

Papuan Malay: Translation Notes for 1 Corinthians, 1 John, 1 Peter, 1
Thessalonians, 1 Timothy, 2 Corinthians, 2 John, 2 Peter, 2 Thessalonians, 2
Timothy, 3 John, Acts, Colossians, Ephesians, Galatians, Hebrews, James, John,
Jude, Luke, Mark, Matthew, Philemon, Philippians, Revelation, Romans, Titus
Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Catatan Umum

Matius 1

Susunan dan Bentuk

Brapa arti masuk kutipan-kutipan dari Perjanjian Lama. ULB bikin hal ini deng bahan kutipan 1:23

Pikiran kusus dalam pasal ini

Silsilah

keturunan adalah sbuah daftar yang menulis leluhur atau keturunan satu orang. Daftar itu sangat penting dalam tentukan sapa yang berhak jadi satu orang raja, karna kekuasaan raja biasanya diturunkan atau diwariskan sama de bapa. Juga lazim untuk tiap orang, penting pu keturunan.

Kata kiasan penting di pasal ini

Penggunaan bentuk kalimat pasif

Bentuk kalimat pasif pake deng maksud tertentu dalam pasal ini untuk kasetunjuk sama Yesus tra dilahirkan melalui hubungan suami istri. Di sini, bentuk kalimat pasif kastunjuk kalo Roh Kudus yang berperan dalam kehamilan Maria tentang bayi Yesus. Karna banyak bahasa yang tra punya bentuk kalimat pasif, artinya harus cari cara lain untuk sampaikan kebenaran yang sama.

Hubungan:

[Matius 1:1 Pengantar Matius](#)

Matthew 1:1

Berita umum:

Penulis mulai deng keturunan Yesus untuk kastunjuk kalo De adalah keturunan Raja Daud dan Abraham. Keturunan berlanjut sampe Matius 1:17

Kitab keturunan Yesus Kristus

Kam dapa arti ini jadi kalimat lengkap. AT: "Ini adalah daftar dari leluhur Yesus Kristus"

Yesus Kristus, anak Daud, anak Abraham

Ada banyak keturunan di antara Yesus, Daud dan Abraham. Kata "anak" brarti "keturunan". AT: "Yesus Kristus, keturunan Daud, yang adalah keturunan Abraham"

Anak daud

Terkadang ungkapan "anak Daud" di pake sbagai judul, tapi sepertinya di sini de pake cuma untuk kas kenal leluhur Yesus.

Abraham bapa adalah Ishak

"Abraham adalah bapa Ishak" atau "Abraham pu anak laki-laki yaitu Ishak" atau "Abraham pu satu orang anak nama Ishak". Ada brapa macam cara untuk artikan ini, akan lebih baik untuk mengartikan deng cara yang sama sperti pada daftar leluhur Yesus.

Ishak ayah adalah Yakub

Di sini kata "adalah" jelas. AT: "Ishak adalah bapa dari... Yakub adalah bapa dari"

Peres ... Zerah ... Hezron ... Ram

Di atas adalah nama laki-laki

Peres bapa ... Hezron bapa

Di sini kata "adalah" jelas. AT: "Peres adalah bapa dari... Hezron adalah bapa dari"

Matthew 1:4

Aminadab adalah bapa ... Nahason

Di sini kata "adalah" dapa dimengerti. AT: "Aminadab adalah bapa dari... Nahason adalah bapa dari"

Salmon adalah bapa Boas, mama adalah Rahab

"Salmon adalah bapa Boas dan mama adalah Rahab" atau "Salmon dan Rahab adalah orang tua dari Boas"

Bapa boas... Bapa ... obed

Di sini kata "adalah" dimengerti. AT: "Boas adalah bapa dari... Obed adalah bapa dari..."

Boas adalah bapa dari obed, mama adalah Rut

"Boas adalah bapa dari Obed dan mama Obed adalah Rut" atau "Boas dan Rut adalah orang tua dari Obed"

Daud adalah bapa dari Salomo, mama adalah istri Uriah

Di sini kata "adalah" mengerti. "Daud adalah bapa dari Salomo dan ibunya Salomo adalah istri Uria" atau "Daud dan istri Uriah adalah orang tua Salomo"

Istri si Uriah

"Jandanya Uriah." Salomo lahir setelah Uriah mati.

Matthew 1:7

Rehabeam adalah bapa Abia, Abia adalah bapa Asa

Kata "adalah" mengerti di kedua maksud ini. AT: "Rehabeam adalah bapa dari Abia dan Abia adalah bapa dari Asa"

Matthew 1:9

Amon

Terkadang ini di artikan "Amos."

Yosia adalah nenek moyang Yekhonya

Istilah yang lebih jelas untuk "nene moyang" juga bisa di pake, terutama kalo kata "nenek moyang" hanya bisa di pake untuk satu orang yang hidup sbelum kakek nene. AT: "Yosia adalah kakak moyang Yekhonya"

Waktu masa pembuangan ke Babel

"Waktu dong paksa untuk pindah ke Babel" ato "waktu orang Babel kase kalah dong dan bikin dong tinggal di Babel." Kalo bahasa kam perlu buat sapa yang pigi ke Babel, kam bisa bicara "orang Israel" atau "orang Israel yang tinggal di Yudea."

Babel

Ini brarti bangsa Babel, bukan hanya kota Babel.

Matthew 1:12

Stelah pembuangan ke Babel

Pake susunan kata yang sama deng yang kam pake di

Matius 1:11

Sealtiel adalah nenek moyang dari Zerubabel
Sealtiel adalah kakek moyang Zerubabel
Matthew 1:15
Maria, yang olehnya Yesus dilahirkan
Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Maria yang melahirkan Yesus"
Yang di bilang Kristus
Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "orang-orang panggil de Kristus"
Empat belas
"14"
Pembuangan ke Babel
Pake kata yang sama yang kam pake di Matius 1:11
Matthew 1:18
Bentuk Umum:
Ini memulai bagian baru dari cerita dimana penulisnya menjelaskan peristiwa yang mengarahkan kelahiran Yesus.
De pu ibu, Maria, su tunangan untuk menikah deng Yusuf
"De pu ibu, Maria, akan menika deng Yusuf." Orang tua pada umumnya atur pernikahan anak dorang. AT: "Orang tua Maria, ibu Yesus, su janji untuk menikahi Maria deng Yusuf"
Maria, de pu ibu, su tunangan
Artinya deng cara yang buat smuanya jelas kalo Yesus blum lahir karna Maria su tunangan deng Yusuf. AT: "Maria, yang akan jadi ibu Yesus, su tunangan"
Seblum dong hidup sama-sama
"Seblum dong menika." Ini mungkin mengacu pada Maria dan Yusuf tidur bersama. AT: "Seblum dong tidur sama-sama"
De tahu kalo de hamil
Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "dong sadar kalo de akan pu satu orang anak bayi" atau "ternyata de hamil"
Roh Kudus
Kuasa Roh Kudus yang memungkinkan Maria untuk pu anak bayi seblum de tidur deng satu orang laki-laki.
De pu suami, Yusuf
Yusuf blum menikahi Maria, tapi kalo pria dan wanita berjanji untuk menikah, orang Yahudi menganggap dong sbagai suami istri ato dong tra tinggal sama-sama. AT: "Yusuf yang seharusnya menikahi Maria" atau "Yusuf"
Kase selesai pertunangan dengan de
Batalkan rencana dorang untuk nikah
Matthew 1:20
Waktu de pikir
"Waktu Yusuf berpikir"
Muncul dalam de pu mimpi
"Datang sama de waktu Yusuf mimpi"
Anak Daud
"Anak" di sini brarti "keturunan."
Yang ada dalam de kandungan adalah dari Roh Kudus
Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Roh

Kudus yang menjadikan Maria mengandung anak ini"
De akan melahirkan satu orang anak laki-laki
Karna Allah yang kirim malaikat itu, malaikat itu tau anak bayi itu adalah satu orang anak laki-laki.
Kam akan panggil De pu nama
"Ko harus kase nama De" atau "ko harus kase De nama." Ini adalah sbuah perintah.
Karna De akan kase Slamat
Arti bisa kase catatan kaki yang tertulis "Nama 'Yesus' brarti "Tuhan menyelamatkan."
Orang-orangNya
Ini mengacu pada orang-orang Yahudi
Matthew 1:22
Berita Umum:
Penulis mengutip perkataan nabi Yesaya untuk kastunjuk kalo kelahiran Yesus betul deng yang tertulis di Kitab Suci.
Smua ini terjadi
Malaikat tra lagi bicara. Matius skarang arti de penting apa yang dibicarakan malaikat.
Su di Firmankan Tuhan melalui nabi
Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "apa yang Tuhan bicara sama nabi untuk ditulis pada zaman dulu"
Nabi
Dulu ada banyak nabi. Matius bicara tentang Yesaya. AT: "nabi Yesaya"
Liatlah ... Imanuel
Di sini Matius mengutip perkataan nabi Yesaya
Liatlah
"Lihat" atau "Dengar" atau "perhatikan sama apa yang akan Sa bicra sama kam." Kata ini tamba tegas sama apa yang akan bicarakan selanjutnya.
Immanuel
Ini adalah nama anak laki-laki
Yang brarti "Allah tinggal sama-sama deng kitorang."
Ini trada dalam Kitab Yesaya. Matius jelaskan pengertian dari nama "Immanuel." Kam dapa arti sbagai kalimat tapisah. At: "Nama ini brarti "Allah sama-sama kitong."
Matthew 1:24
Pernyataan Terkait:
Yang tulis de pu arti kasi tau sama kejadian yang kasi tunjuk sama sperti Yesus lahir.
Waktu malaikat Tuhan perintahkan
Malaikat su kase tau Yusuf untuk mengambil Maria sbagai de pu istri dan kase nama de pu anak Yesus.
De ambil de jadi de pu istri
"De menikahi Maria"
Untuk satu orang anak laki-laki
"Untuk satu orang anak laki-laki" atau "untuk de pu anak."
Pastikan hal itu jelas kalo Yusuf trada maksud sbagai de bapa yang betul.
Kemudian de kase nama De Yesus
"Yusuf kase de pu anak Yesus"

Chapter 2

Catatan Umum

Matius 2

Susunan dan Bentuk

Brapa arti masuk ke dalam stiap baris dari puisi spaya lebih mudah dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) menerapkannya di ayat 6 dan 18, yang dikutip dari Perjanjian Lama.

Pikiran khusus dalam pasal ini

" De Bintang"

Mungkin ini maju pada bintang yang de percaya oleh orang-orang pintar sbagai tanda bagi raja Israel yang baru.

Brapa kemungkinan kesulitan arti dalam pasal ini

"Orang-orang cerdas" Arti bahasa Inggris pake brapa kata-kata untuk mengartikan kata ini. Brapa kata-kata itu adalah: "orang majus" dan "orang-orang bijak." Kemungkinan orang-orang ini ialah para ilmuwan atau para ahli perbintangan. Kalo mungkin, lebih baik arti kata ini deng istilah yang lebih umum "orang-orang pintar."

HUbugan:

[Catatan Matius 2:1](#)

Matthew 2:1

Berita Umum:

Bagian yang baru crita ini dimulai dari bagian ini dan lanjut trus sampe pasal yang akhir. Penulis critakan bagemana usaha Herodes untuk bunuh Raja baru orang Yahudi.

Betlehem, di Yudea

"Kota Bethlehem yang ada di provinsi Yudea"

Pada zaman Raja Herodes

"Di saat Herodes menjabat sbagai raja"

Herodes

Mengacu kepada Herodes yang Agung.

Orang-orang pintar dari timur

"Orang-orang dari timur yang blajar bintang-bintang di langit"

Dari timur

"Negara yang jauh dari timur Yudea"

Di mana De yang lahir sbagei Raja orang Yahudi itu?

Orang-orang tersebut su tau deng cara pelajari bintang-bintang kalo satu orang yang akan jadi Raja su lahir. Dong cari tau di mana De lahir. AT: "Satu orang bayi yang akan jadi Raja orang Yahudi su lahir. De dimanakah?"

De bintang

Dong tra bilang bawa bayi yang su lahir itu adalah sa pu milik dari bintang itu. AT: "bintang itu yang kase tau tentang De pu diri" ato "bintang yang ada hubungan deng De pu kelahiran"

Di timur

"Saat De pu bintang muncul di timur" ato "saat kitong ada di. Tong pu negara"

Sembayang

Mungkin arti lain: 1)Dong mau sembah bayi yang Ilahi, ato 2) Dong mau pake De sbagai raja manusia. Kalo ko pu bahasa kata yang menurut kedua arti tersebut, ko usulkan untuk pake.

De di kase susah

"De khawatir." Herodes takut karna bayi ini mungkin akan ganti de sbagei raja.

Sluruh Yerusalem

Di sini kata "Yerusalem" mengacu sama masyarakat, juga kata "Sluruh" pake makna "banyak", Matius lebih tau ini untuk kase penekanan kalo brapa banyak orang yang takut. AT: "Banyak orang di Yerusalem"

Matthew 2:4

Berita Umum:

Pada ayat 6, imam kepala dan ahli-ahli Taurat bangsa ambil kata-kata Nabi Mikha untuk kastunjuk kalo Kristus akan lahir di Betlehem.

Di Betlehem wilayah Yudea

"Di kota Betlehem di provinsi Yudea"

Nabi-nabi itu tulis begini

Ini dapat di kase tau dalam bentuk aktif. AT: " inilah yang Nabi su tulis pada zaman dulu"

Kam, Betlehem, ... sama skali bukan yang paling kecil di antara para pemimpin-pemimpin Yehuda

Nabi Mikha bicara sama orang-orang di Betlehem hampir de sama-sama deng dong, walo sbenarnya tra. Juga, "bukan yang paling kecil" dapat di artikan dalam bentuk kalimat positif. AT: "kam, orang-orang Betlehem, ... kota kam sperti salah satu kota yang paling penting di Yehuda"

Sapa yang akan gembalakan Sa pu umat Israel

Mikha mengibaratkan penguasa ini sbagai satu orang gembala. Ini artinya De akan pimpin dan De akan jaga Sa pu umat. AT: "sakah yang akan pimpin Sa umat, Israel, macam satu orang gembala yang pimpin de pu domba" Matthew 2:7

Herodes scara diam-diam panggil orang-orang pintar itu

De maksud di sini yaitu Herodes bicara deng orang-orang pintar itu tanpa orang-orang lain tau.

Untuk tanya dong pasti tentang waktu bintang itu bersinar

Ini dapat di artikan sbagei kutipan langsung. AT:

"kemudian de tanya ke dong, 'Kapan pasti bintang ini kelihatan ?'"

Kapan waktu bintang itu kluar

Tersirat dalam pernyataan tersebut kalo orang-orang pintar kase tau Herodes kapan bintang itu muncul. AT:

"kapan bintang itu muncul. Orang-orang cerdas itu kase tau Herodes kapan bintang itu muncul untuk pertama kali"

Anak kecil

Hal ini di kase tau sama Yesus.

Bawa kabar untuk sa

Di sini "kata" punya makna ganti "kabar" ato "brita." AT: "biar sa tau" ato "kase tau sa" ato "lapor balik ke sa"

Sembah De

Liat arti sperti di [Matius 2:2](#).

Matthew 2:9

Stelah dong

"Stelah para orang pintar"

Yang dong su liat di timur

"Dong su liat kluar di timur" ato "yang dong liat di dong pu

negara "

Pigi duluan dari dong

"Kawal dong" ato "tuntun dong"

Stop di atas

"Berdiri di atas"

Anak kecil itu tinggal

"Tempat di mana Anak kecil itu tinggal"

Matthew 2:11

Pernyataan yang ada Hubungan:

Di bagian ini crita pinda ke dalam rumah di mana Maria, Yusuf, dan bayi Yesus tinggal.

Dong Pigi

"Orang-orang cerdas pigi"

Dong pu harta benda

Di sini "harta benda" mengacu pada kotak-kotak ato kantong-kantong yang dong pake untuk bawa dong pu harta benda. AT: "kotak-kotak yang simpan dong pu harta"

Allah kase ingat dong

"Trus, Allah kase ingat orang-orang pintar." Allah tau kalo Herodes ingin bunu bayi itu.

Spaya jang kembali sama Herodes

Kalimat ini dapat di artikan jadi kutipan langsung. AT: "bicara, 'Jang kembali sama Raja Herodes'"

Matthew 2:13

Berita Umum:

Pada ayat 15, penulis mengutip pernyataan Nabi Hosea yang tunjuk kalo Kristus akan slesaikan de pu waktu di Mesir.

Dong su brangkat

"Orang-orang pintar su brangkat"

Muncul sama Yusuf dalam mimpi

"Datang dalam Yusuf pu mimpi"

Bangun, dan bawa ...lari ...kam pi tinggal di sana...

Allah bicara sama Yusuf, spaya ini smua harus dalam satu bentuk kesatuan.

Sampe Sa bicara sama ko

Arti penuh pernyataan ini dapat ditulis scara tertulis. AT: "sampe Sa bilang sama ko aman untuk kembali"

Sa bilang sama ko

"Sa" di sini mengacu sama Allah. Sang malaikat bicara sama Allah.

De tinggal

Di sini tersirat kalo Maria, Yusuf, dan Yesus tinggal di Mesir. AT: "Dong tinggal "

Sampe Herodes mati

Herodes blum mati sampe [Matius 2:19](#). Pernyataan ini jelaskan brapa lama dong tinggal di Mesir, dan dalam ayat itu tra dibilang kalo Herodes su mati pada waktu itu.

Kluar dari Mesir Sa panggil Sa pu Anak laki-laki

Sa su panggil Sa pu anak lak-laki kluar dari Mesir"

Sa pu Anak laki-laki

Di dalam Kitab Hosea hal ini tertuju sama bangsa Israel. Matius mengutip pernyataan ini untuk kase tau kalo ini adalah sang Putra Allah yang sejati, Yesus. arti bagian ini deng kata putra yang pu arti putra tunggal ato putra sulung.

Matthew 2:16

Pernyataan yang ada hubungan:

Pada bagian ini crita ulang-ulang tertuju sama Herodes,

dan apa yang de bikin su tau kalo de dapa tipu dari orang-orang pintar.

Berita Umum:

Peristiwa ini terjadi sbelum herodes mati, yang disinggung penulis di [Matius 2:15]

De su dapa tipu dari orang-orang Majus

Kata ini dapat di rubah ke dalam kalimat aktif. AT: "orang-orang pintar itu memermalukannya deng tipu-tipu de"

De suru untuk bunuh smua anak laki-laki

Herodes tra bunuh anak-anak sendiri. AT: "De kase perintah sama de prajurit-prajurit untuk bunuh smua anak laki-laki" ato "De kirim prajurit-prajurit ke sana untuk bunuh smua bayi laki-laki"

Dua tahun ke bawah

"Dua tahun dan yang lebih muda "

Sesuai deng waktu

"Sesuai deng waktu"

Matthew 2:17

Berita Umum:

Penulis mengutip pernyataan Nabi Yeremia untuk kastunjuk kalo smua anak laki-laki mati di daerah Betlehem sesuai deng yang di tulis.

Su genap

Ini dapat di rubah ke bentuk aktif. AT: "Ini su genap" ato "Tindakan-tindakan Herodes suda genap"

Apa yang su di kase tau sama Yeremia sang nabi

Ini dapat di kase ke dalam bentuk aktif. AT: "apa yang Tuhan su kase tau pada jaman dulu deng Nabi Yeremia"

Satu suara dengar ... karna dong su trada

Matius mengutip pernyataan Nabi Yeremia.

Satu suara dengar

Ini dapat di ganti jadi kalimat aktif. AT: "Orang-orang dengar satu suara" ato "Dengar satu suara yang kras"

Rahel kase kluar de pu air mata sama de pu anak-anak

Rahel hidup bertahun-tahun yang lalu sbelum kejadian ini. Nubuat ini kastunjuk kalo Rahel, yang su mati, menangis de pu keturunan.

De tolak untuk hiburan de

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "trada yang bisa hiburan de"

Karna dong su trada

"Karna anak-anak itu su mati dan trada yang dapat kembali." Di sini "su trada" merupakan pernyataan halus untuk bilang ke dong su mati. AT: "Karna dong su mati"

Matthew 2:19

Pernyataan yang ada hubungan:

Pada bagian ini, crita pinda tertuju ke Mesir, di mana Yusuf, Maria, dan Yesus kecil tinggal.

Su liat

Ini menandai permulaan kejadian baru di dalam cerita yang lebih besar. Ada kemungkinan melibatkan orang-orang yang berbeda dari kejadian sbelum. Ko Bahasa mungkin di pake untuk cara jelaskan hal ini.

Dong yang brusaha cari Anak itu pun hidup

Di sini "brusaha untuk dapa Anak itu pu hidup" merupakan cara lain untuk bilang dong ingin bunuh Anak itu. "AT: "Dong yang cari Anak itu untuk bunuh De"

Dong yang cari

Ini mengacu pada raja Herodes dan penasihat-penasihat.

Matthew 2:22

Pernyataan yang ada hubungan:

Ini akhir dari crita yang dimulai di [Matius 2:1](#) tentang usaha Herodes untuk bunuh Raja baru orang Yahudi.

Tapi kalo de dengar

"Tapi kalo Yusuf dengar"

Arkhelaius

Ini adalah nama anak Herodes.

De takut

"Yusuf takut"

Apa yang su di kase tau sama para nabi

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "apa yang Tuhan bilang pada jaman dulu deng para nabi"

De akan disebut 'Orang Nazaret'.

"De" di sini menunjuk sama Yesus. Para nabi sbelum masa

Yesus akan panggil De sbagei Sang Mesias ato Kristus. AT:

"banyak orang akan bilang kalo Kristus adalah orang

Nazaret"

Chapter 3

Matius 3

Catatan Umum

Susunan dan bentuk

Berapa arti kase masuk petikan-petikan dari Perjanjian Lama. ULB melakukan ini deng ambe materi di ayat 3.

Pikiran khusus di pasal ini

"Berbuah sama deng pertobatan"

Buah merupakan satu gambaran umum dalam Kitab Injil. Hal ini dipake untuk jelaskan hasil dari perbuatan baik maupun buruk. Dalam pasal ini, buah baik adalah hasil dari hidup sperti yang Allah suruh.

Berapa kemungkinan kesusahan arti dalam pasal ini

"Kerajaan Sorga su dekat"

Para ahli berdebat apakah "Kerajaan Sorga" adalah pada masa skarang ato sedang datang. Arti inggris sering pake bagian kalimat "di tangan", tapi hal ini dapat timbulkan kesusahan dalam mengartikan. Contoh-contoh lain pake bagian kalimat "mendekati" dan "su dekat."

Hubungan:

* [Catatan Matius 03:01](#)****

Matthew 3:1

Berita Umum:

Ini adalah pertama dari bagian baru cerita yang de pu penulis ceritakan playanan Yohanes Pembaptis. Pada ayat 3, penulis mengutip Nabi Yesaya untuk kase tunjuk kalo Yohanes Pembaptis adalah utusan Allah untuk siapkan Yesus pu playanan.

Pada hari-hari itu

Ini merupakan berapa tahun sesudah Yusuf dan de pu keluarga pigi kas tinggal Mesir dan pigi ke Nazaret. Hal ini mungkin mendekati waktu Yesus mulai De pu playanan.

AT: "Brapa waktu kemudian" ato "Brapa tahun kemudian" Bertobat

Ini adalah bentuk jamak. Yohanes bicara ke orang banyak.

Kerajaan Sorga su dekat

Bagian kalimat "Kerajaan Sorga" menunjuk ke Allah yang menyuruh sbagai Raja. Bagian kalimat ini hanya ada di Kitab Matius. Kalo memungkinkan, pake kata "sorga" di ko pu terjemahan. AT: "Kitong pu Allah di Sorga akan segra kas tunjuk De pu diri sbagai Raja"

De yang dibicarakan oleh Nabi Yesaya

Hal ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. AT: "Untuk Yesaya, sang nabi kas tau ke Yohanes Pembaptis waktu de bicara"

Ada satu orang pu suara panggil di padang gurun

Hal ini bisa diungkapkan sbagai satu buah kalimat. AT: "Terdengar suara satu orang panggil-panggil di padang gurun" atau "Dong dengar satu orang panggil-panggil di padang gurun.

Siapkan jalan untuk Tuhan ... luruskanlah De pu jalan-jalan

Dua bagian kalimat ini pu arti yang sama.

Siapkanlah jalan buat Tuhan

"Persiapkanlah jalan buat Tuhan." Melakukan pernyataan ini brarti siap untuk dengar pesan Tuhan waktu De datang.

Orang-orang lakukan hal ini deng bertobat dari dong pu dosa-dosa . AT: "Siap untuk dengar pesan Tuhan waktu De datang" ato "Bertobat dan siap bagi kedatangan Tuhan"

Matthew 3:4

Skarang ... madu hutan

Kata "Skarang" dipake disini untuk kase tanda satu perubahan pada jalan cerita utama. Disini Matius critakan latar blakang tentang Yohanes Pembaptis.

Yohanes sendiri pake de pakean dari bulu unta dan sabuk kulit di sekeliling de pu pinggang

Pakean disini kase simbol Yohanes adalah seorang nabi sperti pada zaman dulu, khususnya Nabi Elia.

Kemudian Yerusalem, sluruh Yudea, dan sluruh daerah

Kata "Yerusalem," "Yudea," dan "wilayah" itu gambaran

bagi orang-orang dari daerah-daerah tersebut. Kata "sluruh" itu satu pernyataan yang berlebih-lebihan untuk

kase penekanan kalo banyak orang kluar. AT: "Dan mungkin banyak orang dari Yerusalem, Yudea, dan daerah tersebut"

Dong dibaptis oleh de

Hal ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. AT: "Yohanes baptis dong"

Dong

Hal ini kase tunjuk ke orang-orang yang datang dari Yerusalem, Yudea, dan tempat sekitar Sungai Yordan.

Matthew 3:7

Berita Umum:

Yohanes Pembaptis mulai tegur golongan Farisi dan Saduki. Kam keturunan ular bisa,

Ini merupakan satu gambaran. Disini "keturunan" brarti "pu sifat-sifat dari..." Ular bisa adalah jenis ular berbahaya dan menggambarkan kejahatan. Hal ini bisa dikatakan sbagai suatu kalimat terpisah. AT: "Kam ular bisa yang jahat!" ato "Kam jahat sperti ular yang berbisa!"

Sapa yang peringatkan kam untuk lari dari murka yang akan datang? Yohanes pake satu pertanyaan untuk tegur golongan Farisi dan Saduki karna dong minta de untuk membaptis dong supaya Allah tra hukum dong tapi dong tra mau stop bikin dosa. AT: "Kam tra bisa lari dari murka Tuhan sperti ini." Ato "jang pikir kalo kam bisa larikan diri dari murka Tuhan hanya karna Sa baptis kam."

Lari dari murka yang akan datang

Kata "murka" dipake untuk kase tunjuk tentang hukuman Tuhan karna De pu murka mengawali itu. AT: "Lari dari hukuman yang akan datang" ato "meloloskan diri karna Tuhan akan hukum kam pu diri"

Hasilkanlah buah yang sebanding deng pertobatan

Bagian kalimat "hasilkanlah buah" merupakan satu istilah yang mengarah pada satu orang pu tindakan . AT: "Biar ko pu tindakan kase tunjuk kalo ko sepenuhnya bertobat"

Kitong pu Abraham sbagai kitong pu bapa

"Abraham itu kitong pu leluhur" ato "Kitong adalah keturunan Abraham." Para pemimpin Yahudi pikir kalo Allah tra akan hukum dong karna dong adalah keturunan Abraham.

Sa bilang buat ko

Tambahan-tambahan ini kase penekanan terhadap apa yang Yohanes Pembaptis mau kase tau.

Allah bisa bikin anak-anak bagi Abraham meskipun melalui batu-batu ini

"Jadikan" disini itu ekspresi ungkapan untuk kase tau kalo Allah bisa bikin anak-anak bagi Abraham. AT: "Allah bisa bikin keturunan secara fisik bahkan melalui batu-batu ini dan kase ke Abraham"

Matthew 3:10

Pernyataan yang ada hubungannya :

Yohanes Pembaptis lanjut untuk tegur golongan Farisi dan orang-orang Saduki.

Kapak su ditaruh pada akar pohon. Jadi stiap pohon yang tra ada buah yang baik, ditebang dan dibuang ke dalam api.

Gambaran ini brarti Allah su siap untuk hukum para pendosa. Hal ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah De pu kapak dan siap tebang dan bakar stiap pohon yang tra ada buah baik" ato "Sperti satu orang yang siap tebang deng de pu kapak dan bakar stiap pohon yang tra berbuah baik, demikianlah Tuhan siap menghukum sgala ko pu dosa-dosa"

Untuk pertobatan

"Untuk kase tunjuk kalo kam su bertobat"

Tapi De yang datang stelah sa

Yesus itu seorang yang datang stelah Yohanes Pembaptis.

Lebih berkuasa dari pada sa,

"Adalah lebih penting dari pada sa"

De akan baptis ko deng Roh Kudus dan api

Gambaran ini bandingkan baprisan Yohanes Pembaptis

yang pake air deng baprisan yang akan datang pake api. Hal ini brarti baprisan Yohanes Pembaptis hanya sbagai simbol pembersihan orang-orang dari sgala dosanya. Jika memungkinkan, gunakan kata "baptis" pada arti ko untuk mempertahankan perbandingan deng baprisan Yohanes Pembaptis.

Alat penampi ada di De pu tangan untuk sepenuhnya membersihkan lantai

Gambaran ini bandingkan cara Kristus yang akan memisahkan orang-orang berbudi deng yang tra sperti satu orang yang pisahkan gandum dari jerami. AT: "Kristus itu sperti orang yang pu alat penampi pada De pu tangan"

Alat penampi ada di De pu tangan

"Ada di De pu tangan" disini brarti satu orang yang siap untuk bertindak. AT: "Kristus memegang alat penampi karna De siap"

Alat penampi

Ini merupakan alat untuk melemparkan gandum-gandum ke udara de pu fungsi untuk pisahkan gandum deng jerami. Gandum-gandum yang lebih berat kembali jatuh dan jerami yang tra diperlukan akan terbang dibawa angin. Hal ini serupa deng bentuk dari garpu rumput namun deng gigi-gigi lebar yang terbuat dari kayu.

Sepenuhnya kase bersih lantai pengirik

Kristus itu sperti satu orang deng alat penampi yang siap kase bersih lantai pengirik.

De pu lantai pengirikan

"De pu tanah" ato "tanah yang De pake untuk kase pisah gandum dari jerami"

Kumpulkan De pu gandum ke dalam lumbung. Tapi ampas gamdum De akan bakar deng api yang tra bisa dapa kase padam."

Gambaran ini kase tunjuk bagemana Allah akan pisahkan orang-orang berbudi dari orang yang jahat. Orang-orang berbudi akan masuk ke Sorga sama sperti gandum yang masuk ke de pu lumbung, dan Allah akan bakar deng api yang tra akan pernah padam atas orang-orang yang sperti lalang.

Tra bisa kase padam

Hal ini bisa kase tau dalam bentuk aktif. AT: "Tra akan bisa padam"

Matthew 3:13

Pernyataan yang ada hubungannya:

Disini prubahan pristiwa pada waktu Yohanes Pembaptis bapris Yesus.

Dibaptis oleh Yohanes

Hal ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. AT: "Sehingga Yohanes Pembaptis bisa bapris De"

Sa perlu dapa bapris dari Ko, dan Ko datang ke sa?

Yohanes Pembaptis pake satu pertanyaan untuk kase tunjuk kalo de kaget deng Yesus pu permintaan. AT: "Ko lebih berkuasa dari sa. Yohanes tra harus bapris Yesus. Ko yang seharusnya bapris sa."

Bagi kitong

"Kita" disini kase tunjuk ke Yesus dan Yohanes Pembaptis. Matthew 3:16

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini adalah bagian akhir dari crita Yohanes Pembaptis. Ini jelaskan tentang apa yang terjadi sesudah de bapris Yesus. Sesudah De dibaptis

Hal ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Sesudah Yohanes Pembaptis baptis Yesus"

Liat

Kata "liatlah" disini peringatkan kitong untuk perhatian terhadap brita yang bikin kaget.

Langit pun terbuka bagi De

Hal ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. AT: "Yesus liat langit tabuka" atau "Allah bukakan langit bagi Yesus"

Turun sperti burung merpati

Pengertian yang memungkinkan adalah 1) Ini itu satu

pernyataan kalo Roh pu wujud burung merpati; ato 2) Ini merupakan bahasa yang membandingkan Roh turun deng lembut atas Yesus sama deng yang burung merpati .

Ada suara yang dapa dengar dari surga bicara

"Yesus dengar sbuah suara dari Sorga." "Suara" disini kase tunjuk ke perkataan Allah. AT: "Allah bicara dari Sorga"

Anak

Ini merupakan satu sebutan penting bagi Yesus yang jelaskan De pu hubungan deng Allah.

Chapter 4

Catatan umum

Matius 04

Susunan dan bentuk

Ada brapa arti kase penekanan di tiap baris dari ayat itu supaya gampang untuk kitong baca. ULB lakukan pada ayat 6, 15 dan 16, yang diambil dari OT. Ada brapa arti yang pake tulisan dari Perjanjian Lama. ULB lakukan pada tulisan materi dari ayat 10.

Mungkin ada brapa kalimat yang de pu arti susah dalam pasal ini

"Krajaan Surga su dekat"

Ilmuwan dong baku tawar apakah "kerajaan surga" hadir saat ini ato nanti hadir. Arti dari bahasa Inggris biasa de pake kata "su dekat", tapi ini bikin susah untuk kitong artikan. Versi lain de pake kata "segra datang" dan "su datang"

"Kalo ko Allah pu anak"

Di dalam Bahasa Inggris, orang yang baca dong bisa mengerti kata-kata di pasal 4:6 sbagai tanda kalo Setan sperti tra tau kalo Yesus itu Allah pu Anak. Karna mungkin Setan su tau kalo Yesus itu Allah pu Anak, seharusnya tra usah diartikan begitu. Ini bisa diartikan sbagai "karna Ko itu Allah pu Anak." dan)

Hubungan:

[Catatan Matius 04:01](#) ****

Matthew 4:1

Berita umum:

Orang yang tulis cerita ini de mulai deng cerita yang baru tentang Yesus de pu perjalanan selama 40 hari di padang belantara, trus setan coba De. Di ayat 4, Yesus marah sama Setan deng satu tulisan yang ada di kitab Ulangan.

Roh de pimpin Yesus

Kalimat ini bisa dikatakan dalam kalimat aktif. AT: "Roh yang pimpin Yesus"

Untuk iblis de cobai

Kalimat ini bisa dikatakan dalam kalimat aktif. AT: "Sampe iblis de bisa cobai Yesus"

Iblis... Tukan goda

Dua kalimat ini de pu arti sama. Jadi ko bisa pake dua kalimat ini untuk bisa artikan kalimat dua itu.

De su puasa....De lapar

De itu ditujukan sama Yesus.

40 hari dan 40 malam

"40 hari dan 40 malam" Ini brarti 24 jam per hari. AT: "40 hari"

Kalo Ko Allah pu Anak, printah

Sebaiknya dianggap Setan de tau kalo Yesus itu Allah pu anak. Kemungkinan de pu arti itu 1) ini satu percobaan untuk melakukan mujizat-mujizat untuk Yesus pu kepentingan sendiri. AT: "Ko itu Allah pu Anak, jadi Ko bisa printah", ato 2) ini satu tantangan ato tuduhan. AT: " Kase tunjuk kalo Ko itu Allah pu Anak trus kasi printah"

Allah De pu Anak

Sebutan ini penting buat Yesus karna untuk jaga De pu ikatan deng Allah .

Bilang sama batu-batu ini jadi roti

Kam bisa artikan ini deng kalimat langsung. AT: "Bilang sama batu-batu ini, 'Jadilah roti!' "

Roti

Disini "roti" menunjuk ke makanan secara umum. AT: "makanan"

Su tulis

Pernyataan ini bisa dikatakan dalam kalimat aktif. AT: "Musa de su tulis ini ke dalam kitab-kitab dari dulu skali"

Manusia tra hidup dari roti saja

Ini de pu arti kalo ada hal yang penting skali dalam kitong pu hidup dari pada roti.

Tapi dari stiap kata yang keluar dari Allah pu mulut

Disini "kata" dan "mulut" tertuju sama apa yang Allah kase tau. AT: "Tapi dengar smua dari yang Allah kase tau"

Matthew 4:5

Berita umum:

Pada ayat 6, Setan de ambil kata-kata dari Amsal untuk pake cobai Yesus.

Kalo Ko Allah pu Anak, kasi jatuh Ko pu badan

Lebih baik kitong pikir Setan itu tau kalo Yesus itu Allah pu Anak. kira-kira de pu arti tuh 1) ini satu percobaan untuk lakukan suatu mujizat buat kepentingan Yesus sendiri" AT: "Karna kalo ko benar Allah pu Anak, Ko bisa kase jatuh Ko

pu badan", ato 2) ini satu tantangan ato tuduhan. AT: "Kalo memang ko itu Allah pu anak kase jatuh Ko pu badan"
Allah pu Anak
Ini gelar penting buat Yesus untuk gambarkan De pu hubungan deng Allah.
Kase jatuh Ko pu badan
"Kase biar Ko pu badan jatuh ke tanah" ato "lompat sudah"
Karna su tulis
Kata-kata ini bisa dilihat dalam kalimat aktif. AT: "Karna orang yang tulis ini de su tulis dalam kitab-kitab" ato "karna su tulis dalam kitab-kitab"
Nanti De suruh De pu malaikat untuk jaga Ko
"Nanti Allah suruh De pu malaikat untuk jaga Ko" Bisa diartikan deng kalimat langsung. AT: "Allah akan bilang sama De pu malaikat dong , 'Jaga De' "
Nanti dong angkat Ko
"Malaikat dong nanti tangkap Ko"
Matthew 4:7
Berita umum:
Pada ayat 7, Yesus marah sama Setan deng kutipan yang ada di kitab Ulangan
Su tulis lagi
Bisa dipahami kalo Yesus kutip kitab lagi. Hal ini bisa di katakan dalam kalimat aktif. AT: "Lagi, Sa akan kase tau kam apa yang Musa tulis di dalam kitab-kitab"
Ko tra usah uji
Disini kata "ko" kase tunjuk sama seseorang. AT: " Satu orang seharusnya tra kase uji" ato " tra boleh ada orang yang kasi uji"
Iblis lagi
"Selanjutnya, si iblis"
De bilang sama Yesus
"Iblis bilang sama Yesus"
Smua ini sa bisa kase sama Ko
"Smua ini nanti sa kase sama Ko." Si iblis kase penekanan kalo nanti de kase "smuanya ini," bukan sedikit saja..
Matthew 4:10
Pernyataan yang ada hubungannya:
Ini bagian trakhir dari cerita waktu iblis de cobai Yesus
Berita umum:
Pada ayat 10, Yesus bentak sama setan deng tulisan lain dari kitab Ulangan.
Karna su tulis
Kalimat ini bisa dibbilang dalam kalimat aktif. AT: "Karna Musa juga de su tulis dalam kitab-kitab"
NAnti Ko sembah....nanti ko melayani
Kedua kata "ko" itu tunggal, satu perintah untuk smua orang yang dengar.
Perhatikan
Kata "perhatikan" disini ditunjukkan untuk kitong spaya perhatikan berita penting yang baru diikuti.
Matthew 4:12
Berita umum:
Ini awal dari bagian baru dari cerita yang digambarkan penulis tentang permulaan dari pelayanan Yesus di Galilea. Ayat-ayat ini kase penjelasan bagaimana Yesus datang ke Galilea.
Skarang
Kata ini dipake buat kasi tanda jarak dari alur cerita

utama. Di sini Matius mulai menceritakan sebuah bagian baru dari cerita.
Yohanes de dapa tangkap
Pernyataan ini bisa dikatakan dalam kalimat aktif.. AT: "Raja de su tangkap Yohanes"
Didalam Zebulun dan Naftali pu tempat
"Zebulun" dan "Naftali" itu dua nama dari kelompok yang ada tinggal di dalam satu tempat pada brapa tahun pertama seblum orang asing dong kuasai Israel pu daerah.
Matthew 4:14
Berita umum:
Pada ayat 15 dan 16, penulis de tulis tentang nubuat Nabi Yesaya untuk kase tau kalo Yesus pu pelayanan di Galilea itu penggenapan atas nubuatan.
Hal ini terjadi
Ini de kase tau kalo nanti Yesus akan tinggal di Kapernaum.
Apa yang De bilang
Pernyataan ini bisa dikatakan dalam kalimat aktif. AT: Allah De bilang apa "
Daerah Zebulun dan Naftali....Orang bukan Yahudi di Galilea! Orang-orang yang duduk
Tempat ini de kase gambar untuk daerah yang sama. Daftar wilayah bisa kasi masuk ke dalam kalimat. AT: "Di tempat Zebulun dan Naftali....di wilayah Galilea orang banyak yang bukan Yahudi tinggal dan orang-orang yang berdiam diri"
Liat ke laut
De pu maksud itu Laut Galilea.
Orang-orang yang ada di gelap liat cahaya terang
"Kegelapan" kase tunjuk ke kegelapan moral ato dosa yang bikin pisah manusia dari Allah, dan "cahaya" menunjuk ke kebenaran firman Allah yang slamatkan manusia dari dong pu dosa. Ini gambaran manusia yang trada harapan tapi skarang bisa dapat harapan untuk hidup dari Allah.
Yang duduk dalam bagian dan bayang-bayang kematian, sampe dong bisa liat kebangkitan
Pada umumnya, ini de pu arti sama dari awal kalimat.
"Bagian dan bayangan kematian" menunjuk pada roh yang su mati ato su pisah dari Allah.
Matthew 4:17
Kerajaan Allah su dekat
Kata "Kerajaan Allah" menunjuk ke Allah itu De Raja. Kata ini cuma ada di injil Matius. Kalo bisa termasuk satu kata yang brarti "surga" dalam terjemahan. Liat bagaimana de pu arti pada [Matius 3:2]
Matthew 4:18
Berita umum:
Ini permulaan dari bagian cerita baru waktu Yesus De pelayanan di Galilea. De kumpul laki-laki smua untuk jadi De pu murid.
Lempar jala ke laut
Arti dari kalimat ini dibuat tersurat. AT: "Lempar jala ke laut untuk tangkap ikan"
Datang, ikut Sa
Yesus De panggil Simon deng Andreas untuk ikut, tinggal deng Yesus trus jadi De pu murid. AT: "Jadi Sa pu murid"
Nanti Sa buat kam jadi penjala manusia
Perumpamaan ini de pu arti nanti Simon sama Andreas bagi kabar firman Tuhan, jadi dong juga ikut Yesus. AT: "Nanti Sa kase ajar kam untuk menjala manusia untuk Sa,

sperti kam tangkap ikan"

Matthew 4:21

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus De.panggil orang banyak skali untuk jadi De pu murid

De panggil dorang

"Yesus De panggil Yohanes sama Yakobus." Kalimat ini de pu arti Yesus panggil dong untuk tinggal dan jadi De pu murid.

Langsung

"Pas waktu itu"

Kase tinggal perahu...trus ikut De

Ini seharusnya cukup jelas sbagai perubahan hidup. Laki-laki dong tra bisa jadi nelayan lagi dan kase tinggal dong pu urusan kluarga untuk ikut Yesus seumur hidup.

Matthew 4:23

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini bagian akhir dari cerita tentang permulaan pelayanan Yesus di Galilea. Ayat-ayat ini kase ringkasan apa yang De buat dan bagaimana tanggapan orang-orang.

Kase ajar di dong pu tempat-tempat ibadah

"Kase ajar di tempat-tempat ibadah orang Galilea" ato kase ajar di tempat-tempat ibadah orang-orang itu"

Kase ajar injil kerajaan

Di sini "kerajaan" menunjuk pada Allah pu kedudukan

sbagai Raja. AT: "Kase ajar berita baik tentang Allah itu Raja"

Stiap penyakit

Kata-kata "penyakit" dan "kesakitan" dua kata ini pu hubungan yang erat tapi harus diartikan sbagai dua kata berbeda. "Penyakit" itu yang bikin orang jadi sakit.

Kesakitan

Itu kelemahan ato penderitaan secara fisik akibat dari terkena suatu penyakit.

Yang kena roh jahat

Pernyataan ini bisa dikatakan dalam kalimat aktif.. AT: "Roh jahat yang kuasai dong"

Yang derita epilepsi

Hal ini kase tunjuk ke stiap orang yang sakit epilepsi ato ayan, tra hanya sbagian. AT: "Dong yang kadang-kadang kejang" ato "Dong yang kadang tra sadar dan bergerak tra terkendali"

Dan orang lumpuh

Hal ini menunjuk kepada siapapun yang lumpuh,tra hanya sbagian. AT: "Dan sapa saja yang lumpuh" ato "dan sapa yang tra bisa jalan"

Dekapolis

Nama ini berarti "10 kota". Ini merupakan nama wilayah bagian tenggara dari laut Galilea.

Chapter 5

Matius 05

Catatan Umum

Susunan Dan Bentuk

<matius 5-7="">Menurut Matius 5-7, yang dulu dong kas nama Khotbah di Bukit, bentuk satu ajaran panjang yang dibuat oleh Yesus. Bagian dari pasal-pasal ini memang agak sdikit bingung. Sbuah judul dapat bantu de pu pembaca mengerti pasal-pasal ini bisa bentuk satu bagian atau bab. Penerjemah diharapkan dapat pahami adanya pertanyaan mengenai De pu ajaran ini dapat digunakan bagi bangsa Israel, gereja, atau kerajaan Allah kedepannya. Menurut Matius 5: 3-10<matius 5:3-10="">, diketahui sbagai Karunia atau Berkat yang su dibedakan deng penukaran, dari stiap baris dimulai deng kata "diberkati/memberkati", Penukaran ini di kasih tanda deng terbentuknya ayat dari ajaran ini</matius></matius>

Pikiran khusus dalam pasal ini

"De pu Murid"

Mungkin dapat diartikan sbagai stiap orang yang ikuti Yesus baik sbagai pengikut atau murid. Yesus pilih De pu dua blas murid untuk jadi bagian dari kelompok utama. Yang nantinya de akan jadi para rasul. Hal ini juga dapat dimaknai bahwa ajaran ini untuk untuk dua blas rasul.

Hubungan:

[Catatan Matius 05:01](#)****

<< | >>

Matthew 5:1

Pernyataan Terkait:

Ini adalah awal mula dari kisah baru yang mana Yesus mulai ajar De pu para murid. Bagian ini berlanjut sampe akhir dari pasal 7 dan biasanya sering dikenal sbagai Khotbah di Bukit.

Keterangan Umum :

Di ayat 3, Yesus gambarkan ciri-ciri orang yang diberkati De buka de pu mulut

Merupakan satu ungkapan. AT : "Yesus berkata"

Ajar dong

yang dimaksud dari kata "dong" adalah Yesus pu murid-murid

Miskin dalam roh

Brarti orang yang rendah hati. AT: "orang yang tau bahwa dong butuh yang pu Kerajaan Surga"

"Kerajaan di surga" ini berarti Allah yang pimpin sbagai Raja.

Perkataan ini hanya ada di kitab Matius. Jika memungkinkan, tetap gunakan kata "surga" di ko pu arti. AT: "Allah yang di surga akan jadi Raja"

Dong yang berdukacita

Alasan mungkin dong berdukacita adalah 1) dosa dunia, 2) dong pu dosa sendiri, 3) kematian seseorang. Jang gunakan alasan yang khusus untuk berdukacita kecuali jika ko pu bahasa diperlukan

Dong akan dihibur

Bisa dibilang dalam bentuk aktif. AT: "Tuhan akan hibur dong"

Matthew 5:5

Orang yang De pu hati lembut

"Dong yang pu hati lembut" ato "dong yang tra andalkan dong pu kekuatan sendiri"

Dong akan warisi bumi

"Allah akan wariskan dong seisi bumi"

Dong yang lapar dan haus akan kebenaran

Makna ibarat ini gambarkan untuk orang-orang yang sangat ingin untuk berbuat kebenaran. AT: "Orang-orang yang sangat ingin untuk hidup benar bagaikan dong yang lapar dan haus"

Dong akan dikenyangkan

Bisa dikatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan kasih keucukupan untuk dong" ato "Allah akan kas kenyang dong"

Dong yang pu hati murni

"Orang-orang yang dong pu hati murni." Di sini "hati" merujuk kepada keinginan satu orang. AT: "Orang-orang yang hanya ingin layani Allah"

Dong akan lihat Allah

Di sini "melihat" brarti dong dapat hidup di dalam hadirat Allah. AT: "Allah akan ijin dong hidup bersama-De"

Matthew 5:9

Pembawa damai

Dong ini adalah orang-orang yang bantu orang lain untuk kase dame satu sama lain.

Dong akan disebut anak-anak Allah

Ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan panggil dong sbagai De pu anak" atau "dong akan jadi anak-anak Allah"

Anak-anak Allah

Lebih baik mengartikan "anak-anak" deng kata yang sama dalam ko pu bahasa yang merujuk pada de pu anak sendiri ato anak.

Dong yang teraniaya

Ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. AT: "Orang-orang yang dapat perlakuan yang tra adil"

Demi kebenaran

"Karna dong bikin apa yang dikehendaki Allah"

Dong yang pu Kerajaan Surga

Di sini "Kerajaan Surga" merujuk kepada Pimpinan Allah sbagai Raja. Ungkapan ini hanya terdapat di kitab Matius. Jika mungkin, tetaplah gunakan "surga" di ko pu arti. Liat arti anda di. AT: "Allah di surga yang akan jadi dong pu Raja"

Matthew 5:11

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus slesai jelaskan sifat-sifat orang yang diberkati

Diberkatilah kam

Kata "kam" ato "dong" adalah bentuk jamak.

Katakan sgala perkataan jahat terhadap ko deng fitnah

"Katakan sgala perkataan dusta terhadap ko" ato "katakan perkataan hina terhadap ko yang tra benar"

Karna Sa

"Karna sa ikuti De" ato "karna kam percaya pada Sa"

Bersukacitalah dan bergembiralah

"Bersukacita" dan "bergembira" pu arti yang hampir sama.

Yesus tra hanya inginkan orang-orang yang dengar untuk bersukacita tapi bikin satu hal yang lebih daripada

bersukacita.

Matthew 5:13

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Yesus mulai ajar tentang bagemana De pu para murid jadi sperti garam dan trang.

Kam adalah garam dunia

Kemungkinan artinya adalah 1) sperti halnya garam bikin orang-orang jadi enak, murid-murid Yesus kas pengaruh orang-orang di dunia murid jadi baik. AT: "kam adalah garam bagi smua orang di dunia" ato 2) sperti garam yang awetkan makanan, murid-murid Yesus jaga orang-orang dari sgala kerusakan "

Kalo garam itu jadi trada rasa

Kemungkinan artinya adalah 1) "kalo garam jadi trada rasa dari yang semestinya" atau 2) kalo garam hilang rasanya."

Deng apa de akan diasinkan?

"Deng apa de akan diasinkan?" Yesus gunakan pertanyaan ini untuk ajari De pu murid-murid. AT: "Trada lagi cara untuk asinkan kembali"

Slain untuk dibuang dan diinjak-injak oleh manusia

Ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. AT: "Slain orang-orang membuang dan menginjaknya"

Ko adalah trang dunia

Ini berarti bahwa pengikut Yesus membawa pesan kebenaran kepada smua orang yang belum mengenal Allah. AT: "Ko bagekan cahaya bagi orang-orang di dunia"

Kota yang ada di atas bukit tra dapat di kas sembunyi

Ketika malam glap, orang-orang dapat melihat cahaya kota yang bersinar. Ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. AT:

"Di waktu malam, trada satupun yang bisa kas sembunyi cahaya yang bersinar dari kota yang ada di atas bukit" ato "Sapapun melihat cahaya dari kota yang terletak di atas bukit"

Matthew 5:15

Trada orang yang kas menyala pelita

"Orang-orang tra kas menyala pelita"

Taruh di bawah tempat tidur

"Taruh de pu pelita di bawah tempat tidur." Ini brarti bodohlah untuk menyalakan pelita yang hanya untuk kas sembunyi sehingga orang-orang tra dapat melihat cahaya pelita.

Biarlah ko pu trang bercahaya di depan orang

Ini brarti seorang murid Yesus harus hidup sedemikian rupa sehingga orang-orang bisa belajar akan kebenaran Allah. AT: "Biarlah ko pu hidup jadi seperti trang yang bercahaya di depan orang"

Ko pu Bapa yang di surga

Lebih baik artikan "Bapa" deng kata yang biasa digunakan untuk merujuk kepada seorang bapa.

Matthew 5:17

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus De mulai mengajar tentang bagaimana De datang untuk kas genap hukum Taurat dalam Perjanjian Lama.

Para nabi

Ini merujuk kepada apa yang ditulis oleh para nabi dalam Kitab Suci.

Sungguh Sa bilang sama ko

"Sa bilang kebenaran". Ungkapan ini menegaskan apa yang dikatakan Yesus selanjutnya.

Sampe langit dan bumi berlalu
 Di sini "langit" dan "bumi" merujuk ke keseluruhan alam semesta. AT: "slama alam semesta masih ada" Lihat:
 Trada satu iota atau satu coretan pun
 Iota adalah huruf Ibrani terkecil dan coretan adalah goresan kecil yang bedakan antara dua huruf Ibrani. AT: "bahkan huruf tertulis terkecil pun atau bagian terkecil dari sebuah huruf"
 Smua su digenapi
 Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "smuanya su terjadi" atau "Allah sbabkan sgala sesuatu terjadi"
 Sgala sesuatu
 Ungkapan "sgala sesuatu" merujuk kepada smua hal yang ada dalam hukum Taurat. AT: "smua yang tertulis dalam hukum Taurat"
 Matthew 5:19
 Barangsiapa yang tiadakan
 "Sapapun yang langgar" ato "sapapun yang abaikan"
 Salah satu dari perintah-perintah terkecil ini
 "Bagian mana pun dari perintah-perintah ini, bahkan yang terpenting"
 Barangsiapa ... ajar orang lain untuk bikin akan disebut
 Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "jika seseorang ... ajar orang lain untuk bikin, Allah akan panggil orang itu"
 Yang terkecil dalam Kerajaan Surga
 Ungkapan "Kerajaan Surga" merujuk kepada Allah yang berkuasa sbagai Raja. Ungkapan ini hanya ditemukan dalam kitab Matius. Jika memungkinkan gunakan "surga" dalam arti anda. AT: "yang terkecil dalam Kerajaan Surga" atau "yang terkecil dibawah kuasa Allah di surga"
 Jaga dan ajar dong
 "Bikin De perintah dan ajarkan sama orang lain untuk buat hal yang sama"
 Besar
 "Terutama"
 Sbab Sa bilang sama ko
 Ini menegaskan apa yang Yesus katakan selanjutnya.
 Kam...-ko ... ko
 Ini adalah bentuk jamak.
 Jika ko pu kebenaran tra lebih baik dari orang-orang Farisi, kam tra akan masuk
 Ini bisa dinyatakan dalam bentuk positif. AT: "bahwa kebenaranmu harus lebih baik ... agar orang-orang Farisi dapat masuk"
 Matthew 5:21
 Pernyataan yang ada de pu hubungan:
 Lalu Yesus de ajarkan bagaimana De hadir untuk menggenapi hukum Taurat dalam Kitab Perjanjian Lama. Disini Ia berbicara tentang hal membunuh dan amarah Berita Umum:
 Yesus berbicara kepada sekumpulan orang tentang apa yang dong secara pribadi harus dan tra boleh dilakukan. Kata "kam" adalah bentuk jamak sperti dalam "kam su dengar" dan sa berkata kepadamu." Kata "kam" tersebut adalah tunggal sperti dalam "Jang bunuh". Akan tetapi di beberapa bahasa ini bisa diubah jadi jamak.
 Dikatakan sama Dong pada jaman dulu
 Ini bisa diungkapkan deng kata kerja aktif. AT: "Allah bilang sama dong yang hidup di jaman dulu" ato "Musa

bilang sama dong pu nenek moyang"
 Sapa yang bunuh orang akan dihukum
 Di sini "penghakiman" menyiratkan bahwa hakim akan hukum mati. AT: "Seorang hakim akan hukum sapa pun yang bunuh orang lain"
 Bunuh ... bunuh
 Kata ini merujuk kepada tindakan membunuh, bukan pada segala bentuk pembunuhan.
 Akan tetapi Sa bilang
 Yesus sama halnya deng Allah dan firmanNya, tetapi De tidak sama seperti para pemimpin agama dalam menerapkan Firman Allah. "Aku" adalah ketegasan. Ini menunjukkan bahwa apa yang dikatakan Yesus sama pentingnya dengan perintah Allah yang mula-mula. Cobalah untuk menerjemahkan ungkapan ini secara tegas.
 Sodara
 Ini merujuk kepada sesama orang percaya, bukan saudara kandung atau tetangga.
 Terancam hukuman
 Nampaknya di sini Yesus tidak merujuk pada hukuman manusia tetapi lebih kepada Allah yang hukum orang yang marah kepada saudaranya.
 Orang yang tra berharga ... bodoh
 Ini adalah hinaan bagi orang-orang yang tra mampu pikir deng benar. "Orang yang tak berharga" sangat dekat artinya deng "orang yang tra gunakan otak" yang menambah arti ketidakpatuhan terhadap Allah.
 Mahkamah
 Ini mungkin berarti mahkamah setempat, bukan Sanhedrin utama di Yerusalem
 Matthew 5:23
 Kam
 Yesus berbicara kepada sekumpulan orang tentang apa yang baik dan tra baik untuk dibuat secara pribadi. Smua kata "kam" dan "-ko" yang muncul adalah bentuk tunggal, tapi di beberapa bahasa bisa diartikan sbagai bentuk jamak.
 Korbakan ko pu persembahan
 "Kase ko pu persembahan" ato "bawa ko pu persembahan"
 Di atas altar
 Dapat diartikan bahwa inilah altar Allah di dalam Bait Allah di Yerusalem. AT: "bagi Allah yang berada di altar BaitNya"
 Ingat akan sesuatu
 "Saat ko berdiri di atas altar ko ingat "
 Ko pu Sodara pu masalah sama ko
 "orang marah sama ko karna apa yang su ko perbuat
 Dame lebih dulu deng ko pu saudara
 Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "damai dulu deng ko pu saudara"
 Matthew 5:25
 Damai deng
 Yesus bicara kepada kumpulan orang mengenai apa yang baik dan tra baik untuk dilakukan secara pribadi. Smua kata "kam" dan "-ko" yang muncul berbentuk tunggal, akan tetapi di beberapa bahasa bisa dijadikan jamak.
 Orang yang tuduh ko
 Ini adalah seseorang yang salahkan orang karna de bikin sesuatu yang salah. De bawa orang yang buat salah ini ke

pengadilan dan menuduhnya sebelum dihakimi
Srahan ko sama hakim
Disini "srahan ko kepada" berarti kase kuasa sama seseorang. AT: "Biarlah hakim yang tangani ko"
Hakim itu srahan ko sama de pu pegawai
Disini "srahan ko" berarti kase kuasa sama seseorang. AT: "hakim yang akan menyerahkan ko kepada pegawainya"
Pegawai
Seseorang yang pu kuasa untuk ambil keputusan dari seorang hakim
Kam dijabloskan ke dalam penjara
ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "de pu pegawai akan kase masuk ko ke dalam penjara"
Sa kastau yang betul sama ko
"Sa kastau kebenaran sama ko". Ungkapan ini tambah penekanan dari apa yang Yesus katakan selanjutnya
Dari sana
"Dari penjara"
Matthew 5:27
Pernyataan Terkait :
Yesus lalu ajarkan bagaimana De datang untuk menggenapi Perjanjian Lama. Pada mulanya De berfirman dari hal nafsu dan perzinahan
Berita Umum:
Yesus bicara sama kumpulan orang mengenai apa yang dong harus dan tra boleh buat. Kata "kam" adalah jamak di "kam su dengar" dan "sa bilang sama ko". Pemahamannya "kam" adalah tunggal di "jang berzinah," tapi di dalam beberapa bahasa bisa ditetapkan jadi jamak.
Bahwa dibilang
Ini bisa ditetapkan dalam bentuk aktif . AT: "bahwa Allah katakan" ato "bahwa Musa katakan" (Lihat:
Bikin
Kata ini pu arti untuk jalankan ato bikin sesuatu.
Akan tetapi Sa bilang
Yesus sama deng Allah dan De printah, akan tapi De tra sama deng apa yang pemimpin agama pakai dalam kata "Allah". Kata "Sa" adalah ketegasan. Ini menunjukkan bahwa apa yang Yesus katakan sama pentingnya deng apa yang Allah printahkan. Coba artikan ungkapan ini yang menunjukkan ketegasan. Lihat terjemahan anda di [Matius 5:22](#).
Stiap orang yang lihat seorang prempuan dan ingin de, de su berzina deng prempuan itu dalam de pu hati
Ungkapan ini menunjukkan bahwa seorang pria yang ingin seorang perempuan sbagai kesalahan dari sbuah perzinahan sperti halnya pria yang bikin perzinahan
Ingin prempuan
"dan ingin perempuan" ato "dan nafsu untuk tidur deng de"
Di dalam De pu hati
Disini "hati" merujuk kepada pemikiran seseorang. AT: "di de pu pikiran" atau " di dalam de pu pikiran"
Matthew 5:29
Jika
Yesus bicara sama kumpulan orang mengenai apa yang dong harus dan tra boleh buat. Smua hal yang pu kata "kam" dan "kepunyaan" adalah tunggal,tapi di beberapa bahasa dong bisa diganti jadi jamak.
Jika ko pu mata kanan bikin ko tersandung

disini "mata" merujuk kepada apa yang orang lihat dan "tersandung" adalah ungkapan dari "berdosa". AT: "Jika apa yang kam lihat buat ko berdosa" atau "jika kam berdosa dari apa yang kam liat"
Mata kanan ... Tangan kanan
Ini berarti hal yang terpenting adalah mata ato tangan, sbagai lawan kata dari mata kiri ato tangan. Anda mungkin perlu mengartikankan kata "kanan" sbagai "yang baik" ato "lebih kuat"
Cabut... Potong
Kalimat perintah ini terlalu berlebihan untuk orang bikin apa yang de ingin bikin agar berhenti buat dosa.
Cabut
"Hilangkanlah" ato "rusakkanlah". Jika mata kanan tra secara jelas disebutkan, Ko mungkin perlu menerjemahkan "rusakkanlah" saat mata su disebutkan, Ko mungkin perlu untuk terjemahkan ini jadi "merusak dong"
Buang dari ko
"Kas hilang"
Satu dari ko pu anggota tubuh harus binasa
"Kam harus hilangkan salah satu bagian tubuh"
Daripada ko pu sluruh tubuh dibuang ke dalam neraka
Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "daripada Allah yang buang sluruh ko pu tubuh ke dalam neraka"
Jika ko pu tangan kanan buat
Dalam gambaran ini, tangan merujuk ke sluruh perbuatan seseorang.
Matthew 5:31
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus lalu ajarkan bagaimana De datang untuk genapi perjanjian lama. Pada mulanya De berfirman hal perceraian.
Su dibilang
Ini bisa ditetapkan dalam bentuk aktif. AT: "Allah katakan" ato "Mesias katakan" Liat:
Ceraikan de pu istri
Ini adalah penghalusan kata dari menceraikan.
Biar de kase
"De harus kase"
Tapi Sa bilang
Yesus sama halnya dengan Allah dan perkataanNya, tetapi De tidak sama seperti pemimpin agama yang menggunakan kata-kata Allah. "Aku" adalah ketegasan. Ini menunjukkan bahwa apa yang Yesus katakan sama hal nya penting bagi perintah Allah yang sebenarnya. Cobalah untuk menerjemahkan ungkapan ini yang menunjukkan ketegasan. Lihat ko terjemahan di [Matius 5:22](#).
De jadikan de maitua berzina
Ini berarti suami yang menceraikan de pu istri secara tra pantas "menyebabkan de pu istri berbuat zina". Di berbagai kebudayaan akan terlihat biasa saja untuk menikah kembali, akan tetapi jika perceraian adalah hal yang tra pantas, tentunya menikah kembali adalah perzinahan.
Stelah de diceraikan
Bisa ditetapkan dalam bentuk aktif. AT: "setlah de pu suami menceraikannya"
Matthew 5:33
Pernyataan Penghubung:
Yesus lalu mengajarkan bagaimana Ia menggenapi hukum

Perjanjian Lama. Mulanya De berfirman perihal bersumpah palsu.

Keterangan Umum:

Yesus berbicara kepada sekumpulan orang mengenai apa yang mereka harus dan tidak boleh diperbuat. Kata "ko" adalah jamak di "ko su mendengar" dan "sa katakan kepada ko". "Ko" dan "ko pu kepunyaanmu" adalah tunggal di "jang bersumpah palsu" dan "menyumpahi", akan tetapi di beberapa bahasa mereka mungkin dapat dijadikan jamak.

Juga, ko

"Juga, ko" ato "ini adalah teladan lain, kam"

Bahwa itu su dibilang di jaman ko pu nenek moyang

Ini bisa diungkapkan dengan kata kerja aktif. AT: "Allah berfirman kepada ko pu nenek moyang" ato "Mesias berkata kepada ko pu nenek moyang"

Jang sumpah palsu, tapi pegang ko pu sumpah di depan Tuhan.

"Jang sumpah bahwa kam akan bikin sesuatu dan lalu abaikan. Sebaliknya, buat sumpah yang su kam buat sama Tuhan bahwa kam akan bikin"

Tapi Sa bilang.

Yesus adalah sama deng Allah dan perkataannya, akan tetapi De tra sama sperti pemimpin agama dalam terapkan Firman Allah. "Sa" adalah ketegasan. Ini tunjukkan bahwa apa yang Yesus katakan sama pentingnya deng apa yang Allah printahkan sbenarnya. Coba artikan ungkapan ini yang menunjukkan ketegasan. Lihat arti anda di [Matius 5:22](#)

Jang skali-kali bersumpah ... kota Raja besar

Disini maksud Yesus adalah ketika orang-orang membuat janji ataupun ketika mereka mengatakan sesuatu yang benar, mereka tidak boleh bersumpah apapun. Beberapa orang mengajarkan bahwa jika seseorang bersumpah kepada Allah de akan melakukan sesuatu, maka de harus benar melakukannya, akan tetapi jika de menyumpahi hal lain, seperti surga dan bumi, maka itu tidak akan menyinggung apapun jika de tidak melakukan apa yang de sumpahi.

Janganlah skali-kali sumpah

"Jang skali-kali sumpahi" ato "jang sumpah apapun"

Adalah tahta Allah

Karna Allah kuasai surga, Yesus berkata surga sperti sbuah tahta. AT: "disini Allah berkuasa"

Adalah De pu tumpuan kaki

Ungkapan ini brarti bumi juga milik Allah, Raja yang besar"

Kota sang Raja besar

"Itu adalah kota milik Allah, sang Raja besar"

Matthew 5:36

Berita Umum

Sbelumnya Yesus bilang sama smua orang yang dengar hal tahta Allah, tumpuan kaki, dan rumah duniawi bukanlah milik dong untuk bersumpah. Disini De berkata bahwa dong tra boleh sumpah meskipun dari dalam hati.

Ko pu milik ... kam

Yesus bilang sama kumpulan orang perihal apa yang harus dan tra boleh dibuat. Smua kejadian dari kata-kata ini adalah tunggal, tapi ko bisa artikan sbagai jamak..

Sumpah

Ini merujuk ke kata sumpahi. Liat arti anda di [Matius 5:34](#).

Hendaklah ko pu kataan 'ya, jika ya,' ato 'trada, jika trada.'

"Jika ko bilang 'ya,' katakan 'ya,' dan jika kam bilang 'trada' bilang 'trada'

Matthew 5:38

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lalu ajarkan bagaimana De datang untuk genapi hukum Taurat Perjanjian Lama. Pada mulanya De berfirman hal balas dendam terhadap musuh

Keterangan Umum:

Yesus bicara sama kumpulan orang perihal apa yang harus dan tra boleh dibuat. Kata "kam" adalah jamak di "kam su dengar" dan "sa katakan sama ko". "Kam" di "siapapun yang tamparko" dan pemahaman "kam" di "berikan ke de" keduanya adalah tunggal, tapi di beberapa bahasa mungkin dong bisa dijadikan jamak.

Apa yang su dikatakan

Bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Lihat arti anda di [Matius 5:27](#). AT: "bahwa Allah katakan" ato "bahwa Mesias mengatakan"

Mata ganti mata, dan gigi ganti gigi

Hukum Taurat Nabi Musa membolehkan seseorang untuk melukai orang lain deng cara yang sama, akan tapi De tra balas deng jahat.

Tapi Sa bilang sama ko

Yesus sama halnya deng Allah dan perkataanNya, tapi De tra sama sperti pemimpin agama yang gunakan kata Allah. "Sa" adalah ketegasan. Ini tunjukkan bahwa apa yang Yesus bilang sama hal nya penting bagi perintah Allah yang sbenarnya. Cobalah untuk artikan ungkapan ini yang menunjukkan ketegasan. Lihat arti anda di [Matius 5:22](#).

Orang yang bikin jahat

"Orang yang jahat" ato "orang yang kas luka ko"

tampar...ko pu pipi kanan

Tampar pipi orang merupakan sbuah hinaan dalam cara Yesus. Sama halnya deng mata dan tangan, pipi kanan adalah yang terpenting, dan tampar pipi itu merupakan hinaan yang buruk.

Tampar

"Tampar" brarti pukul orang deng telapak tangan terbuka

Kas ko pu pipi kiri sama de

"Biar de tampar ko pu pipi kanan juga"

Matthew 5:40

Berita Umum:

Yesus bicara sama kumpulan orang perihal apa yang harus dan tra boleh dibuat. Smua kata yang pui "kam" dan "ko pu" adalah tunggal, termasuk pemahamannya "kam" di perintah "biarlah", "pigi" dan "jang". Di beberapa bahasa mungkin perlu jadi jamak.

Baju ... jubah

"baju" adalah yang dikenakan melekat ke tubuh, sperti baju yang brat ato baju hangat. "Jubah" dapat dipakai keduanya, "jubah" dikenakan untuk hangatkan dan juga dipake sbagai slimut di malam hari.

Biar de juga punya

"Berikan dia juga"

Sapapun

"Jika orang" tersirat bahwa ini ditujukan pada prajurit

Roma.

Satu mil
ini berarti sribu langkah, yang mana adalah jarak dari prajurit Roma pake untuk paksa orang untuk bawa sesuatu sama de. Jika "mil" dirasa membingungkan, bisa artikan juga jadi "satu kilometer" atau "jauh"

Sama de
Ini merujuk kepada seseorang yang paksa ko untuk pigi Sama de jauh dua mil
"Jalan sejauh apa yang de suruh, dan jalan lagi yang lebih jauh". Jika "mil" dirasa membingungkan, ko bisa artika jadi "dua kilometer" ato "dua kali lebih jauh"

Jang tolak
"Jang tolak untuk kas pinjam." Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "kas pinjam"
Matthew 5:43

Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus lalu mengajarkan bagaimana Ia datang untuk menggenapi hukum Taurat Perjanjian Lama. Pada mulanya Ia berfirman dari hal mengasihi musuh

Berita Umum:
Yesus bicara sama kumpulan orang perihai apa yang harus dan tra boleh dibuat. Kata "kam" adalah jamak di "kam su dengar" dan "sa bilang sama ko". "Kam" dan "ko pu" adalah tunggal di "kasihilah sesamako dan bencilah ko pu musuh" tapi di beberapa bahasa mungkin perlu jadi jamak. Smua yang pu "kam" dan "ko pu" stelahnya adalah jamak.

Su dengar
Bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Liat arti anda di [Matius 5:27]

Ko pu sesama
Kata "sesama" tra merujuk ke tetangga yang sebenarnya, tapi anggota-anggota dari sbuah komunitas atau kumpulan orang-orang. Orang-orang ini selalu ingin berbuat baik ato setidaknya percaya ia patut berbuat baik. AT " ko pu sesama" ato "orang-orang sperti ko"

Namun sa berkata
Yesus sama halnya deng Allah dan De pu perkataan, tapi De tra sperti pemimpin agama yang gunakan kata Allah. "sa" adalah ketegasan. Ini menunjukkan bahwa apa yang Yesus katakan sama pentingnya bagi perintah Allah yang sebenarnya. Cobalah untuk mengartikan ungkapan ini yang menunjukkan ketegasan. Liat arti anda di [Matius 5:22](#).

Kam dapat jadi anak-anak Bapa
Itu lebih baik diartikan "anak-anak" deng kata yang sama

dalam bahasa anda, merujuk ke anak manusia atau anak-anak.

Bapa
Merupakan sbuah predikat penting untuk Allah.
Matthew 5:46

Pernyataan yang ada hubungannya:
Pada akhirnya Yesus mengakhiri bagaimana Demenggenapi hukum Taurat Perjanjian Lama. Bagian ini dimulai dari [Matius 5:17](#).

Berita Umum:
Yesus bicara sama kumpulan orang perihai apa yang harus dan tra boleh dibuat. Semua kata yang pu kata "kam" dan "ko pu" adalah jamak.

Sbab, kalo kam hanya kasihi orang-orang yang kasihi ko ... upah apa yang kam dapat?
Yesus memakai pertanyaan ini untuk mengajarkan kepada orang-orang bahwa siapapun yang mencintai dong bukan sesuatu yang spesial yang Allah janjikan kepada dong. AT: "Sbab jika kam hanya mencintai sesamamu ... kam tra akan mendapatkan apapun"

Bukankah pemungut cukai juga bikin sperti itu?
Orang Yahudi menganggap pemungut cukai adalah orang-orang yang sangat berdosa. Yesus memakai pertanyaan ini untuk mengingatkan dong bahkan pemungut cukai pun mengasihi orang-orang yang mengasihi mereka.

Jika kam hanya kase salam hanya sama ko pu sodara-sodara. Apa lebihnya ko pu perbuatan ?
Yesus pake pertanyaan ini untuk ajarkan ke orang-orang bahwa kase salam sama sodara bukan sesuatu yang spesial yang Allah janjikan sama dong. AT: "Sbab jika kam hanya kase salam sama ko pu sodara-sodara, kam tra bikin sesuatu yang lebih dari apa yang orang lain buat"

Salam
Ini adalah istilah yang dipake untuk tunjukkan sesuatu yang sejahteraan sesama.

Bukankah orang yang tra kenal Allah juga bikin sperti itu?
Orang Yahudi anggap orang-orang yang bukan Yahudi adalah orang-orang yang sangat berdosa. Yesus gunakan pertanyaan ini untuk ingatkan dong bahwa orang-orang yang bukan Yahudi kase salam sama de pu sodara-sodara. AT: "Bahkan orang-orang yang bukan Yahudi memberi salam kepada sesamanya "

Bapa
Ini merupakan predikat penting untuk Allah.

Chapter 6

Tulisan Umum

Matius 6

Susunan dan Bentuk

Matius 6 lanjutkan pengajaran Yesus yang diperluas, yang tong tau sebagai "Khotbah di Bukit." Yang mengartikan mungkin menghendaki untuk memisahkan doa di Matius 6:9-11 deng menggunakan paragraf khusus. Karna pasal ini beralih deng cepat dari judul yang satu ke judul yang lain, dimungkinkan untuk menggunakan jarak satu baris di antara dua judul, untuk bantu para pembaca menyadari adanya perubahan judul deng lebih gampang untuk dimengerti.

Hubungan:

[Catatan Matius 6:1****](#)

Matthew 6:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus melanjutkan untuk mengajar De pu murid-murid deng Khotbah di Bukit, yang dimulai di Matius 5:3. Di bagian ini, Yesus tekankan "tindakan kebenaran" yaitu amal, doa, dan puasa.

Berita Umum:

Yesus sedang bicara ke satu kelompok orang tentang apa yang dong harus lakukan dan tra boleh lakukan sbagai seorang individu. Semua penggunaan kata "kam" dan "kam pu milik" bersifat jamak.

Di depan orang agar di lihat oleh dorang

Sebagai tanda kalau dong yang lihat orang tersebut akan menghormati dia. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "di depan orang-orang, hanya supaya dong dapat melihat ko dan dong menghormati ko atas apa yang tlah ko buat"

Bapa

Ini merupakan gelar yang penting untuk sebutkan Allah.

Jang kas lebih-lebih ko pu diri

Kiasan ini berarti bikin sesuatu untuk mendapatkan perhatian dari orang lain deng sengaja. AT: "Jang menarik perhatian untuk ko pu diri sendiri sperti seseorang yang meniup sangkakala deng kencang di keramaian"

Sesungguhnya Sa bilang sama ko

"Sa bilang hal yang sebenarnya ke ko" Bagian kalimat ini menambahkan penekanan untuk apa yang Yesus katakan selanjutnya.

Matthew 6:3

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus melanjutkan untuk mengajar De pu murid-murid mengenai kebaikan.

Berita Umum:

Yesus ada bicara ke satu kelompok orang tentang apa yang dong harus bikin dan tra bole bikin sbagai individu. Semua penggunaan kata "ko" dan "milikmu" bersifat lebih dari satu.

Jang biarkan ko pu tangan kiri tahu apa yang dilakukan oleh ko pu tangan kanan

Ini merupakan kiasan untuk sesuatu yang betul-betul rahasia. Sama seperti kedua tangan biasanya bekerja sama, dan masing-masing saling "tahu" apa yang di bikin oleh tangan yang lain, kam seharusnya tra membiarkan orang yang bahkan paling dekat deng ko tahu saat ko memberi kepada orang miskin.

Ko pu pemberian harus diberi secara rahasia

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "ko kalau memberi ke orang miskin, tra perlu diketahui oleh orang lain"

Matthew 6:5

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus mulai mengajar tentang doa

Berita Umum:

Yesus ada bicara ke satu kelompok orang tentang apa yang dong harus lakukan dan tra boleh dong lakukan sebagai individu. Semua penggunaan kata "ko" dan "milikmu" di ayat 5 dan 7 bersifat lebih dari satu; di ayat 6 bersifat tunggal, tapi dalam beberapa bahasa bisa saja bersifat jamak.

Agar dong dapat dilihat oleh orang

Dapat disiratkan kalau orang-orang yang lihat dong akan memberi dorang hormat. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "supaya orang-orang akan melihat dong dan menghormati dorang"

Sesungguhnya Sa bilang sama ko

"Sa bicarakan yang sebenarnya sama ko". Bagian kalimat ini menambahkan penekanan untuk apa yang Yesus bilang selanjutnya.

Masuk ke ko pu kamar. Tutuplah pintu

"Pigi ke tempat yang pribadi" atau "pigi ke tempat di mana ko bisa sendirian"

ko Bapa yang tersembunyi

Kemungkinan pengertiannya adalah 1) trada yang bisa liat Allah. AT: "Bapa, yang tra bisa di liat", atau 2) Allah berada dalam tempat pribadi bersama deng orang yang berdoa.

AT: "Bapa, yang bersama denganmu di tempat yang pribadi"

Bapa

Ini merupakan gelar yang penting untuk menyebut Allah.

Ko pu Bapa akan lihat dari tempat yang tersembunyi

"Ko pu Bapa akan lihat apa yang ko lakukan secara pribadi dan ..."

Jang mengulangi kata-kata yang tra berguna

Kemungkinan pengertiannya adalah 1) pengulangan-pengulangan tersebut tra berguna. AT: "jang trus mengucapkan hal yang sama berulang-ulang kali deng tra berguna"; 2) kata-kata atau kalimat-kalimat tersebut tra bermakna. AT: "jang trus mengulangi kata-kata yang tra bermakna"

Dorang akan didengar Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "allah palsu dong akan mendengarkan dong"

Matthew 6:8

Berita Umum:

Yesus ada bicara ke sekelompok orang tentang bagaimana dong harus berdoa secara pribadi. Kata "kam" dan "milikmu" bersifat jamak untuk kalimat pertama. Di dalam doa, kata "kam" dan "milikmu" bersifat tunggal dan merujuk kepada Allah, "Tong pu yang ada di sorga."

Tong pu Bapa yang ada di sorga.

Ini merupakan permulaan dari doa dan bagaimana Yesus mengajar orang-orang untuk berdoa kepada Allah.

Bapa

Ini merupakan gelar yang penting untuk menyebut Allah.

Dikuduskanlah De pu nama

Di sini, "De pu nama" merujuk kepada Allah sendiri. AT: "Agar tong semua harus menghormati Allah"

Datanglah De pu kerajaan

Di sini, "kerajaan" merujuk kepada pemerintahan Allah sbagai Raja. AT: "Kiranya Ko memerintah atas smua orang dan smua hal deng semuanya"

Biarlah Ko pu mau jadi di bumi sperti di surga

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Kiranya smua yang ada di bumi terjadi sesuai deng Ko pu mau sperti halnya deng sgala sesuatu di surga"

Matthew 6:11

Berita Umum:

Ini merupakan bagian dari doa yang Yesus ajarkan kepada orang-orang. Smua kemunculan kata "kitong," "tong," dan

"milik kitong" tertuju hanya sama orang-orang yang akan mengucapkan doa ini. Kata-kata ini juga tra merujuk kepada Allah, yang untuk De tong panjatkan doa.

Makanan harian

Di sini, "makanan" tertujuh ke makanan secara umum.

Kesalahan-kesalahan

Kesalahan adalah suatu tanggungan yang harus dipenuhi seseorang ke orang lain. Ini merupakan kiasan untuk dosa.

Kitong pu salah

Orang bersalah adalah orang yang memiliki hutang ke orang lain. Ini merupakan kiasan untuk gambarkan orang-orang yang berdosa terhadap kitong.

Janglah bawa kitong ke dalam pencobaan

Kata "pencobaan," sebuah kata benda yang abstrak, dapat diungkapkan sebagai kata kerja. AT: "Jang biarkan apapun mencobai kitong" atau "Jang biarkan apapun menyebabkan kitong ingin melakukan dosa"

Lepaskanlah kitong dari pada yang jahat

"Lepaskanlah" di sini merupakan suatu kiasan untuk gambarkan tentang memindahkan sesuatu ke tempat yang seharusnya. AT: "Jauhkanlah kitong dari pengaruh hal-hal yang jahat"

Matthew 6:14

Berita Umum:

Semua kata "ko" yang muncul dan "milikmu" bersifat jamak. Namun, Yesus sedang mengajarkan dong apa yang akan terjadi untuk setiap pribadi apabila dong tra mengampuni sesama dorang.

Kesalahan-kesalahan

"Kesalahan-kesalahan" ato "dosa-dosa"

Bapa

Ini merupakan gelar yang penting untuk menyebut Allah
Matthew 6:16

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus mulai mengajar tentang berpuasa.

Cerita Umum:

Yesus sedang bicara ke satu kelompok orang tentang apa yang dong harus bikin dan apa yang dong tra bole bikin secara pribadi. Di ayat 16 smua penggunaan kata "ko" bersifat jamak. Di ayat 17 dan 18 saat Yesus mengajar dong bagaimana berperilaku saat berpuasa, semua penggunaan kata "kam" dan "milikmu" bersifat tunggal. Dalam beberapa bahasa, penggunaan kata "kam" dapat juga bersifat jamak.

Lagipula

"Juga" Dorang mengubah dong pu raut muka. Orang-orang munafik tra akan cuci dong pu muka atau sisir dong pu. Dong sengaja bikin ini untuk cari orang pu perhatian ke dong, sehingga orang-orang akan melihat dan menghormati dong atas puasa yang dong bikin.

Sungguh, Sa bicarakan sama ko

"Sa bicarakan yang sebenarnya sama ko." Bagian kalimat ini menambahkan penekanan untuk apa yang Yesus katakan selanjutnya.

Urapilah ko pu kepala

"Gosok minyak di ko pu rambut" atau "sisir ko pu rambut." "Mengurapi" kepala di sini berarti merawat rambut seseorang seperti biasanya. Hal ini tra ada hubungan deng "Kristus" yang brarti "diurapi." Yang dimaksudkan Yesus

adalah orang-orang harus terlihat sama sperti biasanya, baik saat sedang berpuasa maupun trada.

Ko pu Bapa yang berada di tempat tersembunyi

Kemungkinan pengertiannya adalah 1) trada yang bisa liat Allah. AT: "Bapa, yang tra terlihat", atau 2) Allah ada bersama dengan orang yang berpuasa secara diam-diam. AT: "Bapa, yang ada bersamamu secara pribadi" Liat bagaimana Ko mengartikan ini di [Matius 6:6](#).

Bapa

Ini merupakan gelar yang penting untuk menyebut Allah

Yang melihat di tempat tersembunyi

"Dia melihat apa yang ko lakukan secara pribadi." Liat bagaimana anda mengartikan ini di [Matius 6:6](#).

Matthew 6:19

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus mulai mengajar tentang uang dan kekayaan.

Berita Umum:

Yesus sedang bicara kepada sekelompok orang tentang apa yang mereka harus lakukan dan tra bole dong lakukan secara pribadi. Smua penggunaan kata "kam" dan " kam pu milik" bersifat jamak, kecuali di ayat 21, yang bersifat tunggal. Dalam beberapa bahasa, penggunaan kata "kam" dan " kam pu milik" dapat juga bersifat jamak.

Harta

"Kekayaan"

Dimana ngengat dan karat merusaknya

"Dimana ngengat dan karat dapat merusak harta"

Ngengat

Serangga kecil yang dapat terbang dan merusak kain

Karat

Elemen berwarna coklat yang terbentuk pada logam.

Ko harus kumpul harta di sorga

Ini merupakan kiasan yang berarti bikin hal-hal baik di bumi sehingga Allah akan kase ko upah di surga.

Di situ juga ko pu hati berada

Di sini, "hati" berarti pikiran dan keinginan yang ada pada seseorang.

Matthew 6:22

Berita Umum:

Yesus sedang bicara kepada sekelompok orang tentang apa yang mereka harus lakukan dan tra bole dong lakukan secara pribadi. Kemunculan kata "kam" dan "milikmu" smuanya bersifat tunggal, tetapi dalam beberapa bahasa dapat saja bersifat jamak.

Mata adalah pelita tubuh betapa hebatnya kegelapan itu

Ini membandingkan mata yang sehat yang memungkinkan seseorang untuk melihat terhadap mata yang sakit yang membuat orang menjadi buta. Ini merupakan kiasan yang merujuk kepada kesehatan rohani. Seringkali, orang-orang Yahudi menggunakan bagian kalimat "mata yang buruk" untuk merujuk kepada keserakahan. Artinya adalah: apabila seseorang sungguh-sungguh berbakti kepada Allah dan memandang sperti Allah memandang, maka de akan lakukan sesuatu yang benar. Apabila seseorang rakus untuk mendapatkan lebih, maka apa yang de bikin juga akan jahat.

Mata adalah pelita tubuh

Perumpamaan ini berarti mata memungkinkan seseorang untuk melihat, sama seperti pelita membantu seseorang

untuk melihat dalam kegelapan. AT: "Sperti lampu, mata memungkinanmu untuk melihat deng jelas"

Mata

Ko perlu mengartikan ini sbagai bentuk jamak, "mata-mata, atau kedua mata."

Apabila ko pu mata Jahat

ini tra merujuk pada hal gaib. Orang-orang Yahudi sering pake ini sbagai perumpamaan untuk orang yang serakah. Kalau terang yang ada di dalam ko sebenarnya adalah kegelapan, betapa hebatnya kegelapan itu! "Trang" di sini merupakan perumpamaan, membandingkan pikiran yang jernih dengan sebuah pelita. Ketidakmampuan berpikir jernih dibandingkan deng pelita yang tra menyala. AT: "Apabila pengertian yang dimiliki seseorang tlah salah, betapa akan salah juga hidup orang tersebut!"

Sbab de akan benci yang satu dan mengasihi yang lain, atau juga de akan mengabdikan ke yang satu dan meremehkan yang lain

Kedua bagian kalimat ini pada dasarnya memiliki pengertian yang sama. Dorang menekankan bahwa seseorang tra dapat mencintai dan berbakti kepada Allah dan kepada uang di saat yang bersamaan.

Ko tra bisa melayani Allah dan melayani harta

"Ko tra dapat mencintai Allah dan uang pada saat yang bersamaan"

Matthew 6:25

Berita Umum:

Di sini, smua kemunculan kata "ko" dan " ko pu milik" bersifat jamak.

Sa bicara sama ko

Ini menambahkan penekanan terhadap apa yang Yesus sampekan selanjutnya.

Sama ko

Yesus sedang bicara kepada sekelompok orang tentang apa yang mereka harus lakukan dan tra bole dong lakukan secara pribadi.

Bukankah kehidupan lebih dari hanya makanan, dan tubuh lebih dari hanya pakaian?

Yesus menggunakan suatu pertanyaan untuk mengajar orang-orang. AT: "Jelas bawa hidup itu lebih daripada apa yang kam makan, dan kam pu tubuh lebih daripada apa yang kam pake." atau " jelas bawa ada hal-hal dalam hidup yang lebih penting daripada makanan, dan ada hal-hal berkaitan deng tubuh yang lebih penting daripada pakaian."

Lambung-lambung

Tempat untuk menyimpan hasil panen

Bapa

Ini merupakan gelar yang penting untuk menyebut Allah.

Ko tra tahu kah, kalau ko lebih berharga dari pada dorang?

Yesus menggunakan suatu pertanyaan untuk mengajar orang-orang. AT: "Jelas bahwa kam lebih berharga daripada burung-burung."

Matthew 6:27

Berita Umum:

Yesus sedang bicara kepada sekelompok orang tentang apa yang harus dong lakukan dan tra bole dong lakukan secara pribadi. Smua kemunculan kata "kam" dan "milikmu" bersifat jamak.

Sapa diantara kam yang karna de pu kekhawatiran dapat menambah

satu hasta pada de pu kehidupan?

Yesus menggunakan suatu pertanyaan untuk mengajar orang-orang. AT: "Trada di antara kam, yang karna kuatir, menambahkan tahun-tahun pada de pu hidup. De bahkan tra dapat menambahkan semenitpun pada de pu hidup! Jadi seharusnya kam tra perlu kuatir akan kam pu keperluan."

Satu hasta

Satu hasta adalah ukuran stengah meter kurang sedikit. Di sini digunakan sebagai kiasan untuk menambahkan waktu hidup seseorang.

Kenapa ko cemas akan pakaian?

Yesus menggunakan suatu pertanyaan untuk mengajar orang-orang. AT: "Kam seharusnya trausa kuatir akan apa yang hendak kam pakai."

Pikirkanlah

"Pertimbangkan"

Bunga-bunga bakung

Bunga bakung adalah sejenis bunga yang tumbuh di alam.

Sa bilang sama ko

Ini menambahkan penekanan akan apa yang Yesus ajar selanjutnya.

Tra berpakaian sperti salah satunya

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "tra mengenakan pakaian yang secantik bunga-bunga bakung itu"

Matthew 6:30

Begitu rupa menghiasi rumput di ladang

Ini merupakan kiasan yang brarti Allah mempercantik bunga-bunga. AT: "membuat rumput di ladang menjadi cantik" atau "mempercantik rumput di ladang"

Rumput

Apabila bahasa Anda memiliki kosakata yang mencakup "rumput" dan kosakata yang Anda gunakan untuk "bunga bakung" di ayat sebelumnya, Anda dapat menggunakan itu di sini.

Dibuang ke dalam perapian

Orang-orang Yahudi pada pada waktu itu kalau dong mau masak dong pake rumput sebagai pengganti kayu. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "seseorang membuangnya ke dalam api" atau "seseorang membakarnya"

Betapa lebih lagi De akan mendandani kam beriman?

Yesus menggunakan kiasan menghiasi dalam pertanyaan ini untuk mengajarkan kepada orang-orang kalau Allah akan siapkan apa yang dong butuhkan. AT: "De pasti akan menyediakan bagi ko ... iman."

Ko yang kurang iman

"Bagi kam yang pu iman yang kurang." Yesus bicara sama orang-orang yang selalu kuatir agar dong harus tetap beriman ke Allah saja.

Karna itu

"Karna dari smua ini"

Pakaian apa yang akan kitong kenakan

Di kalimat ini, "pakaian" merupakan sebuah gambaran untuk harta kekayaan. AT: "Kekayaan apa yang akan kitong pu"

Matthew 6:32

Karna bangsa-bangsa yang tra kenal Allah cari hal-hal ini

"Karna orang-orang yang tra kenal Allah mementingkan apa yang akan dong makan, minum, dan kenakan"
Ko pu Bapa yang di surga tau bawa ko membutuhkan hal-hal tersebut Yesus sedang menyiratkan bawa Allah akan memastikan segala kebutuhan dasar dong terpenuhi.
Bapa
Ini merupakan gelar yang penting untuk menyebut Allah.
Cari dahulu De pu kerajaan dan De pu kebenaran
Di sini, kata "kerajaan" merujuk kepada pemerintahan Allah sbagai raja. AT: "sibukkanlah ko pu diri deng melayani Allah, yang adalah ko pu raja, dan melakukan

apa yang benar"
Semua hal ini akan di kase ke ko
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan menyediakan semua hal ini untuk ko"
Karna itu
"Karna dari semua ini"
Hari esok de pu kesusahan sendiri
Yesus berbicara "hari esok" seolah itu adalah orang yang kuatir. Yang Yesus makasudkan ialah setiap hari punya kesusahan sendiri-sendiri, tapi tong jang kuatir

Chapter 7

Tulisan Umum

Matius 7

Susunan dan bentuk

Kalo pasal ini berganti deng cepat dari satu judul ke judul lain, ini mungkin di kase batas antar judul yang satu deng judul yang lain supaya dapat di bedakan deng lebih gampang.

Pikiran khusus di pasal ini

Matius 5-7

Matius 5-7 dalam pasal-pasal ini menjelaskan tentang pengajaran dan khotbah Yesus di atas bukit

"Dari pohon yang baik akan menghasilkan buah yang baik"

Buah itu gambaran umum di firman. Hal ini di pake untuk kase jelaskan hasil dari kelakuan yang baik atau yang tra baik. Di pasal ini mengajarkan tentang menghasilkan buah yang baik itu adalah kehidupan yang sesuai dengan firman Allah seperti yang Allah De suruh.

Hubungan:

[Matius 07:01 Catatan****](#)

Matthew 7:1

Pernyataan Terkait:

Yesus lanjutkan untuk mengajar De pu murid-murid dalam khotbah di bukit, yang mulai di Matius 5:3.

Berita Umum:

Yesus bicara ke kumpulan orang-orang tentang apa yang dorang harus bikin dan tra boleh bikin secara pribadi. Umpamanya kata "kamu" dan perintah-perintah itu dalam bentuk jamak

Jangan hakimi orang

Disini su jelas kalo "hakimi" pu arti yang kuat dari "kase hukuman yang kras" atau "menyatakan bersalah." AT:

"Jang menghukum orang deng keras"

Ko tra akan dihakimi

Ini bisa disampaikan dalam bentuk aktif. AT: "Allah tra akan menghukum kamu deng keras"

Untuk

Pastikan pembaca tau pernyataan di Matius 7:2 atas dasar apa Yesus de bilang di Matius 7:1.

Deng cara kam hakimi orang, kam akan dapat hakimi deng cara yang sama

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan hukum kamorang deng cara yang sama seperti kam hukum orang lain"

Ukuran

Mungkin arti dari hakimi itu 1) ini adalah banyaknya hukuman yang di kase ato 2) ini adalah ukuran yang di pake untuk menghakimi.

Hal itu akan di pake ukur ke kam juga

Ini bisa di nyatakan dalam kalimat aktif. AT: "Allah akan mengukur ke ko"

Matthew 7:3

Berita Umum:

Yesus sedang bicara deng satu kumpulan orang mengenai apa yang harus dong bikin dan tra boleh dong bikin secara pribadi. Umpamanya: kata "kamu" dan "kam" smua itu bentuk jamak.

Kenapa ko lihat, ko pu sudara pu kesalahan, tapi ko tra tau ko pu kesalahan sendiri?

Yesus pake pertanyaan ini untuk tegur orang-orang yang lihat dosa orang lain dan tra mau tau de pu dosa sendiri.

AT: "Kam lihat, kam pu saudara pu kesalahan, tapi tra lihat ko pu kesalahan sendiri" ato "Jang lihat, serbuk di kam pu sodara pu mata tapi kase tinggal balok yang ada di ko pu mata sendiri

Serbuk kayu yang ada di mata sodara

Ini gambaran yang kase tunjuk ke kesalahan yang kurang penting dari sesama orang percaya

Serbuk kayu

"Noda" ato "Pecahan" ato "debu tana." Pake satu kata untuk hal yang paling kecil yang bisa masuk ke dalam orang pu mata

Sodara

Smua peristiwa tentang "sodara" di Matius 7:3-5 tunjuk ke sesama orang percaya dan bukan secara harfiah sodara kandung ato tetangga.

Balok yang ada di ko pu mata sendiri

Ini satu gambaran bagi satu orang yang pu kesalahan besar. Satu balok tra dapat secara harfiah masuk di orang pu mata. Yesus bikin secara berlebihan supaya tegaskan kalo tiap orang harus perhatikan de pu kesalahan sendiri besar sebelum campur kesalahan sepele orang lain.

Balok

Potongan besar dari pohon yang ditebang orang.

Bagaimana kam bisa bilang, ko pu mata sendiri?

Yesus tanya ini untuk lawan orang-orang supaya kase tunjuk ke dong pu dosa sendiri sebelum tunjuk ke dosa orang lain. AT: "Kam tra mungkin harus bilang ke kam pu mata sendiri."

Matthew 7:6

Berita Umum:

Yesus sedang bicara deng kumpulan orang mengenai apa yang harus dong bikin dan tra boleh dong bikin secara pribadi. Umpamanya: kata "kamu" dan "kam" smua itu bentuk jamak

Anjing-anjing dan babi-babi

Orang Yahudi anggap binatang-binatang ini kotor, dan Allah kase tau ke orang Yahudi untuk tra boleh makan. Dong itu gambaran bagi orang-orang jahat yang tra ikut hal-hal kudus. Arti ini akan jadi lebih baik kalo artikan kata-kata ini secara harfiah.

Mutiara-mutiara

Hal ini hampir sama untuk simpulkan sebagai batu-batu yang punya nilai atau manik-manik. Ini satu gambaran untuk gambarkan pengetahuan dari Allah atau hal-hal ada harga secara umum.

Mungkin dorang injak-injak

"Mungkin babi-babi dong akan injak-injak"

Lalu bale kembali dan robek-robek

"anjing-anjing akan kembali dan rabe-rabe"

Matthew 7:7

Berita Umum:

Yesus sedang bicara deng satu kumpulan orang mengenai apa yang dorang harus bikin dan tra boleh bikin secara pribadi. Umpamanya: kata "kamu" dan "kam" semua itu bentuk jamak

Minta, Cari dan Ketuk

Ini gambaran untuk berdoa ke Allah. Bentuk kata kerja kase tunjuk kalo tong harus tetap berdoa sampe de jawab. Kalo di kam pu bahasa di bentuk kata kerja untuk kase tunjuk kerjakan terus menerus, yang ada pake disini,

Minta

Ini berarti minta sesuatu hal dari Allah.

Hal itu akan dikase ke ko

Ini dapat di kase tau dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan kase sama ko apa yang kam perlu"

Cari

"Cari kepada Allah apa yang kam mau"

Ketuk

Ketuk pintu itu hal yang sopan untuk minta orang didalam rumah ato ruangan untuk buka pintu. Kalo ketuk pintu bukan hal yang sopan atau tra biasa dibudaya kam, pake kata lain yang jelaskan bagaimana orang deng sopan minta untuk buka pintu. AT: "Kase tau ke Allah kalo kam mau De buka De pu pintu"

Hal itu akan De bukakan buat kam

Ini bisa nyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan buka pintu bagi kam"

Ato kam pu diri yang mana, satu buah batu?

Yesus pake satu pertanyaan untuk ajar orang-orang. AT: "Adakah satu orang diantara kam yang kase satu buah batu ke kam pu anak kalau de minta roti."

Sepotong roti

Ini tunjuk ke makanan secara umum. AT: "beberapa makanan"

Batu, Ikan dan Ular

Kata-kata benda ini harus diterjemahkan secara harfiah.

Ato kalo de minta satu ekor ikan akan di kase deng satu ekor ular?

Yesus kase pertanyaan kepada orang-orang. Ini dapat diartikan kalo Yesus masih tunjuk ke bapa dan de pu anak.

AT: "Dan tra ada satu orang diantara kam, kalo kam pu anak minta satu ekor ikan, baru dikase satu ekor ular."

Matthew 7:11

Berita Umum:

Yesus sedang bicara deng satu kumpulan orang mengenai apa yang dong harus bikin dan tra boleh bikin secara pribadi. Umpamanya: kata "kamu" dan "kam" smuanya itu bentuk jamak

Berapa banyak lagi yang akan dikase ke ko dari ko pu Bapa yg di surga?

Yesus pake satu pertanyaan buat ajar orang-orang. AT: "maka ko pu Bapa di surga pasti akan kase ke ko."

Bapa

Ini sebutan penting terhadap Allah.

Hal apapun yang kam mau supaya orang bikin ke kam

"Apapun cara yang kam mau orang lain bikin ke ko"

Karena inilah hukum dan kitab para nabi

Disini kata "hukum" dan "para nabi" tunjuk ke apa yang

Musa dan para nabi bikin. AT: "karna ini adalah apa yang Musa dan para nabi ajarkan dalam firman"

Matthew 7:13

Berita Umum:

Perumpamaan jalan lewat gerbang yang lebar menuju kehancuran atau gerbang yang sempit menuju kehidupan menggambarkan bagaimana orang hidup dan hasil dari bagaimana dong hidup.

Berita Umum:

Kalo ko terjemahkan, pake kata yang pas untuk "lebar" dan "luas" yang berbeda dari kata "sempit" untuk menekan perbedaan antara dua bagian dari gerbang dan jalan.

Masuk melalui gerbang yang sempit sedikit yang de ketemu

Ini adalah perumpamaan orang yang jalan di perjalanan dan melalui satu gerbang menuju ke satu kerajaan. Salah satu kerajaan mudah untuk dimasuki dan kerajaan yang lain susah dimasuki.

Masuk melalui gerbang yang sempit

Ko mungkin perlu pindahkan kata ini pada akhir ayat 14:

"Karna itu, masuklah lewat gerbang yang sempit."

Gerbang jalan

Mungkin arti itu 1) "jalan" menunjuk pada jalan yang memimpin pada gerbang dari sebuah kerajaan, atau 2) "gerbang" dan "jalan" keduanya menunjuk untuk masuk ke dalam kerajaan.

Menuju kehancuran atau menuju kehidupan

Kata benda ini dapat di terjemahkan deng kata kerja. AT:

"ke tempat dimana orang mati ... ke tempat dimana orang hidup"

Matthew 7:15

Berjaga-jaga terhadap

"Waspadalah terhadap"

Yang datang ke ko deng pakaian bulu domba, tapi sebenarnya de itu serigala yang jahat

Gambaran ini berarti kalo nabi-nabi palsu akan pura-pura jadi baik dan ingin menolong sesama, tapi sebenarnya jahat dan ingin buat kejahatan ke kitorang.

Dari dong pu buah-buah ko akan tahu tentang dorang

Gambaran ini ditunjuk ke tindakan seseorang. AT: "Seperti yang kam tahu kalo satu pohon dapat di ketahui dari de pu buah, ko akan tahu nabi-nabi palsu dari dong pu perbuatan Apakah orang-orang akan panen tanaman yang ada duri?

Yesus pake satu pertanyaan untuk ajar orang. Orang akan tahu kalo de pu jawaban itu tidak. AT: "Orang tidak panen, tanaman yang ada duri"

Setiap pohon yang baik de pu hasil pasti buah yang baik

Yesus lanjut untuk pake gambar dari buah untuk arahkan pada nabi-nabi yang baik yang hasilkan pekerjaan atau perkataan baik

Pohon yang tra baik hasilkan buah yang tra baik

Yesus lanjut deng pake gambar dari buah yang kase pada nabi-nabi yang tra baik yang hasilkan kerajaan jahat.

Matthew 7:18

Setiap pohon yang tra hasilkan buah yang baik, akan dipotong dan dibuang ke api

Yesus lanjutkan untuk pake buah dari pohon sebagai gambaran untuk kase tunjuk nabi-nabi palsu. Disini, De cuma kase tau apa yang akan terjadi pada pohon yang tra baik. Hal ini benar kalo hal yang sama akan terjadi pada nabi-nabi palsu.

Ditebang dan dibuang ke api

Ini dapat tetapkan dalam bentuk aktif. AT: "orang tebang dan bakar"

Kam akan tau dorang dari dong pu perbuatan

Kata "dorang" dapat ditujukan kepada pohon dan para nabi . Gambaran ini di kase tau kalo perbuatan yang baik pasti menghasilkan perbuatan yang baik . Kalo mungkin, terjemahan kata ini deng cara kita sendiri.

Matthew 7:21

Akan masuk ke dalam Kerajaan Surga

Disini "Kerajaan Surga" menunjuk pada kekuasaan Allah sebagai Raja. Bagian kalimat "Kerajaan Surga" hanya di pake dalam kitab Matius. Kalo mungkin, tetap arti kata "surga". AT: " kitorang akan hidup bersama-sama dengan Allah di surga kalo De tunjukkan de pu diri sebagai raja"

Bagi dong yang buat sesuai yang Bapa mau akan masuk ke surga "siapapun yang buat sesuai dengan Bapa di surga de pu mau"

Bapa

Ini adalah sebutan penting bagi Allah.

Pada hari itu

Yesus bilang "pada hari itu", de dengar dan De sedang menunjuk pada hari penghakiman. Kam harus kase masuk

kata "hari penghakiman" kalo para pembaca tidak dapat di mengerti.

Apakah kita tra bisa nubuat, usir setan, dan bikin perbuatan-perbuatan ajaib

Orang-orang pake pertanyaan untuk menekankan kalo dong bikin hal-hal ini. AT: "kitorang bisa bernubuat, usir setan atau kitorang bikin banyak perbuatan-perbuatan ajaib."

Kami

Kata "Kami" ini tra termasuk Yesus.

Deng Ko pu nama

Disini "nama" berarti kekuatan dan kekuasaan dari Yesus.

Perbuatan ajaib

"mujizat"

Sa tra perna kenal ko

Hal ini berarti orang itu bukan Yesus punya. AT: "Ko bukan

Sa pu pengikut" atau "Sa tra kenal deng ko"

Matthew 7:24

Oleh sebab itu

"Karna alasan itu"

Sa pu kata-kata

Disini "kata-kata" menunjuk ke apa yang Yesus bilang.

Seperti orang bijaksana yang bangun rumah diatas batu

Yesus membandingkan siapa yang taat sama de pu kata-

kata sperti satu orang yang bangun de pu rumah, dimana rumah itu tra bisa di bongkar sama siapapun.

Batu

Ini adalah batu dasar dibawah humus dan tanah liat, bukan sebuah batu besar atau batu besar diatas tanah

Bangun rumah

Ini dapat ditetapkan dalam bentuk aktif. AT: "de sedang membangun"

Matthew 7:26

Pernyataan terkait:

Ini adalah akhir dari khotbah Yesus di bukit Matius 5:3.

Seperti orang bodoh yang bangun de pu rumah diatas pasir

Yesus kase lanjut de pu kiasan dari ayat sebelum. De

samakan dong yang tra ikuti de pu kata-kata seperti orang yang bodoh yang bangun rumah diatas pasir dan waktu hujan, banjir, juga badai dapat kase rusak dong pu rumah

Rubuh

Pake kata umum di kam pu bahasa jelaskan apa yang

terjadi kalo rumah itu rubuh.

Hancur seluruhnya

Hujan, banjir, dan badai kase rusak itu bangunan.

Matthew 7:28

Berita Umum:

Ayat ini kase jelaskan bahwa Yesus de mengajar dan khotbah di atas bukit.

Itu terjadi pada waktu

Bagian kalimat ini pindah cerita dari ajaran Yesus ke apa yang terjadi selanjutnya. AT: "kalo" atau "sesudah"

kitorang heran deng De pu pengajaran

Hal ini jelas dalam Matius 7:29 kalo dong heran bukan cuma apa yang Yesus De ajarkan tapi juga cara De kase tau

karena de pu kuasa . AT: "dong heran dengan De pu cara pengajaran"

Catatan Umum

Matius 8

Susunan dan bentuk

Bab ini dimulai dengan bagian baru

Keajaiban dalam penyembuhan

Mujizat yang dilakukan Yesus didalam bab ini menunjukkan bahwa de memiliki otoritas

Hubungan:

[Catatan Matius 08:01](#) ****

<< | >>

Matthew 8:1

Berita Umum:

Ini adalah permulaan bagian baru dari cerita yang berisi beberapa catatan tentang Yesus sembuhkan orang-orang.

Tema ini dilanjutkan menuju [Matius 9:35]

Ketika Yesus su turun dari bukit, kerumunan orang banyak ikuti Dia "Stelah Yesus turun dari bukit, kerumunan yang besar ikuti Dia." Kerumunan itu termasuk beberapa orang yang su sama-sama dengan De di gunung dan orang-orang yang belum pernah bersama Dia.

Melihat

Kata "melihat" kase kesaksian kepada torang untuk orang baru di dalam cerita. Ko bahasa mungkin pu cara lain untuk bikin ini.

Penderita penyakit kusta

"Seseorang yang memiliki kusta" atau "seseorang yang pu penyakit kulit". Pada saat itu penyakit kulit dianggap sbagai kutuk atas dosa

Sebelum de sujud

Ini adalah tanda penghormatan deng rendah hati dihadapan Yesus.

Jika ko relakan

"Kalo ko ingin" atau "kalo ko ingin". Penderita kusta tau bahwa Yesus pu kekuatan untuk sembuhkan dia, tapi de tra tau kalo Yesus ingin sentuh dia.

Ko bisa menjamah sa

Kata menjamah berarti sembuh dan dapat kembali kedalam de komunitas. AT: "Ko bisa sembuhkan Sa" atau "tolong sembuhkan sa"

Suci

Dengan bilang begini, Yesus sembuhkan orang itu.

Segra

"Seketika"

De disembuhkan dari de pu kusta

Hasil dari perkataan Yesus "sembuhlah" orang itu disembuhkan. Ini ditulis di dalam bentuk aktif. AT: "De sembuh" atau "de pu kusta su hilang" atau "de pu kusta berhenti"

Matthew 8:4

Sama de

Ini ditujukan pada orang yang su disembuhkan Yesus.

Bilang tidak pada siapa pun

"Jang bilang sama siapapun" ato "jang bilang ke orang lain Sa sembuhkan ko"

Tunjukkan de pu diri sama imam

Taurat orang Yahudi mewajibkan orang itu untuk kase tunjuk kulit yang disembuhkan kepada imam, yang kemudian akan ijinan de untuk kembali ke kelompok, sama-sama deng orang lain.

Menawarkan persembahan yang diprintahkan Musa, untuk bukti sama dong

Taurat Musa mewajibkan bahwa seseorang yang sembuh dari kusta kase persembahan kepada imam. Pas imam trima persembahan, orang-orang dong akan tau bahwa orang itu su disembuhkan. Penderita kusta dihukum, ditolak oleh kelompok, sampe dong bisa buktikan bahwa dong sembuh.

Sama dorang

Ini mungkin bisa ditujukan pada 1) imam-imam 2) smua orang atau 3) tukang protes Yesus. Kalo bisa, pake kata ganti yang bisa tunjukan pada siapa pun di kelompok ini. Matthew 8:5

Pernyataan yang ada hubungannya:

Disini kejadian pindah ke waktu dan tempat yang berbeda dan bilang Yesus sembuhkan orang lain.

Datang sudah sama Sa dan tanya ke Sa

Disini "Sa" ditujukan pada Yesus.

Lumpuh

Tra bisa bergerak karna penyakit lumpuh atau stroke

Yesus bilang ke dia

"Yesus bilang ke perwira"

Sa akan datang dan sembuhkan dia

"Sa akan datang ke ko pu rumah dan sembuhkan ko pu pelayan"

Matthew 8:8

Di bawa sa pu atap rumah

Ini adalah ungkapan yang ditujukan kedalam rumah. AT:

"Ke dalam sa pu rumah" (Lihat: Ucapkan sepatah kata Disini "kata" menggambarkan suatu perintah. AT: "Kasih perintah"

Akan sembuh

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Akan sembuh"

Orang yang ada di bawa sa pu kekuasaan

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Orang yang ada dibawah kekuasaan orang lain"

Di bawa kekuasaan ... Di bawa Sa

Untuk "di bawah" seseorang berarti menjadi kurang penting dan ikuti perintah dari seseorang yang lebih penting.

Prajurit-prajurit terlatih

"Prajurit"

Sesungguhnya sa bilang sama ko

"Sa bilang yang sebenarnya." Bagian kalimat ini tekankan apa yang akan Yesus bilang nanti.

Sa belum temukan iman sperti ini di Israel

Pendengar Yesus pahami bahwa orang Yahudi di Israel, yang bilang jadi anak-anak Allah, akan punya iman yang lebih besar daripada siapapun. Yesus menegaskan pengertian dorang salah dan iman para perwira lebih besar.

Matthew 8:11

Engkou

Kata "Engkou" adalah kata jamak dan ditujukan pada "dorang yang ikuti Dia" di dalam [Matius 8:10]

Dari timur ke barat

Menggunakan kebalikan "timur" ke "barat" adalah suatu cara untuk bilang "dimana pun". AT: "Dari mana pun" atau "dari tempat jauh manapun"

Duduk di meja

Orang-orang di dalam budaya itu akan tidur disebelah meja selagi makan. Bagian kalimat ini menunjukkan bahwa smua orang di dekat meja itu adalah keluarga dan teman dekat. Kegembiraan di Kerajaan Allah adalah biasanya digambarkan sperti orang-orang yang sdang berpesta. AT: "Hidup sperti keluarga dan teman"

Di dalam Kerajaan Surga

Disini "Kerajaan Surga" ditujukan pada hukum Allah sbagai Raja. Bagian kalimat "Kerajaan Surga" digunakan hanya di dalam Matius. Jika memungkinkan, tetap gunakan "surga" di dalam arti sa. AT: "Ketika Allah kitorang di surga menunjukkan bahwa De adalah Raja"

Anak-anak kerajaan akan dibuang

Ini bisa dinyatakan di dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan buang anak-anak dari kerajaan"

Anak-anak kerajaan

Bagian kalimat "anak-anak dari" adalah sebuah penggambaran, ditujukan pada ketidakpercayaan orang-orang Yahudi dari daerah Yudea. Ada juga kata yang menyinggung disini karna "anak-anak" akan dibuang sementara orang lain akan disambut. AT: "Dong yang harus biarkan Allah, untuk kasih perintah ke dong"

Yang paling gelap

Ucapan ini ditujukan pada ketetapan kekal dari dorang yang tolak Allah. AT: "Tempat gelap yang jauh dari Allah" ato "neraka"

Ratap dan kertak gigi

"Kertak gigi" di sini adalah tindakan penggambaran yang menggambarkan kesedihan dan penderitaan yang hebat. AT: "menangis dan menunjukkan penderitaan yang hebat"

Biarkan hal itu terjadi sama ko

Ini bisa dinyatakan di dalam bentuk aktif. AT: "Jadi sa akan lakukan itu untuk ko"

De pu hamba disembuhkan

Ini bisa dinyatakan di dalam bentuk aktif. AT: "Yesus suda sembuhkan hamba tersebut"

Pada waktu itu

"Pada waktu yang tepat Yesus bilang akan sembuhkan hamba" itu.

Matthew 8:14

Pernyataan yang ada hubungannya:

Pada bagian ini Yesus sembuhkan orang yang berbeda ditempat dan waktu yang berbeda Yesus su tiba Para murid kemungkinan juga dengan Yesus, tapi satu arah kisah tentang apa yang Yesus katakan dan lakukan, menghindari para murid dari pengertian yang salah.

Petrus pu mama mantu

"Ibu dari isteri Petrus"

Disembuhkan dari demam

Kalo ko pu bahasa bisa mengerti gambaran ini, bahwa demam tersebut datang dan pigi sendiri, ini bisa diartikan sbagai "de jadi lebih baik" atau "Yesus sembuhkan dia."

Bangun

"Bangun dari tempat tidur"

Matthew 8:16

Pernyataan yang ada hubungannya:

Pada bagian ini ceritakan peristiwa yang berbeda menjelang malam hari, dimana Yesus lebih banyak sembuhkan orang dan usir roh jahat.

Berita Umum:

Pada ayat 17, penulis ambil perkataan dari nabi Yesaya untuk tunjukan bahwa Yesus pu pelayanan penyembuhan adalah penggenapan nubuatan para Nabi.

Ketika hari menjelang malam

Karna orang-orang Yahudi tra kerja dan pigi pada hari Sabat, kata "malam" mungkin artinya setelah hari Sabat.

Dong tunggu sampe malam untuk bawa orang-orang kepada Yesus. Ko tra perlu sebut hari Sabat, kecuali ko perlu untuk hindari arti yang salah.

Banyak orang yang kerasukan roh jahat

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Roh jahat masuk ke banyak orang" atau "banyak orang yang roh jahat kuasai"

De usir roh-roh jahat itu dengan De pu perkataan

Di sini "kata" berarti sebuah perintah. AT: "De perintah roh-roh jahat untuk pigi"

Supaya genapi apa yang Nabi Yesaya bilang

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Yesus genapi nubuat nabi Yesaya kepada orang-orang Israel"

Pikul kitong pu kelemahan-kelemahan dan tanggung ketong pu penyakit-penyakit

Matius nabi Yesaya. Kedua bagian kalimat ini pada dasarnya pu makna yang sama bahwa de sembuhkan smua kitong pu penyakit . AT: "Sembuhkan dong yang sakit dan buat dorang sehat.;"

Matthew 8:18

Pernyataan yang ada hubungannya :

Pada bagian ini di tempat yang berbeda menceritakan tentang Yesus pu tanggapan ke beberapa orang yang mau ikuti sa.

Skarang

Kata ini digunakan untuk pisahkan dari kisah utama. Disini Matius memulai untuk memisahkan bagian dari cerita yang baru.

De Kasih perintah

"De kase tau de pu murid-murid"

Kemudian

Ini berarti setelah Yesus "kasih perintah" sebelum De naik ke perahu.

Kemanapun

"Ke tempat lainnya"

Rubah de punya liang dan burung-burung di langit de pu sarang
Yesus jawab deng contoh. Ini berarti walaupun hewan liar
dong pu tempat tinggal.

Para rubah

Rubah adalah binatang seperti anjing. Dong makan burung
yang bersarang dan binatang kecil lainnya. Kalo rubah-
rubah tra ketahuan di ko pu daerah, pake istilah umum
untuk anjing-sperti ciptaan-ciptaan ato binatang berbulu
lainnya.

Lobang

Para rubah bikin lobang di tanah untuk tinggal di
dalamnya. Gunakan kata untuk gambarkan binatang
sbagai pengganti binatang rubah

Anak Manusia

Yesus cerita tentang De pu diri.

Trada tempat untuk kasih taruh De pu kepala

Ini ditujukan pada tempat untuk tinggal. AT: "Trada tempat
untuk Ko untuk tinggal"

Matthew 8:21

Izinkan sa untuk terlebih dahulu pigi dan kuburkan sa pu bapa
Ini tra jelas, antara orang itu pu bapa su mati dan de ingin
kuburkan de secara langsung, ato kalo orang itu ingin
tinggal dalam jumlah waktu lebih lama sampe de pu bapa
mati, supaya de bisa kuburkan dia setelah itu. Hal pertama
adalah bahwa orang ini ingin lakukan sesuatu yang lain
terlebih dahulu sebelum de ikuti Yesus.

Biarlah orang mati kuburkan sesama orang mati

Yesus secara tertulis tra artikan bahwa orang mati akan
menguburkan orang mati yang lain. Arti yang
memungkinkan dari "orang mati": 1) ini adalah contoh dari
dong yang akan mati nantinya, atau 2) ini adalah contoh
untuk dong yang tra ikuti Yesus dan dong rohani mati. Inti
utama ini adalah bahwa pengikut Yesus jang tunda-tunda
untuk ikut Yesus.

Matthew 8:23

Pernyataan yang ada hubungannya:

Disini tempat kejadian berubah ke tempat dimana Yesus
kasih tenang badai, saat De dan De punya murid-murid
sebrangi Danau di Galilea.

Masuk ke dalam perahu

"Masuk ke dalam perahu"

Sa pu murid-murid ikuti Sa

Coba pake kata-kata yang sama untuk "murid-murid
mengikuti Sa" dan "mengikuti". ([Matius 8:21-22](#)).

Lihat

Tanda-tanda ini adalah permulaan dari kejadian lainnya
yang lebih besar tiba-tiba ato mendadak. AT: "Tiba-tiba" ato
"Tanpa peringatan" ato tra disadari terlebih dahulu

Terjadi badai besar di danau

Ini bisa dinyatakan di dalam bentuk aktif. AT: "Badai yang
dahsyat terjadi di danau"

Sehingga perahu itu ombak tutup

Ini bisa dinyatakan di dalam bentuk aktif. AT: "Sehingga
ombak tutup perahu"

Kase bangun Dia, dan bilang "Selamatkan kitong"

Arti yang mungkin yaitu dong bangunkan Yesus dan
kemudian dong bilang, "Selamatkan kitong"

Kitong ... Kitong

Kalo ko perlu artikan kata-kata ini secara umum ato
khusus, maka umumlah yang terbaik. Murid - murid
mungkin bermaksud agar Yesus selamatkan para murid dan
de pu diri dari kebiasaan.

Kitong akan binasa

"Kitong akan mati"

Matthew 8:26

Kepada dorang

"Kepada para murid"

Seharusnya kam tra perlu takut ... Iman?

Yesus tegur para murid deng pertanyaan yang tra
membutuhkan jawaban. AT: "Ko seharusnya tra takut ...
Iman!" ato "trada sesuatu yang perlu untuk ditakutkan ...
Iman!"

Ko pu iman kecil

"Kam pu iman yang kecil." Yesus bilang ke De pu murid,
jalan itu karna kegelisahan, dong tentang badai yang
terlihat dong kurang percaya pada Yesus yang mampu
kendalikan cuaca. Matius 6:30.

De itu orang seperti apa? bahkan angin dan danau pun taat ke Dia?

"Bahkan angin dan danau ikuti De! De orang seperti apa?"

Ini adalah pertanyaan yang tra perlu jawaban yang
menunjukkan bahwa murid-murid kaget. AT: "Orang ini tra
seperti orang lain yang pernah kitong lihat! Bahkan angin
dan ombak ikuti Dia!"

Bahkan angin dan danau taat sama Dia

Untuk orang ato hewan ikuti ato tra ikuti de, itu tra
mengejutkan, tapi untuk angin dan air untuk taat itu
sangat mengejutkan. Ini adalah penggambaran yang
menggambarkan bagian alam yang dapat didengar dan
ditanggapi seperti orang.

Matthew 8:28

Pernyataan yang ada hubungannya:

Disini penulis kembali kepada tema tentang Yesus
sembuhkan banyak orang. Ini dimulai dari tempat Yesus
sembuhkan dua orang yang kerasukan roh jahat.

Pada sisi lain

"Pada sisi lain dari danau Galilea"

Kota Gadara

Bangsa Gadara dinamai menurut kota Gadara.

Dua orang yang kerasukan roh jahat

Ini bisa dinyatakan di dalam bentuk aktif. AT: "Dua orang
dimasuki roh jahat.

Dorang ... Sangat jahat, sehingga trada orang yang lewati jalan itu
Roh jahat kuasai dua orang ini sehingga dorang jadi orang
jahat dan tra satupun berani lewati daerah itu.

Lihat

Tanda-tanda ini adalah permulaan dari kisah lain yang
lebih besar. Mungkin bisa diterjemahkan deng ko bahasa
sendiri

Apa urusan antara Ko deng kitong, hai Anak Allah?

Roh jahat pake pertanyaan tetapi dong jadi musuh Yesus.
AT: "Jang ganggu kitong, Anak Allah!"

Anak Allah

Ini adalah judul penting tentang Yesus, yang
menggambarkan de pu hubungan deng Allah.

Apakah Engkou datang untuk menyiksa kitong sebelum de pu waktu?

Lagi, roh jahat pake satu pertanyaan deng jalan memusuhi.

AT: "Ko saja tra taat kepada Allah deng hukum kitong sebelum waktu yang sudah ditetapkan kepada Allah
Matthew 8:30
Skarang
Kata ini dipake untuk menandai pemisahan dari garis cerita utama. Disini Matius kase berita tentang sekumpulan babi yang su ada sebelumnya setelah Yesus datang
Kalo Ko usir ketong
Ini tunjukan bahwa roh jahat tau Yesus akan usir dong keluar. AT: "Karna Sa akan usir ko
Kitong
Ini khusus tujukan pada roh jahat
Kepada dorang
Ini ditujukan pada roh jahat yang ada di dalam orang itu.
Roh jahat kluar dan pigi menuju ke babi-babi
"Roh jahat tinggalkan orang itu dan masuk ke babi-babi"
Lihat
Ini peringatan untuk kitong agar perhatikan dan ikuti berita yang sangat mengherankan.
Terjun dari tebing
"Berlari cepat turun ke jurang"
Dong mati di dalam air
"Dong jatuh ke dalam air dan tenggelam"

Matthew 8:33
Pernyataan yang ada hubungannya :
Dapat disimpulkan bahwa ini adalah tempat Yesus sembuhkan dua orang yang kerasukan roh jahat.
Rawat babi-babi
"Jaga babi-babi"
Apa yang terjadi deng orang-orang yang kerasukan roh jahat
Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Apa yang Yesus lakukan untuk tolong orang yang dikuasai roh jahat
Lihat
Tanda-tanda ini adalah permulaan dari kisah yang lebih besar dan libatkan orang-orang yang berbeda dari peristiwa sebelumnya. Ko bahasa mungkin pu cara lain untuk tunjukan ini.
Semua kota
Kata "kota" adalah gambaran untuk orang-orang di kota.
Kata "semua" ini mungkin untuk menyatakan pernyataan yang berlebihan tentang bagaimana banyak orang pigi. Tra penting bagi setiap orang pigi. wilayah dorang "daerah dorang"
Dong pu Wilayah
"Dong pu daerah "

Chapter 9

Matius 09 De pu Catatan Umum

Gambaran-gambaran penting di pasal ini.

Ada banyak gambaran yang beda di pasal ini. Yesus juga biasa gunakan perbandingan-perbandingan ato ungkapan-ungkapan dalam De pu ajaran. Cara De ajar dimaksudkan untuk yakinkan iman di dalam De.

Brapa kemungkinan kesulitan arti yang lain dalam pasal ini

"Dan," "tapi"

Brapa arti bahasa Inggris awali banyak kalimat-kalimat di bagian ini deng kata "dan" ato "tapi" untuk tunjukkan urutan kejadian di dalam cerita. BHC biasanya hilangkan kata-kata ini karna isi de pu cerita tunjukkan peristiwa-peristiwa yang terjadi secara urutan. Hal itu dapat ditrima untuk gunakan kata-kata ini kalo dapat bantu dalam arti Anda.

Hubungan:

* Catatan [Matius 09:01](#)

<< | >>

Matthew 9:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Penulis kembali kepada tema, de mulai dalam Matius 8:1, tentang Yesus sembuhkan orang-orang. Dimulai deng Yesus menyembuhkan orang lumpuh.

Yesus naik di atas perahu

Ini terlihat bawa murid-murid sedang bersama Yesus.

Perahu

Ini mungkin perahu yang sama deng yang ada di Matius 8:23. ko hanya perlu gunakan ini kalo dibutuhkan untuk hindari dari kebingungan.

Ke De pu kota sendiri

"Ke kota di mana De tinggal" ditujukan pada Kapernaum.

Lihat

Ini menandai mulainya peristiwa lain di dalam cerita yang lebih luas. Mungkin melibatkan orang-orang yang berbeda dari peristiwa-peristiwa sbelumnya. Ko punya bahasa

mungkin memiliki cara untuk menunjukkan hal ini.

Dorang bawa

"Brapa orang dari kota"

Dong pu Iman

Ini ditujukan kepada iman orang-orang dan mungkin juga termasuk iman orang lumpuh itu.

Putra

Anak itu bukan Yesus pu anak kandung . Yesus bilang ke de dengan sopan. Jika ini bikin bingung, bisa deng arti kata "sa pu teman" atau "anak muda" atau bakan dihilangkan.

Ko pu dosa su diampuni

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "De su ampuni dosa-dosa"

Matthew 9:3

Lihat

Ini menandakan permulaan peristiwa yang lain dalam cerita yang lebih luas. Itu mungkin libatkan orang-orang

yang berbeda dari peristiwa sebelumnya. ko punya bahasa mungkin memiliki cara untuk melakukan ini.

Di antara dorang

Mungkin de pu arti adalah 1) masing-masing orang berpikir sendiri, atau 2) dorang bicara satu sama lain.

Menghina

Yesus menyatakan sanggup untuk lakukan hal-hal yang dipikirkan oleh ahli-ahli Taurat hanya Allah yang dapat lakukan itu.

Tau dong pu pikiran-pikiran

Yesus tau apa yang dorang pikirkan secara ajaib ato karna De dapat liat dorang bicara satu sama lain.

Mengapa kitong pikirkan hal yang jahat dalam ko hati?

Yesus pake pertanyaan ini untuk tegur Ahli-ahli Taurat.

Jahat

Ini adalah kejahatan moral atau kejahatan, bukan kesalahan biasa dalam kenyataannya.

Di dalam ko hati

Di sini "hati" ditujukan dorang pu pikiran atau dorang pemikiran-pemikiran .

Manakah yang lebih mudah, bicarakan 'ko pu dosa su diampuni' atau bicarakan 'bangunlah dan berjalanlah?'

Yesus pake pertanyaan ini untuk buat ahli-ahli Taurat berpikir tentang apa yang dapat membuktikan apakah De benar-benar dapat ampuni dosa atau tidak. AT: "Sa hanya bicarakan 'ko dosa su diampuni'. Kitong pikir lebih sulit bicarakan 'bangun dan berjalanlah', karna bukti tentang apakah De bisa sembuhkan orang ato tra akan tunjukkan deng apakah De bisa bangun dan berjalan dan tra" atau "Kitong pikir mudah untuk bicarakan' ko pu dosa-dosa su diampuni' dari pada bilang 'bangunlah dan berjalanlah.'"

Manakah yang lebih mudah, bicarakan 'ko pu dosa su diampuni' atau bilang 'bangun dan berjalan?'

Kutipan itu dapat terjemahkan sbagai kutipan tra langsung. AT: "Manakah yang lebih mudah, katakan bawa de pu dosa su di ampuni , atau bicarakan kepadanya untuk bangun dan berjalan?" atau "kitong mungkin pikir bawa lebih mudah bicarakan kepada seseorang bawa dosanya tlah diampuni dari pada bilang ke dia untuk bangun dan berjalan."

Ko pu dosa-dosa su diampuni

Di sini "ko" adalah tunggal. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "De su ampuni ko pu dosa-dosa"

Kitong dapat tau

"De akan buktikan sama ko." Bilang "kitong" adalah jamak.

Ko pu tempat tidur... di ko rumah

Di sini "ko" adalah tunggal.

Pulang

Yesus tra larang orang itu untuk pigi ke mana pun. De kasih kesempatan untuk pulang ke rumah.

Matthew 9:7

Pernyataan Terkait:

Ini simpulkan catatan tentang Yesus sembuhkan orang lumpuh. Yesus panggil seorang pengumpul pajak untuk jadi salah satu De pu murid.

Yang su kase

"Karna de su kase"

Kuasa sperti itu

Ini di tujukan pada kuasa untuk kas tau pengampunan

dosa-dosa.

Waktu Yesus pigi dari situ

Bagian kalimat ini menandakan permulaan bagian baru dalam cerita itu. Kalo ko punya bahasa pu cara untuk lakukan ini, ko bisa pertimbangkan penggunaannya di sini.

Pigi

"Tinggalkan" atau "pigi"

Matius... de

Tradisi Gereja bicara Matius ini adalah penulis Injil ini, tapi teks itu tra kastau alasan untuk ubah kata ganti dari "de" dan "De" sama "sa" dan "Sa"

De bilang sama sa

"Yesus bilang kepada Matius"

De berdiri dan De ikuti

"Matius berdiri dan mengikuti Yesus." Ini brarti Matius menjadi murid Yesus.

Matthew 9:10

Berita Umum:

eristiwa ini terjadi di rumah Matius orang yang kumpul pajak.

Rumah

Ini mungkin rumah Matius, tapi bisa juga rumah Yesus.

Tentukan hanya kalo diperlukan untuk menghindari kebingungan.

Lihat

Ini menandai permulaan peristiwa lain di cerita yang lebih luas. Itu mungkin libatkan orang-orang yang berbeda dari peristiwa-peristiwa sebelumnya. Ko punya bahasa mungkin ada cara lain untuk lakukan hal ini.

Waktu orang-orang Farisi lihat itu

"Waktu orang Farisi lihat Yesus sdang makan bersama para pengumpul pajak dan orang-orang berdosa"

Kenapa Yesus makan sama kumpulan pajak dan orang-orang berdosa?

Orang-orang Farisi menggunakan pertanyaan ini untuk mencela apa yang dilakukan Yesus.

Matthew 9:12

Berita Umum:

Priistiwa ini terjadi di rumah Matius si pengumpul pajak.

Waktu Yesus dengar hal itu

i sini "hal itu" di tujukan pada pertanyaan orang-orang Farisi mengenai Yesus yang sdang makan bersama para pengumpul pajak dan orang-orang berdosa.

Orang yang de tubuh kuat tra butuhkan Tabib, melainkan dorang yang sakit

Yesus jawab deng contoh. Maksud Yesus adalah bawa de akan makan bersama-sama orang-orang, deng ini karna De datang untuk tolong orang-orang berdosa.

Dorang yang tubuh kuat

"Orang-orang yang sehat"

Tabib

"Dokter kesehatan"

Dorang yang sakit

Kalimat "membutuhkan tabib" dipahami. AT: "Dorang yang sakit membutuhkan tabib"

Kitong harus pigi dan pelajari apa artinya ini

Yesus contohkan dari Kitab Suci. AT: "Kitong harus pelajari apa arti dari apa yang dibicarakan oleh Allah di dalam Kitab Suci"

Kitong harus pigi

Di sini "kitong" adalah jamak dan ditujukan kepada orang-orang Farisi.

De kehendaki belas kasihan dan bukan persembahan Yesus contohkan apa yang ditulis oleh nabi Hosea di Kitab Suci. Di sini, "De" di tujukan kepada Allah.

Karna De datang

Di sini "De" di tujukan kepada Yesus.

Orang benar

Yesus gunakan sindiran. De tra berpikir bahwa ada orang-orang yang benar dan tra butuh pertobatan. AT: "Dorang yang berpikir bawa dong adalah orang-orang benar" Matthew 9:14

Pernyataan Terkait:

Murid-murid Yohanes baptis bertanya mengapa murid-murid Yesus tra berpuasa.

Tra berpuasa

Makan sperti biasanya"

Dapatkah pengiring pengantin berdukacita slama pengantin laki-laki masih bersama dorang?

Yesus menggunakan pertanyaan untuk jawab murid-murid Yohanes baptis. Dorang smua tau bahwa orang-orang tra meratap dan berpuasa slama perayaan pernikahan. Yesus gunakan peribahasa ini untuk menunjukkan bahwa De murid-murid tra berpuasa karna de masih ada bersama deng dorang.

Hari-harinya akan datang waktu

Ini adalah cara menunjukkan suatu waktu di masa yang akan datang. AT: "waktunya akan datang waktu" atau "suatu hari"

Pengantin laki-laki akan diambil dari dorang

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Pengantin laki-laki tra akan bisa bersama dorang " ato "seseorang akan mengambil pengantin laki-laki itu dari dorang"

Akan diambil

Yesus mungkin sdang di tujukan pada De pu kematian sendiri, tapi tra sharusnya diperjelas di sini dalam arti. Untuk pertahankan perumpamaan pernikahan, lebih baik nyatakan saja bawa pengantin laki-laki tra akan bersama dorang.

Matthew 9:16

Pernyataan Terkait:

Selanjutnya Yesus menjawab pertanyaan yang diajukan oleh murid-murid Yohanes baptis. De berikan dua contoh hal-hal lama dan hal-hal baru yang tra digabungkan oleh orang.

Tra seorang pun menambalkan spotong kain yang baru pada pakaian yang lama

"Tra ada seorangpun menambalkan kain baru pada pakaian lama" atau "Orang-orang tra jahit spotong kain baru untuk menambal pakaian lama"

Pakean lama... Pakean

"Baju lama ... Baju"

Tambalan itu akan merobek pakean

Kalo seseorang cuci pakean, tambalan dari kain baru akan menyusut, tapi pakean lama tra menyusut. Ini nanti merobek tambalan dari de pakean dan akan bikin lubang yang lebih besar.

Tambalan

"Spotong kain baru." Ini adalah sepotong kain yang

digunakan untuk menutupi lubang di pakean lama.

Sobekan yang lebih buruk akan dibuat

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Ini akan buat sobekan yang lebih buruk"

Matthew 9:17

Pernyataan Terkait:

Selanjutnya Yesus jawab pertanyaan yang diajukan oleh murid-murid Yohanes Pembaptis.

Demikian pula tra seorang pun yang memasukkan anggur yang baru ke dalam kitong kulit yang lama

Yesus gunakan peribahasa lain untuk jawab murid-murid Yohanes baptis. Ini pu arti yang sama deng peribahasa di Matius 9:16.

Demikian pula tra seorang pun yang memasukkan

"Demikian pula tra ada orang yang tumpah" atau "Orang tra pernah masukkan"

Anggur baru

Ini di tujukan pada anggur yang belum diproses menjadi minuman. Jika anggur-anggur tra dikenal di ko punya daerah, gunakan istilah umum dari buah. AT: "Air Anggur" Kantong kulit yang lama

Ini di tujukan pada kantong anggur yang sudah menjadi longgar dan mengering karna digunakan untuk proses membuat minuman anggur.

Kantong kulit anggur

"Kantong anggur" atau "kantong kulit" Ini adalah kantong yang dibuat dari kulit binatang.

Anggur akan tumpah, dan de kantong kulit akan hancur

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Dan itu akan rusak kantong anggur dan kasetumpah anggur" (Liat.:

De kantong kulit akan hancur

Waktu anggur baru diproses untuk dibuat minuman dan mengembang, kantong akan sobek karna tra bisa longgar.

Kantong kulit yang baru

"Kantong kulit yang baru" atau "Kantong anggur yang baru." Ini di tujukan pada kantong anggur yang blum pernah digunakan.

Keduanya akan terpelihara

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Ini akan memelihara keduanya, kantong dan angguranya."

Matthew 9:18

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini memulai catatan tentang Yesus hidupkan kembali anak perempuan dari pejabat Yahudi stelah de mati.

Hal-hal ini

Ini ditujukan pada jawaban yang Yesus berikan kepada murid-murid Yohanes baptis mengenai berpuasa.

Lihat

Kata "lihat" kastau kitong tentang orang yang baru di dalam cerita. Ko punya bahasa mungkin memiliki cara sendiri untuk arti ini.

Sembah Dia

Ini adalah cara seseorang menunjukkan penghormatan dalam budaya Yahudi.

Datang dan letakkan Ko pu tangan di atas, maka de akan hidup

Ini menunjukkan bahwa pejabat Yahudi itu percaya Yesus pu kuasa untuk hidupkan kembali de anak perempuan.

De pu murid-murid

"Murid-murid Yesus"

Matthew 9:20

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini dijelaskan bagaimana Yesus menyembuhkan wanita lain waktu De dalam De pu perjalanan ke rumah pejabat Yahudi tersebut.

Lihat

Kata "lihat" kasetau kitong akan orang baru di dalam cerita. Ko punya bahasa mungkin memiliki cara lain untuk terjemakan dia.

Yang menderita pendarahan

"Yang alami pendarahan" atau "yang de pu darah mengalir trus menerus." De mungkin alami pendarahan dari de rahim bahkan waktu bukan waktu yang normal untuk datang bulan. Brapa budaya mungkin memiliki pu cara yang lebih sopan untuk jelaskan kondisi ini.

Dua belas tahun

"12 tahun"

Pakean

"Jubah"

Karna de bilang pada de pu diri sendiri, "kalo de sentuh Sa pu baju, sa akan sembuh"

De bicara ke de pu diri sendiri sbelum de sentuh Yesus pu jubah. Hal ini di jelaskan mengapa de sentuh Yesus pu jubah

Kalo saja sa sentuh De pu baju panjang

Berdasarkan hukum Yahudi, karna de alami pendarahan de tra boleh sentuh sapa pun. De sentuh De pu jubah supaya Yesus pu kuasa sembuhkan dia dan meskipun begitu

Tapi

"Malah sebaliknya" apa yang diharapkan wanita itu ternyata tra terjadi.

Anak perempuan

Wanita itu bukan Yesus pu anak kandung. Yesus bicara ke dia deng sopan. Kalo ini bikin bingung, bisa juga diterjemahkan "wanita muda" atau bahkan dihilangkan.

Ko pu iman su slamatkan

"Karna kam percaya sama Sa, De akan sembuhkan ko"

Wanita itu sembuh saat itu juga

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Yesus sembuhkan dia saat itu juga"

Matthew 9:23

Pernyataan yang ada hubungannya:

Kembali pada catatan Yesus yang hidupkan kembali anak perempuan pejabat Yahudi.

Para peniup seruling dan kerumunan orang buat kebisingan

Ini merupakan cara yang umum untuk menanggapi seseorang yang su mati.

Para peniup seruling

"Orang-orang yang meniup seruling"

Pigilah

Yesus bicara sama banyak orang, jadi gunakan bentuk perintah jamak kalo ko punya bahasa mempunyainya.

Anak perempuan itu tra mati, melainkan de sedang tidur

Yesus gunakan permainan kata-kata. Merupakan hal yang umum pada masa Yesus untuk keluar orang mati sbagai orang yang sdang "tidur". Tapi di sini anak perempuan yang mati akan bangun, seolah-olah de hanya sdang tidur.

Matthew 9:25

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini melengkapi catatan mengenai Yesus menghidupkan kembali anak perempuan pejabat Yahudi.

Berita Umum:

Ayat 26 adalah pernyataan ringkasan yang menjelaskan hasil dari Yesus bangkitkan anak perempuan itu dari kematian.

Waktu kerumunan orang itu su keluar

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Stelah Yesus menyuruh kerumunan orang itu keluar" atau "Stelah keluarga menyuruh kerumunan orang itu keluar"

Bangunlah

"Bangunlah dari tempat tidur." Ini sama artinya sperti di dalam Matius 8:15.

Kabar tentang hal ini tersebar ke sluruh daerah itu

"Orang-orang di sluruh daerah itu mendengar tentang hal itu" atau "Orang-orang yang melihat anak perempuan itu hidup mulai beritau semua orang di sluruh daerah itu."

Matthew 9:27

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini memulai catatan tentang Yesus sembuhkan dua orang buta.

Waktu Yesus pigi dari situ

Waktu Yesus meninggalkan daerah itu

Pigi

"Tinggalkan" atau "pigi"

Ikuti Dia

Ini brarti dong berjalan dibelakang Yesus, tra perlu dong menjadi murid Yesus.

Kasihlanilah kitong

Tersirat bawa dong ingin Yesus menyembuhkan dorang.

Anak Daud

Yesus bukan anak kandung Daud, jadi ini bisa diartikan sbagai "Keturunan Daud." Bagemanapun, "Anak Daud" juga merupakan gelar untuk Mesias, dan orang-orang mungkin memanggil Yesus deng gelar tersebut.

Waktu Yesus memasuki rumah itu

Ini bisa brarti rumah Yesus sendiri ato rumah yang disebutkan di Matius 9:10.

Ya, Tuhan

Isi lengkap jawaban dorang tra sbutkan, tapi dapat dipahami. AT: "Ya,Tuhan, kitong percaya Engko bisa sembuhkan kitong"

Matthew 9:29

Menjamah dong pu mata dan bicara

Tra jelas apakah de jamah mata kedua orang buta itu secara bersamaan ato hanya menggunakan tangan kanan untuk menjamah satu orang kemudian yang lain. Karna tangan kiri digunakan untuk tujuan-tujuan yang kotor, kemungkinan besar De hanya gunakan De tangan kanan. Tra begitu jelas juga apakah De bicara pada waktu menjamah dong atau menjamah dorang terlebih dahulu lalu bicara kepada dorang.

Jadilah sama menurut ko pu iman

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "De akan melakukan sperti apa yang kitong percayai" atau "Karna kitong percaya, De akan sembuhkan ko"

Ketong buka mata

Ini brarti bahwa dorang dapat meliat. Ini dapat dinyatakan

dalam bentuk aktif. AT: "Allah sembuhkan dorang pu mata" atau "dua orang buta itu dapat meliat"

Perhatikanlah spaya jangan seorang pun tau tentang hal ini

Di sini "perhatikan" brarti "pastikan". AT: "Pastikan tra seorang pun dapat tentang hal ini" atau "Jang kas tau siapa pun bawa De sembuhkan ko"

Tapi

"Malah sebaliknya" Orang-orang itu tra melakukan apa yang diperintahkan oleh Yesus.

Menyebarkan berita tersebut

"Beritakan kepada banyak orang mengenai apa yang su terjadi pada dorang."

Matthew 9:32

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini adalah catatan tentang Yesus sembuhkan seorang yang kerasukan roh jahat, yang tra bisa bicara dan bagaimana tanggapan orang-orang.

Lihat

Kata "lihat" kase tau ketong orang baru di cerita itu. Ko punya bahasa mungkin memiliki cara lain untuk menerjemahkan ini.

Orang bisu ... Dibawa kepada Yesus

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Seseorang bawa orang bisu...Kepada Yesus"

Bisu

Tra bisa bicara

Kerasukan roh jahat

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Roh jahat yang merasuki" atau "roh jahat yang menguasai"

Waktu roh jahat itu su dapa usir

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Stelah Yesus mengusir roh jahat" atau "Stelah Yesus menyuruh roh jahat itu pigi"

Orang bisu itu berbicara

"Orang bisu itu mulai bicara" atau "orang yang tadinya bisu itu berbicara" ato " orang, yang tra lagi bisu itu, berbicara"

Orang banyak itu terheran-heran

"Orang-orang heran"

Hal ini blum pernah di lihat sbelumnya

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Ini belum pernah terjadi sbelumnya" atau "Trada seorang pun yang pernah lakukan hal sperti ini sblumnya"

De usir roh-roh jahat

"De paksa roh-roh jahat untuk pigi"

De usir

Kata ganti "De" ditujukan ke Yesus.

Matthew 9:35

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ayat 35 adalah akhir bagian dari cerita yang dimulai di

Matius 8:1 mengenai pelayanan kesembuhan Yesus di Galilea

Berita Umum:

Ayat 36 memulai bagian baru tentang cerita di mana Yesus mengajar De murid-murid dan mengutus dorang untuk berkhotbah dan sembuhkan sbagaimana yang de suda lakukan.

Smua kota

Kata "smua" merupakan pernyataan yang dilebih-lebihkan untuk menekankan betapa banyaknya kota yang Yesus kunjungi. De tra perlu pigi ke stiap kota. AT: "Banyak kota"

Kota... Kampung

"Kampung-kampung besar ... Kampung-kampung kecil" ato "Kota-kota besar ... Kota-kota kecil"

Injil Kerajaan

Di sini "kerajaan" ditujukan kepada pemerintahan Allah sbagai Raja. Perhatikan bagaimana ko artikan ini di dalam Matius 4:23.

Sgala macam penyakit dan sgala macam kesakitan

"Stiap penyakit dan stiap kesakitan." Kata "penyakit" dan "kesakitan" sangat berkaitan tapi harus diartikan sbagai dua kata yang berbeda jika memungkinkan. "Penyakit" adalah apa yang menyebabkan orang menjadi sakit.

"Kesakitan" adalah kelemahan fisik atau penderitaan hasil dari mempunyai penyakit.

Dorang sperti domba-domba tanpa Gembala

Gambaran ini brarti bahwa dorang tra memiliki pemimpin yang memelihara dorang. AT: "Orang-orang itu tra memiliki pemimpin"

Matthew 9:37

Berita Umum:

Yesus gunakan peribahasa mengenai tuaian untuk menjelaskan kepada De pu murid-murid bagaimana dorang harus tanggapi kebutuhan orang banyak yang disebutkan di bagian sbelumnya.

Tuaian memang banyak, tapi pekerja sedikit

Yesus meggunakan peribahasa untuk menanggapi apa yang sdang De liat. Yesus mengartikan ada banyak orang yang siap untuk percaya kepada Allah tetapi sdikit orang yang mengajarkan dorang tentang kebenaran Allah.

Tuaian memang banyak

"Ada banyak makanan matang untuk dikumpulkan oleh seseorang"

Pekerja

"Buruh"

Berdoa kepada Tuan Sang pemilik tuaian

"Berdoa kepada Allah, karna De yang bertanggungjawab atas tuaian"

Chapter 10

Catatan Umum Matius 10

Pikiran khusus dalam pasal ini

Pengutusan keduabelas murid

Sbagian besar dari pasal ini mendiskusikan Yesus mengutus keduabelas murid ntuk membagikan De pu pesan tentang kerajaan sorga. Dorang membatasi pelayanan dorang terhadap Israel dan tra bagikan kabar ini ke smua orang yang bukan Yahudi. Petunjuk Yesus membri pembaca kesan bahwa dorang tra buang-buang waktu. Dapat prasaan yang mendorong dalam suara/sperti bicara mulai besar.

Beberapa kemungkinan kesulitan kalimat dalam pasal ini

Keduabelas Murid

Berikut adalah daftar keduabelas murid: Dalam Matius: Simon (Petrus), Andreas, Yakobus anak Zabedeus, Yohanes anak Zabedeus, Filipus, Bartolomeus, Tomas, Matius, Yakobus anak Alfeus, Tadeus, Simon orang Zelot dan Yudas Iskariot.

Dalam Markus: Simon (Petrus), Andreas, Yakobus anak Zabedeus dan Yohanes anak Zabedeus (yang padanya diberi nama Boanerges, yang berarti anak petir), Filipus, Bartolomeus, Matius, Tomas, Yakobus anak Alfeus, Tadeus, Simon orang Zelot, dan Yudas Iskariot. Dalam Lukas: Simon (Petrus), Andreas, Yakobus, Yohanes, Filipus, Bartolomeus, Matius, Tomas, Yakobus anak Alfeus, Simon (yang juga di panggil Zelot), Yudas anak Yakobus, dan Yudas Iskariot. Mungkin Tadeus dan Yudas anak Yakobus adalah dua nama dari orang yang sama.

"Kerajaan Sorga su dekat"

Ungkapan ini mempunyai arti teologis yang hebat. Para ahli sering baku bicara apakah "kerajaan sorga" datang pada saat itu atau saat yang nanti akan datang. Arti Inggris sering menggunakan "su dekat" tapi ini dapat buat kesusahan dalam mengartikan. Arti lain menggunakan "su datang mendekati" atau "su datang dekat"

Hubungan:

[Matius 10:1 catatan****](#)

Matthew 10:1

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Ini mulai tulisan tentang Yesus De kirim keduabelas De pu murid buat mulai De pu pekerjaan. Panggil keduabelas De pu murid "memanggil 12 De pu murid"

De kase dong kuasa

Pastikan bahwa tulisan tersebut jelas kasetahu bahwa kuasanya adalah 1) untuk mengusir roh jahat dan 2) untuk sembuhkan sakit penyakit.

Untuk mengusir dong

"Untuk membuat roh-roh jahat pigi"

Sgala jenis sakit dan penyakit

"Sgala penyakit dan sgala sakit." kata "penyakit" dan "sakit" sangat terhubung dekat tapi harus diartikan sbagai dua kata yang trasama jika mungkin. "Penyakit" adalah apa yang buat orang tu de sakit. "Sakit" adalah kelemahan fisik atau pendritan hasil dari terkena penyakit.

Matthew 10:2

Berita Umum:

Penulis de kasetahu nama-nama keduabelas murid sbagai brita untuk latar belakang.

Skarang

Kata ini dipake untuk kase tanda stop sejenak dalam jalur crita utama. Disini Matius de bicarakan untuk de kase pengertian sama de yang baca atau de yang dengar brita tentang keduabelas murid.

Keduabelas murid

Ini adalah kumpulan yang sama deng "keduabelas murid" dalam [Matius 10:1](#).

Pertama

Ini adalah yang pertama, bukan dalam jenjang:

Orang Zelot

Arti yang mungkin adalah 1) "Orang Zelot" adalah nama panggilan yang tunjukan kalau de adalah bagian dari sekelompok orang yang mau untuk membebaskan orang Yahudi dari kekuasaan Roma. Arti lain dari "Pahlawan" atau "seorang nasionalis" atau 2) "Orang Zelot" adalah penggambaran yang kase tunjuk kalau de tekun dalam Allah untuk dihormati. Arti lainnya. "Yang serius" atau "yang punya smangat"

Matius sang pemungut pajak

"Matius yang adalah pemungut pajak"

Yang akan menipu De

"Yang akan menipu Yesus"

Matthew 10:5

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Disini Yesus mulai kase perintah sama murid-muridnya tentang apa yang harusnya dong bikin dan harapkan ketika dorang pigi mengajar.

Berita Umum:

Meskipun ayat 5 dimulai deng kata-kata bahwa De menyuruh keduabelas murid, Yesus kase perintah ini sebelum mengutus dorang

Keduabelas murid ini diutus Yesus

"Yesus De suruh De pu keduabelas murid" atau "keduabelas orang ini lah yang Yesus utus"

Utus

Yesus De suruh dong untuk alasan khusus.

De mengajar dong

"De pi kasetahu dong apa yang harus dong buat" atau "De pi suruh dong"

Domba yang hilang dari rumah Israel

Ini adalah gaya atau cara De bandingkan dari seluruh bangsa Israel deng domba yang su menyimpang dari de pu gembala.

Rumah Israael

Ini kembali pada bangsa Israel. Arti lainnya. "orang Israel" atau "keturunan Israel"

Sperti dong pigi

Disini "dong" adalah lebih dari satu dan menunjuk pada keduabelas murid

Kerajaan sorga su dekat

Kalimat "kerajaan sorga" kembali pada Allah berkuasa sbagai raja. Kalimat ini hanya ada dalam injil Matius.

Jikalau, gunakan kata "surga" dalam ko pu Arti. Lihat bagaimana dong mengartikan ini dalam Matius 3:2. Arti lainnya "Kitong pu Allah didalam sorga akan segera kase lihat drinya sbagai raja"

Matthew 10:8

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus De lanjutkan untuk mengajar De pu murid tentang apa yang dong harus buat ketika dorang mangajar

Ko, ko pu milik

Ini adalah bentuk jamak dan merujuk sama keduabelas

murid.

Kase bangkit orang mati

"bangkit" disini adalah kata-kata ntuk "membuat yang mati hidup kembali." arti lainnya: "Membuat yang mati hidup kembali"

Ko trima deng cuma-cuma, kase deng cuma-cuma

Ada brita yang tra dapat dinyatakan, tapi dapat dimengerti. arti lainnya. "Sa bantu ko dan ajar ko tentang kebenaran Tuhan secara cuma-cuma. Karna itu, ko tra boleh bikin orang lain bayar ko karna ko kase ajar kebenaran Allah atau membantu dong"

Emas, perak, atau tembaga

Ini adalah logam yang menjadi bahan buat bikin koin. Ini adalah daftar yang menggambarkan uang, jadi jika logam tra dapat kata yang sama di ko pu daerah, artikan sebage "uang"

Dompot

Ini brarti "sabuk" atau "sabuk uang" tapi tu dapat balik pada apapun yang de pake untuk bawa uang. Sabuk adalah potongan panjang kain atau kulit yang dipake melingkari pinggang. Itu cukup lebar untuk dilipat dan de pake untuk bawa uang.

Tas untuk de pake pigi

Ini bisa jadi tas apa saja yang de pake untuk bawa barang dalam de pu perjalanan, atau tas yang de pake seseorang untuk de kumpul makanan atau uang

Baju lebih

Gunakan kata yang sama yang ko pake untuk "baju" dalam Matius 5:40.

Pekerja

"Pekerja"

De pu Makanan

Disini "makanan" kembali pada sgala yang seseorang butuhkan. Arti lainnya. "apa yang diperlukan seseorang" Matthew 10:11

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus De lanjut untuk mengajar De pu murid tentang apa yang dorang harus buat ketika dorang mangajar

Ko, ko pu milik

Ini adalah bentuk jamak dan kembali sama keduabelas murid

Apapun kota atau kampung yang ko masuk

"Kota apapun yang ko masuk atau kampung" atau "saat ko masuk kampung atau kota dimanapun"

Kota ... kampung

"kampung besar ... kampung kecil" atau "kota besar ... kota kecil" lihat bagemana ko menjelaskan ini dalam Matius 9:35.

Layak ... tra layak

Dalam 10:11-13 orang "layak" kembali pada orang yang menyambut para murid. Yesus membandingkan orang ini deng orang yang "tra layak" seseorang yang menolak para murid

Tinggal disana sampe ko pigi

Arti sepenuhnya dari pernyataan dapat dibuat jelas. Arti lainnya: "Tinggal dalam rumah orang tu sampe ko meninggalkan kota atau kampung"

Saat ko sampe dirumah, ucapkan salam

Ungkapan "salam" artinya berkat buat rumah tersebut.

Salam yang umum saat itu adalah "damai dalam rumah ni!" Disini "rumah" digambarkan orang yang ada tinggal dalam rumah. Arti lainnya "saat ko su masuk rumah, salam orang yang tinggal didalam situ"

De pu rumah layak

Disini "Rumah" digambarkan tempat tinggal. Arti lainnya:

"Orang yang tinggal didalam rumah menerima ko baik" atau "orang yang tinggal didalam rumah memperlakukan ko baik "

Biarkan Sa pu damai turun atas dong

Kata "dong" Kembali ke rumah, yang digambarkan orang yang tinggal didalam rumah. Arti lainnya: "biarkan dong trima Sa pu damai" atau "biarlah dong trima damai yang ko salamkan sama dong"

Jika itu tra layak

kata "itu" brarti rumah. Disini "rumah" kembali pada orang yang tinggal dalam rumah itu. Arti lainnya: "jika dong tra trima ko baik" atau "jika dong tra memperlakukan ko deng baik, atau juga dapat diartikan, jika dong menolak ko

Kas biar ko pu salam kembali sama ko

Arti yang mungkin adalah 1) jika seisi rumah tra layak, maka Allah akan kase kembalikan damai atau berkat dari seisi rumah tu atau 2) jika seisi rumah tra layak, maka para murid harus buat sesuatu, sperti minta pada Allah untuk tra menghargai salam damai dong. Jika ko pu bahasa punya arti yang sama untuk kase kembalikan salam atau dampak, tu harus digunakan disini

Matthew 10:14

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus De lanjutkan untuk mengajar De pu murid-murid tentang apa yang harus dorang buat saat mengajar

Untuk dong yang tra trima ko atau mendengar

"Jika tra ada orang dalam rumah atau kota yang akan trima atau mendengar"

Ko, ko pu milik

Ini adalah bentuk jamak dan kembali pada para murid

Medengarkan ko pu kata-kata

Disini "kata-kata" kembali pada apa yang para murid bicarakan. arti lainnya: "dengarkan ko pu pesan" atau "dengar pada apa yang dong harus katakan"

Kota

Dorang harus menerjemahkan ini sama sperti yang ko bikin didalam [Matius 10:11](#).

Kebaskan debu dari ko pu kaki

"Kebaskan debu dari ko pu kaki ketika ko pigi." ini adalah tanda bahwa Allah De tolak manusia dari kota atau kampung itu

Sesungguhnya sa katakan sama ko

"Sa katakan kebenaran sama ko" ungkapan ini menambah tekanan pada apa yang Yesus ucapkan berikutnya

Itu seharusnya lebih dapat diterima

"Penderitaan seharusnya berkurang"

Tanah Sodom dan Gomora

Ini kembali pada orang yang tinggal di Sodom dan Gomora.

Arti lainnya: "Orang yang hidup didalam kota Sodom dan Gomora"

Kota itu

Ini Kembali pada orang didalam kota itu yang tra mau terima para murid atau dengarkan dong pu pesan. Arti

lainnya: "orang dari kota yang tra trima ko"
 Matthew 10:16
 Pernyataan yang ada hubungannya:
 Yesus trus mengajar De pu murid. Disini De mulai memberitahu dong tentang penyiksaan yang akan dong tanggung ketika dong piggi mengajar.
 Lihat, sa mengutus
 Kata "lihat" disini menambahkan tekanan pada apa yang mengikuti. Arti lainnya: "Lihat, sa mengutus" atau "Lihat, utus" atau "perhatikan pada apa yang akan sa kase tau sama ko, Sa mengutus"
 Sa suruh dong piggi
 Yesus suruh dong untuk tujuan khusus.
 Sperti domba ditengah serigala
 Domba adalah binatang tanpa pertahanan yang biasanya diserbu srigala. Yesus De bilang kalo orang-orang mungkin menyakiti para murid. Arti lainnya: "Sperti domba diantara srigala yang sangat bahaya" atau "sperti domba diantara binatang yang berbahaya melakukan skarang"
 Pintar sperti ular dan tra berbahaya sperti merpati
 Yesus kase ingat dong harus berhati-hati dan waspada sama orang-orang jahat. Jika De bandingkan para murid deng ular dan merpati sangat membingungkan, mungkin lebih baik supaya tra menyatakan hal yang sama. Arti lainnya: "Melakukan deng pemahaman dan berhati-hati, sama deng tulus dan baik
 Hati-hati deng orang! dong dapat
 Dorang dapat mengartikan deng "karna" untuk tunjukan bagaimana dua pernyataan tersebut berhubungan. Arti lainnya: "Berhati-hati deng orang karna dorang dapat"
 Menghantar ko pada
 "Menghantar" disini adalah kata untuk membawa barang pada tujuan. lainnya: "Membawa ko pada"
 Dewan
 "Pengadilan" adalah pemimpin agama lokal atau tetua yang bersama jaga kedamaian
 Mencambuk ko
 "Pukul ko deng cambuk"
 Ko akan diseret
 Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "Dong akan membawa ko" atau "dong akan menyeret ko"
 Untuk Sa pu kepentingan
 "Karna ko milik Sa" atau "karna ko ikuti Sa"
 Sama Dong dan sama orang bukan Yahudi
 Kata ganti "dong" kembali pada "pemerintah dan raja" atau sama pendakwa Yahudi
 Matthew 10:19
 Pernyataan yang ada hubungannya:
 Yesus delanjutkan mengajar De pu murid-murid tentang penyiksaan yang akan dong tanggung ketika dong mengajar.
 Ketika dong bawa ko naik
 "Ketika orang bawa ko ke pengadilan." "orang" disini adalah "orang" yang sama didalam [Matius 10:17]
 Ko, ko pu milik
 Ini adalah bentuk jamak dan kembali pada keduabelas murid
 Jang takut

"jang khawatir"
 bagaimana dan apa yang ko bicara
 "Bagaimana ko bicara atau apa yang akan ko bilang" dua gagasan dapat digabungkan "apa yang ko bilang"
 Karna apa yang akan ko bilang akan dibrikan pada ko
 Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "Karna Roh Kudus akan kase tau ko apa yang akan ko bilang"
 Pada jam itu
 Disini "jam" brarti "saat itu juga" Arti lainnya: "Saat itu juga" atau "pada saat itu "
 Ko Bapa pu Roh
 Jika "apa yang ko bilang", ini dapat diartikan sbagai "Roh Allah Bapa surgawi" atau catatan kaki dapat di tambahkan untuk membuat jelas bahwa ini kembali pada Allah Roh Kudus bukan Roh dari bapa duniawi
 Bapa
 Ini adalah gelar penting untuk Allah.
 Dalam ko
 "Melalui ko"
 Matthew 10:21
 Pernyataan yang ada hubungannya:
 Yesus De lanjutkan mengajar De pu murid tentang penyiksaan yang akan dong tanggung ketika mengajar
 Seseorang akan membuat de pu sodara celaka, dan bapa membuat yang sama pada de pu anak
 Ungkapan "bapa pada de pu anak" dapat diartikan sbagai kata lengkap. arti lainnya: "Sodara akan antar de pu sodara pada kematian, dan bapa akan antar de pu anak pada kematian
 De buat
 "De buat" disini adalah gambaran yang brarti "membawa" atau "paksaan piggi." Lihat bagaimana ko mau artikan ini dalam [Matius 10:17]
 Celaka / kematian
 Kata benda gambar "kematian" dapat dijelaskan secara kongkrit, deng cara lebih khusus yaitu "celaka". Arti lainnya: "Pada pengadilan sehingga pemerintah dapat menghukum dong"
 Bangkit melawan
 "Memberontak melawan" atau "berbalik melawan"
 Menyebabkan dong mati
 Ini dapat diartian dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "Dong dihukum mati" atau "pemerintah menghukum dong"
 Ko akan dibenci semua orang
 Ini dapat diartikan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "Stiap orang akan membenci ko" atau "semua orang akan membenci ko"
 Ko
 Ini bentuk jamak dan kembali pada keduabelas murid.
 Karna Ko pu nama
 Disini "nama" kembali kepada keseluruhan dari seseorang. Arti lainnya: "Karna Sa" atau "karna ko percaya Sa"
 Siapa yang bertahan"
 "Siapapun yang stia sampe akhir"
 Sampe akhir
 Ini tra jelas apakah "akhir" brarti sampe orang tu mati, saat penyiksaan brakhir, atau kiamat saat Tuhan detujukan dirinya sbagai Raja. Intinya adalah dorang bertahan selama

mungkin.

Orang tersebut akan diselamatkan

Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya:
"Tuhan akan menghantarkan orang itu"

Dalam kota ini

Disini "Ini" tra kembali pada kota tertentu . Arti lainnya
"dalam satu kota"

Lari ke yang de pu selanjut

"Lari ke De pu kota brikut "

Deng benar sa katakan pada ko

"Sa berkata pada ko apa yang benar" ungkpan Ini
menambah tekanan pada apa yang Yesus katakan de pu
berikut

Anak manusia

Yesus De bicarakan De pu diri sendiri

Suda datang

"Datang"

Matthew 10:24

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus De lanjutkan mengajar De pu murid tentang
penyiksaan yang akan dorang tanggung ketika dorang
mengajar.

Seorang murid tra lebih hebat daripada de pu guru, atau budak diatas
de pu tuan

Yesus menggunakan peribahasa Untuk mengajar De pu
murid tentang kebenaran. Yesus tekankan bahwa murid
jang berharap orang akan memperlakukan dong lebih baik
dibanding orang memperlakukan Yesus.

Seorang murid tra lebih hebat dari de pu guru

"Seorang murid slalu lebih sdikit dibawah de pu guru" atau
"Seorang guru slalu lebih penting dari muridnya"

Atau budak diatas de pu tuan

"Dan seorang budak slalu tra penting dari pada de pu tuan"
atau "tuan slalu lebih penting dari pada de pu budak"

Cukup bagi murid bahwa de harus sperti de pu guru

"Murid harus puas karna menjadi sama sperti de pu guru"

Menjadi sama sperti de pu guru

Jika perlu, ko dapat membuat jelas bagemana murid
menjadi seperti guru. Arti lainnya: "Tahu sama banyak
sperti yang gurunya ketahui"

Pembantu sperti de pu tuan

Jika perlu, ko dapat membuat jelas bagemana pembantu
menjadi sama seperti de pu tuan. Arti lainnya: "Pembantu
harus puas hanya menjadi sama pentingnya deng de pu
murid"

Jika dong su dipanggil tuan ... Bagemana de pu buruk ... dong panggil
...De pu anggota rumah

Lagi Yesus menekankan sejak orang su siksa De, De pu
murid harus membuat orang yang memperlakukan dong
sama atau lebih tra baik lagi.

Betapa de trabaik nama anggota rumah yang dong panggil

"Nama anggota rumah yang dong panggil nanti lebih
buruk" atau "dong pasti akan pigi panggil keluarga yang di
rumah lebih buruk"

Jika dong su dipanggil

"Sejak orang su dipanggil"

Tuan dari rumah

Yesus De gunakan ini sbagai gaya/cara untuk dirinya
sendiri

Beelzebul

Nama ini bisa jadi 1) dituliskan secara langsung sebage
"Beelzebul atau 2) diartikan aslinya, diartikan sebage
"Setan"

Seisi de pu rumah

Ini adalah gaya/cara buat murid-murid Yesus
Matthew 10:26

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus De lanjutkan mengajar muridNya tentang
penyiksaan yang akan dorang tanggung ketika dorang
mengajar.

Jang takut akan dong

Disini "dorang" ditujukan buat orang yang menyiksa
pengikut Yesus.

Tra ada yang ditutup, yang tra akan dikase tau, dan tra ada yang
disembunyi yang tra akan ketahui

Kedua pernyataan brarti hal yang sama. Tertutup atau
disembunyi ini ditunjukan tetap menjadi rahasia, dan
menjadi dikase tau ditunjukan menjadi tahu. Yesus
detekankan bahwa Tuhan akan debuat semua hal
diketahui/ketahuan. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk
aktif. Arti lainnya: "Allah akan kase tau hal yang orang
sembunyikan"

Apa yang Sa kase tau pada ko dalam kegelapan, bilang dalam terang,
dan apa yang ko dengar pelan di ko punya telinga, nyatakan di atap ko
punya rumah

Kedua pernyataan ini brarti hal yang sama. Yesus
detegaskan bahwa murid-murid harus kase tau semua
orang apa yang De kas tau paramurid secara pribadi. Arti
lainnya: "Kasetahu orang pada saat trang apa yang aku
kasetahuan dalam gelap, dan nyatakan diatas atap ko
rumah apa yang dong dengar pelan ko punya telinga"

Apa yang Sa kase tahu sama ko dalam gelap

Disini "Gelap" adalah metonomia"secara pribadi" arti
lainnya: Apa yang sa bilang sama ko secara rahasia" atau
"hal yang sa kase tau ko secara pribadi"

Bilang itu dalam terang

Disini "dalam terang" brarti "didepan umum." Arti lainnya:
"Bilang secara terbuka" atau "Bilang didepan tempat
terbuka/banyak orang"

Apa yang sa dengar pelan di ko punya telinga

Ini adalah cara untuk tujukan bisikan. Arti lainnya: "Apa
yang sa bisikan sama ko"

Nyatakan itu diatas atap rumah

Atap rumah dimana Yesus tinggal datar dan orang yang
tingal jauh saja dapat dong dengar siapapun debicara deng
suara keras. Disini "atap rumah" kacau di tempat apa saja
dimana orang-orang dong dapat dengar sauara. Arti
lainnya: "Bicara sangat kuat di tempat terbuka/banyak
orang, Supaya dong semua dengar"

Matthew 10:28

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus De lanjutkan mengajar De pu murid tentang
penyiksaan yang akan dong tanggung

Berita Umum:

Disini Yesus de juga mulai kase alasan knapa murid ini tra
harus takut karna siksaan yang pasi akan dorang alami.

Trausah takut sama dorang yang membunuh tubuh tapi tra bisa
membunuh jiwa

Ini tra bedakan antara orang yang tra bisa membunuh jiwa dan orang yang bisa bunuh jiwa. Tra ada orang yang bisa membunuh jiwa. Arti lainnya: "Jang takut sama orang. Dong dapat membunuh tubuh, tapi tra bisa bunuh jiwa"

Membunuh tubuh

Ini brarti untuk lakukan kematian fisik. Jika kata ini aneh, ini dapat diartikan sbagai "ko membunuh" atau "membunuh orang lain"

Tubuh

Bagian dari seseorang yang dapat disentuh, berlawanan deng jiwa atau roh

Membunuh jiwa

Ini brarti melukai orang setelah dorang mati secara fisik Jiwa

Bagian dari seseorang yang tra dapat disentuh dan yang hidup setelah tubuh mati

Ko harus takut sama de yang dapat

Ko dapat tambahkan "karna" untuk membuat jelas kenapa orang harus takut deng Allah. Arti lainnya: "Takutlah sama Allah karna de dapat"

Bukan dua burung yang dijual deng murah

Yesus denyatakan perumpamaan ini sbagai pertanyaan untuk de pu murid. Arti lainnya: "Pikirkan tentang burung-burung pipit. Dorang sangat murah sehingga ko bisa membeli dua dari dorang deng satu koin kecil"

Burung pipit

Ini adalah burung pemakan biji yang sangat kecil. Arti lainnya: "Burung kecil"

Koin kecil

Ini biasanya diartikan sbagai koin yang tra berharga yang ada di ko punya negra. Itu kembali pada koin tembaga yang berharga satu per enambelas dari upah pekerja sehari. Arti lainnya: "Uang koin deng nilai terkecil"

Tra ada satupun yang jatuh ke tanah tanpa sepengetahuan Bapa

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk positif. Arti lainnya: "Ko pu Bapa tau bahkan kalau seekor burung pipit mati dan jatuh ketanah"

Bapa

Ini adalah nama penting untuk Tuhan

Bahkan rambut di ko punya kepala semua de dihitung

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "Allah saja de tau seberapa banyak rambut di ko punya kepala"

asdf

"Dihitung"

Ko jauh lebih berharga dibanding burung pipit

"Allah deng harga ko lebih banyak dari burung pipit.

Matthew 10:32

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Yesus delanjutkan mengajar de pu murid tentang alasan kenapa dorang tra usa takut pada penganiayaan yang mungkin dorang alami.

Setiap orang yang mengakui Sa ... Sa akan mengakui de didepan sa pu

Bapa

"Siapapun yang mengakui Sa ... Sa juga akan mengaku de depan sa pu Bapa "jika orang mengaku Sa ... Sa juga akan mengakui de didepan sa pu Bapa"

Mengakui sa didepan manusia

"kasetahu orang lain kalau de adalah sapunya murid" atau

"kasetau orang lain kalau de baik sama Sa"

Sa juga akan mengakui di depan sa pu Bapa yang ada di sorga

Ko dapat membuat tegas keterangan yang dimengerti. AT:

"Sa juga akan kasetau di depan sa pu Bapa yang disurga bahwa orang itu adalah sa punya"

Sa pu Bapa yang disorga

"Sa Pu Bapa yang di surgawi"

Bapa

Ini adalah nama penting untuk Allah

De yang tolak Sa ... Sa juga akan tolak de depan sa pu Bapa

"Siapapun yang tolak sa ... sa juga akan tolak de depan sa pu Bapa" atau "jika siapapun tolak Sa ... Sa juga akan tolak de depan sa pu Bapa Tolak Sa didepan manuisia "Tolak orang - orang lain bahwa de baik sama Sa" atau "tolak untuk kasetahu orang lain bahwa de adalah Sa pu murid"

Sa juga akan tolak de didepan sa pu Bapa yang disorga

Sa dapat membuat jelas keterangan yang dimengerti. Arti lainnya: "Sa akan tolak de didepan sa pu Bapa yang disurga kalau orang ini miliksa"

Matthew 10:34

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus delanjutkan mengajar de pu murid tentang alasan kenapa dong harus takut deng penyiksaan yang mungkin dorang alami

Jang berpikir

"Jang mengandaikan" atau ko tra boleh berpikir"

Diatas bumi

Ini kembali sama orang yang hidup di bumi. Arti lainnya:

"Untuk orang yang hidup di bumi" atau "untuk orang"

Pedang

Kembali pada dong balik, saat pisah, dan berkelahi dan bunuh orang-orang

Menetapkan

"Terbalik" atau "tabagi" atau "tapisah"

Anak de melawan de pu bapa

"Ada anak satu de melawan de pu bapa"

Musuh manusia

"Musuh satu orang" atau "musuh paling buruk satu orang"

Dorang yang dari isi de pu rumah sendiri

"Anggota keluarganya sendiri"

Matthew 10:37

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Yesus trus de mengajar de pu murid tentang alasan kenapa dorang tra harus takut deng penyiksaan yang mungkin dorang alami

De yang mengasihi... Tra layak

Disini "de" berarti siapapun secara umum. Arti lainnya:

"Dorang yang mencintai ... tra layak" atau "jika ko mencintai ... ko tra layak"

Mencintai

Kata "cinta" disini menjurus kepada "cinta persaudaraan" atau "cinta dari teman" Terjemahan lainnya: "peduli deng" atau "akrab deng" atau "senang deng"

Menjadi layak

"Pantas jadi milikSa" atau "pantas untuk jadi sa pu Murid"

Membawa De pu salib dan ikuti sa

"Membawa de pu salib dan ikuti sa" salib mewakili tersiksa dan kematian. Mengambil salib tunjukkan keinginan untuk tersiksa dan mati. Arti lainnya. "Taat sama sa bahkan pada

titik penyiksaan dan kematian"

Membawa

"Membawa" atau "mengambil dan membawa"

De yang jaga hidupnya akan kehilangan itu. Tapi de yang kehilangan ... Akan temukan itu

Yesus De gunakan amsal untuk mengajar de pu murid. Ini seharusnya diartikan deng sedikit kata. Arti lainnya:

"Dorong yang menemukan hidupnya .. akan temukan"

Tetapi dorang yang kehilangan hidupnya .. akan temukan" atau "jika ko temukan ko pu hidup ko akan kehilangan itu.

Tapi jika ko kehilangan ko punya hidup ...ko akan temukan"

Selamatan kan

Ini adalah gaya/cara untuk "simpan" atau "selamatkan" arti lainnya: "mencoba untuk simpan" atau "coba untuk selamatkan"

Akan kehilangan

Ini tra brarti orang itu de akn mati. Ini adalah gaya/cara yang brarti satu orang tra akan mengalami kehidupan roh deng Tuhan. Arti lainnya: "Tra akan mendapat kehidupan yang kekal"

Yang kehilangan de pu hidup

Ini tra brarti untuk mati. Ini gaya/cara yang brarti seseorang sadar mematuhi Yesus lebih penting dari pada hidupnya sendiri. Arti lainnya: "Yang de tolak de punya diri sendiri"

Untuk Sa punya kepentingan sendiri

"krena de percaya sama sa" atau "sama sa" atau "karna sa" ini adalah gagasan yang sama seperti "untuk sa pu kepentingan" dalam [Matius 10:18](#).

Akan menemukan

Metafora ini berarti orang itu akan mengalami kehidupan roh dengan Allah. Arti lainnya: Aakan menemukan kehidupan yang sebenarnya"

Matthew 10:40

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus terus mengajar De pu murid tentang alasan kenapa dong tra harus takut deng penganiayaan yang mungkin dong alami

De yang mengasihi... Tra layak

Disini "de" berarti siapapun secara umum. Terjemahan lainnya: "Dong yang mencintai ... tra layak" atau "jika kam mencintai ... kam tra layak"

Mencintai

Kata "cinta" disini menjurus kepada "cinta persodaraan" atau "cinta dari teman" Arti lainnya: "Peduli deng" atau "akrab deng" atau "senang deng"

Menjadi layak

"Layak menjadi Sa pu milik" atau "layak untuk menjadi Sa pu murid"

Membawa Sa pu salib dan mengikut Sa

"membawa Sa pu salib dan mengikut sa" salib mewakili penderitaan dan kematian. Mengambil salib menunjukkan keinginan untuk menderita dan mati. Arti lainnya. "Taat Sa sama bahkan sama titik penderitaan dan kematian"

Membawa

"Mengambil" atau "mengambil dan membawa"

De yang menemukan de pu hidup akan kehilangan itu. Tetapi de yang kehilangan ... Akan menemukan itu

Yesus menggunakan amsal untuk mengajar De pu murid.

Ini seharusnya diartikan deng sedikit kata. Arti lainnya:

"Dong yang menemukan de pu hidup akan kehilangan.

Tetapi dong yang kehilangan de pu hidup .. akan menemukan" atau "jika kam menemukan de pu hidup kam akan kehilangan itu. Tetapi jika kam kehilangan de pu hidup ... kam akan de pu menemukan"

Menyelamatkan

Ini adalah metafora untuk "menyimpan" atau "menyelamatkan" Arti lainnya: "Mencoba untuk menyimpan" atau "mencoba untuk menyelamatkan"

Akan kehilangan

Ini tra berarti orng tu nanti de mati. Ini adalah gya yang berarti seseorang tra akan mengalami kehidupan roh deng Tuhan. Arti lainnya: "Tra akan mendapat kehidupan yang kekal"

Yang kehilangan de pu hidup

Ini tra berarti untuk mati. Ini gaya/cara yang berarti satu orang sadar mematuhi Yesus lebih penting daripada de pu hidup sendiri. Arti lainnya: "De yang tolak de punya diri sendiri"

Untuk Sa pu kepentingan

"karna de percaya sama Sa" atau "sama Sa" atau "karna Sa" ini adalah gagasan yang sama seperti "untuk sa punya kepentingan" dalam [Matius 10:18](#).

Akan menemukan

Gaya/cara ini berarti orang itu de akan alami kehidupan roh deng Allah. Arti lainnya: "Akan temukan kehidupan yang de benar"

Matthew 10:42

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Yesus selesai mengajar de pu murid tentang apa yang harus dorang bikin dan harapkan ketika mengajar

Siapa pun kase

"Siapapun yang kase"

Satu dari yang kecil

"Satu dari yang rendahan ini" atau "yang tra penting dari ini" ungkapan "satu dari" kembali pada salah satu murid Yesus.

karna de adalah murid

"Karna de adalah sa punya murid." disini "de" tra merujuk sama satu pemberian tapi pada satu yang tra penting.

De pu betul sa ada mau bilang sama ko

"Sa bicara sama ko apa yg benar" ungkapan ini de bertambah tekanan pada apa yang Yesus bicarakan selanjutnya

De akan ... De pu upah

Disini "de dan "de" kekuatan yang orang itu de kasi

De tra akan kehilangan

"Allah tra akan tolak de". Ini bukan sesuatu yang dipunyai lalu diambil. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk positif.arti lainnya: "Allah pasti akan kase sama de"

Chapter 11

Matius 11

Catatan Umum

Susunan dan bentuk

Beberapa terjemahan masukan kutipan-kutipan dari Perjanjian Lama. BHC (Bebas Hak Cipta) lakukan ini dengan bahan yang dikutip di dalam 11:10. Beberapa sarjan percaya kalau [Matius 11:20](#) memulai sebuah tahapan baru dalam pelayanan Kristus karena penolakan Israel terhadapnya.

Pikiran khusus pada bagian ini

Wahyu yang tasembunyi

Stelah [Matius 11:20](#), Yesus mulai ungkapkan berita tentang De pu diri dan tentang rencana Allah Bapa, sambil sembunyikan berita ini dari dong yang tolak de. (Lihat: [Matius 11:25](#))

Kesulitan terjemahan lainnya dalam bagian ini

"Kerajaan surga dekat"

kalimat ini pu signifikansi teologis yang besar. Para ahli biasa berdebat apakah "kerajaan surga" hadir pada saat ini atau masih akan datang. Terjemahan bahasa Inggris sering pake kalimat "di tangan," tetapi ini bisa bikin kesulitan dalam terjemahkan. Arti lain gunakan frasa "mendekati" dan "su dekat."

Hubungan:

[Matthew 11:1](#) Catatan

Matthew 11:1

Berita Umum:

Ini adalah permulaan dari sebuah bagian baru dari kisah tersebut Matius katakan bagaimana Yesus tanggapi Yohanes pembaptis.

Itu su terjadi

Frasa ini ubah cerita dari ajaran Yesus kase tau hal selanjutnya yang akan terjadi . Arti lainnya: "Blakang" ato "sesuda"

Kase tau yang terak

"Mengajar" atau "memerintah."

De pu dua belas murid

Ini mengacu ke de pu dua belas murid yang dipilih oleh Yesus.

asdf

di dong pu kota Di sini kata "dong" mengacu ke smua orang Yahudi secara umum.

Skarang

Kata yang digunakan di sini sebagai penanda sebuah jeda di dalam alur cerita utama. Di sini Matius memulai menceritakan bagian baru dari cerita tersebut

Saat Yohanes de dengar hal ini de dalam penjara

"saat Yohanes, yang ada de dalam penjara,de dengar tentang" atau "saat itu ad satu orang yang kase tahu Yohanes, yang ada de penjara, tentang." sekipun Matius belum bilang ke pembaca bawa raja Herodes de mengeri berita tersirat di sini. Matius de akan kase tau berita tentang Yohanes pembaptis, jadi ini mungkin cara terbaik untuk tra buat itu tersirat desini.

De kirim pesan lewat de pu murid-murid

Yohanes pembaptis kirim de pu murid sendiri deng satu pesan untuk Yesus

De bilang ke dong

Kata ganti "De" mengarah ke Yesus. Apakah kam yang akan datang "apakah kamu orang yang tong harapkan untuk datang." Ini adalah cara lain untuk mengarah ke kepada Mesias atau Kristus.

Harusnya tong cari yang lain

"Tong harus menharap orang lain." Kata ganti "tong" kase tunjuk ke smua orang Yahudi, tra hanya murid-murid

Yohanes.

Matthew 11:4

Kase tau ke Yohanes

"kase tau Yohanes"

Orang yang sakit kusta jadi sembuh

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Arit lain: "Sa akan kase sumbu orang yang sakit kusta"

Orang-orang yang tlah mati akan de kase bangkit lagi

Di sini bangkitkan adalah sebuah idiom untuk penyebab seseorang yang su mati jadi hidup kembali. ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lain: "Sa yang bikin orang su mati lagi" dan

Orang yang butuh akan de kase tau

Ini bisa de kase tau dalam bentuk aktif. Arti lain: "Sa akan kase tau orang yang butuh"

Matthew 11:7

Pernyataan yang ada hubungnya:

Yesus mulai bilang ke orang banyak tentang Yohanes pembaptis.

Apa yang kam lihat de padang belantara—buluh ... angin?

Yesus bilang sebuah pertanyaan untuk buat orang-orang dong pikir tentang orang seperti apa Yohanes pembaptis itu. Ati lain: " Pasti saja dong tra pergi keluar ke padang belantara untuk lihat buluh, angin!"

Buluh yang de kase gerak oleh angin

Mungkin berarti 1) Maksud Yesus secara literal berarti tanaman di sungai Yordan atau 2) Yesus pake sebuah kiasan yang berarti sejenis orang. Arti lainnya: "Satu orang yang mudah ubah de pu pemikiran yang sperti sebuah buluh yang ditiup kembali dengan angin"

Jadi tergoyang karna angin

Ini bisa diterjemahkan dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "Digoyang angin" atau "tertiup angin"

Tapi kam akan pergi keluar untuk lihat satu orang yang pake baju halus Yesus menggunakan sebuah pertanyaan untuk buat orang-orang pikir tentang orang seperti apa Yohanes pembaptis itu. Arti lain: Dan, pasti saja kam tra pergi keluar ke padang belantara untuk lihat satu orang yang pake baju halus "

Pake baju halus

"Pake pakean yang mahal." Orang kaya dong yang pake

pakean ini.

Benarkah

Kata itu menambah penekanan pada berikut. Arti lain:

"Sodara laki-laki dan perempuan" (Lihat: : "benar"

Rumah-rumah raja

"Rumah raja"

Matthew 11:9

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus melanjutkan pembicaraan dengan orang banyak tentang Yohanes Pembaptis.

Berita Umum:

Di ayat ke 10, Yesus mengutip nabi Maleakhi untuk kase tunjuk bahwa kehidupan pelayanan Yohanes dipenuhi dengan nubuat.

Tapi apa yang kam lihat di luar—nubuat?

Yesus de kase satu pertanyaan buat dong berpikir siapa itu Yohanes pembaptis .Arti lain: "tapi pasti kam akan pergi keluar ke padang belantara untuk lihat nabi itu!"

Ya, Sa bilang ke ko,

"Sa bilang ya ke ko,"

Lebih dari seorang nabi

Ini bisa de artikan deng kata yang lengkap. Arti lain: "De bukan nabi yang biasa" ato " De lebih penting dibandingkan deng seorang nabi yang biasa"

Ini de yang tulis

Ini bisa kase lihat dalam betuk aktif. Arti lain: "Ini apa yang sudah lama nabi Maleaki tulis tentang Yohanes pembaptis"

Sa kirim Sa pu pesan

pengucapan "saya" dan "milik saya" mengarah kepada Allah. Maleakhi mengutip apa yang Allah katakan.

Hadapkan Ko pu wajah

Di sini kata "Ko" adalah tunggal, karna Allah su bicara ke Mesias di dalam kutipan. Juga, "wajah" mengarah ke seluruh orang. Arti lainnya: "Di hadapan ko" atau "di depan ko"

Siapkan kam pu jalan sebelum kam

Ini adalah sebuah kiasan yang berarti pesan-pesan yang akan disiapkan orang-orang untuk terima pesan Mesias.

Matthew 11:11

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjutkan permbicaran ke orang banyak tentang Yohanes pembaptis.

Sa bilang ke ko sesungguhnya

"Sa mengatakan kebenaran ke ko. "Frasa ini menambahkan penekanan untuk apa yang selanjutnya Yesus katakan.

Diantara yang dilahirkan dari perempuan

Biarpun Adam tra dilahirkan dari seorang perempuan, ini merupakan sebuah cara untuk tunjukan semua manusia .

Terjemahan lainnya: "Smua orang yang hidup "

Trada yang lebih hebat di bandingkan Yohanes pembaptis

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Terjemahan

lainnya: "Yohanes pembaptis adalah yang terhebat" atau "Yohanes pembaptis adalah yang paling penting"

Orang yang paling tra penting di kerajaan surga

Di sini kata "Kerajaan Surga" mengarah kepada Allah sebagai Raja. Frasa "Kerajaan Surga" hanya digunakan di kitab Matius. Kalo mungkin, mencoba untuk mempertahankan kata "surga" di dalam kam terjemahan. Terjemahan lainnya: "orang yang paling tra

penting di bawah peraturan tong pu Allah di dalam surga"

Lebih besar dari pada de

"Lebih penting dari pada Yohanes"

Sejak zaman Yohanes pembaptis

"Sejak Yohanes mulai ajarkan pesannya." kata "zaman" di sini mungkin mengarah ke jangka waktu bulan atau bahkan tahun.

Kerajaan sorga menderita kekerasan, dan orang-orang yang kejam itu ambil akan deng paksa

Ada berbagai kemungkinan interpretasi dari ayat ini. BHC

(Bebas Hak Cipta) mengamsumsi bahwa ini berarti beberapa orang mau gunakan kerjaan Allah untuk tujuan keegoisan dong, dan dong bersedia untuk menggunakan pemaksaan ke orang lain untuk mencapai ini. Versi lain

mengamsumsi sebuah interpretasi yang positif, kalo sebuah panggilan untuk memasuki kerajaan Allah menjadi

sangat mendesak, kalo orang harus berbuat sesuatu yang besar untuk menjawab panggilan ini dan untuk melawan

godaan untuk berbuat dosa. Interpretasi ketiga adalah orang-orang yang lakukan kekerasan melecehkan umat

Allah dan mencoba untuk hentikan pekerjaan Allah.

Matthew 11:13

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjutkan pembicaraan dengan orang banyak tentang Yohanes pembaptis.

Smua nabi dan ahli Taurat tlah bernubuat sampe Yohanes

Di sini "Nabi dan ahli taurat" mengacu kepada hal yang ditulis oleh para nabi dan Musa di dalam kitab suci. Arti

lainnya: "Karna inilah yang tlah dinubuatkan oleh nabi-nabi dan Musa di kitab suci sampe zaman Yohanes

pembaptis"

Kalo kam

Di sini kata "kam" adalah bentuk jamak dan mengarah ke banyak orang.

De adalah Elia yang akan datang

Kata "de" mengarah ke Yohanes pembaptis. Ini tra berarti Yohanes pembaptis adalah Elia. Maksud Yesus Yohanes

pembaptis mengenapi nubuat tentang "Elia, yang datang" atau penerus Elia. Arti lainnya: "Ketika nabi Maleakhi

mengatakan bahwa Elia akan kembali, de sedang berbicara tentang Yohanes Pembaptis"

De yang pu telinga untuk dengar

Ini sebuah cara untuk mengarahkan smua orang di sana

yang su mendengarkan kata-kata Yesus. Arti lainnya:

"Siapa pun yang bisa dengarkan sa"

Dengar

Di sini kata "dengar" gambarkan perhatian. Arti lainnya:

"Perhatiakan apa yang sa katakan"

Matthew 11:16

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjutkan pembicaraan deng orang banyak tentang Yohanes pembaptis

Deng apa sa harus bandingkan generasi ini?

Yesus gunakan sebuah pertanyaan untuk mengenalkan sebuah perbedaan antara orang zaman itu dan apa yang

ana-ana akan katakan di pasar. Arti lainnya: "Ini sperti apa generasi ini"

Generasi ini

"Orang yang hidup skarang" atau "orang ini" atau "kam

orang dari generasi ini"

Ini seperti ana-ana bermain di pasar, dan kam tra meratap
Yesus gunakan sebuah perumpamaan untuk jelaskan orang-orang yang tinggal pada zaman itu. De kasi mandi dong deng sekelompok ana-ana yang mencoba mengajak anak lain untuk bermain bersama dong. Tetapi, apapun yang dong lakukan, anak lain tra akan bergabung deng dong. Yesus bermaksud kalo tra peduli jika Allah kirim seseorang seperti Yohanes pembaptis, yang hidup di padang belukar dan berpuasa, atau seseorang seperti Yesus, yang merayakan dengan pendosa dan tra berpuasa. orang-orang, terutama orang-orang Farisi dan pemimpin agama, masih tetap keras kepala dan tolak untuk terima kebenaran Allah.

Pasar

Besar, area udara terbuka dimana orang-orang membeli dan menjual barang

Tong tiupkan seruling untuk ko

"Tong" mengarah ke ana-ana yang duduk di pasar. Di sini "kam" adalah jamak dan mengarah ke kelompok anak yang lain.

Dan kam tra menari

"Tetapi kam tra menari untuk lagu yang bahagia"

Tong berkabung

Ini berarti dong menyanyikan lagu sedih seperti para perempuan lakukan di pemakaman.

Dan kam tra meratap

"Tetapi kam tra menangis bersama tong"

Matthew 11:18

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus menyimpulkan pembicaraan dengan orang banyak tentang Yohanes pembaptis.

Tanpa makan roti atau minum anggur

Di sini "roti" mengarah ke makanan. Ini bukan berarti Yohanes tra pernah memakan makan. Itu berarti de sering berpuasa, dan ketika de makan, de tra memakan makanan enak, makanan mahal. Arti lainnya: "Sering berpuasa dan tra meminum minuman beralkohol" atau "tra makan makanan mewah dan tra meminum anggur"

Dong bilang, 'De pu iblis.'

Ini bisa diartikan jadi kutipan tra langsung. Arti lainnya: "Dong mengatakan de pu setan" atau "dong tuduh de pu iblis"

Dong bilang

Smua kejadian dari "dong" mengarah orang-orang di generasi itu, dan paling khusus ke orang-orang Farisi dan pemimpin agama.

Anak manusia datang

Yesus mengacu pada De pu diri sendiri. Arti lainnya: "Sa, anak manusia,"

Datang makan dan minum

Ini adalah kebalikan dari kebiasaan Yohanes. ini berarti lebih dari hanya konsumsi makanan dan minuman deng jumlah normal. Ini berarti Yesus merayakan dan menikmati makanan enak dan minum seperti orang lain bikin.

Dong bilang, 'Lihat, de adalah seorang yang rakus dan pemabuk, ... pendosa!'

Ini bisa diterjemahkan menjadi kutipan tra langsung.

Terjemahan lainnya: "dong bilang kalo de adalah seorang

yang rakus dan pemabuk, ... pendosa ." atau "dong tuduh de makan dan minum terlalu banyak dan jadi ... berdosa."

Dong bilang, 'Lihat, de adalah seorang yang rakus dan pemabuk, orang berdosa!'

Kalo kam terjemahkan "Anak manusia" sebagai "Sa, Anak manusia," kam dapat menyatakan ini sebagai kutipan tidak langsung dan menggunakan kata ganti orang pertama.

Terjemahan lainnya: "dong bilang kalo sa adalah orang yang rakus dan seorang pemabuk ... orang berdosa."

De adalah seorang yang rakus

"De adalah pemakan yang serakah" atau "de terus-menerus makan terlalu banyak makanan"

Seorang pemabuk

"Mabuk" atau "de terus-menerus minum terlalu banyak minuman beralkohol"

Tetapi hikmat dibenarkan oleh de pu perbuatan

Ini adalah sebuah bukti bahwa Yesus terapkan situasi ini karna orang-orang tolak de dan Yohanes tra bijaksana.

Yesus dan Yohanes pembaptis merupakan seseorang yang bijaksana, dan hasil dari perbuatan dong buktikan.

Hikmat dibenarkan oleh de pu perbuatan

Disini "hikmat " digambarkan sebagai seorang wanita yang terbukti benar dengan apa yang de lakukan. Yesus

bermaksud kalo hasil tindakan orang bijaksana buktikan bahwa de betul-betul bijak. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "Hasil perbuatan orang bijak

buktikan kalo de bijak"

Matthew 11:20

Berita Umum:

Yesus mulai liat orang-orang de kota dimana sebelum De lakukan mujizat.

Ancam kota

Di sini "kota" mengarah kepada orang-orang yang hidup di sana. Arti lainnya: "Ancam orang-orang di kota"

Kota

"Kota"

Dimana de bikin perbuatan hebat yang banyak skali

Ini bisa diterjemahkan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "Dimana de lakukan sebagian besar perbuatan baiknya"

Perbuatan hebat

"Pekerjaan besar" ato "pekerjaan kekuasaan" ato "mujizat"

Celakalah kam, Khorazin! Celakalah kam, Betsaida!

Yesus bilang seperti kalo orang-orang dikota Khorazin dan betsaida disana kase dengar de, tapi dong tra

Celakalah kam

"Betapa mengerikannya bagi kam." Di sini kata "kam" adalah satu dan menunjuk ke kota. Ini lebih alami untuk menyebut orang-orang dari pada kota-kota, kam bisa artikan deng kata baik "kam."

Khorazin, Betsaida, Tirus, Sidon

Nama-nama kota yang dipake sebagai gamba dari orang-orang yang hidup de kota ini.

Jika perbuatannya hebat, menunjukkan penyesalan

Yesus gambarkan situasi yang mungkin terjadi di masa lalu, tapi ternyata trada.

Jika perbuatan hebat itu dilakukan di Tirus dan Sidon yang dilakukan di dalam kam

Ini bisa diterjemahkan dalam bentuk aktif. Terjemahan

lainnya: "Jika sa su lakukan perbuatan hebat diantar orang-

orang Tirus dan Sidon seperti yang sa lakukan di hadapan kam"

Yang de bikin di dalam kam, daripada kam

Di sini kata "kam" adalah jamak dan mengarah ke Khorazim dan Betsaida. Kalo itu lebih terlihat natural untuk kam pu bahasa, kam bisa pake "kam" yang mengarah ke dua kota, atau kata jamak "kam" untuk mengarah ke orang kota.

Dong su bertobat di masa lalu

kata "dong" yang dimaksudkan adalah Tirus dan Sidon

Akan Bertobat

Akan bertobat kasi tunjuk dong pu penyesalan

Ini akan lebih ringan untuk Tirus dan Sidon pada hari penghakiman daripada kam

Disini "Tirus dan Sidon" mengarah ke orang-orang yang hidup disana. Arti lainnya: "Allah akan kase tau lebih banyak belas kasihan ke pada orang-orang di Tirus dan Sidon pada hari penghakiman daripada kam" ato "Allah akan hukum kam jau lebih berat pada hari penghakiman dari pada orang Tirus dan Sidon"

Daripada kam

Berita tersirat bisa dibuat eksplisit. ART lain: "Daripada kam, karna kam tra perhatikan dan percaya di dalam Sa, walaupun kam lihat Sa lakukan mujizat"

Matthew 11:23

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjutkan untuk tegur orang-orang dari kota-kota dimana De sebelumnya lakukan mujizat.

Ko, Kapernaum

Yesus sekarang bicara ke orang-orang di kota Kapernaum seakan dong dengarkan de, tapi dong tra. Pengucapan "ko" adalah tunggal dan mengarah ke Kapernaum melalui dua ayat ini.

Kam

Smua kejadian dari "ko" adalah tunggal. Seakan ini lebih alamiah untuk kasi tunjuk ke orang di kota tersebut, kam bisa terjemahkan deng jamak "kam."

Kapernaum, Sodom

Nama kota ini mengarah ke orang-orang yang tinggal di Kapernaum dan Sodom.

Apakah ko pikir ko akan ditinggikan di sorga?

"Apakah ko pikir ko akan ditinggikan di sorga?" Yesus gunakan sebuah pertanyaan retorik untuk tenegur orang Kapernaum akan dong pu harga diri. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif: Arti lainnya: "Ko tra bisa tinggikan ko pu diri sendiri sampe ke sorga!" atau "pujian dari orang lain tra akan tinggikan ko sampe ke sorga!" atau "Allah tra akan bawa ko naik ke sorga kalo ko berpikir de akan!"

Kam akan dibawa turun ke neraka

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "Allah akan kirim kam ke bawah ke neraka."

Karna kalo di Sodom, itu akan tetap ada sampe hari ini

Yesus gambarkan sebuah keadaan hipotesis yang bisa terjadi di masa lalu, tetapi itu tra terjadi.

Kalo di Sodom su dilakukan perbuatan hebat yang su dilakukan di dalam kam

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: " Kalo Sa su lakukan perbuatan hebat diantara orang di Sodom sperti yang su Sa lakukan diantara kam"

Perbuatan hebat

"Pekerjaan besar" atau "karya kekuasaan" atau "mujizat"

Itu akan tetap ada

Kata ganti "itu" merujuk ke kota Sodom.

Sa bilang ke ko

Frasa ini menambah penekanan untuk apa yang akan Yesus katakan selanjutnya.

Akan lebih mudah bagi tanah Sodom pada hari penghakiman daripada kam

Disini "tanah Sodom" mengarah ke orang-orang yang tinggal di sana. Arti lainnya: "Allah akan tunjukan belas kasihan ke orang di Sodom pada hari penghakiman daripada kam" atau "Allah akan menghukum kam lebih berat pada hari penghakiman daripada orang Sodom"

Daripada ko

Berita implisit bisa dibuat eksplisit. Terjemahan lainnya: "Sodara laki-laki dan perempuan"

Matthew 11:25

Berita Umum:

Di ayat 25 dan 26, Yesus berdoa ke De pu Bapa di Surga selagi masih di hadapan banyak orang. Di ayat 27, De mulai bilang ke orang-orang lagi.

Bapa

Ini ni panggilan penting kepada Allah.

Tuhan atas Sorga dan bumi

"Tuhan yang atur bumi." kalimat "Surga dan bumi" tu satu hal yang kase tunjuk ke smua manusia dan benda di alam semesta. Arti lainnya: "Tuhan yang atur smua alam semesta"

Ko sembunyikan hal-hal ini, dan ungkapkan dorang

Ini tra jelas apa yang di maksud dengan "hal-hal ini." Kalo ko pu bahasa butuhkan arti khusus, pilihan penterjemahan lainnya mungkin yang terbaik. Terjemahan lainnya: "Ko sembunyikan hal-hal ini dan ungkapkan dorang"

Ko kase sembunyi hal-hal ini dari

"Ko kase sembunyi hal ini dari" ato "ko belum buat hal-hal yang apa tau." Kata kerja ini tu kebalikan dari "kase ungkapkan."

Dari orang bijak dan yang bisa mengerti

Kata sifat benda ini bisa di artikan sebagai kata sifat.

Terjemahan lainnya: "Dari orang yang pintar dan pengertian"

Bijak dan mengerti

Yesus pake ironi. De tra pikirkan kalo orang ini sangat bijak. Terjemahan lainnya: "Orang yang berpikir dorang bijak dan pengertian"

Mengungkapkan dong

"bikin dong tau." pengucapan "dong" mengarah ke "hal-hal ini" di awal ayat ini.

Bagi dong yang tra berdaya

"Bagi dong yang tra tahu apa-apa"

Sperti anak kecil

Yesus bandingkan orang yang tra tau apa-apa dengan anak kecil. Yesus tekankan kalo banyak orang yang percaya kepada dia diantara yang tra pu pendidikan ato yang tra berpikir diri dorang bijak.

Apa itu baik-menyenangkan di ko pu mata

Kalimat "di ko pu mata" ni satu metonim yang berdiri untuk bagaimana satu orang yang putuskan sesuatu. Arti

lain: "Untuk ko pertimbangkan itu baik untuk di bikin"
 Smua hal sudah di kase percayakan ke Sa dari Sa pu Bapa
 Ini bisa de kase dalam bentuk aktif. Arti lain: "Sa pu Bapa su kase percayakan smua hal ke sa" atau "Sa pu Bapa su kase tau smua ke Sa"
 Smua hal
 Mungkin artinya 1) Allah bapa su kase tau smua tentang De pu diri dan De pu pekerjaan ke Yesus ato 2) Allah su kase smua tanggu jawab ke Yesus.
 Sa pu Bapa
 Ini sama deng panggilan penting untuk Allah yang de kase tau deng jelas dalam hubungan antara Allah dan Yesus.
 Trada yang tau Anak kecuali Bapa
 "Hanya Bapa yang kenal De pu anak"
 Trada yang tau
 Kata "tau" di sini artinya lebih dari hanya kenal deng satu orang. Itu berarti langsung de kase tau satu orang karna punya hubungan khusus deng de
 Anak itu
 Yesus tunjuk untuk De pu diri sendiri sebagai orang ketiga.
 Anak
 Ini tu sebutan penting untuk Yesus, Anak Allah.
 Trada yang tahu Bapa kecuali Anak
 "Hanya Anak yang tahu Bapa"
 Matthew 11:28
 Pernyataan yang ada hubungannya:
 Yesus selesai bicara ke orang banyak.
 Kam smua
 Smua kejadian dari "kam" itu jamak.
 Saat tugas dan beban sangat berat
 Yesus bicara ke orang yang putus atas dalam dong pu usaha untuk ikuti smua taurat macam semua taurat itu beban yang berat dan dorang bertugas untuk bawa itu. Arti lainnya: "Siapa yang putus asa untuk coba deng keras" atau

"siapa yang pu beban berat dari berusaha dengan keras patuhi taurat deng sempurna"
 Sa akan kase kam istirahat
 "Sa akan kase ijin kam istirahat dari kam pu kerjaan dan kam pu beban"
 Bawa sa kuk ke ko
 Yesus lanjutkan satu gambaran. Yesus undang orang-orang untuk jadi de pu murid-murid dan ikuti de.
 Sa lemah lembut dan rendah hati
 Disini "lemah lembut" dan "rendah hati" punya arti yang sama. Yesus kase gabung dong untuk kase tau kalo de akan lebih baik dari pada para pemimpin agama. arti lain: "Sa lemah lembut dan rendah hati" ato "Sa sangat lemah lembut"
 Rendah hati
 "Hati" di sini tu satu gambaran untuk "pikiran dan niat." kalimat dari "kerendahan dalam hati" tu sebuah ungkapan yang artinya "rendah hati"
 Kam akan dapat Penjelasan untuk kam pu jiwa
 Di sini "jiwa" mengarah ke smua orang .Arti lainnya: "Saudara laki-laki dan perempuan"
 Untuk Sa pu kuk itu mudah dan Sa pu beban ringan
 Dua kalimat ini punya arti yang sama. Yesus tekankan kalo mudah skali untuk taat kepada Dia daripada kepada Taurat Yahudi. Arti lainnya: "Di tempat Sa taru kuk, kam akan bisa bawa karna itu ringan"
 Sa pu beban ringan Kata "ringan" disini tu kebalikan dari berat, bukan kebalikan dari berat.
 Kata -kata Terjemahan
 [[rc://*/tw/dict/bible/other/labor]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/burden]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/rest]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/yoke]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/meek]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/soul]]

Chapter 12

Matius 12 Catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Beberapa arti kase ciri-ciri pada setiap baris puisi untuk bikin lebih mudah dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) bikin pada puisi di 12:18-21, yang diulang dari Perjanjian Lama.

Pikiran khusus dalam pasal ini

Hari Sabat

Taat saat hari Sabat itu hal yang penting di pasal ini. Tapi Yesus bedakan antara ikut hari Sabat sesuai deng yang Allah perintah dan ikut aturan yang orang Farisi buat tentang hari Sabat.

"Penghinaan lawan Roh"

Ada debat besar tentang ciri-ciri yang tepat untuk dosa secara khusus ini. Tapi, hal ini sepertinya juga ikut menghina Roh Kudus dan De pu pekerjaan. Karna salah satu bagian dari De pu pekerjaan itu tuk kase percaya orang-orang kalo dong tu orang yang pu dosa sehingga dong butuh Allah pu pengampunan, sapapun yang hina kebenaran ini tra mau tuk datang bertobat sama Allah. Untuk alasan ini, de tra akan diampuni.

Beberapa mungkin sulit diartikan dalam pasal ini

Saudara-saudari

Pasal ini kas tau pikiran sodara-sodara dalam "roh". Kitab Injil pake istilah ini untuk kas tunjuk pada hubungan antara orang-orang Israel. Orang yang ikut Yesus skarang disini dibilang saudara-saudari. dan)

Hubungan:

[Catatan-catatan Matius 12:1****](#)

<< | >>

Matthew 12:1

Berita Umum:

Ini merupakan permulaan bagian baru dari cerita yang penulis cerita tentang perlawanan yang terus ada pada YESUS pu pelayanan. Disini, orang-orang Farisi kase pendapat buat De pu murid-murid yang petik gandum pada hari Sabat.

Pada saat itu

Hal ini kase tanda bagian baru dari cerita. Arti lainnya: "Baru saja setelah itu"

Ladang gandum

Tempat untuk tanam gandum. Jika gandum tra dikenal dan "biji-bijian" terlalu umum, maka kam bisa pake "tempat tumbuhan yang menghasilkan roti."

Petik biji gandum dan makan .. bikin apa yang dilarang pada hari Sabat

Petik gandum dari ladang orang lain dan makan tra dianggap mencuri. Pertanyaannya tu apakah orang dapat bikin ini jika tra sesuai hukum pada hari Sabat.

Untuk petik biji gandum dan makan

"Untuk ambil beberapa biji gandum dan makan akan" ato "untuk ambil beberapa biji-bijian dan makan akan"

Biji gandum

Ini tu bagian paling atas dari tanaman gandum. Bagian ini pu biji-bijian yang paling masak atau bibit tanaman.

Orang-orang Farisi

Hal ini tra berati semua orang Farisi. Arti lainnya: "beberapa orang Farisi"

Lihat

"Lihat." Orang-orang Farisi pake kata ini untuk cari perhatian atas apa yang para murid ada dilakukan.

Matthew 12:3

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesusanggapi teguran yang keras dari orang-orang Farisi.

Buat dorang

"Buat orang-orang Farisi"

Kam tra pernah baca ... sama de?

Yesus pake pertanyaan ini tuk tanggapi teguran yang keras dari orang-orang Farisi. Yesus tantang dorang tuk pikir arti dari Firman yang dong su baca. Arti lainnya: "Sa tahu kam su baca tentang ... sama de"

Rumah Allah

Pada masa Daud, Bait Allah blum ada. Arti lainnya: "kemah suci" atau "tempat untuk sembah Allah"

Roti untuk persembahan

Ini tu roti suci yang ditaruh para imam di depan Allah di dalam kemah suci. Arti lainnya: "roti yang ditaruh para imam di depan Allah" atau "roti suci"

De sama-sama deng dong

"Orang-orang yang sama-sama deng Daud"

Tapi hanya boleh buat para imam

"Tapi menurut Taurat, hanya imam yang boleh makan"

Matthew 12:5

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjutkan pendapat kepada orang-orang Farisi.

Kam belum pernah baca di dalam Taurat kalo ... tapi tra berdosa?

Yesus pake pertanyaan untuk tanggapi pendapat orang-orang Farisi. Yesus tantang dong untuk pikir tentang arti dari apa yang dong su baca di dalam Firman. Arti lainnya:

"Pasti kam su baca dalam hukum Musa kalo ... tapi tra berdosa." atau "Kam harus tau kalo Taurat ajar kalo ... tapi tra berdosa."

Kase kotor hari Sabat

"Dong kerja apa pada hari lain sampe hari Sabat dong kerja"

Tra berdosa

"Allah tra akan hukum dong" atau "Allah tra anggap dong berdosa"

Sa bicara sama kam

Hal ini tambah tekankan buat apa yang akan Yesus bilang selanjutnya.

Satu orang yang lebih hebat dari Bait Allah

"Atau orang yang lebih penting dari pada Bait Allah." Yesus kase tau tentang De pu diri sebagai satu orang yang lebih hebat.

Matthew 12:7

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjut tanggapi orang Farisi.

Berita Umum:

Pada pasal 7, Yesus bilang ulang kata Nabi Hosea untuk tegur orang Farisi.

Kalo kam su tau arti dari, 'Sa mau belas kasihan dan bukan persembahan,' kam tra akan kutuk orang-orang yang tra berdosa Disini Yesus ulang lagi Firman. Arti lainnya: "Nabi Hosea tulis ini pada masa dulu skali: 'Sa mau belas kasihan dan bukan persembahan.' Kalo kam su tahu arti dari hal ini, kam tra akan kutuk orang-orang yang tra berdosa"

Sa mau belas kasihan dan bukan persembahan

Dalam hukum Musa, Allah pernah perintah orang-orang Israel untuk kase persembahan. Ini berarti Allah anggap belas kasihan lebih penting dari pada persembahan.

Sa mau

Kata ganti "Sa" kase tunjuk kepada Allah.

Orang yang tra berdosa

Ini dapat diartikan sbagai kata sifat. Arti lainnya: "dong yang tra pu dosa"

Anak Manusia

Yesus kase tau De pu diri.

Adalah Tuhan atas hari Sabat

"Perintah atas hari Sabat" atau "buat aturan tentang apa yang dapat dilakukan orang-orang pada hari Sabat"

Matthew 12:9

Berita Umum:

Disini peristiwa diganti ke waktu selanjutnya ketika orang Farisi bicara Yesus yang sembuhkan satu orang pada hari Sabat.

Lalu Yesus pigi dari situ

"Yesus kase tinggal ladang gandum" atau "Lalu Yesus pigi"

Dong pu Sinagoge

De pu arti mungkin 1) kata "dong" kase tunjuk buat orang-orang Yahudi dari kota itu. Arti lainnya: "sinagoge" atau 2) kata "dong" kase tunjuk buat orang-orang Farisi yang baru saja bicara deng Yesus, dan ini tu sinagoge yang dorang layani dan orang Yahudi lainnya. Kata "dong" bukan berarti sinagoge yang orang-orang Farisi punya. Arti lainnya: "sinagoge yang dong layani"

Lihat

Kata "Lihat" kase tanda bagi tong sama orang yang baru di

dalam cerita. Ko pu bahasa mungkin pu cara untuk bikin hal ini.

Satu orang laki-laki yang pu satu tangan yang lemah

"Laki-laki yang pu salah satu tangan yang lumpuh" atau "laki-laki deng tangan su putus"

Orang-orang Farisi tanya sama Yesus, "Bisakah kase sembuh orang pada hari Sabat?" Supaya dong dapat tuduh De bikin dosa

"Orang-orang Farisi mau tuduh Yesus bikin dosa, jadi dong tanya sama De, "Bisakah kase sembuh orang pada hari Sabat?"

Bisakah kase sembuh orang pada hari Sabat

"Sesuai hukum Musa, bisakah satu orang kase sembuh orang lain pada hari Sabat"

Jadi dong dapat tuduh de bikin dosa

Dong tra hanya mau tuduh Yesus di depan orang-orang. Tapi orang-orang Farisi mau Yesus kase jawaban yang tra sesuai deng hukum Musa supaya dong bisa bawa de ke pengadilan dan secara hukum tuduh De langgar Taurat. Matthew 12:11

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus tanggapi kritik orang-orang Farisi.

Sapa dari kam yang kalo de hanya pu satu ekor domba ... tra akan ambil dan angkat domba keluar?

Yesus pake pertanyaan untuk tanggapi orang-orang Farisi. De lawan dong untuk pikir tentang apa yang dong bikin pada hari Sabat. Arti lainnya: "Sapa dari kam, kalo de hanya pu satu domba ... akan tangkap domba itu dan angkat kase keluar."

Jadi, satu orang manusia sangat berharga dari pada domba! Kelompok kata "sangat berharga" tambah kase jelas pada pernyataan ini. Arti lainnya: "Pasti satu orang manusia lebih berharga dari pada satu ekor domba!" atau "Coba pikir sangat berharga satu orang manusia dari pada satu ekor domba"

Jadi tra langgar hukum untuk bikin hal yang baik pada hari Sabat "Dong yang bikin hal baik pada hari Sabat taat Taurat" Matthew 12:13

Lalu Yesus bilang sama laki-laki itu, "Kasi ko pu tangan."

Ini dapat diartikan sebagai catatan ulang secara tra langsung. Arti lainnya "Lalu Yesus suruh laki-laki itu tuk kase de pu tangan"

Buat laki-laki itu

"Buat laki-laki yang pu tangan lumpuh" atau "buat laki-laki dengan tangan yang tra berguna"

Kase ko pu tangan

"Kase ko pu tangan" atau "kase lebar ko pu tangan"

De kasi tangan

"Laki-laki itu kase tangan"

De pu tangan dapa kase sembuh

Ini dapat dibilang dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "de pu tangan sehat kembali" atau " de pu tangan jadi baik lagi"

Kerjasama lawan De

"Rencana sakiti Yesus"

Cari tahu bagaimana dong bisa bunuh De

"Bahas bagaimana dong bisa bunuh Yesus"

Matthew 12:15

Berita Umum:

Catatan ini menjelaskan bagaimana perbuatan Yesus menggenapi salah satu nubuat Yesaya.

Karna Yesus tau hal ini, De

"Yesus sadar buat apa yang orang Farisi pu rencana, jadi De"

Pigi dari

"Brangkat dari" atau "pigi"

Tra bikin orang lain tahu De

"Tra kase tahu orang lain tentang De"

Tra bikin orang lain tahu De, hal itu mungkin terjadi,

Kelompok kata "hal itu mungkin terjadi" dapat diartikan sebagai awal suatu kalimat. Arti lainnya: "tra akan buat De diketahui orang lain. Hal ini untuk menggenapi apa"

Apa yang su dibilang lewat Nabi Yesaya, yang bilang

Ini dapat diartikan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "apa yang Allah su bilang pada masa lalu sama Nabi Yesaya" Matthew 12:18

Pernyataan yang ada hubungannya:

Disini Matius ulang kata Nabi Yesaya untuk kase tunjuk kalo Yesus pu pelayanan memenuhi Firman.

Lihat

"Lihat." Allah pake kata ini untuk kase tau satu orang yang baru.

Sa

Smua kata ini yang muncul kase tunjuk kepada Allah.

Yesaya ulang apa yang Allah bilang sama de.

Yang Sa kasihi, yang Sa pu jiwa berkenan buat de

"De yang sa kasihi, dan Sa berkenan buat de"

Yang buat de, sa pu jiwa berkenan

"Jiwa" disini kase tunjuk pada smua orang. Arti lainnya: "yang buat de, Sa kasihi"

De akan kase tunjuk keadilan buat bangsa-bangsa bukan Yahudi

Berarti kalo hamba-hamba Allah akan kase tau buat bangsa-bangsa bukan Yahudi kalo akan ada keadilan.

Dapat dibilang secara langsung kalo Allah merupakan satu-satunya yang akan bawa keadilan, dan kata benda trada bentuk "keadilan" dapat digambarkan sebagai "apa yang benar." Arti lainnya: "de umumkan kepada bangsa-bangsa kalo Allah akan berlaku adil sama dong." Matthew 12:19

Pernyataan yang ada hubungannya:

Matius lanjut ulang kata Nabi Yesaya.

Trada satu orang pun yang dengar de pu suara

Disini orang-orang tra dengar de pu suara, kase tunjuk kalo de tra bicara dengan nyaring. Arti lainnya: "de tra akan bicara dengan keras"

Nya ... de

Semua kata ini yang muncul kase tunjuk kepada hamba Allah yang terpilih.

Di jalan-jalan

Ini adalah ungkapan yang berarti "di depan umum."

Terjemahan lainnya: "di desa-desa dan di kota-kota"

De tra akan kase putus buluh yang patah; De tra akan kase mati sumbu yang hampir padam

Kedua pernyataan ini pu arti yang sama. Itu adalah kalimat yang jelaskan kalo hamba Allah akan rendah hati dan baik.

"Buluh yang patah" dan "sumbu yang hampir padam" gantikan untuk orang-orang yang lemah dan disakiti. Kalo kalimat ini bikin bingung, kam dapat jelaskan arti yang sebenarnya. Arti lainnya: "De akan baik hati buat orang-orang lemah, dan De akan rendah hati buat orang-orang

yang disakiti"
Buluh yang patah
"Tanaman yang rusak"
De tra akan kase mati sumbu yang hampir padam
"De tra akan matikan sumbu apapun" atau "De tra akan matikan sumbu yang sedang terbakar"
Sumbu yang hampir padam
Ini kase tunjuk pada sumbu yang sisa setelah api padam dan hanya sisa asap.
Sumbu, sampe
Ini dapat diartikan dengan kalimat baru: "sumbu. Ini yang akan De lakukan sampe"
De buat keadilan menang
Pimpin satu orang untuk dapat kemenangan berarti buat De hebat. Buat keadilan menang kase tunjuk hal-hal yang salah sebelumnya akan dibuat benar. Arti lainnya: "De buat smuanya benar"
Dalam De pu nama
"Nama" disini kase tunjuk pada De pu diri sluruhnya .
Terjemahan lainnya: "di dalam De"
Matthew 12:22
Brita Umum:
Disini kejadian berganti ke waktu selanjutnya waktu orang-orang Farisi tuduh Yesus kase sembuh satu orang laki-laki deng kuasa setan.
Lalu satu orang yang kerasukan roh jahat, buta dan bisu, dibawa kepada Yesus
Ini dapat di kase tahu dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "Lalu satu orang bawa Yesus kepada satu orang yang buta dan bisu karna roh jahat rasuk de"
Satu orang yang buta dan bisu
"Satu orang yang tra bisa lihat dan bicara"
Smua orang jadi heran-skali
"Smua orang yang lihat Yesus kase sembuh orang itu kaget skali."
Anak Daud
Ini adalah nama bagi Kristus atau Mesias.
Anak
Ini berarti "keturunan dari."
Matthew 12:24
Berita Umum:
Pada ayat 25, Yesus mulai tanggapi tuduhan orang-orang Farisi kalo De kase sembuh laki-laki itu deng kuasa setan.
Keajaiban ini
Ini kase tunjuk pada keajaiban kase sembuh satu orang, buta, tuli, dan dirasuki roh jahat.
Orang ini tra mungkin usir roh-roh jahat kalo tra deng Beelzebul
Ini dapat di kase tahu dalam bentuk positif. "Orang ini bisa usir roh jahat hanya karna de tu Beelzebul pu hamba"
Orang ini
Orang-orang Farisi menghindar panggil Yesus deng nama untuk kase tunjuk dong pu penolakan.
Pangeran roh-roh jahat
"Pemimpin roh-roh jahat"
Stiap kerajaan yang terpecah lawan de pu diri sendiri, di kase tinggal dan stiap kota atau rumah yang terpecah lawan de pu diri sendiri tra akan tahan
Yesus pake perumpamaan untuk tanggapi orang-orang Farisi. Kedua pernyataan ini pu arti yang sama. Hal ini tra

masuk akal kalo Beelzebul pake de pu kekuatan tuk lawan roh-roh setan lain.
Stiap kerajaan yang terpecah lawan de pu diri sendiri, di kase tinggal
"Kerajaan" disini kase tunjuk buat orang-orang yang tinggal di kerajaan. Ini dapat diubah dalam bentuk aktif.
Terjemahan lainnya: "Satu kerajaan tra akan tahan kalo de pu orang-orang perang lawan dari antara dorang"
Stiap kota atau rumah yang su pica lawan de pu diri sendiri tra akan tahan
"Kota" disini kase tunjuk buat orang-orang yang tinggal disana, dan "rumah" kase tunjuk pada keluarga. Jadi "terpecah lawan de pu diri sendiri" kase tunjuk orang-orangnya berperang antar mereka. Terjemahan lainnya: "hal itu kase hancur kota atau keluarga waktu orang-orang perang dari antara dorang"
Matthew 12:26
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus lanjut tanggapi tuduhan orang-orang Farisi kalo De kase sembuh laki-laki itu deng kuasa setan.
Kalo setan usir setan
Pake kata setan yang keduanya kase tau kepada roh-roh jahat yang melayani setan. Terjemahan lainnya: "Kalau setan kerja lawan de pu roh-roh jahat sendiri"
Setan ... Beelzebul
Kedua nama ini kase tunjuk pada sosok yang sama.
Jika demikian, bagemana de kerajaan akan bertahan?
Yesus pake pertanyaan ini tuk kase tunjuk kalo apa yang dong bilang tra masuk akal. Terjemahan lainnya: "Jika setan terbagi lawan de pu diri sendiri, de pu kerajaan tra akan tahan!" ato "Jika setan perang lawan de pu roh-roh jahat sendiri, de pu kerajaan tra akan bertahan!"
Deng sapa ko pu anak-anak usir dorang?
Yesus gunakan pertanyaan lainnya untuk tantang orang-orang Farisi. Terjemahan lainnya: "jadi kam juga bilang kalo kam pu pengikut usir roh-roh jahat deng kuasa Beelzebul.Tapi kam tahu itu tra benar."
Kam pu anak-anak
Yesus bicara sama orang-orang Farisi. kata "kam pu anak-anak" kase tunjuk buat dong pu pengikut. Ini tu cara yang umum untuk kase tunjuk kepada orang-orang yang ikut guru-guru atau pemimpin-pemimpin. Terjemahan lainnya: "Ko pu pengikut"
Karna alasan ini dong jadi kam pu hakim
"Karna kam pu pengikut usir roh-roh jahat deng kekuatan Allah, hal ini kase tunjuk kalo kam salah sama Sa."
Matthew 12:28
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus lanjut menanggapi orang-orang Farisi.
Tapi kalo Sa
"Kalo" disini bukan berarti Yesus tanya bagemana De usir roh jahat. Disini Yesus pake kata ini untuk kase kenal pernyataan yang benar. Terjemahan lainnya: "Tapi karna Sa"
Dan Allah pu kerajaan su datang atas kam
" Kerajaan Allah su tiba diantara kam." "Kerajaan" disini kas tunjuk pada perintah Allah sbagai Raja. Terjemahan lainnya: "ini berarti Allah tetapkan De pu perintah diantara kam"
Datang atas kam

"Kam" disini lebih dari satu dan kas tunjuk kepada orang-orang Israel.

Bagemana satu orang bisa masuk ke rumah ... rampas de pu benda-benda

Yesus pake perumpamaan untuk lanjutkan De pu tanggapan kepada orang-orang Farisi. Maksud Yesus supaya De dapat usir roh-roh jahat karna De lebih hebat dari pada setan.

Bagemana satu orang bisa masuk ...tanpa ikat orang kuat itu lebih dulu?

Yesus pake pertanyaan untuk ajar kepada orang-orang Farisi dan orang banyak. Terjemahan lainnya: "Tra satu orang dapat masuk ... tanpa ikat orang kuat itu lebih dulu." atau "Kalo satu orang ingin masuk ... de harus ikat orang kuat ini lebih dulu."

Tra ikat orang kuat itu lebih dulu

"Tidak kuasai orang kuat itu lebih dulu"

Trus, de bisa mencuri

"Trus de bisa mencuri" atau "Kemudia dia bisa merampok"

Sapa yang tra bersama deng Sa

"Yang tra dukung Sa" atau "sapa yang tra kerja sama Sa"

Lawan Sa

"Tantang Sa" atau "kerja lawan Sa"

Sapa saja yang tra kumpul sama-sama deng Sa, dipisahkan

Yesus pake kata yang kas tunjuk kepada satu orang yang kumpul domba-domba kepada gembala atau buat dong pisah jauh dari gembala. Yesus pu mau tu satu orang bisa bantu orang-orang tuk jadi Yesus pu murid ato de bisa buat orang-orang tolak Yesus.

Matthew 12:31

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjutanggapi orang-orang Farisi.

Sa bicara sama kam

Hal ini tambah kase jelas apa yang Yesus bilang selanjutnya.

Bilang sama kam

"Kam" disini lebih dari satu. Yesus bilang secara langsung sama orang-orang Farisi, tapi De juga ajar kepada orang banyak. Stiap dosa dan tipu manusia akan diampuni, ini dapat diungkapkan dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "Allah akan mengampuni setiap dosa yang dilakukan orang-orang dan setiap hal jahat yang mereka katakan" atau "Allah akan mengampuni setiap orang berdosa dan yang mengatakan hal-hal jahat"

Tipu sama Roh tra akan diampuni

Ini dapat dibilang dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "Allah tra akan ampuni orang yang bicara jahat tentang Roh Kudus"

Sapa saja yang bicara sesuatu yang melawan

"Bicara" disini kase tau pada apa yang satu orang bilang. Terjemahan lainnya: "Jika satu orang bicara apapun yang jelek tentang Anak Manusia"

Anak Manusia

Yesus bicara buat De pu diri sendiri.

De akan ampuni

Ini dapat di kase tau dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "Allah akan ampuni satu orang untuk itu"

De tra akan diampuni

Ini dapat di kase tau dalam bentuk aktif. Terjemahan

lainnya: "Allah tra akan ampuni orang itu"

Baik di bumi ini maupun yang akan datang

"Bumi ini" dan "yang akan datang" disini kase tau pada kehidupan yang skarang dan yang akan datang.

Terjemahan lainnya: "di kehidupan skarang atau yang akan datang" atau "skarang atau sterusnya"

Matthew 12:33

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjutanggapi orang-orang Farisi.

Kalo pohon tu baik, de pu buah juga baik ato kalo pohon tu tra baik, de pu buah juga tra baik

Mungkin artinya 1) "Kalo pohon itu baik, de pu buah juga akan baik, dan kalo pohon itu tra baik, de pu buah tra akan baik" ato 2) "Kalo kam lihat pohon itu baik, itu karna de pu buah baik, dan kalo kam lihat pohon itu buruk, itu karna de pu buah tra baik." Ini adalah perumpamaan. Orang harus tau de pu kebenaran, tentang bagemana dong bisa tau apakah satu orang itu baik atau tra baik.

Baik ... tra baik

"Segar ... sakit"

Pohon dikenal dari de pu buah

Ini dapat di kase tau dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "orang bisa tau apakah pohon itu baik ato tra baik deng lihat de pu buah" "Buah" tu de pu arti "kerja" atau "tindakan." Terjemahan lainnya: "orang tau apakah pohon itu baik ato tra baik deng lihat pada hasil dari pekerjaan seseorang."

Kam keturunan dari ular beludak

"Keturunan" itu artinya "de pu ciri dari". Ular beludak tu ular yang pu racun yang bahaya dan lambangkan kejahatan. Lihat bagemana kam artikan kelompok kata yang sama pada Matius 3:7.

Kam

Ini merupakan bentuk yang lebih dari satu dan kase tunjuk kepada orang-orang Farisi.

Bagemana kam bisa bicara hal-hal yang baik?

Yesus pake pertanyaan untuk tegur orang-orang Farisi. Terjemahan lainnya: "kam tra dapat bicara hal-hal yang baik." atau "kam hanya bisa bilang hal-hal jahat."

Dari isi hati, de mulut bicara

"Isi hati" disini kase tunjuk pada orang pu pikiran. "Mulut" disini gambarkan satu orang. Terjemahan lainnya: "apa yang orang bilang deng dong pu mulut kase tunjuk apa yang ada dalam dong pu pikiran"

Orang baik kase keluar hal-hal yang baik dari de pu harta yang baik, dan orang jahat kase keluar hal-hal yang jahat dari de pu harta yang jahat.

Yesus bicara tentang "harta" sebagai tempat yang diisi oleh satu orang deng hal-hal baik atau hal-hal buruk. Ini adalah perumpamaan yang berarti apa yang satu orang bicara kase tunjuk de sapa sebenarnya. Kalo kam mau tetap pertahankan perumpamaan ini, lihat BHC Dinamis. Kam juga bisa ubah arti sebenarnya. Terjemahan lainnya: "Satu orang yang benar-benar baik akan bicara hal-hal yang baik, dan satu orang yang benar-benar jahat akan bicara hal-hal yang jahat"

Matthew 12:36

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus simpulkan De pu pikiran terhadap tuduhan orang-

orang Farisi kalo de kase sembuh orang itu deng kuasa setan.

Sa bicara sama kam

Ini tambah kase jelas akan apa yang Yesus bilang selanjutnya.

Orang-orang akan tanggungjawab

"Allah akan tanya tentang" atau "orang-orang harus jelaskan kepada Allah "

Setiap kata yang sia-sia yang dong bicara

"Kata" disini mengacu pada apa yang satu orang bilang .
Terjemahan lainnya: "setiap hal bahaya yang akan dong bilang

Kam akan di kase benar ... kam akan dapa hukum

Ini dapat di kase tau dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "Allah akan kase benar kam ... Allah akan hukum kam"

Matthew 12:38

Pernyataan yang ada hubungannya:

Cerita pada ayat-ayat ini terjadi tiba-tiba setelah Yesus tanggapi orang-orang Farisi atas peristiwa Yesus kase sembuh satu orang yang kerasukan setan.

Berita Umum:

Dalam ayat 39, Yesus mulai bentak setan dan juga tegur orang-orang Farisi.

Mau

"Ingin"

Untuk lihat tanda dari Ko

Anda dapat buat jelas kenapa dong mau lihat satu tanda.
Terjemahan lainnya: "untuk lihat satu tanda ajaib dari Yesus yang kase tunjuk apa yang De bilang itu benar"

Keturunan yang jahat dan berzinah ini cari satu tanda ... yang di kasi sama dong

Yesus bicara buat keturunan yang skarang. Terjemahan lainnya: "Kam yang jahat dan berzinah yang tuntutan tanda-tanda dari Sa ... di kasi buat kam"

Keturunan yang berzinah

"Berzinah" disini adalah perumpamaan untuk orang-orang yang tra setia kepada Allah. Terjemahan lainnya: "keturunan yang tra setia" atau "keturunan yang tra pu iman"

Tra akan ada tanda yang di kasi sama dong

Biarpun Yesus su kase tunjuk banyak hal ajaib, Yesus tra akan kasi tanda buat dong karna dong tolak untuk percaya De. Ini dapat di kase tau dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "Sa tra akan kase dong tanda" atau "Allah tra akan kasi dong tanda"

Kecuali tanda Nabi Yunus

"Kecuali tanda yang sama yang Allah kasi kepada Nabi Yunus"

Tiga hari dan tiga malam

Kata "hari" dan "malam" disini berarti 24 jam penuh.

Terjemahan lainnya: "tiga hari penuh"

Anak Manusia

Yesus bicara tentang De pu diri sendiri.

Di dalam perut bumi

Ini artinya di dalam kuburan.

Matthew 12:41

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjut tegur para ahli Taurat dan orang-orang Farisi.

Orang-orang Niniwe

"Masyarakat di Niniwe"

Pada penghakiman

"Pada hari penghakiman" atau "ketika Allah hakimi dong" Masa ini

Ini kase tunjuk kepada orang-orang yang hidup waktu Yesus khotbah.

Dan akan hukum dong

Mungkin de pu arti 1) "hukum" disini lambangkan kase salah. Terjemahan lainnya: "dan akan kase salah orang-orang pada keturunan ini" atau 2) Allah akan hukum orang-orang pada keturunan ini karna dong tra bertobat sama seperti orang di Niniwe"

Dan lihat

"Dan lihat." Ini kase tau apa yang Yesus bilang berikutnya.

Satu orang yang lebih besar

"Satu orang yang lebih penting"

Satu orang

Yesus bicara tentang De pu diri sendiri.

Dari Yunus disini

Kam bisa buat pernyataan Yesus yang ditulis ini jadi tra ditulis. Terjemahan lainnya: "yang lebih dari Yunus disini tapi kam blum bertobat, jadi Allah akan hakimi kam"

Matthew 12:42

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjut tegur para ahli Taurat dan orang-orang Farisi.

Ratu dari Selatan

Ini kase tunjuk kepada Ratu Syeba. Syeba adalah tanah di selatan Israel.

Akan bangkit pada penghakiman

"Akan ikut penghakiman"

Pada penghakiman

"Pada hari penghakiman" atau "waktu Allah hakimi orang-orang." Lihat bagaimana kam ubah ini pada [Matius 12:41](#).

Keturunan ini

Ini kase tunjuk pada orang-orang yang hidup pada masa Yesus berkhotbah.

Dan hukum dong

Lihat bagaimana kam ubah kalimat yang sama pada [Matius 12:41]

De datang dari ujung bumi

"Ujung bumi" disini adalah kata yang berarti "jauh."

Terjemahan lainnya: "De datang dari jauh skali"

De datang dari ujung bumi tuk dengar hikmat Salomo

Kalimat ini kase tau kenapa Ratu dari Selatan akan hukum orang-orang pada keturunan Yesus. Terjemahan lainnya:

"Karna de datang"

Dan lihat

"Dan lihat." Ini tambah kase jelas pada apa yang akan Yesus bilang selanjutnya.

Satu orang yang lebih besar

"Seseorang yang lebih penting"

Satu orang

Yesus kas tau De pu diri sendiri.

Dari Salomo disini

Kam dapat buat jadi tra tertulis tentang Yesus pu pernyataan yang ditulis ini. Terjemahan lainnya: "dari Salomo disini, tapi kam tra dengar. Itulah kenapa Allah akan hukum kam"

Matthew 12:43

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjut tegur para ahli Taurat dan orang-orang Farisi.

Waktu roh jahat ... deng angkatan yang jahat ini

Yesus kase tau orang-orang satu perumpamaan untuk ingatkan dong akan bahaya karna tra percaya De.

Tempat-tempat yang trada air

"Tempat-tempat kering" atau "tempat yang trada orang tinggal"

Tra dapat

"-nya" disini mengacu pada istirahat.

Trus, de bilang, 'sa akan kembali ke sa pu rumah, dari mana sa datang.'

Ini bisa diubah sbagai satu pernyataan dari satu catatan.

Terjemahan lainnya: "Lalu roh yang tra suci pikir untuk kembali ke rumah dari mana de datang"

Ke rumah dari mana sa datang

Ini itu perumpamaan untuk orang-orang yang ada roh tra suci dalam dong pu diri. Terjemahan lainnya: "ke tempat yang sa tinggal"

De dapat rumah itu su disapu dan rapi

Ini dapat di kase tau dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "roh yang tra suci tahu kalo satu orang su sapu de pu rumah bersih dan telah taruh smua kembali pada tempatnya"

Rumah itu su disapu dan rapi

"Rumah" sekali lagi disini itu perumpamaan dari orang-orang yang ada roh tra suci dalam dong pu diri. Disini, "di sapu dan rapi" kase tunjuk kalo trada orang yang tinggal di dalam rumah. Yesus pu maksud itu waktu roh yang tra kudus tinggal pada satu orang, orang itu harus undang Roh Kudus untuk tinggal di dalamnya jika tidak, roh jahat akan kembali.

Akan jadi sperti itu buat orang yang jahat ini

Ini berarti kalo orang-orang di masa Yesus yang tra percaya dan jadi De pu murid, dong akan berada pada situasi yang lebih tra baik dari dong pu keadaan sebelum De datang.

Matthew 12:46

Brita Umum:

Yesus pu mama dan sodara-sodara datang jadi kesempatan buat De untuk gambarkan De pu keluarga secara rohani.

Lihat

Kata "lihat" beri tanda buat kita kalo ada tokoh baru di

dalam cerita. Ko pu bahasa mungkin pu cara untuk bikin ini.

De pu mama

Ini Maria, Yesus pu mama.

De pu sodara-sodara

Ini mungkin itu anak-anak Maria yang lain, tapi bisa juga kata "sodara-sodara" kase tau buat Yesus pu sepupu-sepupu.

Usaha untuk bicara

"Mau bicara"

Satu orang bicara sama De, "Lihat, Ko pu mama dan sodara-sodara berdiri di luar, dong mau bicara deng Ko."

Ini dapat diartikan sbagai kalimat tra langsung.

Terjemahan lainnya: "Satu orang kase tau Yesus kalo De pu mama dan sodara-sodara ada diluar dan mau bicara deng De"

Matthew 12:48

Orang yang kase tau De

Crita yang orang itu bilang sama Yesus su dimengerti dan tra ulang lagi disini. Terjemahan lainnya: "yang bilang sama Yesus kalo De pu mama dan sodara-sodara mau bicara sama De"

Sapa yang jadi Sa pu mama dan Sa pu sodara-sodara?

Yesus pake pertanyaan-pertanyaan ini untuk ajar orang-orang. Terjemahan lainnya: "Sa nanti bilang sama kam, sapa Sa pu mama dan sodara-sodara"

Lihat

"Lihat." Ini tambah kase jelas buat apa yang nanti Yesus bilang lagi.

Ini Sa pu mama dan sodara-sodara!

Ini adalah perumpamaan yang de pu arti Yesus pu murid-murid termasuk dalam keluarga secara rohani. Ini lebih penting dari pada jadi keluarga Yesus secara fisik.

Sapa saja

"Sapa saja"

Bapa

Ini adalah sebutan penting untuk Allah.

De tu sa pu sodara laki-laki, sa pu sodara perempuan, dan sa pu mama

Ini tu perumpamaan kalo sapa yang taat sama Allah jadi Yesus pu keluarga secara rohani. Ini lebih penting dari pada jadi Yesus pu keluarga secara fisik.

Chapter 13

Catatan Umum kitab Matius 13

Susunan dan Bentuk

Beberapa terjemahan kase masuk baris-baris puisi agar yang baca dong bisa tau. Bebas Hak Cipta buat hal ini deng kase masuk catatan puisi Perjanjian Lama di bagian Matius13:14-15. Pasal ini mulai deng bagian baru yang cerita perumpamaan-perumpamaan Yesus tentang Kerajaan Sorga.

Gaya Bahasa penting di dalam pasal ini

Perumpamaan

Perumpamaan itu satu buah cerita pendek yang di pake untuk kase tunjuk nilai moral atau religius. Pada pasal ini, perumpamaan di pake untuk kase tau kebenaran tentang Kerajaan Surga ke orang yang percaya Yesus. Perumpamaan juga di pake untuk kase sembunyi kebenaran yang sama ke orang-orang yang tolak Yesus (Mat. 13:11-13). Umumnya, perumpamaan itu sperti cerita.

Penggambaran

Dalam pasal ini, Yesus kase tunjuk ke mata itu fungsi untuk lihat dan telinga untuk dengar. De pake majas ini untuk dorong dong yang dengar tau arti dari perumpamaan ini.

Hubungan:

Matthew 13:1

Berita umum:

Ini awal dari bagian yang baru saat Yesus mulai ajar orang banyak dengan cara pake perumpamaan untuk kase tau tentang Kerajaan Sorga.

Waktu hari itu

Kejadian ini terjadi di hari yang sama dengan kejadian di pasal sebelumnya.

Pigi keluar dari rumah

Di sini tra bilang Yesus ada di sapa pu rumah.

Duduk di pinggir danau

Ini kase tau kalo Yesus duduk untuk ajar orang-orang dong.

De naik ke dalam perahu

Kalimat ini kase tau secara tra langsung kalo Yesus naik ke atas perahu supaya De pu diri bisa ajar orang-orang dong.

Perahu

Mungkin itu satu buah perahu layar nelayan yang dong buat dari kayu.

Matthew 13:3

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus kase tunjuk kerajaan sorga dengan kase perumpamaan tentang satu orang yang tabur benih.

Yesus cerita banyak hal ke dong dengan perumpamaan

"Yesus bilang banyak hal ke dong dengan perumpamaan"

Ke dorang

"Ke orang yang takumpul"

Lihat

"Lihat" atau "Dengar". Kata ini minta perhatian ke apa yang akan di bilang trus. Terjemahan yang lain : "Lihat apa yang akan sa bilang ke ko"

Satu orang penabur pigi untuk tabur

"Satu orang penabur pigi untuk tabur benih di ladang"

Pada waktu de tabur

"Waktu di mana satu orang penabur kasi sebar de pu benih"

Di pinggir jalan

Kalimat ini kase tunjuk pada satu buah "jalan setapak" di pinggir sawah. Tanah di jalan itu susah untuk orang lewat.

Makan banyak

"Makan semua benih"

Tanah itu batu-batu

Ini tanah yang penuh dengan bebatuan di mana cuman ada sedikit lapisan tanah di atas batu-batu itu.

Benih itu tumbuh cepat

"Benih itu dengan cepat tunas dan tumbuh"

Tumbuhan itu kena panas

Kalimat ini bisa kasi tunjuk dalam bentuk aktif. kalimat yang lain: "matahari kena tumbuh-tumbuhan, dan tumbuhan itu jadi sangat panas"

Tumbuhan itu jadi layu

"Tumbuhan itu jadi kering dan mati"

Matthew 13:7

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus kase selesai perumpamaan tentang satu orang yang tabur benih.

Jatuh di antara semak yang pu duri

"Jatuh di antara tumbuh-tumbuhan yang pu duri"

De dapat jepit

"Tunas-tunas baru dapa jepit" pake ungkapan untuk kasi tau bagaimana rumput-rumput liar pele tumbuhan untuk tumbuh dengan baik.

Hasil buah

"Kase hasil panen" atau "kase tumbuh benih lebih banyak lagi" atau "hasil buah."

Ada yang seratus kali lipat, ada yang enam puluh kali, dan ada yang tiga puluh kali

Kata "benih", "hasil," dan "buah" di pahami di kalimat sebelumnya. Kata-kata ini bisa di kase tunjuk secara jelas. kalimat yang lain: "beberapa benih kasi hasil buah seratus kali lipat, ada yang enam puluh kali lipat, dan ada yang tiga puluh kali lipat"

Seratus, enam puluh, tiga puluh

"100 ... 60 ... 30"

De yang pu telinga

ini cara untuk kase jelas bagaimana orang dengar apa yang Yesus bilang. Lihat bagaimana hal itu diterjemahkan di Matius 11:15. Terjemahan yang lain: "sapa saja yang bisa dengar sa"

Dengar

"Dengar" de pu arti minta perhatian. Lihat bagaimana hal ini diterjemahkan di Matius 11:15. Terjemahan yang lain: "lihat apa yang sedang sa bilang"

Matthew 13:10

Berita umum:

Yesus kase jelas ke para De pu murid kenapa De ajar dong pake perumpamaan.

Kam su dikaruniakan untuk tau rahasia Kerajaan Sorga, tapi tra ke dorang

Kalimat ini bisa diterjemahkan dengan bentuk aktif dan dengan ungkapan tra langsung yang kasi tunjuk secara jelas. Terjemahan yang lain: "Tuhan su kase karunia ko untuk tau rahasia kerajaan surga, tapi Tuhan tra kase De pu karunia kepada orang-orang ini." atau "Tuhan kase mampu ko untuk tau rahasia kerajaan surga, tapi De tra kase mampu orang-orang ini untuk tau"

Kam su dapa kase karunia

Kata "kam" adalah bentuk jamak dan kase tunjuk ke para murid.

Rahasia kerajaan surga

"Kerajaan sorga" di sini kase tunjuk pada pemerintahan Tuhan. Ungkapan "kerajaan sorga" hanya muncul di kitab Matius. ko tetap dapat pake istilah ini dalam ko pu terjemahan. Terjemahan yang lain: "rahasia tentang tong pu Tuhan di surga dan De pu pemerintahan"

Sapa saja yang punya

"Sapa saja yang punya pengertian" atau "sapa saja yang dapat apa yang sa ajar"

Akan dapa kase karunia lebih

Kalimat ini bisa diterjemahkan dalam bentuk aktif. Terjemahan yang lain: "Tuhan akan kasi karunia pengertian yang lebih"

Sapa saja yang tra punya

"Sapa saja yang tra punya pengertian" atau "sapa saja yang tra dapat apa yang sa kase ajar"

Bahkan apa yang De punya akan De bawa dari pada de kalimat ini di kasi tunjuk dalam bentuk aktif. Terjemahan yang lain: "Tuhan akan ambil apa yang De punya" Matthew 13:13

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus trus untuk kase tau ke De pu para murid kenapa De ajar deng perumpamaan.

Berita Umum:

Pada ayat 14, Yesus pake kitab nabi Yesaya untuk kase tunjuk kegagalan orang tau Yesus pu ajaran itu penggenapan nubuat.

Ke dong...dorang

Penggunaan "dong" dalam bentuk obyek dan subyek kasi tunjuk ke orang-orang yang takumpul.

Meskipun dong lihat, dong tra bisa tau dan meskipun dong dengar, dong tra dengar, juga tra tau.

Yesus pake bentuk paralel ini untuk kase tau dan tekan ke murid dong kalo orang banyak tolak untuk tau Kebenaran Tuhan.

Meskipun dong lihat

Mungkin de pu arti 1) kalimat ini kase tunjuk pada dong yang bisa lihat apa yang Yesus buat. Terjemahan yang lain: "meskipun dong lihat apa yang sa buat" atau 2) kalimat ini kase tunjuk ke dong pu kemampuan untuk lihat.

Terjemahan yang lain: "meskipun dong bisa lihat"

Dong tra bisa liat

"Lihat" di sini de pu arti tau. Terjemahan yang lain: "dong tra tau"

Meskipun dong dengar

Mungkin de pu arti 1) kalimat ini kase tunjuk pada dong yang dengar apa yang Yesus ajarkan. Terjemahan yang lain: "sekalipun dong dengar apa yang sa bilang" atau 2) kalimat kasi tunjuk pada dong pu kemampuan untuk dengar. Terjemahan yang lain: "meskipun dong mampu dengar"

Dong tra bisa dengar

"Dengar" de pu arti dengar deng baik. Terjemahan yang lain: "dong tra dengar deng baik" atau "dong tra lihat"

Nabi Yesaya pu nubuatan digenapi, sebagaimana yang de su bilang.

Kalimat ini dapat di kase tunjuk dalam bentuk aktif. Terjemahan yang lain: "dong menggenapi AT:

"mereka apa yang Tuhan bilang lewat nabi Yesaya di masa"

Ketika dengar ko akan dengar, tetapi kam tra tau; ketika lihat ko akan lihat, tapi tra akan merasakan

Kalimat ini diawali deng kutipan dari nabi Yesaya tentang orang-orang yang tra percaya pada masa Yesaya. Yesus pake kutipan itu untuk kase tunjuk orang banyak yang sedang dengar De pu kata-kata. Pernyataan ini lagi-lagi bersifat paralel dan tekan kalo orang banyak itu tolak untuk tau kebenaran Allah.

Kam dengar apa yang kam dengar, tapi ko tra pernah tau

"Ko akan dengar segala sesuatu, tapi ko tra tau." Ko bisa buat apa yang orang-orang dengar semakin jelas. Terjemahan yang lain: "ko akan dengar apa yang Tuhan bilang lewat para nabi, tapi ko tra tau arti sesungguhnya."

Dong lihat apa yang dong lihat, tapi dong tra akan rasa

Sa bisa buat apa yang akan orang-orang lihat makin jelas. Terjemahan yang lain: "dong akan lihat apa yang Tuhan buat lewat nabi, tapi dong tra akan tau."

Matthew 13:15

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus kase selesai kutipan dari nabi Yesaya pu nubuatan.

Oleh karna orang-orang ini pu hati... sa akan kase pulih dong.

Pada Maitus13:15 Allah kase tunjuk orang Israel yang macam kena penyakit jasmani yang buat dong tra mampu belajar, lihat, dan dengar. Allah mau dong datang ke De agar De kase pulih dong. Itu satu buah gambar yang kasi tau keadaan rohani satu orang. De pu arti, orang-orang itu kepala batu dan tolak untuk terima serta tau kebenaran Allah. Jika dong mau, trus dong bertobat dan Allah akan ampuni dong serta terima dong kembali sebage De pu umat. Jika de pu arti su jelas, maka tetap buat metafora itu dalam ko pu terjemahan.

Orang-orang pu hati su tumpul

"Hati" de pu arti akal budi. Terjemahan yang lain: "Orang ini pu akal budi lamban dalam belajar" atau "orang-orang ini su tra bisa lagi belajar"

Dong tra bisa dengar

Dong tra tuli secara fisik. "susah dengar" di sini de pu arti dong tolak untuk dengar kebenaran Allah. Terjemahan yang lain: "dong tolak pake dong pu telinga untuk dengar"

Dong tutup dong pu mata

Dong tra tutup dong pu mata secara fisik. Kalimat ini de pu arti tolak untuk tau. Terjemahan yang lain: "Dong tolak pake dong pu mata untuk lihat"

Supaya dong tra lihat deng dong pu mata, atau dengar deng dong pu telinga, atau tau deng dong pu hati, sehingga dong balik

"Supaya dong tra bisa lihat deng dong pu mata, dengar deng dong pu telinga, dan tau deng dong pu hati, sampe dong akan balik kembali"

Balik kembali

"balik" atau "bertobat"

Sa akan kase pulih dong

"biarkan sa kase pulih dong". Ini de pu arti Allah akan kase pulih dong secara rohani deng cara ampuni de pu dosa-dosa dan trima dong kembali sebagai De pu umat. Terjemahan yang lain: "biar Sa trima dong kembali."

Matthew 13:16

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus kase selesai apa yang De bilang kepada De pu murid mengapa De ajar deng perumpamaan.

Tapi ko pu mata di berkati karna lihat; dan ko pu telinga karna dengar Kedua pernyataan itu arti sama. Yesus sementara tegas kalo dong su kase senang Allah oleh karna percaya apa yang Yesus bilang dan buat.

Dong dapa berkat karna dong pu mata bisa lihat

"Mata" di sini kase tunjuk ke diri satu orang secara keseluruhan. Terjemahan yang lain: "dong dapa berkat karna dong pu mata bisa lihat"

Dong... ko pu milik

Smua bentuk kata itu berbentuk jamak dan kase tunjuk kepada para murid.

Ko pu telinga, karna dong dengar

"telinga" kase tunjuk ke diri satu orang secara smua. Ko bisa buat makin jelas berita yang su bisa

dimengerti. Terjemahan yang lain: "ko dapa berkat karna ko pu telinga bisa dengar"

Sungguh sa bilang ke ko

"Sa bilang satu buah kebenaran ke ko". Hal ini kase penekanan ke apa yang Yesus bilang trus.

Satu yang kam lihat

Ko bisa kase jelas apa yang su dong lihat. Terjemahan yang lain: "smua satu yang su kam lihat dari apa yang sa bikin"

Satu yang kam dengar

Ko bisa kase jelas apa yang dong su dengar. Terjemahan yang lain: "Smua satu yang su kam dengar dari apa yang sa bilang"

Matthew 13:18

Pernyataan yang ada hubungannya:

Di sini Yesus mulai kase jelas ke De pu murid tentang perumpamaan satu orang yang tabur benih, yang mulai di Matius 13:3.

Firman tentang kerajaan

Kata "firman" di sini kase tunjuk ke satu buah pesan. Dan "kerajaan" kase tunjuk Allah yang memerintah sbagai raja. kalimat yang lain: "pesan tentang Allah yang memerintah sbagai raja."

Si jahat datang dan ambil deng paksa apa yang su tabur di orang pu hati

Yesus bicara tentang setan yang bikin satu orang lupa apa yang su de dengar, sperti satu ekor burung yang rampas benih dari tanah. Terjemahan lainnya: "Si jahat buat de lupa pesan yang baru saja de dengar, seperti seekor burung yang rampas benih dari tanah"

Si jahat

Ini kase tunjuk kepada setan

Ambil deng paksa

Coba pake satu kata yang pu arti ambil deng paksa satu dari orang yang pu hak atas apa yang de ambil itu.

Apa yang su dapa tabur dalam de pu hati

Ini bisa diterjemahkan dalam bentuk aktif: Terjemahan yang lain: "pesan yang Allah tabur dalam de pu hati" atau "pesan yang de dengar."

Di de pu hati

"hati" di sini kase tunjuk ke akal budi atau orang yang dengar.

Ini benih yang de tabur di pinggir jalan

"ini benih yang dapa tabur di pinggir jalan" atau "jalan di mana benih dapa tabur itu yang kase tunjuk orang itu"

Di pinggir jalan

Coba liat bagemana kata ini pake dalam Matius 13:4

Matthew 13:20

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus trus kase tau kepada De pu murid tentang perumpamaan satu orang yang tabur benih.

Yang dapa tabur di tanah yang batu-batu

ungkapan "yang ditabur" kase tunjuk ke benih yang jatuh. Terjemahan yang lain: "benih jatuh di tanah yang batu-batu"

Yang dapa tabur di tanah batu-batu itu

"tanah berbatu di mana benih ditabur" atau "tanah berbatu di mana benih jatuh"

Orang yang dengar firman

Dalam perumpamaan, benih itu adalah firman yang de

bilang.

Firman

Ini kase tunjuk pesan Tuhan. Terjemahan yang lain: "pesan" atau "Tuhan pu ajaran" Terima deng sukacita Percaya firman Allah yang De bilang sbagai bentuk dong trima de. Terjemahan yang lain: "percaya firman Tuhan deng penuh sukacita."

Namun de tra punya akar di di de pu diri dan tahan sebentar saja

"Namun de tra punya akar yang dalam dan cuman bisa buat tumbuh sebentar saja". "akar" alami pertumbuhan sebentar saja". "akar" kasi tunjuk apa yang bikin satu orang tetap percaya ke Allah pu pesan. Terjemahan yang lain: "tapi sperti tumbuhan yang tra pu akar secara dalam, maka itu akan hidup sebentar saja."

Alami merosot

"merosot" de pu arti stop percaya. Terjemahan yang lain: "segera De alami merosot" atau "de gampang berhenti percaya ke De pu pesan"

Matthew 13:22

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus trus kase tau tentang perumpamaan satu orang yang tabur benih ke De pu murid

Apa yang dong tabur

Kalimat ini kase tunjuk pada apa yang dong tabur atau yang jatuh. Terjemahan yang lain: "benih yang dong tabur" atau "benih yang jatuh"

Yang dong tabur di cela semak yang pu duri

"Tanah deng semak pu duri di mana benih itu dapa tabur"

Itu satu orang

"ini wakili satu orang"

Firman

"Firman" itu adalah pesan Tuhan. Terjemahan yang lain: "pesan" atau "Tuhan pu ajaran"

Dunia pun cemas dan harta pintar menipu sampe firman terhimpit Yesus bicara tentang dunia dan tipu daya harta yang bisa ganggu satu orang dalam taat Tuhan pu kata-kata sperti rumput liar yang keliling tumbuhan dan pele de untuk tumbuh. Terjemahan yang lain: "sperti rumput liar yang pele tumbuhan yang baik untuk tumbuh, dunia pu cemas dan tipu daya harta pele satu orang dengar firman Tuhan."

Dunia pu cemas

"Smua yang ada di dunia ini yang bikin dong cemas"

Harta pintar tipu

Yesus kase tunjuk "harta" sperti satu orang yang bisa tipu orang lain. Ini de pu arti kalo orang-orang anggap deng pu banyak harta bisa buat dong bahagia, tapi sebenarnya trada. AT: "cinta uang"

De jadi tra bisa dapa buah

Orang ini sperti satu buah tumbuhan. Tra bisa dapa buah de pu arti jadi tra bisa buat apa. Terjemahan yang lain: "de jadi tra bisa buat apa" atau "de tra bisa buat apa yang Tuhan mau"

Apa yang dapa tabur di tanah yang baik

"Tanah yang baik di mana benih dapa tabur"

De bisa dapa buah dan kase hasil panen

satu orang yang bilang di sini sperti deng satu buah tumbuhan. Terjemahan yang lain: "sperti tumbuhan yang sehat panen de pu buah, hasil panen de pu buah, de bisa kase hasil"

Kase hasil seratus kali lipat sebanyak yang su dong tanam, ada yang enam puluh kali lipat, dan ada juga yang tiga puluh kali lipat
Ungkapan "sebanyak yang dong su tanam" dong tau deng setiap angka yang ikut dari blakang. Lihat bagemana kalimat ini di pake di Matius 13:8. Terjemahan yang lain: "ada orang yang kasi hasil 100 kali lipat dari apa yang su ditanam, ada yang 60 kali lipat dan ada juga yang 30 kali lipat"

Matthew 13:24

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus disini kase tunjuk kerajaan sorga deng perumpamaan tentang satu buah ladang deng gandum dan rumput liar yang tumbuh disana.

Kerajaan Sorga sperti satu orang

Kerajaan sorga tra harus sama deng satu orang manusia, tapi kerajaan surga lebih kase tunjuk ke situasi yang di kase tau dalam perumpamaan.

Sperti kerajaan Sorga

"Kerajaan sorga" di sini kase tunjuk ke Tuhan yang memerintah sbagai raja. Ungkapan "kerajaan sorga" cuman di pake di Matius. Ko boleh pake istilah "sorga" untuk kase terjemahkan. Terjemahan yang lain: "Ketika Allah di sorga kase tunjuk De pu diri sebagai raja, maka akan sperti itu jadinya."

Benih yang baik

"benih tanaman yang jadi makanan" atau "benih dari bulir gandum yang baik". Yang dengar mungkin pikir kalo Yesus sedang bicara soal gandum.

Musuh datang

"Musuh datang ke ladang"

Rumput liar

Rumput liar di sini dapa lihat sperti tumbuhan yang bisa dimakan ketika masih muda, namun buah dari tumbuhan itu racun. Terjemahan yang lain: "benih tra baik" atau "benih rumput liar"

Ketika daun bertunas

"Ketika benih gandum bertunas" atau "ketika tumbuhan mulai muncul ke permukaan tanah"

Hasil panen

"Hasil buah dan biji-bijian" atau "hasil panen gandum"

Kemudian rumput liar juga muncul

"Kemudian orang bisa lihat ada rumput liar yang tumbuh di ladang itu"

Matthew 13:27

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus trus bilang perumpamaan tentang satu buah ladang di mana gandum dan rumput liar tumbuh di sana.

Tuan tanah

Tuan tanah itu satu orang yang sama yang tabur benih di de pu ladang.

Ko tra tabur benih yang baik di ko pu ladang?

Para pelayan pake satu buah pertanyaan untuk tekan dan kase dong kaget. Terjemahan yang lain: "kam tabur benih yang baik di ko pu ladang!"

Dong tra tabur ka

Tuan tanah mungkin suruh de pu pelayan untuk tanam benih itu. Terjemahan yang lain: "apa tong tra tabur kah"

De bilang ke dong

"Tuan tanah itu bilang ke de pu pelayan"

Apakah ko mau tong juga

Kata "tong" kase tunjuk ke para pelayan

Matthew 13:29

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus kase kesimpulan perumpamaan tentang satu buah ladang yang gandum dan rumput ilalang tumbuh di atas.

Tuan tanah bilang

"Lalu tuan tanah itu bilang ke para pelayan"

Sa akan bilang ke para penabur "mula-mula kumpul smua rumput

ilalang dan ikat dalam berkas-berkas untuk dapa bakar, tapi juga

kumpul gandum-gandum itu kase masuk de pu lumbung"

Ko bisa kase terjemahan ke bentuk kalimat tra langsung

.Terjemahan yang lain: "sa akan bilang ke para penabur

untuk lebih awal kumpul rumput ilalang itu dan ikat dong

dalam berkas-berkas untuk dapat bakar, dan trus kumpul

gandum kase masuk sa pu lumbung"

Lumbung

Pondok di ladang yang biasanya di pake untuk taruh hasil panen.

Matthew 13:31

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus kase tau kerajaan sorga deng cerita satu buah perumpamaan tentang benih yang sangat kecil yang tumbuh jadi satu buah tumbuhan yang sangat besar.

Itu sperti kerajaan sorga

"Kerajaan sorga" disini kase tunjuk kepada Allah yang

memerintah sbagai raja. Ungkapan "kerajaan surga" cuman

di pake di Matius. Ko boleh pake "surga" dalam ko pu

terjemahan. Lihat de pu guna di Matius 13:24. Terjemahan

yang lain: "ketika kitong pu Bapa di surga kase muncul De

pu diri sbagai raja, maka itu akan jadi"

Biji sesawi

Benih yang paling kecil yang dapat tumbuh jadi satu buah tumbuhan yang besar

Benih itu benih yang terkecil dari smua benih

biji sesawi itu benih paling kecil yang sangat tau oleh dong yang dengar.

Namun ketika de su tumbuh

"Namun ketika tumbuhan itu su tumbuh"

De lebih besar daripada

"Tanaman itu lebih besar daripada"

Jadi satu buah pohon

Tumbuhan sesawi bisa tumbuh kira-kira 2 sampe 4 meter de pu tinggi.

Burung-burung di udara

"Burung-burung"

Matthew 13:33

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus kase tau kerajaan sorga deng cerita satu buah perumpamaan tentang pengaruh ragi di tepung.

Kerajaan surga itu sperti ragi

Kerajaan memang bukan sperti ragi, tapi kase sebar kerajaan itu sperti ragi yang pindah kemana-mana.

Sperti kerajaan surga

"Kerajaan sorga" di sini kase tunjuk ke Allah pu

pemerintahan sbagai raja. Ungkapan "kerajaan sorga"

cuman di pake di kitab Matius. Ko bisa pake "sorga" di ko

pu terjemahan. Lihat de pake di Matius 13:24. Terjemahan

yang lain: "ketika Allah yang dari sorga kasi muncul De pu

diri sebagai raja, maka seperti itu yang akan jadi"
Tiga sukat (36 liter) tepung
Kase tau "jumlah besar tepung" atau pake istilah yang sama dengan apa yang biasa dong pake untuk ukur tepung pu banyak.
Sampe semua adonan de naik
Informasi terbuka itu bilang kalo ragi dan tiga sukat tepung buat jadi adonan yang siap di bakar.
Matthew 13:34
Berita Umum:
Yang tulis di sini salin kitab mazmur untuk kase tunjuk kalo apa yang Yesus ajar dalam perumpamaan itu nubuatan yang digenapi.
Semua hal ini yang Yesus bilang ke orang banyak dalam perumpamaan; dan tra ada yang di kase tau ke dong tra pake perumpamaan
Kedua kalimat itu pu arti sama. Kalimat gabungan itu tekan kalo Yesus ajar banyak orang hanya dengan pake perumpamaan.
Semua hal ini
Kata ini kase tunjuk ke apa yang Yesus ajar sejak mula di Matius 13:1
De tra bilang apa pun ke dong tra pake perumpamaan
"De tra ajar apa pun ke dong selain dengan perumpamaan."
Dua ungkapan dalam bentuk negatif bisa kase tunjuk dengan pola yang positif. Terjemahan yang lain: "semua yang De ajar ke dong bilang dengan perumpamaan."
Apa yang dapa bilang lewat para nabi akan segera terjadi, ketika hal itu di bilang
Ini bisa di kase tau dalam bentuk aktif. AT: "apa yang Allah bilang ke salah satu nabi untuk de tulis beberapa waktu yang lalu akan segera terjadi.
Ketika de bilang
"Ketika nabi bilang"
Sa akan buka ko pu mulut
Itu satu buah ungkapan yang de pu arti satu orang bicara. kalimat yang lain: "sa akan bicara"
Hal-hal yang sembunyi
kata ini bisa kasi tunjuk dalam bentuk aktif. Kalimat yang lain: "hal-hal yang Tuhan kase sembunyi"
Waktu dunia di buat
"Waktu awal mula dunia di buat" atau "sejak Tuhan buat dunia"
Matthew 13:36
Pernyataan yang ada hubungannya:
Di sini de pu cerita pindah ke satu buah rumah di mana Yesus dan De pu murid-murid tinggal. Yesus mulai kasi tau ke dong perumpamaan tentang ladang yang gandum dan rumput ilalang su tumbuh, yang su di bilang di dalam Matius 13:24.
Masuk ke dalam rumah
"Masuk ke dalam" atau "masuk ke dalam rumah di mana De tinggal."
De yang tabur benih yang baik
"Satu orang yang tabur benih yang baik" atau "orang yang tabur benih yang baik"
Anak manusia
Yesus kase tunjuk ke De pu diri sendiri.
Anak-anak kerajaan
Ungkapan "anak-anak" kase tunjuk kepada dong yang jadi

milik dari, atau punya kelakuan yang sama dengan satu orang atau satu. Arti yang lain: "orang-orang kerajaan"
Kerajaan
"Kerajaan" di sini kase tunjuk ke Allah adalah raja. Arti yang lain: "Allah"
Anak-anak yang jahat
Ungkapan "anak-anak" kase tunjuk ke dong yang jadi milik dari, atau punya kelakuan yang sama dengan satu orang atau satu. Arti yang lain: "orang yang jadi milik si jahat"
Musuh yang tabur de pu benih
"Musuh yang tabur benih rumput ilalang"
Akhir zaman
"Akhir kehidupan"
Matthew 13:40
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus kase selesai apa yang de bilang ke De pu murid-murid tentang perumpamaan satu buah ladang yang gandum dan rumput ilalang tumbuh.
Maka, seperti rumput ilalang kasi kumpul dan bakar dalam api
Ini bisa pake dalam bentuk aktif. arti yang lain: "Maka, sama seperti orang-orang kumpul rumput ilalang dan bakar dalam api."
Selesai kehidupan dunia
"Akhir zaman"
Anak Manusia akan utus De pu para malaikat
Di sini Yesus bilang tentang De pu diri sendiri. Terjemahan yang lain: "Sa, Anak Manusia, akan utus para De pu malaikat"
Yang buat jahat
"Dong yang tra taat hukum" atau "orang jahat"
Tungku api
Kata itu satu buah metafora untuk api neraka. Jika kata "tungku" tra bisa dimengerti, maka bisa pake istilah "oven".
Arti yang lain: "tungku api yang menyala-nyala"
Menangis dan kertak gigi
"Kertak gigi" itu satu buah tindakan yang kasi tau, wakili satu kesedihan dan penderitaan yang berlebihan. Lihat di pake dalam Matius 8:12. Terjemahan yang lain: "menangis dan kase tunjuk dong pu penderitaan yang hebat."
Sinar seperti matahari
Jika majas simile ini tra bisa dimengerti di ko pu bahasa, maka bisa pake: "jadi sosok yang mudah untuk lihat seperti juga matahari"
Bapa
sebutan penting untuk Allah.
De yang pu telinga
Itu cara untuk kase tunjuk ke setiap orang yang dengar apa yang Yesus bilang. Lihat di pake dalam Matius 11:15.
Terjemahan yang lain: "Barang siapayang bisa dengar sa"
Dengar
"Dengar" berarti kase perhatian. Lihat di pake dalam Matius 11:15. Terjemahan yang lain: "Liat apa yang sedang Sa bilang"
Matthew 13:44
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus kase tau kerajaan sorga lewat perumpamaan tentang orang yang jual de pu barang milik untuk beli satu yang nilai besar.
Berita umum:

Dalam dua perumpamaan ini, Yesus pake dua gaya bahasa yang sama untuk ajar De pu murid-murid tentang sperti apa kerajaan surga itu. Itu sperti kerajaan surga "Kerajaan sorga" di sini kasi tunjuk kepada Allah pu pemerintahan sebagai raja. Ungkapan "kerajaan sorga" hanya di pake di Matius. Ko bisa pake kata "sorga" untuk ganti. Lihat di pake di Matius 13:24. Arti yang lain: "Ketika Allah yang di surga kasi tunjuk De pu diri sbagai raja, maka sperti itu yang akan jadi."

Sperti harta yang sembunyi di satu buah ladang

Ini bisa di pake dalam bentuk aktif. arti yang lain: "satu buah harta yang mana satu orang me di sebuah ladang"

Harta

Satu yang sangat nilai dan harga.

Simpan

"de tutup"

Jual smua de pu milik dan beli ladang itu

Makna yang sembunyi itu, kalo satu orang beli ladang untuk dapat pu harta yang sembunyi di dalam.

Sperti satu orang pedagang yang sedang cari mutiara yang berharga
Makna yang sembunyi itu, satu orang sedang cari mutiara yang berharga yang bisa dibeli

Satu orang pedagang

Satu orang pedagang atau penjual barang-barang grosir yang dapat de pu barang dagang dari tempat yang jauh.

Mutiara indah

"Mutiara" itu satu buah benda yang halus, keras, sinar, atau manik-manik deng warna yang cerah yang de pu bentuk dari kerang di laut serta harga tinggi sbagai permata atau hiasan yang indah. arti yang lain: "mutiara yang baik" atau "mutiara yang indah"

Matthew 13:47

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus kase tunjuk kerajaan sorga deng bilang perumpamaan tentang seorang nelayan yang pake jala besar untuk jaring ikan.

Kerajaan surga sperti satu buah jaring

Kerajaan sorga memang bukan sperti jaring, tapi kerajaan tarik smua kaum orang sama sperti satu buah jaring yang tangkap smua jenis ikan.

Sperti kerajaan sorga

"Kerajaan sorga" di sini kase tunjuk ke Allah yang memerintah sebagai raja. Ungkapan "kerajaan sorga" hanya di pake dalam Matius. Ko bisa pake istilah "sorga" untuk ganti. Lihat di pake dalam Matius 13:24. Arti yang lain: "Kalo tong pu Allah yang di sorga kase tunjuk De pu diri jadi raja, maka sperti itu yang akan jadi."

Sperti jaring yang di lempar ke laut

Ini bisa kase tunjuk dalam bentuk aktif. Arti yang lain: "sperti satu buah jaring yang mana para nelayan buang ke laut."

Lempar ke laut

"Yang lempar ke laut"

Kumpul smua jenis ciptaan

"Kumpul smua macam ikan"

Tarik ke pante

"Tarik de pu jaring ke pante" atau "tarik ke pinggir pante"

Hal-hal baik

"Smua yang baik"

Hal-hal tra baik

"ikan yang tra baik" atau "ikan yang tra bisa dimakan"

Lempar

"Tra simpan"

Matthew 13:49

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus kase tau perumpamaan tentang satu orang nelayan yang pake satu buah jaring besar untuk jaring ikan.

Selesai kehidupan dunia

"Akhir zaman"

Datang

"Kluar" atau "pigi kluar" atau "datang dari surga"

Orang jahat dari antara orang-orang benar

Kata sifat nominal ini bisa kasi tunjuk jadi kata sifat. Arti yang lain: "orang-orang yang jahat dari orang-orang yang benar"

Dong akan lempar

"Para malaikat akan lempar orang-orang jahat"

Tungku api

Itu satu buah metafora untuk api neraka. Jika istilah "tungku" tra dimengerti, maka bisa pake kata "oven." Lihat di pake dalam Matius 13:14. Arti yang lain: "tungku api"

Tangisan dan kertak gigi

"Kertak gigi" adalah satu buah simbol, kase tunjuk menangis dan derita yang luar biasa. Lihat di buat dalam Matius 8:12. Arti yang lain: "Menangis dan kase tunjuk derita yang dalam."

Matthew 13:51

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus kase tunjuk kerajaan sorga deng kase tau satu buah perumpamaan tentang satu orang yang urus rumah tangga. Ini adalah selesai dari bagian kisah tentang Yesus yang ajar orang banyak tentang kerajaan surga deng pake perumpamaan.

"Kam smua su mengerti akan hal ini?" Para murid bilang ke De, "Ya."

Kedua kalimat kutipan langsung bisa di pake dalam bentuk tra langsung. arti yang lain: "Yesus tanya ke dong kalo dong su tau smua yang sa bilang, dan dong jawab, kalo dong su tau."

Su jadi murid bagi kerajaan sorga

"Kerajaan sorga" di sini kase tunjuk ke Allah pu pemerintahan sebagai raja. Ungkapan "kerajaan sorga" hanya di pake dalam Matius. Ko boleh ganti deng kata "sorga" Arti yang lain: "su belajar tentang kebenaran Allah di sorga yang adalah raja." atau "su kase de pu diri ke Allah pu pemerintahan."

Sperti satu orang pu rumah yang kumpul de pu harta benda yang lama dan yang baru

Yesus cerita perumpamaan lain. De kase sama para ahli Taurat, yang kuasai kitab suci yang ditulis oleh Musa dan para nabi, yang pada saat ini sedang terima Yesus pu ajaran, terhadap satu orang yang pu rumah yang pake baik de pu harta benda yang lama dan yang baru.

Harta benda

Harta benda itu satu yang sangat nilai dan berharga atau kumpulan benda-benda. Ini bisa saja kasi tunjuk satu buah tempat di mana smua benda dapa simpan, dalam hal ini, "tempat bendahara" atau "gudang simpan."

Maka jadi hal itu jadi

Ungkapan itu kase tunjuk perubahan kisah tentang Yesus yang sedang ajar ke apa yang trus terjadi. Arti yang lain: "Kemudian" atau "setelah."

Matthew 13:54

Berita Umum:

Ini permulaan bagian yang baru dari kisah yang langsung di Matius 17:27 di mana yang tulis cerita tentang masalah trus ke pelayanan dan Yesus pu pengajaran tentang kerajaan surga. Di sini orang-orang yang satu kampung halaman deng Yesus tolak De.

De pu daerah sendiri

"De pu kampung halaman." Ini kase tunjuk ke kota Nazaret, di mana Yesus di besarkan.

Di dong pu sinagoge

Kata ganti "...dong" kase tunjuk ke orang-orang yang ada di daerah itu.

Dong heran-heran

"Dong kagum"

Dari mana orang ini dapat hikmat dan smua mujizat ini?

Orang-orang percaya kalo Yesus hanya manusia biasa.

Dong pake pertanyaan ini untuk kase tunjuk dong kagum atas De pu hikmat dan De pu mujizat yang di buat. Arti yang lain: "Bagemana bisa satu orang manusia biasa sperti ini jadi sangat bijaksana dan bisa buat mujizat yang besar?" atau "Sangat aneh jika De bisa bicara deng sangat hikmat dan buat mujizat itu!"

Bukankah De tu anak dari satu orang tukang kayu? Bukankah De pu mama nama Maria? Bukankah De pu sodara itu Yakobus, Yusuf, Simon dan Yudas? Bukankah De pu smua sodara perempuan ada sama tong? Orang banyak pake pertanyaan-pertanyaan ini untuk kase tunjuk dong percaya kalo dong kenal Yesus itu orang biasa. arti yang lain: "De cuman anak dari satu orang tukang kayu. Tong tau kalo De pu mama itu Maria, dan De pu

sodara-sodaran itu Yakobus, Yusuf, Simon dan Yudas. Dan De pu sodara perempuan smua ada sama-sama den tong,"

Tukang kayu pu anak

Satu orang tukang kayu itu orang yang buat barang dari kayu atau batu. Jika istilah "tukang kayu" tra bisa dong mengerti, jadi istilah "tukang bangunan" bisa dapa pake. Smua hal ini de dapat dari mana?

Orang banyak pake pertanyaan ini untuk kase tunjuk dong pu pengetahuan kalo apa yang Yesus dapat pasti dari satu buah tempat. Dong juga sedang kase tunjuk dong ragu kalo apa yang dong dapat dari Allah. Arti yang lain: "De pasti dapat kekuatan itu dari satu tempat" atau "Kitong tra tau dari mana De dapat smua kekuatan itu!"

Hal-hal ini

Ini kase tunjuk ke hikmat Yesus dan De pu kekuatan buat mujizat.

Matthew 13:57

De kase kecewa dong

Kalimat ini bisa di kase tunjuk dalam bentuk aktif. Arti yang lain: "Orang-orang di Yesus pu kampung halaman rasa kecewa oleh Yesus" atau "Orang-orang tolak Yesus"

Satu orang nabi dapat hormat

Ini bisa kase tunjuk dalam bentuk aktif. Arti yang lain: "satu orang nabi dapat hormat dimana-mana" atau "Di mana-mana orang-orang hormat nabi."

De pu negeri sendiri

"De pu daerah sendiri" atau "De pu kampung halaman sendiri"

Dalam De pu keluarga sendiri

"di De pu rumah sendiri"

De tra buat banyak mujizat di sana

"Yesus tra buat banyak mujizat di De pu kampung halaman sendiri"

Chapter 14

Catatan Umum

Matius 14

Susunan dan Bentuk

Matius 14:3-12 sebutkan brapa peristiwa yang su terjadi seblumnya. Biarpun begitu, ada jeda pada jalan cerita naratif. Tujuan dari jeda ini adalah penjelasan; penerjemah akan perlu tanda jeda ini. Kotbah tokoh penting dalam bagian ini

Peristiwa
Herodes percaya kalo ingkari janji itu tra baik, maka de printahkan untuk bunuh Yohanes Pembaptis. Bagemanapun, pembunuh orang yang bunuh pembunuh bikin kesalahan yang lebih besar. Ini kebenaran.

Hubungan :

[Matius 14:1 Catatan****](#)

Matthew 14:1

Berita Umum:

Ayat ini jelaskan reaksi Herodes waktu de dengar tentang Yesus. Peristiwa ini terjadi brapa saat setelah peristiwa berikutnya dalam cerita.

Tentang waktu itu

"Di hari itu" atau "Waktu Yesus lagi melayani di Galilea"

Dengar kabar tentang Yesus

"Dengar kabar tentang Yesus" ato "dengar apa yang orang-orang bilang tentang Yesus pu perbuatan-perbuatan"

De bicara

"Herodes bicara"

Dibangkitkan dari kematian

Kata "dari kematian" kase tau smua orang yang mati di bumi. Dibangkitkan dari kematian kastau hidup kembali. Oleh karna itu kekuatan ini bekerja dari De

Brapa orang Yahudi pada waktu itu percaya kalo satu

orang bangkit dari de pu kematian, de akan pu kuasa untuk bikin kemampuan yang supernatural atau kuasa untuk bikin mujizat

Matthew 14:3

Pernyataan yang ada hubungannya :

Disini penulis mulai jelaskan tentang bagaimana Herodes pindahkan Yohanes pembaptis. Peristiwa ini terjadi brapa waktu seblum peristiwa di ayat seblumnya.

Berita Umum

Penulis ceritakan cerita tentang kematian Yohanes pembaptis untuk kase lihat kenapa Herodes pu aksi sama deng kalo de dengar tentang Yesus.

Bagi Herodes ... sbagai ko pu istri

Kalo di perlukan, ko bisa kase kejadian di 14:3-4 spaya terjadi, sperti di BHC Dinamis.

Herodes tangkap Yohanes, ikat de, dan masukan de ke dalam penjara Ayat ini bilang kalo Herodes bikin ini karna de printahkan orang lain untuk de bikin. Arti lain "Herodes printah de pu pasukan untuk tangkap dan ikat Yohanes pembaptis dan masukan de ke dalam penjara"

Istri filipus

Filipus tuh Herodes de pu sodara laki-laki, Herodes ambil Filipus pu istri jadi de pu istri.

Yohanes su bilang ke Herodes, "tra sah menurut hukum kalo ko bawa Herodias sbagai ko pu istri."

Ini bisa di kase tau dalam kata tra langsung, kalo di perlukan. Arti lainnya: "Yohanes su bilang buat Herodes kalo ini melanggar hukum bagi Herodes kalo ambil Herodias sbagai Herodes pu istri."

Yohanes su bilang buat Herodes

"Yohanes tetap kas tau ke Herodes

Ini tra sah secara hukum

Filipus masih hidup waktu Herodes menikahi Herodias.

Herodes rasa takut

"Herodes takut sama orang banyak"

Dong hormati Yohanes

"Orang-orang hormati Yohanes"

Matthew 14:6

Di tengah-tengah

Ko bisa buat berita yang bisa dapat baca jadi informasi yang tra bisa di baca. Arti lainnya: "Di tengah-tengah para tamu yang hadir di kase tau ulang tahun"

Matthew 14:8

Setelah di suru sama de pu ibu

Ini bisa diungkapkan dalam bentuk aktif. Arti lainnya:

"Sesudah de mama suruh de "

Dapa suruh

"Di tunjuk " atau "diperintahkan " atau "didesak"

De bilang

"Anak perempuan Herodias bilang ke Herodes"

Piring besar

Nampan

Raja sedih skali karna de pu anak perempuan pu permintaan

Ini bisa diungkapkan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "De pu permintaan bikin raja sangat sedih "

Raja

"Raja Herodes"

De printahkan kalo hal itu harus cepet di buat

Ini bisa diungkapkan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "De printahkan de pu anak buah untuk bikin apa yang de bilang"

Matthew 14:10

Pernyataan yang ada hubungannya :

Ini termasuk cerita tentang bagaimana Herodes bunuh

Yohanes pembaptis.

De pu kepala dibawa diatas baki dan di kase sama anak perempuan Ini dapat diungkapkan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "Satu orang bawa Yohanes pu kepala diatas piring besar dan kase sama anak perempuan"

Nampan

Piring yang besar

Anak perempuan

Kata yang di pake untuk perempuan muda yang blum menikah.

De pu murid-murid

"Yohanes murid-murid "

Mayat

"Tubuh yang mati"

Dorang pigi dan kase tau Yesus

Arti lengkap dari pernyataan ini bisa dibuat jadi hal yang tra kelihatan. Arti lainnya: "Yohanes Pembaptis pu murid-murid pigi dan kase tau Yesus apa yang terjadi deng Yohanes pembaptis"

Matthew 14:13

Pernyataan yang ada hubungannya :

Ayat ini jelaskan bagaimana reaksi Yesus waktu De dengar kalo Herodes hukum mati Yohanes pembaptis.

Berita Umum:

Ayat-ayat ini kase pesan latar belakang tentang mujizat

kalo Yesus mau kase makan lima ribu orang. ENEGASAN**

Kata tersebut di pake disini untuk kase tanda jarak dalam alur cerita utama. Disini Matius mulai kase tau bagian baru dalam cerita.

Dengar apa yang su terjadi

"Dengar apa yang su terjadi sama Yohanes" atau "dengar kabar tentang Yohanes"

Yesus menghindar

"Yesus pigi" atau "De kastinggal kerumunan itu ." Itu kase

tau kalo Yesus pu murid-murid pigi deng De. Arti lainnya: " Yesus dan De murid-murid pigi"

Dari sana

"Dari tempat itu"

Waktu orang banyak dengar hal ini

WAKtu orang banyak dengar kalo Yesus su pigi" atau

"waktu orang-orang lihat kalo Yesus su kastinggalkan dong "

Kerumunan

"Kerumunan orang" atau "kelompok besar orang-orang"

atau "orang-orang"

Deng kaki

Ini brarti kalo orang-orang dikerumunan berjalan kaki.

Kemudian Yesus datang dan lihat orang banyak berkumpul

"Waktu Yesus datang ke darat, De lihat kerumunan besar"

Matthew 14:15

Pernyataan yang ada hubungannya :

Permulaan cerita Yesus saat kase makan lima ribu orang hanya deng lima roti dan dua ikan.

Murid-murid datang sama De

"Yesus pu Murid-murid datang sama De"

Matthew 14:16

Dong tra bawa makanan

"Orang-orang dikerumunan tra bawa makanan "

Kam yang siapkan makanan

Kata "kam" artinya banyak, di tujukan ke murid-murid.
Dong bilang sama De
"Murid-murid bilang ke Yesus"
Lima roti
Roti tuh adonan bundar yang dibuat dan dipanggang
Bawa makanan itu ke Sa
"Bawa roti dan ikan itu ke Yesus"
Matthew 14:19
Pernyataan yang ada hubungannya :
Ini termasuk cerita tentang Yesus kase makan lima ribu orang.
Duduk
"Duduk." Kata kerja yang biasa dipake saat orang makan di ko pu budaya.
Bawa
"Memegang deng tangan." De tra mencuri.
Bagi roti
"Kase roti"
Roti
" Roti" atau "roti utuh"
Lihat
Mungkin artinya adalah 1) "Saat lihat" atau 2) "Sudah lihat"
Dan kenyang
Ini dapat di artikan dalam bentuk aktif. Arti lainnya:
"Sampe dong kenyang" atau "sampe dong tra lapar lagi"
Dong kumpul
"Murid-murid kumpul" atau "brapa orang berkumpul"
Dua belas keranjang penuh
"12 keranjang penuh"
Dong yang makan
"Dong yang makan roti dan ikan"
Lima ribu orang laki-laki
"5000 orang laki-laki"
Matthew 14:22
Pernyataan yang ada hubungannya :
Ayat berikutnya kase tau kejadian yang terjadi saat Yesus kase makan lima ribu orang,
Berita Umum:
Ayat-ayat ini kase pesan latar belakang tentang mujizat kalo Yesus jalan di atas air.
Sesudah itu
"Setelah Yesus kase makan smua orang"
Waktu hari mulai gelap
"Larut malam" atau "waktu mulai gelap"
Dapa hantam deng ombak
"Dan para murid tra bisa kas kembali prahu karna ombak besar"
Matthew 14:25
Pada jam empat subuh

Jam empat,kira-kira sekitar jam 3 subuh sampe matahari terbit. De pu arti lain : "Seblum matahari terbit"
Jalan di atas laut
"Jalan di atas air"
Dong panakut
"Dong takut skali"
Hantu
Roh yang su kastinggal tubuh seseorang yang su mati
Matthew 14:28
Petrus,de jawab de
"Petrus jawab Yesus"
Waktu Petrus de lihat angin
Disini " lihat angin" brarti de jadi sadar kalo ada angin ribut . Arti lainnya: "Waktu Petrus de lihat angin badai sedang hantam ombak kembali dan trus" ato "waktu de sadar kalo angin tuh kras skali"
Matthew 14:31
Kam yang kurang percaya
"Kam yang kurang percaya." Yesus panggil Petrus sperti itu karna Petrus jadi panakut. Itu juga bisa diartikan sbagai satu ajakan. Arti lain: "Ko pu Iman kecil skali!"
Kenapa kam ragu?
Yesus pake pertanyaan untuk kas tau Petrus apa yang seharusnya tra boleh diragukan. Ko bisa kase jelas apa yang seharusnya tra boleh diragukan. Kam seharusnya tra boleh ragu, Sa bisa jaga ko, kalo tenggelam."
Allah pu anak
Ini tuh judul penting untuk Yesus yang jelaskan De pu hubungan deng Allah.
Matthew 14:34
Pernyataan yang berhubunganny :
Ayat-ayat ini kase penjelasan tentang apa yang terjadi setelah Yesus jalan di atas air. Dorang kase contoh bagaimana orang-orang pu pendapat tentang pelayanan Yesus.
Waktu dong su menyebrang
"Waktu Yesus dan de pu murid-murid su menyebrang danau"
Genesaret
Ini tuh satu kota kecil di barat laut daratan Laut Galiela.
Dong kirim pesan
"Laki-laki dari daerah itu kirim pesan"
Dong minta sama Yesus
"Orang-orang sakit minta sama Yesus"
Jubah
"Jubah" , " mantel" atau "apa yang Yesus pake"
Disembuhkan
Ini bisa di kasi penjelasan dalam bentuk aktif. Arti lain::
"jadi baik"

Chapter 15

Matius 15 De Pu Catatan Umum

Susunan dan bentuk

Brapa arti memasukkan stiap baris sajak untuk memudahkan pembacaan. BHC (Bebas Hak Cipta) melakukan arti sperti itu pada pasal 15:8-9, yang dikutip dari Perjanjian Lama.

Pikiran-pikiran khusus dalam pasal ini

"Tradisi para tua-tua"

"Tradisi para tua-tua" adalah hukum lisan yang dikembangkan oleh pemimpin agama Yahudi karna dong ingin yakinkan

bahwa stiap orang mematuhi Taurat Musa. Tetapi, dong sering bekerja kras untuk taati praturan-praturan ini daripada Taurat Musa itu sendiri. Yesus hardik para pemimpin agama deng alasan tersebut, dan dong jadi marah.

Orang-orang Yahudi dan orang-orang bukan Yahudi

orang-orang Yahudi pada jaman Yesus pikir bahwa hanya orang Yahudi lah yang dapat senang hati Tuhan lewat dong piu cara hidup. Yesus sembuhkan seorang anak perempuan Kanaan yang bukan Yahudi untuk tunjukkan kepada para pengikut bahwa de trima baik orang Yahudi maupun bukan orang Yahudi..

Kesulitan arti yang mungkin terjadi dalam pasal ini

Domba

Alkitab sering bicara bahwa orang-orang adalah domba. Karna domba butuhkan seorang yang pliharanya. Alasannya adalah dong tra bisa melihat deng baik dan sering pigi ke tempat binatang lain yang dapat membunuhnya deng mudah.

Hubungan:

[Matius 15:1 Catatan](#)-catatan****

<< | >>

Matthew 15:1

Berita Umum:

Kisah ini bergeser ke peristiwa yang terjadi sesudah peristiwa sebelumnya dalam pasal tersebut. Di sini Yesus tanggapi kritikan orang-orang Farisi.

Kenapa ko pu murid-murid langgar kebiasaan dari nenek moyang?

Orang-orang Farisi dan ahli-ahli Taurat menggunakan pertanyaan ini untuk mengkritik Yesus dan sa pu murid-murid. Arti lain: "Sa pu murid-murid tra hormati aturan-aturan yang diwariskan oleh nenek moyang kam."

Kebiasaan dari nenek moyang

Ini tra sama deng hukum Musa. Ini merujuk pada ajaran dan pemahaman hukum yang diberikan oleh pemimpin-pemimpin agama setelah Musa.

Dong tra mencuci tangan dong

Pencucian ini tra hanya untuk bersihkan tangan. Ini mengacu pada ritual cuci tangan yang sesuai deng kebiasaan nene moyang. Arti lain: "Dong tra cuci tangan dong deng benar"

Tapi kenapa kam juga langgar perintah Allah demi kam pu kebiasaan? Yesus jawab deng pertanyaan untuk mengkritik apa yang dilakukan pemimpin-pemimpin agama tersebut. Arti lain: "Dan sa lihat bahwa kam tolak untuk taat pada perintah Allah sehingga kam dapat melakukan apa yang diajarkan ko pu nene moyang!"

Matthew 15:4

Pernyataan yang ada hubunganya :

Yesus menanggapi orang-orang Farisi tersebut..

Berita Umum:

Pada ayat 4, Yesus mengutip dua kali dari Kitab Keluaran untuk menunjukkan bagaimana Allah ingin agar manusia memperlakukan orangtua dong.

Akan mati

"orang-orang tersebut akan dihukum mati "

Tapi kam berkata, 'Siapa saja yang berkata sama de pu bapa dan mama

"Pertolongan apapun kam terima dari sa sekarang adalah pemberian untuk Allah", orang tersebut tra perlu hormati sa pu bapa

Ini adalah kutipan di dalam kutipan. Jika perlu, Sa dapat artikan kedua kutipan tersebut dalam kutipan tra

langsung. Arti lain: "Tetapi kam ajar bahwa seorang tra perlu hormat de pu orangtua deng kase dong sesuatu yang dapat berguna bagi dong jika orang tersebut kase tau kepada sa pu orang tua bahwa de su kase hal tersebut kepada Allah"

Tapi kam bicara

Di sini "kam" adalah jamak dan merujuk pada orang-orang Farisi dan ahli-ahli Taurat.

Tra perlu hormati sa pu bapa

Ini berarti bahwa "Sa pu bapa" adalah "Sa pu orang tua". Ini berarti pemimpin-pemimpin agama tersebut mengajarkan bahwa seorang tra perlu hormati sa pu orang tua deng cara merawat dong.

Kam su batalkan perintah Allah demi kam pu adat

"kam su membuat sa pu adat lebih penting daripada perintah Allah"

Matthew 15:7

Pernyataan yang ada hubunganya:

Yesus menyimpulkan Sa pu tanggapan kepada orang-orang Farisi dan ahli-ahli Taurat.

Berita Umum:

Pada ayat 8 dan 9, Yesus mengutip Nabi Yesaya untuk tegur orang-orang Farisi dan ahli-ahli Taurat

Benar yang dibicarakan oleh Nabi Yesaya tentang kam

"Yesus mengutip kata-kata dari Yesaya kalo bangsa ini dong memuliahan Saya dengan dong pu mulut padahal dong pu hati ada di tempat lain dan dong hanya taat pada aturan manusia.

Ketika de bicara

Ini menyatakan bahwa Yesaya sedang bicarakan tentang apa yang Allah kasi tau sama Yesaya. Arti lain: "ketika de kasi tau apa yang Allah bilang"

Orang-orang ini hormat Sa deng dong pu mulut

Di sini "bibir" merujuk pada perkataan. Arti lain: "Orang-orang ini mengatakan semua hal yang benar kepada Sa" Sa

Semua kata ini merujuk pada Allah

Tapi dong pu hati jauh dari Sa

Di sini, "hati" merujuk pada pemikiran atau perasaan seseorang. Frasa ini merupakan cara untuk menjelaskan bahwa orang-orang tersebut tidak benar-benar setia sama Allah. arti lain: "tapi dong tra taat sama Sa pu perintah "

Dong sembah Sa dalam kesia-siaan

"Dong pu penyembahan tra brarti apa-apa bagi Sa" atau "Dong hanya berpura-pura sembah Sa"

Perintah-perintah manusia

"aturan-aturan yang dibuat oleh manusia"

Matthew 15:10

Pernyataan yang ada hubunganya:

Yesus mulai mengajar orang banyak dan de pu murid-murid tentang apa yang menajiskan orang dan mengapa

orang-orang Farisi dan ahli-ahli Taurat salah kritik dong. Dengarkan dan pahami Yesus menekankan pentingnya apa yang nanti Dia bilang. Ini menyatakan bahwa berita tersirat dapat dijadikan tersurat. Arti lain: "Dengarkan baik-baik apa yang akan sa sampekan sama ko sehingga kam dapat memahami de pu arti"

Kasi masuk ke dalam de pu mulut ... Kasi keluar dari de pu mulut Yesus bandingkan apa yang dimakan seorang deng apa yang dikatakan seseorang. Yang dimaksud Yesus adalah Allah lebih tra suka dengan apa yang dikatakan seorang daripada apa yang dimakan seorang.

Matthew 15:12

Orang-orang Farisi marah ketika dong dengar pernyataan ini Ini dapat dinyatakan dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "pernyataan ini membuat orang-orang Farisi marah" atau "pernyataan ini membuat orang-orang Farisi tersinggung"

Setiap tanaman yang tra ditanam oleh Sa pu Bapa yang di surga, akan dicabut sampe ke de pu akar

Ini adalah perumpamaan. Maksud Yesus adalah, orang-orang Farisi tra benar-benar milik Allah, sehingga Allah akan bunuh dong.

Sa pu Bapa yang di surga

Ini adalah sebutan penting bagi Allah yang menggambarkan hubungan antara Allah dan Yesus

Akan dicabut sampe ke akar

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "Sa pu Bapa akan mencabut" atau "de akan mencabut dari tanah" atau " de akan bunuh"

Biarkan dong sendiri

Kata "dong" merujuk pada orang-orang Farisi.

Penuntun-penuntun buta ... dong dua akan jatuh ke dalam lubang

Yesus menggunakan perumpamaan lain untuk menggambarkan orang-orang Farisi. Yang Yesus maksud adalah orang-orang Farisi tra mengerti perintah Tuhan atau cara menyenangkan Sa. Oleh karna itu, dong tra dapat ajar orang lain bagaimana cara untuk melakukan perintah Allah yang sebenarnya.

Matthew 15:15

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus menjelaskan perumpamaan yang de ceritakan dalam [Matius 15:13-14](#).

Pada kitorang

"pada kitorang, murid-murid"

Apa kam masih juga belum mengerti?

Yesus menggunakan pertanyaan untuk menegur murid-murid karna dong tra mengerti perumpamaan itu. Juga, kata "kam" ditekankan. Yesus tra percaya kalo Sa pu murid-murid sendiri tra mengerti. Arti lain: "Sa kecewa terhadap kam, Sa pu murid-murid, yang masih belum mengerti apa yang Sa bilang!"

Kam tra tau ka ... ke dalam jamban?

Yesus gunakan sebuah pertanyaan spaya De pu murid-murid mengerti apa yang Yesus magsud, karna dong tra mengerti perumpamaan tersebut.

Masuk ke dalam perut

"Masuk ke dalam perut" arti lain: makanan yang tong makan dan di telan ke dalam perut itu tra buat dosa.

Pot wc

Ini adalah istilah sopan untuk gambarkan tempat pembuangan kotoran manusia.

Matthew 15:18

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus melanjutkan penjelasan tentang perumpamaan tersebut di [Mat. 15:13-14](#).

Apa yang kluar dari mulut

Ini merujuk kepada apa yang dikatakan orang. Arti lain: "kata-kata seorang" yang baik dan yang kotor.

Isi hati

Di sini "hati" merujuk pada pikiran dan isi hati seorang.

Arti lain: "dari dalam diri seorang" atau "dari pikiran seorang"

Pembunuh

"membunuh orang-orang yang tra bersalah" atau " membunuh orang yang tra bersalah"

Makan tanpa cuci tangan

Ini merujuk pada kegiatan makan tanpa melakukan ritual cuci tangan terlebih dahulu sesuai deng kebiasaan nenek moyang. Arti lain: "makan tanpa mencuci tangan terlebih dulu"

Matthew 15:21

Berita Umum:

Ini awali catatan tentang Yesus slamatkan anak seorang perempuan Kanaan.

Yesus pigi

Ini menunjukkan bahwa murid-murid pigi bersama Yesus. Arti lain: "Yesus dan murid-murid pigi" ke daerah Tirus dan Sidon

Lihat, seorang perempuan Kanaan datang

Kata "lihatlah" mengingatkan kitorang pada orang baru dalam cerita ini. Bahasa sa mungkin mempunyai cara untuk menyatakan hal ini. Arti lain: "Ada seorang perempuan Kanaan yang datang"

Seorang prempuan Kanaan datang dari daerah itu

"Seorang perempuan, yang berasal dari daerah itu dan termasuk dalam kumpulan orang-orang yang disebut Kanaan, datang." Suku Kanaan su tra ada lagi saat ini. De adalah bagian dari kumpulan orang-orang yang tinggal di dekat kota Tirus dan Sidon.

Kasihlanilah sa

Kata ini menyatakan bahwa prempuan tersebut meminta Yesus untuk slamatkan anak dari prempuan itu. arti lain:

"Kasihlanilah dan sembuhkanlah sa pu anak perempuan"

Putra Daud

Yesus putra Daud ini merupakan keturuna Daud Raja Israel, sehingga ini dapat diartikan sebagai "Keturunan Daud." Tapi, "Putra Daud" juga merupakan sebutan untuk Mesias, dan prempuan tersebut mungkin panggil Yesus deng sebutan seperti itu.

Sa pu anak prempuan kerasukan setan deng parah

Ini dapat dituliskan dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "Roh jahat merasuki sa pu anak deng sangat hebatnya" ato "roh jahat sangat menyiksa sa pu anak"

Tra bicara deng prempuan itu

Di sini "kata" menunjuk kepada seseorang yang berkata. Arti lain: "tra berbicara apapun" atau malas tau.

Matthew 15:24

Sa diutus bukan untuk siapa pun

Ini dapat dituliskan dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "Allah mengutus Sa hanya untuk orang-orang Israel"
 Untuk Sa pu domba-domba yang hilang dari Israel
 Ini adalah perumpamaan yang membandingkan umat Israel deng domba-domba yang hilang dari dong pu gembala . Lihat bagaimana sa menerjemahkan ini dalam [Matius 10:6]
 De datang
 "perempuan Kanaan itu datang"
 Sujud di depan Sa
 Ini menunjukkan kerendahan hati wanita tersebut di hadapan Yesus.
 Tra baik ambil roti yang disediakan untu anak-anak dan melemparkan ke anjing
 Yesus menggunakan peribahasa untuk mo kasi tau tujuanNya. Maksudnya, tra baik untuk mengambil apa yang seharusnya menjadi milik Yahudi dan memberikannya kepada yang bukan Yahudi
 Roti untuk ana-anak
 Secara umum, roti merujuk pada makanan. Arti lain: "mujizat dan kesembuhan hanya untuk anak-anak kaum Israel"
 Anjing-anjing kecil
 Orang-orang Yahudi menganggap anjing sebagai hewan yang najis. Di sini istilah tersebut digunakan untuk menggambarkan orang-orang bukan Yahudi
 Matthew 15:27
 Bahkan anjing-anjing kecil tersebut makan sisa-sisa yang jatuh dari meja tuannya
 Perempuan tersebut menanggapi deng ilustrasi yang sama deng peribahasa yang dikatakan oleh Yesus. Maksud perempuan itu orang-orang yang bukan Yahudi juga dapat menikmati sebagian kecil hal-hal baik yang dibuang orang Yahudi.
 Anjing-anjing kecil
 gunaan kata anjing merujuk pada anjing-anjing deng ukuran apapun yang dirawat manusia sbagai hewan peliharaan. Lihat bagaimana sa artikan ini di [Matius 15:26](#).
 Biar hal itu terjadi
 Ini dapat dinyatakan dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "Sa akan melakukan"
 Pada saat yang sama
 Ini adalah ungkapan. Arti lain: "Pada saat yang sama persis" atau "segera sesudah"
 Anak perempuan ini jadi sembuh
 Ini dapat dituliskan dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "Yesus sembuhkan anak perempuan itu" atau "anak perempuan itu jadi sembuh"
 Matthew 15:29
 Berita Umum:
 Ayat-ayat ini menjelaskan latar belakang tentang mujizat yang akan dilakukan Yesus deng memberi makan empat ribu orang.
 Orang-orang cacat, buta, bisu, dan lumpuh

"Dong yang tra bisa jalan, dong yang tra bisa lihat, dong yang tra bisa bicara, dan dong yang pu tangan atau kaki yang tra berfungsi".
 Dong membawa orang-orang sakit tersebut di kaki Yesus
 Jelaslah, berapa orang sakit dan lumpuh itu tra dapat berdiri sehingga teman-teman bawa dong, dong diletakkan di atas tanah di depan Sa. AT: "Orang banyak itu tempatkan orang-orang sakit tersebut di atas tanah, di depan Yesus".
 Orang-orang lumpuh sembuh
 Ini dapat dituliskan dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "orang-orang lumpuh jadi sembuh"
 Yang lumpuh ... Yang timpang ... Yang buta
 Kata-kata sifat nominal dapat dituliskan sbagai kata-kata sifat. Arti lain: "orang-orang lumpuh ... orang-orang cacat ... orang-orang buta"
 Matthew 15:32
 Pernyataan ada hubunganya:
 Ini awali catatan tentang Yesus kase makan empat ribu orang deng tujuh roti dan berapa ikan kecil.
 Kelaparan, atau dong bisa pingsan di perjalanan
 "kelaparan, sebab itu dong dapat pingsan di jalan"
 Di mana kitong dapat peroleh roti yang cukup di tempat sperti di padang gurun ini, untuk kase makan orang-orang banyak ini?
 Murid-murid gunakan pertanyaan ini untuk menyatakan bahwa tra ada tempat untuk dapatkan makanan bagi orang-orang banyak itu. Arti lain: "Trada tempat di dekat sini yang mungkin kitong dapat peroleh roti yang cukup untuk orang banyak tersebut."
 Tujuh lembar, dan berapa ikan kecil
 Berita tersebut dapat diperjelas. Arti lain: "Tujuh lembar roti, dan berapa ikan kecil"
 Duduk di tanah
 Gunakan sa pu bahasa untuk gambarkan bagaimana biasanya orang makan ketika tra ada meja, baik duduk atau berbaring.
 Matthew 15:36
 De ambil tujuh potong roti dan ikan-ikan itu
 "Yesus memegang tujuh potong roti dan ikan-ikan itu di De pu tangan"
 De memecah-mecahkan roti itu
 "De potong-potong roti itu"
 kase sama dong
 "Kase roti dan ikan itu"
 Dong kumpul
 "para murid berkumpul" atau "berapa orang berkumpul"
 Dong yang makan
 "Orang-orang yang makan"
 Empat ribu orang laki-laki
 "4,000 laki-laki"
 Daerah ini
 "Daerah ini"
 Magadan
 Wilayah ini juga disebut sebage "Magadan."

Chapter 16

Matius 16

Catatan Umum

Pikiran khusus dalam pasal ini

Roti

Roti adalah gambaran khusus dalam 16: 5-12. Yesus gunakan diskusi deng De pu murid-murid mengenai roti untuk ingatkan dong spaya menentang ajaran Farisi dan Saduki. Yesus bilang kalo ajaran ini umpamakan akan sperti ragi yaitu bahan untuk pake bikin roti spaya bisa mengembang sbelum bakar roti itu. Pas di waktu yang sama, sebutan roti dalam pasal ini maksudnya untuk kase ingat para pembaca kalo Yesus kase makan lima ribu orang deng roti (lihat: Matius 14:13-21) trus empat ribu orang juga (s: Matius 15:29-39). Itu berarti kalo Yesus kase "roti" yang baik (pengajaran yang), tapi tra demikian halnya deng orang-orang Farisi dan Saduki.

Beberapa arti mungkin sulit dalam pasal ini

[Matius 16:21](#) Membentuk sebuah jarak dalam crita itu. Dalam hal ini, Matius beri tanggapan mengenai perbuatan Yesus yang akan berdampak di masa depan. Penting untuk Arti berikan isyarat deng jelas bahwa tanggapan ini adalah mengenai masa depan, yang melekat dalam crita itu.

Penggunaan Paradoks

Sbuah paradoks adalah pernyataan yang terlihat tra masuk akal, yang muncul untuk menentang pernyataan itu sendiri, namun itu bukan tra masuk akal. Suatu paradoks muncul di pasal ini. "Barang siapa yang mau slamatkan de pu nyawa, de akan kehilangan de pu nyawa, dan barangsiapa yang kehilangan de pu nyawa karna Sa, maka de akan dapat akan." ([Matius 16:24-28](#)).

Hubungan:

[Catatan Matius 16:1](#)****

<< | >>

Matthew 16:1

Berita Umum:

Ini adalah awal pertemuan antara Yesus dan orang-orang Farisi dan Saduki.

Mencobai De

Kata "mencobai" di sini digunakan dalam pengertian negatif. Arti lain:: "Melawan De" atau "mau jebak De"

Saat malam tiba

Situasi ini bisa dikatakan deng lebih jelas. Arti lain:: "Kalo langit warna merah pada malam hari" atau "Kalo langit warna merah waktu matahari mulai terbenam"

Saat malam tiba

"Saat matahari mulai terbenam "

Cuaca cerah

Ini brarti cuaca yang terang, tenang, dan menyenangkan.

Langit warna merah

Sementara matahari mulai terbenam, orang-orang Yahudi tau bahwa kalo warna langit berubah jadi merah, itu merupakan sbuah pertanda bahwa hari selanjutnya akan terang dan tenang.

Matthew 16:3

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus melanjutkan De pu tanggapan ke orang-orang Farisi dan Saduki.

Pada pagi hari

Situasi ini bisa dikatakan deng lebih jeals. Arti lain:: "Kalo langit berwarna merah di pagi hari" atau "Kalo langit berwarna merah ketika mathari mulai terbit"

Cuacu buruk

"Cuaca yang mendung dan berangin)

Merah dan mendung berawan

"Merah dan mendung"

Ko tau bagaimana untuk bedakan rupa langit

"Ko tau bagaimana untuk melihat langit dan memahami cuaca macam apa yang akan ko rasakan"

Namun ko tra mampu bedakan tanda-tanda zaman

"Namun ko tra bisa tau bagaimana cara untuk melihat apa yang sedang terjadi saat ini dan pahami apa de pu arti"

Suatu keturunan yang jahat dan pembuat zina ini menuntut tanda tra dikase kepada de

Yesus sedang bicara kepada keturunan jaman skarang. Arti lain:: "Ko adalah suatu keturunan yang jahat dan pembuat zina yang menuntut tanda-tanda dari Sa .. untuk di kase untuk ko" Lihat bagaimana ko artikan ini di [[Matius 12:39](#)]

Suatu keturunan jahat dan pembuat zina.

Disini "pembuat zina" adalah sebuah kiasan untuk orang-orang yang tra setia kepada Allah. Liat bagaimana ko artikan ini di [[Matius 12:39](#)] Tra ada satupun tanda yang akan dikase untuk de Yesus tra akan berikan dong sebuah tanda karna, meskipun De tlah lakukan banyak perbuatan-perbuatan ajaib, dong menolak untuk percaya kepada De. Ini bisa dijelaskan dalam bentuk yang aktif. Liat bagaimana ko Artikan ini dalam [[Matius 12:39](#)]

Kecuali tanda nabi Yunus

"Kecuali tanda yang sama yang Allah Dia kase buat nabi Yunus." Liat bagaimana kam artikan ini dalam [Matius 12:39](#).

Matthew 16:5

Pernyataan yang ada hubungan:

Disini, latar kejadiannya berganti kewaktu yang akan datang. Yesus pake kesempatan ini untuk kase ingat De pu murid-murid mengenai orang-orang Farisi dan Saduki.

Diseblah

Kam bisa buat berita yang dipahami deng jelas. Arti lain:: "diseblah danau" atau "diseblah danau Galilea"

Ragi orang-orang Farisi dan para Saduki

Disini "ragi" merupakan sebuah perumpamaan yang kase tunjuk pemikiran jahat dan pengajaran yang sesat. Arti "ragi" disini jang jelaskan maksudnya dalam ko pu arti.

Pengertian ini akan diperjelas dalam 16:12.

Dong bicarakan itu

"Mendiskusikan ini deng yang lain" atau "pikirkan ini"
Kam yang kurang iman
"Kam miliki iman yang kecil." Yesus menuntun De pu murid-murid dalam jalan ini karna pengertian dong yang tra bawa roti kase tunjuk kalo dong miliki iman yang kecil kepada Yesus yang sediakan apapun untuk dong. Liat bagaimana ko artikan ini dalam Matius 6:30.
Kenapa kam bicara, tra bawa roti?
Yesus pake satu pertanyaan untuk menegur De pu murid-murid yang tra mengerti apa yang tlah De katakan. Arti lain:: "Sa kecewa ketika kam berpikir kalo Sa bicara mengenai ragi orang Farisi dan para Saduki karna kam lupa bawa roti."
Matthew 16:9
Pernyataan yang ada hubungan:
Yesus terus-menerus kase ingat De pu murid-murid tentang orang-orang Farisi dan para Saduki.
Apa kam masih belum mengerti dan juga tra ingat isi keranjang yang kamu kumpulkan?
Yesus pake sebuah pertanyaan untuk menegur De pu murid-murid. Arti lain:: "Kam harusnya ingat isi keranjang yang kam kumpulkan!"
Lima ribu dan empat ribu
"5,000 ... 4,000"
Atau tujuh roti, yang kam kumpul?
"Apakah kam juga tra ingat tujuh roti, yang kam kumpul?"
Yesus pake sebuah pertanyaan untuk menegur De pu murid-murid. Arti lain:: "Seharusnya kam juga ingat tujuh roti, yang kam kumpul!"
Matthew 16:11
Pernyataan yang ada hubungan:
Yesus trus-menerus kase ingat De pu murid-murid tentang orang-orang Farisi dan Saduki.
Bagaimana kam tra mengerti kalo Sa tra sedang bicara buat kam tentang roti?
Yesus pake pertanyaan ini untuk menegur De pu murid-murid. Arti lain: "Kam harusnya su mengerti kalo Sa sesungguhnya tra sedang bicara tentang roti."
Ragi orang Farisi dan para Saduki
Disini "ragi" gambarkan pemikiran jahat dan pengajaran sesat. Arti itu sebagai "ragi", jang jelaskan de pu arti dalam ko pu terjemahan. Dalam 16:12 murid-murid akan memahami de pu arti.
Dong
Kata ini mengarah kepada murid-murid
Matthew 16:13
Pernyataan yang ada hubungan:
Disini kejadiannya berganti ke waktu yang akan datang. Yesus bertanya kepada De pu murid-murid apakah dong kenal siapa De.
Skarang
Kata ini di pake disini untuk kase tanda pada sebuah jeda dalam inti cerita atau untuk perkenalkan tokoh baru. Di sini Matius mulai critakan sebuah bagian baru dalam cerita.
Anak Manusia
Yesus sedang mengarahkan kata ini kepada dirinya sendiri.
Anak Allah yang hidup
Ini merupakan sebuah penyebutan

Allah yang hidup
Di sini "hidup" membedakan Allah bangsa Israel deng smua allah-allah palsu dan berhala-berhala yang orang-orang sembah. Hanya Allah bangsa Israel yang hidup dan mempunyai kuasa untuk bertindak
Matthew 16:17
Simon anak Yunus
"Simon anak dari Yunus"
Sbab daging dan darah tra nyatakan
Disini "daging dan darah" mengarah kepada seorang manusia. Arti lain:: "Tra nyatakan seorang manusia "
Ini ke ko
Disini "ini" mengarah kepada pernyataan Petrus yang tunjukan kalo Yesus tuh Kristus dan Anak Allah yang hidup.
Melainkan Sa pu Bapa yang di sorga
Pemahaman brita ini dapat diperjelas. Arti lain::
"Melainkan SA Bapa yang disurga yang yatakan ini ke ko"
Sa pu Bapa
Ini merupakan penyebutan yang penting bagi Allah yang menjelaskan hubungan antara Allah dan Yesus.
Sa juga bilang ke ko
Ini menambah penekanan atas apa yang Yesus bilang selanjutnya.
Ko adalah Petrus
Nama Petrus berarti "batu."
Diatas batu ini Sa akan bangun sa pu gereja
Di sini "bangun sa pu gereja" tuh sebuah perumpamaan untuk menyatukan orang-orang yang percaya kepada Yesus dalam sebuah perkumpulan. De pu arti lain yang memungkinkan adalah 1) "batu ini" gambarkan Petrus, atau 2) "batu ini" gambarkan kebenaran yang Petrus su bilang dalam [Matius 16:16]
Pintu gerbang neraka tra akan menang melawan itu
Di sini "Neraka" dikatakan seakan-akan itu merupakan sebuah kota yang dikelilingi oleh dinding-dinding yang pisakan orang-orang mati di dalamnya dan orang-orang lainnya di luar. Di sini "Neraka" gambarkan kematian, dan "gerbang" nya yang gambarkan de pu kuasa. De pu arti lain yang memungkinkan adalah 1) "kuasa atas kematian tra akan menguasai sa pu gereja" atau 2) "sa pu gereja akan hancurkan kuasa kematian sperti saat seorang prajurit hancurkan sbuah kota."
Matthew 16:19
Sa akan kase ke ko
Disini "ko" adalah bentuk tunggal dan ditujukan ke Petrus.
Kunci-kunci Kerajaan Sorga
Kunci adalah objek yang di pake untuk mengunci atau membuka kunci pintu. Disini, kunci dibilang hak.
Kerajaan Sorga
Ini ditujukan kepada kekuasaan Allah sbagai raja. "Krajaan surga" dipake hanya dalam Matius. Kalo mungkin, gunakan "surga" dalam ko pu arti.
Apa saja yang terikat dibumi akan terikat di sorga dan yang dilepaskan dibumi akan dilepaskan disorga
Perumpamaan ini brarti bahwa Allah di surga akan setuju apa yang Petrus setuju dan yang dilarang di bumi.
Yang diikat, yang dilepaskan
Ini bisa dikatakan dalam bentuk yang aktif. Arti lain::

"Allah akan mengikat dan Allah akan melepaskan"

Matthew 16:21

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus meramalkan De pu kematian dan mulai kase tau ke De pu murid-murid apa yang akan dikorbankan untuk mengikuti De.

Sejak saat itu

Sesudah Yesus printahkan De pu murid-murid untuk tra kase tau ke siapapun bahwa De adalah Kristus, De mulai bagi cerita ke dong akan apa yang harus terjadi di Yerusalem.

Menderita banyak hal dari tangan para tua-tua, imam-imam kepala, maupun ahli-ahli taurat.

Di sini "tangan" ditujukan kepada kuasa. Arti lain::

"Dimana para tua-tua, imam-imam kepala, maupun ahli-ahli taurat akan sebabkan dong menderita"

Lalu dibunuh dan dibangkitkan pada hari ketiga

Hal ini bisa dikatakan dalam bentuk yang aktif. Para tua-tua dan imam-imam kepala akan menyalahkan Yesus sampe orang-orang akan bunuh De. Arti lain:: "Dong akan tetapkan De dalam kematian, dan pada hari ketiga Allah akan bangkitkan De hidup lagi"

Pada hari ketiga

"Ketiga" adalah bilangan jumlah hari atau hari ke-3

Kiranya hal ini dijauhkan dari Ko

Ini merupakan sebuah ungkapan yang brarti "smoga ini tra akan pernah terjadi." Arti lain: "Tra" atau "Tra akan pernah" atau "Biarlah Allah melarang hal ini"

Enyahlah dari Sa pu hadapan, hai setan! ko adalah batu sandungan bagi Sa

Yesus bermaksud bahwa Petrus sedang bertindak sperti Iblis karna Petrus sedang mencoba untuk mencegah Yesus untuk menyelesaikan apa yang Allah perintahkan untuk De lakukan. Arti lain: "Enyahlah dari hadapan Sa, karna ko bertindak sperti Iblis! Ko adalah batu sandungan bagi Sa" atau "Enyahlah dari hadapan Sa, hai Iblis! Sa panggil ko Iblis karna ko merupakan batu sandungan bagi Sa"

Enyahlah dari hadapan Sa

"Menjauh dari Sa"

Matthew 16:24

Ikut Sa

Ikuti Yesus disini dijelaskan untuk jadi satu dari De pu murid-murid. Arti lain: "Jadilah Sa pu murid" atau "jadilah satu dari Sa pu murid-murid"

Harus menyangkal diri sendiri

"Tra boleh kase keinginan sendiri" atau "harus tinggalkan keinginan sendiri"

Pikul De pu salib dan ikut Sa

"Pikul De pu salib dan ikut Sa." Salib disini gambarkan penderitaan dan kematian. Memikul salib disini dijelaskan untuk miliki kemauan untuk menderita dan mati. Arti lain: "dan mematuhi Sa bahkan sampe ke titik penderitaan dan kematian" atau "dan de harus mematuhi Sa sampe ke titik penderitaan dan kematian"

Dan ikut Sa

Mengikuti Yesus disini kase penjelasan untuk mematuhi De. Arti lain: "dan patuhi Sa"

Karna siapa yang ingin

"Karna siapapun yang mau"

Akan kehilangan

Ini tra brarti orang tersebut harus mati. Ini adalah sebuah perumpamaan yang berarti orang itu akan mempertimbangkan untuk mematuhi Yesus sbagai hal yang lebih penting dari pada de pu hidup.

Karna Sa

"Karna de percayai Sa" atau "atas Sa pu nama" atau "karna Sa"

Akan dapa de

Perumpamaan ini brarti bahwa orang tersebut akan mengalami kehidupan spiritual bersama Allah. Arti lain: "akan dapat kehidupan yang sejati"

Apa keuntungan yang didapat seseorang, akan de pu nyawa Yesus pake sebuah pertanyaan untuk mengajarkan De pu murid-murid. Arti lain: "Itu tra akan kase keuntungan seseorang. de pu nyawa."

Kalo satu orang peroleh sluruh dunia

Kata "sluruh dunia" tuh satu pernyataan yang berlebihan atas kekayaan. Arti lain: "Kalo de dapat smua yang de inginkan"

Tapi kehilangan de pu nyawa

"Tapi de kehilangan de pu nyawa"

Apa yang seseorang bisa kase sbagai ganti de pu nyawa?

Yesus pake satu pertanyaan untuk ajarkan De pu murid-murid. Arti lain: "Trada yang bisa dikase oleh seseorang untuk dapatkan kembali de pu kehidupan."

Matthew 16:27

Anak Manusia, De pu Bapa dan De

Disini Yesus ditujukan ke De pu pribadi dalam orang ketiga. Arti lain: "Sa, Anak Manusia, Sa pu Bapa dan Sa"

Akan datang dalam De pu Bapa pu kemuliaan

"Akan datang, mendapati kemuliaan yang sama deng De pu Bapa"

Deng De pu para malaikat

"Dan para malaikat akan bersama deng De." Kalo ko artikan bagian pertama dari kalimat itu deng ketika Yesus bicara sbagai orang pertama, kam akan artikan ini sbagai "dan Sa pu Bapa pu malaikat-malaikat akan bersama deng Sa. "

De pu Bapa

Ini merupakan penyebutan yang penting untuk Allah yang jelaskan hubungan antara Allah dan Anak Manusia, Yesus.

Menurut de pu perbuatan

"Menurut apa yang tiap orang su buat"

Sa bilang yang benar buat kam

"Sa bilang kebenaran buat ko" Kalimat ini memperkuat apa yang Yesus bilang setelahnya.

Kam

Smua peristiwa dari kata ini adalah dalam bentuk jamak dan ditujukan pada murid-murid.

Trada kematian

Di sini "merasakan" brarti alami. Arti lain: "Tra akan alami kematian" atau "tra akan mati"

Sampe dong liat Anak Manusia datang dalam De pu kerajaan

Disini "De pu Kerajaan" gambarkan De pu diri sbagai Raja.

Arti lain: "Sampai dong melihat kedatangan Anak Manusia datang sbagai Raja" atau " sampe dong lihat bukti bahwa Anak Manusia adalah Raja"

Catatan Umum Matius 17

Pikiran khusus dalam pasal ini

Elia

Nabi Maleakhi nubuatkan kalo satu hari nanti Elia akan kembali sbelum Mesias datang. Yesus jelaskan kalo Yohanes Pembaptis genapi nubuatan ini deng melayani Allah sperti yang Elia buat. dan)

"De brubah penampakan"

Kemuliaan Allah terliat sperti cahaya besar dan terang didalam Kitab Suci. Kemuliaan Allah slalu bikin takut orang yang melihatnya. Sbuah peristiwa, dikenalkan dalam pasal ini, disebut "brubah" ketika Yesus brubah sehingga De kase tunjuk De pu beberapa kemuliaan Ilahi. dan)

Hubungan:

[Catatan Matius 17:1](#)****

Matthew 17:1

Berita Umum:

Ini mulai crita tentang perubahan Yesus.

Petrus, Yakobus, dan Yohanes De pu sodara

"Petrus, Yakobus, dan Yohanes de pu sodara Yakobus"

De berubah bentuk

Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. Arti lainnya:

"Allah spenuhnya rubah penampakan Yesus"

Jubah

"Pakean"

De pu wajah bersinar sperti matahari dan De pu jubah jadi seputih cahaya

Ini tu sbuah kiasan yang menekankan seberapa bercahaya rupa Yesus.

Matthew 17:3

Lihat

Kata ini kase ingat kitong untuk perhatikan brita mengejutkan yang akan di kase tau.

Untuk dorang

Ini menunjukan pada Petrus, Yakobus dan Yohanes.

Deng De

"Deng Yesus"

Menjawab dan mengatakan

"Mengatakan." Petrus tra menanggapi De pu pertanyaan.

Adalah baik bagi kitong untuk berada di sini

Ini tra jelas apakah "kami" kase tunjuk hanya pada Petrus, Yakobus dan Yohanes, ato kase tunjuk pada smua orang termasuk Yesus, Elia, dan Musa. Jika ko bisa mengartikan keduanya sehingga keduanya tepat, lakukanlah.

Kemah-kemah

Arti-arti yang memungkinkan adalah 1) tempat untuk orang-orang datang dan menyembah atau 2) tempat smentara untuk orang-orang tidur.

Matthew 17:5

Lihat

Ini kase ingat pembaca untuk perhatikan brita mengejutkan yang akan di kase tau.

Menaungi dorang

"Datang atas dong"

Ada suara dari dalam awan

Di sini "suara" tunjukan pada Allah bicara. De pu arti lain:

"Allah bicara pada dorang melalui awan"

Murid-murid mendengar suara itu

"Murid-murid dengar Allah bicara"

Dorang tersungkur deng wajah sampe ke tanah

"Tersungkur deng wajah sampe ke tanah" di sini bukan kiasan. Arti lainnya: "dong tersungkur ke depan deng wajah menghadap tanah."

Matthew 17:9

Pernyataan yang ada hubungannya:

Peristiwa brikut terjadi langsung stelah tiga murid saksikan perubahan bentuk Yesus.

Ketika dorang

"Ketika Yesus dan para murid"

Anak Manusia

Yesus bicara tentang De pu diri sendiri.

Lalu kenapa ahli-ahli taurat bilang Elia harus datang terlebih dahulu?

Murid-murid mengarah pada kepercayaan bahwa Elia akan hidup kembali dan datang kembali kepada orang-orang Israel sbelum Mesias datang.

Matthew 17:11

Memulihkan sgala sesuatu

"Tempatkan sgalanya pada de pu tempat" ato "persiapkan orang-orang untuk trima Mesias"

Tapi sa bicara sama ko

Ini kase tambah tekanan pada apa yang akan Yesus katakan selanjutnya.

Dorang (subyek) ... Dong (kepunyaan)

Smua peristiwa dari kata-kata ini dapat brarti 1) pemimpin Orang Yahudi atau 2) smua orang Yahudi.

Juga Anak Manusia akan menderita di dong pu tangan

Di sini "tangan" kase tunjuk pada kekuasaan. Arti lainnya: "dong akan buat Anak Manusia menderita"

Anak Manusia

Yesus tertuju pada De pu diri sendiri.

Matthew 17:14

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini memulai cerita tentang Yesus kase sembuh seorang anak laki-laki yang dikuasai roh jahat. Peristiwa ini terjadi langsung stelah Yesus dan De pu murid-murid turun dari gunung.

Kasihlanilah anak ku

Ini menyiratkan kalo orang itu ingin Yesus untuk kase sembuh de pu anak. Arti lainnya: "kasihanilah anak ku dan sembuhkan de"

Sakit ayan

Ini brarti bahwa kadang-kadang de kejang-kejang. De akan jadi tra sadar dan berguncang tak terkendali. Arti lainnya:

"memiliki sakit ayan"

Matthew 17:17

Generasi yang tra percaya dan sesat, bagemana

"Generasi ini tra mempercayai Allah dan tra tau apa yang benar dan salah. Bagemana"

Brapa lama lagi Sa harus tinggal sama ko? Brapa lama lagi Sa harus bertahan sama ko?

Pertanyaan-pertanyaan ini kase tunjuk kalo Yesus tra snang deng orang-orang itu. Arti lainnya: "Sa cape sama ko! Sa cape deng smua ko pu trapercaya dan kesesatan!"

Anak laki-laki itu disembuhkan

Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. Arti lainnya:

"anak laki-laki itu menjadi sehat"

Sejak saat itu

Ini adalah sbuah ungkapan. Arti lainnya: "langsung" atau "saat itu juga"

Matthew 17:19

Kitong

Di sini "kitong" kase tunjuk pada pembicara bukan pendengar.

Kenapa kitong tra bisa usir itu?

"Knapa kitong tra bisa bikin roh jahat kluar dari anak laki-laki itu?" Sa katakan yang betul pada ko "Sa mengatakan yang sebenarnya pada ko." Ini menambahkan tekanan pada apa yang akan Yesus katakan selanjutnya.

Bila ko mempunyai iman sebesar biji sesawi

Yesus bandingkan ukuran biji sesawi deng besarnya iman yang dibutuhkan untuk melakukan keajaiban. Satu ukuran biji sesawi sangat kecil, tapi biji itu bertumbuh menjadi tanaman besar. Yesus bermaksud bahwa hanya butuh iman kecil untuk melakukan keajaiban yang luar biasa.

Tra ada yang mustahil bagi ko

Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. Arti lainnya:

"ko dapat melakukan apapun"

Matthew 17:22

Pernyataan yang ada hubungannya:

Di sini crita berpindah sesaat dan Yesus menubuatkan untuk yang kedua kalinya akan De pu kematian dan kebangkitan.

Dong tinggal

"Yesus dan De pu murid-murid tinggal"

Anak Manusia akan diserahkan

Ini dapat dituliskan dalam bentuk kalimat aktif. Arti lainnya: "Seseorang akan menyerahkan Anak Manusia"

Menyerahkan

"Menyerahkan" adalah sbuah kiasan untuk membawa sbuah barang ke tujuan yang diperlukan. Arti lainnya: "dibawa ke"

Anak Manusia... De (obyek) ... De (subyek)

Yesus tertuju pada De pu diri sendiri deng pake bentuk orang ketiga.

Ke dalam tangan orang-orang

Di sini "tangan" kase tunjuk pada kekuasaan ato kendali.

Arti lainnya: "dalam kendali orang-orang" ato "kepada orang-orang"

Hari ketiga

"Ketiga" adalah bentuk urut dari "tiga."

De akan dibangkitkan

Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. Arti lainnya:

"Allah akan bangkitkan De" ato "De akan hidup kembali"

Matthew 17:24

Pernyataan yang ada hubungannya:

Di sini crita berpindah lagi ke waktu slanjutnya ketika Yesus ajar Petrus tentang hal bayar pajak Bait Allah

Ketika dorang

"Ketika Yesus dan De pu murid-murid"

Pajak setengah-syikal

Ini adalah pajak yang dibayar oleh orang-orang Yahudi untuk membantu Bait Allah di Yerusalem. Arti lainnya:

"pajak Bait Allah"

Rumah

"Tempat yang Yesus tinggal"

"Bagemana menurut ko, Simon? Dari siapakah raja-raja di dunia ini menagih bea atau pun pajak?" Dari anak-anak dorang ato dari orang-orang lain?

Yesus menanyakan pertanyaan-pertanyaan ini untuk ajar Simon, bukan untuk mendapatkan brita untuk De pu diri sendiri. Arti lainnya: "Dengar, Simon. Kita tau bahwa ketika raja-raja tagih pajak, dong tagih itu dari orang-orang yang bukan dong pu anggota keluarga"

Matthew 17:26

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus melanjutkan untuk mengajar Petrus tentang bayar pajak Bait Allah.

Berita Umum:

Ini adalah akhir dari crita yang bermula di Matius 13:54 yang mana penulisnya bercerita tentang kelanjutan akan pertentangan terhadap playanan Yesus dan pengajaran tentang Kerajaan Surga.

Ketika de bilang, "dari orang lain," Yesus bilang

Jika ko mengartikan pertanyaan Yesus sbagai pernyataan di Matius 17:25, ko mungkin perlu untuk kasi tanggapan yang lain di sini. Ko juga boleh bilang ini dalam bentuk kutipan tra langsung. Arti lainnya: "Ketika Petrus berkata, 'Ya, itu benar. Raja-raja menagih pajak dari orang asing,' Yesus bilang" ato "Stelah Petrus stuju deng apa yang dikatakan Yesus, Yesus bilang"

Dari orang-orang lain

Di masa modern, para pemimpin biasanya pake cukai di dong pu masyerakat sendiri. Tapi, di masa kuno, para pemimpin sering pake cukai di orang-orang yang dong tundukkan daripada masyerakat dora sendiri.

Anak-anak

"Subyek" orang-orang di bawah penguasa ato raja

Akan tetapi supaya tong tra buat pengumpul pajak berdosa, pigi

"Tapi tong tra ingin buat pengumpul pajak marah. Pigi suda."

Lemparkanlah kail

Nelayan ikat kail sampe ke ujung, trus lempar akan ke air untuk pake tangkap ikan.

De pu mulut

"Mulut ikan"

Sebuah Syikal

Satu koin perak yang pu nilai sama deng upah 4 hari

Ambillah

"Ambil syikal itu"

Bagi sa dan bagi ko

Di sini "kam" adalah bentuk tunggal dan kase tertuju pada

Petrus. Stiap orang harus bayar pajak stengah syikal. Jadi pu pajak.
satu syikal cukup untuk Yesus dan Petrus untuk bayar dong

Chapter 18

Matius 18

Catatan umum

Pikiran-pikiran penting dalam pasal ini

Apa yang harus kam lakukan kalo sa pu sodara buat kesalahan sama kam?

Pada Pasal 18 ini Yesus mengajar hal penting bagi De pu para pengikut untuk kase berhenti perkelahian yang terjadi diantara dong pu diri. Yesus mengajarkan klompok orang percaya saat itu untuk siap hidup tanpa perkelahian sbagei wujud dari menghormati Allah. Gereja juga bertanggungjawab untuk suruh de pu umat spaya menyesal deng dong pu kesalahan dan)

Hubungan:

Catatan Matius 18:1-35

Matthew 18:1

Berita umum:

Hal ini merupakan awal yang baru dari crita yang trus berlanjut sampe Matius 18:35, di mana Yesus ajar tentang hidup di dalam Kerajaan Allah. Di sini Yesus pake Anak kecil untuk ajar de pu murid .

Siapa yang terbesar

"Sapa yang paling penting" ato "sapa yang terpenting di antara kitorang.

Di dalam kerajaan sorga

Kata kerajaan sorga kase tunjuk pada "Allah yang memerintah sbagai Raja" Kata ini scara khusus hanya dipake dalam injil Matius. Kalo memungkinkan, tetap maknai "sorga" dalam arti. Arti lain:: "dalam kerajaan Allah" ato "waktu tong pu Allah di sorga memerintah di bumi"

Deng jujur sa bicara sama ko

"Sa bicara jujur ke ko" hal ini merupakan tambahan dari apa yang Yesus bilang selanjutnya.

Kecuali kalo kam kembali ... anak-anak, kam tra akan masuk

Kalimat ini bisa diartikan dalam bentuk positif. Arti lain:: "kam harus berubah. . . . anak-anak mau masuk "

Menjadi sperti anak-anak

Yesus pake perumpamaan untuk ajarkan de pu murid spaya dong tra serius untuk menjadi yang paling terpenting di antara dong. Melainkan dong harus rendah hati sperti seorang anak kecil .

Masuk Kerajaan Sorga

Kata "kerajaan sorga" kase tunjuk kepada Allah yang memerintah sbagei Raja. dan kata ini hanya di pake dalam injil Matius. Kalo dimungkinkan kata "sorga" tetap dipake dalam arti, Arti lain:: "masuk kerajaan Allah" ato menjadi bagian dari kerajaan Allah yang memerintah di Bumi. liat: Matthew 18:4

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus melanjutkan pengajarannya kepada para murid spaya dong menjadi rendah hati sperti anak kecil kalo dong ingin menjadi bagian penting dari kerajaan Allah.

Yang terbesar

"Yang terpenting" ato " menjadi yang paling penting"

Di dalam kerajaan sorga

Kata "kerajaan sorga" kase tunjuk pada Allah yang memerintah sbagei raja. Kata ini hanya terdapat dalam injil Matius. Kalo memungkinkan tetaplah pertahankan kata "heaven" dalam arti. Arti lain:: "di dalam kerajaan Allah" ato "ketika Allah di sorga pake de pu hukum dibumi"

Dalam Sa pu nama

Di sini kata "sa pu nama" kase tunjuk pada keberadaan diri seorang. Arti lain:: "oleh karna sa" ato "oleh karna de adalah sa pu murid"

Siapun... dalam Sa pu nama, trima sa

Yesus bermaksud kase tunjuk ke dong yang trima de pu diri. Arti lain:: "ketika seorang... dalam sa pu nama, sebagaimana de trima sa" ato "ketika seorang ... dalam sa pu nama, yakni dong yang trima sa"

Satu batu penggilingan yang besar hendaklah diikatkan pada de pu leher dan ditenggelamkan pada laut yang dalam

Dapat juga diartikan dalam bentuk aktif. Arti lain:: "kalo seorang melilitkan batu penggilingan pada de pu leher dan melemparkan de ke laut yang dalam"

Batu penggilingan

Satu batu yang berukuran besar, berat, bundar, yang dipake untuk penggilingan gandum menjadi tepung terigu. Arti lain:: "Batu yang berat"

Matthew 18:7

Pernyataan yang ada hubungannya :

Yesus masih tetap berlanjut deng pake "anak kecil" untuk ajarkan para murid dan ingatkan dong tentang beratnya akibat membawa anak kecil ke dalam dosa

Bagi dunia

Kata "dunia" menunjuk pada orang-orang, Arti lain: "Bagi orang-orang di dunia"

Saat tersandung ... De pu waktu tiba... Orang yang datang pada de pu waktu

Kata "tersandung" adalah gambaran dari dosa. Arti lain:: "penyebab manusia menjadi berdosa ... hal-hal yang menyebabkan manusia itu berdosa ... stiap orang yang sebabkan orang lain berdosa"

Kalo tangan atau ko pu kaki menyebabkan kam tersandung, potong dan buang jauh-jauh dari ko pu diri

Pernyataan Yesus ini untuk kase penekanan bagi stiap orang untuk melakukan sgala sesuatu yang diperlukan

untuk menjauhkan dong pu hidup dari dosa

Kalian ... kam

Kedua kata tersebut adalah jenis kata tunggal. Artinya Yesus bicara kepada stiap orang scara menyeluruh. Kata ini bisa juga diartikan dalam bentuk jamak "kam smua"

Kepada kehidupan

"Ke hidup yang kekal"

Dibuang ke dalam api yang kekal deng dua tangan dan kaki

Dapat diartikan dalam bentuk aktif. Arti lain:: "deng kedua kaki dan tangan ketika Allah melemparkan ko ke dalam api yang kekal"

Matthew 18:9

Kalo sa pu mata bikin kam tersandung, cungkil dan buang jauh-jauh Printah ini dimaksudkan untuk memusnahkan mata, yang mungkin menjadi bagian penting dari ksluruhan tubuh. Namun makna sesungguhnya dari kalimat ini ialah menghilangkan sgala sesuatu yang dapat menyebabkan seseorang tersandung dan jatuh dalam dosa apapun De pu resiko.

Penyebab tersandung

kata "tersandung" di sini merupakan gaya bahasa yang menunjuk pada dosa. Arti lain:: "penyebab dosa"

Kalian ... Kam

kedua kata ini dalam bentuk tunggal. Yesus ungkapkan kata ini untuk memberi penegasan bahwa maksud Yesus ialah kepada smua orang scara umum. Kata ini juga dapat diartikan dalam bentuk jamak "kam sekalian"

Kepada kehidupan

"Ke hidup yang kekal"

Kemudian akan dilemparkan ke dalam api yang abadi bersama deng de pu kedua mata

Dapat diartikan dalam bentuk aktif. Arti lain:: "bersamaan deng kedua De pu mata waktu Allah buang De ke dalam api kekal"

Matthew 18:10

Perhatikan bahwa

"Berhati-hatilah" ato "pastikanlah"

Kam jang pandang rendah anak-anak kecil ini

"Kam jang berpikir bahwa anak-anak kecil ini tra penting" dapat juga diartikan dalam bentuk positif. Arti lain:: "kam harus memberi rasa hormat kepada dong anak-anak kecil itu"

Untuk itu sa bicara sama ko

Hal ini adalah tambahan stelah kata-kata yang Yesus ucapkan

Bahwa de pu malaikat-malaikat di sorga slalu memandang wajah Sa pu Bapa di sorga

Guru-guru Yahudi ajarkan bahwa malaikat-malaikat dapat menjadi bagian penting dari wujud kehadiran Allah. Yesus memaksudkan pernyataan ini untuk ungkapkan bahwa malaikat-malaikat juga bicara kepada Allah tentang anak kecil

Sa pu Bapa slalu memandang

Ungkapan ini menunjuk bahwa dong ada dan hadir bersama deng Allah, arti lain:: "kedekatan deng Allah" ato "slalu hadir bersama deng Allah"

Sa pu Bapa

Hal ini merupakan gelar penting bagi Allah yang menggambarkan hubungan yang dekat antara Allah dan

Yesus.

Matthew 18:12

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus masih berlanjut pake anak kecil untuk mengajarkan para murid dan jelaskan perumpamaan untuk jelaskan "kepedulian Allah bagi smua orang"

Apa yang kam pikirkan?

Yesus pake pertanyaan ini untuk menarik perhatian. Arti lain:: "berpikir tentang apa yang orang bikin." ato "berpikir tentang sesuatu."

Kam ... Sa punya

Smua kata ini dalam bentuk jamak.

Kalo seorang ... Yang tra pigi mencari yang tersesat

Yesus pake perumpamaan ini untuk ajar para murid.

Seratus ... Sembilan puluh sembilan

"100 ... 99"

Apa de kase biar ... tersesat?

Yesus pake pertanyaan ini untuk ajarkan para murid. Arti lain:: "akankah de pasti pigi ... tersesat."

Sa bicara betul-betul sama ko

"Sa bicara betul untuk kam." tambahan yang hendak menegaskan apa yang akan Yesus katakan berikutnya

Sa pu Bapa di Sorga tra akan menghendaki salah satu dari anak kecil ini binasa

"Sa pu bapa di Surga tra ingin salah satu dari anak kecil ini mati" ato "sa pu bapa yang disorga tra menghendaki satu orangpun dari anak kecil ini mati"

Bapa

ini adalah gelar penting bagi Allah. (liat:

Matthew 18:15

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus mulai ajar De pu murid tentang pengampunan dan perdamaian.

Sa pu sodara

Kata ini kase tunjuk pada stiap orang percaya di dalam Allah, bukan sodara scara fisik ato hubungan darah, Arti lain:: "sa pu sodara seiman"

Kam akan pu sodara

"Kam akan bangun kembali hubungan baik deng sa pu sodara"

Sehingga oleh perkataan kesaksian dua ato tiga orang maka stiap yang dikatakan itu bisa dijelaskan

Di sini kata "mulut" dan "kata" kase tunjuk pada apa yang dibilang stiap orang. Bagian ini bisa juga diartikan dalam bentuk aktif. Arti lain:: "jadi deng perkataan dua ato tiga orang maka akan bisa menjelaskan apa yang ko katakan tentang sa pu sodara itu benar"

Matthew 18:17

Kalo de tolak untuk dengar dong

"Kalo sa pu sodara seiman itu tolak untuk dengarkan kesaksian dong yang datang sama Ko"

Kepada gereja

"Sluruh kumpulan orang percaya"

Biar dong jadi sperti orang-orang bukan Yahudi dan para pemungut cukai

"Bikin de sebagaimana ko bikin orang-orang bukan yahudi ato para pemungut cukai." Hal ini scara tra langsung dimaksudkan untuk dikeluarkan de dari persekutuan orang percaya

Matthew 18:18

Sesungguhnya Sa bicara sama ko

"Sa bilang yang sbenarnya sama ko" ini kase penekanan terhadap apa yang akan Yesus bilang selanjutnya

Kam

Kata ini diartikan dalam bentuk jamak "kam skalian".

Mengikat ... Terikat ... Lepas... Terlepas

Adalah gambaran yang di pake untuk gambarkan kalo Allah di Surga akan stuju apa yang para murid mau dan tra kehendaki terjadi di bumi. Liat bagaimana kata ini diartikan dalam [Matius 16:19]

Yang akan diikat ... akan dilepas

Dapat juga diartikan dalam bentuk aktif. Arti lain:: "Allah yang akan ikat..... Allah yang akan lepas"

Sa bicara sama ko

Kata ini untuk tegaskan apa yang akan Yesus bilang setelahnya.

Kalo dua orang di antara kam

Scara tersirat sbetulnya Yesus hendak bilang " kalo dua orang saja di antara kam ato kalo dua orang ato lebih di antara kam"

Dong ... Dong

Kase tunjuk kepada dua orang di antara dong ato dua orang dari kam." Arti lain: "kam ... kam"

Sa pu Bapa

Ini merupakan gelar yang paling penting untuk Allah yang gambarkan hubungan Yesus deng Allah

Dua ato tiga

Scara tersirat maksud Yesus adalah dua ato lebih ato skurang-kurangnya dua orang

Berkumpul

"Bertemu"

Dalam Sa pu nama

Kata "Nama" kase tunjuk pada pribadi Yesus. Arti lain:

"Oleh karna sa" atau "oleh karna dong adalah sa pu murind-murid "

Matthew 18:21

Tujuh kali

"7 kali"

Tujuh puluh kali Tujuh

Kata ini bisa diartikan 1) "70 kali 7" atau 2) "77 kali." kalo dimaknai sbatas angka saja maka akan membingungkan, oleh karnanya harus diartikan melampaui angka yakni diartikan "lebih dari yang dapat dihitung" ato "kam harus slalu mengampuni."

Matthew 18:23

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus pake perumpamaan ini untuk mengajarkan tentang pengampunan dan perdamaian.

Kerajaan Sorga itu sperti

Kata ini adalah permulaan perumpamaan Yesus. Liat juga bagaimana ini diartikan pada Matius[13:24]

Slesaikan hutang de pu hamba-hamba

"De pu hamba bayar kembali uang yang dipijamakan"

Seorang hamba dibawa

Dapat diartikan dalam bentuk aktif. Arti lain:: "seseorang membawa salah satu dari hamba Raja itu"

Sepuluh ribu talenta

"10,000 talenta" ato "uang yang banyak skali yang tra

mampu dibayarkan si hamba"

Sa pu tuan printahkan untuk jual sang hamba ... Dan pembayaran hutang dapat dilakukan

Dapat diartikan dalam bentuk aktif. Arti lain:: "raja printahkan untuk jual hamba itu..... dan bayar De pu hutang bisa dilakukan melalui penjualan itu"

Matthew 18:26

Terjatuh, tersungkur

Hal ini merupakan cara sang hamba menemui ato mendekati sang raja deng de pu sgala kerendahan.

Di depan sa

"Di depan Raja"

De tergerak deng belas kasihan

"De tersentuh dan berbelas kasihan kepada sang hamba"

Lepas De

"Kase biar de pigi"

Matthew 18:28

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjutkan De pu perumpamaan kepada para murid

Seratus Dinar

"100 dinar" atau "seratus hari 'upah"

De tangkap de pu hamba

"Si hamba yang pertama tangkap de pu hamba yang lain"

Dapa tangkap

"Tahan" ato "tangkap"

Tersungkur

Hal ini perlihatkan tindakan yang serupa deng yang dilakukan hamba yang pertama kepada Raja, sang hamba yang kedua ini kase tunjuk betapa rendah dan tra berdaya de pu diri. Liat juga bagaimana bagian ini diartikan dalam [Matius 18:26]

Dan mohon sama sa deng sangat

"Dan minta sperti orang yang mengemis"

Matthew 18:30

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjutkan De pu perumpamaan untuk para murid.

De pigi dan de masukan ke dalam penjara

"Si hamba yang pertama pigi dan memasukan hamba yang kedua itu ke dalam penjara"

Sesama hamba

"Hamba yang lain"

Kase tau sama dong pu tuan

"Bicara kepada Raja"

Matthew 18:32

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus melanjutkan perumpamaan untuk para murid.

Dan tuan dari hamba itu panggil sa

"Raja panggil de pu hamba yang pertama"

Kam memohon sama sa

"Kam mohon sperti seorang yang mengemis sama sa "

Tidakah seharusnya... kam? Raja pake pertanyaan untuk marah de pu hamba yang pertama itu. Arti lain:: "tidakah seharusnya ... kam!"

Matthew 18:34

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus akhiri de pu perumpamaan tentang pengampunan dan perdamaian.

Berita umum:

Ini adalah bagian akhir dari keseluruhan cerita yang

dimulai sejak pasal [18:1](#), di mana Yesus mengajar tentang Hidup dalam Kerajaan Surga
De pu tuan
"Sang Raja"
Bawa de
"Srahkan de." Sangat mungkin sang raja tra bawa hamba yang pertama itu ke tempat penganiayaan. Arti lain:: "de printahkan de pu hamba untuk sgera de bawa kepada penganiayaan
"Kepada dong yang akan siksa de"
Yang berhutang
Dapat diartikan dalam bentuk aktif. Arti lain: "Hamba pertama yang berhutang kepada Raja"

Sa pu bapa yang di Sorga
Ini adalah gelar penting bagi Allah yang gambarkan hubungan Yesus deng Allah.
Bagi ko ... Skalian
Smua kata ini berada dalam bentuk jamak. Yesus bicara ke para murid tapi perumpamaan itu kase pengajaran umum tentang kebenaran ke smua orang percaya
Dari ko pu hati
Kata "hati" di sini kase tunjuk pada "pikiran dan niat." Arti lain:: "Kesungguhan" ato "keutuhan" Arti Kata-kata
[[rc://*/tw/dict/bible/kt/lord]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/hand]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/godthefather]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/brother]]

Chapter 19

Catatan umum

Matius 19

Pikiran khusus pada pasal ini
Yesus pu ajaran tentang perceraian
Pada pasal ini, Yesus ajarkan tentang perceraian sbagai tanggapan terhadap tantangan dari orang-orang Farisi. Yesus, De pu pengajaran didasarkan pada maksud-maksud asli Allah dalam menciptakan pernikahan. Yesus kas tunjuk kesalahan-kesalahan yang pemuka-pemuka agama dong buat dalam dorang pu tradisi tentang pernikahan.

Hubungan :

[Catatan Matius 19:1](#) ****

<< | >>

Matthew 19:1

Berita umum:

Ini tu awal bagian baru dari cerita yang terjadi dalam Matius 22:46, yang menceritakan Yesus pu pelayanan di Yudea.

Berita umum:

Ayat-ayat ini kase latar belakang bagaimana Yesus ada di Yudea

Itu terjadi waktu

Kata ini pindahkan cerita dari Yesus pu pengajaran-pengajaran ke apa yang terjadi selanjutnya. De pu arti lain : "Ketika" atau "Sesudah"

Su slesai bicara

Di sini "bicara" kas tunjuk pada apa yang Yesus ajarkan mulai dari [Matius 18:1]

Kase tinggal

"Pigi dari" ato "kase tinggal"

Matthew 19:3

Pernyataan yang ada hubungannya :

Yesus mulai ajar tentang pernikahan dan perceraian.

Datang sama De

"Datang ke Yesus"

Uji De, bicara sama De

Di sini "uji" di pake dalam arti negatif. De pu arti lain: "Dan tantang De deng bertanya sama De" atau "mau jebak De deng bertanya sama De"

Kam blum pernah baca kalo De yang ciptakan dorang dari pertama, ciptakan dong laki-laki dan prempuan?

Yesus pake pertanyaan ini untuk kase ingat orang-orang Farisi atas apa yang Kitab Suci bilang tentang laki-laki, perempuan, dan pernikahan. De pu arti lain: "Pasti kam su

baca kalo pertama itu Allah ciptakan manusia De ciptakan dorang laki-laki dan prempuan."

Matthew 19:5

Berita umum:

Pada ayat 5, Yesus ambil dari Kejadian untuk kas tunjuk kalo suami dan istri seharusnya tra cere.

De yang ciptakan dong juga bilang, 'buat alasan ini. daging'

Inilah bagian dari apa yang Yesus harapkan orang-orang Farisi su pu pemahaman dari Kitab Suci. Kutipan ini bisa diungkapkan sbagai kutipan tra langsung. De pu arti lain : Dan su pasti tahu kalo Allah juga bilang kalo untuk alasan ini. daging"

Alasan ini

Ini tu bagian kutipan dari cerita Kejadian tentang Adam dan Hawa. Dalam bacaan ini, alasan satu laki-laki akan kase tinggal de pu bapa dan de pu mama karna Allah ciptakan satu perempuan untuk jadi teman hidup laki-laki.

Jadi de pu istri

"Tinggal dekat de pu istri" atau "hidup deng de pu istri"

Dong dua akan jadi satu daging

Ini tu gambaran yang kase penekanan tentang kesatuan dari suami dan istri. De pu arti lain : "Dorang akan jadi satu"

Jadi dorang tra lagi dua, tapi satu daging

Ini tu gaya bahasa yang kase penekanan tentang kesatuan dari suami dan istri. De pu arti lain: "Jadi suami dan istri tra lagi sperti dua orang, tapi dorang sperti satu orang"

Matthew 19:7

Dorang bilang sama De

"Orang-orang Farisi bilang ke Yesus"

Kase perintah ke torang

"Kase perintah ke torang orang-orang Yahudi"

Surat cere

Ini adalah satu kertas yang secara resmi akhiri pernikahan.

Karna ko pu hati yang keras

Kata "hati yang keras" adalah gaya bahasa yang de pu arti "keras kepala" De pu arti lain: "Karna ko pu keras kepala" atau "Karna kam keras kepala" Ko pu kekerasan...ijinkan kam....ko pu istri-istri

Di sini "kam" dan "ko" adalah banyak. Yesus lagi

bicara ke orang-orang Farisi, tapi Musa kase perintah bertahun-tahun yang lalu ke dorang pu nenek moyang. Perintah Musa diterapkan ke smua orang Yahudi pada umumnya.

Dari pertama

Di sini "pertama" kase tunjuk waktu Allah pertama kali ciptakan laki-laki dan perempuan.

Sa bilang ke ko

Ini tambah kase penekanan pada apa yang Yesus bilang selanjutnya.

Nikah deng orang lain

Ko bisa kase jelas brita yang su di mengerti. De pu arti lain : "Nikah deng perempuan lain"

Laki-laki yang nikah deng prempuan yang dapa kase cere tu su lakukan perzinahan

Banyak teks awal yang tra kase masuk kata-kata ini.

Matthew 19:10

Yang dapa kase ijin

Pernyataan ini bisat dinyatakan dalam kalimat aktif. De pu arti lain : "Yang buat de Allah ijin" atau "buat de Allah kase kemampuan"

Karna ada orang- orang kasim (orang laki-laki mandul) yang su sperti itu mulai dari de mama pu kandungan.

Ko bisa sembunyikan brita ini. De pu arti lain : "Karna orang pu alasan berbeda-beda untukt tra menikah. De pu contoh, ada orang-orang yang telahir sbagai orang-orang kasim.

Ada orang-orang kasim yang dijadikan kasim

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. De pu arti lain :

"Ada orang-orang yang jadikan orang lain kasim"

Orang kasim yang jadikan dong pu diri sendiri kasim

Kemungkinan de pu arti 1. "Orang-orang yang jadikan dong pu diri kasim deng kase hilang bagian-bagian dorang pu bagian-bagian intim". 2. "orang-orang yang memilih untuk tra menikah dan tetap suci secara seksual"

Demi kerajaan surga

Di sini "krajaan surga" kas tunjuk pada Allah pu pemerintahan sbagai Raja. Kata ini hanya ditemukan di dalam kitab Matius. Mungkin kalo, pertahankan kata "surga" ko artikan. De pu arti lain : "Jadi dorang bisa layani Allah kita di surga deng lebih baik"

Trima ajaran ini. trima De

"Trima ajaran. trima De"

Matthew 19:13

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus trima dan berkati anak-anak kecil.

Brapa anak kecil dapa bawa ke De

Pernyataan ini bisa dinyatakan dalam kalimat aktif. De pu arti lain : "Brapa orang bawa anak-anak kecil ke Yesus"

Memperbolehkan

"Kase ijin"

Jang larang dong datang ke Sa

"Jang larang dorang datang ke Sa"

Karna krajaan surga tu milik orang-orang sperti itu

Di sini "krajaan surga" kase tunjuk pada Allah pu pemerintahan sbagai Raja. Kata ini hanya bisa ditemukan di dalam kitab Matius. Kalo memungkinkan, pertahankan kata "surga" . De pu arti : Karna waktu Allah kita bangun de pu pemerintahan di bumi, De akan jadi Raja atas orang-orang sperti ini." Ato "karna Allah akan kase ijin orang-orang sperti ini masuk ke dalam De pu krajaan

Milik orang-orang yang sperti itu

"Milik dorang yang sperti anak-anak." Ini tu sperti gaya bahasa simile yang brarti dorang yang rendah hati sperti anak-anak akan masuk dalam kerajaan Allah.

Matthew 19:16

Pernyataan yang ada hubungannya :

Di sini peristiwa berpindah waktu Yesus jelaskan ke orang kaya harga mengikuti De.

Lihat

Kata "lihat" kase tau kita tentang tokoh baru dalam cerita.

Ko pu bahasa mungkin pu cara untuk artikan ini.

Hal baik

Ini brarti satu hal yang kase senang Allah.

Kenapa ko tanya sama Sa apa yang baik?

Yesus pake pertanyaan yang tra perlu dijawab untuk dorong orang itu pikir tentang de pu alasan bertanya ke Yesus tentang apa yang baik. De pu arti lain: "Kam bertanya tentang Sa tentang apa yang baik" atau "Pikirkan tentang kenapa kam tanya ke Sa tentang apa yang baik"

Hanya satu yang baik

"Allah yang baik seutuhnya"

Untuk masuk ke dalam hidup

"Untuk trima hidup kekal"

Matthew 19:18

Kasihi kam pu sesama

Orang-orang Yahudi percaya kalo sesama dong hanyalah orang-orang Yahudi lainnya. Yesus kase luas definisi tersebut yakni termasuk semua orang

Matthew 19:20

Kalo kam mau

"Kalo kam mau"

Ke orang miskin

Kata sifat nominal ini bisa dinyatakan sebagai kata sifat.

AT: "ke dong yang miskin"

Kam akan pu harta di surga

Kata ini "harta di surga" itu gaya bahasa yang kas tunjuk ke pahala dari Allah. AT: "Allah akan kasi ko pahala di surga"

Matthew 19:23

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus jelaskan ke De pu murid-murid upah dari kasi tinggal harta milik dan hubungan-hubungan untuk ikut De.

Sesungguhnya Sa kasi tau ke ko

"Sa kasi tau kebenaran ke ko." kalimat ini kasi tambah tekanan pada apa yang Yesus katakan selanjutnya.

Untuk masuk ke dalam kerajaan surga

Di sini "kerajaan surga" kasi tunjuk ke pemerintahan Allah sebagai Raja. Kalimat ini hanya dapat ditemukan dalam buku Matius. Kalo memungkinkan, pertahankan kata

"surga" di ko pu terjemahan. AT: " Untuk terima Allah kita di surga sebagai dong pu Raja" atau "untuk masuk ke dalam kerajaan Allah"

Adalah lebih mudah. kerajaan Allah

Yesus pake pernyataan yang berlebih-lebihan untuk kase gambarkan betapa sulitnya bagi orang kaya untuk masuk ke dalam kerajaan Allah.

Lubang jarum

Lubang diujung jarum, tempat kase masuk benang

Matthew 19:25

Dong heran-heran skali

"murid-murid itu takjub " Tersirat kalo dong sangat terharan-heran karna dong percaya kalo pu kekayaan tu bukti kalo Allah berkenan atas seseorang.

Trus siapa yang bisa diselamatkan?

Murid-murid pake pertanyaan untuk tekankan dong pu keterkejuta. Ini dapat dinyatakan dalam kalimat aktif. AT: "Maka trada satu orang pun yang akan Allah slamatkan" atau "Jadi trada satu orang pun akan trima hidup kekal!"

Kitong su kase tinggal smuanya

"kitong su kasi tinggal tong pu kekayaan" ato "tong kasi smua yang tong punya"

Trus apa yang akan tong dapat?

"Hal baik apa yang akan Allah kasi ke tong?"

Matthew 19:28

Sesungguhnya Sa kasi tau ke kam

"Sa kasi tauh kebenaran ke kam." Kalimat ini kasi tambah tekanan ke apa yang Yesus katakan selanjutnya

Pada zaman baru

"pada waktu yang baru." Hal ini kasi tunjuk pada waktu Allah kasi pulihkan segala sesuatu. AT: "pada waktu Allah jadikan segala sesuatu baru"

Anak Manusia

Yesus sedang berbicara tentang diriNya sendiri.

Duduk di De pu takhta yang mulia

Duduk di De pu takhta lambangkan pemerintahan sbagai seorang Raja" De pu takhtayang mulia lambangkan De pu pemerintahan yang mulia. AT: "Duduk sbagai Raja di De pu takhta yang mulia" atau "memerintah dengan mulia sbagai Raja"

Duduk di atas dua belas takhta

Di sini duduk diatas takhta lambangkan memerintah sbagai raja-raja. Murid-murid tra akan sederajat deng Yesus. Dong akan terima kekuasaan dari De. AT: "duduk sbagai raja-raja di atas 12 takhta"

Dua belas suku Israel

Di sini "suku" kasi tunjuk sama orang-orang dari suku-suku itu. AT: "orang-orang dari 12 suku Israel."

Matthew 19:29

Pernyataan yang ada hubungannya :

Di sini "nama" kasi tunjuk pada kepribadian orang. AT: "karna Sau" atau "karna De percaya ke Sa"

Trima seratus kali

"Terima dari Allah 100 kali sebanyak hal-hal baik yang dong kasi"

Mewarisi hidup kekal

Ini adalah sebuah ungkapan yang berarti "Allah akan berkati dorang deng hidup kekal" atau "Allah jadikan dong hidup selamanya"

Tapi banyak yang pertama akan jadi yang terakhir, dan yang terakhir akan jadi yang pertama

Di sini "pertama" dan "terakhir" kasi tunjuk pada status atau kepentingan. Yesus tra bandingkan status orang-orang sekarang ini deng dong pu status di dalam kerajaan surga.

AT: "Tapi banyak orang yang nampaknya penting sekarang jadi yang paling kurang penting, dan banyak orang yang nampaknya tra penting sekarang akan jadi sangat penting"

Chapter 20

Matius 20

Permulaan

Catatan Umum

Pikiran kusus dalam pasal ini

Perumpamaan tentang pemilik kebun sama de pu kebun anggur

Yesus cerita perumpamaan ini ([Matius 20:1-16](#)) untuk kase ajar De pu murid-murid kalo Allah pu ukuran tentang apa yang benar itu beda deng manusia pu ukuran.

Hubungan:

[Catatan Matius 20:1](#)

Matthew 20:1

Pernyataan ang ada hubungannya:

Yesus cerita sbuah perumpamaan tentang seorang pemilik kebun yang kerjakan orang-orang, untuk gambarkan bagemana Allah akan kase upah sama dong yang harus dapat kerajaan surga.

Karna Kerajaan Surga sama sperti

Ini bagian awal dari perumpamaan. Liat bagemana kam kase bagian permulaan perumpamaan dalam [Matius

13:24]

Stelah de setuju

"Stelah pemilik kebun setuju"

Satu dinar

Ini jumlah upah satu hari pada waktu itu. Arti lain:: "upah untuk satu hari"

De kirim dong ke de pu kebun anggur

"De suru dong kerja di de pu kebun anggur"

Matthew 20:3

Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus cerita sbuah perumpamaan trus.
De pigi lagi
"Yang pu kebun pigi lagi"
Jam ketiga
Jam ketiga ini kira-kira jam sembilan pagi.
Berdiri sembarang di pasar
"Berdiri di pasar tra bikin apa-apa" ato "berdiri di pasar tra kerja apa pun"
Pasar
Lapangan terbuka yang luas untuk tempat orang-orang beli sama jual makanan dan barang-barang yang lain
Matthew 20:5
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus cerita sbuah perumpamaan trus.
De pigi lagi
"Yang pu kebun de pigi lagi"
Jam keenam lagi trus sama jam kesembilan
Jam keenam itu sekitar jam dua belas siang. Jam kesembilan itu sekitar jam tiga sore.
Bikin hal yang sama
Ini de pu arti yang pu kebun itu pigi ke pasar trus kase orang-orang pekerjaan.
Jam kesebelas
Ini sekitar jam lima sore.
Berdiri sembarang
"Tra bikin apa-apa" ato "tra punya perkerjaan"
Matthew 20:8
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus kase tau perumpamaan trus.
Dimulai dari yang terakhir sampe yang pertama
Kam bisa kase tau pesan yang dong su mengerti. Arti lain::
"mulai deng pekerja yang kerja trakhir, trus pekerja yang kerja pertama trus trakhir pekerja yang kerja paling pertama skali" ato "pertama ubah pekerjaan yang de kerjakan paling akhir, trus ubah pekerjaan yang sa kerjakan lebih awal hari ini, dan akhirnya rubah pekerjaan yang sa kerjakan paling awal"
Yang su kerjakan
Bagian ini bisa ditulis dalam bentuk aktif. Arti lain:: "sama siapa pemilik kebun kase pekerjaan"
Satu dinar
Ini jumlah upah satu hari pada waktu itu. Arti lain:: "upah untuk satu hari"
Matthew 20:11
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus trus ceritakan perumpamaan.
Waktu dong terima
"Waktu para pekerja yang su kerja paling lama trima"
Pemilik kebun
"Pemilik kebun anggur"
Ko bikin dong sama deng kitong
"Ko rubah dong deng jumlah yang sama deng upah yang ko kase sama kitong"
Kitong yang su tanggung beban dan panas terik seharian
Kalimat "tanggung beban satu hari" brarti "kerja spanjang hari." Arti lain:: "kitong yang su kerja spanjang hari, sampe pas waktu paling panas sekalipun"
Arti Lain

[[rc://*/tw/dict/bible/other/burden]]
Matthew 20:13
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus lanjut ceritakan perumpamaan.
Salah satu dari dong
"Salah satu dari para pekerja yang bekerja paling lama"
Sodara
Pake kata yang satu orang pake untuk panggil orang lain yang de tegur deng sopan.
Kenapa kam tra setuju deng sa untuk satu dinar?
Si pemilik kebun pake tanya untuk tegur para pekerja yang marah. Arti lain:: "Kitong su spakat kalo sa nanti kase kam satu dinar."
Satu dinar
Ini jumlah upah satu-hari pada waktu itu. Arti lain:: "gaji untuk satu hari"
Arti Lain
[[rc://*/tw/dict/bible/other/wrong]]
Matthew 20:15
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus simpulkan De pu perumpamaan tentang seorang pemilik kebun yang kerjakan orang-orang.
Apa sa tra dibenarkan untuk bikin apa pun yang sa ingin sama sa pu milik sendiri?
Pemilik kebun pake tanya untuk kase benar diri sama pekerja yang mengeluh. Arti lain: "sa bisa bikin apa yang sa mau bikin sama apa yang jadi sa pu milik."
Ato kam cemburu kah karna sa murah hati?
Pemilik kebun pake tanya untuk tegur para pekerja yang mengeluh. Arti lain:: "Jang iri waktu sa murah hati sama orang lain."
Jadi yang trakhir akan jadi yang pertama, dan yang pertama akan jadi yang terakhir
Di sini "pertama" dan "terakhir" tertujuk pada status ato berapa penting orang-orang itu. Yesus samakan jati diri orang-orang yang skarang deng status dong di dalam kerajaan surga. Liat bagemana dong artikan pernyataan seperti dalam Matius 19:30. Arti lain:: "Jadi dong yang liat tra penting skarang akan jadi yang paling penting, dan dong yang liat sbagai yang paling penting skarang akan jadi yang paling tra penting.
Jadi yang terakhir akan jadi yang pertama
Di sini contoh itu su selesai dan Yesus masih bicara. Arti lain:: "Lalu Yesus bicara, 'Jadi yang terakhir akan jadi yang pertama'"
Matthew 20:17
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus kase tau kematian sama De pu kebangkitan untuk ketiga kali sambil De sama murid-murid brangkat ke Yerusalem.
Pigi ke Yerusalem
Yerusalem brada di atas bukit, jadi orang harus naik untuk bisa tiba di sana.
Liat tong masih kesitu
Yesus pake kata "Liat" untuk kase tau murid-murid untuk liat apa yang nanti De bicara sama dong.
Tong masih kesitu
Di sini "kitong" keluar sama Yesus dan murid-murid.
Anak Manusia akan di kase

Kalimat ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain:: "satu orang akan kase Anak Manusia"
Di kase sama
"Di kase sama" di sini sbuah metafora, yang de pu arti "di bawa sama." Arti lain:: "dibawa sama"
Anak Manusia ... De
Yesus menunjuk sama De pu diri sendiri dari bagian pandang orang ketiga. Kalo perlu, Kam bisa artikan bagian-bagian ini dalam sudut pandang orang pertama.
Nanti dong hukum ... spaya dong menghina
Imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat akan hukum dan kase De sama orang-orang bukan Yahudi, dan dong akan hina ato olok-olok Yesus.
Cemeti
"Cemeti De" ato "Pukul de deng cemeti"
Hari ketiga
"Ketiga" itu bentuk nomor urutan dari angka "tiga."
Nanti De dibangkitkan
Kalimat ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain:: "Nanti Allah kase bangkit De"
Arti Lain [[rc://*/tw/dict/bible/kt/jesus]] [[rc://*/tw/dict/bible/names/jerusalem]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/thetwelve]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/sonofman]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/chiefpriests]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/scribe]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/condemn]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/death]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/gentile]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/mock]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/crucify]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeday]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/raise]]
Matthew 20:20
Pernyataan yang ada hubungannya:
Sbagai masukan atas pertanyaan yang De pu murid dua pu mama tanya, Yesus ajarkan De pu murid-murid tentang kekuasaan dan melayani orang lain dalam kerajaan surga.
Zebedeus pu ana-ana
Ini keluar sama Yakobus dan Yohanes.
Di sbelah kanan Ko... di sbelah kiri Ko
Ini menunjuk pada pemilik kedudukan atas kekuatan, kekuasaan, dan kehormatan.
Dalam Ko pu kerajaan
Di sini "kerajaan" keluar sama kekuasaan Yesus sbagai raja.
Arti lain:: "waktu Ko itu raja"
Matthew 20:22
Kam tra mengerti
"Kam" di sini dalam bentuk jamak dan keluar sama Si ibu sama de pu ana-ana.
Kam sanggup kah
"Kitong" di sini dalam bentuk jamak, tapi Yesus hanya bicara sendiri sama kedua anak ibu itu (De pu murid).
Minum dari cawan yang harus Sa minum?
"Minum cawan" ato "minum dari cawan" itu ungkapan yang brarti rasakan penderitaan. Arti lain:: "rasakan penderitaan yang sa derita"
Dong bicara
"Zebedeus pu ana-ana bicara" ato "Yakobus sama Yohanes bilang"
Kam memang akan minum dari Sa pu cawan
"Minum cawan" ato "minum dari cawan" itu ungkapan yang brarti bawa penderitaan. Arti lain: "Kitong memang akan menderita kalo De menderita"

Seblah kanan ... seblah kiri
Ini keluar sama punyai kedudukan atas kekuatan, kekuasaan, dan kehormatan. Liat bagemana kam artikan tentang ini dalam [Matius 20:21]
Buat kam yang Sa Bapa su persiapkan
Ini bisa ditulis dalam bentuk aktif. Arti lain:: "Sa Bapa su siapkan tempat-tempat itu, dan De akan kase sama orang yang de pilih"
Sa pu Bapa
Ini gelar yang penting untuk Allah yang menjelaskan hubungan antara Allah dan Yesus.
De dengar
"Dengar apa yang Yakobus sama Yohanes minta sama Yesus"
Dong marah skali sama sodara dua itu
Kalo perlu, Kam bisa kase tau secara eksplisit kenapa sepuluh murid yang lain marah. Arti lain: "dong marah skali sama sodara dua itu karna masing-masing dari dong juga ingin duduk di tempat terhormat di samping Yesus"
Matthew 20:25
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus selesai mengajar de pu murid-murid tentang kekuasaan dan melayani orang lain.
Panggil dong
"Panggil kedua belas murid"
Penguasa bangsa-bangsa selain Yahudi memerintah atas dong
"Raja-raja bangsa selain bangsa Yahudi minta deng paksa atas masyarakat"
Dong orang-orang penting
"Orang-orang penting di antara orang-orang bukan Yahudi"
Jalankan wewenang atas dorang
"Punya kuasa atas orang-orang itu"
Siapapun yang berharap
"Siapapun yang mau" ato "siapapun yang ingin"
Jadi yang pertama
"Jadi orang penting"
Anak Manusia ... De pu nafas
Yesus lagi bicara tentang de pu diri dari sudut pandang orang ketiga. Kalo perlu, Kam bisa artikan bagian ini dari sudut pandang orang pertama.
Tra datang untuk dilayani
Kata ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain:: "tra datang spaya orang lain melayani De" ato "tra datang spaya orang lain melayani Sa"
Tapi untuk melayani
Kam bisa jelaskan bagian yang su dimengerti. Arti lain:: "tapi untuk melayani orang lain"
De kase de pu Nafas untuk bayar banyak orang
Nafas Yesus jadi "bayaran" itu sbuah gambaran dari De yang dihukum untuk bebaskan orang-orang dari hukuman akibat dari dong pu dosa sendiri. Arti lain: "kase De pu nafas sbagai ganti untuk banyak orang" ato "kase De pu nafas sbagai ganti untuk bebaskan banyak orang"
Kase De pu nafas
Kase nafas satu orang itu sbuah ungkapan yang brarti mati secara sukarela, biasanya untuk menolong orang lain. Arti lain: "mati"
Untuk banyak orang
Ko bisa jelaskan bagian yang ko su mengerti. Arti lain::

"buat banyak orang"

Matthew 20:29

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini mulai cerita dimana Yesus sembuhkan dua orang buta.

Waktu dong kase tinggal

Ini kase tunjuk sama kedua belas murid dan Yesus.

Ikut De

"Ikuti Yesus"

Orang buta dua ada duduk

Bagian ini biasa diartikan jadi "Liat, orang buta dua ada duduk." Penulis kase tanda sama kitong tentang orang-orang baru di dalam cerita. Mungkin kam pu bahasa sendiri pu cara sendiri untuk kase tau bagian ini.

Waktu dong dengar

"Waktu dua orang buta itu dengar"

Pas lewat

"Jalan di dekat dong"

Anak Daud

Yesus bukan benar-benar anak Daud, jadi ini bisa diartikan jadi "Keturunan Raja Daud." Kalo begitu, "Anak Daud" juga itu gelar untuk Mesias, dan orang-orang mungkin panggil Yesus deng panggilan ini.

Matthew 20:32

Panggil dong

"Panggil dua orang buta itu"

Apa yang kam harapkan

"Apa yang kam mau"

Kitong pu mata tabuka

Orang-orang itu bicara tentang bisa liat kaya dong pu mata tabuka. Karna pertanyaan Yesus sbelumnya, tong tau kalo dong ada kase tau dong pu keinginan. Arti lain:: "tong mau Kam buka kitong pu mata" ato "kitong ingin bisa melihat"

Tergerak oleh belas kasihan

"Punya belas kasihan" ato "rasa kasian sama dong"

Chapter 21

Matius 21

Catatan Umum Matius 21

Susunan dan bentuk

Beberapa terjemahan baris ayat yang dikutip masuk sedikit supaya gampang baca. Bebas Hak Cipta pakai metode ini deng ayat di pasal 21:5, 16 dan 42, yang dapat kutip dari Perjanjian Lama.

Pikiran khusus di pasal ini

Keledai dan Anak kuda.

Yesus masuk ke Yerusalem deng naik di satu ekor binatang, hal ini kadang dibuat pada waktu satu raja de dapat kemenangan. Dan buat raja-raja Israel, naik keledai itu hal yang biasa kalo bandingkan deng naik kuda. Matius, Markus, Lukas, dan Yohanes dorang semua tulis mengenai kejadian ini, tapi masing-masing tidak sama. Matius tulis mengenai ada keledai dan anak kuda, tapi tra jelas Yesus naik deng apa. Lebih baik untuk terjemahkan tiap-tiap ayat itu sperti yang su tulis di versi Bebas Hak Cipta tra bikin dorang bilang hal yang sama (Lihat: Markus 11:1-7 dan Yohane 12:14-15)

Hosana

Kata ini yang orang-orang pakai untuk sambut Yesus di Yerusalem. Sebutan itu seruan puji-pujian, walaupun dalam bahasa Ibrani punya arti, "Ko datang selamatkan kami!"

Mungkin ada yang sulit terjemakan di pasal ini

"Nanti ambil Kerajaan Allah dari kamu orang"

Banyak ahli punya pikiran mengenai frasa ini. Pertanyaan yang sangat mendasar itu: apa ini akan menjadi keadaan yang tetap atau sementara saja? Kalau mungkin yang tulis saja dua kemungkinan di ko pu terjemahan.

Hubungan:

* Matius [21:1](#) Catatan

Matthew 21:1

Pernyataan ada hubungan:

Ini mulai peristiwa waktu Yesus masuk Yerusalem. Disini De kasi perintah dan suruh ke De pu murid-murid mengenai yang dong harus bikin.

Betfage

Kampung ini dekat deng Yerusalem.

Satu ekor keledai yang taikat

Kalimat ini bisa ko tulis dalam bentuk aktif. Terjemahan lain: "satu ekor keledai yang taikat oleh satu orang"

Taikat disana

Bisa ko tambahkan lebih jelas mengenai dimana.

Terjemahan lain: "taikat di satu tiang" atau taikat di satu pohon" Biasa orang ikat keledai di tiang di depan rumah ato di pohon

Anak keledai

"satu ekor keledai jantan muda"

Matthew 21:4

Berita Umum:

Penulis kutip nabi Zakharia supaya tunjuk kalo Yesus su genapi nubuat itu deng pakai naik satu ekor keledai masuk ke Yerusalem.

Sekarang

Pake kata ini untuk kase tanda akan mulai jalan cerita penting. Matius jelaskan di sini bagemana deng Yesus bikin begitu su genapi ayat itu.

Deng jadi hal ini supaya apa yang nabi nubuatkan itu su digenapi

Hal ini bisa tulis dalam bentuk kalimat aktif. Terjemahan lain: "hal ini su tajadi supaya Yesus genapi nubuat Allah dari nabi-nabi dadulu"

Oleh nabi-nabi

Banyak nabi di Perjanjian Lama. Cuma ada satu nabi saja yang bicara soal ini. Matius sedang bicara mengenai nubuat nabi Zakharia. Terjemahan lain: "nabi Zakharia" Putri Sion

Kata "putri" artinya orang-orang di dalam kota itu.

Terjemahan lain: "orang-orang Sion" ato "orang-orang Sion yang tinggal di Sion"

Sion

Itu nama lain dari Yerusalem.

Diatas keledai- diatas anak keledai, keledai pu anak

Frasa "diatas keledai, anak keledai" jelaskan bahwa keledai yang dipakai naik masih muda. Terjemahan lain: "diatas keledai jantan muda" Ato bisa terjemahkan, Yesus naik keledai muda itu.

Matthew 21:6

Jubah

Itu maksudnya pakaian yang pakai untuk lapisan baju ato mantel panjang.

Sebagian orang-orang itu alas dong pu jubah di jalan, dan yang lain potong ranting-ranting pohon dan hambur itu di jalan

Itu cara orang-orang hormati Yesus waktu Ia masuk ke Yerusalem.

Matthew 21:9

Hosana

Kata ini punya maksud "selamatkan kami" tapi juga punya arti "pujilah Tuhan!"

Anak Daud

Yesus bukan anak Daud benar-benar, jadi bisa terjemah sbagai "keturunan raja Daud." Tapi, "Anak Daud" juga kase Dia gelar Mesias, dan orang banyak itu panggil De deng gelar ini.

Deng nama Tuhan

Disini "deng nama" bermakna "deng kuasa" atau "sbagai wakili Tuhan." Terjemahan lainnya: "dalam kuasa Tuhan" atau "sebagai wakil Tuhan" Wakilkan Tuhan

Hosana di tempat yang paling tinggi

Disini "paling tinggi" menunjuk ke Allah yang perintahan di Surga tinggi. Terjemahan lain: "Terpujilah Tuhan, yang perintah di Sorga yang paling tinggi" atau "Pujilah Allah"

Sluruh kota dikagetkan

Disini "kota" menunjuk ke orang-orang yang tinggal di di kota itu. Terjemahan lain: "banyak orang di kota itu dikagetkan"

dikagetkan

"dihebohkan" atau antusias shingga sambut de dengan sukacita

Matthew 21:12

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini mulai peristiwa Yesus mulai masuk bait Allah.

Berita Umum:

Di ayat 13, Yesus kutip nubuat Nabi Yesaya untuk tegur pedagang-pedagang dan tukang tukar uang.

Yesus masuk bait Allah

Yesus tra masuki dari bagian utama bait Allah. De masuk hanya dari halaman di sekitar bait.

Yang sedang ada jual bali

Pedagang-pedagang jual hewan-hewan dan barang-barang lain yang bisa dipersembahkan di bait Allah. Masalahnya

itu, korupsi mewarnai usaha jual beli itu. Orang-orang yang buat itu gunakan itu untuk tetapkan kurs yang mencekik leher orang dan dorang dapat untung yang besar. Pada waktu iti, uang Bait Allah yang berlaku di transaksi jual beli shingga ada meja untuk tukar uang.

De bilang ke dong

"Yesus bicara ke dorang yang jual beli barang"

Su tatulis

Bisa tulis ini bentuk kalimat aktif. Terjemahan lain: "Para nabi dulu su tulis itu" atau "Allah sampaikan firman"

Sa pu Rumahku nanti disebut

Bisa tulis ini dalam bentuk kalimat aktif. Terjemahan lain:

"Sa pu Rumah akan jadi"

Sa pu Rumah

Disini "Sa" tunjuk ke Allah dan "rumah" tunjuk ke bait suci. Lebih persis tunjuk ke Bait Allah tempat kudus orang Israel untuk berdoa dan sembah TUHAN.

Rumah doa

Ini ungkapan. Terjemahan lain: "satu tempat yang orang-orang ibadah" Pada waktu itu orang-orang Israel berdoa di Bait Allah di Yerusalem.

Sarang perampok

Yesus gunakan ungkapan untuk tegur orang-orang yang jual-beli barang di bait suci. Terjemahan lain: "tempat perampok-perampok kumpul dan nikmati dong pu hasil kejahatan"

Yang buta dan yang lumpuh

Dua kata ini kata sifat. Terjemahan lain: "orang yang buta dan orang yang lumpuh"

Lumpuh

Orang yang tra dapat jalan ato yang de pu kaki cacat

Matthew 21:15

Berita Umum:

Di ayat 16, Yesus kutip dari Mazmur untuk benarkan alasan orang-orang yang panggil de Anak Daud.

Perbuatan-perbuatan yang ajaib

"perbuatan-perbuatan yang luar biasa" atau "mujizat." Hal ini tunjuk ke perbuatan Yesus yang bikin mujizat sembuhkan orang-orang buta dan yang lumpuh di Matius [21:14](#).

Hosana

Kata ini artinya "kase selamat kami" tapi juga berarti "terpujilah Allah!" Perhatikan bagemana ko terjemahkan ini di Matius [21:09](#).

Anak Daud

Yesus bukan anak Daud benar-benar, jadi ini bisa terjemahkan sbagai "keturunan dari raja Daud." tapi, "Anak Daud" juga kase ke De gelar Mesias, dan anak-anak pun panggil Yesus deng gelar ini. Perhatikan bagemana ko terjemahkan ini di Matius [21:09](#).

Dorang jadi marah

Ini menyiratkan kenapa dorang marah itu karna dong tra percaya kalo Yesus itu Kristus dan dong tra mau orang lain muliakan De. Terjemahan lain: "doran jadi marah karna orang banyak puji-puji Dia"

Apa Ko ada dengar yang anak-anak ini bilang?

Imam kepala dan ahli-ahli taurat tanya pertanyaan ini untuk tegur Yesus karna dorang jadi marah ke De.

Terjemahan lain: "Seharusnya Ko tra boleh kase biar

dorang bilang hal seperti ini!"

Kam tra pernah baca kah. pujian?"

Yesus tanya pertanyaan ini untuk ingatkan imam kepala dan ahli taurat ke apa yang dorang belajar di ayat-ayat firman. Terjemahan lain: "Ya, sa bisa dengar ke dorang, tapi kam harus ingat apa yang kam baca di ayat firman ... pujian."

Dari mulut bayi-bayi dan anak-anak yang masi minum susu Engko su sediakan puji-pujian

Frasa "dari mulut" tujuk ke makna bicara atau bersaksi.

Terjemahan lain: "Engkau bikin bayi-bayi dan anak-anak yang masi minum susu puji-puji Allah"

Yesus kase tinggal dorang

"Yesus kase tinggal imam kepala dan ahli taurat"

Matthew 21:18

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus gunakan pohon ara untuk ajarkan iman dan doa ke

De pu murid-murid atau ke orang yang ikut De

Sekarang

Kata ini dipakai untuk tanda mulainya satu cerita. Disini Matius jelaskan kalo Yesus rasa lapar di perjalanan Dia dan ketemu pohon ara tapi tra dapat buah.

Layu

"Jadi kering"

Matthew 21:20

Bagimana pohon Ara itu langsung kering waktu itu juga?

Murid-murid pakai pertanyaan untuk tekankan dorang pu rasa heran. Terjemahan lain: "Katong terkejut skali lihat sangat cepat pohon ara itu jadi kering!"

Jadi kering

"layu, jadi kering dan mati"

Sungguh-sungguh sa bilang ke kamu

"percayalah." Frasa ini kase tekanan ke apa yang Yesus bilang selanjutnya. Yesus kase tegaskan atas apa yang su jadi.

Jika kamu ada iman dan tra bimbang

Yesus bilang hal yang sama secara positif dan negatif untuk tekankan bahwa iman harus deng sungguh-sungguh.

Terjemahan lain: "Kalo ko percaya benar-benar"

Bahkan kalo kam bilang ke gunung ini, 'berangkat dan terjunlah ke laut,'

Ko bisa terjemahkan kutipan langsung ini sbagai kutipan tra langsung. Ini bisa juga tulis dalam bentuk kalimat aktif.

Terjemahan lain: "bahkan kalo kam bilang ke gunung ini untuk berangkat dan terjun ke dalam laut"

Hal itu akan terjadi

Ini bisa tulis dalam bentuk kalimat aktif. Terjemahan lain:

"hal itu nanti terjadi" secara pasti

Matthew 21:23

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini mulai peristiwa pada waktu tua-tua Yahudi tanyakan kuasa Yesus

Masuk ke bait Allah

Ini menyiratkan bahwa Yesus tra masuki bagian utama dari bait Allah. De cuma masuk halaman luar bait Allah

Hal-hal ini

Ini tujuk ke pengajaran-pengajaran dan mujizat yang Yesus bikin di bait Allah. Ini juga bisa tujuk ke waktu Yesus usir orang-orang yang ada transaksi di bait Allah di hari

sebelum itu.

Matthew 21:25

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjutkan kase jawab tua-tua Yahudi.

Darimana itu de pu sumber?

"darimana De dapat kuasa untuk bikin itu?" atau deng pertanyaan: Dari mana Yesus dapat otoritas untuk bikin itu?

Kalo kitong bilang, 'Dari Sorga,' De akan bilang, 'kalo begitu, 'Kenapa kam tra percaya ke Yohanes?

Ini kutipan di kutipan. Anda bisa terjemahkan kutipan langsung ini sbagai kutipan tra langsung. Terjemahan lain:

"Kalo kitong bilang kita percaya Yohanes dapat kuasa dari Surga, De nanti tanya kenapa kitong tra percaya ke Yohanes."

Dari Sorga

Disini kata "surga" tunjuk ke Allah yang ada di Surga.

Terjemahan lain: "dari Allah di Surga"

Kenapa kam tra percaya ke Yohanes?

Tua-tua agama tahu kalo Yesus ada tegur dorang deng

pertanyaan retorika ini. Terjemahan lain: "Jadi kam harus percaya ke Yohanes Pembaptis!"

Tapi kalo kita bilang, 'Dari manusia,'

Ini kutipan didalam kutipan. Ko bisa terjemahkan kutipan langsung sebagai kutipan tra langsung. Terjemahan lain:

"Tapi kalo kitong bilang kitong percaya Yohanes tearima kuasa dari manusia"

Kitorang takut deng orang banyak

"Kitong takut apa yang orang banyak nanti pikir ato bikin ke kitong"

Dorang smua su anggap Yohanes itu nabi

"dorang smua percaya Yohanes itu nabi"

Matthew 21:28

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus cerita satu perumpamaan tentang dua anak yang tegur tua-tua Yahudi dan gambarkan dorang pu rasa tidak percaya.

Tapi apa menurut kam?

Yesus tanya prtanyaan ini untuk tantang tua-tua Yahudi supaya pikir lebih dalam mengenai perumpamaan yang De kase tahu ke dorang. Terjemahan lain: "Bilang ke Sa apa kam pu pendapat mengenai apa yang akan Sa kase tahu ke kamu."

Tapi de menyesal trus de berubah pikiran

Ini tunjuk ke tindakan satu anak yang pikirkan kembali de pu keputusan dan bertindak berbeda deng apa yang ia putuskan sebelum itu.

Matthew 21:31

Dorang bilang

"Imam kepala dan tua-tua bilang"

Yesus bilang ke dorang

"Yesus bilang ke dorang"

Sguh-sungguh sa bilang ke kam

"Sa bilang kebenaran ke kam smua." Frasa ini tekankan apa yang ingin Yesus bilang selanjutnya.

Pemungut-pemungut pajak dan pelacur-pelacur nanti masuk kerajaan Allah lebih dulu dari kam

Disini "kerajaan Allah" tujuk ke kuasa Allah sbagai

raja. Terjemahan lain: pada waktu Allah memerintah bumi,

De akan berkati tukang kumpul pajak dan pelacur deng perintah sama-sama deng dong sebelum De bikin buat kamu"

Sbelum kam

Kemungkinan artinya antara lain 1) Allah akan terima tukang kumpul pajak dan pelacur-pelacur lebih cepat dari pada terima pemimpin Yahudi, ato 2) Allah akan terima tukang kumpul pajak dan pelacur-pelacur daripada pemimpin Yahudi.

Yohanes datang ke ko

Disini "kam" itu jamak dan tunjuk ke smua orang Israel bukan saja tua-tua Yahudi. Terjemahan lain: "Yohanes datang ke orang-orang Israel"

Dalam jalan kebenaran

Ini adalah ungkapan yang artinya Yohanes su tunjukkan jalan yang benar untuk hidup. Terjemahan lain: "dan kase tahu kamu jalan yang Allah mau kamu hidup.

Kamu tra percaya itu

Disini "kam" itu jamak dan tunjuk ke tua-tua Yahudi.

Matthew 21:33

Pernyataan yang ada hubungannya:

Untuk tegur tua-tua agama dan gambarkan rasa tidak percaya dorang, Yesus ceritakan perumpamaan mengenai hamba yang tra setia.

Pemilik kebun

"orang yang miliki kebun atau properti"

Pagar

"dinding" atau "pembatas"

Gali tempat ramas anggur

"gali lubang untuk ramas anggur"

Sewakan de pu kebun anggur ke petani

De pu pemilik masih pegang hak milik atas kebun itu, tapi de kase izin petani-petani untuk rawat itu. Ketika tiba waktu panen, dorang harus di kase bebrapa ke si pemilik dan ambil apa yang tersisa.

Pekerja di kebun anggur

Bebrapa orang yang mengerti bagaimana cara merawat anggur.

Matthew 21:35

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus masih ceritakan satu perumpamaan.

Para pelayan

"pelayan yang kerja di pemilik kebun"

Matthew 21:38

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus masih menceritakan sebuah perumpamaan

Matthew 21:40

Skarang

Kata "skarang" tra ada guna "pada saat ini," tapi pake untuk tarik perhatian di bagian penting yang su tulis sesudah itu.

Dorang bilang ke De

Matius tra kasetau sapa yang jawab Yesus pu pertanyaan.

Kalo ko ingin sebut deng jelas ke pembaca ko bisa terjemahkan itu sbagai "Orang-orang yang bicara ke Yesus
Matthew 21:42

Pernyataan yang ada hubungannya:

Disini Yesus mulai deng jelaskan mengenai perumpamaan tentang hamba yang tra setia.

Berita Umum:

Yesus kutip nubuat nabi Yesaya untuk tunjukkan kalo Allah akan angkat tinggi orang-orang yang pemimpin agama dong tolak.

Yesus bilang ke dorang

Disini tra jelas Yesus tanyakan hal ini ke siapa. Kalo ko mau tulis deng jelas kata "dorang", pake keterangan yang sperti yang di Matius [21:41](#).

Apa kam tra baca. mata'?

Yesus pake pertanyaan ini untuk bikin banyak orang pikir apa arti dari ayat itu. Arti lain: "Coba pikir tentang apa yang kam sudah baca... mata."

Batu yang tukang-tukang bangunan buang su jadi batu penjuru

Yesus kutip dari Mazmur: Ini bentuk metafora yang de pu maksud itu pemimpin-pemimpin agama, sperti tukang bangunan nanti tolak Yesus, tapi Allah akan tinggikan De di De pu Kerajaan. Sperti batu penjuru di satu bangunan.

Su jadikan batu penjuru

Ini bisa tulis dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "su jadi batu penjuru"

Hal ini jadi dari pihak Tuhan

"Tuhan yang ubah de deng luar biasa

Di kitong pu mata hal ini ajaib

Disini "kitong pu mata" tunjuk ke penglihatan. Arti lain:

"terlalu ajaib untuk liat"

Matthew 21:43

Sa bilang ke ko

Ini kasi tekanan ke apa yang akan Yesus bilang sesudah itu.

Ke kam

Diisini "kam" itu jamak. Yesus sedang bicara ke pemimpin-pemimpin agama dan orang-orang Yahudi secara umum.

Akan ambil Kerajaan Allah dari kamu dan kase ke orang-orang yang hasilkan buah itu

Disini "kerajaan Allah" tunjuk ke kuasa Allah sbagai raja.

Ini bisa tulis dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "Nanti Allah nolak kam, orang-orang Yahudi, dan De nanti jadi raja atas bangsa lain"

Yang hasilkan buah itu

"Buah" itu metafora untuk "hasil". Terjemahan lain: "yang kase hasil yang baik"

Siapa jatuh keatas batu ini nanti picah menjadi keping-keping

Disini, "batu ini " sama deng batu yang disebut di

Matius[21:42] Ini merupakan sebuah hiperbola.

Namun siapa saja yang ditindis batu ini akan hancur

Ini artinya sama deng kalimat seblumnya. Ini metafora

yang berarti Kristus akan hakimi dan binasakan siapa saja yang balik lawan De.

Matthew 21:45

Pernyataan yang ada hubungannya:

Imam-imam kepala dan orang-orang Farisi jawab perumpamaan yang Yesus cerita.

De pu perumpamaan-perumpamaan

"Yesus pu perumpamaan-perumpamaan"

Matius 22

Tulisan Umum

Susunan dan bentuk

Beberapa arti untuk paragraf penting untuk tiap sajak agar lebih gampang untuk dibaca. BHC juga lakukan itu buat sajak di ayat 44, yang dikutip dari Perjanjian Lama.

Pikiran khusus dalam pasal ini

Acara Pernikahan

Dalam perumpamaan tentang pesta pernikahan ([Mat 22:1-14](#)), Yesus mengajarkan bahwa sangat penting sekali untuk terima undangan keselamatan dari Allah. Dalam tradisi Yahudi, surga—hidup sama Allah setelah kematian— sering digambarkan sbagai suatu acara. Di sini, Yesus menggambarkannya sbagai suatu acara yang disiapkan satu orang raja untuk anaknya, yang baru menikah saja. Sbagai tambahan, Yesus ditekankan bahwa tra setiap orang yang Allah undang dong akan siapkna dong punya diri dengan layak untuk bergabung. Orang-orang ini akan diusir keluar dari dari acara Seberapa kemungkinan kesulitan sulit dalam pasal ini

Makna tersirat

Sperti penulis kitab injil yang lain, Matius de anggap bahwa pembacanya akan mengerti keadaan-keadaan yang de siapkan, sehingga de tra kase banyak penjelasan. de katakan, misalnya, dalam [Mat 22:15-22](#), kalau orang-orang Farisi coba menipu Yesus untuk katakan hal yang salah,tapi de menganggap bahwa pembaca akan mengerti mengapa tanyaan yang dorang kase ajukan pada Yesus merupakan satu pertanyaan yang berbahaya untuk dijawab ([Mat 22:16](#)). dorang berharap kalau Yesus jawaban akan buat orang-orang marah Yahudi atau tra penguasa Roma.

Paradoks

Sebuah paradoks merupakan suatu pernyataan yang tapak tra masuk akal, yang terlihat baku lawan deng dirinya sendiri, tapi sesungguhnya tra demikian. Di pasal ini, Yesus mengutip suatu mazmur yang merujuk ke Daud depanggil de punya anak sbagai "Tuhan," yang artinya, guru. Orang-orang Yahudi selalu berharap kalau para pendahulu akan lebih besar daripada penerusnya. Dalam bacaan ini, Yesus de sedang coba untuk secara pelan-pelan tuntun de punya pendengar kepada pengertian yang benar kalau Mesias sendiri akan memiliki sifat ketuhanan, dan bahwa de, Yesus, sesungguhnya adalah Mesias. ([Mat 22:43-44](#))

Hubungan:

[Matthew 22:1-46 Notes](#)

<< | >>

Matthew 22:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Untuk tegur para pemimpin agama deng kuat, dan untuk gambarkan ke tra percayaan dorang, Yesus deceritakan perumpamaan tentang satu acara pernikahan pernikahan.

Untuk dorang

"Kepada orang-orang"

Kerajaan Sorga itu sperti

Ini merupakan permulaan satu perumpamaan. Lihat bagaimana saudara mengartikan di Mat 13:24.

Dong yang telah di undang

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lain: "orang-orang yang raja su undang"

Matthew 22:4

Pernyataan yang ada hubungannya:

Kemudian Yesus menceritakan perumpamaan.

Hamba-hamba, bilang, 'katakanlah ke dong yang di undang

Kutipan langsung ini dapat dinyatakan sbagai kutipan tra langsung. Dan juga, ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lain: "hamba-hamba, ptintahkan dorang untuk kase tahu sama orang-orang yang su de undang"

Lihatlah

"Lihat" atau "Dengar" atau "Perhatikan apa yang hendak sa Katakan sama Ko "

Sa punya Domba dan de pu anak-anak yang gemuk su dipotong

Ini menyiratkan bahwa hewan-hewan tersebut telah

dimasak dan siap untuk disantap. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lain: "Sa pu Hamba-hamba su memotong dan memasak lembu serta De pu anak-anak lembu"

Sa punya Domba dan de pu anak-anak

"Sa punya Domba terbaik dan sa punya anak-anak domba andalan untuk disantap"

Matthew 22:5

Pernyataan yang ada hubungannya:

Sellanjutnya Yesus ceritakan perumpamaan.

Tapi dorang tra peduli akan.

"Tetapi orang-orang yang raja undang trapedulikan undangan itu"

matikan para pembunuh tersebut

Disirankan bahwa tentara-tentara raja matikan para pembunuh tersebut.

Matthew 22:8

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus melanjutkan menceritakan perumpamaan.

Dorang yang su diundang

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lain:: "dong yang Sa undang" Persimpangan jalan raya "Di mana jalan-jalan utama di suatu kota saling bertemu/berseberangan." Raja sedang kirim de punya hamba-hamba ke tempat di mana dong dapat dong dengar deng mudah temukan orang-orang.

Entah jahat mau pun baik
"Entah itu orang jahat ka mau baik ka "
Sehingga tempat atau ruang pernikahan menjadi banyak deng tamu
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lain:
"Sehingga tamu-tamu penuh ruang aula pernikahan"
Aula
suatu ruang besar
Matthew 22:11
Pernyataan yang ada hubungannya:
Selanjutnya Yesus critakan perumpamaan.
Bagaimana mungkin ko datang kemari tra pake baju pesta?
Raja menggunakan satu pertanyaan untuk memarahi
tamunya. Arti lain: "dorang tra gunakan pakaian yang tara
pantas untuk di pakai di acara pernikahan. kam tra pantas
ada disini"
Laki-laki de tra bisa bicara apa-apa.
"laki-laki itu diam"
Matthew 22:13
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus menutup perumpamaanNya tentang acara
pernikahan
Ikat orang ini di de pu tangan dan kaki
"Mengikat" di sini merupakan sebuah kiasan untuk
"membelenggu" atau "mengikat deng tali."Arti lain: "Ikatlah
de supaya de tra dapat bergerak/goyang de punya tangan
atau kaki"
Kegelapan terluar
"Kegelapan" di sini merupakan sebuah majas metonimia
untuk menjelaskan "keterpisahan dari Allah." Lihat
bageman Sa mengartikan ini di [Mat 8:12]
Tangisan dan kertak gigi
"Kertak gigi" merupakan sebuah tindakan simbolik,
dinyatakan kesedihan dan penyiksaan yang mendalam.
Arti lain: "menangis dan mengungkapkan penyiksaan yang
sangat" Lihat bagaimana Sa mengartikan ini di [Mat 8:12]
Karna banyak orang yang dipanggil, tapi seikit yang dipilih
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lain: "Karna
Allah mengundang banyak orang, tapi de hanya pilih
sdiikit"
Sebab
Ini diTandakan kalau adanya transisi. Yesus su mengakhiri
perumpamaanNya dan skang akan menjelaskan tahap dari
perumpamaan.
Matthew 22:15
Pernyataan yang ada hubungannya:
Ini mengawali suatu cerita tentang para pemimpin agama
yang coba mau jebak Yesus deng berapa pertanyaan yang
susah. Di sini, orang-orang Farisi detanyakan sama de
tentang membayar pajak kepada Kaisar.
Bagaimana supaya dong dapat jebak Yesus deng de pu perkataan sendiri
"Bagaimana supaya dapat membuat Yesus de katakan
kesalahan, sehingga dorang dapat menangkap De"
Murid-murid dong. Pendukung Herodes
Murid-murid orang Farisi adalah kubu yang membayar
pajak hanya sama pemerintah Yahudi.pendukung herodes
adalah kubu yang membayar pajak sama pemerintah
Roma. Disiratkan bahwa orang-orang Farisi percaya
apapun yang Yesus bilang, de akan sininggung salah satu
dari kedua kubu tersebut.

Pendukung Herodes
Dong adalah para pejabat dan pengikut Herodes, raja orang
Yahudi. de baku teman deng pemerintah Roma.
Ko tra memihak siapapun
"Ko tra tunjukkan rasa hormat yang khusus buat siapapun"
atau "ko tra menganggap orang yang satu lebih penting
daripada yang lain"
Bayar pajak sama Kaisar
Orang-orang tra membayar pajak kepada kaisar secara
langsung, melainkan kepada salah satu petugas pajaknya.
Arti lain: "membayar pajak yang diwajibkan kaisar"
Matthew 22:18
Ko kenapa mencobai sa, orang-orang tukan tipu?
Yesus gunakan suatu pertanyaan buat marah dorang yang
mau coba jebak de. Arti lain: "Jang mencobai sa, orang-
orang tukan tipu!" atau "Sa tahu bahwa ko orang-orang
tukan tipu mau berusaha untuk mencobai Sa!"
Dinar
Ini merupakan uang koin Roma yang nilainya sama upah
satu hari kerja.
Matthew 22:20
Kepada dorang
Di sini, "dorang" kembali sama Pendukung Herodes dan
murid-murid orang Farisi.
Gambar dan nama siapa ini?
Yesus gunakan suatu pertanyaan untuk memancing orang
berpikir serius tentang apa yang de bicarakan. Arti lain:
"Beri tahu Sa, gambar dan nama siapa yang ko lihat di uang
koin ini."
Milik Kaisar
Anda dapat melihat sangat jelas berita yang dimengerti
dari tanggapan dorang arti lain: "Di koin ini ditukis gambar
dan kaisar punya nama"
Hal-hal milik kaisar
"hal-hal yang merupakan dipunyai kaisar"
Hal-hal milik Tuhan
"hal-hal yang merupakan kepunyaan Tuhan"
Matthew 22:23
Pernyataan yang ada hubungannya:
Orang-orang Saduki mencoba menjebak Yesus deng
tanyakan sama de suatu pertanyaan sulit tentang
pernikahan dan kebangkitan orang mati
Guru, Musa bicara, 'jika seorang laki-laki meninggal
Para pemimpin agama sedang tanyakan Yesus tentang apa
yang Musa su tuliskan di kitab suci. Apabila bahasa Sa tra
memungkinkan adanya kutipan di dalam kutipan, bentuk
ini juga dapat dinyatakan sbagai suatu kutipan tra
langsung. arti lain: "Guru, Musa katatakan bahwa jika
seorang laki-laki meninggal"
De pu sodara ... De pu istri ... de pu sodara
Di sini, kata "-nya" menunjukkan sama orang yang su mati
tersebut
Matthew 22:25
Pernyataan yang ada hubungannya:
Orang-orang Saduki melanjutkan pertanyaan dorang
kepada Yesus.
Yang pertama ... Yang kedua ...Yang ketiga ... Yang ketujuh
"Yang paling tua ... yang setelahnya ... yang setelahnya ...
yang termuda" atau "Yang paling tua ... adenyang yang paling

tua ... ade yang paling tua dari sodaranya ... yang paling muda"

Setelah dorang semua

"Ketika sodara dong semua tu meningal"

Skarang

Di sini, orang-orang Saduki beralih dari crita tentang ketujuh sodara kepada pertanyaan dorang yang sesungguhnya

Dalam kebangkitan

"saat orang-orang mati dibangkitkan" kata-kata arti

[[rc://*/tw/dict/bible/kt/brother]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/berpikir children]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/resurrection]]

Matthew 22:29

Kam salah

Disiratkan kalau yang dibilang Yesus adalah kalau dong su salah mengenai apa yang dong pikirkan tentang kebangkitan. Arti lain: "Ko salah pahami kebangkitan"

Kuasa Allah

"Apa yang Allah sanggup buat"

Dalam kebangkitan

"Saat orang mati dibangkitkan kembali"

Dong tra menikah

"Orang-orang dorang tra akan menikah"

Ataupun

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lain: "tra akan juga orang-orang dong kase nikah dong punya anak"

Matthew 22:31

Berita Umum:

Di Matius 22:32, Yesus lihat dari kitab Keluaran untuk supaya dibuktikan kalau orang-orang tu hidup lagi sebelum dorang meninggal.

Ko belum perahkah membaca... Yakub'?

Yesus kase pertanyaan ini supaya mengingatkan para pemimpin agama tentang apa yang dong ketahui dari tulisan-tulisan Firman. Arti lain: "Sa tahu ko su membacanya, tapi nampaknya ko tra mengerti apa ... Yakub."

Apa yang Allah kase tau sama ko

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lain: "apa yang Allah kase tau sama ko"

Allah, katakan 'Sayalah ... Yakub'?

Sa dapat menerjemahkan kutipan langsung ini sebagai suatu kutipan tra langsung. Terjemahan lain: "Allah, yang mengatakan kepada Musa bahwa de adalah Allah Abraham, Allah Ishak, dan Allah Yakub."

Orang mati punya, melainkan orang hidup

Bentuk nomina ini dapat dinyatakan sebagai kata sifat. Arti lain: "orang mati punya", melainkan de itu adalah Allah dari orang-orang hidup"

Matthew 22:34

Pernyataan yang ada hubungannya:

Seorang Farisi yang merupakan ahli Taurat mencoba untuk menjebak Yesus dengan menanyakan kepadaNya suatu pertanyaan yang sulit tentang perintah yang terbesar.

Seorang ahli hukum

"orang yang ahli dalam memahami hukum." Ini adalah seorang Farisi yang memiliki kemampuan khusus dalam memahami hukum Musa.

Matthew 22:37

Berita Umum:

Yesus meliha suatu ayat dari kitab Ulangan sbagai perintah yang terbesar.

Deng segenap ... Hati, deng segenap ... Jiwa

Kiasan "deng segenap ... hati" brarti "secara utuh" dan "deng segenap ... jiwa" brarti "deng sgenap ... keberadaan." Lihat bagemana Sa mengartikan kedua kata ini di [Ulangan 4:29]

Deng segenap ko pu pikiran

Pikiran adalah apa yang orang dong gunakan untuk

berpikir

Perintah yang sangat besar dan pertama

Di sini, "besar" dan "pertama" memiliki pengertian yang sama. Keduanya tekankan kalau inilah perintah yang sangat penting.

Matthew 22:39

Berita Umum:

Yesus melihat suatu ayat dari kitab Imamat sbagai perintah terbesar yang kedua.

Perintah yang kedua adalah sperti berikut

Mungkin artinya adalah are 1) "ada dapat perintah lain yang harus di urutkan kepentingannya setelah yang pertama" atau 2) "ada perintah kedua yang sama dan sangat pentingnya." Pengertian manapun, yang Yesus maksud adalah kedua perintah ini lebih penting daripada semua perintah yang lain.

Seperti berikut

Ini su berarti sama seperti perintah di [Matius 22:37](#).

Sama ko

Di sini, kata "sama" brarti lebih dari sekedar orang-orang di sekitar. Yang Yesus de maksud adalah satu

Pada kedua perintah inilah bergantung keseluruhan hukum dan para nabi

Di sini, kata "keseluruhan hukum dan para nabi" balik kepada semua tulisan-tulisan Firman. Arti lain: "

Matthew 22:41

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus tanyakan orang-orang Farisi suatu pertanyaan susah supaya dong berhenti mencoba untuk menjebakNya.

Sekarang

Kata ini digunakan di sini untuk tandai adanya heti dalam jalan cerita pertama. Di sini, Matius de mau critakan bagian baru dari cerita, ketika Yesus kase pertanyaan untuk para pemimpin agama.

Daud pu anak ... Anak

Keduanya brarti "anak" yang brarti "penerus."

Matthew 22:43

Berita Umum:

Yesus melihat dari kitab Mazmur supaya kase tunjukan Kristus/Mesias lebih dari sekedar "anak Daud."

Bagemana mungkin Daud yang ada dalam Roh de memanggil Tuhan

Yesus kase pertanyaan untuk membuat para pemimpin agama berpikir serius tentang mazmur yang akan di de pu kutip. Arti lain: "Maka, kase tau saya kenapa Daud yang ada dalam Roh memanggilnya Tuhan"

Daud de ada dalam Roh

"Daud, yang diilhami oleh Roh Kudus." Ini berarti Roh Kudus sedang mengarahkan apa yang Daud katakan

Panggil de

Di sini, kata "De" kembali kepada Kristus, yang juga merupakan keturunan Daud
Tuhan dikatakan
Di sini, "Tuhan" kembali sama Allah Bapa.
Sama sa pu Tuhan
Di sini, "Tuhan" kembali kepada Kristus. Dan juga, "-sa" kembali sama Daud. Ini berarti Kristus lebih tinggi daripada Daud.
Duduk di sebelahSa
Duduk di "sebelah kanan Allah" merupakan suatu tindakan simbolik yang bermakna terima kehormatan dan kekuasaan yang besar dari Allah. Arti lain: "Duduk di tempat yang terhormat disebelah sa"
Sampe Sa bikin ko pu musuh-musuh jadi tempat ko taru ko pu kaki
Ini spertinya suatu kiasan. Arti lain: "sampekan kalau sa su kalahkan ko punya musuh-musu" atau "katakan Sa bikin ko punya musuh-musuh dong berlutut di depan ko"
Matthew 22:45
Pernyataan yang ada hubungannya:
Ini sepertinya su habis dar bagian ceita tentang para pemimpin agama yang maucoba untuk dong jebak Yesus deng beberapa pertanyaan yang sulit.

Berita Umum:
Ini sepertinya suda habis dari bagian crita yang dimulai sejak matius19:1, yang mengisahkan pelayanan Yesus di Yudea.
Jika Daud de panggil Kristus sebagai 'Tuhan,' bagaimana bisa De merupakan anak Daud?
Yesus memberi suatu pertanyaan untuk pancing para pemimpin agama berpikir serius tentang apa yang dikatakannya. Arti lain: "Daud panggil de 'Tuhan,' sehingga Kristus pastilah lebih dari sekedar keturunan Daud."
Jika Daud panggil Kristus
Daud kembali sama Yesus sbagai "Tuhan" karna Yesus bukan hanya seorang dari keturunan Daud, tapi juga lebih tinggi daripada Daud.
Sa jawab deng kata
Di sini, kata "kata" kembali kepada apa yang orang katakan. Arti lain: "Sa menjawab deng sesuatu" atau "Sa menjawab " Pertanyaan-pertanyaan lain lagi
Disiratkan bahwa tra seorangpun tanyakan de jenis pertanyaan, yang tujuan untuk untuk kase tau sesuatu yang salah sehingga para pemimpin agama dapat tangkap de.

Chapter 23

Matius 23

Catatan Umum

Pikiran kusus di pasal ini

Orang-orang munafik

Orang-orang Farisi pu munafik itu tema besar dalam pasal ini. Yesus cerita panjang lebar tentang kemunafikan. Orang-orang Farisi bikin praturan yang satu orang pun tra bisa taat trus dong yakin skali persalahkan orang-orang karna tra ikuti aturan itu. Sbagai tambahan, didalam itu ada aturan yang kase izin dong untuk tra ikuti Allah pu perintah dalam Hukum Taurat.

Mungkin de pu arti sulit lain dalam pasal ini

Nama panggilan

Secara umum Dalam Yahudi pu budaya perbuatan kase jatuh orang itu salah untuk dilakukan. Banyak hal dalam pasal ini tertuju langsung sama orang-orang Farisi yang bisa dianggap sbagai perendahan. Dong dipanggil "orang-orang munafik", "penuntun buta", "orang bodoh," sama "ular." Yesus pake kata-kata ini untuk jelaskan, trus tegur dong pu sikap. Paradoks

Sbuah paradoks spertinya itu sbuah pernyataan yang kayaknya tra masuk akal trus bertentangan tapi sebenarnya tidak. De pu contoh, "De yang paling besar diantara kam yang mau jadi pelayan" ([Matius 23:11-12](#)).

Hubungan:

[Catatan Matius 23:1****](#)

Matthew 23:1

Brita Umum:

Ini permulaan dari babak baru yang ada dalam Matius 25:46, dimana Yesus ajarkan tentang keselamatan dan akhir zaman. Disini Yesus mulai kase ingat orang-orang tentang Para Ahli Taurat sama orang-orang Farisi.

Duduk di Musa pu kursi

"Kursi" disini digambarkan kekuasaan untuk atur trus buat keputusan. De pu arti lain: "Punya kekuasaan sperti yang Musa punya" ato "pu otoritas untuk artikan Musa pu hukum."

Apa saja .. lakukan hal-hal itu trus jaga liat

"Smua hal itu ... bikin trus jaga liat" ato "sluruhnya ...

lakukan trus liat"

Matthew 23:4

Dong ikat beban-beban brat yang susah untuk dipikul trus dong taruh diatas orang pu pundak ... gerakkan deng dong pu jari
"Beban-beban" disini aturan pu banyak yang pemimpin agama dong buat. De pu arti lain: "Dong suruh ko ikuti banyak aturan yang sulit untuk diikuti ... bikin smua spaya kam ikuti"

Dong sendiri tra akan gerakkan jari

"Gerakkan jari" disini suatu perumpamaan untuk kase pertolongan. De pu arti lain: "Dong tra akan kase sejumlah pertolongan"

Dong bikin sgala sesuatu spaya orang liat dong

Hal ini bisa dikatakan kedalam bentuk aktif. De pu arti lain: Dong bikin segala sesuatu supaya orang-orang bisa liat apa yang dong bikin"

Dong pake tali sembayang yang lebar trus dong kas besar dong pu samping baju

Dua hal ini merupakan hal-hal yang dilakukan orang-orang Farisi waktu muncul supaya dong dapat liat seperti orang-orang yang hormati Allah lebih daripada yang lainnya.

Tali sembayang/tali ibadah orang yahudi

Kotak kulit kecil yang de pu isi kertas dengan ayat-ayat dalam Perjanjian Lama.

Dong kase besar samping baju

Orang-orang Farisi bikin rumbai pas dibagian dong pu jubah untuk kase tunjuk dong pu kesetiaan sama Allah.

Arti kata

[[rc://*/tw/dict/bible/other/burden]]

Matthew 23:6

Pernyataan yang ada hubungannya :

Yesus lanjut bicara ke orang banyak sama para murid tentang orang-orang Farisi.

Tempat utama ... tempat paling depan

Dua tempat itu tempat yang orang-orang penting dong pake untuk duduk.

Pasar

Besar, area terbuka yang orang-orang dong pake untuk jual bli barang.

Dipanggil Rabi oleh orang-orang

Hal ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. De pu arti lain: "Buat orang-orang yang panggil dong 'Rabi'"

Matthew 23:8

Tapi kam tra boleh panggil

Hal ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. De pu arti lain: "Tapi kam tra boleh kase biar orang-orang panggil ko"

Kam

Sluruh ketepatan di "kam" itu jamak dan menunjuk ke semua pengikut Yesus.

Kam basodara

"Basodara" disini brarti "sesama orang percaya"

Jang sebut sapapun sbagai ko pu bapa

Yesus pake perumpamaan untuk kase tau pendengar kalo dong tra dapat kase izin untuk buat orang-orang dan juga orang penting pun, lebih tinggi daripada Allah. De pu arti lain: "Jang panggil siapa pun ko pu bapa ato panggil siapa saja di bumi ini sbagai ko pu bapa :

Kam hanya pu satu Bapa

"Bapa" disini satu sebutan penting buat Allah.

Tra boleh seorang pun panggil ko

Hal ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. De pu arti lain: "Juga, jang kase biar seorang pun panggil ko"

Kam hanya pu satu guru, Kristus

Waktu Yesus bilang "Kristus", De bicara tentang De pu diri sendiri sbagai orang ketiga. De pu arti lain: "Sa, Kristus, satu-satunya ko pu guru"

Matthew 23:11

Siapa yang paling besar diantara kam

"Seseorang yang paling berkuasa diantara kam"

Diantara kam

"Kam" disini jamak dan menunjuk ke pengikut Yesus.

Tinggikan de pu diri

"Bikin de pu diri penting"

Akan direndahkan

Hal ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. De pu arti lain: "Nanti Allah rendahkan"

Akan ditinggikan

Hal ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. De pu arti lain: "Allah akan buat de jadi penting" ato "Allah akan muliakan De"

Matthew 23:13

Pernyataan yang ada hubungannya :

Yesus mulai tegur para pemimpin agama karna dong pu kemunafikan.

Berita Umum:

Yesus bicara tentang Kerajaan Sorga seperti sbuah rumah, dimana pintu yang orang-orang Farisi pake su tutup dari luar jadi dorang kah ato sapa saja tra bisa masuk ke dalam rumah. Kalo kam tra pegang kiasan rumah, jadi harus ubah semua hal "tutup" dan "masuk." Dan juga, karna kata-kata "Kerajaan Sorga" menunjuk ke Allah yang tinggal di Sorga hanya ada di Matius, coba pake kata dalam ko pu bahasa untuk artikan kata "Sorga".

Tapi berdukalah kam

"Ko pu keadaan tra baik skali !" Liat bagemana ko artikan ini dalam Matius 11:21.

Kam tutup Kerajaan Sorga dari orang-orang ... sementara kam sendiri tra masuk ... juga kam tra ijin dong untuk masuk

Yesus cerita tentang kerajaan sorga yang disana Allah printahkan De pu orang-orang, seperti sbuah rumah, pintu yang orang-orang Farisi pake su tatutup jadi dong ato orang lain tra bisa masuk ke rumah. Kata "kerajaan sorga" hanya ada di Kitab Matius. Kalo bisa, pake ko pu bahasa untuk "sorga" dalam arti lain. De pu arti lain: "Kam buat de tra mungkin untuk orang-orang yan masuk ke Kerajaan Sorga ... kam tra masuk ... ataupun kam tra ijin dong untuk masuk" ato "Kam cegah orang lain untuk trima Allah yang tinggal di Sorga sbagai raja ... kam tra trima sbagai raja ... dan kam membuat mustahil bagi siapa saja yang ingin trima De sbagai raja"

Kam pigi ke laut dan darat

Ini sbuah ungkapan yang brarti dong pigi ke tempat yang jauh. De pu arti lain : "Kam menjelajah dengan jarak yang jauh"

Untuk kase tobat orang

"Untuk bikin orang trima ko pu agama"

Yang pu neraka

"Penghuni dari" disini ungkapan yang brarti "seorang yang dimiliki oleh." De pu arti lain: "Orang yang pu neraka." Ato "orang yang seharusnya pigi ke neraka"

Kam lahap rumah-rumah para janda

Liat catatan kaki. Kata "melahap" itu suatu perumpamaan yang brarti ambil dengan kekerasan. Arti-arti yang mungkin itu 1) "rumah-rumah" tertuju ke dong pu rumah. de pu arti lain: "kam curi rumah-rumah dari janda dorang" ato 2) "rumah-rumah" itu sinekdoke buat de pu milik semua. De pu arti lain: "kam curi para janda pu milik semua"

Matthew 23:16

Tuntun yang buta ... orang buta yang bodoh

Para Pemimpin Yahudi buta secara rohani. Biarpun dong anggap dong pu diri sbagai guru, dong tra bisa mengerti

Allah pu kebenaran. Liat bagemana ko artikan "penuntun buta" di [Matius 15:14]

Demi Bait Allah, hal itu trada de pu arti

"Demi Bait Allah tra harus tepati de pu sumpah"

Taikat deng sumpah

"Taikat deng de pu sumpah." Suatu keharusan untuk bikin apa yang disumpahkan. Seseorang taikat deng de pu sumpah. De pu arti lain: "Harus bikin apa yang de su janji"

Mana yang paling besar, emas ato Bait Allah yang kuduskan emas?

Yesus pake pertanyaan ini untuk tegur orang-orang Farisi karna dong bikin emas itu seolah-olah lebih berharga daripada Bait Allah. De pu arti lain : "Bait Allah lebih penting dari pada emas!"

Bait Allah yang kuduskan emas

"Bait Allah yang menjadikan emas sbagai kepunyaan Allah sendiri"

Matthew 23:18

Dan

Berita yang dimengerti bisa terlihat jelas. De pu arti lain :

"Trus kam juga bicara"

Trada apa-apa

"De tra perlu bikin apa yang de su janji untuk bikin" ato "de tra perlu tepati de pu sumpah"

Persembahan

Ini satu ekor hewan ato gandum yang nanti satu orang bawa untuk kase ke Allah trus taruh di atas mezbah Allah.

Taikat deng sumpah

"Taikat deng de pu sumpah." Suatu keharusan untuk lakukan apa yang satu orang bilang dalam sumpah yang de bilang seakan-akan de taikat deng de pu sumpah. De pu arti lain: "Harus bikin apa yang de janji untuk lakukan"

Orang buta

Para Pemimpin Yahudi buta secara rohani. Biarpun dong anggap dong pu diri sbagai guru, tapi dong tra bisa mengerti Allah pu kebenaran.

Mana yang paling besar, persembahan ato mezbah yang kuduskan persembahan?

Yesus pake pertanyaan ini untuk tegur orang-orang Farisi spaya perlakukan persembahan sbagai suatu yang lebih penting daripada mezbah. De pu arti lain : "Mezbah yang kuduskan persembahan lebih besar daripada persembahan!"

Altar yang kuduskan persembahan

"Mezbah yang buat persembahan khusus buat Allah"

Matthew 23:20

Demi smua yang diatasnya

"Demi sluruh persembahan yang orang-orang letakkan di atas mezbah"

Seseorang yang tinggal di dalamnya ... de yang duduk di atasnya

Dua hal ini menunjuk ke Allah Bapa

Matthew 23:23

Kam celaka ... orang-orang munafik!

"Ko pu keadaan tra baik skali ... orang munafik!" Liat bagemana ko artikan ini dalam Matius 11:21.

Daun mint, adas manis, dan jintan

Hal-hal ini merupakan aneka dedaunan dan biji-bijian yang dipake untuk bikin makanan de pu rasa enak.

Kam su abaikan

"Kam tra patuhi"

Masalah-masalah penting

"Masalah-masalah yang paling penting"

Tapi hal-hal ini harus kam slesaikan

"Kam harus patuhi peraturan-peraturan yang paling penting ini"

Dan tra boleh biarkan yang lain

Hal ini bisa dikatakan dalam bentuk kalimat positif. De pu

arti lain: "Haruslah patuhi peraturan-peraturan yang dirasa kurang penting"

Kam pemimpin-pemimpin buta

Yesus pake gambaran ini untuk kase penjelasan tentang orang-orang Farisi. Yesus pu maksud untuk bilang kalo orang-orang Farisi tra mengerti Allah pu perintah ato bagemana senangkan-De. Maka dari itu, dong pasti tra bisa

ajar orang lain untuk kase senang Allah pu hati. Liat bagemana ko artikan perumpamaan ini dalam [Matius 15:14]

Kam tapis nyamuk tapi telan unta

Berusaha liat baik-baik untuk ikuti peraturan-peraturan yang kurang penting trus abaikan peraturan-peraturan yang lebih penting itu suatu kebodohan yang kelihatan sperti berhati-hati. Tra telan binatang kecil yang kotor tapi

makan daging binatang yang tra bersih. De pu arti lain: "Kam sperti seorang bodoh yang tapis nyamuk yang jatuh ke dalam minuman tapi telan unta"

Tapis nyamuk

Ini brarti tumpah cairan lewat kain untuk singkirkan nyamuk dari minuman.

Nyamuk

Serangga kecil yang bisa terbang

Matthew 23:25

Kam celaka... orang-orang munafik!

"Ko pu keadaan tra baik skali ... orang-orang munafik!" Liat bagemana ko artikan ini dalam Matius 11:21.

Karna kam kase bersih bagian luar mok sama piring tapi bagian dalam penuh nafsu dan keserakahan

Ini suatu perumpamaan yang de pu arti kalo Para Ahli Taurat sama orang-orang Farisi keliatan suci dari luar, tapi licik dari dalam.

Dong penuh kepuasan diri dan keserakahan

"Dong ingin orang lain pu trus bikin sesuai deng dong pu hati"

Kam orang-orang Farisi yang buta

Orang-orang Farisi buta secara rohani. Biarpun dong anggap dong pu diri sbagai guru, dong tra bisa mengerti Allah pu kebenaran.

Kase bersih bagian luar mok sama piring dulu, sampe bagian luar juga ikut bersih

Ini suatu perumpamaan yang brarti kalo dong jadi murni dari dalam, brarti dong juga nanti keliatan murni dari luar. Matthew 23:27

Kam sperti kuburan yang dicat putih ... kotor

Ini suatu perumpamaan yang brarti Para Ahli Taurat sama orang-orang Farisi keliatannya suci dari luar, tapi dong licik dari dalam.

Kuburan yang dicat putih

"Kuburan yang dicat putih." Orang Yahudi cat kuburan putih spaya dong bisa liat gampang, hindari spaya tra pegang kuburan. Sentuh kuburan akan buat seseorang jadi kotor secara ritual.

Matthew 23:29

Buat orang-orang kudus

Kata sifat nominal ini bisa dikatakan dalam sebuah kata sifat. De pu arti lain : "Buat orang-orang kudus"

Kitong pu nenek moyang pu hari-hari

"Slama masa nenek moyang"

Kitong tra terlibat deng Dong

"Kitong tra akan ikut sama dong"

Penumpahan darah

Kata "darah" disini menunjuk pada kehidupan. Tumpahkan darah brarti bunuh. De pu arti : "Bunuh" ato "binasakan"

Kam itu ana-ana

"Ana-ana" disini brarti "keturunan."

Matthew 23:32

Turut genapi tindakan para nenek moyang

Yesus pake ini sbagai perumpamaan yang brarti orang-orang Farisi akan slesaikan perilaku licik yang dong pu nenek moyang mulai waktu dong bunuh para nabi. De pu arti lain : "Kam juga genapi dosa-dosa yang nenek moyang dong mulai"

Kam ular-ular, keturunan ular beludak

Ular itu binatang melata trus ular-ular beludak itu binatang melata yang beracun. Dong ganas trus sering jadi simbol kejahatan. De pu arti lain: "Kam jahat sama sperti ular-ular yang ganas dan beracun"

Turunan ular beludak

"Keturunan" disini brarti "pu sifat yang sama." Liat bagaimana ko artikan kata yang sama di Matius 3:7.

Bagaimana caranya kam larikan diri dari hukuman neraka?

Yesus pake pertanyaan ini sbagai teguran. De pu arti lain :

"Trada jalan lain buat ko untuk larikan diri dari hukuman neraka!"

Matthew 23:34

Pernyataan yang ada hubungannya :

Yesus lanjut tegur para pemimpin agama karna dong pu kemunafikan.

Sa kirim untuk ko para nabi, orang-orang bijak, dan ahli-ahli Taurat Kadang kala bentuk kalimat ini di pake untuk kase tunjuk kalo seseorang akan bikin sesuatu secepatnya. De pu arti : "Sa kirim buat ko para nabi, orang-orang bijak, dan ahli-ahli Taurat buat ko"

Untuk ko akan datang darah-darah orang benar yang ditumpahkan atas bumi

Kata "sama ko nanti datang" itu suatu ungkapan yang brarti untuk trima hukum. Untuk tumpahkan darah itu satu gaya bahasa yang brarti untuk bunuh orang, spaya orang benar pu darah yang tatumpah diatas bumi" gambarkan orang-orang benar yang su dapa bunuh. De pu arti: "Nanti Allah bunuh ko karna pembunuhan sama orang-orang benar"

Dari darah ... pada darah

Kata "darah" disini gambarkan seseorang yang dapa

bunuh. De pu arti lain: "Dari pembunuhan ke pembunuhan"

Habel ... Zakaria

Habel itu orang benar pertama yang jadi korban pembunuhan, trus Zakaria dapa bunuh di Bait Allah dari orang-orang Yahudi, diperkirakan itu yang terakhir. Dua orang ini gambarkan semua orang-orang benar yang su dapa bunuh.

Zakaria

Zakaria ini bukan Yohanes pembaptis pu bapa.

Yang kam bunuh

Yesus tra pu maksud tunjuk sama orang-orang yang ajak bicara sbagai pembunuh Zakaria. Tapi De tunjuk sama dong pu para nenek moyang yang bikin.

Sebenarnya sa bilang sama ko

"Sa kastau ko kebenaran." Tambahan ini kase penekanan sama apa yang Yesus bilang selanjutnya.

Matthew 23:37

Pernyataan yang berhubungan :

Yesus menangisi orang-orang Yerusalem karna dong tolak stiap pesan yang Allah kirim sama dong.

Yerusalem, Yerusalem

Yesus bicara ke orang-orang Yerusalem sperti dong itu kota sendiri.

Buat sapa yang dapa kirim sama ko

Hal ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. De pu arti lain :

"Buat sapa yang Allah kirimkan untuk ko"

Ko pu ana-ana

Yesus bicara ke Yerusalem, sebagaimana seorang prempuan dan orang-orang itu de pu anak. De pu arti lain : "Ko pu orang-orang" ato "ko pu penduduk"

Sperti induk ayam kumpulkan de pu anak-anak dibawah de pu sayap

Ini sebuah perumpamaan yang kase penekanan tentang kasih Yesus buat orang-orang dan betapa Yesus mau lindungi dong.

Induk ayam

Ayam betina. Ko bisa artikan deng sgala macam burung yang lindungi de pu anak-anak dibawah de pu sayap.

Ko pu rumah dibiarkan sunyi

"Nanti Allah kase tinggal ko pu rumah trus jadi kosong"

Ko pu rumah

Arti-arti yang memungkinkan itu 1) "kota Yerusalem" ato 2)

"Bait Allah."

Sa bilang sama ko

Tambahan ini kase penekanan sama apa yang nanti Yesus bilang selanjutnya.

Diberkatilah de yang datang dalam nama Tuhan

"Dalam nama" disini brarti "dalam kuasa" ato "sbagai

gambaran." Liat bagaimana ko artikan ini dalam Matius

21:9. De pu arti lain: "Diberkatilah de yang datang dalam

Nama Tuhan" ato "Deiberkatilah de yang datang sbagai

perwakilan "

Chapter 24

Matius 24

Catatan Umum

Susunan dan bentuk

Di pasal ini, Yesus mulai bernubuat tentang hal-hal yang nanti terjadi dari waktu itu sampe saat De datang kembali jadi Raja semesta alam.

Pikiran khusus dalam pasal ini
"akhir zaman"

Di pasal ini, Yesus jawab De pu murid-murid pu pertanyaan. waktu dong tanya soal bagaimana dong bisa tau kapan de datang kembali.

Contoh Nuh

Waktu Nuh pu zaman, Allah kirim air bah untuk hukum orang-orang karna dong pu dosa-dosa. Nuh suda kasi nasihat ini, tapi air bah itu datang deng tiba-tiba.di pasal ini, Yesus kasi banding dengan kejadian air bah itu dengan akhir zaman.

Barangkali ada beberapa yang sulit dari terjemahan ini

"Siapa"

BHC (Bebas Hak Cipta) pake kata ini untuk kasi beberapa perintah Yesus, sperti "maka dong yang ada di Yudea harus bawalari diri ke pegunungan" (24:16), "Siapa yang ada di atap rumah, jang de turun untuk ambil apa saja dari dalam de rumah" (24:17), dan "Siapa yang ada di ladang, jang pulang untuk de baju" (24:18). Banyak cara untuk kasi tau satu perintah. Penerjemah dapa harus untuk terjemahan yang dapa dengar paling alami dong bahas.

Hubungan:

[Catatan Matius 24:1](#)

<< | >>

Matthew 24:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus mulai kasi tau kejadian-kejadian yang akan terjadi sebelum De datang kembali di akhir zaman.

Dari Bait Allah

Hal itu macam kasi tunjuk Yesus trada di dalam Bait Allah tu. De ada di halaman sekitar Bait Allah

Kam tra lihat smua hal ini?

Yesus kasi pertanyaan yang harus dapa pikir dalam-dalam dari murid- murid tentang apa yang yang nanti De bilang .Terjemahan lainnya: "Ada yang ingin Kukatakan tentang smua bangunan ini."

Sa bilang yang de pu betul sama kam

"Sa bilang yang sesungguhnya nya sama kam." Ini kasi tekanan sama Yesus pu kata-kata yang selanjutnya

Trada satu batu juga yang dapa kasi tinggal di atas batu yang lain

Kalimat ini de pu arti tra dapa tulis tapi bisa tong rasa kalo prajurit-prajurit musuh nanti kasi jatuh batu-batu itu. Ini bisa bilang dalam bentuk aktif. de pu Terjemahan yang lain : "waktu prajurit-prajurit musuh datang, dong nanti kasi jatuh stiap batu dari bangunan ini"

Matthew 24:3

Apa yang jadi tanda kedatanganMu dan akhir zaman ini?

"KedatanganMu" kasi tunjuk waktu Yesus datang dalam kuasa, kasih berdiri pemerintahan Allah di bumi dan bawa zaman ini menuju akhir . Terjemahan lainnya: "Apa yang nanti jadi tanda kedatanganMu dan tanda kalo dunia akan berakhir?"

Hati-hatilah supaya jang ada orang yang kasi sesat kam

"kasi sesat kam" ini itu satu bahasa contoh, macam satu orang yang jalan di jalan yang benar,tapi orang itu tiba-tiba salah jalan keluar dari jalur itu karna dapa tipu orang lain. Terjemahan lainnya: "hati-hati supaya kam tra ikut orang yang akan tipu kam tentang smua ini"

Banyak yang nanti datang pake Sa nama

"Nama" di sini punya arti "dalam kuasa" atau "sebagai utusan" seseorang. Terjemahan lainnya: "banyak yang nanti mengaku kalo dong datang pake sa nama" atau "banyak yang akan bilang kalo dong bicara itu dari sa Nama"

Baru dong nanti kasi sesat banyak orang

Terjemahan lainnya: "dan dong akan tipu banyak orang"
Matthew 24:6

Lihat bae-bae supaya kam tra takut

Ini bisa kasi rubah aktif. Terjemahan lainnya "Jangkasi biar smua ni buat ko takut"

Sbab, bangsa akan bangkit lawan bangsa, deng kerajaan akan lawan kerajaan

Kedua hal ini punya arti yang sama. Yesus kasi penekanan kalo smua orang di dalam dunia akan bakalai satu deng yang lain.

Pertama dari sakit melahirkan

Ini dapa kasi tunjuk sama deng rasa sakit yang dapa rasa perempuan sebelum dong melahirkan. ibarat ini punya arti kalo perang, kelaparan, deng gempa bumi ini itu permulaan dari kejadian-kejadian yang akan terjadi sebelum akhir zaman.

Matthew 24:9

Dong nanti kasi kam sama tukang siksa, deng nan akan bunuh kam

"Orang-orang akan kasi ko ke pihak berwenang, yang nan siksa ko bau bunuh ko"

Kam akan dapa benci dari smua bangsa

"Bangsa" di sini kasi tunjuk sama orang-orang dari bangsa tu. Ini dapat kasi ruba jadi bentuk aktif. de pu Terjemahan lain: "Orang-orang dari smua bangsa akan benci ko"

Karna Sa Nama

Di sini, "Nama"dapa kasi tunjuk sama Tuhan pu diri deng de pu smua . Terjemahan lainnya: "karna ko percaya sama Sa"

Akan muncul

"Muncul"itu ibarat untuk "mulai datang." Terjemahan lainnya: "akan datang"

Deng kasi sesat banyak orang.

kasi sesat" sperti satu orang jalan dijalan yang benar, tapi orang itu tiba-tiba keluar dari jalan tu karna dapa tipu dari orang lain. Terjemahan lainnya "dan menipu orang banyak."

Matthew 24:12

Kesalahan tambah banyak

"kesalahan"bisa diterjemahkan jadi beberapa frasa sperti

"tra ikut aturan." Terjemahan lainnya "orang yang tra ikut aturan smakin bertambah" atau "orang yang akan langgar hukum Allah akan semakin bertambah "

Orang banyak pu kasih nan jadi dingin

Beberapa arti yang memungkinkan: 1) "nanti ada orang banyak yang tra mencintai orang lain" atau 2) "nanti ada banyak orang yang tra lagi cinta Allah."

Orang yang bertahan sampe akhir akan dapa kasi selamat

Ini dapat dirubah jadi bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "Allah akan kasi selamat dong yang bertahan sampe akhir"

Orang yang bertahan

"orang yang tetap setia sama Tuhan"

Sampe akhir

Pernyataan ini tra punya kejelasan,bisa jadi dapa kasi tunjuk sama kematian seseorang atau pada akhir penindasan atau pada akhir zaman waktu Allah jadi Sang Raja. de pu Inti, dong bertahan selama dong perlu bertahan.

Injil Kerajaan ini akan diberitakan

"Kerajaan" di sini tertuju pada waktu Allah berkuasa sbagai Raja. Ini dapat dirubah jadi bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "Orang-orang akan kasih berita kabar tentang kuasa Allah"

Smua bangsa

"Bangsa" di sini punya arti orang-orang dari bangsa itu. Terjemahan lainnya: "smua orang di smua tempat"

Kesudahannya

"Hari kiamat" atau "akhir zaman"

Matthew 24:15

Pembinasakan keji, sperti yang dapa bilang dari Nabi Daniel

Ini dapat dirubah jadi bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "dong yang penuh noda dosa, yang kasi kotor smua yang Allah kehendaki, yang dapa tulis Nabi Daniel"

Seharusnya para pembaca de mengerti akan

Ini bukan Yesus yang bicara. Matius kasi tamba ini untuk kasi ingat pembaca kalo Yesus pake kata-kata yang perlu dapa mengerti deng dapa kasi pendapat dari yang baca.

Siapa yang ada di atap rumah

Di zaman Yesus hidup, atap-atap rumah waktu itu datar jadi orang-orang bisa berdiri di de pu atas .

Matthew 24:19

Dong yang ada hamil

"Dong yang ada dalam masa kehamilan"

Pada hari-hari itu

"Saat itu"

Supaya ko pu pelarian jang pada waktu

"Supaya kam jang lari waktu " atau "supaya kam tra perlu lari "

Musim dingin

"Musim di waktu udara dingin"

Dan,kalo hari-hari itu tra dapa kasi pendek, trada hidup yang bisa dapa selamat

Ini dapat di rubah ke bentuk pasif dan aktif. Terjemahan lainnya: "kalo Allah tra kasi pendek waktu penderitaan, semua orang akan mati"

Hidup

"orang-orang." Di sini, "hidup" adalah cara puitis bilang smua orang.

Hari-hari itu nanti dapa kasi pendek.

Ini dapat di rubah ke bentuk aktif. Terjemahan lainnya "Allah akan kasi pendek waktu penderitaan" Matthew 24:23

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus kasi lanjut De pu kata-kata sama De pu murid-murid. Jang sampe percaya sama de Terjemahan lainnya "jang ko percaya yang dong bilang tu tipu"

Sampe bikin sesat,kalo mungkin,sampe dong yang dapa pilih

Menipu orang sampe bikin dong jalan ke jalan yang salah. Terjemahan lainnya: "sampe tipu ko,kalo mungkin, sampe dong yang dapa pilih "

Kasi sesat,mungkin kalo, sampe juga dong yang dapa pilih

Ini dapat diterjemahkan jadi kalimat terpisah. Terjemahan lainnya: "orang-orang tersesat. kalo mungkin,dong juga akan kasi sebab dong yang dapa pilih untuk tra taat sama Allah"

Matthew 24:26

Kalo dong bilang sama ko, 'Lihat, De ada di tanah luas,

Ini bisa di tulis jadi kutipan tra langsung. Terjemahan lainnya: "jika seseorang mengatakan kepadamu kalo Kristus ada di padang belantara,"

Atau 'Lihat, De ada di dalam kamar itu,'

Ini dapat ditulis sebagai kutipan tra langsung. Terjemahan lainnya: "atau,kalo seseorang bilang kalo Kristus ada di dalam kamar itu,"

Di dalam kamar itu

"Di dalam ruang rahasia" atau "di tempat rahasia"

Sbab, sama sperti kilat yang kasi keluar de pu cahaya, begitu juga yang nanti jadi waktu Anak Manusia datang

Ini artinya, Anak Manusia akan datang dengan sangat cepat dan akan dapa lihat dengan jelas De pu kedatangan.

Anak Manusia

Yesus bicara tentang De pu Diri sendiri dalam arti cerita hanya kasi tau tentang De dalam cerita.

Di tempat yang ada bangkai, disitu sudah burung nasar nanti kumpul Kemungkinan ini hanya satu kata bahasa yang hanya bisa dapa kasi mengerti dari orang-orang yang hidup di zaman Yesus. Beberapa arti lain yang kasi mungkin: 1) waktu Anak Manusia datang, semua orang akan lihat deng tau kalo De sudah datang, atau 2) di mana ada orang yang de pu rohani mati, di sana itu nanti ada orang yang tipu jadi nabi yang datang kasi tipu dong.

Burung nasar

Burung yang tukang makan makhluk yang su mati atau baru mau mati.

Matthew 24:29

Ayo cepat

"Secepat mungkin"

Masa penderitaan itu

"Di waktu penderitaan itu"

Matahari akan dapa kasi gelap

Ini dapat dirubah ke bentuk aktif. Terjemahan lainnya:

"Allah akan kasi gelap matahari"

Kuasa-kuasa di langit akan di kasi goyang

Ini dapat diubah ke bentuk aktif. Terjemahan lainnya:

"Allah akan kasi goyang smua yang ada di langit dan di atas langit"

Matthew 24:30

Anak Manusia

Yesus bicara tentang De pu diri sendiri dalam arti cerita hanya kasi tau tentang De di dalam cerita.

Suku-suku di bumi

"Suku-suku" di sini punya arti orang-orang suku itu.

Terjemahan lainnya: "smua orang dari smua suku" atau "smua orang"

De akan suruh De malaikat-malaikat deng suara trompet

"De akan kasi perintah trompet dapa kasi bunyi dan kirim

De pu malaikat-malaikat " atau "De akan minta De-malaikat tiup trompet, baru De kirim De malaikat-malaikat"

Dong akan kasi kumpul

"De malaikat-malaikat akan kasi kumpul"

Umat yang De pilih

Ini merupakan orang-orang yang sudah dapa pilih Anak Manusia.

Dari keempat arah bumi, dari ujung langit yang satu ke ujung yang lain

Kedua hal ini punya arti yang sama. Keduanya merupakan suatu kata yang pu arti "dari mana saja." Terjemahan

lainnya: "dari smua arah bumi"

Matthew 24:32

De suda dekat

Yesus bicara tentang De pu diri sendiri dalam arti cerita hanya kasi tau tentang De dalam cerita. Terjemahan

lainnya: " Sa pu waktu kedatangan suda dekat"

Di depan pintu

"Di dekat pintu masuk besar." Yesus pake gambaran

seorang raja atau orang penting yang dekat pintu masuk besar satu kota yang dapa tembok. Ini sperti gaya bahasa yang bilang kalo Yesus su dekat tong dan akan datang sebentar lagi.

Matthew 24:34

Sesungguhnya, Sa bilang sama ko

"Sa bilang yang betul ini sama kam." Ini kasi tekan untuk apa yang Yesus bilang lagi nanti.

Angkatan ini tra akan habis

"Habis" di sini merupakan cara halus untuk bilang "mati."

Terjemahan lainnya "angkatan ini tra akan smua habis"

Angkatan ini

Beberapa arti yang bisa: 1) "smua orang yang hidup saat ini," tertuju sama orang-orang yang hidup di waktu Yesus

bilang barang ini, atau 2) "smua orang hidup di waktu

smua hal yang baru saja Sa bilang akan terjadi." Coba diterjemahkan supaya kedua pendapat bisa dapa pake.

Sampe smua barang ni terjadi.

"Sampe Allah buat smua hal ini terjadi."

Langit deng bumi akan hilang

Kedua kata "surga" dan "bumi" merupakan sinekdoke dari

smua yang suda Allah ciptakan, yang lebih de pu khusus hal-hal yang terlihat permanen/tetap. Yesus bilang kalo De

perkataan tra seperti langit deng bumi yang akan lenyap,

De perkataan akan tetap ada. Terjemahan lainnya:

"Walaupun langit dan bumi akan lenyap"

Habis

"Hilang" atau "suatu saat trada lagi"

Sa pu firman-firman tra akan hilang

"Firman" di sini tertuju sama hal-hal sudah Yesus bilang.

Terjemahan lainnya: "apa yang Sa Bilang akan selalu tetap nyata"

Matthew 24:36

Tentang hari deng de pu waktu

"Hari" dan "waktu" di sini kasi tunjuk waktu kedatangan kembali Anak Manusia .

Sang Anak pun tidak

"Sang Anak pun tra tau akan"

Sang Anak

Ini itu sperti panggilan penting untuk Yesus, Anak Allah.

Sang Bapa

Ini merupakan satu panggilan penting untuk Allah.

Matthew 24:37

Sama sperti yang terjadi waktu Nuh pu zaman , begitu juga yang nanti

terjadi deng Anak Manusia waktu datang

"Waktu Anak Manusia datang, De pu kedatangan akan

sama sperti apa yang terjadi di zaman Nuh."

Anak Manusia

Yesus bicara tentang De pu diri sendiri dalam sudut

pandang orang ketiga.

Bahtera, dan dong tra tau

ini bisa diartikan sbagai kalimat terpisah.at:bahtera Dan orang-orang tra sadar apa yang sedang terjadi"</

terpisah.at:bahtera">

Smua; begitu juga Anak Manusia pu kedatangan akan terjadi

Ini bisa diartikan menjadi kalimat terpisah. Terjemahan

lainnya: "Smua. Ini sudah yang akan terjadi pada waktu

Anak Manusia datang"

Matthew 24:40

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus mulai suruh De pu murid-murid untuk siap-siap atas De pu kedatangan.

Kemudian

Ini kasi jelaskan waktu di saat Anak Manusia datang.

Yang satu akan dapa ambil dan yang satu akan dapa kasi tinggal

Mungkin ada brapa arti untuk hal ini : 1) Anak Manusia

ambil yang satu untuk dapa bawa ke surga, dan yang satu

akan dapa kasi tinggal di bumi untuk dihukum, atau 2)

malaikat-malaikat akan ambil yang satu untuk dihukum

dan kasi tinggal yang satu untuk diberkati.

Batu kilangan

Sebuah alat untuk pake giling

Karna itu

"Karna apa yang sudah Sa bilang kepada kam"

Berjaga-jagalah

"Perhatikanlah"

Kata Terjemahan

[[rc://*/tw/dict/bible/kt/lord]]

Matthew 24:43

Jika tuan rumah ... dapa bongkar

Yesus pake perumpamaan tentang majikan dan de pu

hamba-hamba untuk sampekan kepada De pu murid-murid untuk bersiap-siap untuk De pu kedatangan.

Si pencuri

Yesus bilang kalo De akan datang di saat orang-orang tra

pikir De pu kedatangan, bukan berarti De datang untuk

mencuri.

De akan berjaga-jaga

"De akan menjaga rumahnya"

Tra akan kasi biar de pu rumah dapa bongkar

Ini bisa diubah ke bentuk aktif. Terjemahan lain: "Tra akan

kasi biar siapa pun masuk ke de pu rumah dan curi de pu barang-barang"

Anak Manusia

Yesus bicara tentang De pu diri sendiri dalam sudut pandang orang ketiga.

Matthew 24:45

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjutkan De pu perumpamaan tentang majikan dan de pu hamba-hamba untuk kasi tau kepada para De pu murid untuk bersiap-siap akan De pu kedatangan.

Lalu, siapakah hamba yang setia dan bijaksana, yang de pu tuan angkat ... yang tepat?

Yesus tanya begitu supaya De pu murid-murid bisa renungkan De pu perkataan. Terjemahan lain: "Lalu, hamba yang setia dan bijaksana itu siapa? Dia yang diangkat sama de pu tuan ... tepat." atau "Jadilah sperti hamba yang setia dan bijaksana, yang de pu tuan angkat ... tepat."

Kasi dorang makanan

"kasi makanan ke penghuni-penghuni di de pu tuan pu rumah"

Sebenarnya, Sa bilang ke kam

"Sa kasi tau yang sebenarnya ke kam." Ini kasi penekanan pada apa yang Yesus bilang selanjutnya.

Matthew 24:48

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus selesaikan De pu perumpamaan tentang satu orang tuan dan de pu dan hamba-hamba untuk sampaikan ke De pu murid-murid supaya bersiap-siap akan De pu kedatangan.

Bilang dalam de pu hati

"De pu hati" di sini menunjuk pada pikiran satu orang.

Terjemahan lainnya: "berpikir di dalam de pu pikiran"

Sa pu tuan batal datang

Ini bisa diubah ke bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "Sa pu tuan pulangnye lama" atau "Sa pu tuan tra akan kembali dalam jangka waktu yang panjang"

Tuan dari hamba itu akan datang pada hari waktu de tra harapkan itu dan pada waktu yang de tra tau

Dua pernyataan ini pu arti yang sama. Dorang tekankan pada tuan itu akan kembali di saat de pu hamba-hamba tra pikir de pu kedatangan.

Akan penggal dia

Ini ni ungkapan yang pu arti untuk buat satu orang sangat menderita.

Taru dia deng orang-orang munafik

"Taru dia deng orang-orang munafik" atau "kirim dia ke orang-orang munafik pu tempat"

Nanti ada tangisan dan kertak gigi.

"Kertak gigi" ni satu simbolisme yang kasi gambaran tentang penderitaan yang luar biasa. Lihat terjemahan yang sama di [Matius 8:12]

Chapter 25

Matius 25

Catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Pasal ini melanjutkan pengajaran dari pasal sbelumnya.

Pikiran khusus di pasal ini

Perumpamaan sepuluh perempuan

Diantara orang-orang Yahudi, ketika sbuah pernikahan di buat, ada beberapa waktu tertentu sbelum pernikahan. Pada akhir waktu ini, laki-laki akan pigi ke rumah pengantin, tempat dimana sang pengantin tunggu. Kemudian upacara pernikahan baru akan dimulai. Deng perayaan yang meriah dong pigi ke rumah pasangan laki-laki, dimana akan diselenggarakan pesta. Yesus pake adat ini untuk critakan perumpamaan dari sepuluh perempuan ([Matius 25:1-13](#)).

Hubungan:

[Catatan Matius 25:1****](#)

Matthew 25:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus crita suatu perumpamaan tentang perempuan-perempuan yang bijaksana dan perempuan-perempuan yang bodoh untuk perumpamaan bahwa De murid-murid harus persiapan De pu kedatangan kembali.

Kerajaan Sorga seumpama deng

Disini "Kerajaan Sorga" mengarah pada kuasa Allah sbagai raja. Frasa "Kerajaan Surga" hanya di pake dalam Matius.

Kalo memungkinkan, pake "Sorga" dalam kam pu terjemahan. Liat bagemana kam artikan ini dalam [Matius 13:24]

Pelita-pelita

Ini dapa brarti 1) lampu-lampu atau 2) obor yang dibuat deng taru kain diskitar ujung tongkat dan kase basah kain

deng minyak.

Lima di antara dong

"Lima diantara perempuan-perempuan itu"

Tra bawa minyak

"Yang dong bawa hanya minyak dalam dong pu plita-plita saja"

Matthew 25:5

Skarang

Kata ini di pake di sini untuk kase tanda akan brenti dalam inti jalan crita. Di sini Yesus mulai crita bagian baru dalam

sbuah saat pasangan laki-laki mo datang ditunda. Hal ini bisa dinyatakan dalam bentuk yang aktif. Arti lainnya:

"Saat pasangan laki-laki perlu waktu yang lama untuk datang"

Dong smua mengantuk

"Spuluh perempuan-perempuan itu mengantuk"
Ada suara
"Orang pu suara"
Matthew 25:7
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus lanjutkan crita sbuah perumpamaan.
Dong atur pelita-pelita
"Atur dong pu pelita-pelita sehingga cahaya terang"
Yang bodok bilang kepada yang cerdas
Kata sifat nominal ini dapa dinyatakan sbagai kata sifat.
Arti lainnya: "perempuan-perempuan yang bodok bilang pada perempuan-perempuan yang cerdas"
Kitong pu pelita-pelita hampir padam
Ini adalah sbuah ungkapan. Arti lainnya: "Api pada tong pu pelita-pelita akan sgera tabakar habis"
Matthew 25:10
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus simpulkan perumpamaan tentang spuluh perempuan-perempuan.
Dong pigi
"Lima perempuan-perempuan yang bodok itu pigi"
Untuk beli
Brita yang dapa di mengerti dinyatakan secara jelas. Arti lainnya: "untuk beli minyak lebih lagi"
Dong yang siap
Perempuan-perempuan yang suda siapkan minyak.
Pintu su tatutup
Ini dapa dinyatakan dalam bentuk yang aktif. Arti lainnya: "playan-playan pintu su tatutup
Buka untuk tong
Brita yang tersirat ini dapa dinyatakan secara tertulis. Arti lainnya: "buka pintu untuk tong sehingga tong bisa masuk ke dalam"
Sungguh sa bilang ke ko
"Sa bilang ke ko ini benar." Ini kase kuat apa yang guru bilang selanjutnya.
Sa tra kase tinggal kam
"Sa kenal sapa kam." Ini merupakan akhir dari perumpamaan itu.
Kam tra tau hari atau de waktu
Disini "hari" dan "waktu" mengarah pada waktu yang sebenarnya. Berita yang tersirat dapa dinyatakan secara tertulis. Arti lainnya: "kam tra tau waktu yang sbenarnya kapan Anak Manusia itu akan kembali"
Matthew 25:14
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus critakan sbuah perumpamaan tentang playan-playan yang beriman dan yang tra untuk mengilustrasikan bahwa De murid-murid harus tetap beriman slama De tra ada dan siap-siap untuk De pu kedatangan.
Sama sperti
"Kerajaan Sorga sama sperti" (Liat: Matius 13:24)
Yang akan pigi
"Yang siap untuk pigi" atau "yang akan sgera pigi"
Kase De punya ke dong
"Buat dong bertanggung jawab atas punya"
De kekayaan
"Punya"
Lima talenta

"Lima talenta emas." Hindari menerjemahkan ini kedalam uang modern. Sbuah "talenta" emas senilai gaji dua puluh tahun. Perumpamaan ini bedakan jumlah yang sederhana dari lima, dua, dan satu, sama halnya deng jumlah besar dari kekayaan yang terlibat. Arti lainnya: "lima kantung emas" atau "lima kantung emas, tiap de pu kantung senilai 20 tahun gaji"
Ke yang lain de kase dua ...Kase satu talenta
Kata "talenta" di mengerti melalui kata sbelumnya. Arti lainnya: "pada yang lainnya de kase dua talenta emas ... kase satu talenta emas" atau "pada yang lainnya de kase dua kantung emas ... kase satu kantung emas"
Sesuai deng de kemampuan
Brita tersirat ini dapa dinyatakan secara tertulis. Arti lainnya: "menurut kemampuan tiap-tiap playan dalam mengelola kekayaan"
Menghasilkan lima talenta lagi
"Slain dari modal, de menghasilkan lima talenta lain"
Kata yang ada arti
[[rc://*/tw/dict/bible/other/servant]]
Matthew 25:17
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus trus critakan sbuah perumpamaan tentang playan-playan dan talenta-talenta.
Hasilkan dua lain lagi
"Dapatkan dua talenta lain"
Matthew 25:19
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus trus critakan perumpamaan tentang playan-playan dan talenta-talenta.
Skarang
Kata ini dipake untuk tanda sbuah brenti di dalam inti jalan crita. Di sini Yesus mulai cerita bagian baru dari sbuah crita.
Sa su hasilkan lima talenta lagi
"Sa su dapa lima talenta lagi"
Talanta-talenta
Sbuah "talenta" senilai gaji slama dua puluh tahun. Hindari menerjemahkan ini kedalam uang modern. Liat bagemana kam artikan ini dalam [Matius 25:15]
Bagus skali
"Kam su slesaikan deng baik" atau "Kam su bikin deng benar. "Kam budaya mungkin pake ungkapan itu sendiri tentang satu orang master (atau seseorang dalam yang berkuasa) yang akan pake untuk tunjukkan bahwa de setuju apa yang playannya (atau seseorang dibawahnya) suda lakukan.
Masuk dalam sa tuan pu sukacita
Kata "Masuk dalam sukacita" adalah sbuah ungkapan. Dan juga, tuan itu sedang bicara tentang diri sendiri dalam orang ketiga. Arti lainnya: "Datang dan bersukacita deng sa"
Matthew 25:22
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus trus critakan perumpamaan itu tentang playan-playan dan talenta-talenta.
Sa su hasilkan dua talenta yang lain
"Sa su bawa dua talenta yang lain"
Bagus Skali

"Kam su kase slesaikan deng baik" atau "Kam su kase slesaikan deng benar. "Mungkin kam budaya pake ungkapan yang satu orang guru (atau orang yang berkuasa) akan pake untuk tunjuk bahwa de setuju apa yang de playan (atau satu orang yang berada dibawahnya su bikin. Liat bagemana kam artikan ini dalam [Matius 25:21](#).

Masuk dalam sa tuan pu sucakita

Frasa "Masuk dalam ko sukacita" adalah sbuah ungkapan. Dan juga, tuan itu sedang bicara tentang de diri sendiri dalam orang ketiga. Arti lainnya: "Datang dan bersukacita sama-sama sa". Liat bagemana kam artikan ini dalam [Matius 25:21]

Kata yang ada arti

[[rc://*/tw/dict/bible/other/servant]]

Matthew 25:24

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus trus critakan perumpamaan tentang playan-playan dan talenta-talenta.

Ko dapat di tempat yang ko tra hambur, dan kumpul di tempat yang ko tra sebar

Kata "petik ditempat yang yang ko tra tanam" dan "kumpul di tempat yang ko tra sebar" pake arti yang sama. Dong mengarah pada satu orang petani yang kumpulkan hasil petik yang orang lain su tanam. Playan itu pake kiasan ini untuk menyalahkan tuan yang ambil apa yang harus de punya oleh orang lain.

Sebar

"Sebarkan benih." Ini mengarah pada melemparkan segenggam benih kedalam tanah deng hati-hati.

Liat, ko liat apa yang jadi ko punya

"Liat, inilah ko punya"

Matthew 25:26

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus trus critakan sbuah perumpamaan tentang playan-playan dan talenta-talenta.

Kam hamba yang jahat dan pamalas, kam harus tau

"Kam adalah satu orang hamba yang jahat yang tra mau kerja. Kam harus tau".

Sa petik di tempat yang sa tra hambur dan kumpulkan di tempat yang sa tra hambur

Kata "petik di tempat yang yang sa tra hambur" dan "kumpulkan ditempat yang tra hambur" punya pengertian yang sama. Dong arahkan pada satu orang petani yang kumpulkan hasil petik yang suda ditanam oleh orang-orang yang bekerja untuk de. Liat bagemana cara kam mengartikan ini dalam [Matius 25:24]

Trima sa punya kembali

Brita yang dimengerti disini dapat dikatakan secara jelas.

Arti lainnya: "trima kembali sa punya uang"

Bunga

Bayaran susu untuk pake smentara dari sa tuan punya uang.

Matthew 25:28

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus simpulkan perumpamaan tentang para playan dan talenta-talenta.

Ambil talenta itu

Tuan itu sedang bicara pada playan lainnya.

Talenta

Suatu "talenta" senilai gaji dua puluh tahun. Hindari mengartikan ini kedalam uang modern. Liat bagemana kam cara artikan ini dalam [Matius 25:15]

Yang punya

Ini menyiratkan bahwa seseorang yang memiliki sesuatu juga pake deng bijak. Arti lainnya: "yang peake deng baik apa yang de punya"

Akan dikase lagi

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. Arti lainnya: "Allah akan kase lebih lagi" atau "Sa akan kase lebih"

Lebih tambah banyak

"Bahkan tambah banyak lagi"

Dari orang yang tra punya apapun

Ini menyiratkan bahwa orang tersebut memiliki sesuatu tapi de tra pake deng baik. Arti lainnya: "dari orang yang tra pake apa yang de punya deng baik"

Akan bawa

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. Arti lainnya: "Allah akan ambil" atau "Sa akan ambil"

Dalam gelap yang paling dalam, dimana ada tangis dan bunyi gigi

"Diluar gelap yang paling dalam, dimana hanya ada tangis dan bunyi gigi"

Matthew 25:31

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus mulai crita pada De murid-murid bagemana De akan menghakimi orang-orang saat De kembali pada akhir zaman.

Anak Manusia

Yesus sedang bicara tentang De diri sendiri dalam bentuk orang ketiga.

Semua bangsa akan dikumpulkan di hadapan De

Hal ini dapa dinyatakan dalam bentuk yang aktif. Arti lainnya: "De akan kumpulkan smua bangsa didepan De Didepan De

"Didepan De"

Semua bangsa-bangsa

Disini "bangsa-bangsa" mengarah pada orang-orang. Arti lainnya: "smua orang dari sluruh negri"

Sperti gembala yang pisakan domba dari kambing-kambing

Yesus pake kiasan untuk gambar bagemana De akan kase pisa orang-orang.

De akan tetapkan domba-domba diseblah kanan De, dan kambing-kambing diseblah kiri

Ini pake sbuah kiasan yang berarti Anak Manusia akan kase pisah smua orang. De akan tetapkan orang-orang benar disisi kanan De, dan De akan tetapkan orang-orang berdosa disisi kiri De.

Matthew 25:34

Tangan kanan Raja

Disini, "Raja" adalah penyebutan lain untuk Anak Manusia, Yesus tujukkan pada De diri sendiri dalam orang ketiga.

Arti lainnya: "Sa, Raja, ...Sa tangan kanan"

Mari, kam yang su diberkati oleh Sa Bapa

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. Arti lainnya: "Mari, kam yang diberkati oleh Sa Bapa"

Sa Bapa

Ini merupakan penyebutan yang penting untuk Allah yang gambaran hubungan antara Allah dan Yesus.

Warisilah kerajaan yang disiapkan untuk ko
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT:
"warisilah kerajaan yang Allah suda siapkan untuk ko"
Warisilah kerajaan yang disiapkan untuk ko
Disini "Kerajaan" mengarahkan pada kekuasaan Allah sbagai raja. Arti lainnya: "trima berkat dari kuasa Allah yang suda de rencanakan untuk diberikan sama ko.
Dari permulaan dunia
"Semenjak De pertama kali ciptakan dunia"
Matthew 25:37
Orang-orang benar
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya:
"orang-orang benar"
Atau haus ... Atau telanjang
Brita yang dipahami disini dapat dinyatakan deng jelas.
Arti lainnya: "Atau kapan tong liat ko haus .. Atau kapan tong liat ko telanjang"
Raja
Ini merupakan penyebutan lain dari Anak Manusia. Yesus sedang bicara tentang diri sendiri dalam orang ketiga.
Bilang ke dong
"Kase dong dalam De pu tangan kanan"
Sa bilang yang benar ke ko
"Sa bilang benar ke ko." Ini kase kuat apa yang Raja bilang selanjutnya.
Satu dari yang kurang
"Satu dari hal-hal yang kurang penting"
Sa sodara-sodara
Disini "sodara-sodara" mengarah ke stiap orang, laki-laki dan perempuan, yang taat sama Raja. Arti lainnya:
"saudara-saudara laki-laki dan perempuan"
Kam bikin untuk sa
"Sa anggap kam bikin untuk sa"
Matthew 25:41
Kemudian De akan
"Kemudian Raja akan." Yesus sedang bicara tentang diri sendiri dalam bentuk orang ketiga.
Kam yang terkutuk
"Kam orang-orang yang suda Tuhan kutuk"

Dalam api abadi yang suda disiapkan
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. Arti lainnya:
"api abadi yang suda Allah siapkan"
De malaikat-malaikat
De penolong-penolong
Telanjang, tapi kam tra kase sa pake pakean
Kata-kata "Sa" mendahului "telanjang" suda dipahami. Arti lainnya: "Sa telanjang, tapi kam tra kase sa pake pakean"
Sakit dan di penjara
Kata-kata "Sa" mendahului "sakit" suda dipahami. Arti lainnya: "Sa sakit dan dipenjara"
Matthew 25:44
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus slesai critakan De murid-murid bagemana De akan mengadili orang-orang ketika de kembali pada akhir zaman.
Berita Umum:
Ini merupakan akhir bagian dari crita yang dimulai dalam Matius 23:1, tempat Yesus mengajarkan keselamatan dan akhir penghakiman.
Dong juga akan jawab
"Orang-orang yang berada disisi kiri juga akan jawab"
Satu dari dong yang sdikit ini
"Stiap orang-orang yang kurang penting dari sa pu orang-orang"
Kam tra bikin ke Sa
"Sa anggap bahwa kam tra bikin itu ke sa" atau "Sa benar-benar satu-satunya orang yang tra kam bantu"
Pigi kedalam hukuman kekal
"Raja akan menempatkan ini ke suatu tempat dimana dong akan dapa hukuman yang tra akan pernah berakhir"
Orang-orang benar kedalam kehidupan kekal
Brita yang dipahami dapat diperjelas. Arti lainnya: "tapi Raja akan menempatkan orang-orang benar ke tempat dimana dong akan hidup kekal bersama Allah"
Orang-orang benar
Ini merupakan kata sifat nominatif yang dapat dinyatakan dalam bentuk kata sifat. Arti lainnya: "orang-orang benar"

Chapter 26

Matius 26

Catatan Umum

Susunan dan bentuk

Beberapa arti masukan tiap baris dari puisi untuk buat de lebih mudah dimengerti. BHC buatnya deng puisi di 26:31, yang dikutip dari Perjanjian Lama.

Pikiran kusus dalam pasal ini

Domba

Gambaran umum ini dipake Firman untuk menunjukkan kepada orang-orang Israel. Dalam [Matius 26:31](#), meskipun "domba" menunjukkan pada murid-murid Yesus yang melarikan diri ketika de ditangkap.

Paskah

Kematian Yesus terjadi dalam hubungan deng acara Paskah karna de adalah pemenuhan dari domba paskah. Dalam De pu kematian yang bebaskan kitong dari hukuman Allah. Perjamuan tubuh dan darah Upacara yang sering disebut "makan malam Allah," "Ekaristis," ato "komuni suci," dilakukan oleh hamoir smua gereja hingga hari ini untuk memperingati pengorbanan Kristus atas dosa manusia. Itu dislesaikan dalam ketaatan pada pengajaran Yesus untuk de pu murid-murid dalam [Matius 26: 26-28](#).

Kemungkinan kesulitan arti lainnya dalam pasal ini

Rasa malu dan rasa pengecut

Spanjang pasal ini, perbuatan pemimpin Yahudi sangat memalukan dan pengecut. Dorang takut kepada orang-orang yang dong pimpin. Sifat malu dan pengecut dorang mungkin akan sulit diungkapkan dalam arti lain

Ciuman Yudas untuk Yesus

Yudas dicatat dalam [Matius 26:49](#) mencium Yesus untuk membrikan tanda kepada para tentara pria mana yang harus ditangkap. Bagi orang Yahudi, ciuman adalah cara biasa untuk menyapa seseorang. Dorang punya bebrapa cara ciuman untuk orang yang punya status berbeda. Berhubung Yesus adalah guru Yudas, maka Yudas mungkin mencium De sbagai tanda hormat dan patuh.

"Hancurkan bait Allah"

Dalam [Matius 26:61](#), dua pria menuduh Yesus yang meminta bait Allah di Yerusalem dihancurkan shingga De dapat membangunnya kembali

"dalam tiga hari" dan oleh karna itu, scara tra langsung, menghina Allah. Matius tra benar-benar critakan Yesus bilang hal ini, tetapi kata-kata ini muncul dalam [Yohanes 2:19](#).

Ungkapan "dalam tiga hari" harus dimengerti deng cara Yahudi yang brarti "tra lebih dari tiga hari," bukan "stelah tiga hari."

Hubungan:

[Matius 26:1 Notes](#)

Matthew 26:1

Berita Umum:

Ini adalah permulaan dari bagian baru dari crita yang bercerita tentang penyaliban Yesus, kematian, dan kebangkitan. Disini de menceritakan De pu murid-murid yang akan menderita dan mati.

Itu datang ketika

"Stelah" ato" kemudian, stelah itu." Ungkapan ini menggeser crita dari pengajaran Yesus pada apa yang terjadi selanjutnya.

Smua kata-kata ini

Ini menunjukkan pada smua yang Yesus pikir bermula dari [Matius 24:3](#).

Anak Manusia akan disrahkan untuk disalibkan

Ini dapat diungkapkan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "bebrapa orang akan membawa Anak Manusia itu ke orang lain yang akan salib De"

Anak Manusia

Yesus bilang tentang De pu diri dalam orang ketiga.

Matthew 26:3

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ayat-ayat ini berikan brita alur latar blakang tentang pemimpin Yahudi yang menangkap dan membunuh Yesus.

Berkumpul bersama

Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. arti lainnya:

"datang bersama" ato "bertemu bersama" Liat:

Deng diam-diam Yesus

"Deng diam-diam Yesus"

Tra slama pesta

Apa yang tra diinginkan pemimpin slama pesta dapat dibuat scara jelas. Arti lainnya "Kitong tra seharus bunuh Yesus saat pesta"

Acara

Ini adalah pesta paskah tahunan

Matthew 26:6

Pernyataan yang ada hubungan:

Ini dimulai deng crita tentang wanita yang menuangkan minyak mahal kepada Yesus sbelum De mati.

Skarang

Kata ini dipake disini untuk menandai jeda dalam alur crita utama. Disini Matius mulai cerita bagian bari dari

crita.

Simon si kusta

Ini menyiratkan bawa pria ini adalah pria yang disembuhkan Yesus dari penyakit kusta.

De sedang bersandar

"Yesus sedang sandar disampingnya." Anda dapat dipake bahasa Anda untuk posisi biasa orang ketika dong makan.

Seorang wanita datang sama De

"Seorang wanita datang kepada Yesus"

Sbotol guci pualam

Ini adalah wadah mahal terbuat dari batu halus.

Obat cair

Minyak yang punya aroma yang menyenangkan

De tuang ke De pu kepala

Si wanita buat hal ini untuk hormati Yesus.

Apa alasan untuk hal yang tra berguna ato sia-sia

Murid-murid tanya pertanyaan ini diluar kemarahan dorang karna perbuatan wanita ini. Arti lainnya: "Wanita ini su bikin hal buruk deng menyia-nyiakan minyak mahal itu!"

Ini dapat dijual untuk uang yang banyak dan dibrikan

Ini dapat diungkapkan dalam bentuk aktif. "Wanita itu dapat menjual ini untuk dapat uang yang banyak dan brikan De pu uang"

Untuk yang miskin

Disini "miskin" dapat dikatakan sbagai kata sifat. Arti lainnya: "untuk orang yang miskin"

Matthew 26:10

Mengapa kitong kase salah wanita ini?

Yesus tanya pertanyaan ini sbagai kemarahan terhadap para muridNya. Arti lainnya: "kam tara bole kase salah wanita ini"

Mengapa kalian

Smua kata "kitong" yang muncul artinya jamak dan menunjukkan pada murid-murid.

Miskin

Ini dapat dikatakan sbagai kata sifat. Arti lainnya: "orang miskin"

Matthew 26:12

Minyak

Minyak ini punya aroma yang menyenangkan. Liat

bagaimana Kam artikan dalam [Matius 26:7](#).

Benar sa bilang untuk ko

"Sa bilang jujur untuk Ko." Tambahan ini menekankan apa yang Yesus katakan setelahnya.

Dimanapun Injil ini diajarkan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya:

"dimanapun orang-orang mengajarkan ajaran ini"

Apa yang su dilakukan juga akan dikatakan dalam de pu ingatan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya:

"dorang akan ingat apa yang wanita ini lakukan dan akan mengacarkan yang lain tentang de" ato "orang akan mengingat apa yang su dilakukan orang ini dan akan mengabarkan yang lain tentang de"

Matthew 26:14

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yudas Iskariot stuju untuk membantu pimpinan Yahudi dalam tangkap dan bunuh Yesus.

Untuk sraahkan De sama Kam

"Sraahkan" disini adalah gambaran dari "mengambil" ato "membawa." Arti lainnya: "untuk membawa Yesus sama Kam"

Tiga puluh keping perak

Karna kata-kata ini sama deng yang ada di dalam ramalan Perjanjian Lama, biarkan pada bentuk yang ini daripada ubah ke dalam bentuk uang modern.

Tiga puluh keping

"30 keping"

Untuk sraahkan sama dong

Arti lainnya: "untuk kase de ke dorang"

Matthew 26:17

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini bermula pada crita tentang Yesus yang merayakan Paskah deng De pu murid-murid.

Skarang

Kata ini dipake disini untuk menandai jeda pada alur crita utama. Disini Matius mulai critakan bagian baru dari crita. De bilang, "Pigi ke kota, kepada seseorang dan kastau, "Guru, "Sa pu waktu su dekat. Sa akan rayakan Paskah di Ko pu rumah sama-sama deng Sa pu murid-murid."

Kalimat ini punya kutipan diantara kutipan. Anda dapat menyatakan brapa kutipan langsung dan kutipan tra langsung. Arti lainnya: "De bilang kepada De pu murid untuk pigi ke kota, kepada seseorang, dan bilang sama De bahwa Guru bilang sama De, 'Sa pu waktu su dekat. Sa akan rayakan Paskah di Ko pu rumah bersama Sa pu murid-murid.'" ato "De bilang kepada De pu murid untuk pigi ke kota, sama seorang, dan bilang sama De bawa Guru bilang sama De bawa waktunya Guru su dekat dan De akan rayakan Paskah bersama De pu murid-murid di Ko pu rumah."

Sa pu waktu

Kemungkinan artinya adalah 1) "Waktu yang aku bicarakan kepadamu" atau 2) "Waktu yang sudah Tuhan atur bagiku."

Su dekat

Mungkin artinya adalah 1) "dekat" ato 2) "su datang."

Rayakan Paskah

"Makan makanan Paskah" ato "rayakan Paskah deng makanan spesial"

Matthew 26:20

De duduk untuk makan

Pake kata untuk posisi orang makan dalam Ko pu budaya .

Benar-benar sa bilang untuk Ko

"Sa bilang benar." Tambahan ini menekankan apa yang Yesus bicara setelahnya.

Pasti bukan sa, Tuhan?

"Sa yakin bukan sa orangnya, bukan begitu, Tuhan?"

Kemungkinan artinya adalah 1) ini adalah pertanyaan retorikal mengingat para rasul yakin dong tra" Tuhan, sa tra akan hianati Ko!" atau 2) ini adalah pertanyaan sungguh-sungguh mengingat pernyataan Yesus mungkin bermasalah dan bikin dong binggung.

Matthew 26:23

Anak Manusia

Yesus bicara tentang De pu diri dalam sudut pandang orang ketiga.

Akan pigi

Disini "pigi" adalah cara sopan yang mengarah pada kematian. Arti lainnya: "akan pigi pada De pu kematian" ato "akan mati"

Sperti yang dituliskan tentang De

Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. arti lainnya: "sperti apa yang dituliskan para nabi tentang De di dalam firman"

Anak Manusia yang dihianati laki-laki itu

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya:

"laki-laki yang hianati Anak Manusia"

Apakah sa, Rabi?

"Rabi, apakah sa orang yang akan hianati Ko?" Yudas mungkin pake pertanyaan retorikal yang menyangkal

dirinya adalah seseorang yang akan hianati Yesus. Arti lainnya: "Rabi, sungguh aku bukan orang yang akan hianati Ko"

Kam su bilang sendiri

Ini adalah ungkapan Yesus yang bermaksud "ya" tanpa spenuhnya jelas tentang apa yang De maksud. Arti lainnya: "Kam bilang De" ato "kam akui itu"

Matthew 26:26

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus mengadakan makan malam Allah sbagai perayaan Paskah bersama De pu Murid-murid.

Ambil ... diberkati ... di kase pecah

Liat bagaimana Ko Artikan dalam Matius 14:19.

Matthew 26:27

De ambil

Arti "mengambil" sperti yang Ko lakukan dalam Matius 14:19.

Gelas

Disini "gelas" menunjukkan pada gelas deng anggur di dalamnya.

Kase itu sama dorang

"Kase itu sama De pu para murid"

Minum itu

"Minum anggur itu dari gelas ini"

Sbab ini adalah sa pu darah

"Sbab anggur ini adalah Sa pu darah"

Darah Perjanjian

"Darah yang menunjukkan bawa perjanjian yang berpengaruh" ato "darah yang membuat perjanjian"

menjadi mungkin" disiramkan Ini dapat diungkapkan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "yang nantinya akan mengalir dalam Sa pu tubuh" ato "akan mengalir keluar dari Sa pu luka waktu sa mati"

Sa bilang sama Ko

Tambahan ini menekankan apa yang Yesus bilang selanjutnya.

Buah yang merambat

Ini adalah ungkapan. Arti lainnya: "anggur"

Di dalam kerajaan Bapa

Disini "kerajaan" menunjukan pada peraturan Allah sbagai raja. Arti lainnya: "Waktu Sa Bapa tetapkan De pu aturan di bumi"

Sa pu Bapa

Ini adalah judul penting untuk mendeskripsikan hubungan Allah deng Yesus.

Matthew 26:30

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus trus mengajar De pu Murid-murid saat dong jalan menuju bukit Zaitun.

Berita Umum:

Di dalam ayat 31, Yesus mengutip nabi Zakaria untuk menunjukkan bawa untuk memenuhi ramalan, De pu murid smua akan tinggalkan De.

Hymne ato lagu pujian

Lagu untuk sembah Allah

Jatuh

"Tinggalkan sa"

Karna ada tertulis

Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "karna nabi Zakaria menulis sejak lama di dalam firman"

Sa akan serang

Disini "sa" mengacu pada Allah. Ini menyiratkan bawa Allah akan sebabkan orang menyalahkan dan membunuh Yesus.

Gembala ... kawanan domba

Ini adalah cara yang menunjukan pada Yesus dan De pu murid-murid.

Kawanan domba akan disebarakan

Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "dorang akan sebarakan kawanan domba" ato "kawanan domba akan berlari ke smua tujuan"

Stelah sa dibangkitkan

Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "stelah Tuhan bangkitkan Sa" "Dibangkitkan" adalah ungkapan untuk "mendirikan." Arti lainnya: "alasan untuk hidup kembali"

Matthew 26:33

Jatuh

Liat bagaimana Ko artikan ini dalam [Matius 26:31](#).

Sungguh Sa bilang sama Ko

"Sa bicara kebenaran." Tambahan ini menekankan apa yang Yesus katakan selanjutnya.

Sbelum ayam berkokok

Ayam sering berkokok bebrapa kali ketika matahari terbit, maka yang mendengar mungkin mengerti bawa kata ini adalah metonim dari matahari terbit. Bagemanapun, suara ayam yang sbenarnya adalah bagian penting dari cerita selanjutnya, maka tetap gunakan kata "ayam" di dalamarti

lain.

Ayam

Ayam jantan, burung yang bersuara kras sewaktu matahari terbit.

Berkokok

Ini adalah istilah yang sering dipake dalam bahasa Indonesia untuk suara kras yang dihasilkan ayam jantan.

Kam akan menyangkal Sa tiga kali

"Kam akan bilang tiga kali bawa kam adalah Sa pu pengikut"

Matthew 26:36

Pernyataan yang ada hubungannya:

Permulaan crita tentang Yesus yang berdoa di Getsemani.

Mulai jadi sedih

"De jadi sangat sedih"

Sa pu jiwa benar-benar sedih

Disini "jiwa" menunjukan pada ke smua orang. Arti

lainnya: "Sa sangat sedih"

Bahkan sampe mati

Ini adalah sbuah ungkapan. Arti lainnya: "dan sa merasa sperti bakan sa bisa mati"

Matthew 26:39

Sujud deng de pu wajah

De kase tunjuk de pu wajah ke tanah deng tujuan untuk berdoa.

Sa pu Bapa

Ini adalah judul yang penting untuk Allah yang menunjukan hubungan antara Allah dan Yesus.

Biarlah cawan ini berlalu dari Sa

Yesus bilang tentang pekerjaan yang harus De buat, termasuk mati di kayu salib, sperti itu adalah cairan pahit yang su diprintahkan Tuhan untuk diminum dari cawan itu. Kata "cawan" adalah kata penting dalam perjanjian baru, maka cobalah untuk pake pada kata yang sesuai dalam ko pu arti.

Cawan

Disini "cawan" adalah gambaran yang mewakili gelas yang berisi. isi dari cawan tersebut adalah cara untuk penderitaan yang harus Yesus pikul. Yesus tanya sama De pu Bapa apakah mungkin bagi De untuk tra hadapi kematian dan penderitaan yang Yesus su tau bawa itu akan terjadi.

Akan tetapi, jang sperti yang sa kehendaki, tapi sperti yang Ko kehendaki

Ini dapat diungkapkan dalam kalimat lengkap. Arti lainnya: "tetapi jangan lakukan apa yang Sa mau, lakukan apa yang kam mau"

De bilang sama Petrus, "Jadi, kam tra sanggup berjaga-jaga

Yesus bilang kepada Petrus, tetapi "kitong" adalah jamak, menunjukan kepada Petrus, Yakobus, dan Yohanes.

Jadi, kam tra sanggup berjaga-jaga deng Sa slama satu jam?

Yesus pake pertanyaan untuk marah Petrus, Yakobus, dan Yohanes. Arti lainnya: "Sa kecewa karna kam tra bisa tetap berjaga dengan Sa slama satu jam!"

Kam tra masuk dalam cobaan

Disini kata benda abstrak "cobaan" dapat dikatakan sbagai kata kerja. Arti lainnya: "tra ada seorangpun yang suruh ko masuk ke dalam dosa"

Roh sungguh mau, tetapi daging lemah

Disini "roh" adalah gambaran yang mewakili keinginan seseorang untuk buat baik. "daging" mewakili keinginan seseorang dalam tubuh seseorang. Yang Yesus maksudkan adalah murid-murid mungkin punya kemauan untuk lakukan apa yang Allah inginkan, tetapi sbagai manusia biasa dorang lemah dan sering gagal.

Matthew 26:42

De Pigi

"Yesus pigi"

Untuk kedua kalinya ... untuk ketiga kalinya

Sa pu Bapa

Ini adalah judul penting bagi Allah yang mendeskripsikan hubungan antara Allah dan Yesus.

Jika ini tra berlalu kecuali sa minum akan

"Jika satu-satunya cara yang dapat lewati itu sa harus minum akan". Yesus bicara tentang pekerjaan yang harus De buat seakan-akan itu adalah cairan pahit yang su Allah printahkan de untuk minum akan.

Jika ini

Disini "ini" mengacu pada segelas dan isi yang ada didalam, cara dari penderitaan, sperti di [Matius 26:39](#)).

Kecuali sa minum akan

"kecuali sa minum dari itu" ato "kecuali akau minum gelas penderitaan ini." Disini "ini" menunjuk pada segelas dan isi didalarnya, cara dari penderitaan, sperti di [Matius 26:39](#)).

Ko pu milik akan selesai

Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. arti lainnya:

"smoga yang kam inginkan terjadi" ato "lakukan apa yang mau kam buat"

Dong mata berat

Ini adalah ungkapan. Arti lainnya: "dorang mengantuk skali"

Arti Lain

[[rc://*/tw/dict/bible/kt/pray]]

Matthew 26:45

Apakah kam masih tidur dan istirahat?

Yesus pake pertanyaan untuk memarahi De pu murid-murid karna tidur. Arti lainnya: "Sa kecewa kam tidur dan istirahat!"

De pu waktu su dekat

Ini adalah ungkapan. Arti lainnya: "waktu su tiba"

Anak Manusia sedang hianati

Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya:

"seorang sedang hianati Anak Manusia"

Anak Manusia

Yesus bilang tentang De pu diri dalam pake sudut pandang orang ketiga.

Hianati ke tangan orang berdosa

Disini "tangan" menunjukkan pada kuasa ato kendali. Arti lainnya: "hianati pada kuasa orang berdosa" ato "hianati spaya orang berdosa dapat punya kuasa atas De"

Liat

"Memberi perhatian pada apa yang akan sa bilang kepadamu"

Matthew 26:47

Pernyataan yang ada hubungannya :

Ini mulai crita tentang Yudas yang mengkhianati Yesus dan para pemimpin agama Tangkap De.

Waktu de masih bicara

"Waktu Yesus masih bicara"

Puntung

Sbuah kayu kras besar untuk pukul orang

Skarang ... tangkap de

Disini "Skarang" dipake untuk menandakan jeda dalam alur crita utama. Disini Matius brikan brita latar blakang tentang Yudas dan tanda yang dia rencana untuk hianati Yesus.

Bilang, "sapapun yang sa cium, itu De. Tangkap De."

Kutipan langsung ini dapat diungkapkan menjadi kutipan tra langsung. Arti lainnya: "bilang bawa sapapun yang sa cium adalah orang yang harus dorang tangkap."

Sapapun yang sa cium

"Orang yang sa cium" ato "Pria yang sa cium"

Ciuman

Ini adalah cara terhormat untuk menyapa guru.

Matthew 26:49

De mendekat ke Yesus

"Yudas dekat ke Yesus"

Mencium De

"Bertemu deng cium De"

Trus dong datang

Disini "dorang" kase tunjuk ke orang-orang deng tongkat dan pedang yang datang bersama Yudas dan pemimpin-pemimpin agama. Taruh tangan pada Yesus, dan Tangkap De "Rebut Yesus, dan tahan De"

Matthew 26:51

Liat

Kata "liat" disini mengingatkan torang untuk perhatikan brita baru yang akan muncul.

Yang menarik pedang

ata "pedang" adalah gambaran untuk tindakan membunuh seseorang deng pedang. Ini menyiratkan brita yang dapat dikatakan scara tegas .Arti lainnya "yang mengambil pedang untuk membunuh yang lain" ato yang mau bunuh orang lain"

Pedang akan binasa oleh pedang

"Pedang akan mati oleh artinya deng pedang" ato "pedang-ini deng pedang seseorang akan bunuh dorang" Kam pikir sa tra bisa panggil ... malaikat? Yesus pake pertanyaan mengingatkan seseorang deng pedang yang Yesus tra dapat hentikan yang tangkap de. Arti lainnya "Sungguh kam tau bawa sa dapat panggil ... malaikat"

Kam pikir

Disini "kam" adalah tunggal dan menunjukkan pada orang deng pedang.

Sa pu Bapa

Ini adalah judul penting bagi bagi Allah yang menjelaskan hubungan antara Allah dan Yesus.

Lebih dari dua belas pasukan malaikat

Kata "pasukan" adalah istilah tentara yang menunjukkan pada klompok skitar 6000 tentara. Maksud Yesus, Allah akan mengirinkan cukup malaikat untuk hentikan dorang yang tangkap Yesus. Angka pasti ini tra penting. arti lainnya: "lebih dari 12 benar-benar klompok malaikat yang besar"

Tetapi bagaimana kemudian firman dapat digenapi, bawa ini harus terjadi?

Yesus pake pertanyaan untuk jelaskan kenapa de

membiarkan orang-orang ini tangkap De . Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "Tetapi jika sa melakukan itu, sa tra akan bisa genapi apa yang Allah tulis di dalam firman yang harus terjadi"

Matthew 26:55

Kam pernah kluar deng pedang dan pentung untuk tangkap Sa sperti prampok?

Yesus pake pertanyaan ini untuk menunjukkan perbuatan salah dari dorang yang tangkap de. Arti lainnya: "Kam tau bawa sa bukan perampok, maka kam sangat salah jika datang sama Sa bawa pedang dan pentungan"

Pentung

Sbuah kayu kras besar untuk pukul orang

Di Bait Allah

Ini jelaskan bawa Yesus tra brada di bait Allah yang sbenarnya. De brada di halaman skitar bait Allah.

Tulisan para nabi mungkin akan digenapi

Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "Sa akan genapi smua yang ditulis para nabi di dalam firman"

Tinggalkan de

Jika ko pu bahasa memiliki kata yang brarti dorang meninggalkan de saat dorang harusnya tinggal sama De, pake itu.

Matthew 26:57

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini mulai crita tentang percobaan Yesus sbelum dihakimi oleh pemimpin agama Yahudi.

Petrus ikut De

"Petrus ikut Yesus"

Halaman dari imam tertinggi

Sbuah area terbuka dekat deng rumah imam

De masuk ke dalam

"Petrus masuk ke dalam"

Matthew 26:59

Skarang

Kata ini pake untuk menandai jeda pada alur kalimat utama. Disini Matius mulai critakan bagian baru dari crita.

Maka dorang

Disini "dorang" menunjukan pada kepala imam dan anggota dari dewan tersebut.

Mungkin taruh De kepada kematian

"Mungkin punya alasan untuk hukum mati de"

Dua orang datang

"Dua laki-laki datang" ato "dua saksi datang"

Pria ini bilang, 'sa bisa hancurkan ... hari.'

Jika ko pu bahasa tra perbolehkan mengutip diantara kutipan, Anda bisa tulis ulang itu sbagai kutipan tunggal.

Arti lainnya: "Pria ini bilang bahwa de bisa hancurkan ... hari."

Pria ini bilang

"Pria ini Yesus bilang"

Matthew 26:62

Apakah ini brarti dorang kase kesaksian ke ko?

Pimpinan imam tra tanya pada Yesus untuk brita tentang apa yang saksi katakan. De bilang ke Yesus untuk buktikan bahwa yang saksi katakan adalah salah. Arti lainnya: "Apa ko pu pendapat tentang kesaksian saksi lawan ko?"

Anak Allah

Ini adalah judul penting yang jelaskan tentang hubungan

antara Kristus dan Allah.

Allah yang hidup

Disini "hidup" berlawanan deng Allah Israel kepada nabi lain dan berhala yang disembah orang-orang. Hanya Allah Israel yang hidup dan punya kuasa untuk berbuat. Liat bagemana Anda artikan ini dalam Matius 16:16.

Kam su bilang sendiri

Ini adalah ungkapan yang Yesus pake yang brarti "ya" tanpa benar-benar jelas tentang apa yang de maksud. Arti lainnya: "kam bilang " ato "kam akui De"

Tetapi Sa bilang sama Kam, bawa mulai skarang kam

Disini "kam" adalah jamak. Yesus bilang kepada imam tertinggi dan kepada orang-orang disana.

Dari skarang kam akan liat Anak Manusia

Kemungkinan artinya adalah 1) istilah "dari skarang"

adalah ungkapan yang brarti dorang akan meliat Anak Manusia deng De pu kuasa bebrapa waktu kedepan ato 2) istilah "dari skarang" brarti bawa sejak waktu percobaan Yesus dan kedepannya, Yesus sedang menunjukkan De pu diri menjadi Mesias yang penuh kuasa dan luar biasa.

Anak Manusia

Yesus bilang tentang De pu diri dari sudut pandang orang ketiga.

Duduk di sbelah kanan yang maha kuasa

Disini "maha kuasa" adalah metonimia yang gambarkan Allah. Duduk di "sbelah kanan Allah" adalah simbol dari sebuah kehormatan dan kekuasaan dari Allah. Arti lainnya: "duduk di tempat kehormatan di sbelah Allah yang penuh kuasa"

Datang di atas awan di langit

"Datang ke bumi deng awan-awan surga"

Matthew 26:65

Imam besar itu robek De pu pakean

Robek pakeian adalah tanda dari kemarahan dan kesedihan.

De su hina

Alasan dari imam besar sebut pernyataan Yesus hina adalah karna de mengerti perkataan Yesus [Matius 26:64]

Kenapa kitong masih butuh saksi?

Imam besar pake pertanyaan untuk menekankan bawa de dan anggota dewan tra perlu dengar apapun dari saksi.

Arti lainnya: Kitong tra perlu dengar apapun dari saksi!"

Skarang kam su dengar

Disini "kam" adalah jamak dan menunjukan pada anggota dewan.

Matthew 26:67

Kemudian dorang

Kemungkinan artinya adalah 1) "trus bebrapa laki-laki" ato 2) "trus para tentara."

Ludah De pu wajah

Ini dilakukan sebagai penghinaan.

Bernubuatlah untuk tong

Disini "bernubuatlah terhadap kitong" brarti untuk britahu pengertian dari kuasa Allah. Itu bukan brarti untuk britahu apa yang akan terjadi slanjutnya.

Kam Kristus

Dorang yang pikul Yesus tra berpikir bawa de adalah Kristus. Dorang panggil De begitu untuk hina De.

Matthew 26:69

Pernyataan yang ada hubungan:

Ini mulai crita tentang bagaimana Petrus menyangkal Yesus tiga kali, sperti yang Yesus katakan akan de buat.

Berita Umum:

Kejadian ini terjadi bersamaan deng waktu Yesus dicobai sebelum para pemimpin agama.

Skarang

Kata ini dipake disini untuk mendai jeda pada alur crita utama. Disini Matius mulai critakan bagian baru dari crita.

Sa tra tau apa yang kam bilang

Petrus bisa mengerti apa yang budak wanita itu bilang. De pake kata-kata ini untuk menyangkal bawa de pernah bersama-sama deng Yesus.

Matthew 26:71

Waktu de pigi kluar

"Waktu Petrus pigi kluar"

Gerbang

Buka tembok yang keliling halaman

Kata orang disana

"Kata orang yang duduk disana"

De lagi-lagi menyangkal deng sumpah, "Sa tra kenal pria itu!"

"De menyangkal lagi deng bersumpah, 'sa tra kenal pria itu!'"

Matthew 26:73

Salah satu dari dorang

"Salah satu dari dorang yang sama-sama deng Yesus"

Ko pu cara bicara buat ko jelas

Ini dapat artikan menjadi kalimat bari. Arti lainnya:

"Kitong dapat tau bawa kam dari Galilea karna kam bicara sperti orang Galiela"

Untuk bersumpah

"Untuk sebut sumpah atas De pu diri"

Ayam jantang berkokok

Ayam jantang adalah burung yang bersuara kras ketika matahari terbit. Suara yang dikeluarkan ayam ini disebut "berkokok." Liat bagaimana Anda artikan ini [Matius 26:34](#).

Petrus ingat kata-kata yang Yesus bilang, "Sebelum ayam jantang berkokok kam akan menyangkal tiga kali."

Kutipan langsung ini dapat diungkapkan menjadi kutipan tra langsung. Arti lainnya: "Petrus ingat bawa Yesus bilang padanya sebelum ayam jantan berkokok, de akan hianati Yesus tiga kali"

Chapter 27

Matius 27

Catatan Umum

Pikiran khusus dalam pasal ini

"Mengantar De kepada Gubernur pilatus"

Orang-orang Yahudi dibawah peraturan Kekaisaran Roma, dan orang-orang Roma tra mengizinkan dorang untuk mengeksekusi kriminal apapun tanpa memperoleh izin terlebih dahulu. Sehingga pemimpin bangsa Yahudi harus meminta ijin dari Pontius Pilatus, Pilatus mencoba untuk menghindari dari memberi keputusan mengenai hukuman Yesus, Pilatus mencoba menyodorkan pilihan antara membebaskan Yesus ato kas bebaskan seorang narapidana yang sangat jahat yang bernama Barnabas

Kuburan

Kuburan dimana Yesus dikubur (Liat: [Matius 27:59-60](#)) adalah sejenis kuburan dimana orang-orang kaya Yahudi dikuburkan. Ini terdiri dari ruangan yang sebenarnya berlubang dari batu, dimana dibalut dan ditempatkan di tepi ruangan yang tersedia di sepanjang dinding. Kemudian, ketika tubuh menjadi busuk dan menyisakan tulang-tulang, tulang-tulang itu dikumpulkan dan dimasukkan ke dalam kendi khusus yang disebut osuari. Makam ini ditutup deng satu batu besar yang cukup untuk menutup pintu masuk. Batu ini digelindingkan ato ditempatkan tepat di pintu masuk makam.

Tokoh-tokoh penting dari khotbah di dalam pasal ini

"Salam, Raja orang Yahudi!"

Kata-kata ini, terdapat di dalam [Matius 27:29]

Hubungan

[Catatan Matius 21:1](#)****

Matthew 27:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Permulaan kisah pengadilan Yesus dihadapan Pilatus.

Skarang

Kata ini dipake untuk memisahkan cerita. Disini Matius mulai untuk menceritakan sebuah bagian baru dari cerita.

Mengambil keputusan bersama mengenai Yesus untuk De pu hukum mati

Pemimpin orang-orang Yahudi merencanakan bagaimana dong bisa meyakinkan pemimpin Roma untuk membunuh Yesus.

Membawa De

"Membawa" disini adalah sebuah kata lain untuk "membawa De" ato "mengambil De"

Matthew 27:3

Pernyataan yang ada hubungannya:

Penulis menghentikan crita tentang pengadilan Yesus sehingga de dapat menceritakan cerita tentang bagaimana Yudas membunuh de pu diri sendiri.

Berita Umum:

Peristiwa terjadi setelah pengadilan Yesus di depan dewan pemimpin agama orang yahudi, tapi kitong tra tau apakah

itu terjadi sebelum ato selama pengadilan Yesus dihadapan Pilatus.

Lalu ketika Yudas

Jika ko pu bahasa punya cara untuk kase tunjuk bahwa suatu cerita baru dimulai, ko mungkin ingin pake kata itu Bahwa Yesus tlah dijatuhi hukuman

Ini bisa dinyatakan di dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "Bahwa pemimpin orang-orang Yahudi tlah menjatuhi hukuman pada Yesus" Liat:

Tiga puluh keping perak

Ini adalah uang yang kepala imam kase ke Yudas untuk mengkhianati Yesus. Liat bagaimana ko mengartikan itu di dalam Matius 26: 15.

Darah yang tra bersalah

Ini adalah sebuah ungkapan yang merujuk pada kematian seorang yang tra bersalah. Arti lainnya: "Satu orang yang tra pantas untuk mati"

Apa de pu urusan deng kitong?

Pemimpin orang-orang Yahudi pake pertanyaan ini untuk menyatakan bahwa dong tra peduli tentang apa yang Yudas bilang. Arti lainnya: "Bahwa itu bukan tong pu masalah!" ato "Itu ko pu masalah !"

Lemparkan keping-keping perak ke bait Allah

Arti yang memungkinkan yaitu 1) de melempar keping-keping perak ketika di halaman bait Allah, ato 2) de berdiri di halaman bait Allah, dan de lempar keping-keping perak ke dalam bait Allah.

Matthew 27:6

Tra dibenarkan untuk menyimpan ini

"Kitong pu hukum tra mengijinkan kitong untuk menyimpan ini" Simpan ini "Simpan perak ini"

Perbendaharaan

Ini adalah tempat dorang menyimpan uang dorang untuk menyediakan barang-barang yang dibutuhkan untuk bait Allah dan para imam.

Harga darah

Ini adalah ungkapan yang berarti uang yang dibayar kepada seseorang yang membantu membunuh seseorang. Arti lainnya: "Membayar uang untuk seseorang yang mati"

Tanah penguburan

Ini adalah sebuah tanah yang dibeli untuk mengukubur orang asing yang mati di Yerusalem.

Tanah itu disebut

Ini bisa dinyatakan di dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "Orang-orang memanggil tanah itu"

Sampe hari ini

Ini berarti waktu ketika Matius menulis kitab ini.

Matthew 27:9

Berita Umum:

Penulis mengutip tulisan firman Perjanjian Lama untuk menunjukkan bahwa pengkhianatan Yudas adalah nubuatan yang digenapi.

Deng demikian, genaplah apa yang dibilang Nabi Yeremia

Ini bisa dinyatakan di dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "Ini memenuhi apa yang nabi Yeremia de bilang"

Itulah harga untuk De pu diri yang tlah ditafsirkan oleh orang-orang Israel

Ini bisa ditulis dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "Harga untuk orang-orang Israel untuk De pu diri"

Orang-orang Israel

Ini merujuk pada dorang di antara orang-orang Israel yang dibayar untuk membunuh Yesus. Arti lainnya: "Beberapa orang Israel" ato "pemimpin-pemimpin Israel"

Langsung kepada sa

Disini "Sa" merujuk pada Yeremia.

Matthew 27:11

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini melanjutkan cerita percobaan Yesus sebelum Pilatus, yang dimulai di [Matius 27:2](#).

Skarang

Jika ko pu bahasa punya jalan untuk melanjutkan sebuah cerita stelah jeda dari garis cerita utama, ko mungkin akan gunakan itu disini.

Gubernur

"Pilatus"

Sperti yang ko bilang

Kemungkinan arti yaitu 1) mengatakan ini, Yesus menyiratkan bahwa De adalah Raja dari orang Yahudi. Arti lainnya: "ya, sperti yang ko bilang, Sa" ato "ya. Ini sperti yang ko bilang" ato 2) deng ko pu perkataan, Yesus mengatakan bahwa Pilatus, bukan Yesus, satu-satunya yang memanggilnya raja orang Yahudi. AT: "Ko ko pu diri tlah mengatakannya"

Akan tapi, ketika De dituduh oleh imam-imam kepala dan para tua-tua

Ini bisa dinyatakan di dalam bentuk aktif. Arti lainnya:

"Tapi ketika imam-imam kepala dan para tua-tua menuduh De"

Apakah Ko tra dengar betapa banyaknya dorang menuduh Ko?

Pilatus menanyakan pertanyaan ini karna de terkejut bahwa Yesus tetap diam. Arti lainnya: "Sa terkejut bahwa Ko tra menjawab orang-orang ini yang menuduh Ko tentang melakukan perbuatan jahat!"

Satu kata, sehingga Gubernur itu sangat heran

"Kata" disini adalah sinekdok untuk "jawaban" ato

"balasan." Arti lainnya: "Bahkan tra satu pun jawaban; ini membuat Gubernur sangat heran"

Matthew 27:15

Skarang

Kata ini dipake disini untuk menandai jeda di garis cerita utama jadi penulis dapat memberikan berita untuk membantu pembaca memahami apa yang terjadi di awal [Matius 27:17]

Acara

Ini adalah acara untuk perayaan Paskah.

Tahanan yang dipilih oleh banyak orang

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya:

"Tahanan yang dipilih oleh banyak orang"

Dong punya tahanan yang terkenal

"Ada tahanan yang terkenal"

Terkenal

Terkenal karna melakukan sesuatu yang buruk

Matthew 27:17

Dorang berkumpul

Ini bisa dinyatakan di dalam bentuk aktif. Arti lainnya:

"Kerumunan berkumpul"

Yesus yang disebut Kristus

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya:

"Dimana banyak orang yang panggil De Kristus"

Dorang tlah serahkan Yesus untuk de
"Pemimpin orang-orang Yahudi tlah membawa Yesus untuk de. "Dorang tlah lakukan ini agar Pilatus menghukum Yesus.

Ketika de sdang duduk
"Ketika Pilatus sdang duduk"

Duduk di kursi pengadilan
"Duduk di kursi pengadilan. "Ini adalah dimana seorang pengadil akan duduk untuk mengambil keputusan
Kirim pesan

Disini "kata" merujuk pada pesan. Arti lainnya: "Mengirim pesan"

Sa su menderita banyak hari ini
"Sa tlah merasa sangat sedih hari ini"

Matthew 27:20

Skarang ... Yesus dibunuh
Disini "skarang" dipake untuk menandai jeda di garis cerita utama. Matius ceritakan berita latar belakang tentang kenapa kerumunan memilih Barabas

Yesus dibunuh
Ini bisa dinyatakan di dalam bentuk aktif. Arti lainnya:
"Prajurit-prajurit Roma membunuh Yesus"

Bertanya pada dorang
"Bertanya pada banyak orang"

Sapa yang dibilang Kristus
Ini dapat dinyatakan di dalam bentuk aktif. Arti lainnya:
"Pada semua orang yang memanggil Kristus"

Matthew 27:23
De tlah lakukan
"Apa yang tlah dilakukan Yesus"

Dorang batariak lebih keras
"Banyak orang batariak lebih keras"
De cuci de pu tangan di depan orang banyak
Pilatus melakukan ini untuk memberikan tanda bahwa de tra bertanggung jawab untuk kematian Yesus.

Darah
Disini "darah" merujuk pada kematian seseorang. Arti lainnya: "Kematian"

Itu ko pu urusan sendiri
"Ini tanggung ko pu jawab"

Matthew 27:25
De pu darah ada atas kitong dan kitong pu anak-anak
Disini "darah" adalah metonimia yang merujuk pada kematian orang. Kalimat "ada atas kitong dan anak-anak kitong" adalah ungkapan yang berarti dorang menerima tanggung jawab tentang apa yang terjadi. AT: "Iya! kitongi dan keturunan kitong akan bertanggung jawab untuk periksa De!"

Lalu de bebaskan Barabas bagi dorang
"Lalu Pilatus membebaskan Barabas untuk banyak orang"
De cambuk Yesus dan serahkan De untuk disalibkan
Ini menunjukkan bahwa Pilatus suruh de pu prajurit-prajurit untuk cambuk Yesus. Menyerahkan Yesus untuk disalibkan adalah cara untuk menyuruh de pu prajurit-prajurit untuk menyalibkan Yesus. Arti lainnya: "De suruh de pu prajurit-prajurit untuk cambuk Yesus dan salibkan De" (Liat: dan)

Yesus dicambuk
"Memukul Yesus dengan cambuk" ato "mencambuki Yesus"

Matthew 27:27

Pernyataan yang ada hubungannya:
Ini memulai kejadian tentang penyaliban dan kematian Yesus.

Kelompok prajurit-prajurit
"Kelompok prajurit-prajurit"

De di telanjangi
"Melepas De pu pakean"

Merah tua
Merah trang
Sebuah mahkota duri

"Sebuah mahkota yang dibuat dari ranting-ranting duri" ato "sebuah mahkota dari ranting-ranting deng duri-duri"
Sebatang buluh pada De pu tangan kanan
Dorang berikan Yesus tongkat untuk dipegang untuk menggambarkan tongkat lambang kekuasaan yang dipegang raja. Dorang melakukan ini untuk mengejek Yesus.

Salam, Raja orang Yahudi
Dorang bilang ini untuk mengejek Yesus. Dorang panggil Yesus "Raja orang Yahudi," tapi dorang tra benar-benar percaya De adalah raja. Dan sebenarnya apa yang dikatakan dorang perkataan yang benar.

Salam
"Kitong menghormati Ko" ato "Ko akan hidup panjang"

Matthew 27:30
Dorang ludahi De
"Gunakan air ludah dorang, prajurit-prajurit meludahi Yesus"

Matthew 27:32
Dorang kluar
Ini brarti Yesus dan para prajurit kluar dari kota. Arti lainnya: "Dorang kluar dari Yerusalem"

Dorang temukan seorang
"Para prajurit melihat seorang
Yang dipaksa dong untuk pigi bersama dorang agar memikul De pu salib

"Dimana para prajurit memaksa untuk pigi bersama dorang agar de bisa pikul salib Yesus"

Tempat bernama Golgota
Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya:
"Tempat yang disebut orang-orang Golgota"

Berikan anggur yang dicampur deng empedu untuk De minum
Ini dapat dikatakan di dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "De pu anggur, yang dorang campur deng empedu"

Empedu
Pahit, cairan kuning yang digunakan dalam proses alami pencernaan

Matthew 27:35
De pu pakean
Ini adalah pakean yang telah Yesus pake.

Tuduhan untuk De
"Sebuah tulisan penjelasan tentang kenapa De disalibkan"

Matthew 27:38
Dua penjahat disalibkan deng De
Ini dapat dinyatakan di dalam bentuk aktif. Arti lainnya:
"Para prajurit menyalibkan dua penjahat deng Yesus"

Dorang putar-putar dorang pu kepala
Dorang melakukan ini untuk menyiksa Yesus.

Jika Ko Anak Allah, turunlah dari salib
Dorongan percaya bahwa Yesus adalah Anak Allah, jadi dorongan ingin De buktikan bahwa itu benar. Arti lainnya: "Jika Ko Anak Allah, buktikan itu dengan turun dari salib" Anak Allah
Ini adalah julukan penting untuk Kristus yang menggambarkan hubunganNya dengan Allah.
Matthew 27:41
De menyelamatkan orang lain, tetapi De tra dapat menyelamatkan De pu diri sendiri
Kemungkinan arti yaitu 1) pemimpin-pemimpin orang Yahudi tra percaya bahwa Yesus menyelamatkan orang lain atau bahwa De bisa menyelamatkan De pu diri sendiri, atau 2) dorongan percaya De menyelamatkan orang lain tapi menertawai De karena sekarang De tra bisa menyelamatkan De pu diri sendiri. De adalah Raja Israel
Para pemimpin mengejek Yesus. dorongan panggil De "Raja Israel," tetapi dorongan tra benar-benar percaya de adalah raja. arti lainnya: "De bilang bahwa De adalah Raja Israel"
Matthew 27:43
Pernyataan yang ada hubungannya:
Para pemimpin orang Yahudi melanjutkan menghina Yesus.
Karena De sendiri katakan, "Sa adalah Anak Allah."
Ini adalah sebuah kutipan dengan kutipan. Ini dapat dikatakan sebagai kutipan tra langsung. Arti lainnya: "Karena Yesus pernah katakan bahwa De adalah Anak Allah."
Anak Allah
Ini adalah julukan penting untuk Yesus yang menjelaskan De pu hubungan dengan Allah.
Para penjahat yang disalibkan dengan De
Ini dapat dinyatakan di dalam bentuk aktif. arti lainnya: "Para prajurit yang salibkan para penjahat dengan Yesus"
Matthew 27:45
Sekarang
Kata ini dipakai disini untuk menandai jeda di dalam garis cerita utama. Disini Matius memulai menceritakan bagian cerita baru.
Dari jam enam ... hingga jam sembilan
"Dari sekitar tengah hari ... selama tiga jam" atau "dari jam dua belas siang ... hingga jam tiga sore hari"
Kegelapan muncul di seluruh daerah
Kata "kegelapan" adalah kata benda abstrak. Arti lainnya: "Ini menjadi gelap seluruh daerah itu"
Yesus berseru
"Yesus bilang keras" atau "Yesus berseru"
Eli, Eli, lama sabaktani
Kata itu adalah Yesus berseru dengan De pu bahasa sendiri. Penerjemah biasanya meninggalkan kata itu tetap seperti itu.
Matthew 27:48
Salah satu dari dorongan
Kemungkinan arti yaitu 1) salah satu prajurit atau 2) salah satu dari dorongan yang berdiri dan lihat.
Bunga karang
Ini adalah hewan laut yang di panen dan dipakai untuk membawa dan menyimpan cairan. Cairan akan keluar jika di peras
Berikan itu pada De

"Berikan itu pada Yesus"
Serahkan De pu roh
Disini "roh" merujuk pada sesuatu yang memberikan kehidupan pada satu orang. Kalimat ini adalah suatu cara untuk menyampaikan kematian Yesus. Arti lainnya: "De mati, serahkan De pu roh kepada Allah" atau "De hembuskan De pu nafas terakhir"
Matthew 27:51
Pernyataan yang ada hubungannya:
Ini memulai suatu tempat peristiwa yang terjadi ketika Yesus mati.
Lihatlah
Kata ini dimaksudkan untuk membuat kita memberikan perhatian lebih kepada berita yang akan disampaikan Tirai dalam Bait Allah robek menjadi dua
Ini bisa dikatakan di dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "Tirai dalam Bait Allah sobek menjadi dua" atau "Allah yang membuat tirai dalam Bait Allah robek menjadi dua"
Kuburan-kuburan terbuka, dan banyak tubuh orang-orang suci yang telah mati dibangkitkan
Ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "Allah membuka kuburan-kuburan dan membangkitkan banyak tubuh banyak orang saleh yang telah mati"
Banyak tubuh orang-orang suci yang telah mati dibangkitkan
Ini berarti bahwa orang-orang menjadi hidup kembali.
Dorongan tra mati lagi.
Jatuh tertidur
Ini adalah cara yang sopan untuk merujuk pada kematian. Arti lainnya: "Mati"
Kuburan-kuburan telah terbuka ... memperlihatkan diri pada banyak orang
Bentuk peristiwa tra jelas. Setelah gempa ketika Yesus mati dan kuburan-kuburan terbuka 1) orang-orang kudus kembali hidup, kemudian, setelah Yesus kembali hidup, orang-orang kudus memasuki Yerusalem, dimana banyak orang melihat dorongan, atau 2) Yesus kembali hidup, dan orang kudus kembali hidup dan memasuki kota, dimana banyak orang melihat dorongan.
Matthew 27:54
Sekarang
Kata ini dipakai disini untuk menandai suatu jeda di dalam garis cerita utama. Disini Matius memulai menceritakan bagian baru dari cerita.
Dong yang lihat Yesus
"Dong yang jaga Yesus." Ini merujuk pada prajurit-prajurit lain yang menjaga Yesus di kuburan. Arti lainnya: "Prajurit-prajurit lain yang bersama de jaga Yesus"
Anak Allah
Ini adalah julukan yang penting untuk Yesus yang mendiskripsikan de pu hubungan dengan Allah.
Ibu dari anak-anak Zebedeus
"Ibu dari Yakobus dan Yohanes" atau "istri dari Zebedeus"
Matthew 27:57
Pernyataan yang ada hubungannya:
Ini dimulai ditempat pemakaman Yesus.
Arimatea
Ini adalah nama kota di Israel.
Pilatus perintahkan untuk kase itu untuk de
Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. Arti

lainnya: "Kemudian Pilatus perintahkan para prajurit untuk memberikan tubuh Yesus pada Yusuf"

Matthew 27:59

Linen

Pakean yang baik, mahal

Yang sudah de gali pada bukit batu

Ini merujuk bahwa Yusuf tlah sewa pekerja yang menggali kuburan itu di bukit batu.

Kemudian de gulingkan sbuah batu besar

Sepertinya Yusuf memiliki banyak orang yang membantunya untuk gulingkan batu itu.

Dihadapan kuburan

"Disberang kuburan"

Matthew 27:62

Persiapan

Ini adalah hari dimana orang-orang siapkan segala sesuatu untuk hari Sabat.

Dikumpulkan ke hadapan Pilatus

"Bertemu deng Pilatus"

Ketika si panipu itu masih hidup

"Ketika Yesus, si panipu, masih hidup"

De bilang, 'Stelah tiga hari Sa akan bangkit lagi.'

Ini memiliki sebuah kutipan di dalam sebuah kutipan. Ini dapat dikatakan sbagai kutipan tra langsung. Arti lainnya: "De katakan bahwa stelah tiga hari De akan bangkit lagi."

Perintahkanlah supaya kuburan itu dijaga

Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya:

"Perintahkanlah para prajurit untuk menjaga kuburan"

Hari ketiga

De pu murid-murid mungkin akan datang dan dong curi De

"De pu murid-murid mungkin akan datang dan curi De pu

jenasah"

Mungkin De pu murid-murid ... katakan kepada orang-orang, 'De tlah bangkit dari kematian.'

Ini memiliki sebuah kutipan di dalam kutipan. Ini dapat dikatakan sebagai kutipan tra langsung. Arti lainnya: "De pu murid-murid mungkin ... katakan kepada orang-orang bahwa De tlah bangkit dari kematian,"

Dari kematian

Diantara smua orang yang tlah mati. cara ini gambarkan smua orang mati bersama di dunia bawah. Untuk bangkit dari antara dorang, ini berbicara tentang datangnya kebangkitan.

Dan, penipuan yang terakhir ini akan lebih buruk daripada yang pertama

berita yang dipahami dapat dikatakan secara jelas. Arti

lainnya: "Dan jika dorang tipu orang-orang deng katakan hal itu, itu akan menjadi lebih buruk daripada cara dorang tipu orang-orang sebelumnya, ketika De katakan bahwa De adalah Kristus"

Matthew 27:65

Seorang penjaga

Ini terdiri dari empat hingga enam belas prajurit Roma.

Mengunci batu penutup kubur

Kemungkinan arti yaitu 1) dorang menaruh tali disekeliling batu dan melampirkan itu ke dinding batu di sisi lain dari pintu masuk kuburan atau 2) dorang menaruh seel diantara batu dan dinding.

Tempatkan penjaga

"Katakan pada para prajurit untuk berdiri dimana dorang bisa menjauhkan orang-orang dari kuburan.

Chapter 28

Matius 28

Permulaan

Brita Umum

Pikiran khusus dalam pasal ini

"Jadikanlah smua bangsa Sa pu murid"

De pu dua ayat terakhir ([Matius 28:19-20](#)) pasti dong tau itu sbagai "Amanat Agung" karna di de pu dalam ada perintah yang sangat penting buat sluru orang Kristen. Orang Kristen "jadi murid" deng pigi ke orang-orang, bagi-bagi injil sama dorang dan kas lati dong hidup sbagai orang kristen.

Brapa mungkin dong susah kas arti dalam pasal ini

Tuhan pu Malaikat satu

Matius, Markus, Lukas, dan Yohanes dong tulis tentang malaikat yang pake baju putih deng perempuan dong di Yesus pu kuburan. penulis dua orang ni panggil dorang, malaikat de dalam bentuk orang. Dua orang penulis dong tulis dua malaikat, tapi dua orang penulis yang lain dong hanya tulis satu saja. ini suda de pu hal baik dalam kas arti stiap bagian yang keliatan di ULB tra harus bikin smua bagian sama. (Lihat: [Matius 28:1-2](#), [Markus 16:5](#) and [Lukas 24:4](#) and [Yohanes 20:12](#))

Hubungan:

Catatan Matius 28:1](./01.md) [<< |

Matthew 28:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Mulai dar tulisan Yesus hidup dar mati.

Suda lewat dari hari sabat, matahari pagi di hari minggu pertama

"Stelah hari sabat su habis, matahari de naik hari minggu

pagi"

Skarang

Kata dong pake buat kas pisa dar cerita inti. di sini Matius mulai de pu cerita tentang de pu mulai cerita yang baru.

Maria yang lain

"Perempuan lain yang bernama Maria." Ini adalah Maria ibu Yohanes dan Yakobus. (Lihat: Matius 27:56)

Liat suda

kata "liat suda" disini kasi ingat kitong mo liat brita yang tong ikut.ko pu bahasa mungkin punya cara buat kasi jelas ini.

Ada gempa bumi yang besar skali Tuhan pu Malaikat de turun... kase pinda batu

De pu arti mungkin 1.Malaikat de turun kas pinda batu jadi gempa langsung. 2.smua ni de jadi pas waktu yang sama.

Gempa bumi

Tanah de tiba-tiba goyang

Matthew 28:3

De pu bentuk

"Malaikat de pu bentuk"

Macam kilat

Ini macam "

De pu baju putih macam salju

Ini satu kata yang de pu maksud cerah skali dan putih skali malaikat itu de pu baju.De pu kata kerja "yang"dalam kata sebelum skarang bisa di ulang.De pu arti [lain:]

Jadi macam orang mati

Ini satu kata yang de punya ,maksud tentara dong jatuh dan tra bisa bergerak.De pu arti lain: "Dong jatuh ke tanah trus tidur saja macam orang mati"

Matthew 28:5

Perempuan dong

"Maria Magdalena dan perempuan lain yang de pu nama juga Maria"

Siapa yang dong su kas salib

Dong bisa tanya ini dalam kata-kata aktif.De pu arti lain: "

Buat siapa dong tentara dong kas salib" ato "buat siapa dong dapat kas salib"

Kas tau sama De pu murid, 'De su hidup dari mati.Liat,De su pigi deluan dari kam ke Galilea.Disana kam bisa liat De.'

Ini tu satu kata. Ini bisa kitong bilang de tra langsung. De pu arti lain: "bilang sama De pu murid,kalo De bangun dari mati dan Yesus De pigi ke Galilea nanti kam ketemu De di sana."

De su bangun

"De su hidup lagi"

Dari mati

Dari smua orang yang su mati. Ini dong kas liat buat kas contoh smua orang mati di dunia. Untuk bangun dari dong smua dan hidup lagi.

Deluan dari kam...kam pasti liat De

Disini "ko" itu de pu maksud biasa saja. Ini kas tunjuk buat perempuan dan murid.

Sa su bilang sama ko

kata "ko" itu de pu maksud kas tunjuk buat perempuan dong.

Matthew 28:8

Perempuan dong

"Maria Magdalena dan perempuan lain de pu nama Maria"

Liat suda

kata "liat suda" disini kas ingat kitong untuk liat brita yang bagus yang ikut De. Ko pu bahasa mungkin pu cara buat kas jelas ini.

Salam

Ini tu kasi salam sperti biasa,macam kalo deng bahasa inggris dong biasa bilang "Halo".

Dong pegang De pu kaki

"Pegang De pu kaki dan sembah De"

Sa pu sodara-sodara

Ini kas tunjuk buat Yesus De pu murid-murid.

Matthew 28:11

Pernyataan yang ada hubunganya:

Dong pu gaya pertama pemuka agama Yahudi dong pas dong dengar Yesus su hidup.

Skarang

Kata ini dong pake utuk kas tanda berenti dulu dari cerita yang pertama. Disni Matius de mulai cerita dari bagian baru lagi.

Perempuan dong

Ini kas tunjuk buat Maria Magdalena dan Maria yang lain lagi.

Liat suda

Ini kas tanda dari pertama kejadian lain dari sluru cerita,juga orang-orang yang beda-beda dari kejadian dulu.ko pu bahasa mungkin pu cara buat kas jelas ini.

Bicara kas putus masalah ini sama dong

"kas putus satu rencana sama-sama dong." imam dong dan tua-tua dong kas uang sama tentara dong.

Bilang sama yang lain,'kalo Yesus pu murid-murid dong datang...pas kitong tidur'

Kalo kam pu bahasa tra kas injin buat pake, kam mungkin bisa kas arti sbagai kutipan tunggal. De pu arti lain: "Cerita sama yang lain dong kalo murid-murid Yesus dong datang...pas kam tidur"

Matthew 28:14

Kalo gubernur,de dengar hal ini

"Kalo gubernur de dengar pas kam ada tidur baru murid-murid Yesus datang ambil de pu mayat"

Gubernur

"Pilatus" (Matius 27:2)

Kitong yang nanti kas pasti sama de jadi kam tra usa pikir.

"jang pikir. Kitong yang nan bilang sama de spaya de tra hukum kam"

Bikin sperti yang suda dapat suru sama dong

Pernyataan ini bisa kitong kas liat dalam kata aktif. De pu arti lain: "Bikin apa yang Imam dong suru"

Brita ini dong sebar cepat skali di tenga-tenga bangsa Yahudi dong dan masi lanjut sampe skarang.

"Brapa orang Yahudi dong dengar brita ini dan kas lanjut de pu brita ini sampe skarang"

Sampe skarang

Ini kas tunjuk waktu pas Matius de tulis kitab.

Matthew 28:16

Pernyataan yang ada hubunganya:

De pu bagian dari tulisan ini Yesus pigi ketemu De pu murid-murid stelah De bangun.

Dong sembah De tapi yang lain dong tra percaya.

Mungkin de pu arti 1.brapa orang dar dong tra percaya, ato 2. brapa daridong sembah Yesus,tapi yang lain dong tra sembah karna dong tra percaya.

Tapi yang lain dong tra percaya

Hal ini dapat kas nyata deng apa su dong tulis kalo murid dong masi tra percaya. De pu arti lain: "brapa orang dong

tra percaya kalo itu Yesus ka bukan dan De jadi hidup lagi"
Matthew 28:18
Smua kuasa di sorga dan di bumi su kasi sama Sa
Kas tau dalam bentuk kata aktif. De pu arti lain: "Sa pu
Bapa su kasi smua kuasa sama Sa"
Di sorga dan bumi
Disini "sorga" dan "bumi" dong pake buat kas arti smua
orang dan smua yang ada di sorga dan yang di bumi sini.
Smua bangsa
Disini "bangsa" kas tunjuk buat orang-orang. De pu arti
lain: "smua orang dari sluru bangsa"

Dalam De pu nama
Disini "nama" kas tunjuk kuasa. De pu arti lain: "deng
kuasa"
Bapa...Anak
Ini adalah panggilan penting yang kas tau hubungan Allah
dan Yesus.
Matthew 28:20
Liat
"Dengar" ato "ada liat"
Kalo sampe dunia pu akhir
"Sampe akhir zaman" ato "sampe akhir dunia"

Chapter 1

Markus 01

Catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Sebage arti akan terbentuk seperti puisi atau sajak supaya dapat dibaca deng mudah dibaca. Misalnya tu Markus 1:2-3, berbentuk selayaknya puisi karna merupakan ungkapan yang diambil dari Perjanjian Lama

Pikiran-Pikiran khusus dalam pasal ini

"Ko dapat membuat Sa tahir"

Kusta adalah sejenis penyakit kulit yang dapat jadikan seseorang keliatan tra bersih dan tra diperkenankan sembah Allah. Yesus pu kuasa untuk kase tahirkan seorang dari penyakit kusta bahkan kase pulih de pu kerohanian dan bikin de menjadi benar dihadapan Allah. dan)

"Kerajaan Allah su dekat"

Orang-orang Ahli baku debat tentang apakah "Kerajaan Allah" sesuatu yang su ada atau yang nanti datang. Arti bahasa inggris yang umumnya diartikan "dalam genggaman" tapi hal itu tu akan susah skali untuk orang-orang yang akan kase artikan akan. Kata lain yang di pake tu "sedang datang" atau su dekat.

Hubungan:

[Markus 01:01 Notes Markus intro](#)

Mark 1:1

Berita Umum:

injil Markus dimulai deng nubutan Nabi Yesaya tentang Yohanes pembaptis yang akan baptis Yesus.

Berita Umum:

Penulis injil Markus, juga dikenal sebagai Yohanes Markus yakni seorang anak dari Maria yang dikas tauh dalam keempat injil. De juga adalah kepokan dari Barnabas.

Anak Allah

Inilah hal penting untuk gelar Yesus (Lihat

Di depan sa

Ini berarti ke ko"

Ko pu wajah...Ko pu jalan

Kata "Ko pu milik" di sini kasi tunjuk pada Yesus dalam bentuk tunggal. Kalo diartikan gunakanlah kata ganti "Ko pu milik" karna ini tu merupakan kutipan kata-kata Nabi dan tra gunakan nama Yesus.

Seseorang

Kase tunjuk ke pemberi pesan.

Akan siapkan Ko pu jalan

Hal ini menunjuk kepada orang-orang yang bersiap menyambut kedatangan Tuhan. AT: "akan siapkan orang banyak untuk kedatangan Tuhan"

Ada Suara yang berseru di padang gurun

Bagian dapat diartikan sesuai artinya. AT: "Terdengar suara yang berseru dari padang gurun" atau "dong dengar orang berseru dari padang gurun"

Siapkanlah jalan Tuhan, Luruskanlah Jalan untuk De

Kedua kata ini kase tunjuk pada satu makna yang sama.

Siapkanlah jalan Tuhan

"Buatlah jalan itu menjadi siap bagi Tuhan." Hal ini berarti bersiap untuk mendengarkan pesan Tuhan pas De datang.

Banyak Orang lakukan deng bertobat dari dong pu dosa.

AT: "bersiap sedia untuk mendengarkan pesan Tuhan pas de datang" atau "bertobat dan siap sambut kedatangan Tuhan"

Mark 1:4

Berita Umum:

kata "de", "de pu diri", kas tunjuk ke arah Yohanes.

Yohanes datang

Pastikan kalo orang-orang yang baca paham pesan yang Yohanes kasi tau, su disuarakan oleh Nabi Yesaya di ayat sebelumnya.

Seluruh wilayah Yudea dan semua orang dari Yerusalem

Kata "seluruh wilayah" kase tunjuk ke orang-orang yang tinggal di satu Daerah tertentu dan secara umum dapat menunjuk ke orang banyak, tapi bukan ke stiap orang. AT: "banyak orang dari Yudea dan Yerusalem"

Dong dapa baptis deng de di sungai Yordan, karna de, dong mengaku dong pu dosa

Dong lakukan ini pada saat yang bersamaan. Orang-orang dibaptis karna dong alami pertobatan dari dong pu dosa-dosa. AT: "ketika dong bertobat dari dong pu dosa, Yohanes baptis dong di sungai Yordan"

De makan belalang dan madu hutan

Belalang dan madu hutan dua jenis makanan yang Yohanes makan akan selama de tinggal di padang gurun. Hal ini tra berarti kalo Yohanes makan jenis makanan ini pas baptis orang. .

Mark 1:7

De kase tau

"Yohanes kase tau"

Sa bahkan tra layak tunduk dan buka De pu tali kasut

Yohanes kase sama de pu diri deng seorang pelayan untuk kase tunjuk kebesaran Yesus. AT: "sa bahkan tra layak lakukan pekerjaan; lepaskan De pu kasut masih tra layak"

De pu tali kasut

Pada zaman Yesus, orang pake alas kaki atau sandal yang dibuat dari kulit dan ikat de pu kaki deng tali kulit

Membungkuk

"Tunduk deng membungkuk"

Tapi De akan baptis kam deng Roh Kudus

Ungkapan ini untuk kase bandingkan baptisan Yohanes yang pake air, tapi pembaptis yang akan datang baptis deng Roh Kudus. Hal ini berarti kalo Baptisan Yohanes cuma sebagai simbol bersihkan dosa manusia Baptisan deng Roh Kudus akan sungguh-sungguh bersihkan dosa-dosa manusia. Kalo memungkinkan gunakan kata yang sama untuk "baptisan" disini sebagaimana kam gunakan baptisan Yohanes untuk dapat tetap dibandingkan keduanya

Mark 1:9

Terjadilah pada hari-hari itu

Markus ini mengawali peristiwa baru dari de pu seluruh rangkaian kisah.

De dibaptis oleh Yohanes

Ungkapan ini dapat diartikan dalam bentuk aktif. AT: "Yohanes baptis De"

Roh kudus ke atas De sperti merpati

Kata ini dapat diartikan sebage: 1) sebuah kiasan dimana Roh kudus turun di atas Yesus sperti seekor burung, turun dari surga, atau 2) Roh itu secara langsung dilihat sebage seekor merpati yang turun di atas diri Yesus.

Suara yang terdengar dari Sorga

Ungkapan ini menunjuk pada Allah yang berbicara. Kadang-kadang orang tolak Allah bicara ke dong secara langsung karna dong menghormati De, AT: "Allah bicara dari Surga"

Anak yang dikasihi

Ini adalah sebutan untuk Yesus. Bapa panggil de sbagai "anak yang de kase" karna De pu kasih yang kekal kepada Yesus.

Mark 1:12

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Setelah Yesus dibaptis, De berada di padang gurun selama 40 hari dan setelah itu pergi ke Galilea untuk mengajar dan memanggil para murid.

Paksa De untuk keluar

"Dorong Yesus untuk keluar"

De di Padang gurun

"De berada di padang gurun"

Empat puluh hari

"40 hari"

De bersama dengan

"De berada di antara"

Mark 1:14

Setelah Yohanes ditangkap

"Setelah Yohanes dapa kasi masuk ke dalam penjara."

Bagian ini dapat diartikan dalam bentuk aktif. AT: "setelah dong tangkap Yohanes"

Kase tau

"Kase tau"

Waktunya suda genap

"di pu waktu tu skarang ni sudah"

Mark 1:16

De lihat Simon dan Andreas

"Yesus lihat Simon dan Andreas"

Menebar jala di laut

Arti kata ini dapat dimengerti deng jelas. AT: "Menebar jala untuk tangkap ikan"

Mari, ikutlah Sa

"Ikutlah sa" atau "marilah bersama sa"

Sa akan buat ko jadi penjala manusia

Ini berarti Simon dan Andreas akan ajarkan orang banyak tentang berita kebenaran Allah, sehingga orang lainnya juga menjadi pengikut Yesus. AT: "Sa akan ajarkan ko untuk tangkap orang seperti ko tangkap ikan"

Mark 1:19

Di dalam Perahu

Dapat di duga kalo perahu ini milik Yakobus dan Yohanes, AT: "di dalam dong pu perahu"

Perbaiki jala

"Perbaiki jala"

Panggil dong

Sangatlah membantu untuk kase perjelas kenapa Yesus panggil Yakobus dan Yohanes. Panggil dong untuk datang kepada Sa

Sewa Pekerja-pekerja

"Para pekerja yang bekerja pada dong (Yakobus dan Yohanes)"

Dong ikut Sa

Yakobus dan Yohanes pergi bersama-sama deng Yesus.

Mark 1:21

Pernyataan yang ada hubungan :

Yesus mengajar di sbuah rumah ibadah Yahudi di kota Kapernaum pas hari Sabat. Deng mengusir setan dari satu orang laki-laki di situ, Yesus buat orang-orang di sekitar Galilea itu heran.

Datang ke Kapernaum

"Tiba di kapernaum"

Karna De mengajar dong sbagai satu orang yang pu kuasa dan bukan sbagai ahli Taurat

Ide tentang "mengajar" dapa diperjelas ketika berbicara tentang seorang yang pu kuasa dan ahli taurat" AT: "De ajarkan dong sbagai orang yang pu kuasa dan bukan sbagai ahli taurat"

Mark 1:23

Apa yang harus tong lakukan terhadap Ko, Yesus dari Nazaret?

Setan kase pertanyaan retorik ke Yesus untuk kase tunjuk kalo Yesus tra pu alasan untuk mengusir de, dan setan ingin Yesus kase tinggal dong. AT: "Yesus dari Nazaret, kase itnggal tong sendiri! Trada alasan untuk ganggu torang."

Apakah Ko datang untuk hancurkan kitorang?

Pertanyaan ini merupakan pertanyaan retorik Setan

kepada Yesus. AT: "Jang hancurkan kitorang!"

Membuat de terlempar

Kata "de" menunjuk kepada setan yang merasuki laki-laki itu.

Sementara berteriak deng suara nyaring

Setanlah yang berteriak deng suara nyaring, bukan laki-laki yang dirasuki roh setan itu.

Mark 1:27

Dong saling bicara satu sama lain, "Apa ini? pengajaran baru deng kuasa? ... Dan dong patuh sama De!"

Orang-orang banyak itu ajukan dua pertanyaan yang kase tunjuk kalo dong heran deng apa yang Yesus lakukan. AT: "dong bicara satu sama lain, 'ini luar biasa! De kase pengajaran baru dan berbicara deng penuh kuasa...dan dong taat sama De!'"

De suruh dong

Kata "De" di sini menunjuk pada Yesus

Mark 1:29

Pernyataan yang ada de pu hubungan :

Setelah pulihkan seorang yang kerasukan setan, Yesus sembuhkan Simon pu mama mantu dan orang banyak.

Sekarang simon pu mama mantu alami sakit demam

Kata "sekarang" kase tunjuk pada pendahuluan dari cerita penyembuhan simon pu mama mantu dan alasan de sakit .

Bangunkan de;

"Bangunkan de" merupakan ungkapan yang berarti buatlah de duduk deng benar" AT: "berdirikan de"

De pu demam hilang

Hal ini kasi tunjuk siapakah yang kase sembuh de, AT: "Yesus kase sembuh de dari sakit demam"

De mulai melayani dong

hal ini menunjuk pada pelayanan, AT "Petrus pu mama mantu siapkan makan dan minum"

Mark 1:32

Berita Umum:

Kata "De" dan "Sa" menunjuk pada Yesus

Semua yang sakit dan kerasukan setan

Kata "semua" kase penekanan ke banyaknya jumlah orang yang datang. AT: "banyak dari dong yang sakit dan kerasukan setan"

Seluruh kota berkumpul di depan pintu

Kata "kota" menunjuk pada orang-rang yang tinggal di kota. sedangkan kata "seluruh" secara umum kase tekanan banyak orang dari kota itu berkumpul. AT: "banyak orang dari kota itu berkumpul di luar pintu"

Mark 1:35

Pernyataan yang ada de pu hubungan :

Yesus ambil waktu sejenak untuk berdoa di tengah-tengah kesibukan penyembuhan. kemudian pigi ke Galilea untuk mengajar, sembuhkan dan usir setan

Berita umum:

Kata "De" dan "Sa" menunjuk pada Yesus

Tempat yang terpencil

"Tempat di mana orang pergi untuk menyendiri"

Simon dan dong yang bersama deng de

Kata "sa" menunjuk juga pada Simon. sementara dong yang bersama deng sa menunjuk pada; Andreas, Yakobus, Yohanes, dan orang lainnya.

Setiap orang mencari ko

Kata "setiap orang" memberi penekanan pada jumlah orang yang begitu banyak mencari Yesus" AT: "banyak orang mencari Ko"

Mark 1:38

Berita Umum:

Kata "De" dan "Sa" menunjuk pada Yesus"

Marilah kitorang pergi ke tempat lain

"Kitorang perlu pergi ke tempat yang lain." Di sini Yesus pake kata "kitorang" untuk tunjuk pada diri Yesus, Simon, Andreas, Yakobus dan Yohanes.

De pergi melalui seluruh Galilea

Kata "melalui seluruh wilayah" tegaskan bahwa Yesus pigi ke begitu banyak tempat dalam melakukan pelayannya. AT: "De pigi ke banyak tempat di seluruh Galilea"

Mark 1:40

Seorang yang sakit Kusta datang ke De dan jatuh tersungkur; de berlutut dan bicara ke Dia

"Seorang sakit kusta datang ke Yesus. De berlutut dan memohon ke Yesus, katanya..."

Kalo ko mau, ko bisa sembuhkan.

Kata pertama, "bikin sa jadi bersih" bisa dimengerti deng baca kalimat berikut. AT: "kalo Ko mau sa sembuh maka Ko bisa tahirkan sa.

Mau

"Mau" atau "Ingin"

Ko bisa bikin sa jadi bersih dari sa pu penyakit

Pada masa kitab suci seseorang yang pu jenis penyakit kulit dong lihat tra bersih hingga de pulih dari de pu penyakit.

AT: "Ko bisa sembuhkan sa"

Tergerak deng penuh belas kasih, Yesus

Kata "tergerak" menunjuk pada perasaan berbelas kasih kepada kebutuhan orang lain. AT: "Yesus berbelas kasih ke de atau Yesus merasa berbelas kasih kepada orang itu, sehingga de.."

Sa mau

Kata ini menunjuk pada hal yang Yesus mau lakukan. AT: "Sa mau bikin ko jadi bersih"

Mark 1:43

Berita Umum:

Kata "Sa" kase tunjuk pada seorang yang sakit kusta yang disembuhkan Yesus

Pastikanlah untuk tra bicara apapun pada orang lain

"bersungguh-sungguhlah untuk tra bicara apapun ke siapapun"

Kas tunjuk ko pu diri kepada Imam

Yesus berkata ke seorang yang sakit kusta itu untuk menunjukkan ko pu diri kepada imam supaya imam dapat memastikan bahwa ko pu penyakit kusta suda sembuh. Hal ini sesuai deng apa yng tertuang di dalam Hukum Musa, bahwa seseorang harus menunjukkan ko pu diri kepada Imam apabila suda sembuh.

Kas tunjuk ko pu diri

Kata "ko pu diri" menunjuk pada bagian kulit yang terkena penyakit Kusta. AT: "tunjukkan ko pu kulit"

Kesaksian bagi dong

Paling baik kalo pake kata dong dalam bahasa yang ko pahami. arti yang tepat adalah 1) "sebage kesaksian kepada para imam, 2) sebage kesaksian bagi orang orang"

Mark 1:45

Tetapi de Pergi
Kata "de" menunjuk pada orang yang disembuhkan Yesus.
Mulai sebarluaskan berita itu
Kata "sebarluaskan berita itu" adalah perumpamaan yang kas tunjuk pada cerita tentang seorang kusta yang sembuh itu menyebar ke berapa wilayah. AT: "mulai untuk sampaikan ke orang banyak tentang apa yang suda Yesus kerjakan"
Secara luas
Seorang yang sembuh dari sakit sebarluaskan berita itu ke banyak tempat.
Kalo Yesus tra bisa kase tunjuk de pu diri lama-lama dalam kota
Hal ini merupakan dampak dari pemberitaan yang

disampaikan oleh seseorang. Di sini kata "terbuka" adalah ungkapan tentang keadaan di tempat umum. Yesus tra bisa masuk ke kota itu karna orang banyak kelilingi De. AT: "Dan Yesus tra berada lama di depan orang banyak itu" AT "dan Yesus tra bisa lama-lama di suatu kota yang De masuk karna orang banyak itu su lihat De"
Tempat terpencil
"Tempat yang tersendiri" atau 'tempat di mana trada kehidupan"
Dari segala tempat
Kata "segala tempat" adalah bentuk yang bersifat lebih-lebihkan untuk tekankan bahwa orang banyak itu datang dari berbagai wilayah. AT: "dari semua wilayah"

Chapter 2

Catatan umum

Markus 2

Pikiran khusus dalam pasal ini

"Orang-orang yang berdosa"

Markus merujuk sama kelompok orang sebagai orang yang "dosa banyak". Pemimpin Yahudi de pikir orang-orang ini dong pu dosa banyak, tapi ternyata dong pu dosa yang banyak skali. Ini bisa di bicara deng ironi. dan

Puasa dan pesta

Berpuasa dong biasa lakukan deng berdukacita deng bertobatan. Dong tra lakukan saat dong gembira. di saat dong sukacita deng penuh perayaan, speri di acara nikah, orang-orang dong bikin pesta besar. Dong tau Yesus de ada di bumi itu jadi alas buat umat manusia dong bikin acara. Kata-kata perumpamaan penting dalam pasal ini

Pertanyaan retorik

Pertanyaan retorik dipake beberapa kali di pasal ini. Pemimpin Yahudi dong gunakan pertanyaan retorik untuk sampekan kalo dong tra percaya dan dong marah. Yesus pake pertanyaan retorik untuk tunjuk para pemimpin Yahudi dong pu sombong.

Hubungan:

[Catatan Markus 02:01****](#)

Mark 2:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Setelah berkhotbah dan de sembuhkan orang-orang yang tinggal di Galilea situ, Yesus de kembali lagi ke kapernaum tempat de sembuhkan dan de ampuni dosa orang lumpuh itu.

Dengar de su ada di rumah

Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. Arti Lain:

"orang-orang dong su dengar de ada tinggal di rumah"

Banyak orang yang kumpul di situ

Kata "di situ" Tertuju pada Yesus de tinggal di rumah kapernaum. AT: "Orang banyak yang kumpul di situ" atau "Orang banyak yang datang ke de rumah"

Trada tempat lagi

Ini tertuju pada su trada tempat di dalam rumah . AT:

"trada tempat lagi buat dong masuk"

Yesus kastau Firman buat dong

"firman" Itu metonimia untuk "pesan". Arti Lain: "Yesus de pesan ke dong"

Mark 2:3

Ada empat orang yang bawah de

"empat orang dari dong bawah de." Ini seolah-olah ada lebih dari empat orang dalam kelompok itu yang bawah laki-laki itu sama Yesus.

Bawa satu orang yang lumpuh

"bawa satu orang yang tra bisa jalan atau yang pake tangan"

Tra bisa dekat

"tra bisa ke dekat tempat Yesus ada"

Dong buka atap ...dong kasi turun

Rumah yang Yesus tinggal itu pu atap rata yang dong buat dari tanah liat dan dong tutup pake genting. Cara kasi lubang atap itu bisa lebih dijelas atau dibuat secara umum spaya bisa dimengerti de kam pu bahasa. Arti Lain: "Dong lepas genting yang Yesus de tinggal. Dan dong selesai kasi lubang atap tanah liat itu, dong kasi turun" atau "Dong buat lubang di atas di tempat Yesus tinggal trus dong kasi turun" Mark 2:5

Lihat dong pu iman

"Lihat laki-laki itu dong pu iman." Arti-arti yang mungkin

1) hanya orang-orang yang bawa orang lumpuh itu yang pu iman 2)kalau orang-orang yang bawa orang lumpuh sama Yesus dong semua beriman.

Anak

Kata "anak" di sini tunjukan kalau Yesus de peduli sama orang-orang itu kaya bapa De peduli ke De pu anak

Ko pu dosa-dosa su di ampuni

kalau mungkin, Arti ini kaya begini kalau Yesus de tra

bilang secara jelas siapa yang ampuni dosa orang itu pu dosa. Arti Lain: "Ko pu dosa-dosa tu hilang" atau "ko tra perlu bayar ko pu dosa-dosa" atau "ko pu dosa su tra di hitung"

Dong tanya dalam hati

Di sini "Dong hati" itu sebuah metonimia untuk pemikiran orang-orang. Arti Lain: "pikir untuk dong sendiri"

Kenapa orang ini de bilang begitu?

Ahli-ahli taurat dong pake kata ini untuk kasi tunjuk dong pu kemarahan karna Yesus bilang "Ko pu dosa-dosa su di ampuni." Arti Lain: "seharunya de tra bilang begitu!"

Sapa yang dapat ampuni dosa-dosa kalo bukan Allah sendiri?

Ahli-ahli taurat dong pake pertanyaan ini untuk katakan hanya Allah yang ampuni dosa-dosa, seharusnya Yesus tra bole bilang begitu "Ko pu dosa-dosa su di ampuni." Arti Lain: "hanya Allah yang bisa ampuni dosa-dosa!"

Mark 2:8

Di dalam de pu roh

"di dalam de pu hati" atau "di dalam de pu diri"

Dong pikir dalam dong pu hati

Ahli-ahli taurat dong berpikir, Dong tra bicara satu sama lain.

Kenapa kam pikir sperti itu di dalam kam pu hati?

Yesus pake pertanyaan ini untuk kasi tau ahli-ahli taurat kalau apa yang dong pikir itu salah. Arti Lain: "Apa yang kam pikir itu salah." atau "jang pikir kalau Sa ada kasi jelek."

Ini yang ada dalam kam pu hati

Kata "kam hati" adalah satu metonimia untuk pikiran deng keinginan dalam dong pu diri. Arti Lain: "Ini yang ada dalam kam pu diri" atau "hal-hal ini"

Mana yang lebih mudah untuk bilang sama orang lumpuh itu, angkat ko pu kasur trus jalan?"

Yesus pake pertanyaan ini supaya ahli-ahli taurat dong berpikir tentang apa yang mungkin bisa dibuktikan, betul atau tidak Yesus benar-benar bisa ampuni dosa. Arti Lain: "Sa baru saja bilang sama orang lumpuh itu, 'ko pu dosa-dosa su di ampuni.' kam mungkin pikir susah untuk bilang bangun, angkat ko pu kasur trus jalan,' karna untuk bukti sa sembuhkan de atau lihat melalui de bisa jalan atau de tra bisa jalan dan bangun" atau "kam mungkin pikir lebih mudah bicara sama orang lumpuh itu 'ko pu dosa-dosa su diampuni' dari pada bilang 'bangun, angkat ko pu kasur trus jalan.'"

Mark 2:10

Tapi supaya kam bisa tau

"Supaya kam tau." kata "kam" tertuju sama ahli-ahli taurat dong dan kerumunan yang ada di situ.

Sa Anak Manusia yang pu kuasa

Yesus tertuju sama De diri sebagai "Anak Manusia." Arti Lain: "Sa anak manusia yang pu kuasa"

Di depan orang semua

"sementara orang semua dong ada lihat"

Mark 2:13

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus ajar orang banyak di samping Danau Galilea, dan De panggil Lewi untuk ikut dia.

Danau itu

Ini itu Danau Galilea, juga diketahui sebagai Danau

Genesaret.

orang banyak datang kepadaNya

"orang-orang pergi ke tempat Dia berada"

Alfeus pu anak lewi

Alfeus itu Lewi pu bapa.

Mark 2:15

Pernyataan yang ada hubungan:

Ini itu terjadi setelah itu tapi tetap di hari yang sama, Yesus de makan di lewi pu rumah.

Lewi pu rumah

" Lewi pu tempat tinggal"

Orang-orang berdosa

Orang-orang Farisi dong pake kata "orang-orang berdosa" untuk tertuju sama orang-orang yang tra taat aturan seperti yang orang-orang Farisi dong bikin.

Banyak orang dong ikut de

Arti-arti yang mungki1) "karna di sana ada banyak tukang pajak dan orang-orang berdosa dong yang ikut Yesus" atau 2) "karna Yesus pu murid banyak dan dong ikut Dia."

Kenapa de makan sama pengumpul pajak dan orang-orang berdosa?

Ahli-ahli taurat dan orang-orang Farisi dong tanya ini untuk kasi tunjuk kalau dong tentang Yesus pu keramahan. Ini bisa ditulis satu pertanyaan. Arti Lain: "De jang makan deng orang-orang pendosa dan pengumpul pajak dong!"

Mark 2:17

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesusanggapi apa yang ahli-ahli taurat dong bilang sama De murid-murid pas De makan bersama tukang pajak dan orang-orang berdosa.

De bicara sama dong

"De bicara sama ahli-ahli taurat"

Orang sehat dong tra butuh dokter; Tapi dong yang sakit

Yesus pake contoh tentang orang sakit dan dokter untuk ajar dong, kalau hanya orang yang tau dong berdosa yang bisa sadar bahwa dong butuh Yesus.

De badan kuat

"sehat"

Sa datang bukan untuk panggil orang benar, tapi buat orang berdosa Yesus harap De pu pendegar-pendegar untuk mengerti kalo De datang untuk dong yang butuh pertolongan. Arti Lain: "Sa datang untuk orang-orang yang mengerti kalau dong berdosa, bukan untuk orang-orang yang percaya kalau dong benar"

Tapi orang-orang berdosa

Kata-kata "Sa datang untuk panggil " bisa dimengerti melalui ungkapan sebelumnya. Arti Lain: "Tapi Sa datang untuk panggil orang-orang berdosa"

Mark 2:18

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus pake perumpamaan untuk kase tunjuk kenapa murid-murid tra usah puasa kalo bersama Dia.

Orang-orang Farisi dong sedang puasa, murid-murid orang Farisi

Dua kata ini tertuju sama kelompok orang yang sama, tapi ungkapan kedua lebih tepat. Kedua ungkapan tertuju sama pengikut-pengikut sekte Farisi, tapi mereka tidak fokus sama pemimpin orang Farisi. Arti Lain: "murid-murid Farisi berpuasa, murid-murid Farisi"

Berapa orang

"Berapa orang." Lebih baik untuk Arti ungkapan ini tanpa

tetapkan siapa orang-orang itu sebenarnya. Tapi, kalau dalam kam pu bahasa kam harus lebih jelas, arti-arti yang mungkin itu 1) orang-orang itu bukan jadi bagian dari murid-murid Yohanes atau murid-murid Farisi atau 2) orang-orang itu bagian dari murid-murid Yohanes.

Datang bicara sama De

"datang dan bicara sama Yesus"

Pengiring dapat berpuasa sementara deng pengantin laki-laki yang bersama dong?

Yesus pake pertanyaan ini untuk kasi ingat orang-orang tentang apa yang dong sudah tau dan untuk dorong dong bikin hal itu untuk De dan murid-murid. Arti Lain:

"Pengiring dong tra puasa sementara pengantin laki-laki sama-sama dong. Lebih baik dong rayakan dan pesta."

Mark 2:20

Dong akan ambil Pengantin laki-laki

Ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. Arti Lain:

"pengantin laki-laki de akan pergi jauh"

Jauh dari dong, dong akan berpuasa

Kata "dong (obyek) dan "dong (subyek)" kase tunjuk sama para pengiring.

Trada satu orang yang jahit pakaian lama deng kain baru

Jahit kain baru pada pakaian lama akan bikin lubang yang ada di pakaian lama jadi lebih jelic bila kain baru belum menyusut. kedua, kain yang baru dan pakaian lama, akan rusak.

Trada satu orang pun

"Trada." Ungkapan ini merujuk sama semua orang, bukan hanya untuk laki-laki.

Mark 2:22

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus mulai cerita tentang perumpamaan yang lain lagi.

Perumpamaan yang ini tentang taru anggur yang baru ke dalam kantong anggur yang lama jang ke dalam kantong anggur yang baru.

Anggur yang baru

"sari anggur." Hal ini tertuju sama anggur yang belum difermentasi. Jika anggur trada di kam pu area, pake istilah untuk sari buah lain.

Kantong anggur yang lama

Ini tertuju sama kantong anggur yang sudah dapat pake beberapa kali.

Kantong anggur

Ini kantong yang dong buat dari kulit binatang. yang dong biasa sebut "kantong anggur" atau "kantong kain."

Anggur akan robek de pu kulit

Anggur yang baru mengembang saat difermentasi, de akan buat kain anggur yang tua itu rapuh dan robek.

Rusak

"hancur"

Kantong anggur yang baru

"kantong anggur yang baru." Ini tertuju sama kantong anggur yang belum pernah dipake.

Mark 2:23

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus kasi contoh sama orang Farisi dari kitab suci untuk kasi tunjuk kenapa murid-murid tra salah untuk petik bulir-bulir gandum pada hari Sabat.

Petik gandum pu biji, sesuatu yang tra boleh bikin pada hari Sabat

Petik gandum pu biji dari ladang. Pertanyaannya itu boleh ka tra bikin itu di hari sabat.

Petik gandum pu biji

Murid-murid petik biji gandum untuk langsung makan biji gandum. Ini bisa ditulis untuk kasi tunjuk arti lengkapnya.

Arti Lain: "petik biji gandum dan makan biji gandum"

Gandum pu biji

"Kepala" (pucuk) adalah bagian paling atas dari tanaman padi, yang de pu rupa sama deng rumput panjang. simpan pucuk butir yang matang atau tanaman biji itu.

Lihat, dong bikin sesuatu yang tra boleh pada hari Sabat?

Orang Farisi dong tanya sama Yesus untuk salahkan Dia. Ini bisa diartikan sbagai satu buah pernyataan. Arti Lain:

"Lihat! dong langgar hukum yahudi tentang hari sabat."

Lihat

"Lihat ini" atau "Dengar." Ini itu kata dipake untuk kase tunjuk sesuatu sama dong. Kalau ada kata lain deng ko pu bahasa yang bisa pake untuk tarik orang pu perhatian, ko pake kata itu saja.

Mark 2:25

De bicara sama dong

"Yesus bicara ke orang-orang Farisi dong"

Ko tra pernah baca apa yang Daud, orang-orang yang sama-sama de?

Yesus tanya pertanyaan ini untuk kasi ingat ahli-ahli taurat dong dan orang-orang Faris dong tentang sesuatu yang Daud bikin pada hari Sabat. Pertanyaan ini panjang skali, bagi jadi dua kalimat saja.

Kam tra pernah baca yang Daud de bikin saat de rasa kurang skali dan lapar -dia deng de pu orang-orang -de bagemana... De?

Ini dapat ditulis sebagai sebuah perintah. AT: "Ingat yang kam baca tentang Daud de lakukan ... dia."

Baca apa yang Daud

Yesus de merujuk ke bacaan yang di perjanjian lama tentang Daud. Ini dapat diartikan untuk menunjuk informasi tersirat. AT: "Kam baca kitab suci tentang apa yang Daud"

Bagemana de masuk ke Allah pu rumah ... Ke orang yang sama-sama deng dia?

Ini dapat sampaikan deng pernyataan yang terpisah ayat 25. AT: "de masuk ke Allah pu rumah ... deng orang yang sama-sama deng dia."

Bagemana de masuk

kata "de" kasi tunjuk ke Daud.

Roti persembahan

Ini kase tunjuk pada dua belas potong roti yang dong taru di meja emas atau kemah ibadat atau Bait Allah sebagai sebuah pengorbanan sama Allah de pada masa Perjanjian Lama.

Mark 2:27

Hari Sabat dong buat untuk umat manusia

Yesus de jelaskan kenapa Allah De buat hari Sabat. Ini bisa tulis deng bentuk kalimat aktif. AT: "Allah de yang buat hari Sabat untuk de pu umat manusia"

Umat manusia

"manusia" atau "orang-orang" atau "kebutuhan orang-orang." Kata ini merujuk pada laki-laki deng perempuan.

Bukan umat manusia untuk hari sabat

Kata "dibuat" dapat dimengerti melalui ungkapan

sebelumnya. Kata ini dapat diulang di sini. AT: "manusia

dong tra dibikin untuk hari sabat" atau "Allah de tra buat umat manusia untuk hari sabat"

Chapter 3

Catatan umum Markus 03

Pikiran khusus dalam pasal ini

Sabat

Seperti hal yang berlawanan deng hukum Musa untuk lakukan kegiatan pada hari Sabat. Orang-orang Farisi percaya bahwa sembuhkan orang sakit pada hari Sabat termasuk ke dalam "kegiatan" dan dong larang hal itu. Namun Yesus karna De pu belas kasihan, Yesus sembuhkan pada hari Sabat dan tra anggap sbagai "pekerjaan." Merupakan sebuah kejadian bahwa para pemimpin agama Yahudi ingin membunuh Yesus karna slamatkan orang-orang, dan

"Penghujatan terhadap Roh"

Terdapat banyak silang pendapat berkaitan deng penjelasan yang tepat untuk inti dosa. Namun, hal ini kelihatan turut berkaitan deng menghina Roh Kudus dan De pu karya. Karna salah satu bagian dari De pu karya adalah meyakinkan orang-orang bahwa dong berdosa dan perlu pengampunan Allah, maka siapapun yang tolak kebenaran ini tra akan miliki keinginan untuk datang dan bertobat kepada Allah. Berdasarkan alasan ini, dong tra dapat diampuni.

Beberapa kemungkinan kesulitan artikan dalam pasal ini

Duabelas rasul

Berikut ini adalah daftar dari dua belas rasul yang ditemukan di alkitab: Di Injil Matius: Simon (Petrus), Andreas, Yakobus anak Zebedeus, Yohanes anak Zebedeus, Filipus, Bartolomeus, Tomas, Matius, Yakobus anak Alfeus, Tadeus, Simon orang Zelot dan Yudas Iskariot. Di Injil Markus: Simon (Petrus), Andreas, Yakobus anak Zebedeus, dan Yohanes anak Zebedeus (yang kepada mereka Yesus berikan nama Boanerges, berarti, anak-anak guntur), Filipus, Bartolomeus, Matius, Tomas, Yakobus anak Alfeus, Tadeus, Simon orang Zelot, dan Yudas Iskariot, Di Injil Lukas: Simon (Petrus), Andreas, Yakobus, Yohanes, Filipus, Bartolomeus, Matius, Tomas, Yakobus, anak Alfeus, Simon, yang disebut orang Zelot, Yudas, anak Yakobus, dan Yudas Iskariot, Bisa saja bahwa Tadeus dan Yudas, anak Yakobus, merupakan dua nama untuk orang yang sama.

Sodara-sodara

Pasal ini kasi kenal pikiran sodara sodara "rohani". Injil-Injil sering pake istilah ini untuk kembali kepada hubungan di antara sesama orang - orang Israel. Di sini, dong yang mengikut Yesus ditunjuk sbagai sodara-sodara.

Hubungan:

[Catatan Markus 03:01](#)

Mark 3:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus sembuhkan seorang laki-laki pada hari Sabat di sinagoge dan perlihatkan apa yang De pikirkan tentang tindakan orang-orang Farisi terkait deng aturan- aturan di hari Sabat. Orang-orang Farisi dan golongan Herodian mulai merencanakan untuk menghukum mati Yesus.

Seorang laki-laki deng tangan yang lumpuh

"Seorang laki-laki yang de pu tangan lumpuh"

Berapa orang jaga De deng seksama untuk lihat apa De dapat sembuhkan

"Beberapa orang jaga Yesus deng seksama untuk liat apakah De akan sembuhkan laki-laki yang pu tangan lumpuh itu"

Beberapa orang

"Beberapa dari orang-orang Farisi." Nantinya, di [Markus 3:6](#), orang-orang ini disebutkan sbagai orang-orang Farisi

Supaya dong buat tuduh terhadap de

Apabila Yesus sembuhkan orang pada hari itu, orang-orang Farisi akan tuduh de lakukan pelanggaran terhadap Taurat karna pekerjaan yang dilakukan pada hari Sabat. AT:

"supaya dong dapat tuduh De lakukan kesalahan" atau

"supaya dong dapat tuduh De lakukan pelanggaran

terhadap Hukum Taurat"

Mark 3:3

Di tengah-tengah smua orang

"Di tengah-tengah orang banyak ini"

Manakah yang sah menurut hukum, buat baik pada hari Sabat, atau bunuh?

Yesus bilang ini untuk melawan Dong. De ingin dong akui bahwa sembuhkan orang pada hari Sabat merupakan sesuatu yang sah menurut hukum.

Buat baik pada hari Sabat atau menyakiti, slamatkan hidup atau membunuh

Kedua kata ini memiliki pengertian yang sama, meskipun kedua kata lebih keras dari pada yang pertama.

Slamatkan hidup atau membunuh

Mungkin saja mengulang kata "sah secara hukum" akan membantu, karna itulah yang Yesus tanyakan lagi deng cara yang berbeda. AT:

"manakah yang sah secara hukum, slamatkan hidup atau membunuh"

Hidup

Ini kembali kepada hidup jasmani dan merupakan suatu majas metonimia untuk kembali kepada seseorang. AT:

"seseorang dari kematian" atau "kehidupan seseorang"

Tapi dong diam

"Tapi dong tolak untuk jawab De"

Mark 3:5

De lihat sekeliling

"Yesus lihat sekeliling"

Berduka
"Sangat sedih"
Karna dong pu hati keras
Kiasan ini kasih lihat bagaimana orang-orang Farisi tra ingin berbelas kasih kepada orang yang de pu tangan lumpuh tersebut. AT: "karna dong tra ingin berbelas kasih terhadap orang tersebut"
Kasi ko pu tangan
"Raihlah deng ko pu tangan"
De pu tangan dipulihkan
Ini dapat dilihat dalam bentuk aktif. AT: "Yesus pulihkan de pu tangan" atau "Yesus buat de pu tangan jadi sperti sediakala"
Mulai rencana
"Mulai buat rencana"
Golongan Herodian
Ini merupakan nama dari suatu partai politik nonformal yang mendukung Herodes Antipas
Bagaimana dong dapat bunuh De
"Bagaimana dong dapat bunuh Yesus"
Mark 3:7
Pernyataan yang ada hubungan:
Sekelompok besar orang mengikuti Yesus, dan De sembuhkan banyak orang.
Laut
Ini merujuk kepada laut Galilea
Idumea
Ini merupakan suatu daerah yang dulunya dikenal sbagai Edom, yang menutupi setengah bagian selatan dari provinsi Yudea.
Hal-hal yang sedang De kerjakan
Ini kembali kepada Mujizat-mujizat yang Yesus buat. AT: "mujizat-mujizat besar yang Yesus buat"
Datang ke De
"Datang ke tempat di mana Yesus berada"
Mark 3:9
Berita umum:
Ayat 9 menceritakan apa yang Yesus minta De pu murid-murid lakukan karna sekelompok besar orang yang ada di De pu sekitar. Ayat 10 menceritakan mengapa ada sekelompok besar orang di sekitar Yesus. Berita dalam ayat-ayat ini dapat disusun ulang untuk menyajikan peristiwa-peristiwa yang terjadi secara urut, sperti pada BHC (Bebas Hak Cipta). (Lihat:
De minta De pu murid-murid ambil perahu kecil, tra menghimpit De
Karna kerumunan orang berdesak-desakan ke arah Yesus, De dapat saja terhimpit oleh dong. Dong tra ingin menghimpit De deng sengaja, namun di sana ada sangat banyak orang.
De minta De pu murid-murid
"Yesus kase tau De pu murid-murid"
Karna De sembuhkan banyak orang, sehingga tiap orang, deng cara sentuh De
Ini dijelaskan kenapa ada banyak sekali orang berkumpul di sekitar Yesus, membuatNya berpikir bahwa dong mungkin saja menghimpit De. AT: "karna, Yesus tlah sembuhkan banyak orang, setiap orang, sentuh De"
Karna De banyak sembuhkan
Kata "banyak" kembali kepada sejumlah besar orang yang

Yesus tlah sembuhkan. AT: "Karna De sembuhkan banyak orang"
Smua orang yang mengalami penderitaan deng semangat dekati De supaya dapat sentuh De
Dong lakukan ini karna dong yakin bahwa pegang Yesus akan bikin dong sembuh. Ini dapat dinyatakan deng jelas. AT: "smua orang sakit berdesakan deng semangat, mencoba untuk Sentuh De supaya dong dapat disembuhkan"
Mark 3:11
Lihat De
"Lihat Yesus"
Dong tersungkur, berteriak, dan dong berkata
Di sini "dong" kembali kepada roh-roh najis. Doranglah yang menyebabkan orang yang dong rasuki melakukan hal-hal tertentu. Ini dapat dinyatakan secara tersurat. AT: "dong menyebabkan orang yang sedang dong rasuki jatuh di De pu hadapan dan berteriak kepada De"
Dong tersungkur di De pu hadapan
Roh-roh najis tersungkur di hadapan Yesus bukan karna dong mengasihi De atau ingin sembah De. Dong tersungkur di De pu hadapan karna dong takut kepada De.
Ko adalah Anak Allah
Yesus berkuasa atas roh-roh najis karna De adalah "Anak Allah."
Anak Allah
Ini merupakan gelar yang penting untuk menyebut Yesus.
De deng keras printahkan dong
"Yesus deng keras printahkan roh-roh najis tersebut"
Untuk tra buat De dikenal
"Untuk tra menyingkapkan siapa De pu diri"
Mark 3:13
Berita umum:
Yesus pilih orang-orang yang De kehendaki untuk jadi De pu rasul-rasul.
Supaya dong ada bersama De dan De utus dong untuk kase tau berita
"Supaya dong ada bersamaDe dan De utus dong untuk kase tau berita"
Simon, yang De namakan Petrus
Penulis kitab mulai mencatat nama-nama keduabelas rasul.
Simon adalah orang pertama yang disebutkan.
Mark 3:17
Yang kepada dong De brikan
Kalimat "kepada dong" mengarah kepada Yakobus anak Zebedeus dan de pu sudara, Yohanes. Nama Boanerges, yang artinya anak-anak guntur Yesus memanggil dong demikian karna dong sperti guntur. AT: "nama Boanerges, yang berarti laki-laki yang sperti guntur" atau "nama Boanerges, yang berarti laki-laki guntur"
Tadeus
Ini merupakan nama seorang laki-laki.
Yang akan mengkhianati De
"Yang akan mengkhianati Yesus" Kata "yang" merujuk kepada Yudas Iskariot.
Mark 3:20
Maka De pulang
"Maka Yesus pigi ke rumah yang De tinggali."
Dong bahkan tra dapat makan roti
Kata "roti" melambangkan makanan. AT: "Yesus dan De pu

murid-murid tra dapat makan sama sekali" atau "dong tra dapat makan apapun"

Dong keluar untuk rebut De

De pu anggota keluarga pigi ke rumah, supaya dong dapat bawa De dan paksa De pulang bersama dong.

Karna dong katakan

Kemungkinan pengertian untuk kata "dong" adalah 1) De pu kerabat-kerabat atau 2) beberapa orang dalam kerumunan.

Di luar De pu pikiran

Keluarga Yesus menggunakan kiasan ini untuk menggambarkan pemikiran mereka atas tindakanNya. AT: "gila" atau "tidak waras"

Deng penguasa roh-roh jahat De usir roh jahat

"Deng kuasa Beelzebul, yang adalah penguasa roh-roh jahat, Yesus usir roh jahat"

Mark 3:23

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus jelaskan pake satu contoh kenapa harus hal yang tra masuk akal untuk sebut Yesus dikuasai oleh setan.

Yesus panggil dong ke De

"Yesus memanggil orang-orang untuk datang ke De"

Bagaimana setan usir setan?

Yesus mengajukan pertanyaan retorik ini sbagai tanggapan kepada ahli-ahli kitab yang mengatakan bahwa De usir roh jahat deng kuasa Beelzebul. Pertanyaan ini dapat ditulis sbagai pernyataan. AT: "Setan tra dapat usir de pu diri sendiri!" atau "Setan tra lawan de pu roh jahat sendiri!"

Apabila kerajaan terpecah melawan de pu diri sendiri

Kata "kerajaan" merupakan suatu majas metonimia untuk menyatakan rakyat yang ada dalam kerajaan. AT: "Bila rakyat yang tinggal dalam kerajaan terpecah melawan satu sama lain"

Tra dapat berdiri

Kalimat ini merupakan suatu kiasan metafora yang berarti rakyat tra lagi bersatu dan dong akan runtuh. AT: "tra dapat bertahan" atau "akan runtuh"

Rumah

Ini merupakan suatu majas metonimia untuk menggambarkan orang-orang yang tinggal dalam rumah.

AT: "keluarga" atau "rumah tangga"

Mark 3:26

Apabila setan tlah bangkit lawan de pu diri sendiri dan terpecah

Kata "de pu diri sendiri" merupakan kata ganti gerakan yang merujuk kepada setan, dan juga suatu majas metonimia untuk roh-roh de pu jahat. AT: "Jika setan dan

roh-roh de pu jahat bakalai satu sama lain" atau "Jika setan dan de pu roh-roh jahat tlah bangkit lawan satu sama lain dan terpecah"

Tra dapat berdiri

Ini merupakan suatu kiasan yang berarti De akan runtuh dan Tra dapat tahan. AT: "akan berhenti bersatu" atau "tra dapat bertahan dan tlah tiba pada de pu kesudahan" atau "akan runtuh dan tlah tiba pada de pu kesudahan"

Pencuri

Pencuri barang berharga dan kepunyaan seseorang

Mark 3:28

Sungguh, Sa bilang sama ko

Ini menunjukkan bahwa pernyataan setelahnya sangatlah penting dan benar.

Anak-anak manusia

"Dong yang dilahirkan dari manusia." Ungkapan ini digunakan untuk tekankan sifat kemanusiaan orang-orang.

AT: "orang-orang"

Bilang

"Berbicara"

Dong bilang

"Orang-orang mengatakan"

Terdapat roh najis

Ini merupakan kiasan yang berarti dirasuki oleh roh najis.

AT: "dirasuki oleh roh najis"

Mark 3:31

Kemudian ibu dan de pu sodara-sodara datang

"kemudian ibu dan sodara-sodara Yesus datang"

Dong dapat De, panggil De

"Dong utus seseorang di dalam untuk kase tau bahwa dong berada di luar supaya De keluar kepada dong"

Dong cari ko

"Nyatakan Ko pu tentang"

Mark 3:33

Siapa Sa pu ibu dan Sa pu sodara-sodara?

Yesus mengajukan pertanyaan ini untuk mengajar orang-orang. AT: "Sa akan bilang sama ko siapa yang merupakan Sa pu ibu dan Sa pu sodara-sodara yang sebenarnya"

Siapa yang buat, orang itulah

"Dong yang lakukan ... doranglah"

Orang itu Sa pu sodara, sodari, dan ibu

Ini merupakan suatu kiasan yang berarti murid-murid Yesus termasuk ke dalam keluarga rohani Yesus. Ini lebih penting dari pada termasuk ke dalam De pu keluarga jasmani. AT: "orang itu sperti sodara, sodari, atau De pu ibu bagi"

Chapter 4

Markus 04

Catatan umum

Susunan dan Bentuk

Markus 4:3-10 kasi bentuk satu perumpamaan. Perumpamaan itu de kasi jelas di pasal 4:14-23. Ada brapa arti yang ditekan ada brapa baris ayat yang bikin lebih gampang untuk kitong baca. ULB menterjemahkannya pada pasal 4:12, yang dikutip dari OT.

Pikiran khusus yang ada dalam pasal ini

Perumpamaan

Ada banyak perumpamaan di pasal ini. Perumpamaan-perumpamaan itu adalah Yesus pu cara yang De pake untuk kase

ajar tentang Allah pu kerajaan. Yesus De kastau arti dari perumpamaan itu sama murid-murid, tapi tra kastau ke banyak orang.

Ada brapa arti yang mungkin susah dalam pasal ini

Informasi Terkandung

Penulis de ada kastinggal brapa berita tertulis dari brapa bagian di pasal ini hanya de pu pembaca yang asli yang bisa mengerti dan memikirkannya. Pembaca yang skarang mungkin tramengerti beberapa hal itu, jadi mungkin dong akan ketemu kesulitan untuk mengerti smua yang penulis de kastau. UDB sering kastau bagemana berita itu bisa di kasi tunjuk spaya pembaca skarang bisa mengerti bagian-bagian itu.

Tautan:

[Markus 04:01 Catatan-Catatan](#)

Mark 4:1

Pernyataan terkait:

Sperti yang Yesus De ajar dari atas satu kapal dipinggir danau, De kastau perumpamaan tentang tanah itu.

Perairan

Ini adalah danau Galilea.

Mark 4:3

Dengar

"perhatikan"

benihnya ... ada brapa benih ... memakannya... Benih lain ... tra dapat... tumbuh ... tra dapat

Smua benih yang petani de tabur yang ada bicara di sini seolah-olah satu benih. "de pu benih ... ada brapa benih ... memakannya ... benih lain ... tra dapat ... bertumbuh ... tra dapat"

Saat de kastabur, ada brapa benih yang jatuh di pinggir jalan "saat de lempar benih ke tanah." Di beberapa budaya orang melempar benih deng cara yang berbeda. Di perumpamaan ini benih ditabur deng cara lempar ke atas tanah yang su siap untuk tumbuh.

Benih tumbuh

"benih yang jatuh di atas tanah yang ada batu-batu itu akan tumbuh deng cepat"

tanah

Ini de maksud ke tanah yang su cangkul trus kam bisa pake tanam benih.

Mark 4:6

tanaman itu tabakar

Ini de maksud ke tanaman muda. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Ini de kasi bakar tanaman muda"

Karna dong tra pu akar, jadi dong kering

"karna tanaman muda tra punya akar, jadi dong kering"

bibit lain ... <menghimpit> ... trada hasil </menghimpit>

Smua bibit yang petani de tanam yang ada kastau di sini seakan-akan dong satu benih. Lihat bagemana de pu arti di Markus 4:3. "Benih yang lain ... dong <menghimpit> ... dong trada hasil"</menghimpit>

Mark 4:8

Ada brapa yang hasilkan tiga puluh kali lipat

Jumlah yang dihasilkan oleh tiap tanaman dibandingkan deng bibit tunggal dari mana ia tumbuh. AT: "ada brapa tanaman yang de pu hasil tiga puluh kali lipat dari bibit yang yang pace itu de tanam"

Tiga puluh ... enam puluh ... seratus

"30 ... 60 ... 100." Ini bisa ditulis sbagai angka.

Ada brapa yang enam puluh, dan ada brapa yang seratus

Selanjutnya Yesus de kastau jumlah yang dihasilkan. yang

pake di sini untuk kasi pendek kalimat tapi bisa dituliskan.

AT: ada brapa yang pu hasil enam puluh kali dari pu banyak dan ada brapa yang pu hasil seratus kali dari pu banyak"

Sapa saja yang pu telinga buat pake dengar

Ini adalah satu cara untuk mengacu pada smua orang yang ada disana untuk dengar Yesus pu kata-kata. AT: "Sapa saja bisa dengar Sa" atau "smua orang bisa dengar Sa

Kasi biar de dengar

Disini kata "dengar" brarti memperhatikan. AT: "biar de dengar deng serius" atau "harus perhatikan apa yang Sa bilang"

Mark 4:10

Saat Yesus sendiri

Jadi bukan brarti Yesus De sendiri saja; tapi karna orang banyak yang su pigi dan cuma Yesus bersama deng dua belas murid dan ada brapa orang yang De pu pengikut dekat.

Kasi buat ko

Ini bisa lihat dalam bentuk aktif. "Tuhan su kasi ko" ato "Sa su kasi ko"

Buat dong yang ada di luar

"tapi buat dong yang tramasuk di antara kam." Ini

ditujukan buat smua orang yang tramasuk dalam dua belas murid dan ada brapa orang pengikut yang dekat deng Yesus .

Smua su kastau dalam perumpamaan

Ini bisa dibbilang bahwa Yesus kastau perumpamaan-perumpamaan sama orang-orang. AT: "Sa su bilang smua dalam perumpamaan"

Saat dong ada lihat ... saat dong ada dengar

Diasumsikan bahwa Yesus De ada bicara tentang orang-orang yang ada lihat apa yang De kasi tunjuk sama dong dan ada dengar apa yang De bilang sama dong. AT: "saat dong ada lihat apa yang Sa bikin ... saat dong ada dengar apa yang Sa bilang"

Dong ada lihat, tapi tra bisa paham

Yesus kastau tentang orang-orang yang memahami apa yang dong pahami deng benar-benar memahaminya. AT: "dong ada lihat dan tra bisa paham"

berbalik

Ini mengacu pada berpaling dari dosa. kata-kata

terjemahan [\[\[rc://tw/dict/bible/kt/jesus\]\]](#) [\[\[rc://tw/dict/bible/kt/thetwelve\]\]](#) [\[\[rc://tw/dict/bible/kt/parable\]\]](#)

[\[\[rc://tw/dict/bible/other/mystery\]\]](#) [\[\[rc://tw/dict/bible/kt/kingdomofgod\]\]](#) [\[\[rc://tw/dict/bible/kt/god\]\]](#) [\[\[rc://tw/dict/bible/other/understand\]\]](#) [\[\[rc://tw/dict/bible/kt/](#)

forgive]]

Mark 4:13

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus kasi jelas perumpamaan tentang tanah sama de pu pengikot dan kastau dong tentang pake lampu untuk kase tunjuk bahwa sesuatu yang tra keliatan akan keliatan.

Trus De bilang sama dong

"trus Yesus bilang sama De pu murid dong"

Kam tra mengerti perumpamaan ini ka? Trus bagemana kam bisa mengerti smua perumpamaan yang lain?

Yesus De pake pertanyaan-pertanyaan ini untuk kasi tunjuk bahwa De sedih skali saat De pu murid dong tra bisa mengerti De pu perumpamaan. AT: "Kalo kam trabisa mengerti perumpamaan ini, coba kam pikir bahwa sulit skali buat kam mengerti smua perumpamaan yang lain."

Petani yang tabur de pu bibit

"Petani yang tanam de pu bibit <melambangkan>"</melambangkan>

Orang yang kasi tabur Firman

"Firman" ini De kasi <lambang> tentang Allah pu pesan.

Kasi tabur de pu arti kasi ajar. AT: "orang yang kasi ajar banyak orang tentang Allah pu pesan" </lambang>

Inilah yang jatuh di pinggir jalan

"Ada brapa orang sperti bibit yang jatuh di pinggir jalan" ato "Ada brapa orang sperti jalan yang ada brapa bibit itu jatuh"

jalan

"jalur"

Pas dong dengar itu

Kata "itu" de kasi tunjuk pada "Firman" ato "Allah pu pesan."

Mark 4:16

Ada brapa ini yang

"dan ada brapa orang yang sperti benih." Yesus De mulai kastau bahwa ada brapa orang sperti benih yang jatuh ke tanah berbatu.

Trada akar dalam dong pu diri

Ini adalah ukuran buat tanaman muda yang pu akar sangat pendek. Perumpamaan ini brarti bahwa orang senang skali pas pertama dong trima firman, tapi dong tra terlalu kuat untuk setia melakukannya. AT: "Dan dong sperti tanaman muda yang trada akar"

Trada akar

Ini merupakan pernyataan berlebihan untuk menekankan betapa dangkalnya akar itu.

Bertahan

Di perumpamaan ini, "bertahan" berarti "percaya." AT: "trus dalam dong pu keyakinan "

Karna Firman itu

Ini mungkin bisa bantu untuk kasi jelas kenapa kesengsaraan itu datang. Kesengsaraan itu datang karna orang su percaya sama Allah De pu pesan. AT: "karna dong percaya sama Allah De pu pesan"

Dong <tersandung>

Di perumpamaan ini, <"tersandung"> brarti "berhenti percaya sama Allah De pu pesan"

Mark 4:18

Yang lain itu adalah yang su tabur di antara semak duri

Yesus De su kastau bahwa ada brapa orang sperti benih

yang jatuh di antara semak duri. AT: "Dan orang lain sperti benih yang ada tabur di antara semak duri"

Permasalahan dunia

"ragu-ragu deng kehidupan ini" ato "perhatian pada kehidupan skarang" tipu daya kekayaan "keinginan akan kekayaan" masuk dan ganggu firman. Ketika Yesus De lanjut bicara tentang orang yang sperti benih yang jatuh di tengah semak duri, De kastau apa yang dilakukan keinginan dan kekhawatiran sama Firman di dong pu hidup. AT: "masuk ke dalam dan ganggu Firman di dong pu hidup sperti semak duri yang ganggu tanaman muda" Itu trabisa hasilkan buah

"Firman itu trabisa hasilkan buah di dalam dong pu diri" benih yang ada tabur di tanah yang baik

Yesus mulai kastau kalo ada brapa orang sperti benih yang ada tabur di tanah yang baik. href="AT:" seperti="">AT: "sperti benih yang ada tabur di tanah yang baik"

href="AT:" seperti="">tiga puluh, enam puluh, atau seratus kali lipat dari apa yang ditaburkan

href="AT:" seperti="">Ini mengacu kepada bulir yang dihasilkan tanaman itu. AT: " ada brapa yang hasilkan tiga puluh bulir, ada brapa yang menghasilkan enam puluh bulir, dan ada brapa yang menghasilkan seratus bulir" ato "ada brapa yang menghasilkan 30 kali lipat bulir dari yang ditabur, ada brapa yang menghasilkan 60 kali lipat bulir dari yang ditabur, dan ada brapa yang menghasilkan 100 kali lipat bulir dari yang ditabur" href="AT:"

seperti="">kata-kata terjemahan [\[\[rc://tw/dict/bible/other/sow\]\]](#) [\[\[rc://tw/dict/bible/kt/world\]\]](#) [\[\[rc://tw/dict/bible/other/deceive\]\]](#) [\[\[rc://tw/dict/bible/other/fruit\]\]](#)

Mark 4:21

Yesus De bilang sama dong

"Yesus De bilang sama orang banyak"

Kalo kam bawa satu pelita ke dalam rumah trus taruh di bawah kranjang ka, ato di bawah tempat tidur?

pertanyaan ini bisa ditulis sebagai satu pernyataan. AT: "kam tra mungkin bawa pelita ke dalam rumah trus taruh dibawah kranjang ato di bawa tempat tidur!"

Sbab trada yang tasembunyi yang tra akan keliatan... keluar ke permukaan

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk positif. AT: "Smua yang tersembunyi pasti akan ketahuan, dan smua yang di kasih rahasia akan tabuka"

trada yang tersembunyi ... trada yang dirahasiakan

"tidak ada yang tersembunyi ... tidak ada yang dirahasiakan" Kedua kalimat itu memiliki arti yang sama. Yesus De kastau bahwa smua yang dirahasiakan akan diketahui.

Kalo smua orang pu telinga untuk pake dengar, biar de pake dengar Lihat bagaimana terjemahan ini di dalam [Markus 4:9](#).

Mark 4:24

De bilang sama dong

"Yesus De bilang sama banyak orang "

Karna ukuran yang kam pake

Kemungkinan artinya 1) Yesus De pas bicara tentang ukuran <harfiah> dan kase deng murah hati sama yang lain atau 2) ini adalah sebuah perumpamaan yang Yesus De bicarakan tentang "mengerti" seperti halnya "mengukur." </harfiah>

akan diukur buat ko, dan akan ditambahkan buat ko.
Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah De akan hitung buat ko, dan De akan tambah itu buat ko"
Buat de akan kase lebih ... bahkan apa yang de pu akan diambil
Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "sama de Allah akan kasi lebih ... dari de Allah akan ambil" atau "Allah akan kasi lebih sama de ... Allah akan ambil dari de "
Mark 4:26

Pernyataan terkait:

Trus Yesus De bilang sama banyak orang perumpamaan yang pake kasi jelas tentang Kerajaan Allah, yang nanti De pake kastau sama De pu murid-murid

Sperti orang satu yang ada tabur de pu bibit

Yesus De kase contoh kerajaan Allah sama deng satu orang petani yang ada tabur de pu bibit. AT: "sperti petani satu yang ada tabur de pu bibit"

Malam de tidur dan bangun besok

Ini adalah sesuatu yang biasanya seseorang lakukan. AT: "de tidur di malam hari dan bangun tiap harinya" atau "de tidur tiap malam dan bangun di hari berikutnya"

Bangun setiap hari

"bangun di sepanjang hari" atau "aktif sepanjang hari"

Biar de tratau de pu cara

"biar de tratau bagemana de pu bibit akan tunas dan tumbuh"

bilah

Tangkai atau tunas

dahan

kepala pada tangkai atau bagian tanaman yang pegang buah

de segra kirim tukang sabit itu

Disini "tukang sabit" adalah sebuah pengganti untuk petani atau orang yang petanide kirim untuk memanen hasil tanaman. AT: "de segera pergi keluar deng sabit untuk memanen hasil tanaman" atau "de segera kirim orang-orang denga sabit untuk memanen hasil tanaman"

sabit

pisau melengkung atau kait tajam yang digunakan untuk memotong gandum

karna masa panen su datang

Disini kalimat "su datang" adalah sebuah istilah yang dong pake untuk hasil tanaman yang su matang dan siap untuk panen. AT: "karna hasil tanaman su siap untuk di panen"

Mark 4:30

Deng apa kitong ukur kerajaan Allah, ato perumpamaan apa yang bisa kitong pake untuk kastau ini?

Yesus De pake pertanyaan ini untuk orang-orang yang ada dengar berpikir tentang apakah kerajaan Allah itu. AT: "Deng perumpamaan ini Sa bisa kastau bahwa Allah pu kerajaan itu sperti apa."

ketika itu ditabur

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "waktu seseorang tabur itu" ato "waktu seseorang tanam itu"

itu kase bentuk cabang-cabang besar

Pohon sesawi digambarkan sbagai pohon yang tumbuh deng cabang-cabang besar"

Mark 4:33

De kastau Firman sama dong

"Firman" di sini brarti sebuah <sinekdoke> untuk "Tuhan

pu pesan." Kata "dong" ditujukan buat banyak orang. AT: "De kastau Allah pu pesan sama mereka"

Sebanyak yang dong bisa paham

"dan kalo dong bisa mengerti beberapa, De trus bicara banyak sama dong"

Waktu De sendiri

Ini brarti De pigi jauh dari orang banyak, tetapi De pu murid-murid juga masih ada sama-sama disitu.

De kastau smua

Di sini "smua" adalah sebuah pernyataan berlebihan. De kastau smua tentang De pu perumpamaan . AT: "De kastau smua tentang De pu perumpamaan "

Mark 4:35

Pernyataan terkait:

Saat Yesus deng De pu murid-murid dong naik prahu untuk pigi jauh dari orang banyak, ada badai besar yang terjadi.

De pu murid dong takut skali saat dong lihat kalo angin dan laut bisa dengar sama Yesus.

De bicara sama dong

"Yesus bicara sama De pu murid dong"

Di sisi lain

"di pinggirin lain dari Laut Galilea" ato "di pinggirin lain dari laut itu"

Angin ribut terjadi

Di sini "terjadi" adalah sebuah kalimat buat "mulai." AT: "angin ribut mulai"

Perahu hampir penuh deng air

Hal ini akan membantu untuk kastau bahwa prahu hampir terisi penuh deng air . AT: "prahu itu dalam bahaya karna terisi deng air"

Mark 4:38

Yesus sendiri

Di sini "sendiri" menekankan bahwa Yesus De sendiri saja di buritan kapal. AT: "Yesus De sendiri saja"

Buritan kapal

Ini adalah bagian paling blakang skali dari kapal . "buritan kapal"

Dong kasi bangun De

Kata "Dong" mengacu ke murid-murid. kase banding

pikiran yang sama di ayat selanjutnya, ayat 39, "De bangun"

"De" mengarah ke Yesus. Kam tra peduli ka kalo kitong

akan mati? Murid-murid pake pertanyaan ini untuk kasi

tau dong pu rasa takut . Pertanyaan ini dapat ditulis

sebagai pernyataan. AT: "Kam harus lihat apa yang terjadi; kitong smua akan mati!"

Kitong akan mati

Kata "kitong" untuk murid-murid dan Yesus.

Tenang! Diamlah!

Kata dua ini pu makna sama dan pake kastau apa yang

Yesus De mau angin dan danau buat.

Tenang skali

"sbuah keheningan di atas laut" ato "sbuah ketenangan diatas laut"

Mark 4:40

Trus De bilang sama dong

"dan Yesus bilang sama De pu murid dong"

Knapa kam takut? Kam trada iman ka?

Yesus De kasi pertanyaan ini untuk De pu murid dong pake pikir kenapa dong takut saat De ada sama-sama deng dong.

Pertanyaan ini bisa ditulis sebagai pernyataan. AT: "Kam tra usah takut. Kam pu iman harus kuat." Lihat:
De sapa ka, sampe angin dan laut dengar sama De?
Murid-murid dong baku tanya dan heran deng apa yang

Yesus bikin. Pertanyaan ini bisa ditulis sbagai satu pernyataan. AT: "Orang ini De bukan sperti orang biasa; sampe angin dan laut dengar sama De!"

Chapter 5

Catatan Umum

Markus 05

Kemungkinan kesulitan lain dalam pasal ini

"Talitha koum"

Ini adalah kata dalam bahasa Aram. Markus de artikan akan ke dalam bahasa Yunani. Kemudian de jelaskan de pu arti.

Hubungan :

[Catatan Markus 05:01](#)

Mark 5:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Slesai Yesus kase redah badai, De sembuhkan laki-laki satu yang kerasukan banyak roh jahat, trus orang-orang yang tinggal di Gerasa tra senang deng Yesus pu penyembuhan, dan dong suruh Yesus untuk pergi.

Dong

Kata "Dong/Dorang" menunjuk sama orang Gesara yang suruh Yesus pergi.

Laut

Ini menunjuk pada laut di Galilea.

Orang Gerasa

Nama ini menunjuk pada orang yang tinggal di Gerasa.

Deng roh jahat

Ini tuh ungkapan yang de pu arti pria itu "dapa suruh" atau "dapa rasuk" oleh roh yang tra suci. AT: "Dapa suruh oleh roh yang jahat" ato "roh yang jahat rasuk de"

Mark 5:3

De sering diikat

Pernyataan ini ini bisa dikatakan dalam kalimat aktif. AT: "Orang-orang biasa ikat de"

De pu ikatan dapa kase hancur

Pernyataan ini bisa dikatakan dalam kalimat aktif. AT: "Kase hancur de pu ikatan"

Belenggu

"Mengikat de pu kaki" ato "rante yang mengikat keras de pu pergelangan kaki untuk pake tahan de "

Rantai

"Borgol" atau "rante yang ikat de pu pergelangan tangan untuk tahan de"

Tra satu orangpun kuat untuk kalahkan de

Laki-laki itu paling kuat sampe trada satu orang yang bisa kontrol de . AT: "De kuat skali sampe trada satu orangpun yang cukup kuat untuk kontrol atau kalahkan de"

Menundukkan de

"Kontrol de"

Mark 5:5

Potong de pu diri deng batu yang tajam

Ada satu orang yg dapa rasuk dari roh jahat, roh jahat itu biasa bikin de untuk kase rusak de pu diri sendiri, sperti potong de pu tubuh.

Waktu de lihat Yesus dari jauh

Pas pertama laki-laki itu liat Yesus, Yesus lagi turun dari perahu.

Sembah

Ini de pu arti kase tunjuk hormat, memuja atau memuliakan Yesus.

Mark 5:7

Berita umum:

Informasi pada kedua ayat ini mungkin disusun kembali sesuai deng urutan kejadian sperti di dalam BHC

De bataria

"Roh jahat itu bataria"

Apa yang sa lakukan sama Ko, Yesus, Putra Allah yang Mahatinggi?

Roh jahat itu tanya deng ketakutan. Hal ini bisa ditulis sbagai pernyataan. AT: "Tinggalkan sa sendiri, Yesus, Putra Allah yang Mahatinggi! Trada alasan buat ko untuk ganggu sa."

Yesus.... jang siksa sa

Yesus pu kuasa untuk siksa roh jahat.

Putra Allah yang Mahatinggi

Ini sebutan atau gelar penting untuk Yesus.

Sa mohon skali ke Ko demi Allah

Disini roh najis bersumpah demi Allah sperti de minta ke Yesus. Pertimbangkan bagaimana permintaan ini dibuat dalam ko pu bahasa. AT: "Sa mohon skali ke ko demi Allah" atau "Sa bersumpah demi Allah sendiri dan mohon ke Ko"

Mark 5:9

De tanya ke roh jahat

"Dan Yesus tanya ke roh jahat"

De jawab Yesus, "Sa nama tuh Legion, karna tong banyak."

Satu roh bilang untuk yang banyak roh disini. De bicara mewakili dorang sperti dorang Legion, tentara Roma de pu jumlah 6000 tentara. AT: "Dan roh itu bilang ke De, 'Panggil tong tentara, karna banyak dari kitong di dalam tuh laki-laki ini."

Mark 5:11

Dorang mohon ke Yesus

"Roh jahat memohon ke Yesus"

De kase ijin dorang

Mungkin berguna untuk nyatakan secara jelas apa yang Yesus ijin dong lakukan. AT: "Yesus ijin roh jahat untuk lakukan dong pu permohonan"

Dorang terburu-buru

"Babi-babi cepat-cepat"

Di dalam lautan, sekitar 2000 babi tenggelam dilaut

Kam bisa buat jadi kalimat yang terpisah: "Di lautan. Ada sekitar 2000 babi, dan dorang tenggelam di laut"

Sekitar 2000 babi

"Sekitar 2000 babi"

Mark 5:14

Di kota dan di kampung

Bisa dikatakan deng jelas kalo orang-orang itu kase tau ke orang yang ada di kota dan di kampung. AT: "Ke orang yang ada di kota dan di kampung"

Legion

Ini tuh nama dari banyak roh jahat yang ada pada pria itu.

Liat bagaimana kam artikan de di [Markus 5:9](#).

Dalam pikiran yang benar

Ini tuh sebuah ungkapan yang de pu arti berpikir deng jelas. AT: "Pikiran yang normal" atau "berpikir deng jelas"

Dorang takut

Kata "dorang" menunjuk pada sekelompok orang yang pigi untuk lihat apa yang terjadi.

Mark 5:16

Sapa yang su lihat apa yang terjadi

"Orang-orang yang saksikan apa yang terjadi"

Mark 5:18

Orang yang kerasukan roh jahat

Meskipun orang itu tra lagi kerasukan roh jahat, de masih tetap di gambarkan atau dijelaskan sperti demikian. AT: "orang yang kerasukan roh jahat"

Tapi Yesus tra kase ijin

Apa yang bikin Yesus tra kase ijin orang itu tra dikatakan secara jelas. AT: "Tapi Yesus tra ijin orang itu deng dong"

Dekapolis

Ini tuh nama suku yang de pu arti 10 kota. Letak kota itu di sebelah selatan laut Galilea.

Smua orang kaget

Mungkin bisa berguna kalo dikase tau kenapa orang-orang kaget. AT: "Smua orang mendengar apa yang orang itu bilang deng kaget"

Mark 5:21

Pernyataan yang ada hubungannya:

Stelah sembuh orang suku Gerasa yang kerasukan, Yesus dan de pu murid-murid menyebrang danau ke Kapernaum tempat dimana salah satu pemimpin sinagoge minta Yesus sembuhkan de pu anak perempuan.

Di sisi lain

Mungkin bisa bantu kalo ditambahkan informasi pada kata ini. AT: "Di sisi lain dari laut"

Di pinggir laut

"Di pinggir pantai " ato "di pantae"

Lautan

Ini tuh lautan di Galilea.

Yairus

Ini tuh nama orang.

De pergi sama-sama de

"Yesus pigi bersama Yairus." Murid-murid Yesus juga pigi sama de. AT: "Jadi Yesus dan para de pu murid pigi deng Yairus"

Taruh Ko pu tangan

"Taruh Ko pu tangan" kastunjuk pada nabi atau guru yang taruh de pu tangan ke seseorang dan kase penyembuhan atau berkat. Dalam kasus ini, Yairus minta Yesus untuk menyembuhkan de pu anak perempuan.

Agar de bisa sehat dan hidup kembali

Pernyataan ini bisa dikatakan dalam kalimat aktif. AT:

"Dan sembuhkan de dan sebuat de hidup"

Kerumuni Yesus

De pu arti dorang kerumuni Yesus dan kelilingi supaya lebih dekat kepada Yesus.

Mark 5:25

Pernyataan yang ada hubungannya:

Waktu Yesus dalam perjalanan untuk kase sembuh anak perempuan yang berumur 12 tahun ini, perempuan satu yang sakit slama 12 tahun sentuh Yesus untuk de pu kesembuhan. Skarang, perempuan itu berada disana "Skarang" tanda kalo perempuan ini awali cerita.

Pertimbangkan bagaimana orang baru di kenalkan di cerita ini dalam ko pu bahasa.

Yang alami pendarahan slama 12 tahun

Perempuan itu tra pu luka terbuka, tapi pendarahan tra stop. Ko pu bahasa mungkin bisa lebih sopan untuk kase penjelasan tentang kondisi ini

Slama 12 tahun

"Slama 12 tahun"

De pu sakit tambah parah

"De pu penyakit tambah buruk" ato "de pu darah trus mengalir"

Kabar tentang Yesus

De dengar kabar tentang bagaimana Yesus kase sembuh orang. AT: "Yesus sembuhkan orang"

Jubah

Pakean lapisan tambahan dari luar, de pu manfaat sperti jas atau jaket.

Mark 5:28

Sa akan dapa kase sembuh

Pernyataan ini bisa dikatakann dalam kalimat aktif. AT: Itu akan sembuhkan sa" atau "De pu kuasa akan sembuhkan sa"

De dapa kase sembuh dari de pu penyakit

Pernyataan ini bisa dikatakan dalam kalimat aktif. AT: "de pu penyakit kase tinggal de (hilang) " atau "de tra sakit lagi"

Mark 5:30

De pu kuasa kluar dari De

Waktu perempuan itu sentuh Yesus, Yesus rasa De pu kuasa kase sembuh perempuan itu. Yesus sendiri tra kehilangan ato kehabisan De pu kuasa waktu kase sembuh orang, saat De kase sembuh perempuan itu. AT: "De pu kuasa kesembuhan bikin perempuan itu sembuh"

Kerumunan orang berdesak-desakan disekeliling De

Ini brarti dorang kerumuni Yesus dan sama-sama dekati

De. Liat de pu arti di [Markus 5:24](#).

Mark 5:33

Berlutut di depan Yesus

"Berlutut di depan De." De berlutut di depan Yesus sbagai tanda penghormatan dan tunduk

Bilang ke De kebenaran

Kata "sluruh kebenaran" kastunjuk pada bagaimana

perempuan itu sentuh De dan menjadi sehat. AT: "Bilang ke

De sluruh kebenaran tentang bagemana de sentuh Yesus."

Anak perempuan

Yesus pake istilah figurativ untuk kase tunjuk ke perempuan yang percaya

Ko pu iman

"Ko pu iman sama sa"

Mark 5:35

Waktu Yesus lagi bicara

"Waktu Yesus lagi bicara"

Brapa orang datang dari pemimpin Sinagoge

Mungkin de pu arti 1) orang ini datang dari Yairus pu rumah atau 2) Yairus kase tau orang-orang untuk ketemu Yesus ato 3) orang-orang ini dikirim oleh orang yang memimpin di Sinagoge waktu Yairus trada.

Kepala Sinagoge

"Kepala sinagoge" tuh Yairus.

Bilang

"Bilang ke Yairus

Kenapa ada lagi masalah Guru?

Pertanyaan ini dapat ditulis sbagai pernyataan. AT: "Sia-sia ganggu Guru." Ato "tra usah lagi mengganggu Guru."

Guru

Ditujukan ke Yesus.

Mark 5:36

Berita umum:

Informasi pada ayat 37 dan 38 mungkin di sesuaikan deng kejadian skarang sesuai deng urutan yang terjadi di BHC Percaya saja

Kalo perlu, kam bisa katakan kalo Yesus meminta Yairus untuk percaya. AT: "Percaya saja, Sa akan buatt ko pu anak perempuan hidup"

De tra...De melihat

Pada ayat ini kata "De" kastunjuk kepada Yesus.

Untuk temani De

"Untuk temani de." Mungkin akan membantu kalo kase tau tempat mana yang dong pigi. AT: "Untuk temani de di Yairus pu rumah "

Mark 5:39

De bilang ke dorang

"Yesus bilang ke dorang jang yang ribut"

Kenapa ko kecewa dan kenapa kam ribut?

Yesus tanya untuk tolong dorang melihat kurangnya dorang pu iman percaya. Ini bisa di buat sbagai pernyataan. AT: "Ini bukan de pu saat untuk kecewa dan menangis."

Anak itu tra mati tapi tidur

"Tidur" tuh istilah yang biasa di pake untuk gambarkan

kematian bagi orang Kristen. Bisa juga brarti perumpamaan karna harapan untuk hidup lagi. AT: "Anak ini tra benar-benar mati tapi akan bangun lagi"

Minta dorang kluar

"Usir dorang kluar rumah"

Orang yang bersama deng De

Ini kastunjuk pada Petrus, Yakobus dan Yohanes.

Masuk anak kecil pu ruangan

Mungkin bisa bantukalo dikatakan tempat anak itu berada.

AT: "Pigi anak itu pu tempat tidur"

Mark 5:41

Talitha, koum

Ini tuh kalimat dalam bahasa Aram, yang Yesus bilang ke anak perempuan kecil itu. Menuliskan kata ini dalam huruf kamus.

De pu umur 12 tahun

"De pu umur 12 tahun"

De minta ke dorang untuk tra kase tau siapapun tentang ini

Ini bisa dikatakan dalam kutipan langsung. AT: "De minta dorang, 'Tra seorangpun harusnya tau tentang ini!'" atau

"De meminta dorang, 'Jang bilang ke siapapun apa yang se De buat!'"

De meminta dorang deng keras

"De meminta dorang deng keras"

Trus De kase tau dorang untuk kase sesuatu untuk de makan

Ini bisa dikatakan dalam kutipan langsung. AT: "dan De bilang ke dorang, 'Kase sesuatu untuk de makan.'"

Chapter 6

Catatan umum

Markus 6

Pikiran dalam pasal ini

"Diurapi deng minyak"

Di wilayah Timur Kuno, orang mengurapi ato oleskan minyak pada orang sakit sehingga dorang bisa disembuhkan.

Tokoh-tokoh penting dari berita firman dalam pasal ini

Gaya bertanya ini dapat di kase tau

Markus menggunakan banyak pertanyaan retorik dalam pasal ini untuk menunjukkan kalo orang-orang tra mengerti siapa Yesus.

Hubungan:

[Markus 06:01 Catatan****](#)

Mark 6:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus kembali ke De pu kota, dimana De tra diterima.

Kota asal

Ini menunjuk pada kota Nasaret, dimana Yesus bertumbuh

dan dimana De pu keluarga tinggal. Ini tra berarti kalo De punya tanah disana.

Apakah ini kebijaksanaan yang diberikan bagi de?

Pertanyaan ini, yang mana mengandung bentuk pasif, dapat ditakakan deng bentuk aktif. AT: "Apakah

kebijaksanaan ini yang de tlah dapatkan?"

Bawa De lakukan deng de pu tangan

Kalimat ini tekankan kalo Yesus sendiri yang lakukan mujizat-mujizat. AT: "kalo dirinya sendiri bekerja"

Bukankah De tukang kayu, anak Maria, dan sodara Yakobus dan Yoses dan Yudas dan Simon? Bukankah sodara-sodara perempuan-Nya ada di sini bersama kitong?

Pertanyaan ini dapat ditulis sebagai sebuah pernyataan.

AT: "Ia hanya tukang kayu biasa! tong tahu Dia dan De pu keluarga. Tong tahu Maria, ibunya. Tong tahu De pu sodara-sodara laki-laki Yakobus, Yoses, Yudas dan Simon. Juga De pu sodara-sodara perempuan juga tinggal dengan kami."tong

Mark 6:4

Kepada dorang

"kepada kerumunan itu"

Seorang nabi bukan tanpa penghormatan, kecuali

Kalimat ini gunakan dua kata negatif untuk menekankan padan kata positif. AT: "Seorang nabi selalu dihormati, kecuali" ato "Satu-satunya tempat seorang nabi tra dihormati adalah"

Letakkan De pu tangan pada beberapa orang sakit

Para nabi dan guru-guru akan menaruh tangannya pada orang-orang untuk menyembuhkan dorang ato memberkati dorang. Dalam masalah ini, Yesus menyembuhkan orang-orang

Mark 6:7

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus mengirim De pu murid-murid dalam dua bagian yaitu untuk mengajar dan untuk menyembuhkan

Berita umum:

Pengajaran Yesus dalam ayat 8 dan 9 dapat diulang lagi untuk memisahkan apa yang De katakan De pu murid-murid untuk lakukan apa yang tra perlu dilakukan oleh dorang, sperti dalam BHC

De panggil ke dua belas murid

Disini kata "memanggil" berarti kalo De mengumpulkan dua belas murid datang padaNya.

Dua-dua

"dua-dua" ato "berpasangan"

Tra ada roti

Disini "roti" adalah sebuah sinekdoke untuk makanan secara umum. AT: "tra ada makanan"

Tra ada uang dalam dong pu ikat pinggang

Dalam budaya tersebut, pria membawa uang dorang dalam ikat pinggangnya. AT: "tra ada uang dalam tas dorang" ato "tra ada uang"

Mark 6:10

De bilang pada dorang

"Yesus bilang pada kedua belas murid"

Tetaplah sampe kam pigi dari sana

Disini "tetap" gambarkan kebiasaan sehari-hari pulang ke rumah untuk makan dan tidur disana. AT: "makan dan tidurlah didalam rumah sampe kam meninggalkan tempat itu"

Sbagai kesaksian bagi dorang

"Sbagai sebuah kesaksian bagi dorang." Hal itu mungkin lebih membantu untuk jelaskan bagaimana tindakan ini adalah sebuah kesaksian bagi dorang. "sbagai sebuah

kesaksian bagi dorang. Dari tindakan itu, kam akan

berikan kesaksian bahwa dorang tra trima ko"

Mark 6:12

Dong pigi keluar

Kata "dorang" menunjuk pada dua belas murid dan tra termasuk Yesus. Juga, hal itu membantu untuk katakan kalo dong pigi ke berbagai kota. AT: "dong pigi ke berbagai kota"

Balik dari dosa-dosa dorang

"Sesali dosa-dosa dorang"

Dong usir banyak roh jahat

Hal itu mungkin membantu untuk katakan bahwa dorang mengusir roh jahat keluar dari orang-orang. AT: "Dong usir banyak roh jahat keluar dari tubuh orang-orang"

Mark 6:14

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ketika Herodes mendengar tentang mujizat Yesus,de khawatir, berpikir bahwa seseorang bangkitkan Yohanes Pembaptis dari kematian. (Herodes tlah sebabkan Yohanes Pembaptis terbunuh.)

Raja Herodes dengar hal ini

Kata "ini" merujuk pada sgala sesuatu yang Yesus dan De pu murid-murid tlah lakukan diberbagai kota, termasuk mengusir roh jahat dan menyembuhkan orang.

Beberapa dari dong bilang, "Yohanes Pembaptis yang melakukannya"

Beberapa dari dong bilang kalo Yesus adalah Yohanes

Pembaptis. Ini dapat ditegaskan deng lebih jelas. AT:

"Beberapa bilang, 'De adalah Yohanes Pembaptis'"

Yohanes Pembaptis tlah dibangkitkan

"Dibangkitkan: adalah ungkapan dari "menyebabkan hidup

kembali." Ini dapat ditegaskan dalam bentuk aktif. AT:

"Yohanes Pembaptis tlah menyebabkan hidup kembali" ato

"Allah bangkitkan Yohanes Pembaptis"

Beberapa orang lain bilang, "De adalah Elia"

Hal ini mungkin membantu untuk tegaskan mengapa beberapa orang berpikir De adalah Elia. AT: "Beberapa orang lain bilang, 'De adalah Elia, yang Allah janjikan untuk dikirim lagi.'"

Mark 6:16

Berita umum:

Dalam ayat 17 penulis mulai untuk memberi latar belakang brita tentang Herodes dan mengapa de memenggal kepala Yohanes Pembaptis.

Sa yang potong

Disini Herodes menggunakan kata "sa" yang merujuk pada dirinya sendiri. Kata "sa" adalah metonimia bagi prajurit Herodes. AT: "yang mana sa printahkan sa pu prajurit-prajurit untuk potong de pu kepala"

Tlah dibangkitkan

Ini dapat ditetapkan dalam bentuk aktif. AT: "tlah hidup kembali"

Herodes kirim Yohanes untuk ditangkap dan de terbelenggu di penjara

Ini dapat ditetapkan dalam bentuk aktif. AT: "Herodes kirim de pu prajurit untuk tangkap Yohanes dan ikat de di penjara"

Dikirim untuk

"Diprintah untuk"

Karna Herodes

"Karna Herodes"

Istri sodara laki-lakinya Filipus
"Istri dari sodara laki-lakinya Philip." Sodara laki-laki Herodes, Philip ini bukan Philip yang sama dalam kitab Kisah Para Rasul yang seorang penginjil atau Philip yang termasuk dalam salah satu dari ke dua belas murid Yesus
Karna de tlah kawin de
"karna Herodes tlah kawin deng de"
Mark 6:18
Ingin bunuh de, tetapi de tra bisa
Herodias adalah subjek dari kalimat ini dan "de" adalah sebuah metonimia sperti de ingin orang lain untuk periksa Yohanes. AT: "de ingin seseorang membunuhnya, tapi de tra bisa membunuhnya"
Karna Herodes takut kepada Yohanes; de tau
Dua klausa ini dapat dihubungkan secara berbeda untuk menunjukkan lebih jelas mengapa Herodes takut akan Yohanes. AT: "karna Herodes takut kepada Yohanes karna de tau"
De tau kalo de benar
"Herodes tau kalo Yohanes benar"
Dengarkan de pu diri
"Dengarkan Yohanes"
Mark 6:21
Pernyataan yang ada hubungannya:
Penulis melanjutkan untuk memberi latar belakang berita tentang Herodes dan memenggal kepala Yohanes Pembaptis
De mengadakan sbuah jamuan untuk pejabat-pejabat tinggi ... dari Galilea
Disini kata "de" merujuk pada Herodes dan adalah sebuah metonimia untuk pelayannya yang de printahkan untuk siapkan jamuan. AT: "de mengadakan jamuan untuk de pu pejabat-pejabat ... dari Galilea" atau "de undang de pu pejabat-pejabat ... dari Galilea untuk makan dan merayakan ulang tahun bersamanya"
Sbuah perjamuan
Makan secara formal atau jamuan makan kehormatan
De pu diri sendiri Herodias
Kata "dirinya sendiri" adalah kata ganti refleksi digunakan untuk menekankan bahwa itu adalah hal penting bahwa anaknya perempuan yang menari pada saat jamuan itu.
Masuk
"Masuk kedalam tempat"
Mark 6:23
Apapun yang kam minta ... sa pu kerajaan
"Sa akan berikan setengah dari apa yang sa miliki dan kuasai, jika kam memintanya"
Pigi kluar
"pigi kluar dari tempat"
Pada sbuah baki
"pada sebuah papan" ato "pada sebuah piring hidangan dari kayu yang besar"
Mark 6:26
Karna sumpah yang tlah de buat dan karna tamu-tamu dalam perjamuannya
Isi dari sumpah itu, hubungan antara sumpah dan tamu-tamunya dapat ditegaskan secara jelas. AT: "karna de pu tamu-tamu tlah dengar sumpah yang dibuatnya kalo de

akan berikan apapun yang de bilang"
Pada sbuah baki
"dalam sebuah nampan"
Ketika de pu murid-murid
"Ketika murid-murid Yohanes"
Mark 6:30
Pernyataan yang ada hubungannya:
Stelah para murid kembali dari mengajar dan menyembuhkan, dorang pigi ke suatu tempat untuk menyendiri, tetapi banyak orang yang datang untuk mendengar ajaran Yesus. Ketika hari telah larut, dorang memberi makan orang-orang dan kemudian suruh dorang pulang ketika De berdoa sendiri.
Sbuah padang gurun
Sbuah tempat dimana tra ada orang
Banyak yang datang dan pigi
Ini berarti kalo orang-orang datang trus menerus pada rasul-rasul dan kemudian pigi dari dorang.
Dong bahkan tra
Kata "dorang" merujuk pada para rasul.
Jadi dong pigi
Disini kata "dorang" termasuk para rasul dan Yesus
Mark 6:33
Dong lihat dong pigi
"Orang-orang melihat Yesus dan para rasul pigi"
Berjalan kaki
orang-orang pigi berjalan kaki melewati darat, yang berbeda deng bagemana para murid pigi naik perahu.
De lihat sbuah rombongan yang besar
"Yesus lihat sebuah rombongan yang besar"
Dong sperti domba tanpa seorang gembala
Yesus membandingkan orang-orang sperti domba yang bingung ketika dorang tra memiliki gembala untuk mengarahkan dong.
Mark 6:35
Ketika jam semakin larut
Ini berarti harinya su mulai malam. AT: "Ketika hari semakin malam" ato "Hari semakin larut"
Sbuah padang gurun
Ini merujuk pada suatu tempat dimana tra ada orang. Lihat bagemana Anda menerjemahkannya dalam [Markus 6:31](#).
Mark 6:37
Namun dorang jawab dan bilang pada dorang
"Namun Yesus menjawab dan berkata pada murid-muridNya"
Dapatkah tong pigi dan membeli roti seharga dua ratus dinar dan berikan kepada dong untuk makan?
Para murid menanyakan pertanyaan ini untuk katakan bahwa tra ada cara untuk membeli makanan yang cukup bagi rombongan ini. AT: "Tong tra dapat membeli cukup roti untuk beri makan rombongan ini, bahkan jika tong memiliki dua ratus dinar!"
Dua ratus dinar
"200 dinar." Bentuk tunggal dari kata "dinar" adalah "dinarius." Dinarius adalah sebuah koin perak Romawi yang berharga dalam upah satu hari kerja.
Potongan roti tawar
"Bongkahan roti." Bongkahan roti adalah sbuah bongkahan dari adonan yang dibentuk dan dipanggang.

Mark 6:39

Rumput hijau

Jelaskan rumput dengan kata warna dalam bahasa yang menggambarkan rumput segar, yang mungkin atau mungkin itu berwarna hijau.

Klompok yang berjumlah seratus dan lima puluh

Ini menunjuk pada jumlah orang disetiap kelompok. AT:

"sebanyak lima puluh orang dalam beberapa kelompok dan sebanyak seratus orang diklompok yang lain"

Melihat ke surga

Ini berarti kalo de melihat ke langit, dimana Allah tinggal.

De memberkati

"De mengucapkan bilang" atau "De mengucapkan syukur"

De juga membagi dua ikan diantara dorang

"de membagi dua ikan sehingga setiap orang mendapatkannya"

Mark 6:42

Dorang ambil

Kemungkinan artinya adalah 1) "De pu murid-murid mengambil" atau 2) "Orang-orang mengambilnya."

Potongan roti, dua belas keranjang penuh

"Dua belas keranjang penuh berisi potongan roti"

Dua belas keranjang

"12 keranjang"

Lima ribu laki-laki

"5,000 laki-laki"

Ada lima ribu orang laki-laki yang makan potongan roti itu

Jumlah wanita dan anak-anak itu dihitung. Jika hal itu akan dimengerti bahwa wanita dan anak-anak hadir, hal itu dapat disimpulkan secara eksplisit. AT: "Dan ada lima ribu laki-laki yang makan roti tersebut. Dorang bahkan itu hitung wanita dan anak-anak"

Mark 6:45

Ke sisi lain

Ini merujuk pada laut Galilea. Hal ini dapat ditegaskan secara jelas. AT: "ke sisi lain dari laut Galilea"

Betsaida

Ini adalah sebuah kota di pantai utara di laut Galilea.

Ketika dorang pergi

"Ketika orang-orang telah pergi"

Mark 6:48

Pernyataan yang ada hubungannya:

Badai muncul ketika murid-murid mencoba untuk seberangi danau. Melihat Yesus berjalan diatas air membuat dorang takut. Dorang itu mengerti bagaimana Yesus dapat tenangkan badai.

Jam empat

Ini adalah waktu antara jam 3 pagi dan waktu subuh.

Setan

Roh dari orang mati atau jenis lain dari roh

Tnanglah! ... Jang takut!

Dua kalimat ini hampir sama artinya, menekankan pada

De pu murid-murid itu perlu takut. Kalimat ini dapat digabung jadi satu jika perlu. AT: "Jang takut padaku!"

Mark 6:51

Dorang benar-benar kagum

Jika Anda perlu lebih rinci, hal ini dapat ditegaskan tentang apa yang dorang kagumi. AT: "Dorang benar-benar kagum tentang apa yang telah De lakukan"

Apa yang dimaksudkan potongan roti

Disini kalimat "potongan roti" merujuk ketika Yesus melipat gandum potongan roti tersebut. AT: "Apa yang dimaksudkan ketika Yesus melipat kali gandum potongan roti" atau "apa yang dimaksudkan ketika Yesus menyebabkan sedikit potongan roti menjadi banyak"

Hati dorang keras

Memiliki hati yang keras menggambarkan seseorang menjadi terlalu susah untuk mengerti. AT: "Dorang terlalu susah untuk mengerti"

Mark 6:53

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ketika Yesus dan De pu murid-murid tiba di Genesaret dengan perahu dorang, orang-orang melihat de dan membawa orang-orang untuk disembuhkan oleh De. Hal ini terjadi kemanapun dorang pergi.

Genesaret

Ini adalah nama dari wilayah di barat laut dari laut Galilea.

Dorang lari ke seluruh tempat

Ini mungkin membantu untuk katakan mengapa dorang berlari melalui wilayah itu. AT: "dorang berlari ke seluruh daerah untuk ceritakan yang lain kalo Yesus ada disana"

Dorang lari ... dorang dengar

Kata "dong" menunjuk pada orang-orang yang kenal Yesus, bukan para murid.

Yang sakit

Kalimat ini menunjuk pada orang-orang. AT: "orang-orang yang sakit"

Mark 6:56

De masuk dimana pun

"Dimanapun Yesus masuk"

Dorang akan kase taru

Disini "dorang" menunjuk pada orang-orang. Ini itu menunjuk pada murid-murid Yesus.

Yang sakit

Kalimat ini menunjuk pada orang-orang. AT: "orang-orang yang sakit"

Dorang minta tolong pada de

Kemungkinan artinya adalah 1) "Orang sakit minta tolong padaNya" atau 2) "Orang-orang memohon padaNya"

Biarkan dong sentuh De

Kata "dong" menunjuk pada orang sakit.

De pu ujung jubah

"keliman jubahNya" or "ujung pakaianNya"

Chapter 7

Catatan Umum Markus 07

Susunan dan Bentuk

Beberapa kalimat mengandung setiap baris sajak untuk memudahkan membaca. ULB melakukannya dengan sajak di 7:6-7, yang dikutip dari OT.

Pikiran khusus di pasal ini

Mencuci tangan

Ini adalah praktik yang dilakukan oleh orang-orang Farisi, tetapi itu bukan keharusan menurut hukum Musa. Orang-orang Farisi memiliki banyak adat yang melibatkan mencuci dalam usaha membuat diri dong bersih. Hal ini menyedihkan karna tra ada jumlah air yang bisa membuat dong bersih secara rohani. , dan

Kesulitan kalimat lain yang mungkin terjadi di pasal ini

"Efata"

Ini adalah bahasa Aram. Markus "menerjemahkan" suara itu deng menulisnya menggunakan kalimat Yunani. Setelah terjemahan kata, Markus menjelaskan apa artinya.

Hubungan:

[Mark 07:01 Notes](#)

Mark 7:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus menegur orang Farisi dan Ahli taurat.

Dong berkumpul disekeliling

"Berkumpul di sekeliling Yesus"

Mark 7:2

Berita umum:

Di ayat 3 dan 4, penulis memberikan latar belakang berita tentang tradisi mencuci orang-orang Farisi untuk menunjukkan mengapa orang Farisi mengganggu murid-murid Yesus yang tra cuci tangan sebelum makan. brita ini bisa dipesankan untuk memudahkan dalam memahami, seperti yang ada di UDB.

Dong lihat

"Orang-orang Farisi dan Ahli taurat lihat"

Ini, tra mencuci

Kata "tra mencuci" menjelaskan kenapa tangan murid-murid kotor. Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Ini, deng tangan yang yang tra dicuci" atau "ini, dong tra cuci dong pu tangan" (Lihat:)

Nene moyang

Orang-orang yahudi jaman dulu adalah pemimpin-pemimpin di kumpulannya dan juga hakim-hakim untuk dong.

Cawan

"Ceret tembaga" atau "wadah logam"

Bangku duduk tempat dong makan

"Bangku" atau "ranjang." Pada waktu itu, orang-orang

Yahudi berbaring pada waktu makan.

Mark 7:5

Kenapa Sa pu murid-murid tra menjalankan kebiasaan nene moyang, karna dong makan deng tra mencuci dong pu tangan?

Orang-orang Farisi dan ahli taurat tanyakan pertanyaan ini untuk menantang wewenang Yesus. Ini bisa dituliskan sebage dua pernyataan. AT: "Sa pu murid tra mengikuti kebiasaan tong pu nene moyang! Dong harus mencuci dong pu tangan menggunakan kebiasaan kitorang." "Berjalan" adalah ungkapan dari "mematuhi."

Roti

Ini adalah sinekdot, menunjukan makanan pada umumnya. AT: "Makanan"

Mark 7:6

Berita umum:

Disini Yesus mengutip nubuatan Yesaya, yang menulis Firman Tuhan beberapa tahun lalu.

Deng dong pu mulut

Disini "mulut" adalah metonim untuk berbicara. AT: "Apa yang dong katakan"

Tapi dong pu hati jauh dari pada Sa

Disini "hati" ditujukan pada pikiran dan perasaan

seseorang. Ini adalah cara untuk bilang kalo orang-orang

tra sungguh-sungguh mengakui Allah. AT: "Tetapi dong tra

Sa mengasihi deng sungguh"

Dong sembah Sa deng kosongan

"Dong kase penyembahan yang sia-sia" atau "Dong sembah

Sa deng sia-sia"

Mark 7:8

Pernyataan yang ada hubungannya:

Selanjutnya Yesus menegur ahli taurat dan orang Farisi.

Menolak

"Menolak untuk mengikut"

Pegang kuat

"Pegang deng kuat" atau "mempertahankan"

Bagaimana kam menolak perintah... Pertahankan kam pu kebiasaan Yesus menggunakan pernyataan yang menyedihkan untuk menasihati pendengarnya yang mengabaikan perintah Allah. AT: "Kalian berpikir kalian suda melakukan yang baik deng mengabaikan perintah Allah supaya kalian tetap mempertahankan kebiasaan, tetapi apa yang suda kalian lakukan sama sekali tra baik!"

Betapa baik kam menolak sa

"Betapa terampil kam menolak sa"

Yang berbicara jahat

"Siapa mengutuk"

Harus dihukum mati

"Harus dihukum mati"

De yang berbicara jahat tentang de pu bapa atau de pu mama akan dihukum mati

Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT:

"Wewenang tersebut harus menghukum mati orang yang berbicara jahat kepada de pu bapa atau de pu mama"

Mark 7:11

Berita umum:

Di ayat 11 dan 12, Yesus menunjukkan bagaimana orang Farisi mengajarkan orang-orang bahwa mereka tra boleh melanggar perintah Allah deng menghormati orangtuanya.

Berita umum:

Di ayat 11 Yesus mengatakan orang Farisi mengizinkan orang-orang untuk berbicara tentang harta bendanya, dan di ayat 12 Ia mengatakan bagaimana menunjukkan perilaku orang Farisi terhadap orang-orang menolong de pu orang tua. berita ini bisa diatur ulang untuk pertama mengatakan

tentang perilaku orang Farisi kepada orang-orang bagaimana mereka menolong orangtuanya dan mengatakan bagaimana perilaku yang ditunjukkan orang Farisi mengizinkan orang-orang untuk mengatakan tentang harta bendamereka.

Apapun yang kam peroleh dari sa adalah kurban

Tradisi ahli taurat mengatakan bahwa uang atau segala sesuatu yang dijanjikan, dong tra dapat menggunakannya untuk keperluan yang lain.

Kurban

"Kurban" disini adalah kata Ibrani yang ditujukan kepada sesuatu yang orang janjikan untuk diberikan kepada Allah. Penerjemah biasanya menerjemahkan menggunakan alfabet bahasa kedua. Beberapa penerjemah menerjemahkan artinya, lalu meninggalkan penjelasan Markus tentang arti yang mengikuti. AT: "Persembahan untuk Allah" atau "Milik Allah"

Sa kase kepada Allah

Kalimat ini menjelaskan arti kata Ibrani "Kurban". Hal itu bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Markus menjelaskan arti sehingga pembaca yang bukan Yahudi dapat mengerti apa yang Yesus katakan. AT: "Sa kase kepada Allah"

Lalu kam tra mengizinkan sa untuk melakukan apapun untuk sa pu ayah atau sa pu ibu

Dari melakukan ini, orang Farisi mengizinkan orang-orang untuk tra menyediakan untuk Sa pu orangtua, jika mereka berjanji untuk memberikan kepada Allah apa yang dong kase untuk dong.

Tra jadi

Membatalkan atau tra jadi

Banyak persamaan yang kam lakukan

"Kam melakukan hal lain yang sama deng ini"

Mark 7:14

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus mengatakan perumpamaan kepada banyak orang untuk menolong dong mengerti apa yang de katakan kepada ahli taurat dan orang Farisi.

De memanggil

"Yesus memanggil"

Dengarkan Sa, kalian semua, dan pamilah

Kata "dengar" dan "pamilah" berhubungan. Yesus menggunakannya bersama untuk menekankan pendengaran-pendengaran dong harus memperhatikan deng jelas apa yang de katakan.

Pahami

Ini mungkin menolong untuk menyatakan apa yang Yesus katakan kepada dong untuk dipahami. AT: "Mencoba untuk mengerti apa yang Sa katakan kepada ko."

Tra ada yang keluar dari seseorang

Yesus berbicara tentang apa yang orang makan. Ini berlawanan deng "apa yang keluar dari dong" AT: "Tra ada dari luar yang dong makan"

Apa yang keluar dari orang itu

Ini ditujukan kepada sesuatu yang orang lakukan atau katakan. Ini berlawanan deng "hal-hal yang keluar dari manusia yang masuk ke dalamnya." AT: "Apa yang keluar dari seseorang yang de katakan atau lakukan"

Mark 7:17

Pernyataan yang ada hubungannya:

Murid-murid masih tra mengerti apa yang Yesus bilang ke ahli taurat, orang Farisi dan orang banyak. Yesus menjelaskan arti sepenuhnya kepada dong.

Sekarang

Kata ini digunakan disini untuk menandai alur cerita utama. Yesus sekarang pigi dari kerumunan orang, di rumahnya bersama Sa pu murid-murid.

Apa kam juga masih tra paham?

Yesus menggunakan pertanyaan ini untuk memperlihatkan kekecewaannya bahwa dong masih belum paham. Hal ini dapat dilihat sebage pernyataan. AT: "Setelah apa yang Sa katakan dan lakukan, Sa tra menyangka kam tra mengerti."

Tra masuk ke dalam de pu hati

"Hati" disini adalah metonim untuk "pikiran dan tujuan."

AT: "Itu tra berpengaruh bagemana dong berpikir atau tujuannya"

Tra kam lihat kah apa yang masuk... Kakus?

Yesus menggunakan pertanyaan ini untuk mengajarkan kepada Sa pu murid-murid sesuatu yang dong suda tau. Itu dapat dinyatakan sebage pernyataan. AT: "Apapun yang masuk...jamban."

Karna itu

Disini "itu" ditujukan untuk apa yang didalam seseorang; apa yang dong makan.

Semua makanan halal

Hal itu membantu untuk menjelaskan secara jelas apa yang dimaksud kalimat ini. AT: "Semua makanan halal, berarti orang-orang bisa makan makanan tanpa Allah mempertimbangkan makanan kotor/najis"

Mark 7:20

Sa bicara

"Yesus bicara"

Apa yang keluar dari manusia ini de pu kotor

"Apa yang kotor dari seseorang adalah yang keluar dari de pu diri"

Nafsu

Tra mengatur nafsu keinginan

Datang dari dalam

Disini kata "dalam" menjelaskan hati manusia. AT: "Datang dari dalam hati manusia" atau "datang dari pikiran manusia"

Keluar dari hati, pikiran yang jahat

"Hati" disini adalah metonim untuk "pikiran dan tujuan".

AT: "Dari keinginan sendiri, pikiran jahat datang"

Mark 7:24

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ketika Yesus pigi ke Tirus, de menyembuhkan anak perempuan wanita kafir yang memiliki iman yang luar biasa.

Kerasukan roh jahat

Ini adalah ungkapan yang berarti bahwa de kerasukan roh jahat. AT: "Kerasukan roh jahat"

Berlutut

"Berlutut." Ini adalah tindakan menghormati dan kepatuhan.

Sekarang wanita itu adalah orang Yunani, keturunan Siro-fenisia

Kata "sekarang" menandai jeda di alur cerita utama, sebage kalimat yang memberikan latar belakang berita tentang wanita itu.

Siro-fenisia

Ini adalah nama bangsa wanita itu. De lahir di Fenisa di Syria.

Mark 7:27

Biarkan anak-anak itu kenyang terlebih dahulu. Karna tra benar.. De lemparkan kepada anjing-anjing

Disini Yesus berbicara tentang orang Yahudi seperti jika dong adalah anak-anak dan jika orang kafir adalah anjing-anjing. AT: "Biarkan anak-anak Israel kenyang dahulu. Sebab tra baik mengambil makanan anak-anak dan melemparkan de kepada orang kafir, seperti anjing-anjing."

Biarkan anak-anak kenyang dahulu

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Kitorang harus kase makan anak-anak Israel terlebih dahulu"

Roti

Ini ditujukan untuk makanan secara umum. AT: "Makanan" Anjing-anjing

Iniditujukan untuk anjing kecil peliharaan.

Mark 7:29

kam bebas untuk pigi

"Bebas" disini adalah ungkapan arti kemampuan untuk melakukan yang diinginkan. AT: "Kam bisa pigi sekarang"

Roh jahat su keluar dari ko pu anak perempuan

Yesus yang bikin roh jahat keluar dari anak perempuan wanita itu. Ini dapat dinyatakan secara jelas. AT: "Sa mengusir roh jahat itu dari de pu anak perempuan"

Mark 7:31

Pernyataan yang ada hubungannya:

Setelah menyembuhkan orang-orang di Tirus, Yesus pigi ke danau Galilea. Disana de menyembuhkan orang tuli, hal ini membuat heran orang-orang.

Pigi lagi ke daerah Tirus

"Meninggalkan daerah Tirus"

Naik ke wilayah

Kemungkinan artinya adalah 1) "di daerah" seperti Yesus di danau daerah Dekapolis atau 2) "melewati daerah" seperti Yesus pigi melewati daerah Dekapolis untuk mendapatkan danau.

Dekapolis

Ini adalah nama tempat daerah yang berarti sepuluh kota. Ini berlokasi di tenggara danau Galilea. Lihat bagaimana kam mengartikan ini di Markus 5:20.

Dong bawa

"Dan orang-orang bawa"

Yang tuli

"yang tra bisa mendengar"

Dong mohon sama ko untuk letakkan ko pu tangan untuk de sembuh Nabi-nabi dan guru-guru akan meletakkan de pu tangan kepada orang-orang untuk menyembuhkan dong atau memberkati dong. Di kasus ini, orang-orang memohon

kepada Yesus untuk menyembuhkan orang. AT: "Dong memohon kepada Yesus untuk meletakkan de pu tangan untuk de sembuhkan"

Mark 7:33

De bawa dong

"Yesus membawa orang itu"

De letakkan de pu jari di dong pu telinga

Yesus meletakkann de pu jari ditelinga orang itu.

Setelah meludah, de jamah dong pu lidah

Yesus meludah lalu menjamah lidah orang itu.

Setelah meludah

Hal ini mungkin membantu untuk menyatakan bahwa

Yesus meludah di de pu jari. AT: "Setelah meludah di de pu jari"

Memandang ke surga

Ini artinya Ia memandang ke atas langit, yang digambarkan sebage tempat dimana Allah tinggal.

Efata

Disini penulisnya mengacu pada sesuatu deng bahasa Aram. Kata ini harus disalin untuk sa pu bahasa menggunakan sa pu alfabet.

De menghirup nafas

Ini berarti de mengerang atau de menghirup nafas panjang yang dapat didengar. Itu mungkin menunjukkan kepedulian Yesus terhadap orang itu.

Bicara sama dong

"Bicara sama orang itu"

De pu telinga bisa mendengar

Ini berarti de dapat mendengar. AT: "De telinga terbuka dan de dapat mendengar" atau "de bisa mendengar"

De pu lidah terbebas

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Yesus kase lepas apa yang mencegah de pu lidah untuk berbicara." atau "Yesus kase longgar de pu lidah"

Mark 7:36

Semakin de melarang dong

Ini ditujukan untuk de yang melarang dong untuk tra mengatakan kepada siapapun tentang apa yang suda de lakukan. AT: "Semakin de melarang dong untuk tra mengatakan kepada siapapun"

Semakin memberitakan dong

"Semakin luas" atau "lebih"

Sangat terheran

"benar-benar takjub" atau "sangat terheran-heran" atau "sangat terheran di segala ukuran"

Si tuli ... Si bisu

Ini ditujukan untuk orang-orang. AT: "Orang tuli ... orang bisu" atau "orang yang tra bisa mendengar ... orang yang tra bisa berbicara"

Chapter 8

Catatan umum

Markus 8

Pikiran kusus dalam pasal ini

Roti Roti merupakan gambaran kusus dalam pasal ini. Ketika Yesus deng ajaib menyediakan roti untuk kumpulan orang banyak yang besar, dong akan berfikir tentang peristiwa ketika Allah deng ajaibnya sediakan makanan untuk orang-

orang Israel saat dong di hutan belantara Ragi merupakan bahan makanan yang buat roti mengembang sbelum dipanggang. Kitab Injil pake ragi sbagai perumpamaan untuk hal-hal yang mempengaruhi orang-orang. Pada pasal ini, Yesus juga pake perumpamaan ini.

"Generasi yang tra setia"

Ini merupakan gambaran umum dalam kitab injil yang di pake untuk gambarkan sbuah generasi pengikut Allah yang tra percaya kepada De. dan)

Pernyataan-pernyataan penting yang jadi figur dalam pasal ini Cara bertanya

Yesus pake banyak Cara tanya dalam pasal ini sbagai cara untuk mengajar De pu murid-murid dan hukum orang-orang

Farisi. (Liat: and [Markus 8:17-21](#))

Beberapa kemungkinan kesulitan artikan dalam pasal ini

Penggunaan paradoks Suatu paradoks terliat sperti kalimat yang tra masuk akal, yang muncul untuk menyangkal kalimat itu sendiri. Suatu paradoks yang muncul dalam pasal ini : "Barangsiapa yang ingin kase selamat de pu nyawa, sa akan kehilangan" ([Markus 8:35-37](#)).

Hubungan:

[Catatan Markus 8:01****](#)

<< | >>

Mark 8:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Kumpulan orang banyak yang lapar sedang bersama Yesus. De kase makan dong hanya pake tujuh roti dan beberapa ikan sbelum Yesus dan De pu murid-murid masuk ke dalam perahu untuk pigi ketempat yang lainnya.

Pada hari-hari itu

Kalimat ini di pake untuk kase kenal sbuah pristiwa baru dalam cerita.

Dong su bersama deng Sa selama tiga hari dan tra punya apa-apa untuk dimakan

"Ini adalah hari ketiga orang-orang ini bersama deng Sa, dan dorang tra pu apa-apa untuk dimakan"

Dong mungkin akan pingsan

Kemungkinan de pu arti tu 1) harfiah, "dong mungkin hilang kesadaran sementara" atau 2) hiperbola yang melebih-lebihkan, "dorang mungkin jadi lemah."

Dari mana tong dapatkan roti yang cukup ditempat yang sperti ini untuk mengenyangkan orang-orang ini?

Murid-murid sedang kase tau tong pu kaget saat Yesus akan harapkan dong untuk bisa dapatkan makanan yang cukup.

AT: "Tempat ini sangat sepi dan trada tempat bagi tong disini untuk dapatkan potongan roti yang cukup untuk kase kenyang orang-orang ini!

Potongan roti

Potongan roti merupakan potongan adonan yang su dibentuk dan dipanggang.

Mark 8:5

Yesus bertanya ke dong

"Yesus tanya ke De pu murid-murid"

Sa suruh orang-orang banyak itu supaya duduk di tanah

Ini dapat dituliskan sbagai catatan langsung, "Yesus suruh orang-orang banyak, 'Duduklah di tanah'"

Duduklah

Pake kata dalam kam pu bahasa untuk kase tunjuk bagemana orang-orang makan pada umumnya ketika trada meja, apakah duduk atau baring.

Mark 8:7

Dong juga punya

Disini kata "dong" di pake untuk kase tunjuk ke Yesus dan De pu murid-murid.

Mengucap syukur atasnya

"Yesus mengucap syukur atas ikan"

Dong makan

"Orang-orang makan"

Dong kumpul akan

"Murid-murid kumpul akan"

Makanan yang tersisa itu, tujuh keranjang penuh

Ini kase tunjuk ke potongan-potongan ikan dan roti yang tersisa stelah orang-orang makan. AT: "sisa-sisa potongan ikan dan roti, yang terpenuhi dalam tujuh keranjang penuh"

De suruh dong pergi

Ini membantu untuk jelaskan ketika De suruh dong pigi"

Dong pergi ke daerah Dalmanuta

Ini membantu untuk kase jelaskan bagemana de pigi ke Dalmanuta. AT: "dong berlayar kesekitar danau Galilea sampe ke daerah Dalmanuta"

Dalmanuta

Ini merupakan sbuah nama dari sbuah tempat di barat laut danau Galilea. Dalmanuta de pu arti tempat sunyi atau tempat menyepi

Mark 8:11

Pernyataan yang ada hubungannya:

Di Dalmanuta, Yesus menolak untuk kase orang-orang farisi sbuah tanda sbelum de dan De pu murid-murid masuk ke perahu dan pigi.

Dong minta dari De

"Dong minta ke De"

Tanda dari surga

Dong ingin sbuah tanda yang dapat kase lihat kalo kuasa Yesus dan De pu kekuasaan adalah dari Allah.

Kemungkinan artinya 1) Kata "Surga" adalah sbuah metonimia dari Allah. AT: "sbuah tanda dari Allah" atau 2) kata "Surga" kase tunjuk ke langit. AT: "sbuah tanda dari langit"

Mencobai De

Orang farisi coba untuk coba Yesus untuk buat De buktikan kalo De adalah Anak Allah. Beberapa berita dapat dibuat secara dengan tulisan. AT: "untuk buktikan kalo Allah su kirimkan De pu anak" (Lihat:)

De menarik nafas dalam-dalam

Ini brarti kalo tarik nafas yang panjang sehingga terdengar.

Ini mungkin kase tunjuk kesedihan Yesus yang terdalam

ketika orang-orang farisi menolak untuk percaya De. Lihat bagaimana tong terjemahkan akan dalam Markus 7:34.

Dalam De pu diri

"Dalam De pu diri" (sesuatu yang berlangsung di dalam dirinya)

Kenapa generasi ini cari tanda?

Yesus memarahi dorang. Pertanyaan ini dapat ditulis sbagai pernyataan. AT: "Generasi ini harus mencari sebuah tanda."

Generasi ini

Ketika Yesus bicara tentang "generasi ini," de sedang kase tunjuk ke orang-orang ada di sana saat itu. Orang-orang farisi termasuk dalam kelompok ini. AT: tong dan orang-orang dari generasi ini"

Tra akan ada tanda diberikan

Ini dapat di kase tunjuk dalam bentuk yang aktif. AT: "Sa tra akan kase sebuah tanda"

Yesus kase tinggal dong, masuk kembali ke dalam perahu

Murid-murid Yesus pigi bersama deng De. Beberapa berita dapat di secara tersurat. AT: "De tinggalkan dorang, masuk kedalam perahu lagi bersama deng murid-muridnya"

Ke seberang

Ini jelaskan situasi Danau Galilea, yang dapat di kase tunjuk secara terbuka. AT: "ke seberang danau"

Mark 8:14

Pernyataan yang ada hubungannya

Ketika Yesus dan De pu murid-murid sedang berada di perahu, dongtentang kurangnya pengertian diantara orang-orang Farisi dan Herodes, meskipun dong su lihat banyak tanda.

Sekarang

Kata ini di pake disini untuk kase tanda sebuah jeda dalam de pu inti jalan cerita. Disini penulis beritahukan latar belakang berita tentang murid-murid yang lupa untuk membawa roti.

Tra lebih dari sepotong

Gabungan kata negatif "tra lebih" di pake untuk tekankan betapa sedikit jumlah roti yang dong ad pu. AT: "hanya sepotong"

Berjaga-jagalah dan berhati-hati

Dua istilah ini memiliki arti yang umum dan diulang disini sebagai penekanan. Dong dapat di gabungkan. AT: "Bersikap sedialah"

Ragi orang Farisi dan ragi Herodes

Disini Yesus sedang bicara ke De murid-murid dalam metafora yang dong tra pahami. Yesus sedang bandingkan pengajaran orang-orang Farisi dan pengajaran Herodes dalam bentuk ragi, tetapi tong tra boleh jelaskan ini ketika tong terjemahkan itu karna murid-murid itu sendiri tra memahaminya.

Mark 8:16

Itu karna tong tra pu roti

Dalam kalimat ini, hal ini dapat membantu untuk menyatakan kalo "itu" kase tunjuk ke apa yang Yesus su katakan. AT: "De pasti mengatakan itu karna tong tra pu roti"

Trada roti

Kata "trada" merupakan kata yang ditambah-tambah.

Murid-murid mempunyai sepotong roti

Kenapa kam bicara kalo kam tra pu roti?

Disini Yesus menegur sedikit De pu murid-murid karna sharusnya dong mengerti apa yang De ada katakan. Ini dapat ditulis sbagai sebuah pernyataan. AT: "Tong tra sharusnya berfikir kalo Sa bilang tentang roti yang sbenarnya."

Apa kam blum tau juga kah ? Apa kam blum mengerti juga kah?

Pertanyaan-pertanyaan ini pu makna yang sama dan digunakan bersama untuk tekankan kalo dong tra mengerti. Ini dapat ditulis sbagai satu pertanyaan atau pernyataan. AT: "Apa tong juga blum mengerti?" ato "Kam harusnya mengerti dan tahu skarang apa yang Sa bilang dan Sa lakukan."

Apakah kam pu hati su mengeras?

"Hati" disini brarti sebuah metonimia untuk "pemikiran dan maksud." AT: "Ko pu pikiran su jadi sangat keras!"

Mark 8:18

Kam pu mata, apa kam tra lihat kah ? Kam pu telinga, apa kam tra dengar kah ? Kam tra ingat kah ?

Yesus trus menegur De pu murid-murid sdikit demi sdikit. Pertanyaan-pertanyaan ini dapat dituliskan sbagai pernyataan. AT: "Tong pu mata, tapi tong tra mengerti apa yang tong lihat. Tong pu telinga, tapi tong tra mengerti apa yang tong dengar. Tong harus ingat akan."

Lima Ribu

Ini kase tunjuk ke 5.000 orang yang Yesus beri makan. AT: "5.000 orang"

Berapa banyak keranjang yang terisi penuh deng potongan-potongan makanan yang kam kumpulkan

Ini dapat membantu untuk menyatakan ketika dong kumpulkan keranjang yang berisi deng potongan-potongan. AT: "berapa banyak keranjang yang berisi penuh deng potongan-potongan makanan yang tong kumpulkan stelah orang-orang slesai makan"

Mark 8:20

Empat ribu

Ini kase tunjuk ke 4.000 orang yang Yesus beri makan. AT: "4.000 orang"

Berapa keranjang yang kam kumpulkan

Ini dapat membantu untuk menyatakan ketika dong kumpulkan keranjang-keranjang ini. AT: "berapa banyak keranjang yang penuh deng potongan-potongan makanan yang tong kumpulkan stelah orang-orang slesai makan"

Apakah kam masih blom mengerti?

Yesus sedang menegur De pu murid-murid sdikit demi sdikit karna juga tra mengerti. Ini dapat ditulis sbagai sebuah pernyataan. AT: "Tong harusnya mengerti skarang apa yang Sa katakan dan Sa lakukan."

Mark 8:22

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ketika Yesus dan De pu murid-murid keluar dari perahu di Betsaida. Yesus kase sembuh orang buta.

Betsaida

Ini adalah sebuah kota kecil di pantai utara danau Galilea. Lihat bagaimana tong terjemahkan nama kota kecil ini dalam [Markus 6:45]

Untuk pegang de

Ini dapat bantu untu kase tunjuk mengapa dong inginkan Yesus untuk pegang orang buta itu. AT: "untuk pegang de

agar de dapa kase sembuh"

Ketika De meludahi mata orang itu ...De bertanya ke de

"Ketika Yesus meludahi mata orang buta itu ... Yesus tanya ke orang buta itu"

Mark 8:24

De lihat ke atas

"Orang itu lihat keatas"

Sa melihat orang-orang sperti pohon-pohon yang sedang berjalan
Orang itu melihat orang-orang berjalan disekitarnya, tapi dong tra dapat dilihat secara jelas oleh de, de bandingkan dong deng pohon-pohon. AT: "Ya, Sa melihat orang-orang! Dong berjalan di sekitar sa, tapi Sa tra dapat melihat dong deng jelas. Dong dapa lihat sperti pohon-pohon."

Kemudian...Yesus

"Kemudian Yesus"

Lalu orang itu buka de pu mata, de pu penglihatan su kembali
Gabungan kata "penglihatannya tlah kembali" dapat dituliskan dalam bentuk yang aktif. AT: "kembalikan penglihatan orang itu, dan kemudian orang itu buka matanya dan akhirnya dapat meliat"

Mark 8:27

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus dan De pu murid-murid bicara dalam perjalanannya ke desa-desa di Kaisarea Filipi tentang sapa Yesus dan apa yang akan terjadi ke De..

Dong jawab De dan berkata

"Dorang jawab De, dan berkata,"

Yohanes Pembaptis

Murid-murid jawab kalo ini adalah apa yang dikatakan orang-orang tentang Yesus. Ini dapat dijelaskan secara lebih jelas. AT: "Orang-orang berkata kalo tong adalah Yohanes Pembaptis"

Yang lain berkata....orang-orang

Kata "orang-orang" kase tunjuk ke orang-orang lainnya. Ini kase tunjuk ke dong pu tanggapan atas pertanyaan Yesus. AT: "Orang-orang berkata kalo tong ... orang-orang berkata kalo tong"

Mark 8:29

Sa bertanya ke dong

"Yesus bilang ke De pu murid-murid"

Yesus peringatkan dong untuk tra kase tau ke sapapun tentang De pu diri

Yesus tra ingin dong kase tau ke sapapun kalo de adalah Mesias. Ini dapat dibuat secara tertulis. Dan juga, ini dapat ditulis sbagai kalimat langsung. AT: "Yesus ingatkan dong untuk tra kase tau sapapun kalo Sa adalah Mesias" ato "Yesus kase ingat dong, "Jang bilang ke sapapun kalo Sa adalah Mesias"

Mark 8:31

Anak Manusia

Ini merupakan sebutan yang penting untuk Yesus.

Akan ditolak oleh tua-tua ... dan tiga hari kemudian de bangkit

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "bawa para tua-tua, imam-imam kepala, dan ahli taurat akan tolak De, dan orang itu akan bunuh De, dan tiga hari kemudian De bangkit"

De bilang secara jelas

"De bilang ini dalam cara yang mudah untuk dipahami"

De mulai tegur

Petrus tegur Yesus karna bilang kalo Anak Manusia akan alami hal itu. Ini dapat dikatakan secara jelas. AT: "mulai tegur De yang bilang hal-hal ini"

Mark 8:33

Pernyataan yang ada hubungannya:

Stelah tegur Petrus yang tra ingin Yesus mati dan dibangkitkan, Yesus ceritakan cara untuk ikut De kepada De pu murid-murid dan orang-orang banyak.

Pergilah dari hadapan Sa, hai Iblis! Bukan ko yang atur Yesus bermaksud kalo Petrus bertindak sperti Iblis karna Petrus sedang mencoba untuk mencegah Yesus selesaikan apa yang Allah perintahkan ke De untuk dilakukan. AT: "Pergilah dari Sa, karna tong bertindak sperti Iblis! Bukan tong yang atur

Pergilah dari-Sa

"Pergilah dari pada Sa" (dalam arti menjauh)

Ikut Sa

Ikuti Yesus disini pu maksud untuk menjadi satu dari De pu murid-murid. AT: "jadilah Sa pu murid" atau "Jadilah salah satu dari Sa pu murid-murid"

Harus menyangkal de pu diri sendiri

"Tra ada tempat bagi keinginan sendiri" ato "harus kase tinggal de pu keinginan sendiri"

Pikul ko pu salib, dan ikuti Sa

"Membawa De pu salib dan ikut De." Kata salib digambarkan penderitaan dan kematian. pikul de pu salib disini brarti siap menderita bahkan mati demi Kristus. AT: "harus taat pada Kristus sampe penderitaan dan kematian"

Ikuti Sa

Ikuti Yesus disini kase tunjuk ketaatan pada De. AT:

"taatilah Sa"

Mark 8:35

Untuk sapa saja yang ingin

"Untuk sapa saja yang ingin"

Hidup

Ini kase tunjuk ke kehidupan secara fisik dan rohani.

Demi Sa dan Injil

"Karna Sa dan Injil" Yesus sedang bicara tentang orang-orang yang kehilangan de pu nyawa karna dong ikuti Yesus dan Injil. Ini dapat di kase tunjuk secara jelas. AT: "karna de ikut Sa dan beritakan Injil ke banyak orang"

Apa untungnya seseorang dapatkan sluruh dunia, tapi kehilangan de pu nyawa?

Ini dapat ditulis sbagai sbuah pernyataan. AT: "Bakan jika seseorang dapatkan sluruh dunia, itu tra akan kase untung de jika de kehilangan de pu nyawa."

Untuk dapatkan sluruh dunia dan kemudian kehilangan de pu nyawa Ini juga dapat diungkapkan sbagei kondisi yang dimulai deng kata "jika." AT: "Jika sa dapatkan sluruh dunia dan kemudian kehilangan de pu hidup"

Untuk mendapatkan sluruh dunia

Kata "seluruh dunia" merupakan sebuah pernyataan yang dilebih-lebihkan untuk kekayaan yang besat. AT: "untuk mendapatkan semua yang de pernah inginkan"

Kehilangan

Kehilangan sesuatu brarti untuk korbakan sesuatu demi sesuatu yang diambil oleh orang lain

Apa yang dapat seseorang berikan untuk tebus de pu nyawa?

Ini dapat ditulis dalam bentuk pernyataan. AT: "Tra ada

yang dapat diberikan oleh seseorang untuk menebus de pu nyawa." ato "Tra ada seorangpun yang dapat berikan apapun untuk menebus de pu nyawa."

Apa yang dapat seseorang berikan

Jika dalam ko pu bahasa kata "memberikan" kase tunjuk pada seseorang yang terima sesuatu, "Allah" dapat di kase tunjuk sbagai penerimanya. AT: "Apa yang dapat seseorang berikan ke Allah"

Mark 8:38

Yang malu karna Sa dan Sa pu firman

"Firman" disini adalah sbuah metonomia akan pesan-pesan Yesus. AT: "malu karna Sa dan Sa pu pesan-pesan"

Di generasi yang bejat dan berdosa ini

Yesus bicara tentang generasi ini sbagai "bejat," yang brarti

dong tra setia dalam de pu hubungan deng Allah. AT: "dalam generasi orang-orang yang berperilaku bejat ke Allah dan yang sangat berdosa" ato " di generasi orang-orang yang tra setia ke Allah dan sangat penuh dosa"

Anak Manusia

Ini merupakan sebutan yang penting untuk Yesus.

Ketika Sa datang

"Ketika De datang kembali"

Dalam De pu Bapa pu kemuliaan

Ketika Yesus kembali, Sa akan memiliki kemuliaan yang sama sperti De pu Bapa

Bersama malaikat-malaikat kudus"

"Diiringi oleh malaikat-malaikat yang kudus"

Chapter 9

Tulisan Umum Markus 09

Pikiran khusus dalam pasal ini

Perubahan Bentuk

Kemuliaan Allah di dalam ayat Alkitab ditulis bagaikan sebuah cahaya yang besar dan sangat terang. Kemuliaan Allah selalu menunjukkan kebesaran Allah. Peristiwa itu di kase tunjuk dalam pasal ini. Peristiwa itu de bilang "perubahan bentuk" karna Yesus berubah atau De pu muka berubah dan De kastunjuk sebagian dari de pu kemuliaan ilahi. dan) Kata-kata perumpamaan penting dalam pasal ini

"Akan lebih baik"

Kalimat ini memperkenalkan ajaran-ajaran yang dimaksudkan tuk di pake sebagai perumpamaan. Kalo trada, gereja akan penuh deng orang-orang tra pu tangan. Lebih baik kita pastikan kalo pembaca tau pelajaran ini adalah prinsip umum dan tidak pake secara harafiah. (Liat: dan [Markus 9:42-48](#))

Berapa kemungkinan kesulitan arti dalam pasal ini

Elia dan Musa

Elia dan Musa tiba-tiba datang di depan Yesus, Yakobus, Yohanes, dan Petrus, dan kemudian dong hilang. Pertanyaannya : apa ini sbuah penglihatan ato dong benar-benar datang di depan orang-orang ini dalam cara fisik? Karna dong berempat smuanya lihat Elia dan Musa, dan karna Elia dan Musa bicara deng Yesus, paling baik arti bagian ini deng cara yang jelas kalo Elia dan Musa datang secara fisik.

"Anak Manusia"

Yesus menunjuk De pu diri sendiri sebagai "Anak Manusia" dalam bagian ini.

Paradoks

Sebuah paradoks adalah sebuah pernyataan yang bertolak belakang, yang bersifat kontradiktif, tapi bisa diterima.

Sebagai contoh, "kalo ada yang ingin jadi yang pertama, de harus jadi yang paling akhir dan jadi pelayan smua orang." (Liat: [Markus 9:35](#))

Hubungan:

[Catatan Markus 09:01](#)

Mark 9:1

Pernyataan yang ada hubunganya:

Yesus baru saja bicara sama orang-orang dan De murid-murid bagaimana ikuti De. Enam hari lagi, Yesus pigi deng De pu tiga orang murid ke atas satu gunung dimana De mau berdoa dan disitu De bertemu dengan Musa deng Elia serta kase menunjukkan De pu kemuliaan.

De bicara sama dong

"Yesus bicara sama De pu murid-murid"

Kerajaan Allah datang deng kuasa

Kedatangan kerajaan Allah di gambarkan Allah kastunjuk De pu diri sebagai Raja. AT: "Allah kastunjuk De pu diri sendiri deng kuasa yang besar sebagai Raja"

Sendiri

Yang tulis pake kata ganti perhatikan "diri dong sendiri" di

sini untuk kase penekanan kalo dong sendiri dan cuma Yesus, Petrus, Yakobus, dan Yohanes yang pigi ke gunung.

De pu muka berubah

Kalimat ini bisa ditulis dalam bentuk aktif. AT: "De sperti sangat beda"

Di depan dong

"Di depan dong"

Sangat bahagia

"Sinar" atau "cahaya." Pakaian Yesus jadi sangat putih dan pancarkan atau lepaskan cahaya.

Luar biasa

"sangat, sangat"

Lebih putih dari tukang pemutih kain mana pun yang bisa kase putih kain di muka bumi ini

Pemutihan jelaskan cara buat benang wol yang putih

natural jadi lebih putih lagi deng pake bahan-bahan kimia seperti pemutih. AT: "lebih putih dari pakaian yang bisa diputihkan oleh pemutih kain mana pun di dunia"

Mark 9:4

Elia datang bersama deng Musa

Mungkin akan lebih membantu kalo orang-orang ini di jelaskankan. AT: "dua nabi yang hidup pada zaman dulu, Elia dan Musa, datang "

Dong cerita-cerita

Kata "dong" kastunjuk sama Elia dan Musa.

Petrus jawab dan bicara sama Yesus

"Petrus bicara sama Yesus." Di sini, kata "jawab" di pake untuk kase masuk Petrus ke dalam pembicaraan ini. Karna Petrus takut lihat kemuliaan itu dan de tra tau mau bilang apa sama Yesus,

Kitong senang skali untuk ada di tempat ini

Masih blum jelas apa "tong" cuma kase tunjuk sama petrus , Yakobus, dan Yohanes, ato sama smua orang yang ada di sana, termasuk Yesus, Elia, dan Musa. Kalo kam bisa kase arti supaya artinya bisa jadi kedua pilihan tadi, lakukan saja.

Tempat berlindung

"Tenda-tenda." Ini menunjukkan sama tempat tinggal sementara yang biasa

Sebab de tra tau harus jawab apa, karna dong semua takut

Kalimat yang disisipkan ini kase info latar belakang Petrus, Yakobus, dan Yohanes.

Ketakutan

"sangat takut" atau "takut skali"

Mark 9:7

Datang dan jaga

"Datang dan jaga"

Lalu terdengarlah satu suara yang datang dari awan itu

Di sini "satu suara terdengar" adalah sebuah metonimia

Ini Sa pu Anak yang Sa sayang. Dengarkan Dia

Allah Bapa kastunjuk de pu kasih atas "De Anak yang terkasih," Anak Allah.

Anak yang terkasih

Ini adalah gelar yang penting untuk Yesus, Anak Allah.

Waktu dong lihat

Di sini "dong" kastunjuk sama Petrus, Yakobus, dan Yohanes.

Mark 9:9

De kase perintah sama dong tuk tra kase tau sapapun sampe anak manusia bangkit

Yesus larang dong untuk jang kase tahu siapa-siapa sebelum De bangkit dari antara orang mati, mengenai apa yang telah dong lihat

Dibangkitkan dari antara orang mati ... bangkit dari antara orang mati "dibangkitkan dari antara orang-orang mati ... bangkit dari antara orang-orang mati." Ini bicara bagaimana jadi hidup kembali. Kalimat "orang-orang mati" menunjuk sama "orang yang sudah mati" dan adalah sbuah metonimia untuk kematian. AT: "dibangkitkan dari kematian ... bangkit dari kematian"

Karna itu dong pegang kata-kata itu untuk dong sendiri

Di sini "pegang kata-kata itu untuk dong sendiri" adalah sebuah ungkapan yang brarti dong tra kastau sapa pun tentang apa yang dong liat. AT: "Maka dong tra kastau sapa

pun tentang apa yang dong liat"

Mark 9:11

Pernyataan yang ada hubungannya:

Biarpun Petrus, Yakobus, dan Yohanes tanya-tanya apa yang Yesus maksud dari "bangkit dari antara orang mati," dong malah tanya tentang kedatangan Elia.

Dong tanya sama De

Kata "dong" ni kastunjuk ke arah Petrus, Yakobus, dan Yohanes.

Kenapa para ahli Taurat bilang kalau Elia harus datang paling pertama?

Nubuat menyatakan kalo Elia akan datang kembali dari surga. Kemudian Mesias, yang adalah Anak Allah, akan datang untuk berkuasa dan printakan. Para murid bingung tentang bagaimana Anak Allah akan mati dan bangkit lagi. AT: "Kenapa para ahli Taurat bilang kalo Elia harus datang dulu seblum Mesias datang?"

Elia memang datang paling pertama untuk pulikan segala sesuatu Deng bilang begini, Yesus jawab kalo Elia akan datang paling pertama.

Trus kenapa de tulis ... dihina?

Yesus pake pertanyaan ini untuk mengingatkan De pu murid-murid kalo Firman Tuhan juga mengajarkan kalo Anak Manusia harus menderita dan dihina. Ini dapa disampaikan sebagai sbuah pernyataan. AT: "Tapi Sa juga ingin kam pikir apa yang de tulis tentang Anak Allah. Firman Tuhan bilang De harus menderita banyak hal dan dibenci."

Di benci

Bagian ini bisa ditulis dalam bentuk aktif. AT: "orang-orang akan benci De"

Dong akan bikin De sama seperti sesuai dong pu mau

Kan bantu kalo tong sebut apa yang orang-orang bikin sama Elia. AT: "pemimpin-pemimpin tong de perlakukan deng sangat buruk, seperti deng apa yang ingin dong bikin" Mark 9:14

Pernyataan yang ada hubungannya:

Kalo Petrus, Yakobus, Yohanes, dan Yesus turun dari gunung, dong katemu para ahli Taurat sedang baku malawan deng murid-murid.

Kalo dong kembali sama murid-murid

Yesus, Petrus, Yakobus, dan Yohanes kembali sama murid-murid yang tra pigi deng dong ke gunung.

Dong lihat kelompok orang banyak di pinggir murid-murid itu

"Yesus dan ketiga murid lihat kelompok orang di pinggir murid-murid yang lain"

Para ahli Taurat sedang baku malawan deng dong

Para ahli Taurat sedang baku malawan deng murid-murid yang tidak pigi deng Yesus.

Kaget

Akan bantu kalo sebutkan kenapa dong kaget. AT: "kaget karena Yesus sudah kembali"

Mark 9:17

Pertanyaan yang ada hubungannya:

Untuk jelaskan apa yang di bicarakan para ahli Taurat dan murid-murid, seorang ayah dari anak laki-laki yang kena setan kase tau Yesus kalo de su minta murid-murid untuk usir setan dari de pu anak pu badan, tapi dong tra bisa.

Yesus langsung usir setan itu dari badan anak itu. Setelah

itu murid-murid tanya kenapa dong tra bisa usir setan itu.

De kerasukan setan

Ini brarti anak laki-laki itu de kena setan. "De kerasukan setan" ato "de kena setan"

De kase keluar kabu-kabu dari de mulut

Sbuah ledakan, atau srangan, bisa buat satu orang susah bernapas atau makan. Hal itu bikin kabu-kabu putih keluar dari mulut. Kalo bahasa Kam pu cara untuk kasjelas hal itu, Kam bisa pake. AT: "darah-darah keluar dari de mulut"

De jadi kejang

"De jadi takut" ato "de badan jadi takut"

Dong tra sanggup

Ini menunjuk sama murid-murid bukan tra bisa usir setan itu kluar dari badan anak itu. AT: "dong tra bisa usir setan itu kluar dari de badan"

De jawab dong

Biar bapa dari anak itu yang minta sama Yesus, Yesus jawab buat seluruh orang. Ini bisa bikin lebih jelas. AT: "Yesus jawab sama orang-orang itu"

Orang-orang yang tra beriman

"Kam, angkatan yang tra beriman." Yesus panggil kelompok sperti ini, kalo De mulai jawab dong.

Brapa lama lagi Sa harus sama kam? ...bertahan deng ko?

Yesus pake pertanyaan-pertanyaan ini untuk kase tau De pu kekecewaan. Kedua pertanyaan itu pu arti yang sama. Pertanyaan-pertanyaan itu bisa ditulis sbagai pernyataan-pernyataan. AT: "Sa su cape deng kam pu tra percaya!" ato "Kam pu tra percaya bikin Sa cape! Sa tanya-tanya brapa lama lagi Sa harus tinggal deng kam."

Tinggal deng ko

"menunggu kam" atau "tunggu kam"

Bawa de sama Sa

"Bawa anak itu ke Sa"

Mark 9:20

Roh

Ini menunjuk sama setan. Lihat bagaimana Kam kase arti ini dalam [Markus 9:17](#).

Mengguncang-guncangkan

Ini adalah situasi dimana satu orang tra pu kendali atas de pu badan, dan de badan tagoncang sangat keras.

Waktu masih kecil

"Mulai de masih kecil." AT: "De su sperti ini saat de masih kecil"

Kasihlanilah

"berbelas kasihlanilah"

Mark 9:23

'Jika ko dapat?'

Yesus ulangi apa yang orang itu bilang ke Dia. AT: "Kenapa kam bicara 'Kalo ko bisa buat?'"

'Jika ko dapat?'

Yesus pake pertanyaan ini untuk tegur keraguan pace itu.

Ini bisa di kase tau dalam cara pernyataan. AT: "Kam tra boleh bicara sama Sa, 'Kalo Ko bisa buat'" ato "Kam tanya sama Sa kalo Sa dapat. Pasti saja Sa bisa."

Segala sesuatu mungkin untuk dong yang percaya

"Allah dapa bikin apapun sama dong yang percaya sama De"

Sama dong

"Sama dong" ato "untuk sapapun"

Percaya

Ini menunjuk pada percaya sama Allah. AT: "percaya pada Allah"

Tolong Sa pu ketrpercayaan

Orang ini minta Yesus untuk bantu de atasi de pu tra percaya dan kuatkan de pu iman. AT: "Tolong sa saat sa tra percaya" ato "Tolong sa untuk lebih beriman"

Orang banyak keliling dong

Ini brarti lebih banyak orang yang datang ke tempat dimana Yesus berada dan keliling di sana semakin besar.

Kam roh bisu dan tuli

Kata-kata "bisu" dan "tuli" dapa dijelaskan. AT: "Kam, setan, kam buat anak ini tra bisa bicara dan dengar"

Mark 9:26

Roh itu berteriak

"Setan itu berteriak"

mengguncang-guncangkan anak itu deng kras

"Ganggu anak itu deng kras"

Keluar

Ini brarti kalo setan itu kluar dari badan anak itu. AT:

"kluar dari anak itu"

Anak itu jadi seperti orang mati

Rupa anak itu di samakan deng orang mati. AT: "Anak itu terlihat mati" ato "Anak itu terlihat seperti orang mati"

Spaya orang banyak

"Spaya banyak orang"

Pegang de tangan

Ini brarti Yesus pegang tangan anak itu deng De pu tangan sendiri. AT: "pegang kuat tangan anak tu"

Kase bangun De

"Bantu de bangun"

Mark 9:28

Secara pribadi

Ini brarti dong sedang sendiri.

Usir de

"Usir setan itu." Ini menunjuk sama usir setan dari anak itu. AT: "usir setan kluar dari badan anak itu"

Barang ini tra dapat diusir cuma hanya deng doa

Kata-kata "tra dapat" dan "cuma" adalah kata-kata negatif. Dalam berapa bahasa, lebih natural untuk pake pernyataan yang positif. Kata-kata "tra bisa" dan "cuman" dua-duanya tu kata-kata negatif. AT: "Barang ini dapa diusir hanya deng doa"

Jenis ini

Ini menjelaskan setan itu. AT: "Setan seperti ini"

Mark 9:30

Pernyataan yang ada hubunganya:

Setelah de sembuhkan anak yang kerasukan itu, Yesus dan de murid-murid kastinggal rumah dimana dong tinggal. De ambil waktu untuk ajar De murid-murid sendirian.

Dong pigi dari sana

"Yesus dan De murid-murid katinggal tempat itu"

Lewat

"Jalan lewat" ato "lewati"

Sebab De sedang ajar De murid-murid

Yesus sedang ajar De murid-murid sendiri, jauh dari kelompok orang. Ini bisa di kase tau deng jelas. AT: "karna de sedang ajar De murid-murid sendiri"

Anak Manusia

Di sini Yesus menunjuk De pu diri sendiri sebagai Anak Manusia. Ini adalah gelar penting untuk Yesus. "Sa, Anak Manusia,"
Akan di bawa
"Di bawa" di sini adalah sebuah metafora untuk "dibawa ke."
Ke tangan manusia
Di sini, "tangan" adalah sebuah metonimia untuk kekuasaan. AT: "ke dalam kekuasaan manusia" ato "kepada kekuasaan manusia"
De su di bunuh, tiga hari lagi
Ini bisa di kase tau dalam bentuk aktif. AT: "Sudah dong bunuh De dan tiga hari suda lalu,"
Dong takut tanya sama De
Dong takut tanya sama Yesus apa arti dari pernyataanNya. AT: "dong takut tanya sama De apa artinya"
Mark 9:33
Pernyataan yang ada hubungannya:
Waktu dong tiba di Kepernaum, Yesus ajar De murid-murid tentang jadi pelayan-pelayan yang rendah hati.
Sampe di
"Dong tiba di." Kata "dong " menunjuk sama Yesus dan De murid-murid.
Baku malawan
"Baku malawan satu deng yang lain"
Dong diam
Dong diam karna dong malu untuk kase tau Yesus apa yang dong baku malawan. AT: "dong diam karna dong malu"
Sapa yang terbesar
Di sini "yang terbesar" menunjuk sama "yang paling besar" diantara para murid. AT: "sapa yang paling besar/hebat diantara dong"
Kalo satu orang mau jadi yang pertama, de harus jadi yang trakhir dari dong semua
Di sini kata-kata "pertama" dan "terakhir" adalah kembali dari satu sama lain. Yesus bicara tentang jadi "yang paling penting" sperti jadi "yang pertama" dan jadi yang "paling tra penting" sperti jadi "paling akhir." AT: "Kalau orang yang mau dibesarkan oleh Allah, de harus jadi yang terkecil diantara murid-murid dorang"
Dari dong smua... untuk dong semua
"dari smua orang ... untuk semua orang"
Mark 9:36
Di tengah dong
"diantara dong." Kata "dong" menunjuk sama kelompok orang."
De peluk anak tu
Ini brarti De peluk anak tu ato ambil anak tu dan taru di De pu paha.
Anak kecil sperti ini
"satu orang anak kecil sperti ini"
Dalam Sa pu nama
Ini artinya bikin sesuatu karna cinta sama Yesus. AT: "karna de cinta Sa" ato "untuk kase senang Sa pu hati"
De yang utus Sa
Ini menunjuk sama Allah, yang suru De ke dunia. AT: "Allah, yang su suru Sa"
Mark 9:38
Yohanes bilang sama De

"Yohanes bilang sama Yesus"
Usir setan-setan
"Kase keluar setan-setan." Ini kase tunjuk buat usir setan-setan kluar dari orang-orang. AT: "usir setan-setan dari dalam orang-orang"
Dalam Ko pu nama
Di sini "nama" hubungan deng kekuasaan dan kekuatan Yesus. AT: "deng kuasa nama Ko" ato "deng kekuatan nama Yesus"
De tra ikut tong
Ini brarti de bukan dari antara kelompok para murid. AT: "de bukan salah satu dari tong" ato "de tra jalan deng tong"
Mark 9:40
Tra melawan tong
"Tra lawan tong"
Ada di bagian tong
Bisa di kase tau deng jelas apa mau dari ini. AT: "sedang coba untuk dapat tujuan yang sama sperti tong"
Kase ko satu gelas air minum karna kam murid kristus
Yesus bicara tentang kase satu orang gelas air sebagai contoh bagaimana satu orang bisa bantu satu sama lain. Ini adalah sebuah metafora tentang bantu satu orang dalam cara apapun.
Tra hilang
Kalimat negatif ini kase tegas arti positif. Dalam brapa bahasa, lebih natural untuk pake kalimat positif. AT: "pasti terima"
Mark 9:42
Batu kilangan
Sebuah batu yang bulat dan besar, yang dipake untuk kase hancur gandum jadi tepung
Kalo ko pu tangan bikin ko berdosa
Di sini "tangan" adalah kiasan yang menunjukkan kalau sesuatu harus di hilangkan jika itu membawa tong kepada dosa. AT: "Kalo kam juga bikin sesuatu yang penuh dosa deng salah satu ko tangan"
Jalani hidup deng tangan popo
"Jadi tangan popo dan lagi jalani hidup" ato "jadi tangan popo sebelum jalani kehidupan"
Jalani kehidupan
Sekarat dan kemudian mulai hidup selamanya di kase tau sperti masuk kehidupan. AT: "masuk ke dalam kehidupan abadi" atau "mati dan mulai hidup tuk slamanya"
Cacat (tangan popo)
kehilangan satu bagian bada karna kecelakaan atau karna cacat dari pertama. Hal ini menunjuk buat kehilangan sbuah tangan. AT: "trada satu tangan" ato "kehilangan satu tangan"
Ke dalam api yang tra pernah padam
"Di mana de pu api tra bisa dimatikan"
Mark 9:45
Kalo ko pu kaki buat kam berdosa
Di sini kata "kaki" adalah sbuah metonimia dari ingin untuk bikin sesuatu yang penuh dosa yang kam mau bikin pake kam pu kaki, sperti pigi ke sbuah tempat yang tra seharusnya kam datang. AT: "Kalo kam mau bikin sesuatu yang penuh deng dosa salah satu kaki ko atau kam pu kaki bisa membawa kam kedosa"
Jalani hidup deng kaki popo

"Jadi patah dan kemudian jalani hidup" ato "berkaki popo seblum jalani hidup"

Jalani hidup

Sekarat dan kemudian mulai kehidupan yang kekal, masuk tahap kehidupan baru. AT: "masuk ke kehidupan kekal" atau "mati dan mulai hidup kekal"

Patah (kaki popo)

"Tra dapat jalan deng baik." Di sini, hal ini kastunjuk sama tra bisa tuk jalan deng baik karna kehilangan satu kaki. AT: "tanpa satu kaki" atau "kehilangan satu kaki"

Dilemparkan ke dalam neraka

Ini bisa bilang dalam bentuk aktif. AT: "buat Allah untuk lempar kam ke dalam neraka"

Mark 9:47

Kalo ko pu mata bikin ko berdosa, cungkil ko pu mata tu

Di sini kata "mata" adalah sbuah metonimia untuk baik 1) mau untuk buat dosa kalo liat sesuatu. AT: "Kalo kam ingin buat dosa kam liat sesuatu, potong ko mata tu." atau 2) ingin untuk buat dosa karna apa yang kam liat. AT: "Kalo kam mau buat dosa karna apa yang kam liat, cungkil ko mata tu"

Masuk ke Kerajaan Allah deng satu mata daripada deng dua mata

Ini menunjuk pada badan jasmani satu orang kalo de mati. Satu orang tra bawa badan jasmani de ke kehidupan kekal. AT: "masuk ke kerajaan Allah setelah hidup di dunia deng hanya satu mata daripada hidup di dunia deng dua mata"

Dilemparkan ke dalam neraka

Ini bisa disampaikan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "buat Allah tuk lempar ko ke dalam neraka"

Dimana ulatnya tra akan mati

Arti dari kalimat ini dapa dibuat secara eksplisit. AT: "dimana ulat-ulat yang makan manusia tra bisa mati"

Mark 9:49

Setiap orang akan digarami deng api

Ini dapa ditulis dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan menggarami setiap orang deng api" ato "Sama seperti garam murnikan pengorbanan, Allah akan memurnikan setiap orang deng kase ijin de menderita"

Akan digarami deng api

Di sini "api" adalah sebuah metafora dari penderitaan, dan menaruh garam sama satu orang adalah metafora dari mesucikan/murnikan dong. Jadi "akan digarami deng api" adalah sbuah metafora dari dimurnikan melalui penderitaan. AT: "akan dibuat murni di dalam api penderitaan" ato "akan menderita spaya dimurnikan sperti sbuah pengorbanan yang dimurnikan deng garam"

De keasinan

"De rasa asin"

Bagaimana kam akan buat de asin lagi?

Ini bisa ditulis dalam bentuk pernyataan. AT: "kam tra dapa buat asin lagi."

Asin lagi

"Rasa asin lagi"

Punyalah garam di dalam ko pu diri sendiri

Yesus bicara tentang buat perbuatan-perbuatan baik untuk satu sama lain sperti perbuatan-perbuatan baik tu adalah garam yang dipunyai orang-orang. AT: "Buat perbuatan baik sama satu sama lain, sperti garam tambah rasa pada makanan"

Chapter 10

Tulisan umum Markus 10

Susunan dan bentuk

Berapa arti memasukan kutipan dari Perjanjian Lama. ULB membuat ini deng kutipan materi dalam 10:7-8

Pikiran khusus dalam pasal ini

Yesus mengajar tentang perceraian

Dalam pasal ini, Yesus mengajar tentang perceraian sebagai tanggapan atas tantangan dari orang Farisi. Ajaran Yesus berdasarkan pada maksud Allah yang ada sejak awal dalam membuat pernikahan. Yesus kase tunjuk kesalahan yang petinggi agama buat dalam dong pu tradisi tentang pernikahan.

Kata kiasan penting dalam pasal ini

Perumpamaan

Terdapat banyak perumpamaan dalam pasal ini. Yesus pake akan dalam De pu ajaran untuk kastau persoalan yang susah. De juga pake perumpamaan untuk kase tau kebenaran tentang De pu kematian karena itu belum terjadi

Beberapa kemungkinan kesusahan arti dalam pasal ini

Paradoks

Kondisi ini kelihatannya adalah pernyataan yang bertolak blakang, yang muncul untuk menyangkal de pu diri sendiri, tapi itu masuk akal. Contoh, "sapapun yang meminta untuk menjadi besar diantara kam, kam harus menjadi De pu pelayan." (Liat: [Markus 10:43](#))

Hubungan:

[Markus 10:01 Notes](#)****

Mark 10:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Setelah Yesus dan De pu murid-murid kas tinggal Kapernaum, Yesus De ingatkan ke orang-orang Farisi, begitu juga de pu murid-murid, apa yang Allah De betul-

betul harapkan dalam pernikahan dan perceraian.

Yesus kase tinggal tempat itu

Yesus dan De pu murid-murid dong pergi kase tinggal Kapernaum. AT: "Yesus deng De pu murid-murid kase tinggal Kapernaum"

Yesus deng De pu murid-murid dong pigi ke tempat disebrang sungai Yordan

"Dan dong pigi ke wilayah disebrang sungai Yordan" ato "dong pigi ke bagian timur sungai Yordan"

De ajar dong lagi

Kata "dong" mengacu pada orang banyak

De terbiasa bikin

"Adalah De pu kebiasaan" ato "De biasanya bikin akan"

Apa yang Musa perintahkan buat ko

Musa kase perintah ke dong pu leluhur, yang mana harus dong ikuti juga. AT: "Apa yang Musa de suruh ke kam pu leluhur tentang ini"

Surat cerai

Ini adalah kertas yang menyatakan kalau wanita bukan lagi de pu istri

Mark 10:5

"Itu karna, hukum ini," Yesus bicara untuk dong."

Dalam beberapa bahasa orang yang berbicara tra potong kutipan untuk bilang sapa yang bicara. Dong lebih pilih untuk bilang sapa yang bicara sebelumnya ato pada akhir dari kutipan. AT: "Yesus De bicara untuk dong, "itu karna, hukum ini."

Ko pu hati yang keras yang bikin de menulis hukum ini

Lama sebelum ini, Musa menulis hukum ini untuk orang Yahudi dan de pu keturunan karna dong pu hati keras .

Orang Yahudi pada zaman Yesus juga dong pu hati keras, jadi Yesus bicara dong deng menggunakan kata "ko" dan "kam." AT: "karena kam pu leluhur dan kam pu hati keras jadi De menulis hukum ini"

Ko pu hati yang keras

"Hati" disini adalah metonimia dari "pikiran dan hasrat"

AT: " ko pu sikap deng keras kepala"

Allah ciptakan dong paitua dan maitua

Yesus ulangi ini dari apa yang Allah kase tau dalam kitab Kejadian

Allah ciptakan dong

"Allah ciptakan manusia"

Mark 10:7

Karna alasan ini seorang laki akan kase tinggal de pu bapa deng mama Yesus lanjutkan ulang apa yang Allah De kas tau dalam kitab Kejadian

Untuk alasan ini

"Untuk itu" atau "karna ini"

Jadi satu ato sama-sama deng de pu maitua

"Bergabung bersama antara laki deng de pu maitua"

Dong bukan lagi dua, tapi satu

Ini adalah perumpamaan untuk gambarkan kedekatan dong pu kesatuan sebagai laki dan maitua. AT: "Dua orang menjadi satu" ato "dong tra lagi dua, tapi dong jadi satu"

Untuk itu apa yang Allah De su satukan, tra bisa dipisahkan oleh manusia

Ungkapan "apa yang su disatukan Allah" mengacu ke pasangan yang menikah. AT: "Untuk itu waktu Allah De satukan laki dan maitua untuk bersama, trada orang yang bisa pisahkan" Kata-kata yang diartikan

[[rc://*/tw/dict/bible/other/father]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/father]]

[[rc://*/tw/dict/bible/other/father]]

Mark 10:10

Ketika dong

Ketika dong

Ketika dong

Ketika dong

"Ketika Yesus deng De pu murid-murid"

Berada di dalam rumah

Murid Yesus berbicara buat De secara pribadi. AT: "sendirian di rumah"

Bertanya untuk De lagi tentang ini

Kata "ini" mengacu ke percakapan yang baru saja Yesus De lakukan deng orang Farisi tentang perceraian

Siapapun

"Setiap orang"

Bikin zinah ke de

Disini "de" mengacu pada maitua pertama yang de nikahi

De bikin zinah

Dalam situasi ini de bikin zinah lagi terhadap de pu paitua sebelumnya. AT: "de bikin zinah ke de" ato "de bikin zinah terhadap de pu paitua pertama"

Mark 10:13

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ketika murid-murid tegur orang karna bawa dong pu anak kecil ke Yesus, De berkati anak-anak dan ingatkan para murid kalo manusia harus rendah hati seperti anak-anak untuk masuk ke dalam kerajaan surga

Lalu dong bawa

"Lalu dong bawa" ini adalah kejadian berikutnya dalam cerita

De sentuh (berkati) dong

Ini berarti bahwa Yesus akan sentuh dong deng De pu tangan dan berkati dorang. AT: "De mungkin sentuh dorang deng De pu tangan dan berkati dong"

Dong dapat tegur

"Menegur orang"

Yesus sadari itu

Kata "itu" mengacu ke para murid jang tegur orang yang bawa dong pu anak ke Yesus

Sangat tra senang

"Jadi marah"

Biarkanlah anak-anak kecil itu datang ke Sa, dan jang larang dong Dua kalimat ini pu arti yang mirip, diulang dan ditegaskan. Dalam beberapa bahasa ini lebih lazim untuk ditegaskan deng cara lain. AT: "pastikan bahwa biarkan anak-anak kecil itu datang ke Sa"

Jang larang

Ini adalah dua kata negatif. Dalam beberapa bahasa ini lebih lazim untuk gunakan pernyataan positif. AT:

"bolehkan"

Karna kerajaan Allah adalah milik De dan sama sperti dong Kerajaan jadi milik semua orang dan anak-anak inilah yang digambarkan memiliki kerajaan Allah termasuk dong. AT: "kerajaan Allah termasuk orang yang sama sperti anak-anak dong" ato "karna hanya orang sperti dong yang adalah anggota kerajaan Allah"

Mark 10:15

Siapapun yang tra sambut kerajaan Allah sperti anak-anak de pasti tra akan masuk

"Jika sapapun tra menerima anak, de pasti tra akan masuk kerajaan Allah"

Ketika dong

Yesus bandingkan bagaimana orang harus terima kerajaan Allah sama sperti anak kecil menerimanya. AT: "deng cara yang sama sperti anak kecil"

Tra akan terima kerajaan Allah
"Tra akan terima Allah sbagai raja
Pasti tra akan masuk situ
Kata "situ" mengacu pada kerajaan Allah
De bawa anak-anak ke dalam De pu tangan
"De peluk anak-anak:
Mark 10:17
Untuk dapat hidup kekal
Disini seseorang berbicara "menerima" sperti itu adalah
"mewarisi" Perumpamaan ini dipake untuk tekankan
kepentingan dari terima. Juga, "mewarisi" disini tra berarti
kalo seseorang harus mati terlebih dahulu. AT: untuk
terima kehidupan kekal"
Kenapa kam bilang Sa baik? trada orang yang baik kecuali Allah sendiri
Yesus tanya laki-laki itu apa de sadar panggil Yesus "baik"
nyatakan kalo Yesus tu Allah. AT "Kam tau kalo tra satu
orang pun baik kecuali Allah sendiri. Kenapa kam panggil
Sa baik?" ato "kam tau kalo tra seorangpun baik kecuali
Allah. Apa kam mengerti apa yang kam bilang pas kam
panggil Sa baik?"
Baik hanya Allah sendiri
"Baik. Hanya Allah yang baik"
Jang bicara tipu
"Jang bicara tipu ke sapapun" ato "jang tipu-tipu tentang
orang-orang di pengadilan"
Kehormatan
"Hargai dan patuh"
Mark 10:20
Satu yang kurang dari ko
"Ada satu hal yang kurang dari ko" disini "kurang" adalah
perumpamaan tentang melakukan sesuatu. AT: "satu hal
yang kam harus bikin" ato "ada satu hal yang kam blum
bikin" ato
Berikan itu ke orang miskin dong
Disini kata "itu" mengacu ke hal yang de jual dan itu adalah
metonimia untuk uang yang de trima pas de jual. AT: "kase
uang ke orang-orang miskin"
Orang miskin
Mengacu ke orang miskin. AT: "orang miskin" (Liat: Harta
benda "Kaya"
Pu banyak harta benda
" Pu banyak barang"
Mark 10:23
Betapa sulitnya ini
"Ini sangat sulit"
Yesus bicara untuk dong lagi
"Yesus bicara ke de pu murid-murid lagi"
Anak-anak
" Sa pu anak." Yesus mengacu ke de pu murid sbagai
"anak," karna De ajar dong sama sperti ayah yang ajar de
pu anak. AT: " Sa pu teman"
Betapa sulitnya hal ini
"Ini sangat susah"
Lebih mudah, kerajaan Allah
Yesus pake pernyataan yang dilebih-lebihkan untuk
tekankan bagaimana susahnya orang kaya untuk masuk ke
dalam kerajaan Allah.
Lebih mudah untuk unta
Ini berbicara tentang keadaan mustahil. Kalo kam tra

nyatakan ini deng kam pu bahasa, ini dapat ditulis sbagai
keadaan hipotetis. AT: "akan lebih mudah untuk unta"
Mata jarum
"Lubang pada jarum" ini mengacu ke lubang kecil ke ujung
jarum jahit dimana benang masuk.
Mark 10:26
Dong
"Para murid"
Lalu sapa yang dapat dislamatkan?
Ini dapat ditulis sbagai pernyataan. AT: "kalo begitu, trada
yang dislamatkan"
Untuk manusia mustahil, tapi tra untuk Allah
Pemahaman keterangan akan disediakan. AT: "itu tra
mungkin untuk manusia bisa selamatkan de pu diri
sendiri, tapi Allah bisa selamatkan kitong"
Lihat, kitong su kase tinggal semuanya trus ikut Ko
Disini kata "liat" digunakan untuk dapat perhatian ke kata
selanjutnya. Penekanan yang hampir sama bisa
diungkapkan deng cara lain. AT: "kitong su kase tinggal
semuanya trus ikut ko"
Kase tinggal semua
"Su kase tinggal semuanya diblakang"
Mark 10:29
Seorangpun yang su kas tinggal de pu rumah, sodara laki-laki de pu
sodara perempuan, de pu mama, bapa atau de pu anak pasti akan
terima kehidupan kekal
Ini dapat dinyatakan deng posisi. AT: "semua orang yang su
pergi, akan terima"
Tanah
"Sebidang tanah"
Untuk Sa pu kepentingan
"Karna Sa" ato "untuk Sa"
Untuk ajaran Injil
"Untuk beritakan injil"
Di dunia ini
"Hidup ini" ato "zaman ini"
Sodara-sodara laki-laki, dan sodari-sodari perempuan, bapa, mama dan
anak
Sperti daftar dalam ayat 29, ini gambarkan keluarga secara
umum.
Dan penyiksaan di dalam dunia yang akan datang atau kehidupan
kekal
Ini dapat dirumuskan lagi jadi gagasan tersebut dalam kata
benda abstrak "penyiksaan" diungkapkan deng kata kerja
"siksa" Karna di pu kalimat sangat panjang dan rumit,
"akan terima" dapat diulang. AT: "dan meskipun orang
siksa dong, dalam dunia yang akan datang, dong akan
terima kehidupan kekal"
Di dalam dunia yang akan datang
"Dalam dunia yang akan datang" ato "di masa depan"
Yang pertama akan jadi akhir, dan akhir akan jadi awal
Disini kata "pertama" dan "terakhir" berlawanan satu deng
lainnya. Yesus bicara tentang jadi yang "penting" sebagai
yang "pertama" dan jadi "tra penting sebagai yang
"terakhir" AT: "yang penting akan jadi tra penting, dan
dong yang tra penting akan jadi penting"
Yang akhir jadi pertama
Ungkapan "yang akhir" mengacu kepada orang yang
"terakhir" Juga, pengertian kata kerja dalam kalimat ini

akan disediakan. AT: "dong yang terakhir akan jadi pertama"
Mark 10:32
Dong ada di jalan dan Yesus akan mendahului dong
"Yesus dan De pu murid-murid berjalan di jalan dan Yesus berada di depan De pu murid-murid"
Dong yang ikut De dari blakang
"De yang ikuti dari blakang" berapa orang yang berjalan diblakang Yesus dan De pu murid-murid.
Lihat
"Dengar" Yesus pake kata ini untuk dapat perhatian orang-orang, untuk kase tau dong bahwa De akan bilang sesuatu yang penting.
Anak Manusia
Yesus berbicara tentang De pu diri sendiri. Ini dapat dinyatakan deng jelas. AT: "Sa, Anak Manusia"
Anak Manusia akan di serahkan
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "seorang akan menyerahkan Anak Manusia kepada imam-imam dan ahli taurat" ato "dong akan serahkan Anak Manusia kepada orang-orang yang bukan orang yahudi"
Dong akan hukum
Kata "dong" mengacu ke imam kepala dan ahli taurat
Antarkan
"Dibawa " ato "serahkan" Ini berarti Yesus akan diserahkan ke orang-orang bukan Yahudi.
Dong hina De
"Orang-orang akan hina De"
Kase masuk De ke dalam kematian
"Bunuh De"
De akan bangkit
Ini mengacu pada kenaikan dari kematian. AT: "De akan bangkit dari kematian"
Mark 10:35
Kitong dan kam
Kata-kata ini mengacu hanya kepada Yakobus dan Yohanes.
Dalam Sa pu kemuliaan
"Ketika ko dimuliakan." ungkapan "dalam Sa pu kemuliaan" mengacu saat Yesus dimuliakan dan berkuasa atas De pu kerajaan. AT: "ketika ko berkuasa dalam ko pu kerajaan"
Mark 10:38
Ko tra tau
"Ko tra tau"
Minum dari cawan yang Sa akan minum
Disini "cawan" mengacu ke apa yang Yesus harus derita. Menderita sering mengacu pada minum dari cawan. AT: "minum cawan penderitaan yang akan Sa minum" ato "minum dari cawan penderitaan yang dari padanya Sa minum"
Menanggung penderitaan yang akan Yesus De alami
Penderitaan yang akan Yesus De alami. AT: "bertahan atas penyiksaan yang akan Sa alami"
Kitong sanggup
Dong tanggap demikian, artinya bahwa dong bisa minum dari gelas yang sama.
Ko akan minum
"Ko akan minum juga"
Tapi sapa yang duduk di kanan dan kiri Sa, bukan Sa yang kase tapi

Allah de yang kase
"Tapi bukan Sa yang kase ijin orang untuk duduk di sisi kanan atau kiri Sa"
Tapi itu untuk dong yang su disiapkan
"Tapi tempat itu untuk dong yang su disiapkan" kata "itu" mengacu ke tempat dibagian kanan De dan kiri Dia
Itu su disiapkan
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah su siapkan itu" ato "Allah su siapkan dong"
Mark 10:41
Dengar tentang ini
Kata "ini" mengacu ke Yakobus dan Yohanes minta untuk duduk pada sisi kiri dan kanan Yesus
Yesus panggil dong
"Yesus panggil De pu murid-murid"
Dong yang anggap penguasa orang bukan Yahudi
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "dong yang dianggap jadi penguasa orang bukan Yahudi" ato "dong yang berkuasa atas orang bukan Yahudi"
Dianggap
"Dikenali sbagai"
Kuasai
"Pu kendali" ato "memiliki kekuatan"
Latih kekuasaan
"Kase pamer dong pu kekuasaan." Ini berarti kalo dong kase tunjukan atau pake dong pu kekuasaan deng cara kuasai
Mark 10:43
Tetapi seharusnya tra sperti itu diantara kam
Ini mengacu kembali di ayat sebelumnya tentang hukum orang bukan Yahudi. Ini bisa dinyatakan deng jelas. AT: Tapi jang jadi sperti dong"
Jadi besar
"Jadi sangat dihormati"
Jadi pertama
Ini perumpamaan untuk menjadi yang paling penting. AT: "untuk jadi paling penting"
Karna Anak Manusia tra datang untuk dilayani
Ini dapat diartikan dalam bentuk aktif. AT: "Karna Anak Manusia tra datang agar orang layani De"
Dilayani, tapi melayani
"Dilayani orang, tapi untuk melayani orang"
Untuk banyak
"Untuk orang banyak"
Mark 10:46
Pernyataan penghubung:
Pas Yesus dan de pu murid lanjutkan perjalanan ke Yerusalem, Yesus sembuhkan sibuta Bartimeus, yang kemudian berjalan bersama dong.
Anak dari Timeus, Bartimeus, pengemis buta
"Seorang pengemis buta bernama Bartimeus, anak dari Timeus." Bartimeus tu nama seseorang. Timeus tu de pu bapa pu nama.
Ketika de dengar bahwa itu Yesus
Bartimeus dengar orang bilang kalo itu Yesus. AT: "ketika de dengar orang berkata kalo itu Yesus"
Anak Daud
Yesus dipanggil Anak Daud karna De itu turunan dari Raja Daud. AT: "Ko adalah Mesias turunan dari raja Daud"

Banyak
"Banyak orang"
Smua lebih
"lebih lagi"
Mark 10:49
De pu Perintah untuk memanggil
Ini bisa di kase arti dalam bentuk aktif atau sebagai kata perintah. AT: "kase perintah orang lain untuk panggil de" ato "kase perintah dong, 'Panggil de untuk datang kemari'"
Panggil dong
Kata "dong" kase tunjuk ke orang banyak.
Berani
Teguh
De panggil ko
"Yesus panggil ko"

Berdiri tiba-tiba
"Bangkit berdiri"
Mark 10:51
Jawab De
"Orang buta jawab"
Terima Sa pu pengelihatatan
"Untuk bisa melihat
Ko pu iman su kase sembuh ko
Ungkapan ini ditulis begini untuk tempatkan penekanan pada iman orang itu. Yesus sembuhkan orang itu karna de percaya kalo Yesus bisa sembuhkan de. Ini dapat dibuat tegas. AT: "Sa akan kase sembuh ko karna ko percaya Sa"
De ikut Yesus
"De ikut Yesus"

Chapter 11

Markus 11

Catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Brapa arti akan tekankan stiap baris ayat supaya gampang baca. ULB lakukannya pada ayat di dalam 11:9-10, 17 yang dikutip dari OT.

Pikiran khusus dalam pasal ini

Anak keledai

Cara Yesus masuk di kota Yerusalem, deng menunggangi seekor hewan, sama sperti cara seorang raja yang akan memasuki suatu kota stelah kemenangan besar. Dan bagi raja-raja Israel, merupakan tradisi untuk tunggangi seekor keledai dan bukan seekor kuda. Injil Matius, Markus, Lukas dan Yohanes smua menulis tentang pristiwa ini, tapi dong smua tra kase rincian brita yang sama. Matius menulis bahwa ada seekor keledai dan seekor anak keledai, tapi tra jelas yang mana yang ditunggangi Yesus. Sbaiknya artikan stiap baris sperti yang tertera di ULB tanpa coba buatnya benar-benar serupa. (Liat:[Matius 21:1-7](#) and [Yohanes 12:14-15](#))

Hubungan:

[Markus 11:01](#) Catatan

Mark 11:1

Saat dong datang ke Yerusalem ... Betfage dan Betania, di Bukit Zaitun
"Waktu Yesus dan para murid dekat deng kota Yerusalem, dong datang ke Betfage dan Betania, dekat bukit Zaitun"
Dong singgah di Betfage dan Betania yang berada di pinggiran Yerusalem.

Betfage

Nama sbuah desa.

Di depan tong

"Di depan tong"

Satu anak keledai

Tertuju pada satu anak keledai yang su cukup besar dan dapat ditunggangi oleh seseorang.

Yang blum pernah ditunggangi seblumnya

Dapat dituliskan dalam bentuk aktif. AT: "Yang blum pernah ditunggangi seorang pun"

Kenapa kam lakukan ini

Hal ini deng jelas dapat diliat apa yang dimaksudkan deng "ini". AT: "knapa dong ambil seekor anak keledai"

Butuhkan

"Butuhkannya"

Akan segra kase kembali ke sini

Yesus akan kembalikan segra waktu De slesai pake akan.

AT: "akan segra kase kembali pas De tra butuh akan lagi"

Mark 11:4

Dong pigi

"Kedua orang murid itu pigi"

Satu anak keledai

Ini tertuju pada keledai muda yang su cukup besar dan dapat ditunggangi oleh seseorang. Liat bagemana mengartikanya di Markus [11:2](#).

Dong bicara

"Dong jawab"

Sperti yang su Yesus bicarakan ke dong

"Sperti yang Yesus bilang sama dong untuk dijawab." Hal ini tertuju pada apa yang tlah Yesus bicarkan sama dong untuk jawab pertanyaan orang ketika ambil anak keledai itu.

Biarkanlah dong pigi

Hal ini brarti dong biarkan para murid lanjutkan apa yang sedang dilakukan. AT: "Biarkanlah dong bawa anak keledai itu"

Mark 11:7

Letakan jubah diatas dong sehingga Yesus dapat menungganginya

"Letakan jubah di punggung keledai itu sehingga Yesus dapat menungganginya." Akan lebih mudah menunggangi

seekor anak keledai atau seekor kuda apabila ada selimut atau yang serupa menutupi bagian de pu punggung. Dalam hal ini, murid-murid letakan jubah dong di atas punggung keledai itu.

Jubah

"Mantel" atau "Jubah"

Orang banyak itu menaruh pakean mereka di atas jalan

Sesuai tradisi pakean akan ditaruh di sepanjang jalan di depan orang-orang penting untuk menghormati dong. AT: "Banyak orang hamparkan pakean di sepanjang jalan untuk hormati De"

Yang lainnya menaruh ranting-ranting pohon yang dong potong dari ladang

Sesuai tradisi untuk letakkan dahan pohon palem di sepanjang jalan di depan orang-orang penting untuk hormati dong. AT: "Yang lainnya menaruh ranting-ranting di jalan yang di potong dari ladang, untuk hormati De"

Yang De ikuti

"Sapa saja yang ikuti De"

Hosana

Kata ini brarti "keslamatan atas tong", tapi yang lainnya juga berteriak deng sukacita saat dong ingin muliakan Allah. Kata ini dapat diartikan sesuai penggunaannya, atau dapat dituliskan "Hosana" sesuai deng ejaan bahasa yang digunakan. AT: "Terpujilah Allah"

Diberkatilah De

Kalimat ini tertuju pada Yesus. Hal ini dapat dinyatakan deng jelas. AT: "Diberkatilah Ko, Yang Esa"

Dalam nama Tuhan

Hal ini merupakan pengganti kata kuasa Tuhan. AT: "Kuasa Tuhan"

Diberkatilah kerajaan Daud yang datang

"Diberkatilah kerajaan Daud yang datang." tertuju pada Yesus yang datang dan perintah sbagai raja. Kata "diberkati" dapat diartikan dalam bentuk yang aktif. AT: "Diberkatilah ko pu kerarajaan yang datang" atau "biarlah Allah berkati Ko sbagimana Ko perintah di Ko pu kerajaan yang datang"

Diberkatilah

"Kiranya Allah memberkati"

Tong bapa Daud

Hal ini tertuju pada keturunan Daud yang akan perintah sperti Daud sendiri. AT: "Dari keturunan terbaik tong pu bapa Daud" atau "dari keturunan terbaik Daud yang akan perintah"

Hosana di tempat yang maha tinggi

Kalimat ini dapat brarti: 1) "Memuji Allah di Surga" atau 2) "Biar yang di surga bersorak 'Hosana'."

Tempat yang maha tinggi

Di sini surga disebutkan sbagai tempat "yang maha tinggi". AT: "Langit yang paling tinggi" atau "surga"

Mark 11:11

De pigi ke Betania bersama De pu kedua belas murid

"De dan De pu kedua belas murid kase tinggal Yerusalem dan pigi ke Betania"

Waktunya su larut malam

"Karna hari itu su larut malam"

Waktu dong kese tinggal Betania

"Smentara dong kembali menuju Yerusalem dari Betania"

Mark 11:13

Pernyataan yang ada hubungannya:

Pristiwa ini terjadi waktu Yesus dan para De pu murid sedang berjalan menuju Yerusalem.

Kalo de bisa temukan buah dari pohon itu

"Kalo ada buah yang dihasilkan oleh pohon itu"

De tra ketemu apapun slain de pu daun-daun

Hal ini brarti bawa De tra ketemu apa-apa di pohon ara slain dari de pu daun-daun. AT: "De hanya temukan daun-daun tanpa satu pun buah dari pohon ara itu"

Musim

"Suatu masa dalam 1 tahun"

De bicara sama de, "Trada seorangpun akan makan ko pu buah lagi"

Yesus bicara sama pohon ara dan mengutuknya. De bicara sama pohon ara itu sehingga para murid dengar De.

De bicara sama de

"De bicara sama pohon itu"

De pu Murid-murid dengar hal itu

Kata "hal itu" tertuju pada Yesus yang bicara deng pohon ara.

Mark 11:15

Dong datang

"Yesus dan De pu murid-murid datang"

Mulai usir keluar para penjual dan pembeli di dalam Bait Allah

Yesus menggerakkan orang-orang itu keluar dari Bait Allah.

Hal ini dapat dituliskan deng jelas. AT: "Mulai untuk menggerakkan para penjual dan pembeli itu keluar dari Bait Allah"

Para penjual dan pembeli

"Orang-orang yang lakukan kegiatan jual dan beli"

Mark 11:17

Berita Umum:

Sbagaimana tlah Allah sampaikan sejak awal dalam De pu Firman, melalui nabi Yesaya bawa Bait Allah ini akan jadi Rumah Doa bagi sgala bangsa.

Bukankah ada tertulis, 'Sa pu rumah akan jadi.....bangsa-bangsa'?

Yesus marah para pemimpin Yahudi yang salah pake Bait Allah. Hal ini dapat dituliskan sbagai suatu pernyataan. AT: "Sbagaimana dituliskan dalam Kitab Suci bahwa Allah bicara... Sa mau Sa pu rumah jadi Rumah Doa untuk smua orang dari semua bangsa"

Tapi kam su jadikan sarang penyamun

Yesus bandingkan orang-orang itu deng penyamun dan Bait Allah deng sarang penyamun. AT: "Tapi kam sperti penyamun yang jadikan Sa pu rumah sbagai sarang penyamun"

Sarang penyamun

"Suatu gua di mana para penyamun bersembunyi"

Dong cari jalan

"Dong cari jalan"

Waktu malam tiba

"Di mulai malam"

Dong tinggalkan kota

"Yesus dan De pu murid-murid tinggalkan kota"

Mark 11:20

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus pake perumpamaan pohon ara untuk kase ingat para murid tentang Iman pada Allah

Jalan

"Dong jalan spanjang jalan"

Pohon ara itu layu sampe ke de pu akar
Arti pernyataan ini untuk jelas bawa pohon itu mati. AT:
"Pohon ara jadi layu hingga ke de pu akar dan mati"
Layu
"Su kering"
Petrus ingat
Hal ini mungkin berguna untuk menyatakan apa yang
Petrus ingat. AT: "Petrus ingat apa yang Yesus su kase tau
ke pohon ara itu"
Mark 11:22
Yesus jawab dong
"Yesus jawab De pu murid-murid"
Sbenarnya Sa kas tau ke kam
"Sa kas tau kebenaran ke kam." Kalimat ini tekankan apa
yang akan Yesus bilang selanjutnya.
Sapa pun bicara
"Kalo sapa pun bicara"
Kalo de tra ragu dalam de pu hati melainkan percaya
Kata "tra ragu" ini bisa pu pengertian ganda yakni:
"percaya deng sungguh-sungguh" sedangkan kata "hati"
tertuju pengganti untuk "pikiran dan niat dalam batin".
Yesus kase tau deng kedua cara itu untuk menekankannya.
AT: "Kalo de sungguh percaya deng de pu hati" atau "Kalo
de tra ragu-ragu melainkan percaya"
Allah akan melakukannya
"Allah akan bikin akan terjadi"
Mark 11:24
Oleh karna itu sa bicara sama ko
"Jadi sa bicara sama ko"
Itu akan jadi ko pu milik
Dapat dipahami bawa hal ini akan terjadi sebab Allah akan
siapkan apa yang ko minta. Hal ini dapat dinyatakan deng
jelas. AT: "Allah akan kasi itu ke ko"
Kalo kam berdiri dan berdoa
Hal ini umum dalam budaya Ibrani untuk berdiri saat
berdoa pada Allah" AT: "Waktu kam berdoa"
Sgala pelanggaran deng sapa pun
"Sgala bentuk dendam ke sapa pun." Di sini kata "sgala
sesuatu" dimengerti sbagai sgala bentuk dendam terhadap
orang lain yang bersalah ke ko atau sgala bentuk kam pu
kemarahan terhadap orang lain.
Mark 11:27
Pernyataan yang ada hubungannya:
Hari berikutnya waktu Yesus kembali ke Bait Allah, De
jawab para imam-imam kepala, ahli taurat dan para tua-
tua tentang pengusiran para penukar uang dari Bait Allah
deng kasi dong pertanyaan lainnya, yang tra siap dong
jawab.
Dong tiba
"Yesus dan De pu para murid tiba"
Yesus jalan di Bait Allah
Hal ini brarti bawa Yesus jalan keliling di sekitar Bait Allah
tapi De tra jalan masuk ke dalam Bait Allah
Dong bicara ke De
Kata "Dong" tertuju pada imam kepala, ahli taurat, dan
para tua-tua.
Deng kuasa apa Ko bikin smua ini ni, trus sapa yang kasi Ko kuasa

untuk bikin akan?
Kemungkinan de pu pengertian tu antara lain: 1) Kedua
pertanyaan ini pu makna yang sama dan ditanyakan untuk
tegas pertanyaan tentang kuasa Yesus dan dapat
digabungkan. AT: "Siapa yang kasi ko kuasa untuk bikin
hal-hal ini?" 2) Keduanya adalah pertanyaan yang terpisah,
yang pertama pertanyakan asal dari kuasa itu trus
pertanyaan yang kedua tentang sapa yang kasi Yesus
kuasa.
Ko bikin hal-hal ini
Kata "hal-hal ini" tertuju pada Yesus yang kase terbalik
meja-meja para penjual di Bait Allah dan bicara lawan
ajaran para imam-imam kepala serta ahli-ahli taurat. AT:
"Hal-hal sperti yang Ko bikin di sini kemarin"
Mark 11:29
Bicara sama Sa
"Sa jawab "
Baptisan Yohanes
"Baptisan yang dilakukan oleh Yohanes"
Apakah itu dari surga atau dari manusia
"Apakah dari kuasa dari surga ato dari manusia"
Dari surga
Di sini kata "surga" tertuju pada Allah. AT: "Dari Allah"
Dari manusia
"Dari seseorang"
Mark 11:31
Kalo tong kase tau, 'Dari surga,'
Hal ini tertuju pada sumber baptisan Yohanes. AT: "Apabila
tong kase tau, 'Itu dari surga,'"
Dari surga
Di sini "surga" tertuju ke Allah. Liat juga bagemana artinya
ini dalam [Markus 11:30]
Tra percaya ke de
Kata "De" tertuju pada Yohanes Pembaptis.
Tapi kalo tong kase tau, 'Dari manusia,'
Hal ini tertuju pada sumber baptisan Yohanes. AT: "Namun
kalo tong kase tau, 'Dari manusia,'"
Dari manusia
"Dari seseorang"
Tapi kalo kitong kase tau, 'Dari manusia'
Para pemimin agama itu kira orang banyak itu akan bikin
dong menderita kalo dong jawab sperti itu. AT: "Tapi kalo
tong kase tau, 'Dari Manusia,' maka tra akan berujung deng
baik" ato "Tapi tong tra mau kase tau kalo ini berasal dari
manusia."
Dong takut sama orang banyak
Penulis, Markus, jelaskan knapa para pemimpin agama tra
mau bilang kalo baptisan Yohanes itu berasal dari manusia.
Hal ini cukup jelas. "Dong berunding satu sama lain karna
dong takut sama orang banyak" ato "Dong tra ingin bicara
kalo baptisan Yohanes berasal dari manusia karna dong
takut sama orang banyak.
Tong tra tau
Hal ini tertuju pada baptisan Yohanes. Berita yang
dimengerti dapat diberikan. AT: "Tong tra tau dari mana
asal baptisan Yohanes"

Catatan Umum Markus 12

Susunan dan bentuk

Beberapa arti memasukkan setiap baris sajak untuk kase gampang pembacaan. ULB melakukan hal itu pada pasal 12: 10-11, 36, yang dikutip dari Perjanjian Lama.

Kata kiasan penting di pasal ini

Situasi Hipotetis

Yesus gunakan situasi hipotetis saat De mau coba untuk mengajar orang banyak. Orang-orang Farisi juga gunakan situasi hipotetis untuk cobai Yesus.

Hubungan:

[Catatan Markus 12:01****](#)

<< | >>

Mark 12:1

Pertanyaan yang ada hubungannya:

Yesus sampaikan perumpamaan ini menentang imam-imam kepala, ahli-ahli Taurat, dan tua-tua.

Stelah itu Yesus De mulai nasehat dorang

Kata "dorang" tunjukan sama imam-imam kepala, ahli-ahli Taurat, dan tua-tua yang berbicara deng Yesus di pasal sebelumnya.

De bikin pagar kasi keliling tanaman

De bikin pembatas di sekeliling kebun anggur itu. Itu dapat berbentuk sederet semak-semak, pagar, atau dinding tembok.

Trus dong gale lubang untuk pake ramas anggur

Ini de pu arti bahwa de buat satu lubang di batu, yang akan menjadi dasar tempat ramas anggur yang dong pakai untuk kumpul hasil ramas anggur. AT: "bikin lubang untuk meramas anggur" atau "de bikin tempat untuk mengumpulkan hasil ramas anggur dari tempat pemerasan anggur"

Kase sewa kebun anggur itu untuk tukang pekerja-pekerja kebun anggur

yang punya masih tetap memiliki kebun anggur itu, tetapi de kasi ijin pekerja-pekerja kebun anggur itu untuk dorang menjaga kebun itu. waktu anggur sudah masak, dorang harus bagi dua hasil anggur ke yang pu milik dan yang lain dong simpan sendiri de pu sisa.

Waktu untuk panen

Ini mengarah pada waktu panen. Ini dapat diperjelas. AT: "saat sudah tiba waktu untuk panen anggur"

Tapi dorang pigi tangkap de

"Tetapi rombongan pekerja kebun anggur itu dong pigi tangkap pelayan de"

De pu hasil trada

Ini berarti bahwa dorang tra memberikan hasil apapun. AT: "tanpa satu anggur pun"

Mark 12:4

De utus anak bua satu lagi ke dorang

"pemilik kebun anggur tersebut de utus de pu anak bua ke tukang pekerja kebun anggur"

Dorang pukul de pu kepala

Ini dapat dituliskan deng lebih jelas. AT: "dorang pi pukul de pu kepala sampe luka parah skali"

Deng anak bua yang lain juga

Frasa-frasa ini tunjukan sama anak bua yang lain. AT: "dan anak bua yang lainnya juga ... banyak anak bua yang lain "

Dorang bikin yang lain juga sama begitu

Ini tunjukan kepada semua anak bua yang suda dikirim oleh sang pemilik. Frasa "deng cara yang sama" tunjuk kepada bagemana dorang disiksa. Ini dapat dituliskan secara jelas. AT: "dorang siksa banyak anak bua yang lain yang diutus dari pemilik kebun anggur "

Mark 12:6

Anak yang paling dapa sayang

Ini dimaksud kepada anak dari pemilik kebun anggur. AT: "anak laki-laki yang paling dapa sayang"

Ahli waris

Ini adalah penerus kekayaan dari pemilik kebun yang akan mewarisi kebun anggurnya setelah bapanya meninggal.

Warisan

Para penyewa kembali kebun anggur sbagai warisan. AT: "kebun anggur ini"

Mark 12:8

Dorang tangkap de pu anak laki-laki

"Para pekerja kebun anggur dong tangkap de pu anak laki-laki "

Karna itu, apa yang akan pemilik kebun anggur itu de bikin?

Yesus De kase pertanyaan dan kasi jawaban untuk ajar orang banyak itu. Pertanyaan itu bisa jadii tindakan. AT: "Jadi Saya kase tau kam apa yang akan kam bikin untuk kebun anggur itu."

Karna itu

Yesus menggunakan kata ini untuk menandai pergesaran ajarannya saat de telah selesai menyampaikan bagian utama perumpamaan tersebut .

Bunuh dong semua

"Membunuh"

Akan kasi kebun anggur itu buat yang lain

Kata "yang lain" tunjukan kepada pekerja-pekerja kebun anggur yang lain yang akan menjaga kebun anggur tersebut. AT: "de akan kasi kebun anggur itu ke pekerja-pekerja kebun anggur yang lain untuk menjaganya"

Mark 12:10

Berita Umum:

Tulisan ini sudah ada sejak dahulu di dalam Firman Tuhan..

Kam blum pernah kah baca ayat Kitab Suci ini?

Yesus mengingatkan orang banyak tentang bagian dari tulisan firman Tuhan. de menggunakan pertanyaan retorisi untuk menegur dorang. Ini dapat ditulis sebagai pernyataan. AT: "Pasti ko sudah membaca tulisan ini." atau

"Seharusnya ko mengingat tulisan ini."
Tlah dibuat jadi batu penjuru
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk kalimat aktif. AT:
"Tuhan menjadikanNya batu penjuru"
Ini suda yang Tuhan bikin
"Tuhan sudah melakukan ini"
Ini ajaib di mata kita
"di mata kita" berarti melihat, dan merupakan metafora
dari opini orang banyak. AT: "kitong su lihat itu dan
berpikir kalau hal itu luar biasa" atau "kitong pikir itu
sangat luar biasa"
Dorang berusaha tuk mo tangkap Yesus "Dorang"
menunjuk kepada imam-imam kepala, ahli-ahli Taurat, dan
tua-tua. Kumpulan orang-orang ini dapat diwakili sbagai
"para pemimpin Yahudi"
Mencari
"Menginginkan" Tapi dorang takut sama orang banyak
Dorang takut sama apa yang akan dilakukan oleh orang
banyak sama dorang kalo dorang tangkap Yesus. Ini dapat
diperjelas. AT: "tapi dorang takut sama apa yang akan
dilakukan orang banyak itu kalo dorang tangkap Dia"
Lawan dorang
"Untuk Tuduh dorang"
Mark 12:13
Pertanyaan yang ada hubungannya:
berbagai macam untuk untuk menjebak Yesus, beberapa
orang Farisi, orang-orang Herodian, dan orang-orang
Saduki, datang sama Yesus deng pertanyaan-pertanyaan.
Kemudian dorang pigi suru
"Lalu orang-orang Yahudi pigi suru orang Herodian"
Orang-orang Herodian
Ini adalah nama tra formal dari partai politik yang
mendukung Herodes Antipas.
Untuk mo jebak Dia
Di sini penulis menuliskan menjebak Yesus sbagai
"menjebakNya." AT: "untuk mencobaiNya"
Waktu dorang datang, dong bilang
Kata "dorang" kembali pada orang-orang yang dikirim dari
kalangan orang-orang Farisi dan orang-orang Herodian
Kam tra menghargai pendapat satu orang pun
Ini brarti bahwa Yesus tra peduli. penyangkalan ini dapat
mengubah kata kerja tersebut. AT: "Kam tra peduli
pendapat orang-orang" atau "Kam tra berusaha memenuhi
kemauan orang-orang"
Yesus su tahu dorang pu muka munafik
Dorang bersikap munafik. Ini dapat diuraikan lebih jelas.
AT: "Yesus su tahu kalo dorang benar-benar malas tahu
deng apa yang Allah pu mau untuk dorang lakukan"
Kenapa kam mo coba Saya?
Yesus bilang deng keras ke pemimpin-pemimpin Yahudi
karna dorang coba mo menjebak Dia. Ini dapat dituliskan
sbagai pernyataan. AT: "Saya tahu kam ada mau mencoba
untuk mo membuat Saya spaya mengatakan suatu
kesalahan langsung kam mempersalahkan Sa."
Dinar
koin ini seharga upah satu hari.
Mark 12:16
Dorang pigi ambil dia
"Orang-orang Farisi dan orang-orang Herodian membawa

satu dinar"
Gambar dan tulisan
"gambar dan nama"
Dorang bilang, "Kaisar".
"Kaisar" tunjukan buat gambar dan tulisan. AT: "dorang
bilang, 'Itu adalah gambar dan nama Kaisar'"
Kasi sama Kaisar apa yang menjadi Kaisar punya
Yesus Dia ajarkan bagemana De pu orang-orang harus
menghrgai pemerintah deng cara membayar pajak. Kata
kiasan ini dapat diperjelas dengan mengganti kata "Kaisar"
dengan "pemerintah Romawi." AT: "kasi sama pemerintah
Romawi barang yang menjadi milik pemerintah Romawi
Dan kepada Allah Punya
Kata kerja yang dimengerti bisa disediakan. AT: "dan
berikan kepada Allah"
Dorang heran sama yesus
Dorang heran-heran deng apa yang Yesus bilang. Ini sudah
dibuat secara tersurat. AT: "dorang heran sama Dia dan
sama apa yang sudah Dia bilang"
Mark 12:18
Siapa yang bilang kalo trada kebangkitan
Kalimat ini jelaskan siapa orang-orang Saduki. Ini bisa
dituliskan lebih jelas. AT: "Siapa yang mengatakan bahwa
trada kebangkitan dari kematian"
Musa de tulis untuk kitorang, 'kalo sodara laki-laki meninggal
Orang-orang Saduki mengutip apa yang sudah dituliskan
Musa dalam de pu hukum. Kutipan Musa dapat dituliskan
sebagai kutipan tra langsung. AT: "Musa menuliskan
kepada torang bahwa jika saudara laki-laki meninggal""
Tulis untuk kitorang
"tuliskan kepada kita, orang-orang Yahudi." Orang-orang
Saduki adalah kumpulan orang-orang Yahudi. Di sini
penggunaan kata "kita" merujuk kepada diri mereka
sendiri dan semua orang Yahudi.
Orang itu harus ambil de pu sodara laki-laki pu istri
"laki-laki itu de harus nikah sama de pu sodara laki-lakin
pu maitua"
Melanjutkan keturunan untuk de pu saudara laki-laki
"kalo dapa anak laki-laki dari de pu saudara laki-laki pu
maitua. "de pu Anak laki-laki pertama tu dorang akan
anggap sbagai anak laki-laki ni dari saudara laki-lakinya
yang meninggal, dan keturunan dari anak laki-laki itu akan
dianggap sebagai keturunan dari saudaranya yang su
meninggal itu. Ini dapat dinyatakan dengan jelas. AT:
"punya seorang anak laki-laki yang akan dianggap sbagai
anak dari de pu sodara laki-laki yang su meninggal itu"
Mark 12:20
Ada tujuh orang bersaudara
Orang-orang Saduki buat skenario untuk cobai Yesus. Ini
adalah situasi hipotetis. AT: "Misalnya ada tujuh orang
bersaudara"
Yang pertama ... yang kedua ... yang ketiga
Bilangan ini menunjuk ke setiap laki-laki bersaudara itu
dan bisa ditulis begitu saja. AT: "sodara yang pertama ...
sodara yang kedua ... sodara yang ketiga"
Dari ketujuh
Ini menunjukan pada smua orang bersodara itu. AT: "dari
tujuh sodara itu"
Yang pertama ambil seorang istri ... yang kedua ambil dia

"yang pertama nikahi satu orang perempuan ... yang kedua nikahi perempuan itu." Di sini nikahi satu orang perempuan dituliskan "mengambil" dia.

Begitu juga dengan yang ketiga

Itu akan membantu jika menjelaskan arti " begitu juga." AT: "saudara yang ketiga nikahi perempuan itu seperti yang de pu saudara-saudara lakukan, dan de juga meninggal tanpa punya anak"

Ketujuhnya juga tra tinggalkan anak

Setiap orang bersaudara itu nikah deng perempuan itu dan dorang meninggal sebelum punya anak dengan perempuan itu. Ini bisa dinyatakan dengan jelas. AT: "Meskipun ketujuh sodara itu satu per satu nikahi perempuan itu, trada di antara dorang yang punya anak dengan dia, dan satu per satu dari dorang meninggal"

Pada waktu hari kebangkitan, waktu dorang bangkit lagi, perempuan itu akan jadi siapa pu istri?

Orang-orang Saduki mencoba Yesus dengan kasi pertanyaan ini. kalo ko pu pembaca ini hanya untuk dimengerti sbagai permintaan informasi, ini bisa dituliskan sbagai pernyataan. AT: "Skarang kasi tau kitorang, waktu hari kebangkitan perempuan itu siapa pu istri, waktu dorang smua bangkit kembali."

Mark 12:24

Bukankah ini kam pu alasan menjadi sesat ... kuasa Allah?

Yesus menghardik orang-orang Saduki karena dorang sesat dalam memahami hukum Allah. Ini bisa dituliskan dalam pernyataan. AT: "Kam sesat karena ... kuasa Allah."

Kam tra mengerti Kitab Suci

Ini berarti dorang tra pahami apa yang tertulis dalam Kitab Perjanjian Lama.

Allah pu kuasa

"betapa berkuasanya Allah"

Karna, waktu dorang bangkit

Di sini kata "Dorang" menunjuk pada orang bersaudara dan perempuan itu sbagai contoh.

Bangkit

Sadar dan bangun dari tidur ni metafora menjadi hidup sesudah mati.

Dari antara orang mati

Di antara smua orang yang su meninggal. Ekspresi ini gambarkan semua orang mati yang ada di dunia orang mati. Untuk bangkit dari antara, dorang bicara tentang menjadi hidup kembali.

Dorang tra menikah ataupun dinikahkan

"Dorang tra menikah, dan tra dinikahkan"

Dinikahkan

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "dan su trada lagi yang kasi nikahkan dorang"

Surga

Ini menunjuk ke tempat di mana Allah tinggal.

Mark 12:26

Yang hidup kembali

Ini bisa dituliskan dalam kata kerja aktif. AT: "yang bangkit" atau "yang bangkit dan hidup kembali"

Kitab Musa

"Kitab yang ditulis Musa"

Bagian tentang semak belukar

Ini menunjuk pada bagian dalam Kitab Musa yang

menceritakan tentang ketika Allah berbicara kepada Musa dari semak belukar yang terbakar tetapi tidak hangus. AT: "bagian tentang semak belukar yang terbakar" atau "kata-kata tentang semak belukar yang berapi"

Semak belukar

Ini menunjuk pada belukar, tanaman kayu yang lebih kecil daripada pohon..

Bagaimana Allah bicara ke dia

"tentang saat Allah bicara ke Musa"

Sayalah Allah Abraham ... Ishak ... Yakub

Ini berarti bahwa Abraham, Ishak, dan Yakub dorang sembah Allah. Orang-orang ini su meninggal secara tubuh manusia, tapi dorang tetap hidup secara roh dan masih sembah Allah..

Bukan Allah orang mati, tetapi orang hidup

Di sini kata "orang mati" menunjuk kepada orang-orang yang meninggal, dan "orang hidup" merujuk kepada orang-orang hidup. Juga, kata "Allah" bisa dinyatakan deng jelas dalam kalimat kedua. AT: "bukan Allah orang-orang mati, tapi Allah orang-orang hidup"

Orang yang hidup

Ini termasuk orang-orang yang hidup secara tubuh manusia dan roh..

Kam benar-benar sesat

Ini akan membantu jika dituliskan tentang apa dorang sesat. AT: "Waktu kam katakan kalo orang-orang mati tra bangkit kembali, kamu benar-benar sesat"

Benar-benar sesat

"sepenuhnya sesat" atau "sangat salah"

Mark 12:28

Dia bertanya sama Yesus

"Ahli Taurat itu bertanya kepada Yesus"

Yang paling penting dari semuanya ... Yang paling utama adalah

"Yang paling penting" menunjuk pada hukum yang paling utama. AT: "yang paling penting dari semuanya ... Hukum yang paling utama berkata"

Kam dengar, orang-orang Israel! kitorang pu Tuhan, Allah adalah Esa "Dengar, , hai orang-orang Israel! Tuhan, Allah kita, adalah Esa"

Dengan ko pu segenap hati, dengan ko pu segenap jiwa

Ungkapan "dengan segenap ... hati" berarti "seluruhnya"

dan "dengan segenap ... jiwa" berarti "dengan seluruh ...

keberadaan." Lihat bagaimana ko terjemahkan kedua

kalimat ini dalam [Ulangan 4:29]

Dengan ko pu segenap pikiran

Pikiran adalah apa yang torang pake untuk berpikir.

Kasihilah sesamamu seperti dirimu sendiri

Yesus pake satu kiasan ini untuk bandingkan bagaimana

orang-orang saling mengasihi dengan kasih yang sama

deng dorang mengasihi dorang pu diri sendiri. AT:

"kasihilah kam pu sesama sebesar kam mengasihi kam pu diri sendiri"

Daripada ini

Di sini kata "ini" menunjukan kepada kedua hukum yang Yesus su bilang sama orang-orang.

Mark 12:32

Benar

"Jawaban tepat"

Allah itu Esa

Ini berarti bahwa hanya ada satu Allah. AT: "hanya ada satu Allah"

Trada yang lain

Kata "Allah" dipahami dari frasa sebelumnya. AT: "bahwa trada Allah lain "

Dengan segenap hati ... segenap pengertian ... segenap kekuatan
"Hati di sini adalah metonimia untuk "pikiran dan keinginan." AT: "Di semua hal yang torang inginkan dan rasakan, di semua hal yang torang pikirkan, dan di semua hal yang torang lakukan"

Mengasihi orang lain seperti diri sendiri

Kiasan ini bandingkan bagaimana seharusnya orang-orang mengasihi orang lain dengan kasih yang sama seperti dorang mengasihi dong pu diri sendiri. AT: "kasihi kam pu sesama sebesar kam mengasihi kam pu diri sendiri"

Bahkan lebih daripada

Ungkapan ini berarti bahwa sesuatu lebih penting daripada sesuatu yang lainnya. Pada kasus ini, kedua hukum ini lebih bikin Allah senang daripada korban bakaran dan persembahan. Ini bisa dituliskan lebih jelas. AT: "bahkan lebih penting daripada" atau "bahkan lebih bikin Allah senang daripada "

Ko tra jauh dari Kerajaan Allah

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk kalimat positif. Di sini Yesus berbicara tentang manusia yang siap untuk menyerahkan diri kepada Allah layaknya menjadi dekat dengan Kerajaan Allah secara fisik, seakan itu adalah tempat secara fisik. AT: "Kam dekat deng penyerahan kepada Allah sebagai Raja"

Su trada lagi orang yang brani

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk kalimat positif. AT: "semua orang takut"

Mark 12:35

Sambil mengajar di Bait Allah, Yesus de bilang

Beberapa waktu telah berlalu dan skarang Yesus ada di dalam Bait Allah. Ini bukan bagian dari percakapan sebelumnya. AT: "Trus, watu Yesus lagi mengajar di Bait Allah, Dia bilang sama orang banyak itu"

Bagaimana bisa ahli-ahli Taurat dong bilang kalo Yesus adalah keturunan Daud?

Yesus pake pertanyaan ini untuk bikin orang-orang banyak itu berpikir ke kitab tentang Mazmur yang akan De pake. Ini bisa dituliskan sbagai pernyataan. AT: "Pertimbangkan kenapa sampai ahli-ahli Taurat dorang bilang kalo Kristus adalah keturunan Daud."

Putra Daud

"seorang keturunan Daud"

Daud sendiri

Kata "sendiri" ini menunjuk pada Daud, dan dipake untuk tekankan dia, dan apa yang de katakan. AT: "Itu adalah Daud"

Di dalam Roh Kudus

Ini berarti bahwa Dia diilhami oleh Roh Kudus.

Maksudnya, Roh Kudus arahkan Daud dalam de pu perkataan. AT: "diilhami oleh Roh Kudus"

Berkata, "Tuhan bilang sama Tuanku

Di sini, Daud sebut Allah "Tuhan" dan panggil Kristus "sa pu Tuhan." Ini bisa dituliskan dengan lebih jelas. AT:

"berkata tentang Kristus, "Tuhan Allah bilang sama sa pu

Tuan"

Duduk di sebelah kanan

Yesus mengutip sebuah mazmur. Di sini Allah De bilang sama Kristus. Duduk "di seblah kanan Allah" adalah tindakan simbolis dalam menerima penghormatan yang besar dan kuasa dari Allah. AT: "Duduk di tempat yang terhormat di samping Saya"

Sampai Saya menaru musuh-musuh di bawah ko pu kekuasaan

Pada kutipan ini, Allah berbicara tentang mengalahkan musuh seakan menaru mereka di bawah kaki. AT: "sampai Saya benar-benar kasi kalah Ko pu musuh"

Bilang Dia "Tuhan,"

Di sini kata "-Nya" merujuk kepada Kristus.

Jadi bagaimana mungkin Kristus adalah Daud?

Ini dapat dituliskan sbagai pernyataan. AT: "jadi pikirkanlah bagaimana Kristus bisa jadi keturunan Daud" Mark 12:38

Salam-salam yang dorang trima di tempat-tempat umum

Kata benda "salam" dapat dituliskan dengan kata kerja "kasi salam." Salam-salam ini menunjukkan kalo orang banyak menghormati ahli-ahli Taurat tersebut. AT: "spaya kasi salam dengan hormat di tempat-tempat umum" atau "orang-orang kasi dorang salam dengan hormat di tempat-tempat umum"

Dorang yang merampas rumah-rumah para janda

Di sini, Yesus gambarkan ahli-ahli Taurat pu curang terhadap janda dan pencurian rumah-rumahnya dorang sebagai "merampas" rumah-rumahnya dorang. AT: "Dong juga curangi jand-janda deng merampas dong pu rumah-rumah"

Rumah-rumah para janda

Kata "janda" dan "rumah-rumah" ni sinekdot halus untuk orang-orang yang tra punya harapan dan semua milik penting orang-orang tersebut"

Dorang akan trima hukuman yang lebih berat

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "pasti Allah akan hukum dorang dengan hukuman yang lebih berat" atau "Allah pasti akan hukum dorang dengan hebat"

Akan trima hukuman yang lebih berat

Kata "lebih" ni nyatakan suatu ukuran. Di sini ukurannya sama deng orang lain yang mau dihukum. AT: "akan trima hukuman yang lebih berat daripada orang lain"

Mark 12:41

Pernyataan yang ada hubungan:

Masih di Bait Allah, Yesus bicarakan nilai dari persembahan satu orang janda.

Kotak persembahan

Kotak ini, yang bisa dipake oleh smua orang, berisi persembahan Bait Allah.

Dua keping

"dua keping uang perak." Ini ni nilai uang paling rendah yang ada.

Senilai dengan 1 sen

"bernilai sangat rendah." Satu sen bernilai sangat rendah. Terjemahkan "sen" dengan nama koin yang bernilai terendah dalam sodara pu bahasa jika sodara punya koin yang bernilai sangat rendah.

Mark 12:43

Berita Umum:

Pada ayat 43, Yesus bilang kalo janda itu kasi lebih banyak uang pada tempat persembahan daripada orang-orang kaya pu persembahan, dan dalam ayat 44, Dia kasi tau de pu alasan bilang begini. Berita tersebut sudah disusun kembali sehingga Yesus katakan De pu alasan terlebih dahulu dan kemudian mo kasi tau kalo janda tersebut memberi lebih banyak, seperti yang ada di UDB.

Dia memanggil

"Yesus memanggil" Sebenarnya Sa kasi tau sama kam Ini kasi tunjuk kalo pernyataan yang selanjutnya sungguh-

sungguh benar dan penting. Lihat bagaimana kam terjemahkan ini dalam Markus 3:28.

Smua orang yang kasi sumbangan

"semua orang lain yang taruh uang ke dalam itu"

Kelimpahan

"banyak." Ini menunjuk pada kekayaan.

De pu kemiskinan

"kekurangan" atau "sedikit yang de punya"

Nafkah

"untuk bertahan hidup"

Chapter 13

Catatan umum Markus 13

Susunan dan bentuk

Beberapa arti membuat paragraf kusus untuk sajak untuk bikin akan lebih gampang untuk dibaca. ULB bikin ini deng sajak di dalam 13:24-25, yang dikutip dari PL. Ada bagian besar di dalam pasal ini yang jelaskan keadaan yang ada diseputar kembalinya Kristus (Liat: [Markus 13:6-37](#)). hal yang wajar bawa orang-orang jadi kawatir tentang pristiwa yang akan terjadi karna penghakiman yang dihubungkan dengannya. Yesus kasi yakin dong kalo waktu penghakiman blom datang.

Pikiran kusus dalam pasal ini

"Sa adalah De"

Seblum Yesus datang kembali, banyak orang akan nyatakan kalo dorang tu Kristus. Tapi kedatangan Yesus akan nyata bagi smua orang.

Hubungan:

[Catatan Markus 13:01****](#)

<< | >>

Mark 13:1

Berita umum:

Waktu dong ada di area Bait Allah, Yesus ceritakan pada De pu murid-murid apa yang nanti terjadi di masa depan sama Bait Allah yang megah, yang Herodes Agung bangun itu.

Batu-batu yang bagus dan bangunan-bangunan yang megah

"Batu-batu" merujuk pada batu-batu dimana bangunan-bangunan itu dibangun. AT: "bangunan-bangunan yang megah dan batu-batu yang indah yang dorang buat"

Apakah kitong liat bangunan-bangunan yang megah ini? Tra ada satu pun batu

Pertanyaan ini dipake untuk gambarkan perhatian pada bangunan-bangunan. Ini dapat ditulis sebagai pernyataan.

AT: "Liatlah bangunan yang megah! Trada satu pun" ato "Kitong liat bangunan-bangunan yang megah ini skarang, tapi trada satu pun batu"

Trada satu batu pun yang akan tinggal di atas batu lainnya yang tra akan dirobohkan

Ini kasi tunjuk kalo musuh prajurit-prajurit akan kasi roboh batu-batu. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif.

AT: "Trada satu batu pun yang ada di atas batu lainnya, musuh-musuh para prajurit akan datang dan hancurkan bangunan-bangunan ini"

Mark 13:3

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Dalam menjawab pertanyaan-pertanyaan para murid tentang hancurkan Bait Allah dan apa yang sdang terjadi, Yesus jelaskan ke dong apa yang akan terjadi di masa yang akan datang.

Sementara De duduk di atas Bukit Zaitun yang menghadap Bait Allah, Ini dapat dinyatakan secara jelas bawa Yesus dan De pu

murid-murid su jalan ke Bukit Zaitun. AT: "Pas su sampe di Bukit Zaitun yang baku seblah deng Bait Allah, Yesus duduk. Kemudian Petrus"

Sendirian

"Ketika dorang sendirian"

Hal-hal itu terjadi ... tentang apa yang terjadi

Ini merujuk pada apa yang Yesus katakan akan terjadi pada batu-batu di Bait Allah. Ini dapat dibuat jelas. AT: "hal-hal ini terjadi pada bangunan-bangunan Bait Allah ... yang terjadi pada bangunan-bangunan pada Bait Allah"

Ketika smua hal-hal ini terjadi

"Bawa smua hal-hal ini terjadi"

Mark 13:5

Ke Dorang

"Ke De pu murid-murid"

Pengaruhi ko pu kesesatan

Yesus kasi peringatan ke De pu murid-murid supaya tra dapa tipu dari orang-orang tentang apa yang akan terjadi.

"Disini "pengaruhi kesesatan" itu tu satu ungkapan untuk "tipu." AT: "tipu kam tentang apa yang akan terjadi"

Dalam Sa pu nama

Kemungkinan arti yaitu 1) "nyatakan Sa pu wewenang" atau 2) "nyatakan kalo Allah utus Sa."

Sa adalah Dia

"De adalah Kristus"

Akan tipu

Disini "awal penipuan" itu tu suatu ungkapan untuk "tipu."

AT: "akan tipu banyak orang"

Mark 13:7

Dengar tentang peperangan dan berita-berita tentang perang

"Dengar tentang peperangan dan berita tentang peperangan." Kemungkinan arti yaitu 1) "dengar suara

peperangan yang dekat dan berita-berita tentang peperangan yang jauh" atau 2) "dengar peperangan yang su dimulai dan berita peperangan yang akan dimulai"

Tapi akhir dari smuanya blum terjadi

"Tapi ini bukan akhirnya" atau "tapi akhir itu tra akan terjadi hingga nanti" atau "tapi akhirnya akan terjadi nanti"

Akhir

Ini mungkin merujuk pada akhir dari dunia.

Akan bangkit lawan

Ungkapan ini brarti berperang melawan satu deng yang lain. AT: "akan berperang melawan"

Kerajaan lawan kerajaan

Kata-kata "akan bangkit" dapat dimengerti dari frasa sbelumnya. AT: "kerajaan akan bangkit melawan kerajaan" atau "orang-orang akan berperang lawan orang-orang dari kerajaan lain"

Ini sudah awal dari rasa sakit melahirkan

Yesus bilang tentang bencana ini sbagai awal dari rasa sakit melahirkan karna beberapa hal akan terjadi pas dorang. AT: "Pristiwa ini akan sperti awal kesakitan yang dihadapi seorang perempuan waktu de melahirkan anak" Mark 13:9

Jagalah

"Bersiaplah untuk apa yang akan orang bikin ke kam"

Serahkan kam

Ini brarti untuk tangkap seorang dan serahkan dong dibawah kekuasaan orang lain. AT: "ambillah dan serahkan kam pu diri"

Kitong akan dipukuli

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "orang -orang akan pukul kam"

Kitong akan berdiri sebelum

Ini brarti untuk hadapi pencobaan dan penghakiman. AT: "Kitong akan hadapi pencobaan sabelumnya" atau "Kitong akan dibawa ke pencobaan dan dihakimi oleh"

Karena sa

"Karna sa" ato "pada sa pu diri"

Sbagai kesaksian pada dorang

Ini brarti dorang akan bicara tentang Yesus. Ini dapat diartikan secara jelas. AT: "dan bersaksi ke dorang tentang Sa" atau "dan kitong akan ceritakan ke dorang tentang Sa"

Tapi Injil harus lebih dahulu diberitakan kepada smua bangsa

Yesus masih bicara tentang hal-hal yang seharusnya terjadi sebelum akhir jaman datang. Ini dapat diartikan secara jelas. AT: "Tapi firman harus diberitakan kepada smua bangsa-bangsa sebelum akhir jaman akan datang"

Mark 13:11

Bawa kam

Ini brarti untuk ambil orang-orang dibawah dong pu kontrol yang pu kekuasaan. AT: "kasi kam pu diri ke dorang yang berkuasa"

Tapi Roh Kudus

Kata "akan berbicara" dapat dipahami dari kalimat sebelumnya. AT: "tapi Roh Kudus akan berbicara melalui kitorang"

Seorang sodara akan serahkan sodara ke de pu kematian

Ini brarti bawa bebrapa orang akan hianati sodaranya, dan pengkhianatan ini ni akan bikin doong pu sodara dapa

bunuh. AT: "Sodara akan hianati sodaranya, serahkan dorang pada kematian"

Sodara ... Sodara

Ini merujuk pada sodara lelaki dan sodara perempuan. AT: "Orang-orang ... sodara dorang"

Bapa ke de pu anak

Kata "akan serahkan pada kematian" dapat dipahami dari kalimat sebelumnya. Ini brarti bawa beberapa ayah akan hianati dong pu anak-anak, dan pengkhianatan ini akan bikin anak-anak dong terbunuh. AT: "para bapa akan kase dong pu anak-anak sama kematian" ato "para bapa akan mengkhianati dong pu anak-anak, kase dorang untuk dapa bunuh"

Anak-anak akan bangkit lawan orang tuanya

Ini brarti bawa anak-anak akan menentang orang tua dorang dan mengkhianati dong. AT: "Anana akan menentang orang tua dorang"

Bikin dorang mati

Ini brarti bawa dong yang berwenang akan hukum dong pu orang tua untuk mati. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "karna yang berwenang akan hukum orang tua untuk mati" atau "yang berwenang akan bunuh para orang tua"

Kitong nanti dapa benci dari smua orang

Ini dapat dinyatakan di dalam bentuk aktif. AT: "Smua orang nanti membenci kam"

Karna Sa pu nama

Yesus pake perumpamaan "Sa pu nama" untuk merujuk pada De pu diri. AT: "karna Sa" ato" karna kitong percaya pada Sa"

Orang yang tetap bertahan sampe akhir, de akan dapa kase selamat

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "orang yang tetap bertahan sampe akhir, Allah akan selamatkan orang itu" atau "Allah akan selamatkan sapa pun yang bertahan sampe akhir"(

Orang yang bertahan sampe akhir

Disini "bertahan" gambarkan kelanjutan kesetiaan kepada Allah bakan ketika menderita. AT: "orang yang bertahan dan tetap stia kepada Allah hingga akhir"

Sampe akhir

Kemungkinan arti yaitu 1)"sampe akhir hidup" atau 2) "sampe akhir waktu kesusahan"

Mark 13:14

Pembinasaa yang keji

Kalimat ini diambil dari kitab Daniel. De pu pendengar akan tau bagian ini dan nubuatan tentang kekejaian yang masuk kedalam Bait Allah dan kasi kotor itu. AT: "hal memalukan yang kasi kotor hal-hal kepunyaan Allah"

Berdiri dimana tra seharusnya berdiri

Pendengar Yesus akan tau kalo ini merujuk pada Bait Allah. Ini dapat dibuat secara eksplisit. AT: "berdiri di Bait Allah, dimana seharusnya tra berdiri disitu"

Kase biar pembaca mengerti

Ini bukan perkataan Yesus. Matius tambahkan ini untuk dapatkan perhatian para pembaca, sehingga dorang akan dengarkan pringatan ini. AT: "smoga stiap orang yang baca ini, perhatikan peringatan ini"

Di atap rumah

Atap rumah dimana Yesus tinggal itu datar, dan orang-

orang bisa berdiri di atas.

Jang balik

Ini merujuk pada berbalik kerumah. Ini dapat di eksplisitkan. AT: "tra kembali ke De purumah"

Untuk ambil jubah

"Untuk ambil de pu jubah"

Mark 13:17

Dorang sama deng dong pu anak

Ini adalah cara yang sopan untuk katakan kalo seseorang mengandung. AT: "mengandung"

Berdoalah supaya

"Berdoalah pada waktu ini" atau "Berdoalah tentang hal-hal ini"

Musim dingin

"Musim dingin" ato "dingin, musim hujan." Ini merujuk pada waktu pada tahun ketika dingin dan tra menyenangkan dan sulit untuk berpigian.

Sperti blum ada

"Lebih hebat daripada yang pernah ada." Ini digambarkan betapa hebat dan sangat sulit kesengsaraan yang akan terjadi. Belum pernah ada kesengsaraan sebagai sesuatu yang sulit sperti ini.

Tra, akan pernah terjadi lagi

"Dan lebih hebat dari yang akan ada lagi" ato "stelah kesengsaraan itu, tra akan ada lagi kesengsaraan sperti itu"

Telah singkat hari-hari

"Tlah singkat waktu." Ini mungkin dapat membantu untuk kususkan mana "hari-hari" yang ditujui. AT: "tlah mengurangi hari-hari untuk bertahan" atau "telah singkat waktu untuk bertahan"

Trada daging yang akan dislamatkan

Kata "daging" merujuk pada orang-orang, dan "dislamatkan" merujuk pada keselamatan fisik. AT: "tra ada satu pun yang dislamatkan" ato "stiap orang akan mati"

Tetapi orang yang akan dipilih

"Dalam arti lain untuk membantu memilih"

Orang yang terpilih, adalah dorang yang dipilih

Kata "dorang yang dipilih" brarti sesuatu yang sama sperti "orang yang dipilih." Bersama, dorang menekankan bawa Allah memilih orang-orang ini.

Mark 13:21

Berita umum:

Di dalam ayat 21 Yesus berikan perintah, dan di dalam ayat 22 de ceritakan alasan untuk perintah itu. Ini bisa diperintah deng alasan yang pertama, dan printah kedua, sperti yang ada di dalm UDB.

Kristus palsu

"Orang-orang yang menyatakan bawa dorang adalah Kristus"

Jadi untuk tipu

"Deng kata lain untuk menipu" ato "harapkan untuk menipu" ato "mencoba untuk menipu"

Jadi untuk menipu, jika memungkinkan, bahkan dorang yang terpilih

Frasa "bakan yang dipilih" menunjukkan bawa Kristus palsu dan nabi-nabi palsu akan diharapkan untuk menipu beberapa orang, tetapi dorang tra akan tahu jika dorang akan bisa menipu orang yang terpilih. AT: "dalam arti lain untuk menipu orang, dan bakan menipu dond yang dipilih, jika itu mungkin"

Yang dipilih

"Orang-orang yang tlah Allah pilih"

Waspadalah

"Berhati-hatilah" ato "Bersialalah"

Sa su beritakan smua ini sama kam sbelumnya

Yesus mengatakan pada dorang hal ini untuk memperingatkan dorang. AT: "Sa tlah mengatakan padamu smua hal ini sbelumnya untuk memperingatkanmu"

Mark 13:24

'Matahari akan menjadi gelap

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "matahari akan menjadi gelap"

Bulan trakan bersinar

Disini bulan dikatakan sbagei sesutau yang hidup dan bisa memberikan sesuatu kepada orang lain. AT: "bulan tra akan bersinar" ato "bulan akan menjadi gelap"

Bintang-bintang nanti jatuh dari surga

Ini tra brarti bawa dorang akan jatuh ke bumi tapi bawa mereka akan jatuh dari mana dorang berada. AT: "bintang-bintang akan jatuh dari tempat-tempat dorang di langit:

Kuasa-kuasa di langit dapa kas goyah

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "kuasa-kuasa di langit berguncang" ato "Allah akan menguncangkan kuasa-kuasa yang ada di langit"

Kuasa-kuasa yang ada di langit

"Hal-hal berkuasa di langit." Kemungkinan arti yaitu 1) ini merujuk pada matahari, bulan, dan bintang-bintang atau 2) ini merujuk pada makhluk spiritual yang kuat

Di langit

"Di langit"

Kemudian dong akan meliat

"Kemudian orang-orang akan meliat"

Deng kuasa dan kemuliaan besar

"Deng kuat dan senang"

De akan kumpul

Kata "De" merujuk pada Allah dan perumpamaan dari malaikat, sementara dong adalah satu-satunya yang akan berkumpul untuk dipilih. AT: "dorang akan berkumpul" ato "malaikat-malaikatNya akan berkumpul"

Keempat mata angin

Sluruh bumi mengatakan sperti "keempat mata angin," yang merujuk pada keempat arah: utara, selatan, timur, dan barat. AT: "utara, selatan, timur, dan barat" atau "sluruh bagian dari bumi"

Dari ujung-ujung bumi sampe ujung-ujung langit

Dua perbedaan besar ini dibuat untuk menekankan bawa dorang yang dipilih akan berkumpul dari sluruh bumi. AT: "dari sluruh tempat di bumi"

Mark 13:28

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Yesus berikan dua perumpamaan disini untuk ingatkan orang-orang untuk waspada ketika hal-hal yang di jelaskan terjadi.

De pu dahan-dahan su melunak dan daun-daunnya keluar

Frasa "dahan-dahan" merujuk pada dahan-dahan pada pohon ara. AT: "de pu dahan-dahan jadi lunak dan de pu daun-daun keluar

Lunak

"Hijau dan lembut"

De pu daun-daun keluar
Disini pohon ara dikatakan sbagei sesuatu yang hidup dan mempunyai keinginan karna daun-daunnya tumbuh. AT: "daun-daunnya mulai bertunas"

Musim panas
Bagian hangat dalam satu tahun atau musim semi
Hal-hal ini

Ini merujuk pada hari-hari kesengsaraan. AT: "hal-hal ini tlah Sa jelaskan")

De dekat
"Anak Manusia tlah dekat"

Di ambang pintu
Ungkapan ini brati bawa De su dekat deng pintu dan De hampir datang, merujuk pada orang yang berpigian dekat deng pintu kota yang dikunjungi. AT: "dan hampir disini"
Mark 13:30

Sa bilang yang sbenarnya ke kam
Ini menunjukkan bawa pernyataan yang diikuti ini adalah sesuatu yang penting. Liat bageimana kitong arti lain ini di dalam Markus 3:28.

Tra akan berlalu
Ini adalah cara yang sopan untuk mengatakan tentang seseorang yang menderita. AT: "tra akan mati" atau "tra akan berakhir"

Sampe smua ha-hal ini
Frasa "hal-hal ini" merujuk pada hari-hari kesengsaraan. Surga dan bumi

Dua hal yang berbeda ini diberikan untuk merujuk sluruh langit, termasuk matahari, bulan, bintang-bintang, dan planet-planet, dan smua yang ada di bumi. AT: "Langit, bumi, dan sgala sesuatu pada dorang"

Akan berlalu
"Akan berhenti untuk ada." Disini frasa ini merujuk pada akhir dunia.

Sa pu firman tra akan pernah berlalu
Yeus bilang firman tra kehilangan kekuatan dong sperti sesuatu yang secara fisik tra akan pernah mati. AT: "firmanKu tra akan pernah kehilangan kekuatan dorang"

Hari itu atau jam itu
Ini merujuk pada waktu dimana Anak Manusia akan kembali. AT: "hari itu ato jam itu bawa Anak Manusia akan kembali" ato "hari ato jam bawa Sa akan kembali"
Trada satupun yang tau, malaikat-malaikat di surga juga tidak, sampe Anak juga tidak,cuma Bapa tau
Kata ini kususkan beberapa dari dorang yang tra tau ketika Anak Manusia akan kembali, berbeda deng Bapa, yang ketahui hal itu. AT: "tra ada seorang pun yang tau-tra juga malaikat di surga tra juga Anak-tetapi hanya Bapa" ato "tra juga malaikat di surga juga Anak tra tau; tra ada seorang pun yang tau hanya Bapa"

Malaikat-malaikat di surga
Disini "surga" merujuk pada tempat dimana Allah tinggal. Tapi Bapa

Ini baik untuk menerjemahkan "Bapa" deng kata yang sama bawa bahasamu secara alamiah merujuk pada ayah manusia. Juga, ini adalah suatu elipsis, dinyatakan bawa Bapa tau ketika Anak akan kembali. AT: "tapi hanya Bapa yang tahu"
Mark 13:33

Kapan waktunya
Ini dapat dinyatakan deng jelas "waktu" sperti apa yang merujuk disini AT: "ketika smua pristiwa ini akan terjadi"

Stiap orang deng pekerjaannya
"Mengatakan pada stiap orang pekerjaan apa yang harus dilakukan"
Mark 13:35

Ini mungkin pas sore hari
"De bisa kembali pada sore hari"

Ayam jantan berkokok
Ayam jantan adalah unggas yang "berkokok" diwaktu hari masih sangat pagi deng buat panggilan yang keras.

Dapat kam ada tidur
Disini Yesus katakan tentang ketidak sapan sperti "sedang tidur." AT: "mendapati kamu tra siap untuk kedatanganNya"

Chapter 14

Catatan umum Markus 14

Susunan dan bentuk

Berapa terjemahan kasi masuk baris dari ayat yang di ambil untuk kasi gampang dong yang baca. Terjemahan BHC (Bebas Hak Cipta) pake cara ini untuk terjemahkan ayat di Markus 14:27, 62, yang bawa dari Perjanjian Lama.

Pikiran-pikiran khusus di pasal ini

Makan tubuh dan darah

Sampe hari ini, kelakuan simbolis ini di kasi tunjuk di hampir smua gereja untuk ingat Kristus pu korban atas umat manusia pu dosa-dosa.

Beberapa mungkin susah terjemahan di pasal ini

"Anak manusia"

Yesus bilang De pu diri itu "Anak Manusia" di berita ini.

Abba, Bapa

"Abba" itu kata dari bahasa Aram.. Kata itu panggil sayang non-formal untuk satu orang bapa di Israel kuno.. Markus terjemahkan deng cara harafiah dalam huruf Yunani, dan kasi arti.. (Lihat:)

"Sa itu Allah"

Itu panggil nama Allah, Yahweh. Yesus panggil langsung De pu nama itu Yahweh. (Lihat Markus [14:62](#) dan)

Hubungan:

Catatan [Mark 14:01](#)

Mark 14:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Dua hari sebelum Paskah, imam-imam kepala dan para ahli Taurat cari cara untuk tangkap Yesus

Sembunyi-sembunyi

Tra tau

Karna dong bilang

Kata "dong" kasi tunjuk pada imam-imam kepala dan para Ahli Taurat.

Hari raya tra selama

Ini kasi tunjuk ke dong yang tra tangkap Yesus selama hari raya. AT: "Tong tra buat selama hari raya." (Lihat:)

Mark 14:3

Pernyataan yang ada hubungannya:

Walaupun beberapa dari dong marah karna minyak itu pake untuk urapi Yesus, Yesus bilang kalo wanita itu su urapi de pu tubuh sebelum De dapa kubur.

Simon si kusta

Orang ini dulu kena sakit kusta tapi de su sembuh. Ini orang yang beda deng Simon Petrus dan Simon orang Zealot:

De lagi sandar di meja

Dalam budaya pada zaman Yesus, kettika orang-orang kumpul untuk makan, dong sandar atas bantal dekat meja pendek.

Guci pualam

Guci buat dari batu pualam. Pualam itu batu mahal yang warna putih kuning. AT: guci batu putih yang indah" (Lihat:

Air yang mahal itu narwastu murni

"Minyak narwastu murni yang wangi itu de harga mahal." minyak yang wangi, yang biasa pake untuk buat parfum.

Di atas De pu kepala

"di atas Yesus pu kepala"

Alasan apa sampe boros ini?

Dong tanya hal ini untuk kasi liat pe dong atas buat wanita yang kasi tumpah minyak wangi ke Yesus. Ini bisa ditulis sebagai pernyataan.. AT: "Hal ini satu buah yang tra baik su buang minyak wangi itu!"

Minyak wangi ini bisa dijual

Markus mau kasi tunjuk ke orang yang baca kalo dong yang hadir liat uang.. Ini bisa di kasi tunjuk dalam bentuk aktif.. AT: "Kitong bisa saja jual minyak wangi ini" atau "De bisa jual minyak wangi ini"

Tiga ratus dinar

"300 dinar." Dinar itu mata uang koin perak Romawi.

Kasi untuk yang miskin

Frasa "yang miskin" kasi tunjuk pada orang miskin. Ini kasi tunjuk beri uang dari hasil jual uang dari jual minyak wangi itu.. AT: "uang itu kasi ke orang-orang miskin"

Mark 14:6

Kenapa kam ganggu de?

Yesus tegur orang-orang yang hadir yang tanya kelakuan perempuan ini.. Ini bisa tulis sebagai pernyataan. At: "Kam tra bole ganggu de1"

Miskin

Ini kasi tunjuk pada orang yang miskin AT: "orang-orang yang miskin

Sungguh sa bilang ke ko

Kasi tunjuk pernyataan ini sesuai deng kenyataan yang jelas dan penting. Lihat bagemana ko pu terjemahan dalam Markus 3:28.

Di mana pun Injil di kasi tau / di sampekan

Ini bisa kasi tunjuk dalam bentuk aktif. AT: " di manapun dong yang ikut kasi tau injil"

Apa yang perempuan su bikin akan di kasi tau

"Apa yang perempuan ini su buat akan di kasi tau"

Mark 14:10

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ketika perempuan itu urapi Yesus deng minyak wangi, Yudas janji untuk kasi Yesus ke imam-imam kepala.

Supaya de kasi De ke dorang

Yudas belum kasi Yesus ke dong, tapi de pigi buat akor-akor deng dong. AT: "supaya rencana deng dong bisa bawa Yesus ke dong"

Kasi

"Kasi" itu metafora, de pu arti, "bawa"

Ketika imam-imam kepala dong dengar de

Mungkin bisa tolong kasi tau apa yang imam-iman kepala su dengar.. AT: Ketika imam-imam kepala itu dengar kalo de mau buat untuk dorang"

Mark 14:12

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus suruh De pu murid dua orang untuk kasi siap makan Paskah.

Pada Waktu dong korban domba Paskah

Pada awal Hari Raya Roti tra pu ragi, itu biasanya untuk korban satu ekor domba.. AT: "itu kebiasaan untuk korban domba Paskah"

Bawa tempayan air

"Bawa tempayan isi air penuh"

Guru bilang, "mana Sa pu ruang tamu ... deng Sa pu murid-murid?"

Ini bisa tulis sebagi tra langsung. Terjemahkan ini supaya jadi permintaan yang sopan. AT: " Kitong pu Guru mau tau mana ruangan yang bisa De pakai untuk makan saat Paskah sama De pu murid-murid."

Ruang tamu

Ruang untuk orang datang

Makan Paskah

Disini "Paskah" kasi tunjuk ke jamuan Paskah. AT: "makan jamuan Paskah" (Lihat:)

Mark 14:15

Bikin persiapan-persiapan untuk kitong disana

Dong kasi siap jamuan makan untuk Yesus dan De pu murid-murid untuk makan. AT: "Kasi siap jamuan makan untuk kitong disana"

Para murid itu pigi

"Dua murid itu pigi"

Sperti yang De bilang

"Sperti yang Yesus bilang"

Mark 14:17

Pernyataan yang ada hubungannya:

Sore itu Yesus dan De pu murid-murid makan jamuan Paskah, Yesus bilang dong kalo salah satu dari dong akan khianati-De

De datang sama kedua belas murid
Mungkin akan lebih baik untuk kasi tau dari mana dong datang. AT "De datang tapi tra mau kalo dua belas murid ke rumah itu"
Tidur di meja
Dalam budaya Yesus, orang-orang kumpul dekat meja pendek, dan tidur atas bantal untuk makan.
Sungguh Sa tra bilang ke ko
Hal ini kasi tunjuk pernyataan itu trus benar dan penting. Lihat bagaimana ko terjemahkan di Markus 3:28.
Satu orang untuk satu orang
Ini de pu arti "satu per satu" De pu murid tanya ke De.
Sungguh itu bukan Sa
Arti itu 1) ini pertanyaan yang murid-murid mau dapa jawab deng "Tra" atau 2) ini pertanyaan gaya yang tra butuh jawaban. AT: "Sungguh, Sa bukan satu orang yang khianati ko"
Mark 14:20
Itu satu orang dari dua belas, yang skarang
"De itu salah satu orang dari kedua belas dari antara ko, yang skarang"
Deng Sa celup roti dalam mangkuk
Dalam kebiasaan Yesus, orang sering makan roti, celup ke dalam satu buah mangkuk yang dong pake sama-sama yang de pu isi saos atau campur deng isi minyak dan rempah-rempah.
Karna Anak Manusia akan pigi sesuai deng apa yang Alkitab De Di sini Yesus kasi tunjuk ke Alkitab yang kasi tau tentang De pu kematian. Jika ko punya cara yang lebih sopan untuk bilang tentang kematian dalam ko pu bahasa, ko bisa pake disini. AT: "Karna Anak Manusia akan mati sesuai apa yang Alkitab bilang"
Yang oleh-De Anak Manusia dikhianati
Ini bisa kasi tunjuk dalam bentuk langsung. AT: "Sapa yang khianat Anak Manusia"
Mark 14:22
Roti
Ini de pu arti roti yang tra pu ragi, yang dimakan sebagai bagian dari perjamuan Paskah.
Kasi pecah
de pu arti kalo De kasi pecah roti dalam potongan-potongan untuk dong smua orang makan. AT: "kasi pecah jadi potongan-potongan "
Ambil. Ini Sa pu tubuh
"Ambil roti ini, itu sa pu tubuh." Walau su banyak yang tau kalo roti itu simbol dari Yesus pu tubuh dan bukan sebagai daging yang benar, hal ini sangat baik untuk diterjemahkan sebagai pernyataan harafiah..
De ambil cawan
Disini "cawan" itu metonimia untuk anggur. AT: "De ambil cawan anggur."
Inilah darah Sa pu perjanjian, darah yang tumpah untuk banyak orang Perjanjian untuk pengampunan dosa. Ini bisa tulis secara tersurat. AT: "ini Sa pu darah yang kasi kuat perjanjian, darah yang tumpah sampe banyak orang bisa trima ampunan dosa"
Ini Sa pu darah
"Anggur itu Sa pu darah." Walau banyak yang tau anggur itu simbol darah Yesus dan tra benar-benar darah, Sangat

baik untuk terjemahkan pernyataan ini secara harafiah.
Sungguh Sa bilang ke ko
Ini kasi tunjuk kalo pernyataan ini khusus dan penting. Lihat bagaimana ko terjemahkan di Markus 3:28.
Buah anggur
"Anggur" Ini kasi tau minum anggur.
Baru
Mungkin de pu arti 1) "lagi" atau 2) "dalam cara baru"
Mark 14:26
Himne
Lagu himne adalah sebuah jenis lagu. Itu merupakan nyanyian Mazmur Perjanjian Lama.
Yesus bilang ke Dong
"Yesus bilang ke De pu murid-murid"
Akan jatuh
Itu satu ungkapan. AT: "akan kasi tinggal Sa"
Sa akan pukul
"Bunuh." Disini "Sa " kasi tunju ke Allah.
Domba-domba akan tahambur
Ini bisa tulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Sa akan kasi tahambur domba"
Mark 14:28
Pernyataan yang ada kaitannya:
Yesus deng jelas bilang ke Petrus kalo de akan menyangkal-De. Petrus dan smua murid-murid yakin dong tra akan menyangkal Yesus.
Sa di kasi bangkit
itu Allah kasi bangkit Yesus dari kematian. Ini bisa tulis dalam bentuk aktif.. AT: "Allah kasi bangkit Sa dari kematian" atau "Allah buat Sa hidup lagi"
Sa akan duluan dari ko
"Sa akan pigi duluan kamu"
Walaupun smua jatuh, Sa tra akan
"Sa tra akan" bisa diungkapkan secara penuh sebagai "aku tidak akan jatuh." Frasa "tra jatuh" adalah dua hal yang negatif dan bermakna positif. Ini bisa diungkapkan dalam pengertian positif jika diperlukan. AT: "Walau smua orang lain meninggalkan Engkau, sa akan tetap tinggal bersamaMu"
Mark 14:30
Sungguh Sa bilang ke ko
Ini kasi tunjuk kalo pernyataan itu sangat khusus dan penting Lihat bagaimana ko terjemahkan di Markus 3:28.
Ayam jantan berkokok
Ayam jantan itu unggas yang memanggil pada pagi sekali. Suara yang keras yang ia buat adalah : "kokok".
Dua kali
"Dua kali"
Ko akan menyangkal Sa
"Ko akan bilang ko tra kenal Sa"
Jika Sa harus mati
"Sekalipun Sa harus mati"
Smua buat janji yang sama
Ini de pu arti kalo murid smua su bilang hal yang sama.sperti yang Petrus bilang.
Mark 14:32
Pernyataan yang ada hubungannya:
Ketika dong pigi ke taman Getsemani di Bukit Zaitun, Yesus suruh tiga dari De pu murid-murid untuk tetap jaga lalu De

doa. Dua kali De kasi bangun dong, dan ketiga kali De bilang ke dong bangun karna ini waktu pengkhianatan. Dong pigi ke satu tempat
Kata "dong" kasi tunjuk ke Yesus dan De pu murid-murid. Dapa tindaas penuh derita
Sangat takut (takut skali atau sangat)
Kata "sangat" kasi tunjuk ke Yesus yang saat itu sangat takut. di De pu jiwa AT: "sangat masalah"
Sa pu jiwa itu
Yesus bialng tentang De pu diri sendiri "De pu jiwa" AT: "Sa" Sperti rasa mo mati
Yesus lebih-lebih karna De rasa sangat tertindaas dan deita kalo De rasa sperti De mau mati. Walaupun De tahu De tra akan mati sampe matahari terbit.
Jaga-jaga
Yesus pu murid-murid tetap jaga-jaga ketika Yesus doa. Ini tra pu arti dong harus jaga Yesus doa.
Mark 14:35
Mungkin kah
Ini de pu arti kalo Allah kasi ijin hal itu jadi. AT: "Jika Allah kasi ijin hal itu"
Waktu itu berlalu
Di sini "waktu itu" kasi tunjuk ke waktu Yesus menderita, Yesus pu derita, kedua di taman dan di kemudian.. AT: "kalo De harus lewat masa derita"
Bapa
"Bapa" itu istilah Yunani yang di pake ana-anak untuk panggil dong pu Bapa. Hal ini kasi tau hubungan dekat.. karna kata ini ikuti deng kata "Bapa", " itu pake istilah sesuai deng ko pu bahasa..
Bapa
Itu gelar yang sangat penting untuk Allah.
Cawan ini ambil dari Sa
Yesus bicara mengenai derita sperti hal satu buah cawan. Bukan Sa pu mau, tapi Ko pu mau
Yesus sedang minta Allah buat apa yang De mau buat dan bukan apa yang Yesus mau. AT: Tapi jang buat apa yang Sa mau, buat apa yang Ko mau"
Mark 14:37
Dapat dong tidur
Kata "dong" kasi tunjuk ke Petrus, Yakobus dan Yohanes. Simon, ko tidur ka? ko tra bisa jaga satu jam saja?
Yesus tegur Simon Petrus karna de su tidur. Ini bisa tulis kembali sebagai satu buah pernyataan. AT: "Simon, ko tidur ketika Sa su minta minta untuk tetap jaga. kam tra akan jaga-jaga selama satu jam."
Kalo kam tra jatuh dalam cobaan
Yesus bicara tentang cobaan sperti dalam hal jasmani. AT "Kam tra akan dapa coba".
Roh itu penurut, tapi daging tra kuat
Yesus kasi ingat Simon Petrus kalo de tra cukup kuat untuk buat apa yang mau de buat deng de pu tenaga sendiri. AT: "Ko kuat dalam roh tapi ko tra kuat untuk buat yang ingin ko mau" atau "Ko mau buat apa yang sa bilang, tapi ko tra kuat"
Roh ... daging
Ini kasi tunjuk ke dua aspek Petrus yang beda. "Roh" itu keinginan dalam de pu diri. "Daging" itu tenaga dan dari de

pu kemampuan manusia.
Pake kata yang sama
"kemudian doa sperti sebelum doa"
Mark 14:40
Dapat dong su tidur
Kata "dong" kasi tunjuk ke Petrus, Yakobus dan Yohanes. Karna dong pu mata su berat
Di sini yang tulis bilang tentang satu orang yang sangat mengantuk yang susah jaga de pu mata tetap buka itu "mata berat" AT: "karna dong sangat mengantuk dong alami susah untuk dong buka mata"
De untuk ketiga kali kembali
Yesus pigi dan kembali lagi untuk doa. Lali De kembali ke dong untuk ketiga kali. Ini jelas. AT: "Lalu De pigi dan doa lagi. De kembali untuk ketiga kali"
Apa ko masih tidur dan istirahat?
Yesus tegur De pu murid-murid untuk tra tetap jaga dan doa. Ko bisa terjemahkan ini pertanyaan retorik sebagai satu buah pernyataan yang lagi di butuh. AT: "Kam masih tidur dan istirahat!"
De pu waktu su tiba
Saat Yesus su mulai derita dan dikhianati..
Lihat!
"Dengar!"
Anak Manusia yang dapa khianat
Yesus kasi tau De pu murid-murid kalo pengkhianat sedang dekat dong. Hal ini bisa kasi tunjuk dalam bentuk aktif. AT: Sa, Anak Manusia, yang dapat khianat"
Mark 14:43
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yudas khianat Yesus deng ciuman, dan De pu murid-murid smua kabur.
Berita umum:
Ayat 44 kasi berita dasar tentang bagemana Yudas su sekongkol deng para pemimpin Yahudi untuk khianat Yesus..
Skarang yang khianat De
Ini kasi tunuk pada Yudas.
Itu de pu orang
Di sini "satu orang" kasi tunjuk ke orang yang Yudas kenal. AT: "De itu orang yang kam mau"
De cium De
"Yudas cium De"
Tangkap De dan taruh tangan ke De
Dua frasa punya arti yang sama untuk tekan kalo dong su tangkap Yesus. AT: "rebut Yesus dan tangkap De" atau "tangkap De"
Mark 14:47
Yang berdiri
"Yang berdiri di dekat itu"
Yesus bilang ke dong
"Yesus bilang ke banyak orang "
Apa kam kluar, sperti lawan perampok, deng bawa pedang-pedang dan pentungan-pentungan untuk tangkap Sa?
Yesus sedang tegur banyak orang. Ini bisa tulis sebagai pernyataan. AT: "Sangat konyol, ko datang tangkap Sa deng pedang-pedang dan pentungan-pentungan, sperti sa ini perampok"
Tapi hal itu harus digenapi

"Tapi hal itu harus jadi seperti itu"
Smua orang yang sama-sama deng Yesus
Ini kasi tunjuk ke De pu murid-murid.
Mark 14:51
Kain
Pakeian yang dapa buat dari serat lenan
Keliling De lalu ikat
Ini bisa di kasi tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "yang ikat di De pu tubuh"
Waktu dong tangkap De
"Waktu orang-orang tangkap orang itu"
Da lepas kain lenan itu
Sperti orang itu coba larikan diri, yang lain tangkap De pu baju, coba kasi stop De.
Mark 14:53
Pernyataan yang ada hubungannya:
Stelah kumpul para imam kepala, ahli taurat dan tua-tua bawa Yesus pada Imam Besar, Petrus jaga dari dekat sementara beberapa orng berdiri untuk kasi saksi palsu lawan Yesus..
Kumpul sama-sama Dia, smua imam-imam kepala, Tua-tua, dan Ahli-ahli Taurat
Ini bisa disusun ulang sampe lebih untu di pahami dimengerti. "Smua Imam-Imam kepala, Tua-tua, dan para Akhli Torat kumpul sama-sma di sana.
Skarang
Kata ini di pake untuk tandai ubah alur cerita sebagai awal yang di bilang oleh pengarang tentang Petrus.
Imam besar pu rumah sampe ke halaman besar
Selagi ikut Yesus, De berhenti di imam busar halaman rumah Imam Besar. Ini bisa tulis deng jelas. AT: "dan ia pigi sejauh di Imam besar pu halaman rumah"
De duduk sama sama para pengawal
Petrus duduk sama para pengawal yang sedang bekerja di halaman. AT: "De duduk di halaman antara para pengawal"
Mark 14:55
Saat ini
Kata ini di pake untuk kasi tau perpindahan alur cerita pu perpindahan alur ini sebagaimana orang yang tulis kasi tunjuk de pu cerita ke kitong tentang Yesus yang di adili.
Dong bisa bunuh De
Dong itu orang-orang yang mau hukum Yesus; namun kalo dong suruh orang lain yang buat. AT: "dong mau Yesus di hukum" atau "dong suruh orang lain hukum Yesus"
Tapi dong tra bisa temukan apa-apa
Dong tra ketemu kesaksian lawan Yesus yang bisa dong pake untuk hukum De dan bawa dalam kematian. AT: "Tapi dong tra temukan kesaksian yang bisa dong pake untuk hukum Yesus"
Bawa saksi palsu untuk lawan De
Di sini saksi palsu di kasi tunjuk sperti itu seakan-akan hal itu sperti objek fisik yang bisa bawa dari satu orang. AT: "tuduh De deng bilang saksi palsu lawan De"
Dong pu saksi tra dapa setuju
Ini bisa tulis dalam bentuk positif. "tapi dong pu saksi lawan satu sama lain"
Mark 14:57
Lawan De deng kasi saksi palsu
Di sini saksi palsu bilang seperti itu seakan-akan hal itu

sperti objek fisik yang bisa bawa oleh satu orang. AT: "tuduh De deng bilang saksi palsu lawan De"
Kitong dengar De bilang
"Kitong dengar Yesus bilang." Kata "kitong" kasi tunjuk ke orang-orang yang beri saksi palsu lawan Yesus dan tra termasuk orang-orang yang sedang bicara deng dong.
Buat deng tangan
Di sini kata "tangan-tangan" kasi tunjuk ke orang-orang. AT: "buat oleh manusia ... tanpa bantu manusia" atau "buat oleh manusia ... tanpa bantu manusia"
Dalam tiga hari
"Dalam tiga hari." Ini de pu arti bait suci bisa di buat dalam waktu tiga hari.
Akan bangun yang lain
Kata "bait suci" dimengerti dari frasa sebelumnya. Ini bisa diulang lagi. AT : "akan buat bait yang lain"
Tra setuju
"Lawan satu sama lain," Ini bisa tulis dalam bentuk positif.
Mark 14:60
Pernyataan yang ada hubungannya:
Ketika Yesus jawab dong kalo De itu Kristus, Imam Besar dan smua pemimpin agama yang ada disitu kutuk De sebagai orang yang pantas mati.
Berdiri di tengah-tengah dong
Yesus berdiri ditengah-tengah orang banyak yang marah untuk bicara ke dong. Terjemahkan ini untuk kasi tunjuk sapa yang ada ketika Yesus berdiri untuk bicara. AT: "berdiri di antara para Imam Kepala, Akhli Toran dan Tua-tua"
Apa Engkau tra jawab? Apa yang saksi lawan Ko?
Imam kepala tra tanya kepada Yesus tentang berita yang sperti saksi bilang, de minta Yesus untuk mengaku apa yang para saksi bilang itu salah. AT: "Apa Engkau tra akan jawab? Apa yang engkau bilang dalam respon tentang-tentang orang-orang ini pu kesaksian yang bicara lawan Ko?"
Anak Berkat
Di sini Allah sebut "Sang Berkat" Ini terjemahan yang paling bagus deng ko pu kata-kata yang sama secara alami di pake untuk kasi tunjuk ke "anak" dari ayah manusia. AT: "Berkat sang anak" atau "Anak Allah"
Sa
Ini punya dua arti: 1) untuk terima pertanyaan Imam Besar dan 2) untuk sebut De pu diri sendiri "Sa" yang Allah bilang untu De pu diri sendiri dalam Perjanjian Lama.
De duduk di sebelah kanan Yang Mahakuasa
Di sini "Yang Mahakuasa" itu satu buah metonimia yang wakili Allah. Duduk "di Allah pu sebelah kanan" itu perbuatan simbol dapat hormat yang tinggi dan Allah pu otoritas. AT: "De duduk di tempat hormat di samping Allah yang Maha Kuasa"
Datang sama-sama awan-awan di langit
Di sini awan-awan kasi tunjuk sebagai yang ikut Yesus ketika De kembali. AT: "ketika De kembali turun lewat awan-awan di langit"
Mark 14:63
De pu baju sobek
Imam Besar sengaja robek de pu jubah untuk kasi tunjuk de pu marah dan kesal sama apa yang Yesus bilang. AT:

"Sobek De pu baju saat marah"

Mengapa tong masih perlu para saksi?

Ini bisa tulis lagi sebagai satu buah pernyataan. AT: "Tong pasti tra butuh orang lain untuk saksi sama orang ini."

Kam su dengar hinaan

Ini kasi tunjuk pada apa yang Yesus bilang, yang Imam Besar sebut hinaan. AT: "Kam su dengar hinaan yang De bilang"

Dong smua ... beberapa orang mulai

Frasa-frasa ini kasi tunjuk pada beberapa orang banyak takumpul..

Untuk tutup De pu muka

Dong tutup De pu muka deng kain atau penutup mata, sampe De tra bisa lihat. AT: "tutup De pu wajah deng penutup mata"

Kasi tau

Dong ejek De, minta De untuk kasi tau sapa yang pukul De. AT: Nubuatkan sapa yang pukul Ko"

Para penjaga

"Para penjaga"

Mark 14:66

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus su ramal, kalo Petrus sangkal Yesus tiga kali sebelum ayam jantan berkokok.

Halaman di bawah

"Di luar di rumah pu halaman"

Salah satu orang pelayan perempuan Imam Besar

Pelayan perempuan itu kerja untuk Imam Besar. AT: "salah satu pelayan yang kerja untuk Imam Besar"

Menyangkal

Ini de pu arti untuk akui kalo itu satu tra benar. Dalam hal ini, Petrus bilang kalo apa yang pelayan perempuan bilang akan de tra benar..

Sa tra tau dan tra mengerti apa yang kam bilang.

Kedua "tau " dan "mengerti" punya arti yang sama. de pu arti itu pengulangan untuk tambah apa yang Petrus bilang. AT: "Sa benar-benar tra mengerti apa yang kam bilang!"

Mark 14:69

Pelayan perempuan

Itu pelayan perempuan yang sama deng yang kenal Petrus sebelumnya.

Salah satu dari dorang

Orang-orang itu kenal Petrus sebagai salah satu Yesus pu murid. Ini bisa jadi jelas. AT: "salah satu dari Yesus pu murid-murid" atau "salah satu dari dong yang sama deng orang-orang yang dapa tangkap"

Mark 14:71

Bawa de pu diri di bawah kutukan

Jika dalam ko pu bahasa, ko harus kasi nama orang yang kutuk satu orang, kata Allah. AT: "demi Allah sa kutuk De"

Ayam jantan lekas berkokok

Ayam jantan itu unggas yang panggil di pagi-pagi satu kali. Suara keras yang de kasi keluar itu "berkokok"

Kedua kali

"Kedua" itu urutan angka

De hancur

Ungkapan ini de pu arti de sangat penuh deng rasa sedih dan hilang kendali atas de pu emosi. AT: "de penuh deng sedih" atau "de hilang kendali atas de pu emosi"

Chapter 15

Markus 15

Catatan umum

Pikiran khusus pada pasal ini

"Tirai Bait Allah terbelah jadi dua"

Ini adalah simbol penting. Tirai Bait Allah digambarkan terpisah antara Allah dan manusia. Allah tra dapa langsung ketemu karna De pu suci. Yesus Kristus mati untuk ganti.

Tokoh penting dalam pasal ini

"Raja orang Yahudi"

Ini adalah sindiran yang pake perumpamaan ironi untuk sindir satu orang. Kalimat ini "selamatkan ko pu diri dan datang dari De pu salib," "Biarkan Yesus Kristus, Raja Israel, datang kepada De, stiap orang yang liat dan percaya" dan "Biarkan dong liat Elia datang untuk ambil De" juga merupakan sindiran.

Kemungkinan kesulitan arti lain dari pada pasal ini

Eloi, Eloi, lama sabakhthani?

Ini merupakan salinan dari bahasa Aram. Markus artikan deng pake bahasa Yunani. De menjelaskan de pu arti.

Hubungan:

[Catatan Markus 15:01](#) ****

Mark 15:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Kalo imam-imam kepala, tua - tua, ahli-ahli taurat, dan sluruh Mahkamah agama menyerahkan Yesus kepada Pilatus, dong tuduh Yesus bikin banyak hal yang tra baik. Kalo Pilatus tanya kepada Yesus apakah yang di katakan orang banyak itu benar, Yesus tra jawab Pilatus.

Dong ikat Yesus dan serahkan De

Dong printakan agar Yesus dibelenggu, tapi mungkin saja penjaga-penjaga yang biasa ikat De lalu kemudian serakan De. AT: "Fong printakan agar Yesus di ikat dan diserakan" atau "dong printakan penjaga-penjaga agar Yesus di serakan."

Dong serahkan De kepada Pilatus

Dong serahkan Yesus kepada Pilatus dan biarkan Pilatus tangani Yesus.

Kam bilang bigini

Arti-arti yang memungkinkan 1) deng bilang kepada Pilatus, bukan Yesus, De bilang bahwa De Raja Yahudi. AT: "Kam bilang bigini" atau 2) deng bilang, Yesus bilang De Raja Yahudi. AT: "Ya, kam bilang, sapa Sa" atau "Ya, sperti yang kam katakan"

Banyak yang tantang Yesus

"Tuduh Yesus banyak hal" atau "bilang banyak hal tra baik tentang Yesus"

Mark 15:4

Pilatus tanya lagi ke De

"Pilatus tanya kepada Yesus lagi"

Apa kam tra kase jawaban kah?

Pernyataan ini dapat dinyatakan dalam kalimat aktif. AT:

"kase sa jawaban"

Liat

"Dengarkan." Kata ini di pake untuk kase usul yang banyak tuduhan terhadap De.

Kase pujian ke De

Pilatus kaget karna Yesus tra jawab dan tra melawan

Mark 15:6

Pernyataan yang ada hubungan:

Pilatus berharap bahwa orang-orang akan pilih Yesus, untuk bebaskan satu orang hukuman, tapi terbolak balik orang-orang lebih pilih Barabas

Skarang

Kata ini dipake untuk tanda brenti dari cerita utama sbagai brenti dari penulis untuk cerita dasar tentang kebiasaan Pilatus bebaskan satu orang hukuman yaitu Barabas

Di penjara ada banyak yang melawan, sala satu diantara dong yang nama Barabas

"Pada saat itu satu orang yang nama Barabas, yang dipenjara sama-sama orang-orang lain. dong su bunu saat melawan dan tolak pemerintahan Roma.

Biking sesuatu ke dong atas apa yang de suda biking saat dulu

Hal ini kase tunjuk kepada Pilatus yang bebaskan satu orang hukuman. AT: "untuk bebaskan satu orang hukuman atas apa yang tla dong biking di masa lalu"

Mark 15:9

Karna de tau kalo dong benci, Yesus diserakan kepada de Ini adala dasar mengenai bagaimana Yesus diserakan kepada Pilatus.

Ini karna imam-imam kepala benci kepada De

Dong benci kepada Yesus, karna banyak orang ikut De dan jadi De murid. AT: "Imam-imam kepala benci kepada Yesus. Ini dong pu alasan" atau "iman-imam kepala benci kepada orang-orang yang ikut Yesus. Ini dong pu alasan"

Arakan orang banyak

Penulis bicara tentang imam-imam kepala yang pangcing-pangcing banyak orang seolah-olah sperti suatu mangkuk yang sdang dong aduk. AT: "menghasut orang banyak" atau "atur orang banyak"

Lepaskan sbagai ganti de

Dong minta untuk lepaskan Barabas dan di gantikan oleh Yesus. AT: "yang dibebaskan bukanlah Yesus"

Mark 15:12

Pernyataan yang ada hubungan:

Orang banyak minta Yesus untuk dihukum mati, jadi Pilatus minta de tentara-tentara yang hukum De deng mahkota duri, pukul De, dan salibkan De.

Apa yang harus sa bikin ke Raja orang Yahudi ini ?

Pilatus minta apa yang harus de bikin kepada Yesus kalo Barabas dibebaskan. AT: "kalo sa bebaskan Barabas, apa yang harus sa bikin deng Raja Yahudi ini"

Mark 15:14

Pilatus bilang kepada dong

"Pilatus bilang kepada dong"

Puas

"Dong pu hati puas "

De cambuk Yesus

Pilatus sbenarnya tra secara langsung cambuk Yesus tapi de tentara-tentara yang bikin.

Ejek-ejek

"Cambuk deng cemeti. " untuk "ejek " untuk di pukul deng cemeti khusus yang sakit skali

Trus bawa De untuk di salibkan

Pilatus bilang kepada de tentara untuk bawa Yesus untuk di salibkan. Pernyataan ini dapat dinyatakan dalam kalimat aktif. AT: "bilang kepada de tentara untuk bawa dan salibkan Dia"

Mark 15:16

Pengadilan (yang merupakan pusat pemerintahan)

Tempat dimana tentara Roma di Yerusalem tinggal, dan tempat pemerintah tetap kalo de di Yerusalem. AT:

"Pengadilan dari tentara-tentara "barak" atau " pengadilan dari kediaman pemerintah"

Sluruh kelompok tentara

"Sluruh pasukan tentara"

Dong taru jubah ungu Yesus punya bahu

Ungu merupakan warna yang melambangkan kerajaan.

Tentara-tentara tra percaya Yesus adalah Raja. Dong pake cara ini untuk ejek-ejek De karna orang lain bilang de Raja Yahudi

Mahkota duri

"Mahkota yang terbuat dari duri-duri"

Hiduplah, Raja orang Yahudi

" Suara Hai " deng angkat tang adalah satu-satunya hal

yang dipake untuk menyapa tentara Romawi. Tentara-tentara tra percaya bahwa Yesus adalah Raja Yahudi. Dong suara ini hanya untuk ejek-ejek De.

Mark 15:19

Buluh

"Tongkat yang panjang "

Tunduk dikaki

Satu orang yang tunduk di De kaki, jadi dong yang berlutut kadang-kadang bilang tunduk dikaki dong. AT: "Berlutut" atau "tunduk"

Dong paksa untuk bawa salib Yesus

Menurut hukum Romawi, satu orang tentara dapa paksa satu orang untuk jalan deng bawa benda berat. Pada kasus ini, dong paksa Simon untuk bawa salib Yesus. .

Dari kota

"Dari luar kota"

Orang tertentu, Rufus), dan

Dasar mengenai satu orang laki-laki yang diminta tentara dan paksa untuk bawa salib Yesus.

Simon, Aleksander dan Rufus
Nama laki-laki itu.
Kirene
Nama tempat.
Mark 15:22
Pernyataan yang ada hubungan:
Para tentara bawa Yesus ke Golgota, tempat dong salibkan Yesus deng dua orang yang lain. Banyak orang ejek-ejek De.
Tempat Tengkorak
"Tempat tengkorak" atau "tempat penuh tengkorak". Nama tempat ini. Ini brarti tempat yang banyak tengkorak disana .
Tengkorak
Tengkorak adalah tulang kepala, atau kepala yang traada daging
Anggur bercampur deng mur
Mungkin bantu kalo dijelaskan tentang kemenyan yang kase hilang rasa sakit. AT: "anggur campur deng obat yang biasanya disebut kemenyan" atau "anggur bercampur deng obat kase hilang rasa sakit yang disebut kemenyan"
Mark 15:25
Jam tiga
"Ketiga" disini sperti urutan angka. Hal ini tertuju pada jam 9 pagi. AT: "jam 9 pagi"
Sbuah tanda
Para tentara taru sbuah tanda salib di atas Yesus. AT: "Dong taru tanda itu di salib diatas kepala Yesus
Tuduhan
"Tuduhan"
Para pecuri
"Ditangan para pencuri"
Satu di De pu sbelah kanan dan satu di De pu sbelah kiri
Ini dapat ditulis deng jelas. AT: "satu disebelah kanan De dan satu salib disebelah kiri De"
Mark 15:29
Dong goyang kepala
Ini sbuah aksi untuk tunjukan kalo orang-orang bicara tentang Yesus.
Hai !
Ini sbuah ikrar dari para pengejek. Pake istilah yang sesuai dalam ko bahasa
Kam yang akan hancurkan Bait Allah dan bangun de kembali dalam 3 hari
Orang-orang tunjuk pada Yesus yang lebih dulu bilang apa yang akan De bikin. AT: "Kam yang bilang akan hancurkan Bait Allah dan akan bangun de kembali dalam 3 hari"
Mark 15:31
Deng jalan yang sama
Ini tunjuk pada cara orang-orang yang jalan deng ejek-ejek Yesus
Datu deng lain ejek-ejek De
"Yang sdang ejek-ejek tentang Yesus diantara dong"
Kasebiar Yesus Kristus, Raja Israel, turun
Para pemimpin tra percaya kalo Yesus Kristus, Raja Israel. AT: "De panggil De pu diri Kristus dan Raja Israel. Jadi biarkan De turun" atau "kalo De benar-benar Yesus Kristus dan Raja Israel, De harus bisa untuk turun."
Percaya
Ini artinya percaya pada Yesus. AT: "percaya pada De"

Mengina
"Ejek-ejek" atau "menghina"
Mark 15:33
Pernyataan yang ada hubungan:
Gelap gulita tutup sluruh bumi sampe jam 3, saat Yesus menangis deng suara keras dan meninggal. Saat Yesus meninggal, langit terbelah dari atas ke bawah"
Jam ke enam
Tunjukan pada jam 12 siang.
Gelap datang tutup bumi
Disini penulis menggambarkan langit diluar jadi gelap seolah-olah gelap sperti gelombang yang datang di bumi.
AT: "sluruh bumi jadi gelap"
Saat jam sembilan
Ini tunjukan pada jam 3 siang. AT: "jam 3 sore" atau "tengah sore"
Eloi, Eloi, lama sabakhtani
ini adalah dari bahasa Aram yang harus di tulis sperti dalam Ko pu bahasa deng fonem (bunyi bahasa) yang sama . (Liat:
Di artikan
"De artinya"
Banyak orang yang berdiri dan dengar De kata-kata dan bilang Dapa kase tunjuk secara jelas kalo dong salah mengerti atas apa yang Yesus bilang. AT: "Saat orang bijak berdiri dan dengar De bilang, dong salah mengerti dan bilang
Mark 15:36
Anggur asam
"Asam"
Tongkat buluh
"Tongkat." tongkat yang terbuat dari buluh
Kase ke De
"Kase kepada Yesus" Laki-laki itu kase tongkat itu kepada Yesus sehingga De dapat minum dari spon. AT: "kase kepada Yesus"
Tirai Bait Allah terbelah jadi dua
Markus kase tunjuk kalo Allah sendirilah yang belah tirai Bait Allah. Hal ini dapa kase tunjuk dalam kalimat aktif. AT: "Allah belah Tirai Bait Allah jadi dua"
Mark 15:39
Pemimpin pasukan
Ini adalah pemimpin pasukan yang pimpin para tentara yang salibkan Yesus.
Yang duduk dan menghadap Yesus
"Yang duduk dan menghadap Yesus"
De su mati deng cara sperti ini
"Bagemana Yesus mati" atau "Cara Yesus mati"
Anak Allah
Sbutan penting untuk Yesus
Liat dari jauh
"Liat dari jauh"
(Mama dari Yakobus dan Yoses)
" Yakobus pu mama, dan Yoses." Dapat ditulis tanpa tanda kurung
Yakobus lebih muda
"Yakobus yang lebih muda." Laki-laki ini tunjukan kepada "yang lebih muda" mungkin untuk membedakan de dari laki-laki lain yang nama Yakobus.
Yoses

Yoses traada orang yang sama sperti saudara muda Yesus.

Liat terjemahannya pada [Markus 6:3]

Salome

Salome adalah nama satu orang perempuan.

Saat De di Galilea dong ikut De, deng De ke Yerusalem

"Saat Yesus di Galilea perempuan-perempuan ikut

De.....deng De ke Yerusalem. Ini adalah dasar tetang perempuan yang saksi Yesus di salibkan dari jauh.

Datang sama-sama deng De ke Yerusalem

Yerusalem lebih tinggi dari segala tempat di Israel, jadi sangatlah wajar orang-orang bicara untuk naik dan turun ke Yerusalem.

Mark 15:42

Pernyataan yang ada hubungan:

Yusuf dari Arimatea minta kepada Pilatus tubuh Yesus, yang dibungkus dari kain linen dan taru De di kuburan.

Disini malam hari dibicarakan seolah-olah ini adalah sesuatu yang datang dari satu tempat ke tempat yang lain" AT 'malam tlah datang' " hari menjelang malam"

Yusuf dari Arimatea datang kesana. De orang yang dihormati frasa "datang kesana" tunjukan kepada Yusuf yang datang kepada Pilatus yang juga gambar dasar yang suda di kase tapi kedatangannya menekankan dan bantu kase kenal de dicerita. Mungkin ada perbedaan cara dalam bahasa kamus. AT: "Yusuf dari Arimatea yang dihormati"

Yusuf dari Arimatea

"Yusuf dari Arimatea" Yusuf nama satu orang laki-laki, dan Arimatea nama tempat de datang.

De orang terhormat anggota dewan, untuk Kerajaan Allah

Dasar Yusuf. (Liat :

Pigi kepada Pilatus

"Pigi kepada Pilatus" atau "pigi ketempat Pilatus"

Minta badan Yesus

Dapat dinyatakan deng jelas bahwa de minta tubuh itu untuk kubur. AT: "minta ijin untuk ambil badan Yesus untuk kubur De"

Pilatus kaget kalo Yesus su mati, De panggil pemimpin pasukan

Pilatus dengar orang-orang bilang kalo Yesus mati. Ini de kaget jadi de tanya kepada pemimpin pasukan apakah itu benar. Ini minta penjelasan. AT: "Pilatus kaget saat dengar Yesus mati, jadi de panggil pemimpin pasukan"

Mark 15:45

De kase badan itu kepada Yusuf

"De kase ijinkan Yusuf ambil badan Yesus"

Kain linen

Linen adalah pakaian yang di buat dari serabut atau batang linen halus. Liat de pu arti pada Markus 14:51.

De kase turun trus de guling batu

Kam mungkin perlu membuatnya tersurat kalo Yusuf butuh bantuan orang lain saat kase turunkan badan Yesus dari salib, bawa taru di kuburan, dan tutup kubur.. AT: "De dan orang lain yang bawa De. Saat dong guling batu"

Kubur yang digali didalam batu

Pernyataan ini dapat dibuat dalam kalimat aktif. AT: "kubur tempat dulunya satu orang potong batu"

Batu penutup kubur

"Batu besar di de pu depan"

Yoses

Yoses trada orang yang sama sperti saudara muda Yesus.

Liat terjemahannya pada [Markus 6:3]

Tempat Yesus dikubur

Pernyataan ini dapat dinyatakan dalam kalimat aktif. AT: "tempat dimana Yusuf dan orang-orang kuburkan Yesus"

Chapter 16

Catatan umum

Markus 16

Pikiran Khusus dalam Pasal ini

Tradisi Penguburan

Hal itu adalah sebuah adat dalam bangsa Israel kuno untuk menempatkan orang-orang penting atau orang-orang kaya dalam kuburan dan menutup kuburan itu deng batu yang besar. Hanya keluarga orang-orang kaya yang bisa bayar tempat pemakaman semacam ini.

Brapa arti sulit dalam pasal ini

Laki-laki muda satu pake jubah yang putih.

Matius, Markus, Lukas, dan Yohanes smua menulis tentang malaikat-malaikat yang berjubah putih deng perempuan dalam makam Yesus. Dua dari penulis itu dong sebut laki-laki, tapi hal itu karna malaikat dalam bentuk manusia. Dua dari penulis itu tulis tentang dua malaikat, tapi dua penulis yang lain hanya tulis tentang satu dari dorang. Lebih baik artikan setiap bagian ini sperti yang terlihat dalam ULB tanpa mencobaa untuk bikin smua bagian kastau hal yang sama persis. (Liat: [Matius 28:1-2](#), [Markus 16:5](#) dan [Lukas 24:4](#) dan [Yohanes 20:12](#))

Hubungan :

[Catatan Markus 16:01](#)

<< |

Mark 16:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Pada hari pertama minggu itu, perempuan-perempuan datang lebih awal karna dong harap untuk kase rempah-rempah untuk urapi Yesus pu badan. Dorang kaget lihat

satu orang laki-laki yang bilang ke dong kalo Yesus su hidup, tapi dong takut trus tra kase tau ke siapapun.

Waktu hari Sabat su lewat

Yaitu, setelah hari Sabat, hari ketujuh minggu itu, su selesai dan hari pertama minggu itu su mulai.

Mark 16:3

Batu itu su diguling

Ini bisa dikatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "Satu orang su kase guling batu itu"

Mark 16:5

De su bangkit!

Malaikat itu deng tegas kase tau Yesus su bangkit dari kematian. Ini bisa diartikan dalam bentuk yang aktif. AT: "De bangkit" atau "Allah su bangkitkan Yesus dari kematian!" ato "Yesus bangkitkan de pu diri sendiri dari kematian!"

Mark 16:9

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus pertama-tama kasi tunjuk diri sama Maria Magdalena, yang kase tau ke murid-murid Yesus, trus De kas tunjuk diri ke dua orang lagi saat Yesus jalan di negeri itu, dan kemudian De kas tunjuk diri ke de pu kesebelas murid.

Pada hari pertama di minggu itu

"Pada hari Minggu"

Dorang dengar

"Dong dengar Maria Magdalena bilang"

Mark 16:12

De kas tunjuk diri dalam bentuk yang lain

"Dua dari dong" melihat Yesus, tapi De kelihatan beda dari De pu penampilan sebelumnya.

Dua dari dorang

Dua dari "dorang yang bersama deng De" ([Markus 16:10](#))

Dorang tra percaya De

Brapa murid yang lain tra percaya apa yang dong dua bilang waktu berjalan di negeri itu.

Mark 16:14

Pernyataan yang ada hubungannya:

Waktu Yesus ketemu deng kesebelas murid, De tegur dong karna dong tra percaya dan bilang ke dong untuk pigi ke sluruh dunia dan beritakanlah Injil.

Kesebelas

Dorang tuh sebelas rasul yang tetap ada setelah Yudas kase tinggal dong.

Dong sandar di meja

Ini tuh satu perumpamaan untuk makan, yang merupakan sebuah cara yang biasa untuk orang-orang pada saat itu memakan makanan. AT: "Dorang lagi makan makanan"

Bersandar

Dalam tradisi Yesus, waktu orang-orang berkumpul bersama untuk makan, dong berbaring di sisi dorang, mencela diri dorang sendiri diatas bantal disamping meja yang tra terlalu tinggi.

Kekerasan hati

Yesus sedang tegur De pu murid-murid karna dorang tra akan percaya sama De. Arti ungkapan ini sehingga bisa dipahami kalo murid-murid tra percaya Yesus. AT: "Tra mau untuk percaya"

Pergi ke sluruh dunia

Disini "dunia" merupakan sbuah perumpamaan untuk orang-orang di dunia. AT: "Pigi ke tempat manapun yang ada banyak orang-orang"

Ke smua ciptaan

Ini tuh sesuatu yang melebihi-lebihkan dan satu perumpamaan untuk dimanapun orang-orang berada. AT: "Smua orang sepenuhnya"

Siapa yang percaya dan dibaptis akan diselamatkan

Kata "De" ditujukan ke siapa saja. Kalimat ini bisa dibuat jadi kalimat aktif. AT: "Allah akan selamatkan smua orang yang percaya dan perbolehkan kam untuk baptis dorang"

Orang yang tra percaya akan dapa hukum

Kata "orang" disini ditujukan kepada siapa saja. Kalimat ini bisa dibuat menjadi aktif. AT: "Allah akan hukum smua orang yang tra percaya"

Mark 16:17

Tanda-tanda ini akan sertai dorang yang percaya

Markus bicara tentang mujizat seolah-olah dorang berjalan bersama deng orang-orang percaya. AT: "Orang-orang lihat dorang yang percaya akan lihat hal-hal ini terjadi dan tau kalo Sa bersama deng orang-orang percaya"

Dalam Sa pu nama

Mungkin de pu arti lain adalah 1) Yesus sedang kase daftar umum: "Dalam Sa pu nama dong akan bikin hal-hal yang sperti ini: Dorang" atau 2) Yesus sedang kase daftar yang tepat: "Ini tuh hal-hal yang dorang akan bikin dalam Sa nama."

Dalam Sa pu nama

Disini "nama" dihubungkan deng kekuasaan Yesus dan De pu kuasa. Liat bagemana "dalam nama Sa" diartikan dalam [Markus 9:38]

Mark 16:19

De terangkat ke Surga dan duduk

Ini bisa dikatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "Allah angkat De ke Surga, dan De duduk"

Duduk di sebelah kanan Allah

Untuk duduk "di sebelah kanan Allah" tuh satu simbol penerimaan kehormatan dan kekuasaan yang besar dari Allah. AT: "Duduk di tempat yang maha tinggi disamping Allah"

Teguhkan De pu firman

Ungkapan ini brarti dorang buktikkan kalo dorang pu pesan tuh benar. AT: "Kase tunjuk kalo De pu pesan, yang dong bilang tuh benar"

Chapter 1

Lukas 01

Catatan Umum

Susunan dan bentuk

Beberapa terjemahan membuat paragraf menjorok ke dalam di stiap baris sajak supaya lebih mudah untuk dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) melakukannya untuk sajak di Lukas 1:46-55 dan Lukas 1:68-79.

Pikiran khusus dalam pasal ini

"De akan di kase nama Yohanes"

Merupakan hal yang tra lazim di daerah Timur di kase nama seorang anak deng suatu nama yang bukan merupakan nama dari seorang kluarga. Karna Elisabet dan Zakharia tra pu kluarga yang nama "Yohanes" di dalam dong pu kluarga, nama ini sangat mengejutkan bagi orang lain.

Istilah-istilah penting dalam pasal ini

Lukas tra pake banyak kata-kata yang sulit. Bahasa yang de pake sederhana dan tra bertele-tele.

Tautan:

[Catatan Lukas 01:01 Permulaan kitab Lukas](#)

Luke 1:1

Berita umum:

Lukas de jelaskan kenapa de mo tulis sama Teofilus.

Akan hal-hal yang su digenapi diantara kitong

"Tentang hal-hal yang su terjadi di antara kitong" ato "tentang peristiwa-peristiwa yang su terjadi di antara kitong"

Di antara kitong

Trada yang tau deng pasti siapa Teofilus. Kalo de tu orang kristen, kata "kitong" di sini akan mengikutsertakan de dan bersifat inklusif, dan kalo Teofilus bukan orang Kristen maka "kitong" akan bersifat eksklusif.

Adalah saksi-saksi dan pelayan-pelayan Firman

Seorang "saksi" adalah orang yang menyaksikan terjadinya sesuatu, sedangkan pelayan Firman adalah orang yang melayani Allah deng cara menyampaikan pesan Allah sama orang-orang. Ko mungkin perlu kase jelas bagemana dong itu merupakan pelayan Firman. Arti lain: "Menyaksikan apa yang su terjadi dan melayani Allah deng menyampaikan De pu pesan sama orang-orang"

Pelayan-pelayan Firman

Kata "Firman" merupakan suatu sinekdote untuk suatu pesan yang terdiri atas banyak kata-kata. Arti lain: "Para pelayan Firman" ato "para pelayan pesan Allah"

Diselidiki deng teliti

"Diteliti deng hati-hati." Lukas de bersikap hati-hati dalam menceritakan hal apa yang sebenarnya terjadi. Mungkin saja de bicara sama banyak orang berbeda yang menyaksikan apa yang su terjadi untuk pastikan kalo apa yang de su tulis tentang peristiwa-peristiwa tersebut merupakan hal yang tepat.

Teofilus yang terutama

Lukas de bilang ini untuk menghargai dan menghormati Teofilus. Ini bisa berarti kalo Teofilus itu seorang pejabat pemerintah yang pu kedudukan penting. Bagian ini sebaiknya pake gaya bahasa sesuai deng yang ada di ko pu budaya, tuk menyebut orang yang lebih tinggi secara status. Beberapa orang mungkin dong lebih suka tuk meletakkan salam ini di awal dan bilang, "Tuk ... Teofilus" ato "Kepada yang terkasih ... Teofilus."

Yang terutama

"Yang terhormat" ato "mulia"

Teofilus

Nama ini berarti "Allah De pu sahabat." Ini mungkin menggambarkan de pu karakter, ato memang merupakan de pu nama yang sebenarnya. Kebanyakan terjemahan dong tulis sbagai nama.

Luke 1:5

Pernyataan yang ada hubungannya

Malaikat de nubuatkan Yohanes de pu kelahiran.

Brita umum:

Zakharia deng Elisabet dikenalkan. Ayat-ayat ini menjelaskan dong pu latar belakang.

Pada zaman Herodes, raja Yudea

Kata "Pada zaman" dipake tuk kase tunjuk suatu peristiwa baru. Arti lain: "Slama masa pemerintahan raja Herodes atas Yudea"

Ada suatu hal tertentu

"Terdapat sesuatu yang khusus" ato "terdapat suatu." Ini tu cara tuk kase kenal tokoh baru ke dalam cerita.

Pertimbangkanlah bagemana hal ini digambarkan dalam ko pu bahasa.

Kelompok

Dimengerti kalo hal ini de menunjuk ke para imam.

Terjemahan lain: "kelompok imam-imam" ato "rombongan imam-imam"

Abia

"Yang merupakan keturunan Abia." Abia tu de leluhur dari rombongan imam-imam ini dan dong semua tu keturunan Harun, yang merupakan orang Israel dong pu imam yang pertama.

De pu istri berasal dari Harun pu ana-ana perempuan

"De pu istri tu harun pu keturunan." Ini de pu maksud kalo de tu berasal dari garis keturunan imam yang sama sperti Zakharia. Arti lain: "De pu istri juga merupakan Harun de pu keturunan" ato "Zakharia deng de pu istri Elisabet, dong dua tu Harun de pu keturunan"

Dari Harun de pu ana-ana perempuan

"Harun pu keturunan"

Di depan Allah

"Dalam Allah de pu pandangan" ato "menurut Allah pu pendapat"

Smua perintah dan praturan dari Tuhan

"Sgala hal yang Tuhan su printahkan dan wajibkan"

Tapi

Kata yang de pu sifat menentang ini kase tunjuk kalo apa yang terjadi selanjutnya tu kebalikan dari apa yang diharapkan. Orang-orang dong sangka kalo dong melakukan hal yang benar, Allah De akan kase izin dong punya anak. Walaupun pasangan ini melakukan apa yang benar, dong tra punya anak.

Luke 1:8

Saat terjadi

Kata ini dong pake tuk menandai adanya peralihan dalam cerita, ato latar belakang kepada tokoh dalam cerita.

Zakharia de di dalam Allah pu hadirat, menjalankan de pu tugas keimamatan

Disiratkan kalo Zakharia berada di Bait Allah dan tugas-

tugas imam tersebut merupakan bagian dari penyembahan kepada Allah.

Sesuai dong pu urutan divisi

"Saat dong pu rombongan pu giliran tiba" ato "ketika tiba dong pu saat bagi dong pu rombongan tuk melayani"

Sesuai deng kebiasaan dalam memilih imam mana yang akan ... membakar ukupan

Kalimat ini kase informasi sama kitong tentang tugas keimamatan.

Cara yang biasa

"Cara sesuai tradisi" ato "dong pu kebiasaan"

Dipilih deng undi

Undi yang dimaksud berupa sebuah batu yang ditandai, yang dilempar ato digulingkan di atas tanah tuk bantu dong memutuskan sesuatu. Para imam dong yakin kalo Allah De menuntun undi tersebut tuk kase tunjuk sama dong imam mana yang De kehendaki tuk dong pilih.

Bakar ukupan

Para imam dong akan bakar ukupan yang harum sbagai persembahan bagi Allah stiap pagi dan malam, di altar khusus dalam Bait Allah.

Suatu kelompok orang

"Sejumlah besar orang" ato "Orang banyak"

Di luar

Pelataran itu wilayah tertutup yang mengelilingi Bait Allah.

AT: "Di luar bangunan Bait Allah" ato "di pelataran di luar Bait Allah"

Pada jam

"Pada waktu yang ditentukan." Tra jelas apakah waktu yang dong maksud tu pagi ato malam saat mempersembahkan korban bakaran.

Luke 1:11

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Saat Zakharia de melaksanakan de pu tugas di Bait Allah, seorang malaikat Allah datang tuk menyampaikan pesan sama de.

Skarang

Kata ini kase tanda permulaan tindakan di dalam cerita.

Muncul di de pu hadapan

"Tiba-tiba datang sama de" ato "tiba-tiba berada di sana deng Zakharia." Ini mengungkapkan kalo malaikat tersebut de sedang berada deng Zakharia, bukan hanya suatu penglihatan.

Zakharia ... ketakutan ... ketakutan jatuh timpa de

Kedua kata ini punya pengertian yang sama, dan menekankan betapa Zakharia de sangat takut.

Saat Zakharia liat de

"Saat Zakharia de liat malaikat itu," Zakharia de jadi takut karna malaikat itu de muncul deng sangat menakutkan. De tra bikin salah, jadi de tra takut kalo nanti malaikat itu hukum de.

Ketakutan jatuh timpa de

Ketakutan digambarkan sbagai sesuatu yang serang ato kuasai Zakharia.

Jang takut

"Stop takut sama sa" ato "Ko tra perlu takut sama sa"

Ko pu doa su didengarkan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Disiratkan kalo Allah De akan kase apa yang Zakharia de minta. AT: "Allah

su dengar ko pu doa dan akan kase apa yang ko minta"

Anak laki-laki lahir buat ko

"Mengandung anak laki-laki buat ko" ato "melahirkan ko pu anak laki-laki"

Luke 1:14

Karna

"Ini karna." Zakharia dan "banyak orang tersebut" akan bersukacita karna Yohanes akan jadi "besar pada pemandangan Tuhan." Selebihnya dari ayat 15 kase tau bagaimana Allah De kehendaki Yohanes tuk hidup.

Ko akan dapat sukacita dan kesenangan

Kata "sukacita" dan "kesenangan" memiliki pengertian yang sama dan dipake tuk menekankan betapa besarnya sukacita tersebut. AT: "ko akan dapat sukacita yang besar" ato "ko akan jadi sangat senang"

Di de pu kelahiran

"Karna de pu kelahiran"

De akan jadi besar di pandangan Tuhan

"De akan jadi orang yang sangat penting buat Tuhan" ato "Allah De akan anggap sangat penting"

De akan dipenuhi deng Roh Kudus

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Roh Kudus akan kase kuat de" ato "Roh Kudus akan tuntun de" Pastikan kalo keduanya tra sama deng apa yang mungkin roh jahat de bikin sama seseorang.

Dari de pu mama pu kandungan

"Bahkan saat de berada dalam de mama pu kandungan" ato "bahkan sebelum de lahir"

Luke 1:16

Banyak di antara orang Israel

Apabila kalimat ini de terlihat seolah-olah tra mengikutsertakan Zakharia, kata ini dapat diterjemahkan jadi "Banyak dari kam keturunan Israel" ato "Banyak dari kam yang merupakan Allah de pu umat, Israel." Kalo perubahan ini dilakukan, pastikan kalo kata "dong pu Allah" juga diubah menjadi "kam pu Allah (banyak)."

Balik

"Balik" merupakan suatu metonimia untuk

"bertobat." AT: "Balik kembali" ato "dibuat jadi kembali".

Akan pigi mendahului Tuhan

Sbelum Tuhan De datang, de akan pergi dan menyerukan sama orang-orang kalo Tuhan akan datang sama dong..

Tuhan pu muka

"Muka" seseorang mungkin saja merupakan suatu ungkapan yang menunjuk pada kehadiran orang tersebut. Terkadang bagian ini diabaikan dalam penerjemahan. AT: "Tuhan"

Dalam roh dan Elia de pu kuasa

"Deng roh dan kuasa yang sama yang Elia de punya." Kata "roh" bisa merujuk sama Roh Kudus Allah ato Elia de pu sikap deng cara berpikir. Pastikan kalo kata "roh" tra diartikan sbagai setan ato roh jahat.

Kase kembali hati bapa sama de pu anak-anak

"Kase yakin para bapa dong tuk peduli sama dong pu ana-ana lagi" ato "menyebabkan para bapa dong tuk memulihkan dong pu hubungan deng dong pu anak-anak"

Kase kembali hati

Hati dibicarakan sebagai sesuatu yang bisa kase belok tuk pigi ke arah yang berbeda. Ini merujuk kepada mengubah sikap seseorang terhadap sesuatu.

Dan orang-orang yang tra patuh sama hikmat yang benar
"Tuk kase kembali orang-orang yang tra patuh sama hikmat yang benar" ato "tuk kase yakin orang-orang kalo dong harus bijak dan melakukan apa yang dilakukan orang-orang benar"

Orang yang tra taat

Hal ini merujuk sama orang yang tra taat sama Tuhan

Kase siap buat Tuhan orang-orang yang dikhususkan bagi De
Tuk tujuan apa orang-orang dipersiapkan dapat dinyatakan deng jelas. AT: "kase siap bagi Tuhan orang-orang yang dikhususkan tuk percaya De pu pesan"

Luke 1:18

Bagemana sa bisa tau hal ini?

"Bagemana sa bisa tau deng pasti kalo apa yang ko bilang akan terjadi?" Di sini, "tau" brarti belajar dari pengalaman, kase tanda kalo Zakharia de minta suatu tanda sbagai bukti. AT: "Apa yang ko bisa bikin tuk kase bukti sama sa kalo ini akan terjadi?"

Sa Gabriel, yang berdiri di depan Allah

Ini dinyatakan sbagai teguran sama Zakharia. Kehadiran Gabriel, yang datang langsung dari Allah, seharusnya jadi bukti yang cukup untuk Zakharia.

Yang berdiri

"Yang melayani"

Sa su diutus tuk kase tau sama ko

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah De utus sa tuk menyampaikan sama ko"

Liat

"Liat" ato "Dengar." Kata ini menambahkan penekanan tuk apa yang dikatakan selanjutnya. AT: "Perhatikanlah apa yang hendak sa bilang sama ko"

Diam, tra bisa bicara

Keduanya pu pengeritan yang sama, dan diulangi tuk menekankan kebisuan Zakharia. AT: "Sungguh tra bisa bicara" ato "sama sekali tra bisa bicara"

Tra percaya sa pu kata-kata

"Tra percaya apa yang sa su bilang"

Di saat yang tepat

"Di saat yang su ditentukan"

Luke 1:21

Skarang

Ini kase tanda peralihan dalam cerita, dari apa yang terjadi di dalam rumah ibadat sama hal yang terjadi di luar. AT: "Saat semuanya itu terjadi" ato "Saat malaikat dan Zakharia dong sedang bicara"

Dong sadari kalo de su trima penglihatan saat berada di dalam Bait Allah. De trus bikin isyarat sama dong dan tetap bisu

Hal-hal ini mungkin terjadi pada saat yang sama, dan Zakharia de pu isyarat bantu orang tuk mengerti kalo de su trima penglihatan. Mungkin bisa bantu ko pu pendengar kalo de pu susunan kalimat diubah sedemikian. AT: "Zakharia coba trus kase isyarat sama dong dan de tetap bisu. Sampe dong sadar kalo de su trima penglihatan saat de berada dalam Bait Allah"

Penglihatan

Penjelasan sebelumnya menunjukkan kalo Gabriel

sungguh datang sama Zakharia di dalam Bait Allah. Orang-orang, yang tratau hal ini, anggap kalo Zakharia trima suatu penglihatan.

Tiba de pu waktu

Kata ini de memajukan alur crita ke bagian dimana pelayanan Zakharia su slesai

De pulang ke rumah

Zakharia de tra tinggal di Yerusalem, di mana lokasi Bait Allah. De pulang ke de pu kampung.

Luke 1:24

Stelah hari-hari itu

Kata "hari-hari itu" menunjuk ke waktu di mana Zakharia melayani di Bait Allah. Dimungkinkan untuk kase tau hal ini dengan lebih jelas. AT: "Stelah waktu pelayanan Zakharia di Bait Allah berakhir"

De pu istri

"Zakharia pu istri"

Trus kase sembunyi de pu diri

"Tra kase tinggal de pu rumah" ato "tinggal di dalam sendiri"

Ini yang Tuhan su bikin buat ko

Kalimat ini de pu maksud kepada kenyataan kalo Tuhan su kase ijin de tuk hamil.

Ini yang

Ini adalah seruan yang positif. De sangat bahagia karna apa yang Tuhan su bikin buat de.

Liat sa deng perkenanan

"Liat" di sini merupakan suatu ungkapan yang brarti "memperlakukan" ato "menghadapi." AT: "bikin sa deng baik hati" ato "kasihan sa"

Sa pu rasa malu

Ini menunjuk ke rasa malu yang de rasa karna de tra bisa punya anak

Luke 1:26

Brita umum:

Malaikat Gabriel kase tau Maria kalo de akan jadi mama dari seseorang, orang itu tu Allah De pu Anak

Dalam bulan yang keenam

"Dalam bulan yang keenam dari Elisabet de pu kehamilan."

Mungkin saja perlu untuk menyatakan ini deng jelas, karna bisa saja tertukar deng bulan keenam dalam kalender.

Malaikat Gabriel diutus dari Allah

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah de suruh malaikat Gabriel tuk pigi"

bertunangan

"Diikat" ato "dijanjikan untuk dinikahi." Maria de pu bapa deng mama su buat komitmen supaya Maria nikah deng Yusuf.

De terhitung kedalam Daud de pu rumah

"De terhitung ke dalam suku yang sama deng Daud" ato "de tu keturunan dari raja Daud"

Nama perawan itu adalah Maria

Ini kase kenal maria sebagai tokoh baru dalam crita.

De datang sama dia

"Malaikat de datang sama Maria"

Salam

Ini merupakan salam yang lazim. Artinya: "Bersukacitalah" ato "bergembiralah."

Ko yang sangat diperkenan Allah!

"Ko yang su trima anugerah yang besar!" ato "ko yang su trima kebaikan yang istimewa!"

Tuhan sama-sama deng ko

"Deng ko" di sini merupakan suatu ungkapan yang kase sirat dukungan dan penerimaan. AT: "Tuhan disenangkan oleh ko"

De bingung sekali... penasaran akan salam sperti apa ini

Maria de mengerti maksud dari masing-masing kata, tapi de tra mengerti kenapa malaikat itu kase salam yang luar biasa ini sama de.

Luke 1:30

Jang takut, Maria

Malaikat tra ingin Maria jadi takut karna de pu kemunculan, karna Allah De utus dia deng pesan yang baik.

Ko yang dapat perkenanan Allah

Ungkapan "dapat perkenanan" brarti ditrima deng baik oleh seseorang. Kalimat ini bisa diubah tuk kase tunjuk Allah sebagai tokoh utama. AT: "Allah su putusan tuk kase De pu anugerah sama ko" ato "Allah De sedang kase liat De pu kebaikan sama ko"

Ko akan mengandung dalam ko pu rahim dan lahir anak laki-laki ...

Yesus ... Anak dari yang Maha Tinggi

Maria de akan melahirkan "anak laki-laki" yang akan disebutkan "Anak dari yang Maha Tinggi." Maka, Yesus De merupakan anak yang lahir dari seorang ibu manusia, dan De juga Anak Allah. Istilah-istilah ini harus diartikan deng hati-hati sekali.

Akan disebut

Kemungkinan pengertiannya adalah 1) "Orang akan panggil De" ato 2) "Allah akan panggil De"

Anak dari yang Maha Tinggi

Ini merupakan gelar yang penting untuk sebut Yesus, Anak Allah.

Kase de tahta Daud, de pu nenek moyang

Tahta melambangkan kedaulatan raja untuk memerintah. AT: "Kase De kuasa tuk memerintah sbagai raja sperti yang dilakukan oleh Daud, De pu nenek moyang"

Tra akan ada akhir untuk De pu kerajaan

Kalimat negatif "trada akhir" menekankan kalo ini berlanjut selamanya. Ini juga dapat dinyatakan dalam suatu kalimat positif. AT: "De pu kerajaan trakan pernah berakhir"

Luke 1:34

Bagemana ini akan terjadi

Walaupun Maria tra mengerti bagemana itu akan terjadi, de tra ragu kalo itu pasti terjadi.

Sa belum pernah tidur deng laki-laki manapun

Maria de pake kalimat sopan ini tuk bilang kalo de blum pernah terikat dalam aktivitas seksual. AT: "Sa adalah seorang perawan."

Roh Kudus de akan datang ke atas ko

Proses pembuahan Maria akan dimulai deng kedatangan Roh Kudus ke atas de.

Akan datang atas ko

"Akan kuasai"

Kuasa yang Maha Tinggi

Ini adalah "kuasa" Allah yang secara gaib yang bikin Maria de hamil, bahkan saat de masih tetap seorang perawan.

Pastikan kalo ini tra menyiratkan penyatuan jasmani ato seksual — Ini adalah suatu mujizat.

Akan datang sama ko

"Akan tutup ko seperti bayangan"

Supaya yang Kudus yang akan lahir akan disebutkan Anak Allah

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Supaya dong akan memanggil yang Kudus yang akan lahir sebagai anak Allah" ato "Supaya bayi yang akan dilahirkan jadi kudus, dan orang-orang akan sebut De Anak Allah"

Yang Kudus

"Anak yang kudus" ato "Bayi yang kudus"

Anak Allah

Ini adalah sebutan penting untuk Yesus.

Luke 1:36

Liat

Ungkapan ini menekankan pentingnya pernyataan berikutnya mengenai Elisabet

Ko pu kerabat Elisabet

Apabila ko perlu menyatakan suatu hubungan yang lebih jelas, kemungkinan Elisabet merupakan bibi ato saudara perempuan dari orang tua Maria.

Juga ada hamil anak laki-laki pada de pu usia tua

"Elisabet juga su hamil seorang anak laki-laki, walaupun de su tua sekali" ato "Elisabet, walaupun su tua, telah hamil dan akan melahirkan seorang anak laki-laki." Pastikan kalo ini tra kase kesan kalo Maria deng Elisabet berusia tua saat dong dua hamil.

Di bulan keenamnya

"Bulan keenam dari de pu kehamilan"

Sebab

"Karna" ato "Ini kase tunjuk kalo"

Trada yang mustahil bagi Allah

Kehamilan Elisabet adalah bukti kalo Allah De sanggup bikin segala sesuatu — bahkan sampe bikin Maria de hamil tanpa tidur deng seorang laki-laki. Dua kata negatif dalam pernyataan ini dapat diganti deng kata yang positif. AT: "Allah De dapat melakukan sgalanya"

Liat

Maria de pake ungkapan yang sama seperti malaikat tersebut tuk menekankan betapa seriusnya de memutuskan tuk tunduk sama Tuhan.

Sa adalah hamba perempuan Allah

Memilih suatu ungkapan yang kase tunjuk kerendahhatian dan De pu ketaatan sama Tuhan. De tra bermegah tentang menjadi hamba Allah.

Jadilah sama sa

"Biarlah ini terjadi sama sa." Maria sedang

mengungkapkan de pu kerelaan atas hal yang akan terjadi, yang malaikat su bilang sama de.

Luke 1:39

Pernyataan yang ada hubungannya

Maria pigi kunjungi de pu keluarga Elisabet, yang akan melahirkan Yohanes.

Bangkit

Ungkapan ini brarti de bukan hanya berdiri, tapi juga

"bersiap-siap." AT: "Mulai" ato "bersiap-siap"

Kota di bukit

"Wilayah berbukit" ato "bagian pegunungan Israel"

De pigi

Disiratkan kalo Maria menyudahi de pu perjalanan sebelum de pigi ke rumah Zakharia. Ini bisa dinyatakan deng jelas. AT: "Ketika de tiba, de pigi"

Skarang terjadi

Kalimat ini di pake tuk menandai peristiwa baru pada bagian cerita ini

Dalam de pu kandungan

"Dalam Elisabet pu kandungan"

Lompat

"Bergerak deng tiba-tiba"

Luke 1:42

Kase tinggi de pu suara ... bicara deng kembang

Kedua kalimat ini punya pengertian yang sama, dan dipake tuk menekankan betapa terkejutnya Elisabet. Kalimat ini bisa digabungkan ke dalam satu kata. AT: "Berseru deng keras"

Kase tinggi de pu suara

Ungkapan ini brarti "kase kras de pu suara"

Diberkatilah ko di antara wanita

Ungkapan "di antara wanita" brarti "lebih dari wanita yang lain"

Ko pu buah kandungan

Bayi Maria dibicarakan seolah itu adalah buah yang dihasilkan oleh tanaman. AT: "Bayi dalam ko pu kandungan" ato "bayi yang akan ko lahirkan"

Kenapa hal ini terjadi sama sa kalo mama dari sa pu Tuhan datang sama sa?

Elisabet tra cari informasi. De sedang kase tunjuk betapa terkejut dan senangnya de karna Tuhan pu mama datang sama de. AT: "Betapa luar biasanya kalo mama dari sa pu Tuhan datang sama sa!"

Mama dari sa pu Tuhan

Terlihat deng jelas kalo Elisabet panggil Maria "mama dari sa pu Tuhan" deng kase tambah kata "ko." AT: "ko, mama dari sa pu Tuhan"

Liat

Kata ini memancing Maria tuk memperhatikan pernyataan mengejutkan selanjutnya dari Elisabet .

Saat ko pu suara salam sampe ke sa pu telinga

Mendengar suara dibicarakan seolah seperti suara yang sampai ke telinga. AT: "Ketika sa dengar ko pu salam"

Lompat karna sukacita

"Bergerak tiba-tiba karna sukacita" ato "paksa berbalik karna de senang sekali"

Diberkatilah de yang percaya ... yang dikase tau sama de dari Tuhan

Elisabet de sedang bicara tentang Maria sama Maria. AT: "Diberkatilah ko yang percaya ... yang dikatakan sama ko dari Tuhan "

Diberkatilah de yang percaya

Kata kerja pasif ini bisa diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan berkati de karna de percaya"

Akan ada penggenapan hal-hal tersebut

"Hal-hal itu sungguh akan terjadi" ato "hal-hal tersebut akan jadi nyata"

Hal-hal yang dikatakan sama sa dari Allah

Kata "dari" dipake di sini, bukan kata "oleh" karna sesungguhnya Maria de dengar Gabriel yang bicara sama de

Luke 1:46

Brita Umum:

Maria mulai menyanyikan pujian sama Tuhan, de pu juru selamat

Sa pu jiwa memuji ... sa pu roh bersukacita

Baik "jiwa" maupun "roh" menunjuk ke kerohanian seseorang. Maria sedang bilang kalo de pu puji-pujian berasal dari de pu diri yang paling dalam. AT: "Sa pu batin memuji ...sa pu hati bersukacita" ato "Sa memuji ... sa bersukacita"

Bersukacita di dalam

"Merasa sangat bersukacita karna" ato "senang skali karna"

Allah sa pu penyelamat

"Allah, seseorang yang kase selamat sa" ato "Allah, yang kase selamat sa"

Luke 1:48

Sbab de

"Ini karna de"

Liat sama

"Memperhatikan" ato "memedulikan"

Titik rendah

"Kemiskinan." Kluarga Maria tra kaya

Sbab liatlah

Kalimat ini menguncang perhatian untuk penjelasan selanjutnya

Mulai skarang ini

"Skarang dan ke depannya"

Smua generasi

"Orang-orang di smua generasi"

Ia yang perkasa

"Allah, yang berkuasa"

De pu nama

Di sini "nama" menunjuk sama keseluruhan pribadi Allah.

AT: "De"

Luke 1:50

De pu rahmat

"Allah pu rahmat"

Dari generasi ke generasi

"Dari satu generasi ke generasi selanjutnya" ato "melintasi setiap generasi" ato "tuk orang-orang di setiap periode waktu"

Menunjukkan kekuatan deng de pu tangan

Di sini " de pu tangan" merupakan suatu perumpamaan untuk menyatakan Allah De pu kuasa. AT: "Kase tunjuk kalo De berkuasa sekali"

Tercerai-berai

"Dikejar ke arah yang berlain-lainan"

Pikiran dari dong pu hati

Ini merupakan suatu ungkapan yang merujuk sama dong pu pemikiran terdalam dan terdekat. AT: " Dong pu pikiran dalam hati"

Luke 1:52

Sa su lempar putra-putra mahkota dari dong pu tahta

Takhta merupakan kursi tempat penguasa duduk, dan merupakan lambang dari kekuasaan. Apabila putra mahkota dilemparkan dari de pu tahta, itu berarti de tra lagi pu kuasa tuk memerintah. AT: "De su cabut kuasa para putra mahkota" ato "de su bikin para penguasa berhenti memerintah"

Melemparkan putra-putra mahkota ... angkat dong yang ada di titik

rendah

"Angkat" di sini merupakan ungkapan yang berarti "mengokohkan." AT: "Lempar putra-putra mahkota ... mengokohkan dong yang ada di titik rendah" Pertentangan antara dua tindakan yang berlawanan sebaiknya dijelaskan dalam terjemahan, jika memungkinkan.

Di titik rendah

"Dalam kemiskinan." Liat bagaimana ko terjemahkan ini di [Lukas 1:48](#).

Su angkat dong yang ada di titik rendah

Dalam penggambaran kata ini, orang yang penting berada di posisi lebih tinggi daripada orang yang kurang penting. AT: "Su buat orang-orang yang rendah hati jadi penting" ato "su hargai orang-orang yang tra dihormati orang lain"

De su kase kenyang yang lapar... yang kaya De su kase pulang deng tangan kosong

Pertentangan antara dua tindakan yang berlawanan ini sebaiknya dim kase jelas dalam terjemahan, jika memungkinkan.

Kase kenyang yang lapar deng kebaikan

Kemungkinan pengertiannya adalah 1) "Kase sama yang lapar makanan lezat" ato 2) "Kase barang yang baik sama yang membutuhkan."

Luke 1:54

Brita umum:

BHC

De su kase pertolongan sama

"Tuhan su tolong"

Israel De pu hamba

Apabila para pembaca bingung dan anggap sebagai seorang laki-laki bernama Israel, bagian ini dapat juga diterjemahkan jadi "De pu hamba, bangsa Israel" ato "Israel, De pu hamba."

Sehingga tuk

"tuk"

Ingat

Allah tra bisa lupa. Saat Allah "ingat," ini merupakan suatu ungkapan yang berarti Allah bertindak berdasarkan De pu janji yang terdahulu.

Sperti yang De su bilang sama kitong pu bapa-bapa

"Sperti yang De su janji akan de bikin, sama kitong para pendahulu." Kalimat ini kase latar belakang mengenai janji Allah sama Abraham. AT: "Karna De janji sama kitong pu para pendahulukalo De akan berbelas kasih"

De pu keturunan

"Abraham de pu keturunan"

Luke 1:56

Pernyataan yang ada hubungannya :

Elisabet lahir de pu bayi trus Zakharia kase nama tuk dong pu bayi.

Kembali ke de pu rumah

"Maria kembali ke de pu rumah (rumah Maria)" ato "Maria kembali ke de pu rumah sendiri"

Skarang

Kata ini menandai permulaan dari peristiwa selanjutnya di dalam cerita

Melahirkan de pu bayi bayi

Ini merupakan ungkapan, yang artinya "melahirkan." AT:

"Melahirkan bayi"

Tetangga-tetangga dan de pu kerabat-kerabat

"Para tetangga dan kerabat Elisabet"

Kase tunjuk de pu rahmat yang besar sama de

"Bikin baik de sekali"

Luke 1:59

Skarang terjadi

Kalimat ini dipake di sini tuk menandai adanya jeda pada alur cerita utama. Di sini, Lukas mulai cerita hal yang baru.

Pada hari yang kedelapan

Di sini "hari kedelapan" menunjuk ke waktu setelah kelahiran bayi tersebut, dihitung dari hari yang pertama, yang merupakan de pu hari lahir. AT: "Pada hari yang kedelapan dari usia bayi tersebut"

Dong datang tuk sunat anak tersebut

Merupakan suatu upacara yang sering dilakukan, dimana satu orang de akan sunat bayi dan para sahabat berkumpul tuk merayakan bersama keluarga. AT: "Dong datang tuk menghadiri upacara penyunatan bayi tersebut"

Dong mau kase nama de

"Dong akan kase nama de" ato "dong akan kase de nama"

Sesuai deng de pu bapa pu nama

"De pu bapa pu nama"

Deng nama ini

"Deng nama itu" ato "deng nama yang sama"

Luke 1:62

Dong

Ini merujuk sama orang-orang yang berada di sana tuk menghadiri upacara penyunatan.

Bikin tanda-tanda

"Berisyarat." Entah Zakharia tra bisa dengar, sperti halnya bicara, ato orang-orang anggap kalo de tra bisa dengar.

Sama de pu bapa

"Sama bapa dari bayi itu"

Bagemana de menghendaki de pu anak tuk dinamai

"Nama apa yang Zakharia imau kase sama bayi itu"

De pu bapa minta diambihkan batu tulis

Akan membantu untuk menyatakan bagaimana Zakharia "minta," karna de tra bisa bicara. AT: "De pu bapa pake de pu tangan dua-dua tuk kase tunjuk sama orang-orang kalo de minta tuk diambihkan batu tulis"

Batu tulis

"Sesuatu untuk ditulisi"

Terkagum

"Sangat terkejut" ato "terkesan"

Luke 1:64

De pu mulut tabuka... de pu lidah terbebas

Kedua kalimat ini merupakan penggambaran yang menekankan kalo Zakharia tiba-tiba bisa bicara.

De pu mulut tabuka dan de pu lidah terbebas

Kedua frasa ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah buka de pu mulut dan kase bebas de pu lidah"

Ketakutan menimpa smua orang yang ada di didekat dong

"Smua yang tinggal di dekat Zakharia dan Elisabet jadi takut." Akan membantu untuk menyatakan deng jelas

kenapa dong takut. AT: "Smua yang tinggal di dekat dong jadi kagum akan Allah karna De su bikin ini sama Zakharia"

Semua yang tinggal di didekat dong

Kata "semua" di sini merupakan suatu penyamarataan. AT:

"Dong tinggal didekat de" ato "banyak orang yang tinggal di wilayah itu"

Smua perkara ini tersebar sampe sluruh daerah bukit Yudea

Kalimat "perkara ini tersebar" merupakan ungkapan yang artinya orang bicara dong. Kata kerja pasif di sini juga bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Smua perkara ini dibicarakan oleh orang-orang di daerah perbukitan Yudea" ato "Orang-orang di daerah perbukitan Yudea membicarakan semua perkara ini"

Smua yang dengar dong

"Smua yang dengar tentang perkara-perkara ini"

Simpan dalam dong pu hati

Sering memikirkan tentang hal yang su terjadi dibicarakan seolah menaruh hal-hal tersebut deng aman dalam dong pu hati. AT: "Berpikir deng hati-hati tentang perkara-perkara tersebut" ato "banyak memikirkan peristiwa-peristiwa tersebut"

Bilang

"Tanya"

Akan jadi apa anak ini?

"Akan tumbuh jadi orang besar yang seperti apakah bayi ini?" Mungkin juga pertanyaan ini merupakan pernyataan dong pu keterkejutan saat dengar tentang bayi tersebut. AT: "Anak ini akan jadi orang yang besar!"

Tuhan pu tangan beserta de

Kalimat "Tuhan pu tangan" merujuk sama Tuhan De pu kekuatan. AT: "Tuhan pu kuasa beserta de" ato "Tuhan bekerja di dalam de pu diri deng penuh kuasa"

Luke 1:67

Pernyataan yang ada hubungannya :

Zakharia de crita apa yang akan terjadi sama de pu anak, Yohanes

De pu bapa, Zakharia dipenuhi oleh Roh Kudus dan bernubuat

Ini bisa dijelaskan dalam bentuk aktif. AT: "Roh Kudus memenuhi de pu bapa, Zakharia, dan Zakharia bernubuat"

De pu bapa

Yohanes pu bapa

Bernubuat, bilang

Pertimbangkan cara yang alami tuk pake kutipan langsung dalam ko pu bahasa. AT: "Bernubuat dan bilang" ato "bernubuat, dan inilah yang de bilang"

Israel pu Allah

"Israel" di sini menunjuk ke Israel. Hubungan antara Allah dan Israel dapat dinyatakan secara langsung. AT: "Allah yang memerintah atas Israel" ato "Allah yang disembah Israel"

De pu orang-orang

"Allah pu umat"

Luke 1:69

De su angkat

"Angkat" di sini merupakan ungkapan tuk "mengokohkan." AT: De su mengokohkan"

Tanduk keselamatan buat kitong

Tanduk hewan merupakan lambang dari de pu kekuatan tuk mempertahankan diri. Mesias dibicarakan seolah De adalah tanduk yang memiliki kekuatan untuk kase selamat Israel. AT: "Seseorang yang berkuasa tuk kase selamat kitong"

Di De pu hamba pu rumah, Daud

"Rumah" Daud di sini melambangkan de pu keluarga, terutama, de pu keturunan. AT: "Dalam De pu hamba pu keluarga, Daud" ato "yang adalah keturunan Daud, De pu hamba"

Saat De bicara

"Sperti yang Allah De bilang"

De bicara lewat De pu nabi-nabi pu mulut sejak dahulu kala

Allah bicara lewat de pu nabi-nabi pu mulut melambangkan Allah tuntun de pu nabi-nabi tuk kase tau apa yang hendak De bicara. AT: De tuntun de pu nabi-nabi yang hidup sejak dahulu untuk menyampaikan"

Sejak dahulu, keselamatan dari kitong pu musuh-musuh

Kata benda abstrak "keselamatan" bisa digantikan deng kata kerja "mengamankan" ato "menyelamatkan." AT:

"Sejak dahulu. De akan kase selamat kitong dari kitong pu musuh-musuh"

Kitong pu musuh-musuh ... semua yang tra suka kitong

Kedua kalimat ini pu pengertian yang pada dasarnya sama dan diulangi tuk kase tekan betapa kuatnya dong pu musuh lawan dong.

Tangan

"Kuasa" ato "kendali." Kata "tangan" melambangkan kuasa yang dipake orang fasik tuk lawan Allah de pu umat. Luke 1:72

Kase tunjuk rahmat sama

"Berbelas kasih sama" ato "bertindak sesuai deng De pu rahmat sama"

Ingat

Di sini, kata "ingat" de pu arti jaga komitmen ato menggenapi sesuatu.

De pu perjanjian kudus, sumpah yang de ucapkan

Kedua kalimat ini merujuk kepada hal yang sama.

Keduanya diulangi tuk kase liat kesungguhan Allah tuk kase genap De pu janji sama Abraham.

Tuk menganugerahkan sama kitong

"Bikin hal ini jadi mungkin buat kitong"

Kalo kitong, yang su dilupakan dari kitong pu musuh-musuh pu tangan, akan layani De tanpa rasa takut

Akan bantu tuk ubah urutan kalimat-kalimat ini. AT: "supaya kitong melayani Dia tanpa rasa takut setelah kitong diselamatkan dari kitong pu musuh-musuh pu tangan"

Dilupakan

"Dilupakan" di sini merupakan suatu ungkapan, yang de pu arti "diambil" atau "diambil dari" AT: "Diambil dari"

Dari kitong pu musuh-musuh pu tangan

"Tangan" merujuk kepada kendali ato kuasa seseorang. Ini dapat dinyatakan deng jelas. AT: "Dari kendali kitong pu musuh-musuh "

Trada rasa takut

Ini menunjuk ke rasa takut akan dong pu musuh-musuh. AT: "Tanpa menjadi takut akan kitong pu musuh-musuh"

Dalam kekudusan dan kebenaran

Ini dapat dinyatakan ulang untuk menghilangkan kata benda abstrak "kekudusan" dan "kebenaran."

Kemungkinan pengertiannya adalah 1) Kitong akan melayani Allah deng cara-cara yang benar dan kudus. AT: "Melakukan apa yang kudus dan benar" ato 2) Kitong akan jadi kudus dan benar. AT: "Jadi kudus dan benar"

Di hadapan De
Ini merupakan ungkapan yang berarti "di depan De"
Luke 1:76
Ya, dan ko
Zakharia de pake kalimat ini tuk kase tunjuk sama de pu anak. Ko pu bahasa mungkin punya cara penunjukan sendiri.
Ko, anak, akan disebut seorang nabi
Orang akan sadar kalo de itu nabi. Ini bisa dijelaskan dalam bentuk aktif. AT: "orang-orang akan tahu kalo ko itu seorang nabi"
Dari yang Maha Tinggi
"Yang melayani yang Maha Tinggi." Ini menunjuk ke Allah. AT: "Yang bicara tuk Allah Maha Tinggi."
Akan pigi mendahului Tuhan
Sebelum Tuhan datang, de akan pigi dan menyerukan sama orang-orang kalo Tuhan akan datang sama dorang. Liat bagaimana Ko menerjemahkan ini di [Lukas 1:17](#).
Tuhan pu muka
"Muka" seseorang mungkin merupakan ungkapan yang menunjuk kepada kehadiran seseorang. Ini terkadang diabaikan dalam terjemahan. AT: "Tuhan" Liat bagaimana ko artikan ini di [Lukas 1:17]
Tuk kase siap De pu jalan
Ini merupakan metafora yang berarti Yohanes de akan kase siap orang-orang tuk dengar dan memercayai Tuhan pu pesan.
Tuk kase pengetahuan akan keselamatan ... akan pengampunan dong pu dosa-dosa
Kalimat "kase pengetahuan" merupakan suatu penggambaran tuk ajar. Kata benda abstrak "keselamatan" dan "pengampunan" bisa diganti deng kata kerja "kase selamat" dan "mengampuni." AT: "Tuk ajar De pu umat tentang keselamatan melalui pengampunan dong pu dosa-dosa" ato "tuk ajar De pu umat bagaimana Allah De kase selamat orang-orang deng mengampuni dong pu dosa-dosa"
Luke 1:78
Karna kitong pu Allah pu belas kasihan
Akan bantu tuk menyatakan kalo Allah pu belas kasihan tolong orang-orang. AT: "Karna Allah berbelas kasih dan penuh rahmat sama kitong"
Matahari de terbit di ketinggian ... tuk menyinari
Cahaya seringkali merupakan suatu penggambaran tuk kebenaran. Di sini, kebenaran rohani yang akan dikase oleh Juru Selamat dibicarakan seolah seperti matahari

terbit yang menyinari bumi.
Menyinari
"kase pengetahuan" ato "kase cahaya rohani"
Dong yang duduk dalam kegelapan
Kegelapan di sini menggambarkan ketiadaan kebenaran rohani. Di sini, orang-orang yang tidak memiliki kebenaran rohani dibicarakan seolah duduk dalam kegelapan. AT: "Orang yang tidak mengetahui kebenaran"
Kegelapan ... bayangan kematian
Kedua kalimat ini saling melengkapi tuk kase tekan bet dalamnya kegelapan seseorang sebelum Tuhan De kase tunjuk De pu rahmat sama dong.
Dalam bayangan kematian
Bayangan seringkali melambangkan sesuatu yang akan segera terjadi. Di sini, menunjuk ke kematian yang menghampiri. AT: "Yang akan mati"
Menuntun kitong pu kaki ke jalan damai
Di sini "menuntun" merupakan suatu gambaran tuk ajar, dan "jalan damai" merupakan gambaran tuk hidup damai bersama deng Allah. Frasa "kitong pu kaki" menunjuk ke keseluruhan seseorang. AT: "Mengajar kitong bagaimana hidup damai deng Allah"
Luke 1:80
Brita umum:
Ini crita pertumbuhan Yohanes deng jelas.
Skarang
Kata ini dipake di sini untuk menandakan adanya jeda pada alur cerita utama. Lukas deng cepat beralih dari kelahiran Yohanes kepada permulaan de pu pelayanan saat de dewasa.
Jadi kuat dalam roh
"Matang secara rohani" ato "kase kuat de pu hubungan deng Allah"
Di padang gurun
"Tinggal di padang gurun." Lukas tra bilang usia Yohanes saat mulai tinggal di padang gurun.
Sampe
Hal ini belum tentu menandai sebuah titik henti. Yohanes terus tinggal di padang gurun bahkan setelah de mulai berkhotbah di depan umum.
De pu hari kemunculan di depan umum
" Saat de mulai berkhotbah di depan umum"
Hari
Ini dipake di sini sbagai bentuk umum dari "waktu" ato "suatu kejadian."

Chapter 2

Lukas 2 Catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Beberapa arti jelas stiap baris-baris dalam ayat supaya mudah dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) artikan ini pada ayat di pasal 2:14, 29-32.

Pikiran khusus dalam pasal ini

"Trada kamar kosong untuk dong"

Lukas catat kelahiran Kristus tra lengkap injil-injil yang lain. Lukas mungkin tra pikir kalo daftar-daftar tersebut penting ato berpengaruh, mungkin karna crita-crita kelahiran dari injil yang lain.

Hubungan:

[Catatan Lukas 02:01](#)

<< | >>

Luke 2:1

Berita Umum:

Latar belakang ini dibrikan untuk memperlihatkan kenapa Maria dan Yusuf harus pindah pada saat Yesus lahir.

Skarang

Kata ini menandakan awal dari sebuah bagian cerita yang baru.

Pada saat itu,

Kata ini dipake untuk kase tunjuku bahwa ini adalah awal dari catatan tersebut. Jika ko pu bahasa punya cara sendiri untuk menunjukkan awal dari sebuah catatan, ko bisa pake akan. Bebrapa arti lain tra kasi masuk kata ini.

Kaisar Agustus

"Raja Agustus" ato "Kaisar Agustus." Agustus adalah kaisar pertama Kerajaan Romawi.

Kase perintah

Perintah ini mungkin disampaikan oleh pembawa pesan ke sluruh pelosok kerajaan. Ato: "kirim pembawa pesan deng kase tao raja pu perintah.

Agar dong bikin sensus untuk semua penduduk yang ada di sluruh dunia

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Ato: "bahwa dong daftar semua orang yang ada di sluruh dunia" ato "agar dong hitung semua orang yang ada di sluruh bumi dan catat dong pu nama-nama"

Dunia

Di sini kata "dunia" brarti hanya bagian wilayah yang dikuasai Kaisar Agustus. AT: "Kerajaan" atau "Dunia Romawi"

Kirenius

Kirenius ditunjuk jadi gubernur di Siria.

Stiap orang pigi

"Stiap orang berangkat" ato "stiap orang pigi"

De pu kota asal

Ini mengacu pada kota-kota di mana moyang-moyang tinggal. Orang-orang bisa tinggal di kota yang beda-beda, ato: "kota di mana dong pu moyang tinggal"

Didaftarkan untuk sensus

"Untuk catat dong pu nama dalam daftar" atau "dikase masuk dalam hitungan pemerintah"

Luke 2:4

Berita Umum:

BHC

Yusuf juga

Ayat ini memperkenalkan Yusuf sbagai peserta baru dalam cerita.

Ke Daud pu kota yang disebut Betlehem

Kata "kota Daud" merupakan nama untuk kota Betlehem yang cerita kenapa Betlehem itu penting. Walopun merupakan sebuah kota kecil, Raja Daud de lahir di sana, dan ada nubuat bahwa Sang Mesias akan dilahirkan di kota itu. Ato: "ke Betlehem, kota Daud" ato "ke Betlehem, kota dimana Raja Daud de lahir."

Karna de brasal dari rumah dan garis keturunan Daud

"Karna Yusuf de itu Daud pu keturunan"

Mendaftar

Ini brarti untuk lapor ke pemerintah agar dong masuk dalam hitungan penduduk. Pake istilah lain untuk perhitungan resmi pemerintah kalo bisa.

Sama-sama deng Maria

Maria pigi bersama Yusuf dari Nazaret. Spertinya wanita juga bayar pajak, sehingga Maria juga perlu untuk lakukan perjalanan dan didaftarkan.

Yang jadi de pu tunangan

"De pu tunangan" ato "yang su kase ikat janji deng de."

Pasangan yang su tunangan dianggap su nikah deng resmi, namun blum lakukan hubungan badan diantara dong.

Luke 2:6

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini cerita tentang Yesus pu kelahiran dan berita yang di kasi tau malaikat untuk gembala-gembala.

Berita Umum:

BHC (Bebas Hak Cipta) Dinamis menyusun ulang ayat-ayat ini ke dalam sebuah ayat penghubung untuk mempertahankan daftar-daftar dong pu tempat tinggal.

(Liat:

De pu waktu su tiba

Kata ini tanda dimulainya peristiwa brikutnya dalam cerita.

Saat dong di sana

"Saat Maria deng Yusup su brada di Betlehem"

Tiba waktu untuk de lahirkan de pu bayi

"Maelahirkan de pu arti yang sama. Ato: "sudah saatnya

untuk lahirkan de pu bayi"

Bungkus De deng kain lampin

Dalam beberapa kebudayaan Ibu-ibu dong bujuk bayi deng membungkus kuat dalam kain ato slimut. Ato: bungkus De kuat deng kain" ato "bungkus rapi De dalam slimut"

Kase De tidur dalam palungan

Ini adalah jenis kotak atau kerangka yang biasanya orang-orang isi deng jerami ato lainnya untuk makanan hewan.

Itu kebanyakan spertinya bersih dan terdapat sesuatu yang halus dan kring sperti jerami yang jadi bantal untuk bayi.

Hewan-hewan ternak sring ditaruh dekat rumah untuk jaga dong supaya aman dan gampang untuk kase makan.

Maria deng Yusuf tinggal dalam ruang yang dipake untuk ternak-ternak.

Trada rumah untuk dong tinggal

"Trada rumah untuk dong tinggal di ruang tamu." Ini

mungkin karna orang banyak su pigi ke Betlehem untuk mendaftar. Lukas tambahkan latar belakang ini sbagei

berita.

Luke 2:8

Seorang malaikat Tuhan

"Seorang malaikat dari Tuhan" ato "Seorang malaikat yang melayani Tuhan"

Muncul didepan dong

"Datang ke gembala-gembala itu"

Kemuliaan bagi Tuhan

Sumber cahaya trang brasal dari kemuliaan Tuhan, yang muncul sama-sama deng malaikat itu.

Luke 2:10

Jang takut

"Jang takut"

itu akan bawa kabar gembira untuk semua orang

"Yang akan bikin semua orang senang sekali"

Untuk semua orang

Beberapa artikan ini tertuju ke orang Yahudi. Yang lain mengartikan itu mengacu kepada semua orang.

Kota Daud

Ini tertuju kepada Betlehem.

Ini adalah tanda yang akan dikase sama ko

Pernyataan ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif, ato:

"Allah akan kasi tanda ini untuk ko" ato "Kam akan lihat tanda ini dari Allah"

Tanda

"Bukti." Bagian ini dapat brarti tanda untuk buktikan bawa apa yang malaikat bilang tu benar, ato itu juga jadi sbuah tanda yang dapat tolong gembala-gembala untuk kenal bayi itu.

Dibungkus dalam kain lampin

Ini adalah cara yang biasanya dilakukan ibu-ibu untuk melindungi dan memperdulikan dong pu bayi-bayi dalam budaya itu. Perhatikan bagemana kam artikan ini di [Lukas 2:7]

Tidur dalam palungan

Ini smacam kotak atau kerangka yang orang-orang taruh jerami atau makanan lain untuk ternak makan. Perhatikan bagemana Ko artikan ini di [Lukas 2:7](#).

Luke 2:13

Rombongan besar tentara surga

Kata "tentara surga" ini dapat tertuju kepada tentara malaikat-malaikat scara harfiah, ato itu dapat menjadi sbuah perumpamaan untuk rombongan malaikat-malaikat. Ato: "satu rombongan besar malaikat-malaikat dari surga"

Puji Allah

"Kasi naik Menyanyi kepada Allah"

Kemuliaan untuk ALLAH di tempat yang tinggi skali

Mungkin artinya adalah 1) "Bri hormat kepada Allah di tempat paling tinggi" ato 2) "Bri hormat paling tinggi untuk Allah."

Damai sejahtera di bumi, di antara orang-orang yang berkenan sama De "Smoga orang-orang itu di bumi yang Allah berkenan mendapat damai sejahtera"

Luke 2:15

Ketika itu terjadi

Kata ini dipake untuk pergeseran crita kepada apa yang gembala-gembala lakukan setelah malaikat-malaikat pigi.

Dari dong

"Dari gembala-gembala"

Satu kepada yang lain

"Satu sama lain"

Mari tong ... untuk tong

Saat itu gembala-gembala bicara satu deng yang lain.

Bahasa-bahasa yang punya bentuk-bentuk khusus untuk "tong" seharusnya dipake dalam bentuk khusus disini.

Mari tong

"Tong harus"

Ini hal-hal yang su terjadi

Ini tertuju kepada kelahiran bayi itu, dan bukan penampakan dari malaikat-malaikat itu.

Tidur di palungan

Ini adalah smacam kotak atau kerangka kayu dipake orang untuk taruh jerami ato lainnya, makanan untuk ternak-ternak makan. Perhatikan bagemana Ko artikan ini di

[Lukas 2:7](#).

Luke 2:17

Yang sudah dibilang sama dong

Pernyataan ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Ato:

"apa yang tlah malaikat-malaikat bilang sama gembala-gembala"

Anak ini

"Bayi itu"

Yang gembala-gembala su bilang sama dong

Pernyataan ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Ato:

"Apa yang gembala-gembala bilang sama dong"

De renungkan dalam de pu hati

Seseorang yang pikir sesuatu adalah sangat bernilai ato berharga disebut "menghargai" De. Maria anggap hal-hal yang dikatakan tentang de pu anak merupakan hal yang sangat berharga. Ato: "dong ingat baik" ato "ingat dong deng sukacita"

Kembali

"Pigi pulang ke dong pu domba-domba"

Menyanyi dan Puji Allah

Kedua hal tersebut sangat mirip dan menekankan betapa bergembiranya dong atas perbuatan yang sudah Allah buat. Ato: "bicara dan puji Allah pu kebesaran"

Luke 2:21

Berita Umum:

Hukum taurat yang Allah brikan pada bangsa Yahudi yang percaya sama De printah dong untuk sunat bayi laki-laki dan pengorbanan apa yang harus ditanggung oleh dong pu orangtua.

Stelah genap delapan hari

Kata ini kase tunjuk lamanya hari yang berlalu sbelum jadi baru terjadi.

Genap delapan hari

"Genap delapan hari dalam De pu hidup." Hari de lahir tlah dihitung sejak hari pertama.

De pu nama disebut

Yusuf dan Maria kasi de nama.

Nama yang malaikat su kasi

Pernyataan ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Ato:

"nama yang malaikat pernah kasi untuk pake panggil de"

Luke 2:22

Saat hari-hari ... Su berlalu

Ini menunjukkan waktu sbelum peristiwa baru ini terjadi.

Sesuai hari-hari penyucian

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Ato: "hari-hari yang ditentukan Allah"

Penyucian

"Agar dong jadi bersih scara upacara." Anda juga dapat tetapkan peran Allah. AT: "agar Allah anggap dong bersih lagi"

Kasih de sama Tuhan

"Bawa de sama Tuhan" ato "bawa de ke hadirat Tuhan." Ini adalah sbuah upacara pengakuan Allah punya pada kelahiran anak-anak yang baru lahir.

Sperti yang tertulis

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Ato: "sama deng

yang Musa tulis" ato "dong bikin ini karna musa pu tulisan "

Stiap anak laki-laki sulung
"Membuka rahim" di sini merupakan ungkapan yang tertuju pada bayi pertama yang keluar dari rahim. Ini menunjukkan baik pada binatang-binatang dan manusia.
Ato: "Stiap keturunan pertama yang laki-laki" ato "Stiap putra sulung"

Apa yang dibilang dalam hukum Tuhan
"Yang juga dibilang hukum Tuhan." Ini adalah berbeda tempat dalam hukum itu. Itu tertuju pada semua anak laki-laki, entah bayi pertama ato bukan.
Luke 2:25
Pernyataan yang ada hubungannya:
Ketika Maria dan Yusuf brada di gereja, dong ketemu dua orang: Simeon, yang puji Allah dan bernubuat tentang anak itu, dan seorang nabi wanita Hana.
Lihatlah
Kata "lihat" mengingatkan tong untuk seorang baru dalam crita itu. Ko mungkin punya cara bahasa untuk menyatakan ini.
Benar dan saleh
Bentuk nyata ini dapat dinyatakan sbagai suatu tindakan ato aksi. Ato: "buat apa yang benar dan takut akan Allah" ato "Taat hukum Allah dan takut akan Allah"
Allah hibur Israel
Kata "Israel" tertuju untuk bangsa Israel. Kata hibur" seseorang, artinya bikin dong nyaman, ato "penghiburan."
Kata-kata "penghiburan atas Israel" tertuju kepada Kristus ato Mesias yang akan bikin nyaman ato membawa penghiburan ke bangsa Israel. Ato: "yang akan kasi nyamanan untuk bangsa Israel"

Roh Kudus beserta de
"Roh Kudus ada bersama de." Allah brada bersama de deng cara indah dan kase de bijaksana dan arah dalam de pu hidup.
Roh Kudus su kasi tahu itu
Pernyataan ini dapat dalam bentuk aktif. Ato: "Roh Kudus tlah kasi de lihat" ato "Roh Kudus su kasi tahu de"
De tra akan mati sbelum lihat Kristus Tuhan
"De akan lihat Mesias Tuhan sbelum de mati"
Luke 2:27
Atas penjagaan Roh Kudus
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Ato: " Roh Kudus yang jaga de"
Datang
Beberapa bahasa mungkin berkata "pigi ke."
Ke rumah Allah
"Ke halaman rumah Allah." gedung rumah Allah itu yang bisa masuk hanya Imam.
Orang tua
"Orang tua Yesus"
Hukum Taurat
"Hukum yang Allah" tetapkan
De gendong de dalam de pu tangan
"Simeon bawa bayi Yesus pada de pu tangan" ato "Simeon peluk Yesus dalam de pu tangan"
Ya Tuhan kiranya skarang izinkan Ko pu hamba pigi deng damai
"Sa layani ko, izinkan Sa pigi deng damai." Simeon tertuju

ke de pu diri sendiri.
Pigi
Ini merupakan penghalusan arti "mati"
Sesuai deng Tuhan Pu firman
"Firman" di sini kase tunjuk kepada "janji." : "sesuai deng Ko pu janji"
Luke 2:30
Sa pu mata su lihat
Ungkapan ini brarti, "Sa sendiri su liat" ato "deng sa pu mata kepala sendiri, su liat"
Ko pu keselamatan
Yang dimaksudkan di sini tertuju pada orang yang akan bawa keselamatan—itu bayi Yesus—yang Simeon de gendong. Ato: "juruslamat yang tlah Ko kirim" ato "yang Ko kirim untuk kasi keselamatan"
Yang ko tlah
Tergantung bagemana ko artikan sbelumnya, dapat berubah menjadi "siap
Su siapkan
"Ko su rencana" ato "ko tlah jadikan"
Cahaya yang akan kasi trang bangsa-bangsa yang tra kenal Allah
Ungkapan ini berarti bawa anak itu akan tolong umat manusia untuk mengerti kehendak Allah. Pernyataan ini dibilang seolah menggunakan cahaya scara fisik untuk liat suatu benda. Ko akan tulis deng jelas apa yang bangsa-bangsa akan liat. Ato: " anak ini akan bikin bangsa-bangsa tra kenal Allah, dan mengerti kehendak Allah sama sperti cahaya yang bikin orang bisa liat satu barang deng jelas"
Untuk petunjuk
Itu dapat gunakan pernyataan apa yang akan diungkap.
Ato: "yang akan mengungkapkan kebenaran Allah"
Kemuliaan bagi orang-orang Israel
"De akan jadi alasan supaya kemuliaan akan hadir bagi bangsa Israel"
Luke 2:33
Apa yang dibilang tentang De
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Ato: "apa yang Simeon bilang tentang De"
Di sampaikan ke maria
"Bilang ke anak itu pu ibu, Maria." Pastikan tra terdengar sperti Maria adalah Simeon pu ibu.
Lihat
Simeon pake kata ini untuk kase tau Maria bawa apa yang akan de katakan adalah sesuatu yang sangat penting untuk de.
Anak ini su di tetapkan untuk jatuhkan dan bangkitkan banyak orang Israel
Kata-kata "jatuhkan" dan "bangkitkan" merupakan gambaran jauh dari Allah dan dekat ke hadirat Allah. Ato: "Anak ini akan buat banyak orang di Israel jatuh dan jauh dari Allah atau bangkit dan dekat sama Allah."
Menjadi tanda yang dilawan banyak orang
"Menjadi pesan dari Allah yang akan ditolak orang banyak"
Sebagian Pedang akan tusuk ko pu jiwa
Perumpamaan ini menggambarkan kesedihan mendalam yang akan Maria de alami. Ato: "sedih yang ko rasa sakit skali, macam sebagian pedang tusuk ko pu hati"
Banyak orang pu isi hati akan dinyatakan
"Hati" tertuju ke orang-orang, ato: "orang banyak pu isi hati

akan dinyatakan"

Luke 2:36

Seorang hamba de bernama Hana brada disitu

Ini memperkenalkan pribadi baru dalam crita itu.

Fanuel

"Fanuel" adalah nama laki-laki.

Tujuh tahun

"7 tahun"

Stelah keperawanannya

"Stelah de menikahinya"

Seorang janda sampe 84 tahun

Mungkin artinya 1) de tlah jadi seorang janda slama 84 tahun ato 2) de sudah seorang janda dan sudah umur 84 tahun.

Tra pernah de kase tinggal Bait Allah

Ini adalah kemungkinan kelebihan arti bawa de habiskan waktu banyak dalam Bait Allah seakan De tra pernah pulang tempat itu. Ato: "slalu brada dalam Bait Allah" ato "sudah sering brada dalam Bait Allah"

Deng puasa dan berdo'a

"Deng menjauhkan diri dari sering makan banyak dan banyak do'a"

Datang dekat sama dong

"Dekat dong" ato "pigi ke Maria dan Yusuf"

Penebusan Yerusalem

Di sini kata "penebusan" dipake untuk tertuju untuk orang yang akan bikin itu. Ato: "yang akan menebus Yerusalem" ato "orang yang akan bawa berkat Allah dan memberkati Yerusalem kembali"

Luke 2:39

Pernyataan yang ada hubungannya:

Maria, Yusuf, dan Yesus tinggalkan kota Betlehem dan kembali ke kota Nazaret pada masa de kecil.

Buat sgala sesuatu sesuai hukum Tuhan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Ato: "bawa hukum yang Tuhan tetapkan untuk dong lakukan."

Ke dong pu kota asal, yaitu Nazaret

Kata ini brarti dong dulu tinggal di Nazaret. Pastikan tra terdengar sperti dong yang pu kota itu. Ato: "kota Nazaret, dimana dong tinggal"

Penuh deng hikmat

"Jadi lebih bijaksana" atau "blajar apa yang bijaksana"

Allah memberkati Yesus

"Allah memberkati Yesus" ato "Allah menyertainya deng cara khusus"

Luke 2:41

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ketika Yesus de umur 12 tahun, de pigi ke Yerusalem bersama de pu keluarga. Saat de ada disana, de tanya dan jawab pertanyaan-pertanyaan dari ahli taurat dong.

Hari Raya Paskah, De pu orang tua pigi

Ini merupakan berita dasar.

De pu orang tua

"Yesus pu orang tua"

Dong pigi ke atas

Yerusalem brada di satu tempat yang lebih tinggi dari pada tempat lain di Israel, jadi itu wajar kalo orang Israel berkata untuk pigi naik ke Yerusalem.

Sperti biasanya

"Sperti waktu biasanya" ato "sperti yang biasa dong bikin stiap tahun"

Stelah dong tinggalkan perayaan yang su slesai itu

"Saat waktu untuk merayakan sudah habis" ato "Stelah perayaan itu berakhir slama bebrapa hari yang dibutuhkan"

Perayaan

Ini sebutan lain dari istilah Hari Raya Paskah, krena di dalamnya termasuk makan-makanan upacara.

Dong kira

"Dong anggap"

Dong pun lanjut jalan satu hari

"Dong pigi dalam satu hari" ato "dong pigi sejauh orang berjalan satu hari"

Luke 2:45

Waktu

Kata ini dipake untuk menandai peristiwa penting didalam crita. Kalo ko bahasa punya cara lain untuk buat ini. Ko bisa pake itu disini..

Dalam bait Allah

Ini tertuju pada skitar bait itu. Hanya imam-imam yang bisa masuk ke dalam gedung itu. Ato: "di halaman bait Allah" ato "di bait Allah"

Di antara

Di sini tra brarti brada pas di tengah-tengah. Maksudnya "ada di antara" ato "bersama deng" ato "dikelilingi oleh."

Guru-guru

"Guru-guru Agama" ato "dong yang ajarkan tentang Allah"

Smua orang yang dengar De heran skali

Dong tra bisa mengerti bagemana seorang anak umur dua blas tahun yang tra punya pendidikan keagamaan dapat jawab deng sangat baik skali.

De pu pengetahuan

"Sebrapa banyak De mengerti" ato "De tahu banyak skali tentang Allah"

De pu jawaban

"De jawab sangat baik" ato "de jawab dong pu pertanyaan-pertanyaan sangat baik"

Luke 2:48

Saat de pu orang tua liat de

"Saat Maria dan Yusuf ketemu Yesus"

Kenapa ko bikin tong begini?

Ini adalah bentuk teguran scara tralangsung krena de tra sama-sama dong dalam perjalanan pulang. Kejadian itu bikin dong takut. Ato: "seharusnya Ko tra bikin ini untuk tong!"

Dengar

Kata ini sering dipake untuk mengawali suatu peristiwa baru atau peristiwa penting. Itu juga dapat dipake untuk kase tunjuk suatu tindakan awal. Kalo Ko bahasa punya sbuah kata yang dipake deng cara ini, Ko bisa pake itu disini agar terdengar lebih alami.

Kenapa kam cari Sa?

Yesus pake dua pertanyaan untuk tegur orang tuaNya secara halus, dan mulai kasi tahu dong kalo De tlah punya tujuan dari Bapa di surga yang kam tra mengerti. Ato: "Kam tra perlu takut"

Kam tra tahu kah ... pekerjaan?

Yesus pake pertanyaan kedua dalam rangka berusaha

bilang baha seharusnya de pu orang tua harus tahu tentang tujuan Bapa kirim de ke bumi. Ato: "harusnya kam su tahu ... urusan"

Tentang Sa pu Bapa punya pekerjaan

Mungkin brarti 1) Yesus artikan kata-kata ini scara mendalam, untuk menunjukkan bawa de sedang lakukan pekerjaan yang De pu bapa brikan, ato 2) kata-kata ini merupakan ungkapan yang menunjukkan tempat Yesus, "di Sa pu Bapa pu nya rumah." Karna di ayat berikutnya De pu orang tua tra mengerti apa yang De bicara, Lebih bagus lagi kalo tra jelaskan de lebih dalam lagi

Sa pu Bapa punya pekerjaan

Di usia 12 tahun, Yesus, Putra Allah, mengerti bawa Allah itu De pu Bapa yang sesungguhnya

Luke 2:51

De pulang sama-sama dong

"Yesus pulang kembali sama-sama Maria deng Yusuf"

Dengar dong

"Taat sama dong" Ato "slalu dengar dong"

De simpan Nasihat itu dalam de pu hati

"Hati" di sini tertuju kepada "pikiran dan niat." Ato: "ingat hal itu deng hati-hati"

Dalam de pu hati

Ungkapan ini tertuju ke pikiran terdalam dan pikiran amat pribadi.

Bertumbuh tambah besar dan tambah bijak

"Menjadi smakin bijak dan lebih kuat." Ini tertuju ke pertumbuhan jiwa dan pertumbuhan badan.

Allah dan Manusia semakin suka

Ini tertuju pada pertumbuhan rohani dan kehidupan bersama. Pernyataan ini dapat dinyatakan dalam bentuk terpisah. Ato: "De smakin diberkati Allah, dan manusia

smakin suka sama De"

smakin suka sama De"

Chapter 3

Lukas 3 Catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Bebrapa arti kase jelas baris-baris yang menjelaskan pasal dilakukan agar pasal ini lebih gampang dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) menetapkan hal ini pada pasal di ayat 3:4-6, yang merupakan suatu catatan dari perjanjian lama.

Pikiran khusus dalam pasal ini

Keadilan

Printah Yohanes ke prajurit dan tukang kumpul pajak di dalam pasal ini tra bgitu sulit. Hal-hal itu adalah hal yang su cukup jelas bagi orang. De suruh dorang untuk hidup di jalan yang benar. dan [Lukas 3:12-15](#)

Asal Usul

Asal usul adalah daftar stiap nene moyang ato keturunan seseorang. Daftar ini sangat penting untuk tentukan sapa yang akan jadi raja selanjutnya, karna kekuasaan raja biasanya dibrikan ato diturunkan dari bapa ke de pu anak. Orang-orang yang dianggap penting biasanya catat dorang pu asal usul .

Gaya bahasa yang penting di pasal ini

Perumpaman

Nubuat biasanya disertai perumpaman untuk kasi jelas maksudnya. Kesiapan rohani dibutuhkan untuk tafsirkan nubuatan tersebut deng benar. Nubuatan Nabi Yesaya merupakan perumpaman tambahan yang menjelaskan tentang pelayanan Yohanes Pembaptis dan

Beberapa mungkin sulit untuk artikan pasal ini

"(Herodes) kase masuk Yohanes ke dalam penjara"

Kejadian ini bikin bingung karna penulis menulis kalo Yohanes dipenjara, kemudian tulis kalo de su bapiskan Yesus.

Kemungkinan penulis lakukan hal ini untuk hindari tindakan Herodes yang akan penjarakan Yohanes. Brarti pernyataan itu masih terjadi di masa depan .

Hubungan:

[Catatan Lukas 3:1](#)

Luke 3:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Sperti yang dinubuatkan Nabi Yesaya, Yohanes mulai berkhobah tentang kabar baik ke orang banyak.

Berita Umum:

Ayat ini brikan dasar brita tentang kejadian ketika Yesus, Yohanes pu sepupu, mulai De pu pelayanan.

Pada tahun kelima belas masa pemerintahan Kaisar Tiberius

"ketika kaisar Tiberius su memerintah slama lima belas tahun"

Filipus, Lisania

Ini smua merupakan nama-nama orang.

Iturea, Trakhonitis dan Abilene

Ini smua merupakan nama-nama daerah.

Slama Hanas dan Kayafas jabat sbagai imam agung

"Ketika keduanya, Hanas dan Kayafas, jabat sbagai imam agung." Hanas sbagai imam agung, dan bangsa Yahudi trus bilang de imam agung walopun setlah Kayafas, menantu laki-laki Hanas, su ditunjuk oleh bangsa Romawi untuk gantikan Hanas sbagai imam agung.

Datanglah firman Allah

Ucapan ini jelaskan kalo Allah kirim De pu firman ke seseorang. AT: "Allah bilang De pu firman"

Luke 3:3

Membritakan baptisan pertobatan

Istilah "baptisan" dan "pertobatan" dapat ditulis sbagai satu

bentuk perbuatan. AT: "dan membritakan kalo orang-orang harus dibaptis untuk kase tunjuk dorang su bertobat"

Untuk ampuni dosa

Dorang harus bertobat agar Allah ampuni dong pu dosa-dosa. Istilah "pengampunan" di sini dapat ditulis sbagai satu tindakan. AT: "spaya dorang pu dosa-dosa bisa diampuni" ato "spaya Allah bisa ampuni dorang pu dosa-dosa "

Luke 3:4

Brita Umum:

Lukas, yang menulis, mengulang tulisan Nabi Yesaya mengenai Yohanes Pembaptis.

Sperti yang ditulis didalam kitab Nabi Yesaya

Tulisan ini membuka kutipan dari tulisan Nabi Yesaya. Ini dapat ditulis menjadi bentuk aktif, dan kata-kata yang hilang dapat ditambahkan. AT: "Ini terjadi karna Nabi Yesaya su catat di kitab" atau "Yohanes genapi nubuat Nabi Yesaya yang tlah ditulis di kitab Nabi Yesaya"

Inilah suara orang yang bicara di padang belantara

Ini dapat dibuat ke dalam kalimat. AT: "Terdengar suara orang yang panggil dari padang belantara" dan "Dorang dengar suara satu orang panggil dari padang belantara"

Kasi siap jalan untuk Tuhan, kasi lurus jalan bagi De

Bagian kedua kalimat jelaskan atau tambahkan brita bagian pertama.

Siapkan jalan bagi Tuhan

"Siapkan jalan bagi Tuhan." Ini pu arti untuk siap-siap trima ato bisa melakukan ini deng cara bertobat. AT: "Siap untuk trima pesan dari Tuhan ketika De datang" atau "Bertobat dan siap untuk terima kedatangan Tuhan"

Jalan

"Jalur" atau "jalan"

Luke 3:5

Stiap lembah akan ditimbin, dan setiap gunung dan bukit akan dikasi rata

Waktu orang-orang siap jalan bagi kedatangan orang penting, dong akan kasi rata tempat-tempat tinggi dan tempat rendah ditimbin spaya jalan yang dibangun bisa rata. Ini merupakan bagian dari ucapan yang dimulai di ayat seblumnya.

Stiap lembah akan ditimbin

Ini dapat diubah menjadi bentuk aktif. AT: "Dorang akan timbin smua tempat rendah"

Stiap gunung dan bukit akan diratakan

Ini dapat diubah jadi bentuk aktif. AT: "dorang akan kasi rata setiap gunung dan bukit" atau "dorang akan kasi hilang smua tempat tinggi"

Liat keselamatan dari Tuhan

Ini dapat diubah jadi bentuk sbuah perbuatan. AT: "blajar bagemana Allah slamatkan smua orang dari dosa"

Luke 3:7

Untuk dibaptis oleh Yohanes

Ini dapat diubah jadi bentuk aktif. AT: "minta Yohanes baptis dorang "

Kam keturunan ular beludak

Ini merupakan sbuah gambaran. "Keturunan" di sini pu arti "memiliki ciri dari." Ular beludak merupakan jenis ular beracun yang sangat berbahaya dan gambarkan tentang hal yang jahat. AT: "Kam ular beracun jahat!" atau "Kam jahat sperti ular beracun!"

Sapa yang kase ingat kam datang?

Yohanes tra harap dorang pu jawaban. De tegur dorang yang datang karna dorang minta Yohanes untuk baptis dorang supaya Allah tra hukum dorang, tapi dorang tra mau berhenti buat dosa. AT: "Kalian tra bisa lari dari murka Allah deng cara sperti ini!" atau "Kam tra bisa menghindari dari murka Allah hanya deng dibaptis!"

Marah yang akan datang

Kata "marah" di sini kastunjuk hukuman Allah karna De su marah. AT: "dari hukuman yang Allah kirim" atau "dari kemarahan Allah yang akan De nyatakan"

Luke 3:8

Hasilkan buah-buah yang kastunjuk ko bertobat

Dalam gambaran ini, perbuatan seseorang diumpamakan deng buah. Sperti tanaman yang dapat hasilkan buah-buah yang sesuai bagi tanaman itu, seseorang yang su bertobat diharapkan untuk hidup di jalan yang benar. AT: "hasilkan buah-buah yang kastunjuk kalo kam su bertobat" atau "Bikin hal-hal baik yang kas tunjuk kalo kam su balik dari kam pu dosa "

Bicara ke ko pu diri sendiri

"Bicara di dalam hati" atau "pikir"

Abraham adalah torang pu nene moyang

"Abraham adalah torang pu bapa" atau "Torang adalah keturunan Abraham." Kalo tra jelas kenapa dorang katakan hal ini, kam bisa tambah brita yang termasuk dalam penggalan itu: "supaya Allah tra akan hukum torang."

Jadikan anak-anak bagi Abraham

"Jadi anak-anak bagi Abraham"

Dari batu-batu ini

Kemungkinan Yohanes berbicara tentang batu-batu di spanjang Sungai Yordan.

Luke 3:9

Kapak su ditaruh di akar pohon

Kapak yang dimaksud su ada di akar, siap potong akar pohon, ini adalah gambaran bagi hukuman Allah yang akan dimulai. Ini dapat diubah menjadi bentuk aktif. AT: "Allah sperti seseorang yang taruh De pu kapak di bagian yang siap dipotong pada akar pohon"

Stiap pohon akan ditebang dan dilemparkan ke dalam api

"Api" di sini adalah gambaran untuk hukuman Allah. Ini dapat diubah jadi bentuk aktif. AT: "De tebang setiap pohon dan lempar ke dalam api"

Luke 3:10

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yohanes mulai jawab pertanyaan yang ditanyakan kepada de.

Tanya Yohanes, bilang

"tanya sama Yohanes dan bilang " atau "ttanya sama Yohanes"

Jawab dan bicara pada dorang

"de jawab dorang, katanya" atau "de jawab dorang " atau "de jawab"

Bikin hal yang sama

"Bagi ko pu makanan yang lebih sperti waktu kam bagi kam pu pakaian yang lebih." Ini kastunjuk kembali tentang kasi makanan sama dorang yang butuh. AT: "kasi makanan buat dorang yang trada makanan"

Luke 3:12

Untuk dibaptis

Ini dapat di ubah jadi bentuk aktif. AT: "minta Yohanes baptis dorang "

Jang minta pajak lebih

"Jang minta pajak lebih" atau "Jang tuntutan pajak lebih."

Orang yang minta pajak sering minta pajak lebih dari yang su diputuskan. Yohanes suruh dorang berhenti lakukan hal itu.

Dari yang su ditetapkan buat kam

Ini ditulis dalam bentuk tetap untuk kas tunjuk kalo kuasa peminta pajak datang dari Roma. AT: "dari yang tlah ditetapkan oleh pemerintah Romawi"

Luke 3:14

Bagemana deng torang? Apa yang harus torang lakukan?

"Bagemana deng tentara tong smua,apa yang harus torang bikin?" Yohanes tra masuk di dalam "torang" ." Para tentara di sini ingin tahu apa yang dorang harus buat sbagai tentara, setelah Yohanes atur apa yang harus dilakukan oleh orang pada banyak orang dan juga para peminta pajak.

Deng tuduhan tra benar

Spertina smua tentara buat tuduhan-tuduhan tra benar untuk ambil orang pu uang. Ini dinyatakan deng jelas. AT: "jang tuduh orang deng tuduhan tra benar untuk ambil dorang pu uang " atau "jang bilang kalo orang yang tra salah su bikin salah"

Cukupkanlah ko pu diri deng ko pu uang

"Merasa puaslah deng ko pu uang yang sekarang"

Luke 3:15

Waktu smua orang

"Di saat smua orang." Ini kastunjuk kepada orang-orang yang datang ke Yohanes.

Dorang smua bicara dalam hati tentang Yohanes, apa de Kristus ato bukan.

"smua orang tra tau pasti Yohanes tu sapa sebenarnya; dorang tanya kepada dong pu diri sendiri, 'Apa mungkin de Kristus kah?'" ato "trada yang tahu pasti sapa Yohanes sebnarnya sbab dorang tanya apa mungkin de Kristus kah." Yohanes jawab dan kase tau dorang

Yohanes jawab orang-orang pu pertanyaan tentang satu orang yang hebat yang akan datang, supaya pastikan sama dorang kalo de pu diri bukan Kristus. Akan membantu jika hal ini diterangkan kepada smua orang. AT: "Yohanes jawab dan kasi tahu dorang smua smua kalo de pu diri bukan Kristus"

Sa baptis kam deng air.

"Sa baptis kam deng air" atau "Sa baptis kam pake air"

Untuk lepas De pu tali sandal saja, sa tra bisa lakukan

"Bahkan sa tra dianggap cukup penting untuk buka De pu tali sandal." Buka tali sandal satu orang adalah tugas dari seorang pembantu. Yohanes bilang kalo seseorang yang akan datang sangat berkuasa bahkan Yohanes tra layak untuk jadi De pu budak

De akan baptis kam deng Roh Kudus dan api.

Ucapan ini bandingkan baptis secara fisik, baptis satu orang pake air, deng baptis secara rohani, baptis satu orang deng Roh Kudus dan api.

Api

"Api" di sini kase tunjuk pada: 1) penghakiman atau 2) penyucian. Disuruh untuk ditulis sbagai "api"

Luke 3:17

Alat pemisah su ada di TUHAN pu tangan

"De pegang alat pemisah di tangan karna De su siap."

Yohanes bicara tentang Kristus yang akan datang untuk hakimi orang, sperti Kristus tu petani yang kase pisah gandum dari batang nya. AT: "De siap hakimi orang, sperti petani yang siap kase pisah gandum dari de pu batang"

Alat pemisah

Ini adalah alat untuk lempar-lempar gandum supaya kulit gandum terlepas dari bijinya. Biji yang lebih berat akan jatuh kembali ke alat penampi sedangkan kulitnya akan terbang dibawa angin. Gunanya sama sperti garpu rumput.

Untuk bersihkan lantai pengirikan

Lantai pengirikan merupakan tempat gandum ditumpuk seblum dipisahkan. Untuk "bersihkan" lantai pengirikan berarti untuk slesai bersihkan gandum. AT: "untuk bersihkan gandum "

Untuk kumpul gandum

Gandum yang disimpan adalah gandum yang bagus dan baik.

Akan membakar kulit gandum

Trada guna dari kulit, sehingga orang-orang bakar akan.

Luke 3:18

Brita Umum:

Crita di ayat-ayat ini critakan apa yang akan terjadi kepada Yohanes, tapi masih belum terjadi saat itu.

Deng banyak nasihat yang lain

"Deng banyak tuntutan lain yang kuat"

Herodes, raja wilayah

Herodes merupakan raja wilayah,bukan raja kerajaan. De pu kuasa terbatas di daerah Galilea.

Karna menikah deng de pu saudara pu istri , Herodias

"karna Herodes nikah deng Herodias, istri saudara Herodes." Ini merupakan suatu hal yang jahat karna saat itu sodara Herodes masih hidup. Ini dapat dijelaskan di tulisan. AT: "karna de nikah sama de sodara pu istri, Herodias, walaupun de tahu kalo de pu sodara masih hidup"

Herodes kase masuk Yohanes ke dalam penjara

Karna Herodes adalah raja wilayah mungkin de kase masuk Yohanes ke penjara deng cara suruh tentara-tentara untuk kase masuk Yohanes. AT: "de perintah para tentara untuk kase masuk Yohanes ke penjara" atau "de suruh smua tentara untuk kase masuk Yohanes ke dalam penjara"

Luke 3:21

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus mulai De pu pelayanan deng baptisan dari Yohanes.

Brita Umum:

Ayat seblumnya bilang kalo Herodes kase masuk Yohanes ke dalam penjara. Sangat membantu kalo dijelaskan bahwa kejadian di ayat 21 terjadi seblum Yohanes dipenjara. BHC

(Bebas Hak Cipta) Dinamis jelaskan hal ini deng cara memulai ayat 21 deng "Tapi seblum Yohanes masuk ke dalam penjara." (Liat:

Waktu itu terjadi

Persamaan kata ini menandai awal kejadian baru dalam cerita ini. kalo kam pu bahasa pu cara untuk kase tau hal ini dalam satu kata, pake untuk bagian ini.

Waktu smua orang dibaptis

"Waktu Yohanes baptis semua orang." Kata "semua orang" mengacu pada orang-orang yang datang kepada Yohanes. Yesus juga dibaptis
Ini dapat diubah menjadi bentuk aktif. AT: "Yohanes juga baptis Yesus"

Langit terbuka

"Langit tabelah" atau "langit menjadi terbuka." Makna dalam kalimat ini lebih dari hanya langit yang terbuka, tetapi tra begitu jelas apa yang dimaksud. Arti yang dimaksud mungkin muncul sbuah celah di langit.

Roh Kudus turun ke atas Tuhan dalam bentuk burung merpati
"Dalam bentuk burung merpati, Roh Kudus turun ke atas Yesus"

Ada suara datang dari langit

Di sini, "ada suara datang dari langit" kase tau kalo orang-orang di bumi dengar Allah pu Allah. Bisa dijelaskan kalo Allah bicara kepada Yesus. AT: "suara yang asalnya dari langit bicara" atau "Allah bicara sama Yesus dari langit"
Sa pu anak

Ini merupakan sbuah sebutan penting bagi Yesus, Anak Allah.

Luke 3:23

Brita Umum:

Lukas tulis asal usul asal nene moyang Yesus dari De pu bapa Yusuf.

Waktu

Kata ini digunakan sebagai tanda bahwa ceritanya beralih menjadi dasar Yesus, dari De pu umur sampei De pu nene moyang.

Tigah puluh tahun

"umur tiga puluh tahun"

Yesus adalah anak (menurut pikiran) Yusuf

"Menurut orang, Yesus adalah anak Yusuf" atau "Orang-orang pikir kalo Yesus adalah anak Yusuf"

Yusuf anak Eli. Eli anak Matat. Matat anak Lewi.

Pikirkan bagemana cara kam pu bahasa tulis usul asal keturunan. Sebaiknya kam pake pilihan kata yang sama slama tulis asal usul itu. Beberapa bentuk yang mungkin ada: 1) "yang merupakan anak dari Eli, yang merupakan anak dari Matat, yang merupakan anak dari Lewi" at2) "Yusuf yang merupakan anak Eli, Eli yang merupakan anak Matat, Matat yang merupakan anak Lewi" atau 3) "ayah Eli adalah Matat, ayah Matat adalah Lewi"

Luke 3:25

Yusuf anak Matica, Matica anak Amos dan Yoda

Ini merupakan lanjutan dari asal usul nene moyang Yesus. Pake bentuk yang sama sperti ayat sebelumnya.

Luke 3:27

Yoda adalah anak Yohanan. Yohanan anak Resa dan Lewi

Ini merupakan lanjutan dari asal usul nene moyang Yesus. Pake bentuk yang sama sperti ayat sebelumnya.

Zerubabel anak Sealtiel.

Bentuk lain mungkin menulis Sealtiel sebagai Salathiel atau Shealtiel atau Salatiel, sulit untuk dibedakan.

Luke 3:30

Lewi adalah anak Simeon. Simeon anak Yehuda dan Nahason

Ini merupakan lanjutan dari asal usul nene moyang Yesus. Pake bentuk yang sama sperti ayat sebelumnya.

Luke 3:33

Nahason adalah anak Aminadab. Aminadab anak Admin dan Salmon

Ini merupakan lanjutan dari asal usul nene moyang Yesus. Pake bentuk yang sama sperti ayat sebelumnya.

Luke 3:36

Salmon adalah anak Kenan. Kenan anak Arpaksad dan Adam

Ini merupakan lanjutan dari asal usul nene moyang Yesus. Pake bentuk yang sama sperti ayat sebelumnya.

Adam adalah anak Allah

"Adam yang diciptakan Allah" atau "Adam yang dari Allah" atau "Adam, yang bisa tong bilang, putra dari Allah"

Chapter 4

Lukas 4 pu Catatan Umum

Susunan dan bentuk

Beberapa arti memberikan indentasi pada stiap baris sajak untuk membuatnya lebih mudah dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) melakukannya pada sajak di 4:10-11, 18-19, yang dikutip dari Perjanjian Lama.

Beberapa kemungkinan sulit terjemahan dalam pasal ini

Yesus dicobai oleh iblis

Walaupun benar bahwa sebenarnya iblis sangat yakin de dapat bujuk Yesus untuk ikut de, sangatlah penting untuk tra tunjukkan kalo Yesus sebenarnya pernah sangat ingin ikut de.

Hubungan:

[Catatan Lukas 4:1](#)

<< | >>

Luke 4:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus puasa selama 40 hari, dan iblis ketemu De untuk coba rayu De untuk lakukan dosa.

Lalu Yesus

Stelah Yohanes baptis Yesus.

Dipimpin oleh Roh

Ini dapat diungkapkan dalam bentuk aktif. AT: "Roh memimpinNya"

Slama empat puluh hari De dicobai

Banyak bentuk mengatakan kalo percobaan berlangsung sepanjang empat puluh hari. BHC (Bebas Hak Cipta) Kekuatan menyatakan "Saat De di sana, iblis trus cobai De" untuk buat hal ini jelas.

Empat puluh hari

"40 hari"

De dicobai oleh iblis

Ini dapat diungkapkan dalam bentuk aktif, dan ko bisa

buat lebih jelas apa yang iblis lakukan untuk mencoba Yesus. AT: "iblis mencoba untuk bujuk De tra taat kepada Allah"

De tra makan apapun

Kata "De" disini ditujukan kepada Yesus.

Luke 4:3

Jika Ko Anak Allah

Iblis lawan Yesus melakukan mukjizat untuk buktikan kalo De adalah "Anak Allah"

Batu ini

Iblis pegang sebuah batu di de pu tangan atau tertuju pada batu yang terdekat.

Yesus jawab, "Ada tertulis, saja."

Penolakan Yesus terhadap tantangan iblis dengan jelas digambarkan pada De pu jawaban. Menjelaskan hal ini dengan jelas kepada ko pu pendengar mungkin sangat menolong, sperti yang dilakukan BHC

Ada tertulis

Kutipan ini berasal dari tulisan Musa dalam Perjanjian Lama. Ini dapat diungkapkan dalam bentuk aktif. AT: "Musa tlah menulis di dalam kitab suci"

Manusia tra hidup dari roti saja

Kata "roti" dituju pada makanan secara umum. Makanan saja kalo dibandingkan dengan Allah tra cukup untuk pertahankan hidup seseorang. Yesus mengutip Firman untuk kase tau mengapa De tra ubah batu jadi roti. AT: "Manusia tra dapa hidup dari roti saja" atau "Bukan hanya makanan yang buat seseorang hidup" atau "Allah bilang ada hal yang lebih penting dari makanan"

Luke 4:5

Tempat yang tinggi

"gunung yang tinggi"

Dalam waktu singkat

"dalam sekejap" atau "dengan singkat"

Dong tlah berikan untuk sa

Ini dapat diungkapkan dalam bentuk aktif. Arti mungkin "dong" dituju pada 1) hak dan kemegahan dari kerajaan atau 2) kerajaan-kerajaan. AT: "Allah tlah beri dong untuk sa"

Jika Ko sembah, puji sa

Kedua kelompok kata ini sangat mirip. Dapat digabung. AT: "jika Ko puji dan sembah sa"

Smua akan jadi punya-Ko

"Sa akan kase sluruh kerajaan ini dan kemegahannya"

Luke 4:8

Tapi Yesus jawab, ada tertulis

Perbandingan ini membuat lebih jelas bahwa Yesus menolak untuk lakukan apa yang iblis minta. jelas hal ini dengan lebih jelas kepada pendengar ko dapat lebih tolong. AT: "Tapi Yesus jawab, "Tidak, sa tra akan sembah ko karna tlah tertulis"

Jawab dan bilang ke de

"menanggapinya" atau "jawab de"

Ada tertulis

Ini dapat diartikan ke dalam bentuk aktif. AT: "Musa tlah tuliskan ini dalam kitab suci"

Kam harus sembah kam pu Tuhan Allah

Yesus mengutip perintah dari Firman untuk kase tau mengapa De tra akan sembah iblis.

Kam

Ini dituju kepada orang-orang di Perjanjian Lama yang trima Taurat Allah. Kam dapat pake bentuk tunggal dari "ko" karna tiap orang patu sama de, atau ko dapat digunakan bentuk jamak dari "ko" karna orang-orang patu sama de.

De

Kata "Dia" dituju kepada Tuhan Allah.

Luke 4:9

Tempat yang paling tinggi

Ini adalah sudut atap Bait Allah. Kalo seseorang jatuh dari sana, de akan terluka parah ato mati

Kalo Ko adalah Anak Allah

Iblis lawan Yesus untuk buktikan bahwa De adalah Anak Allah.

Anak Allah

Ini adalah sebutan penting untuk Yesus.

Jatuhkanlah Ko pu diri ke bawah

"lompat ke bawah"

Karna ada tertulis

Iblis berikan penjelasan jelas kalo kutipannya dari Mazmur berarti Yesus tra akan terluka kalo De adalah Anak Allah.

Ini dapat diungkapkan lebih jelas sesuai dengan yang dilakukan BHC

Ada tertulis

Ini dapat diungkapkan dalam bentuk aktif. AT: "penulis tlah menulis"

De akan perintahkan

"De" dituju kepada Allah. Iblis mengutip sebagian dari Mazmur untuk berusaha bujuk Yesus untuk lompat jatuh dari gedung.

Luke 4:12

Ada tertulis

Yesus bilang ke iblis mengapa De tra akan lakukan apa yang dibbilang iblis sama De untuk dilakukan. De tolak untuk lakukan hal itu dapat diungkapkan secara jelas. AT: "Tidak, Sa tra akan bikin, karna ada tertulis"

Ada tertulis

Yesus mengutip tulisan Musa di Keluaran. Ini dapat diungkapkan dalam bentuk aktif. AT: "Musa berkata" atau "Dalam kitab suci, Musa berkata"

Jang cobai ko pu Tuhan Allah

Arti yang mungkin 1) Yesus tra boleh mencoba Allah deng cara melompat dari bait Allah, atau 2) iblis tra boleh cobai Yesus untuk liat apakah Dia anak Allah. Lebih baik untuk jelas ayat ini sperti yang diungkapkan dari pada menjelaskan de pu arti.

Sampe ada kesempatan lain

"Sampe pertemuan lainnya"

Selesai cobai Yesus

Ini bukan berarti iblis berhasil deng de pu godaan Yesus menolak setiap percobaan. Hal ini dapat diungkapkan dengan jelas. AT: "selesai cobai Yesus bujuk untuk buat dosa"

Luke 4:14

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus kembali ke Galilea, mengajar di Bait Allah, dan sampaikan kepada orang-orang disana kalo De menggenapi Firman Nabi Yesaya.

Lalu Yesus kembali

Hal ini mulai kejadian baru di dalam cerita.

Dengan kuasa Roh

"Dan Roh beri De kuasa." Allah bersama dengan Yesus dengan cara khusus, De mungkin melakukan hal-hal yang biasanya tra dapat dilakukan manusia.

Berita tentang De tersebar

"Orang-orang menyebarkan kabar tentang Yesus" atau "orang-orang ceritakan tentang Yesus kepada orang lain" atau "pengetahuan tentang De diteruskan dari orang ke orang." Dong yang dengar Yesus sampekan kepada orang lain tentang De, dan trus orang-orang lain itu katakan kepada orang-orang yang lebih banyak lagi tentang Yesus.

Sluruh daerah di sekitarnya

Ini dituju pada tempat-tempat atau daerah-daerah di sekitar Galilea.

De dipuji smua orang

"Setiap orang katakan hal-hal hebat tentang De" atau "smua orang bicara tentang De dengan cara yang baik"

Luke 4:16

Dimana De dibesarkan

"Tempat orang tuaNya besarkan De" atau "tempat De tinggal waktu De ana-ana" atau "tempat De tumbuh"

Sperti De pu kebiasaan

"Sperti yang De lakukan pada hari Sabat." Itu adalah De pu kebiasaan untuk pigi ke sinagoge pada hari Sabat.

Kitab Nabi Yesaya di kase untuk De

Ini dapat diungkapkan dalam bentuk aktif. AT: "Seseorang berikan kitab Nabi Yesaya untuk De"

De buka nubuat Yesaya

Ini dituju pada kitab yang ditulis oleh Yesaya yang ditulis di gulungan. Yesaya tlah menulis Firman bertahun-tahun yang lalu, dan seseorang salin pada sebuah gulungan.

Bagian tempat itu dituliskan

"Bagian di dalam gulungan dengan kata-kata ini." Kalimat ini dilanjut pada ayat berikutnya.

Luke 4:18

Tuhan pu Roh ada atas Sa

"Roh Kudus bersama Sa dengan cara luar biasa." Ketika seseorang katakan hal ini, de nyatakan kalo de bicara Firman Allah.

De urapi Sa

Dalam Perjanjian Lama, minyak urapan dicurahkan kepada seseorang saat de diberikan kekuasaan dan otoritas untuk melakukan pekerjaan khusus. Yesus gunakan gambaran ini untuk tujukan pada Roh Kudus yang ada di dalamNya untuk De persiapkan bagi pekerjaan ini. AT: "Roh Kudus ada atas Sa untuk kuatkan Sa" atau "Roh Kudus kase Sa kekuasaan dan otoritas"

Miskin

"orang-orang miskin"

Sa beritakan kebebasan kepada para tahanan

"Sampekan kepada orang-orang yang ditahan sebagai tahanan kalo dong bebas, bisa pigi" atau "bebaskan para tahanan perang"

Bebas

"Kebebasan adalah ungkapan dapat melakukan sesuai dengan yang diinginkan seseorang. AT: "lakukan sesuai dengan yang diinginkan seseorang"

Pemulihan penglihatan kepada orang-orang buta

"Memberikan penglihatan bagi orang buta" atau "buat yang buta dapat lihat kembali"

Kase bebas orang-orang yang ditindas

"Kase bebas orang-orang yang diperlakukan dengan jahat"

Untuk kabarkan kalo tahun rahmat Tuhan

"Sampekan kepada orang-orang bahwa Tuhan tlah siap untuk berkati De pu umat" atau "umumkan kalo inilah tahun yang akan Tuhan tunjukkan kebaikanNya"

Luke 4:20

Tutup kitab itu

Kitab itu ditutup dengan cara digulung sperti tabung untuk melindungi tulisan di dalamnya.

Pelayan

Ini dituju kepada perkerja sinagoge yang deng sangat hati-hati membawa masuk dan kluar gulungan yang berisi Firman.

Terpaku pada diriNya

Ungkapan ini berarti "fokus kepadaNya" atau "dengan sungguh-sungguh melihatNya"

Ini digenapi pada saat kam dengar de

Yesus katakan kalo De genapi nubuat itu melalui tindakan dan De pu perkataan pada saat itu. Ini dapat diungkapkan dalam bentuk aktif. AT: "Sa pada saat ini genapi apa yang dikatakan Kitab Suci saat kam dengar Sa"

Pada ko pu pendengaran

Ungkapan ini berarti "saat ko sedang dengar Sa"

Terheran-heran akan kata-kata indah yang kluar dari De pu mulut

"Kaget deng De pu kata-kata yang indah." "Indah" disini dapat dituju pada 1) seberapa baik atau menariknya Yesus berbicara, atau 2) Yesus berkata-kata tentang anugerah Allah.

Bukankah De ini anak Yusuf?

Orang-orang pikir kalo Yusuf adalah bapa Yesus. Yusuf bukanlah seorang pemimpin agama sehingga dong kaget de pu Anak khotbah. AT: "De hanyalah Anak Yusuf!" atau "bapa hanyalah seorang Yusuf!"

Luke 4:23

Berita umum:

Nazaret adalah kota dimana Yesus tumbuh.

Pasti

"Tentu" ato "Tanpa ragu." Ini adalah penegasan yang kuat.

Tabib, sembuhkan Ko pu diri

Kalo seseorang katakan kalo de dapat sembuhkan penyakit yang de juga sendiri punya, tra ada alasan untuk tra percaya kalo de adalah benar-benar dokter. Orang-orang akan mengatakan ungkapan ini kepada Yesus untuk sampekan kalo dong percaya kalo De adalah nabi hanya kalo dong liat De buat apa yang tlah dong dengar tlah De lakukan di tempat-tempat lain.

Apapun yang tong dengar, lakukan hal yang sama juga disini

Orang-orang Nazaret tra percaya kalo Yesus adalah Nabi karna statusnya yang rendah sebagai Anak Yusuf. Dong tra akan percaya kecuali kalo dong secara pribadi liat De lakukan keajaiban-keajaiban.

Sesungguhnya Sa kase tau ke ko

"Ini pasti benar." Ini adalah pernyataan yang tegas tentang apa yang akan mengikuti pernyataan ini.

Trada nabi yang ditrima di kota asalnya sendiri

Yesus buat pernyataan umum ini untuk tegur orang-orang.

Ini berarti kalo dong tolak untuk percaya atas isu-isu De pu keajaiban di Kapernaum. Dong pikir dong su tau smua tentang De.

De pu kota sendiri

"Tanah air" atau "kota asal" atau "desa tempat De bertumbuh"

Luke 4:25

Berita umum:

Yesus kase ingat orang-orang yang sedang dengar De di dalam sinagoge tentang Elia dan Elisa, nabi yang dong tau.

Dalam kebenaran Sa bilang ke ko

"Sesungguhnya Sa berkata." Yesus gunakan kelompok kata ini untuk tekankan pentingnya, benarnya, dan akuratnya pernyataan yang selanjutnya.

Para janda

Para janda adalah perempuan-perempuan yang suaminya tlah meninggal.

Pada zaman Elia

Orang-orang yang Yesus ajak bicara tau kalo Elia adalah salah satu nabi Allah. Jika para ko pu para pembaca blum tau hal ini, kam dapat buat berita yang lebih jelas ini jadi tra langsung sama dengan yang dilakukan pada UDB. AT: "saat Elia bernubuat di Israel"

Ketika langit tertutup

Ini adalah gambaran. Langit digambarkan sbagai plafon yang tertutup, sehingga tra ada hujan yang turun dari situ. AT: "ketika tra ada hujan yang turun dari langit" atau "saat tra ada hujan sama sekali"

Suatu kelaparan hebat

"Kekurangan makanan yang sangat hebat." Kelaparan adalah waktu yang lama saat hasil panen tra menghasilkan makanan yang cukup bagi orang-orang.

Ke Sarfat, kepada seorang janda yang tinggal disana

Orang-orang yang tinggal di Kota Sarfat adalah bangsa-bangsa bukan Yahudi. Orang-orang yang mendengar Yesus akan mengerti kalo orang-orang Sarfat bukan bangsa Yahudi. AT: "kepada janda bukan Yahudi yang tinggal di Sarfat"

Naaman, orang Siria

Siria tertuju ke orang yang berasal dari Negeri Siria. Orang-orang dari Siria adalah orang bukan Yahudi. AT: "Naaman, orang Siria, bukan Yahudi"

Luke 4:28

Smua orang di dalam sinagoge itu dipenuhi deng amarah saat dong dengar hal-hal ini

Orang-orang Nazaret sangat tersinggung Yesus mengutip Firman dimana Allah menolong bangsa bukan Yahudi dibandingkan deng bangsa Yahudi.

Usir Yesus ke luar dari kota itu

"Paksa De untuk tinggalkan kota itu" ato "dorong De keluar dari kota"

Puncak bukit

"Jurang bukit"

Yesus lalu pigi dar tengah-tengah dong

"Melalui tengah-tengah orang banyak" ato "di antara orang-orang yang berusaha membunuhNya."

De pigi ke tempat lain

"De pigi" ato "De pigi pada De pu jalan" Yesus pigi ke tempat yang tlah De rencanakan daripada di tempat orang-orang

paksa De untuk pigi.

Luke 4:31

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus pigi ke Kapernaum, mengajar orang-orang di sinagoge di sana, dan menyuruh roh jahat kluar dari seorang laki-laki.

Trus De

"Trus Yesus." Ini tunjukkan kejadian baru.

Turun ke Kapernaum

Kata "turun" dipake disini karna Kapernaum lebih rendah dari pada Nazaret.

Kapernaum, sebuah kota di wilayah Galilea

"Kapernaum, kota lain di Galilea"

Kagum

"terheran-heran" ato "terkesan" ato "takjub"

De bilang dengan kuasa

"De bicara sperti seseorang dengan kuasa" ato "De pu kata-kata punya kuasa besar"

Luke 4:33

Kini, ada seorang laki-laki

Kata ini dipake untuk memulai awal dari bagian baru cerita; dalam hal ini, laki-laki yang kerasukan roh jahat.

Kerasukan roh setan yang najis

"Yang dirasuki roh jahat yang najis" ato "yang dikuasai roh jahat"

De bateriak deng suara keras

"De bateriak dengan nyaring"

Ko pu urusan apa deng tong

Pernyataan yang mengundang pertengkaran ini adalah ungkapan yang berarti: "Apa persamaan tong??" ato "Hak apa yang Ko punya untuk ganggu tong?"

Ko pu urusan apa deng tong, hai Yesus, Orang Nazaret?

Pertanyaan ini dapat ditulis dalam bentuk pernyataan. AT:

"Ko pu urusan apa deng tong, Yesus, Orang Nazaret!" ato

"tong tra pu urusan apa-apa deng Ko, Yesus, Orang

Nazaret!" ato "Kam tra pu hak ganggu tong, Yesus, Orang

Nazaret!"

Luke 4:35

Yesus marah roh setan itu, De bilang

"Yesus usir roh jahat, kataNya" atau "Yesus dengan jahat bilang kepada roh jahat"

Kluarlah dari orang ini

De printahkan roh jahat untuk berhenti menguasai laki-laki itu. AT: "tinggalkan dia" ato "jangan lagi tinggal di dalam laki-laki ini"

Luke 4:38

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus masih di Kapernaum, tapi skarang De berada di rumah Simon, dimana De sembuhkan mama mertua Simon dan banyak orang.

Lalu Yesus pigi

Ini memperkenalkan kejadian baru.

Mama mertua Simon

"Mama dari istri Simon"

Sedang menderit

Ini adalah ungkapan yang berarti "sangat sakit"

Demam tinggi, kase sembuh de pu demam

"badan sangat panas, kepanasan" atau "badan sangat panas ... usir demam"

Minta Yesus untuk sembuhkan de
Ini berarti dong minta Yesus sembuhkan dari demam. Hal ini dapat diungkapkan deng jelas. AT: "meminta Yesus untuk sembuhkan de dari demam" atau "minta Yesus untuk sembuhkan de pu demam"

Trus De berdiri

Kata "lalu" membuat lebih jelas kalo De melakukannya karna orang-orang mewakili mama mertua Simon meminta De sembuhkan.

Berdiri dekat de

"menuju de dan tunduk di atasnya"

Lawan demam itu, dan sakitnya pun sembuh

"Bicara deng tegas pada demam itu dan demam itu pigi tinggalkan de" atau "printahkan demam itu tinggalkannya, dan demam itu pigi." Mungkin sangat menolong kalo ini dijelaskan secara jelas apa yang De diprintahkan pada demam. AT: "suru supaya badannya dingin, dan itu terjadi" atau "suru sakit meninggalkannya, dan itu terjadi"

Mulai melayani dong

Ini berarti de mulai siapkan makanan bagi Yesus dan orang-orang lain di dalam rumah.

Luke 4:40

De taru De pu tangan padanya

"Letakkan De pu tangan" ato "sentuh"

Setan-setan pun keluar

Hal ini menunjukkan bahwa Yesus membuat roh-roh jahat meninggalkan orang yang dikuasainya. Ini dapat diungkapkan dengan jelas. AT: "Yesus juga memaksa roh-roh jahat untuk keluar"

Bateriak dan bilang

Ini mempunyai arti yang sama, dan mungkin dituju pada teriak ketakutan atau amarah. Beberapa terjemahan hanya gunakan satu istilah. AT: "menjerit" atau "bateriak"

Anak Allah

Ini adalah sebutan penting untuk Yesus.

Bentak dong

"Berbicara deng tegas kepada roh-roh jahat"

Tra biarkan dong

"Tra kase izin dong"

Luke 4:42

Pernyataan yang ada hubungannya:

Walaupun orang-orang ingin Yesus untuk tetap tinggal di Kapernaum, De pigi untuk berkhobah di sinagoge-sinagoge Yudea lainnya.

Besok pagi

"Pada saat matahari terbit" ato "Pada saat fajar"

Tempat yang sunyi

"tempat yang kosong" ato "tempat dimana tra ada seorang pun"

Ke kota-kota lain

"kepada orang-orang di kota-kota lain"

Karna untuk itu Sa diutus

Ini dapat diungkapkan dalam bentuk aktif. AT: "inilah alasan Allah kirim Sa di sini"

Yudea

Karna Yesus su di Galilea, istilah :Yudea" di sini mungkin dituju pada sluruh daerah dimana orang-orang Yahudi tinggal pada saat itu. AT: "dimana orang-orang Yahudi tinggal"

Chapter 5

Catatan Umum Lukas 5

Pikiran kusus pada pasal ini

"Ko akan menjala ko pu umat"

Perjanjian baru sering membicarakan tentang jadikan murid ato pengikut Kristus. Ini merupakan pelayanan utama dalam gereja. Ada begitu banyak tokoh berbeda yang di pake untuk jelaskan hal ini dalam Perjanjian Baru. Pada pasal ini, Yesus buat istilah menjala tuk jelaskan bawa murid-murid Kristus mengumpulkan orang lain untuk jadi pengikutNya. Yesus selamatkan Simon si nelayan untuk menangkap ikan dalam jumlah yang banyak untuk tunjukkan bawa Yesus menyanggupkan Simon dan para murid lain untuk mengumpulkan banyak orang sbagai pengikut Kristus. dan

"Orang berdosa"

Orang-orang berdosa mengacu kepada sekumpulan kelompok pendosa. Yang dimaksudkannya adalah orang-orang yang tampaknya tra memiliki perhatian untuk mematuhi Hukum Musa. Namun, Lukas lakukan istilah "Dosa" dalam cara yang lebih ironis, karna Yesus katakan bawa De datang untuk panggil para orang yang berdosa untuk bertobat. Kata "dosa", Yesus menunjuk kepada siapapun yang berdosa. dan

Puasa dan Pesta

Berpuasa sering dibikin selama masa penyesalan. Ini tra dilakukan selama masa penuh suka cita. Karna Yesus suka cita deng para muridNya, De tra kase tahu dorang untuk puasa sampe De tra lagi sama-sama deng dong.

Gaya bahasa di pasal ini

Situasi gaya bahasa

Yesus menggunakan situasi gaya bahasa untuk mengutuk orang-orang Farisi. Perikop ini berisi "Orang-orang sehat" dan "Orang-orang benar." Hal ini tra berarti bawa ada orang-orang tra bersama Yesus. Tra ada "Orang benar," smua orang memerlukan Yesus. (Liat: dan [Lukas 5:31-32](#))

Brapa kemungkinan sulit diterjemahkan dalam pasal ini

Berita tersirat

Pada brapa bagian dalam pasal ini, penulis meninggalkan berapa berita tersirat bawa pembaca aslinya akan mengerti dan memahaminya. Pembaca modern mungkin tra mengetahui hal-hal tersebut, maka dong mungkin memiliki

pemahaman yang salah dari apa yang penulis sampekan. BHC

Kejadian-kejadian masa lalu

Bagian dalam pasal ini merupakan rangkaian kejadian yang telah terjadi. Dalam perikop yang diberikan, kadang kala Lukas menulis seolah-olah telah terjadi sementara kejadian yang lain masih berlanjut (meskipun kejadian tersebut sudah selesai saat ia menulis). Hal ini dapat menimbulkan kesulitan dalam terjemahan dengan membuat suatu urutan yang tra logis dari sebuah kejadian.

"Anak Manusia"

Yesus menunjuk kepada dirinya sendiri sebagai "Anak Manusia" dalam pasal ini. Berapa bahasa tra memperbolehkan seseorang menunjuk kepada dirinya sendiri sebagai orang ketiga.

Hubungan:

[Catatan Lukas 05:01](#)

Luke 5:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus mengajar dari perahu Simon Petrus di danau

Genesaret.

Pada saat itu

Ungkapan ini dipake untuk tandai awal dari bagian cerita baru. Kalau kamu bahasa kamu satu cara untuk melakukannya, kamu bisa pertimbangkan untuk pake di sini.

Dengarkan perkataan Allah

"Perkataan Allah" di sini menunjuk pada pesan Alkitab. AT:

"Dengarkan pesan Kitab Suci yang diajarkan"

Danau Genesaret

Perkataan ini kase tunjuk ke danau Galilea. Galilea berada di sebelah barat danau, dan daerah Genesaret berada di sebelah timur, sehingga keduanya dipanggil menurut namanya. Banyak versi Bahasa Inggris artikan ini dengan tepat "Danau Genesaret."

Bersihkan dong kamu jala

Bersihkan dong kamu jala supaya bisa dipake kembali untuk menangkap ikan.

Salah satu perahu, yaitu milik Simon

"Perahu milik Simon"

Meminta untuk menjauhkan perahu itu dari daratan

"Meminta Simon untuk pindahkan perahu jauh dari tepi darat"

De duduk dan mengajar orang-orang

Duduk merupakan posisi normal bagi seorang guru.

Mengajar orang-orang di luar perahu

"Mengajar orang-orang sambil duduk di atas perahu." Yesus berada di atas perahu yang sedikit jauh dari daratan dan bicara kepada orang-orang yang berada di dekat danau.

Luke 5:4

Saat De telah selesai bicara

"Ketika Yesus telah selesai mengajar orang-orang"

Atas Kamu perkataan

"Kata" di sini menunjuk pada "Perintah." AT: "Karna Kamu suka tau sa untuk lakukan ini"

Isyarat

Dong berada terlalu jauh dari daratan untuk dipanggil, sehingga dorong membuat gerakan isyarat, mungkin dengan lambaikan dong kamu tangan.

Dong kamu perahu mulai tenggelam

"Dong kamu perahu mulai tenggelam." Alasan dapat nyata jelas. AT: "Perahu mulai tenggelam karna ikan-ikan sangat berat"

Luke 5:8

Bertunduk di depan kaki Yesus

Arti yang memungkinkan adalah 1) "Berlutut di depan Yesus" atau 2) "Membungkuk di depan kaki Yesus" atau 3) "Berbaring di tanah di depan kaki Yesus." Petrus telah terjatuh secara sengaja. Dengan melakukan ini sebagai tanda kerendahan hati dan menghormati Yesus.

Manusia berdosa

Kata "Manusia" berarti "Pria dewasa" dan bukan secara umum "Manusia."

Menjala ikan

"Sejumlah besar ikan"

Anggota Simon

"Anggota Simon untuk menangkap ikan"

Kamu akan menjala manusia

Gambaran menjala ikan di pake sebagai penyampaian untuk kumpulan orang-orang dalam mengikuti Kristus. AT: "Kamu akan menjala bagi orang-orang" atau "kamu akan kumpulan orang-orang bagi Sa" atau "Kamu akan bawa orang-orang menjadi Sa murid-murid"

Luke 5:12

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus menyembuhkan orang sakit di sebuah kota yang telah diketahui namanya

Itu terjadi

Ini kumpulan kejadian baru dari sebuah cerita.

Seseorang yang kesakitan

"Seseorang yang dipenuhi rasa sakit." Hal ini untuk mengetahui tokoh baru dalam cerita.

Seorang yang sakit kusta tersungkur di depan Yesus "De berlutut dan de kamu muka menyentuh tanah" atau "De membungkuk sampe ke tanah"

Jika Kamu bersedia

"Jika Kamu mau"

Kamu kumpulkan ke sa

Hal ini dapat dimengerti bahwa de meminta Yesus untuk sembuhkan de. Hal ini dapat dinyatakan dengan jelas. AT: "Tolong,sembuhkan sa, karna Kamu sanggup"

Sembuhkan sa ... menjadi sembuh

Hal ini menunjuk pada ritual pembersihan, namun hal ini dapat dimengerti bahwa de najis karna sakit. De benar-benar meminta Yesus untuk sembuhkan de dari penyakitnya. Hal ini dapat dinyatakan dengan jelas. AT: "Sembuhkan sa dari sakit sehingga sa menjadi bersih ... menjadi tahir"

Penyakit kusta hilang dari de

"De telah lagi sakit kusta"

Luke 5:14

Tra kase tau siapapun

Ini dapat diartikan ke dalam kutipan langsung: "Jang beritahu siapa pun" Terdapat berita tersirat yang juga dapat dinyatakan dalam bentuk surat

Korban atas Kam pu kesembuhan

Hukum taurat mengharuskan seseorang untuk buat pengorbanan tertentu setelah dong disembuhkan. Ini menjadikan seorang bersih secara ritual, dan dapat mengikuti ritual agama lagi.

Sbuah kesaksian

"Sbagai bukti kam pu kesembuhan"

Ke dorang

Arti yang memungkinkan adalah 1) "Ke para imam" ato 2) "Ke smua orang."

Luke 5:15

Berita tentang Sa

"Berita tentang Yesus." Hal ini dapat diartikan "Berita tentang Yesus menyembuhkan seorang sakit" ato "Berita tentang Yesus menyembuhkan orang."

Bahkan brita tentang Sa tersebar luas

"Brita tentang Sa tersebar bahkan sangat luas." Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Orang-orang tetap memberitakan kabar tentang Sa di tempat-tempat lain"

Tempat-tempat sunyi

"Tempat-tempat sunyi" ato "Tempat yang tra ada orang-orang"

Luke 5:17

Pernyataan yang ada hubungannya:

Suatu hari, ketika Yesus mengajar di sebuah bangunan, berapa orang membawa seorang lumpuh kepada Yesus untuk disembuhkan.

Itu terjadi

Ini menandakan awalan dari bagian cerita baru.

Luke 5:18

Tampaklah berapa orang datang

Beberapa orang ini merupakan karakter baru dalam cerita.

Bahasa Anda mungkin memiliki cara lain untuk menunjukkan bawa dong adalah orang baru.

Tikar

"Alas tidur" ato "Tempat tidur" ato "Usungan"

Lumpuh

"Tra dapat menggerakkan diri sa sendiri"

Karna dong tra ketemu jalan untuk membawa orang itu masuk akibat kerumun orang, maka

Dalam brapa bahasa, hal ini dapat menjadi lebih natural untuk menyusunnya ulang. AT: "Karna kerumun orang, dong tra dapat menemukan jalan untuk membawa orang itu masuk. Maka"

Akibat kerumun orang

Hal ini sangat jelas bawa alasan dari mengapa dong tra dapat bawa masuk karna banyak orang, shingga tra ada ruang bagi dong.

Dong naik ke atas atap

Rumah-rumah pu atap yang datar dan beberapa rumah pu tangga yang di antaranya juga terdapat di luar supaya bisa deng mudah naik ke atap. Hal ini dapat dinyatakan. AT:

"Dong naik ke atap rumah yang datar "

Tepat dihadapan Yesus

"Tepat di depan Yesus" ato "Langsung di depan Yesus"

Luke 5:20

Saat Yesus liat iman dorang, De bilang

Hal ini dapat dimengeri bawa dorang percaya Yesus dapat menyembuhkan seorang lumpuh. Hal ini dapat dinyatakan. AT: "Saat itu Yesus liat bawa dong percaya de dapat menyembuhkan orang itu, Yesus bilang kepadanya"

Sodara

Ini merupakan kata umum yang orang-orang gunakan ketika berbicara kepada orang yang tra dong ketahui namanya. Itu tra kasar, namun juga tra menunjukkan penghormatan khusus. Beberapa bahasa mungkin menggunakan kata "Teman" ato "Tuan."

Dosa kam sudah diampuni

Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Kam diampuni" ato "Sa mengampuni dosa-dosa ko"

Bertanya-tanya

"Mempersoalkan hal ini" ato "Alasan mengenai hal ini."

Apa yang dong tanya dapat dinyatakan. AT:

"Mempersoalkan apakah Yesus miliki kuasa untuk mengampuni dosa ato tra"

Siapakah Orang yang menghujat?

Pertanyaan ini menunjukkan betapa terkejut dan marahnya dong terhadap perkataan Yesus. Hal ini dapat ditulis sbagai suatu pernyataan. AT: "Orang ini menghujat Allah!" ato "de menghujat Allah deng perkataanNya!"

Siapa yang dapat mengampuni dosa-dosa kecuali Allah saja?

Brita tersirat adalah jika seorang mengaku untuk mengampuni dosa-dosa, De adalah Allah. Hal ini dapat ditulis sbagai sebuah pernyataan jelas. AT: "Tra seorang pun dapat mengampuni dosa kecuali Allah sendiri!" ato "Allah adalah satu-satuNya yang dapat ampuni dosa!"

Luke 5:22

De tau pikiran dong

Kata-kata ini menunjukkan bawa apa yang dorang pikirkan secara diam-diam, tapi Yesus mengerti apa yang dong pikirkan.

Mengapa kam bertanya sperti itu di dalam kam pu hati?

Hal ini dapat dinyatakan sbagai sebuah pernyataan. AT: "Kam tra perlu ragu dalam hati kam" ato "kam tra perlu ragu bawa Sa pu kuasa untuk ampuni dosa."

Dalam ko pu hati

Kata-kata ini berarti dong berpikir mengenai hal ini secara diam-diam.

Mana yang lebih mudah untuk dikatakan ... berjalan?

Yesus pake pertanyaan ini supaya para ahli taurat berpikir tentang bisa ato tidaknya De dapat mengampuni dosa. AT:

"Sa hanya bilang 'Dosa kam tlah diampuni'. Kam mungkin berpikir hal ini sulit De bilang 'Bangun dan berjalanlah', karna bisa ato tra Sa menyembuhkan akan liat saat bisa bangun dan berjalan ato tra." Ato "Kam mungkin berpikir ini mudah deng berkata 'Dosa ko tlah diampuni' daripada berkata 'Bangun dan berjalan.'"

Lebih mudah dikatakan

Maksud yang tra bilang bawa satu hal "Lebih mudah dikatakan karna tra seorangpun yang tahu apa yang akan terjadi," Namun hal lain adalah "Lebih sulit dikatakan karna smua orang akan tahu apa yang akan terjadi."

Orang-orang tra dapat liat bawa dosa orang itu tlah diampuni, tapi dong tahu de disembuhkan jika de bangun dan jalan.

Kam yang bisa tau

Yesus kase tau kepada para ahli taurat dan orang-orang Farisi. Kata "kam" adalah jamak.

Anak manusia

Yesus menunjuk pada diri sendiri.

Sa bilang ke kam

Yesus bilang ke orang lumpuh tersebut. Kata "Ko" adalah tunggal.

Luke 5:25

Seketika

"Skarang juga" ato "Segera"

Orang itu langsung berdiri

Hal ini dapat berguna deng berkata jelas bawa de disembuhkan. AT: "Orang itu disembuhkan! de berdiri"

Merasa takjub

"Sangat takut" ato "dipenuhi ketakutan"

Hal-hal yang luar biasa

"Hal-hal menakjubkan" ato "hal-hal aneh"

Luke 5:27

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ketika Yesus meninggalkan rumah, de panggil Lewi, seorang kumpul pajak dari Yahudi, untuk ikuti. Yesus mengganggu orang-orang Farisi dan para ahli taurat karna de datang ke acara makan besar yang sudah Lewi siapakan bagi De.

Stelah itu

Sampekan "Itu" menunjuk pada apa yang terjadi di ayat-ayat sebelumnya. Hal ini menandakan sbuah kejadian baru.

Lihat seorang kumpul pajak

"Liat deng tepat seorang kumpul pajak" ato "melihat deng seksama seorang pengumpul pajak"

Ikutlah sa

"Mengikuti" seorang menjadi Sa murid. AT: "Jadilah murid Sa" ato "Mari, ikutlah Sa sbagai ko guru"

Kase tinggal smuanya

"Tinggalkan de pu pekerjaan sbagai pengumpul pajak"

Luke 5:29

Pernyataan yang ada hubungannya:

Saat makan, Yesus bicara deng orang-orang Farisi dan para ahli taurat.

Di de pu rumah

"Di rumah Lewi"

Berbaring di meja

Gaya makan orang Yunani saat pesta adalah berbaring di atas tempat tidur dan menopang diri sendiri menggunakan lengan kiri deng berapa bantal. AT: "Makan bersama" ato "Makan di meja"

Kepada murid-murid Yesus

"Kepada murid-murid Yesus"

Mengapa ko makan deng orang-orang berdosa?

Orang-orang Farisi dan para ahli taurat untuk ungkapkan tra setuju dong bawa para muridNya makan deng orang-orang berdosa. AT: "Kam tra boleh makan deng orang-orang berdosa!"

Kam makan dan minum bersama deng orang-orang berdosa

Orang-orang Farisi dan para ahli taurat percaya bawa para orang beragama harus memisahkan diri dorang deng orang yang dong anggap sbagai pendosa. Kata "Kam" adalah jamak.

Orang-orang yang sehat deng sakit

Yesus pake peribahasa ini untuk mulai kase tau dong bawa De panggil para pendosa untuk bertobat sperti cara seorang tabib panggil orang-orang sakit untuk disembuhkan.

Tabib

"Dokter medis" ato "Dokter"

Hanya orang-orang sakit

Anda mungkin perlu melengkapi kata-kata yang dihilangkan. AT: "Hanya orang-orang sakit yang sembuhkan seorang tabib"

Orang benar

Brapa orang berpikir dong benar. Yesus kase tau ke dorang kalo dong pu cara pikir tra benar. AT: "Orang-orang berpikir dong benar"

Luke 5:33

Dorang kase tau ke Yesus

"Semua pemimpin agama kase tau ke Yesus"

Bisakah tra seorang buat dosa deng dorang?

Yesus pake pertanyaan ini untuk membuat orang-orang berpikir tentang situasi yang dong ketahui. Hal ini dapat ditulis sbagai sbuah pernyataan. AT: "Tra ada seorang pun yang memberitahu para pengiring pengantin laki-laki untuk berpuasa sedangkan de masih bersama dong"

Para pengiring pengantin

"Tamud-tamu" ato "Teman-teman". Ini adalah teman-teman yang merayakan pernikahan seorang yang akan menikah.

Para pengiring pengantin laki-laki untuk berpuasa

Berpuasa adalah tanda kesedihan. Para pemimpin agama memahami bawa para pengiring pengantin tra akan berpuasa selama pengantin laki-laki bersama dong.

Saat hari-hari itu akan datang,

"Segra" ato "suatu hari"

Pengantin laki-laki itu akan diambil dari dong

Yesus bandingkan De pu diri deng pengantin laki-laki dan para murid deng pengiring pengantin laki-laki. De tra jelaskan majas, shingga terjemahan harus dijelaskan jika hanya diperlukan.

Luke 5:36

Berita Umum:

Yesus ceritakan sbuah kisah ke para ahli taurat dan orang-orang Farisi yang berada di rumah Lewi.

Tra seorang pun akan merobek deng memakai De pu tubuh

"Tra seorang pun akan merobek untuk pakai tubuh De " ato "Orang-orang tra akan pake dong"

Perbaikan

"Memperbaiki"

Karna jika demikian

Pernyataan gaya bahasa menjelaskan alasan mengapa seorang sebenarnya tra akan menambal pakaian deng cara sperti itu.

Tra akan cocok deng De

"Tra akan cocok" ato "tra akan sama deng De"

Luke 5:37

Anggur baru

"Sari buah anggur." Ini menunjuk pada anggur yang blum di buat.

Kantong-kantong kulit anggur

Ini adalah kantong yang terbuat dari kulit binatang. Dong juga dapat disebut "Kantong anggur" ato "Kantong kulit."

Anggur yang baru itu akan merobek kantong kulit

Waktu anggur baru yang blum olah dan mengembang, itu akan memecahkan kulit lamanya karna dong tra dapat gulingkan lagi. Pendengar Yesus harus mengerti berita mengenai proses olah dan pengembangan anggur.

Anggur itu akan tumpah

Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Anggur akan tumpah dari kantongnya"

Kantong kulit yang baru

"Kantong kulit baru" ato "Kantong anggur baru." Hal ini menunjuk pada kantong anggur baru, blum pernah dipakai.

Minum anggur lama deng menginginkan anggur baru

Penggambaran ini bertentangan deng ajaran lama para pemimpin agama deng ajaran baru Yesus. Intinya adalah orang-orang yang terbiasa deng ajaran lama tra mau mendengarkan hal-hal baru yang Yesus ajarkan.

Anggur lama

"Anggur yang sudah diolah"

Sbab dorang bilang, 'Anggur yang lama itu lebih enak.'

Hal ini dapat membantu deng menambahkan: "Dan maka dari itu de tra bersedia untuk coba anggur baru"

Chapter 6

Lukas 6

Catatan Umum

Bentuk dan Susunan

Lukas 6:20-49 mengandung banyak berkat dan kesengsaraan yang tampak berhubungan deng Matius 5-7. Matius bagian ini secara tradisional disebut "Khotbah di Bukit". Di Lukas, ayat-ayat ini tra terlalu terhubung deng pengajaran tentang kerajaan Allah sperti di injil Matius.

Pikiran Khusus dalam pasal ini

"Makan gandum"

Secara budaya bisa ditrima kalo orang yang pigi untuk petik dan makan jumlah kecil gandum dari tanaman di ladang yang dong lewat. Di dalam hukum musapetani harus kase ijin hal ini. Orang Farisi dong anggap "memungut", dan dianggap bekerja, dan karna Musa pu hukum larang kerja di hari Sabat, orang Farisi dong larang petik dan makan gandum di hari Sabat. , dan)

Istilah-istilah penting dalam pasal ini

Perumpamaan

Biasa Yesus pake perumpamaan sbagai cara untuk kase ajar orang banyak tentang kebenaran rohani yang susah.

Gaya bertanya

Yesus pake gaya tanya untuk kase ajar orang banyak dan untuk hukum dong.

Brapa terjemahan mungkin susah dalam pasal ini

Brita Tersirat

Lukas sering menyertakan brita tersirat yang dimengerti orang-orang kuno di Mediterania Timur yang mungkin tra paham orang-orang deng budaya yang beda di masa skarang. De pu contoh adalah pengharapan akan masa penghakiman yang akan datang ato mungkin orang akan dihakimi di akhir dong pu hidup

Dua belas Murid

Berikut adalah daftar dua belas murid: Dalam Injil Matius: Simon (Petrus), Andreas, Yakobus itu Zebedeus pu anak, Yohanes itu Zebedeus pu anak, Filipus, Bartolomeus, Tomas, Matius, Yakobus itu Alfeus pu anak, Tadeus, Simon orang Zelot dan Yudas Iskariot. Dalam Injil Markus: Simon (Petrus), Andreas, Yakobus itu Zebedeus pu anak, Yohanes itu Zebedeus pu anak (yang dikase nama Boanerges, de pu arti, anak-anak guntur), Filipus, Bartolomeus, Matius, Tomas, Yakobus itu Alfeus pu anak, Tadeus, Simon orang Zelot, dan Yudas Iskariot. Dalam Injil Lukas: Simon (Petrus), Andreas, Yakobus, Yohanes, Filipus, Bartolomeus, Matius, Tomas, Yakobus itu Alfeus pu anak, Simon, yang dipanggil orang Zelot, Yudas itu, Yakobus pu anak, dan Yudas Iskariot. Mungkin adalah Tadeus dan Yudas itu, Yakobus pu anak, adalah dua nama dari orang yang sama.

Hubungan:

[Catatan Lukas 6:1](#)

Luke 6:1

Pernyataan yang hubungannya:

Ketika Yesus dan De pu murid-murid jalan lewat ladang gandum, brapa orang Farisi dong mulai tanya sama para murid tentang apa yang sedang dong buat di hari Sabat, yang dalam Allah pu hukum, tlah khusus bagi Allah.

Brita Umum:

Kata "kam" di sini adalah jamak, dan ditujukan sama para murid.

Suatu ketika

Kata-kata ini dipake untuk tanda awal dari bagian baru cerita ini. Kalo ko pu bahasa punya cara sendiri untuk kase

de pu arti, ko bisa pertimbangkan untuk pake cara itu di sini.

Ladang gandum

Dalam hal ini, merupakan bagian tanah yang luas di mana orang kase sebar benih gandum untuk kase tumbuh lebih banyak gandum.

Kepala gandum

Ini adalah bagian paling atas tanaman gandum, macam rumput besar. Bagian ini tahan biji dari benih yang su matang dan dapat dimakan.

Kase gosok de di antara dong pu tangan

Dong buat ini untuk kase pisah biji gandum. Ini bisa dinyatakan deng jelas. AT: "Dong gosok gandum deng dong pu tangan untuk kase pisah gandum dari de pu sekam"

Kenapa ko buat sesuatu yang tra boleh buat di hari Sabat?

Dong tanya pertanyaan ini untuk tuduh para murid karna langgar hukum. Ini bisa tulis sebagai pernyataan. AT: "Petik gandum di hari Sabat menentang Allah pu hukum!"

Buat sesuatu

Orang Farisi dong anggap kalo tindakan kecil gosok segenggam gandum adalah pekerjaan yang tra sesuai hukum. Ini bisa dinyatakan deng jelas. AT: "Buat pekerjaan"

Luke 6:3

Ko tra baca... de?

Yesus tegur orang Farisi dong karna tra blajar dari kitab suci. Ini bisa tulis sbagai pernyataan. AT: "Kam harus blajar dari apa yang kam su baca!" ato "Tentu kam su baca...de!"

Roti persembahan

"Roti perjamuan" ato "roti yang dipersembahkan buat Allah"

Manusia pu anak

Yesus kase tunjuk De pu diri. Ini dapat dinyatakan: AT: "Sa, Manusia pu anak"

Adalah Tuhan atas hari Sabat

Sebutan "Tuhan" di sini kase tekan De pu kuasa atas hari Sabat. AT: "Punya kuasa untuk kase tentu apa yang benar untuk orang buat di hari Sabat"

Luke 6:6

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ahli Taurat dan orang Farisi dong liat Yesus kase sembuh orang di hari Sabat.

Brita Umum:

Skarang hari Sabat lain dan Yesus di Sinagoge.

Su jadi

Kalimat ini dipake di sini untuk kase tanda awal suatu kejadian baru dalam cerita.

Di situ ada seorang

Hal ini perkenalkan seorang tokoh baru dalam cerita.

De pu tangan lumpuh

Orang itu pu tangan cedera sedemikian rupa sehingga de tra dapat merengangkan de pu tangan. De pu tangan mungkin bengkok hampir sperti mengempal, sehingga terlihat kecil dan berkerut.

Liat de dari dekat

"Liat Yesus deng seksama"

Supaya dong temukan

"Karna dong mau temukan"

Di tengah smua orang

"Di depan smua orang." Yesus mau orang itu berdiri di

mana smua orang bisa liat de.

Luke 6:9

Sama dong

"Sama orang Farisi"

Sa tanya sama ko, mana yang boleh dibuat pada hari Sabat, buat yang baik ato yang jahat, kase selamat nyawa ato kase binasa?

Yesus tanya pertanyaan ini untuk paksa orang Farisi dong untuk akui kalo De benar kase sembuh orang pada hari Sabat. Sehingga maksud dari pertanyaan ini adalah pertanyaan retorik: Supaya dong akui apa yang dong tahu bersama adalah benar dan bukan sekedar untuk memperoleh informasi. Tapi, Yesus bicara, "Sa tanya sama ko," jadi pertanyaan ini tra sama seperti gaya tanya lain yang mungkin perlu diartikan sbagai pernyataan. Hal ini harus diartikan sbagai sbuah pertanyaan.

Buat yang baik ato yang jahat

"Untuk tolong orang ato kase celaka orang"

Bentangkan ko pu tangan

"Ulurkan ko pu tangan" ato "Bentangkan ko pu tangan"

Pulih

"Sembuh"

Luke 6:12

Brita Umum:

Yesus pilih dua belas rasul setelah De berdo'a semalaman.

Terjadi di hari-hari itu

Kalimat ini dipake di sini untuk kase tanda awal bagian dari cerita.

Di hari-hari itu

"Sekitar waktu itu" ato "tra lama setelah" ato "sekitar satu hari setelahnya"

De pigi

"Yesus pergi"

Pada hari itu

"Pada pagi hari" ato "Besok harinya"

De pilih dua belas dari dong

"De pilih dua belas murid-murid"

Yang De sebut juga sbagai rasul

"Yang juga jadikan De rasul" ato "dan De kase tunjuk dong untuk jadi rasul"

Luke 6:14

Rasul pu nama-nama

Lukas tulis daftar nama rasul-rasul itu. BHC

Andreas de pu sodara

"Simon pu sodara, Andreas"

Zelot

Mungkin de pu arti adalah 1) "Orang Zelot" adalah sebutan yang kase tunjuk kalo de adalah bagian dari kelompok orang yang mau kebebasan orang Yahudi dari penjajahan Romawi. AT: "Pahlawan" ato "nasionalis" ato 2) "Orang Zelot" adalah suatu penjelasan yang kase tanda kalo de sangat semangat agar Allah dimuliakan. AT: "Yang penuh gairah"

Jadi orang pengkhianat

Mungkin perlu untuk kase jelas apa arti "pengkhianat" di konteks ini. AT: "Menghiyanat de pu teman" ato "kase de pu teman sama musuh" (biasanya karena dibayar) ato "membahayakan de pu teman deng bicara sama musuh tentang de"

Luke 6:17

Pernyataan yang ada hubungannya :

Meskipun Yesus bicara khusus sama De pu murid-murid, ada banyak orang di situ juga dengar.

Deng dong

"Sama dua belas orang yang De pilih" ato "sama dua belas De pu rasul"

Kase sembuh

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Agar Yesus kase sembuh dong"

Orang-orang yang kerasukan roh jahat juga sembuh

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Yesus juga kase sembuh orang-orang yang kerasukan roh jahat"

Masalah deng roh jahat

"Roh jahat ganggu" ato "roh jahat yang kase kendali"

Kuasa untuk kase sembuh kluar dari De

"De punya kuasa untuk kase sembuh orang" ato "De pake De pu kuasa untuk kase sembuh orang"

Luke 6:20

Ko di berkati

Kalimat ini diulang tiga kali. Stiap kali, dikase tunjuk kalo Allah kase karunia sama orang tertentu ato dong pu situasi dalam keadaan positif ato baik.

Diberkati ko yang miskin

"Ko yang miskin akan trima Allah pu karunia" ato "ko yang tra beruntung"

Karna krajaan Allah milik ko

Bahasa-bahasa yang tra punya kata untuk kerajaan mungkin bisa bicara, "Karena Allah adalah ko pu raja" ato "Karena Allah adalah ko pu penguasa."

Ko pu kerajaan Allah

"Kerajaan Allah tuh ko punya". Ini bisa brarti 1) "Ko jadi bagian dari kerajaan Allah" atau 2) "Ko akan punya kuasa dalam Allah pu kerajaan."

Ko akan ketawa

"Ko akan ketawa bahagia" ato "ko akan sukacita".

Luke 6:22

Ko di berkati

"Ko trima Tuhan pu karunia" ato "Ko beruntung" ato "Ko pu keadaan baik skali"

Kucilkan ko

"Tolak ko"

Karna Manusia pu Anak

"Karna ko bergaul deng Manusia pu Anak" ato "karna dong tolak Manusia pu Anak"

Pada hari itu

"Pas dong buat hal itu" ato "pas hal itu terjadi"

Lompat deng sukacita

Ungkapan ini brarti "sukacita skali"

Upah yang besar

"Suatu penghargaan yang besar" ato "hadiah yang baik"

Luke 6:24

Celakalah ko

"Ko pu keadaan tra baik skali." Kalimat ini ulang tiga kali. Hal ini berlawanan deng kata "Ko di berkati." Stiap kali, kata ini kase tunjuk Allah pu kemarahan sama orang-orang, ato sesuatu yang negatif ato buruk ada tunggu dong.

Celakalah ko yang kaya

"Betapa celaka ko yang kaya" ato "masalah akan datang ke ko yang kaya"

Ko pu kenyamanan

"Apa yang buat ko nyaman" ato "apa yang kase puas ko" ato "apa yang buat ko bahagia"

Yang kenyang skarang

"Yang de pu perut kenyang skarang" ato "yang makan banyak skarang"

Yang tertawa skarang

"Yang bahagia skarang"

Luke 6:26

Celakalah ko

"Tra baik skali buat ko" ato "Ko sedih skali"

Kalo smua orang bicara

Di sini "orang" dipake dalam arti umum mencakup smua orang. AT: "Pas smua orang bicara" ato "pas stiap orang bicara"

Sperti itu bagemana dong pu nene moyang bikin nabi-nabi palsu

"Dong pu nene moyang juga bicara yang baik tentang nabi-nabi palsu"

Luke 6:27

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjut untuk bicara sama De pu murid-murid dan banyak orang di situ yang dengar De juga.

Ko yang dengar

Yesus skarang mulai bicara sama orang banyak, bukan sama De pu murid-murid saja.

Kasihilah ... berbuat baiklah ... berkatilah ... berdoalah

Stiap perintah ini harus ikut trus-trus, tra hanya satu kali.

Kasihilah ko pu musuh

Ini tra brarti kalo dong cuma mengasihi musuh dan bukan dong pu teman. Ini bisa dinyatakan. AT: "Kasihilah ko pu musuh, bukan cuma ko pu teman!"

Kasihi... buat baik

Dua kata ini brarti sesuatu yang sama, dan kase tekan poin yang sama.

Berkatilah dong

Allah yang berkati. Ini dapat dijelaskan. AT: "Minta ke Allah untuk berkati dong"

Dong yang kutuk ko

"Dong yang biasa kutuk ko"

Dong yang aniaya ko

"Dong yang biasa aniaya ko"

Luke 6:29

Buat orang yang tampar ko

"Kalo orang pukul ko"

Ko pu pipi sebelah

"Pada satu sisi dari ko pu muka"

Tawarkan juga sama de ko pu pipi sebelah

Mungkin akan bantu untuk menyatakan apa yang akan dibuat penyerang sama orang tersebut. AT: "Palingkan ko pu muka sampe de bisa tampar ko pu pipi yang lain juga"

Jang larang

"Jang cegah de untuk ambil"

Kase stiap orang yg minta sama ko

"Kalo ada yang minta ko sesuatu, kase sama de"

Jangan minta de kase kembali

"Jangan suruh dong untuk kase" ato "jangan minta de untuk kase"

Luke 6:31

Sebagaimana ko mau buat, buatlah hal yang sama buat dong

Brapa bahasa mungkin lebih alami kalo de pu urutan di balik. AT: "Ko harus perlakukan orang sama sperti apa yang ko mau orang bikin sama ko" ato " ko buat sesuatu buat dong.

Apa pujian yang dikase sama ko?

"Upah yang ko terima?" ato "Pujian apa yang akan ko trima karna bikin itu?" Ini bisa tulis sbagai pernyataan. AT: "Ko tra akan trima apa pun karna de." Ato "Allah tra akan kase upah untuk ko."

Trima de kembali deng jumlah yang sama

Musa pu hukum kase perintah orang Yahudi untuk trima riba dari uang yang dong pinjam untuk orang lain.

Luke 6:35

Tanpa mengharapakan imbalan

"Tra harap orang kase kembali apa yang ko pinjam" ato "tra harap orang kase ko apa pun"

Ko pu upah besar

"Ko akan trima upah yang besar" atau "ko akan trima bayaran yang baik" ato "ko akan dapat pemberian yang baik karna itu"

Ko akan jadi anak-anak Yang Mahatinggi

Sebaiknya diartikan "anak-anak" deng kata yang sama deng ko pu bahasa yang alami untuk ditunjukan sama anak laki-laki manusia ato anak.

Anak-anak Yang Mahatinggi

Pastikan kalo kata "anak-anak" bentuk jamak jadi tra tukar deng sebutan Yesus "Anak Yang Mahatinggi."

Orang yang tra bertrima kasi dan yang jahat

"Orang-orang yang tra trima kasi sama De dan yang jahat"

Ko pu bapa

Kata ini menunjuk sama Allah. Sebaiknya diartikan deng "Bapa" pas deng kata yang sama dalam ko pu bahasa yang menunjukkan bapa secara manusia.

Luke 6:37

Jang menghakimi

"Jang menghakimi orang" ato "Jang kritik orang deng tajam"

Supaya ko

"Dan de pu hasil ko"

Ko tra akan dihakimi

Yesus tra bicara siapa yang tra menghakimi. Mungkin de pu arti adalah 1) "Allah tra akan hakimi ko" ato 2) "Trada satu orang pun yang akan hakimi ko"

Jang hukum

"Jang hukum orang"

Ko tra akan di hukum

Yesus tra bicara siapa yang hukum. Mungkin de pu arti adalah 1) "Allah tra akan hukum ko" ato 2) "Trada satu orang pun yang akan hukum ko"

Ko akan di ampuni

Yesus tra bicara siapa yang mengampuni. Mungkin de pu arti adalah 1) "Allah akan kase ampun ko" ato 2) "Orang akan kase ampun ko"

Luke 6:38

Hal itu akan di kase sama ko

Yesus tra bicara siapa pu tempat yang akan memberi.

Mungkin de pu arti adalah 1) "Seseorang akan kase sama ko" ato 2) "Allah akan kase sama ko"

Satu takaran yang baik, yang padat, yang kase goncang dan banyak,

dan yang akan kase tuang ke ko pu pangkuan

Yesus dapat bicara tentang Allah ato orang yang kase deng murah hati sperti De sedang bicara tentang pedagang gandum yang murah hati. AT: "Allah akan tuang ke ko pu pangkuan satu takaran yang banyak, dipadatkan, digoncangkan dan tertumpah" ato "Sperti pedagang gandum yang murah hati yang kase padat gandum dan kase goncang dan kase tuang banyak skali gandum sampe tumpah, dong akan kase sama ko deng murah hati"

Takaran yang banyak

"Takaran yang besar"

Hal itu akan di ukur juga sama ko

Yesus tra bicara siapa pu tempat yang akan diukur.

Mungkin de pu arti adalah 1) "Dong akan ukur de kembali " ato 2) "Ukuran yang ko pake itu yang Allah pake untuk ukur ko"

Luke 6:39

Pernyataan yang ada hubungannya :

Yesus kase tau brapa contoh untuk kase jelas de pu maksud.

Bisa ka orang buta yang satu de tuntun orang buta yang lain?

Yesus pake pertanyaan ini supaya orang dong pikir tentang sesuatu yang sudah dong tahu. Ini bisa tulis sebagai pernyataan. AT: "Kitong tau kalo orang buta tra bisa tuntun orang buta yang lain."

Orang buta

Orang yang "buta" adalah gambaran untuk orang yang dong tra kase ajar jadi murid

Kalo de bikin

Brapa bahasa mungkin lebih baik untuk dipake, "Kalo orang itu bikin." Ini adalah situasi yang lain skali yang mungkin tra akan jadi.

Dong dua tra akan jatuh ka ke dalam lubang?

Ini dapat tulis sbagai pernyataan. AT: "Dong dua akan jatuh ke dalam lubang."

De pu murid tra lebih besar dari de

"Seorang murid tra lebihi dari de pu guru." Mungkin de pu arti adalah 1) "Seorang murid de tra pu pengetahuan yang lebih dari pada de pu guru" ato 2) "Seorang murid de tra pu kuasa lebih dari pada de pu guru."

Stiap orang yang su terlatih

"Stiap murid yang su dilatih deng baik" ato "stiap murid yang sepenuhnya de pu guru ajar"

Luke 6:41

Knapa ko liat debu di ko pu sodara mata, tapi tra liat balok yang ada di ko pu mata sendiri?

Yesus pake pertanyaan ini untuk menantang orang supaya memperhatikan dong pu dosa-dosa sendiri sebelum memperhatikan dosa-dosa orang lain. AT: "Jang melihat selambar di ko pu sodara pu mata, sementara ko tra liat balok yang ada di ko pu mata sendiri."

Debu kecil yang ada di ko pu sodara pu mata

Ini adalah gambaran yang ditujukan untuk kesalahan-kesalahan yang kurang penting dari sesama orang percaya.

Debu kecil

"Bintik" ato "debu sedikit." Pake kata untuk sesuatu yang kecil yang biasa ada di orang pu mata.

Sodara

Di sini "sodara" ditujukan untuk sesama orang Yahudi atau

sesama orang yang percaya kepada Yesus.

Balok di ko pu mata sendiri

Ini adalah gambaran untuk orang yang punya kesalahan-kesalahan yang penting. Balok tra betul-betul ada yang bisa masuk ke mata seseorang. Yesus melebih-lebihkan untuk menekankan kalo seseorang seharusnya perhatikan de pu kesalahan sendiri sebelum de perhatikan kesalahan orang lain yang kurang penting.

Balok

"Balok" atau "papan"

Bagemana ko bisa bilang ... mata?

Yesus menanyakan pertanyaan ini untuk menantang orang untuk perhatikan dong pu dosa-dosa sendiri sebelum perhatikan orang lain pu dosa-dosa . AT: "Ko seharusnya tra bilang ... mata."

Luke 6:43

Berita Umum:

Orang bisa menilai kalo suatu pohon itu baik atau jelek, dan jenis pohon itu, berdasarkan de pu buah Yesus pake hal ini sbagai gambaran yang tra dijelaskan, kitong tahu sperti apa orang itu saat kitong lihat de pu tindakan.

Karna itu

"Hal ini karna adanya." Hal ini kase tunjuk kalo selanjutnya adalah alasan kenapa kitong tra hakimi tong pu sodara.

Pohon yang baik

"Pohon yang sehat"

Busuk

"Membusuk" atau "buruk" atau "tidak layak"

Stiap pohon dikenal

Orang kenal jenis pohon dari buah yang dihasilkan. Hal ini dapa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Orang atau jenis sbuah pohon" atau "orang kenal sbuah pohon"

Semak berduri

Tumbuhan ato semak yang punya duri

Semak belukar

Menjalar ato semak yang punya duri

Luke 6:45

Berita Umum:

Yesus bandingkan pikiran-pikiran seseorang deng kebaikan dan kejelekan yang de punya. Ketika orang baik punya pikiran yang baik, de akan lakukan yang baik. Ketika orang jahat punya pikiran yang jahat, de akan lakukan yang jahat.

Orang yang baik

Kata "baik" di sini brarti berbudi atau bermoral.

Orang baik

Kata "orang" di sini ditujukan untuk seseorang, laki-laki atau perempuan. AT: "Orang baik"

Harta yang baik dalam de pu hati

Di sini pikiran yang baik dari seseorang diumpamakan sbagai harta yang tersimpan di hati orang itu, dan "de pu hati" menunjuk pada sesuatu yang jauh di dalam seseorang. AT: "Sesuatu yang baik yang de simpan dalam de pu diri" atau "sesuatu yang baik yang de sangat hargai"

Menghasilkan yang baik

Menghasilkan apa yang baik adalah gambaran dari lakukan apa yang baik. AT: "Lakukan apa yang baik"

Harta yang jahat dalam de pu hati

Di sini pemikiran yang jahat dari seseorang dikatakan seumpama dong simpan sesuatu yang jahat di dalam de pu

hati, dan "de pu hati" menunjuk kepada sesuatu yang jauh di dalam seseorang. AT: "Sesuatu yang jahat de simpan dalam de pu diri" atau "sesuatu yang buruk yang ide sangat hargai"

Apa yang memenuhi de pu hati kluar dari de pu mulut

Kalimat "de pu mulut" menggambarkan de pake de pu mulut. AT: "Apa yang timbul di de pu hati mempengaruhi apa yang de bilang deng pu mulut" ato "apa yang de hargai dalam de pu hati menentukan apa yang de bilang deng de mulut"

Luke 6:46

Berita Umum:

Yesus mengumpamakan orang yang ikuti de pu pengajaran deng orang yang bangun rumah deng batu dimana rumah itu akan aman dari banjir.

Tuhan, Tuhan

Pengulangan kata-kata ini kse tunjuk kalo dong biasa panggil Yesus "Tuhan".

Stiap orang yang datang ke Sa ... Sa akan katakan ke ko de sperti apa Mungkin akan lebih jelas kalo ubah urutan kalimat ini. AT: "Sa akan katakan ke ko sperti apakah orang yang datang kepada Sa dan dengarkan Sa pu kata-kata dan ikuti."

Bangun rumah di atas dasar batu yang kuat

"Gali dasar sbuah rumah cukup dalam untuk capai dasar batu yang kuat." Brapa budaya mungkin tra tau membangun di atas batuan dasar, dan mungkin perlu untuk pake gambaran lain sbagai dasar yang kokoh.

Dasar

Bagian dari sbuah rumah yang menghubungkannya ke tanah. Orang pada zaman Yesus menggali tanah sampai ke batuan dasar dan trus mulai membangun di atas batu itu. Batu yang kuat itu adalah dasarnya."

Batu yang kuat

"Batuan dasar." Ini adalah batu keras yang sangat besar jauh di bawah tanah.

Arus air

"Air yang mengalir cepat" atau "sungai"

Mengalir terhadap

"Menghantam"

Menggoyangkan

Kemungkinan artinya 1) "Menyebabkan goyang" atau 2) "Menghancurkannya."

Karna tlah dibangun deng baik

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Karna orang itu tlah membangunnya deng baik"

Luke 6:49

Berita Umum:

Yesus membandingkan orang yang mendengarkan tetapi tra ikuti pengajarannya deng orang yang bangun sbuah rumah yang tra punya dasar dan akan runtuh ketika banjir datang.

Namun, orang

"Tetapi" kase tunjuk perbedaan yang kuat deng orang sebelumnya yang membangun deng dasar.

Di atas tanah tanpa dasar

Brapa budaya mungkin tra tau kalo rumah di atas dasar itu lebih kuat. Informasi tambahan mungkin dapat membantu. AT: "Tetapi de tra menggali dan bangun dasar terlebih dahulu"

Dasar
"Alas" atau "penyangga"
Arus air
"Air yang mengalir cepat" atau "sungai"
Mengalir

"Menghantam"
Runtuh
"Roboh" atau "ambruk"
De pu rumah semua hancur
"De pu rumah benar-benar hancur"

Chapter 7

Lukas 07 Catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Brapa arti kasi satu kalimat dari Perjanjian Lama lebih jauh ke kanan dari pada teks lainnya. BHC (Bebas Hak Cipta) bikin ini deng maksud dalam 7:27. Ada waktu dalam pasal ini cerita dimana ada satu hal yang berubah deng cepat di dalam topik. Yang kasi arti seharusnya tra perlu merasa untuk kasi bagus tempat yang tra rata ini.

pikiran khusus di pasal ini

Tentara

Situasi ini tra biasa di waktu Israel kuno. Hal ini tra biasa bagi tentara Romawi untuk pigi ke orang Israel untuk smua urusan. Dorang tra baku cocok deng orang-orang Romawi dan dong tra akan cari penyembuh dari orang Yahudi. Tra biasa bagi orang kaya untuk perhatian skali sama de pu budak. Ini satu petunjuk yang baik bagi iman.

Yohanes Pembaptis

Hal yang Yohanes pembaptis bilang berbeda deng praktek pembaptisan di gereja. Yohanes pembaptis kasi syarat bahwa dorang yang sudah bertobat dari dong pu dosa. Ini kenapa orang Farisi tra ikut juga dalam baptisan Yohanes. dan)

"Orang yang bikin dosa"

Lukas tunjuk ke brapa orang sebage "pendosa." Pemimpin Yahudi pikir orang-orang ini tra tahu taurat Musa, dan panggil dorang "pendosa." Kenyataannya, Pemimpin-pemimpin itu berdosa. hal ini bikin sedih.

"Kaki"

Kaki dibilang sangat kotor di timur tengah dulu. Jadi perempuan yang rendah hati ini bertindak untuk cuci Yesus pu kaki dan salah satu cara untuk tunjuk rasa hormat sama Yesus.

Arti lain yang susah dalam pasal ini

Anak Manusia

Yesus gambarkan de pu diri sebage "Anak Manusia" di perumpamaan ini. Brapa bahasa mungkin tra bisa kasi ijin orang ketiga untuk arahkan de pu sebage orang ketiga.

Hubungan:

[Catatan Lukas 07:01](#)

Luke 7:1

Berita Umum:

Yesus masuk Kapernaum dimana Yesus kasi sembuh satu pelayan dari perwira

Pendengar

Kalimat "pendengar" kasi tau bahwa de ingin dorang dengar apa yang de bilang. AT: "ke orang yang dengar sama de" ato "ke orang yang datang" ato "ke orang untuk dengar"

De masuk ke Kapernaum

Ini permulaan satu kejadian baru di dalam cerita.

Luke 7:2

Yang de paling hormati

"Yang perwira itu hormati de" ato "yang de hormati"

Mohon deng sungguh-sungguh

"Mohon sama de" ato "jadi peminta sama de"

De pantas

"Perwira itu pantas"

Bangsa kitorang

"Kitong pu orang." Ini mengarah kepada orang Yahudi.

Luke 7:6

Lanjutkan de pu perjalanan

"Pigi sama-sama"

Tra jau dari rumah

Negatif ganda bisa diganti. AT: "dekat rumah"

Jang ko kasi susah diri

Perwira itu bicara deng sopan ke Yesus. AT: "jangan bikin susah Ko pu diri untuk datang ke sa pu rumah" ato "sa tra ingin ganggu ko"

Datang ke sa pu rumah

Kalimat ini adalah salah satu kalimat yang berarti "datang ke sa pu rumah." Jika ko pu bahasa punya kalimat yang berarti "datang ke sa pu rumah," pikir apa bagus kalo dipake di sini.

Ucapkan satu kata saja

Pewira itu mengerti bahwa Yesus bisa kasi sembuh de pu pelayan hanya deng bicara. Di sini "kata" menjelaskan kepada sebuah perintah. AT: "berikan saja perintah"

Sa pu pelayan nanti dapa kasi sembuh

Kata ini bisa diartikan sebage "pelayan" biasanya diartikan sebage "anak laki-laki." Ini bisa saja de pu pelayanan sangat gampang dan tunjuk de pu kesetiaan untuk perwira

Sa juga orang bawahan

"Saya juga punya orang yang harus sa hormati"

Di bawah sa

"di bawah sa pu kekuasaan"

sama sa pu pelayan

Kata ini bisa diartikan jadi "pelayan" adalah kata yang khas untuk pelayan.

Luke 7:9

De heran liat de

"De heran liat perwira itu"

Sa bilang sama ko

Yesus bilang ini deng serius tentang hal yang luar biasa yang nanti De cerita sama dorang.

Bahkan di Israel juga Sa tra ketemu iman sperti itu.

Maksudnya bahwa Yesus harap orang Yahudi untuk punya iman sperti ini, tapi dong trada. De tra harap orang yang bukan Yahudi untuk punya iman sperti ini, tapi orang ini de punya. ko mungkin perlu tambah berita tersimpan. AT: "Sa belum pernah ketemu orang Israel yang percaya sama sa sperti yang bukan orang Yahudi bikin!"

Dong yang sudah dapa utus

Ini dimengerti bahwa ini sudah orang-orang yang dikirim perwira. Ini bisa dikatakan. AT: "Orang yang perwira Romania suruh sudah dapa perintah ketemu Yesus"

Luke 7:11

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus pigi ke satu kota yang bernama Nain, dimana De kasi hidup orang yang sudah mati.

Nain

adalah nama salah satu kota

Lihat, laki-laki yang su mati

Kata "lihat" kasi ingat tong ke permulaan tentang laki-laki yang mati didalam cerita. KO pu bahasa mungkin punya cara untuk bikin ini. AT: "Disana ada laki-laki satu yang mati"

Laki-laki yang su mati su dapa bawa

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "orang-orang sedang bawa de ke luar kota laki-laki satu yang su mati"

Bawa de, mama itu punya anak (yang sudah janda), dan orang-orang yang agak banyak

"Bawa keluar" De adalah anak satu-satunya dari mama itu dan de sudah janda. Hal ini menjadi latar belakang berita tentang de pu anak laki-laki yang mati dan de pu mama.

Janda

Perempuan yang de pu suami sudah mati dan yang su tra kawin lagi.

Sangat tersentuh deng belaskasihannya untuk de

"Merasa sangat kasihan sama de"

De datang dekat

"De maju ke depan" ato "De datang dekat sama orang yang mati itu"

Rangka kayu dimana dong bawa anak itu

Ini adalah satu tempat untuk bawa jenazah ato ranjang yang dipake untuk kasi pindah jenazah ke tempat pemakaman. Ini tra harus untuk orang yang dapa kubur. Arti lain yang mungkin kurang umum "peti" ato "peti pemakaman."

Sa bilang sama ko, bangun sudah

Yesus bilang deng bahasa yang serius. AT: "Dengar Sa!"

Orang mati

Laki-laki itu tra mati; de skarang kembali hidup. Itu mungkin masuk akal kalo di liat deng baik-baik. AT: "laki-laki yang sudah mati"

Luke 7:16

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini cerita tentang apa yang terjadi sbagai hasil dari Yesus

sembuhkan orang yang sudah mati.

Dong smua takut

"Dorang smua takut." Ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. AT: "dorang smua nanti jadi sangat takut"

Yang besar

Dorang liat ke arah Yesus, bukan ke brapa raja yang dong tra kenal.

Raja yang besar

Dorang liat ke Yesus, bukan ke nabi yang dong tra kenal.

Kata "diangkat" ini maksudnya satu kalimat "menjadikan."

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah sudah kasi jadi salah satu dari torang sebage raja besar"

Pratikan

kalimat ini berarti "pratikan"

Berita tentang Yesus su tersebar

"Berita ini" mengarah ke hal yang orang-orang bilang di ayat 16. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "orang-orang sebar berita tentang Yesus" ato "Orang-orang kasi tau sama yang lain berita tentang Yesus"

Berita ini

"laporan ini" ato "pesan ini"

Luke 7:18

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yohanes kirim de pu murid dua untuk tanya sama Yesus.

De pu murid -murid bilang sama de tentang hal itu smua

Ini untuk kasi kenal satu kejadian baru di dalam cerita ini.

Bilang sama de

"Bilang sama Yohanes"

smua hal ini

"smua hal yang Yesus bikin"

De bilang, "Yohanes Pembaptis suruh tong untuk tanya Ko, "Apa Ko... ato tong harus cari yang lain?"

Kalimat ini bisa ditulis kembali jadi satu kalimat langsung.

AT: "Orang itu bilang kalo Yohanes pembaptis su kirim dorang untuk bertanya sama De, Ko kah yang nanti datang ? Ato, tong harus tunggu yang lain?" ato "orang itu bilang, "Yohanes pembaptis su kirim tong sama Ko untuk tanya apa Ko itu orang yang nanti datang, ato tong harus cari yang lain."

Apa tong harus tunggu yang lain

"Apa tong harus tunggu yang lain" ato "Apa tong harus berharap sama yang lain"

Luke 7:21

Pada waktu itu

"Pada waktu itu"

Dari roh-roh jahat

Ini mungkin bantu untuk kasi penyembuhan ulang. AT: "De kasi sembuh dong dari roh-roh jahat"

Jawab sama dorang

"jawaban untuk Yohanes pu pesan" ato "jawaban untuk orang yang Yohanes kirim untuk bawa pesan"

Laporan ke Yohanes

"Kase tau Yohanes"

Orang yang sudah mati dapa kasi hidup kembali

"Dapa kasi hidup" ini adalah satu kalimat untuk "hidup kembali." AT: "orang mati dapa kasi hidup kembali"

Orang yang butuh

"Orang miskin"

Orang yang tetap percaya didalam Sa karna apa yang Sa bikin diberkati

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan berkati orang yang tra pernah brenti percaya Sa karna apa yang Sa bikin"

Orang yang tra ... diberkati

"orang yang tra ... diberkati" ato "siapa saja yang tra ... diberkati" ato "siapapun yang tra ... diberkati." Ini bukan orang yang khusus.

Trus percaya Sa karna

Ini artinya negatif ganda "trus percaya sama Sa"

Percaya Sa

"percaya sama Sa deng sungguh-sungguh"

Luke 7:24

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus bicara sama smua orang tentang Yohanes. De kasi pertanyaan yang dong tra bisa jawab supaya bikin dong berpikir tentang siapa sebenarnya Yohanes pembaptis itu.

Apa ... rumput-rumput yang angin tiup?

Ini salah satu jawaban negatif. "Ko tra keluar untuk liat rumput-rumput yang angin tiup kesana kemari? pasti trada!" Ini bisa ditulis dalam bentuk pernyataan. AT: "Pasti ko tra pigi keluar untuk liat rumput-rumput yang angin tiup!"

Rumput yang angin tiup

Mungkin arti dari kalimat ini adalah 1) orang yang gampang skali rubah de pu pikiran, sperti rumput yang angin tiup gampang, ato 2) orang yang banyak bicara tapi tra bicara barang penting, sperti rumput yang bergerak saat angin tiup.

Tapi apa ... orang pake pakean indah?

Ini salah satu jawaban negatif, karna Yohanes pake pakean tra baik. "Apa ko keluar untuk liat laki-laki satu pake pakean bagus? pasti trada!" Ini bisa ditulis sebage satu pernyataan. AT: "KO pasti tra pigi untuk lihat laki-laki satu pake pakean bagus!"

Pake pakean bagus

Ini mengarah ke pakean yang mahal. Pakean biasa itu tra baik. AT: "Pakean mahal"

Istana raja

salah satu tempat yang besar, tempat mahal dimana raja de tinggal.

Tapi apa ...nabi?

Ini ke satu jawaban positif. "Apa ko pigi keluar untuk liat nabi? pasti ko bikin!" Ini bisa ditulis sebage satu pernyataan. AT: "Tapi ko sebenarnya pigi keluar untuk liat nabi satu diluar!"

Ya, Sa kasi tau sama ko

Yesus bicara begini untuk kasi tau kalo apa yang nanti De bicara selanjutnya.

Lebih dari nabi

Kalimat ini brarti bahwa Yohanes adalah nabi, tapi de bahkan lebih besar dari pada nabi biasa. AT: "bukan cuma nabi biasa" ato "Lebih penting dari nabi biasa"

Luke 7:27

Ini sudah tentang de yang tertulis

"Nabi itu adalah nabi yang ditulis" ato "Yohanes adalah nabi yang ditulis dari dulu"

Liat, sa utus

Dalam ayat ini, Yesus ambil nabi Maleakhi dan bilang bahwa Yohanes adalah pembawa pesan yang Maleakhi

bilang.

Di depan ko pu muka

Kalimat ini berarti "di muka Ko" ato "supaya pigi ke muka Ko"

Ko

Kata "Ko" adalah satu karna Allah sementara bicara deng Mesias dalam satu kalimat.

Sa kasi tau ko

Yesus sementara bicara deng orang banyak, jadi "ko" adalah wajar. Yesus pake kalimat ini untuk kasi tau kebenaran dari sesuatu yang luar biasa yang nanti De bicara selanjutnya.

Diantara yang lahir dari perempuan

"Di antara yang lahir dari perempuan." Ini adalah salah satu maksud yang berpatokan pada orang banyak. AT: "dari smua orang yang pernah hidup"

Trada yang lebih besar dari pada Yohanes

"Yohanes yang besar"

Orang yang kecil di kerajaan Allah

Ini maksudnya kepada smua orang yang jadi bagian dari kerajaan yang Allah yang nanti dibangun.

lebih besar dari pada de

Keadaan jiwa orang-orang di kerajaan Allah nanti lebih tinggi dari pada orang-orang sebelum kerajaan Allah dibangun. AT: "punya jiwa yang lebih tinggi dari pada Yohanes"

Luke 7:29

Berita Umum:

Lukas, Penulis dari buku ini, berkomentar tentang bagaimana orang-orang dengar Yohanes dan Yesus.

Saat smua orang ... dapa baptis dari Yohanes

Ayat ini bisa disusun ulang untuk kasi jelas. AT: "saat smua orang yang sudah dibaptis oleh Yohanes, termasuk penagih pajak, dengar ini, dorang akui bahwa Allah itu adil"

Dong akui bahwa Allah itu adil

"Dong bilang bahwa Allah kasi tunjuk de pu diri jadi yang benar" ato "dong akui bahwa Allah su bertindak benar"

karna dorang su dibaptis sama Yohanes pembaptis

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "karna dorang serahkan diri untuk dapa baptis dari Yohanes" ato "karna Yohanes su baptis dorang"

Tolak Tuhan pu rencana untuk dong pu hidup

"tolak apa yang Allah mau untuk dong bikin" ato "pilih untuk tra dengar apa yang Allah bilang sama dorang"

Dorang yang belum dapa baptis dari Yohanes

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "dorang tra akan serahkan diri untuk dapa baptis dari Yohanes" ato "dorang tolak Yohanes pembaptis"

Luke 7:31

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjutkan de pu pembicaraan untuk orang banyak tentang Yohanes pembaptis.

Deng apa Sa bandingkan ... dorang sperti?

Yesus pake pertanyaan ini untuk kasi tau satu perbandingan. Kalimat ini bisa ditulis sebage satu pernyataan. AT: "Ini sudah apa yang Sa bandingkan deng penerus ini, dan dorang sperti apa ."

Sa bandingkan ... dong sperti apa

Ini dua cara untuk kasi tau bahwa ini satu perbandingan.

Orang dari penerus ini
Orang yang hidup disaat Yesus bicara.
dorang sperti
Kata ini permulaan dari perbandingan Yesus. Yesus bilang kalo orang-orang sperti anak-anak yang tra pernah dapa kasi puas deng apa yang anak lain bikin.
Pasar
Besar, area terbuka dimana orang-orang datang untuk jual dong pu barang-barang
Dan ko tra goyang
"Tapi kon tra goyang sesuai deng lagu"
Dan ko tra menangis
"tapi ko tra menangis deng tong"
Luke 7:33
Tra makan roti
mungkin berarti 1) "biasa puasa" ato 2) "tra makan makanan biasa."
Ko bilang, 'De kerasukan setan.'
Yesus ambil apa yang orang bilang tentang Yohanes. Ini bisa dinyatakan tra secara langsung. AT: "ko bilang de kerasukan setan." ato "ko tuduh de kerasukan setan."
Anak Manusia
Yesus harap orang-orang untuk mengerti bahwa de patokan untuk de pu diri sendiri. AT: "Sa, Anak Manusia" kam bilang, 'Lihat de! Orang yang rakus dan pemabuk ... berdosa!' Ini bisa diartikan sebage satu kalimat tra langsung. AT: "ko bilang bahwa de adalah orang yang rakus dan pemabuk ... berdosa." ato "kam tuduh de untuk makan dan minum terlalu banyak sampe jadi ... berdosa."
kam bilang, 'Lihat de! orang yang rakus dan pemabuk ... berdosa!' Kalo ko artikan "Anak Manusia" sebage "Sa, Anak manusia,"Ko bisa bilang ini sebage satu pernyataan tra langsung dan pake orang pertama. AT: "kam bilang bahwa Sa orang rakus dan pemabuk ... bedosa."
De itu orang yang rakus
"De itu tukang rakus makanan" ato "de slalu makan deng banyak"
Pemabuk
"pemabuk" ato "de slalu minum paling banyak minum minuman keras"
De pu anak-anak kasi benar kebijaksanaan itu
Ini muncul sebage satu perumpamaan yang Yesus terapkan untuk hal sperti ini, mungkin untuk kasi contoh bahwa orang bijak akan mengerti bahwa orang-orang seharusnya tra tolak Yesus dan Yohanes.
Luke 7:36
Pernyataan Yang ada hubungan:
Orang Farisi panggil Yesus untuk makan di de pu rumah.
Berita Umum:
Sudah jadi kebiasaan pada waktu itu untuk tamu kalo datang makan malam tra makan.
Satu kali, salah satu orang Farisi
Tanda awal dari bagian baru dari kisah dan dalam kisah itu orang farisi dapa kasi kenal.
Tidur di meja untuk makan
"duduk di meja makan." ini satu hal yang biasa saat makan santai sperti makan malam bagi laki-laki untuk makan pas tidur deng enak diantara meja.
lihat, ada satu perempuan

Kata "lihatlah" mengingatkan kitong ke orang baru di dalam cerita. ko pu bahasa mungkin lain untuk bikin hal ini.

Orang yang berdosa
"Yang hidup deng gaya hidup orang berdosa" ato "yang punya cara hidup sebage orang berdosa." De mungkin su jadi pelacur.

Salah satu botol dari batu pualam
"sebuah botol yang terbuat dari batu yang halus." pualam adalah salah satu batu putih yang halus. Orang simpan barang-barang berharga di dalam botol pualam.

Minyak wangi
"deng parfum di dalam itu." Minyak itu punya sesuatu yang bisa bikin harum. Orang oles akan di atas dong pu badan ato siram parfum itu supaya dong pu pakean harum.

Deng rambut dari de pu kepala
"deng de pu rambut"

urapi de deng minyak wangi
"siram minyak wangi ke de pu badan"

Luke 7:39

De bilang dalam hati
"De bilang sama de pu diri sendiri"

Kalo orang ini nabi, berarti de pasti tahu ... orang berdosa
Orang Farisi pikir bahwa Yesus bukan salah satu Nabi karna de kasi ijin salah satu orang berdosa untuk sentuh de. AT: "kayanya Yesus bukan nabi, karna nabi pasti tahu bahwa perempuan ini yang ada kore de ni adalah orang berdosa"

kalo de orang berdosa

Simon kira bahwa nabi tra akan pernah kasi ijin orang berdosa untuk sentuh de. Bagian hal yang de kira bisa dinyatakan secara jelas. AT: "bahwa de orang berdosa, dan de tra akan kasi biar perempuan berdosa itu untuk sentuh de"

Simon

Ini adalah nama dari orang Farisi satu yang undang Yesus ke de pu rumah. Ini bukan Simon Petrus..

Luke 7:41

Berita Umum:

Untuk kasi tau apa yang sementara De bikin supaya kasi tau kalo Simon orang Farisi, Yesus kasi tau satu cerita sama de.

Peminjam uang punya dua orang yang berhutang sama de
"Dua orang berhutang uang ke peminjam uang itu"

Lima ratus koin

"Upah 500 hari." "Koin" adalah kata yang biasa "koin Romawi." salah satu "koin Romawi" merupakan koin perak.

Lima puluh

"Upah 50 hari"

De kasi maaf dong dua

"Dong kasi maaf untuk dong pu utang" ato "de kasi brenti dong pu utang"

Sa seharusnya

Simon berhati-hati deng de pu jawaban. AT: "Mungkin"

Ko su menilai deng benar

"Kamu benar"

Luke 7:44

Yesus balik liat ke perempuan itu

Yesus bawa Simon liat perempuan itu dan balik liat dia.

Ko tra kasi air untuk Sa pu kaki
Itu tuan rumah pu tanggung jawab dasar untuk siapkan air dan handuk supaya de pu tamu kalo datang langsung tinggal cuci dan kasi kering dong pu kaki yang habis jalan di atas jalan yang penuh deng debu.

Kam ... tapi de

Yesus dua kali pake kalimat ini untuk bandingkan antara simon pu kelakuan tra sopan deng tindakan yang kurang bagus yang perempuan itu bikin sambil bersyukur.

De kasi basah Sa pu kaki deng de pu air mata

Perempuan itu pake de pu air mata ganti air.

Hapus akan deng de pu rambut

Perempuan itu pake de pu rambut sebage pengganti handuk.

Ko tra cium Sa

Salah satu tuan rumah yang baik di dalam budaya itu akan trima de pu tamu deng satu ciuman. Simon tra bikin hal itu.

Tra brenti cium Sa pu kaki

Trus cium Sa pu kaki"

Cium Sa pu kaki

Perempuan ini cium Yesus pu kaki bukan De pu pipi sebage tanda smangat dan rendah hati.

Luke 7:46

Ko trada ... tapi de

Yesus lanjutkan perbandingan Simon pu rendah hati deng tindakan dari perempuan itu.

Kasi minyak di Sa pu kepala

"Kasi minyak di Sa pu kepala." Ini adalah hal yang biasa untuk sambut salah satu tamu terhormat. AT: "sambut Sa deng kasi minyak di Sa pu kepala"

Kasi minyak di Sa pu kaki

Perempuan ini paling hormat Yesus deng bikin hal sperti begini. De kasi tunjuk de pu kerendahan hati deng kasi minyak di De pu kaki sebage ganti di De pu kepala.

Sa kasi tau ko

Ini tekan ke pentingnya pernyataan berikut.

De pu dosa, yang banyak, sudah diampuni

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah sudah kasi ampun de pu dosa yang banyak"

Karna de sangat sayang

De pu sayang itu kasi bukti bahwa de pu dosa sudah di ampuni. Brapa bahasa siap kalimat untuk "Sayang" dinyatakan. AT: "karna de sangat sayang sama orang yang kasi ampun de" ato "karna de paling sayang skali sama Allah"

Orang yang sedikit mengampuni

"Siapa saja yang mengampuni hanya brapa hal kecil."

Dalam kalimat ini Yesus menyatakan prinsip umum.

Bagemanapun, De harap Simon untuk mengerti bahwa de kasi rasa sayang yang sedikit untuk Yesus.

Luke 7:48

Jadi Yesus bilang sama perempuan itu

"Lalu Yesus bilang sama perempuan itu"

Ko pu dosa sudah diampuni

"ko diampuni." Ini bisa dinyatakan dalam bentuk negatif.

AT: "Sa ampuni ko pu dosa"

Duduk sama-sama

"Duduk sama-sama di sekitar meja" ato "makan sama-sama"

Siapa De yang bisa mengampuni dosa-dosa?

Pemimpin agama tau bahwa hanya Allah yang bisa mengampuni dosa-dosa dan tra percaya kalo Yesus adalah Allah. Pertanyaan ini mungkin ditujukan untuk orang yang menunjuk. AT: "Orang ini kira de pu diri tu siapa? Hanya Allah yang bisa mengampuni dosa-dosa!" ato "Kenapa orang ini kasi sama de pu diri deng Allah, yang bisa ampuni dosa?"

Ko pu iman sudah kasi selamat ko

"Karna ko pu iman, ko dapa kasi selamat." kata kalimat

"iman" bisa dinyatakan dalam satu tindakan. AT: "karna ko percaya, ko dapa selamat"

Pigi deng damai

Ini adalah satu cara untuk bilang selamat tinggal sambil kasi berkat. AT: "Saat ko pigi, jangan kawatir lagi" ato "smoga Allah kasi kedamaian pas ko pigi"

Chapter 8

Catatan Umum Lukas 8

Susunan dan Bentuk

Kadang-kadang dapa perubahan secara mendadak pada topik dalam crita pada pasal ini. Penerjemah tra perlu merasa untuk kase halus peralihan yang mendadak ini.

Pikiran kusus dalam pasal ini

Mukjizat

Yesus buat mukjizat-mukjizat untuk kase tunjuk kalo De bisa kendalikan hal-hal yang siapa saja tra bisa bikin. De juga kase tunjuk kalo penyembuhan sama Yesus merupakan tanggapan yang tepat atas apa yang De su buat.

Bebrapa gaya bahasa penting dalam pasal ini

Perumpamaan

Sbuah perumpamaan itu satu crita singkat yang dipake untuk gambarkan sbuah plajaran moral ato agama. Pasal ini punya satu perumpamaan yang panjang yang kase tau kebenaran sama orang-orang yang beriman di dalam Yesus.

Perumpamaan juga kase sembunyi kebenaran yang sama dari orang-orang yang tra trima Yesus. Perumpamaan biasanya sperti crita.

Kemungkinan kesulitan-kesulitan lain dalam penerjemahan pasal ini

Sodara-Sodara

Pasal ini kase kenal pikiran persodaraan "rohani". Kitab Injil sring pake istilah-istilah ini untuk jelaskan relasi di antara sesama bangsa Israel. Di sini, orang-orang yang ikut Yesus kini diacu sbagai sodara. dan)

Hubungan:

[Catatan Lukas 8:1](#)

Luke 8:1

Berita Umum:

Ayat-ayat ini kase dasar berita tentang Yesus De yang khotbah waktu pergi.

Itu terjadi

Frasa ini dipake di sini untuk kase tanda babak baru dalam crita.

Yang su sembuh dari roh-roh jahat dan penyakit

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "yang Yesus su kase bebas dari roh-roh jahat dan sembuhkan dari penyakit-penyakit"

Maria ... Susana

Tiga dari perempuan disebut: Maria, Yohana, dan Susana.

Maria yang dong panggil Magdalena ... tujuh roh jahat su kase bebas

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Maria, yang orang-orang panggil Magdalena ... Yesus su kase bebas tujuh roh jahat"

Yohana, istri Khuza, bendahara Herodes

Yohana itu Khuza de pu istri de itu Herodes pu bendahara.

"Yohana de, Istri dari bendahara Herodes yang bernama Khuza"

Dukung dong pu kebutuhan

"Scara finansial dukung Yesus De pu dua blas murid"

Luke 8:4

Berita Umum:

Yesus crita perumpamaan tentang tanah ke banyak orang. De jelaskan makna tanah ke De pu murid-murid.

Datang ke De

"Datang ke Yesus"

Petani satu pigi untuk hambur benih

"Petani satu pigi untuk hambur benih-benih diladang" ato

"Petani satu de pigi hambur bebrapa benih diladang"

Sbagian jatuh

"Bebrapa bagian jatuh" ato "bebrapa benih jatuh"

Dan dapa injak

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "orang-orang jalan diatas itu" ato "orang-orang jalan di atas biji-biji itu"

Burung-burung di udara

Ungkapan ini bisa langsung diterjemahkan "burung" ato "burung-burung yang terbang" untuk mempertahankan arti "langit."

Makan itu

"Makan itu smua" ato "makan smuanya"

Jadi layu

"Stiap tanaman jadi kering dan layu" ato "tanaman-tanaman itu de jadi kering dan layu"

Tra ada yang lembab

"Tanaman itu kering skali" ato "tanaman-tanaman itu terlalu kering." Penyebabnya bisa juga dinyatakan. AT: "tanah itu terlalu kering"

Luke 8:7

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus slesai crita perumpamaan itu ke orang banyak.

Cekik de

Semak-semak duri itu ambil nutrisi smua, air, dan cahaya matahari, jadi petani-petani pu tanaman tra bisa tumbuh deng baik.

Hasilkan tanaman

"Menghasilkan panen" ato "kase tumbuh benih lebih banyak"

Sratus kali lebih banyak

Ini brarti sratus kali lebih banyak lagi daripada benih-benih yang dihambur.

Sapa yang pu tlinga untuk dengar, biar de dengar

Hal ini akan lebih umum dalam bebrapa bahasa untuk dipake ke orang kedua: "kam yang pu tlinga dengar saja suda"

Sapa yang pu tlinga untuk dengar

Mungkin de pu makna 1) "Smua orang" karna stiap orang punya tlinga ato 2) "Sapa saja yang mampu untuk mengarti" yang ditujukan ke orang-orang yang pu kemauan untuk dengar Allah.

Kase tinggal de dengar

"De harus dengar baik-baik" ato "de harus dengar apa yang Sa bilang"

Luke 8:9

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus mulai bicara ke De pu murid-murid.

Pengetahuan dari ... Allah su kase tau ke kam

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah su kase tau ke kam pengetahuan tentang ... Allah" ato "Allah su bikin ko bisa mengerti ... Allah"

Rahasia Kerajaan Allah

Ini merupakan kebenaran yang su dapa kase sembunyi, tapi Yesus kase tau skarang.

Buat orang lain

"Buat orang-orang lain." Ini ditujukan ke orang-orang yang tra trima Yesus pu ajaran trus tra ikut De.

Liat tapi dong tra liat

"Biar dong liat, dong tra akan liat." Ini merupakan kutipan dari nabi Yesaya. Bebrapa bahasa mungkin perlu menyatakan objek dari kata kerja itu. AT: "Biar dong liat smua, dong tra akan mengerti" ato "biar dong liat hal-hal terjadi, dong tra akan mengerti dong pu maksud itu apa"

Dengar tapi dong tra mengerti

"Biar dong dengar, dong tra akan tau." Ini merupakan kutipan dari nabi Yesaya. Bebrapa bahasa mungkin butuh untuk kase objek dari kata kerja itu. AT: "Biar dong dengar perintah, dong tra akan tau de pu kebenaran"

Luke 8:11

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus mulai crita arti dari perumpamaan tanah ke De pu Murid-murid.

Benih itu firman Allah

"Firman Allah" di sini ditujukan ke pesan dari Allah. AT: "Benih itu pesan dari Allah"

Yang ada di sepanjang jalan itu dorang

"Benih-benih yang jatuh di sepanjang jalan itu dong." Yesus crita apa yang terjadi sama benih-benih itu karna itu ada

hubungannya deng orang-orang. AT: "Benih-benih yang jatuh di sepanjang jalan Gambarkan orang-orang" ato "dalam perumpamaan, benih-benih yang jatuh di sepanjang jalan menggambarkan orang-orang"

Itu dong yang

Yesus bicara tentang benih-benih yang kase tunjuk sesuatu tentang orang-orang seolah-olah benih-benih itu orang-orang itu. AT: "kase tunjuk apa yang terjadi sama orang-orang yang"

Iblis datang trus ambil firman itu dari dong pu hati

Di sini "hati ditujukan ke "pikiran dan maksud," dan "firman" itu sinekdoke atas "Allah pu pesan-pesan." AT: "iblis datang trus ambil Allah pu pesan-pesan dari dong pu pikiran dan bagaimana dong pu maksud untuk bertindak." Ambil

Dalam perumpamaan ini digambarkan burung satu yang ambil benih-benih itu. Coba pake kata-kata dalam ko pu bahasa yang bisa pertahankan gambaran itu.

Spaya dong tra percaya dan tra diselamatkan

Karena ini tujuan iblis, ini bisa diterjemahkan sbagai: AT: "karna iblis pikir, 'Dong tra boleh percaya trus tra boleh diselamatkan'" ato "spaya dong tra percaya deng hasil kalo Allah selamatkan dorang"

Di atas tanah batu-batu itu orang-orang

"Benih yang jatuh di atas tanah batu-batu itu orang-orang yang." Yesus De crita apa yang terjadi deng benih-benih itu karna itu ada hubungannya deng orang-orang. AT: "Benih-benih yang jatuh di atas tanah batu-batu gambarkan orang-orang" atau "Dalam perumpamaan, benih-benih yang jatuh di atas tanah berbatuan menggambarkan orang-orang"

Tanah berbatu

"Tanah yang berbatu"

Pada masa pencobaan

"Waktu dong alami masa sulit"

Dong jatuh

Ungkapan ini brarti "dong berhenti percaya" ato "dong berhenti ikut Yesus"

Luke 8:14

Benih-benih yang jatuh di antara semak-semak duri itu orang-orang "Benih-benih yang jatuh di antara semak-semak duri gambarkan orang-orang" ato "Dalam perumpamaan, benih-benih yang jatuh di antara semak-semak duri gambarkan orang-orang"

Dong dapa cekik ... kesenangan hidup

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "kekhawatiran, kekayaan serta kesenangan hidup cekik dong"

Kekhawatiran

"Hal-hal yang dikhawatirkan orang"

Kesenangan hidup ini

"Hal-hal dalam kehidupan yang orang nikmati"

Dong dapa cekik dari kekhawatiran, kekayaan, serta kesenangan hidup, jadi dong tra hasilkan buah yang matang

Penggambaran ini ditujukan ke rumput-rumput liar yang pele cahaya dan nutrisi buat tanaman trus cegah de untuk tumbuh. AT: "sperti rumput-rumput liar cegah tanaman-tanaman untuk tumbuh, kekhawatiran, kekayaan, dan kesenangan hidup ini dan juga de cegah orang-orang ini untuk jadi dewasa"

De pu buah-buah tra matang

"Dong tra hasilkan buah yang matang." Buah yang matang itu satu gambaran untuk perbuatan baik. AT: "sperti sbuah tanaman yang tra hasilkan de pu buah yang matang, dong tra hasilkan perbuatan yang baik"

Benih yang jatuh di tanah yang subur itu orang-orang yang "Benih yang jatuh di tanah yang subur itu gambarkan orang-orang yang" ato "dalam perumpamaan, benih yang jatuh di tanah yang subur itu gambaran orang-orang yang"

Dengar firman

"Firman" di sini ditujukan ke "pesan-pesan Allah." AT: "dengar Allah pu pesan-pesan"

Dengan hati yang jujur dan baik

Ini ditujukan ke kemauan ato maksud yang jujur dan baik. AT: "dengan kejujuran dan kebaikan hati,"

Berbuah dalam ketekunan

"Hasilkan buah dalam ketekunan" ato "menghasilkan buah dengan usaha yang tekun." Buah itu satu gambaran untuk perbuatan baik. AT: "sperti tanaman yang segar yang menghasilkan buah yang baik, dong menghasilkan perbuatan baik deng piara de"

Luke 8:16

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjut deng perumpamaan yang lain trus slesai De bicara sama De pu murid-murid sementara De tekankan peran dari De pu kluarga dalam De pu perbuatan.

Tra ada satu orang pun

Ini de menandai permulaan dari perumpamaan yang lain.

Tra ada hal yang tersembunyi yang tra akan di kase tau

Kedua pernyataan negatif ini bisa ditulis sbagai kalimat positif. AT: "sgala sesuatu yang di kasih sembunyi akan terungkap"

Dan tra ada rahasia yang tra akan tabongkar trus dibawa ke trang

Kedua pernyataan negatif ini bisa ditulis sbagai kalimat positif. AT: "sgala sesuatu yang merupakan sbuah rahasia akan tabongkar dan akan datang ke dalam trang"

Sapa yang punya, nanti dapa kase lebih banyak lagi

Ini dapa liat jelas dari de pu isi kalo Yesus bicara tentang pengertian dan kepercayaan. Ini bisa dinyatakan secara jelas dan diubah jadi bentuk yang aktif. AT: "sapa yang pu pengertian nanti dapa kase pengertian lebih banyak" ato "Allah akan buat orang-orang yang percaya sama kebenaran untuk tau lebih banyak lagi"

Sapa yang tra punya ... nanti dapa ambil dari

Ini dapa liat jelas dari de pu isi kalo Yesus bicara tentang pengertian dan kepercayaan. Ini bisa dinyatakan secara jelas dan diubah jadi bentuk aktif. AT: "Tapi sapa yang tra pu pengertian nanti kehilangan bahkan waktu dong rasa punya pengertian itu" ato "Tapi Allah akan buat orang-orang yang tra percaya akan kebenaran untuk tra tau biarpun kecil bagemanapun yang dong rasa su mengerti"

Luke 8:19

Sodara-sodara

Orang-orang ini sodara-sodara muda Yesus Maria pu ana-ana dan Yusuf lainnya, yang lahir setlah Yesus. Karna Bapa dari Yesus itu Allah, dan dong pu bapa itu Yusuf, secara teknis dong itu sodara stengah kandung. Detail ini biasanya tra diterjemahkan.

Kase tau sama De

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Orang-orang

kase tau sama De" ato "Orang satu kase tau sama De"
Ingin ketemu Ko
"Dan dong ingin ketemu Ko"
Sa pu mama trus Sa pu sodara-sodara itu dong yang dengar firman Allah trus lakukan itu.
Ini kase tau kalo orang-orang yang datang untuk dengar Yesus itu orang-orang sama penting sperti De pu kluarga juga. AT: "Bagi Sa orang-orang yang dengar firman Allah trus dengar itu sperti mama dan sodara-sodara ato "Orang-orang yang dengar Allah pu pesan-pesan trus dengar itu orang-orang yang sama penting deng Sa pu mama dan sodara-sodara"
firman Allah
Kata-kata ini ditujukan ke Allah pu pesan-pesan.
Luke 8:22
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus dan De pu murid-murid pake prahu untuk menyeberang ke danau Genesaret. Murid-murid blajar lebih lagi tentang kuasa Yesus melalui badai yang muncul kembali.
Danau
Ini danau Genesaret, yang juga disebut Laut Galilea
Dong mulai berlayar
Ungkapan ini brarti dong mulai berlayar ke seberang deng dong pu prahu layar.
Waktu dong berlayar
"Waktu dong piggi"
Tatidur
"Mulai tidur"
Angin ribut tiup
"Badai yang sangat kuat mulai bertiup" ato "tiba-tiba angin yang kencang skali tiup"
Air masuk di dong pu prahu
Angin yang kencang bikin glombang yang tinggi yang bikin sampe air masuk ke sisi bagian dalam prahu. Ini bisa dinyatakan secara jelas. AT: "angin bikin glombang tinggi yang mulai bikin air masuk kedalam prahu"
Luke 8:24
Tegur
"Bicara kras sama"
Glombang yang bergelora
"Glombang yang besar itu"
Dong brenti
"Angin sama glombang itu brenti" ato "dong jadi tenang"
Ko pu iman dimana kah ?
Yesus tegur orang-orang itu karna dong tra percaya sama De untuk jaga dorang. Ini bisa ditulis sbagai sbuah pernyataan. AT: "Kam harus punya iman!" ato "Kam harus percaya Sa!
Orang ini siapa kah ... dengar De?
"Orang sperti apa dia ini ... dengar De?" Pertanyaan ini kase tunjuk dong kaget trus bingung atas bagemana Yesus bisa Kase teduh badai itu.
Orang ini siapa kah, sampe De kase printah ... dengar De?
Ini bisa ubah jadi dua kalimat. "Orang ini sapa kah? De kase printah ... dengar de!"
Luke 8:26
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus sama De pu murid-murid datang kedarat Gerasa

tempat Yesus usir roh-roh jahat dari laki-laki satu.
Orang Gerasa pu daerah
Orang-orang Gerasa dong pu asal dari satu kota yang de pu nama Gerasa.
Di sebrang Danau Galilea
"Di sebrang danau Galilea"
Laki-laki satu dari kota itu
"Laki-laki satu dari kota Gerasa"
Laki-laki satu dari kota itu yang kerasukan setan
Laki-laki itu kerasukan setan; bukan kota itu yang kerasukan setan. AT: "seorang laki-laki satu dari kota itu, dan laki-laki ini kerasukan setan"
Yang kerasukan setan
"Yang dikuasai oleh setan" ato "yang setan kuasai"
Orang itu su lama tra pake pakean ... melainkan di kuburan
Ini merupakan dasar brita tentang laki-laki yang kerasukan setan.
De tra pake pakean
"De tra pake pakean"
Kuburan
Ini tempat untuk taruh orang mati pu tubuh, mungkin dalam bentuk gua ato bangunan kecil yang bisa dipake oleh laki-laki sbagai tempat berlindung.
Luke 8:28
Waktu orang itu liat Yesus
"Waktu orang yang kerasukan setan itu liat Yesus"
De batariak
"De batariak" ato "De menjerit"
Jatuh di hadapan-De
"Jatuh ke tanah di hadapan Yesus." Tra sengaja de jatuh.
De bicara deng suara kras
"De bicara deng lantang" ato "de batariak"
Ko pu urusan apa deng Sa?
Ungkapan ini brarti "Kenapa ko ganggu sa?"
Anak Allah Yang Maha Tinggi
Ini merupakan gelar yang penting bagi Yesus.
Sring seret-seret orang itu
"Sring roh-roh jahat itu sukuasai orang itu" ato "sring roh-roh jahat itu su piggi ke de." Ini crita tentang apa yang roh-roh jahat su sring bikin seblum Yesus ketemu deng orang itu.
Biar de dapa ikat ... dan orang jaga
Ini bisa dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "Biarpun orang-orang su ikat de deng rante borgol trus jaga de"
De akan dikuasai oleh roh-roh jahat
Ini bisa dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "nanti roh-roh jahat bikin de piggi"
Luke 8:30
Legion
Arti ini deng kata yang ditujukan sama bala tentara ato orang dalam jumlah besar. Bebrapa arti yang lain akan pake kata "tentara." AT: "Batalion" ato "Brigade"
Mohon sama De
"Mohon sama Yesus"
Luke 8:32
Ada babi-babi yang cari makanan di atas bukit
Ini disampaikan sbagai dasar brita untuk mengenalkan babi.
Yang sedang cari makan di bukit

"Ada rumput-rumput diatas bukit dekat de"
Maka, roh-roh jahat itu keluar
Kata "maka" dipake di sini untuk jelaskan kalo alasan roh-roh jahat keluar dari orang itu karna Yesus su kase tau ke dong kalo dong bisa masuk ke dalam babi pu tubuh.
Lari
"Lari cepat skali"
Kawanan ... dan tenggelam
"Kawanan ... tenggelam." Tra ada satupun yang bikin babi itu tenggelam waktu dong ada di air.
Luke 8:34
Dapa orang yang su bebas dari roh-roh jahat itu
"Liat laki-laki yang su bebas dari roh-roh jahat itu"
Dalam de pu pikiran yang waras
"Waras" ato "kelakukan normal"
Duduk di dekat Yesus pu kaki
"Duduk di dekat kaki" di sini merupakan ungkapan yang brarti "duduk di dekat de deng rendah hati" ato "duduk di depan de." AT: "duduk di atas tanah di depan Yesus"
Dong takut
Mungkin ini bisa bantu untuk menyatakan secara tersurat kalo dong takut sama Yesus. AT: "dong takut sama Yesus"
Luke 8:36
Sapa saja yang liat de
"Sapa saja yang su liat apa saja yang su terjadi"
Orang yang kerasukan setan itu su sembuh
Hal ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Yesus su kase sembuh laki-laki yang kerasukan setan" ato "Yesus su kase sembuh laki-laki yang su dikuasai oleh setan"
Daerah Gerasa
"Daerah Gerasa" ato "daerah/tempat orang-orang Gerasa tinggal"
Dong dicekam oleh rasa takut yang besar
Hal ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "dong jadi takut skali"
Kembali
Tempat tujuan bisa dinyatakan. AT: "kembali ke seberang danau"
Luke 8:38
Orang itu
Peristiwa-peristiwa dalam ayat-ayat ini terjadi sebelum Yesus pigi ke perahu. Menyatakan ini secara jelas di awal mungkin akan membantu. AT: "Sebelum Yesus sama De pu murid-murid pigi, laki-laki itu" ato "Seblum Yesus sama De pu murid-murid mulai berlayar, laki-laki itu"
Ko pu rumah
"Ko pu rumah tangga" ato "ko pu keluarga"
Crita hal-hal bsar yang Allah su buat untuk ko
"Crita ke dong apa saja yang Allah su buat untuk ko"
Luke 8:40
Pernyataan yang ada hubungannya:
Waktu Yesus sama De pu murid-murid kembali ke Galilea di seberang danau, De sembuhkan anak perempuan satu dari kepala sinagoge yang berusia 12 tahun dan juga perempuan satu yang menderita pendarahan selama 12 tahun.
Berita Umum:
Ayat-ayat ini kase dasar brita tentang Yairus.
Orang banya sambut De

"Orang banyak sambut De deng sukacita"
Salah satu kepala sinagoge
"Salah satu kepala sinagoge setempat" ato "seorang kepala dari orang-orang yang ketemu di sinagoge di kota itu"
Jatuh di Yesus pu kaki
Kemungkinan de pu makna itu 1) "berlutut di kaki Yesus" ato 2) "tidur diatas tanah dekat Yesus pu kaki." Yairus tra sengaja jatuh. De bikin ini sbagai bentuk kerendahan hati dan hormat sama Yesus.
Hampir mati
"Hampir mati"
Saat Yesus dalam perjalanan
Bebrapa penerjemah seblumnya mungkin perlu dibilang kalo Yesus su stuju untuk pigi deng Yairus. AT: "Trus Yesus stuju untuk pigi deng de. Saat dia sedang dalam perjalanan"
Orang banyak berdesakan kliling De
"Orang-orang berkerumunan kliling Yesus rapat skali"
Luke 8:43
Perempuan satu ada di sana
Ini mengenalkan tokoh baru dalam crita.
Su menderita pendarahan
"Alami pendarahan." De mungkin alami pendarahan Dan tra bisa disembuhkan oleh siapapun
Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "tapi tra ada satu pun bisa kase sembuh de"
Sentuh De pu ujung jubah
"Sentuh De pu ujung jubah." Orang-orang Yahudi pake jumbai di dong pu ujung jubah sbagai bagian dari pakean untuk dong pu upacara keagamaan sperti yang diprintahkan dalam taurat Allah. Bagian ini yang mungkin de sentuh.
Luke 8:45
Orang banyak berkumpul ... berdesak-desakan deng Ko
Deng bilang ini, Petrus sedang menyiratkan kalo stiap orang bisa sentuh Yesus. brita yang tersirat ini bisa dibuat secara jelas jika diperlukan. AT: "ada banyak orang yang berkumpul di kliling Ko dan berdesak-desakan deng-Ko, jadi sapa saja dari dong mungkin su sentuh-Ko!"
Orang satu betul-betul sentuh-Sa
Mungkin akan bantu untuk bedakan "sentuh" secara sengaja dari "sentuh" secara tra sengaja oleh kerumunan orang. AT: "Satu orang sengaja sentuh Sa"
Sa rasa ada kuasa keluar dari Sa
Yesus tra kehilangan kekuasaan ataupun jadi lemah, tap De pu kekuasaan kase sembuh perempuan itu. AT: "Sa tau kalo kuasa untuk kase sembuh su keluar dari Sa" ato "Sa raaa Sa pu kuasa kase sembuh orang satu"
Luke 8:47
Kalo de tra bisa sembunyi
"Kalo de tra bisa tutup rahasia apa yang de su bikin."
Mungkin bisa bantu untuk nyatakan apa yang de su bikin. AT: "kalo de tra bisa tutup rahasia kalo de itu orang yang su sentuh Yesus"
De datang deng gemetar
"De datang gemetar deng takut"
Tersungkur di hadapan-De
Kemungkinan de makna itu 1) "berlutut di hadapan Yesus" ato 2) "tidur di tanah di dekat Yesus pu kaki." De tra sengaja

jatuh. Ini menandakan sebuah kerendahan hati dan rasa hormat sama Yesus.
Di depan semua orang
"Di hadapan banyak orang"
Anak perempuan
Ini merupakan cara yang baik untuk bicara sama perempuan. Mungkin ada cara lain dalam ko pu untuk kase tunjuk kebaikan.
Ko pu iman su kase selamat ko
"Karna ko pu iman, ko su selamat." Kata benda abstrak
"iman" bisa dinyatakan sbagai kata kerja. AT: "karna ko percaya, ko su sembuh"
Pigi dalam damai
Ungkapan ini merupakan cara untuk mengatakan, "Selamat tinggal" dan pada saat yang sama kase berkat. AT: "Saat ko pigi, jangan khawatir lagi" ato "Smoga Allah kase ko damai sejahtera saat ko pigi".
Luke 8:49
Sementara De masi bicara
"Waktu Yesus masi bicara ke perempuan itu"
Kepala sinagoge
Ini ditujukan ke Yairus. (Liat: [Lukas 8:41](#))
Jang bikin Guru repot
Pernyataan ini menyiratkan kalo Yesus tra aka bisa buat apapun untuk bantu de karna anak perempuan itu su mati.
Guru
Ini ditujukan pada Yesus.
De pasti disembuhkan
"De akan baik-baik saja" ato "de akan hidup kembali"

Luke 8:51
Waktu De sampe dirumah
"Waktu dong sampe dirumah itu." Yesus pigi kesana sama Yairus. Bebrapa murid-murid Yesus juga pigi sama dorang.
De tra kase izin sapa pun ... kecuali Petrus, Yohanes, Yakobus, dan kedua orang tua anak itu.
Ini bisa dinyatakan secara positif. AT: "Yesus hanya izinkan Petrus, Yohanes, Yakobus, dan kedua orang tua anak itu untuk masuk ke dalam sama-sama Dia."
Anak itu pu bapa
Ini tujukan ke Yairus.
Smua orang menangis dan meratapi anak perempuan itu
Ini merupakan cara yang normal untuk kase tunjuk kesedihan dalam tradisi itu. AT: "smua orang yang ada di sana kase tunjuk kalo dong sedih skali trus menangis kras-kras karna cewe itu su meninggal"
Tertawa De, karna tau anak perempuan itu
"Tertawa De karna dong tau anak perempuan itu"
Luke 8:54
De pegang anak itu pu tangan
"Yesus pegang anak perempuan tu pu tangan"
Roh anak itu kembali
"Roh anak itu kembali ke de pu tubuh." Orang-orang Yahudi mengerti kalo hidup itu hasil dari seangat yang datang ke seseorang. AT: "De mulai bernapas kembali" ato "De hidup kembali"
Untuk tra kase tau ke sapa pun
Ini bisa dinyatakan deng cara lain. AT: "untuk tra kase tau ke sapa pun"

Chapter 9

Pendahuluan

Catatan umum Lukas 9

pikiran-pikiran khusus pada pasal ini

beritakan Kerajaan Allah

Ada beberapa pendapat yang berbeda di antara para sarjana mengenai gabungan kata "kerajaan Allah" apakah tertuju sama pemerintahan Allah atau kasetuju sama pesan injil melalui penebusan Yesus terhadap semua dosa manusia. Inilah cara terbaik untuk mengartikan gabungan kata "beritakan kerajaan Allah" ato "ajarkan mengenai Allah yang akan memerintah sebagai raja"

Elia

Nabi Maleakhi menubutkan kalo suatu saat Elia akan kembali sebelum kedatangan Mesias. Yesus kase jelas kalo Yohanes pembaptis menggenapi nubuatan itu melalui tindakan melayani Allah sama kaya Nabi Elia. Sebutan Elia dalam bagian pasal ini akan dilakukan dalam dua hal yaitu Elia yang kasetunjuk sama Nabi Elia dan Elia yang sebutkan sbagai metafora. dan)

"Kerajaan Allah"

kata "Kerajaan Allah" yang dipakai dalam pasal ini kase tuju sama kerajaan yang masih ada di masa depan di mana firman diperkatakan .

"Dong lihat kemuliaan Yesus"

Kemuliaan Allah dilihat sbagai De kebesaran, deng cahaya yang silau skali sbagimana dikatakan Kitab Suci. sbagai suatu peristiwa yang dikatakan dalam pasal ini, kisah ini disebut "Transfigurasi" di mana Yesus berubah dan kase lihat De kemuliaan. dan)

Beberapa kemungkinan kesulitan penerjemahan dalam pasal ini

Paradoks

Paradoks pernyataan yang tra jelas, yang kelihatannya tantangan, tapi tra masuk akal, contohnya dalam pasal ini itu: "siapa yang selamatkan de hidup akan mati, tapi siapa yang mati karna Sa akan hidup," ([Lukas 9:24](#)).

Anak Manusia

Yesus kasetunjuk De diri sbagai "anak manusia" di bagian pasal ini. beberapa arti akan kasetunjuk De diri dalam bentuk

orang ketiga tunggal.

"Penerimaan"

BHC

Hubungan:

[Catatan Lukas 09:01](#)

Luke 9:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus kase ingat sama De murid-murid untuk tra tagantung sama uang ato apa yang dong pu, kasih dong kuasa serta utus dong ke berbagai tempat.

Kekuatan dan kuasa

Kedua kata ini pake bersamaan untuk kasetunjuk kalau keduabelas murid pu kemampuan tapi juga hak untuk kase sembuh orang sakit. Arti kata ini deng kase masuk gabungan kata- kata itu yang pu dua ide itu.

Smua roh jahat

Hal ini bisa berarti 1) "setiap roh jahat" ato 2) "sgala jenis roh jahat"

Penyakit-penyakit

"penyakit-penyakit"

Utus dong kluar

"kirim dong ke berbagai tempat" ato "suruh dong untuk pigi"

Luke 9:3

De bilang sama dong

"Yesus bilang sama kedua belas murid" Yesus bilang hal ini sebelum utus para murid. Arti lain: "Sebelum dong pigi, Yesus bilang sama dong"

Jang bawa apa-apa

"jang ambil apa-apa sama-sama ko" ato "jang bawa apa-apa sama ko"

Untuk ko perjalanan

"untuk ko perjalanan" ato "pas kam melakukann perjalanan". dong tra boleh ambil apa-apa sebagaimana dong pinda dari satu kota ke kota yang lainnya, sampe dong kembali sama Yesus.

Tongkat

"kayu lurus" ato "tongkat jalan" itu tongkat besar yang diperlukan untuk kase seimbang posisi tubuh saat melakukan perjalanan, dipake untuk bertahan menghadapi serangan

Kantong

Sejenis kantong yang diperlukan untuk simpan kebutuhan perjalanan, khususnya uang

Roti

Kasetunjuk sama Roti sbagai makanan

Stiap rumah yang kam masuk

"tiap rumah yang kam masuk"

Tetaplah di sana

"tinggal di sana" ato "tinggal sementara di rumah itu sbagai tamu"

Sampe kam pigi

"sampe kam kase tinggal kota itu" ato "sampe kam kase tempat itu"

Luke 9:5

Dimana kam tra diterima, pas kam pigi

"inil yang harus bikin ke setiap kota di mana orang-orang

tra terima kam:pas kam pigi"

Kase bersih debu dari kam kaki sbagai peringatan sama dong

Gabungan kata "kase bersih debu dari kakimu" itu ungkapan penolakan yang keras dalam konteks budaya saat itu. Ini kasetunjuk kalo dong tra mau sampe debu saja tra dinginkan dari dong.

Dong pigi

"Dong pigi kase tinggal Yesus"

Kase sembuh dimana saja

"kase sembuh dimana saja dong pigi"

Luke 9:7

Berita Umum:

Ayat-ayat ini itu perintah untuk kase berita mengenai Herodes.

Skarang Herodes

Gabungan kata ini jadi macam jeda di antara smua cerita.

Lukas kemudian kase berita mengenai Herodes.

Raja Herodes

Kasetunjuk sama Herodes Antipas, yang memerintah di Abad ke-1 hingga abad ke-4.

Kase bingung

"bingung"

Sbagian bilang

Bisa juga diartikan dalam bentuk aktif. Arti lain: "berapa orang bilang"

Kalau nabi yang su trada itu hidup lagi

kata ini "dapat dimengerti dari gabungan kata sebelumnya.

Arti lain: "dong yang lain bilang juga kalo nabi yang su trada itu kini hidup kembali"

Sa sudah penggal Yohanes. De Siapa

Herodes pikir kalo tra mungkin skli Yohanes bisa hidup kembali. Arti lain: "itu bukan Yohanes karna sa sudah potong Yohanes pu kepala, jadi De siapa?"

Sa potong Yohanes

Herodes pu tentara su potong Yohanes. Arti lain: "Sa printakan tentara untuk potong kepala"

Luke 9:10

Pernyataan yang berhubungan:

Murid dong kembali dan pigi sama-sama deng Yesus ke Betsaida, tapi banyak orang ikuti Yesus untuk dapat kase sembuh dan dengar De ajaran. Yesus kasetunjuk Mujizat melalui Roti dan Ikan ditengah-tengah banyak orang itu

Rasul dong kembali

"Rasul dong kembali sama Yesus"

Smua yang sudah dong bikin

tertuju sama ajaran dan penyembuhan yang dong bikin pas dong pigi ke kota lain

Betsaida

Nama kota.

Luke 9:12

Pas hampir malam

"sudah mau malam" ato "su mau gelap"

Lima buah roti gandum
 Roti gandum Itu potongan roti yang ditaruh ditempat roti.
 Dua ekor ikan—kecuali tong harus pigi beli dong makanan
 Kalo kata "kecuali" sulit dimengerti dalam ko bahasa, maka perlu membuat suatu kalimat baru untuk kase jelas maksud itu. "dua ikan tra cukup, kecuali tong pigi beli makanan"
 Kira-kira 5000 laki-laki
 "kurang lebih 5000 laki-laki"itu tra termasuk perempuan dan anak-anak yang hadir waktu itu
 Kase biar dong duduk
 "bilang sama dong untuk duduk"
 Masing-masingnya sebanyak lima puluh
 "50 masing-masing"
 Luke 9:15
 Dan dong bikin hal itu
 "Hal itu" kasetunjuk sama apa yang Yesus bilang sama dong
 Lukas 9:14. dong bilang sama banyak orang itu untuk duduk dalam kelompok-kelompok dan kira-kira ada 50 kelompok
 Ambil 5 potong roti
 "Yesus ambil lima potong roti"
 Angkat ke langit
 kase tunjuk sama tindakan menghadap ke arah surga, melalui langit. Orang Yahudi percaya kalo surga ada di atas langit.
 De berkati
 kasetunjuk sama berkat atas Roti dan Ikan.
 Berkumpul sebelumnya
 "bagikan sama dong yang kumpul" ato "kasih sama"
 Kase puas
 Gabungan kata ini berarti dong makan deng cukup sampe dong tra lapar lagi. Arti lain: "dong makan sebanyak yang dong mau"
 Kumpulkan yang sisa
 Gabungan kata bisa juga diartikan dalam bentuk aktif. Arti lain: "murid-murid kumpulkan yang tersisa" ato "murid-murid kumpulkan sisa makanan"
 Luke 9:18
 Pernyataan yang ada hubungan:
 Yesus berdoa, pas murid-murid di De dekat, dan dong mulai bicarakan De. Yesus bilang sama dong kalo De sedikit lagi mati tapi nanti akan bangkit dan tegaskan sama dong untuk tetap mengikuti De walaupun dalam keadaan-keadaan yang sulit skali nanti.
 Skarang mengenai
 Gabungan kata ini dipake oleh Lukas untuk awali suatu peristiwa baru.
 Berdoa sendiri
 "berdoa sendiri." Murid dorang sama-sama deng Yesus, tapi De sendiri yang berdoa.
 Yohanes pembaptis
 Gabungan kata ini itu jawaban untuk pertanyaan Yesus. Arti lain: "sebagian bilang kalo Engkau adalah Yohanes pembaptis"
 Nabi yang lama mati itu bangkit lagi
 Gabungan kata ini itu bagian dari penjelasan untuk pertanyaan Yesus sebelumnya. Arti lain: "kalo Engkau adalah nabi yang telah mati namun kini bangkit"

Su bangkit
 "Su hidup kembali"
 Luke 9:20
 Trus De bilang sama
 "Trus Yesus bilang sama De murid-murid"
 Untuk tra kase tahu siapa-siapa
 "tra kase tahu siapa-siapa" ato "tra boleh kase tahu siapa-siapa." bisa juga diartikan dalam bentuk pernyataan langsung. Arti lain: "'jang bilang siapa-siapa"
 Anak manusia harus Menderita.
 "orang-orang akan menyebabkan anak manusia menderita"
 Anak manusia, dan De akan
 Yesus tertuju sama De diri sendiri. Arti lain: "Sa, anak manusia dan Sa akan"
 akan ditolak oleh para tua-tua, imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat
 Bisa juga dimengerti dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "Para Tua-tua, imam-imam kepala dan ahli taurat akan tolak De"
 De akan dibunuh
 kalimat ini bisa juga dimengerti dalam bentuk kalimat aktif
 "De akan dapat bunuh" AT: "dong akan bunuh De"
 Pas hari ketiga
 "tiga setelah De mati" ato "pada hari ketiga setelah kematiannya"
 De akan, De dibangkitkan
 "De akan, hidup kembali." dapat juga dimengerti dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "Allah akan bangkitkan De" ato "De akan hidup kembali"
 Luke 9:23
 De bilang
 "Yesus bilang"
 Sama dong smua
 Gabungan kata ini kasetunjuk sama murid-murid yang bersama-sama deng Yesus
 Ikutlah Sa
 "ikut Sa." Setelah Yesus mewakili salah satu De murid. Arti lain: jadilah Sa murid" ato "jadilah Sa salah satu murid"
 Harus menyangkal de diri
 "tra ikuti de kemauan hasrat" ato "harus kase tinggal de kemauan"
 Pikul De salib tiap hari dan ikutlah Sa
 "angkat De salib dan ikut Sa setiap hari." Salib melambangkan penderitaan dan kematian. bawa salib kasetunjuk sama kesedian untuk menderita dan mati. Arti lain: "harus taat setiap hari meskipun dalam penderitaan dan kematian
 Ikut Sa
 Gabungan kata ini artinya jadi taat sama Yesus. Arti lain: "taati Sa"
 Ikut Sa
 "jalan sama-sama Sa" ato "mulai ikut Sa dan tetap ikut Sa"
 Apa yang baik, akan kehilangan de diri?
 ini jawaban terhadap pertanyaan yang dikemukakan dan hal itu tra baik. Arti lain: "tra ada untung untuk siapa saja yang pu segalanya di dalam dunia ini tetapi kehilangan de hidup."
 Pu seisi dunia ini
 "pu smua di dunia ini"
 Kehilangan de diri

"de hidup musnah ato de akhir hidup"

Luke 9:26

Kata-kataKu

"Apa yang Sa katakan" ato "apa yang Sa ajarkan"

Karna De Anak Manusia akan dapat kase malu

Bisa juga diartikan dalam bentuk aktif. Arti lain: "anak manusia akan dipermalukan olehnya"

Anak Manusia, pas De datang

Yesus bilang mengenai De diri sendiri. Arti lain: "Sa, Anak Manusia, pas Sa datang"

Bapa

Gelar penting untuk Allah

Tapi Sa bilang sama ko sesungguhnya

Yesus pake gabungan kata ini tekankan kalo apa yang penting dari yang akan dikatakan selanjutnya

Akan ada dari kam yang trada di sini tra turut dalam kematian "sebagean dari kam tra akan turut rasakan kematian"

Sbelum dong lihat

Yesus sampekan sama orang-orang maksud De perkataan itu Arti lain: "sbelum kam lihat"

Ada yang tra mati sbelum dong lihat kerajaan Allah

Pikiran utama di sini yaitu "tidak, bisa" bisa juga diartikan sbagai "sebelum". Arti lain: "Akan liat kerajaan Allah sbelum dong mati" ato "akan liat kerajaan Allah sbelum kam mati"

Rasakan kematian

ungkapan ini berarti "Mati"

Luke 9:28

Pernyataan yang ada hubungan:

Delapan hari setelah Yesus bilang sama De murid kalo akan ada di antara dong yang tra akan mati sbelum lihat kerajaan Allah, Yesus pigi ke bukit bersama deng Petrus, Yakobus dan Yohanes untuk berdoa tapi para murid itu tatidur.

Perkataan ini

Gabungan kata ini kasetunjuk sama apa yang telah Yesus bilang sama De murid sebagaimana terdapat dalam ayat-ayat sebelumnya.

Luke 9:30

Lihatlah

Kata "lihatlah" dimaksudkan melihat deng penuh perhatian untuk ikuti hal-hal yang penuh kejutan. Arti lain: "deng tiba-tiba"

Siapa yang ada dalam kemegahan dan kemuliaan

Gabungan kata ini kase tegas bagemana Musa dan Elia terlihat. Beberapa bahasa menartikankan bagian ini deng klausa yang terpisah. Arti lain: "dan dong diselimuti deng keangungan dan kemuliaan" ato "dong diterangi deng cahaya kemuliaan"

De keberangkatan

"De keberangkatan" ato "bagemana Yesus kase tinggal bumi." hal ini merupakan jalan sederhana untuk kase lihat bagemana Dia akan mati. Arti Lain: "De kematian"

Luke 9:32

Skarang

Gabungan kata ini itu tanda untuk kase ruang jedah dalam cerita. Di sini Lukas kase berita mengenai Petrus, Yakobus dan Yohanes.

Tatidur nyenyak

Gabungan kata ini kasetunjuk sama dong yang tidur deng nyenyak.

Dong lihat De kemuliaan

Gabungan kata ini kasetunjuk sama cahaya yang bikin silau yang kelilingi dong. Arti lain: "dong lihat cahaya terang yang bikin silau disekitar Yesus" ato "dong lihat cahaya terang sekali keluar dari Yesus"

kelihatan itu ada dua orang berdiri deng De

Kedua orang itu tertuju sama Musa dan Elia.

Dong su pigi

"Musa dan Elia tlah pigi"

Tempat Berteduhan

"kemah" ato "tenda"

Luke 9:34

Pas de bilang hal ini

"pas Petrus bilang sesuatu"

Dong takut

Murid-murid yang dewasa sperti ini seharusnya tra takut terhadap awan. gabungan kata ini kase lihat sesuatu yang tra biasa dan ketakutan terjadi disekitar dong dalam bentuk awan.

Dong masuk dalam awan itu

Bisa diartikan dalam ungkapan sperti apa awan itu. Arti lain: "awan itu kelilingi dong"

Terdengar suara dari awan itu

Suara yang keluar dari awan itu biasanya dimengerti sebagai suara yang berasal dari Allah. Arti lain: "Allah bicara sama dong dari alam"

Anak

Gelar untuk Yesus sbagai anak Allah.

De yang terpilih

Bisa diartikan dalam bentuk aktif. Arti lain: "orang yang su Sa pilih" ato "Sa su pilih"

Dong jadi terdiam, apa yang su dong lihat

Berita ini kase tegas mengenai apa yang terjadi setelah cerita ini.

Diam, jang bilang sama siapa-siapa

Gabungan kata pertama menunjuk pada respon para murid dan gabungan kata yang kedua mengarah sama apa yang sudah dong bikin dihari sebelumnya.

Luke 9:37

Pernyataan yang ada hubungan:

besoknya setelah peristiwa Yesus diliputi cahaya yang bikin silau, Yesus mengusir roh jahat dari seorang anak laki-laki, yang tra bisa diusir oleh para murid.

Lihatlah, seorang laki-laki dari kerumunan itu

Kata "lihatlah" kase tunjuk sama satu orang tokoh yang baru dalam cerita ini. "siapa itu orang yang ada ditengah kerumunan orang banyak itu"

Ko lihat, roh

Gabungan kata "kamu melihat" menunjuk sama roh Setan yang ada dalam diri laki-laki pada cerita ini. Arti lain: "itu roh jahat" (Liat:

De Mulut penuh busa

"busa keluar dari de mulut." pas orang mengalami serangan roh jahat, dong alami sulit bernafas. Hal ini sebabkan banyak busa keluar dari de mulut

Luke 9:41

Yesus jawab de dan bilang

"Yesus jawab deng bilang"

Kam angkatan yang tra percaya dan rusak moralnya
Yesus bilang sama kerumunan orang banyak itu dan bukan untuk De murid

Angkatan yang rusak moralnya
"Angkatan perusak"

Brapa lama lagi Sa harus sama-sama deng kam?

Kata "kam" di sini dalam bentuk jamak. Yesus pake pertanyaan ini untuk kasetunjuk de kesedihan karna dong tra percaya. Arti lain: "Sa su lama sama-sama deng kam, tapi kam belum juga percaya, harus brapa lama lagi Sa sama-sama deng kam."

Bawa kam anak laki-laki ke sini

Kata "-ka" berbentuk tunggal. Yesus bilang sama bapa satu yang cari Yesus untuk kase sembuh de anak.

Luke 9:43

Dong terheran-heran deng kebesaran Allah

Yesus bikin mujizat, dan orang banyak mengakui kalo ada kekuatan Allah dibalik penyembuhan yang Yesus lakukan.

Smua hal yang De bikin

"Smua hal yang Yesus bikin"

Biar kata-kata itu deng di dengar deng serius

Ini ungkapan untuk meminta perhatian. Arti lain: "dengar baik-baik dan ingat" ato "jangan lupakan hal ini"

Anak Manusia akan diserahkan ke dalam tangan manusia

Gabungan kata ini bisa diartikan dalam bentuk klausa aktif. kata "tangan" menunjuk pada kaum penguasa. Arti lain: "dong akan serahkan Anak Manusia ke dalam kuasa tangan manusia"

Anak Manusia akan diserahkan ke tangan manusia

Yesus bicara deng De diri dalam bentuk orang ketiga. Kata "tangan" di sini menunjuk pada para penguasa. Arti lain: "Sa anak manusia akan diserahkan ke tangan manusia" atau "anak manusia akan diserahkan ke tangan penguasa yang adalah De musuh"

Hal itu tasembunyi buat dong

bisa diartikan dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "Allah sembunyikan maknanya dari dong"

Luke 9:46

asdf

Murid-murid mulai berdebat mengenai sapa yang paling berpengaruh di antara dong.

Di antara dong

"di antara para murid"

Alasan dalam dong hati

kata "hati" menunjuk pada kedalaman berpikir dan keinginan seseorang. Arti lain: "dong pikiran " ato "apa yang dong pikirkan dalam dong hati "

Dalam Sa nama

Menunjuk sama orang yang bikin sesuatu merepresentasikan Yesus Arti lain: "oleh karna sa"

Dalam Sa nama, de Sambut sa

kata ini merupakan metafora kiasan. Arti lain: "dalam sa nama sebagaimana de sambut sa"

De yang utus Sa

"Allah yang utus Aku"

De yang lebih besar

"Allah sbagai yang terpenting"

Luke 9:49

Yohanes menjawab

"Yohanes bilang" ato "Yohanes jawab Yesus." Yohanes kase respon mengenai apa yang Yesus bicarakan tentang siapa yang terbesar. De tra jawab pertanyaan

Tong saksiakan

Yohanes bicara mengenai de diri dan bukan Yesus. Karna itu kata "tong" di sini dimengerti secara tertutup.

Di dalam Ko nama

Hal ini berarti orang yang bicara itu pake kekuatan dan kuasa Yesus.

Jang kase berhenti de

bisa dimengerti deng jelas. Arti lain: "kase biar de teruskan"

Siapa yang tra lawan ko ada di ko pihak

beberapa arti modern pahami dalam pengertian yang sama. Arti lain: "kalo seseorang tra kase berhenti ko pekerjaan, itu berarti de akan bantu ko" ato "kalau seseorang tra kerja lawan ko, de kerja sama-sama ko" Luke 9:51

Berita Umum:

Yesus putuskan untuk pigi ke Yerusalem.

Pas hari pengangkatan su dekat

"pas tiba waktu bagi De untuk terangkat" ato "pas hampir bagi De untuk pengangkatan"

Arahkan muka

Gabungan kata ini berarti "su diputuskan deng tegas" Arti lain: "apa yang telah dipikirkan" ato "keputusan"

Siapkan smua untuk De

Gabungan ini berarti siapkan smua untuk De kedatangan seperti; tempat untuk Yesus bicara; tempat istirahat dan makanan.

Tra terima de

"tra inginkan de untuk tinggal"

karna de arahkan De muka ke Yerusalem

Orang Yahudi dan Samaria saling baku benci satu sama lain. Oleh karna itu orang Samaria tra terima Yesus dalam De perjalanan ke Yerusalem, ibukota Yahudi.

Luke 9:54

Liat hal itu

"liat orang Samaria pu kelakuan yang tra terima Yesus"

Perintahkan api turun dari surga dan hacurkan dong

Yakobus dan Yohanes sarakan cara penghakiman seperti ini sebab dong tahu kalo Elia juga sudah bikin hal serupa untuk orang-orang yang tolak Allah.

De balik dan tegur dong

"Yesus balik dan tegur Yakobus dan Yohanes." Yesus tra bikin seperti yang De murid usulkan .

Luke 9:57

Seseorang

Ini bukan bagian dari para murid

Serigala pu lubang, di mana de taruh de kepala

Yesus pake ajaran kebijaksanaan untuk ajar dong apa

artinya jadi murid Yesus. Dan secara tra langsung pernyataan Yesus untuk menunjuk pada smua orang yang ikuti De juga akan alami yang sama yaitu tra pu tempat tinggal yang tetap. Arti lain: "Serigala pu sarang untuk taruh de kepala. tapi jang anggap kalo kam akan pu rumah tetap"

Serigala

Serigala itu binatang yang mirip deng anjing. dong tidur di lobang yang ada di dalam tanah.

Burung-burung di udara

"burung-burung yang terbang di udara"

Anak manusia, De kepala

Yesus bicara mengenai De diri dalam bentuk orang ketiga tunggal. Arti lain: "Sa, anak manusia, kepala"

Tempat untuk Taruh kepala

"tempat untuk taruh Sa kepala" ato "tempat untuk tidur."

Yesus kas penekanan mengenai De diri yang tra pu tempat tinggal tetap dan orang yang tra pernah undang De untuk tinggal sama-sama dong"

Luke 9:59

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus kemudian lanjutkan bicara deng orang banyak di sepanjang perjalanan.

Ikut Sa

Deng bilang ini Yesus minta orang itu untuk jadi De murid dan ikut De.

Kase sa pigi kubur sa bapa dulu

Memang tra jelas di sini siapa bapa yang mati dan akan dikuburkan ato bisa juga dimengerti kalo orang ingin tinggal lebih lama untuk kematian de bapa maka de bisa kubur de bapa. tapi hal yang paling penting dari gabungan kata ini itu, kalo ada orang yang ingin bikin sesuatu dulu sebelum de ikuti Yesus.

kase sa pigi dulu

"sebelum sa pigi ikut ko, kase sa pigi"

Kase tinggal orang mati karna dong bisa kubur dong diri sendiri

Yesus tra memaksudkan sesuatu secara literar kalo orang mati kuburkan orang mati. Gabungan kata ini bisa diartikan1) itu metafora yang menunjuk sama orang-orang

yang akan mati, atau 2) metafora yang menunjuk sama dong yang tra ikuti Yesus dan alami kematian spiritualitas. Hal penting di sini itu jang tunda untuk ikuti Yesus.

kematian

Menunjuk sama kematian secara umum. Arti lain:

"kematian orang"

Luke 9:61

Sa akan ikut Ko

"Sa sama-sama deng Ko sbagai murid" ato "Sa siap untuk ikuti ko"

Kase biar sa kase tau sa keluarga dulu

"sebelum sa ikuti Ko, kase biar sa kas tau orang-orang dalam sa rumah kalo sa akan pigi" l

Tra satu orang pun, layak bagi kerajaan Allah

Yesus merespon deng ajaran ungkapan untuk mengajari para murid tentang bagaimana jadi murid. Yang Yesus maksudkan itu semua orang jadi tra layak untuk kerajaan Allah apabila de masih fokus sama de masa lalu pas ikuti Yesus.

Tra satu orang pun yang taruh de tangan pada bajak

Gabungan kata "taruh de tangan" menunjuk pada kesiapan orang untuk kerjakan sesuatu. Arti lain: "tra seorangpun yang mulai kerjakan de kebun"

Lihat ke belakang

setiap orang yang lihat kebelakang tra akan bisa lihat pemandu yang kase de petunjuk jalan kemana seharusnya pigi. Setiap orang harus fokus dan ikuti petunjuk pemandu jalan.

Layak bagi kerajaan Allah

"berguna bagi kerajaan Allah" ato "pantas bagi kerajaan Allah"

Chapter 10

Catatan umum Lukas 10

Pikiran khusus dalam pasal ini

Panen

Panen adalah gambaran umum yang dipake dalam Perjanjian Baru. Mendapati orang percaya pada Yesus mengacu sama panen

"Tetangga"

Pikiran dari "jadi tetangga" penting dalam budaya kuno dari Dekat Timur, yang sangat hargai keramah-tamahan. Dalam pasal ini, "tetangga" dipake tuk kase tunjuk sama seorang yang hidup dekat deng orang lain secara umum. "Seorang tetangga" juga dipake tuk berarti "jadi tetangga yang baik."

Hubungan:

[Catatan Lukas 10:11](#)

<< | >>

Luke 10:1

Berita Umum:

Yesus utus 70 orang lagi mendahului De. Ketujuh puluh orang itu kembali deng sukacita, dan Yesus tanggapi itu deng sembah De pu Bapa di surga.

Skarang

Kata ini dipake untuk tanda kejadian baru dalam cerita ini.

Tujuh puluh

"70" brapa versi kata "tujuh puluh dua" atau "72" Ko

mungkin ingin kase masuk catatan yang untuk bilang akan.

Utus dong pigi dua-dua

"utus dong dalam kelompok dua orang" atau "utus dong deng dua orang tiap kelompok"

De bilang sama dong

Ini sbelum orang tersebut pigi. AT: "De su bilang sama dong" ato "Sbelum dong pigi De kase tau dong"

Hasil panen memang banyak, tapi orang kerja sedikit

"Hasil panen banyak, tapi tra cukup pekerja tuk panen"

Yesus de pu maksud ada banyak orang yang siap masuk kerajaan Allah, tapi tra cukup murid untuk ajar dong dan tolong orang

Luke 10:3

Pigi ke ko pu tujuan
 "pigi ke kota-kota" atau "pigi pada orang"
 Sa utus ko sperti domba ke tengah srigala
 Serigala serang dan bunuh domba. Gambaran ini berarti kalo ada orang yang akan coba lukai para murid yang Yesus utus. Nama binatang lain dapa diganti. AT: "saat Sa utus ko, orang akan ingin kase luka ko, sperti serigala serang domba"
 Jangan bawa kantong uang, tas, atau sandal
 "Jangan kamu bawa kantong uang, tas, atau sandal"
 Jangan kas suara buat siapapun di jalan
 "jangan kas suara/kas salam siapapun di jalan." Yesus De tekankan kalo dong harus pigi deng cepat ke kota dan kerjakan dong pu pekerjaan. De tra bilang sama dong untuk jadi kasar.
 Luke 10:5
 Damai sejahtera buat smua yang di rumah ini
 Ini salam dan berkat. Di sini "rumah" kase tunjuk sama dong yang tinggal di dalam rumah. AT: "Smoga orang dalam rumah ini trima damai"
 Orang damai
 "orang yang damai" orang yang inginkan damai antara Allah dan manusia
 Ko pu damai sejahtera akan tinggal atas de
 "damai" digambarkan sbagai benda hidup yang dapa memilih dimana untuk tinggal. AT: "de akan mliliki damai yang kam berkati padanya"
 Kalo tidak
 Ini mungkin akan bantu tuk kata ulang smua ungkapannya. AT: "kalo tra ada orang damai di sana" atau "kalo pemilik dari rumah tersebut bukan orang damai"
 Itu akan kembali sama ko
 "damai" digambarkan sbagai benda hidup yang dapa memilih untuk pigi. AT: "ko akan punya damai itu" ato "de tra akan trima damai yang ko berkati akan de"
 Tinggal di satu rumah
 Yesus tra katakan bawa dong harus tinggal di rumah trus-trus, tapi dong harus tidur pada rumah yang sama tiap malam saat dong di sana. AT: "tidurlah di rumah tersebut trus"
 Karna pekerja berhak atas de pu upah
 Ini adalah prinsip umum kalo Yesus terapkan pada orang yang De utus. Sejak dong akan ajar dan sembuhkan orang, orang harus menyediakan dong tempat untuk tinggal dan makanan
 Jang pindah dari rumah ke rumah
 Berpindah dari rumah kerumah berarti pigi ke rumah lain. Itu bisa kase jelas kalo de sedang bicara tentang menginap pada rumah-rumah yang berbeda. "jang tidurdurumah yang berbeda tiap malam"
 Luke 10:8
 Dan orang-orang di sana sambut ko
 "kalo dong sambut ko"
 Makan makanan yang dong hidangkan di depan ko
 Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "makan apapun makanan yang dong kase untuk ko"
 Yang sakit
 ini mengacu sama orang sakit secara umum. AT: "orang sakit"

Kerajaan Allah sudah dekat ko
 Kata benda abstrak "kerajaan" bisa di ungkapkan deng kata kerja "memerintah" atau "berkuasa." Kemungkinan artinya dalah 1) kerajaan Allah akan segera dimulai. AT: "Allah akan segra berkuasa dimana saja sbagai raja" atau 2) kegiatan kerajaan Allah terjadi di sekitar ko. AT: "bukti kalo Allah perintah ada di sekitar ko"
 Luke 10:10
 Orang-orang di sana tra sambut ko
 "Kalo orang kota itu tolak ko"
 Bahkan debu dari ko pu kota yang tempel di kitong pu kaki akan kitong kebas di depan ko
 Ini adalah tindakan simbolis untuk tunjukan bawa dong tolak orang dari kota itu. AT: "sama sperti ko tolak kitong, kita sepenuhnya tolak ko. Kitong bahkan tolak debu dari ko pu kota yang lekat pada kitong pu kaki "
 Kitong kebas
 Sejak Yesus kirim orang-orang ini dalam kelompok dua orang, dua orang lah yang bicara ini. Jadi bahasanya akan punya bentuk jamak "kitong" yang akan dipake.
 Akan tetapi ingatlah ini: kerajaan Allah su dekat
 Ungkapan "tapi ketahuilah ini" awali peringatan. Itu berarti "meski ko tolak kitong, itu tra rubah fakta kalo kerajaan Allah su dekat"
 Kerajaan Allah su dekat
 Kata benda abstrak "kerajaan" bisa di dibilang deng kata kerja "perintah" ato "berkuasa." Liat bagemana terjemahkan kalimat yang hampir sama dalam [Lukas 10:8]
 Sa bilang sama ko
 Yesus bilang ini sama 70 orang yang De utus. De bilang ini tuk kase tunjuk kalo De mau bicara sesuatu yang sangat penting.
 Hari penghakiman
 Para murid dong akan mengerti kalo ini kase tunjuk sama waktu penghakiman akhir dari orang berdosa.
 Akan lebih ringan tuk Sodom dari pada untuk kota itu
 "Allah tra akan menghakimi Sodom sama deng de menghakimi kota itu" AT: "Allah akan menghakimi orang dari kota itu lebih sungguh dari pada De menghakimi orang dari Sodom"
 Luke 10:13
 Celakalah ko, Khorazim! Celakalah ko, Betsaida!
 Yesus bicara sperti orang dari kota Khorazim dan Betsaida dengar De, tapi dong tidak
 Jika pekerjaan luar biasa su dikerjakan sama ko dan su dikerjakan sama Tirus dan Sidon
 Yesus gambarkan situasi yang mungkin bisa terjadi di masa lampau tapi tidak. AT : "kalo seseorang su bikin tuk orang di Tirus dan Sidon mukjizat yang Sa bikin sama ko"
 Dong su lama bertobat, duduk
 "orang jahat yang hidup di sana akan kase tunjuk kalo dong menyesal karna dong pu dosa deng cara duduk"
 Duduk di kain karung dan debu
 "pake kain karung dan duduk di debu"
 Pada waktu penghakiman, tanggungan Tirus dan Sidon lebih ringan dari pada ko pu tanggungan
 Ini mungkin bantu tuk menyatakan deng jelas alasan dari dong pu penghakiman. AT: "tapi karna ko tra bertobat dan percaya pada Sa meskipun ko liat Sa lakukan mukjizat,

Allah akan menghakimi ko lebih dari pada de menghakimi orang Tirus dan Sidon"
Pada penghakiman
"pada hari terakhir ketika Allah De hakimi semua orang"
Ko, Kapernaum
Yesus skarang bicara pada orang di kota Kapernaum seakan-akan dong dengar De, tapi dong tidak
Ko pikir ko akan dapa angkat ke surga?
Yesus De pake pertanyaan ini untuk marah orang Kapernaum karna dong pu tinggi hati, sombong. AT: "ko benar-benar tra akan naik ke surga" ato "Allah tra akan hormati ko!"
Dapa angkat ke surga
Ungkapan ini berarti "dimuliakan sekali"
Ko akan dapa lempar ke dunia orang mati
Ini dapa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "ko akan turun ke Hades" atau "Allah akan kirim ko ke Hades"
Luke 10:16
Sapapun yang dengar ko, dengar Sa
Perbandingan bisa deng jelas dinyatakan sbagai Simile. AT: "Saat seseorang dengar ko, sperti dong dengar Sa"
Sapa yang tolak ko, Tolak Sa
Perbandingan bisa deng jelas dinyatakan sbagai Simile. AT: "saat seseorang tolak ko, itu sperti juga dong tolak Sa"
Sapa yang tolak Sa, tolak De yang utus Sa
Perbandingan ini bisa deng jelas dinyatakan sbagai pengandaian. AT: "ketika seseorang tolak Sa, itu sperti dong tolak De yang utus Sa"
Yang utus Sa
Ini kase tunjuk sama Allah Bapa, yang tetapkan Yesus tuk tugas khusus ini. AT: "Allah, yang utus Sa"
Luke 10:17
Ketujuh puluh kembali
Beberapa bahasa harus bilang kalo tujuh puluh sebenarnya pigi dahulu sperti yang dikatakan dalam BHC
Tujuh puluh
Ko mungkin ingin tambahkan catatan: "brapa versi katakan 72, bukan 70"
Dalam Ko pu nama
Di sini "nama" kase tunjuk sama Yesus pu kekuatan dan kekuasaan.
Sa liat Iblis jatuh dari langit macam kilat
Yesus De pake perbandingan tuk bandingkan bagemana Allah kase kalah Setan saat De pu ke-70 murid mengajar di kota ke mana arah kilat menyambar.
Jatuh dari langit sperti kilat
Arti yang mungkin adalah 1) Jatuh secepat kilat menyambar, ato 2) jatuh dari langit jadi kilat yang menyambar ke bawah. Karna kedua arti mungkin, akan baik tuk tetap pertahankan.
Kuasai untuk injak ular deng kalajengking
"kuasa tuk injak ular dan hancurkan kalajengking." arti memungkinkan adalah 1) ular dan kalajengking adalah gambaran untuk roh jahat. AT: "hak untuk kalahkan roh jahat" atau 2) ini mengacu pada ular dan kalajengking yang sebenarnya
Injak ular deng kalajengking
Ini menyatakan kalo dong akan lakukan ini dan tra akan terluka. AT: "berjalanlah pada ular dan kalajengking dan

dong tra akan sakiti ko
Kalajengking
Kalajengking adalah binatang kecil deng dua capit dan penyengat beracun di de pu ekor.
Lebih dari semua kuasa musuh
"Sa kase ko kuasa untuk hancurkan kuasa musuh" atau "sa suda kase ko kuasa tuk kase kalah musuh" de pu musuh adalah setan
Jang bahagia karna roh jahat tunduk sama ko, tapi ko harus lebih bahagia karna ko pu nama dapa tulis di surga
"jang hanya bahagia karna roh tunduk pada ko" bisa juga dinyatakan deng positif. AT: "bahagialah karna ko pu nama ditulis di surga bahkan lebih dari ko bahagia karna roh tunduk sama ko"
Ko pu nama dapa tulis di surga
Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah su tulis ko pu nama di surga" ato "ko pu nama ada dalam daftar orang yang adalah warga kerajaan surga"
Luke 10:21
Bapa
Ini adalah gelar penting tuk Allah
Tuhan atas langit dan bumi
"langit" dan "bumi" menyatakan segala yang ada. AT: "Tuan atas semua orang dan segala hal di bumi maupun di surga" hal-hal ini
Ini kase tunjuk sama pengajaran Yesus sbelumnya tentang kekuasaan dari para murid. Itu mungkin adalah yang terbaik untuk katakan "hal-hal ini" dan biarkan pembaca dong tentukan de pu arti.
Bijaksana dan cerdas
Kata "bijaksana" dan "cerdas" adalah kata sifat nominal yang kase tunjuk sama orang deng kualitas tersebut. Karna Allah su buka kebenaran dari dong, orang-orang ini sbenarnya tra bijak dan mengerti, meskipun dong kira begitu. AT: "dari orang yang anggap dong bijak dan memiliki pengertian"
Kase tunjuk sama bayi-bayi
Ini kase tunjuk sama dong yang tra terlalu berpendidikan tapi ingin trima pengajaran Yesus sama sperti anak kecil ingin dengar pada sapa dong percaya. AT: "orang yang tra terlalu berpendidikan, tapi sapa yang dengar Allah sperti anak-anak"
Yang layak di Ko pu hadapan
"berkenanan tuk Ko bikin"
Luke 10:22
Smua hal su dipercayakan sama Ko dari Sa pu Bapa
Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Sa pu Bapa su serahkan smuanya sama Sa"
Bapa ... Anak
Ini adalah gelar penting yang gambarkan hubungan antara Allah dan Yesus.
Kenal Anak
Kata diterjemahkan sbagai "kenal" berarti kalo tuk tau dari pengalaman pribadi. Allah Bapa tau Yesus deng cara ini
Anak
Yesus kase tunjuk De pu diri dalam sudut pandang orang ketiga.
Kecuali Bapa
Ini berarti hanya Bapa yang Kenal siapa Anak.

Kenal Bapa

Kata ini diterjemahkan "kenal" berarti untuk ketahui dari pengalaman pribadi. Yesus tau De pu Allah Bapa deng cara ini.

Kecuali Anak

Ini berarti hanya Anak yang tau sapa Bapa

Sama Anak yang bisa kas tunjuk Bapa

"siapa saja yang Anak berkenan untuk tunjukan pada dong siapa Bapa"

Luke 10:23

Trus Yesus De balik sama de pu murid-murid baru bilang diam-diam

Kata "pribadi" kase tanda kalo De sendiri deng de pu murid-murid. AT: "Lalu, saat De sendiri bersama De pu murid-murid, De balik sama dong dan bilang"

Kam harus snang karna kam yang liat smua ini

Ini mungkin kase tunjuk sama pekerjaan baik dan mujizat yang Yesus De bikin. AT: "betapa baiknya buat dong yang liat Sa pu perbuatan yang ko liat"

Tapi dong tra liat

Ini menyatakan kalo Yesus De blum bikin hal tersebut. AT: "tapi tra dapa liat karna Sa blum bikin"

Hal yang kam dengar

Ini mungkin kase tunjuk sama pengajaran Yesus. AT: "hal-hal yang ko pernah dengar Sa mengucapkannya"

Tapi dong tra dengar

Ini menyatakan kalo Yesus blum ajarkan. AT: "tapi trabisa dong dengar karna Sa blum mulai ajarkan"

Luke 10:25

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus jawab deng cerita pada pengajar-pengajar Yahudi yang ingin coba Yesus.

Trus, satu orang ahli

Ini kase tau kitong sama kejadian baru dan orang baru dalam cerita.

Coba Yesus

"tantang Yesus"

Apa yang tatulis dalam Hukum Taurat? Apa yang ko baca?

Yesus tra cari informasi. De pake pertanyaan ini tuk uji pengetahuan ahli hukum taurat. AT: "Beri tau sa apa yang Musa tulis dan apa de pu maksud"

Apa yang tatulis dalam Hukum Taurat

Ini bisa ditanyakan dalam bentuk aktif. AT: "Apa yang Musa tuliskan dalam hukum taurat?"

Apa yang ko baca

"Apa yang ko baca di situ?" ato "Apa yang dong bilang di situ yang ko mengerti?"

Kasihilah... ko pu sesama sperti ko pu diri sendiri

Orang itu mengutip apa yang Musa tulis dalam hukum taurat.

Deng segenap ko pu hati, deng segenap ko pu jiwa

Ungkapan "deng smua ...hati" berarti "seutuhnya" dan "deng sluruh ...jiwa" berarti "sluruh... sifat" Liat bagemana ko terjemahkan dua ungkapan ini dalam [Ulangan 4:29]

Deng segenap akal budi

Akal budi yang digunakan orang untuk berpikir

Ko pu sesama sperti ko pu diri sendiri

Perbandingan ini bisa dinyatakan lebih jelas. AT: "Kasihi ko pu sesama sperti ko mengasihi ko pu diri sendiri"

Luke 10:29

Tapi orang itu mau kase benar de pu diri, de bilang

"Tapi orang itu ingin temukan cara untuk benarkan de pu diri, jadi de bilang" ato "Tapi ingin kase tunjuk kebenaran, orang itu bilang"

Yesus jawab de dan bilang

Yesus jawab orang itu deng bilang perumpamaan. AT:

"Sbagai tanggapan, Yesus critakan de crita"

Sapakah sa pu sesama ?

Orang itu ingin tau pada siapa de harus kasihi. AT: "Siapa yang sa anggap sama sa dan sa kasihi sperti sa kasihi sa pu diri sendiri?" ato "Orang yang mana yang adalah sesama sa yang harus sa kasihi?"

Ada seorang

Ini kenalkan tokoh baru dalam perumpamaan.

De jatuh ke tangan para perampok

"De dikelilingi oleh perampok" ato "Brapa perampok serang de."

Ambil pakaian deng de pu barang

"ambil sgala yang de punya" ato "curi sgala yang de punya"

Stengah mati

Ungkapan ini berarti "hampir mati."

Luke 10:31

Kebetulan

Sesuatu yang tra direncanakan seseorang.

Seorang imam

Ungkapan ini kase kenal tokoh baru dalam cerita, tapi tra kenal de dari nama.

Pas de liat orang itu

"Saat imam de liat seorang yang terluka." Imam adalah orang yang sangat beriman, jadi pendengar dong akan beranggapan kalo de akan tolong lelaki yang terluka. Tapi tidak, ungkapan ini bisa dinyatakan "tapi waktu de liat de" tuk tarik perhatian pada hasil yang tra terduga.

De pigi begitu saja deng berjalan di sisi jalan yang lain

Ini kase tunjuk kalo de tra tolong laki-laki itu. AT: "de tra tolong laki-laki yang luka tapi jalan lewati de pada sisi lain jalan"

Ada satu orang Lewi di seblah jalan

Orang Lewi layani di bait Allah. De diharapkan tuk tolong orang Yahudi itu. Tapi tidak, itu dinyatakan kalo. AT:

"Orang Lewi di sberang jalan dan tra tolong de"

Luke 10:33

Tapi ada satu orang Samaria

Ini kenalkan orang baru dalam crita tanpa berikan namanya. Kita hanya tau bawa de dari Samaria.

Satu orang Samaria

Seorang Yahudi pandang rendah orang Samaria dan tra beranggapan kalo de akan tolong orang Yahudi yang terluka.

Waktu de liat

"Waktu orang Samaria liat orang yang terluka"

De rasa kasihan

"de rasa kasihan sama de"

Balut luka, oles minyak dan anggur ke de pu luka-luka

De taruh minyak dan anggur di de pu luka-luka terlebih dulu. AT: "De taruh anggur dan minyak pada de pu luka-luka dan balut deng kain"

Oles minyak deng anggur di de pu luka-luka

Anggur dipake tuk bersihkan luka, dan minyak mungkin

dipake tuk cegah infeksi. Ini dapa dikatakan. AT: "oles minyak dan anggur di de pu luka-luka tuk sembahkan de"
De pu keledai
Ini adalah hewan yang de pake untuk bawa barang yang berat yaitu keledai.
Dua dinar
"Gaji dua hari" dinar adalah bentuk jamak dari "Dirham"
Tuan rumah
"penjaga penginapan" ato "orang yang rawat penginapan."
Brapapun uang yang ko kase habis untuk de, sa nanti ganti pas sa kembali
Ini dapa di susun ulang. AT: "Waktu sa kembali, sa akan ganti brapapun uang yang kam habiskan untuk de"
Luke 10:36
Menurut ko, siapa yg ko pu sodara dari tiga org itu?
Ini dapa dapa tulis sbagai dua pertanyaan. AT: "Apa yang ko pikir? Siapa diantara tiga orang ini yang adalah ko pu sesama?
Sesama
"Tunjukkan pada de siapa sesama yang sebenarnya"
Dari orang yang jatuh ke tangan perampok
"orang yang perampok dong serang"
Pergi trus bikin sperti begitu
Mungkin akan bantu tuk kase informasi lebih. AT: "deng cara yang sama, ko harus pigi dan tolong orang yang bisa ko tolong"
Luke 10:38
Berita Umum:
Yesus datang ke rumah Marta di mana de pu saudari Maria dengar Yesus deng seksama.
Sekarang
Kata ini dipake tuk kase tanda kejadian yang baru.
Waktu dong dalam perjalanan
"waktu Yesus dan de pu murid-murid dalam perjalanan"

Sbuah desa
Ini kenalkan desa sbagai lokasi baru, tapi tra dikase nama.
Seorang perempuan de pu nama Marta
Ini kase kenal Marta sbagai tokoh baru. Dalam bahasa Penerjemah mungkin ada cara tuk kase kenal seorang.
Duduk di Tuhan pu kaki
Ini adalah posisi yang biasa dan hormati tuk seorang pelajar pada saat itu. AT: "duduk di lantai dekat Yesus"
Dengar Yesus pu ajaran
Ini kase tunjuk sama smua yang Yesus ajarkan saat di Marta pu rumah. AT: "dengar Yesus pu ajaran"
Luke 10:40
Terlalu sibuk
"sibuk sekali" ato "begitu sibuk"
Ko tra peduli kah... sendiri?
Marta de mengeluh kalo Tuhan kase biar Maria tuk duduk dengar waktu banyak skali pekerjaan tuk dikerjakan. De hargai Tuhan, jadi de gunakan pertanyaan gaya ini tuk buat keluhan lebih sopan. AT: "kayanya Ko tra peduli..... sendiri"
Marta, Marta
Yesus ulang nama Marta tuk tegaskan. AT: "Sama Marta" ato "Ko, Marta"
Hanya satu hal yang penting
Yesus De bandingkan apa yang Maria de bikin deng apa yang Marta de bikin. Itu akan bantu tuk buat ini jelas. AT: "satu hal yang sangat perlu adalah tuk dengar Sa pu ajaran" ato "dengar Sa pu ajaran lebih perlu daripada siapkan makanan
Yang tra pernah diambil dari de
Arti yang mungkin adalah 1) "Sa tra akan ambil kesempatan ini daripada de" ato 2) "de tra akan kehilangan apa yang su de dapa saat de dengar Sa"

Chapter 11

Catatan Umum Lukas 11

Susunan dan Bentuk

BHC (Bebas Hak Cipta) membuat menjorok pada ayat 2-4 karena ini adalah doa khusus

Pikiran khusus dalam pasal ini

Doa Tuhan

Ini bukanlah doa yang harus kitong bilang berkali-kali, walaupun doa ini dapat kaseh pake deng cara seperti itu. Doa ini beri satu model bagaimana seharusnya orang Kristen berdoa.

Yunus

Yunus adalah salah seorang nabi di Perjanjian Lama yang termasuk penting walaupun bukan yang luar biasa. De panggilan bangsa yang bukan dari bangsa Yahudi untuk sesali dong pu dosa-dosa dan dong patuh. Kejadian-kejadian ini sebabkan nabi orang Yahudi kecewa deng kemurahan kasih Allah yang De tunjuk pada orang-orang bukan Yahudi. Pasal ini kas tunjuk sebuah persamaan deng perilaku kedepan dari orang-orang Yahudi, dong kurang menyesal dan pada akhirnya jadi kecewa deng Allah atas kemurahan kasih yang De kas tunjuk pada orang-orang bukan Yahudi. , dan)

Terang

Terang adalah gambaran umum dalam Firman yang dipake untuk gambarkan kebenaran. Terang juga digunakan untuk tunjukkan jalan kebenaran dan untuk tunjukkan hidup benar. Kegelapan sering dipake sebagai gambaran untuk gambarkan dosa atau ketidakbenaran.

Penyucian

Kebiasaan ini biasa orang Farisi lakukan, tapi ini bukanlah wajib menurut hukum Musa. Orang Farisi miliki banyak tradisi yang sertakan penyucian dalam masa pencobaan untuk membuat dong suci. Hal ini ironis karena trada takaran air yang mampu buat dong pu rohani bersih. , dan

Hubungan:

Luke 11:1

Berita Umum:

Ini adalah awal dari bagian cerita selanjutnya. Yesus ajar De pu murid-murid untuk berdoa.

Hal ini terjadi

Kalimat ini dipake untuk tandai permulaan bagian baru dari cerita. Jika bahasa Anda punya cara untuk lakukan ini, Anda dapat pertimbangkan pake ini.

Ketika Yesus ada berdoa ... satu dari

Ini mungkin lebih alami untuk kaseh tunjuk bahwa Yesus selesaikan De pu doa sebelum para murid tanyakan pertanyaan. AT: "Bahwa Yesus ada berdoa di satu tempat. Ketika De selesai berdoa, satu dari"

Luke 11:2

Yesus berkata pada dorang

"Yesus berkata pada De pu murid-murid"

Bapa

Yesus perintahkan De pu murid-murid untuk hormati nama Allah Bapa deng tunjukan De pu diri sbagai "Bapa" ketika berdoa padaNya. Ini adalah satu sebutan penting bagi Allah. (Liat:

Dikuduslah namaMu

"karena setiap orang hormati Ko pu nama." "Nama" sering dipakai untuk kaseh tunjuk seluruh orang yang dimaksud. AT: "Biarlah semua orang menghormati Ko"

Datanglah KerajaanMu

Tindakan Allah kuasai tiap-tiap orang dikatakan sebagai Allah itu sendiri. AT: "Biarlah Engkau datang dan berkuasa atas setiap orang"

Luke 11:3

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus melanjutkan untuk ajar De pu murid-murid bagaimana cara berdoa.

Berikanlah kitong ... Ampunilah kitong ... Janganlah membawa kitong Ini adalah perintah-perintah, tetapi lebih baik terjemahkan dia sbagai permohonan, daripada sbagai perintah. Itu mungkin jadi terbantu dengan tambahkan sesuatu seperti "kumohon" untuk membuat itu menjadi jelas. AT:

:"Kumohon berikanlah kitong ... Kumohon berikanlah kitong ... Kumohon janganlah bawa kitong"

Kitong pu makanan setiap hari

Roti adalah satu makanan yang mahal yang dimakan orang-orang setiap hari. Itu dipake untuk mengacu pada makanan secara umum. AT: "Kitong pu makanan yang tong perlu tiap-tiap hari"

Ampunilah kitong pu kesalahan

"Ampunilah kitong karena berdosa melawan Ko" atau "Ampunilah kitong pu dosa-dosa"

Seperti kitong mengampuni

"sejak tong juga ampuni"

Orang-orang yang bersalah kepada kitong

"Dong yang berdosa terhadap kami" atau "mereka yang telah berbuat salah kepada kami"

Janganlah membawa kitong ke dalam pencobaan

Ini bisa kaseh tunjuk ke dalam bentuk positif. AT: "jauhkan kitong dari pencobaan"

Luke 11:5

Pernyataan yang berhubungan:

Yesus melanjutkan untuk ajar De pu murid tentang doa.

Yang mana yang akan kam punya ... untuk menetapkan di hadapan De? Yesu menggunakan sebuah pertanyaan untuk mengajar

para murid. AT: "Misalnya salah satu dari kam punya ... untuk tetapkan dihadapannya." atau "apa yang kam punya ... kas taru dihadapan De"

Berikan pada sa tiga potong roti

"Biarkan sa pinjam tiga potong roti itu" atau "kaseb sa tiga potong roti dan sa akan bayar nanti." Tuan rumah tidak pu makanan apa-apa lagi untuk berikan pada de pu tamu

Tiga potong roti

Roti sering dipake untuk gambarkan makanan secara umum. AT: "Masakan yang cukup untuk kaseh makan" atau "makanan yang cukup untuk disediakan bagi seorang untuk makan"

Datang dari jalan

Hal ini kaseh tunjuk bahwa pengunjung datang dari tempat yang jauh dari de pu rumah. AT: "Telah melakukan perjalanan dan baru saja datang ke sa pu rumah"

Apa saja yang ada di depan de

"Banyak makanan yang siap untuk berikan kepada de"

Sa tra mampu untuk berdiri

"Tidak nyaman bagi sa untuk bangun"

Sa berkata pada kam

Yesus berbicara pada De pu murid-murid. Kata "kam" adalah bentuk jamak.

Berikan roti pada kam karena kam ... kam ... kam ... kam perlu

Yesus berbicara pada murid-murid seolah-olah dong yang minta roti. AT: "Berikan padanya roti karena de ... nya ... de ... de membutuhkan

Karena tekun tanpa malu

Kalimat ini dapat diubah untuk hilangkan kata benda abstrak "tekun." AT: "Karena kam tahan tanpa rasa malu" atau "karena dengan terus terang kam terus tanya"

Luke 11:9

Minta ... cari ... toki

Yesus kaseh perintah ini untuk dorong De pu murid-murid untuk berdoa secara terus menerus. Beberapa bahasa juga membutuhkan beberapa informasi deng kata-kata kerja ini. Gunakan bentuk dari "kamu" dan itu akan lebih cocok dalam konteks ini. AT: "Tetap minta apa yang apa kam butuh ... tetap mencari apa yang kam butuh dari Allah ... temukan .. tetap terus toki pintu"

Hal itu akan diberikan padamu

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan berikan sesuatu itu kepadamu" atau "kam akan mendapatkannya"

Toki

toki pintu adalah memukul beberapa kali untuk membuat orang dalam rumah tahu bahwa kam sedang berdiri diluar. Ini juga bisa pake cara di budaya Anda yang tunjukkan dong datang, seperti "teriak" atau "batuk" atau " tepuk tangan." Disini, berarti seorang dapat tetap berdoa pada Allah sampai De jawab.

Hal itu akan terbuka pada kam
Ini dapat ditetapkan dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan bukakan pintu bagi kam" atau "Allah akan persilahkan kam masuk"

Luke 11:11

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus selesai mengajar De pu murid-murid tentang hal berdoa.

Siapakah bapa diantara kam ...ikan satu ekor?

Yesus menggunakan satu pertanyaan untuk ajar De pu murid-murid. Ini juga bisa ditulis sebagai sebuah pernyataan. AT: "Tidak ada dari ko pu bapa ... seekor ikan"

Atau jika de meminta ... kalajengking sama de?

Yesus pake sebuah pertanyaan untuk ajar De pu murid-murid. Ini juga dapat di tulis sebagai sebuah pernyataan. AT: "Dan kam tidak akan beri seekor kalajengking jika de minta sebuah telur"

Kalajengking

Seekor kalajengking hampir sama deng seekor laba-laba, namun de memiliki ekor yang sangat berbisa. Jika kalajengking tidak dikenal di ko pu tempat Anda, ko bisa menerjemahkannya sebagai "laba-laba berbisa" atau "laba-laba yang menyengat"

Jika kam yang jahat tahu

"Karena kam yang jahat tahu" atau "meskipun kam buat dosa, kam tahu"

Apalagi kam pu Bapa yang di surga yang kaseh Roh Kudus ... Dia?

"apalagi kam pu Bapa yang di surga yang kaseh Roh Kudus ... kepada De. Yesus gunakan lagi satu pertanyaan untuk ajar De pu murid-murid. Ini dapat di terjemahkan sbagai satu pernyataan. AT: "Kamu dapat pastikan bahwa Bapamu yang disurga akan berikan Roh Kudus ... pada de."

Luke 11:14

Berita Umum:

Yesus dapat kaseh tanya setelah De usir roh jahat dari orang bisu.

Sekarang

Penulis pake kata ini untuk tandai permulaan dari kejadian baru.

Yesus mengusir roh jahat

Mungkin ini bantu dengan tambahkan informasi. AT:

"Yesus usir roh jahat keluar dari tubuh seorang" atau

"Yesus membuat roh jahat pergi dari tubuh seorang"

Roh jahat yang bikin bisu

Roh jahat miliki kuasa untuk cegah orang-orang bicara. AT: "Roh jahat yang sebabkan orang itu tra dapat bicara"

Skarang

Kata-kata ini dipake untuk tandai tempat kejadian itu mulai. Jika ko pu bahasa punya cara untuk lakukan ini, ko bisa pertimbangkan untuk pake disini. Ketika roh jahat keluar dari orang itu, ada berapa orang hina Yesus, dan itu yang jadi alasan pengajaran Yesus tentang roh jahat.

Ketika roh jahat itu keluar

Mungkin akan bantu jika tambahkan berapa informasi. AT: "Ketika roh jahat keluar dari orang itu" atau "ketika roh jahat itu tinggalkan orang itu"

Orang yang telah dibuat bisu, bicara

"orang yang tidak bisa bicara sekarang bisa bicara"

Oleh Beelzebul, pemimpin roh jahat, de usir keluar roh-roh jahat

"Ia mengusir roh jahat dengan kuasa dari Beelzebul, si penguasa roh jahat"

Luke 11:16

Berita Umum:

Yesus mulai menanggapi orang banyak itu

Yang lain cobai De pu diri

"Orang yang lain cobai Yesus." Mereka ingin Ia untuk buktikan bahwa kekuasaannya dari Allah.

Dan mencari darinya sebuah tanda dari surga

"dan minta De untuk berikan satu tanda dari surga" atau "dengan minta agar De berikan tanda dari surga." Ini adalah cara bagaimana mereka inginkan De (Yesus) untuk buktikan kekuasaannya asal dari Allah.

Setiap kerajaan yang terbagi dan saling lawan akan hancur

"kerajaan" disini kaseh tunjuk pada orang-orang didalam.

Ini juga bisa sebut dalam bentuk aktif. AT: "Jika orang-orang dari sebuah kerajaan perang di antara dong sendiri, dong akan hancurkan dong pu kerajaan.

Satu rumah picah dan saling melawan akan roboh

Disini "rumah" kaseh tunjuk pada sebuah keluarga. AT:

"Jika anggota keluarga berkelahi satu dengan yang lain, dong akan hancurkan dong pu keluarga"

Jatuh "hancur dan dihancurkan."

Gambaran dari rumah runtuh ini kaseh tunjuk pada

kerusakan dalam satu keluarga ketika de pu anggota saling bakalai satu deng yang lain.

Luke 11:18

Jika Setan bagi-bagi dan melawan de pu diri sendiri

"Setan" disini kaseh tunjuk pada roh jahat yang ikuti Setan sebagai dirinya sendiri. AT: "Jika Setan dan anggota kerajaannya melawan antara diri mereka sendiri"

Jika setan ... bagaimana de pu kerajaan berdiri?

Yesus menggunakan sebuah pertanyaan untuk ajar orang-orang itu. Ini dapat diterjemahkan sebagai sebuah pernyataan. AT: "Jika setan ... de pu kerajaan tra akan bertahan." atau "Jika Setan ... de pu kerajaan akan hancur."

Karna kam berkata Sa mengusir roh jahat dari Beelzebul

"karena kam berkata kalo deng kuasa Beelzebul Sa bikin roh jahat tinggalkan orang-orang itu." bagian berikut dari argumen dapat dinyatakan secara tegas. AT:" karena kam mengatakan bahwa hal ini dilakukan dengan memakai kuasa Beelzebul yang membuat roh-roh jahat meninggalkan orang yang dirasukinya."Hal itu berarti bahwa Setan terbagi atas dirinya sendiri."

Jika Sa ... oleh siapa Ko pu pengikut usir mereka?

"Jika sa ... deng kuasa apa Ko pu pengikut paksa roh jahat keluar dari orang-orang?" Yesus gunakan sebuah

pertanyaan untuk ajar orang-orang. Arti dari pertanyaan Yesus dapat dibuat secara tegas. AT: "Jika sa ... maka tong harus mengerti bahwa Ko pu pengikut juga usir roh jahat deng kuasa Beelzebul. Tapi kam tra percaya kalo itu benar."

Dong akan jadi kam pu hakim

"ko pu pengikut yang usir roh jahat deng kuasa Allah akan hakimi ko karena katakan bahwa sa mengusir roh jahat dengan kuasa Beelzebul"

Oleh Allah pu tangan

Tangan Allah kaseh tunjuk pada kuasa Allah

Lalu kerajaan Allah datang pada kam

"ini tunjukkan bahwa kerajaan Allah su datang pada kam"

Luke 11:21

Ketika seorang manusia yang kuat ... milik manusia

Ini bicara tentang Yesus mengalahkan Setan dan roh-roh jahatnya seperti Yesus adalah manusia yang mengambil apa yang menjadi milik orang kuat:

Ambil baju baja dari manusia

"hilangkan senjata dan pelindung manusia"

De pu benda-benda aman

"tidak ada yang dapat rampas de pu barang-barang"

Barang-barang rampasan milik manusia

"serobot de pu barang-barang rampasan" atau "mengambil apa saja yang de inginkan"

Orang yang tra sama-sama sa melawan sa, dan orang yang tra kumpul deng sa, cerai-beraikan

Ini kaseh tunjuk pada siapa saja dan golongan apapun.

"Siapapun yang tidak sama-sama sa, melawan sa, dan siapapun orang yang tidak bersama sa melawan sa, dan siapapun yang tra dengan Sa akan tercerai-beraikan"

Orang yang tra sama-sama denganku

"orang yang tra dukung sa" atau "orang yang tra kerja dengan sa"

Lawan sa

"bekerja lawan sa"

Orang yang tra kumpul dengan sa, tercerai-berai

Yesus kaseh tunjuk pada perkumpulan murid-murid yang ikuti De. Ini dapat ditunjukkan secara tegas. AT: "Siapapun yang tra sebabkan orang datang dan mengikut Sa sebabkan mereka pergi dari Sa"

Luke 11:24

Tempat kering

Ini kaseh tunjuk pada "tempat terasing" tempat roh jahat berkeliaran.

Tra temukan apa-apa

"Jika roh itu tra temukan tempat beristirahat di tempat lain"

Rumahku yang pernah Sa datangi

Ini kaseh tunjuk pada orang yang de gunakan untuk tinggal. AT: "Orang yang pernah sa tinggal"

Lihat rumah itu su sapu bersih dan su atur rapi

Gambaran ini bicara tentang seorang yang seperti rumah yang su sapu bersih dan benda-benda su taruh di de pu tempat. Ini jelaskan bahwa rumah itu masih kosong. Hal ini dapat kaseh tunjuk dalam bentuk aktif yang de pu informasi jadi tegas. AT: "Temukan bahwa orang ini seperti rumah yang disapu seorang bersih dan diatur deng taruh semua benda pada de pu tempat, namun su ditinggal" atau "temukan bahwa orang tersebut seperti rumah yang bersih dan rapi, tapi kosong"

Lebih buruk dari sebelumnya

Kata "sebelumnya" kaseh tunjuk pada keadaan dari seseorang ketika roh jahat sebelumnya pergi. AT: "De pu keadaan lebih buruk sebelum roh itu tinggalkan de"

Luke 11:27

Berita Umum:

Ini adalah tersisip dalam pengajaran Yesus. Seorang perempuan berkati dan Yesus terima.

Itu terjadi bahwa

Kalimat ini dipake untuk tandai kejadian penting dalam cerita. Jika bahasa Anda memiliki cara untuk lakukan ini,

Anda dapat pertimbangkan untuk gunakan disini.

Mengangkat de pu suara pada kerumunan itu

Ungkapan ini berarti "bicara secara keras pada kerumunan"

Diberkatilah rahim yang su lahirkan Ko dan buah dada yang menyusui Ko

Bagian dari tubuh wanita digunakan untuk keseluruhan wanita. AT: "Betapa baiknya wanita yang melahirkan dan buah dada yang kaseh susu Ko" atau "Berbahagialah wanita yang lahirkan engkau dan kaseh susu Ko pada de pu buah dada"

Lebih baik, diberkatilah kamu orang

"Lebih baik bagi mereka"

Dengar firman Allah

"Dengarkan firman yang Allah telah sampaikan")

Luke 11:29

Pernyataan yang berhubungan:

Yesus lanjut ajar kerumunan itu.

Orang banyak itu tambah banyak

"Semakin banyak orang-orang yang gabung dalam kerumunan itu" atau "kerumunan itu jadi lebih besar"

Generasi ini adalah generasi yang jahat. Mencari ... untuknya

"generasi" disini kaseh tunjuk pada orang-orang didalamnya. AT: "Orang-orang yang hidup pada waku itu adalah orang-orang jahat. Dong mencari ... untuk dong" atau "Kam, orang-orang yang hidup pada waktu ini adalah orang-orang jahat. Kam mencari ... pada kam"

Cari satu tanda

Berita tentang tanda macam apa yang dicari punya arti secara tegas. AT: "Dong mau Sa tunjuk mujizat sebagai bukti bahwa Sa berasal dari Allah"

Trada tanda yang akan diberikan sama dong

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah tidak akan beri sebuat tanda"

Tanda dari Yunus

"apa yang terjadi pada Yunus" atau "mujizat yang telah Allah lakukan kepada Yunus"

Karena seperti Yunus jadi tanda .. begitu juga ... generasi ini

Ini berarti bahwa Yesus akan layani sebagai tanda De berasal dari Allah karena orang-orang Yahudi pada waktu itu lakukan hal yang sama seperti yang Yunus lakukan adalah tanda dari Allah pada orang Niniwe

Anak Manusia

Yesus menunjuk pada De pu diri sendiri.

Generasi ini

"orang-orang yang hidup sekarang"

Luke 11:31

Ratu Selatan

Ini merujuk pada Ratu Syeba. Syeba adalah kerajaan di selatan Israel.

Akan bangkit pada penghakiman dengan orang-orang dari generasi ini "akan berdiri dan menghakimi orang-orang pada masa ini"

De su datang dari ujung bumi

Ungkapan ini berarti bahwa ia telah datang dari tempat yang jauh. AT: "De telah datang dari tempat yang begitu jauh" atau "ia telah datang dari tempat yang sangat jauh"

Seorang yang lebih besar dari Salomo ada disini

Yesus berbicara tentang De pu diri sendiri. AT: "Sa, lebih besar dari Salomo, disini"

Seorang yang lebih besar dari Salomo
Yesus berbicara tentang De pu diri sendiri. AT: "Sa, lebih besar dari Salomo" (Liat:
Luke 11:32
Orang Niniwe
Ini mungkin bisa bantu untuk kaseh tunjuk secara tegas bahwa ini kaseh tunjuk pada kota kuno Niniwe. AT: "Orang-orang yang tinggal di kota kuno Niniwe"
Orang-orang
Termasuk pria dan wanita. AT: "Orang-orang"
Generasi orang-orang ini
"orang-orang pada saat ini"
Karena dong bertobat
"karena orang-orang Niniwe tobat"
Seorang lebih hebat dari pada Yunus disini
Yesus bicara De pu diri sendiri. Ini mungkin bantu untuk tunjuk secara tegas bahwa dong tidak mendengarkan De. AT: "Meskipun Sa lebih hebat dari Yunus, kam masih tra tobat"
Luke 11:33
Pernyataan yang berhubungan:
Yesus selesai ajar orang banyak itu.
Berita Umum:
Ayat 33-36 adalah gambaran dimana Yesus bicara dalam De pu ajaran sebagai "terang" yang ia ingin De pu murid-murid taat dan ceritakan kepada yang lain. De bicara pada orang-orang bahwa mereka yang tidak tahu atau tidak terima De pu ajaran sama seperti dalam "kegelapan."
kase taru di tempat tersembunyi atau di bawa keranjang "sembunyikan atau taru dibawa keranjang"
Tapi pada kaki dian
Untuk mengerti subjek dan kata kerja dalam bagian kalimat ini mungkin perlu tambah. AT: "Namun seorang taruh pada kaki dian" atau "namun seseorang taruh pada sebuah meja"
Ko pu mata adalah terang bagi tubuh
Dalam bagian gambaran ini, yang dong lihat dari apa yang dilakukan Yesus memberi pengertian sama seperti mata memberi cahaya bagi tubuh.
Ko pu mata
Mata mengacu kepada penglihatan
Tubuh
Tubuh tunjuk kepada kehidupan seorang.
Kalo ko pu mata baik
"mata" di sini kaseh tunjuk kepada penglihatan. AT: "Ketika kam pu penglihatan baik" atau "ketika kamu melihat dengan baik"
Seluruh tubuh dipenuhi oleh terang
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Terang akan penuh ko pu tubuh" atau "kamu akan mampu melihat semuanya dengan jelas"
Saat ko pu mata tidak baik
Di sini "mata" mengacu kepada cara berpikir orang dan tujuan hidup orang. AT: "Ketika ko pu pikiran tidak baik" atau "ketika pandanganmu jahat"
Ko pu tubuh penuh deng kegelapan
"Kegelapan" di sini mengacu kepada hal yang "jahat" AT: "hidup adalah jahat"
Jagalah supaya terang dalam ko itu tidak redup

"pastikan bahwa apa yang kam pikirkan bukanlah kegelapan" atau "pastikan kam mengetahui apa itu terang dan tahu apa itu kegelapan."
Sehingga ko pu tubuh semua akan seperti lampu yang pancarkan cahaya dalam ko
Yesus tunjuk kebenaran yang sama dengan kiasan. Yesus katakan bahwa orang penuh dengan kebenaran jika dong seperti lampu yang bersinar terang.
Luke 11:37
Berita umum:
Ketika Yesus diundang untuk makan di rumah seorang Farisi.
Setelah De selesai berbicara,
Penulis gunakan kata-kata ini untuk mulai kejadian yang baru.
Di de pu rumah
Ini mengacu pada rumah seorang Farisi itu.
Sandar
"duduk di bangku". Suatu kebiasaan untuk makanan ringan seperti makan malam itu dimana seorang laki-laki sandar deng nyaman disekitar meja jamuan itu. Ko boleh terjemahkan dengan menggunakan kata dalam ko pu bahasa yang digunakan untuk jelaskan bageimana posisi tubuh orang-orang ketika dong makan
Cuci
Orang Farisi punya aturan supaya orang-orang mesti cuci dong pu tangan secara tradisi agar bersih dihadapan Allah. AT "Mencuci tangannya" atau "mencuci tangannya agar bersih dan suci"
Luke 11:39
Berita umum:
Yesus mulai bicara kepada orang Farisi itu tentang suatu metafor. De bandingkan cara mereka bersihkan cangkir dan mangkuk dan bagaimana cara mereka bersihkan diri mereka sendiri.
Bagian luar cangkir dan mangkuk
Bersihkan bagian luar dari peralatan adalah bagian dari tradisi orang Farisi.
Tetapi di dalam ko pu diri diisi oleh keserakahan dan niat jahat
Bagian ungkapan ini bertentangan dengan cara dong bersihkan bagian luar mangkuk-mangkuk dan abaikan kondisi internal mereka sendiri.
Orang-orang bodoh
Pernyataan ini dapat kaseh tunjuk pada laki-laki atau perempuan, meskipun semua orang Farisi yang bicara dengan Yesus adalah laki-laki.
Bukankah dorang yang buat bagian luar juga buat bagian dalam?
Yesus gunakan pertanyaan ini untuk tegur orang-orang Farisi bahwa dong tra mengerti jika apa yang ada di dalam hati mereka sangat penting bagi Allah. hal ini dapat diterjemahkan sbagai satu pernyataan. AT: "Dong yang membuat bagian luar, juga membuat yang dalam!"
Berikanlah pada orang miskin apa yang ada di dalam
Hal ini kaseh tunjuk pada apa yang harus dong perbuat terhadap cangkir dan mangkuk tadi. AT: "Berikanlah kepada orang miskin apa yang ada pada cangkir dan mangkukmu" atau "Berbelas kasihlah kepada orang miskin"
Semua akan dikaseh bersih bagimu

"ko akan dikasih bersih secara sempurna" atau "ko akan dibersihkan dalam dan luar"

Luke 11:42

Perpuluhan selasih, inggu dan segala jenis tumbuhan

"ko kase ke Allah sepersepuluh dari selasih dan inggu dan segala jenis tanaman dari ko pu kebun." Yesus beri contoh tentang sebesar apa orang-orang Farisi beri dong pu persepuluhan.

Selasih dan inggu

itu adalah jenis tanaman. Orang-orang hanya tuangkan sedikit dari tanaman ini ke dong pu makanan sbagai penambah cita rasa. Jika orang-orang tra tau apa itu selasih dan inggu, anda bisa gunakan istilah tanaman yang dong tahu atau istilah umum seperti "tumbuhan"

Segala jenis tanaman kebun lainnya

Arti yang mungkin adalah 1) "semua jenis sayuran" 2) "semua jenis tanaman kebun" 3) "semua jenis tumbuhan kebun"

Kasih Tuhan

"kasih Tuhan" atau "kasih terhadap Tuhan" Tuhan adalah satu-satunya yang dikasih.

Tanpa gagal lakukan hal-hal yang lain juga

"tanpa gagal" tekankan bahwa sesuatu harus selesai. Ini dapat kaseh tunjuk dalam bentuk positif. AT: "Dan selalu lakukan hal-hal baik yang lain juga"

Luke 11:43

Pernyataan terkait:

Yesus selesai berbicara kepada orang Farisi.

Tempat duduk di depan

"tempat duduk terbaik"

Sambutan secara resmi

"Ko menyukai orang-orang yang menyambut ko dengan penghormatan yang khusus"

Ko bagaikan batu nisan yang tak bertulis yang dilewati orang-orang tanpa mengetahuinya.

Orang-orang Farisi sperti batu nisanyang trada tulisan karena dong mencari ritual yang bersih, tapi akibatkan orang-orang sekitar dong jadi tra bersih.

Kuburan yang tak bertanda

Kuburan merupakan lubang galian dimana tubuh orang mati dikuburkan. Mereka tidak memiliki batu putih yang normalnya orang-orang pakai untuk menandai dong pu kuburan supaya orang-orang dapat melihat.

Tanpa mengetahuinya

Ketika orang-orang Yahudi lewat sebuah kuburan, dong akan jadi tra bersih. Kuburan-kuburan yang tak bertanda ini akibatkan dong secara tra sengaja menjadi tra bersih. Ini dapat kaseh tunjuk secara jelas. AT: "Tanpa sadar dan menjadi tra bersih"

Luke 11:45

Berita umum:

Yesus mulaianggapi pernyataan ahli taurat Yahudi itu.

Salah satu ahli taurat

Ini kenalkan karakter baru dalam cerita ini.

Apa yang kau katakan menghina kami juga

Yesus komentari seorang Farisi yang juga nampaknya ingin menjadi seorang ahli taurat

Celaka ko, hai ahli-ahli taurat!

Yesus jelaskan bahwa maksudnya untuk salahkan

perbuatan-perbuatan ahli-ahli taurat beserta orang-orang Farisi itu.

Ko menempatkan ko pu umat dibawah beban yang berat dan sulit untuk ditanggung

"ko beri beban kepada orang-orang yang sangat berat dan mereka tak dapat tanggung" Yesus berkata tentang seorang yang beri banyak aturan seakan-akan orang itu beri orang lain tersebut beban yang berat. AT: "Ko bebani orang lain deng beri dong terlalu banyak aturan untuk ikut"

Sentuh beban tersebut deng salah satu dari ko pu jari Kemungkinan artinya adalah 1) "lakukan segalanya untuk bantu tanggung beban tersebut" atau 2) "berusaha baik-baik untuk tanggung beban itu sendiri"

Luke 11:47

Jadi kam adalah para saksi dan kam setuju

Yesus tegur dengan keras orang-orang Farisi dan ahli-ahli taurat. Mereka tahu tentang pembunuhan para nabi, tetapi tra menyalahkan dong pu nenek moyang karna membunuh dong. AT: " Jadi,dari pada adukan dong, kam tegaskan dan setuju

Luke 11:49

Inilah sebabnya

Ini menunjukan kembali kepada pernyataan sebelumnya bahwa ahli-ahli taurat bebani rakyat dengan peraturan.

Dalam hikmat Allah katakan

"Hikmat" diceritakan sebagai kemampuan untuk berkata kepada Allah. AT: "Allah dalam De pu kebijaksanaan katakan" atau " Dengan hikmat Tuhan katakan"

Sa akan utus nabi-nabi dan rasul-rasul kepada dong.

"Sa akan utus nabi-nabi dan rasul-rasul kepada Sa pu umat." Allah telah katakan sebelumnya bahwa Dia akan utus nabi-nabi dan rasul-rasul kepada nenek moyang orang-orang Yahudi yang kepada siapa Yesus su berbicara. Dong akan siksa dan bunuh berapa diantara dong.

"Sa pu umat akan siksa dan bunuh berapa diantara nabi-nabi dan rasul-rasul." Allah su beritahukan sebelum itu bahwa nenek moyang orang Yahudi kepada siapa Yesus bicara akan bunuh dan siksa nabi-nabi dan rasul-rasul.

Darah semua nabi yang tumpah, dapat kaseh tuntutan dari generasi ini

Orang-orang yang kepada siapa Yesus sedang berbicara akan tanggung jawab atas pembunuhan nabi-nabi oleh

dong pu nenek moyang. AT:" Orang-orang yang kepada

Yesus sedang bicara akan tanggung jawab atas pembunuhan nabi-nabi oleh dong pu nenek moyang."

Darah nabi-nabi yang tumpah

"darah....tumpah" kaesh tunjuk pada darah yang tumpah saat dong dapa bunuh. AT: "Nabi-nabi dapa bunuh"

Zakharia

Mungkin adalah seorang pendeta dalam kitab perjanjian lama yang marah orang Israel dalam sembah berhala. De bukan ayah dari Yohanes pembaptis

Siapa yang dapat bunuh

Ini bisa diartikan dalam bentuk aktif. AT: "Yang terbunuh itu"

Luke 11:52

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus selesai jawab kepada guru-guru orang Yahudi

Ko telah mengambil kunci pengetahuan... menghalang-halangi dong untuk masuk

Yesus berkata tentang kebenaran Allah saat di dalam rumah ketika ahli-ahli taurat tolak untuk masuk dan tidak biarkan yang lain memiliki kunci untuk masuk. Ini berarti ahli-ahli taurat tidak tahu dengan benar tentang Allah, dan dong mencegah yang lain untuk kenal De.

Kunci

Ini lambang arti untuk pintu masuk, kedalam satu rumah atau tempat penyimpanan

Kam sendiri tra masuk

"kam sendiri tidak masuk untuk dapatkan pengetahuan"

Luke 11:53

Berita Umum:

Ini adalah akhir dari peristiwa dimana Yesus makan di

rumah orang-orang Farisi. Ayat-ayat ini berkata pada pembaca apa yang terjadi setelah bagian utama berakhir.

Setelah Yesus tinggalkan tempat itu

"Setelah Yesus tinggalkan rumah orang Farisi.

Dong musuh deng De ... Coba untuk jebak De

Ahli-ahli taurat dan orang-orang Farisi tra bikin komplotan untuk lindungi dong pu pandangan, tapi coba untuk jebak Yesus agar dong bisa kaseh salah De karena langgar hukum Allah

Coba untuk jebak Dia karena De pu perkataan sendiri

Ini berarti dong ingin Yesus untuk katakan sesuatu agar mereka bisa salahkan De

Chapter 12

Catatan Umum

Lukas 12

Pikiran kusus dalam pasal ini

"Penghujatan ke Roh"

Ada banyak yang baku tawar tentang cara kenal dosa tertentu deng tepat. Namun tampaknya melibatkan penghinaan pada Roh Kudus dan De pu karya. Karna bagian dari De pu pekerjaan itu untuk kase yakin orang-orang kalo dong itu suka bikin dosa dan dong butuhkan pengampunan Allah, sapa yang hina kebenaran akan menolak untuk datang deng menyesal untuk Allah. Karna alasan ini, de tra akan dapat ampun.

Tatalayanan

Walaupun kata "pelayan" tra dipake di pasal ini, tata pelayanan, yang brarti pekerjaan satu orang pelayan, ini sebuah pikiran yang kerja bagian penting di dalam pengajaran. Seorang pelayan yang baik itu satu orang yang dipercaya untuk pegang apa yang dong pu. Karna smua itu Allah punya, smua yang De kase buat tiap orang tetap jadi De pu milik, dan satu orang yang trima hadiah dari Allah benar-benar de pelayan dari apa yang jadi milik Allah. Ini termasuk tra hanya benda nyata yang Allah ijinakan bagi satu orang untuk tangani akan, tapi juga hal-hal sperti kemampuan alami seseorang. Allah harap De pu pelayanan untuk ingat kalo kapanpun De akan printahkan dong untuk lapor bagemana dong tangani apa yang su De kase buat dong untuk dilayani.

Pertentangan

Ada ajaran penting tentang pertentangan di pasal ini (Lukas 12:51-56). Pertentangan ini tra dimaksudkan untuk kasetunjuk kalo orang-orang akan saling baku musuh tapi, kase petunjuk kalo skarang ada pertentangan yang jelas di dunia antara orang-orang Kristen dan bukan orang Kristen. Jati diri sbagai pengikut Yesus lebih penting dari pada hubungan keluarga apapun.

Beberapa kemungkinan kesulitan arti dalam pasal ini

"Anak Manusia"

Yesus artikan De pu diri sendiri sbagai "Anak Manusia." Beberapa bahasa mungkin tra kase seseorang untuk panggil de pu diri sendiri dalam bentuk orang ketiga.

Tindakan Umum dan Kusus

Ada masa saat Perjanjian Lama kase tindakan kusus atau perintah yang harus diterapkan oleh smua orang Kristen. Di masa yang lain, de pu tindakan dianggap lebih umum dan hanya diambil sbagai "ide baik." de pu Contoh, "jang cemas" atau "jual ko punya" tra dimaksudkan untuk jadi tindakan buat smua orang Kristen.

Hubungan:

[Catatan Lukas 12:01****](#)

<< | >>

Luke 12:1

Berita Umum:

Yesus mulai ajar De pu murid-murid di depan ribuan orang.

Sementara itu

Ini mungkin di saat ahli-ahli taurat dan orang Farisi cari cara untuk jebak De. Penulis pake kata-kata ini untuk kase tanda awal mula peristiwa itu.

Saat ada ribuan orang, dong saling baku injak

Ini permulaan yang menceritakan keadaan dalam crita itu.

Ribuan orang

"Kerumunan orang banyak"

Dong saling baku injak

Ini mungkin untuk kase tegas kalo banyak orang berdesak-desakan yang mungkin dong akan injak satu sama lain.

Arti lain: "dong injak satu sama lain" atau "dong baku injak kaki"

Yesus mulai bicara buat De pu murid lebih dulu

"Pertama Yesus mulai bicara buat De pu murid-murid, dan bilang buat dong"

Hati-hati untuk ragi orang-orang Farisi, yaitu kemunafikan Sama sperti ragi menyebar ke seluruh gumpalan adonan roti, kemunafikannya akan menyebar ke semua kelompok. Arti lain: "lindungi kam diri dari orang Farisi pu munafik, yang sperti ragi" atau "hati-hati agar kam tra jadi munafik sperti orang-orang Farisi. Dong pu perilaku yang jahat kase pengaruh semua orang sama sperti ragi pengaruhi gumpalan adonan"

Luke 12:2

Sbab, semua

Kata "sbab" menghubungkan ayat ini deng ayat yang sebelum tentang orang-orang Farisi pu munafik.

Trada yang tatutup untuk dibuka

"Smua yang tersembunyi nanti keliatan." Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "orang-orang akan tau apa yang dong buat secara rahasia"

Trada yang tersembunyi untuk di kastau

Artinya sama deng bagian pertama kalimat ini untuk kase tegas de pu kebenaran. Ini juga dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "orang-orang akan belajar tentang semua hal yang orang lain coba untuk kase sembunyi"

Apapun yang kam bilang dalam gelap

"Gelap" di sini itu sebuah gambaran untuk "pribadi." Arti lain: "apapun yang kam bilang secara pribadi"

Akan terdengar di dalam terang

Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "orang-orang akan dengar dalam terang"

Yang kam bisikkan

Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "kase bisikan buat orang lain"

Di dalam kamar

"Di dalam ruang tatutup." Ini mengacu pada pembicaraan pribadi. Arti lain: "secara pribadi" atau "secara rahasia"

Akan di kase tau

"Akan dipanggil deng keras." Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "orang-orang akan kase tau"

Di atas atap-atap rumah

Rumah-rumah di Israel pu atap yang rata, maka orang-orang bisa naik dan berdiri di atas akan. kalo pembaca jadi bingung saat bayangkan bagemana orang-orang bisa naik ke atas rumah, ini juga bisa diartikan pake kalimat yang lebih umum, sperti "dari tempat tinggi supaya orang-orang bisa dengar de."

Luke 12:4

Sa bilang buat kam, hey Sa pu sahabat

Yesus panggil De pu murid-murid untuk kase pindah De pu kata-kata ke judul baru, dalam kasus ini, berbicara tentang jang jadi takut.

Tapi setelah itu tra dapat buat lebih jauh dari yang dapat dong buat "Dong tra bisa bayangkan lagi"

Takut untuk De, yang su bunuh, juga berkuasa

Ungkapan "De" buat Allah. Ini dapat ditulis ulang. Arti lain: "takut untuk Allah yang setelah bunuh, juga berkuasa" atau "takut buat Allah, karna setelah, De punya kekuasaan"

Setelah De membunuh

"Setelah De bunuh kam"

Berkuasa lempar kam ke neraka

Ini pernyataan umum tentang Allah pu kuasa untuk menghakimi orang-orang. Tra brarti ini akan terjadi buat murid-murid. AT: "Pu kuasa untuk kase lempar orang-orang ke naraka"

Luke 12:6

Bukankah 5 ekor burung pipit dijual hanya seharga 2 keping saja?

Yesus pake pertanyaan ini untuk ajar murid-murid. AT:

"kam tau kalo 5 ekor burung pipit dijual hanya deng harga 2 keping saja."

Burung pipit

Sangat kecil, burung yang makan biji

Tra seekor pun dari burung-burung itu yang Allah lupa

Ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif dan kalimat positif. AT: "Allah tra pernah lupa dong" atau "Allah benar-benar ingat stiap burung pipit"

Bahkan, jumlah rambut di ko pu kepala pun terhitung

Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Allah tau bahkan ko pu jumlah rambut di kepala"

Jang takut

Alasan untuk merasa takut tra ditulis. Mungkin de pu arti

1) "jang takut kepada apa yang akan terjadi buat ko" atau 2)

"jang takut buat orang-orang yang kase sakit ko.

Kam lebih berharga dari banyak burung pipit

"kam lebih berharga buat Allah dari pada banyak burung pipit"

Luke 12:8

Sa bilang buat kam

Yesus panggil kembali De pu pendengar untuk kase pindah

De pu kata-kata ke topik baru, dalam hal ini, berbicara tentang pengakuan

Stiap orang yang mengaku Sa di hadapan orang lain

Apa yang diakui tertulis deng jelas. AT: "sapapun yang

cerita buat orang lain kalo de itu Sa pu murid" atau

"sapapun yang mengaku di hadapan orang lain kalo de setia buat Sa"

Anak Manusia

Yesus kastau De pu diri sendiri. AT: "Sa, Anak Manusia"

Stiap orang yang menyangkal Sa di depan orang lain

"Sapun yang menyangkal Sa di depan orang lain." Apa

yang disangkal tertulis deng jelas. AT: "Sapun yang tolak

untuk mengaku ke orang lain kalo de itu Sa pu murid" ato

"kalo seseorang menolak untuk bilang kalo de setia buat

Sa"

Akan dibantah

"Akan dibantah." Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat

aktif. AT: "Anak Manusia akan menyangkal de" ato "Sa akan

menyangkal kalau de itu Sa pu murid"

Sapa pun yang bilang sesuatu yang melawan Anak Manusia

"Sesuatu" ini sebuah gambaran untuk "perkataan."

"sapapun yang bilang sesuatu yang jahat tentang Anak Manusia"

De akan diampuni

"De akan diampuni." Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat

aktif. AT: "Allah akan ampuni de karna itu"

Menghujat Roh Kudus

"Bicara jahat buat Roh Kudus"

Tapi buat de, tra akan diampuni

Ini dapat diungkapkan deng bentuk kata kerja aktif. AT:

"tapi de, Allah tra akan ampuni de" atau "tapi de, Allah

akan pertimbangkan kalo de bersalah selamanya"

Luke 12:11

Saat dong bawa ko

Tra tertulis sapa yang bawa dong ke penghakiman.

Dihadapkan ke Sinagoge

"Ke Sinagoge (orang Yahudi pu tempat ibadah) untuk tanya kam di hadapan para pemimpin agama"

Aturan, kekuasaan

Ini mungkin perlu untuk kase gabung hal-hal ini jadi satu pernyataan. AT: "orang lain yang pu kuasa di negara itu"

Saat itu

"Pada waktu itu" atau "waktu itu"

Luke 12:13

Berita Umum:

Ini istirahat di dalam pengajaran Yesus. Satu orang tanya sama Yesus untuk bikin sesuatu dan Yesusanggapi de.

Bagi Harta deng sa

Yahudi pu Budaya, harta didapat dari seorang bapa, biasa tu saat de bapa mati. Ko mungkin harus kase jelas bapa mungkin su mati. AT: "bagi bapa pu kekayaan deng sa skarang, karna tong pu bapa su mati"

Laki-laki lain

Arti yang mungkin 1) ini cara sederhana buat pake sebut seorang asing, atau 2) Yesus tegur orang itu. Ko pu bahasa mungkin untuk cara panggil orang lain deng cara yang sama atau yang lain. Beberapa orang tra artikan kata ini sama sekali.

Sapa yang angkat Sa jadi hakim atau pengantara buat kam?

Yesus pake pertanyaan ini untuk tegur laki-laki itu.

Beberapa bahasa pake bentuk yang wajar untuk "kam" atau "-ko." AT: "Sa bukan hakim atau ko pu perantara."

Yesus bilang buat dong

Kata "dong" di sini mungkin ditujukan buat smua orang banyak. AT: "dan Yesus bicara buat orang banyak"

Berjaga-jagalah buat segala bentuk kerakusan

"Jaga kam pu diri dari sgala bentuk kerakusan." AT: "jang kase biar ko pu diri rakus deng harta" ato "jang kase biar rasa ingin kuasai ko pu diri"

Hidup seseorang

Ini pernyataan umum dari sbuah kenyataan. Ini tra ditujukan pada orang secara khusus. Beberapa bahasa pu cara untuk menyatakan itu.

Akan berlimpah harta yang de punya

"De pu barang banyak" ato "De pu harta banyak "

Luke 12:16

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus lanjut De pu ajaran deng cerita tentang satu perumpamaan.

Trus, Yesus crita buat dong

Yesus mungkin masih bicara buat smua orang banyak.

Hasilkan banyak

"Hasilkan panen yang bagus skali"

Apa yang harus sa buat karna sa tra pu tempat lagi buat simpan sa pu hasil panen?

Pertanyaan ini mencerminkan apa yang orang itu pikirkan buat de pu diri. AT: "sa tratau apa yang sa harus bikin, karna sa tra pu tempat yang cukup besar buat kase simpan sa pu hasil panen!"

Lumbung

Petani dong pu tempat simpan hasil panen.

Barang

"Pu barang"

Trus, sa bicara buat sa pu jiwa "hai sa pu, ko pu, bertahun-tahun. istirahat dan bersenanglah."

"Sa akan bicara buat sa pu sendiri, 'sa harus, bertahun-tahun' " ato "sa akan kastau sa pu diri kalo sa pun, bertahun-tahun, supaya sa bisa istirahat, dan bersenang-senang."

Luke 12:20

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus kutip bagemana Allah tanggapi orang kaya itu setelah De selesai cerita perumpamaan itu.

Malam ini juga ko pu jiwa akan dapa ambil dari ko

"Jiwa" mengacu pada orang pu nyawa . AT: "kam akan mati malam ini" ato "Sa akan ambil ko pu nyawa malam ini"

Trus, sapa yang nanti dapa barang-barang yang kam simpan itu?

"Sapa yang akan dapat apa yang kam su simpan?" ato "sapa yang akan dapat apa yang kam su siapkan?" Allah pake pertanyaan ini untuk bikin orang kaya itu sadar kalo de tra bisa dapat barang-barang itu lagi. AT: "barang-barang yang kam su siapkan itu akan jadi orang lain pu milik!"

Simpan harta

"Simpan barang-barang berharga"

Tapi tra akan kaya di hadapan Allah

Tra perlu de pu waktu untuk hal-hal yang penting buat Allah

Luke 12:22

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus lanjut ajar De pu murid-murid di depan orang banyak.

Sebab itu

"Karna alasan itu" ato "karna apa yang cerita ini kase ajar"

Sa bicara buat ko

"Sa ingin bilang sesuatu yang penting buat ko" ato "kam harus dengar hal ini baik-baik"

Tentang kam pu hidup, tentang apa yang nanti kam makan

"Tentang kam pu hidup dan apa yang nanti kam makan" ato "tentang pu makanan yang cukup untuk trus hidup"

Tentang kam pu tubuh, tentang apa yang akan kam pake

"Tentang kam pu tubuh dan apa yang akan kam pake" ato "tentang pu pakaian yang cukup untuk kam pake"

Hidup lebih penting dari makanan

Ini pernyataan umum tentang nilai-nilai. AT: "hidup lebih penting dari makanan yang kam makan"

Tubuh lebih penting dari pakean

Ini pernyataan umum tentang nilai-nilai. AT: "kam pu tubuh lebih penting dari kam pu penampilan jasmani"

Luke 12:24

Burung-burung gagak

Ini mengacu baik untuk 1) burung gagak, jenis burung yang biasa makan biji-bijian, atau 2) gagak, jenis burung yang makan daging binatang pu bangkai. Para pendengar Yesus akan anggap gagak tra berharga karna orang-orang Yahudi tra bisa makan jenis burung ini.

Gudang, lumbung

Ini adalah tempat untuk simpan makanan

Kam lebih berharga dari pada burung-burung itu!

Ini sebuah seruan, bukan pertanyaan. Yesus kase tekan

kenyataan kalo orang-orang lebih berharga buat Yesus dari pada burung-burung.

Sapa di antara kam, de pu usia hidup?

Yesus pake pertanyaan ini untuk kase ajar De pu murid-murid. AT: "trada satu orang pun dari kam yang dapat bikin kam pu hidup lebih lama deng jadi cemas!

Tambah sehasta saja buat de pu usia hidup

Ini sbuah gambaran karna hasta itu ukuran untuk panjang dari pada waktu. sperti hidup seseorang direntangkan macam satu papan, tali, ato beberapa benda-benda lainnya.

Kalo kam tra bisa bikin hal kecil ini, knapa kam kwatir hal-hal yang lain?

Yesus pake pertanyaan lain untuk ajar De pu murid-murid. AT: "karna kam tra bisa lakukan hal kecil, tra seharusnya kam khawatir akan hal lain."

Luke 12:27

Lihat bunga bakung, bagemana dong tumbuh

"Pikir bagemana bunga bakung tumbuh"

Bunga bakung

Bunga bakung itu bunga cantik yang tumbuh liar di ladang. kalo dalam ko pu bahasa tra punya kata untuk bunga bakung, ko bisa pake nama bunga yang lain ato kase arti de sbagai "bunga"

Dong tra memintal

Cara bikin benang untuk pakaian disebut "memintal."

Mungkin lebih berguna untuk buat de secara jelas. AT:

"dong tra bikin benang untuk pakaian" ato "dong tra bikin benang"

Dalam Salomo pu kemuliaan

"Salomo yang pu harta banyak" ato "Salomo yang pake pakaian bagus"

Kalo Allah kase rapi rumput di ladang,

"Kalo Allah kase rapi rumput di ladang sperti itu, dan" ato "Kalo Allah kase pake rumput di ladang yang bagus, dan.." Allah bikin rumput di ladang indah disebutkan sperti Allah kase baju indah di atas rumput itu. AT: "kalo Allah buat rumput di padang jadi indah sperti ini, dan.."

Di buang ke dalam api

Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "seseorang akan buang de ke dalam api"

Lebih lagi De akan kase pake ko

Ini sebuah seruan, bukan pertanyaan. Yesus kase tegas kalo De pasti akan kase lihat orang-orang bahkan lebih dari yang De buat ke rumput. Ini dapat ditulis deng jelas. AT: "De pasti akan kase pake ko bahkan lebih baik dari yang lain"

Luke 12:29

Jang kam cari apa yang akan kam makan ato yang kam minum

"Jang berpusat hanya pada apa yang akan kam makan dan minum" ato "jang nafsu besar untuk makan dan minum"

Bangsa-bangsa di dunia

Di sini "bangsa" mengacu pada "orang-orang yang tra percaya." AT: "smua orang di negara lain" ato "smua orang tra percaya di sluruh dunia"

Ko pu Bapa

Ini sebutan penting untuk Allah.

Luke 12:31

Cari dulu kerajaan Allah

"Berpusat pada Kerajaan Allah" ato "berhasrat besar buat

Kerajaan Allah"

Smua akan di kase buat ko

"Smua ini juga akan dikase buat ko." "smua ini" ditujukan pada makanan dan pakaian. Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Allah akan kase smua buat ko"

Kawanan kecil

Yesus panggil De pu murid-murid sbagai sbuah kawanan.

Sbuah kawanan adalah sekelompok domba ato kambing yang dipiara oleh gembala. Sbagai seorang gembala yang peduli sama de pu domba, Allah peduli murid-murid Yesus.

AT: "kelompok kecil" ato "kelompok kesayangan"

Ko pu Bapa

Ini adalah sebutan penting untuk Allah.

Luke 12:33

Kase sedekah

Mungkin bisa lebih berguna untuk menulis apa yang dong trima. AT: "kase orang-orang miskin uang yang kam hasilkan dari kam pu hasil jual"

Bikin untuk ko kantong uang, harta di surga

Kantong uang dan harta di sorga itu hal yang sama. Dong sama-sama gambarkan berkat Allah di surga.

Bikin untuk ko

Ini hasil dari kase sedekah. AT: "deng cara sperti ini kam bikin untuk kam pu diri sendiri"

kantong uang yang trabisa rusak

"Kantong uang yang tra akan berlubang"

Tra akan hilang

"Tra kurang" ato "trabisa sedikit"

Trada pencuri yang dekat

"Pencuri tra dekat"

Ngengat tra bisa kase rusak

"Ngengat tra bisa kase hancur"

Ngengat

"Ngengat" itu serangga kecil yang kase lubang kain. Ko mungkin mau pake serangga yang lain sperti semut atau rayap.

Di mana ko pu harta berada, di situ juga hati berada

"Ko pu hati akan berpusat di tempat kam simpan harta"

Ko pu hati

Di sini "hati" mengacu ke pikiran seseorang.

Luke 12:35

Berita Umum:

Yesus mulai crita satu perumpamaan.

Biar ko pu pinggang tetap terikat

Orang-orang pake jubah panjang yang hampir rusak. Dong akan kase masuk jubah itu ke dalam dong pu ikat pinggang untuk pastikan jubah itu tra ganggu saat dong kerja. AT:

"kase masuk ko pu baju ke dalam ko pu ikat pinggang supaya ko siap untuk melayani" ato "pake baju dan siap untuk melayani"

Biar ko pu pelita-pelita tetap menyala

Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "pastikan ko pu pelita tetap menyala"

Jadi sperti orang-orang yang tunggu de pu tuan pulang

Yesus kase perintah De pu murid-murid siap untuk De kembali sperti pelayan yang siap saat de pu tuan balik.

Pulang dari pesta pernikahan

"Kembali ke rumah dari pesta pernikahan"

Buka pintu buat De

Ini tujuan ke de pu tuan pintu rumah. Itu tanggung jawab de pu pelayan untuk buka pintu buat de
Luke 12:37

Diberkati
"Seberapa baik itu"

Yang de pu tuan dapat bersiap sedia saat de datang
"De pu tuan dapat dong tunggu de saat de kembali" ato
"yang bersiap saat de pu tuan kembali"

De akan ikat De pu pinggang untuk melayani dan persilakan de pu pelayan-pelayan untuk duduk

Karna de pu pelayan tetap setia dan siap untuk layani de pu tuan, de pu tuan akan kase dong hadiah deng layani dong.

Saat tengah malam

Waktu kedua berada di antara jam 9 tengah malam. AT: "larut malam" ato "saat sebelum tengah malam"

Ato hari ini

Waktu ketiga berada di antara tengah malam sampe jam 3 pagi. AT: "ato bila de datang dini hari"

Luke 12:39

Tau jam brapa

"Tau kapan"

De pasti tra akan biarkan de pu rumah dicuri

Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "de tra akan biarkan pencuri masuk ke dalam de pu rumah"

Karna kam tratau saat Anak manusia akan datang

Satu-satunya persamaan antara pencuri dan Anak Manusia itu orang-orang tra tau kapan dong akan datang, jadi orang-orang harus siap.

Saat yang kam tra tau

"Tra tau kapan"

Anak Manusia akan datang

Yesus crita tentang De pu diri sendiri. AT: "saat Sa, Anak Manusia, akan datang"

Luke 12:41

Pernyataan yang ada hubungan:

Pada ayat 42, Yesus mulai bercerita tentang perumpamaan yang lain.

Berita Umum:

Di ayat 41, ada sela di dalam crita saat Petrus tanya sama Yesus pertanyaan tentang perumpamaan sebelumnya.

Sapa, pada saat yang tepat?

Yesus pake sbuah pertanyaan untuk jawab pertanyaan Petrus secara tra langsung. De harapkan dong yang ingin jadi kepala pelayan yang setia untuk tau kalo perumpamaan itu crita tentang dong. AT: "Sa bilang hal itu untuk smua orang, pada saat yang tepat."

Kepala pelayan yang setia dan bijaksana

Yesus crita perumpamaan yang lain tentang bagaimana pelayan seharusnya tetap setia saat dong tunggu tuan kembali.

Untuk awasi hamba yang lain

"Yang tuan taru untuk bertanggung jawab atas hamba yang lain"

Diberkati hamba itu

"Betapa baiknya hal itu untuk hamba itu"

Yang saat de pu tuan datang, dapat de sedang bikin de pu tugas

"Kalo de pu tuan dapat de sedang bikin tugas saat de pu tuan datang"

Sa bilang buat kam

Ungkapan ini berarti kalo dong harus dengar apa yang akan De bilang.

Pilih de untuk awasi de pu smua

"Taru de untuk bertanggung jawab atas de pu harta smua"
Luke 12:45

Itu de pu hamba

Ini merujuk pada hamba yang de pu tuan kase tanggung jawab atas hamba yang lain

De berkata dalam hati

"Hati" di sini mengacu pada orang itu. AT: "berpikir deng de pu diri sendiri"

Sa pu tuan blum datang

"Sa pu tuan blum bisa kembali"

Hamba laki-laki dan perempuan

Kata yang diartikan sbagai "hamba laki-laki dan perempuan" biasanya diartikan sbagai "laki-laki" dan "perempuan." Ini mungkin kastau kalo hamba itu masih muda dan dong pu tuan sayang dong.

Di hari yang traduga dan di waktu yang de tratau

Kata "hari" dan "jam" dalam bentuk gambaran waktu yang kastau buat saat tertentu. Kata "mengharapkan" dan "tau" ada pu brapa persamaan pengertian, trus dua ungkapan yang terhubung untuk kase tegas kalo Tuhan pu kedatangan akan bikin kaget skali De pu hamba. Selain itu, ungkapan itu tra dapat kase campur kecuali dalam ko pu bahasa trada perbedaan kata untuk kata "tau" dan "mengharapkan" ato "hari" dan "waktu" AT: "pada waktu hamba itu tra harapkan de"

Potong de jadi bagian kecil dan tentukan sbuah tempat untuk de deng yang tra setia.

Beberapa arti 1) ini pernyataan untuk tuan dalam menentukan hukuman untuk de pu budak, ato 2) ini kasetau cara hukum pelayan dan selesaikan sbagai hukuman.

Luke 12:47

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus kase selesai De pu ajaran perumpamaan: Pelayan itu tau yang tuan ingin dan tra siapkan de ato selesaikan apa, maka de akan dapa pukul deng banyak pukulan Ini bisa diartikan ke bentuk aktif. AT: "Tapi sbagai seorang pelayan yang tau apa yang de pu tuan mau dan tra siapkan ato bikin itu, de akan dipukul deng banyak pukulan."

Tuan pu keinginan, sama deng apa yang de ingin

"Apa yang de pu tuan ingin untuk bikin itu"

Banyak pukulan, beberapa pukulan

Kedua hamba yang dapa hukum, tapi kalimat ini kase tau pelayan yang jelas tra taat buat de pu tuan dapa hukum lebih banyak dari de pu pelayan yang lain.

Tapi brapa orang yang su dapa kase lebih banyak, dari de akan dapa tuntutan lebih.

Ini dapat dicatat dalam bentuk aktif. AT: "De akan dapa tuntutan lebih ke yang su dikase lebih banyak" ato "De pu tuan akan menuntut lebih ke stiap orang yang dikase banyak juga."

Buat de, lebih banyak, bahkan lebih akan diminta

Ini dapat dicatat dalam bentuk aktif. AT: "de pu tuan akan minta lebih ke seorang, banyak" ato de pu tuan akan tuntutan lebih banyak dari seorang lain, banyak"

Buat orang yang dipercaya lebih

Ini dapat dicatat dalam bentuk aktif. AT: "buat tiap dong yang tuan su kase kepercayaan lebih" ato "buat tiap orang yang de pu tuan su kase tanggung jawab lebih"

Luke 12:49

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus lanjutkan De pu ajaran buat De pu murid-murid.

Sa datang untuk lempar api ke dunia

"Sa datang untuk lempar api ke dunia" ato "Sa datang untuk kase dunia ke api." mungkin de pu arti 1)Yesus su datang untuk adili orang-orang, ato 2) Yesus su datang untuk kase bersih orang-orang percaya, ato 3) Yesus su datang untuk bawa pertentangan di antara orang-orang.

Bagemana Sa harap kalo api itu su di kase menyala

Seruan ini tekan bagemana de ingin ini terjadi. AT: "Sa harap skali kalo itu su menyala" ato "bagemana Sa harap itu su mulai"

Sa pu baptisan untuk dibaptis deng

Di sini "baptis" merujuk pada apa yang Yesus harus alami.

Hanya sperti air yang kase tutup orang saat dapa baptis, penderitaan akan melingkupi Yesus. AT: "Sa harus lalu baptisan dari derita yang sangat parah" ato "Sa harus tanggung penderitaan sbagai seorang yang sedang dapa baptis ditutup deng air."

Tapi

Kata "tapi" dipake untuk kase tunjuk kalo de tra bisa lempar api ke bumi sampe De pigi melalui De pu baptisan. bagemana Sa tertekan sampe ini selesai

Seruan ini kase tegas bagemana De tertekan. AT: "Sa sangat tertekan dan akan trus sperti ini sampe baptisan penderitaan ini slesai"

Luke 12:51

Apa kam kira kalo Sa datang untuk bawa damai ke dunia? Tidak, Sa kasetau kam, tapi perpecahan.

Yesus jawab pertanyaan itu untuk kase biar dong tau kalo De datang untuk kase benar dong pu pemahaman yang salah. Kam mungkin harus tambahkan kata "Sa su datang" yang dapa kase hilang dari kalimat kedua. AT: "Kam kira kalo Sa datang untuk bawa perdamaian, tapi Sa kase tau kam Sa tra bawa damai tapi perpecahan."

Perpecahan

"Permusuhan" ato "perselisihan"

Akan ada lima orang yang dipecahkan di dalam satu rumah

Ini sbuah contoh dari jenis perpecahan yang akan terjadi di dalam keluarga.

Akan ada lima orang di dalam satu rumah

Ini mungkin sangat bantu untuk kasetau ini di tujukan ke umat. AT: "Akan ada lima orang didalam satu rumah"

Melawan

"Akan menentang." ini mungkin akan bantu untuk pake ungkapan panjang dalam tiap kejadian. AT: "akan baku bagi perlawanan"

Luke 12:54

Berita Umum:

Yesus mulai bicara buat orang banyak.

Saat kam lihat awan, terjadi

Kondisi ini normalnya akan terjadi hujan di Israel.

Hujan akan turun

"Hujan akan datang" ato "ini akan terjadi hujan"

Angin tiup dari selatan

Kondisi ini normal brarti udara panas akan datang di Israel.

Bumi dan Surga

"Bumi dan Langit"

Knapa kam tra bisa tafsirkan zaman ini

Yesus pake pertanyaan ini untuk marah orang banyak.

Yesus pake pertanyaan ini untuk hukum dong. Itu bisa diartikan sbagai satu pernyataan. AT: "kam harus tau bagemana menafsirkan waktu saat ini"

Luke 12:57

Knapa kam tra bisa tentukan mana yang benar pada kam pu diri sendiri?

Yesus pake pertanyaan ini untuk marah orang banyak. Ini bisa diartikan sbagai sebuah pernyataan. AT: "Kam sendiri harus pahami apa yang benar."

Buat ko pu diri sendiri

"Di ko pu pikiran sendiri"

Karna saat kam pigi, sedikit uang

Yesus pake sbuah keadaan yang diperkirakan untuk ajar banyak orang. Intinya dong harus bisa selesaikan dong pu masalah tanpa kase libat pengadilan umum. Ini bisa dinyatakan ulang untuk bikin itu jelas tra mungkin terjadi. AT: "karna kalo kam pigi, sedikit uang"

Saat kam pigi

Meskipun Yesus sedang bicara buat banyak orang, keadaan yang De jelaskan saat seorang ini pigi sendiri. Selanjutnya di beberapa bahasa, kata "kam" bisa berarti tunggal.

Buat sepakat deng de

"Buat kesepakatan deng de pu musuh"

Hakim

Ini merujuk ke Kepala pengadilan, tapi istilahnya lebih khusus dan mengancam.

Tra seret kam

"Menyeret" disini perumpamaan, brarti "untuk bawa." AT:

"Tra bawa kam"

Uang yang terakhir

"Jumlah keseluruhan uang yang ko pu musuh su habiskan"

Chapter 13

Catatan umum

Lukas 13

Majas penting dalam bacaan ini

Pengetahuan yang diduga

Pasal ini berisi referensi untuk dua kejadian, detailnya pasal ini tra de pertahankan

Kemungkinan kesulitan arti lain dalam pasal ini

Penggunaan pernyataan yang bertentangan

Pernyataan yang bertentangan adalah pernyataan yang kelihatannya tra masuk akal, yang bisa lihat melawan, tapi itu masuk akal. Pernyataan yang melawan dalam pasal ini yakni: "dong yang paling tra penting akan jadi yang pertama, dan dong yang paling penting akan jadi yang terakhir"

([Lukas 13:30](#)).

Hubungan:

[Catatan Lukas 13:01****](#)

Luke 13:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus masih bicara di depan kumpulan orang. Berapa orang dalam kumpulan tersebut bertanya dan De mulai jawab. Ini adalah kelanjutan cerita yang dimulai dari Lukas 12:1.

waktu itu

Ucapan ini berhubungan deng kejadian di akhir pasal 12, waktu Yesus kase ajar di kumpulan orang banyak.

De pu darah yang dicampurkan Pilatus deng kurban dong pu persembahan

Disini "darah" mengacu pada kematian orang Galilea. dong mungkin terbunuh waktu dong kurbankan persembahan kepada De. Ini dapat diungkapkan secara tersirat seperti di BHC

De pu darah yang dicampurkan Pilatus deng kurban dong pu persembahan

Pilatus mungkin printahkan de pu prajurit untuk bunuh orang dari pada de bikin sendiri. AT: Prajurit Pilatus bunuh dong waktu persembahkan binatang.

Apakah kam berpikir bahwa orang-orang Galilea ini lebih berdosa ... dari yang lainnya? Tra, sa bicara ke ko

"Apakah orang-orang Galilea ini lebih berdosa ... dari yang lain? sa Tra, bicara ke ko" atau "apakah ini buktikan bahwa orang Galilea lebih berdosa ... dari yang lain? sa Tra, bicara ke ko ." Yesus gunakan pertanyaan ini untuk menantang pemahaman orang-orang. AT: "ko pikir bahwa orang-orang Galilea ini lebih berdosa ... dari yang lain, tapi dong tra" atau "Jang pikir bahwa orang Galilea ini lebih berdosa ... dari yang lain"

Sa tra bicara ke ko

Di sini "Sa bicara ke ko" tekankan "tra." AT: "Dong tentu tra lebih berdosa" atau "Ko salah kalo pikir dong penderitaan buktikan bahwa dong lebih berdosa"

Kalian smua binasa deng cara yang sama

"kalian semua juga binasa." Bagian kalimat "deng cara yang sama" berarti dong akan alami akibat yang sama, bukan berarti dong akan binasa deng cara yang sama.

Binasa

"Hilang hidup" atau "mati"

Luke 13:4

Atau itu

Ini adalah contoh kedua Yesus tentang orang yang menderita. AT: "Atau pertimbangkan itu" atau "Pikirkan tentang itu"

Delapan belas orang

"18 orang"

Siloam

Ini adalah nama sat daerah di Yerusalem.

Apakah kalian pikir dong pendosa yang lebih berat ... Yerusalem? Tra, Sa yang bilang

"Apakah ini buktikan bahwa dong lebih berdosa ...

Yerusalem? Tra, Sa bilang." Yesus gunakan pertanyaan ini untuk menantang pemahaman orang-orang. AT: "kam pikir bahwa dong lebih berdosa ... Yerusalem, tapi Sa bicara bahwa dong tra begitu" atau "Sa bicara ke ko jang pikir bahwa dong lebih berdosa... Yerusalem"

Dong pendosa yang lebih berat

Kumpulan orang banyak berpikir bahwa dong mati deng cara yang buruk terutama karna dong berdosa. Ini dapat dinyatakan secara tersurat. AT: "dong mati karna dong adalah pendosa yang berat"

Orang lain

"orang lain." Kata ini adalah istilah umum untuk kata seseorang.

Sa tra bicara

Disini "Sa bicara" tekankan "Tra" mungkin akan bantu bilang maksud Yesus secara jelas. AT: "Dong pasti tra mati karna dong lebih berdosa" atau "ko salah jika dong pikir bahwa dong pu penderitaan buktikan bahwa dong lebih berdosa"

Binasa

"kehilangan kehidupan" atau "mati"

Luke 13:6

Barita Umum:

Yesus mulai kastau ke kumpulan orang itu tentang perumpamaan untuk jelaskan de pu pernyataan terakhir, "Tapi kalo kam tra bertobat, kalian smua juga akan binasa." Satu orang miliki pohon ara yang ditanam di de pu kebun anggur. Pemilik kebun anggur suruh orang lain untuk tanam pohon ara di de pu kebun anggur.

Kenapa harus siapkan tanah?

Pria itu gunakan pertanyaan untuk tekankan bahwa pohon itu tra berguna dan tukang kebun harus tebang. AT: "Jang sia-siakan tanah."

Luke 13:8

Pernyataan yang ada hubungannya

Yesus selesai jelaskan De pu perumpamaan. Ini adalah akhir dari cerita yang dimulai dalam Lukas 12:1.

Tinggalkanlah itu

"Jang lakukan apa pun pada pohon itu" atau "jang tebang"

Taruh pupuk diatasnya

"taruh pupuk di atas tanah." Pupuk adalah kotoran hewan.

Orang-orang itu de taruh buat tanah bagus bagi tanaman dan pohon. AT: "taruhlah pupuk di atasnya" (Lihat:

kalo itu hasilkan buah tahun depan, maka baik

Ini akan sangat bantu untuk ungkapkan apa yang akan

terjadi. AT: "kalo itu kase keluar buah ara tahun depan, kita

bisa membiarkan de tetap tumbuh"

Tebanglah

Pelayannya memberi saran; de tra berikan perintah kepada sang pemilik. AT: "Bicara ke sa untuk de tebang" atau "Sa akan tebang"

Luke 13:10

Berita Umum

Ayat ini berikan dasar informasi tentang pengaturan dari bagian cerita ini dan tentang wanita lumpuh yang diperkenalkan dalam cerita ini.

Skarang

Penulis gunakan kata ini untuk tandai awal dari sebuah peristiwa baru.

Selama hari Sabat

"Pada hari Sabat." Berapa bahasa akan bicara "Sabat" karna kita tra tau hari Sabat yang mana itu.

Lihatlah, wanita itu ada disana

Kata "lihatlah" disini ingatkan kita pada orang baru di dalam cerita.

Delapan belas tahun

"18 tahun"

Roh lemah

"Roh jahat yang buat perempuan itu lemah"

Luke 13:12

Hai perempuan, kam tlah bebas dari kam pu kelemahan
"Hai perempuan, kam tlah sembuh dari kam pu penyakit."
Ini dapat diungkapkan dalam kata kerja aktif. AT: "Hai perempuan, Sa sudah bebaskan kam dari kam pu kelemahan"

Hai perempuan, kam tlah bebas dari ka pu kelemahan
Deng bicara ini, Yesus sembuhkan de. Ini dapat diungkapkan dalam kalimat yang tertujuh bahwa de tlah sebabkan itu terjadi, atau deng perintah. AT: "Hai perempuan, Sa skarang bebaskan kam dari kelemahan" atau "perempuan, bebaslah dari ko pu kelemahan"

De letakkan tangan di atas perempuan itu

"De jamah perempuan itu"

De tegakkan de pu diri

Ini dapat diungkapkan dalam bentuk aktif. AT: "de berdiri tegak"

Marah

"Sangat marah"

Jawab dan berkata

"Berkata" atau "menanggapi"

Untuk nanti disembuhkan

Ini dapat diungkapkan dalam bentuk aktif. AT: "Biarkan seorang sembuhkan ko selama enam hari itu"

Pada hari Sabat

"Pada hari Sabat." Berapa bahasa akan katakan "satu Sabat" karna kita tra tau hari Sabat yang mana yg dimaksudkan.

Luke 13:15

Tuhan de jawab

"Tuhan jawab kepada pemimpin sinagoge (tempat ibadah orang Yahudi)"

Kemunafikan

Yesus berkata langsung kepada pemimpin sinagoge, tetapi bentuk jamaknya termasuk pemimpin agama lain juga. Ini dapat diungkapkan secara tersurat. AT: "Kam dan sesama

kam pu pimpinan agama munafik"

Bukankah kam semua lepaskan sapi atau keledai milik ko dari kandang dan tuntun de keluar untuk minum pada hari Sabat?

Yesus gunakan pertanyaan supaya dong pikir tentang sesuatu yang sebenarnya sudah dong tau. AT: "kam masing-masing lepaskan ikatan sapi atau keledai milik ko dari kandang dan menuntunnya keluar untuk minum pada hari Sabat."

Sapi ... keledai

Ini adalah hewan yang dipelihara orang deng berikan air ke dong.

Pada satu Sabat

"Pada satu Sabat." Berapa bahasa akan katakan "Sabat" karna kitong tra tau Sabat yang mana hari itu.

Anak perempuan Abraham

Ini adalah ungkapan yang berarti, "keturunan Abraham"

Yang diikat oleh Setan

Yesus membandingkan orang yang ikat binatang deng cara Setan yang ikat perempuan deng penyakit ini. AT: "yang diikat oleh Setan deng de pu penyakitn" atau "yang Setan ikat deng penyakit ini"

Slama delapan belas tahun

"selama 18 tahun." Kata "selama" disini tekankan bahwa delapan belas tahun adalah waktu yang sangat lama bagi penderitaan perempuan tersebut. Bahasa lain mungkin miliki cara yang lain untuk de tekankan.

Bukankah ikatannya harus dilepaskan ... hari?

Yesus gunakan pertanyaan ini untuk kastau pemimpin sinagoge bahwa dong salah. Yesus bicara tentang penyakit perempuan itu sperti itu tali yangikat de. Ini dapat diartikan dalam pernyataan aktif. AT: "ini benar untuk de bebas dari ikatan penyakitnya ... hari."

Luke 13:17

Ketika De bicara demikian

"Ketika Yesus bicara demikian"

Perbuatan ajaib yang De buat

"Perbuatan ajaib yang Yesus buat"

Luke 13:18

Pernyataan Terkait:

Yesus mulai katakan perumpamaan ke orang-orang di sinagoge.

Sperti apa Kerajaan Allah ... deng apa Sa dapat bandingkannya?

Yesus gunakan dua pertanyaan untuk kase kenal apa yang mau De ajarkan. AT: "Sa akan kastau ko sperti apa itu kerajaan surga .. deng apa yang dapat Sa bandingkan?"

Apa yang dapat dibandingkan?

Pada dasarnya ini adalah pertanyaan yang sama deng sebelumnya. Berapa bahasa dapat gunakan kedua pertanyaan ini, dan berapa bahasa yang lainnya hanya dapat gunakan satu. "

Itu seperti biji sesawi

Yesus bandingkan De pu kerajaan deng biji sesawi. AT: "Kerajaan Allah sperti biji sesawi"

Biji sesawi

Biji sesawi adalah adalah biji yang sangat kecil yang tumbuh jadi tanaman besar. Jika biji ini tra dikenal, ungapannya dapat diartikan deng nama biji lain yang sama atau hanya gunakan "biji kecil"

de lempar ke dalam kebun "Ditanam de kebunnya."

Orang tanam beberapa jenis bibit deng lemparkannya sampe dong dapat tersebar di kebunnya."

Pohon besar

Kata "besar" adalah pernyataan dilebih-lebihkan yang berlawanan deng bibit pohon yang sangat kecil. AT: "semak-semak yang sangat besar"

Burung dari surga

"Burung dari langit." AT: "burung yang terbang de langit" ato "burung"

Luke 13:20

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus suda selesai de pu pembicaraan ke orang di sinagoge. Ini adalah akhir dari bagian cerita.

Deng apa sa dapat bandingkan Kerajaan Allah?

Yesus pake pertanyaan lain yang perkenalkan apa yang mau De ajarkan. AT: "Sa akan ajarkan ko satu hal lain yang dapat Sa bandingkan deng kerajaan Allah."

Itu sperti ragi

Yesus bandingkan kerajaan dari Allah deng ragi pada adonan roti. AT: "Kerajaan Allah seperti ragi"

Sperti ragi

Hanya deng sedikit ragi dapat digunakan untuk buat mengembangkan adonan. Ini dapat diperjelas, sperti yang ada di BHC

Tiga takaran tepung

Ini adalah jumlah tepung yang banyak, ingat setiap takaran hampir sebanyak 13 liter. Anda mungkin perlu gunakan istilah dalam budaya anda untuk ukur de pu banyak tepung. AT: "jumlah tepung yang banyak"

Luke 13:22

Berita Umum:

Yesusanggapi pertanyaan deng pake gambaran tentang masuk Kerajaan Allah.

Akankah hanya berapa orang yang de slamatkan?

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "akankah Allah slamatkan hanya berapa orang?"

kitong berjuang untuk masuk melalui pintu yang sempit

"Kerja keraslah untuk lewat pintu yang sempit." Yesus sedang berbicara tentang pintu masuk menuju Allah pu Kerajaan seakan-akan itu adalah pintu kecil untuk masuk ke rumah. Karna Yesus bicara kepada kelompok, kata "kam" yang tersirat disini adalah jamak.

Pintu yang sempit

Pada kenyatannya pintu sempit itu jelaskan bahwa sulit untuk dilewati. Diartikan itu deng tetap mempertahankan arti yang terbatas.

Banyak yang mau masuk, tapi tra dapat masuk

De jelaskan bahwa dong tra dapat masuk karna sulit masuk De pu kerajaan. Ayat berikutnya jelaskan kesulitan tersebut.

Luke 13:25

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus lanjutkan bicara tentang masuk Kerajaan Allah.

waktu pemilik

"Stelah pemilik"

Pemilik rumah

Ini mengacu pada pemilik rumah deng pintu yang sempit di ayat sebelum de. Ini adalah perumpamaan untuk Allah sebagai penguasa kerajaan.

Kam akan berdiri di luar

Yesus sedang bicara ke kumpulan. Bentuk "kam" adalah jamak. De sebut dong seakan-akan dong tra akan masuk melaui pintu yang sempit menuju kerajaan.

Ketuk pintu

"Ketuk pintu." Ini adalah upaya untuk tarik perhatian sang pemilik

Jau dari sa

"Pigi jau dari sa"

Penjahat

"Orang yang lakukan kejahatan"

Luke 13:28

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus lanjutkan pembicaraan tentang hal masuk Kerajaan Allah. Ini adalah akhir dari percakapan.

Menangis dan kase geser gigi

tindakan ini adalah sebuah lambang, yang menunjukkan penyesalan dan kesedihan yang amat sangat. AT: "menangis dan kase geser gigi karna penyesalan yang hebat"

waktu kam lihat

Yesus lanjutkan pembicaraan ke kumpulan seakan-akan dong tra akan masuk ke Kerajaan Surga.

Tapi kam dilempar keluar

"Tapi kam sendiri akan dilempar keluar." Ini dapat diungkapkan dalam bentuk aktif." AT: tapi Allah akan paksa kam keluar"

Dari timur, barat, utara, dan selatan

Ini artinya "dari semua arah"

De duduk di meja dalam Kerajaan Allah

Sudah biasa bicara tentang sukacita di dalam Kerajaan Allah sebagai pesta. AT: "dong akan berpesta dalam Kerajaan Allah"

Akan jadi yang pertama ... akan jadi yang terakhir

Menjadi yang pertama berarti jadi penting atau terhormat. AT: "akan jadi yang terpenting ... akan jadi kurang penting" atau "Allah akan hormat ... Allah akan buat malu"

Luke 13:31

Pernyataan yang ada hubungan:

Ini adalah peristiwa selanjutnya dari bagian cerita ini. Yesus masih dalam De pu perjalanan menuju Yerusalem waktu berapa orang Farisi bicara ke De tentang Herodes. Tak lama stelah itu

"Berapa saat stelah Yesus selesai berbicara"

Pigilah dan tinggalkanlah tempat ini karna Herodes berniat bunuh Diartikan ini sebagai peringatan untuk Yesus. deng De nasihat untuk pigi kemana pun deng berhati-hati.

Herodes mau bunuh Ko

Herodes akan suruh orang untuk bunuh Yesus. AT:

"Herodes mau kirim de pu anak buah untuk bunuh Yesus"

Serigala itu

Yesus sebut Herodes sbagai serigala. Serigala adalah anjing kecil yang buas. Kemungkinan de pu arti adalah 1) Herodes bukan ancaman sama sekali 2) Herodes licik.

Meskipun demikian

"tapi" atau "walaupun" atau "Apa saja yang terjadi"

Tra dapat de terima untuk bunuh seorang nabi jauh dari Yerusalem

Yahudi pu pemimpin mengaku mau layani Allah. Tapi dong pu nenek moyang membunuh banyak nabi Allah di

Yerusalem, dan Yesus tahu bahwa mereka mau membunuh De disana juga. AT: "ini di Yerusalem bahwa orang Yahudi pemimpin membunuh utusan Allah"

Luke 13:34

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus sudah tanggap orang Farisi. Ini adalah akhir dari bagian cerita.

Yerusalem, Yerusalem

Yesus berbicara seakan-akan orang Yerusalem ada di sana dan dengar De. Yesus bicara ini dua kali untuk tunjukkan betapa sedihnya De terhadap dorang.

Sapa yang bunuh nabi dan lempar batu pada dong yang diutus ke ko Dengar aneh deng sebutkan kota, seakan-akan kota itu adalah satu orang di kase ajak bicara. Yerusalem disini mengacu ke orang-orang yang tinggal di Yerusalem. Yesus sungguh-sungguh sebut orang-orang di kota: "kamulah yang bunuh nabi dan lempar batu di orang yang diutus ke ko"

Diutus buat ko

Ini dapat diungkapkan dalam bentuk aktif. AT: "Tuhan yang utus dong ke ko"

Berapa kali Sa rindu

"Sa sering rindukan." (Ini adalah penegasan dan bukan pertanyaan).

Untuk kumpulkan ko pu anak-anak

Orang-orang Yerusalem digambarkan sebagai "De pu anak". AT: "untuk kumpulkan kalian orang-orang" atau "untuk kumpulkan orang Yerusalem"

Cara ayam betina kumpulkan de pu anak di bawah de pu kepak sayap Ini jelaskan bagaimana ayam betina lindungi de pu anak-anak dari bahaya deng de lindungi dibawah sayap.

Ko pu rumah dapa kastinggal

Ini adalah ramalan tentang sesuatu yang akan terjadi nanti. Itu berarti bahwa Tuhan suda berhenti lindungi orang di Yerusalem, lalu musuh dapat serang dong dan mengusir dong. Kemungkinan artinya adalah 1) Tuhan akan tinggalkan dong . AT: "Tuhan akan usir kam" atau 2) dong pu kota akan kosong. AT: "ko pu rumah akan de tinggalkan"

Kam tra akan lihat Sa sampe kam bilang

"Kam tra akan lihat Sa sampe de pu waktu tiba kam akan bicara" atau "lain kali kam lihat Sa, kam akan bicara"

Dalam nama Tuhan

Disini "nama" mengacu pada kuasa dan otoritas Tuhan.

Chapter 14

Catatan Umum Lukas 14

Susunan dan Bentuk

Ayat 3 katakan, "Yesus bertanya sama para ahli Taurat dan orang-orang Farisi, "Apakah boleh untuk kase sembuh orang pada hari Sabat, ato tra?" Seringkali, orang Farisi marah sama Yesus karna kase sembuh pada hari Sabat. Di dalam bagian ini, Yesus buat orang-orang Farisi terheran-heran. Biasanya orang Farisi slalu coba untuk jebak Yesus.

Peralihan secara tiba-tiba

Bab ini secara tiba-tiba pindah dari satu topik ke topik yang lainnya. Ada beberapa bagian besar yang terdiri atas ayat-ayat yang banyak dan ajaran singkat lainnya yang terdiri dalam satu ayat.

Bagian-bagian khotbah penting di dalam pasal

Alegori

Lukas [Lukas 14:15-24]

Mungki ada kesulitan arti lain dalam pasal ini

Penggunaan kalimat

Sbuah kalimat hampir sama deng pernyataan yang tra masuk akal, yang di de dalam nampak bertentangan, tetapi bukan tra masuk akal. Sebuah kalimat terjadi di dalam pasal ini. "kepada smua orang yang mengagungkan de pu diri sendiri akan jadi rendah, dan de yang merendahkan de pu diri akan diagungkan" ([Lukas 14:11](#)).

Hubungan:

[Catatan Lukas 14:01](#)

Luke 14:1

Berita Umum:

Ini adalah hari Sabat, dan Yesus ada di rumah orang-orang Farisi. Ayat 1 berikan berita latar belakang untuk peristiwa yang diikuti.

Pada hari sabat ini terjadi

Ini menunjukkan suatu peristiwa yang baru.

untuk makan roti

"Untuk makan" ato "untuk makanan." Roti adalah makanan pokok dan dipake di dalam kalimat untuk menunjuk pada makanan.

De awasi ko dari dekat

Dong cari kesempatan untuk temukan kesalahan Yesus, agar bisa menjatuhkan tuduhan atas De.

Liat, ada laki-laki satu di hadapan Yesus pu muka

Kata "liat" mengarahkan kitong sama tokoh baru di dalam cerita. Ko bahasa mungkin memiliki cara lain untuk katakan itu. Bahasa Indonesia gunakan "ada seorang laki-laki dihadapan Yesus"

Menderita busung air

Edema adalah pembengkakan karna ada tumpukan air di dalam tubuh. Beberapa bahasa mungkin memiliki nama lain untuk situasi ini. AT: " dong menderita karna bagian dari de pu tubuh bengkak karna air"

Apakah boleh ato tra, kase sembuh pada hari Sabat.

"Apakah hukum Taurat kase bole ato melarang kitong untuk kase sembuh pada hari Sabat,"

Luke 14:4

Akan tetapi dong tra jawab De
Pemimpin-pemimpin agama dong tolak untuk jawab pertanyaan dari Yesus.
Yesus pun jamah orang itu
"Yesus pun jamah tangan orang yang menderita busung air"
Sapakah diantara kam yang jika de pu anak ato de pu sapi jantan ... tra segera de tarik keluar?
Yesus pake pertanyaan ini karna De ingin dong mengaku bahwa dong akan tolong anak laki-laki dong ato sapi jantan, bahkan pada hari Sabat sekalipun. Bagemanapun, ini benar bagiNya untuk sembuhkan orang-orang bahkan pada hari Sabat. AT: "Jika satu dari kam memiliki anak ato sapi jantan ... kam akan segra tarik keluar."
Dong tra bisa jawab pertanyaan itu
Dong tahu pertanyaan itu dan kalo Yesus benar, tapi dong tra ingin mengakui kalo De benar. AT: "Dong tra memiliki apa-apa untuk dikatakan"
Luke 14:7
Pernyataan yang terhubung :
Yesus lanjut berbicara sama De pu para tamu di rumah orang Farisi yang undang De untuk makan bersama.
Dong yang dapa undang
Ini mungkin dapat bantu untuk periksa orang-orang ini. Dan untuk menyatakan ini di dalam bentuk aktif. AT: "dong para pemimpin orang Farisi tlah dapa undang untuk dong makan bersama"
Tempat-tempat duduk yang terhormat
"Kursi-kursi untuk orang-orang yang terhormat" ato "tempat-tempat duduk untuk orang-orang penting"
Ketika kam dapa undang oleh satu orang
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Ketika satu orang de undang ko "
Saat ko ... lalu ko ... bicara sama sa ... ko akan pindah
Kejadian ini dari "kam" adalah kata tunggal. Yesus berbicara sama kelompok-kelompok seakan-akan mengajar orang secara individu.
Karna orang itu mungkin suda undang yang lebih terkemuka dari pada ko
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "karna tuan rumah mungkin telah undang orang yang lebih penting dari padako"
Kam dua
Keberadaan "ko" menunjuk pada dua orang yang ingin tempat duduk terkemuka.
Merasa malu
"Dan ko akan rasa malu"
Tempat terendah
"Tempat yang tra penting" ato "tempat untuk orang-orang yang tra penting"
Luke 14:10
Pernyataan yang terhubung:
Yesus melanjutkan berbicara kepada orang-orang yang berada di rumah orang-orang Farisi.
Ketika ko dapa undang
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "ketika satu orang undang ko"
Tempat terendah
"Tempat duduk diartikan untuk orang yang tra penting"

Pindah ketempat yang lebih tinggi
"Pindah ke tempat duduk untuk orang yang lebih penting"
Dan ko su pasti dimuliakan
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Dan orang yang undang ko akan meninggikan ko"
De kase tinggi de pu diri
"Yang mencoba untuk terlihat penting" ato "yang mengambil posisi penting"
De akan direndahkan
"Akan ditunjukkan sbagai yang tra penting" ato "akan diberikan posisi yang tra penting." Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan merendahkan"
De merendahkan de pu diri
"Siapa yang memilih untuk jadi tra penting" ato "siapa yang mengambil posisi yang trapenting"
Akan diagungkan
"Akan ditunjukkan sbagai yang penting" ato "akan memberikan suatu posisi yang penting." Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan ditinggikan"
Luke 14:12
Pernyataan yang terhubung:
Yesus melanjutkan bicara di rumah orang-orang Farisi, tapi De tujukan sama pemilik rumah secara langsung.
Orang yang undang Dia
"Orang Farisi yang undang De kerumah untuk makan bersama"
Saat ko berikan
"Ko" adalah kata tunggal karna Yesus berbicara secara langsung sama orang Farisi yang undang De.
Jang undang
Ini mungkin tra berarti dong tra akan pernah undang dong. Ini lebih berarti dong harus undang yang lainnya juga. AT: "jang hanya undang" ato "jang hanya slalu undang"
Karna dong akan
"Karna dong akan"
Dong akan balas undang ko
"Membalas" disini dong pake suatu ungkapan untuk "melakukan sesuatu sbagai penukaran." AT: "undang ko untuk bertukar"
Ko akan dibayar kembali
Ini dapat diartikan dalam bentuk aktif. AT: "deng cara ini dong akan bayar ko kembali"
Luke 14:13
Peryataan yang terhubung:
Yesus melanjutkan pembicaraan sama orang Farisi yang mengundang Dia ke de pu rumah.
Undanglah orang-orang miskin
Ini mungkin dapat bantu deng menambahkan "juga" karna pernyataan ini mungkin tra ditujukan secara terpisah. AT: "juga undanglah orang-orang miskin"
Ko akan di berkati
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan berkati ko"
Dong tra dapat balas ko
"Dong tra mampu undang ko ke perjamuan sbagai balasan"
Ko akan dibalas
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan balas ko"

Pada waktu kebangkitan orang-orang benar
Ini menunjuk pada penghakiman terakhir. AT: "ketika Allah bawa orang-orang benar kembali hidup"
Luke 14:15
Pernyataan akhir:
Satu dari orang-orang di meja berbicara kepada Yesus dan Yesus jawab De deng menceritakan perumpamaan..
Satu dari dong yang duduk di dekat meja bagian ini kase kenal orang baru.
De diberkati
Orang ini tra bicarakan tentang orang yang khusus. AT: "Diberkatilah smua orang" ato "Bagemana baik ini bagi smua orang"
De akan makan roti
Kata "roti" ini digunakan untuk menunjuk pada sluruh makanan. AT: "De yang akan makan makanan"
Tapi Yesus bilang sama de
Yesus mulai kase tau sbuah perumpamaan.
Ada brapa orang yang siapkan dong pu makan malam yang besar dan undang banyak orang
Pembaca harus bisa untuk kesimpulan kalo orang ini mungkin tlah suru de pu hamba untuk siapkan makanan dan undang para tamu.
Beberapa orang
Frasa ini adalah suatu cara untuk menunjuk pada orang tanpa memberi brita khusus lainnya tentang de pu data diri.
Undang banyak
"Undang banyak orang" ato "undang banyak tamu"
Saat perjamuan tlah siap
"Pada waktu makan malam" ato "Ketika makan malam akan dimulai"
Dong yang dapa undang
Ini dapat diartikan dalam bentuk aktif. AT: "dong yang dapa undang deng de "
Luke 14:18
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus melanjutkan cerita tentang perumpamaan.
Brita Umum:
Smua orang yang diundang memberikan alasan sama para pelayan tentang kenapa dong tra bisa datang ke perjamuan.
Untuk buat alasan
"Untuk katakan sama dong tra bisa datang ke jamuan makan malam"
Orang pertama de bilang ... Yang lain lagi bilang ... orang yang lain lagi berkata
Pembaca harus bisa ambil kesimpulan kalo orang-orang ini berbicara secara langsung sama pelayan yang diutus oleh de pu tuan
Terimalah sa pu permintaan maaf
"Tolong maafkan sa" ato "Tolong terimalah sa pu permintaan maaf"
Lima pasang sapi
Dong gunakan Sapi secara pasangan untuk tarik alat pertanian. AT: "10 sapi untuk bekerja di sa pu ladang"
Menikahi seorang isteri
Gunakan suatu ekspresi yang alami di dalam ko pu bahasa.
Beberapa bahasa mungkin katakan "menikahi" ato "suda

jadi isteri."
Luke 14:21
Jadi marah
"Jadi marah deng orang-orang yang tlah de undang"
Bawah kemari
"Undang dong kemari untuk makan malam"
Pelayan berkata
Mungkin penting untuk katakan deng jelas berita tra langsung dari pelayan tentang apa yang de pu tuan perintahkan sama de. AT: "Stelah pelayan keluar dan melakukan itu, de kembali datang dan berkata"
Apa yang ko perintahkan sudah sa bikin
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Sa tlah bikin apa yang ko perintahkan"
Luke 14:23
Pernyataan yang terhubung:
Yesus suda selesaikan perumpamaannya.
Jalan raya dan gang-gang
Ini menunjuk pada jalan dan gang-gang diluar kota. AT: "ada jalan utama dan gang-gang diluar kota"
Ajak dong untuk datang
"Minta dong datang"
Ajaklah dong
Kata "dong" meunjuk pada siapapun yang dijumpai oleh para pelayan. "ajaklah siapapun yang ko temukan untuk datang"
Supaya sa pu rumah penuh
"Sehingga orang-orang akan penuh sa pu rumah"
Sa bilang sama ko
Kata "ko" adalah kata jamak, jadi ini tra jelas sama siapa ini ditujukan.
Orang-orang ini
Kata "orang-orang" berarti "pria dewasa" dan tra hanya orang-orang pada umumnya.
Yang dapa undang
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "orang yang sa undang"
Akan menikmati makanan sajianku
asdf
Luke 14:25
Berita Umum:
Yesus mulai ajar sekelompok orang yang pigi deng de.
Jika seorang datang sama Sa dan tra benci de pu bapa ... de tra bisa jadi Sa pu murid
Disini, "benci" adalah pernyataan yang di lebih-lebihkan sama orang-orang yang de cinta kurang, untuk tunjukkan sama orang lain dari pada Yesus. AT: "Jika seorang datang sama ko dan tra mencintai Sa lebih dari pada de mencintai de pu bapa ... de tra bisa jadi sa pu murid" ato "Hanya jika seorang mencintai sa lebih dari pada de mencintai de pu bapa sendiri ... de bisa jadi sa pu murid"
Siapa pun yang tra pikul sa pu salib dan ikuti Sa, de tra bisa jadi sa pu murid
Ini dapat dinyatakan deng kata kerja positif. AT: "Jika seorang mau jadi sa pu murid, de harus pikul sa pu salib sendiri dan ikuti sa"
Pikul sa pu salib sendiri
Yesus tra katakan setiap orang Kristen harus disalibkan.
Orang-orang Roma sering buat orang-orang pikul de pu

salib sendiri sbelum dong disalibkan sbagai tanda dong tunduk pada Roma. Kalimat ini berarti dong harus tunduk pada Allah dan bersedia menderita di sgala jalan untuk jadi murid-murid Yesus.

Luke 14:28

Berita Umum:

Yesus melanjutkan untuk menerangkan sama kelompok orang bahwa ini penting untuk hitung biaya untuk jadi seorang murid.

Siapakah di antara ko yang ingin kase berdiri sebuah menara tapi tra duduk terlebih dulu dan hitung biaya untuk ketahui apakah de miliki cukup uang untuk de selesaikan?

Yesus menggunakan pertanyaan ini untuk buktikan bahwa orang-orang hitung biaya untuk pekerjaan terlebih dahulu sbelum de memulai. AT: "jika seorang ingin bangun sbuah menara, de pasti akan duduk dan putuskan jika de memiliki cukup uang untuk de selesaikan."

Menara

Ini mungkin sbuah menara pengintai. "sbuah bangunan tinggi" ato "sbuah podium untuk meliat yang tinggi"

Jika tra demikian

Ini dapat bantu untuk berikan berita yang lebih. AT: "Jika de tra hitung de pu biaya terlebih dahulu"

ketika de kase letakkan fondasi

"ketika de tlah bangun bagian bawah" ato "ketika de telah selesaikan bagian pertama dari bangunan"

Tra sanggup de selesaikan

Ini dapat dipahami bahwa de tra bisa untuk selesaikan karna de tra punya cukup uang. Ini dapat dinyatakan. AT: "tra memiliki cukup uang untuk bisa selesaikan"

Luke 14:31

Berita Umum:

Yesus melanjutkan untuk jelaskan sama kelompok orang kalo ini penting untuk hitung biaya untuk jadi seorang murid.

Ato

Yesus pake kata ini untuk kase kenal situasi lain dimana orang-orang hitung biaya sbelum membuat sbuah keputusan.

Raja manakah ... tra akan duduk terlebih dahulu dan mempertimbangkan ... orang?

Yesus menggunakan pertanyaan lain untuk ajar kelompok orang tentang hitung biaya. AT: "ko tahu kalo seorang raja ... akan duduk terlebih dahulu dan menasehati ... orang."

Meminta nasehat

Kemungkinan arti yaitu 1) "berpikir deng hati-hati" ato 2)

"mendengarkan penasehat"

Sepuluh ribu ... dua puluh ribu

"10,000 ... 20,000"

Jika tra

Ini mungkin dapat bantu untuk katakan berita lebih. AT:

"Jika de sadar kalo de tra akan bisa menalahkan raja lain"

Kondisi damai

"Istilah untuk perang akhir" ato "apa yang raja lain ingin de lakukan dalam perang akhir"

Siapapun diantara ko yang tra serahkan sluruh de pu kepunyaan, de tra dapat jadi Sa pu murid

Ini dapat dinyatakan deng kata kerja aktif. AT: "hanya dong dari antara sa yang berikan sluruh sa pu kepunyaan yang dapat jadi sa pu murid-murid"

Serahkan smua yang de miliki

"Meninggalkan smua yang de miliki"

Luke 14:34

Pernyataan yang terhubung:

Yesus selesaikan de pu pengajaran sama banyak orang.

Garam itu baik

"Garam itu berguna." Yesus ajarkan suatu pengajaran tentang dong yang ingin jadi de pu murid.

Bagemanakah membuatnya asin kembali?

Yesus menggunakan sbuah pertanyaan untuk mengajar banyak orang. AT: "itu tra bisa dibuat jadi asin kembali." ato "tra ada seorang yang dapat membuatnya asin lagi."

Tumpukan pupuk

Orang-orang menggunakan pupuk untuk pupuk kebun-kebon dan ladang-ladang. Garam tanpa rasa itu tra berguna, bahkan tra dapat dicampur deng pupuk. AT: "tumpukan kompos" ato "pupuk"

Ini dibuang

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Seseorang akan membuangnya"

De punya telinga untuk dengar, biarlah de mendengar

Ini mungkin akan lebih alami di dalam berapa bahasa untuk menggunakan orang kedua. "ko yang memiliki telinga untuk mendengar, dengarlah"

De yang punya telinga untuk dengar

Kemungkinan arti yaitu 1) "Stiap orang," yaitu orang normal yang memiliki telinga, ato 2) "siapa pun yang memiliki kemampuan untuk mengerti, " yang merujuk pada dong yang bersedia untuk mendengarkan Allah.

Biarlah de dengar

"de harus dengar deng baik" ato "de harus memberi perhatian pada apa yang sa Katakan"

Chapter 15

Tulisan Umum Lukas 15

Susunan dan Bentuk

Perumpamaan tentang domba yang hilang

[Lukas 15:13-32] dan)

Pikiran kusus pada pasal ini

"Orang-orang berdosa ato para pendosa"

Orang Farisi mengacu pada kelompok orang "berdosa". Pemimpin-pemimpin Yahudi berpikir orang-orang banyak yang berdosa, tapi kenyataan pemimpin-pemimpin itu yang berdosa. Kenyataan ini adalah sebuah ironi.

Hubungan:

[Catatan Lukas 15:01](#)

Luke 15:1

Berita Umum:

Kitong tra tau dimana peristiwa ini berlangsung. de pu Kejadian berlangsung di suatu hari saat Yesus sedang mengajar.

Sekarang

Ini menandai awal dari kejadian baru.

Semua pemungut pajak

Ini satu pernyataan yang benar berlebihan untuk kase penekanan mengenai dong pu jumlah yang paling banyak. AT: "banyak pemungut pajak"

Orang ini sambut orang berdosa

"Orang ini kase ijin orang yang berdosa hadir" ato "Orang ini bergabung deng orang berdosa" Orang ini merujuk pada Yesus sendri

Orang ini

Dong bicara tentang Yesus.

Bahkan makan sama-sama dong

Kata "bahkan" kase tunjuk kalo dong pikir itu di kase ijin orang yang berdosa datang ke De saja su jadi satu masalah dan jadi semakin kacau karna Yesus malah ajak dong duduk sama-sama untuk makan. enggerutu** Kase keluar kata yang bersifat protes ato bersungut sungut
Luke 15:3

Berita umum:

Yesus mulai cerita tentang brapa perumpamaan.

Perumpamaan ini adalah situasi yang sapa saja dapa mengalaminya. Dong bukan hanya orang-orang tertentu saja. Perumpamaan yang pertama tentang apa yang nanti orang buat kalo dong pu domba satu ekor hilang .

Untuk dong

Ini "dong" mengacu ke pemimpin-pemimpin agama.

Yang mana ko akan kase tinggal sampe ketemu de?

Yesus buat pertanyaan untuk kase ingat orang-orang kalo dong pu domba hilang, dong akan cari de. AT: "Setiap kam akan kase tinggal yang lain sampe ketemu de yang hilang"

Sekiranya kam memilih, jika ada 100 ekor domba

Karna perumpamaan memulai deng "Yang mana yang kam pilih," berapa bahasa nanti dilanjutkan deng perumpamaan di orang yang kedua. AT: "Yang mana yang kam pilih, kalo kam punya 100 ekor domba"

100, 99

"100, 99"

Mengedong

Ini adalah cara gembala di masa PB bawa domba. Dapat dinyatakan. AT: "de bawa di de pu pundak untuk dibawa pulang ke rumah"

Luke 15:6

Pas de sampe dirumah

"Pas yang punya domba sampe di rumah" ato "Pas sampe dirumah." Mengacu ke yang punya domba ato gembala domba sperti yang su kam buat di bapa sebelumnya.

Sama sperti

"Deng cara yang sama" ato "sperti gembala dan de pu teman-teman dan de pu tetangga-tetangga bergembira"

Pasti ada sukacita di surga

"Stiap orang di surga gembira"

99 orang benar yang anggap tra perlu pertobatan

Yesus pake perumpamaan untuk bicara ke orang Farisi bawa salah kalo dong anggap tra perlu bertobat. Kam bisa buat bahasa yang lain untuk bicara de ini. AT: "99 orang sperti kam yang pikir su beriman shingga tra peru bertobat" tapi Yesus menganggap kalau satu jiwa itu penting, karna bagi Yesus bukan persoalan jumlah tapi harga, sehingga satu jiwa itu berharga bagi Yesus

99

"99"

Luke 15:8

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus mulai cerita perumpamaan lain tentang satu

perempuan yang punya 10 keping uang perak

Ada satu perempuan tra kase menyala de pu pelita dan cari de sampe dapat?

Yesus pake pertanyaan untuk kase ingat orang-orang kalo dong pu uang koin hilang, dong pasti akan cari sampe dapat. AT: "Setiap perempuan pasti akan kase menyala de pu pelita dan cari sampe de dapat."

Kalo de kehilangan

Ini adalah situasi perumpamaan dan bukan cerita sesungguhnya tentang satu perempuan. Banyak bahasa yang dong pake untuk ungkapkan ini.

Sama seperti

"Deng cara yang sama" atau "semata-mata sperti orang - orang yang akan senang deng wanita itu"

Lebih dari satu orang yang bertobat

"Ketika satu orang berdosa mengalami pertobatan"

Luke 15:11

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus mulai cerita perumpamaan lain tentang satu anak muda yang minta de bapa bagian dari de pu warisan.

Satu laki-laki tertentu

Ini adalah perkenalan dari tokoh baru di perumpamaan itu. Berapa bahasa mungkin bicara "Ada satu laki-laki"

Kasi ke sa

Anak laki-laki itu minta de pu bapa untuk kasi de pu bagian segera. Ada bahasa-bahasa yang kasi artikan dong mau segera jadi pake bentuk itu.

Sa punya bagian dari warisan

"Bagian dari sa pu warisan yang kam rencana untuk kase ke sa, pas kam mati nanti"

Diantara dong

"Diantara dua anak laki-laki"

Luke 15:13

Kumpul smua yang de punya

"Menyiapkan barang-barang" atau "kasi masuk smua barang yang de punya ke dalam tas" dapat juga dipake arti: ambil de barang-barang

Pigi deng tra pikir panjang

"Pigi deng tra pikir smua akibat dari de pu kelakuan" atau "pigi deng sesuka de pu hati"

Sekarang

Kata ini digunakan untuk tandai jeda dari cerita utama.

Disini Yesus jelaskan bagaimana anak bungsu itu pigi deng membawa segala sesuatu yang diperlukan.

Bencana kelaparan melanda semua negri
"Kelaparan melanda disana dan semua negri tra punya makanan yang cukup"
Sesuatu yang dibutuhkan
"Tra dapat yang dibutuhkan" atau "tra cukup"
Luke 15:15
De pigi
Kata "de" disini mengacu ke anak bungsu.
Kasi kerja de
"Kerja deng" atau "mulai kerja untuk" (seseorang)
Salah satu penduduk negri itu
"Seorang di negri itu"
Untuk kase makan babi-babi
"Untuk kase makan pace itu de pu babi-babi"
Pasti dimakan deng senang hati
"De sangat berharap de bisa makan". Ini dipahami karna de sangat lapar. Ini dapat dinyatakan. AT: "De sangat lapar sehingga de harap de dapat makanan"
Biji buah carob
Ini adalah sekam dari kacang-kacangan yang tumbuh di pohon carob. AT: "kacang polong karob" atau "sekam kacang"
Luke 15:17
Datang ke de bapa
Sampekan ini berarti de sadar apa benar, dan de sadar de su buat salah besar. AT: "situasinya dipahami deng jelas"
Sangat banyak makanan yang sa bapa disiapkan untuk de pu pekerja-pekerja
Ini adalah seruan, dan bukan pertanyaan. AT: "sa bapa pu orang-orang kerja pu makanan saja cukup untuk dong makan"
Kelaparan
Ini mungkin tra berlebihan. Anak bungsu itu mungkin sedang kelaparan
Sa su berdosa terhadap surga
Orang-orang Yahudi kadang-kadang menghindari berkata "Allah" dan kata "surga". AT: "Sa su berdosa terhadap Allah"
Sa tra lagi layak dipanggil ko pu anak
"Sa tra layak lagi dipanggil ko pu anak." Pernyataan ini dapat dinyatakan dalam kalimat aktif. AT: "Sa tra layak untuk disebut ko pu anak lagi"
Lebih baik buat sa jadi ko pu orang kerja
"Buat sa jadi ko pu orang kerja" ato "pekerjakan sa dan sa akan jadi salah satu ko pu pekerja." Ini adalah permintaan, bukan perintah. Mungkin biasa membantu kalo atau tambah kata "tolong" di dalam UDB.
Luke 15:20
Jubah terbaik
"Jadi de kasi tinggal negeri itu dan datang kembali ke de pu bapa." Kata "jadi" menandai kejadian yang terjadi karena sesuatu yang terjadi dulu. Dalam kejadian ini, anak bungsu itu menginginkan dan memutuskan untuk pulang ke de pu rumah.
Saat de masih dari jauh
"Saat de masih jauh dari de rumah" ato "ketika de masih jauh dari de bapa pu rumah"
Deng penuh belas kasihan
"Sayang sekali kepadanya" ato "mencintai de dari dalam de pu lubuk hati"

De bapa peluk dan cium
De bapa buat ini untuk kase tunjuk de kalo de menyayanginya dan sangat senang de pulang kerumah. kalo orang-orang pikir hal itu aneh dan salah karna peluk dan cium de pu anak, kam dapat ganti cara untuk kasi tunjuk ke laki-laki sayang kepada dong pu anak. AT: "De bapa sambut de deng penuh rasa sayang"
Berdosa terhadap surga
Orang-orang Yahudi kadang-kadang menghindari untuk bicara "Allah" dan pake kata "surga". Liat terjemahannya pada [Lukas 15:18]
Sa tra layak lagi di panggil ko pu anak
Pernyataan ini dapat dinyatakan dalam kalimat aktif. Liat terjemahannya pada [Lukas 15:18]
Luke 15:22
Jubah terbaik
"Jubah terbaik dirumah." AT: "jaket terbaik" ato "jas terbaik" Maksudnya pakaian pelapis yang paling luar
Kase pake cincin di de pu tangan
Cincin adalah lambang dari kekuasaan dimana tiap laki-laki pada umumnya memakainya di salah satu dong pu jari. Orang kaya pada zaman itu menggunakan sandal. Namun demikian, banyak budaya modern menggunakan "sepatu"
Anak sapi yang gemuk
Maksudnya anak sapi. Orang-orang akan kasi dong pu sapi yang gemuk untuk satu pesta khusus. AT: "anak sapi terbaik" ato "hewan muda yang de pu lemak terbaik."
Bunuh de
Berita ini menyatakan kalo dong akan masak daging itu. AT: "bunuh dan masak itu"
Sa anak mati, dan sekarang hidup
Ini adalah metafora yang bicara tentang seorang anak yang pergi seolah-olah de meninggal. AT: "Seolah-olah sa pu anak mati dan hidup kembali" ato "Sa rasa seperti de su mati, tapi de hidup kembali."
De tersesat dan sekarang de su ditemukan kembali
Ini adalah metafora yang berbicara tentang seorang anak yang tersesat. AT: "Seolah-olah de hilang dan skarang sa temukan de kembali" ato "sa pu anak hilang dan de kembali kerumah"
Luke 15:25
Sekarang
Kata ini digunakan disini untuk menandai jeda dari cerita utama. Disini Yesus mulai menceritakan bagian baru cerita tentang anak sulung
Ada diladang
Dinyatakan deng tegas kalo anak sulung bekerja diladang karna pulang dari sana.
Satu dari pelayan-pelayan itu
Kata itu diterjemahkan disini "pelayan" yang pada umumnya diterjemahkan sbagai "laki-laki". Ini mungkin di tujuhkan sbagai pelayan yang paling muda.
Apa yang terjadi
"Apa yang terjadi"
Anak sapi yang gemuk
Anak sapi dari sapi muda. Orang-orang akan kase satu dari dong pu makanan spesial sehingga itu akan tumbuh baik, dan dari situ dong ingin punya pesta khusus, dong akan

makan anak sapi itu. Liat terjemahannya pada [Lukas 15:23](#). AT: "anak sapi terbaik" atau "hewan muda yang akan buat kitong gendut"
Luke 15:28
Bertahun-tahun
"Bertahun-tahun"
Sa kerja untuk ko
"Sa kerja keras sungguh-sungguh untuk ko" ato "Sa kerja keras jadi ko pu orang kerja"
Tra pernah langgar ko pu aturan
"Slalu tunggu ko perintah" ato "slalu turuti apa yang ko bicar ke sa"
Kambing muda
Kambing muda yang lebih kecil dan murah daripada betis yang gemuk. AT: "bahkan kambing muda"
Ko pu anak
"Ko pu anak." Anak sulung mengacu pada sodranya yang bikin de marah.
Boros de pu hidup
Makanan adalah sbuah metafora dari uang. Stelah makan, makanan tra akan ada lagi disana dan tra ada sesuatu untuk dimakan. Uang yang sodra terima tra lagi disana dan tra ada lagi yang di kase habis. AT: "boros ko pu harta" ato "habiskan smua ko pu harta"
Deng pelacur-pelacur

Arti-arti yang memungkinkan adalah 1. de anggap kalo bagaimana de pu sodra kasi hambur uang ato 2. de bicara tentang pelacur-pelacur untuk melebihi-lebihkan dosa atas apa yang telah bikin de pu sodranya di "luar daerah"
Anak sapi yang gemuk
Anak sapi dari sapi muda. Orang-orang akan pelihara baik-baik anak sapi, dan kemudian pas dong ada acara nanti dong potong sapi itu atau masak. Liat terjemahannya pada [Lukas 15:23](#). AT: "anak sapi terbaik" ato "hewan muda yang akan buat kitong gode"
Luke 15:31
Ko pu bapa bicara ke de
Kata "ko" mengacu ke anak sulung.
Ko pu sudara ini
Bapa itu kase ingat de pu anak sulung kalo yang baru saja datang adalah ko pu ade.
Ko pu ade sudah meninggal, dan sekarang de hidup kembali
Perumpamaan ini bicara mengenai sodara yang su lama pigi seolah-olah de su mati. Liat terjemahannya pada [[Lukas 15:24](#)]
De hilang, dan skarang ditemukan kembali
Perumpamaan ini bicara mengenai sudara yang su lama hilang seolah-olah de su mati. Liat terjemahannya pada [[Lukas 15:24](#)]

Chapter 16

Tulisan Umum

Lukas 16

Pikiran khusus dalam pasal ini

Gambaran penting dalam pasal ini

Perumpamaan

Abraham pernah bilang, "dong juga tra akan terbujuk jika seseorang tlah bangkit dari kematian." ini adalah sebuah kiasan sebuah fakta kalo Yesus De akan segera bangkit dari kematian dan dong tra akan terbujuk oleh kenyataan tersebut.

mungkin kesulitan lain dalam penerjemahan pasal ini

"Taurat dan kitab para nabi berlaku sampai Yohanes datang".

Ungkapan ini tra artikan kalo hukum Taurat Musa sudah berakhir pada masa Yohanes Pembaptis. Jelas dari Injil kalo Yesus hidup dan melayani di bawah hukum Taurat. Yang berubah adalah pesan yang tlah dinyatakan. Inilah mengapa UDB nyatakan, "hukum yang dibrikan Tuhan sama Musa dan apa yang tlah ditulis oleh nabi tlah dinyatakan, sampai pada waktu Yohanes Pembaptis datang."

hubungan:

[Catatan Lukas 16:01****](#)

Luke 16:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus awali De pu ajaran lewat perumpamaan lain. Ini adalah tentang seorang kaya dan de pu bendahara. Kisah ini masih satu bagian dan dikisahkan pada hari itu juga dalam Lukas 15:3

Yesus juga kase tau sama De pu para murid-murid

Bagian terakhir ditujukan langsung ke orang Farisi dan ahli Taurat, meskipun Yesus pu murid-murid mungkin jadi bagian dari para pendengar.

Ada seorang yang kaya

Bagian ini kase tunjuk tokoh baru dalam perumpamaan ini.

Seorang bendahara itu dapat lapor

Kalimat ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "orang-orang melapor ke orang kaya tersebut".

De habiskan de pu harta

"bendahara de kase habis uang".

Apa yang telah sa dengar tentang ko ini?

Orang kaya itu tanya untuk tegur bendahara tersebut. AT:

"sa su dengar apa yang ko ada bikin".

Ko harus bertanggung jawab atas ko pu pekerjaan

"Ko atur laporan supaya bisa diteruskan ke orang lain" atau "siapkan laporan yang kam su tulis tentang sa pu keuangan yang ko urus selama ini atau ko harus buat pertanggung jawaban atas ko pu pekerjaan".

Luke 16:3

Apa yang harus sa lakukan, jika sa stop dari pekerjaan?

Lalu bendahara tersebut tanya ke de pu diri sendiri sebagai sebuah pertimbangan atas de pu pilihan. AT: "sa perlu pikirkan apa yang harus sa lakukan jika sa stop dari sa pu pekerjaan".

Bendahara de bilang de tra cukup kuat untuk berkebun

"sa tra cukup kuat untuk gale tanah" atau "sa tra bisa gale/ sa tra kuat kerja".

Waktu sa stop dari sa pu kerja

Kalimat ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "waktu sa kehilangan sa pu kerja " atau "waktu sa pu tuan kase stop sa dari sa pu kerja".

Orang-orang akan terima sa di dong pu rumah

Disampaikan kalo orang-orang tersebut akan sediakan pekerjaan atau hal-hal lain yang de butuhkan untuk hidup.

Luke 16:5

Orang-orang yang dong bikin utang ke de pu tuan

"Orang-orang yang bikin utang ke de pu tuan " atau "orang-orang yang utang sesuatu dari de pu tuan." Di dalam cerita ini orang tersebut utang minyak zaitun dan gandum.

Bendahara de bicara ke orang-orang yang bikin utang sama de pu tuan "Bendahara de tanya ke orang-orang yang pu utang. AT ; kam pu utang ada berapa banyak kah ? ".

Seratus bat minyak zaitun

kurang lebih 3000 liter minyak zaitun.

Seratus, lima puluh, dan delapan puluh

"100, 50, dan 80".

Ambil ko pu surat utang

"surat utang" adalah satu kertas yang isinya jumlah utang yang dimiliki.

Kemudian tuan de kase tau ke yang lainnya de bilang berapa banyak dong pu utang

"Lalu bendahara yang tagi utang tu de bilang ke dong berapa banyak dong pu utang. AT ; bendahara yang tagi utang tanya sama dong yang ada bikin utang sama de pu tuan ".

Seratus ukuran gandum

Ko dapa ubah de jadi satuan ukur modern. AT: "dua puluh ribu liter gandum" atau "seribu keranjang gandum""

Tulislah delapan puluh

"tulislah delapan puluh ukuran gandum". Ko dapat ubah de jadi satuan ukur modern. AT: "tulislah enam belas ribu liter" atau "tulislah delapan ratus keranjang"

Luke 16:8

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus selesaikan kisah tentang perumpamaan tentang tuan dan bendahara yang tidak jujur. Di ayat 9, Yesus lanjutkan De pu ajaran ke para murid-murid.

De pu tuan puji de

kata tersebut tra kasetau bagaimana sang tuan puji tindakan bendahara itu.

Memuji

"Mengucap syukur" atau "bicara yang baik" atau "setuju".

De bertindak paling pintar

"Dia bertindak deng pintar" atau "de tlah bikin hal yang masuk akal".

Anak-anak dunia

Kalimat ini yesus kase jelaskan ke De pu murid-murid

bahwa orang-orang yang seperti bendahara atau tukang tagi utang yang tra jujur AT: "orang-orang yang hanya urus persoalan di dunia ini" atau "orang-orang dunia"

Anak-anak terang

"Terang" di sini adalah sebuah gambaran untuk Allah atau perilaku benar. AT: "anak-anak Allah" atau "orang-orang yang hidup dalam terang"

Sa bicara ke ko

"Sa" ditujukan pada Yesus. Ungkapan "Sa bicara ke ko" menandakan akhir dari kisah tersebut dan Yesus saat ini bicara ke orang-orang bagaimana dong terapkan perumpamaan tersebut di dong pu hidup.

Ko buat persahabatan untuk ko pu diri sendiri deng ko pu uang yang tra jujur

Ini berfokus pada penggunaan harta untuk tolong sesama. AT: "jadikan ko pu sahabat deng menolong dong gunakan harta duniawi"

Deng alat kekayaan yang tra betul

kemungkinan artinya adalah 1) Yesus gunakan ungkapan saat sebut uang "yang tra betul" karna tra memiliki nilai yang abadi. AT: "deng gunakan uang, yang tra bernilai abadi" atau "deng gunakan harta duniawi" atau 2) Yesus gunakan gambaran waktu de sebut uang "tra betul" karna kadangkala orang dapatkan atau gunakan deng cara yang tra benar. AT: "deng gunakan uang yang diperoleh dengan cara tra jujur"

Dong mungkin sambut

Kalimat ini mengacu pada 1) Allah di surga, yang disukakan karna kam gunakan uang untuk tolong sesama, atau 2) sahabat-sahabat yang ko tolong deng ko pu uang.

Tempat tinggal abadi

Ditujukan ke surga, di mana Tuhan berada.

Luke 16:10

De yang setia.. De juga setia... de yang tra betul... juga tra benar

"Orang-orang yang setia pada perkara kecil...de juga setia pada perkara besar... orang-orang yang tra jujur... de juga tra jujur akan jujur untuk perkara besar" .

Setia pada perkara kecil

"Setia pada perkara kecil". De pu ucapan terkesan kalo dong tra terlalu setia.

Tra betul pada perkara kecil

"tra betul pada perkara kecil" de pu ucapan terkesan dong jarang tra setia.

Kekayaan yang tra betul

Lihat bagi ko terjemahkan dalam Lukas 16:09.

Kemungkinan artinya adalah 1) Yesus gunakan gambaran saat menyebutkan uang "yang tra benar" karena biasanya orang-orang terkadang dapatkan atau gunakan deng tra benar. AT: "bahkan uang yang ko kumpul dilakukan deng tra jujur" atau 2) Yesus gunakan ungkapan ketika menyebut uang "yang tra benar" karna tra bernilai abadi. AT: "uang yang tra bernilai abadi" atau "deng gunakan harta duniawi"

Sesungguhnya siapa yang akan percaya ko deng kekayaan ?

Yesus pake pertanyaan untuk ajarkan orang-orang. AT: "tra ada seorang pun akan percaya ko deng kekayaan sesungguhnya" atau "tra ada seorang pun yang akan brikan ko kekayaan sesungguhnya untuk diatur"

Kekayaan sesungguhnya

ditujukan kepada kekayaan yang lebih terjamin, nyata dan lebih kekal daripada uang.

Siapa yang akan kase ko uang dari ko pu uang sendiri?

Yesus pake pertanyaan ini untuk ajarkan orang-orang. AT: "tra ada seorang pun yang akan beri ko kekayaan untuk ko pu diri sendiri"

Luke 16:13

Tra ada pelayan yang bisa

"seorang pelayan tra bisa".

Melayani dua tuan

ini menunjukkan kalo de tra dapat "melayani dua tuan yang berbeda pada waktu yang sama".

Karna de akan... atau de akan...

Terdapat dua pernyataan yang bermakna sama. Satu-satunya yang membedakan adalah tuan pertama dibenci pada kalimat pertama, tetapi tuan yang lain disukai di kalimat kedua.

De akan tra suka

"Pelayan itu akan tra suka ata benci".

De setia pada tuan yang satu

"Sangat senang sekali deng de pu tuan yang satu".

Melihat rendah yang lain

"Menahan yang lain dalam penghinaan" atau "benci yang lain".

Melihat rendah

Mempunyai makna yang sama dengan "benci" seperti pada kalimat sebelumnya.

Ko tra bisa melayani

Yesus bicara kepada sekelompok orang sehingga bahasa-bahasa yang memiliki bentuk jamak "kam" akan digunakan.

Luke 16:14

Berita Umum:

Ini adalah berhenti dalam pengajaran Yesus, seperti yang telah dijelaskan di ayat 14 tentang berita latar belakang bagaimana orang-orang Farisi menghina Yesus. Pada pasal 15, Yesus melanjutkan De pu ajaran dan menanggapi orang-orang Farisi.

Saat ini

Kata ini menandakan perpindahan berita latar belakang.

Yang adalah cinta uang

"Yang cinta uang" atau "yang rakus deng uang".

Dong hina De

"Orang-orang Farisi hina Yesus".

De bicara ke dong

"Dan Yesus bicara ke orang-orang Farisi".

Kam benarkan kam pu diri sendiri di depan manusia

"Kam coba untuk terlihat baik di depan orang-orang".

Tuhan tau kam pu isi hati

"isi hati" disini berarti hasrat orang-orang. AT: "Tuhan mengerti kam pu keinginan yang sesungguhnya" atau "Allah tau kam pu motivasi-motivasi".

Karna yang ditinggi-tinggikan di antara manusia adalah sesuatu yang jahat di depan Allah

Kalimat ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "hal-hal yang manusia anggap sangat penting adalah hal-hal yang sangat dibenci Allah"

Luke 16:16

Hukum Taurat dan kitab para Nabi

Ditujukan pada semua Firman Tuhan yang telah ditulis sampai saat itu atau PL.

Yohanes datang

Ditujukan kepada Yohanes Pembaptis. AT: "Yohanes Pembaptis datang".

Injil kerajaan Allah disampaikan

Kalimat ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Sa ajar orang-orang tentang Injil kerajaan Allah".

Semua orang akan berusaha untuk masuk

Kalimat ini dituju kepada orang-orang yang dengar dan trima ajaran Yesus. AT: "banyak orang melakukan apapun untuk dapat masuk ke dalamnya".

Lebih mudah bagi langit dan bumi untuk hilang daripada satu titik dalam Hukum Taurat hilang

Perbedaan ini dapat dinyatakan dalam susunan sebaliknya.

AT: "meskipun titik terkecil dalam surat Taurat tersebut akan lebih lama ada daripada keberadaan langit dan bumi"

Dari pada satu titik dari satu surat

"Titik" adalah bagian terkecil dari satu buah surat. Ini ditujukan pada suatu hukum Taurat yang mungkin di lihat tra berarti. AT: "meskipun susunan terkecil sekalipun dalam hukum Taurat tersebut".

Jadi hilang

"hilang" atau "tra ada lagi".

Luke 16:18

Siapapun yang pisah dari de pu maitua

"Siapapun yang pisah dari de pu maitua" atau "paitua manapun yang pisah dari de pu maitua".

Berbuat zinah

"adalah perbuatan zinah".

Dia yang nikahi seseorang

"Siapapun yang menikahi seorang perempuan".

Luke 16:19

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus teruskan De pu pengajaran kepada orang-orang dan mulai ceritakan sebuah kisah. Tentang seorang yang kaya dan Lazarus.

Berita Umum:

Ayat-ayat ini memberikan berita latar belakang mengenai cerita Yesus memulai kisahnya tentang orang kaya dan Lazarus.

Saat ini

Ini menandakan berbalik dalam perkataan Yesus saat De mulai ceritakan sebuah kisah yang akan membantu orang-orang mengerti tentang apa yang De ajarkan.

Seorang yang kaya

Kalimat ini memperkenalkan seseorang dalam kisah Yesus. Ini masih tra jelas apakah ini adalah orang yang sesungguhnya atau ini hanyalah seorang tokoh saja di dalam kisah yang Yesus kisahkan untuk sampaikan sebuah maksud.

Yang selalu berpakaian ungu dan kain linen

"Yang gunakan baju yang terbuat dari kain linen dan berwarna ungu" atau "yang selalu gunakan baju mahal." Warna ungu dan kain linen adalah baju yang mahal.

Selalu bersenang-senang setiap hari dalam kemewahan

"Menikmati makan enak setiap hari" atau "habiskan banyak uang dan beli apapun yang de inginkan".

Seorang peminta bernama Lazarus yang terbaring di pintu gerbang

orang kaya

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Seorang pengemis yang bernama Lazarus de duduk di pintu gerbang orang kaya"

Seorang peminta bernama Lazarus

Kalimat ini memperkenalkan sosok lain di dalam kisah Yesus. Hal ini masih kurang jelas apakah orang ini adalah orang yang sesungguhnya atau hanya tokoh belaka dalam cerita yang Yesus ceritakan untuk menyampaikan suatu maksud.

Di pintu gerbang orang kaya

"Di pintu gerbang rumah pace kaya itu" atau "di pintu masuk rumah orang kaya". penuh dengan luka "Dengan luka di de pu seluruh badan".

De mengharap makanan yang jatuh

"De harap dapat makan makanan sisa yang jatuh".

Kemudian anjing-anjing datang

Kata "kemudian" di sini menunjukkan kalo apa yang ikuti de adalah yang lebih buruk daripada apa yang tlah disampaikan tentang Lazarus. AT: "Selain itu, anjing-anjing datang" atau "yang lebih buruknya, anjing-anjing datang"

Anjing-anjing

Orang-orang Yahudi anggap anjing adalah binatang yang kotor. Lazarus terlalu sakit dan lemah untuk hentikan anjing-anjing tersebut jilat de pu luka.

Luke 16:22

Suatu ketika

Kalimat ini dipake untuk menandakan sebuah kejadian di dalam cerita atau satu waktu.

Dibawa oleh para malaikat

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Para malaikat ada bawa de"

Di pangkuan Abraham... di de pu pangkuan

Kalimat ini kalau Abraham dan Lazarus berdampingan satu dengan yang lain dalam sebuah pesta orang Yunani. Kebahagiaan di surga sering digambarkan dalam kitab suci melalui sebuah pesta.

Dikuburkan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "orang-orang kuburkan de"

Di Hades, disiksa

"De berada di hades atau dunia orang mati, di mana, de menderitanya rasa sakit yang parah".

De melihat ke atas

ini adalah ungkapan yang berarti "de melhiat ke atas"

Luke 16:24

De memanggil dan bicara

"Orang kaya itu bicara" atau "de panggil ke Abraham".

Bapa Abraham

Abraham adalah nenek moyang dari smua orang Yahudi, termasuk orang kaya tersebut.

kasihanilah sa

"Sa mohon kasihanilah sa" atau "sa mohon bermurah hatilah sama sa".

Dan suruh Lazarus

"Dengan suruh Lazarus" atau bilang pada Lazarus untuk datang sama sa".

De tolong celupkan de pu ujung jari

Ini menunjukkan sebuah permintaan yang kecil. AT: "De

dapat kase basah de pu ujung jari"

Sa menderitanya parah dalam nyala api ini

"Sa menderitanya parah dalam nyala api ini" atau "sa sangat tersiksa dalam api ini".

Luke 16:25

Anak

Orang kaya tersebut adalah keturunan dari Abraham.

Sesuatu yang baik

"Sesuatu yang baik" atau "sesuatu yang menyenangkan".

Perlakuan yang jahat

"Dengan perlakuan menerima hal-hal jahat" atau "dengan trima perlakuan yang sebabkan de menderitanya".

Dengan cara

Ini ditujukan pada fakta bahwa dong berdua trima sesuatu saat dong hidup di dunia. Tra dikatakan kalo apa yang dong trima sama. AT: "apa yang de trima sementara de hidup".

De nyaman di sini

"De merasa nyaman di sini" atau "de senang di sini".

Dalam penderitaan

"menderitanya".

Selain itu

"Selain alasan itu".

Sebuah jurang yang besar tlah ditempatkan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah telah tempatkan jurang besar di antara ko dan kitong"

Jurang besar

"Curam, dalam dan lembah yang luas" atau "pemisah yang besar" atau "jurang besar".

Siapaapun yang coba melewatinya... tra dapa

"Mereka yang ingin melewati jurang itu... tra dapat" atau "jika orang ingin melewatinya... dong tra bisa lewat" .

Luke 16:27

Kalo ko akan utus de ke sa pu bapa pu rumah

"Bahwa ko akan bilang ke Lazarus untuk pigi ke sa pu bapa pu rumah " atau " sa mohon, suruh de ke sa pu bapa pu rumah bapa".

Sa pu bapa pu rumah

Ini ditujukan pada orang-orang yang ada di rumah. AT: "sa pu keluarga"

Untuk kase tahu dong

"Supaya Lazarus dapat kase tahu dong".

Tempat penyiksaan ini

"Tempat di mana kitong menderitanya" atau "tempat kitong trima kesakitan yang parah".

Luke 16:29

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus akhiri kisahnya tentang pace kaya dan Lazarus.

Dong su punya Musa dan para nabi

Ini menunjukkan kalo Abraham tolak untuk suruh Lazarus ke pace kaya pu sudara-sudara dong. Ini dapat dinyatakan sebagai berikut: AT "Tra, sa tra akan bikin, karna sa pu sodara-sudara su punya apa yang Musa dan para nabi telah tulis sejak dulu." atau Firman Tuhan sudah ada sama dong Musa dan para Nabi

Ini ditujukan pada apa yang dong tulis. AT: "apa yang Musa dan para nabi tulis"

Biarkan dong dengar itu

"Sa pu sodara-sudara sebaiknya lihat tulisan Musa dan para

nabi".

Jika satu orang datang ke dong dari antara orang mati
Ini menjelaskan sebuah situasi di mana itu tra terjadi,
tetapi orang kaya itu berharap supaya itu terjadi. AT: "jika
seseorang yang tlah mati akan datang kepada dong" atau
"jika seseorang yang su mati akan datang dan dong
mungkin akan percaya"

Dari kematian

Dari antara orang mati. Ungkapan ini jelas smua orang
mati bersama di neraka.

Jika dong tra dengarkan Musa dan para nabi
"Musa dan para nabi" di sini digambarkan sesuatu yang
dong tulis. AT: "jika dong tra liat apa yang Musa dan para

nabi tulis"

Tra akan ada yang bisa diyakinkan sekalipun seseorang bangkit dari
kematian

Abraham nyatakan apa yang akan terjadi jika keadaa ini
terjadi. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "tra
akan ada satupun yang bangkit dari kematian mampu
yakinkan dong" atau "dong tra akan percaya sekalipun
melalui seseorang yang bangkit dari antara orang mati"

Bangkit dari kematian

Kata "dari kematian" bicara tentang smua orang mati
bersama di neraka. Untuk bangkit dari antara dong dan
jadi hidup kembali.

Chapter 17

Lukas 17 pu Catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Pada saat kase bersih kesepuluh orang kusta </lukas>

Pikiran khusus dalam pasal ini

Contoh dari Perjanjian Lama

Pasal ini pake berbagai contoh dari Perjanjian Lama. Smua contoh ini berisi waktu-waktu saat orang-orang tra pu
hubungan deng Allah. Mengerti arti dari tiap contoh secara keseluruhan akan menjadi sulit tanpa dasar pemahaman
yang pasti dari kitab Kejadian.

Gaya bahasa yang penting di pasal ini

"Alangkah baiknya".

Ini adalah model khusus berdasarkan. Di situasi ini, kase ceritakan situasi atau apa yang akan terjadi, ini justru kase
penjelasan mengenai misalnya situasi di masa depan kalo situasi yang ada saat ini tra berubah.

Situasi mungkin terjadi dan cara situasi.

Yesus pake dua gambaran perkataan di waktu yang sama dalam pasal ini deng kase gabungan situasi seandainya dan
pertanyaan yang tra perlu jawaban, karna jawaban yang benar dari situasi seandainya itu su jelas.

Seandainya lain kesulitan terjemahan yang ada di pasal ini

Anak Manusia Yesus kase tunjuk pada De pu diri sendiri sebagai "Putra Allah". Tra setiap bahasa kase boleh seseorang
kase tunjuk de pu diri sendiri sebagai orang ketiga.

Cara pake paradoks

Paradoks adalah tindakan yang kurang masuk akal, yang dapa lihat berlawanan dan itu tra masuk akal. Sebuah
paradoks terdapat dalam pasal ini, "Barangsiapa berusaha pelihara de pu nyawa, de akan kehilangan de pu nyawa, dan
barangsiapa kehilangan de pu nyawa, de akan kase selamat de. ([Lukas 17:33](#)).

Hubungan:

[Luas 17:01 Notes](#)

Luke 17:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjutkan De pu pengajaran, tetapi De kase pindah
De pu perhatian kembali ke para murid. Bagian ini
merupakan kisah yang disampekan di hari yang sama deng
Lukas 15:3.

Su pasti akan ada hal-hal yang buat tong berdosa

"Hal yang sebabkan orang berdosa akan pasti ada".

Orang yang sebabkan

"Ke siapapun yang sebabkan dong tergoda" atau "ke
siapapun yang buat orang tergoda".

Lebih baik bagi de kalo

Ini kase kenal sebuah situasi seandainya. Artinya orang ini
dihukum karna sebabkan orang lain lebih berdosa dan
akan lebih baik bagi de jika dihukum serta dapa kase
tenggelam di laut.

Kalo sebuah batu gilingan di kase taru di de pu leher

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Jika kase taru
batu kilgang di de pu leher dan lemparkan" atau "jika
seseorang kase taru batu berat di sekeliling de pu leher dan
kase dorong de"

Bagi de... de pu leher ... de yang ... de harus

Istilah ini kase tunjuk ke perempuan juga ke laki-laki.

Batu gilingan

Sebuah benda yang sangat besar, batu bulat yang berat
yang di pake untuk kase giling gandum jadi tepung.

AT:"Sebuah batu berat".

Orang-orang yang lemah

Di sini kase tunjuk ke orang-orang yang dong pu iman
masih lemah. AT: "Orang-orang yang dong pu iman lemah".

Yang kase sesat

Ini adalah cara untuk kase tunjuk dosa yang tra disengaja
AT: "Berdosa".

Luke 17:3

Kalo kam pu sodara bikin dosa
Ini adalah tindakan keadaan yang critakan sebuah kejadian yang kemungkinan terjadi di masa depan.
Kam pu sodara
"Sodara" di sini dipake dalam perasaan seseorang deng kepercayaan yang sama. AT "Sesama orang percaya".
Tegurlah de
"Kase tau de lebih keras apa yang di su lakukan salah atau tegurlah de".
Kalo de berdosa ke kam sebanyak tujuh kali
Ini adalah situasi seandainya masa depan. Ini mungkin tra akan terjadi, tapi jika benar, Yesus kase ingat orang-orang untuk kase maaf.
Tujuh kali dalam sehari, dan tujuh kali
Angka tujuh di dalam Alkitab adalah sebuah simbol untuk sebuah kesempurnaan. AT : "Berulang kali dalam sehari, dan setiap waktu".
Luke 17:5
Berita Umum :
Ada jeda singkat dalam ajaran Yesus saat De pu murid-murid bilang ke De. Yesus lalu kembali kase ajar.
Kase Tambah tong pu iman
"Kase tong iman yang lebih" atau "kase tambah iman lagi bagi tong".
Kalo kam pu iman sebesar biji sesawi
Biji sesawi adalah biji yang sangat kecil. Yesus kase tunjuk kalo dong tra pu iman yang kecil. AT: "Kalo kam punya iman yang sama kecilnya deng biji sesawi "kam" atau "Kam pu iman tra sebesar biji sesawi- tetapi kalo itu benar, kam".
Pohon ara
Kalo jenis pohon ini tra umum, bisa jadi berguna untuk pohon deng jenis lain. AT: "Pohon ara" atau "pohon".
Jadilah tumbang dan tertanam di laut
Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT : "Kase Cabut kam pu diri dan kase tanam ko pu diri di laut" atau "Kase cabut kam pu akar dari tanah, dan kase tanam kam pu akar di laut".
Pohon itu akan dengar sama ko
"Pohon itu akan dengar sama ko". De pu hasil tergantung kondisi. Itu akan terjadi kalo dong ada pun iman.
Luke 17:7
Tetapi sapakah di antara kam, yang ... hamba, akan bilang ... duduklah untuk makan?
Yesus bilang ke para murid sebuah pertanyaan untuk bantu dong berpikir mengenai peraturan dari seorang pelayan. Ini dapat diartikan sebagai sebuah pernyataan. AT: "Tetapi trada di antara kam yang tau sapakah... hamba yang akan bilang ... duduklah untuk makan."
Seseorang yang punya hamba yang membajak
"seorang hamba yang membajak kam pu ladang atau jaga kam pu domba".
Tidakkah de bilang ke de .. makan dan minum?
Yesus pake pertanyaan kedua untuk kase jelaskan bagaimana para murid seharusnya bikin seorang pelayan. Ini dapat menjadi sebuah pernyataan. AT: "De pasti akan berkata ke de ... makan dan minum".
Pake selendang di sekitar kam pu baju dan layanilah sa
"Selendang pakaian di kam pu pinggang dan layani sa" atau "Pake pakean yang pantas dan layani sa." Orang akan ikat

de pu pakean di dekat de pu pinggang sehingga de pu pakean tra akan pele dong saat dong kerja.
Setelah itu
"Setelah kam melayani sa".
Luke 17:9
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus selesai mengajar. Ini adalah bagian akhir dari cerita.
De tra akan berterimakasih ke hamba itu ... perintah, bukan?
Yesus pake pertanyaan ini untuk kase tunjuk bagaimana orang memperlakukan pelayan. Ini bisa menjadi sebuah pernyataan. AT: "De tra akan berterimakasih ke hamba ... diperintahkan."
Karna de su bikin yang diperintahkan
Ini bisa di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Sesuatu yang kam kase perintah untuk de bikin"
Benarkah?
"Benar?" atau "apakah ini tra benar?".
Kam juga
Yesus sedang berbicara ke De pu para murid, jadi bahasa yang pu bentuk tra lain dari "kam" akan pake itu.
Kalo kam dapa kase perintah
Ini bisa di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Kalo Allah su kase perintah kam"
Tong adalah hamba yang tra pantas
Ini adalah pertanyaan yang berlebihan untuk kase tunjuk kalo dong tra bikin apapun yang pantas untuk dipuji. AT: "Tong biasa bekerja keras" atau "Tong pelayanan tra pantas untuk terima kam pu pujian"
Luke 17:11
Berita Umum:
Yesus kase sembuh 10 orang kusta. Ayat 11 dan 12 kase alasan dasar berita dan keadaan dari kejadian yang terjadi.
Hal Ini bisa terjadi
Ungkapan ini di pake untuk kase tanda awal dari sebuah kejadian yang baru. Kalo kam pu bahasa pu cara untuk ini, kam bisa pikir-pikir untuk pake akan di sini.
De sedang dalam perjalanan ke Yerusalem
"Saat Yesus dan para murid lakukan perjalanan menuju Yerusalem".
Sebuah desa tertentu
Ungkapan ini tra kase tetapkan desa.
Di sana De ketemu deng sepuluh orang kusta
Ini bisa di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Sepuluh orang yang menderita kusta ketemu deng De" atau "sepuluh orang yang mengalami kusta ketemu deng De"
Dong berdiri jauh dari De
Ini adalah sikap menghargai, karna orang kusta tra dapa kase ijin untuk dekati orang lain .
Dong panggil deng keras
Ungkapan "panggil" de pu arti berbicara deng keras. AT: "Dong panggil deng suara keras" atau "dong panggil deng keras"
Kasihaniilah tong
Dong secara khusus minta untuk dapa kase sembuh. AT: "Tolong kase tunjuk ke tong belas kasihan deng kase sembuh tong"
Luke 17:14
Kase tunjuk ko pu diri ke imam-imam
Orang kusta perlu imam-imam untuk kase buktikan kalo

dong pu kusta su dapa kase sembuh. AT: "Kase tunjuk ko pu diri ke imam-imam biar dong dapat uji ko"

Dong jadi bersih

Saat orang-orang dapa kase sembuh, dong tra akan lagi jadi kotor. Ini dapat dibuat deng tegas. AT: "Dong sembuh dari kusta dan jadi bersih" atau "dong dapa kase sembuh dari dong pu kusta"

Liat kalo de pu diri su sembuh

"Sadar kalo de pu diri su dapa kase sembuh" atau "sadar kalo Yesus su kase sembuh de".

De kembali

"De kembali ke Yesus".

Deng suara keras memuliakan Allah

"Dan memuliakan Allah deng suara keras".

De bersujud di kaki Yesus

"De berlutut dan taruh de pu muka dekat kaki Yesus." De lakukan untuk hormati Yesus.

Luke 17:17

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini adalah bagian terakhir dari cerita tentang Yesus kase sembuh 10 orang kusta.

Kemudian Yesus berkata

Yesusanggapi apa yang orang itu lakukan, tetapi de bilang ke sekelompok orang yang berada di sekeliling De. AT: "Sehingga Yesus berkata ke banyak orang"

Bukankah sepuluh yang dapa kase sembuh?

Ini adalah satu dari tiga pertanyaan yang tra perlukan jawaban langsung. Yesus pake dong untuk kase tunjuk ke orang-orang di sekitar De bagaimana de kaget dan de kecewa kalo De hanya satu dari sepuluh orang yang datang kembali untuk memuliakan Allah. AT: "Sepuluh orang dapa kase sembuh." atau "Allah kase sembuh sepuluh orang."

Di mana yang sembilan?

"Mengapa sembilan orang yang lain tra datang?" ini dapat menjadi sebuah pernyataan. AT: "Yang sembilan lainnya seharusnya kembali, juga".

Tra adakah orang lain yang kembali untuk memuliakan Allah, selain orang asing ini?

Ini bisa menjadi sebuah pernyataan. AT: "Trada yang lain selain orang asing ini yang kembali untuk kase kemuliaan bagi Allah!" atau "Allah kase sembuh sepuluh orang, tapi hanya orang asing ini yang kembali untuk kase kemuliaan bagi Allah!"

Orang asing ini

Orang Samaria bukan nenek moyang orang Yahudi dan dong tra menyembah Allah deng cara yang sama seperti yang orang Yahudi lakukan.

Ko pu iman su kase sembuh ko

"Karna ko pu iman ko jadi sembuh." pikiran dari "iman" dapat di kase jelas deng kata kerja "percaya." AT: "Karna ko percaya, ko jadi sembuh"

Luke 17:20

Berita Umum:

Tong tra tau di mana kejadian ini terjadi; ini terjadi pada suatu hari saat Yesus bicara ke orang-orang Farisi.

Kemudian orang-orang Farisi tanya kapan Kerajaan Allah akan datang, Ini adalah awal dari kejadian baru. Beberapa orang artikan memulainya deng "Suatu hari" atau "Suatu waktu." Ini dapat di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Suatu hari

orang-orang Farisi tanya ke Yesus, 'Kapan kerajaan Allah akan datang?'"

Kerajaan Allah bukanlah sesuatu yang dapat dilihat secara langsung Orang-orang berpikir kalo dong bisa melihat tanda-tanda kerajaan datang. pemikiran dari tanda-tanda dapat di kase tunjuk deng jelas. AT: "Kerajaan Allah tra datang deng tanda-tanda yang orang-orang bisa lihat"

Kerajaan Allah ada di antara kam

Pemikiran kata benda "kerajaan" dapat dijelaskan deng kata kerja "kekuasaan." AT: "Kekuasaan Allah ada di tengah-tengah ko". (Lihat:

Kerajaan Allah ada di antara kam

Yesus bicara ke pemimpin agama yang baku musuh ke De.

Arti yang mungkin adalah 1) kata "kam" kase tunjuk pada orang secara umum. AT: "Kerajaan Allah ada di antara orang" atau 2) kata terjemahan "dalam" berarti "tengah."

AT: "kerajaan Allah ada di dalam kam"

Luke 17:22

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus mulai mengajar para muridNya.

De pu Hari yang akan datang

Pemikiran mengenai de pu hari yang akan datang kase gambarkan sesuatu yang segera datang. AT: "Waktu yang akan datang" atau "Segera"

Kam ingin melihat

"Kam akan sangat ingin untuk melihat" atau "kam akan berharap untuk mengalami".

Satu dari hari-hari Anak Manusia

Ini kase tunjuk ke Kerajaan Allah. AT: "Satu dari beberapa hari ketika Anak Manusia akan berkuasa seperti raja".

Anak Manusia

Yesus berbicara mengenai De pu diri sendiri.

Tetapi kam tra akan liat de

"Kam tra akan mengalaminya".

Liat, di sana! Liat, di sini!

Ini kase tunjuk untuk mencari Mesias. AT: "Lihat, Mesias ada di sana! De ada di sini!".

Janganlah pigi mencari atau ikuti dong

Tujuan dari pigi dapat dijelaskan secara jelas. AT: "Jang pigi bersama dong untuk mencari".

Sebagaimana kilat muncul dari langit dan bercahaya

Kedatangan Anak Manusia akan jelas dan secara tiba-tiba, seperti munculnya kilat. AT: "Seperti kilat yang bisa dilihat oleh setiap orang saat datang dan " atau "seperti kilat datang secara tiba-tiba".

Demikianlah Anak Manusia pada De pu hari

Ini kase tunjuk ke Kerajaan Allah yang akan datang. AT: "Itu akan seperti hari saat Anak Manusia datang untuk berkuasa".

Luke 17:25

Tetapi De harus tanggung derita

"Tetapi Anak Manusia harus menderita ." Yesus sedang berbicara tentang De pu diri sendiri sebagai orang ketiga.

Dapa tolak dari keturunan ini

Ini bisa di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Orang-orang keturunan ini harus menolak De".

Sperti yang terjadi... demikian juga nanti akan terjadi

"Seperti yang sedang orang-orang lakukan. demikian juga orang-orang pasti akan bikin hal yang sama".

Pada zaman Nuh
"zaman Nuh" kase tunjuk pada waktu kehidupan Nuh tepat sebelum Allah hukum orang-orang di dunia. AT: "saat Nuh hidup".

Pada hari-hari Anak Manusia
"hari-hari Anak Manusia" kase tunjuk pada masa tepat sebelum Anak Manusia akan datang. AT: "Saat Anak Manusia datang".

Dong makan, Dong mabuk, dong menikah, dan dong kawin kawin
Orang-orang lakukan sesuatu seperti biasanya. Dong tra tau atau peduli kalo Allah adili dong.

Dong kawin mawin
Ini dapat di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Orang tua kase ijin de pu anak perempuan menikah deng seorang laki-laki".

Bahtera
"Kapal" atau "kapal tongkang".

Kase hancurkan dong smua
Ini tra termasuk Nuh dan de pu keluarga yang ada di dalam bahtera. AT: "Menghancurkan mereka semua yang tidak ada di dalam kapal".

Luke 17:28

Bahkan sperti, yang terjadi pada zaman Lot
"Zaman Lot" kase tunjuk pada waktu tepat sebelum Allah kase hukum kota Sodom dan Gomora. AT: "Contoh lain bagemana itu terjadi pada zaman Lot" atau "Seperti yang orang-orang lakukan saat Lot hidup".

Dong makan dan minum
"Orang-orang Sodom makan dan minum".

Hujan api dan belerang dari langit
"Api dan belerang jatuh dari langit sperti hujan".

Kase hancur dong smua
Ini tra termasuk Lot dan de pu kluarga. AT: "Kase hancur smua orang yang tinggal di kota".

Luke 17:30

Demikianlah de pu keadaan nanti
"Ini sama seperti itu." AT: "Deng cara yang sama seperti orang-orang tra akan siap".

Pada hari Anak Manusia di kase tunjuk
Ini bisa di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Saat Anak Manusia muncul" atau "saat Anak Manusia datang."

Anak Manusia di kase liat
Yesus bicara tentang De pu diri sendiri. AT: "Sa, Anak Manusia, dinyatakan".

jang kase biar de yang berada di atas rumah pigi ke bawah
"siapapun yang ada di atas rumah tra perlu turun" atau "kalo seseorang ada di atas rumah, de tra harus turun".

Di atas rumah
Dong pu atas rumah datar dan orang-orang bisa berjalan atau duduk di sana.

De pu barang-barang
"De pu barang-barang milik" atau "De pu benda-benda milik".

Kembali
Dong tra akan kembali ke rumah untuk dapat apapun.
Dong kabur secepatnya.

Luke 17:32

Ingatlah istri Lot
"Ingatlah apa yang terjadi pada Lot pu istri". Ini adalah sebuah peringatan. De lihat ke belakang menghadap Sodom dan Allah hukum de deng orang-orang Sodom. AT: "Jang bikin apa yang Lot pu istri su bikin"

Sapapun yang berusaha pelihara de pu nyawan akan kehilangan de pu nyawa

"Barangsiapa yang berusaha untuk mendapatkan de pu nyawa akan kehilangan de pu nyawa" atau "barangsiapa yang mencoba kase selamatkan de pu hidup lama akan kehilangan de pu nyawa.

Tetapi barangsiapa kehilangan de pu nyawa De akan kase selamat akan
"Tetapi orang-orang yang kehilangan de pu hidup akan kase selamat akan" atau "tetapi siapapun yang kase de pu hidup lama akan kase selamat de pu nyawa".

Luke 17:34

Sa bilang ke kam
Saat Yesus lanjutkan De pu pembicaraan ke para murid, De menekankan betapa pentingnya yang Dia bilang itu.

Pada malam itu
Ini kase tunjuk pada apa yang akan terjadi jika De, Anak manusia, datang pada malam hari.

Akan ada dua orang dalam satu tempat tidur
Ini menekankan kalo di sana ada dua orang, tetapi kenyataannya adalah beberapa orang akan dapa bawa pigi dan yang lainnya akan tinggal.

Tempat tidur
"sofa" atau "bangku".

Seorang akan dibawa, dan yang lainnya akan dapa kase tinggal
"Seseorang akan dibawa dan yang lainnya akan dapa kase tinggal". Ini bisa di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan bawa satu orang dan kase tinggalkan yang lainnya" atau "Para malaikat akan bawa satu orang dan kase tinggalkan yang lainnya".

Di sana ada dua wanita menggiling bersama
Penekanan tra untuk dua orang wanita atau de pu kegiatan, tetapi pada kenyataan kalo beberapa orang akan dibawa dan yang lainnya akan dapa kase tinggal.

Menggiling bersama
"Menggiling gandum bersama".

Luke 17:37

Berita Umum:
Para murid tanya ke Yesus tentang De pu ajaran dan De jawab dong.

Di mana, Tuhan?
"Tuhan, di mana ini akan terjadi?"

Di mana ada bangkai, di situlah burung elang akan berkumpul
Kelihatannya peribahasa ini berarti "Ini akan jadi jelas" atau "Kam tau kapan ini akan terjadi" AT: "Seperti burung elang yang berkumpul kase tunjuk kalo di sana ada bangkai, jadi hal ini kase jelaskan Anak Manusia yang datang"

Burung elang
Burung elang adalah burung besar yang terbang bersama dan makan daging hewan mati yang dong temukan. Kam bisa kase jelaskan burung ini deng cara ini atau pake kata untuk burung lokal yang bikin hal seperti ini.

Catatan Umum Lukas 18

Susunan dan Bentuk

Lukas 18:6-8 baiknya dilihat sebagai penjelasan dari perumpamaan di Lukas 18:1-5.

Pikiran khusus pada pasal ini

Hakim yang tra adil

Hakim-hakim ni de harus tegakkan keadilan tra boleh bedakan perlakuan, tapi hakim ini tra lakukan perempuan ini deng adil. Malah, perempuan ini de harus mohon ulang-ulang supaya hakim de ini lakukan apa yang benar. Karena itu, hakim ini disebut "tra adil." dan)

Orang-orang Farisi dan orang tarik pajak

Lukas deng sengaja persoalkan dua kelompok orang dalam injil yang de tulis. Orang-orang Farisi anggap dong pu diri sebagai contoh orang benar yang jelas sedang orang tarik pajak paling berdosa, contoh yang jelas dari orang tra benar. , dan)

Beberapa kemungkinan kesulitan artian di pasal ini

Anak Manusia

Yesus kase tunjuk ke De pu diri sendiri sebagai "Anak Manusia." Tra semua bahasa mungkinkan orang untuk kase tunjuk de pu diri sendiri dalam kata ganti orang ketiga.

"Kase tau hal-hal yang sesuai deng de pu diri sendiri"

Doa orang Farisi ini tra langsung dituju ke Allah, jadi de ni sebenarnya tra betul-betul berdoa. De deng salah pikir kalo de pu diri lagi berdoa, tapi sebetulnya de tengah bicara supaya orang dengar dan pikir kalo de ni kudus.

Perintah-perintah Umum dan Khusus

Kadang Perjanjian Baru kase perintah khusus yang slalu di pake untuk semua orang Kristen. Pada kesempatan lain, de pu perintah bersifat lebih umum atau malah tambah lebih. Sebagai contoh, waktu Yesus bilang, "Jual ko pu semua," Dia tra sedang bicara ke semua orang Kristen di segala tempat, tapi orang Kristen harus ingat kalo dong hanya urus semua yang dong trima dari Allah, dan Dia mungkin minta dong untuk kase kapan saja.

Hubungan:

****[Catatan-catatan Lukas 18:01](#) ****

Luke 18:1

Pernyataan Yang ada hubungan:

Yesus De mulai cerita perumpamaan waktu De masi terus untuk mengajar De pu murid-murid. Ini merupakan bagian yang sama dari kisah yang mulai di dalam [Lukas 17:20]

Maka De

"Maka Yesus"

Trada gairah, Bilang

Kalimat baru dapat dibuat di sini: "trada gairah. De bilang"

Satu kota tertentu

Di sini "kota tertentu" merupakan cara untuk kase tau orang yang dengar kalo kisah yang akan diceritakan berasal di satu kota, tapi nama kota itu sendiri tra terlalu penting.

Tra hormati orang-orang

"Malas tau deng orang lain"

Luke 18:3

Sekarang ada satu janda

Yesus pake kata ini untuk kase kenal orang baru ke dalam cerita.

Janda

Janda itu perempuan yang de pu laki su meninggal, dan tra nikah lagi. Orang-orang yang dengar Yesus akan pikir kalo janda ini de merupakan orang yang tra pu lindungan dari dong yang mau sakiti de.

De sering datang ke hakim

Kata "De" kase tunjuk ke janda.

Tolong Sa dapat keadilan dari

"Kase sa putusan yang adil dari"

Sa pu lawan

"Sa pu musuh" atau "orang yang coba sakiti sa." Ini tu lawan dalam tingkat hukum. Tra dibilang deng jelas apa janda itu tuntutan orang itu, atau justru orang itu yang tuntutan janda itu.

Orang

Ini kase tunjuk ke "orang banyak" secara umum.

Kase sa masalah

"Ganggu sa"

Kase susah sa

"Buat sa cape"

De datang terus-terus

" De Terus-terus datang ke sa"

Luke 18:6

Pernyataan Yang ada hubungan:

Ayat-ayat ini lebih baik dilihat sebagai penjelasan dari perumpamaan di Lukas 18:1-5.

Berita Umum:

Yesus De sudah selesai cerita perumpamaan dan sekarang De jelaskan ke De pu murid-murid.

Dengar apa yang dibilang hakim yang tra adil itu

"Pikir tentang apa yang dibilang sama hakim yang tra adil itu." Artikan bagian ini begitu rupa, supaya orang dapat mengerti kalo Yesus De su cerita apa yang dibilang sama hakim itu sebelumnya.

Sekarang

Kata ini kase tunjuk kalo Yesus su selesai cerita perumpamaan dan su mulai jelaskan de pu arti.

tidak kah Allah juga akan bawa ... malam?

Yesus kase satu pertanyaan untuk ajar De pu murid-murid.

Ini dapat juga merupakan satu pernyataan. AT: "Allah pasti

juga akan ... malam!"

De pu orang-orang pilihan

"orang-orang yang su De pilih"

Bisa kah De tunda-tunda ke dong?

Yesus kase satu pertanyaan untuk ajar De pu murid-murid.

Ini dapat merupakan satu pernyataan. AT: "De tra akan tunda-tunda ke dong!"

Waktu Anak Manusia datang, apa betul De akan ketemu iman di bumi?

Yesus kase pertanyaan ini supaya orang-orang yang dengar De berenti pikir kalo Allah lambat dalam tolong dong yang minta keadilan ke De, dan supaya dong mengerti kalo masalah yang sebenarnya itu dong tra sungguh-sungguh pu iman ke Allah. AT: "waktu Anak Manusia datang, kam harus pastikan kalo De akan dapat kalo kam sungguh-sungguh pu iman ke De." atau "waktu Anak Manusia datang, De hanya akan ketemu sedikit orang percaya di bumi."

Anak Manusia datang, apa betul De akan

Yesus sedang kase tunjuk ke De pu diri sendiri. AT: "Sa,

Anak Manusia datang, apa Sa sungguh akan ketemu"

Luke 18:9

Berita umum:

Yesus De mulai cerita satu perumpamaan ke brapa orang lain yang pikir dong pu diri itu orang benar.

Maka De

"Maka Yesus".

Berapa

"Berapa orang".

yang percaya dong pu diri sendiri kalo dong benar

"yang su percaya diri sendiri kalo dong benar" atau "yang pikir kalo dong paling benar".

Lihat deng rendah

"Tra hargai" atau "pikir kalo dong lebih baik dari pada yang lain".

Dalam rumah ibadat

"Dalam pelataran rumah ibadat".

Luke 18:11

Orang Farisi itu berdiri dan bicara segala macam tentang de pu diri Maksud kalimat ini dalam teks bahasa Yunani kurang jelas. mungkin de pu maksud itu 1) "Orang Farisi itu de berdiri dan bicara begini tentang de pu diri sendiri" atau 2) "Orang Farisi itu berdiri sendiri dan de berdoa."

Pencuri-pencuri

Pencuri-pencuri itu orang-orang yang curi dari orang lain deng paksa atau ancam dan kase luka orang itu kalo dong tolak untuk kase apa yang pencuri-pencuri itu dong minta .

Atau sampe seperti orang yang tarik pajak ini

Orang-orang Farisi percaya kalo orang-orang yang tarik pajak de pu dosa sama deng pencuri-pencuri, orang-orang yang tra benar, dan orang-orang yang buat zinah. Ini dapat di kase jelas secara tertulis. AT: "dan sa pasti tra seperti orang-orang yang tarik pajak yang pu dosa ini, yang tipu orang-orang"

Semua yang dapat

"Semua yang sa dapat".

Luke 18:13

Pernyataan Yang ada hubungan:

Yesus su selesai cerita perumpamaan. Di ayat 14, De kase tau arti dari perumpamaan yang de ajar.

Berdiri dari jauh

"Berdiri jauh dari orang Farisi itu." Ini merupakan tanda rendah hati. De rasa tra pantas untuk ada di dekat orang Farisi itu.

Lihat ke langit

"Lihat ke langit" pu arti tatap suatu. AT: "lihat ke langit" atau "lihat ke atas"

Pukul de pu dada

Ini tu kalimat jasmani dari rasa sedih yang dalam, dan kase tunjuk tobat juga rendah-hati orang ini. AT: "pukul de pu dada untuk kase lihat de pu sedih"

Ya Allah, kasihan sa, orang berdosa

"Ya Allah, kase sa belas kasih. Sa ini orang berdosa" atau "Ya Allah, kase sa belas kasih meski sa su buat banyak dosa".

Orang ini pulang ke rumah sebagai orang yang dikase benar

De dikase benar karna Allah ampuni de pu dosa. AT: "Allah ampuni orang yang tarik pajak itu"

Banding deng orang lain

"Banding deng orang lain itu" atau "dan bukan orang lain itu." AT: "tapi Allah tra ampuni orang Farisi itu"

Karena semua orang yang kase tinggi de pu diri

Deng kalimat ini, Yesus De pindah dari cerita untuk kase tau pikiran umum yang digambarkan dalam cerita itu.

Akan dikase rendah

Ini bisa dikase tau dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan kase rendah"

Akan dikase tinggi

Ini dapat dikase tau dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan kase tinggi"

Luke 18:15

Pernyataan yang ada hubungan :

Ini tu kejadian lanjut dalam bagian cerita yang mulai di Lukas 17:20. Yesus sambut anak-anak dan bicara tentang dong.

Sentuh dong, tapi

Ini juga dapat diartikan sebagai kalimat yang tapisah: "sentuh dong. Tapi".

Murid marah dong

"Murid-murid coba kase berenti orang-orang tua yang mau bawa dong pu anak-anak ke Yesus".

Yesus panggil dong untuk datang ke Dia

"Yesus suruh orang-orang untuk bawa dong pu anak-anak yang mase kecil ke De".

Kase ijin anak-anak kecil itu datang ke Sa, dan jang larang dong

Kedua kalimat ini pu maksud yang sama dan dong dikase gabung jadi satu ketegasan. Berapa bahasa kase tegas hal ini deng cara yang beda. AT: "Kam harus kase ijin anak-anak itu datang ke Sa"

Sebagai milik dong

Ini bisa dikase tau sebagai satu kiasan. AT: "Sebagai milik orang-orang yang seperti anak-anak kecil ini"

Betul, Sa bilang ke ko

"Betul-betul Sa bilang ke ko." Yesus pake kalimat ini untuk kase tegas penting skali apa yang akan terus De bilang .

Sapa saja yang tra mau sambut kerajaan Allah seperti anak kecil pasti tra akan masuk kerajaan Allah

Allah buat orang-orang untuk harus trima De pu kekuasaan untuk dong dengan percaya dan rendah hati. AT: "sapa saja

yang mau masuk ke dalam Kerajaan Allah harus terima De deng percaya dan rendah-hati macam satu orang anak" Luke 18:18

Pernyataan Yang ada hubungan:

Ini sebagai kejadian lanjut dari bagian cerita yang mulai di Lukas 17:20. Yesus mulai bicara deng satu orang pemimpin tentang masuk Kerajaan Surga.

Seorang pemimpin tertentu

Ini kase kenal tokoh baru ke dalam cerita. Orang ini hanya dikase kenal dari de pu jabatan saja.

Apa yang harus sa buat

"apa yang harus sa buat " atau "apa yang harus sa bikin ".

Dapat hidup kekal

"Terima hidup selamanya." Istilah "dapat" biasa kase tunjuk ke de pu harta yang dikase tinggal seorang ke de pu anak-anak waktu de meninggal. Karna itu, perumpamaan ini mungkin pu rarti de su mengerti kalo de pu diri sebagai anak Allah dan mau supaya Allah kase de hidup yang kekal.

Kenapa kam sebut Sa baik? Tra ada yang baik, cuma Allah sendiri Yesus kase pertanyaan ini karena de tau kalo pemimpin itu tra akan suka jawaban Yesus untuk pertanyaan pemimpin itu di ayat 18. Yesus tra harap pemimpin itu akan jawab De pu pertanyaan. Yesus mau pemimpin itu mengerti kalo jawaban Yesus untuk pertanyaan pemimpin itu datang dari Allah, yang adalah baik itu sendiri. AT: "Kam tau kalo trada satu orang pun yang baik, cuma Allah sendiri, jadi sebut Sa baik pu arti banding Sa deng Allah"

Jang bunuh

"Jang bunuh".

Semua hal ini

"Semua perintah ini".

Luke 18:22

Waktu Yesus dengar kalo

"Waktu Yesus De dengar orang itu bilang kalo".

De bilang ke dia

"De jawab dia".

Ko masih kurang satu hal

"Ko masih harus buat satu hal lagi" atau "Ada satu hal yang ko belum buat".

Jual semua yang ko punya

"Jual semua yang ko punya" atau "jual segala hal yang ko punya".

Bagi itu ke orang-orang miskin

"Kase de pu uang ke orang-orang miskin".

Ko akan trima harta di surga

"Harta di surga" di sini kase tunjuk ke berkat Allah. AT: "ko akan trima berkat Allah di surga"

Datang, ikut Sa

"Datang sama Sa jadi Sa murid"

Luke 18:24

Macam susah skali... kerajaan Allah!

Ini sama deng seruan, bukan pertanyaan. AT: "Paling susah skali ... kerajaan Allah!"

Satu ekor unta lewat lubang jarum

Tra mungkin satu ekor unta untuk de bisa masuk lewat lubang jarum. Yesus mungkin sedang pake perumpamaan untuk kastau kalo paling susah buat orang kaya untuk masuk ke dalam kerajaan Allah.

Lubang jarum

Lubang jarum itu lubang di jarum jahit yang benang akan lewat.

Luke 18:26

Dong yang dengar de bilang

"Orang-orang yang dengar Yesus, bilang".

Baru siapa yang bisa dapat selamat?

Mungkin saja dong tanya untuk dapat jawaban. Tapi

seperti lebih pas kalo dong pake pertanyaan ini untuk kase

jelas dong pu rasa kaget untuk apa yang Yesus bilang. AT:

"Maka trada yang bisa dapat selamat dari dosa!" atau

dalam bentuk aktif: "Maka Allah tra akan kase selamat

sapapun !"

Yang tra mungkin deng orang-orang, mungkin deng Allah

"Yang orang-orang tra mungkin buat, mungkin buat Allah "

atau "orang-orang tra bisa buat, Allah bisa buat".

Luke 18:28

Pernyataan Yang ada hubungan:

Ini sebagai akhir dari pembicaraan tentang masuk kerajaan surga.

Baik suda, tong

Kalimat ini kase tunjuk hanya ke murid-murid, dan persoalkan dong deng pemimpin yang su kaya itu.

Tong su kase tinggal

"Tong su kase" atau "tong su lupa"

Semua yang tong punya

"Tong pu harta semua" atau "tong pu semua".

Betul, Sa bilang ke kam

Yesus pake kalimat ini untuk kase jelas penting skali hal

yang akan De bilang selanjutnya.

Trada satu orang pun yang

Kalimat ini pu maksud bukan hanya untuk murid-murid, tapi juga semua orang yang su berkorban yang sama.

Trada satu orang pun yang su kase tinggal... yang tra akan terima

Ini dapat dikase tau dalam bentuk positif. AT: "semua orang yang su kase tinggal ... akan terima"

Dalam dunia yang akan datang, hidup selamanya

"Juga hidup selamanya dalam dunia yang akan datang".

Luke 18:31

Pernyataan Yang ada hubungan:

Ini sebagai kejadian selanjutnya dari bagian dalam cerita ini yang mulai di Lukas 17:20. Yesus sedang bicara ke De pu murid-murid secara pribadi.

Kumpul dua belas orang itu ke Dia

Yesus bawa keduabelas murid itu ke satu tempat yang jauh dari orang-orang, di mana dong bisa sendiri.

Lihat

Ini Kase tunjuk ada perubahan yang paling berpengaruh

dalam Yesus pu pelayanan waktu De pigi ke Yerusalem

untuk waktu-waktu terakhir.

Yang su ditulis sama nabi-nabi

Ini dapat di kase tau dalam bentuk aktif. AT: "yang nabi-nabi su tulis"

Nabi-nabi

Ini kase tunjuk ke nabi-nabi di Perjanjian Lama.

Anak Manusia ... De ... -Dia ... -Dia ... De

Yesus sebut De pu diri sebagai "Anak Manusia." AT: "Saya, Anak Manusia, ... Saya ... -Sa ... -Sa ... Saya"

Akan terjadi

Ini dapat dikase tau dalam bentuk aktif. AT: "akan terjadi" atau "akan ada kajadian"

Karna De akan diserahkan ke orang-orang bukan Yahudi

Ini bisa dikase tau dalam bentuk aktif. AT: "Karna pemimpin- pemimpin agama Yahudi akan serahkan Dia ke tangan orang-orang bukan Yahudi"

Akan dihina, dan di kase malu, dan di ludah

Ini bisa dikase tau dalam bentuk aktif. AT: "dong akan hina Dia, buat De deng kase malu, dan ludah Dia"

Di hari yang ketiga

Ini kase tunjuk di hari yang ketiga setelah Dia mati. Tapi, murid- murid dong belum mengerti hal ini, jadi baiknya penjelasan ini tra ditambah waktu artikan ayat ini.

Luke 18:34

Berita umum:

Ayat ini bukan merupakan bagian dari inti jalan cerita, melainkan lebih ke penjelasan tentang bagian cerita ini.

Dong tra mengerti satupun dari hal-hal ini

"Dong tra mengerti hal-hal ini".

Hal-hal ini

Ini kase tunjuk ke gambaran Yesus tentang bagaimana De akan menderita dan De meninggal di Yerusalem, dan kalo De akan bangkit dari kematian.

Firman ini di kase sembunyi dari dong

"Firman" di sini merupakan satu gambaran untuk jelaskan "pesan." Ini dapat dikase tau dalam bentuk aktif, tapi tra jelas sapa yang sembunyi Firman ini dari dong, Allah atau Yesus. AT: "Yesus sembunyi De pu pesan dari dong" atau "Allah cekat dong untuk mengerti apa yang Yesus bilang ke dong"

Hal-hal yang su dibilang

ini bisa dikase tau dalam bentuk aktif. AT: "hal-hal yang Yesus bilang"

Luke 18:35

Berita Umum:

Yesus kase sembuh orang buta waktu De su dekat deng Yerikho. Ayat-ayat ini jelaskan dan gambaran tentang cerita itu.

Waktu

Kalimat ini dipake untuk kase tanda pertama bagian cerita yang baru.

Satu orang buta tertentu lagi duduk

"Ada orang buta yang lagi duduk." Di sini, kalimat

"tertentu" hanya kase tunjuk kalo orang itu sebagai tokoh baru yang penting dalam cerita ini, tapi Lukas tra sebut depu nama. De itu tokoh baru dalam cerita ini.

Minta, dan dengar

Mungkin bisa bantu untuk buat kalimat baru di sini. AT: "minta. Waktu de dengar".

Dong kase tau de

"Orang-orang dalam kerumunan kase tau orang buta itu".

Yesus dari Nazaret

Yesus datang dari kota Nazaret, yang ada di Galilea.

Lagi lewat

"lagi jalan lewat".

Luke 18:38

Maka

Kata ini kase tanda satu kejadian yang terjadi karena satu hal lain yang pernah terjadi. Dalam hal ini, kerumunan orang su kase tau kalo Yesus lagi lewat.

Berteriak

"Panggil" atau "berteriak".

Anak Daud

Yesus merupakan keturunan Daud, raja Israel yang paling penting/pengaruh.

Kasih sa

"Kasih sa" atau "kase belas kasihan ke sa".

Orang-orang yang jalan di depan

"Orang-orang yang lagi jalan di bagian depan kerumunan".

Supaya diam

"Untuk diam" atau "tra berteriak".

Tambah bataria

Ini bisa pu arti kalo de bataria tambah kuat atau de batari ulang-ulang.

Luke 18:40

Supaya orang itu dibawa ke Dia

Ini bisa dikase tau dalam bentuk aktif. AT: "supaya orang-orang bawa orang buta itu ke Dia"

Supaya sa bisa lihat

"Supaya bisa lihat".

Luke 18:42

Ko bisa lihat

Ini sama deng satu perintah, tapi Yesus tra lagi suruh orang itu untuk buat apapun. Yesus sedang kase sembuh orang itu deng perintah de jadi sembuh. AT: "Ko sekarang akan bisa lihat"

Ko pu iman su kase sembuh ko

Kata-kata ini sama deng pengandaian. Karena iman orang itu maka Yesus kase sembuh orang itu. AT: "Saya kase sembuh ko karena ko percaya Saya"

Muliakan Allah

"Kase kemuliaan buat Allah" atau "puji Allah".

Chapter 19

Catatan Umum

Lukas 19

Susunan dan bentuk

Lukas 19:11-27 kase kenal bentuk tunggal. perkenalan ini kase ajar orang percaya spaya hidup betul untuk sambut kerajaan Allah datang. yang dengar Yesus salah pahami kalo kerajaan Allah akan datang cepat. Jika kerajaan Allah bisa datang kapan saja, ini tra berarti akan jadi hari ini ato juga besok; hanya kalo kerajaan itu akan datang cepat.

Pikiran khusus di pasal ini

"Orang berdosa"

Orang Farisi mengarah ke kelompok orang yang dapa bilang "orang berdosa." Yang pimpin Yahudi sebut orang-orang ini

jadi "orang berdosa." Yang pimpin Yahudi anggap orang-orang yang su dapa sebut hidup dalam dosa, namun pada benarnya yang pimpin itu juga berdosa. Ini bisa dimengerti jadi sindiran. dan

Orang yang melayani

Biarpun kata ini tra pake di pasal ini, tapi ini tu satu pikiran yang pegang peran penting di ajaran pasal ini. Orang yang melayani itu tentang bagemana seorang bisa dapa percaya untuk buat hal-hal yang dapa kase percaya ke de. Allah harapkan tiap orang untuk pake talenta yang su De kase ke dong. Ini tra hanya liputi karunia alami ato kemampuan yang Allah kase, tapi juga satu hidup yang penuh harapan akan hidup kekal. Allah juga ingin umat manusia hidup tunggu Yesus tiba kembali.

Anak Keledai

Yesus masuk ke Yerusalem deng menaiki satu ekor keledai. Deng cara itu de digambarkan seperti raja satu yang masuk kota sesudah menangkan satu perang yang penting. Demikian juga yang raja-raja Israel dong bikin dalam Perjanjian Lama, dong menaiki keledai. Raja-raja Israel pilih naiki kuda. Deng begitu Yesus kase tunjuk De pu diri itu raja Israel yang tra sperti raja yang lain. Matius, Markus, Lukas, dan Yohanes, smua tulis tentang kejadian ini. Matius, Markus, Lukas, dan Yohanes, smua tulis bahwa para murid bawakan Yesus satu ekor keledai. Lukas tuliskan kalo para murid bawakan Yesus satu ekor anak kuda jantan. Matius sendiri yang tulis lengkap dua itu, keledai dan anak kuda jantan. Tra satu orang tau secara pasti mana yang Yesus naiki, apa keledai atau anak kuda jantan. Yang paling baik tu artikan setiap catatan kitab itu sperti yang muncul di BHC tanpa harus paksakan hal yang sama. (Lihat Matius [21:1-7](#) dan Yohanes [12:14-15](#))

Buka pakaean dan ranting-ranting

Ini adalah cara untuk hormati seorang raja.

"[Yesus] mulai usir dong yang lagi jualan".

Dituliskan pula saat Yesus bersihkan bait Allah dari barang jualan yang tra pantas. Kejadian ini kase tunjuk kuasa Yesus atas bait suci dan bangsa Israel. dan)

Hubungan:

Catatan [Lukas 19:01](#)

<< | >>

Luke 19:1

Berita Umum:

Ayat 1-2 Kase berita dasar dari kejadian-kejadian yang terjadi kedepan.

Liat, ada satu orang

Kata "liat" kase tau kitong tentang rupa baru yang dikase kenal dalam cerita. Ko pu Bahasa kira-kira pu cara yang lain untuk bilang ini. AT: "Ada satu orang".

De adalah seorang kepala kumpul pajak dan seorang yang kaya

Ini tu berita dasar tentang Zakheus.

Luke 19:3

Berita Umum:

Ayat 3 tutup berita dasar yang baru dapa kase [Lukas 19:1-2]

De usaha

"Zakheus usaha".

Karna de badan pendek

"Karna de badan pendek".

Jadi Zakheus lari

Yang tulis su selesai kase dasar kejadian dan skarang mulai gambarkan kejadian itu sendiri.

Pohon ara

"Pohon ara." Pohon ini kase hasil buah bulat kecil kira-kira 2.5 sentimeter. AT: "satu pohon ara" atau "satu pohon".

Luke 19:5

Tempat itu

"Pohon itu" ato "Zakheus ada di mana".

Maka de segra

"Maka Zakheus segra".

Dong mulai sungut-sungut

Orang Yahudi benci pemungut cukai dan pikir orang lain tra harus hidup teman deng dorang.

De jadi tamu di rumah orang yang pu dosa

"Yesus su pigi jadi tamu di rumah seorang yang berdosa".

Seorang yang pu dosa

"Seorang yang jelas berdosa" ato "satu orang pendosa".

Luke 19:8

Tuhan

Ini mengarah ke Yesus.

Kase kembali empat kali lipat

"kembali ke dong empat kali lipat sebanyak yang sa ambil dari dong"

Keslamatan su datang ke atas rumah ini

Ini bisa dimengerti sbagai keslamatan yang datang dari Allah. AT: "Allah suda slamatkan seisi rumah ini. AT: "Allah suda slamatkan seisi rumah ini"

Rumah ini

Kata "rumah" di sini kase tunjuk ke orang-orang yang hidup di dalam rumah atau de pu keluarga.

Orang ini juga

"De juga" ato "Zakheus juga".

Anak Abraham

Mungkin pu arti tu: 1) "Turunan Abraham" dan 2) "orang yang pu iman sperti Abraham".

Anak Manusia

Yesus lagi bicara tentang de pu diri sendiri. AT: "Sa suda, Anak Manusia,"

Yang hilang

"Orang-orang yang pigi dari Allah" ato "dong yang pu dosa pigi dari Allah.

Luke 19:11

Berita Umum:

Yesus mulai ceritakan satu perumpamaan ke banyak orang. Ayat 11 kase berita dasar tentang knapa Yesus ceritakan

perumpamaan.

Kerajaan Allah akan segera datang

Orang Yahudi percaya bahwa Mesias akan segera berdiri kerajaan segera sesudah Dia datang ke Yerusalem. AT: "Kalo Yesus akan segera mulai perintah atas kerajaan Allah"

Satu orang bangsawan

"Satu orang yang jadi anggota dari golongan yang berkuasa" atau "seorang dari keluarga terhormat"

De terima kerajaan bagi de pu diri

Ini adalah gambaran seorang raja yang lebih kecil kekuasaannya pigi ke raja yang lebih besar kekuasaannya. Raja yang besar itu akan berikan hak dan kuasa atas negerinya kepada raja yang lebih kecil.

Luke 19:13

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjut cerita perumpamaan yang dimulai dalam Lukas 19:11.

De panggil

"Tuan itu panggil." Ini akan sangat bantu kalo orang itu bilang sebelum de pigi untuk terima de pu kerajaan. AT: "Sebelum de pigi, de panggil".

Kase dong sepuluh mina

"Kase dong sendiri-sendiri satu mina".

Spuluh mina

Satu mina pu nilai 600 gram, mungkin dibuat dari perak. Setiap mina sama deng gaji 100 hari, setara deng gaji empat bulan, maka sepuluh mina akan didapat selama tiga tahun. AT: "Spuluh koin yang pu nilai" atau "Jumlah uang yang paling banyak"

Berjualan

"Berjualan deng uang ini" atau "Pake uang ni untuk dapatkan yang lebih banyak".

Orang-orang satu bangsa

"Orang-orang dari de pu bangsa".

Utusan

"Satu kelompok orang yang utus dong" atau "brapa utusan".

Dan jadi suda

Kata ini dipake untuk tandai kejadian penting dalam cerita. Jika ko bahasa pu cara lain untuk katakan ini, ko bisa pertimbangkan untuk pake di sini.

Stelah dapa angkat menjadi raja

"Stelah de jadi raja".

De dapa panggil untuk menghadap

Ini dapa kase nyata dalam bentuk kata aktif. AT: "datang kepada de".

Keuntungan apa yang su dong dapa

"Brapa banyak uang yang dong dapa".

Luke 19:16

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus ceritakan perumpamaan yang mulai De ceritakan dalam Lukas 19:11.

Yang Awal

"Pelayan yang petama".

Datang ke de

"Datang ketemu bangsawan itu.

Uang satu mina milik ko itu suda hasilkan sepuluh mina

Ini menunjukkan bahwa pelayan itu su dapa untung. AT: "Sa suda pake ko pu mina untuk dapatkan 10 mina lagi".

Mina

Satu mina de pu nilai sama deng 600 gram, mungkin de pu bahan dibuat dari perak. Tiap mina setara upah 100 hari atau sesudah kerja selama empat bulan. Lihat bagaimana ko terjemahkan bagian ini dalam [Lukas 19:13]

Baik skali

"Ko pu kerja baik skali." Ko pu bahasa mungkin punya kata yang gambarkan satu orang kase tunjuk de pu rasa puas, seperti "kerja bagus".

Masalah kecil

Ini de tunjuk pada satu mina, di mana de mirip bangsawan atau anggap seperti uang yang banyak. kata-kata terjemahan [\[\[rc://*/tw/dict/bible/kt/faithful\]\]](#) [\[\[rc://*/tw/dict/bible/kt/authority\]\]](#)

Luke 19:18

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjut cerita perumpamaan yang dimulai dalam Lukas 19:11.

Yang kedua

"Hamba yang kedua".

Tuan, ko pu uang 1 mina su hasilkan 5 mina

Ini menunjukkan bahwa pelayan itu adalah orang yang suda hasilkan keuntungan. AT: "Tuan, sa suda pake ko pu mina dan dapa hasil 5 mina lagi".

Mina

Satu mina pu nilai sama nilai deng 600 gram, mungkin de pu bahan dibuat dari perak. Tiap mina setara upah 100 hari atau setelah kerja selama empat bulan. Lihat bagaimana ko terjemahkan bagian ini dalam [Lukas 19:13]

Pu kuasa atas 5 kota

"Kam akan berkuasa atas 5 kota".

Luke 19:20

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus ceritakan lagi perumpamaan yang De ceritakan dalam Lukas 19:11.

Yang lain datang

"Pelayan yang lain datang".

Mina

Satu mina de pu sama nilai deng 600 gram, mungkin de pu bahan dibuat dari perak. Tiap mina setara upah 100 hari atau sesudah kerja selama empat bulan. Lihat bagaimana ko terjemahkan bagian ini dalam [Lukas 19:13]

Simpan bae-bae dalam kain

"Bungkus dalam kain dan simpan".

Orang yang tuntut

"Orang yang kras" atau "orang yang harap banyak dari pelayan-pelayannya".

Ko ambil apa yang tra pernah ko simpan

Mungkin ini tu satu kalimat. Satu orang yang ambil dari satu tempat simpanan atau pengeluaran dari tempat simpan sesuatu yang tra pernah de simpan itu kiasan untuk satu orang yang ambil untung hasil kerja keras orang lain. AT: "Ko ambil apa yang tra pernah ko simpan" atau "Ko tu orang yang ambil apa yang orang lain simpan".

Panen apa yang tra pernah ko tanam

Mungkin ini tu satu perumpamaan. Satu orang yang panen hasil ladang yang orang lain tanam tu satu kiasan untuk satu orang yang ambil orang lain pu hasil kerja. AT: "Ko seperti orang yang panen buah yang orang lain tanam."

Luke 19:22

Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus lanjut ceritakan perumpamaan yang De mulai dalam Lukas 19:11.
Deng ko pu kata-kata sendiri
"Kata-kata" kase tunjuk ke smua yang su de bilang. AT: "Berdasarkan apa yang su de bilang"
Kam tau kalo sa tu orang yang penuntut
Bangsawan itu ulangi apa yang dibbilang dari pelayan itu tentang de. tapi de tra katakan kalo itu betul. AT: "Ko pu kata sa orang yang tukang batuntut".
Knapa kam tra taru sa pu uang...de pu keuntungan?
Bangsawan itu pake kata tanya untuk tegur hamba yang jahat itu. AT: "Kam harus taru sa pu uang... de pu keuntungan".
Simpan sa pu uang di bank
"Kase modal sa pu uang di bank." Budaya yang tra pu uang bisa diartikan jadi "Kase pinjam uang ke satu orang".
Bank
Tu usaha yang simpan uang untuk banyak orang. Orang itu akan kase pinjam ke orang lain spaya hasilkan keuntungan, Deng begitu hasilkan uang lebih, ato bunga bagi orang yang simpan uang di de pu tempat.
Sa akan terima sa pu uang itu sama-sama deng de pu bunga?
"Sa harus bisa trima sa pu uang dalam jumlah itu tambah bunga yang dapat akan" ato "Sa harus bisa ambil keuntungan dari de".
Bunga
Bunga tu uang yang bank kase ke orang yang simpan de pu uang ke dong.
Luke 19:24
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus cerita perumpamaan yang De cerita dalam Lukas 19:11.
Orang mulia itu
Orang mulia itu su jadi raja. liat cara pake dalam [Lukas 19:12](#).
Orang-orang yang badiri di situ
"Orang-orang yang lagi badiri dekat dong".
Mina
Satu mina pu nilai 600 gram, perak mungkin. Tiap mina setara deng upah 100 hari ato kerja 4 bulan. Liat bagemana ko artikan bagian ini dalam [Lukas 19:13]
Hamba tu pu 10 mina.
"De su pu 10 mina!".
Luke 19:26
Pernyataan yang ada hubungannya :
Yesus masih cerita perumpamaan yang De cerita akan dalam Lukas 19:11.
Sa bilang ke ko
Raja yang bicara di bagian ini. Berapa penerjemah mungkin mau mulai ayat ini deng "Dan Raja bilang, 'Sa bilang ke ko'" ato "Tapi raja bilang 'sa bilang ke ko'"
Tiap orang yang punya ke de akan dapa kase
Ini menunjukkan kalo apa yang de dapa itu karna de pake mina yang de punya deng setia. Ini bisa ditulis ke bentuk kata aktif. AT: "Tiap orang yang pake apa yang suda de dapa deng baik, akan sa kase lebih" ato "Ke tiap orang yang pake apa yang kase ke de deng baik akan sa kase lebih"
Orang yang tra pu apa-apa

Ini menunjukkan bahwa alasan de tra pu keuntungan karna de tra setia. AT: "untuk orang yang tra pake apa yang suda sa kase"
Akan dapa ambil
Ini bisa kase tunjuk ke bentuk aktif. AT: "Sa akan ambil dari de".
Sa pu musuh-musuh
Karna musuh-musuh trada di situ, brapa bahasa akan bilang "sa pu musuh-musuh itu".
Luke 19:28
Pernyataan yang ada hubungannya:
Ini bagian cerita tentang Zakheus. Ayat ni kase tau tong apa yang Yesus buat sesudah itu.
Sesuda smua itu Yesus bilang
"Waktu Yesus su bilang smua itu"
De lanjutkan perjalanan ke Yerusalem
Yerusalem lebih tinggi dari Yerikho, jadi hal yang wajar untuk orang Israel bilang naik ke Yerusalem.
Luke 19:29
Berita Umum:
Yesus pi dekat Yerusalem.
Waktu
Kata ini dipake untuk tandai kejadian yang baru. kalo ko bahasa pu cara untuk bikin akan, kam bisa pertimbangkan untuk pake di sini.
De pu waktu su dekat
Kata "De" de tunjuk ke Yesus. De pu murid-murid juga dong jalan sama De.
Betfage
Betfage dulunya
Bukit yang dapa sebut Bukit Zaitun
"Bukit yang pu nama Bukit Zaitun" ato "Bukit yang dibbilang 'Bukit Pohon Zaitun'".
Anak keledai
"Keledai muda" ato "hewan tunggangan muda".
Yang belum pernah di pake naik
Ini dapat dinyatakan dalm bentuk aktif. AT: "tra ada seorang pun yang pernah menaikinya"
Kalo ada orang yang tanya ke ko ... sangat perlu
Yesus kase tau ke De pu ke murid bagemana jawab pertanyaan yang belum ditanyakan. Bagemanapun juga, orang di desa itu akan tanya.
Kalo satu orang tanya ke ko, 'Knapa kam kase lepas de?'
Pengambilan kata ini juga bisa diterjemahkan sbagai pengambilan kata tra langsung. AT: "Kalo satu orang tanya ke ko knapa kam kase lepas de,"
Luke 19:32
Dong yang dapa suruh itu
Ini bisa dikase tau ke bentuk aktif. AT: "Dua murid yang Yesus suruh".
Yang punya
"Yang pu keledai muda".
Dong alas de deng pakean
"Kase taruh de pu baju di atas keledai muda." Pakean itu jubah yang bagian luar.
Kase naik Yesus keatas keledai
"Tolong Yesus untuk naik dan tunggangi keladai muda"
Dong kase taruh dong pu pakean di jalan
"Orang-orang taru dong pu pakean." Ini tu satu tanda untuk

hormati satu seorang.
Luke 19:37
Waktu De dekati
"Waktu Yesus su mau dekat." Yesus pu murid ikut jalan deng De.
Ke tempat jalan turun Bukit Zaitun
"Di mana jalan turun dari Bukit Zaitun".
Mujizat yang suda dong liat
"Hal-hal besar yang dong liat dari apa yang Yesus bikin".
Diberkatilah sang Raja
Dong lagi bicara tentang Yesus.
Dalam nama Tuhan
Di sini "nama" de tunjuk ke kekuatan dan kuasa. Juga, "Tuhan" de tunjuk ke Allah.
Damai sejahtera di sorga
"Biarlah damai di sorga" ato "kitong ingin liat damai sejahtera di sorga".
Kemuliaan di tempat paling tinggi
"Kiranya kemuliaan di tempat paling tinggi" ato "Kitong mau lihat kemuliaan di tempat paling tinggi." Kata "mahatinggi" kase tunjuk ke surga, yang mana kase rupa satu bentuk gaya bahasa kiasan untuk Allah, yang hidup di sorga. AT: "Biar smua orang kase kemuliaan ke Allah di sorga paling tinggi"
Luke 19:39
Di kelompok itu
"Dalam keramaian orang banyak".
Tegur Ko pu murid-murid tu
"Kase tau Ko pu murid-murid untuk berenti bikin smua ini".
Sa bilang ke ko
Yesus bilang ini untuk kase tekan apa yang akan De bilang berikutnya.
Kalo dong diam ... bataria
Ini adalah keadaan tra terduga . Brapa penerjemah mungkin perlu untuk buat akan jelas tentang apa yang Yesus bilang ni: "Tra, Sa tra akan tegur dong, karna kalo orang-orang ni diam ... bataria".
Batu ini akan bataria
"Batu-batu bisa bataria".
Luke 19:41
Kota itu
Kase tunjuk ke Yerusalem.
De menangis
Terakhir "nya" kase tunjuk ke kota Yerusalem, tapi itu wakili orang-orang yang tinggal di kota itu.
Kalo saja kam tau ... De kase damai sejahtera buat kam
Yesus kase tunjuk De pu rasa sedi kalo orang Yerusalem kase lewat waktu untuk ada dalam damai sejahtera deng Allah.
Kam
Kata "kam" pu sifat sendiri karna Yesus bicara ke kota itu. Tapi kalo ini akan jadi tra biasa dalam ko bahasa, kam bisa pake bentuk jamak dari "kam" untuk kase tunjuk orang-orang kota.
Pristiwa itu tersembunyi dari ko pu mata
"Ko mata" menunjuk sama kemampuan untuk liat. Ini dapa dikase tau dalam bentuk aktif. AT: "Kam tra dapa lagi liat hal itu".

Luke 19:43
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus trus bicara.
Sbab
Apa yang ikuti alasan Yesus sedih.
Akan datang de hari kalo de pu musuh
Ini kase tunjuk dong akan alami waktu yang sulit. Brapa bahasa tra bilang tentang waktu "akan datang." AT: "Di waktu yang akan datang hal ini akan terjadi sama ko: Ko lawan" ato "segra kam akan pikul waktu yang bikin susah. Ko lawan".
Kam ... ko punya
Kata "kam" pu sifat sendiri karna Yesus de bilang sama kota tu sperti de bicara sama satu orang wanita. Tapi kalo ini jadi tra bisa di ko bahasa, kam bisa pake bentuk jamak untuk kase tunjuk ke orang-orang yang tinggal di kota.
Pagar
Ini kase tunjuk sama tembok yang cegah orang-orang kluar dari kota.
Dong akan kase jatuh ko deng ko anak-anak
Yesus bicara ke orang-orang kota tu sperti bicara ke kota itu sendiri, dan pantasnya bicara ke satu orang perempuan. De bicara ke orang-orang yang tinggal di kota tu sperti dong tu anak-anak dari satu orang perempuan, dan dong tu anak-anak kota itu. Untuk kase roboh satu kota tu deng cara kase hancur tembok dan de pu bangunan, dan untuk kase hancur de pu anak-anak tu deng cara bunuh smua yang tinggal di dalam. AT: "Dong akan betul-betul kase hancur ko dan bunuh smua orang yang hidup di dalam ko" ato "Dong akan betul-betul kase hancur ko pu kota dan bunuh kam smua".
Dong tra akan kase biar satu batu di atas batu yang lain
"Dong tra akan kase biar satupun batu ada di de tempat." ini adalah satu pernyataan pengandaian untuk bilang kalo musuh akan betul-betul kase hancur kota, yang bangun deng batu.
Kam tra tau akan
"Kam tra tau akan".
Luke 19:45
Pernyataan yang ada hubungannya:
Ini tu kejadian yang berikut dari bagian cerita ni. Yesus masuk Bait Allah.
Yesus masuk ke Bait Allah
Kam bisa buat akan secara gampang kalo Yesus pertama kali masuk Yerusalem, di mana Bait Allah ada. AT: "Yesus masuk Yerusalem, baru De pigi ke halaman Bait Allah".
Masuk Bait Allah
Hanya imam-imam yang dapa kase ijin untuk masuk ke Bait Allah. AT: "Pigi ke halaman Bait Allah"
Di usir
"Lempat kluar" ato "paksa kluar".
Ada ditulis
Petikan ni pu asal dari kitab Yesaya. Ni bisa kase tunjuk ke bentuk aktif. AT: "Kitab bilang" ato "Satu orang nabi tulis ni dalam kitab" Lihat:
Sa pu Rumah
Imbuhan "Ku" Kase tunjuk ke Allah dan "Rumah" kase tunjuk ke Bait Allah.
Rumah doa

"Tempat di mana orang akan berdoa untuk Sa".
Tukang perampok
Yesus bicara Bait Allah sperti itu tempat kumpul tukang pencuri. AT: "tempat di mana pencuri dong sembunyi ".
Luke 19:47
Pernyataan yang ada hubungannya:
Ni bagian terakhir dari cerita ini. Ayat-ayat ini cerita

tentang peristiwa yang lagi berlangsung yang berlanjutan sesudah bagian utama dari cerita ni sampe akhir.
Di Bait Allah
"Di halaman Bait Allah" ato "Pada Bait Allah".
Dengar De deng baik-baik
"Kase perhatian penuh atas apa yang Yesus bilang".

Chapter 20

Catatan Umum Lukas 20

Susunan dan Bentuk

Bebrapa terjemahan dibuat mengarah ke dalam distiap baris spaya gampang buat baca. BHC (Bebas Hak Cipta) buat ini di 20:17, 42-43, yang dikutip dari Perjanjian Lama.

Pikiran kusus di pasal ini

Jebakan

Pasal ini ada dua pertanyaan yang ditujukan untuk tangkap langsung seseorang mengakui sesuatu yang sbenarnya dong tra mau bilang. Yesus tanya satu pertanyaan ke orang-orang Farisi yang bikin jebak dong deng paksa untuk dong akui Yohanes Pembaptis sbagai Nabi atau bikin marah orang Yahudi deng menyangkal pernyataan ini. Pemimpin itu coba untuk jebak Yesus deng tanya mengenai bayar pajak ke pemerintah Roma. Jawaban itu nanti bikin marah orang Yahudi dan jawaban tidak akan buat orang Roma jadi marah.

Mungkin bebrapa yang sulit terjemahkan di pasal ini

Paradoks

Paradoks itu pernyataan yang dengar tra masuk akal dan bertentangan, tapi sebenarnya bukan sperti itu. Di pasal ini, Yesus kutip Mazmur mengenai Daud panggil de pu anak "Tuan," "Tuan." Tapi, bagi orang Yahudi, Leluhur lebih besar dari de pu keturunan. Di bagian ini, Yesus coba untuk tntun orang yang dengar De pu ke pemahaman yang benar, kalo Mesias itu yang maha kuasa, dan Mesias itu Yesus sendiri. ([Lukas 20:41-44](#)).

Hubungan:

[Catatan Lukas 20:01](#)

<< | >>

Luke 20:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Imam-imam kepala, ahli-ahli Taurat, dan tua-tua tanya ke Yesus di Bait Allah.

Pada suatu hari

Kata ini biasa pake buat penghubung awal dari cerita yang baru.

Di Bait Allah

"Di halaman Bait Allah" atau "di Bait Allah"

Luke 20:3

Berita Umum:

Yesusanggapi imam-imam kepala, ahli-ahli Taurat, dan tua-tua.

De jawab sama dong

"Yesus jawab"

Sa juga mo tanya kam, kam jawab e..

Kata "Sa juga mo tanya kam" merupakan satu pernyataan.

Kata-kata "kam jawab e...?" itu satu perintah.

Dari surga atau dari manusia

Yesus tau kalo kuasa Yohanes datang dari surga, jadi di sini Yesus tra tanya untuk dapat jawaban. De tanya ini supaya orang-orang Yahudi kase tau apa yang dong pikir itu didepan smua yang dengar waktu itu. Pertanyaan itu cara bertanya, tapi mungkin kam harus terjemahkan dalam bentuk pertanyaan. Atau: "Apakah kuasa Yohanes untuk baptis orang datang dari surga atau dari manusia?" atau "apa Allah yang perintah Yohanes untuk baptis manusia, atau manusia yang minta de buat itu"

Dari surga

"Dari Allah." Orang Yahudi hindari sebutan Allah langsung nama "Yahweh." Dong sering pake kata "Surga" untuk ganti panggilan Yahweh.

Luke 20:5

Dong diskusi

"Dong diskusi" atou "Dong pikir-pikir untuk kase jawaban."

Diantara dong

"Diantara dong sendiri" atau "satu sama lain"

Kalo tong jawab, 'dari Surga,'

Bebrapa bahasa lebih pilih pake kata tra langsung. Atou:

"Kalo kitong bilang kuasa Yohanes berasal dari Surga,"

Dari Surga

"Dari Allah" Orang Yahudi hindari penggunaan nama "TUHAN" untuk sebut secara langsung ke Allah." Dong sering pake kata "Surga" sbagai ganti Allah. Liat bagemana kata-kata ini diterjemahkn di [[Lukas 20:4](#)]

De akan bilang

"Yesus akan bilang"

Kalo tong bilang, 'dari manusia,'

Bebrapa bahasa lebih pilih pake kata tra langsung. Atau:

"Kalo tong bilang kalo kuasa Yohanes berasal dari manusia,"

Hukum tong

"Bunuh tong deng dapat lempar deng batu." Hukum Allah printahkan, De pu umat hukum orang yang hujat De atou De pu nabi-nabi.

Luke 20:7

Tapi dong pura-pura tra tau baru dong bilang
"Maka imam-imam kepala, ahli-ahli Taurat, dan tua-tua itu jawab." Kata "tapi" tandai satu peristiwa terjadi karna ada peristiwa lain yang terjadi sbelum itu. Dalam hal ini, dong diskusi di antara dong di [Lukas 20:5-6](#), dan dong tra pu jawaban deng yang dong harap.

Tong tra tau dari mana baprisman itu datang
Bagian ini dapat dinyatakan dalam bentuk kalimat langsung. AT: "dong bilang, 'tong tra tau darimana itu datang.'"

Dari mana baprisman itu datang
"Darimana baprisman Yohanes datang," AT: "darimana Yohanes pu kuasa untuk baprisman datang" atau "Siapa yang kase kuasa ke Yohanes untuk baprisman orang"

Sa juga tra akan kase tau ko
"Dan Sa juga tra akan kase tau kam." Yesus su tau dong tra akan rela buat jawab, jadi De respon dong deng sikap yang sama. AT: "Sama sperti kam tra jawab Sa, Sa juga tra bisa kase tau kam"

Luke 20:9

Berita Umum:

Yesus mulai cerita perumpamaan pada orang-orang di Bait Allah.

Kase sewa untuk bebrapa orang petani
"Ijinkan bebrapa petani pake itu sbagai ganti bayaran" atau "kase petani pake dan bayar nanti." Pembayaran dapat sperti uang, atau hasil panen.

Bebrapa orang petani
Orang-orang ini orang yang urus kebun anggur dan buah anggur. AT: "orang yang garap kebun anggur"

Waktu saat itu tiba

"Waktu yang dong sepakati untuk bayar ke de." Musim panen biasanya di pilih untuk ini.

Hasil kebun anggur itu

"Bebrapa anggur" atau "apa yang dong hasilkan di perkebunan." Dapat juga berarti pada hasil produksi dari anggur atau uang yang dong dapat dari jual anggur.

Usir de pulang deng tangan kosong

Tangan kosong itu ungkapan dari "kosong." AT: "usir de deng tra bayar de" atau "usir de keluar tra bawa anggur sama skali"

Luke 20:11

Pukul pelayan

"Pukul pelayan itu"

Buat de deng hina

"Ejek-ejek de"

Usir de pulang kosong

Deng tangan kosong itu metafora dari tra dapat apa-apa. AT: "Usir de pulang deng tra bayar de" atau "usir de tra kase de anggur sama skali"

Trus yang ketiga

"Bahkan pelayan ketiga" atau "trus pelayan ketiga." Kata "trus" tunjuk ke kenyataan kalo pemilik tanah tra kirim pelayan kedua, tapi de bertindak lebih jauh dan kirim de pu pelayan ketiga.

Kase luka

"Bikin luka pelayan itu"

Usir de keluar

"Usir de keluar dari kebun"

Luke 20:13

Apa yang sa harus bikin?

Pertanyaan ini tekankan kalo pemilik kebun anggur benar-benar pikir deng hati-hati deng apa yang harus de bikin.

AT: "Ini yang akan sa bikin:"

Waktu pekerja-pekerja kebun anggur itu liat de

"Waktu petani-petani liat anak laki-laki pemilik kebun"

Tong bunuh de

Dong tra minta ijin. Dong bilang ini untuk kase tau sama yang lain supaya bunuh de.

Luke 20:15

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus slesai cerita De pu perumpamaan pada orang banyak.

Dong buang kluar dari kebun

"Petani-petani buang anak laki-laki pemilik kebun anggur kluar dari kebun"

Trus, apa yang pu kebung anggur itu bikin ke dong?

Yesus pake pertanyaan ini untuk buat pendengar perhatikan pada apa yang akan dilakukan pemilik kebun anggur. AT: "Jadi skarang, liat apa yang akan pemilik kebun bikin ke dong."

Jang sampai hal ini terjadi

"Kiranya itu tra jang pernah terjadi"

Luke 20:17

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus lanjut mengajar orang banyak.

Tapi, Yesus liat dong

"Tapi Yesus liat dong" atau "De liat langsung ke dong." De buat ini untuk bikin dong mengerti apa yang su De bilang.

Apakah arti ayat ini: 'Batu... batu penjuru?'

Yesus pake pertanyaan buat ajar orang banyak. AT: "Kam harus bisa mengerti ayat ini: 'Batu... batu penjuru.'"

Yang tatulis

"Yang su tatulis"

Batu yang tukang bangunan dong buang su jadi batu Penjuru Itu perumpamaan pertama dari tiga perumpamaan di nubuatan dari Kitab Mazmur. Perumpamaan ini tunjuk ke Mesias, dimana De itu batu yang dibuang oleh tukang bangunan, tapi Allah buat de jadi batu yang sangat berharga.

Batu yang tukang bangunan buang

"Batu yang menurut para tukang bangunan tra cukup bagus untuk dipake dalam bangunan." Pada zaman itu orang-orang pake batu untuk bangun rumah dan bangunan lain.

Tukang bangunan

Ini tunjuk ke pemimpin agama yang tolak Yesus sbagai Mesias.

Batu penjuru

"Batu fondasi di bangunan" atau "batu yang paling penting dalam sbuah bangunan"

Stiap orang yang jatuh... akan hancur

Gambaran kedua ini bicara orang-orang yang tolak Mesias seakan-akan jatuh ke atas batu itu dan hancur.

Akan hancur

Ini akibat dari jatuh ke atas batu itu. Dapat juga dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "akan hancur panggag-paggag"

Siapa pun yang kena batu itu

"Pada siapapun yang kena batu itu." Gambaran ketiga ini bicara mengenai Mesias yang hakimi dong yang tolak De itu sbuah batu besar yang akan Kase hancur dong.

Luke 20:19

Ingin tangkap Yesus

Dalam ayat ini, "tangkap" seseorang berarti tahan orang itu. AT: "cari jalan buat tahan Yesus"

Waktu itu juga

"Segera mungkin"

Dong takut ke orang banyak

Ini dong pu alasan tra tangkap Yesus waktu itu juga. Orang-orang hormati Yesus, dan pemimpin-pemimpin agama takut deng apa yang akan orang-orang buat kalo dong tangkap De. AT: "Dong tra tangkap De karna dong takut sama orang banyak"

Dong kirim bebrapa orang mata-mata

"Ahli-ahli taurat dan imam-imam kirim mata-mata untuk awasi Yesus"

Spaya dong bisa ketemu kesalahan dalam De pu kata-kata

"Karna dong ingin tuduh Yesus bilang sesuatu yang buruk"

Untuk kase De

"Kase" ini satu metafora dari "antar" atau "bawa." AT:

"untuk bawa De ke" atau "sehingga dong bisa antar De ke"

Ke dalam kuasa dan hak gubernur

"Kuasa" dan "hak" itu dua perkataan yang jelaskan kalo

dong ingin supaya gubernur hakimi Yesus. Ini dapat

terjemahkan deng satu atau dua ungkapan itu. AT: "shingga gubernur bisa hukum Yesus"

Luke 20:21

Dong tanya ke De

"Dong tunggu Yesus pu jawaban"

Waktu itu juga

"Segera mungkin"

Guru, tong tau ... jalan Allah

Mata-mata itu coba buat tipu Yesus. Dong tra percaya Yesus

Tong tau

Kata "tong" hanya ttunjuk ke mata-mata

Bicara dan ajar yang benar

Mungki de pu arti itu: 1) "Ko bicara yang benar walau pemimpin dong tra suka itu" 2) "Ko tra kase senang satu orang dibanding deng lain orang."

Tapi ajar jalan Allah deng benar

Ini bagian dimana mata-mata bilang kalo dong kenal Yesus

Apa bolehkah... atau tidak?

Dong harap Yesus juga akan bilang "iyo" atau "tidak". Kalo De jawab "iyo" maka orang-orang Yahudi akan marah De karna perintah dong bayar pajak ke krajaan Romawi. Tapi kalo De jawab "tidak", maka ahli-ahli Taurat bisa lapor ke pemerintah Roma kalo De ajar untuk melawan ke undang-undang Romawi.

Kaisar

Karna Kaisar itu penguasa atas pemerintahan Romawi, dong bisa tunju ke pemerintah Romawi deng sebut nama Kaisar.

Luke 20:23

Tapi Yesus tau dong pu licik

"Tapi Yesus tau dong pu licik " atau "Tapi Yesus liat kalo dong coba buat jebak De." Kata "dong" tunjuk ke mata-mata.

Sedinar

Itu koin perak Romawi yang sperti bayar upah gaji satu hari.

Gambar dan tulisan siapa yang ada di uang itu?

Yesus pake satu pertanyaan buat jawab dong yang coba De.

Gambar dan tulisan

"Gambaran dan tulisan"

Luke 20:25

Pernyataan yang ada hubungan:

Ini akhir dari peristiwa mengenai mata-mata dan bagian dari cerita yang su mulai dalam [Lukas 20:1](#).

De bilang ke dong

"Trus Yesus bilang ke dong"

Kaisar

"Kaisar" di sini tunjuk ke pemerintahan Romawi.

Dan pada Allah

Kata "kase" su mengerti lewat ungkapan sbelumnya dan bisa diulang kembali di sini. AT: "dan kase ke Allah"

Dong tra bisa jebak Yesus deng De pu kata-kata

"Mata-mata itu tra bisa ketemu kesalahan dari De pu kata-kata"

Dong heran atas De pu jawaban dan langsung diam

"Dong heran deng De pu jawaban dan tra bisa bicara apa-apa lagi"

Luke 20:27

Berita Umum:

Tong tra tau dimana peristiwa ini terjadi, walaupun mungkin ini jadi di halaman Bait Allah. Yesus bicara deng bebrapa orang Saduki.

Golongan yang tra percaya deng kebangkitan

Ungkapan ini jelaskan orang-orang Saduki sbagai satu kelompok orang Yahudi yang tra percaya kalo kebangkitan orang mati. Ini tra nyatakan secara tra langsung, apa ada bebrapa orang Saduki pecaya de dan ada bebrapa yang tidak.

Kalo satu orang laki meninggal, ada de pu istri dan tra ada anak

"Kalo seorang laki meninggal dan ada de pu istri tapi tra pu anak."

De pu laki pu sodara mesti nikah deng de pu istri

"De pu laki pu sodara harus nikah janda itu"

Punya satu orang anak untuk de pu sodara

Orang Yahudi pertimbangkan kalo anak laki-laki pertama yang lahir perempuan yang nikah deng sodara dari de pu suami yang su meninggal akan anggap kalo anak itu anak dari de pu suami yang pertama. Anak laki-laki ini akan warisi harta benda dari de pu mama pu suami pertama serta pake de pu nama.

Luke 20:29

Pernyataan yang ada hubungan:

Orang-orang Saduki slesai tanya ke Yesus.

Berita Umum:

Orang-orang Saduki cerita ke Yesus satu cerita pendek pada ayat 29-32. Dong karang cerita yang pake sbagai contoh.

Pada ayat 33 dong kase satu pertanyaan tentang cerita itu.

Ada tujuh orang sodara

Bisa saja ini kejadian nyata, tapi rupanya dong hanya buat-buat untuk coba Yesus.

Yang pertama ... yang kedua ... yang ketiga

"Sodara nomor satu ... sodara nomor dua... sodara nomor

tiga"

Meninggal tanpa anak

"Meninggal tra pu anak" atau "meninggal, tapi tra pu anak"

Begitu juga deng yang kedua

Dong tra ulangi penjelasan yang sama untuk kase singkat cerita. AT: "yang kedua nikah deng perempuan itu dan hal yang sama terjadi" atau "sodara yang kedua nikah deng perempuan itu lalu meninggal tra pu anak"

Yang ketiga ambil de

"Yang ketiga nikah deng perempuan itu"

Begitu juga deng sodara yang ketujuh meninggal tra pu satu orang anak

Dong tra ulangi penjelasan yang sama untuk kase singkat cerita. AT: "Deng cara yang sama ketujuh saudara itu nikah de dan tra pu anak kemudian meninggal"

Ketujuh sodara

"Semua dari tujuh sodara" atau "setiap orang dari tujuh sodara"

Pada waktu kebangkitan

"Di waktu orang-orang bangkit dari kematian" atau "di waktu orang yang sudah meninggal hidup kembali."

Beberapa bahasa pu cara untuk kase tunjuk kalo orang Saduki tra percaya kalo akan ada kebangkitan, sperti pada "kebangkitan yang diharapkan" atau "Dimana orang mati diharapkan bangkit dari kematian."

Luke 20:34

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus mulai kase jawaban pada orang Saduki.

Orang-orang di zaman ini

"Orang-orang di dunia ini" atau "orang-orang di zaman ini."

Ini berbeda deng yang ada di surga ataupun orang-orang yang hidup stelah hari kebangkitan.

Nikah dan dinikahkan

Dalam budaya tersebut dong bicara tentang laki-laki yang nikah deng perempuan dan perempuan yang nikah deng de pu suami. Ini juga dapat nyatakan dalam bentuk aktif.

AT: "Nikah"

Dong yang dianggap pantas dapat bagian di waktu itu

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Orang-orang pada waktu itu yang Tuhan anggap layak"

Untuk trima kebangkitan dari antara orang mati

"Untuk dibangkitkan dari antara orang mati" atau "untuk dibangkitkan dari kematian"

Dari antara orang mati

Di antara semua orang yang su meninggal. Ungkapan ini kase jelas tentang semua orang yang su mati akan bangkit dan hidup kembali.

Trakan nikah dan di kase nikah

Dalam budaya itu dong bicara mengenai laki-laki yang nikahi deng perempuan dan perempuan yang nikah deng de pu suami. Ini juga dapat dinyatakan dalam bentuk aktif.

AT: "tra akan nikah" atau "tra akan di kase nikah." Dalam konteks ini yang dimaksud itu stelah kebangkitan.

Dong trakan mati lagi

Yang dimaksud dalam konteks ini stelah kebangkitan. AT: "Dong tra bisa mati lagi"

Anak-anak Allah, jadi anak-anak kebangkitan

"Anak Allah karna De su bawa dong kembali dari antara orang mati"

Luke 20:37

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus akhirnya jawab orang Saduki.

Bahkan Musa su kase tunjuk tentang kebangkitan orang-orang mati Kata "bahkan" ditulis karna orang-orang Saduki mungkin tra kaget kalo ada bebrapa tulisan firman yang bilang bahwa orang-orang mati dibangkitkan, tapi dong tra pikir kalo Musa yang su tulis itu. AT: "Tapi Musa bahkan kase tunjuk kalo orang-orang mati bangkit dari antara orang-orang mati"

Orang-orang mati dibangkitkan

"Dibangkitkan itu sebuah ungkapan untuk "jadi hidup kembali," AT: "orang-orang mati hidup kembali ,"

Di tempat yang ada semak duri.

"Pada bagian firman dimana de tulis tentang semak duri yang terbakar" atau "di dalam firman tentang semak duri yang terbakar"

Waktu de panggil Allah

"Waktu Musa panggil Tuhan"

Allah Abraham, Allah Ishak, dan Allah Yakub

"Allah Abraham, Ishak, dan Yakub." Dong semua sembah Allah yang sama.

Skarang

Kata ini dipake disini untuk kase tanda jeda di pengajaran utama. Di sini Yesus jelaskan bagemana cerita ini buktikan kalo ada kebangkitan dari antara orang-orang mati.

De bukan Allah orang mati, tapi orang hidup

Dua kalimat ini pu arti yang hampir sama, disebutkan dua kali untuk penekanan. Bebrapa bahasa pu cara yang beda-beda untuk tunju penekanan. AT: "Tuhan itu Allah orang hidup saja"

Tapi orang hidup

"Tapi Allah orang hidup." Karna orang-orang itu su mati secara jasmani, dong pasti masih hidup secara rohani. AT: "tapi Allah dari orang-orang yang de pu roh masih hidup, walaupun dong pu tubuh meninggal"

Karna semua orang hidup di padapan De.

"Karna di dalam Allah dong masih hidup" atau "karna dong pu roh hidup di hadirat Allah"

Luke 20:39

Beberapa ahli Taurat bilang:

"Beberapa dari ahli Taurat bilang ke Yesus," Ahli Taurat ikut hadir waktu orang-orang Saduki tanya ke Yesus

Dong

Sangat tra jelas kalo itu arah ke ahli-ahli Taurat, atau orang Saduki, atau bahkan dua-dua. Yang paling baik itu tetap pada pernyataan secara umum.

Dong tra brani lagi kase De pertanyaan

"Dong takut untuk kase pertanyaan" atau "dong tra brani ambil resiko untuk kase pertanyaan." Dong sadar kalo dong tra tau banyak yang Yesus tau, tapi dong tidak mau akui itu. Dapat dibuat secara tersirat. AT: "dong tra kase kembali pertanyaan jebakan, karna dong takut kalo De pu jawaban akan buat dong kembali diliat sangat bodoh."

Luke 20:41

Berita Umum:

Yesus kase pertanyaan pada ahli-ahli Taurat.

Bagemana bisa dong sebut ... anak?

"Bagemana bisa dong sebut ... anak?" Yesus pake satu

pertanyaan untuk bikin ahli-ahli Taurat pikir tentang siapa

itu Mesias. AT: "Mari pikir knapa dong sebut ... anak." atau "Sa akan bilang tentang dong yang sebut ... anak"

Dong bilang

Nabi-nabi, penguasa-penguasa, dan orang-orang Yahudi pada umumnya tau kalo Mesias itu anak Daud. AT: "semua orang bicara-bicara" atau "orang banyak bicara"

Anak Daud

"Keturunan Raja Daud." kata "anak laki-laki" dipake disini untuk tunjuk ke keturunan. Dalam kasus ini hal ini tunjuk ke De yang akan perintah di kerajaan Allah.

TUHAN bilang pada Tuhan

Terdapat kutipan dari kitab Amsal yang bilang "TUHAN bilang pada Tuhan." Tapi orang-orang Yahudi berhenti ucapkan "Yahweh" dan sbagai de pu ganti dong sering ucapkan "Tuhan". AT: "Tuhan Allah bilang pada Allah" atau "Allah bilang pada Tuhan"

Sa pu Tuhan

Daud tertuju pada Kristus sebagai "Sa pu Tuhan."

Duduklah di sebelah Sa pu tangan kanan

Untuk duduk di "sebelah tangan kanan Allah" itu perbuatan simbolis dari trima kuasa dan hak yang besar dari Allah. AT: "duduklah di tempat yang terhormat sama-sama Sa"

Sampe Sa jadikan musuh-musuh jadi Ko pu tumpuan kaki

Musuh-musuh Mesias disebutkan seolah-olah dong itu perabotan yang De pake sbagai tumpuan. Ini gambaran dari ketundukan. AT: "sampe sa buat Ko pu musuh sperti sebuah tumpuan di Ko pu kaki" atau "sampe sa taklukan Ko pu musuh di Ko pu kaki"

Oleh karna itu Daud panggil Kristus itu 'Tuhan'

Dalam budaya pada waktu itu, seorang bapa lebih terhormat dari seorang anak laki-laki. Daud pake sebutan

'Tuan' pada Kristus menyiratkan kalo De lebih besar dari pada Daud.

Trus, bagemana De bisa mengaku anak Daud?

"Trus, bagemana Kristus jadi anak Daud?" Ini dapat diubah jadi pernyataan. AT: "ini kase tunjuk kalo Kristus bukanlah sekedar keturunan Daud"

Luke 20:45

Pernyataan yang ada hubungan:

Skarang Yesus arahkan perhatian itu pada De pu murid-murid dan bicara terutama pada dong

Berhati-hatilah

"Berjaga-jagalah"

Yang suka jalan-jalan pake jubah panjang

Deng pake jubah panjang akan kase liat kalo dong itu orang penting. AT: "Dong yang suka jalan-jalan pake dong pu jubah penting"

Dong rampas rumah-rumah janda-janda

"Dong juga makan rumah-rumah janda-janda." Di sini dijelaskan kalo ahli-ahli taurat seolah-olah adalah hewan yang lapar dan makan rumah-rumah janda-janda. Kata "rumah-rumah" adalah sebuah sinedoke dari tempat dimana janda itu hidup dan tempat bagi segala apa yang de punya. AT: "Dong juga ambil dari segala yang janda-janda punya."

Dan berdoa panjang-panjang supaya diliat orang

"Dong pura-pura sbagai orang yang pandai dan berdoa panjang-panjang" atau "dong berdoa panjang-panjang supaya orang-orang liat dong"

Orang-orang sperti ini pasti akan trima hukuman yang lebih berat

"Dong akan trima hukuman yang lebih berat." Kalimat ini dapat diterjemah dalam bentuk aktif. AT: "Allah pasti akan hukuh dong deng sangat berat"

Chapter 21

Catatan Umum Lukas 21

Susunan dan bentuk

Lukas 21:5-36 merupakan ajaran tambahan tentang Kristus de pu kedatangan kembali.

Pikiran khusus dalam pasal ini

"Sbab banyak orang dong akan datang pake Sa pu nama dan bilang, "Sa sudah,Dia"

Yesus ajar hal itu stelah de kembali. Banyak orang dong akan mengaku sbagai Yesus yang datang. saat itu juga akan terjadi waktu penganiayaan yang luar biasa.

"Sampe waktu orang-orang bukan Yahudi digenapi"

orang-orang Yahudi dong tunjuk waktu antara masa pembuangan ke Babilonia deng kedatangan Mesias sebagai suatu masa dominasi orang-orang bukan Yahudi. Ini terjadi karna orang-orang Yahudi tra berdaulat atas dong pu urusan sendiri.

Majas-majas yang penting dalam pasal ini

Metafora

Nubuatan di pasal ini mengandung bahasa metafora. Lebih baik artikan hal-hal ini sesuai deng teks asli, kecuali kalo melakukan hal itu menyebabkan makna terjemahan berbeda dari aslinya ato mustahil tuk diartikan demikian. Sbagai contoh, kalimat "dihancurkan," "akan bangkit lawan," dan "tra sehelai rambut pun dari ko pu kepala yang akan jatuh" adalah metafora. "Tanda-tanda di langit," "gempa bumi," dan "peperangan" sebaiknya diartikan apa adanya.

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Anak Manusia

Yesus panggil De pu diri "Anak Manusia". Tra smua bahasa memperbolehkan seorang panggil de pu diri dalam sudut pandang orang ketiga.

Hubungan:

[Catatan Lukas 21:1****](#)

Luke 21:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini merupakan kejadian berikutnya dalam cerita ini. Yesus De mulai ajar De pu murid-murid, entah pada hari yang sama di saat orang-orang Saduki dong tanya Yesus

Persembahan

Ko mungkin perlu buat eksplisit apa persembahan itu. AT: "Persembahan berupa uang"

Kotak persembahan

"Kotak kumpulan" ato "kotak uang." Ini merupakan salah satu kotak yang berada di halaman Bait Allah, yang dipake orang-orang tuk taruh uang sbagai persembahan buat Allah.

Seorang janda miskin

Ini merupakan sbuah cara tuk kase kenal karakter baru ke dalam cerita.

2 Keping

"Dua keping uang" ato "dua keping kecil uang tembaga." Ini merupakan nominal terkecil uang yang dipake orang-orang saat itu. AT: "Dua sen" ato "dua keping uang yang de pu nominal kecil" (Liat:

Sesungguhnya Sa bilang sama ko

Ini berarti apa yang akan Yesus De bilang sangat penting.

Sa bilang sama ko

Yesus bicara sama De pu murid-murid. Kata "ko" dalam bentuk jamak

Janda miskin ini de kase lebih banyak daripada smuanya Allah anggap persembahan janda miskin, yang de pu jumlah sedikit, lebih berharga daripada persembahan yang dikase orang kaya, yang de pu jumlah banyak. AT:

"Persembahan janda miskin yang sedikit ini lebih berharga dibanding persembahan yang banyak dari orang kaya itu"

Memberi persembahan dari dong pu kelebihan

"Punya banyak uang tapi hanya kase sbagian kecil dari dong pu uang"

Dari dong pu kekurangan

"Yang tra punya banyak uang"

Luke 21:5

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus De ganti pembicaraan, dari bicara tentang janda miskin itu ke ajaran tentang Bait Allah.

Persembahan-persembahan

"Sesuatu yang orang-orang kase sama Allah"

Smua yang ko liat ini

Ini ditunjukan sama Bait Allah yang indah dan de pu dekorasi.

Akan tiba de pu waktu

"Akan ada waktu di mana" ato "suatu hari"

Yang berdiri di atas batu yang lain yang tra akan dihancurkan

Kalimat baru dapat dimulai di sini. AT: "Yang berdiri di atas batu yang lain. Smuanya akan dihancurkan" ato "yang berdiri di atas batu yang lain. Musuh akan hancurkan stiap batu"

Tra ada satu pun batu... Batu yang lain yang tra akan dihancurkan Ini dapat diubah jadi bentuk positif. AT: "Stiap batu akan di kumpulkan dari de pu tempat dan smuanya akan di kase hancur"

Yang berdiri di atas batu yang lain tra akan dihancurkan

Kalimat baru dapat dimulai di sini. AT: "Yang berdiri di atas

batu yang lain. Smuanya akan dihancurkan" ato "berdiri di atas batu yang lain. Musuh akan kase hancur stiap batu"

Luke 21:7

Para murid dong tanya sama De

"De pu murid-murid tanya sama Yesus" ato "Yesus pu murid-murid tanya sama Dia"

Hal itu

Ini ditunjukan pada Yesus pu perkataan tentang musuh akan kase hancur Bait Allah.

Spaya ko tra disesatkan

Yesus bicara sama De pu murid-murid. AT: "Spaya ko tra percaya kebohongan orang" ato "spaya tra ada yang tipu ko"

Pake Sa pu nama

Orang yang datang atas Sa pu nama mengaku sbagai Yesus. AT: "Mengaku sbagai Sa" ato "mengaku punya wewenang dari Sa"

Sa sudah Dia

"Sa sudah Kristus" ato "Sa sudah Mesias"

Jang kam ikut dong

"Jang kam percaya dong" ato "Jang kam jadi dong pu murid-murid"

Peperangan dan pemberontakan

"Peperangan" di sini mungkin ditunjukan sama pertengkaran antar negara, dan "pemberontakan" mungkin ditunjukan sama pertengkaran, lawan dong pu pemimpin sendiri ato terhadap orang lain dari dong pu negara. AT: "Peperangan dan pemberontakan" ato "peperangan dan pembebasan".

Jang kam takut

"Jang biarkan hal ini bikin kam takut" ato "jang takut"

Kesudahan tra akan segera datang

Ini ditunjukan sama penghakiman terakhir. AT: "Akhir dunia tra akan langsung terjadi deng segera sesudah peperangan dan pemberontakan" ato "dunia tra akan segera berakhir setelah hal-hal tersebut terjadi"

Kesudahan

"Akhir dari segalanya" ato "akhir zaman"

Luke 21:10

Kemudian Yesus De bilang sama dong

"Kemudian Yesus bilang sama de pu murid-murid." Karna ini merupakan kelanjutan dari perkataan Yesus di ayat sbelumnya, beberapa bahasa memilih untuk tra menyertakan "Kemudian Yesus bilang sama dong".

Bangsa akan bangkit lawan bangsa

"Bangsa" di sini merupakan orang-orang bangsa itu, dan "akan bangkit" merupakan metonimia dari menyerang.

Kata "bangsa" melambangkan bangsa secara umum, bukan suatu bangsa tertentu. AT: "Orang-orang dari suatu bangsa akan serang orang-orang dari bangsa lain" ato "Orang-orang dari bangsa tertentu akan serang orang-orang dari bangsa lainnya"

Bangsa

Artinya lebih menunjuk pada kelompok etnis daripada negara.

Kerajaan akan bangkit lawan kerajaan

"Akan bangkit" su dijelaskan di kalimat sbelumnya dan punya makna menyerang. AT: "Kerajaan akan bangkit menyerang kerajaan" ato "orang-orang dari suatu negara

akan menyerang orang-orang dari negara lain"
Bencana kelaparan, dan bermacam-macam penyakit di berbagai tempat
Perkataan "akan terjadi" su dapa sebut di awal kalimat. AT: "Akan terjadi bencana kelaparan, dan bermacam-macam penyakit di berbagai tempat" ato "akan ada waktu bencana kelaparan, dan bermacam-macam penyakit di berbagai tempat"
Peristiwa-peristiwa yang mengerikan
"Peristiwa yang buat orang ngeri" ato "peristiwa yang bikin orang dong takut sekali"
Luke 21:12
Smua ini
Ini ditujukan sama hal-hal yang mengerikan yang Yesus bilang akan terjadi.
Orang-orang akan tangkap ko
"Dong akan culik ko." Ini menyatakan kalo orang-orang menjalankan wewenang terhadap Yesus De pu murid-murid. AT: "Dong akan tangkap ko".
Orang-orang akan
"Dong akan" ato "ko pu musuh-musuh akan"
Ko
Yesus bicara sama De pu murid-murid. Kata "ko" di sini bentuk jamak
Serahkan ko ke sinagoge-sinagoge
"Serahkan ko" merupakan metafora tuk "kase ko" ato "bawa ko" AT: "Kase sama para pimpinan sinagoge-sinagoge."
Dan penjara-penjara
"Dan kase ko tuk dipenjara" ato "dan masukan ke dalam penjara"
Oleh karna Sa pu nama
"Nama" di sini kase tunjuk sama Yesus sendiri. AT: "Karna kam ikut Sa"
Bagi ko tuk bersaksi
"Bagi ko tuk bicara ko pu kesaksian tentang Sa sama dong"
Luke 21:14
Oleh karna itu
"Karna hal ini." Yesus pake kata-kata ini tuk kase tunjuk kembali pada apa yang de bilang sbelumnya, dimulai di [Lukas 21:10]
Tetapkan ko pu hati
"Ko pu hati" punya makna ko pu keputusan sbagai seorang. AT: "Yakin sama ko pu keputusan" ato "putuskan deng teguh"
Tra pikir apa yang akan ko bilang tuk bela ko pu diri
"Tra pikir sbelumnya tentang apa yang akan ko bilang tuk bela ko pu diri atas dong pu tuduhan-tuduhan".
Kebijaksanaan sama ko yang tra bisa dilawan dan ditentang oleh ko pu musuh-musuh.
"Kebijaksanaan yang tra bisa dilawan ato ditentang oleh ko pu musuh-musuh"
Sa akan kase ko perkataan dan kebijaksanaan
"Sa akan kase tau sama ko perkataan bijak apa yang harus ko bicara"
Perkataan dan kebijaksanaan
Ini bisa digabung jadi satu. AT: "Perkataan yang bijak" ato "kata-kata bijak"
Luke 21:16

Ko pu orang tua akan khianati ko, ko pu sodara laki-laki, ko pu keluarga, dan ko pu teman-teman
"Dikhianati" di sini merupakan metafora untuk "bawa" ato "serahkan." Ini bisa diubah jadi bentuk aktif. AT: "Bahkan ko pu orang tua, ko pu sodara laki-laki, ko pu keluarga, dan ko pu teman-teman akan kase ko ke pihak berwenang"
Dong akan bunuh beberapa orang di antara kam.
"Dong akan bunuh beberapa orang." Berapa arti yang memungkinkan: 1) "Yang berwenang akan bunuh beberapa orang dari kam" ato 2)"dong yang serahkan ko akan bunuh beberapa dari kam." Arti yang pertama lebih memungkinkan.
Ko akan dibenci oleh smua orang
Ini dapat diubah menjadi bentuk aktif. Kata "smua orang" menekankan pada berapa banyak orang yang akan benci Yesus pu murid-murid, entah melalui 1) melebihi-lebih AT: "Akan tampak sperti kam pu diri dibenci oleh smua orang" ato "akan liat sperti smua orang membenci kam" ato 2) sbuah generalisasi. AT: "Kam akan dibenci oleh kebanyakan orang" ato "Kebanyakan orang akan membenci kam"
Karna Sa pu nama.
"Sa pu nama" ditujukan sama Yesus. AT: "Karna sa" ato "karna ko ikut Sa"
Akan tapi, tra sehelai rambut pun dari ko pu kepala yang akan jatuh Yesus De bicara hal kecil yang ada di tubuh manusia. De kase tekankan sama smua orang itu tra akan binasa. Yesus su bilang kalo beberapa dari dorang akan dibunuh, sehingga beberapa menganggap kalo dong tra akan disakiti secara rohani. AT: "Tapi hal-hal ini tra akan menyakitko" ato "Bahkan tiap rambut di ko pu kepala akan aman"
Deng ko pu kesabaran
"Deng sabar." Ini bisa diubah jadi bentuk yang berbeda. AT: "Kalo ko tra menyerah"
Ko akan peroleh ko pu hidup
"Hidup" dipercaya sbagai bagian dari rohani seseorang. AT: "Ko akan trima hidup" ato "ko akan slamatkan ko pu diri"
Luke 21:20
Pasukan-pasukan tentara dong kurung Yerusalem
ini bisa diubah jadi bentuk aktif. AT: "Pasukan-pasukan tentara dong kurung Yerusalem"
Kehancuran su dekat
"Yang akan dihancurkan sbentar lagi" ato "yang akan dorang hancurkan sbentar lagi"
Melarikan diri
"Lari dari bahaya"
Di kampung-kampung
Ditujukan pada daerah-daerah terpencil di luar Yerusalem. AT: "Di luar kota"
Masuk ke Kota Yerusalem
"Masuk ke Yerusalem"
Itulah hari-hari penghukuman
"Inilah hari-hari penghukuman" ato "inilah saat-saat Allah De akan hukum kota ini"
Smua hal yang su tertulis
Ini bisa diubah jadi bentuk aktif. AT: "Segala hal yang ditulis oleh para nabi di dalam firman sejak zaman dulu"
Digenapi
Ini bisa diubah jadi bentuk aktif. AT: "Akan terjadi"

Luke 21:23

Perempuan-perempuan yang menyusui

"Perempuan-perempuan yang sedang menyusui dong pu bayi"

Akan terjadi penderitaan yang luar biasa di negeri ini

Arti yang memungkinkan adalah 1) orang-orang di pulau itu akan kesusahan ato 2) akan ada bencana jasmani di daratan.

Murka yang besar atas bangsa ini

"Akan ada murka sama bangsa tersebut di saat itu" Allah De akan bawa murka tersebut. AT: "Bangsa itu akan alami kemarahan Allah" ato "Allah akan jadi marah sekali dan hukum bangsa itu"

Dong akan dibunuh deng pedang

"Dong akan dibunuh deng sebilah pedang." Di sini "tumbang deng sebilah pedang" menggambarkan mati terbunuh oleh prajurit musuh. AT: "Musuh pu rajurit akan bunuh dong"

Dan dapa tahan deng bangsa-bangsa

Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Dong pu musuh akan tangkap dong dan bawah dong kebangsa lain" Oleh bangsa-bangsa

Kata "bangsa-bangsa" adalah bentuk dari pernyataan yang melebih-lebihkan untuk tekankan bahwa dong akan dapa bawa ke berbagai macam negara. AT: "Ke berbagai macam negara yang lainnya"

Kota Yerusalem akan dikuasai bangsa-bangsa asing

Arti yang memungkinkan adalah 1) kafir dorang akan kuasai dan ambil alih Yerusalem ato 2) kafir dorang akan hancurkan kota Yerusalem ato 3) kafir dong akan binasakan bangsa Yerusalem.

Dikuasai bangsa-bangsa asing

Contoh ini bicara tentang Yerusalem macam orang-orang dari bangsa lain ada jalan di de pu atas dan kase hancur deng dong pu kaki-kaki. Ini kase tunjuk dominasi. AT: "Dikuasai kafir dorang" ato "dibinasakan oleh bangsa lain"

Massa kejayaan bangsa-bangsa itu berakhir

Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Massa bangsa pendatang Yahudi su mendekati akhir."

Luke 21:25

Bangsa-bangsa akan ketakutan dalam kebingungan

"Bangsa-bangsa" di sini ditujukan ke orang-orang yang ada di dalam dong. AT: "Bangsa-bangsa itu akan ketakutan".

Ketakutan dalam kebingungan oleh gemuruh lautan dan deru ombak "Ketakutan karna dong akan kebingungan oleh gemuruh lautan dan de pu omabk" ato "kebingungan, dan suara keras lautan dan de gerakan kasar akan bikin takut dong." Ini liat sperti menggambarkan badai yang tra biasa ato bencana yang berkaitan deng lautan.

Hal-hal yang akan terjadi di atas bumi

"Hal-hal yang akan terjadi di bumi" ato "hal-hal yang akan terjadi pada bumi"

Kuasa yang ada di langit akan diguncangkan

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Arti yang memungkinkan adalah 1) bawa Allah akan mengguncangkan matahari, bulan dan bintang agar itu smua tra bergerak sperti biasanya ato 2) Allah akan bikin sulit roh-roh yang kuat yang ada di angkasa. Arti yang pertama adalah artian yang diusulkan.

Luke 21:27

Anak Manusia

Yesus ditunjukkan sama De pu diri sendiri. AT: "Sa, Anak Manusia,"

Datang dalam awan

"Turun ke bawah di awan-awan"

Deng kuasa dan kemuliaan yang besar

Di sini "kuasa" kemungkinan kase tunjuk De pu otoritas tuk hakimi dunia. Di sini, "kemuliaan" mungkin kase tunjuk ke cahaya terang. Terkadang Allah kase tunjuk De pu kehebatan deng cahaya yang sangat terang. AT: "Deng kuasa dan kemuliaan" ato "dan De akan menjadi kuasa sekali dan mulia"

Berdirilah

Terkadang, saat orang-orang ketakutan, dong menunduk agar tra dapat diliat ato disakiti. Saat dorang tra lagi ketakutan, dong berdiri. AT: "Berdiri deng percaya diri"

Angkat ko pu kepala

Angkat kepala adalah metonimia dari liat ke atas. Saat dong angkat dong pu kepala, dong akan liat dong pu penyelamat datang. AT: "Liat ke atas"

Karna ko pu waktu pembebasan su dekat

Allah, yang kase bebas, disebut seolah De adalah pembebasan yang De buat. Kata "pembebasan" di sini adalah kata benda abstrak yang bisa diartikan sbagai suatu kata kerja. AT: "Karna Allah akan segra kase bebas" ato "karna ko pu penyelamat ada datang sama ko"

Luke 21:29

Pernyataan yang ada hubungannya:

Saat Yesus De ajar De pu murid-murid, De kase tau dong tentang sbuah contoh.

Kalo pohon-pohon itu kase tumbuh de pu daun-daun

"Saat daun-daun mulai tumbuh"

Musim panas su dekat

"Musim panas su akan dimulai". Musim panas di Israel diikuti deng de tunas daun pohon ara tumbuh dan buah ara yang mulai masak. AT: "Musim panen su dimulai".

Begitu juga, kalo ko liat itu smua terjadi

Kemunculan tanda-tanda kalo Yesus De jelaskan dengan jelas tanda kedatangan kerajaan Allah sama sperti daun ara yang tumbuh sbagai tanda kedatangan musim panas.

Kerajaan Allah su dekat

"Allah akan segra dirikan De pu kerajaan." AT: "Allah akan segra pimpin sbagai raja"

Luke 21:32

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus trus ajar De pu murid-murid.

Sesungguhnya sa bilang sama ko

Ungkapan ini kase tekan tentang betapa pentingnya akan apa yang akan Yesus De bicara.

Generasi ini

Arti yang memungkinkan adalah 1) generasi itu yang akan liat tanda-tanda pertama yang Yesus bicara ato 2) generasi yang sedang Yesus ajak bicara. Arti pertama adalah arti yang paling mungkin.

Tra akan mati sampe

Ini dapat dinyatakan kedalam bentuk positif. AT: "Akan tetap hidup "

Langit dan bumi akan lenyap

"Langit dan bumi akan lenyap." Kata "langit" di sini ditujukan pada langit dan alam semesta de pu sekeliling. Sa pu perkataan tra akan berlalu
 "Sa pu perkataan akan trus ada" ato "Sa pu perkataan tra akan gagal." Yesus De pake "perkataan" di sini tuk kase tunjuk semua yang de su bilang.
 Tra akan berlalu
 Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk positif. AT: "Akan tetap ada selamanya"
 Luke 21:34
 Kalo ko pu hati trakan terbebani
 "Hati" di sini mengarah ke orang satu pu akal dan pikiran. AT: "Spaya kam tra dikuasai"
 Tra terbebani
 Di sini Yesus De bicara tentang dosa-dosa yang bagaikan berat badan yang harus ditanggung sama seseorang. Efek dari mabuk
 "Apa yang akan terjadi saat ko minum anggur terlalu banyak" ato "keadaan mabuk"
 Khawatir deng hidup
 "Terlalu khawatirkan tentang hidup"
 Hari itu akan datang atas ko sperti perangkap
 Sama sperti perangkap tangkap hewan saat hewan tra menduga itu , hari itu akan terjadi saat manusia tra menduga itu. AT: "Hari itu akan terjadi saat kam tra menduga hal itu, sama sperti perangkap yang tangkap hewan secara tiba-tiba"
 Hari itu akan datang sama ko tiba-tiba
 Kedatangan hari itu akan muncul secara tiba-tiba dan tra terduga untuk dong yang tra siap dan amati dia. AT: "Hidup. Sbab kalo ko tra berhati-hati, hari itu akan jerat ko secara tiba-tiba"
 Hari itu
 Ini mengarah sama hari dimana sang Mesias datang. AT: "Hari di mana Anak Manusia datang"
 Hari itu akan datang ke atas smuanya
 "itu akan mempengaruhi smua orang" ato "peristiwa hari itu akan mempengaruhi smua orang"
 Ke atas sgala sesuatu yang tinggal di sluruh muka bumi
 Permukaan bumi disebutkan seolah itu adalah muka dari seseorang. Itu adalah bagian luar bumi. AT: "Di permukaan sluruh muka bumi" ato "di sluruh muka bumi"

Luke 21:36
 Pernyataan yang ada hubungannya:
 Yesus selesai ajar De pu murid-murid.
 Berjaga-jagalah
 "Bersiap tuk sa pu kedatangan"
 Dapat kekuatan tuk kase lepas diri dari semua hal yang akan terjadi itu
 Arti yang memungkinkan adalah 1) "cukup kuat untuk hadapi hal-hal ini" ato 2) "bisa hindari hal-hal ini".
 Hal yang akan terjadi itu
 "Hal ini yang akan terjadi". Yesus kase tau sama dorang hal mengerikan yang akan terjadi, sperti penganiayaan, pertempuran dan penawanan.
 Berdiri di hadapan Anak Manusia
 "Berdiri deng percaya diri di hadapan Anak Manusia". Ini mungkin mengarah kepada saat-saat Anak Manusia menghakimi smua orang. Seseorang yang tra siap akan ketakutan akan Anak Manusia dan tra akan berdiri deng percaya diri di De pu hadapan.
 Luke 21:37
 Pernyataan yang aa hubungannya:
 Ini adalah akhir dari cerita yang dimulai di dalam [Lukas 20:1]
 Pada siang hari, saat Yesus De mengajar
 "De akan mengajar pada siang hari" ato "De akan mengajar tiap siang." Ayat-ayat tersebut kase tau apa yang Yesus dan orang-orang bikin sminggu sbelum De mati.
 Di Bait Allah
 Hanya imam-imam yang diperbolehkan berada di dalam Bait Allah. AT: "Di Bait Allah" ato "di halaman Bait Allah"
 Pada malam hari de kase tinggal kota
 "Pada malam hari de biasa kase tinggal kota" ato "de pigi keluar tiap malam"
 Smua orang
 Kata "smua" mungkin adalah sbuah pernyataan yang dilebih-lebih tuk kase tekan kalo kerumunan pada saat itu banyak sekali. AT: "Orang-orang dalam jumlah yang banyak sekali" ato "hampir smua orang di kota"
 Pagi-pagi, datang sama De
 " Akan datang awal tiap pagi"
 Tuk dengar De
 "Tuk dengar De ajar"

Chapter 22

Catatan Umum Lukas 22

Susunan dan bentuk

Pristiwa dalam pasal ini umumnya ditujukan pada "perjamuan terakhir." Perayaan Paskah dalam banyak cara kase hubung Yesus pu pengorbanan sebagai domba Allah.

Pikiran kusus dalam pasal ini

Perjamuan tubuh dan darah

Untuk hari ini, tindakan simbolis ini diterapkan oleh hampir seluruh gereja untuk ingat Kristus pu pengorbanan akan dosa-dosa manusia.

Perjanjian Baru

Yesus sebut Perjanjian Baru selama perjamuan terakhir. Perjanjian Baru itu suatu sumber kontroversi di antara para ahli. Terdapat begitu banyak pendapat tentang sejak kapan perjanjian baru dimulai dan hubungan gereja dengan perjanjian baru.

Beberapa kemungkinan kesulitan arti lain dalam pasal ini

Anak Manusia

Yesus tunjukan ke De pu diri sendiri sbagai "Anak Manusia." Tra smua bahasa bolehkan seseorang tujukan ke de pu diri sendiri sbagai orang ketiga.

"Ini Ko pu waktu"

Dalam banyak budaya, ada kepercayaan kalo hanya kejadian buruk terjadi waktu tengah malam, pas orang-orang baik tatidur. Frasa ini merupakan suatu usulan hina kalo Yesus lakukan perbuatan jahat.

Hubungan:

[Catatan Lukas 22:01****](#)

<< | >>

Luke 22:1

Berita Umum:

Yudas stuju untuk menyangkal Yesus. Ayat-ayat ini kase dasar brita dari kejadian itu.

Skarang

Kata ini dipake disini untuk mengawali sbuah kejadian baru.

Hari Raya Roti Tidak Beragi

Hari raya Roti Tidak Beragi sesuai deng de pu nama karna slama hari raya, orang-orang Yahudi tra makan roti yang dibuat dari ragi. AT: "hari raya waktu dong akan makan roti yang trada ragi"

Su dekat

"Hampir siap untuk dimulai"

Bagemana cara untuk bunuh Yesus

Imam-imam dan para ahli taurat tra pu kuasa untuk bunuh Yesus deng dong pu tangan sendiri, tapi dong berharap orang lain bisa bunuh De. AT: "bagemana dong bisa bikin Yesus mati" ato "bagemana dong bawa orang satu untuk bunuh Yesus"

Takut sama orang banyak

Arti-arti yang memungkinkan itu 1) "takut sama apa yang orang-orang mungkin lakukan" ato 2) "takut kalo orang-orang akan jadikan Yesus raja."

Luke 22:3

Berita Umum:

Ini merupakan permulaan dari suatu tindakan dalam bagian cerita.

Masuklah Setan ke dalam diri Yudas, yang disebut Iskariot

Hal ini mungkin serupa dengan roh jahat menguasainya.

Imam-imam kepala

"Pemimpin-pemimpin imam"

Pengawal

"Pekerja-pekerja dari penjagaan Bait Allah"

Bagemana de bisa kase Yesus ke dong

"Bagemana de bisa bantu dong untuk tangkap Yesus"

Luke 22:5

Dorang

"Imam-imam kepala dan para pengawai"

Untuk kase de uang

"Untuk kase Yudas uang"

De spakat

"De stuju"

Mulai cari kesempatan untuk kase Yesus ke dong pas tra ada orang banyak

Ini merupakan tindakan yang sedang berlanjut yang diteruskan setelah bagian crita berakhir.

Untuk kase Yesus ke dorang

"Kase" di sini satu perumpamaan terhadap "bawa" ato "ambil" ato "kase ke" AT: "untuk bawa De ke dorang"

Kirim Dia

"Bawah dia"

Pigi dari kerumunan banyak orang

"Secara pribadi" ato "waktu De sendiri saja"

Luke 22:7

Berita Umum:

Yesus kirim Petrus dan Yohanes untuk siapkan makanan Paskah. Ayat 7 kase brita dasar mengenai kejadian itu.

Hari Raya Roti Tidak Beragi

"Hari roti tanpa ragi." Ini merupakan hari yang orang-orang Yahudi bikin untuk ambil roti smua yang dong bikin dari ragi kluar dari dong pu rumah. trus dong akan rayakan Hari Raya Roti Tra ada ragi tujuh hari.

Domba Paskah dikurbankan

Stiap keluarga ato klompok orang akan bunuh domba dan makan itu sama-sama, banyak domba yang dibunuh. Hal ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "orang-orang harus potong seekor domba untuk dong pu makanan Paskah"

Persiapkanlah

Ini merupakan suatu kata umum yang brarti "siapkanlah." Pastinya Yesus tra kase tau Petrus sama Yohanes untuk masak semuanya.

Untuk kitong makan

Yesus kase masuk Petrus sama Yohanes waktu De bilang "kitong." Petrus sama Yohanes akan jadi bagian klompok para murid yang akan makan makanan.

Ko ingin spaya tong siapkan itu

Kata "tong" Yesus tra termasuk. Yesus tra jadi bagian dalam klompok yang akan siapkan makanan

Siapkan itu

"Buat persiapan makanan" ato "siapkan makanan"

Luke 22:10

Yesus jawab dorang

"Yesus jawab sama Petrus deng Yohanes"

Dengar

Yesus pake kata ini untuk kase tau spaya lihat trus lakukan secara sama apa yang De bilang.

Nanti kam ketemu deng laki-laki yang bawa kendi

"Nanti kam lihat laki-laki yang bawa kendi yang ada air"

Bawa kendi air

"Bawah botol yang ada air." Mungkin de bawa botol di de pu pundak.

Ikut de ke rumah yang nanti de masuk

"Ikut dia trus masuk ke de pu rumah"

Guru tanya ke ko, "Ruang tamu dimana kah... Sa pu murid-murid?"

Kutipan diawali dengan "Ruang tamu dimana kah"

merupakan suatu kutipan langsung ke apa yang Yesus, sang Guru, ingin kase tau ke pemilik rumah. Hal ini bisa diterjemahkan sbagai kutipan tra langsung. AT: "Kitong pu

Guru tanya ruang tamu dimana kah yang nanti De pake sama-sama deng De pu murid-murid untuk makan saat Paskah." ato "kitong pu Guru bilang kase tunjuk ke kitong tempat ruang tamu yang nanti De pake untuk makan saat Paskah sama tong trus sama murid-murid yang lain."

Guru

Hal ini tujukan ke Yesus.

Makan Paskah

"Makan-makanan Paskah"

Luke 22:12

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjut kase petunjuk ke Petrus sama Yohanes.

Nanti de kase tunjuk ke kam

"Nanti pemilik rumah kase tunjuk ke kam"

Lantai atas

"Ruang atas." kalo di ko pu lingkungan tra ada rumah deng ruangan atas, mungkin ko harus pertimbangkan bagaimana jelaskan bangunan di dalam kota.

Trus, dong pigi

"Spaya Petrus sama Yohanes pigi"

Luke 22:14

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini merupakan peristiwa selanjutnya dari bagian crita tentang Paskah. Yesus sama De pu murid-murid untuk makan-makanan Paskah.

Saat de pu waktu su tiba

"Ketika sudah saatnya untuk makan makanan"

De duduk

"Yesus duduk"

Sa ingin skali

"Sa ingin skali"

Seblum Sa menderita

Yesus tunjukan langsung ke De pu kematian. Kata "menderita" di sini brarti untuk melewati suatu kesulitan yang tra biasa ato pengalaman menyakitkan.

Karna Sa bilang ke kam

Yesus pake kata-kata ini untuk tekankan hal-hal penting yang nanti De kase tau slanjutnya.

Sampe hal ini digenapi

Hal ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti-arti yang memungkinkan itu 1) sampe tujuan Hari Raya Paskah terselesaikan. AT: "sampai Allah menggenapinya" ato "sampe Allah menyelesaikan tujuan dari Hari Raya Paskah" ato "sampe kitong rayakan akhir dari Hari Raya Paskah"

Luke 22:17

Ambil cawan

"Ambil cawan"

Waktu Yesus mengucap syukur

"Waktu De mengucap syukur sama Allah"

De bilang

"De bilang ke De pu rasul"

Kam baku bagi sudah

Dong bagi isi dari cawan itu. AT: "bagi diantara kam smua sudah, anggur di dalam cawan ini"

Karna Sa bilang ke kam

Kata-kata ini dipake untuk tekankan hal-hal penting yang akan Yesus sampaikan selanjutnya.

Buah dari pokok anggur

Hal ini ditujukan ke sari buah yang dong ramas dari

anggur. Anggur terbuat dari fermentasi sari buah anggur.

Sampe Kerajaan Allah datang

"Sampe Allah kase lihat De pu krajaan" ato "sampe Allah printah dalam De pu krajaan"

Luke 22:19

Roti

Roti ini tra punya ragi didalam, jadi roti itu tawar.

De kase bagi-bagi roti itu

"De kase bagi-bagi" ato " De belah roti jadi dua bagian trus kase ke rasul-rasul untuk dong kase belah sendiri. Kalo memungkinkan, pake sbuah bahasa yang bisa diterapkan pada keadaan-keadaan itu.

Ini Sa pu tubuh

Arti-arti yang memungkinkan itu 1) "Roti ini Sa pu tubuh" dan 2) "Roti ini gambarkan Sa pu tubuh."

Sa tubuh yang Sa kase ke kam

Hal ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Sa pu tubuh yang Sa kase ke kam" ato "Sa pu tubuh, yang Sa korbakan buat kam"

Lakukan ini

"Makan roti ini"

Sbagai peringatan akan Sa

"Sbagai pengingat akan Sa"

Cawan ini

Kata "cawan" ditujukan ke anggur yang ada di dalamnya.

AT: "Anggur dalam cawan"

Perjanjian baru dalam Sa pu darah

Perjanjian baru ini bisa kase pengaruh cepat setelah De pu darah tumpah. AT: "perjanjian baru yang akan disahkan lewat Sa pu darah"

Yang ditumpahkan buat kam

Yesus bicara De pu kematian ditujukan ke De pu darah

yang akan ditumpahkan. AT: "yang akan ditumpahkan dalam kematian buat kam" ato "yang akan mengalir dari Sa pu luka buat kam waktu Sa mati"

Luke 22:21

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjut bicara ke De pu murid

Orang yang srahkan Sa!

"Orang yang Khianati Sa"

Karna, Anak Manusia akan pigi deng cara yang sudah ditetapkan

"Karna, seorang Anak Manusia akan pigi" ato "Karna, Anak Manusia akan mati"

Anak Manusia pigi

Yesus sebut De pu diri dalam orang ketiga. AT: "Sa, Anak Manusia memang pergi"

Sperti yang sudah ditetapkan

Kalimat ini bisa ditulis dalam kalimat aktif. AT: "Sperti yang Allah su tetapkan" ato "sebagaimana rencana Allah

Tapi hancur sudah orang yang srahkan De!

Dalam pernyataan ini juga bisa dituliskan dalam kalimat

aktif. AT: "tetapi sengsaralah orang yang mengkhianati Anak" Manusia!" atau "celakalah orang yang akan menyerahkan Anak Manusia"

Luke 22:24

Pertengkaran juga terjadi di antara para rasul

"Trus rasul-rasul mulai berdebat di antara dong"

Tentang sapa diantara dong yang paling besar

Pernyataan ini bisa dibuat dalam kalimat aktif. AT:

"tentang sapa yang paling penting" ato "yang paling penting di antara tong itu sapa".

Tapi, Yesus bicara sama dorang

"Yesus bicara ke rasul-rasul"

Orang-orang yang berkuasa atas raja-raja

"Memerintah deng paksa atas orang-orang bukan Yahudi"

Ditujukan kepada

Orang-orang tra pikir ke penguasa yang buat kebaikan ke orang lain. AT: "sperti dong pu panggilan" ato "panggil dong sendiri"

Luke 22:26

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjut mengajar De pu rasul-rasul.

Tapi, jang kam macam begitu

"Seharusnya kam tra bole macam begitu"

Paling muda

Orang-orang tua hargai budaya skali. Pemimpin itu orang yang tua dan dipanggil "tua". Orang-orang yang masih muda itu orang yang paling sedikit dalam hal memimpin, dan kurang penting. AT: "kurang penting"

Orang yang melayani

"Pelayan"

Kepada

Kata itu kase hubung Yesus pu printah di ayat 26 dengan ayat 27. Itu artinya orang yang paling penting adalah yang melayani.

Sapa yang lebih besar... yang melayani?

"Sapa yang lebih besar, yang melayani?" Yesus pake pertanyaan ini untuk mulai penjelasan ke rasul-rasul tentang sapa yang lebih besar. AT: "Aku ingin kamu berpikir tentang siapa yang lebih besar, adalah yang melayani.

orang yang duduk makan di meja

"Orang yang sedang makan"

Bukankah orang yang duduk di meja?

Yesus menggunakan pertanyaan lain untuk mengajari para rasul. AT: "Orang yang duduk makan adalah orang yang paling besar dari pada seorang pelayan!"

Namun, Aku ada di tengah-tengahmu sebagai orang yang melayani.

"Namun, Aku di sini bersama-sama dengan kamu untuk menjadi seorang pelayan" atau "namun, Aku di sini bersama kamu untuk menunjukkan bagaimana menjadi seorang pelayan". Kata "Namun" dalam kalimat ini digunakan karena ada perbedaan antara apa yang orang pikirkan tentang Yesus akan menjadi apa yang Dia inginkan.

Luke 22:28

Orang-orang yang tetap sama Sa dalam Sa pu masalah

"Yang tetap setia dampingi Sa dalam Sa pu masalah"

Sa kase kam sbuah krajaan, macam yang Sa Bapa kase ke Sa, Dalam gaya bahasa lain, mungkin bisa ubah de pu susunan. AT: "Sperti Sa pu Bapa kase sbuah krajaan ke Sa, Sa kase ke kam juga"

Sa kase buat kam sbuah krajaan

"Sa kase kam kuasa dalam Krajaan Allah" at "Sa kase otoritas untuk memerintah di Sa pu krajaan" ato "Sa akan buat kam jadi raja"

Sperti yang Sa pu Bapa kase ke Sa

"Sperti Sa pu Bapa kase otoritas ke Sa sbagai raja dalam De

pu Krajaan"

Nanti kam duduk di atas takhta

Raja duduk di atas takhta. Duduk di atas takhta itu sbuah tanda dari berkuasa. AT: "nanti kam berperan sbagai raja" ato "nanti kam lakukan raja pu pekerjaan"

Luke 22:31

Berita Umum:

Yesus bicara langsung ke Simon

Simon, Simon

Yesus panggil de pu nama dua kali untuk kase tau Simon kalo apa yang nanti Yesus bilang itu penting.

Untuk setan dapat pisah kan kam

Dalam konteks ini, kata "kam" ditujukan ke rasul-rasul.

Gaya bahasa dalam penulisan bentuk yang beda "kam" harus pake bentuk jamak. Kata "kam" ditujukan ke smua rasul.

Kase pisah kam sperti gandum,

Kata-kata ini artinya Setan ingin uji murid-murid untuk dapat sesuatu yang salah. AT: "Setan test kam macam orang yang tapis biji di saringan"

Tapi Sa su berdoa buat ko

Kata "ko" di sini menunjuk kusus ke Simon. kalimat ini memiliki gaya bahasa yang beda bisa dipake dalam bentuk tunggal

Supaya ko pu iman jang gugur

Kalimat ini bisa dituliskan dalam bentuk kalimat postif. AT: "spaya ko tetap punya iman." ato "spaya ko tetap percaya sama Sa"

Dan, setelah ko kembali lagi,

Dalam konteks ini, kata "kembali lagi" merupakan sbuah metonimia dari menyatakan "penyesalan" AT: "Setelah ko mulai percaya sama Sa lagi" ato "Setelah ko kembali melayani Sa lagi"

Kase kuat ko pu sodara-sodara

"Kasih kuat ko pu sodara-sodara dong pu iman" ato "bantu ko pu sodara-sodara untuk percaya sama Sa"

Ko pu sodara-sodara

Kata-kata ini ditujukan ke murid-murid yang lain. AT: "sesama orang percaya" ato "murid-murid yang lain"

Luke 22:33

Hari ini ayam tra akan berkokok sebelum ko menyangkal Sa tiga kali Urutan bagian-bagian dari ayat ini dapat dibalik. AT: "Ko akan menyangkal kenal Sa tiga kali sebelum ayam berkokok hari ini"

Hari ini ayam tidak akan berkokok

Di sini, ayam berkokok menunjuk kepada waktu yang pasti. Ayam biasanya berkokok saat matahari terbit di pagi hari. Oleh sebab itu, ini merujuk kepada fajar.

Hari ini

Orang-orang Yahudi memulai hari pada saat matahari terbenam. Yesus berkata kepada Petrus pada saat itu sebelum matahari terbenam. Ayam akan berkokok tepat pada waktu sebelum pagi menjelang. Pagi hari adalah bagian dari "hari ini" AT: "malam ini" atau "di pagi hari" Luke 22:35

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus kembali bicara ke De pu murid smua.

Yesus bilang ke murid-murid, "Ketika... kam kekurangan sesuatu kah?" dong jawab, "Tra."

Pertanyaan Yesus itu untuk kase ingat De pu murid-murid bagemana orang-orang siapkan sgala sesuatu waktu dong mau pergi. Meskipun begitu, ini sbuah pertanyaan retorika Waktu Sa utus kam

Yesus bilang ke De pu murid-murid. Jadi, gaya bahasa ini memiliki bentuk yang beda pada "kam" harus pake bentuk jamak.

Kantong uang

Sebuah dompet ato kantong uang untuk simpan uang. Kalimat ini dipake untuk tujukan pada "uang"

Tas

"Tas berpergian" atau "tas perlengkapan"

Tidak

Itu akan bantu pembaca untuk masuk ke dalam percakapan. AT: "Kitong tra kekurangan apapun" ato "Kitong punya smua yang tong butuh"

Dan, sapa yang tra ada pedang, biar de jual de pu jubah sudah Yesus tra tujukan ke orang kusus yang tra pu pedang. AT: "Kalo ada orang yang tra pu pedang, de harus jual de pu jubah."

Jubah

"Mantel" ato "pakean penutup badan"

Luke 22:37

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus selesai bicara deng De pu murid-murid.

Apa yang tertulis tentang Sa

Kalimat ini bisa ditulis ke dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Sperti yang nabi-nabi tulis tentang Sa di dalam Firman"

Harus digenapi

Rasul-rasul mengerti kalo Allah akan buat smuanya terjadi sperti yang tertulis di Firman. AT: "Allah akan menggenapi" ato "Allah akan buat itu terjadi"

De dapat hitung sama-sama deng orang-orang berdosa

Pada kalimat ini, Yesus ambil salah satu Firman. Ini bisa dituliskan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Orang akan hitung De sbagai klompok orang yang berdosa"

Orang yang langgar berdosa

"Orang-orang yang berdosa" ato "melakukan sesuatu yang melawan kehendak Allah"

Karna, yang di tulis tentang Sa sedang digenapi.

Kemungkinan artinya 1) Sperti yang para nabi su prediksi tentang Sa sedang terjadi. 2) "Karna Sa pu kehidupan hampir selesai"

Dong bilang

Kata-kata ini menunjukan lebih dari satu orang yang bicara kepada Yesus.

Itu cukup

Kemungkinan arti yang lain 1) Dong punya pedang "Skarang kitong punya pedang yang cukup" ato 2) Yesus ingin dong untuk stop bicara tentang pedang. "Tra usah ada yang bicara tentang pedang lagi" Waktu Yesus bilang kalo dong harus bli pedang, yang De maksud tu tentang bahaya yang nanti dong hadapi. Sebenarnya De tra suruh dong bli pedang trus berkelahi.

Luke 22:39

Berita Umum:

Yesus pigi ke Bukit Zaitun untuk berdoa.

Supaya kam jang masuk ke dalam percobaan.

"Spaya kam tra tergoda" ato "spaya jang kam jatuh dalam

dosa"

Luke 22:41

Kira-kira sejauh sepelempar batu,

"Sebrapa jauh orang akan lempar batu" AT: "jarak yang pendek" ato ukuran jarak sperti "skitar 30 meter"

Bapa, kalo Ko mau

Yesus akan tanggung setiap kesalahan dan dosa di kayu salib. De berdoa sama Bapa, minta ada cara yang lain kah.

Bapa

Sebutan penting untuk Allah.

Ambil cawan dari Sa sudah.

Yesus ditujukan ke keadaan apa yang nanti De alami seolah-olah sbuah cawan pahit yang harus De minum. AT: "Ijinkan Sa untuk tra minum dari cawan ini" ato "ijinkan Sa untuk tidak mengalami yang akan terjadi sekarang"

Tapi, jang Sa pu kehendak, tapi Ko pu kehendak yang jadi

Kalimat ini bisa dituliskan ke dalam bentuk kalimat aktif.

AT: "Tapi, jadi menurut Ko pu keinginan sudah dari pada Sa pu keinginan"

Luke 22:43

Kase tunjuk ke De

"Kase liat De pu diri ke Yesus"

Kase kuat De

"Dukung De"

Dalam De pu derita, De berdoa

"De sengsara skali, jadi De berdoa"

De berdoa sungguh-sungguh lagi

"De berdoa sungguh-sungguh"

De pu kringat jadi macam tetesan dara yang jatuh ke tanah.

"De pu kringat jatuh sampe ke tanah macam darah"

Luke 22:45

Waktu Yesus selesai berdoa

"Waktu Yesus berdiri setelah slesai berdoa" ato "Slesai berdoa"

Dapa dong su tidur karna berduka.

"Lihat De pu murid ada tidur karna dong su cape dari kesedihan"

Kenapa kam tidur?

Kemungkinan arti lain 1) "Sa kaget karna kam tidur skarang 2) "Seharusnya kam tra tidur skarang"

Spaya kam jang masuk kedalam percobaan.

"Spaya kam jang dapa tipu" ato "spaya tra ada yang tipu trus kase jatuh kam kedalam dosa"

Luke 22:47

Waktu Yesus masih bicara, rombongan datang;

Pada konteks ini kata "dengar" menandakan adanya kelompok lain dalam crita. Deng ko pu bahasa mungkin ada cara untuk artikan ini. AT: "Ada rombongan yang datang"

Pimpin dorang

Yudas kase tunjuk ke rombongan itu di mana Yesus berada saat itu. De tra kase tau apa yang harus dong bikin. AT: "pimpin dong untuk ketemu Yesus"

Untuk cium-De

"Sapa deng ciuman" ato "sapa deng cium De" Waktu laki-

laki sapa de pu kluarga ato teman laki-laki yang lain, nanti dong cium satu ato de pu pipi dua. Kalo pembaca rasa malu untuk bilang kalo laki-laki itu cium laki-laki lagi, ko bisa artikan deng kalimat yang lebih umum: "untuk kase salam

pertemanan"
 Ko srahkan Anak Manusia deng ciuman kah?
 Yesus pake pertanyaan untuk tegur Yudas yang su kase De deng ciuman. Secara umum, ciuman itu tanda kasih sayang. AT: "Ini ciuman yang kam pake untuk srahkan Anak Manusia!"
 Anak Manusia deng
 Yesus pake istilah ini untuk tujuan De pu diri. AT: "Sa Anak Manusia sudah"
 Luke 22:49
 Waktu murid-murid yang berdiri di sekelilingNya
 Kalimat ini ditujukan ke murid-murid.
 Apa yang akan terjadi
 Kalimat ini ditujukan ke Imam Besar sama de pu prajurit-prajurit yang datang untuk tangkap Yesus.
 Serang deng pedang
 Pertanyaan pada konteks ini, dong ambil bagian dalam pertengkaran
 Salah satu dari dorang
 "Salah satu dari murid-murid"
 Serang Imam Agung pu pelayan
 "Serang Imam Agung pu playan deng pedang"
 Stop sudah!
 "Jang bikin itu lagi!"
 Potong de pu telinga kanan
 "Potong Imam Agung pu playang ampe de pu tlinga tapotong"
 Luke 22:52
 Knapa kam smua datang deng pedang sama pentung?
 "Knapa kam smua datang deng pedang sama pentung karna kam pikir Sa prampok kah?" Yesus pake pertanyaan ini untuk menghardik pemimpin Yahudi. AT: "Kam tau kalo Sa bukan prampok, tapi kam datang ke Sa bawa pedang sama pentung."
 Waktu Sa slalu sama-sama kam
 "Stiap hari Sa slalu sama-sama deng kam"
 Di Bait Allah
 Hanya Imam yang masuk. AT: "di halaman Bait Allah" ato "di dalam Bait"
 Taruh kam pu tangan sama Sa
 Pada ayat ini, taruh tangan sama orang itu brarti tangkap orang itu. AT: "tangkap Sa"
 Waktu buat kam
 "Kam pu waktu" ato "kam pu waktu untuk beraksi"
 Kuasa kegelapan
 Ini mungkin akan bantu untuk ulang referensi waktu. AT: "waktunya bagi kuasa kegelapan"
 Kuasa kegelapan
 Kata-Kata ini ditujukan ke kuasa jahat, Setan. At: "waktunya bagi kuasa kegelapan" ato "waktunya Setan beraksi"
 Luke 22:54
 Giring trus bawa Dia
 "Pimpin Yesus pu jalan dari taman dimana dong tangkap De"
 Ke imam besar pu rumah
 "Ke imam pu halaman gedung rumah"
 Orang-orang itu kase menyala api
 "Beberapa orang kase menyala api". Api itu untuk jaga

tubuh tetap hangat di spanjang malam yang dingin. AT: "orang-orang mulai kase menyala api untuk menghangatkan diri"
 Tengah-tengah halaman
 Ini Imam Besar pu halaman rumah. Ada tembok di sekelilingnya, tapi tanpa atap.
 Duduk di antara dorang.
 "Sama-sama deng dorang"
 Luke 22:56
 Petrus duduk di dekat sinar dari nyala perapian itu
 De duduk di dekat perapian dan menyinarinya.
 Lihat petrus pu muka trus bicara
 "Trus perempuan satu lihat Petrus trus bicara ke orang-orang yang ada di halaman"
 Orang ini juga sama-sama deng De
 Perempuan itu kase tau ke orang-orang kalo Petrus sama-sama deng Yesus. De mungkin tra tau Petrus pu nama.
 Tapi, Petrus menyangkal,
 "Tapi Petrus bilang kalo itu tra betul"
 Hai perempuan, sa tra kenal De.
 Petrus tra tau perempuan itu pu nama. De tra hina de deng bilang "hai perempuan". Kalo orang-orang pikir de hina perempuan itu, ko bisa pake cara yang dianggap sesuai deng budaya untuk laki-laki sebut perempuan yang de tra knal, kalo ko bisa kase hilang kata itu.
 Ko juga salah satu dari dorang to!
 "Ko itu salah satu dari orang yang sama-sama deng Yesus pada waktu itu"
 Hai laki-laki, sa bukan salah satu dari dorang!
 Petrus tra tau laki-laki itu pu nama. De tra hina de deng panggil "Man". Kalo orang-orang pikir de hina laki-laki itu, ko bisa pake cara yang dianggap sesuai deng budaya untuk laki-laki panggil laki-laki yang de tra kenal, kalo ko bisa kase hilang kata.
 Luke 22:59
 Orang lain lagi bilang deng yakin
 "Bilang trus-trus" ato "bicara deng suara kras"
 Pasti orang ini
 Pada konteks ini, kata "orang ini" ditujukan ke Petrus.
 Orang-orang yang bicara de tra tau Petrus pu nama.
 De orang Galilea
 Laki-laki yang bicara Petrus mungkin tra tau Petrus itu orang Galilea daro Petrus pu gaya bicara.
 Laki-laki
 Petrus tra tau laki-laki itu pu nama. De tra hina de deng panggil "laki-laki". Kalo orang-orang pikir de hina laki-laki itu, ko bisa pake cara yang dianggap sesuai deng budaya untuk laki-laki itu sebut laki-laki yang de tra kenal, kalo ko bisa kase hilang kata itu. Liat bagemana ini diterjemahkan dalam [Lukas 22:58](#).
 Sa tra tau kam bicara apa!
 "Sa tra tau kam bicara apa." Ini ekspresi kalo Petrus tra stuju deng orang itu. AT: "Apa yang kam smua bilang itu tra betul" ato "apa yang kam bilang itu salah skali"
 Pas Petrus masih bicara
 "Waktu Petrus masih bicara"
 Ayam langsung berkokok
 Ayam jbiasanya berkokok waktu matahari terbit di pagi hari. Liat bagemana ini diterjemahkan dalam [Lukas 3:4](#).

Luke 22:61

Trus, Yesus lihat ke Petrus.

"Yesus balik trus lihat Petrus"

Yesus pu kata-kata

"Apa yang Yesus su bilang" saat Yesus su pernah kase tau kalo Petrus akan khianati De".

Ayam berkokok

Ayam berkokok saat matahari sudah terbit di pagi hari.

Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam kata-kata yang sama di [Lukas 22: 34](#)

Hari ini

Orang-orang Yahudi biasanya mulai pekerjaan saat matahari terbenam dan lanjut sampe malam. Yesus bicara pas malam seblumnya tentang apa yang akan terjadi sebelum fajar ato tepat saat waktu fajar. AT: "malam ini"

Menyangkal Sa tiga kali

"Menyangkal kalo ko kenal Sa tiga kali"

Petrus pigi ke luar

"Petrus kluar dari halaman itu"

Luke 22:63

Dong tutup De pu mata

"Dong tutup De pu mata sampe De tra bisa lihat apa-apa"

Bilang sudah! sapa yang pukul Ko?

Para pengawal tra percaya kalo Yesus itu Nabi. Karna kalo De itu Nabi De pasti tau sapa yang Pukul De biarpun De tra lihat. Dong panggil Yesus deng sebutan nabi, tapi dong ejek trus tra kase tunjuk kalo De itu nabi. AT: "Buktikan kalo ko itu nabi. bilang sapa yang pukul Ko!" ato "Hai Nabi! Sapa yang pukul Ko?"

Bernubuatlah!

"Bicara sudah tentang firman Tuhan!" Ini kase gambaran brita tersirat yang nanti Allah bilang ke Yesus kenal sapa yang srang De waktu Yesus pu mata dapa tutup trus tra bisa lihat.

Luke 22:66

Berita Umum:

Pada ayat-ayat ini bicara hari besoknya saat Yesus dibawa ke dewan pengadilan (Mahkamah Agama)

Hari besoknya

"Di awal hari itu"

Dong menghadapkan de ke dewan

Arti lainnya 1) "Para Tetua

Dewan dan berkata

Kalimat baru ini bisa dimulai dengan kata-kata ini. AT:

"Dewan. Para tua-tua bicara sama Yesus"

Kalo Ko itu Mesias, bicara sudah ke tong

"Bilang kalo Ko itu Mesias"

Kalo Sa kase tau kam ... Kalo Sa minta ke kam

Yesus ada bilang apa yang De bilang ato minta dong untuk bicara, dong tra akan balas deng betul. Kedua kata-kata ini kase tunjuk kalo Yesus tra percaya kalo Dewan akan lihat kebenaran hukum.

Kalo Sa kase tau kam, kam tra akan percaya sama Sa.

Ini yang pertama dari kedua pernyataan hipotetis Yesus.

Itu Yesus pu cara kase tanggapan tanpa kase dong alasan untuk bilang kalo De salah atas penodaan agama.

Pemilihan gaya bahasa mungkin ko punya cara untuk kase tunjuk kalo tindakan itu blum terjadi betul-betul.

Kalo Sa tanya ke kam, kam tra akan jawab.

Ini pernyataan hipotetis kedua. Itu cara buat Yesus untuk tegur dong tanpa kase dong alasan untuk hukum De.

Pemilihan gaya bahasa mungkin ko punya cara untuk kase tunjuk kalo tindakan itu blum betul-betul terjadi.

Luke 22:69

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjut bicara ke Dewan.

Mulai skarang

"Mulai hari ini" ato "mulai dari skarang"

Anak Manusia akan

Yesus pake kata-kata ini untuk tujukan ke De pu diri. AT:

"Sa, Anak Manusia, akan"

Duduk di sebelah kanan Allah Yang Mahakuasa

Untuk duduk di "sisi kanan Allah" itu satu tindakan

simbolis dari trima kehormatan dan otoritas kekuasaan

Allah. AT: "duduk di tempat terhormat di sebelah kanan

Allah yang Mahakuasa"

Allah Yang Mahakuasa

"Allah yang Mahakuasa". Pada kata "Mahakuasa" di sini

tujukan ke otoritas tertinggi Allah.

Kalo begitu, Ko Allah pu anak kah?

Dewan tanya pertanyaan sperti ini karna dong ingin Yesus

jelaskan dong pu pemahaman kalo De itu Anak Allah. AT:

"Spaya ketika Ko bilang tu, Ko itu Allah pu anak kah?"

Putra Allah

Ini sebutan penting untuk Yesus

Ko yang bilang begitu ke Sa.

"Ya, itu sperti yang ko bilang"

Kenapa tong butuh kesaksian?

Dong pake pertanyaan untuk penekanan. AT: "kitong tra pu

kesaksian lagi"

Kitong su dengar dari De pu mulut sendiri!

Pada kata "De pu mulut", itu tujukan ke Yesus pu kata-kata.

AT: "dengar De bilang kalo De percaya De itu Allah pu anak

laki-laki"

Chapter 23

Lukas 23 Catatan Umum

Susunan dan Bentuk

ULB Tempatkan baris akhir dari pasal ini secara terpisah karna itu lebih ada hubungan deng pasal 24 dibandingkan deng pasal 23.

Pikiran khusus dalam pasal ini

"Dong mulai tuduh De".

Orang-orang ini tra hanya tuduh Yesus lakukan perbuatan jahat, dong pu tuduhan-tuduhan salah. Dong putar balik crita untuk buat Pilatus hukum Yesus mati.

"Tirai bait Allah tlah terbagi jadi dua".

Ini adalah simbol yang penting. Tirai secara simbolis pisahkan Allah dan manusia. Allah tra bisa secara langsung berinteraksi karna De pu kesucian. Kematian Yesus ubah hal ini.

Kebiasaan-kebiasaan pemakaman.

Hal ini biasa bagi Israel kuno untuk kubur seorang yang penting di dalam kuburan deng batu besar untuk menutupnya.

Berapa kemungkinan kesulitan arti dalam pasal ini

"Sa tra dapat orang ini pu kesalahan."

Stelah satu pertanyaan sederhana, terlihat bahwa Pilatus terlalu cepat kase keputusan Yesus de trada salah. Hal ini karna Lukas tra sebutkan banyak tentang daftar hubungan Yesus deng Pilatus. Brita ini terdapat dalam Kitab Injil yang lain.

Hubungan:

[Catatan-catatan Lukas 23:1****](#)

<< | >>

Luke 23:1

Brita Umum:

Yesus dibawa ke depan Pilatus.

Sluruh orang

"Smua pemimpin orang Yahudi" atau "Sluruh pemimpin imam".

Berdiri

"Berdiri" atau "berdiri di atas dong pu kaki".

Di depan Pilatus

Maju di depan seorang berarti masuk ke dalam dong pu kuasa. AT: "untuk diadili Pilatus".

Kitong dapat

"Kitong" kastunjuk hanya kepada pemimpin Imam, dan tra termasuk Pilatus dan orang-orang di sekitarnya.

Sesatkan kitong pu bangsa

"Kitong buat orang-orang lakukan hal-hal yang tra benar" atau "buat masalah deng cara tipu ke kitong pu orang-orang".

Larang kitong untuk bayar pajak

"Bilang ke dong untuk tra bayar pajak"

Kepada Kaisar

Kaisar de pu maksud Kaisar Roma. AT: "kepada Kaisar"

Luke 23:3

Pilatus, de tanya

"Pilatus tanya ke Yesus".

Itu yang ko bilang

Kemungkinan artinya: 1) deng bicara hal ini, Yesus kastau bahwa De adalah Raja orang Yahudi. AT: "Ya, sperti yang ko bicara, Sa adalah De" atau "Ya. Seperti ko bicara" atau 2) deng bicara hal ini, Yesus bicara kalo Pilatus, bukan Yesus, yang De panggil Raja orang Yahudi. AT: "Ko sendiri yang bicara demikian"

Orang banyak

"Kumpulan orang banyak".

Sa tra dapat orang ini pu salah

"Sa tra dapat orang ini pu salah apapun".

Menghasut

"Buat masalah".

Sluruh wilayah Yudea mulai dari Galilea sampe tempat ini

Ini dapat diartikan jadi kalimat baru. AT: "seluruh Yudea.

De mulai buat masalah di Galilea dan sekarang di sini".

Luke 23:6

Dengar ini

"Dengar kalo Yesus mulai mengajar di Galilea".

Apakah

"Jika".

Orang itu

Ini tertuju ke Yesus.

De tau

"Pilatus dapat".

Yesus pu asal dari daerah kekuasaan Herodes

Bagian ini catat crita yang ada maksud kalo Herodes adalah penguasa Galilea. AT: "Yesus berada di bawah kekuasaan Herodes karna Herodes printah atas Galilea".

De suruh

"Pilatus suruh".

De pu diri sendiri

Ini tertuju ke Herodes.

Saat itu

"Waktu itu".

Luke 23:8

De senang skali

"Herodes senang skali".

De mau skali ketemu deng Yesus

"Herodes mau lihat Yesus".

De su dengar hal tentang Yesus

"Herodes su dengar hal tentang Yesus".

De mau

"Herodes mau".

Bisa liat satu mujizat yang Yesus bikin

Ini dapat dikastau dalam bentuk aktif. AT: "untuk de liat bikin mujizat brapa".

Herodes banyak tanya ke Yesus

"Herodes tanya banyak ke Yesus".

Tra jawab apapun ke de

"tra jawab" atau "tra kasi jawaban ke Herodes".

Berdiri

"Berdiri di sana".

Tuduh Yesus kasar skali

"tuduh Yesus kasar skali" atau "tuduh banyak kejahatan ke De".

Luke 23:11

Herodes deng de pu tentara

"Herodes dan de pu tentara-tentara".

Kas pake pakaian yang bagus ke De

"Kas pake pakaian yang bagus ke De." Artinya trada maksud kalo hal ini de lakukan untuk hormati atau perhatikan Yesus. Dong lakukan hal itu untuk hina Yesus.

Herodes dan Pilatus jadi sahabat pada hari itu

Brita yang dimaksud adalah dong jadi sahabat karna

Herodes hormat izin yang diberikan Pilatus kepadanya

untuk adili Yesus. AT: "Herodes dan Pilatus berteman satu

sama lain karna Pilatus kirim Yesus ke Herodes untuk diadili".

Waktu dulu Pilatus dan Herodes tra baku senang Brita ini ditulis dalam tanda kurung untuk gambarkan dasar brita. Pake bentuk yang dapat dimengerti sama orang yang dengar.

Luke 23:13

De kumpul sama pemimpin imam-imam, para pemimpin Yahudi, dan orang-orang

"De panggil pemimpin imam-imam dan para pemimpin Yahudi dan orang-orang untuk datang kumpul sama-sama".

Orang-orang

Kemungkinan besar Pilatus tra minta banyak orang untuk datang. Orang banyak mungkin masih di sana, tunggu untuk liat apa yang akan terjadi pada Yesus. AT: "orang banyak yang masih di sana".

Orang ini

Ini kas tunjuk ke Yesus.

Sbagai seorang yang

"Bilang kalo De".

Sa adili De di depan ko

"Sa su tanya ke Yesus di depan ko, dan." Ini ada maksud kalo dong tu saksi di pengadilan. AT: "Sa su adili Yesus deng kam sbagai De pu saksi, dan"

Tra dapat de pu salah

"Tra pikir kalau De salah".

Luke 23:15

Pernyataan yang ada hubungan:

Pilatus trus bicara sama pemimpin Yahudi dan kumpulan di sana.

Trada Herodes.

Mungkin akan membantu kalo de tambahkan brita yang tra de jelaskan dalam pernyataan singkat. AT: "Bahkan Herodes sendiri tra rasa kalo De salah" atau "Bahkan Herodes rasa bahwa De trada salah"

Herodes trada

"Herodes pun tra, karna" atau "Herodes pun tra. Kitong tau ini karna".

De kase kembali ke kitong

"Herodes kas kembali Yesus ke kitong". Pake kata "kitong" kas tunjuk ke Pilatus, prajurit-prajurit, imam-imam, ahli-ahli Taurat, tapi bukan dong yang dengar Pilatus.

Trada yang De su lakukan, trada yang sama deng de pu kematian Kalimat ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "De tra lakukan apapun yang bisa untuk bikin De di hukum mati"

Sa akan hukum Yesus

Karna Pilatus tra dapat Yesus pu salah apapun, De harus dibebaskan tanpa ada hukuman. Tra perlu kam paksa pernyataan ini untuk dipikir dimasukkan ke dalam arti. Pilatus hukum Yesus, yang mana de tau Yesus trada kesalahan apapun, hanya karna de takut kepada kumpulan orang banyak itu.

Luke 23:18

Brita Umum:

Ayat 19 crita sama torang dasar brita tentang Barabas itu sapa.

Dong smua bataria sama-sama

"Smua orang dalam kumpulan itu bataria".

Kasi pindah orang ini dan kasi bebas

"Kasi pindah orang ini dan kasi bebas " Dong minta ke de agar de pu prajurit-prajurit bunuh Yesus. AT: "Bawa De dari sini dan bunuh De! Kasi bebas"

Kasi bebas de buat kitong

"Kitong" di sini tertuju kepada kumpulan saja, tra tertuju ke Pilatus dan de pu prajurit.

Barabas adalah seorang pembunuh

Dasar brita yang Lukas berikan tentang Barabas.

Yang kase masuk de di penjara

Kalimat ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT:

"yang mana orang-orang Romawi su kas masuk dalam penjara"

Ada kaco dalam kota

"coba bujuk orang-orang yang ada di kota untuk kasi kaco kekaisaran Romawi".

Luke 23:20

Ketemu dong lagi

"Bicara sama dong lagi" atau "bicara lagi sama orang-orang yang de ada kumpul itu dan kepada pemimpin agama".

De mau Yesus di bebaskan

"Karna de mau bebaskan Yesus".

De bicara sama dong yang ketiga kalinya

"Pilatus bicara sama kumpulan itu lagi yang ketiga kalinya".

Hal jahat apa yang orang ini su buat ?

Pilatus pake pertanyaan ini untuk buat kumpulan itu mengerti kalo Yesus trada salah. AT: "orang ini tra bikin kesalahan apapun!".

Sa tra dapat apapun yang sama deng De pu hukuman mati

"De tra bikin apapun sampe De harus mati".

Stelah De di hukum, sa akan bebaskan De

Sperti di dalam Lukas 23:16 Pilatus seharusnya de lepaskan Yesus tanpa hukuman karna Yesus tra salah. Tapi, de tawarkan hukuman bagi Yesus untuk kaspuas kumpulan itu.

Sa akan lepaskan de

"Sa akan bebaskan de".

Luke 23:23

Dong tahan prinsip

"Orang-orang itu tahan prinsip".

Deng suara nyaring

"Deng batariak".

Untuk salibkan De

Kalimat ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Pilatus printahkan de pu prajurit untuk salibkan Yesus"

Dong batariak kase yakin Pilatus

"Kumpulan itu trus batariak sampe dong bikin Pilatus percaya".

Untuk ketemu dong pu tuntutan

"Untuk lakukan apa yang de minta oleh kumpulan itu"

De kase bebas orang yang dong minta

Pilatus kase bebas Barabas dari dalam penjara. AT: "Pilatus kase bebas Barabas, yang diminta oleh kumpulan minta untuk dibebaskan"

Yang su masuk penjara karna membunuh

Dasar berita tentang dimana Barabas pada waktu itu.

Kalimat ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT:

"orang-orang Romawi su kase penjara karna membunuh"

De kirim Yesus sesuai dong pu mau
"Kirim" di sini adalah kata lain yang gambarkan pada kata
"bawa" atau "ambil". "Pilatus printahkan de pu prajurit-
prajurit untuk bawa Yesus sama dong dan lakukan apapun
yang dong mau buat De".

Luke 23:26

Waktu dong bawa De pigi

"Waktu prajurit-prajurit bawa Yesus pigi dari Pilatus".

Tangkap

Prajurit-prajurit Romawi punya kuasa untuk suruh orang-
orang bawa dong pu barang bawaan sendiri. Jang artikan
ini dalam konteks de mana Simon ditangkap dan su
lakukan kesalahan.

Simon dari Kirene

"Seorang yang bernama Simon, dari kota yang bernama
Kirene"

Datang dari suatu negri

"Yang datang ke Yerusalem dari pesisir kota".

Kasi salib itu pada de

"taruh salib itu dibahu".

Ikut Yesus

"Dan de jalan dibelakang Yesus".

Luke 23:27

Kumpulan orang banyak

"Kumpulan yang besar".

Banyak kumpulan orang, dan perempuan

Perempuan-perempuan termasuk didalam kumpulan itu,
dan dong tra pisah dari kumpulan itu.

De menangis

"Yesus menangis".

Ikut Yesus

Ini bukan berarti kalo dong adalah Yesus pu murid-murid.
Artinya dong jalan dibelakang De.

Liat dong

Hal ini bahwa Yesus balik de pu muka kepada perempuan-
perempuan itu dan lihat dong scara langsung.

Putri-putri Yerusalem

Kata "putri" dari satu kota pu arti kalo dong adalah
perempuan dari kota itu. Kalimat ini pu arti tra kasar. Ini
merupakan bentuk biasa untuk kase tunjuk pada
kumpulan perempuan dari satu daerah tertentu. AT: "Hai
kalian perempuan-perempuan dari Yerusalem".

Jang menangis Sa, tapi menangis kam diri dan kam pu anak-anak

Ini adalah kalimat dari apa yang su terjadi sama orang
tersebut. AT: "jang menangis Sa karna hal-hal tra baik yang
su terjadi, tapi menangis karna hal-hal yang lebih tra baik
akan terjadi buat kam dan kam pu anak-anak" atau "kam
menangis karna hal tra baik terjadi buat Sa, tapi kam akan
lebih menangis lagi waktu hal yang lebih tra baik terjadi
pada kam dan kam pu anak-anak:

Luke 23:29

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus selesai bicara kepada kumpulan orang-orang.

Sadar

Hal ini kase tunjuk alasan kenapa perempuan-perempuan
Yerusalem harus menangis dong pu diri sendiri.

De pu waktu akan datang

"Akan sgera ada de pu waktu".

Dimana dong akan bicara

"Waktu orang-orang akan bicara".

Yang mandul

"perempuan-perempuan yang belum pernah melahirkan
anak".

Janin-janin yang belum pernah dikandung, payudara-payudara yang
blum pernah menyusui

Anak kalimat ini digunakan untuk jelaskan"yang mandul".

Dimana perempuan-perempuan itu blum pernah
melahirkan anak ataupun menyusui. Akan sangat
membantu kalo kedua kalimat ini digabungkan bersama
deng kata "yang mandul". AT: "perempuan-perempuan
yang blum pernah melahirkan anak ataupun menyusui
bayi-bayi"

Kemudian

"Pada waktu itu".

Ke bukit-bukit

Kata-kata ini dihilangkan untuk buat kata-kata ini jadi
pendek. AT: "dong akan bicara kepada bukit-bukit".

Karna kalo dong hanya bikin hal-hal ini waktu pohon hijau, apa yang
akan terjadi kalo su kering?

Yesus pake pertanyaan ini untuk kase sadar dong itu kalo
orang-orang lakukan hal-hal buruk saat ini di masa-masa
yang baik, jadi pastinya dong akan lakukan hal yang lebih
tra baik lagi di waktu yang akan datang. AT: "Kalian bisa
lihat bahwa dong lakukan hal-hal buruk ini saat pohon
masih hijau, jadi kalian bisa tau bahwa dong akan lakukan
hal yang lebih tra baik lagi waktu pohon su jadi kering."

Ketika pohon masih hijau

Pohon yang hijau adalah sebuah gambaran untuk sesuatu
yang baik. Jika kam pu bahasa memiliki gambaran yang
sama, kam dapat pake di sini.

Pohon yang kering

Kayu yang kering merupakan sebuah gambaran untuk
sesuatu yang berguna untuk dibakar.

Dong

Kata ini kastunjuk pada orang-orang Romawi ataupun
pemimpin-pemimpin Yahudi, atau siapapun.

Luke 23:32

Orang lain, dua penjahat, dibawa buat De untuk dihukum mati

Kalimat ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT:

"Prajurit-prajurit itu bawa kepada Yesus dua penjahat yang
akan dihukum sama-sama De juga"

Orang lain, dua penjahat

"Ada dua orang lain yang jadi penjahat" atau "dua
penjahat". Lukas hindari pake"orang jahat" karna Yesus tra
salah, meskipun De diperlakukan sperti seorang penjahat.
Lukas pake dua orang penjahat, tapi tra untuk Yesus.

Luke 23:33

Waktu dong datang

Pake kata dong" kastunjuk buat prajurit-prajurit, penjahat-
penjahat, dan Yesus.

Dong salibkan De

"Prajurit-prajurit Romawi salibkan Yesus".

Satu disebelah De pu tangan kanan dan satu di sebelah De pu tangan
kiri

"Dong salibkan satu penjahat di sebelah kanan Yesus dan
satu lagi di sebelah kiri Yesus."

Bapa, kas ampun dong

Pake kata "dong" kastunjuk kepada dong yang salibkan

Yesus. Yesus bicara ke De pu Bapa yang di surga dengan kasih untuk orang-orang yang su salibkan De.

Bapa

Kata ini merupakan sebutan yang penting untuk Allah.

Karna dong tra tau apa yang dong bikin

"Karna dong tra tau apa yang dong bikin." Prajurit-prajurit Romawi tra tau yang dong salibkan adalah Anak Allah. AT: "karna dong benar-benar tra tau siapa yang dong salibkan".

Dong ambil undi

Prajurit-prajurit itu bikin undi. AT: "dong undi"

Ambil undi, bagi-bagikan De pu pakaian

"Ambil undi untuk putuskan siapa dari para prajurit itu yang akan bawa pulang setiap bagian dari pakaian Yesus".

Luke 23:35

Berdiri

"Berdiri disana".

De

kata ini kastunjuk ke Yesus.

De Slamatkan orang lain. Biarkan De Slamatkan De pu diri sendiri.

Lukas pake kata-kata sindiran dari para penguasa. Satu-satunya cara untuk Yesus slamatkan orang lain adalah deng kasi De pu diri sendiri dari pada slamatkan De pu diri.

Biarkan De slamatkan De pu diri sendiri

"Yesus de harus bisa untuk slamatkan De pu diri sendiri." Dong bicara sperti itu untuk hina Yesus. Dong tra percaya kalo De dapat slamatkan De pu diri. AT: "Kitong ingin liat De buktikan De sapa, deng lihat De slamatkan De pu diri sendiri dari kayu salib".

Yang dipilih

"De satu-satu yang dipilih Allah".

Luke 23:36

De

"Yesus"

Di dekat

"Datang dekat Yesus".

Tawarkan cuka buat De

"Tawarkan cuka ke Yesus untuk de minum". cuka adalah minuman murah yang diminum orang-orang pada umumnya. Para prajurit hina Yesus deng berikan cuka kepada seseorang yang mengaku bahwa De pu diri adalah raja.

Jika engkou adalah raja orang-orang Yahudi, kas slamatkan Ko pu diri!

Kalimat ini juga jadi cara para prajurit untuk hina Yesus. AT: kitong tra percaya kalo Ko adalah Raja orang Yahudi, tapi kalo ya, buktikan kalo kitong salah dan selamatkanlah Ko pu diri!"

Tanda untuk De

"Sbuah tanda diatas Yesus pu kepala yang tuliskan".

Inilah Raja orang Yahudi

Orang-orang yang taruh tanda itu di atas Yesus pu kepala. Dong tra tau bahwa De benar-benar adalah seorang Raja.

Luke 23:39

Hina De

"Hina Yesus"

Apakah Engkou bukan sang Kristus?Slamatkan Ko pu diri

Seorang penjahat di situ gunakan sbuah pertanyaan untuk ejek Yesus. AT: "Ko mengaku kalo Ko adalah Kristus. Slamatkan Ko pu diri" atau "Kalo Ko benar adalah Kristus, Ko pasti bisa slamatkan Ko pu diri.

Slamatkan Ko pu diri dan kitong

Penjahat itu tra tau kalo Yesus benar-benar bisa slamatkan dong dari salib itu.

Yang lain tegur de

"Penjahat yang lain tegur de".

Ko tra takut ke Allah karna kam juga dapat hukuman yang sama?

Penjahat yang lain itu pake sebuah pertanyaan ini untuk kase ingat penjahat itu. AT: "ko harusnya takut ke Allah, karna De hukum ko sama deng dong pu cara dihukum" atau "Ko pasti tra takut ke Allah sampe ko hina De pada saat ko sementara berada di atas kayu salib sama seperti De".

Kitong benar-benar, karna kitong pantas

Penggunaan kata-kata "kitong"kastunjuk hanya pada kedua penjahat itu, bukan ke Yesus dan orang lain.

Kitong pantas dihukum yang sama

"Sungguh benar bahwa kitong pantas dapat hukuman".

Orang ini

Kaetunjuk ke Yesus. Kata-kata Terjemahan

[\[\[rc://*/tw/dict/bible/kt/christ\]\]](#) [\[\[rc://*/tw/dict/bible/kt/save\]\]](#)

[\[\[rc://*/tw/dict/bible/other/rebuke\]\]](#) [\[\[rc://*/tw/dict/bible/kt/fear\]\]](#) [\[\[rc://*/tw/dict/bible/kt/justice\]\]](#)

Luke 23:42

Kemudian de bicara

"Penjahat itu juga bicara".

Ingat sa

"ingat akan sa dan lakukanlah sa deng baik".

Masuk ke dalam Ko pu kerajaan

"Masuk ke dalam" miliki arti mulai bertahta. AT: "mulai bertahta sebagai raja".

Sungguh sa bicara ke ko, hari ini

"Sungguh" tambahkan penekanan mengenai apa yang Yesus bicara. AT: "Sa ingin ko tau itu hari ini".

Surga

Di sini adalah tempat di mana orang-orang benar pigi waktu dong su mati. Yesus percaya penjahat itu kalo de akan sama-sama Allah dan Allah akan terima de. AT: "tempat dimana orang-orang benar hidup" atau "tempat dimana orang-orang hidup damai".

Luke 23:44

Sekitar jam yang keenam

"sekitar sore." Ini kastunjuk kebiasaan di mulainya penghitungan waktu dari dimulainya hari pada jam 6 pagi.

Gelap meliputi sluruh daerah

"sluruh daerah jadi gelap".

Sampe jam kesembilan

"Sampe pukul 3 sore" Ini kastunjuk kebiasaan dimulainya penghitungan waktu dari dimulainya hari pada jam 6 pagi.

Waktu matahari tra keliatan bersinar

Ini bukan berarti kalo matahari akan terbenam. Taoi, cahaya matahari jadi gelap selama tengah hari berlangsung. Pakailah istilah untuk jelaskan matahari jadi gelap dari pada pake istilah matahari terbenam.

Tabir Bait suci

"Tabir yang ada di dalam Bait suci." Ini merupakan tirai atau tabir yang membelah tempat-tempat suci dari hampir semua bagian dari bait suci.

Tabir Bait suci terbelah jadi dua

"Tabir bait suci terbelah jadi dua" Hal ini dapat dinyatakan

ke dalam bentuk aktif. AT: "Allah pisahkan tabir bait suci itu menjadi dua bagian dari atas sampai ke bawah"

Luke 23:46

Panggil dengan suara yang keras

"Panggil dengan keras." Mungkin akan sangat penting untuk kastunjuk bagaimana kejadian ini berkaitan dengan kejadian di ayat-ayat sebelumnya. AT: "Waktu hal itu terjadi, Yesus panggil dengan keras".

Bapa

Merupakan sebutan yang penting untuk Allah.

Ke dalam Ko pu tangan, Sa kasi Sa pu nyawa

"Penggunaan kata "ke dalam Ko pu tangan" kastahu untuk perhatian dari Tuhan. AT: "Sa kasi Sa pu nyawa ke dalam Ko pu perhatian" atau "Sa serahkan Sa nyawa ke Ko, karna Ko akan jaga akan".

Stelah bicara demikian

"Stelah Yesus bicara demikian".

De mati

"Yesus mati".

Perwira

Ini merupakan gelar bagi pemimpin pasukan Romawi yang bertanggungjawab atas prajurit Romawi. De atasan para prajurit dalam tugas penyaliban itu.

Yang telah terjadi

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "smua yang su terjadi".

De adalah Orang benar

"Orang ini tra salah" atau "Orang ini tra lakukan kesalahan apapun".

Luke 23:48

Kumpulan orang

"Banyak orang".

Yang datang bersama

"Yang berkumpul bersama".

Liat pemandangan itu

"Liat kejadian itu" atau "melihat apa yang terjadi".

Hal-hal yang su terjadi

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "apa yang su terjadi"

Kembali

"kembali ke dong pu rumah-rumah".

Tepuk dong pu dada

Merupakan tanda kesedihan dan penyesalan. AT: "tepuke dong pu dada untuk menandakan kesedihan dan penyesalan".

Ikut De

"Jalan bersama Yesus"

Deng berapa jarak

"Deng jarak tertentu dari Yesus".

Hal-hal ini

"Apa yang terjadi".

Luke 23:50

Brita Umum:

Yusuf minta Yesus pu badan kepada Pilatus. Ayat-ayat ini memberikan dasar berita mengenai siapa Yusuf di sini. Akan sangat membantu jika mengurutkan berita ini dengan ayat jembatan seperti yang ada di UDB.

Liat ada seseorang

Penggunaan kata "Liatlah" ingatkan kitong pada seorang

yang baru di dalam cerita ini. Ko pu bahasa mungkin punya cara untuk sampaikan ini. AT: "Ada seseorang yang..".

Dewan penasehat

"Dewan penasehat Yahudi"

Bersama dengan keputusan dewan penasehat dan dong pu tindakan Apa yang jadi de pu keputusan dapat dinyatakan secara jelas. AT: "apakah keputusan dewan penasehat adalah untuk bunuh Yesus atau dengan dong pu tindakan bunuh De".

Kota Yudea bernama Arimatea

Di sini "Kota Yudea" memiliki arti bahwa itu terletak di Yudea.

AT: "kota yang bernama Arimatea, yang berada di Yudea".

Luke 23:52

Orang ini, datang ke Pilatus, minta mayat Yesus

"Orang ini datang kepada Pilatus dan minta mayat Yesus, untuk de kubur".

De kas turun

"Yusuf turunkan tubuh Yesus dari salib".

De bungkus dengan kain linen

"De bungkus tubuh dengan kain linen" Hal ini su jadi cara kubur yang biasa pada masa itu.

Yang dipahat di sebuah batu

Kalimat ini dapat dinyatakan ke dalam kalimat aktif. AT: "yang telah dipahat di sebuah tebing batu oleh seseorang"

Dimana di sana tra pernah De baring

Kalimat ini dapat diterjemahkan kembali ke dalam kalimat baru. AT: "Trada satu orang yang pernah taruh mayat di kuburan batu itu".

Luke 23:54

Hari persiapan

"hari di mana orang-orang bersiap-siap untuk hari umat Yahudi untuk melaksanakan sabat".

Hari Sabat akan segera dimulai

Bagi orang-orang Yahudi, hari dimulai setelah matahari terbenam. AT: "matahari akan segera terbenam, dimulailah hari Sabat".

Yang su datang bersama dengan Yesus dari Galilea

"Yang su lewat perjalanan bersama Yesus dari daerah di Galilea".

Ikut dan liat kuburan dan bagaimana De pu badan dibaringkan

Kalimat ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "jalan bersama dengan Yusuf dan orang-orang yang bersama dengan De; para perempuan liat kubur itu dan bagaimana orang-orang baringkan Yesus pu badan di dalam kubur itu".

Dong kembali

"Para perempuan itu kembali ke rumah di mana dong tinggal"

Siapkan rempah-rempah dan minyak

Karna dong tra pu waktu untuk hormati Yesus dengan berikan rempah-rempah yang wangi dan minyak di atas De pu tubuh di hari kematian, dong akan bikin di pagi hari, hari pertama pada minggu itu. AT: "siapkan rempah-rempah dan minyak untuk dioleskan pada Yesus pu badan".

Dong istirahat

"Para perempuan itu tra kerja".

Sesuai dengan perintah

"Sesuai dengan hukum orang Yahudi" atau "sesuai dengan

syarat hukum orang Yahudi". Dong tra boleh untuk siapkan De pu mayat slama hari Sabat menurut hukum tersebut.

Chapter 24

Catatan Umum Lukas 24

Pikiran khusus dalam pasal ini

Kuburan Kubur dimana Yesus di taru (luk 24:1) di mana keluarga yahudi yang sangat kaya taru Yesus pu jenasah . ini adalah ruangan yang sesungguhnya yang digale di dalam batu. Ruang ini punya tempat datar di bagian sisinya di mana dong taru jenasah stelah dong kase pake minyak, dan kase bumbu-bumbu trus dong bungkus de deng kain kafan, trus dong giling batu besar depan kubur itu spaya trada yang bisa liat ke dalam

Iman para wanita

Kaya-nya Lukas sengaja kasi sama iman para wanita dalam pasal ini deng iman kedua belas murid-murid.

Bangkit

Lukas jelaskan scara panjang lebar dalam pasal ini untuk pertahankan kebangkitan Yesus dari antara orang mati. Lukas menunjukkan kalo tra akan ada seorangpun yang mungkin meninggal sperti dalam posisi Yesus. De juga menunjukkan bahwa kebangkitan bukanlah sbuah perumpamaan . dan

Mungkin sulit mengartikan dalam pasal ini

Anak Manusia

Yesus bilang De pu diri sendiri sbagei "Anak Manusia." Tra smua bahasa memperbolehkan seseorang untuk menyebut de pu diri sendiri dalam kata ganti orang ketiga.

"Pada hari ketiga"

Dong bilang Yesus tlah bangkit dari kematian pada hari ketiga. De mati pada hari Jumat siang (sbelum matahari tenggelam) dan dibangkitkan pada hari Minggu. Dalam masa Israel kuno, satu hari dimulai dan diakhiri pada saat matahari tenggelam. Dong juga hitung bagian pada hari itu sbagei satu "hari."

Dua laki-laki dalam jubah yang bersinar trang

Matius, Markus, Lukas, dan Yohanes menulis tentang malaikat berpakaian putih deng para wanita di kubur Yesus. Dua dari penulis menyebut Dorang laki-laki, tapi hanya karna para malaikat brada dalam wujud manusia. Dua dari penulis menulis tentang dua malaikat, tetapi yang lainnya hanya menulis satu dari dorang. Yang terbaik adalah mengartikan masing-masing bagian ini sperti yang terliat di BHC (Bebas Hak Cipta) tanpa mencobaa membuat bagian itu smua sama mengatakan hal yang sama skali. (Liat: [Matius 28:1-2](#), [Markus 16:5](#) dan [Lukas 24:4](#) dan [Yohanes 20:12](#))

Hubungan:

[Catatan Lukas 24:01](#)

<< |

Luke 24:1

Berita Umum:

Para wanita kembali ke kuburan deng bawa bumpu-bumbu untuk ditaru di Yesus puTubuh.

Pagi hari pada hari pertama minggu itu

"Sbelum fajar di hari minggu"

Dong datang ke kuburan".

Kubur

Kubur ini digale di batu karang.

Bawa bumbu-bumbu

Ini merupakan bumbu-bumbu yang sama yang dorang siapkan dalam Lukas 23:56.

Dong dapat batu besar

"Dong liat kalo batu besar itu".

Batu besar itu taguling

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. Ato: "Bahwa seseorang tlah guling batu besar itu"

Batu besar

Ini merupakan sbuah potongan batu yang bulat, besar, yang sangat besar untuk benar-benar pele pintu ke kuburan. Dibutuhkan bberapa orang untuk guling akan. Trada Tuhan Yesus pu mayat Kam dapa menyatakannya secara tersurat kalo dong tra dapat karna mayat itu trada disana. Ato: "Tubuh dari Tuhan Yesus tra disana!"

Luke 24:4

Berita Umum:

Dua malaikat muncul dan mulai bicara kepada para wanita.

Hal itu terjadi

Kalimat ini dipake untuk menandai kejadian penting dalam crita.

Penuh deng rasa takut

"Jadi takut".

Dong kasi tunduk dong pu muka

"Tunduk sampe ke tanah." Perbuatan ini menggambarkan dong pu kerendahan hati dan sikap dorang tunduk kepada para malaikat itu

Knapa kam cari orang yang hidup di antara orang mati?

Malaikati tu pake sbuah pertanyaan untuk tegur para wanita yang sedang mencari orang hidup di kuburan. Ato: "Kam cari orang yang hidup di antara orang mati!" ato "harusnya Kam tra cari seseorang yang hidup di tempat di mana orang-orang kubur orang mati!"

Knapa kam cari?

Di sini "kam" adalah bentuk jamak, mengarah ke para wanita yang datang.

Luke 24:6

Pernyataan yang ada hubungannya:

Malaikat-malaikat selesai berbicara kepada perempuan-perempuan.

Tapi su bangkit!

"Tapi De sudah dibuat bangkit kembali!" Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. Ato: "Karna Allah tlah bikin De bangkit kembali!" Bangkit merupakan sbuah hal yang khusus atas "membuat hidup kembali," ato: "Allah tlah buat De bangkit kembali,"

Ingat bagaimana

"Ingat apa".

Untuk kam

Kata "kam" adalah bentuk jamak. Ini mengarah kepada perempuan-perempuan dan kemungkinan bebrapa murid-murid yang lain sbagei tambahan.

Itu Anak Manusia

Ini merupakan permulaan dari kutipan yang tra langsung. Ini dapat juga diartikan deng kutipan langsung dalam BHC Anak Manusia harus disraahkan ke dalam tangan orang-orang berdosa dan disalibkan

Kalimat "harus" brarti bahwa ini merupakan sesuatu yang pasti akan terjadi karna Allah tlah putuskan kalo itu pasti terjadi. Ato: "Itu penting bahwa dong sraahkan Anak Manusia kepada orang-orang berdosa yang akan salibkan De:

Ke dalam tangan

Di sini "tangan" mengarah kepada kuasa atau pengendalian.

Hari ketiga

Bangsa Yahudi menghitung pembagian satu hari sbagai satu hari. Oleh karna itu, hari di mana Yesus dibangkitkan adalah "hari ketiga" karna itu mengikuti hari di mana De dikuburkan dan hari Sabat.

Luke 24:8

Pernyataan yang ada hubungan:

Perempuan-perempuan pigi ceritakan kepada para rasul tentang apa yang dong temukan di kubur.

Ingat akan De pu kata-kata

Di sini "perkataan" mengarah kepada pernyataan yang dibuat Yesus. Ato: "Ingat apa yang Yesus katakan"

Kesebelas rasul serta para pengikut yang lainnya

"Kesebelas rasul dan para pengikut lainnya yang sama-sama deng dorang".

Kesebelas

Ini adalah rujukan Lukas yang pertama untuk kesebelas rasul itu, karna Yudas meninggalkan kedua belas rasul dan hianati Yesus.

Skarang

Kata ini dipake di sini untuk menandai sbuah jeda dalam garis utama crita. Di sini Lukas de kase nama bebrapa perempuan yang datang dari kubur dan menceritakan kepada para rasul apa yang tlah terjadi di sana.

Luke 24:11

Tapi pesan ini terkesan sperti tra benar bagi para rasul

Tapi para rasul berpikir apa yang dikatakan oleh para wanita adalah perkataan bodok.

Petrus kembali

Kalimat ini membandingkan Petrus de deng para rasul yang lain. De tra menolak apa yg wanita itu dong bilang tapi de pi ke kuburan liat langsung. BANGKIT Ini

persamaan yang mengandung arti mulai tunjukan.

Meskipun Petrus duduk dan berdiri saat de memutuskan bahwa bertindak tra penting .Ato "Mulai tunjukan"

Bungkuk

"Tunduk" kubur di potong dari batu besar rendah skali.

Petrus harus menunduk karna ingin kuburan pu dalam.

Hanya kain-kain kafan

"Hanya kain kafan". Ini menunjuk kepada kain yang

membungkus tubuh Yesus saat berbaring di dalam lukas

23:53. ini menunjukkan tubuh Yesus tra ada di sana. Ato

kain linen yang ada di tubuh Yesus sudah talipat, tapi Yesus tra di sana"

Brangkat dari de pu rumah

"Pigi kluar rumah"

Luke 24:13

Berita Umum:

Dua orang murid sedang dalam perjalanan ke Emaus.

Liat

Penulis pake kata ini untuk menandai permulaan dari suatu kejadian baru.

Dua dari dorang

"Kedua murid-murid itu".

Pada hari itu

"Pada hari yang sama. "Ini mengarah kepada hari saat perempuan-perempuan temukan kubur itu kosong..

Emaus

Ini merupakan nama dari suatu kota.

Enam puluh stadia

"Sebelas kilometer". Suatu "stadium" adalah 185 meter.

Luke 24:15

Itu terjadi pada

Kalimat ini dipake di sini untuk tandai di mana perbuatan itu dimulai. Itu dimulai saat Yesus dekat dong. Kalo kam pu bahasa yang tersendiri untuk buat ini, kam dapat pertimbangkan untuk pake disini.

Yesus sendiri

Kata "sendiri" tekankan kenyataan bahwa Yesus yang sedang dong bicarakan sesungguhnya muncul diantara dorang. Sejauh ini perempuan-perempuan itu tlah meliat malaikat-malaikat, tapi tra ada yang dapat meliat Yesus.

Dong pu mata tapele jadi tra bisa kenal De

"Dong pu mata tapele untuk kenal Yesus. "Kemampuan seseorang untuk mengenal Yesus dikatakan sperti kemampuan dong pu mata untuk mengenali De. Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. Ini adalah lebih cenderung bahwa Allah yang pele dong untuk kenal Yesus.

Ato: "Sesuatu terjadi ke dorang sehingga dong tra bisa kenal De" ato "Allah pele dong untuk kenal de"

Luke 24:17

Yesus bicara sama dong

"Yesus bicara sama dua orang itu".

Kleopas

Ini merupakan nama dari seseorang.

Apakah Ko orang satu-satunya... baru-baru ini?

Kleopas pake pertanyaan ini untuk menunjukkan de pu rasa bahwa orang ini muncul bukan untuk tau tentang hal-hal yang tlah terjadi di Yerusalem. Ato: "Kamu pasti satu-satunya orang. baru-baru ini"

Apakah Ko

Di sini "Ko" adalah satu.

Luke 24:19

Tentang apa?

"Apa yang telah terjadi?" ato "Apa yang telah berlangsung".

Seorang nabi, yang penuh kuasa dalam de pu perkataan dan perbuatan, di depan Allah dan seluruh bangsa

Ini berarti bahwa Allah bikin Yesus menjadi penuh kuasa dan bahwa orang-orang lihat kalo De penuh kuasa. Ato:

"Seorang nabi yang dibrikan kuasa oleh Allah untuk melakukan dan mengajarkan hal-hal besar yang luar biasa kepada semua orang"

Srakan De

"Srakan" di sini adalah sebuah perumpamaan untuk "brikan" ato "ambil." Ato: "Srakan De"

Untuk dihukum mati dan salibkan De

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. Ato: "Agar pemerintah bisa menempatkan Yesus dengan mati disalibkan"

Luke 24:21

Pernyataan yang ada hubungannya

Kedua orang itu berlanjut menanggapi Yesus.

Yang akan bebaskan bangsa Israel

Bangsa Roma memerintah atas bangsa Yahudi. Ato: "Yang akan bebaskan bangsa Israel atas tong pu musuh-musuh Roma"

Ya, dan lebih lagi,

Ini membrikan pengenalan kepada alasan lain kenapa dong percaya kalo tra akan bebaskan dong bangsa Israel. Ato: "Skarang, itu tra kelihatan mungkin karna"

Pada hari ketiga

Bangsa Yahudi menghitung pembagian satu hari sbagai satu hari. Oleh karna itu, hari dimana Yesus dibangkitkan adalah "hari ketiga" karna itu mengikuti hari penguburanNya dan hari Sabat. Liat bagaimana kam mengartikan ini dalam [Lukas 24:7]

Saat semua itu terjadi

"Saat banyak perbuatan yang mengarah kepada kematian Yesus telah berlangsung".

Luke 24:22

Pernyataan yang ada hubungannya:

Kedua orang itu selesai berikan tanggapan kepada Yesus.

Akan tetapi

Ini merupakan pengenalan terhadap alasan lain mengapa orang-orang itu tra mengerti apa yang sedang terjadi tentang Yesus.

Dari tong pu rombongan

"Dalam Tong pu rombongan".

Brada di kuburan

Perempuan-perempuan itu yang ada dikuburan.

Penampilan malaikat-malaikat

"Malaikat-malaikat dalam penglihatan".

Dong tra lihat De

"Dong tra lihat Yesus".

Luke 24:25

Yesus bilang ke dong

Yesus sedang bicara kepada de pu murid dua itu.

Lamban hati untuk percaya

"Hati" itu dianggap sbagai sesuatu yang membuat

seorang dapat membuat keputusan. Ato: "Ko pu pikiran

lamban untuk percaya" ato "kam lamban untuk percaya"

Bukankah itu tra penting ... kemuliaan?

Yesus gunakan sebuah pertanyaan untuk mengingatkan murid-murid tentang apa yang para nabi bicara. Ato: "Itu penting ... kemuliaan."

Masuk dalam De pu kemuliaan

Ini mengarah pada Yesus yang mulai untuk memerintah dan menerima kehormatan dan kemuliaan.

Mulai dari Kitab Musa

Musa menulis kitab pertamanya dalam Alkitab. Ato:

"Dimulai dari tulisan Musa"

Yesus jelaskan sama dong

"Yesus jelaskan sama dong".

Luke 24:28

Yesus trus jalan seakan-akan De mau teruskan de pu perjalanan

Kedua orang itu mengerti lewat tindakannya bahwa De akan pigi ke tempat tujuan lain. Mungkin De tetap berjalan dijalan ketika Dong sampe untuk masuk ke gerbang ke dalam desa. Trada tanda bahwa Yesus memperdayakan dong dengan kata-kata.

Dong tahan De

Kam mungkin butuh buat De secara tersurat untuk apa yang dong paksa buat de bikin. Ini mungkin merupakan sebuah pernyataan yang terlalu lebih untuk tunjukkan bahwa dong perlu untuk bicara sama De untuk waktu yang lama sbelum dong dapat rubah De pu pikiran. Kata "tahan" berarti pake tindakan paksa secara tubuh, tapi yang terjadi dong hanya buat De percaya dengan kata-kata. Ato: "Dong mau bikin spaya De tinggall"

Hari su mau malam dan matahari hampir tenggelam

Bangsa Yahudi pu hari selesai pada saat matahari terbenam.

Yesus masuk

"Yesus masuk ke dalam rumah". Tinggal sama-sama dong

"Tinggal sama-sama dengan De pu kedua murid".

Luke 24:30

Itu terjadi

Kalimat ini dipake untuk menandai suatu kejadian penting dalam crita. Jika kam pu bahasa pu cara untuk buat ini, kam dapat pertimbangkan untuk pake di sini.

Roti itu

Ini mengarah kepada roti yang dibuat tanpa pemanis. Ini tra mengarah kepada semua makanan

Memberkatinya

"Mengucap syukur atas itu" ato "bersyukur kepada Allah atas itu".

Kemudian dong pu mata terbuka

"Mata" dong gambarkan dong pu pemahaman. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Ato: "Kemudian dong mengerti" ato "Kemudian dong sadar"

Dong kenal De

"Dong kenal De." Murid-murid ini telah kenal De sbelum De pu kematian.

De hilang dari dong pu pandangan

ini berarti bahwa tiba-tiba de tra disana. Ini bukan berarti kalo De tra kelihatan.

Bukankah tong pu hati smangat skali ... Kitab Suci?

Dong pake sebuah pertanyaan untuk menekankan betapa luar biasa bertemu dengan Yesus. Prasaan yang hebat saat dorang bicara dengan Yesus, dikatakan seperti seolah-olah

dorang adalah api yang membakar dalam dong pu diri.
Ato: "Kitong pu hati tabakar ... Kitab Suci."
Di antara kitong
Kedua orang itu bicara satu deng yang lain. Kata "kita"
adalah cara ganda dalam bahasa yang membuat perbedaan
ini.
Saat De jelaskan kitab Suci ke tong
Yesus tra buka sbuah kitab atau gulungan. "Jelaskan"
mengarah kepada dong pu pemahaman. Ato: "Saat De
jelaskan kitab suci ke tong." ato "Saat De buat tong
mengerti tentang Kitab Suci".
Luke 24:33
Pernyataan yang ada hubungannya :
Kedua orang itu pigi ke Yerusalem ke tempat kesebelas
murid itu untuk menceritakan tentang Yesus sama dong.
Dong berdiri
"Dong" mengarah kepada dua orang itu.
Berdiri
"Bangun" ato "berdiri".
Kesebelas murid ... dan orang-orang yang bersama deng dorang, bilang
"Kesebelas murid ... dan dorang yang sama-sama deng
dong, dan orang-orang itu bilang kepada dua orang itu"
Kesebelas
Ini mengarah kepada para rasul Yesus, Yudas lagi tra
termasuk sama-sam deng dong.
Trus dong bicara
"Trus dua orang itu bilang sama dong"
Hal-hal yang terjadi dalam perjalanan
Ini mengarah kepada Yesus yang muncul di depan dong,
saat dong sedang dalam perjalanan ke desa Emaus.
Bagemana Yesus nampak sama kam
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Ato: "Bagemana
dong kenal Yesus"
Kase pecah roti
"Saat Yesus kase peca roti" ato "saat Yesus bela roti".
Luke 24:36
Berita Umum:
Yesus kase nampak de pu diri sama De pu murid-murid.
Ketika kedua orang sbelumnya datang dalam rumah
dimana kesebelas murid itu ada, Yesus tra sama-sama deng
dong.
Yesus sendiri
Kata "sendiri" tertuju kepada Yesus dan kaget karna Yesus
muncul di antar dong. Dorang banyak yang blum liat De
stelah De bangkit.
Di tengah-tengah dorang
"Di antara dong".
Damai bersama Kam
"Biar kam rasa damai" ato "Biar Allah bri kam damai!" Kata
"kam" adalah jamak.
Tapi dong kaget
"Tapi" menandakan sbuah perbedaan yang kuat. Yesus
bilang sama dong untuk tetap tenang, tapi dong smakin
takut..
Kaget dan Takut
"Kaget dan takut". Kedua kata ini bermakna sama, dan
dipake bersama untuk menekankan dong pu rasa takut.
Dong sangka kalo dong liat sesuatu Roh
"Dong sangka kalo dong liat hantu." Dong blum benar-

benar tau kalo Yesus benar-benar hidup.
Satu roh
Di sini itu mengarah kepada roh orang mati.
Luke 24:38
Kenapa kam terganggu?
Yesus pake sbuah pertanyaan untuk kasi tenang dong. Ato:
"Jang takut."
Knapa kam ragu dalam kam pu hati?
Yesus pake sbuah pertanyaan untuk tegur dong deng
lembut. Yesus sedang cerita sama dong spaya dong tr ragu
bahwa De hidup. Kata "hati" mengarah kepada dong pu
pemikiran. Ato: "Jang ada rasa ragu dalam kam pu
pikiran!" ato "Berhenti ragu!"
Pegang Sa dan ... liat Sa punya
Yesus minta dong untuk pegang De biar dong tau kalo de
bukan setan. gabungkan dan mengulang urutan kedua
kalimat ini mungkin dapat sangat membantu. Ato: Pegang
sa dan rasakan bahwa Sa punya daging dan tulang,yg
hantu tra punya""
Daging dan tulang
Ini merupakan cara untuk mengarahkan kepada tubuh.
Sa punya tangan dan Sa punya kaki
Ini dipahami bahwa De pu tangan dan De pu kaki ada
bekas paku waktu De di salibkan, yang akan jadi bukti kalo
itu benar-benar Yesus. Ini dapat dibuat secara tersurat. Ato:
"Luka di De pu kedua tangan dan De pu kaki"
Luke 24:41
Dong blum bisa percaya karna snang skali
"Dong sangat snang jadi dong masih blum bisa percaya
kalo itu benar-benar nyata"
De makan di depan dong
Yesus buat ini untuk buktikan bahwa De pu tubuh. Roh tra
bisa makan makanan.
Didepan dong
"Di depan dong" ato "saat dong sedang liat
Luke 24:44
Saat Sa masih sama-sama Kam
"Saat Sa masih sam-sama- kam sbelumnya".
Sgala sesuatu yang tertulis ... Mazmur harus digenapi
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. Ato: "Allah
akan genapi sgala sesuatu yang tlah tertulis ... Mazmur" ato
"Allah akan buat sgala sesuatu yang tlah tertulis ... Mazmur
menjadi tergenapi"
Sgala sesuatu yang tertulis dalam hukum Taurat Musa, kitab para nabi,
dan Mazmur
Kata "hukum taurat Musa," "para nabi," dan "mazmur"
adalah nama yang pantas untuk bagian-bagian dari Kitab
Ibrani. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif dan
pake kata benda yang umum. Ato: "Sgala sesuatu yang
ditulis Musa dalam hukum Taurat, sgala sesuatu yang para
nabi tulis, dan sgala sesuatu yang penulis dari Mazmur
tulis tentang Sa"
Luke 24:45
Trus De buka dong pu pikiran, sehingga dong mengerti Kitab Suci
Untuk "buka pikiran" adalah sbuah ungkapan yang brarti
membuat seseorang mengerti. Ato: "Kemudian De bikin
dong mengerti Kitab Suci"
Ada tertulis
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. ato: "Ini

merupakan apa yang orang-orang tulis pada waktu dulu"
Bangkit dari antara orang mati
Dalam ayat ini, "bangkit" adalah berarti untuk hidup kembali. Kata "dari kematian" bicara tentang semua orang yang mati bersama di dunia.

Pada hari ketiga

Bangsa Yahudi menghitung porsi apa saja sebagai ukuran sehari. Oleh karena itu, hari dimana Yesus dibangkitkan adalah "hari ketiga" karena itu diikuti dengan hari pemakamanNya dan hari Sabat. Liat bagaimana kam artikan ini dalam [Lukas 24:7]

Pertobatan dan pengampunan dosa akan dinyatakan deng de pu nama kepada segala bangsa

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. Ato:

"Pengikut Kristus harus menyatakan kepada orang-orang dari segala bangsa bahwa dong perlu bertobat dan bahwa dong butuh Allah untuk ampuni dong pu dosa-dosa melalui Yesus"

Dalam De pu nama

"Nama" De di sini mengarah kepada De pu kekuasaan. Ato: "Lalui kekuasaan Kristus"

Sgala bangsa

"Sgala kelompok" ato "sgala kumpulan orang".

Mulai dari Yerusalem

"Mulai dari Yerusalem".

Luke 24:48

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjut bicara kepada de pu murid-murid.

Kam adalah saksi-saksi

"Kamu menceritakan kepada orang lain bahwa apa yang kam liat tentang Sa adalah benar." Murid-murid tlah perhatikan Yesus pu kehidupan, kematian dan kebangkitan, dan dapat ceritakan kepada orang-orang lain apa yang De su buat.

Sa kirim ke kam apa yang bapa janji

"Aku akan brikan untuk kam apa yang Sa pu bapa janji buat kam." Allah tlah janji brikan Roh Kudus. BHC

Bapa

Ini merupakan sebutan penting untuk Allah.

Dilengkapi deng kuasa

Kuasa Allah akan lengkapi kam dalam cara yang sama

sperti baju yang melindungi seseorang. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. Ato: "Kam trima kuasa"

Dari tempat tinggi

"Dari atas" ato "dari Allah".

Luke 24:50

Yesus ajak dong keluar

"Yesus ajak De pu murid-murid keluar dari kota".

De angkat De pu tangan

Ini merupakan perbuatan yang para imam lakukan saat dong memberkati orang-orang.

Itu terjadi

"Trus terjadi." Ini memberikan pengenalan suatu peristiwa dalam crita.

Saat De berkat dong

"saat Yesus sedang meminta Allah untuk melakukan kebaikan kepada dong".

Trangkat

Karna Lukas tra merincikan siapa yang angkat Yesus, tong tra tau apakah Allah sendiri. Ato satu ato bebrapa malaikat-malaikatnya. Jika bahasa kam ingin merincikan siapa yang angkat De, akan lebih baik kalo pake "pigi", sperti yang UDB pake.

Luke 24:52

Berita Umum:

Ayat ini menceritakan kepada kitong tentang perbuatan yang sedang murid-murid lakukan selagi crita tersebut habis.

Dong sembah De

"Murid-murid sembah Yesus".

Dan kembali

"Dan kemudian kembali".

Berlanjut di Bait Allah

Ini merupakan pernyataan yang melebih-lebihkan untuk mengungkapkan bahwa dorang pigi ke halaman bait Allah stiap hari.

Di Bait Allah

Hanya para imam yang bisa masuk ke dalam Bait Allah.

Ato: "Di halaman Bait Allah"

Puji Allah

"Puji ato Sembah Allah".

Chapter 1

Catatan Umum Yohanes 1

Susunan Dan Bentuk

Beberapa arti masukkan sajak untuk buat de lebih mudah untuk dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) bikin ini deng sajak di dalam 1:23, yang dikutip dari PL.

Pikiran Khusus dalam pasal ini

"Firman"

Ini adalah susunan yang unik yang dipake buat kastunjuk ke Yesus. De adalah "Firman Allah" diwujudkan dalam daging dan wahyu Tuhan yang terakhir dari Allah sendiri di bumi. Walaupun ini dapat muncul jadi ajaran yang kompleks, ini lebih mudah. Yesus itu Allah, yang bikin langit dan bumi. , , dan)

Trang dan glap

Ini adalah gambaran umum di dalam Perjanjian Baru. Trang dipake di sini buat kastau Allah pu wahyu dan kebenaran. Kegelapan ini kasi gambar dosa dan dosa akan tetap tasembunyi dari Allah. , , dan)

"Allah De pu Anak-anak"

Saat "anak-anak kemurkaan" jadi "Allah de pu anak-anak." dong diangkat jadi "Allah pu keluarga." Ini adalah suatu gambaran yang penting yang tra dimasukkan di dalam Perjanjian Baru. dan)

Pasal ini de pu contoh penting di dalam

Metafora

Walaupun catatan Injil yang lain seringkali berisi contoh dalam ajaran tentang Yesus dan pada nubuatan, pasal pertama dari tulisan injil ini pake metafora dalam menginterpretasikan arti dari kehidupan Yesus. Karna metafora ini, orang yang baca bisa melihat bahwa injil ini akan dimengerti lebih dalam secara teologi tentang Yesus pu hidup.

Kemungkinan kesulitan-kesulitan arti di dalam pasal ini

"Pada mulanya ialah firman"

Yang pertama dari pasal ini ikuti pikiran logis dan hampir pake pola puisi, yang akan sulit untuk ditiru di dalam arti.

"Allah pu anak" Yesus kastunjuk ke De pu diri sbagai "Allah pu anak." Ada brapa bahasa yang mungkin tra kasi ijin seseorang untuk kastunjuk pada De pu diri gunakan sudut pandang orang ketiga.

Hubungan:

[Catatan Yohanes 01:01****](#) [Pendahuluan Yohanes****](#)

| >>

John 1:1

Pada mulanya

Ini mengacu pada waktu paling awal sebelum Allah bikin sorga dan bumi. Firman "Firman" di sini adalah istilah untuk "Yesus." De kasi arti sbagai "Sabda" kalo bisa. kalo "Sabda" de bentuk feminin di dalam ko pu bahasa, maka bisa kasi arti sbagai "orang yang dipanggil sbagai Firman."

TL: "Allah pu pesan buat manusia"

Sgala sesuatu diciptakan lewat De

Ini dapat diartikan deng kata kerja aktif. TL: "Allah ciptakan sgala sesuatu lewat De"

Tanpa De, trada satupun yang dijadikan yang su jadi

Ini dapat diartikan deng kata kerja aktif. Jika ko pu bahasa tra kase boleh dua pernyataan negatif, kata-kata ini harus mengkomunikasikan bahwa kebalikan dari "sgala sesuatu diciptakan lewat De" adalah salah. TL: "Allah tra ciptakan sesuatu tanpa De" ato "lewat De sgala sesuatu yang ada su diciptakan" ato "Allah ciptakan deng De, sgala sesuatu yang Allah ciptakan"

John 1:4

Di dalam De ada hidup

Di sini "hidup" adalah metafora yang bikin semua itu hidup. TL: "pribadi yang disebut Firman adalah pribadi yang buat semua itu hidup"

Hidup

Ini pake istilah umum untuk "hidup." Kalo kam dapat lebih spesifik, arti jadi "kehidupan rohani."

Hidup itu adalah trang manusia

"trang" di sini adalah metafora yang artinya wahyu Allah.

TL: "De kastau sama kitong, kebenaran tentang Allah sbagai trang yang trang gelap"

Trang itu bercahaya di dalam kegelapan, dan kegelapan tra dapat kuasai trang

Sperti gelap yang tra bisa kas mati trang, orang jahat tra pernah halangi orang sperti trang dalam kastau kebenaran Allah. TL: "wahyu Allah menunjukkan kebenaran bahkan di tengah-tengah orang jahat, dan orang jahat tra akan bisa hentikan."

John 1:6

Kesaksian tentang trang itu

Di sini "trang" adalah istilah untuk wahyu Allah di dalam Yesus. TL: "kastau bahwa Yesus itu betul-betul trang Allah"

John 1:9

Trang yang sejati

Di sini trang adalah istilah yang kase gambar Yesus sbagai

seorang yang kastau bahwa De adalah kebenaran Allah juga De pu diri adalah benar.

John 1:10

Trang itu su ada di dunia dan dunia ini dijadikan oleh-De, tapi dunia tra kenal-De

"Meskipun De ada di dalam dunia, dan Allah menciptakan sgala sesuatu lewat De, orang-orang masih tra kenal De" Dunia tra kenal De

Kata "dunia" adalah metonimia yang ditunjukkan untuk smua orang yang hidup di dunia. TL "orang tra tahu siapa De sesungguhnya"

De datang untuk De pu , De pu itu tra trima De

"De datang ke De pu rakyat, dan De pu rakyat itu tra trima De juga.

Trima De

"Trima De." trima seseorang berarti sambut de dan layani de deng rasa hormat deng harapan dapat membangun hubungan yang baik.

John 1:12

Percaya sama De pu Nama

Kata "nama" adalah metonimia yang menyatakan identitas Yesus dan segala sesuatu tentang De. LT: "percaya sama De"

De kase kebenaran

"De kase dong otoritas" ato "De buat itu jadi mungkin bagi dong"

Allah pu Anak

Kata "anak" adalah istilah yang kase gambar hubungan kitong deng Allah, yang brarti sperti anak ke de pu bapa .

John 1:14

Firman

"Firman" di sini adalah metonimia untuk "Yesus." TL: " Allah pu pesan untuk manusia"

Jadi daging

Di sini "daging" gambarkan "seseorang" atau "manusia." TL: "jadi seseorang" ato "jadi manusia"

Satu-satunya orang yang datang dari Bapa

Frasa "satu-satunya" menandakan bahwa De unik, trada yang sperti De. Frasa "yang datang dari Bapa" pu arti bahwa de adalah Bapa pu anak. TL: "Putra unik Bapa" atau "satu-satunya putra Bapa"

Bapa

Ini adalah sebutan penting untuk Allah.

Penuh deng anugerah

"penuh deng kebaikan untuk kitong, kebaikan yang tra pantas kitong trima"

De yang datang sesudah sa
Yohanes sedang berbicara tentang Yesus. Frasa "datang setelah sa" brarti bahwa Yohanes pu pelayanan su dimulai dan Yesus pu pelayanan akan mulai sesudah itu.
Lebih besar daripada Sa
"lebih penting daripada sa" ato "pu otoritas lebih daripada sa"
Karna De ada sbelum Sa
Hat-hati untuk kase arti ini deng anggap bahwa Yesus lebih penting karena De lebih tua dari Yohanes di masa manusia. Yesus lebih hebat dan lebih penting dari Yohanes karna De itu Allah pu anak yang slalu hidup.
John 1:16
Kepenuhan
Kata ini merujuk pada anugerah Allah yang trada habisnya.
Anugerah demi anugerah
"berkat demi berkat"
Bapa
Ini adalah panggilan penting untuk Allah.
John 1:19
Orang-orang Yahudi suruh ...ke de dari Yerusalem
Kata "Yahudi" di sini wakili "para pemimpin Yahudi." TL: "Para pemimpin Yahudi suruh ... ke de dari Yerusalem"
De akui—de tra tipu, tapi de akui
Frasa kedua bilang istilah dalam bentuk negatif sama deng istilah positif yang dikatakan oleh frasa pertama untuk menekankan bahwa Yohanes katakan kebenaran dan deng kuat kastau bahwa de bukanlah Kristus. Ko pu bahasa mungkin ada pu cara lain untuk bilang ini.
Kalo begitu, ko sapa?
"Trus kam ini sapa kalo kam bukan Mesias?" ato "Trus apa yang sedang jadi?" ato "Trus apa yang kam bikin?"
John 1:22
Pernyataan Terkait:
Yohanes kase lanjut bicara deng para imam dan orang-orang Lewi
Dong bilang sama De
"Para imam dan orang-orang Lewi bilang sama Yohanes"
kitong smua
Imam dan orang-orang Lewi, bukan Yohanes
De bilang
"Yohanes bilang"
Sa suara yang berseru di padang gurun
Yohanes bilang bahwa nubuat Yesaya adalah tentang de pu diri. Kata "suara" di sini mengacu pada orang yang berseru di padang gurun. TL: "sa adalah orang yang berseru-seru di padang gurun"
Kase Lurus jalan bagi Tuhan
Di sini kata "jalan" dipake sbagai metafora. TL: "Kasi siap ko pu diri untuk Tuhan mo datang sama sperti kam kasi siap jalan bagi orang penting untuk dilewati"
John 1:24
Skarang beberapa dari orang-orang Farisi
Ini adalah informasi latar blakang tentang orang yang mempertanyakan Yohanes.
John 1:26
Brita Umum:
Ayat 28 critakan kitong tentang brita umum tentang latar

dari crita.
Yang akan datang setelah sa
Kam mungkin perlu untuk kastau secara eksplisit apa yang akan de bikin ketika de su datang. TL: "sapa yang akan ajar kam stelah sa pigi"
Sa, buka De pu tali sandal saja, sa tra pantas
Membuka tali sandal adalah pekerjaan budak ato pelayan. Kata ini adalah metafora pekerjaan pelayan yang tra bikin senang. TL: "sa, yang tra pantas untuk layani bahkan untuk pekerjaan yang paling tra pantas skalipun" ato "sa tra pantas untuk buka De pu tali sandal"
John 1:29
Domba Allah
Ini adalah metafora yang kase gambar tentang Allah pu pengorbanan yang sempurna. Yesus dipanggil "Domba Allah" karna De berkorban untuk bayar manusia pu dosa.
Dunia
Kata "dunia" adalah metonomia yang mengacu pada orang-orang di dunia.
Sesudah sa datang Seseorang yang lebih besar daripada sa karna De su ada sbelum sa
Lihat bagaimana ini artikan dalam [Yohanes 1:15](#).
John 1:32
Turun
"datang turun"
Sperti burung merpati
Frasa ini adalah simile. "Roh" turun dari langit sperti burung merpati yang hinggap di atas De.
Sorga
Kata "sorga" mengacu pada "langit."
Allah pu Anak
Beberapa salinan dari teks ini berkata " Allah pu Anak"; yang lain berkata " yang Allah pilih."
Allah pu Anak
Ini adalah panggilan penting untuk Yesus, Allah pu Anak.
John 1:35
Keesokan harinya
Ini adalah keesokan harinya. Ini adalah hari kedua Yohanes melihat Yesus.
Domba Allah
Ini adalah perumpamaan yang gambarkan korbanan Allah yang sempurna. Yesus dipanggil "Domba Allah" karna De berkorban untuk bayar manusia pu dosa. Lihat bagemana kalimat yang sama diartikan dalam [Yohanes 1:29]
John 1:37
Jam kesepuluh
" jam kesepuluh." Frasa ini mengindikasikan waktu di siang hari, seblum gelap, yang mungkin su terlalu terlambat untuk memulai perjalanan menuju suatu kota, mungkin pukul 4 sore.
John 1:40
Brita Umum:
Ayat-ayat ini kase brita tentang Andreas dan bagaimana de bawa de pu sodara Simon Petrus ke Yesus. Ini jadi sebelum dong pigi lihat di mana Yesus tinggal [Yohanes 1:39](#).
Yohanes pu Anak
Ini bukanlah Yohanes Pembaptis. "Yohanes" adalah nama yang banyak digunakan.
John 1:43

Filipus berasal dari Betsaida, kota tempat Andreas dan Petrus tinggal
Latar belakang brita tentang Filipus.
John 1:46
Natanael bilang sama de
"Natanael bilang ke Filipus"
Mungkinkah sesuatu yang baik datang dari Nazaret?
Perkataan ini muncul dalam bentuk pertanyaan dengan tujuan tambah penekanan. TL: "Trada sesuatu yang baik datang dari Nazaret!"
Dalam de Trada kepalsuan
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk positif. TL: "orang yang

sungguh jujur"
John 1:49
Allah pu Anak
Ini adalah panggilan penting untuk Yesus.
Karena Sa bicara ke ko ... maka kam percaya?
Perkataan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk kase penekanan. TL: "Kam percaya karna sa bicara, 'sa lihat ko di bawah pohon ara!"
Sungguh, sungguh
arti ini sesuai dengan bagaimana ko pu bahasa tekankan kalo kata selanjutnya penting dan benar.

Chapter 2

Yohanes 2

Catatan Umum

Pikiran khusus di pasal ini

Anggur

Minum anggur di acara ato perayaan itu su jadi hal biasa pas waktu itu. Jadi kalo dong minum anggur itu dong pikir bukan hal tra baik.

Usir orang yang biasa tukar uang

Ini tu cerita pertama yang dong tulis pas Yesus De usir orang yang biasa tukar uang dong dari ruma sembayang. Kejadian ini kas tunjuk kuasa Yesus atas rumah sembayang dan smua Israel.

"De tau apa yang ada sama dong"

Yohanes tau kalo hal yang mungkin bikin Yesus bisa tau karna De itu Allah suda.

Susah kasi arti mungkin bisa terjadi di pasal ini

"De pu murid-murid dong ingat De"

Kata ini di pake komentar-komentar buat kejadian-kejadian yang su jadi dalam pasal ini. Dong pu taya-tanya itu tra tau waktu kejadian su jadi, pas kitab ini su tulis baru dong tau. Dong kasi arti bisa pake tanda kurung untuk kas pisa arti tulis ato komentar atas kejadian yang su lama.

Hubungan:

[Yohanes 2:1 Catatan](#)

<< | >>

John 2:1

Brita Umum:

Yesus deng De pu murid-murid dapa undang ke acara nikah. Ayat ini kas tau brita yang jadi de pu dasar cerita.

Pas su tiga hari begini

Banyak orang yang bisa liat-liat dong su tau hal ini nanti jadi tiga hari stelah Yesus De panggil Filipus dan Natanael buat ikut De. Hari pertama jadi di Yohanes 1:35 dan hari kedua di Yohanes 1:43.

Yesus deng de pu murid-murid dapa undang ke acara nika

Ini dapa di kas liat dalam bentu aktif. AT: " Satu orang de undang Yesus deng murid-murid untuk datang ke acara nika"

John 2:3

Perempuan

Yang dong bilang tu Maria. Bisa saja ini panggilan yang tra sopan kalo anak panggil de pu mama deng kata "perempuan", kalo begitu pake kata yang sopan, ato kasbiar saja.

Kenapa ko datang sama Sa?

Kata ini bilang untuk kas penekanan. AT: "Trada urusan deng Sa." ato "Ko tra perlu mo bilang apa yang harus Sa bikin."

Sa pu waktu blum datang

Kata "waktu" ini satu arti perumpamaan yang kas tunjuk waktu yang pas buat Yesus kas liat kalo De itu suda Mesias lewat mujizat. AT: "Ini blum waktu yang pas Sa mo buat hal ajaib."

John 2:6

Dua atau tiga buyung

Kam bisa kas beda ke bentuk ukuran moderen.AT: "75 sampe 115 liter"

Sampe penuh ke mulut tempayan

Ini de pu arti "sampe ke atas skali" atau "sampe penuh."

Kepala pelayan dong

Ini kas tunjuk sama satu orang yang de harus tanggung jawab urus makan deng minum.

John 2:9

Tapi pelayan-pelayan yang ambil air tu tau

Ini tu brita yang jadi dasar.

Minum

tra bisa kas beda dari minum anggur murah dan yang mahal karna su terlalu banyak minum alkohol.

John 2:11

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Ayat ini ni bukan dari de pu cerita inti, tapi lebih sama

deng satu komentar buat cerita itu.

Kana

Ini tu nama satu tempat.

Kas liat De pu kemuliaan "De pu kemuliaan" di sini kas tunjuk Yesus pu kuasa yang luar biasa. AT: "Kas tunjuk De pu kuat".

John 2:12

Turun

Ini kas liat kalo dong datang dari tempat yang tinggi skali ke tempat yang rendah. Kapernaum de pu letak di sebelah timur laut kota Kana dan ada di dataran yang lebi rendah.

De pu sodara-sodara

Kata "sodara"sodara laki-laki atau sodara perempuan.

Smua sodara laki-laki dan sodara perempuan Yesus masi muda dari dong.

John 2:13

BritaUmum:

Yesus deng De pu murid-murid naik ke Yerusalem, ke dalam Bait Allah.

Naik ke Yerusalem

Ini kasi tanda kalo De pigi dari tempat renda ke tempat yang lebi tinggi. Yerusalem dong bikin di atas bukit.

Ada duduk disana

Ayat berikut kas jelas kalo orang-orang ini dong ada di pelataran Bait Allah. Tempat itu de pu maksud buat orang dong sembayang bukan untuk jualan.

Penjual lembu, domba dan merpati

Orang-orang dong ada beli binatang-binatang di dalam Allah De pu ruma ibada buat mo kasi sama Allah.

Para penukar uang

Pemimpin Yahudi dong bilang kalo mo beli binatang-binatang di dalam Allah De pu rumah ibada harus pake uang kusus yang dong su siap di "Penukar uang".

John 2:15

Ole karna itu

Kata ini de kas tanda buat kejadian yang su ada karna kejadian yang lain yang su jadi dari lama. Dalam hal ini, Yesus su liat penukar uang dong duduk dalam Allah.

Jang bikin Sa Bapa pu rumah jadi kam pu tempat jualan

"Stop, tra usa beli atau jual barang dalam Sa Bapa pu rumah" Sa Bapa pu rumah Ini tu satu kata yang Yesus pake buat kas tunjuk sama Ruma Allah. Sa pu Bapa Ini tu panggilan penting yang Yesus De pake buat Allah.

John 2:17

Ada tulis

Ini bisa kasi buka dalam bentuk aktif. AT: "Satu orang de su tulis"

Ko pu rumah

Kata ini kas tunjuk buat Ruma Allah, Allah De pu ruma

Kas hangus

Kata "Kas hangus" kas tunjuk conto untuk" api." Cinta Yesus buat Bait Allah macam api yang membara dalam De pu badan.

Tanda

Ini kas tunjuk buat satu kejadian yang kas bukti kalo hal itu

betul begitu suda.

Hal-hal ini

Ini kas tunjuk Yesus pu sifat sama penukar uang dong di Allah De pu ruma.

Kasi rubuh Rumah Allah ini, nanti Sa bangun lagi dalam tiga hari.

Yesus De ada bilang satu keadaan yang mana kalo satu kejadian su jadi pasti nanti ada kejadian lain yang jadi lagi, yang tra betul itu dong bilang betul. Dalam kejadian ini,

Yesus De pasti nanti bangun lagi Ruma Allah kalo pemimpin Yahudi dong kas hancur. Yesus tra suru dong

Betul-betul untuk kas hancur Bait Allah. Kam bisa pake kata-kata "Kas hancur" dan "Bangun" deng kata-kata yang

biasa dong pake buat kas jelas, kas rubu deng bangun ulang lagi satu ruma. AT: "kalo ko kas hancur Allah pu

Ruma ni,Sa nanti bangun ulang lagi" ato "Kam bisa kasi mati ko pu diri, kalo kam kas hancur Allah pu ruma ni, Sa

pasti nanti bangun de ulang lagi."

Bangun ulang lagi

"Buat de ulang"

John 2:20

Brita Umum:

Ayat 21 dan 22 bukan bagian dari alur cerita utama, tapi cenderung dong kasi kisah dan kasi tau satu hal yang terjadi nanti.

46 tahun ... tiga hari

"46 tahun ... tiga hari"

Ko nanti bangun itu dalam waktu tiga hari?

Kata ini de datang dalam bentuk satu soal buat kas tunjuk kalo pemimpin orang Yahudi dong tau kalo Yesus mo kas

rubu Allah pu Ruma baru mo bangun ulang lagi dalam waktu tiga hari. "Bangun" itu satu kata buat "kas berdiri".

AT: " Ko bisa kas berdiri dalam waktu tiga hari?" ato " kam mungkin tra bisa bangun de lagi dalam tiga hari!"

Percaya

"Percaya" brarti ambil satu hal ato percaya itu suda betul.

De pu kata-kata ini

ini kas tunjuk lagi sama Yesus pu kata-kata dalam Yohanes 2:19.

John 2:23

Sementara Yesus De ada di Yerusalem

Kata "sementara" de bawa kitong sama satu kejadian baru di dalam de pu cerita itu.

Percaya dalam De pu nama

"Nama" di sini tu adalah conto yang de pu arti Yesus pu pribadi. AT: "Percaya sama De" ato "Kas percaya kitong pu diri sama De".

De bikin tanda-tanda

Mujizat bisa juga disebut "tanda-tanda" karna dong pake sbagai bukti kalo Allah itu suda yang Mahakuasa yang punya kuasa penu di sluru alam semesta ni.

Tentang orang dong, karna De tau apa yang ada di dalam orang

Kata "orang" di sini kas maksud orang-orang deng cara biasa. AT: "tentang manusia,karna De tau apa yang ada

dalam smua orang dong."

Chapter 3

Yohanes 03 Catatan Umum

Pikiran khusus di pasal ini

Trang dan gelap

Ini sama gambaran umum di Perjanjian Baru. Trang dipake di sini untuk kase tunjuk wahyu Allah dan De pu kebenaran. Kegelapan kasi gambar dosa, dan dosa usaha untuk tetap sembunyi dari Tuhan. , , dan)

Susah arti yang lain dalam bab ini

"Kitong tau kalau Ko tu satu orang guru yang datang dari Allah" Meskipun ini muncul sbagai contoh iman, ini tra berarti. Ini karna percaya Yesus hanya "sbagai seorang guru" kas tunjuk kurangnya kesadaran akan sapa De sebenarnya. dan "Anak Manusia"

Yesus arahkan de pu diri sbagai "Anak Manusia" dibagian ini. Berapa bahasa mungkin tra perbolehkan satu orang untuk arahkan de pu diri sendiri sbagai orang ketiga.

Hubungan:

[Yohanes 03:01 Notes****](#)

<< | >>

John 3:1

Berita Umum:

Nikodemus datang ketemu Yesus.

Skarang

Kata ini dipake sbagai tanda satu bagian baru dari cerita dan untuk kas kenal Nikodemus.

Kitong tau

Di sini "kitong" tu khusus, kasi tunjuk cuma ke Nikodemus dan anggota dewan Yahudi lain.

John 3:3

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus dan Nikodemus lanjut bicara.

Betul, betul

Liat bagaimana ini diartikan dalam Yohanes 1:51.

Lahir kembali

"Lahir dari atas" ato "lahir dari Allah"

Kerajaan Allah

Kata "kerajaan" adalah sebuah metafora dari aturan Allah.

AT: "tempat dimana Allah berkuasa"

Bagaimana bisa satu orang lahir kembali saat de su tua?

Nikodemus pake pertanyaan ini untuk tekan kalo hal ini tra bisa terjadi. AT: "Satu orang pasti tra bisa lahir kembali pas de sudah tua!"

De tra bisa masuk untuk yang kedua kalin ke de pu ibu pu rahim dan lahir kembali?

Nicodemus juga pake pertanyaan ini untuk tekankan de pu kepercayaan kalo lahir kedua kali tu mustahil. "pasti, de tra bisa masuk yang kedua kalin ke dalam de pu ibu pu rahim!"

Yang kedua kali

"Lagi" ato "dua kali"

Rahim

Bagian dari tubuh perempuan dimana seorang bayi ada dan berkembang

John 3:5

Betul, betul

Lihat bagaimana arti yang sama dalam [Yohanes 3:3](#).

Lahir dari air dan Roh

Ada dua kemungkinan arti: 1) "baptis di dalam air dan dalam Roh" ato 2) "lahir secara fisik dan kerohanian"

Masuk ke dalam kerajaan Allah

Kata "kerajaan" adalah sebuah metafora untuk kuasa Allah dalam hidup seorang. AT: "alami kuasa Allah dalam de pu hidup"

John 3:7

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus trus bicara deng Nikodemus.

Ko harus lahir kembali

"Ko harus lahir dari atas"

Angin tiup ke mana pun de mau

Di dalam sumber bahasa, angin dan jiwa adalah kata yang sama. Yang bicara di sini kas tunjuk ke angin yang seolah-olah adalah orang. AT: "Roh Kudus tu sperti angin yang berhembus ke mana pun de mau"

John 3:9

Bagaimana mungkin smua hal itu terjadi?

Pertanyaan ini tambah penekanan pada pernyataan tersebut. AT: "Ini tra mungkin terjadi!" ato "Ini tra bisa terjadi!"

Bukankah ko guru orang Israel, tapi ko tra mengerti smua hal ini?

Pertanyaan ini tambah penekanan pada pernyataan tersebut. AT: "Ko adalah guru orang Israel, jadi Sa kaget kalo ko tra mengerti hal ini!"

Betul, betul

Lihat bagaimana ini diartikan dalam Yohanes 1:51.

Kitong bicara

Saat Yesus bilang "kitong", De tra sertakan Nikodemus.

John 3:12

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesusanggapi Nikodemus.

Bagaimana mungkin ko akan percaya kalau Sa Kas tau ko tentang hal-hal surgawi?

Pertanyaan ini tekankan Nikodemus pu rasa tra percaya. AT: "ko pasti tra akan percaya kalo Sa kas tau ko tentang hal-hal surgawi!"

Bagaimana mungkin ko percaya kalau Sa kas tau ko

Di kedua tempat "ko" adalah kata tunggal.

Hal-hal surgawi

Hal-hal rohani

Surga

Ini pu arti tempat di mana Allah tinggal.

John 3:14

Sama sperti Musa kas naik ular tembaga di padang belantara, demikian Anak Manusia harus ditinggikan

Kiasan ini dinamakan kiasan. Brapa orang akan "tinggikan"

Yesus sperti Musa "tinggikan" ular tembaga di padang belantara.

Di padang belantara

Padang belantara tu padang gurun yang kering, tapi padang belantara di sini khususnya kas tunjuk tempat di mana Musa dan bangsa Israel jalan selama empat puluh tahun.

John 3:16

Allah sangat sayang dunia ini

Kata "dunia" di sini adalah metonimia yang kase tujuk ke smua orang di dunia.

Disayang

Ini adalah tipe kasih yang datang dari Allah dan kase tunjuk secara khusus untuk orang lain pu baik, biarpun baik itu tra kelihatan ke de pu diri sendiri. Allah sendiri adalah kasih dan sumber dari kasih yang sejati.

Karna Allah utus De pu Anak ke dalam dunia bukan untuk hakimi dunia, tapi untuk De kasi slamat dunia

Dua kalimat ini tu pu arti yang hampir sama, yang sebut akan dua kali untuk tekan akan, yang tu pertama dalam bentuk negatif, trus dalam bentuk positif. Brapa bahasa bisa kasi tunjuk penekanan deng cara yang beda. AT: "Alasan Allah yang benar tu deng kirim De pu Anak ke dalam dunia adalah untuk kase slamat dunia."

Menghakimi

"Menghukum"

Tra dapa hukum

Kedua gagasan dalam bentuk negatif ini bisa dikase nyata dalam bentuk positif. AT: "dihakimi sbagai orang yang tra pu salah"

Anak Allah

Ini adalah sebutan penting untuk Yesus.

John 3:19

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus selesai bicara ke Nikodemus.

Trang su datang ke dunia

Kata "trang" sperti metafora untuk kebenaran Allah yang diwahyukan dalam Yesus. Yesus bicara De pu diri sendiri deng sudut pandang orang ketiga, ko mungkin perlu tentukan sapa trang itu. Kata "dunia" adalah metonimia untuk smua orang yang tinggal di dunia. AT: "De yang sperti trang su kasi nyata kebenaran Allah ke smua orang" atau "Sa, yang sperti trang, su datang ke dunia"

Manusia lebih suka gelap

Kata "gelap" di sini sperti metafora untuk Iblis.

Spaya dong pu perbuatan tra kasi tunjuk

Kata ini bisa kasi tunjuk ke dalam bentuk aktif. AT: "Spaya Trang tra kasi tunjuk apa yang su de bikin" ato "spaya Trang tra kasi jelas apa yang su de bikin"

De pu perbuatan bisa dapa lihat deng jelas

Ini bisa kasi tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "orang-orang bisa lihat jelas de pu perbuatan" ato "smua orang bisa lihat deng jelas apa yang su de bikin"

John 3:22

Stelah itu

Ini kas tunjuk stelah Yesus bicara ke Nikodemus. Liat bagemana ini dikase arti dalam Yohanes 2:12.

Ainon

Kata ini punya arti "mata air" sperti air.

Salim

Satu desa ato kota di seblah Sungai Jordan.

Karna banyak air di sana

"Karna banyak mata air di sana"

Dapa baptis

Ini bisa dikasearti ke dalam bentuk aktif. AT: "Yohanes baptis dong" ato "de baptis dong"

John 3:25

Dan, timbullah perdebatan antara brapa murid Yohanes dan satu orang Yahudi

Hal ini bisa dikase tunjuk dalam suatu bentuk aktif yang paling jelas. AT: "lalu murid-murid Yohanes dan Yahudi mulai baku debat "

Perbantahan

Bakalai pake kata-kata

Ko su bersaksi, lihat, De baptis

Di kalimat ini, "lihat" adalah sebuah perintah yang pu arti "perhatikan!" AT: "ko su bersaksi, 'Liat! De juga baptis,'" ato "ko su bersaksi. 'Liat itu! De baptis,'" (Liat: rc://*/ta/man/translate/figs-explicit)

John 3:27

Manusia tra dapat apa-apa, cuma

"Tra satu orang pun punya kuasa, cuma"

Hal itu dikasi untuk de dari surga

"Surga" di sini dipake sbagai metonimia yang dikase tunjuk ke Allah. Kata ini dapat dikase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Allah su kasi ke de"

Ko sendiri

"Ko" di sini tu kas tunjuk ke banyak orang dan ditujukan ke smua orang yang lagi bicara ke Yohanes. AT: "Ko smua" ato "kam smua"

Sa dapa utus untuk duluan Ko

Ini bisa dikase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Allah kirim sa untuk datang sebelum De"

John 3:29

Pernyataan yang ada hubungan:

Yohanes Pembaptis bicara.

Orang yang pu pengantin perempuan adalah pengantin laki-laki
Kata "pengantin perempuan" dan "pengantin laki-laki" di sini sperti perumpamaan. Yesus tu sperti "pengantin laki-laki" dan Yohanes tu sperti teman dari "pengantin laki-laki."

Jadi, sa pu sukacita ini su kase jadi penuh

Ini bisa dikase tunjuk ke dalam bentuk aktif. AT: "Jadi, sa sangat senang" ato "Jadi, sa banyak senang"

Sa pu sukacita

Kata "sa" kase tunjuk kep Yohanes Pembaptis, yang bilang..

De harus trus besar

"De" dikase tunjuk untuk pengantin laki-laki, Yesus, yang akan tetap tumbuh di dalam penting.

John 3:31

De yang datang dari atas adalah di atas de pu smua

"De yang datang dari surga lebih penting dari smua orang"

De yang pu asal dari bumi adalah dari bumi dan bicara tentang hal-hal yang ada di dalam bumi

Yohanes pu maksud kalo Yesus lebih hebat dari de, karna Yesus datang dari surga, dan Yohanes de lahir di bumi. AT: "De yang datang dari bumi tu sperti orang-orang lain yang tinggal di bumi dan bicara tentang apa yang terjadi di bumi"

De yang datang dari surga adalah di atas smuanya

Ini pu arti yang sama deng kalimat pertama. Yohanes

ulangi de pu kata-kata untuk tambah penekanan.
De kase kesaksian tentang apa yang de lihat dan de dengar.
Yohanes bicara tentang Yesus. AT: "De yang pu rasal dari surga kasi tau tentang apa yang su De liat dan dengar di surga"
Orang-orang tra trima De pu kesaksian
Di sini Yohanes lebih untuk tekan kalo cuma sedikit orang yang percaya Yesus. AT: "cuma sedikit yang percaya sama De"
Orang yang trima De pu kesaksian
"Sapapun yang percaya akan apa yang Yesus bilang"
Akui
"Buktikan" ato "stuju"
John 3:34
Pernyataan yang ada hubungan:
Yohanes Pembaptis selesai bicara.
Sbab, orang yang diutus Allah

"Yesus ini, yang su dapa kirim dari Allah untuk jadi De pu wakil"
Karna Allah kasi Roh yang trada batas
"Karna De adalah satu orang yang dapa kasi Allah smua kekuatan dari De pu Roh"
Bapa ... Anak
Ini tu sebutan penting untuk menggambarkan hubungan di antara Allah dan Yesus.
Kase ... ke dalam De pu tangan
Ini pu arti kase kekuatan ato De pu kontrol.
Orang yang percaya
"Satu orang yang percaya" ato "Sapapun yang percaya"
Allah pu murka tetap ada untuk de
Kata benda abstrak "murka" dapat dikase artik ke kata kerja "hukum." AT: "Allah akan truskan untuk hukum de"
(Liat: rc://*/ta/man/translate/figs-abstractnouns)

Chapter 4

Yohanes 04 Catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Yohanes 4:4-38 membentuk satu kisah yang berpusat ke pengajaran Yesus sbagai "air kehidupan, "yang berikan kehidupan kekal ke dong smua yang percaya Yesus.

Pikiran khusus dalam pasal ini

"De harus lewat daerah Samaria"

Umumnya, orang-orang Yahudi slalu hindari jalan melalui daerah Samaria. Orang-orang Samaria dipandang sbagai orang-orang tra ada iman karna dong turunan dari kerajaan utara Israel yang kawin campur deng bangsa kafir. , dan Tempat yang layak untuk ibadah

Salah satu dosa besar yang bangsa Samaria dong buat dalam sejarah itu bahwa dong dirikan Bait Allah palsu di dong pu daerah untuk saingi Bait Allah di Yerusalem. Itu yang perempuan ini maksudkan deng gunung dalam [Yohanes 4:20]

Panen

Gambaran tentang panen dipakai di pasal ini. Ini perumpamaan yang gambarkan bawa orang-orang ke iman demi Yesus.

"Wanita Samaria"

Wanita Samaria itu mungkin maksudkan untuk bedakan reaksi Yahudi terhadap Yesus. "Yesus sendiri nyatakan kalo satu nabi tra ada harga di de pu negeri sendiri" , dan)

Mungkin bebrapa kalimat yang sulit dalam pasal ini

"Dalam roh dan kebenaran"

Penyembahan yang benar tra lagi pikir deng suatu tempat, tapi sekarang pikir ke pribadi Yesus. Penyembahan tra lagi dibuat melalui para imam. Tiap-tiap orang bisa langsung ibadah ke Allah. Kalimat ini siratkan bahwa kalo penyembahan yang benar ke Allah bisa lakukan deng tra persembahkan korban binatang dan bisa bikin sepenuhnya karna wahyu besar yang su kase ke manusia. Ada banyak terjemahan tambahan tentang pasal ini. Sebaliknya mungkin kalimat ini kase biar biar umum. Mungkin dalam terjemahan itu supaya tra mau hilangkan de pu pengertian lain.

Hubungan:

Catatan [Yohanes 04:01](#)

<<

John 4:1

Berita umum:

Yohanes 4:1-6 Kasi latar belakang buat peristiwa lanjutan, pembicaraan Yesus deng satu orang perempuan Samaria.

Waktu Tuhan tau kalau orang-orang Farisi su dengar kalo de... Yohanes (meskipun ...), De kase tinggal... Galilea

"Skarang Yesus berhasil ... Yohanes (meskipun ...), dan orang-orang Farisi su dengar tentang De pu sukses. De tahu kalo orang-orang Farisi su dengar hal itu, jadi de kase tinggal ... Galilea"

Waktu Tuhan tahu

Kata "sekarang" di sini gunakan buat kase tanda berhenti ke peristiwa-peristiwa penting. Di sini Yohanes mulai cerita satu bagian baru dari cerita.

Yesus sendiri tra baptis orang

Kata ganti refleksif "sendiri" tambah tekanan, bukan Yesus yang kase baptis, tapi De pu murid-murid.

John 4:6

Kase Sa minum

Ini cara minta yang sopan, bukan satu perintah.

Sa pu murid-murid su pigi

De tra minta De pu murid-murid ambil air buat De karna

dong su pigi.

John 4:9

Perempuan Samaria itu bilang ke Yesus

Kata "Sa" de pu arti Yesus.

Bageimana bisa, Ko orang Yahudi, minta... Air minum?

Kata-kata ini muncul dalam bentuk satu pertanyaan buat ungkapkan rasa heran perempuan Samaria itu kalo Yesus bisa minta air ke de. "Sa tra percaya kalo Ko, satu orang Yahudi, yang minta air minum ke orang Samaria!"

Tra baku tegur

"Yang ada hubungan deng"

Air hidup

Yesus pake perumpamaan "air hidup" untuk tunjuk ke Roh Kudus yang ada kerja di dalam tiap orang buat ubah dan membawa hidup baru.

John 4:11

Apa Ko ini lebih besar, dari tong pu nenek moyang, Yakub... de pu ternak?

Ucapan ini terbentuk dalam satu pertanyaan untuk tambah penekanan. "Ko tra lebih besar dari tong pu nenek moyang Yakub... de pu ternak!"

Tong pu nenek moyang Yakub

"Kam pu leluhur Yakub"

Minum

"Minum air yang kluar dari sini"

John 4:13

Nanti haus lagi

"Nanti perlu minum air lagi"

Air yang Sa kase buat de itu akan jadi mata air di dalam de pu diri

Di sini kata "mata air" itu perumpamaan dari air hidup.

Atou: "air yang nanti Sa kase ke de, akan jadi mata air di dalam de pu diri"

Hidup yang kekal

Di sini "hidup" de pu arti "kehidupan rohani" yang cuman bisa Allah yang kaseh.

John 4:15

Tuan

Di cerita ini, perempuan Samaria panggil ke Yesus deng "Tuan", merupakan bentuk rasa hormat atou sopan.

Timba air

"Ambilkan air" atau "timba air itu dari sumur" deng pakai alat timba deng tali.

John 4:17

"Ko benar!" Waktu ko bilang... hal ini, ko su bilang benar."

Yesus ulangi pernyataan ini buat kase tegas kalo Yesus de tahu perempuan itu bicara yang benar.

John 4:19

Tuan

Di dalam konteks ini perempuan Samaria itu jawab Yesus itu "Tuan," merupakan bentuk rasa hormat atou sopan.

Sa tau Ko ini satu nabi

"Sa mengerti, kalo Ko itu satu orang Nabi"

Kitong pu nenek moyang

"Kitong pu nene moyang" atau "kitong pu leluhur"

John 4:21

Percaya ke Sa

Percaya seseorang itu akui kalo apa yang orang itu bilang itu benar.

Kam sembahyang ke yang kam tra kenal, tapi kitorang sembahyang ke

yang kitong su kenal

Maksud Yesus itu kalo Allah sendiri kase tau De pu diri dan De perintah ke orang-orang Yahudi, bukan ke orang-orang Samaria. Lewat Firman Allah orang-orang Yahudi kenal Allah lebih baik dari pada orang-orang Samaria.

Sembah Bapa... Sebab keselamatan itu datang dari bangsa Yahudi Keselamatan kekal atas dosa yang berasal dari Allah Bapa Yahweh, orang-orang Yahudi pu Allah.

Bapa

Ini sebutan penting untuk Allah.

Sbab keselamatan datang dari bangsa Yahudi

Hal ini bukan punya arti, orang-orang Yahudi yang nanti kase selamat orang lain dari dong pu dosa. Tapi punya arti kalo Allah su pilih orang-orang Yahudi sebagai De pu bangsa pilihan yang kase berita ke orang lain mengenai keselamatan. Atau: "Karna smua orang akan tau tentang keselamatan dari Allah melalui orang-orang Yahudi"

John 4:23

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus berbicara ke perempuan Samaria itu.

Tapi, nanti tiba de pu waktu, yaitu sekarang ini, orang-orang

penyembah yang benar, nanti

"Tapi, sekarang sudah tiba de pu waktu buat penyembah yang benar nanti..."

Bapa

Ini panggilan penting ke Allah.

Sembah dalam roh dan kebenaran

"Sembah De deng cara yang benar"

John 4:25

Sa tau kalo Mesias itu ... Kristus

Kedua kata ini pu arti "Raja yang Allah su janji."

Nanti De kase tau smua hal ke kam

Kata-kata "kase tau semua hal" tersirat bahwa semua orang pu hak untuk tau. atau: "Nanti De kase tau semua itu ke kam"

John 4:27

Waktu itu, De pu dmurid-murid datang

"Waktu Yesus bilang ini, Da pu murid-murid kembali dari kota"

Dong heran kalo Yesus ada bicara deng satu orang perempuan

Tra biasa untuk satu orang Yahudi bicara deng satu orang perempuan Samaria.

Tra ada satu orang pun yang tanya, "Ko mau apa? Ato, Ko bicara apa deng dia?"

Mungkin de pu arti: 1) Murid-murid tanya dua pertanyaan itu ke Yesus atau 2) "tra ada satu murud pun yang tanya ke Perempuan itu, "Ko mau apa? Ato, Ko bicara apa deng de?"

John 4:28

Mari lihat! Ada satu orang yang kase tau ke sa tentang smua hal yang sa bikin!

Perempuan Samaria itu bicara trus untuk kase tunjuk kalo de ada kesan deng banyak yang Yesus tahu tentang de.

Atau: "Mari lihat satu orang yang tahu sangat banyak tentang sa, meskipun sa belum pernah ketemu deng Yesus"

Mungkin De Mesias?

Perempuan itu tra yakin bahwa Yesus itu Kristus, jadi de tanya pertanyaan yang harapkan "tra" untuk sbuah jawaban, tapi de juga tanya satu pertanyaan dan tra bikin satu pernyataan karna nanti orang yang putusan sendiri.

John 4:31

Sementara itu

"Sementara perempuan itu pigi ke kota"

De pu murid-murid mendesak bilang ke Yesus

"De pu murid-murid kase tau Yesus" atau "para murid paksa Yesus"

Sa ada makanan yang kam tra kenal

Di sini Yesus tra bilang tentang "makanan" secara harfiah, tapi persiapkan Da pu murid-murid untuk suatu pelajaran rohani dalam [Yohanes 4:34](#).

Tra ada yang bawa sesuatu ke De buat De makan.

Para murid pikir Yesus ada bicara mengenai "makanan" secara harfiah. Dong mulai tanya satu sama lain, harap dapat jawaban "tra." Atau: "Tentunya tra ada satu orang pun yang bawa makan ke De sementara kitong di kota!"

John 4:34

Sa pu makanan itu, Sa mesti buat De yang utus Sa pu kehendak dan selesaikan de pu pekerjaan

Di sini "makanan" itu perumpamaan yang tampilkan "mentaati kehendak Allah" Atau: "Sama halnya, makanan yang puaskan orang lapar, mentaati kehendak Allah yang bikin puas De"

Kam su bilang

"Kam su bilang, ini salah satu ucapan yang biasa"

Kam pu mata lihat ke ladang-ladang yang su kuning buat dipanen

Kata "ladang-ladang" dan "siap untuk dipanen" itu

perumpamaan. "Ladang-ladang" mennunjuk ke orang-orang. Kata "siap untuk dipanen" artinya kalo orang-orang siap untuk terima pemberitaan Kabar baik dari Yesus, sama sperti ladang yang siap untuk dituai. Atau: "Buka kam pu pu mata dan lihat orang-orang ini! Dong siap untuk terima Kabar baik dari Sa, sperti padi di ladang yang siap panen"

Kumpul de pu buah buat hidup kekal

Di sini "buah buat hidup kekal" itu perumpamaan, yang kase tunjuk orang-orang yang percaya ke perkataan Kristus dan terima hidup kekal. Atau: "dan orang yang percaya ke perkataan itu dan trima hidup kekal seperti padi yang peniai do kumpulkan"

John 4:37

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus lanjutkan percakapan deng De pu murid-murid.

Ada yang tabur, dan ada yang tuai

Kata-kata "tabur" dan "tuai" itu perumpamaan. Orang yang "tabur" itu yang britakan perkataan Yesus. Yang "paneni" bantu orang-orang untuk terima perkataan Yesus. Atau: "Satu orang menabur de pu benih, dan yang lain tuai de pu hasil"

Kam su masuk ke dong pu pekerjaan

"Kam sekarang bergabung di dalam pekerjaan dong"

John 4:39

Percaya ke Yesus

Untuk "percaya ke" seseorang artinya "yakin ke" deng orang itu. Ini juga artinya kalo dong percaya De itu Anak Allah.

De kase tau sa smua hal yang su sa lakukan

Ini dilebih-lebihkan, permpuan itu terkesan deng sebrapa banyak Yesus tahu tentang de. Atau: "De bicara ke sa banyak hal mengenai sa pu hidup"

John 4:41

Sa pu firman

"Firman" ini adalah satu istilah yang tunjuk ke perkataan yang Yesus britakan. Atau: "Sa pu firman"

Dunia

"Dunia" itu satu istilah untuk smua orang percaya di seluruh dunia. Atau: "semua orang percaya di dunia"

John 4:43

Berita Umum:

Yesus turun menuju Galilea dan sembuhkan seorang anak laki-laki. Ayat 44 kase kitorang berita latar belakang tentang suatu yang Yesus De su katakan sebelum itu.

Tempat itu

Dari Yudea

Yesus sendiri su kase tau

Kata ganti refleksif "sendiri" ditambah untuk menekankan kalo Yesus su "nyatakan" atou katakan. Kam bisa terjemahkan ini dalam ko pu bahasa sedemikian rupa untuk kaseh tekanan ke seseorang.

Satu orang Nabi tra dapat hormat di de pu negeri sendiri

"Orang-orang tra kas tunju rasa hormat atau rasa hormat ke seorang Nabi di negeri dong sendiri" atau "seorang nabi tra dihargai oleh orang di de pu kampung"

Dalam perayaan

Di sini perayaan itu perayaan Paskah.

John 4:46

Karna ini

Kata ini dipake di sini untuk tandai hubungan dalam jalan cerita utama dan untuk berpindah ke bagian baru dari cerita. Jika kam pu cara untuk terjemahkan ke ko pu bahasa, yang kam bisa gunakan.

Pegawai istana

Orang yang melayani raja di istana

John 4:48

Kalau kam tra melihat tanda-tanda dan hal-hal ajaib, kam tra mau percaya

"Kecuali ... tra percaya" ini adalah kalimat negatif ganda. Di dalam beberapa bahasa akan lebih natural untuk menerjemahkan pernyataan ini dalam bentuk yang positif. Atou: "Hanya jika kam lihat keajaiban kam akan percaya"

Percaya pada perkataan

"Perkataan" di sini itu metonimia yang berarti perkataan yang Yesus ucapkan. Atau: "percaya ke De pu pesan" Kata-kata terjemahan

[[rc://*/tw/dict/bible/kt/miracle]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/jesus]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/believe]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/children]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/death]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/son]]

John 4:51

Waktu

Kata ini digunakan untuk menandai dua peristiwa yang terjadi pada waktu yang sama. Saat pegawai sedang pulang ke rumah, de pu pelayan-pelayan datang temui de di jalan.

John 4:53

Jadi pegawai istana itu dan de pu keluarga semua jadi percaya

Kata ganti refleksif "sendiri" digunakan untuk menekankan kata "de." Kalo kam pu cara untuk kas arti akan dalam ko pu bahasa, kam bisa pake.

Tanda

Keajaiban dapat juga disebut "tanda-tanda" karna digunakan sebagai petunjuk atau bukti bahwa Allah itu

sumber kekuatan yang pu kuasa penuh atas alam semesta.

Chapter 5

Catatan Umum Yohanes 05

Pikiran-pikiran kusus dalam pasal ini

Serambi-serambi

Banyak orang Yahudi percaya bawa serambi-serambi ini bisa sembuhkan. Ini jadi waktu air "kase goyang."
"Kebangkitan penghakiman"

Ini kaco waktu dong kase hakimi stelah kematian. dan)
Mungkin sulit terjemahan lain yang ada dalam pasal ini

Anak manusia, Anak

Yesus kase tunjuk De pu diri sbagai "Anak Manusia" dan "Anak Allah." Dalam berapa bahasa mungkin tra bole dong panggil untuk De pu diri sbagai orang ketiga. dan)

"De su cerita tentang Sa"

Yesus kase tau tentang Perjanjian Lama yang sdang cerita tentang De pu diri. Banyak perjanjian Lama yang kase nubuat tentang Mesias yang jelaskan Yesus sbelom De datang ke dunia. dan serambi-serambi)

Hubungan:

[Catatan Yohanes 05:01](#)****

John 5:1

Berita Umum:

Ini cerita slanjutnya dimana Yesus pigi ke Yerusalem dan De sembuhkan salah satu orang. Ayat ini kase jelaskan tentang tempat kejadian dari cerita itu.

Stelah smua itu:

Yesus sembuhkan anak kepala pasukan itu. krena De perduli ke anak laki-laki tu, Liat apa yang terjadi ke deng orang itu, Yohanes 3:22.

Penyembuhan waktu hari raya orang Yahudi

"Yesus sembuhkan orang pada waktu hari sabat orang Yahudi" Yesus pigi ke Yerusalem: Yesus pigi ke Yerusalem dekat pintu gerbang domba itu, orang ibrani bilang kolam tu de pu nama Betesda.

Kolam

Ada banyak orang sakit dong duduk di dekat yang dong lima kolam yang dong bangun deng teras itu: orang-orang sakit itu duduk tunggah Malaikat turun di atas air itu supaya dong sembuh.

Bethesda:

Nama tempat yang disebt dalam kita Bethesda,

Beranda di Atap:

Susunan atap deng hanya satu tembok yang melekat ke bangunan utama itu

Dong pu jumlah besar

"Banyak orang"

Arti Lain:

[[rc://*/tw/dict/bible/kt/jew]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/festival]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/jesus]] [[rc://*/tw/dict/bible/names/jerusalem]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/sheep]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/gate]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/hebrew]]

John 5:5

Berita Umum:

"Ayat 5 jelaskan ada satu laki-laki yang su baring di pinggir kolam itu, De bilang ko mo sembuh?"

Di situ

"Di dekat kolam Bethesda" ([Yohanes 5:1](#))

Tiga puluh delapan tahun

"Orang itu su sakit lama 38 tahun"

De sadar

"de mengerti" ato "de tau"

Sa bilang Ke kam:

"Yesus bilang ke orang lumpuh itu."

John 5:7

Tuhan, tra ada satu orang pun yang bantu sa:

Kata "Tuhan" ke de berdiri dan ambil kam pu tika dan pigi jalan."

Waktu air itu gancang:

Ini dapat arti dalam bentuk aktif. AT: "Pada waktu malaikat gancang air kolam itu"

Ke dalam kolam

Kolam itu orang yahudi tlah gali dekat pintu gerbang, supaya orang pake [Yohanes 5:2](#).

Orang lain su turun mendahului

"Orang lain slalu turun mendahului menuju ke air"

Bangun

"Berdiri dan jalan!"

Angkat ko pu kasur dan pigi jalan

"Ambil ko tika tidur, dan berjalan!"

Arti Lain

[[rc://*/tw/dict/bible/kt/lord]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/jesus]]

John 5:9

Yesus sembuhkan orang itu

"Orang itu su jadi sehat kembali pada hari itu juga"

Hari itu, pada hari sabat

Waktu itu pada hari sabat, latar belakang.

John 5:10

Orang-orang Yahudi itu bilang orang yang yang sembuhkan itu

Orang-orang Yahudi (terutama para pemimpin Yahudi)

dong jadi marah waktu dong lihat orang itu bawa de pu

tika pada hari Sabat.

Hari ini, hari Sabat

" Hari itu hari orang-orang yahudi sembayan"

Yesus yang sembuhkan sa

"Orang yang membuatku sear"
John 5:12
Dong tanya ke orang yang sembuh itu.
"Pemimpin-pemimpin Yahudi tanya ke orang-orang yang sembuh"
John 5:14
Yesus ketemu lagi deng orang yang sembuh itu
"Yesus menemukan orang-orang yang disembuhkanNya"
Dengar
Yesus kase tau ke de, ko tra bole buat dosa lagi nanti kam sakit lebih para.
John 5:16
Karna itu
Penulis gunakan kata "karna itu" untuk menunjukkan bawa kata-kata selanjutnya merupakan berita latar belakang.
Masih kerja
Ini mengacu ke pelaksanaan perkerjaan, termasuk apa pun yang dilakukan untuk melayani orang lain.
Orang-orang Yahudi
Di sini "orang-orang Yahudi" adalah sinekdok yang mewakili "smua pemimpin Yahudi." AT: "para pemimpin Yahudi"
Samakan De diri sendiri deng Allah
"Bilang De diri sperti Allah" ato "bilang De pu kekuasaan sperti yang Allah pu kekuasaan"
Sa Bapa
Ini sebutan penting untuk Allah. (Lihat:
John 5:19
Pernyataan Terkait:
Yesus su lanjut bilang ke pemimpin Yahudi.
Sesungguh benar
Lihat arti lain dalam (Yohanes 1:51).
Kitong kaget
"Kitong benar kaget"
Karna apa yang Bapa kerjakan, itu juga yang akan Anak kerjakan. Sbab, Bapa mengasihi Anak
Yesus, sbagai Anak Allah, De taat ke De Bapa di dunia, karna Yesus tau De Bapa sangat mengasihi De.
Anak dan Bapa
Ini panggilan penting yang menjelaskan hubungan antara Yesus deng Allah.
Mengasihi
Bentuk kase yang datang dari Allah ke kebaikan orang lain, walo itu tra beruntung satu pihak. Allah sendiri kase sumber yang benar.
John 5:21
Bapa... Anak
Ini adalah panggilan penting yang menjelaskan hubungan antara Allah dan Yesus.
Kehidupan
Ini mengacu pada "kehidupan rohani"
Bapa tra hakimi sapa pun, tapi tlah kase sluruh penghakiman itu kepada Anak
Kata "tapi" menunjukkan perbandingan. Anak Allah melaksanakan penghakiman untuk Allah Bapa.
Hormati Anak sperti ... Bapa. Orang yang tra hormati Anak, tra hormati Bapa
Allah Anak harus kitong hormati dan disembah sperti Allah

Bapa. Jika gagal hormati Allah Anak, maka kita juga gagal untuk hormati Allah Bapa.
John 5:24
Sesungguhnya
Liat bagaimana ini arti lain di dalam Yohanes 1:51.
Orang yang dengar Sa pu kata-kata
Di sini "kata-kata" perumpamaan yang mewakili pesan Yesus. At: "smua orang yang dengar Sa pesan"
Tra masuk dalam penghakiman
Ini dapat di katakan dalam bentuk positif. AT: "akan dinyatakan sbagi tra tra bersalah"
John 5:25
Sesungguhnya
Arti lainnya ini bagaiman bahasa Kam menekankan kalimat-kalimat selanjutnya penting dan benar. Liat bagaimana Arti lain dalam (Yohanes 1:51).
Orang-orang mati akan dengar suara Anak Allah dan dong yang dengar itu akan hidup.
Suara Yesus, Anak Allah, akan bangkitkan orang mati dari kubur.
Anak Allah
Ini sebutan penting untuk Yesus.
John 5:26
Karna bagaimana Bapa miliki hidup di dalam De pu diri sendiri, dan juga Sa kase ke Anak hidup di dalam De pu diri sendiri,
Kata "Karna" yang berikan perbandingan. Anak Allah pu kuasa untuk kase hidup, sperti apa yang Bapa lakukan.
Bapa ... Anak Manusia
Ini adalah panggilan penting yang menjelaskan hubungan antara Allah dan Yesus.
Hidup
Ini artinya kehidupan rohani.
Bapa kase kuasa kepada De Anak untuk jalankan penghakiman Allah Anak pu kuasa, Allah Bapa untuk menghakimi.
John 5:28
Jangan heran hal ini
"Ini" mengacu pada fakta bawa Yesus, sbagai Anak Manusia, De pu kuasa untuk kase kehidupan kekal dan untuk bikin penghakiman.
Dengar De pu suara
"Dengar Yesus pu suara "
John 5:30
De pu kehendak yang utus Sa
Kata "De" mengacu pada Allah Bapa.
Ada yang lain cerita tentang Sa
"Ada orang lain yang bercerita kepada orang-orang tentang Sa"
Yang lain
Ini mengacu pada Allah.
Kesaksian yang De kase tentang Sa itu benar
"Apa yang Ia ceritakan tentang Sa itu benar"
John 5:33
Kesaksian yang Sa trima tra dari manusia
"Sa tra membutuhkan kesaksian orang"
Supaya kitong slamat dari De
Dapat arti lainnya dalam bentuk aktif. AT: "maka Tuhan dapat selamatkan kamu"
Yohanes adalah pelita yang menyala dan bercahaya, dan kitong ingin bersukacita dalam De cahaya

Di sini "lampu" dan "cahaya" adalah kiasan. Yohanes mengajar orang-orang tentang Allah bagaimana lampu yang sinarkan cahaya di dalam kegelapan. AT: "Yohanes mengajar kitong tentang Allah dan itu sperti lampu yang menyinarkan cahayanya. Dan untuk sementara perkataan Yohanes mambuatu bersukacita."

John 5:36

Pekerjaan-pekerjaan yang Bapa kase ke Sa untuk Sa slesaikan ... bawa Bapa yang utus Sa

Allah Bapautus De pu Anak, Yesus, ke dalam dunia. Yesus selesaikan apa yang Bapa kase perintah ke De.

Bapa yang utus Sa sendiri untuk kesaksian yang benar

Kata ganti refleksif "diriNya" menekankan bawa itu adalah Bapa, bukan seseorang yang kurang penting, yang su memberi kesaksian.

Bapa

Ini adalah panggilan penting bagi Allah.

Pekerjaan-pekerjaan yang su Sa lakukan skarang,kam yang kase kesaksian tentang Sa

Di sini Yesus bilang bawa keajaiban-keajaiban "kase kesaksian" ato "menceritakan kepada orang" tentang De.

AT: "Apa yang Aku tunjukkan kepada orang bawa Allah tlah mengutusKu"

De pu Firman tra tinggal dalam ko pu hati karna kitong tra percaya keDe yang utus De

"Kitong tra percaya ke De yang utus De. Dari sinilah Sa tau kalo kitong tra pu FirmanNya dalam hati."

De pu Firman tra tinggal dalam kitong pu hati

Yesus bilang tentang orang yang hidup menurut Firman Allah seakan-akan sperti halnya rumah dan Firman Tuhan adalah orang yang tingal di dalamnya. AT: "Kitong tra hidup seturut deng FirmanNya" ato "Kitong tra patuh pada FirmanNya."

De pu

"Pesan yangsa katakan kepadamu"

John 5:39

Kitong akan dapatkan hidup yang kekal

"Kitong akan menemukan kehidupan kekal apabila kitong membacanya" ato "firmanNya akan beritaumu bageimana kitong dapat memiliki kehidupan kekal"

Kitong tra mau datang ke De

"Kitong tolak untuk percayai De pu pesan"

John 5:41

Menerima

"Menerima"

Kitong tra pu kasih Allah di dalam kitong pu diri

Ini dapat brarti 1) "kitong benar-benar tra mengasihi Allah" ato 2) "kitong benar-benar tra menerima kasih Allah."

John 5:43

Atas nama Sa Bapa

Di sini kata "nama" adalah perumpamaan yang digambarkan kuasa dan otoritas Allah. AT: "Sa datang deng otoritas AllahKu"

Bapa

Ini adalah panggilan penting untuk Allah. (Liat:

Menerima

Menerima sbagei teman

kalo orang lain datang atas nama dorang sendiri

Kata "nama" adalah perumpamaan yang di gambarkan

otoritas. AT: "Jika yang lain harus datang atas otoritasnya sendiri"

bagaimana kitong dapat percaya, jika kitong terima pujian ... Allah?

Ucapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk

menambah penekanan. AT: "Tra mungkin kitong dapat kitong percaya karna kitong menerima pujian ... Allah!"

Percaya

Ini brarti memercayai Yesus.

John 5:45

Yang mendakwamu adalah Musa, yaitu orang yang kepadanya kitong berharap

"Musa" di sini adalah perumpamaan yang adalah hukum

itu sendiri. AT: "Musa mendakwamu di dalam Hukum

Taurat, Hukum Taurat yang padanya kitong menaruh harapan" (Liat:

Berharap

"Keyakinanmu" ato "kepercayaanmu"

Jika kitong tra percaya pada apa yang Musa tulis, bagaimana mungkin kitong akan percaya pada perkataan-Ku?

Perkataan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk

menunjukkan sbuah penekanan. AT: "Kitong tra percaya tulisannya, maka kitong tra akan pernah percaya

perkataanKu!"

Sa pu Kata-kat

"Apa yang Sa bilang"

Chapter 6

Yohanes 06 Catatan Umum

Pikiran khusus dalam pasal ini

"Bikin De jadi raja"

Waktu sbagian ahli stuju deng alasan tepat kalo Yesus tra mau jadi raja, hal itu distujui kalo orang-orang tra pu maksud yang benar untuk bikin De jadi raja. Dong mau De jadi raja karna De kase dong makanan. Dong tra tau kebenaran kalo De sebenarnya tu Raja di atas segala raja.

Roti

Yesus pake perumpamaan roti di pasal ini. Arti dari roti bisa dikase arti kembali ke aturan yang tiap hari Allah kasi untuk Israel di padang gurun selama 40 tahun dan saat perayaan Paskah.

"Sa..."

Yohanes pake kata ini tujuh kali dalam de pu brita injil. Itu tu kata-kata yang sama yang Allah pake, waktu De kase tunjuk De pu diri dan De pu nama Yahweh di semak-semak yang tabakar. Nama "Yahweh" bisa dikase arti sbagai "Sa".

Gambaran penting dalam pasal ini

"Kasi buat Sa... Datang ke Sa"

Kalimat-kalimat ini pake untuk maksud kalo nanti ada orang "datang and percaya kepada Yesus." "Makan Sa pu tubuh dan minum Sa pu darah Ini harus dapa liat deng jelas sbagai satu perumpamaan. Itu adalah patokan untuk bikin kebiasaan saat perjamuan terakhir Yesus waktu Yesus pake roti dan anggur untuk ganti De pu tubuh dan darah. Ini tu satu patokan ke kematian Yesus untuk dosa. , dan)

Brapa mungkin sulit bikin arti dalam pasal ini

Pikiran yang disisip

Brapa kali dalam bagian ini, Yohanes kase jelas sesuatu atau beri orang yang baca brapa catatan untuk lebih tau de pu kisah. Penjelasan-penjelasan ini pu tujuan untuk kase pembaca ilmu tambahan tanpa rusak de pu jalan cerita. Informasi ini kase taruh di dalam kurung.

"Anak Manusia, Anak"

Yesus kase tunjuk De pu diri sendiri sbagai "Anak Manusia" dalam pasal ini. Brapa bahasa mungkin tra kase ijin satu orang pribadi untuk kase tunjuk de pu diri sendiri sbagai orang ketiga.

Hubungan:

[Catatan Yohanes 06:01](#)****

John 6:1

Brita Umum:

Yesus su jalan dari Yerusalem ke Galilea. Ada orang-orang yang su ikut De sampai naik ke sisi gunung. Ayat-ayat ini kas tau tempat dari cerita ini.

Habis itu

Pada kata "habis itu" kase tunjuk pada kejadian dalam Yohanes 5:1-46 dan kase tau pada kejadian tersebut.

Yesus menyebrang

Ini tulis di dalam kalimat kalo Yesus menyebrang pake perahu deng De pu murid-murid. AT: "Yesus buat perjalanan pake perahu deng De pu murid-murid"

Banyak orang

"Satu kelompok orang yang banyak skali"

Tanda-tanda

Ini kase tunjuk buat mukjizat-mukjizat yang dipake sbagai bukti kalo Allah adalah Yang Maha Kuasa yang pu kekuasaan dari semua.

John 6:4

Brita Umum:

Perbuatan di dalam cerita mulai di ayat 5.

Waktu itu, orang Yahudi pu acara Paskah su dekat

Yohanes deng jelas berenti kase tau tentang acara di dalam kisah itu dalam rangka untuk kase dasar brita tentang kapan acara itu dibikin

Yesus bilang hal itu untuk coba Filipus karna yang benar De sendiri tau apa yang akan De bikin

Yohanes deng jelas tra kase tau tentang acara di dalam cerita itu spaya untuk kase tau kenapa Yesus tanya sama Filipus dimana beli roti.

Karna sebenarnya De sendiri tahu

Kata ganti yang kase tau "De pu diri sendiri" buat itu jelas kalo kata "De" kase tunjuk pada Yesus. Yesus tau apa yang de mau buat.

John 6:7

Roti deng harga 200 dinar

Kata "dinar" adalah bentuk yang banyak dari "koin dinar". AT: "harga roti sama deng upah dua ratus hari kerja."

Lima jelai roti

"Lima jelai roti." Jelai adalah sejenis tepung padi.

Roti

Satu bundar roti adalah segumpal adonan yang di bentuk dan di panggang. Ini mungkin adalah kecil padat dan

bundar.

Itu buat apa untuk orang banyak ini?

Kalimat ini muncul dalam bentuk satu pertanyaan untuk kase jelas kalo dong tra pu makanan yang banyak untuk tiap orang. AT: "Lima potong roti dan ikan-ikan ini tra cukup untuk kase makan banyak orang!"

John 6:10

Duduk

"Duduk"

Di tempat itu rumput banyak

Yohanes secara jelas tra bicara tentang kejadian crita itu spaya untuk kase keterangan tentang tempat kejadian itu terjadi.

Jadi orang-orang itu duduk, kira-kira laki-laki ada lima ribu orang Sementara banyak orang itu mungkin ada perempuan-perempuan dan anak-anak ([Yohanes 6:4-5](#)), di sini Yohanes hanya hitung jumlah laki-laki..

Ucap syukur

Yesus berdoa sama Allah Bapa dan ucap syukur atas ikan dan potongan-potongan roti.

De bagi roti

"De" di sini ganti "Yesus dan De pu murid-murid." AT "Yesus dan de pu murid-murid bagi itu"

John 6:13

Brita umum:

Yesus pigi dari sekitar orang banyak itu. Ini adalah akhir dari crita tentang Yesus kase makan banyak orang di atas gunung.

Murid-murid kumpul akan

"Murid-murid kumpul akan"

Roti jelai yang di kase tinggal

Makanan yang tra makan lagi

Tanda heran

Yesus kasi makan lima ribu orang deng lima roti dan dua ikan.

Nabi

Nabi yang dapa janji akan turun ke dunia sesuai yang Musa bilang.

John 6:16

Pernyataan yang ada hubungan:

Ini adalah kejadian lagi di dalam crita itu. Yesus pu murid-murid di dalam satu perahu untuk menyebrangi danau.

Ketika Waktu su gelap, tapi Yesus blum datang ketemu dong

Pake ko pu bahasa sendiri untuk kase tunjuk kalo ini adalah dasar brita.
John 6:19
Dong su dayung
Perahu biasa diisi dua, empat, ato enam orang untuk pake dayung di tiap sisi secara sama-sama. Budaya di ko pu daerah mungkin pu cara yang beda untuk buat perahu jalan di atas air.
Waktu su dayung sampe 25 atau 30 stadia
Satu stadia sama dengan 185 meter. AT: "Sekitar 5 atau 6 kilometer
Jang takut
"Stop takut!"
Dong mau kase naik De ke dalam perahu
Ini kas tau kalo Yesus naik ke atas perahu. AT: "Dong trima De deng gembira ke atas perahu.
John 6:22
Danau
"Danau Galilea"
Tapi... Tuhan ucap syukur
Pake ko pu bahasa sendiri untuk kase tunjuk ini tu dasar brita.
Perahu-perahu lain datang dari Tiberias
Di sini, Yohanes kase tau dasar crita. Besoknya, stelah Yesus kase makan banyak orang, brapa perahu deng orang-orang dari Tiberius datang untuk lihat Yesus. Sedangkan, Yesus dan De pu murid-murid su pergi dari malam sebelumnya.
John 6:24
Brita umum:
Banyak orang pigi ke Kapernaum untuk cari Yesus. Waktu dong liat De, dong mulai tanya De.
John 6:26
Sebenarnya
Lihat bagaimana ini diartikan dalam Yohanes 1:51.
Hidup yang kekal, yang Anak Manusia akan kase buat kam karna buat Anak Manusia itu, Bapa, su akui De
Allah Bapa su kase kuasa ke Yesus, Anak Manusia, untuk kase hidup kekal dong yang percaya De.
Anak Manusia ... Allah Bapa
Hal ini tu penting untuk kase tau hubungan antara Yesus dan Allah
Su akui De`
Untuk "taruh meterai" pada satu barang yang pu maksud untuk kase tanda untuk kase tunjuk itu sapa punya. Ini de pu arti kalo Anak Manusia tu Bapa pu milik dan Bapa stuju De di dalam setiap perbuatan Anak Manusia.
John 6:30
Nene moyang
"Nenek moyang" atau "leluhur"
Surga
Kase tunjuk pada satu tempat kediaman Allah
John 6:32
Yang benar
Liat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 1:51.
Tapi Sa pu Bapa yang kase kam roti yang sejati dari Surga
Roti sejati adalah satu perumpamaan untuk Yesus. AT: "
Bapa kase kam Anak sbagai roti sejati dari surga.
Sa pu Bapa
Ini tu satu nama yang penting.

Kase hidup buat dunia
"Kase hidup scara rohani buat dunia"
Dunia
Di sini, "dunia" adalah satu perumpamaan untuk smua orang yang percaya sama Yesus.
John 6:35
Sa roti hidup
Lewat perumpamaan, Yesus bandingkan De pu diri deng roti. Macam roti tu penting bagi hidup nyata, Yesus tu penting untuk tong pu hidup scara rohani. AT: "sperti makanan jaga kam pu hidup secara nyata, Sa bisa kase kam hidup scara rohani.
Percaya
Ini de pu arti untuk percaya kalo Yesus tu Anak Allah, untuk yakin De sbagai Juru slamat, dan untuk hidup deng cara hormat De.
Smua yang Sa Bapa kasi buat saya akan datang buat kam
Allah Bapa dan Allah Anak akan kase slamat selamanya kepada sapa yang percaya dalam Yesus.
Bapa
Ini tu nama yang penting dari Allah.
Yang datang tra akan pernah Sa usir
Kalimat ini kase tunjuk yang tra sesuai deng apa yang dimaksud deng Sa akan pilihara tiap orang yang datang sama Sa"
John 6:38
Pernyataan Yang ada hubungannya:
Yesus lanjut bicara sama orang banyak
De yang utus Sa
"Sa pu Bapa, yang utus Sa"
Smua yang su di kasi sama Sa itu tra akan hilang
Pernyataan ini di pake untuk kase jelas kalo Yesus akan jaga tiap orang yang Allah su kasi sama De. AT: " Sa yang harus jaga dong smua"
Akan kase bangkit
"Bangkit" di sini adalah satu perumpamaan untuk "hidup lagi"
John 6:41
Pernyataan yang ada hubungan:
Pemimpin orang Yahudi malawan Yesus saat De ada bicara sama orang banyak.
Mengeluh
Bicara mengeluh
Sa ini Roti
Sebagaimana roti penting untuk hidup jasmani, Yesus penting untuk hidup rohani kita. Liat bagaimana anda terjemahkan ini dalam
Bukankah De ini Yesus ... yang de pu bapa dan mama tong kenal?
Kata ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk kase jelas kalo pemimpin orang Yahudi percaya kalo Yesus bukan orang khusus. AT: " Ini hanya Yesus, Yusuf pu anak, yang mana de pu bapa dan mama tong kenal" (Liat: Bagaimana mungkin De bisa bilang, 'Bahwa"Sa ni turun dari surga?")
Kata ini muncul dalam bentuk satu pertanyaan untuk kase jelas kalo pemimpin orang Yahudi tra percaya kalo Yesus datang dari surga. AT: "De sedang tipu saat De bicara kalo De datang dari surga!"
John 6:43
Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus lanjut bicara ke orang banyak dan skarang juga ke pemimpin orang Yahudi.

Kase bangkit de

"Bangkit" di sini adalah satu perumpamaan untuk "hidup lagi"

Bagus

Ini bisa pu arti bagus atau memikat

Ini ditulis dalam kitab para nabi

Ini adalah satu pernyataan pasif yang bisa diartikan di dalam satu bentuk aktif. AT: "para nabi tulis"

Tiap orang yang su dengar dan belajar dari Bapa akan datang sama Sa Orang-orang Yahudi kira Yesus tu "Yusuf pu anak" (Liat: [Yohanes 6:42](#)), tapi De adalah Putra Allah karna De pu Bapa tu Allah, bukan Yusuf. Sapa yang betul-betul blajar dari Allah Bapa percaya dalam Yesus, yang adalah Allah Putra Bapa

Ini adalah sebutan penting untuk Allah.

John 6:46

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus lanjut bilang ke orang banyak dan pemimpin orang Yahudi

Yang benar

Liat bagemana ini diterjemahkan dalam Yohanes 1:51.

Bukan berarti ada orang yang su pernah liat Bapa, kecuali De yang datang dari Allah

Biarpun trada satupun yang hidup di dunia yang su liat Allah Bapa, Yesus, Anak Allah, su liat Bapa.

Bapa

Ini adalah sebutan penting untuk Tuhan.

Tiap orang yang percaya pu hidup kekal

Allah kasi "hidup kekal" buat dong yang yang percaya dalam Yesus, Anak Allah.

John 6:48

Sa ini roti hidup

Sebagemana roti penting untuk hidup jasmani kita, Yesus penting untuk hidup rohani kita. Liat bagemana ko artikan ini dalam [Yohanes 6:35]

Nene moyang

"Nenek moyang" ato "leluhur"

Mati

kase tunjuk pada kematian secara jasmani

John 6:50

Ini roti

Di sini, "roti" adalah satu perumpamaan yang kas tau Yesus adalah satu-satunya yang kase hidup rohani sebagemana roti topang hidup jasmani. AT : " Sa sperti roti sejati"

Tra mati

"Hidup kekal". Di sini kata "mati" kas tau pada kematian rohani.

Roti hidup

Ini pu arti "Roti yang buat orang hidup" ([Yohanes 6:35](#)).

Demi hidup di dunia

Di sini "Dunia" adalah satu perumpamaan yang lambangkan hidup orang-orang di dunia. AT: "Yang kase hidup ke smua orang di dunia"

John 6:52

Pernyataan yang ada hubungan:

Brapa orang Yahudi yang datang mulai untuk baku malawan untuk dong pu diri sendiri dan Yesus respon

sama dorang

Bisakah orang ini kase de pu tubuh untuk dapa makan?

Kata ini muncul di dalam bentuk satu pertanyaan untuk kase tau kalo pemimpin Yahudi tanggapi secara negatif terhadap apa yang Yesus su bilang tentang "De pu tubuh". AT : "Trada cara kalo Orang ini bisa kase tong De pu tubuh untuk dapa makan"

Yang benar

Liat bagemana ini diterjemahkan dalam Yohanes 1:51.

Makan tubuh Anak Manusia dan minum De pu darah

Di sini kata-kata "makan de pu tubuh" dan "minum de pu darah" adalah perumpamaan yang kase tunjuk bagemana percaya sama Yesus. Anak Manusia, yang sperti trima makanan dan minuman. Trima Anak Manusia sperti kam trima makan dan minuman"

Kam tra pu hidup di dalam kam pu diri

Kam tra akan trima hidup kekal

John 6:54

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus lanjut bicara buat smua yang dengar De.

Tiap orang yang makan Sa pu daging dan minum Sa pu darah pu hidup kekal

Kalimat-kalimat "makan sa pu tubuh" dan "minum sa pu darah" adalah perumpamaan. Sebagemana satu orang yang minta makanan dan minuman dalam rangka pu kehidupan jasmani, dong yang percaya Yesus akan pu makanan dan minuman rohani. AT : " Sapa yang percaya, Sa untuk makanan dan minuman rohani akan pu kehidupan kekal"

Bangkitkan de

"Bangkit" di sini adalah persamaan "karna hidup lagi"

Pada akhir zaman

"Hari dimana Allah hakimi stiap orang"

Sa pu daging tu makanan yang sejati ... Sa pu darah tu minuman yang sejati

Kata-kata "makanan sejati" dan "minuman sejati" tu perumpamaan yang pu maksud Yesus siapkan makanan dan minuman rohani dong yang percaya ke De. Trima Yesus dalam iman siapkan hidup kekal sperti makanan dan minuman yang plihara tubuh jasmani. AT: "Sa adalah makan dan minuman sejati"

Di dalam Sa dan Sa di dalam de

"pu hubungan yang dekat deng Sa"

John 6:57

Demikian juga de yang makan Sa

"Orang yang percaya Sa"

Bapa yang hidup

Makna yang mungkin adalah "Bapa yang kase hidup" ato "Allah yang hidup"

Bapa

Ini adalah sebutan penting untuk Tuhan.

Ini roti yang turun dari surga

"Roti" ini adalah satu perumpamaan untuk Yesus, yang su datang dari surga. AT: "Sa sperti roti yang su datang dari surga"

Orang yang makan roti ini

Ini adalah satu perumpamaan. Pada dong yang percaya sama Yesus karna dong pu hidup rohani sperti dong percaya sama roti atau makanan untuk hidup jasmani. AT: "Sapapun yang percaya sama Sa."

Bapa leluhur
"Nene moyang" atau "Leluhur"
Yesus bilang semua ini di Kapernaum ... di Sinagoge
Di sini Yohanes kasi dasar berita tentang kapan pristiwa ini jadi.
John 6:60
Pernyataan yang ada hubungan:
Brapa dari murid-murid kase tunjuk pertanyaan dan Yesus jawab, saat De lanjut bicara sama orang banyak
Sapa yang sanggup trima de?
Kalimat ini muncul dalam bentuk satu pertanyaan untuk kase jelas kalo murid-murid susah apa mengerti yang Yesus su bilang. AT: "Trada satupun yang bisa trima itu" ato " itu terlalu sulit untuk dipahami!"
Apa sa pu kata-kata ini bikin kam tersinggung kah?
"Apa ini bikin kaget?" ato "Apakah ini kase kecewa kam?"
John 6:62
Kalau begitu, bagemana kalo kam liat Anak Manusia kembali ke De pu tempat asal?
Yesus tawarkan kata ini dalam bentuk satu pertanyaan untuk kase jelas kalo De pu murid-murid akan liat hal-hal lain yang juga sangat sulit untuk dimengerti. . AT: "stelah itu kam tra akan tau apa saat kam liat Sa, Anak Manusia, naik ke Surga!"
Kase
AT: Kata "kase" bermakna untuk sebabkan hal-hal baik terjadi.
Kata-kata
AT: "Perkataan-perkataan di sini adalah satu perumpamaan yang mungkin bisa pu makna "perkataan Yesus" [Yohanes 6:32-58]
John 6:64
Pernyataan yang ada hubungan:
Yesus selesai bicara sama banyak orang.
Sbab, dari awal, Yesus tau sapa yang tra percaya ... sapa yang akan tipu De
Di sini Yohanes kase dasar brita tentang apa yang Yesus su

tau yang akan terjadi..
Trada orang yang bisa datang sama Sa, kecuali hal itu dapa kase buat de oleh Bapa
Sapapun yang ingin percaya harus datang sama Allah lewat Sang Anak. Hanya Allah Bapa yang perbolehkan orang-orang sama Yesus.
Bapa
Ini adalah sebutan penting untuk Allah.
Datang buat Sa
"Ikut sa dan trimalah kehidupan kekal"
John 6:66
Stop ikut De
"Ikut" di sini adalah satu perumpamaan untuk "ikut" ato taati". AT : "tra lagi ikut De".
Tuhan, sama sapa tong akan pigi?
Simon Petrus kase ucapan ini dalam bentuk satu pertanyaan untuk kase jelas kalo de mau untuk ikut Yesus.
AT: "Tuhan, tong tra akan pernah bisa ikut yang lain selain Ko!"
De pu murid-murid
Di sini "murid-murid" kas tunjuk pada kelompok orang biasa yang ikuti Yesus.
Kedua belas
Ini atu tanda untuk "Kedua belas murid", satu kelompok murid laki-laki yang ikut Yesus untuk semua pelayanan.
AT: "Kedua belas murid."
John 6:70
Brita Umum:
Ayat 71 bukan bagian dari cerita utama sbagai tanggapan Yohanes terhadap apa yang Yesus bilang.
Bukankah Sa sendiri yang su pilih kam, dua belas orang ini? Meski demikian, salah satu dari kam adalah setan
Yesus kase kata ini dalam bentuk pertanyaan untuk cari perhatian ke fakta kalo salah satu dari De pu murid-murid akan tipu De. AT: "Sa pilih sendiri kam smua, tapi satu dari kam tu pelayan Setan!"

Chapter 7

Pendahuluan

Yohanes 07 Catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Pasal ini bicara tentang pikiran mempercayai Yesus sbagai Mesias. Brapa orang percaya ini sbagai yang nyata sementara yang lain tolak. Brapa siap untuk akui De pu kekuasaan dan kemungkinan kalo De adalah satu orang nabi, tapi sbagian besar tra bersedia untuk percaya kalo De adalah Mesias. dan) Kase arti bisa masukan sbuah catatan di ayat 53 untuk kase jelas sama pembaca kenapa dong su pilih ato memilih untuk tra artikan ayat 7:53-8:11.

Pikiran khusus dalam pasal ini

"sa pu waktu belum tiba"

Ungkapan ini dan "sa pu waktu blum tiba" di pake di pasal ini untuk bilang kalo Yesus yang atur kejadian yang blum terjadi dalam De pu hidup.

"Air hidup"

Ini adalah sbuah gambaran penting yang di pake dalam Perjanjian Baru. Ini adalah sbuah kiasan. Karna kiasan ini di kase dalam lingkungan padang gurun, ini mungkin untuk tekankan kalo Yesus bisa kasi kehidupan yang cukup makanan. Kiasan penting dalam pasal ini

Ramalan

Yesus kasi nubuat tentang De pu hidup tanpa pernyataan yang jelas dalam Yohanes 7: 33-34. Ironi Nikodemus jelaskan ke orang-orang farisi kalo hukum jelaskan ke orang Farisi kalo hukum wajibkan dong untuk dengar langsung dari satu

orang sbelum de hakimi. Orang-orang Farisi ganti hakimi Yesus tanpa bicara ke De. Mungkin kesulitan arti lain dalam pasal ini.

"Tra percaya ke De"

Sodara-sodara Yesus tra percaya kalo Yesus tu Mesias.

"Orang Yahudi"

Istilah ini di pake dalam dua cara yang berbeda dalam pasal ini. Ini khusus di pake deng cara yang baku malawan dari para pemimpin Yahudi yang mencoba untuk bunuh De ([Yohanes 7:1](#)). Ini juga di pake untuk kase tunjuk ke orang-orang Yudea secara umum yang pu pandangan positif tentang Yesus ([Yohanes 7:13](#)). Arti bisa pake istilah "para pemimpin Yahudi" dan "Orang-orang Yahudi" ato "orang-orang Yahudi (pemimpin)" dan " orang Yahudi (secara umum)."

Hubungan:

[Yohanes 07:01 Notes****](#)

John 7:1

Berita Umum:

Yesus sedang ada di Galilea bicara ke De pu sodara-sodara.

Ayat-ayat ini kasi tau tentang kapan peristiwa itu terjadi.

Sesudah itu

Kata-kata ini kase tau pembaca kalo penulis akan mulai bicara tentang sbuah kejadian yang baru. "Sesudah de slesai bicara deng para murid" (Liat: Yohanes 6:66-71) ato "Beberapa saat kemudian"

Berjalan Keliling

Pembaca harus mengerti kalo Yesus mungkin berjalan dan tra mengendarai binatang ato kendaraan.

Orang-orang Yahudi di sana untuk bunuh De

Di sini istilah "orang-orang Yahudi" ganti "para pemimpin Yahudi." AT: "Para pemimpin Yahudi membuat sbuah rencana untuk bunuh De"

Hari raya orang Yahudi, yaitu hari raya Pondok Daun, su dekat.

"Skarang waktu untuk perayaan orang Yahudi su dekat" ato "Skarang hampir de pu waktu untuk perayaan Pondok Daun Yahudi"

John 7:3

Sodara-sodara

Ini tunjuk sama adik-adik kandung Yesus, putra dari Maria dan Yusuf.

Pekerjaan-pekerjaan yang ko lakukan

Kata "kerja" tunjuk sama mujizat-mujizat yang su di buat Yesus.

De

Kata "de" adalah sbuah kata ganti diri sendiri yang menekankan kata "de".

Dunia

Di sini "dunia" de tunjuk smua orang di dunia. AT: "smua orang" ato "tiap orang"

John 7:5

Karna, sodara-sodara Yesus sendiri pun tra percaya sama De. Kalimat ini adalah sbuah jeda dari alur cerita utama pada waktu Yohanes kasi tau brapa latar blakang tentang sodara-sodara Yesus.

De pu sodara- sodara

"De adik-adik laki-laki"

Sa pu waktu blum tiba

Kata "waktu" adalah sbuah metonimia. Yesus menyiratkan kalo ini bukan waktu yang tepat sama de untuk bawa De pu peleyanan lebih dekat. AT: "Ini bukan merupakan waktu yang tepat Untuk Sa kasi selesai Sa pu pekerjaan"

Ko pu waktu akan slalu ada

"kapan pun adalah baik bagimu"

Dunia tra dapat benci ko

Di sini kata "dunia" menunjukan pada orang-orang yang tinggal di dunia. AT: "Smua orang di dunia tra dapat benci ko"

Sa kasi kesaksian tentang dunia, kalo de pu perbuatan-perbuatan adalah jahat

"Sa kase tau dong kalo apa yang dong bikin adalah kejahatan "

John 7:8

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus melanjutkan pembicaraan deng saudara-saudaranya.

Sa pu waktu blum tiba

Di sini Yesus menyiratkan jika De pigi ke Yerusalem, De akan selesaikan De pu pekerjaan. AT: "Ini bukan merupakan waktu yang tepat bagi Sa untuk pigi ke Yerusalem"

John 7:10

Berita Umum

Latar dari cerita ini berubah, Yesus dan De pu sodara-sodara berada di perayaan itu.

Setelah De pu sodara-sodara pigi ke perayaan itu

Di sini "saudara-saudara" adalah adik-adik laki-laki dari Yesus.

Yesus juga pigi kesana

Yerusalem lebih tinggi dari pada Galilea di mana Yesus dan De pu sodara-sodara berada sebelumnya

Tra secara terang-terangan, tapi secara diam-diam

Dua tutur kata ini adalah hal yang sama. Ide ini diulang untuk menekankan. AT: "secara diam-diam"

Orang-orang Yahudi cari De

Di sini kata "orang Yahudi: adalah sebuah sinekdoke dari "pemimpin orang Yahudi." Kata "De" mengarah ke Yesus. AT: "Pemimpin Yahudi sdang mencari Yesus"

John 7:12

Takut

Ini mengarah ke perasaan yang tra enak dari seseorang ketika terdapat sebuah ancaman menyakitkan ke de pu diri dan orang lain.

Orang-orang Yahudi

Kata "orang Yahudi" adalah sebuah sinekdoke untuk para pemimpin orang Yahudi yang melawan Yesus. AT: "pemimpin Yahudi"

Tra, De sesatkan rakyat

"Memimpin kerumunan yang tersesat" adalah sebuah metafora, sementara Yesus sdang pimpin kerumunan orang

yang berada di arah yang salah deng tipu dorang. AT: "tipu orang itu"

John 7:14

Berita Umum:

Yesus sdang mengajar orang-orang Yahudi di dalam Bait Allah

Bagemana Orang ini pu pengetahuan yang demikian

Teguran ini muncul dalam bentuk sebuah pertanyaan

untuk menekankan bahwa pemimpin orang Yahudi

terkejut bahwa Yesus memiliki banyak pengetahuan AT:

"De tra mungkin ketahui banyak hal tentang Injil!"

Tetapi dari De yang utus Sa

"tetapi datang dari Allah, yang utus Sa"

John 7:17

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus melanjutkan pembicaraan deng orang-orang Yahudi.

Tapi orang yang mencari hormat untuk De yang utus sa,de benar benar,

dan trada yang tra benar di dalam De pu diri

"ketika seseorang hanya mencari untuk memberi

kehormatan kepada yang utus De, orang itu berbicara

kebenaran. De tra tipu"

John 7:19

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus melanjutkan pembicaraan deng orang-orang Yahudi.

Bukankah Musa su kasi Hukum Taurat ke kam

Ucapan ini muncul dalam bentuk sebuah pertanyaan untuk

menambah penekanan. AT: "Itu adalah Musa yang berikan

kam Hukum Taurat"

Patuhi hukum itu

"patuhi hukum taurat"

Knapa kam berusaha untuk bunuh Sa?

Yesus mempertanyakan motif para pemimpin Yahudi yang

ingin membunuh De karna meniadakan hukum Taurat dari

Musa. De menyiratkan bahwa para pemimpin sendiri tra

patuhi hukum Taurat. AT: "Kam sendiri tra patuhi hukum

taurat dan kam masih mau membunuh Sa!"

Ko kerasukan roh jahat!

"Ini menunjukkan bahwa kam gila, ato mungkin roh jahat

sdang mengendalikan kam!"

Siapa yang berusaha bunuh Ko?

Ungkapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk

menambah penekanan. AT: "Trada yang coba untuk bunuh

Ko!"

John 7:21

Satu pekerjaan

"satu mujizat" ato "satu tanda"

Kam smua heran

"kam smua terkejut"

Sbenarnya itu bukan dari Musa, tapi dari nenek moyang

Di sini Yohanes sediakan berita tambahan tentang sunatan.

Kam sunat orang pada hari sabat

Yesus menyiratkan bahwa perbuatan sunat juga

melibatkan pekerjaan. AT: "kam sunat seorang bayi laki-

laki pada hari sabat. Itu juga pekerjaan!"

Pas hari sabat

"hari orang Yahudi beristirahat"

John 7:23

Kalo seseorang disunat pas hari Sabat sehingga Hukum Musa tra

dilanggar

"Jika kam sunat bayi laki-laki pada hari Sabat sehingga kam tra melanggar hukum taurat Musa"

Knapa kam marah ke Sa karna Sa buat seseorang sembuh sepenuhnya pas hari Sabat?

Ungkapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk

menambah penekanan. AT: "kam seharusnya tra marah

kepada Ku karna Sa membuat seseorang sembuh

sepenuhnya pada hari Sabat!"

Pada hari Sabat

"di hari Orang Yahudi beristirahat?"

Jang hakimi berdasarkan yang kelihatan, tapi hakimi deng

penghakiman yang benar

Yesus katakan bahwa orang-orang seharusnya tra

memutuskan apa yang benar, hanya berdasarkan dari apa

yang dorang lihat. Dibalik sebuah perbuatan ada sebuah

alasan yang tra bisa dilihat. AT: "Stop hakimi seseorang

berdasarkan yang kam lihat! pedulilah lebih deng apa yang

benar menurut Allah"

John 7:25

Bukankah De ini Orang yang hendak dorang bunuh?

Ungkapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk

menambah penekanan. AT: "Ini adalah Yesus yang hendak

dorang bunuh!"

Dorang tra kasi tau apa pun ke De

Ini menyiratkan bahwa pemimpin Yahudi tra menentang

Yesus. AT: "dorang tra katakan apapun untuk lawan De"

Mungkinkah para pemimpin itu benar-benar su tahu kalo De tu

Kristus?

Ungkapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk

menambah penekanan. AT: " Mungkinkah para pemimpin

itu benar-benar su tau kalo De tu Kristus!"

John 7:28

Berseru

"berbicara deng suara yang keras"

Di Bait Allah

Yesus dan orang-orang sebenarnya berada di halaman Bait

Allah. AT: "di halaman Bait Allah"

Kam memang kenal Sa dan tau dari mana Sa berasal

Yesus menggunakan ironi di dalam pernyataan ini. Orang-

orang percaya bahwa Yesus berasal dari Nazaret. dorang

tra ketahui bahwa Allah utus De dari surga dan bahwa de

lahir di Bethlehem. AT: "Kam memang kenal Sa dan kam

pikir kam ketahui darimana Sa berasal"

Dari Sa pu diri sendiri

"dari otoritas-Ku sendiri." Lihat bagaimana "dari Sa pu diri

sendiri" diterjemahkan dalam Yohanes 5:19.

De yang utus Sa adalah benar

"Allah yang utus Sa dan De adalah kebenaran"

John 7:30

De pu waktu blum tiba

Kata "Waktu" adalah sebuah metonimia yang menunjukan

waktu yang tepat untuk Yesus ditangkap, berdasarkan

kepada rencana Allah. AT: "Ini bukanlah waktu yang tepat

untuk menangkap De"

Apabila Kristus itu datang, apakah De akan lakukan lebih banyak tanda

ajaib daripada yang su dilakukan Orang ini?

Ungkapan ini dalam bentuk pertanyaan untuk menambah

penekanan. AT: "Apabila Kristus itu datang, apakah De

akan lakukan lebih banyak tanda ajaib daripada yang su

dilakukan Orang ini!"

Tanda

Ini mengarah ke mujizat-mujizat yang membuktikan kalo Yesus tu Kristus.

John 7:33

Sa pu waktu bersama deng ko tinggal sbentar lagi

"Sa akan bersama deng ko untuk waktu yang singkat"

Sa akan pigi kepada De yang utus Sa

Di sini Yesus mengarah kepada Allah Bapa, yang utus De.

Di mana Sa berada, kam tra dapat datang ke sana

"Kam tra dapat datang ketempat sa berada"

John 7:35

Orang-orang Yahudi itu bilang seorang kepada yang lain

"Orang-orang Yahudi" di sini adalah sebuah sinekdoke yang menunjukan kepada pemimpin Yahudi yang melawan Yesus. AT: "Pemimpin orang-orang Yahudi itu bilang seorang kepada yang lain"

Tersebar

Ini mengarah kepada orang-orang Yahudi yang tersebar di seluruh diseluruh Yunani, di luar Palestina.

Apa maksud De pu perkataan

"Kata" ini merupakan sbuah metonimia yang berdiri untuk pengertian dari pesan yang Yesus ajarkan, dimana pemimpin orang-orang Yahudi gagal mengerti. AT: " Apa maksud De pu perkataan"

John 7:37

Berita Umum:

Pada hari trakhir, skarang adalah puncak perayaan itu dan Yesus berseru kepada kerumunan.

Hari trakhir

Di sini "trakhir" karna ini adalah terbaik, ato yang paling penting, hari perayaan.

Kalo ada yang haus

Di sini kata "haus" adalah sebuah metafora yang berarti keinginan besar akan perkara Allah, sperti "haus" akan air. AT: "siapa yang berkeinginan besar akan perkara Allah sperti seseorang yang haus akan air"

Baiklah de datang ke Sa dan minum

Kata "minum" adalah sebuah metafora yang berarti untuk mendapatkan kehidupan rohani yang Yesus sediakan. AT: "Baiklah de datang kepada-Ku dan memuaskan kehausan rohaninya"

Orang yang percaya ke Sa, sperti yang dibilang Kitab Suci

"Sperti yang Kitab Suci tuliskan tentang smua orang yang percaya di dalam Sa"

Dari dalam de pu diri akan mengalir aliran air hidup

"sungai dari air hidup" adalah sebuah metafora yang menunjukan kehidupan yang Yesus sediakan untuk orang-orang yang roh nya haus." AT: "kehidupan rohani akan mengalir sperti air sungai"

Air hidup

Kemungkinan arti 1) "air yang memberikan kehidupan" atau 2) "air yang membuat orang-orang hidup."

Dari de pu diri

Di sini "dirinya" menggambarkan dalam diri seseorang, terutama bukan dari bagian fisik seseorang. AT: "dari dalam de pu diri" ato "dari hatinya"

John 7:39

Berita Umum:

Di ayat ini penulis memberikan berita untuk menjelaskan apa yang Yesus sdang katakan.

Kepada De

Di sini "Nya" mengarah kepada Yesus.

Roh itu blum diberikan

Yohanes katakan bahwa roh akan datang nanti untuk hidup di dalam orang yang percaya kepada Yesus. AT: "Roh itu belum diberikan untuk hidup didalam orang percaya"

Karna Yesus blum dimuliakan

Di sini kata "dimuliakan" mengarah kepada waktu ketika Allah akan memuliakan Anaknya setelah di mati dan bangkit.

John 7:40

Orang ini bnar-bnar seorang Nabi

Deng katakan ini, orang-orang menandakan bahwa dorang percaya kepada Yesus adalah nabi sperti Musa yang Allah janjikan untuk datang. AT: "Orang ini benar-benar seorang Nabi sperti Musa yang tlah kitong nantikan!"

Mungkinkah Kristus datang dari Galilea?

Ungkapan ini ditunjukan dalam bentuk sebuah pertanyaan untuk menambah penekankan. AT: "Kristus tra mungkin datang dari Galilea!"

Bukankah Kitab Suci katakan kalo Kristus berasal dari keturunan Daud dan dari Betlehem, desa tempat Daud dulu tinggal?"

Ungkapan ini ditunjukan dalam bentuk sebuah pertanyaan untuk menambah penekanan. AT: "Kitab Suci mengajarkan bahwa Kristus akan datang dari garis keturunan Daud dan dari Betlehem, desa tempat Daud dulu tinggal"

Bukankah Kitab Suci katakan

Kitab Suci mengarah seakan dorang benar-benar berbicara kepada seseorang. AT: "Nabi-nabi tulis akan didalam Kitab Suci"

Di mana Daud dulu tinggal

"di mana Daud dulu berada"

John 7:43

Lalu, terjadilah perpecahan di antara orang-orang itu karna De.

Kerumunan orang tra dapat sepakat tentang siapa ato apa Yesus itu.

Tetapi tra seorang pun sentuh- De

Untuk menyentuh seseorang adalah sebuah ungkapan yang berarti untuk merebut atau memegang ke De. AT: "tetapi tra seorang pun sentuh De untuk menahan-De"

John 7:45

Para penjaga bait Allah

"Yang menjaga Bait Allah "

Tra seorang pun pernah berkata-kata sperti Orang ini!

Penjaga Bait Allah membesar-besarkan untuk menunjukan bagemana terkejutnya dorang deng apa yang Yesus katakan. Kam mungkin butuh untuk membuat secara jelas bahwa penjaga Bait Allah tra menggugat bahwa dorang tau tentang smua orang di setiap waktu dan tempat yang tlah dikatakan. "Kitong tra pernah mendengar seseorang bilang sesuatu yang luar biasa sperti orang ini!"

John 7:47

Begitu juga orang-orang Farisi

"Karna dorang katakan itu, orang-orang Farisi"

Menjawab dorang

"menjawab penjaga Bait Allah"

Apakah kam juga su disesatkan?

Ungkapan ini muncul dalam bentuk sebuah pertanyaan untuk menambah penekanan. Orang-orang Farisi terkejut akan jawaban penjaga Bait Allah. AT: "kam juga tlah disesatkan!"

Adakah seorang dari antara pemimpin ato pun orang Farisi yang tlah percaya kepada-Nya?

Ungkapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk menambah penekanan. AT: "Tra ada pemimpin ato orang-orang Farisi percaya didalam De!"

Hukum Taurat

Ini mengarah kepada hukum dari orang-orang Farisi dan bukan Hukum Taurat dari Musa.

Akan tetapi, orang banyak yang tra tau Hukum Taurat ini adalah terkutuk

"bagi orang banyak ini yang tra mengetahui hukum Taurat, Allah akan membuat dorang binasa!"

John 7:50

Salah seorang dari dorang, yang dulu pernah temui Yesus

Yohanes sediakan berita ini untuk ingatkan kitong tentang siapa Nikodemus itu. Ko pu ahasa mungkin pu sebuah cara yang khusus untuk tandai latar belakang berita ini.

Apakah Hukum Taurat kitong menghakimi seseorang ... hal yang de lakukan?

Ungkapan ini muncul dalam bentuk sebuah pertanyaan untuk menambah penekanan. Ini dapat diterjemahkan sebagai sebuah pernyataan. AT: "Hukum Yahudi tidak

memperbolehkan kitong untuk menghakimi seseorang ... hal yang de lakukan!"

Apakah Hukum Taurat kitong menghakimi seseorang

Di sini Nikodemus berbicara kepada Hukum Taurat seakan itu adalah seseorang. Jika ini tra alami dalam bahasamu, kam bisa menerjemahkan itu deng sebuah subjek pribadi. AT: "Apakah kitong menghakimi seseorang" ato "Kitong tra menghakimi seseorang"

Apakah kam juga orang Galilea?

Para pemimpin Yahudi mengetahui bahwa Nikodemus tra berasal dari Galilea. dorang menanyakan pertanyaan ini sbagai sebuah cara untuk mengejek dia. AT: "kam juga harus menjadi salah satu orang yang berasal dari Galilea!" Selidiki dan lihatlah

Ini adalah sebuah pembuangan kata. Kam bisa memasukan berita yang tra kelihatan. AT: "Selidiki deng teliti dan baca apa yang tertulis di Kitab Suci"

Tra ada nabi yang datang dari Galilea

Ini mungkin mengarah ke kepercayaan bahwa Yesus lahir di Galilea.

John 7:53

Berita Umum:

Teks awal yang terbaik tra memiliki 7:53 - 8:11. ULB tlah meletakkan dorang terpisah di dalam kurung-kurung kotak

Chapter 8

Catatan Umum Yohanes 8

Susunan dan bentuk

Penerjemah bisa tambah catatan untuk jelaskan ke pembaca kenapa dong pilih ato tra pilih untuk artikan 8:1-11. Karna ini sbuah bagian yang diperdebatkan, lebih baik untuk tra buat kesimpulan teologi dari bagian ini.

Pikiran kusus dalam pasal ini

Trang

Trang itu sbuah gambaran umum dalam Injil yang dipake untuk kase tau kebenaran. Trang juga dipake untuk kase tunjuk jalan kebenaran trus untuk kase tunjuk kebenaran hidup. Kegelapan juga biasa dipake untuk kase tau sbuah gambaran dosa ato ketidakbenaran. , , , dan)

"Sa ... "

Yohanes pake kata ini sbanyak tujuh kali dalam de pu pengajaran. Ini sama sperti ungkapan yang Tuhan pake, waktu De su nyatakan De pu diri trus De pu nama Allah di semak yang tabakar. Nama "TUHAN" dapat de pu arti lain sbagai "Sa."

"Perempuan satu yang dapat tangkap dalam sbuah perzinahan"

Kalo perempuan satu su dapat tangkap dalam sbuah perzinahan, disana juga ada laki-laki satu yang dapat tangkap dalam sbuah perzinahan. Laki - laki itu tra muncul dari cerita ini. dan

Beberapa kemungkinan kesulitan arti lainnya dalam pasal ini

"Anak manusia"

Dalam bagian ini Yesus bilang De pu diri sbagai "Anak manusia". Bebrapa bahasa mungkin tra kase izin orang untuk bilang De pu diri dalam orang ke tiga.

Hubungan:

[Catatan Yohanes 08:01](#)****

<< | >>

John 8:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Ayat 1 bilang dimana Yesus pigi di akhir cerita di pasal sbelumnya.

Berita Umum:

Sementara bebrapa teks di 7:53 - 8-11, teks yang terbaik

dan pertama tra termasuk di dalamnya.

Berita Umum:

Bagian selanjutnya dimulai di dalam ayat 2 sbagemana Yesus su kembali ke Bait Allah.

Smua orang

Ini cara umum dalam berbicara. Yang brarti "bebrapa

orang."

Ahli-ahli Taurat sama orang-orang Farisi bawa

Di sini ungkapan "para ahli Taurat sama orang-orang Farisi" itu sbuah sinekdoke untuk digambarkan bebrapa anggota dari kedua kelompok itu. AT: "Bebrapa ahli Taurat dan orang-orang Farisi" ato "Bebrapa orang yang ajarkan hukum-hukum Yahudi dan ajaran orang-orang Farisi"

Seorang perempuan yang kedapatan berbuat zina

Ini sbuah gambaran pasif. Dapat arti lain dalam kalimat aktif. AT: "Perempuan satu yang dapat tangkap ada buat zina"

John 8:4

Berita Umum:

Walaupun bebrapa teks punya 7:53 - 8:11, teks yang terbaik dan yang paling awal tra termasuk di dalamnya.

Perempuan macam ini

"Orang-orang yang sperti itu" ato "Orang yang lakukan hal itu"

Ko pu pendapat tentang de apa?

"Jadi bilang sudah ke kitong. Apa yang harus kitong lakukan ke de?"

Untuk coba Yesus

Ini brarti dipake sbuah pertanyaan jebakan.

Spaya kitong memiliki dasar untuk menyalahkan De

Apa yang dorang sangkal bisa dibuat lebih tegas. AT: "Trus dong bisa menyangkal de deng bilang sesuatu yang tra betul" ato "Trus dong bisa menyangkal de deng tra ikuti Taurat Musa ato pemerintah Romawi"

John 8:7

Berita Umum:

Biarpun bebrapa teks punya 7:53 - 8:11, teks yang pertama dan terbaik tra ada di dalamnya.

Dorang terus-menerus

Kata "dorang" menerangkan para ahli kitab dan orang-orang Farisi.

Orang yang tra pu dosa di antara kam

Gambaran dari kata benda "Dosa" bisa digambarkan deng kata kerja dosa. AT: "Salah satu di antara kitong yang tra pernah buat dosa" ato "Kalo satu orang diantara kam yang tra pernah buat dosa"

Hendaklah de

"Kase biar orang itu"

Yesus bungkuk

"De bungkuk"

John 8:9

Berita Umum:

Biarpun bebrapa teks punya 7:53 - 8:11, teks yang terbaik dan teks yang paling awal tra termasuk di dalamnya.

Satu per satu

"Satu stelah yang lainnya"

Hai perempuan, dong kemana kah ?

Waktu Yesus panggil de "Perempuan," de tra coba untuk buat de rasa diremehkan. Kalo orang ko pu kelompok bahasa bisa bayangkan kalo de su lakukan itu, ini bisa arti lain tanpa kata "Perempuan."

John 8:12

Berita Umum:

Yesus ada bilang ke orang banyak di dekat bait Allah Yohanes 7:1-52 ato kejadian-kejadian dari (Yohanes

7:53-8:11). Penulis lebih baik kase latar belakang untuk kejadian ini ato tra kase tanda-tanda diawal kejadian baru. Liat: dan

Sa ini terang dunia

"Trang" ini sbuah perumpamaan untuk di ungkapkan wahyu yang datang dari Allah. AT: "Sa itu satu - satunya yang kase trang buat dunia"

Dunia

Ini sbuah perumpamaan untuk orang-orang. AT: "Orang-orang dari dunia"

Yang ikut sa

Ini sbuah ungkapan yang brarti "Orang yang lakukan apa yang sa su ajarkan" ato "Orang yang dengar sa"

Tra akan jalan dalam kegelapan

Untuk "jalan di dalam kegelapan" ini sbuah perumpamaan untuk sbuah kehidupan yang penuh dosa. AT: "Tra akan hidup sperti itu kalo sa ada di dalam kegelapan dosa"

Trang dunia

"Trang dunia" ini sbuah perumpamaan untuk kebenaran dari Allah yang kase kehidupan rohani. AT: "Kebenaran yang akan bawa ke dalam kehidupan yang kekal"

Bersaksi tentang De pu diri sendiri

"Kitong baru saja bicara hal-hal tentang ko"

Ko pu kesaksian tra betul

Orang-orang Farisi bilang secara tra langsung kalo kesaksian dari orang itu dong bilang tra betul karna kesaksian kesaksian ini tra bisa dibuktikan. AT: "Kitong tra bisa mengakui ko pu kesaksian sendiri" ato "apa yang kitong bilang tentang ko pu diri bisa saja tra betul"

John 8:14

Biarpun Sa bersaksi tentang Sa pu diri sendiri

"Dan juga kalo sa bilang hal-hal tentang sa pu diri"

Kedagingan

"Manusia-manusia biasa dan hukum-hukum Taurat"

Sa tra hakimi sapa pun

Mungkin de pu arti itu 1) "Sa tra hakimi satu orang pun" ato 2) "Sa tra hakimi sapa pun skarang."

Seandainya pun Sa di hakimi

Mungkin de pu arti itu 1) "Kalo Sa dihakimi seseorang" ato 2) "Waktu Sa di hakimi seseorang"

Sa pu penghakiman itu betul

Mungkin de pu arti itu 1) "Nanti Sa pu penghakiman benar" ato 2) "Sa pu penghakiman ini betul."

Sa tra di hakimi seorang diri, tapi sama-sama deng Bapa yang utus Sa Yesus, Anak Allah, punya kuasa sperti itu karna De punya hubungan kusus deng De pu Bapa.)

Sa tra dihakimi seorang diri

Berita yang tra dinyatakan langsung itu Yesus tra sendiri dalam De pu penghakiman. AT: "Sa tra sendiri didalam sa pu penghakiman" ato "Sa tra hakimi sendiri"

Sama-sama deng Bapa

Bapa dan Anak dihakimi bersama. AT: "Bapa juga turut dihakimi sama-sama Sa" ato "Bapa juga dihakimi sama sperti apa yang Sa lakukan"

Bapa

Ini sbuah sbutan nama yang penting untuk Allah. Kalo didalam ko pu bahasa diharuskan sbuah pandangan tentang sapa Bapa itu, kitong bisa panggil De "Sa pu Bapa" sejak Yesus ubah ke dalam ayat itu.

John 8:17

Pernyataan yang ada hubungan:

Yesus selanjutnya bicara ke orang-orang Farisi sama orang yang lain tentang De pu diri.

Bahkan, dalam ko pu Taurat

Kata "Bahkan" kase tunjuk kalo Yesus tambahkan apa yang De bilang seblumnya.

Ada tulis

Ini sbuah ungkapan pasif. Ini bisa arti lainnya dalam ungkapan aktif deng sbuah subjek umum. AT: "Musa de tulis"

Kesaksian dua orang itu betul

Logika yang tra dinyatakan secara langsung di sini kalo salah satu orang bisa buktikan de pu kata-kata ke orang lain. AT: "Kalo dua orang bersaksi hal yang sama, trus orang-orang tau kalo itu betul"

Sa bersaksi tentang Sa pu diri sendiri

Yesus bersaksi tentang De pu diri. AT: "Sa kase ko bukti-bukti tentang Sa pu diri"

Bapa yang utus Sa, bersaksi tentang Sa

Bapa juga kase kesaksian tentang Yesus. Kitong bisa tegaskan de, ini brarti Yesus pu kesaksian itu betul. AT: "Bapa yang utus Sa, trus bawa bukti tentang Sa. Jadi kam harus percaya apa yang Kitong bilang ke kam itu betul"

Bapa

Ini sbuah nama yang penting untuk Allah. Kalo didalam ko pu bahasa haruskan sbuah pandangan tentang sapa Bapa itu sendiri, kitong bisa sebut de "Sa pu Bapa" karna Yesus su ganti ke dalam ayat ini.

John 8:19

Berita Umum:

Di dalam ayat 20 ada sbuah jeda waktu Yesus bicara di mana penulis kase kitong sbuah gambaran berita yang berhubungan dimana Yesus su ajarkan. Beberapa bahasa mungkin dibutuhkan berita tentang latar yang ditempatkan di awal ato di bagian cerita di dalam

Kam tra kenal Sa dan juga Sa pu Bapa, kalo kam kenal Sa, brarti kam kenal Sa pu Bapa juga

Yesus kase tunjuk kalo dong kenal De brarti dong juga akan Kenal De pu Bapa. Dua dari Bapa sama Anak itu Allah.

"Bapa" itu panggilan nama yang penting untuk Allah.

Sa pu Bapa

Ini panggilan nama yang penting untuk Allah.

De pu waktu blum tiba

Kata "Waktu" itu sbuah perumpamaan untuk masa di mana Yesus wafat. AT: "Ini blom saatnya tiba untuk Yesus wafat"

John 8:21

Pernyataan yang ada hubungan:

Trus, Yesus bilang sama dorang.

Mati dalam kam pu dosa

Kata "mati" di sini menjelaskan tentang kematian roh. AT: "Mati saat kitong masih penuh deng dosa" ato "Nanti kitong mati waktu tong bikin dosa"

Kitong tra bisa datang

"Kitong tra dapat datang"

Orang-orang Yahudi itu bilang

Kata "Orang-orang Yahudi" di sini sbuah perumpamaan untuk "Para pemimpin Yahudi." AT: "Para pemimpin Yahudi bilang" ato "Para penguasa Yahudi bilang"

John 8:23

Kitong pu asal dari bawah

"Kitong pu asal dari dunia ini"

Sa pu asal dari atas

"Sa datang dari sorga"

Kitong pu asal dari dunia ini

"Kitong ada di dunia ini"

Sa bukan dari dunia ini

"Sa tra brasal dari di dunia ini"

Nanti kam mati dalam kam pu dosa

"Nanti kam mati kalo Allah tra ampuni kam pu dosa-dosa"

Karna itu, Sa

Mungkin de pu arti itu 1) Yesus su bilang De pu diri sbagai TUHAN, yang pu arti "Sa" ato 2) Yesus berharap orang-orang mengerti kalo De su kase tunjuk apa yang De su bilang seblumnya: "Sa pu asal dari atas."

John 8:25

Dong tanya

Kata "dong" kase tau para pemimpin Yahudi. (Liat: [Yohanes 8:22](#))

Itu yang Sa kase tau ke dunia

Kata "dunia" ini sbuah perumpamaan untuk orang-orang yang hidup di dunia. AT: "Hal ini sa bilang ke smua orang"

Bapa

Ini sbuah panggilan nama yang penting untuk Allah.

Beberapa bahasa mungkin perlu pake kata ganti kepemilikan sbelum kata benda. AT: "De pu Bapa"

John 8:28

Waktu dong kase naik Anak Manusia

Ini dijelaskan penyaliban Yesus di kayu salib untuk bunuh De.

Anak Manusia

Yesus pake panggilan sbagai "Anak Manusia" untuk jelaskan De pu diri.

Sa ini sudah De

Sbagi Anak Allah, Yesus kenal Allah Bapa tra sperti orang-orang yang lain. Mungkin de pu arti itu 1) Yesus su nyatakan De pu diri sbagai Tuhan, deng bilang, "Sa ini suda Tuhan" ato 2) Yesus su bilang, "Sa tra bikin apapun dari Sa pu diri sendiri."

Sa bicara apa yang Sa pu Bapa ajar ke Sa

"Sa hanya bicara apa yang Sa pu bapa su ajarkan ke Sa."

Kata "Bapa" ini sbuah panggilan yang penting untuk Allah.

De yang utus Sa

Kata "De" menerangkan Allah.

Smentara Yesus bicara smua itu

"Smentara Yesus bicara kata-kata itu"

Banyak orang percaya sama De

"Banyak orang-orang yang percaya De "

John 8:31

Tetap dalam Sa pu firman

Ini sbuah ungkapan yang brarti "Untuk ikut Yesus ." AT: "Ikut apa yang De su bilang."

SA pu murid

"Sa pu Para pengikut-pengikut"

Kebenaran itu akan bebaskan kitong smua

Ini gambaran. Yesus bicara tentang "Kebenaran" seakan-akan itu sau orang. AT: "Kalo kitong ikut kebenaran, nanti Allah kase bebas kam."

Kebenaran

Ini dijelaskan apa yang Yesus kase tau tentang Allah. AT: "Apa yang benar tentang Allah"

Kenapa Ko bilang, 'Nanti kitong bebas?'

Ucapan ini menandai sbuah pertanyaan untuk gambarkan para pemimpin Yahudi yang kaget atas apa yang Yesus bilang. AT: "Kitong tra butuh untuk dislamatkan!"

Bebas

"Bebas" di sini sbuah ungkapan untuk kase kekuatan untuk lakukan apa yang diinginkan. AT: "Bisa lakukan apa yang diinginkan"

John 8:34

Sebenarnya

Liat bagemana ini arti lainnya dalam (Yohanes 1:51).

Hamba itu dosa

Kata "hamba" di sini sbuah perumpamaan. Yang secara tra langsung "dosa" itu sperti tuan dari orang-orang yang buat dosa. AT: "ini sperti hamba yang suka bikin buat dosa"

Dalam sbuah keluarga

"Keluarga" di sini sbuah perumamaan untuk "rumah." AT: "sbagai anggota tetap dalam sbuah keluarga"

Seorang anak tinggal untuk slamanya

Ini sbuah penghilangan kata. Bisa diterjemahkan deng ungkapan tra langsung. AT: "Anak itu seorang anggota keluarga selamanya"

Kalo Anak kase bebas kam, kam benar-benar bebas

Yesus bicara tentang De pu diri dalam bentuk orang ke tiga. AT: "Kalo Sa kase bebas kam, brarti nanti kam betul-betul bebas"

Kalo Anak kase bebas kam

"Bebas" di sini sbuah ungkapan kemampuan untuk lakukan apa yang de inginkan. AT: "Kalo Anak satu kase kam kemampuan untu lakukan apa yang kam mau, nanti kam betul-betul bisa lakukan apa yang kam mau."

Anak

Ini sbuah ungkapan nama yang penting untuk Yesus, Anak Allah.

John 8:37

Pernyataan yang ada hubungan:

Trus, Yesus bilang ke orang-orang Yahudi.

Sa pu ajaran tra dapat tempat didalam kam

"Ajaran" di sini sbuah perumpamaan untuk "Pengajaran" ato "Pesan" dari Yesus, yang mana para pemimpin Yahudi tra trima De. AT: "Kam tra trima Sa pu pengajaran" ato "kam tra ijinakan Sa pu pengajaran ubah kam pu hidup"

Sa bicara tentang hal-hal yang Sa su liat sama-sama deng Sa pu Bapa "Sa bicara ke kam tentang bebrapa hal yang Sa su liat sama-sama deng Sa pu Bapa."

Juga kam lakukan hal-hal yang kam dengar dari kam pu bapa

Para pemimpin Yahudi tra mengerti apa itu "kam pu bapa" Yesus dijelaskan kepada Iblis. AT: "Kam juga lanjutkan apa yang kam pu bapa printahkan. "

John 8:39

Bapa

"Nene moyang"

Abraham tra lakukan hal itu

"Abraham tra pernah coba untuk bunuh sapapun yang bicara tentang kebenaran dari firman Allah" Kam hanya lakukan apa yang kam pu bapa sendiri lakukan Yesus

secara tra langsung bilang kalo dong pu bapa itu Iblis. AT: "Tra! kam lakukan hal-hal yang kam pu bapa lakukan."

Kitong tra lahir dari hasil perzinaan

Di sini para pemimpin Yahudi secara tra langsung kase tau kalo Yesus tra tau dong pu bapa sebenarnya itu sapa. AT: "Ko itu tra tau tentang kitong, tapi kitong ini bukan ana-ana haram." ato "Kitong smua lahir dari sbuah pernikahan yang sah"

Kitong punya Bapa satu, yaitu Allah

Di sini para pemimpin Yahudi nilai Allah sbagai Bapa dalam dong pu kepercayaan. Ini sbuah nama panggilan yang penting untuk Allah.

Arti Lainnya

[[rc://*/tw/dict/bible/other/father]] [[rc://*/tw/dict/bible/names/abraham]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/true]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/fornication]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/god]]
John 8:42

Mengasihi

Ini kasih yang datang dari Allah dan ini menjurus pada kebaikan untuk orang lain (termasuk dorang yang musuh kitong), biarpun ini sama skali tra kase keuntungan buat kitong pu diri.

Kenapa kam tra mengerti apa yang sa bilang?

Yesus pake kata-kata ini de pu tujuan untuk tegur para pemimpin Yahudi untuk tra dengar De. AT: "Nanti Sa bilang ke kam kenapa kam tra mengerti apa yang sa bilang!"

Itu karna kam tra bisa dengar Sa pu firman

"Firman" di sini sbuah perumpamaan dari "Pengajaran"

Yesus. AT: "Itu karna kam tra trima Sa pu pengajaran.

Kam pu asal itu dari Iblis, yaitu setan

"Kam pu asa dari kam pu bapa, yaitu setan"

Bapa kebohongan

"Bapa" di sini sbuah perumpamaan dari orang satu yang mulai smua kebohongan. AT: "De itu satu-satunya orang yang diciptakan smua kebohongan-kebohongan di awal"
John 8:45

Pernyataan yang ada hubungan:

Trus Yesus bilang ke orang-orang Yahudi.

Tapi, karna Sa bicara kebenaran ke kam, kam tra percaya sama Sa Diantara kam sapa yang tuduh Sa karna dosa? Yesus pake kata-kata ini untuk tekankan kalo De itu trada dosa. AT: "Trada satu orang pun yang bisa kase tunjuk kalo sa pernah bikin dosa!" (Lihat:

Kalo Sa bicara kebenaran

"Karna sa bicara yang betul tentang kebenaran Allah"

Diantara kam sapa yang bisa bilang kalo sa buat dosa?

Yesus pake pertanyaan ini untuk marah para pemimpin Yahudi karna dong itu orang-orang yang tra percaya. AT: "kam tra punya alasan untuk tra percaya sama Sa!"

Firman Allah

"Firman" di sini sbuah perumpamaan untuk "pesan" dari Allah. AT: "pesan dari Allah" ato "Kebenaran yang datang dari Allah"

John 8:48

Orang-orang Yahudi

"Orang-orang Yahudi" ini sbuah perumpamaan yang menerangkan "para pemimpin Yahudi" yang su menentang Yesus. AT: "Para pemimpin Yahudi"

Betul to kalo kitong bilang bilang Ko itu orang Samaria trus Ko itu

kerasukan roh jahat?

Para pemimpin Yahudi pake kalimat pertanyaan ini untuk tuduh Yesus trus untuk cemarkan De. AT: "Betul to kalo kitong bilang Ko itu orang Samaria trus Ko itu kerasukan roh jahat!"

John 8:50

Pernyataan yang ada hubungan:

Trus Yesus jawab orang-orang Yahudi pu pertanyaan.

Ada Satu yang cari De trus hakimi De

Itu ditunjukkan untuk Allah.

Deng sesungguhnya

Liat bagaimana ini arti lainnya dalam (Yohanes 01:51).

Dengar Sa pu firman

"Firman" di sini sbuah perumpamaan untuk "Pengajaran"

Yesus. AT: "Dengar Sa pu pengajaran" ato "Apa yang Sa su bilang"

Liat kematian

Ini sbuah ungkapan yang punya arti untuk alami kematian.

Di sini Yesus jelaskan tentang kematian roh. AT: "Kematian roh"

John 8:52

Orang-orang Yahudi

"Orang-orang Yahudi" ini sbuah perumpamaan untuk "para pemimpin Yahudi" yang menentang Yesus. AT: "Para pemimpin Yahudi"

Stiap orang yang dengar Sa pu firman

"Firman" di sini sbuah perumpamaan dari sluruh pesan Yesus. AT: "Kalo tiap orang dengar Sa pu ajaran"

Rasa kematian

ini sbuah ungkapan yang brarti untuk alami kematian.

Para pemimpin Yahudi sembarangan mengasumsikan kalo Yesus itu hanya bicara tentang kematian badan. AT: "Mati"

Ko lebih besar dari Abraham kah, kitong pu bapa yang su mati?

Para pemimpin Yahudi pake kalimat pertanyaan ini untuk tekankan kalo Yesus tra lebih besar dari Abraham. AT: "Ko tra lebih besar dari kitong pu bapa Abraham yang su mati!"

Bapa

"Nene moyang"

Ko samakan Ko pu diri dengan siapa kah?

Orang-orang Yahudi pake kalimat pertanyaan ini untuk tegur Yesus untuk pikir kalo De lebih penting daripada Abraham. AT: "Seharusnya Ko itu pikir kalo Ko itu penting skali!"

John 8:54

Sa pu Bapa suda yang muliakan Sa yang tentang sapa kam bilang, De itu kitong pu Allah

Kata "Bapa" ini sbuah panggilan yang penting untuk Allah.

Tra ada yang tau kalo Bapa sama sperti Yesus, Anak Allah.

AT: "Ini suda Sa pu bapa yang muliakan Sa, trus kam bilang De itu kam pu Allah"

Turuti De pu firman

"Firman" di sini sbuah perumpamaan dari apa yang Allah kase tau. AT: "Sa dengar apa yang De perintahkan"

Sa pu hari

Itu sbuah perumpamaan untuk apa yang akan Yesus capai slama De pu hidup. AT: "Apa yang akan Sa lakukan slama Sa pu hidup"

De su liat dan bersukacita

"De ramal Sa pu kedatangan lewat Allah pu wahyu dan De su bersukacita"

John 8:57

Pernyataan yang ada hubungan:

Ini bagian terakhir dari kisah tentang Yesus yang bicara deng orang-orang Yahudi di Bait Allah, yang dimulai di dalam [Yohanes 8:12](#).

Orang-orang Yahudi itu bilang ke De

"Orang-orang Yahudi" di sini sbuah perumpamaan untuk "para pemimpin Yahudi" yang sumenentang Yesus. AT: "Orang-orang Yahudi bilang ke De"

Ko pu umur saja blum sampe 50 tahun, tapi Ko su liat Abraham?

Para pemimpin Yahudi pake kalimat pertanyaan ini untuk di gambarkan kalo dong itu kaget Yesus su liat Abraham.

AT: "Ko pu usia blum sampe 50 tahun. Seharusnya Ko blum liat Abraham!"

Sesungguhnya

Liat bagaimana ini arti lainnya dalam (Yohanes 1:51).

Sebelum Abraham ada, Sa su ada

Sbagai Anak Allah, Yesus tau kalo Allah Bapa tra sperti yang lain. Mungkin de pu arti 1) Yesus su bilang De pu diri sbagai Allah deng bilang, "Sa ini Tuhan" ato 2) Yesus su bilang, "Sebelum Abraham ada, Sa su ada."

Kitong ambil batu untuk lempari De

Para pemimpin Yahudi dong pu prasaan su tersakiti karna kata-kata yang Yesus De su bilang. Di sini secara tra

langsung dorang ingin bunuh De karna De su bikin diri

sama deng Allah. AT: "Trus dong ambil batu untuk lempar De karna De samakan diri deng Allah"

Chapter 9

Catatan Umum Yohanes 09

Pikiran khusus dalam pasal ini

"Sapa yang bikin dosa?" Pada zaman Israel, banyak yang percaya bahwa orang yang lahir deng kondisi cacat fisik adalah akibat dari perbuatan dosa kedua orang tuanya. Hal ini bukanlah sesuatu yang diajarkan dalam taurat Musa. Kaum Farisi disini merupakan orang berdosa karna lihat kuasa Tuhan tapi tra muliakan-De. dan) "Sa..." Yohanes sebut kata ini tujuh kali dalam De pu injil. kata tersebut juga dipake oleh Allah ketika De nyatakan De pu diri sendiri dan sebut De pu diri TUHAN di semak terbakar. Nama TUHAN bisa arti sbagai "Sa" Trang Trang adalah gambaran umum dalam kitab suci yang dipake untuk gambarkan kebenaran. Trang juga digunakan untuk menunjukkan jalan kebenaran dan menunjukkan kehidupan yang benar. Kegelapan sering dipakai sbagai wujud dari dosa dan ketidak benaran. , , dan)

"De tra jaga hari sabat" Orang-orang Farisi anggap Yesus buat lumpur jadi "bekerja" dan langgar taurat terkait hari sabat. Kiasan khusus dalam pasal ini Penglihatan pasal ini mencatat kejadian seorang pria yang buta sejak lahirnya. Yesus juga gunakan kejadian ini sbagai metafora. Dalam kitab Yohanes 9:39-40, orang-orang Farisi panggil de buta karna dong tra

dapat lihat kebenaran didepan dong. Kemungkinan kesulitan lain dalam penerjemahan pasal ini "Anak Allah" Yesus menyatakan dirinya sebagai "Anak Allah" dalam ayat ini. beberapa bahasa tra perbolehkan seseorang untuk menyatakan dirinya dalam bentuk orang ketiga.

John 9:1

Berita Umum:

Ketika Yesus dan De pu murid-murid sedang berjalan, dong jalan lewati seorang pria buta.

Saat

Kata ini menunjukkan bahwa penulis sedang mendeskripsikan kejadian baru.

Waktu Yesus sdang jalan

"Yesus" di sini adalah sebuah sinekdoke untuk Yesus dan De pu murid-murid. AT: "sambil Yesus dan De pu murid-murid jalan lewat."

Guru, sapa yang berdosa, orang ini ato de pu mama sama de pu bapa ... buta?

Pertanyaan ini mengingatkan pada kepercayaan orang-orang Yahudi bahwa dosa adalah penyebab dari segala sakit penyakit dan cacat yang lain. Para nabi juga ajarkan bahwa itu bisa terjadi pada bayi saat masih didalam kandungan. AT: "Guru, kitong tahu bahwa dosalah yang sbabkan orang ini jadi buta. Dosa siapakah yang sbabkan pria ini sejak lahir buta? apakah orang ini buat dosa pada de pu diri sendiri atau kedua orang tuanya yang berdosa?" John 9:3

Kitong

"Kitong" di sini termasuk Yesus dan De pu murid-murid.

Siang ... Malam

"Siang" dan "malam" di sini adalah metafora. Yesus membandingkan waktu ketika orang-orang dapat melakukan pekerjaan Tuhan pada siang hari, waktu di mana orang-orang biasanya bekerja, dan malam hari ketika dong tra dapat bikin pekerjaan Tuhan

Di dunia

"Dunia" di sini adalah metafora untuk orang-orang yang hidup di dunia. AT: "hidup diantara orang-orang di dunia ini"

Trang dunia

"Trang" di sini adalah metafora untuk wahyu Tuhan. AT: "Seseorang yang menunjukkan mana yang benar bagaikan terang yang bisa membawa orang-orang untuk lihat apa yang ada di kegelapan"

John 9:6

Campur De pu ludah deng tanah

Yesus gunakan De pu jari untuk aduk de pu ludah deng tanah. AT: "dan gunakan De pu jari untuk aduk De pu ludah deng tanah sehingga membentuk lumpur"

De pu Arti "diutus"

Penguraian singkat terjadi di dalam kisah ini sehingga Yohanes dapat menjelaskan kepada pembaca arti dari "Siloam". AT: "yang berarti 'yang diutus' "

Cuci

"cuci de pu mata dididalam kolam"

John 9:8

Bukankah orang ini yang suka duduk dan minta-minta?

Ucapan ini muncul dalam sebuah pertanyaan untuk menunjukkan ekspresi terkejut seseorang. AT: "De adalah orang yang biasanya duduk dan mengemis!"

John 9:10

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Orang-orang yang berada di sekitar orang buta tersebut tetap bicara sama de.

Bagaimana ko pu mata itu dapat dicelikkan?

"Lalu apa yang menyebabkan matamu itu dapat melihat?"

Atau "bagaimana kam dapat lihat sekarang?"

Oleskan ke sa pu mata

"Deng De pu tangan untuk menutup mataku deng lumpur." lihat bagaimana anda dapat artikan ayat ini dalam Yohanes 9:6

John 9:13

Brita umum:

Ayat 14 menjelaskan latar belakang brita ketika Yesus sembuhkan orang buta. Lihat:

Dong bawa orang yang tadi buta itu untuk orang-orang Farisi Orang-orang ingin meyakinkan bahwa pria tersebut dibawa pigi menuju kepada orang-orang Farisi. dong tra paksakan orang tersebut untuk pergi secara fisik.

Hari Sabat

"Hari istirahat orang-orang Yahudi "

Orang Farisi skali lagi tanya sama orang itu

"Kemudian orang-orang Farisi bertanya kepadanya"

John 9:16

Brita umum:

Pada ayat 18, ada penguraian dari cerita utama sehingga Yohanes mejelaskan latar belakang brita tentang ketidakpercayaan orang-orang Yahudi.

De tra patuh hari Sabat

Ini artikan bahwa Yesus tra patuhi Hukum Taurat mengenai bikin sbuah pekerjaan di hari istirahat orang-orang Yahudi.

Bagaimana mungkin orang yang berdosa dapat bikin tanda ajaib sperti ini?

Ungkapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk tekankan bahwa tanda ajaib Yesus buktikan bahwa De bukanlah orang yang berdosa. AT: "Orang yang berdosa tra akan bisa bikin tanda ajaib sperti itu!"

Tanda ajaib

Ini adalah kata lain dari kata keajaiban. "tanda ajaib" memberikan bukti bahwa Allah adalah sosok paling kuat yang berkuasa atas seluruh dunia."

De adalah seorang nabi

"De adalah seorang Nabi"

Orang-orang Yahudi itu dong tetap tra percaya

"Yahudi" di sini adalah sebuah sinekdoke dari "pemimpin Yahudi" yang melawan Yesus. AT: Sekarang para pemimpin Yahudi tersebut masih tra percaya.

John 9:19

Dong tanya sama de bapa deng pu mama

"Dong" ditujukan kepada para pemimpin Yahudi.

De su besar

"de adalah seorang pria" atau "de bukan lagi seorang anak-anak"

John 9:22

Brita umum:

Dalam ayat 22 terdapat penguraian dari kisah utama sehingga Yohanes kase latar belakang brita tentang kedua orang tua si orang buta yang takut kepada orang-orang Yahudi.

Dong takut sama orang-orang Yahudi

"orang-orang Yahudi" di sini adalah sebuah sinekdoke untuk "para pemimpin Yahudi" yang menentang Yesus. AT: "dong takut soal apa yang akan diperbuat oleh para pemimpin Yahudi pada dong."

Takut

Ini mengacu pada perasaan tra senangan seseorang ketika ada berada dalam sebuah ancaman dari seseorang atau kelompok lain.

Akui Yesus sbagai Kristus

"akan akui bahwa Yesus adalah Kristus."

Akan dikucilkan dari sinagoge

"Dikucilkan dari sinagoge" di sini adalah sebuah metafora sbagai tidak diijinkan untuk masuk ke dalam sinagoge dan tra dianggap sbagai anggota kelompok yang hadir dalam pelayanan di sinagoge. AT: "de tra diperbolehkan untuk masuk ke dalam sinagoge" atau "de tra lagi dianggap di sinagoge"

De su besar

"Dia adalah orang dewasa" atau "de bukan anak-anak."

Lihat bagaimana ini artikan dalam Yohanes 09:21

John 9:24

Untuk kedua kali orang-orang Yahudi panggil orang yang tadi buta Di sini, "dong" ditujukan untuk orang-orang Yahudi.

[\(Yohanes 9:18\)](#)

Brikan kemuliaan bagi Allah

Ini adalah ungkapan bahwa yang orang-orang gunakan ketika melakukan sumpah. AT: "di hadapan Allah, katakanlah yang sesungguhnya!" atau "katakan yang sesungguhnya dihadapan Allah!"

Orang ini

Ini ditujukan kepada Yesus.

Orang itu

Ini ditujukan kepada Yesus

John 9:26

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Orang-orang Yahudi tetap bertanya kepada orang buta tersebut.

kenapa kam ingin dengar lagi?

Ungkapan ini muncul dalam wujud pertanyaan untuk menunjukkan keheranan orang tersebut bahwa para pemimpin Yahudi menanyakan kembali apa yang sudah terjadi. AT: "sa terkejut bahwa kalian ingin dengar lagi tentang apa yang su terjadi kepadasa!"

Apa kam ingin jadi De pu murid juga?

Ungkapan ini muncul dalam wujud pertanyaan untuk menambahkan ironi dalam pernyataan pria tersebut. de tahu bahwa para pemimpin Yahudi tra ingin ikut Yesus. de menertawakan dong. AT: Barangkali kalian ingin jadi muridNya juga."

John 9:28

Kam tu murid Orang itu

"Kam adalah pengikut Yesus!"

Tapi tong ini musa pu murid

kata bentuk "kitong" adalah khusus. para pimpinan Yahudi hanya bicara tentang dong sendiri. AT: "tetapi kitong pengikut Musa!"

Tong tahu bahwa Allah su bicara sama musa

"Kitong percaya bahwa Allah su berfirman kepada Musa"

Tong tra tahu dari mana De datang

Di sini para pemimpin Yahudi mengacu pada Yesus. dong menyatakan bahwa de tra pu otoritas untuk panggil murid. AT: "kami tra tahu dari mana de berasal atau dari mana de dapat otoritas itu!"

John 9:30

Bahwa kam tra tahu dari mana De brasal

Pria tersebut terkejut karna para pemimpin Yahudi menanyakan otoritas Yesus ketika dong tahu bahwa De pu kekuatan untuk sembuhkan. AT: "bahwa kam tra tahu darimana de dapatkan de pu otoritas"

Tra dengarkan orang berdosa ... dengar de

"Tra awab doa orang-orang berdosa ... Allah dengar de pu doa"

John 9:32

Pernyataan terkait:

Orang yang buta itu bilang untuk orang-orang Yahudi.

Blum pernah dengar untuk orang kas sembuh orang buta

Ini adalah pernyataan pasif. Dapat diterjemahkan menjadi bentuk aktif. AT: "Trada seorang pun pernah dengar seseorang dapat sembuhkan orang yang buta sejak lahir."

Jika Orang itu bukan asal dari Allah, De tra bisa bikin apa-apa

Kalimat ini pake pola negatif. "Hanya seseorang yang dari Allah yang dapat bikinn hal ini!"

Kam lahir penuh deng dosa, dan kam menggurui kitong?

Ungkapan ini muncul dalam wujud pertanyaan untuk menambahkan penekanan. Ini juga menyatakan bahwa orang tersebut lahir buta karna dosa kedua orangtuanya. AT: "Kam lahir sbagai akibat dari ko pu orang tua pu dosa."

Dong usir de

"dong usir de dari sinagoge"

John 9:35

Brita Umum:

Yesus cari orang yang su De sembuhkan ([Yohanes 9:1](#)) dan bicara samade dan untuk smua orang distu

Percaya sama Anak Manusia

Ini berarti "Percaya pada Yesus," untuk percaya bahwa de adalah anak Allah, untuk percaya de adalah Juru Selamat, dan hidup deng cara yang senangkan De

John 9:39

Datang ke dalam dunia ini

Kata "dunia" adalah sebuah metonimia untuk "orang-orang yang hidup di dunia ini" AT: "Datang untuk hidup ditengah orang-orang di dunia ini"

Supaya dong yang tra lihat, dapat lihat dan dong yang lihat, jadi buta Di sini "melihat" dan "kebutaan" adalah metafora. Yesus bandingkan orang yang yang buta secara rohani dan jasmani. AT: "Sehingga dong yang buta secara rohani, namun ingin lihat Allah, de akan lihat, dan dong yang su pikir dong dapat lihat Allah, dong akan buta."

Apakah kitong juga buta?

"Apakah kam juga pikir bahwa kitong buta secara rohani?"

Jika kam buta, kam tra pu dosa

"Kebutaan" di sini adalah sbuah metafora karna tra

mengetahui kebenaran Allah. AT: "Jika kam ingin tahu kebenaran Allah, kam akan trima penglihatan."
Tapi karna kam bilang, "kitong lihat", kam pu dosa tetap ada

"lihat" disini adalah sbuah metafora untuk mengetahui kebenaran Allah. AT: "Sejak kam pikir bahwa kam su lihat kebenaran Allah, maka kam akan buta"

Chapter 10

Pengantar

Catatan Umum Yohanes 10

Pikiran khusus dalam pasal ini

Domba

Domba adalah perumpamaan yang merujuk ke manusia. Di dalam bacaan ini, domba tertuju pada orang-orang yang percaya yang ikut Yesus. Sedangkan orang Farisi diumpamakan sbagai serigala yang datang untuk mencuri dan bunuh domba-domba.

Hujatan

Kalo seseorang mengaku kalo de pu diri adalah Tuhan, maka orang itu dianggap melakukan hujatan. Di dalam hukum Musa, hukuman untuk hujatan adalah dilempar pake batu sampe mati. Dong tra percaya akan Yesus, sehingga dong ambil dan lempar batu ke Yesus untuk bunuh De. Yesus bebas dari hujatan, karna De adalah Allah.

Majas penting di dalam pasal ini

Kawanan Domba

Di dalam contoh yang dipake disini juga termasuk tempat dimana domba-domba tersebut ditempatkan. Di sana akan ada sbuah pintu dimana sang gembala de biasa masuk ke dalam kawanan domba. Domba-domba tersebut akan langsung kenal de. Di sisi lain, pencuri akan masuk ke kawanan domba deng cara lain dimana de tra akan tertangkap. Para domba akan melarikan diri dari pencuri karna dong tra kenal de. Yesus pake perumpamaan ini sbagai De pu pelayanan.

"Sa srahkan Sa pu nyawa dimana dapat mengambilnya kembali"

Meskipun ini tra dapat ditafsirkan deng cara apapun, namun ini adalah ramalan tentang kematian Yesus. Ini menekankan bahwa Yesus bersedia untuk mati bagi dosa manusia. dan)

Hubungan:

[Catatan Yohanes 10:01](#)****

John 10:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjutkan pembicaraan kepada orang Farisi. Ini adalah bagian crita yang sama di Yohanes 9:35.

Berita Umum:

Yesus mulai bicara tentang perumpamaan.

Sungguh

Liat bagemana ini diartikan dalam Yohanes 1:51.

Kandang domba

Ini adalah tempat berpagar dimana seorang gembala tempatkan de pu domba-domba.

Pancuri dan perampok

Ini adalah penggunaan dua kata deng arti yang sama untuk menambahkan penekanan.

John 10:3

Penjaga pintu buka pintu

"Sang penjaga pintu bantu kase buka pintu untuk sang gembala"

Penjaga pintu

Ini adalah orang yang disewa untuk mengawasi pintu dari kandang domba di malam hari saat si gembala pigi.

Domba-domba itu dengar de pu suara

"Domba dengar suara gembala"

De panggil-panggil de pu domba-domba

"De jalan di depan de pu domba-domba"

Karna dong kenal de pu suara

"Karna dong kenal de pu suara"

John 10:5

Dong tra kenal

Kemungkinan arti adalah: 1) "para murid tra mengerti" ato 2) "kerumunan itu tra mengerti."

Perumpamaan itulah

Ini itu sbuah gambaran dari pekerjaan seorang gembala deng pake persamaan. Sang "gembala" adalah persamaan untuk Yesus. "domba" mewakili orang yang ikut Yesus, dan "orang-orang asing" adalah pemimpin-pemimpin Yahudi, yang coba untuk tipu orang-orang.

John 10:7

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus mulai jelaskan tentang arti dari perumpamaan yang De katakan.

Sungguh

Liat bagemana ini diartikan dalam Yohanes 1:51.

Sa ini pintu ke domba-domba

Kata "gerbang" di sini adalah persamaan yang pu arti bahwa Yesus sediakan jalan menuju kandang domba dimana umat Allah tinggal di De pu hadirat. AT: "Sa bagaikan pintu yang dipake para domba untuk masuk ke kandang domba"

Smua orang yang datang sbelum Sa

Ini ditujukan untuk guru-guru lain yang su mengajar orang-orang, termasuk orang Farisi dan para pemimpin Yahudi. AT: "Smua guru yang datang trada Sa pu kuasa" Pancuri dan perampok

Kata-kata tersebut adalah persamaan. Yesus menyebut guru-guru tersebut sbagai "seorang pencuri dan seorang perampok karna apa yang dong ajarkan salah, dan dong sedang mencoba untuk menuntun umat Allah tra mengerti De pu kebenaran. De pu akibat, dong tipu umat tersebut. John 10:9

Sa ini pintu

Kata "gerbang" di sini adalah persamaan. Deng menyebut de pu diri sbagai "pintu", Yesus sedang menunjukan bahwa De tawarkan jalan yang benar skali menuju kerajaan Allah. AT: "Sa adalah pintu itu sendiri"

Padang rumput

Kata "padang rumput" brarti tempat berumput di mana domba-domba makan.

Pencuri datang hanya untuk mencuri

Ini adalah kalimat yang pu arti negatif. Pada umumnya, di bahasa lainnya dong pake pernyataan positif. AT: "datang hanya untuk pencuri"

Pencuri, bunuh, dan binasakan

Di sini, persamaan yang diimplikasikan adalah "domba", yang merupakan umat Allah. AT: "mencuri, membunuh dan membinasakan"

Spaya dong pu hidup

Kata "dong" ditujukan untuk domba-domba. "hidup" ditujukan untuk kehidupan yang kekal. AT: "agar dong benar-benar hidup spaya dong pu hidup, dan memilikinya berkelimpahan"

John 10:11

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus melanjutkan De pu perumpamaan tentang gembala yang baik.

Sa ini gembala yang baik

Kata "gembala yang baik" di sini merupakan metafora yang mewakili Yesus. AT: "Sa ini gembala yang baik"

Kas De pu nyawa

Brikan sesuatu, brarti menyerahkan kontrol akan sesuatu tersebut. Ini adalah cara halus yang ditujukan untuk mati. AT: "mati"

Seorang upahan

"Upahan" merupakan sebuah persamaan yang ditujukan untuk para pemimpin Yahudi dan guru-guru. AT: "De yang bagaikan seorang upahan"

Kase tinggal domba-domba dan ... tra peduli pada domba-domba

Kata "domba" di sini adalah sebuah metafora yang ditujukan kepada umat Allah. Sperti upahan yang meninggalkan domba-domba, Yesus mengatakan bahwa para pemimpin Yahudi dan guru-guru tra peduli terhadap umat Allah.

John 10:14

Sa ini gembala yang baik

Kata "gembala yang baik" di sini adalah persamaan untuk Yesus. AT: "Sa ini gembala yang baik"

Bapa kenal Sa dan Sa kenal Bapa

Allah Bapa dan Allah Anak mengenal satu sama lain tra sperti orang lain mengenal dong. "Bapa" adalah gelar penting untuk Allah.

Sa kase bagi domba-domba

Ini adalah cara yang halus bagi Yesus untuk mengatakan bahwa De rela mati untuk melindungi De pu domba-

domba. AT: "Sa mati bagi domba-domba"

Sa juga punya domba-domba lain

Kata "domba-domba lain" di sini adalah persamaan untuk para pengikut Yesus yang bukan orang Yahudi.

Satu kawanan dan satu gembala

"Kawanan" dan "gembala" di sini merupakan persamaan.

Sluruh pengikut Yesus, orang Yahudi dan orang bukan

Yahudi, akan menjadi sperti sbuah kawanan domba. Ia

akan menjadi sperti seorang gembala yang peduli terhadap dong smua.

John 10:17

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus slesai bicara kepada kerumunan itu.

Karna inilah Bapa mengasihi Sa: sbab Sa kase Sa pu nyawa

Rencana kekal Allah adalah untuk Anak Allah kase De pu

nyawa untuk menebus dosa manusia. Kematian Yesus di

salib ungkapkan kasih Allah Bapa yang begitu besar untuk

De pu Anak.

Bapa

Ini adalah gelar penting untuk Allah.

Mengasihi

Kasih yang sperti ini datang dari Allah dan tertuju pada kebaikan orang lain, meskipun itu tra menguntungkan de pu diri sendiri. Ini adalah tipe kasih peduli terhadap orang lain, apapun yang dong bikin.

Sa kas Sa pu nyawa spaya Sa dapat mengambilnya kembali

Ini adalah cara halus untuk ungkapkan bahwa Yesus untuk

mengatakan bahwa Ia akan mati dan kembali hidup setelah

De pu kematian. AT: "Sa biarkan Sa pu diri untuk mati

spaya Sa dapat hidup kembali"

Sa kas Sa pu nyawa

Sebutan " Sa pu nyawa" dipake untuk menekankan bahwa

Yesus sraahkan De pu nyawa. Trada satu orang pun bisa

ambil Sa. AT: "Sa serahkan Sa pu diri"

Ini sudah perintah yang Sa trima dari Sa pu Bapa

"Ini sudah perintah yang Sa terima dari Sa pu Bapa." Kata

"Bapa" merupakan gelar yang penting untuk Allah.

John 10:19

Pernyataan yang ada hubungannya:

Pasal ini critakan tentang bagaimana orang Yahudianggapi perkataan Yesus.

Kenapa kam dengar De?

Ucapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk

tunjukkan bahwa orang-orang seharusnya tra

mendengarkan Yesus. AT: "Jang dengar De!"

Dapatkah roh jahat membuka mata orang buta?

Ucapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk

menambahkan penekanan. AT: "Tentu saja roh jahat tra

bisa membuat orang buta meliat!" ato "Tentu saja roh jahat

tra bisa mencolikkan mata orang buta!"

John 10:22

Berita Umum:

Saat Pentahbisian Bait Allah, bebrapa orang Yahudi mulai

mempertanyakan Yesus. Ayat 22 dan 23 kase tau dasar

dari keterangan tempat kejadian.

Pentahbisian

Ini merupakan libur musim dingin slama delapan hari

yang dimanfaatkan orang Yahudi untuk memperingati

keajaiban dimana Allah membuat lampu-lampu tetap

menyalakan slama delapan hari meskipun minyak yang digunakan untuk menyalakan lampu su hampir habis. Dong menyalakan lampu-lampu untuk persembahkan bait suci Yahudi untuk Allah. Untuk persembahkan sesuatu brarti berjanji untuk dipake untuk tujuan khusus.

Yesus sedang berjalan di Bait Allah

Tempat di mana Yesus sedang berjalan sesungguhnya adalah halaman yang terletak di luar Bait Allah. AT: "Yesus sedang berjalan di halaman Bait Allah"

Serambi

Ini adalah bangunan yang menempel di pintu masuk gedung; bangunan ini pu atap dan mungkin pu ato pun tra pu tembok.

Lalu, orang-orang Yahudi berkumpul kelilingi De

"Orang-orang Yahudi" di sini adalah sinekdoke untuk para pemimpin Yahudi yang menentang Yesus. AT: "Lalu, para pemimpin Yahudi berkumpul kelilingi De"

bikin kitong terombang ambing

Ini adalah sbuah ungkapan. AT: "membiarkan kitong bertanya-tanya" ato "membiarkan kitong jauh dari kepastian?"

John 10:25

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus mulai menjawab orang-orang Yahudi.

Dalam nama Sa pu Bapa

"Nama" di sini adalah untuk persamaan kekuatan Allah. "Bapa" di sini adalah gelar penting untuk Allah. Yesus menciptakan keajaiban melalui kekuatan dan kuasa De pu Bapa. AT: "melalui kekuatan Sa pu Bapa" ato "deng kekuatan Sa pu Bapa"

Kesaksian tentang Sa

De pu Keajaiban menunjukkan bukti tentang De sperti orang yang memberikan kesaksian akan menunjukkan bukti di depan pengadilan taurat. AT: "menunjukkan bukti tentang Sa"

Tra termasuk Sa pu domba-domba

Kata "domba" adalah persamaan untuk para pengikut Yesus. AT: "bukan Sa pu pengikut" ato "bukan Sa pu murid-murid"

John 10:27

Sa pu Domba-domba dengar Sa pu suara

Kata "domba" merupakan persamaan untuk para pengikut Yesus. persamaan Yesus sbagai "gembala" juga tersirat. AT: "Sama sperti domba-domba mendengarkan suara gembalanya, Sa pu pengikut-pengikut mendengarkan Sa pu suara"

Tra seorang pun dapat merebut dong dari Sa pu tangan

Kata "tangan" di sini adalah metonimia yang menggambarkan kepedulian Yesus yang melindungi. AT: "trada seorang pun yang dapat mencurinya dari pada Sa" ato "dong akan tetap aman bersama Sa"

John 10:29

Sa pu Bapa, yang tlah kas dong untuk Sa

Kata "Bapa" adalah gelar yang penting untuk Allah.

Tangan Bapa

Kata "tangan" adalah metonimia yang ditujukan untuk kepemilikan dan perlindungan Allah. AT: "Trada seorang pun yang dapat mengambil dong dari Sa pu Bapa"

Sa dan Bapa adalah satu

Yesus, Allah Anak, dan Allah Bapa adalah satu. Kata "Bapa" adalah gelar yang penting untuk Allah.

Orang-orang Yahudi mengambil batu

Kata "orang-orang Yahudi" merupakan sinekdoke untuk pemimpin Yahudi yang menentang Yesus. AT: "Lalu para pemimpin Yahudi mengambil batu-batu lagi"

John 10:32

Yesus berkata kepada dong, "Sa tlah menunjukkan kepada ko banyak pekerjaan baik dari Bapa

Yesus menunjukkan keajaiban oleh kuasa Allah. Kata "Bapa" merupakan gelar penting untuk Allah.

Pekerjaan manakah dari antaranya yang membuat ko hendak lempar Sa deng batu?

Pertanyaan ini pake ironi. Yesus tau bahwa para pemimpin Yahudi tidak ingin lempar De batu karna De su melakukan pekerjaan baik.

Orang-orang Yahudi itu menjawab De

Kata "orang-orang Yahudi" adalah sbuah sinekdoke yang mengarah pada para pemimpin Yahudi yang menentang Yesus. AT: "para penentang dari Yahudi" ato "Para pemimpin Yahudi itu menjawab Dia"

Menjadikan ko pu diri Allah

"Mengaku menjadi Allah"

John 10:34

Bukankah tertulis ... allah?

Ucapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk menambahkan penekanan. AT: "Kam seharusnya su tau bahwa itu tertulis dalam ko pu Kitab Taurat, bahwa Sa berfirman, bahwa kam adalah Allah."

Kamu adalah allah

Di sini, Yesus mengutip sbuah Kitab Injil dimana Allah menyebut De pu pengikut-pengikut "allah", mungkin karna de su pilih dong untuk wakili De di dunia.

Sa tlah berfirman

Ungkapan ini dipake untuk menjelaskan bahwa Allah memberikan pesan kepada seseorang. AT: "TUHAN memberikan pesan" ato "TUHAN menyampaikan sbuah pesan"

Kitab Suci tra dapat dibatalkan

Kemungkinan arti 1) "tra seorang pun dapat merubah Kitab Suci" ato 2) "Kitab Suci akan slalu menjadi benar."

Apakah ko mengatakan tentang De yang su Bapa kuduskan dan utus ke dalam dunia, "Ko hujat, karna sa berkata ke ko, 'Sa ni adalah Anak Allah'?"

Yesus pake pertanyaan ini untuk tegur de pu penentang yang katakan kalo De hujat saat menyebut De pu diri "Anak Allah." AT: "ko tra seharusnya mengatakan kepada De yang di utus De pu Bapa ke dunia, 'Ko menghujat,' saat Sa berkata kepada ko bahwa Sa adalah Anak Allah"

Ko menghujat

"Ko menghina Allah." Penentang Yesus mengerti bahwa saat de menyebut De pu diri Anak Allah, De mengimplikasikan bahwa De pu diri sama dengan Allah.

Bapa ... Anak Allah

Ini adalah gelar penting untuk mendeskripsikan hubungan antara Allah dan Yesus.

John 10:37

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus tutup de perkataan ke orang-orang Yahudi.

Bapa
Ini adalah gelar penting untuk Allah.
Percaya kepada Sa
Kata "percaya" di sini berarti untuk terima ato percaya kalo apa yang dikatakan oleh Yesus tu benar.
Percayalah akan pekerjaan-pekerjaan itu
"Percaya" di sini adalah untuk akui bahwa pekerjaan yang dilakukan oleh Yesus adalah dari Bapa.
Bapa di dalam Sa, dan Sa di dalam Bapa
Ini adalah ungkapan yang kasi tunjuk hubungan yang dekat antara Allah dan Yesus. AT: "Sa pu Bapa dan Sa adalah benar-benar satu"
Tapi De lolos dari dong
Kata "tangan" adalah metonimia yang menunjuk kepada tawanan ato kepunyaan para pemimpin Yahudi. AT: "lolos dari dong lagi"
John 10:40
Menyeberangi sungai Yordan

Yesus brada di bagian barat Sungai Yordan. AT: "ke bagian timur Sungai Yordan"
De singgah di sana
Yesus menetap di bagian timur sungai Yordan untuk waktu yang singkat. AT: "Yesus menetap di sana untuk bebrapa hari"
Meskipun Yohanes tra buat satu tanda ajaib apapun, tapi smua yang dikatakan Yohanes tentang Orang ini benar.
"Memang benar bahwa Yohanes tra buat satu tanda apapun, tapi de berkata tentang kebenaran deng pasti tentang orang ini, yang lakukan banyak tanda.
Tanda-tanda ajaib
Ini adalah keajaiban yang membuktikan bahwa sesuatu itu adalah benar atau bahwa itu tlah memberikan seseorang kemampuan.
Percaya
"Percaya" di sini pu arti menerima dan mempercayai bahwa apa yang dikatakan Yesus adalah benar.

Chapter 11

Yohanes 11

Catatan Umum

Pikiran khusus dalam pasal ini

Terang

Terang adalah gambaran umum dalam Alkitab yang dipake untuk melambangkan kebenaran. Terang juga dipake untuk kase tunjuk jalan kebenaran dan kase tumjuk kehidupan orang benar. Kegelapan sering dipake sbagai gambar-gambar yang melambangkan dosa atau ketidak benaran. , , dan)

"Aku ... "

Yohanes pake ucapan ini tujuh kali di dalam de pu ajaran. Ini adalah kata-kata yang sama yang di pake oleh Allah, saat De nampakkan diri dan De pu nama di semak yang terbakar. Nama TUHAN bisa di artikan sbagai "Aku."

Paskah

Pasal ini mencatat kalo Yesus tra lama berjalan bersama diantara orang-orang Yahudi. Satu persatu, orang-orang Farisi tunggu untuk dapat De slama paskah. Ini itu orang Yahudi pu tanggung jawab, yang bisa, untuk pigi ke Yerusalem slama perayaan paskah.

Orang penting dari pembicaraan di pasal ini

"Satu orang laki-laki harus mati untuk smua orang"

Kayafas bilang, "ini bijaksana untuk Ko kalo satu orang laki-laki harus mati untuk smua orang dari pada sluruh bangsa harus binasa." Ini kenyataan kalo Yesus harus datang untuk mati karna dosa dari satu bangsa dan sluruh dunia.

Pernyataan ini hampir berfungsi sbagai sebuah nubuat tentang kematian Yesus bagi dosa. Ini adalah suatu imam tertinggi yang juga kase nubuat tentang pasal ini nanti.

Brapa kemungkinan sulit diartikan dalam pasal ini

"Seandainya ko su ada disini"

Maria dan Martha su setia dalam Yesus tapi dorang tra sepenuhnya mengerti sapa De sbenarnya. Dalam bagian ini, dong belum datang untuk menyadari kalo De pu kekuatan atas kematian itu sendiri dan bisa mengangkat Lazarus dari kematian kalo De mau.

Hubungan :

[Yohanes 11:01 Catatan****](#)

John 11:1

Berita Umum:

Ayat ini kase tau crita dari Lazarus dan kase latar belakang informasi tentang de dan de pu sodara perempuan Maria.

Maria ini itu perempuan yang pernah kase minyak Yesus pu kaki deng de pu rambut

Sperti Yohanes kase kenal Maria, sodara perempuan Marta, de juga kase informasi yang berkenaan tentang apa yang

akan terjadi kemudian dalam crita.

John 11:3

Kirimkan kabar ke De

"Minta Yesus untuk datang"

Kasihi

Di sini "kasih" tertuju pada kasih persodaraan, secara alamiah, kasih manusia antara teman atau keluarga.

Penyakit itu tra akan sebabkan kematian

Yesus kase tau kalo De tau apa yang akan terjadi yang berhubungan deng Lazarus dan de pu penyakit. AT: "Kematian tra akan jadi hasil akhir dari penyakit ini"

Kematian

Hal ini tertuju pada kematian fisik.

Tapi akan menyatakan kemuliaan Allah supaya Anak Allah dimuliakan melalui De

Yesus kase tau kalo De tau akibat apa yang akan terjadi. AT: "Tapi De pu tujuan adalah orang-orang mungkin liat kebesaran Allah oleh karna De pu kekuatan akan memperbolehkan De untuk lakukan"

Anak Allah

Ini adalah satu sebutan penting untuk Yesus.

John 11:5

Yesus memang mengasihi Marta, dan de pu sodara perempuan, dan Lazarus

Ini itu latar belakang informasi.

John 11:8

Guru, orang-orang Yahudi belum lama ini brusaha lempar Ko deng batu, dan Ko tetap akan ke sana lagi?

Ucapan ini muncul dalam bentuk satu pertanyaan untuk kase penekanan para murid tra mau kalo Yesus pigi ke Yerusalem. AT: "Guru, Ko pasti tra akan kembali ke sana lagi! Orang-orang Yahudi akan brusaha untuk lempar Ko deng batu sperti waktu trakhir kali Ko ke sana!"

Orang-orang Yahudi

Ini merupakan sbuah perumpamaan buat pemimpin-pemimpin Yahudi yang melawan Yesus. AT: "Pemimpin-pemimpin Yahudi"

Bukankah ada 12 jam dalam satu hari?

Ucapan ini muncul dalam bentuk sbuah pernyataan untuk tambah kase penekanan. AT: "Kam tau kalo dalam satu hari ada dua belas jam terang!"

Kalo satu orang jalan di siang hari, de tra akan tasandung karna de liat trang dunia ini

Orang yang jalan dalam trang hari bisa liat deng baik dan tra akan tasandung. "Trang" itu perumpamaan untuk "kebenaran." Yesus sedang kase tau kalo orang yang hidup mnurut kebenaran akan berhasil buat berbagai hal yang Allah mau untuk dong lakukan"

John 11:10

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjut bicara ke para murid.

Kalo satu orang jalan pada malam hari

Di sini "malam" itu perumpamaan yang ditunjukan pada seorang yang berjalan tanpa trang Allah.

Trang itu trada di de

Kemungkinan arti adalah 1) "De tra bisa liat" atau "de tra pu trang Allah."

Tong pu teman , Lazarus, su tidur

Di sini "su tidur" adalah satu ungkapan yang brarti Lazarus su mati. Kalo kam pu cara untuk bilang hal ini dalam ko pu bahasa, kam mungkin pake ini di sini.

Tapi Sa akan pigi untuk kase bangun de

Kata "kase bangun de dari tidur" bentuk sbuah ungkapan.

Yesus kase tau de pu rencana untuk Lazurus hidup kembali. Kalo kam pu satu ungkapan ini dalam ko bahasa, kam mungkin pake ini di sini.

John 11:12

Berita Umum:

Di ayat 13 terdapat sbuah pemecahan dalam alur crita sperti komentar Yohanes dalam kesalahpahaman para murid tentang apa yang Yesus maksud saat De bilang Lazarus tidur.

Kalo de su tidur

Para murid salah paham sama Yesus yang brarti Lazarus lagi istirahat dan akan sembuh.

Yesus kemudian bilang terus trang ke dong

"Jadi Yesus crita ke dong dalam bahasa yang dong gampang mengerti.

John 11:15

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjutkan bicara ke para murid.

Demi ko pu kepentingan

"Demi ko pu keuntungan"

Sa trada di sana supaya kam bisa percaya

"Sa trada di sana. Karna ini kam akan blajar untuk lebih percaya sama Sa."

Yang disebut Didimus

Kam bisa artikan ini dalam bentuk aktif. AT: "Yang disebut Didimus"

Didimus

Ini itu nama satu laki-laki yang brarti "kembar."

John 11:17

Berita Umum:

Yesus ada di Betania. Ayat ini kase latar belakang informasi tentang keadaan dan tentang apa yang terjadi sbelum Yesus datang.

De dapati Lazarus su ada di dalam kuburan slama 4 hari

Kam bisa artikan ini dalam bentuk aktif. AT: "De pelajari kalo orang akan taruh Lazarus di dalam sbuah kuburan 4 hari sbelumnya"

Lima belas stadion jauhnya

"Kira-kira 3 kilometer de pu jauh." Sebuah "stadion" adalah 185 meter.

Berhubungan deng de pu sodara

Lazarus itu dong pu adik laki-laki . AT: "Berhubungan deng adik laki-laki"

John 11:21

Sa pu sodara pasti tra akan mati

Lazarus adalah adik laki-laki. AT: "Sa pu sodara pasti tetap hidup "

Ko pu sodara akan bangkit

Lazarus adalah adik laki-laki. AT: "Ko pu sodara akan hidup lagi"

John 11:24

De akan bangkit

"De akan hidup lagi"

Walau pun de su mati

Di sini "mati" tertuju pada kematian fisik.

Hidup

Di sini "hidup" tertuju pada kehidupan rohani.

Stiap orang yang hidup dan percaya sama Sa tra akan pernah mati

"Dong yang hidup dan percaya sama Sa tra akan pernah dipisahkan slamanya dari Allah" at "dong yang hidup dan percaya sama Sa, de pu kerohanian akan hidup deng Allah slamanya"

Tra akan pernah mati

Disini "mati" tertuju pada kematian rohani.

John 11:27

Marta bilang ke De

"Marta bilang ke Yesus"

Ya Tuhan, sa percaya kalo itu Kristus, Anak Allah, yang datang ke dunia
Marta percaya kalo Yesus itu Tuhan, Kristus (Mesias), Anak Allah.

Anak Allah

Ini adalah gelar yang penting untuk Yesus.

Marta pigi dan panggil Maria

Maria itu adik perempuan Marta. AT: "De pigi dan panggil de pu adik perempuan Maria"

Guru

Ini adalah sbuah gelar yang ditujukan pada Yesus.

Panggil ko

"Minta sama ko untuk datang"

John 11:30

Yesus belum sampe ke desa itu

Di sini Yohanes kase pemecahan secara singkat dalam crita untuk kase latar belakang informasi yang berhubungan deng tempat Yesus.

Tersungkur dibawah De kaki

Maria tersungkur atau berlutut di kaki Yesus untuk kase tunjuk rasa hormat.

Sa pu sodara tra akan mati

Lazarus itu adik laki-laki Maria. Liat bagemana ini

diartikan ini di [Yohanes 11:21]

John 11:33

Yesus kesakitan dalam Roh dan sangat terganggu

Yohanes gabungkan ungkapan yang pu arti sama untuk kase tunjuk emosi kesedihan yang hebat dan rasa kecewa yang Yesus alami. AT: "De sangat takut"

Di mana Lazarus kam baringkan

Ini itu satu cara yang lebih lembut untuk bertanya,

"Dimana kam kuburkan de?"

Yesus pun menangis

"Yesus mulai untuk menangis" atau "Yesus mulai menangis"

John 11:36

Mengasihi

Ini tertuju pada kasih persodaraan ato kasih manusia sama teman ato anggota kluarga.

Tra bisakah De yang su buka mata orang buta ini juga bikin Lazarus tra mati?

Ungkapan ini muncul dalam bentuk sbuah pertanyaan untuk kase tunjuk keheranan orang Yahudi kalo Yesus tra sembuhkan Lazarus. AT: "De bisa kase sembuh satu orang yang buta, jadi De pasti mampu untuk kase sembuh orang ini untuk buat de tra akan mati!" ato "Semenjak de tra bisa menahan orang ini dari kematian, mungkin de tra bisa sepenuhnya sembuhkan seseorang yang buta dari lahir, sperti yang dong bilang kalo de bisa!"

Buka mata

Ini itu satu ungkapan. AT: "Mata yang dapa kase sembuh"

John 11:38

Itu satu goa, dan satu batu di taruh untuk tutup de

Yohanes kase berenti crita secara singkat untuk kase penjelasan kuburan dimana orang kubur Lazarus.

Marta, sodara Lazarus

Marta dan Maria adalah sodara dari Lazarus. AT: "Marta,

Lazarus pu sodara yang tertua"

Skarang pasti akan ada bau busuk

"Pada saat ini pasti akan ada bau busuk" ato "de pu tubuh su mulai berbau busuk"

Bukankah sa su bilang ke ko, kalo ko percaya, kam akan liat kemulian Allah?

Ungkapan ini muncul dalam bentuk sbuah pertanyaan untuk tambah penekanan pada titik penting kalo Allah akan lakukan sesuatu yang sangat luar biasa. AT: "Sa bilang ke ko kalo kam percaya sama Saya, kam akan liat apa yang Allah akan lakukan!"

John 11:41

Yesus menengadah

Ini adalah sbuah ungkapan yang brarti liat ke atas. AT:

"Yesus mengadiah ke surga"

Sa tau kalo Ko su dengar Sa

Yesus berdo'a secara langsung ke Bapa kalo orang di sekeliling De akan dengar De pu doa. AT: "Bapa, Sa bersyukur ke Ko karna Kam su dengar Sa" ato "Bapa, Sa bersyukur sama Ko karna Ko su dengar Sa pu doa"

Bapa

Ini adalah sebutan yang penting untuk Allah.

Supaya dong percaya kalo Ko yang su utus Sa

"Sa mau dong percaya kalo Ko su utus Sa"

John 11:43

Stelah katakan itu

"Stelah Yesus berdo'a"

Yesus bicara deng suara keras

"De berteriak"

Tangan dan de pu kaki masih terikat tali kafan, dan de pu muka tertutup kain kafan

Sbuah pakean penguburan pada saat ini adalah untuk bungkus tubuh orang mati deng kain panjang dari kain lenan. Ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. AT:

"Seseorang terbungkus pakean panjang sekeliling tangan dan de pu kaki. Dong juga ikat sbuah kain di sekeliling de pu muka"

Yesus bilang ke dong

Kata "dong" kase tunjuk pada orang-orang di sana dan liat mujizat.

John 11:45

Berita Umum :

Ayat ini crita tentang apa yang terjadi stelah Yesus kase bangkit Lazarus dari kematian.

John 11:47

Berita Umum :

Karna banyak orang su crita ke dong kalo Lazarus bangkit lagi, imam-imam kepala dan orang-orang Farisi berkumpul deng dewan Yahudi untuk adakan pertemuan.

Iman-imam kepala

"Pemimpin di antara para imam"

Kmudian

Penulis pake kata ini untuk crita ke pembaca kalo pristiwa yang dimulai dalam ayat 47 itu hasil dari pristiwa yang ada di ([Yohanes 11:45](#)).

Apa yang akan tong lakukan?

Di sini kase tau kalo anggota dewan bicara tentang Yesus.

AT: "Apa yang akan tong lakukan sama Yesus?"

Smua orang akan percaya sama De

Pemimpin Yahudi takut kalo orang-orang akan coba untuk jadikan Yesus sbagai dong pu raja. AT: "Stiap orang akan percaya sama De dan mulai melawan Roma"

Orang-orang Roma akan datang

Ini adalah ungkapan untuk tentara Romawi. AT: "Para tentara Romawi akan datang"

Ambil tempat ini dan tong pu bangsa

"Kase hancur bait Allah dan tong pu bangsa "

John 11:49

Satu orang dari dong

Ini itu satu cara untuk kase kanal sbuah sifat baru di dalam crita. Kalo kam ada pu cara untuk ungkapkan dalam ko pu bahasa, kam bisa pake.

Kam tra tahu apa-apa

Ini adalah sesuatu yang dilebih-lebihkan yang Kayafas pake untuk menghina de pu pendengaran. AT: "Kam tra tau apa yang lagi terjadi!" ato "Kam bicara sperti kam tra tau apa-apa!"

Sluruh bangsa binasa

Kayafas kase tau kalo tentara Romawi akan bunuh smua orang-orang dalam bangsa Yahudi kalo Yesus dapa kase ijin untuk hidup dan karna satu pemberontakan. Kata "bangsa" di sini itu satu ungkapan yang kase tunjuk smua bangsa orang Yahudi. AT: "Kmdian orang-orang Romawi bunuh smua orang dari tong pu bangsa"

John 11:51

Berita Umum :

Dalam ayat 51 dan 52 Yohanes kase penjelasan kalo Kayafas bernubuat meskipun de tra sadar pada saat itu. Ini adalah latar belakang informasi.

Mati untuk bangsa itu

Kata "bangsa" adalah satu ungkapan dan tertuju pada orang-orang bangsa Israel.

Kumpulkan jadi satu

Ini adalah satu pembuangan kata. Kata "orang" di jelaskan berdasarkan keadaan. AT: "Berkumpul sama-sama jadi satu".

Allah pu anak-anak

Ini tertuju pada orang-orang milik Allah lewat kepercayaan dalam Yesus dan roh anak-anak Allah.

John 11:54

Berita Umum :

Yesus kase tinggal Betania dan pigi ke Efraim. Dalam ayat

55 De pu kisah brubah untuk critakan tentang apa yang kebanyakan orang Yahudi ada lakukan saat ini kalo Kebangkitan su dekat.

Berjalan secara trang-trangan di antara orang Yahudi

Di sini "orang Yahudi" itu satu kata untuk pemimpin-pemimpin Yahudi dan "berjalan secara trang-trangan" di sini adalah satu ungkapan untuk "hidup dimana stiap orang bisa liat De." AT: "Hidup dimana smua orang Yahudi bisa liat De" ato "jalan secara trang-trangan di antara pemimpin-pemimpin Yahudi yang melawan De"

Satu kota

Daerah perkotaan dimana brapa orang tinggal

Di sana de tinggal sama-sama deng para murid

Yesus dan para murid tinggal di Efraim untuk brapa saat.

AT: "Di sana De tinggal deng para murid untuk waktu jangka pendek"

Pigi ke Yerusalem

Ungkapan "pigi" dipake disini karna Yerusalem lebih tinggi di ketinggian dari wilayah sekitar.

John 11:56

Berita Umum :

Isi dari ayat 57 terjadi sbelum ayat 56. Kalo urutan ini mungkin bikin bingung ko pu pembaca, kam bisa gabungkan ayat-ayat ini dan tempatkan isi dari ayat 57 sbelum isi dari ayat 56 .

Dong cari Yesus

Kata "dong" ditujukan pada orang Yahudi yang lagi jalan ke Yerusalem.

Bagaimana mnurut ko? Apa de sama skali tra akan datang ke perayaan ini?

Ini adalah cara bertanya yang kase tunjuk satu unsur keraguan yang kuat kalo yesus akan datang ke Perayaan Paskah . Pertanyaan kedua itu satu pembuangan kata yang kase tinggal kata "yang kam pikirkan." Yang bicara disini bertanya-tanya kalo Yesus akan datang ke perayaan semenjak disana ada bahaya kalo De dapa tangkap. AT: "Yesus mungkin tra akan datang ke perayaan. De mungkin takut kalo dapa tangkap!"

Imam-imam kepala

Ini itu latar belakang informasi yang kase penjelasan knapa peyembah Yahudi bertanya-tanya kalo Yesus akan ke perayaan ato tidak. Kalo ko pu bahasa pu cara lain untuk tandai latar belakang informasi, pake ini di sini.

Chapter 12

Catatan Umum Yohanes 12

Susunan dan bentuk

Berapa arti dimasukkan setiap sajak agar de gampang untuk dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) harus bikin akan pada sajak 12:38 dan 40, yang sudah dikutip dari Perjanjian Lama. Penjelasan atas peristiwa ini dapat dilihat pada ayat 16. mungkin supaya meletakkan keseluruhan ayat ini dalam tanda kurung untuk membedakannya dari narasi cerita Pikiran khusus dalam pasal ini

Pengurapan

Melakukan pengurapan pada orang punya tubuh adalah hal yang biasa dong lakukan untuk siap-siapkan pemakaman orang tersebut. Biasanya hal ini dilakukan hanya saat-saat orang yang su meningal. Maria tra bermaksud untuk lakukan itu. Yesus gunakan perbuatan Maria untuk menubuatkan kematiannya. , dan

Keledai

Cara yang Yesus pake buat masuk ke Yerusalem, yaitu deng menunggangi seekor Keledai, adalah hal yang sama deng cara seorang raja memasuki kota setelah mendapatkan kemenangan besar. Dan untuk smua raja Israel, itu adalah suatu

tradisi untuk menunggangi seekor keledai dari pada seekor kuda. Matius, Markus, Lukas, dan Yohanes menulis peristiwa ini, tapi dong smua tra tulis yang sama. Matius tulis ada seekor keledai dan seekor anak kuda jantan, tapi tra jelas binatang mana yang Yesus naiki. Hal yang sangat baik adalah mengartikan stiap ayat yang muncul di BHC (Bebas Hak Cipta) tanpa mencoba untuk buat akan sama skali. (Lihat: [Matius 21:1-7](#) dan [Markus 11:1-7](#))

Cahaya

Cahaya adalah gambaran yang umum dalam Alkitab yang dipake untuk menggambarkan kebenaran. Cahaya juga dipake untuk tunjukan jalan kebenaran serta tunjukkan kehidupan yang benar. Kegelapan jarang dipake sbagai gambaran yang mewakili dosa atau ketrabeneran. , , dan)

Beberapa majas dalam pasal ini

"Dimuliakan"

Nubuat Yesus tentang dimuliakan adalah sebuah referensi tentang kematianNya. Smua murid tra mengerti kalau kematianNya akan membawaNya pada kemuliaan, memang itu yang terjadi. dan

Beberapa kemungkinan kesulitan arti dalam pasal ini

Penggunaan paradoks

Paradoks kelihatannya adalah pernyataan yang tra masuk akal, yang mana muncul untuk menyangkal pernyataan itu sendiri, namun itu tra masuk akal. Sebuah paradoks terjadi pada 12:25: "Barangsiapa yang cinta de pu nyawa, de akan kehilangan nyawanya, tapi barangsiapa tra cintai nyawanya di dunia ini, de akan pelihara akan untuk hidup yang kekal" tapi pada 12:26 Yesus de jelaskan apa yang dimaksud deng pelihara akan untuk hidup yang kekal ([Yohanes 12:25-26](#)).

Hubungan:

[Catatan Yohanes 12:01](#)

John 12:1

Berita Umum:

Yesus sedang jamuan makan malam di Betania saat Maria mengurapi kakiNya den minyak.

Enam hari sebelum Hari Raya Paskah

Penulis pake kata-kata ini untuk mendeskripsikan sebuah peristiwa baru

De bangkitkan dari kematian

"Bangkit" di sini adalah ungkapan dari "sebabkan hidup kembali"

Setengah kati minyak narwastu

Ko mungkin mengkonversi ini kepada satuan ukuran modern. setengah "kati" adalah sekitar sepertiga kilogram. ko mungkin kacau deng sebuah wadah yang dapat menampung jumlah tersebut. AT: "Sepertiga kilogram minyak wangi" atau "sebotol minyak wangi"

Minyak narwastu

Adalah cairan yang baunya harum yang dibuat dari tumbuhan dan bunga-bunga.

Narwastu

Ini adalah minyak wangi yang dibikin dari bunga yang bentuk sperti lonceng yang berwarna merah muda yang dapat ditemukan di gunung di Nepal, Cina, dan India
Rumah itu de sangat penuh deng bau harum minyak wangi tersebut
Ini dapat diterjemahkan kedalam bentuk aktif. AT: "Bau harum minyak wanginya memenuhi rumah itu"

John 12:4

Yang akan mengkhianati Dia

"Yang nanti mengizinkan musuh-musuh Yesus untuk tangkap dia"

Kenapa minyak wangi itu tra dijual saja deng harga tiga ratus dinar dan dikasihkan sama orang-orang miskin?

Ini adalah pertanyaan yang tra perlu dijawab. Anda dapat mengartikannya menjadi pernyataan yang kuat. AT: "Minyak wangi ini seharusnya dapat dijual dengan harga tiga ratus dinar dan uang itu seharusnya dapat kasikan

buat orang-orang miskin!"

Tiga ratus dinar

Anda dapat mengartikan ini sebagai angka AT: "300 dinar"

Dinar

Denarius adalah jumlah perak yang setara deng satu hari

upah seorang buruh.

De mengatakan demikian ... membawa uang yang dimasukkan ke

dalam kotak

Yohanes de jelaskan kenapa Yudas mengungkapkan pertanyaan yang mengacu kepada orang-orang miskin. Jika dalam bahasa Anda memiliki metode yang tunjukkan deng latar belakang, Anda dapat menggunakannya di sini

De katakan demikian bukan karna de peduli sama orang miskin,

melainkan karna de adalah seorang pencuri

"De katakan demikian karna de adalah seorang pencuri. de tra peduli sama orang-orang miskin"

John 12:7

Kase biar perempuan itu, de lakukan sebagai persiapan buat Sa pu kubur

Yesus menyiratkan kalau perbuatan perempuan tersebut

dapat dimengerti sbagai jaga-jaga kematian dan

penguburan Sa. AT: "Biarkan de untuk tunjukkan seberapa besar de hargai Sa! Dalam cara ini de sudah siapkan kubur Sa"

Orang miskin selalu ada bersama ko

Yesus menyiratkan kalau akan selalu ada kesempatan untuk menolong orang-orang miskin. AT: "Akan selalu ada orang-orang miskin di antara ko, dan ko dapat menolong dorang kapanpun ko kehendaki."

Tetapi Sa tra selalu ada bersama ko

Dalam hal ini, Yesus menyiratkan bahwa de akan mati. AT:

"Namun, sa tra akan selalu sama-sama ko "

John 12:9

Ketika

Kata ini dipake untuk menandai berhenti pada jalan crita utama. Disini Yohanes de ceritakan tentang sekumpulan

orang baru yang telah datang ke Betania dari Yerusalem karna
Kerna
Kenyataan yang di tunjukkan kalau Lazarus hidup kembali itu bikin banyak orang Yahudi mempercayai Yesus.
Percaya sama Yesus
Ini menyiratkan banyak orang Yahudi mempercayai kalau Yesus adalah Anak Allah. AT: "Menaruh kepercayaan dong buat Yesus"
John 12:12
Berita Umum:
Yesus datang ke Yerusalem dan orang-orang menghormati De sebagai Raja.
Besok harinya
Penulis pake kata-kata ini untuk tandai akan awal dari sebuah peristiwa baru.
Orang banyak
"Kerumunan orang yang sangat banyak"
Hosana
Berarti "Semoga Allah menolong kitong sekarang!"
Diberkatilah
Mengungkapkan keinginan buat Allah yang menyebabkan hal-hal baik terjadi buat setiap seorang.
Datang dalam nama Tuhan
Kata "nama" adalah metonimia, yang brarti wewenang dan kekuasaan. AT: "datang sbagai wakil Tuhan" atau "datang dengan kekuasaan dari Tuhan"
John 12:14
Setelah dapatkan satu ekor keledai muda, Yesus duduk di atasnya
Di sini Yohanes memberikan latar belakang kalo Yesus mendapatkan satu ekor keledai. De tunjukkan kalau Yesus akan mengendarai keledai memasuki kota Yerusalem. AT: "de temukan satu ekor keledai muda dan duduk di atasnya, menungganginya ke kota"
Seperti yang dituliskan
Ini dapat diartikan dalam bentuk aktif. AT: "Di mana para nabi menuliskannya di dalam Kitab Suci"
Putri Sion
"Putri Sion" di sini adalah sebuah metonimia yang di tunjuk buat orang-orang Yerusalem. AT: "Ko orang-orang Yerusalem"
John 12:16
Berita Umum:
Yohanes, sang penulis, memberikan keterangan buat pembaca beberapa latar belakang tentang apa yang smua murid mengerti
Murid-muridnya tra mengerti semua hal itu
Di sini kata-kata "semua hal itu" menunjuk kepada kata-kata yang nabi telah tulis tentang Yesus.
Ketika Yesus dimuliakan
Ini dapat diartikan dalam bentuk aktif. AT: "Ketika Allah memuliakan Yesus"
Dorang telah lakukan semua itu untuk Dia
Kata "semua itu" tunjuk buat apa yang orang-orang bikin ketika Yesus menunggangi keledai ke Yerusalem (puji-puji Dia dan melambaikan daun-daun palem).
John 12:17
Jadi
Kata ini dipake di sini untuk tandai berhenti pada crita utama. Di sini Yohanes de jelaskan buat banyak orang yang

datang untuk menyambut Yesus karna dorang mendengar apa yang orang bilang kalau de sudah membangkitkan Lazarus dari kematian.
Dorang dengar kalo Dialah yang sudah bikin mujizat itu
"Dorang dengar apa yang orang lain bilang kalo De sudah yang bikin mujizat itu"
Mujizat ini
Sebuah "mujizat" adalah sebuah kejadian atau kejadian yang membuktikan kalo sesuatu benar. Dalam kasus ini, "mujizat" kebangkitan Lazarus membuktikan kalo Yesus adalah Mesias.
Ko lihat, apa yang kitong rencanakan tra berhasil
Orang-orang Farisi menyiratkan disini kalo ini tra mungkin untuk kase stop Yesus AT: "Sepertinya torang tra dapat melakukan apapun untuk kase stop Dia!"
Lihatlah, seluruh dunia sudah mengikut Dia
Orang Farisi pake pernyataan yang dilebih-lebihkan ini untuk mengekspresikan kagetnya dorang kalau ada banyak orang yang sudah datang untuk menyambut Yesus. AT: "sepertinya semua orang menjadi pengikutNya!"
Dunia
Di sini "dunia" adalah istilah yang mewakili
John 12:20
Ada juga orang-orang Yunani
Ungkapan "ada juga" tandai akan pengenalan akan karakter baru pada cerita.
Untuk beribadah pada perayaan itu
Yohanes menyiratkan kalo smua "orang Yunani" pergi untuk ibadah kepada Allah saat Paskah. AT: "Untuk menyembah Allah pada saat perayaan Paskah"
Betsaida
Adalah kota yang terletak di Provinsi Galilea.
Dorang kase tau Yesus
Filipus dan Andreas kase tau Yesus tentang permintaan orang Yunani untuk bertemu deng Dia. Kamu dapat artikan ini deng tambahkan kata-kata tersirat. AT: "Dorang kase tau apa yang orang-orang Yunani tlah bilang"
John 12:23
Berita Umum:
Yesus mulaianggapi Filipus dan Andreas.
Waktunya sudah tiba bagi Anak Manusia untuk dimuliakan
Yesus menyiratkan kalo skarang ini adalah waktu yang tepat untuk Allah memuliakan Anak Manusia melalui penyiksaan, kematian dan kebangkitanNya yang akan datang. AT: "Allah akan segera memuliakan-Sa disaat Sa mati dan bangkit kembali"
Sesungguhnya, Sa katakan sama ko
Arti ini sesuai deng bagemana ko pu bahasa tekankan kalau apa yang selanjutnya adalah penting dan benar.
Lihat bagemana "Sesungguhnya" diartikan pada Yohanes 01:51.
Kecuali biji gandum jatuh ke tanah dan mati ... de menghasilkan banyak buah
Di sini "sebihi gandum" atau "biji" adalah perumpamaan buat kematian, Penguburan dan kebangkitan Yesus. Seperti halnya sebutir biji ditanam dan tumbuh kembali lagi menjadi tanaman yang akan menghasilkan banyak buah, begitu juga deng banyaknya orang yang percaya dalam Yesus setelah de mati, dikubur, dan bangkit hidup kembali.

John 12:25

Orang yang de cintai nyawanya, akan kehilangan nyawanya
"Mencintai nyawanya" di sini berarti menilai nyawanya lebih berharga dari pada nyawa orang lain. AT: "Barangsiapa yang lebih menghargai nyawanya sendiri dari pada orang lain tra akan trima kehidupan kekal"

Orang yang tra mencintai nyawanya di dunia ini, akan memeliharanya untuk hidup kekal

Di sini barang siapa "tra mencintai nyawanya mengacu sama siapa yang mencintai hidupnya lebih sedikit dari pada de mencintai nyawa orang lain." AT: "Barangsiapa anggap nyawa orang lain lebih penting dari pada nyawanya sendiri akan hidup kekal bersama Allah selamanya."

Di mana Sa berada, di situ pula pelayan-Sa berada

Yesus menyiratkan kalau siapapun yang melayani-Nya akan bersama-sama Dia di surga. AT: "Di saat Sa sedang berada di surga, Sa-pelayanan juga akan disana bersama dengan-Sa"

Bapa akan menghormati de

"Bapa" di sini adalah sebuah gelar penting yang kembali sama Allah.

John 12:27

Apa yang akan Sa katakan? 'Bapa, tolonglah Sa mulai saat ini?'

Kata ini muncul dalam bentuk pertanyaan yang tra perlu dijawab. walaupun Yesus berkeinginan untuk menghindari penyaliban, De pilih untuk taat sama Allah dan mati. AT: "Sa tra akan berdoa, Bapa selamatkan Sa saat ini!"

Bapa

Adalah gelar penting yang kembali sama Allah.

Saat ini

"Saat ini" adalah sebuah metonomia yang menggambarkan disaat Yesus akan menderita dan mati di kayu salib.

Muliakanlah nama-Mu

Kata "nama" di sini adalah sebuah istilah yang kembali sama Allah. AT: "Membuat nama-Mu dikenal" atau "nyatakan kemuliaan-Mu"

Suara dari surga

Ini menggambarkan Allah sedang bicara. kadang orang-orang pindah untuk menunjuk secara langsung kepada Allah karna dong. AT: "Allah bicara dari Surga"

John 12:30

Berita Umum:

Yesus terangkan kenapa terdapat suara yang berbicara dari surga.

Skaranglah penghakiman untuk dunia ini

"Dunia ini" adalah metonomia yang kembali kepada semua orang di dunia. AT: "skarang adalah waktu Allah untuk menghakimi semua orang"

Skaranglah penguasa dunia akan diusir

"Penguasa" di sini menunjuk kepada Setan. Anda dapat mengartikannya dalam bentuk aktif. AT: "skarang adalah waktu di mana Sa akan kase kuasa Setan yang menguasai dunia ini"

John 12:32

Berita Umum:

Pada ayat 33 Yohanes katakan buat kita tentang latar blakang apa yang Yesus bilang tentang "ditinggikan"

Jika Sa ditinggikan dari dunia ini

Di sini Yesus mengacu kepada penyalibanNya AT: "Di saat

orang-orang menaikkan Sa pada salib"

Akan menarik smua orang kepada-Sa

Melalui penyaliban-Nya, Yesus akan sediakan sebuah jalan untuk semua orang percaya kepada-Nya.

Yesus bilang hal ini supaya kase tunjuk dengan kematian apa De akan mati

Yohanes menafsirkan perkataan Yesus untuk mengartikan bahwa orang-orang akan menyalibkan Dia. AT:"De bilang hal ini untuk kase tau sama orang-orang bagemana De akan mati."

John 12:34

Anak Manusia harus ditinggikan

Ungkapan "ditinggikan" berarti disalibkan. kam dapat mengartikannya deng cara menyertakan kata-kata yang mengandung "di salib." AT: "Anak manusia harus ditinggikan di salib ?"

Siapakah Anak Manusia itu?

Kemungkinan de pu arti adalah 1) "Apa identitas dari Anak Manusia itu? atau 2) "Anak Manusia yang sperti apa yang sedang ko bicarakan?"

Tinggal sedikit lagi Terang itu ada bersama ko.

Berjalanlah selagi Terang itu masih ada supaya kegelapan tra akan kuasai ko; sebab orang yang berjalan di dalam kegelapan tra tau ke mana de pergi. Di sini "terang" adalah istilah untuk pengajaran Yesus yang mengungkapkan kebenaran akan Allah. "Berjalan dalam kegelapan" adalah perumpamaan yang mengartikan hidup tanpa kebenaran Allah. AT: "Sa-Perkataan adalah sperti satu cahaya, untuk membantu ko mengerti bagemana cara hidup sesuai yang Allah kehendaki untuk ko. ko perlu ikuti Sa-pengajaran selagi Sa masih ada bersama-sama deng ko. Jika ko tolak Sa-perkataan, itu akan seperti berjalan dalam kegelapan dan ko tra dapat lihat ke mana ko pergi"

Saat ko punya terang itu, percayalah sama Terang itu supaya ko jadi anak-anak Terang

"Terang" adalah perumpamaan untuk pengajaran-pengajaran Yesus yang mengungkapkan kebenaran Allah. "Anak-anak terang" adalah metafora untuk orang-orang yang terima pesan Yesus dan hidup menurut kebenaran Allah. AT: "Selagi sa masih bersama ko, percayalah kepada apa yang Sa ajarkan sehingga kebenaran Allah akan ada pada ko"

John 12:37

Berita Umum:

Berikut ini adalah stop di alur crita sementara Yohanes mulai menjelaskan tentang penggenapan nubuat-nubuat yang telah dikatakan oleh Nabi Yesaya.

Supaya genaplah perkataan yang di kase tau oleh Nabi Yesaya

Ini dapat diartikan dalam bentuk aktif. AT: "untuk menggenapi pesan Nabi Yesaya"

Tuhan, siapakah yang percaya sama pemberitaan tong? Dan, sama siapakah tangan Tuhan telah dinyatakan?

Ini muncul dalam bentuk dua pertanyaan yang tra perlu dijawab untuk mengutarakan kecemasan Nabi bahwa orang-orang tidak mempercayai pesannya. Kalimat tersebut dapat dinyatakan sebagai satu pertanyaan yang tidak perlu dijawab, AT: "Tuhan, hampir tidak ada yang mempercayai pesan kami, walaupun mereka telah melihat bahwa Kau dengan kuat mampu untuk menyelamatkan

mereka!"

Tangan Tuhan

Ini adalah metonimia yang mengacu kepada kemampuan Tuhan untuk menyelamatkan dengan kuasaNya.

John 12:39

Kuatkan hati dorang

Ini adalah ungkapan yang berarti bahwa Allah menyebabkan dorang menjadi keras kepala. AT: "De bikin dorang jadi keras kepala"

Memahami deng hati dorang

Orang-orang Yahudi menganggap hati adalah alat tubuh yang menyebabkan pengertian.

Lalu berbalik

"Berbalik" di sini adalah sebuah metonimia untuk "bertobat." AT: " dan dorang akan bertobat"

John 12:41

Karna takut dikecilkan dari sinagoge

Ini dapat diartikan dalam bentuk aktif. AT: "Agar orang-orang tra akan kase stop dorang buat pergi ke sinagoge"

Dorang lebih suka terima kemuliaan dari manusia dari pada kemuliaan dari Allah

"Dorang ingin orang-orang memuliakan dorang lebih dari dorang ingin Allah memuliakan dorang".

John 12:44

Berita Umum:

Skarang Yohanes kembali pada alur crita pertama. Ini adalah waktu lain dimana Yesus mulai bicara kepada banyak orang.

Yesus berseru, kataNya

Di sini Yohanes kase tunjuk kalo kumpulan banyak orang su kumpul untuk degarkan Yesus berbicara. AT: "Yesus berseru sama kumpulan banyak orang yang su kumpul."

Stiap orang yang telah melihat Saya, telah melihat De yang mengutus Sa

Di sini kata "De" merontak sama Allah. AT: "Stiap orang yang melihat Sa, melihat Allah yang tlah mengutus Sa." John 12:46

Pernyataan yang ada hubungannya

Yesus teruskan berbicara sama kumpulan orang.

Sa tlah datang sbagai Terang

Di sini "Terang" adalah perumpamaan untuk contoh Yesus. AT: "Sa tlah datang untuk tunjukkan kebenaran"

Tra tinggal dalam kegelapan

Di sini "kegelapan" adalah perumpamaan untuk hidup dalam ketrapedulian akan kebenaran Tuhan. AT: "tra akan terus buta dalam rohani"

Jika ada orang mendengarkan Sa-perkataan, tetapi de tra ikuti, Sa tra menghakimi de; sebab Sa datang bukan untuk menghakimi dunia, tapi untuk menyelamatkan dunia

Di sini "untuk menghakimi dunia" brarti penghukuman.

Yesus tra datang untuk menghakimi orang-orang. AT: "Jika siapapun dengarkan Sa-pengajaran dan menolaknya, Sa tra akan menghukum de. Sa tra datang untuk menghukum orang-orang. Melainkan Sa datang untuk menyelamatkan siapa yang percaya dalam Sa"

Dunia

"Dunia" di sini adalah metonimia yang mewakili semua orang di dunia.

John 12:48

Pada akhir zaman

"Waktu di mana Tuhan menghakimi manusia berdosa"

Sa tahu kalo perintahNya adalah hidup kekal

"Sa tau kalo perkataan yang de printahkan sama Sa adalah perkataan yang memberikan hidup kekal"

Bapa

Ini adalah gelar penting yang merujuk kepada Allah.

Chapter 13

Catatan Umum Yohanes 13

Susunan Dan Bentuk

Peristiwa-peristiwa yang terjadi dalam pasal ini umumnya mengacu pada makan malam terakhir atau Perjamuan Tuhan. Perayaan Paskah ini dalam banyak hal dihubungkan deng pengorbanan Yesus sbagai Anak Domba Allah.

Pikiran Khusus dalam Pasal Ini

"Membasuh kaki para murid"

Kaki dianggap sangat kotor di era Timur Dekat kuno. Biasanya para pelayanlah yang bertanggung jawab untuk membasuh kaki tuannya. Tindakan ini dianggap sbagai penghinaan bagi Yesus, oleh karna itu, para murid tra ingin Yesus melakukannya.

Pembasuhan

Gambaran pembasuhan digunakan sini pada malam sebelum kematian Yesus. Hanya Yesus yang mampu menyucikan orang. Hal ini gambarkan kemampuan "untuk menjadikan benar." dan)

"Akulah... "

Yohanes pake kata ini sebanyak tujuh kali dalam Injilnya. Kata yang juga digunakan oleh Allah, ketika de menyatakan de pu diri dan namaNya dalam semak duri yang menyala. Nama "TUHAN" dapat diartikan sbagai "sa adalah".

Beberapa kemungkinan kesulitan arti dalam pasal ini

Anak Manusia

Yesus merujuk de pu diri sendiri sebagai "Anak Manusia." Beberapa bahasa mungkin tra pu padanan untuk seseorang merujuk de pu diri sendiri dalam bentuk orang ketiga.

hubungan:

[Catatan Yohanes 13:01](#)

John 13:1

Berita umum:

Hari Raya Paskah belum tiba dan Yesus sedang bersama de pu murid-murid untuk makan malam. Ayat ini menjelaskan mengenai latar dalam cerita ini dan memberikan birta latar belakang mengenai Yesus dan Yudas Iskariot.

Bapa

Ini adalah gelar yang penting untuk Allah.

Kasih

Jenis kasih ini berasal dari Allah, yang berfokus pada kebaikan bagi orang lain, bahkan ketika tra menguntungkan diri sendiri. Kasih semacam ini peduli terhadap sesama, tra peduli apa pun yang dong bikin.

Iblis su masuk dalam hati Yudas Iskariot anak Simon, untuk jual Yesus. Kalimat "memasukkan dalam hati" adalah sebuah ungkapan yang bermakna menyebabkan seseorang untuk memikirkan sesuatu. AT: "Iblis su sbabkan Yudas Iskariot, anak Simon, untuk berfikir tentang hianati Yesus"

John 13:3

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ayat 3 menceritakan tentang latar belakang berita mengenai apa yang diketahui oleh Yesus. Peristiwa dalam cerita ini dimulai pada ayat 4.

Bapa

Ini adalah gelar yang penting bagi Allah.

Su srahkan sgala sesuatu ke dalam De pu tangan

Kata "tanganNya" di sini merupakan sebuah metonimia untuk kekuatan dan kuasa. AT: "su kase De kekuatan dan kuasa penuh atas segalanya"

De datang dari Allah dan akan kembali untuk Allah

Yesus slalu bersama-sama dengan Bapa, dan akan kembali ke sana setelah pekerjaanNya di bumi selesai.

De berdiri dari jamuan makan malam dan lepas De pu jubah ... mulai basuh De pu kaki murid-murid

Karena wilayah itu sangat berdebu, sudah menjadi kebiasaan bagi tuan rumah yang mengundang makan malam untuk menyediakan seorang pelayan yang akan basuh kaki para tamu.

John 13:6

Tuhan, Ko akan cuci sa pu kaki?

Pertanyaan Petrus menunjukkan bahwa de tra ingin Yesus membasuh kakinya. AT: "Tuhan, tidaklah benar jika Ko cuci Sa pu kaki, seorang yang berdosa!"

Jika Sa tra cuci kam, kam tra dapat bagian deng Sa.

Di sini Yesus menyatakan dua pernyataan negatif untuk meyakinkan Petrus supaya mengizinkan De cuci de pu kaki. Yesus menyiratkan kalo Petrus harus membiarkanNya membasuh kakinya jika de ingin trus jadi seorang murid.

AT: "Jika sa cucikam, kam akan selalu bersama-sama dengan sa"

John 13:10

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus melanjutkan bicara kepada Simon Petrus.

Berita Umum:

Yesus gunakan kata "kam" untuk menunjuk pada smua De pu murid.

Orang yang su mandi hanya perlu cuci de pu kaki

Di sini kata "mandi" merupakan sebuah metafora yang

berarti bahwa Tuhan su sucikan seseorang secara rohani. AT: "Jika seseorang tlah trima pengampunan Tuhan, maka de hanya butuhkan penyucian dari dosanya sehari-hari " Tra smua dari kam bersih

Yesus bilang kalo seseorang akan mengkhianati De, Yudas, tra percaya kepadanya. Oleh karenanya, Allah tra ampuni de dari de pu dosa-dosa. AT: "Tra smuanya dari kam su trima pengampunan Allah"

John 13:12

Apa kam mengerti apa yang su Sa bikin sama kam?

Ucapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan sehingga Yesus dapat menekankan pentingnya ajaran kepada De pu murid-murid. AT: "Kam haruspahami apa yang su Sa bikin bagi ko!"

Kam sebut Sa "Guru" dan "Tuhan"

Di sini Yesus siratkan betapa de pu murid-murid sangat menghormati De. AT: "Kam hormati sa ketika kam panggil sa 'Guru' dan 'Tuhan'

Kam juga harus bikin sperti yang Sa bikin sama kam

Yesus menyiratkan kalo su seharusnya de pu murid-murid bersedia ikuti De pu teladan untuk saling melayani. AT: "kam harus melayani satu deng yang lain deng rendah hati"

John 13:16

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjutkan bicara sama De pu murid-murid

Sesungguhnya

Lihat bagemana ini diartikan dalam (Yohanes 1:51).

Lebih besar

"Lebih penting"

Kam diberkati

Kata "memberkati" di sini berarti menyebabkan hal-hal yang baik dan menguntungkan terjadi kepada seseorang. Anda dapat artikan ini dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan memberkatiko"

Supaya nas ini akan digenapi

Ini dapat diartikan dalam bentuk aktif. AT: "ini bertujuan untuk menggenapi Kitab Suci"

Orang yang makan Sa pu roti su angkat de pu lutut untuk Sa Frasa "makan sa pu roti" di sini merupakan sebuah ungkapan bagi seseorang yang berpura-pura menjadi teman. Kalimat "angkat de pu tumit" juga merupakan sebuah ungkapan, yang berarti seseorang yang menjadi musuh. Jika dalam bahasa Anda terdapat ungkapan deng makna yang sama, Anda dapat menggunakannya di sini. AT: "seseorang yang su berpura-pura jadi sa pu teman ternyata adalah seorang musuh"

John 13:19

Sa kas tau kam skarang sbelum hal itu jadi

"Sa kasetau sama ko apa yang akan terjadi sebelum hal itu terjadi"

Supaya kam percaya kalo Sa adalah

"Supaya kam percaya bahwa sa adalah siapa yang Kukatakan sa adalah" atau "supaya kam percaya bahwa sa adalah Mesias"

Sesungguhnya

Lihat bagemana ini artikan dalam Yohanes 1:51.

John 13:21

Susah

Khawatir, risau

Sesungguhnya

Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 1:51.

Murid-murid saling baku lihat satu sama lain dan penasaran mengenai siapa yang De maksud

"Para murid memandang satu deng yang lain dan bertanya-tanya: "Siapa yang akan hianati Yesus?"

John 13:23

Salah satu De pu murid, yang dikasihi Yesus

Ini mengacu pada Yohanes.

Duduk sandar pada meja

Pada masa Yesus, orang-orang Yahudi akan berkumpul untuk makan malam bersama dalam tradisi Yunani, dimana dong akan sandarkan sisi tubuh dong pada sofa-sofa yang rendah.

Sbela Yesus

Makan malam deng menyandarkan kepala pada sisi satu sama lain dalam tradisi Yunani dianggap sebagai suatu bentuk persahabatan paling erat dengde.

Dikasihi

Jenis kasih ini berasal dari Allah, yang berfokus pada kebaikan bagi orang lain, bahkan ketika tra datangkan keuntungan bagi diri sendiri. Kasih semacam ini peduli terhadap sesama, tra peduli apa yang dong bikin.

John 13:26

Iskariot

Ini menunjukkan kalo Yudas berasal dari desa Keriot.

Kemudian su roti itu,

Kata-kata "Yudas ambil" dapat dipahami deng lihat de pu konteks. AT: "Kemudian setelah Yudas ambil potongan roti itu"

Setan setan

Ini adalah ungkapan yang brarti setan sepenuhnya su mengendalikan Yudas. AT: "Setan kendalikan de" atau "Setan mulai printahkan de"

Trus yesus bilang sama de

Di sini Yesus bicara kepada Yudas.

Apa yang mo ko bikin ,bikin skarang suda!"

"Lakukan deng cepat apa yang kam rencanakan!"

John 13:28

Supaya de kase sesuatu untuk orang miskin

Ini dapat diterjemahkan sebagai kutipan langsung: "pigilah dan kase sedekah untuk orang miskin".

De pigi kluar saat itu juga; dan waktu itu su malam.

Yohanes sperti tarik perhatian di sini pada fakta bahwa Yudas akan bikin perbuatan jahat atau "gelap"nya dalam

kegelapan malam. AT: "de kluar sgera menuju keglapan malam"

John 13:31

Skarang de pu waktu Anak Manusia dimuliakan dan Allah dimuliakan di dalam De

Bagian ini dapat artikan dalam bentuk kalimat aktif. AT:

"Skarang orang-orang akan melihat bagemana Anak Manusia trima hormat dan bagemana Allah akan trima penghormatan melalui De pu perbuatan".

Allah juga akan muliakan De di dalam De pu diri sendiri, dan akan muliakan De deng sgera.

Kata "De" di sini merupakan suatu kata ganti refleksif yang mengacu pada Allah. AT: "Allah sendiri akan kase penghormatan kepada Anak Manusia deng segera"

Anak-anak kecil

Yesus menggunakan istilah "anak-anak kecil" untuk menyampaikan bahwa De kasihi De pu murid-murid seolah-olah dong adalah De pu anak-anak.

Sperti yang su Sa bilang pada orang-orang Yahudi

Di sini "orang-orang Yahudi" merupakan sbuah sinekdote untuk para pemimpin Yahudi yang menentang Yesus. AT: "sperti yang Sa katakan pada para pemimpin Yahudi"

John 13:34

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus lanjutkan bicara ke De pu murid-murid.

Kasih

Jenis kasih ini berasal dari Allah dan berfokus pada kebaikan orang lain, bahkan ketika hal itu tra menguntungkan diri sendiri. Jenis kasih ini peduli terhadap orang lain, tra peduli apa yang dong bikin.

Smua orang

Ko mungkin perlu perjelas kalo penyataan yang berlebihan ini hanya berfokus pada orang-orang yang lihat bagemana para murid saling kasihi satu sama lain.

John 13:36

Srahan Sa pu nyawa

"srahan sa pu nyawa" ato "mati"

Bisa kam kase kam pu nyawa untuk Sa?

Ucapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk tambah penekanan pada pernyataan Yesus. AT: "Kam berkata bahwa kam akan mati untuk Sa, tapi pada sbenarnya tra!"

Ayam tra akan berkokok sbelum ko sangkal Sa tiga kali

"kam akan berkata kalo kam tra kenal Sa sebanyak tiga kali sbelum ayam berkokok"

Chapter 14

Catatan Umum Yohanes 14

Pikiran khusus dalam pasal ini

"Sa pu Rumah Bapa"

Ini tra lah mengacu pada Bait Allah. Melainkan, mengacu pada tempat tinggal Allah di surga.

Penghibur

Ini adalah nama lain untuk Roh Kudus, bersama deng "Roh Kebenaran". de su datang ke dunia, tapi datang deng jalan khusus, untuk tinggal bersama orang Kristen, secara permanen. Yesus dan Roh Kudus keduanya adalah Allah; berdasarkan kenyataan ini maka, dapat disimpulkan kalo Yesus tinggal dalam orang Kristen setelah De mati.

John 14:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Bagian cerita dari pasal sebelumnya berlanjut. Yesus bersandar di meja bersama Sa pu murid-murid dan melanjutkan pembicaraannya.

Jang Sa pu hati gelisah

Ini adalah sebuah ungkapan. Memiliki hati yang gelisah sama artinya deng khawatir atau cemas. AT: "Stop merasa cemas dan khawatir"

Di Sa pu Bapa pu rumah ada banyak tempat tinggal

"Ada banyak tempat tinggal di Sa pu Bapa pu rumah"

Di Sa pu Bapa pu rumah

Kalimat ini mengacu ke surga, tempat Allah tinggal

Bapa

Ini adalah nama yang nama yang penting bagi Allah.

Banyak tempat

Kata "tempat" dapat mengacu pada sebuah ruangan, atau tempat tinggal yang lebih besar.

Sa akan siapkan satu tempat buat ko

Yesus akan siapkan satu tempat di surga untuk semua orang yang percaya sama De. kata "kam" di sini adalah jamak yang mengarah pada De pu semua murid

John 14:4

Bagaimana kitong tau jalan itu?

"bagaimana kam tau cara mencapai tempat itu?"

Jalan

Ini adalah metafora yang mungkin memiliki dua makna 1) "jalan menuju kepada Allah" atau 2) "orang yang bawa manusia kepada Allah"

Kebenaran

Ini adalah metafora yang mungkin pu dua makna 1) "orang yang benar" atau 2) "orang yang bicarakan kata-kata yang benar tentang Allah."

Kehidupan

Ini adalah metafora yang artinya adalah Yesus bisa kase hidup kepada manusia. AT: "sang pemberi kehidupan"

Tra satu orang pun datang ke Bapa kalau tra lewat Sa

Manusia bisa datang ke Allah dan hidup deng De hanya deng percaya Yesus. AT: "Tra satu orang pun datang ke Bapa, kalau tra lewat Sa"

Bapa

Bapa adalah sebutan penting bagi Allah.

John 14:8

Tuhan, kasi tunjuk Bapa tu ke ketong

Kata "Bapa" adalah sebutan penting bagi Allah.

Filipus, su sekian lama Sa sama-sama ko, trus ko masih belum kenal Sa?

Teguran di atas muncul dalam bentuk pertanyaan untuk menambahkan penekanan atas ucapan Yesus. AT: "Filipus, Sa su sama ko untuk sekian lama Sa pu murid. Ko seharusnya su kenal Sa!"

Barang siapa su lihat Sa, su lihat Bapa

Melihat Yesus, Allah Anak, adalah melihat Allah Bapa itu sendiri. "Bapa adalah sebutan penting untuk Allah

Bagaimana kam bisa bilang, 'tunjukkanlah Bapa itu sama kitong?'

Teguran di atas muncul dalam bentuk pertanyaan untuk menambahkan penekanan atas ucapan Yesus ke Filipus.

AT: "Kam benar-benar tra seharusnya mengatakan, Tunjukkanlah Bapa itu sama kitong!"

John 14:10

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus bertanya kepada Filipus sebuah pertanyaan dan kemudian De lanjutkan De pu pembicaraan sama De pu murid-murid smua

Apa kam tra percaya, Dalam Sa?

Teguran ini muncul dalam sebuah pertanyaan untuk menekankan ucapan-ucapan Yesus ke Filipus. AT: "Kam seharusnya percaya sama Sa."

Bapa

Bapa adalah sebutan penting bagi Allah.

Ucapan yang Sa kasi tau ke kam, Sa tra berbicara atas Sa pu kekuasaan sendiri

"Apa yang Sa ucapkan kepada kam itu tidaklah dari Sa" atau "ucapan-ucapan yang katakan pada kalian tra dari Sa pu diri sendiri"

Perkataan-perkataan yang Sa bicara ke kam

Kata "kam" di sini adalah bentuk jamak. Yesus saat ini sedang berbicara kepada De pu semua murid-murid.

Sa di dalam Bapa, dan Bapa di dalam Sa

Ini adalah ungkapan yang berarti Allah Bapa dan Yesus memiliki relasi yang unik. AT: "Sa satu dalam Allah, dan Allah satu dalam sa" atau "Sa pu Bapa dan Sa adalah satu"

John 14:12

Sungguh-sungguh

Liat bagaimana ini diartikan dalam Yohanes 1:51.

Percaya sama Sa

Ini berarti percaya kalo Yesus adalah Anak Allah

Apa pun yang kam minta dalam Sa pu nama

Kata "nama" di sini adalah metonimia yang mewakilkan otoritas Yesus. AT: "apa pun yang kam minta, gunakanlah

Sa pu kuasa"

Supaya Bapa dimuliakan dalam Anak

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "sehingga Sa bisa menunjukkan kepada setiap orang kebesaran Sa pu Allah Bapa"

Bapa, Anak

Kedua kata di atas digunakan untuk menggambarkan hubungan antara Allah dan Yesus.

Kalo kam minta apa pun ke Sa dalam Sa pu nama, Sa akan bikin akan.

Kata "nama" di sini adalah sebuah metonimi yang mewakilkan kuasa Yesus. AT: "jika ko minta sesuatu dari Sa

sebage Sa pu pengikut, Sa akan bikin akan" atau "apa pun yang ko minta dari Sa, Sa akan lakukan akan karna kam tu

Sa pu pengikut "

John 14:15

Penghibur

Kata di atas mengacu pada Roh Kudus.

Roh Kebenaran

Kata di atas mengacu pada Roh Kudus yang ajarkan manusia kebenaran akan Allah.

Dunia tra bisa terima De

Kata "dunia" di sini adalah sebuah metonimia yang mengacu pada manusia yang melawan Allah. AT: "orang-

orang yang tra percaya tra akan pernah terima Sa pu kehadiran" atau "dong yang melawan Bapa tra akan

pernah terima Sa"

John 14:18

Kase tingal ko sendiri

Di sini Yesus menyiratkan kalo De tra akan pernah kas

tinggal de pu murid-murid sendirian tanpa De pu pengawasan. AT: " kase tinggal kam tanpa seorang pun perhatikan kam"

Dunia

Kata "dunia" di sini adalah sebuah metonimia yang mewakili manusia-manusia yang tra percaya pada Allah. AT: "orang-orang yang tra percaya"

Kam akan tau kalo Sa di dalam Sa pu Bapa

Allah Bapa dan yesus tinggal sebagai satu pribadi. AT: "Kam akan tau kalo Bapa dan Sa tu satu kesatuan"

Sa pu Bapa

Kata di atas adalah sebutan penting untuk Allah.

Kam di dalam Sa, dan Sa di dalam kam

"kam dan Sa sama seperti satu"

John 14:21

Cinta/Kasih

Kasih datang dari Allah dan terpusat pada kebaikan dari orang lain, bahkan ketika kasih itu tra kase untung satu pihak. Kasih menjaga setiap orang tanpa peduli apa yang dong su perbuat.

De yang mengasihi Sa, akan dikasihi oleh Sa pu Bapa

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "Sa pu Bapa akan mengasihi siapa saja yang mengasihi Sa"

Sa pu Bapa

Kata di atas adalah sebutan penting bagi Allah.

Yudas (yang bukan Iskariot)

Nama di atas mengacu pada murid Yesus yang lainnya, yang juga bernama Yudas tapi yang bukan berasal dari desa Kerieth yang mengkhianati Yesus.

Kenapa Ko nyatakan ko pu diri sama kitong

Kata "menyatakan" di sini mengacu pada pengungkapan tentang kehebatan Yesus. AT: "Kenapa Ko cuma kas tunjuk ko pu diri sama kitorang" atau "Kenapa Ko hanya kas biar kitong lihat Ko pu kehebatan?"

Bukan kepada dunia

Kata "dunia" di sini adalah sebuah metonimia yang mewakili keberadaan orang-orang yang menentang Allah. AT: "tra kepada dong yang menentang Allah"

John 14:23

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus merespon Yudas (yang bukan Iskariot).

Jika seseorang mengasihi Sa, De akan ikuti Sa pu firman

"Dong yang mengasihi Sa akan lakukan Sa pu perintah"

Kasih

Kasih berasal dari Allah dan terpusat pada kebaikan dari orang lain, bahkan ketika kasih itu tra menguntungkan bagi satu pihak. Kasih inilah yang jaga Sa pu umat tanpa peduli apa yang su dong perbuat.

Sa pu Bapa

Kata di atas adalah sebutan untuk Allah.

Kitong akan datang ke De dan tinggal sama De

Bapa dan Anak akan kase tau kehidupan bagi dong yang mematuhi perintah Yesus. AT: "Kitorang akan datang untuk tinggal bersama De dan memiliki hubungan pribadi deng Dia"

Firman yang kam dengar itu bukan dari Sa, tapi dari Bapa yang utus Sa.

"Firman yang su Sa bicara ke kam tra berasal dari Sa sendiri"

Firman

Kata "firman" di sini adalah sebuah metonimia untuk pesan yang Yesus bawa dari Allah. AT: "Pesan"

Yang kam dengar

Di sini ketika Yesus berkata "kam", De sedang berbicara kepada Sa pu semua murid-murid.

John 14:25

Penghibur

Kata ini mengacu pada Roh Kudus. Ini dapat diartikan sesuai deng yang ada di Yohanes [14:16](#).

Bapa

Kata ini adalah sebutan untuk Allah.

Dalam Sa pu nama

Kata "nama" dalam kalimat ini adalah sebuah metonimi yang mewakili kekuatan dan otoritas Yesus. AT: "Karna dari Sa" atau "dari Sa"

Dunia

Kata "dunia" adalah sebuah metonimia yang mewakili Dong yang tra mengasihi Allah.

Jang biarkan Ko pu hati gelisah atau pun gentar

"Memiliki hati yang gelisah" di sini adalah sebuah ungkapan yang berarti sangat cemas atau pun takut. Di sini Yesus berbicara tentang keteguhan hati sebage seorang manusia AT: "Jadi jang ko cemas, dan jang takut"

John 14:28

Kasih

Kasih dalam artian ini adalah kasih yang datang dari Allah dan dihadirkan untuk kebaikan orang lain. De pu Kasih melindungi De pu smua umat tanpa peduli apa yang su dong perbuat.

Sa akan pigi ke Bapa

Dalam kalimat ini Yesus menyiratkan jika De akan kembali sama Bapa. AT: "Sa akan kembali ke Bapa"

Bapa lebih besar dari pada Sa

Dalam kalimat ini Yesus mengutarakan kalo Bapa pu otoritas yang lebih besar dari pada sa ketika De di dunia. AT: "Bapa pu otoritas yang lebih besar dari pada Sa"

Bapa

Bapa adalah sebutan untuk Allah.

John 14:30

Penguasa dunia ini

Kata "penguasa" dalam kalimat ini mengacu pada Setan. Lihat bagaimana ini diartikan di Yohanes 12:31. AT: "setan kuasai dunia ini"

Penguasa, Sedang datang

Dalam kalimat ini Yesus menyiratkan kalo setan datang untuk serang Sa. AT: "setan datang untuk serang Sa"

Akan tetapi supaya dunia tau

Kata "dunia" dalam kalimat ini adalah sebuah metonimia untuk gambarkan orang-orang yang tra percaya pada Allah. AT: "akan tetapi supaya dong yang tra percaya Allah tau"

Bapa

Sebutan untuk Allah. (Lihat:

Catatan Umum Yohanes 15

Susunan Dan Bentuk

Buah Anggur

Buah anggur adalah gambaran penting dalam kitab Suci. Pasal ini bentuk sbuah metafora yang panjang dan kompleks. Berbagai macam aspek dari gambaran ini dan bagaimana de pu penggunaan akan sbabkan isu-isu arti di dalam budaya apa pun.

Pikiran khusus dalam pasal ini.

"Saya ni sudah ... "

Yohanes pake ungkapan ini sebanyak tujuh kali di dalam de pu Injil. Kata yang sama juga digunakan oleh Allah, saat De nyatakan De pu Diri dan De pu nama di semak yang menyala. Nama "TUHAN" dapat diartikan sbagai "Sa adalah."

Hubungan:

[Yohanes 15:01 Notes](#)

<< | >>

John 15:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Bagian cerita dari pasal sebelumnya berlanjut. Yesus sandar di meja bersama deng De pu murid-murid dan lanjut bicara sama dong.

Sa ini pokok anggur yang benar

Di sini "pokok anggur yang benar" adalah sbuah metafora. Yesus bandingkan De pu diri sendiri deng sbuah tanaman anggur atau batang pohon anggur, De adalah sumber kehidupan yang sbabkan orang untuk hidup di jalan yang menyenangkan Allah. AT: "Sa sperti tanaman anggur yang hasilkan buah yang baik"

Sa pu Bapa De yang pu kebun

"Tukang Kebun" adalah sebuah metafora. "Tukang Kebun" adalah orang yang merawat tanaman anggur untuk memastikannya berbuah selebat mungkin. AT: "Sa pu Bapa sperti seorang tukang kebun"

Sa pu Bapa

Ini adalah sbuah gelar yang penting untuk Allah.

De ambil stiap ranting dari Sa yang tra pu buah, dan De pangkas stiap ranting yang pu buah supaya de hasilkan lebih banyak buah "Buah" di sini merupakan metafora untuk "hasil" atau "akibat." AT: "De angkat stiap bagian dari pada Sa yang belum tunjukkan hasil yang baik, dan De potong sdikit-sdikit stiap bagian dari pada Sa yang tunjukkan hasil-hasil yang baik sehingga akan dapat tunjukkan hasil yang lebih baik."

Ambil

"Angkat dan ambil"

Pangkas stiap ranting

"potong sepdikit-sepdikit sepdikit stiap ranting"

John 15:3

Kam memang su bersih karna firman yang Sa su bilang sama kam Metafora yang tersirat di sini adalah "ranting-ranting bersih" yang sudah "dipangkas." AT: "seolah-olah kam su dipangkas dan merupakan ranting-ranting yang bersih karna kam su taati apa yang su Sa ajar sama ko"

Kam

Kata "kam" di sepanjang bagian ini adalah jamak dan mengacu pada murid-murid Yesus.

Tetap tinggal di dalam Sa dan Sa didalam kam

"Jika kam tetap tinggal di dalam Sa, Sa akan tetap tinggal di dalam kam" atau "Tetaplah tinggal di dalam Sa, dan Sa

akan tetap tinggal di dalam kam.

Kecuali jika kam tetap tinggal di dalam Sa

Deng tetap tinggal di dalam Kristus, Dong yang jadi De pu milik bergantung Sama de untuk segalanya. AT: "kecuali jika kam tetap tinggal di dalam Sa dan bergantung ke Sa untuk semuanya".

John 15:5

Sah ini pokok anggur, kam itu ranting-ranting

"Pokok anggur" adalah metafora yang melambangkan Yesus. "ranting-rantingnya" adalah metafora yang lambangkan orang-orang yang percaya sama Yesus dan jadi De pu milik. AT: "Sa sperti pokok anggur dan kam sperti ranting-ranting yang melekat ke pokok anggur itu"

Orang yang tetap tinggal di dalam Sa, dan Sa di dalam De Di sini Yesus menyiratkan kalo para de pu pengikut tinggal di dalam De sebagaimana De tinggal di dalam Allah. AT: "De yang tetap tinggal di dalam Sa, sebagaimana Sa tetap tinggal di dalam Sa pu Bapa"

De buah banyak

Metafora yang tersirat di sini adalah ranting yang berbuah lebat yang lambangkan orang-orang percaya yang senangkan Allah. Sama seperti ranting yang melekat ke pokok anggur akan berbuah lebih lebat, dong yang tetap tinggal di dalam Yesus akan bikin banyak hal yang senangkan Allah. AT: "kam akan berbuah lebat"

De akan dibuang sperti ranting dan jadi kring

Metafora yang tersirat di sini adalah ranting-ranting yang tra berbuah lambangkan dong yang tra tetap tinggal di dalam Yesus. Ko dapat arti ini dalam bentuk aktif. AT: "penggarap kebun anggur buang akan jauh-jauh sperti ranting dan de kering"

Dong tabakar

Ko bisa artikan ini dalam bentuk aktif. AT: "api bakar dong"

Minta apa saja yang kam mau

Yesus siratkan bahwa orang-orang percaya harus minta Allah untuk jawab dong pu doa-doa . AT: "minta sama Allah apa saja yang kam mau"

Itu akan lakukan akan untuk ko

Anda dapat artikan ini dalam bentuk aktif. AT: "De akan bikin untuk ko"

John 15:8

Sa pu Bapa dipermuliakan dalam hal ini

Kam bisa artikan ini dalam bentuk aktif. AT: "Hal itu

sbabkan orang-orang hormati Sa pu Bapa"

Sa pu Bapa

Ini adalah sbuah gelar yang penting untuk Allah.

Kalo kam berbuah banyak

"Buah" di sini adalah metafora untuk hidup yang snangkan Allah. AT: "ketika kam hidup di jalan yang snangkan De"

Adalah Sa pu murid-murid

"tunjukkan bahwa kam adalah Sa pu murid-murid" ato

"mendemonstrasikan bahwa kam adalah Sa pu murid-murid". Sperti Bapa su kasihi Sa, demikianlah Sa juga kasihi kam. Yesus bagikan kasih yang Allah Bapa miliki untuk De deng dong yang percaya ke De. Di sini "Bapa" adalah gelar yang penting untuk Allah.

Tetap tinggal di dalam Sa pu kasih

"Teruslah trima Sa pu kasih"

John 15:10

Kalo kam taati Sa pu perintah-perintah, kam akan tinggal di dalam Sa pu kasih, sama sperti Sa su taati perintah-perintah Sa pu Bapa dan tinggal di dalam De pu kasih

Ketika para pengikut Yesus menaatiNya, dong menunjukkan kasih dong ke De. AT: "saat kam bikin hal-hal yang su Saprintah untukkam, kam tinggal di dalam Sa pu kasih, sama sperti Sa menaati Sa pu Bapa dan tinggal di dalam De pu kasih"

Sa pu Bapa

Di sini "Bapa" adalah gelar yang penting untuk Allah.

Sa su bilang hal ini sama ko supaya Sa pu sukacita akan ada di dalam ko

"Sa su kastau samakam hal-hal ini supaya kam bisa dapatkan sukacita yang sama deng yang sa pu"

Supaya ko pu sukacita jadi penuh

Ini dapat diartikan dalam bentuk aktif. AT: "sehingga kam akan bersukacita sepenuhnya" atau "sehingga kam tra akan kehilangan kam pu sukacita"

John 15:12

Trada seorang pun pu kasih yang lebih besar dari pada ini

Kasih sperti ini datang dari Allah dan menginginkan kebaikan bagi orang lain, bahkan ketika tra untungkan de pu diri sendiri. Kasih sperti ini mempedulikan orang lain, tra peduli apa yang dong bikin. AT: "Kam tra bisa pu kasih yang lebih besar dari ini"

Hidup

Ini mengacu pada hidup jasmani.

John 15:14

Sgala sesuatu yang Sa dengar dari Sa pu Bapa, Sa su kastau sama ko "Sa su kastau samakam segala sesuatu yang diberitahukan oleh sa pu Bapa ke ko"

Sa pu Bapa

Di sini "Bapa" adalah gelar yang penting untuk Allah.

John 15:16

Kam tra pilih Sa

Yesus siratkan bahwa para pengikut tra putuskan sendiri untuk jadi De pu murid-murid. AT: "Kam tra putuskan untuk jadi Sa pu murid-murid"

Pigi dan hasilkan buah

"Buah" di sini adalah metafora yang melambangkan sbuah kehidupan yang snangkan Allah. AT: "jalanilah hidup yang snangkan Allah"

Bahwa ko pu buah tetap

"bahwa hasil dari apa yang kam perbuat seharusnya bertahan selamanya"

Apa pun yang kam minta sama Bapa dalam sa pu nama. De akan kase sama kam.

"Nama" di sini adalah metonimia yang lambangkan kuasa Yesus. AT: "Karna kam adalah De pu milik, maka apapun yang kam minta sama Bapa, De akan kase sama kam"

Bapa

Ini adalah gelar penting untuk Allah.

John 15:18

Kalo dunia benci kam ... oleh karna itu dunia benci kam Yesus pake istilah "dunia" di ayat-ayat ini sbagai metonimia untuk mengacu pada orang-orang yang bukan jadi milik Allah dan lawan De.

Kasih

Ini mengacu pada kasih persodaraan manusia atau kasih untuk seorang teman atau anggota keluarga.

John 15:20

Ingat perkataan yang Sa su kastau ke kam

"Perkataan" di sini adalah metonimia untuk pesan Yesus.

AT: "Ingatlah pesan yang Sa su katakan untukkam"

oleh karna Sa pu nama

"Oleh karna Sa pu nama" di sini adalah metonimia yang lambangkan Yesus. Orang-orang akan buat para de pu pengikut menderita karna dong adalah De pu milik. AT: "karna kam adalah Sa pu milik"

Kalo Sa tra datang dan bicara sama dong, dong tra akan berdosa. Akan tapi skarang dong tra pu alasan untuk dong pu dosa.

Di sini Yesus siratkan bahwa de su bagian pesan Allah deng dong yang tra percaya kepadaNya. AT: "Karna sa su datang dan sampekan pesan Allah kepada dongmereka, dong tra pu alasan ketika Allah hukum dong atas dosa-dosa.

John 15:23

De yang benci Sa, juga benci Sa pu Bapa ... Dong su lihat dan benci Sa dan Sa pu Bapa

Benci Anak Allah berarti benci Allah Bapa.

Bapa

Ini adalah gelar yang penting untuk Allah.

Andai Sa tra bikin pekerjaan-pekerjaan yang tra pernah dilakukan satu orang pun di antara dong, dong tra akan berdosa, tapi

Ini dapat diartikan dalam bentuk negatif ke dalam bentuk yang positif. AT: "Karna Sa su slesaikan pekerjaan-pekerjaan di antara dong yang tra satu orang pun bikin akan, dong su berdosa, dan"

Dong tra akan berdosa

"dong tra akan pu dosa apa pun." Perhatikan bagaimana ini Diartikan dalam Yohanes 15:22.

Untuk genapi firman yang tertulis dalam dong pu Taurat

Ini dapat diartikan dalam bentuk aktif. "Firman" di sini adalah metonimia untuk semua pesan Allah. AT: "untuk genapi nubuatan di dalam dong pu Taurat" dan "untuk genapi nubuatan di dalam dong pu kitab Taurat"

Taurat

Ini secara umum mengacu pada seluruh Perjanjian Lama, yang berisi smua petunjuk Allah bagi De pu umat.

John 15:26

Penghibur

Ini mengacu pada Roh Kudus. Perhatikan bagemana kam

artikan ini di dalam Yohanes 14:16.

Akan utus ... dari Bapa... Roh kebenaran ... De akan bersaksi tentang Sa Allah Bapa utus Allah Roh Kudus untuk tunjukkan ke dunia kalo Yesus tu Anak Allah.

Bapa

Ini adalah gelar penting untuk Allah.

Roh kebenaran

Ini adalah gelar untuk Roh Kudus. AT: "Roh yang kastau kebenaran tentang Allah dan Sa."

Kam juga akan bersaksi

"bersaksi" di sini berarti kasi tau ke orang-orang lain tentang Yesus. AT: "Kam juga harus kastau smua orang apa yang kam ketahui tentang Sa."

Pertama

"semula" di sini adalah metonimia yang berarti hari-hari pertama saat Yesus memulai De pu pelayanan. AT: "dari hari-hari pertama saat Sa mulai ajar orang-orang dan bikin mujizat-mujizat."

Chapter 16

Yohanes 16

Catatan Umum

Pikiran-pikiran khusus di pasal ini

Penghibur

Ini adalah nama lain dari Roh Kudus, yang juga disebut "Roh Kebenaran". "De su ada di dalam dunia, tapi datang dalam cara yang khusus, untuk tinggal dalam orang-orang Kristen, slama-lamanya. Yesus dan Roh Kudus, keduanya adalah Allah; oleh karna fakta ini, bisa dibilang kalo Yesus akan tinggal di dalam orang-orang Kristen stelah De pu kematian. Ini adalah salah satu alasan kenapa dibilang "lebih baik buat ko kalo Sa pigi"

"Saatnya tiba"

Kalimat ini juga bisa diartikan sbagai "de pu waktu su tiba". Yesus menunjuk pada waktu setlah De pu kematian sbagai saatnya tiba. waktu dipake, ini bisa dimengerti sbage nubuatan.

Majas-majas penting dalam pasal ini

Perumpamaan

Yesus membandingkan De pu kematian deng kesakitan seorang perempuan yang sdang melahirkan. Melalui kesakitan datanglah kehidupan baru. Diragukan apakah pendengar akan mengerti perumpamaan tersebut waktu dikase tau.

Hubungan:

Catatan Yohanes [16:01](#) [

<<](../15/intro.md) | >>

John 16:1

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Bagian dari cerita ini tuh lanjutan dari pasal sbelumnya. Yesus sandar di meja deng De pu murid-murid dan lanjutkan De pu perkataan ke dorang.

Kam tra akan tergoncang

Di sini kata "tergoncang" brarti stop taruh kepercayaan seseorang di dalam Yesus. Ini bisa diartikan ke dalam bentuk aktif. AT: "Kam tra akan stop percaya sama Sa karna kesulitan-kesulitan yang harus kam hadapi"

De pu waktu akan tiba saat tiap orang yang bunuh ko akan berpikir kalo dong sedang persembahkan playanan ke Allah

"Suatu hari nanti akan terjadi bahwa satu orang akan bunuh ko dan berpikir kalo ko sdang melakukan kebaikan bagi Tuhan."

John 16:3

Dorang akan lakukan hal-hal ini karna dorang tra kenal baik Bapa maupun Sa

Dorang akan bunuh brapa orang percaya karna dorang tra kenal Allah Bapa atau Yesus.

Bapa

Ini tuh gelar yang penting untuk Allah.

Pas waktu dorang tiba

Di sini "waktu" tu sbuah kiasan yang kas tunjuk pada waktu di mana orang-orang akan aniaya para pengikut

Yesus. AT: "Ketika dorang akan sbabkan kam menderita" Pada mulanya

Ini adalah kiasan yang kas tunjuk pada hari-hari pertama Yesus pu pelayanan. AT: "Waktu pertama kali kam mulai ikuti Sa"

John 16:5

kesedihan su penuh kam pu hati

"Hati" di sini adalah kiasan bagi batin seseorang. AT: "Kam skarang sedih skali "

Kalo Sa tra pigi, Penghibur itu tra akan datang ke ko

Ini bisa diartikan ke dalam bentuk positif. AT: "Penghibur itu akan datang hanya kalo Sa pigi"

Penghibur

Ini tuh gelar untuk Roh Kudus yang akan sertai murid-murid setlah Yesus pigi. Liat bagemana ini diartikan dalam Yohanes 14:26

John 16:8

Penghibur itu akan membuktikan dunia bersalah tentang

dosa,kebenaran,Sa pigi ke Bapa

Ketika Roh Kudus datang, De mulai kase tunjuk ke orang-orang kalo dorang tuh suka bikin dosa.

Penghibur

Ini menunjuk pada Roh Kudus. Liat bagemana ini diartikan dalam Yohanes 14:16.

Dunia

Ini tuh kiasan yang ditujukan pada orang-orang yang ada di dunia.

Tentang dosa, karna dorang tra percaya sama Sa

"Dorang bersalah akan dosa karna dorang tra percaya sama Sa"

Tentang kebenaran, karna Sa pigi ke Bapa, dan kam tra akan melihat Sa lagi

"Waktu Sa kembali ke Allah, dan dorang tra lihat Sa lagi, dorang akan tahu kalo Sa su bikin hal-hal yang benar"

Bapa

Ini adalah gelar yang penting untuk Allah.

Tentang penghakiman, karna penguasa dunia ini su dihakimi

"Allah akan minta dorang pu pertanggungjawaban dan akan hukum dorang atas dorang pu dosa-dosa, sbagimana De akan hukum Setan, si penguasa dunia ini"

Penguasa dunia ini

Di sini "penguasa" ditujukan pada Setan. Liat bagemana ini diartikan dalam Yohanes 12:31. AT: "Setan yang menguasai dunia ini"

John 16:12

Hal-hal untuk dikase tau ke ko "pesan-pesan buat ko" atau "kata-kata buat ko

asdf

Roh Kebenaran

Ini adalah nama untuk Roh Kudus yang akan kase tau orang-orang kebenaran tentang Allah.

De akan tuntun ko ke dalam sluruh kebenaran

" naran "

Kebenaran" ditujukan pada kebenaran rohani.

AT: "De akan ajarkan ko sluruh kebenaran rohani yang harus kam ketahui" (Liat:

De akan bilang apa saja yang De dengar

Yesus kase tau kalo Allah Bapa akan bicara kepada Roh. AT: "De akan bilang apa pun yang Allah printahkan untuk De bilang"

De akan ambil dari apa yang menjadi De pu milik dan De akan kase tau itu ke ko

Di sini "hal-hal Sa pu milik" ditujukan pada pengajaran dan pekerjaan-pekerjaan hebat Yesus. AT: "De akan kase tau ke ko kalo apa yang Sa su bilang dan lakukan sesungguhnya tuh benar" (Liat:

John 16:15

Bapa

Ini adalah gelar yang penting untuk Allah.

Roh akan ambil dari apa yang menjadi Sa pu milik dan De akan kase tau ke ko

Roh Kudus akankase tau orang-orang kalo Yesus pu perkataan-perkataan dan pekerjaan-pekerjaan itu benar.

AT: "Roh Kudus akan kase tau stiap orang kalo De pu perkataan-perkataan dan pekerjaan-pekerjaan tuh benar"

Dalam waktu yang singkat

"Segra" atau "Sbelum waktu yang panjang berlalu"

Stelah waktu yang singkat lainnya

"Lagi, sbelum waktu yang panjang berlalu"

John 16:17

Berita Umum:

Ada jarak dalam pembicaraan Yesus waktu De pu murid-murid bertanya satu sama lain tentang apa yang Yesus maksudkan.

Dalam waktu yang singkat kam tra akan lihat Sa lagi

Murid-murid trak mengerti kalo ini ditujukan pada kematian Yesus di kayu salib.

Stelah waktu yang singkat lainnya kam akan lihat Sa Kemungkinan artinya tuh 1) Ini bisa ditujukan pada kebangkitan Yesus atau 2) Ini bisa ditujukan pada kedatangan Yesus di akhir jaman .

Bapa

Ini adalah gelar yang penting untuk Allah.

John 16:19

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Yesus lanjutkan bicara ke de pu murid-murid.

Apa kam bertanya di antara kam, apa yang Sa maksud deng bilang, lihat Sa?"

Yesus pake pertanyaan ini supaya De pu murid-murid pu perhatian akan pada apa yang baru saja De bilang ke dorang, sehingga De bisa jelaskan lebih lanjut. AT: "Kam bertanya di antara kam tentang apa yang Sa maksudkan waktu Sa bilang, liat Sa."

Sesungguhnya, Sa bilang ke

Ko artikan ini deng ko pu cara bahasa kase penekanan kalo pernyataan selanjutnya penting dan benar. Liat bagemana ini diartikan dalam Yohanes 1:51

Tapi dunia akan bergembira,

di sini "dunia" tuh kiasan untuk orang-orang yang menentang Allah. AT: "Tapi orang-orang yang menentang Allah akan bersukacita"

Tapi ko pu dukacita akan berubah jadi sukacita.

Ini bisa diartikan ke dalam bentuk aktif. AT: "Tapi ko pu rasa sedih akan jadi sukacita" atau "tapi sesudah rasa sedih kam menjadi sangat bahagia"

John 16:22

Ko pu hati akan bersukacita

"Hati" di sini tuh kiasan buat batin seseorang. AT: "Kam akan sangat bahagia" atau "kam akan sangat bersukacita"

Sesungguhnya, Sa bilang ke ko.

Artikan ini deng ko pu cara bahasa kase penekanan kalo selanjutnya tuh penting dan benar. Liat bagemana ini diartikan di dalam Yohanes 1:51.

Kalo ko minta apa pun ke Bapa di dalam Sa pu nama, Sa akan kase itu ke ko.

Di sini "nama" adalah kiasan yang ditujukan ke pribadi dan wewenang Yesus. AT: "Kalo kam minta apa saja ke Bapa, De akan kase itu ke ko karna kam tuh Sa pu milik"

Bapa

Ini adalah gelar yang penting untuk Allah.

Dalam Sa pu nama,

di sini "nama" adalah sebuah kiasan yang ditujukan ke pribadi dan wewenang Yesus. Bapa akan menghormati permintaan orang-orang percaya karna dorang pu hubungan deng Yesus. AT: "Karna kam tuh Sa pu pengikut-pengikut" atau "atas Sa pu wewenang"

Ko pu sukacita akan penuh

Ini dapat diterjemahkan ke dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan kase ko sukacita yang besar"

John 16:25

Dalam perumpamaan

"Dalam bahasa yang tra jelas"

De pu waktu su tiba

"Itu akan segera terjadi"

Jelaskan ke ko secara sederhana tentang Bapa

"Jelaskan ke ko tentang Bapa dengan cara yang akan kam mengerti dengan jelas."

Bapa

Ini adalah gelar yang penting untuk Allah.

John 16:26

Kam akan minta dalam Sa pu nama

Di sini "nama" adalah kiasan untuk pribadi dan wewenang Yesus. AT: "Kam akan minta karena kam tu Sa pu milik"

Bapa sendiri mengasihi ko karena kam su kasihi Sa

Waktu seseorang mengasihi Yesus, Sang Anak, dorong juga mengasihi Bapa, karena Bapa dan Anak tuh satu.

Bapa

Ini adalah gelar yang penting untuk Allah.

Sa datang dari Bapa... Sa tinggalkan dunia dan Sa pergi ke Bapa

Stelah de pu kematian dan kebangkitan, Yesus akan kembali ke Allah Bapa.

Sa datang dari Bapa ... pergi ke Bapa

Di sini "Bapa" adalah gelar penting kepada Allah.

Dunia

"Dunia" adalah kiasan yang ditujukan ke orang-orang yang tinggal di dunia.

John 16:29

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Murid-muridanggapi Yesus.

Apa skarang kam percaya?

Ucapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk kase tunjuk kalo Yesus bingung kalo de pu murid-murid baru skarang siap percaya sama De. AT: "Jadi, skarang akhirnya kam taruh kam pu kepercayaan ke Sa !

John 16:32

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Yesus lanjutkan De pu perkataan ke De pu murid-murid.

Kam akan dicerai-beraikan

Ko bisa artikan ini ke dalam bentuk aktif. AT: "orang-orang lain akan menceraikan-beraikan kam"

Bapa bersama dengan Sa

Ini adalah gelar penting untuk Allah.

Sehingga kam akan memiliki damai sejahtera di dalam Sa

Di sini "damai sejahtera" ditujukan kepada kedamaian dalam batin. AT: "Supaya kam bisa pu kedamaian batin karena ko pu hubungan dengan Sa"

Sa su kalahkan dunia

Di sini "dunia" kase tunjuk ke masalah-masalah dan penganiayaan yang akan ditanggung oleh orang-orang percaya dari orang-orang yang menentang Allah. AT: "Sa su kalahkan permasalahan-permasalahan dunia ini"

Chapter 17

Catatan Umum Yohanes 17

Susunan dan bentuk

Pasal ini merupakan satu bait doa

Pikiran khusus dari pasal ini

Keabadian Yesus

Pasal ini menjelaskan bahwa Yesus ada sebelum dunia diciptakan

Kemungkinan kesulitan dalam pasal ini

Doa

Doa bisa jadi pikiran yang sulit untuk diartikan dalam berbagai budaya yang asing dengan kebiasaan ini. Sebab Yesus adalah Allah, De pu Doa tra seperti doa orang-orang lain. Pasal ini khususnya bisa jadi susah untuk dipahami sebab Yesus tra memiliki kebutuhan yang nyata untuk mencari pertolongan, dan De pu doa juga dapat berarti sebagai sebuah perintah. Hal itu tra dapat diterima untuk orang lain yang berdoa dengan cara ini

Hubungan:

[Catatan Yohanes 17:01](#)****

<< | >>

John 17:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Bagian dari kisah yang termuat dalam pasal sebelumnya berlanjut. Yesus berkata ke De pu murid-murid, De pun mulai berdoa kepada Allah.

De liat ke atas, meliat ke langit

Ini adalah sebuah ungkapan yang berarti meliat ke atas. AT: "De liat ke atas langit"

Langit

Istilah ini menunjuk kepada langit

Bapa, muliakanlah Ko pu Anak supaya Ko pu Anak juga bisa muliakan Ko Yesus mohon kepada Allah Bapa untuk muliakan De supaya De bisa muliakan Allah.

Bapa, Anak

Istilah ini adalah nama yang gambarkan hubungan Allah dan Yesus.

De pu saat su tiba

Di sini kata "saat" adalah sebuah kiasan yang menunjuk ke waktu Yesus menderita dan mati. AT: "de pu saat bagi Sa untuk menderita dan mati"

Smua manusia

Istilah ini menunjuk ke semua manusia.

John 17:3

Ini adalah hidup kekal itu, kenal Ko, satu-satunya Allah yang benar, dan Kristus Yesus

Hidup kekal adalah untuk mengenal satu-satunya Allah, Allah Bapa dan Putra Allah.

Pekerjaan yang Ko kasi ke Sa untuk Sa kerja

Di sini kata "pekerjaan" adalah sebuah metonimia yang menunjuk ke pelayanan Yesus di bumi.

Ya Bapa, muliakanlah Sa, dengan kemuliaan yang Sa miliki bersama Ko sebelum dunia diciptakan.

Yesus memuliakan Allah Bapa "sebelum dunia diciptakan" sebab Yesus adalah Anak Allah. AT: "Bapa, muliakanlah Sa bersama Ko dengan kemuliaan yang Sa miliki bersama Ko sebelum dunia diciptakan"

Bapa

Ini adalah kedudukan penting bagi Allah.

John 17:6

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus mulai berdoa untuk De pu para murid

Sa su nyatakan Ko pu nama

Di sini "nama" adalah sebuah metonimia yang menunjuk kepada Allah. AT: "Sa kase tau sapa ko pu diri dan seperti apa ko pu diri"

Dari dunia

Di sini "dunia" adalah sebuah metonimia yang menunjuk ke semua manusia di dunia yang melawan Allah. Hal ini berarti Allah telah memisahkan orang-orang percaya secara rohani dari orang-orang yang tidak percaya De.

Taati De pu firman

Ini merupakan sebuah ungkapan yang berarti taat. AT: "menaati de pu ajaran"

John 17:9

Sa tra berdoa untuk dunia

Di sini kata "dunia" adalah sebuah metonimia yang menunjuk ke orang-orang yang menentang Allah. AT: "Sa tra berdoa bagi dong yang tidak percaya Ko"

Di dunia

Ini adalah sebuah metonimia yang menunjuk keberadaan orang-orang di bumi yang menentang Allah. AT: "di antara orang-orang yang tidak percaya Ko"

Bapa yang Kudus, jagalah dong, sehingga jadi satu, sama seperti Kitong, adalah satu.

Yesus memohon ke Bapa untuk jaga orang-orang yang percaya kepada De sehingga dong dekat dengan Allah

Bapa

Ini adalah sebuah kedudukan penting bagi Allah.

Jagalah dong di dalam Ko pu nama, nama yang su Ko kasi ke Sa

Di sini kata "nama" adalah sebuah metonimia yang menunjuk kepada perlindungan Tuhan dan kekeliruan. AT: "Jagalah dong di bawah kuasa De pu nama yang su Ko kasi untuk Sa"

John 17:12

Sa su jaga dong dalam Sa pu nama

Di sini "nama" adalah sebuah metonimia yang menunjuk kepada kuasa dan perlindungan Allah

Trada seorang pun dari dong yang telah hilang kecuali si anak kebinasaan

"Satu di antara dong yang hilang adalah si anak kebinasaan"

Si anak kebinasaan

Ini menunjuk kepada Yudas, yang hianati Yesus AT: "orang yang dulu ko binasakan"

Supaya Kitab Suci digenapi

Ini dapat diartikan sebagai bentuk kalimat aktif AT: "menggenapi nubuat tentang de di Kitab Suci"

Di dunia

Di sini "dunia" adalah sebuah metonimia untuk orang-orang yang hidup di dunia.

Supaya dong dapat memiliki Sa pu sukacita yang dipenuhi dalam

dong pu diri

Ini dapat diartikan dalam kalimat bentuk aktif. AT: "sehingga ko dapat kasi dong sukacita besar"

Sa su kasi Sa pu firman untuk dong

Di sini "firman" adalah sebuah metonimia untuk semua pesan Allah. AT: "Sa kasi dong Sa pu pesan "

Dunia, karena dong telah berasal dari dunia, Sa telah berasal dari dunia

Di sini "dunia" adalah sebuah metonimia yang menunjuk kepada orang-orang yang menentang Allah. AT: "Orang-orang yang menentang ko telah membenci Sa pu pengikut sebab dong bukanlah orang-orang yang percaya, sama halnya dengan Sa"

John 17:15

Dunia

Dalam bagian ini, "dunia" adalah sebuah metonimia untuk orang-orang yang menentang Tuhan.

Lindungi dong dari yang jahat

Kalimat ini menunjuk kepada setan. AT: "melindungi dong dari setan, yang jahat"

Sucikanlah dong dalam kebenaran

Tujuan dari sucikanlah dong dapat diungkapkan secara jelas. Ungkapan "dalam kebenaran" di sini menunjukkan ajaran kebenaran. AT: "Sucikan dong dengan ajaran kebenaran"

Sa pu Firman adalah kebenaran

"Firman" di sini adalah sebuah metonimia untuk sebuah perintah suci. AT: "Ko pu Perintah adalah sebuah kebenaran" atau "Apa yang Kou katakan adalah kebenaran"

John 17:18

Ke dalam dunia

Di sini ke dalam "dunia" adalah sebuah metonimia yang berarti untuk orang-orang yang hidup di dunia. AT: "kepada orang-orang di dunia"

Sehingga dong juga disucikan dalam kebenaran

Ini dapat diterjemahkan dalam sebuah kalimat bentuk aktif. AT: "supaya dong juga disucikan di dalam Ko pu kebenaran"

John 17:20

Orang-orang yang percaya kepada Sa melalui dong pu pemberitaan

"Firman" adalah sebuah metonimia untuk "pesan" atau "ajaran". AT: "Orang-orang yang percaya kepada Sa melalui dong pu ajaran"

Dong semua jadi satu, sama seperti Ko, ya Bapa, di dalam Sa, dan Sa di

dalam Ko, dong juga jadi satu di dalam Kitong

Orang-orang yang percaya Yesus menjadi bersatu dengan Bapa dan Anak ketika dong percaya..

Bapa

Ini merupakan kedudukan penting bagi Allah.

Dunia

Di sini "dunia" adalah sebuah metonimia yang menunjuk ke orang-orang yang belum mengenal Allah. AT: "orang-orang yang telah kenal Allah"

John 17:22

Kemuliaan yang Ko su kasi ke Sa, Sa su kasi untuk dong

"Sa hormati Sa pu pengikut sama seperti Ko hormati Sa"

Supaya dong menjadi satu, sama seperti Ko dan Sa adalah satu.

Ini dapat diartikan dalam kalimat bentuk aktif. AT: "supaya kam dapat menyatukan dorang sama seperti Ko yang su satukan kitong"

Supaya dong menjadi satu seutuhnya

"Spaya dong menjadi seutuhnya satu"

Dunia akan tau

Di sini "dunia" adalah sbuah metonimia yang menunjuk pada orang-orang yang tra mengenal Allah. AT: "bahwa smua orang akan tau"

Mengasihi

Kasih semacam ini datang dari Allah dan khusus kepada kebaikan orang lain, bahkan ketika itu tra untungkan de pu diri sendiri. Kasih semacam ini peduli deng orang lain, tra peduli apa yang dong perbuat.

John 17:24

Bapa

Ini merupakan kedudukan penting bagi Allah

Sa dimana

Di sini "dimana" menunjuk ke surga. AT: "deng Sa di surga"

Lihat Sa pu kemuliaan

"Liat Sa pu kebesaran"

Sebelum permulaan dunia

Di sini Yesus menunjuk pada waktu permulaan. AT:

"sebelum kitong ciptakan dunia"

John 17:25

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yesus akhiri De pu doa.

Bapa yang benar

Di sini "Bapa" adalah kedudukan penting bagi Allah.

Dunia tra kenal Ko

"Dunia" adalah sbuah metonimia bagi orang-orang yang tra percaya akan Allah. AT: "orang-orang yang tra kenal ko tra tau Ko sperti apa"

Sa su kas tau Ko pu nama untuk dong

Kata "nama" menunjuk pada Allah. AT: "Sa kas tau dong Ko pu nama"

Kasih, mengasihi

Kasih semacam ini datang dari Allah dan khusus kepada kebaikan orang lain, bahkan jika itu tra menguntungkan diri sendiri. Kasih semacam ini peduli terhadap orang lain, tra peduli apa yang dong bikin.

Chapter 18

Brita Umum Yohanes 18

Susunan dan bentuk

Ayat 13 dan 14 tertulis, "Karna Hanas tu Kayafas pu bapa mantu, yang pas tahun itu de yang jadi Imam Besar, terus Kayafas suda yang kas nasehat sama orang-orang Yahudi dong, kalo lebi guna kalo satu orang saja yang mati buat smua orang." ini pernyataan tambahan yang penulis de buat. itu jadi brita dasar yang penting skali buat kase jelas. Brita ini tu de penting skali dong bikin deng tanda kurung.

Pikiran khusus dalam pasal ini

"Kitong tra bole bunuh orang". Kerajaan Romawi tra kasi ijin orang Yahudi buat bunuh orang untuk jadi hukuman. Karna itu, orang-orang Yahudi dong bawa masalah ke Pilatus pu pengadilan.

Yesus pu kerajaan

Yesus bilang kalo De pu kerajaan "trada di dunia ini". Brapa orang dong pikir de pu arti tu Yesus memerintah di kerajaan rohani, Terus mungkin arti ;lain dari perumpaan Yesus "tra berasal dari tempat ini" ato "datang dari tempat lain."

Ungkapan penting dalam pasal ini

"Orang Yahudi dong pu Raja"

Bentuk ini dong pake dalam dua cara yang beda. Pertama, Yesus dong bilang itu Raja orang Yahudi. De adalah raja orang Yahudi dan sluru dunia. Kedua, Pilatus pu pernyataan itu hina. Pilatus tra percaya sama Yesus sbagai Raja orang Yahudi.

Hubungan:

[Catatan Yohanes 18:01](#)

John 18:1

Brita Umum:

Pada ayat 1-2 kas jelas tentang dasar brita buat kejadian yang di ikuti. bentuk 1 kas jelas tempat kejadian, bentuk 2 kas jelas buat dasar brita tentang Yudas.

Stelah Yesus bilang hal-hal ini

Penulis de pake kata-kata ini buat kas tanda kejadian pertama.

Kidron pu sungai

Satu sungai di Yerusalem yang kas pisah Bukit Bait Allah deng Bukit Zaitun.

Ada taman satu

Ini satu kumpulan pohon zaitun. AT: "Pohon zaitun ada banyak di situ"

John 18:4

Brita Umum:

Yesus De bilang sama tentara, penjaga dan orang-orang Farisi dong.

Yesus De tau smua hal yang nanti terjadi ke De

"Yesus, De su tau apa yang mo terjadi sama De"

Yesus dari Nazareth

"Yesus, tu orang Nazaret"

Sa ini suda De

Di sini, kata "de" itu suda kata yang punya arti . AT: "Sa ini suda De"

Yang mengkhianati De

"Yang kasi De"

John 18:6

Sa

Kata "de" di sini trada dalam de pu tulisan asli hanya nyata. AT: "Sa ini suda De"

Jatuh ke tanah

Orang-orang itu dong jatuh ke tanah karna Tuhan De pu kekutan. AT: "karna Yesus pu kekutan. Dong jatuh ke tanah"

Yesus dari Nazaret

"Yesus, De orang Nazaret"

John 18:8

Brita Umum:

Di ayat 9,vada berenti sedikit dalam cerita inti yang Yohanes de kas jelas tentang Yesus De pu latar blakang yang Yesus kas genap firman.

Sa

Dalam kata "de" di sini, tra dapat dalam de pu tulisan asli tapi hanya pake kata nyata. AT: "Sa ini suda De"

Hal ini de jadi spaya genap suda apa yang suda Yesus De bilang Kata "bilang" kase tunjuk buat Yesus pu doa. kam bisa terjemahkan ke dalam kalimat aktif. AT: "itu jadi pas Yesus De berdoa sama Bapa buat kas genap apa yang De su bilang"

John 18:10

Malkus

Malkus Imam Besar pu pelayan.

Sarung

Satu pembungkus buat pisau ato pedang yang tajam, spaya tra kas luka de pu pilih.

Sa harus ka minun dari cawan yang bapa kasi sama Sa?

Pernyataan de muncul dalam bentuk pertanyaan buat kas tegas Yesus pu pernyataan. AT: "Sa harus minum satu cawan yang Bapa De su kasi buat Sa"

cawan

Kata "cawan" pada bentuk ini tu satu perumpamaan yang kas tunjuk buat penderitaan yang harus Yesus De pikul.

Bapa

Panggilan penting buat Allah.

John 18:12

Brita Umum:

Pada ayat yang ke-14 cerita Kayafas pu latar belakang.

Orang Yahudi

Kata "orang Yahudi" dalam bentuk ini tu satu kata ganti untuk orang Yahudi pu pemimpin yang melawan Yesus. AT: "Orang Yahudi pu pemimpin"

Tangkap Yesus dan ikat De

Tentara Yahudi dong ikat Yesus pu tangan spaya De tra lepas AT: "Yesus dapat tangkap dan dapat ikat spaya tra bisa lepas"

John 18:15

Terus Iman Besar de kenal murid itu dan de masuk sama Yesus Ini dapat kas terjemah deng bentuk kalimat aktif. AT: "Murid itu Imam Besar de kenal jadi bole masuk sama Yesus."

Trus,Iman Besar de kenal murid,yang lain lagi

Ini dapat kas terjemah dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Imam Besar de kenal murid yang lain itu "

John 18:17

Ko ini juga De pu murid satu to?

Pernyataan ini de muncul dalam betuk kata tanya untuk kastau mungkin pelayan bicara satu kata deng hati-hati AT: "Ko juga De pu murid satu to,dar De yang dapat tangkap!"

Stelah bikin api,pelayan dong dan perwira berdiri di sana karna pas waktu itu udara dingin skali,dan dong kas hangat badan dekat api.

Ini Iman tinggi pu pelayan dan perwira. AT: " Karna dingin, jadi pelayan deng perwira dong bikin api unggun buat kas hangat dong pu badan."

Kemudian

Kata ini disini dong pake buat kas berenti dar garis besar de pu cerita sampe Yohanes de kas tamba brita tentang orang-orang yang berdiri dekat api unggun.

John 18:19

BritaUmum:

Pada ayat-ayat di sini, cerita kembali tentang Yesus.

Imam Besar

De itu Kayafas. (Liat: Yohanes [18:13](#))

Tentang murid-murid dan De pu ajaran

Kata "De pu ajaran" kas tunjuk sama Yesus pu ajaran sama orang-orang di dunia. AT: "tentang De pu murid-murid dong dan De pu ajaran sama orang-orang dong"

Sa su bilang trus trang sama dunia

Kam mungkin perlu buat kas pasti kalo kata "Dunia" di sini itu kata ganti buat orang-orang baik yang su dengar Yesus pu ajaran. Dalam de pu arti kata "Dunia" kas tegas kalo Yesus su bilang terus terang.

Tempat orang Yahudi dong kumpul smua

Di sini kata "Orang Yahudi smua" adalah kas tegas kalo Yesus pu kata-kata, siapa saja yang mo dengar dan siapa yang bisa dengar bole dengar.

Kenapa kam tanya sama Sa?

Ungkapan ini muncul dalam bentuk tanya untuk kas tegas apa yang Yesus De bilang. AT: " Kam tra harus tanya sama Sa tentang hal itu!"

John 18:22

Begitu ka ko pu cara jawab sama satu Imam Besar?

kata ini muncul dalam bentuk pertanyaan buat kas tegas. AT: " Bukan begitu de pu cara buat kas jawaban sama satu Imam Besar"

Kas tunjuk de pu salah

"Kas tau kalo Sa pu kata-kata salah"

Tapi kalo Sa bilang ini betul,kenapa ko pukul Sa?

Kata ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk tambah kas tegas Yesus pu kata-kata. AT: "Kalo Sa bilang betul,terus kam tra bole pukul Sa!"

John 18:25

Brita Umum:

Pada pasal ini,de cerita lagi tentang Petrus.

Tunggu sedikit dulu

Kata pada kalimat ini dong pake buat kas tanda satu waktu buat berenti sedikt dulu dalam Yohanes pu cerita tentang Petrus.

Ko juga Orang itu De pu murid satu to?

Kata ini muncul dalam bentuk pertanyaan tambah kas tegas. AT: "Ko juga De pu murid satu!"

Sa suda liat ko juga sama-sama De di taman situ?

Pernyataan ini muncul dalam bentuk kas tegas. Kata "De" kata ini kas tunjuk sama Yesus. AT: "Sa ada liat sama-sama deng De di hutan zaitun situ. betul ka trada?"

Satu kali lagi Petrus de menyangkal De

Di kata-kata ini adalah pernyataan yang dong tulis tentang Petrus yang menyangkal de kenal dan de itu Yesus pu murid. AT: "Terus, Petrus de menyangkal kalo de kenal dan sama-sama deng Yesus di taman situ"

Pas waktu itu langsung ayam de berkokok

Kata ini bisa di artikan sama yang baca dong spaya ingat kalo Yesus suda bilang kalo nan Petrus de menyangkal sebelum ayam de berkokok AT: "Macam Yesus de su bilang

apa yang nan terjadi,langsung ayam de berkokok"

John 18:28

Brita Umum:

Pada bagian ini de cerita lagi tentang Yesus. tentara dong dan orang yang tra suka sama Yesus, yang bawa De sama Imam Kayafas. Pada ayat yang ke-28 kasi kitong brita tentang kenapa dong tra bisa masuk gedung keadilan.

Terus dong bawa Yesus ke Kayafas

Kata ini kas tunjuk kalo dong yang bawa Yesus masuk sampe ke Kayafas de pu rumah. AT: "Terus dong bawa Yesus sama Kayafas"

Dong sendiri tra masuk dalam gedung pengadilan itu,spaya jang dong pu diri kotor

Pilatus de bukan Yahudi dong pu orang,jadi kalo orang Yahudi dong masuk ke gedung pengadilan itu,brarti dong su kas kotor dong pu diri.ini nan jadi penghalang buat dong pu acara Paskah.ini dapat di terjemahkan dalam dua kata dengan betuk negatif. [AT : "Dong]

Kalo Orang ini de bukan orang jahat,kitong tra mungkin mo bawa De ke ko sini.

Ini bisa diterjemahkan dalam bentuk kata negatif dalam bentuk positif. AT: "De orang jahat, kitong bawa De sama ko buat ko kas hukuman sama De."

Dong kasi De

Dalam bentuk ini de pu arti kasi sama musuh

John 18:31

Brita Umum:

Di de pu ayat ke-32, ada berenti dulu sedikit yang penulis de suda tebak cerita tentang brita bagaimana Yesus de su tau kalo De nanti mati.

Orang-orang Yahudi dong jawab

Pada bentuk ini, kata 'orang-orang Yahudi' macam satu kata ganti buat pemimpin orang yahudi yang suda melawan deng tangkap Yesus. AT: "Pemimpin orang Yahudi dong bicara sama De"

Menurut hukum,kitong dapat larang tra bole hukum mati orang.

Menurut Romawi dong pu hukum, orang Yahudi tra dapat ijin buat bunuh orang. AT: "Kitong tra dapat kas ijin buat hukum mati orang menurut hukum orang Romawi.

Ini de jadi buat kas genap Yesus pu kata-kata

Ini bisa kas terjemah dalam kata aktif. AT: "Perkataan Yesus ini akan tergenapi"

Yang kas tunjuk deng cara mati sperti apa nan De mati

"Liat bagaimana nanti De mati"

John 18:33

Sa bukan orang Yahudi,betul?

Pernyataan ini muncul dalam bentuk Pilatus kas tegas kalo

de tra suka urus masalah budaya orang Yahudi. AT: "Sa tra suka mo sibuk deng masalah ini karna sa bukan orang Yahudi!"

Sa pu pengikut

"Orang-orang Yahudi dong yang ikut-ikut Sa"

John 18:36

Sa pu kerajaan bukan dar dunia ini.

Di sini kata "dunia" de pu arti lain untuk orang-orang yang melawan Yesus. De pu arti lain 1) "Sa pu kerajaan bukan dar dunia ini" 2) "Sa tra perlu memerintah sbagai raja" ato "Kuasa yang Sa dapat buat jadi raja bukan dari dunia ini."

Sa tra akan di kasi ke orang-orang Yahudi dong

Ini bisa kas terjemahkan ke dalam kata aktif. AT: "Tra akan kas biar orang-orang Yahudi dong tangkap Sa"

Orang-orang Yahudi dong

Pada bentuk ini, kata "orang-orang Yahudi" itu su macam kata ganti yang kas tunjuk sama pemimpin Yahudi dong yang melawan Yesus.

Buat ini suda Sa datang ke dunia

Pada bentuk ini, kata "dunia" itu sperti kata ganti yang kas tunjuk sama orang-orang di dunia.

Untuk mo jadi saksi buat kebenaran

Pada bentuk ini, kata "kebenaran" kas tunjuk buat hal betul sama Allah. AT: "Jadi saksi buat Allah pu kebenaran"

Stiap orang yang de pu asal dar kebenaran

Ini adalah ungkapan yang kas tunjuk sama orang yang

percaya sama Allah.

Sa pu suara

Pada bentuk ini, kata "suara" itu kas tunjuk buat Yesus pu

kata-kata. AT: "Apa saja yang Sa bilang"

John 18:38

Kebenaran tu apa?

Pernyataan ini muncul buat kas jelas tentang Pilatus de pu kepercayaan kalo trada yang tau apa kebenaran itu.itu nyata kalo Yesus itu kebenaran itu. AT: "Trada satupun yang tau apa itu kebenaran"

Yahudi dong pu orang-orang

Pada bentuk ini, kata 'Yahudi pu orang-orang' itu satu perumpamaan buat ganti nama buat pemimpin Yahudi dong yang melawan De.

Jang Orang ini,biar barabas saja!

Ini adalah perumpamaan. Dapat tong tulis dalam kata

tertulis pada bentuk ini. AT: "Tra usah! kas bebas Orang ini! harus barabas!"

Barabas itu de pencuri

Di sini Yohanes de kase jelas asal usul dari barabas

Chapter 19

Catatan Umum Yohanes 19

Susunan dan bentuk

Brapa terjemahan mengatur stiap baris puisi lebih ke kanan dibandingkan keseluruhan teks agar lebih mudah dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) lakukan ini deng puisi ayat 19: 24, yang adalah kata-kata dari Perjanjian Lama.

Pikiran kusus dalam pasal ini

"Jubah ungu"

Warna ungu adalah tanda kerajaan pada masa Timur Dekat kuno. Yesus dihina deng cara dipakaikan spaya terlihat sperti seorang raja

"Ko bukan teman Kaisar"

Pilatus tra ingin hukum mati Yesus, tapi orang Yahudi dong paksa De. Dorang bikin hal itu seolah-olah kalo biarkan Yesus hidup akan menghinai pemerintahan Roma.

Kuburan

Kuburan dimana Yesus dapa kase kubur (Yohanes 19:41) adalah macam kuburan dimana keluarga Yahudi kaya kubur dong yang mati. Ini adalah ruangan yang asli dong bikin dari batu. de miliki ruangan yang datar di salah satu sisinya di mana dong dapat taroh jenazah stelah dong kase minyak dan rempah-rempah dan bungkus jenazah. trus dong nanti kaseguling batu besar di depan kuburan sampe satu orangpun tra bisa lihat ato masuk ke dalam kuburan.

Majas yang penting dalam pasal ini

Sarkasme

Kalimat- kalimat berikut dimaksudkan sebagai sarkasme: "Puja, Raja orang Yahudi," "Sa harus salibkan ko punya Raja k?" dan "Yesus dari Nazaret, Raja orang Yahudi" Sarkasme dong pake ironi untuk hina orang lain

Brapa kemungkinan kesulitan terjemahan lain dalam pasal ini

Gabbatha, Golgotha

Dua kata ini adalah kata dalam bahasa Ibrani. Stelah artikan arti dari kata-kata ini ("Litostrotos" dan "Tempat tengkorak"), pengarang salin bunyi dong deng menulis dong deng huruf-huruf Yunani

Hubungan:

[Catatan Yoh 19:01](#) ****

John 19:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Bagian cerita dari pasal sbelumnya berlanjut. Yesus berdiri di depan Pilatus pas orang-orang Yehudi dong tuduh De.

Lalu Pilatus ambil Yesus dan cambuk De

Pilatus sendiri tra cambuk Yesus. Di sini "Pilatus" adalah sinekdor untuk para prajurit yang diperintahkan Pilatus untuk cambuk Yesus. AT: "trus Pilatus suruh prajurit-prajurit untuk cambuk Yesus

Salam, hai Raja orang-orang Yahudi

Sambutan "Salam" deng angkat tangan hanya digunakan untuk menyambut Kaisar. Sperti prajurit dong kasepake mahkota duri dan jubah ungu untuk hina Yesus, ini ironis karna dong tra sadari bawa De adalah benar-benar raja John 19:4

Sa tra dapat kesalahan apapun di De

Pilatus bilang ini dua kali untuk nyatakan bawa de tra percaya bawa Yesus tra bersalah atas kesalahan apapun. De tra ingin hukum De. AT: "Sa tra temukan alasan untuk hukum De

Mahkota duri ... jubah ungu

Mahkota deng jubah ungu adalah barang yang hanya di pake oleh raja. Prajurit dong kasepake itu ke Yesus deng maksud untuk menghinDe. Liat Yohanes [19:2](#).

John 19:7

Orang-orang Yahudi itu jawab de

Di sini "orang-orang Yahudi" adalah sinekdor untuk para pemimpin Yahudi yang menentang Yesus. AT: Pemimpin-pemimpin Yahudi jawab Pilatus"

De harus mati karna De anggap De pu diri tu Anak Allah

Yesus dihukum mati deng cara disalibkan karna de anggap De tu "Anak Allah"

Anak Allah

Ini adalah gelar penting untuk Yesus.

John 19:10

Ko tra mau bicara deng sa?

Ucapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan. Di sini Pilatus sampekan keterkejutan de bawa Yesus tra ambil kesempatan untuk bela De pu diri. AT: "sa tra dapat percaya bawa Ko tolak bicara deng Sa!" atau "Jawab Sa!"

Apakah ko tra tau bawa sa pu kuasa untuk bebaskan Ko, dan pu kuasa untuk salibkan Ko

Ungkapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk menambahkan penekanan. AT: "Kam harus tau kalo sa bisa bebaskan Ko atau perintahkan sa pu prajurit untuk salibkan Ko!"

Kuasa

Di sini "kuasa" adalah metonomi yang mengacu ke kemampuan untuk lakukan sesuatu atau sebabkan sesuatu untuk terjadi.

Ko tra pu kuasa apapun atas Sa pu diri kecuali kuasa itu dikasi ke ko dari atas

Kam bisa artikan bentuk dua kalimat negatif ini dalam bentuk positif dan aktif. AT: "kam bisa bertindak menentang Sa kalo hanya Tuhan buat kam dapat lakukan Dari Atas ini adalah cara hormat untuk menunjuk kepada Tuhan.

Serahkan sa

Ungkapan ini brarti serahkan kepada seorang musuh John 19:12

Jawaban ini

Di sini "jawaban ini" mengacu kepada jawaban Yesus. AT: "saat Pilatus dengar Jawaban Yesus "

Pilatus berusaha bebaskan De

Bentuk dari "Berusaha" dalam aslinya menunjukkan bawa Pilatus coba "Deng keras" atau "berulang-ulang" untuk kase bebas Yesus. AT: "de berusaha keras untuk kase bebas Yesus" Atau "dia berusaha lagi dan lagi untuk bebaskan Yesus"

Tapi orang-orang Yahudi teriak

Di sini "orang-orang Yahudi" adalah Sinekdor yang mengacu kepada pemimpin orang-orang Yahudi yang menentang Yesus. Aslinya, bentuk dari "Teriak" menunjukkan bawa dong teriak atau teriak ulang-ulang. AT: "tapi pemimpin orang-orang Yahudi trus menerus teriak"

Engkau bukan sahabat Kaisar

"Kam lawan Kaisar" atau "kam menentang kekaisaran"

Buat diriNya raja

"Menganggap bawa diriNya adalah raja"

De bawa Yesus keluar

Di sini "Dia" mengacu kepada Pilatus dan itu adalah sinekdote untuk "Pilatus perintahkan de punya prajurit-prajurit". AT: "de perintahkan de punya prajurit-prajurit untuk bawa Yesus keluar"

Duduk

Orang penting seperti Pilatus duduk pas dong lakukan kewajiban resmi, sementara orang yang tra terlalu penting berdiri.

Di kursi pengadilan

Ini adalah kursi kusus yang mana orang penting seperti Pilatus duduk waktu de buat keputusan resmi. Kalo ko punya bahasa miliki cara tersendiri untuk menjelaskan tindakan ini, kam dapat menggunakannya

Di tempat nama "Litostrotos,"

Ini adalah podium batu kusus dimana hanya orang penting yang bole pigi kesana. Kam dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "di tempat yang orang sebut Litostrotos,"

Ibrani

Ini mengacu kepada bahasa yang digunakan orang Israel untuk bicara

John 19:14

Pernyataan yang ada hubungannya:

Brapa waktu tlah berlalu dan skarang adalah jam ke-enam, sementara Pilatus perintahkan de pu prajurit-prajurit untuk salib Yesus.

Skarang

Kata ini menandakan jeda dalam alur cerita dimana Yohanes dapat siapakan berita tentang perayaan paskah yang akan datang dan waktu dari hari itu.

Jam ke-enam

"Saat tengah hari"

Pilatus bicara sama orang-orang Yahudi

Di sini "Yahudi" adalah sinekdote yang mengacu kepada pemimpin-pemimpin Yahudi yang menentang Yesus. AT: "Pilatus bilang sama pemimpin-pemimpin Yahudi"

Haruskah sa salibkan kam pu Raja

Di sini "sa" adalah sinekdote yang mengacu kepada prajurit-prajurit Pilatus yang sebenarnya akan melaksanakan penyaliban. AT: Apa kam benar-benar inginkan sa untuk perintahkan sa pu prajurit untuk memaku kam pu raja di salib?"

Akhirnya Pilatus serahkan Yesus ke dong untuk disalibkan

Di sini Pilatus kasi perintah ke de pu prajurit-prajurit untuk salibkan Yesus. Kam bisa terjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "jadi Pilatus perintahkan de pu prajurit-prajurit untuk salibkan Yesus"

John 19:17

Menuju tempat yang bernama "Tempat Tengkorak"

Kam bisa terjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "menuju tempat yang orang-orang sebut "Tempat Tengkorak"

Yang dalam bahasa Ibrani disebut "Golgota"

Ibrani adalah bahasa orang Israel. Kam dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: yang dalam bahasa Ibrani dong sebut "Golgota".

Yesus bersama dua orang lain

Ini adalah kashilangkan kata. Kam dapat terjemahkan ini, tambahkan kata yang disiratkan. AT: "dong juga memaku dua orang penjahat lain di dong pu salib"

John 19:19

Pilatus juga tulis sebuah tanda dan kase tempatkan di atas kayu salib. Di sini "Pilatus" adalah sinekdote untuk orang yang tulis tanda. Di sini "di atas kayu salib" keluar pada salib Yesus. AT: "Pilatus juga perintahkan seseorang untuk tulis sebuah tulisan dan taruh akan di salib Yesus"

Tulisan itu bilang: YESUS ORANG NAZARET, RAJA ORANG YAHUDI

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "jadi orang itu de tulis: Yesus orang Nazaret, Raja orang Yahudi"

Tempat yang Yesus dapa salib

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "tempat yang prajurit-prajurit salibkan Yesus"

Tanda itu dong tulis dalam bahasa Ibrani, Latin, dan Yunani

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "orang yang siapakan tanda de tuliskan kata-kata itu dalam 3 bahasa: Ibrani, Latin, dan Yunani"

Latin

Ini adalah bahasa pemerintahan Romawi.

John 19:21

Trus para Imam kepala Yahudi dong bilang sama Pilatus

Imam-imam kepala harus kembali ke markas besar Pilatus untuk protes kepadanya tentang kata-kata pada tulisan tersebut. AT: "Imam-imam kepala kembali ke Pilatus dan bilang"

Apa yang sa su tulis, biarlah tertulis

Pilatus kas tau bawa de tra akan ubah kata-kata pada tulisan tersebut. AT: "sa su tulis apa yang ingin sa tulis, dan sa tra akan rubah itu!"

John 19:23

Berita Umum:

Pada akhir ayat 24 terdapat jeda dari alur cerita utama sementara Yohanes kase tau kitong bagaimana kejadian ini menggenapi Kitab Suci.

Juga pakaian

"Dan dong juga ambil pakaianNya." Prajurit-prajurit pisahkan De pu pakaian dan tra bagi akan. AT: "dong biarkan De pakaian terpisah"

Mari kitong buang undi atasnya untuk utuskan sapa yang akan dapat Prajurit-prajurit akan bertaruh dan yang menang akan dapat baju itu. AT: "mari kitong taruh untuk baju itu dan pemenang akan dapat akan"

Supaya genaplah apa yang tertulis dalam Kitab Suci

Kam bisa terjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "ini penuhi Kitab Suci yang bicara" atau "Ini terjadi untuk buat Kitab Suci jadi nyata yang berkata"

Buang undi

Ini bagaimana prajurit-prajurit bagi pakaian Yesus diantara dong. AT: "Dong berjudi"

John 19:25

Murid yang De kasihi

Ini Yohanes, penulis injil ini.

Perempuan, lihat, ini ko pu anak

Di sini kata "anak" adalah metafora. Yesus inginkan De pu murid, Yohanes, untuk jadi seperti anak ke De pu mama. AT: "Perempuan, ini adalah laki-laki yang akan jadi seperti ko ko pu anak"

Lihat, ko pu mama

Di sini kata "mama" adalah metafora. Yesus inginkan De pu mama untuk jadi ibu untuk De pu murid, Yohanes. AT:

"Angap saja perempuan ini kalo de itu ko pu mama kandung"

Waktu itu

"Sejak saat itu juga"

John 19:28

Tau bawa smuanya su selesai

Ini dapat diartikan dalam bentuk aktif AT: "De tau bawa De su lakukan semua yang Tuhan kirim untuk De lakukan"

Ada satu tempat penuh anggur asam

Ini bisa diartikan dalam bentuk aktif. AT: "seseorang su taru satu tempat penuh deng anggur asam"

Anggur asam

"Anggur pahit"

Dong taruh

Di sini "dong" kas tunjuk kepada penjaga Roma.

Bunga karang

Benda kecil yang bisa isap dan tampung banyak cairan.

Pada tongkat hisop

"Pada ranting tanaman yang disebut hisop"

De tundundukan De pu kepala dan serahkan De pu nyawa

Yohanes nyatakan secara tra langsung di sini bawa Yesus

serahkan nyawanya kembali pada Tuhan. AT: "De menundukan kepalanya dan berikan nyawanya kepada Allah " atau " De menundukan kepalanya dan meninggal"

John 19:31

Orang-orang Yahudi

Di sini "orang-orang Yahudi" adalah sinekdot untuk pemimpin Yahudi yang melawan Yesus. AT: "pemimpin-pemimpin Yahudi".

Hari persiapan

Ini adalah saat sebelum hari raya Paskah saat orang-orang siapkan makanan untuk Paskah.

Patahkan dong pu kaki dankas turunkan dong

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "Kase patah kaki orang yang dong hukum dan kase turun mayat dari salib".

Yang dong salibkan sama-sama deng Yesus

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: yang disalibkan dekat Yesus"

John 19:34

Orang yang saksikan ini

Kalimat ini memberi latar belakang informasi pada ceritanya. Yohanes menceritakan pembaca bahwa dia disana dan bahwa kita dapat mempercayai apa yang telah dia tulis.

Tlah beri kesaksian, dan de sampekan yang sbenarnya

"Memberi kesaksian" brarti kas tau tentang sesuatu yang tlah diliat seseorang". AT: "tlah ceritakan kebenaran tentang apa yang tlah de liat."

Spaya kam juga percaya

"Percaya" di sini brarti untuk menaruh kepercayaan kepada Yesus. AT: "Spaya kam juga taru kepercayaan kepada Yesus"

John 19:36

Berita Umum:

Dalam ayat-ayat ini terdapat jarak dari jalur cerita utama sperti yang Yohanes kasetau ke kitong tentang bagaimana kejadian ini menggenapi Kitab Suci

Supaya genapi Kitab Suci

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "untuk penuh kata-kata yang seseorang tulis dalam Kitab Suci"

Tidak satupun De pu tulang akan dipatahkan

Ini adalah kutipan dari Mazmur 34. Kamu dapat

menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "Tidak seorang pun akan mematahkan De pu tulang"

Dong akan melihat De yang tlah dong tikam

Ini adalah kutipan dari Zakharia 12

John 19:38

Yusuf dari Arimatea

Arimatea adalah kota kecil. AT: "Yusuf dari kota Arimatea"

Takut Sama orang-orang Yahudi

"orang-orang Yahudi" di sini adalah sinekdot untuk

pemimpin orang Yahudi yang menentang Yesus. AT: "Karna takut kepada pemimpin-pemimpin orang Yahudi

Spaya dong kase ijin ambil mayat Yesus

Yohanes bilang bawa Yusuf dari Arimatea ingin kas

kuburkan mayat Yesus. AT: "untuk ijin ambil turun mayat Yesus dari salib untuk dikubur"

Nikodemus

Nikodemus de salah seorang Farisi yang percaya pada

Yesus. Liat bagaimana nama ini diterjemahkan dalam

Yohanes 3:1. Mur dan gaharu Ini adalah rempah-rempah

yang orang-orang dong pake untuk menyiapkan mayat yang mo dikubur.

Sekitar seratus liter beratnya

Kam dapat ubah ini menjadi satuan modern. Satu "Liter"

sekitar sepertiga kilogram. AT: "sekitar 33 kilogram

beratnya" atau "seberat tigapuluh tiga kilogram"

Seratus

"100"

John 19:40

Skarang di tempat dimana De disalibkan ada taman ... tra pernah digunakan untuk mengubur sebelumnya

Di sini Yohanes menandakan jeda pada jalur cerita deng tujuan untuk berikan latar belakang berita tentang tempat kuburan dimana dong akan kuburkan Yesus.

Skarang di tempat dimana De disalibkan dapat taman

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "Skarang di tempat yang De disalibkan ada taman"

Dimana tidak satu orangpun pernah dikuburkan

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "dimana seseorang tra pernah kuburkan orang"

Karna itu adalah hari persiapan untuk orang-orang Yahudi

Menurut hukum orang Yahudi, trada seorangpun yang bisa

berkerja stelah matahari terbenam pada hari Jumat. Itu

adalah persiapan Sabat dan Paskah. AT: "Paskah akan

mulai pada sore hari"

Chapter 20

Pendahuluan

Catatan Umum Yohanes 20

Pikiran- pikiran dalam pasal ini
"Menerima Roh Kudus"

Murid-murid Yesus pu karunia khusus dari Roh Kudus yang di kasi sama dorang. De kasi kuasa dalam dong pelayanan. Mungkin yang lain tentang kesulitan-kesulitan arti dalam pasal ini

Guru

Ini adalah kata Ibrani. Markus yang "mentransliterasi" kelihatannya dari penggantian huruf-huruf Ibrani deng huruf-huruf Yunani. Kemudian, de jelaskan bahwa de pu arti adalah "Guru". Penerjemah tersebut harus melakukan hal yang sama tetapi mentransliterasikannya harus menggunakan huruf-huruf dari bahasa yang ditargetkan.

Kebangkitan tubuh Yesus

Ada beberapa misteri tentang tubuh Yesus di sini. De hadir secara fisik deng bekas luka dari De pu penyaliban tetapi De juga bisa masuk di ruangan tanpa melalui sebuah pintu. Hal ini merupakan hal yang baik untuk tinggalkan tempat yang misteri tetapi de pu penjelasan mungkin dibutuhkan jika arti tersebut tra masuk akal untuk pembaca.

Dua malaikat yang berpakaian putih

Matius, Markus, Lukas, dan Yohanes menuliskan tentang semua malaikat yang berpakaian putih deng perempuan yang ada di kubur Yesus. Dua dari penulis ini bilang kalau dorang itu manusia tetapi karna malaikat itu kelihatan sperti manusia. Dua dari penulis tulis tentang dua malaikat Tuhan tapi dua penulis yang lain hanya tulis satu malaikat. Ini diterjemahkan deng baik dari tiap bagian yang muncul di ULB (BHC) tanpa buat semua bagian deng sama persis. (Lihat: Matius pasal 28:1-2; [Markus 16:5](#) dan [Lukas 24:4](#) dan [Yohanes 20:12](#))

Hubungan:

[catatan Yohanes 20:01](#) ****

John 20:1

Berita Umum:

Ini adalah hari ketiga setelah Yesus dikuburkan.

Hari pertama pada minggu itu

"Hari Minggu"

De lihat batu sudah taguling

Ini bisa diterjemahkan dalam bentuk kata yang aktif . Arti

Lain: " de lihat orang suda guling batu itu"

Murid yang disayangi Yesus

Bagian ini ada pas Yohanes artikan de pu diri sendiri melalui de buku. Kata "kasih" di sini berbicara agar kitong mengasihi sodara ato teman ato anggota keluarga.

Dorang bawa Tuhan dari kubur.

Maria Magdalena pikir kalau orang suda curi tubuh Yesus.

Arti Lain: "orang suda bawa tubuh Tuhan dari De pu kubur.

John 20:3

Murid yang lain

Yohanes kasi lihat de pu kerendahan hati deng anggap de pu diri sbagai "murid yang lain," dari pada sebut de pu nama.

Pigi keluar

Yohanes kasi lihat kalau murid-murid Yesus sedang pigi ke kuburan. Arti Lain. "terburu-buru pigi ke kuburan"

Kain linen pembungkus mayat

Kain untuk pemakaman mayat yang dipake orang untuk bungkus tubuh Yesus.

John 20:6

Linen pembungkus mayat

Ini adalah baju pemakaman yang dipakai untuk bungkus tubuh Yesus. Lihat bagaimana ini dapat diartikan dalam [Yohanes 20:5](#).

Kain penutup wajah yang tlah berada di kepala Yesus

Ini "De pu kepala" mengarah pada "kepala Yesus." kam bisa artikan dalam bentuk kalimat yang aktif. Arti lain: " kain

yang suda dipake orang untuk tutup Yesus muka"

Tapi kain tersebut terletak ditempat lain

Ini bisa disebutkan dalam bentuk yang aktif. Arti Lain: "

tapi orang suda lipat dan taru di tempat yang lain, kasi pisah dari kain pembungkus mayat"

John 20:8

Murid yang lain

Yohanes kasi lihat de sikap kerendahan hati sebagai "sama sperti murid yang lain," dari pada memasukkan nama dibukunya.

De lihat dan percaya

Ketika de lihat kuburan itu kosong, de percaya kalau Yesus suda bangkit dari De pu kematian. Arti Lain: "de lihat

semua itu dan mulai percaya kalau Yesus suda bangkit dari De pu kematian "

Dorang masih tra ketahui Firman

Kata "dorang" tertuju sama murid-murid yang tra mengerti tentang firman yang dikatakan Yesus kalau Yesus akan bangkit. Arti Lain: " murid-murid masih tra mengerti arti

dari De pu firman"

Bangkit

Menjadi hidup lagi.

Dari kematian

Dari antara dorang yang tlah mati. Pernyataan ini menggambarkan smua orang mati akan berada di neraka.

Kembali kerumah lagi

Murid-murid lanjut untuk tinggal di Yerusalem. AT:

"dorang kembali ke Yerusalem dimana dorang tinggal"

John 20:11

De lihat dua malaikat yang berpakaian putih

Kedua malaikat itu pake pakaian warna putih. Arti Lain:

"de lihat dua malaikat yang berpakaian warna putih"

Dorang bilang sama de

"dorang tanya sama de"

Karna dorang curi sa pu Tuhan

"Karna dorang curi sa Tuhan pu tubuh "
Sa tra tau di mana dorang suda membawa De
"Sa tra tau di mana dorang suda taruh Tuhan"
John 20:14
Yesus bilang sama de
"Yesus bilang sama de"
Tuan, jika kam suda ambil De
Kata "De" di sini tertuju sama Yesus. Arti Lain: "Jika kam suda ambil tubuh Yesus"
Bilang sama sa di mana kam suda taruh De
"bilang sama sa di mana kam suda taruh De"
Sa akan bawa De kembali
Maria Magdalena mau untuk mendapatkan kembali tubuh Yesus dan kubur Yesus kembali. Arti Lain: "sa akan cari Yesus tubuh dan mengubur De kembali"
John 20:16
Guru
Maksud dari kata "Rabbi" itu rabbi ato guru dalam bahasa Aram, bahasa yang Yesus dan De pu murid-murid pake.
Sodara-sodara
Yesus pake kata "sodara-sodara" yang mengarah pada De pu murid-murid.
Sa akan naik sama Sa pu Bapa dan ko pu Bapa, dan Sa Allah dan kam Allah
Yesus bangkit dari antara orang mati dan De akan naik ke surga, kembali sama De Bapa, yang adalah Tuhan. Arti Lain: " sa akan kembali ke surga untuk bersama deng sa Bapa dan ko Bapa, yang adalah satu-satunya Sa Allah dan kam Allah"
Sa Bapa dan ko Bapa
Ini adalah bagian-bagian yang penting yang menggambarkan hubungan antara Yesus dan Allah, dan antara orang-orang percaya dan Allah.
Maria Magdalena datang dan kasi tau sama murid-murid.
Maria Magdalena pigi ke tempat murid-murid tinggal dan kasi tau sama dorang tentang apa yang suda de lihat dan dengar. Arti Lain: "Maria Magdalena pigi ke tempat para murid-murid berada dan cerita sama orang"
John 20:19
Berita Umum:
Pas sudah malam, Yesus kasi lihat Diri sama De murid-murid.
Pada hari itu adalah hari pertama dari minggu itu.
Ini mengarah pada hari Minggu.
Pintu-pintu ditempat murid-murid berada ditutup.
Ini bisa diterjemahkan dalam bentuk aktif. Arti Lain: " Murid-murid suda kunci pintu-pintu yang ditempat dorang"
Ketakutan orang-orang Yahudi.
Di sini "orang-orang Yahudi" adalah seorang sinekdoke untuk pemimpin-pemimpin orang Yahudi yang mungkin menangkap murid-murid Yesus. AT: "karna dorang takut apabila pemimpin-pemimpin orang Yahudi mungkin menangkap dorang"
Damai sejahtera bagi kam
Ini adalah sebuah ucapan yang umum yang berarti "Kiranya Tuhan memberimu damai sejahtera" .
De kase tunjuk kedua De tangan dan De lambung sama dorang.
Yesus kase tunjuk De pu luka sama De murid-murid. AT:

"De kase tunjuk sama dorang luka yang ada di kedua De tangan dan di De lambung "
John 20:21
Damai sejahtera untuk kam
Ini adalah sebuah ucapan yang umum deng arti "Kiranya Tuhan kasi kam damai sejahtera".
Sperti Bapa suda kirim Sa, jadi Sa akan kirim kam,De bilang sama dorang, "Terimalah Roh Kudus"
Allah Bapa kirim De anak yang mengirim orang-orang percaya deng kuasa Allah Roh Kudus.
Bapa
Ini adalah nama panggilan yang penting untuk Allah.
Dorang diampuni
Ini dapat diartikan dalam kalimat aktif. Arti Lain: "Allah akan ampuni dorang"
Siapapun yang berdosa kam akan tetap kembali
"Jika kam tra ampuni dosa-dosa orang lain"
Dorang yang tetap berdosa
Ini dapat diartikan deng kalimat aktif. AT: "Allah tra akan ampuni dorang"
John 20:24
Didimus
Ini adalah nama laki-laki yang berarti "kembar." lihat bagemana ini diartikan dalam [yohanes 11:15]
Murid-murid bilang sama de
Kata "de" berarti itu adalah Tomas.
Sbelum sa lihat, De pu lambung, sa tra akan percaya
Ini dapat diartikan kalimat negatif ganda ini kedalam kalimat dalam bentuk aktif. AT: "sa hanya akan percaya jika sa lihat ... De pu lambung"
Di De pu tangan ... kedalam De pu lambung
Kata "De" mengarah kepada Yesus.
John 20:26
De pu murid-murid
Kata "De" adalah Yesus
Ketika pintu-pintu ditutup
Ini dapat diartikan dalam bentuk aktif. AT: "ketika dorang tlah menutup pintu-pintu"
Damai sejahtera bagi kam
Ini adalah sapaan yang umum yang berarti " kiranya Tuhan memberi kam damai sejahtera"
Tra percaya
"tampa keyakinan" ato "tampa Iman"
Tetapi percaya
Di sini "percaya" berarti percaya kepada Yesus. AT: "percalalah kepada sa"
John 20:28
Kam tlah percaya
Tomas percaya kalau Yesus hidup karna de suda lihat Yesus. AT: " kam tlah percaya bahwa sa hidup"
Diberkatilah dorang
Ini berarti "Tuhan memberikan kebahagiaan yang besar kepada dorang."
Bagi dorang yang blum lihat
Ini berarti bahwa dorang yang belum melihat Yesus. AT: "bagi dorang yang blum lihat sa "
John 20:30
Berita Umum:
Di akhir cerita, penulis mengomentari tentang hal-hal yang

Yesus lakukan.

Tanda-tanda

Kata "tanda-tanda" berarti keajaiba-keajaiban yang menunjukkan bahwa Allah adalah yang berkuasa dari segala sesuatu yang ada di muka bumi ini.

Tanda-tanda yang blum ditulis di buku ini

Ini dapat diartikan dalam bentuk yang aktif. AT: "tanda-tanda yang penulis tra tuliskan di buku"

Tetapi ini suda ditulis

Ini bisa diartikan dalam bentuk akti. AT: "tetapi penulis ini tulis tentang tanda-tanda"

Anak Allah

Ini adalah penting bagi gelar Yesus.

Hidup dalam De pu nama

Di sini "hidup" adalah sebuah metonimia yang berarti

bahwa Yesus memberi hidup. AT: "kam hidup karna Yesus"

Hidup

Ini berarti kehidupan yang spiritual.

Chapter 21

Pendahuluan

Yohanes 21 Catatan Umum

Gaya bahasa Yesus pake banyak perumpamaan tentang penggembalaan. Sperti contoh "kase makan sa pu ana-ana domba", "arahkan sa pu domba" dan "kase makan sa pu domba". Skarang Petrus akan jadi gembala umat Tuhan.

Hubungan:

**Yohanes 21:01 Notes **

John 21:1

Berita Umum:

Yesus kase tunjuk lagi De pu diri ke De pu murid-murid di Laut Tiberias. Ayat ke 2 dan ke 3 kase tau tong apa yang terjadi pada crita sbelum Yesus muncul.

Stlah smua ini

"Beberapa waktu berikutnya"

Bersama Tomas yang dipanggil Didimus

Ini dapat diartikan jadi bentuk aktif. AT: "sama Thomas yang biasa disebut Didimus"

Didimus

Ini adalah nama lelaki yang brarti "kembar". Liat bagaimana nama ini su diartikan di dalam Yohanes 11:15

John 21:4

Anak muda

Ini adalah istilah kasih yang brarti "sa pu Teman-teman yang terkasih"

Kam akan dapat beberapa

Di sini "Beberapa" ditujukan kepada ikan. AT: "Kam akan tangkap beberapa ikan didalam kam pu jaring"

Tarik jaring ke dalam

"Tarik jaring itu ke dalam"

John 21:7

Dikasihi

Kasih ini yang datang dari Tuhan dan tujukan pada kebaikan untuk sesama, meskipun itu tra datangkan manfaat untuk diri sendiri. Jenis kasih ini peduli kepada sesama, tanpa liat apa yang tlah dong buat.

De ikat de pu pakean

"De taruh de pu baju diskitar de" ato "de gantung de pu baju"

Untuk de yang su telanjang

Ini adalah latar blakang informasi. Petrus tlah ambil De pu beberapa pakean untuk bikin De kerja lebi gampang, tapi skarang kepada De yang menyambut Tuhan, de membutuhkan pakean untuk dipake. AT: "kepada De yang tlah diiambil beberapa pakean"

Lompat ke laut

Petrus lompat ke dalam air dan brenang ketepi. AT: "lompat

ke laut dan brenang ketepian"

Lompat

Ungkapan ini brarti Petrus lompat ke dalam air deng sangat cepat skali.

Untuk dong yang letak jauh dari daratan, skitar 200 hasta.

Ini adalah latar blakang brita.

200 hasta.

"90 meter" Sehasta adalah kurang dari stengah meter.

John 21:10

Simon Petrus naik

Di sini "Pigi keatas" brarti Simon Petrus harus kembali ke perahu. AT: "Lalu Simon Petrus naik keperahu"

Tarik jaring tu ke pantai

"Tarik jaring ketepian"

Jaring tu tra robek

Kam bisa artikan ini ke bentuk aktif. AT: "Jaring itu tra robek"

Penuh deng ikan yang besar; 153

"Penuh deng ikan yang besar, seratus lima puluh tiga ekor ikan."

John 21:12

Sarapan

Makan pagi

Ketiga kali

Ini dapat diartikan ke kata bilangan "ketiga" sbagai "waktu yang ketiga"

John 21:15

Berita Umum:

Yesus mulai bilang deng Simon Petrus.

Apakah ko kasihi Sa, apakah ko kasihi Sa

Di sini "kasih" ditujukan pada kasih yang datang dari

Tuhan, Kasih yang peduli kepada kebaikan pada sesama, meskipun itu tra datangkan manfaat terhadap diri sendiri.

Ko tau bawa sa kasihi Ko

Ketika Petrus menjawab, de pake kata "Kasih" untuk kase tunjuk kasih kepada sodara ato seorang teman ato anggota kluarga.

Gembalakan Sa pu domba-domba

Di sini "ana-ana domba" adalah gaya bahasa untuk orang-

orang yang mengasihi Yesus dan mengikuti De. AT: "Bri makan ke umat yang sa pedulikan"

Jaga sa pu domba

Di sini "domba" adalah gaya bahasa untuk orang-orang yang mengasihi dan ikuti Yesus. AT: "Jaga umat yang sa peduli"

John 21:17

De bilang ketiga-kali buat de

Sebutan "De" menunjukkan kepada Yesus. Di sini "ketiga kali" brarti "tiga kali." AT: "Yesus bilang ke de untuk ketiga kalinya"

Apakah ko kasihi Sa

Pada saat ini ketika Yesus bertanya pertanyaan ini de pake kata "kasih" yang merujuk kepada kasih ke saudara ato kasih kepada teman ato kasih ke anggota kluarga

Gembalakan Sa pu domba-domba.

Di sini "domba" adalah perumpamaan yang menunjukkan kepada tiap orang yang tertuju kepada Yesus dan ikut de. AT: "Peduli kepada umat yang sa pedulikan"

Sungguh, sungguh

Liat bagemana ini diartikan di dalam Yohanes 1:51.

Dan jalan kemana saja yang ko mau

"Jalan kemana saja" di sini adalah ungkapan untuk "hidup bebas" AT: "dan hidup bebas di manapun ko inginkan"

John 21:19

Skarang

Yohanes pake kata ini untuk menunjukan de sedang brikan brita sbelum de lanjutkan crita tersebut.

Untuk tunjukkan bawa cara kematian Petrus akan memuliakan Tuhan Di sini Yohanes menyatakan bawa Petrus akan mati disalib. AT: "untuk menyatakan Petrus akan mati disalib untuk menghormati Allah.

Ikut Sa

Di sini kata "ikuti" brarti untuk "menjadi murid" AT: "Tetap jadi sa pu murid"

John 21:20

Murid yang dikasihi Yesus

Yohanes tunjukan de pu diri deng cara ini melalui kitab, dari pada menyebutkan de pu nama.

Dikasihi

Ini adalah jenis kasih yang brasal dari Allah dan slalu utamakan kebaikan untuk sesama, meskipun itu tra datangkan manfaat untuk diri sendiri. Kasih ini peduli untuk sesama, tanpa perhatikan apa yang tlah dong buat.

Pas makan malam

Ini adalah menunjukkan kepada makan malam terakhir.

(Liat: Yohanes 13)

Petrus liat de

Di sini "de" tertuju pada "murid yang mengasihi Yesus"

Tuhan, apa yang akan de lakukan?

Petrus ingin tau apa yang akan terjadi pada Yohanes. AT: "Tuhan, apa yang akan terjadi kepada pria ini?"

John 21:22

Yesus bilang untuk de

"Yesus bilang ke Petrus"

Jika sa mau untuk de tetap tinggal

Di sini "de" menunjukkan kepada "murid yang Yesus kasihi" di dalam Yohanes 21:20

Sa datang

Ini menunjukkan kepada kedatangan Yesus kedua, kembalinya Yesus ke bumi dari surga.

Apa maksudnya bagi ko?

Kata ini menunjukkan sbuah bentuk pertanyaan kemarahan. AT: "ini bukan ko pu urusan." ato "ko tra harus urus itu."

Diantara sodara-sodara

Di sini "sodara-sodara" menunjukkan kepada sluruh murid-murid Yesus".

John 21:24

Berita Umum:

Ini adalah akhir dari Injil Yohanes. Penulis, Rasul Yohanes, kase tau penutup tentang de pu diri dan apa yang tlah de tulis di kitab ini.

Murid

"Yohanes"

Yang brikan kesaksian tentang ini

Di sini "kase kesaksian" brarti de scara pribadi liat sesuatu.

AT: "sapa yang tlah liat smua ini"

Kitorang tau

Di sini "kita" menunjukkan kepada orang-orang yang percaya sama Yesus. AT: "Kitorang yang percaya sama Yesus mengerti"

Kalo tiap orang tuliskan.

Ini dapat diartikan ke bentuk aktif. AT: "Kalo seseorang tlah menulis smua itu"

Bahkan sluruh dunia tra bisa tampung buku itu.

Yohanes menekankan lebih banyak lagi mujizat yang tlah Yesus buat dari pada yang orang-orang bisa tuliskan di banyak buku.

Kitab-kitab yang akan ditulis.

Ini dapat diartikan ke bentuk aktif. AT: "Kitab yang dapat orang-orang tulis tentang apa yang tlah De buat"

Chapter 1

Catatan Kisah Para Rasul 1

Susunan dan bentuk

Di pasal ini tulis sbuah kejadian, yang biasa dong tau sbagai "Kenaikan" dimana Yesus balik lagi ke sorga stelah De bangkit. De tra akan kembali sampe De pu kedatangan yang kedua kali ke bumi. dan) Berdasarkan hasil terjemahan yang lain, UDB pilih tuk kase pisa bagian salam ("Salam Teofilus"). Hasil terjemahan ini de ikut gaya bahasa dalam surat, tapi ini bisa ganti deng hal yang lain tuk ikut kebiasaan yang ada di budaya penerjemah. Brapa penerjemah kase masuk kutipan dari Perjanjian Lama. ULB kas masuk dua kutipan dari Mazmur 1:20

Hasil pikiran khusus di pasal ini

Krajaan Allah

Para ahli dong percaya kalo Yesus jelaskan sama para mudir dong kenapa krajan Allah tra datang saat De masih hidup. Orang-orang lain dong

percaya kalo Krajaan Allah baru saja mulai.

Brapa kemungkinan susah terjemahan dalam pasal ini

Kedua belas rasul

Berikut adalah daftar nama kedua belas rasul: Di injil Matius: Simon (Petrus), Andreas, Yakobus anak Zebedeus, Yohanes anak Zebedeus, Filipus, Bartolomeus, Tomas, Matius, Yakobus anak Alfeus, Tadeus, Simon orang Zelot dan Yudas Iskariot. Di injil Markus: Simon (Petrus), Andreas, Yakobus Zebedeus de pu anak dan Yohanes pu sodara (yang keduanya De kas nama Boanerges, yang pu arti anak-anak guru), Filipus, Bartolomeus, Tomas, Yakobus anak Alfeus, Tadeus, Simon orang Zelot dan Yudas Iskariot. Di injil Lukas: Simon (Petrus), Andreas, Yakobus, Yohanes, Filipus, Bartolomeus, Matius, Tomas, Yakobus anak Alfeus, Simon, yang juga dipanggil Zelot, Yudas anak Yakobus, dan Yudas Iskariot. Bisa jadi kalo Tadeus dan Yudas, anak Yakobus, adalah dua nama dari orang yang sama. Perubahan bentuk kata kerja

Mungkin sulit tuk terjemahkan kata, "Yesus mulai buat dan ajar" karna itu ubah kata atau waktu terjadi di dalam kata yang sama (Kisah Para Rasul 1:1). Mungkin diperlukan untuk buat semua pekerjaan saling berhubungan di dalam struktur kalimat. Penerjemahan yang lain yang dapat di pake, "Yesus buat dan ajar"

Hakal-Dama Ini suda ucapan dalam bahasa Ibrani atau bahasa Aram. Lukas terjemahkan kata ini pake huruf Yunani lalu kase jelas de pu arti. Penerjemah dianjurkan untuk terjemahkan kata ini pake huruf dari bahasa sasaran lalu kase jelas de pu arti.

Hubungan:

[Catatan Kis. 01:01****](#) [Pengantar Kisah Para Rasul****](#)

Acts 1:1

Dalam buku yang sa tulis seblumnya

Buku itu adalah Injil Lukas.

Teofilus

Lukas de tulis buku ini untuk satu orang de pu nama Teofilus. brapa hasil terjemahan ikut dong pu budaya sendiri tentang bagaimana tulis dan kas tunjuk surat "Salam Teofilus" di awal kalimat. Teofilus brarti "Allah pu teman"

Sampe di hari De dapa angkat

Kata itu menuju ke hari kenaikan Yesus ke sorga. AT: "Allah angkat De ke surga pada waktu itu " atau "sampe hari itu saat De naik ke sorga"

Printah lewat Roh kudus

Roh Kudus ikut Yesus untuk ajar para rasul-rasul hal-hal tertentu.

Stelah De pu penderitaan

Ini menuju sama derita Yesus dan De pu kematian dikayu salib

De kase tunjuk De pu diri hidup sama dong

Yesus kase tunjuk De pu diri sama kedua belas rasul dan murid-murid

Acts 1:4

Pernyataan yang ada hubungan:

Kejadian ini terjadi masa 40 hari saat Yesus kasi tunjuk De pu diri sama De pu pengikut-pengikut stela De bangkit dari kematian.

Berita umum:

Di sini, kata "De" kase tunjuk sama Yesus. Kecuali ada sebaliknya ditulis, kata "kam" di kitab Kisah Para Rasul menuju sama banyak orang.

Waktu De ketemu sama-sama deng dorang

"Waktu Yesus ketemu sama-sama deng De pu para rasul-rasul"

Janji Bapa

Ini menuju pada Roh Kudus. AT: "Roh Kudus yang dijanjikan oleh Bapa yang De curahkan"

Soal apa, yang De bilang

Kalo ko terjemahkan kata seblumnya untuk kas masuk kata

"Roh Kudus", ko bisa ganti kata "apa" jadi "sapa". AT: "soal apa yang Yesus De bilang"

Yohanes memang de baptis deng air ... baptis dalam Roh Kudus

Yesus bandingkan bagaimana Yohanes baptis orang-orang deng air sbagaimana Allah baptis orang-orang percaya dalam Roh Kudus.

Yohanes memang de baptis deng air

"Yohanes memang de baptis orang-orang deng air"

Ko akan dapa baptis

Kata ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Allah pasti baptis ko"

Acts 1:6

Berita umum:

Di sini kata "dong" kas tunjuk pada para rasul.

Ini sudah de pu waktu Ko akan kase baik kerajaan Israel

"Ko mau kah skarang kase Israel jadi krajaan yang besar lagi?"

De pu waktu atau de pu masa

Arti-arti yang mungkin 1) kata "waktu" dan "masa" kase tunjuk waktu yang beda. AT: "periode waktu umum ato tanggal tertentu" ato 2) kedua kata itu bersinonim. AT: "waktu yang pas"

Ko akan trima kuasa...dan ko akan jadi Sa pu saksi-saksi

Para rasul akan trima kuasa yang akan kase mampu dong jadi saksi-saksi Yesus. AT: "Tuhan akan kase kuasa sama ko... untuk jadi Sa pu saksi-saksi"

Sampe ke ujung bumi

Arti-arti yang mungkin 1) "di sluruh dunia" ato 2) "ke sluruh tempat-tempat yang paling jauh di bumi"

Acts 1:9

Sementara dong lihat ke atas

"Sementara dong menyaksikan." Para rasul "liat ke atas" sama Yesus karna Yesus naik ke langit. AT: "sementara dong lihat ke langit"

De naik ke atas

"Angkat" di sini adalah kata untuk "naik". Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "De naik ke atas" ato "De naik ke langit" atau "Tuhan angkat De ke langit"

Awan-awan bawa De hilang dari dong pu muka
"awan tutup dong pu muka sampe dong tra bisa liat De lagi"
Liat ke sorga
"liat ke langit" ato "liat lama ke langit"
Ko orang Galilea
Para malaikat sebut para rasul sbagai orang-orang dari Galilea.
Akan datang lagi deng cara yang sama
Yesus pasti datang lagi di awan-awan, sperti ketika awan-awan tutup De saat De naik ke sorga.
Acts 1:12
Dong su kembali
"Para rasul kembali"
Perjalanan hari Sabat
Hal yang kase tunjuk pada jarak, yang mana menurut tradisi ajaran nabi, satu orang untuk jalan kaki di hari Sabat. AT: "skitar satu kilometer"
Saat dong tiba
"Saat dong tiba di tempat tujuan." Ayat 12 dong bicara lagi ke Yerusalem.
Di ruang atas
"ruang di lante atas dalam rumah"
Dong kumpul jadi satu
Ini pu arti para rasul dan orang-orang percaya berbagi dalam komitmen dan tujuan bersama, dan tra ada yang beda di antara dorang.
Dong smua rajin dalam doa
Ini pu arti kalo para murid berdoa sama-sama secara teratur dan sering.
Acts 1:15
Pernyataan yang ada hubungan:
Peristiwa itu terjadi waktu petrus dan orang-orang diam sama-sama di ruang lante atas.
Pada hari-hari itu
Kata-kata ini kase tanda awal mula yang jadi bagian dari kisah itu. Dong kas tau pada waktu stelah Yesus naik ketika para murid ketemu di ruangan di lante atas. AT: "pada waktu itu"
120 orang
"120 orang"
Di antara sodara-sodara
Kata "sodara" kas tunjuk sama smua orang-orang percaya termasuk pria dan wanita.
Kitab suci harus digenapi
Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "hal-hal yang kitong baca di kitab suci harus dibuat"
Lewat Daud pu mulut
Kata "mulut" kas tunjuk sama kata-kata yang Daud tulis. AT: "lewat Daud pu kata-kata"
Acts 1:17
Pernyataan yang ada hubungan:
Di dalam ayat 17 Petrus lanjut de pu kata-kata pada orang-orang percaya yang awal di Kisah Para Rasul 1:16
Brita umum:
Di dalam ayat 18-19, si penulis cerita sama pembaca tentang latar belakang tentang bagemana Yudas mati dan sbutan untuk daerah tempat de mati. Ini bukan bagian dari Petrus pu kata-kata.

Berita umum:
Biarpun Petrus kase tunjuk ke smua orang, kata "kitong" hanya kasi tau sama para rasul.
Skarang orang ini
Kata "orang ini" tertuju pada Yudas Iskariot.
Hasil dari De pu jahat
"uang yang de dapat dari hal jahat yang de bikin." Kata "de pu jahat" menuju sama tipu daya Yudas Iskariot sama Yesus dan sama orang-orang yang bunuh De.
Disana de pu kepala jatuh duluan, dan de pu badan bagian tengah tabela, dan de pu isi perut kluar smua
Hal ini kase tunjuk kalo Yudas jatuh dari tempat tinggi bukan jatu saja. de jatu cukup parah sampe bikin de pu badan tabela. Ayat lainnya di Kitab Suci bilang kalo de gantung de pu diri sendiri.
Tanah Darah
Saat orang-orang yang tinggal di Yerusalem dengar bagemana Yudas de mati, dong kas nama kembali tanah itu.
Acts 1:20
Pernyataan yang ada hubungan:
Petrus de lanjut bilang sama orang-orang percaya yang dimulai di Kisah Para Rasul 1:16
Berita umum:
Berdasarkan Yudas pu kisah yang Petrus de crita kembali,de ingat dua Mazmur Daud yang ada hubungan deng peristiwa itu. Kutipan itu tutup ayat itu.
Sbab suda di tulis dalam Kitab Mazmur
Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Sperti yang Daud tulis di Kitab Mazmur"
Kas biar de pu tempat sunyi dan kas biar disana trada satu orang pun yang tinggal di dalam
Dua ungkapan ini kurang lebih pu arti sama. Ungkapan kedua tekan arti dari kata pertama deng pake kata-kata yang beda tapi gagasan yang sama
Kas biar tempat itu jadi sunyi
Arti-arti yang mungkin 1) kalo kata "daerah" kase tunjuk sama tempat Yudas mati ato 2) kalo kata "daerah" kase tunjuk sama tempat tinggal Yudas dan satu contoh untuk de pu garis keturunan
Jadi sunyi
"jadi kosong"
Acts 1:21
Pernyataan yang ada hubungan:
Petrus kase selesai de pu kata-kata sama orang-orang percaya yang di mulai dari Kisah Para Rasul 1:16
Berita Umum:
Kata "kita" menuju pada para rasul dan tra termasuk orang yang dengar Petrus bicara.
Ini perlu, oleh karna itu
Sama sperti apa yang de kutip dari Kitap suci,dan apa yang Yudas su buat.Petrus kase tau apa yang harus dong bikin.
Satu orang dari dong yang slalu sama-sama deng kitong ...Harus jadi saksi atas De pu kebangkitan sama-sama kitong
Petrus de daftar nama yang pas deng kriteria untuk ganti Yudas jadi rasul
Tuhan Yesus masuk dan kluar di antara kitong
Masuk dan kluar di antara orang-orang adalah satu kata yang secara terbuka jadi bagian dari kelompok. AT: "Tuhan

Yesus De tinggal di tengah kitong'

Mulai dari Yohanes de pu baptisan

kata benda "baptisan" dapat diterjemahkan jadi kata kerja. Arti-arti yang yang mungkin 1) "mulai dari saat Yohanes baptis Yesus" ato 2) "mulai dari saat Yohanes baptis orang-orang"

Sampe hari saat De dapa angkat dari antara kitong

Ini bisa tulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "sampe pada hari saat Yesus de kase tinggal kitong dan naik ke surga' ato "sampe hari saat Tuhan angkat De dari kitong"

Dong usulkan dua orang

Kata "dong" tertuju sama smua orang percaya yang datang. AT: "dorong usulkan dua orang yang penuhi syarat yang Petrus kasi"

Yusuf yang disebut Barsabas yang juga dapa panggil Yustus

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Yusuf, yang orang-orang biasa panggil Barsabas dan Yustus"

Acts 1:24

Dong berdoa dan bicara

Kata "dong" kase tunjuk sama smua orang percaya tapi mungkin sala satu rasul yang bilang hal ini. AT: "Orang-

orang percaya berdoa sama-sama dan sala satu rasul bilang"

Ko, Allah, yang kenal hati stiap orang

Kata "hati" mengacu sama pikiran dan tujuan. AT: "Ko, Allah, yang kenal pikiran dan tujuan stiap orang"

Untuk trima bagian pelayanan ini dan jabatan rasul

Kata "jabatan rasul" kase jelas bentuk "pelayanan" ini. AT: "untuk trima bagian Yudas dalam pelayanan rasul ini" ato

"untuk trima bagian Yudas untuk layani sbagai rasul"

Dari Yudas yang su menyimpang

Ungkapan "menyimpang" brarti Yudas brenti melayani. AT: "Yudas brenti buat pelayanan"

Pigi ke de pu tempat sendiri

Ucapan ini kase tunju sama kematian Yudas dan mungkin de dihakimi stelah kematian. AT: "harus kemana de pigi"

Dong buang undi untuk dong

Para rasul buang undi untuk tentukan Yusuf ato Matias

De dapa hitung sama-sama seblas rasul

Ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "orang-orang percaya anggap de sbagai sala satu rasul yang sama-sama deng sbelas rasul yang lain"

Chapter 2

Kisah Para Rasul 2

Permulaan

Catatan Umum

Susunan dan bentuk

Berapa terjemahan kase puisi ke tiap baris gampang untuk yang baca . ULB bikin ini ke untuk puisi yang ambil dari Perjanjian Lama Ke ayat 2:17-21, 25-28, dan 34-35. Dan berapa terjemahan kutip dari Perjanjian Lama ke halaman yang tra ada isi. ULB bikin ini untuk bahan yang diambil ke ayat 2:31. Dong jelaskan kejadian dalam pasal yang umum dong bilang di 'Pentakosta." Banyak orang percaya kalo Roh kudus itu akan datang untuk tinggal deng orang percaya, pasal ini di kase tanda gereja yang pertama.

Pikiran khusus ke pasal ini

Bahasa-bahasa lidah

Di kase tunjuk bahasa-bahasa lidah ke bagian ini. Dong bilang itu bahasa-bahasa yang dong tra pernah dengar ato bahasa yang dong tra pake untuk bicara, ada satu orang penutur tra tau.

Hari-hari terakhir

Apa hari-hari terakhir ini mulai deng waktu ke dalam sejarah? Deng pertanyaan yang sulit ini, para ahli dong dapat kase bagi. Terjemahan ini harus hati-hati untuk jauhkan pernyataan langsung ke titik awal hari-hari akhir.

Baptisan

Ada dua Baptisan yang tunjuk ke pasal ini. Yang pertama baptisan deng orang Kristen. Yang kedua baptisan deng Roh. Kedua baptisan ini ada dua cara yang beda deng oran teolog dong pu cara pikir.

Ada tanda-tanda dan keajaiban-keajaiban

Ini adalah ungkapan yang unik untuk kastau kekuatan hebat yang ditunjuk dan ceritah tentang bukti kebenaran siapa Kristus itu, yang judul pertama ke pasal ini.

Bisa saja penerjemah sulit ke pasal ini

Apa nubuat Yoel su genapi?

Kelihatan Yoel pu nubuat itu sbagian su genapi, tapi itu tra smua.

Tautan:

[Catatan Kisah Para Rasul 2:1 ****](#)

Acts 2:1

Berita Umum:

Ini adalah peristiwa baru; skarang dong bilang Hari Pentakosta, 50 hari stelah Paskah.

Berita Umum:

Kata "dong" disini kase tunjuk ke dalam kisa para rasul dan ada 120 orang yang percaya, yang lain lukas bilang dalam Kisah Para Rasul 1:15.

Tiba-tiba

Kata ini kase tunjuk ke satu peristiwa yang terjadi pada waktu itu, krena dong tra pikir deng hal itu.

Suara itu yang datang dari sorga

Ini arti-arti yang mungkin 1) "sorga" kase tunjuk ke Allah pu tempat tingga. AT: "suara yang datang dari sorga" atau 2) "sorga" kase tunjuk ke langit. AT: "suara yang datang dari langit"

Suara itu cepat tiup sperti angin

" kitong dengar suara ribut sperti angin yang tiup deng kencang"

Smua yang ada di dalam rumah

Ini yang smua dalam rumah ato bangunan yang lebih besar.

Sperti api yang menyala ke dong lidah-lidah

Hal ini benar sperti api yang menyala deng dong pu lidah-lidah, deng satu deng yang lain. Arti-arti ini yang mungkin 1) dong pu lidah-lidah yang lihat sperti bikin dari api atau 2) Api-api yang menyala itu lihat sperti api benar yang menyala di dong lidah-lidah. waktu itu api menyala sperti pelita, benar dong lihat api tu menyala di ke dong lidah.

Api itu masuk ke smua orang yang pada waktu itu

Ini benar kalo "lidah-lidah yang sperti api itu" sebar ke tiap-tiap orang yang ada waktu itu.

Dong smua di penuhi deng Roh Kudus

Ini dapat di bilang dalam bentuk aktif. AT: "Roh Kudus memenuhi smua orang yang ada pada waktu itu"

Dong bicara deng bahasa-bahasa lain:

"Bahasa yang dong bicara itu dong tra tau"

Acts 2:5

Berita Umum:

Ayat 5 Kastau berita latar belakang tentang orang Yahudi banyak yang tinggal di Yerusalem dong banyak yang hadir kejadian pada waktu itu.

Berita Umum:

Kata "dong" disini tuntujuk ke orang-orang percaya; kata "de" tunjuk ke stiap orang yang ada waktu itu.

Orang-orang saleh

"Orang-orang saleh" disini dong tuntujuk ke orang-orang yang dengar dalam ibadah, dan dong brusaha untuk tunduk ke smua hukum-hukum Yahudi.

Stiap bangsa di bawah langit

"Stiap bangsa di dunia." Kata "stiap" adalah pernyataan yang tegaskan bahwa orang-orang datang dari banyak bangsa yang tra sama. AT: "Banyak bangsa yang tra sama"

Waktu dong dengar bunyi

Ini tunjuk ke suara deng angin yang tiup kencang. AT: "Waktu dong dengar suara"

Orang banyak

"Orang banyak yang datang kumpul"

Dong heran dan kaget

Dua kata ini arti yang sama. dong smua dong kaget sangat hebat. AT: "Dong kaget sampe"

Bukankah dong yang ada bicara hal ini, tapi orang-orang Galilea?

Orang-orang bilang pertanyaan ini untuk bilang kalo dong kaget. Pertanyaan ini bisa ubah deng kalimat seru. AT: "Smua orang Galilea ini tra mungkin tau tong pu bahasa"

Acts 2:8

Mana mungkin tong dengar dong pu bahasa dari dong pu kampung kan

sendiri?

Arti-arti yang mungkinkan 1) ini adalah pertanyaan yang bersifat pernyataan yang kase tau kalo dong kaget atau 2) ini adalah benar-benar pertanyaan yang ingin dengar de pu jawaban dari orang-orang i.

Bahasa deng tempat dong lahir

"Dalam bahasa kitong ini kitong pu bahasa sendiri yang su ada di kitong pu tempat lahir"

Orang Partia dan orang Arab

Ini daftar beberapa dari banyak bangsa, wilayah, dan kota dari mana dong datang.

Bangsa lain yang pegang agama Yahudi

"masuk ke agama Yahudi"

Acts 2:12

Dong Kaget dan bingung

Kedua kata ini pu arti yang sama. Sama deng dong tegaskan waktu orang-orang itu tra bisa tau apa yang terjadi. AT: "kaget dan bingung"

Dong bilang orang-orang ini mabuk dan minum anggur

Dong tuduh orang-orang percaya itu, dong terlalu banyak mabuk anggur. AT: "Dong mabuk"

Dong bilang Anggur baru

Anggur baru yang dong bilang untuk mabuk

Acts 2:14

Pernyataan Terkait:

Petrus de mulai de pu kata-kata ke orang-orang Yahudi yang datang pada Hari Pentakosta.

Berdiri deng sebelas murid-murid Yesus

Murid-murid itu berdiri untuk dukung pernyataan Petrus.

Dong teriak waktu petrus bilang ke dong

Bilang ke dong smua "Berbicara deng keras"

Spaya kam tahu hal ini

Maksud ini Petrus akan jelaskan makna dari apa yang su orang-orang lihat waktu itu. Hal ini bisa bilang deng bentuk aktif. AT: "tau" ato "biar sa kase jelaskan ini ke kam"

Lihat sa pu kata-kata ini

Petrus tunjuk ke apa yang de bilang. AT: "Kam dengar baik-baik apa yang sa kase tau kam"

Skarang su ke jam tiga:

"Ini baru jam 9 pagi." Dan Petrus harap kalo orang-orang itu tra mabuk pada pagi hari.

Acts 2:16

Berita Umum:

Disini Petruskaese taudong tentang apa yang su tulis oleh Nabi Yoel pada Perjanjian Lama yang kaitan deng apa yang terjadi deng bahasa-bahasa yang bicarakan ke orang-orang percaya itu. Ini ditulis deng bentuk kutipan.

Apa ini yang difirmankan lewat nabi Yoel

Ini bisa di bilang dalam bentuk aktif. AT: "inilah yang Allah kasi tau untuk nabi yoel tulis" atau "inilah yang Nabi Yoel bilang"

Itu akan terjadi

"Ini akan terjadi" ato "Ini yang akan sa bikin"

Sa akan kase turun Sa pu Roh ke smua orang

Kata "kase turun" di sini artinya kase deng hati yang tulus dan pnuh berkat. AT: "Sa akan kase Sa pu Roh deng penuh berkat ke semua orang"

Acts 2:18

Pernyataan Terkait:

Petrus lanjutkan tiru Nabi Yoel.

Sa pu hamba-hamba laki-laki dan sa pu hamba-hamba prempuan
"Sa pu hamba laki-laki dan sa pu hamba prempuan." Kata-
kaat ini tekankan kalo Allah akan kase turun De pu Roh
atas smua De pu hamba, laki-laki deng prempuan.

Sa akan kase turun Sa pu Roh

Kata "kase turun" disini de pu arti De kase deng murah hati
dan pnuh berkat. Lihat bagemana kam terjemakan ini ke
dalam [Kisah Para Rasul 2:17]

kumpulan asap yang tebal

"Kabut tebal" atau "Kumpulan awan"

Acts 2:20

Pernyataan Terkait:

Petrus de stelah kutip kata-kata Nabi Yoel.

Matahari akan berubah jadi gelap

Hal ini de pu arti lihat matahari itu su gelap bukan trang.

AT: "Matahari akan jadi gelap"

Bulan berubah jadi darah

Ini de pu arti bulan liat bulan merah kayak darah. AT:

"bulan akan terlihat merah"

Hari Tuhan yang besar

Kata-kata yang "Besar" dan "Dan berkuasa" de pu arti yang
sama dan kase tekan ke salah satu yang benar. AT: "Hari
yang hebat"

Luar biasa

"luar biasa" atau "cantik"

Siapapun yang panggil nama Tuhan de akan dapat selamat

Ini nisa dibilang dalam bentuk aktif. AT: "Tuhan akan
slamatkan setiap orang yang panggil De"

Acts 2:22

Pernyataan Terkait:

Petrus lanjutkan de pu kata-kata ke Bangsa Yahudi sperti
yang sudah de mulai Kisah Para Rasul 1:16.

Dengar Sa pu kata-kata ini

"Dengar apa yang akan sa bilang"

Satu orang yang di kase tunjuk diantara kam deng Allah dan hal-hal
ajaib, mujizat-mujizat dan tanda-tanda heran

Ini de pu arti Allah bilang Dia suda tapkan Yesus untuk De
pu tujuan, deng buktikan siapa De melalui banyak
keajaiban.

Di kase menurut rencana yang su tentukan deng pengetahuan Allah
sebelumnya

Kata benda "rencana" dan "pengetahuan" dapat
diterjemahkan jadi kata kerja. Ini de pu arti Allah
rencanakan dan tahu sebelumnya apa yang akan terjadi
deng Yesus. AT: "Karena Allah rencanakan dan tahu smua
yang akan terjadi sebelumnya"

De suda di kase ke dong

Arti-arti yang memungkinkan: 1) "kam kase Yesus ke
tangan De pu musu-musu" atau 2) "Yudas mengkhianati
Yesus untuk kam."

Dari kam tangan yang melangar hukum, su Bunuh de deng dipaku di
salibkan

Ato sesungguhnya "orang yang tra pu hukum" yang salib
Yesus, Petrus dituduh orang banyak yang bunuh De krena
dong yang tuntutan De harus mati.

Dari kam tangan yang suka langgar hukum

"Tangan" disini tertuju ke kelakuan orang yang langgar
hukum. AT: "Dari kelakuan orang yang langgar hukum"

atau "dari apa yang orang bikin langgar hukum"

Orang yang suka langgar hukum

Arti-arti yang memungkinkan 1) orang-orang Yahudi yang
tra percaya yang tuduh Yesus atas kelakuan jahat atau 2)
tentara-tentara Romawi yang bunuh Yesus.

Tetapi Allah su kase bangkit De

"Bangkit" de pu maksud tu ungkapan untuk "bikin hidup
kembali" AT: "Tapi Allah bikin De hidup lagi "

Kase bebas dari De pu kesakitan dan De pu kematian

Petrus bilang kematian deng kesakita yang luar biasa. De
bilang Tuhan kase berhenti kematian Kristus sebageimana
Tuhan su kase selesai De pu kematian deng bikin De bebas.
Ini bisa ditulis dalam bentuk aktif. AT: "Selesai dari sakit De
pu kematian kuasai De"

Dari De untuk dikuasai oleh kematian

Petrus bilang tentang sisa kematian Kristus sperti kematian
adalah orang yang pegang De sebagai tawanan. AT: "Dari
De untuk tetap mati"

Acts 2:25

Berita Umum:

Disini Petrus mengutip bagian yang ditulis Daud di dalam
Mazmur yang ad de pu hubungan dengan penyaliban dan
kebangkitan Yesus.

Berita Umum:

Waktu Petrus bilang kalo Daud bilang tentang Yesus, kata
"Sa" deng "Sa" tunjuk ke Yesus deng kata "Tuhan" dan "Dia"
tunjuk ke Allah.

Di depan Sa pu muka

"Di depan Sa." AT: "Dalam Sa pu hadirat" atau "deng Sa"

Di sebelah Sa pu kanan

Menjadi "Tangan kanan" seseorang seringkali berarti
berada di posisi untuk tolong dan dukung. AT: "Di sebelah
Sa pu kanan" atau "sama-sama deng Sa untuk tolong Sa"

Sa tra akan digoyahkan

Kata "Digoyahkan" disini de pu arti tu dapat masalah. Hal
ini bisa ditulis dalam bentuk aktif. AT: "Orang-orang tra
akan bisa bikin masalah untuk Sa" atau "Tra ada yang bisa
menjadi masalah untuk Sa"

Artinya De bawa sukacita dan sa pu lidah memuji-muji De

Orang-orang melihat "hati" sperti pusat emosi dan "lidah"
katakan emosi-emosi tersebut. AT: "Sa sukacita dan senang"

Sa pu badan juga akan tinggal dalam pengharapan

Bisa jadi arti dari "Daging" adalah 1) dia adalah manusia
berdosa yang bisa mati. AT: "Biar Sa manusia biasa, sa pu
keyakinan di dalam Allah" atau 2) ini adalah pengakuan
bagi orang ini. AT: "Sa akan hidup deng penuh keyakinan di
dalam Allah"

Acts 2:27

Pernyataan Terkait:

Petrus selesai kutip Daud pu kata-kata.

Berita Umum:

Waktu Petrus bilang kalo Daud de bilang tentang Yesus,
kata "Sa," "Hanya satu saja yang Kudus," dan "Sa" tunjuk ke
Yesus dan kata "Kam" dan "Ko " tunjuk ke Allah.

Karna Ko tra akan kase tinggal tubuh dan Ko pu orang Kudus yang lihat
kematian itu.

Sang Mesias, Yesus, tunjuk ke De pu diri sendiri deng kata
"satu-satunya yang kudus." AT: "Tra juga akan Ko ijinkan Sa
, yang Ko pu dalam Ko pu kekudusan, untuk lihat

kebinasaan dong"

Lihat kerusakan

Kata "lihat" disini berarti dapat sesuatu. Kata "kebinasaan" tunjuk ke De pu tubuh yang busuk yang sudah mati. AT: "untuk membinasakan"

Jalan kehidupan

"jalan yang pimpin ke kehidupan"

Pnuh sukacita deng Ko pu muka

Kata "muka" disini tertuju pada kehadiran Allah. AT: "gembira skali saat sa Ko pu muka" atau "gembira skali saat sa ada di dalam Ko pu hadirat"

Kegembiraan

"keriangan" atau "kebahagiaan"

Acts 2:29

Pernyataan Terkait:

Petrus lanjutkan de pu kata-kata yang de mulai dalam Kisah Para Rasul 1:16 ke orang-orang Yahudi yang keliling de dan orang percaya yang lain di Yerusalem.

Berita Umum:

Dalam ayat 29 & 30, kata de, "de," dan "nya" tertuju ke Daud. Pada pasal 31, kata "de" yang pertama tertuju ke Daud deng kata "De" dan "Nya" di dalam kutipan tertuju ke Kristus.

Sodara-sodara

"Sesama Bangsa Yahudi"

De su mati dan su kubur

Hal ini bisa bilang dalam bentuk aktif. AT: "De mati deng orang-orang kubur De"

De akan bikin satu buah dari De pu badan diatas takhtaNya

"Allah akan bikin salah satu turunan Daud di atas takhta Daud." AT: "Allah akan tunjuk salah satu turunan Daud untuk jadi raja di Daud pu tempat"

Satu buah De pu badan

Kata "buah" disini tunjuk ke apa yang dong su bikin "De pu tubuh"

De tra akan ditinggalkan ke dunia orang mati

Ini bisa bilang dalam bentuk aktif. AT: "Allah tra buang de ke dunia orang mati"

De pu badan juga tra akan lihat kebinasaan

Kata "melihat" disini berarti mengalami sesuatu. Kata "kebinasaan" tunjuk ke pembusukan badan setelah mati.

Lihat bagaimana kam menerjemahkan ini pada [Kisah Para Rasul 2:27]

Acts 2:32

Berita Umum:

Kata "kitong" tunjuk ke murid-murid, deng orang-orang yang lihat Yesus bangkit setelah De mati.

Berita Umum:

Disini, kata "hal itu" yang kedua tertuju ke murid-murid yang bilang deng bahasa lain saat dong trima Roh Kudus.

Allah bikin De bangkit

"Bangkit" adalah ungkapan untuk "bikin hidup lagi"

Dibangkitkan ke sebelah tangan kanan Allah

Ini bisa di bilang dalam bentuk aktif. AT: "Allah sudah membangkitkan Yesus ke tangan kananNya"

Dibangkitkan di sbelah tangan kanan Allah

"Tangan kanan Allah" de pu maksud ungkapan yang berarti bahwa Kristus memerintah seperti Allah, deng kuasa Allah. AT: "Kristus di dalam posisi Allah"

De su mencurahkan

Kata "Curahkan" disini berarti Yesus, yang adalah Allah, bikin hal ini terjadi. Secara tra langsung De bikin akan deng cara kasi Roh Kudus bagi orang-orang percaya. AT: "De bikin hal-hal ini terjadi"

Mencurahkan

Kata "Curahkan" disini berarti kase deng murah hati deng berlimpah. Lihat bagaimana ko terjemahkan ungkapan yang sama pada [Kisah Para Rasul 2:17](#). AT: "Di kase deng penuh berkat"

Acts 2:34

Pernyataan Penghubung:

Petrus kase slesai apa yang de bilang ke Bangsa Yahudi yang de mulai pada Kisah Para Rasul 1:16.

Berita Umum:

Petrus kembali kutip salah satu Mazmur Daud. Daud tra bilang tentang de pu diri sendiri di dalam Mazmur ini. "Tuhan" dan "Sa" tertuju ke Allah; "sa pu Tuhan" dan "Ko" tertuju ke Yesus Sang Mesias.

Duduk di sebelah Sa pu tangan kanan

Duduk di "tangan kanan Allah" adalah aksi tanda dari menerima kehormatan besar dan kuasa dari Allah. AT: "Duduklah deng hormat di samping Sa"

Sampe Sa bikin musuh-kam musu jadi tempat injak Kam kaki

Ini berarti Allah akan penuh kase kala musuh-musuh Sang Mesias deng bikin dong jadi alat untuk De. AT: "sampe Sa bikin kam meneng atas smua musuh"

Israel smua

Ini tertuju ke smua Bangsa Israel. AT: "stiap orang Israel" Acts 2:37

Pernyataan Terkait:

Orang Yahudi trima apa yang petrus bilang dan Petrus jawab mereka.

Berita Umum:

Kata "kam" disini tunjuk ke orang-orang yang kumpul yang petrus bilang.

Saat dong dengar ini

"Waktu orang-orang dengar apa yang Petrus bilang"

Dong pu hati tergerak

Ini bisa bilang dalam bentuk aktif. AT: "Ap yang petrus bilang bikin dong hati tertusuk"

Dong hati tergerak

Ini berarti orang-orang dong rasa salah dan sedih. AT: "Sangat terganggu"

Dapat baptis

Ini bisa di bilang dalam bentuk aktif. AT: "ijinkan kitong untuk baptis kam"

Dalam nama Yesus Kristus

"Di dalam nama" adalah metonim untuk "Deng kuasa dari" AT: "Deng kuasa Yesus Kristus"

Smua yang jauh

Hal ini berarti 1) "Semua orang yang tinggal jauh" atau 2) "semua orang yang jauh dari Allah."

Acts 2:40

Pernyataan Terkait:

Selesai bagian dari kisah yang terjadi pada Hari

Pentakosta. Ayat 42 mulai bagian yang jelaskan bagaimana orang-orang percaya lanjutkan kehidupan sesudah Hari Pantekosta.

De kase tau deng ajak dong
"Dengar deng sungguh De kase tau dan minta ke dong."
Kata "Tunjuk" dan "Ajak" de pu arti yang sama deng kase tekanan bahwa Petrus deng kuat ajak dong untuk jawab apa yang de bilang. AT: "Deng kua de ajak dong"
Selamatkan kam pu diri dari tempat ini
De pu maksud itu Allah akan hukum "Penerus durhaka ini." AT: "Selamatkan kam diri dari hukuman yang akan di trima orang-orang durhaka ini"
Dong trima de pu kata-kata
Kata "trima" de pu arti dong trima apa yang Petrus bilang itu betul. AT: "Dong percaya pada apa yang Petrus bilang"
Dapat baptis
Ini bisa di bilang dalam bentuk aktif. AT: "Orang-orang kase dong dir untuk dapat baptis dari dong"
Hari itu dong dapat kasi tambah tiga ribu jiwa lagi
Ini bisa di bilang dalam bentuk aktif. AT: Kira-kira tiga ribu jiwa dong masuk gabung deng orang-orang percaya pada hari itu"
Kira-kira tiga ribu jiwa
Kata "Jiwa" disini de pu maksud ke orang-orang. AT: "Kira-kira 3.000 orang"
Roti yang di sobek-sobek
Roti itu bagian dari dong pu makanan. Bisa jadi artinya adalah 1) Ini tertuju ke tiap makanan yang bisa jadi dong makan sama-sama. AT: "Makan makanan sama-sama" atau 2) Ini tertuju ke makanan yang akan dong makan sama-sama untuk pake ingat Yesus mati dan De bangkit lagi AT: "Makan perjamuan malam bersama-sama"
Acts 2:43
Ketakutan datang ke atas stiap jiwa
Kata "Ketakutan" di sini tertuju kep rasa hormat yang dalam dan perasaan kagum ke Allah. Kata "Jiwa" tertuju ke smua orang. AT: "Stiap orang rasakan hormat yang dalam dan kagum bagi Allah"
Banyak hal ajaib deng tanda-tanda yang terjadi dari para rasul
Arti-arti yang memungkinkan 1) "Para rasul bikin banyak keajaiban dan tanda" atau 2) "Allah bikin banyak keajaiban dan tanda melalui para rasul"

Banyak hal ajaib serta tanda-tanda
"Kejadian ajaib dan peristiwa yang adikodrati." Lihat bagemana kam menerjemahkan ini dalam [Kisah Para Rasul 2:22](#).
Smua yang percaya dong kumpul sama-sama
Arti-arti yang memungkinkan 1) "Dong smua percaya hal yang sama" atau 2) "Smua yang percaya sama-sama di tempat yang sama."
Dong pukesamaan
"Bagi apa yang dong pu satu deng yang lain tra hanya dong sendiri yang dapat "
Kekayaan dan harta benda
"Tanah dan benda yang dong pu"
Dong bagi ke smua orang
Kata "Mereka" disini tertuju ke keuntungan yang dong bikin dari dong jual dong harta dan benda yang dong pu. AT: "Bagi apa yang dong pu ke orang lain"
Waktu deng apa yang dong butuh masing-masing
Dong bagi hasil yang dong dapat dari jual dong pu kekeayaan dan harta benda yang dong pu ke stiap orang percaya yang butuh.
Acts 2:46
Dong lanjutkan deng tujuan satu saja
Arti-arti yang memungkinkan 1) "Dong terus ketemu bersama-sama" atau 2) "Dong semua lanjutkan sikap yang sama."
Dong kase bagi- bagi roti dari rumah ke rumah
Roti adalah bagian dari dong pu makanan. AT: "Dong makan makanan sama-sama di dalam dong pu rumah-rumah"
Deng senang dan tulus hati
Kata "tulus hati" disini bisa tertuju ke kedermawanan. Kata "Hati" mengacu ke smua orang. AT: "Deng sukacita dan murah hati"
Memuji Allah deng dong dapat suka dari banyak orang
"Memuji Allah dan smua orang stuju deng dorang"
Dong yang dapat selamat
Ini bisa dibbilang dalam bentuk aktif. AT: "dong yang dapat selamat dari Tuhan"

Chapter 3

Kisah Para Rasul 3

Permulaan

Pikiran khusus di pasal ini

Perjanjian Abraham

Pasal ini de jelaskan bageimana perjanjian Abraham suda digenapkan oleh Yesus.

Beberapa kemungkinan kesulitan diartikan dalam pasal ini

"Kamorang serahkan De"

Banyak hal dalam crita ini yang mengara ke "orang-orang Israel" yang diganti deng "kamorang " Walau kenyataannya smua pemimpin Israel yang bertanggung jawab atas kejadian-kejadian ini, pada akhirnya juga Yesus memilih untuk dikorbankan dan De pu kematian dibutuhkan manusia yang berdosa. Oleh sbab itu, penulis tra menghakimi dorang deng de pu tulisan, tapi minta dorang untuk meminta ampun karna tlah menghakimi Yesus. , , dan)

Hubungan:

[Catatan Kisah Para Rasul 3:1](#)

Acts 3:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Satu kali, Petrus dan Yohanes pigi ke Bait Allah.

Berita Umum:

Ayat 2 membri dasar tentang laki-laki yang lumpu.

Pigi ke Bait Allah

Dorang tra masuk ke dalam Rumah Allah, tempat yang hanya bisa masuk oleh imam-imam. AT: "ke halaman Rumah Allah" atau "ke tempat Rumah Allah"

Seorang laki-laki yang lumpu sejak dalam de pu mama pu kandungan diangkat stiap hari dan meletaknya di Pintu Gerbang Inda bait Allah Kalimat ini dapat diuba ke dalam kalimat aktif. AT: "Stiap hari, dorang gendong seseorang, de lumpu dari lahir, dan taru de di dekat Pintu Gerbang Inda"

Lumpu

Tra bisa berjalan

Acts 3:4

Petrus sama-sama deng Yohanes, liat de dan bilang

Petrus deng Yohanes liat orang lumpu itu, tapi hanya

Petrus yang bicara.

Liat de

Arti lain yang yang bisa jelaskan: 1) "lihat de pu diri secara langsung" atau 2) "lihat de pu diri deng baik"

Orang lumpu itu arakan de pu perhatian ke Petrus deng Yohanes Kata "mengarahkan de pu perhatian" di sini punya arti yang sama deng "liat". AT: "Orang lumpu itu liat dorang deng baik "

Perak dan emas

Kata-kata ini punya arti yang sama deng uang.

Yang ada sama sa

Orang-orang dong anggap kalo Petrus de mampu untuk sembuhkan orang lumpu itu.

Dalam nama Yesus Kristus

Arti kata "nama" di sini menunjukkan kekuasaan dan kuasa Tuhan Yesus Kristus. AT: "Deng kuasa Yesus Kristus"

Acts 3:7

Petrus yang bantu kase berdiri de,

"Berdiri" di sini pu arti "berdiri deng de pu dua kaki." AT:

"Petrus buat de berdiri deng de pu kaki dua"

De masuk ke dalam Rumah Allah

De tra masuk ke dalam bangunan yang disendirikan bagi imam-imam. AT: "de masuk...ke dalam tempat rumah Allah" ato "de masuk...ke dalam halaman rumah Allah"

Acts 3:9

Dorang kenal de, bahwa orang itula

"menyadari kalo orang itu de lah orang yang dulu lumpu" ato "kenal bahwa de orang yang dulu lumpu"

Gerbang Inda

Ini merupakan nama dari sala satu pintu masuk yang mengarah ke tempat rumah Allah. Liat bageimana kam artikan persamaan kata yang sama di [Kisah Para Rasul 3:2](#).

Dorang dipenui deng rasa kaget dan heran

Kata "heran" dan "kaget" pu arti yang sama dan tekan pada keadaan rasa heran orang-orang yang liat. AT: "dorang sangat heran"

Acts 3:11

Pernyataan yang ada hubngan:

Petrus de bicara ke orang-orang di sekitar setelah de sembuhkan orang yang lumpu itu.

Berita Umum:

Persamaan kata "di serambi yang disebut Serambi Salomo" menjelaskan bahwa dorang tra berada di dalam rumah Allah, yang hanya imam-imam saja bisa masuk ke dalam.

Berita Umum:

Kata "torang" dan "dorang" di sini mengara pada Petrus dan Yohanes dan bukan mengara pada kerumunan orang yang berada di sekitar Petrus.

Serambi yang disebut Serambi Salomo

"Serambi Salomo." Tempat ini seperti jalan bagi orang-orang yang lewat, di de pu samping ada tiang - tiang untuk pasang atap, dan orang-orang kase de pu nama deng nama raja Salomo.

Deng rasa kaget

" kaget skali "

Waktu Petrus liat de

Imbuan "nya" de kasi tunjuk ara sama rasa heran orang-orang di pinggir Petrus.

Kam orang-orang Israel

"Bangsa Israel." Petrus mengara ke orang banyak yang datang di sekitar Petrus.

Kenapa kam heran?

Petrus tanya hal ini deng tujuan kalo dorang sbenarnya jang kaget atas apa yang su terjadi. AT: "kam sbenarnya tra boleh kaget"

Kenapa kam liat kitong seola-ola deng torang pu kuasa ato kesalean sendiri, tong su bikin orang ini jalan?

Petrus kase soal ini deng kras kalo orang-orang tra boleh anggap orang lumpu itu disembukan deng kekuatan Petrus dan Yohanes sendiri. Pernyataan ini dapat dinyatakan ke dalam dua kalimat. AT: "Jang liat torang. Bukan deng torang pu kuasa ato kesalehan yang bikin de jalan"

Liat torang

Ini pu makna kalo orang-orang liat Petrus dan Yohanes deng baik skali . AT: "liat torang " atau "liat torang deng baik skali "

Acts 3:13

Pernyataan yang ada hubungan:

Petrus lanjutkan de pu perkataan ke bangsa Yahudi, yang de mulai di [Kisah Para Rasul 3:12](#).

Yang kam serakan

"Serakan" di sini seperti kiasan "membawa" ato "memberikan." AT: "yang kam bawa ke hadapan Pilatus"

atau "yang kam brikan ke hadapan Pilatus."

Ditolak di hadapan Pilatus

Persamaan kata "di hadapan" di sini pu arti " kehadiran." AT: "ditolak di hadapan Pilatus"

Waktu de suda putusan supaya De dibebaskan

"Waktu Pilatus suda putusan untuk bebaskan Yesus"

Dan kam minta tukang bunu dilepaskan bagi kam

Kalimat ini dapat diuba ke dalam kalimat aktif. AT: "minta Pilatus untuk lepaskan seorang tukang bunu "

Acts 3:15

Berita Umum:

Kata "torang" di sini termasuk Petrus dan Yohanes.

Sang yang bisa bri Hidup

Hal ini mengara ke Yesus. Bebrapa arti lain yang bisa kase jelas : 1) "seseorang yang membrikan hidup slamanya" ato

2) "sbagei kuasa untuk kase kehidupan" ato 3) "pemberi

kehidupan" ato 4) "seseorang yang tuntun orang menuju kehidupan"

Orang yang mandiri

"Pencipta", "Pembuat" ato "Pemimpin"

Yang Allah su bangkitkan dari antara orang mati

"Bangkitkan" di sini sperti ucapan yang nyatakan "untuk hidup kembali" AT: "yang Allah De pilih untuk hidup kembali"

Skarang

Persamaan kata "skarang," spaya orang yang dengar bisa dorang pu perhatian ke arah sang orang lumpu.

Berdasar iman dalam De pu nama

"De pu Nama" di sini mengara kepada Yesus. Arti lain yang bisa kase tau: 1) "karna orang ini percaya Yesus" atau 2) "karna sa deng Yohanes percaya Yesus"

Bikin de jadi kuat

"buat de sembu"

Acts 3:17

Skarang

Di sini, Petrus alihkan perhatian orang-orang yang dengar Petrus dari orang lumpu, dan melanjutkan kembali de pu perkataan sama dorang .

Kam bertindak dalam padahal kam tra tau

Beberapa arti yang bisa kase jelas: 1) orang-orang tra tau kalo Yesus itu Sang Mesias ato 2) orang-orang tra mengerti akibat dari perbuatan dorang .

Allah su nubuatkan lewat mulut smua nabi

Waktu smua nabi bicara, hal ini dianggap sperti Allah sendiri yang bicara, karna De suruh dorang untuk bicara apa yang harus dibicarakan. AT: "Allah kase tau smua yang belum terjadi lewat kata-kata smua nabi"

Yang Allah kase tau seblum

"Kase tau seblum de pu waktu terjadi" ato "kase tau seblum hal itu terjadi"

Lewat mulut smua nabi

"Mulut" di sini kasih tunjuk buat kata-kata yang dikasih tau dan ditulis smua nabi. AT: " lewat kata-kata smua nabi"

Acts 3:19

Bertobat dan kembali

Kata-kata "bertobat" dan "kembali" kasih tahu bageimana seseorang bisa ubah gaya berpikir, dari gaya berpikir orang berdosa menuju gaya berpikir yang dekat ke Allah.

Supaya kam pu dosa-dosa dihapus

Kata "dihapus" ini seperti suatu kiasan: tong pu dosa-dosa bageikan tinta di atas kertas putih, dan ketika Allah ampuni tong pu dosa, dosa-dosa itu dihilangkan atau dihapuskan. Kalimat ini dapat dibentuk ke bentuk kalimat aktif. AT: "spaya Allah hapus ko pu dosa-dosa"

Sehingga waktu kelegaan datang dari kehadiran Tuhan

"waktu di saat kehadiran Tuhan membri bantuan." Arti lain yang bisa jelas : 1) "waktu di saat Allah membri ko pu roh kekuatan" ato 2) "waktu di saat Allah akan bangkitkan kam"

Dari kehadiran Tuhan

Kalimat "dari kehadiran Tuhan" sperti sbuah pemakaian nama untuk Tuhan sendiri. AT: "dari Tuhan"

Supaya De mengutus Kristus

"supaya De utus Kristus kembali." Ini mengartikan kedatangan Kristus untuk yang kedua kali.

Yang tlah ditetapkan sama kam

Kalimat ini dapat diubah ke dalam bentuk kalimat aktif.

AT: "yang De tetapkan sama kam"

Acts 3:21

Pernyataan yang ada hubungan:

Petrus lanjutkan de pu kata-kata sama orang-orang Yahudi, yang berdiri di tempat Rumah Allah, yang dimulai di [Kisah Para Rasul 3:12](#).

Berita Umum:

Pada ayat 22-23, Petrus kase tau ulang perkataan yang pernah musa ucapkan seblum kedatangan Mesias.

De tu satu-satunya yang harus sorga terima

"De tu satu-satunya yang harus sorga terima." Petrus kase tau sorga bageikan seseorang yang menerima kedatangan Yesus saat De pulang ke rumah Bapa.

Sorga harus menerima sampe

Ini artinya, bagi Yesus untuk tinggal dan diam di dalam kerajaan sorga adalah hal penting, karna ini merupakan maksud Allah.

Sampe pada waktu sgala sesuatu menjadi baik kembali

Arti lain yang memungkinkan: 1) "sampei pada waktu di saat Allah bikin baik kembali sgala sesuatu" atau 2)

"sampei pada waktu di saat Allah memenuhi sgala sesuatu yang suda De katakan."

Sesuatu yang tela Allah bilang melalui mulut De pu smua nabi yang kudus sejak zaman dulu

Pada zaman dahulu ketika smua nabi bicara, hal itu dianggap bageikan Allah yang bicara karna De yang atur apa yang dorang bilang. AT: "yang Allah katakan sejak zaman dahulu melalui De pu nabi yang kudus untuk sarkan De pu firman"

Mulut dari De pu nabi smua yang kudus

"Mulut" di sini mengara pada kata-kata yang diucapkan dan ditulis oleh para nabi. AT: "kata-kata smua De pu nabi"

Akan bangkit seorang nabi

"Bangkitkan" di sini pu arti "penuhi." AT: "Allah akan memenuhi sgala sesuatu"

Nabi itu akan dikasi hilang untuk kekal

Kata ini dapa diganti ke dalam bentuk kata aktif. AT: "nabi itu, akan Allah kasi hilang slamanya"

Acts 3:24

Pernyataan yang ada hubungan :

Petrus kasi selesai de pu kata-kata ke orang-orang Yahudi, yang de mulai di [Kisah Para Rasul 3:12](#).

Ya, dan smua nabi

"Dalam kenyataan, smua nabi." Di sini kata "Ya" menamba tekan buat de lanjut.

Mulai dari Samuel dan dorang yang datang sesudah de

"Dimulai dari Samuel dan lanjut trus ke nabi-nabi yang hidup setela de"

Hari-hari ini

"Hari ini" ato "hal-hal yang terjadi saat ini"

Kam adalah keturunan dari smua nabi dan dari perjanjian

Kata "Keturunan" di sini pu arti: sbagai orang yang trima harta yang dijanjikan oleh para nabi dan perjanjian. AT:

"Kam adalah ahli harta dari smua nabi dan ahli pusaka dari perjanjian"

Lewat ko pu keturunan

"Oleh karna ko pu keturunan"

Smua kluarga di muka bumi akan diberkati
Kata "kluarga" ini mengara pada satu kelompok orang ato bangsa-bangsa. Kalimat ini dapat diuba menjadi kalimat aktif. AT: "Sa akan memberkati smua orang di muka bumi"
Sesudah Allah, bangkitkan De pu hamba
"Bangkitkan" di sini sperti kata untuk "tetapkan." AT: "Setelah Allah tetapkan De pu hamba"

De pu hamba
Kata ini kasi tunjuk Yesus, Sang Mesias.
Buat stiap orang dari antara kam balik dari kejahatan
"Balik" di sini sperti penyebutan kata yang brarti "menyebabkan seseorang untuk bertobat." AT: "Menyebabkan stiap orang bertobat atas dong pu kejahatan"

Chapter 4

Kisah Para Rasul 4

Permulaan

Catatan umum

Susunan dan bentuk

Beberapa terjemahan memasukkan tiap baris dari de pu bait untuk buat de mudah dibaca. ULB melakukan ini dengan puisi yang di kutip dari Perjanjian Lama 4:25-26.

Pikiran khusus dalam pasal ini

Kesatuan

Pada awalnya greja prioritaskan kesatuan. Itulah Roh kesatuan diantara pengikut - pengikut Kristus sama sperti yang dong lakukan dalam hal keuangan. Yang pada akhirnya tunjukkan sbuah rasa komitmen total.

Tokoh penting dalam bahasan di bagian ini

Batu Penjuru

Ini adalah sbuah perumpamaan penting di dalam Alkitab. Batu penjuru adalah batu pertama yang diletakan di suatu tempat waktu ingin buat pondasi dari sebuah bangunan. Jika batu penjuru diletakkan ditempat yang salah, sluruh bangunan akan hancur. Ini adalah sbuah perumpamaan yang ajarkan bahwa Yesus adalah pondasi iman yang tepat. Beberapa kemungkinan sulit diartikan dalam pasal ini

"Karna tra ada nama lain dibawah langit"

Bahasa Yunani dari "nama" identitas bahwa "Yesus" bukanlah hanya sbuah nama yang bisa menyelamatkan, tetapi De benar - benar hidup. De itu anak Allah, satu-satunya yang rela mati untuk tebus dosa manusia, satu-satunya jalan menuju surga.

Hubungan:

Catatan [Kisah Para Rasul 04:01](#)

<< | >>

Acts 4:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Pemimpin agama tangkap Petrus dan Yohanes stelah Petrus sembuhkan laki-laki satu yang lahir deng kaki yang pincang.

Dekati dong

"Dekati dong" atau "datangi dong"

Dong sedang dalam masalah besar

"Dong marah skali." Khususnya orang Saduki marah skali saat Petrus dan Yohanes bilang kalo dong tra percaya tentang kebangkitan.

Nyatakan kalo Yesus bangkit dari kematian

Petrus dan Yohanes bicara bahwa Allah akan bangkitkan orang mati sama sperti De bangkitkan Yesus dari antara orang mati. Kata "kebangkitan" arahkan kepada kebangkitan Yesus dan kebangkitan dari orang lain.

Dari kematian

Diantara smua orang yang su mati. Pernyataan ini gambarkan smua orang mati sama dibawah bumi. Datang kembali dari antara dong untuk hidup kembali.

Dong tangkap dorang

"Imam dorang, penjaga Bait Allah, dan orang Saduki tangkap Petrus dan Yohanes."

Karna hari su malam

Ini adalah kebiasaan umum untuk tra tanya orang di malam hari. Jumlah kaum pria yang percaya Hal ini hanya dituju pada kaum pria tra termasuk jumlah kaum wanita dan anak - anak yang percaya.

De jumlah kira-kira lima ribuan orang

"Berjumlah 5.000 orang"

Acts 4:5

Pernyataan yang ada hubungannya:

Penguasa dong tanya Petrus dan Yohanes yang jawab trada rasa takut.

Berita umum:

Kata "dong" disini dituju pada orang Yahudi secara ksluruhan.

Itu pasti terjadi...Karna

Frasa ini dipake untuk tandai dimana kejadian itu dimulai. Jika bahasa ini yang kam gunakan, kam bisa pertimbangkan de penggunaan disini.

Pemimpin-pemimpin, tua-tua, dan ahli Taurat

Ini adalah suatu pendukung untuk Sanhedrin, keputusan pengadilan Yahudi, dimana terdiri atas tiga kelompok orang ini.

Yohanes, dan Aleksander

Kedua pria ini adalah anggota dari kluarga Imam Besar. Yang ini tra sama dengan rasul Yohanes.

Dengan kekuatan apa
"Siapa yang beri kam kekuatan"
Dalam nama siapa
Kata "nama" dituju pada hak. AT: "Dengan hak siapa"
Acts 4:8
Lalu Petrus dipenuhi Roh Kudus
Pernyataan ini dapat dinyatakan dalam kalimat aktif. Lihat
Bagaimana kam artikan di Kisah Para Rasul [2:4]
Jika kam diperiksa hari ini...Deng cara apa pria ini su disembuhkan?
Petrus tanya untuk selesaikan alasan sebenarnya dong
diadili. AT: "Kam bilang ke tong hari ini...Deng maksud apa
pria ini perbuat demikian"
Hari ini kitong tanya
Pernyataan ini dapa dinyatakan dalam kalimat aktif. AT:
"Kam tanya kamorang hari ini"
Deng cara apa orang ini su disembuhkan?
Pernyataan ini dapat dinyatakan dalam kalimat aktif. AT:
"Dengan maksud apa pria ini disembuhkan"
Hal ini dapa tau oleh kam dan smua orang Israel
Pernyataan ini dapat dinyatakan dalam kalimat aktif. AT:
"Hal ini bisa dapa tau sama kam dan sluruh Israel"
Oleh kam dan sluruh orang Israel
"Untuk kam yang tanya kitong dan untuk sluruh orang
Israel"
Dalam nama Kristus orang Nazaret
Kata "nama" disini dituju pada kekuatan dan hak. AT:
"Deng kekuatan Tuhan Yesus Kristus orang Nazaret"
Untuk siapa Allah bangkit dari kematian
"Kebangkitan" disini adalah sbuah kata "disebabkan hidup
kembali" AT: "Untuk siapa Allah hidup kembali"
Acts 4:11
Pernyataan yang ada hubungannya:
Petrus lengkapi de pu kata-kata ke pemuka agama Yahudi
kalo de su mulai [Kisah Para Rasul 4:8](#).
Berita umum:
Kata "kami" ditunjukkan ke Petrus untuk siapa de berbicara..
Yesus Kristus adalah batu...Yang su jadi batu penjuru
Petrus ambil dari Mazmur. Ini adalah sbuah contoh yang
de pu arti pemuka agama dong, sperti bangun. Menolak
Yesus, tapi Allah su bikin de paling penting di de pu
kerajaan, sperti sbuah batu pertama di bangunan itu
penting.
Kepala
Kata "kepala" artinya "paling penting" atau "sangat
penting."
Kam sbagai bangunan yang tra berharga
"Kam sbagai bangunan menolak" atau "kam sbagai
bangunan menolak, sbagai tra berharga"
Tra ada keselamatan di dalam orang lain
Kata "pengorbanan" dapa ditartikan sbagai kata kerja. Hal
ini dapa dinyatakan secara positif. AT: "De satu-satunya
orang yang bisa dislamatkan"
Tra ada nama lain dibawah langit dibrikan diantara manusia
Pernyataan ini dapa dinyatakan dalam kalimat aktif. AT:
"Trada nama lain dibawah sorga dibrikan diantara
manusia "
Tra ada nama lain...Dibrikan diantara manusia
Frasa "nama....Dibrikan diantara manusia"ditunjukkan ke
Yesus. AT: "Trada nama lain dibawah sorga, yang dibrikan

diantara manusia, untuk siapa
Dibawah sorga
Hal ini mengarah pada sluruh tempat didunia. AT: "Di
dunia"
Oleh siapa kitong harus dislamatkan
Pernyataan ini dapa dinyatakan dalam kalimat aktif. AT:
"Apa bisa slamatkan kitong" atau siapa dapat slamatkan
kitong "
Acts 4:13
Berita umum:
Contoh yang kedua dari "dong" ditunjukkan ke Petrus dan
Yohanes. Smua kejadian lain dari kata "dong" di bagian ini
dituju ke Pemuka Yahudi.
Petrus dan Yohanes berani
Abstrak dari kata "berani" ditunjukkan pada cara Petrus dan
Yohanesanggapi Pemuka Yahudi, dan dapa diartikan
sbagai kata keterangan atau kata sifat. AT: "Bagaimana
Petrus dan Yohanes berani bicara" atau "bagaimana Petrus
dan Yohanes disana"
Berani
"Tra takut" atau "kebranian"
Dong sadar kalo dong biasa, dan dong tra ada pendidikan
Pemuka Yahudi "sadari" ini karna Petrus dan Yohanes pu
cara bicara.
Sadari
"Mengerti"
Orang biasa, trada pendidikan
Kata "biasa" dan "trada pendidikan" menunjukan hal yang
sama. Dong tekankan kalo Petrus dan Yohanes tra trima
latihan formal dalam hukum Yahudi.
Pria yang sudah disembuhkan
Pernyataan ini dapa dinyatakan dalam kalimat aktif. AT:
"Petrus dan Yohanes yang su di sembuhkan "
Tra ada yang bisa lawan ini
"Trada yang menolak penyembuhan yang Petrus dan
Yohanes lakukan .
Acts 4:15
Para rasul
Ditunjukkan pada Petrus dan Yohanes.
Apa yang harus kitong buat ke pria ini?
Pemimpin Yahudi dong tanya hal ini karna dong frustrasi,
apa yang harus buat sama Petrus dan Yohanes. AT: "Trada
yang bisa kitong buat untuk pria ini" Nyata bahwa mujizat
yang luar biasa su dibuat melalui dong yang dikenal oleh
sluruh orang Yerusalem Pernyataan ini dapa dinyatakan
dalam kalimat aktif.. AT: "Siapapun yang tinggal di
Yerusalem tau tentang mujizat luar biasa yang dong buat"
Smua orang yang tinggal di Yerusalem
Hal ini adalah sbuah kesamaan. Ini mungkin juga
pernyataan yang berlebihan untuk tunjukan pemimpin
dong berfikir kalo ini sbuah masalah besar. AT: "Smua
orang yang tinggal di Yerusalem" atau "orang-orang yang
tinggal disluruh Yerusalem"
Spaya tra lagi tersebar
Kata "ini" Ditunjukkan pada mujizat-mujizat atau ajaran
Petrus dan Yohanes lakukan. AT: "Agar spaya berita tentang
mujizat tra tersebar lagi" atau "agar spaya tra ada lagi
orang yang dengar tentang mujizat ini"
Tra bicara lagi sama smua orang tentang nama ini

Kata "nama" ditujukan pada Yesus. AT: "Tra bicara tentang orang ini, Yesus"
Acts 4:19
Berita umum:
Kata "kita" ditujukan pada Petrus dan Yohanes tapi tra satupun dari dong yang disebutkan.
Apakah ini baik dari sudut pandang Allah
Frasa "dalam pandang Allah" ditujukan pada pendapat Allah. AT: "Apakah Allah berfikir ini baik"
Acts 4:21
Berita umum:
Ayat 22 berikan latar belakang tentang umur dari pria lumpuh yang su disembuhkan
Stelah peringatan lebih lanjut
Pemimpin Yahudi dong hukum Petrus dan Yohanes.
Dong tra bisa temukan alasan untuk tra hukum dong
Meskipun pemimpin Yahudi dong hukum Petrus dan Yohanes, dong tra bisa temukan alasan untuk hukum dong kalo tra bikin kekacauan.
Untuk apa yang dong su buat
Pernyataan ini bisa dinyatakan dalam kalimat aktif. AT: "Untuk apa Petrus dan Yohanes lakukan itu.
Pria yang su alami mujizat sembuh
"Pria yang su disembuhkan oleh Petrus dan Yohanes"
Acts 4:23
Berita Umum:
Berbicara bersama, orang-orang ambil dari Mazmur Daud dari Perjanjian Lama.
Berita Umum:
Kata "dong" ditujukan pada sluruh orang percaya, tapi tra untuk Petrus dan Yohanes.
Dong datang ke orang-orang
Frasa "orang-orang dong" ditujukan pada sluruh orang percaya. T: "Pigi ke orang-orang percaya"
Dong bersorak bersama-sama kepada Allah
"Bersorak" disini adalah sbuah kata dari "besarkan dong pu suara " AT: "Dong besarkan dong pu suara saat dong bicara sama Allah" "
Kam bicara oleh Roh kudus lewat mulut seorang pelayan, Daud kitong pu bapa
Hal ini artinya kalo Roh Kudus minta Daud untuk bicara atau tuliskan apa yang Allah bilang.
Melalui Sa pu hamba Daud pu mulut, kitong pu bapa
Kata "mulut" ditujukan pada kata-kata Daud saat bicara atau tafsirkan. AT: "Deng pelayan kam pu kata-kata, Daud kitong pu bapa "
Daud kitong pu bapa
Disini "bapa" dituju pada "leluhur"
Mengapa bangsa-bangsa kafir ini, dan orang-orang ini membayangkan sesuatu yang tra perlu?
Ini adalah sbuah pertanyaan gaya yang tekankan tentang "melawan Allah". AT: "Bangsa kafir ini tra bole marah, dan orang-orang tra boleh bayangkan sesuatu yang tra perlu.
Orang-orang bayangkan sesuatu yang tra perlu
"Tra perlu" termasuk rencana-rencana untuk melawan Allah. AT: "Orang-orang membayangkan sesuatu untuk melawan Allah"
Orang-orang
"Sekumpulan orang" atau "Kelompok"

Acts 4:26
Pernyataan yang ada hubungannya:
Orang-orang percaya melengkapi kalimat dong dari Raja Daud di Amsal kalo dong memulai itu [Kisah Para Rasul 4:25](#).
Raja-raja dibumi atur dong pu diri bersama, dan pemimpin dong kumpul untuk melawan Allah
Dua klompok ini bermaksud untuk hal yang sama. Dong berdua tekankan usaha dari pemimpin dorang di bumi untuk melawan Allah
Dong atur diri... Trus kumpul bersama
Dua frasa ini bermaksud agar dong gabungkan tentara untuk lawan dong dalam pertempuran. AT: "Dong atur tentara ...Dong gabungkan tentara "
Melawan Tuhan, dan De yang urapi
Kata "Tuhan" ditujukan pada Allah. Dalam Mazmur, kata "Kristus" ditujukan pada Mesias atau yang diurapi Allah.
Acts 4:27
Pernyataan yang ada hubungannya:
Orang-orang percaya trus berdoa
Di kota ini
"Kota ini" ditujukan pada Yerusalem
Sa pu hamba Yesus yang kudus
"Yesus yang melayani kam deng setia"
Sa campur tangan untuk atas sgala rencana Sa keputusan
Kata "tangan" berarti kekuatan Allah. Sbagai tambahan, frasa "Sa pu tangan dan keinginan Sa pu keputusan" menunjukkan kekuatan Allah dan De pu rencana. AT: Untuk campur tangan dalam sgala Sa pu keputusan karna Ko penuh kuasa dan melakukan apa yang Ko rencanakan"
Acts 4:29
Pernyataan yang ada hubungannya:
Orang-orang percaya melengkapi dong pu doa bahwa dong mulai [Kisah Para Rasul 4:24](#).
Dong perhatikan peringatan-peringatan
Kata "perhatikan" adalah sbuah permintaan untuk Allah untuk memperhatikan cara yang dipake pemimpin Yahudi orang-orang percaya dorang. AT: "Liat bagaimana dong bikin itu untuk hukum kitong"
Dong sampaikan firman dengan penuh keberanian
"Firman" disini adalah sbuah perumpamaan untuk pesan dari Allah. AT: "Ko sampaikan Ko pu pesan deng penuh keberanian"
Kasih Ko pu tangan untuk sembuhkan
Kata "tangan" ditujukan pada kekuatan Allah. Sbuah permintaan untuk Allah untuk menunjukan betapa De hebat. AT: "Saat kam tunjukan kam kekuatan deng sembuhkan orang-orang"
Melalui nama Yesus Sa pu hamba yang kudus
Kata "nama" ditujukan pada kuasa dan otoritas. AT: "Melalui kuasa Yesus"
Yesus Sa pu hamba yang kudus
"Yesus melayani kam deng sepenuh hati" Lihat de arti pada Kis 4:27.
Tempat itu...Digoncangkan
Pernyataan ini dapat dinyatakan dalam kalimat aktif. AT: "Tempat itu...Goncang"
Dong smua dipenuhi oleh Roh Kudus
Pernyataan ini dapat dinyatakan dalam kalimat aktif. Lihat

terjemahannya pada Kisah Para Rasul 2:4. AT: "Roh kudus penuhi dong smua"

Acts 4:32

Satu hati dan jiwa

Kata "hati" ditujukan pada pikiran dan kata "jiwa" ditujukan pada perasaan. Bersama-sama dong tuju pada sluruh orang. AT: "Pikiran yang sama dan keinginan yang sama"

Dong punya smua secara bersama

"Berbagi apa yang dong punya satu sama yang lain. Lihat

De arti pada Kisah Para Rasul 2:44.

Anugrah yang besar ada pada dong

Kemungkinan artinya: 1. Bahwa Allah kasih de berkat yang besar kepada orang-orang percaya atau 2. bahwa orang-orang di Yerusalem anggap orang-orang percaya mempunyai rasa percaya diri yang sangat tinggi.

Acts 4:34

Smua yang punya surat tanah atau rumah

Kata "smua" disini di samaratakan. AT: "Banyak orang yang punya surat tanah atau rumah" atau "orang-orang yang punya tanah atau rumah"

Punya surat tanah atau rumah

"mempunyai tanah atau rumah"

Uang dari hasil jualan

Pernyataan ini dapat dinyatakan dalam kalimat aktif. AT: "Uang yang dong trima dari smua yang dong jual." (Lihat:

Dong taru di rasul dong kaki

Ini de arti dong kase uang untuk rasul dorang. AT: "Kase untuk rasul dorang" atau "Brikan untuk rasul dorang"

Dibagikan untuk stiap orang menurut dong pu kebutuhan

Kata "kebutuhan" dapa diartikan sbagai kata kerja.

Pernyataan ini dapat dinyatakan dalam kalimat aktif. AT: "Dong bagikan uang kepada stiap orang percaya yang membutuhkan"

Acts 4:36

Berita umum:

Lukas perkenalkan Barnabas di dalam cerita (Lihat:

Anak Penghiburan

Para rasul pake nama ini untuk tunjukan kalo Yusuf adalah seorang yang brikan dorongan untuk orang lain. "Anak dari" adalah sbuah kata untuk gambarkan keberanian atau karakter seseorang. AT: "Penghibur" atau "seorang yang menghibur"

Dong taru dikaki para rasul

Ini artinya dong kase uang untuk rasul dorang. Lihat

Bagaimana kam artikan pada [Kis]

Chapter 5

Kisah Para Rasul 5

Permulaan

Catatan Umum

Pikiran kusus dalam pasal ini

"Setan penuhi ko pu hati untuk tipu Roh Kudus"

Ini suatu gabungan kata sulit secara teologis. Setan berkuasa atas hati Ananias dan Safira. Para ahli su memperdebatkan apakah dong dua tokoh ini adalah orang Kristen ato bukan. Arti dari "memenuhi" dapat diartikan sebagai "sepenuhnya mengontrol" atau hanya "mengontrol" ato "mengendalikan". Hal ini akan pengaruhi penafsiran orang terhadap ayat ini. Penjara Para Majelis Yahudi de pu kewajiban untuk pertahankan perintah di Israel sprti halnya jalankan keadilan. kelihatannya, dong pu kemampuan untuk masukkan orang-orang ke dalam penjara untuk menjaga kedamaian.

Hubungan:

**Catatan Kisah Para Rasul 5:1 **

<< | >>

Acts 5:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Lanjutkan kisah bagemana orang-orang Kristiani yang baru bagikan dong pu, dengan orang percaya yang lain, Lukas crita tentang dua orang percaya, Ananias dan Safira.

Akan tetapi

Kata ini digunakan untuk tandai suatu perubahan dalam alur cerita utama untuk menyampaikan suatu bagian baru dalam crita.

Yang de pu istri tau

"De pu istri tau kalo Ananias tahan de pu uang hasil penjualan"

Letakan de di depan rasul dong pu kaki

Hal ini berarti kalo dong mempersembahkan uang ke para rasul dong. Lihat bagemana ko terjemahkan hal ini dalam [Kisah Para Rasul 4:35]

Acts 5:3

Berita Umum:

Kalo ko bahasa tra menggunakan pertanyaan-pertanyaan retorika, mungkin ko bisa ganti dia dengan sbuah pernyataan.

Mengapa Iblis penuhi ko pu hati sampe tipu, tanah?

Petrus gunakan pertanyaan ini untuk tegur Ananias. AT: "ko tra dapat biarkan Setan bikin sakit ko pu diri untuk tipu, tanah"

Iblis kuasai ko pu hati

Di sini Kata "hati" ditujukan kepada kehendak dan perasaan. Arti yang memungkinkan adalah 1) "Iblis spenuhnya kuasai ko pu diri" atau 2) "Iblis sakiti ko pu diri" Sehingga tipu kepada Roh Kudus dan menahan sbagian dari penjualan Hal ini yunjukan bahwa Ananias sukase tau para rasul dorang bahwa de berikan sluruh hasil penjualan yang didapatkannya dari penjualan tanah.

Selagi itu belum dijual, itu masih ko punya, ko pu kuasa?

Petrus gunakan pertanyaan ini untuk tegur Ananias. AT: "Selama tanah itu tra dapat jual, itu tetap kepunyaan ...

Kuasa."

Selagi itu belum dijual

"Slama ko tra jual dia"

Dan setelah terjual, bukankah itu tetap dalam ko pu kuasa?

Petrus menggunakan pertanyaan ini untuk tegur Ananias.

AT: "Stelah tanah itu terjual, ko pukuasa atas uang yang ko terima."

Stelah dijual

Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Stelah ko jual dia"

Bagemana ko berpikir hal sperti ini di dalam ko pu hati?

Petrus gunakan pertanyaan ini untuk menegur Ananias.

Kata "hati" mengacu kepada kehendak dan perasaan. AT:

"Ko tra seharusnya pikir untuk lakukan hal ini"

Jatuh dan Hembuskan de nafas terakhir

"Hirup dec pu nafas terakhir" berarti "menghirup de pu nafas terakhir" dan merupakan suatu cara yang halus untuk bilang kalo de meninggal. Ananias jatuh karna de meninggal; De tra meninggal karna de jatuh. AT:

"Meninggal dan jatuh ke tanah"

Acts 5:7

Istrinya datang

"Ananias pu istri datang" atau "Safira de datang"

Apa yang sedang terjadi

"Kalo de pu suami su meninggal"

Dengan sangat banyak

"Dengan jumlah yang sangat banyak." Hal ini tunjukkan kalo jumlah uang yang Ananias de kasih ke para rasul dorang.

Acts 5:9

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini adalah bagian akhir dari cerita Ananias dan Safira.

Berita umum:

Kata "kam" adalah jamak dan di tujukan kepada Ananias dan Safira.

Bagemana kam dua sepakat untuk cobai Roh Tuhan?

Petrus menyampaikan pertanyaan ini untuk tegur Safira.

AT: "Kam dua tra seharusnya sepakat mencobai Roh Tuhan!"

Kam dua su sepakat

"Kam dua su sepakat bersama"

Untuk cobai Roh Tuhan

Di sini Kata "cobai" berarti untuk tantang atau untuk buktikan. Dong coba untuk lihat kalo dong bisa larikan diri dengan tipu kepada Allah tanpa terima hukuman.

Jejak kaki orang-orang yang kubur ko pu suami

Di sini gabungan kata "jejak kaki" mengacu kepada orang-orang. AT: "Orang-orang yang suh kubur ko pu suami"

Jatuh di depan de kaki

Hal ini berarti kalo ketika de tinggal, de jatuh ke lantai di Petrus pu kaki. Ekspresi ini tra boleh dibingungkan dengan jatuh di depan orang satu pu kaki sebagai tanda de pu kerendahan hati.

hembuskan nafas de pu terakhir

"hembuskan de pu nafas terakhir" berarti "hirup de pu nafas terakhir" dan merupakan cara halus untuk mengatakan "de meninggal." Lihat bagemana ko menerjemahkan sbuah gabungan kata yang serupa di [Kis 5:5]

Acts 5:12

Pernyataan yang ada hubungannya:

Lukas truskan untuk memberitahukan apa yang terjadi pada gereja mula-mula.

Berita Umum:

Kata "dorang" di tujukan kepada orang percaya.

Banyak tanda Ajaib dan mujizat terjadi diantara orang-orang melalui tangan rasul dong pu tangan.

Atau "Banyak tanda dan keajaiban terjadi diantara orang-orang melalui tangan para rasul." Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Para rasul dong lakukan banyak tanda danmujizat diantara banyak orang"

Tanda-tanda ajaib dan Mujizat

"Tanda ajaib dan Mujizat." Lihat bagemana ko menerjemahkan istilah-istilah ini di Kis 2:22

Melalui tangan para rasul

Kata "tangan" mengacu kepada rasul dorang. AT: "Melalui para rasul"

Serambi Salomo

Ini adalah serambi yang tertutup yang terdiri dari barisan pilar beratap, dan orang-orang kemudian kase nama de raja Salomo. Lihat bagemana ko menerjemahkan "serambi yang bernama Salomo di Kisah Para Rasul 3:11.

Orang-orang sangat memuliakan dorang

Ini dapat dinyatakan kedalam bentuk aktif. AT: "Orang-orang puji dong"

Acts 5:14

Berita Umum:

Di sini Kata "mereka" kepada orang-orang yang tinggal di Yerusalem.

Semakin banyak jumlah orang yang menjadi percaya kepada Tuhan

Hal ini dapat dinyatakan kedalam bentuk aktif. Lihat bagemana ko menerjemahkan "bertambah" di [Kisah Para Rasul 2:41]

Kuasa de bayangan tentang beberapa dari dong

Hal ini berarti Allah akan sembuhkan dong jika bayangan Petrus tentang dong.

Dong yang kerasukan roh-roh jahat

"Dong yang pu roh-roh jahat mengalami penderitaan"

Dong smua disembuhkan

Hal ini dapat dinyatakan kedalam bentuk aktif. AT: "Allah sembuhkan dong smua" atau "para rasul menyembuhkan dong smua"

Acts 5:17

Pernyataan yang ada hubungannya:

Para pemimpin agama waktu itu dong mulai aniaya para orang percaya.

Namun

Ini dimulai sebuah crita yang bertolak belakang. Ko dapat terjemahkan ini ke dalam cara dimana ko pu bahasa mengenalkan sebuah crita yang de bertolak belakang.

imam besar bangkit

Gabungan kata "bangkit" berarti para imam besar putusan untuk mengambil tindakan, bukan berdiri dari posisi duduk. AT: "Para imam besar dorang ambil tindakan" dong dipenuhi dengan iri hati

Kata benda abstrak "iri hati" dapat artikan sebagai sebuah kata sifat. Hal ini dapat dinyatakan kedalam bentuk aktif.

AT: "Dongjadi semakin iri"

tangkap para rasul

Ini berarti dong tangkap para rasul secara paksa. Dong pu penjaga yang diprintahkan untuk melakukan hal tersebut. AT: "Memiliki para penjaga untuk dong tangkap para rasul" Acts 5:19

Berita Umum:

Kata "dong" menunjuk kepemilikan dan kata "dong" di tuju kepada para rasul dorang.

Di Bait Allah, ke dalam Bait Allah

Dong tra pigi kedalam Bait Allah dimana hanya para imam dorang yang boleh saja. AT: "Di halaman Bait Allah ... Ke dalam halaman Bait Allah"

Smua firman tentang Kehidupan ini

Ini merupakan suatu rujukan terhadap pesan injil yang para rasul sudah nyatakan. Arti-arti yang memungkinkan adalah 1) "smua pesan tentang kehidupan kekal" atau 2) "sluruh pesan terhadap cara baru akan kehidupan"

Pada waktu subuh

"Ketika su mulai terang." Meskipun para malaikat menuntun dong keluar dari penjara pada waktu malam, matahari de su terbit ketika para rasul sampai ke halaman Bait Allah.

Menyuruh ke penjara untuk bawa para rasul

Hal ini menyatakan seseorang pigi ke penjara. AT: "Mengutus seseorang ke penjara untuk membebaskan dong para rasul"

Acts 5:22

Tong tra temukan siapapun di dalam

Kata "siapapun" mengacu kepada rasul dong. Hal ini berarti trada seorang pun di dalam penjara selain rasu dong . AT: "Tong ketemu dong di dalam"

Acts 5:24

Berita Umum:

Kata "kam" adalah jamak dan mengacu pada kepala penjaga Bait Allah dan para imam kepala dorang.

Dong sangat bingung

"Dong sangat bingung" atau "dong bertanya-tanya"

Kase tau dong

"Beritahu kata-kata yang baru dong dengar" atau "memberitahu hal-hal ini"

Bagaimana mungkin hal ini bisa terjadi

"dan apa yang akan terjadi sebagai de hasilnya"

Berdiri di Bait Allah

Dong tra pigi ke bagian dalam Bait Allah dimana hanya para imam yang diperbolehkan. AT: "Berdiri di halaman Bait Allah"

Acts 5:26

Pernyataan yang ada hubungannya:

Kepala penjaga dan de pu para pengawal membawa rasul dong sebelum Majelis Agama Yahudi.

Berita Umum:

Kata "dong" di bagian ini mengacu pada kepala penjaga dan para pengawalnya. Dalam gabungan kata "takut bahwa orang-orang lempari batu ke dong" kata "dong " mengacu pada kepala penjaga dan para pengawalnya. Segala macam kata "dong" yang muncul dalam catatan ini mengacu pada para rasul.

Berita Umum:

Kata "kam" adalah jamak dan mengacu pada para rasul

dong .

Dong takut

"Dong rasa takut"

Dalam nama ini

Kata "nama" mengacu pada pribadi Yesus. Lihat bagaimana ko menerjemahkan di [Kisah para rasul 4:17]

Kam tlah memenuhi Yerusalem dengan ko pu ajaran

Mengajar banyak orang di sbuah kota dikatakan macam dong penuh kota dengan pengajaran. AT: "Kam su ajar orang-orang di Yerusalem mengenai De" ato "kam tlah ajar tentang dia melalui Yerusalem"

Keinginan untuk membawa darah orang ini kepada torang

Kata "darah" adalah gambarkan kematian, dan membawa darah seseorang ke orang-orang merupakan suatu gambaran untuk kalo bahwa mereka bersalah atas kematian seseorang tersebut. AT: "Keinginan untuk membuat tong bertanggung jawab atas kematian orang tersebut"

Acts 5:29

Berita Umum:

Kata "kita" di tujukan pada para rasul, dan bukan kepada pendengar.

Petrus dan para rasul dong menjawab

Petrus bbicara keras ke sebagian para rasul ketika de mengatakan kata-kata berikutnya.

Torang pu Allah Bapa suh bikin Yesus hidup kembali

Kata "membangkitkan" disini adalah suatu ungkapan untuk "membuat hidup kembali" AT: "Allah Bapa tong tlah membuat Yesus hidup kembali"

Allah tinggikan De di tangan kananNya

Untuk berada di "tangan kanan Allah" adalah suatu tindakan simbolis akan menerima kehormatan besar dan kekuasaan dari Allah. AT: "Allah tinggikanNya ke tempat terhormat di sebelah Dia "

Dengan menggantungkan Dia di kayu salib

Disini Petrus menggunakan kata salib untuk di tuju pada salib yang terbuat dari kayu. AT: "Dengan menggantungNya di atas salib"

Memberikan pertobatan kase Israel, dan pengampunan atas dosa-dosa

Kata-kata "pertobatan" dan "pengampunan" dapat diterjemahkan sebagai kata kerja. AT: "Memberikan orang-orang Israel kesempatan untuk bertobat dan mendapatka ampuni Allah untuk dong pu dosa-dosa "

Israel

Kata "Israel" tertuju kepada para orang Yahudi dong.

Barangsiapa yang menaatiNya

"Siapa yang berserah kepada kuasa Tuhan"

Acts 5:33

Pernyataan yang ada hubungannya:

Gamaliel tegur para anggota majelis.

Gamaliel, seorang guru Taurat yang dihormati oleh smua orang

Lukas perkenalkan Gamaliel dan sediakan berita mengenai latar belakang tentang de.

Yang dihormati oleh smua orang

Ini dapat dinyatakan kedalam bentuk aktif. AT: "Seseorang yang dihormati"

Menyuruh agar para rasul dapat bawa keluar

Hal ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT:

"menyuruh para penjaga untuk bawa para rasul dong

keluar"
Acts 5:35
Perhatikan dengan baik pada
"Berpikir dengan cermat" atau "untuk berhati-hati."
Gamaliel suh memperingatkan dong untuk tra melakukan sesuatu yang akan dong sesali kemudian
Teudas bangkit
Arti-arti yang memungkinkan adalah 1) "Teudas melawan " atau 2) "Teudas muncul."
Mengaku sbagai seseorang
"Mengaku sebagai seorang yang penting"
De dapa bunuh
Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "dong bunuh dia "
Smua yang pernah ikut dia bubar
Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Smua yang pernah mengikut dia bubar" atau "siapaapun yang menaatinya pergi ke arah yang berbeda"
Sampe trada sama sekali
Hal ini berarti bahwa mereka tra suh melakukan apa yang sudah direncanakan.
Stelah pria ini
"Stelah Teudas"
Pada hari-hari sensus
"Pada waktu sensus"
Tarik banyak orang untuk mengikutinya
Hal ini berarti de membujuk beberapa orang untuk memberontak sama-sama de melawan pemerintahan Roma bersamanya. AT: "Mengakibatkan banyak orang mengikuti de " atau "Mengakibatkan banyak orang untuk bergabung dengannya dalam pemberontakan"
Acts 5:38
Pernyataan yang ada hubungannya:
Gamaliel de selesai menegur para anggota majelis dorang. Meskipun dong mengalahkan para rasul, menyuruh mereka untuk tidak mengajar tentang Yesus, dan biarkan dong pigi, para murid dong lanjutkan untuk mengajar dan berkhotbah.
Jauhlah dari orang-orang ini dan biarkan dong sendiri
Gamaliel kase para pemimpin Yahudi untuk tra menghukum para rasul lagi atau memasukkan dong

kembali ke penjara.
Jika rencana atau pekerjaan ini berasal dari manusia
"Jika manusia dong merancang rencana ini atau melakukan pekerjaan ini"
Hal ini tra akan berhasil
Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Seseorang akan membuatnya gagal"
Jika hal itu berasal dari Allah
Kata "hal" mengacu pada "rencana atau pekerjaan ini." AT: "Jika Allah merencanakan rencana ata suruh orang-orang ini untuk melakukan pekerjaan ini"
Maka yakinkan dorang
Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Maka Gamaliel meyakinkan dong"
Acts 5:40
Berita Umum:
Kata "dong" mengacu kepada para anggota majelis. Kata "dong" yang lain merujuk kepada para rasul dorang.
Dong panggil para rasul masuk dan pukul dorang
Para anggota majelis dong akan suruh para penjaga Bait Allah untuk bikin hal itu.
Untuk bicara dalam nama Yesus
Kata "nama" disini mengacu pada kuasa Yesus. Lihat bagaimana ko terjemahkan dengan frasa serupa di Kisah para rasul 4:18. AT: "Untuk tidak berbicara lagi atas kuasa Yesus"
Dong dianggap layak menderita penghinaan Karna De pu Nama Para rasul dong sukacita karena Allah telah puji dong dengan membiarkan Para Pemimpin Yahudi hina mereka. Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah anggap layak dong untuk menderitakarna De pu nama "
Demi Nama
Disini "Nama" mengacu kepada Yesus. AT: "Untuk Yesus"
Kemudian tiap hari
"Setelah hari itu, setiap hari."Frasa ini menandakan apa yang para rasul dong lakukan setiap hari sampai di hari-hari berikutnya.
Di Bait Allah dan dari rumah ke rumah
dong tra pergi ke dalam Bait Allah yang hanya Imam dong pergi. AT: "di halaman Bait Allah dan di rumah-rumah orang yang berbeda"

Chapter 6

Kisah Para Rasul 6

Permulaan

Catatan Umum

Pikiran-pikiran khusus dalam pasal ini

Sifat Pilih Kasih

Ada pemberian utama untuk orang-orang yang butuhkan berdasarkan dong pu tempat asal. Janda-janda Yahudi yang mungkin orang Kristen Yahudi dari Israel diberi utama lebih dari pada janda-janda Yahudi yang kemungkinan orang Kristen Yahudi dari Yunani.

Diaken

Gereja menetapkan pemimpin-pemimpin untuk melayani kebutuhan praktis gereja. Hal ini bisa jadi adalah perbuatan yang menuntun pada pembentukan diaken, yang dijelaskan pada bagian lain dalam Perjanjian Baru.

Kesulitan lain yang mungkin ada dalam pasal ini

"De pu muka sperti muka seorang malaikat"

Smua budaya memiliki gambaran yang berbeda-beda sehubungan deng malaikat. Penting bagi kitong untuk hindari

emosi lain yang muncul karna latar belakang budaya si penerjemah. Mungkin kitong katakan de pu muka "bersinar" bagaikan malaikat; terlepas dari itu, itu mungkin jadi tanda-tanda kesucian ato kebenarannya di tengah-tengah cobaan yang menimpanya. ato)

Hubungan:

**Catatan Kisah Para Rasul ** [6:1](#)

Acts 6:1

Berita Umum:

Ini adalah awal dari bagian cerita yang baru. Lukas berikan latar belakang berita penting untuk memahami cerita.

Pada hari-hari itu

Pikirkan bagaimana bagian-bagian baru dari sbuah cerita diperkenalkan dalam ko pu bahasa .

Trus bertambah

"Sangat meningkat"

Orang Helenis

Dong adalah orang-orang Yahudi yang hampir seumur de pu hidup tinggal di suatu tempat pada zaman Kekaisaran Roma di luar Israel, dan tumbuh besar berbahasa Yunani. Bahasa dan budaya dong sedikit berbeda dari orang-orang yang tumbuh besar di Israel.

Orang-orang Ibrani

Dong adalah orang-orang Ibrani yang tumbuh besar di Israel dan berbahasa Yahudi ato Aram. Gereja hanya terdiri dari orang-orang Yahudi dan pindah ke agama Yahudi sejauh ini.

Para janda

Perempuan-perempuan yang de pu suami suda meninggal

Dong mengabaikan para janda

Kalimat ini bisa disampekan dalam bentuk kalimat aktif.

AT: "orang-orang percaya Yahudi mengabaikan janda-janda Yunani"

Diabaikan

"Tra dipedulikan" ato "dilupakan." Ada banyak skali yang butuhkan pertolongan sehingga sbagian terlewatkan.

Pelayanan makanan sehari-hari

Uang yang diberikan sama para rasul digunakan sbagian untuk membeli makanan bagi para janda gereja mula-mula.

Acts 6:2

Berita Umum:

Di sini kata "ko" menunjuk pada orang-orang percaya.

Berita Umum:

Kata "kitong" merujuk pada kedua belas rasul. Dimanapun dapat digunakan, gunakan bentuk khusus dalam ko pu bahasa.

Kedua belas

Ini menunjuk pada kesebelas rasul ditambah Matias, yang dipilih dalam Kisah Para Rasul 1:26 (Acts 1:26.)

Banyaknya murid

"Smua murid" ato "smua orang percaya"

Mengabaikan firman Allah

Frasa ini dibesar-besarkan untuk menekankan pentingnya tugas dong dalam mengajarkan firman Allah. AT: "berhenti gabarkan dan mengajarkan firman Allah"

Melayani meja

Ini adalah frasa yang artinya untuk menyediakan makanan

untuk orang-orang.

Orang-orang yang terbukti baik, dipenuhi Roh Kudus dan dipenuhi hikmat

Artinya mungkin saja 1) orang tersebut punya tiga sifat reputasi yang baik, dipenuhi Roh Kudus, dan dipenuhi hikmat ato 2) orang tersebut punya reputasi dari dua sifatnya—dipenuhi Roh Kudus, dan dipenuhi hikmat .

Orang-orang yang terbukti baik

"Orang-orang yang dapa kenal deng baik" ato "orang-orang yang dipercaya"

Atas tanggung jawab ini

"Bertanggung jawab untuk lakukan tugas ini"

Pelayan firman

"Firman" di sini adalah sbuah perumpamaan dari "pesan." Akan lebih bantu jika tambahkan lebih banyak berita. AT: "pelayanan pengajaran dan pengabaran firman"

Acts 6:5

Perkataan dong menyenangkan hati smua orang

"Smua murid suka saran dong"

Stefanus ... dan Nikolaus

Ini adalah nama-nama Yunani, dan beri kesan bahwa smua murid yang terpilih berasal dari kelompok orang percaya Yahudi Yunani.

Orang yang de baru percaya

Seorang yang bukan Yahudi de yang pindah ke agama Yahudi

Menumpangkan tangan dong ke atas dong

Ini gambarkan memberi berkat dan kase tanam tanggung jawab dan kekuasaan untuk kase tugas ketujuh orang itu.

Acts 6:7

Berita Umum:

Ayat ini kase laporan tentang pertumbuhan jemaat.

Firman Allah terus tersebar

"Firman Allah" disini adalah perumpamaan untuk pesan dari Allah. Penulis berbicara tentang pertambahan jumlah orang yang percaya pada firman sperti firman Allah itu sendiri bertambah. AT: "jumlah orang yang dong percaya pada firman Allah suda bertambah" ato "jumlah orang yang percaya pada pesan dari Allah bertambah"

Jadi taat dalam beriman

"Mengikuti pengajaran dari kepercayaan baru"

Iman

Artinya dapat berarti 1) pesan ajaran untuk percaya pada Yesus ato 2) pengajaran jemaat ato 3) Pengajaran Kristus.

Acts 6:8

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini adalah awal dari bagian cerita yang baru.

Berita Umum:

Ayat-ayat ini berikan berita latar belakang tentang Stefanus dan orang-orang lain yang penting untuk mengerti cerita.

Dan, Stefanus

Bagian ini kase kenalkan Stefanus sbagai karakter utama

dalam bagian cerita ini.

Stefanus, penu deng anugrah dan kuasa, tlah lakukan

Kata-kata "anugrah" dan "kuasa" di sini menunjuk pada kuasa dari Allah. Kalimat ini dapat disampekan secara eksplisit. AT: "Allah telah berikan Stefanus kuasa untuk melakukan"

Orang Libertini dari sinagoge

"Libertini" mungkin mantan budak Yahudi yang tinggal di Roma dari tempat yang berbeda-beda. Masih tra jelas apakah orang-orang lain yang terdaftar adalah bagian dari sinagoge itu ato hanya ambil bagian dalam perdebatan deng Stefanus.

Berdebat deng Stefanus

"Berdebat deng Stefanus"

Acts 6:10

Pernyataan yang ada hubungannya:

Berita latar belakang yang mulai dalam Kisah Para Rasul 6:8 ([Kisah Para Rasul 6:8](#)) berlanjut sampe ke ayat 10.

Berita Umum:

Di sini kata "Kam" hanya menunjuk pada orang-orang yang dong hasut untuk berbohong.

Berita Umum:

Kata "dong" menunjuk kembali kepada orang-orang yang dibebaskan dari sinagoge dalam Kisah Para Rasul 6:9 ([Kisah Para Rasul 6:9](#).)

Tra mampu membantah

Frasa ini berarti dong tra dapat buktikan apa yang de katakan salah. AT: "tra mampu membantah"

Roh

"Roh Kudus"

Beberapa orang untuk berkata

Dong diberi uang untuk berikan kesaksian yang salah. AT:

"beberapa orang untuk berbohong untuk berkata"

Acts 6:12

Berita umum:

Setiap penggunaan kata "dong" kemungkinan besar menunjuk kembali pada orang-orang yang dibebaskan dari sinagoge dalam Kisah Para Rasul 6:9 ([Kisah Para Rasul 6:9](#).) Dong bertanggung jawab atas dong pu saksi-saksi palsu dan atas dong penghasutan pada Sanhedrin, tua-tua, dan ahli-ahli Taurat dan orang-orang lainnya.

Berita Umum:

Di sini kata "kitong" menunjuk hanya pada saksi-saksi palsu yang dong bawa untuk bersaksi.

Mendorong orang banyak, tua-tua, dan ahli-ahli Taurat

"Menyebabkan banyak orang, tua-tua, dan ahli-ahli Taurat jadi sangat marah pada Stefanus "

Menangkap

"Ditangkap"

Tra pernah berhenti diucapkan

"Berbicara terus menerus"

Diwariskan sama kitong

Frasa "diwariskan" berarti "diteruskan." AT: "diajarkan leluhur kitong"

Memposisikan mata dong pada Stefanus

Ini adalah ungkapan yang berarti dong liat deng sungguh-sungguh ke de pu arah. Di sini "mata" adalah perumpamaan dari penglihatan. AT: "meliat sungguh-sungguh padanya" ato "menatapnya"

Sperti muka malaikat

Frasa ini dibandingkan muka Stefanus deng seorang malaikat tapi tra jelaskan secara khusus kesamaan apa yang dong punya.

Chapter 7

Kisah Para Rasul Pasal 7

Permulaan

Catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Brapa hasil terjemahan disusun tidak ke dalam di tiap baris saja agar lebih mudah dibaca. ULB menerapkan bentuk ini pada sajak yang dikutip dari Perjanjian Lama di pasal 7:42-43 dan 49-50 Pasal 8:1 masih termasuk bagian dari cerita di pasal ini.

Pikiran khusus di pasal ini

"Stefanus bicara"

Stefanus cerita kembali sejarah bangsa Israel deng singkat. Suatu yang pastinya sudah di tau oleh majelis Yahudi dan Imam besar. Puncak dari de pu cerita adalah ketika Yesus datang ke dunia sbagai Mesias bagi orang Israel serta penolakan terhadapNya oleh para pemimpin Yahudi.

"Dipenuhi oleh Roh Kudus"

Berarti "diawasi sepenuhnya oleh Roh Kudus". Deng kata lain, seseorang itu hidup sepenuhnya sturut deng kemauan Allah Majas penting di pasal ini

"Kam bertindak sama sperti kam pu nenek moyang"

Stefanus bandingkan penyembahan berhala bangsa Israel dalam sejarah deng ditolak para pemimpin terhadap Yesus, Sang Mesias. Hal itu merupakan sbuah bentuk gambaran. Kata "kepala batu" dan "tra disunat" juga merupakan gambaran bagi dosa dan manusia tra mengerti.

Bertanda

Saulus, yang dikenal juga sbagai Paulus, tercantum di kitab Kisah Para Rasul peran sperti apa yang akan de mainkan. Di sini Saulus de aniaya orang-orang Kristen.

Kemungkinan lain kesulitan penerjemahan di pasal ini

Pengetahuan dasar

Pasal ini akan sangat sulit untuk dipahami jika kitab Kejadian belum diterjemahkan ke bahasa yang sama. Secara smua, pasal ini singkat isi kitab Kejadian, namun banyak rincian yang tra dicantumkan.

Hubungan:

Kisah Para Rasul [7:1](#)

Acts 7:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Bagian cerita mengenai Stefanus, yang pertama di Kisah Para Rasul 6:8, berlanjut. Stefanus mulai de pu tanggapan ke Imam besar dan majelis deng cara bicarakan hal-hal yang terjadi dalam sejarah Israel. Hampir smua de pu sejarah dikutip dari tulisan Musa.

Berita Umum:

Kata "kitong" berarti mencakup smuanya, baik Stefanus sendiri, maupun majelis Yahudi yang kepadanya de bicara, dan juga sluruh pendengar. Kata "milik ko" yang tunggal tertujuh ke Abraham.

Sodara-sodara dan Bapak-bapak, dengar sa.

Stefanus sangat menghormati para anggota majelis melalui salamnya sbagai keluarga besar.

Acts 7:4

Berita Umum:

Di ayat 4 kata, "ia", "nya", dan "dia" tertujuh ke Abraham.

Di ayat 5 kata "Ia" dan "Ia" tertujuh ke Allah, tapi kata "ia" tertujuh ke Abraham.

Berita Umum:

Kata "kam" di sini tertujuh kepada anggota majelis Yahudi dan para pendengar.

De tra berikan warisan ke de.

"De sama skali tra beri warisan apa-apa"

Bahkan spotong tanah pun tidak

Beberapa kemungkinan dapat berarti 1) tanah yang luasnya cukup untuk bisa berdiri di atasnya atau 2) tanah yang luasnya cukup untuk bisa melangkah. AT: "spotong tanah yang sangat kecil"

Sbagai de pu milik dan keturunan sesudah de

"Untuk jadi milik kepunyaan Abraham dan diteruskan kepada keturunannya"

Acts 7:6

Allah berfirman ke de begini

Akan lebih membantu jika diterangkan bahwa pernyataan ini muncul stelah pernyataan di ayat sbelumnya. AT:

"Stelahnya Allah bicara ke Abraham"

Empat ratus tahun

"400 tahun"

Sa akan hukum bangsa

"Bangsa" tertujuh pada rakyatnya. AT: "Sa akan hukum rakyat dari bangsa itu"

Bangsa yang budak dong

"bangsa yang akan perbudak dong"

Brikan ke Abraham perjanjian sunat

Orang Yahudi mungkin sudah memahami bahwa perjanjian ini mengharuskan Abraham untuk

menyunatkan smua laki-laki di keluarganya. AT: "buat perjanjian deng Abraham untuk menyunatkan laki-laki di keluarganya"

Maka Abraham jadi ayah Ishak

Cerita beralih ke keturunan Abraham.

Yakub bapa

"Yakub jadi bapa." Stefanus meringkas ini.

Acts 7:9

Bapa leluhur

"Anak-anak Yakub yang lebih tua" atau "kakak-kakak Yusuf"

Menjualnya ke Mesir

Orang-orang Yahudi tau bahwa dong pu leluhur menjual Yusuf untuk dijadikan budak di Mesir. AT: "menjualnya sbagai seorang budak di Mesir"

De berkati

Ini merupakan sbuah ungkapan yang berarti menolong seseorang. AT: "tlah menolongnya"

Atas Mesir

Ini tertujuh pada bangsa Mesir. AT: "atas seluruh rakyat Mesir"

Sluruh de pu rumah tangga

Ini tertujuh pada sluruh aset miliknya. AT: "smua kepunyaannya"

Acts 7:11

Timbullah bencana kelaparan

"Bencana kelaparan timbul." Tanah atau lahan berhenti menghasilkan makanan.

Kitong pu Nenek moyang

Ini tertujuh pada Yakub dan de pu anak-anak, yang adalah leluhur bangsa Yahudi.

Gandum

Gandum merupakan makanan pokok yang paling umum di masa itu.

Kitong pu Nenek moyang ... de pu sodara-sodara

Keduanya merupakan ungkapan yang berarti kakak-kakak Yusuf. UDB menyusunnya deng tersurat.

Pada kunjungan yang kedua

"Pada kunjungan berikutnya"

Buat de pu diri dikenal

Yusuf kastao de pu jati diri sbagai adik dari de pu sodara-sodara.

Keluarga Yusuf jadi jelas bagi Firaun

Kalimat ini dapat di jadikan ke bentuk aktifnya. AT: "Firaun pun tau bahwa dong adalah keluarga Yusuf"

Acts 7:14

De kas pulang de pu sodara-sodara

"Kirim de pu sodara-sodara kembali ke Kanaan" atau "de kas kembali de pu sodara-sodara"

De mati

Bukan berarti de mati de sampe de tiba di Mesir. AT: "pada akhirnya Yakub pun mati"

De dan kitong pu nenek moyang

"Yakub dan de pu anak-anak yang kemudian jadi kitong pu leluhur"

Dong dibujuk ... dan dibaringkan

ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Keturunan Yakub baringkan tubuh Yakub dan de pu anak-anak ... dan dong kuburkan"

Sejumlah uang

"Deng uang"

Acts 7:17

Berita Umum:

Kata "kitong" maksudnya termasuk Stefanus dan pendengarnya.

Ketika waktu janji itu... bangsa itu bertambah banyak dan berlipat ganda

Dalam beberapa bahasa akan lebih membantu jika dinyatakan bangsa itu bertambah jumlahnya sbelum pernyataan bahwa makin dekat waktu digenapinya janji itu tiba.

Waktu janji itu makin dekat

Tra lama lagi Allah akan sgera genapi De pu janji ke Abraham.

Ada seorang raja lain yang bangkit

"Seorang raja lain mulai perintah"

Atas seluruh mesir

"Sluruh Mesir" tertujuh pada rakyat Mesir AT: "rakyat Mesir"

Yang tra tau tentang Yusuf

"Yusuf" tertujuh pada kemasyhuran Yusuf. AT: "yang tra tau bahwa Yusuf pernah tolong Mesir"

De hina kitong pu nenek moyang

"Memperlakukan leluhur kitong deng menyedihkan" or "ambil keuntungan dari kitong pu leluhur"

Acts 7:20

Pada masa itu, Musa lahir

Bagian ini hadirkan cerita tentang Musa.

Sangat elok di mata Allah

Kata ini adalah bentuk ungkapan yang berarti Musa sangatlah rupawan.

Diasuh

Dapat pula dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "orang tuanya mengasuhnya." atau "orang tuanya merawat padanya"

Ketika de dikeluarkan dari rumah

Musa dibuang karena perintah Firaun. Kalimat ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Ketika orang tuanya mengeluarkannya" or "Ketika dong tinggalkannya"

De besarkan sperti de pu anak sendiri.

"De besarkan" di sini brarti "de didik." AT: "de kastetap sbagai de pu anak sendiri."

Sperti de pu anak sendiri

"Seakan-akan atau de layak de pu anak sendiri"

Acts 7:22

Musa de didik

Dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Orang-orang Mesir didik Musa."

Sgala hikmat orang-orang Mesir

Pernyataan ini adalah pernyataan yang berlebihan untuk beri penekanan bahwa Musa dilatih di sekolah terbaik di Mesir.

Berkuasa dalam perkataan dan de perbuatan

"Baik dalam perkataan dan de pu tindakan" atau

"perkataan dan de pu perbuatan mempunyai pengaruh"

Muncul di dalam de pu hati

"De pikirkan dan putuskan." Ungkapan ini berarti "De sudah putuskan"

Kunjungi de pu sodara-sodara, yaitu keturunan Israel

Kalimat ini merujuk pada de pu bangsa, dan tra hanya de pu keluarga. AT: "tau bagaimana kabar de pu bangsa sendiri, keturunan Israel"

Lihat salah satu dari dong de perlakukan tra adil ... orang Mesir

Kalimat ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif deng balik de pu susunan kalimat. AT: "Lihat orang Mesir memperlakukan orang Israel deng tra adil, Musa bela dan balas untuk orang Israel deng pukul orang Mesir yang pukul de." Lihat:

Pukul orang Mesir itu

Musa pukul orang Mesir itu deng sangat keras sampe buat de mati.

De kira

"De bayangkan" Slamatkan dong deng de pu tangan Di sini

"tangan" berarti tindakan yang Musa lakukan. AT: "tlah slamatkan dong melalui apa yang Musa buat" atau

"gunakan tindakan Musa untuk Slamatkan dong"

Acts 7:26

Berita Umum:

Di sini kata "kitong" tertujuh pada orang-orang Israel namun tra termasuk Musa. (Lihat:

Orang Israel

Pembaca mungkin sudah tau dari Kitab Keluaran bahwa yang dimaksudkan di sini ada dua orang, namun Stefanus tra ceritakan secara spesifik.

Kas damai dong

"Kas damai dong"

Hai, bukankah kalian sodara?

Musa bicara ke orang Israel yang sedang berkelahi.

Kenapa kalian saling menyakiti?

Musa mengajukan pertanyaan ini agar dong berhenti berkelahi. AT: "tra seharusnya kamu saling menyakiti!"

Sapa yang kam jadikan penguasa dan hakim atas kitong?

Orang itu gunakan pertanyaan ini untuk tegur Musa. AT:

"Kam tra punya kuasa apapun atas kitong!"

Apakah kam ingin bunuh sa, sperti kam bunuh orang Mesir itu kemarin?

Orang itu gunakan pertanyaan ini untuk ingatkan Musa bahwa de dan mungkin yang lainnya juga sudah tau Musa tlah bunuh seorang Mesir.

Acts 7:29

Berita Umum:

para pendengar Stefanus sudah tau bahwa Musa menika prempuan Midian saat Musa lirikan diri dari Mesir.

Mendengar perkataan orang itu

Berita ini de pu maksud untuk jelaskan Musa mengerti bahwa orang-orang Israel sudah tau kalo Musa tlah bunuh seorang Mesir hari sbelumnya. ([Kisah Para Rasul 7:28](#)).

Stelah genap 40 tahun

"Sesudah lewat 40 tahun." Waktu ini tertujuh waktulamanya Musa selama berada di Midian. AT: "40 tahun stelah Musa lirikan diri dari Mesir"

Seorang malaikat menampakkan diri

Para pendengar Stefanus sudah tau bahwa Allah bicara melalui malaikat itu. UDB memperjelasnya.

Acts 7:31

De heran deng penglihatan itu

Musa kaget bahwa semak itu tra terbakar dalam kobaran api. Tentu saja para pendengar Stefanus sudah tau hal ini sbelumnya. AT: "karna semaknya tra terbakar"

Ketika de dekat untuk de amati ... Musa jadi gemetar dan tra brani lihat Ini dapat berarti Musa sengaja dekati semak untuk mencari tau, namun kemudian mundur kembali dalam ketakutan ketika de dengar suara.

Sa adalah Allah ko pu nenek moyang

"Sa adalah Allah yang disembah ko pu leluhur"

Musa pun gemetar

Musa terpaksa dalam ketakutan. Ini dapat diperjelas. AT: "Musa gemetar ketakutan"

Acts 7:33

Kaslepas sandal dari ko pu kaki

Allah printahkan hal ini ke Musa agar de hormati Allah.

Karna tempat di mana ko berdiri adalah tanah suci

Brita ini menyiratkan bahwa di mana pun Allah berada, wilayah di sekitarnya dianggap atau dijadikan suci oleh Allah.

Benar-benar sudah lihat

"Pasti sudah lihat" Kata benar-benar menambah penekanan kata lihat.

Sa pu umat

Kata "Sa" tekankan arti bahwa bangsa tersebut adalah kepunyaan Allah. AT: "keturunan Abraham, Ishak, dan Yakub"

Sa tlah turun untuk slamatkan dong

"Secara pribadi akan bebaskan dong"

Skarang marilah

"Bersiaplah." Di sini Allah printahkan.

Acts 7:35

Berita Umum:

Ayat 35-38 terdapat serangkaian frase yang terkait mengacu ke Musa. Stiap kata dimulai deng pernyataan sperti "Musa ini" atau "Musa yang sama" atau "ini adalah de pu orang" atau "De adalah Musa yang sama." Jika kemugkinan, gunakan istilah pernyataan yang srupa untuk memberi penekanan pada kata Musa.

Berita Umum:

Stelah bangsa Israel tinggalkan Mesir, dong habiskan waktu slama 40 tahun berkelana di padang gurun sbelum akhirnya Allah bawa dong ke tanah yang Allah janjikan, Tanah Perjanjian.

Musa, yang sudah dong tolak

Mengarah pada kejadian sbelumnya di [Kisah Para Rasul 7:27-28](#).

Sapakah yang jadikan ko penguasa dan hakim atas kami?

Pertanyaan ini digunakan untuk tegur Musa. Lihat bagaimana kam menerjemahkan pertanyaan pertanyaan ini di [Kisah Para Rasul 7:27]

Penguasa dan pembebas

"Bebaskan" di sini mengandaikan "bawa." AT: "untuk perintah atas dong dan buat dong aman"

Melalui tangan malaikat ... semak

Tangan merupakan metonimia bagi tindakan yang dilakukan oleh seseorang. Dalam hal ini, malaikat printahkan Musa untuk kembali ke Mesir. Stefanus

menceritakannya seolah malaikat tersebut memiliki tangan secara jasmani. kam dapat memperjelas tindakan apa yang dilakukan malaikat tersebut. AT: "melalui tindakan malaikat itu" atau "melalui malaikat yang ... pada semak, printahkan Musa untuk kembali ke Mesir"

Slama empat puluh tahun

Para pendengar Stefanus tau bahwa selama 40 tahun bangsa Israel menghabiskan waktu di padang gurun belantara. AT: "slama 40 tahun bangsa Israel tinggal di padang gurun"

kas tetap ko sbagi seorang nabi

"Bangkitkan" adalah ungkapan untuk "menetapkan." AT:

"bangkitkan seorang nabi"

Dari antara ko pu sodara-sodara

"Dari antara bangsamu sendiri"

Acts 7:38

Berita Umum:

Kutipan di ayat 40 berasal dari tulisan Musa.

Inilah orang yang ada di kumpulan jemaah

"Inilah de pu orangn, Musa yang berada di antara orang-orang Israel"

Inilah orang

Frasa "inilah orangnya" dalam bagian ini tertujuh ke Musa.

Inilah orang yang tlah trima firman yang hidup untuk diberikan kepada kitong

Allah yang tlah berikan firman itu. AT: "Inilah orang yang kepadanya Allah bicara de firman yang hidup untuk diberikan kepada kitong"

Firman yang hidup

Kemungkinan de pu artin adalah 1) "sbuah pesan yang mengandung" atau 2) "firman yang beri kehidupan." (Lihat: Menyingkirkannya Gambaran ini menekankan deong pu penolakan terhadap Musa. AT: "Dong pu penonalakan jadi dong pu pemimpin "

Dong ingin kembali ke Mesir

Untuk lakukan sesuatu di dalam hati merupakan metonomia akan keinginan untuk lakukan sesuatu. AT: "Dong ingin kembali"

Pada waktu itu

"Ketika dong utuskan untuk kembali ke Mesir"

Acts 7:41

Berita Umum:

Kutipan Stefanus ini berasal dari nabi Amos.

Dong buat sbuah patung anak lembu

Para pendengar Stefanus sudah tau bahwa anak lembu yang dong buat adalah sbuah patung. AT: "Dong buat patung yang terlihat sperti anak lembu"

Anak lembu ... berhala ... dong pu pekerjaan tangan

Kata ini mengacu pada patung anak lembu yang sama.

Allah tra senang

"Allah berpaling." Tindakan ini tertujuh bahwa Allah tra senang deng bangsa ini dan tra lagi tolong dong. AT: "Allah berhenti atau tra lagi tegur dan koreksi dong"

Biarkan dong

"Tinggalkan dong"

Bintang-bintang dilangit

Kemungkinan arti lain dari frasa aslinya adalah 1) hanya bintang-bintang atau 2) matahari, bulan, dan bintang.

Kitab para nabi

Yang di maksud adalah kumpulan tulisan nabi-nabi Perjanjian Lama yang ada dalam gulungan kitab. Termasuk juga tulisan Amos.

Apakah kam persembahkan kepada Sa binatang-binatang sembelihan dan korban-korban ... umat Israel?

Allah mengajukan pertanyaan ini untuk menunjukkan bahwa bangsa Israel tra sembah Allah deng dong pu persembahkan . AT: "Kam tra hormat Sa saat kalian persembahkan binatang-binatang sembelihan dan korban-korban... umat Israel"

Umat Israel

Ini tertujuh pada sluruh bangsa Israel. AT: "kamu semua bangsa Israel"

Acts 7:43

Pernyataan yang ada hubungannya:

Stefanus lanjutkan de pu respon kepada Imam besar dan anggota majelis yang bermula di [Kisah Para Rasul 7:2](#).

Berita Umum:

Kutipan dari nabi Amos berlanjut di sini.

Kam trima

Maksudnya bahwa dong bawa berhala-berhala tersebut spanjang dong pu perjalanan di padang gurun. AT: "Kam bawanya, dari satu tempat ke tempat yang lain"

Kemah Molokh

Kemah khusus untuk allah palsu Molokh

Bintang dewa Refan

Bintang yang mewakili allah palsu Refan

Patung-patung yang kam buat

Dong buat patung atau gambaran dewa Molokh dan dewa Refan untuk disembah.

Sa akan buang ko ke sberang Babel

"Sa akan kas singkir ko ke tempat-tempat yang bahkan lebih jauh dari Babel." Ini adalah tindakan penghakiman Allah.

Acts 7:44

Kemah Kesaksian

Tenda tempat tabut (sebuah kotak) yang berisi 10 perintah terukir di loh batu yang ada di dalam tabut itu

Kitong pu Nenek moyang ,dibawah pimpinan Yosua trima kemah itu dan de bawa masuk bersama dong,

Kata dibawah pimpinan Yosua berarti dong pu nenek moyang de lakukan atas perintah Yosua. AT: " sesuai deng perintah Yosua kitong pu nenek moyang , patuh perintah Yosua, trima ketaatan dan bawa kemah itu bersama dong" Allah ambil tanah dari bangsa-bangsa dan usir dong di hadapan kitong pu nenek moyang

Kalimat ini tertujuh kenapa dong pu nenek moyang dapat ambil alih tanah tersebut. AT: "Allah paksa bangsa-bangsa tinggalkan tanah itu di hadapan kitong pu nenek moyang" Allah ambil tanah dari bangsa-bangsa ... di hadapan kitong pu nenek moyang

Di sini "di hadapan nenek moyang kita" dimaksudkan pada keberadaan dong pu leluhur . Kemungkinan artinya adalah

1) "Disaksikan langsung oleh kitong pu leluhur , Allah ambil tanah itu dari de pu bangsa kemudian usir dong keluar" atau 2) "Saat kitong pu leluhur datang, Allah ambil tanah dari bangsa-bangsa dan usir dong" bangsa-bangsa Bangsa-bangsa

Tertujuh pada orang-orang yang tinggal di tanah itu sbelum

Israel. AT: "orang-orang yang sbelumnya tinggal di sini"

Kas keluar dong

"Usir dong keluar dari tanah itu"

Tempat kediaman bagi Allah Yakub

"Rumah bagi tabut, tempat di mana Allah Yakub tinggal."

Daud ingin tempat yang permanen untuk tabut Allah tetap di Yerusalem bukan di dalam kemah.

Acts 7:47

Berita Umum:

Di ayat 49 dan 50, Stefanus mengutip dari nabi Yesaya.

Dalam kutipannya, Allah berbicara tentang De pu diri sendiri.

De buat oleh tangan manusia

Tangan merupakan sinagoge bagi keseluruhan orang. AT: "dibuat oleh orang-orang"

Langit adalah Sa pu takhta ... bumi adalah tumpuan Sa pu kaki

Sang nabi bandingkan kebesaran hadirat Allah deng

sberapa de mustahil bagi seseorang bangun tempat peristirahatan untuk Allah karna sluruh bumi hanyalah tempat Allah tumpuhan De pu kaki.

Rumah apakah yang akan kam bangun bagi Sa?

Allah mengajukan pertanyaan ini untuk menunjukkan betapa sia-sianya usaha manusia untuk perhatikan Allah. AT: "Kamu tra bisa bangun tempat yang layak untuk Sa!"

Apakah Sa pu tempat istirahat?

Allah mengajukan pertanyaan ini untuk menunjukkan

kepada manusia bahwade tra mampu buat tempat

peristirahatan bagi Allah. AT: "Tra ada tempat

peristirahatan yang cukup baik untuk Sa!"

Bukankah Sa pu tangan yang buat smua ini?

Allah megajukan pertanyaan ini untuk menunjukkan

bahwa manusia itu tra menciptakan apa-apa. AT: "Sa pu

Tangan lah yang buat smua ini!"

Acts 7:51

Pernyataan yang ada hubungan:

Deng teguran yang tegas, Stefanus akhiri de pu printa kepada imam besar dan anggota majelis yang bermula di [Kisah Para rasul 7:2](#).

Kam orang-orang yang kras kepala

Stefanus beralih dari mengidentifikasi pemimpin Yahudi kemudian de tegus dong.

Kras kepala

Ini bukan berarti dong pu kepala keras namun de pu arti "kras hati."

Hati dan telinga yang tra bersunat

Orang-orang Yahudi anggap orang yang tra bersunat

adalah orang yang tra taat pada Allah. Stefanus gunakan

"hati dan telinga" untuk gambarkankan ke tua-tua Yahudi

yang bertindak sperti orang-orang bukan Yahudi bertindak

saat dong tra taat atau tra dengarkan Allah. AT: "kam tolak

untuk patuh dan dengar"

Nabi-nabi mana yang tra disiksa oleh ko pu nenek moyang?

Stefanus menanyakan pertanyaan ini untuk menunjukkan

pada dong bahwa dong tra belajar dari kesalahan-

kesalahan dong pu nenek moyang di masa lalu. AT: " ko pu

Nenek moyang siksa smua nabi!"

Sang Kebenaran

Ini tertujuh pada Kristus, sang Mesias.

Ko pu diri sendiri sbagai pengkhianat dan pembunuh

"Kam juga mengkhianati dan membunuhnya"
De bunuh
"Bunuh Sang Kebenaran" atau "pembunuh Kristus"
Hukum Taurat seperti telah disampaikan oleh para malaikat
"Hukum yang Allah sampaikan melalui malaikat untuk diberikan ke kitong pu leluhur"
Acts 7:54
Pernyataan yang ada hubungannya:
Anggota dewan bereaksi terhadap kata-kata Stefanus.
Ketika dong dengar hal-hal ini
Di sini adalah titik baliknya; khotbah berakhir dan anggota dewan pun bereaksi.
Dong pu hati tertusuk/ sakit hati
"Dong pu hati tertusuk" adalah ungkapan yang berarti buat seorang benar-benar marah dan geram. AT: "sangat marah" atau "menjadi sangatlah marah"
Gertakkan dong pu gigi terhadap Stefanus
Aksi ini mengekspresikan kemarahan yang sangat kuat atau kebencian terhadap Stefanus. AT: "jadi dong sangat marah sampe gertakkan gigi secara bersamaan" atau "memaju-mundurkan dong pu gigi sambil menatap Stefanus"
Lihat ke langit
"Tatap ke arah langit." Hanya Stefanus yang lihat penglihatan ini dan tra ada yang lain lagi dalam kerumunan.
Lihat kemuliaan Allah
Kemuliaan Allah biasanya terlihat dalam wujud cahaya terang. AT: "lihat cahaya terang dari Allah"
Dan Yesus berdiri di sbelah kanan Allah
Berdiri "di sbelah kanan Allah" tindakan yang melambangkan adanya penghormatan besar dan otoritas dari Allah. AT: "dan de lihat Yesus berdiri di tempat penghormatan dan otoritas di samping Allah"

Anak Manusia
Stefanus mengarah kepada Yesus dengan sebutan "Anak Manusia."
Acts 7:57
Dong tutup telinga
"Dong tutup telinga." dong lakukan ini untuk tunjukkan bahwa dong tra ingin dengar lagi apapun yang Stefanus bicara.
Dong seret de keluar kota
"Dong tangkap Stefanus dan de di bawa dengan paksa keluar dari kota"
Jubah
Jubah di sini adalah pakaian luar yang dong pake di luar ruangan agar tetap hangat, de pu fungsi mirip dengan jaket atau mantel.
Di depan kaki
"Di depan kaki." Dong di letakkan di sana agar Saul dapat melihatnya.
Seorang pemuda
Kira-kira Saul berumur sekitar 30 tahun saat itu.
Acts 7:59
Pernyataan yang ada hubungannya:
Ini akhir dari cerita Stefanus.
Trimalah sa pu roh
"Ambil sa pu roh." Dapat di tambahkan "tolong" untuk tunjukkan bahwa ini adalah wujud permohonan atau permintaan. AT: "tolong terimalah sa pu roh"
Stelah berlutut
Wujud sikap tunduk kepada Allah.
Jang tanggungkan dosa ini kepada dong
Dapat di tulis dalam bentuk positif. AT: "ampuni dong akan dosa ini"
Lalu de mati
Pernyataan halus yang menandakan de "tewas."

Chapter 8

Kisah Para Rasul 8

Permulaan

Catatan Umum

Susuna dan Bentuk

Beberapa arti kase masuk tiap baris sajak untuk kase gampang proses baca. BHC (Bebas Hak Cipta) pake cara ini dengan sajak yang diambil dari Perjanjian Lama dalam Pasal 8:32-33. Ayat yang pertama kelihatan pu hubungan dengan narasi dari Pasal 7 dan bukan peristiwa-peristiwa dari Pasal 8.

Pikiran kusus di dalam Pasal ini.

Trima Roh Kudus.

Banyak ahli Alkitab percaya kejadian - kejadian ini kase tanda waktu dimana orang-orang mulai trima Roh Kudus ke dalam dong pu hati saat dong putuskan untuk percaya pada Yesus. Roh Kudus diam di dalam dong untuk bimbing dan tuntun dong. Banyak orang percaya kalo lewat Roh Kudus dong dapat karunia kemampuan untuk bahasa lidah, sbagai tanda kehadiran Roh Kudus, tapi karunia ini hanya bisa ditrima waktu dong putuskan untuk beriman pada Kristus.
dan)

Kesulitan mengartikan lain di Pasal ini.

Kase tau brita injil.

Walaupun ada berbagai macam "penginjilan", gambaran umum dalam hal ini adalah kase tau kabar baik kalo Yesus su mati dan bangkit bagi dosa umat manusia. Pesan dari berita ini lebih penting dari pada pertunjukannya.

Hubungan

[Kisah Para RAsul 8:1 Catatan-catatan****](#)

<< | >>

Acts 8:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Cerita ini kase hubungkan kisah Stefanus ke Saulus dalam ayat - ayat ini. .

Berita Umum:

Hal ini bisa bantu pendengar masuk ke bagian cerita

Stefanus deng penghubung ayat sperti yang BHC

Pada hari itu ... kecuali para rasul

Bagian dari ayat 1 ini berisi latar belakang berita tentang penganiayaan yang terjadi setelah kematian Stefanus. Hal ini jelaskan kenapa Saulus menganiaya jemaat didalam ayat 3.

Hari itu

Tertuju pada hari pada saat Stefanus mati. (Liat: Kisah Para Rasul 7:59-60)

Dong semua tapisa-pisa

Kata "semua" adalah gambaran umum yang mau menyatakan kalo sejumlah besar jemaat kase tinggal Yerusalem karna penganiayaan.

Kecuali para rasul

Pernyataan ini menyiratkan kalo para rasul tetap tinggal di Yerusalem walaupun dong juga alami penganiayaan.

Orang yang taat

"Orang yang taat" atau "Orang-orang yang takut sama Tuhan"

Datangkan tangisan yang begitu besar terhadap de

"Menangis de pu kematian deng amat sangat"

Seret laki-laki dan perempuan

Saulus paksa orang-orang Yahudi yang percaya, keluar dari rumah dan serahkan dong untuk dapat penjara.

Dari rumah ke rumah

"Dari satu rumah ke rumah yang lain"

Seret laki-laki dan perempuan

"Ambil paksa laki-laki dan perempuan"

Laki-laki dan perempuan

Tertuju pada laki-laki dan perempuan yang percaya sama Yesus.

Acts 8:4

Pernyataan yang ada hubungannya:

Pasal ini dimulai deng kisah Filipus, yang dipilih sbagai diaken. (Liat: Kisah Para Rasul 6:5)

Yang su terpisah

Penyebab jemaat yang su terpisah adalah penganiayaan yang su disebutkan sebelumnya. Hal ini dapat dijelaskan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Yang su lari dari penganiayaan yang besar dan su lama pigi.

Kase tau berita Injil

"Berita" disini adalah metonim untuk "pesan". AT: "Kase tau pesan Tuhan"

Turun ke satu kota di Samaria

Kata "turun" dipake disini karna Samaria berada di tempat yang lebih rendah dari Yerusalem.

Kota Samaria

Kemungkinan arti: 1) Lukas harapkan pembaca-pembaca tau kota mana yang de maksudkan dalam de pu tulisan. AT: "Kota besar di Samaria" atau 2) Lukas tra harap para pembaca untuk tau kota mana yang de maksudkan dalam de pu tulisan. AT: "Sbuah kota di Samaria"

Kase tau Kristus untuk dong

Gelar "Kristus" tertuju pada Yesus, sang Mesias. AT: "Kase tau dong kalo Yesus adalah Mesias"

Acts 8:6

Dan, orang banyak

"Waktu orang banyak di kota Samaria." Lokasi tempat itu disebutkan secara spesifik sebelumnya. (Lihat: [Kisah Para Rasul 8:5](#))

Dong liat

Alasan dong liat adalah karna Filipus bikin beberapa mujizat penyembuhan.

Orang - orang yang dapa rasuk

"Yang pu roh jahat" atau " yang dikendalikan oleh roh jahat"

Karna itu, ada sukacita besar dikota itu

Kalimat "kota itu" tertuju pada orang-orang yang sedang bersukacita. AT: "Karna itu, orang-orang di kota itu bersukacita"

Acts 8:9

Berita Umum:

Simon dapa kase kenal dalam kisah Filipus. Ayat 9 sampai 11 adalah berita latar belakang Simon dan de sapa untuk orang Samaria.

Namun ada seorang laki-laki ... yang pu nama Simon

Ini adalah salah satu cara kase kenal orang baru kedalam cerita. Ko pu bahasa mungkin pu penggunaan kata yang beda untuk kase kenal orang baru kedalam cerita.

Kota itu

"Satu kota di Samaria" (Liat: [Kisah Para Rasul 8:5](#))

Smua orang Samaria

Kata "smua" adalah generalisasi. AT: "Banyak dari orang-orang Samaria" atau " Orang - orang Samaria di kota itu"

Mulai dari orang paling kecil sampe orang paling besar

Kedua kalimat ini tertuju pada smua orang dari yang kecil sampe yang besar. AT: "Tra peduli seberapa penting dong pu status"

Orang ini adalah kuasa Allah yang dibilang "Besar"

Orang - orang yang ada bilang bagemana Simon pu kuasa dari Tuhan yang ditau sbagai "Kuasa yang Besar."

Kuasa Allah yang dibilang "Besar"

Kemungkinan arti adalah 1) Tuhan pu wakil yang ada

kuasa atau 2) Tuhan atau 3) orang terkuat atau 4) dan

malaikat. Karna istilah yang dipake tra jelas, mungkin lebih

baik untuk hanya mengartikan sbagai " Kuasa Tuhan yang Besar."

Acts 8:12

Pernyataan yang da hubungannya:

Ayat-ayat ini kase berita lebih tentang Simon dan beberapa orang Samaria yang akhirnya percaya pada Yesus.

Dong dibaptis

Ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat yang aktif. AT:

"Filipus baptis dong" atau "Filipus baptis orang-orang yang baru percaya"

Simon sendiri percaya

Kata "sendiri" disini dipake untuk tekankan kalo Simon benar-benar percaya. AT: "Simon juga termasuk orang - orang yang percaya"

De dibaptis

Ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Filipus baptis Simon"

Waktu de liat berbagai mukjizat
Ini bisa jadi awal kalimat baru. AT: "Waktu de liat"
Acts 8:14
Pernyataan yang ada hubungannya:
Lukas lanjutkan berita yang terjadi di Samaria.
Pada waktu itu, ketika rasul-rasul di Yerusalem dengar
Ini kase tanda babak baru dari sebuah kisah tentang
bagaimana orang-orang Samaria bisa jadi percaya.
Samaria
Ini tertuju pada banyak orang yang su jadi percaya, di
smua daerah Samaria.
Su dapatkan
"Su percaya" atau "su trima"
Waktu dong su turun
"Waktu Petrus dan Yohanes su turun"
Turun
Kata ini dipake karna Samaria berada di daerah yang lebih
rendah dibandingkan deng Yerusalem.
Dong berdoa untuk dong
"Petrus dan Yohanes berdoa bagi orang Samaria yang su
percaya"
Supaya dong trima Roh Kudus
"Supaya orang-orang Samaria yang su percaya trima Roh
Kudus"
Dong hanya su dibaptis
Ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Filipus su
baptis orang - orang Samaria yang su percaya"
Dong hanya su dibaptis di dalam nama Tuhan Yesus
Disini "nama" kase tunjuk otoritas, dan deng dibaptis di
dalam De pu nama melambangkan kalo de ada di bawah
otoritasnya. AT: "Dong su dibaptis untuk jadi pengikut
Tuhan Yesus"
Petrus dan Yohanes taruh tangan diatas dong
Kata "dong" tertuju pada orang-orang Samaria yang
percaya injil yang dikabarkan oleh Stefanus.
Taruh tangan diatas dong
Tindakan simbolis ini kase tunjuk kalo Petrus dan Yohanes
minta agar Allah kase Roh Kudus pada tiap orang percaya
Acts 8:18
Roh Kudus dikase lewat tangan rasul-rasul
Ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Rasul-rasul
jadi perantara pencurahan Roh Kudus deng taruh tangan di
atas orang - orang"
Supaya tiap orang yang sama de, sa taruh tangan akan trima Roh
Kudus
"Supaya sa bisa kase Roh Kudus pada tiap orang yang ke
de sa taruh sa pu tangan"
Acts 8:20
Berita Umum:
Disini kata-kata "de", "ko pu milik", "ko" dan "segala yang o
punya" tertuju pada Simon.
Semoga ko pu itu binasa sama-sama ko
"Semoga ko dan ko pu uang dibinasakan"
Karunia Allah
Hal ini tertuju pada kemampuan kase Roh Kudus deng cara
taruh tangan atas seseorang.
Ko tra pu bagian atau hak dalam hal ini
Kata-kata "bagian" dan "hak" pu arti yang sama dan dipake
untuk tekankan. AT: "Ko tra boleh ikut serta dalam

pekerjaan ini"
Ko pu hati tra lurus
Kata "hati" di sini tertuju pada de pu pemikiran. AT: "Ko pu
pikiran tra benar"
Ko pu niat hati
"Karna pu keinginan untuk beli kemampuan kase Roh
Kudus pada orang lain
Ko pu kejahatan
"Pikiran yang jahat"
De mungkin kase ampun
"De hendak kase ampun"
Di dalam empedu yang pahit
Kalimat ini termasuk ungkapan yang berarti "sangat iri."
Dalam jerat kejahatan
Kalimat "jerat kejahatan" adalah ungkapan yang berarti
jerat yang ikat dan tahan de. AT: "Tahanan dosa" atau
"hanya bisa berdosa"
Acts 8:24
Berita Umum:
Disini kata "kam" tertuju pada Petrus dan Yohanes.
Supaya apa yang su ko bilang trakan kena sa.
Hal ini bisa ditulis deng cara lain. AT: "Hal - hal yang ko su
bilang ... trakan terjadi sama sa"
Supaya apa yang su ko bilang trakan kena sa.
Hal ini tertuju pada teguran Petrus tentang Simon dan de
pu uang yang binasa.
Acts 8:25
Pernyataan yang ada hubungannya:
Ini menyimpulkan bagian dari kisah tentang Simon dan
orang-orang Samaria.
Bersaksi
Petrus dan Yohanes ceritakan apa yang dong tau secara
pribadi tentang Yesus pada orang-orang Samaria itu.
Bilang Firman Tuhan
"Firman" disini adalah metonim dari "pesan". Petrus dan
Yohanes jelaskan pesan tentang Yesus pada orang-orang
Samaria.
Ke banyak desa orang Samaria
Disini "desa" tertuju pada orang - orang di desa itu. ST:
"Untuk dong yang ada di desa orang Samaria."
Acts 8:26
Pernyataan yang ada hubungannya:
Bagian ini diawali cerita tentang Filipus dan seorang
Etiopia.
Berita Umum:
Ayat 27 kase berita latar belakang orang Etiopia itu.
Kemudian
Ini kase tanda perpindahan waktu dalam cerita.
Bangunlah dan pigi
Kata kerja ini berfungsi bersama untuk tekankan kalo de
harus siap-siap untuk mulai perjalanan panjang yang akan
makan beberapa waktu. AT: "Bersiaplah untuk pigi"
Pigilah ke jalan yang turun dari Yerusalem ke Gaza
Kalimat "pigilah ke jalan yang turun" dipake di sini karna
Yerusalem berada di daerah yang lebih tinggi daripada
Gaza.
Jalan itu adalah jalan yang sepi
Banyak ahli berpendapat kalo Lukas tambahkan komentar
ini untuk mendeskripsikan daerah ke mana Filipus akan

pigi.

Tampak

Kata "tampak" kase tau tentang orang baru yang di kase kena di dalam cerita. Ko pu bahasa mungkin pu cara lain untuk terangkan ini.

Pejabat

Penggunaan kata "pejabat" disini adalah untuk tekankan kalo orang Etiopia itu benar adanya sbagai pejabat pemerintah, ini sama skali trada hubungannya deng keadaan fisik yang su dikebiri.

Sri Kandake

Ini adalah gelar bagi ratu-ratu di Etiopia. Sama halnya deng kata Firaun di pake untuk raja-raja Mesir.

De su datang ke Yerusalem untuk beribadah

Ini kase tunjuk kalo de adalah seorang kafir yang percaya pada Allah dan su datang untuk beribadah di tempat ibadah orang Yahudi. AT: "De su datang untuk beribadah pada Allah di bait Yerusalem"

De pu kreta

Kemungkinan "kreta kuda" lebih cocok dipake dalam bagian ini. Kreta biasa disebutkan sbagai alat transportasi yang dipake dalam keadaan prang, bukan sbagai sarana transportasi untuk perjalanan jauh. Kata kreta juga menyiratkan kesan orang yang bawa harus berdiri. .

Baca kitab nabi Yesaya

Ini maksudnya salah satu Kitab Perjanjian Lama yaitu Kitab Yesaya.

Acts 8:29

Dekatlah pada kereta itu

Filipus mengerti kalo maksudnya mendekat pada orang di dalam kreta itu. AT: "Temanilah orang yang ada di dalam kreta itu"

Ada baca Kitab nabi Yesaya

Ini adalah salah satu kitab Perjanjian Lama yaitu kita Yesaya. AT: "Ada baca kitab yang ditulis oleh nabi Yesaya"

Apakah tuan mengerti apa yang ada tuan baca?

Orang-orang Etiopia termasuk pintar dan bisa baca deng baik, tapi dong kurang paham tentang keagamaan. AT: "Apakah tuan mengerti arti dari apa yang ada tuan baca?"

Bagemana sa bisa, kecuali seseorang bimbing sa?

Pertanyaan ini menyiratkan kalo de tra bisa mengerti tanpa bantuan. AT: "Sa tra bisa mengerti kecuali seseorang bimbing sa"

De persilahkan Filipus untuk ... duduk sama-sama deng de

Kalimat ini menyiratkan kalo Filipus setuju untuk duduk di dalam kereta sama-sama deng de untuk jelaskan ayat-ayat itu pada de.

Acts 8:32

Berita Umum:

Ini adalah bagian dari kitab Yesaya.

Berita umum:

Disini kata "De", dan imbuhan "nya" dan "Nya" tertuju pada Mesias.

Sperti seekor anak domba sebelum digunting de bulu diam Seorang pencukur maksudnya orang yang cukur bulu domba untuk diolah.

Dalam De pu kehinaan, ketikdakadilan dirampas dari De.

Hal ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "De dapa kase malu dan dong tra hakimi de deng adil" atau "De rendahkan de pu diri di depan De pu penuduh-penuduh dan rela menderita ketidakadilan."

Sapa yang bisa ceritakan De pu keturunan?

Pertanyaan ini dipake untuk tekankan kalo de trakan pu keturunan. AT: "Trada satu orang pun yang bisa ceritakan tentang de pu keturunan, karna dong memang trakan ada.

De pu hidup su dirampas dari bumi

Kalimat ini tertuju pada De pu kematia. Hal ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Manusia bunuh De " atau "manusia ambil de pu hidup di bumi"

Acts 8:34

Sa mohon untuk ko

"Katakanlah untuk sa".

Kitab ini

Menelusuri pada tulisan Yesaya dalam Kitab Perjanjian Lama. AT: "Dalam tulisan-tulisan nabi Yesaya" (Lih::

De kase tau kabar baik tentang Yesus untuk de

"De ajarkan kabar baik tentang Yesus untuk pejabat itu"

Acts 8:36

Dong pigi tempuh perjalanan

"Dong lanjutkan perjalanan"

Apa yang pele sa untuk dibaptis?

Pejabat itu menanyakan hal ini deng maksud meminta ijin dari Filipus untuk dibaptis. AT: "Tolong ijin sa untuk dibaptis"

Printahkan kreta untuk berhenti

"Suru yang bawa kreta untuk berhenti"

Acts 8:39

Pernyataan yang ada hubungannya

Ini adalah akhir dari kisah Filipus dan orang Etiopia. Kisah Filipus berakhir di Kaesaria.

Sida-sida itu tra liat de lagi

"Sida-sida itu tra liat Filipus lagi"

Filipus dapati de pu diri ada di Asdos

Trada keterangan tentang bagemana Filipus pigi ke Asdos dari tempat de baptis orang Etiopia itu. De tiba-tiba saja hilang dari sepanjang jalan Gaza dan muncul kembali di kota Asdos.

Daerah itu

Ini tertuju pada daerah di sekitar kota Asdos.

Ke smua kota

"Ke smua kota di daerah itu"

Chapter 9

Kisah Para Rasul 9

Permulaan

Catatan Umum

Pikiran kusus dalam ayat ini

"Jalan"

Ini adalah nama yang diberikan kepada orang-orang Kristen yang adalah jemaat mula-mula.

"Surat kepada sinagoge-sinagoge di Damsyik"

Surat-surat yang Paulus minta akan jadi surat hukum, yang mengesahkan penganiayaan dan pemenjaraan orang-orang Kristen. Budaya penerjemah bisa saja memiliki istilah yang berbeda untuk "surat hukum" ato "surat hukum yang mengikat", yang dapa berguna dalam penerjemahan.

Kesulitan lain yang mungkin ada dalam penerjemahan di pasal ini.

"Sa adalah Yesus"

Perkataan itu tra secara tegas jadi jelas, tapi ini adalah Yesus dalam rupa jasmani stelah De bangkit dari kematian-Nya. De hanya dapa diliat oleh Paulus.

Hubungan:

[Catatan Kisah Para Rasul 9:1](#)

Acts 9:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Crita tersebut kembali bercerita mengenai Saulus dan de pu keselamatan.

Berita umum:

Ayat 1 dan 2 ini kase berita latar belakang mengenai apa yang tlah Saulus buat sejak hukuman mati Stefanus.

Berita umum:

Kata "de" disini menunjuk kepada Imam Besar dan "dia" menunjuk kepada Saulus.

Masih bicara ancaman bahkan pembunuhan terhadap para murid
Kata benda "pembunuhan" bisa diartikan sbagai sebuah kata kerja. AT: masih membicarakan ancaman, bahkan pembunuhan para murid"

Bagi sinagoge-sinagoge

Hal ini menunjuk kepada orang-orang di sinagoge. AT: "untuk orang-orang di sinagoge" atau "untuk para pemimpin di sinagoge-sinagoge"

Jika de ketemu siapa saja

"Waktu de ketemu seseorang" ato "jika de temukan siapa saja"

Yang percaya kepada Jalan itu

"seseorang yang ikuti ajaran Yesus Kristus."

Jalan

Istilah ini muncul sbagai sebutan bagi kaum Kristen pada saat itu.

De mungkin bawa dong menuju Yerusalem

"de mungkin bawa dong sbagai tahanan di Yerusalem."

Tujuan Paulus dapa lebih jelas deng tambahkan "sehingga para pemimpin Yahudi dapa hakimi dong dan hukum dong."

Acts 9:3

Pernyataan yang ada hubungannya:

Stelah Imam Besar memberikan surat-suratnya kepada Saulus, Saulus pigi menuju Damsyik.

Slama de sedang berjalan

Saul tinggalkan Yerusalem dan pigi menuju Damsyik.

Dan tiba-tiba

Ini adalah ungkapan yang menandakan sebuah perubahan dalam crita untuk menunjukkan sesuatu yang berbeda akan segra terjadi.

Suatu cahaya dari langit bersinar keliling de

"Cahaya dari langit memancar di sekelilingnya"

Dari langit

Arti yang mungkin 1) sorga, tempat Allah bertakhta atau 2) langit. makna pertama lebih sesuai. Gunakan makna tersebut jika ko pu bahasa memiliki kata terpisah.

De jatuh ke tanah

Makna yang mungkin adalah 1) "Saulus jatuhkan de pu diri ke tanah" atau 2) "cahaya menyebabkan de pu diri jatuh ke tanah" atau 3) Saulus tersungkur ke tanah layaknya orang yang jatuh pingsan." Saulus jatuh secara tra sengaja.

Knapa kam kase nasehat sa?"

Gaya Pertanyaan ini menyatakan sebuah teguran kepada Saulus. Dalam beberapa bahasa, pernyataan tersebut bisa jadi lebih alami.

Acts 9:5

Berita umum:

Stiap kejadian dari kata "ko" disini adalah bentuk tunggal. Siapakah Engkau, Tuhan?

Saulus tra tau kalo Yesus adalah Tuhan. De gunakan sebutan tersebut karna de mengerti kalo de bicara deng seseorang yang punya kuasa ilahi

Akan tetapi, bangun dan masuklah ke kota

"Bangkit dan pigilah ke kota Damsyik."

Kam akan kase tau apa yang harus kam buat

ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "seseorang akan kase tau ko"

Dengar suara itu, tapi tra liat siapa pun.

"dong dengar suara tersebut, namun dong tra liat siapapun."

Tapi tra liat siapapun

"namun tra liat siapapun." Hanya Saulus yang dapa liat cahaya tersebut deng jelas.

Acts 9:8

Walaupun de pu mata tabuka

Secara tra langsung nyatakan de tutup de pu mata karna cahaya yang sangat trang.

De tra dapa liat apa-apa

"De tra dapa liat apapun," Saulus jadi buta.

Tra dapa liat

"menjadi buta" ato "tra dapa liat apapun"

De tra makan ato minum

Ini tra dinyatakan apakah de pilih untuk tra makan dan minum sbagai bentuk ibadah, ato de tra pu keinginan makan karna terlalu tertekan deng keadaan yang ada.

Lebih baik de tra cari alasan.

Acts 9:10

Berita umum:

Kisah Saulus berlanjut namun Lukas memperkenalkan laki-laki lain bernama Ananias. Ananias ini berbeda dengan Ananias yang sudah meninggal dalam cerita sebelumnya di Kisah Para Rasul. 5:3. Kami dapat menerjemahkannya dengan cara yang sama sebagaimana yang telah kami lakukan di Kisah Para Rasul. 5:1.

Berita umum:

Meskipun ada lebih dari satu Yudas yang disebutkan dalam Perjanjian Baru, kemungkinan ini adalah satu-satunya kemunculan Yudas yang ini.

Pada waktu itu

Ini memperkenalkan Ananias sebagai tokoh yang baru.

De bilang

"Ananias bilang"

Pergi ke jalan yang disebut Jalan Lurus

"Pergi ke Jalan Lurus"

Rumah Yudas

Yudas di sini bukan seorang pengikut yang mengkhianati Yesus. De adalah seorang yang punya rumah di Damsyik dimana Saulus tinggal.

Seorang dari Tarsus bernama Saulus.

"Orang dari kota Tarsus bernama Saulus" atau "Saulus orang Tarsus"

De tumpangkan tangan ke atasnya

Ini adalah sebuah simbol pemberian berkat kepada Saulus.

Supaya de bisa melihat lagi

"De mungkin bisa kembali liat"

Acts 9:13

Sa pu Umat-umat kudus

"umat kudus" disini dituju kepada orang Kristen. AT:

"orang-orang Yerusalem yang percaya kepada Sa."

Kekuasaan, untuk ikat semua orang

Ini ungkapkan kalo tingkat kekuasaan dan hak yang diberikan kepada Saulus terbatas pada orang-orang Yahudi pada titik waktu ini.

Panggil Ko pu nama

"Panggil Ko pu nama" di sini ditujukan kepada Yesus.

Orang ini adalah alat yang Sa pilih

"alat yang Sa pilih" menunjuk pada suatu yang dipisahkan untuk pelayanan. AT: "sa telah pilih de untuk melayani Sa."

Untuk bawa Sa pu nama

Ini adalah sebuah ungkapan untuk mengenal atau berbicara untuk Yesus. AT: "supaya de dapat bersaksi tentang Sa"

Oleh karena Sa pu nama

Ini adalah ungkapan yang berarti "untuk bersaksi kepada orang-orang tentang Sa."

Acts 9:17

Pernyataan tentang ada hubungannya:

Ananias pergi menuju ke rumah di mana Saulus tinggal.

Stelah Saulus disembuhkan, kisah bergeser dari Ananias kembali ke Saulus.

Berita umum:

Kata "ko" di sini adalah bentuk tunggal dan ditujukan kepada Saulus.

Ananias berangkat dan masuk ke rumah itu

Hal ini bisa bantu untuk nyatakan kalo Ananias pergi menuju ke rumah sebelum de masuk ke dalam rumah tersebut. AT: "sehingga siaplah Ananias, dan stelah de

temukan rumah di mana Saulus tinggal, de melangkah masuk."

De letakkan tangan ke atas Saulus

Ananias tumpangkan de tangan ke Saulus. ini adalah sebuah simbol pemberian berkat kepada Saulus.

Supaya ko dapat liat lagi dan dipenuhi dengan Roh Kudus

Ini bisa jadi pernyataan dalam bentuk aktif. AT: "yang telah utus sa supaya ko dapat liat lagi dan supaya Roh Kudus memenuhi ko."

Sesuatu seperti sisik-sisik ikan jatuh

"sesuatu yang nampak seperti sisik ikan jatuh"

De dapat liat lagi

"De mampu lihat kembali"

De bangun dan dibaptis

ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "de bangun dan Ananias baptis de"

Acts 9:20

Berita umum:

Kata "de" yang kedua ditujukan kepada Yesus, Anak Allah.

kata "de" yang pertama dan yang lain ditujukan kepada Saulus.

Anak Allah

Ini adalah sebutan untuk Yesus.

Smua orang yang dengar de

kata "smua" adalah sebuah kesimpulan. AT: "Dong yang dengar de" atau "banyak orang yang dengar de."

Bukankah de ini yang ada di Yerusalem bunuh dong yang sebut nama itu?

Ini adalah cara pertanyaan dan pertanyaan negatif yang menekankan kalo Saulus adalah benar-benar orang yang telah menganiaya orang-orang percaya. AT: "ini adalah orang yang telah bunuh dong yang menyebut nama Yesus di Yerusalem!"

Nama itu

"nama" ditujukan kepada Yesus. AT: "nama Yesus"

Membingungkan orang-orang Yahudi

Dong bingung dalam maksud kalo dong tra dapat temukan cara untuk tolak pendapat Saulus kalo Yesus adalah Kristus.

Acts 9:23

Berita umum:

Kata "de" dalam bagian ini ditujukan kepada Saulus.

Orang Yahudi

ditujukan kepada para pimpinan bangsa Yahudi. AT: "para pemimpin Yahudi."

Tapi dong kerja sama itu telah diketahui oleh Saulus

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "tapi seseorang telah kase tau dong pu rencana ke Saulus." atau "tetapi Saulus telah tau dong pu rencana"

Dong awasi pintu-pintu gerbang

Kota tersebut dikelilingi oleh tembok besar. orang-orang biasanya hanya dapat masuk dan keluar melalui pintu-pintu gerbang.

Saulus pu Murid-murid

orang-orang yang percaya dengan berita Saulus tentang Yesus dan ikuti ajarannya.

De turunkan melalui sebuah tembok dengan kas keluar ke bawah di dalam sebuah kranjang

"menggunakan tali untuk kas turun ke dalam sebuah

kranjang besar melalui sebuah jalan masuk di balik tembok"
Acts 9:26
Berita umum:
Kata "de" dan "de" smua ditujukan kepada Saulus sekaligus.
"Dan 'de' bilang ke dong bagemana" di ayat 27 ditujukan kepada Barnabas.
Akan tetapi, Dong smua takut sama de
"Dong smua" di sini adalah sbuah kesimpulan, namun mungkin bahwa hal itu ditujukan kepada setiap orang. AT: "tapi dong takut sama de"
Deng brani tlah berbicara dalam nama Yesus
Ini adalah sbuah cara menyatakan de sampekan dan mengajarkan pesan Injil Yesus Kristus tanpa rasa takut. AT: 'secara terbuka tlah mengajarkan tentang Yesus"
Acts 9:28
Saulus bersama-sama deng dong
"de" ditujukan kepada Paulus. kata "dong" kemungkinan ditujukan kepada para rasul dan murid-murid lain di Yerusalem.
Dalam nama Tuhan
Arti yang mungkin 1) secara sederhana ditujukan kepada Tuhan Yesus dan kase tau apa yang Paulus katakan. AT: "tentang Tuhan Yesus" ato 2) "nama" adalah perumpamaan untuk kekuasaan. AT: "dibawah kuasa Tuhan Yesus." ato "deng kuasa yang Tuhan Yesus berikan sama de."
Berbicara deng orang Helenis
Saulus mencoba berbicara deng orang-orang Yahudi yang berbahasa Yunani.
Sodara-sodara
kata "sodara-sodara" ditujukan kepada orang-orang percaya di Yerusalem.
Bawa de turun ke Kaisarea
Ungkapan "bawa de turun" digunakan karna Kaisarea lebih rendah ketinggian tempatnya daripada Yerusalem.
Utus de ke Tarsus
Kaisarea adalah sbuah pelabuhan. Dong pu sodara-sodara mungkin utus Paulus ke Tarsus deng gunakan kapal.
Acts 9:31
Pernyataan yang ada hubungannya:
Di ayat 32, cerita bergeser dari Saulus ke bagian crita yang baru tentang Petrus.
Berita umum:
Ayat 31 adalah sbuah pernyataan yang kase tau tentang pertumbuhan jemaat.
Jemaat di sluruh Yudea, Galilea dan Samaria
Ini adalah pemakaian pertama dalam bentuk tunggal "jemaat" yang ditujukan kepada lebih dari satu jemaat lokal. Disini hal itu ditujukan kepada smua orang percaya dalam sluruh kelompok di sluruh Israel.
Memperoleh damai
"hidup secara damai." hal tersebut berarti penganiayaan yang diawali deng pembunuhan Stefanus tlah selesai.
Bertumbuh
Pemrakarsanya adalah kebaikan Allah ato Roh Kudus. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Tuhan tolong dong bertumbuh" ato "Roh Kudus menumbuhkan dong."
Hidup dalam takut akan Tuhan
"Berjalan" disini adalah ungkapan yang berarti "hidup" AT:

"hidup dalam ketaatan kepada Tuhan" ato "trus menerus menghormati Tuhan."
Dalam penghiburan Roh Kudus
"Deng Roh Kudus yang menguatkan dan dorong dong"
Pada suatu waktu
Gabungan kata ini dipake untuk tandai sbuah bagian baru dari cerita .
Mengelilingi sluruh wilayah itu
Ini adalah sbuah kesimpulan dalam kunjungan Petrus kepada orang-orang percaya di banyak tempat di daerah Yudea, Galilea dan Samaria.
De berjalan turun
Ungkapan "berjalan turun" digunakan karna Lida lebih rendah ketinggiannya dibanding tempat-tempat lain dimana de pigi.
Lida
Lida adalah sebuah kota yang berjarak 18 kilometer ke arah tenggara dari Yope. Kota ini disebut Lod dalam perjanjian lama dan di Israel modern.
Acts 9:33
Disana de dapa seseorang
Sesungguhnya Petrus tra bermaksud untuk mencari seorang lumpuh, namun hal tersebut tiba-tiba terjadi pada de pu diri. AT: "di sana Petrus ketemu dengan seorang laki-laki"
Seseorang yang bernama Eneas
Ini memperkenalkan Eneas sbagai tokoh baru di dalam cerita
Yang su terbaring di de pu tempat tidur, karna de lumpuh ini berita latar belakang Eneas
Lumpuh
Tra bisa jalan , tra bisa bergerak bagian bawah pinggang.
Rapikan ko pu tempat tidur
"Gulung ko pu tikar"
Smua orang yang tinggal di Lida dan Saron
Ini adalah sbuah kesimpulan yang dituju pada banyak orang yang ada di sana. AT "dong yang tinggal di Lida dan Saron" atau "banyak orang yang tinggal di Lida dan Saron"
Di Lida dan Saron
Kota Lida terletak di dataran Saron.
Melihatnya
Mungkin menolong untuk menyatakan kalo dong liat bahwa orang itu disembuhkan. AT: "lihat orang yang tlah disembuhkan Petrus"
Dan dong kembali kepada Tuhan
"Balik" adalah sbuah perumpamaan untuk "bertobat dari dong smua pu dosa dan menjadi taat" AT: "dan dong bertobat dari smua dosa dong dan jadi taat kepada Tuhan"
Acts 9:36
Pernyataan yang ada hubungannya:
Lukas melanjutkan kisahnya deng kejadian baru tentang Petrus
Berita umum:
Ayat ini memberi berita latar belakang tentang seorang perempuan bernama Tabita
Suatu saat
perkenalkan suatu bagian baru dalam crita
Tabita, yang berarti "Dorkas"
Tabita adalah nama perempuan yang berasal dari bahasa

Aram, dan Dorkas adalah nama dalam bahasa Yunani. Kedua nama tersebut berarti "rusa". AT: "de pu nama dalam bahasa Yunani adalah Dorkas."
Penuh deng perbuatan baik
"Lakukan banyak perbuatan baik"
Pada hari-hari itu terjadilah
Ini dituju kepada waktu saat Petrus berada di Yope. Ini dapa dinyatakan AT: "itu terjadi pada saat Petrus berada di dekat wilayah itu"
Kase mandi de
sdang dimandikan untuk persiapan de pu pemakaman
Dong kase baring di ruang atas.
Ini adalah tempat sementara taru jenazah slama proses pemakaman.
Acts 9:38
Dong utus dua orang ke Petrus
"Para murid utus dua orang laki-laki kepada Petrus"
Di ruang atas
"Ruang di lantai atas di mana tubuh Dorkas dibaringkan."
Smua janda
kemungkinan bahwa smua janda kota itu berada di sana karna kota itu bukan kota besar.
Smua janda
Para perempuan yang mana dong pu suami tlah meninggal dan maka dari itu dong butuhkan bantuan.
Saat de masih sama dong
"Saat de masih hidup deng para murid"

Acts 9:40
Pernyataan yang ada hubungannya:
Kisah Tabita berakhir di ayat 42. ayat 43 mengisahkan apa yang terjadi deng Petrus stelah kisah tersebut berakhir.
Petrus suruh dong smua kluar ruangan
"Suruh dong untuk tinggalkan ruangan." Petrus suruh smua orang untuk kluar sehingga de dapat sendiri berdoa untuk Tabita.
De ulurkan tangan ke de dan bantu de berdiri
Petrus pegang de pu tangan dan bantu Tabita untuk berdiri
Orang-orang kudus dan para janda
Para janda kemungkinan juga orang-orang percaya namun disebutkan secara khusus karna Tabita adalah sosok yang penting bagi dong.
Kejadian itu tersebar di sluruh Yope
Ini dituju kepada sebuah mujizat dimana Petrus membangkitkan Tabita dari kematiannya. Kalimat ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "orang-orang disluruh Yope mengetahui peristiwa ini,"
Percaya kepada Tuhan
"Percaya kepada Injil Tuhan Yesus."
Maka
"Maka". Ini mengawali satu kejadian selanjutnya di dalam crita.
Simon, satu orang pembuat kulit
"satu orang bernama Simon yang membuat barang-barang dari kulit binatang"

Chapter 10
Kisah Para Rasul 10

Permulaan

Catatan Umum

Pemahaman kusus dalam pasal ini

Najis Orang Yahudi percaya kenajisan bisa menyebar lewat hubungan deng orang bukan Yahudi ato kunjungi orang dari bangsa lain. Hukum ini dibuat menurut orang Farisi pu hukum dan bukan berdasarkan dari hukum Musa. Sementara itu mungkin skali kalo bebrapa sentuhan bisa bikin orang najis, orang-orang Farisi bahkan larang untuk bersentuhan deng orang-orang bukan Yahudi mana pun dan)

Kesulitan penerjemahan lain pada pasal ini

"Petrus bangun suda, bunuh trus makan!"

Penglihatan Petrus mengenai kebebasan orang Kristen untuk memakan hewan apapun. Orang Yahudi tra boleh untuk makan banyak hewan karna hukum Musa yang menyatakan kalo dong itu orang-orang najis. Seblum penglihatan ini, orang Kristen tra boleh untuk patuhi hukum Musa. Kehadiran Roh Kudus kase tunjuk kalo orang kafir harus diselamatkan tanpa harus mematuhi hukum yang dibuat.

Hubungan:

[Kisah Para Rasul 10:1 Catatan-Catatan****](#)

<< | >>

Acts 10:1
Pernyataan yang ada hubungannya:
Ini merupakan awal mula dari kisah tentang Kornelius
Berita Umum:
Ayat-ayat ini kase dasar tentang Kornelius
Ada perwira satu
Ini satu cara memperkenalkan orang baru dalam bagian sejarah.
De pu nama Kornelius, perwira dari apa yang disebut pasukan Italia

"De nama itu Kornelius. De itu perwira yang bertanggung jawab atas 100 prajurit bagian dari tentara Roma.
De itu laki-laki baik, yang takut akan Allah
"De percaya sama Allah dan dalam de pu hidup slalu hormat dan sembah Allah.
Takut akan Allah
Kata untuk "takut akan Allah" disini memiliki rasa hormat dan kekaguman yang dalam.
Slalu berdoa sama Allah

Kata "slalu" itu kata secara umum. AT: "De banyak berdoa sama Allah" ato "De biasa berdoa sama Allah"

Acts 10:3

Jam kesembilan

"Jam tiga siang." Ini waktu normal, doa siang hari untuk orang Yahudi.

De liat jelas

"Kornelius liat jelas"

Ko pu doa-doa trus ko pu sedekah-sedekah.. sbagai suatu peringatan di hadapan Allah

Ini menyiratkan kalo sedekah-sedekah dan de pu doa-doa Allah su trima. AT: "Allah berkenan atas ko pu doa-doa dan ko pu sedekah-sedekah...sbagai suatu persembahan buat De"

Seorang penyamak kulit

Seseorang yang ahli dalam membuat kulit samak dari kulit mentah binatang

Acts 10:7

Waktu malaikat yang bicara ke de su pigi

"Waktu Kornelius pu penglihatan dari malaikat su selesai."

Seorang prajurit yang saleh dari antara orang-orang yang slalu

melayani de pu keperluan pribadi

"Salah seorang prajurit yang layani de, yang juga sembah Allah." Prajurit ini sembah Allah. Hal ini jarang terjadi di tentara Roma, jadi kemungkinan prajurit Kornelius yang lain tra sembah Allah.

Saleh

Kata sifat untuk menggambarkan seseorang yang menyembah Allah dan melayani Dia

Menjelaskan sgala sesuatu ke dorang

Kornelius jelaskan de pu penglihatan ke de pu dua playan trus salah satu dari de pu prajurit.

Suruh dong ke Yope.

"Utus de pu playan dua sama dan satu prajurit ke Yope."

Acts 10:9

Pernyataan yang ada hubungannya:

Kisah ini dari Kornelius untuk jelaskan ke kitong apa yang Allah buat sama Petrus.

Berita Umum:

Kata "dong" disini ditunjukan ke Kornelius pu dua playan sama prajurit dibawah perintah Kornelius. (Liat: [Kisah Para Rasul 10:7](#))

Skitar jam keenam

"Sekitar tengah hari"

Naik ke atas atap rumah

Atap-atap dari rumah-rumah itu rata, dan orang-orang sering lakukan kegiatan yang berbeda di situ.

Waktu orang-orang ada siapkan makanan

"Seblum orang-orang slesai masak makanan"

Petrus dapa satu penglihatan

"Allah kase de buah penglihatan" ato "de liat sbuah penglihatan"

De liat langit tabuka

Ini permulaan dari penglihatan Petrus. Bisa jadi pernyataan baru.

Sperti kain yang besar skali...keempat sudutnya

Tempat yang simpan binatang-binatang kelihatan menyerupai kain yang lebar.

Turun dari keempat sudutnya

"Deng keempat sudut yang tergantung" ato "deng keempat sudut lebih tinggi dari sisanya"

Sgala jenis hewan berkaki empat..burung-burung di udara

Dari jawaban Petrus di ayat selanjutnya, menyiratkan kalo hukum Musa kase perintah orang Yahudi untuk tra boleh makan beberapa dari dorang. AT: "Hewan-hewan dan burung-burung yang dimana taurat Musa larang orang Yahudi untuk makan itu"

Acts 10:13

Suara bicara ke de

Orang yang bicara tra dijelaskan. "Suara": Yang dimaksud kemungkinan itu Allah, meskipun bisa jadi itu malaikat dari Allah

Tra

"Sa tra akan makan apapun"

Sa tra pernah makan apapun yang haram atau najis

Menyiratkan kalo bebrapa hewan dalam tempat itu najis sperti yang didefinisikan oleh hukum Musa dan orang-orang percaya yang hidup seblum Kristus mati tra bisa makan.

Apa yang Allah su tahirkan

Kalo Allah itu Pembicara, De tujuan ke De pu diri sendiri sbagai orang ketiga. AT: "Apa yang S, Allah, su dilahirkan"

Hal ini terjadi tiga kali

Hal ini tra sperti sgala sesuatu yang Petrus liat terjadi tiga kali. Ungkapan ini mungkin brarti "Apa yang Allah su tahirkan, jangan ko bilang haram, "diulangi tiga kali. Tapi, mungkin lebih baik mengatakannya "Hal ini terjadi tiga kali" daripada menjelaskannya secara rinci.

Acts 10:17

Petrus masih bingung skali

Hal ini brarti kalo Petrus alami kesulitan untuk mengerti maksud dari de pu penglihatan itu apa.

Liat

Kata "liat" disini kase ingat tong untuk perhatikan keterangan mengejutkan yang mengikutinya, dalam hal ini, Dua laki-laki berdiri di depan pintu gerbang.

Berdiri di depan pintu gerbang

"Derdiri di depan pintu gerbang." Menyiratkan kalo rumah ini pu tembok besar deng gerbang untuk masuk ke dalam

Setelah dong cari tau simon pu rumah dimana

Hal ini terjadi seblum dong sampe di de pu rumah. Hal ini su disebutkan lebih dulu di de pu ayat, sperti pada UDB.

Sambil panggil

Orang-orang Kornelius berdiri di luar gerbang saat menanyakan Petrus.

Acts 10:19

Renungkan penglihatan itu

"Cari tau penglihatan itu de pu arti apa

Roh

"Roh Kudus"

Liat

"Liat" ato "Dengar. "Kata ini tambah penekanan ke apa yang dikatakan selanjutnya. AT: "Perhatikan apa yang akan sa beritakan sama ko"

Ada tiga orang laki-laki yang cari ko

Bebrapa tulisan kuno memiliki jumlah orang yang berbeda.

Turun

"Turun dari atap rumah"

Tanpa ragu karna Sa su utus dorang
Lebih terlihat alami untuk Petrus. Untuk tra pigi deng dorang, karna dong itu orang pendarang trus dong itu bukan orang-orang Yahudi.
Sa suda orang yang kam cari
"Sa ini orang yang kam cari"
Acts 10:22
Berita Umum:
Kata "dong" dan "dong" disini ditunjukkan ke dua orang pelayan dan prajurit dari Kornelius (Liat: [Kisah Para Rasul 10:7](#))
Perwira satu de pu nama Kornelius ... dengar ko pu kata-kata
Pernyataan ini bisa dibagi jadi bebrapa kalimat dan dinyatakan dalam bentuk aktif sperti UDB.
Sembah Allah
kata "Sembah" disini memiliki rasa hormat dan kagum yang dalam.
Sluruh bangsa Yahudi
Jumlah dari orang-orang ini dilebih-lebihkan deng kata "sluruh" untuk menekankan berapa banyaknya jumlah orang diantara orang-orang Yahudi
Petrus undang dong masuk trus kase dong tumpangan di situ
Perjalanan menuju Kaisarea terlalu lama buat dong dimulai siang itu.
Tinggal suda deng de
"Jadi de pu tamu"
Bebrapa sodara seiman dari Yope
Ditunjukkan ke orang percaya yang tinggal di Yope
Acts 10:24
Besoknya
Ini besoknya sesudah dong kase tinggal Yope. Perjalanan menuju Kaesaria memakan waktu lebih dari satu hari.
Kornelius su tunggu-tunggu dorang
"Kornelius tunggu dorang"
Acts 10:25
Waktu Petrus masuk
"Waktu Petrus masuk ke rumah"
Berlutut dan sembah de
Meskipun berlutut itu hal biasa di kebudayaan itu, disini Kornelius berlutut di hadapan Petrus sbagai tindakan penyembahan.
Berdiri suda! Sa juga manusia
Ini merupakan teguran ringan ato perbaikan ke Kornelius untuk tra sembah Petrus. AT: "Stop! Sa manusia, sperti ko"
Acts 10:27
Pernyataan yang ada hubungannya:
Petrus menyapa orang-orang yang berkumpul di rumah Kornelius
Berita Umum :
Kata "de" disini ditunjukkan ke Kornelius
Berita Umum:
Disini kata "kam" dan "ko" itu jamak dan termasuk Kornelius yang juga orang bukan Yahudi yang hadir.
Banyak orang berkumpul bersama
"Banyak orang bukan Yahudi berkumpul bersama. "yang dimaksud itu orang-orang yang Kornelius undang.
Kam tau
Petrus menyapa Kornelius dan orang-orang yang de undang

Itu tra sah buat orang Yahudi
"Itu terlarang untuk orang Yahudi." Ini ditunjukan ke hukum agama orang Yahudi
Seseorang dari bangsa lain
Ini ditunjukkan ke orang-orang yang bukan Yahudi dan khususnya dimana dong tinggal
Acts 10:30
Pernyataan yang ada hubungannya:
Kornelius jawab Petrus pu pertanyaan
Berita Umum:
Di ayat 31 dan 32 Kornelius mengutip apa yang malaikat bilang sama de waktu de menampakkan diri sama de pas jam kesembilan
Berita Umum
Kata "kam" dan "ko" semuanya itu tunggal. Kata "kitong" disini Petrus tra termasuk
Empat hari yang lalu
Kornelius menunjuk pada hari sebelum malam waktu de blum bicara sama Petrus. Kebudayaan dari alkitab lebih memakai hari, jadi sehari sebelum 3 malam yang lalu itu "empat hari yang lalu". Kebudayaan barat saat ini tra hitung 'hari ini', jadi bebrapa arti barat baca de deng "tiga hari yang lalu."
Berdoa
Bebrapa sumber kuno mengatakan "berpuasa dan berdoa" sebaliknya dari pada mengatakan "berdoa" saja
Pada jam kesembilan
Waktu berdoa orang Yahudi yang biasa dilakukan pada siang hari
Allah su dengar ko pu doa
Ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif.AT: "Allah dengar ko pu doa"
Allah ingat ko
"Bawa ko ke Allah pu perhatian." Ini bukan berarti kalo Allah su lupa.
Panggil suda untuk ko orang de pu nama Simon yang biasa dong panggil Petrus
"Kase tau Simon yang juga dipanggil Petrus untuk datang ke ko"
Dengan segera
"Segera"
Ko baik hati skali mo datang
Ungkapan ini kase tunjuk cara yang lebih sopan untuk berterimakasih atas kedatangan Petrus. AT: "Sa bertrimakasih atas ko pu kedatangan"
Dihadapan Allah
Ditunjukkan ke Allah pu kehadiran.
Tuhan yang perintahkan ke ko
Ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. AT "kalo Tuhan su perintah ko untuk kase tau"
Acts 10:34
Pernyataan yang ada hubungannya:
Petrus mulai bicara-bicara ke stiap orang yang ada di Kornelius pu rumah
Trus, Petrus buka de pu mulut dan bicara
"Petrus bicara ke dorang"
Benar-benar
Ini brarti apa yang nanti de bilang itu penting skali untuk diketahui.

Allah traja kase tunjuk keberpihakan
 "Allah traja memihak siapapun"
 Setiap bangsa, orang yang takut akan Dia dan lakukan apa yang benar, berkenan sama De.
 "De traja semua orang yang sembah De traja lakukan apa yang benar"
 Sembah
 Kata "sembah" disini brarti memiliki rasa hormat dan kekaguman yang dalam.
 Acts 10:36
 Pernyataan yang ada hubungannya:
 Petrus lanjutkan de pu pembicaraan deng Kornelius sama de pu tamu-tamu.
 Berita Umum :
 Kata "De" disini ditunjukkan ke Yesus.
 Kam tau kejadian...dan deng kuasa
 Pernyataan yang panjang ini bisa disingkat jadi bebrapa kalimat sperti yang ada di UDB.
 Dialah Tuhan atas semuanya
 Disini yang dimaksudkan "smua" itu "smua orang."
 Sluruh Yudea
 Kata "smua" itu secara umum. AT : "Sluruh Yudea" ato "di sgala tempat di Yudea"
 Setelah baptisan yang Yohanes beritakan
 "Setelah Yohanes berkhotbah ke orang-orang untuk bertobat dan baptis dorang"
 Allah urapi de deng Roh Kudus dan dengan kuasa
 Roh Kudus dan kuasa Allah yang dibicarakan seolah-olah dong itu sesuatu yang bisa dicurahkan ke atas seseorang.
 Smua orang yang ditindas oleh roh jahat
 Kata "smua" disini secara umum. AT "smua orang yang ditindas oleh roh jahat" ato "orang-orang yang ditindas oleh roh jahat"
 Allah menyertai Dia
 Kata idiom dari "menyertai" brarti "tolong de."
 Acts 10:39
 Berita Umum:
 Kata "kitong" dan "tong" disini ditunjukkan ke Petrus dan para rasul dan smua orang percaya yang sama-sama Yesus saat Ia di bumi.
 Berita Umum:
 Kata "De" dan "De" disini ditunjukkan ke Yesus.
 Di daerah orang Yahudi
 Ini ditunjukkan ke Yudea pada waktu itu.
 Gantung De di atas kayu salib
 Ini merupakan ungkapan lain yang ditunjukkan ke penyaliban. AT: "Memakukannya di kayu salib"
 Allah bangkitkan De
 "Allah buat De hidup kembali"
 Hari ketiga
 "Hari ketiga stelah De mati"
 Membuat De untuk menampakkan diri
 "Mengijinkan banyak orang untuk liat De setelah De bangkit dari kematian"
 Dari antara orang mati
 Dari antara orang-orang mati. Ungkapan ini menggambarkan smua orang yang mati di alam bawah.
 Acts 10:42
 Pernyataan yang ada hubungannya:

Petrus akhiri de pu percakapan deng smua orang di Kornelius pu rumah yang dimulai dari Kisah Para Rasul 10:34.
 Berita Umum :
 Disini kata "tong" termasuk Petrus dan orang-orang percaya. Ini duar dari para pendengarnya
 Kalo De itu yang ditetapkan oleh Allah
 Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Kalo Allah yang su menentukan Yesus"
 Yang hidup dan yang mati
 Ini ditujukan ke orang-orang baik yang masih hidup maupun yang su mati. AT: "Orang-orang yang hidup dan orang-orang yang mati"
 Bagi Dia, smua nabi bersaksi
 "Smua nabi bersaksi tentang Yesus"
 Setiap orang yang percaya di dalam De akan traja pengampunan dosa
 Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Tuhan akan ampuni dosa setiap orang yang percaya ke Yesus karna apa yang De su buat
 Lewat De pu nama
 Disini "De pu nama" merujuk ke perbuatan dari Yesus. De pu nama brarti Allah yang kase selamat. AT: "Melalui apa yang Yesus su buat untuk dorang"
 Acts 10:44
 Roh kudus turun
 Kata "turun" disini brarti "terjadi tiba-tiba." AT: "Roh kudus tiba tiba hadir"
 Smua orang yang mendengarkan
 Disini kata "smua" ditujukan ke smua orang bukan Yahudi yang di rumah yang mendengarkan Petrus.
 Orang-orang percaya yang bersunat
 Ini cara lain untuk kase tunjuk orang-orang percaya dari Yahudi.
 Karunia Roh Kudus
 Ditunjukkan ke Roh Kudus sendiri yang mengaruniai dorang.
 Roh kudus su dicurahkan
 Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah curahkan Roh Kudus"
 Dicurahkan
 Roh Kudus yang sedang dikatakan seakan sperti sesuatu yang bisa dilimpahkan ke orang-orang. Ini menyiratkan kemurahan hati. AT "diberikan deng kemurahan hati"
 Karunia
 "Karunia yang cuma-cuma"
 Juga pada orang-orang bukan Yahudi
 Disini "juga" ditujukan ke fakta kalo Roh Kudus su diberikan buat bangsa Yahudi yang percaya.
 Acts 10:46
 Pernyataan yang ada hubungannya:
 Ini bagian akhir dari kisah tentang Kornelius.
 Berita Umum:
 Kata "de" dan "de" ditujukan ke Petrus.
 Orang-orang bukan Yahudi bicara dalam berbagai bahasa dan memuliakan Allah
 Ini bahasa lisan yang dikenal yang menyebabkan orang Yahudi mengakui bahwa orang-orang bukan Yahudi memang memuji Tuhan.
 Bukankah traja ada seorang pun yang bisa menghalangi air untuk dibaptiskan ke orang-orang yang su traja ...tong?

Petrus pake pertanyaan ini untuk meyakinkan ke orang-orang Kristen Yahudi kalo orang-orang yang bukan dari bangsa Yahudi percaya harus dibaptis. AT: "Tra ada seorang pun yang bisa menjauhkan air dari orang-orang ini! tong harus baptis dong karna dong su trima...tong!"

Petrus printahkan dong untuk dibaptis

Ini menyiratkan kalo orang-orang Kristen Yahudi itu orang yang akan baptis dorang. AT: "Petrus printahkan orang-

orang percaya bukan Yahudi untuk mengijnkan orang Kristen Yahudi baptis dorang"

Dibaptis dalam nama Yesus Kristus

Disini "dalam nama Yesus Kristus" mengungkapkan alasan kalo baptisan yang dong trima itu apa yang dong percayai dalam Yesus. AT: "Dibaptiskan sbagai orang-orang percaya dalam Yesus Kristus"

Chapter 11

Kisah Para Rasul 11

Permulaan

Catatan Umum

Pikiran khusus dalam pasal ini

"Bangsa-bangsa bukan Yahudi juga menerima Allah pu Firman"

Di jemaat mula-mula, orang-orang Kristen hampir secara khusus adalah orang Yahudi. Banyak orang-orang slain orang Yahudi mulai percaya Yesus. Inila yang dimaksud deng "menerima firman Allah."

"Dibaptis dalam Roh Kudus"

Banyak pemimpin percaya peristiwa ini menandakan waktu Roh mulai berdiam di dalam orang waktu dorang percaya Yesus. Roh Kudus bikin ini deng tujuan untuk yakinkan dan membimbing dorang. Orang lain percaya pristiwa ini membrikan dorang kemampuan berbicara dalam bahasa lida, sbagei tambahan dorang diam, tapi peristiwa ini hanya terjadi setelah dorang percaya di Kristus. (Liat: dan)

Hubungan:

[Kisah Para Rasul 11:1](#)

<< | >>

Acts 11:1

Pernyataan yang ada hubungan

Petrus tiba di Yerusalem dan mulai berbicara di orang-orang Yahudi

Berita Umum:

Ini adalah awal dari kejadian baru dalam crita

Sementara itu

Ini berarti bagian baru dari crita.

Sodara-sodara

Ucapan "sodara-sodara" disini ditujukan di orang-orang percaya di Yudea.

Yang ada di Yudea

"Siapakah yang di Yudea"

Su menerima firman Allah

ucapan ini menunjuk di kenyataan bahwa orang-orang yang bikin macam Yahudi yang percaya di pesan injil tentang Yesus. AT. "percaya pesan tentang Yesus"

Naik ke Yerusalem

Yerusalem lebih tinggi dari hampir seluruh tempat di Israel, jadi itu normal untuk orang Israel untuk kase tau naik ke Yerusalem dan turun dari sana.

Dorang yang termasuk orang - orang bersunat

Ini adalah keterangan untuk bebrapa orang Yahudi yang percaya bahwa orang percaya harus disunat. AT: "bebrapa orang Yahudi yang percaya di Yerusalem ingin sluruh pengikut Kristus disunat"

Tra bersunat

Ucapan "laki-laki tra bersunat" ditujukan untuk orang-orang yang bukan Yahudi

Makan bersama deng dorang

Itu berlawanan deng adat Yahudi untuk orang Yahudi

makan deng orang bukan Yahudi.

Acts 11:4

Pernyataan yang ada hubungan:

Petrus kase jelas orang-orang Yahudi deng berbicara mereka tentang penampakan dan tentang apa yang akan terjadi di rumah Kornelius

Petrus mulai menjelaskan

Petrus tra kritik orang-orang Yahudi yang percaya tapi menjelaskan deng ramah

Secara urut

"Benar-benar apa yang terjadi"

Sperti lembaran kain lebar

wada tersebut menahan binatang-binatang yang memiliki penampilan dari selembur kain kotak besar. Liat bageimana kam mengartikan ini Kisah Para Rasul 10:11.

Deng keempat sudutnya

"Deng empat sudutnya tergantung" atau "deng empat sudutnya lebih tinggi dari pada yang lain". Liat bageimana kam mengarti ini dalam Kisah Para Rasul 10:11.

Binatang berkaki empat dibumi

Dari jawaban Petrus, itu bisa memberikan syarat bahwa Musa pu hukum kase perintahkan orang-orang Yahudi untuk tra makan bebrapa diantara dorang [Kisah Para Rasul 10:12]

Binatang-binatang liar

Ini mungkin mengacuh di binatang-binatang yang orang tra bisa atau tra dapat jinakan ato kendalikan.

Binatang-binatang melata

Ini adalah binatang melata

Acts 11:7

Sa juga dengar ada suara

Pribadi yang berbicara tra ditentukan. "Suara" mungkin adalah Allah, meskipun itu mungkin adalah malaikat dari Allah. Liat bageimana kam kase menjelaskan "suara" dalam [Kisah Para Rasul 10:13]

Tapi

"Sa tra akan buat itu." Liat bageimana anda menjelaskan ini dalam Kisah Para Rasul 10:14.

Trada yang haram atau najis perna masuk kedalam sa pu mulut lihat binatang-binatang dalam kain adalah binatang-binatang yang dilarang oleh hukum Yahudi di Perjanjian Lama untuk dimakan oleh orang Yahudi. Dapat dikatakan deng cara yang benar. AT. "sa hanya makan daging dari binatang yang suci dan bersi"

Najis

Dalam Hukum Yahudi di Perjanjian Lama, seseorang jadi "najis" secara adat deng berbagei macam cara, sperti memakan binatang tertentu yang di larang.

Apa yang tlah Allah tahdirkan, jang satu kali kam sebut haram Ini menunjuk pada binatang-binatang dalam kain

Ini terjadi tiga kali

Ini sperti bahwa smuanya tlah terulang tiga kali. ini mungkin brarti bahwa "apa yang Allah tlah sucikan, jang sebut itu najis" tlah diulangi tiga kali. Bageimanapun, mungkin cara terbaik deng berbicara "ini jadi tiga kali" dari pada mencoba untuk menjelaskan secara semua. Liat bageimana kam kase terjemahkan "ini jadi samp tiga kali" dalam Kisah Para Rasul 10:16.

Acts 11:11

Berita Umum:

Disini "kita" menunjuk pada Petrus dan orang-orang percaya di Yope. Itu tra termasuk pendengarnya di Yerusalem.

Liatlah

Kata ini mengingatkan kita di orang-orang baru dalam crita. Mungkin kam memiliki bahasa sendiri untuk menyatakan ini.

Saat itu juga

"Segra" ato "di waktu yang pas"

Ada tiga orang yang diutus

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT. "seseorang tlah mengirim dorang "

Bahwa sa tra membuat perbedaan mengenai dorang

"Seharusnya sa tra ingat deng dorang bahwa dorang adalah bukan orang-orang Yahudi"

Keenam saudara seiman ini juga pigi deng sa

"Keenam saudara ini pigi bersama sa ke Kaiisarea"

Keenam saudara seiman

"Enam orang Yahudi yang percaya"

Masuk ke ruma orang itu

Ini menunjuk pada ruma dari Kornelius.

Simon yang disebut Petrus

"Simon yang juga dipanggil Petrus." Liat bageimana kam mengartikan ucapan yang sama pada Kisah Para Rasul 10:32.

Kam akan dislamatkan

Ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. AT. "Tuhan akan menyelamatkankam

Smua orang yang tinggal di ko pu ruma

Ini menunjuk pada sluruh orang dalam ruma tangga. AT.

"smua orang yang tinggal di ko pu ruma"

Acts 11:15

Berita Umum

Disini kata "kita" menunjuk pada Petrus, rasul-rasul itu, dan smua orang Yahudi yang percaya yang tlah menerima Roh Kudus pada Pantekosta

Smentara sa mulai berkata-kata, Roh Kudus turun ke atas dorang

Ini menjelaskan bahwa Petrus tra menyelesaikan

bicaranya tapi bermaksud untuk berkata-kata lagi.

Roh kudus turun atas dorang,sperti yang pada awalnya terjadi atas torang

Petrus meninggalkan bebrapa hal untuk mempersingkat

crita. AT. "Roh Kudus datang pada orang-orang bukan

Yahudi yang percaya, sbageimana De datang pada orang Yahudi yang percaya pada Pentakosta

Pada mulanya

Petrus menunjuk pada hari Pentakosta

Kamu akan dibaptis deng Roh kudus

Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. AT. " Tuhan akan membaptis kam dalam Roh kudus"

Acts 11:17

Pernyataan yang ada hubungan

Petrus menyelesaikan de pu khotba (yang de mulai dalam [Kisah Para Rasul 11:4](#)) pada orang Yahudi tentang de pu penglihatan dan tentang apa yang tlah terjadi di rumah Kornelius

Berita Umum:

Kata "dorang" menunjuk pada Kornelius dan de pu tamu yakni orang-orang bukan Yahudi dan ruma deng de pu tangga. Petrus tra memanggil dorang orang-orang bukan Yahudi dalam de pu laporan pada orang Yahudi yang percaya di Yerusalem.

Berita umum:

Kata "dorang " menun pada orang Yahudi yang percaya yang padanya Petrus bicara. Kata "torang " termasuk smua orang Yahudi yang percaya.

Jadi jika Allah memberikan karunia yang sama kepada dorang, siapa sa, sehingga sa dapat menentang Allah?

Petrus menggunakan pertanyaan ini untuk tegaskan

bahwa de hanya menaati Allah. AT. "Sejak Allah

membrikan pada dorang Sa memutuskan bahwa sa tra menentang Allah!

Pemberian yang sama

Petrus menunjuk pada pemberian dari Roh kudus

Dorang tra mengatakan apapun sbagei jawaban

"Dorang tra debat deng Petrus"

Allah juga tlah mengaruniakan kepada orang-orang bukan Yahudi pertobatan yang menuju kepada hidup

"Tuhan tlah berikan pertobatan yang menuntun kepada

hidup untuk orang-orang bukan Yahudi." Disini "hidup"

menunjuk pada kehidupan abadi. Kata benda abstrak

"Pertobatan" dan "hidup" dapat diartikan sbagei kata kerja

"bertobat" dan "hidup." AT. "Allah tlah mengijinkan orang-

orang bukan Yahudi untuk bertobat dan beroleh hidup kekal"

Acts 11:19

Pernyataan yang ada hubungan:

Lukas mengatakan tentang apa yang jadi pada orang-orang percaya yang melarikan diri setelah mengancam

Stefanus.
kemudian
Ini memperkenalkan bagian baru dari crita.
Orang-orang yang tercerai berai karena penganiayaan yang terjadi, menyebar
Ini dapat diulangi dalam bentuk aktif. AT. "penyiksaan yang dimulai deng kematian Stefenus menyebarkan orang percaya, dan dorang berpencar" atau "penderitaan yang dimulai setelah pemimpin-pemimpin Yahudi membunuh Stefanus menyebabkan banyak orang percaya untuk pigi ke Yerusalem, dan dorang berpencar"
Kecuali kepada orang-orang Yahudi
Orang-orang percaya memikirkan pesan Allah untuk orang Yahudi, dan bukan untuk orang bukan Yahudi.
Berbicara kepada orang-orang Helenis
Orang-orang yang berbicara Yunani ini adalah orang-orang bukan orang Yahudi, bukan orang-orang Yahudi. AT> "juga berbicara kepada orang bukan Yahudi yang berbicara Yunani"
Tangan Tuhan Menyertai dorang
Tangan Allah menandakan pertolongan Tuhan yang penuh kuasa. AT. "Allah mahakuasa memampukan orang-orang percaya tersebut untuk mengajar secara baik f"
Berbalik kepada Tuhan
"Berbalik" disini adalah untuk "menyesali dorang pu dosa dan menjadi taat." AT. "dan dorang menyesali deng dorang pu dosa dan menjadi taat pada Tuhan."
Acts 11:22
Berita Umum
Dalam ayat-ayat ini, kata "de " merujuk pada Barnabas.
Kata "dorang " menunjuk pada orang percaya dari jemaat Yerusalem
Berita Umum
Kata "dorang " dan "punya dorang " menunjuk pada orang percaya baru. (Liat: [Kisah Para Rasul 11:20](#))
Telinga jemaat di Yerusalem
Disini "telinga" menunjuk pada orang-orang percaya mendengar tentang peristiwa. AT. "orang-orang percaya di jemaat"
Melihat kasih karunia Allah
"Lihat anugerah dari Allah" atau "bageimana Allah bermurah hati terhadap orang percaya."
De menasihati dorang
"De tetap meyakinkan dorang "
Untuk tetap setia kepada Tuhan
"Untuk tetap setia pada Tuhan" atau "untuk terus-menerus percaya dalam Tuhan"
Deng hati yang tegu
Disini "hati" menunjuk pada kehendak dan keinginan seseorang. AT. "deng smua keinginan dorang " atau "deng keputusan yang seutuhnya"
Penu deng Roh kudus
Roh kudus mengendalikan Barnabas saat de mematuhi Roh Kudus
Sejumlah besar orang dibawa kepada Tuhan
Disini "ditambahkan" brarti dorang percaya hal yang sama sperti yang lain. AT. "banyak orang juga percaya pada Tuhan"
Acts 11:25

Berita Umum:
Disini kata "de" menunjuk pada Barnabas dan "de" menunjuk pada Saul
Pigi ke Tarsus
"Pigi ke kota Tarsus"
Untuk mencari Saulus dan menemukan de
Istilah ini menyatakan bahwa memerlukan waktu dan usaha dari Barnabas untuk menemukan Saul
Itu tentang
Ini memulai peristiwa baru dalam cerita.
Dorang bertemu deng Jemaat
"Barnabas dan Saul berkumpul bersama deng Jemaat"
Murid-murid untuk pertama kalinya disebut orang Kristen
Ini menyatakan bahwa orang lain memanggil dorang orang percaya deng panggilan ini. Ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. AT. "orang-orang dari Antiokhia memanggil para murid, Kristen"
Pertama di Antiokhia
"Untuk pertama kali di Antiokhia"
Acts 11:27
Berita Umum
Disini Lukas mencritakandasar berita tentang nubuatan di Antiokhia.
Pada hari-hari itu
Kata ini digunakan disini untuk menandakan jeda dalam jalur crita utama.
Turun dari Yerusalem datang Antokhia
Yerusalem lebih tinggi puncaknya daripada Antiokhia, jadi wajar untuk orang Israel untuk berkata naik ke Yerusalem atau turun dari sana
Bernama Agabus
"Yang namanya adalah Agabus"
Deng Pertolongan oleh Roh
"Roh Kudus memampukan de untuk bernubuat"
Kelaparan yang hebat di sluru dunia
"kekurangan makanan yang hebat akan terjadi"
Sluru dunia
Secara umum menunjuk pada bagian dunia yang dorang minati. AT. "sluru dunia yang berpenduduk" atau "Sluru kekaisaran Roma"
Masa pemerintahan Klaudius
Pendengar Lukas akan tahu bahwa Klaudius adalah raja dari Roma masa itu. AT. "ketika Klaudius adalah kaisar Roma"
Acts 11:29
Berita Umum:
Kata "Dorang " dan "dorang " ditujukan untuk orang percaya pada jemaat di Antiokhia (liat: [Kisah Para Rasul 11:27](#))
Maka
Kata ini brarti menunjukan peristiwa yang terjadi karna sesuatu yang tlah terjadi sebelumnya. Dalam hal ini, dorang mengirim uang karna nubuatan Agabus tentang kelaparan Sesuai deng dorang pu kemampuan masing-masing
Orang yang lebi kaya mengirim lebi; orang yang lebi miskin mengirim sedikit
Saudara-saudara seiman yang tinggal di Yudea
"Orang-orang percaya di Yudea"
Melalui tangan Barnabas dan Saulus

Tangan adalah sinekdote dari tindakan dari sluruh orang.
AT. "deng Barnabas dan Saul bawa pada dorang

Chapter 12

Kisah Para Rasul 12

Catatan Umum

Susunan dan bentuk

"Ini tu suara dari Allah, bukan dari manusia!"

Kisah Para Rasul 12:20-22 bisa muncul tra pada de pu tempat dalam pasal ini. Pasal ini de semacam pendahuluan, protes alur kejadian-kejadian. Termasuk dipasal ini dijelaskan kalo seseorang yang berkuasa ini, dan orang-orang menyatakan de jadi Allah, bukan Allah dan tiba-tiba dihukum karna bilang sesuatu yang salah. Saat Rasul dong bilang kalo Yesus tu Allah, dong diteguhkan deng tanda dari sorga.

Tokoh-tokoh penting dari amanat dalam pasal ini

Perwujudan

"Allah pu firman" di wujudkan sbagai pertumbuhan dan perlipatkali gandaan. Hal ini wajar dalam Alkitab karna firman ini slalu dipake deng contoh kehidupan. dan

Hubungan:

[Kisah Para Rasul 12:1 Catatan](#)

Acts 12:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini awal dari penganiayaan baru, pertama adalah kematian dari Yakobus dan kemudian Petrus dipenjara dan lepas.

Brita Umum:

Ini adalah latar blakang informasi tentang Herodes yang bunuh Yakobus.

Skarang

Memulai bagian baru dari cerita.

Tentang waktu itu

Hal ini ditujukan pada masa kelaparan.

Taruh tangan pada

Ini berarti Herodes de suruh orang-orang beriman tuk ditangkap. Liat bagaimana ko artikan ini dalam Kisah Para Rasul 5:18. Terjemahan lainnya. "Kirim tentara dong tuk tangkap!"

Beberapa orang yang tergabung deng gereja

Hanya Yakobus dan Petrus yang ditentukan, yang mengartikan bahwa dong adalah pemimpin greja di Yerusalem.

Sehingga de mungkin aniaya dong

"Agar menyebabkan orang beriman menderita"

De bunuh Yakobus ... Deng pedang

Hal ini menceritakan tentang perilaku yang mana Yakobus terbunuh.

De bunuh Yakobus

Kemungkinan de pu arti tu 1) Herodes bunuh sendiri Yakobus ato 2) Herodes suruh orang tuk bunuh Yakobus. Terjemahan lainnya: "Herodes kase perintah dan dong bunuh Yakobus"

Acts 12:3

Brita umum:

Disini kata "de" dituju ke Herodes. (Liat: [Acts 12:1](#))

Stelah de lihat kalo hal ini kase senang orang Yahudi.

"Ketika Herodes de sadar, kalo bawa Yakobus pada kematian bikin pemimpin Yahudi dong senang.

Bikin orang Yahudi dong senang

"Bikin para pemimpin Yahudi dong senang"

Itu adalah

"Herodes bikin ini" ato "Hal ini terjadi"

Hari raya roti tra beragi

Ini kase tunjuk pada waktu hari raya orang Yahudi selama Paskah. Terjemahan lainnya: "Acara ketika orang Yahudi dong makan roti tra beragi"

Empat pasukan prajurit

"Empat pasukan prajurit." Stiap pasukan punya empat prajurit yang jaga Petrus, satu grup pada waktu itu. Grup itu dong bagi jadi empat giliran pada 24 jam sehari. Stiap waktu dua prajurit akan berada di dekat dia dan dua prajurit lain itu dipintu masuk.

De pu maksud tuk bawa Petrus kedepan orang-orang.

"Herodes de rencana tuk hakimi Petrus didepan orang banyak." Ato "Herodes rencana tuk hakimi Petrus didepan orang Yahudi dong"

Acts 12:5

Trus Petrus dapa kurung dalam penjara

Ini berarti kalo prajurit dong secara terus menerus jaga Petrus dalam penjara. Hal ini bisa ditetapkan dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "Jadi prajurit dong jaga Petrus didalam penjara"

Berdoa deng sungguh-sungguh kepada Allah untuk Petrus dari jemaat dorang

Ini dapat ditentukan dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "Kelompok orang beriman di Yerusalem deng sungguh-sungguh berdoa ke Allah sama dia"

Deng sungguh-sungguh

"Secara terus menerus dengan pengorbanan" ato "deng komitmen tanpa berhenti"

Pada malam sebelum Herodes mau bawa de tuk pengadilan

Herodes de rencana tuk eksekusi Petrus dapat diperbaiki.

Terjemahan lainnya: "Hal ini terjadi pada hari sebelum Herodes akan bawa kluar Petrus dari penjara tuk bawa de ke pengadilan dan kemudian hukum mati dia"

Terikat deng dua rantai

"Terikat deng dua rantai" ato "terkunci deng dua rantai."
Stiap rantai su terpasang pada salah satu dari dua penjaga yang diseblah Petrus.

Dong terus awasi penjara

Dong jaga pintu penjara"

Acts 12:7

Brita Umum:

Kata "de" dan "de pu diri" dituju ke Petrus.

Ayo

Kata ini peringatkan kitong tuk perhatikan pada berita mengejutkan yang ikut dia.

Didekat dia

"Di samping de" ato "di seblah de"

Didalam sel penjara

"Didalam ruangan penjara"

De tepuk Petrus

"Malaikat itu de tepuk Petrus" ato "Malaikat de colek Petrus." Petrus deng jelas tidur deng cukup lelap, kalo hal ini perlu dibikin tuk kase bangun de. De pu rantai terlepas dari tangan Malaikat bikin rantai itu jatuh dari Petrus tanpa de sentuh.

Petrus juga bikin

"Petrus bikin apa yang malaikat itu de bilang sama dia" ato "Petrus de taati de"

Acts 12:9

Brita Umum:

Disini kata "De" dituju ke Petrus. Kata "dong" dan "dong" dituju ke Petrus dan malaikat.

De tra tau

"De tra mengerti"

Apa yang malaikat de bikin tu nyata

Ini bisa diganti pada bentuk aktif. Terjemahan lainnya:

"Tindakan dari malaikat adalah nyata" ato "apa yang malaikat de bikin benar terjadi"

Stelah dong su lewat penjaga pertama dan kedua

Ini tersirat kalo prajurit dong tra bisa liat Petrus dan malaikat saat dong jalan. Terjemahan lainnya: "Penjaga pertama dan kedua tra liat dong lewat, dan kemudian"

Su lewat

"Su jalan lewat"

Dan yang kedua

Kata "penjaga" dimengerti pada frasa sebelumnya.

Terjemahan lainnya: "Dan penjaga kedua"

Dong datang ke gerbang besi

"Petrus dan malaikat tiba di gebang besi"

Yang tuntun ke kota

"Yang buka ke kota" ato "yang pigi dari penjara ke kota"

Pintu itu tabuka sendiri tuk dong

Disini "tabuka sendiri" berarti baik Petrus maupun malaikat tra buka pintu itu. Terjemahan lainnya: "Gerbang itu berayun tabuka tuk dong" ato "gerbang itu tabuka sendiri tuk dong"

Turun ke jalan

"jalan dispanjang jalan"

Kase tinggal de begitu saja

"Tiba-tiba kase tinggal Petrus" ato "tiba-tiba menghilang"

Acts 12:11

Saat Petrus sadar

Ini adalah sbuah idiom. Terjemahan lainnya: "Saat Petrus

jadi sadar sepenuhnya dan terjaga" ato "Saat Petrus jadi sadar kalo yang terjadi tu nyata

Antar

"Antar" ini adalah sbuah metafora tuk "bawa" ato "bawa"

Bawa sa kluar dari Herodes de pu tangan

Disini "Herodes de pu tangan" dituju pada "genggaman Herodes" ato "rencana Herodes." Terjemahan lainnya:

"Bawa sa dari Herodes pu kejahatan yang su direncanakan sama sa"

Smua yang orang Yahudi dong harapkan

Disini "orang Yahudi" mungkin dituju pada pemimpin utama Yahudi. Terjemahan lainnya: "Smua yang dipikirkan oleh pemimpin Yahudi akan terjadi sama sa"

Menyadari ini

De jadi sadar kalo Allah su slamatkan dia.

Yohanes, juga dipanggil Markus

Yohanes juga dapa sebut Markus. Ini bisa ditetapkan dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "Yohanes yang juga orang-orang sebut Markus"

Acts 12:13

Brita Umum:

Disini smua kata "de" dan "de pu diri" dituju ke pembantu wanita, Rode.

Brita Umum:

Disini kata "dong" dan "Dong" dituju ke orang-orang yang sedang berdoa didalam. (Liat: [Acts 12:12](#))

De ketuk

"Petrus ketuk." ketuk pintu adalah kebiasaan normal orang Yahudi tuk bikin ko berharap tuk kunjungi dong. Ko mungkin butuh tuk ganti ini jadi pas deng ko pu kebudayaan.

Di pintu gerbang

"Pada pintu luar" ato "pada pintu masuk dari jalan ke halaman"

Datang untuk menjawab

"Datang ke gerbang untuk bertanya siapa yang ketuk"

Senang sekali

"Karna de senang sekali" ato "jadi begitu senang"

Gagal tuk buka pintu

"Tra buka pintu" ato "lupa buka pintu"

Lari ke dalam ruangan

Ko bisa pilih tiuk bilang "pigi lari ke ruangan dalam rumah"

De kase tau

"De crita sama dong" ato "de bilang"

Berdiri di pintu

"Berdiri diluar pintu." Petrus masih berdiri diluar

Ko tra waras

Orang-orang itu tra percaya sama de, tapi marah dia ,deng bilang kalo de gila. Terjemahan lainnya: "Ko gila"

De paksa kalo itu benar

"De paksa kalo apa yang de bilang itu benar"

Dong bilang

"Dong jawab"

Itu tu de pu malaikat

"Apa yang ko liat itu Petrus pu malaikat." Beberapa orang Yahudi dong percaya pada malaikat penjaga dan mungkin berpikir kalo malaikat Petrus datang sama dorang.

Acts 12:16

Brita Umum:

Disini kata "dong" dan "dong" dituju kw orang-orang didalam rumah. Kata "De" dan "de" dituju pada Petrus. Walaupun Herodes bunuh Yakobus [Kisah Para Rasul 12:2](#), ada lebih dari satu Yakobus.

Tapi Petrus lanjutkan tuk ketuk

Kata "ketuk" berarti kalo Petrus tetap mengetuk stiap waktu ketika dong bicara didalam.

Kase tau hal-hal ini

"Cerita hal-hal ini"

Sodara-sodara

"Orang percaya yang lain"

Acts 12:18

Brita Umum:

Kata "de diri" disini dituju ke Petrus. Kata "de" dituju ke Herodes.

Skarang

Kata ini dipake tuk kase tanda sbuah jeda pada alur cerita. Waktu su berlalu, skarang adalah hari berikutnya

Ketika menjadi hari

"Pagi harinya"

Trada kekacauan kecil diantara prajurit dong tentang apa yang terjadi sama Petrus

Kalimat ini dipake tuk tekankan apa yang sbenarnya terjadi. Ini dapat dikatakan sbagai hal yang positif.

Terjemahan lainnya: "Ada kekacauan besar diantara prajurit dong tentang apa yang terjadi sama Petrus"

Trada kekacauan kecil diantara prajurit dong tentang apa yang terjadi pada Petrus

Kata benda abstrak "kekacauan" bisa diperlihatkan deng kata "kacau" ato "kase kacau." Terjemahan lainnya: "Prajurit dong kacau skali deng apa yang terjadi sama Petrus"

Stelah Herodes de cari dan tra bisa ketemu dia

"Stelah Herodes cari Petrus dan tra bisa ketemu dia"

Stelah Herodes de cari dia

Kemungkinan artinya adalah 1) "ketika Herodes de dengar Petrus hilang, de pigi sendiri ke penjara tuk cari" ato 2) "ketika Herodes dengar Petrus hilang, de kirim prajurit lain tuk cari de di penjara."

De tanya penjaga dorang dan perintah dong untuk dapa bunuh

Ini adalah hukuman wajar bagi pemerintahan Romawi tuk bunuh penjaga, kalo dong pu tahanan kabur.

Trus de pigi

Kata "pigi" di pake disini karna Kaisarea adalah lebih rendah dari pada Yudea.

Acts 12:20

Pernyataan yang ada hubungannya

Lukas de lanjut kejadian lain di Herodes de pu kehidupan Skarang

Kata ini di pake tuk kase tanda kejadian berikutnya didalam cerita

Dong pigi sama de bersama

Disini kata "Dong" adalah sbuah penyamarataan. Ini tra sperti smua orang Tirus dan Sidon

Dong bujuk Blastus

"Orang-orang ini bujuk Blastus"

Blastus

Blastus adalah seorang asisten untuk ato seorang pegawai dari Raja Herodes

Dong minta kedamaian

"Orang-orang ini memohon kedamaian"

Dong pu negara trima makanan dari raja didong pu negara

Dong mungkin bayar makanan ini. Terjemahan lainnya:

"Orang-orang Tirus dan Sidon beli smua makanan dari orang yang Herodes kuasai

Trima de pu makanan

Ini tersirat kalo Herodes de tekan asupan makanan karna de marah sama orang-orang Tirus dan Sidon.

Dalam satu hari

Ini mungkin hari dimana Herodes setuju untuk ketemu de pu wakil. Terjemahan lainnya: "Pada hari ketika Herodes de setuju untuk ketemu dong"

Pakean kerajaan

Pakean mahal bisa menggambarkan kalo de tu raja

Duduk pada takhta

Ini dimana secara formal Herodes ditujukan bagi orang-orang yang datang sama de.

Acts 12:22

Brita Umum:

Ini adalah akhir dari cerita tentang Herodes

Secara tiba-tiba

"Saat itu juga" ato "Ketika orang-orang dong puji Herodes"

Serang de

"Herodes tertindas" ato "menyebabkan Herodes jadi sakit sekali"

De tra kase Allah kemuliaan

Herodes kase biar orang-orang itu puji de dari pada kase tau dong tuk sembah Allah.

De dimakan cacing dan mati

Disini "cacing"dituju pada cacing didalam tubuh, mungkin cacing usus. Ini dapat ditentukan dalam bentuk aktif.

Terjemahan lainnya: "Cacing-cacing makan bagian dalam Herodes dan de mati"

Acts 12:24

Brita Umum:

Berita ini kase sbuah pembaharuan pada penyebaran firman Allah dan pada apa yang Barnabas dan Saulus bikin.

Firman Allah tumbuh dan berlipat ganda

Firman Allah yang dibicarakan sbagai sbuah tumbuhan hidup yang mampu tumbuh dan mereproduksi.

Terjemahan lainnya: "Pesan Allah menyebar ke banyak tempat dan banyak orang yang percaya ke Dia"

Firman Allah

Banyak orang dengar tentang firman Allah. Ini de kase tunjuk pesan Allah tentang keselamatan melalui Yesus.

Terjemahan lainnya: "Allah pu pesan tentang Yesus"

Melengkapi dong pu misi

Ini dituju kembali pada [Kisah Para Rasul 11:29-30]

Dong kembali dari Yerusalem

Dong kembali ke Antiokhia dari Yerusalem. Terjemahan lainnya: "Barnabas dan Saulus kembali ke Antiokhia:

Permulaan

Tulisan Umum:

Susunan dan Bentuk

Berapa arti lain yang dong kutip dari Perjanjian Lama. BHC (Bebas Hak Cipta) dong bikin hal ini pake deng tiga kutipan dari Amsal 13:33-35. Berapa arti lain memasukkan setiap baris spaya gampang sekali untuk dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) Dong bikin ini deng puisi yang dong kutip dari Perjanjian Lama di 13:41. Bab ini tanda pertama dari bagian kedua dari Kisah Para Rasul yang fokus sama Paulus dari pada Petrus. Pergeseran tugas pelayanan gereja itu fokus dari orang-orang Yahudi sama orang-orang yang bukan Yahudi. Petrus itu rasul yang melayani orang-orang Yahudi, sementara Paulus itu rasul yang de pu tanggung jawab atas pelayanan terhadap orang-orang yg bukan orang Yahudi.

Pokok pertama dalam bab ini

"Cahaya yang kase terang orang-orang yang bukan orang Yahudi"

Kase terang itu gambaran umum yang dipake sebagai Firman Allah lewat tulisan. Orang-orang Yahudi dong harus kase tau dong pu Tuhan yang sebenarnya, Yahweh, sama orang-orang yang bukan orang Yahudi.

Mungkin susah kase arti lain di dalam bab ini

Perjanjian Lama pu sejarah Bagian besar dari bab kedua ini dong kase tunjuk untuk kase ingat kembali umat Israel dong pu sejarah yang susah untuk orang dong paham dan kase arti kalo Perjanjian Lama pu sejarah yang dong belum paham. Paulus cuma fokus sama Yesus sebagai Mesias, dan Daud pu keturunan yang dijanjikan.

Hubungannya:

[Kis 13:1 Catatan****](#)

<< | >>

Acts 13:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Lukas de mulai cerita tentang perjalanan misi gereja di Antiokhia yang kirim Barnabas dan Saul.

Berita Umum:

Ayat 1 kase de pu latar belakang berita tentang orang-orang di Gereja Antiokhia.

Berita Umum:

Ini kata pertama "dong" mungkin kase tunjuk sama tokoh gereja pu pemimpin, tapi mungkin juga termasuk orang-orang beriman yang lain. De pu kata berikut "dong" mungkin kase tunjuk sama de pu pemimpin lain yang Barnabas dan Saul tra termasuk, tapi bisa termasuk orang-orang beriman yang lain.

Gereja pu keadaan di Antiokhia

"Hari itu di gereja Antiokhia"

Simeon ... Niger ... Lukius ... Menahem

Orang pu nama-nama.

Herodes pu sudara angkat raja wilayah

Manaen itu mungkin Herodes pu teman main ato teman dekat yang dong dua besar sama-sama.

Khususkan

"Kase tunjuk untuk melayani Sa" atau dong dua punya tugas khusus untuk melayani Sa.

Sa su panggil dong

Kata kerja ini de pu arti kalo Tuhan pilih dong untuk lakukan pekerjaan ini.

Taruh dong pu tangan sama orang-orang ini

"Taruh dong pu tangan sama orang-orang ini untuk kase tetap dong jadi pelayan Tuhan." Tindakan ini kase tunjuk kalo pemimpin-pemimpin dong setuju kalo Roh Kudus su panggil Barnabas dan Saul sebagai pelayan Tuhan.

Utus dong

"Utus orang-orang ini" ato "kirim orang-orang ini untuk

lakukan pekerjaan yang Roh Kudus bicara sama dong untuk melayani"

Acts 13:4

Brita Umum:

Disini kata "dong," ato "dong smua," dan "dong punya" kase tunjuk sama Barnabas dan Saulus.

Maka

Kata ini sebagai tanda satu peristiwa yang jadi karna peristiwa sebelumnya. Pada kasus ini, de pu peristiwa itu Barnabas dan Saulus dipersilahkan ato dong kase biar pergi atas pekerjaan Roh Kudus.

Menuju

Istilah "menuju" dipake untuk berangkat ke Seleukia dimana tempat itu de pu tinggi lebih pendek dari pada Antiokhia.

Seleukia

Kota ditepi pantai

Kota Salamis

Kota Salamis ada di Pulau Siprus.

Kase tahu berita dari Allah

"Kata dari Allah" disini adalah "pesan dari Allah." De pu arti lain: "kastau berita dari Allah" Sinagoge orang-orang Yahudi De pu arti "ada banyak sinagoge orang-orang Yahudi di kota Salamis dimana Barnabas dan Saulus dong dua khotbah" dan dong pergi keliling Pulau Siprus." dan Yohanes ikut untuk bantu dong.

Pembantu

"Pembantu"

Acts 13:6

Brita Umum:

Disini kata "dong" kase tunjuk sama Paulus, Silas, dan Yohanes markus.

Berita Umum:

Kata-kata "Orang ini" kase tunjuk sama "Sergius Paulus."

Kata pertama "de" kase tunjuk sama Sergius Paulus, gubernur pu kawan, dan Elimas (juga disebut Baryesus), tukang sihir.

Semua pulau

Dong menyeberang dari satu pulau ke pulau lain dan kastau berita injil di berapa kota yang dong jalan.

Pafos

Satu kota pertama di pulau Siprus dimana gubernur de pu kawan tinggal

Dong dua ketemu

Kata "ketemu" brarti dong datang tra sengaja dong dua ketemu. De pu arti lain: "dong dua ketemu" ato "dong datang"

Tukang sihir ato penyihir

"Orang yang bikin sihir" ato "orang yang de pu kerja bikin sihir (tukang sihir)"

Orang yang de pu nama Baryesus

"Baryesus" berarti "Yesus pu anak" orang ini trada hubungan deng Yesus Kristus. Yesus adalah nama umum pada waktu itu.

Teman ato menemani

"Sering deng" ato "sering bersama menemani" berlaku sebagai gubernur pu teman.

Gubernur pu teman

Ini gubernur pu teman yang dong kase tanggung jawab atas satu provinsi Roma. De pu arti lain: "gubernur"

Siapa orang yang pintar

Ini adalah alasan berita tentang Sergius Paulus. Lihat:

De mau dengar firman dari Allah

"Kata dari Allah" adalah asal dari "Allah pu pesan." De pu arti lain: "de mau dengar Allah pu firman

Elimas "tukang sihir"

Ini adalah Yesus pu anak, yang juga dipanggil "tukang sihir."

De pu nama diartikan

"De pu nama dipanggil dalam bahasa Yunani"

Pele dong; de mencoba tipu

"Pele dong deng mencoba kase belok" ato "mencoba untuk tipu"

Gubernur pu teman de coba kase belok de pu iman

"Kase belok" adalah ungkapan dari "mengalihkan." De pu arti lain: "berusaha kase sesat gubernur untuk tra percaya sama berita injil"

Acts 13:9

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Pas di Pulau Pafos, Paulus de mulai tegur Elimas.

Acts 13:11

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kase selesai pembicaraan deng Elimas.

Berita Umum:

Kata "de" menunjuk sama Elimas, tukang sihir.

Berita Umum:

Kata "de" merujuk sama Sergius Paulus, (gubernur dan Pafos) pu teman.

Tuhan pu tangan akan datang hukum ko

Disini "tangan" menggambarkan kekuatan dari Allah dan "timpah ko" menunjukkan hukuman. De pu arti lain:

"Tuhan akan hukum ko"

Ko akan jadi buta

Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. De pu arti lain: "Allah akan buat ko buta"

Ko tra akan liat matahari

Elimas akan benar-benar buta dan bahkan de tra bisa liat matahari. De pu arti lain: "Ko bahkan tra akan bisa liat matahari"

Untuk sementara waktu

"Untuk sementara waktu" ato "hingga waktu yang ditunjukkan oleh Allah"

Di sana Elimas jatuh dan diliputi kabut dan kegelapan

"Elimas pu mata jadi kabur dan diliputi kabut gelap" ato "Elimas tra mampu lihat deng jelas dan kemudian de dipenuhi oleh kegelapan"

De mulai raba-raba

"Elimas raba-raba" untuk keliling cari orang yang bisa tuntun de

Gubernur pu Teman

Ini adalah seorang gubernur yang bertanggung jawab pada provinsi Roma. De pu arti lain: "gubernur"

De percaya

"De percaya sama Yesus"

De heran deng Tuhan pu ajaran

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. De pu arti lain: "pengajaran tentang Tuhan buat de heran-heran"

Acts 13:13

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Ini adalah bagian baru dari cerita tentang Paulus di Antiokhia di Pisidia.

Berita Umum:

Ayat 13 dan 14 kase berita alasan tentang bagian dari cerita.

Berita Umum:

"Paulus dan de pu teman-teman" itu Barnabas dan Yohanes Markus (juga biasa dong panggil Yohanes). Dari bagian ini, Saulus yang biasa dong panggil Paulus di dalam Kisah Para Rasul. Nama Paulus tercantum untuk kase tunjuk kalo de jadi ketua kelompok itu.

Sekarang

Kata ini mulai bagian baru dari cerita.

Berlayar dari Pafos

"Naik perahu layar dari Pafos"

Ke Perga di Pamfilia

"Menuju ke Perga yaitu di Pamfilia"

Tapi Yohanes kase tinggal dong

"Tapi Yohanes markus kas tinggal Paulus deng Barnabas"

Antiokhia di Pisidia

"Kota Antiokhia di wilayah Pisidia"

Waktu selesai baca hukum dan nabi dong pu kitab

"Hukum dan nabi dong pu kitab" merujuk pada bagian dari hukum dan tulisan nabi dong. De pu arti lain: "Waktu baca hukum dan nabi dong pu tulisan"

Suruh tanya sama dong

"Bicara sama seseorang untuk tanya sama seseorang untuk bicara"

Sodara-sodara

Istilah "sudara-sudara" di sini dipake untuk orang-orang di sinagoge macam Paulus deng Barnabas sebagai sesama orang Yahudi.

Kalo ko punya berapa pesan untuk kase semangat dan hiburan dong

"Kalo ko mau hibur dong dan bikin semangat dong"
Silahkanlah
"Kas kesempatan untuk kitong"
Acts 13:16
Pernyataan yang ada hubungannya:
Paulus mulai de pu khotbah yang ada di sinagoge di Antiokhia wilayah Pisidian. De mulai deng khotbah tentang hal-hal yang terjadi di dalam Israel dong pu sejarah.
Berita Umum:
Kata pertama "de" kase tunjuk sama Paulus. Kata kedua "De" kase tunjuk sama Allah.
Berita Umum:
Disini kata "tong punya" kase tunjuk sama Paulus dan de pu teman orang Yahudi.
Berita Umum:
Kata-kata "dong" dan "dong" kas tunjuk sama orang Israel.
Kase kode deng de pu tangan
Ini bisa kase tunjuk sama tanda dari perpindahan de pu tangan deng maksud kase tanda mulai bicara. De pu arti lain: "tanda kas pindah de pu tangan saat mulai bicara"
Kam yang takut akan Allah
Ini kase tunjuk sama orang-orang yang bukan orang Yahudi supaya takut akan Allah. De pu arti lain: "kam bukan orang-orang Israel tapi orang yang takut akan Allah."
Dengar
"Dengar apa yang sa bicara"
Allah umat Israel ini
"Allah yang umat Israel dong sembah"
Tong pu bapa leluhur
"Tong pu moyang-moyang"
Buat umat israel jadi besar
"Menyebabkan umat Israel jadi sangat besar skali"
Deng de pu lengan tangan luhur
Ini kase tunjuk sama Allah pu kekuatan yang tinggi. De pu arti lain: "deng Allah pu kekuatan yang besar"
Keluar dari negri itu
"Keluar dari Mesir dong pu tanah"
De sabar deng dong pu kelakuan
Ini berarti "De sabar sama dong." Berapa versi punya kata yang beda yang de pu arti "De sabar sama dong pu tingkah laku." De pu arti lain: "Allah sabar deng dong pu tra taat" ato "Allah sabar sama dong"
Acts 13:19
Berita Umum:
Disini kata "De" kas tunjuk sama Allah.
Berita Umum:
Kata "dong pu tanah" kas tunjuk sama tanah tujuh bangsa-bangsa yang diturunkan sama dong.
Berita Umum:
Kata "dong" kase tunjuk sama orang-orang Israel. Kata "tong pu milik" kase tunjuk sama Paulus dan de pu pendengar dong.
Bangsa-bangsa
Disini kata "bangsa-bangsa" kase tunjuk sama kelompok orang yang tra dibatasi tempat tinggalnya.
Kira kira selama empat ratus lima puluh tahun
"Waktu lebih kurang 450 tahun sampe selesai "
Hingga nabi Samuel

"Hingga waktu nabi Samuel"
Acts 13:21
Berita Umum:
Kutipan ini diambil dari Samuel pu sejarah dan dari Amsal dalam Perjanjian Lama.
Selama empat puluh tahun
"Untuk jadi dong pu raja selama empat puluh tahun"
Kase turun dari kerajaan
Kata ini berarti Allah kase turun Saul dari kerajaan. De pu arti lain: "kase turun Saul untuk jadi raja"
De angkat Daud untuk jadi dong pu raja
"Angkat" disini adalah ungkapan untuk "tetapkan." De pu arti lain: "de kas tetap Daud untuk jadi raja"
Dong pu raja
"Raja dari Israel" ato "raja atas orang-orang Israel"
Ini tentang Daud kalo Allah su bicara
"Allah bicara ini sama Daud"
Sa su dapat
"Sa su ketemu"
Jadi seseorang yang berkenan di sa pu hati
Gerakan ini berarti de "adalah seseorang yang jadi perkenan di Tuhan pu hati"
Acts 13:23
Berita Umum:
Kutipan ini diambil dari Kitab Injil.
Dari de pu keturunan
"Dari Daud pu keturunan." Ini kase tempat di kalimat pertama untuk kase tekan kalo penyelamat su jadi satu dari Daud pu keturunan. (Liat: [Kisah Para Rasul 13:22](#))
Dibawa ke Israel
Ini kase tunjuk sama orang Israel. De pu arti lain: "dikasi sama orang Israel"
Sesuai yang De su janji
"Sesuai yang Tuhan su janji"
Baptisan pertobatan
Ko bisa kase arti kata "pertobatan" sebagai kata kerja "bertobat." De pu arti lain: "pembaptisan untuk bertobat" ato "pembaptisan yang dilayankan bagi orang yang kase dong pu diri untuk bertobat"
Menurut ko sa ini siapa?
Yohanes tanya pertanyaan ini untuk jawab sa ini siapa. De pu arti lain: "Apa yang dong pikir tentang Yohanes pu diri"
Sa bukan satu-satunya
Yohanes kase tunjuk sama Mesias, yang dong harap datang.
De pu arti lain: "Sa bukan Mesias"
Tapi dengar
Ini penekanan untuk pentingnya apa yang akan de bicara selanjutnya.
Seseorang akan datang setelah sa
Ini juga kase tunjuk sama Mesias. De pu arti lain: "Setelah sa Mesias akan datang"
Buka de pu tali sepatu saja sa tra layak
"Sa tra layak meski untuk lepas De pu tali sepatu." Mesias jauh lebih besar dari pada Yohanes kalo de tra layak bikin pekerjaan yang paling rendah.
Acts 13:26
Berita Umum:
Disini kata "kitong" termasuk Paulus deng semua de pu pendengar di sinagoge.

Berita Umum:

Kata "dong" dan "dong punya" kase tunjuk sama orang Yahudi yang tinggal di Yerusalem.

Sodara, anak-anak dari Abraham pu garis keturunan... yang sembah Allah

Paulus bicara sama de pu pendengar tentang orang Yahudi dan orang bukan Yahudi yang sembah Allah ato yang takut akan Allah.

Kabar tentang keselamatan yang Allah su kastau

Ini bisa ditulis dalam bentuk aktif. De pu arti lain: "Allah su kastau kabar tentang keselamatan"

Tentang keselamatan ini

Kata "keselamatan" dapat di artikan deng kata kerja "selamat." De pu arti lain: "kalo Allah kastau kabar keselamatan untuk orang-orang"

Tra akui De

"Tra akui Yesus adalah satu-satunya Allah yang su dikirim untuk bikin dong selamat"

Perkataan para nabi

Disini kata "perkataan" kase tunjuk pesan dari nabi dong. De pu arti lain: "tulisan-tulisan nabi dong" ato "pesan dari nabi dong" yang baca "Pesan dari nabi dong"

Yang baca

Ini bisa ditulis ke dalam bentuk aktif. De pu arti lain: "yang dibaca seseorang"

Dong tanggapi perkataan dari kita para nabi

"Dong sebenarnya bikin apa yang nabi dong bicara untuk bikin di dalam kitab kitab para nabi"

Acts 13:28

Berita Umum:

Disini kata "dong" kase tunjuk sama orang-orang Yahudi dan dong pu pemimpin-pemimpin agama di Yerusalem.

Kata "de pu milik" disini kase tunjuk sama Yesus.

Dong tra ketemu sesuatu yang dapat jadi penyebab untuk hukuman mati

"Dong tra ketemu alasan-alasan kenapa Yesus harus dibunuh"

Dong minta sama Pilatus

Kata "meminta" disini adalah untuk mendesak atau memohon

Waktu dong tanggapi semua sesuatu yang ada tertulis tentang De "Waktu dong tanggapi semua sesuatu tentang De, semua hal yang rasul dong bicara akan jadi sama De"

Dong kase turun De dari kayu salib

Ini mungkin bicara secara tersurat kalo Yesus mati sbelum ini terjadi. De pu arti lain: "dong bunuh Yesus dan habis itu dong kas turun De dari salib waktu De su mati"

Dari salib

"Dari salib." Ini adalah jalan lain orang-orang pada waktu itu untuk kase tunjuk sama salib.

Acts 13:30

Tapi Allah su bangkitkan Dia

"Tapi" kase tunjuk perbedaan yang kuat antara apa yang orang-orang bikin dan apa yang Allah bikin.

Kase bangkit dari mati

"Kase bangkit De dari antara orang mati." ato sama deng Yesus di bangkitkan dari antara orang mati.

Dari antara orang mati

Dari antara semua yang mati. Cara ini menceritakan semua

orang mati bersama di neraka dan akan hidup kembali dari antara orang mati.

Diangkat

"Diangkat" disini adalah sebuah ungkapan dari "penyebab hidup kembali" De pu arti lain: "penyebab hidup kembali"

Ikuti De dari Galilea ke Yerusalem

Ini bisa ditulis dalam bentuk aktif. De pu arti lain: "Murid-murid yang ikut Yesus dari Galilea ke Yerusalem liat de selama berapa hari"

Selama berapa waktu

Kitong tahu dari tulisan-tulisan lain bahwa periode ini adalah selama 40 hari. Arti lain "berapa waktu" deng istilah kalau akan sesuai untuk waktu yang panjang.

Jadi De pu saksi sama orang-orang ini

"Sekarang kase kesaksian sama orang-orang tentang Yesus" ato "sekarang bicara sama orang-orang tentang Yesus" Acts 13:32

Berita Umum:

Kutipan kedua disini dari nabi Yesaya

Jadi/ dan

Kata ini kase tanda suatu peristiwa yang terjadi karna peristiwa sebelumnya. Pada kasus ini, peristiwa sbelumnya adalah Allah su bangkitkan Yesus dari kematian.

Tong pu bapa leluhur

"Tong pu leluhur." Paulus masih bicara sama orang Yahudi dong dan orang bukan Yahudi yang bertobat di sinagoge Antiokhia dari Pisidia. Ini adalah nene moyang secara tubuh orang Yahudi, dan nene moyang berjiwa orang yang bertobat.

Allah su genapi sama tong dan tong pu keturunan

"Allah su kase De pu janji sama kitong kalo de buat untuk tong pu nene moyang"

Untuk tong, dan dong pu keturunan

"Untuk tong, yaitu anak-anak dari tong pu nene moyang." Paulus tetap bicara sama orang Yahudi dan orang bukan Yahudi yang bertobat di sinagoge di Antiokhia dari Pisidia. Ini adalah nene moyang secara tubuh orang Yahudi, dan nene moyang berjiwa orang bertobat.

Deng Yesus pu kebangkitan

"Yesus pu kebangkitan" disini adalah sebuah ungkapan untuk "kase tunjuk Yesus su hidup kembali" De pu arti lain: "penyebab Yesus hidup kembali"

Seperti yang su tulis dalam mazmur kedua

"Ini sesuatu yang ditulis di dalam mazmur kedua"

Mazmur kedua

"Mazmur 2"

Anak ... Bapa

Ini judul penting yang menceritakan hubungan antara Yesus deng Allah.

Kenyataan kalo de mengangkatnya dari kematian sehingga tubuh tra akan akan pernah busuk, Allah su bicara deng cara ini

"Allah bicara kata-kata ini tentang apa yang diperbuat yaitu Yesus hidup kembali sehingga de tra akan pernah mati lagi"

Dari kematian

Dari antara semua yang su mati. Gaya ini menceritakan semua orang mati bersama di neraka. Untuk kembali lagi dari antara dong semua yang bicara tentang hidup kembali.

Berkat yang pasti

"Berkat tertentu"
Acts 13:35
Sebab itu de bicara dalam Mazmur yang lain
Paulus pu pengikut akan paham kalo Mazmur ini kase tunjuk ke Mesias. De pu arti lain: "Di dalam mazmur yang lain dari Daud, de juga bicara tentang Mesias"
De juga bicara
"Daud juga bicara." Daud adalah penulis dari Mazmur 16 dimana kutipan itu diambil.
Ko tra akan kase biar Ko pu orang kudus untuk lihat kebinasaan
Kata "lihat kebinasaan" adalah metonim untuk "binasa." De pu arti lain: "Ko tra akan dibiarkan lihat tubuh dari Orang Kudus yang binasa"
Ko tra akan diperbolehkan
Daud bicara sama Allah disini.
Di de pu generasi sendiri
"Selama de pu hidup"
Melayani Allah pu keinginan
"Bikin yang Allah mau untuk de bikin" ato "bikin apa yang Allah senang"
De rasa tidur
Ini adalah jalan yang sopan yang untuk merujuk sama kematian. De pu arti lain: "de mati"
Yang tidur deng de pu bapa
"Yang kubur deng de pu nene moyang yang su mati"
Mengalami kebinasaan
Kata "mengalami kebinasaan" adalah metonim untuk "de pu tubuh binasa." De pu arti lain: "de pu tubuh fana"
Tapi De siapa
"Tapi Yesus siapa"
Allah dibangkitkan
"Dibangkitkan" disini adalah sebuah ungkapan untuk "penyebab hidup kembali" De pu arti lain: "Allah penyebab hidup kembali"
Tra mengalami kebinasaan
Kata "tra mengalami kebinasaan" adalah suatu jalan untuk mengatakan "De pu tubuh tra binasa." Arti lain: "tra binasa"
Acts 13:38
Berita Umum:
Disini kata "De" tertuju sama Yesus.
Jadi kam harus tahu
"Kam harus tahu" ato "ini penting untuk ko tahu"
Sodara-sodara
Paulus pake istilah ini karna dong adalah orang Yahudi pu teman dan pengikut agama Yahudi. Dong bukan orang Kristen beriman pada poin ini. De pu arti lain: "sa pu teman orang-orang Israel dan teman-teman lainnya"
Karna De kam pu dosa-dosa dapat di ampuni
Ini bisa ditulis dalam bentuk aktif. De pu arti lain: "kalo tong bicara sama ko kalo ko pu dosa-dosa dapat lewat Yesus.
Pengampunan atas dosa-dosa
Kata benda abstrak "pengampunan" dapat diartikan deng kata kerja "kase ampun." De pu arti lain: "kalo Allah dapat kase ampun ko pu dosa-dosa"
Dan didalam De stiap orang yang percaya
"Deng De setiap orang yang percaya" ato "Setiap orang yang percaya sama De"
Deng Dia setiap orang yang percaya dibenarkan

Ini dapat ditulis di dalam bentuk aktif. De pu arti lain:
"Yesus kase benar setiap orang yang percaya"
Semua Dosa
"Semua dosa-dosa"
Acts 13:40
Pernyataan yang ada hubungannya:
Paulus kase slesai de pu khobah di sinagoge di Antiokhia Pisidian, yang dimulai di [Kis 13:16](#).
Berita Umum:
Dalam de pu pesan sama orang-orang di sinagoge, Paulus mengutip rasul Habakuk.
Berita Umum:
Disini kata "Sa" merujuk sama Allah.
Waspadalah
Ini kase tunjuk kalo hal yang dong harus waspada itu tentang pesan Paulus. De pu arti lain: "kase petunjuk yang dekat deng hal-hal yang su de bicara"
Tentang hal yang nabi-nabi dong bicara
"Jadi tentang apa yang nabi-nabi dong bilang"
Ingat ko penghina-penghina
"Ingat ko sebagai penghina"
Tercenganglah
"Rasa heran" ato "rasa kaget"
Lalu binasa
"Kemudian mati"
Bikin sebuah pekerjaan yang ko tra percaya
"Bikin satu pekerjaan" ato "melakukan perbuatan"
Dalam ko pu zaman
"Selama ko pu hidup"
Bahkan kalo diceritakan itu sama ko
"Bahkan kalo seseorang bicara sama ko tentang itu"
Acts 13:42
Seperti Paulus dan Barnabas keluar
"Waktu Paulus dan Barnabas keluar"
Mohon sama dong kalo dong mungkin
"Minta dong untuk"
Ini ucapan yang sama
Disini "ucapan" tertuju sama pesan yang Paulus ucapkan.
De pu arti lain: "ini pesan yang sama"
Waktu pertemuan di sinagoge selesai
Mungkin arti 1) ini menyatakan kembali "Kalo Paulus dan Barnabas pigi" pada ayat 42 2) Paulus dan Barnabas kase tinggal pertemuan sebelum itu selesai dan ini terjadi lagi.
Pengikut baru
Ini adalah orang-orang yang bukan orang Yahudi yang berubah jadi agama Yahudi.
Yang bicara sama dong dan paksa dong
"Dan Paulus dan Barnabas berbicara sama dong dan paksa dong"
Untuk kase lanjut Allah pu anugerah
Ini kase tunjuk kalo dong percaya Paulus pu pesan kalo Yesus adalah Mesias. ato: "untuk kase lanjut kepercayaan kalo Allah baik mengampuni orang pu dosa-dosa karna apa yang Yesus bikin"
Acts 13:44
Berita Umum:
Disini kata "De" merujuk sama Paulus.
Hampir di seluruh kota
"Kota" menunjukkan orang-orang di kota. Kata ini dipake

untuk kase tunjuk respon hebat terhadap Tuhan pu firman.
De pu arti lain: "hampir semua orang di kota"
Untuk dengar Tuhan pu Firman
Ini kas tunjuk kalo Paulus dan Barnabas adalah orang yang kastau Tuhan pu firman. De pu arti lain: "untuk dengar Paulus dan Barnabas khotbah tentang Tuhan Yesus"
Orang Yahudi
Disini "Orang Yahudi" kase tunjuk orang Yahudi dong pu pemimpin-pemimpin. De pu arti lain: "orang Yahudi pu pemimpin-pemimpin"
Dipenuhi oleh iri hati
Disini iri hati diucapkan seolah-olah itu adalah sesuatu yang bisa mengisi seseorang. De pu arti lain: "jadi sangat iri hati"
Bicara melawan
"Bertentangan" ato "berlawanan"
Hal-hal yang Paulus bicara
Ini bisa ditulis dalam bentuk aktif. De pu arti lain: "hal-hal yang Paulus bicara atau Paulus Khotbah"
Acts 13:46
Berita Umum:
Dua contoh pertama dari kata "ko" adalah kata jamak dan merujuk sama orang Yahudi yang kepada Paulus dong bicara.
Berita Umum:
Disini kata-kata "kitong" dan "tong" merujuk sama Paulus dan Barnabas tapi tra kerumunan di masa skarang.
Berita Umum:
Paulus pu kutipan diambil dari nabi Yesaya di Perjanjian Lama. Di dalam bagian asli, kata "Sa" tertuju sama Allah dan kata "Ko" adalah kata tunggal dan merujuk sama Mesias. Disini, Paulus dan Barnabas nampak bicara kalo kutipan itu juga merujuk sama ministri.
Ini penting
Ini kase tunjuk kalo Allah su kase perintah ini diselesaikan.
De pu arti lain: "Allah pu perintah"
Kalo Allah pu Firman harus kastau pertama sama ko
Ini bisa ditulis dalam bentuk aktif. "Allah pu Firman" disini adalah kiasan untuk "pesan dari Allah." De pu arti lain: "kalo kitong kastau pesan Allah sama ko paling duluan" ato "kalo tong kastau Allah pu Firman sama ko paling duluan"
Lihat ko kase jau itu dari ko pu diri sendiri
Penolakan sama Allah pu Firman disampaikan seolah-olah itu adalah sesuatu yang harus kase jau. De pu arti lain: "Sejak ko tolak Allah pu firman"
Anggap ko pu diri tra pantas untuk hidup kekal
"Su ditunjukkan kalo ko tra layak hidup kekal" ato "bertingkah seperti ko tra pantas hidup kekal"
Kitong akan berpaling ke orang-orang yang bukan orang Yahudi
"Berpaling" adalah idiomatik untuk "kase rubah arah untuk kas pindah." De pu arti lain: "skarang kitong akan kase rubah arah tong sama orang-orang yang bukan orang Yahudi"

Seperti terang
Disini kebenaran tentang Yesus kalo Paulus khotbah bicara seolah-olah itu adalah terang yang mungkin orang untuk lihat.
Bawa keselamatan ke ujung bumi
Kata abstrak "keselamatan" dapat diartikan deng kata kerja "melindungi." Kata "bagian paling ujung bumi" merujuk sama semua tempat. De pu arti lain: "bicara sama orang disemua tempat di bumi kalo Sa mau selamatkan dorang"
Acts 13:48
Buat De pu Firman Tuhan jadi Mulia
Disini "firman" merujuk sama pesan tentang Yesus kalo dong su percaya. De pu arti lain: "memuji Allah untuk pesan tentang Tuhan Yesus"
Semua orang yang Allah tentukan untuk hidup yang kekal
Ini bisa ditulis dalam bentuk aktif. De pu arti lain: "Sebanyak yang Allah kase tunjuk untuk percaya sama hidup kekal" ato "Semua orang yang Allah su pilih untuk terima hidup kekal"
Firman Tuhan disebarkan lewat smua wilayah
Disini "firman" tertuju sama pesan tentang Yesus. Ini dapat ditulis dalam bentuk aktif. De pu arti lain: "Dong yang percaya kase beritakan firman Tuhan lewat semua wilayah" ato "Dong yang percaya pigi ke smua tempat wilayah dan bicara sama yang lain tentang Yesus pu pesan Acts 13:50
Pernyataan yang ada hubungannya :
Ini mengakhiri Paulus dan Barnabas pu waktu di Antiokhia dari Pisidia dan dong pigi ke Ikonium.
Berita Umum:
Disini kata "dong" merujuk sama Paulus dan Barnabas.
Orang Yahudi
Ini mungkin merujuk sama orang Yahudi dong pu pemimpin-pemimpin. ato: "orang-orang Yahudi pu pemimpin-pemimpin"
Menghasut
"Memperdaya" ato "menghasut"
Orang-orang terkemuka
"Orang-orang yang penting"
Ini kas timbul penganiayaan sama Paulus dan Barnabas
"Dong yakin pentingnya laki-laki dong dan dan para perempuan untuk menganiaya Paulus dan Barnabas
Lempar dong keluar perbatasan kota
"Buang Paulus dan Barnabas dari dong pu kota"
Mengebaskan dong pu debu kaki sebagai peringatan bagi orang orang itu
Ini adalah perbuatan lambang untuk kase tunjuk orang-orang yang tra percaya kalo Allah tolak dong dan akan hukum dong.
Murid-murid
Ini mungkin tertuju sama orang-orang percaya yang ada di Antiokhia dari Pisidia kalo Paulus dan Silas su pigi.

Chapter 14

Kisah Para Rasul 14

Permulaan

Tulisan Umum

"Pikiran khusus pada bagian ini"

"De pu karunia pesan"

Pesan Injil adalah pesan yang berpusat pada karunia Tuhan. Inilah pesannya: Tuhan nanti kase tunjuk De pu karunia dan De pu rahmat sama dorang yang percaya sama Yesus. , , dan)

Zeus and Hermes

Orang-orang bukan Yahudi di dekat Timur lama sembah macam-macam tuhan yang lain. dong bandingkan deng "Allah yang hidup," Yahweh, karna dong tra punya kekuatan.

Arti lain yang susah dalam bagian ini

"Kitong akan lewat banyak penderitaan pas masuk di Allah pu kerajaan"

Penderitaan itu sendiri tra bawa keselamatan. Para ahli baku bantu kasi pendapat dan berusaha mengerti bagian ini.

Brapa percaya bahwa penderitaan baku samping deng keselamatan dan salah satu orang harus kasi sama istilah "masuk ke kerajaan Allah" deng hidup kekal. yang lain tra berharap untuk kasi sama istilah ini, dan liat bahwa penderitaan bawa hasil penghargaan bagi orang di dalam kerajaan Allah nati. , , dan)

Hubungan:

[Acts 14:1](#)

Acts 14:1

Berita Umum:

Paulus pu cerita dan Barnabas di Ikonium berlanjut.

Itu terjadi di Ikonium bahwa ...

Mungkin de pu arti 1) "orang-orang yahudi menjadi percaya, itu terjadi di Ikonium " ato 2) "Di Ikonium tra terjadi sperti biasa"

Cerita deng bahasa yang paling baik

"bicara deng bahasa yang jelas." Mungkin akan sangat membantu untuk bilang bahwa dorang sementara bicara mengenai pesan tentang Yesus. Arti lainnya: "kase tau pesan tentang Yesus deng jelas"

Orang Yahudi yang tra dengar-dengaran

Ini ditujukan ke sebagian orang-orang Yahudi yang tra percaya pada pesan tentang Yesus.

Kase bergerak pikiran bangsa-bangsa bukan Yahudi

bikin bangsa-bangsa bukan Yahudi marah bisa dibilang seperti mengganggu air yang tenang.

Pikiran

Disini kata "pikiran" ditujukan ke orang-orang. Arti lainnya: "bangsa-bangsa bukan Yahudi"

Sodara-sodara

Disini "sodara-sodara" ditujukan sama Paulus dan Barnabas dan orang-orang yang baru percaya.

Acts 14:3

Berita Umum:

Disini, kata "De" ditujukan kepada Tuhan.

Dong tinggal disana

"Biar begitu, dong tinggal disana." Paulus dan Barnabas tinggal di Ikonium untuk bantu banyak orang yang su percaya pada [Kisah Para Rasul 14:1](#). "Maka" bisa kase hilang kalo itu timbul kekacauan pada teks.

Kase petunjuk tentang de pu pesan karunia

"kase tunjuk bahwa pesan tentang De pu karunia itu benar"

Tentang De pu pesan karunia

"Tentang pesan dari karunia Tuhan"

Deng kase tanda dan mujizat lewat Paulus dan Barnabas pu tangan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "De

kase Paulus dan Barnabas kemampuan supaya kase tunjuk tanda-tanda dan mujizat-mujizat"

Lewat Paulus dan Barnabas pu tangan

Disini "tangan" ditujukan ke kemampuan dan usaha dari pace dua ini yang Roh Kudus pimpin. Arti lainnya : "lewat Paulus dan Barnabas pu pelayanan"

Paling banyak dari kota dapa kase pisah

Disini "kota" ditujukan ke penduduk di kota itu. Arti lainnya: "kebanyakan orang-orang di kota itu dapat kase pisah ato terbagi" ato "kebanyakan orang di kota tra stuju satu sama lain"

Belah orang Yahudi

"Mendukung orang Yahudi" ato "stuju deng orang Yahudi."

Kelompok pertama bilang tra stuju deng pesan tentang karunia.

Deng semua rasul

Kelompok kedua bilang stuju deng pesan tentang karunia. Itu mungkin sangat membantu untuk kase tau kembali de pu kata kerja. Arti lainnya: "bersama dengan semua rasul"

Semua rasul

Lukas ditujukan sama Paulus dan Barnabas. Disini "rasul" mungkin dipake dalam pengertian umum dari orang yang dikirim untuk satu tugas khusus.

Acts 14:5

Berita Umum:

Disini, kata "Dorang" ditujukan sama Paulus dan Barnabas.

Usaha tipu dong pu pemimpin semua

"Coba kase yakin pemimpin Ikonium." Disini "usaha" secara tra langsung dong tra bisa ajak dorang semua sebelum semua rasul kase tinggal kota.

Untuk kase siksa dong dua dan ambil batu trus lempar Paulus sama Barnabas

"Untuk pukul Paulus dan Barnabas dan untuk bunuh dong dua deng cara lempar deng batu kase mati"

Likaonia

Salah satu daerah di Asia kecil

Listra

Salah satu kota di Asia kecil sebelah selatan dari Ikonium dan utara Derbe

Derbe

Salah satu kota di Asia kecil sebelah selatan dari Ikonium dan Listra

Disana dong cerita tentang Injil

"Paulus dan Barnabas juga kase sebar Injil disana "

Acts 14:8

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus dan Barnabas sekarang berada di Listra.

Berita Umum:

Kata pertama "de" ditujukan ke pace lumpuh; kata kedua "de" ditujukan ke Paulus. Kata ketiga "de" ditujukan sama pace lumpuh..

Salah satu orang yang dapat lihat lagi duduk

Ini kase kenal orang baru di cerita.

De pu kaki tra punya tenaga

"Tra mampu kase bergerak de pu kaki" ato "tra mampu jalan deng de pu kaki sendiri"

Cacat

"Lemah"

Cacat sejak dalam kandungan

"Kelumpuhan sejak lahir"

Paulus lihat orang itu

"Paulus hanya lihat de"

Punya iman dan bisa kase sembuh

Kata barang "kepercayaan" bisa diartikan jadi kata kerja jadi "percaya." Arti lainnya: "percaya bahwa Yesus dapat menyembuhkannya" ato "percaya bahwa Yesus bisa bikin de baik"

Loncat

"Lompat di udara." Secara tra langsung kase tau bahwa de pu kaki smua sudah sembuh.

Acts 14:11

Apa yang Paulus bikin

Ini patokan ke Paulus waktu kasi sembuh satu orang yang lumpuh.

Dong bicara

"Angkat" disini adalah idiom untuk "Kase dong pu suara tambah kras"

Dewa-dewa su turun ke kitorang

Banyak orang yang disitu percaya Paulus dan Barnabas itu dong pu dewa yang turun dari sorga. Arti lainnya : "Dewa-dewa yang dari Sorga untuk kitong"

Dalam logat Likaonia

"Dalam dong pu bahasa Likaonia sendiri." Orang Listra bicara bahasa Likaonia dan juga Yunani.

Dapa lihat seperti pace

Orang-orang ini percaya bahwa dewa-dewa harus rubah dong pu penampilan supaya dapat lihat seperti pace.

Zeus

Zeus adalah raja dari semua dewa-dewa.

Hermes

Hermes adalah dewa yang bawa pesan untuk orang-orang dari Zeus dan dewa-dewa lain.

Imam Zeus yang melayani di kuil di luar kota, bawa

Mungkin akan sangat membantu untuk menambahkan berita tambahan tentang Imam. Arti lainnya : "Ada satu kuil di luar kota dimana orang-orang sembah Zeus. Ketika imam yang melayani di kuil dengar apa yang Paulus dan Barnabas dong kerjakan.de bawa"

Sapi jantan dan rangkaian bunga

Sapi jantan adalah untuk persembahan. Rangkaian bunga selain untuk pasang mahkota di Paulus dan Barnabas pu kepala, ato ditaru di atas sapi jantan untuk persembahan.

Ke pintu gerbang

Pintu gerbang kota yang biasa di pake sebagai tempat orang-orang kota bertemu.

Mau kase persembahan korban bakaran

"Mau kase persembahan korban bakaran untuk Paulus dan Barnabas yang dianggap sebagai dewa-dewa Zeus dan Hermes"

Acts 14:14

Semua Rasul, Barnabas dan Paulus

Lukas disini mungkin pake "rasul" dalam arti umum dari "yang dapa suruh."

Dong robek dong pu baju

Ini adalah aksi simbolis untuk kase tunjuk kalo dorang benar-benar menderita dan kaco ketika orang banyak mau tolong dorang.

Sodara-sodara, Kenapa ko bikin semua hal ini?

Barnabas dan Paulus marah orang-orang yang coba untuk sembah dong dua. Arti lainnya : "Sodara-sodara, kam harus brenti sembah tong dua!"

Tong dua juga manusia biasa sama seperti kam

Deng kalimat seperti ini, Barnabas dan Paulus mengatakan bahwa mereka bukan dewa. Arti lainnya : "Tong dua hanya manusia biasa seperti kam. Tong dua bukan dewa!"

Deng perasaan yang sama deng ko

"Seperti ko dalam segala hal"

Balik dari hal-hal yang sia-sia ini sama Allah yang hidup

"Berbalik" adalah Kalimat yang khas untuk "berubah dari." Arti lainnya : "Berubah dari menyembah setan/dewa yang tra bisa tolong ko, dan mulai untuk sembah Allah yang hidup"

Allah yang hidup

"Allah yang benar-benar ada" ato "Allah yang hidup"

Di generasi-generasi dulu

"Diwaktu sebelumnya" ato "sampe sekarang"

Berjalan

"Untuk hidup berlanjut"

Acts 14:17

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus dan Barnabas dong dua tetap bicara sama orang-orang banyak di kota Listra luar (Liat: [Kis 14:8](#))

De tra kase biar sesuatu terjadi tanpa saksi

Ini bisa di bilang juga dalam bentuk positif. Arti lainnya : "Allah sudah pasti kase tinggal saksi" ato "Tuhan sudah pasti kase kesaksian"

Dalam hal

"Dibuktikan sama kenyataan ato keadaan"

kase penuh ko pu hati deng makanan dan sukacita

Disini, "ko pu hati" ditujukan ke orang-orang. Arti lainnya : "kase sesuatu yang cukup deng makanan dan sesuatu yang bisa kase sukacita"

Paulus dan Barnabas susah tahan orang banyak untuk kase persembahan korban sama dong dua

Paulus dan Barnabas kase brenti orang banyak untuk kase persembahan korban sama dong dua tapi usaha macam begini susah skali

Susah mencegah
"susah untuk menghalangi"
Acts 14:19
Berita Umum:
Disini, kata "dia" dan "de punya" ditujukan untuk Paulus.
Kase yakin banyak orang
Mungkin nanti sangat membantu skali kalo di kasr tau
deng tegas apa yang dong mau banyak orang bikin. Arti
lainnya : "ajak orang-orang untuk tra percaya sama Paulus
dan Barnabas, dan supaya nanti balik lawan dorang"
Banyak orang
Ini mungkin tra sama deng kelompok seperti "banyak" di
ayat sebelumnya. Waktu su berlalu, dan ini mungkin
kelompok yang bedah yang kumpul sama-sama.
Pikir bahwa de su mati
"Karna dorang pikir de su mati"
Murid-murid
Dong itu orang yang baru percaya di Kota Listra.
Masuk kota
"Paulus kembali masuk Listra deng semua orang percaya"
De pigi ke Derbe sama-sama Barnabas
"Paulus dan Barnabas pigi ke kota Derbe"
Acts 14:21
Berita Umum:
Disini, kata "dong" dan "Dorang" ditujukan sama Paulus.
Berita Umum:
Disini kata "Kitong" berarti ditujukan untuk Paulus,
Barnabas, dan semua orang percaya.
Kota itu
"Derbe" (Liat: Kisah Para Rasul [14:20](#))
Dorang tetap kase kuat semua murid-murid
Disini "jiwa" ditujukan sama semua murid. Ini maksudnya
ke dong pu pikiran batin dan dong pu kepercayaan. Arti
lainnya : "Paulus dan Barnabas paksa orang-orang untuk
percaya pesan Tuhan Yesus" ato "Paulus dan Barnabas
paksa orang-orang percaya untuk trus pertahankan
hubungan yang kuat dengan Tuhan Yesus
Paksa dong untuk trus setia dalam iman
"Paksa orang-orang percaya untuk tetap percaya sama
Yesus"
Acts 14:23
BeritaUmum:

Kecuali untuk pake tiga dari kata "dorang" yang ditujukan
sama orang-orang yang su dapa ajar dari Paulus dan
Barnabas untuk Tuhan, semua kata "dorang" disini
ditujukan sama Paulus dan Barnabas.
Pas dong dapa angkat jadi penatua di setiap gereja
"Pas Paulus dan Barnabas dapat angkat jadi penatua di
masing-masing kelompok baru dari orang percaya"
Dong percaya dong dua
Mungkin de pu arti adalah 1) "Paulus dan Barnabas
percayakan penatua yang sudah dong angkat" ato 2)
"Paulus dan Barnabas percayakan semua pemimpin dan
orang percaya yang lain"
Sama deng dong su percaya
Siapa "dorang" tergantung sama ko pu pilihan dari arti
"dong punya" dalam tulisan sebelumnya (mo penatua ato
pemimpin dan orang-orang percaya yang lain)
Pas dong su kase firman di Perga
"Kata" disini artinya bisa disebut deng "pesan Allah." Arti
lainnya :
Turun ke Atalia
Kata "turun" dipake disini karna Atalia berada lebih rendah
dari Perga.
Dong pu tempat su dapa kasi untuk Allah pu karunia
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya :
"Dimana orang-orang percaya dan pemimpin di Antiokhia
su bawa Paulus dan Barnabas ke Allah pu kasih" ato
"dimana orang-orang Antiokhia berdoa supaya Tuhan piara
dan jaga Paulus dan Barnabas"
Acts 14:27
Berita Umum:
Disini kata "dong", "Dong punya," dan "dong" ditujukan
sama Paulus dan Barnabas. Kata "de" ditujukan sama Allah.
Kumpul sama-sama di gereja
"Disebut orang percaya yang kumpul sama-sama"
De su kase jalan tentang keyakinan untuk semua orang-orang bukan
Yahudi
Tuhan yang kase kemungkinan bagi orang-orang bukan
Yahudi untuk percaya dan dapa kase tau seakan-akan de su
buka pintu yang ada pele dong pu iman. Arti lainnya :
"Tuhan sudah kase kemungkinan bagi orang-orang bukan
Yahudi untuk percaya"

Chapter 15
Kisah Para Rasul 15

Permulaan

Catatan Umum

Susunan dan bentuk

Brapa arti kase masuk stiap baris dari sajak untuk buat akan lebih mudah dibaca. BHC buat ini deng sajak yang dapa kutip dari Perjanjian Lama dalam 15 : 16-17 Sgala peristiwa dari pasal ini pada yang umum dapa sebut "Dewan Kota Yerusalem." Ini adalah waktu banyak pemimpin gereja kumpul sama-sama untuk diskusi hubungan antara orang non-Yahudi dan hukum Musa. Majelis kase tegas kalo orang-orang non-Yahudi tra perlu untuk turut. Pada kenyataannya, tidak ada satu orangpun di dalam gereja yang harus patuhi hukum ini.

Pikiran kusus dalam Pasal ini

Sodara-Sodara

Kata sodara-sodara skarang dipake untuk mengacu pada orang-orang Kristen dari pada orang-orang Yahudi.

"Kam tra dislamatkan"

Hal ini tentu adalah satu pikiran yang salah. Bahkan pada masa-masa Perjanjian Lama, satu orang diselamatkan oleh karna dong pu iman dan bukan karna dong pu taat akan taurat Musa. Paulus dan Barnabas pergi ke Yerusalem untuk diskusi masalah ini supaya gereja bisa dapat kesatuan. dan)

"Balik dari hal-hal yang kam kase korban untuk berhala-berhala, darah, hal-hal yang merintang, dan dari pelecehan seksual" Ada kemungkinan kalo perbuatan-perbuatan ini penting untuk kerukunan antara bangsa Yahudi dan non-Yahudi.

Hubungan:

[Catatan Kis 15:1****](#)

<< | >>

Acts 15:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus dan Barnabas masih ada di Antiokhia ketika ada perselisihan tentang bangsa bukan Yahudi dan sunat.

Brapa orang

"Brapa orang." Kam bisa buat akan secara jelas kalo brapa orang ini adalah bangsa Yahudi yang percaya sama Kristus.

Turun dari Yudea

Istilah "turun" dipake disini karna letak Yudea lebih tinggi dari pada Antiokhia.

Ajar saudara-sodara

Di sini "sodara-sodara" pu arti orang-orang yang percaya sama Kristus. Tasembunyi kalo dong ada di Antiokhia. Arti yang lain: "ajar orang-orang percaya di Antiokia" at "lagi ajar orang-orang percaya di Antiokia"

Kalo kam tra dapa sunat sesuai adat istiadat Musa, kam tra diselamatkan Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk kalimat yang aktif.

Arti yang lain: "Kecuali kalo satu orang sunat kam sesuai adat istiadat dari Musa, Tuhan tra akan slamatkan kam" ato "Tuhan tra akan slamatkan kam dari kam pu dosa-dosa kecuali kam trima sunat sesuai taurat dari Musa"

Satu perselisihan yang tajam dan perdebatan deng dorang

Kata-kata benda abstrak sperti "perselisihan yang tajam" dan "perdebatan" dapat dinyatakan sbagai kata-kata kerja dan dari mana orang-orang itu datang dapat dibuat secara tersurat. Arti yang lain: "harus dihadapi dan diperdebatkan deng orang-orang dari Yudea."

Pigi naik ke Yerusalem

Yerusalem paling tinggi dibandingkan deng tempat-tempat lain di Israel, maka itu merupakan hal yang wajar untuk bicara naiklah ke Yerusalem.

Pertanyaan ini

"Persoalan ini"

Acts 15:3

Brita Umum:

Di sini, kata-kata "Dong," "dong" dan "dong" mengacu ke Paulus, Barnabas, dan orang-orang khusus yang lain.

(Liat: [Kis 15:2](#))

Oleh karna itu, dong dapa utus dari jemaat

Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. Arti yang lain: "Oleh karna itu, satu kumpulan orang percaya utus dong dari Antiokhia ke Yerusalem"

Dapa utus dari jemaat

Di sini " jemaat" pu arti orang-orang yang jadi bagian dari gereja

Lewat, kase kabar

Kata-kata "lewat" dan "kase kabar" kase tunjuk kalo dong pake sebagian waktu di tempat yang beda untuk bagi-bagi crita secara rinci apa yang lagi dibuat oleh Allah.

Mengumumkan pertobatan dari bangsa yang bukan Yahudi

Kata benda abstrak dari "pertobatan" pu arti bangsa bukan Yahudi tolak allah-allah yang palsu dan percaya sama Allah. Arti yang lain: "kasi tau ke satu kumpulan orang-orang percaya di tempat-tempat itu kalo bangsa bukan Yahudi percaya kepada Allah"

Dong bawa sukacita yang besar ke smua sodara

Dong pesan yang buat sodara-sodara jadi sukacita dikatakan seperti "sukacita" adalah satu objek yang dong bawa sama sodara-sodara. Arti yang lain: "Apa yang dong bilang sebabkan sesama orang beriman sukacita"

Sodara-sodara

Di sini "sodara-sodara" menunjuk ke sesama orang beriman.

Dong dapa sambut dari jemaat dan para rasul dan para penatua

Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. Arti yang lain: "para rasul, para penatua, dan sluruh kumpulan orang percaya sambut dong"

Deng dorang

"Lewat dorang"

Acts 15:5

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus dan Barnabas skarang ada di Yerusalem untuk ketemu deng para rasul dan penatua disana.

Brita umum:

Di sini kata "dong" kase tunjuk sama orang-orang bukan Yahudi yang tra dapa sunat dan tra patuhi taurat Allah dalam Perjanjian Lama .

Tapi brapa laki-laki tertentu

Di sini Lukas bandingkan orang-orang yang percaya kalo keselamatan hanya ada di dalam Yesus deng orang-orang yang percaya kalo keselamatan adalah dari Yesus dan juga percaya kalo penyunatan diperlukan untuk keselamatan.

Untuk taati taurat Musa

"untuk patuhi taurat Musa"

Untuk pertimbangkan masalah ini

Para pemimpin gereja putuskan untuk diskusi apa orang-orang bukan Yahudi perlu dapa sunat dan patuhi taurat Musa atau trada, agar Allah dapat slamatkan dong dari dong pu dosa-dosa.

Acts 15:7

Pernyataan yang ada hubungan:

Petrus mulai bicara sama para rasul dan penatua yang kumpul untuk diskusi apa orang-orang bukan Yahudi harus trima sunat dan taati taurat atau trada. (Liat: [Kis 15:5-6](#))

Brita umum:

Kata pertama "dong" kase tunjuk sama para rasul dan penatua ([Kis 15:6](#)) dan kata yang lain "dong" dan "yang dong punya" kase tunjuk sama orang-orang percaya

bukan-Yahudi.

Brita umum:

Di sini kata "kam" adalah bentuk jamak dan kase tunjuk sama rasul dan penatua saat ini.

Brita umum:

Kata "De" kase tunjuk sama Allah.

Brita umum:

Di sini "tong" adalah bentuk jamak dan kase tunjuk sama Petrus, para rasul dan penatua, dan semua orang percaya Yahudi secara umum. (Liat:

Sodara-Sodara

Petrus sedang bicara sama semua orang percaya yang sedang hadir.

Deng sa pu mulut

Di sini "mulut" kase tunjuk sama Petrus. Arti yang lain:

"dari sa" ato "oleh sa"

Orang-orang bukan Yahudi harus dengar

"Orang-orang bukan Yahudi akan dengar"

Brita Injil

Disini, kata "berita" pu arti satu pesan. Arti yang lain:

"pesan tersebut tentang Yesus"

Sapa yang tau hati

Di sini "hati" kase tunjuk ke "pikiran" ato "batin." Arti yang lain: "sapa yang tau pikiran orang" ato "sapa yang tau apa yang dipikirkan oleh orang

Para saksi untuk dong

"Para saksi untuk orang-orang bukan Yahudi"

Dong dikaruniai Roh Kudus

"Buat Roh Kudus datang atas dong"

Tra beda-bedakan

Allah tra perlakukan orang percaya Yahudi beda deng orang-orang percaya bukan Yahudi.

Buat dong pu hati suci karna iman

Pengampunan Allah atas dosa-dosa orang-orang bukan Yahudi dikatakan sperti De benar-benar kase suci dong pu hati. Di sini kata "hati" pu arti batin satu orang. Arti yang lain: "ampuni dosa-dosa dong karna dong percaya sama Yesus"

Acts 15:10

Pernyataan yang ada hubungan

Petrus selesai bicara sama para rasul dan penatua.

Brita Umum:

Petrus kase libat yang dengar deng pake kata "tong punya" dan "tong."

Skarang

Ini bukan pu arti "saat ini," tapi dipake untuk tarik perhatian akan hal penting berikutnya.

Kenapa kam coba Allah, deng taruh kuk di leher para murid, yang tra

dapat tanggung baik dari tong pu nene moyang apalagi dari kitong ?

Petrus pake satu pertanyaan deng satu gambaran kata untuk bilang sama orang-orang percaya Yahudi agar dong tra boleh paksa orang-orang bukan Yahudi untuk buat penyunatan agar selamat. Arti yang lain: "Jangan coba Allah deng kase taruh beban sama orang-orang percaya bukan Yahudi yang dari tong orang-orang Yahudi tra dapat tanggung akan!"

Tong pu nene moyang

Ini kase tunjuk sama nene moyang orang-orang Yahudi

Tapi tong percaya kalo tong dislamatkan lewat anugerah Tuhan Yesus,

sama sperti dong juga.

Hal ini dapat dikase tunjuk dalam bentuk yang aktif. Arti yang lain: "Tapi tong percaya kalo Tuhan Yesus slamatkan tong oleh karna karuniaNya, sperti waktu De slamatkan orang-orang percaya bukan Yahudi"

Acts 15:12

Brita Umum:

Di sini, kata "dong" kase tunjuk sama Paulus dan Barnabas.

Orang banyak semua

"Stiap orang" ato "semua kelompok" (Liat:Kis. 15:6)

Allah su kerja

"Allah su buat" ato "Allah su kase sebab"

Acts 15:13

Pernyataan yang ada hubungan:

Yakobus mulai bicara sama para rasul dan penatua. (Liat:

Kis. 15:6)

Brita Umum:

Di sini kata "dong" kase tunjuk sama Paulus dan Barnabas

(Liat:Kis. 15:12)

Sodara-sodara

"Sama-sama orang percaya"

Untuk ambil satu bangsa dari antara dong

"sehingga de akan pilih satu bangsa dari antara dong"

Bagi De pu nama

"bagi nama Allah." Disini "nama" kase tunjuk sama Allah.

Arti yang Lain: "untuk de pu diri"

Acts 15:15

Pernyataan yang ada hubungan:

Yakobus mengutip nabi Amos dari Perjanjian Lama.

Brita umum:

Di sini "Sa" kase tunjuk sama Allah yang bicara lewat

perkataan de pu para nabi.

Perkataan para nabi sama

Di sini "perkataan" pu arti satu pesan. Terjemahan yang

Lain: "Apa yang dibbilang oleh para nabi" ato "Para nabi

katakan hal yang sama"

Sama deng ini

"Kase tegas kebenaran ini"

Sperti yang tertulis

Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti yang

Lain: "sperti yang dong tulis" ato "sperti yang ditulis oleh

nabi Amos di zaman dahulu"

Sa akan bangun ulang kemah Daud yang su runtuh, kembali

Ini bicara tentang Allah yang pilih ulang salah satu turunan

Daud untuk perintah de pu bangsa sperti de bangun kemah

kembali stelah kemah yang lalu su runtuh.

Kemah

Di sini "kemah" kase tunjuk untuk keluarga Daud.

Umat manusia yang masih sisa bisa cari Tuhan

Ini bicara tentang orang-orang yang ingin patuhi Allah dan

belajar untuk lebih kenal De sperti dong benar-benar cari

De

Umat manusia yang sisa

Di sini "manusia" termasuk laki-laki dan perempuan. Arti

yang Lain: "manusia yang masih sisa"

Bisa cari Tuhan

Allah sedang bicara tentang De pu diri dalam bentuk orang

ketiga. Terjemahan yang Lain: "bisa cari Sa, Tuhan"

Termasuk sluruh orang bukan Yahudi yang dapa panggil deng Sa pu

nama.

Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti yang Lain: "termasuk sluruh orang yang bukan Yahudi yang jadi sa punya"

Sa pu nama

Disini "Sa pu nama" kase tunjuk sama Allah.

Yang su dapa kenal

Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti yang

Lain: "kalo orang-orang su kenal"

Acts 15:19

Pernyataan yang ada hubungan:

Yakobus sudah selesai bicara sama para rasul dan penatua. (Liat:Kis.15:2 dan Kis. 15:13)

Brita umum:

Di sini "tong" termasuk Yakobus, para rasul, dan penatua.

Tong tra boleh persulit orang-orang bukan Yahudi

Ko bisa buat jelas sebagaimana Yakobus tra ingin kase sulitkan orang-orang bukan Yahudi. Arti yang Lain: "kitong tra boleh paksa orang-orang bukan Yahudi untuk dapa sunat dan patuhi taurat Musa"

Yang balik sama Allah

Satu orang yang mulai patuhi Allah dapa kenal sbagai satu orang yang seperti secara fisik balik sama Allah.

Dong harus kase jauh diri dari noda berhala, dosa-dosa seksual, binatang yang dapa cekik, darah

Dosa-dosa seksual, cekik leher binatang, dan konsumsi darah seringkali macam bagian dari upacara untuk puja berhala-berhala dan allah-allah palsu.

Ternoda dari berhala

Ini mungkin kase tunjuk sama makan daging dari satu ekor binatang yang suda dipersembahkan satu orang sama berhala at apapun yang punya kaitan deng pujaan berhala.

Dari daging binatang tercekik, dan dari darah

Allah tra kase izin bangsa Yahudi untuk makan daging yang masih ada darah di dalam akan. Dan juga, bahkan di awal tulisan Musa dalam Kitab Kejadian, Allah su larang minum darah. Maka dari itu, dong tra boleh makan satu ekor binatang yang dapa cekik satu orang karna de pu darah tra kase keluar dari tubuh binatang itu secara benar.

Musa kase kabar di stiap kota, dan de de baca akan di sinagoge pada stiap hari Sabat.

Yakobus kase tunjuk kalo orang-orang yang bukan Yahudi ketahu sangat penting peraturan-peraturan ini karna orang-orang Yahudi sebarakan di stiap kota di mana ada sinagoge. Itu juga kase tunjuk orang-orang bukan Yahudi dapat ketemu para guru dari sinagoge untuk belajar lebih banyak tentang peraturan-peraturan ini.

Musa sudah dikabarkan

Di sini "Musa" mewakili taurat Musa. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. Arti yang Lain: " Taurat Musa suda dikabarkan" ato "Bangsa Yahudi sudah ajarkan hukum Musa"

Di stiap kota

Kata "stiap" di sini adalah istilah umum. Arti yang Lain: "di banyak kota"

Dan de baca akan

Di sini "de" kase tunjuk sama Musa, yang namanya disini mewakili hukumnya. Arti yang Lain: "dan de pu hukum dibaca" ato "dan dong baca taurat itu"

Acts 15:22

Brita Umum:

Di sini kata "dong" kase tunjuk sama Yudas dan Silas. Kata "Dong" kase tunjuk sama para rasul, penatua, dan seluruh orang percaya di jemaat Yerusalem.

Smua jemaat

Di sini "jemaat" kase tunjuk sama orang-orang yang jadi bagian dari gereja di Yerusalem. Arti yang Lain: "jemaat di Yerusalem" ato "satu kumpulan orang percaya di Yerusalem"

Yudas yang di panggil Barsabas

Ini adalah nama satu orang laki-laki. "Barsabas" adalah nama kedua yang dipanggil orang-orang.

Dari para rasul dan penatua, ko pu sodara-sodara, untuk sodara-sodara bukan Yahudi di Antiokhia, Siria, dan Kilikia: Salam!

Ini adalah pembukaan dari surat itu. Ko bahasa mungkin punya cara sendiri untuk kase kenal yang tulis dari satu surat dan sama sapa itu ditulis. Arti yang Lain: "Surat ini adalah dari sa pu sodara-sodara, para rasul dan penatua.

Kitong tulis untuk kam orang-orang bukan Yahudi di Antiokhia, Siria, dan Kilikia. Salam untuk ko" ato "Untuk sodara-sodara bukan Yahudi di Antiokhia, Siria, dan Kilikia. Salam dari para rasul dan penatua, kam pu sodara-sodara"

Ko pu sodara-sodara, sodara-sodara bukan Yahudi

Di sini kata "sodara" kase tunjuk sama sodara satu iman.

Deng pake kata-kata ini, para rasul dan penatua yakin orang-orang percaya bukan Yahudi kalo para rasul dan penatua trima dong sbage sodara seiman.

Kilikia

Ini adalah nama satu provinsi di pante di Asia Kecil utara pante Cyprus.

Acts 15:24

Brita Umum:

Di sini smua kata yang muncul "tong," "tong punya," dan "tong" kase tunjuk sama jemaat di Yerusalem. (Liat: dan Kisah Para Rasul 15 : 22)

Kalo orang-orang tertentu

"Kalo brapa orang"

Tanpa perintah dari kitong

"Biarpun tong tra kase perintah untuk pigi"

Ganggu ko deng ajaran yang kase goyang ko pu jiwa

Disini "jiwa" kase tunjuk sama orang-orang. Arti yang Lain: "suda kase ajar hal-hal yang ganggu ko"

Untuk pilih orang-orang

Orang-orang yang dong dapa utus adalah Barsabas dan Silas. (Liat: Kisah Para Rasul 15:22)

Demi nama tong pu Tuhan, Kristus Yesus

Disini "nama" kase tunjuk sama smua orang. Arti yang Lain: "karna dong percaya dalam nama Tuhan Yesus Kristus" atau "karna dong layani kitong pu Tuhan Yesus Kristus"

Acts 15:27

Pernyataan yang ada hubungan:

Ini simpulkan surat dari jemaat Yerusalem sama orang-orang bukan Yahudi di Antiokhia.

Brita umum:

Di sini kata "Tong" dan "tong" kase tunjuk sama para pemimpin dan orang-orang percaya di gereja Yerusalem. (Liat: dan Kis. 15:22)

Yang akan kase tau sendiri hal-hal yang sama dalam dong pu bahasa sendiri

Gabungan kata ini kase tekan kalo Yudas dan Silas akan kase tau hal-hal yang sama yang suda dituliskan oleh para rasul dan penatua.

Untuk kase taruh beban di atas ko yang tra lebih berat dari pada hal-hal yang perlu ini

Ini bicara tentang hukum yang harus dipatuhi sperti dong adalah objek yang dapa bawa di atas dong pu bahu.

Dari hal-hal yang suda dipersembahkan sama berhala-berhala

Ini pu arti dong tra dibolehkan untuk makan daging binatang yang dipersembahkan sama berhala.

Darah

Ini mengacu pada minum darah atau makan daging yang masih ada darah.

Hal-hal yang dicekik

Binatang yang dicekik akan mati tapi de pu darah tra keluar.

Perpisahan

Ini kase tau akhir dari satu surat. Arti yang Lain: "Sampe Jumpa"

Acts 15:30

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus, Barnabas, Yudas, dan Silas pigi ke Antiokhia.

Trus, setelah pamitan, dong turun ke Antiokhia

Kata "dong" kase tunjuk sama Paulus, Barnabas, Yudas, dan Silas. Arti yang Lain: "Stelah empat orang tlah berpamitan, dong turun ke Antiokhia"

Pas dong pamitan

Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. Arti yang Lain: "waktu para rasul dan penatua kase lepas keempat orang tersebut" ato "waktu orang-orang percaya di Yerusalem utus dong"

Turun ke Antiokhia

Gabungan kata "turun" disini dipake karna Antiokhia pu letak lebih rendah dari pada Yerusalem.

Dong sukacita

"orang-orang percaya di Antiokhia sukacita"

Karna dorongan itu

Kata abstrak "dorongan" dapat di utarakan deng kata kerja "mendorong." Arti yang Lain: "karna apa yang ditulis oleh para rasul dan penatua mendorong dong"

Dan juga para nabi

Nabi adalah pengajar yang diberi kuasa oleh Tuhan untuk bicara atas De pu nama. Terjemahan yang Lain: "karna dong adalah nabi" ato "yang juga adalah nabi"

Sodara-sodara

"sama-sama sodara seiman"

Kase kuat dong

Bantu satu orang untuk lebih bergantung sama Yesus dikatakan seperti buat dong lebih kuat secara fisik.

Acts 15:33

Pernyataan yang ada hubungana:

Yudas dan Silas kembali ke Yerusalem sementara Paulus dan Barnabas tetap tinggal di Antiokhia.

Stelah dong tinggal di sana untuk brapa lama

Ini bicara tentang waktu yang seolah-olah itu macam satu yang bisa dikase habis. Kata "dong" kase tunjuk sama Yudas dan Silas. Arti yang Lain: "Stelah dong tinggal disana untuk brapa waktu"

Dong dapa lepas deng damai dari sodara-sodara

Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. Arti yang Lain: "sodara-sodara utus Yudas dan Silas kembali deng damai"

Sodara-sodara

Ini kase tunjuk sama orang-orang percaya di Antiokhia.

Sama orang-orang yang su utus dong

"sama orang-orang percaya di Yerusalem yang utus Yudas dan Silas" (Liat: Kis. 15:22)

Tempat dong mengajar

Kata "dong" disini kase tunjuk sama Paulus dan Barnabas.

Firman Tuhan

Disini "firman" pu arti satu pesan. Terjemahan yang Lain: "pesan tentang Tuhan"

Acts 15:36

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus dan Barnabas pigi tapisah.

Mari tong kembali skarang

"Sa sarankan kitong kembali skarang"

Kunjungi sodara-sodara

"perhatian sama sodara-sodara" at "tawarkan bantuan sama orang-orang percaya"

Firman Tuhan

Disini "firman" pu arti pesan. Arti yang Lain: "pesan tentang Tuhan"

Liat bagaimana dong pu keadaan

"Tanya tentang dong pu keadaan" Dong ingin tau tentang kondisi sodara-sodara pada waktu itu dan bagaimana dong pegang pada kebenaran Allah.

Dan juga ajak Yohanes yang dapa panggil Markus

"Untuk ajak Yohanes, yang juga dapa panggil Markus"

Paulus fikir kalo tra baik untuk ajak Markus

Kata "tra baik" dipake untuk bilang kebalikan dari baik.

Arti yang Lain: "Paulus fikir kalo itu akan jadi buruk kalo ajak Markus.

Pamfilia

Ini macam satu provinsi di Asia Kecil. Liat bagaimana ko terjemahkan akan di Kis. 2:10.

Tra buat lebih jauh sama-sama dong untuk pekerjaan itu

"Trus tra lanjutkan untuk kerja sama-sama dong" at "tra lanjutkan untuk layani sama-sama dong"

Acts 15:39

Brita umum:

Di sini kata "dong" kase tunjuk sama Barnabas dan Paulus.

Maka terjadi perselisihan yang tajam

Kata abstrak "perselisihan" dapat dinyatakan sbagai kata kerja "tra sepaham." Arti yang Lain: "Dorang deng kokoh tra setuju deng yang lainnya"

Stelah dapa dari sodara-sodara seiman sama anugerah Tuhan

Untuk percayakan sama satu orang pu arti serahkan pemeliharaan dan tanggung jawab sama satu orang ato sesuatu sama orang lain. Terjemahan yang Lain: "stelah

orang-orang percaya di Antiokhia percayakan Paulus sama anugerah Tuhan" ato "stelah orang-orang percaya di Antiokhia berdo'a sama Tuhan untuk jaga Paulus dan kase tunjuk kebaikan sama de "

De pigi

Kalimat sebelumnya menyiratkan kalo Silas ada berama dengan Paulus. Arti Lainnya: "dong pigi" atau "Paulus dan

Silas pigi" atau "Paulus mengajak Silas dan pergi"
Pigi melewati Siria dan Kilikia
Ini adalah provinsi atau daerah di Asia Kecil, dekat pulau
Cyprus.
Kase kuat para jemaat
Kase kuat hati orang-orang percaya di gereja dikatakan

sperti Paulus dan Silas buat orang-orang yang percaya
tambah kuat secara fisik. Kata "gereja" menuju ke satu
kumpulan orang percaya di Siria dan Kilikia. Arti yang
Lain: "kase kuat orang-orang percaya di gereja-gereja" ato
"buat satu kumpulan orang percaya untuk lebih
bergantung sama Yesus"

Chapter 16
Pendahuluan

Catatan Umum: Kisah Para Rasul 16

Pikiran khusus dalam pasal ini

Dong "kase sunat de"

Ini tra dilakukan dalam upaya untuk ikuti hukum Musa, tetapi dilakukan karna de melayani dalam hubungannya deng
ke-Yahudi-an..

Ramalan dan Meramal

Perbuatan ini bertentangan deng hukum Musa dan dianggap sbagai dosa. Ini mungkin salah satu alasan knapa Paulus
tegur perempuan ini, walaupun de bicara kebenaran.

Hubungan:

Catatan [Kisah Para Rasul 16:01](#)

Acts 16:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini kase lanjutkan perjalanan penginjilan Paulus deng Silas.

Berita Umum:

Timotius dapa kase kenal dalam kisah ini dan bergabung
sama Paulus dan Silas. Ayat 1 dan 2 kase tau berita tentang
alasan dasar Timotius.

Berita Umum:

Contoh pertama, ketiga, dan keempat dari kata "de"
menunjuk pada Timotius. "de" kedua menunjuk pada
Paulus.

Paulus juga datang

Di sini kata "juga datang" dapat diartikan sebagai "su pigi. "
Derbe

Ini adalah nama kota di Asia Kecil. Lihat bagemana Anda
kase artikan itu dalam Kis 14:6.

Lihatlah

Kata "lihatlah" kase tau tong ada seorang yang baru di
kisah ini. Ko pu bahasa mungkin pu cara untuk kase
artikan akan.

Yang su percaya

Kata-kata "su percaya" su dimengerti. AT: "yang percaya di
dalam Kristus"

De dapa kenal baik oleh sodara-sodara

Hal ini bisa di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Sodara-
sodara bilang hal baik tentang de" ato "Timotius pu nama
baik yang baik di antara sodara-sodara" ato "Sodara-sodara
bilang hal-hal baik tentang de"

Oleh sodara-sodara

Di sini "sodara-sodara" kase tunjuk ke orang-orang percaya.
AT: "oleh orang-orang percaya"

Kase sunat de

Ada sesuatu yang mungkin terjadi kalo Paulus sendiri yang
kase sunat Timotius, tapi ada sesuatu yang mungkin terjadi
skali kalo Paulus pu orang lain untuk kase sunat Timotius.

Karna orang-orang Yahudi yang tinggal di daerah itu

"karna orang-orang Yahudi yang hidup di daerah di mana

Paulus dan Timotius akan pigi ke situ"

Karna dorang smua tau kalo de pu bapa itu orang Yunani

Karna orang Yunani tra kase sunat dong pu anak-anak,
orang Yahudi tau kalo Timotius tra dapa sunat, dan dorang
pasti akan tolak Paulus dan Timotius sebelum dengarkan
berita tentang Kristus.

Acts 16:4

Berita Umum:

Kata "dorang" di sini kase tunjuk pada Paulus, Silas (Kis
15:40), dan Timotius ([Kis 16:3](#)).

Dorang sampekan kepastian-kepastian bagi orang-orang percaya
"Sampekan" di sini adalah ungkapan untuk "membawa."

AT: "kepastian-kepastian itu dibawa ke jemaat"

Agar dapa taati

"Agar para warga gereja taat" ato "agar orang-orang
percaya taat"

Su diputuskan oleh para rasul dan penatua yang ada di Yerusalem

Hal ini dapa di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "kalo
para rasul dan para penatua di Yerusalem su tulis"

Para jemaat dikuatkan di dalam iman dan dong pu jumlah bertambah
setiap hari.

Hal ini dapat di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "orang-
orang percaya menjadi lebih kuat dalam dong pu iman,
dan setiap hari semakin banyak orang menjadi orang
percaya "

Jemaat dikuatkan dalam iman

Kata-kata ini menolong orang untuk lebih percaya deng
lebih yakin trus buat dong lebih kuat secara jasmani.

Jemaat

Orang-orang percaya di dalam jemaat.

Acts 16:6

Frigia

Ini adalah wilayah di Asia. Lihat bagemana ko kase artikan
nama ini di Kis 2:10.

Dorang..su dapa pele oleh Roh Kudus

Ini dapat di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Roh Kudus
su larang dorang" ato "Roh Kudus tra kase ijin dorang"

Firman
 Di sini "firman" merupakan "berita." AT: "Berita tentang Kristus"
 Ketika dorang su sampe
 Di sini kata "sampe" dapat diartikan sebagai "pergi" ato "tiba."
 Misia ... Bitinia
 Ini adalah dua wilayah lagi di Asia.
 Roh Yesus
 "Roh Kudus"
 Dorang turun ke Troas
 Di sini kalimat "turun" dipake karna Troas lebih rendah di ketinggian dari Misia.
 Dorang turun
 Di sini kata "datang" bisa diartikan sebagai "pergi."
 Acts 16:9
 Satu penglihatan muncul ke Paulus
 "Paulus meliat penglihatan dari Allah" ato "Paulus ada pu penglihatan dari Allah"
 Memohon ke de
 "Memohon ke de" ato "undang de"
 "Datanglah ke Makedonia.."
 Kalimat "Datang" dipake karna Makedonia ada di seberang laut dari Troas.
 Torang berusaha deng cepat berangkat ke Makedonia,... Allah su panggil tong
 Di sini kata "torang" dan "torang" kase tunjuk pada Paulus dan de pu teman-teman termasuk Lukas, penulis Kisah Para Rasul.
 Acts 16:11
 Pernyataan yang ada hubungannya:
 Paulus dan de pu teman-teman skarang ada di Filipi dalam dorang pu perjalanan misi. Ayat 13 mulai deng cerita tentang Lidia. Kisah singkat ini terjadi selama Paulus pu perjalanan.
 Samotrake ... Neapolis
 Ini adalah kota-kota pesisir dekat Filipi di Makedonia. ke Neapolis
 Di sini "ke" bisa diterjemahkan sebagai "pergi ke" ato "sampe di."
 Kota yang dapa kuasai Romawi
 Ini adalah kota di luar Italia di mana banyak orang dari Romawi yang datang tinggal. Orang-orang di sana pu hak dan kebebasan yang sama deng orang-orang yang tingal di kota-kota di Italia. Dorang bisa atur dorang pu diri sendiri dan dorang tra harus bayar pajak.
 Acts 16:14
 Pernyataan yang ada hubungannya:
 Ini trakhir dari Lidia pu kisah.
 Seorang wanita bernama Lidia
 Di sini "seorang wanita" kase kenalkan orang baru dalam kisah ini. AT: "Ada seorang wanita bernama Lidia"
 Seorang penjual kain ungu
 Di sini "kain" su dimengerti. AT: "satu orang pedagang yang jual kain ungu"
 Tiatira
 Ini kota satu pu nama.
 Menyembah Allah
 Seorang penyembah Allah adalah seorang bukan Yahudi

(berdosa) yang memuji Allah dan ikuti De, tapi tra mematuhi smua hukum Yahudi.
 Tuhan kase buka de pu hati untuk kase liat
 Oleh karna Tuhan yang kase bikin seseorang kase liat dan percaya pada berita yang dikatakan macam seseorang sedang membuka de pu hati. AT: "Tuhan buat de untuk mendengar deng baik dan percaya"
 Kase buka de pu hati
 Di sini "hati" letak tempat sbagai pikiran seseorang. Juga, penulis berbicara tentang "hati" ato "pikiran" sperti sebuah kotak bisa dibuka sehingga siap diisi.
 Apa yang dibilang oleh Paulus
 Hal ini dapat di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Apa yang Paulus bilang"
 Dan smua orang yang tinggal di de pu rumah dapa baptis
 Hal ini dapat di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Saat dorang su baptis Lidia dan smua orang yang ada di de pu rumah"
 De pu rumah
 Di sini "rumah" gambarkan orang-orang yang tinggal di de pu rumah. AT: "semua orang yang ada di de pu rumah" ato "de pu keluarga dan pembantu rumah tangga"
 Acts 16:16
 Pernyataan yang ada hubungannya:
 ini awal dari kisah pendek yang lain selama Paulus pu perjalanan; Ini tentang satu orang peramal muda.
 Berita Umum:
 Berita alasan dasar di sini untuk kase jelaskan kalo peramal muda ini membawa banyak keuntungan uang ke de pu tuan deng meramal orang pu masa depan.
 Sementara,
 Kalimat ini kase tandai yang awal dari bagian kisah baru tersebut. Jika Ko pu bahasa pu cara untuk kase artikan hal ini, Ko bisa memikirkan de pu cara pake di sini.
 Seorang pembantu perempuan muda
 Kalimat "seorang" kase kenalkan orang baru ke dalam kisah tersebut. AT: "ada satu orang perempuan muda"
 Roh untuk meramal
 Roh jahat biasa kase tau sama de tentang orang pu masa depan.
 Jalan keselamatan
 Bagemana seseorang bisa dapa kase selamat dibicarakan di sini, macam cara ato jalan yang bisa dijalani. AT: "bagaimana Tuhan bisa kase selamat kam"
 Tetapi Paulus, menjadi sangat marah, berbalik
 Ini dapat di kase tunjukan dalam bentuk aktif. AT: "Tetapi perempuan itu bikin kesal skali sama Paulus sampe de berbalik"
 Di dalam Yesus Kristus pu nama
 Di sini "nama" berbicara deng kuasa ato sbagai perwakilan Yesus Kristus.
 Untuk kluar dari de
 "Roh itu kluar deng segra"
 Acts 16:19
 De pu tuan dorang
 "Para pemilik pembantu perempuan"
 Saat de pu tuan dorang melihat dorang pu harapan akan keuntungan su hilang,
 Itu bisa di kas tunjuk deng jelas mengapa dorang tra lagi

harap untuk kase hasilkan uang. AT: "ketika de pu tuan-tuan itu liat kalo de tra bisa lagi kase hasilkan uang untuk dorang deng meramal"

Ke tempat umum

"Di lapangan untuk umum". Ini adalah satu tempat umum untuk kegiatan, di mana pembeli dan penjual barang-barang, binatang ternak, ato tempat layanan berlangsung.

Ke hakim-hakim kepala

"Di depan penguasa dorang" ato "pihak para penguasa dapat menghakimi dong"

Saat dorang bawa dorang dua ke depan hakim-hakim

"Ketika dorang bawa dorang dua ke depan hakim-hakim"

Hakim-hakim

"Penguasa-penguasa" ato "hakim-hakim"

Orang-orang ini kase kacau di torang pu kota

Di sini kata "kitong" kase tunjuk pada orang-orang ato penduduk di kota itu termasuk hakim dorang yang memerintah.

Untuk kitong terima ato lakukan

"Mempercayai ato mentaati" ato "untuk terima ato lakukan"

Acts 16:22

Berita Umum:

Di sini kata-kata "dorang pu" dan "dorang" kase tunjuk ke Paulus dan Silas.

Berita Umum:

Kata "dorang" di sini kase tunjuk ke tentara-tentara.

Kase perintah dorang untuk pukul dorang dua pake tongkat

Ini dapat di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "kase perintah tentara dorang untuk pukul dorang dua pake tongkat-tongkat"

Deng banyak pukulan

"Su pukul dorang ulang-ulang pake tongkat-tongkat"

Kase perintah kepala penjara untuk jaga dorang

"Bilang ke kepala penjara untuk memastikan dorang tra kluar"

Kepala penjara

Orang yang pu tanggung jawab atas smua orang yang dapa tahan di dalam penjara ato kurungan

Trima perintah ini

"De dengar perintah ini"

Ikatan dorang pu kaki deng ikatan

"Kunci dorang pu kaki secara aman dalam ikatan"

Ikatan/pasungan

sebuah potongan kayu deng lubang untuk mencegah kaki seseorang bergerak

Acts 16:25

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini kelanjutan waktu Paulus dan Silas dapa penjara di Filipi dan kase tau apa yang terjadi ke dong pu kepala penjara.

Berita Umum:

Kata "dong" kase tunjuk pada Paulus dan Silas.

Gempa bumi yang besar, sampe fondasi penjara itu bergetar

Ini bisa di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Gempa bumi yang kase getar fondasi-fondasi penjara"

Fondasi penjara

Ketika fondasi-fondasi itu bergetar, ini kase bikin seluruh penjara jadi bergetar.

Smua pintu tabuka

Ini bisa di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "smua pintu membuka"

Ikatan stiap orang talepas

Ini bisa di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "rantai-rantai stiap orang lepas"

Acts 16:27

Berita Umum:

Di sini kata "torang" kase tunjuk pada Paulus, Silas, dan smua tahanan lain kecuali penjaga penjara

Kepala penjara bangun tidur

Ini bisa di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Kepala penjara bangun"

Akan bunuh de pu diri

"Siap bunuh diri". Kepala penjara pilih untuk bunuh diri dari pada menderita karna kase biar tahanan dorang lari dari penjara.

Acts 16:29

Minta lampu

Alasan mengapa kepala penjara butuh penerangan dapat diperjelas. AT: "minta untuk seseorang bawah penerangan agar de bisa liat siapa yang tetap tinggal di penjara"

Lampu

Kata "penerangan-penerangan" pu arti sesuatu yang bercahaya. AT: "obor" atau "lampu"

Segera berlari

"Deng cepat masuk ke penjara"

Sujud di depan Paulus dan Silas

Penjaga penjara merendahkan diri deng tunduk di kaki Paulus dan Silas.

Bawa dong kluar

"Pimpin dorang kluar dari penjara"

Apa yang harus sa bikin agar dapat kase selamat

Ini dapat di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "apa yang harus sa bikin bagi Allah untuk kase selamat sa dari sa pu dosa-dosa"

Ko akan dapa kase selamat

Ini dapat di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Tuhan akan kase selamat ko" ato "Tuhan akan kase selamat ko dari ko pu dosa-dosa"

Ko pu rumah

Di sini "rumah" pu tempat untuk orang yang tinggal di rumah itu. AT: "ko pu smua anggota rumah tangga" ato "ko pu kluarga"

Acts 16:32

Berita Umum:

Di sini penggunaan pertama kata "dorang" juga kata "dorang pu" dan "dorang" kase tunjuk pada Paulus dan Silas. Kase banding [Kis 16:25](#). Penggunaan akhir kata "dong" kase tunjuk pada orang-orang di dalam rumah tangga kepala penjara itu.

Berita Umum:

Kata-kata "De" kase tunjuk pada kepala penjara.

Dorang kase tau berita Firman Tuhan ke de

Di sini "Firman" pu tempat untuk berita. AT: "Dorang kase tau ke de berita tentang Tuhan Yesus"

De dan de pu seluruh kluarga segra dibaptis

Ini dapa di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Paulus dan Silas su kase baptis penjaga penjara dan smua de pu anggota rumah tangga"

Acts 16:35

Berita Umum:

Inilah kejadian terakhir di dalam kisah Paulus dan Silas di Filipi. (Lihat: [Kis 16:12](#))

Sekarang

kata ini di pake di sini untuk kase tanda jeda pada jalan cerita utama. Di sini Lukas bilang kejadian akhir di cerita ini akan dimulai di [Kis 16:16](#).

Kase utus beberapa polisi

Di sini "perkataan" pu tempat untuk "pesan" ato "printah." AT: "kirim pesan untuk penjaga dorang" ato "kirim perintah untuk penjaga dorang"

Kirim perkataan

Di sini "kirim" brarti hakim-hakim suru seseorang untuk pigi bilang ke penjaga dorang tentang dong pu pesan.

Kase biar orang-orang itu pigi

"Kase bebas orang-orang itu" ato "kase ijin orang-orang itu pigi"

Kluar

"Kluar dari penjara"

Acts 16:37

Berita Umum:

Sepanjang waktu kata "dorang" di pake dan pertama kali "dorang" di pake, kata itu kase tunjuk ke para hakim. Kata "dorang pu diri sendiri" kase tunjuk ke para hakim. Kedua kalinya kata "dorang" di pake, kase tunjuk ke Paulus dan Silas.

Berita Umum:

Kata "kam" menunjuk hanya pada Paulus dan Silas.

Bilang ke dorang

Kemungkinan Paulus berbicara ke kepala penjara, tetapi de maksud biar penjaga penjara kase tau ke para hakim apa yang de bilang. AT: "bilang ke penjaga penjara"

Dorang pukul torang di depan umum

Di sini "dorang" kase tunjuk pada para hakim yang kase printahkan de pu para tentara untuk pukul dong. AT: "Hakim dorang kase perintah ke tentara dorang untuk pukul torang di depan umum"

Tra dapa periksa, meskipun torang adalah warga negara Roma, dan

dorang lempar torang ke dalam penjara

"Orang-orang warga negara Roma, dan dorang kase perintah tentara-tentara kase masuk torang ke dalam penjara meskipun dorang tra pu bukti di pengadilan kalo torang pu salah "

Apakah dorang sekarang ingin kase lepas torang secara diam-diam?

Tidak!

Paulus pake pertanyaan untuk kase tau skali kali kalo de tra akan kase biar para hakim untuk kase keluar dorang keluar kota secara rahasia setelah dorang su bikin Paulus dan Silas deng tra adil. AT: "Sa pasti tra akan kase biar dorang bawa torang keluar kota secara diam-diam!"

Kase biar dorang sendiri datang

Di sini "dorang sendiri" di pake untuk penekanan.

Ketika dorang dengar kalo Paulus dan Silas adalah orang Roma, dorang takut

Menjadi orang Roma brarti warga negara yang sah dari Kekaisaran. Kewarganegaraan kase sediakan kebebasan dari pemeriksaan atau persidangan yang adil. Para pemimpin kota takut kalo penguasa-penguasa Romawi yang lebih penting de pu kedudukan dapat mengetahui bagemana para pemimpin Kota su bikin Paulus dan Silas deng tra adil.

Acts 16:40

Pernyataan yang ada hubungannya:

Inilah akhir dari kisah Paulus dan Silas di Filipi.

Berita Umum:

Di sini kata "dorang" kase tunjuk pada Paulus dan Silas.

Kata "dorang" kase tunjuk pada orang-orang percaya di Filipi.

Masuk ke rumah

Di sini "datang" dapat diartikan sebagai "pergi."

Lidia pu rumah

"Lidia pu rumah"

Lihat sodara-sodara seiman

Di sini "sodara-sodara" kase tunjuk pada orang-orang percaya baik laki-laki maupun perempuan. AT: "liat orang-orang percaya"

Chapter 17

Kisah Para Rasul 17 Catatan Umum

Pikiran khusus di pasal ini

Ke tra pahaman tentang Mesias

Tulisan yang di jelaskan Paulus kalo Kristus harus menderita dan bangkit dari kematian. Itu salah mengerti umum kalo Mesias kase kalah raja. Itu adalah kebenaran akan Kristus pada pertama, tapi kitab suci juga bilang kalo Mesias itu hamba yang menderita. Karna itu, Paulus kasi tau sama dong kebenaran tentang Mesias.

Orang Athena pu agama

Orang Athena bilang untuk jadi "agamawi", tapi dong tra sembah TUHAN. dong sembah banyak allah lain yang tra sama. Sering, pas dong kase kalah negara lain, dong gabung sama dewa-dewa sembah di negara lain ke dalam dong kelompok dewa. Kesulitan penerjemahan lain yang mungkin terjadi di bagian ini

Samakan

Bagian ini terkenal di berbagai budaya karna Paulus "samakan" injil untuk kaum bukan-yahudi. Ini brarti kalo Paulus buat Injil yang sama ato gampang untuk dong yang tra tau akan sistem keagamaan orang Yahudi, tanpa kase kurang arti ato dampak. Penerjemah mungkin harap untuk dapat lebih perhatikan dalam menjaga aspek "sesuaikan" jika mungkin.

Hubungan:

Kisah Rasul [17:01](#) Catatan

<< | >>

Acts 17:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Lanjut dari cerita perjalanan penginjilan Paulus, Silas dan Timotius. Dong tiba di Tesalonika, kelihatan trada Lukas, waktu de bilang "dong" dan bukan "kitong".

Berita Umum:

Kata "dong" ditujuk untuk Paulus dan Silas. Samakan Kisah Para Rasul 16:40. Kata "dong" ditujukan sama orang Yahudi di Ruma Ibadah di Tesalonika.

Skarang

Kata ini di pake untuk kase tanda jeda alur cerita utama. Disini Lukas, penulis, mulai kasi tau bagian baru cerita.

Lewat

"Bepergian"

Kota Amfipolis dan Apolonia

Ini itu kota pesisir di Makedonia.

Dong datang ke kota

Di sini "datang" bisa diartikan sebagai "pigi" ato "sampe".

Arti Lain: "dong datang ke kota" ato "dong sampe di kota".

De biasa

"Sperti de kebiasaan" ato "sperti yang biasa de bikin" Paulus biasanya pigi ke Sinagoge di hari Sabat saat orang-orang Yahudi akan hadir.

Selama tiga hari Sabat

"tiga hari Sabat berturut-turut "

Bicara deng dong dari kitab suci

Paulus jelaskan apa arti kitab suci untuk buktikan untuk orang-orang Yahudi kalo Yesus itu Mesias.

Bicara deng dong

"kase dong alasan-alasan " ato "diskusi deng dong" ato

"berunding deng dong"

Acts 17:3

Berita Umum:

Di sini kata "de" ditujuk untuk Paulus

De jelaskan firman

Mungkin de artin itu 1) untuk jelaskan firman deng cara dimana orang-orang bisa mengerti apa yang dibicarakan oleh Paulus sperti kalo Paulus buka sesuatu spaya orang-orang bisa lihat apa yang di dalamnya ato 2) Paulus benar-benar buka buku ato gulungan dan de baca.

Itu penting

"itu bagian dari rencana Allah"

Bangkit kembali

"untuk datang kembali kepada hidup"

Dari kematian

Dari antara orang mati. Ekspresi ini kase jelas ke smua orang mati bersama di dunia orang mati . Untuk datang kembali dari antara dong bicara mengenai hidup kembali.

Orang-orang Yahudi diyakinkan

Ini bisa diyatakan dalam bentuk aktif. Arti lain: "orang Yahudi percaya" ato "orang Yahudi mengerti"

Bergabung deng Paulus

"bergabung deng Paulus"

Orang-orang Yunani yang taat

Ini ditujuk untuk orang Yunani yang sembah Allah tapi di ganti untuk agama Yahudi lewat sunat .

Tra sedikit wanita-wanita terhormat

Ini sbuah ungkapan untuk tekan kalo banyak wanita-wanita terhormat bergabung deng dong. Arti lain:

"banyak wanita-wanita terhormat"

Acts 17:5

Berita Umum:

Di sini kata "dong" dapa tujukan untuk orang-orang Yahudi yang tra percaya dan orang-orang jahat dari pasar.

Menjadi iri hati

Perasaan iri hati di bilang sperti kalo iri hati sesungguhnya ubah orang. Arti: "dong iri hati skali" ato "marah skali"

Deng iri hati

Itu bisa dinyatakan secara tersurat kalo orang-orang Yahudi iri hati karna beberapa Yahudi dorang dan orang-orang Yunani percaya pesan Paulus.

Bawa orang-orang jahat tertentu

Di sini "bawa" tra berarti orang-orang Yahudi bawa dong deng paksa. Itu berarti orang-orang Yahudi ajak orang-orang jahat untuk tolong dong.

Orang-orang jahat tertentu

"Bebrapa orang jahat". Kata "orang" di sini de tujuk secara spesifik untuk laki-laki.

Dari pasar

"Dari pasar umum" Ini adalah tempat usaha umum, tempat beli dan jual barang, ternak, ato tempat jualan.

Atur kota di sbuah kegemparan

Di sini "kota" berdiri untuk orang-orang di kota. Arti lain:

"dikarnakan orang-orang kota gempar" ato "dikarnakan orang-orang di kota kaco"

Srang rumah

"Srang rumah deng kasar" Ini mungkin berarti orang-orang lempar batu ke rumah dan coba rubu pintu rumah.

Yason

Ini nama seorang laki-laki.

Keluar untuk orang banyak

Mungkin arti "orang-orang" itu 1) pemerintah ato kelompok hukum dong kumpul untuk buat keputusan. ato 2) sebuah gerombolan

Sodara-sodara tertentu

Di sini "sodara-sodara" ditujukan kepada orang-orang percaya. Arti lain: "beberapa orang percaya lainnya"

Sebelum pejabat

"Pejabat kota saat ini "

Orang-orang ini yang punya

Pemimpin Yahudi bicara dan gabung "Orang ini", di tujuk untuk Paulus dan Silas.

Kase kaco dunia

Gabung kata ini itu jalan lain yang di bilang untuk Paulus dan Silas dimana penyebab masalah dimana juga dong pigi. Pemimpin Yahudi kase lebih-lebih pengaruh yang Paulus pu dan Silas deng dong ajaran. Arti Lain: "Yang bikin kaco dimanapun" ato " Dimanapun dong pigi"

Yason sambut

Gabung kata ini kase tanda kalo Yason tra setuju deng pesan Rasul yang ganggu.

Acts 17:8

Resah

"Khawatir" ato "gelisah"

Buat Yason dan lain-lain bayar uang keamanan

Yason dan lain harus bayar uang sama pejabat kota untuk janji sikap yang baik; uang itu mungkin di kase kembali kalo smua berjalan deng baik ato mungkin dipake untuk

perbaiki kerusakan yang di kasi datang dari sikap yang tra baik.

Lain

Kata "Lainnya" Ditujukan untuk orang percaya lainnya kalo Yahudi bawa ke hadapan pejabat kota.

Dong kase biar dong pigi

"Pejabat kota kase biar Yason dan orang percaya lain pigi"

Acts 17:10

Berita Umum:

Paulus dan Silas pergi ke kota Berea.

Sodara-sodara

Kata "sodara-sodara" di sini ditujukan untuk laki-laki dan perempuan yang percaya. Arti lain: "orang-orang percaya"

Skarang

kata "skarang" dipake untuk membuat jeda jalur cerita pertama. Di sini Lukas kasi tau latar blakang berita mengenai orang-orang di Berea dan bagaimana dong bersedia untuk dengarkan Paulus dan selidiki apa yang dia bilang.

Orang-orang ini lebih mulia

Orang-orang ini "lahir deng baik" Pikir lebih objektif buat ide baru dari orang lain. Arti lain: "pikir lebih buka" ato "lebih siap untuk dengar"

Trima kata

Di sini "kata" ditujukan untuk ajaran. Arti lain: "dengar ajaran"

Deng smua siap berpikir

Orang-orang Berea ini bersiap-siap untuk selidiki deng sungguh-sungguh ajaran Paulus tentang firman.

Selidiki firman stiap hari

"Baca deng baik-baik dan menilai firman setiap hari"

Hal itu memang begitu

"Hal yang di bilang Paulus itu benar"

Acts 17:13

Berita Umum:

Orang-orang Athena jalan lewat pante dari Berea di Makedonia. Orang-orang Athena itu salah satu kota penting di Yunani.

Blajar

"Ketemu" ato "dengar"

Pigi kesana dan tacampur aduk

Ini bicara tentang orang gelisah sperti orang aduk cairan dan bikin tacampur . Arti lain: "pigi ke sana dan resah" ato "pigi ke sana dan gelisah"

Masalah di keramaian

"Dan khawatirkan orang banyak" ato "Buat ketakutan dan khawatir diantara orang-orang".

Sodara-sodara

Kata "sodara-sodara" di sini ditujukan buat laki-laki dan perempuan yang percaya. Arti lain: "orang-orang percaya"

Pigi ke pantai

"Untuk pigi ke pante." Dari sini Paulus mungkin berlayar ke kota lain.

Siapa pimpin Paulus

"Siapa yang temani Paulus" ato "siapa yang pigi sama-sama Paulus"

Dong trima de pesan untuk Silas dan Timotius

"De kase tau dong untuk printah Silas dan Timotius." Ini juga bisa dinyatakan sbagai penetapan secara langsung

sperti di BHC Dinamis.

Acts 17:16

Berita Umum:

Ini bagian lain dari Paulus dan Silas pu cerita perjalanan. Paulus sekarangada di Athena dimana de tunggu Silas dan Timotius untuk gabung deng de.

Skarang

Kata ini dipake untuk buat jeda cerita utama. Di sini Lukas mulai cerita bagian baru.

De roh rasa susah dalam de pu diri karna de liat kota itu penuh deng patung-patung berhala

Di sini "roh" dimaksudkan untuk Paulus sendiri . Ini bisa dinyatakan didalam bentuk aktif. Arti lain: "de jadi marah karna de liat patung berhala ada dimana-mana di kota itu." ato "de liat patung berhala ada dimana-mana di kota itu buat de marah"

De berargumen

"De berdebat" ato "de berdiskusi." Ini brarti kalo di sana ada petunjuk dari pendengar bukan hanya de kotbah. dong bicara deng de sperti biasa.

Orang lain yang sembah Allah

Ini dikase tuju untuk orang kafir (bukan-Yahudi) yang memuji Allah dan ikut De, tapi tra ikut smua hukum agama Yahudi.

Di pasar

"Di pasar umum." Ini tempat jualan, dimana membeli dan menjual barang, ternak, atau pedagang berlangsung.

Acts 17:18

Berita Umum:

Di sini kata "", "De" dan "de" ditujukan untuk Paulus.

Ahli filsafat Epikuros dan Stoa

Dong ini percaya sgala sesuatu yang dibentuk karna ada kesempatan dan kalo allah-allah talalu sibuk bahagia untuk diganggu dalam atur alam semesta. Dong tolak kebangkitan dan inginkan kesenangan sederhana.

Para ahli filsafat stoa

Dorang ini percaya kebebasan datang dari mengundurkan diri dari nasib. Dong tolak mencintai Allah dan kebangkitan.

Jumpa deng de

"Terjadi sama de"

Bebrapa berkata

"Beberapa ahli pikir berkata"

Apa itu pengoceh

Kata "pengoceh" dipake untuk ditujukan sama burung-burung yang ambil biji sebagai makanan. Itu ditujukan secara negatif untuk orang yang hanya tau sedikit berita.

Ahli pikir bilang Paulus pu sedikit berita yang tra layak untuk didengarkan. Arti Lain: "Siapa orang yang tra sekola ini"

Yang lain bilang

"Ahli pemikir lain bilang "

De dapa liat sbagai satu-satu yang panggil orang-orang untuk ikut

"De dapa liat sperti proklamator" ato "Ia dapa liat sperti di dalam misi untuk tambah orang-orang sama filsafatnya"

Allah-allah asing

Ini bukan rasa "ganjil", tetapi rasa "asing", itu adalah, allah-allah orang Yunani dan Roma yang tra sembah ato tau.

Acts 17:19

Berita Umum:

Di sini kata-kata "dorang" dan "torang" ditujukan sama ahli filsafat Epikuros dan Stoa.

Acts 17:22

Berita Umum:

Paulus mulai de pembicaraan kepada para ahli pikir di Areopagus.

Dalam segala hal sangat taat beragama

Paulus amati tampilan publik penyembahan dewa melalui doa-doa, altar dan persembahan.

Karna pas sa lewat

"Karna pas sa lewati" ato "sa jalan keliling"

Allah yang tra dikenal

mungkin artinya itu 1) "untuk allah tertentu yang tra dikenal" ato 2) "untuk allah yang tra dikenal." Ini tulisan yang spesifik ato prasasti di altar.

Acts 17:24

Dunia

Hal yang paling umum, kata "dunia" ditujukan untuk surga dan bumi dan segala sesuatu di dalamnya.

Sejak de itu Tuhan

"karna de itu Tuhan." Di sini "de" ditujukan sama allah yang tra dikenal yang disebutkan di Kisah Para Rasul 17:23 yang Paulus jelaskan tentang Tuhan Allah.

Surga dan bumi

Kata-kata "surga" dan "bumi" dipakesama-sama untuk artikan semua yang terjadi dan semua yang ada di surga dan bumi.

Dibuat deng tangan

Di sini "tangan" ditujukan untuk manusia. Arti lain: "dibuat deng tangan manusia" ato "manusia yang bangun"

De juga tra dilayani oleh tangan manusia

Di sini "dilayani" memiliki rasa seperti halnya dokter rawat pasien agar pasien sembuh. Arti lain: "Tangan manusia tra juga merawatnya"

Deng tangan-tangan manusia

Di sini "tangan-tangan" bicara tentang semua manusia. Arti lain "oleh manusia"

Karna de sendiri

"karna de sendiri." Kata "sendiri" ditambahkan untuk penekanan.

Acts 17:26

Berita Umum:

Di sini kata-kata "ia" dan "dia" ditujukan untuk satu Allah yang benar, sang pencipta.

Berita Umum:

Kata-kata "dong pu" dan "dong" ditujukan untuk semua bangsa umat manusia yang tinggal di seluruh muka bumi.

Berita Umum:

Penggunaan kata "kita", Paulus masukkan de diri, de pendengar, dan semua bangsa.

Satu orang

Ini berarti Adam, manusia pertama yang Tuhan ciptakan.

Ini bisa dinyatakan termasuk Hawa. Melalui Adam dan Hawa Allah menciptakan manusia lain. Arti lain: "satu pasangan"

tentukan musim-musim dan dong batas-batas hidup

Ini dapat dinyatakan sebagai kalimat yang baru. Arti lain:

"Dan de tetapkan kapan dan dimana dong akan tinggal"

Supaya dong cari Allah dong bisa sentuh De dan temukan De

Di sini "cari Allah" menunjukkan kerinduan untuk tau, dan "rasakan pengalaman mencari De dan temukan De" menunjukkan doa dan pu hubungan deng De. Arti lain: "agar dong ingin tau Allah dan berdoa untuk De dan jadi De hamba"

Meskipun De tra jauh dari kita masing-masing

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk positif. Arti lain:

"Meskipun De sangat dekat deng setiap tong"

Acts 17:28

Berita Umum:

Di sini kata-kata "De" dan "De pu" ditujukan untuk Tuhan.

(Liat: Kisah Para Rasul [17:24](#))

Berita Umum:

Pas Paulus bilang "torang" di sini, ia kase masuk de diri serta de pendengaran.

Karna didalam De

"Karna De"

Adalah keturunan Allah

Karna Allah ciptakan semua manusia, semua manusia dikatakan anak Allah.

Kualitas Tuhan

Di sini "Tuhan" ditujukan untuk watak dan ciri Allah. Arti lain: "Allah itu"

Gambaran yang diciptakan dari keterampilan dan pemikiran manusia Ini bias dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lain: "manusia yang pake de kemampuan untuk buat sesuatu sesuai deng gambarannya" ato "gambaran yang manusia buat pake de keterampilan dan de pemikiran"

Acts 17:30

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus selesaikan de pembicaraan deng ahli pikir di Areopagus, deng siapa dia memulai di Kisah Para Rasul [17:22](#).

Berita Umum:

Di sini kata "de" ditujukan untuk Allah.

Oleh karna itu

Kata ini kase tanda pernyataan yang dikatakan karna apa yang dikatakan sebelumnya.

Tuhan abaikan masa-masa kebodohan

"Tuhan tentukan untuk tra hukum orang-orang pada masa-masa kebodohan"

Masa-masa kebodohan

Ini ditujukan sama masa sebelum Allah ungkapkan De diri melalui Yesus Kristus dan sebelum orang-orang tau bagemana patuhi Allah deng sungguh-sungguh.

Semua orang

Ini berarti semua orang laki-laki maupun wanita. Arti lain: "semua orang"

Pas De akan hakimi dunia dalam keadilan melalui satu orang sudah De "orang yang sudah ditentukan akan hakimi dunia dalam keadilan"

De akan menghakimi dunia

Di sini "dunia" ditujukan untuk orang-orang. Arti lain: "De akan menghakimi semua orang"

Dalam kebenaran

"deng adil" ato "deng tulus"

Allah buktikan untuk orang ini

"Tuhan tunjukkan De pilihan untuk orang ini"

Dari kematian

Dari antara orang mati. Ekspresi ini kase tunjuk semua orang mati yang ada di seluruh muka bumi. Untuk kembali dari antara dong berbicara mengenai hidup kembali.

Acts 17:32

Pernyataan yang ada hubungan:

Ini itu akhir dari Paulus pu cerita di Athena.

Berita Umum:

Di sini kata "kitong" ditujukan untuk orang Athena tapi bukan Paulus, jadi ini secara khusus. Walaupun daring dorang yg mungkin tra ingin dengarkan Paulus lagi, dong mungkin hanya ingin sopan.

Sekarang

Kata ini dipake untuk kase jeda cerita utama. Di sini Lukas

ubah ajaran Paulus untuk tanggapan orang-orang Athena.

Orang-orang Athena

Ini itu orang-orang yang sekarang di Areopagus dengarkan Paulus.

Beberapa ejek Paulus

"beberapa ejek Paulus" ato "beberapa tertawa Paulus."

dong tra percaya itu tra mungkin orang yang su meninggal dan kembali hidup.

Dionisius anggota Areopagus

Dionisius itu nama seorang laki-laki. Anggota Areopagus artinya Dionisius itu salah satu hakim di dewan Areopagus.

Damaris

Itu nama seorang wanita.

Chapter 18

Pendahuluan

Catatan mengenai Kisah Para Rasul 18

Pikiran khusus pada pasal ini

"(Apolos) hanya tau tentang baptisan Yohanes"

Bahkan stelah kematian Yesus, masih ada orang-orang Yahudi yang ikuti pengajaran dari Yohanes Pembaptis, tetapi belum pernah dengar tentang Yesus. Apolos merupakan bagian dari golongan ini, yaitu orang-orang yang jadi percaya sama Allah deng jadi pengikut Yohanes Pembaptis, tapi juga masih menantikan Mesias yang dong tra ketahui tlah datang. Baptisan yang dirujuk oleh bacaan ini adalah baptisan pertobatan yang diserukan Yohanes Pembaptis. Baptisan ini berbeda deng baptisan Kristen. , dan)

Hubungan:

[Kisah Para Rasul 18:1](#)

Acts 18:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini merupakan bagian lain dari kisah perjalanan Paulus saat de pigi ke Korintus.

Berita Umum:

Akwila dan Priskila tu dikenal dalam cerita ini, dong dua pu latar belakang dijelaskan pada ayat 2 dan ayat 3.

Stelah terjadinya hal-hal tersebut

"Stelah hal-hal tersebut terjadi di Atena"

Atena

Atena tu merupakan salah satu kota yang paling penting di Yunani. Liat bagemana Anda artikan ini di Kisah Para Rasul 17:15.

Di sana de bertemu

Mungkin de pu pengertian adalah: 1) Paulus bertemu deng secara tra sengaja; ato 2) Paulus memang berencana menemui.

Seorang Yahudi bernama Akwila

Di sini, frasa "tertentu" menunjukkan kalo bagian ini kase kenal orang baru di dalam cerita.

Penduduk asli di Pontus

Pontus merupakan sbuah provinsi di pantai selatan Laut Hitam.

Yang baru saja datang

Ini mungkin terjadi dalam kurun waktu setahun ke belakang.

Italia

Ini merupakan nama daerah. Roma adalah ibu kota Italia.

Klaudius tlah kase perintah

Klaudius merupakan kaisar Roma saat itu. Liat bagemana Anda artikan ini di Kisah Para Rasul 11:28.

De kerja pada usaha yang sama

"De kerjakan jenis pekerjaan yang sama deng yang dong kerjakan"

Acts 18:4

Berita umum:

Silas dan Timotius kembali berduka deng Paulus.

Maka Paulus beralasan

"Maka Paulus berdebat" ato "Maka Paulus membicarakan."

De berikan alasan. Hal ini berarti bahwa, lebih dari sekedar berkhotbah, Paulus berbicara dan bersaksi deng orang-orang.

De yakinkan orang-orang Yahudi dan orang-orang Yunani

Kemungkinan de pu pengertian adalah 1) "De meyakinkan orang-orang Yahudi dan Yunani jadi percaya" ato 2) "De terus mencoba untuk kase yakin orang-orang Yahudi dan Yunani."

Paulus dapa dorong oleh Roh

Bentuk ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Roh dorong Paulus"

kase kebas de pu pakean

Ini merupakan cara untuk kase tunjuk kalo Paulus tra akan lagi mencoba untuk ajar orang-orang Yahudi di sana tentang Yesus. De serahkan dong pada penghakiman Allah.

Smoga ko pu darah tertumpah atas ko pu kepala sendiri

Di sini, "darah" berarti rasa bersalah yang timbul karna

dong cara sendiri. Sdangkan, "kepala" menunjuk pada

manusia tersebut secara utuh. Paulus kase tau orang-orang

Yahudi kalo dong harus tanggunjawab sepenuhnya terhadap penghakiman yang akan dong hadapi karna dong pu sikap keras kepala, jika dong tolak untuk bertobat. AT: "Ko sendiri akan menanggung hukuman atas ko pu dosa-dosa"

Acts 18:7

Berita Umum:

Di sini, kata "de" menunjuk pada Paulus.

Berita Umum:

Kata pertama "nya" menunjuk kepada Titius Yustus. Kata kedua "nya" menunjuk pada Krispus.

Titius Yustus ... Krispus

Keduanya merupakan nama laki-laki.

Menyembah Allah

Seorang penyembah Allah adalah orang bukan Yahudi yang berikan pujian sama Allah dan ikut De tanpa harus patuhi smua hukum Taurat orang Yahudi.

Pemimpin sinagoge

Seorang awam yang mendukung dan mengurus tata usaha dari sinagoge, tra harus merupakan pengajar

Dong smua yang tinggal di de pu rumah

Di sini, "rumah" menunjuk sama orang-orang yang tinggal bersama. AT: "orang-orang yang tinggal deng de di de pu rumah"

Dibaptis

Bentuk ini juga dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "terima baptisan"

Acts 18:9

Jang takut, harus bicara dan jang diam

Tuhan sdang brian satu perintah deng dua cara berbeda untuk menekankan bahwa Paulus harus terus berkhotbah. AT: "Ko tra boleh jadi takut, justru ko harus terus berbicara dan tra jadi diam"

Bicara dan jang diam

Tuhan kase perintah yang sama deng dua cara yang berbeda untuk paksa Paulus berbicara. AT: "ko harus terus berbicara"

Jang diam

Dapat dinyatakan secara jelasnya hal apa yang Tuhan kehendaki untuk Paulus bicarakan. AT: "jang ko berhenti berbicara tentang Injil"

Sa punya banyak umat di kota ini

"Ada banyak orang di kota ini yang tlah menaruh kepercayaan dong pada Sa" ato "banyak orang di kota ini akan taruh kepercayaan dong pada Sa"

Paulus tinggal di sana ... ajarkan firman Allah di antara dong

Ini merupakan pernyataan kesimpulan untuk cerita di bagian ini. "Firman Allah " yang dimaksudkan di sini merupakan sbuah ungkapan gaya bahasa untuk menggambarkan kesluruhan tulisan firman. AT: "Paulus tinggal disana ... ajarkan firman Allah di antara dong"

Acts 18:12

Pernyataan yang Terhubung:

Orang-orang Yahudi yang dong tra percaya membawa Paulus ke kursi penghakiman di hadapan Galio.

Berita Umum:

Akhaya itu salah satu provinsi di Roma, tempat di mana kota Korintus berada. Korintus merupakan kota terbesar di bagian selatan Yunani dan merupakan ibu kota provinsi.

Galio

Ini adalah nama seorang laki-laki.

Orang-orang Yahudi

Ini merujuk kepada para pemimpin agama Yahudi yang tra percaya sama Yesus.

Bangkit bersama

"Datang bersama" ato "bergabung bersama"

Dong bawa de ke hadapan kursi penghakiman

Orang-orang Yahudi tarik Paulus deng gunakan kekerasan untuk membawa Paulus ke pengadilan. Di sini "kursi penghakiman" mengacu kepada tempat di mana Galio duduk ketika de buat keputusan yang berkekuatan hukum di pengadilan. AT: "menyeretnya sehingga gubernur dapat menghakiminya di kursi penghakiman" Acts 18:14

Galio mengatakan

Galio adalah gubernur Roma atas provinsi tersebut.

Hukum ko sendiri

Di sini "hukum" mengacu kepada hukum Musa sebagaimana juga tradisi-tradisi orang Yahudi pada zaman Paulus.

Sa tra mau jadi hakim atas perkara-perkara itu

"Sa tolak untuk ambil keputusan tentang perkara-perkara itu"

Acts 18:16

Berita Umum:

Di sini, kata "dong" mungkin mengacu sama orang-orang bukan Yahudi yang ada di pengadilan. Dong bersaksi melawan orang-orang Yahudi yang tlah membawa Paulus ke hadapan kursi penghakiman. (Liat: [Kisah Para Rasul 18:12](#))

Galio buat dong kase tinggal kursi penghakiman

"Galio kase bubar dong dari kursi penghakiman." Di sini "kursi penghakiman" merujuk kepada tempat di mana Galio duduk untuk buat keputusan yang berkekuatan hukum di pengadilan. AT: "G<t: "g="">alio buat dong kase tinggal de pu diri di pengadilan" ato "Galio buat dong kase tinggal pengadilan" </t:>

Dong smua suda dapa tangkap

Ini mungkin merupakan bentuk yang dilebih-lebihkan untuk menekankan perasaan kuat yang dimiliki oleh orang-orang. AT: "banyak orang ditangkap" ato "banyak dari dong ditangkap"

Maka dong smua menagkap Sostenes, pemimpin sinagoge, dan dong pukul de di depan kursi penghakiman

Kemungkinan de pu pengertian adalah 1) Orang-orang bukan Yahudi pukul Sostenes di pengadilan, di hadapan kursi penghakiman karna de adalah pemimpin agama Yahudi ato 2) mungkin saja Sostenes adalah orang yang percaya sama Kristus, sehingga orang-orang Yahudi dong pukul de di depan pengadilan.

Sostenes, pemimpin sinagoge

"Sostenes" adalah pemimpin agama Yahudi di sinagoge di kota Korintus.

De dapa pukul

"Berulang-ulang kali de dapa ajar" ato "berulang-ulang kali de dapa tinju."

Acts 18:18

Berita Umum:

Ini merupakan kelanjutan dari perjalanan misi Paulus, saat Paulus, Priskila dan Akwila kase tinggal Korintus. Hal ini sepertinya menunjukkan bahwa Silas dan Timotius tetap tinggal, karna disebutkan "de" di sini, bukan "kitong."

Berita Umum:

Kengkrea merupakan sebuah pelabuhan yang merupakan bagian dari wilayah Korintus raya.

Berita Umum:

Di sini, kata "de" merujuk pada Paulus.

Pernyataan yang terhubung:

Kata "dong" merujuk pada Paulus, Priskila, dan Akwila.

Kase tinggal saudara-sodara

Kata "sodara-sodara" merujuk sama para laki-laki dan perempuan yang percaya. AT: "yang kase tinggal sesama orang percaya"

Berlayar ke Siria deng Priskila dan Akwila

Paulus naik kapal yang berlayar menuju Siria. Priskila dan Akwila ikut bersama Paulus.

De cukur de pu rambut karna sumpah yang tlah de buat

Ini merupakan suatu cara yang menunjukkan suatu sumpah tlah dipenuhi. Bentuk ini dapat juga dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "de suruh seseorang untuk cukur rambut di kepalanya"

Beralasan deng

"Berbicara deng" ato "berdebat deng"

Acts 18:20

Berita Umum:

Di sini, kedua kata "dong" mengacu sama orang-orang Yahudi di Efesus.

Berangkat dari dong pu hadapan

"Mengucapkan selamat tinggal sama dong"

Acts 18:22

Pernyataan yang terhubung:

Paulus teruskan perjalan misinya.

Berita Umum:

Frigia merupakan suatu provinsi di Asia yang pada masa kini disebut Turki. Liat bagaimana Anda artikan ini di Kisah Para Rasul 2:10.

Tiba / berlabuh di Kaisarea

"Tiba di Kaisarea." Kata "mendarat" digunakan untuk menunjukkan kalo de tiba deng menggunakan kapal.

De naik

De kunjungi kota Yerusalem. Frasa "naik" digunakan di sini karna lokasi Yerusalem lebih tinggi dari pada Kaisarea.

Salam kepada gereja di Yerusalem

Di sini, "gereja" merujuk kepada orang-orang percaya di Yerusalem. AT: "salam kepada anggota-anggota gereja di Yerusalem"

Lalu turun

Frasa "turun" digunakan di sini karna lokasi Antiokhia lebih rendah dari pada Yerusalem.

Paulus berangkat

"Paulus pigi" ato "Paulus tinggal"

Stelah de habiskan berapa waktu di sana

Hal ini berbicara tentang "waktu" sbagai suatu barang yang dapat dihabiskan oleh seseorang. AT: "Stelah dong tinggal di sana untuk beberapa lama"

Acts 18:24

Pernyataan yang terhubung:

Lukas ceritakan apa yang terjadi di Efesus deng Priskila dan Akwila.

Berita Umum:

Apolos dikenalkan ke dalam cerita. Ayat 24 dan 25 berikan berita tentang de pu latar belakang.

Skarang

Pada bagian ini, kata ini digunakan sbagai penanda adanya jeda di alur cerita utama.

Seorang Yunani tertentu bernama Apolos

Frasa "tertentu" menunjukkan kalo Lukas sedang kase kenal tokoh baru ke dalam cerita.

Seorang Aleksandria karna kelahiran

"Ada seorang laki-laki yang de lahir di kota Aleksandria."

Ini adalah suatu kota di Mesir, di pantai Utara Afrika.

Fasih berkata-kata

"Pembicara yang baik"

Kuat dalam tulisan-tulisan Firman

"De paham tulisan-tulisan firman deng rinci." De mengerti naskah Perjanjian Lama deng baik.

Apolos tlah dapa perintah di dalam pengajaran Tuhan

Bentuk ini dapat juga dinyatakan dalam bentuk aktif. AT:

"Orang-orang percaya yang lain tlah mengajarkan Apolos bagaimana Tuhan Yesus menghendaki orang untuk hidup"

Bersemerang dalam roh

Di sini, "roh" merujuk kepada keseluruhan sosok Apolos.

AT: "Apolos tu pu sosok yang sangat antusias"

Baptisan Yohanes

"Baptisan yang dipraktikkan oleh Yohanes." Hal ini

bandingkan baptisan Yohanes yang deng air terhadap baptisan Yesus yang deng Roh Kudus.

Jalan Tuhan

Bagaimana Tuhan kehendaki orang-orang untuk hidup dibicarakan seolah hal itu sperti jalan yang ditempuh oleh seseorang.

Lebih tepat

"Deng tepat" ato "lebih utuh"

Acts 18:27

Berita Umum:

Di sini, kata "ia," "dia," dan "nya" merujuk kepada Apolos.

(Liat: [Kisah Para Rasul 18:24-26](#))

Berita Umum:

Akhaya merupakan suatu provinsi Roma di bagian selatan Yunani. Liat bagaimana Anda artikan ini di [Kisah Para Rasul 18:12](#).

Untuk melewati Akhaya

"Untuk pigi menuju daerah Akhaya." Frasa "melewati" di pake di sini karna Apolos harus menyeberangi Laut Aegea untuk mencapai Akhaya dari Efesus.

sodara-sodara

Kata "sodara-sodara" di sini merujuk sama para laki-laki dan perempuan yang percaya. Anda dapat kase tegas bahwa yang dimaksudkan adalah orang-orang percaya di Efesus. AT: "sesama orang percaya di Efesus"

Tuliskan sama para murid

"Menulis surat sama orang-orang Kristen di Akhaya"

Dong yang percaya oleh anugerah

"Dong yang tlah percaya pada keselamatan oleh karna anugerah" ato "Dong, yang oleh anugerah Allah jadi

percaya pada Yesus"

Apolos deng mantap menyangkal orang-orang Yahudi dalam debat di muka umum

"Dalam debat di muka umum, Apolos deng mantap kase tunjuk kalo orang-orang Yahudi tlah salah"

Kase tunjuk berdasarkan tulisan-tulisan firman kalo Yesus adalah Kristus

"Saat de kase tunjuk sama dong berdasarkan tulisan-tulisan firman bahwa Yesus adalah Kristus"

Chapter 19

Tulisan Umum Kisah Para Rasul 19

Susunan dan Bentuk

"Demikianlah apa yang Tuhan bilang su tersebar scara luas deng penu kuasa" Ini tema utama dari pasal ini dalam smua Kisah Para Rasul

Pikiran-pikiran penting dalam pasal ini

Trima Roh Kudus

Para penafsir yakin kalo kejadian ini terjadi pada waktu Roh Kudus mulai tinggal di orang percaya. Roh Kudus itu kas yakin dan tuntun dong. Sedangkan yang lain percaya kalo Roh Kudus kasih kmampuan untuk bicara dalam bahasa lidah, sbagai tambahan dari Roh Kudus yang diam, tapi smua ini hanya bisa terjadi stelah beriman dalam Kristus.

Baptisan

Beberapa hal tentang baptisan dapa singgung dalam pasal ini. Baptisan Yohanes dipahami sbagai baptisan pertobatan. Baptisan Kristen tentang tanda pengenalan di dalam Kristus. Sedangkan baptisan Roh Kudus diartikan sama deng "trima Roh Kudus"

Kuil Diana

Kuil Diana merupakan salah satu tempat bisnis penting di Efesus. Banyak orang datang ke kota ini untuk lihat kemegahan kuil, deng bawa dong pu patung-patung berhala. Orang-orang yang sudah trima Yesus dan percaya untuk De buat masalah bagi Diana pu pengikut karna dianggap ganggu kebiasaan di kuil.

Hubungan:

Catatan Kisah Para Rasul 19:1

<< | >>

Acts 19:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus jalan ke Efesus

Berita Umum:

Negara-negara maju di wilayah Asia saat ini merupakan bagian dari Turki yang tinggal di sbelah utara Efesus. Paulus lakukan perjalanan lewat Laut Aegean yang terletak di seblah timur kota Korintus untuk tiba di Efesus (Turki saat ini)

Hal itu tentang

Kata ini dipake untuk kas tanda bagian yang baru dari crita. Kalo di dalam ko bahasa hal itu harus dibuat maka bisa dilihat.

Lalui

"Berjalan melewati"

Trima Roh Kudus

Hal ini brarti kalo Roh Kudus turun ke atas dong

Tong tra perna dengar tentang Roh Kudus

"Tong tra perna dengar tentang Roh Kudus"

Acts 19:3

Berita Umum:

Kata "dong", "kam" dan "kam" dituju ke murid dorang ato orang percaya di kota Efesus (liat Kisah Para Rasul 19:1)

Berita Umum:

Kata "De" kas tunjuk pada Yohanes

Baptisan apa yang kam trima?

Kata ini brarti "jenis baptisan apa yang su kam trima?"

Lewat Yohanes

Kalimat ini dapat diartikan sbagai "Tong su trima Baptisan Yohanes" (Liat:

Baptisan Pertobatan

Arti ini dapat dilakukan deng kase tau pada kata "tobat" de pu arti dong yang mau dibaptis adalah dong yang mau bertobat.

Ada satu orang yang mo datang

Kata ini menuju pada Yesus

Datang stelah De

Artinya yang datang stelah Yohanes, bukan yang datang ikuti Yohanes.

Acts 19:5

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus tinggal di Efesus

Saat orang-orang

Kata "orang-orang" kas tunjuk pada orang-orang di Efesus yang bicara deng Rasul Paulus. (Liat: Kisah Para Rasul [19:1](#))

Dong dibaptis

Kata ini brarti dong su trima baptisan

Dalam Nama Tuhan Yesus

Kata "nama" kas tunjuk pada kuasa Yesus" sbagaimana orang yang percaya di dalam nama Yesus"

De taru tangan ke atas dong

Kata "taru tangan di atas dong" dapat juga brarti "taru tangan di atas dong pu pundak" ato: "Taru tangan diatas dong pu kepala dan berdoa"

Dong bicara dalam berbage bahasa lain dan bernubuat

Tra sperti Kisah Para Rasul 2:3-4, pada bagian ini tra scara jelas disebutkan siapa yang dapat mengerti pesan ato nubuat yang dong sampekan

Dong smua kira-kira 12 orang laki-laki

Bagian ini kase tau jumlah orang yang su dapa baptis

12 orang laki-laki
"12 orang"
Acts 19:8
Rasul Paulus masuk ke Rumah ibadah dan bicara deng rasa brani slama 3 bulan
Rasul Paulus sperti biasa masuk ke Rumah ibadah, buat pertemuan di sana slama 3 bulan dan bicara deng penuh keberanian
Saling tukar pikiran dan meyakinkan
"Kas yakin dong deng berbagai pembicaraan dan mengajar deng tuntas"
Tentang Kerajaan Allah
Kata "Kerajaan" kas tunjuk pada Allah yang pimpin sbagai Raja
Bebrapa dari orang Yahudi itu kase kras hati dan tra percaya
Dong jadi kras kpala untuk percaya deng apa yang rasul Paulus bilang dan bersikeras tra mo rubah dong pu keyakinan. Ato: Sbagian dari orang--orang Yahudi memang bersikeras untuk tra percaya tapi sbagian lainnya trima apa yang Paulus bilang dan dengar.
Bilang hal-hal yang jahat depan banyak orang
Yang Kristus mau stiap orang percaya bicara tentang Jalan Tuhan yang dong su lewat. Kata "Jalan Tuhan" pada bagian ini su jadi tanda kekristenan di masa itu. Ato: "Bilang hal-hal yang jahat ke orang banyak" ato "bilang hal-hal jahat ke banyak orang tentang pengikut Yesus dan yang taat kepada pengajaran tentang Allah" (Liat: and Acts 9:2)
Bicara jahat
"Bicara tentang hal-hal jahat"
Di dalam ruang kelas Tiranus
"Ruang Besar tempat di Tiranus tempat orang-orang ketemu
Tiranus
Nama seorang.
Smua yang hidup di Asia dengar De
Dapat brarti: 1) Paulus berbagi pesan injil ke sluruh Asia 2) Paulus tulis pesan kepada orang-orang Asia dari Efesus sbagimana di Efesus orang-orang datang dari sluruh Asia.
Tuhan Bilang
Kata "Bilang" kas tunjuk pada pesan, ato: Pesan tentang Tuhan
Acts 19:11
Rasul Paulus masuk ke Rumah ibadah dan bicara deng brani slama 3 bulan
Rasul Paulus sperti biasa hadiri pertemuan di Rumah ibadah slama 3 bulan dan bicara deng penu rasa brani
Kase tahu berbage alasan dan ajak dong
"Buat dong percaya deng berbagai pembicaraan dan pengajaran yang jelas"
Tentang Kerajaan Allah
Kata "Kerajaan" kas tunjuk pada Allah yang perintah sbagai Raja
Bebrapa dari Orang Yahudi itu kras hati dan tra percaya
Dong jadi kras kpala untuk percaya terhadap apa yang rasul Paulus bicara dan dorang kras hati deng itu dan tra mau berpinda dari dong pu keyakinan itu. Ato: Sbagian dari orang--orang Yahudi memang kras hati untuk tra percaya tapi sbagian lainnya trima apa yang Paulus bilang dan ikut Dia

Bicara hal-hal yang jahat didepan orang banyak
Yang Kristus kehendaki untuk stiap orang percaya kalo apa yang dikatakan adalah jalan yang de jalani. Kata "Jalan" pada bagian ini tlah menjadi gelar kekristenan pada waktu itu. Ato: "Bicara hal-hal yang jahat pada orang banyak" ato "bicara hal-hal jahat pada orang banyak tentang pengikut Yesus yang taat kepada pengajaran Allah" (See: and Acts 9:2)
Bicara jahat tentang
"Bicara tentang hal-hal jahat"
Ruang Pengajaran Tyranus
"Ruang Besar tempat di mana Tyranus mengajarkan orang banyak"
Tiranus
Nama seorang.
Dong smua yang hidup di Asia
Dapat brarti: 1) Paulus berbagi pesan injil ke sluruh Asia 2) paulus tuliskan de pu pesan kepada orang-orang Asia dari Efesus sbagimana di efesus orang-orang datang dari sluruh Asia.
Tuhan Bilang
Kata "bilang" kasih tau pada pesan, ato: Pesan tentang Tuhan
Acts 19:13
Berita Umum:
Ini awali De pu peristiwa lain yang terjadi dalam pelayanan Paulus di Efesus. Peristiwa tentang orang Yahudi yang usir setan
Tukang usir Setan
Orang yang usir roh jahat dari orang ato tempat
Nama Tuhan Yesus
Kata "nama" kasih tau pada kuasa Yesus
Dalam nama Yesus paulus kas tau
"Yesus" adalah nama yang su umum dikenal saat itu, sehingga pengusir setan dong itu menghendaki orang-orang tau deng siapa dong bicara.
Yesus pu nama
Kasih tau pada kuasa Yesus ato: "Lewat kuasa Yesus" ato "oleh kuasa Yesus"
Skewa
Nama orang
Acts 19:15
Yesus dan Paulus, sa kenal!
"Sa Kenal Yesus dan Paulus" ato "Sa kenal Yesus dan Sa kenal Paulus"
Tapi kam siapa?
Roh jahat itu tanya deng kase tekanan kalo para tukang usir setan itu tra punya Kuasa atas roh jahat itu. Ato: "Tapi Sa tra kenal kam siapa!" Ato "tapi kam tra punya kuasa atas Sa pu diri!"
Orang yang roh jahat itu masuk de lompat ke arah dorang
Hal ini brarti kalo roh jahat yang masuk itu bikin orang yang kerasukan setan lompat saat dalam pengusiran
Tukang usir setan
Kasih tau ke dorang yang suka usir roh jahat dari dalam diri manusia ato tempat tertentu (liat Kisah para rasul. [19:13.](#))
Dong lari, tpanjang
Tukang usir roh jahat itu lari dan dong pu pakean tinggal

Tuhan Yesus pu nama yang di Puji
Bagian ini dapat diartikan dalam bentuk aktif. Ato: "Dong puji Yesus pu nama" ato "Dong anggap nama Tuhan Yesus menjadi besar"

Nama

Kasih tau pada kuasa dan kebesaran Yesus

Acts 19:18

Pernyataan yang ada hubungan:

Akhir dari crita orang Yahudi yang usir setan.

Kumpul dong pu buku-buku

"Kumpul dong pu buku-buku" kata "buku-buku" di sini kasih tau pada roh setan yang tertulis dalam bentuk buku ato kumpul gulungan kitab.

Di depan smua orang

"Di depan mata stiap orang"

Nilai barang

"Nilai dari buku-buku yang terkumpul" ato "nilai dari stiap gulungan"

Lima puluh ribu

"50.000"

Keping perak

"Keping perak" adalah harga bayar harian untuk seorang tukang kerja.

Jadi, firman Tuhan trus bertumbuh dan berkuasa.

"Oleh karna daya kekuatan dari stiap perkataan firman itu maka banyak orang mendengar apa yang dikatakan tentang Tuhan Yesus"

Acts 19:21

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus bicara tentang rencana perjalanan ke Yerusalem tapi masih di Efesus

Skarang

Kata ini dipake sbagei jeda dalam stiap bagian crita. Pada bagian ini Lukas mengawali bagian baru dari de pu crita.

Paulus kase slesai de pu pelayanan di Efesus

"Paulus kase slesai pekerjaan yang Tuhan kasih sama de sbage tugas di Efesus"

De putuskan ikut perintah Roh Kudus

Mungkin makna dari kata ini 1) Paulus ikuti pertolongan Roh kudus ato 2) Paulus ikuti de pu kehendak roh sendiri yaitu apa yang de pikirkan

Akhaya

Akhaya itu salah satu provinsi di Roma yang bertempat di Korintus. Akhaya merupakan kota terbesar di selatan Yunani dan menjadi ibu kota provinsi. Liat Kisah Rasul 18:12.

Sa juga harus liat Roma

"Sa harus lakukan perjalanan ke Roma"

Erastus

Nama orang.

Tapi De pilih tinggal di Asia smentara waktu

Hal ini secara tersirat kase tau pada ayat-ayat sbelumnya tentang keberadaan Paulus yang masih brada di Efesus.

De pu diri sendiri

Pengulangan ini untuk kasi penekanan

Acts 19:23

Pernyataan yang ada hubungan:

Lukas bicara tentang kekacauan yang terjadi saat Paulus brada di Efesus

Berita Umum:

Crita ini di awali deng Nama Demetrius. Ayat 24 kasi berita tentang latar blakang Demetrius .

Berita umum:

Di Efesus terdapat Kuil Besar yang dibuat bagi dewi Artemis, kadang diartikan deng Diana. De itu dewi kesuburan

Kekacauan yang tra kecil di Efesus tentang "Jalan"

Kesimpulan dari pernyataan pembuka

Ini bukan masalah biasa

Kata ini tertuju pada umat Kristen waktu itu, Liat Kisah Para Rasul 9:1

Jalan

Istilah ini tertuju pada Kekristenan. Liat bagaimana istilah ini diartikan di Kisah 9:1

Terdapat seorang tukang perak De pu nama Demetrius

Kata "terdapat" menjadi pengantar masuknya orang baru dalam crita.

Tukang perak

Satu orang tukang pengrajin perak yang bekerja deng perak untuk buat perhiasan ato patung

De pu nama Demetrius

Nama orang. Demetrius adalah satu orang pengrajin perak di Efesus yang lawan Rasul Paulus dan umat Kristen di sana.

Bawa barang jualan banyak

"Dari De pu hasil usaha de dapat banyak uang dan de bikin patung-patung penyembahan"

Pekerjaan

Pekerjaan adalah profesi ato pekerjaan . Ato: "Dong yang bekerja"

Acts 19:26

Pernyataan yang ada hubungan:

Demetrius lanjut bicara deng para pekerja.

Kam lihat dan dengar kalo

"Kam su tau dan mengerti kalo"

Kase sadar banyak orang

Paulus de su buat banyak orang berhenti sembah berhala artinya Paulus su buat banyak orang berbalik dari jalan penyembahan berhala. Ato: "Bikin banyak orang berhenti sembah berhala"

De (Paulus) bilang kalo trada allah yang dibuat deng tangan

Kata "tangan" kase tau pada tangan smua orang. Ato: "De bilang bahwa trada allah yang dapat dibuat dengan tangan" ato "De bilang kalo berhala yang dibuat bukanlah Allah yang sebenarnya"

Bahwa penjualan (berhala) tra di butuhkan lagi

Dapat diartikan dalam bentuk aktif. Ato: Kalo orang tra pelu lagi beli patung-patung berhala itu dari tong"

Kuil Dewi Artemis akan jadi tra berharga lagi

Dapat diartikan dalam bentuk aktif. Ato: "Trada untung lagi pigi ke Kuil dan sembah dewi Artemis"

De (dewi) pu kebesaran su hilang

Kebesaran dewi Artemis hanya ada saat orang-orang berpikir tentang De.

Sluruh Asia dan dunia sembah

Penegasan ini kase tau kalo Dewi Artemis begitu terkenal.

Kata "Asia" menunjuk pada orang-orang Asia dan sbagian penyembah lainnya di dunia. Ato: "Yang sbagian besar Asia

dan sbagian penyembah lainnya di dunia"

Acts 19:28

Pernyataan yang ada hubungan:

Pada bagian ini kata "dorang" menunjuk kepada pengrajin dorang yang buat patung-patung berhala (Kis [19:24-25](#)).

Kata "dorang" juga tertuju pada dorang yang berkumpul untuk pengrajin patung berhala dorang.

Berita Umum:

Gayus dan Aritarkhus berasal dari Makedonia bersama-sama kerja bantu Paulus.

Dong marah skali

Bicara deng pengrajin dorang patung berhala. Kata

"marah" di sini tertuju pada kemarahan pengrajin dorang.

Ato: "Dong jadi marah "

Batariak

"Bataria deng kras" ato bataria kuat skali"

Sluruh kota bingung dan kacau

Kata "kota" kas tau sama de pu orang-orang. Kata "kota"

juga kas tau sama dong penu rasa bingung. dan rasa

bingung adalah apa yang dong alami. Ato: Dan orang-orang di kota itu jadi bingung dan mulai bataria"

Kekacauan melanda orang-orang

Orang banyak (rakyat) ato dong yang brada dekat situasi kejadian kekacauan.

Menuju gedung pertunjukan

Di Efesus gedung pertunjukan biasanya dipake untuk pertemuan dan pertunjukan sperti pertunjukan musik.

Berbentuk stengah lingkaran deng jumlah kursi yang dapat menampung ribuan orang.

Teman jalan sama-sama Paulus

Orang yang sama-sama deng Paulus

Gayus dan Aristarkus

Nama orang.

Acts 19:30

Berita Umum:

Efesus adalah bagian dari wilaya kerajaan Romawi dan salah satu provinsi di Asia

Gedung kesenian

Gedung kesenian di Efesus biasanya dipake juga untuk pertemuan besar dan untuk panggung hiburan serta pertunjukan musik. Gedung ini berbentuk stengah lingkaran deng sejumlah kursi yang dapat menampung ribuan orang liat Kisah rasul [19:29](#).

Acts 19:33

Alexander

Nama Orang. Liat

Kase kode deng de pu tangan

Scara tegas dapat dilihat kalo Alexander brada di tengah kumpulan orang banyak dan berharap orang banyak itu untuk tenang ato "buat kode pake de pu badan supaya orang itu tenang"

Kase penjelasan

"Ingin penjelasan"

Deng satu suara

Dong bataria scara bersama dalam waktu yang sama serta bicara dalam satu suara. Ato: "Dalam satu kesatuan ato bersama-sama

Acts 19:35

Pernyataan yang ada hubungan:

Panitera kota Efesus bicara untuk kas tenang banyak orang itu

Berita Umum:

Kata "kam" tertuju pada smua orang yang berasal dari Efesus

Panitera Kota

Tertuju pada sekretaris kota ato juru tulis administrasi kota Orang ini siapa? sampe de tra tau kalo Efesus tuh penjaga Kuil, surga?

Panitera kota bertanya untuk kase yakin orang banyak kalo dong benar buat perlawanan untuk dong. Ato. Stiap orang tau kota Efesus itu pemelihara kuil, surga?

Siapa yang blum tau

Panitera kota pake kata "tra" untuk kase tekan kalo smua orang banyak su tau

Tukang jaga kuil

Orang-orang Efesus adalah penjaga dan pengawal kuil Artemis

Turun dari Langit

Kuil dewi Artemis itu gambaran kebaikan. De juga

merupakan gambaran sperti batu yang turun dari langit.

Orang banyak itu yakin kalo kuil itu juga batu yang brasal dari dewa Zeus, penguasa dewa-dewa Yunani saat itu.

Dapa liat kalo hal itu tra bisa di sangka

"Saat Ko tau hal itu"

Buat deng tra buru-buru

"Jang buru-buru bikin sesuatu sbelum ko pertimbangkan"

Buru-buru

"Gegabah, cepat-cepat ato tra hati-hati

Orang ini

Kata "orang ini" tertuju pada Gayus dan Aristarkus. Teman seperjalanan Paulus Kisah Para Rasul [19:29](#))

Acts 19:38

Pernyataan yang ada hubungan:

Juru tulis kota itu berhenti bicara ke banyak orang

Oleh karna itu

Kalimat kasi tegas tentang sebab sesuatu yang su terjadi sbelumnya. Juru tulis Kota bilang dalam Kis. [19:37](#) kalo Gayus dan Aristarkus bukan pencuri ato penghujat

Punya keluhan buat seseorang

Kata "Tuduhan" brasal dari kata kerja "tuduh" " ato:

"Keinginan untuk salahkan ato kase tuduhan"

Pihak Pemerintah

"Perwakilan" di sini tertuju pada perwakilan dari pihak

Gubernur Romawi yang punya kuasa hukum

Kas biar saling salakan satu deng yang lain

Hal ini tra dimaksud untuk Demetrius dan de pu

rombongan akan saling tuduh satu sama lain, tapi tertuju

pada tempat di mana orang-orang saling baku tuduh, ato:

Orang-orang itu dapat saling baku tola satu deng yang lain

Tapi kalo kam cari masalah

"Tapi kalo kam punya satu hal untuk dibicarakan"

Maka hal itu bisa di selesaikan di sidang dewan kota

Bagian ini juga dapat diartikan dalam bentuk aktif. Ato:

"Mari tong selesaikan di persidangan dewan"

Pertemuan rutin

Kata ini tertuju pada kebiasaan pertemuan yang di buat panitera kota

De pu tuduhan bahaya yang bikin kaco hari ini

Bagian ini juga dapat diartikan dalam bentuk aktif. Ato:

Bahaya dari tuduhan pemerintah romawi kepada kito yang bikin kaco hari ini"

Chapter 20

Catatan Umum Kisah Para Rasul 20

Susunan dan Bentuk

Pasal ini berfungsi sbagai cara Paulus pamitan pada jemaat Efesus. De kaseh dong arahan karna dong tra akan ketemu de lagi.

Pikiran khusus dalam pasal ini

Pertandingan

Paulus pakai bandingan tentang "pertandingan" sbagai hidup kekristenan. Hal ini tra untuk katakan kalo kekristenan itu mengenai menangkan pertandingan dan tempati urutan pertama. Sebaliknya, kekristenan itu pertandingan panjang yang perlu disiplin dan ketekunan. Tuntunan Roh Kudus Kekristenan itu ikuti pimpinan dan tuntunan Roh Kudus dalam hidup.

Hubungan:

[Kisah Para Rasul. 20:1****](#)

Acts 20:1

Kalimat yang ada hubungan:

Paulus kase tinggal Efesus dan de lanjutkan perjalanan.

Sesudah kerusuhan

"Sesudah kerusuhan" atau "Selesai kerusuhan"

De ucapkan perpisahan

"De berkata selamat tinggal"

Bicara banyak kata-kata penguatan ke dong

"Sangat menguatkan orang-orang percaya" atau "katakan banyak hal untuk kuatkan orang-orang percaya"

Sesudah de habiskan tiga bulan di sana

"Sesudah de tinggal di sana selama tiga bulan." Ini bicara tentang waktu yang bisa dihabiskan seseorang.

Satu rencana dibentuk oleh orang-orang Yahudi buat menentang de
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk kalimat aktif. AT:

"orang-orang Yahudi buat rencana menentang de" atau
"Orang-orang Yahudi buat rencana diam-diam buat bikin celaka de"

Oleh orang-orang Yahudi

Ini artinya cuma bebrapa orang Yahudi. AT: "oleh bebrapa orang Yahudi"

De mau berlayar ke Siria

"Sbagaimana de su siap buat berlayar ke Siria"

Acts 20:4

Berita Umum:

Kata "de" mengarah ke Paulus. (Lihat: [Kisah Para Rasul. 20:1](#))

Berita Umum:

Smua contoh "kitong" mengarah pada penulis, Paulus dan dong yang lakukan perjalanan sama-sama dong, tapi tra masuk deng pembaca.

De ketemu

"Lakukan perjalanan deng de"

Sopater ... Pirus ... Sekundus ... Tikhikus ... Trofimus

Ini nama orang-orang.

Berea ... Derbe ... Troas

Ini nama-nama tempat.

Aristarkhus ... Gayus

Ini nama-nama orang. Lihat bagaimana anda

menerjemahkan nama-nama ini dalam Kisah Para Rasul.

19:29.

Orang-orang ini su pigi seblum kitong

"Orang-orang ini su lakukan perjalanan seblum kitong"

Pada hari raya Roti yang tra ada lagi

Ini tunjuk ke hari besar agama Yahudi slama musim

paskah. Lihat bagaimana anda terjemahkan ini dalam Kisah Para Rasul. 12:3.

Acts 20:7

Pernyataan yang ada hubungan:

Lukas kastau tentang khotbah Paulus di Troas dan yang terjadi deng Eutikhus.

Berita Umum:

Kata "kitong" tunjuk ke penulis, Paulus, dan yang donglakukan perjalanan bersama dong, tapi tra termasuk pembaca. (Lihat: dan [Kis 20:4-6](#))

Untuk kas peca roti

Roti merupakan dong pu makanan. Mungkin artinya 1) ini merujuk ke makan bersama. AT: "makan-makan" atau 2) ini tertujuh ke makan yang akan dong makan sam-sama dalam peringatan kematian dan kebangkitan Kristus. AT: "untuk makan Perjamuan Malam Tuhan"

De tetap bicara

"De lanjutkan bicara"

Ruang atas

Ini dapat tertujuh pada lantai ketiga rumah tersebut.

Acts 20:9

Berita Umum:

Kata "de" mengarah pada Paulus. Kata pertama "de" mengarah pada Paulus; kata kedua "de" mengarah ke pemuda bernama Eutikhus. Kata "de" mengarah ke Eutikhus.

Di jendela

Ini dinding terbuka deng balkon yang cukup luas bagi seorang untuk duduk.

Eutikhus

Ini nama orang.

Yang tidur nyenyak

Ini bicara tentang tidur yang sangat lelap. AT: "yang tertidur nyenyak" atau "yang jadi lelah sampei de tatidur deng mendengkur"

Dari lantai ke tiga dan dong ketemu su mati
Waktu dong turun untuk lihat de pu kondisi, dong lihat de su mati. Ini bisa nyatakan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "lantei ke tiga, dan dong pigi untuk liat de, dong dapat de su mati"

Lantai ke tiga

Ini berarti dua lantai di atas lantai dasar. Kalo dalam kam budaya tra hitung lantai dasar, kam bisa katakan ini sebagai "lantai kedua."

Acts 20:11

Pernyataan yang ada hubungan:

Ini akhir dari perjalanan khotbah Paulus di Troas dan tentang Eutikhus.

Berita Umum:

Kata "de" tertujuh ke Paulus.

Kase peca roti

Roti itu makanan umum. "Kase peca roti" dapat terjemahkan bahwa dong bagi-bagi makanan yang lebih banyak selain roti.

De pun pigi

"De pigi tinggalkan"

Anak laki-laki itu

Ini tertujuh ke Eutikhus ([Kisah Para Rasul. 20:09](#)). Arti-arti yang memungkinkan 1) Ia itu pemuda berusia di atas 14 tahun atau 2) de itu pemuda antara 9-14 tahun atau 3) kata "pemuda" menyatakan kalo de itu pelayan atau budak.

Acts 20:13

Pernyataan yang ada hubungan:

Penulis kitab Lukas, Paulus, dan de pu teman perjalanan yang lain lanjutkan dong pu perjalanan; namun, di sebagian besar dong pu perjalanan, Paulus pisahkan diri.

Berita Umum:

Kata "kitong" mengarah ke penulis dan orang-orang yang jalan bersama de.

Berita Umum:

Kata "de", "de", dan "de" tertujuh pada Paulus.

Kitong sendiri pigi

Kata "kitong sediri pigi" tambahkan penekanan terhadap tapisahnya Lukas dan teman-teman perjalanannya dari Paulus, yang tra lakukan perjalanan deng perahu.

Berlayar menuju Asos

Asos itu satu kota yang terletak persis di bawah Behram di Turki di pesisir pantei Laut Aegea.

De sendiri ingin

"De sendiri" digunakan untuk tekankan bahwa itu adalah keinginan Paulus.

Pigi melalui darat

"Untuk bepergian ikut jalur darat"

Pigi ke Mitilene

Mitilene itu satu kota yang sekarang terletak di Mitilene di Turki di pesisir pantei Laut Aegea.

Acts 20:15

Berita Umum:

Kata "kitong" tertujuh ke Paulus, penulis, dan orang-orang yang jalanan sama-sama dong, tapi tra tunjuk ke pembaca.

Di seblah pulau

"Di dekat pulau" atau "berseberangan deng pulau"

Pulau Khios itu

Khios itu satu pulau jauh dari pesisir pantei Turki di Laut

Aegea.

Torang tiba di Pulau Samos

"Tiba di Pulau Samos"

Pulau Samos

Samos itu satu pulau de sbelah selatan Khios di Laut Aegea bagian pesisir pantei Turki.

Kota Miletus

Miletus itu kota pelabuhan bagian barat Asia Kecil dekat deng hulu sungai Meander.

Paulus su putuskan untuk berlayar lewat Efesus

Paulus berlayar ke selatan lewati kota pelabuhan, Efesus, dan berlayar makin ke selatan untuk berlabuh di Miletus.

Supaya de tra perlu habiskan waktu lagi

Hal ini berbicara tentang "waktu" sbagai sesuatu yang dapat dihabiskan atau digunakan seseorang. AT: "sampe de tra perlu tinggal bebrapa waktu lagi" atau "sampe de tra terlambat"

Acts 20:17

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus panggil tua-tua gereja di Efesus dan mulai bicara ke dong.

Berita Umum:

Kata "de" tertujuh ke Paulus.

Berita Umum:

Kata "kitong" tertujuh ke Paulus dan ke tua-tua yang bicara deng dong.

Miletus

Miletus itu kota pelabuhan di bagian barat Asia Kecil dekat deng hulu sungai Meander. Lihat bageimana ko terjemahkan hal itu dalam [Kis. 20:15]

Kamorang sendiri

"Kamorang sendiri" digunakan buat penekanan.

Sa injak kaki di Asia

"Kaki" tunjuk ke keseluruhan tubuh seseorang. AT: "Sa masuk ke Asia

Bageimana sa slalu habiskan waktu bersama kamorang

Ini berbicara tentang waktu yang dihabiskan deng dorang.

AT: "bagaimana sa bersikap waktu sa sama-sama deng kam"

Rendahan hati

Ini bicara tentang suatu kerendahan hati dalam diri

seseorang. Kata "pikiran" tunjuk ke sikap hati. AT:

"Kesederhanaan" atau "kerendahan hati"

Deng air mata

"Air mata" artinya, perasaan sedih dan tangisan. AT: "Sa menangis sementara sa layani Tuhan"

Orang-orang Yahudi itu

Ini artinya bukan tiap orang Yahudi. Ini buat kitong tau siapa saja yang buat rencana. AT: "Oleh bebrapa orang Yahudi"

Kam tau bageimana sa tra tahan untuk kastau ke kam

"Kam tau bageimana sa tra pernah diam, tapi sa kase tau ke kam

Dari ke rumah

Paulus ngajar orang-orang di dong pu rumah masing-

masing. Kata "sa mengajar" diterjemahkani. AT: "Sa juga mengajar di kam sekalian pu rumah"

Tentang pertobatan ke Allah dan iman ke Tuhan Yesus

Kata benda abstrak "pertobatan" dan "iman" dapat

dinyatakan dalam kata kerja. AT: " bahwa dong perlu bertobat di hadapan Allah dan percaya ke Tuhan Yesus Kristus"

Acts 20:22

Berita Umum:

Kata "sa" tertujuh ke Paulus.

Dipaksa oleh Roh

Dapat tulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "karna Roh paksa sa untuk pigi ke sana"

Tra tau apa yang nanti jadi ke sa di sana

"Dan sa tra tau apa yang nanti terjadi ke sa di sana"

Takurung dan tunggu sa menderita

"Takurung" tunjuk ke kisah Paulus yang tertangkap dan dipenjara. AT: "orang akan masukkan sa ke penjara dan buat sa menderita"

Jika sa bisa akhiri pertandingan dan selesaikan pelayanan yang sa trima dari Tuhan Yesus

Ini berbicara tentang "pertandingan" dan "pelayanan"

Paulus sbagai seorang yang Yesus brikan pelayanan dan Paulus trima. Di sini "pertandingan" dan "pelayanan" secara umum itu sama. Paulus ulangi istilah ini untuk penekanan. AT: "sampe sa dapat selesaikan pekerjaan yang Tuhan Yesus su printahkan ke sa untuk sa kerjakan"

Akhiri pertandingan

Paulus berbicara tentang selesaikan pekerjaan yang Yesus su printahkan ke de untuk de lakukan sperti de sedang berlari dalam satu pertandingan.

Untuk kase kesaksian tentang Injil kasih karunia Allah

"Untuk britakan ke orang banyak tentang kabar baik mengenai kasih karunia Allah." Ini pelayanan yang Paulus trima dari Yesus.

Acts 20:25

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus lanjutkan pembicaraan ke tua-tua Efesus itu. (Lihat: [Kis. 20:17](#))

Skarang liat, sa tau

"Skarang, perhatikan deng baik, karna sa tau"

Sa tau kalo kam smua

"Sa tau kalo kam smua"

Di antara orang-orang yang sa britakan tentang kerajaan

Di sini "kerajaan" menyatakan Pemerintahan yang Allah sbagai Raja. AT: "kepada siapa sa beritakan tentang perkataan Allah mengenai De pu pemerintahan sbagai Raja" atau "ke dong sa beritakan tentang bageimana nanti Allah nyatakan De pu diri sbagai Raja"

Tra akan liat sa pu muka lagi

Kata "muka" di sini tertujuh ke tubuh Paulus. AT: "tra akan liat sa lagi di bumi"

Sa tra tanggung jawab terhadap darah siapapun

Di sini, "darah" tunjuk ke kematian seseorang yang pada kasus ini bukan merupakan kematian fisik tapi kematian rohani waktu Allah nyatakan seseorang bersalah karna dosa. Paulus su kastau ke dong tentang kebenaran Allah. AT: "sa tra bertanggung jawab atas siapapun yang Allah hakimi karna oleh dosa, karna dong tra percaya ke Yesus" Siapapun

Ini berarti semua orang, laki-laki dan perempuan. AT: "smua orang"

Karna sa tra bisa tahan diri buat kastau ke kam

"Karna Sa tra diam dan tra bisa tra kastau kam." ini dapat dinyatakan dalam bentuk kalimat positif. AT: "Karna sa trus trang kastau ke kam"

Acts 20:28

Sampei

Kata ini menandakan satu pernyataan yang katakan apa yang su sampaikan di permulaan. Pada kasus ini, hal itu tunjuk kembali ke apa yang su Paulus katakan selama ini tentang tinggalkan dong.

Kawanan yang oleh Roh Kudus su jadikan kam pengawas. Berhati-hatilah terhadap serigala-serigala

Orang-orang percaya disamakan deng "kawanan" domba dalam konteks ini. Pemimpin gereja dipercaya oleh Allah untuk jaga komunitas orang-orang percaya sperti seorang gembala akan jaga dan melindungi kawanan domba itu dari serigala. AT: "kumpulan orang-orang percaya yang Roh Kudus su percayakan ke kam. Pastikan untuk jaga Gereja Tuhan"

Gereja Tuhan yang De tebus deng De pu darah sendiri

Pertumpahan darah Kristus di sini dianggap sebagai tebusan Allah buat kita pu dosa-dosa. AT: "orang-orang yang Kristus su slamatkan dari dong pu dosa deng De pu darah di kayu salib"

De pu darah sendiri

Di sini "darah" pua arti; kematian Kristus.

Serigala jahat akan datang di antara kam dan tra akan belas kasihan terhadap domba-domba tersebut

Ini adalah gambaran orang-orang yang mengajarkan ajaran sesat dan dong yang membahayakan komunitas orang-orang percaya bageimana dong itu serigala yang memakan kawanan domba. AT: "banyak musuh akan datang di antara kam dan coba membahayakan komunitas orang-orang percaya"

Deng tujuan untuk tarik jadi dong pu murid-murid

Seorang pengajar sesat meyakinkan orang-orang percaya untuk ikuti dong pu ajaran sesat sperti de tuntun satu ekor domba jauh dari de pu kawanan untuk de ikut. AT: "deng tujuan untuk yakinkan orang-orang percaya, yang murid-murid Kristus, untuk jadi de pu pengikut"

Acts 20:31

Berjaga-jaga. Ingat

"berjaga-jagalah dan ingatlah" atau "berjaga-jagalah selama kam mengingat"

Berjaga-jagalah

"Bangunlah dan waspadalah" atau "awas." Pemimpin Kristen jadi waspada akan siapa saja yang dapat membahayakan komunitas orang-orang percaya dikatakan sekan-akan seperti pengawasan tentara terhadap dong pu musuh-musuh.

Ingat

"Ingatlah selalu" atau "Jang lupa"

Slama tiga tahun sa tra berhenti kase ingat... siang dan malam

Paulus tra ajar dong secara trus-menerus slama tiga tahun, tapi de ajar dalam kurun waktu tiga tahun

Sa tra berhenti ingat

"Sa tra berhenti ingat"

Deng air mata

Di sini "air mata" ttunjuk ke tangisan Paulus karna

dorongan emosi yang kuat dari perhatian yang de rasakan

selama ingatkan orang-orang percaya.

Sa percayakan kam ke Allah dan pada pembertitaan De pu kasih karunia

Di sini, "kata" berarti sbuah pesan. AT: "Sa minta Allah untuk jaga kam dan tolong kam untuk tetap percaya perkataan yang sa sampaikan tentang De pu kasih karunia" Percayakan

Untuk kase kepercayaan ke orang lain untuk jaga seseorang atau sesuatu

Yang dapat bangun kam

Iman seseorang bisa jadi semakin kuat seumpama perang tersebut itu dinding dan seseorang yang lain de bangun jadi lebih tinggi dan kuat. AT: "yang dapat ko buat semakin kuat dan kuat di dalam kam pu iman"

Untuk kaseh kam warisan

Ini bicara tentang "kata warisan" sperti hal itu akan diberikan oleh Allah sendiri ke orang-orang percaya itu.

AT: "Allah akan berikan kam warisan"

Warisan itu

Berkat yang Allah berikan kepada orang-orang percaya, sperti berkat uang dan harta benda yang diwarisi seorang anak dari de pu ayah.

Acts 20:33

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus akhiri de pu pembicaraan deng tua-tua gereja Efesus itu; de mulai bicara ke dong di [Kisah Para Rasul 20:18](#).

Sa tra inginkan perak dari siapa pun

"Sa tra inginkan perak dari siapapun" atau "sa tra harapkan perak dari siapapun untuk sa"

Perak, emas atau pakaian milik manusia

Pakaian dianggap sbagai harta; semakin banyak miliki pakaian, semakin kaya.

Ko pu diri sendiri

Kata "ko pu diri sendiri" digunakan untuk penekanan.

Tangan ini yang penuhi sa pu kebutuhan sendiri

Kata "tangan" mengacu ke seseorang secara keseluruhan. AT: "Aku bekerja untuk menghasilkan uang dan bayar sa pu kebutuhan sendiri"

Kam harus tolong yang lemah deng bekerja

"Kam harus kerja sampe peroleh uang untuk tolong orang lain yang tra dapat menghasilkan itu bagi dong pu diri sendiri"

Yang lemah

Kam dapat nyatakan kata sifat nominal ini sbagai kata sifat. AT: "orang-orang lemah" atau "dong yang lemah"

Lemah

"Sakit"

Perkataan Tuhan Yesus

"Perkataan" tertujuh pada apa yang su dikatakan Tuhan Yesus.

Adalah lebih diberkati memberi dari pada menerima

Ini berarti seseorang menerima berkat Tuhan dan mengalami sukacita lebih ketika de memberi ke orang lain dari pada menerima dari orang lain.

Acts 20:36

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus akhiri de pu pertemuan deng tua-tua Gereja Efesus deng dong berdoa bersama .

De berlutut dan berdoa

Adalah kebiasaan adat untuk berlutut waktu berdoa. Itu tanda kerendahan hati di hadapan Tuhan.

Peluk Paulus

"De peluk deng erat" atau "de rangkul"

De cium Paulus

Mencium seseorang di pipi sbagai ekspresi kasih persodaraan atau persahabatan di Timur Tengah.

Dong tra akan lihat de pu muka lagi

Kata "muka" mengacu pada tubuh Paulus. AT: "tra akan liat sa lagi di bumi"

Chapter 21

Catatan-catatan Umum Kisah Para Rasul 21

Susunan dan Bentuk

Penting untuk diketahui kalo Kisah Para Rasul 21:20-26 merupakan satu kutipan yang panjang. Alur maju dan mundur di bagian ini bisa kase bingung pembaca.

Pikiran khusus di pasal ini

"Dong smua ditetapkan untuk jaga hukum Taurat"

Orang-orang Yahudi di Yerusalem tetap mau ikut Musa pu hukum. Keliatannya, keinginan ato praktik ini masih berlaku di Yerusalem lebih lama daripada di manapun. Yakobus de tanya ke Paulus untuk bantu masalah ini.

Orang Nazaret pu sumpah

Sumpah yang dorang empat buat di pasal ini merupakan sumpah orang Nazaret karna dong pu kepala di cukur ([Kisah Para Rasul 21:23](#)).

Orang-orang bukan Yahudi di dalam dong pu rumah ibadah

Orang-orang bukan Yahudi hanya diperbolehkan di bagian paling luar rumah ibadah. Orang-orang Yahudi dong tuduh Paulus bukan Yahudi dan di daerah itu orang bukan Yahudi tra boleh ada. Bagi orang-orang Yahudi, tindakan ini su langgar Allah pu kekudusan.

"Sa ini warga negara"

Orang-orang yang punya kewarganegaraan Roma dapa banyak sekali keistimewaan. Sbagai contoh, dong bisa naik banding ke kaisar kalo dong lakukan kejahatan. Miliki kewarganegaraan Roma pu nilai skali dan banyak orang akan berjuang keras untuk dapa itu.

Hubungan:

catatan Kisah Para Rasul 21:01](/01.md)**** [<< | >>

Acts 21:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Penulis Lukas, Paulus, deng rekan-rekan lanjutkan dong pu perjalanan.

Berita Umum:

Di sini, kata "kitong" ditujukan ke Lukas, Paulus, dan orang-orang yang pigi sama-sama deng dorang, tapi bukan ke pembaca.

Kitong langsung berlayar ke Kos

"Kitong langsung saja pigi ke kota Kos" ato "kitong langsung pigi ke kota Kos"

Kota Kos

Kos merupakan suatu pulau di Yunani, daerah lepas pantai yang skarang disebut sbagai Turki, di bagian selatan Laut Aegea.

Kota Rodos

Rodos merupakan suatu pulau di Yunani, daerah lepas pantai yang skarang disebut Turki, di bagian selatan Laut Aegea, di seblah selatan Kos dan di timur laut kota Kreta.

Kota Patara

Patara merupakan satu kota di daerah pantai barat daya yang pada masa kini disebut deng Turki, di seblah selatan Laut Aegea di Laut Tengah.

Kitong dapa satu kapal yang mo ke Fenisia

Di sini, kata "satu kapal yang sedang seberang" ditujukan ke awak kapal yang akan berlayar deng de pu kapal. AT: "Waktu kitong dapa satu kapal deng de pu penumpang yang sedang berlayar ke Fenisia"

Sbuah kapal yang sedang menyeberang

Di sini, kata "sedang menyeberang" bukan pu arti kapal itu sedang menyeberang pada saat itu, tapi kapal itu akan segra berlayar menuju ke Fenisia. AT: "suatu kapal yang akan menyeberangi wilayah perairan" atau "suatu kapal yang akan brangkat"

Acts 21:3

Berita Umum:

Di sini, kata "kitong" ditujukan ke Lukas, Paulus, dan orang-orang yang pigi deng dorang, dan bukan ke pembaca. (Liat: Kitong lewat disebelah kiri "Lewat pulau itu dari seblah kiri", seblah kiri yang dimaksudkan "sisi kiri" dari perahu.

Kapal akan kas turun muatan itu

Di sini, kata "kapal" ditujukan ke penumpang kapal yang berlayar di kapal itu. AT: "Awak kapal akan bongkar muatan dari kapal itu"

Melalui Roh, dong trus kase nasihat Paulus

"Orang-orang percaya itu kase tau Paulus apa yang Roh Kudus su nyatakan sama dorang" Dorang "Paksa de ulang-ulang."

Acts 21:5

Berita Umum:

Di sini, kata "Dorang" ditujukan ke orang-orang percaya dari Tirus.

Kitong pu waktu disana su habis

Hal ini bicara hari-hari sbagai sesuatu yang bisa dihabiskan oleh seorang. AT: "Waktu tujuh hari su slesai" atau "Pas waktu itu su tiba untuk brangkat"

Berlutut saat berdoa di pantai,

Merupakan suatu kebiasaan yang lazim untuk berlutut saat

berdoa. Hal ini adalah tanda kerendahan hati di hadapan Allah.

Bersalaman satu sama lain

"Bilang slamat tinggal ke satu dan yang lain"

Acts 21:7

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini mengawali masa-masa Paulus di Kaisarea.

Berita Umum:

Di sini, kata "Kitong" ditujukan ke Lukas, Paulus dan orang-orang yang pigi sama-sama deng dorang, dan bukan pada pembaca.

Kitong sampe di Ptolemais

Ptolemais merupakan suatu kota di seblah selatan Tirus, Lebanon. Ptolemais pada masa kini dikenal sbagai Akko, Israel.

Sodara-sodara

"Sesama orang percaya"

Satu dari tujuh

Kata "Tujuh" ditujukan ke laki-laki dorang yang dapa pilih untuk bagi makanan trus kase bantuan ke janda-janda di Kisah Para Rasul 6:5.

Orang ini

"Filipus" dari ayat 8.

Penginjal

"Orang yang kase kabar baik" adalah orang yang kase tau tentang kabar baik ke orang, yaitu buat dong yang blum pernah dengar kabar keselamatan

Skarang

Kata ini dipake di sini untukkase tanda adanya jarak dalam alur crita utama. Di sini Lukas crita tentang latar blakang Filipus sama de pu anak-anak perempuan.

Empat anak gadis yang bernubuat

"Empat anak gadis yang selalu trima dan teruskan pesan-pesan dari Allah"

Acts 21:10

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini crita tentang nubuatan yang dibuat mengenai Paulus di Kaisarea oleh nabi Agabus.

Berita Umum:

Di sini, dua kata "Kitong" ditujukan ke Lukas, Paulus, dan orang-orang yang sama-sama deng dorang, tapi bukan ke pembaca.

Seorang nabi bernama Agabus

Ini kase kenal tokoh baru ke dalam crita.

Bernama Agabus

Agabus itu laki-laki dari dari Yudea.

Ambil Paulus pu ban pinggang

"Kase lepas Paulus pu ban pinggang dari de pu pinggang"

Ini yang Roh Kudus bilang, 'Deng cara ini orang-orang Yahudi di Yerusalem akan mengikat orang yang punya ikat pinggang bangsa-bangsa lain'

Ini merupakan kutipan di dalam kutipan. Kutipan di bagian ini dapat dinyatakan sbagai suatu kutipan tra langsung. AT: "Roh Kudus bilang kalo sperti begini orang-orang Yahudi di Yerusalem nanti ikat pinggang, bagemana untuk orang-orang bukan Yahudi.'

Orang-orang Yahudi

Ini bukan brarti orang Yahudi smua, tapi hanya orang-orang yang akan lakukan hal itu. AT: "Para pemimpin

agama Yahudi" ato "Brapa dari orang-orang Yahudi"
 Kase de
 "Antar de"
 Ke bangsa lain pu tangan
 Kata "Tangan" di sini melambangkan kendali/kuasa. AT: "Kepada penjara/tahanan orang-orang bukan Yahudi" ato "ke orang-orang bukan Yahudi"
 Bangsa-bangsa lain
 ini ditujukan ke penguasa di antara orang-orang bukan Yahudi. AT: "Penguasa orang-orang bukan Yahudi"
 Acts 21:12
 Berita Umum:
 Di sini, kata "Kitong" ditujukan ke Lukas dan orang-orang percaya yang lain, tapi pembaca tra termasuk.
 Apa yang kam lakukan, menangis dan bikin sa pu hati hancur?
 Paulus tanya ini untuk kase tau ke orang-orang percaya spaya dong stop bujuk de. AT: "Stop suda apa yang kam lakukan. Kam pu tangisan bikin sa pu hati hancur"
 Bikin sa pu hati hancur
 Bikin orang rasa sedih ato bikin orang patah smangat disebutkan sbagai bikin hati hancur. Di sini, kata "Hati" brarti emosi yang dimiliki oleh seseorang. AT: "Bikin sa patah smangat" ato "Bikin sa rasa sedih skali"
 Bukan hanya dapa ikat
 Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Bukan hanya buat dong untuk ikat sa"
 Demi nama Tuhan Yesus
 Di sini "Nama" ditujukan ke sosok Yesus. AT: "Demi Tuhan Yesus" ato "Karna sa percaya di dalam Tuhan Yesus"
 Tra bisa diyakinkan
 Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "kitong tra ingin coba bujuk de spaya tra pigi ke Yerusalem"
 Biar Tuhan pu kehendak yang jadi
 Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Biar terjadi sesuai deng rancangan Tuhan"
 Acts 21:15
 Pernyataan yang hubungannya:
 Ini akhiri masa-masa Paulus di Kaisarea.
 Berita umum:
 Di sini, kata "Kitong" ditujukan ke Lukas, Paulus, dan orang-orang yang pigi sama-sama deng dorang, dan bukan pada pembaca.
 Berita umum:
 Kata "Dorang" ditujukan ke brapa murid dari Kaisarea.
 Dong bawa satu laki-laki bersama deng dong
 "Di antara dong ada satu laki-laki"
 Manason, laki-laki dari Siprus
 Manason itu laki-laki dari pulau Siprus.
 Seorang murid sejak lama
 Ini brarti Manason merupakan salah satu dari yang pertama kali percaya sama Yesus.
 Acts 21:17
 Pernyataan yang ada hubungannya:
 Paulus deng de pu rekan-rekan sampe di Yerusalem.
 Berita Umum:
 Di sini, kata "De" dan "De" ditujukan ke Paulus. Kata "Dorang" ditujukan ke para penatua/tua-tua.
 Ketong sambut sodara-sodara seiman
 Di sini, "Sodara-sodara seiman" ditujukan ke orang-orang

percaya di Yerusalem, baik laki-laki maupun perempuan.
 AT: "Rekan-rekan sesama orang percaya sambut kitong"
 Crita satu-satu
 "De jelaskan smuanya baik-baik"
 Acts 21:20
 Pernyataan yang ada hubungannya:
 Para penatua/tua-tua di Yerusalem mulai dong pu tanggapan sama Paulus.
 Berita Umum:
 Di sini, kata "Dorang" ditujukan ke Yakobus dan para penatua/tua-tua.
 Berita Umum:
 Kata "De" ditujukan ke Paulus.
 Berita Umum:
 Kata "Dorang" ditujukan ke orang-orang Yahudi yang percaya yang hendaki smua orang Yahudi yang percaya untuk pelihara hukum Taurat dan tradisi orang Yahudi.
 Berita Umum:
 Dua kata "Dorang" ditujukan ke orang-orang Yahudi yang percaya sama Kristus.
 Sodara
 Di sini, "Sodara" brarti "Sesama orang percaya."
 Dong su kase tau tentang ko simpang dari Hukum Musa
 Kayanya disini ada brapa orang Yahudi yang putar balik apa yang Paulus ajarkan. De tra patah smangat
 Dong su bilang
 Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Orang-orang su kase tau ke orang-orang Yahudi yang percaya"
 Simpang dari Hukum Musa
 Di sini "Musa" ditujukan ke hukum Musa. AT: "Untuk stop patuhi hukum-hukum yang Musa kase ke kitong"
 Tra usah ikut adat istiadat lama
 Untuk patuhi tradisi yang dulu dong bicara kaya tradisi itu pimpin dorang, dan dong ikuti. AT: "Spaya tra patuhi tradisi-tradisi lama" ato "Tra praktek tradisi-tradisi lama"
 Adat istiadat lama
 "Tradisi-tradisi yang biasa dong lakukan oleh orang-orang Yahudi"
 Acts 21:22
 Berita umum:
 Di sini, kata "Kitong" ditujukan ke Yakobus dan para penatua/tua-tua.
 Berita Umum:
 Kata "Dorang" ditujukan ke orang-orang Yahudi yang percaya di Yerusalem yang mau kase ajar orang-orang Yahudi lain yang percaya kalo dong masih bisa ikut Musa pu hukum. (Liat: [Kisah Para Rasul 21:20-21](#))
 Berita Umum:
 Kata "Dorang," "Dong punya," dan "Dorang" yang pertama ditujukan ke empat orang laki-laki yang buat sumpah. Kata "Dorang" dan "Dorang" yang selanjutnya ditujukan ke orang-orang Yahudi yang percaya di Yerusalem yang mau kase ajar orang-orang Yahudi lain yang percaya kalo dong masih bisa hukum-hukum Musa.
 Empat orang laki-laki yang bernazar
 "Laki-laki ada empat orang yang buat janji sama Allah." Ini merupakan jenis sumpah di mana seseorang tra akan minum alkohol ato potong de pu rambut sampe pas akhir dari suatu kurun waktu tertentu.

Bawa orang-orang ini untuk sucikan ko pu diri sama-sama deng dong
Dong harus sucikan dong pu diri menurut ritual, spaya
dong bisa ibadah di dalam rumah ibadah.

Bayar dong pu biaya-biaya,

"Bayar hal yang dong perlu." Biaya yang dimaksudkan itu
bli anak domba jantan dan betina, seekor domba dewasa,
biji-bijian dan persembahan curah.

Dong bisa cukur dong pu kepala

ini merupakan tanda kalo orang itu su penuhi apa yang
dong janjikan nanti dong buat untuk Tuhan.

Hal-hal yang su dapa kase tau ke dong tentang kam

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Hal-hal yang
orang-orang katakan tentang kam"

Ikut hukum

Ini bicara tentang mematuhi hukum seolah hukum itu
merupakan pemimpin dan orang-orang mengikutinya. AT:
"Patuhi hukum" ato "Hidup sesuai dengo hukum Musa dan
tradisi-tradisi orang Yahudi yang lainnya"

Acts 21:25

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yakobus dan para penatua/tua-tua di Yerusalem slesai dong
pu permintaan ke Paulus. (Liat: [Kisah Para Rasul 21:18](#))

Berita Umum:

Di sini, kata "Kitong" ditujukan ke Yakobus dan para
penatua/tua-tua.

Dong harus jaga dong pu diri dari daging yang su dipersembahkan
untuk berhalo, dari darah, dan sesuatu yang su dapa cekik
Smuanya ini merupakan ketentuan-ketentuan tentang apa
yang bisa dong makan. Dong dapa larang untuk makan
daging hewan yang dipersembahkan untuk para berhalo,
daging yang masih ada darah didalam, dan daging dari
hewan yang dapa cekik karna di daging itu masih ada
darah didalam. Liat bagemana ko artikan kata yang sama
di [Kisah Para Rasul 15:20]

Dong jaga dong pu diri dari daging yang dipersembahkan buat berhalo
Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Dong jauh dari
daging hewan yang seseorang persembahkan untuk para
berhalo"

Dari apa yang su dapa cekik

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. ko juga bisa
menyuratkan brita yang diartikan tentang hewan yang
tercekek. AT: "Dari hewan-hewan yang su dapa cekik dari
orang" ato "Dari hewan-hewan yang seseorang sembelih
untuk dijadikan makanan, tanpa kase bersih de pu darah"

Bawa para laki-laki itu

ini keempat laki-laki yang bikin sumpah.

Sucikan de pu diri sama-sama deng dong

Sebelum masuk daerah rumah ibadah, orang-orang Yahudi
dong harus dibersihkan menurut ritual ato upacara.

Penyucian ini berkaitan dengan orang-orang Yahudi yang
bersentuhan dengan orang-orang bukan Yahudi.

Masuk ke dalam rumah ibadah

Dong tra masuk sendiri ke dalam rumah ibadah itu, di
mana hanya imam besar saja yang diperbolehkan untuk
masuk. Dong masuk ke pelataran rumah ibadah. AT:
"Masuk ke dalam pelataran rumah ibadah"

Masa penyucian

Ini merupakan proses penyucian yang terpisah dari proses
penyucian yang harus dong penuhi untuk masuk ke dalam

daerah bait Allah.

Kurban persembahan diberikan

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Sampe dong
kase hewan-hewan sbagai persembahan"

Acts 21:27

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini awali crita kapan Paulus.

Berita Umum:

Ayat 29 jelaskan dasar tentang orang-orang Yahudi dari
Asia.

Genap tujuh hari

Merupakan tujuh hari penyucian.

Di dalam Bait Allah

Paulus tra tinggal di dalam Bait Allah itu sendiri. De ada di
pelataran Bait Allah. AT: "Di pelataran rumah ibadah"

Tipu orang banyak

Tipu orang-orang spaya marah skali sama Paulus
dibicarakan seolah dong bikin orang banyak itu emosi. AT:
"Bikin sejumlah besar orang marah skali sama Paulus"

Tangkap de

Di sini, "Tangkap" brarti "Rampas" ato "Ambil." Liat
bagemana Anda artikan "Tangkap" di [Kisah Para Rasul
5:18]

Orang-orang, hukum Taurat, dan tempat ini

"Orang-orang Israel, hukum Musa, dan rumah ibadah"

Dan de bawa juga brapa orang Yunani ke dalam Bait Allah

Hanya laki-laki Yahudi yang diperbolehkan berada di area
tertentu di pelataran rumah ibadah Yerusalem.

Karna seblumnya dong su ke dalam Bait Allah

Ini de pu dasar. Lukas sedang jelaskan kenapa orang-orang
Yahudi dari Asia pikir kalo Paulus bawa orang Yunani satu
ke dalam rumah ibadah.

Trofimus

Ini orang Yunani yang dong tuduh su bawa Paulus ke
bagian dalam rumah ibadah, yang hanya diperuntukkan
bagi orang-orang Yahudi. Liat bagemana ko artikan de pu
nama di Kisah Para Rasul 20:4.

Acts 21:30

Sluruh kota jadi ribut

Kata "Smua" di sini merupakan bentuk yang dilebih-
lebihkan sbagai penekanan. Kata "kota" brarti orang-orang
di Yerusalem. AT: "Banyak orang di kota itu marah sama
Paulus"

Tangkap Paulus

"Rebut Paulus" ato "Tangkap Paulus"

Pintu-pintu Bait Allah segra ditutup

Dog tutup pintu-pintu spaya tra terjadi kerusuhan di dalam
rumah ibadah. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT:
"Beberapa dari orang Yahudi tutup pintu rumah ibadah
cepat-cepat" ato "Penjaga-penjaga rumah ibadah tutup
pintu-pintu itu cepat-cepat"

Laporan su sampe ke kepala pasukan Roma

Di sini, "Laporan" ditujukan ke pembawa pesan yang pigi
kase tau brita itu. AT: "Seseorang kase tau kabar ke
pemimpin pasukan pengawal"

Kabar itu naik ke kepala pasukan

Frasa "Naik" dipake karna pemimpin pasukan yang ada
dalam benteng yang terhubung ke rumah ibadah, yang de
pu tempat lebih tinggi daripada pelataran rumah ibadah.

Kepala pasukan
Petugas militer satu, ato pemimpin dari kurang lebih enam ratus tentara Roma
Sluruh Yerusalem ada dalam kegemparan
Kata "Yerusalem" di sini brarti orang-orang Yerusalem. Kata "Smua" merupakan bentuk yang dilebih-lebihkan untuk kase tunjuk kalo sekumpulan orang berada dalam kemarahan. AT: "Banyak orang di Yerusalem berada dalam kegemparan"
Acts 21:32
Berita Umum:
Kata "De" yang pertama dan kata "Dia" tujukan ke pemimpin pasukan pengawal yang disebutkan di [Kisah Para Rasul 21:31](#).
Lari turun
Dari benteng, ada tangga untuk turun ke pengadilan.
Pemimpin pasukan
Petugas militer satu atau pemimpin dari kurang lebih enam ratus tentara Roma
Tangkap Paulus
"Tahan Paulus" atau "Sergap Paulus"
Kase perintah buat ikat de
Ini bsa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: Kase perintah de pu tentara-tentara untuk ikat de"
Deng dua rantai
Ini brarti kalo dong ikat Paulus sama-sama deng tentara Roma dua, satu orang di masing-masing sisinya.
De tanya orang ini trus kesalahan apa yang de su bikin.
Ini bisa dinyatakan sbagai satu kutipan langsung. AT: "De tanya, 'Orang ini sapa kah? Apa yang de su lakukan?'"
De tanya orang ini sapa
Pemimpin pasukan ada bicara ke orang banyak, bukan ke Paulus
Acts 21:34
Dan satu sama lain
Kata-kata "Batariak" bisa tau dari kata seblumnya. AT: "Trus yang satu batariak yang lain" ato "Trus orang-orang lain dikumpulan itu batariak hal lain"
Pemimpin pasukan
Merupakan petugas militer ato pemimpin dari kurang lebih 600 tentara.
De kase perintah spaya bawa Paulus
Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "De kase perintah de pu tentara-tentara untuk bawa Paulus"
Ke dalam markas
Markas ini tersambung ke bagian luar pengadilan rumah ibadah.
Waktu de sampe ke tangga, de dapa gotong
Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Waktu Paulus sampe ke tangga benteng, tentara-tentara angkat de"
Enyahkan dia
Orang banyak pake bahasa yang lebih lembut dan tra langsung untuk minta Paulus dihukum mati. AT: "Hukum mati de" ato "Bunuh de"

Acts 21:37
Smentara Paulus akan dibawa
Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Saat para tentara su siap bawa Paulus"
Markas
Markas ini terhubung ke bagian luar pengadilan rumah ibadah. Liat bagemana ko artikan ini di [Kis 21:34](#).
Kepala pasukan
Petugas militer Roma de pu anggota kurang lebih 600 tentara
Kam tau bahasa Yunani? Kalo begitu, kam bukan orang Mesir yang brapa waktu lalu bikin pemberontakan tuk pimpin empat ribu orang pembunuh ke padang gurun?"
Kepala pasukan kase pertanyaan-pertanyaan itu untuk kase tau kalo de kaget ternyata Paulus bukan orang yang de duga. AT: "Jadi ko bicara bahasa Yunani. Sa kira ko itu orang Mesir yang pimpin pemberontakan di padang gurun sama-sama deng empat ribu teroris"
Kalo begitu, kam bukan orang Mesir
Bebrapa waktu seblum kunjungan Paulus, orang satu dari Mesir yang tra sebut de pu nama mulai mlawan sama Roma di Yerusalem. Habis itu, de lari ke padang gurun, trus kepala komando penasaran apa Paulus mungkin orang yang sama ka pa.
Pimpin pemberontakan
Kata "Pemberontakan" Bisa dinyatakan sbagai kata kerja. AT: "Bikin orang untuk mlawan sama pemerintahan Roma"
Keempat ribu orang
"4,000 teroris itu"
Para pembunuh
Ini ditujukan ke seklompok pemberontak Yahudi yang bunuh orang-orang Roma dan siapapun yang dukung orang-orang Roma.
Acts 21:39
Pernyataan yang ada hubungannya:
Paulus mulai pertahankan de pu tindakan.
Sa mohon
"Sa mohon sama ko" atau "Sa mohon sama ko skali"
Izinkan sa
"Tolong perbolehkan sa" atau "tolong izinkan sa"
Kepala pasukan su kase ijin
Kata "Ijin" bisa dinyatakan sbagai kata kerja. AT: "Pemimpin pasukan kase ijin Paulus untuk bicara" atau "Pemimpin pasukan kase ijin Paulus tuk bicara"
Paulus berdiri di tangga
Kata "Tangga" di sini ditujukan ke anak tangga yang ada di tangga menuju ke benteng.
Kase tanda ke orang deng tangan
Bisa dinyatakan scara tersurat kenapa Paulus kase kode pake tangan. AT: "Kase kode deng de pu tangan spaya orang-orang diam"
Suasana su tenang skali
"Waktu smua orang benar-benar diam"

Chapter 22

Kisah Para Rasul 22

Struktur dan Format

Ini adalah alasan kedua dari perubahan Paulus dalam kitab Kisah Para Rasul. Karna ini adalah kejadian penting dalam jemaat mula-mula, ada tiga alasan dari perubahan Paulus. (Lihat: Kisah Para Rasul 9 dan Kisah Para Rasul 26)

Pikiran istimewa dalam pasal ini

"Dalam bahasa Ibrani"

Bahasa Ibrani tra biasa bicara dalam bahasa Israel saat ini. Orang-orang akan bicara bahasa Aram dan Yunani. Khususnya, cuma orang Yahudi yang sekolah yang bisa bicara Ibrani. Maka dari itu kenapa orang-orang perhatikan ketika Paulus mulai bicara bahasa Ibrani. "Sang Jalan" Ini adalah nama yang dapa kasih pada iman dari tiap orang Kristen yang pertama kali percaya

Kemungkinan kesulitan lain dalam terjemahkan yang ada dalam pasal ini

"Sa adalah Yesus"

Ayat ini tra tegas dan jelas, tapi ini adalah Yesus stelah De bangkit dari kematian. Hanya Saulus yang bisa lihat Dia Kewarganegaraan Roma

Seorang yang pu kewarganegaraan Roma lebih banyak diutamakan. De pu contoh, dong bisa mohon ke Kaisar kalo dong dapa tuduh karna kejahatan. Punya kewarganegaraan Roma penting skali dan orang akan perlukan waktu yang lama untuk bisa dapat kewarganegaraan. "Kepala Pimpinan" ini akan dapa masalah karna bikin warga Roma sperti ini.

Hubungan:

[Kisah Rasul 22:01 catatan](#)

Acts 22:1

Kata yang berhubungan:

Paulus bicara kepada kelompok Yahudi di Yerusalem.

Berita Umum:

Ayat 2 kase latar blakang berita

Sodara dan Bapa

Ini adalah cara sopan sebut laki-laki yang adalah umur

Paulus sama deng laki-laki yang dewasa di penonton.

Sa skarang akan buat ko

"Skarang sa akan jelaskan sama ko" atau "sekarang sa akan hadirkan pada ko"

Bahasa Ibrani

Bahasa Ibrani adalah bahasa orang Yahudi.

Acts 22:3

Tetapi dapa didik di kota ini oleh Gamaliel

Ini dapat kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT. "Tapi sa adalah murid dari guru Gamaliel di sini di Yerusalem"

Di bawah Gamaliel pu kaki:

Di sini "kaki" ditujukan ke tempat dimana murid akan duduk ketika belajar dari guru. AT. "Sama Gamaliel"

Gamaliel

Gamaliel adalah seorang guru ajaran Yahudi terkemuka.

Lihat bagaimana ko artikan nama ini dalam Kisah Para Rasul 5:34

Sa dapa ajar menurut cara keras dari kitong nenek moyang pu hukum

Ini bisa di bilang dalam bentuk aktif. AT. "De suruh sa bagaimana untuk hati-hati ikuti tiap hukum dari kitong pu nenek moyang ." Atau "printah itu sa trima ikuti urutan tepat dari ktiong pu nenek moyang pu hukum"

Kitong nenek moyang pu hukum

"Hukum dari ketong pu nenek moyang" ini kase tunjuk bahwa Tuhan bri orang-orang Israel lewat Musa.

Sa bertekun untuk Tuhan

"Sa pu kesetiaan smua untuk taat sama Tuhan" atau "sa pu semangat untuk melayani Tuhan"

Hanya sperti kam smua hari ini

"Sama sperti kam hari ini " Paulus bandingkan de pu diri deng satu kumpulan orang

Sa dapa siksa begini

Di sini "begini" wakili orang yang termasuk dalam kelompok yang pu nama "Jalan." AT: "Sa dapa siksa orang yang termasuk dalam Jalan"

Jalan ini

Ini adalah istilah yang gunakan untuk kase tunjuk pada Kekristenan. Lihat bagaimana ko artikan "Jalan" dalam Kisah Para Rasul 9:2.

Menuju kematian

Kata "kematian" bisa kase arti dengan kata kerja "bunuh" ato "mati." AT: "Dan sa lihat jalan untuk bunuh dorang" atau "dan sa bahkan bikin dong mati"

Ikat dan masukan dong ke penjara laki-laki dan perempuan "Masukan" di sini adalah istilah. "Ikat laki-laki dan perempuan dan bawa dong ke penjara"

Dapa jadi saksi

"Dapa jadi saksi" atau "dapa kase tau kam"

Sa trima surat dari dong

"Ahli Taurat dan tua-tua, berikut surat"

Untuk sodara di Damsyik

Di sini "sodara" kase tunjuk pada "kawan Yahudi"

Untuk bawa dong kembali secara terikat ke Yerusalem

"Dong suruh sa untuk ikat dorang deng rantai jalan dan bawa dong kembali ke Yerusalem"

Dengan tujuan agar dorang dapa hukum

Ini bisa kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Dengan maksud bahwa dong trima hukuman" atau "deng maksud pemerintahan Yahudi bisa hukum dong:

Acts 22:6

Kata yang berhubungan:

Paulus jelaskan de pu pertemuan dengan Yesus.

Itu terjadi karna

Kalimat ini gunakan untuk kase tanda dimana tindakan dimulai. Jika kam pu bahasa untuk ini, kam bisa pertimbangkan untuk gunakan disini

Dengar suara bilang sama sa

Di sini "suara" tunjuk sama seorang yang bicara. AT. "Sa deng orang satu bilang ke sa"

Acts 22:9

Dong tra mengerti suara dari Dia yang bicara ke sa

Di sini "suara" berlaku untuk orang satu yang bicara. AT: "Dong tra mengerti apa yang De bicara padaku"
Di sana kam akan dapa kase tau
Ini bisa kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Disana orang satu akan kase tau kam" atau "di sana kam akan tau"
Sa tra bisa lihat karna kemuliaan cahaya itu
"Sa jadi buta karna kemuliaan cahaya itu"
Dapa kase tuntun oleh tangan dari dong yang sama-sama sa, sa sampe di Damsyik
Di sini "tangan" pu arti untuk dong yang pimpin Paulus. Ini dapa kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Dong yang sama-sama sa, bimbing sa masuk ke Damsyik"
Acts 22:12
Berita Umum:
Kata "de" dan "nya" kase tunjuk pada Ananias
Ananias
Walaupun ini bukan Ananias yang sama yang matl dalam Kisah Para Rasul mula-mula [Kisah Para Rasul 5:3]
Orang yang taat ikuti hukum
Ananias sungguh-sungguh dalam ikuti hukum Tuhan.
Dapat dibicarakan dengan baik sama orang Yahudi smua yang hidup disana
Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Orang Yahudi yang hidup di sana bicarakan hal baik tentang dia"
Saulus pu sodara
Di sini "sodara" adalah cara yang sopan untuk panggil seseorang. AT: "Saulus sa pu teman"
Trima ko pu penglihatan
Kata "penglihatan" dapat kase arti deng kata kerja "lihat"
AT: "Melihat lagi"
Saat itu juga
Ini adalah cara lain dari katakan sesuatu yang terjadi seketika. AT: "Pada saat itu" atau "deng segra" atau "segra"
Acts 22:14
Kata yang berhubungan:
Paulus selesai cerita apa yang terjadi ke dia di Damsyik. De ambil apa yang Ananias kase tau sama dia. Ini juga bagian dari apa yang de kase tau ke banyak orang di Yerusalem.
Berita Umum:
Kata "dia" kase tunjuk pada Ananias (Lihat : [Kisah Rasul 22:12](#))
De pu mau
"Apa yang Allah rencanakan dan mau akan terjadi"
Untuk dengar suara yang datang dari de pu mulut sendiri
Kedua "suara" dan "mulut" kase tunjuk pada sesuatu yang bicara. AT: "Untuk dengar De bicara langsung sama ko"
Untuk manusia smua
Di sini "manusia" berarti sluruh orang laki-laki maupun perempuan. AT: "Untuk orang smua"
Skarang
Di sini "skarang" tra pu arti "pada saat ini" tapi dapa kase pake untuk bisa perhatian untuk tujuan penting yang akan .
Kenapa kam tunggu?
Pertanyaan ini ditanyakan untuk paksa Paulus untuk di baptis. AT: "Jangan tunggu" atau "Jangan tunda!"
Dapa baptis
Hal ini bisa ditunjukkan dalam bentuk aktif. AT: "Biarkan sa baptis kam" atau "trima baptisan"

Hapus kam pu dosa
Sperti bersihkan tubuh hilangkan kotoran seseorang, panggil nama Yesus untuk pengampunan bersihkan bagian dalam seorang dari dosa. AT: "Minta ampun untuk ko pu dosa"
Panggil De pu nama
Di sini "nama" kase tunjuk pada Tuhan. AT: "Panggil Tuhan" atau "percaya di dalam Tuhan"
Acts 22:17
Kata yang terhubung:
Paulus mulai kase tau orang banyak tentang penglihatan tentang Yesus.
Itu terjadi karna
Kalimat ini digunakan untuk tindakan dimana tindakan dimulai. Jika ko pu bahasa untuk ini, ko bisa pertimbangkan untuk gunakan de skarang.
Sa dapa kase sbuah penglihatan
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Sa pu satu buah penglihatan" atau "Allah kasih sa satu penglihatan"
Sa lihat De bilang ke sa
"Sa lihat Yesus saat De bicara ke sa"
Dong tra akan trima ko pu kesaksian tentang Sa
"Dong yang hidup di Yerusalem tra akan percaya apa yang kam kase tau ke dorang tentang Sa"
Acts 22:19
Kata yang berhubungan:
Ini akhiri apa yang Paulus bilang ke kumpulan orang Yahudi dekat Markas.
Berita Umum:
Di sini kata "dong" kaseh tunjuk pada orang Yahudi yang tra percaya di Yerusalem.
Dong pu diri sendiri tau
Kata "dong pu diri" digunakan untuk penekanan.
Di tiap sinagoge
Paulus pigi ke sinagoge untuk dapa orang Yahudi yang percaya sama Yesus.
Ko pu saksi Stefanus pu darah tumpah
Di sini "darah" kase tunjuk ke Stefanus pu hidup. Untuk tumpahkan darah brarti bunuh. Ini bisa kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Dong bunuh Stefanus yang bersaksi tentang Engkou"
Acts 22:22
Berita Umum:
Di sini kata "dia" dan dua kata pertama "de" menunjuk pada Paulus. Kata "dia" dan "de" yang terakhir dituju pada kepala pasukan.
Pigi deng teman dari bumi
Kalimat "dari bumi" tambah penekanan pada "pigi sperti dengan temen." AT: "Bunuh de"
Sperti dong
"Ketika dong." Kata "sperti dong" digunakan untuk tandakan dua kejadian yang terjadi pada saat yang sama.
Lempar dong pu jubah, dan lempar debu ke udara
Tindakan ini tunjukkan bahwa orang Yahudi marah karna masa Paulus su bicara lawan Tuhan.
Kepala pasukan
Tentara Roma satu atau pemimpin sekitar 600 prajurit
Printahkan Paulus untuk dapa bawa
Ini bisa kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "De prajurit"

printah untuk bawa Paulus"

Markas

Markas hubung deng bagian luar dari bait Allah. Lihat bagaimana ko artikan ini dalam Kisah Rasul 21:34.

De printahkan bahwa de harus tanyakan dan dapa hukum cambuk Pemimpin Roma ingin Paulus cambuk untuk pastikan de kase tau yang sbenarnya. Ini bisa tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "De printah tentara untuk cambuk Paulus untuk paksa de kase tau kebenaran"

Bahwa de sendiri

Kata"de pu diri sendiri" digunakan untuk menegaskan.

Acts 22:25

Berita Umum:

Di sini kata "dong" dituju ke tentara-tentara.

Tali kulit

Ini adalah potongan dari kulit atau binatang

Apakah sah bagi kam untuk cambuk seorang yang adalah orang Roma dan yang belum dapa adili?

Paulus gunakan pertanyaan ini untuk buat pemimpin pasukan priksa kebenaran karna de pu prajurit cambuk Paulus. AT: "Ini tra benar bagi ko untuk cambuk seseorang yang adalah orang Roma dan tra kase de hak yang sah untuk diadili,"

Apa yang akan kam lakukan

Pertanyaan ini bisa gunakan untuk paksa komandan untuk pertimbangkan de pu rencana untuk cambuk Paulus. AT: "Ko tra harus lakukan ini!"

Acts 22:27

Berita Umum:

Di sini kata "de" dituju pada Paulus.

Kepala pasukan datang

Di sini "datang" pu arti sama dengan "pigi"

Hanya deng sejumlah besar uang

" Hanya stelah sa bayar banyak uang ke pemerintahan Roma."Pemimpin dong bikin pernyataan ini, karna de tau bagaimana de pu sulit jadi warga negara Roma, dan de harap Paulus tra kase tau kebenaran.

Sa pu kewarganegaraan

"Sa pu kewarganegaraan." Kata "kewarganegaraan" adalah kata benda abstrak. AT: "Sa jadi warga negara"

Sa adalah warga negara Roma sejak lahir

Kalo bapa satu adalah warganegara Roma, maka de pu anak akan jadi warga negara Roma deng sendiri ketika dong lahir.

Orang-orang yang akan tanya

"Orang yang rencana untuk tanya" atau "orang yang siap untuk tanya"

Acts 22:30

Berita Umum:

Di sini kata "dia" dituju pada pemimpin pasukan.

Kepala pasukan

Seorang petugas militer dari 600 tentara

Jadi de lepaskan de pu ikatan

Mungkin "kepala pasukan" kase tunjuk ke de pu tentara.

AT: "Jadi kepala pasukan suruh de pu tentara untuk kase lepas ikatan dari Paulus"

De bawa Paulus turun

Dari markas, ada tangga naik ke halaman bait Allah

Chapter 23

Catatan Umum Kisah Para Rasul 23

Susunan dan Bentuk

Berapa artian mengulang, kase masuk dari Perjanjian Lama. (BHC=Bebas Hak Cipta) ini di buat deng bahan yang diulang dalam pasal 23:5.

Pikiran khusus dalam pasal ini

"Cet putih"

Ini itu contoh yang biasa dipake dalam Alkitab untuk kase jelas orang-orang yang kelihatan benar, tapi sebetulnya tra benar.

Orang mati bangkit

Orang-orang Farisi dong percaya kalo, stelah mati, orang-orang mati akan dapa kase bangkit untuk dapat hukum atau dapa upah. Orang-orang Saduki tra percaya deng hal itu. Dong hanya percaya ke hal-hal yang bisa dong liat. dan)

Gambaran penting di pasal ini

"Kutuk"

Berapa orang Yahudi dong janji sama Allah kalo dong tra akan makan ato minum sampe dong bunuh Paulus, Dan minta Allah untuk kutuk dong kalo dong tra tepati janji. Ini bukan hal yang kase senang Allah pu hati, Dan dong jelas skali salah karna buat hal ini. Buktinya, dong pake sumpah suci deng cara yang tra suci. , , dan)

Kesulitan arti yang lain mungkin ada dalam pasal ini

Warga negara Roma

Orang-orang warga negara Roma dapat kase banyak hak khusus. De pu contoh, dong bisa naik banding ke Kaisar kalo dong dapat tuduh buat kejahatan. Pu warga negara Roma itu satu hal yang paling berharga dan orang-orang rela jalan jauh untuk dapat kedudukan sbagai warga negara Roma. Sang "kepala pasukan" bisa saja de dapat masalah karna buat seorang warga negara Roma deng cara sperti itu.

Hubungan:

[Kis. 23:1](#)

Acts 23:1

Pernyataan Yang ada hubungannya:

Paulus berdiri di depan Imam Besar dan Mahkamah Agama. (Liat: Kis. 22:30)

Sodara-sodara

Di sini de pu arti "Sama-sama orang Yahudi."

Sa su hidup deng sgenap hati nurani yang baik didepan Allah sampe hari ini

"Sa tau kalo sampe hari ini sa su buat apa yang Allah mau sa su bikin"

Ananias

Ini nama orang. Biar de pu nama sama, tapi orang ini de bukan Ananias yang sama deng yang ada dalam [Kis. 5:1]

Tembok yang di cet putih

Ini kase tunjuk ke satu tembok yang dapat cet putih supaya kelihatan bersih. Paulus kase tau Ananias kalo sama hal deng satu tembok yang bisa di cat supaya de kelihatan bersih, Ananias juga terlihat bersih secara moral, tapi de sebetulnya penuh deng maksud-maksud jahat. Arti lain:

"Tembok yang di cet putih"

Apa kam duduk untuk jadi hakim, Yang de langgar hukum?

Paulus de pake satu pertanyaan untuk kase tunjuk Ananias pu pura-pura. Arti lain: "Ko duduk di sana untuk jadi hakim, lawan hukum."

Suruh supaya sa dapa tampar

Kalimat ini bisa dikase tau dalam bentuk kalimat aktif.

Kam bisa pake kata yang sama untuk "tampar" sperti yang kam pake dalam kalimat "Allah akan tampar kam." Arti lain: " Suruh orang untuk tampar sa"

Acts 23:4

Apa ko hina Imam Besar Allah?

Orang-orang di situ dong pake pertanyaan ini untuk marah ke Paulus atas apa yang de su bilang dalam [Kis. 23:03]

Sbab, ditulis

Paulus de mau ulangi dari tulisan Musa dalam hukum Taurat. Kalimat ini bisa dikase tau dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "Sbab Musa tulis dalam hukum Taurat"

Acts 23:6

Sodara-sodara

Di sini "Sodara-sodara" artinya "Sama-sama orang Yahudi"

Orang Farisi de pu anak

Di sini kata "anak" de pu arti de betul-betul anak orang Farisi dan juga turunan orang Farisi. Arti lain: "Sa pu bapa dan nene moyang itu dong orang Farisi"

Orang mati bangkit

Kata "bangkit" deng kata lain bisa dibilang "hidup kembali." Kata "orang mati" bisa dikase tau jadi "orang-orang yang su mati." Arti lain: "Orang-orang yang su mati de akan hidup kembali, sa"

Sa ada diadili

Kalimat ini bisa dikase tau dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "Ko lagi adili sa"

Kumpulan Orang-orang itu tabagi

"Orang-orang dalam kumpulan itu paling tra setuju satu deng yang lain"

Sbab, Orang-orang Saduki, tapi orang-orang Farisi

Ini alasan berita tentang orang-orang Saduki dan orang-orang Farisi.

Acts 23:9

Maka, jadi ribut besar

"Maka dong mulai batariak deng keras satu sama lain." Kata "maka" kase tanda kejadian yang jadi akibat dari kejadian lain yang pernah terjadi. Dalam masalah ini, kejadian yang pernah waktu Paulus kase tau de percaya sama kebangkitan."

Bagimana kalo roh ato malaikat su bicara ke de?

Orang-orang Farisi tegur orang-orang Saduki deng kase tegas kalo roh dan malaikat itu betul-betul ada dan dapat bicara ke manusia. Arti lain: "Mungkin roh atau malaikat su bicara deng dia!"

Pas persaingan de tambah besar

Kata-kata "persaingan tambah besar" deng kata lain bisa dibilang sebagai "persaingan deng luar biasa." Arti lain: "Waktu dong mulai bertengkar deng luar biasa"

Kepala tentara

Seorang perwira Romawi ato pimpinan dari sekitar 600 prajurit

Paulus akan dapa robek deng orang banyak itu

Kalimat ini bisa dibilang dalam bentuk kalimat aktif. Kata "dapa robek" mungkin dilebih-lebihkan untuk kase tunjuk bagimana orang banyak itu akan kase celaka Paulus. Arti lain: "Orang banyak itu mungkin saja tarik-tarik Paulus" ato "Orang banyak itu akan buat luka fisik yang parah ke Paulus"

Ambil Paulus deng paksa

"Pake kekuatan fisik untuk bawa paulus de pigi"

Ke markas

Markas ini tasambung deng bagian luar halaman Bait Allah. Liat bagimana kam artikan bagian ini dalam Kis. 21:34.

Acts 23:11

Waktu besok malam

Ini de pu arti malam sesudah hari dimana Paulus de pigi Ketemu Mahkamah Agama (Sanhedrin). Arti lain: "Malam itu"

Jadi saksi di Roma

Kata "Tentang Sa" di sini bisa dimengerti. Arti lain: "Jadi saksi tentang Sa di Roma" ato "kase kesaksian tentang Sa di Roma"

Acts 23:12

Pernyataan Yang ada hubungan:

Waktu Paulus dapa penjara di markas, orang-orang Yahudi yang tra percaya sumpah untuk bunuh dia.

Baku kerjasama

Di sini "bentuk kelompok deng tujuan yang sama", yaitu untuk bunuh Paulus. Ikat dong pu diri sendiri deng sumpah Kata benda "Sumpah" bisa diartikan sebagai kata kerja. Kata ini juga dapat dikase jelas deng apa yang akan buat dong dapa kutuk. Arti lain: "Minta Allah untuk kutuk dong kalo dong tra buat apa yang dong janji"

Empat puluh orang

"40 orang"

Yang buat sekongkol ini

"Yang buat rencana ini" ato "yang rencana untuk bunuh Paulus"

Acts 23:14

Berita Umum:

Di sini kata "Dong" kase tunjuk ke empat puluh orang

Yahudi dalam [Kis. 23:13](#).

Berita Umum:

Kata "Kam" di sini de bentuk jamak dan merujuk pada imam-imam kepala dan tua-tua.

Berita Umum:

Kedua kata "Kam"

Tong su ikat tong pu diri sendiri deng sumpah tra makan apa pun sampe tong bunuh Paulus

Untuk buat sumpah dan minta Allah untuk kutuk dong kalo dong tra tepati sumpah yang dong su bilang, seperti kutuk itu satu beban yang dong pikul diatas dong pu bahu. Arti lain: "Tong su sumpah untuk tra makan apa pun sampe tong su bunuh Paulus. Tong minta Allah untuk kutuk tong kalo tong tra buat apa yang tong janji"

Skarang

Kata ini tra berarti "waktu saat ini," tapi dipake untuk cari perhatian ke maksud dari pembicaraan tersebut yang dibilang stelah itu.

Oleh karna itu

Kata ini kase tanda satu pernyataan yang dibilang akibat dari apa yang disampaikan sebelumnya. Dalam masalah ini, orang-orang Yahudi su kase tau Mahkamah Agama (Sanhedrin) tentang dong pu janji.

Bawa de turun ke kam

"Bawa Paulus dari markas untuk ketemu deng kam"

Sperti kam akan putuskan de pu masalah deng lebih baik lagi

"Spertinya kam ingin tau lebih jauh tentang apa yang Paulus de suh buat"

Acts 23:16

Berita Umum:

Di sini kata "de" kase tunjuk ke keponakan Paulus. Kata "nya" kase tunjuk ke kepala pasukan.

Dong tunggu tidur

"Dong siap untuk tangkap Paulus" ato "dong tunggu waktu untuk bunuh Paulus"

Markas

Markas ini tasambung deng bagian luar halaman Bait Allah. Lihat bagemana kam artikan bagian ini dalam Kis. 21:34.

Acts 23:18

Paulus, tahanan itu panggil sa

"Paulus, tahanan itu, minta sa bicara deng de"

Anak muda ini, Kepala tentara pegang de pu tangan

Kepala tentara de pegang tangan anak muda itu dan panggil de, hal ini kase tunjuk kalo Paulus pu keponakan mungkin berumur kira-kira 12 sampai 15 tahun.

Acts 23:20

Orang-orang Yahudi su setuju

Ini bukan pu arti smua orang Yahudi, tapi smua orang dari kelompok itu yang ada di sana. Arti lain: "Beberapa orang-orang Yahudi su setuju"

Bawa Paulus turun

"Bawa Paulus de turun dari markas"

Dong akan tanya suatu yang lebih teliti lagi tentang dia

"Dong mau cari tau lebih jauh tentang apa yang Paulus de su buat"

Empat puluh orang

"40 orang"

Sedang pele Paulus

"Siap tangkap Paulus" ato "siap untuk bunuh Paulus"

Sumpah untuk tra makan atau minum sampe dong bunuh Paulus.

"Dong su sumpah untuk tra makan ato minum apa pun sampe dong bunuh Paulus. Dan dong minta Allah untuk kutuk dong kalo dong tra tepati janji."

Acts 23:22

Berita Umum:

Di sini kata "de" kase tunjuk ke kepala tentara.

Berita Umum:

Feliks, yang pu tempat tinggal di Kaisarea, itu gubernur Roma untuk daerah itu.

Kepala tentara itu panggil

"De panggil ke dia"

Dua orang perwira

"2 orang perwira"

Tujuh puluh orang yang naik kuda

"70 orang yang naik kuda"

Dua ratus tentara pake tombak

"200 prajurit yang dikase senjata deng tombak"

Jam ketiga malam ini

Waktu itu sekitar jam 9:00 malam.

Acts 23:25

Berita Umum:

Kepala tentara tulis surat ke Gubernur Feliks tentang penangkapan Paulus.

Berita Umum:

Klaudius Lisias itu nama kepala tentara itu. Gubernur Feliks adalah gubernur Roma yang berkuasa atas seluruh wilayah itu.

Dari Klaudius Lisias ke Gubernur Feliks yang mulia. Salam,

Ini kata pengantar surat yang sah. Kepala tentara mulai de pu surat deng bilang de pu nama. Kam bisa artikan surat ini dari cara lihat orang pertama. Kata-kata "tulis" bisa dimengerti. Arti lain: "Saya, Klaudius Lisias, tulis surat ke ko, Gubernur Feliks yang mulia. Salam buat ko"

Ke Gubernur Feliks yang mulia

"Ke Gubernur Feliks yang pantas dapat hormat tinggi"

Orang ini dapa tangkap deng orang-orang Yahudi

Di sini "orang-orang Yahudi" pu maksud itu "beberapa dari orang-orang Yahudi." Kalimat ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "Beberapa orang Yahudi tangkap orang ini"

Hampir dapa bunuh

Bagian ini bisa dibuat dalam bentuk aktif. Arti lain: "Dong siap bunuh Paulus"

Sa datang sama-sama deng tentara-tentara

"Sa sama-sama sa pu tentara-tentara datang ke tempat dimana Paulus dan orang-orang Yahudi dong ada"

Acts 23:28

Pernyataan Yang ada hubungannya:

Kepala tentara akhiri de pu surat ke Gubernur Feliks.

Berita Umum:

Di sini kata "sa" kase tunjuk ke Klaudius Lisias, Sang kepala prajurit.

Berita Umum:

Kata "dong" kase tunjuk ke kelompok orang-orang Yahudi yang tuduh Paulus.

Berita Umum:

Kata "kam" di sini dalam bentuk tunggal dan kase tunjuk ke

Gubernur Feliks.

Bahwa de dapa tuduh atas persoalan-persoalan tentang

Kalimat ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "Bahwa dong tuduh de atas masalah-masalah tentang" Tapi trada alasan apa pun yang pantas untuk kasih de hukum mati atau de di penjara

Kata-kata benda tra berbentuk seperti "tuduh," "mati," dan "penjara" bisa diubah dalam bentuk kata kerja. Arti lain: "Tapi trada satu orang pun yang bilang tuduhan yang haruskan penguasa Roma bunuh de ato penjara dia "

Waktu dikase tau ke sa

Kalimat ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "Lalu Sa pelajari" Acts 23:31

Pernyataan Yang ada hubungan:

Ini su kase berenti waktu tangkap Paulus di Yerusalem dan mulai de pu waktu tangkap di Kaisarea deng Gubernur Feliks.

Berita Umum:

Antipatris itu satu kota yang dapa bangun deng Herodes untuk hormati de pu bapa, Antipater. Kota ini sekarang pu tempat di Israel tengah.

Berita Umum:

Pertama-tama kata "de" di sini kase tunjuk ke Paulus; Pemakaian kata "de" yang kedua kase tunjuk ke Gubernur Feliks.

Maka, tentara-tentara, sesuai deng perintah

Kata "maka" kase tanda satu kejadian yang terjadi akibat

dari sesuatu yang pernah terjadi . Dalam masalah ini, kejadian yang pernah terjadi itu waktu kepala tentara suruh tentara-tentara untuk jaga Paulus.

Dong ambil Paulus dan bawa de waktu malam

Di sini kata "bawa" bisa diartikan jadi "Ambil." Arti lain: "Dong ambil Paulus dan bawa de waktu malam hari" Acts 23:34

Berita Umum:

Di sini kata "de" yang pertama dan kedua kase tunjuk ke Gubernur Feliks, kata "de" yang ketiga dan kata "de" kase tunjuk ke Paulus, dan kata "de" yang terakhir kase tunjuk ke Gubernur Feliks.

Berita Umum:

Kata "kam" atau "ko pu " kase tunjuk ke Paulus.

De tanya Paulus pu asal dari daerah mana

Kalimat ini bisa ditulis dalam bentuk pengulangan langsung. Arti lain: "De tanya ke Paulus, 'Ko pu asal dari daerah mana ?"

Waktu de tau kalo Paulus pu asal dari Kilikia, de bilang

Kalimat ini bisa ditulis dalam bentuk pengulangan

langsung. Arti lain: "Paulus jawab, 'Sa pu asal dari Kilikia.' Terus gubernur bilang"

Sa akan dengar ko

"Sa akan dengar smua yang ko mau bilang"

De suruh untuk jaga Paulus

Kalimat ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain: "De suruh tentara untuk jaga paulus" ato "suruh tentara untuk tahan paulus"

Chapter 24

Catatan Umum

Kisah Para Rasul 24

Susunan dan bentuk

Pasal ini berfungsi sebagai tipe pembelaan sah dari tindakan Paulus. De berikan fakta dan menyangkal tuduhan yang ditangguhkan atas de pu diri.

Pikiran istimewa dalam pasal ini

Menghormati

Para pemimpin Yahudi kastunjuk rasa hormat yang besar kepada para pemimpin bukan Yahudi tapi tra tunjukkan rasa hormat kepada Paulus, seorang pimpinan Yahudi

Kemungkinan kesulitan-kesulitan lain dalam penterjemahan pasal ini

Pemimpin-pemimpin pemerintahan

Narasi ini mengandung banyak perbedaan pejabat pemerintah deng perbedaan level kekuasaan dan dampak atas tuduhan yang dibawa untuk lawan Paulus. Menerjemahkan berbagai macam judul akan sulit untuk menerangkan dasar budaya dari penerjemah

Berita tersirat

Pernyataan, "Pigilah skarang, tapi kalo sa pu waktu lagi, sa akan panggil ko " menyiratkan Gubernur terlalu sibuk untuk buat keputusan tentang kasus lawan Paulus. Pembaca harus mengerti bahwa ini adalah alasan yang lemah. Penulis menjelaskan bahwa Gubernur berharap Paulus memiliki kekayaan dan dapat menyuap agar de keluar dari penjara. Gubernur perlu waktu selama dua tahun untuk putus hasil tuntutan atas Paulus

Hubungan:

[Kis 24:01 Catatan****](#)

Acts 24:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus dalam pengadilan di Kaisarea. Tertulus hadirkan Gubernur Feliks deng tuduhan terhadap Paulus.

Berita Umum:

Disini kata "tuan" tertujuh pada Feliks, sang Gubernur.

Berita Umum:

Disini "kitong "tertujuh pada warga negara di bawah

kekuasaan Feliks.
Lima hari kemudian
"Lima hari setelah para prajurit Roma bawa Paulus ke Kaisarea"
Ananias
Ini adalah nama seorang pria. Ini tra sama deng Ananias dalam [Kis 5:1]
Seorang pengacara
"Seorang pengacara." Tertulus adalah seorang pengacara ahli yang berada di sana untuk tuduh Paulus dalam pengadilan
Tertulus
Ini adalah nama seorang pria.
Pigi ke sana
"Pigi ke Kaisarea dimana Paulus ada"
Kepada Gubernur
"Adanya kedatangan Gubernur yang jadi hakim de pengadilan"
Mengajukan tuntutan terhadap Paulus kepada Gubernur
"Mulai untuk debatkan kasus kepada Gubernur bahwa Paulus melanggar hukum."
Kitong slalu rasakan kedamaian
De sini "kitong" tertujuh pada warga negara di bawah pemerintahan Felix. Arti Lain: "Kitong, orang-orang yang di bawah ko pu pemerintahan, dapat kedamaian yang luar biasa"
Dan perubahan-perubahan terjadi bagi bangsa ini karna kebijakan Tuan
"Dan ko pu rencana memberi kemajuan yang luar biasa bagi kitong pu bangsa "
Yang Mulia Feliks
"Gubernur Feliks yang layak trima penghormatan tertinggi" Feliks adalah Gubernur Romawi atas sluruh wilayah. Lihat bagaimana kam menerjemahkan frasa yang hampir sama dalam Kis. 23:25.
Acts 24:4
Berita Umum:
Kata "kitong" tertujuh pada Ananias, para penatua tertentu, dan Tertulus.
Supaya tra habiskan ko pu waktu lagi
Kemungkinan de pu arti adalah 1) "Sampe sa tra akan menyia-nyiakn ko pu waktu" atau 2) Sampe sa tra akan bikin ko cape"
Untuk dengar kitong sbentar saja
"Dengar sa pu perkataan baik-baik"
Orang ini adalah seorang pengacau
Perkataan dari Paulus ini, seakan-akan de sperti wabah yang menyebar dari satu orang ke orang lain. Arti Lain: "Orang ini jadi pembuat masalah"
Orang-orang Yahudi di sluruh dunia
Kata "orang-orang" disini mungkin sbuah pernyataan yang dilebih-lebihkan yang dipake untuk kase kuat dong pu tuduhan terhadap Paulus.
De adalah pemimpin kelompok Nasrani
Frase "sekte Nasrani" adalah nama lain bagi orang Kristen.
Arti Lain: "Ia juga memimpin sluruh kelompok yang mana de pu orang-orang disebut pengikut orang Nasaret"
Kelompok
Ini adalah kelompok orang yang lebih kecil deng grup yang

lebih besar. Tertulus anggap orang Kristen jadi kelompok kecil di antara agama Yahudi.
Acts 24:7
Pernyataan yang ada hubungannya:
Tertulus selesaikan penyampaian tuduhan terhadap Paulus de hadapan Gubernur Feliks.
Berita Umum:
Disini kata "engko" adalah bentuk tunggal dan tertujuh pada Gubernur Feliks.
Engko akan dapat tau dari de sgala yang kitong tuduhkan ke de
"Untuk tau apakah tuduhan-tuduhan yang kitong ajukan terhadap de benar atau salah" atau "untuk tau apakah de salah atau tra mengenai hal-hal yang kitong tuduhkan ke de"
Orang-orang Yahudi
Ini tertujuh pada pemimpin Yahudi yang berada di pengadilan Paulus.
Acts 24:10
Pernyataan yang ada hubungan:
Paulus respon Gubernur Feliks tentang tuduhan yang terjadi atas de
Berita Umum:
Disini kata "dong" tertujuh pada orang Yahudi yang tuduh Paulus
Gubernur kase isyarat
"Gubernur bergerak memberikan isyarat"
Hakim atas bangsa ini
Desini "bangsa" tertujuh pada orang-orang dari bangsa Yahudi. Arti Lain: "Seorang hakim untuk orang-orang dari bangsa Yahudi"
Membela diri
"Jelaskan sa pu keadaan"
Tra lebih dari dua belas hari
"Sejak dua belas hari"
Dong tra pernah temukan sa ... kumpulan orang
"Hasut" disini adalah sebuah gambaran untuk goncangkan orang-orang kedalam kegelisahan, sama sperti mengaduk cairan yang tergoncang. Arti Lain: "Sa tra provokasi Kumpulan itu"
Apa yang dong tuduh
"Salahkan atas kesalahan-kesalahan yang de buat" atau "tuduhan atas kejahatan-kejahatan"
Acts 24:14
Sa mengaku ke ko
"Sa kastau hal ini ke ko" atau "sa kastau hal ini ke ko"
Sesuai deng Jalan itu
Kata "De pu jalan" adalah julukan yang de pake untuk orang Kristen selama zaman Paulus
Dong sebut sbuah sekte
Ini adalah kelompok yang lebih kecil dalam kelompok yang lebih besar. Tertulus pertimbangkan orang Kristen jadi sbuah kelompok kecil dalam agama Yahudi. Liat bagaimana kam artikan "sekte" dalam [Kis. 24:5](#).
Dalam jalan yang sama sa layani Allah dari kitong pu bapa-bapa Paulus pake kata "pada jalan yang sama" untuk jelaskan bahwa de, sbagai seorang percaya dalam Yesus, melayani Allah sama deng cara yang nenek moyang orang Yahudi dulu lakukan. De tra pimpin sbuah "sekte" atau ajarkan sesuatu yang baru yang berlawanan deng agama dong pu

nenek moyang
Sperti orang-orang ini
"Sperti yang orang-orang ini miliki." Disini "orang-orang ini" tertujuh pada orang Yahudi yang tuduh Paulus dalam pengadilan.
Bahwa akan ada kebangkitan, baik bagi orang yang benar maupun yang tra benar
Kata benda abstrak "kebangkitan" dapat dinyatakan deng kata kerja "bangkitkan." Arti Lain: "Bahwa Allah akan bangkitkan smua yang tlah mati baik yang benar maupun yang jahat"
Yang benar maupun yang tra benar
Kata sifat ini tertujuh pada orang benar dan orang jahat. AT "orang benar dan orang jahat" atau "dong yang tlah lakukan kebenaran dan dong yang tlah lakukan kejahatan"
Sa berusaha
"Sa slalu kerja kras" atau "Sa lakukan yang terbaik"
Plihara hati nurani yang murni, baik di hadapan Allah
Disini "hati nurani" tertujuh pada moralitas de dalam diri yang pilih antara yang benar dan salah. Arti Lain: "Jadi tra bercacat" atau "slalu lakukan hal yang benar"
De hadapan Allah
"De dalam hadirat Allah"
Acts 24:17
Skarang
Kata ini tandai sbuah pergeseran dalam penyanggahan Paulus. Di sini de jelaskan keadaan de Yerusalem ketika berapa orang Yahudi tangkap de.
Stelah berapa tahun
"Stelah bertahun-tahun lamanya pigi dari Yerusalem"
Sa datang untuk bawa berkat bagi sa pu bangsa dan untuk brikan persembahan-persembahan
Disini "sa datang" dapat diterjemahkan sbagai "sa pigi."
ArtiLain : "sa pigi untuk tolong sa pu orang-orang deng bawa dong uang sbagai pemberian"
Sa disucikan di Bait Allah
"De dalam Bait Allah stelah sa selesaikan sbuah upacara untuk sucikan sa pu diri"
Tanpa kumpulan orang atau kekacauan
Ini dapat dinyatakan sebagai kalimat baru yang terpisah.
Arti Lain: "Sa tra kumpulkan kerumunan atau mencoba untuk mulai sebuah kekacauan"
Brapa orang
"Orang-orang Yahudi dari Asia"
Jika dong memang miliki sesuatu
"Jika dong miliki apapun untuk de bicara"
Acts 24:20
Pernyataan yang ada hubunganya:
Paulus selesai menanggapi Gubernur Feliks tentang tuduhan yang diberikan ke de.
Orang-orang itu sendiri
Ini tertujuh pada anggota dewan yang hadir di Yerusalem saat Paulus diadili.
Kastau pelanggaran apa yang dong tau
"Harus kastau hal apa yang salah yang sa lakukan dan yang bisa dong buktikan"
Kebangkitan orang mati

Kata benda abstrak "kebangkitan" dapat dinyatakan sbagai "Allah bawa kembali ke kehidupan." Arti Lain: "Hal ini de karnakan sa percaya kepada Allah yang akan bawa kembali kehidupan bagi dong yang tlah mati"
De hakimi sa di hadapan ko hari ini
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lain: "Kam hakimi sa hari ini"
Acts 24:22
Berita Umum:
Feliks adalah gubernur Romawi yang bertempat tinggal di daerah Kaisarea. Liat bagemana kam artikan nama ini dalam [Kis. 23:24]
Jalan
Ini adalah julukan bagi orang Kristen. Lihat bagemana kam artikan ini dalam Kis. 9:2.
Ketika Lusias, kepala pasukan itu, turun
"Ketika Lusias, sang panglima tertinggi mundur" atau "pada waktu itu Lusias, sang panglima tertinggi turun"
Lusias
Ini adalah nama dari kepala pemimpin. Liat bagemana Anda artikan nama ini dalam Kis. 23:26.
Turun (dari Yerusalem)
Yerusalem lebih tinggi dari Kaisarea jadi hal itu wajar bagi dong untuk bicara mengenai turun dari Yerusalem
Sa akan putuskan ko pu kasus
"Sa akan buat keputusan berkaitan deng tuduhan ini atas ko" atau "sa akan hakimi apakah kam bersalah"
Deng ringan
"Berikan pada Paulus brapa kebebasan yang tra diberikan untuk de pu tahanan lain"
Acts 24:24
Stelah brapa hari
"Stelah brapa hari"
De pu istri, Drusila,
Drusila adalah nama seorang wanita.
Orang Yahudi
Ini brarti seorang wanita Yahudi. Arti lain: "Yang adalah seorang Yahudi"
Feliks adi takut
Feliks mungkin tlah rasakan keinsafan akan de pu dosa-dosa
Skarang
"Untuk waktu skarang"
Acts 24:26
Paulus akan de beri uang
Feliks berharap Paulus dapat menyuap untuk de bebas
Feliks sering suruh Paulus datang dan berbicara deng de
"Jadi Feliks slalu ketemu Paulus dan bicara ke de"
Perkius Festus
Ini adalah gubernur baru Roma yang gantikan Feliks
Ingin kas senang orang-orang Yahudi
Disini "orang Yahudi" tertuju pada para pemimpin-pemimpin Yahudi. Arti Lain: "Ingin pemimpin-pemimpin Yahudi suka sama de"
Feliks biarkan Paulus de dalam penjara
"De kas tinggal Paulus dalam penjara" atau de kas tinggal Paulus untuk tetap ada dibawah pengawasan

Kis. 25 Tulisan Umum

Pikiran kusus dalam pasal ini.

Murah hati

Ini hal yang tra biasa bagi para pemimpin Yahudi yang coba untuk dapa kemurahan hati dari pejabat Romawi. Dong slalu pandang pemimpin bangsa bukan Yahudi sbagai orang jahat. Gubernur ingin berdamai deng bangsa Yahudi, sehingga de ingin murah hati ke pemimpin kaum Yahudi.

Kesulitan lain dalam penerjemahan pasal ini

warga negara Roma

Orang orang yang berbangsa Romawi punya banyak hak.Misalnya, dong dapa mohon ke Kaisar kalo dong dapa tuduh lakukan tindakan kriminal. punya kewarganegaraan Romawi sangat beruntung dan orang-orang akan berjuang keras untuk dapa warganegara tersebut. Pejabat Romawi bisa dapa masalah kalo bikin de pu warga sperti ini.

Hubungan:

[Kisah 25:01 Notes****](#)

<< | >>

Acts 25:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus jadi tawanan di Kaisarea.

Berita Umum:

Festus jadi gubernur di Kaisarea. Liat bagemana ini diartikan dalam Kis. 24-27.

Tiga hari berikut

Kata ini sbagai tanda awal mula dari kisah ini dimulai.

Festus sampe di provinsi itu

Mungkin de pu makna 1) Festus tiba di daerah itu untuk mulai tugas pemerintahan ato 2) Festus hanya lewat di daerah itu saja.

De pigi dari Kaisarea ke Yerusalem

Kata "tempat yang lebih tinggi" dipake karna Yerusalem de pu lokasi lebih tinggi dari Kaisarea.

Imam-imam kepala dan para pemimpin Yahudi ajukan tuduhan lawan Paulus.

Hal ini bahas soal tuduhan-tuduhan yang dituju ke seseorang. AT: "imam kepala dan pemuka agama Yahudi mendakwa Paulus pada Festus."

Sambil minta de bermurah hati

Kata "de" ditujukan ke Festus.

Suru orang bawa Paulus ke Yerusalem

Ini brarti kalo Festus minta de pu pasukan untuk bawa Paulus ke Yerusalem. AT: "maka de akan utus de pu pasukan untuk bawa Paulus ke Yerusalem"

Untuk bunuh Paulus di tengah perjalanan

Dong rencana mo bunuh Paulus.

Acts 25:4

Berita Umum:

Kata "kitong" ditujukan ke Festus dan orang-orang Romawi yang bersama deng de, tapi bukan untuk de pu para pendengar.

Festus jawab kalo Paulus akan dapa tahan di Kaisarea dan kalo de sendiri akan datang ke sana secepatnya.

Ini bisa dikatakan sbagai kutipan langsung. AT: "tapi Festus bilang, 'Paulus itu tawanan di Kaisarea, dan sa akan kembali kesana segera' "

De bilang, "Biar para pemimpin di antara kam turun ke sana deng sa Ungkapan "de bilang" dapat kase taru di awal kalimat. AT: "trus de bilang, 'sehingga sapa pun yang bisa pigi ke Kaisarea de harus pigi sama-sama deng kitong.'"

Kalo ada sesuatu yang sala deng orang itu

"Kalo Paulus bikin salah."

Biar dong yang ajukan de pu tuntutan ke dong

"Kam berhak tuntut de sbagai perbuatan lawan hukum-hukum ato "kam harus ajukan tuntutan ke de"

Acts 25:6

Berita Umum:

Tiga kali kata "de" dipake. Kata "de" yang pertama dipake untuk ditujuhkan ke Festus. Kata "de" yang keempat dituju ke Paulus

Berita Umum:

Kata "dong" dituju ke kaum Yahudi yang datang dari Yerusalem.

Kembali ke Kaisarea

Secara geografis, Yerusalem tu terletak lebih tinggi dari Kaisarea. sudah umum untuk bilang turun dari Yerusalem.

Duduk di kursi pengadilan

"Kursi pengadilan" di sini ditujuhkan pada tugas Festus sbagai hakim pada kasus Paulus. AT: "duduk di atas kursi pengadilan di mana de berperan sbagai hakim" ato "de duduk sbagai hakim"

Paulus dibawa ke depan de

Istilah ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "de pu pasukan bawa Paulus ke de"

Saat Paulus sampe

"Saat de sampe dan berdiri didepan Festus."

Ajukan banyak tuduhan

kase beban seseorang deng suatu kejahatan, menyatakan seolah-olah orang tersebut itu objek yang dapa dibawa ke pengadilan. AT: "dong bicara lawan Paulus deng berbagai persoalan serius."

Lawan bait Allah

Paulus bilang kalo de tra langgar hukum apapun dalam Rumah Yerusalem. AT: "lawan hukum Rumah Allah."

Kata-kata Terjemahan

[[rc://*/tw/dict/bible/names/caesarea]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/judge]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/command]] [[rc://*/tw/dict/bible/names/paul]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/jew]] [[rc://*/tw/dict/bible/names/jerusalem]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/temple]] [[rc://*/tw/dict/bible/names/caesar]]

Acts 25:9

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus minta untuk serahkan de ke depan Kaisar untuk diadili.

Karna ingin senangkan orang-orang Yahudi

"Orang-orang Yahudi" brarti para pemimpin Yahudi. AT: "karna ingin senangkan para pemimpin Yahudi."

Naik ke Yerusalem

Secara geografis Yerusalem terletak lebih tinggi dari Kaisarea. sudah umum untuk bicara naik ke Yerusalem.

Diadili di depan sa tuduhan-tuduhan ini

Istilah ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "dimana sa akan adili kam sesuai deng tuduhan tersebut."

Sa sedang berdiri di depan pengadilan Kaisar, tempat yang akan adili sa.

"Kursi pengadilan" dituju pada wewenang kaisar untuk adili Paulus. kalimat ini dapat dijadikan bentuk aktif. AT: "sa minta untuk pigi ketemu kaisar supaya de bisa adili sa."

Acts 25:11

trada seorang pun yang dapa srahskan sa ke dong

Paulus ajukan banding. kalo de memang sala, de akan trima hukuman, tapi de tau kalo de pu diri tra sala.

Kalo sa yang sala dan sa buat hal yang pantas dihukum mati

"Kalo apa yang su sa buat memang pantas dikase hukuman mati"

Kalo dong pu tuduhan buat sa trada yang betul

"Kalo dong pu tuduhan buat sa trada yang betul"

Trada orang yang bisa kasi sa buat dong

Mungkin de pu makna 1) Festus tra punya wewenang resmi untuk tahan Paulus deng tuduhan-tuduhan palsu ato 2) Paulus bilang kalo de tra bikin salah apapun, sehingga pemerintah tra seharusnya kabulkan permintaan orang-orang Yahudi.

Sa ajukan banding ke Kaisar

"Sa minta supaya sa pigi ketemu Kaisar biar de bisa adili sa"

Deng Mahkama Agama

"Mahkama Agama" di sini bukan tertujuh ke para dewan yang ada di Kisah Para Rasul. tapi maksudnya itu dewan politik dalam pemerintah Romawi. AT: "deng de pu para penasehat pemerintahan sendiri"

Acts 25:13

Pernyataan yang ada hubungannya:

Festus crita kasus Paulus ke Raja Agripa.

Berita umum:

Raja Agria dan Bernike itu tokoh baru dalam kisah ini. De pimpin beberapa wilayah kecil. Raja Agripa itu raja yang memerintah di Palestina saat itu. Bernike itu sodara perempuan dari Agripa.

Setela brapa hari kemudian

Kata ini kase tanda awal dari suatu peristiwa di dalam kisah ini.

Untuk berkunjung resmi ke Festus

"Ketemu Festus untuk masala resmi"

"Ada satu orang yang ditinggalkan sbagai tahanan Feliks.

Kalimat ini bisa dijadikan bentuk aktif. AT: "saat Feliks kasi tinggal de pu ruang kerja, de kasi tinggal satu orang tahanan di tempat ini"

Feliks

Feliks itu Gubernur Romawi yang tinggal di Kaisarea. Liat bagaimana nama ini dapat diartikan di Kis 23-24

Ketemu deng de pu dakwa

"Bertemu deng de pu pendakwa" disini sebuah kalimat: brarti untuk ketemu deng de pu pendakwa secara pribadi. AT: "bertemu deng de pu pendakwa secara pribadi"

Dong minta keputusan buat kasi de hukuman

kata kerja nyata "hukuman" dan "penghukuman" bisa dijadikan sbagai kata kerja. ungkapan "keputusan penghukuman" mengungkapkan secara tra langsung kalo dong minta Paulus untuk dihukum. AT: "dong minta sa untuk keputusan de mati" atau "dong minta sa untuk hukum de mati"

Buat kase sapapun

"Menyerahkan" di sini brarti bawa seseorang ke pihak yang mo hukum atau bunuh de AT: "biarkan seseorang hukum de" atau "untuk hukum mati de"

Sbelum tertuduh ketemu deng de pu para tuduhan

"Bertemu deng penuduh" di sini brarti pertemuan deng orang yang dakwa de pu diri. AT: "sbelum tertradakwa ketemu deng de pu pendakwa"

Acts 25:17

Maka

Kata ini menandakan sebuah pernyataan oleh karna apa yang su bilang sebelumnya. pada masala ini, Festus bilang kalo seorang tersangka dapat ketemu deng tersangkaanya dan buat pembelaan.

Saat dong datang kumpul di sini.

"Saat para pemimpin Yahudi datang untuk ketemu deng sa disini"

Sa duduk di kursi pengadilan

"Kursi pengadilan" dituju kepada keputusan Festus atas pengadilan Paulus sbagai hakim. AT: "sa duduki sa pu peran sbagai hakim" atau "sa duduk sbagai hakim"

Perintahkan supaya orang itu dibawa ke sa

Kalimat ini bisa dijadikan bentuk aktif. AT: "sa utus para pasukan untuk bawa Paulus ke depan sa"

Dong pu agama sendiri

Kata "agama" di sini kastunjuk ke sistem kepercayaan seseorang buat kehidupan dan hal-hal alami.

Diadili di sana untuk kasus ini

"Untuk diadili" ungkapan yang brarti untuk bicara ke hakim sehingga hakim dapat putusan apakah orang itu benar ato salah. AT: "untuk segra diadili deng dasar tuduhan ini" ato "Seorang hakim harus putusan apakah tuduhan yang dituduhkan ke de benar ato salah"

Acts 25:21

Pernyataan yang ada hubungannya:

Festus kasi penjelasan ke Raja Agripa sampe Paulus pu kasus tuntas.

Saat Paulus naik banding untuk ditahan dan tunggu keputusan Kaisar Kalimat ini bisa dijadikan bentuk aktif. AT: "Paulus minta de pu diri ditahan dibawah penjaga Romawi sampe pada waktu saat Kaisar dapat putusan de pu kasus"

Sa printahkan agar de tetap ditahan sampe sa kirim de ke kaisar

Kalimat ini bisa dijadikan bentuk aktif. AT: "sa minta para pasukan untuk tahan de dalam penjara" ato "sa printahkan para pasukan untuk jaga de"

"Besok," Festus bicara, "ko akan dengar de."

Ungkapan "Festus bilang" bisa diubah jadi awal bagian kalimat. AT: "Festus bilang, ' sa akan atur semua supaya

kam bisa dengar Paulus besok."

Acts 25:23

Pernyataan yang ada hubungannya:

Festus kembali kasi tau brita tentang persoalan Paulus ke Raja Agripa.

Berita umum:

Walaupun de kuasai bebrapa daerah kecil, Agripa itu raja yang kuasai Palestina saat itu. Bernike itu de pu sodara. liat bagaimana nama-nama tersebut diartikan dalam Kis 25:13.

Deng de pu sgala kekayaan

"Deng upacara besar untuk hormati dong"

Ruang pengadilan

Itu sebuah ruangan besar dimana orang-orang kumpul untuk bikin serangkaian upacara, peradilan dan acara lainnya.

Paulus dibawa masuk

Kalimat ini bisa dijadikan bentuk aktif. AT: "para pasukan bawa Paulus untuk muncul depan dong"

Smua orang Yahudi

Kata "smua" sebuah ungkapan yang berlebihan yang dipake untuk penekanan kalo banyak skali orang Yahudi yang ingin Paulus mati. AT: "sejumlah besar orang Yahudi" ato "banyak pemimpin Yahudi"

Deng batariak

"Dong bicara sangat kras buat sa"

Harusnya orang ini tra boleh hidup lama lagi

Pernyataan ini dibuat dalam hal negatif untuk tekan persamaan positif. AT: "de harus mati"

Acts 25:25

Berita umum:

"Kam" pada kata pertama di sini bermakna jamak, "kam" yang kedua bermakna tunggal.

Saat de banding ke Yang Mulia, sa putusan buat kirim ke Kaisar.

"Karna de bilang kalo de ingin kaisar adili de"

Kaisar

Kaisar itu penguasa kekaisaran Romawi. de berkuasa atas banyak negri dan daerah.

Sa su bawa orang ini buat kam smua, dan khusus buat ko, Raja Agripa.

"Sa su bawa Paulus ke kam smua, khusus buat ko Raja Agripa"

Deng begitu, sa punya sesuatu untuk ditulis

"Biar sa punya sesuatu untuk ditulis" ato "supaya sa dapa tau apa yang harus sa tulis"

Sperti tra masuk akal buat sa untuk kirim seorang tahanan tanpa ajukan tuduhan yang jelas

Kata negatif "tra masuk akal" dan "tanpa" bisa dijadikan bentuk positif. AT: "smuanya tampak tra masuk akal buat sa saat sa kirim seseorang ke penjara dan juga dakwa de."

Tuduhan yang jelas buat de

mungkin de pu makna 1) tuduhan kalo pemimpin Yahudi yang su bawa dan lawan de ato 2) tuntutan hukum romawi yang berlaku untuk kasus Paulus.

Chapter 26

Catatan Umum Kisah Para Rasul 26

Susunan dan Bentuk

Ini catatan ketiga dari pertobatan Paulus di kitab Kisah Para Rasul. Karna ini sbuah kejadian penting di gereja mula-mula ini, ada tiga catatan pertobatan Paulus (Liat: Kis 9 and Kis 22) Pasal ini berfungsi sbagai jenis pembelaan hukum tindakan Paulus. De jelaskan fakta trus bantah tuduhan yang diajukan sama de.

Pikiran khusus di pasal ini

Trang dan Glap

Ini gambaran umum dalam Perjanjian Baru. Terang dipake disini untuk mengindikasikan wahyu Allah dan de pu kebenaran. Glap mendeskripsikan dosa dan dosa brusaha untuk tetap sembunyi dari Allah. , , dan)

Pidato dari tokoh penting dalam pasal ini

"Sa itu Yesus"

De pu teks tra buat itu jelas, tapi ini Yesus dalam bentuk fisik, stelah De bangkit dari kematian. Hanya Saulus yang bisa liat De. dan

Hubungan:

[Catatan Kisah Para Rasul 26:01****](#)

Acts 26:1

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Festus su bawa Paulus sebelum Raja Agripa. Dalam ayat 2, Paulus kase de pu pertahanan ke Raja Agripa.

Agripa

Agripa itu raja yang saat itu printah di Palestina, biarpun de hanya printah bebrapa daerah. Liat arti nama ini dalam di Kis 25:13.

Rentangkan de pu tangan

"Ulurkan de tangan" ato "kase kode deng de pu tangan"

Nyatakan de pu pembelaan

Kata benda abstrak "pembelaan" bisa dinyatakan sbagai

kata kerja. AT: "mulai untuk membela de pu diri buat dong yang tuduh de"

Sa anggap sa pu diri beruntung

Paulus bahagia karna de anggap de pu penampilan seblum Agripa jadi kesempatan untuk bicara tentang Injil.

Nyatakan sa pu pembelaan

Ungkapan ini de pu arti untuk mendeskripsikan satu situasi, deng begitu pengadilan bisa diskusi trus bikin satu keputusan tentang itu. AT: "untuk pertahankan sa pu diri"

Persoalan di antara orang-orang Yahudi

Kata benda abstrak "persoalan" bisa dinyatakan sbagai kata kerja "tuduh." AT: "sama smua orang Yahudi yang tuduh sa"

Orang-orang Yahudi

Ini bukan berarti semua orang Yahudi. AT: "pimpinan orang Yahudi"

Persoalan

Ko bisa buat secara jelas jenis pertanyaan apa ini de pu arti. AT: "pertanyaan tentang agama berarti"

Acts 26:4

Smua orang Yahudi

Ini penyamarataan. Kemungkinan de pu arti itu 1) ini ditujukan ke orang Yahudi pada umumnya yang tau tentang Paulus. AT: "orang Yahudi" ato 2) ini ditujukan ke orang Farisi yang kenal Paulus. AT: "pemimpin orang Yahudi"

Di tengah-tengah sa pu bangsa sendiri

Kemungkinan de pu arti itu 1) di antara de pu bangsa sendiri, belum tentu di tanah geografis Israel ato 2) di tanah Israel.

Klompok yang paling kras

"Klompok dalam Yudaisme yang hidup deng aturan kaku"

Acts 26:6

Berita Umum:

Kata "kam" di sini de pu arti dan ditujukan buat orang-orang yang dengar Paulus.

Skarang

Kata ini menandakan perubahan dari Paulus yang mendiskusikan de pu masa lalu waktu bicara tentang de pu diri di masa skarang.

Sa berdiri di sini untuk diadili

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Sa di sini, di mana dong tempatkan sa sbagai percobaan"

Karna sa pu harapan akan janji yang dijanjikan Allah ke kitong pu nene moyang

Kalimat ini bicara tentang janji sbagai sesuatu yang bisa dilihat dan dicari oleh seseorang. AT: "Sa tunggu deng penuh harap supaya Tuhan kerjakan apa yang De janjikan ke nene moyang akan De bikin"

Janji ini yang kitong pu kedua belas suku bangsa harapkan

Ungkapan "kitong pu kedua belas suku bangsa" mewakili orang-orang yang ada di bangsa itu. AT: "Ini juga apa yang ditunggu-tunggu oleh sesama orang Yahudi - dalam dua belas suku bangsa"

Janji, bisa tercapai

Ini bicara tentang sbuah janji yang diibaratkan sbagai objek yang bisa ditrima.

Sungguh-sungguh sembah Allah siang dan malam

Kata ekstrim "siang dan "malam" de pu arti "sembah Allah trus-trus."

Orang-orang Yahudi

Ini bukan berarti orang Yahudi semua. AT: "kalo pemimpin-pemimpin orang Yahudi"

Kenapa kam anggap mustahil kalo Allah bangkitkan orang mati?

Paulus pake pertanyaan untuk tantang orang Yahudi pada masa itu. Dong percaya kalo Tuhan bisa bangkitkan orang mati tapi tra pikir Allah bawa Yesus kembali hidup. Ini bisa diartikan sbagai sbuah pernyataan. "Membangkitkan yang mati" di sini itu ungkapan untuk "kase kehidupan buat orang mati." AT: Kam tra pikir itu melampaui alasan kalo Tuhan bisa kase hidup orang mati kembali, betul to?

Acts 26:9

Pada suatu waktu

Paulus pake ungkapan ini untuk menandai perubahan lain dalam de pu pembelaana. Skarang ini de hitung bagemana de biasa aniaya orang-orang kudus.

Menentang nama Yesus

Kata "nama" di sini mewakili Yesus sendiri. AT: untuk kase stop orang percaya sama Yesus"

Pas dong dapa hukum mati, menyetujuinya

Ungkapan "dihukum" bisa dinyatakan dalam bentuk aktif.

AT: "sa pilih stuju deng pemimpin Yahudi yang lain untuk hukum mati orang percaya"

Sa sering hukum dong

Kemungkinan de pu arti itu 1) Paulus hukum bebrapa orang percaya berkali-kali ato 2) Paulus hukum orang percaya yang berbeda-beda.

Acts 26:12

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Pas bicara deng Raja Agripa, Paulus kase tau pas Tuhan bicara ke de.

Deng maksud itu juga

Paulus pake ungkapan ini untuk menandai perubahan pembelaan lainnya. Skarang de bicara pas de liat Yesus dan jadi De pu murid.

Pas

Kata ini dipake untuk kase tanda dua peristiwa yang terjadi sama-sama. Dalam kasus ini, Paulus dan Damaskus pas waktu dong hukum orang kristiani.

Deng wewenang dan penugasan

Paulus su tulis surat dari para pemimpin Yahudi, kabulkan de pu kekuasaan untuk hukum orang Yahudi yang percaya.

Sa dengar satu suara bilang

Kata "suara" itu pernyataan dari orang yang bicara. AT: "Sa dengar orang satu bicara ke sa yang De bilang"

Sulit buat ko untuk tendang galah rangsang

Buat Paulus tolak Yesus trus hukum orang percaya dikatakan sperti de itu seekor lembu jantan yang tendang tongkat tajam yang biasa dipake orang untuk cambuk

Acts 26:15

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Paulus trus kase de pu pembelaan ke Raja Agripa. Dalam ayat ini, de tetap kutip de pu pembicaraan deng Tuhan.

Untuk buka dong pu mata

Tolong orang untuk mengerti kebenaran dikatakan sperti bantu orang untuk buka de pu mata betul-betul.

Sampe dong balik dari kegelapan ke terang

Bantu seseorang untuk stop lakukan apa yang salah dan mulai untuk percaya dan taat akan Allah sperti benar-benar menuntun orang untuk keluar dari tempat gelap menuju ke tempat terang.

Untuk buka dong pu mata, kuasa Iblis ke Allah

Bantu seseorang untuk stop taati setan dan mulai untuk taati Allah sperti betul-betul ubah trus ambil dong dari tempat yang setan atur trus tuntun dong ke tempat yang Allah atur.

Dong trima pengampunan atas dosa-dosa

Kata benda abstrak "pengampunan" bisa dinyatakan sbagai kata kerja "mengampuni." AT: "Allah mungkin akan ampuni dong dosa"

Trima bagian

Kata benda abstrak "trima bagian" mungkin bisa dinyatakan sbagai kata kerja "mewarisi." AT: "dong mungkin mewarisi apa yang sa kase"

Bagian

Berkat yang Yesus kase untuk dong yang percaya sama De dikatakan sbagai dong itu warisan yang anak trima dari dong pu bapa.

Dikuduskan oleh iman di dalam Sa

Yesus pilih bebrapa orang untuk jadi de pu milik kalo de betul-betul kase pisah dong dari orang lain.

Iman di dalam Sa

"Karna dong percaya sama sa." Di sini Paulus akhiri kutipan Allah.

Acts 26:19

Jadi

Ungkapan ini menandai pernyataan karna apa yang su dikatakan sebelumnya. Dalam kasus ini, Paulus hanya jelaskan apa yang Allah su printahkan ke de dalam de pu visi.

Sa tra perna dengar-dengaran

Ini bisa diungkapkan dalam bentuk positif. AT: "Sa tra perna dengar-dengaran." AT:

Penglihatan surgawi

Ini ditujukan ke apa yang orang liat trus bilang sama Paulus. AT: "apa yang orang dari surga bilang dalam penglihatan"

Balik sama Allah

Untuk mulai percaya sama Allah dikatakan seakan-akan orang jalan ke arah Allah. AT: "percaya sama Allah"

Bi perbuatan-perbuatan yang sesuai deng pertobatan

Kata kerja abstrak "pertobatan" bisa dinyatakan sbagai kata kerja "menyesal." AT: "dan mulai bikin perbuatan baik untuk kase tunjuk kalo dong menyesal betul-betul"

Orang-orang Yahudi

Ini bukan brarti smua orang Yahudi. AT: "bebrapa orang Yahudi"

Acts 26:22

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Paulus selesai kase de pu pertahanan ke Raja Agripa.

Apa yang di bilang

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk positif. AT: "tentang sesuatu hal yang pasti kalo"

Para nabi

Paulus menunjuk kumpulan tulisan surat wasiat tua dari para nabi.

Kristus harus menderita

Kam bisa buat de jadi eksplisit kalo Kristus juga harus mati. AT: "kalo Kristus juga harus menderita dan mati"

Bangkit

Kembali hidup

Orang mati

Ungkapan "kematian" ditujukan ke roh orang mati. Bangkit dari antara dong bicara untuk hidup kembali..

De akan kase tau terang

"De akan nyatakan pesan tentang trang." Untuk kase tau orang tentang bagaimana Allah slamatkan orang yang dikatakan seakan-akan seseorang bicara tentang terang. AT: "de akan nyatakan pesan tentang bagaimana Allah slamatkan orang"

Acts 26:24

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Paulus dan raja Agripa lanjut bicara sama-sama.

Ko su gila

"Ko bicara tra masuk akal" ato "ko gila"

Ko pengetahuan yang sangat banyak itu bikin ko tra waras

"Ko blajar terlalu banyak sampe skarang ko su gila"

Sa tra gila, tapi

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk positif. AT: "Sa waras, dan" ato "Sa bisa pikir dengan baik dan"

Yang Mulia Festus

"Festus, yang berhak dapa penghargaan tertinggi"

Sbab, Raja, ke de, dari

Paulus masih bicara ke Raja Agripa, tapi de kase tunjuk ke de pu diri dalam orang ketiga. AT: "Untuk ko ... ke ko ... dari ko"

Sa bicara deng bebas

Paulus tra takut untuk bicara ke raja tentang Kristus. AT: "Sa bicara trus terang"

Sa yakin

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Sa yakin"

Trada satu pun lolos dari de pu perhatian

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif dan positif. AT: kalo de sadar akan hal ini"

Tempat terpencil

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "belum terjadi di sudut"

Terpencil

Ini brarti bikin sesuatu secara rahasia sperti seorang yang pigi buat sesuatu di sudut ruangan dimana trada orang yang de bisa liat. AT: "di tempat gelap" ato "dalam rahasia"

Acts 26:27

Raja Agripa, ko percaya para nabi kah?

Paulus tanya pertanyaan ini untuk kase ingat kalo Agripa su percaya apa yang nabi-nabi katakan tentang Yesus. Ini bisa ditunjukkan sbagai pernyataan. AT: "Ko su percaya apa yang orang Yahudi bilang, Raja Agripa."

Dalam waktu singkat, ko su bikin sa yakin untuk jadi orang kristen?

Agripa tanya pertanyaan ini untuk kase tunjuk Paulus kalo de tra bisa bikin Agripa yang deng mudah tanpa banyak pembuktian. Ini bisa ditunjukkan sbagai pernyataan. AT: "Deng yakin, sa tra berpikir ko bisa bikin sa gampang yakin percaya sama Yesus!"

Kecuali rantai-rantai ini

Di sini "rantai" mewakili untuk jadi tahanan. AT: "tapi, tentu saja, sa tra mau ko jadi seorang tahanan sperti sa"

Acts 26:30

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Ini selesaikan waktu Paulus sebelum raja Agripa.

Berita Umum:

Bernike itu Raja Agripa pu sodara perempuan. (Lihat: Kis 25:13)

Trus, raja berdiri. Demikian Gubernur

"Trus Raja Agripa berdiri, dan Gubernur Festus"

Ruangan

Ini ruangan luas untuk upacara, pemeriksaan keadilan, atau acara lainnya.

Orang ini tra lakukan apa pun yang pantas dibandingkan deng hukuman mati ato penjara

Kata benda abstrak "kematian" bisa dinyatakan jadi kata kerja "mati." Di sini kata "tahanan" mewakili jadi orang di dalam penjara. AT: "Laki-laki ini tra pantas mati ato ada di dalam penjara"

Orang ini su bisa dibebaskan
Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Laki-laki ini su bisa pigi bebas" atau "Sa bisa kase bebas laki-laki ini"

Chapter 27

Catatan Umum

Kisah Para Rasul 27

Pikiran kusus di bagian ini

Berlayar

Pada zaman kuno Timur dekat, orang-orang pigi pake perahu layar. Selama musim yang tra sama, tra memungkinkan untuk pigi karna de pu lautan terlalu ganas atau de pu angin tiup ke arah yang tra sama.

Percaya

Pasal ini tambah pikiran dari kepercayaan. Kepercayaan Paulus untuk Allah besar skali. Sebagai gilirannya, de bilang pada orang yang tukan pigi ke laut dan tentara untuk percaya kalo Allah akan jaga dong sama-sama Paulus.

Roti

Orang yang tulis de pake perumpamaan roti dalam pasal ini. Roti de pu arti bisa di cari kembali ke dalam ketentuan Allah setiap hari yang di siapkan untuk bangsa Israel selama 40 tahun di padang gurun dan pada acara Paskah.

Hubungan:

[Catatan Kis 27:01****](#)

Acts 27:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus, sbagai orang tahanan, mulai de pu perjalanan ke Roma.

Berita Umum:

Kata "tong" termasuk yang tulis dari Kisah Para Rasul, Paulus, dan yang lainnya jalan deng Paulus, tapi bukan pembaca.

Berita Umum:

Adramitium itu satu kota yang bisa jadi de pu tempat itu di pante barat, yang skarang dong bilang tu de pu nama turki.

Stelah di kase putus

Hal ini bisa di bilang dalam bentuk yang aktif. AT: "Waktu raja deng kaisar tentukan"

Berlayar ke Italia

Italia itu nama dari satu provinsi di Roma. Liat bagemana "Italia" diartikan di Kis 18:2.

Dong kase Paulus deng tahanan lain ke perwira pasukan Agustan, yang de pu nama Yulius

"Dong kase taruh seorang perwira pasukan de pu nama yulius, dari pasukan Kerajaan, yang pu tanggung jawab atas Paulus deng tahanan lain yang dong tahan"

Dong kase Paulus deng tahanan lain yang dong tahan

Kemungkinan artinya yaitu 1) "dong" tertuju ke kaisar dan raja atau 2) "dong" tertuju ke pegawai Roma lainnya.

Bernama Yulius

Yulius itu nama dari satu laki-laki.

Tentara Agustan

Itu nama dari Kelompok tentara atau tentara dari mana perwira tersebut datang. Bebrapa cara mengartikan ini sbagai "tentara Agustan"

Tong naik ke satu kapal yang akan mau berlayar

Di sini "kapal yang akan mau berlayar" de pu arti itu orang kapal yang akan kase jalan kapal itu. AT: "Tong naik ke satu

kapal yang dimana de pu orang akan kase kapal itu berlayar.

Kapal dari Adramitium

Kemungkinan artinya yaitu 1) kapal yang su datang dari Adramitium atau 2) kapal yang su dong daftar atau di kasi ijin di Adramitium.

Yang akan mau berlayar

"Mau berlayar" atau "akan brangkat"

Berlayar

"Tong mulai perjalanan di laut"

Aristarkhus

Aristarkhus datang dari Makedonia tapi su kerja sama Paulus di Efesus. Liat bagemana ini diartikan dalam Kis 19:29.

Acts 27:3

Berita Umum:

Di sini kata "tong" tu de pu tujuan ke orang yang tulis, Paulus, deng orang-orang yang mau jalan deng dong, tapi tra untuk de pu pembaca.

Yulius bikin Paulus deng banyak perhatian

"Yulius bikin Paulus deng perhatian yang ramah" Liat bageimana "Yulius" diartikan di [Kis 27:1](#).

Kunjungi de pu teman-teman untuk urus Paulus pu keperluan

Kata benda abstrak "perhatian" bisa bilang sbagaimana satu kata kerja. AT: "Kunjungi de pu teman-teman supaya dong bisa kasi perhatian untuk de" atau "kunjungi de pu teman-teman supaya dong bisa kasi perhatian untuk bantu apa saja yang de butuhkan"

Tong berangkat dan berlayar

"Tong mulai berlayar dan pigi"

Lewat Siprus

"Siprus" itu pinggir dari pulau itu yang pele angin kencang, supaya kapal berlayar tra menekan dong pu jalan. Pamfilia

Ini merupakan satu provinsi di Asia Kecil. Liat bagemana ko artikan ini di Kis 2:10.

Tong sampe di Mira di Likia

Ko bisa bikin akan secara tersurat kalo dong kluar dari kapal waktu dong di Mira. AT: "Datang ke Mira, kota Likia, dimana tong keluar dari kapal"

Sampe di Mira

Mira nama dari satu kota.

Di Likia

Likia itu satu provinsi di Roma, ada di pante barat, yang skarang dong bilang turki.

Ketemu satu kapal dari Aleksandria yang ada berlayar ke Italia

Hal itu menyatakan kalo satu orang kepala kapal akan kase berlayar kapal ke Italia. AT: "Ketemu satu kapal yang de pu kepala kapal su kase berlayar dari Aleksandria dan akan berlayar ke Italia"

Aleksandria

Ini nama dari satu kota.

Acts 27:7

Tong berlayar deng lambat dan deng susah payah tong tiba

Ko bisa buat deng tulisan kalo alasan dong berlayar deng lambat dan deng susah payah itu karna angin itu bertiuup kencang lawan dong.

Di Knidus

Ini pemukiman kuno, Turki pada masa skarang.

Angin tra kase ijin tong untuk pigi jauh

"Tong tra bisa pigi lagi ke arah itu karna de pu angin kencang"

Tong berlayar lewat pante Kreta

"Maka tong berlayar lewat pinggir Kreta karna angin kecil"

Ke arah tanjung Salmon

Ini kota dekat pante di Kreta.

Tong berlayar lewati tanjung itu deng susah payah

Ko bisa buat de secara tertulis kalo de pu angin tra sekencang sebelumnya, tapi masih cukup kuat untuk bikin susah pelayaran.

Pelabuhan Indah

Ini satu pelabuhan dekat Lasea, terletak di pante selatan dari Kreta.

Dekat kota Lasea

Ini kota di dekat pante di Kreta.

Acts 27:9

Tong sadar kalo su kehilangan banyak waktu

Karna arah angin bertiuup, perjalanan dari Kaisarea ke Pelabuhan Indah makan banyak waktu dari yang su rencanakan.

Su kehilangan

Penulis libatkan de pu diri sendiri, Paulus, dan orang-orang yang jalan sama-sama dong, tapi bukan pembaca.

Saat skarang, perjalanan laut itu bahaya skali karna masa puasa orang Yahudi su lewat,

Puasa ini berlangsung waktu Hari Penebusan, yang biasanya pada akhir September atau awal Oktober menurut kalender Barat. Stelah masa ini, ada resiko tinggi akan badai musiman.

Sa liat kalo pelayaran ini akan di ikuti deng kerusakan deng kerugian besar

"Kalau tong berlayar skarang, tong akan dapat banyak kerusakan dan kerugian"

Tong pu hidup

Paulus libatkan de pu diri sendiri dan yang dengar, sehingga termasuk didalamnya.

Kerugian besar, bukan muatan dan kapal saja, tapi juga tong pu nyawa Di sini "kerugian" de pu arti itu kerusakan saat hal itu tertuju ke barang-barang dan kematian yang tertuju ke orang-orang.

Bukan hanya muatan dan kapal

Muatan adalah sesuatu yang orang dong angkat dari satu tempat ke tempat lain pake kapal. AT: "Bukan hanya kapal dan barang-barang di kapal"

Acts 27:12

Tra baik tinggal di pelabuhan itu selama musim dingin

Ko bisa bikin akan deng cara tersurat knapa tra gampang untuk tinggal di pelabuhan. AT: "Pelabuhan tra cukup untuk jaga kapal yang berlabuh selama badai saat musim dingin.

Pelabuhan

Satu tempat dekat darat yang biasanya aman untuk kapal.

Feniks

Feniks itu satu pelabuhan di pante selatan Kreta.

Tinggal di sana selama musim dingin

Ini bicara tentang musim dingin yang seakan-akan itu sebuah barang jual beli yang satu orang bisa kase habis .

AT: "Untuk tinggal di sana slama musim dingin"

Yang menghadap ke ke arah barat daya dan barat laut

Beberapa model bilang "itu liat ke arah barat daya dan barat laut. Pelaut-pelaut ingin pigi ke tempat yang aman dari angin".

"Muka" dari pelabuhan merupakan suatu kiasan, sperti "mulut" dari pelabuhan, atau jalan masuk ke pelabuhan.

Barat daya dan barat laut

Arah-arrah ini sesuai matahari terbit dan penetapannya.

Timur laut adalah sedikit kekiri dari tempat matahari terbit. Tenggara itu sedikit ke kanan dari tempat matahari terbit.

Tarik jangkar

Di sini "tarik" itu de pu arti tarik kase kluar dari air. Satu jangkar itu satu benda yang berat yang de tempel ke satu tali yang kasi aman kapal itu. Jangkar itu dilemparkan ke dalam air dan tenggelam ke bawah laut. Untuk jaga de kapal supaya tra terlepas.

Acts 27:14

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus dan orang-orang yang pigi di perahu hadapi badai yang luar biasa.

Tra lama kemudian

"Stelah beberapa saat"

Angin sperti topan

"Angin yang sangat kencang dan berbahaya"

Yang dibbilang Euroklidon

"Dijuluki satu angin yang kencang dari timur laut". "Kata untuk angin timur laut yang keras" dalam bahasa aslinya adalah "Euroklidon". Ko bisa kase pindah kata ini dalam ko pu bahasa.

Bertiuup dari pulau itu

"Datang dari pulau Kreta, dan itu tertiuup deng kencang pele tong pu kapal "

Waktu kapal dilanda angin itu dan tra sanggup lagi hadapi haluannya

"Waktu angin bertiup sangat kencang lawan kapal pu depan sehingga tong tra bisa berlayar untuk hadapi hal itu"

Tong menyerah dan kase tinggal tong pu kapal dapa bawa kesana kemari

Hal ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Tong berhenti untuk coba maju berlayar, dan tong kase biar angin itu dorong tong dan menghantam kemanapun."

Tong bergerak lewat pulau kecil

"Tong berlayar pada pinggir pulau yang de pu angin tra terlalu kencang"

Pulau kecil yang bernama Kauda

Pulau ini ada di pante selatan dari Kreta.

Sekoci kapal

Ini merupakan kapal yang kecil yang kadang ditarik di blakang kapal, dan terkadang itu dibawa ke dalam kapal dan diikat. Kapal yang pu ukuran kecil ini di pake untuk berbagai alasan, termasuk lepaskan diri dari kapal yang tenggelam.

Acts 27:17

Anak buah kapal dong tarik perahu keci ke atas kapal

"Dong su angkat sekoci itu ke atas" atau "dong suda tarik perahu itu masuk ke dalam kapal"

Dong pake tali-tali yang biasa dong pake tolong untuk kasi kuat kapal "Kapal" di sini de pu maksud itu kapal de pu badan. Dong ikat tali-tali di samping supaya kapal itu tra akan hancur selama badai berlangsung.

Di Sirtis

Tumpukan pasir itu de pu tempat pendek skali di laut dimana kapal bisa kandas di pasir. Sirtis de pu tempat di pesisir Libia, Afrika Utara.

Dong kasi turun alat-alat

Dong kasi taruh jangkar yang balabu di air untuk kasi berhenti angin yang akan pukul dong.

Alat-alat

Jangkar itu de pu maksud satu barang yang berat yang tempel ke tali yang kasi perahu itu aman . Jangkar itu dong lempar kedalam air dan tenggelam ke bagian dasar laut untuk jaga kapal supaya tra hanyut. Liat bagaimana kam artikan akan di [Kis 27:13](#).

Diombang-ambing

Hal ini bisa dibilang dalam bentuk aktif. AT: "Harus pigi ke arah manapun angin tiup kitong"

Kitong diombang-ambing

Hal ini bisa dibilang dalam bentuk yang aktif. AT: "Angin bolak-balik tiup kitong deng kencang maka tong smua diserang sampe trajadi deng angin"

Dong mulai buang barang - barang yang di kapal

"Dong" itu orang -orang yang di laut . Dong bikin begitu supaya kasi ringan kapal supaya kapal jang tenggelam.

Barang yang di angkat

Muatan itu sesuatu yang diangkat satu dari tempat yang satu ke tempat yang lain pake perahu. Liat bagaimana kam artikan ini di [Kis 27:10](#). AT: "Barang-barang di dalam kapal"

Acts 27:19

Dong buang alat-alat kapal deng dong pu tangan sendiri

Di sini "peralatan" tertuju ke peralatan pelayar yang dong butuh untuk pigi ke laut : alat mancing, pake tarik, balok, balok deng alat mancing, tali, kawat, layar, dan hal yang lain. Ini kasi tau keadaan itu bikin sedih skali.

Saat matahari baik maupun bintang-bintang tra muncul selama beberapa hari

Dong tra bisa liat matahari deng bintang-bintang karna awan gelap de pele smua. Orang yang berlayar butuh untuk liat matahari dan bintang-bintang supaya dong tau dong di mana skarang dan kemana dong akan jalan.

Badai yang tra kecil datang ke kitong

"Badai yang kuat secara bolak-balik masih hajar kitong deng kasar"

Kitong harap untuk bisa slamat

Hal ini bisa bilang dalam bentuk yang aktif. AT: "Stiap orang berhenti berharap kitong akan bertahan hidup"

Acts 27:21

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus bilang ke orang - orang laut itu di dalam kapal.

Su pigi lama skali tanpa makanan

Di sini "kitong" tertuju ke orang-orang yang berlayar. Ini bilang kalo Lukas, Paulus, dan orang-orang yang sama-sama deng dong, dong juga blum makan " AT: "Saat kitong suda pigi lama skali dan tra ada makanan"

Di tengah-tengah dong

"Di antara dong"

Maka dapa rusak dan kerugian

"Deng de pu hasil menderita kerusakan dan kerugian ini"

Tra ada yang akan mati

Paulus sedang bicara ke orang - orang yang berlayar. Ini menyatakan Paulus juga de pu maksud kalo de deng orang-orang yang sama-sama deng de tra akan mati juga. AT:

"Trada diantara kitong yang akan mati"

Hanya kapal yang hilang

Di sini "hilang" dong pake dalam arti hancurkan. AT: "Tapi badai itu akan kasi hancur kapal saja"

Acts 27:23

Berdiri di depan

Kalimat "berdiri di depan Kaisar" tertuju ke Paulus akan pigi ke pengadilan dan biarkan Kaisar adili de. AT: "Ko harus berdiri didepan Kaisar supaya de bisa adili ko"

Su baik hati ke ko deng smua orang yang berlayar sama-sama ko

"Su bilang untuk ijinkan smua orang yang berlayar sama-sama ko untuk hidup"

Sperti yang su di kasi tau untuk sa

Ini bisa di bilang dalam bentuk yang aktif. AT: "Sperti yang malaikat bilang untuk sa"

Tong harus hanyut dan tinggal di pulau

"Kitong harus kemudi kitong pu supaya jadi bangkai di beberapa pulau"

Acts 27:27

Pernyataan yang ada hubungannya:

Badai yang kencang masih lanjut.

Pada malam keempat blas

Nomor "keempat belas" bisa diartikan sbagai "empat belas" atau "14." AT: "Sesudah 14 hari saat badai itu mulai, malam itu"

Smentara kitong masih di goyang angin dan ombak

Hal ini bisa dibilang dalam bentuk yang aktif. AT:

"sementara angin bikin kitong bolak-balik"

Laut Adria

Itu laut di tengah-tengah Italia dan Yunani.

Dong kasi turun batu duga kedalam air

"Dong ukur air de pu dalam." Dong ukur air de pu dalam deng kasi turun tali deng satu barang yang berat yang dong kasi tali sampe ujung tali itu ke dalam air.

Dong temukan bahwa air de pu dalam dua pulu depa "Ketemu 20 depa". Sebuah "depa" itu bagian dari pengukuran untuk ukur air de pu dalam. Satu depa kira-kira dua meter. AT: "Ketemu 40 meter"

Suda tau air de pu dalam lima belas depa "Ketemu 15 depa." Sebuah "depa" itu bagian dari pengukuran untuk ukur air de pu dalam. Satu depa kira-kira dua meter. AT: "ketemu 30 meter"

Jangkar

Jangkar itu barang yang berat yang tempel di satu tali yang di kasi nama oleh perahu. Jangkar buang ke dalam air dan tenggelam ke dasar lautan, jaga kapal itu supaya tra talapas. Liat bagemana ini diartikan dalam [Kis 27:13](#).

Dari kapal pu blakang

"Kapal pu bagian belakang"

Acts 27:30

Berita Umum:

Di sini kata "kam" adalah jamak dan ke perwira deng tentara Roma.

Perahu

Ini prahu kecil yang biasa dong tarik di kapal pu bagian blakang dan biasa dong bawa ke dalam kapal dan dong ikat. Prahu yang kecil dong pake untuk berbagai macam alasan, termasuk untuk pigi jau dari kapal yang tenggelam. Liat ini diartikan dalam [Kis 27:16](#).

Dari depan

"Dari depan kapal"

Kalo orang-orang itu tra tinggal di dalam kapal, kam tra akan selamat Kata-kata negatif dari "kalo tra" dan "tra dapat" bisa dinyatakan dalam bentuk yang positif. kata pasif "dapat selamat" bisa di bilang dalam bentuk yang aktif. AT: "Orang-orang ini harus tinggal didalam kapal supaya kam bisa hidup"

Acts 27:33

Saat fajar sdikit lagi tiba

"Saat matahari sdikit lagi terbit"

Hari ini adalah hari keempat blas

Nomor "keempat blas" bisa dinyatakan sebagai "empat belas" AT: "Untuk 14 hari"

Trada satu rambut pun yang akan hilang dari kam

Itu hal biasa yang slalu dipake untuk bilang kalo trada kesakitan yang akan datang di atas dong. AT: "stiap dari kam akan hadapi bencana ini deng tra rasa sakit "

Kase pecah-pecah roti

"Pecahkan roti" atau "pecahkan kepingan roti dari bongkahan roti"

Acts 27:36

Maka, dong smua pu hati tambah kasi kuat

Hal ini bisa dibilang dalam bentuk yang aktif. AT: "Ini kasi kuat dong smua"

Kitong smua yang ada dalam kapal ada 276 orang

"Kitong pu banyak dua ratus tujuh puluh enam orang di dalam kapal." Ini merupakan berita latar belakang.

Acts 27:39

Teluk

Satu laut yang luas yang sebagian keliling oleh daratan

Tra tau darat itu di mana

"Liat dataran tapi tra bisa kenal akan sperti tempat-tempat yang lain yang dong tau"

Buang dong pu jangkar-jangkar kasi tinggal dalam laut

"Lepas tali-tali itu bru kasi tinggal jangkar"

Dayung

Dayung yang besar atau potongan kayu di bagian blakang kapal yang dong pake untuk kemudi

Layar di bagian depan

"Layar utama ad di bagian depan kapal". Layar utama itu satu kain yang besar yang tarik angin untuk kasi kapal bergerak.

Sampe ke pantai

"Dong kemudi kapal menuju pante"

kapal tatoki di karang di tempat dua lautan ketemu

Arus itu aliran air yang terus-menerus dalam satu arah.

Biasanya lebih dari satu arus bisa mengalir palang arus yang lain. Hal ini bisa saja bikin pasir dibawah air tatumpuk dan bikin air tambah tra dalam.

Depan kapal

"Bagian depan kapal"

Blakang

"Bagian belakang kapal"

Acts 27:42

Tentara-tentara pu rencana

"Tentara-tentara ada bikin satu rencana"

Paulus, cegah dong pu rencana

"Trus de kasi dong berhenti dari apa yang dong rencanakan"

Lompat dluan dari kapal

"Lompat keluar kapal dan jatuh ke air"

Yang sisa ada yang di atas papan

"Ada lain yang di atas papan kayu"

Chapter 28

Catatan Umum Kisah Para Rasul 28

Susunan dan bentuk

Pasal ini kase akhir singkat pada kitab sejarah ini karna tra bahas mengenai Petrus pu kematian, ato Paulus, ataupun tentang rubuhnya bait suci di Yerusalem. Banyak ahli percaya pasal ini kase makna kalo gereja sudah yang bertanggung jawab teruskan kisah ini. Ahli lain percaya kalo berakhirnya kitab ini dikarnakan Lukas mati. Bebrapa arti kase masuk baris yang berisi ayat yang di kutip untuk memudahkan pembaca. ULB pake metode ini deng ayat yang dikutip dari Perjanjian Lama 28:26-27. Setelah penjelasan yang cukup panjang mengenai kehidupan Paulus, kisah ini critakan tentang kejadian-kejadian slama 2 tahun di Roma. Tra tau de pu sbab, tapi gereja tra belajar apa-apa dari kisah waktu ini "Ko harus tau kalo keselamatan su kirim ke bangsa-bangsa bukan Yahudi, dan dong akan dengar"

Pernyataan ini kase tunjuk kalo bangsa bangsa bukan Yahudi su jadi fokus dari rencana Allah di dalam dunia sampe

waktu itu tiba De akan panggil Israel kembali sama-De. Dari saat ini, gereja akan berisi orang-orang Kristen dari bangsa-bangsa bukan Yahudi. .

Pikiran kusus di dalam pasal ini

"Surat-surat"

Surat-surat yang disebutkan itu surat keputusan resmi untuk mengizinkan menganiaya trus kase masuk orang Kristen ke dalam penjara. Budaya penerjemah mungkin bisa mempunyai istilah yang berbeda untuk "dokumen resmi" ato "dokumen resmi yang bersifat mengikat", yang bisa bermanfaat dalam menerjemahkan.

Kesulitan penerjemahan lain di dalam pasal ini.

"De itu dewa"

Hanya karna orang-orang percaya itu, bukan brarti hal itu benar adanya ato Paulus tra sangkal de.

Hubungan:

[Catatan Kisah Para Rasul: 28:01](#)** **

<< |

Acts 28:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Stelah kejadian kapal karam, orang-orang di pulau Malta tolong Paulus dan smua orang yang ada di dalam kapal. dong tinggal tetap disana slama 3 bulan.

Berita Umum

Di sini kata "kitong" kas tau sama Paulus, sbagai penulis, dan dong yang berlayar sama-sama deng de.

kitong su lewat deng slamat.

Hal ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Saat tong tiba deng slamat"

Kitong su tau

Paulus dan Lukas sama-sama su tau pulau itu pu nama. AT: "kitong su tau dari masyarakat setempat"

Pulau itu disebut Malta

Malta itu sbuah pulau yang terletak di Laut Tengah, skarang nama pulau Malta sudah di ganti menjadi Pulau Sisilia.

Masyarakat asli

"Masyarakat setempat"

Kas tunjuk hati yang baik

Kebaikan di sini dibicarakan seolah jadi sbuah objek yang bisa ditawarkan. AT: "tra hanya baik sama kitong"

Hati yang luar biasa baik

Frasa ini dipake untuk menekankan hati yang baik dikase para masyarakat. AT: "Kebaikan yang tramat sangat"

Dong kas menyala api

"Dong kas taru ranting dan dahan trus dibakar"

Sambut kitong semua

Kemungkinan arti diantaranya 1) "sambut smua orang yang ikut berlayar sama-sama di kapal karam itu" ato 2) "sambut Paulus sama de pu rekan-rekan"

Acts 28:3

Seekor ular berbisa keluar

"Seekor ular bisa kluar dari tumpukan ranting"

Gigit Paulus pu tangan

"Paulus pu tangan dapa gigit dari ular berbisa"

De itu pembunuh

"Pasti, De itu pembunuh" ato "De itu pasti pembunuh"

Trada keadilan

Kata "keadilan" menuju pada nama dewa yang dong semba. AT: "dewa Keadilan"

Acts 28:5

Buang binatang itu ke dalam api

"De kase ular itu jatuh dari de pu tangan ke dalam api"

Tra menderita luka apa pun

"Paulus trada luka"

Jatuh mati trus bangka saat itu juga

Kemungkinan arti diantaranya 1) De pu badan bangka karna ular itu pu racun ato 2) de akan demam karna gigitan ular.

Tra lihat sesuatu yang salah terjadi sama de

Ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat positif. AT: "de bae-bae saja"

Dorong brubah pikiran

Berpikir berbeda tentang suatu situasi yang di jelaskan sperti orang yang brubah pikiran . AT: "Dong pikir lagi"

Kas tau kalo Paulus itu dewa

Ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat langsung. AT: "De pasti dewa"

Kas tau kalo Paulus itu dewa

Mungkin ada yang percaya kalo orang yang hidup stelah kena racun itu dewa.

Acts 28:7

Berita Umum:

Di sini kata "kitong" menuju pada Paulus, Lukas dan orang-orang yang berlayar sama-sama deng dong, tapi bukan buat pembaca.

Satu saat, di sekitar tempat itu

"Satu saat" de pake untuk kas kenal orang baru ato kejadian baru dalam kasih.

De pimpin pulau itu

Kemungkinan arti di antaranya 1) De kepala yang pimpin orang-orang itu ato 2) biasanya orang yang kaya dan paling penting di pulau itu.

De pu nama Publius

De pu nama tu Publius.

Waktu itu, Publius pu bapa ... demam trus perut sakit

Ini adalah berita latar blakang mengenai ayah Publius yang mana, penting, untuk pahami kisah ini.

Tabaring di tempat tidur

Frasa ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "sedang sakit"

Tabaring di tempat tidur karna demam dan sakit perut

Buang-buang air itu penyakit usus yang menular.

De taru tangan atas orang itu

"Pegang deng de tangan".

Kase sembuh

Ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "De kas sembuh dong juga"

Tambah hormat tong
Dong pasti hormat sama Paulus de kase banyak hadiah.
Acts 28:11
Pernyataan yang ada hubungannya:
Perjalanan Paulus ke Roma berlanjut.
Berita Umum:
Lambang Dioskuri kase tunjuk pada Castor dan Pollux, anak kembar Zeus, dewa Yunani. dong dipercaya sbagai pelindung buat kapal-kapal.
Yang balabu di pulau itu slama musim dingin
"Awak kapal berlabuh di pulau itu selama musim dingin".
Satu kapal dari Aleksandria
Kemungkinan arti di antaranya 1) satu kapal yang datang dari Aleksandria ato 2) satu kapal yang terdaftar ato bisa izin berlayar dari Aleksandria.
Dioskuri
Di samping kapal itu ada simbol 2 dewa yang dikenal sbagai "dioskuri ato dewa kembar." Dong pu nama itu Castor dan Pollux.
Sampe di Sirakusa
Sirakusa itu satu kota yang terletak di sbelah tenggara pulau Sisilia skarang, sebelah barat daya Italia.
Acts 28:13
Berita Umum:
Pasar Appius dan Three Taverns itu pasar dan penginapan terkenal yang di jalan Appian Way, sekitar 50 kilometer kearah selatan kota Roma.
Di Regium
Ini kota plabuhan yang de pu letak di sbelah barat daya pinggiran Italia.
Angin selatan bertiup
"Angin mulai bertiup dari arah selatan".
Di Putioli
Kota Putioli de pu lokasi di Napoli masa skarang di perbatasan barat Italia
Tong ketemu, di sana
"Tong ketemu di sana".
Sodara-sodara
Dong yang ikut Yesus, baik laki-laki ato prempuan. AT: "sodara seiman"
Diundang
Ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "dong yang undang tong
Trus, tong pigi ke Roma
Saat Paulus de sampe di kota Putioli, sisa perjalanan ke Roma stelah itu de lewat jalan darat. AT: "Dan stelah tong tinggal sama-sama deng dong slama tuju hari, tong pergi ke Roma"
Saat dengar tentang tong
"Saat dong dengar tong datang".
Sa bersyukur sama Tuhan Allah De su kase kuat sa pu hati
De kase kuat sa pu hati trus de bilnag sperti hati itu satu objek bisa di kuatkan.. AT: "hal ini kase kuat de pu hati, dan de bersyukur sama Allah"
Acts 28:16
Pernyataan yang ada de pu hubungan:
Paulus sampe di Roma sbagai tahanan tapi deng bebas tinggal di de pu rumah sendiri. De kumpul orang-orang Yahudi ditempat untuk kase tau apa yang terjadi sama de.

Berita Umum:
Di sini kata "kitong" menunjuk pada penulis, Paulus, dan orang-orang yang pigi sama-sama deng de, tapi bukan untuk pembaca.
Paulus de bolehkan, torang sampe di Roma
Ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Saat tong sampe di Roma, tentara Romawi bolehkan Paulus untuk"
Stelah tiga hari
Frasa ini dipake untuk kase tanda bagian yang baru dari sbuah kisah. Kalo ko pu bahasa punya cara yang sama, ko bisa mempertimbangkan memakainya disini.
Pemimpin-pemimpin Yahudi setempat
Ini para pemuka-pemuka agama dan juga pemuka pemerintah Yahudi di Roma.
Sodara-sodara
Di sini de pu maksud "Smua orang Yahudi."
Melawan tong pu bangsa
"Tong mlawan orang-orang" ato "mlawan orang Yahudi"
Sa di kase sbage seorang tahanan dari Yerusalem pada tangan orang-orang Roma
Ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "beberapa orang Yahudi tahan sa di Yerusalem dan srahkan sa sbagai tahanan pada tentara Roma"
Ke orang-orang Roma pu tangan
Di sini "tangan" bermakna kuasa atau aturan.
Karna trada alasan untuk hukuman mati buat sa
"Sa tra lakukan sesuatu yang bisa buat dong hukum sa"
Acts 28:19
Orang-orang Yahudi
Ini tra kase tunjuk buat orang Yahudi smua. AT: "Pemimpin Yahudi"
Tra mau
"Tra stuju apa yang pemerintah Roma dong buat"
Sa terpaksa naik banding ke Kaisar
Ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Sa harus minta sama Kaisar untuk hukum sa"
Sa pu tuduhan bukan brarti lawan sa pu bangsa
Kata benda "tuduhan" bisa brarti kata kerja "tuduh". Di sini "bangsa" bermakna orang. AT: "tapi bukan brarti sa mau tuduh orang-orang dari sa pu bangsa didepan Kaisar.
Pengharapan Israel
Kemungkinan de pu arti itu 1) orang-orang Israel deng penu percaya berharap akan kedatangan Mesias ato 2) orang-orang Israel deng penu percaya berharap Allah akan kase hidup orang-orang mati.
Israel
Di sini "Israel" bermakna de pu orang-orang. AT: "orang-orang Israel" ato "orang Yahudi"
Sa dapa ikat deng rante ini
Disini "dapa ikat deng rante ini" bermakna tahanan. AT: "sa itu tahanan"
Acts 28:21
Pernyataan yang ada hubungannya:
Pemimpin Yahudi kase jawaban sama Paulus.
Berita Umum:
Di sini kata "kitong" menunjuk pada pemimpin Yahudi di Roma
Trada satupun dari sodara-sodara seiman yang datang ke sini
Di sini "sodara" bermakna sesama Yahudi. AT: "smua orang

Yahudi juga trada satupun"

Ko pu pendapat tentang kepercayaan ini

Sbuah rasa percaya itu grup yang lebih kecil didalam sbuah grup yang lebih besar. Di sini kase tunjuk rasa percaya sama dong yang percaya pada Yesus. . AT: "sa pu pendapat tentang grup dimana de pu anggota sama sa"

Tong tau kalo

Ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "karna tong tau"

Di mana-mana orang-orang melawan de

Ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Banyak orang Yahudi di sluruh daerah Kekuasaan Roma bicara hal buruk tentang de"

Acts 28:23

Berita Umum:

Di sini kata "Dong" kase tunjuk ke para pemimpin Yahudi di Roma. (Lihat Kis [28:17](#))

Berita Umum:

Smua kata "De" kase tunjuk sama Paulus.

Kase tetap satu hari untuk Paulus

"Su tetapkan waktu untuk Paulus bicara sama dong"

Bersaksi tentang Kerajaan Allah

Di sini "Kerajaan Allah" punya makna Allah Printah sbagai raja. AT: "Kase tau dong kalo Allah printah sbagai raja" ato "kas tau dong bagemana Allah kase tunjuk De pu diri sbagai raja"

Kitab para Nabi

Di sini "para nabi" kase tunjuk apa yang dong tulis. AT: "dari apa yang dong tulis"

Beberapa orang jadi percaya lalui apa yang dibilang

Ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat positif. AT: "Paulus berhasil bikin bebrapa dari dong orang percaya"

Acts 28:25

Pernyataan yang ada hubungannya:

Waktu para pemimpin Yahudi akan pigi, Paulus kutip firman dari Perjanjian Lama yang sama deng waktu itu.

Berita Umum:

Di sini kata "dong" kase tunjuk ke para pemimpin Yahudi di Roma (Lihat:Kis [28:17](#))

Berita Umum:

Kata "ko punya" kase tunjuk sama orang-orang yang dari tadi su dengar Paulus. Di ayat 26, Paulus mulai kutip nabi Yesaya.

Setelah Paulus bicarakan pernyataan ini

Di sini "bicara" manfaat pesan ato pernyataan. AT: "stelah Paulus kase pernyataan ini"

Apa yang Roh Kudus bilang sama ko pu nene moyang sama nabi

Yesaya, 'pigi ... tapi tra akan perna tau.

Ini kutipan di dalam kutipan-kutipan . Ko bisa artikan sala satu kutipan yang ada di dalam sbagai kutipan tra langsung, ato ko bisa artikan keduanya sbagai kutipan tra langsung, AT: "Roh Kudus bicara melalui Nabi Yesaya sama ko pu nene moyang saat Roh Kudus kas tau Yesaya kalo dong akan dengar tapi tra akan mengerti; dong lihat tapi

tra akan paham"

Ko akan dengar ... ko akan melihat

Kata-kata "dengar" dan "lihat" itu penekanan yang diulang. "Ko akan dengar deng seksama ... dan ko akan lihat deng jeli"

Tapi tra akan perna paham ... tapi tra akan perna mengerti

Dua frasa pada dasarnya bermakna sama. Dong tekankan kalo orang Yahudi tra akan mengerti Allah pu maksud

Acts 28:27

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus slesai kutip kitab Nabi Yesaya. .

Berita Umum:

Artikan kutipan Paulus sbagai kutipan langsung ato kutipan tra langsung sesuai deng bagemana ko artikan itu di Kis [28:25-26](#).

Sbab, hati bangsa ini su tebal

Orang-orang yang deng kras hati menolak untuk mengerti apa yang ingin Allah katakan ato lakukan dikatakan sbagai orang yang berhati tebal. Di sini "hati" bermakna pikiran orang-orang itu.

De pu tlinga berat untuk dengar. dong su tutup de pu mata.

Orang-orang yang deng kras hati menolak untuk mengerti apa yang ingin Allah katakan dan lakukan dikatakan sbagai orang-orang deng tlinga yang berat dan mata yang tertutup.

Tra mengerti deng dong pu hati

Di sini "hati" dong pu pikiran berguna.

Berbalik

Untuk mulai taat sgala perintah Allah dibilang sbagai orang yang secara fisik berbalik pada Allah

Sa akan sembuhkan dong

Ini bukan brarti Allah hanya akan kase sembuh dong secara fisik. De juga akan ampuni dong pu dosa-dosa.

Acts 28:28

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus slesai bicara deng para pemimpin Yahudi di Roma.

Keselamatan yang Allah su kase tau buat bangsa-bangsa lain

Pesan Allah tentang bagemana de slamatkan orang-orang dibilang sperti hal itu sesuatu yang bisa dikirimkan. Hal ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Tuhan sedang kirimkan De pu hamba-hamba ke bangsa-bangsa lain tentang bagemana De slamatkan dong"

Dong akan dengar

"Bebrapa dari dong akan dengar " Respon bangsa-bangsa bukan Yahudi sangatlah berlawanan deng respon bangsa Yahudi. .

Acts 28:30

Pernyataan yang ada hubungannya:

Lukas akhiri kisah Paulus di dalam kitab Kisah Para Rasul. Sambil kase tau kerajaan Allah

Di sini "krajaaan Allah" kase tunjuk buat ketetapan Allah

sbagai raja. AT: "De sedang kas tau ketetapan Allah sbagai raja" ato "De sedang kas tau tentang bagemana Allah kase nyata De pu diri sbagai raja"

Chapter 1

Catatan Umum Roma 1

Susunan dan bentuk

Ayat pertama merupakan sebuah pengenalan dan sebuah surat dari daerah Mediterania pada zaman dahulu. Terkadang ini disebut sebagai suatu "salam pendahuluan."

Pikiran khusus dalam pasal ini

Injil

Pasal ini mengarah kepada isi dari Roma sebagai "Injil" ([Roma 1:2](#)). Roma bukanlah suatu Injil seperti Matius, Markus, Lukas, dan Yohanes. Namun, pasal 1-8 merupakan sebuah penjelasan dari pengajaran Injil: Yesus mati demi dosa-dosa manusia dan dibangkitkan kembali sebagai bukti atas kehidupan kekal untuk orang-orang yang percaya sama Sa.

Buah

Perumpamaan dari buah digunakan dalam pasal ini. Gambaran dari buah biasanya mengarah kepada iman seseorang yang menghasilkan perbuatan kebenaran dalam hidup, dan) = Penghukuman Universal dan Kemurkaan Allah = Pasal ini menjelaskan kalo seluruh dunia tra memiliki alasan dan memiliki pengetahuan yang cukup untuk mengejar dan percaya pada Allah yang benar, Yahweh. Karna dosa manusia dan kekejatannya, semua umat manusia berhak mendapatkan hukuman mati untuk meredakan murka Allah. Murka ini diselesaikan oleh kematian Yesus. dan) Kiasan penting dalam pasal ini

"Tuhan kase de pu semua"

Banyak teolog yang memandang kata "Tuhan kase de pu semua" dan "Tuhan kase de pu semua" sebagai teologi yang penting. Oleh karena hal tersebut, penting untuk menerjemahkan kata ini dengan menempatkan Allah sebagai pemeran pasif dalam de pu perbuatan. De pu Sederhana, Allah membiarkan manusia mengejar keinginan pribadi dong, de tra memaksa dong.

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Kesulitan kata dan pikiran

Ada banyak konsep abstrak dalam pasal ini dan cara Paulus membuat banyak kata dalam pasal ini sulit untuk diterjemahkan. Penerjemah mungkin butuh menggunakan BHC (Bebas Hak Cipta) Dinamis untuk memahami arti dari kata dan mungkin penting untuk menggunakan lebih banyak kebebasan dalam menerjemahkan kata ini. Kata sulit itu termasuk: "ketaatan iman," "yang Sa sembah dalam roh," "dari iman kepada iman" dan "menukar kemuliaan Allah yang kekal dengan bentuk keserupaan gambar manusia yang tak abadi."

[Catatan Roma 1:1](#)**** [Permulaan Roma](#)****

Romans 1:1

Paulus

Bahasa Sa mungkin memiliki cara tersendiri dalam mengenalkan penulis dari sebuah surat. Sa mungkin juga harus menceritakan dalam ayat yang sama tentang siapakah orang-orang yang ditunjukkan oleh Paulus ketika menulis surat itu

Dipanggil menjadi seorang rasul, dan dikhususkan untuk Injil Allah Sa dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "Allah memanggil Sa untuk menjadi seorang rasul dan memilihku untuk menceritakan kepada orang-orang tentang Injil Allah"

Dipanggil

Ini berarti kalo Allah su menunjuk atau memilih orang-orang untuk menjadi De pu anak-anak, menjadi De pu pelayan-pelayan dan penerus pesan-pesan Keselamatan melalui Yesus.

Ini merupakan Injil —yang de janjikan sebelum de oleh De pu nabi-nabi dalam Kitab Suci

Allah berjanji kepada De pu umat kalo De akan membangun kembali De pu kerajaan. De berkata kepada De pu nabi-nabi untuk menulis De pu janji-janji dalam Kitab Suci.

Tentang De pu Anak

Ini mengarah kepada "Injil Allah," kabar baik yang Allah janjikan untuk mengutus De pu Anak ke dalam dunia.

Anak

Ini merupakan sebuah sebutan penting untuk Yesus, Anak Allah.

Yang menurut daging lahir dari keturunan Daud

Disini kata "daging" mengarah kepada tubuh secara fisik.

AT: "yang merupakan keturunan Daud menurut fisik secara alamiah" atau "yang dilahirkan kedalam keluarga Daud" Romans 1:4

Pernyataan yang ada hubungannya:

Di sini Paulus mengatakan tentang de pu kewajiban untuk berkotbah.

De dinyatakan sebagai Anak Allah

Kata "De" mengarah kepada Yesus Kristus. Anda dapat menerjemahkan ini dalam bentuk yang aktif. AT: "Allah menyatakan De sebagai Anak Allah"

Melalui kebangkitan dari antara orang mati

"Deng membangkitka ko dari antara orang mati."

Pernyataan ini berbicara mengenai semua orang mati bersama-sama di dunia, dan kembali hidup lagi dikatakan sebagai kebangkitan di antara dong.

Roh Kekudusan

Ini mengarah kepada Roh Kudus.

Kitong trima anugerah dan jabatan kerasulan

Allah su kase anugerah kepada Paulus sebagai seorang rasul. Anda dapat menerjemahkan kalimat ini dalam bentuk aktif. AT: "Allah yang menjadikan sa sebagai seorang rasul. Ini merupakan penghargaan khusus"

Kitong

Disini kata "Kitong" mengarah kepada Paulus dan para rasul yang mengikuti Yesus, tetapi tra termasuk orang-orang percaya di Roma.

Untuk membawa ketaatan iman diantara segala bangsa, demi Sa pu nama

Paulus menggunakan kata "nama" sebagai sebuah

metonimia yang mengarah sama Yesus. AT: "supaya mengajarkan segala bangsa untuk patuh karna de pu iman di dalam De"

Romans 1:7

Surat ini ditujukan buat kam smua yang ada di Roma, yang dikasihi Allah, yang dipanggil untuk menjadi orang-orang kudus

Sa dapat menerjemahkan ini dalam bentuk yang aktif. AT: "Sa menulis surat ini kepada kam smua yang ada di Roma yang dikasihi Allah dan yang telah dipilih untuk menjadi Sa pu orang-orang-"

Anugerah dan damai sejahtera bagi kam

Sa dapat menerjemahkan ini dalam bentuk yang aktif. AT: "Biarlah Allah kase sy anugerah dan damai" atau "Biarlah Allah memberkati sa dan kase sa damai sejahtera"

Allah, tong pu Bapa

Kata "Bapa" adalah sebutan penting untuk Allah.

Romans 1:8

Seluruh dunia

Dunia di mana Paulus dan pembacanya tahu dan dapat berkeliling, yang merupakan Kerajaan Roma

Sebab Allah adalah Sa pu saksi

Paulus menekankan kalo de bersungguh-sungguh berdoa untuk dong dan bahwa Allah su melihat de berdoa. Kata "sebab" seringkali dibiarkan tra diterjemahkan.

Dalam Sa pu roh

Roh seseorang adalah bagian dari de yang dapat mengenal Allah dan percaya kepada-Nya.

Dalam injil Anak-Nya

Kabar baik (Injil) dari Alkitab adalah bahwa Anak Manusia su kase de pu diri sebage Juruselamat dunia.

Anak

Ini merupakan sebutan yang penting untuk Yesus, Anak Manusia. Lihat:

Sa menyebutkan kam

"Sa berbicara kepada Allah tentang kam"

Sa selalu memohon dalam doa sa supaya...Akhirnya Sa berhasil...

Mengunjungi kam

"Setiap kali sa berdoa, sa meminta supaya.. sa dapat berhasil... datang mengunjungi kam"

Dengan cara apapun

"Dalam cara apapun yang Allah ijinkan"

Akhirnya

"Akhirnya" atau "pada akhirnya"

Karna kehendak Allah

"karna Allah menginginkan De"

Romans 1:11

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus melanjutkan pernyataan pendahuluannya kepada orang-orang yang ada di Roma deng menyatakan keinginannya untuk liat dong secara pribadi.

Sa ingin bertemu deng kam"

"Sa sangat ingin bertemu deng kam"

Suatu karunia rohani untuk menguatkan kam

Paulus ingin menguatkan jemaat Roma secara spiritual. AT: "beberapa anugerah yang membantu kam untuk bertumbuh secara spiritual"

Yaitu supaya, tong dapat diteguhkan bersama-sama, karna iman masing-masing, baik Sa pu iman maupun ko pu iman.

Sa dapat menerjemahkan ini dalam bentuk yang aktif. AT:

"Sa bermaksud kalo Sa ingin tong untuk menguatkan satu sama lain deng membagikan pengalaman iman kitong di dalam Yesus"

Romans 1:13

Sa tra ingin kam tra tau

Paulus sedang menekankan kalo de ingin dong untuk memiliki berita ini. Kamu dapat menerjemahkan kalimat negatif ganda ini dalam bentuk yang positif. AT: "Sa ingin kam tau"

Sodara-sodara

Di sini berarti orang-orang Kristen, termasuk laki-laki dan perempuan.

Tapi Sa masih terhalang sampe skarang

Sa dapat menerjemahkan ini dalam bentuk yang aktif. AT: "Sesuatu yang selalu menghalangi Sa"

Supaya Sa juga menuai hasil panen dari antara kam

Kata tuaian merupakan sebuah metafora yang mewakili orang-orang di Roma yang diinginkan Paulus untuk percaya kepada Injil. AT: "kalo makin banyak orang diantara kam yang akan percaya kepada Yesus"

Bangsa-bangsa bukan Yahudi lainnya.

Bangsa-bangsa bukan Yahudi di daerah-daerah lain di mana de su pigi

Sa berutang kepada

Menggunakan kata metafora "hutang," Paulus berkata atas dasar kewajibannya untuk melayani Allah sebagaimana de berhutang kepada Allah secara finansial. AT: "Sa harus menyebarkan Injil kepada"

Romans 1:16

Sa tra malu akan injil

Anda dapat menerjemahkan ini dalam bentuk yang aktif. AT: "Sa percaya sepenuhnya dalam Injil"

Adalah kuasa Allah untuk slamatkan setiap orang yang percaya

Di sini "percaya" berarti seseorang menaruh de pu kepercayaan dalam Kristus. AT: "ini melalui Injil kalo Allah berkuasa menyelamatkan orang-orang yang menaruh de pu kepercayaan dalam Kristus"

Pertama-tama untuk orang Yahudi, kemudian juga untuk orang Yunani. "kepada orang-orang Yahudi dan juga untuk orang-orang Yunani"

Pertama-tama

Di sini "pertama-tama" berarti datang sebelum hal-hal lainnya deng urutan waktu.

Sebab di dalam Sa,

Disini "Sa" mengarah kepada sabda Allah. Paulus menjelaskan mengapa de percaya sepenuhnya pada sabda Allah.

Kebenaran Allah dinyatakan dari iman kepada iman,

Paulus berkata mengenai Injil Allah sebagaimana itu merupakan sebuah objek yang Allah dapat tunjukkan secara fisik kepada orang-orang. Sa dapat menerjemahkan ini dalam bentuk yang aktif. AT: "Allah su bicara kepada tong kalo oleh karna iman dari awal sampe akhir orang-orang menjadi benar."

Seperti ada tertulis

Sa dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "sebagaimana su dituliskan oleh seseorang dalam kitab Injil"

Orang benar akan hidup oleh iman

Di sini "benar" mengarah kepada orang-orang yang percaya di dalam Allah. AT: "Ini merupakan orang-orang yang percaya dalam Allah yang de pertimbangan benar deng de, dan dong akan hidup selamanya"

Romans 1:18

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus menyatakan kemurkaan besar Allah atas manusia berdosa.

Sebab, murka Allah dinyatakan

Paulus menjelaskan mengapa orang-orang perlu mendengarkan Injil. Sa dapat menterjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "Karna Allah menyatakan De pu murka"

Atas

"Terhadap"

Terhadap smua kefasikan dan kejahatan manusia

"Terhadap semua kefasikan dan kejahatan yang dilakukan manusia"

Yang menahan kebenaran

Di sini "kebenaran" mengarah kepada berita sebenarnya tentang Allah. AT: "menyembunyikan berita kebenaran tentang Allah"

Apa yang dapat diketahui tentang Allah su jelas bagi dong

Sa dapat menterjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "dong dapat mengetahui tentang Allah atas apa yang su dong lihat deng sederhana"

Karna Allah su kase tunjuk sama dong.

Di sini "menunjukkan dong" berarti Allah su menunjukkan dong kebenaran tentang De. AT: "Karna Allah su menunjukkan setiapa orang sperti apa De"

Romans 1:20

Sifat-sifat Allah yang tak terlihat ... Su dilihat deng jelas

Paulus berkata tentang orang-orang yang mengenal sifat-sifat Allah yang tak nampak tapi seakan dong su melihat sifat-sifat itu. Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif.

AT: "karna orang-orang su mengenal deng jelas sifat-sifat Allah yang tra terlihat, yaitu kuasa abadi dan sifat ilahi."

Natur keilahian

"Segala kualitas dan karakter Allah" atau "hal-hal tentang Allah yang bikin Sa menjadi Allah"

Dunia

Hal ini mengarah kepada surga dan bumi, dan juga segala sesuatu di de pu dalam.

Melalui hal-hal yang su diciptakan

Hal ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "Karna hal-hal yang Allah su buat" atau "karna orang-orang su melihat hal-hal yang su Tuhan perbuat.

Dong tra berdalih

"Orang-orang ini tra akan pernah dapat mengatakan bahwa dong tra tau"

Pikiran dong menjadi sia-sia

Sa dapat menterjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "mulai berfikir tentang hal-hal yang sia-sia"

Hati dong yang bodoh menjadi gelap.

Di sini "gelap" adalah sebuah metafora yang menggambarkan kurangnya pemahaman dari orang-orang. AT: "dong menjadi tra dapat mengerti apa yang Allah mau untuk dong ketahui"

Romans 1:22

Dong menganggap diri menjadi bijaksana, tetapi menjadi bodoh

"Ketika dong mengklaim kalo dong bijaksana, dong menjadi bodoh"

Dong ... Dong

orang-orang di [Roma 1:18](#)

Menukar kemuliaan Allah yang abadi

"menukar kebenaran bahwa Allah adalah mulia dan tra akan pernah mati" atau "berhenti percaya bahwa Allah adalah mulia dan tra akan pernah mati"

Keserupaan deng gambaran

"Dan sebage de pu ganti memilih untuk menyembah berhala yang terlihat sperti"

Orang-orang yang binasa

"Berapa manusia yang akan mati"

Dari burung-burung, binatang liar berkaki empat, dan segala yang menjalar

"Atau yang terlihat sperti burung, binatang liar berkaki empat, atau segala yang menjalar"

Romans 1:24

Karna itu

"Oleh karna itu"

Allah menyerahkan dong kepada

"Allah memperbolehkan dong untuk menuruti"

Dong (objek) ... -nya ... Dong sendiri ... Dong (subjek)

"umat manusia" di [Roma 1:18](#)

Keinginan hati dong yang menginginkan kecemaran

Di sini "keinginan hati dong" adalah sinekdoke yang menggambarkan hal-hal jahat yang ingin dong lakukan. AT: "yang secara moral merupakan hal-hal najis yang sangat dong inginkan"

Mencemari tubuh dong di antara dong sendiri

Ini merupakan sebuah eufimisme yang berarti bahwa dong su melakukan perbuatan seks yang tra sopan. Sa dapat menterjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "dan dong su melakukan perbuatan seksual yang tra sopan dan rendah"

Yang sujud serta menyembah makhluk ciptaan

Di sini "ciptaan" mengarah kepada apa yang Allah ciptakan.

AT: "Dong menyembah ciptaan yang Allah ciptakan"

Yang bukan

"Daripada"

Romans 1:26

Ini

"Berhala dan dosa percabulan"

Allah menyerahkan dong kepada

"Allah membiarkan dong untuk menuruti"

Nafsu-nafsu yang hina

"Keinginan nafsu yang memalukan"

Karna perempuan-perempuan dong

"oleh karna perempuan-perempuan dong"

Menukar hubungan yang wajar deng hubungan yang tra wajar

Ide dari hubungan "yang tra wajar" adalah sebuah eufimisme atas percabulan. AT: "memulai percobaan percabulan dimana Allah tra merancangkannya"

Laki-laki juga meninggalkan hubungan yang wajar deng perempuan

Di sini "hubungan yang wajar" adalah eufimisme atas hubungan seks. AT: "banyak laki-laki berhenti memiliki nafsu seks yang wajar untuk perempuan-perempuan"

Menyala-nyala dalam nafsu satu sama lain

"Mengalami nafsu seks yang besar untuk laki-laki lain"

Memalukan

"Memalukan" atau "penuh dosa"

Trima hukuman atas perbuatan tra wajar dong

Di sini "dalam diri dong" mengarah kepada "tubuh dong."

Sa dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "Allah su menghukum dong deng kesakitan ditubuh dong"

Perbuatan tra wajar

Perbuatan yang jahat dan menjijikkan

Romans 1:28

Karna dong tra mau mengakui Allah dalam pengetahuan dong,

"Dong tra berfikir kalo mengenal Allah itu penting"

Dong(subjek)... -Dong (kepunyaan) ... Dong (objek)

Kata-kata ini mengarah kepada umat manusia di [Roma 1:18](#).

Allah menyerahkan dong kepada pikiran-pikiran yang bejat

Di sini "pikiran yang bejat" berarti suatu pemikiran yang hanya memikirkan tentang hal-hal yang hina. AT: "Allah memperbolehkan dong pu pemikiran, yang mana su dong isi deng hal-hal yang tra berharga dan pemikiran-pemikiran hina, untuk mengatur dong sepenuhnya"

Yang tra sesuai

"Memalukan" atau "penuh dosa"

Romans 1:29

Dong dipenuhi deng

Sa dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "Dong mempunyai di dalamnya keinginan yang kuat untuk" atau "Dong berkeinginan kuat untuk melakukan perbuatan-perbuatan dari"

Dong dipenuhi deng segala macam ketra benaran, kejahatan,

keserakahan, dan kebencian

Anda dapat menerjemahkan ini dalam bentuk yang aktif.

AT: "Banyak yang tak henti-hentinya iri kepada orang lain..Banyak yang tak henti-henti ko memiliki keinginan untuk membunuh orang.. yang menyebabkan perdebatan dan pertikaian di antara orang-orang.. yang menipu orang-orang.. yang mengatakan kebencian tentang orang lain"

Penggosip

Seorang penggosip berkata hal-hal yang tra benar tentang orang-orang supaya merusak reputasi orang lain.

Penemu kejahatan

"Dong mencoba memikirkan cara-cara lain untuk melakukan hal-hal yang jahat kepada orang lain"

Romans 1:32

Dong mengetahui peraturan-peraturan Allah

"Dong tau bagaimana Allah menginginkan dong untuk hidup"

Orang yang melakukan hal-hal semacam itu

Di sini "melakukan" berarti dilakukan terus-menerus atau deng terbiasa melakukan hal-hal yang jahat. AT: "dan kalo dong yang tetap melakukan hal-hal yang keji"

Pantas mati

"Pantas untuk mati"

Hal-hal ini

"Hal-hal yang merupakan perbuatan jahat"

Yang melakukan hal-hal itu.

Di sini kata kerja "melakukan" mengarah kepada meneruskan untuk melakukan hal-hal yang jahat"

Chapter 2

Catatan umum Roma 02

Susunan dan bentuk

Pasal ini de ganti orang yang dengar itu dari orang-orang Kristen Roma ke dorang yang "suka hakim orang" dan yang tra percaya Yesus. dan)

"Kam yang tra terkecuali"

Frasa ini muncul di pasal 1 dan, di bebrapa cara, sebenarnya ini satu kesimpulan dari pikiran di pasal 1. Frasa ini jelaskan alasan kenapa smua orang di dunia perlu untuk sembah Tuhan yang sejati.

Pikiran spesial di pasal ini

"Orang yang lakukan Hukum Taurat"

Dorang yang taat ke Torat akan adili sesuai dong pu ketaatan buat Torat. Tapi dorang yang deng sungguh-sungguh coba ikut hukum Musa nanti adili dong sesuai deng dong pu iman, sperti yang ditunju. dan)

Di pasal ini kata kiasan itu penting

Pertanyaan Retorika

Di pasal ini kadang kali pake kata kiasan. Pertanyaan retorika ini muncul supaya bikin orang yang baca rasa bersalah ato supaya kase yakin dong ke dorang pu dosa dan ahirnya bawa dong bisa percaya ke Yesus. , dan)

Situasi Hipotetis

Secara terang konteks, "De nanti kase hidup kekal" itu pernyataan hipotetis. Kalo ada orang dapat hidup yang sempurna, de nanti akan terima hidup kekal. Hanya Yesus yang sanggup hidup deng sempurna . Ada situasi hipotetis di 2:17-29.

Situasi ini jelaskan walaupun dorang deng sungguh-sungguh usaha turuti hukum Musa tetap salah dalam melanggar Torat. Di bahasa Inggris, ini tentang dorang yang ikut "surat-surat" dari Torat tapi tra ikut "semangat" ato prinsip-prinsip umum dari Torat.

Mungkin kesulitan lain di pasal ini

"kamu yang hakimi orang"

Dalam bebrapa waktu, ini bisa dijelaskan deng cara sederhana, tapi ini dijelaskan deng cukup jelas karna Paulus kase contoh ini ke "orang yang hakimi orang" Juga sbagai cara untuk bilang ke smua orang yang menghakimi. Ini mungkin untuk terjemahan ini sbagai "siapa yang hakimi orang (dan smua orang yang suka hakimi)."

Hubungan:

[Roma 02:01 Notes](#)

Romans 2:1

Pernyataan Terhubung:

Paulus tegaskan semua orang tukang bikin dosa dan terus-menerus ingatkan dorang kalau semua orang jahat.

Karna itu kam yang tra terkecuali

Kata "karna itu" tanda bagian baru dari surat itu. Juga ini sbagai kesimpulan pernyataan yang dasarnya pada apa yang Paulus di [Roma 1:1-32]

Kamu (yang baku debat deng Paulus)

Paulus tulis ini seakan-akan de sebut satu orang Yahudi yang baku debat deng de. Paulus lakukan ini untuk ajar orang-orang dengar kalo Allah akan hukum orang yang terus-terus bikin dosa, baik orang Yahudi ataupun bukan Yahudi.

Kamu

Di sini kata ganti "kamu" itu tunggal.

Kamu orang itu, kamu yang suka hakimi

Paulus pake kata "orang" di sini untuk tegur siapa saja yang pikir de bisa buat sperti Allah dan hakimi orang lain. AT: "Kamu hanya manusia biasa, tapi kamu suka hakimi orang lain dan bilang kalo dorang layak untuk Allah kukum dong"

Sebab siapa yang suka hakimi orang lain, kamu hukum kam pu diri sendiri

"Tapi kamu hanya hakimi kam pu diri sendiri karna kam bikin perbuatan buruk yang sama deng yang dorang buat"

Tapi kita tahu

Di sini kata ganti "kita" termasuk orang-orang Kristen dan juga orang-orang Yahudi yang tra Kristen.

Allah pu penghakiman jatuh sesuai deng kebenaran atas hal-hal yang dorang buat

Di sini Paulus katakan "Allah pu hakim" seakan-akan itu hidup dan bisa "jatuh" keatas orang-orang. AT: "Allah akan hakimi dorang deng benar dan adil"

Dorang yang bikin hal-hal yang begitu

"orang-orang yang bikin perbuatan jahat"

Romans 2:3

Tapi

"Jadi"

Pertimbangkan ini

"tentang apa yang nanti sa bilang ke kam"

Orang

Dipakai sbagai kata umum untuk manusia "siapaapun kamu"

Kam yang hakimi orang-orang yang bikin hal-hal begitu walaupun kamu bikin hal yang sama

"kamu yang bilang seseorang pantas dapat hukuman Allah sedangkan kam sendiri bikin perbuatan jahat yang sama"

Bisakah kamu dapat bebas dari Allah pu hukuman?

Ucapan ini muncul dalam bentuk tanya untuk tambahkan penekanan. Ko juga dapat jelaskan pertanyaan ini sbagai satu pernyataan tidak yang kuat. AT: "Pasti kam tra akan bebas dari Allah pu penghakiman!"

Atau apa kam sanggup tentanng De pu kebaikan, De pu hati yang terbuka, suka tunda hukuman, dan De pu kesabaran... supaya bertobat?

Ucapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk tambah penekanan. Ko juga bisa terjemah itu deng

pernyataan kuat. AT: "Kam mestinya tra bikin seperti tra penting kalo Allah itu baik dan De pu kesabaran menunggu lama sbelum De hukum orang-orang, shingga De pu kebaikan akan bawa dorang ke pertobatan!"

Remehkan besarnya ... kesabaran

"pertimbangkan besarnya ... kesabaran tra penting" atau "pertimbangkan ... tra baik"

Tahukah kamu kalo De pu kebaikan ada tujuan untuk bawa ko ke pertobatan?

Ucapan ini muncul dalam pertanyaan supaya tambah penekanan. Ko juga bisa ini sbagai jelaskan pernyataan kuat. AT: " kam harus tahu Allah tunjukan ke ko kalo De baik maka kam harus bertobat!"

Romans 2:5

Pernyataan Terhubung:

Paulus terus-menerus ingatkan orang-orang kalo semua orang itu jahat.

Tapi karna ko pu sikap keras kepala dan ko pu hati yang tra mau bertobat

Paulus satu contoh untuk bandingkan seseorang yang tolak untuk taati Allah untuk hal yang keras, sperti batu. De juga pakai metonimia "hati" untuk wakili seseorang secara utuh. AT: "Sbab kam tolak untuk dengar dan bertobat"

Keras kepala dan hati yang tra mau bertobat

Ini dua hal yang sama yang bisa ko kombinasikan sbagai "hati yang tra mau bertobat."

Kam kumpulkan untuk kam pu murka sendiri

Kata "kumpulkan" menyatakan satu perumpamaan yang biasa tunjuk ke satu orang yang kumpul de pu harta dan simpan itu di tempat yang baik. Paulus bilang, bukan harta, orang itu kumpul hukum Allah. Smakin lama dorang pigi tanpa bertobat, smakin brat hukuman itu. AT: "kam bikin kam pu hukuman smakin buruk"

Waktu hari murka... hari ungkapan Sidang Allah yang adil

Kedua frasa ini tunjuk pada hari yang sama. AT: "waktu Allah tunjuk semua orang kalo De murka dan De hakim semua orang deng adil"

Imbalan / balasan

"Kase ganjaran yang adil ato hukuman"

Stiap orang dihitung sesuai deng de pu perbuatan

"menurut apa yang tiap orang buat"

Tlah mencari

Ini brarti dorang buat di jalan yang tuntun dorang ke keputusan yang baik dari Allah di hari penghakiman.

Kemuliaan, kehormatan, dan tanpa penyelewengan

Dong ingin Allah kase kemuliaan dan kehormatan ke dong, dan dong ingin tra mati (ketidakbinasaan).

Kekal

Tunjuk pada fisik, bukan moral, pembusukan.

Romans 2:8

Pernyataan Terkait:

Kalau bagian ini berbicara sama orang yang tra percaya, Paulus kase gabung dengan kedua pihak baik Yahudi maupun bukan Yahudi berdosa di hadapan Allah.

Cari kepentingan sendiri

"egois" ato "hanya fokus kepada apa yang membuat mereka senang"

Tra Setia sama kebenaran, tapi taat sama yang jahat
Kedua frasa ini sebenarnya memiliki arti yang sama. Yang kedua memantapkan/memperkuat yang pertama.

Murka dan kemarahan (*geram*) akan datang

Kata "murka" dan "marah

Murka

Di sini kata "murka" itu metonimia yang tunjuk buat hukuman Allah yang brat atas orang berdosa.

Penderitaan dan kesesakan

Di sini kata "penderitaan" dan "kesesakan" pada dasarnya brarti sama deng betapa berat hukuman Allah akan terjadi. AT: "hukuman Allah yang mengerikan akan terjadi"

Pada setiap jiwa manusia

Di sini, Paulus pakai kata "jiwa" sbagai sinekdoke yang tunjuk pada orang secara utuh. AT: "atas tiap orang"

Berbuat jahat

"terus-terus melakukan perbuatan jahat"

Pertama-tama sama orang Yahudi dan juga kepada orang Yunani "Allah akan hakimi pertama-tama orang Yahudi, dan kemudian orang yunani"

Pertama-tama

Kemungkinan arti 1) "pertama dalam urutan waktu" atau 2) "yang paling pasti"

Romans 2:10

Tapi kemuliaan, hormat,dan damai sejahtera akan datang

"Tapi Allah akan kasi kemuliaan, kehormatan, dan damai sejahtera"

Buat baik

"Trus-menerus bikin apa yang baik"

Pertama-tama sama orang Yahudi, dan juga sama orang Yunani

"pertama-tama Allah akan hukum orang Yahudi, dan kemudian ke orang-orang yunani "

Pertama-tama

Ko bisa terjemahkan ini deng cara yang sama di [Roma 2:9](#).

Sbab trada berpihak deng Allah

Bisa dijelaskan ini dalam bentuk yang baik. AT: "Sbab Allah lakukan smua orang sama"

Bagi smua yang bikin dosa

"bagi dorang yang su buat dosa"

Tong trada Taurat akan binasa trada taurat pula

Paulus mengulang "tanpa Taurat" untuk menekankan bukan perkara penting kalo orang tra tahu hukum Musa.

Kalo dong bikin dosa, Allah akan hakimi dong. AT: "tra ketahui hukum Musa pasti akan tetap mati"

Smua orang yang bikin dosa

"dorang semua yang bikin dosa"

Yang di bawah Taurat akan dihakimi deng pake Taurat

Allah akan hakimi orang bikin dosa seturut De pu hukum.

Ko dapat terjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "dan siapa saja yang mengetahui hukum Musa, Allah akan hakimi dorang seturut hukum itu"

Romans 2:13

Pernyataan terhubung:

Selanjutnya Paulus ajak pembaca untuk ketahui kalo ketaatan yang sempurna terhadap hukum Allah perlu meski untuk dorang yang tidak pernah punya hukum Allah.

Sbab

Ayat 14 dan 15 Menyela argumen utama Paulus untuk

kaseh keterangan tambahan ke pembaca. Kalo anda punya cara untuk kase tanda satu sela sperti ini di ko pu bahasa, ko bisa gunakan itu di sini.

Bukan orang yang dengar Taurat

Di sini "Taurat" merujuk pada hukum Musa. AT: "bukan hanya mereka yang mendengar hukum Musa"

Siapa saja yang benar di hadapan Allah

"kepada siapa yang Allah pertimbangkan de benar"

Tapi orang yang lakukan Taurat

"Tapi orang-orang yang taat hukum Musa"

Sapa yang nanti diadili

Ko bisa terjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "kepada siapa Allah akan terima"

Orang-orang bukan Yahudi, yang tra punya Taurat ... menjadi hukum Taurat untuk dong sendiri

Frasa "Taurat bagi dorang sendiri" itu satu idiom yang artinya, kalo orang-orang ini deng dorang pu diri sendiri lakukan hukum Allah. AT: "yang punya hukum Allah yang su ada di diri dong sendiri"

Dong tra punya hukum Taurat

Di sini "Taurat" tunjuk ke hukum Musa. AT: "dorang sebenarnya tra punya hukum yang Allah su kase ke Musa" Romans 2:15

Deng ini dong tunjukkan

"Deng dorongan diri sendiri dorang lakukan Taurat yang dong tunjukan"

Perbuatan yang Taurat hendaki yang ada tulis dalam dong pu hati Kamu dapat terjemahkan ini dalam bentuk aktif. "Hati" di sini itu satu metonimia untuk semua orang. AT: "apa yang Allah kehendaki ke dorang untuk dilakukan su deng jelas dorang tunjuk dalam pikiran, jiwa dan kehendak dorang" atau "Allah su tulis di hati dorang apa yang Taurat kehendaki untuk dorang lakukan" atau "Allah su tunjukan dorang apa yang Taurat kehendaki"

Turut bersaksi ke dorang, dan dorang pu pikiran akan saling menuduh atau saling membela

Di sini "turut bersaksi" tunjuk ke pengetahuan yang dong dapat dari hukum yang Allah tulis di dong pu hati. AT: "kase tau dorang kalo dorang tra taat ato taati hukum Allah"

Pada Waktu Allah akan Sidang

Akhir dari pemikiran Paulus di [Roma 2:13](#). "Ini akan terjadi waktu Allah menghakimi"

Romans 2:17

Pernyataan Terhubung:

Di sini Paulus mulai diskusi kalo Taurat yang dimiliki orang Yahudi sejatinya kase hukum dorang karena mereka tra taati itu.

Kalo kam bilang kam pu diri orang Yahudi

"sebab kamu sebut kam pu diri seorang Yahudi"

Bersandar kepada Taurat

Frasa "bersandar kepada Taurat" mewakili orang yang percaya kalo dorang bisa jadi benar deng taati Taurat. AT: "bergantung pada hukum Musa"

Tau De pu kehendak

"dan tau De pu kehendak"

Karna kam telah diajar dalam hukum Taurat

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "karna orang su kase tahu ko apa yang benar dalam Taurat" atau "karena

kamu su belajar dari Taurat"

Dan ko pu diri tu jadi conto buat orang buta, dan trang buat dong yang ada dalam gelap

Di sini "orang buta" dan "mereka yang berada dalam kegelapan" mewakili orang yang tidak mengerti Taurat. AT: "karena kamu mengajar Taurat, dirimu seperti penuntun bagi orang buta, dan seperti terang bagi mereka yang hilang dalam kegelapan"

Yang periksa bagi orang-orang bodoh
"kam ajar dong yang salah"

Guru untuk orang-orang yang belum dewasa

Di sini Paulus samakan dong yang tra mengerti apa-apa tentang Torat dan orang yang blum dewasa. AT: "dan kam pengajar orang yang tra mengerti Tarat"

Dan kam miliki bentuk pengetahuan dan kebenaran dari Taurat
Pengetahuan tentang kebenaran yang di dalam Torat yang asal dari Allah. AT: "karna kam yakin kam mengerti kebenaran yang Allah su kase dalam Torat"

Romans 2:21

Hai kam yang ajar orang lain, trabisa kah kam ajar kam pu diri sendiri? Paulus menggunakan pertanyaan ini untuk menghardik pendengarannya. Anda dapat menerjemahkan ini sbagai pernyataan yang kuat. AT: "Kam yang mengajar orang lain, tapi kamu tidak mengajar dirimu sendiri!" atau "Kam yang mengajar orang lain, tetapi kam tidak melakukan apa yang kam ajarkan!"

Kam ajar untuk tra boleh mencuri, kam sendiri tra mencuri kah? Paulus pake satu pertanyaan untuk hardik orang yang dengar itu. Ko bisa terjemahkan ini sbagai pernyataan yang kuat. AT: "kamu kase tau untuk tra boleh curi, tapi kam sendiri yang curi!"

Kam yang larang berzinah, kam sendiri tra berzinah kah?

Paulus pakai satu pertanyaan untuk hardik de pu pendengar. Ko bisa terjemahkan ini sbagai pernyataan yang kuat. AT: "Kam bilang untuk tra boleh zinah, tapi kam sendiri ada zinah!"

Kam yang tra suka terhadap berhala, kam sendiri tra rampok di rumah berhala kah?

Paulus pakai satu pertanyaan untuk hardik de pu pendengar. Ko bisa terjemahkan ini sbagai pernyataan yang kuat. AT: "Kam yang jijik terhadap berhala, tapi kamu yang rampok dari rumah berhala!"

Merampok rumah berhala

Kemungkinan arti 1) "curi barang dari rumah berhala makanan lokal untuk jual dan dapat untung" atau 2) "jang kirim ke rumah berhala di Yerusalem smua uang yang milik Allah."

Romans 2:23

Kam yang bangga terhadap Taurat, kam tra permalukan Allah deng langgar Taurat kah?

Paulus pakai satu pertanyaan untuk hardik de pu pendengar. Ko bisa terjemahkan ini deng satu pernyataan yang kuat. AT: "Adalah jahat kalo kam bangga terhadap Taurat, pada waktu yang sama kamu tra taati itu dan bikin malu ke Allah!"

Bikin malu nama Allah di antara bangsa-bangsa yang lain

Anda bisa terjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "Ko pu perbuatan jahat bikin malu Allah pu nama dalam pikiran bangsa-bangsa lain"

Nama Allah

Kata "nama" itu satu metonimia yang tunjuk kepada Allah secara menyeluruh.

Romans 2:25

Pernyataan Terhubung:

Paulus terus tunjuk kalo Allah, deng De pu Torat, menghukum meski de orang Yahudi yang miliki hukum Allah.

Sunat memang ada de pu guna untuk ko

"Sa bilang smua ini karna ada guna sunat itu bagi ko"

Kalo kam langgar Taurat

"Kalo kam tra taat perintah yang ada di Torat"

Maka ko pu sunat jadi tra bersunat

"ini seakan-akan kam tidak lagi bersunat"

Orang yang tra sunat

"orang yang tra sunat"

lakukan perintah-perintah Taurat

"taati apa yang Allah perintahkan di dalam Taurat"

Bukankah orang yang tra sunat diperhitungkan sbagai orang yang su sunat? Dan trada kah orang yang secara tubuh tra sunat akan hakimi kam... Taurat?

Paulus tanya dua pertanyaan di sini untuk tekankan kalo sunat tra membenarkan orang di hadapan Allah. Ko bisa terjemahkan pertanyaan ini sbagai pernyataan dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan hitungkan itu su bersunat. Seorang yang secara tubuh tra sunat akan menghakimi kam ... Taurat."

Romans 2:28

Yang nampak

Ini tunjuk pada tradisi-tradisi Yahudi, sperti sunat, yang mana orang bisa melihat itu.

Hanya nampak secara tubuh

Ini tunjuk ke perubahan fisik pada tubuh seseorang saat dia disunat.

lahiriah

Ini adalah sebuah sinekdoke untuk seluruh tubuh. AT: "tubuh"

Seorang Yahudi ialah de pu batin, dan sunat ialah sunat di dalam hati
Dua frasa ini memiliki arti yang mirip. Pada frasa pertama, "seorang Yahudi ialah batinnya," menjelaskan frasa kedua, "sunat ialah sunat di dalam hati."

Hatinya

Ini tunjuk pada nilai dan dorongan seorang yang su diubah oleh Tuhan.

Di dalam hati

Di sini "hati" adalah sebuah metonimia untuk dalam

Dijalankan oleh Roh, bukan oleh hukum yang tertulis

Di sini "hukum tertulis" itu satu sinekdoke yang tunjuk ke tulisan kitab suci. AT: "melalui pekerjaan Roh Kudus, bukan karna kam tahu kitab suci."

Dijalankan oleh Roh

Ini tunjuk bagian dalam, rohaniah seorang yang "Roh Allah" ubah.

Catatan Umum Roma 03

Susunan dan bentuk

Beberapa terjemahan menyisipkan bait-bait puisi supaya lebih mudah dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) membrikan sisipan puisi ini di 3:4, 10-18, yang telah dikutip dari Perjanjian Lama. Pasal 2 menjelaskan bahwa semua orang Yahudi dikutuk karena telah melanggar Taurat Musa dan bukan Yahudi ternyata bisa diselamatkan. Pasal 3 menjawab pertanyaan berikut: keuntungan apa yang dimiliki oleh orang-orang Yahudi dan tidak dimiliki oleh orang-orang bukan Yahudi dan)

Pikiran khusus di pasal ini

Penghakiman yang umum

Pasal ini menjelaskan bahwa seluruh dunia tidak bisa dipungkiri dan punya pengetahuan yang cukup untuk bisa mencari dan percaya kepada Tuhan yang sejati, Allah. Dosa adalah masalah seluruh umat manusia dan bikin budak orang-orang yang tidak percaya dalam dosa-dosa." dan)

"Karna semua orang telah berdosa dan kehilangan kemuliaan Allah "

Persyaratan yang dibutuhkan untuk masuk Surga dan berada di hadapan Tuhan adalah kesempurnaan. Apapun yang kurang sempurna berujung ke penghakiman. dan)

Tujuan dari Taurat Musa

Kepatuhan kepada Taurat tidak bikin seseorang itu benar. Taurat tidak membenarkan seseorang namun merupakan cara seseorang menunjukkan kepada Tuhan iman. dan)

Kiasan-kiasan yang penting di pasal ini

Pertanyaan Retorik (Pertanyaan yang sebenarnya tidak perlu dijawab) Hal ini adalah hal yang paling sering digunakan di pasal ini. Spertinya tujuan dari pertanyaan retorik ini adalah untuk membuat pembaca merasa bersalah, atau untuk menghukum umat manusia atas dosa-dosa dan akhirnya membawa dosa kepada Tuhan Yesus

Hubungan:

[Catatan Roma 3:1****](#)

Romans 3:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus mengatakan bahwa keuntungan orang Yahudi adalah karena Allah memberi dosa kepada mereka.

Jika demikian, apakah kelebihan orang Yahudi? Dan apakah keuntungan dari bersunat?

Paulus mengemukakan pendapat apa yang orang-orang pikirkan setelah mendengar apa yang tertulis di pasal 2. Dia melakukan ini untuk menjawab dosa di ayat 2. AT:

"Beberapa orang mungkin berkata, 'Jika demikian, apakah kelebihan orang Yahudi? Atau, apakah untungnya bersunat?' atau 'Beberapa orang mungkin berkata, 'Jika itu benar, berarti orang-orang Yahudi tidak punya kelebihan apapun, dan tidak untungnya dari bersunat.'"

Baik dalam segala hal

Paulus sekarang menjawab kekhawatiran yang dimasukkan ke ayat 1. Di sini kata "ini" tertuju kepada orang-orang Yahudi. AT: "Tapi ada kelebihan dari menjadi seorang Yahudi!"

Pertama dari semua

Arti yang paling memungkinkan adalah 1) "Pertama di dalam urutan waktu" atau 2) "Yang paling pasti" atau 3) "Yang paling penting."

Orang Yahudi dipercayakan wahyu dari Allah

Di sini kata "Wahyu" tertuju kepada sabda dan janji Allah.

Ko bisa menerjemahkannya ke dalam bentuk aktif. AT:

"Allah membrikan kepada mereka sabda yang mengandung janji kepada orang Yahudi

Romans 3:3

Untuk apa kalo beberapa orang Yahudi pada akhirnya tidak percaya?

Apakah ko pu tidak percaya menghilangkan kepercayaan Allah.

Paulus menggunakan pertanyaan ini untuk bikin orang-

orang berpikir. AT: "Beberapa orang Yahudi tidak percaya kepada Allah. Haruskah kita simpulkan dari kejadian ini kalo Tuhan tidak akan memenuhi janji?"

Semoga tidak

Ungkapan ini dengan tegas menolak jika hal itu bisa terjadi.

Ko mungkin mempunyai ekspresi yang di dalam ko pu bahasa yang bisa dipake di konteks ini. "Itu tidak mungkin!" atau "Pastinya tidak!" Sebaliknya "Kita sebaliknya harus katakan ini"

Biar su Allah itu benar

"Allah selalu benar dan selalu menepati janji" AT:

"Allah selalu menepati janji"

Meskipun semua orang panipu

Kata "stiap" dan "panipu" adalah kalimat melebih-lebihkan yang digunakan untuk menekankan bahwa hanya Allah yang selalu menepati janji. AT: "bahkan kalo semua orang adalah panipu!"

Telah tertulis

Ko bisa menerjemahkan ini ke bentuk aktif. AT: "Kitab Suci sendiri setuju dengan apa yang Sa bilang"

Bahwa ko mungkin dinyatakan benar dalam ko pu kata-kata, dan

bahwa ko mungkin menang ketika ko datang ke penghakiman

Dua frasa ini mempunyai arti yang sama. Ko bisa

menerjemahkan ini ke dalam bentuk aktif. AT: "Stiap orang

harus tahu kalo apa yang ko bilang itu benar, dan ko akan

slalu memenangkan ko pu perkara ketika semua orang

menuduh ko

Romans 3:5

Akan tetapi, jika ketidak-benaran kita justru kase tunjuk kebenaran

Allah, apa yang harus kita bilang? Bolehkah kita bilang Allah dengan

tra adil telah menghukum kita?

Paulus menggunakan pertanyaan ini untuk

memperlihatkan apa yang beberapa orang perdebatkan dan untuk membuat de pu pembaca berpikir tentang apakah argumen ini benar ato tra. AT: "Beberapa orang berkata bahwa sejak trada benaran kitong malah menunjukkan kebenaran Allah, maka Allah tra adil ketika menghukum kitong"

Tlah membawa De pu murka ke kitong

Di sini kata "murka" adalah ungkapan untuk hukuman. AT: "untuk kase hukuman kepada kitong" ato "untuk menghukum kitong"

Sa bicara orang lain

"Sa di sini mengatakan apa yang orang-orang katakan" ato "Ini yang beberapa orang katakan"

Jang skalipun

"Kitong tra boleh skalipun mengatakan kalo Tuhan tra adil"

Kalo begitu bagemana Allah menghakimi dunia?

Paulus pake pertanyaan ini untuk menunjukkan kalo smua pembicaraan yang melawan Injil tra benar, dikarnakan para orang Yahudi juga percaya kalo Allah akan menghakimi smua orang. AT: "Kitong smua tau kalo Tuhan pada kenyataannya akan menghakimi dunia!"

Dunia

Kata "dunia" di sini adalah ungkapan yang tertuju untuk orang-orang yang tinggal di dunia. AT: "smua orang di dunia"

Romans 3:7

Akan tetapi, jika melalui sa pu tipu, kebenaran Allah semakin bikin De mulia, knapa sa masih dihakimi sbagei orang yang berdosa?

Di sini Paulus membayangkan seseorang yang trus menolak Injil Kristus. Para penantang mengatakan, karna de pu dosa menunjukkan kemuliaan Allah, maka Allah seharusnya tra berkata kalo de adalah suka bikin dosa di saat hari penghakiman, contohnya, de bicara tipu.

Kenapa tra katakan datang"?

Di sini Paulus mengajukan de pu pertanyaan sendiri, untuk menunjukkan betapa bodoknya bicara dari penantang khayalannya. AT: "Sa mungkin juga akan berkata.... datanglah!"

Seperti yang bukan sebnarnya dikatakan

"Beberapa tipu-tipu yang akan diberitahu perbedaannya kalo ini adalah apa yang kitong katakan"

Penghakiman terhadap dong akan adil

Ini akan adil kalo Allah menghukum musuh-musuh Paulus, karna menyebarkan tipu-tipu terhadap ajaran Paulus.

Romans 3:9

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus menyimpulkan bahwa smua manusia bersalah karna dong pu dosa-dosa, trada yang benar dan trada yang mencari Allah.

Lalu apa? Kitong mau mencari alasan?

Paulus menanyakan pertanyaan ini untuk menekankan de pu pernyataan. AT: "Kitong orang-orang Yahudi tra boleh berpikir kalo kitong akan lolos dari hukuman Tuhan, hanya karna kitong orang Yahudi!"

Tra sama skali

Kata-kata ini lebih keras dari kata "tra" yang biasa, tapi tra lebih keras dari "tentu saja tra!"

Inilah yang tertulis

Ko bisa menerjemahkan ini menuju bentuk aktif. AT: "Ini

sperti yang ditulis para nabi di dalam Kitab Suci"

Romans 3:11

Trada seorangpun yang mengerti

Tra seorangpun mengerti mana yang benar. AT: "Trada yang benar-benar mengerti mana yang benar"

Trada yang mencari Allah

Di sini kata "mencari Allah" de pu arti mempunyai relasi

deng Allah. AT: "Trada yang deng tulus mempunyai hubungan deng Allah"

Dong smua tlah berbalik

Ini adalah ungkapan yang brarti orang-orang yang bahkan tra ingin memikirkan tentang Allah. Dong ingin menghidar dari de. AT: "Dong smua tlah berbalik dari Allah"

Dong jadi trada guna

Trada satu pun yang melakukan kebaikan, dong trada guna untuk Allah. AT: "Smua orang tlah menjadi trada guna untuk Allah"

Romans 3:13

Dong ... Dong

Kata "dong" di sini tertuju kepada "Orang Yahudi dan Yunani" dalam Roma 3:9

Dong pu tenggorokan adalah kuburan yang tabuka

Kata "tenggorokan" di sini adalah ungkapan dari smua yang orang-orang katakan yang tra mulia dan menjijikkan

Dong pu lidah menipu

Kata "lidah" di sini adalah ungkapan dari berita palsu yang orang-orang katakan. AT: "Orang-orang berkata tipu"

Racun ular berada di bawah dong pu bibir

Di sini kata "racun ular" adalah ungkapan yang digunakan untuk mewakili rasa sakit yang luar biasa karna kata-kata buruk yang orang-orang katakan. AT: "Kata-kata jahat dong menyakiti orang-orang sama sperti racun dari ular yang sangat beracun"

Dong pu mulut penuh deng maki dan kepahitan

Di sini kata "mulut" adalah ungkapan yang mewakili kata-kata jahat yang kluar dari orang-orang. Kata "penuh" melebih-lebihkan tentang sebrapa sering orang-orang mengatakan hal yang menyakitkan dan buruk"

Romans 3:15

Dong,dong Orang-orang ini,dong

Kata-kata ini tertuju kepada orang Yahudi dan Yunani dalam Roma 3:9.

Dong pu kaki mengeluarkan darah yang deras

Di sini kata "kaki" adalah ungkapan yang mewakili orang-orang itu sendiri. Kata "darah" adalah ungkapan tentang hal membunuh orang. AT: "Dong terburu-buru dalam hal menyakiti dan membunuh orang"

Kehancuran dan penderitaan ada di dong pu jalan

Di sini kata "kehancuran dan penderitaan" adalah ungkapan yang mewakili ancaman yang orang-orang ini lakukan terhadap orang lain. AT: "Dong mencoba menghancurkan orang lain dan membuat dong menderita"

Cara damai

"Sbuah cara hidup damai berdampingan deng orang lain." Sbuah "cara" adalah sbuah jalan.

Trada rasa takut akan Tuhan di dong pu mata

Di sini kata "takut" adalah ungkapan yang mewakili hormat kepada Allah dan kemauan untuk dong muliakan

De. AT: "Smua orang menolak untuk memberi hormat

kepada Allah yang harusnya De berhak dapatkan itu"

Romans 3:19

Apapun yang dikatakan oleh Hukum Taurat, diperuntukkan bagi

Di sini Paulus menyatakan seolah-olah Hukum Taurat itu hidup dan mempunyai de pu suara sendiri. AT: "smua yang Hukum Taurat katakan orang-orang harus lakukan adalah untuk" ato "smua perintah yang Musa tulis di Hukum Taurat adalah untuk"

Yang di bawah Hukum Taurat

"Orang-orang yang harus mematuhi Hukum Taurat"

Spaya smua mulut tatutup

Di sini kata "mulut" adalah sbuah ungkapan yang brarti kata-kata yang orang katakan. Ko bisa menerjemahkan ini ke bentuk aktif. AT: "spaya tra seorompok yang bisa berkata apapun yang masuk akal untuk membela diri"

Dunia ini harus mempertanggungjawabkan kepada Allah

Di sini kata "dunia" adalah ungkapan yang mewakili orang-orang yang tinggal di dunia. AT: "bahwa Allah bisa berkata smua orang di dunia ini bersalah!"

Tubuh

Di sini kata "tubuh" tertuju kepada smua manusia.

Untuk

Arti yang mendekati adalah 1) "Oleh karna itu" ato 2) "Ini karna"

Melalui hukum, muncullah pengetahuan tentang dosa

"Ketika seseorang mengetahui Hukum Allah, de sadar bahwa de tlah berdosa"

Romans 3:21

Pernyataan yang ada hubungannya:

Kata "tapi" di sini menunjukkan bahwa Paulus tlah menyelesaikan de pu perkenalan dan sekarang adalah awal de menceritakan inti dari de pu penjelasan.

Skarang

Kata "skarang" tertuju kepada waktu sejak Yesus datang ke dunia

Tapisah dari hukum kebenaran Allah yang tlah diketahui

Ko bisa menerjemahkan kalimat ini menjadi kalimat aktif.

AT: "Allah tlah diketahui sbagai jalan kebenaran deng patuhi hukum."

Tlah disaksikan oleh Hukum Taurat dan para nabi

Kata "Hukum Taurat dan para nabi" tertuju kepada bagian dari Kitab Musa dan tulisan para nabi di dalam Kitab orang Yahudi. Paulus menjelaskan kepada dong sperti dong ini sedang bersaksi di persidangan. Ko bisa menerjemahkan kalimat ini ke bentuk aktif. AT: "Apa yang Musa dan para nabi tulis membenarkan hal ini"

Kebenaran Allah melalui iman kepada Yesus Kristus

Di sini kata "kebenaran" brarti berada di hadapan Allah.

AT: "menjadi berada di hadapan Allah melalui percaya kepada Yesus Kristus

Bahwasanya trada perbedaan

Paulus menjelaskan bahwa Allah menerima smua orang deng cara yang sama. AT: "Trada perbedaan antara orang Yahudi dan bukan orang Yahudi"

Romans 3:23

Tlah kehilangan kemuliaan Allah

Di sini kata "kemuliaan Allah" adalah ungkapan yang tertuju kepada keadaan Allah dan De pu sifat. AT: "gagal menjadi sesuai deng keadaan Allah"

Dong dibebaskan secara cuma-cuma karna De pu anugerah melalui penebusan Yesus Kristus

Di sini kata "dibebaskan" ditujukan pada makna dibenarkan oleh Allah. Ko bisa menerjemahkannya ke kalimat aktif. AT: "Allah membuat dong benar deng De pu diri sbagai tebusan, karna Yesus Kristus membebaskan dong

Dong dapat kase bebas secara cuma-cuma

Ini brarti dong dibebaskan tra harus berusaha ato pantas untuk dibebaskan. Allah deng cuma-cuma membebaskan dong.

AT: "dong dibebaskan oleh Allah trada usaha"

Romans 3:25

Dalam De pu darah

Ini adalah ungkapan atas kematian Yesus sbagei penebusan atas dosa-dosa. AT: "De pu kematian sbagei penebusan atas dosa"

Tra menghargai

Arti yang mendekati adalah 1) tra menghiraukan ato 2) memaafkan

Ini terjadi karna Allah menunjukkan De pu kemuliaan di saat ini

"De bikin untuk menunjukkan bahwa Allah yang membela umat manusia" Ini smua karna De ingin membuktikan

bahwa De adil, dan untuk menunjukkan bahwa De menyelamatkan smuanya karna iman kepada Yesus. "Deng ini De kase tunjuk bahwa De adil dan memuliakan umat manusia yang beriman kepada Yesus"

Romans 3:27

Jadi, di manakah kemegahan kitong? Su disingkirkan!

Paulus menyatakan pertanyaan ini untuk menunjukkan kalo tra ada alasan untuk orang dapat menyombongkan diri dalam hal mematuhi Hukum Taurat. AT: "Jadi tra bisa kitong menyombongkan diri kalo Allah memilih kitong ato menyukai kitong karna kitong mematuhi hukum Taurat. Sifat menyombongkan diri itu harus disingkirkan."

Oleh hukum apa? Oleh hukum perbuatan kitong? Tra, tapi oleh hukum iman

Paulus menanyakan dan menjawab pertanyaan retorik ini untuk menekankan kalo hal-hal yang de sampaikan su pasti benar. Anda bisa menerjemahkan ini ke kalimat aktif.

AT: "Dalam hukum apa kitong harus menyingkirkan sifat sombong? Haruskah kitong singkirkan karna perbuatan baik kitong? Tra, tapi karna kepercayaan kitong kepada Allah."

Tra

"tapisah dari" ato "tra berpikir panjang lagi"

Romans 3:29

Ato, apakah Allah hanya Allah bagi bangsa Yahudi saja?

Paulus menanyakan pertanyaan ini untuk menekankan sesuatu. AT: "Ko orang-orang Yahudi tra seharusnya

berpikir kalo hanya ko yang diterima oleh Allah!"

Bukankah De juga adalah Allah bagi bangsa yang bukan

Yahudi? Ya, bagi bangsa bukan Yahudi juga. Paulus

menyatakan pertanyaan ini untuk menekankan de pu

pendapat. AT: "De juga menerima bangsa yang bukan

Yahudi"

De akan membenarkan orang-orang yang bersunat oleh iman, dan

orang-orang yang tra bersunat melalui iman

Di sini kata "sunat" adalah ungkapan yang ditujukan

kepada orang-orang Yahudi dan "yang tra bersunat" adalah

ungkapan yang ditujukan kepada bangsa bukan Yahudi.
AT: "Allah akan membenarkan orang Yahudi dan non-Yahudi melalui dong pu iman kepada Yesus"
Romans 3:31

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus membenarkan hukum melalui iman.

Apakah kitong meniadakan hukum Taurat melalui iman?

Paulus menanyakan pertanyaan ini untuk menambah penekanan dalam de pu kalimat. AT: "Haruskah kitong menghiraukan Hukum Taurat karna kitong mempunyai iman?"

Skali-skali tra

Ekspresi ini memberikan jawaban negatif yang paling keras kepada pertanyaan retorik. Anda mungkin mempunyai ungkapan yang sama di ko pu bahasa yang bisa kam gunakan untuk hal ini. AT: "Su pasti tra benar!" ato "su pasti tra!"

Kitong justru meneguhkan Hukum Taurat

"Kitong mematuhi hukum Taurat "

Kitong

Kata ganti ini tertuju untuk Paulus, umat percaya yang lain, dan pembaca.

Chapter 4

Catatan Umum

Roma 4

Susunan dan bentuk

Brapa hasil terjemahan menunjukkan baris-baris puisi agar lebih gampang untuk dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) kase masuk puisi-puisi yang ada pada pasal 4 ayat 7-8, yang dikutip dari PL (Perjanjian Lama).

Pikiran khusus dalam pasal ini.

Tujuan dari Hukum Musa

Paulus membahas hal-hal dalam pasal 3 dan menjelaskan bagaimana Abraham, bapa dari umat Israel, kase penekanan tentang hal tersebut. Ketaatan tra bisa menentukan seseorang, bahkan Abraham sendiri. Menaati hukum Musa tra bisa tentukan pribadi seseorang, karna ketaatan adalah bagaimana seseorang kase tunjuk de pu iman kepada Allah. Imanlah yang slalu jelaskan pribadi seseorang.

, and)

Sunat

Sunat penting skali bagi umat Israel. Hal tersebut kase tunjuk satu orang pu latar belakang sbagai keturunan Abraham dan merupakan tanda perjanjian antara Abraham dan Yahweh. Paulus kase penjelasan kalo salah satu alasan sunat dilakukan adalah untuk perlihatkan iman umat Israel. Praktek sunat sendiri tra bisa menentukan iman seseorang. dan)

Gaya bahasa penting dalam pasal ini

Pertanyaan yang memiliki gaya bahasa

Hal-hal ini biasa dipake dalam pasal ini. Tujuan adanya pertanyaan yang pake gaya bahasa ini adalah untuk kase sadar pembaca, atau kase ingat dorang akan dorang pu dosa dan bawa dorang untuk beriman dalam Yesus. dan)

Hubungan :

[Romans 04:01 Notes](#)

Romans 4:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kase penekanan kalo di masa lampau orang percaya dibenarkan oleh Allah deng iman bukan deng hukum taurat. Apakah yang ditemukan Abraham, bapa tong pu leluhur menurut daging ? Paulus pake pertanyaan tersebut untuk menarik perhatian dari pembaca dan mulai bicarakan tentang sesuatu yang baru. AT: "Inilah apa yang Abraham kitong pendahulu temukan"

Apa yang firman Allah bilang

Paulus pake pertanyaan ini untuk kase penekanan. De bilang berdasarkan firman Allah seakan-akan firman Allah ini hidup dan bisa bicara. AT: "Kalo tong bisa baca firman Allah"

Hal tesebut dihitung sbagai satu kebenaran

Pernyataan ini bisa diartikan dalam bentuk kalimat aktif.

AT: "Allah anggap Abraham sbagai orang benar"

Romans 4:4

Apa yang dibayarkan ke bukanlah satu hadiah

Ini bisa diartikan ke bentuk aktif. AT: "Trada yang perhitungkan apa yang dibayarkan ke pekerja itu sbagai satu hadiah"

Sbagai hutang

Ini bisa diartikan ke dalam bentuk aktif. AT: "Tapi sbagai pekerja yang berhutang ke de"

Di dalam De yang membenarkan

"Di dalam Allah, yang membenarkan"

De pu iman diperhitungkan sbagai kebenaran

Ko bisa artikan ini ke dalam bentuk aktif. AT: "Allah menganggap iman orang itu sbagai suatu kebenaran" atau "Allah menganggap orang itu benar karna de pu iman"

Romans 4:6

Daud juga curahkan berkat atas orang yang Tuhan su nyatakan benar tanpa melihat hal-hal yang de bikin.

"Daud pun bilang betapa seseorang diberkati kalo Allah perhitungkan kebenaran ke de tanpa memandang hal-hal yang su de perbuat "

Yang de pu kesalahan su diampuni, De pu dosa su ditutupi, Yang de pu dosa perlawanan Allah tra hitung

Cara yang sama dikase tau dalam tiga cara yang berbeda.

Ko bisa artikan ini ke dalam bentuk aktif. AT: "Allah su ampuni dorang yang su langgar hukum taurat.. dong yang dosanya su Allah tutupi.. dan dorang yang dosanya Allah tra hitung.

Romans 4:9

Kemudian berkat ini dicurahkan hanya ke dorang yang bersunat, atau ke dorang yang tra bersunat juga?

Tanda ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk tambahkan satu penekanan. AT: "Apa Allah hanya berkati dong yang bersunat, atau juga buat dong yang tra bersunat?"

Dong yang bersunat

Ungkapan ini ditujukan pada orang-orang Yahudi. AT: "orang-orang Yahudi"

Dorang yang tra bersunat

Ungkapan ini ditujukan ke orang-orang bukan Yahudi. AT: "orang-orang bukan Yahudi"

Iman Abraham dihitung sbagai kebenaran

Ko bisa artikan bagian ini ke dalam bentuk aktif. AT:

"Menurut Allah iman Abraham sbagai satu kebenaran"

Jadi, bagemana itu diperhitungkan? Apa waktu Abraham su bersunat, atau sbelum de bersunat?

Paulus menanyakan pertanyaan-pertanyaan ini untuk menambah penekanan pada de pu pernyataan. AT: "Kapan Allah anggap Abraham sbagai orang benar? Apa waktu sbelum bersunat atau sesudah itu?"

Bukan stelah de bersunat, melainkan sbelum de bersunat.

"Bukan stelah de disunat, melainkan sbelum de disunat"

Romans 4:11

Meterai membenaran oleh iman yang de dapat sbelum de disunat Disini "pembenaran oleh iman" pu arti kalo Allah anggap de sbagai orang benar". AT: "Satu tanda yang terlihat kalo Allah anggap de benar karna de su percaya ke Allah sbelum de disunat"

Bahkan sbelum dong disunat

"Bahkan sbelum dong disunat" Itu artinya kalo kebenaran akan diperhitungkan kepada dong Ko bisa artikan bagian ini ke dalam bentuk aktif. AT: "Itu de pu arti kalo Allah anggap dong benar:

Abraham menjadi bapa bagi dorang yang bersunat

Di sini "yang bersunat" ditujukan pada dorang yang merupakan orang-orang yang benar-benar percaya ke Tuhan, baik orang-orang Yahudi ataupun bukan Yahudi.

Yang ikuti langkah-langkah iman Abraham tong pu bapa

Disini "ikuti langkah-langkah iman" merupakan ungkapan yang pu arti mengikuti contoh-contoh pemuridan seseorang. AT: "yang mengikuti contoh iman Abraham tong pu bapa " atau "yang pu iman sperti Abraham tong pu bapa "

Romans 4:13

keturunan

Orang-orang yang Tuhan su janjikan kalo dong akan miliki sluruh bumi dan kekayaannya melalui dong pu anggota-anggota keluarga.

Tapi melalui membenaran oleh iman

Kata "janji itu datang" dipahami melalui kata pertama. Ko bisa artikan ini deng tambahkan kata-kata sperti ini. AT: "Tapi janji Allah datang melalui iman, yang Tuhan anggap sbagai kebenaran"

Dong yang hidup berdasarkan hukum taurat akan menjadi De pu keturunan

Di sini "hidup menurut hukum Taurat" ditujukan pada ketaatan terhadap hukum Taurat. AT: "Dong yang menaati

hukum Taurat akan dikase isi bumi"

Iman jadi sia-sia, dan janji dapa kase batal

"Iman menjadi trada de pu arti, dan janji itu tra berarti"

Trada pelanggaran

Bisa dikalimatkan kembali untuk kase hilang bentuk kata,

"pelanggaran" AT: "Trada yang bisa langgar hukum" atau

"tra mungkin bagi satu orang untuk langgar hukum"

Romans 4:16

Karna alasan ini

"Jadi"

Oleh iman

Kata "itu" ditujukan pada penerimaan janji Allah. AT: "Oleh karna imanlah kitong bisa trima janji itu" atau "tong trima janji itu karna iman"

Agar janji itu bisa bersandar pada anugerah

Di sini "janji itu bersandar pada anugerah" menunjukkan

Allah kase apa yang De su janjikan karna De pu anugerah.

AT: "Supaya apa yang De janjikan itu smua karna De pu anugerah :

Dikase ke smua keturunan Abraham

Ini bisa dibbilang ke dalam bentuk aktif. AT: "Smua keturunan Abraham trima apa yang Allah su janjikan untuk kase"

Dong yang ikuti hukum taurat

Hal ini ditujukan ke orang-orang Yahudi, yang dapa kase perintah untuk menaati hukum Musa.

Dong yang bagikan iman yang dimiliki Abraham

Hal ini ditujukan ke dong yang pu iman sperti Abraham

sbelum de bersunat. AT: "Dong yang percaya sperti Abraham dahulunya"

Tong pu Bapa smua

Di sini kata "tong" ditujukan ke Paulus dan termasuk smua orang-orang Yahudi dan bukan Yahudi yang percaya ke Kristus. Abraham tuh nenek moyang dari orang-orang Yahudi, tapi de juga tuh bapa secara spiritual buat dong yang miliki iman.

Sebagaimana tertulis

Kata "tertulis" bisa dikatakan secara kata-kata. Ko juga bisa artikan ini ke dalam bentuk aktif. AT: "Sbagai satu orang yang su tulis di dalam firman Allah"

Sa su buat ko

"Ko/kau" disini pu arti singular

Abraham ada dalam De pu hadirat yang de percaya, yaitu Allah, yang kase hidup ke yang mati.

Di sini "Allah yang abraham percaya" ditujukan ke Allah.

AT: "Abraham ada dalam Allah hadirat yang de percaya, yaitu Allah, yang kase hidup ke dong yang su mati"

Bikin hal-hal yang trada jadi nyata

"Buat smua hal dari yang trada"

Romans 4:18

Di dalam pengharapan de percaya melawan harapan

Pribahasa ini pu arti kalo Abraham percaya ke Allah

biarpun spertinya de tra bisa pu anak laki-laki. AT:

"Biarpun spertinya tra mungkin buat de untuk pu keturunan,de percaya ke Allah"

Menurut apa yang su dikase tau ke de

Ko bisa artikan ini ke dalam bentuk aktif. AT: "Sperti apa yang Allah su bilang ke Abraham"

Maka akan ada ko pu keturunan

Allah pu janji penuh ke Abraham bisa dikase tau secara langsung. AT: "Ko akan pu keturunan banyak, lebih dari yang bisa ko hitung"
Tanpa jadi lemah dalam iman,
Sa tra artikan ini ke dalam bentuk positif. AT: "De tetap kuat dalam de pu iman, biarpun"
Romans 4:20
Jang bimbang dalam ketidak percayaan
Ko bisa artikan kalimat negatif ganda ini kedalam bentuk positif. AT: "Tetap ko pu sikap dalam iman"
De dapa kase kuat dalam iman
Ko tra bisa artikan kalimat ini ke dalam bentuk aktif. AT: "De jadi kuat dalam iman"
De sangat yakin
"Abraham sangat yakin"
De juga bisa untuk selesaikan
"Tuhan bisa melakukannya"
Maka itu, ini juga diperhitungkan ke de sbagai kebenaran
Ko bisa artikan bagian ini kedalam bentuk aktif. AT: "Maka itu Allah hitung kepercayaan Abraham sbagai suatu kebenaran" atau "Maka itu Allah anggap Abraham benar karna percaya sama De"
Romans 4:23
Skarang adalah
"Skarang" di pake di sini untuk hubungkan peristiwa dimana Abraham dibenarkan oleh iman terhadap peristiwa yang terjadi di masa kini dimana orang-orang percaya dibenarkan oleh iman terhadap kematian dan kebangkitan Kristus.

Hanya untuk de pu keuntungan
"Hanya untuk Abraham"
Kalo itu diperhitungkan buat de
Ko bisa artikan bagian ini ke dalam bentuk aktif. AT " bagi de Allah perhitungkan de sbagai satu kebenaran" atau "Allah anggap de benar"
Untuk tong
Kata "tong" ditujukan ke Paulus dan termasuk smua orang-orang yang percaya kepada Kristus.
Itu juga dituliskan untuk tong, yang mana akan diperhitungkan, tong yang percaya
Ko tra bisa artikan ini ke dalam bentuk aktif. AT "Itu juga untuk tong pu kebaikan, karna Allah akan anggap tong benar waktu kitong percaya"
De yang bangkitkan Yesus, kitong pu Tuhan dari kematian
"Membangkitkan" disini tuh peribahasa untuk "kase hidup lagi". AT: "De yang buat Yesus tong pu Tuhan hidup kembali dari kematian
De tuh satu-satunya yang lepaskan tong dari tong pu pelanggaran-pelanggaran
Ko bisa artikan bagian ini ke dalam bentuk aktif. AT: "De tuh satu-satunya yang Tuhan bawa untuk dong yang bunuh De, supaya De bisa bayar utang atas tong pu dosa-dosa"
Bawa
"Bawa"
Dibangkitkan untuk benarkan tong
Ko bisa artikan ini jadi bentuk aktif. AT: "Yang Tuhan bangkitkan lagi agar Tuhan bisa benarkan tong deng De"

Chapter 5

Roma 5

Catatan Umum

Susunan dan bentuk

Banyak sarjana lihat ayat 12-17 sbagai bagian yang paling penting dalam kitab suci, namun sulit untuk di mengerti. Brapa dari kekayaan arti kata-kata tersebut mungkin su hilang dalam proses arti dari bahasa Yunani kuno.
Konsep khusus dalam pasal ini

Hasil dari membenaran

Penjelasan Paulus tentang hasil membenaran sperti bagian yang penting dalam pasal ini. Hasil-hasil tersebut pu milik kedamaian deng Allah, pu hubungan deng Allah, pu harapan, mampu untuk bersukacita dalam penderitaan, keselamatan kekal dan didamaikan deng Allah.

"Smuanya su berdosa"

Para sarjana pu perbedaan buat arti Paulus dalam ayat 12. "Dan maut su menjalar ke smua orang, karna semuanya su berdosa". Brapa orang percaya kalo sluruh umat manusia asal dari "benih Adam". Oleh karna Adam jadi bapak dari sluruh umat manusia, kalo waktu de berdosa sluruh umat manusia juga ikut bikin dosa itu. Smentara yang lain percaya kalo Adam mewakili sluruh umat manusia, spaya kalo de berdosa, sbagai de salah smua umat manusia pun jatuh ke dalam dosa . Apa orang di masa skarang main pran yang aktif ato pasif dalam dosa yang de bikin Adam inilah yang kase beda pandangan tersebut. Bagian-bagian lain akan tolong untuk tong ambil keputusan. , dan

Adam yang kedua

Adam adalah manusia pertama dan anak Allah pertama. De diciptakan sama Allah. De bawa dosa dan kematian ke dalam dunia oleh karna de makan buah yang dilarang. Dalam pasal ini Paulus jelaskan Yesus sbagai "Adam yang kedua" dan Anak Allah yang sejati. De bawa kehidupan dan kalahkan dosa dan kematian deng cara mati di kayu salib. dan)

Hubungan:

[Catatan Roma 05:01****](#)

Romans 5:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus mulai bilang banyak perbedaan yang terjadi kalo Allah benarkan orang yang percaya sama Yesus.

Karna tong benar
"Karna tong benar"
Kitong ...pu
Smua kata "kitong" dan "pu kitong" menunjuk sama orang-orang percaya dan harus di rencana .
Deng Tuhan kitong Yesus Kristus
"Oleh karna Tuhan kitong Yesus Kristus"
Tuhan
Kata "Tuhan" di sini brarti Yesus Kristus ialah Allah.
Deng De, tong dapa jalan untuk berdiri di depan-De deng iman
Istilah "oleh iman" di sini menunjuk sama percaya tong sama Yesus, yang su buat tong dapa berdiri di hadapan Allah. AT: "Karna tong percaya sama Yesus, Allah kase ijin tong tuk datang ke dalam De pu hadirat"
Romans 5:3
Tra hanya ini
Kata "ini" menunjuk sama pokok ide yang digambarkan dalam Roma 5:1-2.
Kitong.. pu
Smua pake kata "kitong," sbagai subyek, "pu kitong," dan "kitong" sbagai obyek menunjuk sama smua orang percaya dan de harus di rencanakan.
Harapan pasti
Ini pasti kalo Allah akan genapi smua De pu janji sama dong yang percaya sama Kristus.
Harapan tu tra kecewakan
Di sini Paulus pake gaya bahasa perumpamaan untuk gambarkan sperti "kepercayaan" adalah sesuatu yang hidup. AT: "Kitong sangat percaya kalo tong akan trima sesuatu yang tong tunggu."
Karna kasih Allah su masuk ke dalam tong pu hati
Kata "hati" di sini mewakili pikiran satu orang, prasaan ato batin manusia. Ungkapan "kasih Allah su datang ke dalam hati kitong" adalah sbuah gaya bahasa kiasan tentang Allah yang menunjukkan De pu kasih sama manusia. Ini dapat di kase dalam bentuk aktif. AT: "karna de sangat sayang kitong" ato "karna Allah su kastunjuk sama tong kalo de sangat sayang tong."
Romans 5:6
Kitong
Kata "kitong" di sini kastunjuk sma sluruh orang percaya dan harus di tetapkan.
Sbab tra mudah untuk satu orang mau mati untuk orang yang benar "Sangat sulit temukan satu orang yang rela mati, meski untuk orang yang benar"
Tapi mungkin satu orang mau mati untuk orang yang baik "Tapi mungkin kam temukan satu orang yang rela mati untuk satu orang yang baik"
Romans 5:8
Buktikan
Ko dapa pake kata kerja "kastunjuk" ato "menunjukkan" dalam bentuk lalu.
Kitong
Smua kata "kitong", baik dalam bentuk subyek dan obyek kastunjuk sama smua orang percaya dan seharusnya dicantumkan.
Lebih lagi, kalo kita skarang dibenarkan sama De pu darah
Kata "dibenarkan" di sini brarti Allah taru tong dalam sbuah hubungan yang benar deng De. Kam dapa artikan ini

ke dalam bentuk aktif. AT: "Lebih lagi apa yang su Allah buat untuk kitong skarang, kalo De su kase benar kitong karna kematian Yesus di kayu salib."

Darah
Ini sbuah gaya bahasa yang di pake untuk kastunjuk sama kematian Yesus di kayu salib.

Dislamatkan
Ini brarti kalo lewat kematian Yesus di kayu salib, Allah su ampuni tong dan slamatkan tong dari hukuman nraka yang di buat sama dosa kitong.

Hukuman Allah
Kata "murka" di sini merupakan gaya bahasa yang kastunjuk sama hukuman Allah sama dong yang berdosa. AT: "hukuman Allah"
Romans 5:10

Kitong adalah
Smua kata "kitong" menunjuk sama smua orang percaya dan harus dicantumkan

De pu anak ... De pu hidup

"Anak Allah ... kehidupan Anak Allah"

Kitong diperdamaikan deng Allah lewat kematian De pu anak
Kematian anak Allah su siapkan pengampunan kekal dan jadikan kitong sahabat Allah, bagi smua yang percaya sama Yesus. Ko dapa menerjemahkan ini ke dalam bentuk aktif. AT: "Allah kase ijin tong tuk pu hubungan yang kusus deng De, karna De pu anak yang mati sama kitong."

Anak

Ini adalah gelar yang penting sama Yesus, Anak Allah.

Stelah diperdamaikan

Kam dapa arti ini ke dalam bentuk aktif: "Skarang Allah su buat tong De pu sahabat kembali."

Romans 5:12

Pernyataan yang:

Paulus menjelaskan mengapa kematian terjadi bahkan sebelum Allah memberikan hukum Taurat kepada Musa.

Melalui satu orang manusia dosa masuk ... kematian masuk melalui dosa

Paulus de gambarkan dosa sbagai sbuah sesuatu yang bahaya, yang datang ke dalam dunia melalui tindakan dari "satu orang," yakni Adam. Dosa ni dan jadi sbuah jalan pembuka untuk kematian, yang digambarkan di sini sbagai sbuah bahaya yang lain, juga masuk ke dunia.

Seblum hukum Taurat, dosa su ada di dunia

Ini brarti kalo orang-orang su berdosa seblum Allah kase hukum Taurat. AT: "Manusia di dunia su berdosa seblum Allah kase hukum Taurat sama Musa"

Tapi dosa tra dihitung kalo tra ada hukum Taurat

Ini brarti Allah tra hitung dosa manusia seblum De kase hukum Taurat. AT: "tapi Allah tra catat dosa sama hukum Taurat seblum De kase hukum Taurat."

Romans 5:14

Sungguh pun demikian, maut

"Benar sperti apa yang su sa bilang adalah benar, maut" ato "traada hukum yang de tulis dari zaman Adam sampe zaman Musa, kecuali maut" (Liat: [Romans 5:13](#))

Maut berkuasa dari Adam sampe Musa

Paulus bilang tentang maut sbagaimana satu orang raja yang berkuasa. AT: "Manusia trus dapa kematian waktu dari jaman Adam sampe pada jaman Musa sbagai akibat

dari dosa dong."

Bahkan atas orang-orang yang tra berdosa, trima dosa, sperti Adam tra tahan

"Bahkan orang-orang yang bikin dosa yang berbeda deng Adam pun alami kematian."

Yang sperti gambar De yang akan datang

Adam adalah bayangan dari Kristus, yang akan muncul kemudian. De pu kesamaan dengan De.

Oleh karna kesalahan satu orang, banyak yang mati

Kata "satu" di sini menunjuk sama Adam. AT: "Oleh karna dosa satu orang, banyak orang yang mati."

Jauh lebih besar lagi anugrah Allah dan karunia yang di brikan sama banyak orang, oleh karna satu orang, yaitu Yesus Kristus

Kata "anugrah" di sini menunjuk sama kasih karunia Allah yang De kase sama smua orang deng Yesus Kristus. AT:

"Lebih lagi deng manusia Yesus Kristus, yang su mati untuk kitong smua, kerjakan kebaikan Allah yang kase sama kitong karunia hidup yang kekal, skalipun tong tra bisa trima de."

Romans 5:16

Karna karunia tra berimbang deng dosa satu orang

Kata "karunia" di sini menunjuk buat perbuatan Allah su hapus catatan dosa kitong. AT: "Karunia tra berimbang deng akibat dosa Adam."

Penghakiman ikuti satu pelanggaran dan bawa hukuman, tapi kesempatan ... kebenaran

Di sini Paulus kase dua alasan knapa "karunia tra berimbang deng akibat dosa Adam." "Penghakiman yang mengakibatkan penghukuman" menyiratkan kalo kitong smua harus untuk dapa hukuman Allah atas dosa kitong. AT: "Karna di satu bagian, Allah kase tau kalo smua orang benar untuk dihukum oleh karna dosa satu orang, tapi sbaliknya di sisi lain."

Karunia ikut banyak pelanggaran dan bawa pada kebenaran

Ini menunjuk sama cara Allah jadikan kita benar kalo kitong tra bisa dapa de. AT: "Baik yang Allah karuniakan jadikan kitong benar di depan De."

Ikut banyak planggaran

"Ikut dosa dari banyak orang"

Planggaran dari satu orang

Ini kastunjuk buat dosa Adam.

Kuasa maut

Di sini Paulus bicara tentang "maut" sbagai satu orang raja yang berkuasa. "Kuasa" maut bikin smua orang mati. AT: "Smua orang mati"

Romans 5:18

Oleh karna planggaran satu orang

"Melalui satu dosa yang de buat sama Adam" ato "buat karna dosa Adam."

Hukuman buat smua orang

"Hukuman" di sini kastunjuk sama hukuman Allah." AT: "smua orang bisa dapat hukuman Allah atas dosa"

Satu tindakan

Pengorbanan Yesus Kristus

Kebenaran dan kehidupan untuk smua orang

Kata "pembenaran" di sini menunjuk buat kuasa Allah untuk jadikan orang-orang benar di depan De. AT: "Allah kase kesempatan sama smua orang untuk dibenarkan"

Tra taat satu manusia

Ketidaktaatan Adam

Banyak orang yang di buat dosa

Kam dapa arti ini ke dalam bentuk aktif. AT: "banyak orang su berdosa"

Ketaatan satu orang

Ketaatan Yesus

Banyak yang akan di buat benar

Kam dapa arti ini ke dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan buat orang banyak benar di depan De."

Romans 5:20

Hukum Taurat muncul

Di sini Paulus bicara tentang hukum Taurat yang sperti adalah satu orang. AT: "Allah kase hukum TauratNya sama Musa.

Dosa smakin banyak

"Dosa tambah"

Anugrah jadi berlimpah-limpah

Di sini "anugrah" menunjuk pada berkat-berkat Allah yang tra baik kitong trima. AT: "Allah trus berkati lebih lagi sama dong, deng cara yang tra sepantasnya dong dapa."

Sbgaimana dosa su berkuasa atas maut

Di sini Paulus bicara tentang "dosa" yang seolah-olah sperti seorang raja yang berkuasa. AT: "Hasil dari dosa itu maut."

Kalo anugrah dapa berkuasa melalui kebenaran untuk hidup kekal melalui Yesus Kristus Tuhan kitong

Paulus bicara tentang "anugrah" yang seolah-olah sperti satu orang raja yang berkuasa. AT: "Anugrah di kase manusia hidup kekal melalui kebenaran dari Yesus Kristus Tuhan kitong."

Maka anugrah bisa berkuasa melalui kebenaran

Paulus bicara tentang "anugrah" yang seolah-olah sperti seorang raja yang berkuasa. Kata "kebenaran" menunjuk sama kemampuan Allah untuk jadikan orang benar di depan De. AT: "Maka Allah kase kasih De karunia sama stiap orang untuk jadikan dong benar di depan De."

Kitong pu Tuhan

Paulus pake untuk de diri , para pembaca, dan smua orang percaya.

Chapter 6

Roma 06

Catatan umum

Susunan dan bentuk

Paulus memulai pasal ini deng jawab mungkin atau melawan dari objek yang diajarkan Paulus dalam pasal 5.

Pikiran-pikiran khusus dalam pasal ini

Melawan Hubungan

Dalam pasal ini, Paulus melawan pengajaran bahwa orang-orang Kristen dapa hidup sperti apapun yang dong inginkan setelah trima keselamatan. Para ahli anggap pengajaran ini sbagai melawan hukum Taurat." Untuk mendorong kehidupan Taat. Paulus ingat kembali harga mahal yang suda dibayar oleh Yesus untuk orang-orang Kristen yang diselamatkan. dan)

Hamba-hamba dosa

Sbelum mengaku dan percaya di dalam Yesus, dosa kase budak manusia. Allah bebaskan orang-orang Kristen dari perbudakan dosa. Dong dapa pilih untuk melayani Kristus dalam dong pu hidupan . Paulus jelaskan bahwa saat satu orang Kristen pilih dosa, maka secara sadar dong pilih dosa. dan)

Buah

Pada pasal ini pake gambaran buah.

Gambaran tentang buah biasanya tunjuk kepada iman satu orang yang menghasikan perbuatan baik dalam dong hidupan. dan)

Gaya bahasa yang penting dalam pasal ini.

Pertanyaan-pertanyaan

Paulus pake pertanyaan-pertanyaan ini dalam pasal ini. Kelihatannya maksud dari pertanyaan-pertanyaan ini adalah untuk buat para pembaca sadar akan dong pu dosa-dosa, sehingga dong akan percaya dalam Yesus. dan)

Mungkin kesulitan arti lain dalam bab ini.

Mati

Paulus pake kata "mati" dalam banyak cara beda deng pasal ini. Mati fisik, mati rohani, dosa printa kusai hati manusia dan akhiri sesuatu. De bandingkan dosa dan mati deng hidup baru yang di siapkan oleh Kristus dan cara hidup baru yang musti kase hidup dari orang Kristen setelah dong dapa selamat.

Hubungan:

[Catatan Roma 06:01](#)

<< | >>

Romans 6:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Di bawah anugrah, Paulus bilang ke dong yang percaya dalam Yesus untuk hidup baru, seakan mati bagi dosa dan hidup bagi Allah.

Jadi apa yang akan kitong bilang? Apakah kitong akan trus biking dosa sampe anugrah smakin banyak kah?

Paulus kase pertanyaan-pertanyaan ini untuk tarik perhatian para pembacanya. AT: "Jadi, apakah yang harus kitong bilang tentang smua ini? Bole saja kitong tra harus hidup dalam dosa sampe Allah akan kase kitong begitu banyak Anugrah!

Kitong bilang

Kata ganti "kitong" kase tujuk ke Paulus, pembacanya, dan orang lain.

Kitong yang suda mati dalam dosa, bagemana bisa kitong masih hidup di dalam kah?

Di sini "Mati dalam dosa" artinya kalo dong yang ikut Yesus sama sperti dong yang mati, yang mana dong tra bisa terpengaruh oleh dosa. Paulus pake pertanyaan ini untuk tambah penekanan. AT: "Kitong skarang sama sperti orang mati yang pada sapa dosa tra pengaruh! Jadi harusnya kitong tra boleh dan tetap dalam dosa!"

Traada kah kam tau bahwa kitong smua yang suda dibaptis dalam Kristus Yesus dan suda baptiskan dalam de kematian?

Paulus pake pertanyaan ini untuk tambah penekanan. AT: "Ingat, kalo satu orang kase baptis kitong untuk tunjukan kalo kitong punya hubungan deng Kristus, ini juga tunjuk kalo kitong mati sama-sama Kristus di kayu Salib!

Romans 6:4

Kitong di kubur, kemudian, deng De oleh baptisan dalam kematian.

Di sini Paulus berbicara tentang baptisan orang percaya di dalam air seolah-olah itu merupakan kematian dan penguburan. AT: "Kalo satu orang dapa baptis kitong, ini sama saja sperti orang itu kase kubur kitong sama-sama Kristus di dalam kubur"

Supaya sama sperti Kristus yang dapa kase bangkit dari antara orang mati melalui kemuliaan Bapa, kitong juga boleh berjalan dalam pembaruan hidup.

Untuk kase bangkitkan dari kematian adalah sbuah ungkapan untuk menyebabkan satu orang hidup kembali. Ini bandingkan suatu kehidupan rohani baru bagi orang percaya deng Yesus kembali bangkit secara fisik. Kehidupan rohani baru orang percaya kase kuat orang tersebut untuk taati Allah. Ko bisa artikan ini dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Supaya sama sperti Bapa bawa Yesus kembali ke dalam kehidupan setelah De mati, kitong juga harus punya kehidupan rohani dan taati Allah"

Dari Kematian

Diantara smua orang yang suda mati. Ungkapan ini menggambarkan smua orang mati yang berada di dalam dunia bawah. Untuk dibangkitkan dari antara dong yang ditentukan untuk hidup lagi.

Di kase satukan sama De di dalam rupa yang sama dan De kematian ... di kase satukan dalam kebangkitan De

Paulus bandingkan persatuan kitong deng Kristus deng kematian. Dong yang sama-sama Kristus dalam kematian akan juga dapa bagian dalam kebangkitan De. Ko bisa artikan ini dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Mati sama-sama De ... bangkit sama-sama deng De."

Romans 6:6

Manusia lama kitong disalibkan sama-sama deng De

"Manusia lama" adalah ungkana yang kase tunjuk kepada

orang yang blum percaya kepada Yesus. Paulus gambarkan kitong pu hidupan lama yang penuh dosa sbagai kematian di kayu salib deng Yesus saat kitong percaya kepada Yesus. Kam bisa artikan kalimat ini dalam bentuk aktif. AT "Manusia berdosa kitong mati di atas kayu salib sama-sama deng Yesus"

Manusia lama

Ini berarti satu orang yang dulunya ada, tetapi yang skarang traada.

Tubuh Dosa

Ini adalah suatu gambaran yang mengara pada smua dosa satu orang. AT: "keinginan dosa"

Bisa mati

Ko bisa artikan ini dalam bentuk aktif. AT: "Bisa mati"

Kitong harusnya tra boleh tundah diri lagi ke dosa

Ini dapa kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Dosa harusnya traada lagi kase budak kitong" atau "kitong harusnya tra ada lagi jadi budak dosa."

Kitong harusnya tra ada boleh tundah diri lagi kepada dosa

Perbudakan dosa adalah ungkapan yang berarti punya keinginan yang kuat untuk biking dosa yang dimana satu orang tra dapat kase brentikan diri de sendiri untuk trus berdosa. hal itu seakan dosa kuasai orang itu. AT: mestinya kitong tra dikuasai lagi oleh dosa.

De sudah mati adalah kebenaran yang dinyatakan deng ketaatan kepada dosa

Di sini "benar" tunjukkan pada kemampuan Allah jadikan orang benar deng De. Kam bisa artikan kalimat ini dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Saat Allah menyatakan orang benar sama-sama deng De, maka orang tersebut traada lagi dikuasai oleh dosa"

Romans 6:8

Kitong suda mati sama-sama deng Kristus

Di sini "mati" tunjuk pada kenyataan kalo orang-orang percaya tra lagi dikuasai oleh dosa.

Kitong tau kalo sejak Kristus dibangkitkan dari antara orang mati

Di sini dibangkitkan adalah ungkapan untuk menyebabkan orang yang suda mati untuk hidup kembali. Ko bisa artikan ini dalam bentuk kalimat aktif: AT: "Kitong tau karna Allah suda bangkitkan Kristus stelah De mati"

Dari kematian

Dari antara dong yang suda mati. Ungkapan ini gambarkan sama-sama De orang mati di dalam bumi yang paling bawah. Dibangkitkan dari antara dong jadi hidup kembali.

Maut tra lagi berkuasa atas De.

Di sini "maut" dijelaskan sbagai raja atau penguasa yang punya kuasa atas umat manusia. AT: "De tra akan mati lagi" Romans 6:10

Sbab, akan hal mati, De mati terhadap dosa, De mati satu kali untuk selama-lamanya

Frasa "satu kali untuk selamanya" berarti slesai sesuatu deng sempurna. Ko bisa hubungan sluruh makna sebenarnya dalam ko artika. AT: "Ketika De mati De kalahkan kuasa dosa selamanya"

Demikian dalam keadaan yang sama, kam harus mempertimbangkan "Demikian juga kam harus mempertimbangkan"

Kam harus mempertimbangkan ko diri

"Pikir Ko diri sbagai" atau "liat ko diri sbagai"

Mati terhadap dosa

Sama halnya satu orang tra bisa paksa orang mati untuk bikin apapun, dosa tra punya kuasa untuk paksa orang-orang percaya tra hormati Allah. AT: "seakan kam mati bagi kuasa dosa"

Mati terhadap dosa, namun hidup bagi Allah

"Mati bagi kuasa dosa, tapi hidup untuk memuliakan Allah"

Hidup bagi Allah dalam Kristus Yesus.

"Hidup untuk memuliakan Allah melalui kuasa yang dikase Kristus Yesus ke ko"

Romans 6:12

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus ingatkan kitong kalo anugrah berkuasa atas kitong, bukan Taurat; kitong bukanlah hamba dosa, namun hamba Allah.

Jang biarkan dosa berkuasa, jang biarkan dosa menguasai

Paulus bilang satu orang berdosa adalah jika dosa sbagai satu orang raja atau tuan yang kuasai dong . AT: "Jang biarkan dosa kuasai ko"

Ko tubuh yang fana

Frasa ini tunjukkan pada bagian fisik dari satu orang, yang akan mati. AT: "kam"

Sehingga kam taat terhadap keinginan

Paulus bilang bagi satu orang yang memiliki keinginan untuk berbuat jahat kalo seolah-olah dosa adalah tuan yang memiliki keinginan jahat.

Jang pula serakan ko anggota-anggota tubuh kepada dosa sbagai alat kejahatan

Digambarkan di sini para pendosa kase"bagian-bagian tubuh' kepada tuannya atau rajanya. "Bagian-bagian tubuh satu orang" merupakan suatu ungkapan bagi keseluruhan orang. AT: "Jang serahkan ko diri kepada dosa sehingga kam bikin apa yang tra benar"

Srahkan ko diri kepada Allah, sbagai orang-orang yang dulu mati, tetapi yang sekarang hidup.

Yang "skarang hidup" mengacu pada kehidupan rohani orang-orang percaya. AT: "Tetapi kase ko diri untuk Allah, karna Allah suda kase hidup rohani yang baru" atau "Tetapi kam harus kase ko diri untuk Allah, sperti dong yang suda mati dan kini hidup kembali"

Persembahkanlah bagian-bagian ko tubuh kepada Allah sbagai alat untuk melakukan yang baik.

Jadi "Bagian-bagian dari ko tubuh" merupakan ungkapan yang mengacu pada keutuhan seseorang. AT: "Biarkan Allah pake ko untuk binkin pekerjaan baik yang kase senag De"

Jang biarkan dosa atur ko hidup

Paulus bersabda mengenai "Dosa" di sini seolah-olah dosa adalah seorang Raja yang berkuasa atas manusia. AT: "Jang biarkan hasrat dosa berkuasa atas apa yang kam bikin" atau "Jang biarkan ko diri biking hal-hal berdosa yang ingin kam lakukan"

Kam tra berada di bawah kuasa Taurat

Berada "di bawah taurat" berarti jadi tunduk pada batasan-batasan dan kekurangan-kekurangan yang ada. Ko bisa pake smua arti secara eksplisit dalam ko artikan. AT:

"Skarang kam tra lagi terikat deng Taurat Musa, yang mampu kase ko kekuatan untuk berhenti berbuat dosa"

Tetapi di bawah anugrah

Untuk berada "di bawah anugrah" berarti karunia yang

diberikan dari Allah secara cuma-cuma memungkinkan setiap orang untuk menahan diri dari perbuatan dosa. Andai bisa memaknai smuan arti secara eksplisit dalam artikan. AT: "Tetapi kam diikat bersama deng Anugerah Allah, yang kase kuasa untuk berhenti melakukan dosa" Romans 6:15

Jadi apa yang harus kitong bikin? Bolehkah kitong bikin dosa sbab kitong tra hidup di bawah Taurat, melainkan di bawah anugrah? Tentu saja traada

Paulus pake pertanyaan untuk tegaskan kalo hidup di bawah anugrah bukanlah suatu alasan untuk berdosa. AT: "Namun, hanya karna kitong terikat deng anugrah dan bukan deng Taurat Musa ini bukan berarti menandakan kalo kitong diizinkan untuk berdosa"

Tentu saja trada

"Kitong tra pernah inginkan hal itu untuk terjadi!" atau "Semoga Allah bantu sa agar tra bikin!" Ungkapan ini menunjukkan keinginan yang sangat kuat agar hal tersebut tra jadi. Ko punya ungkapan yang sama dalam ko bahasa yang mungkin bisa anda dipake di sini. Liat bagemana ko artikan dalam Roma 3:31.

Apakah kam tau kalo orang yang kam sendiri ketemu sbagai budak adalah satu orang yang kam patuhi, satu orang yang harus kam taati? Paulus pake sbuah pertanyaan untuk tegur sapa saja yang mungkin berpikir kalo anugrah Allah bukanlah suatu alasan untuk berbuat dosa. Kam bisa artikan ini sbagai suatu pernyataan tegas. AT: "Kam harus tau bahwa kam adalah budak atas tuan yang kam pilih untuk ditaati!"

Apakah kam hamba dosa.... atau hamba yang taat

Disini, Paulus mengatakan "Dosa" dan "Ketaatan" sbagai tuan yang harus dilayani oleh hamba. AT: "Kam adalah seorang hamba dosa, yang hasilnya di antara kematian spiritual, atau kam adalah hamba ketaatan, yang hasilnya akan melakukan apa yang dikehendaki Allah. Yang memimpin kepada kematian... yang memimpin kepada kebenaran "yang menghasilkan kematian ... yang menghasilkan kebenaran"

Romans 6:17

Akan tetapi, syukur kepada Allah!

"Akan tetapi aku bersyukur kepada Allah"

Kam yang dulu adalah budak dosa

Dosa perbudakan merupakan sbuah ungkapan yang berarti kalo ada keinginan yang kuat dari seseorang untuk melakukan dosa sehingga dia sendiri tra bisa menghentikan dirinya dari perbuatan dosa. Ini yang terjadi jika dosa menguasai seseorang, AT: "Kam yang dulu adalah budak dosa" atau "Kam yang dulu dikuasai oleh dosa"

Skarang suda jadi taat spenuh hati

Pada konteks ini, kata "Hati" mengacu kepada motivasi yang jujur dan tulus untuk melakukan sesuatu. AT: "tetapi kam taat deng sepenuh hati"

Pokok-pokok pengajaran yang suda diajarkan kepada ko

Di sini "Pokok" mengacu pada cara hidup yang dituntun menuju kebenaran. Orang-orang percaya mengubah cara hidup lama dong untuk disesuaikan kepada cara hidup baru yang disampaikan pemimpin-pemimpin orang Kristen kepada dong. Kam bisa artikan kalimat ini dalam bentuk aktif. AT: "Pengajaran yang diberikan pemimpin-pemimpin Kristen kepada ko"

Kam telah dibebaskan dari dosa.

Ko bisa artikan kalimat ini dalam bentuk aktif. AT: "Kristus telah membebaskanmu dari kuasa dosa"

Dibebaskan dari dosa

"Dibebaskan dari dosa" disini adalah sebuah ungkapan yang mengandung arti kemampuan untuk hidup tanpa dosa yang pake kehidupan seseorang. AT: "Kemampuan untuk hidup tanpa dosa yang menghalangi kehidupan seseorang"

Kam jadi Hamba kebenaran

hamba kebenaran adalah gambaran yang berarti memiliki sbuah kerinduan kuat untuk melakukan perbuatan yang benar. ini sama halnya jika seseorang dikuasai oleh kebenaran. AT: "kam menjadi sperti hamba dari kebenaran" atau "Kam sekarang dikuasai oleh kebenaran"

Kam jadi Hamba kebenaran

ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Kristus telah menjadikan kamu hamba dari kebenaran" atau " Kristus telah mengubah kamu sehingga sekarang kamu dikuasai oleh kebenaran."

Romans 6:19

Sa berbicara sperti satu orang manusia

Paulus mungkin mengharapkan para pembacanya untuk bertanya kenapa dia berbicara mengenai perbudakan dan kemerdekaan. Di sini dia berkata kalo dia pake ide-ide dari pengalaman stiap harinya untuk membantu dong mengerti kalo orang-orang dikuasai oleh dosa atau kebenaran. AT: "Sa berkata tentang ini dari menurut ukuran manusia" atau "Sa pake contoh-contoh dari kehidupan setiap hari"

Karna kelemahan ko daging

Paulus sering pake kata "daging" sebagai lawan kata dari "roh." AT: "Karna kam sendiri tra sepenuhnya memahami tentang hal-hal rohani"

Menyerahkan bagian-bagian tubuhmu sebagai budak kenajisan dan kejahatan

Disini, "bagian tubuh" mengacu pada keseluruhan seseorang. AT: "Memberikan dirimu sendiri sebagai budak untuk segala sesuatu yang jahat dan tidak menyenangkan Allah"

menyerahkan bagian-bagian ko tubuh sebagai hamba kebenaran untuk disucikan

Di sini, "Bagian-bagian tubuh" mengacu pada keseluruhan seseorang. AT: "menawarkan dirimu sendiri sebagai budak untuk apa yang dianggap benar di hadapan Allah sehingga De bisa melepaskanmu dan memberikan kekuatan untuk melayani-Nya.

Kam bebas dari kebenaran

Di sini, "bebas dari kebenaran" adalah sebuah ungkapan yang berarti bahwa tidak harus melakukan kebenaran.

Orang-orang yang hidup seolah-olah karena mereka berpikir bahwa mereka tidak perlu untuk melakukan apa yang dianggap benar. AT: "Ini seolah-olah seperti kamu bebas dari kebenaran" atau "kamu bertingkah seolah-olah kamu tidak harus melakukan apa yang dianggap benar" atau

Namun, buah apa yang kamu dapatkan dari hal-hal yang kini membuat ko malu?

"Buah" di sini adalah ungkapan yang dipakai untuk "hasil" atau "keuntungan." Paulus menggunakan sebuah

pertanyaan untuk menegaskan bahwa perbuatan dosa tidak menghasilkan apapun yang baik. AT: "Tidak ada kebaikan yang berasal dari hal-hal yang kini membuatmu malu" atau "Tidak ada apapun yang kamu dapatkan dari hal-hal yang membuatmu malu"

Romans 6:22

Namun skarang, sesudah dibebaskan dari dosa dan telah diperhamba oleh Allah.

Ini bisa ditegaskan dalam bentuk aktif. AT: "Akan tetapi sekarang kam telah bebas dari dosa dan menjadi pelayan Allah" atau "Akan tetapi sekarang bahwa kam telah dibebaskan Allah dari dosamu dan kam diangkat menjadi hambaNya."

Akan tetapi sekarang kamu telah dibebaskan dari dosa

Menjadi "bebas dari dosa" merupakan sebuah ungkapan yang mana tra bisa lagi berbuat dosa"

Dan diperhamba oleh Allah

Menjadi "hamba" oleh Allah adalah sebuah ungkapan yang mana dimampukan untuk menyembah dan mematuhi Allah. AT: "dan Allah telah memampukanmu untuk

menyembahNya"

Kam memperoleh buah atas kesucian

Disini "buah" adalah sebuah metafora untuk "hasil" atau "keuntungan." AT: "keuntungan adalah kesucianmu" atau "keuntungannya adalah kamu hidup dalam kesucian"

Hasilnya adalah kehidupan kekal

"Hasil dari semua ini adalah kehidupan kekal bersama Allah"

Sbab upah dosa adalah maut

Kata "gaji" mengacu pada sbuah pembayaran yang diberikan untuk seseorang atas apa yang dong kerjakan.

"Apabila kam jadi hamba dosa, kam akan menerima kematian spiritual sebagai pembayarannya" atau "Apabila kam terus melakukan dosa, Allah akan menghukummu deng kematian spiritual"

Tetapi karunia Allah adalah hidup yang kekal bersama Yesus Kristus, Tuhan kitong

Akan tetapi Allah memberikan kehidupan kekal bagi dong yang menjadi milik Kristus Yesus, Tuhan kita"

Chapter 7

Pendahuluan

Roma 07

Catatan Umum

Susunan dan bentuk

"Ato ko tra tau ka"

Ungkapan ini digunakan Paulus untuk mendiskusikan tema baru, yang menghubungkan yang berikutnya deng pengajaran yang sebelumnya.

Pikiran khusus dalam pasal ini

"Kitong sudah dibebaskan dari hukum"

Paulus jelaskan bahwa hukum Musa tra lagi berlaku. Sementara ini benar adanya. Prinsip-prinsip di balik hukum tersebut mencerminkan sifat Allah.

Gaya bahasa yang penting dari firman dalam pasal ini

Pernikahan

Alkitab biasanya memakai pernikahan sbagei perumpamaan. Di sini Paulus pakai untuk menjelaskan bagaimana gereja berkaitan deng hukum Musa dan skarang deng Kristus..

Kemungkinan kesulitan arti yang lain dalam pasal ini

Daging

Inilah masalah yang rumit. "Daging" mungkin menggambarkan sifat dosa kitong. Paulus tra mengajarkan bahwa tubuh fisik kitong adalah dosa. Paulus mengajarkan bahwa orang kristen hidup slama orang-orang kristen hidup dan)

Hubungan-hubungan:

[Roma 07:01 catatan-catatan](#)

Romans 7:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus menjelaskan bagaimana hukum mengatur dorang yang ingin hidup di bawah hukum..

Apakah kam tra tau, sodara-sodara,bahwa hukum mengatur seseorang spanjang de pu hidup?

Paulus menanyakan pertanyaan ini untuk menegaskan. AT: "Sehingga kam pasti tau bahwa orang harus menaati hukum hanya ketika dorang hidup".

Sodara-sodara

Di sini arti sesama orang kristen, termasuk laki-laki dan perempuan..

Hukum mengatur seseorang selama orang itu hidup

Paulus memberikan contoh hal ini dalam [Romans 7:2-3](#).

Romans 7:2

Perempuan yang tlah menikah terikat oleh hukum terhadap suami

Di sini "terikat oleh hukum terhadap suami" adalah andaikan seorang perempuan yang menjadi satu deng de pu suami menurut hukum perkawinan. AT "menurut hukum, perempuan yang menikah menjadi satu deng suami" (Lihat: [//en/ta/man/translate/figs-metaphor](#) | |)

Perempuan yang tlah menikah

Ini menunjuk pada perempuan yang tlah menikah

De akan disebut pezina

Anda bisa menerjemahkan kalimat ini dalam bentuk aktif.
AT: "Allah akan menganggapnya seorang suka bikin zina"
ato "orang-orang akan menyebutnya suka bikin zina"

De dibebaskan dari hukum

Di sini "bebas dari hukum" berarti tra menaati hukum.

Dalam kasus ini, perempuan tra harus mentaati hukum yang mengatakan bahwa perkawinan perempuan tra dapat menikah deng laki-laki lain. AT: "perempuan itu tra menaati hukum"

Romans 7:4

Karna itu, sa pu sodara-sodara

Ini kembali berkaitan deng [Roma 7:1](#).

Sodara-sodara

Di sini artinya sesama orang kristen, termasuk laki-laki dan perempuan.

Kam juga tlah mati bagi hukum melalui tubuh Kristus

Anda dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "kam juga mati bagi hukum, ketika melalui Kristus kam mati di salib"

Kepada De yang tlah dibangkitkan dari kematian

"Bangkit" di sini adalah ungkapan untuk "menyebabkan hidup kembali" Ini dapat diartikan dalam bentuk aktif. AT: "untuk De yang menyebabkan hidup lagi" ato "kepada De yang dibangkitkan oleh Allah dari kematian" ato "yang kepada De Allah menyebabkan hidup lagi"

Kitong bisa hasilkan buah bagi Allah

Di sini "buah" adalah perumpamaan bagi perbuatan-perbuatan yang diperkenan Allah AT: "kitong dapat berbuat sesuai deng perkenan Allah"

Untuk hasilkan buah kematian

Di sini "buah" menggambarkan bagi "hasil dari perbuatan manusia." AT: "hasil dari kematian rohani" ato "hasil dari kematian rohani"

Romans 7:6

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus ingatkan kitong bahwa Allah tra jadikan kitong kudus oleh hukum..

Kitong tlah dibebaskan dari hukum

Anda bisa menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "Allah tlah membebaskan kitong dari hukum"

Kitong

Ini kata ganti yang menunjuk pada Paulus dan orang-orang percaya

Kepada de yang membelenggu kitong

Ini menunjuk pada hukum. Anda dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "pada hukum Taurat yang tlah membelenggu kitong"

Surat

Ini merujuk pada hukum Musa. AT: "hukum Musa"

Romans 7:7

Apa yang akan kitong bicara kemudian?

Paulus memperkenalkan tema baru.

Smoga tra pernah terjadi

"Tentu saja itu tra benar!". Ungkapan ini memberikan kemungkinan pertanyaan seblumnya yang perlu dijawab. Secara retorik Anda mungkin memiliki ungkapan serupa dalam bahasa Anda yang bisa digunakan di sini. Liat bagaimana Kam menerjemahkan hal ini di Roma 9:14.

Sa tra akan ketahui dosa kecuali tra melalui hukum, Tetapi dosa

mengambil kesempatan, mengakibatkan stiap nafsu

Paulus membandingkan dosa deng orang yang melakukan .

Dosa

"Sa pu keinginan untuk berbuat dosa"

Nafsu

Kata ini termasuk hasrat untuk memiliki seseorang dan nafsu seksual yang salah

Tanpa Hukum, dosa adalah mati.

"Jika tanpa hukum, tra ada pelanggaran hukum, jadi tra ada yang berdosa"

Romans 7:9

Dosa dapatkan kembali hidup

Ini dapat berarti 1) "sa sadar bahwa sa tlah berdosa" atau 2) "sa benar-benar cenderung untuk berdosa"

Printah yang bawa kepada kehidupan, yang menghasilkan kepada kematian bagi sa.

Paulus berbicara tentang kutukan Allah terutama yang sebabkan kematian jasmani. AT: "Allah memberi sa perintah sehingga sa akan hidup, tapi itu malah membunuh sa"

Romans 7:11

Karna dosa mengambil kesempatan melalui hukum dan menipuku.

Melalui perintah itu membunuh sa.

Sperti di dalam [Roma 7:7-8]

Dosa

"Sa pu keinginan untuk berbuat dosa"

Mengambil kesempatan melalui hukum itu

Paulus menggambarkan dosa sbagai manusia yang melakukannya. Liat bagemana kam menerjemahkan ini dalam [Roma 7:8]

Hukum itu membunuh sa

Paulus berbicara tentang kutukan Allah bagi para pendosa yang biasanya berdampak pada kematian jasmani . AT: "itu memisahkanku dari Allah"

Kudus

Sifat yang sempurna, tanpa dosa

Romans 7:13

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus berbicara tentang pergumulan manusia dalam batinnya, antara dosa dalam dirinya dan deng de pikiran terhadap hukum Allah—antara dosa dan kebaikan.

Jadi

Paulus memperkenalkan tema baru.

Apakah yang baik itu menyebabkan kematian untuk sa?

Paulus menggunakan pertanyaan ini untuk memberikan ketegasan.

Apa yang baik

Ini menunjuk pada hukum Allah.

Mendatangkan kematian untuk sa

"menyebabkan kematian bagi sa"

Smoga tra pernah terjadi

Ungkapan ini memberikan kemungkinan jawaban negatif yang kuat bagi pertanyaan retorik seblumnya. Anda mungkin memiliki ungkapan serupa dalam bahasa yang Anda pergunakan di sini. AT: "tentu saja itu tra benar!"

Dosa yang bawa kematian bagi sa

Paulus memandang dosa sbagai apa yang manusia dapat perbuat.

Membawa kematian bagi sa

"Memisahkan sa dari Allah"

Melalui perintah itu
 "karna sa tra patuhi perintah"
 Romans 7:15
 Pernyataan yang ada hubungannya:
 Paulus berbicara tentang pergumulan di dalam de pu diri antara nafsu kedagingannya dan hukum Allah—antara dosa dan kebaikan.
 Sbab apa yang sa buat, sesungguhnya tra mengerti
 "Sa tira yakin mengapa sa berbuat sesuatu yang demikian"
 Sebab apa sa berbuat
 "Kenapa sa berbuat"
 Apa yang ingin sa lakukan, sa tra melakukannya
 Kata-kata "sa tra berbuat" adalah sebuah pernyataan yang dilebih-lebihkan untuk menekankan bahwa Paulus tra melakukan hal yang ingin dilakukan ato sesering keinginannya. AT: "sa tra slalu melakukan apa yang ingin sa lakukan"
 Apa yang sa benci, sa lakukan
 kata-kata "sa lakukan" berarti bahwa De slalu melakukan apa yang dibenci, sebagai sbuah kata yang dilebih-lebihkan untuk penekanan bahwa Paulus melakukan hal yang tra diingini. AT: "suatu hal yang sa tau adalah tra baik adalah sesuatu yang kadang-kadang sa lakukan"
 Tapi jika sa lakukan
 "Tetapi jika sa berbuat"
 Sa setuju deng hukum
 "Sa tau Hukum Allah itu baik"
 Romans 7:17
 Dosa yang hidup di dalam sa
 Paulus menggambarkan dosa sbagei makhluk hidup yang memiliki kuasa untuk mempengaruhinya.
 Kedagingan sa
 Di sini "daging" adalah menggambarkan sifat dosa. AT:
 "sifat dosa"
 Romans 7:19
 Perbuatan baik
 "Perbuatan-perbuatan baik" ato "tindakan-tindakan baik"
 Jahat
 "Perbuatan-perbuatan jahat" ato "tindakan-tindakan jahat"
 Tetapi dosa yang hidup di dalam sa
 Paulus berbicara tentang "dosa" seakan-akan itu hidup dan tinggal di dalamnya.

Kejahatan itu hadir dalam sa pu diri
 Paulus berbicara tentang "jahat" seakan-akan itu hidup dan tinggal di dalam sa pu diri.
 Romans 7:22
 Manusia batiniyah
 Ini adalah roh orang percaya yang tlah diperbaharui. Yang percaya kepada Kristus
 Tetapi sa lihat perbedaan yang mendasar dalam sa pu anggota tubuh.
 Hal itu berlawanan deng dasar keyakinan baru dalam sa pu pikiran.
 Hal itu melawan sa.
 "Sa hanya mampu untuk berbuat apa yang dulu sa perbuat, bukan untuk hidup deng cara baru yang Roh tunjukkan pada sa "
 Dasar keyakinan baru
 Inilah hidup kerohanian baru secara alamiah.
 Dasar keyakinan lain di bagian-bagian sa pu tubuh
 Inilah yang biasa, cara manusia sejak de lahir.g
 Dasar keyakinan dosa yang ada di bagian-bagian sa pu tubuh
 "Dosa dari sa"
 Romans 7:24
 Siapakah yang akan selamatkan sa dari tubuh kematian ini?
 Paulus menggunakan pertanyaan ini untuk menekankan perasaannya yang kuat. Jika bahasa Anda mempunyai cara yang kuat melalui kata seruan atas pertanyaan, pakailah itu di sini. AT: "sa ingin seseorang de bebaskan sa dari keinginan tubuhku yang menguasaiku"
 Bebaskan sa
 "selamatkan sa"
 Tubuh kematian ini
 Perumpamaan ini berarti tubuh yang akan mengalami kematian jasmani.
 Tetapi syukur kepada Allah melalui Yesus Kristus Tuhan kitong
 Inilah jawaban atas pertanyaan di Roma 7:24.
 Jadi, sa sendiri melayani hukum Allah deng sa pu pikiran. Walaupun demikian ,deng tubuh sa melayani dasar hakikat dosa
 Pikiran dan daging digunakan di sini untuk menunjukkan bagaimana dorang membandingkan antara melayani hukum Allah ato hukum dosa. Deng pikiran ato kepandaian seseorang dapat memilih untuk berkenan dan mematuhi Allah, dan deng kedagingan ato sifat jasmaninya, untuk melayani dosa. AT: "sa pu pikiran memilih untuk berkenan Allah, tetapi sa pu tubuh memilih untuk mematuhi dosa"

Chapter 8

Catatan Umum Roma 08

Susunan dan Bentuk

Ayat pertama pada pasal ini membentuk sbuah kalimat peralihan. Paulus simpulkan de pu pengajaran dari pasal 7 dan mengarah ke pokok firman di pasal 8. Beberapa terjemahan mengatur stiap baris dari puisi agar masuk ke kanan spaya mudah dibaca. Lembaga BHC (Bebas Hak Cipta) Dinamis menerjemahkannya pada Roma 8:36. Paulus kutip dari Perjanjian Lama.

Pikiran khusus dalam pasal ini

Yang tinggal di dalam Roh

Roh kudus de katakan tinggal dalam hidup seseorang ato di dalam de pu hati. Roh Kudus pu kehadiran adalah tanda dari keselamatan seseorang.

"Dong smua anak-anak Allah"

Ketika Yesus adalah Putra dari Allah deng cara yang unik, Allah angkat orang-orang Kristen jadi De pu anak-anak. dan) Penetapan di awal

Banyak ahli kitab meyakini dalam pasal ini Paulus mengajar topik yang dikenal sbagai "penetapan di awal." Hal ini

berhubungan dengan pikiran alkitabiah tentang "ditetapkan di awal." Beberapa menerimanya sebagai penunjuk bahwa Allah telah, sejak menciptakan bumi, memilih orang-orang yang menerima keselamatan kekal. Orang-orang Kristen mempunyai pandangan berbeda tentang apa yang Alkitab ajarkan tentang topik ini. Jadi penerjemah perlu berhati-hati dalam menerjemahkan pasal ini, terutama sehubungan dengan unsur sebab-akibat. dan)

Gaya bahasa penting dalam pasal ini

Perumpamaan Paulus secara puitis menyajikan de pu ajaran dalam pasal 38 dan 39 dalam bentuk perumpamaan yang meluas. De jelaskan kalo trada yang bisa kasi pisa seseorang dengan kasih dari Allah dalam Yesus.

Pada lain sisi, Pada sisi lain

Banyak frasa yang digunakan untuk berbicara dua hal secara bersamaan. Kedua hal ini biasanya berlawanan satu sama lain, tapi tra seharusnya dong berlawanan.

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Trada penghukuman

Frasa ini harus diterjemahkan secara hati-hati untuk menghindari kebingungan doktrinal. Orang-orang masih bersalah atas dong pu dosa. Allah mencela dong pu tindakan dosa, bahkan setelah dong percaya kepada Yesus. Allah masih menghukum dosa orang percaya tapi hukumannya sudah dibayar oleh Yesus. Inilah yang Paulus de pu maksud di sini. Ada beberapa kemungkinan untuk arti dari kata "menghukum" Disini Paulus menekankan bahwa orang-orang yang percaya kepada Yesus tra lagi dihukum selama-lamanya atas dong pu dosa dengan cara "dihukum di neraka." , dan)

Kedagingan

Pada pasal ini ada isu yang rumit. "Kedagingan" kemungkinan adalah perumpamaan untuk dosa alami seseorang. Paulus tra ajarkan bahwa kitong pu tubuh jasmani penuh dosa. Paulus spertinya de ajarkan bahwa selama orang Kristen hidup

Hubungan:

[Roma 08:01](#) Catatan

Romans 8:1

Pernyataan yang ada hubungannya

Paulus kas jawaban atas de pu pergumulan terhadap dosa dan itu baik adanya.

Oleh karna itu, skarang trada lagi hukuman bagi orang yang berada di dalam Yesus Kristus

"Penghukuman" disini mengacu pada menghukum seseorang. AT: "Allah tra akan mengutuk dan menghukum dong yang tinggal di dalam Yesus Kristus"

Oleh karna itu

"Deng alasan itu" ato "karna apa yang sudah sa kas tau untuk ko itu benar"

Hukum Roh kehidupan di dalam Yesus Kristus

Kata di atas mengacu pada Roh Allah AT: "Roh Allah di dalam Yesus Kristus"

Sudah kas merdeka ko dari hukum dosa dan maut

"Merdeka" disini bermakna kiasan untuk kemampuan hidup tra dikendalikan hukum dosa dan maut. AT: "tlah menyebabkan hukum dosa dan maut tra lagi berkuasa atas ko."

Hukum dosa dan maut

Kemungkinan artinya mengacu pada 1) hukum dosa, yang mendorong orang untuk berdosa, dan dong pu dosa mengakibatkan maut. AT: "hukum yang menyebabkan dosa dan maut" ato 2) prinsip bahwa orang memang berdosa dan mati.

Romans 8:3

Sbab, apa yang tra dapat dilakukan oleh Hukum Taurat karna dilemahkan oleh daging, tlah Allah lakukan

Hukum Taurat disini digambarkan sbagai seseorang yang tra dapat menghancurkan kekuatan dosa. AT: "Hukum Taurat tra mempunyai kekuatan untuk menghentikan kitong dari berbuat dosa, karna kuasa dosa di dalam kitong pu diri begitu kuat. Tapi Allah bisa menghentikan kitong dari dosa"

Melalui daging

"Karna tindakan alami berdosa manusia"

De, utus De pu Anak sendiri untuk menjadi serupa dengan manusia yang berdosa, sbuah persembahan korban dosa, De menghukum dosa Putra dari Allah menerima kemarahan Allah terhadap kitong pu dosa dengan kas De pu tubuh sendiri dan hidup sbagai manusia biasa untuk pengorbanan abadi atas dosa.

Putra

Kata di atas merupakan sebutan penting untuk Yesus, Putra Allah (Liat :)

Serupa dengan manusia yang berdosa

"Yang terlihat sperti manusia-manusia berdosa lainnya"

Menjadi korban persembahan atas dosa

"Jadi De dapat mati sbagai korban atas kitong pu dosa-dosa"

De hukum dosa di dalam daging

"Allah menghancurkan kekuatan dosa melalui De Anak"

Spya tuntutan Hukum Taurat digenapi dalam kitong

Ko bisa menerjemahkan ini sbagai bentuk aktif.. AT:

"kitong mungkin bisa memenuhi permintaan dari Hukum Taurat."

Yang tra hidup menurut daging

Hidup menurut daging merupakan perumpamaan tentang bagaimana seseorang menjalani de hidup. Daging merupakan istilah untuk sifat alami manusia yang berdosa. AT: "kitong yang tra mematuhi keinginan bikin kitong pu dosa"

Tapi menurut Roh

"Tapi yang mematuhi Roh Kudus"

Romans 8:6

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus melanjutkan untuk membandingkan daging dan Roh yang kitong miliki skarang.

Sbab pikiran yang diarahkan kepada daging, pikiran yang diarahkan kepada Roh

Paulus berkata tentang "daging" dan juga "Roh" layaknya

manusia yang bernyawa. AT: "cara berpikir seseorang yang berdosa ... cara berpikir seseorang yang mendengarkan Roh Kudus"

Maut

Kata di atas berarti perpisahan antara manusia dengan Allah.

Dong yang hidup di dalam daging

Kata di atas mengacu pada seseorang yang membiarkan kedagingan memerintah atas apa yang harus dong bikin. Romans 8:9

Dalam daging

"Tindakan berdasarkan sifat alami kitong yang berdosa." Liat bagaimana "daging" diterjemahkan dalam kitab [Roma 8:5](#).

Dalam Roh

"Tindakan berdasarkan Roh Kudus"

Roh, Roh Allah, Roh Kristus

Kata di atas semuanya tertuju sama Roh Kudus.

Kalo memang benar

Pada frasa ini Paulus bukan ragukan kalau beberapa dari dong memiliki Roh Allah. Paulus ingin dong semua sadari kalau dong semua punya Roh Allah. AT: "sejak" ato "karna"

Jika Kristus di dalam ko

Jika Kristus tinggal di dalam manusia itu semua dapat terlihat secara jelas. AT: "Jika Kristus tinggal di dalam ko melalui Roh Kudus"

Tubuh mati karna dosa

Beberapa pengertian dari kalimat di atas 1) seseorang yang mati secara rohani oleh karna kuasa dosa ato 2) tubuh jasmani seseorang tetap akan mati oleh karna dosa.

Tapi roh hidup oleh karna kebenaran

Beberapa pengertian dari kalimat di atas 1) seseorang yang secara roh hidup karna Allah kasi kuasa untuk bikin apa yang benar ato 2) Allah akan membangkitkan orang mati karna kebenaran Allah dan kasi orang-orang percaya hidup kekal.

Romans 8:11

Namun jika Roh ... tinggal di dalam ko

Paulus menganggap bahwa Roh Kudus tinggal di dalam de pu jemaat. AT: "Karna Roh tinggal di dalam ko"

De yang kas bangkit

"Allah yang kas bangkit"

Kas bangkit Yesus

"Kas bangkit" di sini adalah ungkapan untuk menyebabkan orang yang tlah mati menjadi hidup kembali. AT: "menyebabkan Yesus untuk hidup kembali"

Ko pu tubuh yang fana

"Tubuh jasmani" ato "tubuh, yang suatu saat akan mati"

Romans 8:12

Jadi

"Karna apa yang Sa suda kas tau sama ko itu benar"

Sa pu sodara-sodara

Kata diatas berarti sodara-sodara di dalam Kristus, baik laki-laki maupun perempuan.

Kitong adalah orang-orang yang berutang

Paulus membicarakan hal ketaatan seumpama kitong membayar utang. AT: "kitong harus taat"

Tapi bukan kepada daging, spaya hidup menurut daging

Paulus membicarakan kembali hal ketaatan sperti saat

kitong membayar utang. Ko bisa menambahkan kata tertulis "orang yang berutang." AT: "tapi kitong bukan orang yang berutang kepada kedagingan dan kitong tra harus mematuhi keinginan tong pu dosa"

Sbab jika ko hidup menurut daging

"Karna jika ko hidup hanya untuk menyenangkan keinginan dosa"

Ko akan mati

"Ko pasti akan tapisah deng Allah"

Tapi jika oleh Roh ko mematikan ko pu perbuatan-perbuatan tubuh

Paulus berbicara tentang "orang tua," yang disalibkan bersama Kristus, sperti orang yang bertanggung jawab atas de pu keinginan dosa. AT: "tapi jika karna kuasa Roh Kudus ko berhenti menaati ko pu keinginan dosa"

Romans 8:14

Sbab, semua orang yang dipimpin oleh Roh Allah

Ko bisa menerjemahkan ini sbagai bentuk aktif. AT: "Untuk semua orang yang dipimpin oleh Roh Allah"

Allah De pu anak-anak

Orang-orang yang percaya sama Yesus sering diartikan sebagai "anak-anak Allah"

Kitong berseru

"Yang menyebabkan kitong berseru"

Abba, Bapa

"Abba" adalah "Bapa" di dalam bahasa Aram.

Romans 8:16

Pewaris Allah

Paulus berbicara tentang orang-orang percaya seumpama dong yang akan mewarisi kepemilikan dan kekayaan dari seorang anggota keluarga. AT: "suatu hari kitong juga akan menerima apa yang su Allah janji untuk kitong"

Dan sesama pewaris deng Kristus

Paulus berbicara tentang orang-orang percaya seakan mewarisi milik dan kekayaan dari seorang anggota keluarga. Allah akan kasi untuk kitong apa yang De berikan kepada Kristus. AT: "Kitong juga akan menerima apa yang suda Allah janjikan sama kitong dan bersama-sama deng Kristus"

Kitong juga akan dimuliakan bersama-sama deng De

Allah akan menghormati orang-orang percaya ketika de menghormati Kristus. Ko bisa artikan ini sbagai bentuk aktif. AT: "maka Allah akan memuliakan kitong bersama-sama deng De"

Romans 8:18

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus mengingatkan kitong sbagai orang-orang percaya kalo kitong pu badan akan berganti saat penebusan dalam bagian ini yang akan selesai di dalam [Roma 8:25](#).

Sbab

Di sini ditekankan "Sa mempertimbangkan." Bukan berarti "karna."

Sa anggap kalo, tra dapat dibandingkan deng

Ko bisa menerjemahkan ini sbagai bentuk aktif. AT: "Sa tra bisa membandingkan kesusahan-kesusahan pada masa skarang deng"

Akan dinyatakan

Ko bisa diartikan ini sbagai bentuk aktif. AT: "Allah akan menyatakan" ato "Allah akan bikin orang tau"

Pengharapan sungguh-sungguh akan penciptaan menunggu

Paulus menjelaskan sgalanya yang Allah ciptakan sbagai manusia yang mempunyai keinginan penuh dalam menunggu sesuatu.

Sbab, smua ciptaan sangat menanti-nantikan deng rindu saat Allah nyatakan De pu anak-anak

Ko bisa menerjemahkan ini sbagai bentuk aktif. AT: "karna ketika Allah akan kas tunjuk De pu anak-anak"

Allah pu anak-anak

Orang-orang percaya. Bisa juga diartikan sbagai "anak-anak Allah."

Romans 8:20

Sbab, smua ciptaan suda ditundukkan sama kesia-siaan

Ko bisa artikan ini sbagai bentuk aktif. AT: "Sebab Allah menyebabkan apa yang De ciptakan tra bisa untuk mencapai apa yang De rencanakan."

Bukan menurut de pu kehendak sendiri, tapi menurut kehendak De yang menaklukkannya

Paulus menggambarkan "ciptaan" sbagai orang yang bisa berkeinginan. AT: "bukan karna yang diinginkan oleh De pu ciptaan, tapi karna ini kemauan dari Allah sendiri"

Atas dasar pengharapan spaya smua ciptaan itu sendiri juga akan dimerdekan

Ko bisa menerjemahkan ini sbagai bentuk aktif. AT: "karna Allah tau bahwa De akan menyelamatkan De pu ciptaan."

Dari perbudakan untuk kebinasaan

Di sini hal perbudakan untuk kebinasaan merupakan ungkapan kepastian menjadi binasa. AT: "dari menjadi sperti budak sampai binasa"

Menuju kemerdekaan anak-anak Allah yang penuh kemuliaan "Kemerdekaan" disini adalah kebalikan dari perbudakan kepada kebinasaan. AT: "Sehingga bisa merdeka dalam kemuliaan, bebas dari kebinasaan sperti anak-anak Allah"

Sbab kitong tau kalo sluruh ciptaan sama-sama mengerang dan menderit sakit bersalin sampe skarang ini

Seluruh ciptaan dibandingkan deng perempuan yang mengerang ketika sedang melahirkan. AT: "Sbab kitong tau kalo segalanya yang Allah ciptakan ingin merdeka dan mengerang seperti perempuan yang sedang melahirkan"

Romans 8:23

Yang menerima buah sulung Roh

Paulus membandingkan orang-orang percaya yang terima Roh Kudus sbagai buah sulung dan sayur-sayuran yang tumbuh pada de pu musim. Ini menekankan bahwa Roh Kudus itu hanya awal dari yang Allah kasi untuk orang-orang percaya. AT: "sapa yang mempunyai anugrah yang diberikan Allah pertama kali untuk kitong, bernama, Roh Kudus"

Menunggu pengangkatan, penebusan kitong tubuh

Di sini "kitong pu pengangkatan" ketika kita sepenuhnya menjadi anggota keluarga Allah meskipun kitong seorang anak angkat. Kata "penebusan" berarti ketika Allah menyelamatkan kitong. AT: "menunggu saat kitong sepenuhnya menjadi anggota keluarga Allah dan De menyelematkan kitong tubuh dari kebinasaan dan maut."

Sbab kitong dislamatkan di dalam pengharapan

Ko bisa artikan ini sbagai bentuk aktif. AT: "Sbab Allah menyelamatkan kitong karna kitong menaruh harapan sama De"

Akan tapi pengharapan yang terlihat bukan lagi pengharapan. Sbab

sapakah yang berharap atas sesuatu yang su de lihat?

Paulus pake pertanyaan untuk bantu jemaatnya mengerti apa arti dari "pengharapan" itu. AT: "Tapi jika kitong deng sabar menunggu, itu brarti kitong blum mendapatkan apa yang kitong mau. Tra seorang pun bisa menunggu deng sabar jika dong su mendapatkan apa yang dong mau"

Romans 8:26

Pernyataan yang ada hubungan:

Meskipun Paulus suda tekankan kalo di sana akan ada perjuangan pada orang-orang percaya antara daging dan Roh, dia tegaskan kalo Roh membantu kita.

Erangan yang tra bisa dibilang

"erangan yang tra bisa kitong ungkapkan lewat kata-kata" De yang selidiki hati

Kata "De" mengacu pada Allah. Di sini "hati" adalah kiasan untuk pikiran dan perasaan seseorang. Ungkapan "selidiki hati" adalah sebuah kiasan untuk memeriksa kitong pu pikiran dan perasaan."AT: "Allah, yang mengetahui seluruh kitong pu pikiran dan perasaan"

Romans 8:28

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kasi ingat sama orang-orang percaya kalo trada apapun yang bisa memisahkan dong dari kasih Allah.

Dong yang dipanggil sesuai rencana Allah

Ko bisa artikan sbagai bentuk aktif. AT: "untuk dong yang Allah pilih"

Juga yang De kenal

"Untuk dong yang De kenal sebelum dong diciptakan"

De juga suda tentu sejak awal

"De juga tentukan dong pu takdir" ato "De su merencanakan terlebih dahulu"

Untuk jadikan serupa deng De pu gambaran anak

Allah suda merencanakan dari awal penciptaan spaya dong bertumbuh dalam percaya pada Yesus, Putra dari Allah menjadi seseorang yang sperti Yesus. Ko bisa artikan ini sbagai bentuk aktif. AT: "kalo De akan rubah dong serupa deng De anak"

De anak

Kata di atas adalah sebutan penting untuk Yesus, Anak Allah

Spaya De jadi yang sulung

"Spaya De pu anak jadi yang sulung"

Di antara banyak sodara

"Sodara-sodara" disini mengacu pada smua orang-orang percaya, baik laki-laki maupun perempuan. AT: "di antara smua sodara-sodara yang merupakan anggota keluarga Allah"

Dong yang suda De tentukan

"Dong yang suda De rencanakan terlebih dahulu"

Dong yang De kas benar

"de kas benar" di sini adalah bentuk lampau yang ditekankan kalo ini akan sungguh-sungguh terjadi. AT: "dong juga menaruh kebenaran pada de pu diri"

Juga De dimuliakan

"Dimuliakan" di sini adalah bentuk lampau yang ditekankan bahwa ini akan sungguh terjadi. AT: "De juga akan memuliakan"

Romans 8:31

Jadi, apa yang akan kitong bilang tentang smua ini? Jika Allah di kitong

pihak, sapa yang akan melawan kitong?

Paulus pake pertanyaan-pertanyaan untuk tekankan inti utama dari apa yang de ucapkan sebelumnya. AT: "Ini yang kitong mesti ketahui dari smua ini: Jika Allah menolong kitong, trada yang bisa kalahkan kitong"

De yang tra menyangkan De pu Anak sendiri

Allah yang adalah Bapa mengirinkan Putra Allah, Yesus Kristus ke atas kayu salib sbagai yang kudus, pengorbanan yang trada batas di butuhkan untuk memenuhi kuasa Allah yang trada batas, sifat kekudusan melawan dosa kemanusiaan. "Anak" disini adalah sebutan penting untuk Putra Allah.

Tapi De serahkan bagi kitong smua

"Tapi serahkan De di bawah kuasa De pu musuh-musuh" "Serahkan" di sini adalah gambaran untuk "dibawa dan diserahkan kepada" AT: "tapi serahkan De sama De musuh-musuh"

Bagaimana mungkin De sama-sama deng De tra kas karunia sgalanya bagi kitong?

Paulus pake pertanyaan untuk tekankan. AT: "De akan deng sungguh dan bebas kasi kitong sgalal hal!"

Kas karunia sgalanya bagi kitong

"kasi kitong sgalal hal"

Romans 8:33

Sapakah yang akan kas tuduh orang-orang pilihan Allah? Allah yang kas benar dong

Paulus pake sebuah pertanyaan untuk memberi penekanan. AT: "Trada seorang pun yang dapat tuduh kitong di hadapan Allah karna De lah satu-satuNya yang membenarkan kitong bagi De"

Sapakah yang akan kas hukuman?

Paulus memberi pertanyaan untuk menekankan. De tra mengharap jawaban. AT: "Trada seorang pun yang dapat menghukum kitong!"

Bahkan yang suda dibangkitkan dari kematian

Di sini membangkitkan merupakah istilah dari menyebabkan seseorang yang tlah mati jadi hidup kembali. Ko bisa artikan ini sbagai bentuk aktif. AT: "yang lebih penting lagi Allah membangkitkan orang mati ato "yang lebih penting Allah kasi kehidupan kembali"

Duduk di sbelah kanan Allah

Untuk bisa duduk "di sbelah kanan Allah" adalah tindakan simbolis untuk menerima hormat dan otoritas yang luar biasa dari Allah. AT: "sapakah yang duduk di tempat terhormat di sbelah Allah"

Romans 8:35

Sapakah yang kas pisah kitong dari kasih Kristus?

Paulus pake pertanyaan untuk ajarkan kalo trada satupun yang dapat kas pisah kitong dari kasih Kristus. AT: "Trada seorang pun yang akan bisa kas pisah kitong dari kasih Kristus!" ato "Trada yang dapat kas pisah kitong dari kasih Kristus!"

Apakah penindasan, ato kesulitan, ato penganiayaan, ato kelaparan, ato ketelanjangan, ato bahaya, ato pedang?

Kata-kata "akan kas pisah kitong dari kasih Kristus!" su

dimengerti dari pertanyaan sebelumnya. AT: "akankah penindasan, kesulitan, penganiayaan, kelaparan, ketelanjangan, bahaya, ato pedang akan kas pisah kitong dari kasih Kristus?"

Penindasan, ato kesulitan, ato penganiayaan, ato kelaparan, ato ketelanjangan, ato bahaya, ato pedang?

Paulus pake pertanyaan untuk tekankan kalo hal-hal sperti itu pun tra dapat pisahkan kitong dari kasih Kristus. AT: "Bahkan penindasan, kesulitan, penganiayaan, kelaparan, ketelanjangan, bahaya, pedang tra akan kas pisah kitong dari kasih Kristus."

Penindasan, ato kesulitan, ato penganiayaan, ato kelaparan, ato ketelanjangan, ato bahaya, ato pedang?

Kata benda abstrak diatas dapat diekspresikan deng frasa kata kerja. "pedang" disini adalah cara ungkapan yang mewakili terbunuh secara sadis. AT: "Bahkan jika orang menyebabkan masalah pada kitong, menyakiti kitong, mengambil pakian dan makanan kitong ato membunuh kitong, dong tetap tra bisa kas pisah kitong dari kasih Kristus."

Penindasan ato kesulitan

Kedua kata di atas mempunyai arti yang sama..

Untuk Ko pu keuntungan

"Ko" adalah kata tunggal dan tertuju pada Allah. AT: "Untuk Ko"

Kitong berada dalam bahaya maut spanjang hari

"Kitong" di sini mengacu pada seseorang yang menulis bagian dari tulisan Firman ini, tapi bukan jemaat Allah.

Frasa "spanjang hari" adalah berlebihan untuk tekankan seberapa banyak dong dalam bahaya. Paulus pake bagian dari tulisan Firman ini untuk kasi lihat kalo smua yang menjadi milik Allah harus siap deng kesusahan. Ko bisa artikan ini sbagai bentuk aktif. AT: "kitong pu musuh secara trus menerus mencari cara untuk membunuh kitong"

Kitong dianggap sbagai domba-domba sembelihan

Paulus membandingkan binatang ternak sbagai orang-orang yang dibunuh karna dong setia kepada Allah. Ko bisa artikan ini sbagai bentuk aktif. AT: "Hidup kitong tra lagi memiliki arti bagi dong daripada domba yang dong bunuh" Romans 8:37

Kitong lebih dari pada para pemenang

"Kitong berkemenangan penuh"

Oleh De yang mengasihi kitong

Ko bisa jelaskan secara jelas kasih macam apa yang Yesus tunjukkan. AT: "karna oleh Yesus, yang sangat mengasihi kitong bersedia mati untuk kitong"

Sa diyakinkan

"Sa yakin" ato "Sa percaya diri"

Pemerintah-pemerintah

Beberapa kemungkinan arti dari kata diatas 1) iblis ato 2) raja dan penguasa manusia

Ato kekuasaan

Beberapa kemungkinan arti dari kata diatas 1) makhluk spiritual deng kekuasaan ato 2) manusia deng kekuatan

Chapter 9

Catatan umum Roma 09

Susunan dan bentuk

Pasal ini menandai perubahan nyata dalam pendapat Paulus. Fokusnya ada di ayat 9-11 pada bangsa Israel. Beberapa terjemahan disisipkan pada beberapa baris puisi untuk memudahkan para pembaca. BHC (Bebas Hak Cipta) melakukannya dalam pasal 9:25-29, 33. Seluruh baris ini dikutip dari Perjanjian Lama.

Pikiran khusus dalam pasal ini

Daging

Paulus menggunakan kata "daging" digunakan dalam pasal ini secara khusus ditujukan kepada orang-orang Yahudi yang secara fisik adalah keturunan dari Abraham sampe Yakub, dimana Allah menamakan dong Israel . Di pasal ini Paulus menggunakan kata "sodara" kepada pengikut orang-orang Kristen. Di pasal ini Paulus menggunakan kata sodara dalam pengertian kerabat orang-orang Yahudi

Presdestinasi

Banyak ahli percaya pasal ini kase pengajaran yang luas pada sebuah subjek sebage "Ketetapan Allah sejak semula". Ini berhubungan deng pikiran Alkitab "mempresdestinasi", tetapi beberapa mengambil ini untuk mengungkapkan kalo Allah su memilih beberapa orang untuk diselamatkan sejak awal sampe kekal dari sebelum dunia dibentuk. Orang - orang kristen memiliki perbedaan pandangan tentang apa yang Alkitab ajarkan mengenai ini. Penerjemah membutuhkan ekstra perhatian ketika menerjemahkan pasal ini khususnya yang berkaitan deng unsur sebab-akibat dalam pasal ini. dan)

Kiasan penting dalam pasal ini

Batu sandungan

Paulus menjelaskan kalo ketika orang-orang kafir trima Yesus sebagai Juruselamat deng iman, orang-orang Yahudi berkeinginan untuk memperoleh keselamatan dong sendiri dan menolak Yesus. Yesus digambarkan sebagai batu sandungan ketika orang melangkah. "batu sandungan" ini menyebabkan orang "terjatuh."

Kemungkinan kesulitan penerjemahan lain dalam pasal ini

"Tra smua orang di Israel sebenarnya milik Israel"

Paulus menggunakan kata Israel di versi ini deng dua pengertian yang berbeda. Pertama adalah Israel dalam arti keturunan secara fisik dari Abraham sampe Yakub. Kedua adalah Israel dalam arti orang-orang beriman kepada Tuhan. Ini dicerminkan dalam BHC

Hubungan:

[Roma 09:01](#) Catatan

Romans 9:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus menceritakan keinginan pribadinya kalo orang-orang dari bangsa Israel akan dislamatkan. Kemudian de menekankan cara -cara berbeda dimana Tuhan su mempersiapkan dong untuk percaya.

Sa mengatakan kebenaran dalam Kristus. Sa tra berdusta

Kedua pernyataan ini mengungkapkan hal yang sama pada dasarnya. Paulus menggunakannya untuk menekankan bahwa de menceritakan yang sebenarnya.

Sa pu suara hati ikut bersaksi dalam Roh Kudus

"Roh Kudus menguasai sa pu suara hati dan memperkuat apa yang kukatakan."

Bawa Sa sangat berduka cita dan selalu bersedih hati

"Sakit tanpa henti" di sini adalah sebuah ungkapan kalo Paulus menceritakan tekanan batinnya. AT: "Sa berkata sama ko bawa sa sangat bersedih."

Penderitaan besar dan sakit tanpa henti

Kedua pernyataan ini bermakna sama. Paulus menggunakannya secara bersamaan untuk menekankan betapa besar emosinya.

Romans 9:3

Bahkan Sa mau terkutuk dan terpisah dari Kristus demi Sa pu sodara sodara, kaum sa pu sebangsa secara jasmani

Sa dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "Sa secara pribadi bersedia membiarkan Tuhan mengutuk Sa dan memisahkan Tuhan deng Kristus jika itu dapat menolong sa pu sodara-sodara bangsa Israel, orang-orang

dalam sa pu kelompok sendiri, untuk percaya dalam Kristus."

Sodara-sodara

Di sini berarti sesama umat Kristen, baik pria maupun wanita.

Dong adalah bangsa Israel

"Dong, seperti sa, adalah bangsa Israel. Tuhan memilih dong untuk menjadi keturunan Yakub."

Dong su diangkat

Di sini Paulus menggunakan ungkapan "diangkat" untuk menandakan kalo bangsa Israel adalah seperti anak Allah. AT: "Dong memiliki Allah sebage Bapa dari dong."

Dong adalah keturunan bapa-bapa leluhur dari Kristus dan dari antara merekalah Kristus dilahirkan menurut daging

"Kristus dilahirkan menurut daging" disini berarti kalo Kristus adalah bapa leluhur bangsa Israel secara jasmani.

AT: "Kristus su datang secara jasmani sebagai keturunan dari para leluhur dong."

Romans 9:6

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus menekankan kalo dong yang lahir dari keluarga bangsa Israel dapat menjadi satu-satunya bagian dari Israel melalui iman.

Akan tetapi firman Allah tra pernah gagal

"Tetapi Allah tra akan gagal untuk menggenapi De pu janji" atau "Allah menaati De pu janji"

Karna tra smua orang di Israel merupakan bagian dari Israel

Allah tra membuat janji kepada smua keturunan Israel

atau Yakub, tetapi untuk de pu keturunan secara rohani, yang percaya pada Yesus.

Tra smua keturunan Abraham adalah anak Abraham

"Tra seluruhnya keturunan Abraham adalah anak Abraham"

Romans 9:8

Bukan anak-anak menurut daging adalah anak

"Anak-anak secara daging" disini adalah ungkapan yang ditujukan kepada keturunan Abraham. AT: "Tra smua keturunan Abraham."

Anak-anak Allah

Ini adalah sebuah ungkapan yang ditujukan untuk orang-orang yang merupakan seorang keturunan secara rohani, yang beriman kepada Yesus.

Anak-anak perjanjian

Ini ditujukan untuk orang-orang yang ingin mewariskan perjanjian kalo Allah de kase kepada Abraham.

Inilah perkataan janji

"Kata" disini adalah sebuah ungkapan untuk "pesan." AT: "Inilah pesan tentang janji-janji Allah."

Sarah akan mempunyai seorang anak laki-laki

Sa dapat menerjemahkan ini ke dalam bentuk aktif untuk menyatakan bahwa Allah akan memberikan seorang anak kepada Sarah. AT: "Sa akan kase Sarah seorang anak laki."

Romans 9:10

Ribka

"Ribka" adalah ejaan baru dalam perjanjian baru dari "Ribkah"

Tong pu Bapa Ishak, Hanyalah

Di dalam budaya Sa, Sa perlu menempatkan pasal 9:11 setelah pasal 9:12 supaya mudah dimengerti. AT: "Bapa tong, Ishak, de bicarakan kepada perempuan itu, 'anak sulung akan melayani de pu adik.' Saat ini anak-anak belum lahir... karna de yang memanggil."

Tong pu Bapa leluhur

Paulus mengacu pada Ishak sebage "bapa tong" karna Ishak adalah nene moyang Paulus dan pengikut Yahudi di Roma.

Hamil

"Hamil"

Karna anak-anak itu belum lahir dan belum melakukan sesuatu yang baik dan jahat

"Sebelum anak-anak lahir dan sebelum dong melakukan apapun, entah itu baik atau jahat."

Supaya tujuan Allah mengenai De pu pilihan diteguhkan

"Supaya apa yang Allah kehendaki menurut De pu pilihan akan terjadi"

Waktu anak-anak belum dilahirkan

"Sebelum anak-anak lahir"

Belum melakukan yang baik dan jahat

"Bukan karna sesuatu yang su dilakukan"

Karna De

Karna Allah

Su dikatakan kepada perempuan itu, "anak sulung akan menjadi hamba anak yang muda."

"Allah berkata kepada Ribka, 'anak sulung akan melayani hamba anak yang muda' "

Sa mengasihi Yakub, tetapi sa benci Esau

Kata "benci" adalah sebuah pernyataan yang berlebihan

Allah lebih mengasihi Yakub daripada Esau. Sesungguhnya De tra benci Esau.

Romans 9:14

Apa yang hendak tong katakan?

Paulus menggunakan pertanyaan untuk mendapatkan perhatian dari para pembaca.

Sekali-kali tra

"Itu tra mungkin!" atau "Tentu tra!" Ini adalah sebuah pernyataan penyangkalan yang tegas kalo ini tra bisa terjadi. Sa dapat mengungkapkannya dalam berbage ungkapan.

Sebab de berfirman ke pada Musa

Paulus bercerita tentang perkataan Allah kepada Musa seakan-akan sedang dilakukan di masa skarang. AT: "Sbab Allah berbicara pada Musa

Bukan karna kehendak orang atau usaha orang

"Bukan karna apa yang orang-orang inginkan atau karna dong berusaha keras"

Bukan juga karna de yang mengusahakan

Paulus berbicara mengenai seseorang yang melakukan hal yang baik karna kemurahan hati dong seperti sedang berlomba.

Romans 9:17

Sbab kitab suci berkata

Di sini kitab suci diwujudkan seakan-akan Allah berkata kepada Firaun. AT: "kitab suci mencatat apa yang Allah katakan"

Sa, Sa

Tuhan menunjuk de pu diri sendiri.

Kam

Bentuk tunggal

Sa mengangkat ko

"Mengangkat" di sini adalah sebuah ungkapan untuk "Menetapkan." AT: "Sa membuat ko berkuasa"

Supaya Sa punama dimasyurkan disuruh bumi

Sa dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "Kalo orang-orang akan kase tau Sa pu nama diseluruh bumi"

Sa pu nama

ini adalah ungkapan yang ditujukan kepada Allah dari segala makhluk hidup. AT "siapa saya" atau "untuk reputasinya" AT "sungguh besar saya "

Seluruh dunia

Dimanapun ada orang-orang

Kepada siapapun yang De kehendaki, de menegarkan hati

Allah akan menegarkan hati siapapun yang de kehendaki.

Romans 9:19

Kam akan bicara sama sa

Paulus berbicara deng para kritikus tentang ajarannya

seakan-akan de hanya berbicara pada satu orang. Sa perlu menggunakan bentuk jamak dalam terjemahan ini.

Kenapa de masih mempersalahkan? sbab siapakah yang dapat

menentang De pu kehendak?

Ini adalah pertanyaan retorik dimana Paulus menggunakannya untuk menambahkan penekanan. Sa dapat menerjemahkan pertanyaan ini sebagai pernyataan yang kuat.

De, De

Kata "De" dan "De" ditujukan kepada Allah.

Akankah sesuatu yang dibentuk bicara, Sehari-hari?

Paulus menggunakan hak yang dimiliki pembentuk tanah liat untuk membuat wadah apapun yang diinginkan dari tanah liat sebagai ungkapan untuk pencipta melakukan tepat yang diinginkan dengan kreasinya. Paulus menanyakan pertanyaan ini untuk menekankan maksudnya.

Kenapa engkau membentuk sa seperti ini?

kata "kam" di sini ditujukan kepada Allah. Paulus memakai pertanyaan ini untuk menambahkan penekanan. Sa dapat menerjemahkannya menjadi sebuah pernyataan yang kuat. AT: "Tuhan, seharusnya Engkau tra membentuk sa seperti ini!"

Romans 9:22

De, De

Kata "De" dan "De" di sini menunjuk pada Allah.

Bejana kemurkaan... Bejana belas kasihan

Paulus membicarakan orang-orang seakan-akan mereka adalah sebuah bejana. AT: "Orang-orang yang layak menerima kemurkaan... orang-orang yang layak menerima belas kasihan"

Kekayaan De pu kemuliaan

Paulus membandingkan De pu kemuliaan dengan "De pu kekayaan" yang besar. AT: "De pu Kemuliaan, yang itu bernilai besar,"

Yang de su siapkan sebelumnya untuk kemuliaan

"Kemuliaan" di sini ditujukan kepada kehidupan bersama Allah di Surga. AT: "Yang De persiapkan sebelumnya agar dong bisa hidup bersama dengan De"

Juga untuk kitong

Kata "kitong" ditujukan kepada Paulus dan sesama orang percaya

Dipanggil

"Dipanggil" di sini berarti Allah su menunjuk atau memilih orang-orang untuk menjadi De pu anak-anak, menjadi De pu para pelayan dan kase tau De pu warta keselamatan melalui Yesus.

Romans 9:25

Pernyataan yang ada hubungannya:

Dalam bagian ini Paulus menjelaskan bagaimana tra percayaa bangsa Israel sebagai bangsa yang su kase tau sebelumnya oleh nabi Hosea.

Sperti yang De difirmankan dalam kitab Hosea

"De" di sini ditujukan kepada Allah. AT: "Sperti yang su Allah firmankan dalam kitab Hosea."

Hosea

Hosea adalah seorang nabi.

Sa akan memanggil orang-orang yang bukan milik kepunyaan sa "Sa akan memilih Sa pu umat, dong yang bukan sa pu umat"

Dan yang bukan kekasih akan kusebut kekasih

"De" di sini ditujukan pada istri Hosea, Gomer, yang menggambarkan bangsa Israel. Sa dapat menerjemahkan ini ke bentuk aktif. AT: "Sa akan memilih de yang tra sa kasih menjadi orang yang sa kasih"

Anak-anak Allah yang hidup

kata "hidup" bisa ditujukan kepada fakta bahwa Allah adalah satu-satunya Tuhan, dan tra seperti pemuja-pemuja palsu. AT: "Anak-anak Allah yang benar"

Romans 9:27

Berseru

"Memanggil dengan lantang"

Seperti pasir di laut

Di sini Paulus membandingkan jumlah orang-orang di Israel dengan jumlah pasir di laut. AT: "Terlalu banyak untuk dihitung"

Akan slamatkan

Paulus menggunakan kata "diselamatkan" dalam pemahaman rohani. Jika Allah menyelamatkan seseorang, berarti bahwa melalui percaya dalam Yesus yang mati disalib, Tuhan su mengampuni de dan menyelamatkan de dari hukuman atas de pu dosa. Sa dapat menerjemahkan ini ke dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan menyelamatkan"

Apa yang su De firmankan akan dilakukan Tuhan di atas bumi

"Firman" di sini ditujukan pada bagaimana de memutuskan untuk menghukum manusia. AT: "Tuhan akan menghukum manusia-manusia di bumi menurut Firmannya"

Kitong, Kitong

Kata "kitong" dan "kitong" di sini ditujukan kepada Yesaya dan dong yang de katakan

Kitong akan jadi sama seperti Sodom, dan menyerupai Gomora

Allah memusnahkan orang-orang Sodom dan Gomora karna dosa dong. AT: "Tong smua akan dihancurkan sperti orang-orang Sodom dan Gomora" atau "Allah akan menghancurkan kitong, seperti menghancurkan kota Sodom dan Gomora"

Romans 9:30

Apa yang akan kitong kase tau?

Paulus menggunakan pertanyaan ini untuk mendapatkan perhatian dari para pembacanya. AT: "Inilah yang harus kitong kase tau"

Kalo bangsa-bangsa lain

"Kitong akan bilang kalo bangsa-bangsa lain"

Orang-orang yang tra mengikuti kebenaran

"Orang-orang yang tra berusaha menyenangkan Allah"

Kebenaran karna iman

"Oleh iman" di sini ditujukan kepada rasa percaya dalam Kristus. Sa dapat memperjelas hal ini di dalam penerjemahan. AT: "Karena Allah membuat dong benar di De pu hadapan ketika dong percaya kepada Kristus"

Trakan sampe kepada hukum itu

Ini berarti kalo bangsa Israel tra dapat menyenangkan

Allah dengan usaha menaati hukum taurat. Sa dapat memperjelas hal ini ke dalam terjemahan. AT: "Tra mampu menyenangkan Allah dengan menaati hukum Taurat karna dong tra dapat menaati de."

Romans 9:32

Kenapa tra?

Ini adalah sebuah pengganti kata. Sa dapat memasukkan kata-kata tra langsung dalam terjemahan Sa. Paulus menanyakan pertanyaan untuk mendapatkan perhatian para pembacanya. AT: "Kenapa dong sulit memperoleh kebenaran?"

Deng perbuatan

Ini ditujukan kepada hal dimana orang-orang mencoba

untuk menyenangkan Allah. Sa dapat memperjelas hal ini ke dalam terjemahan. AT: "Deng berbuat hal-hal yang akan menyenangkan Allah" atau "deng menaati hukum"

Sebagaimana su dituliskan

Sa dapat menunjukkan Yesaya yang menulis ini. Sa juga

dapat menerjemahkannya ke dalam bentuk aktif. AT:
"Sebagaimana yang su dituliskan Yesaya"
Di Sion
"Sion" di sini adalah sebuah ungkapan yang menggambarkan Israel. AT: "Di Israel"
Batu sandungan dan batu karang
Pada dasarnya kedua kata ini berarti sama dan merupakan

ungkapan yang ditujukan pada Yesus dan De pu kematian di salib. Ini semua tentang orang-orang yang tersandung batu karena dong muak ketika dong mengingat kematian Yesus disalib.
Percaya sama Sa
Karena batu mengacu pada manusia, Sa perlu menerjemahkannya menjadi "Percaya sama sa"

Chapter 10

Catatan umum

Roma 10

Susunan dan Bentuk

Brapa terjemahan masukan kutipan dari Perjanjian Lama lebih mengarah ke kanan halaman dari pada sluruh teksnya. BHC (Bebas Hak Cipta) lakukan ini deng mengutip dalam ayat 8. Brapa terjemahan memasukan stiap baris puisi lebih mengarah ke kanan untuk membuatnya lebih gampang dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) lakukan hal ini deng ayat-ayat 18-20 dalam pasal ini, yang dikutip dari Perjanjian Lama
Pikiran khusus dalam pasal ini

Keberanan Allah

Paulus mengajar di sini sementara banyak orang Yahudi berusaha menjadi benar, dorang tra berhasil. Kitong tra bisa usahakan keberanan Allah. Allah kase kitong keberanan Kristus waktu kitong percaya sama De dan)

Gaya bahasa - gaya bahasa yang penting dalam pasal ini

Pertanyaan yang memiliki gaya bahasa

Paulus pake banyak cara untuk bertanya di dalam pasal ini. De lakukan hal ini untuk kase yakin pembaca kalo Allah bukan hanya slamatkan orang Ibrani saja, sampe orang-orang Kristen harus siap sedia untuk pigi dan bagikan Injil ke sluruh dunia.

Brapa kemungkinan sulit di terjemahan dalam pasal ini

"Sa akan bikin kam cemburu oleh orang-orang yang bukan bangsa Israel"

Paulus pake nubuatan ini untuk kase penjelasan kalo Allah akan pake greja untuk bikin orang Ibrani cemburu. Sampe dorang akan kembali cari Allah dan percaya Injil. , dan

Hubungan :

[Catatan Roma 10:01](#)****

Romans 10:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus lanjutkan pernyataan tantang de pu keinginan agar Israel percaya tapi kase penekanan kalo keduanya yaitu orang Yahudi dan juga stiap orang lain bisa diselamatkan hanya oleh iman dalam Yesus

Sodara-sodara

Di sini brarti sesama orang-orang Kristen, termasuk laki-laki dan perempuan

Sa pu keinginan hati

"Hati" di sini tuh ungkapan untuk emosi atau batin seseorang. AT: "De pu keinginan terbesar"

Untuk dong pu keselamatan

"Adalah Tuhan yang akan selamatkan orang-orang Yahudi"

Sa bersaksi tentang dong

"Sa kase tau yang benara tentang dong"

Sbab dorang tra tau keberanan Allah

Di sini "keberanan" ditujukan ke cara Allah tempatkan orang-orang benar bersama de sendiri. Sa bisa kase jelas dalam penerjemahan. AT: "Karna dorang tra tau bagemana Allah tempatkan orang-orang benar dengan De pu diri sendiri"

Dorang tra tunduk kepada keberanan Allah

"Dong tra trima cara Allah tempatkan orang -orang benar

deng De pu diri sendiri

Romans 10:4

Sbab Kristus adalah penggenapan dari Hukum Taurat
"Sbab Kristus seutuhnya genapi Hukum Taurat"

Keberanan bagi semua orang yang percaya

Di sini "percaya" brarti "percaya" AT: "Deng tujuan kalo De mungkin buat semua orang yang percaya ke De benar di hadapan Allah

Keberanan yang berasal dari Hukum Taurat

Paulus bicara tentang "keberanan" seolah-olah hal itu hidup dan bisa bergerak. AT: "Bagemana Hukum Taurat buat seseorang benar dihadapan Allah

Orang yang lakukan keberanan dari Hukum Taurat akan hidup oleh keberanan ini

Deng tujuan untuk jadi benar di depan Allah lewat Hukum Taurat, seseorang harus memelihara Hukum Taurat tersebut secara sempurna, yang mana itu tra mungkin. AT: "Orang yang deng sempurna taati Hukum Taurat akan hidup karna Hukum Taurat akan buat de benar di hadapan Allah"

Akan hidup

Kata "akan hidup" bisa ditujukan pada 1) hidup kekal ato 2) hidup abadi bergaul deng Allah

Romans 10:6

Tapi kebenaran yang berasal dari iman bilang demikian
Di sini "kebenaran" digambarkan seperti orang yang bisa bicara. AT: "Tapi Musa tulis ini tentang bagaimana iman membuat satu orang benar di hadapan Allah"
Jang bicara dalam ko pu hati
Musa sebut orang-orang seakan de bicara ke satu orang.
AT: "Jang bilang pada ko pu diri sendiri"
Sapa yang akan naik ke surga?
Musa pake pertanyaan untuk ajarkan dong pu pendengaran. Printah sbelumnya "jang bilang" perlukan jawaban negatif terhadap pertanyaan ini. Ko bisa artikan pertanyaan ini sbagai pernyataan. AT: "Trada seorang pun yang bisat naik ke surga"
Yaitu, untuk bawa Kristus turun
"Deng maksud kalo dorang mendapati Kristus turun ke bumi"
Sapa yang akan turun ke jurang maut
Musa pake pertanyaan untuk ajar de pu pendengaran. Printah sbelumnya tuh "Jang bicara-bicara" perlukan jawaban negatif untuk pertanyaan ini. Ko bisa artikan ini sbagai pernyataan. AT: "Tra satu orangpun bisa turun dan masuki tempat roh-roh orang mati berada "
Dari orang mati
Dari antara orang yang su mati. Ungkapan ini gambarkan smua orang mati bersama-sama di dunia orang mati. Untuk di bawa lagi dari antara orang mati untuk jadi hidup lagi.
Mati
Kata ini brarti kematian fisik
Romans 10:8
Tapi apa yang de bilang?
Kata "nya" ditujukan pada "kebenaran" dalam [Roma 10:6]
Firman itu dekat deng ko
Paulus bicara tentang "pesan" Tuhan seperti seseorang yang bisa bergerak. AT: "Kam su dengar firman itu"
Firman itu, di dalam ko pu mulut
Kata "mulut" tuh ungkapan yang ditujukan ke apa yang seseorang bicara. AT: "Kam tau bagaimana kase tau... Pesan Allah"
Firman itu, di dalam ko pu hati
Ungkapan "di dalam ko pu hati" tuh ungkapan yang ditujukan pada apa yang seseorang pikirkan dan percayai. AT: "Kam tau kalo....Pesan Allah pu makna"
Perkataan iman
"Pesan Allah yang bicara ke kitong kalo kitong harus percaya ke Allah"
Kalo deng ko pu mulut kam akui Yesus sbagai Tuhan
"Kalo kam akui kalo Yesus tuh Tuhan"
Percaya di dalam ko pu hati
"Hati" di sini tuh ungkapan dari pikiran atau batin seseorang. AT: "Percaya di dalam ko pu pikiran" ato " benar-benar percaya"
Bangkitkan De dari antara orang mati
"Bangkitan" di sini tuh ungkapan untuk "sebabkan hidup kembali" AT: "Sebabkan De hidup lagi"
Kam akan diselamatkan
Kam bisa artikan ini dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan selamatkan kam"
Karna deng hati orang jadi percaya untuk dibenarkan, dan deng mulut orang mengaku dan diselamatkan

Di sini "hati" tuh ungkapan yang mewakili pikiran atau kehendak. AT: "Karna deng pikiranlah seseorang percaya dan dibenarkan di hadapan Allah, dan deng mulutlah seseorang mengaku dan Allah selamatkan de"
Deng mulut
Di sini "mulut" tuh ungkapan yang wakili kemampuan seseorang untuk bicara.
Romans 10:11
Karna Kitab Suci bilang
Paulus bicara tentang Kitab Suci seperti itu hidup dan miliki suara. Ko bisa buat jelas siapa yang tulis Kitab Suci yang Paulus pake di sini AT: "Karna Yesaya menulis dalam Kitab Suci"
Sapa saja yang percaya sama De tra akan dapa kase malu
Ini sama deng : "Siapa saja yang tra percaya akan dipermalukan." Kalimat negatif dipake di sini untuk kase penekanan. Kam tra bisa artikan ini dalam bentuk aktif.
AT: "Allah akan hormati siapa pun yang percaya sama De"
Karna trada perbedaan antara orang-orang Yahudi dan Yunani
Paulus kase tau kalo Allah akan perlakukan smua orang secara sama. Ko bisa buat ini jelas dalam ko pu terjemahan . AT: "Deng cara ini, Allah perlakukan orang-orang Yahudi dan bukan Yahudi sama"
De kaya buat smua yang berseru sama De
Di sini "De kaya" brarti kalo Allah berkati deng berkelimpahan. ko bisa buat ini jelas dalam kp pu terjemahan. AT: "De berkati deng berkelimpahan smua yang percaya sama De "
Sbab smua orang yang panggil nama Tuhan akan diselamatkan
Di sini kata "nama" tuh ungkapan buat Yesus. Ko bisa artikan ini dalam bentuk aktif. AT: "Tuhan akan selamatkan siapa saja yang percaya sama De "
Romans 10:14
Bagaimana dong bisa panggil De yang belum dong percayai?
Paulus pake pertanyaan untuk kase penekanan penting bahwa kabar baik dari Kristus ke dong yang blum pernah dengar. Kata "dong" ditujukan ke dorang yang blum jadi milik Allah. AT: "Dong yang tra percaya ke Allah tra bisa panggil De!"
Bagaimana dong percaya ke De yang blum pernah dong dengar?
Paulus pake pertanyaan lain untuk alasan yang sama. AT: "Dan dong tra bisa percaya ke De kalo dong blum dengar de pu pesan" atau "dong tra bisa percaya sama De kalo dong belum dengar pesan tentang De!"
Percaya
Di sini brarti untuk akui kalo apa yang orang itu bilang tuh benar.
Bagaimana dong dengar tanpa ada orang yang kase tau?
Paulus pake pertanyaan lain untuk alasan yang sama. AT: "Dan dong tra bisa dengar pesan kalo trada satu orang yang kase tau dong!"
Lalu bagaimana dong bisa kase tau, kalo dong tra diutus?
Paulus pake pertanyaan lain untuk alasan yang sama. Kata "dorang" ditujukan pada dong yang menjadi milik Allah. AT: Dong yang tra bisa kase tau orang lain tentang De pu pesan, kecuali satu orang utus dong!"
Betapa indahny dong pu kaki-kaki yang kase tau kabar baik
Paulus pake "kaki" untuk mewakili dong yang bepergian dan bawa pesan ke dong yang blum pernah dengar de. AT:

"Itu paling bagus waktu pembawa-pembawa pesan datang dan kase tau tong tentang kabar baik!"

Romans 10:16

Tapi tra smua dengar

Di sini "dong" ditujukan ke orang-orang Yahudi. "Tapi tra smua orang Yahudi dengar"

Tuhan, sapa yang su percaya deng brita dari tong ?

Paulus pake pertanyaan untuk kase penekanan kalo Yesaya menubuatkan dalam Kitab Suci kalo banyak orang Yahudi akan tra percaya pada Yesus. Ko bisa artikan ini sbagai pernyataan. AT: "Tuhan, banyak dari dong yang tra percaya pada berita dari kita"

Tong pu berita

Di sini, "Kita" ditujukan kepada Allah dan Yesaya.

Iman timbul dari pendengaran

Di sini "Iman" ditujukan kepada "percaya pada Kristus"

Pendengaran akan firman Kristus

"Pendengaran deng mendengarkan brita tentang Kristus"

Romans 10:18

Tapi sa tanya, "Apa orang-orang itu tra dengar?" Ya, banyak di antara dorang

Paulus pake pertanyaan untuk kase penekanan. Ko bisa artikan ini sbagai pernyataan. AT: "Tapi, sa bilang kalo orang-orang Yahudi pasti su dengar berita tentang Kristus" Suara dong su sampe ke sluruh bumi, dan dong pu perkataan sampe ke ujung-ujung dunia

Kedua pernyataan tersebut pada dasarnya brarti hal yang sama dan Paulus pake sbagai penekanan. Kata "dong" ditujukan ke matahari, bulan, dan bintang. Di sini dong digambarkan sbagai manusia pembawa-pembawa pesan yang kase tau manusia tentang Allah. Ini mengacu pada bagaimana dong pu keberadaan yang menunjukkan kekuasaan dan kemuliaan Allah. Ko bisa kase jelas ini kalo Paulus mengutip Kitab Suci di sini. AT: "Sperti yang Kitab Suci catat, 'Matahari, bulan, dan bintang tuh bukti dari kekuasaan dan kemuliaan Allah, dan smua orang di dunia lihat dorang dan tahu tentang Allah pu kebenaran "

Romans 10:19

Tapi, sa bilang, "apa bangsa Israel tra paham?"

Paulus pake pertanyaan untuk kase penekanan. Kata "Israel" tuh ungkapan untuk orang yang hidup dalam bangsa Israel. AT: "Sa bilang ke ko orang-orang Israel tra paham de pu berita"

Pertama Musa bilang, "Sa akan bangkitkan kam pu rasa cemburu, Sa akan bangkitkan kam pu amarah

Ini brarti kalo Musa menuliskan apa yang Allah bilang. "Sa" di sini ditujukan ke Allah, dan "kam" ditujukan ke orang-orang Israel. AT: "Pertama Musa bilang kalo Allah akan bangkitkan dong pu rasa cemburu ... Allah akan membangkitkan dong pu amarah"

Pada yang bukan satu bangsa

"Buat dong yang kam tra anggap sbagai bangsa yang nyata" atau "pada orang-orang yang tra jadi milik bangsa manapun"

Melalui satu bangsa yang tanpa pengertian

Di sini "tanpa pengertian" brarti orang-orang yang tra kenal Allah. AT: "Pada bangsa yang de pu orang tra kenal Sa dan Sa pu perintah"

Sa akan bangkitkan kam pu amarah

"Sa akan buat ko marah" atau "Sa akan buat ko jadi marah"

Kam

Ini ditujukan pada bangsa Israel.

Romans 10:20

Berita Umum:

Dalam konteks ini kata "Sa" (subjek, objek) dan "Sa" (kepemilikan) ditujukan ke Allah.

Lalu Yesaya deng brani bicara

Ini brarti kalo nabi Yesaya menulis apa yang Allah su bilang.

Dong yang tra cari Sa, dong temukan Sa

Nabi sering bicara tentang hal-hal di masa depan sperti su terjadi. Ini kase penekanan kalo nubuatan akan pasti jadi kenyataan. Kam bisa menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "Meskipun orang bukan Yahudi dong tra cari Sa, dong akan temukan Sa"

Sa tampakan diri

"Sa buat Sa diketahui"

De bicara

"De" ditujukan pada Allah, yang bicara melalui Yesaya.

Spanjang hari

Ungkapan ini dipake untuk tekankan usaha Allah yang terus-menerus. "Terus-menerus"

Sa ulurkan Sa pu tangan pada bangsa yang tra taat dan keras kepala

"Sa coba untuk sambut kam dan tolong kam, tapi kam tolak Sa pu pertolongan dan berulang kali tra taat"

Chapter 11

Roma 11 catatan umum

Susunan dan bentuk

Beberapa terjemahan lebih menjorok ke dalam tiap baris dari puisi dibuat spaya lebih gampang untuk dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) lakukan ini lewat puisi di 11:9-10, 26-27, 34-35. Smua baris dikutip dari Perjanjian Lama.

Pikiran-pikiran kusus dalam pasal ini

Pencangkokan Paulus pake gambaran dari "pencangkokan " yang tertuju sama orang Yahudi yang percaya dan orang Yahudi yang tra percaya dalam rencana Tuhan. Pencangkokan itu proses dimana satu tanaman utama dicangkokkan untuk jadi bagian dari tanaman yang lain. Paulus pake gambaran pencangkokan orang-orang yang di luar Yahudi itu sbagai ranting liar yang masuk ke dalam rencana-rencana Tuhan. Tapi Allah tra lupa Yahudi yang disebutkan sbagai tanaman asli. Tuhan juga akan slamatkan orang Yahudi yang percaya sama Yesus.

Kesulitan-kesulitan lain yang mungkin ada di pasal ini

"Tuhan tra trima De pu umat kah? smoga itu tra pernah terjadi"

Yang mana Israel , dan)

Hubungan:

catatan [Roma 11:01](#) ****

Romans 11:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Biarpun Israel itu bangsa yang su tra trima Tuhan, Tuhan ingin dong itu mengerti kalo keselamatan itu anugrah tanpa bekerja.

Sa bicara kalo

"Sa, Paulus, bicara kalo"

Tuhan tra trima De pu umat kah?

Paulus kase pertanyaan ini spaya de bisa jawab pertanyaan-pertanyaan dari orang Yahudi lain yang kecewa kalo Tuhan su kase masuk orang-orang Yahudi yang percaya diantara De pu umat, sedangkan hati dari orang Yahudi su dikeraskan.

Itu tra mungkin terjadi

"Itu tra mungkin!" ato "deng yakin tra!" Pernyataan ini menolak deng keras kalo itu bisa terjadi. Sa mungkin punya pernyataan yang mirip di ko pu bahasa yang bisa dipake di sini. Liat bagemana yang diterjemahkan dalam Roma 9:14.

Suku Benyamin

Ini dituju ke suku keturunan Benyamin, satu dari 12 suku yang Tuhan bagi ke orang Israel.

Siapa yang De kase tau lebih dulu

"Siapa yang De tau sebelum de"

Kam tra tau kah yang Firman Tuhan bilang tentang Elia, bagemana de memohon ke Tuhan untuk lawan Israel?

Sa bisa artikan ini dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Deng yakin kam tau apa yang Firman Tuhan bilang tentang Elia memohon ke Tuhan untuk lawan Israel?"

Apa yang Firman Tuhan bilang

Paulus kase tunjuk kalo Firman Tuhan mampu untuk bicara.

Dong su dapat bunuh

"Dong" itu orang israel

Sa sendiri dan ditinggalkan

Kata kerja ganti "Sa" itu Elia.

Cari Sa pu hidup

"Ingin mo bunuh sa"

Romans 11:4

Tapi Tuhan pu jawaban buat sa itu apa?

Paulus pake pertanyaan ini untuk bawa pembaca ke bagian selanjutnya. AT: "bagemana Tuhan jawab Sa?"

Sa

kata ganti "Sa" di tuju ke nama Elia.

Tujuh ribu orang

"7000 orang"

Sisa

Ini brarti sdikit orang yang Tuhan pilih untuk trima De pu anugerah.

Romans 11:6

Tapi kalo itu deng anugerah

Paulus lanjut untuk jelaskan bagemana belas kasihan Tuhan bekerja. AT: " Tapi sejak belas kasihan Tuhan kerja deng anugerah"

Apa selanjutnya?

"Apa yang harus kitong simpulkan?" Paulus kase

pertanyaan ini untuk pindah ke de pu pembaca di bagian selanjutnya. Kam bisa menerjemahkan ini sbagai sbuah pertanyaan. AT: "Ini apa yang kitong ingat"

Tuhan su kase dong roh kebodohan, mata spaya dong tra bisa liat dan telinga spaya dong tra bisa dengar

Ini ungkapan tentang kenyataan kalo orang bodoh secara spiritual. Dong tra mampu untuk dengar ato trima kebenaran spiritual.

Roh dari

Di sini hal ini brarti "punya karatekteristik dari," sperti "roh kebijaksanaan."

Mata spaya dong tra bisa melihat

Pikiran liat deng satu mata dipertimbangkan setara deng dapat pemahaman.

Telinga spaya dong tra bisa dengar

Pikiran dari pendengaran deng telinga dipertimbangkan setara deng kepatuhan.

Romans 11:9

Kase biar dong pu meja jadi sbuah jerat dan sbuah perangkap "Meja" di sini sbuah ungkapan yang menjelaskan tentang berpesta, "jerat" dan "perangkap" ini ungkapan yang jelaskan tentang hukuman. Sa bisa artikan ini dalam bentuk aktif. AT: "Tuhan tolong, bikin dong pu acara-acara sperti satu perangkap untuk tangkap dorang"

Sbuah batu sandungan

Sbuah "batu sandungan" ini sgala sesuatu yang bikin orang jalan trus langsung jatuh. Ini de gambarkan sesuatu yang menggoda seseorang untuk buat dosa. AT: "sesuatu yang menggoda dong untuk buat dosa"

Balas jasa untuk dong

"Sesuatu yang bikin tong lakukan balas dendam sama dorang"

Membungkukkan dong pu punggung trus-trus

Di sini "dong pu punggung dibungkukkan" ini sbuah ungkapan untuk paksa hamba-hamba bawa beban berat di dong pu punggung. Ini sbuah ungkapan untuk buat dong menderita. AT: "bikin dong menderita sperti orang yang bawa banyak beban berat"

Romans 11:11

Pernyataan yang ada hubungan:

Karna Israel sbagai bangsa yang menolak Tuhan, Paulus kase ingat orang-orang kafir untuk berhati-hati spaya dong tra bikin kesalahan yang sama.

Dong tagate sampe dong jatuh kah?

Paulus pake pertanyaan ini untuk sbuah penegasan. AT:

"Tuhan su tra trima dong untuk slamanya karna dong buat dosa kah?"

Itu tra akan pernah terjadi

"Itu tra mungkin!" ato "pastinya tra!" Pernyataan ini menunjukkan sbuah penyangkalan yang kuat kalo ini bisa terjadi. Mungkin sa punya pernyataan yang hampir sama dalam ko pu bahasa yang bisa dipake disini. Liat bagemana itu diterjemahkan di Roma 9:14.

Menghasut ... Untuk cemburu

Liat bagemana terjemahan di Roma 10:19.

Kalo dong pu pelanggaran itu kekayaan dunia, dan kalo trada dong itu kekayaan dari orang kafir

Kedua bagian ini pada dasarnya itu hal yang sama. Kalo perlu, Sa bisa gabung keduanya dalam terjemahan. AT: "Waktu orang Yahudi gagal secara spiritual, Nanti Tuhan berkati orang-orang bukan Yahudi deng berlimpah."

Orang-orang kaya di dunia

Karna orang Yahudi tra trima Kristus, Tuhan berkati orang kafir deng berlimpah deng kase dong kesempatan untuk trima Kristus.

Dunia

Kata "dunia" di sini dituju ke orang-orang yang hidup di dunia, kususnya orang-orang kafir.

Romans 11:13

Memancing kecemburuan

Liat bagemana ko artikan bagian ini di Roma 10:19.

Dong itu Sa pu darah daging

Ini dituju ke "sesama orang Yahudi."

Berharap nanti kitong slamatkan bebrapa dari dong

Nanti Tuhan slamatkan buat dong yang percaya. AT: "buat bebrapa orang yang akan percaya, Tuhan akan slamatkan dong"

Romans 11:15

Karna dong tra trima brarti pendamaian dunia

"Karna kalo Tuhan tra tria dong, nanti De mendamaikan yang lain"

Dong pu Penolakan

Kata ganti "dong" dituju ke orang Yahudi yang tra percaya.

Dunia

Kata "dunia" di sini sbuah ungkapan untuk orang-orang yang hidup di dunia. AT: "orang-orang di dunia"

Apa yang nanti dong trima selain hidup kekal

Paulus minta pertanyaan ini untuk tekankan kalo saat Tuhan trima orang Yahudi, hal itu sesuatu yang luar biasa. Sa bisa artikan ini dalam bentuk aktif. AT: "bagemana itu akan terjadi waktu Tuhan trima dong? itu sperti dong su, su mati trus hidup lagi"

Kematian

Kata-kata ini berbicara tentang smua orang mati yang ada di dunia orang mati.

Kalo adonan itu kudus, smua adonan itu kudus

Paulus bicara tentang Abraham, Ishak dan Yakub, nene moyang dari orang Israel, kalo dong itu gandum pertama ato "adonan pertama" untuk dipanen. De juga bicara tentang orang Israel dari keturunan orang-orang dari sebuah "adonan yang kudus" yang berasal gandum. AT: "kalo Abraham dapat hitung sbagai orang pertama sperti yang su dapat kase ke Tuhan, kitong pu nene moyang smua yang ikut Tuhan harus dapat hitung sbagai milik Tuhan." (liat:

Dan kalo akar itu kudus, brarti de pu cabang-cabang juga kudus

Paulus bicara tentang Abraham, Ishak dan Yakub, nene moyang orang Israel, kalo dong itu akar dari sbuah pohon, dan orang Israel yang merupakan keturunan orang-orang itu, nanti dong jadi "cabang-cabang" dari pohon itu."

Dikuduskan

Orang-orang yang slalu kase persembahan ke Tuhan sbagai hasil pertama yang dong su panen. "Adonan pertama " di sini tertuju ke orang-orang pertama yang percaya sama

Kristus.

Romans 11:17

Kalo kam, suatu cabang Zaitun liar

Kata ganti "kam," dan bagian "cabang zaitun liar", tertuju ke orang kafir yang su trima keselamatan lewat Yesus.

Tapi kalo bebrapa cabang-cabang dipatahkan

Di sini Paulus tujukan ke orang Yahudi yang tra trima Yesus sbagai, "cabang-cabang yang patah." Ko bisa artikan ini dalam bentuk aktif. AT: "tapi kalo orang kase patah beberapa cabang-cabang"

Dicangkokkan di antara dong

Di sini Paulus bicara kalo orang-orang bukan Yahudi Kristen sbagai "cabang-cabang yang dicangkokkan." Ko bisa artikan ini dalam bentuk yang aktif. AT: "Tuhan kase kam ke pohon di antara cabang-cabang yang lain"

Akar yang banyak dari pohon zaitun

Di sini "akar yang banyak" itu sbuah perumpamaan ke janji-janji Tuhan.

Jang kam sombong sbagai cabang-cabang

Di sini "cabang-cabang" merupakan perumpamaan buat orang-orang Yahudi. AT: "jang kam bilang kalo kam itu lebih baik dari pada orang-orang Yahudi yang Tuhan su tra trima dorang."

Bukan kam yang kase hidup akar itu, tapi akar itu yang kase hidup kam.

Paulus artikan lagi kalo orang-orang percaya yang bukan orang Yahudi ini cabang-cabang itu. Tuhan hanya slamatkan dong karna perjanjian yang De su buat deng orang Yahudi.

Romans 11:19

Cabang-cabang yang dipatahkan

Di sini "cabang-cabang" tertuju ke orang-orang Yahudi yang menolak Yesus dan yang saat ini su ditolak Tuhan. AT: "Tuhan kase patah cabang-cabang"

Sa mungkin dicangkokkan

Paulus pake bagian ini untuk tertuju ke orang-orang bukan Yahudi yang percaya yang Tuhan su trima. Sa bisa artikan ini deng bentuk yang aktif. AT: "De mungkin menempatkan"

Dong ... Dong

Kata ganti "dong" dan "dong" tertuju ke orang Yahudi yang tra percaya.

Tapi kam tetap teguh berdiri karna sa pu iman

Paulus bicara ke orang-orang percaya yang bukan Yahudi tentang kesetiaan kalo dong tetap berdiri kuat, dan tra ada seorang pun yang bisa lawan dong. AT: "tapi kam bertahan karna sa pu iman"

Seandainya Tuhan tra menyisakan cabang-cabang yang asli, De juga tra akan menyisakan kam

Di sini "cabang-cabang yang alami" bicara tentang orang-orang Yahudi yang menolak Yesus. AT: "Tuhan tra kase apapun ke orang-orang Yahudi yang tra percaya sama dong, yang bertumbuh sperti cabang-cabang dari sbuah pohon yang dari de pu akar, dan kam tahu coba kalo kam tra percaya, De tra akan kase apapun sama kam"

Romans 11:22

Tindakan-tindakan yang baik dan hukuman dari Tuhan

Paulus ada kase ingat orang-orang bukan Yahudi yang percaya biarpun Tuhan bertindak sangat baik sama dong

kalo De tra akan ragu untuk hakimi trus hukum dong.
Hukuman datang ke orang-orang Yahudi yang jatuh ... Kebaikan Tuhan datang sama kam

Ini bisa dibilang untuk menjelaskan kata benda "kekejaman" dan "kebaikan." AT: "Tuhan stuju deng hukuman orang-orang Yahudi jatuh...tapi Tuhan baik ke kam"

Orang-orang Yahudi yang jatuh

Lakukan apa yang salah, dikatakan sbagai jatuh. AT: "orang-orang Yahudi yang su lakukan kesalahan" ato "orang-orang Yahudi yang menolak untuk percaya sama Kristus"

Kalo kam bikin kebaikan sama Tuhan trus

Kata benda asbtrak "kebaikan" bisa diubah ke dalam kata kerja. AT: "Kalo kam trus lakukan apa yang benar, jadi Tuhan juga akan terus baik sama kam"

Sebaliknya kam juga akan dipotong

Paulus pake perumpamaan dari cabang, yang Tuhan dapat "potong" kalo De ingin lakukan itu. Sa bisa artikan ini dalam kalimat aktif. AT: "Sebaliknya Tuhan akan menghentikan kam"

Romans 11:23

Kalo dong tra tetap dalam dong pu kepercayaan

Bagian ini "jang truskan dong pu kepercayaan" ini bentuk kalimat negatif ganda. Sa bisa artikan ini dalam kalimat positif. AT: "kalo orang-orang Yahudi mulai percaya sama Tuhan"

Akan dicangkokkan

Paulus bicara ke orang-orang Yahudi, kalo dong itu cabang-cabang yang bisa dicangkok kembali ke dalam sbuah pohon, kalo dong percaya sama Yesus. Sa bisa artikan ini dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Nanti Tuhan cangkok dong kembali"

Cangkok

Ini proses yang umum dimana akhir dari cabang yang hidup dari sbuah pohon dimasukkan ke pohon lain spaya cabang yang baru nanti tumbuh trus di pohon itu.

Karna kalo kam su dapat potong sbagai cabang dari pohon zaitun liar, dan bertentangan deng dong pu keadaan itu kam su dapat cangkok dari pohon zaitun sejati, lebih lagi dong ini, yang menurut dong pu asal nanti dapat cangkok dari dong pu pohon Zaitun sendiri

Paulus bicara trus ke orang-orang bukan Yahudi yang percaya dan orang-orang Yahudi kalo dong itu cabang-cabang dari sbuah pohon. Ko bisa artikan ini dalam bentuk kalimat aktif. AT: "karna kalo Tuhan potong kam dari sbuah pohon zaitun yang liar, sebaliknya yang dicangkokkan ke pohon zaitun yang baik, terlebih lagi nanti De cangkok orang-orang Yahudi, yang itu cabang asli pada pohon zaitun dong. dan

Cabang-cabang

Paulus bicara tentang orang-orang bukan Yahudi yang percaya dan tra percaya kalo dong cabang-cabang itu. "Cabang-cabang alami" tertuju ke orang Yahudi dan "cabang -cabang yang dapa cangkok " tertuju ke orang Yahudi yang percaya.

Dong(subyek) ... Dong(objek)

Smua yang terjadi dari "dong" ato "dong" tertuju ke orang Yahudi.

Romans 11:25

Sa tra ingin kam tra dikase tau

Di sini Paulus pake kata negatif ganda. Ko bisa artikan ini dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Sa mau kam untuk sadar " Sodara-sodara

Di sini "sodara" brarti sesama orang Kristen, termasuk perempuan dan laki-laki.

Sa

Kata ganti "Sa" itu Paulus.

Kam ... Kam ...Kam pu milik

Kata ganti "kam" dan "kam" tertuju ke orang-orang bukan Yahudi yang percaya.

Spaya kam tra akan jadi bijaksana dalam kam pu pengertian sendiri Paulus tra mau orang-orang Yahudi yang percaya pikir kalo dong lebih bijak dari pada orang-orang Yahudi yang tra percaya. AT: "spaya kam tra pikir kalo kam lebih bijaksana dari pada yang lain"

Sikap keras kepala yang menimpa sbagai bangsa Israel

Paulus bicara tentang "mengeras" ato keras kepala seakan-akan ada pengerasan yang terjadi pada organ tubuh.

Beberapa orang Yahudi su menolak untuk menerima keselamatan lewat Yesus. AT: "banyak orang Israel keras kepala trus

Sampe penyempurnaan dari orang-orang Yahudi yang tra percaya datang

Kata "sampe" di sini tertuju pada beberapa orang Yahudi yang akan percaya setelah Tuhan selesai bawa orang-orang Yahudi yang percaya ke gereja.

Romans 11:26

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus bilang kalo seorang pengirim pesan nanti datang untuk sembah Tuhan.

Dan smua orang Israel akan diselamatkan

Ini bisa dinyatakan dalam kalimat aktif" AT:" nanti Tuhan slamatkan orang Israel smua"

Sperti yang ditulis

Ini bisa dinyatakan dalam kalimat akti. AT: "sperti yang tertulis dalam firman Tuhan"

Keluar dari tanah Sion

Di sini "Sion" ini sbuah ungkapan untuk tempat dimana Tuhan tinggal. AT: "dimana Tuhan berada di antara orang Yahudi"

Pengirim pesan

"Pengirim" di sini perumpamaan "bawa keselamatan." AT: "seseorang yang akan bawa de pu orang-orang"

Nanti De kase kluar orang-orang yang tra pu iman

Paulus bicara tentang orang-orang yang tra beriman seakan dong itu sbuah objek yang bisa dilepaskan oleh seseorang. Mungkin orang yang lepas de pu pakean.

Dari yakub

Di sini "Yakub" dipake sbagai ungkapan untuk orang Israel. AT: "dari orang-orang Israel"

Nanti Sa hapus dong pu dosa-dosa

Di sini Paulus bicara tentang dosa yang seakan-akan itu objek yang orang bisa hapus. AT: "Nanti Sa kase lepas dong pu beban-beban dosa"

Romans 11:28

Sejauh Injil dikaitkan

Sa bis bikin de dapa liat jelas bagemana Paulus sebut De pu injil. AT: "Karna orang-orang Yahudi menolak Injil"

Dong itu kam pu musuh-musuh
Sa bisa buat de lebih jelas lagi siapa saja musuh-musuh itu trus bagemana kebaikan orang-orang Yahudi yang percaya. AT: "dong itu Tuhan pu musuh-musuh untuk kam pu kebaikan " ato "Tuhan su anggap dong sbagai musuh-musuh spaya kam juga dengar Sa pu Injil"
Sejauh pemilihan dikaitkan
Sa bisa kase tau lebih jelas lagi kenapa Paulus menyebutkan pemilihan. AT: "karna Tuhan su pilih orang-orang Yahudi" ato "karna Tuhan su pilih orang Yahudi"
Dong dapa sayang dari dong pu bapa leluhur
Sa bisa kase tau lebih jelas lagi siapa yang mengasihi orang Yahudi trus kenapa Paulus sebut dong pu nene moyang. sa juga bisa artikan ini dalam kalimat yang aktif. AT: " Tuhan masih sayang dong karna De janji untuk lakukan itu demi dong pu nene moyang"
Karna karunia-karunia dan panggilan Tuhan tra bisa brubah Paulus bicara tentang hal rohani trus berkat-berkat yang Tuhan janjikan untuk dikase ke De pu umat yaitu anugerah. Panggilan dari Tuhan tertuju ke fakta dimana Tuhan panggil orang Yahudi untuk jadi De pu umat. AT: "Tuhan tra pernah ubah De pu pikiran tentang apa yang de su janjikan untuk dikase ke dong, trus tentang bagemana De su panggil dong untuk jadi De pu umat"
Romans 11:30
Kam dulu tra taat
"kam tra taat di masa lalu"
Kam su trima belas kasihan karna dong pu kepala batu
Arti dari belas kasihan di sini merupakan belas kasihan yang tra layak dari Tuhan yang dong dapat. AT: "karna orang-orang Yahudi su menolak Yesus, kam harus trima berkat yang tra layak untuk kam "
Kam
Ini tertuju ke orang Yahudi yang percaya, dan dalam bentuk jamak.
Allah su tutup Sa pu smua ke dalam ketrataatan
Tuhan su anggap De pu umat yang tra taat sama Da sperti tahanan yang tra mampu untuk melarikan diri dari

penjara. AT: "Tuhan su buat tahanan-tahanan itu yang tra taat sama De. skarang dong tra berhenti untuk mematuhi Tuhan"
Romans 11:33
Oh, de pu kebijaksanaan itu dalam dan pengetahuan Allah
Di sini "kebijaksanaan" dan "pengetahuan" pada dasarnya merupakan arti yang sama. AT: "Betapa luar biasanya manfaat dari kebijaksanaan dan pengetahuan dari Tuhan!"
Betapa tak terselami de pu penghakiman-penghakiman, dan de pu jalan-jalan tra terselami
"Kitong sama skali tra mampu untuk mengerti hal-hal yang De su putuskan dan temukan jalan yang mana yang harus De kase ke kitong"
Sapa yang su tau Tuhan pu pikiran trus sapa yang su jadi De pu penasehat?
Paulus pake pernyataan ini untuk jelaskan kalo tra ada satupun yang bijaksana selain Tuhan. Kam bisa artikan ini sbagai sbuah pernyataan. AT: " tra ada satupun yang tau Tuhan pu pikiran, trus tra ada satu orang pun yang su jadi De pu penasehat."
Pikiran Tuhan
Di sini "pikiran" ini sbuah ungkapan untuk tau hal-hal ato pikiran tentang berbagai hal. AT: "Tuhan tau sgala sesuatu" ato "apa yang Tuhan pikir"
Romans 11:35
Atau sapa yang su kase sgala sesuatu ke Tuhan, kalo Tuhan harus balas De? "
Paulus pake pertanyaan ini untuk jelaskan de pu maksud. AT: "tra ada satupun yang su pernah dikase ke Tuhan kalo de bukan yang pertama untuk trima dari Tuhan"
Untuk Sa** ...** Melalui Sa ... Sama Sa
Ini semua terjadi dari "De" tertuju ke Tuhan .
Bagi Sa kemuliaan untuk slamanya
Keinginan dari pernyataan Paulus untuk smua orang itu untuk memuliakan Tuhan. Sa bisa kase jelas ini dalam terjemahan. AT: "kiranya smua orang memuliakan Tuhan untuk selamanya!"

Chapter 12

Catatan Umum Roma 12

Susunan dan bentuk

Brapa terjemahan mengatur stiap baris dari suatu sajak untuk buatnya lebih mudah dibaca. ULB lakukan ini dalam kata-kata di ayat 20, yang dikutip dalam PL. Banyak ahli Taurat percaya bawa Paulus gunakan kata "Oleh karna itu" dalam [Roma 12:1]

Pikiran kusus dalam pasal ini

Kehidupan Kristiani

Di bawa hukum Musa, orang-orang diharuskan untuk menyerahkan korban binatang atau butir padi di bait Allah. Skarang orang-orang Kristen diharuskan untuk menghidupi hidupnya sbagai bentuk pengorbanannya kepada Allah. Pengorbanan secara fisik tra lagi dibutuhkan.

Gaya bahasa yang penting dalam pasal ini

Tubuh Kristus

Tubuh Kristus adalah sbuah ungkapan atau gambaran yang penting yang digunakan dalam Kitab Injil yang mengarah kepada gereja. Signifikannya terletak dalam fakta yang mengatakan bawa stiap anggota gereja memerankan fungsi yang unik dan penting. Orang-orang Kristen membutuhkan satu sama lain. dan

Hubungan:

[Catatan Roma 12:01](#)****

<< | >>

Romans 12:1

Pernyataan Terkait:

Paulus jelaskan kehidupan seperti apa dan bagaimana yang harus orang percaya lakukan.

Karna itu, sa dorong kam, sodara-sodara, oleh karna kemurahan Allah Kata "sodara-sodara" mengarah kepada orang-orang percaya, baik laki-laki dan perempuan. AT: "orang-orang percaya, oleh karna kemurahan Allah yang besar sehingga Allah tlah berikan kepada kam hal-hal yang sangat kam inginkan"

Untuk Persembahkan tubuhmu sbagai persembahan yang hidup Di sini Paulus menggunakan kata "tubuh" untuk mengarah kepada semua orang. Paulus sedang membandingkan seorang yang percaya dalam Kristus yang tlah mematuhi Allah sepenuhnya, untuk binatang yang dibunuh bangsa Yahudi dan kemudian dipersembahkan kepada Allah. AT: "untuk persembahkan dirimu sendiri sepenuhnya kepada Allah saat kamu hidup seolah-olah kam korban yang tlah mati dalam altar bait Allah"

Yang kudus, dan yang berkenan kepada Allah

Kemungkinan arti lainnya adalah 1) "Suatu pengorbanan yang kam berikan hanya kepada Allah dan yang menyukakan De" atau 2) "Yang berkenan kepada Allah karna secara sifat murni"

Itulah ko ibadah yang sejati

"Ini merupakan hal yang benar dalam menyembah Allah"

Jang jadi sama deng dunia ini

Kemungkinan arti lainnya adalah 1) "Janglah buat seperti yang dunia perbuat" atau 2) "Jang berpikir seperti dunia ini pikir."

Janglah menjadi sama

Kemungkinan arti lainnya adalah 1) "Jang biarkan dunia mengatakan kepada kam apa yang harus dilakukan dan dipikirkan" atau 2) "Jang memperbolehkan kam pu diri sendiri untuk bertindak dan lakukan apa yang dunia lakukan."

Dunia ini

Ini mengarah kepada orang-orang yang tra percaya yang hidup di dunia.

Tapi berubahlah oleh pembaruan ko pu akal budi

Anda dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "Tapi biarkanlah Allah mengubah cara kam berfikir dan bertindak"

Romans 12:3

Karna anugerah yang tlah diberikan kepada sa

Kata "Anugerah" di sini mengarah pada saat Allah memilih Paulus menjadi seorang rasul dan pemimpin dari sebuah gereja. Kam dapat membuat ini secara lebih jelas dalam ko pu terjemahan. Kam juga dapat menerjemahkannya dalam bentuk yang aktif. AT: "Karna Allah deng bebas memilih sa sbagai seorang rasul"

Supaya jang pikirkan hal-hal yang lebih tinggi daripada yang harus dong pikirkan

"Bahwa trada seorang di antara kam yang harus berpikir bahwa dong lebih baik diantara orang lain"

Sebagai gantinya, dong harus berfikir deng pikiran yang baik

"Tapi kam harus bijaksana dalam bagaimana kam berpikir tentang ko pu diri sendiri"

Sesuai ukuran iman yang tlah Allah berikan sama masing-masing.

Paulus menyatakan bawa orang-orang percaya memiliki kemampuan yang berbeda-beda yang berhubungan deng iman dong di dalam Allah. AT: "Sbagemana Allah tlah berikan kepada stiap kam kemampuan yang berbeda-beda atas dasar kam pu kepercayaan dalam De"

Romans 12:4

Sbab

Paulus menggunakan kata ini untuk menunjukkan bawa de akan jelaskan mengapa sbagian orang-orang Kristen tra boleh berpikir bawa dong lebih baik dari pada yang lain.

Kitong memiliki banyak anggota dalam satu tubuh

Paulus mengarahkan ini kepada seluruh orang percaya di dalam Kristus seolah-olah dong adalah bagian yang berbeda dalam tubuh manusia. De lakukan ini untuk mengilustrasikan bawa meskipun orang-orang percaya melayani Kristus deng cara yang berbeda, stiap orang adalah milik Kristus dan melayani deng cara yang penting.

Anggota

Ini merupakan suatu hal seperti mata, perut, dan tangan.

Masing-masing kitong adalah bagian dari yang lain

Paulus bicara tentang orang-orang percaya seperti seolah-olah Allah tlah gabung deng dong secara fisik seperti halnya bagian dari tubuh manusia. Kama dapat menerjemahkan ini dalam bentuk yang aktif. AT: "Allah tlah bergabung bersama deng stiap orang percaya"

Romans 12:6

Kitong memiliki anugerah yang beda-beda menurut kasih karunia yang diberikan kepada kitong

Paulus bicara tentang kemampuan orang-orang percaya yang berbeda-beda sbagei anugerah yang deng cuma-cuma diberikan oleh Allah. Kam dapat menerjemahkan ini dalam bentuk yang aktif. AT: "Allah tlah berikan stiap kitong kemampuan untuk lakukan berbagei macam hal untuk De secara cuma-cuma"

Baiklah kitong lakukannya sesuai deng bagian iman kitong

Kemungkinan arti lainnya adalah 1) "Biarkanlah de bernubuat yang tra melampaui kapasitas iman yang tlah Allah berikan kepada kita" atau 2) "Biarkan de bernubuat yang sesuai deng pengajaran dari iman kitong."

Kalo karunia seseorang adalah memberi

Kata "Memberi" mengarah kepada memberikan uang dan hal-hal lainnya kepada orang-orang. Kam dapat mengartikan kata ini secara lebih jelas dalam ko pu terjemahan. AT: "Kalo seseorang tlah terima karunia untuk memberi uang atau lakukan hal-hal yang baik kepada orang-orang yang butuhkan"

Romans 12:9

Hendaklah kasih tra pura-pura

Anda dapat menterjemahkan ini dalam bentuk yang aktif.

AT: "Kam harus mengasihi orang-orang deng tulus dan sungguh-sungguh"

Kasih

Kata yang digunakan Paulus mengarah kepada suatu kasih yang datang dari Allah dan yang fokus pada perbuatan baik kepada orang lain, meskipun ketika itu tra menguntukan diri sendiri.

Mengasihi sodara-sodara, deng penuh kasih sayang

Paulus memulai mendaftarkan sembilan bagian, stiap bentuk "Mengasihi ...menjadi" untuk menceritakan kepada

orang-orang percaya, harus menjadi orang seperti apa dong. Kam dapat menterjemahkan brapa hal sbagei "Mengasihi.. lakukan." Daftar ini dilanjutkan dalam [Roma 12:13](#).

Mengasihi sodara-sodara yang percaya

"Sebageimana kam mengasihi orang-orang percaya"

Kasih

Ini merupakan kata lain yang brarti kasih persaudaraan atau kasih untuk seorang teman atau anggota keluarga. Ini merupakan kasih yang wajar antara teman-teman dan sodara-sodara.

Penuh kasih sayang

Kam dapat menterjemahkan ini dalam bentuk yang aktif.

AT: "menunjukkan kasih"

Memberi hormat, menghormati orang lain

"Menghormati dan menghargai satu sama lain" atau

"Menghormati orang-orang percaya deng menghargai dong"

Romans 12:11

Mengenai kerajinan, jang kendor. Mengenai Roh, bersemangatlah.

Mengenai Tuhan, layanilah De.

"Janglah malas dalam menjalankan ko pu kewajiban, tapi bersemangatlah di dalam Roh dan layanilah Tuhan"

Sabarlah dalam kesesakan

"Bersabarlah kapan pun kam mempunyai masalah"

Berbagi dalam kebutuhan orang kudus

Ini merupakan hal terakhir yang tercantum dalam daftar yang dimulai di [Roma 12:9](#). "Ketika orang Kristiani sdang dalam masalah, bantulah dong deng apa yang dong butuhkan"

Temukan berbagai cara untuk menunjukkan keramahan

"Slalu menyambut dong dalam rumahmu waktu dong butuhkan tempat untuk tinggal"

Romans 12:14

Memiliki pikiran yang sama terhadap satu deng yang lain

Ini merupakan ungkapan yang brarti untuk hidup dalam satu kesatuan. AT: "Terima satu sama lain" atau "Hidup dalam kesatuan satu sama lain"

Jang pikirkan hal-hal yang tinggi

"Jang berpikir bawa kam lebih penting dari pada yang lain"

Terima orang-orang yang dianggap rendah

"Terima orang-orang yang kelihatannya tra penting"

Janglah ko anggap diri bijaksana

"Jang memikirkan ko pu diri sendiri seolah-olah kam mempunyai kebijaksanaan yang lebih dari orang-orang lain"

Romans 12:17

Jang balas kejahatan deng kejahatan

"Jang lakukan kejahatan kepada orang yang tlah lakukan kejahatan kepada kam"

Lakukanlah yang baik dihadapan smua orang

"Lakukanlah hal-hal yang dianggap orang-orang baik"

Sekiranya hal itu tergantung pada kam, hiduplah dalam perdamaian deng smua orang

"Lakukanlah apapun yang dapat kam lakukan untuk hidup dalam perdamaian deng smua orang"

Romans 12:19

Menyerah pada murka Allah

Kata "Murka" adalah suatu ungkapan atas hukuman Allah.

AT: "Memperbolehkan Allah untuk menghukum dong"

Sebab ada tertulis

Kam dapat menterjemahkan ini dalam bentuk yang aktif.

AT: "Sbab seseorang tlah menulis"

Pembalasan adalah sa pu hak, Sa yang akan balas

Dua frasa ini pada dasarnya bermakna sama dan menekankan bawa Allah akan memberikan pembalasan atas De pu orang-orang . AT: "Sa pasti akan balas kam"

Ko pu musuh,berilah de makan,berilah de minum. Kalo kam lakukan ini, kam akan menumpuk,Jang kam dikalahkan oleh kejahatan, tapi kalahkanlah kejahatan

Stiap bentuk dari "Kam" dan "Ko pu milik" adalah ditujukan sama satu orang.

Tapi kalo musuh ko lempar de pu kepala

Dalam 12:20, Paulus mengutip bebrapa bagian dari Firman. AT: "Tapi Firman Allah juga bicara, "Kalo musuh ko lempar de pu kepala"

Berilah de makan

"Berilah de brapa makanan"

Menumpuk bara api di atas de pu kepala

Paulus bicara tentang berkat yang musuh-musuh akan terima seolah-olah ketika seorang sedang menuangkan bara api diatas de pu kepala. Kemungkinan arti lainnya adalah 1) "buat orang yang membahayakan kam merasa bersalah karna de tlah menganiaya kam" atau 2) "membri Allah sbuah alasan untuk menghakimi kam pu musuh lebih keras."

Jang kam kalah terhadap kejahatan, tapi kalahkan kejahatan deng kebaikan.

Paulus menggambarkan "kejahatan" seolah-olah itu adalah seseorang. Kam dapat menterjemahkan ini dalam bentuk yang aktif. AT: Jang biarkan orang-orang yang jahat kalahkan kam, tapi kalahkanlah dong yang jahat deng lakukan yang baik"

Chapter 13

Catatan Umum Roma 13

Susunan dan bentuk

Di bagian pertama pasal 13, Paulus mengajarkan orang-orang Kristen untuk mematuhi peraturan yang mengatur dong. Pada waktu itu, penguasa Romawi yang tak beriman yang berkuasa atas tanah.

Pikiran khusus di dalam pasal ini

Penguasa yang tra beriman

Ketika Paulus mengajarkan tentang mematuhi aturan, beberapa pembaca akan sulit untuk mengerti, terutama di tempat-tempat di mana para penguasa memperlakukan gereja deng kejam. Orang-orang Kristen harus mematuhi aturan dong sebagaimana patuhi Tuhan, kecuali kalau para penguasa tra mengijinkan orang-orang Kristen untuk melakukan sesuatu yang secara khusus Tuhan perintahkan dorang lakukan. Ada kalanya orang percaya harus tunduk pada penguasa seperti

ini dan menderita di tangan dong. Orang Kristen harus mengerti bahwa dunia ini hanya sementara dan pada akhirnya dong akan bersama Tuhan selamanya.

Pikiran arti lain yang sulit dalam pasal ini

Daging

Ini adalah persoalan rumit. "Daging" barangkali merupakan sebuah ungkapan untuk sifat alami dosa kitong. Paulus tra mengajarkan kalo tubuh fisik tong penuh deng dosa. Paulus muncul untuk mengajar kalo selagi tong masih Kristen tong hidup dan)

Hubungan:

Catatan [Roma 13:01](#)

Romans 13:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus memberitahukan kepada orang-orang percaya bagaimana hidup di bawah penguasa dong.

Biarlah tiap jiwa jadi taat

Di sini "jiwa" adalah sebuah ungkapan untuk sluruh pribadi. "Setiap umat Kristen harus taat" ato "Stiap orang harus taat"

Kekuasaan tertinggi

"Pemerintah resmi"

Kepada

"Karna"

Tra ada kuasa selain yang datang dari Allah

"Smua kuasa datang dari Allah"

Kuasa yang ada tlah ditetapkan oleh Tuhan

Anda bisa menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "Dan stiap orang yang memiliki kuasa tertinggi itu karna Tuhan tlah Tetapkan dong di sana"

Kuasa itu

"Kuasa pemerintah itu" atau "kuasa yang Tuhan letakan dalam kekuatan"

Stiap orang yang melawan itu akan trima penghakiman kepada de pu diri

Anda bisa menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT:

"Tuhan akan menghakimi dorang yang melawan kuasa pemerintah"

Romans 13:3

Kepada

Paulus gunakan kata ini untuk memulai penjelasannya tentang Roma 13:2 dan untuk menjelaskan tentang hasil jika pemerintah menghukum seseorang.

Para penguasa bukanlah sesuatu yang menakutkan

Penguasa-penguasa tra membuat orang baik menjadi takut.

Untuk perbuatan baik, untuk perbuatan jahat

Orang-orang dijelaskan deng "perbuatan baik" ato "perbuatan jahat".

Apakah kam ingin untuk tra takut kepada orang yang punya kuasa?

Paulus gunakan pertanyaan ini untuk mengajak orang-orang berpikir tentang apa yang harus dorang lakukan supaya tra takut kepada penguasa-penguasa. AT: "Biarkan sa kase tau ko bagaimana de pu cara agar kam tra takut kepada pemerintah"

Kam akan trima de pu persetujuan

Pemerintah akan mengatakan hal-hal yang baik tentang orang-orang yang melakukan kebaikan.

De tra akan bawa pedang tanpa alasan

Anda bisa menerjemahkan ini ke bentuk positif. AT: "de membawa pedang deng maksud baik" ato "de memiliki hak

untuk menghukum orang dan de akan menghukum orang"

Membawa pedang

Pemerintah Roma membawa pedang pendek sbagai lambang atas kekuasaan dorang.

Pembalas dendam

Di sini "murka" mewakili hukuman yang akan diterima ketika dong melakukan perbuatan jahat AT: "Menghukum orang adalah suatu bentuk ekspresi kemurkaan pemerintah terhadap kejahatan"

Bukan hanya karna dendam, tapi juga karna rasa bersalah

"Tra hanya pemerintah akan menghukummu, tapi juga kam akan mendapatkan rasa bersalah dihadapan Allah"

Romans 13:6

Oleh karna ini

"Karna pemerintah menghukum penjahat"

Kam, membayar untuk stiap orang

Paulus menyebutkan orang-orang percaya di sini.

Kepada kekuasaan

"Inilah mengapa kam harus bayar pajak:"

Melayani

"mengelola" ato "mengerjakan"

Berilah pajak kepada orang yang berhak menerima pajak, cukai kepada orang yang berhak trima cukai; rasa takut kepada orang yang berhak trima rasa takut, hormat kepada orang yang berhak trima rasa hormat.

Kata "bayar" dipahami dari kalimat sebelumnya. AT:

"Bayar pajak kepada orang yang berhak menerima pajak, dan bayar cukai kepada mereka yang berhak menerima cukai. Bayar ketakutan kepada yang berhak menerima ketakutan dan hormat kepada orang yang berhak menerima hormat"

Rasa takut kepada siapa yang seharusnya, hormat kepada siapa yang seharusnya menerima hormat

Di sini membayar rasa takut dan hormat adalah ungkapan untuk ketakutan dan kehormatan terhadap orang-orang yang ditakuti dan dihormati. AT: "Rasa takut untuk dong yang berhak ditakuti, dan hormat untuk dong yang berhak dihormati" ato "Kepedulian kepada dong yang peduli dan hormat kepada dong yang hormat"

Cukai

Jenis pajak.

Romans 13:8

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kase tau kepada orang-orang percaya bagaimana dorang bersikap kepada tetangga.

Tra utang apapun, kecuali saling mengasihi satu sama lain

Ini adalah dua bentuk kata negatif. Anda bisa menerjemahkan ini ke sebuah bentuk positif. AT: "Bayar smua hutang kepada smua orang, dan kasihi satu sama

lain"

Utang

Kata kerja ini berbentuk jamak dan digunakan untuk semua umat Kristen Roma.

Kecuali Kasih satu sama lain

Ini adalah salah satu utang yang dimaksudkan dalam catatan di atas.

Kasih

Ini menunjuk pada jenis kasih yang datang dari Allah dan berfokus kepada kebaikan untuk orang lain, meskipun tra mendapat manfaat untuk diri sendiri.

Iri hati

keinginan untuk mendapatkan atau memiliki yang orang lain miliki

Kasih tra merugikan orang lain

Ungkapan ini menggambarkan kasih seseorang kepada orang lain. AT: "Setiap orang yang mengasihi de pu sesama tra merugikan dong"

Romans 13:11

Kam Ketahui waktu, kalo sudah de pu saat kam bangun dari tidur Paulus berbicara tentang kebutuhan orang-orang percaya Roma untuk mengubah perilaku dong kalo dong harus bangun dari tidur.

Malam sudah lewat

Paulus berbicara tentang waktu ketika orang-orang melakukan kejahatan saat malam. AT: "Waktu yang penuh dosa hampir selesai" ato "saat ini pun malam hampir berakhir" (Lihat:

De pu hari hampir datang

Paulus berbicara tentang waktu ketika orang-orang melakukan yang baik saat siang hari. AT: "Waktu untuk kebenaran akan datang sgera" ato "sperti yang dipikirkan akan sgera datang pagi hari"

Mari tong sampingkan pekerjaan-pekerjaan gelap

Paulus berbicara tentang "pekerjaan dari kegelapan" seakan-oleh dong adalah pakaian yang disisihkan oleh seseorang. Kata "mengesampingkan

Mari tong pake baju baja dari terang

Kata "terang" adalah sebuah ungkapan tentang apa yang baik dan benar. Paulus berbicara untuk melakukan apa yang benar seakan-akan mengenakan baju besi untuk melindungi diri sendiri. AT: "mari tong mulai melakukan apa yang benar. melakukan ini akan melindungi kitong dari kejahatan jahat sperti baju besi melindungi prajurit" Romans 13:13

Marilah tong

Paulus menyertakan pembacanya dan orang-orang percaya lainnya bersama de pu diri.

Mari tong melangkah sewajarnya sperti saat siang hari

Paulus berbicara tentang kehidupan orang-orang percaya jika dong berjalan saat siang. AT: "Mari kitong berjalan di jalan yang terlihat sehingga setiap orang dapat melihat tong"

Dalam imoralitas (tra sopan) seksual ato nafsu yang tra terkontrol Konsep ini berarti berdasarkan pada hal yang sama. Kam bisa menggabungkan dua kata tersebut dalam arti mu. AT: "Perbuatan-perbuatan seksual yang tra sopan"

Perselisihan

Ini menunjuk kepada berkomplitan (sekelompok orang) melawan dan berdebat deng orang lain.

Kecemburuan

Ini menunjuk kepada perasaan negatif melawan kesuksesan ato kelebihan orang lain.

Taru pada Tuhan Yesus Kristus

Paulus berbicara tentang trima sifat moral Kristus sbagai panutan tong yang orang lain dapat lihat.

Taru pada

Jika bahasa Anda memiliki bentuk jamak untuk memerintah, gunakan itu di sini.

Tra membuat kesepakatan untuk daging

Di sini "daging" menunjuk kepada keinginan diri dari orang-orang yang melawan Allah. Ini adalah sifat penuh dosa dari manusia. AT: "jangan ikuti keinginan jahat ko pu hati yang lama dalam segala kesempatan untuk melakukan hal-hal jahat"

Chapter 14

Roma 14

Catatan Umum

Susunan dan bentuk

Ada brapa arti mengarah ke kanan agar mudah dibaca. BHC melakukannya pada pasal 14:11 ini, yang dikutip oleh Paulus dari Perjanjian Lama.

Pikiran kusus dalam pasal ini

Lemah dalam iman

Paulus de kasi ajar bahwa stiap orang Kristen dapat memiliki iman yang sejati. Dan pada saat yang sama jadi lemah dalam iman. Hal ini digambarkan orang Kristen yang tra dewasa dalam iman, lemah, dan tra pahami de pu iman.

Berpantang makanan

Berpantang makanan merupakan hal yang sangat penting di banyak kepercayaan di daerah timur kuno. Orang Kristen pu kebebasan untuk makan apa yang dong mau, tapi dong harus pakei kebebasan ini secara bijaksana, dan dalam sebuah cara yang muliakan Tuhan dan tra bikin orang lain berdosa.

Tahta pengadilan Allah

Tahta pengadilan Allah ato Kristus kasi gambar saat nanti ketika orang-orang kristen akan diadili deng dong pu cara hidup sbagei orang kristen.

Hubungan:

[Roma 14:01](#) Catatan

Romans 14:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus mendorong orang percaya untuk ingat bawa dong pu tanggung jawab sama Allah.

De pu iman Lemah

Ini ditujukan ke dong yang ada rasa salah karna makan makanan tertentu.

Tapi bukan untuk lawan de pu pendapat

"Dan jang salahkan dong karna dong pu pendapat-pendapat"

Orang yang yakin bawa de boleh makan smua jenis makanan

Di sini "Iman" mengacu kepada keyakinan seseorang atas apa yang Allah bilang untuk de.

Orang yang lemah iman hanya makan sayuran

Ini kasi tau bawa ada orang yang percaya sama Allah, tapi tra makan daging.

Romans 14:3

Sapa ko sampe ko hakimi hamba orang lain?

Paulus pake satu pertanyaan untuk marah orang-orang yang hakimi orang lain. Ko bisa artikan ini sbagei pernyataan. AT: "Ko bukan Allah, dan ko tra boleh untuk hakimi salah satu dari sa pu hamba!"

Ko, ko

Bentuk dari "Ko" di sini adalah bentuk tunggal.

Kehendak de pu tuan sendiri bawa de berdiri ataupun jatuh,

Paulus bicara tentang Allah seakan de adalah tuan yang pu hamba-hamba. AT: "Hanya de pu tuan yang bisa tentukan kalo de akan akui hamba itu ato tra

Tuhan yang buat de berdiri

Paulus bicara tentang hamba-hamba yang bisa diterima oleh Allah seakan De sedang "Dibuat untuk berdiri" bukan jatuh. Ko bisa artikan ini dalam bentuk aktif. AT: "Tapi Tuhan akan trima de karna de bikin hamba-hamba dong bisa diterima"

Romans 14:5

Ada orang yang anggap satu hari lebih penting dari pada hari yang lain, sedangkan yang lain anggap smua hari sama.

"Ada orang yang anggap satu hari lebih penting dari pada hari yang lain, sementara orang lain anggap smua hari sama"

Stiap orang harus benar-benar yakin dalam de pu hati sendiri

Ko bisa buat smua arti jadi tegas. ko juga bisa artikan ini dalam bentuk aktif. AT: "Biar tiap orang yakin tentang apa yang de bikin buat kasi mulia Tuhan"

Dong yang kasi penting hari tertentu, lakukan untuk Tuhan.

Di sini "Penting" mengarah kepada memuliakan. AT:

"Seseorang yang kasi mulia hari tertentu lakukan itu untuk muliakan Allah"

Dong yang makan

Kata "Sgalanya" dipahami dari [Roma 14:03]

Makan untuk Tuhan

"Makan untuk kase mulia Tuhan" ato "Makan dalam rangkah untuk kase mulia Tuhan"

Dong yang tra makan

Kata "Sgalanya" dipahami dari [Roma 14:03]

Kasi tahan diri untuk makan bagi Tuhan

"Kasi tahan diri untuk makan makanan tersebut dalam

rangka kase mulia Tuhan" Atau "Deng cara itu, makan untuk kase mulia Tuhan"

Romans 14:7

Trada seorang pun yang hidup untuk de pu diri sendiri

Di sini "Hidup untuk de pu diri sendiri" brarti hidup hanya untuk kasi senang de pu diri sendiri. AT: "Trada seorang pun dari kitong boleh hidup cuma untuk kasi senang tong pu diri sendiri"

Trada yang mati untuk de pu diri sendiri

Ini brarti kematian seseorang mempengaruhi orang lain.

AT: "Trada dari tong yang boleh pikir bila kitong mati, ini hanya berpengaruh buat diri sendiri"

Tong, kitong

Paulus kasi masuk de pu pembaca.

Romans 14:10

Kenapa ko hakimi ko pu sodara? Atau, kenapa ko pandang rendah ko pu sodara deng hina de?

Deng pake pertanyaan-pertanyaan ini, Paulus sedang menyatakan akan perlunya memarahi pribadi-pribadi yang membaca suratnya. AT: "Salah bagi ko untuk menghakimi ko pu sodara, dan salah bagi ko untuk ejek ko pu sodara!" atau "berhenti hakimi dan pandang rendah ko pu sodara!"

Sodara-sodara

Ini berarti sesama Kristen, laki-laki atau perempuan.

Tong smua akan berdiri menghadap takhta pengadilan Allah "Tahta pengadilan" mengarah kepada otoritas Allah untuk hakimi. AT: "Allah yang akan hakimi tong smua"

Sbab ada tertulis

Kam dapat artikan dalam bentuk aktif. AT: "untuk seseorang yang tertulis di Kitab Suci:"

Karna Sa hidup

Ungkapan ini digunakan untuk memulai sebuah sumpah atau janji khidmat. AT: "Kam dapat yakin bawa ini benar"

Stiap lutut akan bertelut kepada-Sa, dan tiap lidah akan memuji Allah

Paulus menggunakan kata "Lutut" dan "lidah" untuk mengarah ke seseorang secara keseluruhan. Juga, Tuhan gunakan kata "Allah" untuk mengarah ke De pu diri sendiri. AT: "Stiap orang akan tunduk dan beri pujian kepadaSa"

Romans 14:12

Akan beri pertanggung jawaban tentang de pu diri sendiri kepada Allah

"Akan menjelaskan perbuatan tong sendiri kepada Allah"

Tapi lebih baik bertekad untuk tra menaruh penghalang atau sebuah batu sandungan bagi tong pu sodara

Di sini "Penghalang" dan "Perangkap" memiliki arti yang sama. AT: "tapi lebih baik bagi ko untuk tra melakukan atau mengatakan sesuatu yang memyebabkan sesama orang percaya untuk berdosa"

Sodara-sodara

Ini brarti sesama orang percaya, laki-laki atau perempuan.

Romans 14:14

Sa tau dan su diyakinkan dalam Tuhan Yesus

Di sini kata "Tau" Dan "su diyakinkan" pu arti yang sama;

Paulus de pake itu untuk menekankan de pu kepastian. AT:

"Sa percaya karna sa pu hubungan deng Tuhan Yesus"

Trada satu pun yang najis dari hal itu sendiri

Anda bisa artikan ini dalam bentuk positif. AT: "sgala

sesuatu deng sendirinya bersih"

Bagi de pu diri

"Sifat alami" Atau "sebagaimana adanya"

Bagi orang yang anggap bawa segala sesuatu adalah najis, maka hal itu najis bagi de pu diri

Paulus bilang bawa seseorang harus jauh dari segala sesuatu yang dong pikir najis. Anda bisa membuat ini secara tegas dalam terjemahanmu. AT: "Tetapi jika seseorang berpikir tentang sesuatu yang najis, maka orang itu najis dan de harus menjauh dari itu"

Jika hati ko pu sodara terluka karna sesuatu yang ko makan

"Jika ko menyakitkan iman sesama orang percaya oleh karna makanan." Disini kata "Ko" mengarah ke orang yang kuat dalam iman dan "sodara" mengarah ke orang yang lemah dalam iman.

Sodara-sodara

Ini berarti sesama orang Kristen, laki-laki dan perempuan.

Ko tra lagi berjalan dalam kasih

Paulus de bicara tentang sifat dari orang beriman seakan-akan itu sebuah jalan. AT: "trus ko su tra tunjukan lagi kasih"

Romans 14:16

Jang kasi biar apa yang ko anggap baik difitnah sbagai suatu yang jahat "Jika seseorang pikir sesuatu yang jahat, jang lakukan itu, walaupun ko anggap itu sesuatu yang baik"

Sbab Kerajaan Allah bukan tentang makan dan minum, tapi tentang kebenaran, damai sejahtera, dan sukacita dalam Roh Kudus

Paulus berpendapat bawa Allah atur De pu kerajaan sehingga De bisa berikan tong sebuah hubungan yang baik deng De pu diri, dan untuk menyediakan damai sejahtera dan sukacita. AT: "Sbab Kerajaan Allah bukan soal makan dan minum. De pu kerajaan adalah sebuah hubungan yang baik deng De, sehingga tong miliki damai sejahtera dan sukacita"

Romans 14:18

Ditrima oleh manusia

Ko bisa artikan ini dalam bentuk aktif. AT: "Manusia akan akui de" atau "Manusia akan hormati de"

Mari tong ajar hal-hal yang datangkan damai sejahtera dan saling bantu satu deng lain

Di sini "Membangun satu deng lain" mengacu untuk saling bantu pertumbuhan dalam iman. AT: "Mari tong cari kedamaian bersama dan saling bantu satu sama lain untuk bertumbuh di dalam iman"

Romans 14:20

Jang merusak pekerjaan Allah hanya karna makanan

Ko bisa buat secara tegas arti keseluruhan dari kalimat ini. AT: "Jang meruntuhkan apa yang tlah Allah kerjakan dalam hidup sesama orang percaya hanya oleh karna ko mau makan suatu jenis makanan"

Tapi jahatlah bagi seseorang yang makan dan bikin orang lain berdosa Di sini segala sesuatu yang "bikin orang lain berdosa" brarti itu bikin sodara yang lemah lakukan sesuatu yang menentang de pu kata hati. AT: "Tapi itu akan jadi sebuah dosa bagi seseorang untuk makan makanan, yang mana sodara lain berpikir itu salah untuk dimakan, jika deng memakan ini menyebabkan sodara yang lemah lakukan sesuatu yang bertentangan deng de pu kata hati"

Lebih baik tra makan daging atau minum anggur, atau lakukan hal lain yang dapat sebabkan ko pu sodara tersandung

"Lebih baik untuk tra makan daging atau minum anggur atau sesuatu yang lain yang bisa sebabkan ko pu sodara berdosa"

Sodara-sodara

Ini berarti sesama orang Kristen, laki-laki dan perempuan.

Ko

Ini mengarah ke orang yang kuat dalam iman dan "sodara" mengarah ke orang yang lemah dalam iman.

Romans 14:22

Keyakinan yang ko miliki

Ini mengarah kembali ke keyakinan tentang makanan dan minuman.

Ko pu diri sendiri

Bentuk tunggal. Karna Paulus sedang sebutkan orang-orang percaya, anda bisa artikan ini gunakan bentuk jamak.

Diberkati orang yang de pu hati nurani tra rasa bersalah terhadap apa yang de putuskan untuk baik dilakukan

"Berbahagialah orang yang tra rasa bersalah tentang apa yang dong putuskan untuk dilakukan"

Orang yang bimbang akan dihukum jika de makan

Anda bisa artikan ini dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan menyatakan bawa seseorang lakukan kesalahan jika de tra yakin itu baik untuk memakan beberapa makanan, tapi de tetap memakannya" Atau "Seseorang yang tra yakin jika itu baik untuk makan beberapa jenis makanan, tapi tetap makan akan punya masalah dalam hati nurani"

Karna de makan tra berdasarkan iman

Semua hal yang "Tra berdasarkan iman" adalah sesuatu yang Allah tra ingin ko lakukan. Sa bisa buat secara tegas arti de pu keseluruhan disini. AT: "Allah akan berkata bawa de salah karna de sedang memakan sesuatu yang de percaya Allah tra ingin de memakannya"

Sgala sesuatu yang tra berdasarkan iman adalah dosa

Segala sesuatu yang "Tra berdasarkan iman" adalah sesuatu yang Allah tra ingin ko lakukan. Ko bisa buat secara tegas arti keseluruhan disini. AT: "Ko berdosa jika ko lakukan sesuatu yang ko sendiri tra yakin Allah memerintahkannya."

Chapter 15

Catatan Umum Roma 15

Susunan dan Bentuk

Beberapa terjemahan mengatur tiap baris sajak lebih menjorok ke kanan spaya de pu teks lebih mudah dibaca. ULB melakukannya deng ayat 15:9-11 dan 21 dari pasal ini, yang merupakan perkataan-perkataan dari Perjanjian Lama. Beberapa terjemahan mengatur kutipan-kutipan prosa dari Perjanjian Lama lebih menjorok ke kanan halaman supaya lebih mudah dibaca. UBL melakukan hal yang sama deng perkataan-perkataan kutipan di ayat 12. Di dalam [Roma](#)

[15:14](#), Paulus mulai berbicara secara lebih pribadi. De beralih dari pengajaran ke pemberitahuan akan de pu rencana-rencana pribadi.

Gaya Bahasa yang Penting dalam Pasal Ini

Kuat/Lemah

Istilah-istilah ini digunakan untuk mengacu pada orang-orang yang dewasa dan blum dewasa dalam dong pu iman.

Paulus mengajarkan bahwa dong yang kuat dalam iman harus menolong dong yang lemah dalam iman.

Hubungan:

[Catatan-catatan Roma 15:01](#)

<< | >>

Romans 15:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus menyimpulkan pada bagian ini tentang bagaimana seharusnya orang percaya hidup bagi orang lain deng kas ingat dong cara Kristus hidup.

Skarang

Terjemahkan kata ini deng Ko pu bahasa sendiri yang digunakan untuk mengenalkan sebuah gagasan baru ke dalam suatu pendapat.

Kitong yang kuat

Di sini kata "kuat" mengacu pada orang-orang yang de pu iman kuat. Dong percaya kalo Allah kas ijin dong untuk memakan smua jenis makanan. AT: "kitong yang kuat dalam iman"

Kitong

Ini mengacu pada Paulus, de pu para pembaca surat, dan orang-orang percaya lainnya.

Orang yang lemah

Di sini kata "orang yang lemah" merujuk pada orang-orang yang de pu iman lemah. Dong percaya bahwa Allah tra kas ijin dong untuk memakan beberapa jenis makanan. AT: "dong yang lemah imannya"

Untuk kas bangun de

Deng ini, yang dimaksud Paulus adalah untuk menguatkan iman seseorang. AT: "untuk menguatkan de pu iman"

Romans 15:3

Sperti ada tertulis

Di sini Paulus mengacu pada nas Kitab Suci di mana Kristus

Dong pu kata-kata hinaan yang menghina Ko, tlah menimpa Sa Penghinaan orang-orang yang menghina Allah tlah menimpa Kristus.

Sbab apa pun yang ditulis dahulu tlah dituliskan untuk ajar kitong

Ko dapat menerjemahkan ini ke dalam bentuk aktif. AT: "Karna dahulu, para nabi menuliskan sgala sesuatu di dalam Kitab Suci untuk ajar kitong"

Kitong pu, kitong

Paulus menyertakan de pu para pembaca surat dan orang-orang percaya lainnya.

Spaya melalui kesabaran dan penghiburan dari Kitab Suci, kitong dapat memiliki pengharapan yang pasti

Di sini, kalimat "memiliki keyakinan" brarti bahwa orang-orang percaya akan tau kalo Allah akan menepati De pu janji. Ko dapat memperjelas arti sepenuhnya dalam Ko pu terjemahan. AT: "deng cara ini Kitab Suci akan mendorong kitong untuk mengharapakan kalo Allah akan melakukan bagi kitong sgala sesuatu yang tlah De janjikan"

Romans 15:5

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus mendorong orang-orang percaya untuk mengingat

kalo baik orang-orang bukan Yahudi maupun orang-orang Yahudi yang percaya disatukan dalam Kristus.

Semoga, Allah, memberikan

"Sa berdoa kalo, Allah, akan memberikan"

Sepikir satu deng yang lainnya

Di sini kata "sepikir" merupakan sebuah ungkapan yang brarti sepakat satu deng yang lainnya. AT: "sepakat satu deng yang lain" ato "bersatu"

Memuji deng satu mulut

Hal ini bermakna bersatu dalam memuji Allah. AT: "pujilah Allah bersama dalam kesatuan seolah-olah hanya satu mulut yang berbicara"

Trimalah satu deng yang lain

"Saling trima satu deng yang lainnya""

Romans 15:8

Sa bilang

Kata "sa" menunjuk pada Paulus.

Kristus su jadi pelayan bagi orang-orang bersunat

"Sunat" di sini merupakan sebuah ungkapan yang

mengarah pada orang-orang Yahudi. Ko bisa menerjemahkannya dalam bentuk aktif. AT: "Yesus Kristus tlah menjadi pelayan bagi orang-orang Yahudi"

Agar teguhkan de pu janji, dan untuk bangsa-bangsa bukan Yahudi

spaya dong memuliakan Allah atas De pu rahmat

Ini adalah dua tujuan Kristus jadi pelayan bagi orang-orang bersunat. AT: "untuk teguhkan de pu janji-janji ... dan spaya bangsa-bangsa bukan Yahudi memuliakan Allah atas De pu rahmat"

Janji-janji yang dikasi untuk nenek moyang

Kata "nenek moyang" di sini mengacu pada nenek moyang orang-orang Yahudi. Ko dapat menerjemahkan ini ke dalam bentuk kalimat aktif. AT: "janji-janji yang Allah berikan kepada nenek moyang bangsa Yahudi"

Sperti ada tertulis

Ko bisa menerjemahkan ini ke dalam bentuk kalimat aktif.

AT: "sperti seseorang tlah menuliskan di dalam Kitab Suci"

Menyanyikan pujian untuk De pu nama

kata "De pu nama" di sini merupakan sebuah ungkapan

yang mengacu pada Allah. AT: "menyanyikan pujian untuk De pu nama"

Romans 15:10

De pu kata lagi

"Lagi Kitab Suci berkata"

Bersama deng umat Allah

Ini mengacu pada umat Allah. Ko bisa membuatnya jadi jelas dalam Ko pu terjemahan. AT: "bersama deng umat Tuhan"

Pujilah De

"Pujilah Tuhan"

Romans 15:12

Keturunan Isai

Isai adalah ayah jasmani dari Raja Daud. AT: "Keturunan Isai"

Di dalam De, bangsa-bangsa bukan Yahudi akan memiliki pengharapan Kata "De" di sini mengacu pada keturunan Isai, Sang Mesias. Dong yang bukan Yahudi juga akan percaya kepadaNya untuk memenuhi De pu janji-janji. AT: "Orang-orang yang bukan Yahudi dapat mempercayai De untuk bikin apa yang tlah De janjikan"

Romans 15:13

Memenuhi ko deng segala sukacita dan damai sejahtera

Paulus bikin pernyataan yang berlebih-lebihan di sini untuk menekankan de pu maksud. AT: "memenuhi ko deng sukacita dan damai sejahtera yang besar"

Romans 15:14

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus mengingatkan orang-orang percaya di Roma kalo Allah tlah memilih de untuk menjangkau bangsa-bangsa yang bukan Yahudi

Sa sendiri juga diyakinkan tentang ko, sa pu sodara-sodara

Paulus cukup yakin bahwa orang-orang percaya di Roma saling menghormati satu deng yang lain dalam dong pu perilaku. AT: "Sa sendiri yakin sepenuhnya kalo ko sendiri bertindak terhadap orang-orang lain deng cara yang sepenuhnya baik"

Sodara-sodara

Ini brarti sesama orang Kristen, termasuk baik laki-laki maupun perempuan.

Di kas penuh deng segala pengetahuan

Paulus membuat pernyataan yang berlebih-lebihan di sini untuk menekankan de pu maksud. AT: "di kas penuh deng pengetahuan yang cukup untuk mengikuti Allah"

Juga sanggup menasihati satu deng yang lain

Di sini kata "menasihati" berarti mengajar. AT: "juga sanggup mengajar satu deng yang lain"

Romans 15:15

Anugerah yang tlah diberikan untuk sa oleh Allah

Paulus membicarakan anugerah seolah-olah itu adalah janji jasmani yang tlah diberikan Allah untuk de. Allah tlah menentukan Paulus menjadi rasul meskipun de tlah menganiaya orang-orang percaya sebelum ia memutuskan untuk mengikut Yesus. Ko dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "Anugerah yang Allah kasi untuk sa"

Bangsa-bangsa bukan Yahudi dapat jadi persembahan yang berkenan Paulus berbicara tentang de khotbah Injil seolah-olah de, sbagai seorang Imam, sedang mempersembahkan kepada Allah. AT: "bangsa-bangsa bukan Yahudi akan menyenangkan Allah ketika dong taati De"

Romans 15:17

Karna sa tra akan berani bicara apa pun, Ini adalah hal-hal yang dibikin oleh perkataan dan perbuatan, oleh kuasa tanda-tanda ajaib dan mukjizat-mukjizat, dan oleh kuasa Roh Kudus

Ko dapat menerjemahkan bentuk negatif ganda ini ke dalam bentuk positif. Di sini kalimat "ini adalah hal-hal" mengacu pada apa yang tlah digenapi oleh Kristus melalui Paulus. AT: "demi ketaatan bangsa-bangsa bukan Yahudi, Sa hanya akan mengatakan apa yang tlah digenapi oleh Kristus melalui sa, dalam sa pu perkataan dan perbuatan

dan oleh kuasa tanda-tanda ajaib dan mukjizat-mukjizat melalui kuasa Roh Kudus"

Tanda-tanda ajaib dan mukjizat-mukjizat

Kedua kata ini pada dasarnya bermakna sama dan mengacu pada berbagai jenis keajaiban.

Sehingga dari Yerusalem dan sekitarnya sampe ke Ilirikum,

Ini dari kota Yerusalem sampai sejauh provinsi Ilirikum, sebuah wilayah dekat Italia.

Romans 15:20

Demikianlah, sa bertekad untuk kas tau Injil, tapi bukan di mana nama Kristus su dikenal

Paulus hanya ingin memberitakan untuk orang-orang yang blum pernah mendengar tentang Kristus. AT: "Karnanya, sa ingin kas tau kabar baik di tempat-tempat dimana orang-orang blum pernah mendengar tentang Kristus"

Spaya sa jang membangun di atas pondasi yang tlah diletakkan orang lain

Paulus berbicara mengenai pekerjaan pelayanannya seakan-akan de sedang membangun rumah di atas sebuah pondasi. AT: "spaya sa jang sekedar melanjutkan pekerjaan yang tlah dimulai oleh orang lain. Sa tra ingin jadi sperti orang yang membangun rumah di atas pondasi orang lain"

Sperti ada tertulis

Di sini Paulus mengacu pada apa yang dituliskan oleh nabi Yesaya di dalam Kitab Suci. Ko dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif dan membuat de pu arti tersurat. AT: "Apa yang sedang terjadi adalah sperti yang nabi Yesaya tuliskan dalam Kitab Suci"

Orang-orang yang untuk dong trada kabar tentang De datang

Di sini Paulus berbicara mengenai "kabar" ato berita

tentang Kristus seakan-akan berita tersebut hidup dan dapat bergerak dengan sendirinya. AT: "Dong yang belum menerima kabar tentang De"

Romans 15:22

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kas tau orang-orang percaya di Roma tentang de pu rencana-rencana pribadi untuk mengunjungi dong dan meminta orang-orang percaya berdoa.

Sa juga tahalang

Ko dapat menerjemahkan ini ke dalam bentuk aktif. AT:

"Dong juga halangi sa" ato "orang-orang juga halangi sa"

Sa tra lagi mempunyai tempat di wilayah-wilayah ini

Paulus menyiratkan bahwa trada lagi di tempat di daerah-daerah ini dimana orang-orang yang tinggal belum pernah mendengar tentang Kristus. AT: "Trada lagi tempat di daerah-daerah ini dimana de pu orang-orang belum mendengar tentang Kristus"

Romans 15:24

Spanyol

Ini merupakan sebuah provinsi Romawi di barat Roma yang ingin dikunjungi oleh Paulus.

Melewati

"Saat sa melewati Roma" ato "saat sa sedang dalam perjalanan"

Dan ditolong oleh ko di spanjang sa pu perjalanan

Di sini Paulus menyatakan bahwa de ingin orang-orang percaya Roma menyediakan sedikit bantuan keuangan untuk de untuk de pu perjalanan menuju Spanyol. AT: "kalo ko akan tolong sa dalam sa pu pelayanan"

Tlah menikmati kebersamaan deng ko
"Tlah menikmati meluangkan waktu bersama ko" ato "tlah menikmati mengunjungi ko"
Romans 15:26

Kesenangan Makedonia dan Akhaya
Kata "Makedonia" dan "Akhaya" di sini merupakan ungkapan untuk orang-orang yang tinggal di daerah-daerah itu. AT: "orang-orang percaya yang tinggal di provinsi Makedonia dan Akhaya berbahagia"

Ya, dong pu kesenangan
"Orang-orang percaya di Makedonia dan Akhaya senang melakukannya"

Memang, dong adalah orang-orang yang berhutang
"Memang orang-orang Makedonia and Akhaya berhutang pada orang-orang percaya di Yerusalem"

Jika bangsa-bangsa bukan Yahudi tlah berbagi dalam dong pu hal-hal rohani, maka dong juga berhutang untuk dong juga untuk melayani dong.

"Karna bangsa-bangsa bukan Yahudi tlah berbagi dalam hal-hal rohani orang-orang percaya Yerusalem, maka orang-orang bukan Yahudi ini berhutang pelayanan kepada orang-orang percaya Yerusalem"

Romans 15:28
Pastikan kalo dong tlah trima apa yang tlah dikumpulkan Paulus berbicara tentang uang yang de bawa menuju Yerusalem seakan-akan uang tersebut adalah buah yang dikumpulkan untuk dong. AT: "dan deng aman mengantarkan persembahan ini kepada dong"

Sa tau kalo ketika sa datang kepada ko, sa akan datang dalam kepenuhan berkat Kristus

Frasa ini berarti bahwa Kristus akan memberkati Paulus dan orang-orang percaya di Roma. AT: "Dan sa tau kalo ketika sa mengunjungi ko, Kristus akan memberkati kitong"

deng berlimpah-limpah"

Romans 15:30

Skarang

Jika Ko pu bahasa mempunyai cara untuk menunjukkan kalo Paulus tlah berhenti membicarakan hal-hal baik yang de yakini sperti dalam ([Roma 15:29](#)) dan de skarang mulai membicarakan bahaya-bahaya yang akan de hadapi, gunakanlah itu di sini.

Sa desak ko

"Sa dorong ko"

Sodara-sodara

Di sini berarti sesama orang percaya, baik laki-laki maupun perempuan.

Ko berusaha

"Bekerja kras" ato "berjuang"

Kiranya sa dislatamkan dari dong yang tra taat

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah kiranya slamatkan sa dari dong yang tra taat" ato "Allah kiranya menjauhkan dong yang tra taat dari membahayakan sa."

Spaya sa pu pelayanan bagi Yerusalem berkenan kepada orang-orang percaya

Di sini Paulus mengungkapkan de pu keinginan yaitu bahwa orang-orang percaya di Yerusalem akan trima uang dari orang-orang percaya di Makedonia dan Akhaya. AT: "berdoalah spaya orang-orang percaya di Yerusalem akan senang trima uang yang kubawa untuk dong"

Romans 15:33

Kiranya Allah sumber damai sejahtera

Kata "Allah sumber damai sejahtera" bermakna Allah yang kasi kedamaian dalam hati orang-orang percaya. AT: "Sa berdoa kalo Allah yang kasi kedamaian dalam kitong pu hati smua"

Chapter 16

Roma 16

Catatan-catatan Umum

Susunan dan bentuk

Pasal ini kasi bentuk satu salam trakhir ato sambutan buat orang Kristen yang ada di Roma. Ini su biasa untuk kasi slesai satu surat kuno yang ada dekat Timur deng dong pu tipe salam masing-masing.

Ada brapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Karna secara alami di pasal ini, banyak tulisan hilang dari sejarah. Hal ini akan bikin penerjemahan jadi susah.

Hubungan

[Roma 16:01](#) Catatan****

<< |

Romans 16:1

Pernyataan terkait:

Trus Paulus de kasi salam buat banyak orang percaya yang ada di Roma trus de sebut dong pu nama-nama

Sa kase Febe sama kam

"Sa mau kam hargai Febe"

Febe

Ini adalah prempuan satu pu nama.

Kitong pu sodari

"Kitong" brarti ditujukan sama Paulus dan smua orang-orang percaya. AT: "kitong pu sodari di dalam Kristus"

Kengkrea

Ini adalah satu pelabuhan yang ada di Yunani.

Trima de dalam Tuhan

Paulus de kastau orang-orang percaya di Roma untuk trima Febe sbagei sesama orang percaya. AT: "sambut de karna kitong smua Tuhan pu milik"

Sperti orang-orang kudus

"dalam cara yang orang-orang percaya sbaiknya menyambut orang-orang percaya lainnya."

Tolong sama de

Paulus de kasorong orang-orang percaya di Roma buat kasi apa saja yang Febe de perlu. AT: "bantu de deng kase apa saja yang de perlu"

Su kase bantuan sama orang banyak dan juga sama sa
"Su bantu banyak orang, dan de su bantu sa juga"
Romans 16:3
Priskila dan Akwila
Priskila itu Akwila pu maitua.
Sa pu teman-teman satu pelayanan dalam Kristus Yesus
"Teman satu pelayanan" Paulus adalah orang-orang yang
juga kasi kabar tentang Yesus sama orang lain. AT: " yang
bekerja sama deng sa buat kastau orang-orang tentang
Yesus Kristus"
Kastau juga sa pu salam sama jemaat di dong pu rumah
"Beri salam buat orang-orang percaya yang bertemu di
dong pu rumah untuk menyembah"
Epenetus
Ini adalah laki-laki satu pu nama.
Orang pertama di Asia yang menerima Kristus
Paulus berbicara tentang Epenetus seakan de adalah buah
yang dipanennya. AT "orang pertama di Asia yang percaya
Yesus"
Romans 16:6
Maria
Ini adalah prempuan satu pu nama.
Andronikus,Ampliatius
ini adalah laki-laki dong pu nama.
Yunias
Ini bisa juga kalo 1) Yunia, prempuan satu pu nama, ato,
kira-kira, 2) Yunias, laki-laki satu pu nama.
Dong terkenal ditengah para rasul
Kam bisa artikan ini dalam bentuk aktif. AT: "Rasul dong
kenal kam deng baik "
Sodara yang sa kasihi dalam Tuhan
"Sa pu teman yang sa kasihi dan sesama orang percaya"
Romans 16:9
Urbanus,Stakhis, Apeles,Aristobul,Herodion dan Narkisus
Ini adalah laki-laki dong pu nama.
Yang su ada bukti dalam Kristus
kata "su ada bukti" ditujukan sama orang yang su diuji dan
yang sungguh-sungguh su ada bukti. AT: "yang su ada bukti
dalam Kristus"
Sapa yang ada dalam Tuhan
Ini de tujukan buat orang yang percaya dalam Yesus. AT:
"yang adalah orang-orang percaya" ato "yang jadi Tuhan pu
milik"
Romans 16:12
Trifena,Trifosa dan Persis
Ini adalah prempuan dong pu nama.
Rufus,Asinkritus, Flegon,Hermes, Patrobas dan Hermas
Ini adalah laki-laki dong pu nama.
Orang yang su pilih dalam Tuhan
Kam bisa artikan ini jadi bentuk aktif. AT: "orang yang
Tuhan su pilih"
De pu mama deng sa pu mama
Paulus de kastau tentang Rufus pu mama seakan sperti de
pu mama juga. AT: "de pu mama, yang sa su anggap sperti
sa pu mama"
Sodara-sodara
Ini brarti sama-sama orang Kristen, termasuk laki-laki deng
prempuan.
Romans 16:15

Filologus,Nereus dan Olimpasi
Ini adalah laki-laki dong pu nama.
Yulia
Nama satu prempuan. Yulia mungkin Filologus pu maitua.
Cium kudus
Satu prasaan sayang buat orang yang sama-sama percaya.
Seluruh jemaat Kristus dong kase salam buat ko .
Di sini Paulus de kastau sikap umum yang ada hubungan
deng jemaat Kristus .AT: "Orang- orang percaya di sluruh
jemaat yang ada di wilayah ini dong kase salam buat ko"
Romans 16:17
Pernyataan Terkait:
Paulus de kase peringatan trakhir buat orang-orang
percaya tentang kesatuan dan hidup di dalam Allah.
Sodara-sodara
Dalam hal ini brarti smua orang Kristen, termasuk smua
laki-laki dan prempuan.
Untuk berpikir tentang
"Hati-hati sama"
Dong yang bikin pecah dan kase sesat
Ini de kase tunjuk sama dong yang baku marah dan bikin
orang lain berhenti percaya sama Yesus. AT: "dong yang
bikin orang-orang percaya baku marah satu deng yang lain
dan berhenti beriman di dalam Allah"
Dong bertentangan deng ajaran yang kam su trima
"Dong kasi ajar hal-hal yang tra sesuai deng kebenaran
yang kam su blajar"
Pigi Jauh dari dong
"Pigi jauh" disini adalah ungkapan untuk "menyingkir" . AT:
"Jang dengar dong"
Tapi dong pu perut sendiri
Kata "Dong melayani" dipahami dari kata sebelumnya. Ini
bisa di ekpresikan sbagei kalimat yang terpisah. AT: "dong
layani dong pu perut saja"
Tapi deng dong pu perut sendiri
Di sini "perut" adalah kata-kata yang m ke keinginan fisik.
Layani dong pu perut brarti kase puas dong pu keinginan .
AT: "Tapi dong hanya ingin kasi puas dong pu keinginan
pribadi"
Romans 16:19
Sebagei contoh dari ketaatan menjangkau tiap orang
Di sini Paulus de kastau tentang orang-orang Roma yang
percaya sama ketaatan bisa jangkau orang-orang. AT: "Stiap
orang yang su dengar ketaatan Yesus"
Allah sumber damai sejahtera akan sgera kase kala setan di bawa ko pu
kaki
"kasi remuk di bawah ko pu kaki" adalah kata yang
ditujukan kepada kemenangan besar atas musuh. Di sini
Paulus de kastau tentang kemenangan atas musuh sama
arti kalo orang Roma yang percaya injak-injak musuh
dibawah dong pu kaki . AT: " Allah sgera kase ko
kedamaian dan kemenangan yang utuh atas Setan"
Tra pu dosa dari hal yang jahat
"Tra ikut bikin hal-hal yang jahat"
Romans 16:21
Pernyataan terkait:
Paulus kasi salam-salam dari orang-orang percaya yang
ada sama-sama de..
Lucius, Yason, Sosipater dan Tertius

Ini adalah laki-laki dong pu nama.

Tertius, yang tulis surat ini

Tertius adalah orang yang tulis kata-kata yang Paulus bicara.

Sa pu salam buat ko dalam Tuhan

"Kasi salam buat ko sbagei orang yang sama-sama percaya"

Romans 16:23

Gayus,Erastus dan Kwartus

Ini adalah laki-laki pu nama.

Yang kasi tumpangan

Ini ditujukan sama Gayus, orang yang de pu rumah Paulus pake dan orang-orang percaya dong kumpul untuk beribadah.

Bendahara kota

Ini adalah orang yang pegang smua keuangan kelompok..

Romans 16:25

Pernyataan Terkait:

Paulus de kasi tutup deng doa berkat.

Skarang

Kata "skarang" kasi tanda penutupan di surat. kalo ko pu cara ada buat bikin ini deng ko pu bahasa, ko bisa pake ini.

Untuk bikin ko berdiri

Paulus de kastau kalo pu iman yang kuat nanti sperti orang yang sedang berdiri, bukan jatuh. AT: "untuk bikin ko pu iman kuat"

Menurut sa pu Injil dan brita dari Yesus Kristus

"Deng kabar baik yang Yesus Kristus su kastau"

Sesuai deng terungkap rahasia yang tlah disembunyikan slama berabad-abad

Paulus de bilang bahwa Allah su kastau kebenaran-kebenaran yang dulu tersembunyi sama orang-orang percaya. De bicara tentang kebenaran ini seakan hal-hal ini adalah rahasia. kam bisa artikan ini ke dalam bentuk aktif. AT: "karna Allah su kastau sama kitong orang-orang percaya, rahasia yang De kase sembunyi di waktu yang lama skali"

Tapi yang skarang su nyata lewat kitab para Nabi yang sesuai deng perintah Allah yang kekal

Kata-kata kerja "dinyatakan" dan "diketahui" scara dasar artinya sama. Paulus de pake dua kata ini kasi dalam de maksud. kam bisa kasi gabung kata-kata ini dan kasi arti dalam bentuk aktif. AT: "namun skarang Allah yang kekal su buka rahasia itu buat sluruh bangsa lewat para nabi pu tulisan"

Untuk pimpin ketaatan iman

"Ketaatan" dan "iman" adalah kata benda yang abstrak.

kam bisa pake kata kerja "mematuhi" dan "mempercayai" di dalam yang kam artikan. Kam mungkin perlu kasi jelas sapa yang akan dipatuhi dan dipercayai. AT: "sehingga Smua bangsa akan taat sama Allah karna dong percaya" Romans 16:27

Buat Allah yang cuma satu,Kemuliaan sampe slama-lamanya, Amin.

Di sini "Lewat Yesus Kristus" de kasi tau apa yang Yesus pernah bikin "memuliakan" brarti menyembah Allah. AT: "Karna apa yang Yesus Kristus su bikin sama kitong smua, kitong akan memuji satu-satunya Allah yang bijaksana slama-lamanya, Amin"

Chapter 1

Catatan Umum 1 Korintus 1

Susunan dan bentuk

Paragraf pertama dari 1 Korintus adalah cara yang umum untuk buka surat di Timur Dekat Kuno. Beberapa arti kasi masukkan setiap baris puisi untuk lebih gampang baca akan. BHC (Bebas Hak Cipta) membuat ini deng puisi yang dikutip dari Perjanjian Lama di pasal 1:19

Pikiran khusus dalam pasal ini

Perpecahan

Pada pasal ini, Paulus tegur dorang deng keras karna perpecahannya Gereja dan anggapan dorang untuk ikuti rasul lain) Karunia rohani

Berkat rohani adalah karunia khusus yang dikasi untuk orang Kristen setelah dorang datang dan percaya kepada Yesus. Ini bukan sebuah daftar yang lengkap dari berkat rohani. Beberapa ahli percaya bahwa karunia ini hanya diberikan pada awal mula gereja sbab dorang yang jadi dasar untuk perkembangan gereja.

Cerita penting dalam pasal ini

Ungkapan Pada pasal ini, Paulus menunjuk ke kembalinya Kristus pake dua kalimat berbeda "Kebangkitan Tuhan Yesus Kristus" dan "Hari kebangkitan Tuhan kita Yesus Kristus"

Pertanyaan Retoris

Paulus pake pertanyaan retorik untuk tegur deng keras orang-orang Korintus karna terjadinya perpecahan dan percaya ke hikmat manusia.

Kemungkinan kesulitan lain dalam pasal ini

"Batu Sandungan" Sebuah batu sandungan seringkali menjadi halangan bagi seseorang yang hendak melewati jalan tertentu. Itu berarti orang-orang Yahudi pu permasalahan berkenaan deng dong pu kepercayaan kalo Allah akan memperkenankan Mesias disalibkan dan tolak untuk percaya.

Hubungan:

* *****1 Korintus 01:01 Catatan-catatan**

[1 Korintus pendahuluan](#)

1 Corinthians 1:1

Berita Umum:

Paulus dan Sostenes tulis pesan ini ke orang-orang Kristen yang ada di jemaat Korintus.

Berita Umum:

Kecuali jika dicatat, seperti "ko" dan "ko pu kepunyaan/ko pu milik" merujuk ke pendengar Paulus dan semacamnya adalah jamak.

Paulus ... kepada jemaat Allah yang berada di Korintus

Kam pu bahasa mungkin punya cara lain untuk kasi kenalkan penulis surat dan orang-orang yang ditujukan. arti Lain: "Sa, Paulus, menulis surat ini ke kam di Korintus yang percaya akan Allah"

Sostenes kitong pu sodara

Ini kasi tunjuk kalo Paulus dan orang-orang Korintus tahu Sostenes. arti Lain: "Sostenes ko pu sodara dan sa tau "

Yang dikuduskan dalam Kristus Yesus

Di sini "disucikan" merujuk ke orang-orang yang dipilih Allah untuk muliakan Dia. arti Lain: "kepada orang-orang yang terpisah dari Allah" atau yang Allah tlah panggil sbab dorang adalah milik Kristus Yesus".

Yang dipanggil untuk jadi orang-orang kudus

Ini bisa diKatakan dalam bentuk aktif. arti Lain: "yang Allah panggil untuk jadi orang kudus"

Yang panggil nama itu tong pu Tuhan Yesus Kristus

"Nama" disini adalah sebuah metonimia bagi Yesus Kristus. arti Lain: "Yang panggil Tuhan Yesus Kristus"

Tuhan ... dorang maupun kitong

Kata "kitong" termasuk pendengar Paulus. Yesus adalah Tuhan bagi Paulus dan orang Korintus dan seluruh gereja.

1 Corinthians 1:4

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus gambarkan keadaan orang-orang percaya dan sesamanya dalam Kristus saat dorang tunggu De pu kedatangan.

Karna anugerah Allah yang dikasi ke kam dalam Yesus Kristus Paulus bilang tentang anugerah meskipun itu adalah objek fisik yang Yesus berikan ke orang-orang Kristen sbagai anugerah. arti Lain: "Sbab Yesus Kristus su memungkinkan Allah berbelas kasih ke kam"

Kam diperkaya dalam Dia

Kemungkinan artinya adalah 1) "Kristus buat kam kaya" ato 2) "Allah bikin kam kaya"

Bahwa dalam sgala hal, kam diperkaya dalam Dia

Paulus bicara dalam istilah umum. arti Lain "buat ko kaya dalam sgala berkat rohani"

Dalam smua perkataan

Allah tlah mampukan kam untuk ceritakan ke orang-orang tentang pesan Allah dalam sgala hal.

Smua pengetahuan

Allah su mampukan ko untuk pahami pesan Allah dalam sgala hal.

Kesaksian tentang Kristus su diteguhkan dalam kam

Kemungkinan artinya adalah 1) ko su lihat sendiri apa yang tlah kitong katakan tentang Kristus adalah benar" atau 2) "orang lain belajar dari melihat bagaimana ko skarang hidup dari apa yang tong dan ko katakan tentang Kristus adalah benar".

1 Corinthians 1:7

Demikian

"Sbab apa yang tlah sa katakan adalah benar"

Kekurangan dalam suatu karunia

Ini dapat dikatakan dalam bentuk positif "ko memiliki suatu karunia" .

Nantikan pernyataan tong pu Tuhan, Yesus Kristus

Kemungkinan artinya adalah 1)"waktu ketika Allah akan menampakkan Tuhan Yesus Kristus" ato 2) "waktu ketika Tuhan Yesus Kristus menampakkan De pu diri."

Tra bercela

Trada alasan bagi Allah untuk hukum kam.

Allah itu setia

"Tuhan akan melakukan segalanya yang tlah De katakan"

De pu anak

ini merupakan kedudukan penting bagi Yesus, Putra Allah.

1 Corinthians 1:10

Pernyataan yang ada hubungannya :

Paulus mengingatkan orang-orang Korintus agar dorang hidup dalam kesatuan di antara satu deng lainnya dan bahwa hanya melalui salib Kristus, bukan baptisan oleh manusia, itulah yang menyelamatkan.

Sodara-sodara

Di sini berarti sesama orang-orang Kristen, baik laki-laki maupun perempuan.

Demi nama Tuhan kitong Yesus Kristus

"Nama" di sini adalah sebuah metonimia bagi Yesus Kristus. arti Lain: "deng nama Tuhan kitong Yesus Kristus

Kam smua katakan hal yang sama

"tinggallah kam satu sama lain deng rukun".

Supaya trada perpecahan-perpecahan di antara kam

"Supaya kam tra terpecah jadi beberapa golongan di antara kam".

Dalam pikiran yang sama dan dalam pendapat yang sama

"Hidup dalam kesatuan".

Keluarga Kloe

Ini merujuk ke anggota kluarga, pelayan, dan orang-orang lain yang menjadi bagian dari rumah tangga Kloe, seorang wanita, yang jadi kepalanya. Ada pertengkaran di antara kam "kam berada dalam kelompok-kelompok yang bertengkar satu sama lain".

1 Corinthians 1:12

Kam masing-masing bilang

Paulus mengungkapkan secara umum tentang sikap perpecahan.

Apakah Kristus terbagi-bagi?

Paulus ingin menegaskan kebenaran bahwa Kristus tra terpecah tetapi satu. "Oleh karna itu tra mungkin untuk pisahkan Kristus melalui jalan yang ko tempuh".

Apakah Paulus disalibkan untuk ko?

Paulus ingin menegaskan bahwa itu adalah Kristus, bukan Paulus atau Apolos, yang disalibkan. Ini bisa diterjemahkan juga dalam bentuk aktif. arti Lain: "itu sudah pasti bukan Paulus yang dorang letakkan dalam salib kematian bagi keselamatanmu!"

Apakah kam dibaptis dalam nama Paulus?

Paulus ingin menegaskan bahwa kitong smua dibaptiskan dalam nama Kristus. Ini bisa diterjemahkan dalam bentuk aktif. arti Lain: "Bukan dalam nama Paulus orang membaptis kam"

Di dalam nama Paulus
"di dalam nama" di sini adalah sebuah metonimia "deng kuasa". arti Lain: "dalam nama Paulus"
1 Corinthians 1:14
Jang ada satu pun
"hanya"
Krispus
De adalah pemimpin sinagoge yang menjadi orang Kristen.
Gayus
De lakukan perjalanan deng Rasul Paulus.
Supaya jang ada satu pun yang dapat bicara kali kam dibaptis dalam sa pu nama
Di sini "nama" menunjukkan "kuasa." Ini berarti Paulus tra membaptis orang-orang lain karna dorang mungkin menganggap bahwa dorang menjadi murid-murid Paulus. Ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. arti Lain: "bagi kalian orang-orang yang anggap kalo sa su baptis kam untuk jadi sa pu murid-murid"
Seisi rumah Stefanus
Ini merujuk kepada anggota-anggota keluarga dan di rumah Stefanus, pria yang jadi kepala rumah tangga.
1 Corinthians 1:17
Kristus tra utus sa untuk membaptis
Ini berarti bahwa baptisan bukan tujuan utama dari pelayanan Paulus
Hikmat kata-kata ... salib Kristus tra dibuat sia-sia
Paulus berbicara mengenai "hikmat kata-kata" seakan-akan dorang adalah orang, salib sbagai wadah, dan kekuatan sbagai hal fisik yang Yesus dapat letakkan di dalam de pu wadah. Ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. arti Lain: "hikmat kata-kata ... hikmat dari kata-kata itu tra boleh sia-siakan salib Yesus dari de pu kekuatan" ato "hikmat perkataan ... yang orang-orang tra boleh percaya akan pesan tentang Yesus dan mulai berfikir bahwa sa lebih penting dari Yesus"
1 Corinthians 1:18
Pernyataan yang ada hubungannya:
Paulus tegaskan kalo hikmat Allah lebih bijak dari pada hikmat manusia.
Perkataan tentang salib
"perkataan tentang penyaliban" ato "perkataan tentang Kristus yang mati di kayu salib"
Adalah kebodohan
"bodoh" ato "tolol"
Bagi dorang yang sdang binasa
disini "binasa" menunjuk kepada kematian rohani
Adalah kekuatan Allah
"adalah Allah yang bekerja deng kekuatan kitong"
Sa akan hancurkan hikmat orang yang bijaksana
"Sa akan mengacaukan hikmat orang bijaksana" ato "Sa akan gagalkan hikmat orang bijaksana"
1 Corinthians 1:20
Di manakah orang yang pintar? Di manakah ahli Taurat? Di manakah ahli debat zaman ini?
Paulus tegaskan kalo orang bijak sejati tra bisa ditemukan. arti Lain: "Dibandingkan deng ajaran hikmat, trada orang pintar, ahli Taurat, ahli debat!"
Ahli Taurat
Seseorang yang dikenal sebagai orang yang mempelajari

sesuatu yang sangat penting.
Ahli debat
Seseorang yang pu alasan tentang apa yang de tau ato orang yang terlatih dalam berikan alasan untuk de pu pendapat.
Bukankah Allah tlah buat bodoh hikmat dunia ini?
Paulus gunakan pertanyaan ini untuk tegaskan apa yang Allah tlah lakukan kepada hikmat di dunia ini. arti Lain: "Allah tlah menunjukkan sgala yang dorang sebut hikmat adalah kebodohan"
Yang de percaya
Kemungkinan artinya adalah 1) "semua yang mempercayai perkataan" atau 2)"semua yang percaya pada Kristus"
1 Corinthians 1:22
Berita Umum:
Di sini kata "kami" menunjuk kepada Paulus dan pengajar Alkitab lainnya.
Kristus yang disalibkan
"tentang Kristus, yang mati di kayu salib"
Batu sandungan
Sama seperti seseorang yang dapat tersandung batu di jalan, maka pesan keselamatan melalui penyaliban Kristus menjaga orang-orang Yahudi dari percaya akan Yesus. arti Lain: "tra diterima" ato "sangat tertutup".
1 Corinthians 1:24
Untuk dorang yang dipanggil oleh Allah
"untuk dorang yang Allah panggil"
Kitong mengajarkan Kristus
"kitong ajarkan tentang Kristus" ato "kitong menceritakan tentang Kristus "
Kristus adalah kekuatan Allah dan hikmat Allah
Kemungkinan artinya adalah 1) "Allah bertindak deng kuasa dan kebijaksanaan deng mengirim Kristus mati untuk kitong" ato "melalui Kristus Allah tlah tunjukkan kekuatan dan De pu kebijaksanaan"
Kekuatan Allah
Kemungkinan arti lainnya adalah Kristus berkuasa dan melalui Kristus Allah menyelamatkan kita.
Hikmat Allah
Kemungkinan arti lainnya adalah Allah tunjukkan smua De pu kebijaksanaan untuk Kristus
Yang bodoh dari Allah adalah lebih bijaksana daripada manusia, dan yang lemah dari Allah adalah lebih kuat daripada manusia
Kemungkinan artinya adalah 1) Paulus berbicara deng ironis tentang kebodohan dan kelemahan Allah. Paulus ketahui bahwa Allah tra bodoh ato lemah. arti Lain: "apa yang tampak menjadi bodoh dari Allah adalah lebih bijak dari kebijaksanaan manusia, dan apa yang tampak menjadi kelemahan Allah adalah sungguh lebih kuat daripada kekuatan manusia"
1 Corinthians 1:26
Pernyataan yang ada hubungannya:
Paulus tegaskan kedudukan orang percaya di hadapan Allah.
Tra banyak
Ini bisa dikatakan dalam bentuk positif. arti Lain "sangat sedikit dari ko".
Bijaksana menurut daging
"Apa yang orang sebut bijak "

Kelahiran yang mulia
"Istimewa karna ko pu keluarga berharga"
Allah su pilih ... bijaksana. Allah pilih ... kuat
Paulus mengulangi perkataan yang sama dalam dua kalimat yang memiliki arti yang hampir sama untuk tegaskan perbedaan antara cara Allah berbuat dan bagaimana orang berpikir Tuhan harus berbuat ke dorang Allah sudah pilih yang bodoh dari dunia untuk kase malu yang bijaksana
"Allah pilih untuk gunakan orang-orang dunia yang berpikir bodoh untuk kase malu orang-orang dunia yang bijak"
Allah pilih apa yang lemah dari dunia untuk kase malu yang kuat
"Allah pilih untuk gunakan orang-orang yang lemah untuk kase malu yang kuat."
1 Corinthians 1:28
Yang tra terpandang ... dan dilihat rendah
Orang-orang yang menolak dunia. arti Lain: "orang-orang yang rendah hati dan tertolak"
Hal-hal yang tra pake
Ini bisa diartikan dalam bentuk aktif. arti Lain: "yang orang-orang biasa pandang tanpa memiliki arti"
Yang tra pake, untuk tiadakan hal-hal yang pake

"Tra pake. de lakukan hal ini agar de dapat tunjukkan apa yang dorang anggap berharga sesungguhnya tra bermakna"
Hal-hal yang berarti
Ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. arti Lain: "hal-hal yang orang pikir berharga" ato "hal-hal yang orang pikir dapat dihargai"
De lakukan ini
"Allah lakukan ini"
1 Corinthians 1:30
Oleh karna De
Ini menunjuk kepada karya Kristus di kayu salib.
Kam ... kitong
Kata-kata ini menunjuk pada Paulus, orang-orang yang bersamanya, dan orang-orang Korintus.
Yesus Kristus, yang untuk kitong dijadikan hikmat ...
Kemungkinan artinya adalah 1)"Yesus Kristus, yang terangkan kitong betapa de pu bijaksana Allah" atau 2)"Yesus Kristus, yang tlah berikan kitong hikmat Allah"
Biarlah orang yang diri hebat, bermegah dalam Tuhan
"jika seseorang bermegah diri, de harus bermegah akan betapa sa pu Allah hebat "

Chapter 2

Catatan Umum

1 Korintus 2

Susunan dan bentuk

Brapa terjemahan mengatur tiap baris syair agak mengarah ke kanan spaya de pu teks lebih gampang dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) buat teks deng syair yang dikutip dari Perjanjian Lama di pasal 2:9 dan 2:16 Brapa terjemahan mengatur kutipan-kutipan dari Perjanjian Lama lebih mengarah ke kanan halaman dari pada de pu sluruh teks. Bebas Hak Cipta (BHC) melakukannya deng materi-materi yang dikutip di pasal 2:6.

Pikiran khusus di pasal ini

Hikmat

Paulus lanjutkan diskusi dari pasal pertama membandingkan hikmat manusia dan hikmat Allah. Bagi Paulus, hikmat bisa sederhana saja. De bilang kalo hikmat dari Roh Kudus adalah satu-satunya hikmat yang sejati. Sedangkan gagasan-gagasan manusia adalah bodoh. Paulus pake istilah "hikmat yang tersembunyi" untuk ditujukan pada kebenaran-kebenaran yang tra dapa tau sebelumnya. dan)

Hubungan

[Catatan 1 Korintus 2:1****](#)

1 Corinthians 2:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus bandingkan hikmat manusia dan hikmat Allah. De kase penekanan kalo hikmat rohani brasal dari Allah.

Sodara-sodara

Di sini ini brarti sesama orang Kristen, baik laki-laki maupun perempuan.

Sa putuskan untuk tra tau apa pun ... slain tentang Kristus Yesus Waktu Paulus kase tau kalo de "putuskan untuk tra mengetahui apa pun ", de buat pernyataan yang berlebih untuk kase penekanan kalo de putuskan untuk tra berfokus pada kehebatan kata-kata dan tra ajarkan apa pun slain Yesus Kristus. Arti lain: "Sa putuskan untuk tra ajarkan apapun ... kecuali Yesus Kristus" ato " Sa putuskan untuk tra ajarkan apapun...Kecuali Yesus Kristus."

1 Corinthians 2:3

Sa sama-sama deng ko

"Sa berkunjung deng ko"

Dalam kelemahan

Mungkin de pu arti tuh 1) "lemah scara jasmani" ato 2)

"merasa sperti sa tra bisa bikin apa yang harus sa lakukan."

1 Corinthians 2:6

Berita Umum:

Paulus kase tau de pu alasan utama untuk jelaskan apa yang de maksudkan deng "hikmat" dan kepada siapa de mau bicara.

Kam bicara hikmat

"Katakan hikmat" dipake di sini untuk kase jarak di dalam de pu pengajaran utama. Paulus mulai kase penjelasan kalo hikmat yang sejati tuh hikmat Allah.

Katakan hikmat

Kata benda yang tra bisa dilihat "hikmat" dapat dikatakan sbagai kata sifat, "bijaksana". Arti lain: "Bicara perkataan-perkataan yang bijaksana" ato "kase tau pesan yang bijaksana"

Dewasa

"Orang-orang percaya yang dewasa"

Sbelum permulaan zaman

"Sbelum Allah buat apa pun"

Bagi kitong pu kemuliaan

"Spaya jamin kitong pu kemuliaan di masa depan"

1 Corinthians 2:8

Tuhan yang mulia

"Yesus, Tuhan yang mulia"

Hal-hal yang mata blum ... bayangkan, hal-hal ... sapa yang kasihi De

Ini tuh kalimat yang tra lengkap. Brapa terjemahan buat de jadi kalimat lengkap. "Hal-hal yang mata blum ...

bayangkan;Ini tuh hal-hal ... sapa yang kasihi-De." Kalimat yang lainnya dibiarkan tra lengkap tapi kase tunjuk kalo itu tra lengkap deng pake pemberian tanda baca bukan slesai di sini dan mulai ayat berikutnya sbagai kelanjutan dari ayat ini: " "Hal-hal yang mata blum ... bayangkan; hal-hal ...sapa yang kasihi-De'---"

Hal-hal yang blum diliat oleh mata, blum didengar oleh telinga, blum dibayangkan oleh pikiran

Kalimat rangkap tiga ini ditujukan pada smua bagian seseorang untuk kase penekanan kalo blum ada manusia yang sadar akan hal-hal yang su dipersiapkan oleh Allah.

Hal-hal yang su disiapkan oleh Allah bagi dorang yang De kasihi

Tuhan su buat di surga kejutan-kejutan yang mengagumkan buat dorang yang De kasihi.

1 Corinthians 2:10

Ini adalah hal-hal

Paulus kase tau kebenaran-kebenaran tentang Yesus dan salib. Kalo 1 Korintus 2:9 dianggap sbagai kalimat yang tra lengkap, "ini adalah hal-hal."

Sbab sapa yang tau pikiran-pikiran seseorang kecuali roh manusia yang ada di dalam de?

Paulus pake pertanyaan ini untuk kase penekanan kalo trada yang tau apa yang orang itu lagi pikir kecuali de pu diri sendiri. AT: "Trada yang tau apa yang orang itu de pikir

kecuali roh orang itu"

Roh manusia

Ini ditujukan pada keberadaan batin seseorang, de pu sifat dasar rohani sendiri.

Trada satu orangpun yang tau hal-hal yang ada dalam diri Allah hanya Roh Allah

Ini bisa dikatakan dalam bentuk positif. AT: "Hanya Roh Allah yang tau hal-hal dalam dari diri Allah

1 Corinthians 2:12

Berita Umum:

Di sini kata "kitong" termasuk Paulus dan de pu para pendengar.

Scara cuma-cuma dikase ke kitong dari Allah

Ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. AT: "Kalo Allah secara cuma-cuma kase ke kitong" atau "kalo Allah su deng baik hati kase kitong"

Roh artikan kata-kata rohani deng hikmat rohani

Roh Kudus kase tau kebenaran Allah ke orang-orang percaya dalam perkataan-perkataan Roh sendiri dan kase dorang De pu hikmat sendiri.

Roh artikan kata-kata rohani deng hikmat rohani

"Roh kase penjelasan De pu penggunaan-penggunaan hikmat rohani sendiri untuk kase penjelasan kata-kata rohani"

1 Corinthians 2:14

Berita Umum:

Di sini kata "kitong" ditujukan pada Paulus dan para de pu pendengar.

Orang yang tra rohani

Orang yang bukan kristen, yang blum trima Roh Kudus

Karna dorang dibedakan scara rohani

"Karna untuk mengerti hal-hal ini dibutuhkan pertolongan Roh"

Orang yang rohani

"Orang percaya yang su trima Roh"

Sbab sapa yang bisa tau Tuhan pu pikiran sampe bisa nasehat De?"

Paulus pake pertanyaan ini untuk kase penekanan kalo trada yang tau pikiran Tuhan. Trada satu orangpun yang bijaksana sperti Tuhan. AT: "Trada satu orangpun yang bisa tau pikiran Tuhan, jadi trada yang bisa ajar De tentang apa pun yang blum De tau"

Chapter 3

Catatan Umum

1 Korintus 3

Susunan dan Bentuk

Beberapa arti dalam kutipan dari Perjanjian Lama jauh dari ketepatan halaman letak teks. BHC (Bebas Hak Cipta) melakukannya deng kutipan di dalam 3:19 dan 3:20.

Pikiran Khusus dalam pasal ini

"Kedagingan orang" Orang-orang Korintus percaya kalau dong tra tumbuh karna perbuatan-perbuatan yang tra benar. De menyebut dong deng kata "kedagingan," yang berarti berpikir sperti orang yang tra percaya. Istilah ini dipake dalam golongan "kerohanian." Orang Kristen yang menuruti "daging" dong adalah bodoh dan de menuruti keinginan duniawi. , , , dan)

Gaya bahasa penting yang ada di dalam pasal ini

istilah

Ada beberapa istilah di dalam pasal ini. De pake "bayi" dan "susu" sbage gambaran dari pertumbuhan rohani. Paulus pake istilah dari menanam dan menabur, untuk gambarkan peran Apolos dan de pu pelayanan yang tumbuh di dalam

gereja di Korintus. Paulus juga banyak pake istilah yang lainnya untuk bantu dalam pengajaran kebenaran rohani kepada jemaat di Korintus untuk membantunya mengerti apa yang diajarkan.

Hubungan:

Catatan [1 Korintus 03:01](#)

<< | >>

1 Corinthians 3:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus skarang kase ingat orang Korintus yang percaya bagemana dong benar-benar hidup dan berperilaku sebaliknya dari sebelum mengenal Allah. De lalu mengingatkan dong kalo orang yang mengajari dong bukanlah yang utama, namun Allahlah yang kase dong pertumbuhan.

Sodara-sodara

Di sini berarti orang-orang Kristen, termasuk laki-laki maupun perempuan.

Manusia yang rohani

Orang yang menuruti kerohaniannya

Manusia duniawi

Orang yang menuruti keinginan duniawinya (jasmani)

Sperti kepada anak-anak bayi-bayi dalam Kristus

Orang-orang Korintus dibandingkan deng anak-anak yang sangat muda umurnya dalam pemahaman dong. Arti Lain: "Sperti anak muda yang percaya dalam Kristus"

Sa kase kam minum susu, bukan makanan

Orang-orang Korintus hanya dapat memahami kebenaran deng mudah sperti bayi yang hanya dapat minum susu. Dong tra cukup mampu untuk memahami kebenaran yang besar sperti anak yang lebih tua yang sekarang bisa makan makanan padat.

Kam belum mampu

Itu secara tra langsung menjelaskan kalo dong tra cukup mampu untuk mengerti ajaran yang lebih sulit. Arti Lain: "kam masih belum mampu untuk mengerti ajaran yang lebih sulit tentang mengikuti Kristus"

1 Corinthians 3:3

Masih duniawi

Masih berperilaku menuruti dosa atau keinginan duniawi

Bukankah kam masih duniawi dan hidup secara manusia?

Paulus menegur orang-orang Korintus karna perilaku dong yang penuh dosa. "hidup" ini adalah sebuah istilah untuk "menghakimi kam pu perilaku." menuruti apa itu yang baik dan yang buruk. Arti Lain: "kam seharusnya merasa bersalah karna kam berperilaku menuruti keinginan duniawi yang penuh dosa dan hidup secara manusia!"

Bukankah itu berarti kam adalah manusia?

Paulus menegur orang-orang Korintus. arti Lain: "kam seharusnya merasa bersalah karna kamu hidup sama sperti orang-orang yang tra punya Roh kehidupan"

Lalu siapakah Apolos itu? Dan, siapakah Paulus itu?

Paulus menegaskan bawa dia dan Apolos bukanlah sumber yang asli dalam Injil, maka dari itu orang-orang Korintus tra seharusnya mengikuti dong. Arti Lain: "hal ini salah, menjadi kelompok yang mengikuti Apolos maupun Paulus!"

Siapakah Paulus itu?

Paulus bicara tentang de pu diri sama sperti waktu de bicarakan orang lain. Arti Lain: "Sa tra penting" atau

"Siapakah sa?"

Hamba-hamba yang olehnya kam jadi percaya

Paulus jawab de pu pertanyaan sendiri deng bilang bawa de dan Apolos adalah hamba Tuhan. Arti Lain: "Paulus dan Apolos adalah hamba Kristus, dan kam su percaya di dalam Kristus karna kitong melayani Sa "

Hamba-hamba yang olehnya kam jadi percaya, sperti yang Tuhan karuniakan kepada masing-masing

Ini dapat digambarkan deng berita yang mudah dmengerti.

Arti Lain: "Kitong adalah hamba-hamba yang karna olehNya jadikan Sa percaya. Kitong hanya orang-orang yang dikaruniakan tugas oleh Tuhan"

1 Corinthians 3:6

Sa menanam

Pengetahuan akan Allah dibandingkan deng bibit yang harus ditanam untuk tumbuh. Arti Lain: "Waktu sa ajarkan Firman Allah kepada ko, Sa sperti seseorang yang sedang tanam biji di ladang"

Apolos menyiram

Sperti biji yang butuhkan air, iman juga butuhkan ajaran yang lebih lagi agar bisa terus tumbuh. Arti Lain: "Dan waktu Apolos lanjutkan pengajaran Firman Allah kepada ko, de sama sperti seseorang yang sedang siram ladang"

Tapi Allah yang menumbuhkan

Sperti tanaman yang tumbuh dan berkembang, begitu juga deng iman dan pengetahuan dalam Allah juga harus terus tumbuh lebih dalam lagi dan lebih kuat lagi. Arti Lain: "Tetapi Allah yang menumbuhkan" atau "tetapi Allah juga yang menyebarkan tanaman untuk terus tumbuh, De juga yang akan menumbuhkan dalam kerohanian"

Bukan akan menanam ... Melainkan Allah yang menumbuhkan

Paulus menekankan bawa bukan de ataupun Apolos yang menumbuhkan kerohanian orang-orang yang percaya, tapi Allah yang melakukan itu.

Melainkan Allah yang menumbuhkan

Menumbuhkan disini berarti yang menumbuhkan.

Gambaran kata benda "tumbuh" dapat diartikan deng kata kerja. arti Lain: "de Allah yang membuat sa tumbuh"

1 Corinthians 3:8

Orang yang tanam dan yang siram adalah satu

Paulus bicara untuk kase tau orang-orang kabar baik dan kase ajar orang-orang yang mau terima ajaran kalo de tanam dan siram tanaman.

Adalah satu

Arti yang memungkinkan dari kata "satu" adalah 1) "satu dalam satu tujuan" atau 2) "sama pentingnya." pengajaran yang sama dong adalah teman sekerja

Upah

Jumlah uang yang diterima oleh pekerja ketika de bekerja

Kitong

Ini menunjuk kepada Paulus dan Apolos tetapi bukan greja orang-orang Korintus.

Kitong adalah teman sekerja Allah

Paulus menganggap de pu diri dan Apolos sebagai pekerja Allah.

Kam adalah ladang Allah

Arti-arti yang memungkinkan adalah 1) jadi ladang Allah berarti jadi ladang milik Allah. Arti Lain: "kam adalah ladang Allah dan akan menjadi milik Allah" atau 2) jadi ladang Allah berarti memperbolehkan Allah untuk menumbuhkan Sa. Arti Lain: "Kam seperti ladang yang akan ditumbuhkan oleh Allah"

Bangunan Allah

Arti-arti yang memungkinkan adalah 5) jadi bangunan Allah berarti jadi bangunan yang dipersembahkan kepada Allah. Arti Lain: "dan kam seperti bangunan Allah dan akan jadi milik Allah" atau 2) menjadi bangunan Allah berarti bersedia mempersilahkan Allah untuk membentuk kitong jadi seperti apa yang De mau. Arti Lain: "dan kam sama seperti bangunan yang su dirancang Allah"

1 Corinthians 3:10

Sesuai dengan anugerah Allah yang dikaruniakan kepada Sa

Ini dapat digambarkan dengan menggunakan kalimat aktif.

Arti Lain: "sesuai dengan anugerah yang su Allah kase kepada sa secara gratis"

Sa meletakkan dasar

Paulus kase sama de pu ajaran tentang iman dan keselamatan di dalam Yesus Kristus yang meletakkan dasar untuk sebuah bangunan.

Dan yang lain membangun di atasnya

Paulus juga menjelaskan kepada orang-orang yang mengajari orang-orang Korintus saat itu sama seperti dong tukang kayu yang merancang bangunan di atas dasar.

Stiap orang

ini menunjuk kepada semua pekerja Allah secara umum.

Arti Lain: "stiap orang yang melayani Allah"

Tra ada seorangpun yang dapat meletakkan dasar yang lain selain yang su diletakkan

Ini dapat digambarkan secara aktif. Arti Lain: "tra ada seorang pun yang dapat meletakkan dasar yang su Sa letakkan, Paulus, su meletakkan" atau "Sa su meletakkan dasar yang siapapun bisa meletakkannya"

1 Corinthians 3:12

Berita Umum:

Paulus bicara tentang apa yang biasanya pekerja bangunan lakukan waktu mendirikan sebuah bangunan untuk menggambarkan apa yang sebenarnya para guru ajarkan di Korintus. Orang-orang yang membangun biasanya hanya menggunakan emas, perak, atau batu-batu yang berharga sebagai hiasan dalam sebuah bangunan.

Jika ada orang yang membangun di atas dasar ini dengan emas, perak, batu-batu berharga, kayu, rumput, jerami

bahan-bahan bangunan yang biasa dipake untuk membangun sebuah bangunan baru dibandingkan dengan nilai kerohanian yang digunakan seseorang untuk membangun perilaku dan aktivitas selama de pu hidup.

Arti Lain: "seseorang yang membangun dengan bahan-bahan bernilai akan bertahan atau dengan bahan-bahan murah yang akan mudah terbakar"

Batu-batu berharga

"Bebatuan yang mahal"

Pekerjaan ... Akan jelas

Ini dapat dijelaskan dengan menggunakan ungkapan aktif. Arti Lain: "Allah akan memperlihatkan kepada orang-orang apa yang sudah semua pembangun kerjakan"

Karna hari itu akan menyatakannya

"hari itu" di sini adalah sebuah istilah untuk waktu Allah akan menghakimi orang-orang. Waktu Allah kase liat kepada orang-orang apa yang guru dong su lakukan, ini akan seperti matahari yang bersinar dengan jelas untuk menjelaskan apa yang su terjadi semalaman.

Karna hari itu akan menyatakannya dengan api, dan api itu sendiri akan menguji bagaimana jenis pekerjaan setiap orang

Layaknya api akan mengungkapkan kekuatannya atau menghancurkan kelemahan dari sebuah bangunan, api Allah akan menghakimi setiap usaha dan aktifitas manusia. Arti Lain: "Allah akan gunakan api untuk kase liat bagaimana kualitas hasil karya De pu pekerjaan"

1 Corinthians 3:14

Berita Umum:

Ungkapan "seseorang" dan "De" menunjuk kepada orang-orang yang percaya.

Bertahan

"Tetap" atau "bertahan"

Jika pekerjaan orang itu terbakar habis

Ini dapat digambarkan dengan menggunakan kalimat aktif. Arti Lain: "jika api menghancurkan pekerjaan orang itu" atau "jika api kase hancur pekerjaan siapapun"

De akan menderita kerugian

Gambaran kata benda "kerugian" dapat dijelaskan dengan kata kerja "kehilangan." Terjemahan Lain: "de akan kehilangan de pu upah"

Meskipun demikian, de sendiri diselamatkan

Ini dapat digambarkan dengan kalimat aktif. Terjemahan Lain: "tetapi Allah akan menyelamatkannya"

1 Corinthians 3:16

Tra tau kah kam bawa kam adalah Bait Allah dan Roh Allah tinggal di dalam kam?

Paulus menegur orang-orang Korintus. Terjemahan Lain: "Kam bertingkah seperti kam tra tau bawa kam adalah Bait Allah dan Roh Allah tinggal di dalam kam!"

1 Corinthians 3:18

Jang ada orang yang tipu de pu diri sendiri

Tra ada seorangpun yang harus percaya kebohongan, bawa de pu diri ini betindak bijaksana di dunia ini.

Pada zaman ini

Sesuai dengan cara orang yang tra percaya, yang memutuskan apa itu perilaku yang bijak.

Biarlah de jadi bodoh

"Orang itu harus bersedia untuk memanggil dong yang tra percaya dengan sebutan bodoh"

De su yang menangkap orang bijaksana dalam kelicikan dengan Allah menjerat orang-orang yang berfikir bawa de pu diri pintar dan menggunakan de pu rancangan untuk menjerat de.

Tuhan tau pikiran-pikiran orang yang bijaksana, semuanya adalah sia-sia

"Tuhan tau alasan orang-orang yang bijaksana dan semuanya adalah sia-sia"

Sia-sia

Chapter 4

1 Korintus 4

Catatan Umum

Pikiran khusus dalam pasal ini

Kebanggaan

Paulus bandingkan kebanggaan milik orang-orang Korintus deng kerendahan hari para rasul. Orang-orang percaya di Korintus tra pu alasan untuk bangga karna smua yang dong pu, dan dorang smua, adalah pemberian dari Allah.

Perumpamaan penting dalam pasal ini

Perumpamaan

Ada banyak perumpamaan-perumpamaan dalam pasal ini. Para rasul digambarkan sbagai para pelayan. Paulus bicara mengenai parade kemenangan dimana para rasul adalah para tawanan yang akan dibunuh. De pake sebuah tongkat untuk berdiri slama penghukuman. De sebut de pu diri sendiri dorang pu Bapa karna de adalah dorang pu "Bapa rohani"

Ironi

Paulus gunakan perumpamaan untuk permalukan kebanggaan orang-orang Korintus. Orang-orang percaya di Korintus sedang memerintah tapi rasul-rasul sedang menderita.

Hubungan:

[1 Corinthians 04:01 Notes](#)

1 Corinthians 4:1

Pernyataan yang ada hubungannya :

Orang-orang baru saja diingatkan agar tra harus berbangga mengenai siapa yang ajarkan dong tentang Tuhan dan siapa yang baptis dong, Paulus kase ingat orang-orang percaya di Korintus kalo smua orang percaya harus jadi hamba yang rendah hati.

Orang-orang yang dipercaya

Paulus sedang bicara tentang de pu diri sendiri seakan-akan de sedang bicara tentang orang lain. Arti Lain: "Ktong dibutuhkan untuk menjadi"

1 Corinthians 4:3

Tra penting kalo sa dapa hakimi dari kam

Paulus sedang bandingkan perbedaan antara penghakiman manusia dan penghakiman Allah. Penghakiman manusia tra penting dibanding penghakiman sejati dari Allah buat manusia.

Sa tra sadar apa pun akan sa pu diri sendiri

"Sa tra pernah dengar siapapun yang tuduh sa bikin kesalahan"

Namun, bukan karna hal itu sa dibenarkan, melainkan Tuhan yang hakimi sa

"Tuduhan berkurang bukan brarti sa tra bersalah. Tuhan tao kalo sa tra bersalah "

1 Corinthians 4:5

Karna itu

"Karna apa yang sa su bilang tu benar"

De yang akan terangi hal-hal yang tersembunyi dalam kegelapan dan akan kase tau tujuan hati

Di sini "menerangi sgala yang tersembunyi dari kegelapan" adalah sebuah perumpamaan untuk membuat smua hal yang dilakkukan tuh rahasia. Di sini "hati" adalah penjelasan untuk pikiran dan niat seseorang. Arti lain:

"Sperti cahaya yang bersinar pada hal-hal dalam kegelapan, Allah akan kase tunjuk apa yang dilakukan seseorang secara tersembunyi dan apa yang dong rencanakan sembunyi-semunyi." .

1 Corinthians 4:6

Sodara-sodara

Disini brarti sesama orang Kristen, termasuk laki-laki dan perempuan.

Demi kam

"Demi kam pu kesejahteraan "

Salah satu dari kam... Apa yang kam pu, yang bukan kam trimakam trima, ... kam sombongkan diri ... tra trima de

Paulus sedang bicara deng orang-orang Korintus seakan dorang adalah satu orang, jadi smua contoh dari "kam" di sini adalah bentuk tunggal.

Sapa yang beda-bedakan kam?

Paulus tegur orang-orang di Korintus yang pikir dorang lebih baik dari pada orang yang dengarkan ajaran dari orang lain. Arti Lain: "Untuk itu trada perbedaan antar kam dan yang lain." atau "Karna kam tra lebih tinggi dari orang lain."

Apa yang kam punya, yang bukan kam trima?

Paulus pake pertanyaan ini untuk kase penekanan kalo dorang tra dapatkan hal-hal yang dorang miliki. Arti Lain: "Smua yang kam miliki tuh apa yang kam terima secara bebas." Ato "Allah kase ke ko sgala sesuatu yang kam punya untuk ko pu kebebasan!"

Kalo memang kam trima de, kenapa kam sombongkan diri

Paulus tegur dorang karna menyombongkan diri dalam apa yang dorang punya. Arti Lain: "Kam seharusnya tra sombongkan diri seakan kam su lakukan." Atau "kam tra pu hak untuk sombongkan diri!"

Seakan-akan tra trima de?

Ungkapan "seakan-akan tra trima" ditujukan ke perasaan menerima apa yang dorang punya. Arti Lain: "Seakan-akan kam secara tra bebas trima itu" atau "seakan-akan kalo kam su dapat itu"

1 Corinthians 4:8

Berita Umum:

Paulus di sini pake gaya bahasa perumpamaan untuk bikin malu orang-orang Korintus dan bikin dong sadar kalo dong sedang buat dosa waktu dong membanggakan dong pu diri sendiri dan dong pu guru-guru .

Allah su tempatkan tong para rasul di tempat terendah

Paulus pake dua cara bagaimana Allah su tempatkan de pu para rasul di tempat terendah untuk dunia lihat.

Su tempatkan tong, para rasul, di tempat yang terakhir,

Allah su tempatkan para rasul sperti para tahanan di akhir pawai tentara Roma, yang terhina sbelum pelaksanaan hukuman mati

Sperti orang-orang yang dapa hukuman mati

Allah tempatkan para rasul secara langsung sperti orang yang akan dapa hukuman mati.

Untuk dunia, baik untuk malaikat-malaikat maupun manusia

Mungkin brarti 1) "Dunia" terdiri dari hal-hal yang gaib

1 Corinthians 4:10

Tong bodoh ... dalam kehinaan

Paulus pake gaya bahasa sindiran secara halus untuk kasi malu orang-orang Korintus supaya dong akan berpikir tentang apa yang de katakan.

Kam terhormat

"Orang-orang perlakukan kam, orang-orang Korintus seakan-akan kam orang yang penting"

Tong hina

"Orang-orang bikin malu tong pu para rasul"

Sampe skarang ini

"Sampe skarang" atau "sampe saat ini"

Tong dapa pukul

Ini diarahkan ke pemukulan deng tangan, tra deng cambuk dan pengeroyokan. Ini bisa dijelaskan dalam bentuk aktif.

Arti Lain: "Orang-orang pukul tong"

Hidup mengembara

Maksud Paulus kalo dong pu tempat untuk tinggal, tapi dong harus pindah dari satu tempat ke tempat yang lain.

Dong tra pu rumah yang tetap.

1 Corinthians 4:12

Waktu tong dapa caci-maki, kam memberkati

Ini bisa dijelaskan dalam bentuk aktif. Arti Lain: "Saat orang-orang caci kitong, tong memberkati dong" atau "Waktu orang-orang hina tong, kam berkati dong"

Saat tong dapa siksa

Ini bisa dijelaskan dalam bentuk aktif. Arti Lain: "Waktu orang-orang siksa tong"

Saat tong dapa bicara

Ini bisa dijelaskan dalam bentuk aktif. Arti Lain: "Saat orang-orang bicara tong"

Tong jadi sperti sampah dunia ini, kotoran dari sgala sesuatu

"Orang-orang mulai anggap tong—dan dong akan tetap anggap tong—jadi sampah dunia ini"

1 Corinthians 4:14

Sa tuliskan hal-hal ini bukan untuk bikin malu kam, tapi untuk nasehati kam

"Tra bermaksud untuk bikin malu kam, melainkan untuk membangun kam" atau "Sa tra sedang mencoba untuk permalukan kam, tapi sa mau nasehati kam"

Menasihati

Katakan pada seseorang apa yang dong bikin tuh salah dan akan sebabkan hal yang buruk terjadi.

Sepuluh ribu guru

Adalah melebihi-lebihkan jumlah orang yang bimbing dong, untuk kase penekanan pentingnya bapak rohani. Arti Lain: "Banyak skali para pelindung" atau "sekelompok besar para pelindung"

Anak ... bapa

Karna Paulus su tuntun dong menuju Kristus, De sperti seorang bapa untuk orang-orang Korintus.

Sa yang jadi ko pu bapa melalui Injil

Paulus sedang kase penekanan pertama-tama kalo de pu hubungan deng orang-orang Korintus sangat penting "dalam Kristus", kedua kalinya bawa itu datang karna de kase tau dorang berita-berita baik, dan ketiga kalinya kalo de adalah satu-satunya yang sperti bapa buat dorang. "Itu karna Allah satukan kam kepada Kristus saat sa kase tau kam kabar baik kalo sa su jadi kam pu Bapa"

1 Corinthians 4:17

Sa pu anak yang sa kasihi dan yang setia di dalam Tuhan

"Sapa yang sa kasihi dan sapa yang sa ajar tentang Tuhan seakan-akan de adalah sa pu anak sendiri"

Itulah sbabnya

Kata ini kase tunjuk kalo Paulus ganti de pu pokok pembicaraan menjadi teguran keras atas sikap yang sombong dari orang-orang percaya di Korintus.

1 Corinthians 4:19

Sa akan segra datang ke ko

"Sa akan kunjungi ko"

Apa yang kam mau?

Paulus bikin permohonan terakhir untuk orang-orang Korintus, de su tegur deng keras ke dorang atas kesalahan-kesalahan yang dong su buat. Arti lain: "Bilang ke sa apa yang kam mau terjadi skrang ini"

Apa sa harus datang ke ko deng tingkat ato deng kasih dan roh kelemahlembutan?

Paulus tawarkan orang-orang Korintus dua sikap yang berlawanan yang bisa de pake saat dekati dong. Arti Lain: "Kalo kam mau, sa bisa datang untuk hukum kam, ato sa bisa datang untuk kase tunjuk kam sebrapa besar sa mengasihi kam deng menjadi lemah lembut deng kam"

Kelemahlembutan

"Kebaikan" atau "kelembutan"

Chapter 5

Catatan 1 Korintus 5

Catatan Umum

Susunan dan bentuk

Beberapa terjemahan kase masuk kutipan-kutipan dari Perjanjian Lama. BHC (Bebas Hak Cipta) bikin ini dengan lihat materi di dalam 5:13

Perumpamaan penting dalam pasal ini

Eufemisme

Paulus pake kata-kata halus untuk kase gambar topik-topik yang sensitif. Pada pasal ini berhadapan deng penyimpangan seksual dari salah satu anggota gereja. "Kase orang ini untuk setan supaya binasakan de pu tubuh," yang bermakna kase iblis untuk kase hancur de pu tubuh.

Perumpamaan

De pake buah perbandingan tambahan pake berbagai perumpamaan. Ragi kas lambang iblis. Adonan kase lambang untuk smua jemaat. Roti yang tra beragi kas lambang sbuah kehidupan kudus. Paskah kas lambang kehidupan orang-orang Kristen. Jadi sluruh pasal bermakna: ko tra tau kalo sbuah kejahatan akan kas pengaruh seluruh jemaat. Jadi kuduskan ko pu diri sendiri dari iblis sehingga ko akan menjadi benar. Kristus su berkorban untuk tong; marilah tong jadi sungguh-sungguh dan jujur dan tra jahat dan bikin kejahatan. , , dan)

Hubungan:

[Catatan-catatan 1 Korintus 05:01](#)

1 Corinthians 5:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus skarang secara khusus kase tau tentang dosa apa yang ada pada dong yang su de dengar, dan skarang bagaimana jemaat Korintus bangga deng penerimaan orang itu dan de pu dosa.

Yang bahkan trada di antara bangsa-bangsa lain,

Ini bisa ungkapkan ke dalam bentuk aktif. Arti Lain : " yang bahkan tra diperbolehkan orang di luar orang Yahudi "

Ada orang ambil de pu bapa istri

"Ambil" disini adalah kata-kata halus untuk "Berzinah".

Tidur Bersama: "Seseorang dari ko bikin zinah deng."

Bapa de pu maitua

Bapa de pu maitua, tapi mungkin bukan de pu mama sendiri

Tra seharusnya ko justru berduka

Cara bertanya ini di pake untuk menyinggung jemaat Korintus. Arti Lain : " Ko seharusnya berduka akan hal ini. "

Orang yang bikin perbuatan ini di kas pindah dari antara kam?

Ini bisa diartikan ke dalam bentuk aktif. Arti Lain : "Kam harus kas pindah orang yang bikin hal itu di antara kam. "

1 Corinthians 5:3

Sa hadir dalam roh

"Sa bersama deng kam di dalam roh." Bersama-sama deng dong di dalam roh kas lambang peduli tentang dong ato menginginkan bersama-sama deng dong. Terjemahan Lain : "Sa peduli sama ko" ato "Sa ingin sama-sama deng ko"

Sa su jatuhkan hukuman untuk orang yang bikin hal itu

Makna yang memungkinkan adalah 1) "Sa su putus apa yang harusnya ko bikin deng orang yang bikin hal itu" ato 2) " Sa su ketemu orang yang bikin kesalahan ini. "

Saat kam berkumpul

"Pada saat kam bersama" ato "Saat kam berkumpul bersama."

Dalam nama Tuhan, Yesus

Makna yang mungkin adalah 1) nama Tuhan Yesus adalah sebuah metonim yang kase lambang De pu otoritas.

Terjemahan Lain : "deng kuasa dari tong pu Tuhan Yesus. "

ato 2) kase satu di dalam nama Tuhan melibatkan bersama-sama untuk menyembah De. Terjemahan Lain : "untuk menyembah tong pu Tuhan Yesus. "

Serahkan orang ini ke iblis

Serahkan orang ini ke iblis Kas lambang tra perbolehkan orang ini di dalam dong pu kelompok shingga iblis akan diperbolehkan untuk melukai de. Terjemahan Lain : "Buatlah orang ini tinggalkan ko pu kelompok sehingga iblis dapat kase luka de. "

Untuk de pu daging pu kebinasaan

Makna yang mungkin adalah 1) "daging" yang kase tau pada tubuh jasmani. Terjemahan Lain : "Sehingga iblis boleh kase luka de pu tubuh." ato 2) "daging" adalah sebuah perumpamaan untuk dosa alami. Terjemahan Lain: sehingga dosa alami ini akan dapa kase hancur" ato " de tra lagi lanjutkan hidup sesuai deng de pu dosa alami"

Supaya de pu roh boleh dapa kase selamat pada hari Tuhan

Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti Lain:

"sehingga Allah dapat kase selamatkan de pu roh pada Hari Tuhan"

1 Corinthians 5:6

Ko pu kesombongan itu tra baik

"Ko pu kesombongan itu buruk"

Ko tra taukah kalo sedikit ragi saja meragikan sluruh adonan?

Sperti sedikit ragi yang menyebar melalui seluruh adonan roti, jadi dosa sekecil apapun mempengaruhi seluruh orang percaya dan persekutuan.

Kristus, tong pu Domba paskah , su dapa potong de pu leher Sebagaimana Domba Paskah gantikan dosa orang Israel deng iman stiap tahun, sehingga kematian Kristus menggantikan segala dosa orang yang percaya dalam Kristus oleh iman untuk selamanya. Ini bisa d bilang ke dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "Tuhan su kase korban Kristus, tong pu Domba Paskah"

1 Corinthians 5:9

Orang-orang kotor

Ini kase tunjuk untuk orang-orang yang bilang percaya ke Kristus tapi bikin perbuatan ini.

Orang-orang kotor di dunia ini

Orang-orang yang su pilih untuk hidup bikin kebiasaan ttra sesuai, yang bukan orang percaya.

Orang-orang rakus

"Dong yang rakus" ato "dong yang bersedia untuk tra jujur dan mendapatkan sesuatu yang orang lain miliki"

Para penipu

Ini berarti orang-orang yang buat curang untuk mendapatkan barang milik orang lain.

Ko seharusnya keluar dari dunia ini

"Ko seharusnya menghindari dari orang-orang ini"

1 Corinthians 5:11

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kase tau dong bagaimana untuk memperlakukan orang-orang percaya di dalam gereja yang menolak untuk dikoreksi karna dong pu keterlibatan dalam perzinahan dan dosa-dosa nyata sebelum yang lainnya.

Sapapun yang terpanggil

"Sapun yang panggil de pu diri sendiri"

Sodara

Disini berarti seorang Kristen yang setia, laki-laki maupun perempuan.

Ko pu urusan apa kase hakim orang-orang luar?

Paulus sedang kase tau skali kalo de bukan orang yang kase hakim orang-orang di luar jemaat. Ini bisa diartikan ke dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "Sa bukan orang yang seharusnya kase hakim orang-orang yang bukan milik gereja"

Bukankah ko yang kase hakim dong yang ada di dalam jemaat?

Paulus ada singgung jemaat Korintus. "kam seharusnya tau kalo kam adalah orang yang seharusnya kase hakim dong yang ada di dalam jemaat"

Chapter 6

Catatan Umum

1 Korintus 6

Pikiran khusus dalam pasal ini

Masalah hukum

Orang Kristen itu tra boleh bawa orang Kristen yang lain ke pengadilan sampe di depan hakim yang bukan Kristen. Lebih baik dapa tipu. Sebab orang Kristen yang nanti kasih hakim malaikat-malaikat, dong itu harusnya bisa kase selesai dong pu masalah-masalah sendiri. Terutama itu tra baik kalo untuk pake pengadilan untuk tipu orang percaya yang lain.

Kata ibarat yang penting dalam pasal ini

Gaya bahasa yang dapa banding

Bait Roh Kudus adalah satu gaya bahasa banding penting. Ini tertuju sama satu tempat di mana Roh Kudus tinggal dan dapa sembah.

Hubungan:

[1 Corinthians 06:01 Notes](#)

1 Corinthians 6:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus baru kase tau deng jelas bagaimana orang percaya kase selesai masalah deng orang percaya yang lain.

Tra satu pendapat

"Baku tantang" atau "baku marah"

Apa De brani pergi kah... orang-orang kudus?

Paulus kase tekan kalo orang-orang Kristen harus kase selesai masalah diantara dong sendiri. Terjemahan Lain:

"De seharusnya tra berani pergi ... orang-orang percaya!" atau "De harusnya takut sama Allah dan tra pergi ... orang-orang percaya!"

Pengadilan umum

tempat hakim pemerintah di tempat itu kase masalah pendapat dan kase keputusan siapa yang benar

Apa kam tra tau kalo orang-orang kudus akan kase hakim dunia kah?

Paulus kase malu orang-orang Korintus karna bikin macam dong tra tau.

Kalo dunia dapa hakim dari ko, apakah ko tra layak untuk kase adili masalah-masalah yang sangat kecil?

Karna dong akan dapa kase tanggungjawab yang lebih besar nantinya, Dong harusnya bertanggungjawab untuk perkara yang lebih kecil sekarang. Terjemahan Lain: "kam akan kase adili dunia di masa yang akan datang, jadi kam haruslah mampu kase selesai perkara sekarang."

Kase adili perkara-perkara yang sangat kecil?

"Berhenti baku soal jawab tentang hal-hal yang sudah dapa

bikin dalam hidup ini.

Apa kam tra tau kalo tong akan kasi adili para malaikat kah?

Paulus kaget kalo dong kelihatan seperti tra tau.

Terjemahan Lain: "Kam tau kalo tong akan kase adili para malaikat."

Tong

kase tunjuk sama Paulus deng orang-orang Korintus.

Apalagi hanya perkara-perkara biasa setiap hari!

Karna dong akan dapa kase tanggungjawab yang lebih besar nantinya, dong itu harus bertanggungjawab untuk perkara yang lebih kecil sekarang. Terjemahan Lain:

"Karna tong tau tong akan kase adili para malaikat, tong juga yakin kalo Allah akan kasi mampu tong untuk kasi selesai masalah tiap hari."

1 Corinthians 6:4

Jadi, kalo kam hadapi perkara-perkara biasa seperti itu, kenapa kam bawa de sama dong yang tra dapa kasi hitung dalam jemaat?

Kemungkinan arti 1) ini satu pertanyaan seni bicara atau 2) ini adalah satu pernyataan, "waktu yang lalu kam kasi selesai hal-hal penting dalam hidup, kam harus tra kasi serahkan masalah diantara orang-orang Kristen sama orang tra percaya" atau 3) ini adalah satu perintah, "Saat kam kasi selesai masalah penting, orang yang bukan jemaat harus dapa kasi jauh dalam kasi selesai masalah ini!"

Kalo kam dapa perkara-perkara biasa seperti itu

"kalo kam dapa panggil untuk kasi selesai masalah sehari-

hari" atau "kalo kam harus kasi selesai masalah penting dalam hidup"

Kenapa kam bawa de sama dong yang tra dapa hitung dalam jemaat? Paulus tegur orang Korintus untuk dong pu cara kasi selesai baku melawan pendapat. Kemungkinan arti 1) "kam seharusnya stop kasi perkara-perkara sama orang yang bukan jemaat." atau 2) "kam dapat kasi perkara-perkara ini sama seorang jemaat meskipun de tra begitu dapa kasi hormat di semua orang-orang percaya yang lain."

Supaya kam malu

"untuk kasi malu kam" atau "untuk kasi tunjuk bagaimana kam sudah gagal dalam hal ini"

Apa trada satu orang di antara kam yang bijaksana kah, yang mampu urus masalah-masalah dari de pu sodara-sodara?

Paulus ada bikin kasi malu orang Korintus. Terjemahan Lain: "kam harusnya malu tra bisa ketemu orang yang baik pake de pu pintar diantara kam untuk kasi selesai beda pendapat antara orang-orang percaya"

Sodara-sodara

Di sini brarti teman-teman Kristen, termasuk laki-laki dan perempuan.

Beda pendapat

"Baku debat" atau "pertentangan"

Bahkan

"Tetapi bagaimana dengan sekarang" atau "Tetapi daripada"

Antara sodara deng sodara pergi cari keadilan di depan orang-orang yang tra percaya!

"orang-orang percaya yang punya perkara satu sama lain minta orang yang tra percaya untuk buat keputusan untuk dong pu perkara"

Cari keadilan

Ini dapat kasi lihat dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "seorang percaya kasi serahkan/mengajukan perkara itu" 1 Corinthians 6:7

Su jadi kegagalan

"Su jadi satu kegagalan"

Kenapa kam tra suka skali dapa kasi salah? Kenapa kam tra suka skali dapa kasi rugi?

Paulus trus kasi malu orang Korintus. Terjemahan Lain: "Nanti lebih baik kalo orang lain kasi kalah ko dan tipu kam dari pada bawa dong ke pengadilan."

Ko pu sodara-sodara

Semua orang percaya dalam Kristus itu sodara satu deng lain. "teman sesama orang percaya"

1 Corinthians 6:9

Kam tra tau

Paulus kasi tekan kalo dong itu harusnya su tau de pu kebenaran. Terjemahan Lain: "Kam su tau itu"

Dapa trima hak dari yang kasi

Trima apa yang Allah su janjikan sama orang percaya dapa bilang sperti kalo dapa hak yang dapa kasi tinggal harta atau kekayaan dari anggota keluarga.

Dapa trima kerajaan Allah

Allah tra akan mengadili dong seperti orang benar, dan dong tra akan masuk ke kehidupan yang kekal selamanya.

Banci, para homoseksual

kemungkinan arti 1) ini adalah satu gambaran untuk semua kegiatan homoseksual atau 2) Paulus kasi nama dua aktivitas yang berbeda.

Banci

Kemungkinan arti 1) laki-laki yang kasi bole laki-laki lain tidur deng de macam perempuan deng laki-laki atau 2) laki-laki yang kasi bolehkan laki-laki lain untuk bayar dong tidur deng dong atau 3) laki-laki yang kasi boleh laki-laki lain untuk tidur dengan de sebagai bagian dari kegiatan keagamaan.

Para homoseksual

Laki-laki yang tidur deng laki-laki lain

Pencuri

"Orang yang mencuri dari orang lain"

Orang-orang yang rakus

Orang yang pu maksud pake kejahatan untuk dapat orang lain pu harta

Tukang tipu-tipu

"Orang yang curang" atau "orang yang pencuri dari orang lain yang percaya sama de"

Kam su dapa kasi bersih

Ini dapat di katakan dalam bentuk aktif. Terjemahan lain:

"Allah su kasi bersih kam"

Sudah dapa kasi kudus

Ini dapat katakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah su kasi pisah kam untuk De"

Su dapa kasi benar dalam nama Tuhan Yesus Kristus dan dalam tong pu Roh Allah

Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "Allah su kasi benar ko"

Dalam Nama Tuhan Yesus Kristus

"Nama" di sini adalah satu gaya bahasa untuk kekuatan dan kuasa dari Yesus Kristus. Terjemahan Lain "dengan kekuatan dan kuasa dari tong pu Tuhan Yesus Kristus 1 Corinthians 6:12

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kasi ingat jemaat Korintus kalo Allah ingin dong suci karna Kristus su bayar dong deng De pu kematian. dong pu tubuh adalah bait Allah sekarang. De bikin akan dengan bilang apa yang mungkin orang Korintus bilang dan baru periksa dong.

Semua hal dapa kasi boleh untuk sa

Kemungkinan arti 1) Paulus sedang jawab apa yang mungkin orang Korintus pikirkan, "Beberapa berkata, "Sa dapat bikin apa saja" atau 2) Paulus sebenarnya sedang bilang apa yang de pikir benar, "Allah kasi boleh sa untuk bikin apa saja."

Tapi tra semua itu berguna

Paulus sedang jawab sama siapa saja yang bilang,

"Semuanya dapa kasi boleh untuk sa." Terjemaha Lain:

"tapi tra semua itu baik untuk sa"

Tetapi sa tra mau dapa hamba dari apa saja

Ini dapat di bilang dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "Sa tra akan kasi biar hal-hal ini kuasai sa sperti de tuan untuk sa"

"Makanan untuk perut, dan perut untuk makanan," tetapi Allah akan kasi binasa dua-dua itu

kemungkinan arti-arti : 1) Paulus sedang priksa apa yang beberapa orang Korintus pikirkan, "makanan untuk perut dan perut untuk makanan," dengan menjawab kalo Allah akan kasi binasa dua-duanya, makanan dan perut itu. 2) Paulus memang setuju kalo makanan untuk perut dan

perut untuk makanan,' tapi de tambahkan kalo Allah akan kasi binasa dua-duanya.

Makanan untuk perut, dan perut untuk makanan

Satu kemungkinan arti adalah Paulus bicara secara tra langsung tentang tubuh dan seks, tetapi kam harus artikan ini secara kata perkata sperti "perut" dan "makanan."

Kasi bunuh habis-habis
"kasi hancur"

1 Corinthians 6:14

Kasi bangkit Tuhan

"karna Tuhan sudah bangkit"

Apakah kam tra tau kalo kam pu tubuh itu anggota-anggota Kristus?

Kata yang diartikan sebagai "anggota-anggota" di tunjukan sama bagian-bagian dari satu tubuh. tong punya untuk Kristus diucapkan seperti kalo tong itu bagian dari De pu Tubuh. Tong ini De pu kepunyaan sampe tong pu tubuh pun jadi De milik. Paulus pake pertanyaan ini untuk kasi ingat orang-orang tentang sesuatu yang harusnya sudah dong tau. Terjemahan Lain: "Kam harusnya tau kalo ko pu tubuh adalah milik Kristus"

Apa sa akan ambil anggota-anggota Kristus dan kasi jadi dong anggota-anggota pelacur kah? Sama sekali trada!

Paulus pake pertanyaan ini untuk kasi tekan betapa salahnya seseorang yang milik Kristus pergi sama percabulan. Terjemahan Lain: "Sa adalah bagian dari Kristus. Sa tak akan ambil sa tubuh deng mengikuti percabulan!" atau "tong adalah bagian-bagian dari tubuh Kristus. Tong haruslah tra bawa tong tubuh sama percabulan!"

Tra sama sekali!

"Itu tra akan terjadi!" atau "tong harus tra pernah bikin itu!"

1 Corinthians 6:16

Apa kam tra tau kalo sama pelacur kah?

Paulus mulai ajar orang Korintus deng kasi tekan satu kebenaran yang sudah dong tau. "Sa ingin kasi ingat kam untuk ... de."

Orang yang ikat de pu diri deng pelacur jadi satu tubuh deng de

Ini dapat juga bilang dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "waktu seorang laki-laki kasi ikat de pu tubuh ke tubuh seorang pelacur, maka dong jadi satu tubuh"

Orang yang kasi ikat de pu diri deng Tuhan menjadi satu Roh dengan De

Ini dapat juga bilang dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "waktu Tuhan ikat De Roh dengan roh seseorang, maka dong Roh jadi satu"

1 Corinthians 6:18

Kasi jauh diri

Paulus bilang seseorang yang menolak dosa percabulan seperti orang itu sedang lari dari bahaya. Terjemahan Lain: "Kabur dari"

Perzinaan! Setiap dosa lain yang seseorang bikin adalah di luar de tubuh, tetapi

Kemungkinan arti 1) Paulus kasi tunjuk kalo dosa percabulan adalah keburukan yang khusus karena tra hanya berdosa sama orang lain tetapi juga sama de tubuh sendiri atau 2) Paulus ada kasi kumpul apa yang beberapa orang Korintus pikirkan. Terjemahan Lain: "perzinaan! Beberapa dari ko bilang, 'Setiap dosa yang orang bikin adalah diluar tubuh,' tapi sa bilang begitu"

Dosa ... yang seseorang bikin

Kelakuan jahat yang seseorang bikin Kata-kata Terjemahan

[[rc://*/tw/dict/bible/other/run]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/fornication]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/sin]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/body]]

1 Corinthians 6:19

Apa kam tra tau kah ...Allah, dan kalo ko pu diri bukan milik ko pu diri sendiri?

Paulus kembali lagi untuk mengajar orang Korintus deng kasi tekan apa yang sudah dong tau. Terjemahan Lain : "Sa ingin kasi ingat ko ... Allah deng ko pu diri sendiri bukanlah milik ko sendiri."

Ko pu tubuh

tubuh setiap orang Kristen itu adalah rumah Roh Kudus

Rumah Roh Kudus

Sebuah rumah dipersembahkan sama hal-hal Ilahi, dan juga tempat di mana dong tinggal. Dengan cara yang sama, setiap tubuh orang percaya Korintus seperti sebuah rumah karna Roh Kudus hadir bersama dengan dong.

Sbab, kam su dapa tebus deng harga yang lunas

Allah bayar untuk kebebasan orang Korintus dari

perhambaan dosa. ini dapat dilihat dalam bentuk aktif.

Terjemahan Lain: "Allah suda bayar untuk ko kebebasan"

Sbab

"Karna apa yang sudah sa bilang ini memang benar"

Chapter 7

Korintus 7

Catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Paulus mulai menjawab kumpulan pertanyaan yang tlah di kase kepadanya. Yang pertama menyangkut pernikahan. Pertanyaan kedua menyangkut pergantian status satu orang: budak yang ingin bebas, orang bukan Yahudi jadi Yahudi atau orang Yahudi jadi orang bukan Yahudi.

Pikira Kusus di Pasal ini

Perceraian

Orang Kristen harus usaha untuk tra cerai. Orang percaya yang menikah deng orang yang tra percaya tra boleh kase tingal suami atau de pu istri. Kalau suami atau istri yang tra percaya pigi, itu tra dianggap sbagai dosa. Paulus sarangkan kalo, karna zaman susah dan makin dekatnya kedatangan Yesus, tetap tra menikah adalah pilihan yang bisa ditrima. dan)

Gaya bahasa yang penting dalam pasal ini

Penghalusan ungkapan

Ada banyak halusan ungkapan yang dipake untuk jelaskan hubungan seksual karna ini sering dianggap pembicaraan yang suci dan banyak kebudayaan yang tra ingin bicarakan secara terang-terangan tentang hal itu.

Hubungan:

[Catatan 1 Korintus 07:01](#)****

<< | >>

1 Corinthians 7:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus kase beberapa arahan kusus sama orang percaya tentang pernikahan.

Skarang

Paulus kenalkan pokok bahasan baru dalam de ajaran.

Hal-hal yang kitong tulis

Orang-orang Korintus su tulis surat sama Paulus untuk minta jawaban atas beberapa pertanyaan.

Adalah baik buat laki-laki untuk tra sentuh perempuan. Namun, karna kemungkinan artinya adalah 1) Paulus kutip apa yang ditulis oleh orang Korintus, "tentang: kam tulis, 'Adalah baik buat satu orang laki-laki untuk tra sentuh perempuan.' Itu benar, tapi karna" ato 2) Paulus bilang apa yang benar de pikirkan, "tentang: sa jawaban adalah ya, baik buat laki-laki untuk tra sentuh perempuan"

Sbaiknya

"Sangat membantu"

Stiap laki-laki

Kemungkinan artinya adalah: 1) "satu orang laki-laki" kembali sama satu orang yang su nika, Arti Lain: "satu orang suami" ato 2) "satu orang laki-laki kembali sama laki-laki mana saja.

Tra sentuh perempuan

Kemungkinan artinya adalah 1) "sentuh satu orang perempuan" adalah ungkapan halus dari hubungan seksual. Arti Lain: "tra berhubungan seksual deng istrinya untuk sementara waktu" ato 2) "sentuh satu orang perempuan" adalah ungkapan lain untuk untuk nika. Arti Lain: "tra nika"

Ole karna ada seksusl, stiap

"Tapi karna Setan goda orang-orang untuk buat dosa seksual, stiap" ato "Tapi kitong pu hasrat untuk berbuat seksual karna dosa asli, jadi stiap"

1 Corinthians 7:3

Harus de penuhi kewajiban

Suami-suami dan istri-istri wajib untuk secara teratur tidur deng dong pasangan.

Begitu pula istri terhadap de suami

Kata "harus ketemu de kewajiban" dimegerti dari frasa sbelumnya. Arti Lain: "demikian pula istri harusnya kase kepada de suami hak-hak seksual"

1 Corinthians 7:5

Jang kitong saling baku jauh

Kata "jauh" maksudnya mencegah satu orang dari sesuatu yang orang lain berhak dapa. "Jang tolak hubungan perkawinan deng ko pasangan"

Agar kitong kase waktu untuk ko berdoa

Supaya bisa punya waktu yang dikususkan untuk berdoa sungguh-sungguh

Kase ko waktu

"Kesempatan untuk berdoa"

Hidup sama-sama lagi

"Tidur sama-sama lagi"

Karna ko tra mampu dalam kendalikan diri

"Karna stelah beberapa hari, hasrat ko seksual akan lebih susah dikendalikan"

Sa bilang ini sbagei kelonggaran, bukan sbagai perintah

Kemungkinan artinya adalah Paulus kase tau orang-orang Korintus kalo de silahkan dong, tapi tra perintah dong, 1) untuk menikah dan tidur sama-sama atau 2) untuk brenti tidur sama-sama untuk beberapa saat.

Sperti sa diri

Apakah Paulus tra pernah menikah ataupun de istri suda meninggal. De jelas-jelas tra pernah hadapi perceraian.

Akan tetapi, stiap orang yang punya karunia sendiri dari Allah, yang satu orang dalam hal ini, dan yang lain dalam hal itu.

"Allah buat manusia bisa bikin hal yang berbeda -beda. De buat satu orang bisa bikin satu hal dan orang lain bikin hal lain yang berbeda"

1 Corinthians 7:8

Yang tra menikah

"Ini bagi dong yang tra menikah"

Para janda

"Kepada perempuan yang de suami suda meninggal"

Lebih baik

Liat bagemana Ko artikan dalam [1 Korinthians 7:1](#).

Hangus oleh hawa nafsu

"Hidup deng hasrat yang slalu ingin tidur deng satu orang"

1 Corinthians 7:10

Tra boleh kase tinggal

Pembaca tulisan Paulus tau bawa trada perbedaan antara berpisah dan bercerai. Tra lagi hidup deng satu orang brarti kase akhiri pernikahan. Arti Lain: "tra boleh cere"

Di kase damai deng de suami

Kalimat ini bisa diubah dalam bentuk aktif. Arti Lain: "De harus berdamai deng de suami dan kembali kepada de"

Tra boleh pisah

Pembaca surat Paulus tau kalo trada perbedaan antara cere dan hanya pisah. Bikin salah satu sama saja akhiri pernikahan. Arti Lain: "Tra boleh pisah dari"

1 Corinthians 7:12

Puas

"Puas" mau

Karna suami yang tra percaya itu dikuduskan oleh de pu istri

Kemungkinan artinya adalah 1) "Karna Allah suda pisakan suami yang tra percaya bagi de diri karna de istri yang percaya" atau 2) "Allah bikin suami yang tra beriman ini sbagemana De kase bikin De anak demi de istri yang percaya"

Suami dan istri

Kata-kata ini sama sperti kata-kata dari bahasa Yunani yang artinya "laki-laki" dan "perempuan"

Istri yang tra percaya dikuduskan oleh de suami

Kemungkinan artinya adalah 1) "Allah tlah pisahkan istri yang tra percaya bagi de suami karna de suami yang beriman" atau 2) "Allah bikin istri yang tra percaya sebagaimana De bikin anak de perempuan demi de suami yang percaya"

Suami

Orang laki-laki yang percaya atau suami

Dong kudus

Kemungkinan artinya adalah 1) "Allah suda pisahkan dong bagi de suami" atau 2) "Allah bikin dong sperti De bikin De anak-anak sendiri"

1 Corinthians 7:15

Dalam hal sperti ini, sodara atau sodari tra lagi terikat

Di sini "sodara laki-laki" dan "sodara perempuan" kembali pada suami-istri Kristen. "tra terikat oleh dong pu sumpah" di sini adalah perumpamaan, yang brarti orang tersebut tra wajib melakukan sumpahnya. Kalimat ini bisa diubah dalam bentuk aktif. Arti Lain: "Dalam hal ini, Allah tra haruskan pasangan yang percaya untuk tetap mematuhi sumpah pernikahan"

Hai, istri ... kitong akan selamatkan ko suami ... hai, suami ... kitong akan selamatkan ko istri

Paulus bicara kepada orang-orang Korintus sperti berbicara kepada satu orang saja, jadi smua panggilan "kitong" dan "ko punya" disini adalah satu-satunya.

Hai istri, bagemana kitong tau kalau-kalau kitong akan selamatkan ko suami?

Paulus pake pertanyaan yang buat para istri sungguh-sungguh berpikir tentang apa yang dikatakan Paulus. Arti LAI: "kitong tra dapat tau apakah kitong akan selamatkan ko suami yang tra percaya."

Bageimanakah kitong tau, hai suami, kalau-kalau kitong akan selamatkan ko istri?

Paulus pake pertanyaan ini untuk buat suami-suami sungguh-sungguh berpikir tentang apa yang dikatakan Paulus. Arti Lain: "kitong tra tau apakah kitong akan selamatkan ko istri yang tra percaya."

1 Corinthians 7:17

Setiap orang

"Setiap orang percaya"

Tuhan tetapkan untuk stiap orang

Paulus ajar orang-orang percaya di smua jemaat untuk mematuhi ketetapan ini.

Apakah ada orang yang dipanggil saat sa suda disunat?

Paulus bicara tentang orang yang su bersunat

Adakah orang yang ketika dipanggil sa belom dapa sunat?

Paulus skarang bicara tentang orang yang tra bersunat.

Arti Lain: "Untuk yang tra bersunat, saat Allah panggil ko untuk percaya, kitong tra suda sunat"

1 Corinthians 7:20

Berita Umum:

Di sini kata "kitong" dan "sa" kembali pada smua orang Kristen dan para dengar Paulus.

Harus tinggal dalam keadaan sperti saat de dipanggil

Di sini kata "panggilan" mengacu pada pekerjaan ato status sosial tempat kitong berada. Arti Lain: "hidup dan bekerja sperti biasanya"

Apakah kitong ... dipanggil? Jang kitong... dapa jadi

Paulus bicara kepada orang-orang Korintus seolah-olah

dong hanya satu orang saja, jadi smua kata "kitong" dan perintah "jadilah" di sini adalah kata satu-satunya.

Apakah kitong satu orang budak saat dipanggil? Jang kitong kawatir hal itu

Ini bisa diubah jadi pernyataan. Arti Lain: "Kepada yang merasa jadi budak saat dipanggil Allah, sa bilang begini: jang kawatir"

Orang merdeka punya Tuhan

Orang merdeka ini diampuni Allah dan oleh karna itu terbebas dari Setan dan dosa.

Kitong suda ditebus deng harga lunas

Kalimat ini bisa diubah dalam bentuk aktif. Arti Lain:

"Kristus suda beli ko deng melalui kematian bagi ko"

Sodara-sodara

Di sini maksudnya adalah sesama orang Kristen, termasuk laki-laki dan perempuan.

Dalam keadaan saat sa dipanggil

Kalimat ini bisa diubah dalam bentuk aktif. Arti Lain: "saat Allah panggil kitong untuk percaya kepada Dia"

1 Corinthians 7:25

Skarang, tentang orang-orang yang belom pernah menikah, sa tra punya perintah dari Tuhan

Paulus tra tau tentang ajaran Yesus mengenai situasi sperti ini. Arti Lain: "Tuhan perintah sa untuk berbicara kepada orang-orang yang belom pernah menikah"

Sa kase sa pu pendapat

"Sa kase tau apa yang sa pikir"

Sbagai orang, yang oleh belas kasihan Tuhan, dapa dipercaya

"Karna, oleh kasih karunia Allah, sa bisa dipercaya"

1 Corinthians 7:27

Berita Umum:

Paulus bicara kepada orang-orang Korintus sperti bicara kepada stiap orang, jadi kata "kitong" dan perintah "jangan berusaha" adalah kata tunggal.

Apakah kitong terikat deng seorang istri? Jang suda ...

Paulus pake pertanyaan ini untuk kase suatu kemungkinan kondisi. Pertanyaan ini dapat arti jadi frasa deng kata "apabila". Arti Lain: "Apabila kam sudah menikah, jang lagi"

Jang usahakan pisah

"Jang coba ceraikann" atau "Jang coba untuk berpisah deng de"

Jang kitong cari istri

"Jang coba untuk menikah"

Sa ingin kitong terhindar dari hal-hal itu

Kata "itu" tertuju kepada masalah duniawi yang dealami pasangan yang su menikah. Arti Lain: "Sa ingin tolong ko supaya kitong tra hadapi masalah duniawi"

1 Corinthians 7:29

Waktu suda singkat

"Waktunya tinggal sedikit" atau "Waktunya hampir habis"

Menangis

"Menangis" orang "berduka deng tangisan"

Dong yang pake hal-hal dunia ini

"Dong yang sehari-hari bergaul deng orang-orang yang tra percaya"

Seolah-olah trada gunanya

"Harus menunjukkan melalui tindakan dorang bawa dorang mempunyai harapan kepada Allah"

1 Corinthians 7:32

Bebas dari kawatir

"Bebas" di sini berarti kemampuan untuk hidup tanpa harus memikirkannya terus-menerus. Arti Lain: "tanpa harus kawatir"

Perhatiannya

"Memusatkan perhatian"

Terbagi-bagi

"Sa coba berkenan kepada Allah dan istrinya pada saat yang bersamaan"

1 Corinthians 7:35

Jerat

"Hambatan"

Untuk hal yang baik supaya ko pelayanan kepada

"Bisa dikususkan pada"

1 Corinthians 7:36

Menganggap ... su bikin hal yang tra pantas

"Tra buat baik kepada" ato "tra hormat"

De tunangan

Kemungkinan artinya adalah 1) "perempuan yang sa janjikan untuk dinikahi" atau 2) anaknya yang perawan.

Biarlah dong menikah

Kemungkinan artinya adalah 1) "De harus menikahi tunangannya" ato 2) "De harus membiarkan anak perempuannya dinikahi."

Namun, sa yang suda mantap dalam de hati

"Mantap" di sini adalah kiasan untuk putusken sesuatu deng pasti. Di sini "hati" merujuk pada pikiran seseorang.

Arti Lain: "Tapi jika de tlah memantapkan keputusan dalam pikirannya"

1 Corinthians 7:39

Istri terikat ...de suami

"Terikat" di sini adalah kiasan bagi hubungan yang erat antara orang-orang yang saling mendukung secara emosional, spiritual, dan fisik. Di sini berarti kesatuan dalam pernikahan. Arti Lain: "Seorang perempuan menikah deng suaminya" atau "Seorang perempuan bersatu deng suaminya"

Slama de suami masih hidup

"Sampai de mati"

Sapa saja yang diinginkan

"Sapa saja yang de inginkan"

Di dalam Tuhan

"Jika suami barunya adalah seorang beriman"

Sa pendapat

"Sa pengertian tentang firman Allah"

Lebih bahagia

Lebih senang, lebih ceria

De tetap dalam keadaannya

"Tetap tra menikah"

Chapter 8

1 Korintus 8 Catatan Umum

Susunan dan bentuk

Pasal 8-10 bentuk satuan tunggal yang menjawab pertanyaan: "Apakah diijinkan untuk makan daging yang su dipersembahkan untuk berhala?"

Pikiran-pikiran khusus pada pasal ini

"Daging yang dipersembahkan untuk berhala-berhala" Paulus menjawab pertanyaan dong deng bilang kalo berhala adalah dewa yang tra betul, dan itu berarti trada sesuatu yang bingung tentang daging. Bagemanapun, satu orang yang tra mengerti tentang kebebasan satu orang Kristen untuk makan daging boleh diartikan sbagai satu orang Kristen yang brani untuk makan daging sbagai bentuk lakukan penyembahan sama berhala.

Hubungan:

[1 Korintus 08:01](#) Catatan

<< | >>

1 Corinthians 8:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kase ingat orang-orang percaya kalo andalkan berhala trada kuasa, orang-orang percaya harus hati-hati untuk tra kena tipu sama orang-orang yang tra percaya yang berpikir dong peduli deng berhala. De kase tau orang percaya untuk hati-hati deng kebebasan yang orang percaya punya dalam Kristus.

Berita umum:

"Kitong" berarti Paulus dan jemaat Korintus, skalipun deng sendiri ditulis sama orang Korintus yang percaya, termasuk juga smua orang percaya.

Skarang, tentang

Paulus pake ungkapan ini untuk mengarah sama pertanyaan selanjutnya yang orang Korintus tanya sama de.

Daging-daging yang dipersembahkan sama berhala-berhala

Penyembah-penyembah kafir akan kase persembahkan

gandum, ikan, burung, ato daging sama dewa-dewa dong. Imam akan bakar bagian itu di altar. Paulus bicara tentang bagian dari imam yang akan kase kembali ke penyembah untuk makan ato jual di pasar.

Kitong smua yang tau sgalanya

"yang tau sgalanya mengembangkan orang-orang." Disini "berkembang" adalah sbuah gambaran untuk buat satu orang sombong. Kata benda nyata tentang "yang tau sgalanya" dapa di gambarkan deng kata kerja "tau." arti Lain: "yang tau sgalanya buat manusia sombong" ato "Satu orang yang pikir kalo dong tau sgala hal bikin dong sombong"

Tapi kasih membangun

Kata benda abstrak "kasih" dapat di gambarkan sbagai sbuah kata kerja. arti Lain: "tapi saat kitong sayang sesama manusia, kitong kase bangun dong"

Kasih membangun

Bangun satu orang berkaca bentuk pertolongan sama dong

untuk jadi lebih dewasa dan kuat dalam iman dong. arti Lain: "kasih kase kuat manusia" ato "Waktu kitong sayang sesama, kitong kase kuat dong"

Pikir kalo de tau sesuatu

"Yakin kalo de tau sgala sesuatu"

De dapa kenal sama Allah.

Ini dapa dikatakan dalam bentuk aktif. arti Lain: "Allah kenal orang itu."

1 Corinthians 8:4

Berita umum:

"Kitong" disini mengarah sama smua orang yang percaya dan termasuk pendengar Paulus.

Kitong tau kalo trada berhala di dunia ini, dan tra ada Allah cuma De Paulus tulis pernyataan yang orang Korintus biasa pake.

Jadi "bukan apa-apa" berkaca tra pu kuasa. arti Lain:

"Kitong smua tau, sperti yang biasa dong bilang, kalo sbuah berhala dalam dunia tra pu kuasa dan traada Allah lain slain De."

Kaloupun ada yang dibilang allah-allah,

"Sesuatu yang manusia bilang berhala"

Sbagaimana ada banyak "allah" dan ada banyak "tuhan"

Paulus tra percaya kalo banyak allah dan tuhan yang nyata, tapi de sadar kalo orang kafir mempercayainya.

Tetapi buat kitong hanya ada satu Allah

"Sperti kitong tau kalo hanya ada satu Allah"

1 Corinthians 8:7

Berita umum:

Paulus disini bicara buat saudara-saudara yang "lemah", orang yang tra dapa kase pisa persembahan makanan sama berhala dari penyembahan sama berhala. Kalo satu orang Kristen makan makanan yang dipersembahkan sama berhala, sodara-sodara yang lemah mungkin pikir kalo Allah akan kase ijin dong untuk menyembah berhala deng makan persembahan. Bahkan bila pemakan tra menyembah berhala dan deng cepat makan makanan, de su mencuri hati nurani sodara-sodara lemahnya.

Smua manusia ... beberapa

"Smua manusia ... sbagian orang yang skarang Kristen"

Tercemar

"Kase rusak" ato "kase rugi"

1 Corinthians 8:8

Makanan tra akan kase dekat kitong sama Allah

Paulus bilang cara makanan sbagemana adalah manusia yang dapa bikin Allah layak sama tong. arti Lain:

"makanan tra kase kitong perkenanan Allah" ato "makanan yang tong makan tra bikin Allah berkenan sama kitong"

Kitong juga tra akan lebih buruk kalo tra makan, ato tra juga lebih baik klo tra makan

Ini dapa jadi pernyataan positif. arti Lain: "Sbagian orang mungkin pikir kalo waktu tong tra makan sesuatu, Allah sdikit sayang tong. Tapi dong salah. Satu orang yang de pikir kalo Allah akan sayang tong lebih kalo kitong makan sesuatu itu yang juga salah"

Kalo de tra kuat

Orang-orang percaya yang tra kuat dalam iman dong

De lihat kam, yang punya

Paulus bicara sama jemaat Korintus sperti dong adalah satu kesatuan, jadi kata-kata ini adalah kata tunggal.

De pu hati nurani

Apa yang de tau bisa jadi benar ato salah

Diteguhkan untuk makan

"Terdongorong untuk makan"

1 Corinthians 8:11

Ko pu pengetahuan

Paulus bilang kepada jemaat Korintus bila dorang adalah satu orang, jadi kata "mu" disini brarti kata tunggal.

Orang yang tra kuat ...jadi binasa

Sodara-sodara yang tra kuat dalam iman akan berdosa ato kehilangan de iman.

Karna itu

"Karna apa yang saya bilang itu benar"

Kalo makanan bikin

"Makanan" di sini adalah istilah yang menggambarkan orang yang makan makanan. arti Lain: "bila penyebabnya adalah karna makan" ato "bila saya, bergantung pada apa yang saya makan"

Chapter 9

1 Korintus 9

Catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Pasal 8-10 adalah satu kesatuan, untuk jawab pertanyaan: "apakah diperbolehkan memakan daging yang su dipersembahkan ke berhala?" Pada pasal ini, Paulus pertahankan de pu diri dari tuntutan yang coba untuk dapatkan keuntungan materi dari gereja.

Pikiran kusus dari pasal ini

Dapatkan uang dari gereja

Orang-orang menuduh Paulus hanya menginginkan uang dari gereja. Paulus jawab kalo de pu hak untuk dapatkan uang dari gereja karna Perjanjian Lama ajarkan sapa yang bekerja harus mendapatkan penghasilan dari pekerjaannya. De dan Barnabas deng sengaja tra pake de pu hak dan biyai sendiri dong pu hidup.

Gaya bahasa yang penting dalam pasal ini

Metafora Ada banyak metafora dalam pasal ini. Metafora ini mengajarkan kebenaran yang rumit

Brapa kemungkinan kesulitan dalam penterjemahan pasal ini

Kontekstualisasi

Bagian ini sangat penting karna Paulus "mengkontekstualisasikan" pelayanannya dalam pengabaran Injil kepada pendengar yang berbeda-beda. Ini brarti bawa Paulus jadikan de pu diri dan de pu ajaran gampang dimengerti dan Injil

bisa diterima dengan baik. Kalo memungkinkan, penerjemah berharap untuk bisa kasi perhatian lebih di dalam pertahankan aspek "kontekstualisasi".

Hubungan:

Catatan [1 Korintus 09:01](#)

<< | >>

1 Corinthians 9:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus jelaskan bagaimana de gunakan kemerdekaan yang de pu di dalam Kristus.

Bukankah sa orang bebas?

Paulus gunakan pertanyaan retorik ini untuk kasi ingat orang-orang Korintus tentang kemerdekaan yang de pu.

Arti Lain: "Sa adalah orang yang merdeka."

Bukankah sa ni rasul?

Paulus pake gaya pertanyaan ini untuk kasi ingat orang-orang Korintus tentang sapa de dan kemerdekaan yang de pu. Arti Lain: "Sa ni seorang rasul"

Bukankah sa su liat Yesus, tong pu Tuhan?

Paulus gunakan gaya pertanyaan ini untuk ingatkan orang-orang Korintus tentang de siapa. TArti Lain: "Sa su ketemu deng tong pu Yesus Tuhan."

Bukankah kam ni sa pu hasil pekerjaan dalam Tuhan?

Paulus gunakan gaya pertanyaan ini untuk ingatkan orang-orang Korintus tentang hubungan dong deng de. Arti Lain: "Karna sa kerja sesuai deng kehendak Allah, kam bisa percaya ke Kristus."

Kam ini tu, sa pu meterai kerasulan dalam Tuhan.

"Bukti" disini adalah metonimia untuk pendukung untuk buktikan sesuatu. Arti Lain: "Kam adalah bukti kalo Tuhan su pilih sa untuk jadi rasul"

1 Corinthians 9:3

Ini sudah sa pu pembelaan...apa tong tra pu hak

Perkiraan arti 1) Kata-kata tersebut ikuti pembelaan Paulus atau 2) Kata-kata itu di dalam 1 Korintus 9:1-2 adalah pembelaan Paulus, "Ini tu sa pu pembelaan ... apa tong tra pu hak"

Apa tong tra pu hak untuk makan dan minum?

Paulus gunakan pertanyaan ini untuk kase tau bawa de tau orang-orang di Korintus setuju deng apa yang sedang De kasi tau. Arti Lain: "Tong tentu pu hak untuk trima makan dan minum dari jemaat."

Tong

Disini "Tong" tertuju ke Paulus dan Barnabas.

Apa tong tra pu hak untuk bawa serta seorang istri yang seiman, sama sperti rasul-rasul yang lain, sodara-sodara Tuhan, dan juga Kefas?

Paulus gunakan pertanyaan ini untuk menekankan bawa orang-orang Korintus setuju deng apa yang de bicara. Terjemahan Lain: "kalo ton pu Isteri-isteri yang beriman, tong juga pu hak untuk bawa bersama deng tong, sama sperti rasul-rasul yang lain dan sodara-sodara Tuhan, dan juga Kefas.

Atau, apakah hanya Barnabas dan sa yang tra punya hak untuk tra kerja?

Paulus kasi malu orang-orang Korintus. Terjemahan Lain: "Kam terliat pikiran bawa orang-orang yang kam kira butuh bekerja dan bayar uang hanya Barnabas dan sa."

1 Corinthians 9:7

Siapa yang pernah mengabdikan sbagai tentara deng de pu biaya sendiri?

Paulus gunakan pertanyaan ini untuk tekankan kalo de tau orang-orang Korintus setuju deng apa yang sedang De sampekan. Arti Lain: "Tong smua tau kalo trada prajurit yang biayai de pu hidup sendiri" atau "Tong smua tau kalo smua tentara terima penghidupan dari pemerintah."

Siapa yang tanam kebun anggur dan tra makan de pu buah?

Paulus gunakan pertanyaan ini untuk tekankan kalo de tau orang-orang di Korintus setuju deng apa yang sedang De bicara. Terjemahan Lain: "Tong smua tau bawa seseorang yang menanam pohon anggur akan makan buahnya" atau "Tong tau bawa trada satupun yang berharap menanam pohon anggur namun tra bisa makan de pu buah-buah."

Atau, sapa yang gembalakan ternak dan tra meminum de pu susu?

Paulus gunakan pertanyaan ini untuk tekankan kalo de tau orang-orang Korintus setuju deng apa yang sedang De bicara. Arti Lain: "Tong smua tau bawa dong yang beternak dapat minum dari dong pu ternak."

Apa sa bicara hal-hal ini menurut manusia?

Paulus kase malu orang-orang Korintus. Arti Lain: "Kam terliat berpikir kalo sa sedang kasi tau hal-hal yang sekedar berdasarkan otoritas manusia."

Bukankah Hukum Taurat juga bicarakan hal-hal yang sama?

Paulus kase malu orang-orang Korintus. Arti Lain: "Kam pu kelakuan sperti kam tra tau kalo hal ini tatulis di dalam hukum Taurat."

1 Corinthians 9:9

Jang kasi taru

Dahulu Musa bicara ke orang-orang Israel secara perorangan, jadi perintah ini kusus.

Apa lembu yang sedang Allah perhatikan?

Paulus tanyakan sebuah pertanyaan biar jemaat Korintus pikir tentang apa yang de maksud tanpa harus de bilang. Arti Lain: "kam harus tau tanpa sa harus kasi tau kam kalo bukan lembu yang Allah perhatikan."

Atau, apa De kasi tau demi tong?

Paulus tanya sebuah pertanyaan untuk tekankan pernyataan yang de buat. Arti Lain: "Sebaliknya, Allah memang bicara tentang tong."

Demi tong

Disini "tong" keluar pada Paulus dan Barnabas.

Apa berlebihan kalo tong juga menuai hal-hal materi dari kam?

Paulus tanyakan sebuah pertanyaan agar jemaat Korintus berpikir tentang apa yang de maksud tanpa harus de sampekan. Arti Lain: "Kam harus tau tanpa sa harus kasi tau kam, kalo kam pu dukungan ini tra terlalu banyak untuk sa."

1 Corinthians 9:12

Kalo orang lain pu hak ini atas kam, bukankah tong lebih berhak lagi?

Paulus kasi sbuah pertanyaan biar jemaat Korintus akan pikir tentang apa yang de maksud tanpa harus bicara. Disini "tong" keluar ke Paulus dan Barnabas. Arti Lain:

"Orang lain berhak...kam, lalu tanpa tong kase tau kam harusnya tau kalo tong lebih berhak."

Kalo orang lain pu hak
Paulus dan jemaat Korintus tau kalo yang lain pun pu hak.
"Karna yang lain berhak" Yang lainnya Para berita Injil lainnya
Hak ini
Hak tersebut dimiliki orang-orang percaya di Korintus
sediakan biaya kehidupan terhadap dong yang beritakan kabar baik.
Kai suatu halangan
"Jadi beban" atau "hentikan penyebaran"
Apa kam tra tau kalo dong yang kerjakan hal-hal yang kudus itu, makan makanan dari Bait Allah juga?
Paulus kasi ingat jemat Korintus tentang apa yang sudah dong ketahui sehingga de bisa tambahkan berita baru. Arti Lain: "Sa mau kasi ingatkan ke kam sapa saja yang melayani di Bait Allah bisa makan dari Bait Allah tersebut." Dan, dong yang melayani di altar mendapat bagian dari pemberian persembahan itu?
Paulus kasi ingat jemaat Korintus tentang apa yang dong tau sehingga de dapat tambahkan berita baru. Arti Lain: "Sa ingin ingatkan ko bawa dong yang melayani di altar dapat makanan dan daging dari yang orang persembahkan di altar."
Hidup dari Injil
Disini kata "Injil" adalah sebuah metonimia untuk 1) Orang-orang yang diberitakan injil tersebut, "mendapat makanan dan hal-hal lain yang dong butuhkan dari orang yang diajarkan tentang Injil," atau 2) buah dari kase tau Injil, "menerima makanan dan hal-hal lain yang dong butuhkan karna dong pu pekerjaan tu kasi tau Injil."
1 Corinthians 9:15
Hak
"Hal-hal yang layak sa trima"
Tapi sesuatu bisa selesaikan akan untuk sa
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "sehingga kam akan lakukan sesuatu untuk sa "
Kasi tiadakan sa pu kebanggaan
"Kasi tiadakan kebanggan yang sa miliki ini"
Sa tra pu alasan
"Sa harus kasi tau injil"
Celakalah sa, kalo
"Biarlah sa menderita, kalo"
1 Corinthians 9:17
Kalo sa kase tau Injil karna sa pu mau
"Kalo sa khotbah berdasarkan sa pu kehendak " atau "kalo sa khotbah hanya karna sa pu mau"
Tapi, kalo ini bukan sa pu mau
Kata "sa lakukan" dapat dipahami dari ungkapan seblumnya. Terjemahan Lain: "Sa lakukan bukan atas sa pu kehendak" atau "Sa lakukan meskipun sa tra mau" atau "kalo sa lakukan karna sa didesak untuk lakukan akan"
Sa pu Mau
"Deng senang hati" atau "karna sa ginginkannya"
Ini adalah tugas yang dipercayakan ke sa
Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "sa harus lakukan pekerjaan yang dipercayakan Allah ke sa untuk diselesaikan"
Kalo begitu, apakah sa pu upah?
Paulus siapkan dong untuk berita baru yang akan dibrikan

untuk dong. Terjemahan Lain: "Ini adalah sa pu upah."
Waktu sa sampekan Injil, sa boleh kase Injil tanpa upah
"Sa pu upah untuk ajar adalah sa dapat ajar tanpa terima kas luas injil"
Sampekan Injil
"Buktikan penginjilan"
Tra gunakan sa pu hak dalam Injil
"Sehingga sa tra minta orang-orang untuk menyokong sa saat sa sedang dalam perjalanan dan ajar"
1 Corinthians 9:19
Sa bebas atas smua orang
"Bebas dari smua" disini adalah ungkapan yang brarti mampu untuk hidup tanpa berpikir tentang apa yang harus dilakukan untuk orang lain. Arti Lain: "Sa mampu hidup tanpa melayani orang lain,"
Menang lebih banyak
"Mengajak orang lain untuk percaya" atau "tolong orang lain percaya di dalam Kristus"
Sa jadi sperti orang Yahudi
"Sa berlaku sperti seorang Yahudi" atau "sa bertindak sperti pengikut Yudaisme"
Sa menjadi sperti orang yang hidup di bawa Hukum Taurat
"Sa jadi sperti seseorang yang tunduk kepada ahli-ahli Taurat, hidup dalam pemahaman kitab-kitab hukum Taurat"
1 Corinthians 9:21
Tanpa hukum Taurat
"Dong yang tra taat ke hukum-hukum Musa"
1 Corinthians 9:24
Pernyataan yang ada hubungannya:
Paulus jelaskan bawa de gunakan de pu kebebasan yang de miliki di dalam Kristus untuk kase disiplin de pu diri sendiri.
Tra taukah kam bawa dong yang lari dalam suatu pertandingan smuanya lari, tapi hanya satu yang terima hadiah?
Paulus kase ingat jemat Korintus tentang apa yang dong tau sehingga dong dapat tambahkan berita baru.
Terjemahan Lain: "Biar sa ingatkan kam smua bawa biar smua peserta lari di dalam suatu pertandingan, tapi hanya satu yang terima hadiah."
Lari dalam suatu pertandingan
Paulus bandingkan kehidupan orang-orang Kristen dan pekerjaan untuk Allah sbagai tempat pertandingan dan menjadi seorang atlet. Sperti pertandingan, kehidupan umat Kristen dan pekerjaan yang membutuhkan kedisiplinan sbagai pelari, dan, dalam pertandingan, umat Kristen miliki tujuan tertentu.
Lari ... terima hadiah
Paulus sedang bicara tentang upah yang akan Allah brikan untuk orang-orang iman seumpama hadiah yang dibrikan untuk atlit. Paulus bicara tentang upah hidup kekal yang akan dibrikan oleh Allah, yaitu mahkota kekal. Terima mahkota yang fana, tapi tong untuk mendapatkan yang abadi Sbuah mahkota adalah sebuah rangkaian daun yang dililitkan. Mahkota dikasei sbagai hadiah kepada atlet-atlet yang memenangkan lomba-lomba dan pertandingan-pertandingan. Paulus bicara tentang kehidupan kekal sperti mahkota yang tra pernah mengering.
Sbab itu, sa tra lari sperti itu tanpa tujuan

Disini "berlari" dan "memukul" keduanya adalah perumpamaan untuk kehidupan umat Kristen dan melayani Allah. Ini dapat dinyatakan di dalam bentuk positif. Terjemahan Lain: "Sa sangat mengerti kenapa sa lari, dan sa mengerti apa yang sa lakukan waktu sa pikul" Sa sendiri tra ditolak

Kalimat pasif ini dapat disusun ulang jadi bentuk aktif. Juri dari pertandingan atau perlombaan ini adalah perumpamaan dari Allah. Terjemahan Lain: "juri tersebut tra akan keluarkan sa" atau "Allah tra akan bicarakan sa tlah gagal untuk menaati De pu perintah-perintah"

Chapter 10

1 Korintus 10

Catatan-catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Pasal 8-10 bentuk satu kesatuan, pasal-pasal ini ni jawab pertanyaan: "Apa diperbolehkan untuk makan daging yang su persembah akan ke berhala?" Di dalam pasal ini, Paulus pake Keluaran sbagai sbuah peringatan ke orang-orang untuk tra bikin dosa. Stelah itu, de kembali bahas daging yang persembahkan ke berhala, pake Perjamuan Tuhan sbagai sbuah contoh.

Pikiran-Pikiran khusus dalam pasal ini.

Keluaran

Paulus pake pengalaman-pengalaman bangsa Israel kasi tinggal Mesir dan lewati padang gurun sbagai sbuah peringatan ke orang-orang percaya. Meskipun dong ikuti Musa, dong smua mati di perjalanan dan trada satupun dari dong yang sampe ke Tanah Perjanjian. Bebrapa sembah berhala, bebrapa cobai Allah, dan bebrapa sungut-sungut. Ini tu sbuah peringatan untuk orang-orang Kristen untuk tra bikin dosa karna percobaan bisa dilawan sbab Allah sediakan sbuah jalan kluar.

Makan daging yang dikorbankan ke berhala

Paulus diskusi daging persembahan ke berhala. Orang-orang Kristen dapa kasi ijin untuk makan, tapi itu mungkin sakiti yang lain. Sehingga pas beli daging ato makan sama teman-teman, jang tanya apakah itu su dipersembahkan ke berhala, jang makan itu untuk kepentingan orang tersebut. Jang singgung siapa pun tapi berusaha untuk slamatkan dong.

Hubungan:

[Catatan-catatan 1 Korintus 10](#)****

1 Corinthians 10:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kasi ingat dong tentang contoh dong pu nenek moyang Israel pu pengalaman buruk dan penyembahan berhala.

Tong pu nenek moyang

Paulus sedang mengacu ke zaman Musa di Kitab Keluaran pas orang-orang Israel melarikan diri lewati Laut Merah saat tentara Mesir kejar dong. Kata "dong" mengacu ke de pu diri sendiri dan jemaat Korintus.

Lewati laut

Laut ini ni dapa kenal deng dua nama, Laut Merah dan Laut Teberau

Lewati

"jalan melalui" ato "pigi melalui"

Dong smua dapa baptis dalam Musa

"Smuanya ikuti dan lakukan perintah Musa"

Di dalam awan

oleh awan yang lambangkan kehadiran Allah dan memimpin orang-orang Israel pada siang hari

Minum minuman rohani yang sama ... batu rohani

"Minum air yang sama yang Allah bawa scara ajaib yang muncul dari batu ... batu ajaib"

Batu itu adalah Kristus

Kata "batu" adalah pengertian, batu sungguhan, jadi itu akan jadi paling baik untuk terjemahkan akan sperti ini. Kalo kam bahasa tra bisa kasi tauh kalo sbuah batu

"adalah" nama seseorang, pake "batu" untuk gambarkan kekuatan Kristus yang bekerja melalui batu. Arti Lain : "Itu adalah Kristus yang bekerja melalui batu"

1 Corinthians 10:5

Tra berkenan

"Tra diperkenan" ato "marah"

Sbagian besar dari dong

Bapa leluhur orang Israel

Dong dapa kasi tewas

"Allah srahkan dong pu mayat-mayat" ato "Allah bunuh dong trus srahkan dong pu tubuh"

Di padang belantara

Padang gurun di antara Mesir dan Israel yang dilalui orang-orang Israel slama 40 tahun.

1 Corinthians 10:7

Jadi penyembah berhala

"orang-orang yang sembah berhala"

Duduk untuk makan dan minum

"Duduk untuk makan makanan"

Bermain

Paulus sedang kutip kitab-kitab orang Yahudi. Orang-orang yang baca akan pu pemahaman dari satu kata ini bahwa orang-orang sembah berhala deng menyanyi dan menari dan ikut dalam perilaku seksual, tra sekedar nikmati kesenangan yang tra bersalah.

Sehingga 23 ribu orang mati dalam sehari

"Allah bunuh 23.000 orang dalam sehari"

karna hal itu
"Karna dong bikin tindakan-tindakan seksual yang melanggar hukum tersebut.
1 Corinthians 10:9
Dong juga cobai dan dapa kasi binasa dari ular-ular
Ini bisa artikan akan ke dalam bentuk aktif. Arti Lain :
:"sbagai de pu hasil, ular-ular kasi hancurn dong"
Sungut-sungut
Protes
Dong juga sungut-sungut dan dapa kasi binasa dari malaikat maut
Ini bisa diungkapkan ke dalam bentuk aktif. Arti Lain :
"sbagai de pu hasil, malaikat maut binasakan dong"
1 Corinthians 10:11
Hal-hal ini terjadi atas dong
"Allah hukum tong pu nenek moyang "
Sbagai contoh... untuk kitong
Di sini "kitong" kasi tunjuk ke smua orang-orang percaya.
Ditulisn sbagai peringatan untuk kitong
Ini bisa diungkapkan ke dalam bentuk aktif. Arti Lain :
"Allah suruh Musa tuliskan itu biar tong akan blajar lakukan apa yang benar.
Akhir zaman su datang
"Hari-hari trakhir"
Tra jatuh!
Tra berdosa ato menyangkal Allah
Trada percobaan yang pernah timpa ko kecuali percobaan yang biasa untuk manusia
Ini bisa diungkapkan ke dalam bentuk positif. Arti Lain :
"Percobaan-percobaan yang timpa ko itu tu, percobaan-percobaan yang smua orang alami akan"
De tra akan kasi biar ko dapa coba melebihi ko pu kemampuan
"De hanya akan biarkan ko untuk dicobai di jalan yang ko cukup kuat untuk hadapi akan"
Tra akan kasi biar ko dicobai
Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Arti Lain : "tra akan kasi biarkan siapa pun untuk cobai ko"
1 Corinthians 10:14
Pernyataan yang ada hubungannya:
Paulus lanjutkan untuk kasi ingatkan dong spaya jadi kudus dan tetap jauhkan diri dari penyembahan berhala dan kejahatan sperti yang de kasi tau tentang perjamuan, yang mana lambangkan darah dan tubuh Kristus.
Jauhkan ko pu diri dari penyembahan berhala
Paulus lagi bicara tentang praktek-praktek penyembahan berhala seakan-akan itu tu adalah hal jasmani sperti hewan berbahaya. Arti Lain : "Bikin smua yang ko bisa lakukan untuk jauhkan diri dari penyembahan berhala"
Cawan berkat
Paulus lagi bicara tentang berkat-berkat Allah seakan-akan itu tu adalah anggur di dalam gelas yang dipake di dalam upacara Perjamuan Tuhan.
Yang tong syukuri
"Tong ucap syukur ke Allah"
Adalah persekutuan dalam darah Kristus?
Paulus lagi kasi ingatkan jemaat Korintus tentang apa yang dong su tahu, kalo segelas anggur yang tong bagikan lambangkan kitong baku bagi dalam darah Kristus. Arti Lain : "kitong baku bagi di dalam darah Kristus"
Roti yang tong pecah-pecahkan, bukankah itu berbagi dalam tubuh

Kristus?
Paulus lagi kasi ingatkan jemaat Korintus tentang apa yang dong su tau. AT : "Tong berbagi dalam tubuh Kristus pas tong bagikan roti."
Baku bagi
"Ambil bagian dalam" ato "sama-sama deng yang lain untuk ikut serta"
Satu potong roti
Satu potong roti panggang yang diiris ato dipecahkan jadi potongan-potongan sbelum itu dimakan.
1 Corinthians 10:18
Bukankah dong yang makan persembahan ambil bagian dalam mezbah?
Paulus lagi kasi ingatkan jemaat korintus tentang apa yang dong su tau, jadi de bisa kasi dong brita baru. AT: "dong yang makan persembahan baku bagi dalam kegiatan dan berkat dari mezbah"
Jadi sa pu maksud itu apa?
Paulus lagi kasi ingatkan jemaat Korintus tentang apa yang dong su tau, jadi de bisa kasi dong brita baru baru. AT : "Kasi biar sa ulangi apa yang sa bilang." ato "Ini sudah sa pu maksud
Apakah berhala itu tu adalah sesuatu?
Paulus mau jemaat Korintus untuk jawab pertanyaan di dong pu pikiran biar de tra harus kasi tau dong. AT : "Ko tau kalo sa tra lagi bicara kalo berhala tu adalah sesuatu yang nyata.
Apakah makanan yang dipersembahkan k berhala tu, adalah sesuatu?
Paulus mau jemaat Korintus jawab pertanyaan di dalam dong pu pikiran biar de tra usah kasi tau ke dong. AT : "Kam tau kalo sa tra lagi bicara makanan yang dipersembahkan ke berhala tu tra penting.
1 Corinthians 10:20
Kam tra bisa minum cawan Tuhan dan cawan roh-roh jahat
Paulus bicara seorang yang minum dari cawan yang sama deng iblis sbagai bukti kalo orang itu tu adalah seorang teman iblis. AT : "tra mungkin untuk jadi teman Tuhan dan roh-roh jahat.
Kam tra bisa pu persekutuan dari jamuan Tuhan dan jamuan roh-roh jahat
"Adalah mustahil bagi kam untuk jadi salah satu dari umat Tuhan dan juga deng roh-roh jahat.
Ato tong kasi bangkit Tuhan pu keceburuan?
Paulus mau jemaat Korintus untuk jawab pertanyaan ini di dalam dong pu pikiran. AT : "Kam seharusnya tau tanpa sa kasi tau kam kalo itu tra betul untuk bikin Tuhan cemburu.
Kasi bangkit
Bikin marah ato jengkel
Apa tong ni lebih kuat dari De?
Paulus mau jemaat Korintus jawab pertanyaan ini di dalam dong pu pikiran. AT : "Kam seharusnya tau tanpa sa kasi kam kalo tong tra lebih kuat dari Tuhan"
1 Corinthians 10:23
Pernyataan yang ada hubungannya:
Paulus kembali kasi peringatkan dong tentang hukum kemerdekaan dan lakukan smuanya untuk keuntungan orang lain.
Smua hal di kasi ijin
Arti yang mungkin 1) Paulus lagi jawab apa yang bebrapa

jemaat Korintus mungkin pikir akan, "Beberapa bilang, 'Sa bisa bikin apa pun'" ato 2) Paulus sbenarnya ada bilang apa yang de pikirkan adalah benar, "Allah kasi ijin sa untuk bikin apa pun." Ini seharusnya diartikan sebagaimana di dalam Corinthians 6:12.

Tra smua menguntungkan

"Beberapa hal tra menguntungkan"

tra smua membangun orang-orang

Membangun orang-orang lambangkan menolong jadikan dong dewasa dan kuat di dalam dong pu iman. Liat bagemana kam artikan akan "membangun" dalam [1 Korintus 8:1]

1 Corinthians 10:25

Kam tanpa pertanyakan hati nurani

"Kam. Allah mau kam makan makanan deng hati nurani yang murni"

1 Corinthians 10:28

Tapi kalo ada orang yang bilang ke ko ... jang makan ... yang kasi tau ke ko ... dan bukan ko pu

Beberapa arti kasi taru kata-kata ini di dalam tanda kurung karna 1) bentuk "ko" "ko pu" dan "makan" di sini adalah tunggal, tapi Paulus tapi bentuk jamak langsung sbelum dan stelah, dan 2) kata "Kenapa sa pu kebebasan dihakimi dari orang lain pu hati nurani?" keliatannya untuk membangun "makan sudah apapun yang disiapkan di depan ko tanpa pertanyakan hati nurani"

Bilang ke ko ... jang ko makan ... kasi tau ko ... dan bukan ko pu

Paulus lagi bicara ke jemaat Korintus kalo ada seseorang, jadi kata "ko" dan "ko" dan perintah "jang ko makan" disini tu tunggal.

Karna kenapa ... hati nurani? kalo sa ambil bagian... mengucap syukur?

Makna yang mungkin adalah 1) kata "karna" kasi tunjuk kembali ke [1 Corinthians 10:27](#), "Sa tra pertanyakan hati nurani, jadi kenapa ... hati nurani? Kalo sa ambil bagian ... mengucap syukur?" 2) Paulus lagi mengutip apa yang lagi

dipikirkan jemaat Korintus, "sebagaimana beberapa di antara kam mungkin pikir, 'Karna kenapa ... hati nurani? Kalo sa ... ucap syukur?'"

Kenapa sa pu kebebasan ditentukan dari orang lain pu hati nurani?

Yang bicara mau orang-orang yang dengar jawab

pertanyaan dalam dong pu pikiran. AT : "kam seharusnya tau tanpa sa kasi tau ke kam kalo trada seorang pun yang mampu untuk bilang aku melakukan kesalahan hanya karna seseorang tersebut punya gagasan tentang benar dan salah yang berbeda dengan sa pu pikiran.

Kalo sa ambil makanan deng ucapan syukur, kenapa sa dapa hina karna makanan yang atasnya sa mengucap syukur?

Yang kasi tau ni mau orang-orang yang dengar jawab

pertanyaan di dalam dong pu pikiran. AT : "Sa ambil makanan deng ucapan syukur, jadi tra satu orang pun bisa hina sa atas makanan yang sa makan deng ucapan syukur.

Kalo sa ambil

Kalo Paulus tra kutip apa yang beberapa jemaat Korintus mungkin pikirkan, kata "sa" lambangkan dong yang makan daging deng ucapan syukur. "Kalo seseorang ambil" ato "Saat orang makan"

Deng ucapan syukur

"Dan bertrimakasih ke Allah untuk itu" ato "dan bertrimakasih ke seseorang yang kasi itu ke sa"

1 Corinthians 10:31

Jang bikin tersinggung orang Yahudi atopun orang Yunani

"Jang bersikap tra baik ke orang Yahudi atopun Yunani" ato "Jang bikin orang Yahudi maupun Yunani marah"

Kasi snang dong smua

"Bikin smua orang snang"

Sa tra cari sa pu keuntungan

"Sa tra bikin hal-hal yang sa mau mencari untuk sa pu keuntungan sendiri"

Banyak

Sbanyak mungkin orang

Chapter 11

1 Korintus 11

Catatan Umum

Susunan dan bentuk

Ini permulaan dari bagian baru dari surat (pasal 11-14). Paulus skarang bicara mengenai pelayanan gereja yang tepat. Di pasal ini, de urus deng dua perbedaan hal: wanita-wanita yang layani gereja (11:1-6) dan perjamuan Tuhan (11:17-34).

Pikiran-pikiran Khusus di pasal ini

Tingkah laku yang tepat di satu pelayanan gereja

Wanita-wanita yang langgar peraturan

Perintah Paulus di sini dong debat di kalangan sarjana-sarjana. Di sana mungkin ada wanita-wanita yang salah gunakan kebebasan yang dong miliki dalam Kristus dan menyebabkan kekacauan dalam gereja deng melawan kebiasaan budaya yang su mantap. Dong sendiri pu perbuatan bukan yang Paulus kwatir, situasi kacau yang timbul oleh dong pu perbuatan sebabkan de jadi kwatir Perjamuan Tuhan Banyak masalah dari cara orang-orang Korintusanggapi Perjamuan Tuhan. Dorang tra bertindak di dalam cara yang sama. Selama acara jalan bersama deng Perjamuan Tuhan, beberapa orang makan dong pu makanan sendiri dan tra bagi, dan beberapa jadi mabuk pada waktu orang-orang miskin tetap ada lapar. Paulus belajar kalo orang-orang percaya tra hormati deng Kristus pu kematian kalo dong ada bantu di perjamuan Tuhan pada waktu yang sama, dong akan bikin dosa ato akan hancur dalam hubungan satu sama lain. dan) Gaya bahasa penting di pasal ini

Gaya bertanya

Paulus pake gaya bertanya untuk tegur orang-orang dari dong pu kemalasan untuk ikuti aturan-aturan dan untuk penyembahan sperti yang Paulus usul.

Kepala

De pake kata "kepala" kase tunjuk ke seseorang kepala yang benar dan satu gambar buat satu orang pemimpin. Sejak dong miliki kedekatan, penulis tampak secara sengaja pake istilah-istilah ini untuk mempermainkan satu deng yang lain. Ini disebut permainan kata-kata.

Hubungan:

[Catatan-catatan 1 Korintus 11:01****](#)

<< | >>

1 Corinthians 11:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Su kase ingat dong untuk ikut de seperti yang de ikut Kristus, Paulus kase beberapa pengajaran khusus bagaimana cara untuk wanita-wanita dan laki-laki hidup sbagai orang-orang percaya.

Kam ingat sa di sgala hal

"Kam pikirkan sa setiap waktu" atau "kam selalu berusaha bertindak sebagaimana sa ingin kam bertindak." Orang-orang Korintus tra lupakan siapa itu Paulus ato apa yang su de ajarkan ke dong

Tapi, sa mau

Mungkin makna itu: 1) "karna ini, sa mau" ato 2)

"Bagaimana pun, sa mau."

Setiap kepala

Miliki kekuasaan dari

Setiap laki-laki itu Kristus, kepala perempuan itu laki-laki

Mungkin makna itu: 1) "Laki-laki miliki wewenang atas wanita-wanita" atau 2) "suami punya wewenang atas de pu istri"

Deng kepala yang ada tutup tudung

"Dan taru satu potong kain ato pake tudung di atas de pu kepala"

Tra hormati de pu kepala

Mungkin makna itu: 1) "mendatangkan nama buruk atas de pu sendiri sendiri" ato 2) "Kase datang nama buruk atas Kristus, yang de pu kepala."

1 Corinthians 11:5

Perempuan yang berdo... bikin de pu kepala hina

Mungkin makna itu: 1) "wanita yang berdo... kase datang nama buruk ke de pu diri sendiri" ato 2) "istri yang berdo... kase datang nama buruk ke atas de pu suami."

Dengan kepala yang tra pake tudung

Itu, trada kain yang de pakai tutup di de pu kepala dan yang tutup de pu rambut dan de pu bahu.

Sama sperti de cukur de pu kepala

Macam kalo de kase hilang rambut semua di de pu kepala deng alat cukur.

Kalo bikin malu bagi seorang perempuan

Ini salah satu tanda ato hinaan untuk seorang wanita kalo cukur habis de pu rambut ato potong pendek de pu rambut.

Pake tudung de pu kepala

Taru satu potong kain di de pu kepala dan itu tutup de pu rambut dan bahu. Kata-kata Terjemahan

[[rc://*/tw/dict/bible/kt/pray]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/prophet]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/head]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/dishonor]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/disgrace]]

1 Corinthians 11:7

Tra boleh pake tudung di de pu kepala

Ini bisa nyatakan dalam bentuk aktif. Terjemahan

Lain: Mungkin makna itu: 1) "tra harus tutup de pu kepala"

ato 2) "tra perlu tutup de pu kepala"

Laki-laik pu kemuliaan

Hal itu sama deng laki-laki cerminkan kebesaran Allah, wanita cerminkan karakter laki-laki.

Laki-laki tra berasal dari perempuan, tapi perempuan yang berasal dari laki-laki.

Allah ciptakan perempuan dengan ambil laki-laki pu tulang rusuk dan ciptakan wanita dari tulang rusuk itu. Ini bisa nyatakan dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "Allah tra bikin laki-laki dari perempuan. Melainkan, De ciptakan perempuan dari laki-laki."

1 Corinthians 11:9

Untuk dua-duanya... untuk laki-laki

Kata-kata ini dan smua yang ada di [1 Korintus 11:8](#) dapat di tempatkan dalam tanda petik supaya pembaca bisa melihat kata "ini" di dalam "ini mengapa ... malaikat-malaikat" jelas-jelas kase lihat kembali ke kata "wanita itu kemuliaan laki-laki" di [1 Korintus 11:7](#).

Miliki tanda kekuasaan di de pu kepala

Mungkin makna itu: 1) "untuk lambangkan kalo perempuan miliki laki-laki sbagai de pu kepala" atau 2) "untuk lambangkan kalo perempuan pu kekuasaan untuk berdo ato bernubuat."

1 Corinthians 11:11

Tapi... dalam Tuhan

"Smentara smua apa yang sa kase tau itu benar, hal yang penting skali itu: di dalam Tuhan"

Dalam Tuhan

Mungkin makna itu: 1) antara orang-orang Kristen itu, yang adalah milik Tuhan" atau 2)."di dunia yang ciptakan Allah."

Trada perempuan yang hidup trada laki-laki, ato laki-laki yang hidup trada perempuan

Secara positif. Terjemahan Lain: "prempuan tergantung deng deng de pu laki-laki, dan laki-laki tergantung deng de pu prempuan."

Segala hal de pu asal dari Allah

"Allah yang ciptakan segalanya."

1 Corinthians 11:13

Musti pendapat sendiri

"Hal ini musti ada pendapat sesuai deng adat-kebiasaan setempat dan praktik di jemaat yang kam tau sendiri."

Apa cocok bagi seorang wanita waktu berdo ke Allah deng kepala yang trada tudung?

Paulus harapkan orang-orang Korintus untuk setuju deng dia. Ini bisa nyatakan di bentuk aktif. "Untuk hormati Allah, Seorang perempuan mesti berdo ke Allah deng tutup kerudung di de pu kepala."

Trada alam sendiri yang kase ajar itu kah... ke kam?

Paulus de harap orang-orang Korintus untuk setuju dengan de. Terjemahan Lain: "Alam sendiri yang su ajar kam..."

untuk itu."

Trada alam sendiri yang kase ajar itu kah... ke kam?

De bicara tentang orang pu cara di masyarakat yang biasa bertindak itu macam seseorang yang kase ajarkan.

Terjemahan Lain: "Kam hanya tau dari orang pu cara yang biasa bertindak... untuk itu."

Sebab, de pu rambut itu dapa kase ke de

Ini bisa nyatakan ke bentuk aktif. Terjemahan Lain: "Karna Allah ciptakan wanita deng rambut."

1 Corinthians 11:17

Pernyataan yang ada hubungannya:

Saat Paulus bicara tentang sakramen perjamuan Tuhan, de kase ingat dong supaya pu sikap yang benar serta kebersamaan. de kase ingat dong kalo dong gagal di hal-hal itu pada waktu ambil sakramen komuni, dong nanti jadi sakit dan mati, sperti yang su jadi bebrapa di antara dong

Dalam kase perintah ini, sa tra puji dong karna kam

Mungkin makna itu: "seperti sa kase kam perintah-perintah ini, ada satu hal sa tra bisa puji kam: kapan"

Dalam kase perintah ini

"Sa pu perintah-perintah berbicara tentang"

Berkumpul

"Kumpul sama-sama" atau "ketemu"

Bukan untuk hal yang lebih baik, tapi untuk hal yang lebih buruk

"Kam tra baku bantu satu orang deng yang lain; malah, kam baku sakiti satu deng yang lain"

Ada kumpul sebagai jemaat

"Sbagai orang-orang percaya." Paulus tra bicara tentang ada di satu bangunan.

Ada perpecahan di antara kam

"Kam pisahkan kam pu diri jadi kelompok-kelompok yang baku lawan"

Sebab, harus ada perpecahan di antara kam

Mungkin makna-makna itu: 1) Kata "pasti" kase tunjuk kalo situasi ini mungkin bisa terjadi. Terjemahan Lain: "Karna di sana nanti ada perpecahan di tengah-tengah kam" atau 2) Paulus pake kejadian untuk bikin malu dong yang alami perpecahan" ato "Karna kam spertinya pikir kalo kam harus bagi deng kam pu diri sendiri"

Perpecahan

Melawan satu orang kelompok

Supaya dong yang terbukti tahan uji jadi jelas di antara kam

Mungkin makna itu: 1) "sehingga orang-orang akan kenal orang-orang percaya yang paling dihormati di antara kamu" ato 2) "sehingga orang-orang dapat tampilan persetujuan untuk orang lain ini di antara kam." mungkin Paulus su pake perumpamaan kejadian, dengan bilang kebalikan dari apa yang de mau dari orang Korintus supaya mengerti, untuk kase malu dong."

Jadi jelas

Mungkin makna itu: 1) "siapa yang Tuhan setuju" ato 2)

"siapa yang kam, jemaat, setuju."

1 Corinthians 11:20

Kumpul di suatu tempat yang sama

"Berkumpul bersama"

Itu bukan untuk makan perjamuan Tuhan

"Kam boleh percaya kalau kam makan perjamuan Tuhan, tapi kam tra lakukan itu dan harga itu"

Untuk makan dan minum?

"Di mana kumpul untuk makan"

Menghina

Benci atau bikin itu deng bikin malu dan tra harga itu

Bikin malu

Bikin malu atau kase muncul rasa malu

Apa yang harus sa bilang ke kam? Haruskah sa puji kam?

Paulus tegur orang-orang Korintus. Terjemahan Lain: "Sa bisa bilang trada hal yang bagus tentang ini. Sa tra bisa puji kam"

1 Corinthians 11:23

Karna, sa terima dari Tuhan apa yang juga sa serahkan ke kam, kalo Tuhan Yesus

"Karna ini yang dari Tuhan kalo sa dengar apa yang sa bilang ke kam, dan ini adalah: Tuhan"

Pada malam waktu De dikhianati

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain:

"Di malam waktu Yudas Iskariot khianati De"

De kase pecah-pecah itu

"De tarik potongan-potongan dari itu"

Ini Sa pu tubuh

"Roti yang Sa pegang ini adalah Sa pu tubuh"

1 Corinthians 11:25

Cawan

Yang terbaik kase artikan ini secara harafiah. Orang-orang Korintus tahu cawan mana yang De ambil, jadi ini tra sederhana "sebuah cawan" atau "bebrapa cawan" ato "cawan mana saja". Makna-makna yang mungkin itu 1) cawan anggur yang orang harap akan De pake ato 2) yang ketiga atau keempat dari empat cawan anggur yang orang Yahudi minum di Perjamuan Paskah.

Bikin ini selalu, setiap kali kam minum itu

"Minum dari cawan ini, dan setiap kali kam minum dari itu"

Beritakan kematian Tuhan

Ajarkan tentang penyaliban dan kebangkitan.

Sampe De datang

Dimana Yesus datang bisa dibuat jelas. Terjemahan Lain:

"Sampe Yesus datang kembali lagi ke bumi"

1 Corinthians 11:27

Makan roti ato minum cawan Tuhan

"Makan roti Tuhan ato minum cawan Tuhan"

Uji

Paulus bicara tentang seseorang yang lihat de pu hubungan deng Tuhan dan bagemana de jalani de pu hidup macam orang itu ada cari sesuatu yang de mo beli. Lihat bagemana "Uji kualitas" diterjemahkan di [1 Korintus 3:13]

Cara yang tra layak

Mungkin makna-makna itu: 1) "dan tra akui kalo gereja itu tubuh Tuhan" ato 2) "dan tra pertimbangkan kalo de sedang pegang tubuh Tuhan."

Lemah dan sakit

Kata-kata ini de pu arti hampir sama dan bisa digabung, sperti dalam BHC (Bebas Hak Cipta) Dinamis.

Cukup banyak yang meninggal

"Meninggal" di sini eufemisme untuk kematian.

Terjemahan Lain: "dan bebrapa dari kamu su mati" .

Cukup banyak yang meninggal

Apakah ini kedengaran sperti Paulus berbicara ke dong yang su mati, kam mungkin buat tertulis tapi de tra buat

itu. Terjemahan Lain "AT:"beberapa "beberapa anggota dari ko pu kelompok"
1 Corinthians 11:31

Menilai

Paulus bicara mengenai seseorang yang lihat de pu hubungan deng Tuhan dan bagemana de jalani de pu hidup macam orang itu sedang cari sesuatu yang de mau beli. Lihat bagemana ini diterjemahkan di [1 Korintus 11:28]

Tong tra bisa dapa hukum

Ini bisa nyatakan sbagai bentuk aktif. Terjemahan Lain: "Allah tra bisa adili tong"

Pada waktu tong dapa hukum, tong dapa ajar oleh Tuhan supaya tong tra bisa dapa hukum sama-sama deng dunia

Ini bisa nyatakan dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "Tuhan hakimi tong, De kase disiplin ke tong, sehingga De tra akan kase kutuk ke tong"

1 Corinthians 11:33

Kumpul sama-sama untuk makan

Kumpul sama-sama untuk makan yang su disiapkan sama-sama seblum rayakan Perjamuan Tuhan.

Saling baku tunggu

"Silakan orang lain untuk datang seblum mulai makan."

Biar de makan duluan di dong pu rumah

"Biar de makan seblum hadir pertemuan ini"

Supaya jang kam kumpul untuk dapat adili

"Ini tra akan jadi kesempatan bagi Allah untuk kase taat kam"

Chapter 12

Catatan Umum

1 Korintus 12

Susunan Dan bentuk

Karunia Roh Kudus

Pasal ini memulai bagian yang baru. Pasal 12-14 bicarakan penggunaan karunia Roh Kudus dalam gereja.

Pikiran khusus dalam pasal ini

Gereja, tubuh Kristus

Ini tu gambaran penting dalam Firman. Gereja pu banyak bagian yang berbeda, deng fungsi yang berbeda, yang bentuk satu gereja. Stiap bagian yang beda diperlukan. Stiap bagian berhubungan deng bagian yang lainnya, meskipun ada bagian-bagian yang terlihat kurang penting.

Beberapa kemungkinan kesulitan arti dalam pasal ini

"Tra seorang pun bisa bilang, 'Yesus adalah Tuhan,' kecuali oleh Roh Kudus."

Dalam pembacaan Perjanjian Lama, orang-orang Yahudi ganti kata "Tuhan" untuk kata "Yahweh." Ini mungkin berarti tak seorang pun dapat sebut Yesus adalah Yahweh, Allah dalam daging, tanpa pengaruh dari Roh Kudus yang menarik dong untuk trima kebenaran ini. Kalo pernyataan ini artikan sempit, dapat sbabkan dampak teologis yang tra diinginkan.

Hubugan:

[Catatan 1 Korintus 12:01](#)****

<< | >>

1 Corinthians 12:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kastau dong kalo Allah kase karunia yang khusus sama orang-orang percaya. Karunia ini adalah untuk bantu jemaat .

Sa tra mau kam tra tau

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk positif. Arti Lain: "Sa mau kam tahu"

Kam disesatkan kepada berhala bisu, Bagemana kam dipimpin "Disesatkan" di sini merupakan metafora karna dibujuk untuk melakukan kesalahan. Disesatkan ke berhala menunjukkan situasi di mana seseorang dibujuk untuk menyembah berhala. Ungkapan "disesatkan" dan "dipimpin oleh dong" dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif.. arti Lain: "Kam dibujuk untuk sembah berhala yang bisu" atau "kam percaya pada tipu sehingga kam sembah berhala yang bisu"

Trada satu pun, yang bicara oleh Roh Allah, yang bilang,

Mungki artinya adalah 1) "trada umat Kristen yang pu Roh Allah di dalam dirinya dapat berkata" atau 2) "trada seorang pun yang bernubuat melalui kuasa Roh Allah dapat berkata."

"Kutuk Yesus"

"Allah akan hukum Yesus" atau "Allah akan buat Yesus menderita"

1 Corinthians 12:4

Kerjakan segala sesuatu dalam smua orang

"Sbabkan smua orang memilikinya"

1 Corinthians 12:7

Untuk tiap-tiap orang dikaruniakan

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Allah adalah pribadi yang mengaruniakan

Ke yang satu dikase kata-kata hikmat melalui Roh

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. arti Lain:

"Melalui Roh Allah kasi kepada satu orang kata-kata hikmat"

1 Corinthians 12:9

Di kase

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Lihat bagemana ini arti dalam [1 Korintus 12:8]

Untuk yang lain (dikase) karunia-karunia kesembuhan oleh Roh yang satu itu

Kata "diberikan" dapat dimengerti melalui frasa sebelumnya.arti Lain: "Kepada orang lain diberikan"

karunia-karunia penyembuhan oleh Roh yang satu itu"
Ke yang lain nubuatan
Frasa "diberikan oleh Roh yang sama" dimengerti melalui frasa-frasa sbelumnya. Terjemahan lain: " Kepada yang lain karunia nubuat diberikan oleh Roh yang sama"
Untuk yang lain berbagai macam bahasa lidah
Frasa "diberikan oleh Roh yang sama" dimengerti dari frasa-frasa sebelumnya. Arti Lain: "Kepada yang lain berbagai macam bahasa lidah diberikan oleh Roh yang sama"
Jenis macam bahasa lidah
"bahasa lidah" di sini menggambarkan bahasa. arti Lain: "kemampuan untuk berbicara bahasa-bahasa yang berbeda"
Dan yang lain artikan bahasa-bahasa lidah itu
Frasa "diberikan oleh Roh yang sama" dimengerti melalui frasa-frasa sebelumnya. Terjemahan Lain: "Dan yang lain mengartikan bahasa-bahasa tersebut yang diberikan oleh Roh yang sama"
Artikan bahasa-bahasa lidah itu
Ini merupakan kemampuan untuk mendengarkan orang berbicara deng satu bahasa dan gunakan bahasa lain untuk memberitahukan kepada orang-orang apa yang orang itu katakan. arti Lain: "Kemampuan untuk artikan apa yang dikatakn dalam bahasa lainnya"
Roh yang satu dan yang sama
Allah kase karunia-karunia melalui pekerjaan dari Roh Kudus yang satu dan satu-satunya. Lihat bagemana ini diartikan di [1 Korintus 12:8](#).
1 Corinthians 12:12
Pernyataan yang ada hubungannya:
Paulus lanjutan pembicaraannya tentang keragaman karunia yang diberikan oleh Allah kepada orang-orang percaya, Allah brikan karunia yang berbeda kepada orang-orang percaya yang berbeda-beda, namun Paulus ingin agar dong tahu bahwa smua orang percaya menjadi satu tubuh, yaitu tubuh Kristus. Deng alasan ini, orang-orang percaya harus pu kesatuan.
Sbab oleh satu Roh, kitong smua su dibaptis
Mungkinan artinya adalah 1) Roh Kuduslah yang membaptis kitong, "Sbab, satu Roh baptis kitong" atau 2) bahwa Roh, sperti air baptisan, adalah media untuk kitong dibaptis ke dalam tubuh, "Sbab dalam satu Roh kitong smua dibaptis"
Baik budak maupun orang bebas
"Terikat" di sini adalah metonimia untuk "budak. "Arti Lain: "Baik para budak atau orang merdeka"
Kitong smua diberi minum dari satu Roh
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. arti Lain: "Allah berikan kitong smua Roh yang sama, dan kitong berbagi Roh sebagaimana orang-orang berbagi minum"
1 Corinthians 12:14
Di mana telinga? ... di mana hidung?
Ini dapat dijadikan sbuah pernyataan. Arti Lain: "Kam tra bisa dengar apa pun ... kam tra bisa cium apa pun"
1 Corinthians 12:18
Anggota-anggota itu
Kata "anggota" adalah kata umum untuk bagian-bagian dari tubuh, sperti kepala, lengan, atau lutut. arti Lain:

"Bagian tubuh yang sama"
Di mana tubuh?
Ini dapat diubah menjadi sebuah pernyataan. arti Lain: tra akan ada tubuh"
1 Corinthians 12:21
Sa tra perlu kam
"Sa tra perlu kam"
Kurang hormat
"Kurang penting"
Anggota-anggota tubuh yang dianggap kurang layak diperlihatkan
Kemungkinan ini ditujukan kepada bagian intim tubuh, yang tertutup.
1 Corinthians 12:25
Supaya trada perpecahan dalam tubuh, melainkan
"Supaya tubuh jadi utuh, dan"
Satu anggota dimuliakan
Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "seseorang memuliakan satu anggota"
Skarang kam adalah
Di sini, kata "skarang" digunakan untuk menarik perhatian terhadap hal penting berikutnya.
1 Corinthians 12:28
Pertama-tama adalah rasul-rasul
Kemungkinan artinya adalah 1) "karunia pertama yang akan kusebutkan adalah rasul-rasul" atau 2) "karunia yang terpenting adalah rasul-rasul."
Dong yang kase pertolongan
"Dong yang sdiakan pertolongan kepada orang-orang percaya lainnya"
Dong yang bikin pimpinan
"Dong yang pimpin gereja"
Dong yang pu macam bahasa
Seorang individu yang dapat berbicara satu bahasa atau lebih tanpa harus mempelajari bahasa tersebut
Apa dong rasul? Apa dong nabi? Apa dong guru? Apa smua bikin perbuatan yang penuh kuasa?
Paulus ingatkan pembacanya tentang apa yang su dong tahu. AT: "Hanya berapa dari dong adalah rasul. Hanya berapa dari dong adalah nabi. Hanya berapa dari dong adalah guru. Hanya berapa dari dong bikin perbuatan yang penuh kuasa."
1 Corinthians 12:30
Apa dong pu karunia kesembuhan?
Ini dapat diubah jadi pernyataan. AT: "Tra smua orang pu karunia kembuhan."
Apa dong bicara dalam bahasa lidah?
Ini dapat diubah menjadi pernyataan. AT: "Tra smuanya bicara dalam bahasa roh."
Apa dong dapat artikan bahasa lidah?
Ini dapat diubah jadi pernyataan. AT: "Tra smua orang dapat artikan bahasa roh."
Artikan
Ini berarti memberitahu apa yang su dikatakan seseorang dalam suatu bahasa kepada yang lain yang tra mengerti bahasa tersebut. Lihat bagaimana ini diartikan di [1 Korintus 2:13](#).
Berusahalah deng sungguh-sungguh cari karunia-karunia yang lebih besar.
mungkinan artinya adalah 1) "Kam harus cari deng

sungguh-sungguh dari Allah karunia yang paling baik untuk bantu gereja." Atau 2) "Kam cari deng sungguh-

sungguh karunia-karunia yang kam kira lebih besar untuk dimiliki."

Chapter 13

1 Korintus 13 Catatan Umum

Susunan dan bentuk

Sementara Paulus menyela diskusinya tentang karunia rohani, maksud pada pasal ini mengajarkan fungsi ajaran-ajaran Paulus berhubungan penggunaan karunia rohani secara luas.

Pikiran khusus pada pasal ini

Kasih

Kasih adalah sifat yang paling penting bagi orang beriman. Pasal ini memberikan gambaran secara lengkap tentang kasih dan alasan kenapa kasih lebih penting dari pada karunia Roh kudus.

Kalimat penting pada pasal ini

Perumpamaan

Pada pasal ini juga terdapat banyak perumpamaan yang berbeda. Paulus gunakan perumpamaan-perumpamaan ini untuk mengajarkan jemaat Korintus, de pu khusus pada topik-topik yang sulit. Sehingga, diperlukan kepekaan rohani untuk mengerti ajaran-ajaran pada pasal ini.

Hubungan:

[1 Corinthians 13:01 Notes](#)

1 Corinthians 13:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Pada pasal ini Paulus sampaikan tentang karunia yang Allah kase ke orang-orang percaya. Di sini Paulus tekankan apa yang lebih penting bagi orang-orang beriman.

Bahasa-bahasa ... para malaikat

Arti yang memungkinkan 1) Paulus lebih-lebihkan demi pengaruhi orang-orang percaya yang tra berbahasa lidah dan yang dipake oleh malaikat 2) Paulus kira kalo beberapa yang bicara pake bahasa lidah biasanya pake bahasa para malaikat.

Sa adalah gong yang berbunyi dan canang yang gemerincing

Sa jadi sebuah alat musik yang buat suara besar yang bisingsan dan bikin jengkel.

Gong

Alat musik yang besar terbuat dari leburan logam perunggu deng tembaga yang pukul akan deng pemukul yang empuk dan kasi keluarkan suara besar

Canang yang gemerincing

Sebuah alat musik yang terbuat dari dua buah leburan logam deng permukaan bundar dan dimainkan deng cara dipukul secara bersamaan (Lihat: n)

Serahkan sa pu tubuh untuk dapa bakar

Ungkapan "sa pu tubuh dapa bakar" bisa diartikan dalam bentuk aktif. Arti Lain: "Sa ijinan dorang yang siksa sa untuk bakar sa sampe mati"

1 Corinthians 13:4

Kasih itu sabar dan murah hati ... tanggung segala sesuatu

Di sini Paulus berbicara tentang kasih seakan-akan kasih itu adalah orang.

Tra gampang marah

Ungkapan di atas dapat dikatakan dalam bentuk aktif. Arti Lain: "tra seorang pun dapat bikin de cepat marah"

Tra bersukacita atas ketidakbenaran, tapi bersukacita bersama kebenaran

Kalimat di atas dapat dikatakan dalam bentuk aktif. Arti Lain: "kasih hanya bersukacita dalam kebajikan dan kebenaran"

1 Corinthians 13:11

Karna skarang kitong lihat dalam cermin secara gelap-gelap Cermin pada zaman Paulus terbuat dari logam yang su di haluskan, dan bukannya terbuat dari kaca yang hasilkan pantulan.

Skarang kitong lihat

Arti yang memungkinkan 1) "skarang kitong lihat Kristus" ato 2) "skarang kitong lihat Allah."

Tapi kemudian muka deng muka

"Kemudian kitong akan lihat Kristus muka deng muka" ini berarti kalo tong akan secara jasmani bertatap muka deng Kristus.

Sa akan kenal sepenuhnya

Kata "Kristus" yang mengenal arti Lain "sa akan kenal Kristus sepenuhnya".

Sperti sa juga su dikenali sepenuhnya

Kalimat di atas dapat dikatakan dalam bentuk kalimat aktif. Arti Lain: "Hanya Kristus yang dapat mengenali sa sepenuhnya"

Iman, pengharapan, dan kasih

Kata-kata benda abstrak di atas dapat diungkapkan dalam bentuk kata kerja. Arti Lain: "Kitong harus percaya kepada Tuhan, yakinlah bahwa de akan melakukan apa yang tlah De janji, dan kasihilah De dan yang lainnya

Chapter 14

1 Korintus 14 Catatan-catatan Umum

Susunan dan bentuk

Beberapa penerjemah masukkan kutipan dari Perjanjian Lama. BHC (Bebas Hak Cipta) bikin ini deng mengutip bahan dari 14:21. BHC (Bebas Hak Cipta) juga masukkan setiap baris puisi di dalam kutipan. Paulus kembali ke de pu

pembahasan tentang karunia Roh Kudus.

Pikiran khusus dalam pasal ini

Roh

Karunia roh dideskripsikan sebagai sebuah karunia pelayanan karena ini hal utama yang melayani individu atau beberapa orang di dalam gereja; ini melayani gereja secara keseluruhan. Ini juga sangat penting bahwa karunia ini dipakai dengan cara yang baik. Penggunaan bahasa roh dipakai untuk menjelaskan orang yang percaya. Makna yang tepat dari ungkapan ini masih diperdebatkan di antara para peneliti.

Nubuatan

Nubuatan dideskripsikan sebagai sebuah karunia yang besar karena ini bisa digunakan dalam pelayanan gereja secara keseluruhan, seperti karunia yang umumnya berguna secara individu. Nubuatan juga dideskripsikan sebagai karunia untuk orang percaya, tetapi makna yang tepat untuk ungkapan ini masih diperdebatkan di antara para peneliti.

Hubungan:

[Catatan 1 Korintus 14:01](#)

1 Corinthians 14:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus mau dong tau kalo lewat ajaran adalah lebih penting karena itu ajar orang-orang harus dengan cinta.

Kejar kasih itu

Paulus bicara tentang kasih seperti jika itu pada orang.

"Ikuti setelah mengasihi" atau "Bekerja keras untuk kasih orang-orang"

Terutama bawa kam bisa bernubuat

"Dan bekerja keras untuk bisa bernubuat"

Untuk membangun dong

Membangun orang gambarkan untuk bantu dong jadi dewasa dan kuat dalam iman. Bagaimana kam artikan "membangun" dalam [1 Korintus 8:1]

Membangun

Membangun orang gambarkan untuk bantu dong jadi dewasa dan kuat dalam iman. Bagaimana kam artikan "membangun" dalam [1 Korintus 8:1]

1 Corinthians 14:5

Orang yang bernubuat lebih besar

Paulus tekankan kalo karunia nubuat lebih besar daripada karunia untuk berbicara dalam bahasa roh. AT: "Orang yang bernubuat punya karunia yang lebih besar"

Artikan

Ini bermaksud untuk kasi tau apa yang orang katakan dalam bahasa yang orang lain tidak mengerti bahasa itu. Lihat bagaimana ini diartikan dalam 1 Korintus 2:13.

Apa de pu untung bagi kam?

Ini bisa menjadi sebuah pernyataan. AT: "Sa tidak menguntungkan untuk kam." atau "Sa tidak bisa bikin apa-apa untuk bantu kam."

1 Corinthians 14:7

Dong tidak hasilkan suara yang berbeda-beda

Ini tertuju ke suara posisi nada yang berbeda yang menyusun melodi, tidak berbeda antara nada suling dan kecapi.

Bagaimana orang dong tau nada suling atau kecapi yang sedang dimainkan?

Paulus mau orang-orang Korintus untuk menjawab ini sendiri. AT: "Tidak orang yang tau itu nada suling atau kecapi yang sedang dimainkan."

Nada

"Melodi" atau "lagu"

Bagaimana orang tau kapan de pu waktu bersiap untuk berperang?

Paulus mau orang-orang Korintus untuk jawab ini sendiri.

AT: "Tidak orang yang tau kapan waktu bersiap untuk berperang."

1 Corinthians 14:10

Tidak satupun yang tidak bermakna

Ini bisa dinyatakan dengan positif. AT: "Semua punya makna"

1 Corinthians 14:12

Perwujudan dari Roh

"mampu untuk lakukan sesuatu yang tunjukkan Roh yang tuntun kam"

Berusaha untuk berkelimpahan dalam karunia yang membangun jemaat

Paulus bicarakan jemaat seakan-akan itu adalah sebuah rumah yang dibangun orang dan bangun jemaat seakan-akan itu seperti sesuatu yang bisa dipanen. AT: "untuk berhasil dalam bikin orang-orang percaya Allah lebih mampu untuk melayani Allah"

Mengartikan

Ini bermaksud untuk menceritakan apa yang seseorang katakan untuk orang lain yang tidak mengerti bahasa tersebut. Lihat bagaimana ini diartikan dalam 1 Korintus 2:13.

Sa pikiran tidak berbuah

Pikiran tidak pahami apa yang sedang didoakan dan, oleh karena itu, tidak terima keuntungan dari doa yang sedang dikatakan seakan-akan "pikiran tidak berbuah" AT: "Sa tidak pahami dalam Sa pikiran" atau "Sa pikiran tidak dapat keuntungan dari doa, karena sa tidak paham kata-kata yang ada sa bilang"

1 Corinthians 14:15

Apa yang harus Sa bikin?

Paulus nyatakan de pu kesimpulan. AT: "Ini adalah apa yang akan sa lakukan".

Berdoa dengan Sa pu roh, berdoa dengan sa pikiran, menyanyi dengan sa roh, menyanyi dengan sa pikiran

Doa dan nyanyian harus dalam sebuah bahasa yang bisa dimengerti oleh orang-orang yang hadir.

Deng sa pikiran

"Deng kata-kata yang bisa Sa pahami"

Kam sembah Allah, kam mengucapkan syukur, kam sedang berbicara Kata "kam" itu tunggal di sini, Paulus sedang tunjuk orang yang berdoa hanya dalam roh, tidak bersama sa pikiran.

Bagaimana orang dari luar bisa bilang "Amin", Berkata?

Ini bisa jadi sebuah pernyataan. AT: "orang luar tidak akan

bisa untuk bilang "Amin" ... berkata."

Orang luar

Kemungkinan berarti 1) "orang lain" atau 2) "orang baru yang berada di kam pu kelompok."

Berkata "Amin"

"Setuju"

1 Corinthians 14:17

Sekalipun ko mengucap syukur

Paulus sedang berbicara ke orang-orang Korintus seakan-akan dong adalah satu orang, jadi kata "ko" disini adalah tunggal.

Orang lain tra membangun

Membangun orang gambarkan untuk bantu dong jadi dewasa dan kuat dalam iman. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Lihat bagaimana kam terjemahkan "membangun" dalam [1 Korintus 8:1]

Sepuluh ribu kata dalam bahasa lidah

Paulus tra sedang hitung kata-kata, tapi gunakan pernyataan yang berlebihan, beberapa kata-kata yang bisa dimengerti jauh lebih berharga daripada gunakan angka yang besar dalam bahasa yang orang lain tra bisa pahami. AT: "10,000 kata" atau "banyak kata"

1 Corinthians 14:20

Berita Umum:

Paulus bilang ke dong kalo berbicara deng bahasa yang berbeda su dinyatakan dari waktu ke waktu oleh nabi Yesaya bertahun-tahun sebelum ini dibicarakan dalam bahasa lain yang terjadi di Jemaat Kristus awal-awal.

Jang jadi anak- anak dalam ko pu pikiran

Di sini "anak-anak" adalah sebuah gambaran belum dewasa dalam iman. AT: "jang berpikir sperti anak-anak"

Dalam hukum taurat ini tertulis,

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Nabi menulis kata-kata ini dalam hukum taurat:"

Oleh orang-orang yang punya bahasa asing dan mulut orang-orang asing

Maksud dari 2 ungkapan ini sebenarnya sama dan dipake bersama untuk menekankan.

1 Corinthians 14:22

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kase perintah secara jelas deng cara yang tenang dan teratur dalam gunakan karunia pada jemaat.

Bukan untuk orang yang tra percaya, melainkan untuk orang yang percaya

Ini bisa dinyatakan secara positif dan digabungkan deng pernyataan positif lainnya. AT: "hanya untuk orang-orang yang percaya"

Dong tra bilang kalo kam suda gila?

Ini bisa jadi sebuah pernyataan. AT: "dong akan bilang kalo kam gila."

1 Corinthians 14:24

De akan disadarkan oleh semua yang de dengar. De akan dihakimi oleh semua yang de bicara

Paulus pada dasarnya katakan hal yang sama dua kali untuk tekanan. AT: "de akan sadari kalo de berdosa karna dengar apa yang kam sedang bicarakan"

Rahasia dalam de hati akan dinyatakan

"Rahasia dalam de pu hati" di sini adalah sebuah sinekdoke untuk "pikiran batin". Ini bisa dinyatakan dalam bentuk

aktif. AT: "Allah akan menyatakan ke de, de rahasia hati" atau "De akan menyadari pikiran de batin"

De akan tersungkur di hadapan Allah dan sembah Allah

"Tersungkur" di sini adalah sebuah perumpamaan, yang berarti membungkuk. AT: "De akan membungkuk dan sembah Allah"

1 Corinthians 14:26

Selanjutnya bagaimana, sodara-sodara?

Paulus pake pertanyaan ini untuk kasi kenalkan bagian selanjutnya dari de pesan. AT: "Karna semua yang su sa jelaskan ke kam itu benar, ini adalah apa yang kam perlu lakukan, sa orang kepercayaan"

Dan setiap orang punya bagian

"Dan dong harus berbicara satu deng yang lain" atau "dan dong harus berbicara dalam satu persatu secara baku ganti-ganti"

Tafsirkan apa yang dibilang

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "tafsirkan apa yang dong katakan"

Tafsiran, menafsirkan

Ini berarti untuk jelaskan kalo seseorang su bicara ke orang lain dalam bahasa yang tra dimengerti oleh dong. Lihat bagaimana "menafsirkan" di terjemahkan dalam 1 Korintus 2:13.

1 Corinthians 14:29

Biarkan dua atau tiga orang nabi berbicara

Maksud yang memungkinkan 1) hanya dua atau tiga orang nabi yang bicara dalam satu pertemuan atau 2) hanya dua atau tiga orang nabi yang ambil bagian untuk bicara pada satu waktu yang sama.

Untuk apa berbicara

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "untuk apa dong bicara"

Jika pernyataan dibuat untuk orang

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Kalo Allah kasi seseorang pernyataan"

1 Corinthians 14:31

Bernubuat satu demi satu

Hanya satu orang yang bernubuat pada suatu waktu.

Semua bisa dikuatkan

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "kam kuatkan semuanya"

Allah bukan Allah dari kekacauan

Allah tra ciptakan situasi yang kacau deng buat semua orang bicara pada waktu yang sama.

1 Corinthians 14:34

Tetap diam

Kemungkinan berarti 1) stop bicara, 2) stop bicara saat orang sedang bernubuat, atau 3) sepenuhnya diam selama ibadah.

Apakah firman Allah berasal dari kam? Apakah hanya kepada kam saja firman itu dikasi tau?

Paulus tekankan kalo orang-orang Korintus bukan satu-satunya orang yang mengerti apa yang Allah mau untuk orang Kristen bikin. AT: "Firman Allah tra datang dari kam yang ada di Korintus, kam bukan satu-satunya orang yang mengerti keinginan Allah."

Firman Allah

"Firman Allah" di sini adalah sebuah ungkapan dari pesan

Allah. AT: "Perintah Allah"

1 Corinthians 14:37

De harus akui

Seorang yang benar-benar nabi atau orang rohani akan terima tulisan Paulus yang datang dari Tuhan.

Kasi biar De tra dapa kenal

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "kam tra harus kenal de"

1 Corinthians 14:39

Jang larang orang bicara dalam bahasa-bahasa roh

Paulus buat ini deng jelas kalo bicara dalam bahasa roh dalam kumpulan jemaat diperbolehkan dan diterima.

Tapi biarkan semuanya dilakukan deng sopan dan teratur

Paulus tekankan kalo kelompok jemaat harus diadakan deng tenang dan teratur. AT: "Tapi lakukan sesuatu deng tenang dan teratur" atau "Tapi lakukan segalanya deng teratur, cara yang tepat"

Chapter 15

Catatan Umum

1 Korintus 15

Susunan dan Bentuk

Kebangkitan

Pasal ini membahas pengajaran yang sangat penting mengenai kebangkitan Yesus Kristus. Orang Yunani tra percaya keyakinan kalo satu orang dapat hidup kembali setelah dong mati. Paulus kasih tegas kebangkitan Yesus dan pentingnya kisah itu sama smua umat yang percaya. dan)

Pikiran khusus dalam pasal ini

Kebangkitan

Kebangkitan dijelaskan sbagai bukti yang signifikan kalo Yesus dan Allah adalah aspek penting dari smua Injil. Kristus adalah yang pertama dibangkitkan dari emua yang akan dibangkitkan. Terdapat beberapa doktrin-doktrin yang sama pentingnya deng yang ini. dan)

Gaya bahasa yang penting di dalam pasal ini

Pasal ini penuh deng berbagai gaya bahasa. Hal ini membantu Paulus untuk sampaikan konsep theologi yang rumit agar dapat dimengerti.

Hubungan

[1 Corinthians 15:01 Notes](#)

1 Corinthians 15:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kase ingat dong kalo injil yang kase slamat dong dan kase tau kembali tentang apa itu injil. Kemudian de kase dong crita sejarah yang pendek, yang berakhir deng sesuatu yang sebenarnya belum terjadi.

Kase ingat ko

"membantumu untuk mengingat"

Dimana kam berdiri

Paulus bicara sama jemaat di Korintus seakan dong adalah sbuah rumah dan injil merupakan fondasi dimana dong rumah berdiri.

Kam su dislamatkan

Kalimat ini dapatpp dinyatakan ke dalam bentuk aktif.

"Allah akan kase slamat kam"

Firman yang Sa sampaikan sama ko

"Firman" disini merupakan suatu ungkapan untuk kata

"pesan" AT: "pesan yang sa sampaikan sama ko"

1 Corinthians 15:3

Pertama-tama yang paling penting

Kemungkinan artinya adalah 1) yang terpenting dari segala hal atau 2) yang mengawali segala sesuatunya

Untuk tong pu dosa-dosa

"Untuk bayar tong pu dosa-dosa" ato "spaya Allah ampuni tong pu dosa-dosa"

Menurut kitab suci

Paulus kase tunjuk naskah-naskah di Perjanjian Lama

De di kuburkan

Kalimat ini dapa dikatakan ke dalam kalimat aktif. AT: "dong su kubur De"

De su bangkit

Kalimat ini dapat dikatakan ke dalam kalimat aktif. AT:

"Allah membangkitkan De" ato "De bangkit"

Di bangkitkan

"Menjadi hidup kembali"

1 Corinthians 15:5

Pernyataan yang ada Hubungannya:

Kalo kam pake kalimat lengkap di ayat 5, akhiri 1 Korintus 15:4 deng koma agar ayat 5 tetap sama kalimat lengkapnya yang dimulai di 1 Korintus 15:3.

Kase tunjuk sama

"kase tunjuk de pu diri pada"

Lima ratus

500

Brapa su tatidur

"Tatidur" di sini merupakan ungkapan umum untuk kata

kematian. AT: "brapa su mati"

1 Corinthians 15:8

Trakhir dari de pu smua

"Akhirnya, setelah de menampakkan diri sama yang lain"

Satu orang anak lahir di waktu yang tra pas

Ini merupakan ungkapan peribahasa dimana Paulus bermaksud untuk menjadi seorang Kristen dikemudian hari nanti di samakan deng rasul-rasul yang lain. Ato mungkin de pu maksud kalo, tra sperti rasul-rasul yang lain, de tra saksikan pelayanan Yesus yang berlangsung

selama tiga tahun. AT: "satu orang yang melewatkan pengalaman orang lain"

1 Corinthians 15:10

Anugrah Allah sa adalah sa

Anugrah Allah ato De pu kebaikan su jadikan Paulus sbagaimana de ada skarang.

De pu anugrah dalam sa tra jadi sia-sia

Paulus menekankan suatu litotes kalo Allah yang bekerja lewat De pu diri. AT: "karna de baik sama sa, sa bisa untuk bikin banyak perbuatan baik"

Anugrah Allah yang sertai sa

Paulus bicara mengenai pekerjaan yang de mampu bikin karna Allah su baik padanya seakan anugrah itulah yang kerjakan pekerjaan itu. AT: Kemungkinan pu arti 1) ini kebenaran nyata, dan Allah buat pekerjaan itu pake Paulus sbagai alatnya at 2) Paulus pake metafora dan bermaksud sampaikan kalo Allah baik padanya dan kas biar Paulus kerjakan pekerjaan itu dan buat Paulus dapatkan hasil yang baik.

1 Corinthians 15:12

Knapa beberapa orang dari kam bilang kalo trada kebangkitan dari kematian?

Paulus pake pertanyaan ini untuk mulai deng topik yang baru. AT: "harusnya ko tra bilang kalo trada kebangkitan dari kematian!"

Kalo trada kebangkitan dari kematian, maka Kristus juga trakan bangkit

Paulus pake dugaan lewat kasus kalo ada kebangkitan dari kematian. De tau kalo Kristus su dapa kase bangkit jadi simpulkan adanya kebangkitan. Bilang trjadi kebangkitan sama artinya bilang Kristus tra dapa kebangkitan, tapi ini tra betul karna Paulus su jadi saksi De pu kebangkitan.

Bahkan Kristus tra di bangkitkan

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "Tuhan bahkan belum kasi bangkit Kristus"

Bangkit

Membuat hidup kembali

1 Corinthians 15:15

Pernyataan yang ada Hubungannya:

Paulus mau dong yakin kalo Kristus su bangkit dari kematian.

Kitong dapat liat sbagai saksi palsu tentang Allah

Paulus berargumen bahwa kalo Kristus tra bangkit dari kematian, itu artinya dong bawa kesaksian palsu ato tipu-tipu tentang kebangkitan Kristus.

Kitong dapa lihat

Kalimat ini dapa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "smua orang akan sadar tong ini siapa."

Ko pu iman jadi sia-sia dan ko masih di dalam ko pu dosa-dosa

Iman dong bersandar sama Kristus yang su bangkit dari kematian, jadi ketika itu tidak terjadi, iman tra akan brarti untuk dong.

1 Corinthians 15:18

Dari smua orang

"Dari stiap orang, termasuk dong yang percaya dan bukan orang percaya"

Dari smua orang kitong ini yang paling sial

"Orang-orang harusnya mrasa kasihan ke tong lebih dari siapapun"

1 Corinthians 15:20

Kristus skarang

"Sbaimana terjadi, Kristus" ato "inilah kebenarannya: Kristus"

Yang sperti buah sulung

"Buah sulung" disini merupakan metafora, samakan

Kristus sbagai tuaian pertama, di kase sama Allah. AT:

"yang pertama dirayakan seakan kitong tuai dari kematian"

Kristus, yang sperti buah sulung dari dong yang mati, su di bangkitkan

"Bangkit" disini sperti istilah untuk "menjadi hidup kembali". Kalimat ini dapa dinyatakan ke dalam kalimat aktif. AT: "Allah su kase bangkit Kristus, yang sperti buah sulung dari dong yang mati"

Kematian datang dari satu orang

Kata benda abstrak "kematian" dapa dinyatakan ke dalam kata kerja "mati". AT: "dari satu orang datang kebangkitan dari kematian orang"

Karna satu orang juga kebangkitan dari kematian terjadi

Kata benda abstrak "kebangkitan" dapa dinyatakan ke dalam kata kerja "bangkit" AT: "dari satu orang juga kebangkitan datang"

1 Corinthians 15:22

Siapa yang jadi buah sulung

"Buah sulung" disini merupakan metafora untuk sbuah hasil tuaian yang dipersembahkan sama Allah pada musim panen. AT: "Kristus, persembahan yang pertama dan terbesar untuk Allah"

1 Corinthians 15:24

Berita Umum:

Disini kata "De" dan "Nya" mengacu kepada Kristus.

De akan hapus smua printa dan smua otoritas dan kuasa

"De akan memberhentikan semua yang memerintah, yang memiliki kuasa, dan yang berkuasa untuk melakukan apapun"

Sampe De kase taru De pu lawan-lawan smua dibawa De pu kaki Raja-raja yang kase menang prang akan taru dong kaki pada leher orang yang dong kase kala. AT: "sampe Allah benar-benar kase kala smua musuh-musuh Kristus"

Lawan trakhir yang dapa kase kala adalah maut

Di sini Paulus bicara tentang kematian seakan-akan sperti satu orang yang Allah ingin kase kala. AT: "Lawan trakhir yang Allah ingin kase kala adalah maut itu sendiri"

1 Corinthians 15:27

De kasi taru sgala sesuatu di bawa De pu kaki

Raja-raja yang su kase menang prang akan kase taru kaki dorang di leher orang yang dong kase kala. Liat bagemana "kase taru.. di bawahDe pu kaki" diterjemahkan dalam 1 Korintus 15:25. AT: "Allah benar-benar tlah musnahkan musuh-musuh Kristus"

Sgala sesuatu tunduk sama De

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Allah tlah buat sgala sesuatu tunduk di bawah Kristus"

Sang Anak sendiri akan tunduk sama De

Ini dapat ditulis dalam kalimat aktif. AT: "Sang Anak sendiri menjadi takluk"

Sang Anak sendiri

Di ayat-ayat sebelumnya, ia mengacu pada "Kristus". AT: "Kristus, yang merupakan, Putera itu sendiri"

Putra/Anak

Ini merupakan gelar penting yang mendeskripsikan hubungan antara Yesus dan Allah.

1 Corinthians 15:29

Kalo tra begitu, apa yang akan dilakukan sama dorang yang dapat baptis untuk orang yang mati?

Paulus pake pertanyaan ini untuk mengajar jemaat di Korintus. Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Kalo tra begitu, ini merupakan suatu hal yang sia-sia kalo ko terima baptisan untuk orang yang sudah mati"

Kalo yang mati tra bangkit, kenapa orang-orang membaptis untuk dorang?

Paulus pake dugaan untuk menjelaskan tentang kebangkitan yang mati. Deng katakan yang mati tra alami kebangkitan sama hal deng katakan trada baptisan di dalam kematian. Tetapi bagi beberapa orang, mungkin jemaat dari gereja di Korintus, akan dibaptiskan di dalam kematian, sehingga de berargumentasi bahwa dorang dibaptiskan di dalam kematian karna dorang percaya akan kebangkitan orang mati.

Yang mati tra dapat kasi bangkit

Ini dapat diterjemahkan di dalam bentuk aktif. AT: "Tuhan tra membangkitkan orang mati"

Tra dapat kasi bangkit

"Tra dapat hidup kembali"

Knapa orang-orang baptis dorang?

Paulus pake pertanyaan ini untuk mengajar jemaat di Korintus. Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "trada alasan buat dong untuk menerima baptisan bagi orang yang sudah mati"

Trus, knapa tong ada dalam bahaya setiap waktu?

Paulus pake pertanyaan ini untuk mengajar jemaat di Korintus. Alasan kenapa dia dan yang lain berada dalam bahaya adalah karna beberapa orang murka karna dong ajarkan bahwa Yesus akan membangkitkan orang dari kematian. AT: "kalo orang-orang tra bangkit dari kematian, tong tra dapatkan apa-apa berada di dalam kondisi bahaya setiap waktu memberitakan orang-orang akan bangkit"

1 Corinthians 15:31

Stiap hari sa hadapi kematian!

Di sini "menghadapi kematian" gambarkan bahwa de mungkin akan segra mati. De tau bahwa beberapa orang ingin membunuhnya karna dong tra suka apa yang de ajarkan. AT: "Stiap hari sa pu hidup hadapi resiko!"

Demi sa pu rasa bangga ke kam

Paulus gunakan pernyataan ini sbagai bukti bahwa de menghadapi kematian setiap hari. AT: "Kam tahu kalo ini benar, karna sa pu rasa bangga ke kam" atau "Kam tau kalo ini benar, karna kam tau betapa sa bangga deng kam"

Sa pu rasa bangga ke kam bahwa sa miliki Yesus Kristus, tong pu Tuhan Paulus bangga kepada dong sbab apa yang Kristus Yesus su lakukan kepada dong. AT: "sa pu rasa bangga sama kam, yang sa miliki karna apa yang Kristus Yesus Tuhan lakukan sama kam"

Sa pu rasa bangga sama kam

"Sa bersaksi kepada orang lain betapa kam baik skali"

Sa pu untung apa ... kalo sa berkelahi deng binatang-binatang buas di Efesus ... tra dapat kasi bangkit?

Paulus ingin jemaat di Korintus mengerti tanpa de harus menjelaskan ke dong. Ini dapat menjadi suatu pernyataan.

AT: "Sa tra dapat apa-apa.. deng berkelahi lawan binatang-binatang buas di Efesus ... tra dpat kasi bangkit."

Sa baka lahi deng binatang-binatang buas di Efesus

Paulus mengarah kepada sesuatu yang de benar-benar bikin. Kemungkinan memiliki arti 1) Paulus berbicara pake ungkapan tentang pernyataannya bahwa de memiliki banyak konflik deng orang-orang yang mau membunuhnya, atau 2) de benar-benar turun ke arena untuk bertarung deng binatang-binatang berbahaya.

Mari tong makan dan minum, karna besok tong akan mati

Paulus simpulkan bahwa kalo trada kehidupan selanjutnya setelah kematian, lebih baik tong menikmati hidup ini sebaik mungkin, karna besok hidup tong akan berakhir tanpa adanya harapan selanjutnya.

1 Corinthians 15:33

Pergaulan yang buruk kasi hilang kebiasaan yang baik

Kalo kam hidup bersama deng orang yang de pu karakter buruk, kam akan pu kelakuan sama seperti dong. Paulus pake ungkapan yang biasa dinyatakan.

Sadarlah kembali

"Ko harus pikirkan ini sungguh-sungguh"

1 Corinthians 15:35

Pernyataan yang ada hububungannya:

Paulus kasi beberapa berita khusus tentang bagaimana kebangkitan tubuh orang-orang percaya akan terjadi. De kasi gambaran tentang tubuh jasmani dan rohani dan bandingkan Adam sbagai manusia pertama deng Kristus sbagai Adam terakhir.

Tapi satu orang akan bilang, "Bagaimana orang yang mati dapat kasi bangkit, dan deng badan macam apa dorang akan datang?"

Kemungkinan memiliki arti 1) Orang itu benar-benar menanyakan hal itu, atau 2) orang itu bertanya pake hal tersebut untuk mengejek makna kebangkitan. AT: "Tapi beberapa akan bilang bahwa dong tra dapat membayangkan bagaimana Allah membangkitkan yang mati, dan tubuh apa yang Allah akan dapat kasi ke dong waktu dapat kasibangkit."

Beberapa akan bilang

"Seseorang akan bertanya"

Deng badan apa dorang akan datang kembali

Apakah akan dalam bentuk badan fisik atau rohani?

Bentuk badan sperti apa yang akan dorang punya? Dorang pu badan akan terbuat dari apa? Terjemahkanlah pake pertanyaan yang paling umum sehingga seseorang ingin tau de pu jawaban mampu menanyakan hal ini.

He ko yang tra peduli! Apa yang ko tabur

Paulus bilang ke jemaat di Korintus sperti dorang adalah satu orang, jadi dua contoh dari kata "ko" disini merupakan singular atau untuk satu orang.

Ko memang orang yang tra peduli

"Ko sama sekali tra tahu semua ini"

Apa yang ko tabur tra akan tumbuh kembali kecuali itu mati dulu Sebuah bibit tra akan tumbuh kecuali dapat kubur lebih dulu kedalam tanah. Di saat yang sama, seseorang harus mati dulu sebelum Allah kasi bangkit kembali.

1 Corinthians 15:37

Apa yang ko tabur itu bukan de pu tanaman

Paulus pake sebuah metafora dari sebuah bibit untuk menekankan bahwa Allah akan membangkitkan tubuh

orang percaya yang su mati, tapi tubuh itu bukanlah tubuh yang sama yang de punya dulu.

Apa yang ko tabur

Paulus berbicara kepada jemaat di Korintus seakan-akan dorang adalah satu orag, jadi kata "ko" di sini ditunjukkan untuk satu orang.

Allah akan kasi de badan yang De kehendaki

"Allah yang memutuskan tubuh sperti apa yang dikehendaki-Nya untuk orang itu miliki"

Daging

Di dalam konteks binatang, "daging" dapat diterjemahkan menjadi "tubuh", "kulit", ataupun "daging"

1 Corinthians 15:40

Badan surgawi

Kemungkinan memiliki arti 1) matahari, bulan, bintang-bintang, dan smua hal yang nampak di langit, atau 2) makhluk-makhluk surgawi, sperti malaikat, dan hal-hal supernatural lainnya

Badan duniawi

Menunjuk pada manusia di bumi.

Jenis badan surgawi tra sama deng jenis badan duniawi

"Keagungan dari tubuh surgawi berbeda dengan keagungan yang dimiliki tubuh duniawi

Agung

Disini kata "Agung" menunjukan pada kecerahan mata manusia deng objek-objek yang ada di langit.

1 Corinthians 15:42

Apa yang dapat tabur ... Apa yang dapat kasi bangkit ... Itu dapat tabur ... Itu dapat kasi bangkit

Penulis menceritakan bahwa seakan-akan seseorang meletakkan tubuh yang sudah mati ke dalam kuburan dimana orang-orang menanam bibit dan akan berbuah.

Bentuk pasif dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT:

"Apa yang masuk ke dalam kubur itu... Apa yang keluar dari kubur itu.. Masuk ke dalam kubur ... keluar dari dalam kubur" atau "apa yang dikubur orang ... yang Tuhan bangkitkan ... Orang-orang menguburnya ... Allah membangkitkannya"

Dapat kasi bangkit

"Menjadi hidup kembali"

Kekal ... Fana

"Selamanya ... Mati"

1 Corinthians 15:45

Tapi yang rohani tra datang lebih awal, tapi yang jasmani, dan kemudian baru yang rohani

"Makhluk yang nampak secara fisik yang datang lebih dahulu. Roh datangnya dari Allah dan lebih lama.

Jasmani

Terbentuk dari proses duniawi, tra berkaitan deng Allah

1 Corinthians 15:47

Manusia yang pertama dapat bikin dari debu tanah

Allah ciptakan manusia pertama, Adam, dari debu tanah yang ada di bumi

Debu tanah

"Kotor"

Manusia surgawi

Yesus Kristus

Dorang yang berasal dari surga

"Dorang yang merupakan milik Allah"

Dapat kasi lahir deng gambar...Juga akan bawa gambar

"Semata-mata serupa...Juga akan menjadi sama"

1 Corinthians 15:50

Pernyataan ada hubungannya:

Paulus mau dorang untuk sadar bahwa beberapa orang percaya tra'kan mati secara fisik tapi tetap mendapatkan kebangkitan tubuh melalui bersama Kristus.

Daging dan darah tra'kan mewarisi kerajaan Allah. Begitu pula deng hal fana tra'kan pernah jadi sesuatu yang kekal

Kemungkinan memiliki arti 1) kedua kalimat ini

bermaksud sampaikan hal yang sama. AT: "manusia yang pastinya akan mati tapi tra mewariskan kerajaan Allah",

atau 2) kalimat kedua menyelesaikan pernyataan di

kalimat pertama". AT: "manusia yang lemah tra'kan

mewarisi kerajaan Allah. Begitu pula deng dorang yang

mati tra'kan mewarisi kerajaan Allah selamanya"

Daging dan darah

Dorang yang hidup berdasarkan kedagingan dan mati.

Mewariskan

Menerima apa yang Allah telah janjikan orang-orang

percaya diumpamakan sbagai do yang mewariskan hal-hal dan kekayaan dari anggota dorang pu keluarga.

Yang fana ... Yang kekal

"Akan mati ... Tra'kan mati." Lihat bagaimana kata-kata ini diterjemahkan di dalam 1 Korintus 15:42

Kitong smua akan dapat kasi ubah

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan mengubah kitong semua"

1 Corinthians 15:52

Tong akan dapat kasi ubah

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan ubahkan kitong"

Dalam sekejap mata

Akan terjadi secepat seorang mengedipkan matanya.

Waktu bunyi sangkakala yang terakhir

"Waktu sangkakala yang terakhir berbunyi"

Yang mati akan dapat kasi bangkit

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "Tuhan akan membangkitkan orang mati"

Dapat kasi bangkit

"Menjadi hidup kembali"

Kekal ... Badan yang fana ini ... Adalah kekal

"Di dalam bentuk yang tra akan mati ... Badan yang tra akan mati ... Tra mati." Lihat bagaimana kalimat ini

diterjemahkan sama deng 1 Korintus 15:42

Harus pake

Paulus berbicara bagaimana Allah ciptakan badan yang

baru supaya tong tra mati lagi seakan-akan Allah pakaikan pakaian yang baru ke tong.

1 Corinthians 15:54

Waktu badan yang fana ini dapat kasi pake pada yang kekal

Di sini tubuh dianggap sbagai satu orang, dan menjadi kekal dikatakan sebagai hal menjadi kekal jika memakai

pakaian itu.. AT: "waktu badan yang fana ini menjadi badan yang kekal" atau "waktu badan yang bisa menjadi

binasa ini tra akan lagi menjadi mati"

Waktu badan yang fana ini pake yang kekal

Di sini badan dianggap sebagai seseorang, dan menjadi

kekal merupakan keadaan dimana keadaan seseorang

tersebut menjadi kekal setelah memakai pakaian itu. AT: "waktu badan yang fana ini menjadi kekal" atau "waktu badan yang bisa mati ini tra bisa lagi mati"

Kematian, ko pu kemenangan ada dimana? Kematian, ko pu sengat ada dimana?

Paulus berbicara seakan-akan kematian merupakan seseorang, dan de pake pertanyaan ini untuk mengejek kekuatan dari kematian, yang telah Kristus taklukkan. AT: "Kematian tra memiliki kemenangan Kematian tra memiliki de pu sengat lagi."

Ko punya ... ko punya
Menunjuk pada satu orang
1 Corinthians 15:56

Sengat maut adalah dosa
Karna melalui dosa tong ditentukkan untuk hadapi maut, yaitu mati.

Kuasa dosa adalah hukum Taurat
Hukum Taurat yang diwariskan Musa mendeskripsikan dosa dan kas tunjuk ke tong bahwa tong su berdosa

dihadapan Allah.

Kasi tong kemenangan
"Su kasi hancur kematian untuk tong"

1 Corinthians 15:58

Pernyataan yang ada Hubungannya:

Paulus mau orang-orang percaya, supaya waktu dong bekerja untuk Tuhan,ingat perubahan dan kebangkitan tubuh yang Allah su kasi kepada dong.

Berdirilah kuat dan jang goyah

Paulus berbicara mengenai seseorang yang tra kas biar apapun yang bikin de berhenti bawa de pu pendirian sperti de sama sekali tra bisa bergerak. AT: "berpendirian lah teguh"

Penuhi slalu di dalam pekerjaan kepada Tuhan

Paulus berbicara mengenai usah-usaha yang dilakukan dalam bekerja kepada Tuhan seakan-akan hal tersebut merupakan barang yang bisa didapatkan oleh seseorang. AT: "Bekerjalah deng setia kepada Allah"

Chapter 16

Catatan Umum 1 Korintus 16

Susunan dan Bentuk

Paulus secara singkat mencakup beberapa topik dalam pasal ini. Adalah hal biasa bagi Timur Dekat kuno untuk menuliskan salam pribadi pada bagian akhir sebuah surat.

Pikiran khusus dalam pasal ini

Persiapan untuk de pu kedatangan

Paulus bilang untuk dong mulai mengumpulkan persembahan stiap hari Minggu sbagai pemberian bagi orang percaya di Yerusalem. De bilang untuk dong bahwa de akan datang kepada dong dan berharap untuk menghabiskan musim dingin bersama dong. De bilang untuk dong untuk menolong Timotius waktu de datang. De su berharap Apolos mau menghampiri dong, tapi Apolos tra pikir bawa ini adalah waktu yang tepat. Paulus juga bilang kepada dong untuk menaati Stefanus. Akhirnya de mengirim salam kepada smua orang. Ini adalah perintah-perintah mudah yang membantu mempersiapkan gereja untuk de pu kunjungan.

Hubungan:

[Catatan 1 Korintus 16:01](#)

<< |

1 Corinthians 16:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Di dalam de pu catatan penutup, Paulus mengingatkan orang-orang percaya Korintus untuk mengumpulkan uang bagi keperluan orang-orang percaya di Yerusalem. De kas ingat dong bahwa Timotius akan datang untuk dong sebelum de pigi menemui Paulus.

Untuk orang-orang percaya

Paulus mengumpulkan uang dari gereja-gerejanya untuk orang-orang Kristen Yahudi yang miskin di Yerusalem dan Yudea.

Sperti yang sa bilang

"Sperti perintah yang sa suruh secara khusus"

Simpanlah itu

Kemungkinan de pu arti: 1) "simpan itu di rumah" ato 2) "tinggalkan itu di gereja"

Deng begitu trada lagi pengumpulan waktu sa datang

"Deng begitu, ko tra perlu kumpulkan uang lagi waktu sa ada deng ko"

1 Corinthians 16:3

Sapa pun yang kam setuju

Paulus kase tau gereja untuk memilih beberapa de pu orang untuk membawa dong pu persembahan ke Yerusalem. "Sapapun yang kam pilih" ato "orang-orang yang kam tunjuk"

Sa akan mengirim deng surat

Kemungkin de pu arti adalah 1) "Sa akan mengirim deng surat-surat yang akan sa tulis" ato 2) "Sa akan mengirim deng surat-surat yang akan kam tulis."

1 Corinthians 16:5

Ko dapat bantu sa dalam sa pu perjalanan

Ini berarti dong mungkin kasi Paulus uang ato hal-hal lain yang de perlukan sehingga de dan de pu kelompok pelayanan dapat melanjutkan perjalanan..

1 Corinthians 16:7

Sa tra ingin liat ko skarang

Paulus menyatakan bahwa de berkunjung untuk waktu yang lama nantinya, bukan hanya untuk waktu yang singkat.

Pentakosta

Paulus akan menetap di Efesus sampai hari perayaan yang datang pada bulan Mei atau Juni, 50 hari stelah Paskah. De

akan melanjutkan perjalanan melintasi Makedonia, dan lalu akan mencoba sampe di Korintus seblum musim dingin yang mulai di bulan November.

Pintu su tabuka lebar

Paulus bilang kalo kesempatan yang Tuhan berikan bagi de untuk memenangkan manusia kepada Injil seperti pintu yang su dibuka Allah sehingga de dapat berjalan melewatinya.

1 Corinthians 16:10

Perhatikanlah spaya de tra rasa takut waktu deng ko

"Perhatikan bahwa de tra pu alasan untuk takut bersama ko"

Jang ada orang yang pandang de rendah

Karna Timotius jauh lebih muda dari pada Paulus, kadang-kadang kepadanya tra ditunjukkan rasa menghargai yang seharusnya yang de dapat sbagai pelayan Injil.

Kitong pu sodara Apolos

Di sini kata "kitong" mengacu pada Paulus dan para pembacanya, sehingga ini inklusif.

1 Corinthians 16:13

Berjaga-jagalah, berdirilah teguh dalam iman, bertindaklah seperti laki-laki, jadilah kuat

Paulus kas gambar apa yang de ingin orang-orang Korintus bikin seakan-akan de kasi empat perintah kepada para tentara di dalam perang. Keempat perintah ini brarti hampir sama dan digunakan untuk memberi penekanan.

Berjaga-jagalah

Paulus bilang tentang orang yang sadar akan apa yang terjadi seakan dong adalah penjaga yang mengawasi kota ato kebun anggur. Ini dapat dinyatakan secara lebih jelas.

AT: "Berhati-hatilah terhadap sapa yang ko percayai" ato "Waspadalah terhadap bahaya"

Berdirilah teguh dalam iman

Paulus berbicara tentang orang-orang yang tetap percaya kepada Kristus menurut de pu ajaran seperti dong adalah tentara yang menolak untuk mundur waktu musuh menyerang. Kemungkinan de pu arti adalah 1) "tetap kuat dan percaya pada apa yang tlah kam ajarkan kepada ko" ato 2) "tetap kuat dan percaya pada Kristus"

Bertindaklah sbagai laki-laki

Di dalam masyarakat dimana Paulus dan de pu pendengar hidup, laki-laki biasanya menyediakan kebutuhan keluarga deng bikin pekerjaan berat dan berjuang melawan para penyerbu. Ini dapat dinyatakan secara lebih jelas. AT: "bertanggung jawab"

Biarlah smua yang ko bikin, bikin dalam kase

"Sgala sesuatu yang ko bikin harus kase tunjuk bahwa ko mengasihi dong"

1 Corinthians 16:15

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus mulai menutup de pu surat dan menyampaikan salam dari gereja-gereja lainnya, juga dari Priskila, Akwila, dan Paulus sendiri. Stefanus pu rumah tangga Stefanus adalah orang pertama yang percaya di gereja Korintus.

Akhaya

Ini adalah nama sebuah provinsi di Yunani.

1 Corinthians 16:17

Stefanus, Fortunatus, Akhaikus

Orang-orang ini adalah beberapa orang Korintus pertama yang percaya ato tua-tua gereja yang bekerja bersama Paulus

Stefanus, Fortunatus, Akhaikus

Ini adalah orang pu nama-nama.

Dong tlah siap untuk ganti ko pu ketidakhadiran

"Dong siap apabila ko trada disini."

Karna dong tlah segarkan sa pu roh

Paulus bilang bahwa de rasa didukung oleh dong pu kunjungan.

1 Corinthians 16:21

Sa, Paulus, menulis ini deng sa pu tangan sendiri

Paulus bikin akan jelas bahwa perintah-perintah di surat ini adalah dari de, meskipun salah satu de pu pekerja menulis apa yang Paulus katakan di sluruh de pu surat. Paulus menulis de pu bagian terakhir deng de pu tangan sendiri.

Rupanya de terkutuk

"Rupanya Allah kutuk de." Liat bagaimana "terkutuk" diterjemahkan di 1 Korintus 12:3.

Chapter 1

Catatan-catatan Umum 2 Korintus 01

Susunan dan bentuk

Paragraf pertama tu gambar dari cara umum dalam mulai tulis surat di Timur dekat kuno. Pasal ini mulai deng cara yang paling halus dari pasal lain di surat kesatu Paulus sama Korintus, yang kenal deng kesatu Korintus.

Paulus pu sifat

Orang-orang mengkritisi Paulus dan bilang kalo de tra sungguh-sungguh. De menyangkal dorang deng kas jelas dorongan atas apa yang de buat.

Pikiran Khusus

Aman

Ini judul besar dalam pasal ni. Yang hiburan Orang kristen untuk karya Roh Kudus. Ada kemungkinan kalo ada brapa sengsara dan orang-orang Korintus mau dapa hiburan.

Perumpamaan penting dalam pasal ini

Pertanyaan bersifat

Paulus pake dua pertanyaan bersifat deng tujuan untuk bela de pu diri dari tuduhan bikin tindakan yang tra maen-maen. Belum tentu kesulitan lain dalam terjemahan di pasal ini

Kitong

Ni seperti Paulus pake kata ganti "kitong" yang kase tau Timotius dan de pu diri sendiri. Ada kemungkinan kalo ni juga

berkaitan orang lain.

Tanggungan

Roh Kudus bilang jadi tanggungan, janji atau pengikat di hidup kekal umat Kristen. Waktu dong hidup, dong tra akan dapa janji-janji yang dikase ke dong sampe nanti dong su mati. Hanya pada saat itu sudah dong akan terima karunia hidup yang kekal. Roh Kudus muncul disini sbage tanggungan sampe apa yang dijanjikan akan terjadi. Pikiran ni keluar dari satu kata yang mana satu orang akan kase berapa barang berharga sbagai "tanggungan" kalo dong akan kembali dan lunas barang yang berharga . dan)

Hubungan:

[Catatan 2 Korintus 01****](#) [Pendahuluan 2 Korintus****](#)

2 Corinthians 1:1

Berita Umum:

Pas sambutan Paulus ke jemaat di Korintus, de tulis tentang derita dan hiburan lewat Yesus Kristus. Timotius ada sama-sama deng de.

Berita Umum:

Kata "kam" di spanjang surat ni ditujukan ke jemaat dan semua umat Kristen di Korintus . Mungkin Timotius tulis akan di atas perkamen tentang apa yang Paulus bilang.

Paulus ... pigi ke bait Allah di Korintus

Kam Bahasa mungkin pu brapa cara dalam kase kenal yang tulis surat itu dan yang baca. AT: "Sa, Paulus...tulis surat ni ke kam, jemaat di Korintus"

Timotius tong pu sodara

Ni kase tunjuk kalo Paulus dan orang-orang Korintus kenal Timotius dan anggap de sbage dong pu sodara.

Akhaya

Tu nama satu provinsi di Roma Selatan yang merupakan daerah bagian modern di Yunani.

Smoga rahmat dan damai sejahtera bagi ko

Ni tu ucapan umum yang Paulus bilang dalam de pu surat-surat.

2 Corinthians 1:3

Diberkatilah kitong pu Allah dan Bapa Tuhan, Yesus Kristus

Ni bisa dibilang ke bentuk aktif. AT: "Smoga kitong slalu muliakan Allah dan Bapa tong pu Tuhan , Yesus Kristus"

Allah dan Bapa

"Allah, yang adalah Bapa"

Bapa yang penu belas kasihan dan Allah sgala penghiburan

Dua kata ini kase tunjuk maksud yang sama dalam dua cara yang beda. Dua kata ini ditujukan ke Allah.

Bapa yang penuh belas kasih dan Allah sgala penghiburan

Mungkin de pu arti tu 1) Kata "belas kasih" dan "sgala penghiburan" Gambarkan sifat "Bapa" ato "Allah" ato 2) Kata "Bapa" dan "Allah" kase tunjuk ke satu orang yang sama sumber dari "belas kasih" dan "sgala penghiburan."

Yang hibur kitong di kitong pu sgala derita

Kata "kitong" dan "kitong" di sini termasuk orang-orang yang ada di Korintus.

2 Corinthians 1:5

Sbab sama sperti penderitaan-penderitaan Kristus sangat penuh dalam kitong

Paulus bicara tentang penderitaan Kristus sperti penderitaan tu bisa tambah de pu jumlah. AT: "Sbab sama sperti Yesus lebih menderita demi kitong"

Penderitaan-penderitaan Kristus

bisa jadi de pu arti tu 1) kalo ni kase tunju ke penderitaan yang Paulus dan Timotius alami karna dong ajar pesan

Kristus ato 2) kalo ni kase tunju ke penderitaan bahwa Yesus alami bagi dong.

Hiburan banyak bagi kitong

Paulus bicarakan penghiburan sperti penghiburan itu bisa tambah de pu bagian.

Tapi kalo kitong menderita

Kata "kitong" disini kase tunjuk ke Paulus dan Timotius, tapi bukan ke orang-orang Korintus. Ini dapat kase trang ke bentuk aktif. AT: "Tapi jika orang ganggu kitong"

Jika kitong dapa hibur

Ni bisa kase tunjuk ke bentuk aktif. AT: "kalo Allah hibur kitong"

Ko pu hiburan yang kerja paling pas

"Kam alami hiburan yang paling pas"

2 Corinthians 1:8

Kitong tra mau ko tra tau

Ini dapat dibilang dalam bentuk positif. AT: "Kitong mau ko tahu"

Kitong terlalu dapa beban lebih dari tong pu kekuatan

Paulus dan Timotius dituju sama dong pu emosi dalam putus asa sperti beban brat yang harus dong pikul.

Kitong terlalu dapa beban

Kata "dapa beban" di sini kase tunjuk ke dong pu rasa putus asa. Ni bisa kase tunjuk ke bentuk aktif. AT: "Masalah yang kitong alami paling bikin beban kitong" ato "Kitong paling putus asa"

Kitong punya hukuman mati dalam kitong pu diri sendiri

Paulus dan Timotius bandingkan dong perasaan putus asa satu orang yang dapa hukum mati. AT: "Kitong ada dalam putus asa sperti satu orang yang dapa hukum mati"

Tapi kebalikan di dalam Allah

Kata "kase taruh kitong pu pu percaya" kase tinggal dalam kata ini. AT: "Tapi kebalikan, untuk kase taruh rasa percaya dalam Allah."

Yang kase bangkit orang mati

"Kase bangkit" di sini sama ucapan untuk "yang buat hidup kembali" AT: "yang buat orang mati hidup kembali"

Resiko yang bikin mati

Paulus bandingkan de putus asa sbagai ulah dari persoalan yang dong alami ke resiko bahaya yang bikin takut. AT: "Putus asa"

De akan slalu selamatkan kitong

De akan trus tolong kase selamat kitong.

Slamatkan

"Selamatkan" disini tu satu perumpamaan untuk "bawa kitong ke tempat yang aman" AT: "De akan slalu bawa kitong ke tempat yang aman"

2 Corinthians 1:11

De juga ikut tolong kitong
"Allah akan menyelamatkan kitong dari bahaya seperti kam, para jemaat di Korintus, yang juga tolong kitong"

Kemurahan hati dapa kase sama kitong

Ni bisa dikase tunjuk ke bentuk aktif. AT: "Kemurahan hati yang Allah kasi sama kitong"

2 Corinthians 1:12

Berita Umum:

Dalam ayat-ayat ni Paulus pake kata "kitong", "kam" dan "tong pu diri" dan "kitong" untuk kase tunjuk de pu diri sendiri dan Timotius dan mungkin orang lain yang ikut layani sama-sama dong. Kata-kata ni tra termasuk untuk orang-orang yang de tulis.

Ini suda kitong pu kebanggaan ... ko pu alasan untuk megah diri
Kata "bangga" dan "megah diri" di sini dipake dalam arti positif dalam rasa puas yang besar dan rasa senang akan sesuatu.

Kitong pu kesaksian hati nurani

Paulus bicara deng perasaan tra salah seperti de pu hati nurani dapat bicara. AT: "Kitong tahu dari kitong pu hati nurani"

Tra andalkan bijaksana jasmani tapi dalam rahmat Allah.

"Jasmani" gambarkan manusia. AT: "Kitong tra andalkan kebijaksanaan manusia tapi dalam rahmat Allah"

Kitong tra tuliskan hal-hal lain ke ko, selain yang bisa kam baca dan mengerti

Ini bisa dikase tunjuk dalam istilah positif. AT: "Kam bisa baca dan mengerti apa saja yang kitong tulis ke ko"

2 Corinthians 1:15

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kas jelas harapan yang sungguh deng motivasi yang semata-mata untuk datang ke orang-orang percaya di Korintus setelah tulis surat yang pertama.

Berita Umum:

Paulus tulis 3 surat ke jemaat di Korintus. Hanya surat 2 yang dapa catat dalam Alkitab.

Karna sa yakin akan hal ini

Kata "ini" kase tunjuk sama tanggapan Paulus yang sbelum tentang jemaat di Korintus.

Kam akan boleh dapat anugerah untuk yang kedua kali

"Kam boleh dapat anugerah dari sa yang kunjungi kam untuk yang kedua kali"

Utus ko menuju Yudea

"Bantu sa dalam perjalanan menuju Yudea"

2 Corinthians 1:17

Apa sa bimbang?

Paulus pake kata tanya untuk tekankan kalo de yakin tentang de pu keputusan untuk berkunjung ke Korintus.

Harapan atas jawaban dari pertanyaan ni tu tra. AT: "Sa tra bimbang" ato "Sa yakin sama sa pu keputusan."

Apakah sa rencanakan ini secara duniawi... secara sama-sama?

Paulus pake kata tanya ni untuk tekankan kalo de pu rencana untuk pergi ke Korintus tu betul-betul. AT: "Sa tra rencanakan ini secara duniawi...secara sama-sama."

Apa sa rencanakan ini... supaya sa bilang "Ya,ya" dan "tra,tra" secara sama-sama?

Ini pu arti kalo Paulus tra bilng keduanya kalo de akan pergi dan kalo de tra akan pergi secara sama-sama. Kata "Ya" dan "Tra" ulang untuk kase tekan. AT: "Sa tra rencanakan sesuatu...supaya sa bilang 'Ya, sa akan kunjungi akan' dan 'Tra, sa tra akan kunjungi' secara sama-sama!"

2 Corinthians 1:19

Sbab Anak Allah... bukan "Ya" dan "Tra." Melainkan "Ya" dalam De Yesus bilang "Ya" tentang janji Allah, yang pu arti kalo De jamin kalo de tu betul. AT: "Sbab Anak Allah... tra bilang 'Ya' dan 'Tra' tentang Tuhan pu janji. Tapi, de selalu bilang 'Ya'." Anak Allah

Ni judul yang penting untuk Yesus yang jelaskan De pu hubungan deng Allah. (Liat:

Smua janji Allah tu "Ya" di dalam De

Ni pu arti kalo Yesus jamin Allah pu janji-janji semua. AT: "Smua Allah pu janji-janji dijamin dalam Yesus Kristus"

"Ya" di dalam De ... lewat De kitong bilang

Kata "De" kase tunjuk pada Yesus Kristus.

2 Corinthians 1:21

Allah yang teguhkan kitong sama-sama deng kam

Mungkin de pu arti tu 1) "Allah yang teguhkan kitong pu hubungan satu sama lain karna kitong ada dalam Kristus" ato 2) "Allah yang teguhkan kitong dan kitong pu hubungan deng Kristus."

De kase tunjuk kitong

Mungkin de pu arti tu 1) "De utus kitong untuk ajar berita kebenaran" ato 2) "De pilih kitong untuk jadi De pu orang-orang."

De yang su kase dasar cap kitong

Paulus bicara tentang Allah kase tunjuk kalo kitong ada di De pu bagian seperti Tuhan kase tanda sama kitong sbagai tanda kalo kitong jadi De pu milik." AT: "De su kase taru tanda milik sama kitong" ato "De su kase tunjuk kalo kitong jadi De pu milik"

Kase De Roh dalam Kitong pu hati

Kata "hati" disini kase tunjuk sama bagian yang paling dalam pada manusia. AT: "Yang kase kitong Roh untuk hidup dalam kitong"

Roh...sbagai jaminan

Roh dibbilang seperti De sbagai uang muka dalam hidup kekal.

2 Corinthians 1:23

Sa panggil Allah sbage saksi buat sa

Kata "sbagai saksi" kase tunjuk sama satu orang yang bilang apa yang dong liat ato dengar untuk jawab alasan. AT: "Sa minta Tuhan untuk kase tunjuk kalo apa yang sa bilang tu betul"

Supaya sa bisa kas selamat ko

"Supaya sa tra bikin ko tambah menderita"

Kitong kerja deng ko untuk ko pu senang

"Kitong kerja deng ko supaya kam dapat senang"

Kuat dalam ko pu iman

Kata "kuat" bisa kase tunjuk sama suatu yang tra akan berubah. AT: "Tetap teguh dalam ko pu iman"

2 Korintus 2 Catatan Umum

pikiran Khusus

Tulisan yang Kras

Pasal ini adalah, dalam bagian besar, ditulis berhubungan deng surat sebelumnya yang Paulus tulis untuk orang-orang Korintus. Surat ini memiliki nada kras dan teliti. Ini mungkin ditulis diantara surat yang dikenal sbagai Korintus pertama dan surat ini. Ini juga dituju ke keadaan khusus di dalam jemaat yang hanya bisa mengerti secara terang-terangan. Ini mungkin bahwa jemaat-jemaat dipaksa untuk tegur anggota yang berbuat salah dan sekarang Paulus sedang ajak dong untuk tunjukkan anugerah kepada orang ini. dan

Beberapa kemungkinan sulit artikan dalam pasal ini

Bau harum

Suatu bau harum atau bau yang kas senang . Ini merupakan sbuah gambaran yang penting di Kitab Suci. Hal-hal yang menyenangkan untuk Allah biasanya digambarkan memiliki suatu bau yang menyenangkan.

Hubungan:

[Catatan 2 Corinthians 02:01](#) ****

<< | >>

2 Corinthians 2:1

Pernyataan Yang ada hubungannya:

Karna De pu cinta kasih yang besar bagi dong, Paulus jelaskan kalo de pu teguran di surat pertama kepada dong (Teguran dari kas biar dong atas dosa immoral) de buat sangat sedih demikian juga kesedihan kepada jemaat di Korintus dan orang yang tra bermoral.

Sa tlah putuskan bagi sa pu diri sendiri

"Sa buat keputusan itu"

Dalam keadaan yang menyakitkan

"Dalam keadaan yang menyebabkan kam sedih"

Jika sa sebabkan kam sedih, sapa yang akan hiburan sa kecuali de yang su sa buat sedih itu?

Paulus pake pertanyaan gaya bahasa ini untuk tekankan bahwa baik de maupun dong akan dapa manfaat jika de datang pada dong akan menyebabkan dong sedih. AT: "Jika sa sbabkan kam sedih, satu-satu yang bisa hiburan sa adalah de yang su sa buat sedih itu"

De yang su buat sa sedih itu

Ini dibisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "De yang su buat sa sedih"

2 Corinthians 2:3

Sa tulis, sebagaimana yang sa buat

Ini tertuju ke Surat lain yang su Paulus tulis untuk orang Kristen di Korintus yang tra lagi ada. AT: "Sa tulis sebagaimana sa lakukan di sa pu surat sebelumnya"

Sa tra akan dapatkan kesedihan dari dong yang seharus de buat sa bersuka cita

Paulus sedang bicara tentang sikap dari berapa orang-orang percaya di Korintus yang sbabkan de sedih. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Dong yang harus buat sa bersukacita tra akan sakiti sa"

Sa pu sukacita ada, trus kam smua pu sukacita

"Apa yang buat sa sukacita adalah apa yang buat kam sukacita juga"

Dari de pu banyak penderitaan

Disini kata "penderitaan" tertuju ke prasaan sedih.

Deng kepedihan hati

Disini kata "hati" tertuju pada lokasi dari emosi. AT: "Deng kesedihan yang luar biasa"

Deng banyak air mata

"Deng banyak menangis"

2 Corinthians 2:5

Dalam berapa ukuran

"Pada taraf tertentu"

Jang terlalu kasar

Kemungkinan berarti 1) "Sa tra ingin katakan itu terlalu parah" ato 2) "Sa tra mau jadi berlebihan."

Teguran oleh sbagian besar dari ko cukup bagi de

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Kata "teguran" bisa juga diartikan pake kata kerja. AT: "Cara sbagian besar orang tegur orang itu sudah cukup"

Cukup

"Ini cukup"

Orang yang sperti itu tra tenggelam oleh kesedihan yang berlebihan Ini berarti memiliki prasaan yang kuat akan kesedihan yang berlebihan. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Kesedihan yang berlebihan tra bisa kase tenggelam de"

2 Corinthians 2:8

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus dorong jemaat di Korintus untuk tunjukan kasih dan mengampuni orang-orang yang tlah dong hukum. De tulis kalo de juga, su kase maaf.

Secara terbuka kam tegaskan ko pu kasih sama de

Ini brarti bahwa dong harus tegaskan kasih ke dong untuk orang ini didepan smua orang-orang percaya.

Ko taat dalam sgala sesuatu

Kemungkinan berarti 1) "Ko taat pada Allah dalam sgala sesuatu" ato 2) "Ko taat dalam sgala sesuatu yang tlah Sa ajarkan ke ko"

2 Corinthians 2:10

Itu diampuni demi kam

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Sa su ampuni itu demi kam"

De ampuni demi kam

Kemungkinan berarti 1) "De ampuni karna sa pu kasih ke ko" ato 2) "de ampuni untuk ko pu keuntungan."

Karna tong bukan orang yang abaikan de pu rencana-rencana

Paulus pake sbuah gaya negatif untuk tekankan sebaliknya. AT: "Karna tong kastau de pu rencana-rencana deng baik"

2 Corinthians 2:12

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus dorong orang-orang percaya di Korintus dengan kastau dengan peluang-peluang yang dimiliki untuk kase tau Injil di Troas dan Makedonia.

Pintu terbuka untuk sa oleh Tuhan... untuk kastau Injil

Paulus bicara tentang de pu peluang untuk kase tau Injil seakan itu adalah sebuah pintu yang diperbolehkan untuk jalan. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah buka sebuah pintu untuk sa ... untuk kase tau de pu Injil" ato "Allah kase tau sa kesempatan ... untuk kase tau de pu Injil"

Sa tra miliki ketenangan dalam sa pu roh

"Sa pu pikiran tra tenang" ato "Sa takut"

Sa pu sodara Titus

Paulus bicara tentang Titus sbagai de pu sodara rohani.

Sampe sa tinggalkan dong

"Sampe sa tinggalkan orang-orang Troas"

2 Corinthians 2:14

Allah, di dalam Kristus slalu tuntun tong di dalam kemenangan Paulus bicara tentang Allah seakan De adalah seorang jenderal yang alami kemenangan memimpin suatu perayaan kemenangan dan bagi de pu diri sendiri serta de pu rekan kerja yang ambil bagian dalam perayaan itu. Arti yang mungkin 1) "Allah, di dalam Kristus slalu buat tong untuk berbagi di dalam De pu kemenangan" ato 2) "Allah, yang di dalam Kristus slalu tuntun tong di dalam kemenangan seperti dong yang dapa kemenangan"

Lewat tong De sebarakan keharuman pengetahuan akan De di setiap tempat

Paulus bicara tentang pengetahuan tentang Yesus seakan itu adalah kemenyan yang pu aroma menyenangkan. AT: "De menyebabkan pengetahuan tentang Kristus jadi tersebar ke semua orang yang dengar tong, sama seperti aroma manis dari kemenyan yang terbakar menyebar ke setiap orang yang dekat deng itu"

De kase sebar...ke setiap tempat

"De kase sebar...ke setiap tempat tong pigi"

Bagi Allah tong adalah aroma yang manis dari Kristus

Paulus bicara tentang de pu playanan seakan itu adalah sebuah korban bakaran yang seorang kase ke Allah.

Aroma manis dari Kristus

Kemungkinan brarti 1) "Aroma manis yang brarti pengetahuan dari Kristus" ato 2) "Aroma manis yang

ditawarkan Kristus."

Dong yang de slamatkan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Dong yang su de slamatkan Allah"

2 Corinthians 2:16

Itu adalah suatu aroma

"Pengetahuan tentang Kristus adalah suatu aroma". Ini tertuju kembali pada [2 Korintus 2:14]

Suatu aroma dari kematian kepada kematian

Kemungkinan brarti 1) Bahwa kata "kematian" diulang untuk kase penekanan dan kata itu brarti "suatu aroma yang menyebabkan kematian" ato 2) "Suatu aroma kematian yang menyebabkan kematian orang"

Yang de slamatkan

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Orang-orang yang Allah slamatkan"

Aroma kehidupan untuk kehidupan

Kemungkinan brarti 1) Bahwa kata "kehidupan" de ulang untuk tekankan dan ungkapan itu brarti "suatu bau yang kase kehidupan" ato 2) "Suatu bau kehidupan yang kase kehidupan bagi orang-orang"

Sapakah yang layak untuk hal-hal ini?

Paulus pake pertanyaan ini untuk tekankan kalo tra ada yang sanggup untuk lakukan playanan yang Allah tlah panggil untuk dong lakukan. AT: "Tra ada yang sanggup untuk hal-hal ini"

Sapa yang jual firman Allah

"Firman" di sini merupakan sebuah ungkapan dari "pesan".

AT: "Sapa yang jual pesan Allah"

Keinginan murni

"Niat murni"

Tong bicara dalam Kristus

Tong bicara seperti orang yang tergabung dalam Kristus" ato "tong bicara deng kekuasaan dari Kristus"

Sebagaimana tong diutus Allah

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Sbagai orang yang Allah utus"

Di depan Allah

Paulus dan de pu rekan kerja kase tau Injil deng kesadaran bahwa Allah sedang saksikan dong. AT: "Tong bicara dalam kehadiran Allah"

Chapter 3

2 Korintus 3

Catatan Umum

Bentuk dan Susunan

Paulus lanjut belah diri. Paulus lihat orang Kristen Korintus sebage bukti dari de pu pekerjaan.

Pikiran khusus dalam pasal ini

Hukum Musa

Banyak kiasan untuk Allah sehingga kasi Musa hukum. Pasal ini akan susah untuk dimengerti semua kalo Perjanjian Lama belum dapa kasi arti. Pasal ini bedakan perjanjian yang Allah buat deng Musa sama Perjanjian Baru. biar de pu perjanjian baik, karna Allah yang bilang, itu bawa hukuman untuk Israel karna dong tra bisa dengar. , , dan)
Kalimat penting dalam pasal ini

Pemakaian kata

Banyak kata yang dipake dalam pasal ini untuk jelaskan kebenaran rohani yang kompleks. Ini tra jelas apakah ini bikin Paulus pu ajaran lebih mudah ato lebih susah untuk dimengerti.

Brapa hal mungkin susah dalam pasal ini

"Ini adalah perjanjian bukan surat tapi Roh."

Ini tra pasti apa ini berarti Perjanjian Baru berlawanan deng Musa pu hukum. Perjanjian Baru bukan dari sistem peraturan. Ini mungkin bahwa istilah "roh" adalah Roh Kudus, tapi itu mungkin bisa jadi referensi untuk Perjanjian Baru jadi "rohani" di pertama-pertama

Hubungan:

[Catatan 2 Korintus 03:01](#)****

<< | >>

2 Corinthians 3:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kasi ingat dorang bahwa de tra tipu waktu de cerita sama dorang tentang apa yang de su dapa sama Yesus.

Apa tong mulai puji tong pu diri sendiri?

Paulus pake pertanyaan ini untuk kasi tau bahwa dong pu diri tra sombong. AT: "Tong tra mulai untuk puji diri sendiri lagi" (Liat: Tong tra perlu surat pujian untuk ko ato dari ko sperti yang brapa orang bikin, to? Paulus bilang ini untuk kasi tau bahwa jemaat di Korintus su mengerti tentang Paulus dan Timotius pu nama baik. Pertanyaan yang mendorong jawaban negatif. AT: "Tong memang tra perlu surat pujian untuk ko ato dari ko, sperti orang lain"

Surat pujian

Ini adalah surat yang salah satu orang tulis untuk kasi kenal dan kasi persetujuan untuk orang lain.

Ko pu diri sendiri adalah tong pu surat pujian

Paulus bilan sama jemaat di Korintus sperti dorang adalah surat pujian. Bahwa dorang su jadi orang beriman yang melayani untuk tetapkan Paulus pu pelayanan ke yang lain. AT: "Ko pu diri sendiri sperti surat pujian untuk tong"

Tertulis dalam tong pu hati

Disini kata "hati" ditujukan sama pemikiran dan dong pu emosi. Arti yang mungkin adalah 1) Paulus dan de pu teman kerja yakin tentang jemaat di Korintus jadi dong pu surat pujian ato 2) Paulus dan de pu teman kerja sangat peduli sama jemaat di Korintus.

Tertulis dalam dong pu hati

Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif deng "Kristus" sebaga maksud yang dong cari. AT: "Yang mana Kristus su tulis dalam tong pu hati"

Dapa tau dan dapa baca smua orang

Ini dapa dikatakan dalam bentuk aktif. AT: "Bahwa smua orang dapa tau dan baca"

Ko adalah surat dari Kristus

Paulus jelaskan bahwa Yesus adalah yang tulis surat itu. AT: "Ko adalah surat yang kristus tulis"

Yang tong kirim

"Dilayani" disini adalah kalimat untuk "dibawa." Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. AT: "Yang tong bawa"

Ditulis bukan deng tinta ... di stiap hati manusia

Paulus jelaskan bahwa jemaat di Korintus sperti surat rohani, tra sperti surat yang ditulis manusia deng barang fisik.

Ditulis bukan deng tinta tapi deng Roh Allah yang hidup

Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. AT: "Ini bukan surat yang manusia tulis deng tinta sebaliknya surat yang ditulis dari Roh Allah yang hidup"

Tra ditulis sama bagian-bagian batu, tapi sama bagian-bagian dari manusia pu hati

Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. AT: "Ini bukan surat yang diukir pada bagian-bagian batu tapi surat yang Roh Allah tulis yang hidup di bagian-bagian hati manusia"

Bagian-bagian hati manusia

Paulus bicara tentang dong pu hati sperti dong pu hati adalah salah satu barang datar dari batu ato tanah liat yang mana orang ukir tulisan.

2 Corinthians 3:4

Ini sudah yakin

Ini ditujukan sama apa yang Paulus bilang. De yakin waktu kasi kenal de pu diri di jemaat di Korintus sa dimuka Tuhan.

Mampu deng tong pu diri sendiri

"Tong pu diri penuhi syarat" ato "tong pu diri cukup"

Untuk kasi tegas segala sesuatu yang berasal dari kitong

Di sini kata "sesuatu" dimaksudkan ke segala hal yang menyinggung ke pelayanan dari rasul Paulus. AT: "Anggap segala yang sudah tong bikin dalam tong pu pelayanan berasal dari tong pu usaha sendiri"

Kitong pu kemampuan dari Allah

"Allah kasi tong cukup"

Salah satu perjanjian bukan surat

Dalam kalimat ini "surat" berarti huruf abjad dan ditujukan ke kata-kata yang manusia tulis. kalimat ini singgung sama hukum dari Perjanjian Lama. AT:

"Perjanjian tra berdasar pada perintah yang manusia tulis" Tapi Roh

Roh Kudus yang tetapkan perjanjian Allah deng manusia. AT: "tapi perjanjian berdasarkan pada apa yang Roh bikin"

Huruf itu kasi mati

Paulus bicara tentang Perjanjian Lama sperti orang yang membunuh. Ikut hukum yang bawa ke kematian rohani.

AT: "Hukum yang ditulis yang bawa ke kematian"

2 Corinthians 3:7

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus badingkan kemuliaan yang memudar dari Perjanjian Lama deng kelebihan dan kebebasan dari Perjanjian Baru. De badingkan penutup Musa pu penutup muks deng kemurnian dari proses skarang. Waktu zaman Musa kurang jelas deng gambaran dari apa yang dimaksud skarang.

Pelayanan yang bawa kematian ... datang deng kemuliaan

Paulus tekan bahwa meskipun hukum itu bawa ke kematian, itu masih tetap mulia.

Pelayanan yang bikin hasil

"Pelayanan kematian." Ini ditujukan ke hukum Perjanjian Lama yang Allah kasi lewat Musa. AT: "Pelayan yang bikin kematian karna berdasarkan pada hukum"

Deng huruf-huruf ditulis di batu

"Huruf diukir di batu." Ini bisa dijelaskan dalam bentuk

aktif. AT: "Bahwa Allah tulis huruf-huruf di batu"
Deng kemuliaan
"Deng banyak kemuliaan"
Ini karna
"Dong tra bisa lihat karna"
Luar biasa besar kemuliaan yang Roh kasi ?
Paulus pake pertanyaan ini untuk tekan bahwa "pelayanan yang Roh bikin" pasti lebih mulia dari "pelayanan yang menghasilkan" karna bawa ke kehidupan. AT: "Jadi pelayanan yang Roh bikin pasti lebih mulia"
Pelayanan yang Roh bikin
"Pelayanan Roh." Ini ditujukan ke perjanjian baru, yang mana Paulus yang pelayan. AT: "Pelayan yang kasi hidup karna berdasarkan Roh."
2 Corinthians 3:9
Pelayanan yang bawa hukuman
"Pelayanan yang bawa hukuman." Ini ditujukan ke hukum Perjanjian Lama. AT: "Pelayanan yang hukum orang karna berdasarkan hukum"
Luar biasa besar pelayanan kebenaran banyak skali dalam kemuliaan!
Disini kata "terlebih" menandakan kalimat ini sebagai seruan, bukan sebagai pertanyaan. AT: "Maka pelayanan kebenaran harus ada dalam kemuliaan!"
Pelayan kebenaran banyak dalam kemuliaan
Paulus bicara tentang "pelayan kebenaran" seperti itu adalah barang yang bisa hasilkan ato kasi lebih barang lain. Disini de maksudkan bahwa "pelayan kebenaran" lebih mulia dari pada hukum, yang juga pu kemuliaan.
Pelayan kebenaran
"Pelayanan kebenaran." Ini ditujukan ke perjanjian baru, yang mana Paulus itu pelayan. AT: "Pelayan yang bikin orang benar karna berdasarkan pada Roh"
Yang dulu dibilang mulia dalam hal ini tra lagi dapa kasi mulia... karna kemuliaan yang banyak itu
Hukum Perjanjian Lama tra lagi dapa liat mulia pas dibandingkan deng Perjanjian Baru, yang lebih mulia.
Yang dulu dibikin mulia
Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. AT: "Hukum yang dulu Allah kasi mulia"
Deng kehormatan
"Deng cara ini"
Kematian
Ini ditujukan sama "pelayanan yang kasi datang hukuman," yang mana Paulus bilang itu seperti itu adalah objek yang dapat menghilang. AT: "Yang jadi tra berguna"
2 Corinthians 3:12
Sejak tong punya harapan yang seperti ini
Ini dtujukan sama apa yang Paulus baru saja bilang. De pu harapan datang dari pengetahuan bahwa Perjanjian Baru punya kemuliaan yang abadi.
Pengharapan yang seperti ini
"Sangat percaya diri"
Akhir dari kemuliaan yang rusak
Ini ditujukan sama kemuliaan yang bersinar di depan Musa pu muka. AT: "Kemuliaan di depan Musa pu muka sepenuhnya hilang"
2 Corinthians 3:14
Tapi dong pu pikiran tatutup

"Tapi dong pu pikiran dapa kasi keras." Paulus bicara tentang pikiran orang Israel seperti objek yang dapa tutup ato dapa kasi keras. Kalimat ini berarti bahwa dong tra bisa mengerti apa yang dong liat. AT: "Tapi orang-orang Israel tra bisa mengerti apa yang dong liat"
Sampe hari ini ... Bahkan sampe hari ini
Kalimat ini ditujukan ke waktu dimana Paulus tulis sama jemaat di Korintus
Dalam pembacaan Perjanjian Lama, penutup kepala yang sama tra dapa angkat
Seperti orang Israel tra dapa liat kemuliaan pada Musa pu muka karna de tutup de pu muka deng kain, terdapat kain rohani yang mencegah orang untuk paham waktu dong baca Perjanjian Lama.
Pas dong baca Perjanjian Lama
"Pas dong dengar salah satu orang baca perjanjian lama"
Kain yang sama tra dapa angkat, karna hanya dalam Kristus kain itu dapa angkat
Dalam pemikiran ini dalam kejadian yang kedua kata "itu" ditujukan ke "kain yang sama." Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. AT: "Tra satu orang pun kain kain, karna hanya dalam Kristus Allah angkat"
Pas kitab Musa dapa baca
Disini kata "Musa" ditujukan ke Perjanjian Lama. Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. AT: "Pas salah satu orang baca Musa pu hukum"
Kain tutup dong pu hati
Disini kata "hati" ditujukan ke pikiran. Salah satu penutup rohani tutup dong pu hati, cegah dorang untuk dapa mengerti Perjanjian Lama. AT: "Salah satu penutup tutup dong pu pikiran"
Pas satu orang balik sama Tuhan
"Balik" dalam teks ini adalah kalimat untuk "rubah arah sama." AT: "Pas orang rubah arah sama Tuhan"
Penutup itu diangkat
Ini berarti bahwa dorang skarang dikasi kemampuan untuk mengerti. Ini dapat dibilang dalam bentuk aktif. AT: "Tuhan angkat penutup itu"
2 Corinthians 3:17
Kitong Smua
Disini kata "kita" ditujukan sama smua orang percaya, termasuk Paulus dan jemaat di korintus.
Dengan muka yang tra tertutup, kasi tanda kemuliaan Tuhan
Tra seperti orang Israel yang tra bisa lihat Allah pu kemuliaan di Musa pu muka karna tertutup kain, trada yang larang orang percaya untuk lihat dan paham Allah pu kemuliaan.
Kitong dirubah sama gambar yang sama di kemuliaan sama
Roh rubah orang percaya agar mulia seperti De. Ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. AT: "Tuhan rubah kitong jadi sama mulia dan sama rupa deng De"
Dari tingkat kemuliaan sama yang lain
"Dari brapa kemuliaan jadi brapa kemuliaan yang lain." Ini berarti bahwa Roh tinggal trus tingkat kemuliaan bagi orang percaya
Seperti dari Tuhan
"Seperti berasal dari Tuhan"

2 Korintus 04 Catatan-catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Di pasal ini diawali dengan kata "oleh karena itu", yang mana pada hubungan untuk ajar di dalam pasal sebelumnya. Penempatan bagian yang terlihat kaku di dalam pasal ini dapat menyebabkan kebingungan.

Pikiran kusus di dalam pasal ini

Playanan

Paulus memiliki playanan, atau pekerjaan, untuk membritakan ke orang-orang tentang Kristus. Dengan cara itu dia ingin membuat orang percaya. Jika dia mengerti, kerohanian yang jadi permasalahan utama.

Kiasan penting yang ada di dalam pasal ini

Terang dan kegelapan

Adalah gambaran umum yang ada di Perjanjian Baru. Di sini terang dipakai untuk kase tau Wahyu Allah dan De pada kebenaran. Kegelapan menggambarkan dosa dan dosa berada tersembunyi dari Allah. , , dan)

Kehidupan dan kematian

Kehidupan dan kematian itu dipakai dalam surat keterangan untuk kehidupan badan dan kematian. Kehidupan menggambarkan sebuah kehidupan baru orang Kristen yang memiliki Yesus di dalamnya, sementara kematian menggambarkan cara hidup lama sebelum mengenal dan percaya pada Yesus. , dan)

Kemungkinan yang sulit dalam mengartikan di dalam pasal ini

Harapan

Paulus pada sebuah pengulangan pola yang sama dalam sebuah tujuan yang jelas. Dengan membuat sebuah pernyataan lalu menyangkal sebuah dugaan yang berlawanan atau yang tidak sesuai dengan gambaran atau kase sebuah pengecualian. Itu semua berguna untuk kase harapan di tengah-tengah keadaan yang sulit.

Hubungan:

[Catatan 2 korintus 4:01](#) ****

2 Corinthians 4:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus menulis bahwa dia tulus dalam dia pada playanan yang ajarkan ajaran Kristus, itu untuk memuji dia pada diri. Dengan kase tunjuk kematian dan kehidupan Yesus dan bagaimana dia pada kehidupan jadi hidup itu dapat bekerja di dalam orang-orang Korintus yang percaya.

Tong memiliki pelayanan ini

Di sini kata "tong" menjelaskan Paulus dan dia pada teman-teman sekerja, tapi itu untuk orang-orang Korintus.

Sejak tong dapat kemuliaan

Kase tau ini menjelaskan bagaimana Paulus dan dia pada teman-teman kerja "mempunyai playanan ini." Ini adalah sebuah karunia yang Allah kase ke dia lewat De pada rahmat. AT: "Karna Allah su kase tunjuk De pada rahmat ke tong"

Tong tolak hal-hal tersembunyi yang bikin tong malu

Ini berarti Paulus dan teman-teman menolak untuk melakukan hal-hal yang "tersembunyi dan bikin dia malu". Ini itu berarti juga dia su kase selesai hal-hal seperti ini di masa lalu.

Cara-cara yang tersembunyi dan yang bikin dia malu

Kata "tersembunyi" menggambarkan hal-hal yang orang-orang lakukan dengan cara sembunyi-sembunyi. Hal-hal yang bikin dia malu yang menyebabkan orang-orang merasa dipermalukan karna hal itu. AT: "Hal-hal yang

dilakukan oleh orang-orang secara sembunyi-sembunyi"

Hidup selalu curang

"Hidup itu adil"

Tong itu kase palsu Firman Allah

"Firman Allah" di sini adalah sebuah kiasan untuk pesan dari Allah. Kase tau ini pada dua ungkapan yang itu baik untuk menggambarkan sebuah ungkapan yang baik. AT: "Tong itu salah pake Firman Allah" atau "tong pada Firman Allah dengan benar"

Tong tunjukan tong pada diri sendiri pada hati nurani setiap orang

Ini berarti jika dia cukup menunjukkan kenyataan - kenyataan untuk setiap orang yang dengar dia untuk memutuskan mana yang menurut dia benar atau salah.

Di depan Allah

Ini tertuju pada kehadiran Allah. Pengertian Allah dan persetujuan Paulus dalam keadaan yang sebenarnya ini kase tunjuk bahwa Allah bisa lihat dia. AT: "Sebelum Allah" atau "dengan Allah sebagai saksi"

2 Corinthians 4:3

Bahkan kalo tong masih tertutup injil juga, maka Injil itu akan tertutup untuk dia yang akan binasa

Ini tertuju kembali pada ayat [2 Korintus 3:14-16]

Jika tong pada Injil masih tertutup juga, Injil itu akan tertutup

Ini dapat dinyatakan dengan pada kalimat aktif. AT: "Jika selubung itu menutupi tong, selubung itu akan menutupi dia"

Tong pu Injil
"Injil yang tong britakan"
Berhala dunia ini tlah butakan dong pu pikiran yang tra percaya Paulus bicarakan apa yang ada di dalam dong pu pikiran sama sperti jika dong pu mata, dan rasa tra mampu dong dalam mengerti apa yang ada di dalam dong pu pikiran, nanti jadi bisa liat. AT: "Ilah dunia ini tlah menghalangi orang-orang yang tra percaya dari pemahaman"
Berhala dunia ini
"De sudah yang atur sluruh dunia ini". Ucapan ini tertuju pada Setan.
Dong tra bisa liat trang kemuliaan Injil Kristus
Sama sperti bangsa Israel yang tra bisa liat trang kemuliaan Injil Allah yang menerangi muka Musa karna de menutupinya deng selebung. (Liat: 2 Korintus 3:13), orang-orang yang tra percaya tra bisa liat kemuliaan Kristus yang menerangi Injil. Ini brarti bahwa dong tra dapat memahami "Kemuliaan Kristus"
Trang Injil
"Trang yang datang dari Injil"
Injil kemuliaan dari Kristus
"Injil tentang kemuliaan Kristus"
2 Corinthians 4:5
Melainkan Yesus Kristus sbagai Tuhan, dan tong sendiri adalah ko pu pelayan-pelayan
Kam bisa tambahkan dalam persamaan kata kerja ini. AT: "Tapi tong menyatakan Yesus Kristus sbagai Tuhan, dan tong menyatakan bawa tong pu diri sendiri adalah playan-playan Tuhan"
Demi Yesus
"Karna Yesus"
Trang akan menerangi kegelapan
Deng kalimat ini, Paulus ingin jelaskan bawa Allah yang ciptakan trang, sperti yang digambarkan dalam kitab Kejadian.
De tlah menerangi, untuk kase trang kam tentang pengetahuan kemuliaan Allah
Di sini kata "trang" tertuju pada kemampuan untuk memahami. Sama sperti Allah yang tlah ciptakan trang, De juga ciptakan pemahaman bagi orang-orang percaya. AT: "De tlah terangi ... untuk kase kam trang tentang pengetahuan kemuliaan Allah"
Di dalam tong pu hati
Di sini kata "hati" tertuju pada pikiran dan perkataan. AT: "Di dalam tong pu pikiran"
Trang tentang pengetahuan kemuliaan Allah
"Trang, yang mana trang itu adalah kemuliaan Allah"
Kemuliaan Allah yang hadir di dalam Yesus Kristus
"Kemuliaan Allah yang ada pada muka Yesus Kristus".
Sama sperti kemuliaan Allah yang terangi muka Musa (Liat: 2 Korintus 3:7), itu juga terangi muka Yesus. Ini brarti ketika Paulus membritakan Injil, orang-orang dapat liat dan tau pesan-pesan tentang kemuliaan Allah.
2 Corinthians 4:7
Namun tong punya
Di sini kata "tong" tertuju pada Paulus dan de pu teman-teman kerja, tapi tra untuk orang-orang Korintus.
Harta ini tong punya dalam bejana tanah liat
Paulus bicara Injil sama halnya jika tong adalah sbuah

harta yang mahal dan de pu tubuh sama sperti bejana tanah liat yang mudah hancur. Ini menekankan bahwa dorg adalah perumpamaan yang penting untuk Injil yang dong ajarkan.
Jadi jelas sudah ini
"Jadi ini jelas untuk orang-orang " ato "jadi orang-orang akan tau lebih jelas"
Tong diremekan dari sgala bagian
Ini dapat digambarkan dalam kalimat aktif. AT: "Orang-orang meremekan tong dari sgala bagian"
Tong dianiaya tapi tong dapa kase tinggal
Ini dapat digambarkan deng kalimat aktif. AT: "Orang-orang menganiaya tong tapi tra akan buat tong dapa kase tinggal"
Tong dapa serang tapi tong tra akan hancur
Ini dapat digambarkan dalam kalimat aktif. AT: "Orang-orang srang tong tapi ini tra akan hancurkan tong"
Tong diserang
"Tong sangat terluka"
Tong slalu bawa kematian Yesus dalam tong pu tubuh
Paulus bicarakan de pu penderitaan sama sperti jika dong mengalami kematian Yesus. AT: "Tong ada dalam bahaya kematian, sama sperti halnya Yesus" ato "tong slalu menderita sama halnya tong alami kematian Yesus."
Kehidupan Yesus juga dinyatakan dalam tong pu tubuh
Kemungkinan artinya 1) "Tong pu yubu akan hidup kembali, karna Yesus hidup" ato 2) "kehidupan rohani yang Yesus kase akan terliat dalam tong pu kehidupan".
Spaya kehidupan Yesus juga dinyatakan dalam tong pu kehidupan
Ini bisa dinyatakan dalam kalimat aktif. AT: "Orang lain bisa liat kehidupan Yesus di dalam tong pu tubu"
2 Corinthians 4:11
Karna tong yang hidup ini slalu bawa kematian Yesus dalam tong pu tubu
Membawa kematian Yesus Menghadirkan kembali kehidupan dalam bahaya kematian karna setia pada Yesus.
AT: "Bagi sapapun yang hidup, Allah slalu bawa tong untuk hadapi kematian karna tong ikut Yesus" ato "Orang-orang slalu menyebabkan tong yang hidup berada dalam bahaya kematian karna tong ikut Yesus"
Spaya kehidupan Yesus juga dinyatakan dalam tong pu tubuh yang ada dosa ini
Allah ingin kehidupan Yesus terpancar di dalam tong pu diri. Kemungkinan brarti 1) "Tong pu tubu akan hidup kembali, apabila Yesus hidup dalam tong" ato 2) "Kehidupan rohani yang Yesus kase juga akan terpancar dalam tong pu tubu". Liat bagemana kam artikan dalam ayat [2 Korintus 4:10](#).
Spaya kehidupan Yesus juga dinyatakan dalam tong pu tubu yang ada dosa ini
Ini dapa digambarkan dalam kalimat aktif. Liat bagemana kam artikan dalam ayat [2 Korintus 4:10]
Demikianlah kematian bekerja di dalam tong, tapi kehidupan bekerja di dalam ko
Paulus bicarakan kematian dan kehidupan sama sperti dong orang yang dapat bekerja. Ini brarti bawa dong akan slalu terancam dalam kematian tubu sehingga orang-orang Korintus mendapatkan kehidupan rohani.
2 Corinthians 4:13

Memiliki semangat yang sama dalam iman "Perbuatan yang sama dalam iman". Di sini kata "semangat" tertuju pada perilaku dan emosi seseorang.

Sesuai yang sudah ditulis

Ini dapat digambarkan dengan pake kalimat aktif. AT: "Seperti seorang yang sudah tuliskan firman ini".

Saya percaya, karena itu saya bicara

Ini adalah sebuah kutipan dari Mazmur.

Sebab kami tau bahwa De satu-satunya yang telah bangkit adalah Tuhan Yesus

Di sini bangkit adalah sebuah ucapan untuk kase tunjuk alasan seseorang yang mati untuk dihidupkan kembali". AT: "Satu-satunya yang buat Tuhan Yesus hidup kembali" ato "Allah yang telah kase bangkit Tuhan Yesus, akan"

Smua hal ini terjadi untuk kami pu kepentingan

Kata "smua" di sini tertuju pada smua penderitaan yang sudah dijelaskan oleh Paulus di ayat-ayat sebelumnya.

Supaya anugerah yang semakin besar itu di berikan ke banyak orang

Ini dapat digambarkan dengan pake kalimat aktif. AT: "Sama seperti halnya Allah yang melimpahkan anugerah pada banyak orang"

Ucapan Syukur makin melimpa

Paulus bicara ucapan syukur sama halnya jika tong adalah sebuah objek yang dapat trus berkembang dengan sendirinya.

AT: "Lebih dan lebih banyak lagi orang yang dapat mengucapkan syukur"

2 Corinthians 4:16

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus tulisk bahwa orang-orang Korintus mengalami sedikit kesulitan namun kesulitan itu hanyalah sementara dan tra dapat dibandingkan dengan hal-hal yang tra kelihatan yang mana hal tersebut adalah hal-hal yang kekal.

Itulah sbabnya tong tra kecil hati

Ini dapat dinyatakan sbagai bentuk positif. AT: "Itulah sbabnya tong tetap percaya diri"

Walaupun tong pu tubuh batiniah smakin berkurang de pu keadaan

Ini menjelaskan tentang keadaan tubuh yang lema dan mati. AT: "Tong pu keadaan tubuh smakin hari smakin lema dan payah"

Tapi manusia batiniah tong slalu diperbaharui hari demi hari

Ini menjelaskan dengan pu batiniah, kehidupan rohani yang semakin kuat. AT: "Tong pu kehidupan rohani jadi kuat hari demi hari"

Tapi manusia batiniah tong slalu diperbaharui hari demi hari

Ini dapat dinyatakan pake kalimat aktif. AT: "Allah sudah perbaharui torang pu kehidupan batiniah hari demi hari"

Penderitaan yang ringan skarang ini, mengajarkan bagi tong

kelimpahan kekal, kemuliaan yang lebih dari sgalanya

Paulus bicara de pu penderitaan dan kemuliaan Allah su

kase ke de sbagemana dong adalah sebuah objek yang dapat trus bertambah. Kemuliaan akan bertambah dalam penderitaan.

Yang lebih dari smua ukuran

Kemuliaan yang Paulus akan alami sangat brat dan tra

seorangpun dapat mengukurnya. Ini dapat dinyatakan

dalam kalimat aktif. AT: "Tra ada seorang pun yang dapat mengukurnya"

Hal-hal yang terlihat dan hal-hal yang tak liat

Ini dapat digambarkan dalam kalimat aktif. AT: "Hal-hal yang dapat tong liat dan hal-hal yang tra bisa tong liat"

Melainkan hal-hal yang tra bisa diliat

Kami dapat menambahkan kata kerja dalam ucapan ini. AT

"Tapi torang sedang meliat hal-hal yang tra bisa diliat"

Chapter 5

Tulisan Umum 2 Korintus 5

Pikiran khusus dalam pasal ini

Tubuh baru di surga

Paulus tahu, waktu de mati, nanti de terima tubuh yang jauh lebih baik. Karena itu, de tra takut mati oleh karena de beritakan Kabar Baik. Jadi de kase tau orang lain kalo dong juga bisa didamaikan dengan Allah. Kristus akan tanggung dong pu dosa semua trus kase dong De pu keselamatan. , , dan)

Ciptaan baru

Ciptaan baru dan lama kemungkinan ditujukan ke Paulus pu cerita tentang hidup lama dan baru. Pikiran ini juga sama dengan manusia lama dan baru. Istilah "lama" mungkin tra ditujukan ke sifat dasar manusia yang berdosa tapi ditujukan ke cara hidup lama orang-orang Kristen yang jadi hamba dari dosa. "Ciptaan baru" itu sifat alami yang baru ato kehidupan baru yang orang kase sesaat setelah de taruh percaya sama Kristus.

Gaya bahasa penting dalam pasal ini

Tempat tinggal

Tempat tinggal buat orang-orang Kristen tra lama lagi tinggal di bumi. Tempat tinggal buat orang-orang Kristen itu surga.

Perumpamaan ini biasanya dipake dalam Injil. Penggunaan penggambaran pada pasal ini menekankan keadaan sementara orang-orang Kristen. Itu kase harapan buat dong yang menderita. dan)

Beberapa kemungkinan kesulitan arti dalam pasal ini

"Pesan perdamaian"

Ini ditujukan ke injil. Ini merupakan panggilan untuk dong yang berseteru dengan Allah, untuk bertobat dan berdamai dengan De. dan)

Hubungan:

Catatan 2 Korintus 5:1

2 Corinthians 5:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus lanjutkan deng membedakan antara tubuh duniawi orang-orang percaya deng tubuh surgawi yang akan Allah kase.

Kalo kitong pu tempat tinggal dibumi ini dirobohkan, kitong punya satu rumah dari Allah

Di sini "tempat tinggal di bumi" yang sementara itu perumpamaan dari tubuh jasmani seseorang. Di sini "bangunan dari Allah" yang kekal itu perumpamaan dari tubuh baru yang Allah kase buat orang percaya setelah dong mati.

Kalo kitong pu tempat tinggal dibumi ini dirobohkan

Kam bisa nyatakan ini sebagai bentuk aktif. AT: "kalo orang kase hancur kitong pu tempat tinggal dibumi ini" ato "kalo manusia bunuh kitong pu tubuh."

Sebuah rumah yang bukan manusia dong bikin

Di sini "rumah" punya arti yang sama deng "bangunan dari Allah." Di sini "tangan" itu ungkapan yang merupakan gambaran dari manusia secara utuh. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "ini rumah yang bukan manusia dong bikin"

Dalam kemah ini kitong mengerang

Kata "kemah" ditujukan ke "kitong pu tempat tinggal di bumi ini." Kata "mengerang" itu suara yang seseorang keluarkan waktu dong ingin skali dapat sesuatu yang bagus.

Rindu mengenakan tempat kitong pu kediaman surgawi

Kata "kitong pu kediaman surgawi" ditujukan ke "bangunan dari Allah." Paulus bicara tentang tubuh baru yang didapatkan orang percaya setelah de mati seperti bangunan dan sehelai pakaian yang bisa dikenakan oleh seseorang.

Pake de

"Deng pake kitong pu kediaman surgawi"

Kitong tra didapati telanjang lagi

Ini bisa dinyatakan sebagai bentuk aktif. AT: "kitong tra telanjang lagi" ato "Allah tra akan dapat kitong tlanjang"

2 Corinthians 5:4

Slama kitong tinggal dalam kemah ini

Paulus bicara tentang tubuh jasmani seakan kitong tinggal di "kemah."

Dalam kemah, kitong mengerang

Kata "kemah" tujukan ke "kitong pu kediaman di bumi ini."

Kata "mengerang" itu suara yang orang bikin waktu ingin dapat sesuatu yang baik skali. Lihat bagaimana kam artikan di dalam kitab [2 Korintus 5:2](#).

Dan terbeban

Paulus tujukan ke kesulitan yang dialami tubuh jasmani digambarkan seperti obyek berat yang sulit untuk di bawa.

Kitong tra mau telanjang... kitong ingin berpakaian

Paulus bicara tentang tubuh seperti itu pakaian. Di sini "jadi telanjang" ditujukan ke kematian tubuh jasmani.

"Berpakaian" ditujukan ke waktu kitong terima tubuh kebangkitan yang nanti Allah kase.

Jadi telanjang

"Tra pake pakaian" ato "telanjang"

Supaya apa yang fana/semntara itu bisa ditelan oleh hidup

Paulus bicara tentang hidup seperti binatang yang makan

"apa yang fana." Tong pu tubuh jasmani akan mati dan digantikan oleh tubuh kebangkitan yang akan hidup untuk selamanya.

Supaya apa yang fana itu bisa ditelan oleh hidup

Ini bisa dinyatakan sebagai bentuk aktif. AT: "supaya hidup bisa telan apa yang fana"

Yang kase Roh sama tong sebagai jaminan dari apa yang akan datang Roh disini dibicarakan seakan De tu sebagian pembayaran untuk kehidupan yang kekal. Lihat bagaimana ko artikan kalimat ini di dalam kitab [2 Korintus 1:22]

2 Corinthians 5:6

Pernyataan yang hubungannya:

Karna orang-orang percaya akan dapat tubuh baru trus punya Roh Kudus sebagai janji, Paulus kase ingat dong untuk hidup oleh iman sehingga dong bisa menyenangkan Allah. De lanjutkan deng kase ingat dong untuk bujuk yang lain karna 1) orang-orang percaya akan berhadapan deng kursi penghakiman dari Kristus dan 2) karna kasih Kristus yang mati untuk orang-orang percaya.

Waktu kitong ada di rumah dalam tubuh ini

Paulus bicara tentang tubuh jasmani yang dimana itu merupakan tempat seseorang tinggal. AT: "Waktu kitong tinggal di dalam tubuh duniawi ini."

Kitong ada di luar Tuhan

"Kitong tra tinggal sama-sama deng Tuhan didalam rumah" ato "kitong tra tinggal di sorga sama-sama deng Tuhan"

Kitong jalan oleh iman, bukan oleh penglihatan

Di sini "jalan" itu perumpamaan dari "hidup" ato "perilaku." AT: "kitong hidup atas dasar iman, bukan atas dasar apa yang kitong lihat"

Kitong lebih suka tinggal di luar tubuh ini

Kata "tubuh" disini ditujukan ke tubuh jasmani.

Tinggal sama-sama deng Tuhan

"Tinggal sama-sama deng Tuhan di dalam surga"

2 Corinthians 5:9

Biar kitong tinggal dirumah ini ato ada di luar

Kata "Tuhan" mungkin bisa dilengkapi dari ayat seblumnya. AT: "biar kitong tinggal dirumah ini sama-sama deng Tuhan ato ada di luar Tuhan"

Untuk menyenangkan De

"Untuk menyenangkan Tuhan"

Sebelum dihadapkan deng kursi penghakiman Kristus

"Dihadapkan ke Kristus untuk dihakimi"

Supaya setiap orang bisa terima hal-hal yang de lakukan

"Setiap orang bisa trima apa yang pantas untuk dorang"

Sesuai deng apa yang de su bikin dalam tubuh

Ini bisa dinyatakan sbagai bentuk aktif. AT: "hal-hal yang de su selesaikan deng tubuh jasmani"

Biar itu baik ataupun tra baik/jahat

"Entah hal-hal itu baik ataupun buruk"

2 Corinthians 5:11

Tau artinya takut akan Tuhan

"Tahu apa artinya takut akan Tuhan"

Kitong yakinkan orang lain

Beberapa arti yang memungkinkan itu 1) "kitong meyakinkan orang-orang deng kebenaran Injil" ato 2)

"kitong meyakinkan orang-orang kalo kitong itu rasul yang sah."

Tapi kam su nyata buat Allah

Ini bisa dinyatakan sebagai bentuk aktif. AT: "Allah bisa liat jelas orang-orang seperti apa kitong ini"

Dan sa juga berharap jelas pula buat ko pu hati nurani
"Kalo kam juga yakin akan itu"

Jadi kam dapa jawaban

"Jadi kam bisa punya sesuatu untuk diucapkan"

Yang bangga deng penampilan fisik tapi bukan atas apa yang ada dalam hati

Kata "penampilan jasmani" ditujukan ke tampilan luar dari berbagai hal semacam kemampuan dan status. Kata "hati" ditujukan ke karakter batin seseorang. AT: "dong kan memuji yang dong pu tindakan sendiri, tapi tra peduli tentang apa yang sungguh-sungguh ada dalam dong pu bati"

2 Corinthians 5:13

Kalo kitong tra jadi kitong pu diri, kalo kitong ada di pikiran yang benar Paulus bilang tentang bagaimana orang lain pikir tentang de pu diri sama de pu rekan satu playanan. AT: "kalo orang lain pikir kitong gila ... kalo orang lain pikir kitong waras"

Kasih dari Kristus

Beberapa arti yang memungkinkan untuk kata diatas 1)

"kasih kita untuk Kristus" ato 2) "Kasih Kristus untuk tong."

Mati untuk semua

"Mati untuk smua orang"

De yang demi dorang, su mati dan dibangkitkan

"De yang mati demi dong trus karna Allah bisa hidup kembali" ato "Kristus, yang mati demi dong trus yang Allah bangkitkan

Demi dorang

Kemungkinan arti 1) kata ini menunjuk hanya ke "mati" ato 2) kata ini menunjuk ke "mati" dan "dibangkitkan"

2 Corinthians 5:16

Pernyataan yang ada hubungannya:

Karna kasih Kristus dan De pu kematian, tong tra dihakimi oleh ukuran manusia. Kitong ditunjuk untuk ajar orang lain bagaimana cara untuk bersatu dan berdamai deng Allah lewat Kristus pu kematian dan trima kebenaran Allah melalui Kristus.

Karna alasan itu

Kata diatas ditujukan ke Paulus pu kata-kata tentang hidup untuk Kristus daripada hidup untuk diri sendiri.

De itu ciptaan baru

Paulus bicara ke orang-orang yang percaya di dalam Kristus sama sperti Allah su ciptakan pribadi yang baru.

AT: "de itu ciptaan baru"

Hal-hal yang lama su lewat

"Hal-hal yang lama" ditujukan ke hal-hal yang mencirikan

seseorang sebelum dong percaya di dalam Kristus.

Lihat

Kata "Lihat" ini kase ingat tong untuk kase perhatian buat berita yang tiba-tiba muncul trus ikut de.

2 Corinthians 5:18

Semua hal ini

"Allah su selesaikan semua hal." Ini ditujukan ke Paulus pu kata-kata di ayat seblumnya tentang ganti hal yang lama deng hal yang baru.

Pelayanan pendamaian

Ini bisa diterjemahkan deng kalimat langsung. AT:

"pelayanan yang mendamaikan orang-orang deng De"

Yaitu

"Ini punya arti"

Dalam Kristus, Allah mendamaikan dunia deng De pu diri

kata "dunia" ditujukan ke smua orang di dunia. AT: "di dalam Kristus, Allah mendamaikan manusia deng De pu diri"

Su percayakan berita pendamaian

Allah su kase Paulus tanggung jawab untuk sebarakan ajaran Allah yang bisa mendamaikan manusia deng De pu diri.

Berita pendamaian

"Berita tentang pendamaian"

2 Corinthians 5:20

Kitong diangkat sebagai perwakilan dari Kristus

Ini bisa dinyatakan sebagai bentuk aktif. AT: "Allah su kase tunjuk kitong sebagai yang mewakili Kristus"

Perwakilan Kristus

"Dong yang bicara untuk Kristus"

Diperdamaian dengan Allah

Ini bisa dinyatakan sebagai bentuk aktif. AT: "biar Allah mendamaikan kam deng De"

De buat Kristus sebagai korban atas tong pu dosa

"Allah buat Kristus sebagai korban atas tong pu dosa"

Tong pu dosa ... tong mungkin jadi

Kata-kata "tong" sama "kitong" itu umum dan ditujukan ke smua orang-orang percaya.

De yang tra pernah buat dosa

"Kristus itu yang tra pernah buat dosa"

De bikin ini ... kebenaran Allah di dalam De

"Allah bikin ini ... kebenaran Allah di dalam Kristus"

Supaya tong dibenarkan oleh Allah di dalam De

Kalimat "dibenarkan Allah" ditujukan ke kebenaran yang Allah kehendaki dan yang datang dari Allah sendiri. AT:

"dengan begitu tong bisa dapat membenaran Allah dalam tong lewat Kristus"

Chapter 6

Tulisan Umum 2 Korintus 06

Susunan dan Bentuk

Beberapa penerjemahan kase masuk setiap baris puisi untuk kase mudah untuk dapat baca. BHC atur ini deng bentuk puisi di 6:2 dan 6:16-18. Baris-baris puisi ini diambil dari OT.

Pikiran Khusus dalam Pasal Ini

Pelayan

Umat Kristen disebut sebagai pelayan Allah. Ini karena dong dapa panggil untuk melayani Allah dalam kondisi apapun. Ini tetap ada meskipun seseorang pu kondisi yang susah.

Perumpamaan Penting dalam Pasal Ini

Perbedaan nyata

Paulus pake empat pasang perbedaan nyata: perbuatan baik melawan pelanggaran hukum, terang melawan gelap, Kristus melawan Iblis, dan Bait Allah melawan berhala. Perbedaan nyata ini dimaksudkan untuk kase bedakan antara umat Kristen dan umat non-Kristen. , dan)

Terang dan gelap

Ini adalah gambaran umum di Perjanjian Baru. Terang di pake untuk kase petunjuk cara tentang Allah dan de pu perbuatan baik. Gelap kase gambarkan dosa dan dosa ingin untuk tetap tersembunyi dari Allah. , , dan)

Pertanyaan deng cara bertanya

Paulus pake susunan pertanyaan deng cara bertanya untuk mengajar de pu pembaca. Semua pertanyaan ini buat makna dasar yang sama: umat Kristen tra dapa kase ijin baku hubungan yang dekat deng dong yang hidup di dalam dosa.

Pertanyaan-pertanyaan ini diulangi untuk kase penekanan.

Beberapa Kemungkinan Kesulitan dalam artikan Pasal ini

Tong

Paulus lebih pake sebutan "tong" yang mewakili Timotius dan de pu diri sendiri. Ini memungkinkan untuk sebutan "tong" juga kase ikut orang lain.

Hubungan:

[2 Korintus 6:1](#)****

2 Corinthians 6:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus meringkas tentang bagaimana menjadi kawan sekerja Allah (kerja sama-sama) itu adalah hal yang seharusnya dilakukan.

Berita Umum:

Di ayat 2, Paulus ambil sebuah bagian dari tulisan Yesaya.

Bekerja sama-sama

Paulus kase libatkan kalo de dan Timotius bekerja deng Allah. AT: "Bekerja sama-sama Allah"

Tong juga suruh ko untuk tra terima anugerah Allah deng sia-sia

Paulus mohon ke dong untuk kase biar anugerah yang dong terima dari Allah berguna deng baik di dalam dong pu hidup. Ini dapat di kase tunjuk ke dalam bentuk positif.

AT: "tong mohon ke ko untuk memanfaatkan anugerah yang ko su trima dari Allah"

Sebab, De berfirman

"Sebab, Allah berfirman." Ini kase kenalkan sebuah kutipan yang diambil dari nabi Yesaya. AT: "Sebab Allah bilang dalam firman"

Perhatikanlah

Kata "perhatikanlah" di sini kase peringatan tong untuk perhatikan berita mengherankan yang akan datang.

Tong tra kase hadirkan tantangan ke siapapun

Paulus bicarakan semua hal yang dapat mencegah seseorang untuk percaya Kristus macam ada sebuah objek fisik yang kase sebabkan seseorang tagate dan jatuh. AT: "Tong tra ingin bikin apapun yang mencegah orang untuk percaya tong pu pesan"

Supaya tong pu pelayanan tra berkurang

Kata "berkurang" kase tunjuk ke orang-orang yang bicara tra baik tentang paulus pu pelayanan, dan bekerja untuk melawan pesan-pesan yang Paulus sampaikan. Ini dapat di kase tunjuk ke dalam bentuk aktif. AT: "tong tra ingin seorang pun bicara tra baik tentang tong pu peayanan"

2 Corinthians 6:4

Berita Umum:

Saat Paulus pake kata "tong", de kase tunjuk ke de pu diri sendiri dan Timotius.

Melainkan dalam segala cara tong kase tunjuk tong pu diri sebagai

pelayan-pelayan Allah

"Tong buktikan kalo tong adalah pelayan-pelayan Allah deng segala tong pu perbuatan"

Deng sabar tra tidur, dan kelaparan

Paulus buktikan bermacam-macam kesulitan saat dong buktikan kalo dong adalah pelayan-pelayan Allah.

Deng penuh kesucian dan kasih yang tulus

Paulus buat beberapa daftar ajaran kebaikan yang dong pertahankan di saat kesusahan saat dong buktikan kalo dong adalah pelayan-pelayan Allah.

Perkataan kebenaran, kuasa Allah

Dong pu pengorbanan untuk ajar Kitab Injil di dalam kuasa Allah buktikan kalo dong adalah pelayan-pelayan Allah.

Dalam perkataan kebenaran

"Perkataan kebenaran" di sini merupakan ungkapan untuk "pesan tentang kebenaran." AT: "di dalam pesan yang pu isi tentang kebenaran"

Dalam Tuhan pu kuasa

"Deng kase lihat Tuhan pu kuasa ke orang"

Senjata kebenaran di tangan kanan dan kiri

Paulus bicara tentang dong pu kebenaran macam itu seperti senjata yang dong pake untuk perang di pertempuran rohani.

Senjata kebenaran

"Kebenaran sebagai tong pu baju perang" atau "kebenaran sebagai tong pu senjata"

Di tangan kanan dan kiri

Kemungkinan de pu arti adalah 1) kalo ada senjata disatu tangan dan perisai di tangan lainnya atau 2) kalo dong su dapat lengkapi deng semua untuk baku lawan, dan dapat tahan serangan dari segala macam arah.

2 Corinthians 6:8

Berita Umum:

Paulus daftar beberapa hal yang bahaya tentang bagaimana orang pikir tentang de dan de pu pelayanan.

Tong dapat kira sebagai penipu-penipu

Ini dapat diubah ke dalam bentuk aktif. AT: "Orang-orang tuduh tong sebagai penipu"

Tong tra terkenal, tetapi dapat kenal

Ini dapat di kase tunjuk ke dalam bentuk aktif. AT: "macam

orang-orang tra kenal tong, tapi dong tetap kenal tong deng baik"

Lihatlah!

Kata "lihatlah" di sini kase ingat tong untuk perhatikan berita yang kaget yang akan datang.

Tong hidup sebagai orang yang dapat hajar, tapi tra dapat bunuh

Ini dapat di kase tunjuk ke dalam bentuk aktif. AT: "Tong bekerja macam orang-orang kase hukum tong atas tong pu perbuatan, tapi dong tra dapat kase hukum tong deng kematian"

2 Corinthians 6:11

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus suruh orang-orang percaya untuk hidup tapisah dari berhala dan kase jalankan hidup yang bersih untuk Allah.

Su buka tong pu mulut ke ko

"Bicara jujur ke ko"

Tong pu hati terbuka lebar

Paulus bicara tentang de pu kasih ke orang-orang Korintus seperti ada pu sebuah hati yang terbuka. AT: "tong sangat mengasihi ko"

Ko tra dapat batasi dari tong, tapi ko dapat batasi dari ko pu hati sendiri Paulus berbicara tentang orang-orang Korintus yang kurang mengasihinya seolah dong pu hati ditekan ke dalam tempat yang sempit.

Ko tra dapat batasi dari tong

Ini dapat di kase tunjuk ke dalam bentuk aktif. AT: "Tong tra kase batasi ko" atau "Tong tra kase ko alasan untuk berhenti mengasihi tong"

Ko dapat batasi dari ko pu hati sendiri

Ini dapat di kase tunjuk ke dalam bentuk aktif. AT: "Ko pu hati sendiri lah yang kase batasi ko" atau "ko su berhenti mengasihi tong karna ko pu alasan sendiri"

Untuk balasan yang sama

"Sebagai tanggapan yang layak"

Sa bicara seperti ke ko pu anak-anak

Paulus anggap orang-orang Korintus sebagai de pu anak-anak rohani. AT: "Sa bicara seperti sa ni ko pu bapa"

Buka ko pu hidup lebar-lebar

Paulus suruh minta orang-orang Korintus untuk mengasihi de sebagaimana de mengasihi dong. AT: "mengasihi tong lebih dari tong mengasihi ko"

2 Corinthians 6:14

Berita Umum:

Di ayat 16, Paulus kase tau puisi dari beberapa nabi di Perjanjian Lama: Musa, Zakaria, Amos dan mungkin juga yang lainnya.

Jang menjadi pasangan yang tra seimbang deng orang-orang yang tra percaya

Ini dapat di kase tunjuk ke dalam bentuk aktif. AT: "Jadilah

pasangan hanya deng orang percaya"

Jadi pasangan/teman deng

Paulus bicara tentang bekerja bersama terhadap satu tujuan umum seperti sepasang binatang yang dapa ikat bersama untuk bajak tanah atau tarik kereta. AT: "bekerja sama deng" atau "pu hubungan yang sangat dekat"

Kesamaan apa yang ada antara kebenaran dan kejahatan?

Ini adalah pertanyaan deng cara tanya yang ambil jawaban negatif. AT: "Sebab kebenaran tra pu persamaan deng kejahatan"

Kesamaan apa yang ada antara terang dan gelap?

Paulus tanyakan pertanyaan tersebut untuk kase tau kalo terang dan gelap tra bisa sama-sama, sebab terang kase hilang gelap. Kata "terang" dan "gelap" kase tunjuk ke kelakukan dan kualitas rohani orang-orang percaya dan orang-orang yang tra percaya. AT: "Terang tra dapat miliki hubungan dekat deng gelap"

Kesepakatan apa yang dimiliki Kristus dan Belial?

Ini adalah pertanyaan deng cara tanya yang pake sebuah jawaban yang negatif. AT: "Trada kesepakatan di antara Kristus dan Belial"

Belial

Ini adalah nama lain dari Iblis.

Kesamaan apa yang ada antara orang percaya dan orang tra percaya?

Ini adalah pertanyaan deng cara tanya untuk pake jawaban negatif. AT: orang percaya pada umumnya tra kase apapun deng orang tra percaya"

Kesepakatan apa yang ada antara Bait Allah dan berhala-hala?

Ini adalah pertanyaan deng cara tanya untuk pake jawaban negatif. AT: "Trada kesepakatan antara Bait Allah dan berhala-hala"

Tong adalah Bait Allah yang hidup

Paulus menuju ke seluruh umat Kristen seperti bangun sebuah bait di mana Allah tinggal. AT: "Tong seperti sebuah bait dimana Allah yang hidup tinggal"

Sa akan tinggal di tengah-tengah dong dan berjalan di antara dong

Ini adalah bagian Perjanjian Lama yang bilang dua hal yang sama deng dua cara yang berbeda. "berjalan" adalah sebuah ungkapan untuk "hidup." AT: "Sa akan bersama deng dong, menjadi untung untuk dong."

2 Corinthians 6:17

Berita Umum:

Paulus ambil puisi dari nabi-nabi Perjanjian Lama, Yesaya dan Yehezkiel.

Dapat kase pisah

Ini dapat di kase tunjuk ke dalam bentuk aktif. AT: "Kase pisahkan ko pu diri" atau "kase biar sa kase keluar ko"

Jangan menjamah apa yang kotor

Ini dapat di kase tunjuk ke dalam bentuk positif. AT:

"Hanya sentuh apa yang bersih"

Chapter 7

2 Korintus 7

Catatan Umum

Susunan dan bentuk

Pasal ini pake perubahan mendadak. Pada pasal 7:2-4, Paulus kasi de pu pendapat. Trus de bahas tentang Titus de kembali deng de bawa hiburan.

Pikiran kusus pada pasal ini

Kudus dan Cemar

Orang-orang Kristen kudus dalam konteks kalo dong ada dalam hubungan yang benar deng Allah, dan dong tra harus dinyatakan kudus berdasarkan Musa pu hukum. Kehidupan yang tra benar tetap buat satu orang Kristen cemar. , , dan) Kesedihan dan Dukacita

Perbedaan istilah untuk presaan-presaan dapa kas timbul perbedaan makna yang dalam. Istilah "Sedih" dan "Dukacita" pada pasal ini kastunjuk kalo orang-orang Korintus dong menyesal skali sampe pada titik pertobatan.

Brapa kemungkinan sulit kase arti dalam pasal ini

Kitong

Liat kalo kata ganti "Tong" yang Paulus pake setidaknya kase tunjuk sama Timotius dan de pu diri sendiri. Ini bisa jadi juga termasuk orang-orang yang lain.

Situasi asli

Pasal ini bilang deng rinci keadaan sebelumnya. Meskipun brapa aspek dalam keadaan ini dapa diasumsikan di kase sbagei brita dalam pasal ini, paling baik untuk kase biar bentuk brita implisit ini tra diartikan.

2 Corinthians 7:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

selanjutnya Paulus kas ingat dong untuk jauh dari dosa dan benar-benar cari kekudusan.

Yang terkasih

"Kam yang sa sayang" ato "sodara-sodara terkasih"

Mari tong kase bersih tong pu diri

Di sini Paulus s'dang bicara untuk kasi jau dari smua bentuk dosa yang akan kasi kacau hubungan satu orang deng Allah.

Mari tong kas sempurnah kekudusan

"Mari tong berusaha untuk jadi kudus"

Dalam takut akan Allah

"Dalam hormat yang dalam sama Allah"

2 Corinthians 7:2

Pernyataan yang ada hubungannya:

Pas kase ingat orang-orang Korintus dong tentang pemimpin lain yang lagi brusaha untuk bujuk orang-orang percaya di Korintus untuk ikut dong, Paulus kase ingat orang-orang itu buat apa yang de rasa sama dong.

Kase tempat untuk kitong

Ini kase tunjuk kembali sama apa yang Paulus bicara dalam [2 Korintus 6:11-13]

Sa tra bilang ini untuk kase sala ko

"Sa tra bilang ini untuk tuduh ko bikin kesalahan." Kata "ini" tunjuk sama apa yang baru saja Paulus bicara tentang tra salahkan sapapun.

Kam ada dalam tong pu hati

Paulus bicara tentang de pu kasi dan de pu teman-teman yang besar sama-sama orang-orang Korintus sbagemana kalo dong ada di dalam dong pu hati. AT: "Kam baik skali sama tong"

Buat tong mati sama-sama dan hidup sama-sama.

Ini brarti kalo Paulus dan de pu rekan-rekan akan trus mengasihi orang-orang tra peduli apapun yang terjadi. AT: "Yang hidup ataupun mati"

Buat tong untuk mati

"Tong" termasuk Orang-orang Korintus yang percaya.

Sa dipenuhi deng hiburan

Ini dapa dinyatakan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Kamenuhi sa deng hiburan"

Sa penu deng sukacita

Paulus bicara tentang sukacita seakan-akan itu adalah cairan yang isi de pu diri sampe tumpa-tumpa. AT: "Sa

sukacita skali"

Biar dalam smua tong pu penderitaan

"Meskipun dalam tong smua pu penderitaan"

2 Corinthians 7:5

Waktu Kitong tiba di Makedonia

Di sini kata "Tong" de tunjuk sama Paulus dan Timotius tapi bukan sama orang-orang Korintus ato Titus.

Tong pu tubuh tra dapat istirahat

Di sini "Tubuh" de tunjuk sama satu orang secara utuh. AT: "Tong tra istirahat" ato "Tong cape skali"

Tong dapat masalah dari smua bagian

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Tong dapa masalah dalam berbagai hal"

Yaitu tantangan dari luar dan ketakutan dari dalam.

Kemungkinan makna untuk "Luar: adalah 1) "Di luar dari tong pu tubuh" atau 2) "Di luar dari greja." Kata "Dalam" tertuju sama dong pu emosi batin. AT: "Pertentangan deng orang-orang lain dan ketakutan dalam kitong pu diri"

Deng hiburan Titus yang su ditrima dari kam,

Paulus trima penghiburan deng tau kalo orang-orang Korintus su hibur Titus. AT: "Deng belajari tentang penghiburan yang Titus su trima dari kam"

2 Corinthians 7:8

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus puji dong atas kesedihan ilahi, dong tekun untuk buat kebenaran dan sukacita sama de dan Titus.

Berita umum:

Ini menunjuk sama surat Paulus seblumnya sama orang-orang Korintus yang percaya di mana de tegur dong atas penerimaan dong sama immoralitas seksual orang percaya deng istri dan de pu bapa.

Waktu sa lihat sa pu suara

"Waktu sa tau kalo sa pu suara"

Bukan karna ko sedih,

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk kalimat aktif. AT:

"Bukan karna apa yang sa tulis dalam surat buat ko sedih"

Spaya kam tra dirugikan dalam hal apa pun dari kitong

"Kam tra menderita kerugian karna tong tegur kam" Ini brarti kalo meskipun surat itu buat dong sedih, dong sebenarnya di kase untung lewat surat itu, karna itu menuntun dong buat pertobatan. AT: "Spaya tong tra kase luka kam sama skali"

Sbab, kesedihan yang sesuai deng kehendak Allah kase hasil pertobatan yang tra disesali dan memimpin buat keselamatan

Kata "Pertobatan" dapat diulangi untuk menjelaskan de hubungan deng apa yang mendahuluinya dan ikut de. AT: "Karna kesedihan ilahi kase hasil pertobatan, dan pertobatan memimpin kepada keselamatan"

Tra disesali

Kemungkinan makna adalah 1) Paulus tra menyesal kalo de tra sebebkan dong sedih karna kesedihan itu dong pu memimpin pada pertobatan dan keselamatan atau 2) Orang-orang Korintus tra akan menyesal mengalami kesedihan karna itu memimpin pada pertobatan dan keselamatan mereka.

Karna, kesedihan duniawi kase hasil kematian

Kesedihan sperti ini memimpin sama kematian bukannya keselamatan, karna ini tra hasilkan pertobatan. AT:

"Kesedihan duniawi, memimpin sama kematian rohani"

2 Corinthians 7:11

Perhatikanlah kesungguhan yang besar

"Liat dan perhatikan untuk ko pu diri sendiri kesungguhan yang besar"

Betapa besar kesungguhan yang ada pada ko untuk kase bukti kalo kam tra salah.

Di sini kata "Betapa" membuat pernyataan ini sbagai sbuah seruan. AT: "Tentukan ko pu diri, yang kase buktik kam tra salah, sangat luar biasa!"

Ko pu amarah

"Ko pu amarah"

Kalo keadilan harus dinyatakan

Ini dapat di artikan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Kalo satu orang harus bawa keadilan"

Pelaku kejahatan

"Orang yang melakukan kejahatan"

Kesungguhan ko sama tong dinyatakan sama ko di depan Allah

Ini dapa dinyatakan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Spaya kam akan tau kalo kesungguhan ko sama kam adalah tulus"

Di depan Allah

Ini menunjuk sama keberadaan Allah. Pengertian dan penerimaan Allah atas kebenaran Paulus mengarah pada pernyataan kalo Tuhan mampu liat dong. Liat bagemana ko kase arti ini dalam [2 Korintus 4:2]

2 Corinthians 7:13

Itulah sbab de, hibur kitong

Di sini kata "Ini" mengarah pada cara Orang-orang Korintus jawab surat Paulus yang seblumnya, sperti yang digambarkannya "

Roh de su disegarkan sama kam smua

Kata "Roh" di sini menunjuk sama pikiran dan emosi satu orang. Ini dapa dinyatakan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Kam smua su kase segar de pu roh" ato "Kam smua buat de berhenti khawatir"

Sbab kalo sa bangga-banggakan de tentang ko

"Sbab meskipun aku membanggakan kepadanya tentangmu"

Sa tra di kase malu.

"Kam tra kacewakan sa"

Bangga tong di depan titus terbukti benar.

"Kam buktikan kalo kebanggaan tong tentang kam sama Titus adalah benar"

2 Corinthians 7:15

Kam pu ketaatan semuanya

Kata benda "Ketaatan" ini dapat dinyatakan dengan kata kerja "dengar-dengaran," AT: "Betapa kam smua dengar-dengaran"

Kam sambut kedatangan de deng takut dan gentar.

Di sini "Takut" dan "Gentar" mengandung makna serupa dan menekankan intensitas rasa takut. AT: "Kam sambut de deng penghormatan besar"

Deng takut dan gentar

Mungkinan makna adalah 1) "Deng penghormatan besar Sama Allah" ato 2) "Deng penghormatan besar sama Titus."

Chapter 8

Catatan Umum

2 Korintus 08

Susunan dan bentuk

Pasal 8 dan 9 dimulai deng sbuah bagian baru yang berhubungan deng pembrian dari jemaat di Yunani kepada orang percaya yang miskin di Yerusalem Bebrapa pengertian mengatur kutipan-kutipan dari Kitab Perjanjian Lama masuk lebih ke kanan halaman dibanding dengan sisa tulisan lainnya. BHC (Bebas Hak Cipta) mengartikannya dengan mengutip bahan di pasal 8:15.

Pikiran khusus dalam pasal ini

Pemberian kepada jemaat di Yerusalem

Jemaat di Korintus mulai siap kasi uang untuk orang-orang percaya yang miskin di Yerusalem. Jemaat di Makedonia juga tlah brikan dengan murah hati. Skarang, Paulus sedang utus Titus dan dua orang percaya lainnya ke Korintus untuk mengajak jemaat Korintus untuk membri dengan murah hati. Paulus dan yang lainnya akan membawa uang itu ke Yerusalem karna dorang ingin orang-orang tau kalo hal itu dilakukan dengan jujur.

Bebrapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Kam

Spertinya penggunaan kata ganti "kam" yang dipake Paulus menunjuk pada Timotius dan de pu diri. mungkin kalo itu juga termasuk orang lain.

Pake ajaran

Sbuah ajaran spertinya adalah sebuah pernyataan yang aneh yang terlihat saling bertantangan, tapi itu tra aneh. Kalimat di pasal 8:2 adalah sebuah ajaran: "sukacita dorang yang banyak dan dong pu kemiskinan tlah buat dorang kaya akan

kemurahan hati." Di pasal 8:3 Paulus menjelaskan bagaimana dorang pu kemiskinan menghasilkan kekayaan. Paulus juga pake kekayaan dan kemiskinan di dalam ajaran lain([2 Korintus 8:2](#))

Hubungan:

Catatan [2 Korintus 8:1](#)

2 Corinthians 8:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Stelah jelaskan perubahan rencananya dan arah de pu pelayanan. Paulus bicara hal membri.

Allah pu Anugerah yang tlah De brikan kepada jemaat di Makedonia Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. ato : "anugerah yang Allah tlah brikan kepada jemaat di Makedonia"

Sukacita besar dan dong sangat kekurangan tetapi tetap kaya dalam menghasilkan kemurahan

Paulus bicara tentang "sukacita" dan "kemiskinan" seakan keduanya adalah sesuatu yang hidup yang bisa menghasilkan kemurahan hati. ato : "karna besarnya sukacita dan besarnya kemiskinan jemaat, dorang jadi sangat murah hati"

Dong banyak bersukacita

Paulus bicara tentang sukacita seakan itu adalah tujuan jasmani yang bisa bertambah dalam ukuran ato jumlah.

Besar skali dong pu kemiskinan ... tapi dong kaya dalam ketulusan hati Meskipun jemaat-jemaat Makedonia tlah menderita cobaan-cobaan dari kesusahan dan kemiskinan, oleh anugerah Allah, dong tlah mampu kumpulkan uang untuk orang-orang percaya di Yerusalem.

Sangat kaya skali dari ketulusan hati

"Sbuah kemurahan hati yang sangat besar." Kata berkelimpahan" menekankan begitu besar dong pu kemurahan hati.

2 Corinthians 8:2

Dong kasi

Ini tertuju pada jemaat di Makedonia

Dari dong pu kerelaan sendiri

"Sukarela"

Pelayanan ini untuk orang-orang percaya

Paulus sedang tertuju pada menyediakan uang kepada orang-orang percaya di Yerusalem. ato : "pelayanan ini kasi lengkap orang-orang percaya di Yerusalem"

2 Corinthians 8:6

De su mulai

Paulus sedang tertuju pada pengumpulan uang dari orang-orang di Korintus untuk orang-orang percaya di Yerusalem. ato : "yang tlah ajak kam untuk kase pada awalnya"

Akan selesaikan pekerjaan anugerah ini di antara kam

Titus bantu jemaat di Korintus untuk selesaikan pengumpulan uang. ato : "untuk mendorong kam dalam selesaikan pengumpulan dan kam pu pemberian yang murah hati"

Tapi kam berlimpah dalam sgala hal

Paulus bicara tentang orang-orang percaya di Korintus seakan dong hasilkan benda-benda jasmani. ato : "kam bikin deng baik dalam banyak cara"

Hendaknya kam juga berlimpah dalam anugerah ini

Paulus bicara tentang orang-orang percaya di Korintus seakan dorang harus hasilkan hal-hal jasmani. ato : "harusnya kam buat deng baik dalam membri kepada

orang-orang percaya di Yerusalem

2 Corinthians 8:8

Untuk uji melalui kesungguhan orang lain

Paulus sedang mendorong jemaat Korintus untuk brikan dengan murah hati deng cara bandingkan dorang dengan kemurahan hati jemaat di Makedonia.

Anugerah tong pu Tuhan

Di dalam bahasa ini, kata "anugerah" menekankan kemurahan hati Yesus yang tlah berkati jemaat Korintus.

Walopun De kaya, De rela jadi miskin demi kam

Paulus bicara tentang Yesus yang kaya sbelum De jadi manusia, dan saat De sbagei manusia jadi orang miskin.

(Liat:

Melalui De pu kemiskinan kam jadi kaya

Paulus bicara tentang jemaat Korintus jadi kaya scara rohani sbagei akibat dari Yesus menjadi manusia.

2 Corinthians 8:10

Dalam hal ini

Ini tertuju pada pengumpulan uang yang dong bikin untuk dibrikan kepada orang-orang percaya di Yerusalem. ato : "Sehubungan deng pengumpulan"

Juga ingin untuk melakukannya

Ini bisa dinyatakan dengan kata kerja. ato : "kam berkeinginan dan berhasrat untuk buat"

Kasi slesai juga pekerjaan itu

"Kasi slesai pekerjaan itu" ato "selesai pekerjaan itu"

Kerelaan yang sama

Kata "sepadan" dan "kerelaan" di sini berbagi makna yang sama dan menekankan kebaikan suatu hal. ato : "sbuah hal yang sangat baik"

Harus berdasarkan apa yang di punyai seseorang

"Bri harus berdasarkan apa yang seseorang punya"

2 Corinthians 8:13

Hal ini

Hal ini tertuju pada pengumpulan uang untuk orang-orang percaya di Yerusalem. ato : "Untuk tugas pengumpulan uang"

Kasi ringan orang lain dan bikin beban kam

Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. ato : "bahwa kam dapa meringankan orang lain dan bikin beban kam sendiri"

Spaya ada keseimbangan

"Spaya ada kesamaan"

Agar dong pu kelebihan akan kasi cukup kam pu kekurangan nanti

Karna jemaat Korintus sdang melakukannya di masa skarang, tersirat bahwa orang-orang percaya di Yerusalem juga akan bantu dorang pada satu waktu di masa mendatang. ato : "Ini juga agar di masa mendatang dorang pu kelimpahan boleh mencukupi kam pu kebutuhan"

Sperti yang tertulis

Disini Paulus mengutip dari kitab Keluaran. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. ato : "bagaimana Musa tlah menulis"

Tra kurang

Ini bisa dinyatakan secara baik. ato: "punya smua yang De butuh"

2 Corinthians 8:16

Yang taruh dalam hati Titus kesungguhan yang sama dengan yang Sa punya untuk kam

Disini kata "hati" tertuju pada prasaan. Ini brarti kalo Allah menyebabkan Titus untuk mengasihi dorang. AT: "yang membuat Titus peduli sama kam bagemana Sa peduli"

Kesungguhan yang sama

"Kegairahan yang sama" ato "prasaan mendalam yang sama"

Sbab, De tra hanya trima tong pu masukan

Paulus sedang tujukan pada de pu permintaan pada Titus untuk kembali ke Korintus dan menyelesaikan pengumpulan uang. ato: "Sbab De tra hanya stuju kepada tong pu permintaan untuk membantu kam deng pengumpulan uang"

2 Corinthians 8:18

Bersama de

"Bersama Titus"

Sodara yang di puji di antara smua jemaat

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. ato: "sodara yang dipuji oleh orang percaya di antara smua jemaat"

Bukan itu saja

"Tra hanya orang-orang percaya di antara smua jemaat yang puji De"

De juga ditunjuk oleh jemaat-jemaat

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. ato: "para jemaat juga tunjuk De"

Untuk pigi bersama tong dalam pelayanan anugerah ini

"Untuk melakukan pelayanan dengan kerelaan". Ini dituju pada membawa pemberian ke Yerusalem.

Tunjukkan tong pu kerelaan untuk membantu

"Untuk tunjukan tong pu kerelaan untuk membantu "

2 Corinthians 8:20

Dalam hal pemberian besar yg tong atur

Ini tertuju pada membawa pemberian ke Yerusalem. kata benda nyata "murah hati" dapat diartikan deng sbuah kata sifat. ato : "sehubungan deng tong pu cara atur pemberian yang besar ini"

Tong berusaha bikin apa yang benar

"Kam hati-hati untuk atur pemberian ini deng cara yang benar"

Tuhan pu pandangan ... dalam pandangan manusia

"Di dalam pendapat Tuhan ... di dalam pendapat orang"

2 Corinthians 8:22

Bersama dorang

Kata "dorang" mengacu pada Titus dan soudara yang disebutkan sebelumnya.

De adalah pasangan dan Sa pu teman kerja yang akan bermanfaat untuk ko

"De adalah Sa pu pasangan yang kerja deng sa untuk bantu ko"

Sedangkan tentang tong pu sodara-sodara yang lain

Ini tertuju pada dua orang laki-laki yang akan ikut Titus.

Dorang utusan dari jemaat-jemaat

Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. ato : "jemaat-jemaat tlah utus dorang"

Suatu kemuliaan bagi Kristus

Ini bisa dinyatakan deng sbuah kalimat kata kerja. ato:

"dorang akan bikin orang-orang untuk puji Kristus.

Chapter 9

Pendahuluan

Catatan Umum 2 Korintus 9

Susunan dan bentuk

Brapa arti kasi taru stiap baris agak jauh ke kanan dalam sajak untuk bikin akan lebih gampang untuk bisa dong baca. BHC (Bebas Hak Cipta) bikin ini untuk sajak yang di ambil dari Perjanjian Lama dalam 9:9.

Perumpamaan penting dalam pasal ini

Perumpamaan

Paulus pake tiga perumpamaan yang ada sama deng pertanian untuk kasi perintah perihal kasi ke siapa yang membutuhkan. Dong tujuan smua itu untuk kasi tau hal yang Allah akan kasi hadia ke orang yang hati baik. De tra kasi berita secara khusus mengenai bagemana dan kapan Allah akan kasi hadia untuk dong.

Hubungan:

[Catatan 2 Korintus 09:01****](#)

2 Corinthians 9:1

Pernyataan Terkait:

Paulus lanjutkan ke pokok yang mau di kasi. De mau pastikan kalo pengumpulan dari pemberian untuk orang-orang percaya yang membutuhkan di Yerusalem, terjadi sebelum de datang supaya itu tra terlihat sperti seolah-olah de dapat keuntungan dari dong. De bicara tentang bagemana pemberian dapat memberkati orang yang memberi dan memuliakan Allah.

Berita Umum:

Pas Paulus kasi tunjuk ke Akhaya, de sedang bicara tentang satu provinsi di Roma yang de pu tempat di selatan Yunani dimana Korintus ada.

Playanan ke orang-orang percaya

Ini tertuju ke pengumpulan uang untuk di kasi ke orang-orang percaya di Yerusalem. Makna penuhnya dari kalimat ini dapat dibuat secara tersurat. AT: "pelayanan ke orang-orang percaya di Yerusalem"

Akhaya su siap

Di sini kata "Akhaya" tertuju ke orang-orang yang tinggal di

provinsi ini, dan terkhusus kepada jemaat-jemaat di Korintus. AT: "orang-orang Akhaya su siap"

2 Corinthians 9:3

Sodara-sodara

Ini tertuju ke Titus deng dua orang yang gabung deng de.

Kebanggaan kitong tentang ko pu diri biar tra jadi sia-sia

Paulus tra mau orang lain pikir kalo hal-hal yang suda de banggakan tentang Korintus adalah salah.

Mendapati ko belum siap

"mendapati kam belum siap untuk kasi"

Sa tra bicara apa-apa tentang kam

Paulus pake kalimat negatif ini untuk tekan kalau hal yang sama tentang Korintus adalah benar. AT: "dan kam bahkan akan lebih rasa malu"

Sodara-sodara untuk datang ke ko

Dari Paulus pu cara liat, sodara-sodara akan pigi. AT:

"saudara-saudara ini pergi untuk ko"

Bukan satu paksaan

Ini bisa dibilang dalam bentuk yang aktif. AT: "bukan satu

hal yang kitong paksakan ke ko untuk kasi"

2 Corinthians 9:6

Siapa yang menabur de akan ... menuai berkat

Paulus pake gambaran tentang seorang petani yang menabur benih untuk gambarkan hasil dari apa yang di kasi. sbagai seorang petani yang menuai adalah berdasarkan brapa banyak de menabur, jadi berkat Allah itu sedikit ato banyak berdasarkan sberapa murah hati orang-orang Korintus kase.

Memberi sperti apa yang su de rancangan di de pu hati

Disini kata "hati" tertuju ke pikiran dan perasaan. AT: "kasi sperti yang su de tentukan"

Tanpa dukacita ato terpaksa

Ini bisa diartikan deng perumpamaan. AT: "bukan karna de rasa bersalah ato karna seseorang sedang paksa de"

Karna Allah sayang orang yang kasi sesuatu deng sukacita

Allah mau orang-orang untuk kasi deng sukacita untuk menyediakan bantuan ke sesama orang-orang percaya.

2 Corinthians 9:8

Allah sanggup limpahkan semua berkat ke ko

Berkat dibicarakan seolah-olah ini adalah sebuah hal jasmani dimana seseorang dapat memperolehnya lebih dari yang bisa pakai. Seperti seseorang kasi sesuatu ke orang-orang percaya lainnya secara finansial, Allah juga kasi ke pemberi segala sesuatu yang de butuhkan. AT: "Allah sanggup untuk kasi ke ko lebih daripada apa yang ko butuhkan."

Berkat

Ini merujuk kepada sesuatu yang jasmani yang orang-orang Kristen butuhkan, bukan hanya sekedar kebutuhan akan Allah untuk kasi selamat de dri de pu dosa - dosa

Supaya ko berkelimpahan dalam setiap perbuatan baik.

"sehingga ko dapat buat perbuatan yang lebih baik dan lebih lagi"

Sperti yang yang di tulis

"sebageimana hal itu su ditulis." Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "Ini adalah sperti yang penulis tuliskan"

2 Corinthians 9:10

De yang menyediakan

"Allah yang siapkan"

Roti untuk dimakan

Di sini kata "roti" menunjuk ke makanan secara umum. AT: "makanan untuk dimakan"

Akan menyediakan dan melipatgandakan ko pu benih untuk ditabur Paulus bicara tentang pemilik orang-orang Korintus seolah-olah dong adalah benih yg di kasi ke orang lain sebageimana sperti saat dong menabur benih. AT: "akan menyediakan dan melipatgandakan kepunyaan kam sehingga kam dapat menaburnya deng cara kasi ke orang lain"

De akan memperbanyak panen ko pu kebenaran

Paulus membandingkan keuntungan-keuntungan yang nanti orang-orang Korintus terima dari dong pu kemurahan hati lewat suatu hasil panen. AT: "Allah akan memberkati kam lebih lagi oleh karna kam pu kebenaran" Panen ko pu kebenaran

"panen yang datang dari perbuatan-perbuatan benarmu."

Di sini kata "kebenaran" tertuju ke perbuatan-perbuatan benar dari orang-orang Korintus dalam hal kasi dong pu milik ke orang-orang percaya di Yerusalem.

Ko akan di kasi kaya

Ini bisa dilang dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan kasi kaya ko"

Hal ini akan membawa ucapan syukur ke Allah melalui kitong

Kata ini tertuju ke orang-orang Korintus dong pu kemurahan hati. AT: "Karna ko pu kemurahan hati, dong yang menerima pemberian yang kitong bawa, akan mengucap syukur kepada Allah" ato "dan pas kitong kasi ko pu pemberian ke orang-orang yang membutuhkannya,

dong akan mengucapkan syukur kepada Allah"

2 Corinthians 9:12

Srahkan pelayanan ini

Di sini kata "pelayanan" menunjukkan ke Paulus dan de pu rekan-rekan dong bawa persembahan ke orang-orang

percaya di Yerusalem. AT: "karna kitong su kasi pelayanan ini untuk orang-orang percaya di Yerusalem"

Tapi juga berkelimpahan dalam melakukan ucapan syukur kepada Allah

Paulus bicara tentang perbuatan pelayanan orang-orang percaya di Korintus seperti hal itu adalah cairan yang lebih banyak daripada wadah yang bisa dipegang. AT: "Itu juga menyebabkan banyak perbuatan-perbuatan yang mana orang-orang akan mengucap syukur kepada Allah"

Karna ko sedang diuji dan dibuktikan oleh pelayanan ini

Ini bisa dibilang dalam bentuk yang aktif. AT: "Karena pelayanan ini su diuji deng dibuktikan ke kam"

Kam akan memuliakan Allah deng ketaatan ... deng ko pu kemurahan hati dalam memberi dong dan smua orang

Paulus bicara kalo orang-orang Korintus akan memuliakan Allah baik deng beriman kepada Yesus dan deng bermurah hati kasi ke orang-orang percaya yang lain yang sedang membutuhkan.

Dong pu pemberian yang tra terkatakan

"Dari dong pu pemberian, yang mana tra dapat digambarkan deng kata-kata." Bisa jadi arti lainnya adalah

1) kalo pemberian ini kasi tunjuk ke "anugerah yang paling besar" yang su Allah kasi ke orang-orang Korintus, yang su

pimpin dong untuk jadi murah hati ato 2) kalo pemberian

ini menunjuk ke Yesus Kristus, yang Allah kasi ke semua orang-orang percaya.

Chapter 10

2 Korintus 10

Tulisan Umum

Susunan dan Bentuk

Berapa arti memasukkan kutipan-kutipan dari Perjanjian Lama. BHC (Bebas Hak Cipta) de lakukan deng de kutip kitab 10:17. Dalam pasal ini, Paulus kembali ke judul mempertahankan de pu otoritas. De juga sebut perbedaan antara cara de bicara dan cara de tulis.

Pikiran khusus dalam pasal ini

Membanggakan

Membanggakan adalah kata lain dari sombong. Sombong miliki konotasi negatif sedangkan de tra bangga

Kiasan yang penting dalam pasal ini

Perumpamaan

Dalam ayat 10:3-6, Paulus pakai banyak perumpamaan dari perang. Ini kemungkinan de pake untuk bagian perumpamaan yang lebih besar tentang orang Kristen yang menghadapi peperangan rohani.

Kemungkinan kesulitan lain dalam mengartikan pasal ini

Daging

Ini adalah sebuah persoalan yang rumit dan kemungkinan kata "daging" adalah sebuah perumpamaan untuk sifat alami dosa seseorang. Ini bukanlah bagian fisik seseorang yang berdosa dan itu muncul ketika Paulus sedang mengajar kalau orang masih hidup

Hubungan:

[Catatan 2 Corinthians 10:01](#) ****

2 Corinthians 10:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus mengganti subyek dari memberi untuk tegaskan de pu otoritas sebagai pengajar seperti yang de lakukan.

Deng ramah dan kelemahlembutan Kristus

Kata "ramah" dan "kelemahlembutan" adalah kata benda abstrak, dan dapat diungkapkan deng cara lain. AT: "Sa yang rendah hati dan lemah lembut seperti yang sa lakukan, karna Kristus telah ubahkan sa seperti itu"

Kam yang anggap kalau

"Yang berpikiran bahwa"

Kitong hidup menurut daging

Kata "daging" adalah kiasan untuk sifat alami dosa manusia. "kitong bertindak deng dorongan duniawi"

2 Corinthians 10:3

Kitong berjalan dalam kedagingan

Di sini "berjalan" adalah sebuah kiasan untuk "hidup" dan "daging" adalah gambaran untuk kehidupan jasmani. AT: "kitong hidup dalam kitong pu tubuh jasmani "

Kitong tra berjuang ... kitong perang

Paulus kase tahu untuk coba menyakinkan orang Korintus untuk percaya sama de dan tra tertipu pada guru-guru palsu seperti de berperang secara fisik. Kata-kata ini seharusnya diterjemahkan secara harafiah.

Berjuang secara kedagingan

Kemungkinan berarti 1) kata "kedagingan" adalah sebuah gambaran untuk kehidupan jasmani. AT: "berperang lawan musuh kitong gunakan senjata-senjata duniawi" atau 2) kata "kedagingan" adalah sebuah gambaran untuk sifat dosa alami manusia. AT: "berjuang deng cara yang berdosa"

Kitong pu senjata-senjata dalam perjuangan ... tra bawa apapun dalam

baku melawan yang salah

Paulus bicarakan hikmat Ilahi yang tertujuh bahwa hikmat manusia menjadi salah jika itu sebuah senjata yang betul-betul hancurkan musuh. AT: "kitong pu senjata-senjata dalam berjuang ... tertujuh pada orang-orang bahwa apa yang kitong pu musuh bicarakan adalah salah"

Tra secara kedagingan

Kemungkinan berarti 1) kata "kedagingan" adalah sebuah gambaran untuk sesuatu yang hanya jasmani. AT: "tra secara jasmani" atau 2) kata "kedagingan" adalah sebuah gambaran untuk sifat dosa alami manusia. AT: "tra berdosa" atau "tra buat kitong lakukan kesalahan"

2 Corinthians 10:5

Setiap hal tinggi yang de bangun

Paulus masih sedang bicarakan deng pake perumpamaan tentang sebuah perang, seperti "pengetahuan tentang Allah" sebagai sebuah pasukan dan "setiap hal tinggi" sebagai tembok yang orang buat untuk menjaga pasukan. AT: "setiap perdebatan salah yang orang banggakan berpikir untuk melindungi dong pu diri sendiri"

Setiap hal tinggi

"Semua hal yang orang sombongkan"

De bangun lawan pengetahuan tentang Allah

Paulus bicarakan perdebatan seperti sebuah dinding yang berdiri tinggi melawan pasukan. Kata "dibangun" brarti "berdiri tinggi", bukan "hal tinggi" sedang mengambang di udara. AT: "orang dong peke supaya tra kenal sapa Allah"

Kitong tawan segala pikiran dan taklukkan de kepada Kristus

Paulus berbicara tentang pikiran orang yang seperti dong jika sebagai pasukan yang tertangkap dalam perang. AT: "Kitong tunjukan bagaimana semua pikiran palsu yang

dong miliki telah salah dan ajari dong untuk taat ke Kristus"

Hukum segala tindakan tra taat

Kata "tra taat" adalah sbuah gambaran untuk orang yang lakukan perbuatan-perbuatan jahat. AT: "hukum setiap kam yang tra taat kepada kitong"

2 Corinthians 10:7

Lihat apa yang ada de ko pu depan

Kemungkinan de pu arti adalah 1) ini adalah sebuah perintah atau 2) ini adalah sebuah pernyataan, "Kam hanya lihat apa yang dapat kelihatan oleh kam pu mata." Berapa berpikir sebagai pertanyaan gaya bahasa yang mana juga ditulis sbagai pernyataan. AT: "Apa kam lihat deng jelas de ko pu depan?" atau "Kam sperti tra dapat lihat apa yang ada de ko pu depan"

Biarlah de pikir kembali hal ini

"De perlu untuk berpikir atau ingat kembali"

Bahwa de yakin de pu diri milik Kristus, maka kitong pun juga

"Bahwa kitong milik Kristus sperti dong juga"

Untuk bangun kam dan tra hancurkan kam

Paulus mengatakan untuk bantu orang Korintus untuk kenal Kristus lebih baik lagi sperti de bangun sebuah bangunan. AT: "untuk tolong kam jadi pengikut Kristus yang baik dan tra lemah sehingga kam berhenti ikut De"

2 Corinthians 10:9

Sa takut-takuti kam

"Sa coba buat kam takut"

Tegas dan keras

"Tuntut dan kuat"

2 Corinthians 10:11

Biarlah orang yang seperti itu pikirkan hal ini

"Sa ingin orang seperti itu pikirkan hal ini"

Apa yang kitong bicara deng surat ini ketika kitong tra berjumpa adalah sama deng apa yang kitong lakukan saat kitong berjumpa

"Kitong akan lakukan hal yang sama ketika kitong bersama kam deng apa yang kitong tlah tuliskan dalam surat ketika kitong kam tra bersama"

Kitong ... milik kitong

Semua contoh dari kata-kata ini tertujuh pada jemaat

Paulus tapi bukan orang Korintus.

Golongkan diri atau bandingkan deng orang-orang

"Untuk bicara kitong sama bagus deng de"

Dong saling ukur de pu diri sendiri dan de bandingkan de pu diri satu sama lain

Paulus katakan hal yang hampir sama dua kali.

Dong saling ukur de pu diri sendiri

Paulus katakan bahwa dong pikir seorang dapat diukur dalam suatu ukuran. AT: "dong lihat satu sama lain dan mencoba mencari sapa yang lebih baik"

Tra miliki pengetahuan

"Tertujuh pada tiap orang bahwa dong tra tau apa pun"

2 Corinthians 10:13

Berita Umum:

Paulus bicarakan tentang de pu kekuasaan sperti tanah yang de kuasai, tanah tersebut de kuasai deng "batasan-batasan" tertentu de dalamnya, dan de luar "batasan-batasan" itu tra berada dalam de pu kuasa.

Tra akan bermegah de luar batasan

Ini adalah sbuah ungkapan. AT: "tra akan bermegah tentang hal-hal yang mana kitong tra punya kuasa" atau "tra akan bermegah karna hal-hal itu di luar kitong pu kuasa"

Deng batasan yang ditentukan Allah

"Tentang hal-hal de bawah kuasa Allah"

Batasan yang Kam jangkau

Paulus bicarakan kuasa yang de punyai seperti jangkauan tanah yang de kuasai. AT: "dan kam dalam batasan kitong pu kuasa"

Tra lewati batas

"Tra pergi keluar batas"

2 Corinthians 10:15

Tra bermegah pada hal de luar batas

Ini adalah sbuah ungkapan. Lihat bagaimana kata yang mirip de artikan dalam [2 Korintus 10:13]

Daerah lain

"Daerah yang Allah tugaskan kepada orang lain"

2 Corinthians 10:17

Bermegah dalam Tuhan

"Bermegah tentang apa yang tlah Tuhan lakukan"

Serahkan diri

Ini berarti bahwa de sediakan bukti yang cukup untuk tiap orang yang de dengar untuk putuskan salah atau de benar. Lihat bagaimana "serahkan diri" de arti kan dalam 2 Korintus 4:2.

Yang De trima

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "orang yang Tuhan trima"

Orang yang dipuji Tuhan

Kam dapat buat Berita yang bisa de mengerti deng jelas. AT: "orang yang Tuhan puji adalah orang yang Tuhan trima"

Chapter 11

Tulisan Umum 2 Korintus 11

Susunan dan aturan

Pada pasal ini Paulus melanjutkan pembelaannya yang telah dimulai dari pasal 10 dan akan berlanjut sampe akhir cerita.

Pikiran khusus pada pasal ini

Ajaran sesat

Dalam Korintus, digambarkan orang-orang percaya terlalu mudah menerima ajaran-ajaran sesat tentang Yesus dan Kristenan. Guru-guru palsu ini mengajarkan hal-hal yang berbeda dan tra benar tentang Yesus dan ajaranNya. Tak sperti guru-guru palsu itu, Paulus hidup dalam pengorbanan untuk melayani orang-orang percaya.

Terang

Terang merupakan gambaran umum yang terdapat dalam kitab Perjanjian Baru. Terang di sini digunakan sebagai indikasi pengungkapan akan Allah dan kebenarannya. Sedang kegelapan pada pasal ini menggambarkan dosa-dosa yang mencoba bersembunyi dari Allah. , , dan)

Kiasan yang penting pada pasal ini

Metafora

Paulus memulai pasal ini dengan perluasan metafora yang membandingkan dirinya dengan bapa seorang pengantin perempuan yang memberikan kesuciannya putri untuk mempelai pria. Sekali pun praktek pernikahan bergantung pada latar belakang kebudayaan, gagasan untuk hadirkan seorang mempelai yang telah matang dan kudus digambarkan lebih jelas pada bagian ini. dan

Ironi

Pada pasal ini penuh dengan ironi. Paulus berharap orang percaya di Korintus merasa malu akan ironi yang dia buat. "Kalian memahami hal ini dengan cukup baik" Paulus berpikir bahwa mereka seharusnya dorong memahami cara rasul-rasul palsu memperlakukan dia. Paulus dia menganggap dia adalah seorang rasul. Pernyataan, "Untuk kamu yang senang berkumpul dengan orang-orang bodoh, kamu sangat bijak terhadap diri kamu sendiri!" yang berarti orang-orang percaya di Korintus mengira bahwa dia sangat bijak, namun Paulus dia setuju akan anggapan tersebut. "saya bilang untuk sebuah rasa malu dalam diri kita, bahwa kita terlalu lemah untuk bertindak demikian." Paulus bicara tentang sikap yang dia pikir sangat salah dan harus dihindari. Namun, dia bicara seolah dia salah untuk bertindak demikian. Paulus menggunakan pertanyaan retorika ironis. "Apakah saya berdosa dengan merendahkan diri saya supaya kalian semua ditinggikan?" dan

Pertanyaan-pertanyaan retorik

Dalam menyangkal klaim superioritas para rasul palsu, Paulus menggunakan beberapa pertanyaan retorik beserta jawabannya: "Apakah dia orang Yahudi? saya juga. Apakah dia orang Israel? saya juga. Apakah dia keturunan Abraham? saya juga. Apakah dia pengikut Kristus? saya juga (saya bicara seolah saya habis akal) saya lebih dari itu." Dia juga menggunakan beberapa pertanyaan retorik untuk menunjukkan empatinya kepada dia yang telah berpaling dari Tuhan: "siapa yang lemah, saya dia lemah? siapa yang menyebabkan orang-orang terjebak dalam dosa, dan saya dia terbakar bersamanya?"

"Apakah dia pengikut Kristus?"

Pertanyaan mengejek ini adalah jenis ironi khusus yang digunakan untuk memaki atau pun menghina. Paulus dia percaya bahwa dia rasul-rasul palsu itu melayani Kristus, dia hanya berpura-pura.

Kesulitan lain yang mungkin ditemukan saat menerjemahkan bagian ini

Penggunaan paradoks

Sebuah paradoks lihat seperti pernyataan dia masuk akal yang muncul untuk menyangkal dirinya sendiri, sekalipun itu dia bertentangan. Kalimat pada pasal 11:30 adalah sebuah paradoks: "Jika saya harus membanggakan sesuatu, maka saya akan menunjukkan kelemahan saya." Namun Paulus dia menjelaskan mengapa dia membanggakan kelemahannya 2 Korintus 12:9. ([2 Korintus 11:30](#))

Hubungannya:

[2 Corinthians 11:01 Notes](#)

2 Corinthians 11:1

Hubungan yang pernyataan:

Paulus menegaskan dia pu status sebagai rasul

Sabar saya hadapi dalam kebodohan saya

"Ijinkan saya bertindak bodoh"

Cemburu atau kecemburuan

Kedua kata di atas bicara tentang kebaikan serta keinginan kuat Paulus agar orang-orang percaya tetap setia kepada Kristus, dan dia seorang pun bisa mengajak dia meninggalkanNya.

Saya su mengikat janji nikah ko pada satu Paitua. Saya berjanji kase ko sebagai perawan suci sama Kristus

Paulus bicara tentang kepeduliannya terhadap orang-orang percaya seolah dia telah berjanji kepada seorang pace bahwa dia telah mempersiapkan putrinya untuk dinikahi si pace. Dan dia tekankan adalah dia mampu menepati janjinya kepada pace itu. AT: "Saya seperti seorang bapa yang telah berjanji akan memberikan putrinya kepada satu paituanya. Saya telah berjanji untuk menjaga kesucian kamu sehingga saya bisa memberikan ko kepada Kristus"

2 Corinthians 11:3

Namun, saya takut, jangan-jangan kemurnian dan pengabdian kepada Kristus

"Namun, saya takut jika kamu pikiran ko akan disesatkan dari ketulusan dan kemurnian pengabdian ko kepada Kristus, seperti ular yang menipu Hawa dengan kelicikannya."

Pikiran ko akan disesatkan

Paulus bicara tentang pikiran seolah itu adalah binatang yang bisa digiring manusia menuju ke jalan yang salah." AT: "seseorang bisa saja membuat ko untuk menipu/ko tipu seseorang" Saat itu seorang datang "Saat itu seorang datang"

Menerima roh yang berbeda, yang belum pernah kau terima, atau injil lain yang belum pernah kau terima

"Roh yang berbeda dari Roh Kudus, atau injil yang berbeda dari yang tong beritakan kepada kamu.

Menghadapi hal-hal ini

"Berhadapan dengan masalah ini." Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam [2 Corinthians 11:1](#).

2 Corinthians 11:5

Para rasul yang di luar biasa itu

Paulus menggunakan ironi di sini untuk menunjukkan

bahwa para rasul itu begitu penting dari pada orang-orang percaya. AT: "para rasul yang mengira jika dong lebih baik dari siapapun"

Tra demikian dalam hal pengetahuan

Perasaan negatif di atas menekankan kebenaran positif bahwa Paulus sebenarnya sangat pandai dalam hal pengetahuan. Kata benda abstrak "pengetahuan" dapat diterjemahkan dalam frasa lisan. AT: "sa benar-benar berpengetahuan" ato "sa mengetahui apa yang para rasul itu ketahui"

2 Corinthians 11:7

Berdosakah sa saat merendahkan sa pu diri sendiri supaya kam dapat ditinggikan?

Paulus mulai mengklaim bahwa de telah melayani orang-orang percaya deng baik. Pertanyaan retorik ini dapat diterjemahkan dalam bentuk pernyataan. AT: "Sa kira kitong setuju bahwa sa tra bikin dosa deng merendahkan diri sa sendiri agar kam bisa ditinggikan"

Sa memberitakan Injil Allah secara cuma-cuma kepada ko

"Memberitakan Injil Allah kepada ko tanpa mengharapkan balasan"

Sa mencuri ke jemaat-jemaat lain

Kalimat di atas adalah pernyataan berlebihan Paulus untuk menekankan bahwa de menerima uang dari jemaat-jemaat yang tra seharusnya memberikannya uang. AT: "Sa menerima uang dari jemaat-jemaat lain"

Sa dapat melayani kam

Keseluruhan arti dari kalimat di atas dapat dibuat eksplisit. AT: "Sa dapat melayani kam secara cuma-cuma"

Di dalam segala hal, sa menjaga diri sa agar tra menjadi beban bagi ko "Sa tak pernah secara finansial menjadi beban bagi ko."

Paulus bicara tentang seseorang yang harus menghabiskan uang untuk seolah orang itu sedang membawa barang-barang berat. Arti lengkap dari kalimat di atas dapat diterjemahkan secara eksplisit. AT: "Sa telah lakukan segalanya agar kau tra menghabiskan uang kam agar sa tetap bisa deng ko"

Sodara-sodara yang datang

"Sodara-sodara" dalam kalimat di atas mungkin semuanya adalah pace-pace.

Sa akan trus lakukannya

"Sa tra akan pernah menjadi beban bagi ko"

2 Corinthians 11:10

Sebagaimana kebenaran Kristus di dalam sa

Paulus menekankan hal tersebut karna para pembacanya tahu bahwa de mengatakan kebenaran tentang Kristus, sehingga dong tahu bahwa de di sini sedang bicara tentang kebenaran. "Sebagaimana kam mengetahui bahwa sa benar-benar tahu dan menyatakan kebenaran tentang Kristus, kam tahu bahwa apa yang akan sa katakan ini adalah benar.

Kebanggaan sa ini tra akan dihalangi

Kalimat di atas dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "tak seorang pun mampu menghentikan dan menghalangi kebanggaan sa"

Kebanggaan sa

"Kebanggaan sa" mengacu pada apa yang Paulus bilang dalam (2 Korintus 11:7-9).

Wilayah-wilayah Akaya

"Wilayah-wilayah di Akaya." Kata "bagian" bicara tentang wilayah, bukan divisi politik.

Mengapa? Apakah karna sa tra mengasihi ko?

Paulus menggunakan pertanyaan retorik untuk menekankan kase bagi orang-orang Korintus. Pertanyaan-pertanyaan ini dapat digabungkan ato dijadikan pernyataan. AT: "Apakah karena sa tra mengasihi ko membuat sa tak ingin menjadi beban bagi ko?" ato "sa akan tetap berdoa bagi ko karena ini kebutuhan sa karena ini akan menjadi bukti bahwa sa mengasihi ko"

Allah yang mengetahuinya

Anda bisa memperjelas berita yang telah diketahui. AT:

"Allah tahu sa mengasihi ko"

2 Corinthians 11:12

Hubungan yang pernyataan:

Paulus mempertegas ke rasulnya, de bicara tentang rasul palsu.

Sehingga sa dapat menyangkali semua tuduhan

Paulus bicara tentang klaim palsu yang musuhnya nyatakan seolah itu adalah sesuatu yang bisa de jadikan pegangan. AT: "sehingga sa bisa membuat hal itu menjadi tra mungkin"

Dalam hal yang dong bangga

Sementara kebanggaan Paulus adalah "memberitakan Injil deng bebas" (2 Korintus 11:7), musuhnya bangga karena dong bisa bicara deng baik (2 Korintus 11:6).

Dorang yang menginginkan kesempatan untuk didapati sama seperti tong

Kalimat di atas dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "sehingga orang-orang akan pikir bahwa dong sama sperti kitong"

Orang-orang seperti itu

"Sa bikin apa yang sa lakukan karena orang-orang menyukainya"

Pekerja-pekerja yang curang

"Pekerja-pekerja yang tra jujur"

Lamarkan sebagai rasul-rasul Kristus

"Dong bukan rasul, dong hanya berusaha buat diri dong tampak seperti rasul"

2 Corinthians 11:14

Hal itu tra mengejutkan atau tidaklah mengherankan

Deng menyatakan ini dalam bentuk negatif Paulus menekankan bahwa orang-orang percaya harus dihadapkan deng banyak rasul-rasul palsu "

Iblis menyamar menjadi seperti malaikat terang

"Iblis bukanlah malaikat terang, tapi de berusaha ingin sama seperti malaikat terang"

Malaikat terang

"Terang" di sini adalah gambaran untuk kebenaran. AT: "malaikat kebenaran"

Para pelayannya juga menyamar seperti pelayan kebenaran

"Pelayan iblis bukanlah pelayan kebenaran, tapi dong mencoba untuk membuat diri dorang lihat seperti pelayan kebenaran"

2 Corinthians 11:16

Terimalah sa sebagai orang bodoh sehingga sa bisa sedikit bangga

"Terima sa sebagaimana kam menerima orang bodoh: biarkan sa bicara, dan mempertimbangkan kebanggaan sa melalui kata-kata seorang bodoh"

Menurut daging

Kata "daging" dalam kalimat ini mengacu pada kenyataan bawa manusia dalam natur dosa dan pencapaiannya. AT: "tentang pencapaian dorang sebagai manusia"

2 Corinthians 11:19

Bersabar terhadap orang bodoh

"Terimalah sa saat sa bertindak bodoh." lihat seberapa mirip kalimat ini diterjemahkan dalam [2 Korintus 11:1](#).

Kau begitu bijaksana

Paulus membuat malu orang-orang percaya menggunakan ironinya. AT: "kau kira kau bijak, sebenarnya tra sama sekali!"

Memperhamba kau

Paulus menggunakan pernyataan yang dilebih-lebihkan saat de bicara tentang sekelompok orang yang memaksa orang lain untuk mematuhi peraturan seakan dong memaksa orang-orang ini untuk menjadi hamba. AT: "membuat ko mempertahankan peraturan yang telah dorang buat"

Menelan kau

Paulus bicara tentang "rasul-rasul hebat" yang mengambil sumber materi orang lain seolah dorang memakan orang-orang ini. AT: "de mengambil semua propertimu"

Mengambil keuntungan atas kau

Seorang mengambil keuntungan dari orang lain deng memanfaatkan apa yang tra diketahui oleh orang lain dan menggunakan pengetahuan itu untuk memenuhi kebutuhannya sendiri dan membahayakan orang lain.

Deng sangat malu sa harus bilang bahwa kitong terlalu lemah untuk bikin hal itu!

"Deng sangat malu sa mengakui bahwa tong tra cukup tegas untuk memperlakukan seperti itu." Paulus sampaikan pada orang-orang percaya bahwa bukan kaerna de terlalu lemah sehingga de memperlakukan dong, para rasul palsu, deng baik. AT: "Sa tra malu untuk mengatakan bahwa tong memiliki kekuatan untuk membahayakan ko, tapi sebaliknya, kitong memperlakukan deng baik"

Orang lain berani untuk banggakan sa juga berani

"Apapun yang orang lain berani banggakan, sa juga berani!"

2 Corinthians 11:22

Hubungan yang pernyataan:

Ketika Paulus sampaikan ke rasulnya, de menyatakan hal-hal lebih khusus yang pernah terjadi kepadanya sejak de menjadi orang percaya.

Apakah dorang orang Yahudi? atau Apakah dong orang Israel? , Apakah dorang keturunan Abraham? Apakah dong melayani Kristus? (sa berkata-kata seakan sa orang gila.) Sa lebih-lebih lagi

Paulus menanyakan pertanyaan-pertanyaan yang orang-orang Korintus mungkin tanyakan dan menjawabnya untuk menekankan bahwa de juga Yahudi seperti para rasul-rasul itu. Kam harus mempertahankan pertanyaan dan jawabannya. AT: "Dong menginginkan kam untuk berpikir bahwa dong penting dan harus percaya deng apa yang dong ceritakan karena dong adalah orang Yahudi, berasal dari Israel, dan keturunan Abraham. Begitu juga sa. Dorang bilang dong pelayan Kristus—sa berkata-kata seakan sa gila—tapi sa lebih-lebih lagi"

Seakan sa orang gila

"Seakan sa tra bisa berpikir deng baik dan normal"

Sa lebih-lebih lagi

Anda bisa memperjelas berita yang telah dimengerti. AT:

"Sa lebih melayani Kristus dibanding dorang"

Jerih payah sa lebih banyak

"Sa telah bekerja lebih keras dibanding dorang"

Lebih sering dalam penjara

"Sa lebih sering berada di dalam penjara dibanding dorang"

Pukulan-pukulan yang tak terhitung

Ini adalah sbuah ungkapan yang berlebihan untuk menekankan bahwa de telah lebih banyak menerima pukulan. AT: "sa su berkali-kali dihajar untuk waktu yang lama" ato " sa telah dihajar untuk waktu yang lama karna mengganggu"

Lebih sering dalam bahaya

"Dan sa berkali-kali hampir mati"

2 Corinthians 11:24

Empat puluh kurang satu cambukan

Dicambuk sebanyak 39 kali adalah hal umum yang terjadi pada waktu itu. Dalam hukum Yahudi, dong diijinkan untuk mencambuk seseorang sebanyak empat puluh kurang satu cambukan. Karna itu, pada umumnya dong mencambuk seseorang sengkungan akan bersalah ketika dong salah menghitung jumlah cambukan yang tlah de berikan.

Sa dipukul menggunakan rotan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "orang-orang menghajar sa menggunakan kayu rotan"

Dilempari batu

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "orang-orang melempari sa deng batu sampe dong pikir sa tlah mati"

Satu malam dan satu hari diseret ombak di laut

Dalam kalimat ini, Paulus mengacu pada saat de mengapung di lautan setelah kapal yang ditumpangnya tenggelam.

Bahaya dari sodara-sodara palsu

Keseluruhan makna dari kalimat ini dapat dinyatakan secara eksplisit. AT: "dalam bahaya dari dong yang mengaku sodara-sodara kitong dalam Kristus tapi malah mengkhianati kitong semua"

2 Corinthians 11:27

Tanpa pakaian

Kalimat di atas digambarkan oleh Paulus secara berlebihan untuk menunjukkan betapa de memerlukan pakaian. AT: "tanpa pakaian yang menghangatkan de pu tubuh "

Ada juga masalah sehari-hari yang menjadi sa pu tanggung jawab

Paulus tahu bahwa Allah akan meminta tanggung jawab terkait seberapa baik jemaat-jemaat mematuhi Allah dan bicara tentang pengetahuan itu seakan hal itu adalah objek besar yang mendorongnya untuk jatuh. AT: "sa tahu bawa Allah akan meminta tanggung jawab atas pertumbuhan rohani para jemaat shingga sa slalu merasa ada objek besar yang mendorong untuk jatuh"

Sapa yang lemah, dan sa tra lemah?

Pertanyaan retorik ini dapat diterjemahkan dalam bentuk pernyataan. AT: "Kapan pun seseorang merasa lemah, sa juga merasa lemah."

Sapa yang lemah, dan sa tra lemah?

Kata "lemah" di sini mungkin sebuah gambaran untuk melukiskan kondisi rohani, tapi tak seorang pun yakin apa yang Paulus katakan terkait hal itu. Sehingga, lebih baik menggunakan kata yang sama di sini. AT: "sa juga lemah kapan pun setiap orang merasa lemah."

Sapa yang terjatuh, dan sa tra berdukacita?

Paulus menggunakan pertanyaan ini untuk mengekspresikan kemarahannya ketika sodara dalam Kristen berbuat dosa. Dalam pertanyaan ini kemarahannya diungkapkan sebagai sesuatu yang membakar dalam jiwanya. Pertanyaan retorik ini dapat diterjemahkan dalam bentuk pernyataan. AT: "Kapan pun sodara dalam Kristen membuat sodaranya berdosa, sa merasa marah."

Sapa yang terjatuh

Paulus bicara tentang dosa seakan itu menyandung sesuatu sampe jatuh. AT: "telah digiring dalam dosa" ato "mengira bahwa Allah akan mengijinkannya berbuat dosa karena hal yang diperbuat orang lain"

Sa tra berdukacita

Paulus bicara tentang bagaimana de menjadi marah tentang dosa seakan terdapat api yang telah menyala di

dalam tubuhnya. AT: "sa tra marah tentang itu"

2 Corinthians 11:30

Apa yang menunjukkan sa pu kelemahan

"Apa yang menunjukkan seberapa lemah diri sa"

Sa tra tipu

Paulus menggunakan ungkapan untuk menekankan bawa de bilang deng jujur. AT: "sa mengatakan yang sepenuhnya benar"

2 Corinthians 11:32

Gubernur di bawa raja Aretas mengawasi kota

"Gubernur yang telah ditunjuk raja Aretas telah memerintahkan orang-orang untuk menjaga kota"

Untuk tangkap sa

"Sehingga dorang bisa tangkap dan tahan sa"

Sa diturunkan dalam sebuah keranjang

Kalimat di atas dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT:

"sekelompok orang meletakan sa kedalam sebuah

keranjang dan menurunkan sa ke bawah"

Dari tangannya

Paulus menggunakan tangan gubernur sebagai gambaran untuk gubernur itu. AT: "dari gubernur"

Chapter 12

Catatan Umum 2 Korintus 12

Susunan dan Bentuk

Paulus lanjutkan belah de pu diri

Pikiran khusus dalam pasal ini

Penglihatan Paulus

Paulus lanjutkan membela de pu diri sbagai seorang rasul deng critakan sbuah penglihatan yang hebat tentang surga.

Luar biasanya, Allah berikan Paulus kekurangan dalam hal fisik agar de tetap rendah hati. Ketika Paulus bersama orang-orang Korintus, de buktikan kerasulannya deng tunjukkan perbuatan-perbuatan yang penuh kuasa. De tra pernah ambil apa pun dari dong dan skarang waktu de datang untuk ketiga kalinya, de tetap tra ambil apa pun. Paulus berharap waktu de kunjungi, de tra perlu kras terhadap dong.

Surga tingkat ketiga

Banyak sarjana Alkitab yang percaya bawa ini tunjuk pada tempat tinggal Allah. Hal ini dikarenakan kitab suci gunakan istilah "surga" untuk tunjuk langit (surga tingkat "pertama") dan alam semesta (surga tingkat "kedua").

Gaya bahasa penting dalam pasal ini

Gaya bertanya

Paulus pake banyak gaya tanya untuk bela de pu diri terhadap tuduhan para de pu musuh: "Karna bagemana kam jadi kurang penting dibanding gereja yang lain, kalo saja sa tra jadi beban bagi kam?" "Adakah Titus ambil untung dari kam? Apakah kitong tra jalan di jalan yang sama? Apakah langkah kitong tra sama?" dan "Apakah kam pikir slama ini kitong tlah lakukan pembelaan terhadap kitong pu diri demi kam?"

Gaya Bahasa Sindirian Kasar

Paulus pake gaya bahasa sindiran yang kasar untuk kase ingatkan dong bagemana de su tolong dong tanpa minta balasan. De berkata, "Maafkan Sa untuk kesalahan ini!" De juga pake gaya bahasa sindirian halus yang umum saat bicara: "Tapi karna sa tipu, sa adalah orang yang jerat kam deng kebohongan" untuk perlihatkan pembelaan de pu diri terhadap tuduhan ini deng tunjukkan betapa hal tersebut tra benar.

Brapa kemungkinan kesulitan arti dalam pasal ini

Paradoks

Paradoks adalah sbuah pernyataan yang nampaknya tra masuk akal yang muncul untuk bantah pernyataan itu sendiri, walau sebenarnya itu masuk akal. Kalimat dalam 12:5 adalah sbuah paradoks: "Sa tra akan sombongkan apa pun selain sa pu kelemahan-kelemahan". Banyak orang tra sombong ketika sedang lemah. Kalimat di dalam pasal 12:10 adalah sbuah paradoks: "Sbab jika sa lemah, maka sa kuat." Di 12:9 Paulus jelaskan mengapa kedua pernyataan ini benar. ([2 Korintus 12:5](#))

Hubungan:

[Catatan 2 Korintus 12:01](#)

2 Corinthians 12:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Dalam pembelaannya mengenai kerasulan yang de trima dari Allah, Paulus lanjutkan untuk menyatakan hal-hal khusus yang jadi pada de waktu de jadi orang percaya.

Sa akan lanjutkan

"Sa akan lanjut bicara, tapi skarang tentang"

Penglihatan-penglihatan dan pernyataan-pernyataan dari Tuhan Kemungkinan artinya adalah 1) Paulus pake kata "penglihatan" dan "penyataan" yang memiliki satu makna untuk berikan penekanan. AT: "Hal-hal yang Tuhan hanya perbolehkan sa untuk liat" atau 2) Paulus bicara tentang dua hal yang berbeda. AT: "Hal-hal rahasia yang Tuhan mau untuk sa liat deng sa pu mata sendiri dan rahasia-rahasia lain yang de bilang untuk sa"

Sa tau seorang yang di dalam Kristus

Paulus sebenarnya bicara tentang de pu diri sendiri sperti de sedang bicarakan orang lain, tapi jika mungkin hal ini harus diartikan secara literal.

Entah di dalam tubuh, atau di luar tubuh, sa tra tau

Paulus gambarkan kembali tentang de pu diri yang seolah-olah ini terjadi pada orang lain. "Sa tra tau apakah orang ini berada dalam de pu tubuh jasmani atau de pu tubuh rohani.

Allah tau

"hanya Allah yang tau"

Surga tingkat ketiga

Ini lebih dituju pada tempat tinggal Allah daripada langit atau ruang angkasa (planet, bintang-bintang, dan alam semesta).

2 Corinthians 12:3

Berita Umum:

Paulus lanjut bicara tentang de pu diri seakan-akan de sedang bicara tentang orang lain.

Orang ini diangkat ke Firdaus

Ungkapan ini dapt dinyatakan dalam bentuk aktif.

Kemungkinan artinya adalah 1) "Tuhan bawa orang ini. masuk ke dalam firdaus" atau 2) "seorang malaikat bawa orang ini masuk ke dalam firdaus." Mungkin yang baik adalah tra sebutkan sapa yang bawa orang itu: "Seorang bawa de ke firdaus" atau "dong bawa de ke firdaus."

Diangkat

Secara tiba-tiba dan deng paksaan dipegang serta dibawa Firdaus

Kemungkinan de pu arti adalah 1) surga atau 2) surga tingkat ketiga atau 3) sbuah tempat khusus di surga

Orang yang sperti itu

"Tentang orang itu"

Sa tra akan sombongkan diri, kecuali atas sa pu kelemahan-kelemahan

Ini dapa dinyatakan dalam bentuk positif. AT: "Sa hanya akan sombong deng sa pu kelemahan-kelemahan"

2 Corinthians 12:6

Pernyataan yang ada hubungannya:

Waktu Paulus kase pembelaan mengenai de pu kerasulan yang berasal dari Allah, de katakan bawa kelemahan yang Allah kase adalah untuk buat de tetap rendah hati.

Berita Umum:

Waktu Paulus bicara tentang "duri di dalam daging," de menyatakan bawa de pu diri adalah orang yang dicitakan

di dalam [2 Korintus 12:2-5](#).

Tra ada orang yang anggap sa lebih dari apa yang dong liat atau yang dong dengar tentang sa

"Tra ada yang akan hargai sa lebih dari pada apa yang dong liat di dalam sa pu diri atau apa yang dong dengar dari sa"

Karna melampaui sgalanya

"Karna smua pernyataan itu jauh lebih baik dari apapun yang orang lain pernah liat."

Duri di dalam daging yang dikase untuk sa

Ini dapa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah kase sa duri di dalam daging" atau "Allah ijinkan sa untuk memiliki duri di dalam daging"

Duri di dalam daging

Di sini masalah tubuh jasmani Paulus yang dibandingkan deng sbuah duri yang tembus ke dalam de pu daging. AT: "penderitaan" atau "masalah fisik"

Seorang utusan dari Setan

"Seorang pelayan Setan"

Untuk buat sa menderita

"untuk siksa sa"

Trlalu bangga

"Terlalu bangga"

2 Corinthians 12:8

Tiga kali

Paulus pake kata ini di awal kalimat untuk tekankan kalo de su seringkali berdoa tentang "duri" ini ([2 Korintus 12:7](#)).

Tuhan, tentang ini

"Tuhan tentang duri di dalam daging ini", atau "Tuhan tentang penderitaan ini"

Sa pu anugerah cukup untuk ko

"Sa akan berbuat baik pada ko, dan hanya itulah yang kam perlukan".

Karna kekutan itu jadi sempurna dalam kelemahan

"Karna sa pu kuasa bekerja secara baik waktu kam lemah"

Kuasa Kristus diam di dalam sa

Paulus andaikan kuasa Kristus sperti sbuah kemah yang dibangun diatas de pu diri. Kemungkinan de pu arti adalah 1) "orang mungkin dapa liat bawa sa miliki kuasa Kristus" atau 2) "mungkin sa benar-benar miliki kuasa Kristus."

Sa pu hidup terisi oleh Kristus dalam kelemahan, dalam siksaan, dalam kesukaran, dalam penganiayaan, dan dalam kesulitan

Kemungkinan de pu arti adalah 1) "Sa pu hidup terisi kelemahan, siksaan, kesukaran, dan penganiayaan, karna sa milik Kristus" atau 2) "Sa terisi oleh kelemahan jika smua hal ini sbabkan banyak orang kenal Kristus."

Dalam kelemahan

"waktu sa lemah"

Dalam siksaan

"waktu orang berusaha buat sa marah deng katakan kalo sa orang yang tra baik"

Dalam masalah

"Waktu sa menderita"

Dalam kesulitan

"waktu ada di dalam masalah"

Sbab jika sa lemah, maka sa kuat

Paulus bilang, waktu de sudah tra lagi kuat untuk lakukan pekerjaan yang seharusnya de selesaikan, maka, Kristus, yang lebih berkuasa dari pada Paulus, akan bekerja

melaluinya untuk kerjakan apa yang seharusnya de selesaikan. Namun jika mungkin dalam penggunaan bahasa setempat, akan sangat baik jika diartikan secara literal.

2 Corinthians 12:11

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus ingatkan orang-orang percaya di Korintus tentang tanda yang benar dari seorang rasul serta de pu kerendahan hati untuk kase kuat dong.

Sa su jadi bodoh

"Sa bertindak sperti orang bodoh"

Kam paksa sa untuk begini

"Kam paksa sa bicara deng kaya ini"

Harusnya sa dapa pujian dari ko

Ungkapan ini bisa berbentuk aktif. AT: "Harusnya kam puji sa"

Dipuji

Kemungkinan de pu arti adalah 1) "puji" (2 Korintus 3:1 atau 2) "puji kebaikan" (2 Korintus 4:2).

Sa tra sepenuhnya rendah diri

Deng pake kalimat dalam bentuk negatif ini, Paulus katakan deng tegas bawa anggapan orang Korintus bawa de pu diri rendah diri adalah salah. AT: "Karna sa sama baiknya deng"

Para rasul yang luar biasa

Paulus pake gaya bahasa sindiran yang halus

Tanda yang buktikan seorang rasul di kase liat

Hal ini dapa dinyatakan dalam bentuk aktif, deng penekanan pada kata "tanda-tanda." AT: "Inilah tanda yang sebenarnya sa tunjukkan dari seorang rasul."

Tanda-tanda berikan tanda-tanda

Gunakan kedua kata yang sama dalam dua keadaan yang berbeda

Tanda-tanda, mujizat-mujizat, dan Perbuatan-perbuatan yang ajaib
Ini adalah "tanda-tanda yang benar dari seorang rasul" yang ditunjukkan oleh Paulus "deng penuh sabar"

Sbab, bagaimana kam jadi kurang penting dibandingkan deng gereja lain, kecuali kalo kam?

Paulus sementara berikan penekanan kalo orang Korintus tlah salah deng tuduh de akan lakukan hal yang jahat. Gaya bertanya ini dapa dibuat jadi sbuah pernyataan. AT: "Sa perlakukan ko sama sperti sa perlakukan smua gereja yang lain, kecuali kalo kam."

Sa bukan beban bagi ko

"Sa tra minta uang atau hal lain yang sa butuh"

Maafkanlah sa atas kesalahan ini!

Paulus gunakan nada sindirian halus untuk permalukan orang Korintus. Paulus dan dong tau kalo de tra lakukan kesalahan terhadap dong, tapi dong su perlakukan seakan-akan de salah pada dong.

Kesalahan ini

tra minta uang dan sgala kebutuhan yang de butuh pada dong

2 Corinthians 12:14

Sa suka ko

Arti lengkap dari pernyataan ini dapa dibuat deng jelas. AT: "Apa yang sa inginkan adalah kam kasihi sa dan trima sa"

Anak-anak tra kumpulkan harta untuk de pu orang tua

Anana yang masih muda tra punya tanggung jawab simpan

uang atau harta untuk dikase pada de pu orang tua yang masih sehat.

Sa akan sangat snang korbankan sesuatu dan korbankan sa pu diri sendiri

Paulus bicara tentang pekerjaan dan de pu kehidupan jasmani yang seakan-akan sperti sejumlah uang yang de dapa atau Allah pergunakan. AT: "Sa akan sangat senang lakukan pekerjaan apa pun dan deng senang hati trima jika Allah ijinkan orang untuk bunuh sa"

Untuk ko pu jiwa

Kata "jiwa" merupakan bentuk gaya bahasa yang tunjuk orang-orang Korintus sendiri. AT: "Untuk ko" atau "maka kam bisa hidup deng baik"

Jika sa lebih kasihi ko, apakah sa akan kekurangan kasih?

Gaya tanya ini dapa diartikan jadi sbuah pernyataan. AT: "Jika sa sangat kasihi ko, kam seharusnya tra hanya sekadar kasihi sa". Atau "Jika sa pu kasih besar, kam seharusnya kasihi sa lebih dari yang kam lakukan".

Lebih

Tra begitu jelas apa yang dikasihi Paulus secara "lebih". Mungkin yang paling baik gunakan "sangat besar" atau "begitu besar" yang dapa dibandingkan deng "begitu kecil" dalam kalimat berikutnya.

2 Corinthians 12:16

Namun, karna sa licik, sa yang su jerat ko deng tipu muslihat

Paulus pake gaya bahasa sindiran halus

Apa sa ambil untung dari ko melalui orang-orang yang sa utus untuk ko?

Baik Paulus maupun orang Korintus tau de pu jawaban adalah tra. Ini adalah gaya tanya yang dapa diungkapkan dalam sbuah pernyataan. AT: "Tra ada seorang pun yang sa utus untuk ambil untung dari ko"

Apa Titus ambil untung dari ko?

Baik Paulus maupun orang Korintus tau jawabannya adalah tra. Ini adalah gaya tanya yang dapa diungkapkan dalam sbuah pernyataan. AT: "Titus tra ambil untung dari ko."

Apa kitong tra jalan di jalan yang sama?

Paulus bicarakan kehidupan bagaikan seorang yang sedang berjalan di atas sbuah jalan. Baik Paulus maupun orang Korintus tau de pu jawaban adalah iya. Gaya tanya ini dapa diungkapkan dalam bentuk sbuah pernyataan. AT: "Kitong smua miliki sikap yang sama dan hidup yang mirip."

Apa kitong tra jalan deng langkah yang sama?

Paulus bicarakan kehidupan bagaikan seorang yang sedang berjalan di atas sebuah jalan. Baik Paulus maupun orang Korintus tau de pu jawaban adalah iya. Gaya tanya ini dapa diungkapkan dalam bentuk pernyataan. AT: "Kitong lakukan smua hal deng cara yang sama."

2 Corinthians 12:19

Apa yang menurut ko slama ini kitong adakan kitong pu pembelaan diri untuk ko?

Paulus pake pertanyaan ini untuk menyatakan sesuatu yang mungkin orang sudah pikirkan. De lakukan ini untuk kase jaminan bawa hal tersebut tra benar. AT: "Mungkin ko pikir bawa slama ini kitong adakan pembelaan diri terhadap ko"

Dalam pandangan Allah

Paulus bicara tentang Allah yang tau sgala sesuatu yang

Paulus kerjakan seolah-olah Allah secara jasmani dan amati segala sesuatu yang Paulus bilang serta lakukan. AT: "Di depan Allah" atau "Deng Allah sbagai saksi" atau "Dalam kehadiran Allah"

Untuk ko kuat

"Untuk ko kuat". Paulus bicara, jika ko tau bagaimana cara taati Allah dan rindu menaatinya, ini sama halnya seperti sebuah tumbuhan jasmani. AT: "Maka ko akan kenal Allah dan taat deng lebih baik"

2 Corinthians 12:20

Sa tra dapa ko seperti yang sa inginkan

"Sa mungkin tra suka deng apa yang sa temukan" atau "sa mungkin tra suka liat apa yang ko buat"

Ko tra dapa sa seperti yang ko inginkan

"ko mungkin tra akan suka liat apa yang ada di dalam sa pu diri"

Jangan-jangan ada perselisihan, iri hati, amarah, kepentingan diri sendiri, fitnah, ribut-ribut, sombong, dan kacau

Kata benda nyata "perselisihan, iri hati, amarah, kepentingan diri sendiri, fitnah, desas-desus, kesombongan, dan kekacauan" dapa diartikan deng gunakan kata kerja.

Kemungkinan artinya adalah 1) "brapa dari kam akan berdebat deng kitong, iri hati terhadap kitong, secara tiba-tiba jadi sangat marah terhadap kitong, coba untuk ambil kitong pu posisi sbagai pemimpin, bicara tra benar tentang kitong, critakan kitong pu kehidupan pribadi, jadi bangga, dan tantang kitong padahal kitong berusaha memimpin

kam" atau 2) "brapa dari kam akan berdebat satu sama lain, saling iri hati satu sama lain, tiba-tiba jadi sangat marah satu sama lain, bertengkar satu sama lain tentang sapa yang akan jadi pemimpin, bicara tra benar satu sama lain, saling bicarakan kehidupan pribadi satu sama lain, jadi sombong dan tantang orang yang sudah dipilih Allah untuk pimpin kam"

Sa duka oleh karna banyak dari dong yang berdosa di masa lampau "Sa akan duka karna banyak dari dong yang blum lepaskan dong pu dosa yang lama"

Tetap tra bertobat dari kenajisan, percabulan, dan hawa nafsu
Kemungkinan de pu arti adalah 1) Paulus katakan hal yang hampir serupa sebanyak tiga kali untuk brikan penekanan. AT: "Tra henti lakukan dosa percabulan" atau 2) Paulus bicara tentang tiga dosa yang beda.

Dari kenajisan

Kata benda nyata kenajisan dapa diartikan jadi "hal yang tra menyenangkan hati Allah." AT: "Secara diam-diam pikirkan tentang hasrat yang tra menyenangkan hati Allah"

Dari percabulan

Kata benda nyata "percabulan" dapa diartikan sbagai "perbuatan tra bermoral"

Dari hawa nafsu

Kata benda nyata "nafsu" dapa diartikan gunakan kalimat kata kerja. AT: "Dari lakukan hal yang memuaskan hasrat percabulan"

Chapter 13

2 Korintus 13 Tulisan Umum

Susunan dan Bentuk

Di dalam pasal 13:1-10, Paulus akhiri de pu pembelaan sbelum tutup de pu surat deng salam dan berkat.

Pikiran kusus dalam pasal ini

Siap

Paulus kase petunjuk dalam persiapan de pu kunjungan kembali ke Korintus. De harap tra lakukan aturan gereja buat siapapun dan dapa kunjung deng sukacita.

Brapa kemungkinan kesulitan arti dalam pasal ini

Kekuatan dan Kelemahan

Kedua gambaran ini dipake berulang kali dalam pasal ini. Yang dimaksud itu perbedaan satu deng yang lain.

Penterjemah seharusnya mampu pake istilah yang jelaskan pertentangan satu deng yang lain.

"Dalam iman"

Para teolog terbagi de pu arti atas kalimat ini. Beberapa percaya orang kristen diuji untuk liat apakah dong pu tindakan sesuai deng dong pu iman. Yang lain percaya orang Kristen harus liat dong pu perbuatan dan tanya apakah dong benar-benar slamat. Dari konteks ini, muncul berbagai kemungkinan. dan)

Hubungan:

[Catatan 2 Korintus 13:01****](#)

<< |

2 Corinthians 13:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus tegaskan kalo Kristus sedang bicara melalui deng Paulus ingin pulihkan dorang-dorang, supaya dorang bersatu.

Stiap tuduhan harus ditegaskan deng alasan ada dua atau tiga saksi

Ini dapat dinyatakan dalam kalimat aktif. AT: "Percaya seseorang su lakukan kesalahan hanya stelah dua atau tiga orang katakan hal yang sama"

Sisanya

"Orang lain"

2 Corinthians 13:3

De disalibkan

Ini dapat dinyatakan dalam kalimat aktif. AT: "Dong salibkan De"

Tapi kitong akan hidup deng De ole kuasa Allah

Allah kase kitong kuasa dan kemampuan untuk hidup deng dan di dalam De.

2 Corinthians 13:5

Apakah kam tra kenal kam pu diri sendiri kalo Yesus Kristus ada sama

kam?

Paulus tanya untuk kase penekanan tentang de pu maksud.
AT: "Kam seharusnya tau kalo Yesus Kristus ada di dalam kam!" atau "Yesus Kristus ada di dalam kam. Kam harus tau ini!"

Dalam kam

Mungkin de pu arti 1) hidup di dalam stiap individu atau 2) "diantara kam," sbagian orang dan orang terpenting di dalam kelompok.

2 Corinthians 13:7

Supaya kam tra lakukan kesalahan

"Spaya kam tra berdosa lagi" atau "spaya kam tra tutup telinga saat kitong perbaiki kam pu kesalahan." Paulus tekankan kebalikan dari de pu pernyataan. AT: "Kam akan lakukan sgala sesuatunya deng benar"

Tahan uji

"Jadi guru-guru hebat dan hidup dalam kebenaran"

Kitong tra dapat lakukan hal yang lawan kebenaran

"Kitong tra mampu tahan orang-orang mempelajari kebenaran"

Kebenaran, melainkan hanya bagi kebenaran

"Kebenaran; sgala yang kitong akan lakukan akan mampukan orang untuk pelajari kebenaran itu"

2 Corinthians 13:9

Supaya kam jadi sempurna

"Jadi dewasa dalam iman"

Kuasa yang dikase buat sa

"Saat sa pake sa pu wewenang"

Biar sa bangun kam dan bukan untuk kase runtuh

Paulus bicarakan akan tolong orang-orang Korintus untuk kenal Kristus lebih baik sperti de sedang bangun sbuah bangunan. Liat bagemana kam artikan kalimat ini yang sama dalam [2 Korintus 10:8]

2 Corinthians 13:11

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus tutup de pu surat untuk jemat di Korintus.

Berusalah untuk jadi sempurna

"Berusaha ke arah kedewasaan"

Sehati dan sepikir

"Hidup rukun satu deng yang lain"

Deng ciuman kudus.

"Deng kase Kristen"

2 Corinthians 13:13

Orang-orang percaya

"Dong yang tlah Allah pisahkan demi De pu diri sendiri"

Chapter 1

Catatan Umum Galatia 01

Susunan Dan Bentuk

Permulaan pada surat ini sdikit berbeda dari surat Paulus lainnya. Itu dinyatakan "sa bukan seorang rasul karna manusia, ataupun melalui manusia, tapi melalui Yesus Kristus dan Allah Bapa, yang menemui De dari kematian."

Pernyataan ini kemungkinan diikutsertakan karna terdapat guru-guru palsu yang menentang Paulus dan su coba untuk merusaknya untuk bertindak.

Pikiran khusus dari pasal ini

Ajaran sesat

Di sini hanya ada satu Injil yang mampu selamatkan seseorang selamanya. Ini adalah kebenaran, Injil Alkitab, versi lainnya dari Injil ini yang dibawah hukuman Allah. Dong yang ajarkan Injil yang salah dipertimbangkan untuk dikutip dan itu memungkinkan dong berada di luar keselamatan. Dong harus diperlakukan sbagai umat bukan Kristen. , , dan)
Persyaratan Paulus

Ada masalah pada gereja mula-mula dimana orang-orang tertentu diajarkan bahwa orang-orang bukan Yahudi harus taati hukum Musa. Di dalam pasal ini, Paulus kase kepercayaannya dan persyaratannya sbagai "contoh" orang Yahudi karna menyangkal pengajaran ini

Perkiraan terjemahan sulit lainnya dipasal ini

"Kam begitu cepat berbalik ke Injil yang lain"

surat Galatia kemungkinan merupakan surat pertama yang Paulus tulis, membahas salah satu tulisan tentang gereja mula-mula.

hubungan:

Catatan [Galatia 01:01 Pendahuluan Galatia](#)

Galatians 1:1

Brita Umum:

Paulus, seorang rasul, menulis surat ini ke gereja-gereja di wilayah Galatia.

Brita Umum:

Kecuali catatan yang sebaliknya, semua contoh tentang "kam" dan "ko pu" di dalam surat ini kasi tunjuk pada jemaat Galatia dan orang banyak

Sapa yang Kasi bangkit De

"Sapa yang bikin De hidup lagi "

Sodara-sodara

Di sini artinya adalah pengikut Kristen, termasuk pria dan wanita, ketika smua orang percaya merupakan satu anggota dalam keluarga rohani, bersama Allah sbagai dong pu Bapa yang ada di surga. AT: "saudara-saudara"
Galatians 1:3

Untuk kitong pu dosa-dosa

"Dosa-dosa" wakili hukuman untuk dosa. AT: "untuk dapatkan hukuman yang layak kitong trima atas kitong pu dosa-dosa "

Bahwa de antarkan kitong ke jaman yang jahat
Di sini "jaman...ini" mewakili kekuasaan yang bekerja di
jaman ini. AT: "bahwa De dapat bawa kitong ke tempat
yang aman dari kekuasaan jahat yang bekerja pada hari ini
di dunia"

Allah dan Kitong pu Bapa

Ini kasi tunjuk ke "Allah kitong pu Bapa ." De adalah kitong
pu Allah dan kitong pu Bapa.

Galatians 1:6

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kase alasan untuk menulis surat ini: de ingatkan
dong untuk lanjutkan pemahaman tentang Injil.

Sa heran

"Sa terkejut" atau "Sa kaget." Paulus kecewa dong bikin ini.

Kam balik cepat skali dari Dia

"Berbalik menjauh" di sini ungkapan untuk mulai ragukan
atau tra lagi percaya ke Allah. AT: "kam begitu gampang
mulai ragukan De"

De yang panggil kam

"Allah yang panggil kam"

Panggil

Di sini berarti Allah su angkat dan pilih orang-orang untuk
jadi De opu anak-anak, untuk melayani De, dan untuk
nyatakan De pu pesan keselamatan melalui Yesus.

Oleh anugerah Kristus

"karna anugerah Kristus" atau "karna anugerah yang
keselamatan yang dahsyat"

Kam balik ke injil yang berbeda

"Berbalik" di sini adalah yang mengandung arti mulai
percaya sesuatu .AT: "Kam sebaliknya mulai percayai injil
yang berbeda"

Brapa orang

"berapa orang"

Galatians 1:8

Seharusnya dinyatakan

Ini gambarkan tentang sesuatu yang belum terjadi dan tra
seharusnya terjadi. AT: "akan menyatakan" atau "untuk
dinyatakan"

Lain dari pada yang lain

"berbeda dari injil" atau "berbeda dari pesan tersebut"

Kasi biar de terkutuk

"Allah seharusnya hukum orang itu selamanya." Kalo ko pu
bahasa punya bahasa yang lebih mudah dipahami untuk
sebut kutuk terhadap seseorang, kam dapat gunakan itu.

Apa karang sa sedang cari persetujuan manusia atau persetujuan

Allah? Apa sa sdang coba cari kesenangan manusia?

Pertanyaan retorisi ini mengharap jawaban "trada." AT: "Sa
tra cari persetujuan manusia, tapi sebaliknya sa cari
persetujuan Allah. Sa tra cari kesenangan manusia."

Kalo sa tetap mencari kesenangan manusia, sa bukan playan Kristus
Kata "kalo" dan "kemudian" adalah fakta yang berlawanan.

"Sa tra sedang coba senangkan manusia; sa pelayan
Kristus" atau "kalo sa tetap coba cari kesenangan manusia,
kemudian sa tra akan jadi playan Kristus"

Galatians 1:11

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus jelaskan kalo de tra pelajari Injil dari orang lain; de
belajar Injil dari Yesus Kristus.

Sodara-sodara

Lihat bagemana kam artikan ini dalam Galatia 1:2.

Bukan Injil Manusia

Deng pake ungkapan ini, Paulus tra sedang katakan kalo
Yesus Kristus bukan manusia. Karna Kristus adalah
keduanya manusia dan Allah, akan tapi, De bukan manusia
yang penuh dosa. Paulus sedang menulis tentang Injil yang
su ada; yang bahwa itu tra datang dari manusia berdosa
lainnya, tapi itu datang dari Yesus Kristus.

Itu adalah pewahyuan dari Yesus Kristus kepadaSa

Perkiraan arti adalah 1) "Yesus Kristus sendiri

mewahyukan Injil tersebut ke sa" atau 2) "Tuhan buat tong
mengerti Injil ketika De kasi tunjuk ke sa siapa itu Yesus
Kristus."

Galatians 1:13

Hidupan yang dulu

"Perilaku pada satu waktu" atau "kehidupan yang lebih
dulu" atau "kehidupan yang lebih awal"

Sa lebih maju

Contoh ini gambarkan Paulus sebagai pemimpin orang-
orang Yahudi pada masanya di dalam tujuannya jadi orang
Yahudi yang sempurna.

Dong yang ada pada jaman sa

"Orang-orang Yahudi yang berusia sama sperti sa "

Bapa-bapa leluhur

"Nenek moyang"

Galatians 1:15

Yang su panggil sa lewat De pu anugerah

Perkiraan arti adalah 1) "Allah su panggil sa untuk
melayani Dia karna De adalah keagungan" atau 2) "De su
panggil sa deng maksud De pu anugerah."

Untuk nyatakan De pu Anak didalam sa

Perkiraan arti adalah 1) "untuk perbolehkan sa atau Anak"
atau 2) "untuk tunjukan ke dunia kalo Yesus adalah De pu
Anak Allah."

Anak

Ini adalah gelar yang penting untuk Yesus, Putra Allah.

Nyatakan De pu Diri

"Nyatakan kalo De adalah Putra Allah" atau "nyatakan
kabar baik tentang Putra Allah"

Kase nasihat dalam daging dan darah

Ini adalah ekspresi yang brarti bicara deng orang lain. AT:

"minta orang-orang untuk tolong sa pahami pesan
tersebut"

Naik ke Yerusalem

"Naik ke Yerusalem." Yerusalem berlokasi di pegunungan
tinggi, harus mendaki banyak bukit untuk mencapai
tempat itu, dan sehingga itu adalah arti yang umum untuk
pigi ke Yerusalem sperti "naik ke Yerusalem."

Galatians 1:18

Sa tra lihat satupun rasul kecuali Yakobus

Ini adalah penekanan negatif yang kedua bahwa Yakobus
adalah satu-satunya rasul yang Paulus lihat. AT: "Satu-
satunya rasul yang sa lihat adalah Yakobus"

Di hadapan Allah

Paulus ingin jemaat Galatia mengerti bahwa Paulus benar-
benar serius dan de tahu bahwa Allah dengar apa yang de
katakan dan akan adili de kalo de tra sampekan kebenaran.
Apa yang sa tulis sama ko, sa percaya kam di hadapan Allah, bahwa sa
tra tipu

Paulus pake gambaran untuk tekankan bahwa de kastau kebenaran. AT: "Sa tra sedang tipu sama kam di dalam pesan-pesan yang sa tulis samakam" atau "di dalam hal-hal yang sa tulis sama kam sa katakan dalam kebenaran" Galatians 1:21
Daerah dari "Bagian dari daerah disebutkan "

Dong hanya dengar yang su dikatakan "Tapi dong hanya tau apa yang dong dengar dari yang lain tentang sa"
Sa masih belum dikenal secara pribadi ke Jemaat Kristus di Yudea "Trada jemaat Kristus di Yudea yang pernah ketemu deng sa"

Chapter 2

Catatan Umum Galatia 2

Susunan dan bentuk

Pasal ini melanjutkan diskusi tentang kualifikasi-kualifikasi Paulus yang dimulai di Galatia 1:11.

Pikiran kusus dalam pasal ini

Kebebasan dan perbudakan

Dua pikiran ini digunakan untuk dibandingkan antara satu deng yang lainnya. Orang-orang Kristen pu kebebasan di dalam Kristus agar dapat melakukan banyak hal yang berbeda, tapi orang Kristen yang coba ikuti Hukum Taurat Musa, bakan satu titik, berada di bawah kewajiban untuk mematuhi sluruh isi Hukum Taurat. Usaha untuk patuhi Hukum Taurat ini perbudak orang Kristen untuk harus mematuhi smuanya:)

Beberapa kemungkinan kesulitan arti dalam pasal ini

"Sa tra meniadakan anugerah Allah"

Paulus ajarkan bawa, kalo orang Kristen mencoba untuk mematuhi Hukum Taurat, dorang gagal untuk memahami anugerah yang tlah ditunjukkan Allah kepada dorang". Ini merupakan kesalahan dasar, namun Paulus gunakan pernyataan ini sbagai jenis situasi yang diperkirakan. Tujuan dari pernyataan ini dapat diliat sbage, "kalo ko dapat diselamatkan deng mematuhi Hukum Taurat, maka itu akan meniadakan anugerah Allah" dan

Hubungan:

[Catatan Galatia 02:01](#) ****

Galatians 2:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kemudian sampekan sejarah bagemana de pelajari Injil dari Allah, bukan para rasul.

Pigi

"Tempuh perjalanan." Yerusalem ada di tanah perbukitan. Orang-orang Yahudi juga memandang Yerusalem sbage tempat di bumi yang paling dekat deng surga, maka Paulus mungkin berbicara secara kiasan atau mungkin bisa jadi gambarkan perjalanan yang sulit, mendaki untuk sampe ke Yerusalem

Orang-orang yang keliatannya penting

"Pemimpin-pemimpin yang paling penting di antara orang-orang percaya"

Sa tra sedang berlari—ato tra berlari—deng sia-sia

Paulus pake berlari sbage gambaran yang artinya bekerja, dan sa pake kata negatif dobol untuk tekankan bawa pekerjaan yang su dilakukan dia itu menguntungkan. AT: "Sa bikin, ato su bikin, pekerjaan yang menguntungkan"

Sia-sia

"Tanpa keuntungan" ato "tra dapatkan apa pun"

Galatians 2:3

Disunat

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "seseorang yang menyunatnya"

Sodara-sodara palsu masuk diam-diam

"Orang-orang yang berpura-pura jadi orang Kristen datang ke dalam gereja," ato "orang-orang yang berpura-pura jadi orang Kristen datang di antara kitong"

Mata-matai kebebasan

Secara diam-diam awasi orang-orang untuk meliat bagemana dorang hidup dalam kemerdekaan

Kebebasan

Kebebasan

Dorang mau

"Para mata-mata ini mau" ato "sodara-sodara palsu ini mau"

Untuk perbudak kitong

"Untuk jadikan kitong budak-budak bagi Hukum Taurat."

Paulus sdang berbicara tentang pemaksaan untuk ikuti ritual-ritual Yahudi yang diperintahkan oleh Hukum Taurat. Sa bicara tentang ini seakan-akan ini adalah sbuah perbudakan. Ritual yang paling penting adalah sunat. AT: "memaksa kita untuk menaati Hukum Taurat"

Menyerah dalam ketundukan

"Tunduk" ato "mendengarkan"

Galatians 2:6

Tra tambahkan apa-apa bagi sa

Kata "sa" di sini gambarkan apa yang Paulus su ajarkan.

AT: "tra tambahkan apa-apa pada apa yang ko ajarkan" ato "tra kase tau sa untuk tambahkan apa pun pada yang ko ajarkan"

De pu Kebalikan

"Malah de pu sbaliknya" ato "dari pada"

Sa su dipercayakan

ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah percaya sa"

Galatians 2:9

Bangun gereja

Dorang adalah orang-orang yang ajarkan tentang Yesus dan

yakinkan orang-orang untuk percaya ke Yesus.
Pahami anugerah yang su dikase sama sa
Kata benda abstrak "anugerah" dapat artikan sbage kata kerja "bermurah hati" AT: "pahami bawa Allah su bermurah hati sama sa"
Anugerah yang su dikase sama sa
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "anugerah yang su Allah kase sama sa"
Kase ... Tangan kanan persekutuan
Genggam dan menjabat deng tangan kanan merupakan lambang persekutuan. AT: "sambut ... sbagei kawan sekerja" ato "sambut deng hormat"
Tangan kanan
"Tangan kanan dorang"
Mengingat orang-orang miskin
Kam perlu membuat tersurat tentang orang-orang miskin yang harus diingatnya. AT: "ingat untuk liat kebutuhan orang-orang miskin"
Galatians 2:11
Sa lawan dia di de pu muka
Kata-kata "di de pu muka" adalah gambaran untuk "di mana de dapat meliat dan mendengar sa" AT: "sa melawan dia secara langsung" ato "sa menantang tindakan-tindakan de secara langsung"
Sbelum
Dalam hubungannya deng waktu
Sa stop
"Sa stop makan bersama dorang"
De takut ke orang-orang yang menuntut sunat
Alasan Kefas menjadi takut dapat dinyatakan secara tersurat. AT: "De takut bawa orang-orang yang meminta sunat ini akan hakimi bawa de bikin sesuatu yang salah" ato "Sa takut bahwa orang-orang yang meminta sunat ini akan menyalahkannya karna bikin sesuatu yang salah"
Orang-orang yang menuntut sunat
Orang-orang Yahudi yang su menjadi orang-orang Kristen, tetapi yang menuntut bawa dorang yang percaya di dalam Kristus hidup seturut deng adat istiadat Yahudi
Memisahkan diri dari
"Menjauh dari" ato "hindari"
Galatians 2:13
Bakan Barnabas pun tersesat bersama dong oleh kemunafikan dong
"Tersesat" di sini adalah gambaran yang brarti dibujuk untuk melakukan sesuatu yang salah. Kata "tersesat" dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Bakan Barnabas bertindak sperti dong dan bikin apa yang salah." (Liat: rc:///ta/man/translate/figs-metaphor]] dan [[rc:///ta/man/translate/figs-activepassive)
Tra ikuti kebenaran Injil
"Dorang tra hidup sperti orang-orang yang mempercayai Injil" ato "dong hidup seakan-akan dorang tra mempercayai Injil"
Bagemana kitong dapat memaksa orang-orang bukan Yahudi untuk hidup sperti orang-orang Yahudi?
Pertanyaan retorik ini adalah sbuah teguran dan dapat arti sbagi sbuah pernyataan. Kata "kitong" adalah tunggal dan

merujuk ke Petrus. AT: "kitong salah memaksa orang-orang yang bukan Yahudi untuk hidup sperti orang-orang Yahudi."
Memaksa
Kemungkinan artinya adalah 1) memaksa deng gunakan kata-kata ato 2) membujuk.
Galatians 2:15
Pernyataan yang ada hubungannya:
Paulus beritau orang-orang percaya bawa orang-orang Yahudi yang kenal Hukum Taurat, juga orang-orang bukan Yahudi yang tra kenal Hukum Taurat, hanya diselamatkan oleh iman di dalam Kristus dan bukan deng mematuhi Hukum Taurat.
Bukan orang-orang berdosa dari bangsa bukan Yahudi
"Bukan dorang yang disebut oleh orang-orang Yahudi sbagei para pendosa dari bangsa bukan Yahudi"
Kitong juga su beriman di dalam Yesus Kristus
"Kitong su percaya kepada Yesus Kristus"
Kitong
Kemungkinan kata ini merujuk pada Paulus dan orang-orang lainnya tapi bukan orang-orang Galatia yang terutama adalah orang-orang dari bangsa-bangsa bukan Yahudi
Trada daging
Kata "daging" adalah gambaran untuk orang secara keseluruhan. AT: "tra ada orang"
Galatians 2:17
Smentara kitong berusaha untuk dibenarkan dalam Kristus
Kata "dibenarkan dalam Kristus" berarti dibenarkan karna kitong disatukan deng Kristus dan dibenarkan melalui Kristus.
Kitong juga, didapati sbage para pendosa
kata-kata "didapati sbage" adalah ungkapan yang menegaskan bawa "kitong" su pasti adalah pendosa. AT: "kitong tau bawa kitong juga pasti adalah pendosa"
Tentu saja tra!
"Tentu saja, itu tra benar!" Ungkapan ini memberikan kemungkinan jawaban negatif yang paling kuat untuk pertanyaan retorik sbelomnya. "Apakah Kristus menjadi pelayan dosa?" sa mungkin punya ungkapan yang sama dalam bahasa sa yang dapat sa gunakan di sini.
Galatians 2:20
Putra Allah
Ini merupakan gelar yang penting bagi Yesus
Sa tra membatalkan
Paul menyatakan secara negatif untuk menegaskan yang positif. AT: "Sa menegaskan nilai akan"
Kalo kebenaran bisa diproleh lewat Hukum Taurat, maka sia-sialah kematian Kristus
Paulus sdang gambarkan situasi yang tra pernah ada.
Kalo kebenaran dapat diproleh melalui Hukum Taurat
"Kalo orang-orang bisa jadi benar deng menaati Hukum Taurat"
Maka sia-sialah kematian Kristus
"Maka Kristus su bikin sesuatu yang sia-sia deng De pu kematian"

Chapter 3

Catatan Umum Galatia 3

Pikiran khusus dalam pasal ini

Kesetaraan dalam Kristus

Dalam gereja, ada kesetaraan di antara semua anggota. Ras, identitas etnis, jenis kelamin, dan kedudukan ekonomi tra menjadi masalah. Semuanya punya posisi yang sama satu sama lain di mata Allah.

Gambaran-penggambaran penting dalam pasal ini

Pertanyaan gaya bahasa

Paulus pake banyak pertanyaan gaya bahasa yang berbeda-beda untuk yakinkan orang-orang Galatia atas dong pu dosa. Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

"Orang-orang yang percaya adalah anak-anak Abraham"

Para ahli dibagi berdasarkan apa makna kalimat di atas. Beberapa ahli percaya kalo orang-orang Kristen warisi janji-janji Abraham, yang gantikan keturunan Israel secara jasmani. Para ahli yang lain percaya kalo orang-orang Kristen adalah dong yang ikuti langkah rohani Abraham, tapi dong tra warisi janji-jani yang su dikasi ke Abraham. Dalam pandangan ajaran Paulus yang lain, dan konteks di sini, dimungkinkan kalo Paulus ada bicara tentang orang-orang Kristen Yahudi yang hidup dalam kesetaraan deng orang-orang Kafir

Hubungan:

[Catatan Galatia 03:01](#) ****

<< | >>

Galatians 3:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus ingatkan orang-orang yang percaya di Galatia kalo Allah kase ke dong Roh Allah ketika dong percaya pada Injil oleh iman, bukan oleh hukum Allah yang su dong lakukan.

Berita Umum:

Paulus sedang tegur jemaat Galatia deng tanyakan pertanyaan-pertanyaan retorik.

Siapa yang su ramal kam?

Paulus sedang gunakan sindiran halus dan pertanyaan retorik untuk bilang kalo orang-orang Galatia sedang menenung dong. De tra begitu percaya kalo seseorang su menenung dong. AT: "Kam bertindak seakan-akan seseorang su menenung kam!"

Menenung kam

"Kirim tenung ke kam" atau " menyihir kam"

Di depan Ko pu mata, Yesus Kristus disalibkan di depan umum Paulus bicara tentang de pu ajaran yang jelas tentang Yesus yang disalibkan seakan-akan de su pameran gambar Yesus yang sedang disalibkan di depan umum. Dan de berbicara tentang orang-orang Galatia setelah dengar de pu ajaran seakan-akan dong su lihat gambar itu. AT: "Kam sendiri su dengar ajaran yang jelas tentang Yesus yang sedang disalibkan"

Ini merupakan satu-satunya hal yang mau Sa pelajari dari kam

Ini lanjutkan sindiran halus dari ayat 1. Paulus kasi tau jawaban dari pertanyaan retorikal yang akan de tanyakan.

Apa kam terima Roh karna menuruti Hukum Taurat, atau karna percaya apa yang kam dengar?

Terjemahkan pertanyaan retorik ini sebage pertanyaan kalo Sa bisa, karna yang baca akan harapkan sebuah pertanyaan di sini. Juga, pastikan kalo yang baca tau kalo jawaban dari pertanyaan itu adalah "deng percaya apa yang kam dengar," bukan "deng bikin apa yang tertulis dalam Taurat." AT: "Kam terima Roh, bukan deng bikin apa yang tertulis dalam Taurat, tapi deng percayai apa yang kam dengar."

Kam goblok begitu ka?

Pertanyaan retorik ini kasi tunjuk kalo Paulus sedang terkejut dan bahkan marah karna orang-orang Galatia yang goblok. AT: "Kam sangat goblok!"

Deng daging

Kata "daging" adalah satu gambaran untuk usaha. AT: "deng kam pu usaha sendiri" atau "deng kam pu hasil pekerjaan sendiri"

Galatians 3:4

Apakah kam su begitu banyak menderita secara sia-sia ... ?

Paulus pake pertanyaan ini untuk ingatkan orang-orang Galatia bawa ketika dong sedang menderita, dong percaya bawa dong akan dapatkan beberapa keuntungan. AT: "Tentu saja kam tra berpikir bawa kam begitu banyak menderita secara sia-sia ...!" atau "Tentu saja kam tau bawa ada beberapa tujuan baik atas penderitaan yang banyak itu ..!"

Apakah kam su begitu banyak menderita secara sia-sia?

Ini dapat dinyatakan secara jelas bawa dong su menderita akan penderitaan ini oleh karna orang-orang yang menentang dong atas iman dong dalam Kristus. AT: "Sia-siakah kam menderita penderitaan ini oleh karna dong yang menentang kam karna iman kam di dalam Kristus" atau "Kam percaya dalam Kristus, dan kam menderita penderitaan yang begitu banyak oleh karna dong yang menentang Kristus. Sia-siakah kepercayaan dan kam pu penderitaan"

"Sia-sia"

"Deng sia-sia" atau "tanpa harapan untuk menerima sesuatu yang baik"

Kalo memang itu untuk kesia-siaan?

Kemungkinan makna lainnya adalah 1) Paulus menggunakan pertanyaan retorik untuk mengingatkan dong untuk tra biarkan dong pu pengalaman jadi sia-sia. AT: "Jang biarkan itu jadi sia-sia!" atau "Jang pernah stop percaya dalam Yesus Kristus dan biarkan kam pu penderitaan jadi sia-sia." atau 2) Paulus pake ernaan ini untuk meyakinkan dong bawa penderitaan dong tra sia-sia. AT: "Tentu saja itu tra sia-sia!" Apakah de ... Bertindak sperti itu karna Hukum Taurat, atau karna dengarkan deng iman?

Paulus kase pertanyaan retorik lainnya untuk kasi ingatkan orang-orang Galatia bagaimana orang-orang dapat terima Roh. AT: "De ... tra lakukan itu karna jalankan Hukum Taurat; de bikin itu karna dengarkan deng iman."

Karna jalankan Hukum Taurat

Ini menggambarkan orang-orang yang jalankan pekerjaan yang diharuskan oleh Hukum Taurat. AT: "karna kam mengerjakan apa yang dikatakan Hukum Taurat untuk kitong lakukan"

Karna kam dengar deng iman

Dalam kam bahasa mungkin mensyaratkan bawa apa yang orang-orang dengar dan siapa yang dong percaya harus dinyatakan secara tersurat. AT: "karna kam dengar pesan dan pu iman di dalam Yesus" atau "karna kam dengarkan pesan itu dan percaya di dalam Yesus"

Galatians 3:6

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus ingatkan orang-orang percaya Galatia bawa Abraham pun terima kebaikan oleh karna iman dan bukan karna Hukum Taurat.

Hal itu diperhitungkan ke dia sbage kebenaran

Allah melihat iman Abraham dalam Allah, kemudian Allah menganggap Abraham benar.

Orang-orang yang beriman

"Dong yang punya iman." Arti dari kata "iman" dapat diungkapkan deng kata kerja "percaya." AT: "dong yang percaya"

Anak-anak Abraham

Ini gambarkan orang-orang yang dipandang Allah seperti ketika Allah memandang Abraham. AT: "benar deng jalan yang sama sperti Abraham"

Menduga

Karna Allah su buat janji ke Abraham dan dong tulis akan sebelum janji itu sampe melalui Kristus, Kitab Suci adalah sperti seseorang yang tau tentang masa depan sebelum hal itu terjadi. AT: "perkiraan" atau "lihat sebelum itu terjadi"

Di dalam kam

"Karna apa yang su kam kerjakan" atau "Karna sa su memberkati kam." Kata "kam" mengarah kepada Abraham dan merupakan bentuk tunggal.

Semua bangsa

"semua kelompok orang-orang di dunia." Allah sedang menekankan bawa de tra hanya bermurah hati kepada bangsa Yahudi, de pu bangsa pilihan, de pu rencana akan keselamatan adalah untuk bangsa Yahudi dan bangsa bukan Yahudi.

Galatians 3:10

Semua orang yang bergantung pada ... Hukum Taurat berada di bawah kutukan

Berada di bawah kutukan di sini berarti sedang dikutuk. Di sini itu mengacu pada hukuman abadi. "Barang siapa yang bergantung pada ... Hukum Taurat dikutuk" atau "Allah akan menghukum selamanya orang-orang yang bergantung ... Hukum Taurat"

Jelaslah sekarang

Apa yang su jelas dinyatakan secara tersurat. AT: "Alkitab itu jelas" atau "Alkitab mengajarkan secara jelas"

Tra ada seorang pun dibenarkan di hadapan Allah oleh Hukum Taurat Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah tra membenarkan siapa pun melalui Hukum Taurat"

Tra ada seorang pun dibenarkan di hadapan Allah oleh Hukum Taurat Paulus tra sedang membenarkan keyakinan dong bawa jika dong taat pada Hukum Taurat, Allah akan

membenarkan dong. AT: "tra ada seorang pun dibenarkan di hadapan Allah karna menaati Hukum Taurat" atau "Allah tra membenarkan siapa pun karna ketaatannya pada Hukum Taurat"

Orang benar akan hidup dalam Iman

Kata "benar" mengacu pada orang-orang benar. AT: "orang-orang benar akan hidup oleh iman"

Pekerjaan Hukum Taurat

"Apa yang dikatakan Hukum Taurat untuk kitong lakukan"

Akan hidup karna de

Kemungkinan arti lainnya adalah 1) "harus mematuhi semuanya" atau 2) "akan dihakimi oleh kemampuannya untuk menjalankan apa yang diperintahkan oleh Hukum Taurat."

Galatians 3:13

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus mengingatkan lagi orang-orang percaya bawa mematuhi Hukum Taurat tidak dapat menyelamatkan seorang dan bawa Hukum Taurat tra kase kondisi yang baru terhadap janji iman yang dikase kepada Abraham.

Dari kutukan Hukum Taurat

Kata benda "kutukan" dapat diungkapkan dalam bentuk kata kerja "mengutuk." AT: "dikutuk karna Hukum Taurat" atau " dikutuk karna tra mematuhi Hukum Taurat"

Deng jadi kutukan bagi kitong

Kata benda "kutukan" dapat diungkapkan dalam bentuk kata kerja "mengutuk." AT: "dikutuk bagi kitong" atau "ketika Allah mengutuk De sebage ganti kitong"

Dari kutukan Hukum Taurat ... Jadi kutukan bagi kitong ... Terkutuklah orang-orang

Kata "kutukan" di sini merupakan penggambaran untuk Allah yang mengutuk orang yang de dikutuk. AT: "dari kutuk Hukum Taurat... dikutuk sebage ganti kitong ... Terkutuklah orang-orang"

Tergantung di pohon

Paulus mengharapakan para pembaca untuk memahami bawa de sedang mengarahkan kepada Yesus yang tergantung pada kayu salib.

Sehingga berkat Abraham boleh datang

"Kristus menjadi kutukan untuk kitong, berkat Abraham akan datang"

Sehingga oleh iman kitong boleh menerima

"Karna Kristus menjadi kutukan untuk kitong, oleh iman kitong akan menerima"

Kitong

Kata "kitong" mencakup orang-orang yang akan membaca surat itu dan deng demikian dapat berlaku bagi siapapun.

Galatians 3:15

Sodara-sodara

Lihat bagemana kam artikanalam Galatia 1:2.

Dalam istilah sehari-hari

"Sebage seorang" atau "hal-hal yang paling banyak di kase tau orang"

Skarang

Kata ini menunjukkan bawa Paulus su menyatakan prinsip umum dan sekarang sedang mulai memperkenalkan kasus khusus.

Mengacu ke banyak

"Kasi tunjuk ke banyak keturunan"

Ke Sa pu keturunan

Kata "Sa" adalah tunggal dan mengarah ke orang secara spesifik, yang merupakan keturunan khusus dari Abraham Galatians 3:17

430 tahun

"Empat ratus tiga puluh tahun"

Karna apabila warisan itu didasarkan pada Hukum Taurat, maka warisan itu tra lagi didasarkan pada janji

Paulus sedang berbicara tentang sebuah situasi yang tra ada untuk menekankan bawa warisan datang hanya sebage janji. AT: "warisan itu datang kepada kitong sebage janji, karna kitong tra dapat menjalankan perintah dari Hukum Allah"

Warisan

Menerima apa yang su Allah janjikan kepada orang yang percaya sperti sebuah warisan harta benda dan kekayaan dari satu anggota keluarga, dan berkat kekal dan penyelamatan.

Galatians 3:19

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus bercerita ke orang-orang yang percaya di Galatia kenapa Allah kase Hukum Taurat itu.

Jadi, apa tujuan Hukum Taurat itu?

Paulus menggunakan pertanyaan retorik untuk mengenalkan topik selanjutnya yang akan dibahas. Itu juga dapat diterjemahkan sebagai sebuah pernyataan. AT: "Sa akan kase tau kam tujuan dari Hukum Taurat itu." atau "Biarkanlah sa kase tau kam kenapa Allah kase Hukum Taurat."

Ditambahkan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah menambakkannya" atau "Allah menambahkan Hukum Taurat"

Hukum Taurat itu diberlakukan melalui para malaikat oleh seorang perantara

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "Allah menerbitkan Hukum Taurat deng bantuan para malaikat, dan seorang perantara memberlakukannya"

Perantara

"Perwakilan"

Sekarang seorang perantara menyiratkan lebih dari satu orang, tetapi Allah adalah satu

Allah berjanji kepada Abraham tanpa seorang perantara, tetapi De memberikan hukum kepada Musa deng seorang perantara. Sebage hasilnya, pembaca surat-surat Paulus mungkin berpikir bahwa Hukum Taurat bagemanapun juga membuat janji itu tra memiliki pengaruh. Paulus sedang menyatakan apa yang mungkin para pembacanya pikirkan di sini, dan de akan menanggapi dong dalam ayat yang mengikuti.

Galatians 3:21

Berita Umum:

Kata "kitong" di bagian ini kase tunjuk ke seluruh orang Kristiani.

Berlawanan

"Bertentangan deng janji-janji" atau "berselisih deng janji-janji"

Kalo Hukum Taurat dikase yang dapat kase kehidupan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif, dan kata benda

abstrak "kehidupan" dapat diterjemahkan deng kata kerja "hidup." AT: "kalo Allah su kase Hukum Taurat yang memampukan siapa saja yang menjalankannya untuk hidup"

Kebenaran pasti akan datang dari Hukum Taurat.

"kitong dapat menjadi benar deng mematuhi Hukum Taurat"

Kitab Suci su memenjarakan segala sesuatu yang ada di bawa dosa.

Allah melakukan ini sehingga perjanjian untuk menyelamatkan kitong oleh iman dalam Yesus Kristus boleh dikase ke dong yang percaya.

Kemungkinan arti lainnya adalah 1) "karna kitong semua berdosa, Allah menaruh semuanya di bawa kuasa Hukum Taurat, sperti menaruh dong dalam penjara, sehingga apa yang su De janjikan ke orang yang beriman di dalam Yesus Kristus De boleh memberikannya ke orang-orang yang percaya" atau 2) "karna kitong berdosa, Allah menaruh semuanya di bawah kuasa Hukum Taurat, seperti menaruh dong dalam penjara. De melakukan ini karena apa yang telah Dia janjikan kepada dong yang memiliki iman di dalam Yesus Kristus, De ingin kase ke orang-orang yang percaya"

Kitab Suci

Paulus sedang memperlakukan Kitab Suci seakan-akan itu adalah orang dan sedang berbicara atas nama Allah, yang menulis Kitab Suci. AT: "Allah"

Galatians 3:23

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kase ingat dong yang ada di Galatia bawa orang-orang yang percaya adalah merdeka dalam keluarga Allah, bukan hamba di bawah Hukum Taurat.

Kitong ditawan di bawa Hukum Taurat, dihukum

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Hukum Taurat menahan kitong dan kitong dipenjara" atau "Hukum Taurat menawan kitong di dalam penjara"

Kitong ditawan di bawa Hukum Taurat, dihukum

Cara Hukum Taurat mengendalikan kitong dikatakan seakan-akan Hukum Taurat adalah pengawas penjara yang menawan kitong sebage tawanan. AT: "Hukum Taurat mengendalikan kitong seperti seorang pengawas penjara"

Sampe iman sebaiknya dinyatakan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif, dan dalam diri siapa iman ini ada dapat dinyatakan deng jelas. AT: "sampe Allah akan menyatakan bahwa De membenarkan dong yang mempunyai iman dalam Kristus" atau "sampe Allah akan menyatakan bawa de membenarkan dong yang percaya dalam Kristus"

Pengawas

Lebih dari sekedar "orang yang menjaga anak", ini biasanya seorang hamba yang bertanggung jawab untuk menjalankan peraturan dan perilaku yang kase oleh orang tua dan yang akan melaporkan ke de pu orang tua atas de pu anak pu perbuatan-perbuatan .

Sampe Kristus datang

"Sampe pada waktu Kristus datang"

Sehingga kitong bisa dibenarkan

Sebelum Kristus datang, Allah su rencanakan untuk benarkan kitong. Waktu Kristus datang, Dia bikin De pu rencana untuk benarkan kitong. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "sehingga Allah akan yatakan

kitong jadi orang-orang benar"

Galatians 3:27

Bagi banyak sekali dari kam yang su dibaptis dalam Kristus

"Bagi kam semua yang su dibaptis dalam Kristus"

Su mengenakan Kristus

Kemungkinan maknanya adalah 1) ini adalah sebuah penggambaran yang berarti bawa dong su disatukan dengan Kristus. AT: "su jadi satu dengan Kristus" atau AT: "milik Kristus" atau 2) ini adalah sebuah penggambaran yang berarti bawa dong su menjadi seperti Kristus. AT: "su

menjadi seperti Kristus"

Trada orang Yahudi atau orang Yunani, budak atau orang merdeka, laki-laki atau perempuan

"Allah tra liat perbedaan antara bangsa Yahudi dan Yunani, hamba dan orang merdeka, laki-laki dan perempuan"

Keturunan

Orang-orang yang telah dijanjikan oleh Allah dibicarakan seakan-akan dong akan mewarisi harta benda dan kekayaan dari satu anggota keluarga.

Chapter 4

Catatan umum Galatia 4

Susunan dan bentuk

Beberapa arti dalam menuliskan setiap baris puisi lebih menjorok ke dalam (kanan) dari pada teks lainnya supaya lebih mudah dibaca. BHC melakukan ini dengan puisi yang dikutip dari Perjanjian Lama di 4:27.

Pikiran khusus dalam pasal ini

Hubungan anak dengan Bapa

Ini adalah masalah rumit yang dibahas di pasal ini. Peneliti memiliki begitu banyak pandangan untuk permasalahan hubungan anak dan bapa dalam tradisi Israel. Tra semua keturunan Abraham secara jasmaniah mewarisi janji-janji Abraham. Hanya anak-anak Abraham, melalui de pu putra Ishak dan Yakub, dapat mewarisi janji-janji itu dan hanya dorongan yang mengikuti de secara spiritual. Melalui iman dong lah bahwa dong diangkat dalam keluarga itu sbage anak-anak dengan sebuah pusaka , , dan)

Beberapa kemungkinan kesulitan arti dalam pasal ini

Abba, Bapa

Abba adalah kata dalam bahasa Aram. Itu adalah cara berita untuk menunjuk ke ayah seseorang dalam tradisi Israel kuno. Paulus "mengalih bahasakan" bunyi-bunyi tersebut dengan menuliskannya dalam huruf Yunani.

Hubungan:

[Galatians 4:1](#)

Galatians 4:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus terus mengingatkan orang-orang yang percaya di Galatia bahwa Yesus datang untuk menebus orang-orang yang berada di bawah Hukum Taurat, dan de membuat dorongan tra lagi sbage budak melainkan sbage anak .

Trada de pu beda dari

"Sama dengan"

Penjaga

Orang dengan tanggung jawab yang sah atas anak-anak

Pengawas

Orang yang dipercaya orang lain untuk menjaga barang-barang berharga supaya aman

Galatians 4:3

Berita Umum:

Kata "kitong" di sini menunjuk ke semua orang Kristen, termasuk pembaca surat-surat Paulus.

Ketika kitong anak-anak

Di sini kata "anak" merupakan penggambaran dari belum dewasa secara rohani. AT: "ketika kitong seperti anak-anak"

Kitong diperhamba oleh prinsip-prinsip dasar dunia

Di sini kata "diperhamba" merupakan gambaran dari tra dapat menghentikan diri sendiri dari melakukan sesuatu. Ini dapat dikatakan dalam kalimat aktif. AT: "prinsip-prinsip dasar dunia liat kitong" ato "kitong harus taat pada prinsip-prinsip dasar dunia seakan-akan kitong adalah hamba".

Prinsip-prinsip dasar dunia

Kemungkinan arti yang lain 1) ini menunjuk pada hukum-hukum ato prinsip-prinsip moral dunia, atau 2) ini mengacu pada kekuatan roh, yang beberapa orang pikir mengendalikan apa yang terjadi di atas bumi.

Menebus

Paulus pake perumpamaan dari seorang yang membeli kembali barang de pu milik yang hilang ato membeli kebebasan dari seorang budak sbage sebuah gambaran dari Yesus yang menebus dosa-dosa pengikutnya dengan mati di kayu salib.

Anak

Ini adalah gelar yang penting untuk Yesus, Anak Allah.

Galatians 4:6

Kam adalah anak-anak ... Kam bukan lagi budak, tapi anak

Paulus pake kata anak laki-laki di sini karna de pu subjek adalah warisan. Di dalam budayanya dan budaya pembacanya, warisan pada umumnya diturunkan, tapi tra slalu, ke anak laki-laki. De tra secara khusus, tra memasukkan anak perempuan di sini.

Allah su utus Roh De pu anak ke dalam hati kitong, yang memanggil, "Abba, Bapa."

Deng memanggil "Abba, Bapa" Roh menjamin kitong bahwa kitong adalah anak-anak Allah dan de mengasihi kitong. mengutus Roh De pu anak ke dalam hati kitong Hati adalah sebuah gambaran tentang bagian dari seseorang yang berpikir dan merasa. AT: "utus Roh De pu anak untuk menunjukkan kepada kitong bagaimana cara berpikir dan

bertindak"

De pu anak

Ini merupakan panggilan yang penting untuk Yesus, Anak Allah.

Yang memanggil

Roh adalah yang panggil.

Abba, Bapa

Ini adalah cara seorang anak kecil panggil de pu bapa dalam bahasa ibu Paulus, tapi tra dalam bahasa pembaca orang Galatia. Untuk jaga rasa bahasa asing, artian kata ini sebage satu buah kata yang kedengaran tu sama deng "Abba" sperti yang dibolehkan dalam sa pu bahasa.

Kam bukan lagi budak, ... Kam juga seorang ahli waris

Paulus sdang menyapa para de pu pembaca seakan dorang satu orang, sehingga "kam" di sini adalah bentuk tunggal.

Ahli waris

Orang-orang yang su dijanjikan Allah seakan-akan dorang akan mewarisi hak milik dan kekayaan dari sebuah anggota keluarga.

Galatians 4:8

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus ingatkan orang-orang Galatia yang percaya bawa dong sdang mencoba lagi untuk hidup di bawah Hukum Taurat Allah dibandingkan hidup deng iman.

Berita Umum:

De trus marah orang-orang Galatia deng bertanya secara hubungan.

Dorang yang

"hal-hal apa saja yang" ato "roh-roh siapa saja yang"

Kam dikenal oleh Allah

Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah mengenal kam"

Bagaimana mungkin kam berbalik lagi kepada ... Prinsip-prinsip?

"berbalik lagi" di sini adalah sebuah perumpamaan untuk "mulai perhatikan sesuatu kembali." Ini adalah pertama dari dua pertanyaan retorik. AT: "kam seharusnya tra mulai memperhatikan ... prinsip-prinsip." ato "kam seharusnya tra merasa prihatin deng ... prinsip-prinsip ."

Prinsip-prinsip dasar

Lihat bagaimana kam artikan kalimat ini dalam [Galatia 4:3](#).

Apakah kam ingin diperbudak lagi?

Paulus pake pertanyaan ini untuk tegur orang-orang karna bertindak sperti hamba. AT: "Spertinya kam mau jadi hamba lagi!" ato "Kam bertindak seakan-akan mau jadi budak lagi."

Apa kam mau diperhamba lagi?

Di sini "sdang diperhamba" adalah sebuah perumpamaan karna diharuskan untuk menaati adat-istiadat ato aturan. AT: "Apakah kam mau untuk menaati aturan-aturan lagi sperti satu orang hamba yang harus menaati de pu tuan?" ato "Spertinya kam mau dikendalikan terus-menerus lagi!" Galatians 4:10

Kam amati hari-hari, bulan-bulan baru, musim-musim, dan tahun-tahun

Paulus sdang berbicara tentang dorang menjadi berhati-hati untuk merayakan waktu tertentu, berpikir bahwa melakukan itu akan buat dorang benar dimata Allah. AT: "Kam deng hati-hati merayakan hari-hari dan bulan-bulan baru dan musim-musim dan tahun-tahun"

Mungkin sia-sia

"Jadi tra berguna" ato "tra pu efek apa pun"

Galatians 4:12

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kasi ingat orang-orang percaya di Galatia bagaimana baiknya dorang perlakukan dia waktu de bersama dorang, dan de mendorong dorang untuk terus percaya deng dia saat de trada deng dorang.

Meminta

Di sini ini berarti meminta ato mendorong deng kuat. Ini bukan kata yang digunakan untuk meminta uang ato makanan ato barang-barang fisi.

Sodara-sodara

Lihat bagaimana kam artikan ini di Galatia 1:2.

Kam tra bersalah ke sa

Ini dapat dikatakan dalam bentuk positif. AT: "Kam perlakukan Sa deng baik" ato "Kam perlakukan sa sperti yang seharusnya"

Walaupun kondisi sa pu fisik merupakan ujian bagi ko

"Melalui itu sulit bagi ko untuk meliat sa sakit secara fisik"

Merendahkan

"Sangat membenci"

Galatians 4:17

Berusaha dapatkan ko

"Meyakinkan kam untuk bergabung deng dorang"

Mengasingkan kam

"Mengasingkan kam dari kitong" ato "membuat kam untuk tra setia kepada kitongi"

Tekun untuk dorang

"Tekun mengerjakan apa yang dorang katakan untuk kam lakukan"

Galatians 4:19

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kase tau orang-orang yang percaya bahwa anugerah dan hukum tra dapat berkerja secara bersamaan.

Sa pu anak-anak

Ini adalah sbuah gambaran untuk murid-murid ato para pengikut. AT: "Kam menjadi murid-murid oleh karna sa"

Sa rela skali lagi tanggung sakit melahirkan sampe Kristus dikatakan dalam kam

Paulus pake kelahiran anak sbage sebuah gambaran karna sa pu keprihatinan terhadap orang-orang Galatia. AT: "Sa menderita seakan-akan sa adalah seorang wanita yang akan melahirkan anak bagi kam, dan sa akan terus menderita sampe Kristus betul-betul di dalam kam"

Galatians 4:21

Bilang ke sa

"Sa ingin bertanya" ato "sa ingin kam kase tau sesuatu"

Apakah kam tra dengarkan Hukum Taurat

Paulus sdang perkenalkan apa yang akan de bilang selanjutnya. AT: "kam perlu belajar apa yang sebenarnya dikatakan hukum." ato "biarkan sa kase tau kam apa yang hukum bilang sebenarnya."

Galatians 4:24

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus memulai sebuah cerita untuk gambarkan sebuah kebenaran—bawa hukum Taurat dan anugerah tra bisa ada secara bersamaan.

Hal-hal ini bisa diartikan sbage sebuah kiasan

"Cerita tentang dua putra seperti sebuah gambar yang akan ceritakan ke kita sekarang"

Sbaga sebuah kiasan

Sbuah "kiasan" adalah sebuah kisah di mana orang dan barang mewakili hal-hal lain. Dalam kiasan Paulus, dua wanita yang diacu dalam [Galatia 4:22](#) mewakili dua perjanjian.

Wanita gambarkan ...De menggambarkan

Wanita adalah gambaran dari...De adalah gambar dari Gunung Sinai

"Gunung Sinai" di sini adalah sebuah gambaran dari Hukum Taurat yang Musa berikan kepada orang-orang Israel di sana. AT: "Gunung Sinai, di mana Musa berikan Hukum Taurat kepada Israel"

De lahirkan anak-anak yang adalah budak-budak

Paulus lakukan Hukum Taurat seakan itu adalah seseorang. AT: "Orang di bawah perjanjian ini seperti budak-budak yang harus patuh kepada hukum"

De hidup dalam perbudakan bersama dengan anak-anak

Hagar adalah seorang budak dan dengan anak-anak juga budak sama dengan kami. AT: "Yerusalem, seperti Hagar, adalah seorang budak, dan dengan anak-anak adalah budak sama dengan de"

Galatians 4:26

Merdeka

"Tra terikat" atau "bukan seorang hamba"

Bersukacita

"Berbahagia"

Kami yang mandul ...Kami yang menderita

Di sini "kami" kasi tunjuk pada perempuan yang mandul dan dalam bentuk satu orang. (Lihat: [\[\[rc://*/ta/ma/translate/figs-you\]\]](#))

Galatians 4:28

Sodara-sodara

Liat bagaimana kami artikan ini di dalam Galatia 1:2.

Anak-anak perjanjian

Kemungkinan artinya adalah bawa orang-orang Galatia su menjadi anak-anak Allah 1) dengan mempercayai janji Allah atau 2) karena Allah buat mujizat untuk genapi De perjanjian ke Abraham, pertama dengan beri Abraham seorang anak dan kemudian dengan buat anak-anak Galatia dari Abraham jadi anak-anak Allah.

Menurut daging

Ini kasi tunjuk ke Abraham yang jadi ayah Ismail dengan ambil Hagar sbagai istri. AT: "melalui aksi manusia" atau "karena apa yang manusia bikin"

Menurut Roh

"Karna sesuatu yang dibuat oleh Roh"

Galatians 4:30

Sodara-sodara

Liat bagaimana kami artikan ini dalam Galatia 1:2.

Tapi dari perempuan merdeka

Kata-kata "kitong anak-anak" dipahami dari ungkapan sebelumnya. Ini bisa diartikan sbaga kalimat yang terpisah. AT: "Cukuplah, kitong adalah anak-anak dari perempuan merdeka"

Chapter 5

Galatia 05

Catatan-catatan Umum

Susunan dan bentuk

Paulus kase lanjut pembicaraan tentang hukum Musa sbaga sesuatu yang kase tipu atau kase budak satu orang.

Pikiran-pikiran khusus dalam pasal ini

Buah Roh

Banyak ahli yang meneliti ungkapan "buah Roh" adalah tunggal dan tra jamak, kalo itu diawali dengan berapa hal yang de urutkan. Bentuk tunggal harus tetap sama arti dalam bentuk tunggal kalo itu mungkin. Jang kase arti "buah-buah roh adalah" dalam usaha untuk paksa setuju.

Gaya bahasa dalam pasal ini

Gambaran

Paulus pake berapa perumpamaan untuk jelaskan pokok-pokok penting lainnya. Perlombaan dan rasi adalah dua perumpamaan yang de pake dalam pasal ini untuk bantu jelaskan masalah yang susah .

Berapa kemungkinan kesulitan arti dalam pasal ini

Daging

Ini adalah persoalan yang susah dan mungkin "daging" adalah perumpamaan untuk sifat alami manusia yang penuh dosa. Ini tra seperti bagian dari badan satu orang yang berdosa dan itu datang waktu Paulus lagi ajar satu orang masih hidup

"Kami adalah bagian dari Kristus, kami yang akan di kase benar dalam hukum Taurat; kami tra lagi alami anugrah."

Brapa ahli percaya kalo Paulus kase ajar hal bersunat untuk kase genapi hukum Taurat karna satu orang akan kehilangan de keselamatan. Ini lebih ungkin Paulus bicara kalo orang ini kase tinggal kasih karunia sbaga sebuah aturan, dan su ruba de dalam hukum Taurat.

Hubungan:

[Catatan Galatia 05:01](#)

Galatians 5:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus memberi kiasan ini untuk kase ingat orang-orang percaya untuk pake kemerdekaan dalam Kristus karna smua hukum Taurat su digenapi deng sayang sesama manusia sperti sayang diri kitong sendiri.

Di dalam Kristus bikin kitong merdeka

Hal ini kase tunjuk kitong dapa peroleh kemerdekaan spaya karna Kristus su kase merdeka. Hal ini kase tunjuk kalo Kristus jadikan orang percaya bebas dari masalah hukum yang lama, yang tra kase jamin de. AT: "Kristus su kase bebas tong dari hukum yang lama spaya tong jadi bebas" atau "Kristus su rencana kitong untuk bebas spaya tong hidup sbagai orang-orang merdeka".

Berdirilah teguh

Berdiri teguh di sini kase jelas bagemana pu kemauan untuk tra brubah. Bagemana bisa dong tra brubah bisa dinyatakan deng jelas. AT: "Jang kase pendapat sama orang-orang yang mengajar sesuatu yang lainnya" atau "Bertekad untuk tetap bebas"

Kalo kam trima sunat

Paulus pake sunat sbagai sbuah gambaran untuk orang Yahudi. AT: "kalo kam kembali ke agama Yahudi"

Jang lagi ada di bawa kuasa perbudakan

Di sini di bawah kuasa perbudakan spaya kase tunjuk kesetiaan sama hukum. AT: "jang hidup sperti satu orang yang brada di bawah perbudakan".

Galatians 5:3

Bersaksi

"Nyatakan" atau "melayani menjadi saksi"

Sama stiap orang yang trima sunat

Paulus pake sunat sbage gambaran untuk menjadi orang Yahudi. AT: "sama stiap orang yang menjadi seorang Yahudi"

De wajib untuk patuh

"De harus patuh"

Kam su di kase pisah dari Kristus

Di sini, "pisah" adalah perumpamaan untuk pisah dari Kristus. AT: "Kam harus kase selesai hubungan kam deng Kristus" atau "Kam tra lagi bersatu bersama Kristus".

Kam yang akan dibenarkan sama hukum Taurat

Paulus di sini sedang bicara deng olokan halus. De harus mengajar di mana trada satu orang yang di kase benar deng coba untuk bikin perbuatan yang dituntut dalam hukum Taurat. AT: "untuk smua orang yang pikir kam bisa dibenarkan deng bikin perbuatan yang dituntut dalam hukum Taurat" atau "kam yang ingin dibenarkan sama hukum Taurat"

Kam tra lagi di dalam anugrah

De Anugrah yang datang dapa di kase tau deng jelas. AT: "Allah tra akan sabar sama kam"

Galatians 5:5

Berita Umum:

Di sini kata "kitong" de tunjuk sama Paulus dan dong yang malawan sunat buat orang-orang Kristen. De mungkin termasuk orang-orang Galatia.

Untuk Roh Kudus

"Hal ini su karna Roh Kudus"

Deng iman, kitong tunggu-tunggu pengharapan akan kebenaran

Hal yang mungkin adalah 1) "kitong tunggu deng iman untuk pengharapan akan kebenaran" atau 2) "tong tunggu pengharapan akan kebenaran yang datang oleh iman."

Kitong tunggu-tunggu pengharapan akan kebenaran

"Kitong tunggu-tunggu deng sabar dan deng senang karna Allah kase taru tong dalam kebenaran bersama De pu diri slamanya, dan kitong harap De untuk bikin".

Bersunat dan tra bersunat

Ini adalah gambaran untuk jadi orang Yahudi atau bukan orang Yahudi. AT: "antara jadi orang Yahudi atau tra jadi orang Yahudi"

Tapi hanya iman yang bekerja deng kasih

"Allah perduli deng perjuangan kitong di dalam De, yang bisa kitong tunjukkan deng sayang orang lain.

Brarti

Berguna

Kam su lari

"Kam sedang buat apa yang Yesus ajarkan"

Rayuan ini tra datang dari De yang panggil kam

"Orang yang bujuk kam untuk melakukan sesuatu itu bukan Allah, yang memanggil kam "

De yang panggil kam

Apa yang de kase tau dong juga dapat dinyatakan deng jelas. AT: "orang yang panggil ko untuk jadi de pu orang-orang"

Rayuan

Untuk rayu satu orang spaya jadikan orang itu brubah sperti deng apa yang de percaya dan jadi tindakan berbeda. Galatians 5:9

Kam tra akan dapa pandangan lainnya

"kam tra akan percaya apapun yang berbeda dari apa yang sedang sa bilang"

Sapapun yang kase kaco kam akan tanggung

"Allah akan hukum orang yang kase kaco ko"

Kase kaco kam

"Yang sedang bikin kam tra yakin buat apa itu kebenaran" atau "buat masalah di antara kam"

Sapapun de

Maksud yang mungkin 1) Paulus tra tau nama-nama orang yang kase tau orang-orang Galatia kalo dong mau untuk ikut hukum Taurat Musa atau 2) Paulus tra mau orang-orang Galatia peduli tentang de yang "kase bingung" apakah dong kaya atau miskin atau besar atau kecil atau beriman atau tra beriman.

Galatians 5:11

Sodara-sodara, kalo sa masih kase tau sunat, kenapa sa masih di siksa? Paulus sedang di kase gambar sbuah situasi kalo begitu de masih kase tau sunat, knapa de masih di siksa juga. Ini bisa di nyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Sodara-sodara, kam akan lihat kalo sa tra kase tau sunat sbab orang-orang Yahudi akan siksa sa"

Sodara-sodara

Liat bagemana kam kase arti dalam Galatia 1:2.

Kalo jadi hambatan salib su kase pinda

Paulus kase gambar sbuah situasi yang tra sama kalo orang-orang siksa de sbab de bicara tentang Allah mengampuni oleh karna salib Kristus.

Dalam hal ini

"Kalo sa masih tetap bilang kalo orang-orang perlu jadi

orang-orang Yahudi"

Hambatan buat salib su kase pinda

Hal ini bisa kase tau dalam bentuk aktif. AT: "Pengajaran tentang salib tra jadi hambatan" atau "di sana trada alasan dalam pengajaran salib yang bikin orang tersandung"

Hambatan buat salib su kase pinda

Hambatan menjelaskan tentang perbuatan dosa, dan hambatan menjelaskan sesuatu yang bikin orang jadi dosa. Dalam hal ini dosa tolak kebenaran atas pengajaran yang kase tujuan untuk buat kebenaran Allah, orang-orang cuma perlu untuk percaya kalo Yesus mati di kayu salib untuk kitong. AT: "Pengajaran tentang salib karna orang-orang tolak kebenaran su dihapuskan" atau "trada apapun dalam pengajaran tentang Yesus yang mati di kayu salib akan pimpin orang-orang untuk tolak pengajaran"

Dong potong diri sendiri

Makna yang memungkinkan 1) secara harafiah, memotong organ kepunyaan laki-laki spaya jadi orang yang dikebiri atau 2) secara gambaran, benar-benar mundur dari kumpulan orang Kristen.

Galatians 5:13

Kam dipanggil untuk merdeka

Ini bisa di kase tau dalam bentuk aktif. AT: "Allah panggil ko untuk merdeka".

Kam dipanggil untuk menjadi merdeka

Hal ini mengindikasikan kalo Kristus su buat pembebasan dari hukum masa lalu. Dalam hal ini kemerdekaan dari hukum masa lalu sbage gambaran bukan sbagai jaminan kalo ikut sama de. AT: "Kam su dipanggil untuk merdeka dari hukum masa lalu" ato "Kristus su pilih kam bukan dalam rangka jadi jaminan atas hukum masa lalu"

Sodara-sodara

Liat bagemana kam kase arti ini dalam Galatia 1:2.

Kesempatan untuk sifat berdosa

Hubungan antara kesempatan dan sifat berdosa dapa di kase tau deng lebih jelas. AT: "Sbuah kesempatan untuk ko pikir sperti sifat ko pu salah"

Sluruh Hukum Taurat su digenapi di dalam satu perintah

Maksud yang mungkin 1) "kam bisa kase tau dalam seluru Hukum Taurat yang salah satu di kase printa, yang sperti ini" atau 2) "deng ikut salah satu perintah, kam ikut smua perintah, dan salah satunya adalah ini."

Kam harus kasihani sesama sperti ko kasihani ko pu diri sendiri

Kata "kam", "ko pu," dan "ko pu diri sendiri" smuanya adalah tunggal.

Galatians 5:16

Pernyataan yang ada hubungannya

Paulus jelaskan bagemana Roh bikin penjaga atas dosa.

Berjalan dalam Roh

Jalan adalah gambaran untuk hidup. AT: "Kase arah hidup kam di dalam kekuatan Roh Kudus" ato "Kase ko pu hidup dalam bantuan Roh"

Kam tra akan buat hal-hal yang diinginkan sama nafsu kedagingan

Ungkapan "bikin keinginan satu orang" adalah sbuah perumpamaan yang artinya "bikin apa yang satu orang ingin" AT: "Kam tra akan bikin apa yang di ingin sama tubu ko ingin"

Keinginan daging

Keinginan daging disebut sperti hal itu adalah seseorang yang ingin buat dosa. AT: "Apa yang ingin kam bikin oleh karna ka pu keinginan tubu" ato "Sesuatu yang kam inginkan oleh karna kam berdosa".

Tra dibawa Hukum Taurat

"Tra diwajibkan untuk ikut Hukum Taurat Musa"

Galatians 5:19

Pekerjaan dari nafsu kedagingan

Kata benda abstrak "bekerja" dapa di arti deng kata kerja "bikin." AT: "apa yang nafsu daging kerjakan"

Pekerjaan dari nafsu kedagingan

Nafsu kedagingan di bilang sperti itu sbage seseorang yang bikin hal tertentu. AT: "Apa yang orang-orang kerjakan oleh karna nafsu kedagingan" ato "sesuatu yang orang-orang kerjakan karna dong bernafsu"

Hak

Trima apa yang Allah janji samaa orang-orang percaya itu di kase tau sama pu hak tanah pu dan kekayaan dari anggota keluarga.

Galatians 5:22

Buah roh adalah Kasih ... Penguasaan diri

Paulus pake buah sbage gambaran untuk apa yang orang bisa liat dari orang lain. AT: "Orang yang di jaga sama Roh akan kase liat kasih ... penguasaan diri" ato Roh Kudus berkarya sama orang-orang yang de sayang....pengendalian diri"

Punya salib yang su hapus dosa dan sgala nafsu dosa

Paulus bicara sama para orang-orang Kristen yang tolak untuk hidup atas nafsu kedagingannya sperti itu adalah satu orang dan dong bunuh di kayu salib. AT: "tolak untuk hidup atas nafsu kedagingan deng hasrat dan keinginannya, sperti dong bunu de di kayu salib"

Nafsu kedagingan deng hasrat dan keinginan

Nafsu daging di bilang sperti itu adalah satu orang yang pu hasrat dan keinginan. AT: "nafsu kedagingan dong, dan sesuatu yang secara kuat dong ingin bikin oleh karna hal itu"

Galatians 5:25

Kalo kitong hidup sama Roh

"Pada waktu Roh Allah buat kitong hidup"

Jalan sama deng Roh

"Berjalan" di sini adalah sbuah gambaran untuk hidup stiap hari. AT: "kase tau Roh Kudus pimpin kitong spaya kitong bikin sesuatu yang kase senang dan kase hormat Allah"

Mari kitong

"Kitong harus"

Chapter 6

Galatia 06

Catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Secara keseluruhan, pasal ini dibrikan sbagai satu kesimpulan atas surat Paulus. Ini mengandung brapa kesimpulan, yang mungkin tra berhubungan deng bahan lanjutan yang terkandung di dalam surat ini. Ada brapa hal-hal lain yang Paulus harapkan untuk ditunjukan di dalam jemaat Galatia.

Sodara-sodara

Pasal ini di tujukan ke orang-orang Kristen dan ini sebaiknya dilihat sbagai satu acuan ke saudara-saudara Kristen Paulus dan bukan de pu sodara-sodara Yahudi

Pikiran khusus dalam pasal ini

Ciptaan Baru

Ini adalah satu pemahaman yang berhubungan deng kelahiran kembali. Dorang yang terlahir kembali dikatakan menjadi ciptaan baru di dalam Kristus. Ke Paulus, ini lebih penting dari pada asal mula seseorang. Ini juga berhubungan ke ide bahwa orang-orang Kristen su dikase kehidupan baru di dalam Kristus, dan miliki pembaharuan hidup di dalam dorang setelah dorang datang untuk beriman dalam Kristus. dan)

Brapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini.

Tubuh

Ini adalah hal yang rumit dan memungkinkan bahwa "tubuh" tetap sebuah pokok pembahasan yang dipake dalam perbedaan yang jelas di dalam "roh". Seseorang di dalam tubuh yang dikendalikan oleh hasrat dorang dalam melakukan dosa sedangkan kerohanian dikendalikan oleh roh. Tubuh juga dipake untuk melambangkan tubuh jasmani di dalam pasal ini. dan)

Hubungan :

[Catatan Galatia 6](#)

Galatians 6:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus ajarkan orang-orang percaya bagaimana dorang seharusnya perlakukan orang-orang percaya lain dan bagaimana Allah kase imbalan.

Sodara-sodara

Liat bagaimana ko artikan ini di dalam Galatia 1:2.

Kalo ada orang

"Kalo ada orang di antara kam"

Kalo ada orang yang ketahuan bikin pelanggaran

Mungkin de pu arti tuh 1) seseorang lain dapati orang lain lakukan perbuatan itu. AT: "Kalo satu orang dapa tau lakukan sebuah dosa" atau 2) seseorang itu lakukan dosa tanpa berniat lakukan yang jahat . AT: "Kalo satu orang kasei diri dan berdosa"

Kam yang rohani

"Dorang yang dibimbing oleh roh" atau "ko yang sedang hidup dalam bimbingan roh"

Sembuhkan de

"Perbaiki orang yang berdosa itu" atau "desak orang yang berdosa itu kembali ke sbuah hubungan deng Allah yang benar"

Dalam roh kelembutan

Mungkin de pu arti adalah 1) bahwa roh itu kasi tunjuk ke satu orang yang sedang berikan perbaikan atau 2) "deng satu tindakan kelembutan " atau "dalam sbuah cara yang baik."

Berjaga-jagalah deng ko pu diri

Kata-kata ini memperlakukan jemaat Galatia sbagai satu pribadi untuk kase penekanan kalo de sedang bicara ke stiap dorang AT: " Ko pu diri sendiri berjaga-jaga" atau "Sa bilang ke stiap kam. 'Kam berjaga-jaga"

Supaya kam sendiri tra tergoda

Ini bisa dikatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Sehingga trada yang akan goda ko pu diri untuk bikin dosa"

Galatians 6:3

Karna kalo

"Karna kalo." Ini diketahui bahwa kata-kata yang mengikuti adalah kenapa jemaat Galatia seharusnya 1) bawa kesusahan-kesusahan orang lain" (Galatia 6:2)(/01.md)) atau 2) berhati-hati kalo dong tra tergoda ([Galatia 6:1](#)) atau 3) "tra jadi sombong" ([Galatia 5:26).

De pu diri penting

"De penting" ato "de lebih baik dari yang lain"

De trada apa-apanya

"De tra penting" ato "de tra lebih baik dari yang lain"

Stiap orang seharusnya

"Stiap orang harus"

Stiap orang akan lihat de pu keadaan sendiri

"Stiap orang akan dihakimi oleh de pu pekerjaan sendiri"

ato" stiap orang akan bertanggung jawab atas de pu pekerjaan sendiri"

Stiap orang akan

"Stiap orang akan "

Galatians 6:6

Sapa yang

"Orang tersebut"

Firman

"Kata" disini adalah sbuah gambaran untuk "pesan." . Di sini brarti stiap yang Allah bilang atau printahkan tuh "firman Allah" ato "Firman kebenaran."

Sapapun yang tabur, de juga yang akan menuai

Menabur melambangkan bikin hal-hal yang berakhir dalam brapa jenis hasil dan menuai melambangkan merasakan hasil yang orang tadi su lakukan. AT: "Sperti satu petani menuai jenis buah dari biji yang de tabur, supaya stiap orang alami pengalaman dari hasil yang de buat

Apapun yang seseorang tabur

Paulus tra khusukan laki-laki disini. AT: "Sapapun yang menabur" atau "stiap orang yang menabur" Tabur benih ke dia pu dosa yang de pernah buat sendiri Tabur benih adalah satu perumpamaan karna bikin perbuatan-perbuatan yang akan ada akibat pada akhirnya. Di dalam

kasus ini, seseorang yang sedang bikin perbuatan dosa karna de pu dosa sendiri. AT : "Tanamkan benih berdasarkan apa yang dia mau karna de pu dosa sendiri"
Akan menuai kebusukan
Allah hukum seseorang, yang dijelaskan bahwa orang itu sedang menuai hasil panen. AT : "Akan trima hukuman atas apa yang de su buat"
Tabur benih dari roh
Tabur benih tuh satu perumpamaan tentang melakukan perbuatan yang de pu akibat. Di dalam kasus ini, seseorang yang melakukan perbuatan-perbuatan baik karna de dengarkan Roh Allah. AT: "Bikin hal-hal yang Roh Allah suka"
Akan tuai kehidupan yang kekal dari Allah
"Akan trima kehidupan kekal sbagai imbalan dari Roh Allah"
Galatians 6:9
Jang kitong jadi lelah dalam berbuat baik
"Kitong seharusnya tetap bikin perbuatan baik"
Lakukan perbuatan baik
Bikin kebaikan kepada yang lain supaya dorang tetap baik
Kalo de pu musim tiba
"Pada waktu yang tepat" ato "waktu yang Allah pilih"
Karna itu
"Sbagai satu hasil dari ini" ato "Karna hal ini"
Khususnya ... ke dorang
"Buat smua ... ke dorang" ato "yang dikhususkan ... ke dorang"
Ke keluarga dalam iman
"Ke dorang yang adalah anggota dari keluarga Allah lewat iman di dalam Yesus"
Galatians 6:11
Pernyataan yang ada hubungannya:
Sbagemana Paulus tutup de pu surat, de kase satu pengingat lagi kalo hukum taurat tra kase keselamatan dan dorang seharusnya ingat akan salib Kristus.
Betapa besarnya huruf-huruf
Ini bisa bermaksud kalo Paulus mau kase penekanan 1) pernyataan-pernyataan sbelumnya atau 2) kalo surat ini dari de.
Deng sa pu tangan sendiri
Mungkin de pu makna adalah 1) Paulus mungkin ada pu satu orang yang tolong de untuk tulis sbagian besar dari surat ini sbagemana Paulus su bilang buat de apa yang de tulis, tapi Paulus sendiri tulis bagian terakhir surat ini ato 2) Paulus tulis smua surat sendiri.
Buat pengaruh yang besar
"Mengakibatkan yang lain berpikir deng baik tentang dorang" atau "sbabkan orang lain untuk berpikir kalo dorang tuh orang-orang baik"
Yang lahir
"Deng bukti yang tampak" atau "oleh dorang pu usaha sendiri"
Paksa
"Kase penekanan" ato "mendukung deng kuat"
Supaya tra dapa aniaya demi salib Kristus
"Sehingga orang-orang Yahudi tra akan aniaya dorang karna bilang salib Kristus sendiri yang kase selamat orang-orang"

Salib
Salib di sini lambangkan apa yang Kristus buat untuk kitong saat De mati di atas kayu salib. AT: "Yesus pu karya yang dubuat di atas kayu salib" ato "kematian dan kebangkitan Yesus"
Dorang yang mau
"Dorang yang mendorong kam untuk bersunat"
Supaya dorang bisa megahkan diri atas sunatmu
"Supaya dorang jadi sombong bahwa dorang su tambahkan ko pu diri ke orang-orang yang coba untuk taati hukum taurat"
Galatians 6:14
Smoga sa tra perna megahkan diri di dalam salib
"Sa tra mau megahkan diri pada apapun slain dari pada salib" atau "Biarkan sa megahkan hanya di dalam salib"
Dunia su disalibkan buat sa
Ini bisa dibbilang ke dalam bentuk aktif. AT : "Sa pikir tentang dunia yang su mati" atau "sa perlakukan dunia sperti penjahat yang Allah su bunuh di atas salib"
Sa untuk dunia
Pada kata-kata "su disalibkan" dimengerti dari kata sbelum ini. AT : "Dan Sa disalibkan untuk dunia"
Sa untuk dunia
Mungkin de pu makna tuh 1) "dunia pikir tentang sa sbagemana sa su mati" ato 2) "dunia bikin sa sperti seorang penjahat yang Allah su bunuh di atas kayu salib"
Dunia
Mungkin de pu makna tuh 5) orang-orang dunia, dorang tra peduli kepada Allah ato 2) hal-hal yang dorang tra pedulikan yang Allah pikir itu penting"
Brarti untuk stiap hal
"Adalah penting bagi Allah"
Ciptaan baru
Makna yang mungkin adalah 1) satu orang percaya yang baru dalam Yesus Kristus ato 2) kehidupan baru seorang yang baru percaya.
Damai sejahtera dan rahmat turun atas dorang, dan atas Israel Allah pu milik
Mungkin de pu makna tuh 1) orang-orang yang percaya secara umum adalah orang-orang Israel Allah pu milik atau 2) "biarlah damai sejahtera turun atas dorang yang ikuti peraturan, dan dapa rahmat atas Israel Allah pu milik."
Galatians 6:17
De pu akhir
Ini bisa juga brarti "de pu akhir" ato "pada akhir dari surat ini"
Jang ada orang-orang yang bikin sulit sa
Mungkin de pu makna tuh 1) Paulus sedang printahkan jemaat-jemaat Galatia untuk tra bikin sulit de, "Sa sedang kase perintah sama kam: Jang bikin sulit sa," ato 2) Paulus sedang kastau jemaat-jemaat Galatia kalo de sedang kase perintah ke smua orang untuk tra bikin sulit de, "Sa sedang kase perintah ke stiap orang: Jang bikin sulit sa," ato 3) Paulus sedang perlihatkan satu bua hasrat: Sa tra mau sapapun bikin sulit sa.
Persulit sa
De pu makna mungkin 1) "Bicara hal-hal ini ke sa" ato 2) "karna sa kesulitan" ato "kase sa pekerjaan yang berat."
Karna sa bawa tanda-tanda Yesus dalam sa pu tubuh

Ucapan-ucapan ini adalah luka-luka dari orang-orang yang pukul dan cambuk Paulus karna dorang tra suka de mengajar tentang Yesus. AT: "Oleh karna luka-luka di sa pu tubuh kase tunjuk kalo sa melayani Yesus"
Kiranya anugrah Tuhan Yesus Kristus bersama deng ko pu roh

"Sa berdoa bahwa Tuhan Yesus akan bersama deng ko pu roh"
Sodara-Sodara
Liat bagemana ko artikan ini dalam Galatia 1:2.

Chapter 1

Tulisan Umum Efesus 01

Susunan dan bentuk

"Sa berdoa"

Pasal ini tersusun deng bebas sbagai sbuah doa, tapi bukan doa kusus. Pasal ini merupakan tipe "doa" yang unik dimana Paulus tra hanya berbicara buat Tuhan. De juga kase kata-kata tertulis kepada jemaat di Efesus.

Pikiran-pikiran kusus dalam pasal ini

Ketentuan Tuhan

Banyak ahli percaya kalo pasal ini ajar sbuah pokok yang disebut sbagai "Ketentuan Tuhan." Hal ini kaitan deng pikiran alkitabiah yaitu "takdir". Beberapa ahli bahas ini untuk kase tunjuk kalo Allah su pilih beberapa orang untuk diselamatkan secara kekal sbelum dasar-dasar dunia dijadikan. Karna hal ini merupakan sumber perbedaan teologis, dibutuhkan perhatian yang lebih dalam penerjemahan, khususnya yang berhubung deng bagian-bagian penyebab dalam pasal ini

Hubungan-hubungan:

Catatan [Efesus 01:01](#) Pendahuluan [Efesus](#)

| >>

Ephesians 1:1

Brita Umum:

Paulus sebut de pu diri sendiri sbagai penulis surat ini buat orang-orang percaya di gereja Efesus.

Brita Umum:

Selain yang dicatat, tiap penggunaan kata "kam" dan "ko" mengacu pada orang-orang percaya Efesus dan juga smua orang percaya dan deng demikian itu jamak.

Paulus, itu de rasul, buat umat Allah yang kudus di Efesus

Ko pu bahasa mungkin punya cara kusus untuk kase kenal penulis dari sbuah surat dan pembaca yang de tuju. AT: "Sa, Paulus, seorang rasul menulis surat ini buat kam, umat Allah yang kudus di Efesus"

Yang setia di dalam Kristus Yesus

"Di dalam Kristus Yesus" dan kalimat-kalimat serupa itu gambaran yang sering muncul di dalam surat-surat Perjanjian Baru. dong bilang mungkin bentuk hubungan terkuat antara Kristus dan dong yang percaya buat de.

Anugerah dan damai sejahtera buat kam

Ini salam dan berkat yang umum dan sering dipake oleh Paulus dalam de pu surat-surat.

Ephesians 1:3

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus buka de pu surat deng bicara tentang kedudukan orang-orang percaya dan dong pu keamanan di muka Allah.

Brita Umum:

Dalam kitab ini, kalo trada lain yang dinyatakan, kata "kitong" mengacu pada Paulus, orang-orang percaya di Efesus, dan juga smua orang percaya.

Terpujilah kiranya Allah dan Bapa dari tong pu Tuhan Yesus Kristus

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Mari kitong puji Allah dan Bapa dari kitong pu Tuhan Yesus Kristus"

yang su berkat kitong

"Karna Allah su berkat kitong"

Stiap berkat rohani

"Stiap berkat yang datang dari Roh Allah"

Di tempat-tempat surgawi

"Di dunia alamiah." Kata "surgawi" mengacu pada tempat di mana ada Allah.

dalam Kristus

Mungkin de pu arti 1) kalimat "dalam Kristus" mengacu pada apa yang Kristus su buat. AT: "deng apa yang Kristus su buat" atau 2) "dalam Kristus" itu gambaran yang mengacu pada kitong pu hubungan dekat deng Kristus. AT: "deng persatukan kitong deng Kristus" atau "karna kitong disatukan deng Kristus"

Kudus dan tra cela

Paulus pake dua kata yang serupa untuk kase tekan kebaikan moral.

Ephesians 1:5

Brita umum:

Kata "Nya", "Ia", dan "De" mengacu kepada Allah.

Sebelumnya Allah su pilih kitong untuk diangkat

Kata "kitong" mengacu pada Paulus, jemaat di Efesus, dan smua orang yang percaya buat Kristus. AT: "Allah rencana sejak dulu untuk angkat kitong sbagai De pu anak-anak"

Sbelumnya Allah su pilih kitong

"Allah su pilih kitong di waktu sebelumnya" atau "Allah su pilih kitong sejak dulu"

Untuk diangkat jadi De pu anak-anak

Di sini "diangkat sbagai De pu anak-anak" brarti jadi bagian dari keluarga Allah. Di sini kata "anak-anak" mengacu ke laki-laki dan perempuan. AT: "untuk diangkat sbagai De pu anak-anak"

Lewat Yesus Kristus

Allah bawa orang-orang percaya ke dalam De pu keluarga melalui karya Yesus Kristus.

De su kase buat kitong De yang De kasih cuma-cuma

"Deng murah hati De kase kepada kita melalui De yang De dikasihi"
De yang De kasihi
"De yang De kasihi, Yesus Kristus" atau "De pu Anak, yang De kasihi"
Ephesians 1:7
De pu kekayaan anugerah
Paulus bicara tentang anugerah Allah seolah-olah itu kekayaan materi. AT: "kebesaran anugrah Allah" atau "kelimpahan anugrah Allah"
De kasih De pu anugerah ke atas kitong
"De kase kitong anugrah yang sangat besar ini" atau "De sangat baik buat kitong"
Deng sgala hikmat dan pengertian
Mungkin de pu arti 1) "karna De punya sgala hikmat dan pengertian" 2) "supaya kitong punya hikmat dan pengertian yang besar"
Ephesians 1:9
Sesuai deng apa yang De senang
Mungkin de pu arti 1) "karna De ingin buat kitong tau akan" atau 2) "yang De mau."
Yang De nyatakan di dalam Kristus
"De menyatakan tujuan ini di dalam Kristus"
Dalam Kristus
"Melalui Kristus"
Deng satu tujuan perencanaan
Sbuah kalimat baru dapat dimulai di sini. AT: "De lakukan hal ini deng satu tujuan perencanaan" atau "De lakukan hal ini, deng pikirkan sebuah rencana"
Buat kegenapan waktunya
"Karna saat de pu waktu tepat" atau "untuk waktu yang su De tetapkan"
Ephesians 1:11
Kitong su dipilih untuk jadi De pu milik
Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Allah su pilih kitong untuk jadi De pu milik"
Kitong su dipilih sebelumnya
Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Allah su pilih kitong sebelum de pu waktu" atau "Allah pilih kitong sejak dulu"
Kitong dipilih untuk jadi De pu milik, Kitong su dipilih sebelumnya
Deng cara pake kata ganti "kitong", Paulus sedang merujuk pada de pu diri sendiri dan orang-orang Kristen Yahudi lainnya, dong yang percaya Kristus sebelum orang-orang percaya di Efesus percaya buat Kristus.
Agar kitong jadi yang pertama
Lagi, kata "kitong" mengacu buat orang-orang Yahudi yang percaya buat Allah yang pertama kali dengar kabar baik, bukan orang-orang percaya di Efesus.
Maka kitong jadi puji-pujian buat De pu muliaan
"Biar kitong hidup untuk puji De bagi De pu muliaan"
Biar tong jadi yang pertama, supaya tong jadi puji-pujian
Skali lagi, penggunaan kata ganti "kitong" mengacu pada Paulus dan orang-orang percaya Yahudi lainnya, bukan orang-orang percaya di Efesus.
Ephesians 1:13
Berita Umum:
Paulus bicara di dua ayat sebelumnya tentang de pu diri dan orang-orang percaya Yahudi lainnya, tapi skarang de

mulai bicara tentang orang-orang percaya di Efesus.
Kebenaran firman
Mungkin de pu arti 1) "brita tentang kebenaran" atau 2) "brita yang benar"
Dimeteraikan deng Roh Kudus yang dijanjikan
Lilin ditaru di atas surat dan dicap deng simbol yang wakili orang yang tulis surat itu. Paulus pake kebiasaan ini untuk gambarkan bagemana Allah su pake Roh Kudus untuk yakinkan kitong kalo kitong itu De pu milik. AT: "Allah su meteraikan kam deng Roh Kudus yang De janjikan"
Jaminan dari kitong pu milik
Trima apa yang Allah su janjikan dibicarakan sperti seseorang yang ambil harta milik atau kekayaan dari seorang de pu anggota keluarga. AT: "jaminan kalo kitong akan trima apa yang su Allah janjikan"
Ephesians 1:15
Pernyataan yang ada hubungan:
Paulus berdoa untuk orang-orang percaya yang ada di Efesus dan bersyukur buat Allah karna kuasa yang dimiliki oleh orang-orang percaya melalui Kristus.
Sa tra berhenti mengucap syukur kepada Allah
Paulus pake kata "tak berhenti" untuk menekankan kalo de trus-trus bersyukur kepada Allah. AT: "Sa trus-trus bersyukur buat Allah"
Ephesians 1:17
Roh hikmat dan wahyu dalam pengetahuan akan De
"Hikmat rohani untuk mengerti De pu wahyu"
Biar ko pu mata dapa kase terang
Kata "hati" gambaran untuk pikiran seseorang, kalimat "mata hati" gambaran bagi kemampuan seseorang untuk dapa pengertian. AT: "biar kam dapa pengertian dan diterangi"
Biar ko pu mata dapa kase terang
Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "biar Allah kase terang ko pu mata" atau "biar Allah kase terang ko pu pengertian"
Dapa kase terang
"De buat ko lihat"
Harta
Trima apa yang Allah su dijanjikan buat orang-orang percaya, disebutkan seolah-olah seseorang miliki harta milik dan kekayaan dari seorang de pu anggota keluarga.
Smua orang kudus Allah
"Dong smua yang De su pisahkan buat De pu diri sendiri" atau "dong smua yang sepenuhnya menjadi De pu milik"
Ephesians 1:19
De pu besar kuasa yang trada banding
Kuasa Allah yang jauh melebihi sgala kuasa lain.
Buat kitong yang percaya
"Buat kitong yang percaya"
Pekerjaan dari De pu kekuatan yang besar
"De pu kekuatan yang besar yang bekerja buat kitong"
Bangkitkan De
"Hidupkan De kembali"
Dari kematian
Dari antara dong smua yang su mati. Ungkapan ini kasetau smua yang su mati bersama-sama di dunia orang mati.
Kembali dari antara dong itu punya arti jadi hidup lagi.
Kase duduk De di sbelah De pu tangan kanan

Duduk di "sbelah tangan kanan Allah" merupakan tindakan yang melambangkan kalo De trima penghormatan dan kekuasaan yang besar dari Allah. AT: "kas eduduk De di tempat kehormatan dan kekuasaan di De pu sbelah"

Di tempat-tempat surgawi

"Di tempat alami". Kata "surgawi" mengacu pada tempat di mana Allah berdiam. Liat bagemana Ko artikan ini di dalam Efesus 1:3

Di atas sgala pemerintah, penguasa, kekuasaan dan kerajaan

Ini istilah-istilah yang berbeda untuk tingkatan makhluk-makhluk alamiah, baik itu kuasa kebenaran dan kuasa jahat. AT: "diatas sgala kuasa-kuasa alamiah"

Stiap nama yang di kase

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: Mungkin de pu arti 1) "untuk tiap nama yang manusia kase" atau 2) "tiap nama yang Allah kase"

Nama

Mungkin de pu arti 1) gelar atau 2) posisi kekuasaan.

Di zaman ini

"Pada masa ini"

Di masa yang akan datang

"Di masa depan"

Ephesians 1:22

Sgala sesuatu di bawah kaki Kristus

Di sini "kaki" mewakili Ketuhanan, wewenang dan kekuasaan Kristus. AT: "sgala sesuatu berada di bawah kuasa Kristus"

Kepala, De pu tubuh

Sama sperti tubuh manusia, kepala perintah sgala sesuatu yang menyangkut tubuhnya, demikian pula Kristus itu kepala dari tubuh greja.

Kepala atas sgala sesuatu

Di sini "kepala" mengacu ke pemimpin atau seseorang yang bertanggungjawab. AT: "pmerintah atas sgala sesuatu"

De akan penuh dan memenuhi smua di dalam segalanya

"Kristus kase penuh De pu greja deng hidup dan De pu

kuasa sama sperti De kase hidup buat sgala sesuatu"

Chapter 2

Tulisan-tulisan Umum Efesus 2

Susunan dan bentuk

Pasal ini bicara mengenai kehidupan orang Kristen sebelum beriman pada Yesus. Trus Paulus pake brita ini untuk jelaskan bagemana proses pembentukan kehidupan seseorang yang punya identitas baru yang disebut orang Kristen "dalam Kristus".

Pikiran-pikiran kusus dalam pasal ini

Satu tubuh

Paulus ajar tentang jemaat di dalam pasal ini. Jemaat dibangun dari dua kelompok orang yang berbeda (orang Yahudi dan orang yang bukan Yahudi) yang skarang jadi satu kelompok atau "tubuh." Hal ini juga diketahui sbagai tubuh Yesus karna Yesus satukan dong.

Kiasan penting dalam pasal ini

"Mati dalam kesalahan dan dosa-dosa"

Paulus ajarkan kalo dong yang bukan orang Kristen adalah "mati" dalam dong pu dosa. Ini berarti kalo dong dalam perbudakan atau memperbudak diri buat dong pu dosa, yang memimpin dong ke dalam kematian kalo dong tra datang untuk percaya dalam Yesus. , , dan

Perumpamaan-perumpamaan

Untuk kehidupan duniawi

Paulus pake banyak perumpamaan-perumpamaan yang berbeda untuk kastau bagemana tindakan dari orang-orang yang bukan Kristen di dunia. Dong " berjalan ikuti cara di dunia," "jalan ikuti pemimpin dari kekuasaan udara,"

"bertindak berdasarkan keinginan Setan dari tong pu daging," dan " lakukan keinginan dari tong pu pikiran dan daging ".

Mungkin bebrapa kesulitan arti dalam pasal ini

"Itu sbuah karunia dari Allah"

Banyak ahli-ahli percaya "itu" mengarah pada keselamatan, sedangkan yang lain percaya kalo itu iman dan karunia dari Tuhan. Karna itu merupakan persetujuan dari kata Yunani, ini mungkin bicara tentang keselamatan dimaksud oleh Paulus sbagai kasih karunia dari Allah di sini.

Daging

Ini isu yang rumit. ini kase tau kalo "daging" sbuah perumpamaan pada sifat manusia yang berdosa. Kalimat "orang bukan Yahudi secara daging" kase tau kalo orang-orang Efesus hidup skali tanpa lihat pada Allah. "Daging" juga dipake dalam ayat ini yang menuju pada bagian fisik dari laki-laki.

Hubungan:

[Catatan Efesus 02:01](#) << | >>

Ephesians 2:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus ingatkan orang-orang percaya dari kehidupan masa lalu dan dong pu cara hidup skarang sbelum ikuti Allah.

Kam mati dalam kesalahan dan kam pu dosa-dosa

Ini kasetunjuk bagemana orang-orang berdosa tra mampu untuk taat kepada Allah dalam jalan yang sama seseorang yang su mati tra mampu untuk merespon secara fisik.

Kam pu salah dan dosa-dosa

Kata-kata "salah" dan "dosa-dosa" punya arti yang sama.

Paulus bersama-sama pake kata-kata ini untuk menekankan megah dari dosa-dosa manusia.

Turut jalan dunia

Para rasul juga pake kata "dunia" untuk menuju ke sifat egois dan nilai-nilai yang merusak dari orang-orang yang hidup di dunia. AT "ikuti nilai-nilai orang yang hidup di dunia" atau "ikuti pikiran-pikiran dunia skarang ini"

Aturan dari kuasa-kuasa di udara

ini de pu maksud si jahat atau Setan.

Roh yang sedang bekerja

"Roh setan, yang sedang bekerja"

Keinginan dari tubuh dan pikiran

Kata-kata "tubuh" dan "pikiran" kasi tau buat smua orang .

Ana-ana yang dapa murka

Orang-orang deng sapa Allah marah

Ephesians 2:4

Allah yang kaya deng belas kasih

"Allah penuh deng belas kasih" atau "Allah sangat baik ke tong"

Karna De pu kasih yang besar yang tlah kasih tong

"Karna De pu kasih yang besar untuk kitong" atau "karna De sangat kasih kitong"

Saat tong mati dalam pelanggaran, De tlah buat tong hidup dalam Kristus

Ini kasi tunjuk bagemana seseorang yang berdosa tra mampu untuk patuh Tuhan sampe de di kasi kehidupan rohani yang baru sperti seseorang yang su mati su tra mampu untuk tanggapi secara fisik kecuali kalo dibangkitkan dari kematian.

De buat tong hidup bersama dalam Kristus

"Dalam Kristus" dan beberapa ungkapan perumpamaan yang seringkali muncul di surat-surat Perjanjian Baru. Dong jelaskan hubungan yang mungkin paling kuat di antara Kristus dan stiap orang yang percaya buat De.

Karna anugerah kam dislamatkan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: " Allah slamatkan tong karna De pu kebaikan yang besar buat tong"

Allah bangkitkan tong bersama deng Kristus

Di sini dibangkitkan sbuah ungkapan untuk sebabkan seseorang yang mati untuk jadi hidup kembali. Mungkin de pu arti 1) karna Allah su bangkitkan Kristus kembali, Allah juga su kasi buat Paulus dan orang-orang percaya di Efesus kehidupan rohani baru. AT: "Allah kasi tong hidup baru karna tong jadi milik Kristus" atau 2) karna Allah yang tlah bangkitkan Kristus kembali, orang-orang percaya di Efesus dapa tau kalo stelah dong mati dong akan hidup deng Kristus, dan Paulus dapa bicara dari orang-orang percaya hidup kembali sbagemana hal itu tlah terjadi.

Tempat di Surga

"Di dunia yang tra lihat." kata "Surga" menuju ke tempat di mana Allah berada. Liat bagemana itu diartikan dalam Efesus 1:3.

Dalam Yesus Kristus

"Dalam Yesus Kristus" dan beberapa ungkapan perumpamaan yang seringkali muncul di surat-surat Perjanjian Baru. Dong bilang jenis hubungan yang kuat diantara Kristus dan orang yang percaya buat De.

Dimasa yang akan datang

"Di masa depan"

Ephesians 2:8

Oleh kasih karunia kam tlah dislamatkan melalui iman

Kebaikan Tuhan buat tong adalah alasan De buat tong layak untuk dislamatkan dari penghakiman kalo tong percaya kepada Yesus. AT: " Tuhan slamatkan ko deng kasih karunia karna ko pu iman buat De"

Ini tra

Kata "ini " merujuk kembali pada "karna kasih karunia Allah kam tlah dislamatkan melalui iman."

Allah, bukan dari ko pu hasil usaha dan trada seorangpun dapa megahkan diri

"Allah. Anugerah tra berdasarkan apa yang seseorang lakukan, supaya tra ada seorangpun yang menyombongkan diri dan bilang kalo dong trima de"

Dalam Yesus Kristus

"Dalam Yesus Kristus " dan beberapa ugkapan perumpamaan-perumpamaan yang sering muncul dalam surat-surat Perjanjian Baru. Dong ungkapkan jenis hubungan yang sangat kuat diantara Kristus dan orang lain yang percaya buat De.

Tong akan jalan di dalam de

berjalan di dalam De" ini sebuah ungkapan bagemana seseorang maknai de pu kehidupan. di sini kata "dalam dong" merujuk kepada "perbuatan baik." AT: "tong akan slalu dan trus menerus lakukan perbuatan-perbuatan baik itu.

Ephesians 2:11

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus ingatkan orang-orang percaya kalo Tuhan skarang su buat orang yang bukan Yahudi dan orang Yahudi ke dalam satu tubuh dalam Kristus dan De pu salib.

Orang-orang bukan Yahudi dalam daging

Ini mengarah buat orang yang tra dilahirkan sbagai orang Yahudi.

Tra sunat

Orang bukan Yahudi yang tra bersunat sperti bayi-bayi dan itulah orang Yahudi diketahui kalo dong itu orang yang tra ikuti Taurat Allah. AT: "orang non Yahudi yang tra bersunat"

Bersunat

Ini bagian yang lain untuk orang Yahudi karna smua bayi laki-laki akan disunat. AT: "orang-orang bersunat"

Dipisahkan dari Kristus

"Orang-orang yang tra percaya"

Apa yang disebut "bersunat" yang di dalam daging oleh tangan manusia Arti yang mungkin 1) "Orang Yahudi, yang disunat oleh manusia" atau 2) "Orang Yahudi, yang disunat secara fisik." Deng apa dipanggil

ini dapat diartikan dalam bentuk aktif. AT: "deng apa orang dipanggil" atau "bagi dong yang lain yang dipanggil"

Orang-orang asing masuk ke dalam perjanjian

Paulus bicara buat orang-orang percaya yang bukan Yahudi sperti dong itu orang-orang asing, kluar dari tanah perjanjian Tuhan dan janji.

Ephesians 2:13

Tapi skarang dalam Yesus Kristus

Paulus sedang kasi tanda sbuah perlawanan antara orang Efesus sebelum dong percaya di dalam Kristus dan stelah

dong percaya di dalam Kristus.

Buat kam yang jauh dari Tuhan, darah Kristus su bawah dekat Bukan milik Tuhan disebabkan oleh dosa yang bawa kam jauh dari Tuhan. Kam jadi milik Tuhan karna darah Kristus yang bawa kam untuk dekat buat Tuhan. AT: "kam dulu bukan milik Tuhan skarang jadi milik dari Tuhan karna darah Kristus"

Oleh darah Kristus

Darah Kristus gambaran untuk De pu kematian. AT: "oleh kematian Kristus" atau "saat Kristus mati untuk tong"

De itu kitong pu kedamaian

"Yesus kasi De pu damai buat kitong"

Tong pu kedamaian

Kata "tong" merujuk pada Paulus dan de pu pembaca dan de pu sifat khusus.

De buat yang kedua

"De buat orang Yahudi dan orang bukan Yahudi jadi satu"

Deng De pu daging

Kata-kata "De pu daging", "De pu fisik tubuh," merupakan sbuah gambaran untuk De pu tubuh yang mati di kayu salib"

Dinding permusuhan

"Dinding kebencian" atau "dinding keburukan"

Yang pisahkan tong

Kata "tong" merujuk ke Paulus dan orang-orang Efesus.

Orang-orang Efesus sbagai orang-orang bukan Yahudi di pisahkan dari Paulus dan orang Yahudi yang lain. AT: "ini pisahkan tong orang Yahudi dan orang bukan Yahudi dari satu dan yang lain"

De hapus hukum dari perintah-perintah dan aturan-aturan

Darah Yesus yakin deng hukum dari Musa supaya orang Yahudi dan orang bukan Yahudi dapat hidup damai dalam Tuhan.

Manusia baru

Seorang manusia baru, orang yang ditebus deng kerendahan hati

Di dalam De pu diri

Itu kesatuan deng Kristus yang buat perdamaian antara orang Yahudi dan orang yang bukan Yahudi.

Kristus kase damai kedua belah pihak

"Kristus bawa orang Yahudi dan orang bukan Yahudi hidup bersama dalam damai"

Melalui salib

Salib di sini jelaskan tentang kematian Kristus di kayu salib. AT: "deng maksud kematian Kristus di kayu salib"

Taru kematian pada permusuhan

Hentikan dong pu permusuhan bisa didilang, De bunuh dong pu permusuhan. Deng Yesus mati di atas kayu salib hapus alasan kalo orang Yahudi dan orang bukan Yahudi untuk bermusuhan satu sama lain. Skarang tra harus hidup berdasarkan hukum Musa. AT: "hentikan dong dari membenci satu sama lain"

Ephesians 2:17

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus kasi tau buat orang percaya di Efesus kalo orang percaya yang bukan Yahudi skarang dijadikan satu deng rasul dan nabi orang Yahudi; dong itu bait Allah dalam Roh.

Menyatakan kedamaian

"Kabarkan Injil yang mendamaikan" atau "menyatakan Injil yang mendamaikan"

Kam yang jauh

Ini merujuk ke orang lain atau yang bukan orang Yahudi.

Bagi kam yang dekat

Ini merujuk ke orang-orang Yahudi.

Deng Yesus tong sama-sama pu jalan masuk.

Di sini "tong berdua" merujuk ke Paulus, orang-orang Yahudi yang percaya, dan yang bukan yahudi,

Dalam satu Roh

Smua orang percaya, baik orang-orang Yahudi dan orang-orang bukan Yahudi, dikasi hak untuk masuk ke dalam hadirat Allah Bapa oleh Roh Kudus yang sama.

Ephesians 2:19

Kam orang yang bukan Yahudi, anggota keluarga Allah

Paulus sedang bicara kembali tentang kondisi rohani dari orang yang bukan Yahudi stelah dong jadi orang percaya sperti de akan bicara tentang orang-orang asing jadi sesama warga dari bangsa yang berbeda.

Kam su dibangun dari dasar

Paulus bicara tentang umat Allah seumpama sbuah bangunan. Kristus itu batu penjuru, para rasul itu pondasi, dan orang percaya itu de pu bangunan.

Kam su dibangun

Ini dapat dinyatakan dalam kalimat aktif. AT: "Allah su bangun kam"

Sluruh bangunan utuh bersama dan tumbuh sbagai bait Allah Paulus lanjutkan bicara tentang keluarga Kristus sbagai sbuah bangunan. Dalam cara yang sama seorang tukang bangunan atur batu-batu bersama-sama pas bangun, sehingga Kristus bersama-sama deng tong.

Dalam De, di dalam Tuhan, dalam De

"Di dalam Kristus, dalam Yesus Tuhan, dalam Kristus" Ini perumpamaan-perumpamaan mengungkapkan hubungan yang kuat antara Kristus dan orang-orang yang percaya buat De.

Kam juga sedang dibangun bersama sbagai tempat tinggal di tempat untuk Allah dalam Roh

Ini kasi tau bagemana orang-orang percaya sedang ditempatkan bersama untuk jadi satu tempat dimana Tuhan akan tinggal selamanya melalui kekuatan Roh Kudus.

Kam juga sedang dibangun bersama

Ini bisa dikatakan. AT: "Allah juga membangun kamu bersama-sama"

Chapter 3

Catatan Umum Efesus 3

Susunan dan Bentuk

"Sa berdoa"

Pasal ini disusun secara bebas sbagai sbuah doa, tapi bukan doa yang de pu sifat kusus. Ini jenis "doa" yang unik di mana

Paulus tra cuman bicara deng Allah secara langsung. Paulus juga kase perintah secara tertulis buat jemaat di Efesus. Pikiran kusus dalam Pasal Ini

Rahasia

Paulus menunjuk pada gereja sbagai "rahasia". Peranan gereja dalam rencana Allah tra dapa tau, tapi skarang Allah yang kase tau. bagian dari rahasia ini termasuk keterlibatan orang kafir yang sama deng orang Yahudi dalam arus rencana Allah..

Hubungan:

[Catatan Efesus 03:01](#)

<< | >>

Ephesians 3:1

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Untuk menyatakan kejelasan tersembunyi mengenai gereja buat orang-orang percaya, Paulus kase tunjuk kembali ke keutuhan orang-orang Yahudi dan orang-orang kafir dan Bait Allah di mana orang-orang percaya itu skarang berjemaat.

Karna ini

"Karna kasih karunia Allah buat kam"

Penjara Yesus Kristus

"Orang yang dapa penjara karna Yesus Kristus"

Penatalayanan anugrah Allah yang de kase sama sa untuk kam

"Tanggungjawab yang Allah su kase sama sa untuyk bawa De pu anugrah itu buat kam"

Ephesians 3:3

menurut wahyu membuat aku tahu

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "menurut apa yang Allah wahyukan sama sa"

Sperti yang sa su tulis deng singkat buat kam

Paulus menunjuk pada surat lain yang de su tulis untuk orang-orang ini.

Dalam generasi lainnya kebenaran ini anak-anak manusia tra tau

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: " Allah tra bikin hal-hal ini diketahui orang-orang jaman dulu"

Tapi skarang itu su diwahyukan oleh Roh Kudus.

Ini dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "tapi skarang Roh Kudus su mewahyukan hal itu" ato "Tapi skarang Roh Kudus su bikin de tau"

De pu rasul-rasul sama De pu nabi-nabi yang ditempatkan dalam bagian pekerjaan ini

"Para rasul dan para nabi yang Tuhan pisahkan untuk pekerjaan ini"

Ephesians 3:6

Orang-orang kafir jadi sesama ahli waris ... melalui Injil

Ini iman yang tersembunyi yang mulai dijelaskan Paulus dalam ayat sebelumnya. Orang-orang kafir yang trima Kristus juga ditrima sama sperti orang-orang Yahudi yang percaya.

Sesama anggota dari satu tubuh

Gereja sering ditunjukkan sbagai tubuh Kristus.

Dalam Yesus Kristus

"Dalam Yesus Kristus" dan ungkapan yang sama merupakan gambaran yang banyak dipake dalam surat-surat Perjanjian Baru. Dong nyatakan jenis hubungan terkuat yang mungkin antara Kristus dan orang-orang yang percaya sama De.

Lewat Injil

Mungkin de pu arti itu 1) karna Injil orang-orang kafir merupakan sesama dalam perjanjian itu ato 2) karna Injil

orang-orang bukan kafir merupakan sesama ahli waris dan anggota tubuh dan sesama dalam perjanjian

Ephesians 3:8

Orang-orang suci

"Yang Allah taruh buat De pu diri" ato "orang kudus Allah"

Tanpa dicari

Tra bisa jadi pengetahuan yang penuh.

Kekayaan Kristus

Paulus bilang kebenaran tentang Kristus dan berkat-berkat yang de bawa sbagai sesuatu yang sehat.

Rencana bawa trang ke stiap orang

Bawa sesuatu untuk menerangi itu perumpamaan yang menolong manusia liat iman AT "Sinar terang dalam rencara Allah yang tersembunyi jadi smua orang akan tau de pu arti itu apa" ato "ajar smua orang apa yang tersembunyi dalam rencara Allah"

Rahasia tersembunyi pada masa Allah menciptakan segala sesuatu

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. "Allah yang menciptakan segala sesuatu, pegang De pu janji untuk waktu yang lama sebelumnya"

Ephesians 3:10

Kuasa dan otoritas di tempat surgawi akan datang untuk mengertikan banyak sisi alamiah dari hikmat Allah

"Allah akan buat De pu hikmat dikenal oleh para pemerintah dan penguasa di tempat surgawi lewat gereja-gereja"

Para pemerintah dan penguasa

Kata-kata ini punya makna yang sama. Paulus pake dua kata ini untuk tekankan kalo stiap makhluk ciptaan akan kenal hikmat Allah.

Di tempat surgawi

"Dalam dunia adikodrati" kata "surgawi" tujuan ke tempat Allah tinggal. Liat penerjemahannya dalam Efesus 1:3.

Pelbagai ragam hikmat Allah

Berbagai macam hikmat Allah

Menurut rencana kekal

"Jaga rencana kekal" ato "sesuai deng rencana kekal"

Ephesians 3:12

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Paulus memuji Allah dalam de pu penderitaan dan berdoa untuk orang-orang percaya di Efesus.

Kitong dapa keberanian

"Kitong tanpa takut" ato "kitong berani"

Masuk dengkeyakinan

Mungkin akan membantu jika diartikan secara tersurat.

AT: "masuk menuju hadirat Tuhan deng yakin" ato "bebas untuk masuk hadirat Tuhan dengan yakin"

Keyakinan

"Kepastian" ato "jaminan"

Untuk kam, untuk kam pu kemuliaan
Kata "ko pu kemuliaan" di sini merupakan sebuah perumpamaan untuk perasaan bangga yang dong rasa ato akan rasakan di kerajaan kemudian. Orang Kristen di Efesus seharusnya su bangga akan penderitaan Paulus dalam penjara. Hal ini bisa dinyatakan dalam kalimat baru. AT: "untuk ko, demi ko pu keuntungan" ato "untuk kam. Kam sharusnya berbangga akan hal ini" Kata-kata Terjemahan

[[rc://*/tw/dict/bible/kt/inchrist]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/faith]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/suffer]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/glorify]]

Ephesians 3:14

Untuk alasan ini

Ko mungkin perlu secara tersurat alasan itu. AT: "Kar na Allah telah melakukan semua ini untukmu"

Sa berlutut di hadapan Bapa

Berlutut melambangkan orang yang deng de pu kepribadian smua dalam sikap berdoa. AT: "Sa berlutut dan berdoa pada Bapa" ato "sa berdoa deng sungguh-sungguh sama Bapa"

Dari Dia suda tiap kluarga di surga dan di bumi trima De pu nama Penamaan di sini mungkin juga sbagai bentuk penciptaan. AT: "Yang menciptakan dan menamai tiap kluarga di surga dan bumi"

De berkenan mengaruniakan ko, menurut De pu kekayaan kemuliaan, jadi kekuatan deng kuasa

"Allah, karna De besar dan berkuasa, akan kuatkan ko deng De pu kekuatan"

Mengaruniakan

"Nanti kase"

Ephesians 3:17

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Paulus melanjutkan doa yang de su mulai dalam [Efesus 3:14](#).

Kalo Kristus berkenan tinggal di dalam ko pu hati lewat iman spaya ko berakar dan berdasar dalam kasih

Ini hal kedua yang didoakan Paulus kalo Allah akan "mengaruniakan" orang-orang Efesus "menurut De pu kekayaan kemuliaan." Yang pertama itu kalo dong akan "dikuatkan" ([Efesus 3:16](#)).

Kalo Kristus berkenan tinggal di dalam ko pu hati lewat iman Kata "hati" di sini melambangkan hidup batiniah manusia, dan "melalui" menggambarkan arti yang dari de Kristus hidup deng orang percaya. Kristus hidup di hati orang percaya karna Allah karuniakan iman sama De. AT: "kalo Kristus hidup dalam kam karna kam pu iman"

Iman, yang kam akan berakar dan berdasar dalam De pu kasih. Biar kam kuat spaya kam bisa mengerti

Mungkin artinya itu 1) "iman. Sa berdoa spaya kam itu nanti berakar dan berdasar dalam De pu kasih spaya kam bisa mengerti" ato 2) "iman spaya kam akan berakar dan berdasar dalam De pu kasih. Sa juga berdoa spaya kam bisa mengerti"

Spaya kam akan berakar dan berdasar dalam kasih

Ini hal yang kedua yang Paulus umpamakan sbagai tunduk dan berdoa: yang pertama itu Allah akan mengaruniakan buat dong kekuatan

Spaya kam bisa tau

Ini hal kedua yang Paulus maksudkan yakni berlutut dan berdoa: yang pertama itu Allah akan mengaruniakan buat de kekuatan (Efesus 3:16). Dan "mengerti" itu sesuatu yang pertama yang Paulus doakan kalo orang-orang Efesus sendiri akan melakukan.

Smua orang percaya

"Smua orang yang percaya pada Kristus" ato "orang-orang kudus"

Betapa lebar, panjang, tinggi dan dalamnya

Artinya mungkin 1) kata ini mendiskripsikan Allah pu hikmat besar skali. AT: "Allah berhikmat skali" ato 2) kata ini jelaskan mengenai kehebatan kasih Kristus buat kitong. AT: "Kristus mengasihi kitong skali"

Kam bisa tau kasih Kristus

Hal kedua yang Paulus doakan itu spaya orang-orang Efesus dimampukan untuk berbuat; yang pertama itu dong "mengerti." AT: "Spaya kam tau Allah pu kasih buat kitong itu besar skali"

Spaya kam dipenuhi deng seluruh kepenuhan Allah.

Ini hal ketiga yang Paulus minta deng berlutut dalam doa ([Efesus 3:14-16](#)). Yang pertama bahwa mereka akan "dikuatkan" ([Efesus 3:16](#)), dan yang kedua kalo dong akan "mengerti" (3:18)

Ephesians 3:20

Pernyataan yang ada de hubungan:

Paulus tutup de pu doa deng berkat.

Berita Umum:

Kata "tong" dan "kitong" dalam buku ini diteruskan termasuk Paulus dan smua orang percaya

Skarang De yang

"Skarang bagi Allah, sapa yang"

Bikin sejauh yang kitong minta ato pikirkan

"Yang sanggup lakukan sgala sesuatu yang kitong minta dan pikirkan" ato "yang sanggup lakukan hal-hal yang jauh lebih besar dari yang kitong pikirkan tentang De"

Chapter 4

Catatan Umum Efesus 04

Susunan dan bentuk

Beberapa arti isi puisi di tiap bait supaya lebih mudah dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) melakukan ini deng puisi yang diambil dari Perjanjian Lama di pasal 4 ayat 8.

Pikiran kusus dalam pasal ini

Anugrah rohani

Anugrah rohani kemampuan ini kusus yang dikase ke umat Kristen stelah masuk dalam iman percaya kepada Yesus. Ini bukan merupakan daftar lengkap dari karunia rohani. Beberapa ahli percaya kalo ada beberapa anugrah yang hanya dikase ke jemaat mula-mula karna dorang itu dasar dalam pertumbuhan gereja. Persatuan Paulus tempatkan betapa

pentingnya persatuan di gereja. Ini merupakan tema besar dalam pasal ini.

Mungkin kesulitan lain dalam artian di pasal ini

Manusia lama dan manusia baru

Istilah "manusia lama" mungkin ditujukan pada sifat dosa yang mana manusia dilahirkan, sementara "manusia baru" itu sifat yang baru atau hidup yang baru yang dikase pada manusia setelah datang pada Kristus deng iman. Paulus juga pake istilah manusia lama/baru dan ciptaan lama/baru deng cara yang sama.

Hubungan:

[Catatan Efesus 04:01](#)

Ephesians 4:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Karna apa yang sudah Paulus tulis pada jemaat di Efesus, De crita bagemana dong harus hidup sbagai orang percaya dan skali lagi menekankan kalo dong harus trima satu sama lain.

Yang dipenjara karna Tuhan

"Sbagemana seseorang yang dipenjara karna de pu pilihan untuk layani Tuhan"

Jalan sama-sama deng panggilan

Berjalan itu cara yang biasa untuk ungkapkan pengertian tentang kehidupan seseorang.

Hidup dalam kerendahan hati, kelembutan hati dan sabar

"Untuk blajar menjadi rendah hati, lembut dan sabar"

Plihara kesatuan Roh dalam ikatan damai sejahtera

"Ikatan damai sejahtera" di sini perumpamaan yang mana orang-orang percaya dipandang saling terikat satu deng yang lain melalui pengaruh kuat dari perdamaian. ato: "dipandang saling terikat satu sama lain melalui pengaruh kuat dari perdamaian untuk menjaga persatuan Roh"

Ephesians 4:4

Satu tubuh

Gereja sering disebut sbagai tubuh Kristus.

Satu Roh

"Satu-satunya Roh Kudus"

Kam dipanggil pada satu harapan dari kam pu panggilan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. ato: "Allah panggil kam untuk punya keyakinan harapan dalam kam pu panggilan" ato "Ada satu hal di mana Tuhan juga pilih kam untuk menjadi yakin dan berharap padaNya dalam berbuat"

Bapa dari smua, atas smuanya, lalu smuanya, dan dalam smuanya
Kata "smua" disini brarti "sgalanya."

Ephesians 4:7

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus ingatkan orang-orang percaya tentang anugerah yang Kristus kase buat dorang untuk diterapkan di gereja, yang merupakan satu tubuh utuh para orang percaya.

Berita Umum:

Kutipan ini brasal dari sbuah kidung yang ditulis oleh raja Daud.

Stiap orang dari tong su dibrikan anugrah

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. ato: "Allah tlah brikan anugrah untuk tiap diri kita" ato "Allah su brikan anugerah kepada stiap orang percaya"

Saat De naik ke tempat tinggi

"Saat Kristus naik ke surga"

Ephesians 4:9

De naik

"Kristus tlah bangkit"

De juga turun

"Kristus juga su turun"

Turun ke bagian bawah bumi

Mungkin de pu arti 1) daerah rendah merupakan bagian dari bumi ato 2) "daerah rendah" itu cara lain untuk istilahkan bumi. ato: "menuju daerah yang lebih rendah, di bumi"

De penuhi sgala sesuatu

"Sehingga dalam De pu kuasa, De dapat tinggal di manapun."

Penuhi

"Lengkap" ato "memuaskan"

Ephesians 4:11

De yang su kase pekerjaan

Hal tentang orang-orang yang dikase pekerjaan oleh Yesus dapat dinyatakan deng jelas. ato: "Kristus su kase pekerjaan kepada gereja" ato "De su kasi orang-orang deng tanggungjawab-tanggungjawab buat gereja"

Untuk lengkapi orang-orang kudus

"Untuk siapkan orang-orang yang su De siapkan" ato

"untuk sediakan apa yang diperlukan orang-orang percaya"

Dalam pekerjaan pelayanan

"Spaya dong dapat layani orang lain"

Buat pembangunan tubuh Kristus

Paulus bilang orang-orang yang tumbuh scara rohani sperti dong sedang buat latihan untuk tingkatkan dong pu kekuatan tubuh.

Pembangunan

"Kemajuan"

Tubuh Kristus

"Tubuh Kristus" ditujukan pada smua gereja Kristus.

Dapa kesatuan iman dan pengetahuan akan Anak Allah

Orang-orang percaya perlu pahami Yesus sbagai Anak Allah kalo dong dipersatukan dalam iman dan dewasa sbagai orang percaya.

Dapa kesatuan iman

"Jadi sama kuat dalam iman" ato "bersatu bersama dalam iman"

Anak Allah

Ini gelar yang penting untuk Yesus.

Jadi dewasa

"Jadi orang-orang percaya yang dewasa"

Dewasa

"Berkembang seutuhnya" ato "bertumbuh" ato "sempurna"

Ephesians 4:14

Menjadi anak-anak

Paulus kase tunjuk ini untuk orang-orang percaya yang blum tumbuh sempurna scara rohani sperti anak-anak

yang punya sedikit skali pengalaman hidup. ato: "sperti anak-anak"

Diombang-ambing, dibawa kesana kemari oleh angin pengajaran
Ini bicara tentang orang-orang percaya yang tra dewasa dan ikuti ajaran yang salah sperti dong itu perahu yang di arahkan oleh angin ke arah yang berbeda di atas air."

Oleh tipu daya manusia dalam dong pu rencana tipu
"Oleh orang-orang tukang tipu yang tipu orang-orang percaya deng dong pu kepintaran menipu "

Untuk De itu adalah kepala, yang buat tubuh akan tumbuh sehingga bangun De pu diri sendiri dalam kasih
Paulus pake tubuh manusia untuk gambarkan bagemana Kristus buat orang-orang percaya bekerjasama sbagai kepala dari tubuh, yang buat bagian-bagian tubuh lain bergerak bersama untuk tumbuh sehat.

Lalui topangan stiap sendi
"Sendi" itu pita kuat yang kase sambung tulang dan organ-organ lain di dalam tubuh"

Dalam kasih
"Sbagai anggota yang mengasihi satu sama lain"
Ephesians 4:17

Pernyataan yang ada hubungannya:
Paulus bilang sama dong apa yang seharusnya tra boleh dong buat skarang karna dong itu orang percaya yang di pilih oleh Roh Kudus Allah.

Karna itu, Sa katakan dan Sa tegaskan dalam Tuhan
"Karna apa yang Sa su bilang, Sa akan bilang lagi untuk dong kam smakin kuat karna tong smua bagian dari Tuhan."

Jang kam hidup lagi sperti orang-orang yang tra percaya, yang hidup deng pikiran yang sia-sia
"Berhenti hidup sperti orang-orang yang tra percaya deng pikiran yang sia-sia"

Dong pu Pengertian dibutakan
Dong tra lagi pikir ato alasan scara jelas. ato: "dong butakan dong pu pikiran" ato "dong tra mampu pahami"

Tapisah dari kehidupan Allah karna kebodohan yang ada dalam dong pu diri
Ini dapat dinyatakan dlam bentuk aktif. ato: "Karna tra kenal Allah, Dong tra bisa hidup deng jalan yang Allah inginkan untuk dihidupi oleh dong pu orang-orang" ato "dong su pisahkan dong pu sendiri dari kehidupan Allah karna dong pu bodok "

Tapisah
"Potong" ato "asingkan"

Kebodohan
"Kurang pengetahuan" ato "kurang brita"

Karna dong pu keras hati
"Hati" di sini gambarkan pikiran manusia. Perumpamaan "dong pu hati kras" itu perumpamaan yang brarti "kras kepala." ato: "karna dong tolak firman Allah."

Kase dong pu diri buat hawa nafsu
Paulus bicara tentang dong seakan-akan dong adalah sesuatu yang dong sendiri brikon pada orang lain, dan De bicara tentang bagemana dong ingin puaskan keinginan tubuh seakan-akan dorang adalah orang yang srakan dong pu diri sendiri. ato: "hanya ingin puaskan dong pu keinginan tubuh."

Ephesians 4:20

Tapi, bukan deng cara itu kam blajar tentang Kristus
Kata "itu" ditujukan pada cara orang-orang hidup yang tra percaya, sperti yang tlah dijelaskan di Efesus 4:17-19. Ini menekankan kalo apa yang orang-orang percaya pelajari tentang Kristus itu kebalikan dari itu. ato: "Akan tetapi apa yang tlah kam plajari tentang Kristus tra sperti itu."

Seumpama kam memang su dengar dan diajarkan
Paulus tau kalo jemaat Efesus tlah mendengar dan diajar.
Dalam De kam di ajar
mungkin de pu arti 1) "orang-orang milik Yesus su ajar kam" ato 2) "seseorang tlah ajar kam karna kam adalah orang-orang milik Yesus."

Sbagemana kebenaran yang ada dalam Yesus
"Sbagemana sgalanya tentang Yesus itu benar"

Buang Kam pu cara hidup yang lama
Paulus bicara tentang hati yang baik dan benar sebagaimana dong sperti sepotong pakaian. ato: "berhentilah hidup menurut kam pu perilaku lama"

Buang kelakuan manusia yg lama
Paulus bicara tentang hati yang baik dan benar sebagaimana dong sperti sepotong pakaian. ato: "berhentilah hidup sbagei kam pu jiwa yang lama."

Manusia lama
"Manusia lama" ditujukan pada "sifat lama" ato "jiwa lama."

Yang sdang dirusak oleh hawa nafsu yang menipu
Paulus bicara tentang dosa alami manusia sperti hal itu sperti mayat yang jatuh ke tanah kubur.
Ephesians 4:23

Baharui kam pu roh pikiran
Ini dapat diartikankan ke dalam bentuk aktif. ato: "perkenankanlah Allah ubah perilaku dan kam pu pikiran" ato "perkenankanlah Allah kase kam perilaku dan pikiran yang baru."

Pake manusia baru yang diciptakan dari gambar Allah
Paulus bicara tentang perbuatan baik dan benar sperti sepotong pakaian. ato: "hiduplah deng kam pu hidup baru, yang diciptakan dalam rupa Allah" ato "mulailah hidup deng cara yang baru karna kam diciptakan mirip deng Allah"

Dalam kebenaran dan kekudusan
"Kebenaran dan kekudusan yang sungguh-sungguh"
Ephesians 4:25

Buang smua tipuan
"Stop crita tipu-tipu "

Karna tong sama-sama satu anggota
"Karna kita merupakan anggota satu sama lain" ato "tong adalah anggota kluarga Allah"

Marah suda dan jang buat dosa
"Kam boleh marah, namun jang buat dosa" ato "kalo kam sdang marah, jang berbuat dosa"

Jang biarkan matahari tenggelam dalam kam pu rasa marah
Matahari terbenam kase tunjuk suasana mulai sore, ato sbagai akhir dari hari itu. sto: "Kam harus berhenti marah sbelum malam datang" ato "Lepas kam pu rasa marah sbelum hari ini brakhir"

Jang kasi waktu untuk iblis
"Jang kase iblis ambil kesempatan untuk pimpin kam ke dalam dosa"

Ephesians 4:28

Kata-kata kotor

Ini tertuju pada cara bicara yang jahat dan kasar.

Untuk bangun yang lain

"Untuk ajak yang lain" ato "untuk kuatkan satu sama lain"

Dong yang butuh, sehingga yang kam bilang itu kase berkat buat dong yang dengar

"Dong yang butuhkan, melalui cara ini kam akan tolong dong yang dengar kam"

Jang sedih

"Jang susah hati" ato "jang kecewa"

Sbab oleh karna De kam akan di kase meterai saat hari penebusan

Roh Kudus yakinkan orang-orang percaya kalo Allah akan tebus dong. Paulus bicara tentang Roh Kudus sbagai tanda kalo Allah taruh

Ephesians 4:31

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus akhiri De pu ajaran tentang apa yang tra seharusnya tra boleh dilakukan orang-orang percaya dan selesaikan apa yang harus dong buat.

Buang segala rasa pahit, geram dan kemarahan

"Buang" disini adalah sbuah gambaran untuk tra trus-menerus punya perilaku dan kebiasaan tersebut. ato: "Jang kam ikuti hal-hal ini untuk jadi bagian dalam kam pu hidup: kepahitan, kegeraman, kemarahan"

Kegeraman

Rasa marah yang lama-lama

Bersikaplah baik

"Sebaliknya, bersikaplah baik"

Hati yang lembut

Menjadi lembut dan mengasihi satu sama lain.

Chapter 5

Catatan Umum Efesus 5

Susunan dan bentuk

Brapa arti masukan satu puisi spaya lebih mudah dibaca. BHC bikin ini pada 5:14

Pikiran khusus dalam pasal ini

Warisan kerajaan Kristus

Ini konsep yang sulit dimengerti. Karna smua dosa dapat diampuni, seharusnya jelas warisan yang dibicarakan di sini bukan kehidupan kekal. Brapa ahli berpendapat percaya bahwa dorang yang bikin hal ini trus-menerus tra akan warisi hidup kekal. melihatannya akan lebih wajar kalo liat "warisan kerajaan" sebage kata kerajaan di masa yang akan datang , , dan)

Brapa hal mungkin susah dalam pasal ini

Istri-istri, harus tunduk sama ko pu suami

Ahli-ahli membagi bagemana pahami bagian ini dalam kurangnya konteks sejarah dan budaya. Brapa ahli percaya laki-laki dan perempuan sama dalam segala hal (dapa tau sebage "persamaan"). Ahli lain percaya laki-laki dan Perempuan diciptakan untuk melayani dalam peran yang berbeda dalam pernikahan dan gereja (dapa tau sebage "pemikiran dulu"). Satu pemahaman tentang masalah ini akan mempengaruhi bagemana bagian ini diartikan

Hubungan:

[Catatan Efesus 05:01](#)

Ephesians 5:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus lanjut cerita sama orang-orang percaya bagemana dong harus dan tra harus hidup sebage anak-anak Allah.

Sebab itu, jadilah peniru-peniru Allah

"Karna itu ko harus bikin apa yang Allah bikin." Biarpun patokan kembali pada Efesus 4:32 yang menceritakan kenapa orang percaya harus meniru Allah, karna Kristus mengampuni orang percaya.

Anak-anak yang terkasih

Allah ingin tong untuk tiru ato ikut De karna tong itu De pu anak-anak. AT: "anak-anak yang terkasih tiru Bapa" ato "karna ko itu De pu anak-anak dan De mengasihi ko)

Berjalan dalam kasih

Berjalan adalah cara yang umum untuk kasi tau bahasa tentang hidup salah satu. AT: "ayo hidup didalam kasih"

Persembahan yang harum bagi Allah

"Sperti persembahan yang berbau manis untuk Allah"

Ephesians 5:3

Tapi jang ada di ko pikiran kotor ato segala macam barang yang tra baik ato rakus

"Jang bikin apapun yang bikin siapapun berfikir bahwa ko salah dalam segala hawa nafsu ato segala keburukan ato rakus"

Segala macam kecemaran

"Sgala perbuatan yang najis"

Sebaliknya ucapkan syukur

"Sebaliknya, ko harus minta trima kasih pada Allah"

Ephesians 5:5

Warisan

Trima apa yang sudah Allah janjikan. Orang percaya bilang itu sperti itu adalah warisan tanah dan kekayaan dari keluarga.

Ephesians 5:8

Dulu ko adalah gelap

Sperti orang yang tra bisa liat dalam gelap, orang yang suka bikin dosa kurang akan pemahaman rohani

Tapi skarang ko adalah terang dalam Tuhan

Sperti orang yang dapa liat waktu trang, orang-orang yang sudah Allah kasi selamat mengerti bagemana de pu cara kasi senang Allah.

Jalan sebagei anak trang

Jalan dalam jalur adalah dimaksud untuk orang yang bekerja untuk de pu hidup. AT: "Hidup sperti orang yang mengerti apa yang Tuhan mau dong bikin"

Buah terang adalah smua kebaikan, keadilan, dan kebenaran "Buah" di sini adalah dimaksud untuk "hasil" ato "akibat." AT: "hasil dari hidup dalam terang adalah kebaikan, keadilan, dan kebenaran bertindak"

Jang ikut ambil bagian dalam kegelapan yang tra menghasilkan apa-apa

Paulus bicara tentang sesuatu yang tra berguna, hal-hal berdosa yang orang tra percaya bikin, sperti barang jahat yang orang bikin dalam kegelapan sehingga trada satu orangpun nanti liat. AT: "Jang bikin hal yang tra berguna, hal-hal berdosa deng orang yang tra percaya"

Perkerjaan trada hasil

Tindakan yang tra baik, berguna, ato menguntungkan. Paulus membandingkan tindakan jahat deng pohon yang tra baik yang menghasilkan hal yang tra baik.

Kasi tinggal dorang

Bicara melawan pekerjaan kegelapan dikasi tau seakan-akan bawa dong keluar sama terang sehingga orang-orang bisa liat dong. AT: "bawa dong keluar sama terang" ato "jangan tutup dong" ato "Kasi liat dan kasi tau orang-orang kalo hal ini salah"

Ephesians 5:13

Berita Umum:

Tra dapa tau apa kalimat ini adalah gabungan dari kalimat dari nabi Yesaya ato kalimat dari lagu puji-pujian dari smua orang percaya.

Semua yang dirubah sama terang jadi kelihatan

"Orang bisa liat deng jelas smuanya yang berasal dari terang." Paulus bikin pernyataan umum ini deng maksud untuk tekan bahwa Firman Allah menunjukan tindakan orang-orang untuk jadi baik ato buruk. Kitab Suci biasa bilang bahwa kebenaran Allah sperti terang yang kasi tau sesuatu sikap.

Bangun, hai ko tukang tidur, dan bangun dari antara orang mati Mungkin artinya adalah 1) Paulus patokan sama orang tra percaya yang harus bangun dari kematian rohani sperti orang yang su mati harus hidup lagi deng maksud untuk tanggap, ato 2) Paulus patokan ke orang-orang percaya di Efesus dan pake kematian sbage untuk gambarkan dong pu kelemahan rohani.

Dari antara orang mati

Dari antara smua yang su mati. Ini kasi tau untuk smua orang mati yang berkumpul di neraka. Untuk bangkit dari antara dong berarti hidup lagi.

Ko tukang tidur, bersinar diatas ko

Umpamanya "ko" patokan ke "tukang tidur" dan Satu.

Kristus nanti bersinar atas ko

Kristus nanti kasi kemungkinan untuk orang tra percaya mengerti betapa jahat de pu perbuatan dan bagaimana Kristus ampuni de dan kasi de hidup baru, sperti terang kasi tunjuk apa yang sebenarnya kegelapan sembunyikan. Ephesians 5:15

Perhatikan deng baik-baik bageimana ko hidup--jang sperti orang yang tukang melawan, harus jadi bijak

Orang bebal tra jaga de pu diri dari dosa. Orang bijak, bisa kenal dosa deng kasi tinggal itu. AT: "Karna itu ko harus

berhati-hati untuk hidup sebage orang bijak dari pada orang bodoh"

Gunakan waktu

Gunakan waktu deng baik dibilang sperti menebus waktu.

AT: "Bikin hal baik yang ko bisa deng ko pu waktu" ato "Pake waktu deng bijak" ato "Pake waktu untuk penggunaan waktu yang baik

Karna hari-hari ini adalah jahat

Kata "hari-hari" adalah kalimat untuk gambarkan apa yang orang bikin di hari-hari itu. AT: "karna orang-orang disamping bikin segala hal jahat"

Ephesians 5:18

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus kasi slesai de pu pengajaran mengenai bagaimana orang percaya harus hidup.

Jang mabuk dari anggur

"Ko tra boleh mabuk karna minum anggur"

Sebaliknya, harus banyak deng Roh

"Sebaliknya, ko harus dapa pimpin dari Roh Kudus"

Mazmur dan kidung pujian dan nyanyian rohani

Arti yang mungkin adalah 1) Paulus pake kata-kata ini sebage daftar dari "smua lagu untuk puji Allah" ato 2)

Paulus mendaftarkan lagu tertentu untuk musik

Mazmur

Ini mungkin lagu dari Mazmur dalam Perjanjian Lama yang orang-orang Kristen nyanyikan.

Kidung pujian

Ini adalah lagu pujian dan penyembahan yang mungkin ditulis secara rinci untuk orang-orang Kristen menyanyikan akan.

Lagu rohani

Mungkin de pu arti adalah 1) ini adalah lagu-lagu yang Roh Kudus tunjuk ke salah satu orang untuk menyanyi akan pada waktu itu ato 2) "nyanyian rohani" dan "kidung pujian" dua-duanya pada dasarnya adalah hal yang sama.

Deng ko pu segenap hati,

Ini adalah gambaran untuk perasaan manusia yang kuat.

AT: "deng perasan yang kuat"

Dalam nama Tuhan tong pu Yesus Kristus

"Nama" dalam teks ini adalah gambaran untuk Yesus Kristus pu pribadi. AT: "deng nama Tuhan tong pu Yesus Kristus"

Ephesians 5:22

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus mulai jelaskan bagaimana orang-orang Kristen layani satu deng yang lain ([Efesus 5:21](#)). De mulai kasi pengajaran sama istri-istri dan suami-suami deng dong pu cara sendiri harus bertidak terhadap satu deng yang lain.

Kepala istri ... kepala gereja

Kata "kepala" ditujukan sama pemimpin.

Ephesians 5:25

Berita Umum:

Disini kata "De pu diri" dan "De" ditujukan sama Kristus.

Kata "de (perempuan) ditujukan sama gereja.

Harus kasihi ko pu istri

Dalam teks ini "kasih" ditujukan sama segala sesuatu yang bukan hal sombong dalam melayani ato mengasihi istri

Kasi De pu diri

"Kasi biar orang bunuh De"

Kasi bersih de lewat kasi mandi de deng air dan deng firman
Arti yang mungkin adalah 1) Paulus ditujukan sama Allah yang kasi jadi Kristus pu pengikut bersih deng firman Allah dan lewat air baptisan dalam Kristus ato 2) Paulus bebahasa tentang Allah bikin tong bersih secara rohani dari tong pu dosa deng pesan seperti Allah bikin tong pu badan bersih deng basuh de deng air.

De ... bikin de pu badan ... kasi bersih de

Paulus bicara tentang perkumpulan orang percaya sperti itu adalah perempuan yang nanti Yesus kawin. AT: "jadi tong ... bikin tong pu diri suci ... kasi bersih tong pu diri"

Trada kotoran ato kerut

Paulus bicara tentang gereja seakan-akan hal itu adalah kain yang bersih dan dalam kondisi baik. De pake gagasan yang sama dalam dua cara untuk tekan ke kemurnian gereja.

Kudus dan tra kurang

Kalimat "tra kurang" pada dasarnya berarti sama deng "kudus." Paulus pake keduanya bersamaan untuk kaSi

tegas kemurnian gereja.

Ephesians 5:28

Seperti de pu badan sendiri

Orang-orang kasihi dong pu tubuh sendiri mungkin bisa dibilang secara jelas. AT: "sperti suami mengasihi dong pu badan sendiri"

Tapi piara

"Tapi kasi makan"

Kitong itu De pu anggota badan

Dalam teks ini Paulus cerita de pu kedekatan dan

persatuan orang percaya dalam Kristus sperti bagian dari

De pu badan, yang mana De jaga

Ephesians 5:31

Berita Umum

Kalimat berasal dari Musa pu tulisan dalam Perjanjian Lama.

Berita Umum

Kata "de" dan "de pu diri" dimaksudkan ke laki-laki percaya yang kawin.

Chapter 6

Catatan Umum Efesus 06

Pikiran Khusus dalam pasal ini

Perbudakan

Bagian ini tra benarkan perbudakan sebagai kebiasaan yang bisa diterima. Paulus pu ajaran tentang perbudakan akan sedikit radikal pada zamannya karna tuan-tuan dong tra berharap untuk buat baik-baik deng dong budak. Secara keseluruhan, Paulus tujuan utamaitu tentang hidup deng cara yang kase senang Tuhan, terlepas dari orang pu keadaan hidup . Ingat, Paulus ada di penjara saat de tuliskan surat ini.

Penggambaran-penggambaran penting dalam pasal ini

Baju perang Allah

Ini itu sampaikan pengumpamaan yang gambarkan bagemana orang-orang Kristen bisa lindungi dong diri "serangan" rohani dalam hari-hari. dan

Hubungan:

[Catatan Efesus 06:01****](#)

<< |

Ephesians 6:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus kemudian jelaskan kalo orang Kristen itu harus saling menundukkan diri. De kase perintah untuk De anak-anak, para ayah, para pekerja, dan para tuan.

Berita Umum:

Kata pertama "kam"

Anak-anak, dengar-dengar sama orang tua dalam Tuhan

Paulus ingatkan anak-anak untuk dengar-dengar sama dong orang tua kandung.

Ephesians 6:4

Jang pancing kam anak-anak untuk marah

"jang bikin kam anak-anak marah" ato "jang bikin kam anak-anak jadi marah"

Kase besar dong dalam disiplin dan perintah Tuhan.

Kata benda abstrak "disiplin" dan "perintah" di sini dapat dinyatakan sebagai kata kerja. Arti lain: "Ajar dong untuk jadi dewasa deng pastikan kalo dong tau dan bikin apa yang Tuhan ingin dong lakukan"

Ephesians 6:5

Taatilah

"taat." Kata ini itu sebuah perintah.

Deng sangat hormat dan gentar

Ungkapan "deng sangat hormat dan gentar" pake dua gagasan yang sama untuk tekankan pentingnya hormati dong tuan-tuan .

Dan gentar

Kata "gentar" di sini itu kata yang dilebih-lebihkan untuk tegaskan pentingnya budak dong harus taati dong tuan.

Arti lain: "dan takut" ato "speri kam gemetar karna takut"

Deng ko kejujuran hati

Di sini "hati" berarti pikiran ato kehendak seseorang. Arti lain: "deng kejujuran" ato "dengan ketulusan"

Seperti hamba-hamba Kristus

Layani ko tuan di dunia sperti ko tuan di dunia ini itu Kristus sendiri.

Dari hatimu

Kata "hati" berarti "pikiran" ato "kehendak." Arti lain: "deng ketulusan" ato "deng sepenuh hati"

Layani deng ko sepenuh hati

Kata "hati" di sini berarti "pikiran" ato "nurani" Arti lain: "Layanilah deng semua ko keadaan" ato "Abdikan ko diri sepenuhnya pas kam melayani"

Ephesians 6:9

Perlakukan kam hamba-hamba deng cara yang sama
"kam juga harus perlakukan kam hamba-hamba deng baik"
ato "sebagaimana hamba dong harus bikin hal yang baik
sama dong tuan, maka kam juga harus perlakukan kam
hamba-hamba deng baik" (Liat: [Efesus 6:5](#))

Kam tau kalo De yang adalah dong pu tuan dan sekaligus kam Tuan
ada di surga

"Kam tau kalo Kristus itu Tuan dari para hamba serta para
tuan, dan bahwa Ia ada di surga"

Dan De tra pilih kasih

"De menghakimi setiap orang deng cara yang sama"

Ephesians 6:10

Pernyataan yang ada hubunngan:

Paulus kase perintah untuk buat orang-orang percaya jadi
kuat dalam pergumulan hidup bagi Allah.

Kekuatan kuasaNya

"kekuatanNya yang besar". Liat bagemana arti "kekuatan
kuasaNya" pada akhir Efesus 1:21.

Pake ALLAH pu pakaian perang semua, supaya kam bisa berdiri lawan
tipu daya Iblis.

Orang Kristen harus pake semua sumber daya yang Tuhan
kase untuk berdiri teguh lawan iblis sama seperti prajurit
yang pakai baju perang untuk lindungi de diri sendiri dari
musuh serangan.

Tipu daya

"tipu daya"

Ephesians 6:12

Daging dan darah

Ungkapan ini merujuk sama orang-orang, bukan sama roh-
roh yang tra punya tubuh.

Terhadap kuasa-kuasa kegelapan masa kini

Tersirat kalo "kuasa-kuasa" mengacu sama roh-roh yang
berkuasa. Di sini, "kegelapan" itu perumpamaan untuk hal-
hal yang jahat. Arti lain: "terhadap roh-roh yang kuasai
manusia selama waktu ini yang jahat" dan

Karna itu pakai semua pakaian perang Allah

Orang-orang Kristen harus pake peralatan pelindung yang
sudah Allah kasih untuk lawan iblis deng cara yang sama
seperti seorang prajurit yang menggunakan baju perang
untuk lindungi de diri dari de musuh-musuh.

Sehingga kam bisa berdiri teguh di waktu yang jahat ini

Kata-kata "berdiri teguh" berarti berhasil menolak ato
lawan sesuatu. Arti lain: "sehingga kam mampu lawan
kejahatan"

Ephesians 6:14

Karena itu, berdirilah teguh

Kata-kata "berdiri teguh" menunjukkan arti berhasil
menolak atau melawan sesuatu. Lihat bagaimana Anda
menerjemahkan "berdiri teguh" pada [Efesus 6:13]

ikat pinggang kebenaran

Kebenaran mengikat segalanya bersama-sama bagi setiap
orang percaya sama seperti sabuk yang mengikat pakaian
seorang prajurit.

kebenaran ... keadilan,

Kita harus tahu tentang kebenaran dan perbuatan yang
menyukakan hati Allah.

baju perang keadilan

Kemungkinan artinya adalah 1) karunia keadilan

melingkupi hati orang percaya seperti baju perang yang

melindungi dada seorang prajurit atau 2) kehidupan kita
yang dikehendaki oleh Allah, memberikan kita kesadaran
yang jelas yang melindungi hati kita seperti layaknya baju
perang melindungi dada prajurit

Dan seperti alas kakimu, pakailah kesiapan untuk memberitakan Injil
damai sejahtera

Seperti halnya seorang prajurit memakai sepatu untuk
membuat kaki mereka kuat, setiap orang percaya harus
mempunyai pengetahuan yang mendalam tentang injil
damai sejahtera agar siap untuk memberitakannya.

Dalam segala hal, pakailah perisai iman

Orang percaya harus menggunakan iman yang diberikan
Allah untuk perlindungan saat si jahat menyerang, seperti
seorang prajurit yang menggunakan perisai untuk
melindungi dirinya dari serangan musuh.

panah api dari si jahat

Serangan si jahat terhadap orang percaya adalah seperti
panah yang menyala yang ditembakkan oleh musuh.

Ephesians 6:17

Ambillah helm keselamatan

Keselamatan diberikan oleh Allah untuk melindungi
pikiran orang-orang percaya seperti halnya helm
keselamatan untuk melindungi kepala prajurit.

Pedang Roh, yaitu firman Allah

Penulis bicara tentang Allah pu perintah untuk De umat
sperti perintah itu sebuah pedang yang di pake untuk
lawan musuh.

Deng setiap doa dan permohonan, berdoalah setiap waktu dalam Roh
"Berdoalah setiap waktu dalam Roh pas kam berdo dan
naikkan permohonan-permohonan khusus "

Sampai di sini

"Untuk alasan ini" ato "Ingat hal ini." Ini merujuk sama
sikap dalam pakai perlindungan dari Allah.

Berjaga-jagalah deng semua ketekunan, pas kam naikkan doa-doa bagi
semua orang kudus.

"bertekun dalam sikap waspada, dan berdo bagi semua
orang kudus Allah" ato "berdoalah deng selalu waspada
bagi semua orang percaya"

Ephesians 6:19

Pernyataan yang ada hubungan:

Pas de kalimat penutup, Paulus minta dong untuk berdo
untuk dong keberanian dalam kabarkan injil pas de ada di
penjara dan bialng kalo de kirim Tikhikus untuk hiburan
dong.

Supaya pesan mungkin bisa kase sama sa

Ini dapat dikatakan dalam bentuk kalimat aktif. Arti lain:
"supaya Allah nanti berfirman sama sa" ato "Allah mungkin
kasih pesan sama sa"

pas sa buka sa mulut. Berdo supaya sampaikan deng berani

"pas sa bilang. Berdo supaya sa jelaskan deng berani"

Buka sa mulut

Anak kalimat ini artinya bicara Arti lain: "berbicara"

Karna Injil itu, sa jadi utusan yang terbelenggu.

Kata "terbelenggu" dalam konteks ini itu sebuah
penggambaran untuk Paulus yang ada di penjara. Arti lain:
"sa sekarangada di penjara karna sa wakili Injil"

Supaya sa bisa beritakan deng berani sebagaimana seharusnya sa bicara

Kata "berdoalah" bisa dipahami dari ayat 19. Arti lain:

"berdoalah sehingga kapan saja sa ajarkan Injil, sa akan

katakan deng berani sebagaimana seharusnya sa bikin"
Ephesians 6:21
Tikhikus
Tikhikus itu salah satu orang yang melayani sama-sama
deng Paulus.
Supaya De kuatkan kam hati.
Kata "hati" di sini merupakan sebuah penggambaran untuk

hati nurani. Arti lain: "supaya de bisa kuatkan ko
Ephesians 6:23
Pernyataan yang ada hubungan:
Paulus tutup de surat untuk orang-orang percaya Efesus
deng berkat damai dan anugerah untuk semua orang
percaya yang mengasihi Kristus.

Chapter 1

Catatan Umum Filipi 1

Susunan dan Bentuk

Paulus masukkan doa dalam permulaan surat ini. Pada saat itu para pemimpin agama kadan awali surat-surat yang tra resmi deng doa.

Pikiran kusus dari pasal ini

Hari Kristus

Mungkin ini menunjuk pada hari di mana Kristus akan kembali sbuah acuan pada waktu kedatangan Kristus. Paulus sering hubungkan kedatangan Kristus deng nasihat untuk hidup beriman.

Mungkin penjelasan begitu sulit dalam pasal ini

Paradoks

Paradoks adalah sbuah pernyataan yang benar untuk gambarkan suatu yang tra mungkin. Pernyataan dalam ayat 21 merupakan paradoks: "Mati adalah untung." Paulus jelaskan mengapa mati menjadi keuntungan (Flp. 1:21) dalam ayat 23.

Hubungan:

* <catatan filipi="" 1:1=""></catatan>

Pendahuluan Filipi

Philippians 1:1

Pesan Umum:

Paulus dan Timotius menulis surat ini untuk jemaat di Filipi. Oleh karna Paulus gunakan kata "sa" dalam suratnya, maka secara umum dianggap bawa sa adalah penulisnya, sementara Timotius, yang bersama deng, tuliskan apa yang diucapkan oleh Paulus. Smua penggunaan kata "kam" dan "-mu" di dalam surat ini menunjuk pada orang-orang percaya di kota Filipi dan berbentuk jamak. Kata "-kitong" kemungkinan menunjuk pada smua orang percaya dalam Kristus, termasuk Paulus, Timotius, dan jemaat Filipi.

Paulus dan Timotius... dan para diaken

Kalo dalam bahasa kam surat, gunakan itu di sini.

Paulus dan Timotius, hamba-hamba Yesus Kristus

"Timotius, yang adalah pelayan Kristus Yesus"

Smua yang dikhususkan dalam Yesus Kristus

Ini menunjuk kepada dong yang tlah Allah pilih dan disatukan deng Kristus. AT: "Smua umat Allah di dalam Yesus Kristus" atau "Smua orang kepunyaan Allah karna dong disatukan bersama Kristus"

Para penjaga dan diaken

"Pemimpin gereja"

Philippians 1:3

Sa ucap syukur stiap kali sa ingat ko

Kata "ingat kam" di sini berarti, Paulus memikirkan jemaat di Filipi saat de berdoa untuk dong. AT: "Stiap kali memikirkanmu."

Atas ko pu kesatuan di dalam Injil

Paulus ungkapkan rasa syukur kepada Allah karna jemaat Filipi yang ikut bersama untuk ajarkan Injil kepada banyak orang. Sa mungkin sedang menunjuk kepada dong yang sedang doakan dan kirim uang sehingga de dapat

mengadakan perjalanan misi dan sampekan Injil kepada yang lain. AT: "Karna kam tlah menolongku untuk dapat sampekan Injil."

Sa percaya diri

"Sa yakin"

De yang tlah awali

"Allah yang tlah awali"

Philippians 1:7

Ini adalah pantas untuk ko

"Ini adalah tepat untuk sa" atau "Ini adalah untuk sa baik"

Saya memilikimu di dalam hatiku

Kata "hati" di sini adalah istilah untuk marah seorang.

Ungkapan ini menunjukkan kasih sayang yang kuat. AT:

"Sa sangat mengasihi ko"

Tlah menjadi teman di dalam anugerah

"Tlah menjadi bagian dalam anugerah bersama sa" atau

"Tlah berbagi anugerah bersama"

Allah adalah saksi

"Allah tau" atau "Allah mengerti"

Deng perasaan belas kasihan Yesus Kristus

Kata "belas kasihan" dapat diterjemahkan deng kata kerja

"mengasihi." AT: "dan sa kasihi ko sperti Yesus Kristus

mengasihi kitong smua"

Philippians 1:9

Pernyataan Terkait:

Paulus berdoa kepada orang-orang percaya di Filipi dan bicara tentang sukacita saat menderita untuk Tuhan.

Smakin bertambah-tambah

Paulus bicara tentang kasih seolah-olah itu adalah obyek yang dapat diperoleh secara lebih banyak. AT: "Kiranya dapat meningkat"

Di dalam pengetahuan dan sgala pengertian

Kata "pengertian" di sini menunjuk pada pengertian

tentang Tuhan. Ini bisa dinyatakan dengan jelas. AT: "Sperti yang kam pelajari dan tau tentang apa yang menyenangkan Allah"

Menyetujui

Ini mengacu pada tindakan menguji dan ambil hal-hal yang baik saja. AT: "uji dan pilih"

Apa itu yang baik

"Apa yang paling Allah senang"

Tulus dan tak bercacat

Kata "tulus" dan "tanpa cacat" pada dasar memiliki arti yang sama. Paulus gabung keduanya untuk menekankan kehidupan moral yang murni. AT: "Sungguh-sungguh tak bercacat"

Kam juga akan dipenuhi dengan buah kebenaran yang datang melalui Yesus Kristus

Dipenuhi dengan sesuatu adalah sebuah gambaran yang berarti dicirikan oleh sesuatu atau biasa lakukan hal itu. Brapa kemungkinan arti dari "buah kebenaran", adalah: 1) Sebuah gambaran yang mewakili kebiasaan yang benar. AT: "Kam akan terbiasa lakukan apa yang benar karena Yesus Kristus memampukan kam", atau 2) ini adalah sebuah gambaran yang mewakili perbuatan baik sebagai hasil dari lakukan kebaikan. AT: "Kam juga akan terbiasa lakukan pekerjaan baik karena Yesus menjadikan ko benar"

Untuk kemuliaan dan pujian bagi Allah

Brapa kemungkinan artinya adalah: 1) "Lalu orang lain akan lihat bagaimana kam menghormati Allah", atau 2) "Lalu orang lain akan memuji dan memuliakan Allah karena dong lihat hal-hal baik yang telah kamu lakukan."

Terjemahan baru ini membutuhkan sebuah kalimat baru. Philippians 1:12

Berita Umum:

Paulus bicara bawa dua hal yang telah terjadi karena "kemajuan injil": banyak orang di dalam dan di luar istana telah mengetahui penyebab dong dipenjara, dan orang Kristen lainnya telah takut untuk sampekan kabar baik.

Skarang sa mau

Kata "Skarang" digunakan untuk menandai bagian baru dari surat tersebut.

Sodara-sodara

Yang dimaksud di sini adalah orang Kristen, baik pria dan wanita, karena semua orang percaya di dalam Kristus merupakan satu anggota keluarga rohani, bersama Allah sebagai Bapa dong yang ada di Surga.

Bawa apa yang telah terjadi sama sa

Paulus sedang bicara tentang masa ketika dia di dalam penjara. AT: "Penderitaan-penderitaan yang kualami karena sa di penjara oleh pemberitaan tentang Yesus,

Benar-benar telah melayani untuk kemajuan Injil

"Telah menyebabkan banyak orang mendengar Injil"

Ikatan sa di dalam Kristus datang kepada terang

Istilah "Ikatan di dalam Kristus" di sini adalah sebuah ungkapan untuk orang yang berada di penjara demi Kristus. Istilah "datang sama terang" merupakan sebuah gambaran untuk "menjadi mengerti." AT: "Menjadi mengerti bawa sa berada di penjara demi Kristus"

Ikatan sa di dalam Kristus telah datang pada terang... menjaga... stiap orang

Ungkapan ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT:

"para penjaga istana dan banyak orang di Roma tau sa dirantai demi Kristus."

Ikatan sa di dalam Kristus

Pada bagian ini Paulus menggunakan kata depan "di dalam" untuk berikan arti "demi" AT: "ikatan sa demi Kristus" atau "ikatan sa demi sa mengajar tentang Kristus"

Ikatan sa

Kata "rantai" di sini merupakan sebuah ungkapan untuk orang di dalam hukuman penjara. AT: "Hukuman penjara sa"

Penjaga istana

Ini adalah kelompok tentara yang menjaga kaisar Roma.

Dengan tanpa kase tau tentang kata tersebut

Istilah "kata" di sini merupakan sebuah ungkapan untuk "pesan." AT: "Tanpa takut mengatakan pesan Allah"

Philippians 1:15

Brapa ka yang sampekan Kristus

"Brapa orang sampekan kabar baik tentang Kristus."

Karna iri dan persaingan

"Karna dong telah mau orang-orang dengar sa, dan dong ingin buat masalah"

Dan juga yang lain lakukan dengan maksud baik

"Tapi orang-orang lain lakukan itu karena dong murah hati dan dong mau menolong"

Yang terakhir

"Dong yang sampekan Kristus dengan maksud baik"

Sa ditempatkan di sini untuk membela Injil

Ungkapan ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif.

Mungkin artinya adalah: 1) "Tuhan memilih sa untuk membela Injil," atau 2) "Sa di dalam penjara karena membela Injil."

Untuk bela Injil

"Untuk ajarkan kepada setiap orang bawa pesan Yesus itu benar"

Tapi yang dulu

"Tapi yang lainnya" atau "Dong yang sampekan Kristus dengan iri hati dan saingan"

Sementara sa masih di dalam ikatan

Kata "ikatan" di sini merupakan ungkapan untuk hukuman dalam penjara. AT: "Sementara sa dikurung" atau

"Sementara sa di dalam penjara"

Philippians 1:18

Apa Nanti?

Paulus gunakan pertanyaan ini untuk cerita perasaan tentang situasi yang dituliskan dalam Filipi 15-17. Mungkin artinya adalah: 1) Ini adalah sebuah ungkapan yang berarti "Ini telah masalah," atau 2) kata "haruskah sa berpikir tentang ini" dimengerti sebagai bagian dari pertanyaan. AT: "Apakah selanjutnya sa harus pikir ini?" atau "Ini adalah tentang apa yang sa pikir"

Dengan cara apapun-baik dengan dukungan yang salah maupun yang benar-Kristus disampekan

"Selama orang-orang ajarkan tentang Kristus, telah peduli jika dong lakukan itu untuk alasan yang baik atau pun untuk alasan yang telah baik"

Sa senang

"Sa senang karena orang-orang mengajar tentang Yesus"

Sa akan senang

"Sa tetap rayakan" atau "Sa akan menjadi bahagia"

Ini akan datangkan kebebasan
"Karna orang-orang sampekan Kristus, Allah akan membebaskan ko"
Di dalam pembebasan ko
"Pembebasan" di sini merupakan kata benda yang mengacu pada seorang yang bawa orang lain ke tempat yang aman. ko dapat sebut itu adalah Allah yang Paulus harapkan dapat bebaskan dia. AT: "bawa diri sa ke tempat yang aman" atau "Allah bawa sa ke tempat yang aman"
Melalui doa-doamu dan pertolongan Roh Yesus Kristus
"Karna kam berdoan dan Roh Yesus Kristus menolong sa"
Roh Yesus Kristus
"Roh Kudus"
Philippians 1:20
Ini adalah harapan besar dan yang sa percaya
Kata "keinginan" dan "harapan" pada dasarnya memiliki arti yang sama. Paulus gunakannya bersamaan untuk menekankan sebrapa besar harapannya. AT: Sa sungguh sangat berharap dan deng penuh percaya diri"
Tapi sa akan miliki keberanian yang lengkap
Ini adalah bagian dari keinginan dan harapan Paulus.. AT: "Tapi sa akan sangat berani"
Kristus akan dimuliakan di dalam tubuh
Kata "tubuh sa" adalah gambaran dari apa yang Paulus lakukan deng tubuh. kata ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. mungkin artinya adalah: 1) "Sa akan menghormati Kristus deng apa yang sa lakukan," atau 2) "Orang-orang akan memuji Kristus karna apa yang sa lakukan"
Baik deng hidup atau kematian
"Apakah sa hidup atau mati," atau "Kalo sa hidup ataupun sa mati"
Karna bagi sa
Ini adalah kata-kata yang tegas, yang menunjukkan pengalaman pribadi Paulus.
Hidup adalah Kristus
Sikap menyenangkan dan melayani Kristus diungkapkan di sini sbagai satu-satunya tujuan hidup Paulus. AT: "Kalo sa harus hidup itu adalah kesempatan untuk menyenangkan Kristus"
Mati adalah untung
Kematian pada bagian ini diungkapkan sbagai "keuntungan." Brapa kemungkinan arti "keuntungan" adalah: 1) Kematian Paulus akan membantu penyebaran pesan Injil, atau 2) Paulus akan brada dalam situasi yang lebih baik.
Philippians 1:22
Tapi kalo sa harus hidup di dalam tubuh ini
Kata "tubuh" di sini adalah ungkapan untuk tubuh, dan "Kehidupan di dalam daging" adalah sebuah gambaran untuk tetap hidup. AT: "Tapi kalo sa tetap hidup dalam tubuh ini" atau "Tapi kalo sa melanjutkan untuk tetap hidup"
Yang mana harus dipilih?
"Tapi yang mana harus sa pilih?"
Brarti sa akan kerja hasilkan buah
Kata "hasil" di sini mengacu pada hasil yang baik dari pekerjaan Paulus. AT: "itu brarti sa dapat bekerja dan

pekerjaanku akan hasilkan hasil yang baik."
Sa desak di antara dua
Paulus bicara tentang betapa sulitnya de memilih di antara hidup dan mati seolah-olah itu adalah dua obyek, sperti batu dan kayu, yang menekannya dari dua arah yang berbeda. Bahasamu mungkin lebih baik menggunakan istilah menarik dari pada menekan. AT: "Sa di bawa tekanan. Sa tra tau apakah sa harus memilih hidup atau mati"
Keinginan sa untuk tinggalkan hidup ini dan bersama deng Kristus Paulus menggunakan ungkapan yang lembut untuk menunjukkan bawa de tra takut untuk mati. AT: "Sa lebih suka mati karna sa akan pigi kepada Kristus"
Philippians 1:25
Deng kepercayaan ini
"Karna sa yakin bawa lebih baik untuk ko agar sa tetap hidup"
Sa tau bahwa sa akan tetap di sini
"Sa tau bawa sa akan lanjutkan hidup" atau "Sa tau bawa sa akan tetap hidup"
Maka di dalam sa
"Maka karna sa," atau "Maka oleh karna apa yang sa lakukan"
Bawa kam berdiri teguh dalam satu roh, deng satu pikiran berjuang bersama-sama bagi iman dan Injil
Ungkapan "berdiri teguh dalam satu roh" dan "satu pikiran berjuang bersama" memberikan arti yang sama dan menekankan pentingnya persatuan.
Deng satu pikiran berjuang bersama
"Berjuang bersama dalam satu pikiran." Setuju pembicaraan satu dan yang lain sbagai satu pikiran. AT: "Setujui pembicaraan sesama dan berjuang bersama"
Berjuang bersama
"Bekerja keras bersama"
Bagi iman pada Injil
Kemungkinan artinya adalah: 1) "Untuk menyebarkan iman berdasarkan Injil," atau 2) "Untuk percaya dan hidup sperti yang Injil ajarkan kepada kito"
Philippians 1:28
Jang biarkan kam ditakut-takuti oleh lawan-lawan ko
Ini adalah perintah kepada orang-orang percaya di Filipi. kalo dalam bahasa Anda memiliki ungkapan perintah dalam bentuk jamak, gunakanlah itu disini.
Ini adalah tanda kehancuran dong, tapi bagi ko tanda keselamatan-dan datangnya dari Allah
"Ko berani akan diperlihatkan kepada dong, bawa Allah akan musnahkan dong. Juga akan diperlihatkan bawa Allah akan menyelamatkan ko"
Dan ini datang dari Allah
"Dan ini datang dari Allah." Kemungkinan arti kata "Ini" mengacu pada: 1) Keberanian yang ada pada orang-orang percaya, atau 2) Tanda itu, atau 3) Kehancuran dan keselamatan.
Hadapi pergumulan-pergumulan yang sama sperti yang kam liat sa hadapi, dan yang skarang kam dengar sa masih sedang alami
"Menderita hal yang sama sperti yang kam liat di dalam sa, dan kam dengar bawa sa masih menderita."

Catatan umum

Filipi 2

Susunan dan bentuk

Beberapa terjemahan, seperti BHC (Bebas Hak Cipta), cenderung untuk pisahkan baris-baris di pasal 2:6-11. Ini adalah gambaran dari "pikiran Kristus." Ini adalah pengajaran penting mengenai pribadi Yesus.

Pikiran khusus dalam pasal ini

Perintah sederhana

Pasal ini mengandung banyak perintah sederhana yang Paulus de kase ke gereja di Filipi

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

"Jika ada"

Ini nampaknya seperti sebuah jenis pernyataan perkiraan sementara. Namun demikian, ini bukan perkiraan sementara, karna memang ungkapkan tentang suatu kebenaran.

Hubungan:

*** Catatan [Filipi 2:1](#) **

<< | >>

Philippians 2:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus de nasehati orang-orang percaya supaya pu kesatuan dan kerendahan hati dan ingatkan dong akan teladan Kristus

Jadi kalo dalam Kristus ada dorongan semangat

"Jika Kristus de kasi kuat kam "

Kalo dalam Kristus ada penghiburan kasih

"Jika de pu kasih su kase penghiburan"

Kalo dalam Kristus ada persekutuan Roh

"Jika kam pu persekutuan deng Roh Kudus"

Kalo dalam Kristus de ada kasih sayang, dan belas kasih

"Jika kam su alami banyak perbuatan kasih dan belas kasihan Tuhan"

Sempurnakanlah kam pu sukacita

Di sini Paulus de bicarakan sukacita sbagai sesuatu yang dapat diisi penuh"

Philippians 2:3

Jang lakukan apa pun dari ambisi yang egois atau kesombongan yang sia-sia;

"Jang layani kam pu diri sendiri atau kam pu diri lebih baik daripada orang lain"

Jang kam masing-masing hanya pandang sama kam pu kepentingan sendiri, tapi juga sama kepentingan orang lain.

"Jang hanya peduli sama apa yang kam butuhkan saja, tetapi juga apa yang orang lain butuh"

Philippians 2:5

Biarlah pikiran ini ada di antara kam, sebagaimana juga dimiliki oleh Yesus Kristus

"Milikilah pikiran yang sama deng yang Kristus Yesus,De pikir" atau "pikir satu sama lain, sebagaimana cara Yesus,De pikirkan tentang orang-orang".

De ada dalam rupa Allah

Kata yang diterjemahkan sbagai "rupa" mengarah pada hal alami sejati di dalam orang pu diri. AT: "De adalah Allah" atau "De Ilahi" atau "De benar-benar Allah"

Yesus tra angap De pu kesetaraan deng Allah sbagai sesuatu yang harus di pertahankan

Kata "kesetaraan" di sini mengarah pada "kesamaan status"

atau "kesamaan kehormatan." Mempertahankan kesetaraan deng Allah berarti bahwa De lanjutkan untuk dihormati sebagaimana Allah dihormati. Kristus tra lakukan hal itu. Meskipun De tra berhenti jadi Allah, De berhenti untuk bertindak sebagai Allah. AT: "De tra pikir bahwa De memiliki kesamaan status deng Allah"

De kasi kosong de pu diri

Paulus,de bicara Kristus seakan de nyatakan kalo Kristus tolak untuk bertindak deng kuasa keilahianNya slama playanan di bumi.

Di dalam de pu keadan sbagai manusia

"De lahir sbagai manusia" atau "De jadi manusia"

Taat sampe mati

Paulus de bicara tentang kematian di sini dalam suatu gambaran. Penerjemah dapat memahami "hingga titik kematian" sbagai gambaran tempat (Kristus,De melalui semua proses pada kematian) atau sbagai gambaran waktu (Kristus taat bahkan sampai waktu De mati).

Bahkan De mati di atas kayu salib

"Bahkan De menderita sampe mati di kayu salib"

Philippians 2:9

Nama di atas sgala nama

Di sini "nama" adalah gambaran yang menunjuk pada tingkatan atau kehormatan. AT: "Tingkatan di ada di atas sgala tingkatan" atau "kehormatan di atas sgala kehormatan"

Di atas sgala nama

Nama tersebut lebih penting, lebih terpuji daripada nama-nama lain.

Dalam nama Yesus stiap lutut bertelut

Di sini "lutut" menunjuk sama orang secara keseluruhan, dan bertelut di atas tanah merupakan gambaran penyembahan. AT: "Stiap orang dong akan sembah Allah"

Yang ada di bawah bumi

Kemungkinan de pu makna adalah 1) Tempat di mana orang dong akan pigi ketika dong mati atau 2) Tempat di mana iblis dong tinggal.

Stiap lidah

Di sini "lidah" menunjuk sama orang secara utuh. AT: "Stiap

orang" atau "stiap makhluk"

Bagi kemuliaan Allah, Bapa

Di sini kata "bagi" menyatakan hasil: "Deng hasil bahwa dong akan memuji Allah Bapa"

Philippians 2:12

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus de dorong orang-orang percaya yang di Filipi dan tunjukan sama dong bagaimana menghidupi kehidupan Kristen yang mendahulukan orang lain dan mengingatkan dong tentang De pu teladan.

Yang terkasih

"Saudaraku, orang-orang yang terkasih"

Sa ada bersama kam

"Ketika sa ada bersama deng kam"

Sa tra bersama deng kam

"Waktu sa tra sama-sama deng kam"

Kam kerjakan keselamatan deng takut dan gentar

Kata benda "keselamatan" dapat dinyatakan deng

ungkapan tentang Allah menyelamatkan manusia. AT:

"Deng takut dan gentar, lanjutkanlah kerja keras untuk lakukan apa yang seharusnya dilakukan oleh dong yang telah Allah de selamatkan" atau "deng kekaguman dan penghormatan sama Allah, kerja keraslah untuk lakukan hal-hal baik yang menunjukkan bahwa De telah selamatkan kam"

Deng takut dan gentar

Paulus de pake kata "takut" dan "gentar" secara bersamaan untuk tunjukan sikap hormat bagi Allah yang harusnya dimiliki manusia. AT: "Gentar deng takut" atau "deng penghormatan yang dalam"

Baik untuk yang diinginkan maupun untuk kerjakan apa yang bikin De senang

"Sehingga kam ingin untuk lakukan apa yang menyenangkan De dan akan mampu untuk lakukan apa yang bikin De senang"

Philippians 2:14

Tra bercacat dan jujur

Kata "tra bercacat" dan "jujur" pu arti yang sangat mirip dan gunakan bersama untuk kase kuat ide itu. AT: "Benar-benar tra salah"

Sehingga kam bersinar di antara dong sbagai terang di dunia

Cahaya lambangkan kebaikan dan kebenaran. Bersinar seperti terang dunia melambangkan hidup dalam kebaikan dan kebenaran sehingga orang-orang dong di dunia dapat lihat bahwa Allah de itu baik dan benar. AT: "Sehingga kam akan sperti terang di dunia"

Di dunia ini, di tengah-tengah generasi yang bengkok dan sesat

Di sini kata "dunia" menunjuk pada manusia di dunia. Kata "bengkok" dan "sesat" dipake bersamaan untuk tekankan bahwa manusia dong benar-benar berdosa. AT: "Di dunia, di antara manusia berdosa"

Pegang erat sama Firman kehidupan

"Peganglah erat" lambangkan kepercayaan yang teguh. AT: "Lanjutlah untuk percaya firman kehidupan deng teguh" .

Firman kehidupan

"Pesan yang membawa kehidupan" atau pesan yang tunjukan bagaimana cara hidup yang Allah dong ingin untuk kam lakukan".

Kemuliaan

"Bersukacita" atau "berbahagia".

Pada hari Kristus

Ini mengarah sama Yesus,De kembali untuk siapkan kerajaan dan memerintah bumi. AT: "Ketika Kristus,De kembali".

Sa tra lari deng sia-sia dan bekerja keras deng sia-sia

Ungkapan "lari deng sia-sia" dan "kerja keras deng sia-sia" di sini memiliki arti yang sama. Paulus,de pake dua kata tersebut bersamaan untuk tekankan bagaimana gigihnya de su kerja untuk tolong orang-orang percaya sama Kristus"

Berlari

Tulisan Firman sering dipake kiasan berjalan untuk melambangkan kehidupan seseorang. Berlari brarti jalani hidup secara intensif

Philippians 2:17

Tetapi sekalipun sa harus dicurahkan sperti cawan persembahan di atas kurban dan kam pu pelayanan iman, sa gembira dan sukacita deng kam semua

Paulus,de bilang de pu kematian sperti minuman persembahan yang dicurahkan di atas hewan kurban untuk menghormati Allah. AT: "Tapi, meskipun orang-orang Roma dong bunuh sa dan sa pu darah dicurahkan sbagai persembahan, sa akan bahagia dan sukacita bersama deng kam semua jika sa pu kematian membuat kam pu iman dan ketaatan semakin menyenangkan Allah" Philippians 2:19

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus,de beritahu orang-orang percaya di Filipi tentang de pu rencana untuk segra kirim Timotius dan dong harus perlakukan Efaproditus secara khusus.

Dalam Tuhan Yesus, sa berharap

"Tapi sa sangat yakin berharap Tuhan Yesus ijinkan"

Sbab sa tra memiliki orang lain sperti de,

"Tra pu orang lain sperti de di sini brarti mengasihi kam sperti yang de lakukan"

Untuk dong semua

Di sini kata "dong" menunjuk sama sekelompok orang yang menurut Paulus tra bisa dipercaya untuk dikirim ke Filipi. Paulus,de juga nyatakan de tra senang deng kelompok tersebut, yang seharusnya pergi, tetapi Paulus de tra percaya dong untuk kerja dong pu misi.

Philippians 2:22

Sperti seorang anak sama de pu bapa, de melayani deng sa

Paulus bicara tentang Timotius, yang melayani Kristus bersama deng Paulus, seakan de adalah seorang anak yang melayani de pu bapa. Paulus de tekankan hubungan bapa-anak yang dekat, yang dimiliki deng Timotius dalam melayani Allah

Dalam pemberitaan injil

Di sini "Injil" brarti suatu aktivitas yang dikase tau sama orang lain tentang Yesus. AT: "Kase tau orang-orang tentang Injil"

Sa percaya dalam Tuhan bahwa sa sendiri juga akan segra datang sama de.

"Sa percaya, jika itu Tuhan pu kehendak, sa juga akan datang sgera"

Philippians 2:25

Epafroditus

Ini adalah nama orang yang dikirim oleh Gereja di Filipi

untuk de layani Paulus di penjara.
Sa pu teman kerja dan sa pu teman seperjuangan,
Di sini Paulus de membahas tentang Epafroditus seakan de adalah seorang tentara. Maksudnya bahwa Epafroditus dilatih dan dipersembahkan untuk layani Tuhan, tra peduli betapa besar kesusahan yang harus de tanggung. AT:
"Sodara seiman yang kerja dan berjuang bersama kitong"
Bawa pesan sama de dan yang melayani sa pu kebutuhan
"Yang bawa pesan dari de buat sa dan yang tolong sa ketika sa membutuhkan"
De sangat susah hati, dan rindu untuk sama kam semua
"De sangat khawatir dan ingin bersama deng kam semua"
Sa pu dukacita yang bertumpuk-tumpuk.
Penyebab dukacita dapat dikase tau secara tersurat. AT:
"Dukacita atas kehilangan menambahkan dukacita yang kurasakan karna di penjara"
Philippians 2:28

Dapat bebas dari sa pu kekhawatiran
"Sa tra akan terlalu khawatir" atau "sa tra akan sekhawatir dulu"
Sambutlah Epafroditus
"Terimalah Epafroditus deng sukacita"
Dalam Tuhan deng penuh sukacita
"Sbagai sodara seiman di dalam Tuhan deng penuh sukacita" atau "Deng sukacita besar karna Kristus mengasihi kitong"
De hampir mati
Paulus de di sini bicara tentang kematian seakan itu tu adalah sebuah tempat yang bisa didatangi seseorang.
Penuhi bantuan yang kam tra dapat kasi sama sa.
Paulus de bicara tentang kebutuhannya yang seakan sperti sebuah keperluan yang diisi deng kebaikan-kebaikan Epafroditus ke Paulus.

Chapter 3

Susunan Dan Bentuk

Filipi 3: 4-8 berisi daftar-daftar dari Paulus tentang "siapa yang bisa dianggap" menjadi Yahudi yang benar. Dalam stiap kemungkinan, Paulus adalah orang Yahudi yang patut dicontoh. De pake itu untuk bandingkan deng kehebatan pengetahuan tentang Yesus.

Pikiran khusus di pasal ini

Anjing-anjing

Di Timur Dekat kuno, anjing-anjing pake sbagai gambaran negatif manusia. Tra smua kebudayaan pake istilah "anjing-anjing" secara demikian.

Tubuh yang dibangkitkan

Sangat sdikit yang tahu tentang sperti apakah yang orang-orang di surga. Hal ini ditunjukkan dari pasal ini, orang-orang akan pu tubuh dan dong akan bebas dari dosa. Lihat: dan)

Ungkapan-ungkapan penting dalam pasal ini

Hadiah

Paulus menggunakan ilustrasi untuk menjelaskan kehidupan orang Kristen. Tujuan dari kehidupan Kristen terus berusaha tumbuh seperti Kristus sampe kematian. Inilah tujuan yang tra pernah mencapai kesempurnaan namun harus terus diperjuangkan.

hubungan:

[Catatan Filipi 3:1****](#)

Philippians 3:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Untuk ingatan para pengikut orang percaya yang ikut tentang orang orang Yahudi yang akan coba untuk ikuti hukum-hukum Taurat, Paulus berikan de pu kesaksian tentang bagaimana de de pu tangani orang-orang percaya.

Akhirnya, sa pu sodara-sodara

"Selanjutnya, sa pu sodara-sodara" ato "Mengenai hal-hal yang lain, sa pu sodara-sodara"

Sodara-sodara

Lihat bagaimana arti dalam Filipi 1:12.

Bersuka cita di dalam Tuhan

"Berbahagialah karna smua yang su dilakukan Tuhan"

Bagi sa untuk tulis hal ini trus ke ko tra masalah bagi sa

"Hal ini tra masalah bagi sa untuk tulis hal ini bagi ko"

Dan hal itu jaga ko

Di sini "hal-hal ini" tunjukkan pada ajaran-ajaran Paulus.

Kam bisa tambahkan arti lain ini ke kalimat sebelum. AT:
"karna ajaran-ajaran ini akan lindungi ko dari ajaran yang tra benar"

Jaga-jaga terhadap

"Hati-hati terhadap" atau "Jaga-jaga terhadap"

Anjing-anjing ... para pekerja-pekerja yang jahat ... orang-orang yang potong kulit khatan

Ini adalah 3 cara yang berbeda untuk gambarkan skelompok guru-guru palsu yang sama. Paulus gunakan ungkapan yang kuat untuk ungkapkan perasaannya terhadap guru-guru Kristen Yahudi.

Anjing-anjing

Kata "anjing-anjing" digunakan oleh orang Yahudi untuk tununjukkan pada orang-orang yang bukan Yahudi. dong dianggap tra bersih. Paulus bilang kalo guru palsu ini seakan-akan dong adalah anjing, untuk hina dong. Kalo ada jenis binatang yang beda dalam kam pu kebudayaan yang

dapat gambarkan kekotoran dan yang de pu nama digunakan sbagai penghinaan, ko dapat gunakannya di sini.

Potong kulit khatan

Paulus melebih-lebihkan tentang bersunat untuk hina guru-guru palsu. Guru-guru palsu ini katakan kalo Allah hanya akan slamatkan orang-orang yang su sunat, yang potong kulupnya. Bersunat diharuskan oleh hukum Musa untuk smua orang laki-laki Israel.

Sbab kitong orang yang

Paulus gunakan kata "kitong" merujuk kepada dirinya sendiri dan smua orang yang benar-benar percaya dalam Kristus, termasuk orang-orang percaya di Filipi..

Sunat

Paulus pake istilah ini untuk merujuk pada orang-orang yang percaya dalam Kristus yang tra bersunat secara jasmani namun bersunat secara rohani yang berarti dong su trima Roh Kudus melalui iman. AT: "orang-orang yang benar-benar disunat" atau "umat Allah yang sejati"

Tra taruh kepercayaan dalam hal-hal lahiriah

"Jang percaya kalo hanya deng potong kulup kitong senangkan Allah"

Philippians 3:4

Biarpun sebenarnya

"Biarpun sa mau." Paulus kase kenalkan situasi perumpamaan yang tra mungkin jadi.

Sa sendiri bisa saja percaya deng hal-hal lahiriah. Kalo ada orang yang pikir pu keyakinan dalam hal-hal lahiriah, apalagi sa

Ini adalah situasi perkiraan di mana Paulus percaya kalo itu tra mungkin jadi. Paulus kase tau apabila Allah akan slamatkan orang berdasarkan dong pu perbuatan, maka Allah pasti akan slamatkan dong. AT: "Trada seorangpun bisa bikin pekerjaan untuk menyenangkan hati Allah, tapi apabila seseorang bisa bikin hal baik untuk menyenangkan hati Allah, sa juga bisa bikin lebih banyak dan lebih menyenangkan hati Allah lebih dari siapapun."

Sa sendiri

Paulus pake kata "sa sendiri" sbagai penekanan. AT: "Pastinya sa"

Sa su sunat

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Imam yang su sunatsa"

Hari kedelapan

"7 hari setelah sa lahir"

Orang Ibrani di antara orang-orang Ibrani

Arti yang mungkin adalah 1) "Seorang anak Ibrani deng orang tua-orang tua Ibrani 2) "Orang Ibrani asli"

Deng curahkan perhatian pada Hukum Taurat, orang Farisi

"Sbagai orang Farisi, sa spenuhnya abdi pada Hukum Taurat"

Philippians 3:6

Sbagai tugas, Sa siksa jemaat

Di sini Paulus mengatakan kalo de sangat bersemangat untuk hukum orang-orang yang ikuti Kristus. "Sa su ditentukan untuk sakiti orang-orang Kristen yang percaya"

Sbagemana bagi kebenaran di bawah Hukum Taurat, sa tra cacat

"Sa su patuhi hukum deng spenuhnya"

Sgala sesuatu yang untungkan sa

Paulus di sini merujuk kepada pujian yang ditrima jadi

orang Farisi. De bilang kalo pujian seakan akan dahulu itu hanyalah suatu kegiatan yang untungkan. AT: "Sesuatu yang buat orang Yahudi memuji"

Untung, Rugi

Ini adalah kata umum dalam kegiatan jual-beli. Jika dalam budaya Anda orang-orang tra pahami istilah tersebut, Anda dapat artikan demikian: "Sesuatu yang buat sa pu hidup lebih baik" dan "sesuatu yang buat sa pu hidup jadi makin buruk."

Sa su anggap sbagai kerugian

Paulus bilang kalo pujian sbagai dianggap kegiatan yang merugika dari pada keuntungan Deng kata lain, Paulus bilang kalo smua tindakan kebenaran keagamaan tra ternilai di hadapan Kristus.

Philippians 3:8

Faktanya

"Sungguh-sungguh" atau "Benar-benar"

Skarang saat sa perhitungkan

Kata "skarang" menekankan bagaimana Paulus su berubah sejak de stop jadi orang Farisi dan jadi orang yang percaya kepada Kristus. AT: "skarang karna sa su percaya kepada Kristus,sa anggap"

Sa anggap smua rugi

Paulus lanjutkan perumpamaan kegiatan jual-beli dari Filipi 3:7, de katakan kalo tra berharga untuk mempercayai segala sesuatu kecuali Kristus. AT: "sa anggap smuanya tra trada arti"

Karna lebih nilai pengetahuan tentang Kristus Yesus sa pu Tuhan

"Karna kenal Kristus Yesus Tuhan lebih berharga dari apapun"

Sa su kas tinggal smua

Gunakan cara biasa untuk mengungkapkan untuk menanggalkan smuanya yang ko punya demi Kristus, jikalau itu dikehendaki Allah untukko.

Sa anggap itu sampah

Paulus berkata tentang sesuatu yang seseorang percaya seperti hanya sampah yang harus dibuang. De menekankan bagaimana tidak berharganya dong. AT: "Sa pikir kalo dong hanya sampah"

Supaya Sa boleh dapatkan Kristus

"Sehingga sa boleh pu Kristus saja"

Ditemukan di dalam De

Istilah "ditemukan" di sini adalah sebuah hal yang khas yang menekankan ide kata "jadi". AT: "Jadi benar-benar bersatu deng Kristus"

Sa tra dapatkan kebenaran dari sa sendiri dari hukum Taurat

"Sa tra lagi senangkan Allah pada kepatuhan atas hukum Taurat"

De pu Kuasa kebangkitan

"De pu Kuasa kase kitong hidup"

Keikutsertaan dalam De pu penderitaan

"bagaimana rasanya menderita sbagemana De menderita" atau "Apakah hal ini sperti keikutsertaan dalam penderitaan dengDe".

Sa akan diubah sperti dalam De pu kematian

kemungkinan artinya adalah 1) Paulus ingin Kristus mengubahnya sehingga de dapat mati sperti Kristus atau 2) de ingin de pu dosa jadi kematian sperti Yesus sbelum De pu kebangkitan

Sehingga bagaimanapun juga sa boleh alami kebangkitan dari kematian Kata "bagaimanapun juga" memiliki arti kalo Paulus tra mengetahui apa yang akan terjadi dalam hidupnya, tetapi apapun yang terjadi akan menghasilkan kehidupan kekal. "Sehingga apapun yang terjadi padasa skarang,sa akan kembali hidup sesudah sa mati."

Philippians 3:12

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus minta orang-orang percaya di Filipi untuk ikuti contoh nyatanya karna surga dan tubuh baru yang ditunggu para orang percaya. De katakan bagaimana de berkerja keras supaya de bisa sperti Kristus, tau kalo Allah akan ijinan de hidup slamanya di surga, sperti pelari yang berlari menuju garis akhir.

Dapat akan

Ini termasuk kenal Kristus, kenal kuasa kebangkitan-,membagikan kesengsaraan dan jadi satu deng Kristus dalam de pu kematian dan de pu kebangkitan. ([Filipi 3: 8-11](#)).

Atau sa su jadi sempurna

"Karna sa blum sempurna" atau "karna sa blum dewasa"

Namun sa kejar

"Tapi sa tetap coba"

Sa boleh tangkap sperti Kristus Yesus su tangkap sa

Trima suatu hal yang rohani dari Kristus su dibicarakan oleh Paulus seakan Paulus bisa tangkap deng tangan. Dan Yesus pilih Paulus jadi milik yang dikatakan bahwa Yesus tangkap Paulus deng tangan. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Sa trima smua ini karna itulah mengapa Yesus su nyatakan kalo sa sbagai de pu milik"

Sodara-sodara

Lihat bagaimana arti dalam Filipi 1:12.

Sa sendiri su tangkap

Trima hal yang rohani dari Kristus yang dibicarakan oleh Paulus seakan-akan Paulus bisa trima deng tangan. AT: "Smua ini jadi miliksa"

Sa lupa apa yang ada dibelakang dan kejar apa yang di depansa Seperti pelari di perlombaan yang tra lagi pikirkan apa yang di depan. Paulus kesampingkan pekerjaan pekerjaan rohani dan berpusat pada perlombaan kehidupan untuk slesaikan apa yang Kristus slesaikan apa yang di belakang".

Sa trus lari menuju tujuan untuk menangkan hadiah panggilan surgawi dalam Kristus Yesus

Sperti pelari yang trus berlari untuk memenangkan perlombaan, Paulus trus maju dalam melayani dan hidup dalam kepatuhan kepada Kristus. AT: "Sa bikin smua yang bisa sa bikin supaya bisa sperti Kristus, sperti pelari berlari ke garis finsih, supaya bisa jadi milik, dan Allah bisa

panggilsa stelah sa mati"

Panggilan surgawi

Mungkin artinya adalah yang su dikatakan oleh Paulus tentang hidup kekal deng Allah sbagimana Allah panggil Paulus untuk dimuliakan 1) ke surga sperti Yesus atau 2) langkah ke tempat bagi pemenang perlombaan trima hadiah, sperti perumpamaan untuk bertemu muka deng Allah langsung dan trima hidup yang kekal.

Philippians 3:15

Smua dari kitong yang dewasa, marilah pikir demikian

Paulus ingin para pengikutnya yang percaya punya kehendak yang sama sperti yang didaftarkan di [Filipi 3: 8-11](#). AT: "Sa dorong smua dari kitong yang kuat imannya untuk pikir demikian"

Allah juga akan tunjukkan hal itu ke ko

"Allah juga akan jelaskan ke ko" atau "Allah akan pastikan kam mengetahuinya"

Apun yang su kitong capai, marilah kitong pegang

Paulus gunakan "kitong" termasuk orang-orang percaya di Filipi. AT: "Mari kitong smua lanjutkan kepatuhan iman sama sperti yang su kitong trima"

Philippians 3:17

Ikut sa pu teladan

"Bikin apa yang sabikin" atau "Hiduplah sperti sa"

Sodara-sodara

Lihat bagaimana arti dalam Filipi 1: 12.

Orang-orang yang jalan oleh kitong pu teladan

"Untuk orang-orang yang su hidup spertisa" atau "untuk orang-orang yang su bikin apa yang bikin"

Banyak yang jalan, sperti musuh salib Kristus

asdf

Philippians 3:20

Brita Umum:

Paulus pake "kitong" dan "kitong", de menunjuk diri sendiri dan para orang percaya di Filipi.

Kitong warga negara surga

Kemungkinan artinya adalah 1) "kitong adalah warga negara surga" atau 2) "tanah air kitong adalah surga" atau 3) "rumah kitong adalah surga"

De akan ubah tubuh kehinaan kitong

"De akan ganti kelemahan kitong, tubuh duniawi kitong"

Ke dalam tubuh sperti De pu tubuh kemuliaan

"Jadi badan sperti badan De kemuliaan"

Tubuh, yang dibentuk oleh De pu kuasan bagi menunjuk sgala sesuatu bagi De pu diri sendiri

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "tubuh. De akan ubah tubuh kitong deng kuasa yang de pake untuk kendalikan sgala sesuatu"

Chapter 4

Catatan Umum

Filipi 4

Pikiran khusus pada pasal ini

"Sa pu Sukacita dan Sa pu mahkota"

Paulus menganggap kedewasaan rohani bagi orang-orang Filipi adalah sebuah pencapaian penting. De bangga terhadap pemuridan umat Kristen lain dan mendorong pertumbuhan rohani sebagai bagian penting bagi kehidupan Kristen. dan)

Kesulitan lain yang mungkin ditemukan dalam menerjemahkan pasal ini

Euodia dan Sintikhe

Ternyata, terdapat sebuah ketidaksepakatan antara kedua perempuan tersebut sehingga Paulus mendorong kesatuan dan keselarasan bagi dong dua. Detail atas ketidaksepakatan antara dong dua masih belum jelas

Hubungan:

* [Catatan Filipi 04:01](#)

<< |

Philippians 4:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus melanjutkan dengan beberapa petunjuk khusus untuk para orang percaya di Filipi agar dong junjung tinggi kesatuan dan kemudian kasi petunjuk agar dong hidup dalam Tuhan.

Brita Umum:

Ketika Paulus bilang, "sa pu sahabat-sahabat sejati," kata "ko" adalah bentuk tunggal. Di sini Paulus tra sebutkan nama seseorang. De sebut seseorang itu untuk kas tunjuk bahwa orang ini tlah bekerja dengan Paulus untuk membagikan injil.

Karna itu, sa pu sodara-sodara yang sa kasihi dan sa rindukan "Sa pu sahabat-sahabat dalam Kristus, sa kasihi ko dan sa benar-benar ingin liat ko"

Sa pu sodara-sodara

Liat bagaimana ko menerjemahkan ini dalam Filipi 1:12.

Sa pu sukacita dan mahkota

Paulus menggunakan kata "sukacita" untuk menunjukkan bahwa jemaat di Filipi adalah penyebab de pu bahagia. Sebuah "mahkota" yang terbuat dari daun, yang kemudian dikenakan oleh seorang pria di atas de pu kepala sbagai simbol kebanggaan setelah memenangkan sebuah pertandingan. Kata "mahkota" di sini adalah jemaat-jemaat di Filipi sebagai simbol kebanggaan bagi Paulus di hadapan Allah. AT: "Kam kasi sa sukacita karna percaya kepada Yesus dan kam sa pu kebanggaan atas sa pu kerja keras"

Berdirilah dengan teguh dalam Tuhan

"Jadi tetaplah hidup untuk Tuhan dengan cara yang tlah sa kasi ajar untuk ko, sa pu sodara"

Sa sangat mohon kepada Euodia dan Sintikhe

Kedua perempuan ini adalah orang-orang percaya yang membantu Paulus di gereja di Filipi. AT: "Sa mohon untuk ko Euodia, dan sa juga mohon untuk ko, Sintikhe"

Hiduplah sehat dan sepikir dalam Tuhan

Bagian kalimat "hiduplah dengan rukun" brarti memiliki tingkah laku ato pun pendapat yang sama. AT: "setujulah satu sama lain karna kam dua percaya kepada Tuhan yang sama"

Ya sa minta untuk ko

Kata "ko" di sini tertuju pada "rekan sekerja sejati" dan sebuah bentuk tunggal.

Sa pu sahabat sejati

Penggambaran ini berasal dari istilah pertanian, di mana dua binatang akan diikat bersama pada sebuah kayu yang sama, dan kemudian keduanya bekerja bersama. AT: "sodara sekerja"

Juga bersama Klemens

Klemens adalah seorang beriman dan bekerja di jemaat Filipi.

Yang de pu nama-nama tertulis di dalam Buku Kehidupan

"Yang de pu nama-nama Allah su tulis dalam buku kehidupan"

Philippians 4:4

Bersukacitalah selalu dalam Tuhan

"Berbahagialah untuk apa yang Tuhan tlah kerjakan dalam ko pu hidup." Liat bagaimana ko menerjemahkan teks ini dalam Filipi 3:1.

Tuhan su dekat

Kemungkinan arti 1) Tuhan Yesus dekat dengan orang-orang percaya dalam Roh, ato 2) hari di mana Tuhan Yesus akan datang ke dunia su dekat

Dalam segala sesuatu nyatakan ko pu keinginan sama Allah dalam doa dan permohonan serta ucapan syukur,

"Apapun yang terjadi pada ko, mintalah pada Allah untuk segala yang ko butuhkan melalui doa dan ucapan syukur"

Damai sejahtera Allah

"Kedamaian yang Allah kasi"

Melampaui segala pengertian

"Yang melebihi apa yang dapat kitong mengerti"

Akan pelihara ko pu hati dan pikiran dalam Yesus Kristus

Dalam kalimat ini dihadirkan damai sejahtera Allah yang dilukiskan seperti seorang tentara yang menjaga de pu hati dan pikiran dari kekhawatiran. Kata "hati" di sini adalah penggambaran dari perasaan seseorang. AT: "adalah seorang tentara yang menjaga ko pu perasaan dan pikiran dalam Kristus" ato "akan jaga ko dalam Kristus dan perasaan khawatir tentang persoalan hidup"

Philippians 4:8

Akhirnya

Waktu Paulus mengakhiri de pu ucapan, de sampaikan inti yang ada hubungannya bagaimana orang-orang percaya harus hidup dalam Allah agar bisa hidup damai sejahtera dengan De.

Sodara-sodara

Liat bagaimana ini diterjemahkan dalam Filipi 1:12.

Smua yang indah

"Apapun yang menyenangkan"

Smua yang terpuji

"Apapun yang orang-orang dambakan" ato "apapun yang orang-orang hormati"

Smua yang sempurna

"Kalo dong baik secara moral"

Smua yang patut dipuji

"Kalo terdapat banyak hal yang orang-orang puja"

Yang tlah ko pelajari, trima, dengar, dan liat dari Sa

"Sa tlah ajari dan kas tunjuk untuk ko"

Philippians 4:10

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus mulai berterimakasih kepada jemaat Filipi untuk

berkat yang kasi untuk de. De mulai dari ayat 11 untuk menjelaskan bahwa de berterimakasih kepada jemaat Filipi karna de sangat bersyukur, bukan karna d ingin dong kasi lebih banyak lagi.

kas cukup diri

"Merasa puas" ato "Senang"

Dalam keadaan apa pun

"bagemanapun sa pu keadaan saat ini"

Sa tau apa artinya kekurangan ... apa artinya kelimpahan

Paulus tau kunci kebahagiaan dalam hidup deng ato pun tra banyak harta.

Kenyang ato lapar, apakah hidup banyak uang ato tra punya uang

Kedua bagian kalimat di atas secara umum memiliki makna yang sama. Paulus pake keduanya untuk menekankan bahwa de tlah mengerti caranya mencukupkan diri dalam berbagai keadaan.

Sa bisa bikin sgala sesuatu melalui De yang kasi kekuatan untuk sa

"Sa bisa bikin apa saja karna Allah kasi sa kekuatan"

Philippians 4:14

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kemudian menjelaskan bahwa de berterimakasih kepada jemaat Filipi untuk berkat yang dong kasi buat de. De berterimakasih bukan karna de butuh berkat itu, tapi karna de bersyukur. (lihat Filipi 3:11).

Dalam sa pu susah-susah

Paulus bicara tentang de pu susah macam seolah itu adalah tempat yang de masuki saat itu. AT: "ketika hidup menjadi sulit"

Permulaan pelayanan Injil

Paulus menyatakan Injil di sini dalam arti de pu pengajaran mengenai Injil

Trada jemaat yang mau berbagi beban deng sa dalam hal kasi dan trima, kecuali ko

Pernyataan di atas dapat dinyatakan dalam bentuk positif.

AT: "ko adalah satu-satunya jemaat yang kasi sa uang ato bantuan"

Sa mencari buah yang akan kas besar ko pu keuntungan

Pada pernyataan ini, Paulus berbicara tentang hadiah yang diberikan jemaat Filipi seolah itu adalah tabungan di bank yang trus membesar. Dalam hal ini, adalah Allah yang tlah mengerti bahwa jemaat Filipi tlah bikin hal baik. Paulus ingin jemaat Filipi kas berkat sehingga dong bisa menerima berkat rohani. AT: "Sa sungguh ingin meliat Allah kasi ko lebih banyak berkat rohani"

Philippians 4:18

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kas selesai de pu ucapan terima kasih kepada jemaat Filipi untuk berkat yang dong kasi (liat Filipi 3:11) dan meyakinkan dong bahwa Allah akan memelihara dong.

Sa tlah trima pembayaran penuh

Kemungkinan artinya 1) Paulus tlah menerima smua yang su dikirimkan jemaat Filipi ato 2) Paulus menggunakan candaan untuk melanjutkan de pu perumpamaan di Filipi 3:8 dan mengatakan bahwa bagian dari surat ini adalah tanda penerimaan barang-barang dagang yang dikirimkan Epafroditus.

Bahkan lebih

Paulus bermaksud banyak hal yang de butuhkan untuk de pu diri sendiri..

Menjadi persembahan harum, kurban yang berkenan dan kas senang Allah

Paulus bicara tentang berkat dari jemaat Filipi seolah itu adalah pengorbanan yang diberikan untuk altar Allah. Paulus mengungkapkan bahwa berkat para jemaat itu sangat berkenan bagi Allah, sperti pengorbanan-pengorbanan yang dibakar oleh para imam, yang de pu bau berkenan bagi Allah. AT: "Sa kas yakin ko bahwa berkat ini sangat berkenan bagi Allah, sebuah pengorbanan yang dapat ditrima"

Memenuhi sgala ko pu keperluan

Kalimat di atas diterjemahkan sperti "ko pu keperluan dipenuhi deng baik" pada ayat 18. Itu adalah ungkapan "akan menyediakan apapun yang ko butuhkan"

Menurut De pu kekayaan yang mulia dalam Kristus

"Dari De pu kekayaan kemuliaan yang diberikan melalui Yesus Kristus"

Skarang kepada kitong pu Allah

Kata "skarang" menandai penutupan doa dan akhir dari bagian pada surat ini..

Philippians 4:21

Sodara-sodara seiman

Kata ini mengacu pada orang-orang yang melayani deng ato kepada Paulus itu sendiri.

Sodara-sodara

Liat bagemana kata ini diterjemahkan dalam Filipi 1:12.

Stiap orang kudus ... smua orang kudus

Pada banyak bentuk terjemahan pernyataan di atas diterjemahkan menjadi "stiap orang kudus ... smua orang kudus."

Khususnya dong yang bekerja melayani di istana Kaisar

Pernyataan di atas mengacu pada pelayan-pelayan yang bekerja di istana Kaisar. "khususnya bagi orang-orang percaya yang bekerja di istana Kaisar"

Sertai ko pu roh

Paulus mengacu pada orang-orang percaya deng menggunakan kata "roh," yang memampukan manusia berhubungan deng Allah. AT: "deng ko"

Chapter 1

Catatan-catatan Umum Kolose 01

Susunan dan bentuk

Sperti surat biasa, bab ini (1:1-3) dimulai deng pengenalan formal kepada orang Kristen di Kolose. Sebagian besar bab ini berkisar pada dua pendapat besar: siapa Kristus, dan apa yang su dicapai oleh Kristus bagi orang Kristen.

Pikiran khusus di pasal ini

Misteri

Paulus mengacu kepada gereja sebage "misteri." Peran gereja pada rencana Allah dulu pernah tra diketahui, tapi

sekarang semua su diungkapkan oleh Allah. Bagian dari misteri ini melibatkan orang-orang bukan Yahudi berdiri setara deng orang-orang Yahudi di dalam rencana Allah.

Gambaran penting dalam pasal ini

Gambaran untuk kehidupan orang kristen

Terdapat banyak gambaran yang berbeda yang digunakan untuk gambaran kehidupan orang kristen. Di dalam pasal ini, ada dua gambaran yang sebar yang digunakan Paulus. Itu adalah "Berjalan" dan "Hasilkan buah."

Terjemahan lainnya yang sulit di dalam pasal ini

Penggunaan paradoks

Paradoks sepertinya terliat seperti pernyataan yang mustahil, yang tampaknya bertentangan deng de pu diri sendiri, tapi ini tra masuk akal.

Paradoks ada di 1:24 "Skarang Sa bersukacita di dalam sa pu penderitaan untuk kam." Banyak orang tra berpikir bawa dong akan bersukacita di dalam penderitaan. Tapi di dalam 1:25-29 Paulus menjelaskan mengapa penderitaannya itu baik. ([Kolose 1:24](#))

Hubungan:

[Catatan-catatan Umum Kolose 01:01](#)**** [Pengenalan Kolose](#) ****

| >>

Colossians 1:1

Berita Umum:

Lewat surat ini dari Paulus dan Timotius kepada orang-orag percaya Kolose, nanti akan teliat jelas bahwa Pauluslah yang menulis surat ini. Sepertinya Timotius menulis bersama de dan apa yang diucapkan oleh Paulus.

Berita Umum:

Lewat surat ini, kata-kata "Kitong", "Kitong", dan "Milik kitong" termasuk orang-orang Kolose kecuali ditulis deng cara lain. Kata "Kam," "kam pu Diri", dan "kam pu Milik" Mengacu pada orang-orang percaya Kolose kecuali ditulis deng cara lain.

Yang jadi rasul Yesus Kristus ole kehedak Allah

"Yang Allah pili untuk jadi rasul Yesus Kristus"

Kitong kase ... Kitong slalu... Tuhan kitong,

Kata-kata ini tra termasuk orang-orang Kolose.

Colossians 1:4

Kitong su mendengar

Paulus tra melibatkan de pu para pendengar.

Kam pu kesetiaan di dalam Kristus Yesus

"Kam pu kepercayaan dalam Kristus Yesus."

Karna kepastian pengharapan disediakan bagi kam di surga Disini "kepastian pengharapan" berarti kepada apa yang diyakini ole orang percaya, yaitu, hal-hal yang Allah janjikan oleh smua orang yang percaya. Hal-hal ini dikatakan seakan-akan dong adalah benda-benda fisik yang disimpan Allah di surga bagi orang percaya untuk dong miliki lalu. AT: "karna kam yakin bahwa Allah yang berada di surga akan melakukan hal-hal baik yang Dia suda janjikan kepada kam"

Kata kebenaran, Injil

Kemungkinan artinya adalah 1) "Berita tentang kebenaran, Injil". 2) "Kabar kebenaran, injil."

Injil ini hasilkan buah dan bertumbuh

"Buah" disini adalah gambaran untuk "Hasil" or Pendapatan". AT: "Injil ini memiliki hasil yang baik, lebih dan lebih" atau "injil ini memiliki hasil yang meningkat"

Di dalam sluru dunia

Ini adalah generalisasi yang mengacu kepada bagian dunia yang su dong kase tau. AT: "Sluru isi dunia"

Anugerah Allah di dalam kebenaran

"Berkat sejati oleh Allah"

Colossians 1:7

Yang terkase ...atas tong pu nama... bagi kitong

Kata-kata "Kitong" dan "Tong" tra termasuk orang-orang Kolose.

Injil yang kam pelajari itu berasal dari Epafra, rekan sepelayanan kitong yang terkase, yang mana

"Injil. Ini su pasti sesuatu yang kam pelajari dari Epafra. , rekan sepelayanan kitong yaitu Injil atau yang Epafra, rekan sepelayanan terkase ajarkan kepada kam. De"

Epafra, rekan sepelayanan kitong yang terkase, yang su jadi pelayan Kristus yang setia bagi kam.

Di sini "Dalam nama kitong" berarti bawa Epafra sedang melakukan pekerjaan bagi Kristus, dan Paulus sendiri akan melakukannya klo de tra di penjara.

Epafra

Seorang pria yang menyebarkan injil kepada orang-orang di Kolose

Kasih dalam Roh

Paulus berbicara di dalam Roh Kudus seakan-akan de ditempatkan di antara orang-orang percaya berlokasi. AT:

"Bagaimana Roh Kudus su kam memungkinkan untuk

mencintai orang-orang percaya"

Colossians 1:9

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ole karna Roh su memungkinkan dong untuk mengasihi yang lain, Paulus berdoa untuk dong dan kase tau dong bagi mana de berdoa bagi dong.

Karna kase ini

"Karna Roh Kudus su memungkinkan kam untuk mengasihi orang-orang percaya lainnya"

Kitong mendengar... Kitong tra berhenti..Kitong terus-menerus

meminta ...Kitong terus berdoa

Kata-kata ini tra termasuk orang-orang Kolose.

Sejak saat kitong mendengar ini

"Dari hari Epafra kase tau kitong tentang hal-hal ini"

Bawa kam akan dipenuhi deng pengetahuan akan De pu kehendak

Paulus berbicara kepada orang-orang percaya di Kolose

seakan-akan dong menjadi sebuah wadah. AT: "Bawa

Tuhan akan memenuhi kam deng apa yang perlu kam tau sehingga kam dapat melakukan kehendakNya"

Dalam sgala hikmat dan pengertian rohani

"Sehingga Roh Kudus akan membuat kam kuat dan mampu untuk mengerti apa yang Tuhan inginkan untuk kam lakukan"

Bawa kam akan berjalan deng layak di hadapan Tuhan

Berjalan di sini menunjukkan perilaku dalam kehidupan.

AT: "Bawa kam akan hidup dalam cara yang Tuhan harapkan untuk kam"

Dalam cara yang memuaskan

"Dalam cara yang akan senang Tuhan"

Akan hasilkan buah

Paulus sedang berbicara kepada orang-orang percaya di Kolose, seakan-akan dong pepohonan atau tumbuh-tumbuhan. Sebaga tanaman yang tumbuh dan menghasilkan buah, seperti juga orang percaya tetap mengenal Tuhan lebih baik dan lakukan perbuatan-perbuatan yang baik.

Colossians 1:11

Kitong berdoa

Kata "Kitong" menunjuk kepada Paulus dan Timotius tapi bukan kepada orang-orang Kolose.

Ke dalam segala ketekunan dan kesabaran

Paulus berbicara kepada orang-orang percaya di Kolose seakan Tuhan akan menempatkan dong ke dalam tempat yang penuh dengan ketekunan dan kesabaran. Dalam kenyataannya, de berdoa supaya dong tra pernah berhenti percaya kepada Tuhan dan dong akan sepenuhnya sabar sebaga sikap dong menghormatinya.

Memampukan kam untuk dapat berbagi

"Mengizinkan kam untuk berbagi"

Memampukan kam

Di sini Paulus memfokuskan diri kepada pendengarnya sebaga penerima berkat Tuhan. Tapi tra berarti de tra mendapat berkat-berkatnya sendiri.

Warisan

Menerima apa yang su Tuhan janjikan kepada orang-orang percaya seperti memiliki harta dan kekayaan dari setiap anggota keluarga.

Dalam terang

Ide ini berlawanan dengan ide dari kuasa kegelapan di dalam ayat selanjutnya. AT: "Dalam kemuliaan de pu kehadiran" Colossians 1:13

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus berbicara tentang jalan yang mana Kristus sebaga yang sempurna

De su selamatkan

"Allah Bapa su selamatkan"

Kekuasaan kegelapan

"Kegelapan" disini adalah gambaran untuk kejahatan. AT:

"Kuasa kejahatan yang mengontrol kitong"

De pu Anak yang dikasihi

Yesus Kristus, De pu Anak yang dikasihi, Yesus Kristus"

Di dalam De pu Anak kitong memperoleh penebusan

Paulus sering berbicara seakan-akan orang-orang percaya

"Di dalam" Yesus Kristus atau "Di dalam" Tuhan. AT:

"Melalui De pu Anak, kitong memperoleh penebusan"

Penebusan, pengampunan dari dosa-dosa

"Penebusan; De pu Anak mengampuni dosa-dosa kitong"

atau "Penebusan : Bapa mengampuni kitong melalui De pu Anak"

Colossians 1:15

Anak adalah gambaran dari Allah yang tra terlihat

Di sini, "Gambaran" tra berarti suatu gambaran yang mewakili sesuatu yang terlihat. Malah, "Gambaran" di sini berarti dengan mengenal De pu anak, kitong belajar seperti

apa Allah Bapa itu.

Anak

Ini adalah panggilan penting untuk Yesus, Anak Allah.

De adalah Anak sulung

"Anak itu adalah Anak sulung." Ungkapan "Anak Sulung" tra merujuk pada kelahiran Yesus di Bethlehem. Malah, hal ini merujuk pada kedudukan Anak sebaga Anak Allah Bapa yang kekal. Dalam pengertian ini, "Sulung" adalah arti ungkapan dari "Paling penting." Yesus adalah "Anak" dari Allah yang paling penting dan unik. Dialah Allah. Kata "Anak" menunjukkan hubungan yang intim antara Yesus dengan Bapa. Hubungan ini tra dapat dimengerti hingga dan kecuali kam menggunakan kata "Anak" dan "Bapa" dalam bahasa kam sendiri.

Karna oleh De semuanya diciptakan

Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Karna melalui De, Allah menciptakan semuanya" atau "Allah menyebabkan De pu Anak menciptakan semuanya"

Semuanya diciptakan melalui De dan untuk De

Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Allah menyebabkan De pu Anak menciptakan semuanya untuk kemuliaan De pu Anak. AT: "Karna melalui De dan bagi De Allah menciptakan segala sesuatu"

De sendiri su ada sebelum segala sesuatu

"De adalah pribadi yang su ada sebelum segala sesuatu"

Dalam De segala sesuatu ditopang bersama-sama

Paulus berbicara di sini tentang De pu Anak yang mengendalikan segala sesuatu seperti De secara fisik topang dengan bersama-sama"

Colossians 1:18

De adalah kepala

"Yesus Kristus, Anak Allah, adalah kepala"

De adalah kepala dari tubuh, yaitu gereja

Paulus berbicara tentang posisi Yesus di atas gereja seakan-akan De menjadi kepala untuk tubuh manusia. Seperti kepala memerintah atas tubuh, demikian pula Yesus memerintah gereja.

Permulaan

"Permulaan otoritas." De adalah kepala atau pendiri pertama .

Yang sulung dari antara orang mati

Yesus adalah orang pertama yang mati dan bangkit kembali, dan tidak pernah mati kembali.

Anak

Ini adalah panggilan penting untuk Yesus, yaitu Anak Allah.

Melalui De pu darah di kayu salib

"Deng cara darah Yesus yang dicurahkan di kayu salib"

Darah di kayu salib"

"Darah" berarti kematian Kristus di kayu salib.

Colossians 1:21

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus memperjelas bahwa Allah su mengungkapkan bawa Kristus su mengganti dosa orang-orang bukan Yahudi dengan De pu kekudusan.

Pada suatu waktu, kam juga

"Ada saatnya ketika kam orang-orang Kolose yang percaya juga"

Orang-orang asing bagi Allah

"Orang-orang yang tra dikenal Allah" atau "su mengabaikan

Allah"

Menempatkan kam kudus, dan tra bercela dan tra bercacat di De pu hadapan

Paulus menguraikan kepada jemaat Kolose sperti Yesus su secara fisik membersihkan dong , memakaikan dong baju-baju bersih, dan membawa dong di hadapan Allah Bapa.

Tra bercela dan tra bercacat

Paulus menggunakan dua kata yang hampir sama maknanya untuk menekankan ide yang sempurna. AT: "Sempurna"

Di hadapan De

ini menandakan "Di dalam pandangan Allah" atau "Di dalam pikiran Allah"

Su dinyatakan

Orang-orang percaya yang su dinyatakan

Untuk setiap orang di bawa surga

"Untuk setiap orang di Dunia"

Injil dimana sa, Paulus, jadi seorang pelayan

Paulus memanglah pelayan Allah. AT: "Injil dimana sa,

Paulus melayani Allah deng cara menyatakan"

Colossians 1:24

Sa menggenapkan dalam ko pu daging apa yang kurang dalam penderitaan Kristus

Paulus berbicara tentang penderitaan yang akan terus De alami. De mungkin kase tau bawa begitu banyak penderitaan yang De dan semua orang Kristen harus menanggung sebelum Kristus datang kembali dan di dalam itu Kristus secara rohani bergabung deng dong di dalam menanggung pada masa yang sulit. Paulus tra bermaksud bawa penderitaan Kristus sendiri tra cukup untuk menyediakan keselamatan untuk orang-orang percaya.

Sa menggenapkan dalam sa pu daging

Paulus mengungkap bawa de pu tubuh bagekan wadah untuk menahan penderitaan.

Demi de pu tubuh, yaitu jemaat

Paulus sering menyebut jemaat, kelompok orang Kristen di ibaratkan seperti tubuh Kristus.

Untuk menggenapi Firman Allah

Ini berarti untuk membawa tujuan pesan injil Allah, yang akan diberitakan dan dipercayai. "Kata dari Allah" di sini adalah istilah dari pesan Allah. AT: "Patuh kepada apa yang Allah perintahkan"

Kebenaran yang tersembunyi

Ini bisa dinyatakan sebage bentuk aktif. AT: "Ini adalah rahasia kebenaran yang Allah sembunyikan"

Dari zaman ke zaman dan dari generasi ke generasi

Kata-kata "Zaman" dan "Generasi" mengacu pada masa periode sejak dunia diciptakan sampe Injil su dikase tau.

Skarang sudah di diungkapkan

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Skarang Allah su mengungkapkannya"

Betapa kaya dan mulianya rahasia kebenaran ini

Paulus mengungkapkan makna dari rahasia kebenaran

tentang Allah sama halnya sperti kekayaan materi.

"Kekayaan"

Kristus bersama kam

Paulus berbicara tentang orang-orang percaya seakan-akan wadah nyata di mana Kristus hadir. Ini sebuah cara untuk memperliatkan persatuan orang-orang percaya di dalam Kristus.

Pengharapan akan kemuliaan

"Jadi kam dapat deng yakin berharap untuk berbagi di dalam kemuliaan Allah"

Colossians 1:28

Tong beritakan ... kitong nasihati ...Tong ajari ... Kitong hadirkan

Kata-kata ini tra termasuk orang Kolose.

Kitong menasehati setiap orang

"Kitong memperingatkan setiap orang"

Jadi kitong bisa membawa setiap orang

Kam mungkin butuh memperjelas siapa yang membawa setiap orang. AT: "Jadi kitong bisa bawa Allah ke setiap orang"

Lengkap

Menjadi lengkap adalah ungkapan menjadi dewasa dalam rohani. AT: "Dewasa rohani"

Chapter 2

Kolose 2 Catatan Umum

Pikiran khusus dalam pasal ini

Keduniawian

Walaupun orang-orang percaya harus hidup di dalam dunia, Paulus dorong orang-orang Kristen di Kolose untuk tra hidup "keduniawian". Deng ini de bermaksud tra hidup sperti orang yang bukan Kristen.

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Daging

Ini adalah sebuah masalah yang susah dan ini memungkinkan "daging" sbagai sbuah perumpamaan untuk sifat manusia yang berdosa. Itu bukan bagian fisik dari seseorang yang penuh dosa. Paulus ajarkan bahwa, selagi seseorang hidup ("dalam daging"), de akan tetap penuh dosa tra peduli bagaimanapun de pu usaha, tapi de pu sifat baru akan bertempur melawan de pu sifat lama. Daging juga digunakan di dalam pasal ini untuk mengacu kepada bagian materi dari seseorang secara keseluruhan.

Informasi Tersirat

Ada beberapa hal yang disebutkan di dalam pasal ini yang membagikan informasi tersirat tentang konteks dari jemaat di Kolose. Ini baik untuk memperbolehkan ketidakpastian untuk tetap di dalam teks daripada spesifik dari situasi-situasi yang dirujuk.

Hubungan:

[Colossians 02:01 Notes](#)

Colossians 2:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus trus kas dorong orang-orang percaya di Kolose dan Laodikia untuk mengerti bahwa Kristus adalah Allah dan De hidup di dalam orang percaya, sehingga dong harus hidup deng cara yang sama dong trima De.

Betapa besar perjuangan yang su sa bikin untuk ko

Paulus su pake banyak usaha untuk kas bangun dong pu kemurnian dan pengertian tentang Injil.

Untuk dong di Laodikia

Ini adalah sebuah kota yang sangat dekat deng Kolose dimana ada juga sebuah gereja dimana Paulus berdoa.

Untuk dong yang belum pernah liat sa pu muka secara langsung Disini "muka secara daging" berdiri untuk seseorang. AT: "smua yang pernah liat Sa secara pribadi" ato "smua orang yang belum pernah Sa temui secara bertatap muka" Supaya dong pu hati

Paulus kas masuk orang-orang Galatia walaupun de pake suatu kata ganti yang berbeda. AT: "spaya dong dan ko pu hati "

Bawa dong sama-sama

Ini brarti dipersatukan bersama dalam sebuah hubungan dekat.

Smua kekayaan dan jaminan penuh oleh pengertian

Paulus bicara tentang seseorang yang secara keseluruhan yakin bahwa kabar baik adalah benar seakan-akan orang itu kaya dalam hal-hal fisik.

Tentang rahasia kebenaran Allah

Ini adalah pengetahuan yang hanya bisa diungkap oleh Allah saja.

Yaitu, Kristus

Yesus Kristus adalah rahasia kebenaran yang diungkapkan oleh Allah.

Didalam De tasembunyi smua harta dari hikmat dan pengetahuan Hanya Yesus yang bisa membuka hikmat kebenaran dan pengetahuan Allah. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah su sembunyikan sgala harta dari hikmat dan pengetahuan dalam Kristus"

Tasembunyi sgala harta dari hikmat dan pengetahuan

Paulus berbicara tentang hikmat dan pengetahuan Allah seakan dong adalah kekayaan materi. AT: "hikmat dan pengetahuan yang sangat berharga"

Hikmat dan pengetahuan

Kata ini pada dasarnya pu arti yang sama disini. Paulus pake dong bersamaan untuk menekankan bahwa smua pemahaman secara spiritual berasal dari Kristus.

Colossians 2:4

Menipu

Ini brarti membuat seseorang percaya pada sesuatu yang tra betul, sehingga de bikin dalam keyakinan itu, dan menderita kerugian sbagai de pu hasil.

Yang meyakinkan

Cara bicara yang bisa bikin seseorang berpikir secara berbeda

Tra sama-sama deng ko secara jasmani

Daging seseorang, ato fisik tubuh, adalah sebuah istilah untuk seseorang. AT: "tra secara fisik berada bersama deng

ko"

Sa tetap bersama ko di dalam roh

Bersama deng seseorang dalam roh adalah sebuah istilah untuk berpikir terus-menerus tentang orang itu. AT: "Sa terus-menerus pikir ko saja"

Ko pu kebaikan

Bikin sesuatu deng pantas

Ko pu iman kuat

"Bagaimana tra sesuatu pun dan tra seorang pun dapat bikin ko stop percaya"

Colossians 2:6

Jalan di dalam De

Jalan di jalan adalah sebuah istilah untuk bagaimana seseorang menghidupi de pu hidup. Kata "di dalam De" mengarah untuk menjadi hubungan yang dekat deng Kristus dan bikin yang kas senang De. AT: "jalani ko pu hidup sebagaimana De ingin ko bikin" ato "hiduplah agar orang-orang bisa meliat bahwa ko kepunyaanNya"

Berakar ... dibangun ... dibentuk ... berlimpah

Kata ini menjelaskan apa maksud dari "berjalan dalam de."

Berakar di dalam De

Paulus bicara tentang seseorang deng iman sejati dalam Kristus seakan orang itu adalah sebuah pohon yang bertumbuh di atas tanah yang padat deng akar yang dalam.

Di bangun di atas De

Paulus bicara tentang seseorang deng iman sejati dalam Kristus seakan orang itu adalah sebuah bangunan yang pu pondasi yang kuat.

Diteguhkan di dalam iman

"Percaya dalam Yesus dalam smua hal"

Sperti yang su diajarkan untuk ko

Ini lebih baik dinyatakan tra menamai ato sebaliknya memanggil perhatian pada guru, yaitu Epafras (Kolose 1:7). AT: "sama sperti yang ko pelajari" ato "sama sperti yang dong ajarkan untuk ko" ato "sama sperti yang de ajarkan untuk ko"

Berlimpah-limpah dalam syukur

Paulus bicara tentang ucapan syukur seakan itu adalah sebuah objek yang dapat diperoleh lagi. AT: "sangat bersyukur kepada Allah"

Colossians 2:8

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus mendesak orang-orang percaya untuk berhati-hati untuk tra kembali kepada filsafat dan aturan-aturan karna trada yang bisa menambah kesempurnaan Allah yang orang-orang percaya miliki dalam Kristus.

Melihat

"Memastikan itu"

Menjerat ko

Paulus bicara tentang cara seseorang bisa percaya kepada pengajaran yang palsu

Filsafat

Doktrin agama dan kepercayaan yang bukan berasal dari Firman Allah tapi berdasarkan pada pemikiran manusia tentang Allah dan kehidupan

De pu tipu daya yang kosong

Paulus bicara tentang upaya kepalsuan yang kosong dan

juga yang tra pu nilai seakan dong adalah wadah-wadah yang kosong.

Adat istiadat manusia ... unsur-unsur yang berasal dari dunia Antara tradisi Yahudi dan penyembah berhala (kafir) percaya sistem itu tra berharga. "unsur-unsur roh dunia" mungkin mengarah kepada roh jahat yang mengklaim menguasai dunia dan dipuja oleh orang-orang. Tapi beberapa juru bahasa meliat "unsur-unsur roh dunia" sbagai pengajaran dasar manusia tentang dunia.

Karna dalam De berdiam seluruh kesempurnaan seluruh kejasmanian Allah

"Sifat keseluruhan Allah hidup dalam wujud fisik di dalam Kristus" Kata-kata terjemahan

[[rc://*/tw/dict/bible/other/tradition]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/tradition]]

Colossians 2:10

Ko su dipenuhi di dalam De

Paulus bicara tentang orang seakan-akan dong adalah wadah yang su Allah tempatkan di dalam Kristus. AT: "Ko diciptakan deng sempurna di dalam Kristus"

De adalah kepala dari sgala kuasa dan wewenang

Kristus adalah penguasa di atas sgala penguasa lainnya

Dalam De, ko su disunat

Paulus sedang bicara kepada orang-orang kepunyaan Kristus seakan dong berada di dalam tubuh Kristus. Ini bisa dibuat dalam bentuk aktif. AT: "Ketika ko bergabung ke Gereja dalam baptisan, Allah sunat ko"

Sunat yang tra dibikin oleh manusia

Deng istilah ini, Paulus bicara bahwa Allah bikin smua orang percaya bisa diterima oleh De pu diri deng cara yang ingatkan de deng sunat, upacara dimana bayi laki-laki orang Yahudi ditambahkan kedalam komunitas Israel.

Ko su dikuburkan deng De di dalam baptisan

Paulus bicara tentang baptisan dan ikuti pertemuan orang-orang percaya seakan-akan itu dikubur bersama Kristus.

Ini bisa dibuat aktif. AT: "Allah kubur ko bersama Kristus ketika ko bergabung deng jemaat dalam baptisan"

Di dalam De ko dibangkitkan

Deng istilah ini, Paulus bicara tentang kehidupan rohani yang baru dari orang-orang percaya bahwa Allah bikin smua mungkin deng bikin Kristus datang kembali. Ini bisa dibuat aktif. AT: "karna ko su gabungkan ko pu diri ke dalam Kristus, Allah bangkitkan ko" ato "dalam De Allah bikin ko hidup kembali"

Ko di kas bangkit

Di sini untuk di kas bangkit adalah sebuah ungkapan untuk bikin seseorang yang mati menjadi hidup kembali. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah kas bangkit ko" ato "Allah bikin ko hidup kembali"

Colossians 2:13

Dan ketika ko mati

Paulus bicara tentang kepasipan kepada Allah seakan-akan itu mati. AT: "Ketika ko orang percaya yang di Kolose tra dapat jawab Allah"

Ketika ko mati ... De bikin ko hidup

Deng istilah ini Paulus bicara tentang kedatangan kehidupan rohani baru seakan itu datang kembali untuk hidup secara fisik.

Mati dalam pelanggaran-pelanggaran dan tra bersunat secara jasmani

Ko mati di atas dua alasan: 1) ko mati secara rohani, hidup dalam keberdosaan yang melawan Kristus dan 2) ko tra disunat berdasarkan Hukum Taurat Musa.

Kas ampun smua kitong pu pelanggaran

"De kas ampun kitong, meskipun kitong orang Yahudi dan ko bukan orang Yahudi, atas smua kitong pu pelanggaran"

De su kas batal surat utang dan de pu aturan-aturan tuntutan yang menghalangi hubungan antara Allah dan kitong

Paulus bicara bagaimana Allah kas ampun kitong pu dosa seakan itu adalah cara seseorang, kepada sapa orang berhutang banyak uang dan barang, kas hancur catatan dari utang itu sehingga dong tra harus bayar De lagi.

Secara tabuka kas tunjuk dong

De/Ita/ masa Roma, Itu sangat umum bagi tentara-tentara Roma untuk pu pawai kemenangan ketika dong kembali kerumah, mempertunjukkan smua tahanan yang dong tangkap dan barang-barang yang dong su peroleh. Allah menang di atas kekuatan dan kuasa iblis.

Melalui de pu salib

Disini "melalui salib" jelaskan kematian Kristus di atas kayu salib.

Colossians 2:16

Dalam hal makanan ato minuman

Hukum Taurat dari Musa kas masuk apa yang boleh dimakan dan diminum. "sbab apa yang ko makan ato apa yang ko minum"

Tentang hari raya ato bulan baru ato tentang hari sabat

Hukum Taurat Musa menetapkan hari untuk merayakan, untuk menyembah, dan untuk kasi korban persembahan. "untuk cara ko rayakan acara keagamaan ato perayaan bulan baru ato hari Sabat"

Adalah bayangan dari sesuatu yang akan datang

Sebuah bayangan hanya memberi sebuah ide yang tra pasti dari bentuk dan sifat dari sebuah benda. Deng jalan yang sama, tradisi agama sperti Hukum Taurat dari Musa hanya bisa sebagian menunjukan kenyataan dari Yesus Kristus.

De pu hakekat

Disini brarti "de pu kenyataan," sesuatu yang membentuk "bayangan."

Colossians 2:18

Jang ada orane ... kas hakim ko

Disini Paulus mengarah kepada guru-guru palsu seakan-akan dong juri-juri yang tra adil dalam perlombaan atletik dimana tra adil kas batal orang-orang percaya untuk memenangkan hadiah yang dong layak untuk trima, dan de bicara tentang Kristus slamatkan seseorang seakan Kristus sedang kase sebuah hadiah kepada pemenang dari sebuah perlombaan. AT: "Jang biarkan seorangpun...

membatalkan ko untuk memenangkan sebuah hadiah" (Liat:

Liat:

Sapa yang ingin kas rendah diri

Kata "kas rendah diri" adalah sebuah istilah dari perbuatan-perbuatan untuk bikin orang lain berpikir bahwa orang itu rendah hati. AT: "sapa yang ingin bikin sesuatu untuk menunjukan bahwa ko rendah hati"

Yang masuk ke dalam sesuatu yang su de lihat

Disini Paulus bicara tentang seseorang yang menyatakan pu mimpi dan pengelihatan dari Allah dan sapa yang deng bangga bicara tentang itu.

Bikin dong pu pikiran sombong karna gagasan-gagasan duniawi
Disini Paulus bicara bahwa cara pendosa berpikir
membuat seseorang sombong. AT: "bikin sombong diri
deng pemikiran-pemikiran duniawi"

Sombong

Disini dikatakan seseorang yang bicara tipu sedang seakan-
akan de adalah sebuah benda yang su memukul udara
untuk bikin itu jadi besar dari apa yang seharusnya.

Pemikiran kedagingan

Disini gagasan mengenai daging berdiri untuk sifat alami
manusia. "Pemikiran dosa yang de biasa pikirkan"

De tra berpegang pada Kepala

Seseorang yang tra percaya dalam Kristus sedang
dinyatakan seakan dong tra berpegang teguh kepada
kepala. Kristus dinyatakan seakan De adalah kepada dari
sebuah tubuh AT: "De tra sungguh-sungguh memegang
Kristus, di mana sperti kepala dari sebuah tubuh" ato "De
tra berpegang teguh kepada Kristus, dimana sperti kepala
dari sebuah tubuh"

Dari kepala dimana sluruh tubuh serta setiap ruas-ruas dan sendi-sendi
terhubung menjadi satu

Paulus bicara tentang jemaat, yang diatur dan dikuasai
oleh Kristus, seakan itu adalah sebuah tubuh manusia. AT:
"Ini berasal dari kepala yang Allah sediakan seluruh tubuh
sepanjang itu sendi-sendi dan otot-otot dan itu
berpegangan bersama"

Colossians 2:20

Kalo ko tlah mati bersama-sama Kristus deng untuk prinsip-prinsip
dunia

Deng istilah ini, Paulus bicara tentang seseorang yang
dipersatukan secara rohani deng Kristus: saat Kristus mati,
begitu juga deng orang-orang percaya akan mati secara
rohani; saat Kristus kembali hidup, begitu juga orang
percaya kembali hidup secara rohani, itu adalah, untuk
tanggapan kepada Allah.

Kenapa ko hidup menurut kehendak dunia: "Jang ... sentuh"?

Paulus pake pertanyaan ini untuk memarahi orang-orang
Kolose karna ikuti kepercayaan yang salah dari dunia. AT:
"berhenti tunduk kepada kepercayaan dunia berhenti
percaya dong ketika dong berkata "jang ... sentuh!"

Hidup menurut kehendak dunia

"Ko pu pikir harus taati keinginan dunia"

Dunia

Pemikiran, keinginan, dan pendapat dari mayoritas
penduduk dunia yang penuh dosa

Aturan-aturan ini pu kebijaksanaan sendiri dibuat agama dan

kerendahan hati serta kesederhanaan yang dibuat-buat

"Peraturan ini terlihat bijak untuk orang yang tra percaya
karna yang mengikuti dong kelihatan rendah hati karna
dong menyakiti dong pu tubuh sendiri"

Tra pu nilai lawan kesenangan diri sendiri

"Tra akan bantu ko untuk berhenti ikuti ko pu keinginan
manusia"

Chapter 3

Brita Umum Kolose 3

Susunan dan Bentuk

De pu bagian kedua dari pasal ini sama deng Efesus 5 dan 6

Pikiran Khusus dalam pasal ini

Diri yang lama dan yang baru

Diri yang lama dan yang baru adalah pikiran yang sama deng manusia lama ato baru. Istilah "manusia lama" mungkin
kase tunjuk buat manusia pu sifat alami yang su punya dosa dari lahir,kalo "manusia baru" adalah sifat ato hidup baru
yang dapat kase sama satu orang setla dong pu iman dalam Kristus. dan) Karakter Banyak kualitas yang Paulus anjurkan
agar dapat diikuti

Brapa mungkin sulit buat terjemahan dalam pasal ini

"Yang di atas"

Allah biasa digambarkan brada di atas. Pas Paulus de bilang disini buat cari hal-hal yang di atas ato pikir tentang apa
yang di atas, de mo kas liat kalo orang-orang Kristen dong harus berusaha untuk kas senang Allah deng dong apa yang
dong bikin.

Hubungan:

[Tulisan Kolose 03:01](#)

Colossians 3:1

Pernyataan Yang ada hubungannya:

Paulus de kas ingat orang-orang percaya kalo dong adalah
satu dalam Kristus,dong tra bole bikin hal-hal tertentu.

Kalo su

kata ini de pu maksud "karna."

Allah su kase bangun kam sama-sama Kristus.

Disini kase bangun tu macam satu kata buat orang yang su
mati baru de hidup lagi.Mungkin de pu arti 1) karna Allah
su buat Kristus buat hidup lagi, Allah su kasi orang-orang
percaya di Kolose hidup rohani yang baru. De pu arti lain:

"Allah su kasi kam hidup baru karna kam Kristus pu milik"
ato 2) karna Allah su buat Kristus de hidup lagi,oarang-
orang percaya di Kolose bisa tau kalo stelah dong mati
dong nan bisa hidup lagi deng Kristus, dan Paulus bisa
bilang kalo orang-orang percaya dong hidup lagi tu su
perna jadi. De pu arti lain: " kam bole percaya kalo Allah
bisa kase kam hidup macam De su kas hidup Kristus lagi"

Macam Allah de su kase bangun Kristus ke sorga,

sampe Allah De su hitung oara-orang di Kolose macam De
juga su kas bangun dong ke sorga. "kase bangkit" disini tu
macam satu kata lain dar "kase bentuk" De pu arti lain:

"Allah su bentuk kam deng Kristus"

Hal-hal yang ada di atas tu

"hal-hal yang ada di sorga sana"

Tempat Kristus De tinggal, duduk di samping kanan Allah.

Duduk di "samping kanan Allah" adalah satu tindakan yang de pu maksud tu trima hormat dan kuasa yang besar dar Allah. Arti lain: " dimana Kristus De duduk di tempat yang terhormat dan penu kuasa di samping Allah"

Sebab kam su mati karna Kristus betul-betul su mati, jadi Allah De hitung orang-orang percaya di Kolose juga su mati sama-sama deng Kristus.

Ko pu hidup tersembunyi bersama Kristus dalam Allah

Paulus bicara tentang kehidupan orang-orang yang seakan dong adalah obyek yang bisa disembunyikan dalam wadah dan berbicara tentang Allah yang seakan adalah de pu wadah. Arti lainnya : Kemungkinan artinya adalah 1)

"Seakan Allah su ambil ko pu hidup dan sembunyikan bersama Kristus dalam hadirat Allah" atau 2) "hanya Allah yang tahu bageimana ko pu kehidupan yang sebnarnya, dan De akan nyatakannya pada saat De nyatakan Kristus"

Yang adalah ko hidup

Kristuslah yang kasi kehidupan rohani untuk orang-orang percaya.

Colossians 3:5

Matikan, kemudian, apapun yang berasal dari ko pu sifat duniawi Paulus berbicara tentang keinginan-keinginan yang penuh dosa yang seakan merupakan bagian tubuh yang orang-orang gunakan untuk memuaskan dong.

Kecemaran

"kelakuan yang najis"

Hawa nafsu

"nafsu yang kuat, penuh gairah"

Keserakahan, yang merupakan penyembah ke berhala keserakahan, yang merupakan hal yang sama dengan penyembahan kepada berhala" atau "jang serakah karna itu sama halnya deng sembah berhala-berhala"

Murka Allah

Murka Allah ke dong yang lakukan kejahatan sperti yang ditunjukkan oleh apa yang De lakukan untuk dong pu hukum.

Anak-anak yang tra taat

Ini merupakan suatu ungkapan yang berarti kalo dong dicirikan oleh ketidak taatannya. Kata benda abstrak dari "ketidaktaatan" dapat dinyatakan sbagei kata kerja. Arti lainnya : "orang-orang yang tra taat" atau orang-orang yang tra patuhi De pu perintah"

Dahulu, kam juga lakukannya

Paulus berbicara tentang cara seseorang berperilaku seolah-olah itu merupakan sbuah jalan atau arah yang seseorang lewat. Arti lainnya : "Hal-hal ini merupakan hal-hal yang biasanya kam lakukan dulu"

Ketika kam masih hidup di dalamnya

Kemungkinan arti lainnya adalah 1) "ketika kala itu kam bikin hal-hal ini" atau 2) "ketika kam hidup di antara orang-orang yang tra ikut perintah Allah" (Lihat: Tujuan-tujuan jahat "keinginan untuk bikin perbuatan-perbuatan jahat"

Penghinaan

perkataan yang dipake untuk sakiti orang lain

Perkataan kotor

Perkataan yang tra termasuk dalam percakapan yang sopan

Dari ko pu bibir

Disini kata "bibir" merupakan suatu perumpamaan untuk ucapan. "Dalam ko pu ucapan"

Colossians 3:9

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus teruskan untuk ceritakan ke orang-orang percaya bageimana cara hidup dan ingatkan dong kalo orang-orang Kristen harus perlakukan setiap orang deng tolak ukur yang sama.

kam su kase tinggal kam pu manusia lama bersama deng perbuatan-perbuatannya, dan kam su pake kam pu manusia baru

Disini Paulus sedang berbicara tentang orang-orang Kristen yang tolak hidup lamanya yang penuh dosa seumpama pakaian lama yang de kase tinggal spaya bisa pake pakaian baru. Sangatlah biasa bagi orang-orang Israel sperti Paulus untuk bicara tentang kualitas moral sperti halnya potongan pakaian.

Gambar

Ini mengarah ke Yesus Kristus.

Trada lagi orang Yunani dan Yahudi, yang disunat dan yang tra disunat, orang barbar, orang Skit, budak, orang merdeka

Istilah-istilah ini merupakan contoh-contoh kelompok orang yang Paulus bilang tra penting bagi Allah. Allah lihat setiap orang adalah sama, bukan dari ras, keyakinan, kebangsaan, atau status sosial. Terjemahan lainnya : "ras, keyakinan, budaya, dan status sosial tidaklah penting"

Orang barbar

orang asing yang tra tahu adat setempat

Orang Skit

Ini adalah orang yang datang dari tanah Skithia, yang brada di luar Kekaisaran Romawi dan Yunani. Orang-orang Yunani dan Romawi gunakan kata ini untuk seseorang yang dibesarkan di tempat dimana stiap orang lakukan perbuatan jahat stiap waktu.

Kristus adalah sgalanya, dan dalam smuanya

Trada hal yang dikecualikan atau ditinggalkan dari kekuasaan Kristus. Terjemahan lainnya : "Kristus adalah penting dalam sgalanya, dan hidup di dalam De pu semua umat"

Colossians 3:12

Sebagei orang-orang pilihan Allah, yang kudus dan dikasihi

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Terjemahan

lainnya: "sbagei orang-orang yang su dipilih Allah untuk De pu diri, yang De mau saksikan untuk hidup hanya bagi De, dan yang De kasihi"

Pake akan hati yang ada belas kasihan, ramah, renda hati, lembut, dan sabar

Kata "hati" merupakan suatu perumpamaan untuk perasaan dan sikap. Disini dikatakan seperti perasaan dan sikap tertentu dan sperti pakaian yang dipake. Terjemahan lainnya: "pu hati yang penuh belas kasih, kebaikan, kerendahan hati, kelembutan, dan kesabaran" atau "jadi berbelas kasih, baik, rendah hati, lembut, dan sabar"

Sabarlah seorang ke yang lain

"Sabarlah seorang terhadap yang lain" atau "Terima satu sama lain meskipun di saat kam bikin kecewakan satu sama lain"

Saling mengampunilah ke yang lain
"Saling perlakukan orang lain lebih baik dari yang sepatutnya dong terima"
Punya keluhan terhadap
Kata benda abstrak dari "keluhan" dapat dinyatakan sbagei "mengeluh." Terjemahan lainnya: "punya alasan untuk mengeluh terhadap"
Pake kasih, yang jadi pengikat yang sempurna
Disini "pengikat yang sempurna" merupakan suatu perumpamaan untuk sesuatu yang akibatkan kesatuan yang sempurna di antara orang-orang. Terjemahan lainnya: "kasihilah satu sama lain karna itu akan persatukan kam sama-sama deng sempurna.
Colossians 3:18
Pernyataan yang ada hubunganya:
Paulus de kase printa-printa khusus sama istri-istri dong, suami, anak, ayah, budak, dan tuan.
Istri-istri, kam harus tunduk sama
"Istri-istri, harus dengar-dengaran"
Macam yang harus kam bikin
"harus pantas" ato "yang benar"
Jang bikin kasar sama
"jang bikin kelakuan kasar" ato "jang jadi marah sama"
Jang bikin ko pu anak-anak dong marah
"jang bikin ko pu anak-anak marah deng trada alasan"
Colossians 3:22
Dengar-dengaran sama ko pu tuan yang ada di dunia ini
"Dengar manusia yang de itu ko pu tuan"
Hal-hal, jang karna dong ada liat jadi ko bikin dong senang

"hal-hal. Jang dengar karna pas ko pu tuan de liat jadi, macam ko cuma mo kas senang dong saja"
Deng spenu hati
"Hati" disini tu satu perumpamaan untuk pikiran ato orang pu mau. De pu arti lain: "deng ko pu mau yang betul" ato "deng tulus"
Seperti buat Tuhan
"sperti kam kerja buat Tuhan"
Warisan itu untuk ko pu hasil
"warisan untuk ko pu hasil"
warisan
Trima apa yang Allah De su janji sama orang-orang percaya
De bilang macam warisan barang deng uang dar dar kluarga begitu.
Karna orang salah nan de trima de pu akibat
Kata "tirma akibat" brarti dapat hukum. De pu arti lain: "stiap orang yang bikin salah nan dapat hukum" ato "Allah De akan kasi hukum siapa saja yang bikin salah"
Yang bikin salah
Yang slalu bikin apa saja salah
Trada yang dapat kas lewat
Kata tra pasti dari "dikecualikan" dapat di liat bentuk kata kerja "lebih suka." Untuk lebih suka satu orang dong nilai orang itu deng ukuran lain-lain sampe de pu hasil lebih baik buat orang itu dari pada sama yang lain dong biar dong bikin hal yang sama. De pu arti lain: "Allah tra perna kasi beda-beda" ato "Allah jadi hakim pake ukuran yang sama"

Chapter 4

Pendahuluan

Catatan-catatan Umum Kolose 4

Susunan dan bentuk

Kolose 4:1 punya beberapa topik yang pu kaitan deng pasal 3 daripada yang ada di pasal 4.

Pikiran-pikiran khusus di dalam pasal ini

"Di dalam satangan sendiri"

Sangat lazim untuk kaum Timur Dekat kuno untuk pu seseorang yang tulis sembari ada yang berbicara sama penulis tersebut. Hal ini merupakan praktek yang lazim dilakukan dalam tulisan surat-surat pada Perjanjian Baru. Paulus pikir kalau pasal ini sangat penting, jadi de tulis akan sendiri.

Kemungkinan kesulitan arti yang lain dalam pasal ini

Misteri

Paulus dekacau pada gereja itu sbagai sbuah "misteri". Peran dari gereja dalam rencana-rencana Allah sebelumnya tra diketahui, tapi skarang sudah ketahuan oleh Allah. Sbagian dari misteri ini melibatkan pendirian yang sama dari orang-orang bukan Yahudi. Bagian dari misteri ini libatkan orang-orang bukan Yahudi yang berdiri sama deng orang Yahudi dalam rencana-rencana Allah saat ini.

Hubungan:

[Kolose 04:01 Catatan-catatan](#)

<< |

Colossians 4:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Setelah berbicara sama tuan-tuan, Paulus akhiri perintah-perintah khususnya untuk orang percaya lainnya yang ada jemaat di Kolose.

Benar dan adil

Kata-kata ini ni pu arti yang sama dan dipake supaya

teknakan hal-hal yang seharusnya benar secara moral.

Ko juga pu Tuan di sorga

Allah mau kalo hubungan antara tuan duniawi dan pelayan penuh deng belas kasih seperti cara Allah, Tuan sorgawi, dekasihi De pelayan-pelayan, termasuk pelayan-pelayan dari tuan duniawi itu. Kata-kata Terjemahan

[[rc://*/tw/dict/bible/kt/lord]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/

servant]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/heaven]]

Colossians 4:2

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus trus kasi arahan ke orang-orang percaya tentang cara untuk hidup dan berbicara..

Berita Umum:

Di sini untuk pake kata "torang" buat Paulus dan Timotius tapi tra untuk jemaat di Kolose.

Bertekunlah dalam doa

"Tetaplah setia berdoa" atau "Terus dan teruslah berdoa"

Allah akan buka pintu

Buka pintu buat orang adalah sebuah metafora buat kase kesempatan sama orang yang nanti untuk bikin sesuatu.

Arti Lainnya: "Allah akan sediakan kesempatan"

Buka pintu buat firman

"Buka kesempatan untuk kase De Firman"

Rahasia kebenaran Kristus

Hal ini tertuju buat Injil Yesus Kristus, yang tra dipahami sebelum Kristus datang pada saat itu.

Karna hal ini, sa dapa tangkap

Di sini kata "ditangkap" merupakan sebuah metonimia untuk istilah "dipenjarakan". Arti lainnya: "Karna beritakan Injil Yesus Kristus sehingga skarang sa dipenjara"

Berdoalah supaya sa bisa kasi tau deng jelas

"Berdoalah supaya sa bisa kasi tau pesan dari Kristus Yesus deng jelas"

Colossians 4:5

Bersikap bijaksana ke orang-orang luar

Makna dari bersikap bijak dipake buat arahkan kehidupan orang.. arti lainnya: "Hiduplah demikian agar dorang yang belum percaya dapat lihat kalau ko bijaksana"

Pake kesempatan

Kata "pake" artinya kase kembali sesuatu ke de pu pemilik.

Di sini kesempatan dipajesupaya mendeskripsikan sesuatu yang harus di kase kembali dan dipakai supaya melayani Allah. Arti lainnya: "Bikin yang terbaik yang ko bisa bikin deng waktu yang ko punya" atau "Pakailah ko waktku untuk hal-hal yang baik"

Biarlah ko perkataan selalu penuh deng anugerah. Biarlah perkataan-perkataan itu jadi enak didengar

Makanan macam-macam merupakan sbuah metafora supaya ajar orang lain dan orang yang diajar rasa senang dengar akan. Arti lainnya: "Biarlah ko perkataan selalu penuh deng kasih dan disenangi"

Supaya ko tahu bagemana seharusnya jawab

"Supaya ko tahu bagemana seharusnya jawab stiap pertanyaan tentang Yesus Kristus dari stiap orang" atau "agar ko dapat perlakukan stiap orang deng baik"

Colossians 4:7

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus tutup pesan deng arahan-arahan khusus tentang orang-orang tertentu dan sebagai salam untuk dan dari orang-orang percaya.

Berita Umum:

Onesimus adalah budak dari Filemon di Kolose. De pancuri uang dari Filemon trus lari ke Roma di mana de jadi seorang Kristen lewat Paulus pelayanan. Sekarang Tikhikus dan Onesimus merupakan pembawa surat-surat Paulus ke Kolose.

Hal-hal yang berkaitan deng sa

"semua hal yang terjadi ke sa".

Sesama hamba

"Sesama pelayan." Meskipun Paulus orang merdeka, de lihat de diri sbagai pelayan Kristus dan lihat Tikhikus sbagai de teman kerja.

Tentang torang

Kata-kata ini tra termasuk jemaat di Kolose.

Supaya kuatkan ko pu hati

Hati dianggap sbagai pusat dari segala emosi. Arti lainnya

"Supaya kase kuat ko"

Sodara seiman dan sodara yang kekasih

Paulus sebut Onesimus sbagai sesama Kristen dan pelayan Kristus.

Dorang akan beritakan

"Tikhikus dan Onesimus akan beritakan"

Segala sesuatu yang suda terjadi di sini

Dorang akan kase tau orang-orang percaya di Kolose semua yang terjadi di tempat di mana Paulus tinggal. Tradisi katakana kalau Paulus sedang berada di Roma dikurung di dalam rumah, atau sedang di penjara pada saat itu.

Colossians 4:10

Aristarkus

De dapat kase penjara sama-sama deng Paulus di Efesus waktu Paulus tulis surat ini buat jemaat di Kolose.

Kalo de datang

"Kalo Markus datang"

Yesus yang dipanggil Yustus

Orang ini juga kerja sama Paulus.

Hanya dorang yang berasal dari kalangan orang bersunat diantara sa

teman sepelayanan untuk kerajaan Allah

Paulus pake istilah "sunat" Tertuju sama orang-orang

Yahudi karna di bawah hukum Perjanjian Lama, semua laki-laki Yahudi harus disunat. Arti lainnya: "Ketiga orang ini adalah satu-satunya orang-orang percaya Yahudi yang kerja deng sa untuk nyatakan Allah sbagai raja melalui Kristus Yesus"

Hanya dorang yang bersunat

"Hanya dorang—Aristarkhus, Markus, dan Yustus—yang bersunat"

Colossians 4:12

Berita Umum:

Laodikia dan Hierapolis merupakan kota-kota yang dekat deng Kolose.

Epafras

Epafras tu seseorang yang su sampaikan kabar baik buat orang-orang di Kolose. (Lihat: <u>Kolose</u> 1:7)

Salah seorang dari kam

"Dari ko pu kota" atau "sesama ko dari kota itu"

Seorang pelayan Kristus Yesus

"Murid Kristus Yesus yang setia"

Selalu bergumul dalam doa

"Tekun berdoa buat ko"

Supaya ko berdiri teguh dan berkeyakinan penuh

"Agar ko berdiri deng kokoh dan percaya diri"

Sa bisa kasi kesaksian bagemana banyak menderita demi ko

"Sa suda awasi kalo de suda bekerja keras untuk ko"

Demas

Demas seorang rekan kerja Paulus yang lain.

Colossians 4:15

Sodara-sodara

Di sini brarti sama-sama orang Kristen, laki-laki maupun perempuan.

Di Laodikia

Sebuah kota yang sangat dekat deng Kolose di mana terdapat juga sebuah jemaat disitu.

Nimfa, dan jemaat yang ada di de rumah.

ada perempuan satu de nama Nimfa yang jemaat di de pu rumah. Arti lainnya: "Nimfa dan sekelompok orang-orang percaya yang berkumpul di de rumah"

Bicara ke Arkhipus, "Lihat tu, pelayanan yang suda ko trima dari

Tuhan, yang harus ko selesaikan"

Paulus ingatkan Arkhipus tentang tugas yang Allah su kase sama de dan de, Arkhipus, ada dapat ajak buat selesaikan tugas dari Tuhan. Kata "lihat", "yang su ko trima", dan "ko

harus selesaikan" semuanya mengacu ke Arkhipus dan harus berbentuk tunggal.

Colossians 4:18

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus akhiri de pu surat deng salam yang de tulis dengde pu tulisan tangan sendiri.

Ingat sa belunggu

Paulus de bicra tentang belunggu, yang dimaksud adalah petika de di dalam penjara. Arti lainnya: "Ingatlah sa dan berdoalah ketika sa dipenjarakan"

Anugerah Allah beserta ko

Disini, kata "anugerah" mengacu untuk Allah, yang kasi tunjuk anugerah dan berperilaku baik ke orang-orang percaya. Arti lainnya: "Sa berdoa supaya tong pu Tuhan Yesus Kristus akan terus kasi anugerah yang besar ke kam semua".

Chapter 1

1 Tesalonika 1

Susunan dan Bentuk

1:1-3 Bentuk permulaan. Bentuk Itu macam gambaran umum untuk sbuah surat di jaman kuno di daerah Timur Dekat Kuno

Pikiran kusus dalam pasal ini

Menderita

Orang-orang Kristen di Tesalonika dong alami siksaan yang besar, tapi dong dapat atasi de deng baik.

Hubungan:

[Catatan 1 Tesalonika 01:01](#) **** [Pendahuluan 1 Tesalonika](#)****

1 Thessalonians 1:1

Berita Umum:

Paulus kase nama de pu diri sbagei penulis surat dan menyapa datang ke jemaat diTesalonika

Paulus,Silwanus,dan Timotius kepada jemaat

BHC

Anugra dan damai menyertai kam

Istilah-istilah "anugra" dan "damai" itu di bilang untuk orang yang de pu sikap baik dan penu damai ke orang lain. arti lainnya : "Smoga Allah de jadi baik ke ko dan De kase ko damai"

Damai bersama kam

Kata "kam" kase tunjuk ke orang-orang percaya dong yang ada di Tesalonika.

1 Thessalonians 1:2

Berita Umum:

Di dalam surat ini, kata "kitong " dan " ke kitong" kase tunjuk ke Paulus, Silwanus, dan Timotius dong, kecuali ada yang lain yang di tulis. Juga kata "kam" itu jamak dan kase tunjuk ke orang percaya yang dong ada di jemaat Tesalonika.

Kitong slalu bersyukur untuk Allah

Disini kata "slalu" kase tau kalo waktu Paulus de berdoa sama Tuhan ,de tra stop berdoa sama jemaat Tesalonika dong di dalam de pu doa-doa ke Tuhan

Tong sebut kam di tong pu doa doa

"Tong berdoa kam"

Pekerjaan iman

Pekerjaan yang dilakukan karna percaya di dalam Allah

1 Thessalonians 1:4

Pernyataan yang ada hubungan

Paulus de lanjut bilang terimakasih ke orang-orang percaya dong yang ada di Tesalonika dan de puji dong karna dong pu iman ke Allah

Sodara-sodara

Di sini brarti orang-orang Kristen, termasuk laki-laki dan perempuan.

Tong tau

Kata Kitong" yang di maksud ke Paulus, Silwanus dan Timotius, dan bukan orang-orang percaya dong yang di Tesalonika.

Tra cuma bicara

"Kitong tra hanya bicara saja"

Tapi juga di dalam Kuasa Roh kudus

Arti yang mungkin itu 1) Roh Kudus kase Paulus dan de pu teman-teman dong mampu untuk mengajar Kitab Injil deng kuasa atou 2) Roh Kudus bikin pengajaran ini punya asil yang kuat di tengah-tengah orang-orang percaya dong di Tesalonika ato 3) Roh Kudus kase tunjuk yang benar dari pengajaran Kitab Injil deng cara mujiizat, tanda-tanda ajaib

Percaya deng penu

Kata benda nyata "Percaya" bisa dirubah jadi sbuah kata kerja.. arti lainnya : "Allah kase percaya ko bahwa itu benar"

Orang sperti apakah

"Bagaimana kalo kitong pimpin kitong pu diri "

1 Thessalonians 1:6

Kam su jadi conto-conto yang baik
Kata "conto " disini de pu arti sikap sperti contoh kelakuan orang lain
Trima Firman
"Sambut pesan ini" ato "Trima apa yang harus tong bilang
Dalam banyak penderitaan
"Di saat-saat rasa sakit yang kuat" ato "dalam banyak siksaan"
Akhaya
Ini distrik kuno yang skarang itu Yunani .
1 Thessalonians 1:8
Firman Tuhan
"Firman" di sini sama deng umpamakan untuk "pesan." arti lainnya : "Ajaran Tuhan"
Pantulan suara
Di sini Paulus de bicara tentang saksi-saksi Kristus yang de dapa dari orang-orang percaya dong di Tesalonika itu macam sperti loncen yang bunyi ato sperti musik sedang di mainkan.
Akhaya
Ini sbuah wilayah kuno yang skarang suatu kota bagian Yunani.
Dong crita sendiri karna dong tau
Tujuan paulus ke jemaat-jemaat dong yang su ada di bagian sekitarnya ,yang su dengar tentang orang yang percaya di Tesalonika

Dong sendiri
"Dong sendiri" di sini pake untuk kase tau orang-orang yang su dengar tentang orang-orang percaya dong di Tesalonika.
Bagaimana kam trima kitong
Di sini" Datang " itu.Paulus deng de pu teman-teman ditrima deng baik AT: "Sungguh senang saat kam sambut ktong"
Dong bilang bagaimana kam kembali ke Allah dari berhala-hala untuk layani Allah yang hidup dan benar
Disini "berbalik kepada .. dari" itu kiasan yang brarti mulai bersikap yang benar ke orang dan stop bersikap setia sama yang lainnya. AT: "Dong kase tau ko bagaimana stop sembah berhala dan mulai layani Allah yang hidup dan benar"
De pu anak
Ini sebutan yang penting untuk Yesus untuk menggambarkan hubungan deng Allah.
Yang De su bangkitkan
"Yang De kase hidup kembali"
Dari antara orang mati
"Sehingga De tra mati lagi."Kata ini kase tanda kalo smua orang mati di dunia orang mati . Untuk kembali di tengah-tengah dong dan hidup lagi.
Yang kase selamat kitong
Paulus kase tanda orang percaya dong diTesalonika.

Chapter 2

Catatan Umum

1 Tesalonika 2

Pikiran kusus dalam pasal ini
Saksi-saksi Kristen

Paulus menilai de pu "saksi-saksi Kristen" sbagei saksi atas kebenaran Injil. Kesalahan ato kesucian pada orang Kristen adalah untuk bersaksi kepada orang bukan Kristen. Paulus pertahankan de pu diri dari serangan-serangan terhadap de pu tingkah laku sehingga de pu kesaksian tra cemar. , dan)

Kehidupan orang kristen

Dibawah Hukum Taurat Musa, orang-orang diharuskan untuk mempersembahkan binatang atau gandum ke dalam Bait Allah. Sejak pengorbanan jasmani tra diperbolehkan lagi, orang-orang Kristen diharuskan menjalani dorang pu hidup sbagei persembahan yang hidup untuk Allah.

Hubungan :

Catatan 1 Tesalonika 2:1

1 Thessalonians 2:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus menegaskan pelayanan dan berkat bagi orang-orang percaya.

Kam sendiri

Kata "kam" dan "ko pu diri" dalam teks ini mengarah pada orang-orang percaya di Tesalonika.

Sodara-sodara

Kata "sodara" di sini mengarah pada saudara-sodari dalam Kristen.

Kunjungi tong

Kata "tong" mengarah pada Paulus, Silwanus, dan Timotius tapi bukan untuk orang-orang percaya di Tesalonika.

Tra sia-sia

Ini dapat di tunjukan sbagei sikap yang baik. Arti lainnya: "Sangat berguna"

Walaupun kitorang seblumnya, sperti yang kam tau, dibenci dan dihina

"Dibenci dan dihina"

Di tengah banyaknya perlawanan

"Berjuang dibawa tantangan yang besar"

1 Thessalonians 2:3

Tra berasal dari yang sesat,tra murni, atau dari kepalsuan

"Dapat dipercaya, suci, dan jujur"

Disetujui Allah untuk dipercayakan Injil

Paulus uji dan buktikan bahwa de bisa dipercaya oleh Allah.

Tong bicara

Paulus mengarah kepada pengajaran pesan injil.

Yang uji tong pu hati

Kata "hati" adalah perasaan untuk hasrat dan pikiran seseorang. Arti lainnya: "Yang tau tong pu hasrat dan pikiran "

1 Thessalonians 2:5

Berita umum:

Paulus bilang ke orang-orang percaya Tesalonika kalo de tra memimpin deng kata-kata yang merayu, ketamakan atau kebanggaan diri sendiri.

Tong tra pernah datang deng kata-kata merayu

"Tong tra pernah berbicara kepada kam deng pujian yang salah"

Ato deng keinginan yang jahat

Kata-kata "tong datang deng kata-kata" adalah pengertian dari ayat seblumnya. Kata "dengan hindari" adalah sbuah kiasan untuk tetap menjaga manusia dari mengetahui sesuatu. Arti lainnya: "Tong juga tra gunakan kata-kata pujian untuk keinginan demi kejahatan" atau "dan tong tra menggunakan pujian untuk menyembunyikan keinginan jahat akan uang"

Bisa tuntutan dia dari kam

"Minta deng tegas ke kam untuk kase tong uang"

1 Thessalonians 2:7

Sperti seorang mama yang asuh dan rawat de pu anak-anak sendiri Sperti seorang mama deng lemah lembut asuh dan rawat de pu anak sendiri, jadi Paulus, Silwanus, dan Timotius berbicara deng lemah lembut ke orang-orang percaya di Tesalonika.

Deng cara ini tong lakukan kasih sayang yang besar ke kam

"Inilah cara tong kase tong pu kasih sayang kepada kam"

Tong su lakukan kasih sayang yang besar kepada kam

"Tong mengasihi kam"

Tong deng sukacita ingin kase kam bukan saja Injil Allah, melainkan juga torang pu hidup sendiri

Paulus bicara tentang pesan-pesan injil dan de pu hidup dan kehidupan yang bersama dia sbagei objek duniawi yang bisa dibagi deng yang lain. Arti lainnya: "Kitorang tra puas hanya kase ke kam injil-injil Allah saja tapi juga ingin habiskan waktu bersama kam dan bantu kam"

Kam su sangat tong kasih

"Tong sangat kasih kam"

Sodara-sodara

Kata diatas berarti sodara-sodari Kristen

Tong usaha dan kerja keras

Kata-kata "usaha" dan "kerja keras" pada dasarnya brarti sama. Paulus gunakan kata-kata itu untuk tekankan betapa keras dorang bekerja. Arti lainnya: "Betapa keras kitorang bekerja"

Tong kerja siang dan malam spaya tong tra jadi beban untuk kam

"Tong kerja keras untuk hidupi kitorang sendiri spaya kam tra perlu lagi bantu tong"

1 Thessalonians 2:10

Suci, benar, dan trada noda

Paulus gunakan ketiga kata diatas untuk gambarkan dong pu tingkah laku baik di hadapan orang-orang percaya di Tesalonika.

Sperti seorang bapa ke de pu anak-anak sendiri

Paulus bandingkan bagemana de mendorong orang-orang

percaya di Tesalonika sperti seorang bapa deng lembut mengajar de pu anak sendiri bagemana deng de pu kelakuan.

Tong kase nasehat, mendorong, dan suruh kam

Kata-kata "nasehat," "mendorong" dan "suruh " digunakan bersama untuk kase jawab bagemana Paulus penuh smangat dorong kelompok orang-orang percaya di Tesalonika. Arti lainnya: "Kam deng kuat dorong kam"

Kedalam kerajaan dan De pu kemuliaan

Kata "kemuliaan" menjelaskan kata "kerajaan" Arti lainnya: "Masuk kedalam De pu kerajaan yang mulia"

Spaya kam hidup sesuai deng kehendak Allah

"Jalan" disini adalah kiasan "hidup." Arti lainnya: "Hidup spaya orang-orang akan berfikir baik tentang Allah"

1 Thessalonians 2:13

Berita Umum:

Paulus lanjutkan gunakan kata "torang " untuk mengarah kepada de pu diri dan de pu teman-teman seperjalanan dan "kam" untuk orang-orang percaya di Tesalonika.

Tong juga slalu mengucap syukur kepada Allah

Paulus slalu mengucap syukur kepada Allah karna trima pesan Injil yang de bagikan kepada dorang.

Bukan sbagei perkataan manusia

"Perkataan manusia" adalah pesan antara manusia ,atau pesan yang datang dari manusia." Arti lainnya: "

Kam harus trima, perkataan Allah

"Kata" disini adalah trima dengan benar untuk "pesan."

Arti lainnya: "Kam trima itu deng benar, pesan yang datang dari Allah"

Firman ini yang sedang bekerja diantara kam, orang-orang percaya

Paulus berbicara tentang pesan injil Allah sbagei manusia yang su bekerja . "Kata" adalah trima deng benar untuk "pesan" Arti lainnya: "Ini adalah perintah dari Allah yang memungkinkan dorang yang percaya untuk bekerja sama deng baik"

1 Thessalonians 2:14

Sodara-sodara

Berarti sodara-sodari Kristen.

Menjadi orang-orang yang jadi contoh jemaat-jemaat Allah

Orang-orang percaya di Tesalonika bertahan dari penyiksaan yang sama deng orang-orang yang percaya di Yudea. "Menjadi sperti jemaat-jemaat Allah"

Yang berasal dari orang-orang sebangsa kam sendiri

"Dari orang-orang percaya di Tesalonika yang berasal dari tempat lain"

Dong halangi tong untuk bicara

"Dong berusaha untuk buat tong brenti bicara"

Dong trus penuh deng dong pu dosa sendiri

Paulus berbicara seolah-olah pikiran seseorang bisa penuhi dorang pu tempat penyimpanan deng dorang pu dosa-dosa sendiri sperti air.

Hukuman su turun atas dorang spenunya

Kata diatas mengara pada penghakiman dan penghukuman terakhir dari Allah untuk dong yang berdosa.

1 Thessalonians 2:17

Sodara-sodara

Sodara-sodari Kristen

Secara nyata, bukan secara roh

Disini "hati" menyatakan tentang pikiran dan perasaan. Meskipun Paulus dan de pu teman seperjalanan deng de tra ada secara nyata di Tesalonika, dorang tetap melanjutkan untuk mengurus dan memikirkan tentang orang-orang percaya disana. Arti lainnya: "Secara pribadi, kitorang tetap melanjutkan untuk berfikir tentang kam"
Melihat muka deng kam
Disini "Ko pu muka" brarti kesusahan orang tersebut. Arti lainnya: "Untuk lihat kam" atau "untuk bersama deng kam"
Sa, Paulus, harap untuk datang kepada kam skali dan lagi.
"Sa, Paulus, berusaha untuk datang kepada kam lebi dari satu kali"
Sbab, apakah harapan, sukacita, atau mahkota kebanggaan di hadapan tong pu Tuhan Yesus pada De pu kedatangan? Bukankah kam sama sperti yang lainnya?
Paulus gunakan pertanyaan untuk tekanan alasan kenapa de ingin datang dan melihat orang-orang percaya di

Tesalonika. Arti lainnya: "Untuk kam, smua banyak deng orang-orang percaya lainnya, tong yakin deng masa depan, dan sukacita, dan mahkota kebanggaan di hadapan Tuhan Yesus saat De pu kedatangan."
Tong pu harapan itu bukan kam
Deng "harapan" Paulus menjamin bahwa Allah akan kasih penghargaan atas de pu kerja. Orang-orang Kristen di Tesalonika adalah alasan untuk de pu harapan .
Atau sukacita
Orang-orang Kristen di Tesalonika adalah alasan untuk de pu sukacita. (liat:
Mahkota kebanggaan
Di sini "mahkota" mengarah pada karangan bunga yang dihadiahkan untuk kemenangan para olahrag. Lambang "mahkota kebanggaan" brarti penghargaan untuk kemenangan atau su selesaikan deng baik.

Chapter 3

Catatan Umum 1 Tesalonika 3

Pikiran-pikiran kusus dalam pasal ini

Berdiri

Di dalam pasal ini, kata berdiri di pake untuk menceritakan ketabahan. Hal Ini cara yang biasa untuk mendeskripsikan ketabahan ato kesetiaan. Lawan kata dari kesetiaan dalam pasal ini dideskripsikan jadi "goyah".

Hubungan:

[Catatan 1 Tesalonika 3:01](#)

<< | >>

1 Thessalonians 3:1

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Paulus bilang sama orang-orang percaya kalo de su kirim Timotius untuk kase kuat dong pu iman.

Torang su tra tahan lagi

"Karna torang pu kerinduan su tra bisa tahan lagi "

Baik untuk kase tinggal satu orang di Atena

"Baik bagi Silwanus dan sa untuk tinggal di Atena"

Itu baik

"Itu pantas" ato "itu masuk akal"

Atena

Sbuah kota yang ada di provinsi Akhaya, skarang disebut deng Yunani modern.

Torang pu sodara dan teman pelayan Allah

Dua ungkapan ini dipake untuk mendeskripsikan Timotius.

Trada satu orang pun yang digoyahkan

"Digoyahkan" itu sbuah ungkapan untuk jelaskan perasaan takut. Arti lain: "trada satu orang pun yang takut karna percaya sama Kristus"

Torang memang ditentukan untuk itu

Paulus anggap smua orang tau kalo Allah itu yang pilih dorang. Ini bisa dirubah jadi eksplisit. Arti lain: "Tuhan su tentukan"

1 Thessalonians 3:4

Sesungguhnya

Kata ini kase tanda kalo ini bukanlah kata-kata biasa, tapi itu benar. Arti lain: "bahkan"

Akan alami penderitaan

"Diperlakukan deng tra adil sama orang lain"

Sa tra tahan lagi

Paulus gambarkan de pu perasaan pake satu ungkapan "sa tra sabar lagi untuk tunggu"

Sa suruh

Ini dinyatakan secara tra langsung kalo Paulus suruh Timotius. Ini bisa dirubah jadi jelas. Arti lain: "Sa utus Timotius"

Torang pu cape

"Torang pu kerja keras di antara ko" ato "torang pu ajaran di antara ko"

Sia-sia

"Trada guna"

1 Thessalonians 3:6

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Paulus bilang sama de pu pembaca tentang laporan Timotius stelah de kembali dari kunjungi dorang.

Kembali sama torang

Kata "torang" tertuju pada Paulus dan Silwanus.

Kabar baik tentang ko pu iman

Dipahami kalo ini tertuju pada iman sma Kristus. Ini bisa dibuat jadi eksplisit. Arti lain: "sbuah laporan yang baik tentang ko pu iman"

Ko slalu pu kenangan yang baik

Waktu dorang pikir Paulus, dorang slalu pu kenangan yang baik tentang de.

Ko rindu untuk ketemu torang

"Ko ingin ketemu deng torang"

Sodara-sodara

"Sodara-sodara" di sini tertuju pada sesama orang Kristen. .

Karna ko pu iman
Tertuju pada iman di dalam Kristus. Ini bisa dirubah jadi eksplisit. Arti lain: "karna ko pu iman di dalam Kristus"
Dalam smua kesusahan dan penderitaan ini
Kata "kesusahan" kase jelas kenapa dorang ada dalam "penderitaan." Arti lain: "dalam torang pu penderitaan smua yang disebabkan oleh torang pu kesusahan "
1 Thessalonians 3:8
Kitong hidup
Itu ungkapan yang gambarkan kehidupan yang kase puas.
Arti lain: "kitong sangat diteguhkan/dikuatkan"
Kalo ko berdiri kuat dalam Tuhan
"Berdiri teguh" itu sbuah ungkapan yang de pu arti untuk trus beriman. Arti lain: "kalo ko percaya trus sama Tuhan"
Sbab, ucapan syukur apakah yang bisa kitong persembahkan buat Allah karna ko, sbagai ganti smua sukacita yang kitong rasakan di depan Allah karna ko?
Pertanyaan yang tra perlu dijawab ini
Di depan kitong pu Allah
Paulus bicara seolah-olah de sama de pu kawan-kawan secara jasmani ada di depan TUHAN. De mungkin tertuju pada kegiatan
Deng sungguh-sungguh
"Deng sangat"
Liat ko pu muka
Kata "muka" tertuju pada orang itu. Arti lain: "Kunjungi ko"
1 Thessalonians 3:11
Berita Umum:
Dalam ayat-ayat ini, kata "kitong" tra slalu tertuju pada kelompok orang yang sama. Silakan liat catatan pengartian

untuk lebih lengkap.
Semoga Allah Yesus, kitong pu Tuhan
Paulus kase ikut orang-orang percaya di Tesalonika dalam de pu kelompok pelayanan.
Semoga kitong pu Allah
"Kitong berdoa kalo kitong pu Allah"
Tuntun kitong pu jalan ke Ko
Paulus bicara seolah-olah de ingin Allah untuk kase tunjuk de dan de pu teman-teman jalan yang dorang tempuh spaya dorang kunjungi orang-orang percaya di Tesalonika. De artikan kalo de ingin Allah buat itu mungkin bagi dorang untuk lakukan.
Tuntun kitong pu jalan sama ko
Kata "kitong" tertuju pada Paulus, Silwanus, dan Timotius tapi bukan orang-orang percaya di Tesalonika.
Bapa sendiri
"Sendiri" disini tertuju kembali untuk tekankan pada sang "Bapa".
Bertumbuh dan berlimpah dalam kasih
Paulus bicara tentang kasih sbagai obyek yang seseorang bisa dapatkan lebih.
Kase teguh ko pu hati, kalo dorang akan jadi "Hati" di sini sbuah metonimia terhadap kepercayaan dan keyakinan seseorang. Arti lain: "kase kuat ko, spaya ko akan jadi"
Pada hari kedatangan Tuhan, kitong pu Yesus
"Waktu Yesus datang kembali ke bumi"
Sama De pu orang-orang kudus
"Sama-sama deng De pu orang-orang yang De punya"

Chapter 4

1 Tesalonika 4

Catatan Umum

Pikiran kusus dalam pasal ini
Perilaku-perilaku seksual
Perbedaan budaya-budaya pu patokan perilaku seksual. Patokan-Patokan perbedaan budaya ini mungkin kase kesulitan-kesulitan dalam arti. Para penerjemah juga harus berhati-hati tentang budaya yang dapa larang. Hal-hal yang dianggap tra pas untuk dibicarakan.
Mati Sbelum Kristus Datang
Di gereja mula-mula, orang tanya-tanya apa yang nanti terjadi kalo ada orang mati sbelum Kristus datang yang kedua. Dong mungkin pu kwatir untuk dong yang mati sbelum kedatangan Yesus nanti dapa bagian dalam Kerajaan Allah.
"Dapa angkat naik ke awan-awan untuk ketemu deng Tuhan di udara"
Banyak sarjana percaya ayat ini kase tunjuk pada satu peristiwa yang dikenal sbagai "pengangkatan". Ini waktu saat Yesus panggil De pu diri sendiri ke dong yang percaya dalam De. Bagi dong yang berpegang pada cara liat pemikiran ini, waktu terjadinya peristiwa ini sangat banyak sekali perkiraan.

Hubungan:

[1 Tesalonika 4:1****](#)

1 Thessalonians 4:1

Sodara-sodara

Disini "sodara-sodara" de pu arti sama-sama orang Kristen.

Tong dukung trus kase nasehat ko

Paulus pake kata "dukung" sama "kase nasehat" untuk kase tau skali bagemana dong kase kepastian skali ke hati orang-orang percaya. Arti yang lain: "Tong dukung ko skali"

Ko trima perintah-perintah dari tong

Ini bisa di kase tunjuk dalam bentuk aktif. Arti yang lain : "Tong kase ajar ko"

Ko harus jalan

Disini "jalan" itu sbuah ungkapan untuk satu cara orang untuk hidup. Arti yang lain : "Ko harus hidup"

Melalui Tuhan Yesus

Paulus kase britakan de pu printah-printah macam kalo dong trima de dari Yesus sendiri.

1 Thessalonians 4:3

Kase jau ko pu diri dari hidup yang kotor

"Ko harus tetap jau dari perbuatan-perbuatan hidup yang kotor"

Tau bagemana kuasai ko pu tubuh sendiri

Makna-makna yang mungkin itu 1) tau bagemana hidup deng de pu istri sendiri" ato 2) tau bagemana kase kendalikan ko pu tubuh sendiri"

Dalam keinginan nafsu

"Deng keinginan seksual yang salah"

Tra ada satu orang pun

Disini "orang" kase tunjuk sma laki-laki satu ato perempuan satu. "tra satupun" ato "tra seorangpun"

Langgar dan salah

Ini tindakan lebih dalam satu pikiran dalam dua cara untuk kase kuat pikiran itu. Arti yang lain: "Lakukan hal yang salah"

Tuhan itu pembalas

Ini bisa dibuat jelas. Arti yang lain : "Tuhan akan kase hukum seorang yang lewat batas dan akan bela seseorang yang disalahkan"

Kase ingat ko lebih dulu dan bersaksi

"Bilang ke ko seblumnya dan kase ingat deng sungguh-sungguh"

1 Thessalonians 4:7

Allah tra panggil tong untuk berdosa, melainkan untuk harus kudus

Ini bisa di kase tunjuk dalam bentuk positif. Arti yang lain : "Allah panggil tong untuk suci dan kudus"

Allah tra panggil tong

Kata "tong" disini kase tunjuk ke smua orang-orang percaya.

Sapa pun yang tolak ini

"Barangsiapa yang tolak ajaran ini" ato "sapa saja yang malas tau deng ajaran ini"

Bukan tolak manusia, tapi Allah

Paulus kase tegas kalo ajaran ini bukan dari manusia, tapi dari Allah..

1 Thessalonians 4:9

Kasih persodaraan

"Kasih ke sesama orang-orang percaya"

Ko su lakukan ini ke smua sodara-sodara yang ada di Makedonia

"Ko kase tunjuk kasi ke orang-orang percaya di sluru Makedonia

Sodara-sodara

Disini, "sodara-sodara" brarti sama-sama orang Kristen.

Untuk Ingatan

"Untuk coba-coba"

Hidup deng tenang

Paulus pake kata "deng tenang" sbagai sbuah perbandingan untuk kase jelaskan hidup dalam damai sejahtera di dalam sbuah komunitas dan tra sebabkan perselisihan. Arti yang lain : "Hidup dalam ketenangan dan cara yang teratur"

Urus ko pu tanggung jawab sendiri

"Lakukan ko pu pekerjaan" ato "Urus hal-hal yang ko bertanggungjawab lakukan." Ini mungkin juga brarti kalo tong sharusnya tra fitnah trus campur orang lain pu urusan-urusan.

Kerja deng ko pu tangan sendiri suda

Ini sbuah perbandingan untuk hidup dalam sbuah kehidupan yang bisa hasilkan. Arti yang lain : "Kerja sesuai deng ko pu pekerjaan sendiri suda untuk dapa apa yang ko butuhkan untuk hidup"

Berjalanlah yang sewajarnya

Di sini "Jalan" itu sbuah perbandingan untuk "hidup" ato "pu kelakuan." Arti yang lain : "Berbuatlah deng benar-

benar (liat:

Benar

Dalam sbuah cara yang kase tunjuk penghargaan ke orang lain dan dapa dong pu penghargaan.

Di depan orang-orang luar

Paulus bicara ke dong yang bukan orang-orang percaya di dalam Kristus sebagaimana kalo dong diluar tempat dari orang-orang percaya. Arti yang lain : "Di dalam penglihatan tentang dong yang tra percaya ke Kristus.

1 Thessalonians 4:13

Berita Umum:

Paulus bicara tentang orang-orang percaya yang su mati, yang masih hidup, dan dong yang akan bangkit saat Yesus datang kembali.

Kitong tra mau kalo ko tra tau

Ini bisa di bilang ke dalam bentuk positif. Arti yang lain:

"Tong ingin ko untuk dapa kase tau" ato "Tong ingin ko tau"

Sodara-sodara

Disini, "sodara-sodara" brarti sama-sama orang Kristen

Dong yang tidur

Disini, "tidur" itu sbuah kata yang halus untuk jadi mati.

Arti yang lain : "Dong yang su mati"

Spaya ko tra berdukacita sperti yang lain

"Karna tong tra ingin ko berdukacita sperti yang lain"

Berdukacita

Menangis, sedih tentang sesuatu

Sperti yang lain yang tra punya pengharapan

"Sperti orang-orang yang tra percaya sama janji masa depan." Ini bisa dibbilang deng jelas apa yang orang-orang itu tra percaya akan. Arti yang lain : "Sperti orang-orang yang tra yakin kalo dong akan bangkit dari kematian"

Kalo tong percaya

Di sini, "tong" kase tunjuk ke Paulus sama de pu para pendengar.

Bangkit kembali

"Bangkit untuk hidup kembali"

Dong yang su mati di dalam De

Disini, "istirahat" itu sbuah cara yang sopan untuk kase tau kematian.

Deng Firman Tuhan

"Firman" disini sbuah metonim untuk "pesan". Arti yang lain : "deng tujuan untuk pahami Allah pu pengajaran-pengajaran"

Saat Tuhan datang

"Ketika Tuhan datang"

1 Thessalonians 4:16

Tuhan sendiri yang akan turun dari sorga

"Tuhan sendiri yang Akan turun Sorgs"

Ketua malaikat

"Pemimpin malaikat"

Yang mati dalam Kristus akan bangkit duluan

"Mati dalam Kristus" itu orang-orang percaya yang su meninggal. Arti yang lain : "Dong yang percaya dalam Yesus Kristus, tapi yang su mati, nanti bangkit duluan" Tong yang masih hidup Disini, "tong" kase tunjuk ke smua orang-orang percaya yang blum mati.

Sama-sama deng dorang Kata "dorang" kase tunjuk ke orang-orang percaya yang mati yang akan dapa kase hidup kembali. Dapa angkat ke awan-awan untuk ketemu deng Tuhan di udara "Ketemu deng Tuhan Yesus di langit"

Chapter 5

1 Tesalonika 5

Catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Di akhir pasal ini membentuk sbuah kesimpulan, ini bentuk khas di budaya kuno Timur dekat.

Pikiran kusus dalam pasal ini

Hari Tuhan

Waktu tepat saat hari kedatangan Tuhan yang akan kejutkan dunia. Ini sperti maksud dari kiasan "sperti pencuri pada malam hari". Oleh sbab itu, orang-orang Kristen dipersiapkan untuk kedatangan Tuhan. dan

Padamkan Roh

Ini maksudnya abaikan pimpinan Roh Kudus dan mengabaikan pekerjaan yang sedang De kerjakan melalui seseorang.

Hubungan:

[1 Tesalonika 05:01 Catatan****](#)

<< |

1 Thessalonians 5:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus melanjutkan untuk berbicara mengenai hari dimana Yesus akan datang kembali.

Berita Umum:

Di dalam pasal ini kata "kitong" dan "kitorang" menunjuk pada Paulus, Silwanus dan Timotius, kecuali jika tra dicatat. Juga kata "kam" adalah tunggal dan menunjuk kepada orang-orang percaya dalam jemaat Tesalonika.

Waktu dan zaman

Ini menunjuk kepada kejadian kedatangan Yesus yang terdahulu.

Sodara-sodara

Disini "sodara-sodara" maksudnya sesama orang Kristen.

Benar-benar

"Sangat benar" atau "tepat".

Sperti pencuri pada malam hari

Sperti saat seorang tra tahu malam yang mana seorang pencuri mungkin datang, kitong juga tra tau kapan hari Tuhan akan datang. Arti lainnya: "tra diduga-duga"

Pas dong bilang

"Pas orang-orang bilang".

Kebiasaan tiba-tiba

"Kebiasaan yang tra diduga-duga".

Sperti rasa sakit perempuan yang akan melahirkan

Sama sperti rasa sakit perempuan yang akan melahirkan datang secara tiba-tiba dan tra berhenti sampe kelahiran slesai, kebiasaan akan datang, dan orang-orang tra dapat meloloskan diri.

1 Thessalonians 5:4

Kam, sodara-sodara

Disini "sodara-sodara" maksudnya sesama orang-orang Kristen.

Tra dalam kegelapan

Paulus berbicara tentang kejahatan dan tra ingat mengenai

Allah sperti dorang dalam kegelapan. Arti lainnya: "kam tra sadar, sperti orang-orang yang hidup pada waktu malam".

Hari itu akan datang ke kam sperti seorang pencuri

Hari ketika Tuhan datang tra akan jadi kejutan untuk orang-orang percaya.

Untuk kam ana-ana trang dan ana-ana siang

Paulus berbicara tentang kebenaran seolah-olah dalam trang dan siang. AT: "Untuk kam yang tahu akan kebenaran, sperti orang-orang yang hidup dalam trang, sperti orang-orang pada waktu siang"

Tong bukan ana-ana malam atau kegelapan

Paulus berbicara tentang kejahatan dan tra ingat mengenai Allah bagaikan dorang dalam kegelapan. Arti lainnya:

Kitorang tra sadar, sperti orang-orang yang hidup dalam keglapan, sperti orang-orang pada waktu malam.

Marilah tong jangan tidur sperti orang-orang lain

Paulus berbicara mengenai tra sadar rohani bagaikan saat tidur. Arti lainnya: "jang tong sperti orang-orang lain yang tra sadar bahwa Yesus akan datang kembali"

Mari lah tong

Kata "tong" mengarah kepada smua orang-orang percaya

Tetap berjaga dan waspada

Paulus menjelaskan kesadaran rohani sperti lawan dari tidur dan mabuk.

Dong yang tidur pada malam hari

Sama sperti saat orang-orang tidur dan tra tahu apa yang sedang terjadi, sehingga orang-orang di dunia tra tau bahwa Yesus akan kembali.

Dong yang mabuk pada malam hari

Paulus menyatakan kalo ini adalah malam disaat orang-orang menjadi mabuk, sehingga orang-orang tra sadar akan kedatangan Yesus dorang tra hidup dalam kehidupan yang bisa kendali diri.

1 Thessalonians 5:8

Berita Umum:

Dalam ayat 8-10 kata "kitong" mengarah kepada semua orang-orang percaya.

Tong milik siang

Paulus berbicara akan kebenaran Allah seperti siang. Arti lainnya: "tong tau akan kebenaran" atau "tong telah menerima terang akan kebenaran"

Tong harus tetap terjaga

Paulus membandingkan, menjadi terjaga dengan berlati mengendalikan diri. Arti lainnya: "marilah kitong berlati mengendalikan diri"

Kenakan iman dan kasih sebagai baju pelindung

Sama seperti tentara yang mengenakan baju pelindung untuk melindungi tubuhnya, orang percaya yang hidup dalam iman dan kasih akan menemukan perlindungan. Arti lainnya: "melindungi diri kitong sendiri dengan iman dan kasih" atau "melindungi diri kitong dengan percaya kepada Kristus dan mengasihi De"

Pengharapan akan keselamatan sebagai tong pu helm

sama seperti sebuah helm yang melindungi kepala seorang tentara, jaminan akan keselamatan akan melindungi orang-orang percaya. Arti lainnya: "melindungi diri tong sendiri dengan yakin kalau Kristus akan menyelamatkan kitong"

Enta dijaga ataupun tidur

Ini adalah cara yang sopan untuk mengatakan hidup atau mati. Arti lainnya: "entah hidup atau mati"

Saling membangun

Di sini "membangun" adalah kiasan yang maksudnya mendorong. Arti lainnya: "mendorong satu dengan yang lainnya"

1 Thessalonians 5:12

Berita Umum:

Paulus mulai untuk membrikan petunjuk akhir pada jemaat di Tesalonika. saudara-saudara Disini "saudara-saudara" maksudnya sesama orang-orang percaya.

Untuk menghormati dong yang bekerja keras

"Untuk penghargaan dan menghargai dorang yang membimbing".

Yang lebih dari kam dalam Tuhan

Ini mengarah pada orang-orang Allah yang diangkat untuk melayani sebagai pemimpin dalam kelompok lokal orang-orang percaya.

Hargailah dorang sungguh-sungguh dalam kasih karena dong pu pekerjaan Paulus mendesak orang-orang percaya untuk mengasihi dan menghargai dorang pu pemimpin jemaat.

1 Thessalonians 5:15

Bersukacitalah selalu terus berdoa. Mengucapkan syukurilah dalam segala hal Paulus menasehati orang-orang percaya untuk mempertahankan sikap rohani dalam bersukacita dalam

segala hal, waspada di dalam doa, dan menunjukkan rasa syukur dalam segala hal.

Dalam segala hal

Di dalam segala keadaan.

Karna ini adalah kehendak Allah

Paulus menunjuk kepada tingkah laku yang telah disebutkan seperti kehendak Tuhan bagi orang-orang percaya. 1 Thessalonians 5:19

Jang padamkan Roh

"Jang brentikan Roh Kudus yang sedang bekerja diantara kam".

Jang melihat renda nubuat-nubuat

"Jang menghina nubuat-nubuat" atau "Jang membenci apapun yang Roh Kudus kase buat seseorang".

Ujilah segala sesuatu

"Pastikan kalau semua pesan yang datang dari Allah benar-benar datang dari De". Peganglah apa yang baik Paulus berbicara mengenai pesan dari Roh Kudus untuk dorang adalah benda yang salah satunya digenggam di tangannya" 1 Thessalonians 5:23

Menguduskan kam seluruhnya

Ini menunjuk kepada Allah yang membuat orang yang berdosa dan sempurna di de pu mata.

Kiranya roh, jiwa dan tubuh kam terpelihara dengan tra cacat

Disini "roh, jiwa dan tubuh" menggambarkan orang secara keseluruhan. Jika bahasa kam tra memiliki 3 kata dari bagian ini kam bisa menyatakannya sebagai "ko pu kehidupan seluruhnya" atau "kam". Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "Kiranya Allah membuat ko pu kehidupan seluruhnya tanpa dosa" atau "Kiranya Allah menjaga kam sepenuhnya dengan tra bersalah"

Setia De yang panggil kam

"Deng setia De panggil kam".

Seseorang yang akan melakukannya juga

"De akan bantu kam".

1 Thessalonians 5:25

Berita Umum:

Paulus membrikan de pu kata - kata penutup.

saudara-saudara

Disini "saudara-saudara" maksudnya sesama orang-orang Kristen.

Sa meminta kam dengan penuh harapan demi nama Tuhan untuk baca surat ini

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "sa meminta kam, spertinya Tuhan sedang berbicara kepada kam, untuk membacakan surat ini" atau "deng kuasa Allah sa harap kam untuk membaca surat ini"

Chapter 1

Catatan Umum 2 Tesalonika 01

Susunan Dan Bentuk

Pasal 1:1-2 membentuk permulaan yang resmi pada surat ini. Ini adalah cara yang umum dalam memperkenalkan sebuah surat di Timur Dekat kuno.

Beberapa kemungkinan kesulitan arti dalam pasal ini

Pake pertanyaan

Sbuah pernyataan yang seperti tra masuk akal, yang keliatannya bertentangan, tapi itu bukannya tra masuk akal. Sebuah paradoks terdapat di pasal 1:4-5 "Kitong bicara tentang kesabaran dan iman dalam segala penganiayaan. Kitong bicara

tentang penderitaan yang kam tanggung. Ini adalah tanda akan penghakiman Allah yang adil". Orang-orang biasanya tra akan pikir bawa pu iman kepada Allah ketika dianiaya adalah sbuah tanda penghakiman Allah yang adil. tapi di pasal 1:5-10, Paulus jelaskan bagemana Allah akan kase gaji untuk dong yang beriman di dalam De dan bagemana De akan hakimi orang-orang yang bikin dong menderita. ([2 Tesalonika 1:4-5](#))

Hubungan:

[Catatan 2 Tesalonika 01:01](#)**** Pendahuluan 2 Tesalonika[../front/intro.md] | [[>](#)]

2 Thessalonians 1:1

Brita Umum:

Paulus adalah penulis surat ini, tapi de memasukkan nama Silwanus dan Timotius sebage pengirim surat. De memulainya deng menyapa jemaat di Tesalonika.

Brita Umum:

Kata "kitong

Silwanus

Silwanus adalah bentuk bahasa Latin dari "Silas". De adalah orang yang sama yang terdaftar dalam kitab Kisah Para Rasul sbage kawan seperjalanan Paulus.

Kiranya anugerah beserta ko

Paulus biasanya pake salam ini dalam surat-suratnya

2 Thessalonians 1:3

Brita Umum:

Paulus mengucap syukur bagi orang-orang percaya di Tesalonika.

kitong slalu harus ucap syukur sama Tuhan

Paulus pake kata "selalu" sbage arti umum dari kata "sering" atau "secara teratur". Kalimat ini menekankan kebesaran Allah atas De pu karya dalam kehidupan orang-orang percaya di Tesalonika. Arti lainnya : "Kitong harus selalu ucap syukur kepada Allah"

Sodara-sodara

"Sodara-sodara" di sini berarti sesama orang Kristen, termasuk laki-laki dan perempuan. arti lainnya : "Sodara-sodara laki-laki dan sodara-sodara perempuan"

Memang sepatutnyalah demikian

"Memang itu adalah hal yang benar untuk dilakukan" atau "Memang itu baik adanya"

Kasih yang masing-masing kam miliki terhadap satu sama lain meningkat

"Kam kasihi satu sama lain deng tulus"

Satu sama lain

Kata "satu sama lain" di sini berarti sesama orang Kristen.

Kam sendiri

"kitong sendiri" di sini dipake untuk menekankan Paulus bermegah.

Bawa kam akan dianggap layak bagi Kerajaan Allah

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk kalimat aktif. arti lainnya : "kalo Allah akan anggap kam layak untuk jadi bagian dari De pu Kerajaan"

2 Thessalonians 1:6

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus melanjutkannya deng berbicara tentang keadilan Allah.

Adil bagi Allah

"Allah itu benar" atau "Allah itu adil"

Bagi Allah untuk kembalikan penderitaan sama dong yang bikin ko menderita, tapi kase kelegaan sama kam

Kata "kembalikan" di sini merupakan kiasan yang brarti

sbabkan seseorang alami hal yang sama deng yang su dong bikin sama orang lain. arti lainnya : "Bagi Allah untuk bikin menderita dong yang buat ko menderita, dan kasekelegaan sama kam"

Kelegaan untuk kam

Ko bisa bikin jelas kalo Allah adalah satu-satunya yang sdiakan kelegaan. arti lainnya : "bagi Allah untuk sdiakan kelegaan bagi ko"

Para malaikat De pu kekuasaan

"Para malaikat yang sangat kuat"

Dalam api yang menyala-nyala, De akan bikin pembalasan sama dong yang tra kenal Allah dan dong yang

"De akan hukum deng api yang menyala-nyala dong yang tra kenal Allah dan dong yang" atau "Kemudian deng api yang menyala-nyala, de akan hukum dong yang tra kenal Allah dan dong yang"

2 Thessalonians 1:9

Dong akan dihukum

"Dong" di sini merujuk pada orang-orang yang tra taat kepada Injil. Ini dapat dalam bentuk kalimat aktif. arti lainnya : "Tuhan akan hukum dong"

Saat De datang pada hari itu

"Hari itu" adalah hari saat Yesus akan datang kembali ke dunia.

Untuk dimuliakan oleh De pu umat dan untuk dikagumi oleh smua orang yang percaya

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. arti lainnya : "Ketika de pu umat akan memuliakan dan smua orang yang percaya akan kagumiDe"

2 Thessalonians 1:11

Kitong juga trus menerus berdoa untuk ko

Paulus menekankan pada betapa seringnya de berdoa untuk dong. arti lainnya: "Kitong juga berdoa secara teratur bagi kam" atau "kitong melanjutkan berdoa untuk kam" Panggilan

"Panggilan" di sini merujuk kepada Allah yang menunjuk atau pilih orang-orang untuk jadi De pu anak-anak dan pelayan-pelayan, dan untuk menyatakan brita De pu keselamatan melalui Yesus.

Penuhi stiap keinginan untuk berbuat baik

"Jadikan ko mampu buat baik di segala cara yang kam inginkan"

Supaya nama Tuhan Yesus dimuliakan oleh kam

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. arti lainnya: "Supaya kam muliakan nama Tuhan Yesus "

De akan muliakan kam

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. arti lainnya: "Yesus akan memuliakan ko"

Karna anugerah Allah kitong

"Karna anugerah Allah"

2 Tesalonika 2

Catatan Umum

Pikiran khusus di pasal ini

"Berkumpul bersama De"

Banyak teologi meyakini bagian ini mengacu pada kejadian yang dikenal sbage "pengangkatan." Ini adalah suatu masa dimana Yesus memanggil smua orang yang percaya kepada De untuk bersama deng De.

Antikristus

Nama lain untuk antikristus dalam pasal ini adalah "pelanggar hukum," "tra dapat hukum," dan "anak jahat." Waktu masa nubuatan dalam pasal ini, Setan akan bekerja giat dalam dunia.

Brapa kemungkinan kesulitan penterjemahan dalam pasal ini

Duduk di dalam Bait Allah

Sejak Bait Allah trada lagi, ada kemungkinan ini petunjuk untuk gambaran kalo suatu hari Bait Allah akan dapa bangun kembali.

Hubungan:

[2 Thessalonians 2:01 Notes](#)

<< | >>

2 Thessalonians 2:1

Berita Umum:

Paulus kasi nasehat orang-orang percaya untuk tra dapa tipu tentang hari kedatangan Yesus kembali.

Skarang

Kata "Skarang" kastau satu topik perubahan dalam pengajaran Paulus.

Sodara-sodara

Di sini "sodara-sodara" brarti sesama orang Kristen, termasuk keduanya baik laki-laki dan perempuan. De pu arti lain: "Sodara laki-laki dan sodara perempuan"

Supaya ko tra gampang bingung ato gelisah

"Kalo ko jang gampang kasi biar ko pu diri terganggu"

Dari pesan, ato surat yang seakan-akan dari tong

"Dari kata-kata ato surat tertulis yang seakan-akan datang dari tong"

Yang karna itu

" Kata-kata itu"

Hari Tuhan

Ini kasi tunjuk pada waktu Yesus datang dan akan kembali ke bumi untuk smua orang percaya.

2 Thessalonians 2:3

Berita Umum:

Paulus de ajar tentang seorang yang melanggar hukum.

Tra akan datang

"Hari Tuhan tra akan datang"

Kejatuhan

Ini kasi tunjuk pada waktu yang akan datang pas banyak orang akan menjauh dari Allah.

Kastau pelanggar hukum

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. De pu arti lain:

"Allah kasi nyata orang yang melanggar hukum"

Anak jahat

Paulus de bicara tentang kehancuran sperti seorang yang melahirkan seorang anak yang pu tujuan untuk kasi hancur smua. De pu arti lain: "Orang yang kasi hancur segala sesuatu yang de bisa kasi hancur" (Liat:

Smua yang disebut allah atau yang disembah

Ini bisa dikasi tunjuk dalam bentuk aktif. De pu arti lain:

"Sgala sesuatu yang orang-orang anggap sbagai allah atau segala sesuatu supaya orang sembah"

De kasi tunjuk De pu diri sbagai Allah

"Kasi tunjuk de pu diri sbagai Allah"

2 Thessalonians 2:5

Kam tra ingatkah, hal-hal ini?

Paulus pake satu gaya pertanyaan untuk kasi ingat dong tentang yang de kasi ajar sbelumnya waktu sama-sama dong. Ini bisa dibilang sbagai satu pernyataan. De pu arti lain: "Sa yakin kam ingat, hal-hal ini."

Hal-hal ini

Ini kasi tunjuk ke kedatangan Yesus, hari Tuhan, dan orang yang langgar hukum.

De akan kastau hanya di waktu yang tepat

Ini bisa dibikang dalam bentuk aktif. De pu arti lain: "Allah akan kastau orang yang langgar hukum pada waktu yang tepat"

Rahasia yang langgar hukum

Ini kasi tunjuk ke rahasia Ilahi yang hanya Allah yang tau.

Yang tahan de

Untuk tahan seseorang itu deng pegang dong ato jaga dong dari apa yang dong mau bikin.

2 Thessalonians 2:8

Maka orang yang tra kena hukum akan dikastau

Ini bisa dikasi tunjuk dalam bentuk aktif. De pu arti lain:

"Maka Allah akan kasi biar orang itu untuk kasi liat de pu diri sendiri"

Deng De pu nafas mulut

Di sini "nafas" gambarkan Allah pu kuasa. De pu arti lain:

"Deng De pu kuasa firman"

De akan kasi habis deng De pu kedatangan

Waktu Yesus kembali ke bumi dan kasi tunjuk De pu diri, De akan kasi kalah yang langgar hukum.

Kuasa, tanda-tanda, dan mujizat-mujizat palsu

"Deng segala macam kuasa, tanda-tanda, dan mujizat-mujizat palsu"

Deng smua tipu jahat

Orang ini akan pake smua jenis kejahatan untuk tipu orang-orang untuk percaya sama de daripada Allah.

Hal-hal ini akan ada untuk dong yang binasa
Orang ini yang dikasi kuasa oleh Setan akan tipu smua orang yang tra percaya sama Yesus.
Dong yang binasa
Di sini "binasa" pu pikiran kekal ato kehancuran yang kekal.
2 Thessalonians 2:11
Oleh karna itu
"Karna orang-orang tra suka kebenaran"
Allah kirim kesesatan untuk dong supaya dong percaya pada kebohongan
Paulus bilang Allah kasi ijin sesuatu terjadi sama orang-orang sperti De kirim sesuatu. De pu arti lain: "Allah kasi ijin orang yang langgar hukum untuk tipu dong"
Dong smua akan dihakimi
Ini bisa dikasi tunjuk dalam bentuk aktif. De pu arti lain: "Allah akan hakimi dong smua"
Dong yang tra percaya sama kebenaran bahkan suka yang jahat
"Dong yang suka jahat karna dong tra percaya yang benar"
2 Thessalonians 2:13
Pernyataan yang ada hubungannya:
Paulus skarang ganti pembicaraan.
Berita Umum:
Paulus bersyukur sama Allah untuk orang-orang percaya dan kasi dorong dong.
Sbab
Paulus pake kata ini di sini untuk kasi tanda ganti pembicaraan.
Tong harus slalu ucap syukur
Kata "slalu" itu sebuah kata yang menjelaskan smua sama rata. De pu arti lain: "Tong harus trus menerus mengucap syukur"
Tong harus
Di sini "tong" kasi tunjuk ke Paulus, Silwanus, dan Timotius.
Sodara-sodara yang dikasihi Tuhan
Ini bisa kasi tunjuk dalam bentuk aktif. De pu arti lain: "Karna Tuhan kasihi ko, sodara-sodara"
Sodara-sodara
Di sini "sodara-sodara" berarti sesama orang Kristen, termasuk laki-laki dan perempuan. De pu arti lain: "Sodara-sodara"
Sbagai buah sulung untuk dapa kasi selamat lewat pengudusan dari Roh

dan iman dalam kebenaran
Ada di antara orang-orang sejak pertama untuk dapa kasi selamat ini bicara tentang orang-orang Tesalonika yang percaya sbagai "buah sulung." ini juga bisa dikasi tunjuk untuk kasi hapus kata benda "keselamatan," "pengudusan," "iman," dan "kebenaran." De pu arti lain: "Ada di antara orang yang sejak pertama percaya apa yang benar, dan yang Allah kasi selamat dan kasi pisah untuk De pu diri lewat De pu roh"
Jadi, sodara-sodara, berdiri teguh
Paulus paksa orang-orang percaya untuk pegang teguh pada dong iman kepada Yesus.
Peganglah pada ajaran-ajaran yang su dapat ajar
Di sini "tradisi" keluar pada kebenaran Kristus yang Paulus dan rasul-rasul lain kasi ajar. Paulus bicara tentang dong seolah-olah de para pembaca bisa pegang de deng dong tangan. De pu arti lain: "Ingat tradisi itu" ato "percaya kebenaran"
Su dapa ajar ke ko
Ini bisa kasi bukti dalam bentuk aktif. De pu arti lain: "Tong su ajar kam"
Baik lewat kata-kata maupun lewat tong pu surat
"Lewat kata-kata" di sini itu sebuah lambang untuk "deng perintah" ato "deng ajar." Kam bisa buat berita tersirat yang jelas. De pu arti lain: "Aik yang tong kasi ajar ke ko secara langsung ato apa yang tong kasi tulis ke ko dalam surat"
2 Thessalonians 2:16
Pernyataan yang ada hubungannya:
Paulus kasi selesai deng berkat dari Allah.
Skarang
Paulus pake kata ini di sini untuk kasi tanda pergantian dalam perkataan.
Semoga tong pu Tuhan, yang su kasihi tong dan kasi tong
Kata "tong" dan "tong" keluar pada smua orang percaya. Tuhan Yesus Kristus sendiri
Di sini "sendiri" kasi penekanan tambahan pada kalimat "Tuhan Yesus Kristus."
Hibur dan kasi kuat ko hati
Di sini "hati" mewakili pusat perasaan. De pu arti lain: "Kasi hibur dan kasi kuat ko untuk"
Stiap pekerjaan dan kata-kata yang baik
"Stiap hal baik yang kam bikin dan bicara"

Chapter 3

2 Tesalonika 3

Catatan Umum

Pikiran pokok dalam pasal ini

Lambat dan Pamalas

Di Tesalonika, ada kecenderungan masalah deng orang-orang dalam gereja di mana dong mampu kerja namun tra mau melakukannya.

Apa yang harusnya kitong perbuat bila "sodara-sodara mu berdosa"?

Dalam pasal ini, Paulus ajarkan bawa penting untuk umat Kristen untuk hidup dalam cara yang memuliakan Allah. Umat Kristen harus beranikan diri satu deng yang lain dan pegang erat satu yang lain deng tanggung jawab pada tindakan dong. Gereja juga bertanggung jawab untuk kuatkan de pu jemaat untuk bertobat ketika dong bersalah. dan)

Hubungan:

[2 Tesalonika 3:01](#) Catatan

2 Thessalonians 3:1

Berita Umum:

Paulus minta kepada orang percaya untuk mendoakannya dan sesamanya.

Skarang

Paulus pake kata "skarang" untuk tandai perubahan topik.

Sodara-sodara

Di sini "sodara-sodara" brarti sesama orang Kristen, termasuk laki-laki dan perempuan. Arti lainnya: "Sodara laki-laki dan perempuan"

Bawa perkataan Tuhan broleh kemajuan dan dimuliakan, sama sperti yang su terjadi sama ko

Paulus bicara bawa perkataan Allah disebarkan sebagaimana itu berpindah dari tempat ke tempat. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "Bahwa akan ada lebih dan lebih lagi orang yang akan dengar pesan kitong terhadap Tuhan kitong Yesus Kristus dan muliakan De, sperti yang terjadi deng ko"

Bahwa kitong dilepaskan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya:

"Sodara laki-laki dan perempuan"

Tra smua pu iman

"Banyak orang tra percaya pada Yesus"

Yang akan kas bangun ko

"Yang kas kuat ko"

Orang jahat

"Orang yang jahat"

2 Thessalonians 3:4

Kitong pu iman

"Kitong pu iman" ato "Kitong percaya"

Arahkan ko pu hati

Di sini "hati" adalah gambaran untuk pemikiran seseorang.

Arti lainnya: "Arahkan ko untuk mengerti"

Kepada kasih Allah dan ketabahan Kristus

Paulus berkata tentang kasih Allah dan ketahanan Kristus sperti dorang diarahkan menuju ke jalan yang benar. Arti lainnya: "Sebrapa besar Allah mengasihi ko dan sberapa besar Kristus kuatkan ko"

2 Thessalonians 3:6

Berita Umum:

Paulus kase brapa perintah penting untuk bekerja dan tra menjadi malas.

Skarang

Paulus pake kata ini untuk ubah topik pembahasan.

Sodara-sodara

Di sini "sodara" brarti sodara dalam iman Kristen, termasuk laki-laki dan perempuan. Arti lainnya: "Sodara laki-laki dan perempuan" ato "Laki-laki dan perempuan"

Dalam nama Tuhan Yesus Kristus

"Nama" di sini merupakan sbuah istilah untuk pribadi Yesus Kristus. Arti lainnya: "Tuhan Yesus pu kuasa" ato "Seolah-olah Tuhan kitong Yesus Kristus sendiri yang berkata"

Tuhan kitong

Di sini "kitong" merujuk kepada smua orang percaya.

Mencontoh kitong

"Untuk tunjukkan jalan yang dilakukan sesama dan sa"

Kitong tra hidup di antara kalian sperti orang yang tra pu disiplin Paulus gunakan pola negatif ganda untuk menekankan sikap positif. Ini dapat dinyatakan menjadi positif. Arti lainnya: "Kitong tinggal di antara kalian sperti dorang yang sangat disiplin"

kitong bekerja siang dan malam

"Kitong bekerja slama malam dan siang hari". Di sini "malam" dan "siang" adalah sbuah ungkapan yang dorang memaksudkan "stiap waktu." Arti lainnya: "setiap waktu" ato "Kitong bekerja spanjang waktu"

Dalam kerja kras dan kesukaran

Paulus menekankan bagemana susahnya keadaannya. Kesukaran dalam bekerja yang butuh perjuangan lebih.

Kerja keras mengandung arti dong tabah tanggung kesulitan dan kesakitan. Arti lainnya: "dalam keadaan yang sulit"

Kitong bikin ini bukan karna kitong tra pu hak. Malahan kitong pu.

Paulus pake pola negatif ganda untuk menekankan yang positif. Ini dapat dinyatakan menjadi sbuah sikap positif.

Arti lainnya: "Kitong sesungguhnya berhak trima makanan dari ko, tapi malahan kitong bekerja untuk kitog pu makanan"

2 Thessalonians 3:10

Orang yang tra mo kerja jang makan

Ini dapat di artikan dalam bentuk positif. Arti lainnya: "Bila seseorang ingin makan, de harus kerja"

Bebrapa hidup tra tertib

Di sini "berjalan" arah pada perilaku dalam hidup. Arti lainnya: "Beberapa hidup tra tertib" atau "beberapa malas"

Namun orang usil malah

Orang usil adalah seseorang yang ganggu orang lain sekalipun tra dimintai tolong.

Deng ketenangan

"Dalam tenang, kedamaian, dan sikap yang lembut". Paulus mendesak pemalas untuk berhenti ikut campur dalam urusan orang lain.

2 Thessalonians 3:13

Tapi

Paulus gunakan kata ini untuk bedakan orang percaya yang malas deng orang percaya yang rajin.

Kalian, sodara-sodara

Kata "kalian" mengacu pada smua orang percaya Tesalonika.

Sodara-sodara

Di sini sodara-sodara brarti sodara seiman Kristen, termasuk laki-laki dan perempuan. Arti lainnya: "Sodara laki-laki dan perempuan" ato "Laki-laki dan perempuan"

Bila orang tra taati perkataan kitong

"Bila orang tra menaati perintah kitong"

Catatan darinya

Camkan sapa dia. Arti lainnya: "Sodara laki-laki dan perempuan" ato "Penjelasan orang itu secara umum"

Maka de jadi malu

Paulus suruh orang percaya untuk hindari orang malas sbagai tindakan disiplin.

2 Thessalonians 3:16

Berita Umum:

Paulus buat tanda kepada jemaat Tesalonika.
Allah berikan kedamaian dalammu
Kalian dapat memperjelas bawa ini adalah doa Paulus untuk jemaat Tesalonika. Arti lainnya: "Sa berdoa bawa Tuhan sumber damai sendiri yang memberikan padamu" Tuhan sumber kedamaian
Di sini "diriNya" menekankan bawa Tuhan secara pribadi akan berikan kedamaian kepada orang percaya.

Ini salamku, Paulus, ditulis deng tanganku sendiri, yang mana tandanya ada dalam stiap surat
"Sa, Paulus, menulis surat ini deng tanganku sendiri, yang mana saya tuliskan dalam stiap surat, sbagei tanda bawa surat ini sungguh-sungguh dari sa"
Beginilah sa menulis
Paulus jelaskan bawa surat ini darinya dan bukan pemalsuan.

Chapter 1

Catatan umum

1 Timotius 1

Pikiran kusus dalam pasal ni

Anak-anak rohani

Paulus memanggil Timotius "anak". Paulus sangat terlibat dalam mendisiplinkan Timotius dalam imannya. Maka dari itu, de panggil Timotius anak "rohani" nya. , , dan

Silsilah-silsilah

Silsilah-silsilah adalah daftar dari rekaman leluhur seseorang ato keturunan. Yahudi menggunakan silsilah untuk memilih orang yang tepat untuk dijadikan raja. Dong lakukannya karna hanya anak raja yang akan menjadi raja. Orang-orang yang paling penting memiliki rekaman silsilah dong.

Gaya Bahasa Penting dalam Pasal ini

Bermain kata-kata

Gabungan "hukum taurat itu baik jika seseorang dapat menggunakannya deng benar" adalah sbuah permainan kata. Kata "taurat" dan "deng benar" terdengar sama dalam bahasa aslinya.

Hubungan:

[Catatan 1 Timotius 01:01****](#) [Pendahuluan 1 Timotius****](#)

| >>

1 Timothy 1:1

Berita Umum:

Di dalam kitab ini, kata "milik tong" mengarah kepada Paulus dan Timotius, dan juga kepada smua orang percaya, kecuali terdapat catatan kusus.

Paulus, yang menjadi rasul

"Sa, Paulus, yang menulis surat ini. Sa adalah seorang rasul". Bahasa anda mungkin memiliki cara kusus untuk memperkenalkan sang penulis, anda mungkin ingin petunjuk kepada sapa surat tersebut ditujukan, sperti di dalam BHC (Badan Hak Cipta).

Karna perintah

"Ole perintah" ato "kekuasaan"

Juru Selamat kitong

"Allah yang menyelamatkan tong"

Yesus Kristus, pengharapan tong

"Kepercayaan kitorang" di sini mengarah kepada seseorang yang tong percayai. Terjemahan Lain: "Kristus Yesus, yang adalah seorang yang kitorang percaya" ato "Kristus Yesus, yang kitong percayai"

Anak yang sah dalam iman

Paulus bicara tentang hubungan dekatnya deng Timotius seolah-olah dorang adalah bapak dan anak. Ini menunjukkan kase tulus Paulus dan restu untuk Timotius. Ini juga menunjukkan kemungkinan bawa Pauluslah yang mengajak Timotius ke dalam Kristus, dan maka dari itu Paulus menganggap Timotius sbagain anaknya.

Terjemahan Lain: "yang sungguh sperti anak untuk sa"

Anugerah, belas kase, dan damai sejahtera

"Smoga anugerah, belas kase dan damai sejahtera ada pada ko," ato "Smoga kam mengalami anugerah, dan damai"

Allah Bapa tong

"Allah, yang adalah Bapa torng." Kata "Bapa" di sini adalah sebutan penting untuk Allah.

Yesus Kristus, Tuhan tong

"Yesus Kristus, yang adalah Tuhan kitorang"

1 Timothy 1:3

Hubungan yang pernyataan:

Paulus mendorong Timotius untuk menolak penyalahgunaan Taurat dan menggunakan ajaran baik dari Allah.

Berita Umum:

Kata "kam" di dalam surat ini adalah kata tunggal dan menuju kepada Timotius.

Sbagemana sa memohon kepada ko

"Sbagemana sa meminta kepada ko" ato "Sbagemana sa meminta kepada kam deng sungguh-sungguh"

Tetaplah tinggal di Efesus

"Tunggulah sa di kota Efesus"

Ajaran-ajaran (doktrin) lain

Berita yang diterapkan dan dapat dinyatakan secara terbuka. Terjemahan Lain: "ajaran yang berbeda dari apa yang tong ajarkan"

Ato pusatkan perhatian dong

Berita yang dimengerti tersebut dapat dinyatakan secara jelas. Terjemahan Lain: "Dan sa juga menginginkan kam untuk mengutus dong untuk tra memperhatikan"

Cerita yang dulu

Kemungkinan terdapat serita yng dulu tentang moyang dong.

Sejarah-sejarah yang tra ada akhirnya

Deng kata "tanpa akhir" Paulus menggunakan pernyataan yang dilebih-lebihkan untuk menekankan bawa sejarah-sejarah tersebut sangat panjang.

Sejarah-sejarah

Cerita turun temurun ato catatan tertulis dari orang tua dan leluhur seseorang.

Mendatangkan perdebatan

"Ini menyebabkan orang-orang marah karna tra setuju."

Orang-orang berdebat tentang cerita yang dahulu dan sejarah yang tak seorang pun mengetahui kebenaran yang pasti..

Bukannya menjalankan tugas pelayanan Allah yang dikerjakan oleh iman

Arti yang memungkinkan 1) "daripada membantu kita untuk memahami rencana Allah untuk menyelamatkan kitong, yang dapat dipelajari dalam iman" ato 2) "daripada membantu tong menjalankan pekerjaan Allah, yang tong lakukan dalam iman."

1 Timothy 1:5

Namun

Kata ini digunakan untuk menandai "jeda" di dalam ajaran utama. Di sini Paulus menjelaskan tujuan dari apa yang de perintahkan kepada Timotius.

Perintah

Ini bukan arti dari Perjanjian Lama ato pun Spuluh Perintah Allah, tapi ini adalah perintah yang Paulus berikan di [1 Timotius 1:3-4](#).

Adalah kase

Arti yang memungkinkan adalah 1) "adalah untuk mengasihi Allah" ato 2) "adalah untuk mengasihi sesama"

Hati yang murni, nurani yang baik

"Murni" berarti orang tersebut tra memiliki motif tersembunyi untuk melakukan kesalahan. "hati" mengacu pada pikiran dan pemikiran seseorang. Terjemahan Lain: "dari pikiran yang jujur"

Hati... nurani yang baik

"Sbuah hati nurani yang memilih benar daripada salah"

Iman yang tulus

"Iman sejati" ato "sbuah iman tanpa tipuan"

Berapa orang tlah menyimpang dari tujuan ini

Paulus bicarakan iman dalam Kristus seolah ada sbuah target untuk pandangan. Paulus bermaksud bawa berapa orang tra memenuhi tujuan dari iman dong, yaitu kase yang de jelaskan di 1:5.

Tlah menyimpang dari tujuan ini

Kata "menyimpang" ato "berpaling" merupakan sbuah sampekan yang berarti dong su berhenti melakukan apa yang Allah perintahkan.

Ahli Hukum Taurat

"Taurat" mengacu pada taurat Musa..

Tapi tra memahami

"Meskipun dong tra memahami" ato "meskipun begitu dong tra mengerti"

Hal-hal yang dong yakin

"Apa yang dong katakan deng yakin adalah benar"

Tong tau Hukum Taurat itu baik

"Tong mengerti bawa Hukum Taurat itu berguna" ato "tong mengerti bawa Hukum Taurat itu bermanfaat"

Jika orang menggunakan sbagemana mestinya

"Jika orang menggunakan deng benar" ato "klau orang menggunakannya sperti yang diinginkan Allah"

1 Timothy 1:9

Deng kesadaran

"Karna kitong menyadari ini" ato "kitorang juga mengetahui ini"

Hukum Taurat tra dibuat untuk orang benar

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "bawa Allah tra menciptakan Hukum Taurat untuk orang benar"

Orang benar

"Orang" dapat mengarah kepada laki-laki maupun prempuan.. Terjemahan Lain: "orang benar" ato "orang baik"

Dibuat

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "Allah buat Hukum Taurat"

Orang asusila yang bikin dosa seksual

Ini diarahkan kepada sapa pun yang berhubungan dekat deng sapa pun yang tra menikah deng dong.

Nafsu persinaan

Laki-laki yang berhubungan badan deng laki-laki lain

Penculik (dong yang menculik orang untuk budak)

"Dong yang menculik orang untuk dijual sbagai budak" ato "dong yang ambil orang-orang untuk dijual sbagai budak"

Sapa pun yang lawan ajaran yang sehat,

"Untuk dong yang lakukan hal lain yang melawan ajaran Kristen"

Ajaran injil yang mulia dari Allah Sumber Berkat

"Injil tentang kemuliaan yang dimiliki oleh Allah yang diberkati" ato "Injil tentang Allah yang mulai dan diberkati"

Yang tlah dipercayakan kepada sa

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "yang Allah tlah berikan kepada sa dan membuat sa bertanggungjawab atas itu"

1 Timothy 1:12

Hubungan yang pernyataan:

Paulus memberitahukan tentang bagemana de bersikap di masa lalu dan mendorong Timotius untuk percaya kepada Allah.

De menganggap sa setia

"Sa menganggap sa percaya" ato "de memandang sa sbagai orang yang dapat dipercaya"

Menempatkan sa dalam pelayanan ini

Paulus berbicara tentang tugas pelayanan Allah seolah tugas tersebut adalah suatu tempat di mana seorang dapat ditempatkan di dalamnya. Terjemahan Lain: "de menempatkan sa menjadi pelayanNya" ato "de menunjukku menjadi pelayanNya"

Dulu sa seorang penkhijanat

"Dulu sa seorang yang berbicara buruk tentang Kristus."

Paulus mengarah pada kepribadiannya.

Penganiaya

"Seorang yang menganiaya orang-orang yang percaya kepada Kristus"

Orang yang kejam
"Seorang yang kejam terhadap orang lain." Ini adalah orang yang percaya bahwa dia mempunyai hak untuk menyakiti orang lain.
Tapi dia menerima belas kasihan karena dulu dia melakukannya tanpa pengertian dan dalam kepercayaan
"Tapi karena dia percaya dalam Yesus, dan dia tahu apa yang sedang dia lakukan, dia menerima pengampunan dari Yesus"
Dia menerima belas kasihan
"Yesus menunjukkan belas kasihan" atau "Yesus mengasihani dia"
Anugerah
"Dan anugerah"
Tuhan memberikan kepada dia anugerah yang melimpah
Paulus bicara tentang anugerah Allah seolah itu adalah cairan yang bisa mengisi sebuah organisasi dan tumpah saat organisasi tersebut diisi penuh. Terjemahan Lain: "Allah menunjukkan banyak anugerah"
Bersama-sama dengan iman dan kasih dalam Yesus Kristus
Ini adalah hasil dari Allah yang menunjukkan banyak anugerah kepada Paulus. Terjemahan Lain: "yang dapat membuat dia percaya di dalam Yesus dan mengasihinya"
Dalam Yesus Kristus
Ini berbicara tentang Yesus seolah dia adalah sebuah organisasi yang berisi cairan. Di sini "dalam Yesus Kristus" mengarah kepada memiliki hubungan dengan Yesus.
Terjemahan Lain: "sebab Yesus Kristus dapat menyerahkan dia kepada Allah, karena dia bersatu dengannya"
1 Timothy 1:15
Pernyataan ini dapat dipercaya
"Pernyataan ini benar"
Layak diterima sepenuhnya
"Tong harus menerima tanpa keraguan" atau "layak untuk tong terima"
Dia mendapatkan belas kasihan
Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "Allah menunjukkan dia belas kasihan" atau "Dia mendapatkan belas kasihan dari Allah"
Supaya di dalam dia, orang yang paling berdosa
"Supaya melalui dia, pendosa yang paling buruk"
Sekarang ... Amin
Kata "sekarang" digunakan sebagai tanda untuk jeda di dalam ajaran utama.
Raja atas segala zaman
"Raja yang abadi" atau "kepala dari pemimpin untuk selamanya"
Bagi Raja atas segala zaman, yang kekal, dan yang terlihat, satu-

satunya Allah, hormat dan kemuliaan sampai selamanya. Amin
Kata benda abstrak "hormat" dan "kemuliaan" dapat dinyatakan ke dalam kata kerja. Terjemahan Lain:
"Sekarang orang-orang menghormati dan memuliakan raja segala masa, yang hidup kekal, yang terlihat dan satu-satunya Allah, untuk selamanya"
1 Timothy 1:18
Perintah ini kuberikan kepada dia
Paulus bicarakan instruksinya seolah dia bisa memberikan di depan Timotius secara fisik. Terjemahan Lain: "Dia mempercayakan kepada dia perintah ini" atau "Inilah apa yang kuperintahkan kepada dia"
Anak dia
Paulus berbicara tentang relasinya yang dekat dengan Timotius seolah Paulus adalah bapa dan Timotius adalah anak. Ada kemungkinan bahwa Paulus yang menarik Timotius masuk ke Kristus, dan maka dari itu Paulus menganggap Timotius sebagai anaknya sendiri. Terjemahan Lain: "yang sungguh seperti anak dia"
Sesuai dengan nubuatan yang pernah diberikan tentang dia
Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "dalam persetujuan yang sudah dibuat oleh orang percaya yang lain"
Berjuang dalam perjuangan yang baik
Paulus bicara tentang Timotius bekerja untuk Allah seolah dia adalah tentara yang berperang di medan tempur.
Terjemahan Lain: "tetap terus bekerja untuk Allah"
Hati nurani yang baik
"Hati nurani yang 'memilih yang benar' daripada yang salah." Lihat bagaimana ini diterjemahkan di [1 Timotius 1:5](#).
Berapa orang telah menolak melakukannya maka kandas iman dia
Paulus bicara tentang iman orang-orang ini seolah itu adalah kapal yang dapat kandas di lautan. dia bermaksud bawa dia mengacaukan iman dia dan dia lagi percaya kepada Yesus. Anda dapat menggunakan gambaran ini atau gambaran yang lain yang sesuai dengan bahasa anda.
Himeneus ... Aleksander
Ini adalah nama-nama laki-laki.
Yang telah dia serahkan kepada Setan
Paulus berbicara seolah dia memberikan perintah tersebut kepada dia secara fisik. Ini mungkin berarti bahwa Paulus menolak dia dari komunitas orang percaya. Karena dia bukan lagi bagian dari komunitas, Setan dapat mempunyai kuasa atas dia dan membahayakan dia.
Dia mungkin akan diajarkan
Ini dapat diubah ke dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "sebab Allah dapat mengajar dia dari dia"

Chapter 2

Catatan Umum

1 Timotius 2

Pikiran kusus dalam pasal ini

Damai

Paulus mendorong orang Kristen untuk hidup damai dengan latihan kedisiplinan dan penguasaan diri.

Perempuan-perempuan di gereja

Paulus mungkin suruh perempuan-perempuan untuk pake dia kebebasan di dalam Kristus yang terlihat adat buat perempuan secara

umum. Karna ada potensi untuk menimbulkan perbedaan pendapat, perhatian yang lebih harus dilakukan dalam artikan ayat-ayat ini. Bebrapa kemungkinan kesulitan diartikan dalam pasal ini

"Pendoa, perantaraan, rasa syukur"

Ada makna ganda di dalam istilah-istilah ini. Ini tra penting untuk liat de sbagai kategori yang berbeda.

Hubungan:

[Catatan 1 Timotius 02:01****](#)

1 Timothy 2:1

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Paulus mendorong Timotius untuk berdoa buat banyak orang.

Pertama-tama

"Yang paling penting" ato "sebelum yang lainnya"

Sa kasi nasihat kam untuk naikkan permohonan, doa, doa syafaat, dan ucapan syukur

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti Lain: "sa mendorong smua orang percaya untuk buat permohonan, doa, doa syafaat, dan ucapan syukur bagi Allah"

Sa kasi nasihat

"Sa mohon" ato "sa minta"

Hidup yang tenang dan damai

Disini "tenang" dan "damai" punya arti yang sama. Paulus mau supaya smua orang percaya bisa hidup tenang tanpa masalah dari penguasa.

Dalam segala kesalehan dan kehormatan

"Yang menghormati Allah dan yang buat orang lain menghargai"

Yang menghendaki smua orang diselamatkan dan sampe ke pengetahuan akan kebenaran

Ini bisa dinyatakan deng bentuk aktif. Arti Lain: "Allah mau slamatkan smua orang supaya dong slamat sampe ke pengetahuan akan kebenaran"

Sampe ke pengetahuan akan kebenaran

Paulus bicara untuk belajar tentang kebenaran Allah seakan-akan itu tempat dimana orang bisa dibawa. Arti Lain: "untuk tau trus trima apa yang benar"

1 Timothy 2:5

Satu perantara antara Allah dan manusia

Perantara itu orang yang bantu berunding untuk dapa perdamaian antara dua pihak yang saling berselisih satu deng yang lain. Di sini Yesus tolong orang-orang berdosa untuk masuk ke dalam hubungan yang damai deng Allah.

Kase De pu diri

"Rela mati"

Sbagai tebusan

"Sbagai harga dari sbuah kebebasan" ato "sbagai bayaran untuk dapa kebebasan"

Kesaksian ini dinyatakan pada waktu yang De tetapkan

Ini bisa dijelaskan kalo kesaksian ini apa yang Allah mau untuk slamatkan smua orang. Arti Lain: "sbagai bukti di waktu yang tepat kalo Allah mau slamatkan smua orang"

Di waktu yang De tetapkan

ini brarti waktu yang Allah su pilih.

Untuk itu

"Untuk ini" ato "Untuk alasan ini"

Sa ditetapkan sbagai pengkhotbah dan rasul

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti Lain: "Kristus yang buat sa, Paulus, jadi pengajar, dan rasul"

Sa sbagai guru dalam iman dan kebenaran bagi bangsa-bangsa lain

"Sa ajar orang bukan Yahudi tentang iman dan kebenaran" disini, Paulus mungkin pake "iman" dan kebenaran" untuk jelaskan suatu gagasan. Arti Lain: "sa ajar orang non Yahudi tentang iman sejati"

1 Timothy 2:8

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Paulus kasi selesai de pu perintah deng doa trus kasi bebrapa perintah kusus untuk perempuan-perempuan.

Sa ingin laki-laki di sgala tempat berdoa sambil angkat de pu tangan yang kudus

Disini "de pu tangan yang kudus" brarti de pu seluruh itu kudus. Arti Lain: "Sa ingin laki-laki di sgala tempat yang kudus untuk angkat de pu tangan trus berdoa"

Laki-laki di sgala tempat

"Laki-laki di smua tempat" ato "laki-laki dimanapun." Disini kata "laki-laki" secara spesifik ditujukan ke laki-laki.

Angkat de pu tangan yang kudus

Ini posisi tubuh normal untuk orang angkat tangan waktu dong berdoa.

Penuh kesopanan dan pengendalian diri

Dua kata ini punya arti yang de pu dasar itu sama. Paulus bilang kalo perempuan harus pake pakean yang sopan dan tra undang perhatian yang tra pantas dari laki-laki.

Bukan rambut yang dianyam-anyam

Pada masa Paulus, banyak perempuan Romawi yang anyam dong pu rambut untuk buat de pu diri menarik.

Anyam itu satu-satunya cara buat perempuan untuk kasi perhatian yang tra pantas di de pu rambut. Kalo deng rambut yang dianyam juga tra dapa tau, bisa dinyatakan deng cara yang lebih umum. Arti Lain: "Seharusnya dong tra punya gaya rambut yang mewah" ato "Seharusnya dong tra bikin gaya rambut yang menarik perhatian"

Mutiara

Ini sejenis batu bola kecil, putih, cantik dan berharga yang orang pake sbagai perhiasan. Dong itu dibentuk dalam cangkang sejenis binatang kecil yang hidup dalam air.

Melainkan perbuatan-perbuatan baik sbagaimana pantasnya perempuan yang memiliki kesalehan

"Yang ingin bikin Allah snang dengan hal baik yang dong lakukan"

1 Timothy 2:11

Dalam ketenangan

"Dalam diam"

Dan dalam sgala ketaatan

"Srahkan diri sperti apa yang su diajarkan"

Sa tra kase izin perempuan

"Sa tra izinkan perempuan"

1 Timothy 2:13

Adam diciptakan pertama

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti Lain: "Adam

itu orang pertama yang Allah ciptakan" ato "Allah ciptakan Adam pertama"

Trus Hawa

Brita yang dimengerti bisa dinyatakan secara jelas. Arti Lain: "trus Hawa diciptakan Allah" ato "trus Allah ciptakan Hawa"

Bukan Adam yang dapa tipu

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti Lain: "Dan Adam bukan orang yang dapa tipu"

Tapi perempuan yang dapa tipu trus jatuh dalam dosa

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti Lain: "tapi itu perempuan yang tra menaati Allah waktu ular tipu de"

Perempuan akan diselamatkan melalui kelahiran anak

Disini "perempuan" ditujukan ke perempuan pada umumnya. Kemungkinan de pu arti itu 1) Allah akan slamatkan perempuan secara fisik sbagaimana dong lahirkan anak, ato 2) Allah akan slamatkan perempuan dari dong pu dosa melalui dong pu tugas dalam melahirkan anak.

Perempuan akan diselamatkan

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti Lain: "Allah akan slamatkan de" ato "Allah akan slamatkan perempuan"

Kalo dong trus

"Kalo dong tinggal" ato "kalo dong hidup trus." Disini "dong" ditujukan ke perempuan.

Iman, kasih, dan kekudusan

Kata benda abstrak disini bisa diartikan deng frasa lisan.

Arti Lain: "percaya sama Yesus, trus mengasihi orang lain, dan hidup di dalam kesucian"

Deng pengendalian diri

Kemungkinan arti dari idiom ini 1) "deng pertimbangan yang baik" 2) "deng kerendahan hati," ato 3) "deng pengendalian diri."

Pengendalian diri

Kalo ungkapan kata "pengendalian" yang de pu bentuk kata benda ini akan dipertahankan dalam arti bisa diubah deng kata sifat. Arti Lain: "kekuatan pikiran"

Chapter 3

1 Timotius 3

Awal

Catatan Umum

Susunan dan bentuk

[1 Timotius 3:16](#) mungkin ini lagu, puisi ato pernyataan iman yang dipake gereja mula-mula untuk kase masuk doktrin-doktrin penting yang dibicarakan orang-orang percaya.

Pikiran-pikiran khusus di pasal ini

Penilik dan Diaken

Ada berapa tra mengerti untuk perbedaan gelar yang dipake untuk pemimpin-pemimpin gereja. Beberapa gelar itu: penilik, penatua, gembala, dan uskup.

Kemungkinan kesulitan arti lainnya dalam pasal ini

Kualitas karakter

Pasal ini atur beberapa karakter yang harus orang dipake kalo de ingin jadi penilik di dalam sbuah gereja.

Hubungan-hubungan:

[1 Timothy 3:1 Notes](#)

<< | >>

1 Timothy 3:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus kase arahan khusus tentang bagaimana seorang penilik gereja yang harus di pu sikap dan di pu perilaku baik.

Sbuah pekerjaan yang baik

"Sbuah pekerjaan yang mulia"

Suami dari satu istri

Seorang penilik harus pu satu istri saja. Tra di kase tau kalo hal ini berlaku ato tra untuk laki-laki yang su perna nikah dan jadi duda ato su bercerai, ato yang blum pernah menikah.

De harus bijaksana, kuasai de pu diri, dihormati, suka kase tumpangan

"De tra boleh pamer, harus masuk akal dan di pu perilaku baik, harus sopan sama orang-orang asing"

De tra bole suka minum anggur, bukan orang yang kasar tapi lemah lembut dan penuh kasi

"De tra boleh minum alkohol banyak ato baku pukul dan bakalae, tapi de harus lemah lembut dan cinta damai"

Orang yang cinta uang

"Serakah akan uang"

1 Timothy 3:4

De harus atur

"De harus pimpin" ato "de harus menjaga"

Deng rasa hormat

Mungkin itu pu arti 1) Penilik pu anak-anak harus taat dan hormat sama dong bapa ato 2) Penilik pu anak-anak harus hormat sama smua orang ato 3) Penilik harus hormati de rumah sambil pimpin dong.

Sgala hormat

"Benar-benar hormat" ato "rasa hormat di stiap waktu"

Bagaimana urus kalo de tra tau

"Pas de tra tau cara urus"

Bagaimana de bisa urus jemaat Allah?

Paulus pake pertanyaan ini untuk ajar Timotius. Arti lain: "de tra bisa urus jemaat Allah" ato "de tra akan bisa untuk pimpin jemaat Allah"

Jemaat Allah

Disini "jemaat" itu orang-orang percaya sama Allah. Arti lain: "kelompok orang-orang sbagai jemaat Allah" ato "Orang percaya yang bertanggung jawab"

1 Timothy 3:6

Jang de orang yang baru bertobat

"De bukan merupakan orang yang baru percaya" ato "de harus jadi orang yang percaya secara dewasa.

Jatuh ke dalam hukuman iblis

Paulus bicara tentang pengalaman dapat hukum karna su bikin salah sperti lubang dimana orang bisa jatuh kedalam. Arti lain: " de di hukum Allah sebagaimana De hukum iblis itu"

Diluar jemaat

"Orang-orang diluar jemaat." Paulus bilang sama jemaat sbuah tempat, dan orang-orang luar yang blum percaya. Arti lainnya: "Dong yang bukan orang-orang Kristen"

Tra jatuh kedalam hinaan dan jeratan iblis

Paulus bicara tentang kehinaan dan bagaimana iblis bisa bikin orang untuk buat dosa umpama sbuah lubang dimana orang itu bisa terjatuh kedalamnya. Disini "Jatuh" pu arti mengalami. Arti lainnya: "tra ada yang bisa bikin de malu sehingga si iblis tra akan buat de jatuh ke dalam dosa" 1 Timothy 3:8

Pernyataan yang ada hubunga:

Paulus kase arahan khusus tentang bagaimana para diaken dan dong pu istri harus berperilaku dan bertindak.

Begitu juga, diaken

"Diaken, sperti para penilik"

Tra boleh sering minum anggur, dan jang bercabang lidah

Paulus bicara tentang orang-orang ini sperti dong itu "pengambil keuntungan" ato bilang sesuatu dua kali sekaligus. Maksudnya kalo orang bisa bilang sesuatu tapi makna yang dimaksud beda deng apa yang bilng. Arti lainnya: "bertindak sesuai dan sungguh-sungguh dalam perkataan"

Dong harus tetap Jaga rahasia iman

"Dong itu harus terus percaya kebenaran pesan Allah yang dikase sama kitong dan yang tong percayai". Hal ini mengacu sama kebenaran yang ada di beberapa waktu tapi Allah kasih liat sama dong waktu itu. Paulus berbicara ajaran yang benar tentang Allah sperti sbuah barang yang mana seseorang bisa pelihara sendiri.

Dalam de pu hati nurani yang suci

Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif.. Arti lainnya: "kebenaran yang Allah nyatakan"

Iman deng kesadaran penuh

Paulus berbicara tentang pengetahuan seseorang dimana de tra bikin kesalahan apapun dan sadar kalo de bersih. Arti lainnya: "Iman, tau kalo dong su bikin yang terbaik untuk yang benar"

Dong juga harus diijinkan terlebih dahulu

Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "orang-orang percaya lain harus di kase pinda terlebih dahulu" ato "Dong harus buktikan dong pu diri lebih dahulu"

Terbukti

Ini de pu arti orang percaya lainnya harus kase pinda dong yang ingin jadi diaken dan tentukan apa kah dong cocok

untuk melayani di gereja.

1 Timothy 3:11

Begitu juga istri-istri diaken

Mungkin de pu arti 1) "perempuan-perempuan" yang tertujuh sama diaken dong pu istri-istri, 2) "perempuan-perempuan yang tertuju sama diaken perempuan.

Orang yang diargai

"Bertindak sesuai" ato "pu rasa hormat"

Dong bukan tukang tipu

"Dong tu tra boleh bicara hal jahat tentang orang lain"

Kuasai diri dan

"Tra bikin hal-hal untuk pamer." Liat bagaimana ini diartikan di dalam [1 Timotius 3:2](#).

Suami dari satu istri

Laki-laki hanya boleh pu satu istri. tra jelas dibilang apa kah ini tra termasuk untuk laki-laki yang baru saja menduda ato bercerai, ato tra pernah nikah. Liat bagaimana ini diartikan di dalam [1 Timotius 3:2](#).

Atur de pu anak-anak dan de seisi rumah

"Jaga dan pimpin de anak-anak dan yang lain yang tinggal di dalam dong rumah"

Sama dong

"Sama diaken dong" ato "sama pemimpin-pemimpin gereja ini"

Dapatkan untuk dong pu diri

"Terima untuk dong diri" ato "dapatkan untuk orang lain"

Pendirian yang baik

Pu arti yang disampekan secara jelas. Arti lainnya: "pu reputasi yang baik dari smua orang-orang percaya"

Keyakinan yang besar akan de pu iman sama Yesus Kristus

Mungkin pu arti 1) dong akan percaya sama Yesus deng penuh keyakinan ato 2) dong akan berbicara deng yakin tentang imannya kepada Yesus sama orang-orang lain.

1 Timothy 3:14

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus kase tau Timotius alasan de tulis sama timotius dan jelaskan kekudusan Kristus.

Kalo sa lambat

"Tapi jika sa tra bisa ke sana cepat" ato "Tapi jika ada sesuatu yang cegah sa untuk segera kesana"

Kam su tau bagaimana orang harus hidup sbagai rumah Allah

Paulus berbicara sama sekelompok orang percaya sperti dong itu kluarga. Mungkin de pu arti 1) Paulus tertuju sama Timotius pu perilaku di dalam gereja, 2) Paulus tertuju sama smua orang percaya secara umum. Arti lainnya: "spaya kam smua tau bagaimana cara tempatkan kam pu diri sbagai bagian dari kluarga Allah"

Jemaat dari Allah yang hidup

Gabungan kata ini kase berita tentang "Jemaat Allah" dari pada buat perbedaan dari Allah yang merupakan gereja itu, dan yang lain bukan. hal ini bisa dinyatakan ke dalam kata yang baru. Arti lainnya: "penghuni rumah Allah. Dong yang jadi bagian dari kluarga Allah itu perkumpulan dari orang-orang percaya akan Allah yang hidup"

Yang merupakan gereja dari Allah yang hidup, pilar dan pendukung dari kebenaran

Paulus bicara sama orang-orang percaya yang saksi kebenaran tentang Kristus umpama pilar dan dasar yang mendukung berdirinya sbuah bangunan. Ini bisa

dinyatakan ke dalam kalimat yang baru. Arti lainnya: "yang merupakan gereja dari Allah yang hidup. Dan, deng tetap ajarkan kebenaran Allah, anggota-anggota gereja ini mendukung kebenaran umpama pilar dan dasar yang dukung berdirinya sbuah bangunan"

Allah yang hidup

Disini pernyataan ini berbicara tentang Allah sbagai pemberi hidup bagi stiap orang, sebagaimana yang tertera di BHC (Bebas Hak Cipta)

1 Timothy 3:16

Tra bisa dihindari

"Trada seorangpun yang pungkiri"

Betapa besarnya rahasia kesalehan itu

Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "kebenaran yang Allah nyatakan sangat besar"

De kasi tunjuk, diatas kemuliaan

Ini lagu ato puisi yang Paulus kutip. jika ko pu bahasa miliki cara untuk kase tunjuk kalo apa yang dinyatakan ini puisi, ko bisa pake sama arti tersebut. kalo tra, ko bisa mengartikan ke dalam karangan biasa dari pada puisi.

De dinyatakan

Disini kata "De" merupakan kata yang pu arti lebih banyak. Bisa tertuju sama "Allah", ato sama "Kristus". Mungkin akan baik skali untuk mengartikan sbagai "De". kalo harus lebih

spesifik, ko bisat mengartikan sbagai "Kristus yang adalah Tuhan" ato "Kristus".

Daging

Paulus pake "daging" untuk tertuju sama umat manusia.

Arti lainnya: "sbagai umat manusia yang benar"

Dibenarkan oleh Roh

Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "Roh kudus membenarkan itu yang de nyatakan"

Malaikat lihat de

Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "malaikat-malaikat melihat De"

Dinyatakan sama bangsa-bangsa

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "orang-orang di smua bangsa kase tahu yang lain tentangnya"

Dipercaya dalam dunia

Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "orang-orang disluruh dunia percaya sama De"

Diangkat kepada kemuliaan

Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "Allah Bapa bawa de naik ke atas kemuliaan"

Kepada kemuliaan

Ini berarti De terima kuasa dari Allah Bapa dan De layak atas segala hormat.

Chapter 4

1 Timotius 4

Permulaan

Catatan Umum

Susunan dan bentuk

[1 Timotius 4:1-3]

Brapa hal mungkin kesulitan di terjemahan dalam pasal ini

Kemudian waktu

Ini adalah penjelasan lain dari satu hari terakhir.

Hubungan:

[Catatan 1 Timotius 4:1****](#)

<< | >>

1 Timothy 4:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus bilang sama Timotius soal apa yang Roh bilang akan terjadi dan tekan de ke apa yang harus de ajarkan.

Waktu ini

Kata ini dipake untuk kasi tanda brenti sementara dalam de pu ajaran utama. Paulus mulai cerita bagian baru dari de pu ajara.

Di waktu-waktu trakir

Mungkin de pu arti adalah 1) Ini ditujukan sama waktu sesudah Paulus mati ato 2) Ini adalah waktu-waktu trakir dalam Paulus pu kehidupan sendiri

Kasi tinggal iman

Paulus cerita tentang orang-orang yang brenti percaya sama Kristus sebagaimana dong secara jasmani kasi tinggal tempat ato sesuatu. Arti lainnya: "brenti percaya sama Yesus"

Deng kasi diri

"dan kasi perhatian" ato "karna dong tukang pratikan"

Roh-roh yang kasi sesat dan setan pu ajaran-ajaran

"Roh-roh yang tipu orang-orang dan segala sesuatu yang setan-setan ajar"

Dapa pengaruh lewat smua tukang munafik dan tukang tipu

Ini dapat dikatan dalam bentuk kalimat baru. Arti lainnya:

"Iblis. Orang-orang ini nanti jadi munafik dan bicara tipu."

Dong pu hati nurani su dicap

Mungkin de pu arti adalah 1) Paulus bicara tentang orang-orang yang tra lagi bilang bahwa dong bikin kesalahan sebagaimana dong pu akal pikiran su rusak sperti kulit yang dibakar deng besi panas ato 2) Paulus bicara tentang orang-orang tersebut sebagaimana setan su kasi tanda di orang-orang itu deng besi panas artinya bahwa dong itu de punya.

1 Timothy 4:3

Dong ingin

"Orang-orang itu ingin"

Larang untuk kawin

Ini tunjukan bahwa dong larang orang-orang percaya untuk kawin. Arti lainnya: "larang orang-orang percaya untuk kawin"

Untuk larang orang makan makanan

Ini maksudnya bahwa dong nanti larang makan makanan tertentu. Arti lainnya: "dong nanti suruh orang-orang percaya untuk jauhkan diri dari makanan tertentu" ato dong nanti larang orang-orang untuk makan makanan tertentu"

Segala sesuatu yang diciptakan Allah itu baik

Ini dapat dikatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya:

"segala sesuatu yang Allah ciptakan itu baik."

Trada yang haram kalo ditrima deng ucapan syukur

Ini bisa dibilang dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "kitong tra seharusnya tolak apapun sebab torang mengucap syukur sama Allah" ato "Segalanya yang nanti tong makan deng ucapan syukur pasti ditrima"

Ini dikuduskan sama Firman Allah dan doa

Di sini "Firman Allah" dan "doa" dipake secara bersamaan untuk kasi tau satu kalimat. Doa dalam satu kesepakatan deng keyakinan bahwa Allah su bilang smuanya. Arti lainnya: "yang dipersembahkan untuk Allah lewat doa yang juga disepakati dalam De pu firman"

Dikuduskan

Ini bisa dikatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "kitong kasi kudus akan" ato "kitong su bikin terpisah"

Firman Allah

Di sini "Firman" ditujukan untuk pesan Allah ato apa yang sudah De nyatakan.

1 Timothy 4:6

Kalo ko ajarkan hal-hal ini sama sodara-sodara

Paulus bicara tentang de pu pengajaran, sebagaimana dong sperti barang yang dapat secara jasmani dipersembahkan sama orang-orang percaya. Disini, kasi tempatkan artinya untuk arahkan ato kasi ingat. Arti lainnya: "Kalo ko tolong orang-orang percaya ingat hal-hal ini"

Hal-hal ini

Ini ditujukan ke pengajaran yang su dimulai dalam 1 Timotius 3:16.

Sodara-sodara

Ini ditujukan ke orang-orang percaya baik itu laki-laki ato perempuan.

Ko su di ajar dalam kata-kata iman dan ajaran sehat yang ko su ikut Paulus bicara tentang firman Allah dan De pu ajaran sebagaimana itu bisa ditrima secara jasmani dari Timotius dan bikin kuat. Ini bisa dibilang dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "perkataan-perkataan dalam iman dan ajaran yang sehat yang ko ikut yang akan bawa ko untuk trus percaya semakin kuat dalam Kristus"

Bahasa-bahasa iman

"Bahasa-bahasa yang bikin orang percaya"

Cerita-cerita dari nene-nene moyang

"Cerita-cerita dulu dan dongeng-dongeng nene-nene moyang." Kata "cerita-cerita" punya arti yang sama deng "dongeng-dongeng" dalam 1 Timotius 1:4, sehingga ko bisa kasi arti dalam istilah yang sama di sini.

Dapa sayang dari nene-nene moyang

Ini mungkin adalah salah satu ekspresi yang berarti

"bodok" ato "tra masuk akal." Paulus tra bermaksud menghina nene-nene moyang dalam de pu keterangan "nene-nene moyang." Sebaliknya, de dan de pu pendengar tau bahwa smua laki-laki mati lebih dulu dari pada smua perempuan, sehingga lebih banyak perempuan dari pada laki-laki yang de pu akal lemah karna usia tua.

Latih ko pu diri untuk hidup dalam kesalehan

"Latih ko pu diri untuk memuliakan Allah" ato "ko harus latih ko pu diri untuk bikin sesuatu yang bisa kasi senang Allah."

Latihan jasmani

"Latihan jasmani"

Mengandung janji untuk kehidupan skarang

"Bermanfaat untuk kehidupan skarang."

1 Timothy 4:9

Pantas untuk ditrima deng sepenuhnya

"ko pantas yakin itu smua" ato "ko pantas percaya itu smua"

Untuk ini

"ini de pu alasan"

Bekerja keras dan berjuang

Kata "berjuang" dan "bekerja keras" pada dasarnya punya arti yang sama. Paulus pake akan secara bersamaan untuk kasi penekanan tentang bagaimana dong layani Allah.

Kitong taruh pengharapan sama Allah yang hidup

"Allah yang hidup" kemungkinan berarti "Allah, yang bikin segala sesuatu hidup"

Paling istimewa dong orang-orang percaya

Pemahaman berita ini dapat dinyatakan secara jelas. Arti lainnya: "tapi de adalah Juruselamat yang paling istimewa bagi orang-orang yang percaya"

1 Timothy 4:11

Printakan dan ajarkan hal-hal ini

"Printakan dan ajarkan hal-hal ini" ato "Printakan dan ajarkan hal-hal ini yang su sa sebutkan"

Jang ada orang yang merendahkan ko karna ko muda

"Jangan kasi biar orang anggap ko tra penting karna ko muda"

Bertekun dalam pembacaan kitab suci, dalam memberi nasihat dan dalam mengajar

Kata "pembacaan", "nasihat" dan "mengajar" dapat diartikan deng kata kerja. Berita yang ada didalam juga dapat diberikan dalam terjemahan ini. Arti lainnya: "trus membacakan firman ke orang-orang, menasihati orang-orang dan mengajarkan orang-orang."

1 Timothy 4:14

Jangan sia-siakan karunia rohani yang ada sama ko

Paulus bicara tentang Timotius sebagaimana de adalah salah satu tempat yang bisa tampung karunia Allah. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk positif. Arti lainnya: "Jangan sia-siakan ko pu karunia rohani"

Jangan sia-siakan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk positif. Arti lainnya: "Harus pake"

Yang dikasi sama ko lewat nubuatan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "ko trima akan pas smua pemimpin jemaat menyatakan firman Allah"

Dewan penatua taruh tangan atas ko

Ini adalah salah satu pentahbisan yang mana semua pemimpin jemaat dong taru tangan dua-dua diatas Timotius dan berdoa Allah akan kasi de kemampuan untuk bikin pekerjaan yang su de printakan."

Pratikan hal-hal ini. Bertekun saja didalam de

Paulus bicara tentang karunia Allah untuk Timotius sebagaimana de bisa tekun di dalam de. Arti lainnya: "Bikin semua hal-hal ini dan harus hidup di dalam de"

Supaya semua orang bisa liat ko pu kemajuan

Paulus bicara tentang peningkatan kemampuan melayani Timotius sebagaimana itu adalah benda jasmani yang dapat orang-orang liat. Arti lainnya: "supaya semua orang nanti tau bahwa ko melayani Allah lebih baik dan lebih baik lagi"

Pratikan deng sungguh-sungguh bagemana ko hidup dan apa yang ko

ajar

"Pimpin ko diri deng hati-hati dan perhatikan apa yang ko ajarkan" ato "Awasi ko pu perilaku sendiri dan pratikan apa yang ko ajarkan"

Harus Truskan hal-hal ini

"Harus truskan bikin hal-hal ini"

Ko nanti kasi selamat ko pu diri sendiri maupun dong yang dengar ko pu ajaran

Mungkin artinya adalah 1) Timotius akan kasi slamatkan de pu diri sendiri dan siapapun yang dengar de dari Allah pu penghakiman ato 2) Timotius akan slamatkan de pu diri sendiri dan siapapun yang dengar de dari pengaruh guru-guru palsu.

Chapter 5

1 Timotius 5

Permulaan

Catatan Umum

Pikiran kusus di pasal ini

Kehormatan dan penghormatan

Paulus dorong orang-orang muda Kristen untuk kasi tunjuk rasa hormat dan taru hormat ke orang-orang Kristen yang paling tua. Beda budaya kase tunjuk rasa hormat untuk orang tua deng cara yang beda.

Kelompok Janda

Dalam budaya Timur Dekat lama, hal itu paling penting untuk rawat kelompok janda karna dong tra bisa penuhi dong pu hidup sendiri.

Hubungan:

* Catatan-catatan [1Timothy 5:1](#)

1 Timothy 5:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus trus bilang ke Timotius bagemana cara perlakukan laki-laki, perempuan, kelompok janda, dan perempuan yang paling muda dalam gereja.

Berita Umum:

Paulus suda kase perintah-perintah ni ke satu orang yaitu, Timotius. Brapa bahasa yang punya bentuk-bentuk yang beda dari "kam" ato bentuk-bentuk yang beda untuk perintah-perintah yang bisa pake bentuk tunggal di sini.

(Liat:

Jang tegur laki-laki yang lebih tua deng keras

"Jang bicara deng kasar ke satu orang laki-laki yang lebih tua"

Minta akan, sbagai ganti

"Sbagai ganti, deng minta akan"

Jadikan dong sbagai bapa dan laki-laki paling muda sbagai sodara laki-laki, sbagai ibu, sbagai sodara perempuan

Paulus pake perumpamaan-perumpamaan ni untuk kase tahu Timotius kalo de harus jadi sesama orang percaya deng kasih dan rasa hormat.

Perempuan muda

Ko bisa kase tau deng lebih jelas arti brita ni, AT: "paksa perempuan muda" ato "dorong perempuan muda"

Deng sluru kesucian

"Deng kata-kata dan perbuatan yang suci" ato "deng cara

yang suci"

1 Timothy 5:3

Hargai janda

"Hargai dan siap sgala kebutuhan untuk janda"

Yang benar-benar janda

"Janda yang sama skali tra punya satu orang untuk penuhi dong kebutuhan"

Biar dong pertama-tama harus blajar

"Pertama dari dong harus blajar" ato "biar dong blajar jadi yang utama"

Di dalam de rumah sendiri

"Untuk dong kluarga sendiri" ato "untuk siapa saja yang tinggal dalam dong pu rumah"

Biar dong balas budi ke dong pu orang tua

"Biar dong buat yang baik untuk balas tentang hal-hal yang baik ke dong pu orang tua yang su kase ke dong"

1 Timothy 5:5

Tapi yang benar-benar janda yang hidup sendiri

"Tapi satu orang yang betul-betul janda dan tra pu keluarga"

De slalu tetap kase naik permohonan dan berdoa

"De trus untuk mohon dan berdoa"

Mohon dan berdoa

Di sini dua kata ni arti satu dasar yang sama. Paulus pake dua itu sama-sama untuk tekan bagemana kelompok janda ni berdoa.

Baik malam dan siang
Kata-kata "malam" dan "siang" dipake secara sama untuk artikan "di spanjang waktu" Arti lain: "smua waktu"
Su mati
Paulus katakan tentang orang-orang yang tra butuh ijin Allah kalo dong mati. Arti yang lain: "ni sperti orang yang su mati, de tra bisa jawab Allah"
De masih hidup
Ni kasi tunjuk sama hidup jasmani
1 Timothy 5:7
Kasi perintah ini
"Perintah hal-hal ini"
Supaya dong tra salah
"Supaya tak satu orangpun bisa kase salah dong." Mungkin arti "dong" tu 1) "Kelompok janda ni dan de pu keluarga" ato 2) "orang-orang percaya." Ni mungkin akan lebih baik untuk kase peran sbagai "dong."
Tra plihara sodara kluarga sendiri, khusus kluarga dekat
"Tra mau bantu kebutuhan keluarga, Kusus anggota keluarga yang tinggal di dalam de rumah"
De su menyangkal de pu iman
"De su bertindak tantang deng apa yang kitong percaya"
Tu lebih tra baik dari orang yang tra percaya
"De lebih buruk dari orang-orang yang tra percaya dalam Yesus." Paulus tujuan kalo orang ini paling tra baik dari pada orang-orang yang tra percaya karna walaupun orang-orang yang tra percaya tetap rawat de keluarga. Walaupun orang percaya sebetulnya rawat de keluarga
1 Timothy 5:9
Didaftar sbagai janda
Di sana kasi masuk ke dalam daftar, tertulis ato tra, kelompok janda. Anggota greja ketemu perempuan-perempuan janda ni yang butuh tanpa tinggal, pakean, dan makanan, dan wanita ni harap untuk kase de hidup untuk layani kumpulan Kristen.
Orang yang pu umur paling sedikit enam puluh tahun
Bagemana Paulus kasi contoh di 5:11-16, kelompok janda yang pu umur paling sedikit 60 tahun boleh nikah lagi.
Maka dari itu kumpulan Kristen hanya bisah rawat kelompok janda yang su usia lebih dari 60 tahun.
Istri dari satu suami
Mungkin de pu arti tu 1) de selalu setia sama de pu suami ato 2) de tra harus cerai dan de pu suami lalu nikah deng laki-laki lain.
De dapa kenal karna de perbuatan yang baik
Ni bisa diucapkan ke bentuk aktif. Arti yang lain: "Orang-orang harus mampu liat perbuatan-perbuatan yang baik"
Kasi tumpangan sama orang-orang asing
"Trima orang-orang asing di de rumah"
Su cuci kaki orang-orang kudus
Cuci kaki orang-orang yang kotor yang su jalan di tanpa kotor dan kena lumpur tu salah satu cara ketemu orang lain yang lagi butuh dan buat hidup yang paling bikin senang dong. Barangkali ni pu arti de kerja deng rendah hati pada umumnya. Arti lain: "su kerja secara umum untuk bantu orang-orang yang percaya"
Orang-orang kudus
Brapa versi arti kata ini sbagai "orang-orang percaya" atau "Orang-orang kudus umat Allah." de asli kasi tunjuk sama

orang-orang Kristen yang percaya.
Tolong orang yang dalam keadaan sulit
Di sini "penderitaan" tu kata benda sifat yang bisa kasi gambar sbagai satu kata sifat. Arti lain: "suda tolong orang-orang yang lagi menderita"
Su tekun dalam stiap perbuatan baik
"Su kasi diri untuk bikin smua jenis perbuatan baik"
1 Timothy 5:11
Tapi janda-janda muda, jang kasi masuk dalam daftar
"Tapi jang kasi masuk janda-janda muda ke dalam daftar." Daftar untuk janda-janda yang pu usia 60 tahun ato paling tua yang dalam persekutuan Kristen bisa bantu.
Sbab saat dong kasi de pu keinginan persinaan buat dong jauh dari Kristus, dong ingin kawin
"Sbab waktu dong lebih pilih untuk penuhi ingin dan de pu hawa nafsu dan kawin, dong akan lawan janji untuk layani Kristus sbagai kelompok janda"
Tra mengaku dong janji awal
"Tra pegang dong janji" ato "tra bikin apa yang dong janji sebelumnya"
Janji
Janji dari kelompok janda yang su disetujui untuk layani persatuan Kristen selama dong pu sisa hidup kalo persatuan siap penuhi kebutuhan kelompok janda.
Jadi biasa malas-malas
"jadi biasa untuk tra bikin apa-apa"
Dong juga bicara orang dan campur orang pu urusan, bilang hal-hal yang tra harus dong bilang
Tiga ucapan ini ada tiga kemungkinan untuk bicarakan aktifitas yang sama. Orang-orang ini tra harus campur urusan hidup pribadi orang lain dan bilang tentang dong ke orang lain yang tra lebih baik stelah dong dengar.
Tipu
Kata-kata yang tra bantu orang yang dengar akan
Orang-orang yang suka mengganggu
Orang-orang yang mencari tau urusan pribadi orang lain untuk dong pu baik dan tra untuk orang lain pu baik.
1 Timothy 5:14
Untuk urus rumah tangga
"Untuk urus stiap orang di rumah tangga"
Tanding
Mungkin de arti tu 1) Ni kasi tunjuk ke setan ato 2) ni kasi tunjuk ke orang-orang yang tra yakin dan yang musuh orang-orang Kristen
Hina kitong
Di sini "kitong" kasi tunjuk ke smua komunitas Kristen, termasuk Timotius.
Kembali ikut Setan
Paulus bicara hidup dalam iman ke Kristus sama hal kalo ni satu jalan yang harus diikuti. Ni brarti satu orang perempuan yang berenti taat Yesus dan mulai taat sama Setan. dong juga bicara orang dan campur urusan orang lain: "Kasi tinggal jalan Kristus untuk ikut Setan" ato "putuskan untuk ikut Setan sbagai ganti Kristus"
Ada satu orang perempuan yang yakin
"Ada satu orang perempuan Kristen" ato "ada satu orang perempuan yang percaya Kristus"
Pelihara janda
"Ada satu orang janda dalam dong keluarga"

Maka gereja tra harus dapat beban
Paulus bicara persatuan tolong lebih banyak orang baru
dong bawa orang-orang pikul dong pu berat di de
punggung. Ni bisa diucapkan ke aktif. dong juga bicara
orang dan campur orang lain pu" Maka gereja tra perlu
kerja lebih dari apa yang dong bisa" ato "supaya persatuan
Kristen tra perlu bantu kelompok janda karna de keluarga
bisa kasi cukup dong kebutuhan "

Betul-betul kelompok janda yang perlu dapa tolong
"Perempuan yang tra pu sapa-sapa yang bisa kasi penuh
dong pu kebutuhan"
1 Timothy 5:17

Pernyataan yang ada hubungan:
Paulus bicara lagi bagaimana kelompok penatua
(pengawas) harus buat dan beri Timotius berapa arahan
pribadi.

Biar kelompok Penatua yang urus jemaat deng baik
Ni bisa diucap ke bentuk aktif. dong juga bicara orang dan
campur orang pu urusan: "Smua orang percaya harus pikir
kelompok penatua yang itu kelompok pemimpin yang baik
dan pantas"

Penghargaan berlipat ganda
Mungkin de pu arti 1) "penghargaan dan upah" ato 2) "lebih
menghargai dari pada trima"

Dong yang kerja kras dalam khotbah dan mengajar
Paulus bicara tentang Firman sbagai tujuan yang satu
orang bisa kerja deng hal itu. dong juga bicara orang dan
campur orang pu urusan: "Orang-orang yang khotbah dan
ajarkan Firman Allah"

Karna Kitab Suci bilang
Ni perumpamaan yang pu arti kalo ini apa yang satu orang
tulis akan dalam Alkitab. AT: "Karna apa yang kitong baca
di dalam Alkitab"

Kam jang tutup mulut lembu yang lagi giling gandum
Paulus pake kalimat ini sbagai satu perumpamaan yang pu
arti kalo kelompok pimpimpin gereja berhak trima upah
dari persatuan Kristen untuk de pekerjaan.

Tutup mulut
Satu lengan baju yang ada di atas moncong ato mulut
hewan untuk cegah de makan saat hewan tu lagi kerja
Giling gandum

Dan lembu "giling gandum" waktu lembu lagi jalan ato
tarik beban brat slama potong gandum untuk kasi pisah
biji gandum dari de pu tangkai. Lembu dikasi ijin untuk
makan brapa gandum waktu dong kerja.

Pantas ini
"Pantas trima"
1 Timothy 5:19

Jang trima tuduhan
Paulus bilang tuduhan sperti benda yang bisa ditrima
secara jasmani oleh orang. betul-betul supaya turut
petunjuk-petunjuk ni tanpa prasangka atau pilih kasih:
"Jang trima tuduhan yang orang lain bilang"

Dua ato tiga
"Kurang lebih dua" ato "dua ato lebih"

Yang buat dosa ato Orang berdosa
Ni kasi tunjuk ke orang yang buat smua yang tra taat ato
tra kasi senang Allah, bahkan hal-hal yang orang lain tra
tau tentang hal itu..

Sbelum semua
"Di mana stiap orang bisa lihat"
Supaya yang lain jadi takut
"Supaya yang lain jadi takut bikin dosa"
1 Timothy 5:21

Kelompok malaikat yang dapa pilih
Ni pu arti kelompok malaikat yang Allah dan Yesus pilih
untuk layani dong deng cara yang khusus.

Benar-benar spaya turut petunjuk ni tanpa prasangka ato pilih kase
Kata-kata "pilih kasih" dan "pilih pilih" pada dasar pu arti
sama. Paulus tekan kalo Timotius harus jadi hakim deng
jujur dan bertindak terbuka ke stiap orang. benar-benar
supaya turut petunjuk-petunjuk ni tanpa prasangka atau
pilih kasih: "Untuk tetap pegang sama aturan-aturan tanpa
berpihak ato kasi lihat sikap pilih kasih ke stiap orang"

Ini perintah-perintah
Mungkin de pu arti 1) Ni kasi tunjuk sama aturan-aturan
yang Paulus su tentukan ke Timotius ato 2) Ni kasi tunjuk
ke brapa aturan Paulus yang bilang ke Timotius.

Taruh tangan
Taruh tangan itu upacara yang mana satu orang ato lebih
kelompok pemimpin gereja bersedia taruh dong tangan
diatas orang dan berdoa kalo Allah rasa senang ke orang-
orang yang layani gereja yang Allah stuju. Timotius su
tunggu sampe satu orang kasi tunjuk yang pu sifat baik
untuk waktu yang lama sbelum buat orang itu resmi jadi
bagian dalam pelayanan persatuan Kristen.

Jang ikut ambil bagian orang lain pu dosa
Paulus bilang dosa satu orang sbagai tujuan yang dapat
dibagi deng orang lain. betul-betul supaya turut petunjuk-
petunjuk ni tanpa prasangka ato pilih kasih: "Jang kerja
sama dalam orang lain pu dosa" ato "jang bawa bagian
waktu satu orang berdosa"

Jang bagi dalam orang lain pu dosa
Mungkin de pu arti 1) Kalo Timotius pilih satu orang yang
salah karna dosa jadi pekerja gereja, Allah akan pegang
Timotius untuk tanggung jawab dosa orang itu. ato 2)
Timotius tra harus bikin dosa de liat orang lain pu
kelakuan.

1 Timothy 5:23
Jang hanya minum air putih
Ni kasi tau kalo Paulus kasi arti Timotius tra akan minum
air. De bilang ke Timotius untuk pake anggur jadi obat. Air
di tempat lain datangkan sakit

Dosa-dosa dari sbagian orang dapa liat lebi jelas
Ni bisa diucapkan ke bentuk aktif. Arti lain: "Dosa -dosa
dari sbagian orang sangat jelas"

Tuntun dong ke pengadilan
"Dosa tuntun dong ke dalam pengadilan." Paulus bilang
dosa sbagemana waktu dong bikin. Mungkin pu arti tu 1)
Dong pu Dosa-dosa sangat jelas yang stiap orang akan tau
kalo dong salah bahkan sbelum satu orang bersaksi buat
dong ato 2) Dong Dosa-dosa jelas, dan Allah adili dong
skarang.

Dosa dari sbagian orang lain baru akan dapa liat nanti
Tapi satu dosa ikut orang baru." Paulus bilang dosa sama
sperti waktu dong berubah. Mungkin pu arti 1) Timotius
dan persatuan Kristen tra akan tau tentang dosa - dosa
tertentu sampe suda itu ato 2) Allah tra akan adili brapa

dosa sampe pada hari penghakiman terakhir.
Brapa perbuatan baik dapa liat jelas
"Brapa perbuatan baik dapa liat jelas"
Perbuatan baik
Kelompok kerja timbang "baik" karna dong sesuaikan deng sifat Allah: tujuan, dan kehendak.

Tra akan trus tasembunyi.
Paulus bilng dosa sbagai hal apabila dong tu sasaran yang satu orang bisa tasembunyi. Ni bisa diucap ke bentuk aktif.
Arti lain: "tapi orang-orang lalu dapa tau k\luar dari perbuatan baik itu yang tra jelas"

Chapter 6

1 Timotius 6

Permulaan

Catatan Umum

Pikiran khusus dalam pasal ini

Cerita ini kasi jelas kalo dong tra kasian dong pu hamba-hamba dong pu perbuatan tra dapat ditrima. Paulus pu Ajaran keras skali spaya para tuan dong akan bikin baik de pu hamba . Secara keseluruhan, Paulus de pu tujuan adalah hidup dalam jalan yang menyenangkan Allah meskipun dalam berbagai keadaan susah dalam hidup seseorang.

Hubungan:

[Catatan 1 Timotius 6:1****](#)

<< |

1 Timothy 6:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus kasi nasehat-nasehat khusus untuk hamba-hamba dong dan de pu tuan dan lalu kasi truskan deng nasehat-nasehat untuk hidup sesuai deng jalan Allah.

Smua orang yang pikul beban sbagai budak

Paulus bicara tentang orang-orang yang kerja sbagai hamba-hamba macam dong adalah lembu jantan yang sedang bajak". Arti lainnya: "Biarlah smua orang bekerja sbagai hamba-hamba"

Biar smua orang

Ada sesuatu kalo Paulus sedang bicara tentang orang-orang percaya. Arti lain: "Biar orang-orang dong percaya.

Nama Allah dan De ajaran yang tra boleh di hina

Ini dapat di kas tunjuk dalam bentuk aktif dan positif. Arti lain: "orang-orang yang tra percaya akan slalu bicara deng tra hormat tentang Allah dan De pu ajaran"

Nama Allah

Disini "nama" kas tunjuk pada sifat Allah ato karakter. Arti lain: "Karakter Allah" ato "Allah"

Ajaran

"Keyakinan" ato "Injil"

Dong adalah sodara-sodara

Disini "sodara-sodara" berarti "sama-sama orang percaya."

Para tuan yang di layani oleh dong pu pekerja

Ini di kasi tunjuk dalam bentuk aktif. Arti lain: "Bagi para tuan yang de hamba-hamba bantu deng dong pu pekerjaan"

Dan di kasihi

Ini dapat di kasi tunjuk dalam bentuk aktif. Brapa kemungkinan de arti adalah 1) "dan de pu hamba-hamba harus mengasihi dong" ato 2) "yang Allah cintai"

1 Timothy 6:3

De bangga deng De pu minat yang tra sehat

Disini "de" kasi tunjuk ke siapa saja secara umum yang kasi ajar apa yang tra benar. Lebih jelas, ko bisa kasi artikan

"de" sbagai "dong" sperti yang ada di BHC

Tra tau apa-apa

"Tra tau apa-apa tentang kebenaran Allah"

De ada minat yang tra sehat dalam pertentangan dan perdebatan Paulus bicara ke orang-orang yang suka terlibat dalam perdebatan tra berguna macam dong lagi sakit. sperti orang-orang yang suka baku debat, dan tra sungguh-sungguh ketemu cara untuk setuju. Arti lainnya "smua yang de mau adalah berdebat" ato "de sangat butuh skali perdebatan"

Baku debat kata-kata yang nanti itu buat kase timbul iri hati

"Pertentangan dan perdebatan kata-kata, dan perdebatan ini kasi timbul iri hati"

Tentang kata-kata

"Tentang arti kata-kata"

Perpecahan

Perbedaan pendapat, perkelahian

Penghinaan

Orang-orang deng salah bicara hal-hal bodoh tentang satu sama lain

Curiga yang jahat

"Orang-orang rasa orang lain ingin buat jahat ke dong"

De pu pikiran su rusak

"De pu pikiran jahat"

Dong pu kebenaran su hilang

Disini kata "dong" kasi tunjuk ke siapa pun yang kasi ajar apapun yang pu tujuan tra sama deng ajaran Kristus.

Kalimat "kebenaran su hilang" kasi tunjuk, malasa tau ato lupa akan. Arti lainnya : " dong su malas tau deng kebenaran" ato "dong su lupa kebenaran "

1 Timothy 6:6

Skarang

Ini kasi tanda sbuah jeda di dalam de pu ajaran. Disini Paulus mulai bandingkan orang-orang jahat pu kekayaan melalui ketaatan (1 Timotius 6:5) dan kebaikan orang-orang yang kasi manfaat besar melalui ketaatan. Arti lain: "Tentu saja"

Ketaatan yang disertai rasa cukup akan kasi manfaat yang besar

Kata "ketaatan" dan "rasa cukup" itu kata benda dapat kasi ringkas AT : "manfaat yang besar buat seseorang yang bikin hal taat dan merasa cukup dengan apa yang dimiliki"

Manfaat yang besar

"Kasi manfaat besar" atau "bikin hal-hal yang baik untuk tong"

Tra bawa apa-apa saat masuk ke dunia

"Tra bawa apa-apa saat masuk ke dunia waktu tong lahir"

Tong juga tra bisa bawa apa-apa saat keluar

"Dan tong tra bisa bawa apa-apa keluar dari dunia saat tong mati"

Biar tong

"Tong harus"

1 Timothy 6:9

Skarang

Kata-kata ini kasi tandai sebuah tanda berhenti dalam de pu ajaran. Disini Paulus kembali ke topik tentang siapapun yang jadi taat akan bikin dong kaya (lihat: [1 Timotius 6:5](#)).

Jadi kaya jatuh ke dalam percobaan, ke dalam jebakan

Paulus bicara tentang orang-orang yang kase biar godaan uang bawa dong berdosa macam dong adalah hewan-hewan yang jatuh ke dalam lobang yang pemburu pake untuk jebakan. A: "untuk jadi kaya akan dapat banyak godaan dari apa yang dong bisa lawan, dan dong akan jadi seekor hewan dalam sebuah jebakan

Dong jatuh ke dalam percobaan dan keinginan yang bodok

Ini teruskan ke kalimat jebakan. Hal ini berarti kalo

percobaan dan keinginan yang bodoh akan kuasai dong.

Arti lainnya: "dan sbagai seekor hewan yang jatuh kedalam pemburu pu jebakan, dong akan jatuh ke dalam percobaan dan keinginan yang bodok"

Kasi tenggelamkan orang-orang ke dalam kehancuran dan kebinasaan

Paulus bicara tentang dong yang kasi biar dosa kasi binasa dong macam dong itu kapal yang tenggelam di dalam air.

Arti lainnya: "ke jenis lain yang setan su kasi rusak dan kasi hancur orang-orang macam kalo dong sebuah perahu yang tenggelam di dalam air

Karna cinta uang itu akar dari segala macam kejahatan

Paulus bilang kalo yang sbabkan kejahatan macam itu adalah akar tanaman. Arti lainnya: "Cinta uang adalah alasan dari segala kejahatan"

Yang ingin akan

"Yang mau uang"

Su kluar dari iman

Paulus bilang keinginan yang bodoh macam dong itu sesuatu yang jahat yang tuntutan dengan maksud kasi arahkan orang ke jalan yang salah. Ini bisa di kasi tunjuk dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "kasi biar dong pu keinginan bodok kasi jauhkan dari yang benar" atau "kasi berhenti dong dari kebenaran"

Kasi siksa diri sendiri dengan berbagai dukacita

Paulus bilang tentang dukacita macam dong itu pedang yang orang pake untuk tusuk dong sendiri. AT : "buat dong jadi sangat sedih skali"

1 Timothy 6:11

Berarti ko

Di sini "ko" itu satu benda yang kasi tunjuk ke Timotius

Hamba Allah

"Pelayan Allah" atau "orang yang ikuti Allah"

Kasi jauh diri dari semua itu

Paulus berkata tentang godaan-godaan dan dosa-dosa macam dong itu sesuatu yang bisa bikin orang jauhkan diri secara jasmani. Arti lainnya: "kasi jauh semua dari hal-hal ini"

Smua itu

Mungkin arti dari "semua itu" 1) "cinta dari uang" atau 2) ajaran-ajaran yang berbeda, kegagahan, perdebatan, dan cinta uang.

Kejarlah kebenaran

"Mengejar" atau "kejar". Paulus berkata akan kebenaran dan hal-hal baik macam dong itu sesuatu yang dapat dikejar.

Metafora ini adalah lawan dari "kasi jauhkan diri". Yang berarti untuk coba mungkin sampe bisa untuk dapat

sesuatu. Arti lainnya: "Mencari untuk mendapatkan" atau

"lakukanlah yang terbaik untuk raih akan"

Berjuanglah dalam perjuangan iman

Di sini Paulus berbicara tentang seseorang yang meneruskan untuk yakin macam dong itu olahragawan yang berjuang untuk memenangkan sebuah perlombaan atau pejuang yang ambil de pu hadiah. Arti lainnya: "Jadikanlah kehidupan kekal sbagai ko pu hadiah seperti seorang atlet yang menang dan dapat de pu hadiah "

pegang pada hidup yang kekal

Ini teruskan de pu kalimat. Paulus bicara tentang seseorang

yang teruskan untuk yakin macam dong itu olahragawan

yang berjuang untuk kase menangkan sebuah perlombaan atau pejuang yang ambil de pu hadiah. Arti lainnya:

"Jadikanlah kehidupan kekal sbagai ko pu hadiah seperti seorang olahragawan yang menang dan mendapat de pu hadiah"

Untuk itu ko yang dipanggil

Ini bisa di kasi tunjuk dalam bentuk aktif. Arti lainnya:

"Allah su panggil ko"

Ko kasi pengakuan yang baik

"Ko akui apa yang baik" atau "ko akui kebenaran"

Di depan banyak saksi

Paulus kasi tau ide dari pembagian biar bisa kasi tanda bagi orang-orang yang bicara dengan Timotius. Arti lainnya: "ke banyak saksi"

1 Timothy 6:13

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus bicara tentang kedatangan Kristus, kasi ajaran kusus ke orang kaya, dan pada akhirnya tutup dengan pesan khusus ke Timotius.

Sa kasi ko perintah ini

"Ini apa yang sa perintah ke ko"

Di muka Allah yang kase hidup atas segala sesuatu

"Di hadapan Allah, yang kasi de pu segala sesuatu untuk

hidup." Ini ada dalam kalo Paulus seperti minta Allah untuk jadi de pu saksi. Arti lainnya: "dengan Allah, yang buat de pu segala sesuatu hidup, seperti sa pu kesaksian"

Sebelum Yesus Kristus kase pengakuan, Pontius Pilatus

"Di hadapan Yesus Kristus, yang mengaku ... Pontius Pilatus. Terkandung kalo Paulus seperti meminta Yesus untuk jadi de pu saksi. Arti lainnya: "dengan Yesus Kristus, yang mengaku ... Pontius Pilatus, sbagai de pu saksi"

Tanpa cacat atau kurang sempurna

Kata "cacat" itu sebuah perumpamaan untuk kesalahan

ajaran. mungkin de pu arti 1) Yesus tra akan cari kesalahan deng Timotius ato kasi salah de karna su buat salah ato 2) orang lain tra akan cari kesalahan deng timotius ato kasi salah de karna su buat salah."

Sampe tong pu Tuhan Yesus Kristus datang

"Sampe tong pu Tuhan Yesus Kristus datang kembali"

1 Timothy 6:15

Allah akan kasi liat kehadiran Kristus

Ini kasi tau kalo Allah akan kasi liat Yesus. Arti lain : "Allah akan kasi liat Yesus"

Pada saat

"Pada saat yang tepat"

Yang diberkati dan berdaulat

"Yang satu-satunya layak dipuji yang kuasai sluruh bumi"

Hanya De pu kuasa yang kekal

"Hanya De yang pu kuasa untuk hidup slamanya"

Tinggal di dalam cahaya yang tra dapat di jangkau

"Tinggal di dalam sbuah cahaya yang sangat terang sehingga trada orang yang dapat menjangkau De"

1 Timothy 6:17

Kasi perintah orang-orang kaya

Di sini "orang kaya" itu kata sifat nomina. dapat di kase tunjuk sbagai sbuah kata sifat. Arti lainnya: "Kase perintah dong yang kaya"

Pada kekayaan, yang tra pasti

"Dalam banyak hal yang dong miliki mungkin juga dapat hilang" Catatan ini di kasi tunjuk untuk hal jasmani.

Smua kekayaan yang benar

"Smua hal yang akan buat tong bahagia" Catatan ini mungkin kasi hal jasmani, tapi lebih mungkin untuk kasi tunjuk sbuah pernyataan sperti kasih, sukacita, dan kedamaian yang dicari orang-orang deng arti fisik.

Jadi kaya dalam perbuatan baik

Paulus bicara tentang berkat rohani macam dong jadi kaya

secara duniawi. Arti lainnya: "layani dan bantu sesama dalam segala hal"

Dong akan kasi kumpulkan harta untuk dong pu diri sendiri

Di sini Paulus berbicara tentang berkat Allah yang De kase di surga macam dong itu orang kaya yang kase kumpulkan untuk kebutuhan nanti. dan, kebenaran dari berkat-berkat orang yang tra akan hilang dikatakan dong seperti pondasi dari sebuah bangunan. Arti lainnya: "Macam jadi seperti saat dong kase kumpulkan banyak hal yang akan datang dari Allah" liat :

Dong pegang pada hidup yang benar

Ini kase ingat kembali tentang perumpamaan olahraga dari 1 Timotius 6:12 yang mana hadiah adalah sesuatu yang de pegang di de pu tangan karna de menang. disini "hadiah" adalah kehidupan "nyata"

1 Timothy 6:20

Jaga apa yang su dipercayakan ke kam

Ini bisa di kasi tunjuk dalam bentuk aktif. Arti lainnya: "lakukanlah deng yakin pesan kebenaran yang su di kasi Yesus ke ko

Jauh dari pembicaraan yang tentang dunia

"Jang lihati pembicaraan yang tentang dunia"

Yang su salah disebut pengetahuan

Ini dapat di kasi tunjuk dalam bentuk aktif. Arti lainnya "dari apa yang orang-orang sebut pengetahuan deng salah"

Beberapa orang pu iman jadi tra sesuai

Paulus bicara tentang iman dalam Kristus sperti sbuah tujuan yang akan dituju. Arti lainnya: "dong tra paham atau percaya kebenaran iman"

Anugerah sertai ko.

"Smoga Allah kasi berkat smua ke ko". "ko" itu tunggal dan kasi tunjuk ke smua kumpulan orang-orang Kristen

Chapter 1

2 Timotius 1

Tulisan Umum

Pikiran khusus dalam pasal ini

Anak-anak Rohani

Paulus panggil Timotius deng sebutan "de pu anak". Paulus pegang peran penting dalam disiplin Timotius. Karena hubungan ini, dia panggil Timotius deng sebutan anak "rohani". dan)

Berapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Penganiayaan

Paulus dan Timotius mengalami penderitaan saat surat ini ditulis. Paulus sediakan de pu waktu untuk bantu Timotius dalam kesulitan yang de alami. Both

Hubungan:

Tulisan [2 Timotius 1:1](#) [Pendahuluan 2 Timotius](#)

2 Timothy 1:1

Berita Umum:

Dalam kitab ini, kecuali kase nyata sebaliknya, kata "tong"

Paulus untuk Timotius

Dalam ko pu bahasa sebaiknya kase kenalkan penulis dari surat ini. Juga, setelah kase kenalkan de pu penulis, Ko

butuh kase jelaskan ke siapa surat ini ditulis, seperti di BHC Dinamis (Bebas Hak Cipta - Dinamis)

Oleh kehendak Allah

"Karena kehendak Allah" atau "karena Allah inginkan"

Paulus jadi seorang rasul karena Allah mau paulus menjadi rasul, bukan karena manusia yang piilih de.

Sesuai deng

Arti lainnya adalah 1) "sesuai deng tujuan dari". Ini de pu arti kalo Allah utus Paulus untuk beritahu orang lain tentang Tuhan pu janji lewat Yesus atau 2) "sesuai deng". Ini berarti kalo Allah berjanji kalo Yesus kase hidup, De jadikan Paulus sebagai rasul.

Sesuai deng janji kehidupan yang ada dalam Yesus Kristus Paulus berbicara kalo "kehidupan" itu macam tujuan dalam Yesus. Itu kase tunjuk ke kehidupan manusia yang terima hasil dari kehidupan ketaatan dalam Yesus Kristus. AT: "Terima hasil dari kehidupan ketaatan dalam Yesus Kristus."

Anak yang terkasih
"Anak tersayang" atau "anak yang Sa kasih". "Anak" adalah sebuah bentuk kasih dan kesetiaan. Itu seperti Timotius yang dapat kase ubah sesuai deng Yesus lewat Paulus, dan ini sebabnya mengapa Paulus anggap de seperti de pu anak sendiri. AT: "siapa anak yang Sa kasih"

Anugerah, belas kasih, dan damai sejahtera dari
"Semoga anugerah, belas kasih, dan damai sejahtera sertai kam" atau "Semoga kebaikan, belas kasih dan damai ada dalam kam"

Allah sang Bapa dan
"Allah adalah tong pu Bapa, dan." Ini adalah sebutan penting untuk Allah.

Yesus Kristus, Tuhan kita
"Yesus Kristus adalah tong pu Tuhan"

2 Timothy 1:3
Yang sa layani seperti yang dilakukan oleh sa pu nenek moyang
"Layani seperti sa pu orang yang duluan"

Deng hati nurani yang bersih
Paulus katakan dari hati nurani bisa jadi badan yang bersih juga. Ini berarti orang itu tra perlu merasa salah karena de selalu coba untuk bikin hal yang baik. AT: "ketahuilah kalo sa su coba bikin hal yang baik deng susah sekali"

Ketika sa ingat ko pu air mata
"ketika sa ingat kam setiap saat" atau "saat sa ingat kam di setiap sa pu waktu"

Siang dan malam
"siang dan malam" di pake untuk arti yang sama "selalu."
AT: "Selalu" atau "secara terus menerus"

Sa ingin lihat kam
"Sa sangat ingin lihat kam"

Penuh deng sukacita
Paulus bicara de pu diri sendiri yang seperti de pu diri sebagai tempat yang bisa dapa isi deng siapa saja. Ini bisa dituliskan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Sa penuh deng sukacita" atau "Sa miliki sukacita yang penuh"

Sa ingat ko pu air mata
Kata "air mata" diartikan sebagai satu buah tangisan. AT: "Aku ingat bagaimana kam tangisi sa"

Sa su ingat kam
Ini dapat disebutkan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Sa juga ingat ko" atau "Sa juga ingat ko"

Ko pu iman yang tulus
"imanmu adalah nyata" "imanmu itu tulus"

Yang pertama-tama hidup dalam ko pu nene Lois, dan ko pu mama Eunike, dan sa yakin sekarang hidup dalam kam juga

Paulus bicarakan dong pu iman macam tu adalah sesuatu yang hidup dan tinggal di dalam dong. Paulus artikan kalo dong pu iman yang sama. Kalimat ini dapat sebut jadi bentuk kalimat baru. AT: "iman. Lois, ko pu nene, dan eunike, ko pu mama, yang pertama miliki iman teguh, dan sa yakin sekarang hidup dalam ko pu iman juga"

Lois dan Eunike
Dong adalah seorang mace
2 Timothy 1:6

Pernyataan yang ada hubungannya:
Paulus suruh Timotius untuk hidup dalam kekuatan, kasih, dan disiplin, juga tra rasa salah karena penderitaan Paulus di penjara karena De, iman di dalam Kristus

Untuk alasan inilah
"Deng alasan inilah" atau "Karena ko pu iman yang kuat di dalam Yesus"

Agar terus nyalakan karunia Allah
Paulus bicarakan tentang Timotius untuk mulai pake karunia seperti de mengnyalakan api. AT: "untuk mulai pake karunia lagi"

Karunia Allah yang ada pada ko pu diri lewat ko pu jamahan tangan
"Karunia dari Allah yang diterima ketika kam ada dalam sa pu tangan" ini kase tunjuk pada saat Paulus taru tangan ke Timotius dan berdoa ke Allah agar Timotius bisa bikin apa yang su disuruh ke de"

Allah tra kase ke tong roh ketakutan, melainkan kekuatan dan kasih, dan kuasai diri
Arti lain adalah 1) "roh" kase tunjuk "Roh Kudus" AT: "Roh Kudus tra akan bikin kitong ketakutan. De kase tong kekuatan, kasih dan kedisiplinan" atau 2) "roh" kase tunjuk ke sebuah tingkahlaku tertentu. AT: "Allah tra akan kase tong rasa takut tetapi De kase kekuatan, kasih dan disiplin"

Kuasai diri
Arti lain adalah 1) kekuatan untuk kuasai tong pu diri kita atau 2) kekuatan untuk benarkan orang-orang yang buat tra baik.

2 Timothy 1:8
Jadi saksi
"Kase kesaksian" atau "beritakan akan ke orang lain"

De pu Tahanan
"Seorang tahanan demi De" atau "seorang tahanan yang kase sebabkan sa kase kesaksian tentang Tuhan"

Ikutlah menderita demi Injil
Paulus bicara tentang penderitaan macam itu adalah cara yang dapat dibagi atau diarahkan diantara orang-orang. AT: "menderita deng sa bagi De pu Injil"

Kekekalan lewat Injil
"Injil, kase biar Allah buat ko kuat"

Deng panggilan kudus
"Deng sebuah panggilan, buat tong beda sebagai De pu orang-orang" atau "untuk jadi De pu orang-orang kudus"

De lakukan ini
"De yang kase selamat dan panggil tong"

Bukan karena tong pu perbuatan
"Bukan karena tong lakukan apa pun untuk dapatkan sesuatu "

Hanya karena De pu rencana dan anugerah
"Tetapi karena De pu rencana untuk kase tunjuk De pu kebaikan ke tong"

Dalam Yesus Kristus
"Lewat tong pu hubungan deng Yesus Kristus"
Sebelum dunia ada.
"Sebelum dunia dimulai" atau "sebelum waktu dimulai"
Hal ini su jadi jelas lewat kedatangan tong pu Juru Selamat Yesus Kristus
Paulus bicara tentang Juru Selamat macam de itu barang yang tra kelihatan oleh orang-orang. Kalimat ini dapat diubah jadi bentuk aktif. AT: "Allah su kase tunjuk bagaimana De kase selamat tong lewat Yesus Kristus"
Yang su hapus kematian
Paulus bicara tentang kematian macam itu adalah proses, bukan peristiwa yang hampir mati. AT: yang kase hancur kematian" atau "yang memungkinkan orang-orang untuk tra mati selamanya"
Bawa kehidupan yang tra pernah berakhir lewat Injil
Paulus berbicara tentang pengajaran tentang hidup yang kekal macam de adalah barang yang bisa dibawa dalam kekekalan supaya orang-orang dapat melihat de. AT: "mengajarkan kalo pengajaran injil tra akan pernah berakhir"
Sa dapat kase tunjuk sebagai pengkhotbah
Kalimat ini bisa diubah jadi bentuk kalimat aktif. AT: "Allah pilih sa untuk jadi pengkhotbah"
2 Timothy 1:12
Itu sebabnya
"Karena sa adalah seorang rasul"
Sa menderita seperti sekarang ini
Paulus kase tunjuk tentang seorang tahanan
Sa yakin
"Sa percaya"
Jaga apa yang De su percayakan ke sa
Paulus pake cara dari seorang yang kase tinggal sesuatu deng orang lain yang seharusnya itu dijaga sampai de kase kembali lagi ke orang pertama. Arti lain 1) Paulus percaya bahwa Yesus bantu de pastikan iman 2) Paulus percaya kalo Yesus akan pastikan kalo orang-orang akan sebarakan Firman.
Hari itu
Ini kase tunjuk ke hari ketika Tuhan hakimi semua orang.

Peganglah dasar-dasar ajaran sehat yang su kam dengar dari sa
"Tetap ajar ajaran benar yang perna sa ajar" atau "Pake akan bagaimana sa pu cara ajar apa dan bagaimana seharusnya"
Dalam iman dan kasih yang ada di dalam Yesus Kristus
"seperti kam percaya ke Yesus Kristus dan kasih De"
Sesuatu yang baik
Ini kase tunjuk pada pekerjaan kase beritakan Injil deng benar
Jaga akan
Timotius perlu hati-hati karena orang akan malawan de pu pekerjaan, coba buat de berhenti dan putarbalikkan apa yang de bilang.
Deng Roh Kudus
"Deng kekuatan Roh Kudus"
2 Timothy 1:15
Berpaling dari sa
Ini adalah sebuah cara yang berarti untuk dong berhenti bantu Paulus. Dong kase tinggal Paulus karena yang berkuasa su kase buang de ke dalam penjara. AT: "su berhenti bantu sa"
Figelus, Hermogenes dan Onesiforus
Dong adalah nama seorang pace-pace
Seisi rumah
"Ke keluarga"
Tra malu karena sa di penjarakan
Di sini kata "sa di penjarakan" itu seperti gambaran masuk penjara. Onesiforus tra malu karena Paulus masuk penjara, tapi de sering datang kunjungi Paulus. AT: "tra rasa malu karena sa masuk penjara"
Kiranya Tuhan tuntun agar de temukan belas kasih dari Tuhan
"Semoga Onesiforus temukan pengampunan dari Tuhan"
atau "Kiranya Tuhan ampuni tong"
Temukan belas kasih dari Tuhan
Paulus bicara tentang belas kasih macam de adalah barang yang bisa ditemukan.
Pada hari itu
Ini kase tunjuk pada hari ketika Tuhan datang untuk hakimi semua orang.

Chapter 2

2 Timotius 2 Catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Brapa arti kalimat masuk/belok ke dalam untuk kase tau bahwa penulis ambil. BHC (Bebas Hak Cipta) bikin hal ini deng kalimat yang Paulus ambil dalam pasal 2:11-13

Pikiran khusus dalam pasal ini

Kitong nanti ikut perintah sama-sama de

Orang-orang Kristen yang beriman dibilang nanti ikut perintah deng Kristus di waktu yang akan datang.

Arti-arti penting dalam pasal ini

Analogi

Paulus gambarkan brapa analogi dipasal ini untuk kasi de pu ajaran tentang kehidupan sbagai orang Kristen. Pertama, de pake analogi dari salah satu tentara, lalu salah satu Atlet, dan kemudian petani satu. Sedikit lebih jauh pada pasal ini, de juga pake persamaan dari berbagai macam tempat yang ada di dalam satu rumah, brapa tempat biasa yang dipake hari-hari, dan tempat-tempat cadangan lainnya yang dipake di peristiwa-peristiwa khusus.

Hubungan:

[Catatan 2 Timotius 2:1](#)

<< | >>

2 Timothy 2:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus kase gambaran Timotius pu hidup kristen sperti kehidupan prajurit, petani, dan atlet.

Sa pu anak

Di sini "Anak" adalah istilah dari cinta yang besar dan penerimaan. Ini mungkin juga knapa Timotius di rubah dalam Kristus dari Paulus, dan knapa Paulus anggap de sbage de pu anak sendiri. AT: "Yang sperti sa pu anak"

Kasih karunia dalam Kristus Yesus kasi kuat

Paulus bicara tentang motivasi dan kesungguhan bahwa anugerah Tuhan kasi kemampuan orang-orang percaya untuk kuat. AT: "Biar Allah pake anugrah yang de kasi sama ko lewat ko pu hubungan deng Yesus Kristus untuk bikin ko kuat"

Di antara banyak saksi

"Deng banyak saksi di sana yang sepakat bahwa yang sa bilang itu benar"

Percaya saja sama orang-orang yang setia

Paulus bicara untuk kasi tau sama Timotius seakan petunjuk-petunjuk itu dapat mengarahkan orang lain dan percayakan dorang untuk pake itu deng benar. AT: "Bikin sama dong" ato "ajar dong"

2 Timothy 2:3

Mari ikut menderita

Arti yang mungkin adalah 1) "Menderita sengsara sperti sa" ato 2) "Berbagi dalam sa pu penderitaan"

Sbagai prajurit yang baik dari Kristus Yesus

Paulus bandingkan penderitaan untuk Yesus Kristus deng penderitaan yang ditanggung dari prajurit yang baik

Trada prajurit yang kasi sibuk de pu diri

"Trada prajurit bertugas pas de ikut dalam de pu urusan sehari-hari" ato "pas prajurit bertugas, dong tra pigi deng hal-hal yang biasanya orang bikin." Pelayan Kristus sebaiknya tra boleh kasi biar kehidupan sehari-hari halangi dong berkerja untuk Kristus.

Sementara kasi sibuk de pu diri

Paulus bicara tentang gangguan ini seakan-akan itu jerat yang jebak orang waktu dong sementara jalan.

Komandan de pu atasan

"De pu pemimpin" ato "orang yang perintah de"

Sbagai atlet, tra bisa dikaseh juara, kalo de tra bertanding menurut peraturan yang su ditetapkan

Paulus secara sembunyi bicara tentang pelayan Kristus seakan-akan dong itu atlet.

De nanti tra ditetapkan sbage juara kalo de tra bertanding menurut peraturan yang berlaku

Ini bisa dibilang dalam bentuk aktif. AT: "Dong akan tetapkan de sbage juara, hanya kalo de bertanding menurut peraturan

De tra ditetapkan sbage juara

"De tra bisa dapa hadiah." Atlet pada zaman Paulus dikasi mahkota deng rangkaian yang dibikin dari daun waktu dong menang kompetisi.

Bertanding menurut peraturan yang sudah ditetapkan

"Bertanding menurut peraturan" ato "ikuti peraturan secara ketat"

2 Timothy 2:6

Satu orang petani yang bekerja keras sudah seharusnya jadi orang

pertama yang nikmati de pu hasil usaha

Ini adalah persamaan kalimat ketiga yang Paulus kasi sama Timotius tentang pekerjaan. Pembaca seharusnya paham bahwa hamba Kristus perlu kerja keras.

Pratekan saja apa yang nanti sa bilang

Paulus kasi satu gambaran sama Timotius, tapi de tra sepenuhnya jelaskan de pu arti. De harap Timotius cari tau apa yang de bilang tentang jadi hamba Kristus.

Dalam segala hal

"Tentang smuanya"

2 Timothy 2:8

Pernyataan yang ada hubungan:

Paulus kasi Timotius saran bagemana hidup bagi Kristus, bagemana menderita untuk Kristus, dan bagemana ajar orang lain untuk hidup bagi Kristus

Dari keturunan Daud

Ini adalah persamaan kalimat yang berarti bahwa Yesus keturunan Daud. AT: "Yang adalah keturunan Daud"

Yang su bangkit dari antara orang mati

Dalam hal ini bangkit adalah maksud yang bikin orang yang su mati hidup lagi. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Yang karna Allah hidup lagi" ato "yang Allah kasi hidup dari antara orang mati"

Menurut sa pu pesan injil

Paulus bicara tentang pesan injil seakan-akan itu khusus de punya. De pu maksud bahwa ini adalah pesan injil yang de nyatakan. AT: "menurut pesan injil yang sa ajarkan

Dititik sa terikat sbage penjahat

Dalam pikiran ini "terikat" gambarkan sala satu tahanan. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "waktu terikat sbagai penjahat di penjara"

Firman Allah tra dipenjara

Di sini "dipenjara" bicara tentang apa yang tahanan alami, dan kalimat ini adalah persamaan yang berarti tra satu orangpun bisa kasi brenti firman Allah. Ini bisa diartikan dalam bentuk aktif. AT: "tra satu orang pun bisa kasi penjara firman Allah" ato "tra satu orang pun bisa kasi brenti firman Allah"

Bagi dong yang terpilih

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "demi orang-orang yang sudah Allah pilih"

Dapa keselamatan yang ada dalam Yesus Kristus

Paulus bicara tentang keselamatan seakan-akan itu barang yang bisa dapa secara fisik. AT: "akan trima keselamatan dari Yesus Kristus"

Deng kemuliaan yang kekal

"Dan bahwa dong nanti slamanya deng De di tempat yang mulia di mana Dia berada"

2 Timothy 2:11

Ini adalah perkataan yang benar

"Kata-kata ini ko bisa percaya"

Kalo tong mati bersama De, De tra bisa menyangkal De pu diri sendiri

Ini sperti lagu ato puisi yang Paulus ambil. Kalo ko pu bahasa bisa tunjukan bahwa ini adalah puisi, ko bisa pake. Kalo trada, ko bisa kasi arti ini sbagai kalimat bebas biasa dari pada puisi.

Mati sama-sama De

Paulus pake kalimat ini yang punya arti bahwa orang-orang yang mati dalam Kristus karna percaya sama dong,

menyangkal dong pu keinginan sendiri, dan dengar-dengaran sama de.

Kalo tong tra setia

"Bahkan kalo tong kasi kecewa Allah" ato "bahkan kalo tong tra percaya sama apa yang Allah ingin tong bikin "

De tra bisa menyangkal de pu diri

"De harus slalu bertindak sesuai deng De pu sifat" ato "De tra bisa bertindak berlawanan dari De pu sifat yang sebenarnya"

2 Timothy 2:14

Berita umum:

Kata "dorang" mungkin ditujukan sama "guru-guru" ato "anggota Jemaat"

Di muka Allah

Paulus bicara tentang kesadaran Allah sama Paulus seakan-akan Allah datang secara fisik. Ini kasi tunjuk bahwa Allah akan jadi saksi untuk Timotius. AT: "dalam kehadiran Allah" ato "deng Allah sbagai ko pu saksi"

Baku bahas soal kata-kata

Arti yang mungkin adalah 1) "jang baku bahas tentang hal-hal bodok yang orang bilang" ato 2) "jang baku bahas tentang apa arti kata-kata"

Trada guna

"Tra bermanfaat bagi siapa pun"

Persembahkan ko pu diri deng layak di muka Allah, pekerja yang tra perlu malu

"Untuk persembahkan ko pu diri sama Allah sbagai orang yang su terbukti layak dan tra bikin malu"

Pekerja

Paulus bawa kalimat tentang Timotius deng benar yang menjelaskan firman Allah seakan-akan de adalah pekerja handal. AT: "sperti pekerja laki-laki" ato "sperti pekerja"

Deng benar ajarkan kebenaran

Arti yang mungkin 1) "menjelaskan pesan tentang kebenaran secara benar" ato 2) "menjelaskan kebenaran pesan secara benar."

2 Timothy 2:16

Yang mengarah ke keburukan yang bertambah-tambah

Paulus bicara tentang pembicaraan semacam ini seakan-akan itu merupakan sesuatu yang secara jasmani bisa bergerak dari satu tempat ke tempat lain, dan de bicara tentang keburukan. AT: "yang bikin orang untuk jadi lebih tra beriman"

Dong pu kata-kata nanti tersebar sperti kanker

Kanker cepat menyebar di orang pu badan dan bikin rusak. Ini adalah kalimat yang berarti apa yang orang-orang tersebut bilang nanti menyebar dari orang ke orang lain dan nanti kasi rusak dong pu iman yang dengar de. AT: "Apa yang dong bilang nanti menyebar sperti penyakit menular" ato "Dong pu kata-kata nanti menyebar deng cepat dan bikin rusak sperti kanker"

Himeneus dan Filetus

Ini adalah nama-nama laki-laki.

Yang sudah balik dari kebenaran

Dalam bahasa ini "sudah balik dari kebenaran" adalah kalimat dari tra percaya lagi ato mengajarkan apa yang benar. AT: "yang su mulai bicara hal yang tra benar"

Kebangkitan sudah terjadi

"Allah su kasi bangkit orang percaya yang mati di

kehidupan kekal"

Dong kasi rusak sebagian orang pu iman

"Dong bikin brapa orang brenti percaya"

2 Timothy 2:19

Berita umum:

Sperti tempat penyimpanan yang berharga pada umumnya yang biasa dipake untuk sesuatu yang mulia di rumah orang kaya, siapapun orang yang balik sama Allah bisa pake sama Allah deng cara yang mulia dalam bikin pekerjaan baik.

Allah pu dasar yang kuat tetap berdiri

Mungkin artinya adalah 1) "Kebenaran Allah adalah sperti dasar yang kuat" ato 2) "Allah su bentuk de pu umat sperti satu bangunan pada dasar yang kuat" ato 3) Allah pu kesetiaan adalah sperti dasar yang kuat." Dalam brapa kasus, Paulus bicara tentang kalimat ini seakan-akan hal ini adalah satu dasar bangunan yang ditaru di dalam tanah.

Yang mengaku nama Tuhan

"Yang panggil nama Tuhan." Kata "nama Tuhan" ditujukan sama Tuhan sendiri. AT: "yang panggil Tuhan" ato "yang bilang de adalah orang percaya dalam Kristus."

Kasi tinggal kejahatan

Paulus bicara tentang kejahatan sperti satu tempat yang bisa orang kasi tinggal. AT: "brenti jadi jahat" ato "brenti bikin hal-hal yang salah".

Perlengkapan dari emas dan perak, juga dari kayu dan tanah liat.

Kata "perlengkapan" adalah kata umum untuk mangkuk, piring, dan panci tempat orang taru makanan atau minuman di dalam ato di atas. kalo ko pu tra punya kata umum, pake kata "mangkuk" ato "panci." Paulus pake kata ini sbagai kalimat untuk gambarkan tipe-tipe orang yang berbeda.

Dipake untuk tujuan yang terhormat, tujuan yang hina

Mungkin pu arti adalah 1) "peristiwa khusus ... waktu biasa" ato 2) "jenis-jenis aktivitas yang orang bikin di tempat umum ... jenis-jenis aktivitas yang orang bikin di tempat pribadi."

Kasi suci diri dari hal-hal yang hina

Arti mungkin adalah 1) "Pisahkan diri dari orang-orang yang hina" ato 3) "bikin diri suci." Dalam brapa kasus, Paulus bicara tentang proses ini sperti orang yang basuh de pu diri

De nanti jadi perlengkapan untuk tujuan yang mulia

Paulus bicara tentang orang ini seakan-akan de adalah perlengkapan untuk tujuan yang terhormat. AT: "De sperti perlengkapan yang berguna untuk peristiwa khusus" ato "de sperti perabot yang berguna (untuk aktivitas yang orang baik bikin di tempat umum)."

Dikhususkan, berguna bagi de pu tuan, dan dipersiapkan untuk stiap pekerjaan yang mulia

Kalimat ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Tuan kasi de khusus, dan de siap dipake dari de pu tuan untuk stiap pekerjaan baik."

Dikuduskan

De tra dapa kasi khusus secara jasmani ato dalam arti de pu tempat, melainkan untuk penuhi tujuan. Brapa macam kasi terjemahan jadi "disucikan", tapi teks ini kasi syarat tentang kalimat penting dari hal khusus.

2 Timothy 2:22

Harus jauh dari hawa nafsu orang muda

Paulus bicara tentang hawa nafsu orang muda layaknya satu orang ato satu ekor binatang berbahaya yang karnanya Timotius harus melarikan diri. AT: "Sepenuhnya hindari hawa nafsu orang muda" ato "Tolak seutuhnya untuk bikin hal-hal salah yang orang-orang muda mau skali bikin

Kejar kebenaran sudah

Kata "Kejar sudah" berarti kebalikan dari "Jauh." Paulus bicara tentang kebenaran layaknya satu tujuan yang seharusnya dikejar dari Timotius karna hal ini nanti bikin kebaikan untuk de. AT: "Harus berusaha sebaik mungkin untuk dapat kebenaran" ato "Harus cari kebenaran dulu" Sama-sama deng dong

Mungkin de pu arti adalah 1) Paulus mau Timotius untuk ikut sama-sama deng orang-orang percaya yang lain dalam mengejar kebenaran, iman, kasih, dan damai sejahtera, ato 2) Paulus mau Timotius untuk damai dan tra baku bahas deng orang-orang percaya yang lain.

Dong yang berseru sama Tuhan

"Berseru sama Tuhan" Adalah satu kalimat yang berarti percaya dan sembah Tuhan. AT: "Dong yang sembah Tuhan"

Deng hati yang murni

Kata "murni" adalah kalimat untuk sesuatu yang murni ato tulus. Kata "hati" adalah ciri-ciri untuk "pikiran" ato "perasaan". AT: "deng pikiran yang tulus" ato "deng ketulusan hati"

Hindari saja soal yang dicari-cari yang bodok dan tra pu pengetahuan "Hindari saja untuk menjawab soal yang orang bodok cari dan tra pu pengetahuan." AT: "hindari saja untuk

menjawab soal yang orang bodok cari-cari yang orang bodok tra mau tau tentang kebenaran"

Hal itu nanti bikin bakalai

Paulus bicara baku bahas yang tra pu pengetahuan seakan hal itu adalah wanita yang lahirkan anak. AT: Dong bikin bakalai"

2 Timothy 2:24

Dalam kelembutan

"Deng "lembut" ato "deng hati-hati"

Tuntun dong

"Kasi dong tuntunan" ato "tuntun dorang"

Smoga Allah kasi kesempatan sama dong untuk bertobat

Paulus bicara pertobatan sperti itu adalah sesuatu yang Allah bisa kasi sama orang-orang. AT: "Allah mungkin kasi dong kesempatan untuk bertobat"

Pada pengetahuan untuk kebenaran

"Jadi dong nanti tau kebenaran"

Dong jadi sadar lagi

Paulus bicara tentang orang berdosa belajar untuk berpikir secara benar tentang Allah sperti dong adalah orang-orang mabuk yang menjadi sadar kembali. AT: "Dong mungkin nanti berpikir benar kembali"

Lepaskan diri dari iblis pu jerat

Paulus bicara tentang iblis pu kemampuan untuk meyakinkan orang-orang Kristen untuk bikin dosa sperti hal itu adalah jebakan. AT: "Brenti bikin apa yang iblis mau"

Sperti iblis su jebak dong deng de pu mau

Kasi yakin orang Kristen untuk bikin dosa dibicarakan

sperti iblis bisa tahan secara fisik dan bikin dong jadi de pu budak. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Sesudah de su tipu dong untuk dengar de pu mau"

Chapter 3

Catatan Umum 2 Timotius

Susunan dan bentuk

Bagian di [2 Timotius 3:1-9]

Hubungan:

[Catatan 2 Timotius 03:01](#)

2 Timothy 3:1

Pernyataan yang ada hubungannya :

Paulus kasi biar Timotius tau kalo di masa depan, orang-orang akan berhenti percaya kebenaran, tapi de harus trus percaya Allah pu kata meskipun pada saat de dapa hina

Pada hari-hari terakhir

Mungkin de pu arti 1) ini adalah masa stelah masa Paulus. AT: "Di masa depan yaitu seblum Yesus kembali" atau 2) ini kase tunjuk ke masa orang-orang Kristiani, termasuk pada masa Paulus. AT: "Slama masa waktu ini seblum hari berakhir"

Masa menderita susah

Ini berupa hari-hari, bulan-bulan, ato bahkan tahun-tahun ketika orang-orang Kristen akan tahan derita dan bahaya Cinta diri sendiri

Di sini "Pecinta" kase tunjuk pada cinta ke sesama ato cinta

untuk seorang teman ato anggota keluarga, cinta/kasih yang biasa antara teman-teman dan saudara. Ini bukan cinta/kasih yang datang dari Allah. AT: "kase tunjuk diri sendiri"

Tanpa rasa kasih

"Tra cinta dong pu kluarga sendiri"

Tra dapa berdamai

"Tra stuju deng sapapun" ato "tra hidup dalam rasa damai deng setiap orang"

Tra suka hal yang baik

Ini dapa kase tunjuk dalam bentuk yang aktif. AT: "benci kebaikan"

Terlanjur

bikin hal-hal baik tanpa pikir tentang hal-hal buruk yang mungkin dapa terjadi ato bahkan tau hal-hal buruk yang mungkin dapat terjadi

Sombong

Berpikir kalo dong lebih baik dari orang-orang yang lain
2 Timothy 3:5

Keliatan taat, tapi tra akui de pu kuasa

Paulus bicara ketaatan, kebiasaan dalam menghormati Allah, sebagaimana itu adalah sbuah barang jasmani yang pu suatu bentuk dan pu kuasa jasmani. AT: "Dong akan muncul untuk menghormati Allah, tapi dong pu cara buat akan kase tunjuk kalo dong tra terlalu percaya dalam kuasa Allah"

Pu ketaatan

"Nampak/terlihat untuk pu ketaatan" ato "nampak/terlihat untuk menghormati Allah"

Jauhi orang-orang ini

"Jauhi" adalah suatu metafora untuk hindari/jauhi seseorang. AT: "Hindari/Jauhi orang-orang ini"

Masuk/secara diam-diam kedalam rumah tangga dan menawan

"Masuk kedalam rumah-rumah dan berdampak besar"

Perempuan-perempuan bodoh/lemah

"Perempuan adalah seseorang yang lemah secara rohani."

Perempuan-perempuan ini mungkin secara roh adalah lemah karna dong gagal untuk berbuat/lakukan perbuatan yang taat atau karna dong pamalas dan pu banyak dosa.

Yang dapa beban deng banyak dosa

Paulus bicara tentang pengaruh dari dosa yang macam dosa kase beban ke perempuan-perempuan ini pu punggung. Mungkin arti-arti lainnya 1) "yang setiap saat berdosa" atau 2) "yang merasa sangat bersalah skali karna dong trus buat dosa." Pikiran dari ini adalah kalo laki-laki ini dapa kas pengaruh deng mudah ke perempuan-perempuan ini karna perempuan-perempuan ini tra dapa berhenti bikin dosa.

Seret dong deng berbagai hawa nafsu

Paulus bicara tentang berbagai hawa nafsu macam dong dapa antarkan/memimpin orang-orang lain pigi. Ini dapat di kase tunjuk dalam bentuk yang aktif. AT: "dong ingin/memiliki hawa nafsu untuk berdosa deng berbagai cara daripada mematuhi/taat ke Kristus"

2 Timothy 3:8

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kase satu contoh dari dua orang guru palsu dari masa Musa dan lakukan kedalam cara yang akan orang-orang jalani. Paulus kase kuat Timotius untuk ikuti de pu contoh dan tinggal dalam perkataan Allah.

Yanes dan Yambres

Ini merupakan nama-nama pria.

Melawan

Paulus bicara tentang dong yang baku adu mulut lawan seseorang yang macam dong berdiri lawan dong. AT: "melawan/menentang"

Melawan/menentang kebenaran

"menentang Injil/Kitab Suci/Sabda dari Yesus"

Dong pikiran su rusak

"Dong pu pikiran su rusak" ato "Dong tra dapat berpikir deng benar"

Dan berhubungan deng iman, dong tra tahan uji/dong terbukti palsu Dong su dapa uji dalam seberapa baik dong percaya dalam Kristus dan taat sama De, dan dong tra tahan uji. AT: "dan tanpa iman yang tulus" atau "dan dong su kase tau kalo

dong pu iman tra sungguh-sungguh/sejati"

Dong tra bisa lebi jauh lagi

Paulus pake satu kata tentang pergerakan fisik untuk artikan kalo guru-guru palsu tra akan dapat banyak kesuksesan di antara orang-orang percaya. AT: "dong tra akan dapat banyak kesuksesan"

Nyata

Sesuatu yang orang-orang dapat lihat deng mudah kedua orang itu

"Dari Yanes dan Yambres"

2 Timothy 3:10

Kam su ikut sa pu ajaran

Paulus bicara tentang kasi perhatian penuh ke hal-hal ini yang macam seorang sdang ikuti dong secara jasmani pada saat dong pindah. AT: "kam su lihat-lihat sa pu ajaran" ato "kam su kase perhatian penuh ke sa pu ajaran"

Sa pu ajaran

"Apa yang sa ajarkan untuk kam untuk lakukan"

Cara hidup/tingkah laku

Bagaimana seseorang kase hidup de pu hidup

Penderitaan

Satu orang bersabar deng orang-orang yang lakukan hal-hal yang tra diijinkan

Tuhan kase selamat sa, dari smua itu

Paulus bicara tentang Allah yang kase berhenti de dari derita kesusahan dan bahaya ini yang macam Allah bawa de keluar dari lokasi secara fisik.

Hidup taat dalam Yesus Kristus

"Untuk hidup taat hidup seturut/seperti pengikut-pengikut Yesus"

Akan dapa aniaya

Ini dapat di kase tunjuk dalam bentuk yang aktif. AT: "pasti akan tahan penganiayaan"

Para penipu

Seorang penipu adalah seorang yang ingin orang-orang lainnya untuk berpikir kalo de adalah orang yang lain, biasanya lebih penting, dari de yang sebenarnya.

Akan jadi lebi buruk lagi

"Nanti akan jadi lebih buruk lagi"

Kase sesatkan orang-orang dan diri sendiri

Di sini, kase sesatkan orang adalah suatu metafora untuk mengajak seseorang untuk percaya ke sesuatu yang tra benar. AT: "tipu diri sendiri dan orang lain" ato "percaya kebohongan dan kase ajarkan kebohongan"

2 Timothy 3:14

Kase lanjut hal-hal yang kam su belajar

Paulus bicara soal perintah alkitabiah yang macam itu adalah satu tempat yang dapat di tinggalkan oleh Timotius. AT: "jang lupakan apa yang su kam pelajari" ato "lakukan lagi apa yang su kam pelajari"

Tulisan-tulisan suci. Hal-hal ini sanggup kasi ko hikmat keselamatan

lewat iman dalam Kristus

Paulus bicara tentang kitab suci yang macam pu peran sbagai orang yang dapat membuat seorang yang lain jadi bijaksana/penuh hikmat. AT: "kalo pas kam membaca firman Allah, kam dapat menjadi bijak sehingga kam dapat terima keselamatan lewat iman dalam Yesus Kristus"

2 Timothy 3:16

Smua Kitab Suci di kase contoh oleh Allah

Bebrapa kitab terjemahkan ini sbagai "Smua Kitab Suci adalah napas Allah." Ini brarti Allah mencipta/membuat Kitab Suci lewat De pu Roh deng cara cerita ke orang-orang apa yang harus ditulis. Ini dapat di kase tunjuk dalam bentuk yang aktif. AT: "Allah su menyatakan smua kitab Suci lewat De pu Roh"

Itu kase untung

"Itu pu guna" atau "Itu pu manfaat"

Pendirian

"Untuk kase tau kesalahan"

Untuk perbaiki

"Untuk perbaiki kesalahan"

Ajar dalam kebenaran

"Untuk ajar orang-orang jadi benar"

Abdi Allah

Ini brarti kalo stiap orang percaya dalam Allah baik itu laki-laki ato perempuan. AT: "smua orang percaya"

Akan sanggup, diperlengkapi

"Akan dapa kase siap sepenuhnya"

Chapter 4

2 Timotius 4

Permulaan

Catatan Umum

Susunan dan Bentuk

"Deng betul-betul sa perintah kam"

Paulus mulai kase perintah umum ke Timotius.

Pikiran kusud di pasal ni

Mahkota

Di dalam Kitab Injil, ada brapa macam mahkota yang dipake untuk gambarkan brapa hal tra sama. Mahkota yang muncul dalam pasal ni itu dapat ato penghargaan pada akhir hidup satu orang.

Hubungan:

[Catatan 2 Timotus 04:01](#)

<< |

2 Timothy 4:1

Pernyataan Yang ada hubungannya:

Paulus trus kase ingat Timotius untuk setia dan karna de, Paulus, su siap untuk mati.

Sa betul-betul pesan ke kam di depan Allah dan Yesus Kristus

"Perintah betul-betul di depan Allah dan Yesus Kristus. "ini menampakkan kalo Allah dan Yesus akan jadi saksi Paulus.

AT: "perintah betul-betul ni jadi saksi Allah dan Yesus Kristus"

Perintah betul-betul

"Perintah serius"

Yang hidup dan yang mati

Di sini "yang hidup" dan "yang mati" dipake sama-sama yang pu maksud smua orang AT: "smua orang yang pernah hidup"

Yang mati,dan karna de pu kebradaan dan De pu kerajaan

Di sini "kerajaan" berdiri untuk aturan Kristus sbage raja.

AT: "kematian waktu De kembali atur sbage raja"

Firman

Di sini "firman" tu sbage ganti untuk "pesan." AT: "pesan tentang Kristus"

Pada hal trada

Di sini kata "baik" dimengerti. AT: "waku tra baik"

Marah ke

Kase tau satu orang kalo de rasa sala karna bikin hal yang sala

Kase nasihat, dan kase tau dong deng banyak sabar dan deng ajaran

"Kase nasehat, dan ajar orang, dan slalu sabar hadapi dong"

2 Timothy 4:3

Sbab, akan tiba de pu saat

"Sbab pada brapa waktu yang akan datang"

Orang-orang

Bagian yang membri tanda kalo orang-orang ni akan jadi bagian dari kumpulan orang percaya

Tra mau lagi trima ajaran yang baik

"Tra akan mau lagi dengar ajaran yang baik"

Ajaran yang baik

Ni pu arti ajaran yang betul dan pas, cocok deng firman Allah.

Dong akan kumpul guru-guru buat dong pu diri sendiri yang sesuai deng dong pu keinginan

Paulus bicara tentang orang yang dapa banyak guru sperti taruh dong di satu tumpukan. AT: "dong akan dengar banyak guru yang bikin dong percaya kalo trada yang salah deng dong pu keinginan dosa"

Yang bilang apa yang dong pu tlinga suka skali mau dengar

Paulus bicara tentang orang yang betul-betul ingin dengar sesuatu seakan-akan dong telinga suka skali dan akan puas kalo guru-guru ajar dong tentang apa yang mau dong dengar. AT: "yang bilang tentang apa yang dong mau dengar"

Dong akan palingkan dong pu pendengaran dari yang benar

Paulus bicara tentang orang yang tra taruh perhatian

seakan-akan dong pu keadan balik sampe dong tra dengar. AT: "dong tra lagi taruh perhatian sama yang benar"

Dong akan balik ke dongeng-dongeng

Paulus bicara tentang orang yang mulai taruh perhatian ke dongeng-dongeng seakan-akan dong balik menuju dong untuk dengar. AT: "dong akan taruh perhatian ke ajaran"

yang tra betul"
Pikiran yang baik
Paulus ingin de pu para orang-orang yang baca untuk berpikir benar tentang segala sesuatu, dan de bicara tentang dong seakan-akan de ingin dong untuk pikiran baik, untuk tra mabuk karna anggur. AT: "berpikirlah secara benar"
Pekerjaan penginjil
Artinya tu untuk kase tau orang tentang sapa Yesus, apa yang De buat untuk dong, dan bagaimana dong hidup untuk De.
2 Timothy 4:6
Sa suda siap ditumpahkan
Paulus bicara tentang de persiapan untuk mati seakan-akan de tu satu gelas anggur yang siap untuk ditumpahkan sbage korban untuk Allah.
Sa pu hari berangkat su tiba
Di sini "berangkat" tu cara yang sopan untuk kase tunjuk sama kematian. AT: "Secepatnya sa akan mati dan tinggalkan dunia ni"
Sa su bertanding dalam pertandingan yang baik
Paulus bicara tentang de kerja keras seakan-akan de tu pemain bola yang lomba untuk satu hadiah. AT: "Sa su bikin yang paling baik"
Sa su akhiri pertandingan
Paulus bicata tentang de pu hidup yang layani Allah seakan-akan de lari di lapangan. AT: "Sa su kase slesai apa yang harus sa buat"
Sa su plihara iman
Paulus bicara tentang de pu kepercayaan sama Kristus dan de pu taat sama Allah seakan-akan de tu barang pu harga yang jaga de barang milik. Mungkin pu arti tu 1) "Sa su setia dalam lakukan sa pu pelayanan" ato 2) "Sa su mengajar tentang apa yang kitong percaya dari kesalahan"
Mahkota kebenaran su siap untuk sa
Ni dapat dikase tunjuk ke bentuk aktif. AT: "Allah su siap mahkota kebenaran untuk sa"
Mahkota kebenaran
Mungkin pu arti tu 1) mahkota tu hadia yang Allah kase untuk orang yang su hidup di jalan yang benar ato 2) mahkota tu perumpaan untuk yang benar. Sperti halnya pertandingan kase mahkota untuk yang menang, waktu Paulus kase slesai de hidup, Allah akan kase tunjuk kalo Paulus tu betul.
Mahkota
Rangkaian bunga bentuk lingkaran dibuat dari tumbuhan yang dikase ke yang menang dalam lomba olahraga.
Pada hari itu
"Pada hari itu waktu Tuhan datang lagi" ato "pada hari dimana Allah hakim manusia"
Melainkan juga ke semua orang yang rindukan De datang
Paulus bicara tentang kejadian ini seakan-akan ni su jadi. Ni bisa dinyatakan sbage kejadian yang akan datang. AT: "tapi juga de akan kase itu untuk dong yang betul-betul tunggu de kembali"
2 Timothy 4:9
Pernyataan Yang ada hubungannya:
Paulus bicara tentang orang tertentu dan bagaimana dong pu sikap tentang kerja Allah ke dong, baru tutup akan deng salam untuk dan dari orang tertentu.

Datang cepat
"Datang cepat mungkin"
Demas, Kreskes dan Titus
Ni smua tu nama orang.
Dunia skarang
Di sini "dunia" dituju sama hal duniawi yang baku tolak blakang deng hal yang pu hubungan deng Allah. Mungkin pu arti tu 1) de cinta yang nyaman sementara akan dunia ni ato 2) de tako de akan mati kalo de tetap sama-sama Paulus.
Kreskes pigi dan Titus pigi
Dua laki-laki ini kase tinggal Paulus, tapi Paulus tra bilang kalo dong juga "cinta dunia yang skarang" sperti Demas.
Dalmatia
Ini tu nama daerah.
2 Timothy 4:11
De sangat berguna untuk sa buat pelayanan
Arti yang mungkin tu 1) "de bisa bantusa dalam pelayanan" ato 2) "de bisa bantu sa pu layani."
Baju panjang
Jas berat yang dipake diatas pakean
Karpus
Ni adalah nama satu orang laki-laki
Buku-buku
Ni kase tunjuk sama gulungan. Gulungan tu model buku yang dibuat dari satu lembar panjang kulit. Setelah tulis di atas satu gulungan ato membacanya, orang akan gulung deng batang di de pu ujung.
Paling utama semua gulungan kulit hewan itu
Ni kase tunjuk sama model gulungan tertentu. AT: "kusus yang gulungan yang dapa buat dari kulit binatang"
2 Timothy 4:14
Aleksander, tukang besi itu kase tunjuk
Kase tunjuk sama "Aleksander, yang kerjakan barang-barang logam,"
Aleksander
Ni adalh nama satu orang laki-laki.
Lakukan perbuatan yang tra baik sama sa
Paulus bicara tentang perbuatan-perbuatan jahat yang dilakukan oleh Aleksander ke de.
Tuhan akan balas sesuai deng yang de buat
Paulus bicara tentang hukuman yang akan diterima oleh Aleksander jadi balasan atas de perbuatan jahat ke de. AT: "Tuhan akan hukum de untuk apa yang de su buat"
De ... de ... de ... de
Ni semua kase tunjuk sama Aleksander.
Menentang kitong pu ajaran
Di sini "ajaran" menunjuk ke pesan ato ajaran. AT: "menentang pesan yang kitong ajar"
Pada sa pu pembela yang pertama
"Waktu sa pertama kali muncul dihadapan orang banyak dan jelaskan apa yang suda sa buat"
Tra ada satu orangpun yang bantu sa
"Tra ada yang tinggal deng sa dan tolong sa"
Smoga hal ini tra dibalaskan kepada dorang
Ni bisa dinyatakan ke bentuk aktif. AT: "Smoga Allah tra balas dong" at "Sa berdoa spaya Allah tra kase tinggal orang percaya yang kase tinggal sa"
2 Timothy 4:17

Tuhan berdiri di sa pu samping
Paulus bicara seakan-akan Tuhan secara nyata badiri deng de.
Deng bgitu, lewat sa, de pesan mungkin bisa dinyatakan smuanya
Ni bisa dinyatakan ke bentuk aktif. AT: "maka sa bisa bicara tentang smua firman Allah"
Sa selamat dari mulut singa
Paulus bicara tentang bahaya seakan-akan de lagi terancam oleh singa. Bahaya ni bisa berupa nyata, roh, atau dua-duanya. AT: "Sa selamat dari bahaya besar"
2 Timothy 4:19
Rumah Onesiforus
Kata "rumah" kase tunjuk ke orang-orang yang hidup di dalamnya. AT: "keluarga Onesiforus"
Onesiforus
Ni adalah nama satu orang laki-laki. Liat 2 Timotius 1:16.
Erastus Trofimus Ebulus Pudes, Linus
Ni adalah nama laki-laki.
Miletus
Ni adalah nama kota di bagian slatan Efesus.

Berusaha datang kesini
"Cari cara untuk datang"
Sebelum musim dingin
"Sebelum musim salju"
Pudes, Linus, Klaudia, dan smua sodra seiman kirim salam untuk ko
AT: "sapa kam. Pudes, Linus, Claudia, dan smua sodra seiman juga kirim salam untuk ko"
Klaudia
Ni adalah nama perempuan.
Smua sodara
Di sini "sodra" pu arti smua orang percaya baik pria maupun wanita. AT: "smua orang percaya di sini"
Tuhan sertai ko pu roh
"Sa berdoa spaya Tuhan buat ko pu roh kuat." Di sini "kam" tu bentuk tunggal dan kase tunjuk sama Timotius.
Anugera sertai kam
"Sa berdoa spaya Tuhan kase tunjuk de pu rahmat serta kam smua." Di sini kata "kam" tu bentuk jamak yang kase tunjuk ke smua orang percaya yang ada sama-sama deng Timotius.

Chapter 1

Titus 01

Catatan Umum

Susunan dan bentuk

Titus [Titus 1:1-5](#) susun suatu permulaan yang resmi pada surat ini. Ini tipe permulaan yang umum untuk surat di daerah Timur dekat kuno.

[Titus 1:6-9](#) kasi pendidikan khusus untuk petugas-petugas penatua. 1 Timotius 3 juga kasi pendidikan khusus-pendidikan khusus ini.

Pikiran-pikiran khusus dalam pasal ini

Pengawas dan Diaken

Ada bebrapa yang tra satu pikiran tentang jabatan-jabatan yang pemimpin-pemimpin gereja dong pake. Bebrapa jabatan termasuk pengawas, penatua, pendeta, dan pejabat gereja.

Mungkin ada bebrapa yang sulit diterjemahkan di pasal ini.

Hal-hal yang bagaimana seharusnya terjadi

Ada bebrapa kata di pasal ini (seharusnya, mungkin, harus) yang jelaskan kalo ada bebrapa jenis syarat-syarat dan kewajiban. Kata-kata kerja punya gaya tingkat yang berbeda dan terikat pada dong. Perbedaan yang halus mungkin sulit untuk terjemahkan. BHC (Bebas Hak Cipta) Dinamis su pilih untuk terjemahkan kata-kata kerja secara umum

Hubungan:

[Titus 01:01 catatan](#)**** [pendahuluan Titus](#)****

Titus 1:1

Demi iman

Untuk kuatkan Iman

Yang pimpin ke hidup yang saleh

"Ini cocok untuk memuliakan Tuhan"

Sebelum permulaan zaman

"Sebelum ada dunia"

Pada De pu waktu

"Pada waktu yang pas"

Sampekan De pu firman

Paulus kasetau tentang Allah pu pesan seakan-akan itu sesuatu yang bisa dikastunjuk ke orang-orang . AT: "De bikin sa mengerti De pu pesan"

Pembritaian yang su dikasi kepercayaan ke sa

" De kasi kepercayaan ke sa untuk bawa" ato " De kasi tanggung jawab ke sa untuk kase tau"

Allah, itu kitong pu Juruslamat

"Tuhan, yang kase selamat kitong"

Titus 1:4

Anak yang sah

Meskipun Titus bukan anak kandung dari Paulus, tapi dong baku bagi iman di dalam Kristus. Paulus anggap Titus sbagai de pu anak sendiri. AT: "Ko su sperti sa pu anak sendiri"

Kitong pu iman bersama

Paulus nyatakan iman yang sama dalam Kristus yang dong dua britakan. AT: "Ajaran-ajaran yang kitong dua su percaya"

Anugrah dan damai sejahtera

Ini salam yang umum yang Paulus pake. Ko bisa terjemahkan brita yang ko pahami deng jelas. AT: " Kiranya kam penuh deng kebaikan dan rasa damai dalam kam

punya kehidupan"

Yesus Kristus kitong pu Juruslamat

"Yesus Kristus itu kitong pu Penyelamat"

Karna inilah

"Ini de pu alasan"

Sa kase tinggal ko di Kreta

"Sa bilang ko untuk tinggal di Kreta"

Slesaikan apa yang masih perlu ko atur

"Supaya ko slesaikan smua hal yang harus ko slesaikan"

Angkat Penatua-penatua

"Penatua-penatua yang ditunjuk" ato "penatua-penatua yang diangkat"

Penatua-penatua

Pada waktu jemaat Kristen mula-mula, penatua-penatua Kristen dapat tugas jadi pemimpin rohani di sidang jemaat.

Titus 1:6

Pernyataan yang ada hubungannya:

Titus su dapat suruh untuk tabiskan penatua-penatua di tiap-tiap kota di pulau Kreta, Paulus kase syarat-syarat untuk penatua-penatua.

Penatua itu harus orang yang trada salah

Untuk jadi "trada salah" dikenal sbagai orang yang tra bikin hal-hal yang salah. AT: "Penatua harus orang yang trada salah dan harus satu suami"

Suami dari satu istri

Ini artinya de pu istri hanya satu, dan tra punya istri tambahan lain ato selir. Itu juga adalah de tra bikin zina dan de tra cerei deng de pu istri sbelumnya. AT: "Seorang laki-laki yang cuma pu satu istri" ato "seorang laki-laki yang setia pada de pu istri"

Anak-anak yang percaya

Mungkin de pu arti 1) anak-anak yang percaya pada Yesus ato 2) anak-anak yang dapat dipercaya

Hidup yang trada moral ato berontak

Tra bisa kendalikan diri, tra mampu untuk kuasai dong pu diri

Pengawas

Ini nama yang sama di posisi yang sama dari kepemimpinan rohani yang Paulus maksudkan sbagai "penatua" di 1:6.

Penata pelayan Allah

Paulus bicara tentang gereja seakan-akan itu rumah Allah dan de pu pengawas seakan-akan adalah pelayan yang mengatur rumah.

Bukan yang suka mabuk

"Bukan yang suka minum" ato "yang tra suka minum minuman keras"

Tra suka berkelahi

"Tra bikin kejahatan" ato "bukan orang yang suka berkelahi"

Titus 1:8

Sebaliknya

Paulus ubah de pu pikiran dari apa yang tra boleh penatua-penatua bikin dan yang harus dong bikin

Cintai apa yang baik

"Seorang yang suka bikin yang baik"

Pegang teguh pada

Paulus bicara renungan tentang iman orang Kristen seakan-akan bisa genggam iman deng satu tangan. AT:

"Untuk setia" ato "tau deng baik"

Pengajaran yang sah

De harus ajar tentang apa yang benar tentang Allah dan hal rohani lain

Titus 1:10

Pernyataan yang ada hubungannya:

Karna bagi dong yang lawan Firman Tuhan, Paulus kasi ke Titus dasar untuk britakan Firman Tuhan dan kas ingat de mengenai guru-guru palsu.

Orang yang brontak

Orang yang brontak menantang pembritaian Injil dari Paulus

Omong kosong dan panipu

Bagian ini kastau tentang orang-orang yang melawan yang disebutkan di brapa bagian sbelumnya. Di sini "kosong" adalah perumpamaan untuk trada guna, dan "kosong" itu prumpamaan dari "omong kosong" orang yang bicara yang trada guna ato hal-hal yang bodoh. AT: "Orang yang bicara hal-hal yang trada manfaat dan tipu-tipu orang lain"

Kelompok orang bersunat

Ini tunjuk ke orang Kristen Yahudi yang ajar kalo laki-laki harus dapat sunat supaya bisa mengikuti Kristus.

Baik kalo dong tutup mulut

"Harus larang dong supaya tra sebar dong pu ajaran-ajaran" ato "dong harus berhenti pengaruhi orang lain deng kata-kata".

Seharusnya dong tra ajarkan

Ini hal-hal yang tra pantas diajarkan tentang Kristus dan hukum Taurat karna itu tra benar.

Menimbulkan hal yang bikin malu

Ini kase tunjuk ke orang yang bikin hal-hal yang tra mulia Bikin susah sluruh kluarga

"Yang bikin rusak smua kluarga."Isu ini kalo dong bikin dorong pu kluarga kecewa deng kasi goyang dong pu iman.

Ini bikin masalah buat anggota kluarga satu deng yang lain.

Titus 1:12

Dong pu satu nabi

"Satu orang nabi dari Kreta" ato "orang yang anggap de pu diri adalah nabi"

Orang-orang Kreta tukang tipu

"Orang Kreta slalu tipu-tipu." Ini satu pernyataan kalo banyak orang Kreta yang tukang tipu-tipu.

Binatang buas yang jahat

Perumpamaan ini jelaskan mengenai orang Kreta yang berbahaya sperti binatang jahat.

Tegur dong deng kras

"Kam harus pake bahasa pas supaya orang Kreta mengerti waktu nasihati dong"

Supaya dong jadi sehat dalam iman

"Supaya dong pu iman baik" ato "supaya dong pu iman benar".

Dongeng-dongeng orang Yahudi

Menunjuk ke ajaran palsu orang Yahudi

Tolak kebenaran

Paulus kastau tentang kebenaran seakan-akan suatu yang tra sesuai ato dicegah. AT: "Tolak kebenaran"

Titus 1:15

Bagi yang suci, smua itu suci

"Kalo orang suci di dalam de, smua yang dong bikin akan suci"
Bagi yang suci
"Buat dong yang di trima Tuhan"
Untuk dong yang kotor dan tra percaya, trada satu pun yang suci
Paulus kastau ke orang-orang yang berdosa seakan-akan dong pu tubuh itu kotor. AT: "Kalo orang bikin kotor secara

moral dan tra percaya, dong tra akan bikin apa-apa yang suci"
Dong menyangkal Allah
"Bagemana dong hidup itu buktikan yang dong tra tau"
Dong itu kelihatan jorok
"Dong itu bikin joro"

Chapter 2
Titus 2

Permulaan Catatan Umum

Pikiran Kusus dalam Pasal Ini

Pranan Jenis Kelamin

Para orang - orang pintar terbagi menurut cara dong mengerti bagian ini dalam hal tulisan sejarah dan de pu budaya Bebrapa cendekiawani percaya bahwa laki-laki dan perempuan sama dan sempurna dalam sgala hal (kepercayaan ini dikenal dengan pengertian yang sama). Bebrapa orang - orang pintar lain percaya bahwa laki-laki dan perempuan diciptakan secara berbeda, dan untuk melayani dalam peran yang berbeda di dalam pernikahan dan greja i(kepercayaan ini dikenal sbagei aliran pelengkap). Bagemana cara seseorang bisa tau persoalan ini bisa pengaru bagemana bagian ini dalam arti lain.

Pembantu

Bagian ini tra memaafkan pembantu sbagei suatu yang di kerjakan yang dapat diterima. Pengajaran Paulus mengenai pembantu bersifat sdikit radikal pada de pu masa- masa karna tuan-tuan tra diharapkan perlakukan de pu para pembantu dorannng deng cara yang baik. Scara kesusluruhan,yang Paulus utamakan adalah pada kehidupan yang berkenan kepada Allah deng tra lihat keadaan-keadaan hidup seseorang. Orang yang kase artikan perlu ingat bawa Paulus berada di dalam penjara ketika sa menuliskan perkataan-perkataan ini.

Hubungan:

[Catatan Titus 02:01](#)

<< | >>

Titus 2:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus de lanjutkan deng kase Titus alasan-alasan untuk britakan firman Allah, dan jelaskan bagemana laki-laki yang lebih tua, perempuan yang lebih tua, orang-orang muda dan pembantu-pembantu ato pelayan-pelayan harus hidup sbagei orang percaya.

Akan tetapi kam, katakan apa yang sesuai

Paulus tanyakan apa yang berbeda. AT: "Tapi kam, Titus, berbeda deng guru-guru palsu, yakin untuk kase tau apa yang sesuai"

Deng ajaran yang setia

"Deng ajaran yang sehat" ato "deng pengajaran yang benar"

Deng kepala dingin

"Deng pikiran waras" ato "kuasai diri"

Menjadi orang yang slalu pake akal

"Untuk kendalikan dorang pu keinginan"

Sehat dalam iman, dalam kasih dan dalam slalu tekun

Kata "sehat" di sini de pu arti teguh dan tra goyang Kata "iman," "kasih," dan "tekunan" dapat dinyatakan sbagai kata kerja. AT: "Dan dong harus dengan taat percaya pada ajaran yang benar tentang Allah, benar-benar mengasihi orang lain dan trus menerus layani Allah walaupun dalam susah"

Titus 2:3

Kase tau perempuan-perempuan yang lebih tua juga

"Deng cara yang sama, kase tau perempuan-perempuan yang lebih tua" ato "Juga kase tau perempuan-perempuan

yang lebih tua"

Tukang hina

Kata ini mengarah pada orang yang de katakan hal-hal yang buruk tentang orang lain apakah itu benar ato tra bnar.

Menjadi hamba anggur

Seseorang yang tra bisa kuasai dong pu diri sendiri dan minum terlalu banyak minuman anggur dibilang macam orang itu de hamba anggur. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Dan tra minum terlalu banyak anggur" ato "dan de pu diri tra di kuasai deng anggur"

Spaya Firman Allah tra dihina

Kata "Firman" di sini adalah menerima deng benar untuk "pesan," yang merupakan kiasan bagi Allah sendiri. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Spaya tra ada seorang pun yang menghina firman Allah" ato "spaya tra seorang pun menghina Allah deng bicara hal-hal buruk mengenai pesan ini"

Titus 2:6

Deng cara yang sama

Titus de harus kase latih orang-orang yang lebi muda sbagemana sa harus lati orang-orang yang lebi h tua.

Kenalkan ko pu diri sbage

"Lihatkan ko pu diri sbage"

Contoh dalam pekerjaan-pekerjaan yang baik

"Contoh seseorang yang lakukan hal-hal yang benar dan patut"

Sehingga sapa pun yang melawan ko akan jadi malu

Hal ini gambarkan keadaan di mana seseorang melawan Titus dan orang itu de jadi malu deng hal itu. AT: "Kalo orang satu melawan ko, kiranya de jadi malu" ato "supaya kalo orang-orang lawan ko, dong akan jadi malu"

Titus 2:9

Dorang pu Tuan-tuan

"Dorang puTuan-tuan sendiri"

Dalam sgala sesuatu

"Dalam stiap keadaan" ato "slalu"

Menyenangkan dorang

"Kase senang dorang pu tuan-tuan" ato "kase puas dorang pu tuan-tuan pu hati"

Kase lihat smua iman yang baik

"Kase liat bahwa dorang muka dapatkan kepercayaan dari dong pu tuan-tuan"

Dalam sgala hal

"Dalam sgala sesuatu yang dorang kerjakan"

Dorang bawa pujian pada ajaran tentang Allah,kitorang pu Juru slamat

"Dorang buat ajaran tentang Allah Juru slamat kitong menarik" ato "dong buat orang-orang mengerti sangat baik ajaran tentang Allah Juru slamat kitong"

Allah Juru slamat kitong

"Allah yang slamatkan kitong"

Titus 2:11

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus kase tau Titus untuk tunggu kedatangan Yesus dan ingat de pu kekuatan melalui Yesus.

Anugrah Allah su nyata, melalui kitong

Paulus bicara tentang anugrah Allah sperti seorang yang datang ke orang lain dan melalui dorang untuk hidup dalam kekudusan.

Melalui kitong untuk tolak hal- hal yang ada dosa

"Ajar kitong untuk tra buat dosa kepada Allah"

Keinginan duniawi

"Keinginan yang kuat akan hal-hal dari dunia ini" ato "ingin skali untuk kesenangan-kesenangan yang berdosa"

Di zaman skarang ini

"Slama kitong hidup di dunia ini" ato "slama masa ini"

Kitong nantikan untuk trima

"Kitong tunggu untuk sambut"

Kitong pu harapan yang penuh berkat, yaitu kedatangan kemuliaan

Allah Yang Agung, dan Kitong pu Juru slamat, Kristus Yesus

Di sini "kemuliaan" brarti Yesus sendiri yang akan datang dalam kemuliaan. AT: "Hal baik yang kitong harapkan, yaitu kehadiran yang mulia Allah yang Agung dan kitong pu Juru slamat, Yesus Kristus"

Titus 2:14

kasih De pu diri buat kitong

Hal ini dituju pada Yesus yang deng rela korbankan De pu diri. AT: "De brian De pu diri mati untuk kitong"

Untuk tebus kitong dari smua pelanggaran hukum

Paulus bicara tentang Yesus seakan-akan de sdang

bebaskan budak-budak dari dorang pu tuan yang jahat.

Umat yang baik

Seklompok orang yang berharga bagi-Tuhan.

Ada keinginan

"Berkeinginan kuat"

Titus 2:15

Nasiati deng sgala sa prilaku

Pernyataan ini dapat dijelas. AT: "Nasiati deng dong pu sgala prilaku sa yang tra lakukan hal-hal ini"

Jang ada orang

"Jang biarkan sapa pun"

Rendakan kitong

Pernyataan ini dapat dijelas AT: "Tolak untuk dengarkan ko pu perkataan" ato "menolak untuk hargai kitong"

Chapter 3

Permualaan

Titus 03

Catatan-catatan Umum

Susunan dan bentuk

Pasal ini de muncul untuk mengalihkan fokus surat dan kase Titus arahan-arahan pribadi.

[Titus 3:12-15](#) membentuk sebuah kesimpulan resmi pada surat ini. Ini adalah sebuah jenis kesimpulan yang umum untuk sebuah surat di Timur Dekat kuno.

Pikiran-pikiran khusus di dalam pasal ini

Silsilah

Ini mungkin adalah sebuah acuan untuk perkiraan brapa kelompok atas identitas tentang Mesias.

Hubungan:

[Catatan Titus 3:1****](#)

<< |

Titus 3:1

Pertanyaan yang ada hubungannya:

Paulus melanjutkan, kasi Titus petunjuk-petujuk tentang bagaimana cara ajar orang-orang yang lebih tua dan orang-orang yang di bawa pemeliharaannya di Kreta.

Kastau dorang supaya tunduk

"Kasi tau sama tong pu orang-orang lagi tentang apa yang suda dong tau, untuk "tunduk" ato "tetap ingatkan dorang untuk tunduk"

Tunduk sama pemerintah dan penguasa, taat dan siap

"Lakukan apa yang dibilang oleh para pemerintah dan penguasa dengan taat sama dorang"

Pemerintah dan penguasa
 Kata-kata ini pu makna yang sama dan dipake bersama untuk titahkan stiap orang yang memegang kekuasaan dalam pemerintahan.
 Siap lakukan stiap perbuatan baik
 "Siap untuk lakukan perbuatan baik kapan pun ada kesempatan"
 Fitnah
 "Untuk katakan kejahatan "
 Titus 3:3
 Sbab, kitong dulu juga
 "Ini karna kitong sendiri dahulu pernah"
 Dulu juga
 "Dulunya" ato "pada suatu waktu" ato "sbelumnya"
 Kitong
 "Bahkan kitong" ato "kitong juga"
 Bodok
 "Tra bijaksana"
 Tersesat, jadi budak karna berbagai nafsu dan kesenangan Paulus bicara tentang "hawa nafsu dan "kesenangan" seakan-akan dorang adalah orang-orang yang akan sesatkan orang lain dan perbudak dorang. Di sini, "menyesatkan" adalah sebuah kiasan yang de pu arti bikin orang lain untuk percaya sama de apa yang tra benar. Di sini, "diperbudak oleh berbagai hawa nafsu dan kesenangan" adalah sbuah kiasan kalo kitong tra bisa kontrol diri untuk kendalikan de pu diri sendiri. Ini bisa dijelaskan ke dalam bentuk aktif. AT : "Kitong tipu kitong pu diri sendiri dan hanya pigi bikin apa yang bikin kitong senag"
 Nafsu
 "Hawa nafsu" ato "hasrat"
 Hidup dalam kejahatan dan iri hati
 Di sini, "kejahatan" dan "iri hati" adalah kata yang sama untuk dosa. AT : "Kitong slalu lakukan hal-hal yang jahat dan ingin apa yang orang lain pu"
 Saling benci
 "Kitong yang bikin orang-orang lain tra senang kitong"
 Titus 3:4
 Waktu kemurahan dan kasih Allah, Juruselamat kitong, dinyatakan Paulus bicara tentang kemurahan dan kasih Allah seakan-akan dorang tuh orang-orang yang datang ke dalam kitong penglihatan.
 Karna De pu belas kasih
 "Karna De berbelas kasihan ke kitorang"
 Pembasuhan kelahiran kembali
 Paulus mungkin sedang bicara tentang pengampunan Allah bagi para pendosa seakan-akan De secara jasmani basuh Dorang. Paulus juga sedang bicara tentang para pendosa yang mau menanggapi Allah seakan-akan dorang su lahir kembali.
 Titus 3:6
 De turunkan atas kitorang deng melimpah
 Hal yang umum bagi para penulis Perjanjian Baru untuk katakan tentang Roh Kudus sbagai cairan yang bisa Allah curahkan di dalam jumlah yang sangat besar. AT : "Kasi De pu Roh Kudus sama kitorang deng murah hati"
 Melalui Kristus Yesus, kitong pu Juru Selamat
 "Saat Yesus slamatkan kitorang"

Setelah dibenarkan
 Ini bisa dijelaskan ke dalam bentuk aktif. AT : "Karna Allah su nyatakan kitorang menjadi tanpa dosa"
 Kitorang jadi ahli waris sesuai deng pengharapan akan hidup kekal
 Orang-orang yang Allah su janji sama dorang katanya seakan-akan dorang warisi harta milik dan kekayaan dari satu anggota keluarga.
 Titus 3:8
 Berita ini
 Ini kase tunjuk kepada Allah kasi Roh Kudus ke orang-orang percaya melalui Yesus dalam [Titus 3:7](#).
 Tekun lakukan perbuatan baik
 "Berusaha untuk lakukan kebaikan"
 Titus 3:9
 Pertanyaan yang ada hubungannya:
 Paulus jelaskan apa yang seharusnya dihindari oleh Titus dan bagaimana cara perlakuan dorang yang sebabkan pertikaian di antara orang-orang percaya.
 Akan tetapi, menghindar dari
 "Jadi hindarilah" ato "Maka dari itu, hindarilah"
 Perdebatan-perdebatan
 "Perdebatan mengenai kepentingan-kepentingan yang tra penting"
 Silsilah-silsilah
 Ini pelajari hubungan di kekeluargaan.
 Perselisihan
 Perdebatan atau perlawanan
 Hukum Taurat
 "Hukum Taurat Musa"
 Sebabkan perpecahan
 "Jauhkan diri dari siapa pun"
 Kase ingat de satu ato dua kali
 "Setelah kam peringatkan seseorang tersebut sekali ato dua kali"
 Orang sperti itu
 "Orang macam sperti itu"
 Su disesatkan
 Paulus bicara tentang seseorang yang bikin kesalahan seakan de sedang tinggalkan jalan yang sbelumnya de jalani.
 Mendatangkan hukuman atas de pu diri sendiri
 "Bawa penghakiman atas de pu diri sendiri"
 Titus 3:12
 Pertanyaan yang ada hubungannya:
 Paulus tutup de pu surat deng kastau Titus apa yang dilakukan setelah de angkat para penatua di Kreta dan kase salam dari dorang yang bersama-sama deng de.
 Setelah sa utus
 "Setelah sa kirim"
 Artemas ... Tikhikus ... Zenas
 Ini adalah nama-nama orang laki-laki.
 Berusah untuk datang sama sa
 "Datang deng cepat"
 Tinggal di sana slama musim dingin
 "Tetap tinggal sampe musim dingin"
 Deng sekuat kam pu tenaga, bantulah
 "Jang tunda dalam mengiriman"
 Dan Apolos
 "Dan juga mengirim Apolos"

Titus 3:14

Pertanyaan yang ada hubungannya:

Paulus jelaskan kenapa itu penting untuk siapkan kebutuhan Zenas dan Apolos

Kitong pu orang-orang

Paulus sedang kastau tentang orang-orang percaya di Kreta.

Untuk lakukan pekerjaan yang baik

"Yang mampukan dong untuk bantu orang-orang yang butuhkan hal-hal penting deng cepat"

Kebutuhan hidup sehari-hari dan tra hidup deng tra berbuah

Paulus bicara tentang orang-orang yang lakukan perkerjaan baik seakan-akan dorang adalah pohon-pohon yang berbuah baik. Bentuk negatif ganda ini brarti dorang seharusnya jadi berbuah dan produktif. AT : "Kebutuhan-kebutuhan; dalam cara ini dorang akan berbuah" ato

"kebutuhan-kebutuhan, dan sampe dorang akan lakukan pekerjaan-pekerjaan baik"

Titus 3:15

Berita Umum:

Paulus akhiri de pu surat ke Titus.

Smua orang

"Smua orang"

Yang mengasihi kitorang di dalam iman

Mungkinan de pu arti adalah 1) "orang-orang percaya yang mengasihi kitorang" ato 2) orang-orang percaya yang mengasihi kitorang karna kitong berbagi keyakinan yang sama"

Anugrah sertai kam smua

Ini adalah salam yang biasa dipake oleh orang-orang Kristen. AT : "Kiranya anugrah Allah sertai kam skalian" ato "Sa minta supaya Allah anugrahi kam smua"

Chapter 1

Philemon 1:1

Berita Umum:

3 kali Paulus sebutkan de pu diri sendiri sebagai penulis dari surat ini. Ternyata Timotius deng Paulus dong mungkin tulis kata-kata itu seperti Paulus yang bicara. Paulus sambut orang lain yang bertemu jemaat di Filemon pu rumah.

Berita Umum:

Semua contoh dari "Sa," "sa," dan "sa" kase tunjuk pada Paulus. Filemon adalah orang pertama sapa surat ini ditulis. Semua contoh dari "kam" dan "

Paulus adalah seorang yang dapat dipenjara karena Yesus Kristus, sodara Timotius dan Filemon

Ko pu bahasa mungkin punya cara khusus untuk kase kenalkan seorang penulis surat. AT: "Sa, Paulus, seorang yang dapat di penjarakan karena Yesus Kristus, dan Timotius, tong pu sodara, tulis surat ini ke Filemon.

Seorang yang dapat penjara karna Yesus Kristus

"Seorang yang dapa penjara demi Yesus Kristus." Orang yang trima pengajaran Paulus akan dapa hukum deng bawa de ke dalam penjara.

Sodara-sodara

Disini dimaksudkan sebagai sesama orang Kristen.

Filemon yang kekasih, Apfia tong pu sodara perempuan, Arkhipus tong pu teman seperjuangan

Kata "tong" disini kase tunjuk pada Paulus dan dong yang bersama de tapi tra sebagai pembaca.

Dan tong pu teman kerja

"De, seperti tong, bekerja untuk kase sebarin injil"

Apfia tong pu sodara perempuan

Disini "sodara perempuan" maksudnya de seorang sodara perempuan yang tong percaya, AT: "Apfia adalah seorang prempuan sesama orang percaya " atau "Apfia tong pu sodara perempuan rohani"

Arkhipus

Ini adalah nama dari seorang jemaat, yang sama-sama deng Filemon

Tong pu teman perjuangan

Paulus disini bicara tentang Arkhipus dong berdua adalah prajurit. Arkhipus bekerja deng keras, seperti Paulus yang de pu diri juga bekerja keras, untuk kase sebar injil. AT:

"Sesama pejuang dalam perang rohani" atau "yang juga bertarung deng peperangan rohani deng tong"

Kasih karunia dan damai sejahtera dari tong pu Allah Bapa dan Tuhan Yesus Kristus

"Kiranya tong pu Allah Bapa dan Yesus Kristus kase ko anugerah dan damai sejahtera". Ini adalah berkat.

Tong pu Allah Bapa

Kata "tong" disini tertuju pada "Paulus", dong yang sama de dan para pembaca.

Tong pu Bapa

Ini adalah gelar penting untuk Allah.

Philemon 1:4

Berita Umum:

Kata "tong" adalah lebih dari satu orang dan tertuju pada Paulus, dong yang sama de dan semua orang Kristen, termasuk para pembaca. (Lihat: Persekutuanmu didalam iman

Itu adalah kam pu persekutuan iman

"Kam kerja sama deng tong"

Memiliki pengetahuan akan semua yang baik

"De pu hasil pengetahuan yang baik"

Demi Kristus

"Oleh karena Kristus"

Hati orang-orang kudus, kam su segarkan kembali karena De

Disini "hati" adalah perumpamaan untuk perasaan orang atau batin. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT:

"Kam su kase kuat orang-orang beriman" atau "kam su bantu orang-orang beriman"

Kam, sa pu sodara

"Kam, sodara terkasih" atau "kam, sahabat terkasih".

Paulus panggil Filemon "sodara" karena dong berdua orang-orang percaya dan de tekankan dong pu pertemanan.

Philemon 1:8

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus awali de pu permohonan dan alasan untuk de pu surat.

Berani dalam Kristus

Arti yang mungkin 1) "kuasa dalam Kristus" atau 2)

"semangat dalam Kristus" AT: "semangat karena Kristus su kase sa kuasa"

Tapi karna kasih
Arti yang mungkin: 1) "karena sa tau kalo kam mengasihi jemaat Allah" 2) "karena kam mengasihi sa" atau 3) "karena sa mengasihi kam"

Philemon 1:10

Berita Umum:

Onesimus adalah nama seorang pake. De itu adalah hamba Filemon dan su curi sesuatu dan larikan diri.

Sa pu anak Onesimus

"Sa pu anak Onesimus." Paulus berbicara seperti de berteman deng Onesimus macam seperti seorang bapa deng de pu anak yang mengasihi satu sama lain. Onesimus sebenarnya bukan Paulus pu anak, tapi de su terima kehidupan rohani saat Paulus yang ajar tentang Yesus, dan Paulus mengasihi de. AT: "Sa pu buah hati onesimus"

Onesimus

Nama "Onesimus" artinya "buat untung" atau "berguna."

Yang sa jadikan bapa selama sa di dalam penjara

Disini "menjadi bapa" adalah sebuah umpama yang pu arti Paulus rubah Onesimus untuk Kristus. AT: "Yang jadi sa pu Anak rohani saat sa ajar de kenal Kristus dan de terima kehidupan baru saat sa di penjara" atau "yang macam seperti seorang anak untuk sa saat sa di penjara"

Di dalam penjara atau saat sa ada dipenjara

Tawanan atau diikat di dalam penjara. Paulus di dalam penjara saat de ajar Onesimus dan masih berada di penjara saat de tulis surat ini. AT: "saat sa di dalam penjara atau saat sa di dalam penjara"

Sa su kase kembali de untuk ko

Paulus mungkin kirim Onesimus bersama orang-orang beriman dan membawa surat ini.

Yang sangat sa kasih

Disini "hati" adalah sebuah metonim untuk emosi seseorang. Kata "de sa pu buah hati" adalah sebuah tindakan untuk mengasihi seseorang. Paulus bilang ini untuk Onesimus. AT: "de yang sa sangat sa kasih"

Jadi de bisa melayani sa selama sa dipenjara

"Jadi, saat kam tra bisa disini, de bisa bantu sa" atau "Jadi, de bisa bantu sa di sa pu tempat atau dipenjara"

Demi injil

Paulus dapat penjara karena de kase ajarkan injil di tempat umum. Ini bisa di kase tunjuk secara tegas. AT: "karena sa kase ajarkan injil"

Philemon 1:14

Tapi tanpa ko setuju sa tra mau buat sesuatu

Paulus menyatakan negatif secara ganda untuk artikan kebalikannya. AT: "Tapi sa ingin jaga de kalo ko setuju itu"

Sa tra ingin ko pu perbuatan baik dilakukan karena keuntungan pribadi tapi dari keinginan yang baik

"Sa tra ingin kam untuk lakukan kebaikan tapi karena ko yang suruh sa melakukannya.

Melainkan dari keinginan yang baik

"Tapi karena kam bebas memilih untuk lakukan hal-hal yang baik"

Mungkin karena itu de dipisahkan sejenak dari pada ko, maka dari itu

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Mungkin alasan Tuhan ambil Onesimus pigi dari ko untuk berapa waktu adalah untuk itu"

Untuk berapa waktu

"Selama waktu ini"

Lebih baik dari hamba

"Lebih berharga dari pembantu"

Sodara terkasih

"Sodara yang terkasih" atau "sodara yang berharga di dalam Kristus"

Terlebih lagi untuk ko

"De lebih berarti bagi ko"

Di kedua daging

"Keduanya sebagai manusia." Paulus sedang buat baik pada Onesimus yang menjadi hamba yang dapat dipercaya".

Di dalam Tuhan

"Seperti seorang sodara di dalam Tuhan" atau "kaerna de milik Tuhan"

Philemon 1:17

Kalo kam anggap sa rekan sekerja

"Kalo kam pikir sa seperti sesama orang pekerja dalam Kristus"

Sa akan bayar

"Bilang kalo sa ada punya utang di kam"

Sa, Paulus, tulis ini deng sa pu tangan sendiri

"Sa, Paulus, tulis ini sendiri." Paulus tulis kalo tulisan ini sebagai tulisan de pu tangan sendiri sehingga Filemon bisa tau kata-kata yang benar dari Paulus. Paulus benar-benar ingin membayar de

Tra disebutkan

"Sa tra perlu untuk kase ingat kam" atau "Kam su tau".

Paulus bilang de tra perlu untuk katakan ke Filemon tentang ini, tapi kemudian de katakan. Ini ditekankan atas kebenaran tentang apa yang Paulus de bicara.

Kam utang sama sa yaitu kam pu diri sendiri

"Kam pu utang pada sa yaitu kam pu hidup sendiri". Paulus menyiratkan kalo Filemon tra harus bilang bahwa Onesimus atau Paulus pu hutang apapun karena Filemon utang pada Paulus bahkan lebih. Alasan Filemon berhutang de pu hidup pada Paulus bisa dinyatakan secara tegas. AT: "Kam utang sangat banyak karena sa selamatkan kam pu hidup" atau "kam hutang pada sa karena sa kase selamatkan kam pu hidup"

Segarkan sa pu hati di dalam Kristus

Disini "segarkan" adalah sebuah tindakan untuk kenyamanan atau mendorong. Disini "hati" adalah sebuah perasaan seseorang, pikiran, atau kata hati. Bagaimana Paulus ingin Filemon untuk hiburan de pu hati. Bisa dinyatakan secara tegas AT: "Dorong sa dalam Kristus" atau "Hiburlah sa dalam Kristus" atau "segarkan sa pu hati di dalam Kristus deng trima Onesimus deng baik"

Philemon 1:21

Pernyataan yang ada hubungannya:

Paulus tutup de pu surat dan kase sebuah berkat pada Filemon dan orang-orang beriman yang ketemu deng jemaat di rumah Filemon.

Berita Umum:

Disini kata "kam" dan "kam" adalah bentuk tunggal dan tertuju pada Filemon dan orang-orang beriman yang bertemu di de pu rumah.

Percaya diri tentang ko pu ketaatan

"Kaerna sa yakin kalo kam akan lakukan apa yang sa minta"

Pada saat yang sama
"Juga"
Siapkan sebuah tempat tinggal untuk sa
"Buat sebuah kamar di ko pu rumah untuk sa." Paulus
minta Filemon untuk lakukan itu untuk de.
Sa akan kase kembali sama ko
"Dong yang buat sa di penjara akan bebaskan sa sehingga
sa bisa pigi ke kam.
Philemon 1:23
Epafras
Ini adalah sesama orang-orang beriman dan tawanan
bersama Paulus.
Sa pu teman penjara dalam Yesus Kristus
"De yang di penjara bersama sa karena de melayani Yesus
Kristus"

Demikian juga Markus, Aristarkhus, Demas, dan Lukas, sa pu teman-teman pelayanan
"Markus, Aristarkhus, Demas, dan Lukas, sa pu teman-teman pelayanan, juga sambut kam"
Markus Aristarkhus Demas Lukas
Ini adalah nama-nama orang pace-pace.
Sa pu teman sekerja
"Seorang yang kerja sama sa" atau "de yang sepenuhnya kerja sama sa"
Kiranya kasih karunia dari Tuhan Yesus Kristus sertai ko pu roh
Kata "kam" disini tertuju pada Filemon dan semua yang bertemu di de pu rumah. Kata "ko pu roh" adalah sebuah kalimat yang kase gambarkan dong pu diri sendiri. AT:
"Kiranya Tuhan Yesus Kristus menyertai kam"

Chapter 1

Catatan Umum Ibrani 1

Susunan dan bentuk

Pasal ini tentang bagaimana Yesus lebih mulia dari malaikat. Brapa terjemahan menyelipkan baris puisi agak ke kanan dari tulisan yang lain spaya lebih mudah dibaca. BHC buat puisinya di 1:5, 7-13 yang berasal dari Perjanjian Lama.

"Tong pu nenek moyang"

Surat ini dimulai dengan perandaian oleh pendengar Yahudi. Maka dari itu kitab ini dinamakan "Ibrani."

Majas yang penting di pasal ini

Pertanyaan gaya bahasa

Penulis pake pertanyaan gaya bahasa sbagai cara untuk kasi tunjuk bawa Yesus lebih mulia dari pada malaikat-malaikat.

Puisi

Penulis pake banyak unsur puisi di de pu surat. Surat ini bukan surat-surat sperti biasanya dan menyebabkan ajaranNya tentang Kristus jadi kelihatan.

Kemungkinan kesulitan penerjemahan lain pasal ini

Nubuatan

Yesus de jelaskas genap nubuatan tentang Mesias meskipun nubuat tersebut sering berisi hal-hal puitis dan bahasa metafora. , dan

Hubungan:

[Catatan Ibrani 1:1****](#) [Pendahuluan Kitab Ibrani****](#)

Hebrews 1:1

Berita Umum:

Meskipun surat ini tra sebut sapa penerimanya, kirimkan terutama kepada orang Ibrani (Yahudi), yang mengerti banyak ayat pendukung dari Perjanjian Lama.

Berita Umum:

Bagian awal kasi latar belakang untuk kitab ini: kehebatan seorang Anak yang tak tertandingi --- sang Anak lebih jago dari sapa pun. Kitab ini dimulai deng menekankan bahwa sang Anak lebih baik daripada nabi dan malaikat.

Di hari-hari terakhir

"Di hari-hari terakhir ini." Istilah ini tertuju kepada waktu dimana Yesus mulai De pu pelayanan, lanjut sampe Allah kasi sempurna smua aturan dalam De pu ciptaan.

Deng perantaraan De pu Anak

"Anak" di sini adalah gelar penting untuk Yesus, Anak Allah.

Jadi pewaris sgalanya

Penulis bicarakan sang Anak adalah pewaris kekayaan dari bapa-Nya. AT: "Untuk kuasai sgalanya"

Karna De, Allah su bikin alam semesta

"Melalui sang Anaklah Allah menciptakan sgalanya"

Cahaya kemuliaan Allah

"Sinar kemuliaan Allah." Kemuliaan Allah disamakan deng cahaya yang sangat terang. Penulis sampekan bawa sang Anak itulah terang dan mewakili kemuliaan Allah sepenuhnya.

Mulia, gambaran yang pas tentang De pu diri ada

"Mulia, gambar citra Allah." Kalimat "de pu gambaran yang pas (the exact representation of His being)" sama artinya sperti "terangnya cahaya Allah." Sang Anak mewakili sifat dan unsur-unsur Allah dan mewakili sepenuhnya Allah itu sapa. AT: "mulia dan sperti Allah" atau "mulia, dan apa yang benar tentang Allah sama benarnya tentang sang Anak"

De pu kuasa Firman

"Kata-katanya yang berkuasa." Disini kata "kata-kata" keluar ke pesan atau perintah. AT: "De pu kuasa untuk berprintah "

Stelah de lakukan penyucian atas dosa-dosa

Kata benda abstrak "penyucian" bisa diekspresikan menjadi kata kerja: "mensucikan." AT: "Stelah de slesai mensucikan tong dari dosa-dosa"

De su lakukan penyucian terhadap dosa-dosa

Penulis bicara pengampunan dosa seperti penebusan seseorang. AT: "De buatnya untuk Allah ampuni tong"

De duduk di sebelah kanan Allah Bapa yang maha besar di tempat tinggi Untuk duduk "disbelah kanan Allah" itu adalah tindakan nyata atas menerimanya kehormatan yang besar dan otoritas dari Allah. AT: "De duduk di tempat yang terhormat dan berkuasa disbelah Bapa yang maha tinggi" Bapa yang maha tinggi

Disini kata "Bapa" menunjuk kepada Allah. AT: "Allah yang maha tinggi"

Hebrews 1:4

Berita Umum:

Kutipan nubuat yang pertama (Kau adalah Anak-Ku) datang dari Mazmur. Nabi Samuel menulis nubuat yang kedua (Sa akan jadi Bapa untuk De). Semua kata "Ko" yang muncul tertuju ke pada Yesus, sang Anak. Kata "Sa" dan "Sa pu diri" tertuju ke Allah Bapa.

De telah menjadi

"Sang Anak su jadi"

Nama yang De warisi itu jauh lebih tinggi daripada dong nama Disini kata "nama" tertuju ke kehormatan dan kekuasaan. AT: "karna kehormatan dan De pu kekuasaan lebih besar dari pada kehormatan dan dong kekuatan"

De su mewarisi

Penulis bicara tentang menerima kehormatan dan kekuasaan, bahwa De menerima kekayaan dan De pu kepemilikan

Karna dari antara malaikat itu kepada siapa De pernah bilang, "Ko adalah Sa pu anak ... yang Sa su lahirkan"?

Pertanyaan ini menekankan bawa Allah tra panggil para malaikat sebagai De anak. AT: "Sebab Allah tra pernah paanggil para malaikat "Ko adalah Sa pu anak ... Sa pu satu orang anak."

Ko itu adalah Sa pu Anak ... Sa su jadi Ko Bapa

Dua istilah ini artinya sama.

Hebrews 1:6

Berita Umum:

Kutipan pertama dari bagian ini, "Smua malaikat Allah ... De" berasal dari salah satu kitab yang Musa tulis. Kutipan kedua, "De yang menciptakan ... api," berasal dari Mazmur.

Anak sulung

Kata-kata ini maksudnya adalah Yesus. Penulis menunjuk De sebagai "anak sulung" untuk menekankan pentingnya sang Anak dan kekuasaan atas segalanya. Pernyataan tadi tra bermaksud untuk bilang bahwa ada waktu sbelum Yesus ada atau Allah pu anak lain slain Yesus. AT: "De pu anak yang terhormat, De pu anak tunggal"

De bilang

"Allah bilang"

De bikin De pu malaikat-malaikat jadi badai, De pu pelayan-pelayan jadi nyala api

Arti yang mendekati adalah 1) "Allah bikin De pu malaikat-malaikat jadi badai untuk melayani De dengan kekuatan seperti nyala api" atau 2) Allah bikin De pu utusan-utusan jadi nyala api. Di bahasa asli, kata "malaikat" sama deng "utusan", dan kata "roh" sama deng "badai". Deng semua arti yang mendekati itu, intinya adalah para malaikat melayani De pu Anak karena De istimewa.

Hebrews 1:8

Berita Umum:

Kutipan injil yang berasal dari Mazmur.

Tapi tentang Anak De bilang

"Tapi Allah bilang kepada De pu Anak"

Anak

Ini adalah gelar yang penting untuk Yesus, sang Anak Allah.

Ko pu Tahta, ya Allah, akan ada seterusnya dan slama-lamanya

Tahta sang Anak mewakili De pu kekuasaan. AT: "Ko adalah Allah, dan Ko pu kekuasaan akan berlangsung slama-lamanya"

Ko pu tongkat kerajaan adalah tongkat kebenaran

Disini kata "tongkat" ditujukan kepada kekuasaan sang

Anak. AT: "Ko akan perintah atas Ko pu umat kerajaan dengan kebenaran"

Su mengurapi Ko deng minyak sbagai tanda sukacita melebihi Ko pu kawan-kawan

Disini kata "minyak sukacita" menunjuk ke sukacita yang sang Anak rasakan ketika Allah menghormati De. AT: "su menghormati Ko dan bikin Ko lebih bersukacita daripada yang lain".

Hebrews 1:10

Pernyataan Hubungan:

Penulis trus menjelaskan kalo Yesus lebih baik daripada malaikat-malaikat.

Berita Umum:

Kutipan-kutipan ini berasal dari Mazmur.

Pada awalnya

"Sblum smuanya ada"

Ko su taru dasar bumi

Penulis bicara Allah yang menciptakan bumi seperti Dia bangun bangunan diatas pondasi. AT: "Kau menciptakan bumi"

Langit itu adalah Ko pu pekerjaan tangan

Disini kata "tangan" menunjuk ke De pu kekuatan dan perbuatan. AT: "Ko buat surga/langit"

Dong akan hilang

"langit dan bumi akan hilang" atau "langit dan bumi tra akan ada lagi"

Su lama seperti pakaian

Penulis bicara tentang langit dan bumi seakan dong adalah pakaian yang akan lama dan jadi tra berguna.

Ko akan lipat de seperti jubah

Penulis bicara tentang langit dan bumi seolah-olah dong adalah jubah atau baju-baju lainnya

Smuanya itu akan jadi lama seperti pakean,

Penulis berbicara tentang langit dan bumi seolah-olah dong bisa dapat tukar dengan pakaian lain.

Dong akan dapat ganti

Kalimat ini bisa diubah ke bentuk aktif. AT: "Ko akan ganti de"

Ko pu tahun-tahun tra'kan pernah berakhir

Jangka waktu yang dipake untuk mewakili keberadaan Allah yang kekal. AT: "Ko pu Hidup tra'kan pernah berakhir"

Hebrews 1:13

Berita Umum:

Kutipan ini berasal dari Mazmur.

Dan dari antara malaikat itu kepada siapa Allah pernah bilang ... "sa pu tempat kase taru kaki"?

Penulis pake pertanyaan untuk menekankan bawa Allah tra pernah bilang hal ini ke para malaikat. AT: "Tapi Allah tra pernah bilang sperti ini ... bawa/kaki.""

Duduk di sbelah kanan Sa

Untuk duduk "di sbelah kanan Allah" adalah tindakan nyata untuk terima kehormatan besar dan kekuasaan dari Allah. AT: "Duduk di tempat terhormat disebelah Sa"

Sampe Sa taru Ko musuh-musuh di bawah Ko pu kuasa

Musuh-musuh Kristus su dapat sebut seolah-olah dong akan jadi barang dimana raja kasi taru de kaki. Gambaran ini gambarkan kekalahan dan ketidak hormatan untuk De

musuh-musuh.

Bukankah malaikat itu adalah roh-roh ... terima keselamatan?

Penulis pake pertanyaan ini untuk kasi ingat pembaca kalo malaikat tra sehebat Kristus, tapi dong punya peran lain.

AT: "Smua malaikat adalah roh yang ... trima keslamatan."

Orang-orang yang akan trima keslamatan

Trima apa yang Allah su janjikan kepada orang-orang percaya dapat kastau seolah-olah dong trima barang harta dan kekayaan dari anggota keluarga. AT: "untuk yang Allah slamatkan"

Chapter 2

Ibrani 02

Catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Pasal ini de pcerita tentang bagaimana Yesus lebih baik dari pada Musa, orang besar bagi Yahudi. Ada brapa arti disisipkan brapa puisi yang diatur kearah kanan dari tulisan lain spaya lebih gampang buat baca. BHC bikin ini deng puisi didalam 2:6-8, 12-13, yang mana kata-kata ini dari PL.

Pikiran kusus dari pasal ini

Sodara-sodara

Penulis bisa pake kata "sodara-sodara" buat kase tunjuk ke umat Israel dan orang-orang Kristen. Harus lebih dipastikan untuk kasi pasti de pu petunjuk yang jelas trus kalo diperlukan bisa kasi tinggal petunjuk yang tra pasti.

Kemungkinan terjemahan sulit lainnya

Nubuat

Yesus secara harafiah memenuhi nubuat-nubuatan tentang Mesias tapi de pu nubuat-nubuat sering mengandung puitis ato deng bahasa perumpamaan. , , dan

Hubungan:

Catatan Ibrani [02:01](#)

<< | >>

Hebrews 2:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Ini lima pringatan pertama yang penulis de kase.

Kitong harus

Disini "kitong" ditujukan sama penulis termasuk yang dengar.

Spaya arus tra bawa kitong

Kira-kira arti dari perumpamaan ini 1) Orang-orang yang stop percaya sama Allah pu kata-kata yang De bilang sperti arus bawa dong, sperti satu kapal yang taseret dari de pu posisi kedalam air. AT: "spaya dong tra berhenti percaya ini" ato 2) orang-orang yang berhenti turuti Allah pu kata-kata yang De bilang sperti arus seret dong, sperti kapal yang taseret dari de pu posisi kedalam air. AT: "supaya dong tra berhenti turuti itu"

Hebrews 2:2

Supaya kalo ajaran yang di kastau lewat malaikat-malaikat

Orang-orang Yahudi percaya kalo Allah kase ajar De pu hukum sama Musa lewat malaikat. Ini bisa ditulis dalam bentuk aktif. AT: "supaya kalo ajaran yang Allah su kastau lewat malaikat-malaikat"

Supaya kalo ajaran itu

Penulis kase tunjuk kalo hal-hal ini betul. AT: "Karna pesan-pesan itu"

Stiap pelanggaran dan ketrataatan terima hukuman

Disini "pelanggaran" dan "ketrataatan" ditujukan sama

orang-orang yang su salah karna dosa-dosa. AT: "Stiap orang yang su bikin dosa dan tra taat akan trima hukuman." Dua kata ini pada dasarnya pu arti yang sama. Bagaimana kitong bisa lolos kalo kitong tolak keselamatan yang besar? Penulis pake pertanyaan ini untuk kastau kalo orang-orang pasti akan trima hukuman kalo dong tolak Allah pu keselamatan lewat Kristus. AT: "trus Allah pasti akan kasi hukum kitong kalo kitong tra perhatikan De pu pesan tentang bagaimana Allah akan kase slamat kitong!"

Tra peduli

"Tra perhatikan" ato "anggap tra penting"

Ini keselamatan yang pertama kali Tuhan bilang dan ditetapkan sama sapa saja yang ada dengar

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Kata benda abstrak "keselamatan" bisa diartikan deng sbuah kata kerja. AT: "Tuhan sendiri yang pertama kali kastau pesan itu tentang bagaimana Allah akan kasi slamat kitong trus buat dong yang su dengar brita itu spaya tetap mempertahankan hal itu sama kitong"

Berdasarkan De pu mau

"Deng cara yang De mau bikin"

Hebrews 2:5

Pernyataan yang ada hubungan:

Penulis de kase ingat kitong sama orang-orang Ibrani kalo bumi ini satu saat nanti berada dibawah Tuhan Yesus pu hukum

Berita Umum:

Kutipan ini dari kitab Mazmur didalam Perjanjian Lama. Itu melanjutkan pada bagian selanjutnya.

Bukan sama malaikat-malaikat yang Allah kase tunjuk "Kepada Allah tra bikin kekuasaan malaikat keseluruhan" Dunia yang akan datang

Disini "dunia" tertuju ke orang-orang yang tinggal disini. Dan "akan datang" brarti ini dunia yang dizaman selanjutnya stelah Kristus De datang. AT: "Orang-orang itu yang akan hidup didunia baru"

Manusia itu sapa kah sampe ko pikir dong?

Pertanyaan retorik ini de kasi tekan sama manusia pu kelemahan trus kastau kalo nanti Allah perhatikan dong. AT: "Manusia itu lemah, trus Ko masih pikir dong!"

Manusia pu anak sapa, sampe Ko peduli sama de?

Ungkapan "manusia pu anak" tertuju ke sifat-sifat manusia. Pertanyaan retorik ini pada dasarnya brarti hal yang sama sbagai pertanyaan pertama. Ini de kase tunjuk keheranan bkalo nanti Allah liat manusia, dimana dong yang lemah. AT: "manusia cuma sbagian kecil kepentingan trus Ko masih peduli sama dong!"

Ato Manusia pu anak

Kata benda yang datang dari pertanyaan sebelumnya. AT: "ato apa itu manusia pu anak"

Hebrews 2:7

Sdikit lebih rendah dari malaikat-malaikat

Penulis bicara tentang manusia jadi kurang penting daripada malaikat kalo dong berdiri diposisi yang lebih rendah dari posisi malaikat-malaikat. AT: "less important than the angels"

Bikin manusia... kase de mahkota... de pu kaki... sama de

Disini, ungkapan-ungkapan ini tunjukan sama manusia secara umum, termasuk laki-laki sama perempuan. AT: "bikin manusia ... kase dong mahkota... kaki dorang... kepada dorang"

Ko kase mahkota sama Dong deng kemuliaan dan hormat Kase kemuliaan dan hormat dikatakan sperti sama dong sbuah rangkaian daun-daun yang ada kasi pake di kepala seorang atlet yang menang. AT: "Ko su kasi dong kemuliaan yang dahsyat dan kehormatan"

Ko taruh smua dibawah Ko pu kaki

Penulis bicara tentang manusia yang dapat kuasa lebih dari sgalanya kalo dong langkah deng dong pu kaki. AT: "Kam su di kase kuasa diatas segalanya"

De tra akan kase tinggal sgala yang tra ditaklukan sama De Ini kata negatif yang ganda yang brarti kalo sgala hal akan ditaklukan Kristus. AT: "Tuhan su buat sgalanya takluk sama De"

Kitong belum pernah liat sgala sesuatu takluk sama De "Kitong tau kalo manusia tra bisa kendalikan smua"

Hebrews 2:9

Pernyataan yang ada hubungan:

Penulis kasi ingat sama orang-orang percaya Ibrani ini kalo Kristus datang lebih rendah dari para malaikat saat De datang kedunia buat menderita kematian untuk kase hapus dosa-dosa, trus De jadi imam maha tinggi untuk orang-orang percaya.

Kitong liat De

"Kitong tau disini ada"

Yang su dijadikan

Ini bisa dinyatakan kedalam bentuk aktif. AT: "yang Allah su bikin"

Lebih rendah dari malaikat-malaikat... kase mahkota deng kemuliaan dan hormat

Liat bagemana kam bisa artikan kata-kata ini didalam Ibrani 2:7.

De bisa rasa kematian

Pengalaman kematian yang dibicarakan sperti itu makanan yang orang dapat rasakan. AT: "De bisa alami kematian" ato "De bisa mati"

Bawa banyak ana-ana kepada kemuliaan

Pemberian kemuliaan yang dibicarakan disini sperti satu tempat dimana smua orang bisa dibawa. AT: "kase selamat banyak ana-ana"

Banyak ana-ana

Disini tertuju apa orang-orang percaya didalam Kristus, termasuk laki-laki dan perempuan. AT: "banyak orang-orang percaya"

Perintis dong pu keselamatan

kira-kira arti 1) Ini perumpamaan dimana penulis bicara tentang keselamatan sperti ini sbuah tujuan dan Yesus itu orang yang pimpin orang-orang yang pigi seblum de pu umat tiba dijalan trus pimpin dong ke keslamatan. AT: "Orang yang pimpin orang-orang ke keselamatan" ato 2) Kata itu bisa diartikan sbagai "Pemimpin" bisa brarti "pemilik" trus penulis bicara tentang Yesus sperti seseorang yang bikin keselamatan, ato bikin mungkin buat Allah kase selamat manusia. AT: "seseorang yang bikin de pu keselamatan terjadi"

Lengkap

Jadi dewasa dan seutuhnya terlatih disebutkan sperti kalo orang su utuh, mungkin utuh secara seluruh bagian tubuh. Hebrews 2:11

Catatan Umum:

Ini kutipan kenabian yang berasal dari Mazmur Raja Daud.

Seseorang yang mensucikan

"Seseorang yang buat orang lain suci" ato "seseorang yang buat orang lain bersih dari dosa"

Dong yang disucikan

Ini bisa dinyatakan kedalam bentuk aktif. AT: "buat dong yang dijadikan suci" ato "buat dong yang dijadikan bersih dari dosa"

Pu satu sumber

Sumber itu bisa dituliskan secara jelas. AT: "punya satu sumber, Allah sendiri" ato "Pu Bapa yang sama"

De tra malu

"Yesus tra malu"

Tra malu panggil De pu sodara-sodara

Bentuk negatif ganda yang brarti nanti De kase tau dong sbagai De pu sodara-sodara. AT: "senang skali panggil sodara"

Sodara-sodara

Disini ditunjukan buat semua yang su percaya sama Yesus, termasuk laki-laki sama perempuan. Nanti Sa kase tau kam pu nama sbagai sodara. Disini "nama" ditunjukan ke reputasi seseorang trus apa yang dong su bikin. AT: "Nanti Sa kase tau sama Sa pu sodara-sodara hal-hal hebat yang kam su bikin"

Dari dalam kumpulan
"Ketika orang-orang percaya datang sama-sama untuk sembah Allah"
Hebrews 2:13
Berita Umum:
Nabi Yesaya de tulis kalimat ini.
Dan lagi,
"Dan seorang nabi su tulis firman yang lain tentang apa yang Kristus bicarakan tentang Allah:"
Anak-anak... Allah pu anak-anak
Ini bicara tentang dong yang percaya sama Kristus sbagai anak-anak. AT: "dong sperti Sa pu anak-anak... sama dong sperti Allah pu ana-ana"
Berbagi tubuh dan darah
Ungkapan "tubuh dan darah" kase tunjuk manusia pu sifat.
AT: "merupakan keseluruhan manusia"
Yesus juga bagikan hal yang sama buat dong
"Yesus jadi manusia sperti dong"
Melalui kematian
Disini "kematian" bisa dibilang sbagai kata benda. AT: "oleh kematian"
Pu kuasa kematian
Disini "kematian" bisa dibilang sbagai kata benda. AT: "pu kuasa yang bikin orang-orang mati" (Liat:
Inilah sebabnya De akan kase bebas sapa saja yang takut dari de pu

kematian seumur hidup dalam perbudakan
Takut sama kematian yang saat ini dibicarakan sbagai perbudakan. kasi bebas ketakutan orang lain yang dibicarakan ini sperti kasi bebas seseorang dari perbudakan. AT: "Ini bisa terjadi De kase bebas smua orang. Buat kitong hidup sperti budak karna kitong takut sama kematian"
Hebrews 2:16
Abraham pu keturunan
Abraham pu keturunan disebutkan disini sbagai de pu keturunan. AT: "Keturunan-keturunan Abraham"
Ini penting bagi De
"Ini kepentingan buat Yesus "
Sperti De pu sodara-sodara
Disini "sodara-sodara" ditunjukan buat stiap orang secara umum. AT: "sperti manusia"
Nanti De bawa pengampunan buat manusia pu dosa-dosa
Kristus pu kematian dikayu salib pu arti kalo Allah bisa ampuni dosa-dosa. AT: "Nanti De bikin itu jadi mungkin untuk Allah ampuni dosa-dosa manusia"
Su dicobai
Ini bisa disusun dalam bentuk aktif. AT: "Setan coba De"
Yang dicobai
Ini bisa ditulis dalam bentuk aktif. AT: "yang mana setan sedang mencoba"

Chapter 3

Catatan Umum Ibrani 03

Susunan dan bentuk

Beberapa terjemahan selipkan bebrapa kalimat ke kanan dari tulisan lain supaya bisa gampang baca. BHC Ini juga dibuat dalam kalimat di 3:7-11,15, yang asal dari kata-kata di Perjanjian Lama.

Pikiran khusus dari pasal ini

Sodara-sodara

Penulis pakai istilah "sodara-sodara" untuk tujuk ke sesama orang Israel dan orang Kristen. Perhatian khusus harus dibuat supaya yakinkan kalo acuan ini jelas. Mungkin perlu untuk sekali-sekali kase biar acuan yang samar.

Majas penting yang disebut di pasal ini

Keraskan ko pu hati

Ini perumpamaan yang dipakai di Alkitab ini. Ini tunjukkan kalo seseorang yang tolak Yesus akan semakin kurang de ketajaman rohani untuk percaya sama Yesus. dan)

Pertanyaan retorika

Penulis pakai pertanyaan retorika sbagai cara untuk yakinkan orang-orang yang baca itu.

Mungkin kesulitan lain dalam terjemahkan pasal ini

Nubuatan

Yesus secara harafiah kase genap nubuat tentang Mesias tapi nubuat itu sering mengandung bahasa kiasan dan perumpamaan. , , dan

Hubungan:

Ibrani [03:01 catatan-catatan](#)

<< | >>

Hebrews 3:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Peringatan kedua ini lebih panjang dan lebih rinci dan masukan pasal 3 dan 4. Penulis mulai deng tunjukan kalo Kristus lebih baik daripada De hamba yakni Musa.

Sodara-sodara yang kudus

Di sini "sodara-sodara" tunjuk ke orang-orang Kristen, termasuk laki-laki dan perempuan. AT: "sodaraku laki-laki dan perempuan-perempuan yang kudus" ato "sesama

orang yang percaya yang kudus"

Kam miliki bagian panggilan sorgawi

Di sini "sorgawi" mewakili Allah. AT: "Allah suda panggil kitorang bersama"

Rasul dan Imam Besar

Di sini kata "rasul" artinya orang yang diutus. Di bagian ini, tra tertuju ke salah satu dari kedua belas rasul. AT: "seorang yang diutus Allah dan adalah Imam Besar"

Pengakuan kami

Ini bisa rumuskan ulang sehingga kata benda abstrak "pengakuan" bisa diungkapkan jadi kata kerja "akui." AT: "Yang kita akui" ato "yang kita percaya di dalamnya"
Di Rumah Allah
Orang Ibrani yang diungkapkan oleh Allah sendiri yang pada dong dianggap seakan-akan satu rumah secara harafiah. AT: "buat semua umat Allah"
Yesus suda dong anggap
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah memandang layak Yesus"
Orang yang membangun segala hal
Perbuatan Allah yang ciptakan dunia dibidang seolah-olah Dia bangun satu buah rumah.
Tiap-tiap rumah dibangun oleh seseorang
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "tiap-tiap rumah yang ada, orang yang bangun itu"
Hebrews 3:5
Dalam seluruh rumah Allah
Orang Ibrani yang Allah nyatakan pada diri dong anggap seakan-akan dong itu rumah secara harafiah. Lihat bagaimana ko artikan ini dalam [Ibrani 3:2]
Kase kesaksian mengenai sesuatu
Frasa ini mungkin tunjuk ke Musa karya semua. AT: "Kehidupan dan pekerjaan Musa tunjuk pada sesuatu"
Akan dikatakan di kemudian hari
Ini bisa nyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Yesus akan katakan itu di masa depan"
Anak
Ini sebutan penting Yesus, Anak Allah. (Lihat: Dalam tanggungjawab rumah Allah Ini berkata mengenai umat Allah yang seakan-akan dorang itu rumah secara harafiah. AT: "yang atur umat Allah"
Kitong ini De pu rumah
Ini katakan umat Allah yang seakan-akan rumah secara harafiah. AT: "Kitong ini Allah umat"
Kalo kitong pegang teguh pada keyakinan dan harapan yang kitong banggakan
Di sini "keyakinan" dan "harapan" itu abstrak dan dapat dinyatakan sbagai kata kerja. AT: "kalo kitong terus menerus yakin dan selalu menantikan Allah deng sukacita untuk lakukan apa yang De janjikan"
Hebrews 3:7
Pernyataan yang ada hubungannya:
Peringatan di sini ingatkan kalo ketrpercayaan orang Israel halangi dorang buat masuk ke tanah yang dijanjikan oleh Allah ke dong. Ketrpercayaan dorang digambarkan deng baik di [Keluaran 17:1-7](#), pada waktu dorang mengeluh ke Musa dan ragu-ragu kalo Allah sama-sama deng dorang.
Berita Umum:
Kutipan ini asal dari Perjanjian Lama di kitab Mazmur.
Kalo kam dengar De suara
"suara Allah" wakili Dia dalam bicara. AT: "pada waktu kam dengar Allah bicara"
Jang keraskan ko pu hati
Di sini "hati" itu satu perumpamaan mengenai yang gambarkan pikiran orang. Frasa "keraskan ko pu hati" itu perumpamaan dari orang yang keras kepala. AT: "jang keras kepala" atau "jang tolak untuk dengar"
Seperti pemberontakan, pada waktu pencobaan di Padang gurun

Di sini "pemberontakan" dan "pencobaan" bisa dinyatakan sbagai kata kerja. AT: "sperti pada waktu kam pu nenek moyang merontak ke Allah dan mencobai Allah di padang gurun"
Hebrews 3:9
Berita Umum:
Kutipan ini asal dari Mazmur.
Kam pu nenek moyang
Di sini "kam" itu jamak dan mengacu ke orang Israel.
Deng mencobai Sa
Di sini "Sa" mengacu pada Allah.
Empat puluh tahun
"40 tahun"
Sa tra senang
"Sa marah" ato "Sa sangat sedih"
Dorang slalu sesat di dong hati
Di sini "sesat di dong hati" itu perumpamaan untuk tra setia kepada Allah. Di sini "hati" umpamakan deng pikiran ato keinginan. AT: "Dorang slalu tolak Sa" ato "Dorang slalu tra mau taati Sa"
Dorang tra tahu Sa jalan-jalan
Ini bicara mengenai cara atur hidup seseorang seakan-akan sbagai jalan ato jalur. AT: "Dorang tra tahu bagaimana Sa ingin untuk atur dong hidup"
Dorang tra pernah akan masuk ke Sa pu tempat perhentian
Damai dan keamanan yang Allah sediakan dibidang kalo itu tempat perhentian yang De kase, dan tempat di mana orang-orang bisa pigi. AT: "Dorang tra akan masuk ke tempat perhentian" ato "Sa tra kase ijin dorang alami berkat perhentian dari Sa"
Hebrews 3:12
Sodara-sodara
Di sini merujuk ke sesama Kristen termasuk laki-laki dan perempuan. AT: "sodara-sodara" ato "sesama orang percaya"
Jang ada di antara kam orang yang punya hati jahat dan tra percaya, hati yang belok dari Allah yang hidup
Di sini "hati" itu perumpamaan yang wakili pikiran ato kehendak orang. Tolak untuk percaya dan taat ke Allah katakan hati yang tra mau percaya dan secara jasmani belok dari Allah. AT: "tra akan ada di antara kam yang tolak untuk percaya ke kebenaran dan berhenti taati Allah yang hidup"
Allah yang hidup
"Allah yang sejati yang hidup"
Selama masih dapat dibidang "hari ini,"
"selama masih ada kesempatan,"
Tak satu orangpun di antara kam yang tegar oleh tipu daya dosa
Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "tipu daya dosa tra akan bikin ko tegar hati"
Tra seorangpun di antara kam yang tegar oleh tipu daya dosa
Jadi keras kepala dibidang jadi keras atau punya hati yang keras. Kekerasan itu hasil dari tipu daya dosa. Ini bisa dirumuskan ulang sehingga kata benda abstrak "tipu daya" dapat disebut sebagai kata kerja "bikin tipu." AT: "tra ada di antara kam ditipu oleh dosa, bikin tipu ko diri sendiri yang buat ko diri keras kepala"
Hebrews 3:14
Berita Umum:

Ini lanjutan kutipan dari Mazmur yang sama yang juga ada kutip dalam [Ibrani 3:7](#).

Karna kitong suda jadi bagian

Di sini "kitong" tunjuk baik ke penulis maupun pembaca.

Kalo kitong berpegang teguh pada keyakinan kita di dalam De

"Kalo kitong terus yakin percaya ke De"

Dari permulaan

"sejak dari permulaan kitong percaya ke De"

Sampai akhir

Ini adalah cara yang sopan untuk tunjuk ke orang yang su

mati. AT: "sampai kitong mati"

Perna dibilang

Ini dapat nyatakan dalam bentuk aktif. AT: "sang penulis su tulis"

Kalo kam dengar De suara

"Suara" Allah wakili De dalam berbicara. Lihat bagaimana ko terjemahkan itu pada [Ibrani 3:7]

Seperti pemberontakan

Di sini "pemberontakan" dapat dinyatakan sbagai kata

kerja. Lihat bagemana kam terjemahkan ini di [Ibrani 3:8]

Hebrews 3:16

Berita Umum:

Kata "dorang" tunjuk ke orang Israel yang tra taat, dan "kitorang" tunjuk ke penulis dan pembaca.

Siapa yang su dengar Allah dan melawan? Bukankah dorang smua yang keluar dari Mesir di bawah pimpinan Musa?

Penulis pake pertanyaan untuk ajar de pu pembaca. Dua pertanyaan ini bisa jadikan satu pernyataan, kalo perlu.

AT: "Smua yang keluar dari Mesir deng Musa dengar ke Allah, tapi dorang tetap melawan."

Deng siapa De marah slama empat puluh tahun? Bukankah dorang yang bikin dosa dan dong pu mayat tahambur di padang gurun?

Penulis pake pertanyaan untuk ajar orang-orang yang baca.

Dua pertanyaan ini bisa jadikan satu pernyataan, kalo

perlu. AT: "Slama empat puluh tahun, Allah marah ke siapa yang berdosa, dan biarkan de mati di padang gurun."

Empat puluh tahun

"40 tahun"

Sama siapa Allah suda sumpa kalo dong tra akan masuk ke De tempat, kalo bukan dorang yang tra taat ke De?

Penulis pake pertanyaan untuk ajar de pu pembaca. AT:

"Dan ke dorang yang tra taat De sumpah tra akan masuk ke De tempat perhentian"

Dorang tra akan masuk ke De tempat perhentian

Damai dan keamanan yang Alah sediakan dikatakan

perhentian yang De sediakan, dan satu tempat di mana

orang-orang bisa pigi. AT: "dorang tra akan masuk tempat

perhentian" ato "dorang tra akan alami berkat perhentian"

Karna tra percaya

Kata benda abstrak "tra percaya" bisa terjemahkan deng

ungkapan langsung. AT: "karna dong tra percaya kepada De"

Chapter 4

Catatan Umum

Ibrani 4

Susunan dan bentuk

Pasal ini membahas tentang bageimana Yesus adalah imam besar tertinggi. Brapa arti mengatur stiap bait puisi lebih jauh ke seblah kanan dibandingkan deng sisa dari teksnya, tentu saja ini membuatnya lebih gampang dibaca. BHC (bebas hak cipta) munculkan puisi dalam pasal 4:3-4:7, yang mana stiap katanya berasal dari perjanjian lama.

Pikiran-pikiran khusus dalam pasal ini

Perhentian Allah

Hal ini mungkin merupakan satu petunjuk pada masa nubuatan saat Israel akan mendapatkan ketentraman. Ini bisa saja kedamaian jasmani atau kedamaian rohani. dan)

Hubungan :

[Catatan Ibrani 04:01****](#)

Hebrews 4:1

Pernyataan yang ada hubungannya :

Pasal 4 berlanjut pada peringatan untuk orang-orang percaya di mulai dalam Ibrani 3:7. Allah, melalui penulis, kase orang-orang percaya perhentian yang mana merupakan tempat perhentian Allah dalam menciptakan dunia dalam sbuah gambaran.

Oleh karna itu

"Karna apa yang Sa su bilang tuh benar adanya" ato "Allah pastinya akan hukum dong yang tra taat" (Ibrani 3:19)

Kalo-Kalo ada dari antara kam yang gagal dapatkan janji itu untuk masuk tempat perhentian Allah

Janji Allah dibritakan sbageimana itu merupakan sbuah hadiah yang Allah kase tinggal saat De ketemu manusia.

AT: "Trada satu pun dari kam yang gagal untuk masuk tempat perhentian Allah, sbageimana yang De su janjikan ke kitong"

Masuk ke tempat perhentian Allah

Kedamaian dan ketentraman disediakan oleh Allah

seumpama dong dapatkan peristirahat yang bisa De kasi, dan seumpama dong merupakan tempat bagi orang-orang yang akan berpergian.

Kabar baik su dikasi tau ke kitong, sperti juga su dikasi tau ke dong

Ini bisa dijelaskan dalam bentuk aktif. AT: "Kabar baik kitong su dengar, sperti yang dong juga su dengar "

Seperti dong juga

Di sini "dong" menunjuk ke nenek moyang Ibrani yang hidup di zaman Musa.

Tapi brita yang dong dengar itu tra untungkan dong karna tra disatukan deng iman orang-orang yang patuhi-De
"Tapi brita itu tra untungkan dong yang tra disatukan deng orang-orang yang percaya dan patuh." Penulis bicara mengenai 2 kelompok, dong yang trima Allah pu perjanjian deng percaya dan dong yang dengar-De tapi tra percaya. Ini bisa ditegaskan dalam bentuk aktif. AT: "Tapi brita ini untungkan dorang yang percaya dan taat"

Hebrews 4:3

Berita umum:

Inilah kutipan pertama, "Sa bersumpah ... perhentian," berasal dari Mazmur. Kutipan kedua, "Allah berhenti ... De pu pekerjaan smua," berasal dari tulisan Musa. Kutipan ketiga, "Dong tra akan masuk ... Sa pu perhentian," skali lagi berasal dari Mazmur.

Kitong yang su percaya

"Kitong yang percaya"

Kitong yang su percaya masuk ke tempat perhentian itu

Kedamaian dan perlindungan Allah sediakan dibilang seakan-akan dong diistirahatkan sampe De bisa kasi dan seakan-akan dorang tuh tempat di mana orang-orang akan datang. AT: "Kitong yang su percaya akan masuk ke tempat perhentian itu" ato "kitong yang su percaya akan rasakan berkat Allah"

Seperti yang De bicara

"Sperti yang Allah su bicara "

Sa bersumpah dalam Sa pu amarah

"Sa bersumpah saat Sa benar-benar emosi"

Dong tra akan perna masuk ke Sa pu tempat perhentian

Kedamaian dan keamanan Allah kasi yang disampaikan seakan-akan dong itu merupakan perhentian yang bisa De kasi dan seakan-akan dong itu merupakan tempat yang bisa dikunjungi orang-orang. AT: "Dong tra akan pernah masuk tempat perhentian" ato "Dong tra akan pernah merasakan berkat Tuhan"

De pu pekerjaan su slesai

Ini bisa kastau dalam bentuk aktif. AT: "De slesai bekerja" ato "De slesai deng De pu penciptaan"

Sejak dunia di buat

Penulis bicara tentang awal mula dunia dibuat. AT: "Pada awal penciptaan dunia"

Pada hari ketujuh

Ini merupakan peringkat untuk "tujuh."

Hebrews 4:6

Berita Umum:

Di sini kitong temukan kalo kutipan ini berasal dari Mazmur yang ditulis oleh Daud. (Liat: Ibrani 3:7-8)

Masih ada kemungkinan untuk sbagian orang masuk ke De pu tempat perhentian

Kedamaian dan perlindungan Allah sediakan dibilang seakan-akan dong diistirahatkan sampe De bisa kasi, dan seakan-akan dorang tuh tempat di mana orang-orang akan berdatangan. Ini bisa dijelaskan dalam bentuk aktif. AT: "Allah tetap izinkan brapa orang untuk hampiri De pu tempat peristirahatan" ato "Allah tetap izinkan brapa orang untuk de pu merasakan berkat"

Kalo kam dengar De pu suara.

Allah pu perintah buat Israel dikasi tau seakan-akan De su kastau dalam suara yang bisa dapat dengar. Liat bagemana

kam mengartikannya dalam Ibrani 3:7-8. AT: "Kalo kam dengar Allah bicara"

Jang keraskan ko pu hati

"Hati" tu satu perumpamaan untuk pikiran seseorang. Kata "kasi keras ko pu hati" merupakan satu perumpamaan karna menjadi keras kepala. Liat bagemana kam menerjemahkannya dalam Ibrani 3:7-8. AT: "Jang jadi keras kepala" ato "Jang tolak untuk dengar akan"

Hebrews 4:8

Pernyataan yang ada hubungannya :

Penulis kasi peringatan ke orang-orang percaya bukan untuk tra patuhi akan tetapi masuk kedalam perhentian yang Allah sediakan. De kasi ingat dong kalo sabda Allah akan kasi yakin dong dan dong bisa datang ibadah deng penuh rasa percaya diri kalo Allah akan tolong dong.

Kalo Yosua su kasi dong tempat perhentian

Kedamaian dan perlindungan yang Allah sediakan dapat kasetau kalau seakan-akan dong beristirahat sbageimana Yosua brian. AT: "Kalo Yosua su bawa suku Israel pada tempat yang su Allah sediakan" ato "Kaum Israel slama masa Yosua su alami Allah pu berkat-berkat"

Masih ada perhentian pada hari Sabat tuk Allah pu umat

Ini bisa dijelaskan dalam bentuk aktif. AT: "Masih ada perhentian pada hari Sabat yang Allah sediakan buat De pu umat"

Perhentian Sabat

Kedamaian dan perlindungan kekal dikastau sbageimana ke dong hari Sabat merupakan, hari penyembahan dan peristirahatan orang Yahudi. AT: "Peristirahatan abadi"

De yang masuk ke dalam perhentian Allah

Kedamaian dan perlindungan abadi di sdiakan Allah dikastau sbagei tempat untuk dimasuki. AT: "Orang yang masuk kedalam tempat perhentian Allah" ato "Orang yang rasakan berkat-berkat Allah dalam peristirahatan"

Mari kitong berjuang untuk masuk ke tempat perhentian itu

Kedamaian dan perlindungan disediakan Allah di kastau kalo dong adalah tempat untuk dimasuki. AT: "Kitong juga harus lakukan sgala yang bisa kitong lakukan untuk beristirahat bersama Allah di mana De berada"

Sehingga trada satu orangpun jatuh pada ketidaktaatan yang sama

Ketidaktaatan dikastau sbagei satu lubang yang buat seseorang secara fisik bisa jatuh kedalamnya tanpa sengaja. Bagian ini bisa ditulis ulang sehingga kata benda yang abstrak "ketidaktaatan" dikatakan sbagei kata kerja "tra taat." AT: "akan tra taat dalam cara yang sama sperti yang dorang lakukan"

Yang dong buat

"Dong" menunjuk pada nenek moyang Ibrani pada zaman Musa.

Hebrews 4:12

Firman Allah itu hidup

"Firman Allah" detunjuk pada sgala sesuatu yang Allah su kastau ke manusia entah itu melalui amanat atau melalui apa yang tertulis. "Firman Allah itu hidup"

Hidup dan aktif

Ini bicara tentang firman Allah yang seakan-akan hidup.

Ini brarti waktu Allah bicara, ini penuh deng kekuatan dan efektif.

Lebih tajam dari pada pedang bermata dua mana pun

Pedang bermata dua bisa dengan mudah memotong daging seseorang. Firman Allah sangat efektif dalam menunjukkan apa yang ada dalam hati dan pikiran seseorang.

Pedang bermata dua

Satu pedang dengan tajam dari dua sisi.

Firman itu menusuk jauh sampai pisahkan jiwa dan roh, antara sendi dan tulang sumsum

Ini melanjutkan apa yang dikastau tentang Firman Allah kalo itu dilihat sbagai sebuah pedang. Di sini pedang tajam sekali sampai bisa menyabit panjang dan membagi brapa bagian tubuh manusia yang bahkan susah sekali dan tra mungkin untuk dibagi. Ini berarti kitong tra bisa sembunyikan apapun di hadapan Allah.

Jiwa dari roh

Keduanya merupakan dua hal yang berbeda tapi dekat sekali de pu kaitan dengan apa yang bukan merupakan bagian fisik dari manusia. "Jiwa" tuh sesuatu yang buat manusia itu hidup. "Roh" adalah bagian dari seseorang untuk jadi tau dan percaya dalam Allah.

Sendi dari sumsum

"Sendi" tuh bagian yang menahan dua tulang bersama.

"Sumsum" adalah pusat dari tulang.

Bisa tau

Ini bicara tentang Firman Allah sbagaimana seorang manusia yang bisa ketahui sesuatu. AT: "Firman Allah nampak"

Pikiran dan kehendak hati

"Hati" disini adalah perumpamaan untuk "batin." AT: "Apa yang dipikirkan dan dikehendaki seseorang untuk dibuat"

Bukan ciptaan yang tersembunyi dari De pu pandangan

Ini bisa dijelaskan dalam bentuk aktif. AT: "Trada satu pun De pu ciptaan yang bisa sembunyi dari De pu pandangan"

Sgala sesuatu telanjang dan tra tersembunyi

Ini bicara tentang semua hal kalo diumpamakan sbagai seorang yang sedang berdiri telanjang, ato sebuah kotak yang terbuka. AT: "Sgala sesuatu sangat jelas terlihat"

Telanjang dan terbuka

Dua kata ini secara mendasar pu arti yang sama dan kase

penekanan kalo trada yang tersembunyi di hadapan Allah.

Dari De pu mata, ke De kitong harus kasi pertanggung jawaban Allah bicara kalo seumpama De pu mata. AT: "Bagi Allah, siapa yang bisa nilai bageimana kitong hidup"

Hebrews 4:14

Sapa yang su naik ke surga

"Sapa yang su masuk menuju tempat di mana Allah berada"

Allah pu anak laki-laki

Ini satu gelar untuk Yesus.

Mari kitong terus berpegang teguh pada kitong pu pengakuan Pengakuan dan percaya dikastau seumpama dong tuh objek yang mana seseorang bisa berpegang teguh. AT: "Mari kitong lanjutkan untuk secara yakin percaya dalam De"

Kitong tra pu Imam besar yang bisa pahami kitong pu kelemahan, sbaliknya, kitong miliki

Ini mengandung dua makna negatif yang berarti kalo, pada kenyataannya, Yesus merasa kasihan dengan umat. AT: "Kitong pu Imam besar yang bisa merasa kasihan tapi, kitong pu imam besar

Yang su dapat coba dalam segala hal, sama seperti kitong

Ini bisa dijelaskan dalam bentuk aktif. AT: "Yang su dicobai dalam segala hal sama seperti kitong" ato "Yang su dicobai iblis dalam berbagai cara sama seperti kitong dicobai"

Tapi De tra berdosa

"De tra berdosa"

Takhta anugerah

"Dalam takhta Allah, dimana ada anugerah." "Takhta" tunjukkan pada kuasa Allah sbagai raja. AT: "Menghampiri takhta kemuliaan Allah yang sedang duduk"

Kitong trima belas kasihan dan temukan anugerah untuk tolong waktu kitong butuh

Di sini "belas kasihan" dan "anugerah" dikastau seumpama kalo dong adalah objek-objek yang bisa disepakati ato bisa ditemui. AT: "Smoga belas kasihan dan anugerah Allah tolong kitong saat kitong membutuhkan"

Chapter 5

Ibrani 5

Catatan Umum

Susunan dan bentuk

Pasal ini merupakan kelanjutan dari pengajaran di pasal-pasal sebelumnya. Beberapa arti diselip sejumlah baris puisi dan diposisikan masuk ke kanan teks dibandingkan bagian teks lainnya untuk kase gampang yang baca paham. BHC melakukan hal yang sama dengan bagian ini di pasal 5:5-6.

Pikiran-pikiran khusus dalam pasal ini

Imam Besar

Yesus harus menjadi seorang Imam Besar supaya dapat mempersembahkan De pu hidup untuk dikorbankan demi menebus dosa. Imam Besar biasanya dong asal dari suku Lewi, tapi Yesus asal dari suku yang memimpin Israel, yakni Yehuda. De pu hak untuk jadikan satu orang imam yang berasal dari tradisi Melkizedek, yang merupakan satu orang imam sebelum kaum Lewi ada. dan

Majas Penting dalam Pasal ini

Susu dan Makanan keras

Ini merupakan gambaran untuk mendeskripsikan kedewasaan dalam Kristus. Hal ini membandingkan Kristen yang tra dewasa bagaikan bayi yang hanya mampu untuk minum susu. Dorang tra cukup dewasa untuk makan makanan yang keras, yang diungkapkan sbagai ajaran-ajaran yang lebih rumit mengenai Yesus. Bahkan dorang memilih untuk tra

bertumbuh dan tetap minum susu kayak para bayi, mempelajari hal-hal yang paling sederhana dan mendasar tentang Yesus.

Hubungan:

[Hebrews 05:01 Notes](#)

<< | >>

Hebrews 5:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Penulis mendeskripsikan perbuatan-perbuatan dosa dari imam-imam di Perjanjian Lama, dan ditunjukkan kalo Kristus adalah contoh imam yang baik, bukan berdasarkan keimaman Harun tapi pada keimaman Melkizedek. Dipilih dari antara manusia Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Yang Allah pilih dari antara manusia"

Yang ditunjuk

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Allah tunjuk"

Untuk bertindak atas nama umat

"Untuk mewakili umat"

Dong ... yang su tasesat

Ini dapa di bilang ke dalam bentuk aktif. AT: "Dong... yang tlah tasesat karna yang lain " ato "dong... yang percaya apa yang palsu"

Yang su tasesat

"Yang percaya sama hal-hal yang palsu dan su berperilaku buruk

Tunduk sama kelemahan

Kelemahan imam besar sendiri dibilang seolah-olah terdapat orang lain yang atur de. AT: "Lemah secara rohani" ato "lemah lawan dosa"

Kelemahan

Keinginan untuk bikin dosa

De juga diwajibkan

Ini dapat di bilang ke dalam bentuk aktif. AT: "Allah juga mewajibkannya"

Hebrews 5:4

Berita umum:

Kutipan ini diambil dari Mazmur-mazmur yang terdapat di Perjanjian Lama.

Membawa kehormatan ini

Kehormatan dianggap bagaikan objek dimana seseorang dapat memegang itu di de pu tangan.

Membawa kehormatan ini

"Kehormatan" ato pujian dan hormat yang orang-orang brikkan buat Imam Besar atas apa yang jadi de pu tugas.

De dipanggil oleh Allah, sama sperti Harun

Ini dapat dibilang ke dalam kalimat aktif. AT: "Allah panggil de, sama sperti De anggil Harun"

Orang yang berbicara deng de berkata

"Allah bicara sama de"

Ko adalah Sa pu Anak; hari ini Sa su jadi Ko pu Bapa

Kedua frasa ini pada dasarnya memiliki arti yang sama.

Liat bagemana ini diartikan di dalam [Hebrews 1:5]

Anak, Bapa

Ini merupakan gelar yang penting yang dapat mendeskripsikan hubungan sama Yesus dan Allah Bapa.

Hebrews 5:6

Berita umum:

Nubuatan ini berasal dari Mazmur Daud.

De juga bilang

Sama siapa Allah berbicara dapat dinyatakan secara jelas AT: "De juga bilang sama Kristus"

Di tempat lain

"Di tempat lain dalam Kitab Suci"

Menurut peraturan Melkizedek

Ini brarti kalo Kristus sbagai satu orang Imam mempunyai beberapa kesamaan deng Melkizedek ketika jadi satu orang imam. AT: "Di saat yang sama ketika Melkizedek jadi satu orang imam

Hebrews 5:7

Dalam de pu hidup sbagai manusia

Di sini "hari-hari" mengacu waktu. Dan, "daging" memiliki arti masa hidup Yesus selama di bumi. AT: "Ketika De hidup di dunia"

Doa-doa dan permohonan-permohonan

Kedua kata-kata ini pada dasarnya mempunyai arti yang sama.

Yang dapat slamatkan De dari kematian

Kemungkinan memiliki arti: 1) Allah mampu slamatkan Kristus spaya De tra mati. AT: "Slamatkan De dari penderitaan" ato 2) Allah mampu slamatkan Kristus setelah Kristus mati deng bikin-De hidup kembali. Kalo mungkin, artikanlah bagian ini agar dapat sesuai deng kedua interpretasi yang ada.

De dapat dengar

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Allah De dapat dengar"

Seorang Anak

Ini merupakan gelar penting untuk Yesus, Anak Allah.

Hebrews 5:9

Pernyataan yang ada hubungannya:

Dalam ayat 11 penulis memulai peringatannya yang ketiga.

De memperingatkan orang-orang percaya kalo dong blum besar dan kuat dong untuk belajar akan firman Allah spaya dong dapat mengerti yang baik dan yang jahat.

De disempurnakan

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Allah bikin De sempurna"

Bikin sempurna

Memiliki arti bahwa de dijadikan dewasa, mampu menghormati Allah dalam sgala aspek kehidupan.

Menjadi, untuk stiap orang yang menaati-Nya, sumber keselamatan

Kata benda abstrak "keselamatan" dapat dinyatakan ke dalam bentuk kata kerja. AT: "Skarang de slamatkan smua yang menaati De dan bikin dong hidup selamanya"

De dapa tugas oleh Allah

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Allah tugaskan De" ato "Allah menunjuk De"

Menurut peraturan Melkizedek

Ini brarti kalo Kristus sbagai Imam mempunyai beberapa

kesamaan deng Mekizedek ketika jadi seorang imam. AT: "Jadi seorang Imam yang sama sperti ketika Melkizedek jadi imam"

Banyak yang dapat kitong bilang

Meskipun penulis menggunakan kata ganti jamak "kitong", de hanya kembali sama de pu diri sendiri. AT: "Banyak yang dapat sa bilang"

Ko su jadi tumpul dalam mendengar

Kemampuan untuk pahami dan menaati diungkapkan sbagai kemampuan untuk dengar. Dan kemampuan untuk dengar diumpamakan sbagai bahan metal yang su jadi tumpul karna de pu penggunaan. AT: "Ko pu kesulitan mengerti akan"

Hebrews 5:12

Prinsip-prinsip dasar

Disini "prinsip-prinsip" mempunyai arti sbagai panduan ato patokan untuk membuat suatu keputusan. AT:

"Kebenaran-kebenaran mendasar"

Ko butuh susu

Pengajaran tentang Allah yang mudah untuk dimengerti diumpamakan sbagai susu, makanan yang dimakan oleh bayi. AT: "Ko su jadi sperti bayi dan hanya bisa minum susu saja"

Susu, bukan makanan keras

Pengajaran tentang Allah yang sulit untuk dimengerti diumpamakan sbagai makanan keras, yang cocok untuk dimakan oleh orang dewasa. AT: "makanan keraslah yang orang dewasa dapat makan"

Meminum susu

Disini kata "mengambil" "memiliki arti "meminum" AT: "Minum susu"

Karna de masih saja anak kecil

Kedewasaan rohani dibandingkan deng jenis makanan yang dimakan oleh anak kecil yang sedang bertumbuh. Makanan keras bukan untuk bayi yang masih kecil, dan itulah figur yang mendeskripsikan orang Kristen baru yang hanya mempelajari kebenaran-kebenaran yang sederhana; tapi kemudian, makin banyak makanan keras dikasi buat anak kecil itu, sama sperti ketika seseorang jadi besar dapat belajar tentang hal-hal yang lebih susah.

Yang karna de pu kedewasaan pu pengertian yang su terlatih untuk membedakan yang baik dari yang buruk

Orang-orang terlatih untuk phami sesuatu disebut seolah-olah kemampuan dorang untuk pahami su terlatih. AT: " Yang dewasa dan mampu untuk membedakan yang baik dan burukt"

Chapter 6

Ibrani 6 Catatan Umum

Susunan dan bentuk

Para pendengar dalam pasal ini adalah orang Kristen. Ini mungkin akan mempengaruhi bagaimana salah satu terjemahan dari beberapa ayat yang sulit.

Pikiran spesial dalam pasal ini

Perjanjian Abraham

Allah membuat perjanjian deng Abraham. Di dalamnya, Allah berjanji untuk membuat keturunan Abraham menjadi bangsa yang besar. De juga berjanji untuk menjaga keturunan Abraham dan kase dong tanah milik dong sendiri. Janji ini dijanjikan berdasarkan pada karakter Allah.

Hubungan:

[Hebrews 06:01 Notes](#)

<< | >>

Hebrews 6:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Penulis melanjutkan deng yang orang-orang Yahudi belum dewasa yang perlu di lakukan untuk menjadi orang Kristen yang dewasa. De kase ingatkan dong pada pengajaran-pengajaran dasar.

Mari kitong tinggalkan pengajaran dasar tentang Kristus dan melangkah kepada kedewasaan

Ini berbicara tentang ajaran dasar seakan dong adalah awal dari suatu perjalanan dan pengajaran yang matang seakan dong adalah akhir dari suatu perjalanan. AT: "mari kitong stop diskusikan apa yang pertama kali kitong pelajari dan mulai pahami ajaran yang lebih dewasa juga" Marilah kitong tra mengulang ajaran-ajaran dasar ... iman dalam Allah Ajaran dasar dinyatakan seakan dong adalah sebuah bangunan dimana bangunannya dimulai deng meletakkan dasar. AT: "marilah kitong tra ulang ajaran-ajaran dasar ... iman dalam Allah"

Perbuatan yang mati

Perbuatan dosa dinyatakan sebagai mana dong adalah milik dunia orang mati.

Maupun dasar dari ajaran ... penghakiman yang kekal

Ajaran dasar dinyatakan seakan ajaran-ajaran itu adalah suatu bangunan yang konstruksinya mulai deng meletakkan dasar. AT: "maupun ajaran-ajaran dasar ... penghakiman kekal"

Meletakkan tangan

Praktek ini su dilakukan untuk memisahkan seseorang dari tugas khusus atau posisi.

Hebrews 6:4

Dong yang dulu pernah tau

Pemahaman dinyatakan seakan itu adalah penerangan. AT: "dong yang dulu tau firman tentang Yesus"

Sa rasakan karunia surgawi

Mengalami keselamatan dinyatakan seakan itu sedang menikmati makanan. AT: "yang mengalami kuasa keselamatan Allah"

Su mengambil bagian bersama Roh Kudus

Roh kudus, yang datang ke orang-orang percaya, dinyatakan seakan de adalah suatu obyek yang orang-orang bisa bagikan. AT: "yang terima Roh Kudus"
Rasakan kebaikan firman Allah
Mempelajari firman Allah dinyatakan seakan sedang nikmati makanan. AT: "siapa yang pelajari kabar baik Allah"
Rasakan kuasa dari dunia yang akan datang
Ini berarti kuasa Allah ketika De pu kerajaan hadir sepenuhnya di seluruh dunia. Dalam hal ini "kuasa-kuasa" mengacu kepada Allah sendiri, yang memegang semua kuasa. AT: "pelajari bagaimana Allah akan berkerja secara luar biasa di masa depan"
Dong kasih tinggal
Kehilangan semua kepercayaan kepada Allah dinyatakan seakan itu adalah suatu kegagalan fisik (jasmani). AT: "lalu siapa yang stop percaya Allah"
Maka mustahil untuk perbarui kembali dong pu pertobatan "Itu mustahil untuk bawa dong kembali untuk bertobat lagi".
Dong sedang salibkan Anak Allah untuk yang kedua kalinya bagi dong pu diri sendiri
Ketika seseorang berbalik dari Allah, itu seakan dong salibkan Yesus kedua kali. AT: "itu seperti dong salibkan Anak Allah kedua kali untuk dong pu diri sendiri"
Anak Allah
Ini adalah jabatan yang penting bagi Yesus yang gambarkan De pu hubungan deng Allah.
Hebrews 6:7
Tanah yang serap banyak air hujan
Tanah pertanian yang sangat memanfaatkan air dinyatakan seakan itu adalah seseorang yang minum dari air hujan. AT: "tanah yang menyerap air hujan"
Hasilkan tanaman
Tanah pertanian yang hasilkan hasil panen dinyatakan seakan itu kase kelahiran bagi dong. AT: "yang hasilkan tanaman"
Bagi dong yang garap akan
Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "ke siapa saja yang menyiapkan lahan"
Tanah yang terima berkat dari Allah
Hujan dan panen dilihat sebagai bukti bawa Allah bantu tanah pertanian. Tanah pertanian dinyatakan seakan itu adalah seorang yang dapat terima berkat Allah.
Berkat dari Allah
Disini "berkat" berarti bantuan dari Allah, kata-kata yang terucap.
Dekat deng kutuk
Ini berbicara tentang "kutuk" seakan itu adalah sebuah tempat yang bisa tarik orang untuk dekat. AT: "dalam bahaya Allah kutuk itu"
Pada akhirnya dibakar
Para petani akan bakar semua yang ada di ladang.
Hebrews 6:9
Kitong yakini
Walaupun penulis pake kata ganti jamak "kitong," de lebih mengacu ke de pu diri sendiri. AT: "Sa yakin"
Meyakini hal-hal yang lebih baik tentang kam
Ini berarti dong melakukan lebih baik dari pada yang su

tolak Allah, menentang De, dan sekarang tra lagi bertobat sehingga Allah akan mengampuni dong (Lihat: [Ibrani 6:4-6](#)). AT: "bawa kam melakukan hal yang lebih baik dari apa yang su Sa sebutkan".
Hal-hal tentang keselamatan
Kata benda abstrak "keselamatan" bisa dinyatakan sebagai sebuah kata kerja. AT: "hal-hal tentang Allah selamatkan kam"
Sbab Allah bukan tra adil sehingga De lupakan
Dua bentuk negatif ini bisa berarti bawa Allah didalam De pu keadilan akan mengingat hal-hal baik apa yang De pu umat-umat su lakukan. AT: "Karna Allah itu adalah adil dan oleh karna itu akan pasti ingat"
Untuk De pu nama
"Nama" Allah adalah suatu metonimia yang berdiri untuk Allah itu sendiri. AT: "bagi De"
Hebrews 6:11
Kitong sangat rindu
Walaupun penulis menggunakan kata ganti jamak "kitong," de kemungkinan besar menunjuk kepada de pu diri sendiri. AT: "Sa sangat rindu"
Ketekunan
Deng hati-hati, kerja keras.
Sampe akhir
Arti yang tersirat dapat dinyatakan secara tra tersirat. AT: "untuk akhir kam pu hidup"
Untuk membuat harapan Kam jadi pasti
"Untuk memiliki kepastian yang lengkap yang akan kam terima dari apa yang Allah su janjikan kepada kam".
Peniru
Seorang "peniru" adalah seseorang yang meniru tingkah laku orang lain.
Mewarisi janji-janji
Menerima apa yang Allah janjikan kepada orang-orang percaya dinyatakan seakan itu adalah tanah milik warisan dan kekayaan dari seorang anggota keluarga. AT: "menerima apa yang su Allah janjikan kepada dong"
Hebrews 6:13
De berbicara
Allah berbicara.
Sa pasti akan melipat gandakan kam
Disini "melipat gandakan" berdiri untuk memberi keturunan. AT: "Sa akan memberikan banyak keturunan"
Apa yang su dijanjikan
Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "apa yang Allah janjikan padanya"
Hebrews 6:16
Kepada ahli waris De pu janji
Orang-orang kepada siapa Allah bikin janji dinyatakan seakan dong akan mewarisi tanah milik dan kekayaan dari satu orang anggota keluarga. AT: "kepada dong yang akan menerima apa yang dijanjikan"
Bawa De pu tujuan tra akan berubah
"Bawa De pu tujuan tra akan pernah berubah" atau "bawa De akan selalu melakukan apa yang De bicara".
Dua hal yang tak dapat berubah itu
Ini berarti janji Allah dan gandum Allah. Tak satu pun dari hal ini dapat dirubah.
Yang mengenainya Allah tra mungkin tipu

Negatif ganda ini dapat berarti bahwa Allah akan mengatakan kebenaran tentang situasi ini. AT: "tentang apa Allah selalu mengatakan kebenaran"

Kitong, yang datang mencari perlindungan

Orang-orang percaya, siapa yang percaya di dalam Allah bagi De akan melindungi dong, dinyatakan seakan dong sedang berlari ke sebuah tempat yang aman. AT: "kita, yang su mempercayai De"

Akan dapatkan dorongan yang besar untuk berpegang teguh pada harapan yang dikase ke kitong

Percaya kepada Allah dinyatakan seakan dorongan adalah sebuah benda yang bisa ditampilkan kepada seseorang dan orang itu bisa berpegang pada hal itu. AT: "akan berlanjut untuk percaya kepada Allah seperti De dorong kitong untuk lakukan"

Ditempatkan dihadapan kitong

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "bawa Allah su ditempatkan dihadapan kitong"

Hebrews 6:19

Pernyataan yang ada hubungannya:

Setelah menyelesaikan peringatan ketiganya dan dorongan kepada orang-orang percaya, penulis Ibrani melanjutkan perbandingan antara Yesus sebagai Imam dan Melkisedek sebagai imam.

Sebagai sebuah jangkar yang aman dan andal bagi jiwa Sama seperti sebuah jangkar yang menjaga sebuah kapal agar tra hanyut, Yesus menjaga kitong untuk tetap aman di dalam hadirat Allah. AT: "itu menyebabkan kitong untuk hidup deng aman di dalam hadirat Allah"

Sebagai sebuah jangkar yang aman dan dapat diandalkan Disini kata "aman" dan "dapat diandalkan" memiliki arti yang sama dan menekankan kelengkapan hal tahan uji dari sebuah jangkar. AT: "sebuah jangkar yang sangat dapat diandalkan"

Harapan yang masuk ke dalam ruang dalam dibalik tirai Kepercayaan dinyatakan seakan itu adalah seseorang yang bisa pigi ke dalam tempat yang paling suci di dalam Bait Allah.

Tempat dalam

Ini adalah tempat paling suci di dalam Bait Allah. Itu dianggap sebagai tempat di mana Allah paling sering datang di antara De pu orang-orang. Di bagian ini, tempat ini berarti surga dan ruang tahta Allah.

Sesuai deng peraturan Melkisedek

Ini berarti Kristus sebagai seorang Imam memiliki hal-hal yang sama deng Melkisedek sebagai seorang imam. AT: "dalam cara yang sama dimana Melkisedek adalah seorang imam".

Chapter 7

Catatan-catatan Umum Ibrani 7

Susunan dan Bentuk

Brapa arti mengatur baris puisinya lebih jauh ke kanan dari pada teks lainnya untuk membuatnya lebih mudah dibaca. Pengaturan baris puisi tersbut dilakukan oleh BHC (Bebas Hak Cipta) pada sajak-sajak di dalam 7:17, 21, yang kata-katanya berasal dari PL (Perjanjian Lama).

Pikiran kusus pada pasal ini

Imam Besar

Peran Yesus sbagai Imam Besar pada pasal ini dijelaskan lebih terperinci.

Melkisedek

Imam Besar biasanya berasal dari suku Lewi, tapi Yesus berasal dari suku pemimpin, yakni Yehuda. Kelayakan-Nya untuk menjadi seorang Imam berasal dari tradisi Melkisedek, yang juga seorang imam sebelum suku Lewi datang.

Bagian ini akan sulit dimengerti jika kitab Kejadian belum Arti lebih dulu.

Perjanjian Baru

Penulis sbut Perjanjian Baru dan difungsikan hubungan Yesus di dalamnya.

Hubungan:

catatan [Ibrani 07:01](#)

<< | >>

Hebrews 7:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Penulis kitab Ibrani ini de lanjutkan perbandingan tentang Yesus sbagai Imam deng Melkisedek sbagai imam.

Salem

Ini nama dari satu kota.

Abraham kembali dari pembantaian terhadap raja-raja

Teks di atas menuju ke waktu Abraham deng de pu orang-orang

Untuk de

"Untuk Melkisedek"

Raja kebenaran ... Raja damai

"Raja kebenaran ... raja perdamaian"

De tra pu bapa, tra pu mama, tra pu nene moyang, trus de pu hidup tra

berawal ato berakhir

Dari teks di atas bisa diperkirakan kalo Melkisedek tra lahir ato pun mati. Mau bagemana juga, para penulis memperkirakan kalo Kitab Suci tra tulis berita tentang kelahiran, kematian, dan keturunan kluarga Melkisedek. Hebrews 7:4

Pernyataan yang ada hubungannya:

Pada pasal ini, penulis mau kasi tau kalo keimaman Melkisedek lebih baik daripada keimaman Harun. Sa juga kas ingat kalo keimaman Harun tra sgalanya jadi yang sempurna.

Orang ini

"Melkisedek"

Anak-anak Lewi yang trima jabatan imam

Penulis kastau begitu karna tra smua anak-anak Lewi jadi imam. AT: "Keturunan Lewi yang menjadi imam"

Dari umat
"Dari umat Israel"

Dari sodara-sodara dorang
Kata "sodara-sodara" di sini tujuannya ke dong smua yang ada hubungan deng Abraham. AT: "dari sanak sodara dorang"

Dorang, juga, sama-sama keturunan Abraham
Ini mau kastau kalo dong juga itu keturunan Abraham. AT: "Dorang juga, sama-sama keturunan Abraham"

Yang bukan dari keturunan dari dorang
"Melkisedek itu bukan keturunan Lewi"

Orang yang punya janji-janji Allah
Karna Allah su janji untuk Abraham, Allah bilang itu yang bisa Abraham de dapat. AT: orang yang Allah kase janji"
Hebrews 7:7

Orang yang lebih rendah dapa berkati dari orang yang lebih besar
Kalimat ini kastau dalam bentuk aktif. AT: "orang yang tra pu apa-apa bisa berkati orang yang punya semuanya"
Dalam peristiwa ini... dalam peristiwa tersebut.

Kedua gabungan kata di atas dipake untuk bandingkan imam keluarga Lewi deng Melkisedek. Di kitong pu bahasa mungkin ada cara untuk menekankan kalo penulis buat perbandingan antara keduanya.

Bersaksi tentang de hidup
Dalam kitab suci tra pernah tulis deng terbuka kalo Melkisedek su meninggal. Penulis kitab Ibrani bicara tentang trada berita tentang waktu Melkisedekh mati dalam Kitab Suci. Macam hal itu adalah pernyataan positif kalo de masi hidup. Kalimat itu juga bisa diartikan dalam bentuk aktif. AT: "Kitab Suci kasi tunjuk kalo de masi hidup"

Lewi masi ada dalam de pu nene moyang pu tubuh
Sebelum suku Lewi ada, penulis bicara tentang kaum itu macam masi ada di dalam tubuh Abraham. Melalui cara ini, penulis pu pendapat kalo suku Lewi bayar sepersepuluh sama Melkisedek melalui Abraham.
Hebrews 7:11

Sekarang
Kata ini tra brarti "pada saat ini," tapi digunakan untuk kase contoh perhatian ke pokok penting yang ada.
Apakah selanjutnya butuh imam lain yang muncul sesuai aturan (tata cara) Melkisedek dapa anggap tra ikuti tata cara dari Harun
Pertanyaan ini kasi tekan kalo waktu itu para imam tra dapa harap untuk ikut aturan Melkisedek. AT: "tra satu orang pun membutuhkan imam yang lain-lain, yang seperti Melkisedek dan bukan Harun untuk diangkat."

Muncul
"Hadir" ato "muncul"

Menurut aturan Melkisedek
Teks di atas kasi tunjuk kalo sbagai imam, Kristus punya berbagai kesamaan deng Melkisedek. AT: "deng cara yang sama Melkisedek jadi seorang imam"

Deng dapa anggap tra ikuti tata cara Harun
Kalimat ini dapat dibbilang dalam bentuk aktif. AT: "tra sperti tata cara Harun" ato "bukan juga seorang imam yang sperti Harun"

Sbab kalo keimamatan berubah, Hukum Taurat juga harus berubah

Kalimat ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "waktu Allah rubah keimamatan, De juga rubah Hukum Taurat"

Hebrews 7:13
untuk seorang
Kata ini tertuju sama Yesus.
Tentang siapa berbagai hal ini sa kastau
Kalimat ini dapat arti dalam bentuk aktif. AT: "tentang, deng sapa sa bicara"

Skarang
Kata ini tra brarti "keadaan saat ini," tapi dapa pake untuk kasi gambar perhatian sama poin-poin penting yang ada.
Dari Yehuda tong pu Tuhan berasal
Kata "Tuhan" di sini tertuju sama Yesus.
Dari Yehuda
"Berasal dari suku Yehuda"
Hebrews 7:15

Berita Umum:
Kutipan ini brasal dari mazmur Raja Daud.
Apa yang kitong sampekan jadi lebih jelas
"Tong bisa mengerti deng lebih jelas."Di sini kata "tong" mengacu pada penulis dan pendengar.

Kalo Imam lain muncul
"Kalo imam lain datang"

Yang srupa deng Melkisedek
Ini brarti Kristus sbagai Imam memiliki kesamaan deng Melkisedek sbagai seorang imam. AT: "deng cara yang sama Melkisedek menjadi imam"

Bukan berdasarkan taurat
"De menjadi seorang Imam bukan karna taurat yang ada"

Aturan (taurat) tentang keturunan
Gagasan tentang keturunan manusia dibicarakan seolah itu hanyalah brasal dari satu tubuh. AT: "aturan tentang keturunan manusia" ato "aturan terkait keturunan imam menjadikannya seorang imam"

Karna, kitab suci bersaksi tentang Dia
Hal ini bicara tentang Kitab suci yang seolah-olah adalah manusia yang bisa bersaksi tentang sesuatu. AT: "Karna Allah bersaksi tentang-Nya melalui kitab suci" ato "karna ini adalah apa yang tertulis tentang-Nya di dalam kitab suci"

Aturan dari Melkisedek
Hal ini brarti kalo Kristus punya kesamaan deng Melkisedek sbagai seorang imam. AT: "deng cara yang sama Melkisedek menjadi seorang imam"

Hebrews 7:18
Peraturan yang lama suda disisihkan
Kata "disisihkan" dalam kalimat ini adalah sbuah metafora untuk buat sesuatu menjadi tra sah atau dapa ganti.
Kalimat ini juga dapat arti dalam bentuk aktif. AT: "Allah buat perintah-Nya menjadi tra sah"

Taurat tra kase jadi sempurna
Hukum tersebut diucapkan seolah itu adalah pribadi yang bisa bertindak. AT: "tak seorang pun akan menjadi sempurna hanya deng mematuhi hukum itu"

Satu harapan yang lebih baik diperkenalkan
Kalimat ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah su kenalkan harapan yang lebih baik" ato "Allah pasti berikan kitong alasan untuk sbuah harapan yang lebih

percaya

Tarik kitong untuk dekat pada Allah

Memuliakan Allah dan dengarkan Firman Allah dapat dikatakan mendekatkan diri kepada-Nya. AT: "dan karna harapan ini kitong mendekati Allah" ato "dan karna harapan ini kitong memuliakan Allah"

Hebrews 7:20

Berita Umum:

Kutipan ini brasal dari mazmur Daud pada ayat 17.

(Liat: [Ibrani 7:17](#))

Dan itu deng sbuah sumpah

Kata "itu" mengacu pada Yesus menjadi Imam abadi. Dapat dinyatakan deng jelas sapa yang buat sumpah itu. AT: "Dan Allah tra memilih imam ini tanpa ucapkan sumpah!" ato "Dan itu karna Allah bersumpah bawa Tuhan akan menjadi Imam baru!"

Hebrews 7:22

Pernyataan yang ada hubungannya:

Penulis kitab ini kemudian yakinkan umat Yahudi bawa keimamatan Kristus lebih baik karea De hidup selamanya dan para imam dari keturunan Harun su meninggal.

Jadi jaminan dan perjanjian yang lebih baik

"Su sampekan kepada kitong smua bawa kitong harus percaya akan adanya perjanjian yang lebih baik"

Yesus pegang keimamatan secara tetap

Pekerjaan seorang imam diutarakan seakan itu adalah obyek yang Yesus miliki. Ini dapat dituliskan untukhindari bentuk abstrak. AT: "De adalah Imam secara tetap"

Hebrews 7:25

Deng demikian

"Deng demikian" dapat disiratkan secara eksplisit. AT:

"Karna Kristus adalah Imam Besar kami yang hidup selamanya"

Dorang yang datang kepada Allah melalui-Nya

"Dorang yang datang kepada Allah melalui apa yang Yesus telah kerjakan"

Ditinggikan melebihi tingkat-tingkat surgawi

"Allah mengangkat-Nya melebihi tingkat-tingkat surgawi." Penulis bicara tentang kepemilikan yang lebih hormat dan kuat seakan itu berada di posisi yang sangat tinggi, melebihi apa pun yang ada. AT: "Allah berikannya kehormatan dan kekuatan yang lebih dibandingkan yang lainnya"

Hebrews 7:27

BeritaUmum:

Di sini kata "De," "diri-Nya," dan "diri-Nya sendiri" mengacu pada Kristus.

Hukum Taurat menetapkan manusia yang penuh kelemahan menjadi imam-imam besar

Kata "taurat" di sini adalah metonimia untuk manusia yang menunjuk Imam Besar menurut Hukum Taurat Musa.

Fokus pada bagian ini bukanlah kepada orang-orang yang lakukan hal ini, melainkan pada tindakan dong yang mengacu pada Hukum tersebut. AT: "menurut Hukum itu, manusia yang penuh kelemahan ditetapkan sbagai imam" ato "karna Hukum itu, manusia yang memiliki kelemahan ditetapkan untuk menjadi seorang imam besar"

Manusia yang penuh kelemahan

"Manusia yang secara spiritual lemah" atau "manusia yang lemah terhadap dosa"

Sumpah, yang datang setelah taurat, menetapkan Anak

Kata "sumpah" mewakilkan Allah yang su buat sumpah. AT:

"Allah menetapkan anak-Nya melalui sumpah-Nya yang Ia buat setelah De memberikan Hukum itu" atau "setelah Dia memberikan Hukum itu, Allah menetapkan anak-Nya"

Anak

Sebutan penting untuk Yesus, Allah pu Anak.

Yang su dijadikan sempurna

Dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "yang secara sempurna tlah menjadi dewasa dan mematuhi perintah Allah"

Chapter 8

Ibrani 8

Catatan-catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Penulis masih trus bicara tentang peran Yesus sbagai Imam Besar tertinggi. Penulis mulai bicara tentang perjajian yang baru yang lebih tinggi daripada perjanjian yang dibuat Allah deng Musa. dan) Beberapa arti menyusun teks dalam bentuk sajak supaya lebih gampang dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) sebaga mana dalam ayat 8:8-12, yang merupakan kutipan dari Perjanjian Lama.

Pikiran-pikiran khusus dalam pasal ini

Perjanjian Baru

Penulis menyebutkan perjanjian dan perbincangan tentang Yesus De pu hubungan dalam perjanjian itu. Hubungan Israel terhadap Perjanjian Baru tra nampak jelas dan banyak mengalami perdebatan.

Beberapa kemungkinan kesulitan arti dalam pasal ini

Kitong

Penulis mulai bicara deng kata ganti "kitong". Hal itu tra pasti, sapa saja yang termasuk di dalamnya.

Hubungan:

[Catatan-catatan Ibrani 8:1](#)****

Hebrews 8:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Penulis suka tunjuk bahwa imamat Kristus lebih baik dari pada keimanan duniawi, yang suka tunjuk keimanan duniawi adalah salah satu bagian dari hal sorgawi. Kristus memiliki takhta pelayanan tinggi, perjanjian tertinggi.

Skarang

Ini bukan berarti "saat ini", tapi dipake untuk suka gambarkan perhatian dalam poin penting yang mengikutinya.

Kitong pu pembicaraan

Meskipun penulis pake kata ganti jamak "kitong", de biasanya menunjuk kepada de pu diri sendiri. AT: "Suka kastau" ato "Suka tuliskan"

Duduk di sebelah kanan takhta Yang Mahatinggi

Untuk duduk "di sebelah kanan Allah" adalah tindakan simbolis dari trinitas hormat dan otoritas tertinggi dari Allah. Liat penerjemahan yang hampir sama dalam [Ibrani 1:3]

Ruang Mahakudus sejati yang didirikan oleh Allah sendiri, bukan oleh manusia.

Orang-orang bikin Ruang Maha kudus duniawi dari kulit hewan jadi kerangka yang terbuat dari kayu, dan dong suka berdiri di kemah. Pada konteks ini, arti "Ruang Mahakudus sejati" adalah Ruang Mahakudus surgawi yang suka diciptakan Allah.

Hebrews 8:3

Karna setiap imam besar dapat tunjuk

Kalimat ini dapat dituliskan dalam bentuk kalimat aktif AT: "Karna Allah yang tunjuk setiap imam".

Skarang

Pada konteks kata ini artinya bukan "saat ini", tapi itu dipake untuk suka gambar sebuah poin penting yang mengikutinya.

Sesuai Hukum Taurat

"Sperti Allah menghendaki pada Hukum Taurat"

Gambaran dan bayangan

Pada konteks ini, kata-kata tersebut memiliki arti yang sama untuk menegaskan bahwa Ruang Mahakudus hanya gambar belaka dari Ruang Mahakudus yang nyata di Surga. AT: "Gambaran yang tra jelas".

Bayangan dari apa yang ada di Surga

Penulis kastau tentang bait Allah duniawi, yang menjadi gambaran dari Bait Allah surgawi.

Sperti Musa yang dapat suka ingat dari Allah waktu de

Ini bisa diubah ke dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Ini hanya peringatan Allah kepada Musa di de pu zaman".

Waktu bikin Kemah Suci

Musa tra bikin Kemah Suci sendiri. De kasi kerja orang lain untuk membangunnya. AT: "Musa suruh orang untuk membangun Kemah Suci"

Pastikanlah

"Memastikannya"

Bikin de pu segala sesuatu

"Untuk sebuah rancangan"

Yang Sa suka tunjuk untuk ko

Kalimat ini dapat diubah menjadi bentuk kalimat aktif. AT: "Yang Sa suka tunjuk untuk ko".

Di atas gunung

Ko dapat bikin kata-kata ini secara tegas, "gunung" tunjuk kepada Gunung Sinai. AT: "Di atas Gunung Sinai".

Hebrews 8:6

Pernyataan yang ada hubungannya:

Bagian ini suka tunjuk kalau perjanjian baru lebih baik dari pada perjanjian lama dengan Israel dan Yehuda.

Kristus suka trinitas

"Allah telah memberikan Kristus"

Perantara dari perjanjian yang lebih baik

Ini berarti bahwa Kristus menjadikan perjanjian yang lebih baik antara Allah dan manusia.

Perjanjian, berdasarkan pada janji-janji yang lebih baik.

Kalimat ini dapat diganti menjadi bentuk kalimat positif.

AT: "Perjanjian. Itu adalah perjanjian yang Allah buat sesuai dengan janji yang lebih baik" ato "Perjanjian. Allah menjanjikan hal-hal yang lebih baik waktu De bikin perjanjian ini".

Perjanjian pertama, perjanjian kedua

Kata "pertama" dan "kedua" adalah nomor urutan. AT:

"Perjanjian Lama ... Perjanjian Baru".

Tra bercacat

"Su sempurna".

Hebrews 8:8

Berita Umum:

Dalam kutipan ini, nabi Yeremia menubuatkan perjanjian baru yang akan dibuat Allah.

Dengan manusia

"Dengan orang-orang Israel".

Liatlah

"Liatlah" ato "Dengarlah" ato "Perhatikanlah apa yang Sa bilang untuk ko".

De pu hari-hari akan tiba

Masa depan dibicarakan seolah-olah bergerak menuju si pembicara. AT: "Akan ada saatnya".

Rumah suku Israel dengan rumah suku Yehuda

Suku Israel dan Yehuda dibicarakan seolah-olah dong adalah rumah. AT: "Suku Israel bersama suku Yehuda".

Sa tuntun dong dengan Sa pu tangan untuk pimpin dong keluar dari tanah Mesir

Perumpamaan ini menyatakan besarnya kasih dan perhatian Allah untuk dong. AT: "Sa pimpin dong keluar dari tanah Mesir sperti seorang bapak tuntun de pu anak yang kecil"

Hebrews 8:10

Berita Umum:

Ini adalah kutipan dari nabi Yeremia.

Rumah Israel

Orang-orang Israel berbicara seolah-olah dong adalah rumah. AT: "Orang-orang Israel"

Setelah hari-hari itu

"Setelah waktu itu"

Sa akan taruh Sa pu hukum-hukum dalam dong pu pikiran

Persyaratan Allah dikatakan seolah-olah dong adalah objek yang bisa dapat taruh di mana saja. Kebiasaan orang-orang untuk berpikir dikatakan seolah-olah adalah sebuah tempat. AT: "Sa akan jadikan dong mengerti akan Sa pu hukum-hukum".

Sa akan tuliskan dalam dong pu hati

Di sini, kata "hati" adalah metonimia untuk hati nurani

seseorang. Pada "menuliskan dalam dong pu hati" adalah sebuah metafora agar orang-orang taat pada De pu hukum-hukum. AT: "Sa akan selalu taruh Sa pu hukum di dalam dong pu hati" ato "Sa akan kase biar dong menaati Sa pu hukum".

Sa akan jadi dong pu Allah

"Sa akan jadi Allah yang dong sembah"

Dong akan jadi Sa pu umat

"Dong akan jadi Sa pu umat yang Sa kasihi"

Hebrews 8:11

Berita Umum:

Selanjutnya merupakan kutipan dari nabi Yeremia.

Dong juga tra akan ajar dong pu sesama bangsa ato dong pu sodara

deng bilang, 'Kenallah Tuhan'

Kutipan langsung ini bisa diganti ke dalam kutipan tra langsung. AT: "Dong tra perlu ajar sesama untuk mengenal Sa"

Dong pu sesama bangsa ... dong pu sodara

Kedua kata tersebut kembali kepada kaum Israel.

Kenallah Tuhan ... smua akan kenal Sa

"Kenal" di sini kembali kepada mengetahui deng baik.

Terhadap dong pu kesalahan

Ini ditunjuk buat orang-orang yang berbuat kejahatan. AT:

"buat orang dong su lakukan ke jahat".

Sa tra ingat lagi dong pu dosa-dosa

Di sini, kata "ingat" menyatakan "berpikir tentang"

Chapter 9

Ibrani 09

Catatan-catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Pasal ini perbincangkan bagaimana Yesus yang utama dalam bangunan Bait Allah dan hal itu merupakan pembaharuan sistem keagamaan. Pasal ini akan sulit dipahami kalo lima Kitab pertama dalam Perjanjian Lama belum diartikan.

Pikiran-Pikiran khusus dalam pasal ini

Surat Wasiat

Sebuah surat wasiat adalah dokumen resmi yang menyatakan apa yang akan terjadi terhadap harta benda seseorang setelah dong mati.

Darah

Darah pu peran yang penting dalam susunan Perjanjian Baru. Dalam Lima Kitab Musa darah dari korban persembahan dianggap penting. Dalam Perjanjian Baru, adalah darah Yesus yang jauh lebih penting sbage perbandingan. dan)

Kembalinya Kristus/ Yesus datang kembali

Tujuan dari Kristus kembali adalah untuk kasi selamat dunia pada akhirnya.

Berapa kemungkinan kesulitan penerjemahan dalam pasal ini

Perjanjian Pertama

Ini adalah suatu petunjuk terhadap perjanjian yang dibuat deng Musa. Meskipun ini bukan perjanjian pertama yang tercatat di dalam Alkitab, itu merupakan perjanjian pertama yang Allah buat deng orang-orang Israel, jadi itu lebih awal dari perjanjian baru yang dibuat melalui Yesus Kristus. Penerjemah mungkin akan menerjemahkan "perjanjian pertama" sbagai "perjanjian yang paling awal."

Hubungan-hubungan:

[Ibrani 9:1****](#)

Hebrews 9:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Penulis su bikin secara jelas sama orang-orang percaya Yahudi kalo hukum Taurat dan kemah suci dari Perjanjian Lama cuma suatu gambaran dari yang lebih baik, Perjanjian Baru.

Skarang

Kata ini kasi tanda bagian baru dalam suatu pengajaran.

Perjanjian pertama

Liat bagaimana ini diartikan dalam Ibrani 8:7.

Mempunyai peraturan

"Mempunyai perintah-perintah yang mendalam" atau "mempunyai peraturan-peraturan".

Karna

Penulis sedang melanjutkan diskusi dari Ibrani 8:7.

Kemah suci dipersiapkan

Sebuah kemah suci dibangun dan siap untuk dipake. Ide ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "Orang-

orang Israel menyiapkan sebuah kemah suci".

Pelita, meja, dan roti sajian

Smua obyek ini diikuti deng petunjuk definitif "sesuatu," karna penulis memperkirakan bawa para pembacanya su kasi tau tentang benda-benda ini.

Roti sajian

Ini dapat dirumuskan sehingga kata benda abstrak "sajian" dinyatakan sbagai bentuk kata kerja "kasi tunjuk" atau "kasi hadir." AT: "Roti yang ditunjukkan di hadapan Allah" atau "roti yang dipersembahkan oleh para imam kepada Allah".

Hebrews 9:3

Di blakang tirai kedua

Tirai pertama merupakan dinding terluar dari kemah suci, sehingga "tirai kedua" adalah tirai di antara "Ruang Kudus" dan "Ruang Mahakudus."

Kedua

Ini merupakan kata bilangan untuk nomor dua.

Di dalamnya
"Di dalam tabut perjanjian"
Tongkat Harun yang bertunas
Ini merupakan tongkat Harun waktu Allah kasi bukti sama orang-orang Israel bawa de su pilih Harun sbage De pu Imam deng bikin tongkat Harun bertunas.
Bertunas
"Dari dedaunan dan bunga-bunga yang su tumbuh".
Lempengan-lempengan perjanjian
Di sini "lembaran-lembaran" adalah kepingan-kepingan datar dari batu yang terdapat tulisan di dalamnya. Ini mengarah kepada lembaran batu di mana ke sepuluh firman Allah dituliskan.
Figur kemuliaan yang membelakangi tutup penebusan dosa
Waktu orang-orang Israel ada bikin tabut perjanjian, Allah kasi perintah dong untuk memahat dua kerub baku hadap satu sama lain, deng kedua sayapnya saling baku kena, di atas tutup penebusan dosa dari tabut perjanjian. Di sini dong dikatakan sbage menyediakan naungan untuk tabut perjanjian. AT: "Kerub kemuliaan menutupi tutup penebusan dosa deng dorang pu sayap-sayap".
Figur
Di sini "kerub" berarti figur dari dua figur.
Yang kitong tra dapat
Meskipun penulis pake kata ganti sifat bentuk jamak "kitong," de seringkali kasi tunjuk sama de pu diri sendiri. AT: "Yang sa tra bisa"
Hebrews 9:6
Setelah semuanya itu dipersiapkan
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "Setelah para imam su kasi siap smua ini".
Tra tanpa darah
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "De slalu bawa darah"
Darah
Ini merupakan darah dari lembu dan domba yang harus dikorbankan oleh Imam Besar waktu hari penebusan dosa. Hebrews 9:8
Ruang Mahakudus
Kemungkinan arti lainnya adalah 1) ruang di bagian dalam dari kemah suci di bumi atau 2) hadirat Allah di surga.
Kemah suci yang pertama masih berdiri
Kemungkinan arti lainnya adalah 1) ruang bagian luar dari kemah suci yang masih berdiri" atau 2) "tabernakel dunia dan susunan acara upacara korban masih ada."
Ini merupakan sebuah kiasan
"Ini merupakan sebuah gambaran" atau "Ini merupakan suatu simbol"
Mengenai zaman ini
"Untuk skarang"
Yang skarang dipersembahkan
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "Bawa para Imam skarang mempersembahkan"
Tra bisa kasi sempurna hati nurani orang-orang yang beribadah
Penulis bicara tentang hati nurani seakan-akan itu adalah obyek yang dapat dibuat lebih dan lebih baik lagi sampe trada kesalahan. Hati nurani seseorang adalah pengetahuannya tentang yang benar dan yang salah. Itu juga merupakan kesadarannya apakah de su bikin salah

atau tra. karna de su tau kalo de su bikin salah, kitong bilang kalo de su rasa bikin salah. AT: "Tra bisa membuat orang-orang yang beribadah bebas dari rasa bersalah"
Kesadaran orang-orang yang beribadah
Penulis muncul untuk kasi tunjuk seakan-akan hanya untuk satu orang yang beribadah, padahal de pu maksud untuk smua orang yang datang menyembah Allah di kemah suci.
Sampe tiba waktu pembaharuan
"Sampe Allah menciptakan masa yang baru"
Waktu pembaharuan
"Perjanjian baru"
Hebrews 9:11
Pernyataan yang ada hubungannya:
Su diuraikan pelayanan dari Tempat Kudus di bawa hukum Taurat, penulis su buat deng jelas bahwa pelayanan Kristus di bawa Perjanjian Baru adalah lebih baik karna itu ditutup oleh De pu darah. Itu juga lebih baik karna Kristus su masuk ke "Tempat Kudus," yang sebenarnya. Yaitu, hadirat Allah itu sendiri di surga, sbagai ganti dari memasuki, sebagaimana para Imam besar lainnya, ke dalam kemah suci dunia, yang hanyalah sebuah turunan yang tra sempurna.
Hal-hal baik
Ini tra mengarah kepada benda-benda materi. Ini de pu arti hal-hal baik yang Tuhan janjikan dalam De pu perjanjian yang baru.
Kemah suci yang lebih besar dan sempurna
Ini mengarah kepada kemah surgawi, yang lebih penting dan lebih sempurna daripada kemah suci di dunia.
Yang tra dibuat oleh tangan manusia
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "kalo itu bukan tangan manusia yang buat "
Tangan manusia
Di sini "tangan" mengarah kepada smua orang. AT: "manusia"
Ruang Mahakudus
Allah pu hadirat di surga dikas tau seakan-akan itu adalah tempat yang paling kudus, ruang yang paling dalam dari kemah suci.
Hebrews 9:13
Pemercikan abu lembu sama orang yang su bikin dosa
Imam itu akan kasi jatu sejumlah kecil abu pada orang-orang yang su bikin dosa.
Untuk kasi suci dorang pu tubuh jasmani
Di sini "tubuh" mengarah kepada seluruh tubuh. AT: "Untuk menyucikan tubuh dong".
Brapa banyak lagi darah Kristus, yaitu De lewat Roh yang kekal mempersembahkan De pu diri sbage kurban yang tra cacat kepada Allah, untuk kasi suci kitong pu hati nurani dari perbuatan sia-sia supaya kitong dapat melayani Allah yang hidup?
Penulis pake pertanyaan ini untuk kasi tau kalo pengorbanan Kristus adalah hal yang paling berkuasa. AT: "Kemudian deng pasti Kristus pu dara akan kasi suci kitong pu hati nurani bahkan lebih dari perbuatan sia-sia untuk melayani Allah yang hidup! Karna, melalui Roh yang kekal, De mempersembahkan De pu diri yang tra cacat kepada Allah."
Darah Kristus

"Darah" Kristus menjadi landasan dari de pu kematian

Cacat cela

Ini merupakan dosa yang kecil atau kesalahan moral yang di bilang disini seakan-akan adalah noda yang kecil dan tra biasa atau yang kasi rusak Kristus pu tubuh.

Kasi suci kitong pu hati nurani

Di sini "hati nurani" ditujukan sama orang yang merasa bersalah. Orang-orang percaya yang su tra merasa bersalah lagi atas dosa-dosa yang dong su bikin karna Yesus su kasi korban De pu diri sendiri dan dong su diampuni.

Menyucikan

Di sini "menyucikan" mewakili perbuatan pembebasan kitong pu hati nurani dari rasa bersalah atas dosa-dosa yang kitong su bikin.

Perbuatan sia-sia/kematian

Dong pu perbuatan-perbuatan dosa dikatakan seakan-akan dari dunia kematian.

Untuk alasan ini

"Sbage de pu hasil" atau "Oleh sebab inilah"

De adalah perantara dari perjanjian yang baru

Ini berarti Kristus bikin perjanjian baru antara Allah dan manusia menjadi ada.

Perjanjian pertama

Liat bagemana ini diartikan dalam Ibrani 8:7.

Untuk kasi bebas dong dari pelanggaran-pelanggaran yang dong bikin di bawa perjanjian yang pertama

"Untuk menebus dosa-dosa yang dong su bikin di bawah perjanjian yang pertama." Kira-kira de pu arti lain adalah 1) disini "dong pu dosa-dosa" adalah sebuah metonimia untuk rasa bersalah dari doran pu dosa-dosa. AT: "Untuk membebaskan dong pu rasa bersalah yang berada di bawa perjanjian pertama." atau 2) di sini "dorang pu dosa" adalah suatu metonimia untuk hukuman atas dorang pu dosa-dosa. AT: "Untuk kasi lepas hukuman dari dong pu dosa-dosa yang berada dibawa perjanjian yang pertama"

Dong yang dipanggil

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "Dong yang Allah su pilih untuk jadi De pu anak-anak".

Warisan

Menerima apa yang Allah su janjikan sama orang-orang percaya dikatakan seakan-akan itu mewarisi harta benda dan kekayaan dari suatu anggota keluarga.

Hebrews 9:16

Surat wasiat

Surat-surat yang sah di mana seseorang bilang sapa yang harus trima kalo barang yang de pu milik harus di kasi waktu de sendiri meninggal.

Maka kematian dari orang yang su bikin harus kasi bukti

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Seseorang harus kasi bukti kalo orang yang bikin surat wasiat itu su mati".

Hebrews 9:18

Sampe perjanjian pertama itu tra lagi berlaku kalo trada darah

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "Sampe Allah kasi kuat perjanjian pertama deng darah"

Perjanjian pertama

Liat bagemana ini diartikan dalam Ibrani 8:7.

Darah

Kematian hewan-hewan korban yang di kasi sama Allah tra

bicara apapun kecuali tentang darah. AT: "Kematian hewan-hewan korban di kasi sama Allah". Liat:

Ambillah darah... Deng air... dan Taburkan... Gulungan... Dan semua umat

Imam kasi celupkan hisop ke dalam darah dan air trus kasi angkat hisop sampe darah dan air jatu ke atas gulungan dan umat. Percikan itu sbage lambang kalo imam de yang menerapkan keuntungan atas umat dan benda-benda di bawahnya. Di sini gulungan dan umat su trima pembaharuan Allah.

Hisop

Batang kayu deng bunga di ujungnya, dipake dalam upacara pemercikan.

Darah perjanjian

Di sini "darah" menunjuk kepada kematian hewan-hewan korban yang membawa kepada pembaharuan perjanjian. AT: "Darah itu membawa dampak kepada perjanjian".

Hebrews 9:21

Dia percik

"Musa percik"

Percik

Memerciki merupakan perbuatan simbolik yang dilakukan oleh para imam yang dong terapkan dari perjanjian kepada orang-orang dan kepada obyek-obyek. Liat bagemana ini diartikan dalam [Ibrani 9:19]

Smua perlengkapan yang dipake dalam ibadah itu

Sebuah tempat yang mewedahi barang-barang. Di sini dapat diarahkan kepada sgala macam perkakas atau peralatan. AT: "Segala macam peralatan yang digunakan dalam ibadah".

Dipake dalam ibadah itu

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "Para imam pake dalam dong pu pekerjaan"

Hampir sgala sesuatu disucikan deng darah

Membuat sesuatu gampang diterima oleh Allah dikatakan seakan-akan itu kasi suci hal itu. Pemikiran ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "hampir para imam dong pake darah untuk kasi suci sgala sesuatu"

Darah

Di sini "darah" binatang sedang berbicara tentang kematian binatang.

Trada penumpahan darah trada pengampunan

Di sini "penumpahan darah" mengarah kepada sesuatu yang mati sbagai pengorbanan kepada Allah. Kalimat negatif ini dapat berarti kalo smua pengampunan datang melalui penumpahan darah. AT: "Pengampunan hanya datang kalo ada yang mati sbage pengorbanan".

Pengampunan

Kamu dapat menyatakannya secara tersurat atas arti yang tersirat ini. AT: "Pengampunan atas orang-orang pu dosa-dosa".

Hebrews 9:23

Pernyataan yang ada hubungannya:

Penulis menekankan bahwa Kristus (skarang di surga menjadi Perantara untuk kitong) harus mati hanya sekali karna kitong pu dosa-dosa dan pasti De akan kembali ke dunia untuk yang kedua kalinya.

Gambaran yang ada kasi lambang hal-hal surgawi itu harus kasi suci deng binatang kurban ini

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "Para imam harus pake binatang-binatang korban ini untuk kasi suci gambaran-gambaran dari hal-hal yang di surga".

Benda-benda yang ada kasi lambang benda surgawi itu dibersihkan deng kurban yang lebih baik

Yaitu, lebih baik dari korban yang dipake untuk kasi suci gambaran-gambaran di dunia. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "Sebagaimana hal-hal yang di surga itu sendiri, Allah harus menyucikan dong deng korban-korban yang lebih baik"

Ruang Mahakudus yang dibuat oleh tangan manusia, yang mana Di sini "tangan" berarti "oleh manusia." Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "Ruang Mahakudus, yang dibuat oleh manusia, yang mana".

Dari yang sesungguhnya

"Dari tempat Kudus yang sesungguhnya"

Hebrews 9:25

De tra pigi ke sana

"De tra masuk surga"

Tahun ke tahun

"setiap tahun" atau "setiap tahunnya"

Deng darah yang lain

Ini berarti deng darah dari korban binatang, bukan deng

darahnya sendiri.

Jika itu yang su jadi de pu masalah

"Jika De yang seringkali su mempersembahkan de pu diri sendiri".

Untuk menghapus dosa deng mempersembahkan De pu diri sendiri Menghapus dosa di sini berarti bawa Allah su mengampuni hal itu. AT: "Untuk membuat Allah ampuni dosa-dosa deng cara kasi korbann De pu diri sendiri" atau "korbankan De pu diri sendiri sehingga Allah dapat mengampuni dosa" Hebrews 9:27

Kristus mempersembahkan satu kali

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "Kristus mempersembahkan diriNya sendiri satu kali"

Untuk menghapus dosa-dosa

Perbuatan yang membuat kitong trabersalah daripada memiliki rasa bersalah atas dosa-dosa kita ini dikatakan seakan-akan dosa kitong adalah obyek-obyek jasmani yang Kristus lepaskan dari kitong. AT: "Sehingga Allah akan ampuni dosa-dosa kitong".

Dosa-dosa

Di sini "dosa-dosa" berarti rasa bersalah yang orang-orang miliki di hadapan Allah karna dosa-dosa yang dong perbuat.

Chapter 10

Catatan Umum Ibrani 10

Susunan dan bentuk

Pasal ini diskusikan bagemana hidup sbagei orang Kristen adalah hidup yang lebih tinggi dari orang Yahudi di bawa hukum Taurat Musa dan bagemana pengorbanan Yesus lebih tinggi dari pada berkorban di Bait Allah. Beberapa arti mengatur stiap baris sajaknya lebih menjorok ke kanan dari pada de pu teks lain untuk buat akan lebih mudah tu dibaca. Pengaturan sajak-sajak tersebut dilakukan BHC (Bebas Hak Cipta) di dalam 10:5-7, 15-17, 37-38, yang beberapa du pu kata-kata brasal dari PL

Pikiran khusus pada pasal ini

Penghakiman dan penghargaan Tuhan

Hidup kudus sangat penting bagi orang-orang Kristen. Allah akan memegang orang-orang bertanggung jawab deng kehidupan dong sbagei orang Kristen. Meskipun tra akan ada hukuman abadi untuk orang-orang Kristen, tindakan-tindakan yang tra sesuai deng Allah pasti ada de pu konsekuensi. Sbagei tambahan orang yang setia, de pu hidup akan kase penghargaan. , , dan)

Kesulitan lain yang mungkin ditemukan saat artikan pasal ini.

"Karna korban darah dari lembu jantan dan kambing tra mungkin untuk tebus dosa"

Pengorbanan itu sendiri tra mempunyai kekuatan penebusan. Dong efektif karna dong adalah tampilah dari Iman, yang diperhitungkan kepada orang yang kase korban. Yang mutlak adalah pengorbanan Yesus yang membuat korban ini dapat "menghapus" dosa. Pada bagiannya, Allah tra menghendaki persembahan yang dikase bukan muncul dari iman. dan)

"Perjanjian yang akan Sa buat"

Ini tra jelas apakah De pu nubuatan su dipenuhi seakan-akan penulis sedang menulis ato apakah itu akan terjadi nanti. Arti harus coba untuk menghindari membuat tuntutan tentang kapan perjanjian itu dimulai. dan)

Hubungan:

Catatan Ibrani 10:01

Hebrews 10:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Penulis menunjukkan kelemahan dari Hukum Taurat dan pengorbanan itu sendiri, kenapa Allah kase Hukum Taurat dan kesempurnaan dari keimaman yang baru dan pengorbanan Kristus.

Hukum Taurat hanya bayangan tentang hal-hal baik yang akan datang

Ini menyatakan tentang Hukum Taurat jika itu sbagei bayangan. Penulis mempunyai maksud bawa Hukum Taurat bukan hal yang baik yang dijanjikan oleh Allah. Itu hanya petunjuk pada hal-hal baik yang Allah akan lakukan.

Bukan bentuk sebenarnya dari hal-hal itu

"Bukan hal sbenarnya"

Trus menerus stiap tahun

"Stiap tahun"

Orang-orang yang beribadah tu tra sadar lagi akan dong pu dosa?

Penulis gunakan pertanyaan untuk tunjukkan bawa korban itu terbatas dalam dong pu kekuatan. Ini dapat diartikan sbagei bentuk aktif. AT: "dong tra mungkin dapat kase persembahan tu."

Tra mungkin dapat

"Berhenti menjadi"

Para penyembah akan dibersihkan

Dibersihkan di sini merepresentasikan tra lagi bersalah dalam dosa. Ko dapat kase tunjuk ini sbagei bentuk aktif.

AT: "pengorbanan bisa menghapus dong pu dosa ato "Allah bisa buat dong tra lagi bersalah dalam dosa"

Tra lagi rasakan adanya kesadaran akan dosa

"Tra lagi pikir bawa dong bersalah akan dosa" ato "dong tau bawa dong tra lagi bersalah akan dosa"

Karna kurban darah lembu jantan dan kambing jantan tra mungkin hapus dosa

Dosa-dosa berbicara seakan-akan dong adalah objek dari darah binatang yang dapat menyapu saat mengalir. AT:

"Karna kurban darah lembu jantan dan kambing jantan tra mungkin sbabkan Allah ampuni dosa-dosa"

Darah lembu jantan dan kambing jantan

Kata "darah" disini mengacu pada kematian binatang-binatang sbagai pengorbanan untuk Allah.

Hebrews 10:5

Berita Umum:

Firman Kristus ketika De berada di dunia su diramalkan di dalam kutipan dari Mazmur Daud.

Ko tra berkenan

Kata "ko" di sini adalah bentuk tunggal dan mengacu pada Allah.

Sbuah tubuh tlah Sa siapkan

"Ko harus siapkan tubuh"

Lalu Sa bilang

Kata "Sa" di sini mengacu pada Kristus.

Ada tertulis tentang Sa dalam gulungan kitab.

Hal ini dapat dinyatakan sbagei bentuk aktif. AT: "sperti para nabi menuliskan tentang Sa di dalam gulungan"

Gulungan

Ini brarti gulungan tulisan firman atau tulisan yang kudus.

Hebrews 10:8

Berita Umum:

Meskipun sedikit merubah de pu kata-kata, pengarang mengulangi kutipan ini dari Mazmur Daud untuk tekankan.

Kurban dan persembahan, kurban bakaran dan penghapusan dosa

Liat bagemana ini diartikan dalam kitab Ibrani [10:5-6](#).

Yang dipersembahkan

Ini dapat ditunjukkan sbagai bentuk aktif. AT:

"persembahan imam-imam"

Liat

"Liat" ato "dengar" ato "beri perhatian pada apa yang akan Sa kase tau ke ko"

Yesus hapuskan praktek yang pertama untuk tetapkan praktek yang kedua

Kata "praktek" di sini mengacu pada cara menebus dosa.

Berhenti melakukan yang dikatakan sbagei objek yang

mungkin akan ditebus. Memulai cara penebusan dosa yang kedua yang ditetapkan saat pelaksanaan. AT: "De kase berhenti orang-orang menghapus dosa deng cara pertama untuk hapuskan dosa deng cara yang kedua"

Yang pertama dan yang kedua

Kata-kata "pertama" dan "kedua" adalah nomor yang berurutan. AT: "pelaksanaan yang pertama dan pelaksanaan yang baru"

Tong tlah dikuduskan

Ini dapat ditunjukkan sbagai bentuk aktif. AT: "Allah su kuduskan tong ato "Allah su mendedikasikan tong bagi de pu diri"

Melalui pengurbanan tubuh Yesus Kristus

Kata benda abstrak dari "pengurbanan" dapat diekspresikan deng kata kerja "kurban" ato "berkorban."

AT: "karna Yesus Kristus mempersembahkan de pu diri sbagei kurban." ato karna Yesus mengubankan De pu diri"

Hebrews 10:11

Hari berganti hari

"Hari demi hari" ato "stiap hari"

Tra pernah dapat menghapuskan dosa

Kata ini berbicara "dosa" seakan-akan dong adalah objek yang mana orang dapat hapuskan. AT: "tra pernah bisa membuat Allah menghapuskan dosa"

De duduk di sbelah kanan Allah

Untuk duduk di sbelah "kanan Allah" adalah tindakan simbolik dari penerimaan kehormatan dan otoritas dari Allah. Liat bagemana ini dapat diartikan deng gabungan

kata yang mirip dalam kitab Ibrani 1:3. AT: "De duduk di tempat kehormatan dan otoritas di sbelah Allah"

Sampe saat De pu musuh-musuh dijadikan De pu tumpuan kaki

Penghinaan musuh-musuh Kristus dibicarakan seakan-akan dong menantikan De pu musuh-musuh dijadikan

tumpuan De pu kaki. Ko dapat tununjukkan ini sbagei bentuk aktif. AT: "sampe Allah melakukan penghinaan

terhadap musuh-musuh Kristus dan dong jadi tumpuan untuk De pu kaki"

Dong yang dikuduskan

Kam dapat nyatakan ini sbagei bentuk aktif. AT: "dong yang Allah su kuduskan" atau "dong yang Allah persembahkan untuk De pu diri sendiri"

Hebrews 10:15

Berita Umum:

Ini kutipan dari nabi Yeremia dalam Perjanjian Lama.

Deng dong

"Deng Sa pu umat"

Sesudah masa itu

"Sesudah masa perjanjian pertama Sa deng Sa pu orang-orang su slesai"

Sa akan kase taru Sa pu hukum-hukum dalam dong pu hati

Kata "hati" adalah sebuah istilah untuk dalam hati

seseorang. Frasa "menaruh Sa pu hukum-hukum dalam dong pu hati" adalah sebuah perumpamaan untuk kase

mampu seseorang patui De pu hukum AT: "Sa akan kase mampu dong untuk patuhi Sa pu hukum"

Sa akan tulis dalam dong pu pikiran

Ini adalah sebuah perumpamaan yang sbab seseorang dapat mengerti De pu hukuman. AT: "Sa akan kase mampu

dong untuk mengerti hukumKu"

Hebrews 10:17

Berita Umum:

Kelanjutan kutipan dari Nabi Yeremia dalam perjanjian lama.

Sa akan lupakan dong pu dosa-dosa dan tra akan ingat lagi dong pu kejahatan. Skarang juga

"Sa trakan ingat lagi dong pu dosa-dosa dan kejahatan." Skarang" ato "Sa trakan pikir dong pu dosa-dosa dan kejahatan." Skarang" Ini adalah bagian kedua dari kesaksian Roh Kudus

Dong pu dosa-dosa dan kejahatan

Kata "dosa-dosa" dan "perbuatan melanggar hukum" pada dasarnya berarti sama. Dong Bersama menekankan betapa buruk dosa itu. AT: "Hal-hal yang dong su lakukan adalah terlarang dan bagaimana cara dong langgar De pu hukuman"

Skarang

Ini bukan brarti "pada saat ini" tapi untuk menarik perhatian pada hal berikutnya. Ketika pengampunan bagi smuanya itu tlah tersedia. Ini dapat tulis ulang jadi kata benda yang abstrak "pengampunan" mengekspresikan sbagei kata kerja "mengampuni." AT: "Ketika Allah su mengampuni smua manusia"

Maka tra diperlukan lagi kurban untuk tebus dosa

Ini dapat ditulis ulang sbagei kata benda yang abstrak "pengorbanan" diekspresikan jadi kata kerja "membuat penawaran." AT: "orang-orang tra perlu lagi buat penawaran untuk dosa"

Hebrews 10:19

Pernyataan yang ada hubungannya:

Buat smuanya jelas bawa hanya ada satu pengorbanan untuk dosa, penulis lanjutkan deng gambar Ruang Mahakudus di dalam bait Allah, yang hanya Imam besar dapat memasukinya stiap tahun untuk persembahkan darah untuk dosa. De ingatkan orang-orang percaya bawa dong skarang sembah Allah di dalam kehadirannya seakan-akan dong berdiri di Ruang Mahakudus

Sodara-sodara

Orang-orang percaya dalam Kristus baik pria maupun wanita. AT: "sodara dan sodari" atau "sesama orang-orang percaya"

Ruang Mahakudus

Ini brarti kehadiran Allah, bukan Ruang Mahakudus di dalam kemah suci.

Pengurbanan darah Yesus

Di sini "pengurbanan darah Yesus" mengacu pada kematian Yesus.

Jalan yang baru

Beberapa arti yang mungkin 1) Jalan baru kepada Allah sediakan hasil bagi orang-orang percaya tinggal slamanya ato 2) Yesus hidup, dan De su jalan kebenaran menuju kehadiran Allah..

Melalui tirai

Tirai di dalam bait Allah merepresentasikan pemisah antara orang-orang dan kehadiran nyata Allah.

Deng De pu sarana tubuh

Kata "De pu tubuh" mengacu pada tubuh dari Yesus dan De pu tubuh mengacu pada De pu pengorbanan kematian. AT: "deng De pu sarana kematian"

Tong tlah pu seorang Imam Besar

Ini harus diartikan spaya membuat jelas bawa Yesus adalah "Imam Besar" itu sendiri.

Yang mengepalai

"Yang bertanggung jawab atas rumah"

Rumah Allah

Ini bicara tentang orang-orang Allah seolah-olah dong sbuah rumah sesungguhnya. AT: "sluruh umat Allah"

Mari tong dekat

Kata "dekat" brarti untuk sembah Allah, sbagei imam yang akan pigi ke altar Allah untuk mengurbankan binatang untuk de.

Deng hati yang tulus

"Deng hati yang tulus" ato "deng hati yang jujur." Kata "hati" berdiri untuk kemauan asli dan motivasi orang-orang percaya. AT: "deng tulus" atau "ketulusan"

Dalam keyakinan iman yang penuh

"Deng iman percaya" ato "percaya spenuhnya di dalam Yesus"

Deng tong pu hati yang su dibersihkan

Ini dapat ditunjukkan sbagei bentuk aktif. AT: "karna De su buat tong pu hati bersih deng De pu darah"

Hati yang su dikase bersi

Kata "hati" di sini adalah metonim untuk hati nurani, kesadaran akan benar dan salah. Dibersihkan adalah metafora untuk diampuni dan mendapatkan status kebenaran.

Dikase bersi

Dibersihkan adalah sebuah tindakan simbolik yang

dilakukan oleh imam-imam yang dong terapkan keuntungan dari penjanjian kepada sesama dan kepada objek. Liat bagaimana ini dapat diarikan dalam kitab Ibrani 9:19.

Tubuh yang su dicuci deng air murni

Kamu dapat menunjukkan ini sbagei bentuk aktif. AT: "De su cuci tubuh tong deng air murni"

Tong pu tubuh dicuci deng air murni

Jika penerjemah mengerti frase ini mengacu pada Baptisan Kristen, lalu "air" adalah harfiah, bukan figuratif. Tapi jika air diartikan secara harfiah, lalu "suci" adalah figuratif, berdiri untuk baptisan kesucian rohani disini untuk di slesaikan. Kata "dicuci" berdiri untuk orang-orang percaya yang diterima oleh Allah.

Hebrews 10:23

Mari tong pegang teguh pada tong pu pengakuan pengharapan

Kata "berpegang teguh" adalah metafora yang mengacu kepada orang-orang untuk menentukan suatu dan menolak untuk berhenti. Kata benda abstrak "pengakuan" dan "harapan" dapat diartikan sbagei kata kerja. AT: "Mari tong tentukan untuk lanjutkan pengakuan yang tong harapkan deng yakin dari Allah "

Tanpa keraguan

Jadi tra pasti akan sesuatu su dibicarakan sperti tong ragu dan belajar dari sisi ke sisi. AT: "tanpa keyakinan" ato "tanpa keraguan"

Jang jauhkan diri dari tong pu pertemuan ibadah bersama

Kam bisa menjelaskan bawa orang-orang bertemu untuk menyembah. AT: "Jang tong jauhkan diri dari pertemuan ibadah bersama"

Kam tau bawa Hari Tuhan semakin dekat
Waktu masa depan dikatakan seakan-akan dong adalah objek yang mendekat kepada pembicara. Kata "Hari Tuhan" mengacu pada ketika Yesus akan kembali. AT: "sperti yang kam tau bawa Kristus akan segra kembali"
Hebrews 10:26

Pernyataan yang ada hubungannya:
Penulis kase peringatan yang keempat kalinya.
Kalo tong deng sengaja tetap buat dosa
"Tong tau tong berdosa tapi tong buat lagi dan lagi"
Sesudah dapatkan pengetahuan tentang kebenaran
Pengetahuan tentang kebenaran su bilang seakan-akan itu adalah objek yang bisa dikase kepada satu orang deng yang lain. AT: "Sesudah tong belajar tentang kebenaran"

Kebenaran
Kebenaran tentang Allah.
Trada lagi kurban untuk hapus dosa-dosa tu
Trada seoran pun yang dapat kase kurban baru karna pengurbanan Kristus adalah satu-satunya yang bekerja. AT: "trada seoran pun yang dapat tawarkan pengurbanan untuk Allah spaya menghapus tong pu dosa"

Kurban untuk hapus dosa-dosa
Kata "menghapus dosa-dosa" brarti "jalan yang efektif untuk Kurbankan binatang agar bisa hapus dosa"

Penghakiman
Pada hakiman Allah adalah, bawa Allah akan hakimi.
Nyala api yang akan binasakan musuh-musuh Allah
Nyala api Kristus su dibilang seakan-akan adalah api yang akan membinasakan De pu musuh-musuh.
Hebrews 10:28

Dua ato tiga orang saksi
Ini ingatkan kalo de pu arti "stidaknya ada dua ato tiga orang saksi."
Lebih berat hukuman yang layak ditrima oleh satu orang, anugrah Allah?

Penulis tekan De pu hukuman hebat untuk dong yang tolak Kristus. AT: "Ini hukuman yang parah. Tapi De pu hukuman akan lebih dahsyat dari siapapun, anugerah Allah!"

Yang injak Anak Allah
Abaikan dan menghina Kristus dikatakan sperti seorang berjalan ke De pu arah. AT: "su menolak kehadiran Anak Allah"

Anak Allah
Ini sbutan yang penting untuk Yesus.
Yang injak darah perjanjian deng tra kudus
Ini kasi tau bagaimana orang-orang injak-injak Anak Allah. AT: "deng buat darah perjanjian secara tra kudus"

Darah perjanjian
Kata "darah" brarti untuk kematian Kristus, Allah su menyatakan perjanjian baru.

Darah perjanjian yang su dikuduskan
Kam dapat kasi tunjuk ini sbagei bentuk aktif. AT: "darah perjanjian yang su De kuduskan"

Roh anugerah
"Roh Allah yang sediakan anugrah"
Hebrews 10:30

Berita Umum:
Kata "tong" di sini mengara kepada penulis dan smua

orang-orang percaya. Dua kutipan ini datang dari Hukum Taurat yang Musa berikan di Perjanjian Lama.

Pembalasan adalah Sa pu hak
Pembalasan diartikan seakan-akan itu adalah objek milik Allah, yang mempunyai kuasa untuk melakukan apa yang De mau deng De pu keinginan. Allah pu kuasa untuk pembalasan atas De pu musuh-musuh.

Sa akan tuntutan pembalasan
Allah akan tuntutan pembalasan dikatakan seakan-akan De akan buat orang-orang membayar kembali atas dong pu perbuatan bahaya yang dong lakukan kepada orang lain.
Jatu kedalam tangan Allah yang hidup

Menerima hukuman penuh Allah dimaksudkan seakan-akan seseorang jatuh ke dalam tangan Allah yang hidup. Kata "tangan" mengacu pada kekuatan Kristus untuk menghakimi.. AT: "untuk trima penghakiman penuh dari Allah"

Hebrews 10:32
Hari-hari yang lalu
"Waktu di masa lalu"

Sesudah kam dapat pencerahan
Belajar kebenaran su diartikan seakan-akan Tuhan pancarkan De pu sinar kepada orang-orang percaya. Anda dapat menunjukkan ini sbagei bentuk aktif. AT: "stelah kam belajar kebenaran tentang Kristus"

Ko bertahan dalam ko pu perjuangan tanggung penderitaan yang berat
"Berapa banyak penderitaan yang harus ko pikul"

Kadang-kadang ko dihina dan dianiaya secara terbuka di depan banyak orang
Ini dapat ditunjukkan sbagei bentuk aktif. AT: "Orang-orang tertawa ko deng menghina dan menganiaya ko di depan banyak orang"

Ko juga turut dalam orang-orang pu penderitaan
"Ko juga turut dalam orang-orang pu penderitaan"

Lebih baik dan kekal
Berkat Allah turun slamanya sudah dibilang sbagei "harta benda."

Hebrews 10:35
Berita Umum:
Dalam Ibrani 10:37 adalah kutipan dari Nabi Yesaya di Perjanjian Lama.

Karna itu jang ko buang ko pu keyakinan, karna ko pu keyakinan tu yang datangkan berkat besar

Seseorang tra pu keyakinan lagi itu dikatakan seakan-akan orang akan buang dong pu keyakinan , sperti orang akan menolak sesuatu yang tra bernilai. Kata benda abstrak "keyakinan" dapat diartikan deng kata sifat "yakin" ato kata keterangan "deng percaya diri" AT: "jang berhenti merasa yakin, karna ko akan trima penghargaan yang besar karna merasa yakin" ato "jang berhenti merasa yakin percaya kepada Allah, yang akan kase penghargaan secara luar biasa"

Tra lama lagi, De yang sdang datang, akan tiba dan tra akan tunda
Ini dapat dikasi jelas deng. AT: "Sperti yang Allah bilang di dalam tulisan firman, "Tra lama lagi"

Tra lama lagi
"Deng sgera"
Hebrews 10:38

Berita Umum:

Dalam kitab Ibrani 10:38 penulis kutip dari Nabi Habakuk, yang ikuti kutipan dari Nabi Yesaya di Ibrani 10:37.

Tapi, Sa pu orang yang benar, kalo de mundur ketakutan, sama de Kata di atas mengacu kepada De pu orang-orang Allah secara umum. AT: " Sa pu orang-orang yang stia, kalo ada satu orang dari dong yang mundur, deng orang itu" ato "Sa pu orang-orang yang setia, kalo dong mundur, deng dong".

Sa pu orang yang benar, akan

Kata "Orang" dan "Sa" mengacu pada Allah.

Mundur ketakutan

Berhenti melakukan hal baik yang sdang sa lakukan.

Undur kepada kebinasaan

Seseorang yang kehilangan keberanian dan keyakinan su dibicarakan sakan-akan dong mundur dari ketakutan sesuatu. Dan "kehancuran" su dibicarakan seakan-akan itu adalah sbuah tujuan. AT: "berhenti percaya kepada Allah, akan di sbabkan dong menuju kehancuran"

Pemeliharaan jiwa

Hidup abadi deng Allah su dibicarakan sprti memelihara satu jiwa saja. Kata "jiwa" mengacu pada smua orang. AT: ",yang akan berbuah hidup deng Allah selamanya"

Chapter 11

Catatan umum Ibrani 11

Susunan dan betuk

Banyak orang mengarahkan pasal ini sebagai "iman yang terkenal." Ini karna hal tersebut merupakan urutan kejadian-kejadian orang-orang dalam sejarah deng iman yang besar di dalam Allah. Karna pu perbedaan nyata antara kekristenan deng Yahudi, penulis saat ini mulai menunjukkan keberlanjutan dari keduanya. Baik dalam perjanjian lama maupun baru, Allah menghendaki iman.

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Iman

Pasal ini kase definisi pikiran Alkitab tentang iman. Bahasa penerjemah mungkin tra punya kata-kata yang berhubungan secara langsung untuk arti ini. Merupakan hal yang umum bagi sbuah bahasa kalo alami kekurangan kosakata yang berhubungan langsung deng kata-kata Alkitab atau pikiran.

Hubungan:

[Catatan Ibrani 11:01****](#)

<< | >>

Hebrews 11:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Penulis de jelaskan tiga hal tentang iman dalam pendahuluan singkat.

Saat ini

Kata ini dipake untuk menandakan jeda dalam pengajaran utama. Penulis di sini mulai jelaskan arti dari "iman".

Iman adalah dasar dari sgala sesuatu yang kitong harapkan

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Ketika kitong pu iman, kitong yakin akan sgala sesuatu yang kitong harapkan" atau "Iman adalah apa yang mungkin seseorang untuk yakin akan harapkan sesuatu."

Yang diharapkan

Ini dituju pada hal khusus tentang janji-janji Allah yang pasti. Terlebih lagi, kepastian bahwa smua orang yang percaya sama Yesus akan hidup bersama deng Allah di surga untuk slamanya.

Hal-hal tertentu yang tra kelihatan

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Bahwa kitong masih tra nampak" atau "bahwa masih belum jadi"

Sbab karna inilah

"Karna dong yakin tentang sesuatu yang belum jadi"

Orang-orang zaman dahulu dong peroleh pujian karna dong pu iman

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Tuhan de puji orang-orang zaman dahulu dorang, karna pu iman"

Orang-orang dahulu

Penulis bicara sama orang-orang Ibrani tentang pendahulu Ibrani dorang. AT: "Kitong pu pendahulu dorang"

Alam semesta diciptakan deng Allah pu perintah

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah De

ciptakan alam semesta dengan De printahkan untuk ada"

Apa yang kelihatan tra dibuat dari apa yang kelihatan juga

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah de tra ciptakan apa yang kitong lihat dari hal-hal yang terlihat"

Hebrews 11:4

Pernyataan yang ada hubungannya:

Penulis de kase banyak contoh (sbagian besar dari Perjanjian Lama) dari orang-orang yang hidup dalam iman walaupun dong tra trima apa yang Allah de janjikan ketika dong hidup di bumi.

De dapa tahan untuk jadi orang benar

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah nyatakan dia untuk jadi benar" ato "Allah bilang Habel de adalah orang benar"

Habel de masih bicara

Membaca firman dan belajar tentang iman seorang Habel dikatakan sebagaimana Habel de sendiri masih bicara. AT: "Kam masih blajar tentang apa yang Habel de su lakukan"

Hebrews 11:5

Karna Henokh pu iman de diangkat sampe de tra liat kematian

Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: " Oleh karna Henokh de pu iman, De tra mati karna Allah de angkat de"

Liat kematian

Hal tentang kematian ini seakan-akan ada sbuah benda yang dapat diliat orang-orang. De pu maksud adalah mengalami kematian. AT: "Mati"

Sbelum de diangkat

Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Sbelum Allah angkat dia"

Ada kesaksian bahwa de bikin Allah senang
Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti yang memungkinkan 1) "Allah bicara bahwa Henokh su bikin senang Dia" atau 2) "orang-orang bicara bahwa Henokh de su bikin Allah senang."
Skarang tanpa iman
Di sini kata "skarang" berarti tra "pada saat ini" namun digunakan untuk menarik perhatian pada tujuan penting yang mengikuti.
Tanpa iman, tra mungkin menyenangkan Dia
Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Seseorang dapat menyenangkan Allah hanya jika de pu iman dalam Allah"
Sapa pun yang dekat sama Allah
Punya keinginan untuk sembah Allah dan ikut deng De pu orang-orang pu milik seakan-akan orang-orang itu benar-benar datang dekat sama Allah. AT: "Barangsiapa yang ingin Allah miliki"
De kase berkat sama
"De kase berkat sama"
Dong yang cari dia
Dong yang blajar tentang Allah dan berusaha untuk tunduk sama dia, macam dong cari untuk temukan Dia.
Hebrews 11:7
Stelah ilahi de kasi pesan
Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Karna Allah su bicara sama dia"
Tentang hal-hal yang belum terlihat
Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Tentang hal-hal yang siapapun belum pernah liat sebelumnya" atau "Tentang kejadian-kejadian yang belum jadi"
Dunia
Di sini kata "dunia" dituju ke jumlah manusia di dunia. AT: "Orang-orang yang hidup di dunia pada waktu itu"
Menjadi pewaris dari kebenaran
Nuh de bicara seakan-akan de warisi tanah dan kekayaan dari anggota keluarga. AT: "Trima dari Allah sebuah kebenaran"
Bawa menurut iman
"Bahwa Allah de kasih sama dong yang pu iman dalam Dia"
Hebrews 11:8
Ketika de dapa panggil
Hal ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Ketika Allah De panggil dia"
Pigi ke tempat satu
"Tinggalkan ko pu rumah untuk pigi ke suatu tempat"
Bawa de trima satu warisan
Tanah yang Allah De janjikan untuk kasih sama Abraham pu keturunan macam satu warisan yang Abraham de trima. AT: "Bahwa Allah akan kasih sama dia"
De pigi keluar
"De kasih tinggal de pu rumah"
De hidup di tanah perjanjian sbagei orang asing
Hal ini dapat diubah sehingga kata abstar "janji" dapa bilang sbagei kata kerja "berjanji". AT: " De tinggal sbagei orang asing di tanah yang Allah de janjikan sama dia"
Sesama ahli waris
"Ahli waris bersama-sama." Pernyataan ini tentang Abraham, Ishak dan Yakub seakan-akan dong ahli waris

yang akan trima satu warisan dari dong pu bapa.
Sbuah kota deng dasar
"Kota yang pu dasar" pu dasar menunjukkan bahwa kota itu tidak berubah . AT: "Kota yang abadi"
Yang rancang dan bangun adalah Allah
"Yang mana Allah yang rancang dan bangun " atau " Allah de yang akan rancang dan bangun"
Perancang
Orang yang rancang bangunan dan kota
Hebrews 11:11
Oleh iman
Kata benda abstrak "iman" dapat dikatakan deng kata kerja "percaya." Arti yang memungkinkan 1) Oleh Abraham pu iman. AT: "Karna Abraham de percaya sama Allah" atau 2) oleh iman Sara AT: "Karna Sara de percaya sama Allah"
Trima kemampuan untuk urus anak
"Trima kemampuan untuk jadi bapa" atau " trima kemampuan untuk punya anak"
Sejak de anggap sbagei orang setia yang dijanjikan
"Karna de percaya Allah, yang su kasih janji untuk jadi setia" Hampir mati "Terlalu tua untuk punya anak-anak" atau "tua skali"
Keturunan banyak macam bintang di langit dan de pu jumlah tra bisa hitung macam pasir di pante
Simile ini berarti Abraham punya banyak skali keturunan.
Tra bisa hitung macam butiran pasir di pante
Hal ini berarti banyak skali sperti butiran pasir di pantai yang tra ada satupun yang dapat hitung, Abraham keturunan banyak skali yang trada satupun yang bisa hitung dong.
Hebrews 11:13
Tanpa mendapat apa yang dijanjikan
Perkataan tentang janji macam dong adalah benda yang ditrima seseorang. AT: "Tanpa trima apa yang Allah su janjikan sama dong"
Stelah pandang dan sambut dong dari jauh
Peristiwa berjanji akan masa depan dicitakan macam dong penjelajah yang datang dari tempat yang jauh. AT: "Stelah belajar tentang apa yang Allah akan lakukan di masa depan"
Dong akui
"Dong akui" atau "dong setuju"
Dong adalah orang asing dan orang buangan di bumi
Di sini kata "orang asing " dan "buangan" pada de pu dasar punya arti yang sama. De penekanan adalah bumi ini bukan dong pu rumah yang sbenarnya. Dong sedang menantikan dong pu rumah yang sbenarnya yang Allah De akan ciptakan untuk dong.
Tanah air
"Satu negri untuk dong miliki"
Hebrews 11:15
Surgawi
"Negri surgawi" atau "negri di surga"
Allah tra malu disebut sbagei dong pu Allah
Hal ini dapat dikatakan ke dalam bentuk aktif dan positif. . AT: "Allah de rasa senang karna dong sebut De sbagei dong pu Allah" atau "Allah de rasa bangga karna dong bilang De adalah dong pu Allah"
Hebrews 11:17

Ketika de dapa uji
Hal ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Ketika Allah de uji dia"
Sama sapa hal itu su dibicarakan
Hal ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Sama sapa Allah De bicara"
Bahwa ko pu keturunan akan dapa sebut
Di sini "disebut" berarti tugaskan atau menunjuk. Kalimat ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Bahwa sa akan tunjuk ko pu keturunan-keturunan"
Allah sanggup bangkitkan Ishak dari kematian
"Allah sanggup bikin Ishak hidup kembali"
Untuk bangkit... Dari kematian
Dalam pasal ini, "untuk bangkit" adalah untuk buat hidup kembali. Kata-kata "dari kematian" bicara tentang orang-orang mati bersama-sama berada di dunia mati.
Secara gambaran mengatakan
"Di dalam cara berbicara." Hal ini berarti apa yang dikatakan penulis kemudian tra diartikan secara kata per kata. Allah tra bawa Ishak dari kematian secara kata per kata. Tapi ketika Abraham hampir persembahkan Ishak dan Allah hentikan dia, seakan-akan Allah de bawa de kembali dari kematian.
Adalah dari Dong
"Asal dari kematian"
De trima kembali
"Abrahan de trima Ishak kembali"
Hebrews 11:20
Yakub menyembah
"Yakub sembah Allah"
Ketika de pu saat terakhir mendekat
Di sini "De pu saat terakhir" deng sopan menunjuk sama kematian. AT: "Ketika de menuju kematian
Berbicara tentang keberangkatan anak-anak Israel dari Mesir
"Berbicara tentang ketika anak-anak Israel akan tinggalkan Mesir"
Anak-anak Israel
"Orang-orang Israel" atau "Israel pu keturunan"
Perintah dong tentang tulang-tulang
Yusuf de mati saat de ada di Mesir. De ingin orang-orang dong bawa de pu tulang bersama dong ketika dong tinggalkan Mesir, sehingga dong dapat kubur de pu tulang-tulang di tanah yang Allah de janjikan sama dong.
Hebrews 11:23
Musa, ketika de dilahirkan, de disembunyikan slama tiga bulan sama de pu orang tua
Hal ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: " Musa pu Orang tua kase sembunyi de tiga bulan setelah de dilahirkan"
Stelah tumbuh dewasa
"De su jadi dewasa"
Menolak untuk dipanggil
Hal ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "
Menolak untuk ijin orang-orang panggil dia"
Malu karna mengikut Kristus
Hal ini dapat dirumuskan lagi, sehingga kata benda "malu" menunjukan kata kerja "tra menghormati" AT:
"Pengalaman orang-orang yang tra hormati de karna de lakukan apa yang Kristus De inginkan"

Mengikut Kristus
Taat sama Kristus dikatakan macam dong ikuti Dia, ikuti jalan.
Memandang kepada pahala
Benar-benar fokus untuk capai satu tujuan, disebutkan macam seseorang yang liat sbuah benda dan tolak untuk berpaling" AT: " Lakukan apa yang de tau akan dapatkan berkat untuk de di surga
Hebrews 11:27
De alami macam de bisa liat seorang yang tra keliatan itu
Musa de berbicara seakan-akan macam de liat Allah, yang tra terliat.
Seorang yang tra terliat itu
"Tak satu pun yang dapa liat"
De adakan Paskah dan pemercikan darah
Ini adalah Paskah pertama. Musa de adakan itu dengan taat sama Allah pu perintah, untuk rayakan Paskah dan printahkan orang-orang dong untuk taat sama de pu perintah itu stiap tahun. AT: "De printahkan orang-orang dong untuk taat terhadap Allah de pu perintah tentang Paskah dan pemercikan darah di pintu-pintu" atau " de tetapkan Paskah dan Pemercikan darah"
Pemercikan darah
Hal ini dituju ke Allah De pu perintah untuk orang-orang Israel untuk potong seekor domba dan oleskan de pu darah di pintu stiap rumah, di mana orang-orang Israel dong tinggal. Hal ini akan cegah kerusakan dari bahaya dong pu anak-anak sulung. Hal itu adalah salah satu dari perintah Paskah.
Tra harus sentuh
Di sini "sentuh" dituju ke bahaya atau membunuh seseorang. AT: "Tra akan bahayakan" atau "tra akan membunuh"
Hebrews 11:29
Berita Umum:
Kata "Dong" dituju ke orang-orang Israel, kata "Dong" yang kedua dituju ke orang-orang Mesir, dan kata "Dong" yang ketiga dituju ke tembok Yerikho.
Dong berjalan sebrangi Laut Merah
"Orang-orang Israel jalan sebrangi Laut Merah"
Dong dapa kase tenggelam
Hal ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Air itu kase tenggelam orang-orang Mesir"
Dong dapa kase tenggelam
Air diceritakan macam binatang. AT: "Orang-orang Mesir tenggelam di dalam air itu"
Dong su keliling slama tujuh hari
Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Orang-orang Israel dong baris bikin lingkaran slama tujuh hari"
Tujuh hari
"7 hari"
Trima mata-mata Israel deng damai
"Trima mata-mata deng damai"
Hebrews 11:32
Pernyataan yang ada hubungannya:
Penulis lanjutkan untuk bicara tentang apa yang Allah de lakukan untuk orang-orang israel pu nene moyang.
Apa lagi yang bisa sa bicara?
Penulis gunakan pertanyaan untuk tekankan bahwa

banyak skali contoh-contoh yang bisa diambil. Hal ini bisa ditunjukkan sbagei sbuah pernyataan. AT: "Dan masih lebih banyak lagi contoh-contoh."

Waktu yang akan bikin sa gagalkan

"Sa tra akan pu cukup waktu"

Barak

Ini adalah nama seorang pria.

Melalui iman bawa dong

Di sini "Dong" tra berarti tiap orang terdaftar dalam 11:23 bikin sgala sesuatu yang de penulis ingin sebutkan. Maksud penulis secara umum adalah ini semacam hal-hal bagi sapa yang dong pu iman, de mampu laksanakan. AT: " Melalui iman, orang-orang sperti ini"

Dong taklukkan kerajaan-kerajaan

Di sini "kerajaan-kerajaan" dituju ke orang-orang yang tinggal disana. AT: "Dong taklukkan orang-orang dari kerajaan-kerajaan asing

Dong tutup singa-singa pu mulut, padamkan kobaran api, terlepas dari mata pedang

Hal-hal ini adalah cara-cara Allah De kasih slamat orang-orang percaya dari kematian. AT: "Singa-singa tra bunuh dong. Dong"

Disembuhkan dari Sakit

Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Trima kesembuhan dari Allah"

Menjadi penakluk dalam pertempuran dan kalahkan dong "Dan dong jadi penakluk dalam pertempuran dan kalahkan"

Hebrews 11:35

Perempuan dong trima kembali orang-orang mati dong, melalui kebangkitan

Hal ini dapat dinyatakan ulang untuk meghilangkan kata benda abstrak "kebangkitan". Kata "mati" berbentuk kata sifat. Kata ini dapat dinyatakan sebage satu kata kerja. AT: "Perempuan dong trima kembali dong pu hidup yang su mati"

Yang lain dapa siksa dan tolak untuk trima pembebasan

Hal ini menyiratkan bahwa musuh-musuh dong akan bebaskan dorang dari penjara dibawa kondisi tertentu. Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Yang lain trima siksaan daripada dibebaskan dari penjara" atau "

Yang lain mengijinkan musuh-musuh dong untuk siksa dong dalam rangka untuk bebaskan dong"

Dianiaya

Dapa bikin untuk menderita kesakitan jiwa dan fisik secara luar biasa.

Kebangkitan yang lebih baik

Arti yang memungkinkan adalah 1) Orang-orang ini akan

alami kehidupan yang lebih baik di surga lebih dari apa yang dong alami di dunia ini atau 2) Orang-orang ini akan pu kebangkitan yang lebih baik dari orang-orang yang tra pu iman. Orang-orang yang pu iman akan hidup kekal deng Allah. Orang-orang tanpa iman akan hidup slamanya terpisah dari Allah. Yang lain dapa hina dan dapa cambuk ... Dong dirajam. Dong digergaji menjadi dua. Dong dibunuh deng pedang Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Orang-orang menghina dan cambuk yang lain...Orang-orang lempar batu sama yang lain. Orang-orang gergaji orang lain menjadi dua. Orang-orang membunuh yang lain dengan pedang"

Yang lain dapa hina dan dicambuk, bahkan dibelenggu dan dipenjarakan

Hal ini dapat dirumuskan lagi sehingga kata benda abstrak ditunjukkan sebage kata kerja. AT: "Allah uji yang lain dengan mengijinkan dong pu musuh menghina dan cambuk dorang dan bahkan masukan dong dalam belenggu dan kase penjara dong."

Mengembara

"Pigi dari satu tempat ke tempat lain" atau "hidup spanjang waktu"

Pake pakean dari kulit domba atau kulit kambing

"Hanya pake kulit-kulit domba dan kambing"

Dong miskin

"Dong tra punya apa-apa" atau "dong miskin skali"

Dunia ini tra pantas

Di sini kata "dunia" dituju ke orang-orang. AT: "Orang-orang di dunia ini tra layak

Dong slalu mengembara

Hal ini karna dong tra pu tempat untuk tinggal.

Gua-gua dan lubang-lubang di tanah

"Gua-gua dan ada juga yang tinggal di lubang-lubang di tanah"

Hebrews 11:39

Walaupun dong dapat pengakuan yang baik dari Allah karna iman yang dong punya, dong tra trima apa yang dijanjikan

Hal ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah hormati dong karna dong pu iman, tapi dong tra trima apa yang Allah De janjikan"

Janji

Kata ini mewakili "apa yang Tuhan de su janjikan sama dorang"

Sehingga tanpa kitong, dong tra akan jadi sempurna

Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif dan pisitif. AT: "Dalam rangka Allah ingin sempurnakan kitong dan bersama-sama deng dong"

Chapter 12

Ibrani 12 Catatan Umum

Susunan dan bentuk

Beberapa arti puisi ditulis menujuk/masuk ke dalam puisi agar lebih mudah dibaca. Bebas Hak Cipta melakukan ini deng puisi yang terdapat dalam Ibrani 12:5-6, yang mana kata-kata itu dari PL.

Pikiran khusus dalam pasal ini

Disiplin

Allah kas disiplin De pu anak-anak deng cara yang sama deng orang tua kas disiplin/mengajar de pu anak-anak.

Gambaran ini digunakan karna kedisiplinan adalah di luar kasih. Perbedaan budaya bisa memiliki standar disiplin yang

berbeda, beberapa di antaranya mungkin sejalan dengan Alkitab. Kedisiplinan Allah adalah cara yang Dia gunakan dalam berbagai situasi untuk mengoreksi De pu anak-anak dan membawa dong pada pertobatan. , dan

Majas-majas penting dalam pasal ini

Berbagai perumpamaan banyak dipake. Bentuk puisi lebih sering dipake daripada bentuk cerita. Penulis memakai itu semua sbagai cara untuk mengajar orang-orang.

Hubungan:

[Catatan Ibrani 12:01](#)

Hebrews 12:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Karna begitu banyak jumlah orang-orang percaya dari Perjanjian Lama, penulis berbicara tentang kehidupan iman orang-orang yang percaya seharusnya hidup dengan Yesus sbagai teladan.

Berita Umum:

Kata-kata "kitong"

Kitong dikelilingi dari begitu banyak awan saksi

Penulis berbicara tentang orang-orang percaya dalam Perjanjian Lama seakan-akan dong adalah awan yang kelilingi hari-hari orang-orang percaya. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Awan saksi-saksi yang begitu besar kelilingi kitong" ato "ada banyak contoh tentang orang beriman yang kitong pelajari dalam alkitab"

Saksi-saksi

Di sini "saksi-saksi" mengacu pada orang percaya dalam Perjanjian Lama pada pasal 11 yang hidup sbelum pertandingan iman yang orang-orang percaya lakukan skarang.

Mari kitong singkirkan tiap beban dan keterikatan dosa

Di sini "beban" dan "keterikatan dosa" dong crita seakan-akan orang dong dapat kase kalah dong atas de pu diri dan matikan dosa.

Stiap beban

Sikap ato kebiasaan yang Tahan orang-orang mempercayai dan taat pada Allah dicitakan seakan-akan itu semua adalah beban yang akan bikin de kesulitan ketika de berlari.

Deng gampang terjerat dosa

Dosa dibicarakan seakan-akan itu sebuah jala ato sesuatu yang dapat menaikkan orang dan menjatuhkannya. AT: "Dosa yang menghalangi manusia taat pada Allah"

Mari kitong bersabar dalam perlombaan yang telah ditetapkan bagi kitong

Mengikuti Yesus dibicarakan sperti orang yang sedang mengikuti perlombaan lari. AT: "Mari kitong lanjutkan ketaatan terhadap apa yang Allah printahkan kepada kitong, sperti halnya seorang pelari yang trus berlari hingga akhir"

Pembuat dasar dan penyempurna iman

Yesus kase tong iman dan jadikan kitong pu iman sempurna deng bikin kitong mampu meraih tujuan. AT: "Pencipta dan Hakim dari kitong iman" ato "orang yang memampukan kitong beriman dari awal hingga akhir."

Karna sukacita yang ditempatkan di De pu hadapan

Sukacita yang akan Yesus brian dibicarakan seakan-akan Allah Bapa sudah menempatkannya di De pu hadapan sbagai tujuan untuk diraih.

Memandang rendah rasa malu

Ini brarti De tra peduli sama rasa malu meninggal di salib.

Duduk di samping kanan takhta Allah

Duduk "di sbelah kanan Allah" merupakan tindakan simbol penerimaan kemuliaan dan kuasa yang besar dari Allah. Lihat bagemana ini diartikan frasa yang mirip dalam Ibrani 1:3. AT: "duduk di tempat kemuliaan dan kuasa di samping takhta Allah"

Hati yang bosan

Di sini "hati" menggambarkan pemikiran-pemikiran dan perasaan-perasaan orang. AT: "patah semangat"

Hebrews 12:4

Pernyataan yang ada hubungannya:

Penulis kitab Ibrani su bandingkan kehidupan orang Kristen deng sbuah perlombaan.

Ko blum dapat melawan ato meloloskan diri dari dosa

Di sini "dosa" diartikan sperti orang yang menjadi lawan dalam sbuah pertarungan. AT: "Kam belum dapat bertahan dari serangan para pendosa"

Langsung deng De pu darah

Menahan serangan yang sangat besar hingga mati dijelaskan seakan-akan orang su mencapai titik tertentu di mana de akan meninggal.

Karna darah

"Darah" di sini mengacu pada kematian. AT: "kematian"

Keyakinan yang menuntun ko

Kitab Perjanjian Lama dibicarakan sperti orang yang mampu mendorong orang lain. AT: "Apa yang Allah telah perintahkan untuk ko dalam Injil untuk kas kuat ko"

Sperti anak-anak, Sa pu anak, tiap anak

Ini menunjuk pada tiap orang yang merupakan milik Allah apakah laki-laki ato perempuan. AT: "sperti anak-anak, Sa pu anak, tiap anak"

Sa pu anak ... dibenarkan oleh De

Di sini penulis sedang mengutip dari kitab Amsal dalam Perjanjian Lama.

Jang anggap gampang didikan Tuhan, ato pun jadi lelah

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk positif. AT: "perhatikan deng sungguh-sungguh ketika Tuhan mendisiplin ko, dan jang menjadi lelah"

Ato pun jadi lelah

"Dan jang jadi tra bersemangat"

Ko dikase benar dari De

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "De kas benar ko"

Stiap anak yang De trima

"Stiap orang yang di trima oleh De sbagai De pu anak"

Hebrews 12:7

Bertahan dalam kesengsaraan sbagai kedisiplinan

"Mengertilah kalo dalam penderitaan Allah mendisiplinkan kitong"

Allah memperlakukan ko sbagai De pu anak-anak
Ini kas banding Allah kas disiplin De pu umat sperti seorang ayah yang kas disiplin de pu anak-anak. Ko dapat menyatakan deng jelas brita yang dimengerti. AT: "Allah berhubungan deng ko sperti seorang ayah berhubungan deng de pu anak-anak"

Anak-anak, anak

Smua kemunculan kata-kata ini boleh dinyatakan untuk mencakup laki-laki dan perempuan. AT: "anak-anak, anak"
Anak sperti apa itu yang de pu bapa tra didik?

Penulis membuat kesimpulan melalui pertanyaan ini kalo stiap bapa yang baik didik de pu anak-anak. Ini dapat diungkapkan sbagai pernyataan. AT: "Stiap ayah mendisiplinkan de pu anak-anak!"

Tapi bila ko tra dididik, bagaimana bisa berbagi untuk orang lain

Ko dapat menyatakan kembali kata benda abstrak "pendidikan/didikan" sbagai kata kerja "mendidik." AT: "Jadi bila ko blum mengalami didikan Allah seperti De mendidik smua De pu anak-anak"

Maka kam bukan anak yang sah dan bukan De pu anak-anak
Dong yang tra dididik Allah dijelaskan sperti anak-anak yang lahir dari laki-laki dan perempuan yang tra menikah satu sama lain.

Hebrews 12:9

Berapa banyak seharusnya kitong berserah diri sama Bapa atas roh dan hidup!

Penulis menggunakan seruan untuk menekankan kalo kitong harus taat sama Allah Bapa. Ini dapat diungkapkan sbagai pernyataan. AT: "Maka bahkan lebih dari itu, kitong seharusnya taat pada Bapa atas roh dan hidup."

Bapa atas roh-roh

Ungkapan ini berlawanan deng "ayah dalam daging." AT: "Bapa rohani tong" ato "kitong pu Bapa di surga"

Dan hidup

"Sehingga kitong akan hidup"

Sehingga kitong dapat berbagi dalam De pu kekudusan
Metafora ini berbicara tentang "kekudusan" bagaikan barang yang dapat dibagikan sama smua orang. AT: "Sehingga kitong boleh jadi kudus sperti Allah yang kudus"

Ini menghasilkan buah kebenaran yang kase damai

"Buah" di sini adalah metafora dari "hasil"," AT: "ini

menghasilkan kedamaian atas kebenaran" ato "ini

menghasilkan kebenaran yang sbabkan kedamaian"

Yang su dilatih

"Seseorang yang su terlatih oleh didikan." Didikan ato teguran yang dilakukan Tuhan dibicarakan seakan-akan itu Tuhan sendiri. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "yang su Allah latih deng didik dong"

Hebrews 12:12

Kuatkan ko pu tangan yang cape dan ko pu lutut yang goyah. Buat ko pu langkah lurus bagi ko pu kaki

Ini mungkin lanjutkan metafora tentang perlombaan dalam Ibrani 12:1. Deng cara sperti inilah penulis berbicara tentang hidup sbagai Kristen dan menolong yang lain.

Langkah yang lurus

Hidup sperti itu untuk memuliakan dan menyenangkan Allah dijelaskan sperti sbuah jalan lurus untuk diikuti.

Apa yang pincang tra akan jadi terkilir

Dalam metafora perlombaan lari ini, "pincang" mengacu

pada orang lain dalam perlombaan yang dapat luka dan ingin berhenti. Ini, saat de pu giliran, menggambarkan orang Kristen sendiri. AT: "Barang sapa yang tra kuat dan ingin berhenti, mata de pu kaki tra akan terkilir"

Tra akan terkilir

Seseorang yang berhenti taat pada Allah digambarkan sperti seseorang yang kaki ato de pu pergelangan kaki terluka di jalan. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif.

AT: " De pu pergelangan kaki tra akan terkilir"

Akan di sembuhkan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "alih-alih menjadi kuat" ato "alih-alih Allah akan sembuhkan de" Hebrews 12:14

Berita Umum:

Esau, yang diceritakan dalam tulisan-tulisan Musa, tertuju pada anak pertama Ishak dan sodara Yakub.

Mengejar kedamaian deng smua orang

Di sini kata benda abstrak "kedamaian" dijelaskan sperti sesuatu yang orang harus kejar dan dapat diartikan deng kata keterangan . AT: "Cobalah hidup damai deng smua orang"

Juga trada kekudusan tra satu orang pun yang bisa liat Allah

Ini dapat diungkapkan sbagai dorongan positif. AT: "Juga bekerja keras untuk jadi kudus, karna hanya orang kudus dapat meliat Allah"

Dan juga kekudusan

Ko dapat menyatakan deng jelas berita yang tlah di mengerti. AT: "Juga kejarlah kekudusan"

Tra satu orangpun kekurangan anugerah Allah

"Tra satu orangpun trima anugerah Allah dan kemudian kase tinggal akan pergi" ato "tra satu orangpun tolak anugerah Allah setelah percaya sama dia"

Trada akar kepahitan tumbuh untuk menyebabkan kesulitan, sampe banyak orang tra jadi tercemar oleh de

Sikap benci ato marah dijelaskan sperti tanaman yang rasanya pahit. AT: "Tra satu orangpun jadi sperti akar pahit, yang ketika itu tumbuh sbabkan masalah dan melukai banyak orang"

De dapat tolak

Ini dapat diartikan dalam bentuk aktif. AT: "De pu ayah, Ishak, tolak untuk berkat de

Karna trada kesempatan untuk bertobat

Kata benda abstrak dari "pertobatan" dapat diartikan deng frasa secara lisan. AT: "Karna itu tra dimungkinkan bagi de untuk bertobat" ato "karna tra dimungkinkan bagi de untuk mengubah de pu keputusan"

Bahkan meskipun de mencari deng tangisan

Di sini "de" tertuju pada Esau.

Hebrews 12:18

Pernyataan yang ada hubungannya:

Penulis memberikan pertentangan antara apa yang dimiliki oleh orang-orang percaya pada masa Hukum Taurat Musa saat hidup di bawah hukum tersebut dan apa yang dimiliki oleh orang percaya pada masa kini setelah datang kepada Yesus di bawah perjanjian baru. De gambarkan pengalaman orang-orang Israel deng menjelaskan bagaimana Allah muncul di dong pu hadapan di Gunung Sinai.

Berita Umum:

Kata-kata "ko" (obyek) dan "Ko" (subyek) kacau sama orang-orang Ibrani yang percaya yang menjadi sasaran penulis. Kata "dorang" tertuju pada orang Israel setelah Musa memimpin dong kluar dari Mesir. Kutipan pertama datang dari tulisan-tulisan Musa. Allah mengungkapkan dalam Ibrani bahwa Musa berkata kalo de terguncang melihat gunung.

Karna ko blum datang ke gunung yang dapat disentuh Beita terkandung dapat dinyatakan secara tersurat. AT: "Karna ko belum datang, sperti orang Israel datang, ke sebuah gunung yang dapat disentuh"

Yang dapat disentuh

Ini brarti kalo orang percaya dalam Kristus blum datang ke gunung secara fisik sperti Gunung Sinai yang dapat diliat ato disentuh orang. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Kalo orang-orang dapat sentuh" ato "kalo orang-orang dapat meliat deng dong pu indra"

Kam blum datang ke suara trompet yang nyaring "Kam blum datang ke tempat di mana ada suara trompet yang kras"

Bahkan pada suara yang bilang kata-kata yang de pu pendengar minta agar kata lain dibicarakan untuk dong

Di sini "suara" mengacu pada seseorang yang sedang berbicara. Frasa "dibilang" dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Ato tempat Allah sedang berbicara sedemikian rupa kalo barang sapa yang mendengarkan De meminta De untuk tra mengatakan kata yang lain buat dorang"

Apa yang diprintahkan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Apa yang Allah printahkan"

Itu harus dilempari batu

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Ko harus lempar de deng batu"

Hebrews 12:22

Berita Umum:

Habil adalah anak pertama dari manusia pertama Adam dan Hawa. Kain, juga anaknya, yang dibunuh Habil.

Gunung Sion

Penulis berbicara tentang Gunung Sion, bait Allah di Yerusalem, sperti surga, tempat Allah.

Spuluh ribuan malaikat

"Jumlah malaikat yang tra bisa di hitung"

Kelahiran pertama

Ini berbicara tentang orang-orang yang percaya dalam Kristus seakan-akan dorang adalah anak-anak sulung. Ini tekankan tempat yang khusus bagi umat Allah.

Tercatat di surga

"Sapa saja yang de pu nama tercatat di surga." Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Yang de pu nama-nama tlah Allah catat di surga"

Sbagai perantara dalam perjanjian baru

Ini brarti Yesus menyebabkan perjanjian baru antara Allah deng manusia untuk hadir. Liat bagemana frasa ini diartikan dalam Ibrani 9:15.

Yang su disempurnakan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "yang su Allah sempurnakan"

Darah yang tertumpah yang lebih baik daripada darah Habil

Darah Yesus dan darah Habil diartikan seakan-akan dong

adalah orang-orang yang sedang memanggil kras. AT: darah Yesus yang tumpah lebih baik daripada darah Habil" Darah

Di sini "darah" melambangkan kematian Yesus, sperti darah Habil melambangkan kematiannya.

Hebrews 12:25

Pernyataan yang ada hubungannya:

Stelah membandingkan pengalaman bangsa Israel di Gunung Sinai deng pengalaman orang-orang percaya setelah Kristus wafat, penulis mengingatkan orang-orang percaya kalo dong punya Allah yang sama yang ingatkan dong hari ini. Ini adalah peringatan pokok kelima yang dikase sama orang-orang percaya.

Berita Umum:

Kutipan ini diambil dari nabi Hagai yang terdapat pada Perjanjian Lama. Kata "ko" trus mengacu buat orang percaya. Kata "tong" tunjukkan buat penulis dan pembaca yang merupakan orang-orang percaya.

Kam tra tolak orang yang sedang berbicara

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Ko perhatikan orang yang sedang berbicara"

Bila dong tra melarikan diri

Berita yang tersirat dapat dinyatakan deng tersurat. AT:

"Bila orang Israel tra melarikan dari penghakiman"

Orang yang memperingatkan dong di atas bumi

Kemungkinan maknanya adalah 1) "Musa, yang kase ingat dorang di bumi" ato 2) "Allah, yang memperingatkan dorang di Gunung Sinai"

Bila kitong berbalik dari orang yang sedang kase ingatkan

Tra menaati Allah dijelaskan sperti orang yang lagi sedang mengubah arah dan berjalan menjauh dari de. AT: "Bila tong tra taati orang yang memperingatkan"

De punya suara mengoyangkan bumi

"Kalo Allah su bicara, de punya suara sbabkan bumi tergoyang"

Tagoyang, berguncang

Pake kata gempa bumi yang brarti menggoyangkan bumi.

Ini merujuk kembali pada Ibrani 12:18-21 dan apa yang terjadi ketika orang melihat gunung tempat Musa trima dari hukum Taurat dari Allah.

Hebrews 12:27

Berita Umum:

Di sini kutipan dari nabi Hagai diulang dari ayat sebelumnya.

Brarti penyingkiran barang-barang yang dapat diguncang Kata benda abstrak "penyingkiran" dapat diartikan deng kata kerja "menyingkirkan" Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "brarti kalo Allah akan singkirkan sgala sesuatu yang dapat Dia goyangkan, yakni, benda-benda" Tergoyangkan

Pakelah kata gempa bumi yang brarti menggoyangkan bumi. Ini mengarah pada Ibrani 12:18-21 dan yang terjadi ketika orang-orang meliat gunung tempat Musa trima Taurat Allah. Liat bagemana ini diartikan

"menggoyangkan" pada [Ibrani 12:26](#)

Yang su diciptakan

Ini dapat diartikan dalam bentuk aktif. AT: "kalo Allah su menciptakan"

Barang-barang yang tra dapat digoyang

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Barang-barang yang tra terguncang" ato "barang-barang yang tra dapat di guncang"

Menerima kerajaan

Ko dapat menambahkan kata-kata "karna kitong" untuk membuat jelas hubungan logis antara pernyataan ini deng pernyataan selanjutnya. AT: "karna kitong akan trima kerajaan" ato "karna Allah akan menjadikan tong anggota kerajaan Allah"

Yang tra dapat diguncang

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Yang tra

dapat bergoyang"

Mari tong berterima kasih

"Mari tong bersyukur"

Deng penghormatan dan kekaguman

Kata "penghormatan" dan "kekaguman" mempunyai arti yang mirip dan tekankan kebesaran penghormatan karna Allah. AT: "Deng penghormatan yang agung"

Kitong pu Allah adalah api penghancur

Allah dijelaskan di sini sperti api yang dapat membakar habis sgalanya.

Chapter 13

Ibrani 13

Catatan-catatan Umum

Susunan dan bentuk

Pasal ini sebutkan sebuah rangkaian peringatan-peringatan kepada orang-orang Kristen yang dimulai sejak pasal 12. Printah-printah ini tra selalu terhubung satu sama lain, sehingga para penerjemah seharusnya tra rasa berkewajiban untuk bikin peralihan yang mulus antar subyek-subyek. Beberapa arti meletakkan tiap baris sajak lebih jauh ke kanan dari pada sisa dari teks untuk bikin lebih gampang untuk dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) bikin ini deng sajak di dalam 13:6, yang mana adalah kata-kata dari Perjanjian Lama.

Pikiran-pikiran khusus dalam pasal ini

"Menyambut para malaikat"

Arti yang pasti dari ungkapan ini tra diketahui. Ini mungkin sebuah acuan kepada Abraham menjamu para malaikat (Kejadian 18). Kata Yunani untuk "malaikat" bisa juga diartikan sbagai "utusan". Ini akan kasi ungkapan itu bermakna bahwa tiap orang asing mungkin adalah utusan ato pelayan Allah, sehingga keramahan seharusnya ditunjukkan untuk dong.

Hubungan - hubungan:

[Catatan Ibrani 13:1****](#)

<< |

Hebrews 13:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Di bagian penutupan ini, penulis kasi perintah yang khusus kepada orang-orang percaya tentang bagaimana seharusnya dong hidup.

Biarlah kasih persodaraan berlanjut

"Lanjutkanlah untuk kas tunjuk ko pu kasih kepada orang-orang percaya yang lain sebagaimana yang ko bikin untuk ko pu seorang anggota keluarga"

Jang lupakan

Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk positif. AT: "Pastikan untuk mengingatnya"

Keramah-tamahan untuk orang-orang asing

"Untuk menyambut dan tunjukkan kebaikan hati buat orang-orang asing"

Hebrews 13:3

Seakan-akan ko dapat kasi penjara sama-sama dong

Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Seakan-akan ko dapat ikat sama-sama dong" ato "seakan-akan ko di dalam penjara sama-sama dong"

Orang-orang yang dapat siksa

Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Sapa yang sedang tersiksa" ato "sapa yang sedang menderita"

Seakan ko juga sama-sama dong dalam tubuh

Ungkapan ini meyakinkan orang-orang percaya untuk berpikir tentang penderitaan orang lain seakan dong

berfikir tentang dong pu penderitaan sendiri. AT: "Seakan ko adalah salah satu yang ikut menderita"

Biarlah pernikahan dihormati oleh smua orang

Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Laki-laki dan perempuan yang menikah satu deng yang lainnya harus menghormati satu deng yang lainnya"

Jagalah tempat tidur perkawinan tetap murni

Ini kembali buat tindakan penyatuan seksual seakan itu hanya tempat tidur untuk pasangan yang sudah menikah.

AT: "Biarlah suami-suami dan istri-istri menghormati dong pu hubungan pernikahan satu deng yang lain untuk tra tidur deng orang lain"

Hebrews 13:5

Biarlah ko pu tingkah laku bebas dari cinta uang

Di sini, "tingkah laku" mengacu pada karakter seseorang ato cara de hidup, dan "bebaslah dari cinta uang" mengacu buat tra terlalu berhasrat untuk memiliki lebih banyak uang. Seseorang yang mencintai uang tra puas deng jumlah uang yang de miliki. AT: "Biarlah ko pu kepuasan tra berpengaruh oleh cinta kepada uang" ato "Jang terlalu banyak berharap untuk memiliki lebih banyak uang".

Jadilah Puas

"Jadilah puas"

Tuhan adalah sa pu penolong, lakukanlah buat sa

Ini adalah sebuah kutipan dari Kitab Mazmur di Kitab Perjanjian Lama.

Sa tra akan takut. Apa yang orang bisa lakukan untuk sa?
Penulis pake sebuah pertanyaan untuk menekankan bahwa de tra takut sama orang-orang karna Allah tolong de. Di sini, orang" brarti stiap orang secara umum. AT: "Sa tra akan takut apa yang tiap orang bisa bikin ke sa!"
Hebrews 13:7
Firman Tuhan
"Apa yang Allah su bilang"
Hasil dari dong pu perbuatan
"Hasil dari cara dong berperilaku"
Contoh dong pu iman
Di sini, keyakinan dalam Allah dan cara hidup yang dipimpin oleh para pemimpin dikatakan sbagai "dong pu iman". AT: "Yakin dan taatilah Allah dalam cara yang sama yang dong bikin"
Tetap sama, kemarin, hari ini, dan selama-lamanya
Di sini, "kemarin" brarti smua waktu di masa lalu. AT: "Sama pada waktu lalu, skarang, dan sampai selama-lamanya"
Hebrews 13:9
Berita Umum:
Di bagian ini mengacu buat pengorbanan binatang yang dilakukan oleh orang-orang percaya dalam Allah di jaman Perjanjian Lama, yang menutupi dong pu dosa-dosa sementara sampe ke kematian Kristus.
Jang ko terbawa pergi oleh berbagai ajaran yang asing
Dibujuk oleh berbagai pengajaran yang diucapkan seolah-olah seseorang sedang terbawa pergi oleh sebuah kekuatan. Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Jang kas biar orang lain membujuk ko untuk mempercayai berbagai dong pu ajaran yang asing"
Berbagai ajaran yang asing
"Banyak, ajaran-ajaran yang berbeda yang bukan kabar baik yang kitong ajarkan untuk ko"
Adalah hal baik kalo hati harus dapat kaskuat dari anugerah, bukan dari makanan yang tra kasi manfaat bagi dong yang menjalaninya
Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Kitong menjadi lebih kuat saat kitong berpikir tentang bagemana Allah su terlalu baik buat kitong, tetapi kitong tra jadi lebih kuat deng menaati aturan tentang makanan"
Hati seharusnya dapat kasi kuat
Di sini, "hati" adalah sebuah metonim untuk "batin". AT: "Kitong seharusnya dapat kasi kuat di dalam batin yang terdalam"
Makanan
Di sini, "makanan" berdiri sbagai aturan tentang makanan.
Orang-orang yang berjalan berdasarkan dong
Hidup dibicarakan seakan ini sedang berjalan. AT: "Orang-orang yang hidup oleh mereka" ato "orang-orang yang hidup menurut aturan untuk dong"
Kitong pu altar
Di sini, "altar" diartikan sbagai "tempat pemujaan". Itu juga diartikan untuk binatang-binatang yang para imam dalam Perjanjian Lama korbakan, di mana dong ambil daging untuk dong sendiri dan dong pu keluarga.
Darah dari binatang yang terbunuh untuk dosa-dosa dibawa oleh imam besar ke tempat suci
Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Para imam besar membawa ke tempat suci darah-darah binatang yang

tlah dibunuh untuk menebus dosa.
Ketika dong pu tubuh dibakar
Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Waktu para imam sedang membakar tubuh binatang"
Di luar kemah
"Jauh dari tempat orang-orang tinggal"
Hebrews 13:12
Pernyataan yang ada hubungannya:
Ada sebuah perbandingan di sini antara pengorbanan Yesus dan pengorbanan Kemah Suci dalam Perjanjian Lama.
Maka
"Dalam cara yang sama" ato "karna tubuh-tubuh pengorbanan dibakar di luar kemah" (Ibrani [13:11](#))
Di luar gerbang kota
Berarti "di luar kota."
Marilah kitong temui De di luar perkemahan
Menaati Yesus dikatakan sbagai seseorang yang hidup di dalam kemah untuk pergi keluar di mana Yesus berada".
Memikul kehinaan
Hinaan dikatakan seakan itu adalah sebuah obyek yang harus dibawa dalam tangan ato di atas satu bahu. AT: "Membiarkan yang lain untuk menghina kitong sperti orang lain menghina De"
Menantikan
"Menunggu"
Hebrews 13:15
Persembahan pujian
Persembahan dibicarakan seakan ini adalah sebuah pengorbanan akan binatang-binatang ato dupa.
Pujian itu adalah buah bibir yang memuliakan De pu nama.
Pujian dibicarakan seolah-olah itu adalah buah yang dihasilkan oleh bibir dari orang-orang. AT: "Pujian yang dihasilkan dari dong pu bibir yang memuliakan De pu nama"
Bibir yang memuliakan De pu nama.
Di sini, "bibir" melambangkan orang-orang yang berbicara. AT: "Dong pu bibir yang memuliakan De pu nama" ato "dong yang memuliakan De pu nama"
De pu nama
Nama seseorang yang melambangkan orang tersebut. AT: "De"
Jang kitong lupa bikin baik dan menolong satu deng yang lainnya
Ini bisa dinyatakan ke dakam bentuk positif. AT: "Marilah kitong selalu ingat untuk bikin baik dan menolong orang lain
Deng pengurbanan sperti itu
Bikin perbuatan baik dan membantu orang lain dikatakan seolah-olah dong berkorban di atas mezbah.
Yang jaga ko pu jiwa
Jiwa orang-orang percaya, yang mana adalah kerohanian orang-orang percaya, dikatakan seolah-olah itu adalah benda-benda ato binatang-binatang yang dapat diawasi seorang penjaga.
Trada keluh kesah
Di sini, "keluh kesah" memposisikan kesedihan dan dukacita
Hebrews 13:18
Pernyataan yang ada hubungannya:

Penulis mengakhiri dengan sebuah berkat dan ucapan salam. Berdoalah untuk kitong

Di sini, "kitong" mengacu pada penulis dan kepada rekan-rekan, tetapi terutama bagi pembaca..

Kitong yakin dan memiliki hati nurani yang murni

Di sini, "murni" berarti menjadi bebas dari kesalahan. AT: "Kitong yakin bahwa kitong terutama bersalah"

Segera dapat kembali ke kesegaran

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Kalo Allah akan secara cepat kasi hilang hal-hal yang menghentikan kedatangan ke ko"

Hebrews 13:20

Skarang

Ini menandai sebuah bagian baru dari surat tersebut. Di sini penulis memuji Allah dan kasi sebuah doa terakhir buat kepada para pembaca.

Dibawa kembali dari kematian yaitu sang Gembala Agung, kitong kepada Tuhan Yesus

"Membangkitkan Gembala Agung, kitong kepada Tuhan Yesus, kepada kehidupan"

Dari kematian

Dari semua orang-orang yang sudah mati. Ungkapan ini menggambarkan semua orang mati bersama-sama di dunia orang mati. Untuk menghidupkan seseorang di antara dong bicara tentang hal yang bikin orang tersebut menjadi hidup kembali

Gembala Agung dari kawanan domba

Kristus dalam De pu peran sbagai pemimpin dan pelindung untuk dong yang percaya dalam De dikatakan seolah-olah De adalah gembala domba.

Dengan darah perjanjian yang kekal

Di sini, "darah" berarti adalah kematian Yesus, yang mana

adalah dasar perjanjian yang akan kekal selamanya di antara Allah dan orang-orang percaya di dalam Kristus

Kasi lengkap ko dalam setiap hal yang baik untuk bikin De pu kehendak "Kasi ko setiap hal baik yang ko butuhkan untuk bikin De pu kehendak" ato "bikin ko mampu dalam melakukan hal baik sesuai dengan De pu kehendak"

Bekerja di dalam kitong

Kata "kitong" mengacu kepada penulis dan para pembaca.

Untuk apakah jadi kemuliaan selamanya

"Untuk apakah orang banyak akan memuji De selamanya"

Hebrews 13:22

Skarang

Ini menandai sebuah bagian baru surat tersebut. Di sini penulis pake tanggapan-tanggapan akhir kepada para pendengar.

Sodara-sodara

Ini mengacu pada semua orang-orang percaya kepada siapa De tulis untuk laki-laki atau perempuan. AT: "Sesama orang percaya"

Bersabarlah dengan kata dukungan

"Sabar dengan apa yang sa su tuliskan untuk ko untuk mendukung ko"

Hebrews 13:24

Dong yang dari Italia menyampaikan salam untuk ko

Makna yang mungkin adalah 1) penulis terutama sedang di Italia, namun ada sekelompok orang-orang percaya yang datang dari Italia ato 2) penulis berada di Italia saat menulis surat ini.

Italia

Ini adalah nama sebuah wilayah pada saat itu. Roma adalah ibu kota dari Italia.

Chapter 1

Yakobus 1 Catatan Umum

Pikiran kusus dalam pasal ini

Pencobaan dan ujian

Kedua kata ini pu banyak arti baku ikut. Penerjemah harus hati-hati terhadap beberapa perbedaan penting antara arti "pencobaan" di sini ([Yakobus 1:13](#)) dan Allah "uji" manusia ([Ibrani 11:17](#)).

Mahkota

Mahkota itu gambaran penting yang dipake di dalam tulisan-tulisan Firman. Ada beberapa kata Yunani yang diartikan sbagai "crowns". Mahkota yang di maksud di sini adalah satu jenis upah

Terang

Terang adalah sebuah gambaran penting yang dipake di dalam tulisan-tulisan Firman. Itu slalu dipake secara positif.

Perumpamaan yang penting dalam pasal ini

Perumpamaan-perumpamaan

Yakobus pake banyak perumpamaan dalam pasal ini. Dong tolong kasi arahan secara lembut, cara penggembalaan.

Beberapa kemungkinan kesulitan arti dalam pasal ini

"Allah terutama dapat cobai"

Kalimat ini sulit dapat mengerti dengan terangkan kenyataan kalo Yesus, manusia sejati dan Allah sejati, dicobai di padang gurun. Saat setan coba untuk goda Yesus, De terutama berhasil bujuk Yesus untuk berdosa.

"Pada kedua belas suku dalam penyebaran"

Kelihatan penulis menulis surat ini pada orang-orang Kristen, tapi De juga pake kalimat ini, yang mana banyak dimengerti kase tunjuk pada orang-orang Yahudi. Ada yang terutama jelas sbagemana De pu arti. Karna penulis kasi banyak tindakan praktis untuk hidup kudus, itu seperti kalo De kase tunjuk pada orang-orang Yahudi yang juga orang-orang Kristen. Waktu surat ini ditulis, jemaat, secara khusus, terdiri dari orang-orang Yahudi.

Hubungan:

[Catatan Yakobus 1:1 Pendahuluan Yakobus](#)

James 1:1

Berita Umum:

Rasul Yakobus tulis surat ini untuk semua orang-orang Kristen. Banyak di antara mereka itu orang Yahudi, dan banyak tinggal di banyak tempat berbeda.

Yakobus, seorang hamba Allah dan Tuhan Yesus Kristus

Kalimat "surat ini dari" gambaran. AT: Surat ini dari Yakobus, seorang hamba Allah dan Tuhan Yesus Kristus"

Pada kedua belas suku

Mungkin di pu arti 1) lambang untuk orang Kristen Yahudi, atau 2) ini perumpamaan untuk semua orang Kristen. AT: "pada orang-orang setia Tuhan "

Yang tersebar

Istilah "tersebar" biasanya diarahkan pada orang-orang Yahudi yang tapencar di negara-negara lain, jauh dari tanah kelahiran Israel. Kata benda abstrak ini dapat dinyatakan dengan sebuah kalimat dengan kata kerja "tercecer" AT: "yang tercecer di seluruh dunia" atau "yang tinggal di negara-negara lain"

Salam

Salam dasar, seperti "Halo!" atau "Selamat siang"

Anggap itu sebagai suatu sukacita, sa pu saudara-saudara, kalo kam jatuh ke dalam berbagai percobaan

"Sa pu saudara-saudara seiman, pikirkan segala jenis masalah sebagai sesuatu untuk dirayakan"

Ujian untuk ko pu iman hasilkan kesabaran

Penyataan "ujian", "ko pu iman," dan "ketabahan" itu kata-kata benda yang kase tunjuk pada tindakan. Allah buat percobaan, yaitu, De ketemu di luar banyak orang-orang percaya yang percaya dan taati De. Orang-orang percaya ("kam") percaya pada De dan sabar dalam penderitaan. AT: "waktu kam alami kesusahan, Allah sedang melihat seberapa banyak kam percaya buat De. De pu hasil, kam akan jadi mampu untuk tanggung kesusahan-kesusahan yang lebih banyak"

James 1:4

Biar kesabaran kasi hasil yang penuh

Di sini kesabaran dibicarakan seperti seseorang dalam pekerjaan. AT: "Belajar untuk sabar dalam berbagai kesusahan"

Jadi sempurna dan utuh

Mampu untuk percaya Kristus dan taat De dalam segala keadaan.

Tra kurang apa-apa

Ini dapat dinyatakan dalam kalimat positif. AT: "punya semua yang kam butuh" atau "jadi semua yang kam perlukan"

Minta untuk Allah, yang kasi deng murah hati

"Minta Allah untuk itu. De yang kasi"

Deng murah hati. De kasi buat semua orang tanpa salah

"Kasi deng murah hati dan tra menggelu apapun"

Itu akan dikase

"Allah akan lakukan itu" atau "Allah akan jawab ko pu doa"

James 1:6

Deng iman dan tra bimbang

Ini dapat dinyatakan dalam kalimat positif. AT: " deng keyakinan yang sungguh kalo Allah akan jawab"

Karna orang yang bimbang itu seperti gelombang laut, ditiup angin ke sana kemari

Salaupun yang ragu-ragu kalo Allah akan tolong de dikatakan seperti air di lautan atau di danau besar, yang tetap bergerak dalam arah yang berbeda .

Mendua hati

Kata "mendua hati" kase tunjuk pada pikiran seseorang waktu de tra dapat buat sebuah keputusan. AT: "tra dapat putuskan apakah de akan ikut Yesus atau tra"

Tra akan tenang dalam semua jalan hidup

Di sini orang ini dikatakan seakan de tra dapat tinggal dalam satu jalur melainkan pigi dari satu jalur ke yang lainnya.

James 1:9

Sodara yang hidup sederhana

"Orang percaya yang tra punya cukup uang"

Bangga saat de dapat kase tinggal

Seorang yang Allah muliakan dikatakan macam de berdiri di tempat tinggi.

Dan orang kaya saat de ditaru pada keadaan yang rendah

Kata "bangga" dipahami dari kalimat sebelumnya. AT: "tapi kase biar orang kaya bangga atas de pu posisi yang rendah" Dan orang kaya

"Tapi orang yang punya banyak uang." mungkin de pu makna adalah 1) orang kaya itu adalah orang percaya atau 2) orang kaya itu bukan orang percaya.

Keadaan yang rendah

Orang percaya yang kaya harus bahagia kalo Allah buat de menderita. AT: "seharusnya bahagia karna Allah su kasi de kesusahan"

Karna seperti bunga rumput, De akan lenyap

Orang kaya yang dibicarakan diumpamakan seperti bunga rumput yang hidup hanya sementara waktu.

De akan lenyap

Setangkai bunga yang tra indah lagi di bilang macam de pu keindahan mati. AT: "dan itu tra indah lagi"

Orang kaya akan lenyap di tengah-tengah de pu usaha

Di sini kata bunga. Karna bunga tra mati tiba-tiba tetapi layu dalam waktu singkat, demikian juga orang kaya mungkin tra akan tiba-tiba mati tetapi hilang pelan-pelan.

Di tengah-tengah de pu usaha

Aktivitas orang kaya dalam kehidupan sehari-hari digambarkan sebagai sebuah perjalanan yang de lakukan.

Perumpamaan ini kase ingat kalo de tra pikirkan de pu kematian yang akan datang, dan itu akan datang secara tiba-tiba.

James 1:12

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yakobus kasi ingat orang-orang percaya yang yang pindah kalo bukan Allah yang sbabkan percobaan; De kase tau dong bagaimana cara pigi dari cobaan

Diberkati orang yang sabar dalam percobaan

"Orang yang bertahan dalam percobaan adalah beruntung" atau "Orang yang bertahan dalam cobaan adalah yang pu nasib baik"

Sabar dalam cobaan

Tetap setia pada Allah selama masa kesusahan

Terbukti tahan uji
De su diakui oleh Allah
Trima mahkota kehidupan
Kehidupan kekal dibicarakan macam susunan daun-daun yang ditaru di kepala olahragawan yang menang. AT: "trima kehidupan kekal sbagai de pu hadiah"
Yang dijanjikan buat yang kasihi De
Ini dapa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah su janji pada dong yang kasihi De"
Kalo seorang dapa coba
"Waktu de sangat ingin bikin suatu yang jahat"
Allah sedang coba sa
Ini dapa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: " Allah sedang berusaha untuk buat sa lakukan suatu yang jahat"
Allah tra dapa dicobai oleh si jahat
Ini dapa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Tra ada yang dapa buat Allah ingin untuk buat kejahatan
De sendiri tra coba sapapun
"Dan Allah sendiri tra coba untuk bujuk sapapun bikin kejahatan"
James 1:14
Stiap orang dapa coba saat de dapa seret dan perhatian dari de pu keinginan sendiri.
Keinginan orang dibicarakan macam ada orang lain yang sedang cobai de untuk lakukan dosa.
Dapa seret, perhatian dari de pu keinginan sendiri
Keinginan jahat trus berlanjut dibicarakan macam itu orang yang dapa kasi jau orang lain.
Perhatian
Tarik perhatian, bujuk seorang untuk bikin kejahatan
Waktu keinginan berbuah, de akan lahirkan dosa dan waktu dosa jadi matang, de akan lahirkan maot.
Keinginan berlanjut dibicarakan macam seseorang, kali ini lebih jelasnya sperti seorang wanita yang mengandung seorang anak. Anak itu dapat periksa sbagai dosa. Dosa adalah bayi wanita yang lain yang bertumbuh, mengandung, dan melahirkan hingga kematian. susunan perumpamaan ini adalah sbuah gambaran seorang yang berakhir pada kematian rohani dan jasmani karna oleh de pu keinginan yang jahat dan de pu dosa
Jang sesat
"Jang kasi biar sapapun perdaya ko" ato "Berhentilah perdayakan ko pu diri sendiri"
James 1:17
Setiap pemberian yang baik dan setiap pemberian yang sempurna
Kedua kalimat ini pada dasarnya pu makksud sama.
Yakobus pake keduanya untuk tekankan kalo apa pun yang baik yang dimiliki oleh seorang brasal dari Allah.
Bapa sgala terang
Allah, pencipta smua trang di langit
Buat De tra beruba ato tukar bayangan
Pernyataan ini gambarkan Allah itu trang yang tra berubah, sperti matahari, bulan, planet-planet, dan bintang-bintang di langit. Ini berlawanan deng bayangan bumi di sini yang sering berubah. AT: Allah tra berubah. De tetap sperti matahari, bulan, dan bintang-bintang di langit, dari pada sperti bayangan yang muncul dan menghilang di atas bumi"

Da jadikan tong

Kata "tong" kase tunjuk pada Yakobus dan de dengar.
Tong jadi
Allah, yang bawa tong hidup kekal, dikatakan macam de su lahirkan tong.
Firman kebenaran
Mungkin de pu arti 1) "pesan tentang kebenaran" ato 2) "pesan yang benar."
Supaya tong jadi buah sulung
Yakobus pake ide tradisi Ibrani tentang buah sulung sbagai cara untuk gambarkan nilai Kekristenan orang-orang percaya pada Allah. De kase ingat kalo akan lebih banyak lagi orang percaya di masa depan. AT: "maka tong akan jadi sperti persembahan dari buah pertama"
James 1:19
Lihat ini
Mungkin de pu maksud 1) "Lihat ini" sbagai sbuah perintah, untuk tarik perhatian buat apa yang akan sa tuliskan atau 2) "Lihat ini" sbagai sbuah pernyataan, kalo sa akan kase ingat kam tentang sesuatu yang kam su tau. Seharusnya tiap-tiap orang cepat untuk dengar, tapi lambat untuk bicara
Perkataan-perkataan ini adalah ungkapan yang brarti orang-orang seharusnya lebih dahulu mendengarkan deng penuh perhatian, dan kemudian pertimbangkan deng hati-hati apa yang dong bilang. Di sini "lambat untuk bicara" tra brarti bicara lambat. (Lihat:
Lambat untuk marah
"Tra cepat marah"
Sbab, kemarahan manusia tra bikin kebenaran Allah
Waktu seseorang biasa marah, de tra bisa bikin pekerjaan Allah, yang adalah kebenaran
Buang sgala yang tra suci dan de pu banyak kejahatan
Dosa dan kejahatan yang dikatakan di sini sperti pakaian yang bisa dilepaskan. AT: "berhenti bikin smua dosa yang jelek dan berhenti bikin kejahatan yang banyak skali"
Buang sgala yang tra suci dan banyak kejahatan
Di sini pernyataan "tra suci" dan "kejahatan" punya arti yang mirip. Yakobus pake keduanya untuk tekankan betapa buruknya dosa itu. AT: "berhenti bikin sgala jenis perbuatan dosa"
Yang tra suci
Di sini "kecemaran," itu kotoran, brarti dosa dan kejahatan. (Lihat:
Dalam kerendahan hati
"Tanpa kebanggaan" atau "tanpa kesombongan"
Trima deng lemah lembut firman Allah yang su tertanam
Pernyataan "tertanam" berarti taru satu benda ke dalam yang lain. Di sini firman Allah yang dibicarakan itu sperti sbuah tanaman yang tumbuh di dalam orang-orang percaya. AT: "taati pesan yang su Allah kase tau buat kam"
Slamatkan ko pu jiwa
Apa yang satu orang kase selamat dapa diperjelas. AT: "slamatkan ko dari penghakiman Allah"
Ko pu jiwa
Di sini kata "jiwa" kase tunjuk pada orang. AT: "ko pu diri"
James 1:22
Jadilah pelaku firman
"Jadi orang-orang yang lakukan perintah Allah"
Tipu diri sendiri.

"Bodohi ko pu diri sendiri"

Sbab, kalo orang dengar firman

"Sbab kalo orang dengar pesan Allah di dalam tulisan-tulisan firman"

Tapi de tra lakukan

Kata "adalah" dan "firman" dipahami dari kalimat sebelumnya. Kata benda "pelaku" dapa juga dinyatakan deng kata kerja "melakukan" atau "taat." AT: "tapi bukan pelaku firman" atau "tapi tra taat pada firman"

De sperti orang yang sedang amati de pu muka di kaca

Seorang yang dengar firman Allah itu sperti seorang yang bercermin.

De pu muka

Kata "alami" tegaskan kalo Yakobus pake arti umum dari kata "muka" AT: "de pu muka"

Stelah amati de pu diri dan pigi, de segra lupa sperti apa de pu muka tadi

Di sini kase ingat kalo biarpun de mungkin tau kalo de perlu bikin sesuatu, sperti basu de pu muka atau rapikan de pu rambut, de jalan pigi dan lupa untuk lakukan. Sperti inilah orang yang tra taat pada firman Allah. AT: "lalu pigi dan segra lupa buat apa yang de lihat perlu untuk dikerjakan"

Orang yang teliti hukum yang sempurna

Ungkapan ini melanjutkan gambaran hukum sbagai sbuah cermin.

Yaitu hukum yang merdeka

Hubungan antara hukum dan merdeka dapa dinyatakan deng jelas. Di sini "merdeka" mungkin kase tunjuk pada kemerdekaan dari dosa. AT: "hukum sempurna yang kasi merdeka" atau "hukum yang sempurna yang buat sapa yang taat pada de dan jadi bebas"

De akan diberkati atas apa yang de lakukan

Ini dapa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: " Allah akan berkati orang ini karna de taat pada hukum"

James 1:26

Kira kalo de itu orang yang taat untuk ibadah

"Berpikir kalo de sembah Allah deng benar"

De pu lidah

Kendalikan lidah artinya kendalikan ucapan. AT: " apa yang de ucapkan"

Tipu

Buat seseorang percaya sesuatu yang tra benar

De pu hati

Di sini "hati" kase tunjuk pada kepercayaan/keyakinan atau de pu pikiran. AT: " diri sendiri"

De taat itu sia-sia

"De sembah Allah deng sia-sia"

Murni dan tra cela

Yakobus bicarakan agama, cara seorang sembah Allah, macam itu dapa jadi murni dan tra cela secara jasmani. Ini cara-cara tradisional orang Yahudi untuk bilang kalo sesuatu layak bagi Allah. AT: "Benar-benar layak"

Di depan Allah dan tong pu Bapa

Di kase tunjuk pada Allah

Anak-anak yatim piatu

"Anak yatim-piatu"

Dalam dong pu penderitaan

Anak-anak yatim dan para janda menderit karna bapa atau de pu suami su mati.

Jaga de pu diri sendiri supaya tra dapat ternodadari dunia

Dosa di dunia dibicarakan sbagai sesuatu yang kotor yang dapa nodai seorang. AT: "tra biarkan kejahatan di dunia buat seorang berdosa"

Chapter 2

Yakobus 02

Catatan-catatan Umum

Pikiran-pikiran kusus dalam pasal ini

Pilih Kasih

Kase tunjuk pilih kasih itu hal yang salah di dalam gereja. Ada bebrapa orang yang lakukan pilih kasih sama orang kaya dan orang yang berkuasa. Pembeneran

Pembeneran itu "proses nyatakan kalo orang itu betul." Ada dua jenis pembeneran. Yang pertama itu menyatakan kebenaran di dalam Allah pu pendapat trus yang kedua itu menyatakan kebenaran dalam orang lain pu pendapat.

Seseorang tra dibenarkan oleh Allah atas dasar de puperbuatan. Abraham dinyatakan benar oleh Allah karna de pu iman. De dinyatakan benar menurut orang lain saat de pu perbuatan kase tunjuk de pu iman, deng bersedia untuk tawar de pu anak sbagai persembahan untuk Allah. , dan)

Bebrapa kemungkinan kesulitan penerjemahan di dalam pasal ini

Bebrapa kemungkinan kesulitan penerjemahan di dalam pasal ini

Tanda kutip

Ada bebrapa pertentangan sehubungan deng letak tanda kutip dalam Yakobus 2:18. BHC

Hubungan:

[Catatan-catata](#)

James 2:1

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Yakobus trus kase tau orang percaya Yahudi yang tersebar di mana-mana, kase ajar dong bagaimana hidup deng mengasihi sesama, trus kase ingat dong untuk tra pilih pilih kasih sama orang kaya dan sodara-sodara yang miskin.

Sa pu sodara-sodara

Yakobus de pu pembaca itu orang percaya Yahudi. ato: "Sa pu sodara-sodara seiman" ato "Sapu sodara-sodari di dalam Kristus".

Jaga iman dalam kitong pu Tuhan Yesus Kristus

Percaya di dalam Yesus Kristus dibicarakan sperti itu sbuah

objek yang orang bisa jaga.
Kitong pu Tuhan Yesus Kristus
Kata "kitong" termasuk Yakobus sama de pu sodara-sodara seiman.
Membeda-bedakan orang
Keinginan untuk menolong bebrapa orang lebih dari orang lainnya.
Kalo ada orang
Yakobus mulai uraikan sbuah keadaan di mana orang percaya mungkin akan lebih punya rasa hormat ke orang kaya dari pada orang miskin.
Pake cincin emas dan pakean mahal
"Berpakaian sperti orang kaya".
Duduk di tempat yang baik
Duduk di tempat kehormatan.
Berdiri suda di sana
Pindah suda ke tempat yang kurang terhormat.
Duduk dekat sa pu kaki
Pinda suda ke tempat yang lebih rendah.
Bukannya kam su membedakan di antara kam dan jadi hakim deng pikiran jahat?
Yakobus pake gaya bicara untuk ajar dan kemungkinan test de pu pembaca. ato: "Kam buat penilaian atas dasar ko pu keinginan sendiri trus jadi hakim-hakim deng pikiran jahat."
James 2:5
Dengar sa pu sodara-sodara yang terkasih
Yakobus anggap de pu pembaca sbagai kluarga. "lihat, sa pu sodara-sodara satu iman"
Bukannya Allah su pilih dan sayang de?
Di sini Yakobus pake pertanyaan retorik untuk kase ajar de pu pembaca untuk tra kase tunjuk sikap pilih kasih. Ini bisa diubah jadi sbuah pernyataan. ato: "Allah su pilih dan sayang de."
Orang miskin
Ini tertuju ke orang miskin pada umumnya. ato: "Orang-orang miskin".
Jadi kaya dalam iman
Punya iman yang kuat disebut sbagai kemakmuran ato kekayaan. Objek dari iman itu mungkin lebih kusus.ato : "harus punya iman yang kuat dalam Kristus".
Wariskan
Orang-orang yang su buat janji deng Allah dikatakan seolah dong warisi barang dan kekayaan dari seorang anggota kluarga.
Tapi, ko su
Yakobus bicara ke de pu pendengar smua.
Tra sopan orang miskin
"Ko su bikin orang miskin malu".
Bukannya orang kaya yang tinas ko kah?
Di sini Yakobus pake pertanyaan retorik untuk kase betul de pu pembaca-pembaca. ato: "Ini orang kaya yang tinas ko".
Si kaya
Ini tertuju ke orang kaya secara umum.ato : "Orang kaya".
Yang tinas ko
"Yang bikin ko tra baik".
Dong tra ke pengadilan ka
Di sini Yakobus pake gaya bicara di sini untuk kase betul

de pu para pembaca. Ini bisa dibuat jadi satu pernyataan.
: ato "Orang kaya yang ,ke pengadilan"
Seret kam ke pengadilan
"Paksa bawa kam ke pengadilan di depan para hakim".
Bukannya dong yang bicara, su dapa panggil?
Di sini Yakobus pake gaya bicara untuk kase betul trus ajar de pu pembaca-pembaca. Ini bisa dibuat jadi satu pernyataan.ato : "Orang kaya yang menghujat ... su dapa panggil."
Nama baik yang mana kam su dapa panggil
Ini tertuju ke nama Kristus. ato: "Nama Kristus yang panggil kam"
James 2:8
Kam penuhi
Kata "kam" tunjuk ke orang-orang Yahudi yang percaya.
Penuhi hukum yang terutama
"Taatilah hukum Allah." Allah su kase Hukum Taurat ke Musa, sebagaimana tercatat di dalam Perjanjian Lama.
Kam harus kasihi kam pu sesama manusia sperti kam pu diri sendiri
Yakobus ambil dari kitab Imammat.
Ko pu sesama
"Smua orang" ato "stiap orang".
Kam lakukan deng baik
"Kam bikin de baik" ato "kam lakukan apa yang benar".
Kalo kam dukung
"Kase perlakuan kusus ke" ato "kase hormat sama".
Kam bikin dosa
"dosa".Itu, melanggar hukum.
Dinyatakan sbagai pelanggar hukum oleh hukum
Di sini hukum disebut seakan hukum itu seorang hakim.
ato: "Bersalah atas pelanggaran Hukum Taurat"
James 2:10
Sapa saja yang taat
"Untuk sapa saja yang taat"
kecuali de tagate... sluruh hukum itu
Tagate itu saat orang terjatuh trus de brusaha untuk jalan.
tra patuh itu salah satu hal dari pembicaraan hukum sbagai tagate waktu jalan.
Satu cara saja
Karna tra taat perintah dari hukum
Karna, De yang bilang
Ini menunjuk ke Allah, yang su kase Hukum Taurat.
Jang lakukan
"Spakat" itu lakukan dalam tindakan.
Kalo kitong, tapi kam, kam su
Di sini "kam" brarti "stiap kam." Biarpun Yakobus su tulis untuk banyak orang Yahudi, di dalam kasus ini, de pake bentuk tunggal seolah de sedang tulis ke stiap orang secara pribadi.
James 2:12
Bicara dan bertindak su
"Jadi kam harus bicara dan taat." Yakobus minta banyak orang untuk lakukan ini.
Sbagai orang yang akan dihukum deng hukum yang kase bebas
Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif.ato : "Yang tau kalo nanti Allah hakimi dong deng hukum yang kase bebas"
Penghakiman
Bagian ini kase ingat kalo nanti Allah hakimi deng De pu

hukum.

Hukum yang kase bebas

"Hukum yang kase kemerdekaan sejati".

Belas kasihan mengatasi

"Belas kasihan lebih baik dari pada" ato "Belas kasihan kase kalah." Di sini belas kasihan dan keadilan dikatakan sperti dong itu orang.

James 2:14

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Yakobus dorong orang percaya yang tersebar untuk kase tunjuk dong pu iman ke yang lain, sama sperti Abraham kase tunjuk ke orang lain de pu iman deng de pu perbuatan-perbuatan.

Sa pu sodara-sodara, orang bilang kalo de punya iman, tapi de tra punya perbuatan?

Yakobus pake gaya bicara untuk ajar de pu pendengar. ato: "Itu benar-benar tra baik, sodara-sodara seiman, orang bilang kalo de punya iman tra punya perbuatan-perbuatan."

Orang bilang kalo de punya iman, tapi de tra punya perbuatan
Kalimat ini bisa dinyatakan ulang untuk kase hilang kata benda abstrak "iman" dan "perbuatan-perbuatan." ato: "Kalo orang de bilang de percaya sama Allah tapi de tra lakukan Allah pu perintah".

Iman bisa kase selamat de kah?

Yakobus pake gaya bicara untuk ajar de pu pendengar.
Kalimat ini bisa diatur ulang untuk kase hilang kata benda abstrak "iman." ato: "de pu iman tra bisa slamatkan de." ato "Kalo orang tra lakukan Allah pu perintah tapi bilang kalo de percaya sama Allah, de tra akan dislamatkan."

Slamatkan de

"Slamatkan de dari penghakiman Allah"

Dihangatkan

Ini bisa diartikan sbagai "punya baju yang cukup untuk dipake" ato "punya tempat untuk tidur."

Dikenyangkan

Dong kenyang deng makanan. Ini bisa dinyatakan ke kalimat yang lebih tegas. ato: "Diisi makanan" ato "punya makanan yang cukup untuk dimakan".

Untuk de pu tubuh

Untuk makan, berpakean trus hidup deng nyaman.

Yang baik itu apakah?

Yakobus pake gaya bicara untuk ajar de pu pendengar. ato: "Itu tra baik."

Sodara ato sodari

Sodara-sodara seiman dalam Kristus, biar laki-laki ato perempuan.

Iman dalam de pu diri, kalo tra sama deng perbuatan, itu mati
Yakobus bicara tentang iman sperti iman itu hidup kalo orang lakukan perbuatan baik, dan tentang iman seolah iman itu mati kalo orang tra lakukan perbuatan baik.
Kalimat ini bisa diatur kembali untuk kase hilang kata benda abstrak "iman" dan "perbuatan-perbuatan." ato: "Orang yang bilang de percaya sama Allah, tapi tra lakukan apa yang Allah printahkan, de tra percaya Allah betul-betul."

James 2:18

Tapi mungkin ada orang yang bicara

Yakobus uraikan sbuah keadaan pasti di mana orang

menolak de pu ajaran. Yakobus ingin kase betul pengertian pendengar tentang iman dan perbuatan.

"Kam punya iman, trus sa punya perbuatan." Tunjuk kam pu iman tanpa perbuatan, dan nanti sa tunjuk sa pu iman deng sa pu perbuatan
Yakobus uraikan bagemana seseorang mungkin berdebat tentang ajarannya dan bagemana ia akan menanggapi. Kalimat ini dapat ditata ulang untuk menghilangkan kata benda abstrak "iman" dan "perbuatan-perbuatan." ato: "Ini dapat ditrima jika kam percaya dalam Allah dan Sa buat apa yang Allah printahkan." Buktikan ke Sa kalau kam bisa percaya kepada Allah dan tra lakukan perintahNya, dan Sa akan membuktikan kepadamu bahwa aku percaya Allah deng lakukan apa yang Ia printahkan"

Roh-roh jahat juga percaya hal itu, trus dong gemetar

"Roh-roh jahat juga percaya, tapi dong digetarkan oleh ketakutan." Yakobus bedakan antara Roh-roh jahat trus dong yang mengaku percaya dan tra lakukan perbuatan-perbuatan baik. Yakobus kase tunjuk kalo Roh-roh jahat lebih bijaksana karna dong takut sama Allah, sdangkan yang lain tra.

Hai orang bodoh, ko mau tau kah, kalo iman tanpa perbuatan itu sia-sia?

Yakobus pake pertanyaan ini untuk kase permulaan ke bagian selanjutnya yang de ajarkan. ato: "Dengar sa, orang bodoh, dan nanti sa kase tunjuk iman tanpa perbuatan itu sia-sia."

Iman tanpa perbuatan itu sia-sia

Kalimat ini bisa atur kembali untuk kase hilang kata benda abstrak "iman" dan "perbuatan-perbuatan." ato: "Karna kalo kam tra lakukan apa yang Allah printahkan, brarti nanti itu jadi sia-sia buat kam untuk bilang kam percaya dalam Allah".

James 2:21

Berita Umum:

Karna ini tentang orang percaya Yahudi, dong tau Abraham pu crita, yang Allah su kase tau ke dong dalam De pu firman di jaman dulu.

Bukannya Abraham, kitong pu bapa dibenarkan, di atas altar?
gaya bicara ini dioake untuk bantah kata-kata tentang orang bodoh dari Yakobus 2:18, yang menolak untuk percaya kalo iman dan perbuatan bersandingan. ato: "Abraham kitong bapa pasti su dibenarkan, di atas altar."

Dibenarkan oleh perbuatan-perbuatan

Yakobus bicara tentang perbuatan-perbuatan seakan-akan dong itu objek yang orang bisa miliki. ato: "Dibenarkan deng lakukan perbuatan-perbuatan baik"

Bapa

Di sini 'bapa' dipake dalam pengertian sbagai "nene moyang".

Ko liat

Kata "ko" itu tunggal, ditujukan ke hipotesis tentang manusia. Yakobus kase tau ke de pu pendengar smua seakan-akan dong satu orang.

Kam liat

Kata "liat" itu sbuah persamaan. ato: "Kam mengerti.

Iman kerja deng de pu perbuatan-perbuatan, dan karna perbuatan-perbuatan iman disempurnakan

Yakobus bicara seakan-akan "iman" dan "perbuatan" itu hal yang bisa kerja sama-sama trus bantu satu deng yang lain.

ato: "Karna Abraham percaya ke Allah, de lakukan Allah pu perintah. Dan karna Abraham lakukan apa yang Allah perintahkan, de percaya sepenuhnya deng Allah".

Kitab Suci su digenapi

Hal ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. "Ini genapi Kitab Suci".

Itu diperhitungkan sama de sbagai kebenaran

"Allah anggap de pu iman sbagai kebenaran." Iman Abraham dan kebenaran diperlakukan seakan-akan diperhitungkan sbagai yang memiliki nilai.

Kam liat

Yakobus lagi-lagi kase tau ke de pu pendengar langsung pake bentuk jamak dari "kam".

Dari perbuatan orang dibenarkan, bukan dari iman saja

"Tindakan-tindakan dan iman itu apa yang kase benar orang, dan bukan hanya iman." Yakobus bicara tentang pekerjaan-pekerjaan seakan-akan dong itu objek untuk bisa dapa de.

James 2:25

Begitu juga, dibenarkan karna perbuatan-perbuatan

Yakobus bilang kalo apa yang benar tentang Abraham

adalah benar juga tentang Rahab. Keduanya dibenarkan oleh perbuatan-perbuatan.

Bukankah Rahab si pelacur itu dibenarkan karna perbuatan, jalan lain?

Yakobus pake gaya bicara ini untuk perintah de pu pendengar ato: "Apakah yang Rahab lakukan si pelacur itu yang kase betul, jalan lain."

Rahab si pelacur

Yakobus harap de pu pendengar tau tentang crita Perjanjian Lama perempuan yang de pu nama Rahab.

Dibenarkan karna perbuatan

Yakobus bilang kalo perbuatan itu sesuatu yang bisa dimiliki.

Mata-mata

Orang yang bawa brita dari tempat lain.

Bantu dong lari lewat jalan yang lain

"Trus tolong dong lari kase tinggal kota itu".

Jadi sperti tubuh tanpa roh, tubuh itu mati, begitu juga iman tanpa perbuatan itu mati

Yakobus bicara tentang iman tanpa perbuatan seakan itu tubuh yang tra ada jiwa.

Chapter 3

Yakobus 3

Catatan-catatan Umum

Majas penting dalam pasal ini

Perumpamaan-perumpamaan

Penulis pake banyak perumpamaan-perumpamaan yang beda untuk kasi yakin de pu pembaca dan untuk kasi kuat dong kasi tunjuk kesalehan lewat dong pu cara bicara.

Mungkin sulit de pu arti lain pada pasal ini

Berita implisit

Apa yang seseorang bicara dapat kasi liat de pu dewasa secara rohani. Ini karna apa yang de bicara dapat orang lain dengar. Kalo seseorang tra bisa kontrol de pu tindakan yang diliat orang lain, de juga tra akan bisa untuk kontrol de pu tindakan pas trada orang yang liat. and

Hubungan-hubungan:

[Yakobus 03:01](#) Catatan-catatan

<< | >>

James 3:1

Tra banyak dari ko

Yakobus buat pernyataan umum.

Sa pu sodara-sodara

"Sa pu sodara-sodara satu iman"

Kitong yang kasi ajar akan dihakimi paling berat

Bagian ini bicara mengenai penghakiman paling berat yang akan datang dari Tuhan ke dong yang kasi ajar orang lain tentang Allah. AT: "Allah akan hakimi tong yang kasi ajar sama orang lain karna tong paling tahu De pu firman dari pada orang-orang yang tong ajar".

Kitong yang kasi ajar

Yakobus kasi tunjuk sama de pu diri sendiri dan guru-guru yang lain, tapi bukan sama pembaca, jadi pake kata "kitong" punya makna yang eksklusif.

Kitong smua salah

Yakobus tunjuk sama de pu diri sendiri, dan guru-guru lain, dan sama pembaca dong, sehingga kata "kitong" punya makna yang inklusif.

Tagate

Buat dosa dianggap sperti seseorang yang tagate pas jalan.

AT: "gagal" ato "berdosa"

Di dalam firman tra tagate

"Tra buat dosa deng bicara hal-hal yang salah"

De itu orang yang sempurna

"De dewasa secara rohani"

De kontrol de pu tubuh semua

Yakobus kasi tau sama orang satu pu hati, emosi dan de pu tindakan. AT: "kontrol de pu tingkah laku" atau "kontrol de pu tindakan"

James 3:3

Brita umum:

Yakobus kasi lanjut de pu argumentasi kalo hal-hal kecil dapat kontrol hal-hal besar.

Kalo Skarang tong pasang kekang pada kuda pu mulut

Yakobus de bilang tentang kekang kuda. satu kekang macam potongan logam yang dong taru di kuda pu mulut untuk kontrol ke mana kuda itu de jalan.

Jika saat ini
"Kalo" atau "saat"
Kuda-kuda
Seekor kuda macam binatang yang besar yang biasa dong pake untuk bawa barang-barang ato orang.
Liat kapal-kapal juga... dikendalikan oleh kemudi yang sangat kecil
Satu kapal dapat dong bilang sbagai satu terek yang terapung di atas air. Kemudi sperti potongan kecil dari kayu ato logam yang de pu letak ada di blakang kapal itu, dipake untuk kasi arah ke mana kapal itu harus pigi.
Kata "kemudi" dapat diartikan jadi "alat."
Dikendalikan oleh angin yang kuat,
Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif.. AT: "Angin kencang yang dorong, dong"
Dikendalikan oleh kemudi yang sangat kecil kemana saja de pu pengemudi mau
"Punya alat yang kecil yang dapat kontrol dari satu orang untuk kas arah ke mana kapal itu pigi"
James 3:5
Demikian juga
Kata ini kasi sinyal bagi analogi dari kata lidah deng kekang kuda dan kemudi-kemudi kapal yang dong bilang di ayat-ayat sebelumnya. AT: "Pas waktu yang sama"
Kasi sombong hal-hal besar
Di sini "hal-hal" sbagai kata yang umum untuk stiap hal yang dibanggakan oleh orang ini.
Liat juga
"De ada liat"
Hanya api kecil yang dapat bakar hutan yang besar
Agar dapat bantu orang-orang tauai bahaya yang dapat disebabkan oleh lidah, Yakobus bicara mengenai bahaya yang dapat disebabkan oleh api yang kecil. AT: "bagaimana sebuah api kecil dapat jadi awal dari terbakarnya banyak pohon"
Lidah itu sperti api
Lidah itu macam metonimia terhadap apa yang orang-orang bilang. Yakobus sebut sbagai api karna de pu bahaya besar yang dapat disebabkan oleh dia. AT: "Lidah itu sperti api"
Dunia yang penuh kenajisan memisahkan sluruh bagian tubuh
Efek-efek besar atas dosa itu sperti dunia itu sendiri
Menajiskan semua tubuh
Kata-kata dosa itu sbagai perumpamaan untuk kasi jelas badan yang su noda. Dan jadi tra layak di depan Allah itu sperti kotoran di badan.
Tong pu arah hidup dapa bakar smua
Tulisan "Jalan hidup" kasi tau pada sluruh hidup satu orang. AT: "Hal itu kasi rusak smua hidup orang satu"
Hidup. Sementara de bakar de pu diri sendiri dalam neraka
Kata "diri sendiri" kasi buat lidah. Juga, di sini "neraka" kasi tunjuk buat kuasa jahat ato iblis. Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "De di pake iblis untuk buat jahat"
James 3:7
Untuk smua jenis... umat manusia
Kalimat "smua jenis" merupakan pernyataan umum yang tertuju sama smua jenis makhluk dan binatang-binatang liar. Ini dapat dinyatakan ke dalam kalimat aktif. AT: "Orang-orang su mulai kontrol berbagai jenis binatang liar, burung-burung, reptil dan makhluk air".

Reptil
Ini tuh jenis binatang yang merayap di tanah.
Makhluk air
Smua jenis binatang yang hidup di air/laut.
Lidah manusia tra bisa di kasi jinak
Yakobus bicara seakan-akan lidah itu macam binatang liar.
Di sini "lidah" kasi tau keinginan seseorang untuk bilang pikiran-pikiran yang jahat.
Tra tenang karna, penuh deng racun yang mematikan
Yakobus bicara mengenai bahaya yang disebabkan oleh apa yang dong bicara sperti si Iblis yang penuh deng racun mematikan yang dapat bunuh orang-orang. AT: "De macam makhluk yang tra bisa tenang, penuh deng racun yang mematikan" ato "De macam Iblis yang tra bisa tenang dan makhluk jahat yang dapat bunuh orang-orang deng de pu racun".
James 3:9
Deng itu tong
"Tong pake tong pu lidah buat bicara"
Tong kutuk orang lain
"tong minta Tuhan untuk kasi celaka orang lain"
Yang su buat sama deng Allah
Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Yang Allah su buat sama deng De pu rupa".
Deng mulut yang sama tong bicara berkat dan kutukan
Kata benda "berkat" dan "kutuk" dapat kasi arti dalam kata lisan. AT: "Deng mulut yang sama, seseorang berkati dan kutuk orang lain".
Sa pu sodara-sodara
"Sama-sama orang-orang Kristen"
Hal ini tra harus terjadi
"hal-hal ini adalah salah"
James 3:11
Pernyataan yang ada hubungan:
Pas Yakobus kasi tekan kalo orang percaya pu perkataan tra boleh dapat berkat dan kutuk, de kasi contoh dari alam untuk cerita ke de pu pembaca kalo orang-orang yang menghormati Allah deng memuji De harus hidup di jalan yang benar.
Apakah mata air kasi keluar air yang manis dan pahit pada saat yang bersamaan?
Yakobus pake satu pertanyaan retorik untuk kas ingat orang-orang percaya mengenai apa yang terjadi pada alam. Ini dapat dinyatakan ke dalam satu kalimat. AT: "Ko tahu kalo semua mata air tra kasi keluar air yang manis dan pahit pada saat yang bersamaan".
Sa pu sodara-sodara dapat pohon ara hasilkan buah zaitun?
Yakobus pake pertanyaan retorik untuk kas ingat orang-orang percaya mengenai apa yang terjadi pada alam. AT: "Sa pu sodara-sodara, kam tahu kalo pohon ara tra hasilkan buah zaitun."
Sa pu sodara-sodara
"Sa pu sodara-sodara seiman"
Atau pohon anggur hasilkan buah ara?
Kata "hasilkan" dipahami dari kalimat sebelumnya.
Yakobus pake sebuah pertanyaan retorik untuk kas ingat orang-orang percaya tentang apa yang terjadi sama alam. AT: "Atau pohon anggur hasilkan buah ara?" atau "Dan satu pohon anggur tra dapat hasilkan buah ara"

James 3:13

Siapa di antara kam yang pu hikmat dan pu pengertian?

Yakobus pake pertanyaan ini untuk kasi ajar sama de pu pendengar dong tentang perilaku yang sesuai. Kata "hikmat" dan "pengertian" punya makna yang sama. AT: "Sa akan kasi tau ko bagemana seorang yang pu hikmat dan pu pengertian harus bertindak"

Biar deng de pu sikap yang baik, de kasi tunjuk de pu perbuatan dalam kelembutan dan hikmat

Ini dapat dinyatakan kembali untuk kasi hilang kata kerja abstrak seperti "kelembutan" dan "hikmat". AT: "Orang itu harus hidup sesuai deng tingka laku yang baik deng bikin perbuatan yang baik dan jadi rendah hati dan bijak"

Kalo ko pu kepahitan hati dan ambisi yang egois di dalam ko pu hati Di sini "hati" merupakan satu metonimia untuk kasi tunjuk emosi dan pikiran seseorang. Ini dapat dinyatakan kembali untuk kasi hilang kata benda yang abstrak seperti "kecemburuan" dan "ambisi". AT: "Kalo ko cemburu dan egois" ato "kalo ko mau apa yang orang lain punya untuk berhasil meskipun harus kasi korban orang lain".

Janganlah bangga dan dusta lawan kebenaran

Kata kerja abstrak "kebenaran" dapat dinyatakan sbagai "benar". AT: "Jang bangga kalo ko pu hikmat, karna itu tra benar".

James 3:15

Hikmat sperti itu tra turun dari atas

Di sini "ini" tertuju sama "kepahitan hati dan keserakahan" yang kasi tunjuk di ayat sebelumnya. Kalimat "dari atas" merupakan suatu metonimia yang representasikan "surga" yang menggambarkan Allah itu sendiri. AT: "Ini bukan merupakan hikmat yang diajarkan Allah di surga".

Hikmat seperti ini tra datang dari atas. Melainkan, dari dunia, tra rohani dan jahat.

Kata benda "hikmat" dapat dinyatakan sbagai "bijaksana". AT: "Siapapun yang berlaku sperti ini tra bijaksana menurut Allah di surga yang su ajar sama tong. Melainkan orang ini adalah manusia duniawi, tra rohani dan jahat"

Duniawi

Kata "duniawi" tertuju sama nilai-nilai dan perilaku-perilaku dari orang-orang yang tra hormat sama Allah. AT: "Tra hormat Allah"

Tra rohani

"Tra asal dari Roh Kudus" ato "tra rohani"

Jahat

"Asal dari iblis"

Kalo ada cemburu dan ambisi, di situ ada kekacauan dan semua perbuatan jahat

Ini dapat dinyatakan kembali untuk kasi hilang kata benda abstrak sperti "kecemburuan", "ambisi" dan "kekacauan".

AT: "Karna kalo manusia cemburu dan egois, ini akan akibatkan dong untuk bertindak tra wajar dan buat jahat".

Ada kaco

"Tra wajar" ato "ada kaco".

Smua perbuatan jahat

"Setiap perilaku dosa" ato "semua macam perbuatan jahat".

Tapi hikmat yang dari atas pertama-tama itu murni

Di sini "yang dari atas" itu metonimia yang menyatakan

"Surga" yang gambarkan Allah itu sendiri. Kata benda

abstrak "hikmat" dapat dinyatakan sbagai "bijaksana" AT:

"Tapi kalo seseorang berhikmat sesuai deng apa yang Allah di surga kasi ajar, de bertindak sesuai kemurnian".

Jadi murni dahulu

"Yang pertama itu suci".

Penuh belas kasih dan buah-buah yang baik

Di sini "buah baik" tunjuk pada macam-macam hal yang

manusia bikin sama orang lain sbagai hasil dari hikmat

yang berasal dari Allah. AT: "Penuh belas kasih dan

berbuat baik".

Dan tulus

"Dan jujur" atau "dan benar"

Buah dari kebenaran yang dituai dalam damai sama-sama deng dong yang ciptakan damai

Orang-orang buat damai dibilang sbagai yang tuai dari buah yang tumbuh dari hasil damai tersebut. AT: "Hasil dari ciptakan damai itu kebenaran" atau "Dong yang kerja deng damai bantu orang lain untuk hidup dalam damai dan kasi sebarakan kebenaran".

ciptakan damai

Kata benda abstrak "damai" dapat dinyatakan sbagai "deng

damai". AT: "Buat orang-orang hidup damai" atau "bantu

orang-orang tra marah di antara satu deng yang lain". (Liat:

Chapter 4

Catatan Umum Yakobus 04

Pikiran kusus dalam pasal ini

Zinah

Zinah adalah kalimat yang biasa di dalam Kitab suci. Ini slalu dipake secara negatif dan yang punya arti Allah pu anak satu bikin hal terlalu besarr.

Hukum Taurat

Ini tra jelas apakah ini adalah tujuan untuk hukum Musa. Ini mungkin ditujukan untuk "hukum" Allah secara umum. Ini adalah ukuran umum untuk kebenaran berdasarkan Allah pu pikiran. dan)

Kalimat yang penting dalam pasal ini

Pertanyaan bahasa yang baik

Yakobus pake banyak pertanyaan bahasa yang baik untuk ajar de pu orang-orang yang akan baca.

Mungkin susah arti lainnya dalam pasal ini

"Rendah hati" Ini mungkin bukan maksud untuk dorang yang punya sifat rendah hati, tapi maksud untuk dong yang rendahkan dong pu diri dan percaya Yesus untuk dong pu keselamatan.

Hubungan:

<< | >>

James 4:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yakobus marah orang-orang percaya ini atas sifat dunia dan dong tra bisa rendah hati. De lagi-lagi mau dong untuk liat bagemana dong bicara satu sama lain dan tentang satu sama lain.

Berita Umum:

Di dalam bagian ini, kata "ko pu diri, "ko punya. "dan "ko" adalah bentuk kalimat dan ditujukan sama orang percaya yang Yakobus tulis.

Dari mana bakalai itu datang dan baku mara yang terjadi di antara kam?

Kata barang tra jelas "bakalai" dan "baku marah" pada dasarnya brarti sama dan bisa diartikan deng kata sifat. AT: "Knapa kam bakalai dan baku marah diantara kam sendiri?" ato "Kenapa ko baku marah diantara kam sendiri?"

Bukankah itu berasal dari ko pu keinginan nafsu yang ada di dalam ko pu anggota-anggota tubuh?

Yakobus pake pertanyaan untuk marah de pu orang-orang yang dengar. Ini bisa diartikan jadi satu pernyataan. AT: "Dong datang dari kemauan yang jahat, kemauan yang sdang bekerja di dalam ko pu anggota tubu." ato "Dorang datang dari keinginan smua hal yang jahat, kemauan yang yang dong bekerja di dalam dong pu anggota-anggota tubuh."

Itu tra berasal ka dari ko pu keinginan yang sdang bekerja di dalam ko pu anggota-anggota?

Yakobus bicara tentang kemauan sperti dong itu musuh yang bekerja melawan orang percaya. Karna, itu saja, orang yang punya kemauan yang baku marah satu sama lain. AT: "Dong datang dari kemauan jahat, deng begitu kam bikin satu sama lain"

Di dalam anggota-anggota?

Mungkin artinya adalah 1) ada baku marah di antara orang percaya setempat, ato 2) baku marah, yang adalah, kaco, ada di dalam orang-orang percaya

Ko membunuh dan iri hati, dan ko tra dapatkan de

Kata "ko bunu" kasi tunjuk bgiu tra baiknya orang pu sifat yang mau sesuatu. Ini bisa diartikan jadi "Ko bikin sgala hal tra baik untuk dapa apa yang tra bisa ko dapat"

Kam bakalai dan baku mara

Kata "bakalai" dan "baku marah" secara dasar artinya sama. Yakobus pake keduanya untuk tekan begitu hebat baku mara terjadi diantara dorang. AT: "Ko secara tiba-tiba baku mara"

Ko minta deng tra baik

Mungkin artinya adalah 1) "ko minta deng cara yang sala" ato "ko minta deng kelakuan yang tra baik" ato 2) "ko minta untuk hal yang sala" ato "ko minta tentang hal yang tra baik"

James 4:4

Kam smua tukang zinah!

Yakobus bicara tentang orang-orang percaya sperti istri yang tidur deng laki-laki lain slain de pu suami. AT: "Ko tra setia sama Allah!

Ko tra tau ko pu Allah?

Yakobus pake pertanyaan ini untuk ajar de pu orang-orang yang dengar. Ini bisa diartikan jadi satu pernyataan. AT: "Kam tahu Allah!"

Berteman deng dunia

Kata ini ditujukan sama pihak ato ikut di dalam dunia pu cara nilai dan tingkah laku.

Berteman deng dunia

Disini dunia pu cara nilai bisa dibilang seakan-akan itu adalah orang yang bisa jadikan sbage teman.

Berteman deng dunia adalah klakuan melawan Allah

Satu-satunya yang teman deng dunia itu Allah pu musu.

Disini "berteman deng dunia" berdiri untuk jadi teman deng dunia, dan "musu deng Allah" berdiri untuk jadi sbage musu melawan Allah. AT: "teman dunia itu Allah pu musu"

Ato apakah kam pikir De pu firman bilang tipu-tipu

Ini adalah pertanyaan kalimat tipu yang Yakobus pake untuk paksa de pu orang-orang yang dengar. Bilang sia-sia sama saja tra berguna. AT: "ada alasan yang firman bilang"

Roh yang De mau hidup di dalam kitong

Brapa macam, termasuk BHC (Bebas Hak Cipta) dan BHC

gampang sesuaikan, pendapat ini sbage tujuan ke Roh

Kudus. Brapa macam kase arti ini sbage "roh" dan kase arti

sbage manusia pu roh yang diciptakan untuk smua orang.

tong kase pengertian untuk pake arti yang mewakili arti

lainnya yang dipake dari ko pu orang-orang yang baca.

James 4:6

Tapi, Allah kasi karunia bertamba-tamba

Bagemana kalimat ini berhubungan deng ayat seblumnya bisa dibikin jadi jelas. "Tapi, biarpun tong pu roh mau apa yang tra bisa tong dapa, Allah kasi karunia yang lebih lagi, apabila tong mau rendahkan tong pu diri sendiri"

Karna itu, Kitab Suci bilang, Karna itu, serakan saja

"Karna Allah kase karunia yang besar, Kitab Suci Karna

Allah kase karunia sama orang yang rendah hati, kase saja"

Kebanggaan

Ini ditujukan ke orang bangga secara umum. AT: "orang bangga"

Renda hati

Ini ditujukan ke orang yang renda hati secara umum. AT:

"orang rendah hati"

Serakan ke Allah

"Dengar-dengaran sama Allah"

Harus lawan setan

"Melawan setan" ato "Jang bikin apa yang setan mau"

De nanti lari

"De nanti lari"

Ko

Kata ganti ini adalah bentuk bahasa dan ditujukan ke Yakobus pu orang-orang yang dengar.

James 4:8

Berita Umum:

Kata "ko" di sini adalah bahasa yang ditujukan ke orang percaya ke sapa Yakobus tulis.

Mari dekat sama Allah

Di sini pikiran mari dekat berarti jadi jujur dan terbuka

sama Allah.

Cepat bersihkan ko pu tangan hai orang -orang berdosa, dan kase bersi ko pu hati, hai orang-orang yang tra jelas

Ini adalah dua kalimat yang sama satu deng yang lainnya.

Bersihkan ko pu tangan

Kalimat ini perintah orang untuk bisa lakukan yang benar dari pada lakukan yang tra benar. AT "Ambil kelakuan deng cara yang bisa hormati Allah"

Kasi bersi ko pu hati

Di sini "hati" ditujukan ke pikiran dan emosi orang. AT:

"bikin pikiran dan ko pu tujuan benar"

Ragu-ragu

Kata "ragu" ditujukan ke orang yang bikin keputusan tetap tentang sesuatu. AT: "orang yang ragu-ragu " ato "orang yang tra bisa pilih apa nanti dengar Allah ato trada"

Lihat,berduka, dan menangis su

Tiga kata ini punya brapa arti. Yakobus pake ketiganya untuk tekan bawa orang harus benar-benar meminta maaf karna tra dengar Allah.

Biar ko pu senyum beruba jadi kesedian dan ko pu sukacita menjadi dukacita

Ini kase tau hal yang sama dalam cara tekan yang berbeda. Kata barang abstrak "ketawa," "kesedihan," "sukacita," dan "dukacita" bisa diartikan sbage kata kata kerja ato kata sifat. AT: "Brenti tertawa dan sedi. Brenti berduka dan jadila bersuka"

Rendakan ko pu diri di muka Tuhan

"Harus renda hati sama Allah." tindakan deng Allah di dalam pikiran, sesuai deng perkataan sperti yang dibikin dalam badan.

De akan kasi ko tinggi

Yakobus menunjukkan bahwa Allah akan kase tinggi orang renda hati deng bilang Allah akan angkat orang itu dari badan dimana orang itu kase renda de pu diri didalam kerendahan hati. AT: "de nanti kasi ko tinggi"

James 4:11

Berita Umum:

Kata "ko" dan "ko punya" dalam bagian ini ditujukan sama orang percaya yang Yakobus tulis.

Bicara melawan

"Bicara tra baik " ato "melawan"

sodara-sodara

Yakobus bicara tentang orang percaya seakan dong itu sodra kandung. Istilah disini berkaitan deng perempuan dan laki-laki. AT: "sodra-sodra satu iman"

Tapi macam hakimi

"Tapi ko bikin sperti orang yang kase hukum"

Hanya ada satu pembri hukum dan Hakim

Ini ditujukan ke Allah. "Allah adalah satu-satunya yang kase hukum dan hakimi orang"

Ko sapa, ko yang menghakimi ko pu tetangga

Ini adalah pertanyaan kalimat tipu yang Yakobus pake untuk tegur de pu orang-orang yang dengar. AT: "Ko hanya manusia dan tra bisa menghakimi manusia lain."

James 4:13

Kase habis satu tahun di sana

Yakobus bicara tentang kase habis waktu bikin macam uang,"tap saja di sana untuk satu tahun"

Sapa yang tau apa yang nanti terjadi besok, dan ko pu hidup sperti apa Yakobus pake pertanyaan ini untuk kase yakin de pu orang-orang yang dengar dan untuk ajar orang bawa kehidupan tra penting. AT: "Trada yang tau apa yang nanti terjadi besok, dan ko pu hidup nanti tra bertahan lama!"

Ko pu hidup itu sperti uap yang muncul sebentar, trus hilang lagi Yakobus bicara tentang orang seakan-akan dong itu uap yang muncul dan hilang deng cepat. AT: "Ko pu hidup hanya untuk sementara waktu, dan ko akan mati"

James 4:15

Jadi, ko sbenarnya sharus bilang

"Sbage gantinya, ko pu kelakuan seharusnya"

Kitong nanti hidup dan bikin ini ato itu

"Kitong nanti hidup cukup lama untuk bikin apa yang sudah tong rencanakan." Kata "kitong" tra secara langsung ditujukan ke Yakobus ato de pu orang-orang smua yang dengar tapi itu bagian dari contoh tentang bagaimana orang-orang yang dengar Yakobus harus liat masa depan.

Jadi, kalo orang tau bagaimana bikin hal baik tapi de tra bikin de berdosa

Sapapun yang gagal bikin hal yang baik padahal de tau de harus bikin, lalu de bikin barang yang salah de berdosa.

Chapter 5

Yakobus 05

Catatan Umum

Pikiran kusus dalam pasal ini

Kekekalan

Pasal ini bertolak belakang deng hal-hal mengenai kehidupan di dunia ini, yang mana tra kekal, deng kehidupan untuk hal-hal yang kekal. Ini juga sangat penting untuk hidup dalam pengharapan bahwa Yesus akan sgera kembali.

Sumpah-sumpah

Para ahli pisakan apakah pasal ini ajarkan apakah smua sumpah itu salah. Hampir smua para ahli percaya brapa sumpah diperbolehkan menurut hukum tertentu dan Yakobus ajar orang Kristen untuk slalu punya kejujuran.

Brapa kemungkinan kesulitan dalam terjemahkan pasal ini

Elia

Kisah ini akan jadi sulit dimengerti jika dalam Kitab 1 dan 2 Raja-raja dan 1 dan 2 Tawarikh blum diartikan sama skali.

"Selamatkan de pu jiwa dari kematian"

Barangkali ini ajarkan bahwa seorang yang brenti dari de pu cara hidup yang penuh deng dosa tra akan dihukum deng kematian jasmani sbagai sebuah keputusan dari dong pu dosa. Disisi lain, brapa sarjana percaya bahwa kitab ini ajarkan

tentang keselamatan kekal atau tetap. , dan)

Hubungan:

[James 05:01 Notes](#)

<< |

James 5:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yakobus ingatkan ke orang-orang kaya tentang dong pu tujuan dalam hal mencari kenikmatan dan kekayaan.

Hai orang-orang kaya

Arti yang bisa di kas tau adalah 1)Yakobus brikan sbuah peringatan kuat ke orang-orang kaya yang percaya atau 2) Yakobus bicarakan tentang orang-orang kaya yang tra percaya. AT: "Hai kam orang-orang kaya dan kakanan kam muliakan Allah"

Penderitaan yang akan timpa kam

Yakobus nyatakan bahwa orang-orang ini akan sangat menderita di masa yang akan datang dan menulis seolah penderitaan sperti masalah-masalah yang datang ke dong. Gambaran kata benda "sengsara" dapat de artikan sbagai kata kerja. AT: "Karna kam akan sangat menderita di masa yang akan datang"

Ko pu kekayaan akan busuk, dan ko pu pakaian dimakan deng bintang kecil-kecil. Ko pu emas dan perak akan jadi karat

Kekayaan duniawi tra akan bertahan slamanya juga sama skali tidak mempunyai arti yang kekal. Yakobus bicarakan sperti dorang su alami kejadian ini. AT: "Ko pu kekayaan akan busuk, dan ko pu pakaian akan dimakan oleh binatang-binatang kecil. Ko pu emas dan perak su jadi karat"

Kekayaan, pakaian, emas dan perak

Hal-hal ini dijelaskan sbagai contoh barang-barang yang berguna bagi orang-orang kaya.

Menjadi hilang dan menjadi karat

Ucapan ini di pake disini untuk gambarkan bagemana emas dan perak akan hancur. AT: "Akan hancur, alami kerusakan keadaan" atau "karat , akan jadi karat"

Karat itu akan jadi bukti yang jadi buat kam.

Yakobus tuliskan brapa hal penting yang sedang hancur seolah-olah dong sperti seorang yang sedang brada di ruang pengadilan sedang tunduk sama orang yang jahat atas dong pu kejahatan. AT: "Dan ketika Allah hakimi kam, kam hancurkan kam pu harta-harta sperti seorang yang tunduk sama kam di ruang pengadilan. Barang-barang karat yang dong trima." (Liat: dan)

Akan makan sperti api

Karat disini dinyatakan sama sperti api yang akan bakar habis de pu pemilik.

Ko pu daging

Disini "daging" digambarkan tubuh jasmani.

Api

Gambaran api disini brarti alat untuk memimpin orang untuk ingat bahwa api di pake sbagai tanda hukuman Allah yang akan datang bagi orang jahat.

Pada hari-hari terakhir

Ini tertuju pada waktu yang tepat seblum Allah datang untuk adili sluruh umat manusia. Orang yang lakukan kejahatan piikir bahwa dong timbun harta untuk masa depan, akan tetapi apa yang dong lakukan adalah sedang

timbun penghakiman. AT: "Ketika Allah akan hakimi kam" James 5:4

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yakobus tetap kas tau trus orang-orang kaya mengenai dong pu perhatian pada apa yang dong rasakan dan dong pu kekayaan.

Para pekerja upaan yang kerja di ko pu kebun berteriak lawan ko - Upah yang kam tahan deng curang dari orang yang ambil hasil dari ko pu kebun

Uang yang seharusnya de bayarkan de bilang buat orang yang berteriak karna tra adil yang dilakukan ke pekerja.

AT: "De pu kenyataan bahwa jika kam tra bayar upah ke dong yang kerja di ko pu kebun, itu brarti kam su bikin hal yang salah"

Teriakan-teriakan orang-orang yang bekerja su sampe ke telinga Tuhan semesta alam

Teriak-teriakan para orang kerja dinyatakan seakan-akan teriakan itu dapat didengar di sorga. AT: "Tuhan semesta alam tlah dengar teriakan-teriakan para orang yang ambil hasil kebun itu."

Sampe ke telinga Tuhan semesta alam

Tuhan disini dinyatakan seolah-olah De pu telinga sama sperti manusia.

Kam su kase kenyang kam pu hati pada hari sembelian

Di sini orang-orang digambarkan seakan-akan dong adalah binatang ternak, de bri makan gandum deng kemewahan sampe dong jadi gemuk pada saat hari sembelian untuk sbuah pesta. Bagemanapun juga, tra akan ada seorangpun yang berpesta pada saat hari penghakiman. AT: "Kam pu kekayaan hanya siapkan kam untuk penghakiman kekal yang kejam"

Ko pu hati

"Hati" tlah dianggap jadi pusat keinginan manusia, dan ini berlaku untuk smua orang.

Kam su hukum orang benar

Ini kemungkinan tra "hukum" dalam arti hukum dari hakim melalui hukuman mati pada penjahat. Sbaliknya, ini mungkin teretujuh kepada para penjahat dan orang-orang yang berkuasa yang putusan untuk kase siksa orang - orang miskin, sampe dorang mati.

Orang benar. Bukan de

"Orang yang lakukan hal yang benar." Dong trada." Di sini "Orang-orang benar" menunjuk pada orang benar pada umumnya tra untuk seorang tertentu. AT: "Orang benar. Dong bukan"

Tahan kam

"Lawan kam"

James 5:7

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yakobus rubah judul-judul dari sbuah teguran orang-orang kaya jadi sbuah dorongan bagi orang-orang percaya.

Berita Umum:

Dalam penutup, Yakobus kas ingat orang-orang percaya tentang kedatangan Tuhan dan brikan brapa pelajaran

singkat bagemana hidup untuk Tuhan.

Sabar saja

"Oleh karna itu, tunggulah dan tetap tenang"

Sampe pada hari kedatangan Tuhan

Ucapan ini tertujuh pada kembalinya Yesus, ketika De akan mulai De pu kerajaan di bumi dan hakimi sluruh umat manusia. AT: "Sampe kedatangan Kristus"

Petani

Yakobus buat sbuah analisa pake para petani dan orang-orang percaya untuk ajarkan apa yang dimaksudkan untuk tetap bersabar.

Kuatkan kam pu hati

Yakobus sedang menyamakan hati para orang-orang percaya untuk tetap pada De pu janji. AT: "Tetap pada De pu janji " atau "Tetap kuatkanlah kam pu iman"

Kedatangan Tuhan su dekat

"Tuhan sgera datang"

James 5:9

Sa pu sodara-sodara

Yakobus sedang tulis ke smua orang-orang percaya Yahudi yang tersebar.

Satu deng yang lain

"Satu sama lain"

Kam tra akan dihukum

Ini dapat digambarkan untuk kalimat aktif. AT: "Kristus tra akan hukum kam"

Lihatlah, Sang Hakim

"Perhatian, karna apa yang sa katakan keduanya adala benar dan penting: Sang hakim"

Sang Hakim tlah berdiri di depan pintu

Yakobus bandingkan Yesus, sang hakim, seolah sperti orang yang berjalan menuju ke pintu untuk menekankan bagemana Yesus akan segra kembali untuk kendalikan dunia. AT: "Sang Hakim akan datang"

Sbagai contoh penderitaan dan kesabaran para nabi, yang berbicara dalam nama Tuhan

"Bagemana para nabi bicara dalam nama Tuhan melewati penderitaan dalam perlakuan kejam yang bilang atas nama agama deng penuh kesabaran"

Bicara dalam nama Tuhan

"Nama" disini sbagai sbuah kata ganti orang untuk Tuhan.

AT: "Oleh kuasa dari Tuhan" atau "bicara untuk Tuhan ke smua orang"

Lihatlah, kitong perhatikan

"Perhatian, karna apa yang sa bicarakan keduanya benar dan penting: Kitong perhatikan"

Dong yang bertahan

"Dong yang tetap bertahan untuk taati Allah walaupun dalam kesulitan"

James 5:12

Yang terutama, sa pu sodara-sodara,

"Ini penting, mungkin sodara:" atau "Khususnya, sa pu sodara-sodara,"

Sa pu sodara-sodara

Ini tertujuh pada smua orang yang percaya termasuk perempuan. AT: "sesama orang-orang percaya"

Jang kam bersumpa

"Bersumpa" untuk katakan bahwa kam akan lakukan sesuatu, atau sesuatu yang benar, yang dapat dipegang,

yang dapat diperhitungkan oleh kekuasaan yang lebih tinggi. AT: "jang buat sbuah sumpa" atau "jang buat sbuah janji"

Baik demi langit maupun bumi

Kata "langit" dan "bumi" tertujuh kepada kerohanian atau wewenang manusia yang ada di langit dan bumi.

Katakan "Ya" jika "Ya" dan katakan "Trada" jika "Trada,"

"katakan apa yang akan kam katakan, atau katakan sesuatu yang benar, deng tra buat sbuah sumpa"

Spaya kam tra jatu hukuman

Dihukum dinyatakan sama sperti sesuatu yang jatu, hancur oleh sesuatu yang brat. AT: "Maka Allah tra akan hukum kam"

James 5:13

Apakah ada diantara kam yang sedang menderita? Biarkan de berdoa Yakobus pake pertanyaan ini karna pembaca gambarkan dong pu kebutuhan. Ini dapat diartikan sbage sbuah gambaran. AT: "Jika ada orang yang sedang alami masalah, de harus berdoa"

Apakah ada yang bersukacita? Biar de naikkan puji-pujian

Yakobus pake kalimat pertanyaan ini supaya pembaca uraikan dong pu berkat-berkat. Ini dapat diartikan sbage sbuah gambaran. AT: "Jika ada orang yang sdang bersuka cita, de harus menaikkan puji-pujian"

Apakah diantara kam ada yang sdang sakit? Biarlah de panggil

Yakobus pake pertanyaan ini agar pembaca kase tau dong pu kebutuhan. Ini dapat diartikan sbage sbuah gambaran. AT: "Jika ada yang sakit, de harus panggil"

Dalam nama Tuhan

"Nama" adalah sbuah istilah untuk Yesus Kristus. AT: "Deng wewenang Tuhan" atau "deng wewenang yang Tuhan su kasi ke dong"

Doa yang dinaikkan dalam iman akan sembuhkan orang yang sakit itu Penulis bilang bahwa Allah dengar orang-orang percaya berdoa untuk sapapun yang sakit dan sembuhkan dong sama sperti dong pu doa-doa yang sembuhkan orang. AT: "Tuhan akan dengar doa yang sungguh-sungguh dan akan sembuhkan orang sakit"

Doa orang-orang percaya

"Doa yang dilakukan oleh orang-orang percaya" atau "Doa yang dinaikkan oleh orang yang beriman, maka Allah akan trima dan berikan apa yang dong minta"

Tuhan akan bangunkan de

"Tuhan akan buat de jadi lebih baik" atau "Tuhan akan kase de untuk lanjutkan de pu hidup"

James 5:16

Berita Umum:

Sama sperti dong orang-orang Yahudi yang percaya, Yakobus ingatkan dong untuk berdoa deng cara panggil salah satu nabi yang paling tua dan dong coba lakukan doa-doa nabi itu.

Karna itu, hendaklah kam mengaku kam pu dosa

Kase peringatan ke orang-orang percaya bahwa hal-hal yang tra benar yang su dilakukan bisa diampuni

Dan saling doakan

"Satu sama lain"

Supaya kam disembukan

Ini dapat di jelaskan deng kalimat aktif. AT: "Sampe Allah dapat sembuhkan kam"

Doa orang-orang benar yang dinaikkan secara sungguh-sungguh sangat besar de pu kuasa
Pendoa disini digambarkan seakan-akan sbuah benda yang sangat kuat atau berkuasa. AT: "Ketika seorang taat berdoa kepada Allah, maka Allah akan lakukan hal yang besar"
Berdoa deng sungguh-sungguh
"Berdoa deng benar-benar" atau "berdoa deng sungguh-sungguh"
Tiga sampe enam
"3 - 6"
Maka langit akan curakan hujan
"Sorga" kemungkinan besar tertujuh ke langit, yang mana ini gambarkan darimana datangnya hujan. AT: "Hujan turun dari langit"
Bumi menghasilkan buah
Disini bumi digambarkan sbagai sumber hasil pertanian
Buah
Disini "buah" brarti smua hasil kebun yang diambil dari para petani.
James 5:19
Sa pu sodara-sodara
Disini kata ini kemungkinan besar ditujukan pada laki-laki dan perempuan. AT: "Smua orang yang percaya"
Misalnya ada seorang diantara kam yang keluar dari kebenaran, lalu ada orang yang tolong de berbalik
Orang percaya yang berhenti percayai Allah dan mentaati

De seakan-akan digambarkan sperti seekor domba yang hilang dari de pu teman. Orang yang bujuk de untuk percaya ke Allah diumpamakan sbagai gembala yang pigi cari domba yang hilang. AT: "Dimana ada seorang yang berhenti mentaati Allah, dan orang lain akan bantu de untuk mulai mentaati lagi"
Bahwa orang berdosa kembali ke jalan yang benar, menutupi banyak dosa
Yakobus bermaksud bahwa Allah akan pake tindakan-tindakan orang ini untuk membujuk para orang-orang berdosa untuk menyesali dan akan dislatamkan. Tapi Yakobus bicara sperti su ada seseorang yang benar-benar akan slamatkan jiwa-jiwa orang berdosa dari kematian. Akan slamatkan jiwa orang itu dari kematian, dan akan menutupi banyak dosa
Disini "kematian" ditujukan pada kematian jiwa, perpisahan yang kekal dari Allah. AT: "Akan slamatkan de dari kematian jiwa, dan Allah akan mengampuni orang yang berdosa dari de pu dosa-dosa smua"
Akan tutupi banyak dosa
Mungkin artinya adalah 1) Seorang yang bawa kembali sodara yang tra taat akan de pu dosa diampuni. Atau 2) sodara yang tra taat, waktu de kembali kepada Tuhan, de pu dosa-dosa akan diampuni. Dosa dinyatakan seakan-akan dong adalah benda-benda yang dapat Allah tutupi sampe de tra dapat melihatnya, dan de akan ampuni dong.

Chapter 1

Catatan Umum

1 Petrus 01

Susunan dan bentuk

Artikan dalam brapa puisi dan atur de pu baris lebih jauh ke kanan dari pada isi cerita yang lain untuk buat lebih gampang baca. BHC (Bebas Hak Cipta) buat ini deng puisi yang dari kitab Perjanjian Lama pada 1:24-25

Pikiran kusus dalam pasal ini

Pekerjaan keselamatan Allah

Pada pasal ini de kasi tau tentang pekerjaan keselamatan Allah. Itu kasi ingat orang-orang Kristen dong ke hal yang besar yang hanya bisa di buat oleh Allah untuk bawa dong dalam hubungan yang baik deng De. dan)

Kekal

Pasal ini tra cocok tentang kehidupan benar di dunia yang tra akan berlangsung lama deng kehidupan untuk hal-hal yang penting dan kekal. Itu juga penting untuk hidup deng harapan kalo Yesus akan segera datang ke dunia.

Brapa Pasal mungkin sulit untuk di kase arti

Penggunaan paradoks

Paradoks adalah pikiran yang tra masuk akal dan dan tra cocok deng de pu diri sendiri,tapi bukan tra masuk akal.

kalimat di dalam 1:6 "bersenang dalam hal ini, biarpun untuk sementara, kalo memang perlu kam harus dukacita karna macam macam cobaan", tapi pada pasal 1:7 Petrus de jelaskan kenapa orang-orang tetap gembira biarpun dong sedang dalam masalah" ([1 Petrus 1:6](#))

"Kam skarang"

Meskipun ini di kase tau "ko skarang trima ko pu diri sendiri sbagai hasil dari ko pu iman, keselamatan untuk ko pu jiwa" ini adalah bentuk masa skarang_,_ yang kas tunjuk ke perbuatan yang su terjadi. Karna sbab itu, ini bisa artikan sbagai tindakan yang sempurna. berapa terjemahan Bahasa Inggris buat ini dan pake catatan yang sedikit beda.

Hubungan:

[Catatan 1 Petrus 1:1****](#) [Pendahuluan 1 Petrus 1****](#)

1 Peter 1:1

Berita Umum:

Petrus de sendiri sebut de pu diri sebagai penulis dan de

ajak orang-orang percaya kepada surat yang de maksud

Orang asing yang tersebar

Petrus de bilang tentang de pu pembaca dong adalah

orang-orang yang tinggal jauh dari rumah di banyak negara yang berbeda.

Kapadokia ... Bitinia

Dari tempat-tempat berbeda yang Petrus de sebut, Kapadokia dan Bitinia adalah itu daerah Rormawi yang sekarang ini adalah negara Turki.

Yang dipilih, sesuai deng rencana Allah, sang Bapa

"Orang-orang yang su di pilih oleh tong pu Allah Bapa sesuai deng De pu rencana."Allah De su pilih sesuai deng di pu cara

Tong pu Allah Bapa pu rencana

Kata benda yang dapa ringkas "rencana" dapat di artikan deng kata kerja. Arti lain 1) Allah De su kasi tetap dari apa yang akan terjadi ato 2) Allah De su tau apa yang akan terjadi. AT: "kalo Tong pu Allah Bapa De su tau sebelumnya"

Trima percikan darah Yesus Kristus

Pada konteks ini "darah" kasi tunjuk pada kematian Yesus. sperti Musa siram darah ke orang-orang israel untuk kase simbol perjanjian dengan Allah, orang-orang percaya adalah yang bikin janji deng Allah karna kematian Yesus.

Biar kasih karunia ada deng kam, dan damai sejahtera tambah besar Di bagian ini de bilang tentang kasih karunia seperti itu adalah objek yang orang-orang percaya dapa miliki, dan damai sejahtera seolah-olah sbagai sesuatu yang bisa tambah de pu jumlah. Tentunya, kasih karunia dalam kenyataan adalah Allah De pu cara bertindak terhadap orang percaya, dan damai sejahtera adalah bagemana orang percaya dong tinggal dalam keadaan yang aman dan penuh deng sukacita deng Allah.

1 Peter 1:3

Berita Umum:

Petrus de mulai bicara tentang keselamatan dan orang pu iman. De jelaskan dalam bentuk metafora pada apa yang Allah De janji untuk De bikin untuk smua orang percaya deng di misalkan sperti harta pusaka yang diteruskan ke dong.

Tong pu Tuhan Yesus Kristus su kasi tong hidup kembali

Kata "tong"

De su kasi tong hidup kembali

" De buat tong pu hidup kembali"

Untuk warisi de pu harta pusaka

Ko dapa artikan itu pake kata kerja. AT: "deng percaya diri tong harap untuk miliki harta pusaka yang di kase tinggal "

Harta pusaka

Mewarisi apa yang Allah su janjikan ke semua orang percaya dikatakan sperti warisan satu harta dan kekayaan dari anggota keluarga.

Tra dapa binasa, rusak, dan tra layu

Petrus de pake tiga persamaan kata-kata untuk kasi jelas sbuah harta pusaka yang terlihat sperti sesuatu yang utuh dan kekal.

Yang di simpan di surga untuk kam

Kalimat ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. At:

"Allah De kase untuk kam di sorga"

Allah lindungi kam deng De pu kuasa

Kalimat ini dapat ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT:

"Allah De lindungi kam"

Oleh Allah De pu Kuasa

Pada crita ini, kata "kuasa" adalah Allah de pu cara jelaskan tentang De pu kekuatan dan De pu kemampuan untuk lindungi orang-orang percaya..

Lewat iman

Pada konteks ini, kata "iman" kase tunjuk ke satu fakta kalo smua orang dong percaya buat Kristus. AT: "karna iman"

Yang siap de kasi tau

Kalimat ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT:

"yang su de siapakan Allahpada akhir zaman"

1 Peter 1:6

Karna ini kam bersukacita skali

Pada isi crita ini, kata "ini" di kasi tunjuk ke berkat yang Petrus sebut dalam ayat-ayat sebelumnya.

Maksud dari smua itu untuk kasi bukti tentang kam pu iman

Deng cara yang sama api kasi murni emas,sulit untuk uji brapa baik iman orang-orang di dalam Kristus.

Kasi bukti kam pu iman

Allah de ingin untuk uji brapa baik orang-orang percaya dong pu iman di dalam Kristus.

Iman itu de pu nilai lebih tinggi dari emas yang fana,biar di uji de pu murni

Iman itu de lebih berharga dari pada emas, karna emas de tra kekal, biar mau kasi murni deng api.

Kam pu iman akan dapat tau, supaya kam pu akan brikan puji-pujian, kemuliaan dan kehormatan

Arti lain 1) supaya "Allah De muliakan kam sangat tinggi "karna kam pu iman ato 2) supaya "kam di kasi puji-pujian dari kam pu iman, kemuliaan dan kehormatan" pada Allah.

Pada saat Yesus Kristus nyatakan de pu diri

"Saat Yesus de kasi tunjuk de pu diri" ini lebih di maksudkan pada kedatangan Kristus yang ke dua kali ke dunia. Ini dapat di sampekan dalam bentuk kalimat aktif.

AT: "Saat Yesus Kristus hadir di depan smua orang"

1 Peter 1:8

Sukacita yang tra bisa di bilang dan penuh deng kemuliaan

"Sukacita yang besar yang tra bisa di jelaskan"

Kam pu keselamatan jiwa

Pada bagian ceita ini, kata "jiwa-jiwa" di maksudkan ke smua orang. Kata benda abstrak "keselamatan" bisa diartikan deng kata kerja. AT: "kam pu keselamatan" ato "Allah De kasi kam selamat "

Keselamatan ... kasih karunia

Kata-kata ini mewakili dua pendapat yang sperti satu objek. de pu fakta, "keselamatan"di maksudkan ke perbuatan Allah yang kase tong selamat, atau hasil akhir apa yang nanti terjadi. sama deng itu, "kasih karunia" tunjuk pada cara Allah De pu cara berurusan deng orang percaya

Selidiki dan pelajari deng benar.

Pada isi crita ini, kata "pelajari deng benar" brarti secara umum sama halnya sbagai "selidiki".kata-kata ini tekankan bagemana nabi de harus belajar mengerti keselamatan ini. AT: "periksa deng sangat hati-hati"

1 Peter 1:11

Pernyataan yang ada hubungan:

Petrus lanjut bicara tentang nabi cari jalan untuk keselamatan.

Dong cari tau untuk mengerti

"Dong coba untuk pastikan"

Roh Kristus

Ini di kasi tunjuk ke Roh Kudus.

Ini su di kasi tunjuk ke dong

Kalimat ini bisa di ganti dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Allah De kase tunjuk ke nabi nabi"

Buat yg malaikat malaikat dong ingin liat

"De malaikat malaikat dong ingin tau"

1 Peter 1:13

Bersiap-siaplah

"Karna ini, siaplah " Petrus de pake kata "jadi" untuk kasi tau kembali ke smua yang de bilang tentang keselamatan, dong pu iman dan Roh Kristus yang kasi pewahyuan ke nabi-nabi.

Persiapkan ko pu pikiran

kasi kancang pinggang kasi tau untuk persiapan untuk kerja keras. Itu datang dari kebiasaan orang-orang yang atur ikat pinggang ke bagian dalam agar bisa gerak dengan bebas.

Harus hati hati

Pada isi crita ini, kata "harus hati hati" kas tunjuk pada sikap yang jernih dan harus hati hati. AT: "kuasai ko pu pikiran" ato "Hati-hati deng apa yang kam pikir"

Anugrah yang akan di kase ke ko

Kalimat ini bisa di ganti dalam bentuk kalimat aktif. At: anugrah yang Tuhan de mau kasi ko"

Anugra yang akan di kase ko

Pada isi crita ini, Allah De pu cara hadapi smua orang percaya di bicarakan sperti dong itu objek yang De bawa untuk dong.

Saat Yesus Kristus di kasi tunjuk.

Ini kasi tau tentang Kristus De datang. Ini bisa di bilang dalam bentuk kalimat aktif. Liat bagaimana ko artikan ini pada [1 Petrus 1:7](#). AT: "saat Yesus Kristus De datang di depan semua orang"

Tra boleh ko tunduk karna nafsu

"Tra boleh nafsu deng hal yang sama" AT: tra boleh hidup puaskan nafsu"

1 Peter 1:15

Sbab su di tulis

Ini di kasi tunjuk ke Allah pu pesan dalam kitab suci. Ini bisa di ganti dalam bentuk kalimat aktif. AT: "sperti yang Allah bilang"

Kam harus Kudus karna Sa Kudus

Pada kata ini, kata "sa" kase tunjuk ke Allah. Lewat sang waktu dari ko pu perjalan Petrus de bilang sama dong yang baca macam dong adalah orang-orang yang hidup di tempat asing yang jauh dari dong pu rumah. AT: "pake waktu ko tinggal jauh dari rumah ko pu rumah yang sebenarnya"

1 Peter 1:18

Kam su di tebus

Kalimat ini bisa di ganti dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Allah su tebus kam "

Kristus de pu darah yang berharga

Pada konteks ini, kata "darah" kase tunjuk ke Kristus De mati di kayu salib.

Sperti Domba yang trada cacat dan noda.

Yesus mati sbagai korban maka Allah akan ampuni dosa dosa manusia. AT: "sperti domba yang tra cacat dan

noda,yang Imam Yahudi dong korbakan"

Trada cacat dan noda

Petrus de pake pikiran yang sama dalam dua cara yang beda untuk kase tegas kesucian Kristus. AT: "tanpa ketidak sempurnan"

1 Peter 1:20

Kristus su dipilih

Ini bisa di ganti ke dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Allah pilih Kristus"

Sbelum dunia diciptakan

Ko bisa artikan ini dengan kalimat kata kerja. AT: "sebelum Allah ciptakan dunia"

De su dinyatakan buat ko

Ini bisa ditulis dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Allah su nyatakan De untuk kam"

De su nyatakan buat ko

Petrus tra maksud kalo de pu pembaca benar-benar liat Kristus tapi dong blajar kebenaran tentang De.

Yang kasi bangkit De dari antara orang mati

Pada konteks ini, kata bangkitkan merupakan ungkapan untuk seseorang yang su mati dan jadi hidup kembali. AT: "karna De su hidup kembali maka De tra lagi di antara orang-orang yang mati"

Dan kase De kemuliaan

"Dan muliakan De" ato "dan kase tunjuk De pu kemuliaan"

1 Peter 1:22

Karna kam su murnikan kam pu jiwa

Pada konteks ini, kata "jiwa" merujuk ke smua manusia.

AT: "Kam murnikan kam pu jiwa"

Murni

Pada konteks ini, ini satu ide tentang penyucian yang

tunjuk pada menerima Allah di de pu hidup.

Deng taat buat kebenaran

Ko bisa artikan deng pake kata kerja. AT: "deng patuh pada kebenaran"

Persaudaraan yang tulus

Ini tunjuk pada kasih antara sesama orang percaya.

Saling mengasihi deng sungguh-sungguh dari hati

Dalam konteks ini, kata "hati" merupakan perumpamaan dari pikiran dan perasaan seseorang. Untuk mengasihi sesorang "dari hati" brarti untuk mencintai seseorang secara penuh dan berkomitmen. AT: "saling mengasihi sungguh-sungguh dan seutuhnya.

Lahir kembali, bukan dari benih yang dapa mati tapi dari benih yang tra dapa mati

Mungkin makna lain itu Petrus bilang tentang perkataan Allah 1) sperti benih yang tumbuhkan kehidupan baru dalam orang-orang percaya ato 2) sperti benih yang kecil dalam laki-laki dan perempuan yang dapat bentuk pertumbuhan bayi pada prempuan

Benih yang tradapa mati

Benih yang tra dapa busuk, kering atau mati

Melalui firman Allah yang hidup dan tinggal tetap.

Petrus bicara tentang perkataan Allah sperti sesuatu yang hidup selamanya. Allah yang hidup selamanya, dan De pu janji kekal.

1 Peter 1:24

Berita Umum :

Pada ayat-ayat ini, Petrus kutip satu bagian dari nabi

Yesaya yang menyangkut tentang apa yang de katakan tentang dong yang lahir dan benih yang tra mati. Sgala daging itu sperti rumput, dan semuanya itu Arti kata "daging" tunjuk pada kemanusiaan. Nabi Yesaya bandingkan kemanusiaan sperti rumput yang hidup dan mati deng cepat. AT: "Manusia akan mati sperti rumput yang mati"
De pu kemuliaan sperti bunga rumput liar
Dalam konteks ini, kata "kemuliaan" tunjuk pada keindahan atau kebaikan. Yesaya bandingkan yang

manusia kejar untuk jadi baik ato indah deng bunga yang cepat mati. AT: "kebaikan akan segra berhenti sperti bunga yang cepat mati"
Firman Tuhan
"Firman yang datang dari Tuhan"
Inilah kabar baik
Pada konteks ini, kata "ini" merujuk ke "perkataan Tuhan"
Inilah kabar baik yang su disampaikan
Kalimat ini bisa dituliskan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "kabar baik yang su kitong sampekan"

Chapter 2

Catatan umum

1 Petrus 2

Susunan dan bentuk

Beberapa terjemahan sisip baris puisi dan ditaruh agak masuk ke kanan dari teks untuk buat de lebih gampang dibaca. Bebas Hak Cipta buat ini deng kutipan puisi dari Perjanjian Lama dalam 2:6, 7, 8, dan 22. Beberapa terjemahan sisip baris puisi dan taruh agak masuk ke kanan dari teks untuk buat de lebih gampang dibaca. Bebas Hak Cipta lakukan ini deng puisi di 2:10.

Pikiran-pikiran khusus dalam pasal ini

Batu

Batu dipake dalam Firman Tuhan untuk kasi gambar tentang gereja. Yesus itu de pu dasar. Rasul dan nabi tu de pu dasar. Dalam pasal ini, orang Kristen itu batu-batu yang dipake untuk bangun gereja.

Majas yang penting dalam pasal ini

Susu dan makanan padat

Itu satu gambaran yang dipake untuk gambarkan kedewasaan dalam Kristus. Bisa dibanding untuk orang Kristen yang tra dewasa sama deng seorang bayi yang hanya bisa untuk minum susu. Orang-orang Kristen yang tra dewasa, dong tra mampu untuk makan makanan padat, dan itu lebih susah untuk ajar tentang Yesus. Kebalikan, dong pilih untuk tra tumbuh dan dong sperti bayi-bayi yang hanya minum susu, yang lebih sederhana dan dasar ajaran tentang Yesus.

Beberapa kesulitan mungkin terjemahan dalam pasal ini

"Kam skarang itu umat Tuhan"

Beberapa ahli percaya ini jelaskan kalo gereja su ganti Israel dalam Tuhan pu rencana-rencana. Beberapa ahli percaya kalo ada lebih dari satu yang dapa sebut "umat dari Tuhan."

Hubungan:

[1 Petrus 02:01 catatan](#)

<< | >>

1 Peter 2:1

Pernyataan yang ada hubungan :

Petrus lanjut de pu ajaran ke de pu pembaca tentang kekudusan dan kepatuhan.

Oleh karna itu buang smua rasa benci, smua tipu-tipu, smua yang omong kosong, smua iri hati, dan segala macam hinaan.

Tindakan-tindakan dosa ini di kasi tau supaya orang-orang Kristen harus kase tinggal itu smua. Kata "oleh karna itu" kase tunjuk ke segala sesuatu yang Petrus su bilang tentang bagaimana jadi kudus dan ikut Tuhan pu perintah. AT: "Jadi buang smua kebencian, smua tipu-tipu, smua yang omong kosong, smua iri hati, dan segala macam hinaan"

Sperti bayi yang baru lahir, hendaklah kam ingin susu rohani yang murni

Petrus bicara ke pembaca sperti dong itu bayi-bayi. Bayi dapa kase makanan yang murni, yang dapa dong kunyah deng gampang. Dalam waktu yang sama, orang-orang percaya butuh ajaran murni dari Firman Tuhan. AT: "Sama sperti bayi yang rindu de pu mama pu air susu, demikian kam rindu susu rohani yang murni"

Rindu

"Paling ingin" atau "rindu"

Susu rohani yang murni

Petrus bicara tentang Firman Tuhan sperti susu rohani yang murni supaya jadi anak-anak yang bergizi.

Kiranya kam tumbuh dalam keselamatan

Kata "keselamatan" tunjuk waktu Tuhan bawa keselamatan untuk De pu umat dan untuk kase sempurna keselamatan untuk De pu umat waktu Yesus kembali

Tumbuh

Petrus bicara ke orang-orang percaya dalam pengetahuan akan Tuhan dan iman ke Tuhan sperti dong itu anak-anak yang sedang tumbuh.

Kalo kam su alami bahwa Tuhan itu baik

Kata alami kase tunjuk ke pengalaman yang dorang alami secara pribadi. AT: " Kalo kam su alami Tuhan pu baik dalam kam pu hidup"

1 Peter 2:4

Berita Umum:

Petrus mulai bicara tentang satu buah kata yang sama

tentang Yesus dan orang-orang percaya jadi batu hidup.
Datang ke De sbagai batu yang hidup
Petrus bicara tentang Yesus seperti De itu satu batu di satu bangunan. AT: "Datang ke De yang sperti satu batu di satu bangunan tapi hidup, bukan batu yag mati"
Sapakah batu yang hidup itu?
Arti yang mungkin itu 1) "Sapa yang jadi batu yang hidup" atau 2) "Sapa batu yang nanti kase hidup."
Yang su dapa tolak dari manusia dong
Kam bisa kase tunjuk ke bentuk aktif. AT: "orang-orang yang tolak"
Tapi yang su dapa pilih sama Tuhan
Ini bisa kase tunjuk ke bentuk yang aktif. AT: "Tapi Tuhan su pilih"
Kam juga itu ... dapa bangun untuk jadi rumah rohani
Sama sperti orang-orang pake batu-batu untuk bangun Bait Allah di Perjanjian Lama, orang-orang percaya itu bahan yang Tuhan pake untuk bangun satu rumah yang De nanti tinggal.
Kam juga sperti batu-batu yang hidup
Petrus bandingkan de pembaca sbage batu yang hidup.
Yang dapa bangun untuk jadi satu rumah rohani
Dapat di buat dalam kalimat aktif. AT: "Kalo Tuhan lagi bangun satu ruma rohani"
Satu orang imam kudus yang kase persembahan korban rohani
Di sini, posisi imamat itu imam yang kase lengkap de tugas 1 Peter 2:6
Kitab suci bawa ini
Kitab suci bicara sperti dong sbuah bejana. Bagian ini kase tunjuk ke kata-kata yang baca oleh satu orang yang baca kitab suci. AT: "ini apa yang nabi tulis dalam kita suci dari dulu kala" (Liat:
Liat
Kata "liat" di sini kase ingat kitong untuk kase kaget yang ikut akan
Satu buah batu penjuru, dapa pilih dan pu nilai
Tuhan yang pilih de batu. AT: "batu penjuru yang paling penting, yang suda sa pilih"
Satu buah batu penjuru
Nabi bicara tentang Mesias sbagai batu yang paling penting untuk satu bangunan.
1 Peter 2:7
Pernyataan yang ada hubungan:
Petrus lanjut mengulang dari kitab suci
Batu yang dapa tolak...su jadi batu penjuru
Ini perumpamaan yang kase tunjuk ke orang-orang, sperti tukang-tukang bangunan, tolak Yesus, tapi Tuhan su buat Yesus sbage batu yang paling penting disatu bangunan.
Batu yang su dapa tolak dari tukang bangunan
Ini bisa dikase tunjuk ke bentuk aktif. AT: "Batu yang su dapa tolak oleh tukang-tukang bangunan"
Batu penjuru
Ini menuju ke batu yang paling penting dalam satu bangunan dan yang arti sama deng "batu penjuru" dalam [1 Peter 2:6](#).
Satu batu yang rusak, dan batu karang yang bikin dong tagate
Dua bagian ini bicara dua arti yang hampir sama. Sama-sama bicara tentang orang yang nanti ambil "batu" ini yang mana itu Yesus. AT: "satu buah batu atau batu karang yang

akan jadi batu sandungan orang-orang"
Dong tagate karna dong tra taat sama Firman Tuhan
Di sini "tagate" kase tunjuk ke berita injil. Tra patuh berarti dong tra percaya. "Tagate karna dong tra percaya berita tentang Yesus"
Yang kase tunjuk untuk dong bikin
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "dimana Tuhan kase tunjuk dong"
1 Peter 2:9
Berita Umum:
Dalam ayat 10 Petrus ambil catatan nabi Hosea. Berapa macam bentuk tra ikut bentuk ini tapi tetap dapat terima.
Orang-orang dapa pilih
Kam bisa kase pasti kalo Tuhan satu-satunya yang su pilih dong. AT: "Orang-orang yang Tuhan su pilih"
Imamat yang rajani
Arti yang mungkin itu 1) "Satu kelompok dari raja-raja dan satu kelompok imam-imam atau 2) "Satu klompok imam yang pu tugas layani raja"
Orang yang jadi milik Tuhan
"orang yang jadi milik Tuhan"
Yang panggil kam keluar
"yang panggil kam keluar"
Dari gelap ke dalam De pu terang yang besar
Di sini "gelap" kase tunjuk ke keadaan orang-orang yang pu dosa yang tra tau Tuhan, dan "cahaya" mengarah ke keadaan Tuhan yang trada gelap. AT: "Dari kehidupan dosa dan abaikan Tuhan ke hidup dalam Tuhan dan De dimulihkan"
1 Peter 2:11
Berita Umum:
Petrus bicara tentang cara hidup orang Kristen.
Orang asing dan pengembara
Dua kata ini pu arti yang sama. Petrus bicara ke de pu pembaca sbage orang yang hidup di tempat asing yang jauh dari dong pu rumah. Liat bagemana "orang asing" diartikan dalam [1 Petrus 1:1]
Untuk kase jauh diri dari keinginan daging
Ide dari daging tunjuk ke dosa-dosa dari manusia. AT: "untuk tra menyerah ke keinginan-keinginan dosa"
Ko perang lawan ko pu jiwa
Kata "jiwa" menuju ke hidup rohani satu orang. Petrus bilang kalo prajurit-prajurit yang penuh deng dosa coba untuk kase hancur hidup rohani orang-orang percaya. AT: "cari untuk kase rusak kam pu hidup rohani"
Kam harus pu tingkah laku yang baik
Kata benda tak berwujud "perilaku" dapat diartikan jadi kata kerja. AT: "Kam harus berperilaku deng baik" atau "Kam harus berperilaku dalam jalan yang benar"
Kalo dong bicara tentang kam sperti
"kalo dong tuduh kam"
Dong akan liat ko pu perbuatan-perbuatan baik
Kata benda tra berwujud "perbuatan" dapat diartikan ke dalam kata kerja. AT: "Dong akan liat hal-hal yang baik yang kam bikin"
Pada hari De datang
"Pada hari De datang." Ini pu arah ke hari saat Tuhan nanti hakimi smua orang. AT: "waktu De datang untuk hakimi smua orang"

1 Peter 2:13

Demi nama Tuhan

Arti yang mungkin itu 1) Deng tunduk ke kuasa dari manusia, dong lagi tunduk sama Tuhan yang kase kuasa itu atau 2) Deng tunduk sama kuasa manusia, dong nanti muliakan Yesus yang juga tunduk sama kuasa manusia.

Raja sbagai penguasa paling tinggi

"Raja sbage yang pu kuasa paling tinggi"

Yang dikirim untuk dapa hukum

ini bisa kase tunjuk ke bentuk aktif. AT: "orang-orang yang raja putusan untuk dapa hukum"

Deng buat baik, kam tutupi orang-orang bodoh yang tra tau.

"Deng buat yang baik, kam nanti kase berenti orang-orang bodoh untuk bicara tentang hal-hal yang dong tra tau"

Sbage penutup kejahatan

Petrus bicara tentang dong pu keadaan sbage orang bebas yang tra lagi sembunyi dong pu perbuatan jahat. AT: "sbage alasan untuk bikin hal-hal yang jahat"

Persodaraan

ini kase tunjuk ke smua orang Kristen yang percaya.

1 Peter 2:18

Berita Umum:

Petrus bicara tentang orang yang jadi hamba di rumah orang-orang.

Tuan yang baik dan lembut

Kata "baik" dan "lembut" itu kata yang hampir sama dan jelaskan tentang perilaku yang sangat baik tuan sama de pu hamba. AT: "Tuan yang sangat baik" (Liat:

Yang jahat

"Yang kejam" atau "yang buruk"

Itu memuji

"Itu puji Tuhan" atau "muliakan Tuhan"

Tanggung de pu derita... karna de pu kesadaran sama Tuhan

Arti yang mungkin ada di bagian ini 1) Orang ini trima derita karna de tau kalo de harus patuhi Tuhan 2) orang ini mampu tanggung hukuman yang tra adil karna de mengerti kalo Tuhan tau kalo de menderita.

Untuk brapa banyak ko pu upah di sana... sementara dapa hukum?

Petrus tanyakan pertanyaan ini untuk jelaskan kalo tra ada yang dimuliakan kalo menderita karna bikin hal yang salah. AT: "karna tra ada upah ... sementara kam dapa hukum."

Sementara kam dapa hukum

Ini bisa diartikan dalam bentuk aktif. AT: "Waktu satu orang hukum kam"

Kam menderita dalam hukuman

Kam bisa bilang ini ke bentuk yang aktif. AT: "Kam menderita waktu satu orang hukum kam"

1 Peter 2:21

Pernyataan yang ada hubungan:

Petrus bicara kepada hamba yang bekerja di rumah orang-

orang

Untuk itulah kam dapa panggil

Kata "di sini" kase tunjuk ke orang-orang percaya yang menderita karna bikin hal baik, sperti yang Petrus jelaskan. Ini bisa dijelaskan ke bentuk aktif. AT: "Tuhan panggil kam untuk ini"

Demi kam ikuti De pu jejak

"Jadi kam nanti ikuti de pu jejak kaki". Petrus bicara tentang ikut teladan Yesus dalam dong jalan penderitaan sbage salah satu bagian yang harus dijalani sebagaimana Yesus su jalani. AT: "Supaya kam teladani De pu perilaku"

Tra ada tipu-tipu di De pu mulut

Ini dijelaskan ke bentuk aktif. AT: "tra ada satu orang pun dapa tipu-tipu di De pu mulut"

Tra ada tipu-tipu di De pu mulut

"Tipu daya" kase tunjuk ke kata-kata yang dikatakan oleh seorang di maksudkan untuk tipu orang lain. AT: "dan de tra bicara"

Waktu de dapa hina, de tra hina kembali

Untuk "hina" satu orang brarti bicara kasar ke orang lain.

Ini bisa dijelaskan ke bentuk aktif. AT: "Waktu orang hina, de tra hina dong kembali"

Srahkan de pu diri ke Allah yang hakimi deng adil

"De percayakan de pu diri sama Allah yang hakim De deng adil." Ini pu arti kalo de percaya Tuhan su ambil de pu rasa malu, yang su dapa kase sama de oleh dong perlakukan de deng kasar.

1 Peter 2:24

Pernyataan Yang ada hubungan:

Petrus lanjut untuk bicara tentang Yesus Kristus. De masih bicara tentang orang yang jadi hamba

De pu diri sendiri

Ini kase tunjuk sama Yesus. Deng tekankan

De tanggung kitong pu dosa dalam De pu tubuh di kayu salib

"Tanggung kitong pu dosa-dosa" arti kalo De menderita dari hukuman karna kitong pu dosa-dosa. AT: "menderita dari hukuman karna kitong pu dosa-dosa di kayu salib"

Kayu salib

Ini kase tunjuk ke kayu salib di mana Yesus mati yang dapa buat dari kayu.

Oleh De p bilur-bilur kam su sembuh

Ini bisa dinyatakan ke bentuk aktif. AT: "Tuhan su kase sembuh kam karna orang kasi sakit De"

Kam sperti domba-domba yang trus salah jalan

Petrus bicara tentang yang baca sebelum dong percaya ke Kristus, sperti waktu dong jadi domba-domba yang salah jalan trada tujuan.

Sang Gembala dan yang lindungi ko jiwa

Petrus bilang kalo Yesus sperti sang Gembala. sperti satu

orang Gembala lindungi De pu domba-domba, Yesus

Pelindung bagi dong yang percaya sama De.

Chapter 3

1 Petrus 03

Tulisan Umum

Susunan dan Bentuk

Beberapa artian atur tiap baris puisi lebih masuk ke kanan dari sisa teks untuk buat de lebih gampang dibaca. BHC buat

de deng puisi yang diulang dari Perjanjian Lama dalam 3:10-12.

Pikiran kusus dalam pasal ini

"hiasan luar"

Ini tu tanda untuk perempuan cantik di Israel waktu dulu. Dong dapa kase banding deng cantik "dari dalam" ato sifat saleh. Banyak budaya yang pu ukuran dari kecantikan luar perempuan.

Kesatuan

Rasul-rasul kase penghargaan untuk kumpulan dalam jemaat lokal. Pasal ini mendorong kesatuan dan perdamaian dalam jemaat.

Perumpamaan yang penting dalam pasal ini

Beberapa kemungkinan kesulitan artian dalam pasal ini

Perumpamaan

Dalam ayat-ayat yang jadi dasar pikiran, mazmur pake berapa perumpamaan untuk gambarkan Allah. Ini karna Allah tra bisa dijelaskan dan kadang perlu gambaran dan perumpamaan yang lain untuk bisa mengerti. Ini juga hal biasa dalam puisi untuk pake perumpamaan yang berbeda.

Beberapa kemungkinan kesulitan artian dalam pasal ini

Maitua-maitua, hormati kam pu paitua

Peneliti dibagi atas bagaimana mengerti bagian ini dalam catatan sejarah dan budaya. Beberapa peneliti percaya kalo laki-laki dan perempuan itu sama martabat dalam segala hal (disebut sebagai egalitarianisme). Peneliti yang lain percaya kalo laki-laki dan perempuan diciptakan untuk layani dalam peranan di pernikahan dan jemaat (disebut sbagai saling melengkapi). Bagaimana seorang mengerti persoalan ini akan berpengaruh bagemana bagian ini diartikan.

hubungan:

[1 Petrus 03:01 Catatan****](#)

1 Peter 3:1

Berita Umum:

Petrus mulai untuk bicara secara lebih jelas ke perempuan yang adalah seorang maitua.

Demikian juga, kam yang adalah maitua harus hormati kam pu paitua sendiri

Sama sperti orang-orang beriman yang "Hormati tiap otoritas manusia" (1 Petrus 2:13) dan pelayan yang "hormati" de pu tuan" (1 Petrus 2:18), maitua-maitu yang harus hormati dong paitua sendiri. Kata "ikut," "hormati," dan "hormati" artikan kata yang sama.

Berapa laki-laki yang tra taat sama Firman

Disini "firman" tertuju ke pesan Injil. Untuk tra taat pu arti dong tra percaya. Liat bagemana kam artikan satu kalimat yang sama dalam [1 Petrus 2:8]

Dong bisa dimenangkan

"Dong bisa dibujuk untuk percaya di dalam Kristus". Ini pu arti laki-laki yang tra percaya akan jadi orang-orang percaya. Ini bisa dikasetau dalam bentuk aktif. Arti lain: "dong mungkin jadi orang-orang percaya"

Tanpa firman

"Tanpa istri bilang satu kata firman pun." Disini "firman" tertuju ke apapun yang istri mungkin bilang tentang Yesus.

Ko pu kelakuan yang asli dong akan lihat deng hormat

Kata benda tra beraturan "kelakuan" bisa diartikan deng satu kata kerja. Arti lain: "dong akan lihat kalo kam pu kelakuan jujur dan penuh hormat"

Kam pu kelakuan yang asli deng hormat

Arti yang mungkin 1) " kam pu kelakuan yang jujur dan cara kam hormati dong " ato 2) " kam pu kelakuan yang asli dan cara sama dong kalo kam itu hormati Allah."

1 Peter 3:3

Pernyataan yang ada hubungan:

Petrus lanjut untuk bicara ke perempuan yang adalah maitua-maitua.

Kase Biar itu dibuat

Kata "itu" tertuju ke kesetiaan maitua-maitua dan dong pu kelakuan buat Paitua.

Hati manusia batiniah

Disini kata "manusia batin" dan "hati" tertuju ke sifat batin dan pribadi. Arti lain: "Apa yang sebenarnya ada dalam ko pu diri"

Lemah lembut dan roh yang tenang

"Lemah lembut dan sifat damai." Disini kata "tenang" pu arti "damai" ato "tenang". Kata "roh" tertuju ke sikap dan sifat batin.

Yang pu harga di depan Allah

Petrus bicara tentang pendapat Allah untuk orang-orang sperti orang itu berdiri tepat di depan dia. Arti lain: "yang dianggap Allah pu harga"

1 Peter 3:5

Panggil de pu tuan

Bilang kalo dia itu de pu tuan, yaitu, de pu tuan.

Kam sekarang itu de pu anak-anak

Petrus bilang kalo perempuan yang pu iman yang bertindak sperti yang Sarah buat bisa dibbilang macam de itu anak-anak Sarah yang sesungguhnya.

1 Peter 3:7

Berita Umum:

Petrus mulai untuk bicara secara lebih jelas lagi paitua-paitua yang adalah maitua-maitua.

Deng cara yang sama

Ini tertuju kembali ke bagaimana Sarah dan perempuan saleh yang lain hormati de pu paitua dalam [1 Petrus 3:5-6](#).

Maitua-maitua yang paling pengertian, seperti kaum lemah, seorang perempuan

Petrus bicara tentang perempuan sperti dong itu kaum,

sperti yang dikase tau buat laki-laki. Kata benda tra

berbentuk "mengerti" bisa juga diartikan sbagai sbuah kata kerja. Arti lain: "istri-istri, mengerti kalo perempuan itu

pasangan yang lemah"

Kase dong hormat sebagai sesama ahli waris dalam anugrah hidup
Kam bisa artikan ini deng bicara secara lisan. Arti lain:
"hormati dong karna dong juga akan terima anugerah kekal yang Allah kase"

Ahli waris sbagai anugrah hidup

Hidup kekal sering dibilang sperti itu suatu yang di dapat dari seorang.

Buat ini

Disini "ini" tertuju ke cara suami-suami harus buat dong pu istri . Arti lain: "Hidup deng ko pu istri deng cara ini"

Spaya kam pu doa-doa tra akan terhalang

"Halang" itu cegah suatu untuk terjadi. Ini bisa dikase tau dalam bentuk aktif. Arti lain: "spaya trada yang akan halangi kam pu doa-doa" ato "spaya trada yang halangi kam untuk berdoa sbagemana harusnya"

1 Peter 3:8

Berita Umum:

Petrus mulai untuk bicara lagi ke smua orang beriman.

Jadi sama

"Pu pendapat yang sama dan jadi sama" ato "pu sifat yang sama dan jadi sama "

Mesra

Jadi lemah lembut dan penuh kasih sayang ke yang lain

Jang balas jahat deng jahat ato maki deng maki

Petrus bicara untukanggapi tindakan orang lain deng sampaikan tindakan untuk tindakan itu. Arti lain: "jang buat jahat sama orang lain yang buat jahat sama kam ato maki orang yang maki kam"

Terus berkati

Kam bisa jelaskan hal dari berkat. Arti lain: "trus berkati dong yang buat jahat sama kam ato maki kam"

Untuk ini kam dapat panggil

Ini bisa dikastau dalam bentuk aktif. Arti lain: "Allah panggil kam untuk ini"

Kam akan mewarisi berkat

Petrus bicara tentang terima berkat dari Allah sperti terima satu warisan. Arti lain: "kalo kam mungkin terima berkat dari Allah sperti kam pu milik tetap"

1 Peter 3:10

Berita Umum:

Dalam ayat ini Petrus mengulang dari Kitab Mazmur.

Cintai hidup dan liat hari-hari baik

Dua ayat ini pada dasarnya sama dan tekankan keinginan untuk pu hidup yang baik.

Liat hari-hari baik

Disini alami suatu yang besar dibilang sperti liat suatu yang baik. Kata "hari-hari" tertuju sama waktu hidup seorang. Arti lain: " suatu yang baik waktu hidup"

Jaga de lidah dari yang jahat dan bibir dari bicara tipu-tipu

Kata "lidah" dan "bibir" tertuju sama orang yang sedang bicara. Dua kata ini pada dasarnya de pu arti sama dan de pu penekanan itu pada perintah tra boleh tipu-tipu. Arti lain: "berhenti bicara jahat dan stop tipu-tipu"

De harus kembali dari apa yang tra baik

Disini "kembali" itu satu perumpamaan yang pu arti berhenti bikin kejahatan. Arti lain: "Biar de stop bikin apa yang tra baik"

Mata Tuhan lihat orang-orang benar

Kata "mata" tertuju sama deng kemampuan Tuhan untuk tau semua hal. Persetujuan Tuhan tentang orang-orang benar dibilang sperti De liat dong. Arti lain: "Tuhan liat orang-orang benar" ato "Tuhan setuju orang-orang benar"

De telinga dengar dong pu permohonan

Kata "telinga" tertuju sama kesadaran Tuhan tentang apa yang orang-orang bilang. Kalo Tuhan dengar dong

permintaan tunjukan kalo De juga tanggapi dong. Arti lain: "De dengar dong permintaan" ato "De jawab dong permintaan"

Muka Tuhan lawan

Kata "muka" tertuju pada kebesaran Tuhan untuk lawan De pu musuh-musuh. Lawan orang dibilang seperti muka yang menentang orang itu". Arti lain: "Tuhan lawan"

1 Peter 3:13

Pernyataan yang ada hubungan:

Petrus lanjut ajar orang-orang percaya bagaimana cara hidup orang Kristen.

Sapa yang mau bikin jahat sama ko kalo ko rajin bikin hal baik?

Petrus tanya pertanyaan ini untuk tekankan kalo orang lain tra akan bikin jahat sama ko kalau ko rajin bikin hal-hal yang baik. Arti lain: "Trada yang akan bikin susah ko kalo ko selalu bikin hal-hal yang baik."

Menderita karna kebenaran

Kam bisa artikan ini deng kata tetap berbuat baik. Arti lain: "menderita karna kam bikin apa yang benar.

Kam diberkati

Ini bisa dikastau dalam bentuk aktif. Arti lain: "Allah akan berkati kam"

Jang takut apa yang dong takuti. Jang menderita

Dua kata ini membagi arti yang sama dan tekankan kalo orang-orang percaya tra harus takut sama dong yang siksa kam. Arti lain: "Jang takut sama apa yang orang-orang mungkin buat sama kam"

Apa yang dong takutkan

Disini kata "dong" tertuju sama orang yang mungkin coba untuk kase bahaya dorang sama sapa Petrus sedang menulis.

1 Peter 3:15

Sebagai ganti, kase pisah

"daripada jadi masalah, kase pisah"

Jagalah Kristus dalam ko pu hati supaya ko hidup kudus

Sampekan "terima Kristus Tuhan, spaya ko kudus" itu satu perumpamaan untuk akui kekudusan Kristus. Disini "hati" itu satu perumpamaan untuk "batin orang". Arti lain: "akui dalam diri sendiri bawa Kristus Tuhan itu kudus" ato "hormati Kristus Tuhan spaya di dalam kam pu hati kudus "

1 Peter 3:18

Pernyataan yang ada hubungan:

Petrus jelaskan bagaimana Kristus menderita dan apa yang Kristus buat dalam penderitaan buat torang.

Menderita untuk kitong

Kata "kitong" termasuk orang-orang yang kepada siapa Petrus de tulis surat ini.

Sampe De bawa tong ke Allah

Yang dimaksud Petrus disini bahwa Kristus mati deng tujuan untuk ciptakan satu hubungan dekat antara tong deng Allah.

De mati dalam daging
Disini "daging" tertuju sama tubuh Kristus; Kristus mati secara jasmani. Ini bisa dikase tau dalam bentuk aktif. Arti lain: "Orang-orang bunuh Yesus secara jasmani"
De dikase hidup dalam Roh
Ini bisa dikase tau dalam bentuk aktif. Arti lain: "roh buat De hidup"
Dalam Roh
Arti yang mungkin 1) dalam kekuatan Roh Kudus atau 2) dalam keberadaan rohani.
Dalam Roh, De pigi
Arti yang mungkin 1) "Dalam kekuatan Roh Kudus, de pigi" ato 2) "Dalam keadaan rohani, de pigi"
Roh-roh yang skarang di penjara
Arti yang mungkin dari kata "roh-roh" 1) "roh-roh jahat" ato 2) "roh-roh orang mati."
Waktu Allah deng sabar tunggu
Kata "sabar" itu satu perumpamaan untuk Allah sendiri.
Petrus tulis kesabaran Allah seolah-olah itu orang. Arti lain: "waktu Allah tunggu deng sabar"
Waktu Nuh, bahtera di buat
Ini bisa dikase tau dalam bentuk aktif. Arti lain: "pas jaman Nuh, waktu de sedang buat satu bahtera"
Delapan jiwa
Disini kata "jiwa" tertuju ke orang. Arti lain: "delapan

orang"
1 Peter 3:21
Ini satu lambang baptisan yang sekarang kase selamat kam
Petrus bilang kalo baptisan bisa disamakan sebagai cara Allah kase selamat Nuh dan de pu keluarga dalam bahtera waktu air bah.
Baptisan yang sekarang kase selamat kam
Baptisan de pu arti Allah kase selamat orang-orang. Arti lain: "baptisan yang skarang kase selamat kam"
Permohonan ke Allah itu satu hati nurani yang murni
De pu arti mungkin 1) "permohonan seorang ke Allah untuk kase satu hati nurani yang murni ato 2) "janji seorang ke Allah yang dibuat deng hati nurani yang murni, yaitu, deng tulus."
Lewat kebangkitan Yesus Kristus
"karna kebangkitan Yesus Kristus". Kata ini lengkapi pemikiran "Ini satu lambang baptisan yang skarang kase selamat kam."
Kristus ada disebelah kanan
Ada di "sebelah kanan Allah" itu satu lambang kalo Allah su kase hormat yang besar ke Yesus dan kekuasaan atas yang lain. Arti lain: "Kristus ada disebelah Allah di tempat yang penuh hormat dan kekuasaan"
Hormat ke De
"Hormat ke Yesus Kristus"

Chapter 4 1 Petrus 04

Catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Berapa terjemahan letakkan tiap baris puisi agak ke kanan agar lebih mudah dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) Bikin hal ini pada kutipan ungkapan kata-kata Perjanjian Lama dalam 1 Petrus 4:18.

Pikiran Khusus dalam Pasal Ini

Orang-orang bukan Yahudi yang tra kenal Allah

Bagian ini pake istilah "Orang-orang dong bukan Yahudi" untuk kastahu sama smua orang-orang bukan Yahudi yang de kenal Allah. i tu tra termasuk orang-orang bukan Yahudi yang dong su jadi Kristen. "Hawa nafsu, hasrat, pesta minuman keras, kemabukan, pesta bebas, dan penyembahan berhala" adalah pekerjaan yang tra masuk akal dalam dong pu tindakan orang-orang bukan Yahudi yang dong tra kenal Allah.

Martir

Su Jelas skali kalo Petrus de lagi bicara ke banyak orang Kristen yang dong sedang alami masalah berat dan dong hadapi maut oleh karna iman dorang.

Berapa Kemungkinan Kesulitan Terjemahan dalam Pasal Ini

"Su brenti buat dosa"

Bukan berarti bahwa kam smua orang su brenti buat dosa. Hal ini akan berlawanan deng bagian lain dari kitab suci. BHC Dinamis

Hubungan:

[Catatan 1 Petrus 04:0****](#)

1 Peter 4:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Petrus de lanjut kasi ajar ke orang-orang percaya mengenai kehidupan Kristen. De mulai dengan kase satu kesimpulan dari de pu paparan pada pasal sebelumnya tentang penderitaan Kristus.

Secara jasmani

"Di dalam badan"

Ko Lengkapi ko pu diri deng tujuan yang sama

Kalimat " ko lengkapi ko pu diri" kaseh gambaran ke pembaca tentang para tentara yang siapkan dong pu diri untuk perang. Kalimat ini juga gambarkan istilah "tujuan yang sama" sbagai satu senjata ato mungkin satu baju untuk perang. Gaya bahasa kiasan ini kaseh arti kalo orang-orang percaya seharusnya pu pikiran kalo dong akan menderita sama sperti Yesus yang menderita. AT: "Siapkan ko pu diri deng pikiran yang sama sperti yang ada pada Kristus."

Di dalam tubuh jasmani
Kata "jasmani" di sini berarti "badan." AT: "Dalam de pu badan" ato "selama masih ada di bumi."
Su brenti bikin dosa
"Su brenti bikin dosa"
Karna manusia pu mau
Smua masalah yang biasa jadi pikiran orang berdosa.
1 Peter 4:3
Kemabukan, pesta pora
Istilah-istilah ini tunjuk ke kegiatan di mana orang-orang kumpul untuk minum minuman alkohol serta buat hal-hal yang bikin malu.
Meningkatnya kelakuan tra baik
Contoh-contoh dosa yang liar dan tra ada batas ini diumpamakan sperti banjir besar yang sapu bersih manusia.
Masala yang tra baik
Lakukan segala sesuatu yang bisa kase puas dong pu hawa nafsu.
De yang su siap hakimi
Mungkin artinya adalah 1) "Allah, yang siap hakimi" ato 2) "Kristus, yang siap hakimi"
Orang yang de hidup dan yang su mati
Hal ini berarti smua orang, baik dong yang masih hidup ato yang su mati. AT: "Smua orang"
Injil dikasih tau juga sama orang-orang mati
Mungkin de pu arti adalah 1) "Injil juga diberitakan ke orang-orang mati" atau 2) "Injil juga diberitakan ke dong yang dulu hidup tapi yang skarang su mati"
Injil kasi tau
Ungkapan ini bisa dapa kaseh tunjuk secara aktif. Mungkin arti adalah 1) Kristus britakan. AT: "Kristus britakan kabar baik" ato 2) Orang-orang britakan. AT: "Orang-orang britakan kabar baik "
Dong juga dapa siksa dalam tubuh jasmani sbagai manusia
Ungkapan ini dapat kaseh tunjuk dalam bentuk aktif.
Mungkin de pu arti adalah 1) Allah hakimi dong dalam hidup ini di dunia. AT: "Allah hakimi dong dalam tubuh jasmani dong sbagai manusia" ato 2) Orang-orang hakimi dong sesuai dengan ukuran manusia. AT: "Orang-orang hakimi dong dalam tubuh jasmaninya sebagai manusia"
De juga di hakimi dalam tubuh jasmani sebagai manusia
Ini adalah satu pernyataan tentang kematian sebagai puncak penghakiman.
Hidup dalam pimpinan kuasa roh Allah
Mungkin de pu arti adalah 1) "hidup secara rohani sesuai kehendak Allah karna Roh Kudus kaseh kemampuan ke dong" ato 2) "Hidup menurut ukuran Allah oleh kuasa Roh Kudus"
1 Peter 4:7
Akhir dari smua(hari kiamat)
Hal ini kase tunjuk ke akhir kehidupan dunia pada saat Kristus datang yang kedua kali.
Karna smua Su dekat
Akhir dunia yang akan segera terjadi diungkapkan macam satu benda yang datang semakin dekat. AT: "Akan segera jadi"
Kuasai ko pu diri, dan pikir deng tenang
Kedua ungkapan ini pada de pu dasar miliki arti yang

sama. Petrus gunakan kedua kata ini untuk kasi tekan bahwa perlu pikir secara jernih tentang kehidupan karena akhir dunia su dekat.
Ko pikir tenang
Kata "tenang" di sini tunjuk kepada kejernihan mental dan kewaspadaan. Liat bageimana anda buat dalam [1 Petrus 1:13]
Di atas smua
"Yang paling penting dari smua."
Sbab kasih tu de tutup banyak skali dosa
Petrus gambarkan "kasih" sperti orang yang taru penutup atas de pu dosa-dosa terhadap orang lain. Mungkin de pu arti adalah 1) "orang yang kasihi tra akan cari-cari kesalahan orang lain" atau 2) "orang yang mengasihi akan ampuni dosa orang-orang lain, sekalipun de pu dosa banyak"
Kase tunjuk ko pu kebaikan
Kase tunjukkan kebaikan dan sambut smua orang yang datang kunjung.
1 Peter 4:10
Karna stiap orang de su trima karunia dari Allah.
Hal ini menunjuk pada kemampuan rohani yang Allah kasi ke orang-orang percaya. AT: "Karna stiap kam sudah trima kemampuan rohani yang khusus sebagai satu karunia dari Allah"
Sampe dalam smua hal, Allah dimuliakan
Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Ko akan muliakan Allah dalam semua hal"
Dimuliakan
Dipuji, dihormati
1 Peter 4:12
Api cobaan yang datang untuk uji kam
Sperti api yang murnikan emas, pencobaan akan uji dan murnikan iman orang.
Sukacita dan gembira
Kedua kata ini pada dasarnya bermakna sama, keduanya kai jelas tingkat kegembiraan. AT: "gembiralah senantiasa" ato "berbahagialah"
Pada saat De pu kemuliaan dinyatakan
"Ketika Allah tunjuk kemuliaan Kristus"
Kalo ko dihina karna nama Kristus
Kata "nama" di sini tunjuk ke Kristus sendiri. Ini dapat dinyatakan dalam kalimat aktif. AT: "Jika orang hina ko karna ko pu iman dalam Kristus"
Roh kemuliaan dan Roh Allah
Kedua kata ini tunjuk ke Roh Kudus. AT: "Roh kemuliaan, yang merupakan Roh Allah" ato "Roh kemuliiian Allah"
Diam di dalam ko tinggal sama ko
1 Peter 4:15
Orang yang suka ikut campur urusan orang lain
Ini kase tunjuk ke orang yang suka ikut campur dalam urusan orang meskipun dong tra berhak.
Deng sebutan itu
"Menderita sebagai orang Kristen" ato "karna orang kenal de sebagai orang Kristen." Kata "sebutan itu" kase tunjuk ke pada kata "Kristen."
1 Peter 4:17
Keluarga Allah

Kata ini kase tunjuk ke orang-orang percaya yang Petrus sebut sbagai keluarga Allah.

Kalo penghakiman Allah di mulai dari kitong, bagemanakah orang-orang pu nasib yang tra taat ke Injil Allah?

Petrus pake pertanyaan ini untuk tekankan kalo penghakiman Allah jauh lebih hebat ke dong yang tolak Injil dari pada ke dong yang percaya. AT: "kalo mulai dari kitong, orang-orang yang tra patuhi Allah akan dihukum lebih lagi."

Bagemanakah nasib orang-orang

"Apa yang akan terjadi ke dong?"

Yang tra taat ke Injil Allah?

"Dong yang tra percaya akan Injil Allah." Kata "taat" disini bermakna mempercayai.

Orang benar... bagemana deng orang yang tra kenal Tuhan dan orang berdosa?

Petrus pake pertanyaan ini untuk tekankan kalo orang-orang yang berdosa akan lebih menderita dari pada orang yang percaya. AT: "orang benar, orang yang tra kenal Tuhan dan orang berdosa akan alami hukuman yang jauh

lebih berat."

Bagemana deng orang tra kenal Tuhan dan orang berdosa?

"Apa yang akan terjadi ke orang yang tra kenal Tuhan dan orang berdosa?"

Kalo orang saleh saja susah untuk diselamatkan

Kata "diselamatkan" di sini mengacu pada keselamatan terakhir pas Kristus datang kembali. Bisa dituliskan dalam bentuk aktif. AT: "Orang saleh akan menderita sebelum Allah kaseh slamat dong"

Orang tra kenal Tuhan dan orang berdosa

Kata "tra beriman" dan "pendosa" pada dasarnya bermakna sama dan tekankan kejahatan dari orang-orang ini. AT: "pendosa yang tra kenal Allah"

Percayakan dong pu hidup

Kata "jiwa-jiwa" di sini kase tunjuk ke smua hidup. AT:

"percaya dong pu diri" ato "percaya dong pu hidup"

Buat apa yang baik

Kata benda abstrak "buat yang baik" dapat diartikan deng satu kata keterangan. AT: "dong buat baik" ato "dong hidup secara benar"

Chapter 5

Tulisan Umum 1 Petrus 5

Susunan dan Bentuk

Ayat-ayat [1 Petrus 12-14](#) merupakan salam penutup dari surat ini. Ini adalah hal biasa untuk surat yang dibuat di Timur jaman dulu.

pikiran inti di Pasal Ini

Penatua

Ada perdebatan tentang panggilan yang dipake untuk pemimpin jemaat. Bebrapa panggilan itu adalah pengawas, penatua, pendeta, diaken dan uskup.

Mahkota

Mahkota adalah gambaran penting yang dipake di Injil/Firman. Ada bebrapa kata-kata Yunani yang diartikan jadi "Mahkota" didalam bahasa Inggris. Mahkota disini adalah sbagei hadiah.

Persamaan Penting di Pasal Ini

Allah digambarkan sbagei singa di Injil ini. Yesus adalah singa dari suku Yehuda. Di pasal ini, Setan critakan sbagei "singa yang mengaum".

Maksudnya adalah Setan ingin hancurkan kesaksian Kristen, namun mungkin istilah ini dipake karna de adalah penipu Allah.

Bebrapa pengertian yang sulit di pasal

Babilonia

Babilonia adalah epitomia dari kejahatan. Babilonia sering skali jadi perumpamaan dari tempat yang jahat ato orang-orang jahat. Di pasal ini, mungkin ditunjukkan ke Roma dan

Hubungan

[Catatan 1 Petrus 5:1](#)****

<< |

1 Peter 5:1

Brita Umum:

Petrus scara khusus bicara ke penatua.

Kemuliaan yang akan dinyatakan

Ini adalah penunjang dari kedatangan Kristus yang kedua.

Kalimat ini bisa diubah ke bentuk aktif. atau: "kemuliaan Allah yang akan di nyatakan."

Gembalakanlah Allah pu domba-domba

Petrus bicara tentang orang-orang percaya sbagei domba-domba dan para penatua sbagei gembala yang peduli ke De.

Melayani sbagei pengawas

Kemungkinan maknanya adalah 1) seorang "pengawas" adalah seorang pelayan resmi yang jaga orang-orang

Tuhan, ato 2) penulis jelaskan apa yang gembala-gembala buat ("Gembalakanlah Allah pu domba-domba"), "liat dorang."

Jang pula bertindak sbagei penguasa terhadap dong tapi jadilah teladan Penatua harus memimpin deng menjadi teladan dan bukan bertindak sperti seorang tuan yang kejam pada De pu hamba-hamba.

Ko pu tanggung jawab ke sapa

Kam bisa artikan ini pake kata yang diungkapkan scara lisan. atau: "yang Allah percayakan ke dalam ko pu tanggung jawab"

Deng demikian, Saat nanti Sang Gembala Agung datang

Petrus bicara tentang Yesus seakan-akan De adalah seorang gembala yang berkuasa atas sgala gembala. Kalimat ini

bisa diubah ke bentuk aktif. AT: "Waktu Yesus, Sang Gembala Agung, datang" atau "Waktu Allah nyatakan Yesus, Sang Gembala Agung"

Mahkota kemuliaan yang tra akan layu

Kata "mahkota" di sini mewakili upah yang diterima oleh seorang sbagei lambang kemenangan. Kata "tra akan layu" brarti mahkota itu abadi. ato: "upah mulia yang abadi"

Kemuliaan

Kata-kata Terjemahan

[[rc://*/tw/dict/bible/kt/exhort]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/elder]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/testimony]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/suffer]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/christ]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/glory]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/reveal]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/flock]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/god]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/lord]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/chief]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/shepherd]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/crown]]

1 Peter 5:5

Brita Umum:

Petrus kasi sbuah perintah ke para orang muda dan lanjutkan untuk perintah smua orang percaya.

Deng cara yang sama

Kalimat ini kasi tuju pada para penatua yang dulunya menyerah pada Kepala Gembala [1 Petrus 5: 1-4](#).

Kam smua

Kalimat ini tertuju ke smua orang percaya, tra hanya orang-orang yang lebih muda.

Pake kerendahan hati

Petrus bicara tentang pu kelebihan kerendahan hati sperti pake " atau "rendah hatilah terhadap sesama" atau "bersikap rendah hati"

Di bawa Allah pu tangan yang penuh kuasa maka

Disini kata "tangan" kase tuju ke kuasa Allah untuk slamatkan yang rendah hati dan menghakimi yang berbangga diri ato sombong. atau: "dibawah kuasa Allah, maka" atau "dibawa Allah, sadar bahwa De berkuasa, maka"

Srahanlah smua ko pu rasa kuatir ke De

Petrus bicara tentang kekhawatiran seakan-akan itu adalah beban yang brat yang orang-orang srahan ke Allah, dari pada dong bawa sendiri. atau: "Percayalah ke De terhadap smua yang ko takut" atau "Biarkan De selesaikan ko pu masalah-masalah smua"

1 Peter 5:8

Berjaga-jaga

Disini kata "waspada" kase tuju ke kejernihan hati dan kewaspadaan. Liat bagemana kam artikan ini di 1 Perus 1:13. ato: "Kendalikanlah ko pu pikiran" ato "Hati-hati terhadap apa yang ko pikir" (Liat:

Iblis sdang ikuti sperti singa yang mengaum mencari orang untuk de tlan

Petrus bandingkan iblis deng singa yang mengaum. Sperti singa yang lapar tlan de pu mangsa, iblis cari dan hancurkan iman-iman orang percaya.

Ikuti keliling

"Berjalan ke" atau "berjalan-jalan dan berburu"

Lawanlah de

Berdiri adalah kata lain dari berkelai. atau "Lawan de"

Ko pu klompok

Petrus bicarakan sesama orang percaya sbagei anggota perkumpulan orang percaya . ato: "sesama orang percaya"

Di dunia

"Di brapa tempat di sluruh dunia"

1 Peter 5:10

Brita Umum:

Ini adalah akhir dari surat Petrus. Disini de kasi penjelasan trakhir tentang de pu surat dan de pu salam penutup

untuk smentara

"Dalam waktu yang cepat "

Allah sumber sgala anugrah

Disini kata "anugrah" bisa kasi tuju ke sesuatu yang Allah bri ato sifat Allah. Arti yang mendekati adalah 1) "Allah yang slalu kasi apa yang kitong butuhkan" ato 2) "Allah yang penuh anugrah."

Yang tlah panggil ko, dalam De pu kemuliaan yang kekal di dalam Kristus

"Yang pilih ko untuk membagi De pu kemuliaan yang kekal di surga karna ko su ikut Kristus"

Kasi ko sempurna

"Buat ko sempurna" ato "pulihkan ko" ato "buat ko baik"

Tetapkan ko dan ko kuat.

Dua ungkapan ini pu arti yang sama, yaitu, Allah akan buat orang-orang percaya untuk ikut De dan patuhi De meskipun akan ada penderitaan-penderitaan yang akan dong alami

1 Peter 5:12

Sa tulis surat singkat ini ke Ko melalui De

Silwanus menulis kata-kata yang Petrus suruh de untuk ditulis de pu surat. tulis kata-kata yang Petrus suruh de tulis dalam surat itu.

Apa yang Sa tulis Ini adalah anugrah yang sejati dari Allah

"Yang sa tulis adalah anugrah sejati dari Allah". Disini kata "anugrah" kasi tuju ke pesan dari injil ini, yang kas tau apa saja kebaikan yang Allah buat ke orang-orang percaya.

Berdiri teguh di dalam

Kata "di dalam " kasi tuju ke anugrah dari Allah.

"berprinsip kuat ke De pu anugrah yang De dibicarakan dan berdiri teguh di satu tempat, tra akan goyah. ato:

"Tetap berprinsip untuk De"

Para prempuan yang ada di Babilonia

Disini kata "Para prempuan" mungkin kasi tuju ke orang-orang percaya yang tinggal di "Babilonia." Arti yang mendekati untuk "Babilonia" adalah 1) Simbol dari kota Roma, 2) Simbol dari smua tempat dimana orang Kristen menderita, ato 3) tertuju scara benar ke kota Babilonia. Tapi ini lebih tertuju ke kota Roma.

Yang su dipilih bersama Ko

Kalimat ini bisa diubah ke bentuk aktif. ato: "yang Allah pilih sperti De tlah pilih ko"

Sa pu anak

Petrus katakan Markus seakan-akan de adalah de pu anak rohani anak. ato: "Sa pu anak baik" ato "yang sperti anak buat sa"

Ciuman kudus

"Ciuman yang mengasihi" ato "ciuman yang tunjukkan ko pu kasih ke sesama"

Catatan Umum 2 Petrus 1

Pikiran khusus dalam pasal ini

Kenal Allah

Orang Kristen pu pertumbuhan rohani sering di kasi tunjuk deng perbuatan kenal Allah secara lebih dalam ato kenal Allah lebih baik. Hal ini karna orang-orang Kristen akan kenal Allah deng lebih baik ketika dong bertumbuh.

Lupa apa yang Allah su buat

Petrus percaya orang Kristen yang tra saleh su lupa betapa berharga de pu keselamatan. De pu alasan: kalo dong ingat hidup lama dan juga ingat apa yang Yesus su buat, maka cukup bikin dong untuk hidup deng sungguh-sungguh. dan) Beberapa mungkin susah diartikan di pasal ini

Penyataan Ilahi

Petrus kasi tunjuk Kristen sbagai kepercayaan yang su dikasi tau dan dari Allah yang kasi, dan secara tra langsung kepercayaan ini bukan manusia yang buat, sperti hal agama-agama yang lain dan

Hubungan:

[Catatan 2 Petrus 1:1****](#) [Permulaan 2 Petrus****](#)

2 Peter 1:1

Berita Umum:

Petrus kasi kenal de nama ke orang-orang yang sama-sama deng Petrus dong, yang peroleh iman karna keadilan Allah dan Juruselamat. Petrus kasi salam berkat sama orang-orang itu.

Satu orang hamba dan Yesus Kristus pu rasul

Petrus bicara tentang Yesus Kristus pu pelayanan. De juga kasi duduk dan kuasa untuk jadi Kristus pu rasul

Ke dong yang su trima iman yang sama deng kitong

Sbab orang-orang yang su trima iman kasi tau kalo Allah su kasi kepercayaan ke dong. AT: "ke dong yang Allah su kasi kepercayaan yang sama penting".

Ke dong yang su trima

"Ke dong yang su trima." Petrus kasi tunjuk ini ke smua orang-orang percaya yang baca pesan ini.

Kitong trima

Kata "kitong" kasi tunjuk ke Petrus dan para rasul yang lain, tapi tra di kasi tunjuk ke orang-orang yang baca de pu tulisan. AT: "kitong para rasul su dapat"

Kiranya anugrah dan damai sejahtera dilimpahkan untuk ko Allah yang akan kasi anugrah dan damai sejahtera untuk orang-orang percaya. AT: Biar Allah limpahi ko anugrah dan damai sejahtera.

Anugerah dan damai sejahtera sampe penuh

Petrus bicara tentang damai sejahtera sama sperti satu buah obyek yang bisa tambah dalam ukuran ato jumlah.

Kenal akan Allah dan kitong pu Tuhan Yesus

Ko bisa artikan "kenal" pake kalimat yang pake kata kerja. AT: "dalam kenal akan Allah dan kitong pu Tuhan Yesus"

2 Peter 1:3

Berita Umum :

Petrus mulai kase tau orang-orang percaya tentang hidup dalam sungguh-sungguh.

Deng hidup dan sungguh-sungguh

Kata "sungguh-sungguh" kasi tau kata "hidup" AT: "deng hidup yang sungguh-sungguh"

De yang su panggil kitong

Kata "kitong" kasi tunjuk ke Petrus dan orang yang baca de pu surat

Lewat De

Akhiran kata "de" kasi tunjuk ke " De pu kemuliaan dan De pu kebaikan"

Ko bisa ikut ambil bagian

"Ko bisa baku bagi"

De pu ilahi

"Sperti de pu Tuhan"

Luput dari rusak yang terjadi di dunia, yang di buat oleh macam-macam hawa nafsu

Petrus bicara tentang orang-orang yang tra jatuh dalam kerusakan yang di buat oleh hawa nafsu yang jahat. Kata "rusak" itu kata benda abstrak yang dapat diartikan deng frasa verbal. AT: "deng begitu hawa nafsu yang jahat tra akan kasi rusak ko" Liat: dan

2 Peter 1:5

Untuk maksud itu

Kata"itu" kasi tunjuk pada apa yang petrus bilang di ayat sebelumnya. AT: "karna apa yang Allah su buat"

Kasih sodara-sodara

Frasa ini kase tunjuk kasih, yang di kase pada teman ato kluarga, ato mungkin juga de pu arti kasih bagi smua keluarga rohani.

2 Peter 1:8

Ini smua

Kata ini kase tunjuk ke kepercayaan, kebaikan, pengetahuan, pengendalian diri, kesabaran, kesalehan, kasih ke sodara-sodara, dan kasih, yang Petrus bilang di ayat-ayat sebelumnya.

Ko tra mungkin jadi sia-sia ato tra pu buah

Petrus bicara tentang satu orang yang tra punya kualitas yang di kase tau sperti satu buah ladang yang tra kasi hasil panen. Kalimat ini bisa di kasi tunjuk jadi satu buah bentuk aktif. AT: "Ko bisa dapa hasil dan buah" ato "ko akan ada hasil"

Jadi kring dan trada buah

Kedua ungkapan ini pada dasarnya punya arti yang sama dan kas tegas kalo orang itu tra akan jadi produktif ato alami keuntungan apapun dari pengetahuan akan Yesus

Dalam kitong pu pengetahuan akan Yesus Kristus

Ko bisa artikan kata "pengetahuan" deng kata kerja. AT:

"lewat ko pu Allah yang maha tau dan kitong pu Tuhan Yesus"
Orang yang tra punya smua itu
Sapa pun yang tra pu smua itu.
Tra bisa liat deng jelas dan buta
Petrus bicara tentang satu orang yang tra pu standar tertentu seakan-akan de tra bisa liat deng jelas ato buta, karna de tra tau betapa dong pu nilai. AT: "sperti satu orang yang tra bisa liat deng jelas betapa dong sangat berharga"
De pu dosa-dosa yang lama su kasi bersih
Ko bisa pake kata kerja untuk artikan ini. AT: "karna de pu dosa-dosa yang lama Allah su kasi bersih"
2 Peter 1:10
Pastikan kalo ko benar-benar dapa panggil dan dapa pilih
Kata-kata "panggil" dan "pilih" pu arti yang sama dan kasi tunjuk ke Allah pu pilihan yang pilih dong untuk jadi De pu milik. AT: "pastikan Allah su benar pilih ko untuk jadi De pu milik"
Ko tra akan tagate
Kata "tagate" kasi tunjuk baik untuk 1) jatuh ke dalam dosa. AT: "ko tra bisa bikin dosa" ato 2) jadi tra setia ke Kristus.
Deng demikian, pintu ke dalam kerajaan kekal Tuhan dan Kitong pu Juru Selamat, Yesus Kristus, akan tabuka lebar untuk ko
Kalimat ini bisa kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan buka lebar pintu ke dalam kerajaan kekal"
Jalan masuk
Kesempatan untuk masuk
2 Peter 1:12
Pernyataan yang ada hubungannya:
Petrus cerita ke orang-orang percaya tentang de pu kewajiban untuk trus kasi tau dong dan ajar dorang.
Sa akan senantiasa siap untuk kasi ingat kam akan smua ini
Kata "smua ini" kasi tunjuk ke smua hal yang Petrus bilang ke ayat-ayat sebelumnya.
Dalam kebenaran kam kuat
"Kam kuat di dalam hal-hal benar ini"
Untuk bangun kam dan kasi ingat kam
Kata "bangun" de pu arti untuk bangun satu orang dari de pu tidur. Petrus bilang yang buat de dengar pikir tentang hal-hal ini seakan-akan de bangun dong dari de pu tidur.
AT: "untuk kasi ingat ko hal-hal ini supaya ko akan pikir tentang dorang"
Selama sa masih tinggal di kemah sa pu tubuh sa akan kasi tinggal sa pu kemah tubuh
Petrus bilang tentang de pu tubuh sperti saat itu satu buah kemah yang de pake dan lepas. Berada di dalam de pu tubuh kase tunjuk kehidupan dan lepas kasi tunjuk kematian. AT: "selama sa ada di tubuh ini ... Sa akan segera lepas badan ini" atau "selama sa hidup ... sa akan mati segera"
Setelah sa pigi
Petrus bicara tentang de pu kematian yang kasi tinggal satu

tempat untuk pigi ke tempat lain. AT: "setelah sa mati" ato "stelah sa mati"
2 Peter 1:16
Pernyataan yang ada hubungannya:
Petrus lalu kasi jelas de pu ajaran ke orang-orang percaya dan mengapa de bisa percaya.
Karna kitong tra ikut mitos-mitos yang di buat deng cerdas
Kata "kitong" kasi tunjuk pada Petrus dan para rasul yang lain, tapi tra ke pembaca surat Petrus. AT: "karna kam para rasul tra ikut cerita yang dibuat-buat"
Kuasa dan kedatangan
Dua istilah ini bisa kase tunjuk hal yang sama dan diartikan jadi satu-kesatuan. AT: "kuasa kedatangan"
Kitong pu Tuhan Yesus Kristus datang
Beberapa mungkin de pu arti: 1) dari kedua Tuhan Yesus Kristus datang, ato 2) dari pertama Tuhan Yesus Kristus datang.
Kitong pu Tuhan Yesus Kristus
Kata "kitong" kasi tunjuk ke smua orang percaya.
Ketika satu suara datang ke De dalam De pu kemuliaan
Dapat di kasi tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "ketika de dengar suara datang dari Yang Maha mulia" atau "ketika de dengar suara dari Yang Maha mulia bicara ke de" atau "ketika Yang Maha mulia bicara sama de"
Sperti saat oleh yang Maha mulia bilang kepada-Nya
Petrus kasi tunjuk ke Allah dalam kaitan deng De pu kemuliaan. Ini ungkapan yang dihindari pake nama Allah, di luar penghormatan yang seharusnya di kase tunjuk ke De. dan
Kitong pun dengar suara itu datang dari surga
Dengan kata "kitong " Petrus kasi tunjuk ke de pu diri sendiri dan ke murid Yakobus dan Yohanes, yang dengar suara dari Allah. AT: "Kitong sendiri dengar suara itu yang datang dari surga"
Suara itu datang dari surga
"Dengar suara orang yang bicara dari surga"
Kitong sama-sama deng De
"Kitong sama-sama deng Yesus"
2 Peter 1:19
Berita Umum:
Petrus mulai kasi ingat orang-orang percaya tentang guru palsu su ada.
Kitong juga sangat percaya oleh kata-kata nubuat
Itu hal-hal yang mana Petrus dan para rasul lain lihat, yang di kasi tau di ayat-ayat sebelumnya, untuk kasi benar pada apa yang para rasul bilang. kalimat ini bisa kasi tau dalam bentuk aktif. AT: "Hal yang kitong liat buat kata-kata nubuat ini lebih yakin" dan
Kitong juga makin percaya
Kata "kitong" kasi tunjuk ke smua orang percaya, termasuk Petrus dan para pembaca de pu surat.

Chapter 2

Catatan umum

2 Petrus 02

Pikiran-pikiran khusus dalam pasal ini.

"Skarang su tiba buat dorang, yang terburuk dibandingkan deng yang pertama."

Dari isinya, "Dorang" mungkin tunjuk pada guru-guru palsu. dorang bukanlah orang-orang Kristen, namun dorang datang untuk dengar dan pahami berita injil untuk kastinggal dorang pu kesombongan. Bukan brarti bagian ini ajarkan orang-orang Kristen yang mulai hidup dalam dosa akan kehilangan keselamatan yang dorang miliki, dikarnakan dorang pu perbuatan. Ini dikarnakan smua orang Kristen tetaplah berdosa bahkan stelah dorang dislamatkan. Isi dari bagian ini sbagai referensi guru-guru palsu yang blum dislamatkan.

dan)

Brapa kemungkinan sulitnya penerjemahan dalam pasal ini

Daging

Ini merupakan sbuah isu kompleks dan memungkinkan bahwa "Daging" adalah sbuah perumpamaan untuk dosa seseorang scara alami. Ini tra diliat pada bagian fisik manusia yang berdosa dan kemudian tampak bahwa manusia itu hidup sementara

Berita tersirat

Ada brapa persamaan yang sulit untuk dimengerti kalo Perjanjian Lama blum slesai diartikan. Penjelasan slanjutnya mungkin sangat membantu

Hubungan :

[Catatan 2 Petrus 02:01****](#)

2 Peter 2:1

Berita umum:

Petrus mulai kase peringatan ke orang-orang percaya tentang guru-guru palsu.

Ada nabi-nabi palsu datang ke orang-orang, dan guru-guru palsu juga akan datang ke kam

Sama deng para nabi palsu yang datang tipu orang Israel deng dong pu kata-kata, begitu juga para guru palsu yang datang ajarkan kebohongan tentang Kristus

Ajaran-ajaran yang merusak

Kata "Ajaran" tunjuk pada pendapat-pendapat yang berbeda dalam pengajaran tentang Kristus dan para rasul. Ajaran-ajaran ini merusak kepercayaan orang-orang yang percaya pada dorang.

Tuan yang menebus

Kata "Tuan" disini tunjuk pada satu orang yang pu budak. Petrus bersabda tentang Yesus sang pemilik yang su tebus, dan bayar harga yang mahal deng mati di kayu salib.

Hawa nafsu

Klakuan tra baik

Jalan kebenaran akan dihujat

Kata "jalan kebenaran" ditujukan pada kepercayaan orang Kristen sbagai jalan sejati ke Tuhan. Ini bisa dijelaskan dalam bentuk aktif. AT: "Orang-orang yang tra percaya akan menghujat jalan kebenaran"

Ambil untung dari ko deng kata-kata yang penuh tipuan

"Yakinkan ko untuk kase dorang uang deng britakan kebohongan"

Hukuman buat dong tra ditunda, dan dong pu kehancuran tra akan terlelap

Petrus bersabda tentang "Penghukuman" dan "Penghancuran" seumpama dorang tuh orang yang bertindak. Pada dasarnya, dua kata ini mengandung makna yang sama dan kase penekanan bagaimana kedepannya para nabi palsu akan di hukum.

Hukuman buat dorang tra ditunda, dan kehancuran tra akan terlelap

Kam bisa mengartikan kalimat ini deng kata-kata kerja dalam bentuk positif. AT: "Allah akan datang hakimi dorang, De siap untuk kase hancur dorang"

2 Peter 2:4

Pernyataan yang ada hubungannya :

Petrus kase contoh tentang dorang yang melawan Allah dan dorang yang dihukum Allah atas apa yang dorang bikin.

Tra tahan

"Tra tahan diri dari hukuman" ato "dihukum"

De lempar dong ke dalam Neraka.

Kata "Neraka" tuh suatu istilah dari kepercayaan Yunani yang tunjuk pada tempat dimana kekuatan-kekuatan jahat dan orang berdosa yang su mati di hukum disana. AT: "De kirim dorang ke dalam neraka"

Untuk ditahan dalam rantai kegelapan

Ini bisa diartikan dalam bentuk aktif. AT: "Dimana De akan kirim dorang ke dalam rantai kegelapan"

Dalam rantai kegelapan

Mungkin de pu pengertian adalah 1) "Di rantai dalam suatu tempat yang gelap skali " ato 2) "Dalam kegelapan dorang dapa kurung sperti rantai."

Sampe penghakiman

Ini tunjuk pada hari penghakiman waktu Allah akan menghukum stiap orang.

De tra sayangkan dunia purba

Disini kata "dunia" tunjuk pada orang-orang yang ada dalamnya. AT: " De tra tahan diri dari orang-orang yang hidup dalam dunia purba"

De lindungi Nuh ... bersama deng tujuh orang lainnya

Allah tra hancurkan Nuh dan tujuh orang lainnya tapi De hancurkan sisa dari penduduk yang hidup dalam dunia purba.

Hancurkan kota Sodom dan Gomora sampe jadi abu

"Hancurkan kota-kota dalam Sodom dan Gomora sampe jadi abu"

Hukum dong deng penghancuran

Disini kata "dorang" tunjuk pada Sodom dan Gomora dan dorang yang hidup di dalamnya

Sbagai contoh tentang apa yang terjadi pada orang-orang jahat

Sodom dan Gomora jadi sbuah contoh dan sbuah

peringatan tentang apa yang akan terjadi ke sapapun yang tra taati Allah.

2 Peter 2:7

Pernyataan yang berhubungan :

Petrus kase satu contoh tentang Lot, yang Allah slamatkan

keluar dari kumpulan manusia yang pantas dihukum.
Cara hidup yang kotor dari orang-orang yang tra mengenal hukum
"Prilaku tra baik dari orang-orang yang tra menaati taurat Allah"

Orang benar itu

Kase tunjuk pada Lot pu rupa..

Disiksa dalam de pu jiwa yang benar

Disini kata "jiwa" tunjuk pada pikiran dan emosi Lot. tra
Kelakuan ajaran dari penduduk Sodom dan Gomora kase
hancur dia scara emosi AT: Alami kehancuran parah
2 Peter 2:10

Pernyataan yang ada hubungannya :

Petrus mulai gambarkan sifat dari manusia-manusia yang
tra benar.

Khususnya dorang yang

Kata "yang" tunjuk pada Allah pu ketetapan atas orang-
orang tra benar dalam kurungan sampe hari penghakiman
dalam [2 Petrus 2:09](#).

Dorang yang puaskan dong pu tubuh dalam keinginan cemar

Disini kata "Keinginan daging" tunjuk pada keinginan akan
sifat alami dosa . AT: "Dorang yang trus memanjakan
dorang pu diri deng keinginan cemar"

Merendahkan kekuasaan

"Tolak untuk trima kekuasaan Allah." Disini kata
"kekuasaan" mungkin kase tunjuk pada kedaulatan Allah.

Kekuasaan

Disini "kekuasaan" brarti Allah, yang pu hak untuk kase
perintah dan hukuman atas tra dengar-dengaran

Keinginan-diri

"Bikin apapun yang dorang mau bikin"

Makhluk-makhluk mulia

Kalimat ini kase tunjuk pada makhluk-makhluk rohani,
sperti misalnya para malaikat ato iblis.

Kekuatan dan kuasa yang lebi besar

"Lebih kuat dan berkuasa dari pada guru-guru palsu"

Dorang tra ucapkan tuduhan yang mengandung hujatan terhadap
dorang

Kata "dorang" kase tunjuk pada para malaikat. Makna yang
mungkin untuk kata "dorang" adalah 1) makhluk-makhluk
mulia ato 2)guru-guru palsu

Mengandung tuduhan hujatan terhadap dong

Pikiran kalau para malaikat bisa tuduh dong seumpama
dong bisa menyerang, dong akan pake tuduhan-tuduhan
sbagai senjata.

2 Peter 2:12

Para binatang yang tra pu akal dilahirkan untuk ditangkap dan
dibunuh

Sama sperti binatang yang tra bisa pake akal, begitupun
orang-orang ini. AT: "Guru-guru palsu sama sperti binatang
yang tra pu akal yang dilahirkan untuk ditangkap dan
dikase mati"

Dorang hujat apa yang dorang tra mengerti

Dong bicara jahat tentang apa yang dong tra tau ato
mengerti.

Dorang akan dihancurkan

Ini bisa dijelaskan dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan
hancurkan dorang"

Dorang akan trima uang atas dorang pu perbuatan jahat

Petrus bersabda tentang penghukuman yang akan diterima

guru-guru palsu sbagai dorang pu upah. AT: "Dorang akan
trima uang atas dorang pu perbuatan jahat "

Kepuasan pada siang hari

Disini kata "kepuasan" kase tunjuk pada kebiasaan
menyimpang diantaranya rakus, mabuk dan klakuan tra
baik. Lakukan hal-hal tersebut pada siang hari kase tanda
kalo orang-orang ini tra rasa malu atas klakuan sperti ini.

Dorang tuh noda dan cela

Kata-kata "noda" dan "cela" pu makna yang sama. Petrus
bersabda tentang guru-guru palsu seumpama noda pada
sbuah pakean yang buat malu orang yang pake. AT:
"Dorang adalah noda dan cela pada pakean, yang
timbulkan malu"

Dorang pu mata yang penuh perzinahan

Di sini "mata" mewakili dorang pu keinginan dan "mata
yang penuh" brarti dorang trus-menerus mo sesuatu. AT:
"Dorang scara trus menerus mo berhubungan deng
perzinahan"

Dong tra stop buat dosa

Meskipun dong bikin dosa untuk puaskan dong pu
keinginan jasmani , tapi dosa tersebut tra pernah bikin
dong puas.

Dong goda orang-orang yang dong pu jiwa lemah

Disini kata "jiwa" tunjuk pada orang. AT: "Dorang goda
orang-orang yang lemah"

Dong pu hati terlatih dalam kerakusan

Disini kata "Hati" tunjuk pada pemikiran dan emosi
seseorang. Karna dong pu kebiasaan, dong su melatih dong
pu diri sendiri untuk berpikir dan bertindak diluar
kerakusan.

2 Peter 2:15

Dorang su tinggalkan jalan yang lurus dan ikuti jalan yang salah.

"Guru-guru palsu su tinggalkan jalan yang lurus dan ikuti
jalan yang salah." Guru-guru palsu su tolak untuk taat pada
Allah karna dong su tolak apa yang benar."

Jalan yang lurus

Prilaku benar yang menyembah Allah dibilang seumpama
jalan untuk diikuti

De dapat teguran yang kras

Kam bisa tetapkan kalo Allah yang tegur Bileam. AT: "Allah
tegur de"

Seekor keledai yang bisu bicara dalam bahasa manusia

Seekor keledai, yang tentunya tra bisa bicara, bicara deng
suara sperti manusia.

Hentikan nabi pu perbuatan gila.

Allah pake seekor keledai untuk hentikan aksi tipu dari
para nabi.

2 Peter 2:17

Orang-orang ini sperti mata air yang kering

Mata air mengalir deng janji penyeseran buat orang-orang
yang kehausan, tapi "Mata air trada air" akan tinggalkan
rasa haus. Dalam cara yang sama, guru-guru palsu,
meskipun dorang janjikan banyak hal, namun masih
banyak hal yang dijanjikan tra bisa dikerjakan.

Kabut yang dibersihkan oleh badai

Saat orang meliat awan badai, dong mengharapkan untuk
hujan turun. saat angin yang brasal dari badai hembuskan
jauh-jauh awan sbelum turun hujan, saat itulah orang-
orang merasa dikecewakan. Pada saat yang sama, guru-

guru palsu, meskipun dorang janjikan banyak hal, ada hal-hal yang dijanjikan tra bisa untuk dilakukan.

Kegelapan yang paling kental su disediakan untuk dorang.

Kata "dorang" tunjuk pada guru-guru palsu. Ini bisa dijelaskan dalam bentuk aktif. AT: "Allah su kirim kegelapan yang paling kental untuk dorang"

Dorang bicara deng kosong, sombong

Dorang mengesankan tapi dorang pu kata-kata sia-sia

Dong jerat orang-orang dalam keinginan-keinginan daging

Dong tarik asal dosa untuk satukan orang-orang dalam kejahatan dan tindakan-tindakan dosa.

Orang-orang yang coba untuk lepas ... janjikan kebebasan ... budak dari kebiasaan

Petrus bicara tentang orang-orang yang hidup cara berdosa, umpama dorang tuh budak dosa yang butuh untuk dilepaskan dari dong pu kurungan .

Orang-orang yang mencoba untuk lepas dari dong yang hidup dalam kesesatan

Dong janjikan kebebasan buat dong, tapi dong sendiri tuh budak dari kebiasaan "Kebebasan" disini tuh satu ungkapan kemampuan untuk hidup scara tepat sperti yang diinginkan. AT: "Dorang janji untuk bri kemampuan buat dong untuk hidup sesuai deng apa yang dong mo, tapi dong sendiri tra mampu terlepas dari dong pu keinginan dosa "

Apapun yang su taklukan seseorang, ke pada De orang itu su diperbudak

Petrus bersabda tentang seorang budak, saat sgalanya kuasai orang tersebut, dan jadi tuan atas de. AT: "Apa yang su menaklukan seseorang, jadikan orang tersebut budak atas hal itu"

2 Peter 2:20

Dunia yang cemar

Kata "pencemaran" kas tunjuk pada sifat penuh dosa yang buat seseorang kotor scara moral. "Dunia" kas tunjuk pada lingkungan masyarakat. AT: "Praktik- praktik dalam lingkungan masyarakat tentang dosa"

Melalui pengenalan akan Tuhan dan Juru Selamat, Yesus Kristus

Ko bisa artikan "Pengenalan" pake istilah lisan. Liat bagemana ko mengartikan dalam kalimat yang sama [2 Petrus 1:2]

Maka dorang akan jadi lebih buruk dari pada sbelumnya

"Dorang pu kondisi lebi tra baik dari yang sbelumnya"

Jalan kebenaran

Petrus bersabda tentang kehidupan sbagai "cara" ato jalan. Kalimat ini tunjuk pada kehidupan berdasarkan kehendak Allah.

Berbalik dari hukum suci

Disini "berbalik dari" adalah perumpamaan yang brarti stop lakukan sesuatu. AT: "Stop taati hukum suci"

Hukum suci dibrikan ke dorang

Ini bisa dijelaskan dalam bentuk aktif. AT: "Hukum suci yang Allah yakinkan bahwa dorang trima hukum suci tersebut"

Pribahasa ini yang benar

"Pribahasa ini diterapkan ke dong" ato "Pribahasa ini gambarkan dong"

Anjing kembali ke de pu muntah sendiri, dan babi yang su dibersihkan, kembali lagi berkubang di lumpur.

Petrus pake dua pribahasa untuk gambarkan bagemana guru-guru palsu, meskipun dorang su tau tentang "jalan kebenaran," su buat dong tra murni scara moral dan rohani.

Chapter 3

Catatan Umum 2 Petrus 3

Pikiran-pikiran kusus dalam pasal ini.

Api

Api pu hubungan deng kehancuran dan, oleh karna itu, ini sama deng hukuman.

Tuhan pu hari

Waktu untuk Tuhan, pu hari itu pasti di dunia akan datang sbagai hal yang tra dikira. Ini maksud dari kata-kata "sperti pencuri dimalam hari" . Oleh karna itu, orang-orang Kristen harus siap untuk Tuhan mo datang. dan

Hubungan:

[Catatan 2 Petrus 03:01****](#)

<< |

2 Peter 3:1

Berita Umum:

Petrus mulai bicara tentang hari-hari trakhir.

Kasi bangkit ko pu pikiran yang murni

Petrus kasi tau apa yang bikin orang yang de pu kitab pikir tentang hal-hal ini seakan-akan de sedang kase bangun dong dari tidur. AT: "Buat kam pikir deng pikiran yang murni"

2 Peter 3:3

Pertama-tama harus tau

"Harus tau ini hal yang paling penting." Liat bagemana ko artikan ini di 2 Petrus 1:20.

Ikut dong pu nafsu

Kata " nafsu" di sini kasi tunjuk ke kemauan yang penuh

dosa yang lawan deng Allah. AT: "Hidup sama deng dong pu kemauan yang penuh dosa"

Hasil

Perbuatan, Sikap

Mana janji tentang De pu kedatangan ?

Orang yang hina tanya deng gaya ini untuk kastau kalo dong tra percaya Yesus akan kembali". Kata "janji" kase tunjuk ke penggenapan dari janji kalo Yesus akan kembali. AT: Janji kalo Yesus akan kembali tu tra benar! De tra akan kembali!"

Tong pu nene moyang mati

Kata nene moyang di sini kase tunjuk sama para leluhur yang pernah hidup di masa yang lalu. Umumnya kata mati di kas tau deng istilah tidur. AT: "Tong pu leluhur su tidur"

Smuanya masih tetap ada sperti waktu pertama penciptaan Orang yang ejek tambah-tambah kata "smua", dan dong baku malawan kalo dari sejak permulaan dunia tra pernah berubah, dan tra benar kalo Yesus akan kembali.

Sperti waktu pertama penciptaan

Kalimat ini dapa de pu arti secara lisan. AT: "waktu Allah ciptakan dunia ini"

2 Peter 3:5

Deng De pu firman, langit su ada dari dulu

Kata ini bisa di kas tau dalam bentuk aktif. AT: "Allah kasi tetap langit dan bumi ...deng De pu firman dari dulu"

Dibuat dari air dan lewat air

Ini artinya kalo Allah bikin daratan kluar dari perairan, buat dasar air untuk jadikan daratan muncul.

Lewat hal-hal ini

Istilah "hal-hal ini" Kasi tunjuk sama Allah pu kata-kata dan air.

Dunia yang ada waktu itu, dapa kase hancur deng air bah

Kalimat ini bisa dikase tau sbagai bentuk aktif. AT: "Allah kase banjir dunia waktu itu deng air bah dan kase hancur dunia"

Langit dan bumi yang ada skarang ini dapa simpan untuk dapa bakar deng Api yang sama

Kalimat ini bisa di kastau dalam bentuk aktif. AT: "Allah, deng kata yang sama, su simpan langit dan bumi untuk dapa bakar"

Firman yang sama

Kata "firman" disini kase tunjuk ke Allah, yang akan kasi perintah. AT: "Allah, yang akan kase perintah yang sama"

Simpan untuk dapa bakar deng api waktu hari sidang

Kalimat ini bisa di kasi tunjuk sbagai bentuk aktif dan dimulai satu buah kalimat baru. AT: "De simpan dong untuk hari penghakiman!"

Hari penghakiman dan kehancuran untuk orang-orang jahat

Kalimat ini dapa di kasi tau secara lisan. AT: "Untuk hari waktu De sidang dan kase hancur orang-orang jahat"

2 Peter 3:8

De harus tra bebas dari kam pu perhatian

"Kam harus tra gagal untuk tau ini" ato "Jang abaikan hal ini"

Bagi Tuhan, satu hari sperti seribu tahun

"Ini pandangan Tuhan, satu hari sperti seribu tahun"

Tuhan tra terlambat, deng De pu janji-janji

"Tuhan tra terlambat genapi De pu janji-janji"

Yang dong tau brapa orang sbagai terlambat

Brapa orang pikir kalo Tuhan terlambat dalam penuhi De pu janji-janji karna dong pu cara liat buat waktu yang beda deng Allah.

2 Peter 3:10

Bagemanapun

Meskipun Tuhan sedang sabar dan mau orang-orang untuk bertobat, De akan benar-benar kembali dan sidang.

Hari Tuhan akan datang sperti satu orang pencuri

Petrus kasi tau bagemana waktu hari Allah akan datang untuk sidang smua orang sperti pencuri yang datang tra di pikir dan bikin kaget orang-orang.

Langit akan hilang

"Langit akan hilang"

Api akan bakar benda-benda langit

Kalimat ini bisa di kasi tunjuk dalam bentuk aktif. AT:

"Allah akan bakar benda-benda langit deng api"

Benda-benda langit

Mungkin de pu arti tu 1) benda-benda langit, sperti matahari, bulan dan bintang-bintang, ato 2) benda-benda yang bentuk langit dan bumi, sperti tanah, udara, api dan air

Dunia dan de pu isi smua juga akan dapa bakar habis

Allah nanti liat bumi smua dan orang-orang pu perbuatan, trus De akan sidang stiap hal. Kalimat ini bisa kasi tunjuk sbagai satu buah istilah aktif. AT: "Allah nanti buang bumi dan stiap hal yang di bikin di dalam bumi"

2 Peter 3:11

Pernyataan yang ada hubungan:

Petrus mulai kase tau orang-orang percaya bagemana dong harus hidup tunggu Tuhan datang.

Pada hari Tuhan, langit akan hancur deng api

Kalimat ini bisa kasi tunjuk dalam bentuk aktif. AT:

"Setelah itu Allah akan kase hancur smua hal deng cara ini".

Kam harus sperti apa ?

Petrus kase tau gaya tanya ini untuk kase jelas ke apa yang akan de bilang trus, kalo dong" harus hidup suci dan kudus." AT: "kam tau kalo kam harus jadi sperti apa?"

Langit akan hancur deng api, dan benda-benda langit akan maleleh deng kobaran api yang panas.

Kalimat ini bisa di kasi tunjuk dalam bentuk aktif. AT:

"Allah akan kase hancur langit deng api, dan De akan melelehkan deng kobaran api yang panas"

Barang-barang

Mungkin arti 1) Benda-benda langit, sperti matahari, bulan dan bintang-bintang, ato 2) Benda-benda yang bentuk langit dan bumi, sperti tanah, udara, api, dan air. Liat bagemana ko artikan ini dalam [2 Petrus 3:10](#).

Di mana kebenaran akan tinggal

Petrus kase contoh "kebenaran" sperti satu orang. Ini kasi tunjuk untuk orang-orang yang benar. AT: "Di mana orang benar akan tinggal" ato "di mana orang akan hidup dalam kebenaran"

2 Peter 3:14

Kam bikin yang baik agar tra dapa dosa, tra noda, dan damai deng Allah.

Kalimat ini bisa kasi tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "kerja deng rajin spaya Allah dapa kam tra noda dan tra cacat, damai dalam Allah dan sesama."

Tra noda dan tra cacat

Kata-kata "tra noda" dan "tra cacat" pada dasarnya makna sama dan tekan kemurnian hati. AT: "Benar-benar murni"

Tra noda

De pu arti "Trada salah."

Anggap Tuhan pu kesabaran sbagai keslamatan

Karna Tuhan tu sabar, hari sidang blum juga terjadi. Ini kase kesempatan orang-orang untuk bertobat dan diselamatkan, sperti yang De kasi tau di [2 Petrus 3:9]

Pas deng hikmat yang su di kasi sama de

Kalimat ini bisa kasi tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "pas deng hikmat yang Allah kasi sama de"

Paulus kase tau hal-hal ini dalam de pu surat-surat

"Di smua surat-surat Paulus bilang kalo Allah pu kesabaran

itu bikin keselamatan"

Mana dari hal-hal itu, yang susah untuk dimengerti

Ada banyak hal dalam surat Paulus yang sulit untuk dimengerti.

Diputar balik sama orang-orang bodoh dan lema lainnya

Orang-orang bodoh dan lema sala duga hal yang susah dimengerti pada surat-surat Paulus.

Bodo dan lema

"Tra terpelajar dan tra kokoh." Orang-orang ini tra pernah di ajar bagemana kasi tau kitab suci deng tepat, dan tra tetapkan kebenaran dalam injil.

Kebiasaan atas dong sendiri

"Datang kebiasaan buat dong sendiri"

2 Peter 3:17

Pernyataan yang ada hubungan:

Petrus selesai kasi tau orang-orang percaya dan kasi selesai de pu surat.

Waktu kam tahu hal-hal ini

Kata "hal-hal ini" kase tunjuk buat kebenaran-kebenaran

tentang Allah pu sabar dan guru-guru palsu pu ajaran.

Lindungi ko pu diri sendiri

"Jaga ko pu diri sendiri"

Spaya kam jang sesat oleh kesalahan orang-orang yang tra tau hukum Kata "sesat" itu gaya bahasa untuk kasi tau pengaruh untuk bikin hal yang salah. Kalimat ini bisa kasi tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Spaya orang-orang yang tra tau hukum tra tipu kam bikin kam bikin satu hal yang salah"

Kam pu iman hilang

Iman di di kasi conto sperti satu buah barang yang bisa hilang. AT: "Kam stop untuk stia"

Tumbuh dalam anugrah dan tau akan Tuhan dan kitong pu Juruslamat

Tumbuh dalam anugrah dan tau akan Tuhan kase tunjuk satu pengalaman tentang anugrah dan tau akan De secara lebih lagi. Kata "anugrah" bisa di kase tau deng kata "buat baik". AT: "Lebih trima De pu anugrah dan lebih tau Yesus Kristus sang Juruselamat" ato "Lebih sadar bagemana Tuhan Yesus Kristus, sang Juruslamat buat baik deng kam dan tau De lebih lagi."

Chapter 1

Catatan Umum 1 Yohanes 01

Susunan dan Bentuk

Surat ini tra mulai secara tradisional sperti di surat-surat di wilayah Timur Dekat kuno . Sbagai de pu ganti, surat itu mulai sperti di Injil Yohanes. Keduanya tra terlalu miliki pengenalan atas apapun. Keliatannya Yohanes hampir mulai dari tengah-tengah satu gagasan.

Pikiran kusus di pasal ini

Orang-orang Kristiani dan dosa

Pasal ini ajarkan kalo smua orang Kristiani tetap bikin dosa stelah dorang datang untuk percaya di dalam Yesus. Biarapun bgitu, Allah tetap ampuni dosa-dosa orang Kristen. , dan)

Perumpamaan penting dalam pasal ini

Perumpamaan

Ada banyak metafora di pasal ini, yang mana smua itu biasa/umum pake di Kitab Suci. Terang slalu dipakai dalam hal yang positif untuk gambarkan kebenaran. Kegelapan biasa dipake di hal yang negatif untuk kase gambaran ketraabeneran. Kehidupan orang-orang Kristen juga digambarkan sbagai satu jalan untuk dilalui. dan)

Hubungan:

[Catatan 1 Yohanes 01:01](#) [Pendahuluan 1 Yohanes](#)

| >>

1 John 1:1

Berita Umum:

Rasul Yohanes tulis surat ini ke orang-orang percaya. Smua hal tentang "kam", "kam pu milik" trus "kam punya" itu termasuk smua orang percaya dan merupakan bentuk jamak. Di sini kata "kitong"

Berita Umum:

Dalam ayat 1-2, banyak kata ganti yang dipake sperti "kalo", "yang" trus "itu". Dorang tertuju ke "Firman kehidupan" dan "kehidupan kekal". Tapi, karna ini nama-nama untuk Yesus, kitong bisa pake kata ganti yang tertuju ke seseorang sperti "yang", "yang mana" ato "De".

Yang su ada sejak dulu

Frasa "yang su ada sejak dulu" truju ke Yesus, yang su ada seblum sgala sesuatu dibuat. AT: "Kam tulis ini untuk kam tentang De yang ada seblum sgala hal-hal penciptaan".

Pada mulanya

"Permulaan dari sgala sesuatu" ato "penciptaan dunia".

Yang kitong su dengar

"Yang mana kitong su dengar De ajar".

Yang kitong su liat... yang tong su perhatikan

Ini diulang sbagai penekanan. AT: "yang mana kitong sendiri su liat itu"

Firman kehidupan

"Yesus, De yang bikin orang-orang untuk hidup slamanya".

Kehidupan

Kata "kehidupan" di sepanjang surat ini tertuju ke lebih dari kehidupan jasmani. Ini diartikan untuk Yesus, kehidupan yang kekal.

Kehidupan itu su dinyatakan

Ini bisa nyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "Allah su buat kehidupan kekal itu nyatakan ke tong" ato "Allah buat kitong mengerti De, yang kehidupan kekal itu"

Kitong su liat De

"Kitong su liat De".

Kitong bersaksi

"Deng penuh hikmat, kitong cerita ke orang-orang lain tentang De".

Kehidupan kekal
Di sini, "kehidupan kekal" tertuju ke De yang kase kehidupan itu, yaitu Yesus. AT: "De yang buat tong bisat hidup slamanya"
Yang su ada sama-sama deng Bapa
"Yang dulu sama-sama deng Allah Bapa".
Dan yang su dinyatakan ke kitong
Ini buat De yang hidup di bumi. AT: "Trus De datang untuk hidup di antara tong"
1 John 1:3
Berita Umum:
Di sini kata "kitong"
Yang tong su liat trus dengar itu, kitong beritakan juga ke kam
"Kitong kasi tau ke kam juga apa yang tong su liat sama yang tong su dengar".
Punya persekutuan sama-sama tong. Tong pu persekutuan itu sama-sama deng Bapa
"Jadi teman-teman dekat tong. Kitong itu Allah Bapa pu sobat".
Tong pu persekutuan
Ini tra jelas kalo Yohanes ikut sertakan de pu pembaca-pembaca ato trada. Kam bisa terjemahkan salah satu dari ini.
Bapa... anak
Penyebutan-penyebutan ini sebutan yang penting yang gambarkan hubungan antara Allah dan Yesus.
Supaya kitong pu sukacita jadi penuh
"Untuk bikin kitong pu sukacita penuh" ato "untuk buat kitong pu diri sendiri bahagia sepenuhnya".
1 John 1:5
Pernyataan yag ada hubungan:
Dari sini sampai ke pasal yang selanjutnya, Yohanes tulis tentang persekutuan-persekutuan yang intim deng Allah trus orang-orang percaya lainnya.
Berita Umum:
Di sini kata "kitong"
Allah itu terang
Ini satu perumpamaan yang brarti kalo Allah itu murni/sejati dan kudus sepenuhnya. Budaya yang hubungkan kebaikan deng terang mungkin bisa jaga gagasan dari terang ini deng tra jelaskan de pu perumpamaan. AT: "Allah itu kebenaran yang murni/sejati sperti terang yang sejati/murni"
Di dalam De trada kegelapan sama skali
Ini merupakan satu perumpamaan yang brarti kalo Allah tra pernah buat dosa dan juga kejahatan dalam apapun. Budaya yang hubungkan antara kejahatan deng kegelapan mungkin bisa jaga gagasan dari kegelapan tanpa jelaskan

de pu perumpamaan. AT: "di dalam De trada kejahatan"
Jalan dalam kegelapan
Di sini "Jalan" itu suatu metafora untuk bagaimana seseorang hidup ato berperilaku. Di sini "kegelapan" itu suatu perumpamaan untuk "kejahatan". AT: "bikin apa yang jahat"
Jalan dalam terang sama sperti De di dalam terang
Di sini "berjalan" itu satu metafora untuk bagaimana seseorang hidup ato berperilaku. Di sini "terang" itu satu perumpamaan untuk "kebaikan" ato "kebenaran". AT: "bikin apa yang baik sperti Allah yang sepenuhnya itu baik" ato "lakukan apa yang benar sperti Allah yang sepenuhnya itu benar"
Darah Yesus
Ini tertuju ke kematian Yesus.
Anak
Ini sebutan penting untuk Yesus, Anak Allah.
1 John 1:8
Berita Umum:
Di sini kata "De" (sebagai subyek), "De" (sebagai obyek), sama "miik De " tertuju ke Allah. (Lihat: [1 Yohanes 1:5](#))
Tra bikin dosa
"Tra pernah bikin dosa".
Tipu
"Dapat tipu" ato "tipu sama".
Trada kebenaran di dalam kitong
Kebenaran ini dibilang seolah-olah itu satu obyek yang bisa ada di dalam orang-orang percaya. AT: "kitong tra percaya akan apa yang Allah bilang benar"
Untuk ampuni kitong pu dosa-dosa trus bersihkan kitong dari smua kejahatan
Dua kalimat ini pada dasarnya pu arti yang sama. Yohanes pake kalimat-kalimat itu untuk tekankan kalo Allah akan ampuni kitong pu dosa-dosa deng pasti. AT: "dan sepenuhnya akan ampuni kitong atas kesalahan yang su kitong buat"
Kitong bikin De jadi tukang tipu
Ini tersirat kalo seseorang yang nyatakan tanpa dosa akan panggil Allah sbagai penipu karna De su bilang kalo stiap orang itu orang yang suka buat dosa. AT: "itu sama juga deng panggil De sbagai penipu, karna De bilang kalo kitong smua su bikin dosa"
Trada De pu diri dalam kitong firman
"Firman" di sini satu metonimia untuk "berita/pesan". taati dan hormati Allah pu kata-kata dibilang seolah-olah De pu perkataan ada di dalam orang-orang percaya. AT: "kitong tra mengerti Allah pu perkataan trus tra dengar apa yang De bilang"

Chapter 2

Catatan umum 1 Yohanes 2

Pikiran-pikiran khusus pada pasal ini

Printah yang lama dan baru

Printah yang lama sperti Musa pu hukum-hukum. Sedangkan printah yang baru di kasi sama gereja setelah Kristus pu kematian dan kebangkitan. dan)

Anti Kristus

Pasal ini kasi tunjuk sama dua khusus Anti Kristus dan banyak anti Kristus yang beda di luar sana. Kata "Anti Kristus" pu arti "lawan Kristus". Para anti Kristus itu orang orang yang akan muncul di hari-hari trakhir dan tiru Kristus pu

pelayanan untuk buat jahat. Sebelum dong datang, akan ada orang banyak yang akan lawan Kristus pu pekerjaan dan akan disebut sbagai "Anti Kristus" karna dong lawan Kristus pu pekerjaan-pekerjaan. dan dan)

Perumpamaan penting dalam pasal ini

Perumpamaan

Ada banyak usulan yang beda di pake dalam pasal ini. Dong pake untuk ajar dan kasi arahan yang dasar dan bisa di pake ke dalam situasi-situasi yang beda.

Kemungkinan kesulitan arti yang lain dalam pasal ini

"Deng ini tong tau kalo tong ikut De pu perintah"

Hal ini beda deng Yohanes pu pernyataan diawal buat orang-orang Kristen harus slalu ikut Allah pu perintah. Yohanes kasi tau kalo smua orang Kristen berdosa. Yohanes kasi tau kalo ingin untuk melayani Tuhan berasal dari Roh Kudus dan hidup baru yang di kasi sama umat Kristiani. Kata "tau" bisa dipahami ke dalam berbagai cara dan skala pengertian ini bisa buat bingung.

Hubungan-hubungan:

[1 John 02:01 Notes](#)

1 John 2:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yohanes trus tulis tentang persekutuan dan de tunjuk kalo hal itu mungkin di bikin karna Yesus jadi penerus antara umat percaya dan Bapa.

Berita umum:

Di sini kata "Kitong" dan "tong" mengacu sama Yohanes dan smua umat percaya. Kata "De" dan "Nya" dapat di tuju sama Allah Bapa atau sama Yesus.

Anak-anak

Yohanes itu yang tertua dan dong pu pemimpin. De pake arti ini untuk kasi tunjuk kasih sama dong. AT: "Sa pu anak-anak yang sa kasihi dalam Kristus" atau "Kam yang sa kasihi sperti sa pu anak sendiri"

Sa tulis hal-hal ini

"Sa tulis surat ini".

Tapi kalo siapapun bikin dosa

"Tapi waktu siapapun buat dosa" Ini sperti satu yang mungkin terjadi.

Yesus Kristus itu tong pu pembela di depan Bapa, yang benar

Kata "Pembela" di sini kasi tunjuk ke Yesus. AT: "Tong pu Yesus Kristus, yang benar itu, yang bicara sama Bapa dan minta de untuk ampuni tong"

De itu kurban damai dosa-dosa buat tong

"Allah tra lagi murka atas tong, karna Yesus korban de pu hidup untuk tong pu dosa-dosa " atau "Yesuslah yang kasi korban De pu diri untuk tong pu dosa-dosa, supaya Allah tra lagi murka sama tong atas tong pu dosa-dosa ".

Tong tau kalo tong kenal Allah

"Tong tau kalo tong kenal Allah" atau "tong tau kalo tong pu hubungan yang baik deng Allah".

De perintah itu tong ikut

"Kalo tong ikut apa yang De perintah".

1 John 2:4

Orang yang bicara

"Siapapun yang bicara" atau "Orang yang bicara".

Sa kenal Allah

"Sa pu hubungan yang baik deng Allah".

Tapi tra simpang

"Tra ikut" atau "tra taat".

Sama De perintah

"Apa yang Allah printakan untuk dong bikin".

Kebenaran trada di dalam de

Kebenaran di samakan sbagai suatu barang yang ada di dalam umat percaya itu. AT: "de tra percaya apa yang di bilang Allah itu benar"

Simpang De pu kata-kata

untuk simpan perkataan seseorang di sini sperti sbuah peribahasa untuk kata ikut. AT: "bikin apa yang Allah bilang untuk dong bikin"

Kasih Allah benar-benar su sempurna di dalamnya

Ini dapat kasi tau ke dalam bentuk aktif. Mungkin pu arti 1)

"Kasih Allah" kasi tau sama satu orang yang sayang Allah,

dan "sempurnakan" merepresentasikan kalo de su

sempurna atau penuh atau 2) "Kasih Allah" yang kasi

tunjuk ke Allah sayang manusia, dan "Sempurnakan" brarti

capai De pu tujuan. AT: "Kasih Allah su meraih De pu

tujuan dalam kehidupan orang tersebut"

Deng ini tong tau kalo tong ada di dalam De

Kata "Kita ada di dalam De" pu arti kalo umat percaya pu

persekutuan deng Allah. AT: "Waktu tong ikut apa yang

Allah bicara, tong pasti ada dalam persekutuan deng De"

atau "Deng ini tong tau kalo tong sama-sama deng Allah.

Tinggal dalam Allah

Tinggal dalam Allah brarti trus bersekutu bersama Allah.

AT: "Trus bersekutu deng Allah" atau "tinggal sama-sama

deng Allah"

De harus jalan kemana De jalan

Ikut satu orang pu kehidupan artinya tu umpama jalan ikut

satu jejak. AT: "Harus hidup sbagemana De hidup" atau

"harus juga ikut Allah sbagemana Yesus su buat itu lebih

dulu"

1 John 2:7

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yohanes kasi umat percaya prinsip-prinsip dasar dari suatu persekutuan--ketaatan dan kasih.

Yang sa sayang

"Kam yang sa sayang" atau "yang terkasih", "sa teman".

Sa tra tulis perintah baru sama kam, cuma perintah lama

"Sa tulis supaya kam cinta satu sama lain, yang bukan hal

baru untuk di buat cuma perintah lama yang sudah pernah

kam dengar". Yohanes kasi tunjuk ke perintah Yesus untuk

cinta satu deng yang lain.

Waktu pertama

Di sini, "permulaan" kasi tunjuk ke waktu kalo dong setuju

untuk ikut Kristus. AT: "dari waktu kam percaya sama

Kristus"

Printah lama adalah kata-kata yang pernah kam dengar.

"Printah lama adalah pesan yang pernah kam dengar".

Tapi sa tulis printah baru sama ko

"Tapi dalam satu waktu printa yang sa tulis sama kam adalah printah baru".

Yang benar dalam Kristus dan kam

"Yang benar, sbagimana de lihat dalam perbuatan Kristus dan ko pu perbuatan".

Kegelapan su pigi, dan cahaya kebenaran su bersinar

Di sini "kegelapan" ungkapan untuk kata "Jahat" dan "Cahaya" itu ungkapan untuk kata "Baik". Arti lain: "Karna kam tra mau buat jahat lagi tapi bikin banyak perbuatan-perbuatan baik"

1 John 2:9

Berita umum:

Di sini kata "Sodara" kasi tunjuk ke sesama orang Kristen.

Dong yang bicara

"Siapapun yang bicara" atau "Satu orang yang mengaku".

Kalimat ini tra kasi tunjuk ke satu orang yang spesifik.

De ada dalam terang

Di sini, jadi "Di dalam terang" ini ungkapan untuk bikin apa yang benar". Arti lain: "De bikin apa yang benar"

Masih ada dalam kegelapan

Di sini menjadi "Di dalam kegelapan" sperti suatu pengandaian atas perbuatan jahat. Arti lain: "Bikin apa yang jahat"

Trada alasan untuk buat de jatuh

"Trada yang akan buat de jatuh." Kata "tersandung" ini suatu gambaran yang pu arti gagal secara rohani atau moral. Arti lain: "trada yang akan buat de bikin dosa" atau "de tra akan gagal untuk bikin hal-hal yang senangkan Allah"

Masih ada dalam kegelapan dan jalan di dalam kegelapan

Di sini "Berjalan" ini suatu ungkapan tentang bagaimana satu orang hidup atau de pu sifat. Di sini brada "di dalam kegelapan" dan "berjalan di dalam kegelapan" de pu arti yang sama. Ini kasi tunjuk bagaimana iblis tra suka orang-orang percaya. Arti lain: "bikin hal-hal yang jahat

De tra tau ke mana de pigi

Ini sperti pengandaian bagi orang-orang percaya yang hidupnya tra sperti deng bagaimana seharusnya orang-orang Kristen hidup. Arti lain: "De tra tau apa yang harus de buat"

Kegelapan su kasi buta de mata

"Kegelapan su buat de tra bisa lihat." Kegelapan sperti suatu gambaran untuk dosa dan iblis. Arti lain: "Dosa su mungkin de untuk tau yang benar"

1 John 2:12

Berita umum:

Yohanes jelaskan knapa de tulis de pu surat baik itu ke kelompok orang yang berbeda usia atau sama umat percaya yang de pu tingkat kedewasaan berbeda. Coba pake kalimat yang sama untuk kalimat-kalimat ini karna dong di tulis sperti puisi.

Kam, anak-anak yang terkasih

Yohanes itu yang paling tua dan de tu dong pu pemimpin. De pake pernyataan ini untuk kasi tunjuk de pu kasih sama dong. Liat bagaimana ini di artikan di dalam [1 Yohanes 2:1]

Kam pu dosa-dosa su diampuni

Ini bisa kasi tunjuk ke dalam bentuk aktif. Arti lain: "Allah mengampuni kam pu dosa-dosa"

Karna De nama

"De nama" kasi tunjuk ke Kristus dan De tu siapa. Arti lain:

"Karna apa yang Kristus su lakukan ke kam"

Sa tulis ke kam, hai bapa-bapa

Kata "Bapa-bapa" di sini mungkin satu perumpamaan untuk orang-orang percaya yang su dewasa secara iman. Arti lain: "Sa tulis ke kam, orang-orang percaya yang su dewasa"

Ko tau

"Ko pu hubungan deng".

De yang ada dari pertama

"De yang slalu hidup" ato "De yang slalu ada." Ini kasi tunjuk ke "Yesus" atau "Allah Bapa"

Orang-orang muda

Mungkin ini kasi tunjuk ke dong yang bukan lagi orang percaya baru tapi su tumbuh secara dewasa dalam dong pu kerohanian. Arti lain: "orang-orang muda yang percaya"

Ko kuat

Di sini "Kuat" tra kasi tunjuk ke kekuatan jasmani orang-orang percaya,tapi de pu iman sama Kristus.

Firman Allah tinggal dalam kam

"Firman Allah" di sini sebuah pernyataan untuk pesan dari Allah. Penulis kasi tunjuk pada kesetiaan yang trus bertumbuh dari umat percaya buat Kristus dan pengetahuan akan De bagaikan de sedang bicara kalo firman Allah ada di dalam dorang. Arti lain: "Pesan Allah trus ajar kam" atau "ko tau firman Allah

Kase kalah

Penulis bicara tentang penolakan umat percaya untuk ikut setan dan dong kasi rusak de pu rencana sperti dong mampu kasi kalah de.

1 John 2:15

Jang cintai dunia ini atau

Dalam Pasal 2:15-17 kata "Dunia" kasi tunjuk ke smua hal yang orang-orang ingin lakukan yang tra menghormati Allah. Arti lain: "Jang sifat sperti orang-orang yang ada dunia ini, dong yang tra menghormati Allah, dan tra sayang"

Hal-hal yang ada di dalam dunia

"Hal-hal yang tra menghormati apa yang Allah mau" Siapa saja yang mencintai dunia, kasih Allah trada di dalam de Satu orang tra bisa mencintai dunia dan smua yang tra menghormati Allah sambil mengasihi Bapa di saat yang sama.

Kasih Bapa trada di dalam de

"De tra sayang Allah".

Keinginan daging, keinginan mata, dan kesombongan diri

Ini sperti daftar dari brapa hal yang ada di dunia. Ini jelaskan apa arti dari "Sgala sesuatu yang ada di dunia"

Keinginan daging

"Keinginan yang kuat untuk bikin dosa jasmani".

Keinginan mata

"Keinginan yang kuat untuk stiap hal yang dilihat".

Kesombongan diri

"Bangga akan hidup de". Ini dapa kasi tunjuk ke apapun yang ada dan kemampuan yang de pu. Arti lain:

"Kesombongan yang ditunjukkan satu orang dari apa yang

dong pu dan bikin" ato "Orang-orang yang merasa bangga akan hal-hal yang dong pu dan apa yang dong bikin".

Tra brasal dari Bapa

"Tra brasal dari Bapa" atau "tra sesuai deng apa yang Allah ajarkan sama kitong untuk hidup". "Pigi" atau "akan" trada lagi satu hari nanti.

Yang berlalu

""Meninggal dunia" atau "akan tra di sini lagi".

1 John 2:18

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yohanes kasi ingat dong yang lawan Kristus.

Sa pu Anak-anak

"Orang kristen yang blum dewasa." Liat bagaimana ini di artikan di dalam [1 Yohanes 2:1](#).

Skarang adalah zaman akhir

Kalimat "zaman akhir" kasi tunjuk ke waktu sbelum Yesus kembali. Arti lain: "Yesus akan segera kembali"

Banyak anti Kristus muncul

"Banyak orang yang melawan Kristus".

Su datang. Deng ini kitong tau

"Su datang, dan karna ini tong su tau" atau "su datang, dan karna banyak antikris muncul, tong tau".

Dong pigi dari tong

"Dong kas tinggal tong".

Tapi dong tra brasal dari kitong

"Tapi dong tra brasal dari kitong" atau "tapi dong tu bukan bagian dari tong pu kelompok dari awal". Alasan mengapa dong bukan bagian dari kelompok itu karna dong bukan orang yang percaya sama Yesus.

Karna kalo dong brasal dari tong, dong su pasti tinggal sama-sama deng kitong

"Tong tau ini karna dong tra akan kasi tinggal kalo dong benar-benar orang percaya".

1 John 2:20

Berita umum:

Dalam Perjanjian Lama, kata "Pengurapan" kasi tunjuk ke satu orang untuk tuang minyak pake layani Allah.

Tapi kam su diurapi dari Roh Kudus

Yohanes bicara tentang Roh Kudus sbagai "Pengurapan" yang orang-orang trima dari Yesus. Kata kerja abstrak

"Pengurapan" dapat di artikan ke dalam kata kerja. AT:

"Tapi Roh Kudus su urapi kam" atau "Tapi Yesus Kristus, Roh yang Kudus itu su kasi sama kam De pu Roh"

Sang Tunggal yang Kudus

Ini kasi tunjuk ke Yesus. Arti lain[:]

De kebenaran, trada tipu-tipu yang brasal dari kebenaran

Kata benda abstrak "Kebenaran" dapa di diterjemahkan sbagai kata sifat. Arti lain: "Apa yang benar, trada tipu-tipu brasal dari apa yang benar"

1 John 2:22

Siapa tukang tipu itu kalo bukan de yang menyangkal Yesus sang Kristus?

"Siapa tukang tipu itu? Siapa saja yang menyangkal Yesus sang Kristus" Yohanes pake pertanyaan ini untuk tekankan siapa tukang tipu itu.

Menyangkal kalo Yesus itu sang Kristus

"Tolak bicara kalo Yesus itu Kristus" ato "bilang kalo Yesus bukan Mesias"

Menyangkal Bapa dan Anak

"Tolak untuk bicara kebenaran tentang Bapa dan Anak" ato "tolak Bapa dan Anak"

Bapa, Anak

Hal ini gelar penting untuk kasi gambar hubungan antara Allah deng Yesus.

Bapa punya

" Allah punya".

Akui Anak

"Bicara kebenaran tentang Anak".

Bapa punya

"Bapa punya".

1 John 2:24

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yohanes mau umat percaya untuk lanjutkan apa yang dong su dengar.

Berita umum:

Di sini kata yang dipake itu "kam" kalimat jamak dan tertuju sama orang-orang yang Yohanes tulis surat untuk dong percaya. Kata "De" di sini tertuju ke Kristus.

Kam juga begitu

Ini tandanya Yohanes kase tau dong bagaimana dong harus hidup sbagai pengikut Yesus dan dari pada dong yang hidup bertolak blakang deng cara Kristus hidup.

Biar smua yang su kam dengar tinggal di dalam kam

"Ingatlah dan percaya apa yang kam su dengar dari pertama". Bagaimana dong dengar de, apa yang dong dengar, dan "sejak semula" dapa diartikan secara jelas. Arti lain: "trus percaya apa yang su diajarkan sama ko tentang Yesus sperti kam su percaya sama De di waktu pertama kam jadi orang percaya"

Apa yang dari pertama kam dengar

"Apa yang kitong ajarkan tentang Yesus dan waktu pertama ko jadi orang-orang percaya"

Kalo apa yang kam dengar dari pertama tetap tinggal dalam kam

Kata "tetap tinggal" bicara tentang hubungan, bukan keselamatan. Arti lain: "kalo kam trus percaya apa yang diajarkan sama kam dari pertama"

Juga akan tinggal sama-sama deng Anak

"Juga pu hubungan deng Anak dan Bapa" Liat bagaimana ini di artikan di dalam [1 Yohanes 2:5-6](#).

Ini janji yang De kasi sama kitong - hidup yang kekal.

"Ini apa yang De janji untuk kasi sama kitong- hidup yang kekal" atau "De su janji kitong hidup kekal selamanya"

Hidup

Kata "Hidup" di dalam surat ini tertuju buat lebih dari sekadar hidup jasmani. Hal ini jadikan Yesus, sumber dari hidup yang kekal. Liat bagaimana ini di artikan di [1 Yohanes 1:1-2]

Kam akan disesatkan

Di sini "kasi sesat" itu sbuah gambaran untuk bujuk orang untuk percaya kalo hal itu tra benar. Arti lain: "dong yang ingin tipu kam" atau "dong yang ingin kam percaya kebohongan tentang Yesus Kristus"

1 John 2:27

Pernyataan yang ada hubungannya:

Dimulai dari ayat 29, Yohanes kasi kenal berita tentang lahir dalam keluarga Allah. Ayat-ayat seblum de tunjukan kalo orang-orang percaya trus bikin dosa: bagian ini juga kasi tunjuk bagaimana umat percaya pu kebiasaan yang

baru, yaitu tra dapa bikin dosa. Hal ini trus kasi tunjuk bagaimana umat percaya bisa kenal satu deng yang lain. Sbagaimana kam

Ini kasi tanda Yohanes pu berita sama dong buat hal lain tentang bagaimana dong harus hidup sbagai pengikut Yesus dari pada ikuti dong yang lawan Kristus.

Pengurapan

Ini tertuju sama "Roh Allah". Liat catatan tentang "pengurapan" di [1 Yohanes 2:20](#).

Bagaimana De pu urapan ajarkan kam smua hal

Di sini kata "Sgalanya" bisa dinyatakan secara umum. Arti lain: "karna De pu urapan ajar kitong smua hal yang kam ingin tau"

Tetap tinggal dalam De

Tetap tinggal dalam diri seseorang brarti trus pu persekutuan deng De. Liat bagaimana ini di terjemahkan "tetap tinggal dalam Allah: di [1 Yohanes 2:5-6]

Saat ini

Kata ini kasi tanda bagian baru dari surat ini.

Anak-anak yang terkasih

Yohanes itu orang tertua dan dong pu pemimpin . De pake pernyataan ini untuk kasi tunjuk de kasih sama dong. Liat bagaimana ini diterjemahkan kedalam [1 Yohanes 2:1]

De datang

"Tong lihat De".

Keberanian

Tra pu ketakutan.

Tra dapa kasi malu di De depan

"Tra dapa kasi malu di depan De pu hadirat".

Pas De pu hari kedatangan

"Kalo De datang kembali".

Su lahir baru lewat De

"Su lahir kembali dari Allah" atau "itu anak Allah".

Chapter 3

Catatan Umum 1 Yohanes 3

Pikiran khusus pada pasal ini

Allah pu anak

Yang tulis ayat ini, Yohanes, itu satu orang Yahudi, tapi de tra jadi anak Allah sbelum de percaya Yesus.

Kain

Kain anak laki-laki pertama, Adam dan Hawa perempuan pertama. De bunuh de pu sodara kandung karna cemburu yang ada di de pu hati. Sumber lain ini sulit dimengerti andai saja kitab Kejadian belum di terjemahkan, sampe penjelasan tambahan mungkin akan sangat dibutuhkan.

Kesulitan lain yang mungkin di dapat saat terjemahan pasal ini

"Kenal"

Kata kerja "kenal" di pake untuk maksud "mengerti." Itu satu pengetahuan yang pu dasar pada pengalaman pribadi satu orang. Ko harus hati-hati saat terjemahkan kata ini karna dua kata di atas bukan lah arti utama dari kata itu.

Tetap buat dosa dan buat kebenaran

Dapat banyak perintah di pasal ini yang akan rubah de pu arti kalo arti secara langsung ato pun deng cara yang beda. Bagian ini khususnya susah, sama jalan deng fakta yang di kasi ajar ke pasal pertama di mana manusia dapa tulis tra lepas dari dosa.

"De yang pegang teguh pada firman Allah, sampe dalam de ada Allah "

Banyak ahli percaya kalo kalimat ini de pu arti tetap ada di Allah pu jalan, dan bukan satu sumber lain yang ada kaitan deng keselamatan abadi satu orang. dan)

Hubungan:

[1 Yohanes 3:1 Notes](#)

<< | >>

1 John 3:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Pada bagian ini Yohanes bilang sama orang-orang percaya tentang sifat baru yang tra bisa dosa.

Liat sungguh besar kasih yang Bapa karuniakan ke kitong

"Liat sungguh kitong pu Bapa cinta kitong".

Kitong bisa dapa panggil Allah pu anak-anak

"Bapa sebut kitong De pu anak-anak".

Allah pu anak-anak

Kalimat di atas de pu arti orang-orang yang punya Allah lewat dong pu percaya ke Yesus.

Karna itu, dunia tra kenal kitong sbab dunia tra kenal De

Kalimat di atas punya dua makna 1) "Karna kitong Allah pu anak-anak dan karna dunia tra kenal Allah, dunia tra kenal kitong" ato 2) "Karna dunia tra kenal Allah, dunia tra kenal kitong."

Dunia tra kenal kitong sbab dunia tra kenal De

Kata "dunia" di sini kase tunjuk ke orang-orang yang tra hormat Allah. Kata 'yang tra dapa kenal dunia' bisa di tulis secara jelas. AT: "Dong yang tra hormati Allah tra tau kalo kitong milik Allah, karna dorang tra kenal Allah"

Yang sa kasihi, skarang itu kitong

"Kam, orang-orang yang sa kasihi, skarang kitong adalah" ato "Teman-teman yang sa kasihi, skarang kitong itu." Liat bagaimana teks ini kase arti dalam 1 Yohanes 2:7.

Belum muncul

Ini bisa kasi tunjuk dalam bentuk aktif: AT: "Allah belum muncul"

Liat

Kata ini dapat de pu arti deng "bilang ," "liat," ato "dapa liat."

Stiap orang yang punya harapan ini dalam Kristus, de pu diri suci ,

sama seperti Kristus itu suci

"Stiap orang yang percaya dalam de pu diri harap untuk bisa liat Kristus pasti akan jaga agar de pu diri tetap suci karna Kristus itu suci" de pu arti Lain

[[rc://*/tw/dict/bible/kt/love]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/godthefather]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/children]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/world]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/beloved]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/reveal]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/christ]] [[rc://*/tw/dict/bible/other/confidence]] [[rc://*/tw/dict/bible/kt/purify]]

1 John 3:4

Kristus De kase tunjuk

Teks di atas bisa di kasi tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Kristus ada" ato "Bapa kasi tunjuk Kristus"

Tinggal di dalam De

De pu arti "punya satu hubungan deng Allah." Liat bagaimana teks di atas kase arti dalam 1 Yohanes 2:5-6.

Tra satu orang pun ... su liat atau kenal De

Yohanes pake kata "liat" dan "kenal" untuk bilang kalo orang yang buat dosa tra pernah ketemu Kristus secara spiritual. Satu orang yang kelakuan satu jalan deng de pu dosa asal tra akan bisa kenal Kristus. AT: "Trada satu orang pun ... yang benar-benar percaya De"

1 John 3:7

Sa pu anak-anak

Yohanes itu penatua dan dong pu pemimpin. De pake gaya ini untuk kasi tunjuk de pu kasih yang di kasi untuk dorang. Liat bagaimana ini pu arti dalam [1 Yohanes 2:1]

Satu orang pun jang bikin sesat ko

"Bikin sesat ko" itu satu kiasan untuk ajak satu orang percaya ke satu yang tra benar. AT: "Jang kase biar sapa pun bikin ko tra tau" ato "Jang kase biar sapa pun tipu ko"

Orang yang buat kebenaran itu orang benar, sama seperti Kristus itu benar

"De yang buat benar sangat berkenan bagi Allah, seperti Kristus yang juga berkenan bagi Allah."

Asal dari setan

"Setan punya" ato "seperti setan", pu hubungan deng setan.

Waktu pertama

Ini kasi tunjuk ke saat di mana manusia belum buat dosa di jaman penciptaan. AT: "Waktu pertama pada jaman penciptaan"

Anak Allah datang

Teks di atas bisa kasi tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Allah kasi tunjuk De pu anak"

Anak Allah

Sebut untuk Yesus yang kasi tau De pu hubungan deng Allah dalam pikiran Tritunggal

1 John 3:9

Pernyataan yang ada hubungannya:

Di bagian ini Yohanes kasi selesai bagian ini pada lahir baru dan sifat baru yang tra bisa berdosa.

Stiap orang yang lahir dari Allah

Teks ini bisa kasi tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Barang sapa yang su jadi anak oleh Allah"

Benih Allah

Hal ini bicara tentang Roh Kudus, yang oleh Allah su di kasi ke orang-orang percaya dan yang buat dong mampu untuk lawan dosa dan bikin apa yang berkenan untuk Allah

layaknya de itu satu buah benih yang dapa tanam ke dalam tanah dan tumbuh. Hal ini kadang kasi tunjuk ke sifat baru. AT: "Roh Kudus"

Su lahir dari Allah

Ini bisa kasi tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Allah su kasi hidup rohani yang baru" ato "de itu anak Allah"

Jadi jelas sapa Allah pu anak-anak dan sapa iblis pu anak-anak

Kalimat ini bisa kasi tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "itu jalan bagi kitong untuk tau sapa tu yang Allah pu anak dan sapa tu yang Iblis pu anak".

Stiap orang yang tra bikin benar tra pu asal dari Allah, demikian juga barang sapa yang tra sayang de pu sodara-sodara.

Kata "dari Allah" di sini bisa dimengerti ke bagian kedua dalam kalimat di atas. Ini juga bisa di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Orang yang tra bikin benar tra pu asal dari Allah; dong yang tra sayang de pu sodara-sodara tra pu asal dari Allah" ato "orang yang buat benar berasal dari Allah, dan dong yang sayang de pu sodara-sodara asal dari Allah"

De pu Sodara-sodara

Kata "sodara" di sini kasi tunjuk pada sodara-sodara dong yang trima injil keselamatan.

1 John 3:11

Pernyataan yang ada hubungannya:

Di bagian ini Yohanes ajar orang-orang percaya bagaimana dong bisa saling kenal deng liat cara dong hidup; de ajar orang baca untuk sayang orang lain.

Brita Umum:

Kain dan Habel, anak laki-laki dari Adam dan Hawa laki-laki dan perempuan pertama di dunia, .

Jang seperti Kain

"Kitong tra harus bikin apa yang Kain bikin".

Sodara

Kata ini kasi tunjuk ke Habel sodara muda Kain.

Kenapa Kain bunuh de pu ade? Karna

Di sini Yohanes pake satu pertanyaan untuk ajar orang yang baca. Ini kase arti dalam satu pernyataan. AT: "Kain bunuh de pu sodara karna"

De pu kelakuan jahat dan de pu adik pu kelakuan benar

Kata "kelakuan" dalam kalimat di atas juga bisa dimengerti pada frasa kedua. AT: "kelakuan Kain tra baik dan de pu adik pu kelakuan baik" ato "Kain bikin hal tra baik dan de pu adik bikin hal baik"

1 John 3:13

Sa pu sodara-sodara

"sa pu sodara-sodara dalam Kristus." Kase tunjuk ke orang percaya kaum laki-laki dan perempuan.

Kalo dunia ini benci ko

Kata "dunia" di sini kasi tunjuk ke orang-orang yang tra hormati Allah. AT: "Dong yang tra hormati Allah benci yang dong hormat ke Allah"

Kitong su kluar dari kematian ke kehidupan

Keadaan hidup dan mati di kasi tau layak kedua kata itu satu buah tempat di mana satu orang bisa datang dan pigi. Kedua kata benda abstrak ini, "hidup" dan "mati", kase arti deng frasa lisan. AT: "Kitong tra mati secara rohani lagi, karna kitong pu roh su hidup"

Hidup

Kata "hidup" kase tunjuk ke satu yang lebih penting, hidup

secara jasmani. Kata "hidup" makna hidup selamanya. Liat bagaimana ini de pu arti dalam 1 Yohanes 1:1-2.

Tinggal dalam kematian

"Sampe mati secara rohani".

Stiap orang yang benci de pu sodara itu satu orang pembunuh

Yohanes bicara tentang satu orang yang benci orang

percaya yang lain layaknya de itu satu orang pembunuh.

Kalo satu orang bunuh maka hal itu jadi dasar rasa benci.

Allah kasi tau kalo dong yang benci lebih tra baik dari dong

yang bunuh . AT: "Sapa pun yang benci orang percaya yang

lain lebih tra baik dari dong yang bunuh"

Trada pembunuh yang punya hidup kekal dalam de pu diri

"Hidup kekal" itu satu yang Allah kase ke orang percaya

stelah dong mati, tapi itu juga kekuatan yang Allah kasi

untuk kasi stop orang percaya dari tindakan berdosa dan

bikin apa yang berkenan bagi Allah. Kehidupan kekal di

sini di kase tau layaknya satu orang yang bisa hidup di

dalam orang lain. AT: "Satu orang pembunuh tra punya

kehidupan rohani"

1 John 3:16

Yesus Kristus su kasi De pu hidup untuk kitong

Cara ini pu arti "Kristus mau kase De pu hidup untuk

kitong" ato "Kristus mau mati untuk kitong"

Harta dunia

Harta dunia sperti uang, makanan, ato pun pakaian

Liat de pu sodara lagi butuh

"Sadar kalo sodara dalam Kristen lain lagi butuh bantuan"

Tapi tutup de pu hati ke de pu sodara itu

"Hati" itu satu buah ungkapan untuk "pikiran" ato "emosi."

"tutup de pu hati ke de pu sodara itu" itu satu kiasan

dimana satu orang tra lagi rasa kasihan ke sesama. AT: "Tra

kasi tunjuk belas kasih" ato "Deng sengaja tra bantu dorang

"

Bagaimana mungkin kasih Allah ada di dalam de pu hati?

Yohanes pake pertanyaan untuk ajar orang yang baca. AT:

"Kasih Allah trada di dalam de pu hati"

Sa pu anak-anak

Yohanes itu satu orang penatua dan dong pu pemimpin. De

pake gaya ini untuk kasi tunjuk de pu cinta bagi dong. Liat

bagaimana ini de pu arti dalam [1 Yohanes 2:1]

Mari kitong sayang bukan deng kata-kata ato lidah, tapi deng

perbuatan dan kebenaran

Kalimat "deng kata-kata" dan "deng lidah" kasi tunjuk ke

apa yang satu orang bilang. Kata "sayang" di sini bisa

dimengerti pada bagian kedua kalimat itu. AT: "Jang cuman

bilang ko sayang orang lain, tapi kase tunjuk sayang itu

deng bantu orang lain"

1 John 3:19

Pernyataan yang ada hubungannya:

Pada bagian ini, Yohanes mungkin kasi tau kalo orang-

orang percaya mampu untuk sayang Allah dan de pu

sesama deng tulus (Liat: [1 Yohanes 3:18](#)) sbagai satu tanda

kalo kehidupan baru dong benar-benar asal dari

kebenaran akan Kristus.

Kitong asal dari yang benar

"Kitong pu kebenaran" ato AT: "Kitong hidup turut jalan

yang Yesus su ajar". Kase kuat kitong pu hati Kata "hati" itu

kase tunjuk ke perasaan. AT: "Kitong tra rasa salah"

Kalo kitong pu tuduhan hati

Kata "hati" itu satu ungkapan untuk pikiran dan hati

nurani orang-orang. "Kitong pu tuduhan hati" itu satu buah

kiasan untuk perasaan salah. AT: "kalo kitong su sadar kalo

kitong berdosa dan rasa salah"

Allah paling besar dari pada kitong pu hati

Kata "hati" itu satu buah ungkapan untuk pikiran dan hati

nurani orang-orang. Karna Allah "paling besar dari pada

kitong pu hati" de pu arti kalo Allah tau lebih dari yang

manusia tau. Karna itu De bisa nilai satu deng lebih baik

dari yang manusia bisa bikin. Dan dampak dari kebenaran

ini adalah kalo mungkin Allah lebih maha pengasih

dibanding kitong pu hati nurani. AT: "Allah lebih tau dari

yang kitong tau"

Sa sayang, kalo

"Kam yang sa sayang, kalo" ato "teman-teman yang sa

sayang, kalo." Liat bagaimana ini diterjemahkan dalam 1

Yohanes 2:7.

Bikin apa yang berkenan sama De

Pendapat Allah di kasi tau layaknya itu bergantung ke apa

yang terjadi dan dapa liat di De pu hadapan . AT: "Kitong

bikin apa yang berkenan untuk De"

1 John 3:23

Ini Allah pu perintah, yaitu spaya kitong percaya sperti yang su De

perintahkan ke kitong.

Kata benda abstrak "perintah" bisa di kasi tunjuk sbagai

"perintah." AT: "Ini yang Allah pu perintah: Kitong harus

percaya ... sperti yang su De perintah"

De pu anak

Ini panggilan penting bagi Yesus, Allah pu anak.

Tinggal dalam De, dan Allah tinggal dalam de

Para orang percaya jadi satu disini dikasi tau deng istilah

"tinggal di dalam De"."Liat bagaimana "tinggal di dalam De"

di terjemahkan dalam [1 Yohanes 2:5-6]

Chapter 4

Catatan Umum 1 Yohanes 4

Pikiran kusus dari pasal ini

Roh

Kata tunggal ini dipake dalam cara yang beda di pasal ini. hal itu digunakan untuk keluar pada satu hal yang non fisik,

secara kusus "roh-roh" kusus pada kesaksian mengenai hal keagamaan yang harus diselesaikan. "Roh Allah" adalah

Allah. "roh" dari anti-Kristus adalah jenis dari antikris. Cara yang sama yang dapat dipake untuk kas tau "roh kebenaran"

dan "roh yang menyesatkan."

Kemungkinan arti susa lainnya dalam pasal ini

Kasihi Allah

Kalo orang-orang mengasihi Allah, kase dong harus kas tunjuk deng cara hidup dong dan bage mana cara dong lakukan

orang lain. Ini bukanlah suatu hal yang diharuskan untuk menyimpulkan penyelamat umat Kristen yang bergantung pada perilaku-perilaku.

Hubungan:

Catatan [1 Yohanes 04:01](#)

<< | >>

1 John 4:1

Berita Umum:

Yohanes berikan peringatan untuk lawan guru-guru palsu yang mengajarkan untuk menentang Kristus yang memiliki tubuh manusia dan guru-guru yang suka bicara seperti yang dunia mau bicarakan.

Yang dikasihi, jang percaya

"Sodara-sodara yang Sa kasihi" atau "Sobat sa yang terkase, jang percaya." Liat bagaimana kam menerjemahkan ini dalam 1 Yohanes 2:7.

Jang percaya stiap roh

Kata "roh" mengacu pada kekuatan rohani atau yang memungkinkan seseorang kase tau pesan atau nubuatan.

AT: "jang percaya stiap nabi yang mengaku memiliki pesan dari roh"

Ujilah roh-roh itu

Kata "roh-roh" mengacu pada kemampuan rohani atau sesuatu yang membuat seseorang dapat kase tau pesan atau nubuatan. AT: "pikirkanlah deng hati-hati tentang apa yang nabi bilang"

Su datang di dalam daging

Di sini "daging" mewakili tubuh manusia. AT: "su datang seperti bentuk manusia" atau "su datang secara tubuh fisik"

Ini adalah roh antikris, yang su kam dengar akan datang, dan skarang su ada di dunia

"Nubuat ini untuk menentang Kristus, kepada kam yang su mendengar akan tiba, dan skarang su ada di dunia"

1 John 4:4

Anak terkasi

Yohanes su menjadi tua dan pemimpin. De gunakan ungkapan ini untuk kase tunjuk sama dong. Liat bagaimana kitong dapat menerjemahkan ini dalam 1 Yohanes 2:1. AT: "anak-anak sa yang terkasih di dalam Kristus" atau "kam adalah seseorang yang sa sayangi seperti anak sa sendiri"

Su kuasai dong

"Tra percaya guru-guru palsu".

Satu-satu untuk yang ada di dalam kam

"Allah, yang ada di dalam ko".

Orang yang ada di dalam dunia

Dua kemungkinan arti adalah 1) Ini mengacu pada setan.

AT: "Setan yang ada dalam dunia" atau "setan, yang bekerja melalui orang-orang yang tra taat kepada Allah" atau 2) Ini mengacu pada pengajar-pengajar duniawi. AT: "pengajar duniawi"

Dong berasal dari dunia

Kata-kata "berasal dari" adalah sebuah metafora untuk "menerima sebuah kekuasaan dan kekuasaan dunia."

"Dunia" adalah sebuah ungkapan terbaik untuk "de yang ada di dalam dunia". Setan, meskipun itu juga adalah sebuah ungkapan untuk orang-orang berdosa, deng senang hati mendengar dorang dan juga berikan otoritas dong.

Oleh karna itu apa yang dong bicarakan adalah dari dunia

"Dunia" adalah sebuah ungkapan yang terakhir untuk "seseorang yang ada di dalam dunia," Setan, meskipun itu juga adalah sebuah ungkapan untuk orang-orang berdosa yang deng senang hati dengarkan dong dan berikan dong kuasa. AT: "untuk itu su mengajar pada orang-orang berdosa"

Dan dunia dengarkan dong

Kata "dunia" adalah sebuah ungkapan untuk orang-orang yang tra menaati Allah. AT: "deng begini orang-orang yang tra taat sama Allah dengarkan dong"

1 John 4:7

Berita Umum:

Yohanes lanjutkan pengajaran tentang sifat baru. De mengajar pembacanya tentang kasih Allah dan mengasih sesama.

Yang kase, mari saling mengasih

"Kam yang sa kasihi, marilah kitong saling mengasih" atau "Sobat-sobatku yang terkasih, marilah kitong saling mengasih." Liat bagaimana kitong bisa menerjemahkan "yang terkasih" dalam 1 Yohanes 2:7.

Marilah kitong saling mengasih satu sama lain

"Orang-orang percaya adalah untuk saling mengasih orang-orang percaya lainnya".

Dan setiap orang yang mengasih adalah datang dari Allah dan mengenal Allah

"Dan karna dong yang mengasih orang-orang percaya merupakan anak-anak Allah dan mengenal dorang"

Karna kase adalah dari Allah

"Karna Allah memungkinkan kitong untuk mengasih satu sama lain".

Lahir dari Allah

Ini adalah gambaran yang brarti seseorang memiliki sebuah hubungan deng Allah seperti anak deng bapa.

Orang-orang yang tra mengasih tra kenal Allah, karna Allah adalah Kase

Ungkapan "Allah adalah Kase" adalah gambaran yang brarti "Karakter Allah adalah kase" AT: "kepada dong yang tra mengasih orang-orang percaya tra mengenal Allah karna sifat Allah adalah mengasih orang-orang"

1 John 4:9

Karna ini... di antara kitong, bawa Allah su kirim Anak yang tunggal.

"Karna ini... di antara kitong: Allah su mengirimkan Anak De yang tunggal." Ungkapan "karna ini" mengacu pada ungkapan "bawa Allah su kirim Anak De yang tunggal."

Kase Allah su dinyatakan di antara kitong

Kata benda "kase" dapat diterjemahkan sebagai kata kerja.

Ungkapan ini dapat dijadikan dalam bentuk aktif. AT:

"Allah suda menunjukkan bawa De mengasih kitong"

Maka kitong dapat hidup karna De

"Untuk memungkinkan kitong hidup selamanya karna apa yang su Yesus lakukan".

Di dalam kase ini

"Allah su tunjuk sama kitong apa kase sejati itu".

De kirimkan Anak De untuk damikan dosa kitong
Kata "memperdamaikan" mengacu pada kematian Yesus di kayu salib dalam memenangkan murkaNya lawan dosa.
Kata tersebut dapat diterjemahkan ke dalam kalimat langsung. AT: "Dia mengirimkan AnakNya berkorban untuk memenangkan kemurkaanNya melawan dosa-dosa kitong" 1 John 4:11

Yang terkase, kalo

"Kam orang-orang yang sa kasihi, kalo" atau "Sobat-sobat yang kukasihi, klau." Liat bagaimana kitong dapat menerjemahkan ini di dalam 1 Yohanes 2:7.

Klou Allah mengasihi kita

"sejak Allah mengasihi kitong deng cara ini".

Kitong juga akan mengasihi satu sama lain

"Orang-orang percaya hidup untuk mengasihi orang-orang percaya lainnya".

Allah tinggal di dalam kitong... Kitong tinggal di dalam De dan De tinggal di dalam kitong

untuk tinggal di dalam seseorang bralti melanjutkan persekutuan bersamanya. Liat bagaimana kitong menerjemahkan "tinggal di dalam Tuhan" pada 1 Yohanes 2:5-6. AT: "Allah lanjutkan persekutuan bersama kitong... kitong lanjutkan persekutuan bersama De dan De lanjutkan persekutuan bersama kitong" atau "Allah tetap berada bersama kitong dan De tetap bersama kitong"

Dan De di dalam Kitong

Kata "tinggal" dipahami dari kalimat sbelumnya. AT: "dan De tinggal di dalam kitong"

Kase Nya sempurna di dalam kitong

"Kase Allah sempurna di dalam kitong".

Melalui ini kitong mengerti... kitong, karna De suda memberikan Terjemahan ini dapat berarti jelas kalo kitong menyebutkan di antara "oleh karna ini" atau "karna". AT: "Kitong mengerti... Kitong su De beri" atau "Ole karna ini kitong mengerti... kitong: De su berikan".

Karna De su berikan kitong beberapa dari Roh De

"Karna De memberikan kita RohNya" atau "karna De letakan RohNya di dalam kitong." Kalimat ini, bagaimanapun juga, tra menyatakan bawa Allah kekurangan RohNya sesudah De su berikan brapa sama kitong.

Juga, kitong su meliat dan menjadi saksi bawa Bapa su kirimkan AnakNya menjadi Juruselamat dunia

"Dan kami rasul-rasul su meliat Anak Allah dan kase tau sama setiap orang bawa Allah Bapa su kirim AnakNya untuk menyelamatkan umatNya di bumi ini"

Bapa...Anak

Ini adalah gelar penting yang gambarkan hubungan antara Allah dan Yesus.

1 John 4:15

Siapapun mengakui bawa Yesus adalah Anak Allah

"Stiap orang yang bilang kebenaran tentang Yesus, yang adalah Anak Allah".

Anak Allah

Ini adalah gelar penting untuk Yesus yang jelaskan hubunganNya deng Allah.

Allah tinggal di dalam De dan De di dalam Allah

Tinggal di dalam seseorang, juga bralti untuk melanjutkan persekutuan bersamaNya. Liat bagaimana kitong menerjemahkan "tinggal di dalam Allah" pada 1 Yohanes 2:5-6. AT: " Allah lanjutkan untuk memiliki persekutuan bersamaNya dan dia lanjutkan untuk memiliki persekutuan bersama Allah" atau "Allah tetap berada bersamaNya dan dia tetap bersama Allah"

Dan De di dalam Allah

Kata "tinggal" dipahami dari kalimat selanjutnya. AT: "dan dia tinggal di dalam Allah" (Liat: Ellipsis)

Allah adalah Kasih

Ini adalah gambaran yang brarti "sifat Allah adalah Kase." Liat bagaimana kitong menerjemahkan ini di dalam 1 Yohanes 4:8.

Seseorang yang tinggal didalam kasih ini

"Dong yang trus mengasihi sesama".

Tinggal di dalam Allah, dan Allah tinggal di dalam de

Untuk tinggal di dalam seseorang yang berarti untuk lanjutkan persekutuan bersamaNya. Liat bagaimana kitong menerjemahkan "tinggal di dalam Allah" pada 1 Yohanes 2:5-6. AT: "lanjutkan persekutuan bersama Allah dan Allah lanjutkan untuk memiliki persekutuan bersamanya" atau " tetap berada bersama Allah dan Allah tetap bersamanya" 1 John 4:17

Karna inilah, kase ini su dijadikan sempurna di antara kitong, sehingga kitong akan mendapatkan keyakinan diri Kase ini su dijadikan sempurna di antara kitong

Ini bisa disusun dalam bentuk aktif. AT: "Allah su menjadikan kasihNya utuh kepada kitong"

Karna sperti De, yang ada di dalam dunia ini

"Karna hubungan ini bawa Yesus su bersama deng Allah memiliki hubungan yang sama kitong miliki di dalam Allah pada dunia ini"

Sebaliknya, kase yang sempurna lepaskan ketakutan

Di sini "kase" digambarkan sebagai seseorang deng kekuatan yang dapat menghapus ketakutan. Kase Allah sempurna. AT: "tapi waktu kase kitong sempurna, kitong tra akan berlama-lama ketakutan"

Karna ketakutan berhubungan deng hukuman

"Karna kitong akan menjadi takut hanya deng berpikir bawa De akan menghukum kitong".

Tapi seorang yang takut tra akan buat sempurna di dalam kase

Ini bisa disusun kedalam bentuk aktif. AT: "tapi klou seseorang takut bahwa Allah akan menghukum dia, kasihnya menjadi tra sempurna"

1 John 4:19

Benci sodaranya

"Benci orang percaya".

Seseorang yang tra mengasihi sodaranya, yang diliatnya, tra dapat mengasihi Allah, yang tra diliatnya

Lalo dua kalimat baik di dalam satu baris membingungkan, ini bisa diterjemahkan berbeda. AT: "seseorang yang benci sodaranya, yang dapat diliat, tra dapat mengasihi Allah, yang tra terlihat"

Catatan Umum 1 Yohanes 05

Pikiran kusus dalam pasal ini

Kehidupan orang Kristen

Di dalam pasal ini de pu hubungan yang dekat antara pengakuan iman orang-orang Kristen ke Yesus dan cara dong jalani dong pu hidup. Beriman ke Yesus mengharuskan orang itu untuk hidup saleh. , dan)

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Kematian

Penggunaan kata kematian di Kitab Yohanes selalu kasi tunjuk ke kematian jasmani.

"Kitong tau kalo tong ini berasal dari Allah, dan tong tau kalo seluruh dunia berasal dari si jahat."

Setan, yaitu si jahat, adalah penguasa dunia ini, tapi Allah yang pada akhirnya akan pu kekuasaan penuh dalam semua hal. Tulisan firman jelaskan setan sbagai "raja" dunia ini dan Allah tu "Raja" atas semua hal.

Hubungan:

[Catatan 1 Yohanes 05:01](#)***** **

<< |

1 John 5:1

Brita Umum:

Yohanes lanjutkan de pu pengajaran ke para pembaca tentang kasih Allah serta orang-orang percaya yang juga pu kasih ini karna dong dapatkan sifat baru ini dari Allah .

Lahir dari Bapa

"Adalah anak Allah".

Deng ini, kitong tau kalo tong mengasihi anak-anak Allah, yaitu pas

kitong mengasihi Allah dan bikin De pu perintah-perintah

"Ketika tong mengasihi Allah dan bikin De pu perintah-perintah, maka tong tau kalo kitong mengasihi De pu anak-anak".

Ini sudah mengasihi Allah, kalo tong taati De pu perintah-perintah

"Karna pas tong taati De pu perintah-perintah, itulah tong pu cinta sejati ke Allah".

De pu perintah-perintah tra berat

"De pu perintah tra susah".

Berat

"Memberatkan" atau "hancurkan" atau "sulit".

1 John 5:4

Apa pun yang lahir dari Allah kalahkan

"Smua anak Allah kalahkan".

Kalahkan dunia

"Su menang atas dunia," "Berhasil melawan dunia," atau

"Tra mau bikin hal-hal jahat yang orang-orang yang tra percaya dong bikin".

Dunia

Ayat ini pake kata "dunia" untuk kasi tunjuk ke semua

orang berdosa dan hal-hal jahat yang ada di dunia. AT:

"Semua hal di dunia ini yang melawan Allah"

Dan ini ni sudah kemenangan yang su kalahkan dunia: tong pu iman.

"Dan ini ni sudah yang kasi kekuatan untuk lawan hal

apapun yang pengaruhi tong untuk bikin dosa melawan

Allah: tong pu iman" atau "dan ini ni sudah tong pu iman

yang kasi kekuatan untuk kitong untuk lawan apapun yang bisa pengaruhi torang untuk bikin dosa melawan Allah".

Siapa yang kalahkan dunia ?

Yohanes pake pertanyaan ini untuk kase tunjukan hal yang de mau ajarkan. AT: "Sa akan kasi tau ke kam siapa yang kalahkan dunia:"

De yang percaya kalo Yesus tu Anak Allah

Hal ini tra kasi tunjuk ke orang tertentu, tapi ke siapa saja

yang percaya hal ini. AT: "Siapapun yang percaya kalo Yesus tu Anak Allah".

Anak Allah

Adalah panggilan penting ke Yesus yang jelaskan De pu hubungan deng Allah.

1 John 5:6

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yohanes mengajar tentang Yesus Kristus dan apa yang Allah bilang tentang de pu diri.

De ini ni sudah yang datang deng air dan darah: Yesus Kristus

"Yesus Kristus yang datang deng air dan darah." "Air" di sini itu mungkin satu gambaran tentang baptisan Yesus, dan "darah" kasi tunjuk tentang kematian Yesus di atas kayu salib. AT: "Allah kasi tunjuk kalo Yesus Kristus itu De pu Anak pada saat De di baptis dan saat De mati di atas kayu salib."

De datang bukan cuma deng air, tapi deng air dan darah

"Air" di sini itu mungkin satu gambaran tentang baptisan

Yesus, dan "darah" kasi tunjuk tentang kematian Yesus di atas kayu salib. AT: "Allah tra kasi tunjuk ke kitong kalo

Yesus itu De pu Anak cuma lewat De pu baptisan saja, tapi lewat baptisan dan De pu kematian di atas kayu salib"

1 John 5:9

Kalo tong terima kesaksian manusia, Allah pu kesaksian lebih kuat

Yang terjemahkan bisa kasi tunjuk lebih jelas alasan

kenapa tong harus percaya perkataan Allah: AT: "Kalo tong

percaya perkataan orang, tong harus lebih percaya

perkataan Allah karna De selalu kasi tau tentang

kebenaran"

Trima kesaksian manusia

Ungkapan "Terima kesaksian manusia" bisa diartikan

sbagai percaya orang lain pu kesaksian tentang sesuatu

yang de su lihat. kata benda abstrak dari "kesaksian" bisa

diartikan ke dalam kata kerja. AT: "Percaya apa yang

disaksikan oleh manusia" atau "percaya apa yang manusia bilang tentang apa yang dong su lihat"

Allah pu kesaksian lebih kuat

Allah pu kesaksian lebih penting dan lebih bisa dipercaya.

Anak

Ini ni sebutan penting untuk Yesus, Anak Allah.

Orang yang percaya ke Anak Allah su pu kesaksian itu di dalam de pu

diri

"Siapapun yang percaya dalam Yesus pasti tau deng yakin kalo Yesus itu Anak Allah".

Buat De jadi seorang penipu

"Su sebut Allah sbagai seorang penipu".

Karna orang itu tra percaya kesaksian yang Allah kasi tentang De pu Anak

"Karna de tra percaya kalo Allah su kasi tau yang sebenarnya tentang De pu Anak".

1 John 5:11

Dan, ini suda kesaksian itu

"Ini ni Allah pu perkataan".

Hidup

"Hidup" di sini kasi tunjuk ke hak untuk hidup selamanya karna anugerah dan kasih Allah. Di kasi tunjuk deng bagemana kam terjemahkan akan [1 Yohanes1:1-2]

Hidup ini ada dalam De pu Anak

"Hidup yang lewat De pu Anak" atau "tong akan bisa hidup selamanya kalo kitong kerjasama deng De pu Anak" atau "tong akan bisa hidup selamanya kalo tong bersatu deng De pu Anak".

Anak

Ini ni sebutan penting untuk Yesus, Anak Allah.

Stiap orang yang pu Sang Anak de akan hidup; stiap orang yang trada Anak Allah tra pu hidup

Pu hubungan yang dekat deng Sang Anak dikasi tau sperti pu Sang Anak. AT: "De yang percaya ke Anak Allah pu hidup kekal. De yang tra percaya ke Anak Allah tra pu hidup kekal"

1 John 5:13

Brita Umum:

Bagian ini ini awali akhir dari surat Yohanes. De kasi tau ke para pembaca tujuan akhir dari De pu surat dan kasi dong beberapa ajaran terakhir.

Hal-hal ini

"Surat ini".

Ke kam yang percaya dalam Anak Allah pu nama

"Nama" di sini itu suatu gambaran tentang Anak Allah. AT:

"Ke kam yang percaya dalam nama Anak Allah"

Anak Allah

Ini itu sebutan penting untuk Yesus yang jelaskan De pu hubungan deng Allah.

Hidup

"Hidup" di sini kasi tunjuk ke hak untuk hidup selamanya karna anugerah dan kasih Allah. Di kasi tunjuk deng bagemana kam terjemahkan [1 Yohanes1:1-2]

Ini ni suda keyakinan yang tong pu di depan De, kalo

Kata benda abstrak dari "keyakinan" bisa dibbilang sbagai "yakin." AT: "Kam yakin di depan Allah karna tong tau kalo"

Kalo kitong minta apa pun yang sesuai deng De pu kehendak

"Kalo tong minta hal-hal yang sesuai deng yang Allah mau".

Tong tau kalo torang su pu permohonan yang su tong minta dari De

"Tong tau kalo kitong akan terima apa yang torang minta dari Allah".

1 John 5:16

De pu sodara

"Sesama orang percaya".

Hidup

"Hidup" di sini kasi tunjuk ke hak untuk hidup kekal karna anugerah dan kasih Allah. Di kasi tunjuk deng bagemana kam terjemahkan [1 Yohanes 1:1-2]

Kematian

Kasi tunjuk ke kematian abadi, yaitu keabadian yang jauh dari depan Allah.

1 John 5:18

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yohanes akhiri de pu surat, lihat ulang hal-hal yang su de kasi tau tentang sifat baru orang percaya, yaitu tra bikin dosa, trus de kase ingatkan dong untuk waspada terhadap berhala.

Si jahat tra sentuh de

Kalimat "si jahat" kasi tunjuk ke setan, si iblis.

Smua dunia ada dalam kuasa si Jahat

Kasi tunjuk ke kekuatan seseorang yang diatur atau dikuasai oleh de. AT: "semua dunia diatur oleh si jahat"

Smua dunia

Kata "Dunia" di sini itu cara beberapa penulis Kitab Injil kase tunjuk ke orang-orang yang di dunia yang berontak lawan Allah dan susunan dunia yang dapa pengaruh oleh kuasa dosa yang merusak.

1 John 5:20

Anak Allah

Sebutan penting untuk Yesus yang jelaskan De pu hubungan deng Allah.

Su kasi pengertian ke kitong

"Su kasi pengertian yang sebenarnya kepada torang".

Tong ada di dalam De yang benar, dalam De pu Anak, Yesus Kristus

Kata "dalam" seseorang kasi tunjuk ke pu hubungan yang dekat deng De, yaitu jadi satu deng De atau jadi De pu pu.

Kalimat "De yang benar" kasi tunjuk ke Allah yang benar, dan kalimat "dalam De pu anak, Yesus Kristus" jelaskan bagemana tong yang ada di dalam De yang benar. AT:

"Torang disatukan karna yang benar deng jadi satu deng De pu anak Yesus Kristus"

De yang benar

"De yang sejati" atau "Allah yang benar"

De itu sudah Allah yang benar

Beberapa arti yang mungkin 1) "De itu sudah" kasi tunjuk ke Yesus Kristus 2) "De itu sudah" kasi tunjuk ke Allah yang benar.

Dan hidup yang kekal

De disebut deng "hidup yang kekal" karna De kasi tong hidup yang kekal. AT: "Dan De itu sudah yang kasi hidup yang kekal"

Anak-anak

Yohanes itu penatua dan dong pu pemimpin. De dulunya pake ungkapan ini untuk kase tunjuk De pu kasih ke dong.

Sesuai deng kam pu terjemahan di [1 Yohanes 2:1]

Jauhkanlah kam pu diri dari berhala-berhala

"Menjauhlah dari berhala-berhala" atau "jang sembah berhala".

2 John 1:1

Berita Umum:

Ada yang kase tau kalo rasul Yohanes itu penulis dari surat ini. Biar begitu ada kemungkinan ditunjukan untuk satu orang perempuan, karna de tulis kalo dong harus "kasihi satu sama lain," ini mungkin itu untuk satu jemaat.

Berita Umum:

Smua hal tentang "kam" dan "milik ko" dalam surat ini itu kecuali kalo ada catatan.

Berita Umum:

Dalam surat ini, Yohanes kase masuk de pu diri dan pembaca deng pake kata "kitong" dan "milik kitong".

Dari tua-tua ke satu orang perempuan dan de anak-anak yang dapa pilih

Ini tentang bagemana surat ni dimulai. Nama penulis bisa dibuat tersurat. Arti lain: "Sa, Yohanes tua-tua, tulis ke satu orang perempuan dan de anak-anak yang dapa pilih"

Tua-tua

Ini kase tunjuk ke Yohanes, rasul dan murid Yesus. De sebut de diri sbagai "tua-tua" salah satunya karna de umur tua atau karna de itu satu orang pimpinan jemaat.

Ibu dan de pu anak-anak yang dapa pilih

Mungkin kase tunjuk ke jemaat dan orang-orang percaya yang de punya.

Yang sa kasihi dalam kebenaran

"Kam yang paling sa kasihi".

Yang su tau tentang kebenaran

Yang su tau kebenaran tentang Allah deng Yesus.

Bapa, Anak

Hal itu jadi sebutan penting yang jelaskan hubungan antara Allah deng Yesus.

Dalam kebenaran dan kasih

Kata "benar" jelaskan "kasih." mungkin arti "dalam kasih sejati."

2 John 1:4

Ko pu anak-anak, kam, perempuan, tulis ke kam

Ini hal tentang dari "milik ko" dan "ko" yang satu.

Sbagai perintah yang su kitong trima dari Bapa

"Sebagemana Allah Bapa printahkan ke kitong".

Bukan sperti sa tulis perintah baru ke ko

"Bukan sperti sa perintah kam buat hal baru".

Tapi yang su ada sama kitong dari pertama

Di sini, "dari awal" kase tunjuk ke "saat pertama kali kitong percaya." Arti lain: "Tapi sa tulis ke ko apa yang Kristus perintah sama kitong saat pertama kali kitong percaya."

Dari pertama-supaya kitong saling mengasihi satu deng yang lain

Ini bisa diartikan dalam kalimat baru. Arti lain: "Dari pertama. De printahkan kitong untuk saling mengasihi di antara satu deng yang lain".

Ini perintah itu, sebagemana suda kam dengar dari pertama, yaitu kalo kam harus jalan di dalam akan

Jalani hidup seturut perintah Tuhan sperti kitong jalan di dalam akan. Kata "-nya" kase tunjuk pada kasih. "Dan De suda perintah ko, saat pertama kali kam percaya, untuk mengasihi satu sama lain".

2 John 1:7

Pernyataan Yang ada hubungan:

Yohanes kase ingat dong kelompok penyesat, kase ingat dong untuk tetap tinggal dalam ajaran Kristus, dan kase

ingat dong untuk jauhi orang-orang yang tra tetap tinggal dalam ajaran Kristus.

Sbab penyesat banyak yang pigi dan tersebar ke sluruh dunia

"Sbab banyak guru-guru palsu suda kase tinggal jemaat" atau "Sbab banyak penyesat ada di dunia".

Penyesat Banyak

"Banyak guru-guru palsu" atau "banyak penyamar".

Yesus Kristus su datang jadi manusia

Datang jadi manusia itu satu gambaran dari benar-benar

jadi manusia. Arti lain: "Yesus Kristus su datang betul-betul jadi manusia".

Penyesat ini dan anti Kristus

"Dong itu yang kase sesat orang lain dan lawan Kristus sendiri".

Hati-hati

"Awas" atau "Perhatikan".

Hilang

"Hilang upah di surga".

Upah penuh

"Upah lengkap di surga".

2 John 1:9

Stiap orang yang pigi keluar

Ini kase tunjukan ke orang yang bilang de diri lebih tau

tentang Allah dan yang benar dari pada orang lain. Arti lain: "Sapa yang bilang lebih tau tetang Allah" atau "Sapa yang tra taat sama kebenaran".

Tra punya Allah

"Bukan Allah pu".

Barangsapa tinggal di dalam ajaran itu, de punya Bapa dan Anak

"Satu orang yang ikut ajaran Kristus itu pu Bapa juga Anak".

Bapa deng Anak

Ini sebutan penting yang jelaskan hubungan antara Allah deng Yesus.

Trima de dalam ko rumah

Di sini pu arti sambut de dan layani de deng hormat untuk bangun hubungan kebersamaan.

Ambil bagian dalam de perbuatan jahat

"Sama-sama bikin jahat orang. Jahat itu pu kerja

2 John 1:12

Pernyataan Yang ada hubungan:

Surat Yohanes ditutup deng de mau untuk kunjungi dong

dan kase salam dari jemaat lain.

Berita Umum:

Kata "kam" di ayat 12 sifat satu. Kata "kam pu" dalam ayat 13 sifat wajar.

Sa tra mau tulis akan deng kertas dan tinta

Yohanes tra ingin tulis hal yang lain tapi de ingin untuk

datang dan bicara ke dong. De tra bilang de akan tulis satu hal lain dari kertas dan tinta.

Bicara baku lihat muka

"Baku lihat muka" di sini itu gaya bahasa yang pu arti

bilang deng de hadapan. Arti lain: "Bicara dalam ko pu

kehadiran" ato "bicara deng ko secara langsung".

Anak-anak dari ko sodara yang dapa pilih

Di sini Yohanes bilang tentang jemaat seperti jadi sodara

dari gereja yang baca dan orang percaya yang mana bagian

dari jemaat sperti anak-anak jemaat. Ini tekankan kalo

smua orang percaya itu kluarga rohani.

Chapter 1

3 John 1:1

Berita Umum:

Ini adalah surat pribadi Yohanes ke Gayus. Semua yang pake "kam" dan "ko pu punya" kase tunjuk ke Gayus dan pu bentuk satu.

Penatua

Ini kase tunjuk ke Yohanes, seorang rasul dan murid Yesus. De kasi tunjuk ke de pu diri sendiri sebagai "penatua" mungkin karna de pu umur yang tua atau karna de itu seorang pemimpin di gereja. Nama penulis dapat de buat secara jelas: "Sa, Yohanes yang adalah penatua, sedang tuliskan surat."

Gayus

De adalah rekan yang karna dia Yohanes tuliskan surat ini.

Yang sa kasihi dalam kebenaran

"Yang benar-benar sa kasihi".

Semoga kam baik-baik saja dan semoga kam sehat

"Semoga kam bisa bikin segala hal deng baik dan jadi sehat".

Sama sperti kam pu jiwa juga baik-baik saja

"Sama seperti kam bikin sesuatu deng baik secara rohani".

Sodara-sodara datang

"Teman-teman orang percaya datang." Orang-orang ini mungkin semuanya laki-laki.

Kam jalan dalam kebenaran

Berjalan di atas sebuah jalan merupakan gaya bahasa perumpamaan untuk kasi jelaskan bagaimana seorang jalani de pu kehidupan. AT: "kam hidup menurut kebenaran Allah"

Sa pu anak-anak

Yohanes anggap orang-orang yang de ajar adalah de pu anak-anak. Hal ini kasi tekankan kasih dan de pu perhatian ke dong. Bisa juga pu arti kalo de sendirilah yang bawa dong ke Tuhan. AT: "Sa pu anak-anak rohani"

3 John 1:5

Pernyataan yang ada hubungannya:

Tujuan Yohanes tulis surat ini adalah untuk kasi pujian ke Gayus karna de peduli deng para pengajar kitab suci yang lakukan perjalanan; kemudian de bicara tentang dua orang, yang satu adalah jahat dan yang satunya baik.

Berita Umum:

Kata "tong" di sini kasi tunjuk ke Yohanes dan orang-orang yang bersama deng de, mungkin juga termasuk smua orang-orang percaya.

Yang terkasih

Ini de pake sebagai sebuah istilah untuk ungkapkan kasih untuk semua orang percaya.

Kam bertindak deng kesetiaan

"Kam lakukan apa yang penuh iman ke Allah" atau "kam setia ke Allah".

Kerja untuk kam pu sodara-sodara dan untuk orang-orang asing

"Bantu sesama orang percaya dan dong yang tra kam kenal".

Orang-orang asing yang su bersaksi tentang kam pu kasih di hadapan jemaat

"Orang-orang asing yang su bicara ke orang-orang percaya di gereja tentang bagaimana kam su mengasihi dong".

Kam lakukan hal baik untuk kirim dong

Yohanes sedang berterima kasih kepada Gayus atas de pu tindakan yang biasa de lakukan untuk bantu orang-orang percaya ini.

Karna dong su pigi demi Nama itu

Kata "nama" di sini tertuju kepada Yesus. AT: "karna dong tlah pigi keluar untuk critakan Yesus kepada orang-orang "

Tra trima apapun

Tra trima imbalan atau bantuan apapun.

Orang-orang yang bukan Yahudi

Istilah ini tra hanya kase tunjuk ke orang-orang yang bukan Yahudi saja, tapi juga bisa berarti orang yang tra percaya Yesus.

Sampe tong akan jadi rekan pelayanan bagi kebenaran

"Sampe kitong akan kerjasama deng dong dalam kastau kebenaran Allah kepada orang-orang".

3 John 1:9

Berita Umum:

Kata "tong" kase tunjuk ke Yohanes dan smua orang yang bersama deng de kecuali Gayus.

Jemaat

Yang dimaksud adalah Gayus dan sekelompok orang percaya yang ketemu sama-sama untuk beribadah ke Allah. Diotrefes

De adalah salah seorang anggota jemaat.

Yang suka kase tunjuk de pu diri di antara dong

"Yang suka jadi orang yang paling penting di antara dong" atau "yang suka bertindak macam de adalah dong pu pemimpin "

Bicara kata-kata yang kasar ke tong

"Dan bagaimana de bilang hal-hal yang jahat tentang tong padahal itu tra benar".

Tolak untuk sambut sodara-sodara

"Tra trima sesama orang-orang percaya".

Larang dong yang mau trima sodara-sodara sama-sama orang percaya

"Pele dong yang ingin terima orang-orang percaya"

Kase keluar dong dari jemaat

"De paksa dong untuk kase tinggal jemaat itu".

3 John 1:11

Berita Umum:

Kata "tong" di sini kase tunjuk pada Yohanes dan dong yang bersama deng de kecuali Gayus.

Yang terkasih

Ungkapan ini di pake sebagai sebutan untuk kasi tunjuk tindakan kasih terhadap sesama orang-orang percaya.

Lihat bagaimana kam pake akan dalam [3 Yohanes 1:5](#).

Jang tiru apa yang jahat

"Jang bikin hal-hal jahat yang orang-orang buat".

Melainkan apa yang baik

Kata-kata yang de ucapkan dan dapat de mengerti. AT: "tapi tiru hal-hal baik yang orang-orang lakukan"

Dari Allah

"Allah pu".

Belum lihat Allah

"Bukan Allah pu" atau "tra percaya Allah".

Demetrius dijadikan contoh kesaksian oleh smua orang

Ini dapat di kase tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Smua yang kenal Demetrius, bersaksi tentang de" atau "Setiap orang percaya yang kenal Demetrius bicara yang baik

tentang de"

Demetrius

Mungkin ini saja adalah seseorang yang Yohanes ingin agar Gayus dan jemaat trima de saat de datang berkunjung.

Oleh karna kebenaran itu sendiri

"Kebenaran itu sendiri bicara yang baik tentang de." Kata "kebenaran" di sini de gambarkan sperti seorang yang lagi bicara. AT: "setiap orang yang tau kebenaran tau kalo de adalah seorang yang baik"

Tong juga bersaksi

Yohanes lagi kase pastikan suatu yang terkandung dan dapat de buat secara khusus di sini. AT: "Tong juga bicara yang baik tentang Demetrius"

3 John 1:13

Berita Umum:

Chapter 1

Jude 1:1

Berita Umum:

Yudas jelaskan de pu diri itu penulis dari surat ini dan sambut de pembaca. De mungkin sodara tiri Yesus. Ada dua Yudas lain yang disebutkan dalam Perjanjian Baru.

Berita Umum:

Kata "kam" di dalam surat ini tertuju sama orang-orang Kristen yang sama siapa saja yang Yudas tulis dan itu slalu bentuk jamak.

Yudas, hamba dari

Yudas itu sodara dari Yakobus. Arti lain: "Sa itu Yudas, seorang pelayan dari"

Sodara Yakobus

Yakobus deng Yudas itu sodara tiri dari Yesus.

Kiranya belas kasih, damai sejahtera, dan kasih melimpah atas kam " Kiranya belas kasih, damai sejahtera, dan kasih melimpah atas kam". Ide ini dinyatakan seakan dong itu sebuah benda yang bisa bertambah dalam ukuran dan jumlah. Ini bisa dinyatakan ulang untuk hapus kata benda abstrak "belas kasih," "damai sejahtera," dan "kasih." Arti lain: "kiranya Allah berlanjutkan untuk berbelas kasih untuk kam sehingga kam bisa hidup deng damai dan mengasihi satu sama lain lebih dan lebih lagi

Jude 1:3

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yudas kase tau orang-orang percaya de alasan tulis surat ini.

Berita umum:

Kata "kitong" di dalam surat ini termasuk Yudas dan orang-orang percaya.

Tong pu keselamatan bersama

"keslamatan yang tong bagikan".

Sa rasa perlu tulis

"Sa rasa perlu untuk tulis" ato "Sa rasa ada dorongan untuk tulis".

Minta kam supaya kam berjuang sungguh-sungguh untuk iman

"Untuk dorong kam bela ajaran yang benar". skali untuk slamanya "akhirnya dan sepenuhnya".

Ada orang-orang tertentu yang su masuk tanpa kam sadari

"Untuk orang-orang yang su datang di antara orang-orang percaya tanpa menarik perhatian dari dong pu diri sendiri"

Dong yang sejak dulu su ditentukan untuk dihukum

Ini adalah bagian akhir dari Surat Yohanes untuk Gayus. De kase beberapa kata-kata terakhir dan de tutup deng sebuah salam.

Sa tra mau de tulis itu ke ko deng pena dan tinta

Yohanes sama skali tra mau tulis hal-hal yang lain. De tra pu maksud tulis deng sesuatu yang bukan pena dan tinta.

Baku liat muka

"Baku liat muka" di sini adalah sebuah ungkapan, yang berarti "secara pribadi." AT: "secara pribadi"

Damai sejahtera sertai ko

"Semoga Allah bri ko kedamaian".

Salam dari kam pu kawan-kawan

"Kawan-kawan disini kasi salam ke ko".

Kirim salam buat tong pu teman-teman di sana

"Kasi salam dari sa ke setiap orang percaya di sana".

Ini bisa juga dimasukan kedalam suara aktif. Arti lain:

"orang yang dipih Allah untuk dihukum"

Yang salah pake anugrah tong pu Allah untuk puaskan nafsu

Anugrah Allah dinyatakan seakan hal itu kase kesempatan untuk puaskan nafsu yang mengerikan. Arti lain: "yang ajar kalo anugrah Allah kase ijin orang untuk hidup dalam dosa seksual"

Tolak satu-satunya Penguasa dan tong pu Tuhan, Yesus Kristus

Makna yang mungkin adalah 1) dong ajar kalo De bukan

Allah ato 2) Orang itu tra patuhi Yesus Kristus.

Jude 1:5

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yudas kase contoh dari masa lalu tentang orang-orang yang tra ikuti Tuhan.

Sa mau ingatkan kam

"Sa mau kam untuk ingat".

Meskipun kam su tau deng sepenuhnya

"Meskipun suatu saat kam su tau ini".

Tuhan sudah slamatkan De pu umat deng kase keluar dong dari tanah

Mesir

"Tuhan slamatkan orang-orang Israel dahulu kala dari

Mesir".

Tuhan

Beberapa teks dibaca "Yesus".

Pada dong batas-batas kekuasaan

"Tanggung jawab Allah dipercayakan ke dong".

kase tinggal dong pu tempat tinggal

"kase tinggal dong pu tempat sendiri".

Allah su ikat dong deng rantai abadi, dalam kegelapan yang paling gelap

"Allah su kasih masuk malaikat-malaikat ini ke dalam sebuah penjara yang gelap di mana dong tra akan perna larikan diri".

Dalam kegelapan yang paling gelap

Di sini "kegelapan" itu sbuah ungkapan yang mewakili tempat kematian ato neraka. Arti lain: "di dalam kegelapan yang paling gelap dalam neraka"

Pada hari besar

Hari terakhir saat Allah menghakimi smua orang

Jude 1:7

Kota-kota di sekitarnya

Di sini "kota-kota" berdiri untuk orang-orang yang tinggal

di dalamnya.

Juga manjakan diri

Dosa seksual dari Sodom deng Gomora itu hasil dari bentuk malaikat-malaikat dong melawan deng dong pu cara yang jahat.

Sebage contoh atas dong yang tanggung hukuman

Penghancuran orang-orang Sodom deng Gomora jadi suatu contoh nasib bagi orang-orang yang tolak Allah.

Para pemimpin ini

orang-orang yang tra dengar Allah, mungkin karna dong mengaku liat pengelihatan yang kase dong kuasa untuk bikin itu.

Cemarkan tubuh

Ungkapan "cemarkan tubuh" itu perbuatan-perbuatan dosa yang tra bisa diterima, sebagaimana sampah di sebuah kali yang buat air tra bisa diminum.

Bilang hal-hal memfitnah

"Bicara penghinaan".

Yang mulia

Ini mengarah ke makhluk spiritual, sperti malaikat-malaikat.

Jude 1:9

Berita umum:

Bileam itu seorang nabi yang tolak untuk kutuk Israel atas seorang musuh lalu ajar musuh itu untuk buat orang-orang untuk menikahi orang-orang yang tra percaya dan jadi penyembah berhala.

Berita umum:

Korah itu orang israel yang berontak lawan kepemimpinan Musa dan keimaman Harun.

Tra berani bawa

"kendalikan de diri. De tra brani bawa" ato "tra bersedia bawa".

Sbuah hujatan penghukuman

"penghakiman yang jahat" ato "sebuah penilaian yang jahat".

Orang-orang ini

orang-orang yang tra pu iman.

Membawa hujatan penghukuman terhadap

"Perkataan jahat, tentang hal-hal yang tra benar".

Apa pun yang dong tra mengerti

"Apa pun yang dong tra mengerti artinya". Mungkin berarti 1) "smua hal baik yang dong tra mengerti" ato 2) "yang mulia, di mana dong tra mengerti" ([Yudas 1:8](#)).

Berjalan di Kain pu jalan

"Berjalan di Kain pu jalan" ini itu ungkapan untuk "hidup deng cara yang sama deng Kain". Arti lain: "hidup deng cara yang sama deng cara Kain hidup"

Jude 1:12

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yudas pake satu susunan dari gambaran untuk jelaskan orang yang tra beriman. De kase tau ke orang-orang percaya bagemana cara untuk mengenal orang ini pas ada di antara dong.

Inilah satu-satunya

Kata "ini" tertuju sama "orang tra pu iman" dari [Yudas 1:4](#).

Karang tersembunyi

Karang itu batu besar yang dekat sekali deng permukaan air di laut. Karna pelaut tra bisa lihat dong, karang ini

berbahaya sekali. Kapal-kapal bisa deng mudah dapat kase hancur kalo dong tabrak batu karang ini.

Pohon-pohon yang tra berbuah pada de pu musimnya

Mungkin berarti kalo orang ini seperti 1) pohon-pohon di mana orang-orang berharap untuk panen buah, tapi dong tra pu buah, ato 2) pohon-pohon yang tra akan pernah hasilakan buah.

Buah

Ini ungkapan tentang sbuah kehidupan yang kase snang Allah dan bantu orang lain.

Mati dua kali, dan dicabut seakar-akarnya.

Pohon yang de akar su tacabut itu sebuah gambaran kematian.

Dan dicabut sampe ke akar-akarnya

Sperti pohon-pohon yang su dapat ditarik dari tanah deng de akar-akar, orang yang tra beriman su dipisahkan dari Allah, yang merupakan sumber kehidupan.

Gelombang laut yang ganas

Sperti gelombang laut yang dihantam oleh angin yang keras, begitulah orang yang tra beriman deng mudah skali berpindah ke banyak arah.

kluarkan dong keinginan sendri sperti busa

Sperti angin yang bikin gelombang liar untuk aduk busa kotor sehingga orang ini, melalui ajaran dan perbuatannya yang salah, kase malu dong diri sendiri. Arti lain: "dan hanya sebagai gelombang bawa naik busa dan kotoran, orang ini mengotori orang lain deng dorang rasa malu " Dong sperti bintang-bintang yang mengembara

Dong yang pelajari tentang bintang di zaman kuno perhatikan kalo apa yang dong sebut planet tra bergerak sperti yang bintang-bintang bikin. Arti lain: "Dong sperti bintang-bintang yang bergerak"

Untuk de kegelapan yang pekat yang su disediakan slamanya

Di sini "kegelapan" itu sebuah gambaran tentang tempat kematian ato neraka. Di sini "kegelapan yang pekat" itu ungkapan yang berarti "gelap sekali." Kalimat ini "sudah dipesan" bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Arti lain: "dan Allah akan taruh dong ke dalam kesuraman dan kegelapan dari neraka selama-lamanya"

Jude 1:14

Keturunan ketujuh dari Adam

Kalo Adam dihitung sbagai keturunan pertama dari umat manusia, Henokh itu yang ketujuh. Kalo anak Adam dihitung sbagai yang pertama, Henokh yang keturuanan keenam.

Kam lihat

"Dengar" ato "Perhatikan hal penting ini yang akan akan sa bilang".

Menjalankan penghakiman

"untuk buat penghakiman atas" ato "untuk menghakimi".

Penggerutu, pengeluh

Orang-orang yang tra mau dengar dan bicara lawan kuasa yang saleh. "penggerutu" cenderung untuk bicara deng diam-diam, saat "pengeluh" bicara secara terbuka.

Dong mulut besar

Orang-orang yang memuji dirinya sendiri sehingga orang lain dapat mendengar.

Sanjung orang lain

"kase pujian yang salah sama orang lain".

Jude 1:17

Hanya ikut dong pu nafsu yang fasik

Orang ini dinyatakan seakan dong pu nafsu itu raja-raja yang atur dong. Arti lain : "tra akan perna bisa berhenti tra hormati Allah deng bikin hal-hal jahat yang dong ingin bikin"

Hanya ikuti dong pu nafsu yang fasik

Nafsu tra baik dinyatakan seakan hal itu itu sebuah jalan diikuti seseorang.

Itu adalah

"Ini adalah para pengejek" ato "pengejek ini adalah orang itu".

Duniawi

Pikir sperti orang yang tra beriman pikirkan, dong harga hal-hal yang orang-orang tra percaya harga

Dong tra pu Roh

Roh Kudus dinyatakan seakan dia itu sesuatu yang orang-orang bisa miliki. Arti lain: "Roh tra ada di dalam dong"

Jude 1:20

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yudas kase tahu orang-orang percaya bagemana dong seharusnya hidup dan bagemana seharusnya dong bikin orang lain.

Tapi kam, kekasih

"Jang menjadi sperti dong, kekasih. tapi".

Bangun ko pu diri sendiri

Jadi semakin bisa percaya sama Allah dan dengar-dengaran sama De dinyatakan seakan itu proses membangun sebuah gedung.

Jaga ko pu diri dalam kasih Allah

Tetap bisa terima Allah pu kasih dinyatakan seakan yang satu jaga de diri di sbuah tempat.

Sambil tunggu

"tunggu deng penuh semangat".

Belas kasihan dari tong pu Tuhan, Yesus Kristus, yang menuntun kepada hidup kekal

Di sini "belas kasihan" berdiri untuk Yesus Kristus itu sendiri, yang akan kase tunjuk belas kasihan sama orang-orang percaya deng buat dong hidup slamanya bersama deng De.

Jude 1:22

Untuk dong yang ragu-ragu

"Dong yang masih belum percaya kalo Yesus itu Allah".

Rebut dong dari api

De pu gambaran itu tarik orang dari api sbelum dong terbakar. Arti lain : "bikin apapun untuk yang harus di selesaikan untuk jaga tra sekarat tanpa Kristus. Ini sperti tarik meredong ka dari api"

Bagi yang lain berbelas kasihanlah deng rasa takut

"Bersikap baik sama orang lain, tapi jadi takut buat dosa sama sperti yang dong bikin".

Bencilah bahkan pakaian yang ternoda oleh kedagingan

Yudas bikin lebih untuk kase panas de pembaca kalo dong akan jadi sperti orang pendosa itu. Arti laian: "bikin dong sperti kam bisa jadi salah atas dosa deng sentuh dong pakaian "

Jude 1:24

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yudas tutup deng sebuah berkat.

Untuk buat kam berdiri di depan De pu kedatangan yang mulia

De pu kemuliaan itu cahaya yang cemerlang yang menggambarkan De pu kebesaran. Arti lain: "dan untuk ijin kam untuk menikmati dan sembah De pu kemuliaan"

Di depan De pu kedatangan yang mulia trada cela dan deng

Di sini dosa dinyatakan seakan itu kotoran di atas tubuh orang ato cacat sama orang pu tubuh. Arti lain:

"kedatangan yang mulia, dimana kam akan ada tanpa dosa dan punya"

Bagi satu-satunya Allah, tong pu juru Selamat, lewat Kristus Yesus, tong pu Tuhan

"hanya sama Allah, yang slamatkan kitong karna apa yang Yesus Kristus bikin." Ini tekankan kalo Allah Bapa dan juga Anak itu juru slamat.

Kemuliaan, keagungan, kekuatan, dan kuasa sepanjang masa: dulu, skarang, sampe slama-lamanya. Amin

Allah slalu memiliki, skarang De miliki, dan slalu akan pu kemuliaan, kepemimpinan yang mutlak, dan kontrol penuh atas semua hal.

Chapter 1

Wahyu 01

Catatan-catatan Umum

Susunan dan bentuk

Pasal ini kasi jelas bagemana kitab ini jadi Yohanes pu catatan penglihatan yang Yohanes trima di Pulau Patmos. Beberapa terjemahan taru kalimat-kalimat dari Kitab Perjanjian Lama agak jauh ke kanan di halaman teks dari pada bagian sisa dari teks tersebut. 1:7.

Pikiran-pikiran Khusus dalam pasal ini

Ketujuh jemaat

Surat ini dikasi khususnya ke tujuh jemaat yang benar-benar ada yang tinggal di negara bagus sperti Turki.

Putih

Warna putih biasa dipake sbagai simbol kesucian ato kebenaran dalam firman. dan)

Perumpamaan yang penting dalam pasal ini

"De yang ada, deng De yang su ada, deng De yang akan datang"

Gaya bahasa itu kasi jelas kalo Allah slalu ada, ada skarang deng akan slalu ada. Tra smua bahasa punya cara supaya deng mudah menjelaskan aspek masa lalu, masa skarang, dan masa depan dalam kata kerja. Itu mungkin adalah satu

permainan dengan pake nama Allah, Yahweh, yang berarti "Sa"

De pu darah

Ini itu tertuju sama kematian Yesus.

Brapa hal mungkin susah arti dalam pasal ini

"De datang dengan awan-awan"

Brapa orang yang percaya Yesus nanti datang kembali dalam dua tahap. Kedatangan Yesus yang pertama akan susah dapa tau, seperti "pencuri di malam hari." Lalu, Yesus nanti kembali dengan cara yang tra bisa dapa banta di mana setiap orang nanti lihat De. De pu kedatangan di waktu yang akan datang yang dijelaskan di kitab Wahyu.

Yesus

Gambar manusia di surga itu mungkin Yesus. Secara seluruh, gambaran itu adalah satu penjelasan tentang Yesus dalam semua De pu kemuliaan.

"Malaikat-malaikat dari tujuh jemaat"

Kata Yunani yang diartikan sebagai "malaikat-malaikat" bisa juga diartikan sebagai "semua utusan" Kemungkinan ini ditujukan ke utusan-utusan atau pemimpin-pemimpin dari ketujuh jemaat.

Hubungan:

[Catatan Wahyu 01:01](#)**** [Pendahuluan Wahyu](#)****

| >>

Revelation 1:1

Berita Umum:

Ini tu satu awal Kitab Wahyu, yang kasi jelas satu wahyu dari Yesus Kristus dengan yang kasi berkat ke dong yang baca.

De pu hamba-hamba

Ini di kasi tujukan ke orang-orang yang percaya sama Kristus

Apa yang segera harus terjadi

"Peristiwa yang harus segera terjadi"

Ditunjukkan

"Dapa kasi tau"

Untuk De pu hamba Yohanes

Yohanes tulis buku ini dengan di sini de tujukan sama de pu diri sendiri TL "sama sa, Yohanes, De pu hamba"

Firman Allah

"Pesan yang Allah bilang"

Kesaksian Yesus Kristus

Mungkin de arti adalah 1) ini ditujukan sama kesaksian yang Yohanes kasi tentang Yesus Kristus. TL : "de juga kasi kesaksian tentang Yesus Kristus" atau 2) "kesaksian yang su dapa kasi dari Yesus Kristus tentang De pu diri"

Orang yang baca dengan suara keras

Ini tra ditujukan sama salah satu orang tertentu. Ini ditujukan ke setiap orang yang baca dengan kras. TL: "siapa yang baca dengan suara kras"

Taat apa yang dapa tulis di dalamnya

Ini bisa dibilang ke dalam bentuk aktif. TL: "dengar apa yang Yohanes su kasi tulis" atau "dengar apa yang dong baca dalam kitab ini"

De pu hari su dekat

"Hal-hal yang harus terjadi nanti terjadi dengan segera"

Revelation 1:4

Berita Umum:

Ini adalah permulaan dari surat Yohanes. Di sini de sebut de pu diri sebagai penulis dan kasi salam sama orang-orang yang de kasi surat.

Anugrah untuk ko dengan sejahtera dari De yang ... serta dari ketujuh roh ... dengan dari Yesus Kristus

Ini adalah satu harapan atau berkat. Yohanes bicara seakan-akan ini adalah hal-hal yang bisa Allah kasi, meskipun semua

itu adalah cara-cara yang de mau Allah nanti bikin untuk De pu umat. TL: "Kiranya De yang ... dan ketujuh roh .. dan Yesus Kristus bikin ko dengan kemampuan untuk hidup dengan damai dan aman.

Dari De yang

"Dari Allah, yang"

Yang akan datang

Ada di waktu yang nanti datang dikasi tau sebagai kedatangan..

Tujuh roh

Angka tujuh adalah salah satu simbol dari kegenapan dan kesempurnaan. "Tujuh roh" ditujukan sama Roh Allah atau sama tujuh roh yang melayani Allah.

Yang pertama bangkit dari antara orang mati

"Orang pertama yang dapa kasi hidup dari kematian"

Dari kematian

Dari dong semua yang su mati. Pernyataan ini gambarkan semua orang yang su mati di dunia orang mati. Datang kembali dari antara dong berarti jadi hidup kembali.

Su lepas kitong

"Su kasi bebas tong"

Su kasi jadi tong kerajaan, imam-imam

"Su kasi pisah kitong dengan mulai perintah tong dengan De su bikin kitong jadi imam-imam"

De pu Allah dengan De pu Bapa

Ini itu satu pribadi. TL: "Allah, De pu Bapa"

Bapa

Ini sebutan penting untuk Allah yang kasi gambar hubungan antara Allah dengan Yesus..

Bagi De saja kemuliaan dan kuasa

Ini adalah harapan atau doa. Mungkin artinya adalah 1)

"Kiranya orang-orang menghormati kemuliaan dan De pu kuasa". Yohanes berdoa supaya Yesus Kristus nanti dimuliakan dan nanti bisa perintah semua orang dengan sgalanya.

Kuasa

Ini mungkin ditujukan ke De pu hak sebagai raja.

Revelation 1:7

Berita Umum:

Di ayat 7, Yohanes ambil dari kitab Daniel dengan Zakaria.

Stiap mata

Karna orang lihat deng de pu mata, kata "mata" dipake untuk ditunjukkan ke orang-orang. TL: "stiap orang" ato "stiap pribadi"

Termasuk dong yang tusuk De

"Bahkan orang-orang yang tusuk De nanti liat De"

Tusuk de

Yesus pu tangan deng kaki dapa tusuk waktu de dapa paku di kayu salib. Ini kasi tunjuk orang-orang yang mo kasi mati de.

Dapa tusuk

Bikin lubang di

Alfa dan Omega

Ini adalah huruf pertama dan akhir dari huruf bahasa Yunani. mungkin de pu makna adalah 1) "Orang yang mulai smua dan yang kasi selesai smua" ato 2) "orang yang slalu hidup dan nanti hidup trus."kalo tra jelas untuk pembaca smua, ko mungkin pikir pake huruf pertama deng yang trakhir dalam alfabet. TL : "huruf A dan huruf Z" ato "yang pertama deng yang akhir".

Yang nanti datang

Ada di masa depan dibilang sbagai kedatangan.

Firman Allah, Tuhan

Brapa bahasa nanti tau "Tuhan Allah berfirman" di awal ato di akhir dari smua kalimat.

Revelation 1:9

Berita Umum:

Yohanes jelaskan bagemana de pu penglihatan mulai deng perintah-perintah yang Roh kasi sama de.

-ko... kam

Ini ditunjukkan sama orang-orang percaya dari tujuh jemaat..

Sa, Yohanes, ko pu sodara deng yang baku bagi deng ko dalam kesusahan deng kerajaan deng ko pu ketekunan dalam Yesus, adalah

Ini bisa dibilang sbagai kalimat yang terpisah. TL: "Sa, Yohanes, ko pu sodara yang ikut ambil bagian sama-sama ko dalam kerajaan Allah dan yang juga menderita dan deng sabar tekun dalam percobaan sama-sama ko karna tong Yesus punya. Sa "

Karna firman Allah

"Karna sa bilang sama yang lain tentang firman Allah"

Firman Allah

"Pesan yang Allah sampekan." Arti sperti di dalam [Wahyu 1:2](#).

Kesaksian tentang Yesus

"Kesaksian yang su disampekan Allah tentang Yesus." Arti sperti di dalam [Wahyu 1:2](#).

Sa dapa kuasai dari Roh

Yohanes bicara tentang dikuasai oleh Roh Allah seakan-akan de ada di dalam Roh. TL: "Sa dapa rasuk dari Roh" ato "Roh yang kuasa sa"

Hari Tuhan

Hari ibadah orang-orang percaya dalam Kristus

Suara yang keras sperti salah satu sangkakala

De pu suara paling keras sperti suara salah satu sangkakala.

Sangkakala

Ini dituju sama salah satu alat untuk hasilkan lagu ato panggil orang-orang kumpul sama-sama untuk satu pengumuman ato pertemuan.

Smirna ... Pergamus ... Tiatira ... Sardis ... Filadelfia ... Laodikea

Ini adalah nama-nama kota di daerah Asia Barat yang skarang adalah wilayah Turki moderen.

Revelation 1:12

Pernyataan yang ada hubungan:

Yohanes mulai jelaskan apa yang de liat di dalam de pu penglihatan

Yang de pu suara

Ini ditujukan sama orang yang sementara bicara. TL:

"siapa"

Anak Manusia

Kata-kata ini gambarkan manusia, orang yang dilihat sperti manusia.

Salendang warna emas

Satu potong kain yang dapa kasi keliling di dada. Kain itu mungkin punya benang warna emas.

Revelation 1:14

Kepala deng De pu rambut putih kaya bulu domba - putih kaya salju Bulu domba dan salju adalah contoh barang-barang yang paling putih. Penggulangan "seputih" tekankan bahwa hal-hal itu paling putih.

Bulu domba

Ini adalah bulu satu ekor domba ato kambing. Itu dikenal paling putih.

De pu mata menyala sperti api yang menyala

De pu mata diartikan sperti penuh deng cahaya layaknya api menyala. TL: "De pu mata bersinar sperti api yang marah luar biasa"

De pu kaki kilat sperti tembaga

Tembaga digosok untuk bikin de kilat dan pantulkan cahaya. TL: "De pu kaki menyala skali sperti tembaga yang mengkilat"

Sperti tembaga yang mengkilap, yang dibakar di tungku perapian

Tembaga akan dibakar dulu sebelum di digosok. TL: "sperti tembaga yang su dibakar di tungku api"

Tempat api

Satu tempat yang bisa tahan api yang panas skali. Orang-orang taru besi ke dalam itu deng api yang panas nanti bakar barang yang tempel di dalam besi itu.

Suara gemuruh air bah

Ini paling kras, sperti suara yang besar deng mengalir kuat dari sungai, ato air terjun, ato ombak laut yang kras

Satu parang ... kluar dari De pu mulut

Kalo parang kluar dari De pu mulut. Parang itu sendiri tra bergerak.

Satu parang yang bermata dua

Ini ditujukan sama satu parang bermata dua, yang di asah di de pu kedua sisi untuk potong dua arah.

Revelation 1:17

Jatuh di De pu kaki sperti orang mati

Yohanes pu muka jatuh ke tanah. De mungkin paling takut dan menunjukkan penghormatan yang besar sama Yesus.

De taru De pu tangan ke atas sa

"De sentuh sa deng De pu tangan kanan"

Sa su yang pertama deng yang trakhir

Ini ditujukan sama keabadian Yesus..

Sa pegang kunci alam maut deng kunci Hades

Punya kuasa atas sgala sesuatu dibilang sbagai punya kunci dari itu. Berita yang ada adalah bahwa De bisa kase kehidupan sama dong yang su mati dan kase kluar akan

dari Hades. TL: "Sa punya kuasa atas kematian dan atas Hades" ato "Sa punya kuasa untuk kehidupan sama orang-orang yang su mati dan untuk kasi kluar dong dari Hades" Revelation 1:19

Pernyataan yang ada hubungan:
Anak Manusia lanjut bicara.

Bintang-bintang

Bintang-bintang ini melambangkan tujuh malaikat dari tujuh jemaat.

Kaki dian

Kaki dian kasi lambang ketujuh jemaat. Liat bagemana ko artikan di [Wahyu1:12](#).

Malaikat-malaikat dari ketujuh jemaat

Mungkin artinya adalah 1) malaikat-malaikat surgawi yang lindungi tujuh jemaat ato 2) manusia pembawa pesan kepada tujuh jemaat.

Tujuh jemaat

Ini ditujukan sama tujuh jemaat yang benar-benar berada di Asia Kecil pada waktu itu. Liat bagemana ko artikan ini di [Wahyu1:11](#).

Chapter 2

Catatan Umum Wahyu 02

Susunan dan bentuk

Pasal 2 dan 3 keduanya adalah kesatuan yang tunggal. Bagian ini biasanya kasi tunjuk ke "tujuh surat pada tujuh gereja." Penerjemah harus bagi surat-surat ini jadi beberapa bagian yang terlihat beda dan jelas dari yang lain. Beberapa terjemahan taruh kutipan-kutipan Perjanjian Lama yang di kasi taruh agak jauh ke arah kanan teks itu. BHC bikin hal itu deng kutipan dari bahan di dalam 2:27.

Pikiran khusus di dalam pasal ini

Kemiskinan dan kekayaan

Pasal ini perankan dua kemungkinan arti tentang jadi miskin dan kaya. Jemaat di Efesus miskin secara keuangan karna dorang tra pu uang banyak. Dorang tra miskin deng kerohanian karna "kekayaan" yang luar biasa yang dorang pu ada dalam Kristus.

"Kedatangan Iblis"

Kitab Wahyu adalah tentang hal-hal yang setan dorang akan bikin di bumi. Meskipun ini deng jelas kastau tentang apa yang Allah akan bikin yang akhirnya adalah untuk kasi kalah Setan.

Bileam, Balak dan Izebel

Pengajaran-pengajaran dari Bileam sulit skali untuk dimengerti kalo kitab Raja-raja belum selesai diartikan. Ini satu acuan untuk arahkan umat Israel untuk bikin perbuatan yang jahat dan sembah allah yang salah.

Perumpamaan yang penting dari pasal ini

Perumpamaan

Beberapa ahli ambil pasal 2 dan 3 sebagai metafora. Dorang paham deng gereja-gereja yang mengacu pada jenis-jenis gereja atau perjalanan waktu sejarah gereja. Ini bisa diartikan sbage arahan gereja kuno diberbaga kota.

"Kalo kam pu telinga, dengarkan apa yang Roh katakan ke gereja-gereja."

Ini adalah kalimat yang berperan sbage panggilan untuk penyesalan ke dorang yang ada di gereja.

Perkiraan terjemahan sulit lainnya dalam pasal ini

"Malaikat-malaikat dari tujuh gereja"

Terjemahan Yunani sperti "malaikat-malaikat" bisa diartikan sbagai "pengirim pesan." Ini adalah acuan ke orang yang kirim pesan ato pemimpin ketujuh gereja-gereja.

"Ini adalah kesatuan kata-kata"

Kalimat ini, dipake untuk kase kenal surat-surat ini yang merupakan sebuah acuan ke Yesus. Setiap surat kemudian dideskripsikan deng aspek Yesus yang brarti ke keseluruhan surat.

Hubungan:

Catatan Wahyu [02:01](#)

Revelation 2:1

Berita Umum:

Ini adalah awal dari pesan Anak Manusia ke malaikat gereja di Efesus.

Malaikat

Kemungkinan arti 1) Malaikat surgawi yang lindungi gereja ato 2) Orang yang kirim pesan ke gereja-gereja. Lihat bagemana ini diterjemahkan "malaikat" pada Wahyu 1:20

Bintang-bintang

Bintang-bintang ini tu lambang. Dorang mewakili tujuh malaikat-malaikat dari tujuh gereja-gereja. Lihat bagemana ini diartikan dalam Wahyu 1:16.

Kaki dian kaki dian

Kaki dian kaki dian tu lambang yang mewakili tujuh gereja. Lihat bagemana ini diartikan dalam Wahyu 1:12.

Sa mengerti... kam pu kerja keras dan kam pu kesabaran

"Kerja keras" dan "kesabaran" tu kata kerja yang abstak dan bisa diartikan deng kata benda "kerja" dan "pikul." AT: "Sa tau... kalo kam bekerja deng kras skali dan juga kam tahan uji"

Tetapi bukan

"Tapi bukan rasul-rasul"

Kam su tau dorang palsu

"kam su kenal kalo dorang rasul-rasul yang palsu"

Revelation 2:3

Oleh karna Sa pu nama

"Nama" di sini ni satu perumpamaan untuk Yesus Kristus pu pribadi. AT: "oleh karna Sa" ato "oleh karna kam percaya di dalam Sa pu nama" ato "oleh karna kam percaya di dalam Sa"

Kam tra akan cape

Berkecil hati dibilang sbage akan cape. AT: "kam tra akan jadi takut" atau "kam tra akan kastinggal"

Sa su tegur kam kalo fakta itu

"Sa tra setuju deng kam karna" ato "Sa marah ke kam karna"

Kam su kasi tinggal kam pu kasih mula-mula

Untuk stop bikin sesuatu dibilang sbagai kase tinggal. Kasih yang ada bicara ini sbagai satu objek yang bisa di kase tinggal. AT: "Kam su stop mengasihi Sa sperti yang kam su bikin dari pertama"

Dari mana kam su jatuh

Tra mengasihi sperti dulu lagi dikatakan sbagai su terjatuh. AT: "su brapa banyak kam berubah" ato "sebrapa banyak dahulu kam mengasihi Sa"

Kecuali kam menyesali

"Kalo kam tra menyesali"

Kasi pindah kam pu kaki dian

Kaki dian adalah lambang ketujuh gereja-gereja. Lihat bagemana ini diartikan "kaki dian" pada Wahyu [1:12]

Revelation 2:6

Nikolaus pu pengikut-pengikut

Orang-orang yang ikuti ajaran seorang manusia bernama Nikolaus

Biarlah seseorang yang pu telinga mendengar

Siap untuk mendengar dikatakan sbagai pu telinga. AT: "Biarlah seseorang yang siap untuk mendengar, mendengar" ato "kalo kam siap, dengarlah"

Untuk de yang menang

Ini kasi tunjuk ke setiap orang yang menang. AT: "Stiap orang yang melawan kejahatan" ato "ke dong yang tra setuju deng kejahatan"

Firdaus

"Allah pu taman." Ini adalah lambang untuk surga.

Revelation 2:8

Berita Umum:

Ini tu permulaan perintah Anak Manusia ke dorang di gereja di Smirna

Smirna

Ini adalah kota satu pu nama di bagian barat Asia yang hari ini jadi Turki modern. Lihat bagemana ini diartikan dalam Wahyu 1:11.

Yang pertama dan yang terakhir

Ini kasi tunjuk pada kehidupan kekal Yesus. Lihat bagemana ini diartikan dalam Wahyu [1:17]

Sa mengerti kam pu penderitaan dan kam pu kemiskinan

"Menderita" dan "Miskin" bisa dijadikan sbagai kata kerja.

AT: "Sa mengerti bagemana kam su menderita dan su brapa miskinnya kam"

Sa tau sapa yang kasi tunjuk fitnah ke kam yang sebut dorang pu diri orang Yahudi

"Fitnah" bisa diartikan sbagai kata kerja. AT: "Sa tau

bagemana orang-orang su fitnah kam—dorang yang bilang

dorang pu diri Yahudi" ato "Sa tau bagemana dorang su bilang hal-hal yang tra baik tentang kam—dorang yang bilang dorang pu diri orang Yahudi"

Tapi dorang bukan

"Tapi dorang bukan orang Yahudi asli"

Sinagoge Setan

Dorang yang berkumpul untuk menaati ato menghormati Setan dibilang sbagai sinagoge, satu tempat untuk sembah dan kase ajar orang Yahudi.

Revelation 2:10

Iblis akan lempar kam ke dalam penjara

"Iblis akan segra kasjadi orang lain untuk taruh kam kedalam penjara"

Tetap setia sampai mati

"Tetap setia ke Sa biarpun dorang bunuh kam."

Penggunaan kata "sampai" bukan brarti kam harus berhenti setia pas mati.

Mahkota

"Mahkota pemenang." ini adalah rangkaian ranting zaitun asli ato daun pohon salam, itu ditaruh diatas kepala atas kemenangan seorang atlet.

Mahkota Kehidupan

Kemungkinan arti adalah 1) "Mahkota yang ditujukan kalo Sa su kasi kam pu kehidupan abadi" ato 2) "Kehidupan yang sejati sbagai sebuah hadiah sperti sebuah mahkota pemenang"

Biarlah dong yang pu telinga

Siap mendengar dikatakan sbagai pu telinga. Lihat

bagemana ini diartikan dalam Wahyu 2:7. AT: "Biarlah setiap orang yang su sedia mendengar, dengarlah" ato "kalo kam siap, dengarlah"

Kepada Pemenang

Ini kasi tunjuk ke setiap orang yang menang. Lihat bagemana ini diartikan dalam Wahyu [2:7]

Tra akan rasa sakit oleh kematian yang kedua

"Tra akan alami kematian kedua" ato "tra akan mati kedua kali"

Revelation 2:12

Berita Umum:

Ini ni permulaan perintah Anak Manusia ke malaikat di jemaat di Pergamus.

Pergamus

Ini ni nama satu kota di bagian barat Asia yang saat ini dibilang Turki modern. Lihat bagemana ini diartikan dalam Wahyu [1:11]

Pedang tajam bermata dua

Ini kasi tunjuk ke pedang tajam bermata dua, yang ada kase tajam di de pu kedua sisi untuk potong ke kedua arah. Lihat bagemana ini diartikan dalam Wahyu 1:16

Tempat tinggal Setan

Kemungkinan arti 1) Kekuasaan Setan dan pengaruh kejahatan ke orang-orang, ato 2) Satu tempat di mana Setan berkuasa.

Pegang sama Sa pu nama

"Nama" ni tu satu metonimia untuk seseorang. Sungguh-sungguh percaya dibilang sbagai berpegang erat. AT: "Kam sungguh-sungguh di dalam Sa"

Ko tra menyangkal ko pu iman di dalam Sa

"Iman" bisa di kase arti menjadi kata kerja "percaya". AT

"Ko lanjut kastau ke orang-orang kalo ko percaya sama Sa"
Antipas
Ini ni nama manusia.
Revelation 2:14
Tapi Sa ada brapa hal yang menentang kam
"Sa tra setuju deng kam karna ada brapa hal yang kam su bikin" ato "Sa marah ke kam karna ada brapa hal yang kam su bikin." Lihat bagemana ini diartikan dalam kalimat yang sama di Wahyu 2:4.
Untuk kam yang berpegang teguh pada Bileam pu ajaran, sapa Kemungkinan arti adalah 1) "yang kase ajar apa yang Bileam su ajarkan; de" ato 2) "ke dorang yang bikin apa yang Bileam ajarkan; de."
Balak
Ini ni satu orang raja pu nama.
Yang kasi ajar Balak untuk taruh batu sandungan didepan anak-anak Israel
Sesuatu yang bawa orang-orang ke dosa dibilang sbagai dosa yang ada di jalan yang akan jadi sandungan orang. AT: "yang kasi tunjuk Balak bagemana bikin orang Israel ke dosa"
Penyimpangan seksual
"Dosa seksual" ato "lakukan dosa zinah"
Nikolaus pu pengikut
Ini ni nama dari sekelompok orang-orang yang ikuti pengajaran yang bernama Nikolaus. Lihat bagemana ini diartikan dalam Wahyu [2:6](#)
Revelation 2:16
Menyesal, kalo tra
"Sampe menyesal"
Kalo kam tra bikin, Sa
Kata-kata kerja bisa dibawa dari kalimat selanjutnya. AT: "Kalo kam tra menyesal, Sa"
Perangi dorang
"Berperang lawan dong"
Deng pedang yang ada dalam Sa pu mulut
Ini kasi tunjuk ke pedang di Wahyu 1:16. Kalopun lambang di bahasa akhir zaman secara tra normal diganti deng hal yang mewakili, penerjemah bisa pilih ato tra kase tunjuk ini sbagai lambang yang mewakili Firman Allah, sperti yang BHC bikin. Ini tu lambang yang kase tunjuk kalo Kristus akan kasi kalah De pu musuh deng kase perintah sederhana. AT: "deng pedang yang ada dalam Sa pu mulut, yang mana adalah kata-kata Allah"
Biar yang pu telinga bisa dengar
Siap untuk dengar dibilang sbage pu telinga. Lihat bagemana ini diartikan dalam Wahyu [2:7]
Ke dorang yang menang
Ini kasi tunjuk ke seseorang yang menang. Liat bagemana ini diartikan dalam Wahyu [2:7]
Revelation 2:18
Berita Umum:
Ini permulaan perintah Anak Manusia ke malaikat dorang di jemaat Tiatira.
Tiatira
Ini adalah nama satu kota di bagian Asia Barat yang saat ini adalah Turki modern. Lihat bagemana ini diartikan dalam Wahyu [1:11]
Anak Allah

Ini ni gelar yang penting untuk Yesus.
Untuk dorang yang pu mata sperti nyala api
Matanya di kasi tunjuk sperti penuh deng cahaya sperti nyala api. Liat bagemana ini diartikan dalam Wahyu [1:14]
Kaki sperti tembaga di perapian
Tembaga di perapian bikin itu bercahaya dan pancarkan sinar. Liat bagemana ini diartikan dalam Wahyu [1:15]
Ko pu kasih dan ko pu iman dan pelayanan dan ko pu kesabaran
Kata benda abstrak "kasih," "iman," "pelayanan," dan "kesabaran" bisa diartikan deng kata kerja. AT: "Bagemana kam su kasihi, dipercayai, dilayani, dan deng tahan uji"
Ko pu kasih dan ko pu iman dan pelayanan dan ko pu kesabaran
Menyiratkan objek dari kata kerja bisa dikase tunjuk deng jelas. AT: "Bagemana Sa su kasihi kam dan yang lainnya, kepercayaan ke Sa, dan pelayanan ke Sa, dan ketahan uji"
Revelation 2:20
Tapi Sa pu ini lawan kam
"Tapi sa tra setuju ada brapa yang kam su bikin" ato "Tapi Sa marah sama kam karna sesuatu yang kam bikin." Liat bagemana ini diartikan dalam kalimat yang sama di Wahyu [2:4](#).
Perempuan Isebel, sapa
Yesus bicara ke beberapa perempuan di dorang pu gereja sbagai seorang Ratu Isebel, karna de su bikin hal berdosa yang sama dimana Ratu Isebel su bikin jauh seblum waktu itu. AT: "perempuan yang sperti Isebel dan"
Sa kase waktu ke de untuk bertobat
"Sa kase kesempatan bertobat" ato "Sa tunggu de pu pertobatan"
Revelation 2:22
Sa akan lempar de keatas tempat tidur penderitaan ... kedalam kesusahan besar
De berbaring di tempat tidur bisa jadi hasil karna Yesus bikin de sakit skali. AT: "Sa akan bikin de berbaring sakit di atas kasur... Sa akan bikin de ke dalam kesusahan besar" ato "Sa akan bikin de sakit... Sa akan bikin de kedalam kesusahan besar "
Dorang yang bikin perzinahan deng de masuk kedalam kesusahan besar
Yesus bicara soal penyebab orang-orang menderita sperti dapa kasi lempar kedalam kesusahan. AT: "Sa akan bikin dorang yang bikin perzinahan deng de masuk kedalam kesusahan besar"
Bikin perzinahan
"Praktek perzinahan"
Kecuali dorang menyesali apa yang dorang bikin
Ini kasi tunjuk kalo dorang juga ikut deng de dalam de pu perbuatan jahat. Deng menyesali de pu perbuatan-perbuatan, dorang juga mengaku kalo ikut dalam apa yang de bikin. AT: "kalo dorang tra menyesali perbuatan jahat apa yang de bikin" ato "kalo dorang tra menyesali ikut dalam apa yang de bikin"
Sa akan bikin de pu anak-anak mati
"Sa akan bunuh de pu anak-anak"
De pu anak-anak
Yesus bicara ke perempuan itu pu pengikut sperti dorang adalah anak-anak dari perempuan itu. AT: 'De pu pengikut-pengikut" ato "Orang-orang yang bikin apa yang perempuan itu ajar"
Pikiran dan hati

Kata "hati" adalah perumpamaan yang mewakili perasaan dan keinginan. AT: "apa yang orang-orang pikir dan inginkan"

Sa akan kase ke tiap kam

Ini ni ungkapan tentang hukuman dan ganjaran. AT: "Sa akan hukum dan ato kase ganjaran tiap dari kam smua" Revelation 2:24

Stiap orang yang tra pegang ajaran ini

Percayai satu ajaran dibilang sebagai mengikuti ajaran itu. AT: "Stiap orang yang percaya ajaran ini"

Tra pegang ajaran ini

Kata benda "ajaran" bisa diartikan sebagai suatu kata kerja. AT: "Tra mengikuti apa yang de ajarkan" ato "tra percaya apa yang de kase ajar"

Ada brapa yang disebut rahasia-rahasia setan

Kemungkinan arti 1) dorang yang disebut rahasia-rahasia tau kalo dorang datangnya dari setan ato 2) Dorang yang disebut rahasia-rahasia, tetapi Yesus bilang dorang itu datangnya dari setan. AT: "Hal-hal dari setan, ada brapa yang disebut rahasia-rahasia"

Rahasia-rahasia terdalam dari Setan

"Rahasia-rahasia terdalam yang setan ajarkan"

Rahasia-rahasia terdalam

Hal yang tersembunyi dibilang sperti dorang yang terdalam. AT: "Hal-hal tersembunyi"

Revelation 2:26

Dorang yang menang

Ini kase tunjuk ke tiap orang yang menang. Lihat bagemana ini diartikan dalam Wahyu [2:7]

De akan berkuasa... hacurkan dorang berkeping-keping

Ini tu nubuatan dari Terjemahan Lama tentang raja Israel,

tapi Yesus kase tunjuk itu disini ke dorang yang dikase otoritas lebih ke bangsa-bangsa.

De akan memerintah dorang dengan tongkat besi

Memerintah deng kasar dibilang sbagai sebuah tongkat besi. AT: "De akan memerintah dorang deng kasar sperti tusuk dorang deng tongkat besi"

Sperti periuk tanah liat de akan kasi pecahkan dorang berkeping-keping

Kase pecah dorang berkeping-keping adalah satu gambaran antara 1) kase binasakan penjahat ato 2) melawan musuh-musuh. AT: "De akan melawan De pu musuh sperti kase pecah periuk tanah liat sampe berkeping-keping"

Sperti Sa su terima dari Sa pu Bapa

Ada brapa bahasa butuh dikastau apa yang su diterima.

Kira-kira arti 1) "Sperti Sa su terima otoritas dari Sa pu Bapa" ato 2) "Sperti sa su terima bintang timur dari Sa pu Bapa."

Sa pu Bapa

Ini ni gelar penting untuk Allah yang kase tunjuk tentang hubungan antara Allah dan Yesus.

Sa juga akan kasi de

Di sini "de" kase tunjuk ke seseorang yang menang.

Bintang timur

Ini tu satu cahaya bintang yang sesekali terlihat pas pagi hari sbelum pagi. Ini adalah lambang kemenangan.

Biar tiap orang yang pu telinga mendengar

Siap mendengar dibilang sebagai pu telinga. Lihat

bagemana ini diartikan dalam Wahyu 2:7. AT: "Biar tiap orang yang siap dengar, mendengar" ato "Kalo kam siap, dengarlah"

Chapter 3

Catatan Umum

Wahyu 3

Susunan dan Bentuk

Pasal 2 dan 3 membentuk satu kesatuan. Bagian ini biasanya mengacu pada "tujuh surat untuk tujuh jemaat".

Penerjemah mungkin mau atur surat-surat ini menjadi terpisah untuk membedakannya deng jelas satu sama lain. Brapa terjemahan mengatur tiap baris sajaknya lebih jauh ke kanan dari teks lainnya untuk membuatnya lebih gampang dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) melakukan ini deng sajak pada 3:7.

Pikiran khusus dalam pasal ini

Tujuh Roh Allah

Arti sbenarnya dari kalimat ini tra jelas. Ini kemungkinan mengacu pada Roh Kudus deng angka tujuh simbol

"kesempurnaan". Itu juga bisa disesuaikan deng tujuh roh yang mengelilingi takhta Allah. Itu seharus de tra perlu untuk dikhususkan dalam penerjemahan.

Tujuh bintang

Tujuh bintang itu adalah para malaikat dari tujuh jemaat. (Liat: Wahyu 1:20)

Perumpamaan penting dalam pasal ini

Perumpamaan

Brapa ahli menyebutkan pasal 2 dan 3 sbage perumpamaan. Dong mengerti tentang jemaat itu untuk mengacu pada tipe jemaat atau sejarah dari greja. Terjemahan terbaik ini adalah sbage perintah terhadap greja-greja kuno tiap kota.

Ungkapan "Liat, Sa berdiri di muka pintu dan mengetok" adalah perumpamaan yang diperluas lain yang menjelaskan kesiapan dan kesediaan Yesus untuk trima siapa pun yang percaya padaNya. dan) "Sapa pu telinga, hendaklah de dengarkan apa yang dikastau Roh kepada jemaat-jemaat" Ini adalah kalimat yang bertindak sbage panggilan pertobatan untuk jemaat.

Bebrapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

"Malaikat tujuh jemaat" Terjemahan bahasa Yunani "malaikat" bisa diterjemahkan sbage "pengabar". Ini adalah referensi

untuk pengabar ato pemimpin dari tujuh jemaat ini.

Hubungan:

[Catatan Wahyu 3:1****](#)

Revelation 3:1

Berita Umum:

Ini tuh permulaan pesan Anak Manusia ke malaikat jemaat di Sardis.

Sardis

Ini tuh nama kota di bagian timur Asia yang pada zaman ini menjadi Turki. Liat terjemahan ini pada [Wahyu 1:11]

Tujuh Roh

Angka tujuh lambangkan kelengkapan dan kesempurnaan. "Tujuh Roh" menunjuk pada Roh Allah ato tujuh Roh yang melayani Allah. Liat penerjemahan ini pada [Wahyu 1:4]

Tujuh bintang

Bintang ini tuh simbol yang mewakili tujuh malaikat dari tujuh jemaat. Liat penerjemahan ini pada [Wahyu 1:16]

Hidup ... Mati

Taati dan hormati Allah dibilang sbage menjadi hidup; Tra taat dan tra hormat pada Allah dibilang sbage menjadi mati.

Bangun, dan kuatkanlah apa yang masih tinggal yang su hampir mati Perbuatan baik yang dilakukan orang percaya di Sardis dibilang seakan-akan dong hidup tapi dalam bahaya kematian. AT: "Bangunlah dan lengkapi ko pu pekerjaan yang tersisa, ato apa yang kam su buat jadi tra berharga" ato "Bangunlah". Bila kam tra lakukan apa yang kam mulai, ko pu pekerjaan sbelumnya akan sia-sia"

Bangun

Waspadalah terhadap bahaya dibilang sbage berjaga-jaga.

AT: "Waspadalah" ato "Berjaga-jagalah"

Revelation 3:3

Apa yang kam su trima dan dengar

Ini menunjuk pada firman Allah bagi orang yang percaya.

AT: "Firman Allah yang kam su dengar dan kebenaran yang kam percaya"

Kalo kam tra waspada

Waspadalah dibilang sbage berjaga-jaga. Liat arti "Berjaga-jagalah" pada [Wahyu 3:2]

Sa akan datang sperti seorang pencuri

Yesus akan datang pada waktu yang tra disangka, sperti pencuri yang datang tanpa disangka-sangka.

Brapa orang

Dalam kalimat ini, kata "nama" tuh perumpamaan untuk orang-orang itu sendiri. AT: "Brapa orang"

Yang blum cemarkan dong pu pakaian

Yesus bilang tentang dosa manusia seakan-akan sperti baju yang kotor. AT: "Dong pu hidup tra diciptakan penuh dosa sperti baju kotor"

Dong akan berjalan bersama Sa

Orang-orang biasanya sebutkan hidup sbage "berjalan". AT: "Akan hidup bersama Sa"

Pake pakean putih

Pakean putih mewakili kehidupan murni tanpa dosa. AT: "Dan dong akan memakai pakaian putih yang menunjukkan kalo dong tuh murni"

Revelation 3:5

Orang yang menang

Ini menunjuk pada orang yang menang. Liat terjemahan ini pada [Wahyu 2:7]

Dipakaikan pakean putih

Kalimat ini bisa diartikan ke dalam bentuk kata kerja aktif.

AT: "Akan dipakaikan pakean putih" ato "Sa akan kase pakean putih"

Sa akan sebut de pu nama

De tra akan deng gampang panggil nama manusia, tapi kastau kalo manusia tuh De pu milik. AT: "Sa akan kastau kalo de milik Sa"

Di hadapan Sa pu Bapa

"Di Sa Bapa pu hadirat "

Sa Bapa

Ini adalah sebutan penting dari Allah yang kase penjelasan tentang hubungan antara Allah dan Yesus.

De yang pu telinga biar mendengar

Kesedian untuk mendengar dibilang sbage mempunyai telinga. Liat arti ini pada [Wahyu 2:7]

Revelation 3:7

Berita Umum:

Ini adalah permulaan dari Firman Anak Manusia untuk malaikat jemaat di Filadelfia.

Filadelfia

Ini adalah nama dari kota yang terletak di bagian Asia barat yang saat ini menjadi negara Turki. Liat arti ini di [Wahyu 1:11]

Daud pu kunci

Yesus bilang tentang De pu kekuasaan untuk memilih sapa yang akan datang ke De pu kerajaan sperti kunci Raja Daud.

Buka dan tra seorang pun bisa menutupnya

"De buka de pu pintu kerajaan dan trada yang bisa menutupnya"

Menutup dan tra satu orangpun bisa membukanya

"De menutup de pu pintu dan trada yang bisa buka"

Sa su bukakan pintu buat ko

"Sa su bukakan pintu buat ko"

Ko su taati Sa pu firman

Kemungkinan de pu makna lain adalah 1) "ko su ikuti Sa pu ajaran" ato 2) "ko su taati Sa pu perintah"

Sa nama

Dalam hal ini, kata "nama" merupakan perumpamaan untuk orang yang mengenali nama itu. AT: "Sa"

Revelation 3:9

Para sinagoge Iblis

Manusia yang berkumpul untuk taati dan sembah Iblis dibilang sbage sinagoge, satu tempat untuk menyembah dan mengajarkan orang-orang Yahudi. Liat arti ini di [Wahyu 2:9]

Tersungkur

Ini adalah tanda dari kepatuhan, bukan penyembahan. AT: "Tersungkur pada kepatuhan"

Depan ko pu kaki

Pada kalimat ini, kata "kaki" mewakili seseorang yang di

depan de orang-orang tersebut tersungkur. AT: "Di depan De" ato "buat ko"

Buat dorang tau

"Dorang blajar" ato "dorang mengakui"

Akan lindungi ko dari hari percobaan yang akan datang

"Akan hindari dari percobaan yang terjadi sama ko" ato "akan lindungi ko supaya ko tra akan masuk dalam hari percobaan"

Percobaan

"Hari percobaan" Ini bisa diartikan sbage "waktu saat manusia coba untuk tra taati Sa"

Datang

Yang akan ada di masa mendatang dibilang sbage kedatangan.

Sa datang segra

Ini dipahami bawa De datang untuk menghakimi. AT: "Sa akan datang untuk menghakimi segra"

Peganglah apa yang ko miliki

Terus deng yakin percaya pada Kristus seakan sedang memegang sesuatu deng erat. AT: "Trus percaya deng teguh"

Mahkota

Mahkota adalah rangkaian bunga, berasal dari ranting buah zaitun ato daun pohon salam, yang diletakkan di atas kepala olahragawan yang menang. Kata "mahkota" menunjuk pada satu penghargaan. Bagemana ini diartikan "mahkota" dalam Wahyu 2:10.

Revelation 3:12

De yang menang, Sa akan jadikan de,sa pu Allah pu tiang penyangga Bait Suci

Pada bagian ini "De yang menang" menunjuk pada sapa pun yang menang. Liat terjemahan pada [Wahyu 2:7]

De yang pu telinga

Bersedia untuk mendengarkan, dibilang sbage yang mempunyai telinga. Liat terjemahan pada [Wahyu 2:7]

Revelation 3:14

Berita Umum:

Ini adalah jadi permulaan dari Firman Anak Manusia kepada malaikat jemaat di Laodikia

Laodikia

Ini adalah nama dari sbuah kota di bagian barat Asia yang saat ini adalah negara Turki. Liat terjemahan ini di [Wahyu 1:11]

Ini tuh Firman Sang Amin

Pada bagian ini, kata "Sang Amin" tuh nama dari Yesus Kristus. De menjamin janji Allah deng sebutkan kata Amin ke dong.

Awal dari ciptaan Allah

Mungkin de pu makna lain adalah 1) "orang yang memerintah atas smua yang Allah ciptakan " ato 2) "melalui sapa Allah ciptakan semuanya".

Bawa ko tra dingin ataupun panas.

Penulis katakan tentang Laodikia sbage air. Mungkin de pu makna yang lain adalah 1) "dingin" dan "panas" mewakili dua perbedaan besar dari ketertarikan rohani ato kasih untuk Allah, yang di mana "dingin" adalah untuk sepenuhnya melawan Tuhan, dan menjadi "panas" adalah menjadi smangat untuk melayani De, ato 2) "dingin" dan "panas" dua-duanya menunjuk pada air yang sangat

berguna untuk minum dan memasak ato penyembuhan.

AT: "Ko sperti air yang bukan dingin ato panas"

Kam hangat

"Kam agak hangat" Penulis katakan tentang Laodikia sbage air yang tra begitu dingin untuk segarkan orang yang meminumnya, tapi tra cukup hangat untuk masak ato untuk menyembuhkan orang yang dibasuh deng itu. Mungkin de pu makna lain adalah 1) Ini menjelaskan orang-orang yang hanya pu sejumlah ketertarikan rohani ato keyakinan 2) ini gambarkan orang-orang yang tra berguna bagi Allah.

Sa akan muntahkan ko dari Sa pu mulut

Menolak dong dibilang sbagai memuntahkan dong dari mulut. AT: "Sa akan menolak kam sperti Sa muntahkan air hangat"

Revelation 3:17

Bawa sesungguhnya kam sengsara, malang, miskin, buta, dan telanjang. Yesus katakan tentang kondisi rohani sperti De bicarakan tentang dorang pu keadaan fisik. AT: "Kam sperti orang-orang yang sengsara, malang, miskin, buta dan telanjang" Beli dari Sa, emas yang dimurnikan deng api supaya kam jadi kaya, dan pakean-pakean putih supaya kam bisa pake sehingga rasa malu karna ko pu ketelanjangan tra akan terlihat, dan mengoles salep pada ko pu mata supaya ko bisa liat.

Dalam bagian ini, kata "membeli" mewakili pewarisan hal-hal dari Yesus yang dimiliki nilai rohani yang sejati. "Emas dimurnikan oleh api" yang mewakili kekayaan rohani.

"pakean-pakean putih" mewakili kebenaran. Dan

"mengoles salep pada sa pu mata" mewakili kemampuan untuk mengerti hal-hal rohani. AT: "Datang ke Saya dan trimalah kekayaan rohani, yang lebih sejati dari pada emas yang dimurnikan oleh api. Terimalah kebenaran dari Sa yang sperti pakaian-pakaian putih, sehingga kam tra akan malu. Dan trimalah kebijaksanaan dari Sa sperti mengoleskan salep untuk mata, sehingga kam bisa mengerti apa itu hal-hal rohani itu" (Liat: rc://*/ta/man/translate/figs-metaphor)

Revelation 3:19

Relakanlah dan bertobatlah

"Bersungguh-sungguhlah dan bertobat!"

Sa berdiri di depan pintu dan ketuk

Yesus bilang tentang keinginan manusia untuk berhubungan deng De sperti De inginkan dong undang De ke dong pu rumah. AT: "Sa berdiri di depan pintu dan mengetuknya"

Mengetuk

Saat orang-orang mau seseorang untuk sambut dorang di de pu rumah, dong ketuk de pu pintu. AT: "Sa mau ko kas biar Sa masuk ke dalam"

Mendengar Sa pu suara

Kata "Sa pu suara" menunjuk pada perkataan Kristus. AT: "Dengarkan Sa pu perkataan" ato "dengarkan Sa pu panggilan"

Sa akan masuk ke de pu rumah

Dalam brapa bahasa mungkin akan memilih kata kerja "pigi" pada bagian ini. AT: "Sa akan pigi ke dalam de pu rumah"

Makan sama-sama

Ini mewakili kebersamaan sbage teman

Revelation 3:21

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini adalah akhir dari Firman Anak Allah untuk para malaikat dari tujuh jemaat

De yang menang

Ini kase tunjuk ke orang yang menang. Liatlah terjemahan ini pada [Wahyu 2:7]

Duduk deng sa di Sa pu takhta

Untuk duduk di takhta brarti memerintah. AT:

"Memerintah deng Sa" ato "duduk di Sa pu takhta dan memerintah deng sa

Sa bapa

Ini tuh sebutan penting untuk Allah yang gambarkan hubungan antara Allah dan Yesus

De yang pu telinga biar mendengar

Kesediaan untuk mendengar dibilang sbage yang pu telinga. Liat arti ini pada [Wahyu 2:7]

Chapter 4

Catatan umum

Wahyu 4

Susunan Dan Bentuk

Brapa arti membagi tiap baris dari puisi lebih jauh ke sebelah kanan dari pada brapa teks lainnya, untuk mudahkan pembaca dalam pahami isi teks tersebut. BHC juga lakukan hal yang sama pada pasal 4:8, 11. Pasal ini dimulai untuk kase ingat isi kitab Wahyu dan de pu isi berbeda dari tiga pasal sbelumnya. Ini digambarkan sesuatu yang belum tersingkap, yang terungkap dalam penglihatan Yohanes.

Pikiran khusus dalam pasal ini

Kemuliaan

Sluruh isi pasal ini kase gambaran yang jelaskan kejadian-kejadian yang terjadi di Surga di mana stiap hal yang terjadi adalah untuk kemuliaan Tuhan. dan)

Majas penting dalam pasal ini

Kalimat

Gambaran dari seorang yang sedang duduk di atas takhta miliki banyak kalimat. Banyak budaya tra miliki batu alam yang khusus dan ini sangat mungkin pu makna simbolik yang penting.

Mungkin saja kesulitan arti lain yang terdapat pada pasal ini

Gambaran-gambaran yang sulit

Ada banyak gambaran yang akan terlihat sulit atau terlihat tra mungkin. De pu contoh, petir yang sambar dari takhta itu, pelita-pelita yang merupakan tujuh roh Allah, ato sbuah lautan yang ada di hadapan takhta itu. Akan sangat baik kalo stiap kalimat-kalimat sulit ini tetap diartikan sesuai de pu sumber.

Hubungan-hubungan :

[Revelation 04:01 Notes](#)

Revelation 4:1

Brita umum:

Yohanes mulai jelaskan de pu penglihatan tentang tahta Allah.

Stelah smua itu

"Stelah sa liat smua hal itu" (Wahyu 2:1-3:22)

Sbuah pintu terbuka di surg

Pernyataan ini ungkapan dari kemampuan yang su Allah kase ke Yohanes untuk lihat isi Surga, setidaknya lewat de pu penglihatan.

Bicara ke sa bagaikan sbuah sangkakala

Suara itu sperti sangkakala dan bisa dinyatakan deng jelas. AT: "Bicara ke sa deng kencang sperti suara sangkakala"

Sangkakala

Ini tunjuk pada sbuah instrumen yang produksi musik ato panggil orang-orang untuk kumpul untuk dengar pengumuman, ato pengumuman untuk berkumpul. Liat bagaimana ini diartikan dalam Wahyu 1:10.

Sa dikuasai oleh Roh

Yohanes bicara bagaimana de dipengaruhi oleh Roh Allah yang diumpamakan kalo de sedang dikuasai oleh Roh. Liat bagaimana ini diartikan dalam [Wahyu 1:10]

Yaspis dan sardis

Batu-batu berharga. Yaspis mungkin terlihat bersih sperti kaca ato kristal, dan sardis de pu warna merah.

Zamrud

Berwarna hijau, batu berharga

Revelation 4:4

Dua puluh empat tua-tua

"24 tua-tua"

Mahkota-mahkota emas

Barang-barang ini pu kesamaan pada rangkaian bunga berbentuk lingkaran yang dibuat dari tangkai pohon zaitun atau daun salam, yang dipahat dari emas. Mahkota sperti ini, dibuat dari daun-daun untuk dikase ke atlet-atlet yang menang untuk dipake di dong pu kepala.

Kilat guntur

Pake ko pu bahasa untuk jelaskan bagaimana penampakan dari kilat kalo muncul di langit.

Gemuruh, kilat petir

Ini tuh suara-suara keras yang disebabkan oleh petir. Pake ko pu bahasa untuk jelaskan suara petir.

Tujuh Roh Allah

Nomor tujuh tuh sbuah simbol dari kepenuhan ato

kesempurnaan. "Tujuh roh" menunjuk pada Roh Allah ato tujuh roh yang sembah Allah. Liat bagemana ini diartikan di dalam [Revelation 1:4]

Revelation 4:6

Laut kaca

Sperti kaca ato sbuah lautan bisa dijelaskan deng jelas. Mungkin de pu arti tuh 1) sbuah lautan diandaikan sbagai kaca. AT: "Satu lautan yang bersih bagaikan kaca" ato 2) kaca diandaikan sbagai sbuah lautan. AT: "Kaca yang terbentang luas sperti sbuah lautan"

Sperti kristal

Bagaikan kristal bisa digambarkan deng jelas. AT:

"Sebening kristal"

Ditengah-tengah takhta dan disekitar takhta

"Tiba-tiba brada disekitar takhta itu" ato "dekat deng takhta itu dan berada disekitarnya"

Empat makhluk hidup

"Empat makhluk hidup" ato "empat benda hidup"

Revelation 4:7

Makhluk yang pertama sperti seekor singa, yang kedua sperti lembu, makhluk yang ketiga berwajah sperti manusia, dan makhluk yang keempat sperti burung elang yang terbang.

Kepala dari makhluk-makhluk yang muncul dijelaskan Yohanes sbagai suatu hal yang mudah dikenali.

Makhluk hidup

"Makhluk hidup" ato "benda hidup." Liat bagemana ini diartikan di dalam [Wahyu 4:6](#)

Dipenuhi mata di bagian atas dan di bawa sayap

Bagian atas dan bawa dari masing-masing sayap dipenuhi mata.

Yang akan datang

Yang akan ada di masa yang akan datang diumpamakan sbagai hal yang akan datang.

Revelation 4:9

Seorang yang duduk diatas takhta, seorang yang hidup kekal slama-

lamanya

Ini adalah satu orang. Seorang yang duduk di atas takhta hidup kekal slama-lamanya.

Slama-lamanya

Kedua kata ini pu makna yang sama dan diulangi agar bisa kase tekanan. AT: "Dalam sgala kekekalan"

Dua puluh empat tua-tua

"24 tua-tua." Liat bagemana ini diartikan di dalam Wahyu[4:4]

Sujud

Dong sengaja sujud deng muka sentuh tanah untuk tunjukkan dong pu bentuk penyembahan .

Dong lempar dong pu mahkota di hadapan takhta

Mahkota-mahkota ini nampak sperti rangkaian bunga yang berbentuk lingkaran yang terbuat dari ranting ranting pohon zaitun ato daun salam, dan dipahat dari emas. Tua-tua itu lemparkan dong pu mahkota-mahkota ke tanah, kase tunjuk kalo dong tunduk atas otoritas Allah yang memerintah. AT: "Dong lempar dong pu mahkota dihadapan takhta untuk kase tunjuk bahwa dong tunduk ke De"

Lempar

Mungkin de pu arti 1) tempatkan ato 2) lemparkan deng paksaan, seakan-akan mahkota itu adalah sesuatu yang tra berguna. ("buang," Wahyu 2:22). Pembaca harus artikan bahwa tua-tua itu bertindak secara hormat.

Tong pu Tuhan dan tong pu Allah

"Tuhan dan Allah." Ini adalah satu orang, yang duduk di atas takhta.

Untuk trima kemuliaan, kehormatan dan kuasa

Hal-hal ini tuh hal-hal yang Allah slalu miliki. Dipuji karna miliki hal-hal itu diandaikan bahwa De trima. AT: "Dipuji untuk kemuliaan, hormat dan kuasa" ato "bahwa stiap orang memuji karna Ko mulia, terhormat dan penuh kuasa:"

Chapter 5

Catatan Umum Wahyu 5

Susunan dan bentuk

Beberapa terjemahan mengatur stiap baris sajak lebih menjorok ke kanan dari pada sisa teks lainnya untuk membuatnya lebih mudah untuk dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) bikin ini deng sajak yang terdapat dalam 4:8, 11.

Pikiran khusus dalam pasal ini

Meterai kitab gulungan

Sbuah meterai kitab gulungan berisi sbuah pesan tertulis yang tasembunyi dan menunggu untuk dibaca. Kitab gulungan itu hanya dapat dibaca oleh orang yang memiliki kuasa untuk membukanya.

Dua puluh empat tua-tua

Ini kemungkinan tertuju pada tua-tua gereja, tapi identitas dari dua puluh empat tua-tua ini masih diragukan.

Doa-doa orang Kristen

Doa-doa orang-orang Kristen dihubungkan deng kemenyan. Doa-doa orang Kristen berbau harum bagi Allah. Allah berkenan ketika orang-orang Kristen berdoa.

Tujuh Roh Allah

Arti yang sesungguhnya dari kalimat ini tra jelas. Barangkali itu adalah sesuatu yang simbolik yang tertuju pada Roh Kudus, deng jumlah tujuh kase simbolkan "kesempurnaan". Ini mungkin juga bukanlah hal yang simbolik, dan tertuju pada tujuh roh yang kelilingi takhta Allah.

Majas khusus dalam pasal ini

Metafora

"Singa dari suku Yehuda" dan "keturunan Daud" kase tunjuk pada Yesus. Kata-kata itu adalah metafora dan berfungsi sbagai penyebutan untuk Yesus.

Hubungan:

[Catatan Wahyu 05:01****](#)

Revelation 5:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yohanes lanjutkan untuk gambarkan apa yang de liat dalam de pu penglihatan dari takhta Allah.

Kemudian sa liat

"Setlah sa liat hal-hal itu, sa liat"

De yang duduk di atas takhta

"De" di sini sama deng yang terdapat dalam Wahyu 4:2-3.

Gulungan yang tulis di depan dan di blakang

"Sbuah gulungan yang tertulis di depan dan di blakang"

Disegel deng tujuh segel

"Dan hal itu miliki tujuh segel yang takunci"

Sapakah yang layak buka gulungan dan kase rusak segel-segel itu?

Seseorang ingin kase rusak segel-segel itu agar dapat buka kitab gulungan itu. AT: "Sapakah yang layak untuk kase rusak segel-segel itu dan buka gulungan itu?"

Sapakah yang layak buka gulungan kitab itu dan buka de pu segel-segel itu?

Ini dapat diartikan sbagai suatu perintah: "De yang layak untuk lakukan ini harus datang untuk kase rusak segel-segel itu dan buka kitab gulungan itu!"

Revelation 5:3

Di surga ato di atas bumi, ato di bawah bumi

Ini berarti dimanapun: tempat di mana Allah dan para malaikat tinggal, tempat di mana orang-orang dan binatang-binatang tinggal, dan tempat di mana orang-orang yang tlah mati.. AT: "di manapun di surga, di atas bumi, ato di bawah bumi"

Liat

"Dengar" ato "Perhatikan apa yang akan sa bicara ke ko"

Singa dari suku Yehuda

Ini adalah gelar bagi orang dari suku Yehuda yang Allah su janjikan akan jadi raja yang besar. AT: "De yang disebut Singa dari suku Yehuda" ato "Raja yang disebut Singa dari suku Yehuda"

Singa

Raja itu di kase tau seakan-akan de adalah singa karna singa sangatlah kuat.

Daud pu keturunan

Ini adalah gelar untuk keturunan Daud yang Allah su janjikan akan jadi raja yang besar. AT: "De yang disebut keturunan Daud"

Daud pu keturunan

Keturunan disebut dari kluarga Daud adalah sbuah pohon dan akar dari pohon itu. AT: "Keturunan Daud"

Revelation 5:6

Berita Umum:

Anak Domba muncul dalam takhta.

Seekor Anak Domba

Seekor "Anak Domba" adalah seekor domba yang muda. Di sini itu dipake secara simbolik untuk kase tunjuk pada Kristus.

Tujuh Roh Allah

Angka tujuh adalah sbuah simbol dari kelengkapan dan kesempurnaan. "Tujuh Roh" tertuju baik ke Roh Allah ato

tujuh roh yang melayani Allah. Liat bagemana ini diartikan dalam [Wahyu 1:4]

Diutus kesluruh bumi

Ini dapat diartikan deng sbuah kata kerja aktif. AT: "Yang Allah utus ke sluruh bumi"

De pigi

De dekati takhta. Beberapa bahasa akan pake kata kerja "datang." AT: "De datang"

Revelation 5:8

Anak Domba

Ini adalah domba jantan yang muda. Di sini dipake secara simbolik untuk kase tunjuk pada Kristus. Liat bagemana ini diartikan dalam [Wahyu 5:6]

Dua puluh empat tua-tua

"24 tua-tua." Liat bagemana ini diartikan dalam [Wahyu 4:4]

Sujud

"Sujud di atas tanah." Dong pu muka menghadap ke tanah untuk kase tunjuk kalo dong sdang beribadah pada Anak Domba. Dong bikin ini dalam tujuan; dong tra jatuh secara tra sengaja.

Masing-masing di antara dong

Kemungkinan artinya adalah 1) "Stiap tua-tua dan makhluk hidup" ato 2) "Tiap tua-tua."

Sbuah cawan emas yang penuh deng kemenyan, yang adalah doa-doa orang kudus

Kemenyan di sini adalah simbol untuk doa-doa orang-orang percaya pada Allah.

Revelation 5:9

Karna Ko su dipotong

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Karna dong sembelih ko" ato "Karna orang-orang su bunuh ko"

Disembelih

Kalo ko pu bahasa punya sbuah kata untuk membunuh seekor binatang sbagai korban, pertimbangkan untuk pake itu di sini.

Deng Ko pu darah

Karna darah gambarkan kehidupan seseorang, kehilangan darah gambarkan kematian. Ini kemungkinan brarti "oleh karna Ko pu kematian" ato "deng mati."

Ko tebus umat Allah

"Tuhan Yesus bayar orang-orang hingga dong bisa jadi milik Allah" ato "Tuhan Yesus bayar harga hingga orang-orang bisa jadi milik Allah"

Dari tiap suku, bahasa, orang-orang, dan bangsa

Ini brarti bahwa orang-orang dari tiap kelompok etnis diikutsertakan.

Revelation 5:11

Beribu-ribu dari puluhan ribu dan ribuan dari ribuan

Pake sbuah ungkapan dalam ko pu bahasa yang mengungkapkan bahwa itu adalah angka yang sangat besar. AT: "Jutaan" ato "juga banyak ribuan untuk dihitung"

Layaklah Anak Domba, yang tlah disembelih

"Anak Domba yang su dipotong adalah layak"

Untuk trima kuasa, kekayaan, hikmat, kekuatan, dan hormat,

kemuliaan, dan pujian
Ini adalah hal-hal yang Anak Domba punya. Dipuji karna memiliki dong dikatakan sbagai trima dong. Ini dapat dinyatakan kembali untuk kase hilang kata-kata benda abstrak. Liat bagemana ini diartikan dalam kalimat yang sama di [Wahyu 4:11]
Revelation 5:13
Di Surga, dan di bumi, dan di bawah bumi

Ini brarti di manapun: Tempat di mana Allah dan para malaikat tinggal, tempat di mana orang-orang dan binatang-binatang tinggal, dan tempat di mana orang-orang yang su mati. Liat bagemana ini diartikan dalam [Wahyu 5:3]
Bagi De, yang duduk di atas takhta, dan bagi Anak Domba "Biarlah De yang duduk di atas takhta dan yang Anak Domba pu"

Chapter 6

Catatan Umum Wahyu 06

Susunan dan bentuk

Gambaran murka Allah di pasal ini punya maksud untuk takut dorang yang dengar kata-kata ini.

Pikiran-pikiran khusus di pasal ini

Tujuh Meterai

Ada pertentangan bagemana meterai-meterai ini bisa lampir ke gulungan surat. Ini bisa jadi masuk akal kalo dong ada tapi gulungan kitab su ungkapkan de pu isi pas meterai terakhir dong buka. Ini bukan bagemana pasal ini jelaskan gulungan kitab itu karna tiap-tiap meterai ungkapkan satu penghakiman. Ini juga biasa dipercayai kalo trada meterai ketujuh juga buka tujuh sangkakala penghakiman. dan

Harga Naik

Harga brapa barang akan meningkat deng tiba-tiba. Orang-orang tra akan mampu penuhi kebutuhan hidup. Ini biasa dong bilang "inflasi."

Majas-majas penting dalam pasal ini

Anak Domba

Ini kasi tunjuk ke Yesus. Di pasal ini, juga berfungsi sbagai gelar untuk Yesus.

Simile

Penulis de pake banyak simile yang beda-beda. Ini karna de coba untuk kasi jelas gambaran ya de liat dalam de pu penglihatan. Maka, de bandingkan gambaran di penglihatan ini deng hal-hal sehari-hari.

Hubungan:

[Revelation 06:01 Notes](#)

<< | >>

Revelation 6:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yohanes lanjutkan untuk kasi jelas kejadian-kejadian yang jadi seblum tahta Allah. Anak Domba De mulai buka meterai pada gulungan surat.

Mari!

Ini perintah untuk satu orang, keliatan yang naik kuda putih yang disebut di ayat 2.

Ke Dia su dikase satu buah mahkota

Mahkota ini sama macam rangkaian ranting zaitun ato daun salam, mungkin ditumbuk deng emas. Misalnya: yang sebenarnya bikin dari daun dan kasi ke olahragawan yang menang untuk pake di de pu kepala. Ini bisa terjemahkan gunakan kata kerja aktif. AT: "De terima satu mahkota" ato "Allah kasi de satu mahkota".

Satu mahkota

Ini sebuah untuk rangkaian ranting zaitun ato daun salam seperti rangkaian yang satu orang olahragawan trima dalam pertandingan di zaman Yohanes.

Revelation 6:3

Meterai kedua

"Meterai selanjutnya" ato "meterai nomor dua"

Makhluk yang kedua

"Makhluk selanjutnya" ato "makhluk nomor dua"

Keluar merah menyala

Ini bisa nyatakan sbagai kalimat kedua. AT: "keluar. Itu

merah sperti api" ato "keluar" Itu merah terang".

Kepada yang tanggung de dikasi kuasa

Ini bisa nyatakan deng kata kerja aktif. AT: "Allah kasi kuasa ke De" ato "Yang tanggung itu dapat trima manusia" Yang tanggung ini dikasi pedang besar

Ini bisa nyatakan deng kata kerja aktif. AT: "Yang tanggung ini terima pedang besar" ato "Allah kaseh ke yang tanggung ini satu pedang besar"

Satu pedang besar

"Satu pedang yang besar sekali" ato "satu pedang yang besar".

Revelation 6:5

Meterai ketiga

"Meterai selanjutnya" ato "meterai nomor tiga"

Makhluk ketiga

"Makhluk selanjutnya" ato "makhluk nomor tiga"

Sepasang neraca

Alat yang pakai untuk timbang sesuatu.

Satu takaran gandum de pu harga satu dinar

Bebrapa bahasa mungkin perlu kata kerja sperti "de pu harga" ato "beli deng" dalam kalimat. Hanya ada sedikit gandum untuk semua orang, sehingga de pu harga mahal sekali. AT: "Satu takaran gandum skarang de pu rharga satu dinar" ato "Kalo beli satu takaran gandum deng satu dinar".

Satu takaran gandum... tiga takaran jelai

satu "takaran" itu ukuran rinci yang kira-kira satu liter.

Bentuk jamak "takaran" itu "takaran-takaran." AT: "satu liter gandum ... tiga liter jelai" ato "satu mangkuk gandum ... tiga mangkuk jelai".

Satu dinar

Koin ini de pu nilai sama deng upah satu hari. AT: "satu koin perak" ato "gaji untuk satu hari kerja".

Namun minyak dan de pu anggur jang rusakkan

Kalo minyak dan anggur su rusak, nanti akan makin sedikit yang bisa orang beli, dan de pu harga nanti jadi mahal.

Minyak dan anggur

Ungkapan ini mungkin mengacu ke hasil panen minyak zaitun dan hasil panen anggur.

Revelation 6:7

Meterai keempat

"meterai selanjutnya" ato "meterai nomor empat"

Makhluk keempat

"makhluk selanjutnya" ato "makhluk nomor empat"

Kuda pucat

"kuda abu-abu." "ini warna dari mayat, jadi warna ini simbolkan kematian.

Seperempat bumi

Di sini "bumi" wakili orang-orang di bumi. AT: "seperempat orang-orang di bumi"

Pedang

Pedang itu senjata, dan di sini wakili perang.

Deng binatang-binatang buas di bumi

Ini artinya Maut dan Neraka akan sebabkan binatang-binatang buas menyerang dan bunuh orang-orang.

Revelation 6:9

Meterai kelima

"meterai selanjutnya" ato "meterai nomor lima"

Di bawa mezbah

Ini mungkin berada "di dasar mezbah."

Dorang yang kena bunuh

Ini bisa terjemahkan deng kata kerja aktif. AT "dorang yang orang-orang lain su bunuh".

Karna firman Allah dan kesaksian yang dorang pegang

Di sini "Firman Allah" itu satu metonimia untuk pesan dari Allah dan "pegang" itu metafora. Mungkin artinya 1) sedang pegang kesaksian mengacu ke percaya firman Allah dan kesaksian. AT: "karna pengajaran dari kitab suci dan apa yang dorang ajarkan tentang Yesus Kristus" ato "karna dong percaya ke firman Allah, yang adalah De pu kesaksian" ato 2) sedang pegang kesaksian tunjuk ke saksi mengenai firman Allah. AT: "karna dorang bersaksi mengenai firman Allah".

Membalaskan darah kami

Kata darah di sini wakili dong pu kematian. AT: "kaseh hukum dong yang bunuh kitong"

Sampe genap... Yang su dapat bunuh

Ini nyatakan kalo Allah su putuskan jumlah tertentu dari orang yang nanti de pu musuh bunuh.

Sesama pelayan dan dong pu sodara-sodara

Ini kelompok orang yang jelaskan dalam dua cara: sebage

pelayan-pelayan dan sebage sodara-sodara. AT: "sodara-sodara dong yang layani Allah bersama dong" ato "sesama orang percaya yang layani Allah deng dorang"

Sodara-sodara

Orang-orang Kristen sering disebut menjadi sodara satu sama lain. AT: "sesama orang Kristen" ato "sesama orang percaya"

Revelation 6:12

Meterai keenam

"Meterai selanjutnya" ato "meterai nomor enam"

Hitam sperti kain karung

Kadang-kadang kain karung dibuat dari rambut hitam.

Orang-orang akan pakai kain karung pada waktu dorang berduka. Gambaran kain dari karung punya maksud tuntun orang supaya pikir mengenai kematian dan duka.

AT: "sehitam baju berduka"

Sperti darah

Gambaran darah punya maksud tuntun orang untuk pikir mengenai kematian. Sebagemana darah bisa dikase nyata deng jelas. AT: "merah sperti darah"

Sperti pohon ara gugurkan de pu buah yang mentah pada waktu angin

badai kase guncang

Ini bisa nyatakan dalam bentuk aktif. AT: "sperti angin

badai guncangkan pohon ara dan sehingga buah yang mentah jatuh-jatuh"

Langit menjadi susut sperti gulungan kitab yang digulung

Bayangkan langit sperti satu lembar logam yang kuat, tapi skarang jadi lemah sperti satu lembar kertas dan gampang tarabek dan tagulung.

Revelation 6:15

Perwira-perwira

Kata ini tunjuk ke prajurit yang jadi pemimpin di perang.

Gua-gua

lubang besar di sisi bukit

De pu hadapan

Di sini "hadapan" walkili "hadirat." AT: "hadirat De" ato "De"

Hari besar untuk dong pu murka su tiba

Hari besar untuk dong pu murka mengacu pada waktu di mana dong akan kase hukuman orang-orang jahat. AT: "ini waktu yang buruk pada waktu dorang akan kase hukuman orang-orang"

Su tiba

Ada skarang dikatakan seakan su datang.

Dong pu murka

"Dorang" mengacu ke De yang ada di tahta dan Anak Domba.

Siapa yang bisa berdiri?

Bertahan hidup, ato tetap hidup, bilang sperti berdiri.

Pertanyaan ini pakai buat ungkapkan rasa sedih yang amat sangat dan rasa takut yang trada satu orang pun yang bisa dapat tahan pada waktu Allah kase hukum mereka. AT:

"Tra ada satupun yang bisa tahan"

Chapter 7

Wahyu 07 Tulisan Umum

Susunan dan bentuk

Beberapa ahli percaya kalau setengah bagian pertama dari pasal ini itu tentang satu kebangkitan besar di antara bangsa Isarel, yang mana di de dalam ada 144.000 orang yang akan jadi percaya sama Yesus. Setengah bagian yang kedua dari pasal ini bicara tentang kebangkitan besar di antara bangsa-bangsa bukan Yahudi, yang mana di dalam tra terhitung banyaknya bangsa-bangsa bukan Yahudi yang akan percaya sama Yesus. dan
Beberapa terjemahan atur setiap baris lebih ke kanan dari sisa tulisan lainnya untuk kasi gampang untuk di baca. BHC (Bebas Hak Cipta) bikin akan deng ayat yang ada dalam pasal 7:5-8, 15-17.

Pikiran Kusus dalam pasal ini

Menyembah

Orang-orang yang ada di pasal ini anggap kejadian ini deng menyesali dosa deng sembah. Ini adalah anggapan yang tepat yang su termasuk berita yang ada di pasal ini. , dan)

Kesengsaraan yang besar

Ini itu satu saat dimana waktu orang-orang di bumi akan terima hukuman besar dari Allah. Ada beberapa perlawanan tentang masa ini tapi banyak ahli percaya ini itu acuan untuk setengah bagian terakhir dari tujuh setengah tahun kesengsaraan yang merupakan nubuatkan dalam Wahyu 4-19 dan dalam sisa Kitab Injil.

Gaya bahasa yang penting dalam pasal ini

Domba

Ini adalah satu ungkapan untuk Yesus, juga berfungsi sbagai gelar untuk Yesus.

Hubungan:

[Catatan Wahyu 07:01](#)

Revelation 7:1

Berita Umum:

Yohanes mulai gambarkan satu penglihatan dari 144.000 pelayan Allah yang su di tandai deng meterai. Pemeteraian berlangsung setelah Anak Domba buka meterai ke enam dan sebelum De buka meterai yang ke tujuh.

Empat arah bumi

Bumi dapat di bilang macam datar deng persegi sama seperti satu lembar kertas. Kata "empat arah" itu sama deng utara, selatan, timur, deng barat.

Meterai dari Allah yang hidup

Kata "meterai" di sini sama seperti satu alat yang di pake untuk taru tanda sama meterai lilin. Dalam hal ini alat itu bisa di pake untuk jadi tanda sama umat Allah. AT: "penanda" ato "meterai"

Kasi tanda meterai di testa

Kata "meterai" di sini kase tunjuk sama satu tanda. Tanda ini diberikan kalo orang-orang itu adalah milik Allah deng De akan lindungi dorang. AT: "Sebagai satu tanda di testa"

Testa

Testa adalah bagian atas dari muka, di atas mata.

Revelation 7:4

Dorang yang dapat meterai

Ini dapat di bilang deng kalimat aktif. AT: "dong yang su dapa kase tanda dari malaikat Allah"

144.000

"Seratus empat puluh empat ribu orang"

Dua belas ribu dari suku

"12.000 orang dari suku"

Revelation 7:7

Pernyataan yang ada hubungannya:

Hal ini lanjut deng daftar bangsa Israel yang dapa meterai.

Revelation 7:9

Berita Umum:

Yohanes mulai kase jelaskan penglihatan yang kedua tentang puji-pujian orang banyak sama Allah. Ini itu satu kelompok orang yang berbeda dari 144.000 orang yang su dapa kase tanda deng meterai. Penglihatan ini juga jadi

setelah Anak Domba buka meterai ke enam dan sebelum De buka meterai ke tujuh.

Sejumlah besar manusia

"Satu kerumunan yang banyak" ato "orang-orang dalam jumlah yang besar"

Jubah putih

Di sini warna "putih" dapa kase sama deng kesucian.

Keselamatan bagi

"Keselamatan datang dari"

Keselamatan bagi Anak Domba

Dorang puji Allah deng Anak Domba. Kata benda

"keselamatan" bisa dapat kase sama deng kata kerja "kase selamat." AT "tong Allah, yang duduk di atas tahta, deng Anak Domba su kase selamat kitong!"

Revelation 7:11

Keempat makhluk itu

Yang dimaksud adalah empat makluk yang dapat sebut dalam Wahyu 4:6-8.

Dorang sujud di depan tahkta itu

Di sini "sujud di muka tahkta itu" adalah satu ungkapan yang berarti dong tidur tiarap ke tanah. Lihat bagaimana Terjemahannya "bersujud" dalam [Wahyu 4:10]

Pujian, kemuliaan ... bagi kitong pu Allah

"Kitong pu Allah layak trima semua pujian, kemuliaan, kebijaksanaan, ucapan syukur, kehormatan, kekuasaan dan kekuatan"

Pujian, kemuliaan ... ucapan syukur, kehormatan ... bagi tong Allah

Kata kerja "beri" bisa di pake untuk kasi tunjuk bagaimana pujian, kemuliaan, dan kehormatan, adalah bagi "untuk" Allah. AT: "Kitong harus beri pujian, kemuliaan, ucapan syukur, dan kehormatan bagi tong pu Allah "

Selama-lamanya

Kata-kata ini pada dasarnya berarti hal yang sama deng bikin tekan kalo pujian tra akan pernah berakhir.

Revelation 7:13

Pake jubah putih

Jubah putih ini kase tunjuk kalo dong itu orang-orang benar.

Su keluar dari penganiayaan besar
"Su lewati penyiksaan yang besar" ato "su hidup deng lewati penyiksaan besar"
Penganiayaan yang besar
"Pada waktu penderitaan yang bikin takut" ato "masa dimana orang-orang akan sangat menderita"
Deng su cuci jubah deng kase putih di dalam darah Anak Domba
Su dapa kase benar dari darah Anak Domba di sini di pu maksud itu kase kentara macam cuci dong jubah dalam De pu darah. AT: "dorang su dapat dibuat benar deng cara kase putih dong pu jubah dalam De pu darah"
Darah Anak Domba
Kata "darah" dapat pake untuk menunjukkan sama kematian Anak Domba.
Revelation 7:15
Pernyataan yang ada hubungannya:
Lalu penatua-penatua, hal ini kase lanjut pembicaraan sama Yohanes.
Dong...dong.. punya dong
Smuanya ini kase tunjuk sama orang-orang yang su lewati Penganiayaan Besar.
Siang deng malam
Dua bagian waktu ini di pake bersama untuk "sepanjang waktu" ato "tanpa berhenti"
Akan tinggal di antara dong
"Akan dirikan De pu kemah di atas dorang." lindungi

dorang, macam De kase dong tempat untuk tinggal. AT: "akan kase tinggal dorang" ato "akan lindungi dorang"
Matahari tra akan kase sakit dorang
Panas matahari tra dapat hukuman dong dan tra akan bikin orang-orang menderita. AT: "Matahari tra akan bakar dong" ato "Matahari tra akan buat dorang lemah"
Anak Domba yang ada di tengah-tengah takhta
"Anak Domba, yang berdiri di tengah-tengah takhta"
Bagi Anak Domba ... yang akan jadi gembalanya
Para gembala di bicarakan tentang pelihara Anak Domba sama deng de pu umat sperti satu orang gembala yang rawat de domba. AT: "Bagi Anak Domba ... akan sperti satu orang gembala untuk dorang" ato "Bagi Anak Domba ... yang akan rawat dong sperti seorang gembala yang rawat de domba"
De akan tuntun dong ke mata air kehidupan
Para gembala bicara tentang apa yang kase hidup macam mata air yang segar. AT: "De akan tuntun dorang seperti seorang gembala yang tuntun de domba ke air yang segar" ato "De akan tuntun dong ke hidup seperti seorang gembala yang tuntun de domba ke mata air kehidupan"
Allah akan hapus stiap air mata dari dong mata
Air mata di sini dapat kase gambar kesedian. AT: "Allah akan hapus kesedihan, sama seperti hapus air mata" ato "Allah akan buat dorang tra sedih lagi"

Chapter 8

Tulisan Umum Wahyu 08

Pikiran khusus pada pasal ini

Ketujuh materai

Tra ada persetujuan atas materai-materai ini terlampir pada gulungan kitab. Hal ini masuk akal jika dong semua berjejeran, tapi gulungan kitab hanya akan bongkar semua isinya setelah materai terakhir dibuka. Ini bukan tentang cara pasal ini gambarkan gulungan kitab karena setiap materai ungkap penghakiman. Hal ini juga diyakini secara umum bahwa ke tra hadiran materai ketujuh ungkapkan penghakiman sangkakala ketujuh dan perumpamaan yang penting pada pasal ini

Suara pasif

Suara pasif sering digunakan dalam pasal ini untuk menyembunyikan identitas subjek ketika melakukan aksinya. Ini akan menjadi sulit disampaikan ketika para penerjemah bahasa tra mengenal adanya suara pasif.

Simile atau pembandingan

Penulis menggunakan beberapa bandingan yang berbeda. Itu karena de mencoba untuk gambarkan yang de lihat di dalam penglihatan. Karena itu de membandingkan gambar di dalam penglihatan menggunakan hal sehari-hari.

Hubungan:

Tulisan Wahyu 08:01

Revelation 8:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Anak Domba buka materai ketujuh.

Materai yang ketujuh

Ini adalah yang terakhir dari ketujuh materai yang ada di gulungan kitab. AT: "materai selanjutnya" atau "materai terakhir" atau "materai ketujuh"

Tujuh sangkakala dikase sama dong

Dong masing-masing dikase sangkakala. Sa dapat menunjukan sebagai bentuk aktif. Kemungkinan maknanya adalah 1) "Allah memberi dong tujuh sangkakala" atau 2) "Anak Domba kase dong tujuh

sangkakala"

Revelation 8:3

Malaikat yang mempersembahkan dupa

"De mempersembahkan dupa yang harum kepada Allah deng cara membakar dupa kepada Dia"

Tangan malaikat

Mengacu pada cawan di tangan malaikat. AT: "cawan di tangan malaikat"

Diisi deng api

Kata "api" mungkin mengacu kepada bara api. AT:

"mengisinya deng bara api" atau "mengisinya deng api"

Revelation 8:6

Berita Umum:

Ketujuh malaikat meniup ketujuh sangkakala secara bersamaan.

Ditumpahkan di atas bumi

Ini dapat dinyatakan sebagai bentuk aktif. AT: "Para malaikat dong kase menumpahkan hujan es dan api bercampur deng darah ke atas bumi"

Maka terbakarlah sepertiga bumi dan sepertiga pohonan dan terbakar semua rumput hijau

Ini dapat ditunjukkan sebagai bentuk aktif. AT: "itu membakar sepertiga bumi, sepertiga pohonan, dan semua rumput hijau"

Revelation 8:8

Malaikat kedua

"Malaikat berikutnya" atau "Malaikat nomor dua"

Maka sesuatu terjadi seperti gunung yang terbakar dan api dilemparkan kedalam laut

Ini dapat dinyatakan sebagai bentuk aktif. AT: "Para malaikat melemparkan api maka sesuatu terjadi seperti gunung yang terbakar"

Sepertiga dari laut menjadi darah

Bagian ini "sepertiga" dapat diterjemakan secara aktif. AT: "Itu terlihat seperti laut terbelah menjadi tiga bagian dan salah satu dari bagian itu menjadi darah"

Menjadi darah

Kemungkinan artinya adalah 1) "menjadi merah seperti darah" atau 2) "benar-benar menjadi darah"

Makhluk hidup yang tinggal di laut

"Makhluk yang tinggal di laut" atau "ikan-ikan dan binatang lainnya yang tinggal di laut"

Revelation 8:10

Sebuah bintang besar jatuh dari langit, menyala seperti obor

"Sebuah bintang besar jatuh dari langit menyala seperti obor." Api dari bintang besar itu terlihat seperti api obor.

Obor

Tongkat deng satu ujung menyala untuk kase cahaya

Nama bintang itu adalah Apsintus

Apsintus adalah sebuah pohon yang rasanya pahit. Orang-orang membuat obat-obatan dari itu, tapi dong juga percaya kalau itu beracun. AT: "Nama dari bintang itu adalah kepahitan" atau "Nama bintang itu adalah obat-obatan pahit"

Jadi Apsintus

Rasa pahit dari air itu dibicarakan seakan-akan seperti Apsintus. AT: "menjadi pahit seperti Apsintus" atau "menjadi pahit" Air itu menjadi pahit "Dong akan mati ketika meminum air yang pahit"

Revelation 8:12

Terpukullah sepertiga matahari

Menyebabkan sesuatu yang buruk menimpa matahari seperti serangan atau tabrakan. Ini dapat ditunjukkan sebagai kata kerja aktif. AT: "sepertiga matahari berubah" atau "Allah merubah sepertiga matahari"

Sepertiga dari dong menjadi gelap

Kemungkinan artinya adalah 1) "sepertiga dari waktu dong menjadi gelap" atau 2) "sepertiga matahari, sepertiga bulan, dan sepertiga bintang menjadi gelap"

Sepertiga siang hari menjadi gelap dan demikian juga pada malam hari.

"Tra ada cahaya selama sepertiga siang dan sepertiga malam" atau "dong tra akan bersinar selama sepertiga siang hari dan sepertiga malam hari".

Revelation 8:13

Karena terompet Malaikat yang tersisa

Ini dapat ditunjukkan sebagai bentuk aktif. AT: "karena ketiga malaikat yang belum meniup sangkakalanya akan memperdengarkannya"

Chapter 9

Wahyu 9

Catatan-catatan Umum

Susunan dan bentuk

Pasal ini melanjutkan tentang penghakiman tujuh sangkakala. Pasal ini satu deng pasal seblumnya.

Kesengsaraan

Ada bebrapa kesengsaraan spesifik disebutkan dalam Kitab Wahyu. Pasal ini de pu isi tentang kesengsaraan yang pertama. Mungkin kesengsaraan itu punya bebrapa susunan yang penting ato kepentingan di urutan kejadian dari Kitab Wahyu.

Pikiran-pikiran kusus pada pasal ini

Simbol binatang

Simbol binatang dalam kitab ini umum skali, demikian juga dalam pasal ini. Orang-orang dari Timur tengah Kuno mungkin liat binatang-binatang ini seakan punya "ciri-ciri" kusus yang kase tanda binatang itu. Sperti contoh, seekor singa sering dipandang berkuasa. Seharusnya penerjemah tra boleh tentukan makna dari stiap gambaran.

Jurang tanpa dasar

Ini gambaran umum dalam Kitab Wahyu yang melambangkan neraka. Ditekankan kalo dong tra bisa menghindar dari neraka. Neraka digambarkan sbagai sesuatu yang terletak di bawah, yang bertolak belakang deng surga yang dianggap ada di atas. Ini menekankan kalo dua-duanya tra ada di bumi.

Abadon dan Apolion

"Abadon" di sini kata Ibrani, dan "Apolion" itu kata Yunani. Dua-duanya brarti "Penghancur." Yohanes salin bunyi kata Ibrani deng tulis de dalam tulisan Yunani. Penerjemah BHC (Bebas Hak Cipta) dan BHC (Bebas Hak Cipta) Dinamis salin bunyi dua kata itu deng tulis de dalam tulisan bahasa Inggris. Penerjemah disarankan untuk salin kata-kata ini pake

tulisan bahasa target. Karna pembaca Yunani asli akan tau arti "Apolion," penerjemah bisa juga menyediakan arti dalam teks di catatan kaki.

Pertobatan

Pasal ini sebut pokok pertobatan. Biar pun keajaiban besar ini, orang-orang dikatakan menghindari pertobatan dan tetap sama dong pu dosa. Seharusnya orang pu pemahaman yang benar dari tema pertobatan itu tra hilang Saat baca Kitab Wahyu. dan)

Gaya bahasa yang penting pada pasal ini

Simbol

Setan sering diartikan sbagai malaikat yang jatuh. Karna bintang itu simbol malaikat-malaikat dalam Kitab Wahyu, frasa "satu bintang dari surga suda jatuh" bisa kase simbol Setan. dan

Simile

Ada banyak simile pada pasal ini. De pu tujuan itu untuk mendeskripsikan gambaran yang susah tentang Wahyu yang dapat di Yohanes. Spaya, dong tulis fungsi yang lebih praktis dari pada fungsi puitis.

Beberapa kemungkinan kesulitan dalam penerjemahan pasal ini

"Orang-orang yang tra pu segel Allah"

Itu paling baik untuk kase biar makna frasa ini tetap tra jelas dalam artian kalo memungkinkan. Ahli banyak percaya kalo segel itu jadi tanda untuk kase pisah orang-orang percaya deng orang-orang tra percaya pada masa sengsara. dan

Hubungan:

****[Catatan-catatan Wahyu 9:1](#)****

Revelation 9:1

Pernyataan yang ada hubungan:

Malaikat kelima dari tujuh malaikat mulai kase bunyi sangkakala.

Sa liat bintang satu jatuh dari langit

Yohanes liat bintang satu setelah bintang itu jatuh. De tra liat de pu cara jatuh.

Kunci lubang jurang maut

"Kunci yang buka lubang jurang maut".

Lubang jurang maut

Mungkin de pu makna itu 1) "lubang" itu jalan yang lain ke jurang trus digambarkan seakan itu panjang dan sempit, ato 2) "lubang" tertuju ke pembukaan jurang.

Jurang maut

Ini betul-betul lubang sempit yang dalam. Mungkin de pu makna itu 1) jurang itu tra punya dasar; trus ke bawah slamanya ato 2) jurang itu dalam skali seakan tra pu dasar.

Sperti asap dari tungku yang besar

Sbuah tungku pembakaran besar yang bikin asap gelap yang tebal skali trus banyak. AT: " Sperti asap tebal yang keluar dari tungku pembakaran besar".

Jadi gelap

"Brubah gelap"

Revelation 9:3

Belalang-belalang

Serangga yang terbang sama-sama dalam klompok besar.

Orang-orang takut sama dong karna dong bisa makan daun smua habis di taman dan pohon-pohon.

Kuasa sperti kalajengking

Kalajengking punya kemampuan untuk menyengat trus kase racun hewan-hewan lain dan manusia. AT: "Kemampuan untuk menyengat manusia sperti kalajengking".

Kalajengking

Serangga kecil deng sengatan beracun de de pu ekor. De pu sengatan luar biasa sakit trus tahan lama.

Dong dapa kase tau spaya tra kase rusak rumput-rumput di bumi, tumbuh-tumbuhan hijau ataupun pohon-pohon

Umumnya belalang-belalang biasa itu ancaman tra baik buat manusia saat dong bergrombol, dong bisa makan rumput smua, daun-daun di tumbuhan dan pepohonan. Belalang-belalang ini dapa suru untuk tra bole lakukan itu.

Tapi hanya dorang

Frasa "kase rusak" ato "membahayakan" dipahami. AT: "Tapi hanya kase hancur manusia".

Allah pu segel

Kata segel di sini tertuju ke alat yang dipake untuk bikin satu tanda di segel lilin. Di kasus ini, alat itu nanti dong pake untuk bikin tanda buat Allah pu orang-orang. Liat bagaimana ini diterjemahkan "segel" di Wahyu 7:3. AT: "Allah pu tanda" ato "Allah pu cap".

Dahi

Dahi ada di bagian atas muka, ada di atas mata.

Revelation 9:5

Dong tra dapa kase izin

"Dong" tertuju ke belalang-belalang ([Wahyu 9:3](#))

Orang-orang itu

Orang-orang yang dapa sengat dari belalang-belalang.

Tapi hanya buat siksa dorang

Di sini kata "kase izin" bisa dipahami. AT: "Tapi hanya dapa kase izin untuk siksa dorang".

Siksa dong 5 bulan

Belalang-belalang itu nanti dapa kase izin untuk bikin hal itu 5 bulan.

Siksa dorang

"Untuk bikin dong menderita sakit yang parah skal".

Kalajengking pu sengatan

Kalajengking itu serangga kecil deng sengat beracun di de pu ujung ekor. De pu sengatann bisa bikin sakit tra baik sampe bisa mati.

Nanti manusia cari kematian, tapi tra akan dapa

Ini bisa dinyatakan kembali untuk hapus kata benda

abstrak "kematian." AT: "Orang-orang nanti coba untuk cari cara untuk mati tapi tra akan dapa" ato "orang-orang nanti coba untuk bunuh dong pu diri sendiri, tapi tra akan dapa cara untuk mati".

Rasa ingin mati skali
"Ingin mati skali" ato "nanti berharap dong bisa mati".
Kematian nanti menghindar dari dorang
Yohanes bicara tentang kematian seperti itu seolah orang
ato binatang yang bisa kabur. AT: "Dong tra bisa mati" ato
"dong tra akan mati".

Revelation 9:7

Berita Umum:

Belalang-belalang ini tra kaya belalang-belalang biasa.
Yohanes menggambarkan belalang-belalang itu deng kase
tau bagemana dong pu bagian-bagian tubuh itu dapa liat
aneh.

Mahkota emas

Ini sperti rangkaian ranting-ranting zaitun ato daun-daun
salam, yang tatempel di emas. Contoh sebenarnya terbuat
dari daun-daun yang dapa kase ke olahragawan yang dong
pake di dong pu kepala.

Revelation 9:10

Dong punya ekor

Kata "dong" tertuju ke belalang-belalang.

Deng penyengat-penyengat sperti kalajengking

Seekor kalajengking itu serangga kecil deng sengat beracun
di de pu ekor yang panjang. De pu sengatan bisa bikin rasa
sakit skali sampe bisa mati. Liat bagemana ini
diterjemahkan dalam frasa serupa di [Wahyu 9:6]

Dalam dong pu ekor ada kuasa untuk bikin manusia sakit slama 5
bulan

Mungkin de pu makna itu 1) dong punya kuasa slama lima
bulan untuk bahayakan manusia ato 2) dong bisa sengat
manusia trus manusia akan sakit slama lima bulan.

Jurang maut

Ini sbuah lubang yang dalam skali trus sempit. Mungkin de
pu makna itu 1) jurang itu tra ada ujung; itu de lanjut trus
ke bawah sampe slama-lamanya ato 2) jurang itu dalam
skali seakan itu trada dasar. Liat bagemana ini
diterjemahkan dalam [Wahyu 9:1](#).

Abadon ... Apolion

Dua nama ini brarti "Penghancur."

Masih ada 2 bencana lain yang akan datang

Penderitaan masa depan dikatakan sedang datang.

Revelation 9:13

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Malaikat keenam dari tujuh malaikat mulai kase bunyi de
pu sangkakala.

Sa dengar suara ada datang

Suara itu tertuju ke orang yang ada bicara. Yohanes tra
sebut orang itu sapa, tapi itu bisa brarti Allah. AT: "Sa
dengar ada orang bicara".

Tanduk di altar emas

Ini satu tambahan yang de pu bentuk itu tanduk di
keempat sudut altar.

Suara yang bicara

Suara itu tertuju ke pembicara. AT: "Pembicara bilang".

Empat malaikat yang su disiapkan untuk ... tahun itu, dilepaskan

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk kalimat aktif. AT:

"Malaikat itu kase lepas empat malaikat yang su disiapkan
untuk ... tahun itu".

Empat malaikat yang su disiapkan

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk kalimat aktif. AT: " Empat
malaikat yang Allah su siapkan".

Untuk jam, hari, bulan dan tahun

Kata-kata ini dipake untuk kase tunjuk kalo ada waktu
kusus yang ditentukan dan bukan stiap saat. AT: "Untuk
waktu yang tepat"

Revelation 9:16

Berita Umum:

Tiba-tiba, 200.000.000 tentara pake kuda muncul dalam
Yohanes pu penglihatan. Yohanes tra bicara lagi tentang
keempat malaikat yang disebutkan dalam ayat seblumnya.
200.000.000

Beberapa cara untuk menyatakan ini: "dua ratus juta" ato
"dua ratus ribu ribu" ato "duapuluh ribu kali sepuluh ribu".
Kalo ko pu bahasa trada angka spesifik, ko juga bisa liat
bagemana ini diterjemahkan angka bernilai serupa
dalam [Wahyu 5:11.]

Merah menyala

"Merah sperti api" ato "merah terang." Liat bagemana ini
diterjemahkan dalam Wahyu 6:3.

Kuning belerang

"Kuning belerang" ato "kuning terang seoperti belerang".

Dari dong pu mulut api, asap, dan belerang yang kluar

"Api, asap, dan belerang kluar dari dong pu mulut".

Revelation 9:18

Pernyataan yang ada de pu hubungan:

Yohanes lanjut menggambarkan kuda-kuda dan
malapetaka yang didatangkan ke manusia.

1/3 manusia

"Sepertiga manusia." Liat bagemana ini diterjemahkan
"Sepertiga" ini dalam [Wahyu 8:7]

Karna kuda-kuda itu pu kekuatan ada di dong pu mulut sama ekor

Kata benda abstrak "kekuatan" bisa diterjemahkan deng
kata sifat. AT: "Karna mulut sama kuda-kuda pu ekor itu
kuat skali" ato " karna mulut sama kuda-kuda pu ekor itu
bisa bikin manusia terluka".

Revelation 9:20

Dong yang tra dapa bunuh dari bencana itu

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Dong
yang tra dapa bunuh dari malapetaka".

Sesuatu yang tra bisa liat, dengar, ato jalan

Frasa ini kase ingat kitong kalo berhala tra hidup dan tra
cocok untuk disembah. Tapi manusia tra stop-stop sembah
dorang. AT: "Biarpun berhala itu tra bisa liat, dengar, ato
jalan".

Chapter 10

Catatan Umum

Wahyu 10

Pikiran khusus dalam pasal ini

Tujuh guntur

Tra jelas apa yang dimaksud deng tujuh guntur. Ini bisa trima buat orang-orang terjemah, tapi tra mengerti apa yang dimaksud deng tujuh guntur itu, dan su terjemah sbagai "tujuh guntur"

"Allah pu Kemenangan"

Maksud dari referensi ini kurang pasti. Ini bukan "Kemenangan" yang su dijelas oleh Paulus, yaitu orang-orang jemaat. Ini mungkin, pu arti yang sama yaitu sesuatu yang su sembunyi, dan yang su lihat waktu itu.

Majas yang penting di pasal ini

"Turun dari Surga"

Surga itu biasa bilang "di atas" Alasan ini supaya kase penekanan, kalo surga tra brada di atas bumi.

Kalimat

Ada banyak macam majas yang dipake untuk kase jelas malaikat yang perkasa. Majas itu dicoba untuk jelas apa yang Yohanes de liat sehari-hari. Pelangi dan awan, meskipun begitu, ini harus dimengerti secara harfiah, karna dong bukan bagian dari Majas.

Brapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Gulungan-gulungan

Gulungan yang disebutkan di pasal ini berbeda deng gulungan-gulungan yang menjadi subyek dari Kitab Wahyu dalam poin ini. Ini disebut deng "gulungan kecil." orang yang terjemah harus lihat supaya orang-orang baca bahwa ada lebih dari satu gulungan.

Hubungan:

[Catatan Wahyu 10:01](#) ****

Revelation 10:1

Berita Umum:

Yohanes de mulai kase tau satu tanda tentang satu malaikat perkasa yang bawa satu gulungan. Dalam Yohanes pu tanda, de liat apa yang su jadi di bumi ini. Ini su jadi saat suling di tiup bunyi sangkalala yang keenam dan ketujuh.

Berpakean awan

Yohanes de bicara tentang malaikat, de pake awan sbagai de pu pakean. Ungkapan ini dimengerti sbagai perumpamaan. Meskipun begitu, karna banyak hal tak lazim yang kadang liat di dalam tanda-tanda itu, dan itu mungkin dimengerti sbagai sikap yang benar di dalam de pu buku.

De pu wajah sperti matahari

Yohanes de samakan deng malaikat pu wajah yang cemerlang itu, dan deng matahari yang cemerlang. AT: "De pu wajah cemerlang sperti matahari"

De pu kaki sperti tiang api

Kata "kaki" tunjuk pada bagian kaki. AT: "De pu kaki sperti tiang api"

De injak de pu kaki kanan di laut dan de pu kaki kiri di bumi

"De berdiri deng kaki kanan di lautan dan kaki kiri di bumi"

Revelation 10:3

Trus teriak

"Trus malaikat itu teriak"

Tujuh gemuruh guntur orang-orang dengar de pu suara

Guntur digambarkan itu adalah orang-orang yang bisa bicara. AT: "Tujuh gemuruh guntur bikin suara yang keras" ato "gemuruh guntur su dengar sangat keras tujuh kali"

Tujuh gemuruh guntur

Guntur yang su jadi tujuh kali dibilang itu adalah tujuh "guntur" yang berbeda.

Tapi sa dengar suara dari surga

Kata "suara" dikatakan oleh orang-orang yang bukan malaikat. AT: "Tapi sa dengar orang-orang bicara dari

surga"

Revelation 10:5

Angkat tangan kanan ke langit

De lakukan ini untuk tunjukkan bahwa de sumpah oleh karna Allah.

Sumpah nanti De hidup slama-lamanya

"De tanya apakah yang de bicara nanti disetujui oleh yang hidup slama-lamanya"

Yang hidup slama-lamanya

Kata "yang" di sini ditunjuk pada Allah.

Trada, nanti tunda lagi

"Trada penantian lagi" ato "nanti Allah de tra tunda"

Allah pu Misteri nanti capai

Ini bisa jelas ke dalam bentuk aktif. AT: "nanti Allah kase selesai misteri ini" ato "nanti Allah slesai rencana rahasia ini."

Revelation 10:8

Pernyataan yang ada hubungan :

Yohanes de dengar lagi apa yang de dengar di [Wahyu 10:3-4](#), bicara sama de lagi.

Suara yang tadi Sa dengar dari surga

Kata "suara" tunjuk pada orang yang bicara. AT: "De pu suara yang sa dengar dari surga" ato "De yang bicara sama sa"

Sa dengar

Yohanes dengar

Bicara lagi sama sa

"Malaikat bicara sama sa"

Buat ... pahit

"Buat ... kecut" ato "buat ... asam." Ini ditunjuk pada rasa yang buruk dari perut, stelah makan rasa tra enak.

Revelation 10:10

Bahasa

Ini ditunjuk pada orang-orang yang bicara bahasa-bahasa.

AT: "Banyak kelompok bahasa" ato "banyak kelompok dimana dorang bicara deng dorang pu bahasa sendiri"

Wahyu 11 Catatan Umum

Susunan dan bentuk

Beberapa arti atur setiap baris puisi lebih menjorok ke kanan dari sisa teks lainnya untuk de buat lebih muda dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) melakukannya deng puisi dalam 11:15, 17-18.

Kesengsaraan

Di sana ada beberapa "kesengsaraan" yang secara rinci disebutkan di dalam kitab Wahyu. Pasal ini mengandung 2 per 3 dari kesengsaraan tersebut. Hal ini memungkinkan untuk memiliki beberapa makna terstruktur ato kronologi penting dari peristiwa Wahyu.

Pikiran kusus dalam pasal ini

Bangsa-bangsa bukan Yahudi

Kata "bangsa-bangsa bukan Yahudi" digunakan dalam pasal ini untuk merujuk kepada orang-orang kafir yang bukan Yahudi dan orang Kristen yang bukan Yahudi.

Dua orang saksi

Dua orang saksi ini menjalankan fungsi yang penting sbage nabi-nabi slama masa Wahyu. Peneliti su mengajukan banyak saran tentang identitas dari dua orang ini. Ini tra diketahui dan tra penting sapa dorang. Sbage de pu ganti, ini adalah sifat dorang yang tra bisa dihancurkan dan de pu pesan yang lebih penting dan tra dapat terbantahkan.

Jurang maut

Ini adalah gambaran umum dalam kitab Wahyu yang gambarkan neraka. Ini menekankan bawa neraka tra bisa dihindari. Ini menjelaskan menjadi turun, kebalikan dari surga, yang dinyatakan menjadi naik.

Beberapa kemungkinan kesulitan arti dalam pasal ini

"Dua nabi ini akan menyiksa dong yang hidup di bumi"

Dua nabi ini dihubungkan deng kehancuran yang besar, yang akan sebabkan kerusakan besar pada manusia di bumi. Ini bukan brarti roh, tapi ini adalah sbuah usaha untuk bawa orang-orang ini kepada pertobatan. Tapi dorang tra akan bertobat. dan

"Waktunya su tiba bagi yang mati untuk diadili"

Orang-orang akan diadili setelah dorang mati. dorang yang menolak Yesus akan menderita atas hukuman yang kekal, sementara orang-orang Kristen akan dihadahi untuk kestiaan dorang yang hidup sperti orang Kristen hidup. dan)

Hubungan:

[Wahyu 11:01 Catatan****](#)

Revelation 11:1

Berita Umum:

Yohanes awali untuk jelaskan sbuah penglihatan untuk menerima tongkat ukur dan dua orang saksi yang ditunjuk Allah. Penglihatan ini juga terjadi di antara sangkakala ke enam dan ke tujuh yang ditiup.

Sbuah buluh su dikase sama sa

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Seseorang kase sa sbuah buluh"

Dikase sama sa ... Sa dikase tau

Kata "sa" dan "sa" merujuk pada Yohanes.

Dorang yang beribadah di de pu dalam

"Menghitung dorang yang sembah di bait Allah"

Menginjak-injak

Untuk perlakukan sesuatu sperti tra berharga deng berjalan di atasnya.

Empat puluh dua bulan

"42 bulan"

Revelation 11:3

Pernyataan yang ada hubungannya:

Allah melanjutkan untuk bicara kepada Yohanes.

Slama 1260 hari

"Slama seribu dua ratus enam puluh hari" ato "seribu dua ratus enam puluh hari"

Hari-hari, kain kabung

Mengapa dorang akan memakai kain kabung dapat dibuat

secara tra langsung. AT: "Hari-hari, memakai pakaian berkabung" ato "hari-hari: dorang akan memakai pakaian yang gatal untuk menunjukkan bawa dorang sangat sedih"

Para saksi ini adalah dua pohon zaitun dan dua kaki dian yang berdiri di Tuhan pu hadapan yang memiliki bumi

Dua pohon zaitun dan dua kaki dian melambangkan orang itu, tapi secara harafiah dong bukan orang. AT: "Dua pohon zaitun dan dua kaki dian yang berdiri dihadapan Tuhan yang memiliki bumi gambarkan para nabi"

Dua pohon zaitun dan dua kaki dian

Yohanes harapkan para membacanya untuk tau mengenai dorang karna banyak bertahun-tahun seblom de nabi su menulis tentang mereka. AT: "Dua pohon zaitun dan dua kaki dian, bercerita tentang kitab Injil, itu"

Api keluar dari mulut dorang dan hanguskan musuh-musuh dong Karna ini tentang kejadian yang akan datang, itu juga bisa dinyatakan dalam masa yang akan datang. AT: "Api akan keluar dari mulut dorang dan hanguskan musuh-musuh dorang"

Api hanguskan dong pu musuh-musuh

Api tabakar dan membunuh orang-orang dinyatakan seakan-akan itu adalah seekor hewan yang bisa memakan dorang. AT: "Api ... akan hancurkan musuh-musuh dong" ato "api ... akan sepenuhnya bakar musuh-musuh dorang"

Revelation 11:6

Menutup langit spaya hujan tra turun

Yohanes bicara mengenai langit seakan-akan itu mempunyai sebuah pintu yang bisa dibuka untuk biarkan hujan turun atau ditutup untuk hentikan hujan. AT: "Menjaga hujan yang jatuh dari langit"

Untuk berbalik

"Untuk mengubah"

Untuk memukul bumi dengan setiap malapetaka

Yohanes bicara mengenai malapetaka seakan-akan dorang adalah sebuah tongkat yang bisa dipakai seseorang untuk memukul bumi. AT: "Untuk sebabkan semua masalah terjadi di bumi"

Jurang maut

Ini adalah sebuah lubang dalam yang sempit. Arti yang memungkinkan 1) lubang yang tidak memiliki dasar; itu selamanya akan berlanjut masuk lebih jauh lagi ke dalam atau 2) lubang yang dalam yang seakan-akan ini tidak memiliki dasar. Bagaimana ini diartikan dalam Wahyu 9:1.

Revelation 11:8

Tubuh dorang

Ini merujuk kepada tubuh dari dua orang saksi.

Di jalan kota besar

Kota memiliki lebih dari satu jalan. Ini adalah sebuah tempat umum dimana orang-orang bisa melihat dorang. AT: "Di salah satu jalan kota besar" atau "di jalan utama kota besar"

Tiga setengah hari

"Tiga hari penuh dan setengah hari" atau "3.5 hari" atau "3 1/2 hari"

Dong pu Tuah

Dorang melayani Tuhan, dan seperti dia yang akan mati di kota itu.

Dorang tidak akan izinkan dong untuk dibaringkan di kuburan

Ini menjadi sebuah tanda atas dia dihormati.

Revelation 11:10

Akan bersuka cita atas dorang dan bergembira

"Akan bersuka cita bawa dua orang saksi su mati"

Saling kirimkan hadiah satu sama lain

Tindakan ini menunjukkan betapa bahagia orang-orang itu.

Karna kedua nabi ini menyiksa dong yang tinggal di bumi

Ini adalah alasan orang-orang bersuka cita karna para saksi su mati.

Tiga setengah hari

"Tiga hari penuh dan setengah hari" atau "3.5 hari" atau "3 1/2 hari." Liat bagaimana ini diartikan dalam [Wahyu 11:9]

Nafas kehidupan dari Allah akan masuk ke dalam dorang

Kemampuan untuk bernafas dikatakan seakan-akan itu adalah sesuatu yang bisa masuk ke orang. AT: "Allah akan membuat dua orang saksi untuk bernafas kembali dan hidup"

Ketakutan besar akan menimpa dorang yang melihat dorang

Ketakutan dikatakan seakan-akan itu adalah benda yang bisa jatuh ke orang. AT: "Dorang yang melihat dong akan menjadi sangat ketakutan"

Lalu dorang akan mendengar

Arti yang memungkinkan 1) 2 para saksi akan mendengar atau 2) orang-orang akan mendengar apa yang dikatakan kepada 2 orang saksi.

Suara yang keras dari surga

Kata "suara" merujuk kepada seorang yang berbicara. AT: "Seseorang yang bersuara keras kepada dorang dan dari surga"

Berbicara kepada dorang

"Berbicara kepada dua orang saksi"

Revelation 11:13

Tujuh ribu orang

"7,000 orang"

Yang selamat

"Dorang yang tidak mati" atau "dorang yang tetap hidup"

Memuliakan Allah yang di surga

"Berbicara bawa Allah yang di surga adalah mulia"

Bencana yang kedua sudah lewat

"Pristiwa mengerikan yang kedua sudah berakhir". Liat bagaimana ini arti "Bencana yang pertama sudah lewat" dalam Wahyu 9:12.

Bencana yang ketiga akan segera datang

Yang akan ada di masa depan dikatakan akan datang. AT:

"Bencana yang ketiga akan segera terjadi"

Revelation 11:15

Pernyataan yang ada hubungannya:

Malaikat terakhir dari tujuh malaikat mulai meniuip sangkakalanya.

Malekat yang ketujuh

Ini adalah malaikat terakhir dari tujuh malaikat. Liat bagaimana ini diartikan "tujuh" dalam [Wahyu 8.1]

Dengarkan suara keras dari surga dan bilang

Ungkapan "suara keras" gambarkan pembicara yang bersuara keras. AT: "Bilang dari surga bersuara keras dan bilang"

Pemerintahan dunia ... Pemerintahan Tuhan kitong dan KristusNya

Di sini "pemerintahan" merujuk kepada otoritas kekuasaan atas dunia. AT: "Otoritas kekuasaan atas dunia ... otoritas kepunyaan Tuhan Kristus kitong"

Dunia

Ini merujuk kepada semua orang yang ada di dunia. AT:

"Semua orang di dunia"

Pemerintahan dunia akan jadi pemerintahan Tuhan kitong dan KristusNya

"Tuhan kitong dan KristusNya sekarang adalah penguasa atas dunia"

Revelation 11:16

Duapuluh empat tua-tua

"24 tua-tua." Liat bagaimana ini diartikan dalam [Wahyu 4:4]

Menjatuhkan wajah dorang

Ini adalah sebuah ungkapan yang berarti dong berbaring hadap ke tanah. Liat bagaimana ini diartikan "bersujud" dalam [Wahyu 4:10]

Engkou, Allah yang Maha Kuasa, yang ada dan yang sudah ada

Ungkapan ini bisa dinyatakan sebagai kalimat. AT: "Kitong, Tuhan Allah, penguasa atas segalanya. Kitong yang ada, dan yang sudah ada"

Yang ada

"Seseorang yang sudah ada" atau "seseorang yang hidup"

Yang sudah ada

"Yang selalu ada" atau "yang selalu hidup"

Yang sudah ambil Sa sudah kuasa yang besar

Apa yang Allah lakukan dengan De sudah kuasa besar bisa

dinyatakan deng jelas. AT: "Kitong yang su kalahkan smua orang yang su berontak melawan kitong"

Revelation 11:18

Pernyataan yang ada hubungannya:

Dua puluh empat tua-tua trus memuji Tuhan.

Berita Umum:

Kata "kitong" dan "kitong" merujuk pada Allah. Su marah "sangat marah"

Sa pu murka su datang

Yang ada di masa skarang disbut akan datang. AT: "Kitong siap untuk menunjukkan sa pu kemarahan"

De pu waktu su tiba

Yang ada di masa skarang disbut akan datang. AT: "Waktu yang tepat" ato "Skarang de pu waktu"

Nabi-nabi, orang-orang kudus, dan yang takut akan namaMu

Daftar ini menjelaskan apa yang dimaksud sbage "sa pu pelayan" maksud. Ini bukan 3 kelompok orang yang berbeda. Nabi-nabi juga orang-orang kudus dan takut akan nama Allah. "Nama" di sini adalah sebuah metonim untuk

orang Yesus Kristus. AT: "Nabi-nabi, orang-orang kudus, dan yang takut akan kitong" ato "nabi-nabi dan orang lain yang kudus dan takut akan sa pu nama.

Revelation 11:19

Kemudian terbukalah Bait Allah di surga

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Kemudian seseorang buka Bait Allah di surga"

Terlihatlah Tabut Perjanjian Allah dalam De pu Bait

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Sa su meliat Tabut Perjanjian Allah dalam De pu Bait"

Petir menyambar-nyambar

Gunakan cara bahasamu untuk menjelaskan sperti apa kilat yang datang stiap waktu. Liat bagaimana ini diartikan dalam Wahyu 4:5.

Gemuruh, guntur yang bergemuruh

Ini adalah suara kras yang guntur buat. Gunakan cara bahasamu untuk jelaskan suara dari petir. Liat bagaimana ini diartikan dalam Wahyu 4:5.

Chapter 12

Wahyu 12 Pu Catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Banyak ahli-ahli yang percaya kejadian yang dipasal ini di mana kedua kejadian ini yang dimasa lalu dan masa depan. Penulis mungkin mengubah kejadian-kejadiannya tanpa mengubah tata bahasa waktu de tuliskan tentang kejadian-kejadian ini dan meskipun Yohanes mengatakan kalo kejadian-kejadian ini sama-sama terjadi. Beberapa terjemahan kas selip puisi dan dapat kasi taruh agak lebih ke dalam supaya lebih mudah dibaca. Bebas Hak Cipta menuliskan puisi di 12:10-12.

Pikiran-pikiran khusus dipasal ini

Ular

Dari tujuan kepada setan sbagai ular dimaksudkan buat pembaca ingat kejadian tentang godaan yang terjadi ditaman Eden.

Majas yang penting di pasal ini

Perumpamaan

Wanita digambarkan deng pake banyak jenis perumpamaan-perumpamaan, tapi de pu identitas tra jelas, Pasal ini juga membahas tentang munculnya anti Kristus.

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini.

"Sebuah tanda yang besar di liat di langit"

Ini tra jelas dimana ini diliat oleh setiap orang di dunia atau itu diliat dalam penglihatan dari Yohanes. Penerjemah mungkin menghadapi kesulitan ketika pembicaraannya tra jelas. Dalam bahasa inggris, ini dilakukan deng pake bentuk pasif tapi tra stiap bahasa menggunakan pikiran ini.

Hubungan:

[Wahyu12:01 Catatan****](#)

Revelation 12:1

Berita Umum:

Yohanes mulai menceritakan seorang perempuan yang muncul di de pu penglihatan.

Sebuah tanda yang besar di langit

Ini dapat dijelaskan dalam bentuk aktif. AT: " tanda yang besar muncul di langit" ato "sa, Yohanes, meliat tanda di langit"

Seorang perempuan berpakaian matahari dan bulan di bawa de pu kaki

Ini dapat dijelaskan dalam bentuk aktif. AT: "seorang perempuan yang sedang berpakaian sperti matahari dan bulan di bawa de pu kaki"

Mahkota dari dua belas bintang

Ini rupanya karangan bunga yang terbuat dari daun salam atau cabang zaitun, tetapi 12 bintang termasuk di dalamnya.

12 bintang

"12 bintang"

Revelation 12:3

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yohanes menggambarkan seekor naga yang muncul di de pu penglihatan.

Naga

Naga ini sangat besar, reptil yang ganas dan sperti kadal. Bagi orang Yahudi, itu merupakan simbol dari iblis dan kekacauan.

Ekor naga itu tarik sepertiga bintang di langit
"Deng de pu ekor de tarik sepertiga bintang di langit"
Spertiga
"Satu pertiga". Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam
[Wahyu 8:7]
Revelation 12:5
Memerintah bangsa-bangsa deng tongkat besi
Perintah dikatakan deng tongkat besi. Lihat bagaimana ini
diterjemahkan dibagian yang hampir sama dalam [Wahyu
2:27]
De pu Anak dapa rebut dapa bawa sama Allah
Ini dapat dijelaskan dalam bentuk aktif. AT: " Tuhan deng
cepat mengambil anak itu"
Selama 1,260 hari
"Selama seribu dua ratus enam puluh hari" atau "dua ratus
enam puluh hari"
Revelation 12:7
Skarang
Yohanes pake kata ini utuk kas tanda perubahan waktu
dalam memperkenalkan sesuatu yang lain yang terjadi
dalam de pu penglihatan.
Naga
Ini adalah binatang yang besar, reptil yang ganas, sperti
kadal. untuk orang yahudi , ini menandakan sebuah simbol
dari setan atau kekacauan. Naga juga diidentifikasi dalam
ayat 9 sebagai " iblis dan setan." Lihat bagaimana ini
diterjemahkan dalam [Wahyu 12:3]
Sehingga trada lagi tempat bagi de dan de pu malaikat-malaikat di
surga
"Jadi naga itu dan de pu malaikat trada lagi tempat tinggal
bagi dong di surga"
Naga, si ular tua yang disebut Iblis ato Setan, yang kas sesat sluruh
dunia, de dapa lempar ke bumi, dan de pu para malaikat dapa lempar
ke bawa bersama de.
Berita tentang ular dapat diberikan dalam beberapa
kalimat setelah pernyataan itu dilemparkan dibumi dan
para malaikatnya juga dibuang deng de di bumi. AT: "Naga
dilemparkan di bumi, dan de pu malaikat juga
dilemparkan bersamanya. De adalah ular tua yang
menyesatkan dunia dan yang dipanggil iblis atau setan"
Naga yang besar, Dilemparkan kebumi bersama deng de pu malaikat
Ini dapat dijelaskan dalam bentuk yang aktif. AT: "Tuhan
melemparkan naga yang besar, Dan de pu malaikat keluar
dari surga dan dong dikirim ke bumi"
Revelation 12:10
Sa
Kata "Sa" adalah Yohanes.
Sa dengar suara yang keras dari surga
Kata "suara" mengarah kepada seseorang yang berbicara.
AT: "sa dengar seseorang berbicara deng keras dari surga"
Skarang, su datang keselamatan, kuasa, dan kerajaan Allah kitong, serta
De pu kekuasaan Kristus
Tuhan slamatkan orang deng kekuatan De pu Firman jika
keslamatan dan kuasa yang su datang, keputusan Tuhan
dan kekuasaan Kristus su datang. AT: "Skarang Tuhan su
slamatkan de pu umat deng de pu keslamatan, de pu kuasa,
de sebage raja, dan Kristus yang mempunyai kuasa"
Su datang
"Su mulai untuk benar-benar ada" ato "suda muncul" ato

"su menjadi nyata." Tuhan mengungkapkan hal-hal ini
karna waktunya untuk terjadi su "datang." itu bukan
berarti bawa dong su ada sebelumnya.
Penuduh dari sodara kitong su dapa buang
Ini adalah naga yang dapa lempar di [Wahyu 12:9](#).
Kitong pu sodara-sodara
Kitong pu sodara-sodara seakan-akan sperti sodara
kandung. AT: "sodara-sodara kitong"
Siang dan malam
Dua bagian dari hari ini digunakan bersama yang
bermaksud "sepanjang waktu" atau "tanpa berhenti"
Revelation 12:11
Pernyataan yang ada hubungannya:
Suara yang keras dari surga lanjut berbicara.
Dong kas kalah de
"Dong kas kalah penyesat "
Deng darah anak domba
Darah mengarah kepada De pu kematian. AT: "karna
domba Allah yang su mengorbankan De pu darah dan mati
untuk dong"
Deng perkataan kesaksian dong
Kata "kesaksian" dapat dijelaskan deng kata kerja
"bersaksi." Dan juga bagi yang su bersaksi su
menjelaskannya deng jelas. AT: " Deng yang dong katakan
ketika dong bersaksi kepada yang lain tentang Yesus"
Sampai kepada kematian
Orang-orang percaya mengatakan kebenaran tentang Yesus
walaupun dong tau bawa musuh-musuh dong mungkin
akan membunuh dong karna kesaksian tersebut. AT: "Tapi
dong tetap bersaksi walaupun dong tau bawa dong
mungkin akan mati karna su bersaksi"
De dipenuhi deng kemarahan yang besar
Iblis berbicara seakan de adalah bejana, dan kemarahan
dikatakan seakan itu adalah cairan yang berada
didalamnya. AT: "De sangat marah"
Revelation 12:13
Ketika naga itu sadar bawa de su dapa lempar ke bumi
Ini dapat di jelaskan dalam bentuk aktif. AT: "Naga itu
menyadari kalo Tuhan su lempar de dari langit dan
mengirim de di bumi"
De mengejar sang perempuan
"De mengejar sang perempuan"
Naga
Naga ini besar, reptil yang ganas, sperti kadal. orang
yahudi, naga merupakan sebuah simbol dari iblis dan
kekacauan. naga ini juga diidentifikasi dalam ayat yang
ke 9 sebage "iblis ato setan." Liat bagemaan ini
diterjemahkan dalam [Wahyu 12:3]
Masa, masa-masa, dan setengah masa
"Tiga dan stengah tahun"
Ular
Itu salah satu cara lain yang menjelaskan tentang naga.
Revelation 12:15
Ular
Ini sama sperti deng naga yang disebutkan di awal dalam
[Roma 12:9](#).
Sperti sungai
Air mengalir dari de pu mulut sperti air sungai yang
mengalir. AT: "Yang sangat deras"

Untuk menghanyutkan
"Untuk kas hanyut"

Bumi menolong perempuan itu; bumi buka de pu mulut dan menelan air yang disemburkan naga itu.

Bumi menjelaskan tentang segala sesuatu yang hidup, dan sebuah lubang di dunia seakan itu adalah mulut yang dapat meminum de pu air. AT: "sebuah lubang di tanah yang terbuka dan de pu air masuk kedalam lubang itu"

Naga

Binatang yang besar, reptil yang ganas , sperti kadal dan bagi orang Yahudi naga merupakan simbol dari iblis dan kekacauan. Naga juga disebut sebage "setan ato iblis" pada ayatnya yang ke 9. Liat bagemana ini diterjemahkan dalam [Wahyu 12:3]

Peganglah kesaksian kepada Yesus

Kata "kesaksian" dapat diterjemahkan sbagai kata kerja. AT: "trus bersaksi tentang Yesus".

Chapter 13

Catatan Umum Wahyu 13

Susunan dan bentuk

Beberapa arti dapa atur sedikit mengarah ke kanan untuk kase gampang de pu pembaca dorang memahami bagian dari teks. BHC Hal yang sama juga di tetapkan pada pasal 13:10, yang merupakan kata-kata yang berasal dari Perjanjian Lama.

Pikiran-pikiran khusus pada pasal ini

Luka yang mematikan

Banyak peneliti percaya kalo ini merupakan nubuat tentang kematian dari anti kris. , dan)

Perumpamaan penting yang terdapat pada pasal ini

Binatang buas

Banyak peneliti percaya hal ini sbagai bentuk perumpamaan yang kase tunjuk ke anti kris. Hal ini sangat terkait sbagai cara untuk mengerti teks ini. Ini di pake untuk kase bedakan kata domba, yang kase tunjuk ke Yesus.

Binatang buas yang lain

Banyak peneliti percaya kalo binatang buas yang kedua ini nabi-nabi dan imam-imam yang berasal dari kelompok anti kris. De mampu buat banyak perbuatan-perbuatan ajaib dan ambil banyak orang untuk sembah anti kris.

Kemungkinan kesulitan arti lain yang dapat dalam pasal ini

Binatang-binatang yang tra dikenal

Pasal ini pake banyak binatang-binatang yang tra dapa tau de pu nama. Binatang-binatang ini banyak dipake untuk proses langsung tapi de pu arti pun tra jelas. Hal ini dapat akibatkan kebingungan bagi penerjemah.

Hubungan-hubungan:

[Revelation 13:01 Notes](#)

Revelation 13:1

Berita umum:

Yohanes mulai jelaskan seekor binatang buas yang muncul dalam de pu penglihatan. Kata "sa" di sini kase tunjuk ke Yohanes.

Naga

Merupakan binatang melata yang besar dan mirip deng seekor kadal. Bagi orang-orang Yahudi, ini merupakan simbol untuk iblis dan kekacauan. Seekor naga juga di kase tanda kenal sbagai "iblis ato Setan". Liat bagemana ini diartikan dalam Wahyu[12:3]

Naga itu kase de pu kekuatan pada de

Naga itu bikin binatang buas itu smakin kuat. De tra kehilangan de pu kekuatan, meskipun de su kase de pu kekuatan ke binatang buas.

De pu kekuatan ...Dan de pu takta, dan de pu kekuasaan yang besar Ini adalah tiga cara unuk kase tunjuk ke de pu kekuasaan, dan ketiganya beri tekanan kalo de pu kekuasaan sangat besar.

De pu takta

Kata "takta" disini kase tunjuk pada kuasa naga itu untuk bertakta layaknya seorang raja. AT: "De pu takta yang mulia" ato "de pu kekuasaan untuk bertakta sbagai raja

Revelation 13:3

Tapi luka yang bahaya itu dapa kase sembuh

Ini dapa kase lihat ke dalam bentuk aktif. AT: "Tapi de pu luka yang parah sembuh"

Luka parah

"Luka yang mematikan." Ini merupakan luka yang cukup serius dan dapat mematikan.

Sluruh bumi

Kata "bumi" kase tunjuk ke orang-orang yang ada di dalam bumi. AT: "Smua orang-orang yang ada di bumi"

Ikut binatang buas itu

"Taati binatang buas itu"

Naga

Binatang ini merupakan binatang melata yang besar dan mirip deng seekor kadal. Bagi orang-orang Yahudi, ini merupakan simbol dari "iblis" dan "kekacauan". Naga juga di temukan sbagai "iblis atau Setan". Liat bagemana ini diartikan di dalam Wahyu[12:3]

Dekase de pu kekuasaan pada binatang buas itu

"De buat binatang buas itu berkuasa layaknya de sendiri"

Siapa yang sperti binatang buas ini kah?

Pertanyaan ini kase tunjuk bagemana dong heran skali akan binatang buas itu. AT: "trada yang lebih kuat dari binatang buas ini!"

Siapa yang bisa lawan dia?

Pertanyaan ini kase tunjuk bagemana orang-orang di situ takut skali akan kekuatan binatang buas itu. AT: "Trada seorang pun yang dapat kase kalahkan binatang buas itu dan menang!"

Revelation 13:5

Binatang buas itu dia dapa kasi ijin

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Allah kase binatang buas itu.... Allah kase ijin de..."

Binatang buas itu dikase mulut untuk berbicara

Dikase sebuah mulut kase tunjuk ke bisa bicara. AT:

"Binatang buas itu dapa kase ijin untuk bicara"

Empat puluh dua bulan

"42 bulan"

Untuk fitnah Allah

"Untuk bicara hal-hal yang tra sesuai tentang Allah"

Fitnah de pu nama, dan de pu kemah kediaman, dan dong smua yang diam di surga

kalimat ini gambarkan bagemana binatang buas itu bilang kata-kata fitnah terhadap Allah.

Revelation 13:7

Kuasa yang dikase ke dia

Ini dapat dinyatakan ke dalam kalimat aktif. AT: "Allah kase kuasa ke binatang buas itu"

Stiap suku, umat, bahasa dan bangsa

Ini berarti kalo umat dari kelompok suku-bangsa pun termasuk. Lihat bagemana ini diartikan sama dalam Wahyu 5:9.

Akan sembah dia

"Akan sembah binatang buas itu"

Stiap orang yang de pu nama tra tertulis ... Didalam kitab Kehidupan

Kalimat ini kase jelaskan siapa yang ada di bumi dan sembah binatang buas itu. Ini dapat dinyatakan kedalam bentuk aktif. AT: "Dong yang pu nama tra dituliskan oleh sang Domba... Didalam Buku Kehidupan" ato "dong yang de pu nama tra ada... Didalam Buku Kehidupan"

Sejak penciptaan dunia

"Ketika Allah ciptakan dunia"

Anak Domba

Seekor "domba" adalah domba muda. Di sini di pake untuk beri makna tanda ke Kristus. Lihat bagemana ini diartikan di dalam Wahyu[5:6]

Yang su dapa potong

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Yang orang-orang dapa siksa"

Revelation 13:9

Berita umum:

Ayat-ayat ini adalah bagian dari penglihatan Yohanes. Di sini de kase ingat ke pembaca bagian ini.

Barangsapa pu telinga

Memiliki keinginan untuk mendengarkan pandangan sbagai orang yang pu telinga. Lihat bagemana ini diartikan ke dalam kalimat yang sama dalam Wahyu [2:7]

Jika seseorang harus dapa tahan

Pernyataan ini pu arti kalo seseorang su putuskan sapa yang harus dapa tahan. Kalo perlu, penerjemah dapat ungkapkan secara jelas sapa yang putuskan hal itu. AT: "Kalo Allah su tentukan sapa yang harus dapa tahan" ato "Kalo Allah mau panggil untuk seseorang jadi tahanan"

Apabila seseorang ditetapkan jadi tahanan

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Kata benda "tahanan" dapat dinyatakan ke dalam kata kerja "tahan". AT: "Kalo itu Allah pu mau untuk tahanan musuh orang itu"

De akan jadi tahanan

Kata benda "tahanan" dapat dinyatakan ke dalam kata kerja "tahan" AT: "De akan dapa tahan" ato "musuh akan menahan de"

Untuk dapa bunuh deng pedang

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Kalo itu Allah pu mau musuh seseorang bisa dapa bunuh deng pedang"

Dapa bunuh deng pedang

Pedang jelaskan perang. AT: "Dalam perang"

De akan dapa bunuh

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Musuh akan bunuh de"

Yang penting disini, ialah kesabaran dan iman orang-orang kudus "Orang kudus Allah harus slalu rajin, sabar dan setia"

Revelation 13:11

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yohanes mulai jelaskan binatang buas lain yang muncul dalam de pu penglihatan.

De bicara sperti seekor naga

Kata-kata yang kasar di kase contonh deng raungan seekor naga. AT: "De bicara deng sangat kasar sperti cara naga bicara"

Naga

Binatang ini merupakan binatang melata besar, sperti kadal. Untuk orang-orang Yahudi, ini adalah simbol dari iblis dan kekacauan. Naga juga diidentifikasi sbage "iblis ato Setan". Liat bagemana ini diartikan ke dalam Wahyu[12:3]

Sluruh bumi dan sgala de pu penghuni

"Stiap orang yang ada di bumi"

Yang luka parah su disembuhkan

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "De yang luka parah su disembuhkan"

Luka yang parah

"Luka yang parah." Ini merupakan luka yang cukup serius dan dapat akibatkan seseorang untuk mati.

Revelation 13:13

De lakukan

"Binatang buas yang berasal dari bumi itu melakukan"

Revelation 13:15

De dapa kase ijin

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Allah kase ijin binatang buas dari bumi itu"

Kase Nyawa ke patung binatang buas itu

Di sini kata "Nyawa" gambarkan kehidupan. AT: "Kase hidup ke patung binatang buas itu"

Patung binatang buas

Ini merupakan patung dari binatang buas yang pertama disebutkan.

Smua orang yang tra sembah patung itu dibunuh

"Hukum mati siapapun yang menolak untuk sembah binatang buas itu"

De juga paksa tiap orang

"Binatang buas dari bumi itu juga paksa tiap orang"

Tra seorangpun bisa jual ato beli tanpa pu tanda dari binatang buas itu "Orang-orang dapat membeli ato jual sesuatu kalo hanya dong miliki tanda dari binatang buas itu." Berita tra langsung tentang binatang buas yang memerintah itu dapat dinyatakan secara jelas. AT: "De perintahkan bawa orang-orang dapat beli ato jual hanya kalo pu tanda dari binatang buas itu"

Tanda dari binatang buas

Ini merupakan tanda periksa yang kase tanda seseorang yang Sembah binatang buas itu.

Revelation 13:18

Berita umum:

Ayat ini merupakan bagian dari catatan Yohanes tentang de pu penglihatan. Di sini de kase peringatan lain ke orang-orang yang baca de pu catatan.

Hal ini butuh hikmat

"Hikmat itu perlu" ato "ko harus jadi bijak tentang hal ini"

Barangsapa yang bijaksana

Kata "pengertian" dapat diartikan deng kata kerja

"mengerti". AT: "Kalo seseorang mampu untuk mengerti hal-hal ini"

Kase biar de hitung bilangan dari binatang buas itu

"De harus dapat hitung arti angka dari binatang buas itu"

ato "de harus cari tau apa arti dari angka binatang buas itu."

Yang merupakan angka manusia

Kemungkinan de pu arti 1) angka itu jelaskan satu orang atau 2) angka itu atau 2) jelaskan bilangan semua umat manusia.

Chapter 14

Catatan Umum Wahyu 14

Pikiran-pikiran kusus di pasal ini

"Kemenangan atas binatang buas"

Ini kemenangan atas pertarungan rohani yang skarang berlangsung. Dikarnakan prang rohani tra bisa diliat, kitab Wahyu gambarkan tentang pertarungan rohani yang sengit yang terjadi. dan

Tanda dari binatang buas

Yohanes de su kase habis beberapa waktu mendiskusikan tanda yang diberikan dari si binatang buas. Banyak ahli percaya kalo pasal ini kase ajar kalo dong yang trima tanda ini akan hadapi penghakiman yang kekal di neraka. dan)

Majas-majas yang penting di pasal ini

Panen

Kata ini gambaran yang biasa dipake di Kitab Suci. Panen gambarkan waktu dimana hal-hal yang baik berbuah. Kata "Panen" biasa dipake untuk tertuju ke orang-orang yang beriman sama Yesus, namun Yohanes de tra pake itu sebagaimana yang biasa dipake di firman. Kata ini dipake untuk mendeskripsikan puncak dari rencana Allah.

Hubungan:

[Catatan Wahyu 14:01](#) ****

Revelation 14:1

Pertanyaan yang ada hubungannya:

Yohanes de mulai mendeskripsikan bagian slanjutnya dari penglihatan yang de alami. Ada 144,000 orang percaya berdiri di dekat Anak Domba.

Berita Umum:

Kata "Sa" tertuju ke Yohanes.

Anak domba

Sbuah "anak domba" itu domba yang masih muda. Di sini kata "anak domba" itu simbol Kristus. Liat bagemana kam artikan kata ini di [Wahyu 5:6]

144.000

"Sratus empat puluh empat ribu." Liat bagemana kata ini diartikan dalam [Wahyu 7:4]

Yang punya De pu Bapa pu nama di dong pu dahi

Kalimat ini bisa diubah ke bentuk aktif. AT: "Di de pu dahi Anak Domba sama De pu Bapa su tulis dong pu nama"

De pu Bapa

Panggilan ini penting skali untuk Allah yang mendeskripsikan hubungan antara Allah dan Yesus.

Suara dari surga

"Suara dari surga"

Revelation 14:3

Dong menyanyi suatu nyanyian baru

"144.000 orang menyanyi nyanyian baru." Kalimat ini jelaskan suara yang Yohanes de dengar. AT: "Suara itu nyanyian baru yang dong nyanyikan"

Empat makhluk hidup

"Makhluk yang hidup" ato "sesuatu yang hidup". Liat

bagemana ini diartikan "makhluk hidup" di Wahyu 4:6

Penatua

Kata ini tertuju ke dua puluh empat penatua yang kelilingi takhta. Liat bagemana ini diartikan "penatua" di Wahyu 4:4.

144.000

"Sratus empat puluh empat." Liat bagemana ini diartikan "sratus empat puluh empat" di [Wahyu 7:4]

Yang tra najiskan diri deng perempuan-perempuan

Arti yang mendekati itu 1) "Tra pernah berzinah deng prempuan" ato 2) "Tra pernah berhubungan seksual deng prempuan". Menajiskan diri deng prempuan mungkin sama sperti menyembah berhala.

Dong jaga dong pu diri murni tetap perawan

Arti yang mendekati itu 1) "Dong tra pernah berzinah deng prempuan yang bukan dong pu istri" ato 2) "Dong perjaka".

Ikuti Anak Domba ke mana saja De pigi

Lakukan apa yang Anak Domba su printahkan diartikan sperti ikuti De. AT: "Dong lakukan apa yang Anak Domba

lakukan" ato "dong patuh sama Anak Domba"
Ditebus dari antara manusia sbagai buah-buah sulung
"Buah sulung" disini metafora untuk persembahan
pertama yang dikase untuk Allah di prayaan panen. AT:
"Ditebus di antara manusia sbagai prayaan khusus untuk
keselamatan"

Tra ada tipu dalam dong pu mulut

Kata "mulut" dong tertuju sama apa yang dong bicara. AT:
"Dong tra pernah tipu saat dong bicara"

Revelation 14:6

Pernyataan yang ada hubungan:

Yohanes de mulai mendeskripsikan bagian slanjutnya dari
de pu penglihatan. Yaitu malaikat pertama dari tiga
malaikat yang mengumumkan penghakiman di bumi.

Ke smua bangsa, suku, bahasa, dan kaum

Kalimat ini de pu maksud itu orang-orang dari smua
klompok suku juga termasuk. Liat bagemana ini diartikan
di Wahyu 5:9.

Waktu penghakiman su tiba

Di sini kata "waktu" mewakili waktu yang su dapa pilih
untuk sesuatu dan waktu yang su "datang" itu metafora
untuk skarang waktunya. Ide dari "penghakiman" bisa di
ekspresikan deng kata kerja. AT: "Skarang itu de pu waktu
Allah de pilih penghakiman" ato "Ini de pu waktu Allah
hakimi manusia"

Revelation 14:8

Roboh, su roboh Babel yang besar

Sang malaikat bicara tentang Babilonia yang su
dihancurkan dan su roboh. AT: "Babel yang besar su
dihancurkan"

Babel yang besar

"Babel kota yang besar" ato "kota penting Babel". Ini
kemungkinan simbol dari kota Roma, yang besar, kaya, dan
penuh dosa.

Yang bujuk

Babel dibicarakan seolah-olah kalo de itu seorang dari
pada sbuah kota yang dipenuhi deng manusia.

Minum anggur nafsu seksual yang bejat

Kalimat ini simbol untuk berpartisipasi dalam nafsu
seksual yang bejat. AT: "Jadi bejat sperti de" ato "jadi
mabuk sperti de pu dosa zinah"

Nafsu yang bejat

Babel dikatakan seolah-olah kalo de itu pelacur yang buat
orang lain berdosa sama-sama deng de. Kalimat ini
Mungkin punya arti ganda: Nafsu bejat yang harfiah dan
juga sembah Allah palsu.

Revelation 14:9

Deng suara keras

"Deng keras"

Nanti minum Allah pu anggur murka

Minum Allah de pu anggur murka itu simbol untuk
hukuman dari Allah. AT: "Juga minum bebrapa anggur
yang mewakili Allah pu murka"

Yang ditumpahkan deng kekuatan penuh

Kalimat ini bisa diartikan ke kalimat aktif. AT: "Kalo Allah
su kase kluar kekuatan penuh."

Yang ditumpahkan deng kekuatan penuh

Kalimat ini de pu maksud itu kalo anggur tra ada

campuran air di dalam. Anggur itu de kuat, trus orang yang

minum banyak akan jadi mabuk skali. Kalo sbagai simbol,
hal ini de pu maksud itu Allah de murka skali, bukan hanya
sdikit murka.

De pu cawan murka

Cawan simbolis ini bawa anggur yang mewakili Allah pu
murka.

Revelation 14:11

Pernyataan yang ada hubungannya:

Malaikat ketiga de lanjut bicara.

Asap siksa dong

Frasa "siksa dong" tertuju ke api yang siksa dong. AT: "Asap
dari api yang siksa dong"

Dong tra pu waktu untuk istirahat

"Dong tra istirahat" ato "de pu siksaan tra brenti-brenti"

Pagi ato malam

Dua bagian dari hari ini dipake untuk tertuju ke kata
spanjang waktu. AT: "Slamanya"

Ini orang-orang kudus pu ketekunan

"Umat suci Allah harus sabar bertahan dan tetap percaya".

Liat bagemana ini diartikan ke frasa yang sama di Wahyu
13:10.

Revelation 14:13

Orang mati, yang mati

"Orang-orang yang mati"

Yang mati di dalam Tuhan

"Yang bersatu deng Tuhan dan mati". Kalimat ini mungkin
tertuju ke orang-orang yang dapa bunuh dari dong pu
musuh. AT: "Yang mati karna dong bersatu deng Tuhan"

Jerih lelah

Kesusahan dan penderitaan

Dong pu perbuatan-perbuatan ikut dong

Dong pu perbuatan dibicarakan sperti hal itu hidup dan
bisa ikuti orang yang kerja untuk". Arti yang mendekati itu
1) "Yang lain akan tau perbuatan baik yang orang-orang ini
buat" ato 2) "Nanti Allah kase upah atas dong pu
perbuatan"

Revelation 14:14

Kalimat yang ada hubungannya:

Yohanes mulai untuk mendeskripsikan bagian berikutnya
dari penglihatan. Bagian ini Anak Manusia panen dunia.

Panen hasil itu simbol dari Allah hakimi manusia.

Seorang sperti anak manusia

Ekspresi ini mendeskripsikan manusia, seseorang yang
sperti manusia. Liat bagemana ini diartikan kalimat ini di
[Wahyu 1:13]

Mahkota emas

Hal ini sama sperti lingkaran dari batang zaitun dan pohon
palem, dibentuk dalam emas. De pu contoh itu yang kase
sama olahragawan yang menang untuk dipaka di de pu
kepala.

Sabit

Sbuah alat deng pisau yang melengkung yang dipake untuk
potong rumput, padi, dan anggur

Kluar dari bait Allah

"Kluar dari bait Allah surgawi"

Waktu untuk panen su tiba

Yang ada skarang disebut sbagai saat yang menjelang tiba.

Bumi su siap panen

Kalimat ini bisa diubah ke bentuk aktif. AT: "Bumi de

panen"
Revelation 14:17
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yohanes lanjut mendeskripsikan penglihatan tentang bumi yang dipanen.
Yang berkuasa atas api
Di sini kata "berkuasa atas" tertuju ke tanggung jawab untuk kendalikan api.
Revelation 14:19
Batu kilangan besar ... Pemerasan buah anggur

Kalimat ini tertuju ke penampungan yang sama.
Batu kilangan besar murka Allah
"Batu kilangan besar di mana Allah kase tunjuk de pu murka"
Stinggi kekang kuda
"Stinggi kekang yang ada di kuda pu mulut"
Kekang
"Sribu enam ratus stadion" ato enam ratus stadion". Sbuah "stadion" de pu besar 185 meter. Di pengukuran modern, skitar "300 kilometer" ato "200 mil".

Chapter 15

Catatan Umum Wahyu 15

Susunan Dan Bentuk

Kejadian-kejadian dan gambar-gambar dalam pasal ini terjadi di surga.

Beberapa terjemahan mengatur setiap baris puisi lebih jauh ke kanan dari sisanya untuk membuat lebih muda dibaca.

BHC (Bebas Hak Cipta) melakukan ini deng puisi di 15: 3-4.

Pikiran Khusus Dalam Pasal Ini

"Tempat terkudus, dimana kemah kesaksian dibuka di surga"

Pernyataan ini memimpin orang-orang terpelajar untuk percaya bawa Bait Allah Yahudi mencerminkan gambaran di surga dan

Nyanyian

Surga sering digambarkan sebagai tempat dimana orang-orang bernyanyi. Ini adalah lagu-lagu pujian kepada Allah. Hal ini menggambarkan bawa surga adalah tempat dimana Allah secara terus menerus dipuji.

Hubungan:

[Catatan Wahyu 15:01](#) ****

<< | >>

Revelation 15:1

Berita Umum:

Ini Ayat ringkasan dari apa yang nanti terjadi di 15:6-16:21.

Besar dan ajaib

Kata-kata ini pu persamaan arti untuk pake jadi penekanan. AT: "sesuatu yang luar biasa bikin ko kagum"

Tujuh malaikat deng tujuh bencana

"tujuh malaikat yang pu kekuasaan untuk kirim tujuh bencana ke atas bumi"

Itu bencana terakhir

"dan setelah smua itu, tra akan ada bencana lagi"

Karna setelah itu, murka Allah selesai

Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "karna bencana ini akan kasi genap Allah pu marah"

Murka Allah akan digenapi

Arti yang memungkinkan 1) smua bencana ini akan tunjukan smua murka Allah atau 2) setelah bencana ini, Allah tra akan lagi marah.

Revelation 15:2

Berita Umum:

Di sini Yohanes mulai gambarkan de pu penglihatan tentang orang-orang yang su menang terhadap binatang buas dan dong memuji Allah.

Lautan kaca

Bagaimana hal itu terlihat sperti kaca atau laut dapat dinyatakan secara jelas. Arti yang mungkin adalah 1) Laut digambarkan seakan-akan kaca. AT. "laut yang lembut

sperti kaca" atau 2) kaca digambarkann seakan-akan itu laut. Liat bagemana ini diarti dalam [Wahyu 4:6]

Yang su kas kalah binatang itu deng de pu patung

Bagemana dong menang dapat dinyatakan deng jelas. AT: "siapa yang su menang terhadap binatang buas dan patung deng tra sembah dong"

Angka ganti de pu nama

Bagemana dong menang dapat terhadap angka dapat dinyatakan deng jelas. AT: "terhadap angka wakili de pu nama deng tra tandai deng angka itu"

Jumlah angka

Hal ini merujuk kepada jumlah yang diuraikan di Wahyu 13:18.

Revelation 15:3

Dong menyanyi

"Dong yang menang atas binatang buas bernyanyi"

Sapa yang tra takut sama Ko, ya Tuhan dan muliakan Ko pu nama?

Pertanyaan ini dipake untuk tunjukan dong heran tentang betapa besar dan mulia Allah itu. Hal ini dapat ungkapkan sbuah seruan. AT: "Tuhan, smua orang akan takut akan Ko dan muliakan Ko pu nama"

Kemuliaan bagi Ko pu nama

Ungkapan "Ko pu nama" merujuk pada Allah. AT: "muliakan Ko"

Ko pu perbuatan-perbuatan yang benar su dinyatakan

Hal ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Ko su bikin smua orang mengerti akan Ko pu keadilan"

Revelation 15:5

Pernyataan yang ada hubungannya:

Tujuh malaikat deng tujuh bencana keluar ketempat paling kudus. dong su bicarakan di [Wahyu 15:1](#) sebelumnya.

Stelah smua hal ini

"Stelah orang-orang slesai bernyanyi"

Tujuh malaikat pegang tujuh bencana

Tujuh malaikat ini terlihat pegang tujuh bencana karna di dalam [Wahyu 17:7](#) dong dikase tujuh mangkuk penuh deng murka Allah.

Linen

Sbuah kain, pakaian mahal yang tebuat dari batang lenan.

Slempang

Sbuah slempang adalah potongan kain yang dihias, dipake

di bagian atas tubuh.

Revelation 15:7

Empat ciptaan hidup

"makhluk hidup" atau "benda hidup." Lihat bagaimana ini diartikan "ciptaan hidup" dalam Wahyu 4:6

Tujuh mangkuk emas penuh deng murka Allah

Gambaran dari anggur di dalam mangkuk dapat dinyatakan deng jelas. ata "murka" mengacu kepada

hukuman . Anggur merupakan simbol dari hukuman. AT: "tujuh mangkuk emas penuh deng anggur yang gambarkan murka Allah"

Sampe tujuh bencana dari tujuh malaikat digenapi

"sampe tujuh malaikat slesai kirim tujuh bencana ke atas bumi"

Chapter 16

Catatan Umum Wahyu 16

Susunan dan bentuk

Pasal kitab ini de berisi tentang kesimpulan sbagian besar dari Kitab Wahyu, diakhiri deng kemarahan atau penghakiman. Brapa arti bikin berapa baris pada sajak menjorok ke kanan dari pada de pu baris yang lain untuk bikin supaya gampang dong baca. BHC (Bebas Hak Cipta) juga bikin de pu pasal 16:5-7.

Pikiran khusus dalam pasal ini

"Dari De pu tempat kudus"

Pernyataan ini de bikin sampe para ahli dong percaya kalo orang Yahudi dong pu Bait Allah de mencerminkan pemandangan di sorga. dan

Tujuh cawan penghakiman

Pasal ini de kastau penghakiman yang disebut tujuh cawan penghakiman. Penghakiman ini dong gambarkan sperti de sedang di tumpahkan, tekankan pada kecepatan deng de pu keseluruhan.

Beberapa kemungkinan arti ini de pu kesulitan

Sifat penulisan pasal ini dong maksudkan untuk kase kaget orang yang baca.Orang yang kasi arti kam tra boleh anggap remeh hal ini.

Harmagedon

Dong ambil dari Bahasa Ibrani, trus dulunya tu dong pake sbagai nama tempat. Yohanes de salin pengucapan dari kata ini jadi huruf Yunani. Orang yang kase arti terdorong untuk salin de pake huruf dari bahasa sasaran.

Hubungan:

[Catatan Wahyu 16:01](#) ****

Revelation 16:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yohanes de lanjut untuk jelas tentang bagian dari penglihatan tentang tujuh malaikat dan tujuh tulah.

Ketujuh tulah itu tujuh cawan murka Allah.

Sa dengar

Kata "Sa" kase tunjuk sama Yohanes.

Cawan murka Allah

Penggambaran anggur yang ada dalam cawan bisa dibilang deng jelas. Kata "Murka" disini kase tunjuk sama penghukuman. Anggur tu simbol penghukuman.

Tergantung bagaimana ini diartikan dalam [Wahyu 15:7]

Revelation 16:2

Kase tumpah de pu cawan

Kata "Cawan" kase tunjuk apa yang ada di dalamnya. AT:

"Kase tumpah anggur dari de pu cawan" atau "Kase tumpah kemurkaan Allah dari de pu cawan

Bisul yang sakit sekali

"Luka yang sakit sekali" bisa diartikan sbage infeksi yang disebabkan karna penyakit atau luka yang tra bisa sembuh.

Tanda binatang

Adalah tanda yang mengidentifikasi kalo seorang yang punya tanda itu adalah penyembah binatang tersebut.

Tergantung bagaimana ini diartikan dalam Wahyu 13:17.

Revelation 16:3

Kase tumpah de pu cawan

Kata "Cawan" kase tunjuk sama apa yang ada di dalamnya.

Tergantung bagaimana ini diartikan dalam [Wahyu 16:2]

Laut

Kase tunjuk sama garam deng telaga air asin.

Revelation 16:4

Kase tumpah de pu cawan

Kata "cawan" kase tunjuk apa yang ada di dalamnya.

Tergantung bagaimana ini diartikan dalam [Wahyu 16:2]

Atas sungai-sungai deng mata-mata air

Ini kase tunjuk sama aliran air segar.

Malaikat yang pu kuasa atas air

Brapa pengertian yang mungkin adalah 1) ini kase tunjuk sama malaikat ketiga yang bertanggungjawab untuk kase tumpah murka Allah ke sungai-sungai deng mata-mata air

atau 2) ini adalah malaikat yang bertanggungjawab atas segala air.

Ko itu kebenaran

"Ko" kase tunjuk sama Allah.

Ko yang ada dan su ada

"Allah yang ada dan yang su ada." Tergantung bagaimana ini ditartikan dalam Wahyu 1:4.

Dong su kase tumpah orang-orang kudus dong pu darah dan Kam pu para Nabi

"Kase tumpah darah" di sini berarti bunuh. AT: "Bunuh orang-orang kudus dan para nabi Allah "

Ko kase dong minum darah

Allah akan bikin orang-orang jahat dong minum air yang De su ubah jadi darah.

Sa dengar mesbah itu de bicara

Kata "Mesbah" di sini mungkin kase tunjuk sama seorang yang ada di mesbah. "Sa dengar seorang di mesbah bilang"

Revelation 16:8

Kase tumpah de pu cawan

Kata "cawan" kase tunjuk apa yang ada di dalamnya.

Tergantung bagaimana ini diartikan dalam [Wahyu 16:2]

De kase kuasa untuk kase hangus manusia

Yohanes de bicara tentang matahari seakan-akan de tu orang. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Dan bikin matahari de kase hangus manusia"

Dong di kase hangus deng panas yang dasyat

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Panas yang dasyat itu bakar manusia parah sekali"

Dong hujat Allah pu nama

Allah pu nama di sini menggambarkan Allah. AT: "Dong menghujat Allah"

Allah yang pu kuasa atas semua malapetaka ini

Kalimat ini kas ingat para pembaca atas dong apa yang dong tau tentang Allah. Ini bisa jadi bantuan untuk kas jelas kenapa orang-orang dong maki Allah. AT: "Allah, karna De yang pu kuasa atas semua malapetaka ini"

Kuasa atas malapetaka-malapetaka ini

Ini kase tunjuk sama kuasa untuk mengakibatkan manusia terkena malapetaka ini, dan kuasa untuk kase stop malapetaka ini.

Revelation 16:10

Kase tumpah de pu cawan

Kata "Cawan" kase tunjuk apa yang ada di dalamnya.

Tergantung bagaimana ini diartikan dalam [Wahyu 16:2]

Binatang itu pu tahta

Adalah tempat dimana binatang itu de berkuasa. Itu mungkin kase tunjuk sama ibu kota dari de pu kerajaan.

De pu kerajaan jadi gelap

"Kegelapan" disebut seakan-akan terdapat sesuatu yang sperti selimut. AT: "Itu jadi gelap di de pu kerajaan" atau "De pu kerajaan semua jadi gelap"

Dong gigit ... Dong hujat

Ini kas tunjuk sama manusia yang ada di binatang pu kerajaan.

Revelation 16:12

Kase tumpah de pu cawan

Kata "cawan" kase tunjuk apa yang ada di dalamnya.

Tergantung bagaimana ini diartikan dalam [Wahyu 16:2]

Yaitu sungai Efrat, lalu de pu air kering

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: " Efrat, yang de pu air jadi kering" atau "yaitu Efrat, dan sebabkan de pu air jadi kering"

Sama sperti katak

Seekor katak tu hewan kecil yang hidup di dekat air. Orang Yahudi anggap katak tu hewan yang najis.

Naga

Ini tu binatang melata yang besar dan buas yang sama deng kadal. Menurut orang-orang Yahudi, naga tu lambang dari kejahatan dan kekacauan. naga juga dikenal dalam ayat 9 sbagai "Iblis atau setan." tergantung bagaimana ko artikan [Wahyu 12:3]

Revelation 16:15

Berita Umum:

Ayat 15 itu jeda dari alur crita utama dari penglihatan Yohanes. Yesus De sendiri yang bilang perkataan pada ayat ini. Alur crita ini dilanjutkan pada ayat 16.

Liat! Sa datang ... kase malu ko

Kalimat ini di kase masuk ke dalam tanda kurung untuk kase tunjuk kalo ini bukan bagian dari alur crita dari penglihatan. Melainkan, ini adalah sesuatu yang Yesus bicarakan. Itu bisa dinyatakan deng jelas kalo Tuhan Yesus bilang hal ini, sebagaimana pada BHC

Sa datang sperti pencuri

Yesus akan datang di waktu manusia tra sangka De akan datang, sperti seorang pencuri datang di waktu yang tra disangka. Tergantung bagaimana ini ditartikan kalimat yang mirip dalam [Wahyu 3:3]

Pelihara de pu pakaian

Hidup deng semestinya disebutkan sperti seorang yang slalu pake de pu pakaian. AT: "Bikin hal yang benar sperti selalu pake de pu pakaian"

Pelihara de pu pakaian

Berapa versi diartikan, "Tetap pelihara de pu pakaian ."

Dong liat situasi yang memalukan

Kata "orang-orang" di sini kase tunjuk sama orang lain.

Bawa dong sama-sama

"Roh-roh jahat kumpulkan dong pu raja-raja deng dong pu tentara-tentara sama-sama"

Di tempat yang disebut

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Orang-orang sebut tempat"

Harmagedon

Ini adalah nama sebuah tempat.

Revelation 16:17

Pernyataan yang ada hubungannya:

Malaikat ketujuh de tumpah de pu cawan kemurkaan Allah yang ketujuh.

Tumpah de pu cawan

Kata "cawan" kase tunjuk pada apa yang ada di dalamnya. Tergantung bagaimana ini diartikan dalam [Wahyu 16:2]

Trus terdengarlah suara yang kras dari dalam Bait Allah dan dari takhta itu

Ini berarti seorang sedang duduk pada tahta atau seorang yang berdiri di dekat tahta sedang bicara deng kras. Tra tau sapa yang ada bicara.

Memancar kilat yang menyambar-nyambar

silahkan pake kam pu cara bahasa jelaskan kilat yang memancar itu. Tergantung bagaimana ini diartikan dalam

Wahyu 4:5.

Guntur yang bergemuruh

Ini adalah suara yang bergemuruh yang berasal dari guntur. Silahkan pake kam pu cara bahasa jelaskan sperti apa kilat itu. Tergantung bagaimana ini diartikan dalam Wahyu 4:5.

Kota besar itu de tabela

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Gempa bumi itu kase tabela Kota"

Trus Allah de ingat

"Trus Allah ingat" atau "Trus Allah pikir" atau "Trus Allah mulai liat". Ini bukan berarti Allah De ingat sesuatu yang De su lupa.

De kase sama cawan yang penuh deng anggur kegeraman

Anggur itu lambang dari De pu murka. bikin dong minum

itu lambang dari dong pu hukuman. AT: "De kase orang-orang di kota itu dong minum anggur yang lambangkan De pu murka"

Revelation 16:20

Pernyataan yang ada hubungannya:

Ini adalah bagian dari cawan kemurkaan Allah yang ketujuh.

Tra ditemukan lagi gunung-gunung

Tra mampu untuk liat gunung-gunung adalah ciri dari menyatakan gagasan kalo trada lagi gunung-gunung di dunia ini. AT: "Trada lagi gunung-gunung di dunia ini" 1 talenta

Kam bisa ubah ini jadi pengukuran modern. AT: "33 kilogram"

Chapter 17

Wahyu 17

Catatan Umum

Susunan dan Bentuk

Pasal ini adalah terusan dari pasal yang sebelumnya.

Pikiran-pikiran khusus dalam pasal ini

Pelacur

Bangsa Yahudi seringkali digambarkan sbagai orang-orang yang berzinah dan kadang-kadang disebut sbagai para pelacur. Ini bukan acuan yang penting di sini. Konteks mungkin bisa mendukung untuk mengidentifikasi pelacur sbagai setan, tapi penerjemah harus membolehkan ilustrasi ini untuk jadi kabur.

Tujuh gunung

Kemungkinan ini adalah satu tujuan untuk satu kota di Roma, yang dikatakan untuk duduk di puncak tujuh gunung Namun, penerjemah tra harus coba untuk mengidentifikasi tujuh gunung dalam terjemahan.

Majas penting dalam pasal ini

Metafora

Yohanes pake berbagai is metafora yang beda dalam pasal ini. De kase beapa penjelasan atas arti-arti itu, tapi membolehkan dong secara relatif untuk tetap kabur. Arti harus coba untuk buat hal yang sama.

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

"Binatang buas yang ko lihat ada, tra ada sekarang, tapi itu akan muncul kembali"

Ungkapan ini dimaksudkan untuk membandingkan pernyataan kalo Yesus "dulu dan sekarang dan nanti akan datang" dipake di tempat lainnya dalam Kitab Suci.

Penggunaan Paradoks

Satu paradoks adalah satu kalimat yang nampaknya tra masuk akal, yang muncul untuk menyangkal kalimat itu sendiri, tapi itu tra konyol. Kalimat ini dalam 17:11 adalah satu paradoks: "Binatang buas ... adalah kalimat itu sendiri yang juga raja yang kedelapan; tapi itu adalah salah satu dari ketujuh raja-raja itu". Penerjemah tra harus coba untuk kasi pecah paradoks ini, dan itu harus tetap jadi satu misteri. ([Wahyu 17:11](#))

Hubungan:

[Catatan Wahyu 17:01](#)

<< | >>

Revelation 17:1

Berita Umum:

Yohanes mulai menggambarkan bagian dari dari de penglihatan tentang kelompok pelacur.

Hukuman di atas pelacur besar

Kata benda "hukuman" dapat di pake deng kata kerja "menghukum". AT: "Betapa Allah akan hukum pelacur besar itu"

Pelacur besar

"Pelacur yang stiap orang tau". De menggambarkan satu kota tertentu yang penuh dosa.

Di atas tempat yang air banyak

Kalo kam butuhkan, kam dapat pake kata yang lebih khusus untuk air semacam itu. AT: "Di atas banyak kali-kali"

Dan dong yang diam di bumi jadi mabuk oleh de pu anggur sundalan

Anggur itu menggambarkan perbuatan buruk perzinahan. AT: "Orang-orang di bumi jadi mabuk karna minum de pu anggur, yang berarti, dong berzinah"

pelanggaran moralitas perzinahan

Kemungkinan ini memiliki arti ganda: perzinahan di antara orang-orang dan juga penyembahan terhadap allah-allah palsu.

Revelation 17:3

Malaikat itu bawa sa di dalam Roh ke satu padang gurun
Keadaannya berubah dari Yohanes yang ada di dalam
surga jadi yang ada di dalam padang belantara.

Mutiara

Manik-manik putih yang cantik dan berharga. Dong
dibentuk di dalam kulit siput dari satu binatang tertentu
yang kecil yang hidup di dalam lautan.

Di De pu testa tertulis satu nama

Ini dapat di kasi tunjuk dalam bentuk yang aktif. AT: "Satu
orang su tulis satu nama pada de pu testa"

Babel yang besar

Kalo mau untuk dikasi jelas kalo nama itu mengarah ke
perempuan, itu dapat di taru dalam satu kalimat. AT: "Sa
adalah Babel, yang paling berkuasa"

Revelation 17:6

Berita Umum:

Malaikat itu mulai kasi jelas ke Yohanes arti dari pelacur
dan binatang buas merah. Malaikat itu kasi jelas hal-hal ini
melalui ayat 18.

Mabuk dari darah... dan dari darah

"Mabuk karna de su minum darah itu ... Dan su minum
darah itu"

Martir-martir Yesus

"Orang-orang percaya yang su mati karna dong cerita ke
orang-orang tentang Yesus"

Heran

Terpukul dan kaget

Kenapa ko heran?

Malaikat itu pake pertanyaan ini untuk mara Yohanes deng
lembut. AT: "Kam tra boleh heran!"

Revelation 17:8

Jurang yang de pu dalam skali

Ini adalah satu lubang sempit yang paling dalam.

Kemungkinan de pu arti lain adalah 1) lubang itu tra punya
dasar; itu turun lebih jauh selamanya ato 2) lubang itu
paling dalam hingga itu macam tra punya batasan/dasar.

Liat bagemana ini diartikan dalam Wahyu 9:1.

Kemudian dong akan mati

Kata benda "mati" dapat diartikan deng kata kerja. AT:
"Kemudian akan mati" ato "Kemudian Allah akan
membinasakan de"

Itu akan menuju kebinasaan

Kepastian akan apa yang akan terjadi di masa depan
dikatakan seakan-akan binatang buas itu akan menuju
kesana.

Dong pu nama tra tertulis

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "dong pu
nama tra tertulis"

Kehidupan sejak dunia dijadikan

Malaikat itu bicara tentang Allah yang ciptakan dunia yang
seakan-akan De meletakkan dasar dunia, sperti halnya
orang akan meletakkan dasar dari satu bangunan. AT:

"Sbelum Allah ciptakan dunia"

Revelation 17:9

Pernyataan yang ada hubungannya:

Malaikat itu lanjut berbicara. Di sini de menjelaskan arti
dari tujuh kepala dari binatang buas yang perempuan itu
naik.

Ini perlunya punya akal yang mengandung hikmat

Kata benda nyata dari "akal" dan "hikmat" dapat dipake
deng "berpikir" dan "bijaksana" ato "deng kebijaksanaan".
Kenapa pemikiran yang bijaksana dapat dinyatakan deng
jelas. AT: "Pemikiran yang bijaksana dibutuhkan supaya
dapat memahami ini" ato "Kam perlu pikir deng bijaksana
supaya bisa memahami ini"

Ini perlunya

"Ini buat de diperlukan"

Ketujuh kepala adalah ketujuh gunung

Di sini "adalah" berarti "diartikan" ato "gambaran".

Lima raja su jatuh

Malaikat itu bicara tentang kematian sebage kejatuhan. AT:
"Lima raja su mati"

Yang satu ada

"Yang satu adalah raja skarang" ato "satu raja masih hidup
skarang"

Yang satu ada dan yang lain belum datang; dan jika de datang

Belum kunjung datang/ada dikatakan sebage belum datang.
AT: "Yang lain belum jadi raja; ketika de jadi raja"

De akan datang seketika saja

Malaikat itu bicara tentang orang yang terus jadi raja yang
seakan-akan de tetap dalam satu tempat. AT: "De dapat jadi
raja untuk sebentar saja"

Revelation 17:11

De sendiri adalah raja yang ke tujuh

Kemungkinan arti lainnya adalah 1) binatang ganas itu
memerintah dua kali : Yang pertama yaitu sebage tujuh
raja itu, dan dari situ sebage raja yang kedelapan ato 2)
binatang ganas itu yang punya dari kelompok tujuh raja itu
karna de sperti dong.

De maju langsup mati

Kepastian dari apa yang nanti jadi di masa depan
dikatakan macam binatang ganas itu maju ketempat itu.

AT: "Itu deng pasti de akan mati" atau "Allah de"

Revelation 17:12

Pernyataan yang ada hubungannya:

Malaikat itu trus bicara ke Yohanes. Di sini de kasi jelas arti
dari kesepuluh tanduk dari binatang ganas.

Satu jam lamanya

Kalo bahasa kam tra bagi hari jadi 24 jam, kam mungkin
butuhk ungkapan yang lebih umum. AT: "Kntuk waktu
yang singkat" ato "untuk bagian yang sangat kecil dari satu
hari"

Dong punya satu pikiran

"Dong pikir hal yang sama" atau "Dong semua setuju untuk
buat hal yang sama"

Domba

Satu ekor "Domba" adalah satu ekor domba yang muda. Di
sini, itu dipake secara simbolis untuk arahkan ke Kristus.

Liat bagemana ini diartikan dalam [Wahyu 5:6]

Dong itu yang dapa panggil, yang dapa pilih, deng yang setia

Ini mengarah ke sekumpulan orang. Kata "dipanggil" dan
"terpilih" dapat diungkapkan dalam bentuk yang aktif. AT:
"Yang dipanggil, dipilih, dan yang setia" ato "orang-orang
yang Allah su panggil dan pilih, yang setia sama De"

Revelation 17:15

Smua air yang ko su liat, di mana pelacur itu duduk, adalah orang-
orang, banyak skali, bangsa dan bahasa

Di sini "adalah" berarti "gambarkan."

Air

Jika kam butuhkan, kam bisa pake kata yang lebih spesifik untuk air semacam ini. Liat bagemana ini diartikan "banyak air" dalam [Wahyu 17:1]

Orang banyak

Sekumpulan besar orang-orang/sekumpulan orang banyak
Bahasa

Ini mengarah ke orang-orang yang bicara bahasa-bahasa itu. Liat bagemana ini diartikan dalam [Wahyu 10:11]

Revelation 17:16

Buat de jadi sunyi dan telanjang

"Curi apapun yang de punya dan kasi tinggal de tanpa apapun"

Dong akan memakan de pu daging

Membinasakan de sepuh dikatakan sebage makan smua de pu daging. "Dong akan membinasakan de sepuh"

Ke Allah yang su taruh di dalam dong hati kemauan untuk buat dong pu kehendak... Sampe semua Firman Allah tergenapi

Dong akan setuju untuk menyerahkan de pu kuasa ke binatang buas, tapi itu tra berarti bawa dong mau menaati Allah. AT: "Allah su taruh hal itu dalam hati dong deng setuju untuk menyerahkan ... Hingga firman Allah tergenapi,

dan dengan buat ini, dong akan capai tujuan Allah"

Allah su taruh itu dalam dong hati

Di sini "hati" adalah satu metonimia untuk hasrat/keinginan. Buat dong untuk melakukan sesuatu dikatakan seakan-akan taruh de di dalam hati dong untuk de buat.

AT: "Allah su buat su lakukan"

Kase kekuasaan

"Otoritas" atau "otoritas raja"

Sampe smua Firman Allah dapa genapi

"kekuasaan" ato "kekuasaan raja" Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "hingga Allah menggenapi apa yang De bicara pasti jadi"

Revelation 17:18

Pernyataan yang ada de pu hubungan :

Malaikat itu berhenti bicara ke Yohanes tentang pelacur dan binatang ganas.

Adalah

"Adalah" berarti "menggambarkan."

Kota besar yang memerintah

Waktu itu de bicara kalo kota yang memerintah, itu berarti kalo pemimpin dari aturan-aturan di kota. AT: "Kota besar yang mana para pemimpin memerintah"

Chapter 18

Catatan Umum Wahyu 18

Susunan dan Bentuk

Pasal 19 akan lanjutkan apa yang dibahas dalam pasal ini dan keduanya harus dilihat sbagai satu kesatuan. Bebrapa pengartian mengatur bebrapa baris sajak agak masuk ke kanan dari pada keseluruhan teks untuk bikin gampang buat yang baca. BHC (Bebas Hak Cipta) terapkan hal ini pada sajak dalam pasal 19:1-8.

Pikiran Khusus dalam Pasal Ini

Nubuat

Malaikat kasi nubuat tentang jatuhnya kota Babel. Nubuat ini dikastau seakan-akan su terjadi padahal belum terjadi. Hal ini biasa dalam nubuatan dan menekankan bahwa penghakiman yang akan datang tra akan dapat dihindari. Su dinubuatkan juga kalo orang-orang akan menangis kejatuhan kota Babel. , dan

Majas Penting dalam Pasal Ini

Metafora

Metafora sering skali dipake dalam nubuat. Pasal ini kasi sedikit jeda dalam gaya apokaliptik

Hubungan:

[Catatan Wahyu 18:01](#)****

Revelation 18:1

Pernyataan yang ada hubungannya:

Malaikat lain turun dari surga trus bicara. Ini malaikat yang beda-beda deng malaikat di pasal seblumnya, yang bicara tentang pelacur dan binatang buas.

Berita Umum:

Kata ganti "de

Jatuh,Babel yang besar itu su jatuh

Malaikat bicara tentang Babel yang hancur seakan-akan kota itu su jatuh. Liat bagemana ini diterjemahkan dalam [Wahyu 14:8]

Burung yang menjijikkan

"Burung yang hina" ato "burung yang menjijikkan"

Sgala bangsa

Sgala bangsa merupakan metonimia untuk orang-orang dari bangsa-bangsa itu. AT: "Orang-orang dari sgala bangsa-bangsa"

De su mabuk anggur nafsu cabul

Ini lambang untuk terlibat dalam hawa nafsu cabul perempuan itu. AT: "Menjadi cabul seperti de" ato "jadi mabuk deng dosa cabul sperti de"

De pu hawa nafsu cabul

Babel diumpamakan sbagai seorang pelacur yang bikin sampe orang lain berdosa sama-sama deng de. Hal ini bisa brarti ganda: Makna percabulan secara harfiah dan juga penyembahan berhala.

Penjual-penjual

Penjual itu orang yang jual barang-barang.

Dari kekuatan de pu cara hidup cabul

"karna de kase habis banyak uang untuk kepuasan de pu nafsu cabul"

Revelation 18:4

Pernyataan yang ada hubungan:

Suara lain dari surga mulai bicara

Berita Umum:

Kata ganti "de

Suara lain

Kata "suara" menunjuk sama pembicara, yang kemungkinan itu Yesus ato Bapa. AT: "Orang lain"

De pu dosa-dosa su tatumpuk setinggi langit

Suara itu mengumpamakan dosa-dosa Babel sbagai sbuah objek yang bisa bentuk sbuah tumpukan. AT: "De pu dosa sangat banyak skali macam tumpukan yang sampe ke langit" (Liat:

Su ingat

"Su pikirkan" ato "su taruh perhatian pada". Hal ini tra bermaksud kalo Allah sedang ingat sesuatu yang De su lupakan. Liat bagaimana ini diterjemahkan kata "ingat" dalam Wahyu 16:19.

Balas de sperti de su balas yang lain

Suara itu mengumpamakan hukuman sbagai suatu pembayaran. AT: "Hukum de sebagaimana de hukum yang lain" (Liat:

Balas ke de dua kali lipat

Suara itu mengumpamakan hukuman sbagai suatu pembayaran. AT: "Hukum de sebanyak dua kali lipat" (Liat: Dalam cawan yang de pake untuk mencampur, campurkanlah dua kali lipat untuk de

Suara itu mengumpamakan seseorang yang bikin sampe orang lain menderita sperti seseorang yang ada siapkan anggur keras untuk dong minum. AT: "Persiapkan anggur penderitaan untuk perempuan itu yang dua kali lebih keras dari yang de kasi ke orang lain" atau "Bikin perempuan itu menderita dua kali lipat sbanyak yang de su bikin orang lain menderita"

Campur dua kali lipat

Mungkin de pu arti itu 1) "Siap de pu jumlah dua kali lipat" ato 2) "Bikin dua kali lebih kuat"

Revelation 18:7

Pernyataan yang ada hubungannya:

Suara yang sama dari suara trus berbicara tentang Babel seumpama seorang wanita.

De memuliakan de pu diri sendiri

"orang-orang Babel memuliakan dong diri sendiri"

Karna, de bilang dalam de pu hati

Kata "hati" di sini adalah sebuah metonimia untuk akal atau pemikiran-pemikiran seseorang. AT: "Karna de bilang ke de pu diri sendiri". (Liat:

Sa duduk sbagai seorang ratu

De menyatakan de pu diri sbagai seorang penguasa, memiliki de pu kekuasaan sendiri.

Sa bukan janda

De menunjukkan kalo de tra akan bergantung pada orang lain

Sa tra akan pernah lihat perkabungan

Mengalami perkabungan dikatakan sbagai melihat perkabungan. AT: "Sa tra akan berkabung"

De pu wabah-wabah akan datang

Ada di masa depan dikatakan sbagai kedatangan.

De akan dapat makan dari api

Dibakar oleh api diumpamakan seperti dapat makan sampe habis oleh api. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Api akan membakar de sepenuhnya"

Revelation 18:9

Pernyataan yang ada hubungannya:

Yohanes ceritakan apa yang orang-orang bilang tentang kota Babel.

Berita Umum:

Dalam ayat-ayat ini kata "de (perempuan)" menunjuk pada kota Babel.

Melakukan percabulan dan su tersesat deng de

"berdosa secara seksual dan melakukan apa saja yang dong inginkan sama seperti orang-orang Babel".

Takut sama de pu siksaan

Kata benda abstrak "siksaan" bisa diposisikan sbagai kata kerja. AT: "Dong takut akan dapat siksa sperti Babel" atau "Dong takut Allah akan siksa dong macam De siksa Babel"

Celaka, celakalah

Kata ini diulangi untuk menekankan.

Ko pu hukuman su datang

Ada di waktu skarang dikatakan sbagai su datang.

Revelation 18:11

Berkabung untuk de

"berkabung untuk orang-orang Babel"

Batu berharga, mutiara

"berbagai jenis batuan mahal." Lihat bagaimana ini diartikan dalam Wahyu 17:4.

Kain lenan halus

Pakean mahal yang dibikin dari rami (batang lenan) halus.

Lihat bagaimana ini diartikan "lenan" dalam Wahyu 15:6.

Kain ungu, kain sutra, kain kirmizi

Kain ungu adalah kain merah gelap yang sangat mahal.

Kain sutra adalah kain yang halus dan kuat, terbuat dari

benang halus yang ulat sutra hasilkan waktu jadi kepompong. Kain kirmizi adalah kain berwarna merah yang mahal.

Bejana-bejana gading

"segala jenis wadah yang terbuat dari gading"

Gading

Sebuah benda bagus berwarna putih dan berbahan keras yang orang-orang dapatkan dari taring atau gigi binatang-binatang berukuran besar sperti gajah atau beruang laut.

AT: "Taring/gading" atau "gigi binatang yang berharga"

Marmer

Batu berharga yang dipake untuk bangunan

Kayu manis

Rempah-rempah yang berbau harum dan berasal dari kulit kayu pohon tertentu

Rempah-rempah

Bahan yang dipake untuk menambah rasa pada makanan atau aroma harum pada minyak

Revelation 18:14

Buah

Kata "buah" di sini merupakan metafora untuk "hasil" atau "akibat." AT: "Hasilnya"

Dirindukan deng segenap ko pu kekuatan

"sangat diinginkan"

Hilang, dan tra pernah ditemukan lagi

Tra ditemukan sama artinya deng tra ada. Majas ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Hilang; ko tra akan pernah memiliki de lagi"

Revelation 18:15

Berita Umum:

Dalam ayat-ayat ini, kata "de (perempuan)" menunjuk pada kota Babel.

Karna ketakutan akan de pu siksaan

Kalimat ini bisa dinyatakan kembali untuk menghapus kata benda abstraknya "ketakutan" dan "siksaan." AT: "Karna dong akan takut Allah siksa dong sama sperti De siksa kota itu" ato "Karna dong takut menderita sama seperti Babel menderita"

Menangis dan berkabung deng keras

Inilah yang akan dilakukan oleh para pedagang itu. AT: "Dan dong akan menangis dan berkabung deng suara keras"

Kota besar yang berpakean lenan halus

Dalam keseluruhan pasal ini, kota Babel diumpamakan sbagai seorang perempuan. Para penjual menggambarkan Babel sbagai kota yang berpakaian lenan halus karna de pu penduduk kota berpakaian lenan halus. AT: "Kota besar, yang macam perempuan berpakean lenan halus" ato "kota besar, yang de pu perempuan-perempuan berpakean lenan halus"

Yang berpakean lenan halus

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Yang pake lenan halus"

Berhiaskan emas

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Menghiasi de pu diri sendiri deng emas" ato "menghiasi dong diri deng emas" ato "memakai emas"

Batu-batu permata yang berharga

"permata-permata berharga" atau "permata-permata terpendam"

Mutiara

Manik-manik putih yang indah dan berharga. Dong dibentuk di dalam cangkang binatang kecil tertentu yang hidup di lautan. Lihat bagaimana ini diartikan dalam [Wahyu 17:4]

Yang mencari nafkah dari laut

Frasa "dari laut" mengarah pada apa yang dong kerjakan di laut. AT: "Yang mengadakan perjalanan di laut untuk mencari nafkah" ato "yang berlayar di lautan ke berbagai tempat untuk berjualan"

Revelation 18:18

Berita Umum:

Di dalam ayat-ayat ini kata "dong" mengacu pada para pelaut dan para penumpang kapalnya, sementara kata "de (perempuan)" mengacu pada kota Babel.

Kota mana yang macam kota besar ini?

Pertanyaan ini menunjukkan kepada orang-orang mengenai pentingnya kota Babel. AT: Tra ada kota lain yang sperti kota besar itu, Babel!"

Allah su menjatuhkan ko pu penghakiman atas kota itu

Kata benda "penghakiman" bisa digantikan deng kata kerja "menghakimi." AT: "Allah su menghakimi de untuk ko" atau "Allah su menghakimi de karna kejahatan-kejahatan yang de bikin kepada ko"

Revelation 18:21

Pernyataan yang ada hubungannya:

Malaikat lain mulai berbicara tentang Babel. Malaikat ini adalah malaikat yang beda deng malaikat yang berbicara

sebelumnya.

Batu kilangan

Batu besar berbentuk bundar yang dipake untuk kasi hancur biji-bijian

Babel, kota besar itu, akan dapat kasi jatuh deng kekerasan dan tra akan dapat lihat lagi

Allah akan menghancurluluhkan kota itu sama sekali. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah deng keras akan menghancurkan Babel, kota besar itu, dan de tra akan ada lagi"

Tra akan terlihat lagi

"Tra satu orang pun akan melihat de lagi." Tra akan dapat lihat lagi di sini bermakna bahwa itu tra akan ada. "itu tidak akan ada lagi"

Suara para pemain kecapi, pemain musik, peniup seruling, peniup terompet tra akan terdengar lagi di dalam ko

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Tra satu orang pun di dalam ko pu kota akan mendengar lagi suara pemain kecapi, pemain musik, peniup seruling, dan peniup terompet"

Di dalam ko

Malaikat berbicara seolah-olah Babel sedang mendengarkan de. AT: "Di dalam kota Babel"

Tra akan terdengar lagi di dalam ko

"tra satu orang pun akan dengar dong lagi di dalam ko." Tra terdengar di sini bermakna kalo dong tra akan ada di sana.

AT: "Dong tra akan ada di ko pu kota lagi"

Tra ada pengrajin ... yang akan ditemukan di dalam ko

Tra ditemukan di sini bermakna kalo dong tra akan ada di sana. AT: "Tra akan ada pengrajin apa pun yang akan ada di ko pu kota"

Suara penggilingan tra akan terdengar lagi di dalam ko.

Suara sesuatu tra terdengar bermakna kalo tra satu orang pun akan membuat suara itu. AT: "Tra satu orang pun akan pake penggilingan di dalam ko pu kota"

Revelation 18:23

Pernyataan yang ada hubungannya:

Malaikat yang melemparkan batu kilangan itu berhenti berkata-kata.

Berita Umum:

Kata-kata "ko", "ko pu", dan "de (perempuan)" mengacu pada kota Babel.

Suara pengantin laki-laki dan pengantin perempuan tra akan terdengar lagi di dalam ko

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Tra seorang pun akan dengar lagi suara bahagia pengantin laki-laki dan pengantin perempuan di dalam kota Babel"

Tra akan terdengar lagi di dalam ko

Tra terdengar di sini bermakna kalo dong tra akan ada di sana. AT: "Tra akan ada di dalam ko pu kota lagi"

Ko pu penjual-penjual adalah raja-raja bumi

Malaikat itu mengumpamakan orang-orang yang penting dan berkuasa sperti raja-raja. AT: "Ko pu penjual-penjual bagaikan raja-raja bumi" ato "ko pu penjual-penjual adalah orang-orang yang paling penting di dunia"

Bangsa-bangsa su dapat tipu dari ko pu sihir

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Ko tipu orang-orang dari bangsa-bangsa deng ko pu sihir"

Di dalam de ditemukan darah nabi-nabi dan orang-orang kudus, dan

darah semua orang yang su dapat bunuh di bumi
Darah yang ditemukan di sana bermakna kalo orang-orang
yang tinggal di sana bersalah karna pembunuhan. AT:

"Babel berdosa karna membunuh para nabi dan orang-
orang percaya dan semua orang di dunia yang mati dapat
bunuh"

Chapter 19

Wahyu 19

Catatan Umum

Susunan dan bentuk

Pasal 19 melanjutkan materi yang terkandung di dalam pasal 18 dan keduanya harus diliat sbage sbuah satu bagian. Beberapa arti atur stiap baris dari puisi menjauh ke arah kanan dari sisa teks untuk mebuatnya lebih mudah untuk dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) melakukan ini deng sastra di Wahyu 19:1-8.

Pikiran kusus dalam pasal ini

Puji-pujian

Surga biasanya dijelaskan sbage sbuah tempat di mana orang-orang bernyanyi. Ini adalah puji-pujian penyembahan kepada Allah. Gambaran ini bawa surga adalah sbuah tempat di mana Alllah secara terus menerus disembah.

Perayaan pernikahan

Perayaan pernikahan ato pesta adalah sbuah gambaran yang penting dalam Kitab Suci. Di budaya orang Yahudi, surga, ato hidup deng Tuhan stelah kematian, slalu digambarkan sbage sbuah pesta. Di sini, Yesus gambarkan itu sperti sbuah pesta pernikahan yang seorang raja persiapkan untuk putranya, yang baru saja menikah. Oleh karna itu, Yesus menekankan bawa tra smua orang yang Allah undang akan siapkan diri dorang untuk berpartisipasi. Orang-orang ini akan diusir dari pesta itu.

Hubungan:

[Revelation 19:01 Notes](#)

<< | >>

Revelation 19:1

Berita Umum:

Ini adalah bagian selanjutnya dari penglihatan Yohanes. Di sini ia gambarkan sukacita di surga atas jatuhnya pelacur besar, yaitu kota Babel.

Sa dengar

Di sini "sa" merujuk kepada Yohanes.

Haleluya

Kata ini brarti "sembah Allah" ato "Biarkan kitong menyembah Allah."

Pelacur besar itu

Di sini Yohanes mengacu kepada kota Babel dimana orang jahat memerintah smua orang di bumi dan menuntun dong menyembah berhala. De berbicara tentang orang jahat di Babel seakan-akan dorang adalah pelacur hebat.

Yang merusak bumi

Di sini "bumi" adalah sbuah ungkapan untuk penduduk.

AT: "sapa yang merusak orang-orang di bumi"

De pu darah hamba-hamba

Di sini "darah" adalah sbuah metonimia yang mewakili pembunuhan. AT: "Membunuh De pu hamba-hamba"

De pu diri sendiri

Ini merujuk ke Babel. Bilang ganti refleksif "diri" digunakan untuk menambahkan penekanan.

Revelation 19:3

Dong bicara

Di sini "dong" mengacu kepada kerumunan orang banyak di dalam surga.

Haleluya

Kata ini brarti "Menyembah Allah" ato "Mari tong menyembah Allah." Liat bagaimana ini diartikan dalam

[Wahyu 19:1](#).

Asap su naik dari de

Kata "de" mengarah kepada kota Babel, yang dinyatakan seakan itu adalah seorang pelacur. Asap berasal dari api yang hancurkan kota itu. AT: "asap naik dari kota itu"

Kedua puluh empat tua-tua

"24 tua-tua." Liat bagaimana ini diartikan dalam [Wahyu 4:4]

Keempat makluk hidup

"Empat makluk hidup" ato "empat makluk hidup." Liat bagaimana ini diartikan dalam Wahyu 4:6.

Yang duduk di atas takta

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "sapa yang duduk di atas tahta"

Revelation 19:5

Suara yang brasal dari takhta

Di sini Yesus bicara tentang "suara" seakan itu adalah seseorang. AT: "Seseorang bicara dari takhta itu"

Puji kitong pu Allah

Di sini "kitong" mengacu kepada pembicara dan smua hamba-hamba Allah.

Kitong yang takut sama De

Di sini "takut" tra berarti menjadi takut akan Allah, tetapi untuk hormati dia. AT: "Smua kitong yang hormati De"

Keduanya tra penting dan kuat

Pembicara menggunakan kata-kata ini secara bersamaan yang brarti smua umat Allah.

Revelation 19:6

Lalu, sa dengar suara sperti sekumpulan orang banyak, sperti bunyi air bah, dan sperti bunyi guntur yang hebat

Yohanes bicara tentang apa yang de dengarkan seakan itu merupakan suara yang dibuat dari kerumunan orang yang sangat besar, air yang mengalir deras, dan guntur yang

keras.
Haleluya
Ini berarti "sembah Allah" atau "Mari kitong sembah Allah."
Liat bagaimana ini diartikan dalam [Wahyu 19:1](#).
Bagi Tuhan
"Karna Tuhan"
Revelation 19:7
Pernyataan yang ada hubungannya:
Suara kerumunan dari ayat sebelumnya berbicara.
Mari kitong bersukacita
Di sini "kitong" mengacu kepada semua hamba-hamba Allah.
Kase kemuliaan sama De
"Brikan kemuliaan kepada Allah" atau "hormatilah Allah"
Hari perkawinan anak domba, Pengantin perempuan su siap
Di sini Yohanes bicara tentang ikuti Yesus dan De pu orang-orang bersama slamanya seakan itu adalah sebuah perayaan pernikahan.
Anak domba
Ini adalah domba muda. Di sini digunakan sebagai lambang yang merujuk kepada Kristus. Liat bagaimana ini diterjemahkan dalam [Wahyu 5:6]
Su Tiba
Yang ada adalah masa kini disebut yang datang.
Pengantin perempuanNya su siap
Yohanes bicara tentang umat Allah seakan dong adalah seorang pengantin yang su bersiap untuk pernikahannya.
De diijinkan untuk dipakaikan kain lenan halus yang bersih dan cemerlang
Di sini "sa" mengarah kepada orang-orang Allah. Yohanes bicara tentang perbuatan umat Allah yang benar seakan dong adalah sebuah gaun yang cemerlang dan bersih yang seorang pengantin gunakan di hari pernikahannya. Kitong bisa menyatakan ini dalam bentuk aktif. AT: "Allah perbolehkan de untuk gunakan sebuah gaun dari kain lenan halus yang cemerlang dan bersih"
Revelation 19:9
Berita Umum:
Seorang malaikat mulai bicara kepada Yohanes. Ini seperti malekat yang sama yang bicara kepada Yohanes di Wahyu 17:1.
Orang yang diundang
Kitorang menyatakan ini dalam bentuk aktif. AT: "Orang yang diundang oleh Allah"
Pesta perkawinan Anak Domba
Di sini malaikat bicara tentang mengikuti Yesus dan De pu orang-orang selamanya seakan itu adalah sebuah pesta pernikahan.
Sa sujud di de pu kaki
Ini berarti Yohanes dengan sengaja berbaring di tanah dan bentangkan de pu diri untuk penghormatan atau tunduk. Tindakan ini merupakan bagian yang penting dari menyembah, untuk menunjukkan rasa hormat dan kesediaan untuk melayani. Liat catatan dalam [Wahyu 19:3](#).
De pu saudara-saudara
Kata "saudara-saudara" disini mengarah kepada semua orang-orang percaya, laki-laki dan perempuan.
Berpegang pada kesaksian Yesus
Di sini berpegang berarti percaya dalam atau

mengumumkan. AT: "Sapa bicara kebenaran tentang Yesus"
Karna kesaksian Yesus adalah roh nubuat
Di sini "roh nubuat" mengarah kepada Roh Kudus Allah. AT: "Karna Roh dari Allah yang kase orang-orang kekuatan untuk bicara kebenaran tentang Yesus"
Revelation 19:11
Berita Umum:
Ini adalah permulaan dari sebuah keliatan baru. Yohanes mulai jelaskan seorang penunggang di atas seekor kuda putih.
Kemudian sa melihat surga terbuka
Gambaran ini digunakan untuk menandakan permulaan dari sebuah penglihatan baru. Liat bagaimana ini diartikan dalam Wahyu 4:1 dan Wahyu 11:19 dan Wahyu 15:5.
Seseorang yang menungganginya
Penunggang itu adalah Yesus.
Dalam kebenaran de hakim dan berprang
Di sini "kebenaran" mengarah kepada apa yang benar. AT: "Sa hakim semua orang dan upah prang menurut apa yang benar"
De pu mata seperti nyala api
Yohanes bicara tentang mata pengendara seakan dorang bersinar seperti sebuah nyala dari api.
De memiliki nama yang tertulis
Kitong bisa menyatakan ini dalam bentuk aktif. AT: "Seseorang su menulis sebuah nama atas de"
De yang tra dikase tau seorang pun kecuali De pu diri sendiri
"De, dan hanya De yang ketahu arti dari nama itu"
De memakai jubah yang su dicelupkan ke dalam darah
Kitong bisa katakan ini dalam sebuah bentuk aktif. AT: "Darah su menutupi De pu jubah"
De pu nama adalah Firman Allah
Kitong bisa katakan ini dalam bentuk aktif. "Firman Allah" disini adalah sebuah metonimia dari Yesus Kristus. AT: "De pu nama disebut pesan Allah" atau "De pu nama adalah Firman Allah"
Revelation 19:14
Dari De pu mulut keluar sebuah pedang tajam
Pedang pisau mencuat keluar dari De pu mulut. Pedang itu sendiri tra bergerak. Liat bagaimana ini diartikan dalam sebuah kalimat yang serupa dalam Wahyu 1:16.
Memukul bangsa-bangsa
"Hancurkan bangsa-bangsa" atau "membawa bangsa-bangsa di bawa De pu kekuasaan"
Memerintah atas dong deng tongkat besi
Yohanes bicara tentang kekuasaan penunggang seakan de adalah memerintah dengan batang besi. Liat bagaimana ini diartikan dalam [Wahyu 12:5]
Sa menginjak-injak anggur dari murka Allah
Yohanes bicara tentang penunggang hancurkan De pu musuh-musuh seakan dong adalah anggur-anggur yang seseorang injak di dalam sebuah pemeras anggur. Di sini "murka" mengarah kepada siksaan Allah atas orang-orang jahat. AT: "De hancurkan De pu musuh-musuh berdasarkan kepada putusan Allah yang maha kuasa, hanya sbage seseorang yang hancurkan anggur-anggur di dalam sebuah pemeras anggur"
Pada jubah dan De pu paha tertulis nama ini
Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Seseorang su

menuliskan sebuah nama di atas jubah dan De pu paha:"
Revelation 19:17

De melihat seorang malaikat berdiri di dalam matahari
Di sini "matahari" adalah sebuah metonimia dari cahaya matahari. AT: "Lalu sa melihat malaikat berdiri di dalam cahaya matahari"

Baik itu orang bebas maupun orang merdeka, orang kecil maupun orang besar

Malekat gunakan dua kata makna yang berlawanan bersama-sama yang berarti semua orang.

Revelation 19:19

Binatang itu ditangkap, bersama dengan nabi palsu

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Penunggang di atas kuda putih menangkap binatang dan nabi palsu itu"

Tanda binatang itu

Ini merupakan sebuah tanda yang menyatakan bawa orang yang trima itu sembah binatang itu. Liat bagaimana ini

diartikan dalam Wahyu 13:17.

Kedua-duanya dari dorang dilemparkan hidup-hidup

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah melempar binatang dan nabi palsu itu hidup-hidup"

Lautan api yang menyala-nyala oleh belerang

"Lautan api yang menyala-nyala oleh belerang" ato "tempat yang dibakar dengan belerang"

Revelation 19:21

Sisanya dibunuh dengan pedang yang keluar dari mulut De yang duduk di atas kuda putih

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Penunggang dari kuda itu membunuh sisa dari tentara-tentara binatang itu dengan pedang diperpanjang dari De pu mulut"

Pedang yang keluar dari De pu mulut

Pisau pedang itu keluar dari De pu mulut. Pedang itu sendiri tra bergerak. Liat bagaimana ini diterjemahkan sebuah kalimat yang sama dalam Wahyu 1:16.

Chapter 20

Catatan-catatan Umum Wahyu 20

Susunan dan bentuk

Pasal ini adalah tentang satu periode waktu yang biasa dikase tunjuk sbagai "Kerajaan milenium" karna ini adalah kerajaan seribu tahun. Pasal ini sangat berarti untuk mengerti kejadian-kejadian di hari-hari terakhir dan Kitab Wahyu.

Pikiran khusus di dalam pasal ini

Seribu tahun pemerintahan Kristus

Yesus su bilang untuk perintah seribu tahun dengan semua ramalan-ramalan di Kitab Injil tentang seluruh damai di bumi yang akan terpenuhi. Para ahli terbagi atas apakah ini benar-benar sebuah periode waktu ato sebuah perumpamaan yang baik untuk Kristus memulai pemerintahan di hati orang-orang. Ini sungguh baik untuk kasi artikan kalo Kristus secara jasmani memerintah di bumi untuk seribu tahun dan tra coba untuk ambil simbolis yang berpotensi ke dalam teks.

Pemberontakan terakhir

Pasal ini kase jelas periode waktu setelah pemerintahan Yesus diketahui sbagai pemberontakan terakhir. Selama waktu ini, Setan dan banyak orang akan brontak lawan Yesus. Ini akan kase hasilkan keputusan Allah dengan kemenangan terakhir di atas dosa dengan kejahatan sebelumnya. , dan)

Tahta putih yang besar

Ini adalah sebuah penghakiman penting di Surga setelah pemberontakan terakhir. Selama penghakiman ini, orang-orang yang beriman dalam Allah akan dapa kasi pisah dari dong yang tolak De. , dan)

Majas yang penting dalam pasal ini

Buku kehidupan

Ini adalah perumpamaan bagi kehidupan kekal. Bagi dong yang punya kehidupan kekal de pu nama su dapa sebut dalam buku kehidupan.

Kemungkinan lain kesulitan penerjemahan di pasal ini

Hades dan danau api

Ini tampaknya keluar di dua tempat yang berbeda. Penerjemah mungkin harap bikin penelitian terbatas untuk kasi beda dua tempat ini, tapi dua tempat itu seharusnya tra dapa kasi samakan satu sama lain dalam penerjemahan.

Hubungan:

[Catatan-catatan Wahyu 20:01****](#)

Revelation 20:1

Berita Umum:

Yohanes mulai kasi jelas penglihatan dari malaikat yang kasi lempar iblis ke lubang yang trada dasar.

Baru sa liat

Di sini "sa" adalah Yohanes.

Lubang trada dasar

Ini itu lubang yang benar-benar dalam. Mungkin de arti adalah 1) lubang trada dasar; ini akan trus turun sampe

selamanya ato 2) de pu lubang paling dalam sampe tra pu dasar. Liat bagaimana ini diterjemahkan dalam Wahyu 9:1.

Naga

Ini paling besar, reptil yang ganas, seperti kadal. Bikin orang Yahudi, ini adalah simbol kejahatan dan kekacauan.

Disegel di De pu dalam

Malaikat segel de pu lubang untuk jaga orang-orang untuk membukanya. AT: "segel untuk mencegah siapapun untuk membukannya"

Menipu bangsa-bangsa
Di sini "bangsa-bangsa" adalah sebuah perumpamaan untuk orang di bumi. AT: "Menipu kelompok orang"
Ribuan tahun
"1,000 tahun"
De harus dapa kasi bebas
Ini bisa dibilang sbagai bentuk aktif. AT: "Allah akan perintahkan malaikat untuk kase bebas de"
Revelation 20:4
Berita Umum:
Ini adalah bagian selanjutnya dari pengelihatan Yohanes.
De tulis deng tiba-tiba liat tahta dan jiwa para orang percaya.
Yang su dapa kasi kuasa untuk menghakimi
Ini bisa di bilang sbagai bentuk aktif. AT: "yang di kasi kuasa dari Allah untuk menghakimi"
Yang su dapa potong de pu kepala
Ini bisa dinyatakan sbagai bentuk aktif. AT: "Kepala orang lain su dapa potong"
Karna kesaksian tentang Yesus dan karna firman Allah
"Karna dong su bilang tentang kebenaran Yesus deng firman Allah"
Karna firman Allah
Kata-kata ini adalah satu perumpamaan bagi berita dari Allah. AT: "Untuk apa dong harus tahu Injil"
Dong kembali untuk hidup
"Dong kembali untuk hidup" ato "dong menjadi hidup kembali"
Revelation 20:5
Perhentian orang mati
"Smua orang mati"
Seribu tahun berakhir
"Berakhirnya 1000 tahun"
Lebih dari ini kematian kedua trada berkuasa
Di sini Yohanes mencatat "kematian" sbagai seseorang deng kuasa. AT: "orang-orang ini tra akan alami kematian kedua."
Kematian kedua
"Kematian kedua." Ini diartikan sbagai hukuman kekal di dalam lautan api di [Wahyu 20:14]
Revelation 20:7
Setan akan dapa kasi lepas dari de pu penjara
Ini bisa dinyatakan di dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan lepaskan Setan dari De pu penjara"
Di empat arah bumi
Ini adalah sebuah ungkapan yang berarti "seluruh bumi."
Liat bagaimana ini diterjemahkan dalam [Wahyu 7:1]
Gog dan Magog
Ini adalah nama-nama, yang nabi Yehezkiel gunakan untuk menunjukkan bangsa-bangsa yang jauh.
Dong akan jadi banyak sperti pasir di laut
Ini penekanan yang menyatakan tentang banyaknya jumlah tentara setan.
Revelation 20:9
Dong su pigi
"Tentara setan su pigi"
Kota terkasih
Ini tertuju sama Yerusalem.
Api turun dari langit dan kasi hangus dong

Di sini Yohanes bilang tentang api yang macam benar hidup. AT: "Allah kirim api dari langit untuk bakar dong"
Setan, su sesatkan dong, su dilempar ke dalam
Ini bisa dinyatakan sbagai bentuk aktif. AT: "Allah lempar si jahat, yang akan sesatkan dong ke dalam" ato "malaikat Allah lempar si jahat, yang akan sesatkan dong"
Lautan nyala belerang
"Laut api yang menyala deng belerang" ato "tempat penuh api yang menyala deng belerang" Liat bagaimana ini diterjemahkan dalam Wahyu 19:20.
Di sanalah binatang deng nabi palsu itu su dilempar
Ini bisa dinyatakan sbagai bentuk aktif. AT: "di mana de juga akan lempar binatang dan nabi palsu"
Dong akan disiksa
Ini bisa dinyatakan sbagai bentuk aktif. AT: "Allah akan siksa dong"
Revelation 20:11
Berita Umum:
Ini adalah penglihatan Yohanes yang selanjutnya. De tulis deng tiba-tiba liat takhta putih yang besar secara tiba-tiba dan orang-orang yang mati di hakimi.
Bumi deng langit lenyap dari De pu hadapan, tapi bukanlah tempat untuk dong
Yohanes mencatat langit dan bumi seakan-akan dong orang-orang yang berusaha melarikan diri dari pengadilan Allah. Ini artinya kalo Allah benar-benar meremukan langit dan bumi yang lama.
Yang besar dan yang tra penting
Yohanes kasi campur makna yang bertolak belakang untuk makna smua orang mati.
Kitab-kitab yang dibuka
Ini bisa dinyatakan di dalam bentuk aktif. AT: "seseorang buka kitab-kitab itu"
Orang-orang mati itu dapa hakimi
Ini bisa dinyatakan didalam bentuk aktif. AT: "Allah menghakimi orang-orang yang mati dan yang hidup skarang"
Apa yang tertulis
Ini bisa dinyatakan di dalam bentuk aktif. AT: "oleh apa yang su de tulis"
Revelation 20:13
Laut kasi orang mati, kematian dan Hades kasi kematian
Di sini Yohanes bicara tentang laut, kematian dan Hades sebagaimana dong hidup.
Kematian adalah hukuman
Ini bisa dinyatakan di dalam bentuk aktif. AT: "Allah kase hukum orang-orang yang mati"
Maut dan Hades dilemparkan
Ini bisa dinyatakan sbagai bentuk aktif. AT: "Allah lempar Maut dan Hades" ato "Malaikat Allah lempar Kematian dan Hades"
Hades
Di sini "Hades" ada perumpamaan yang kase tunjuk tempat di mana orang-orang yang tra percaya pi gi ketika dong mati, untuk menunggu penghakiman Allah.
Kematian kedua
"Kematian kedua." Ini di artikan sbagai hukuman kekal di dalam lautan api di [Wahyu 20:14]
Apabila seseorang de pu nama tra tertulis

Ini bisa dinyatakan sbagai bentuk aktif. AT: "kalo malaikat Allah tra temukan nama seseorang"
De dilemparkan ke dalam lautan api itu
Ini bisa dinyatakan sbagai bentuk aktif. AT: "Para malaikat

lemparkan de ke dalam lautan api" ato "Para malaikat lempar de ke dalam tempat di mana api berkobar selamanya"

Chapter 21

Catatan Umum Wahyu 21

Susunan dan bentuk

Pasal ini de kasi jelas tentang Yerusalem baru.

Pikiran kusus dalam pasal ini

Kematian kedua

Kematian itu kaya macam perpisahan. Kematian pertama itu kematian fisik, jiwa tapisa dari badan. Kematian kedua itu kematian kekal dari Allah. , dan)

Majas yang penting dalam pasal ini

Buku kehidupan

Ini metafora untuk hidup kekal. Dong yang pu hidup kekal dikatakan dong pu nama dapa tulis di buku kehidupan.

Bebrapa kemungkinan susah buat mo kasi arti dalam pasal ini

Surga baru dan bumi baru

Tra jelas ini kapan kehidupan baru di surga ato kalo ini di bikin ulang surga dan bumi yang baru. Hal yang sama itu juga betul dari Yerusalem baru. Mungkin kalo ini yang kasi pengaruh arti dalam brapa bahasa.

Hubungan:

[Catatan-catatan Wahyu 21:01****](#)

Revelation 21:1

Brita Umum:

Yohanes mulai kasi jelas de pu penglihatan dari Yerusalem baru.

Sa liat

Di sini "Sa" pu tujuan untuk Yohanes

Sperti pengantin prempuan berdandan untuk de pu suami

Ini kasi arti Yerusalem baru macam pengantin perempuan yang bikin de pu diri cantik untuk pengantin laki-laki.

Revelation 21:3

Suara yang keras dari takhta bicara

Kata "suara" kasi tunjuk ke orang yang bicara. AT: "orang satu bicara keras dari de pu takhta, de bilang"

Liat suda!

Kata "liat suda" di sini kasi ingat kitong untuk liat brita kaget stela itu.

Kemah Allah ada di tengah-tengah manusia. Nanti de tinggal deng dong

Ini dua frasa yang brarti sama dan tekankan kalo Allah

mau, sungguh-sungguh, trus hidup deng dong.

Nanti De hapus stiap air mata dari dong pu mata

Air mata di sini kasi tunjuk kesedihan. Liat bagemana ini diterjemahkan dalam Wahyu 7:17. AT: "Allah akan hapus ko pu kesedihan, sperti hapus air mata" ato "Allah trakan bikin dong jadi sedih lagi"

Revelation 21:5

Kata-kata ini bisa dipercaya dan benar

Di sini "kata-kata" tertuju ke pesan yang dong bentuk. AT: "pesan ini bisa dipercaya dan benar"

Alfa dan Omega,yang awal dan yang akhir

Dua kalimat ini dasarnya itu sesuatu yang sama yang menekankan natur kekal Allah.

Alfa dan Omega

Ini huruf pertama dan trakhir dalam alfabet Yunani.

Mungkin de pu arti itu 1) "Orang satu yang mulai sgala hal

trus yang kasi slesai sgala hal" ato 2) "orang yang slalu hidup dan slalu akan hidup." Kalo ini tra jelas buat pembaca,mungkin bisa dipertimbangkan pake huruf awal dan akhir dalam ko pu alfabet. Liat bagemana ini diterjemahkan dalam [Wahyu 1:8]

Yang awal dan yang akhir

Mungkin de pu arti itu 1) "orang yang mulai sgala hal ini dan orang yang akan bikin sgala hal menuju akhir" ato 2) "orang yang hidup sebelum sgala sesuatu dan akan hidup setelah sgala sesuatu."

Buat yang haus ... air kehidupan

Allah bicara tentang orang pu keinginan untuk hidup kekal seakan-akan ada haus trus orang itu trima kehidupan kekal sperti dong minum air kehidupan.

Revelation 21:7

Pernyataan yang ada hubunganya:

Orang satu yang yang duduk di takhta bicara trus sama Yohanes.

Para pengecut

"Dong yang terlalu takut mo bikin apa yang benar"

Jijik

"Dong yang bikin hal buruk"

Laut yang menyala-nyala deng api dan belerang

"Lautan api yang tabakar oleh sulfur" ato "tempat yang penuh deng api yang tabakar dari sulfur." Liat bagemana ini diterjemahkan dalam Wahyu 19:20.

Kematian kedua

"Kematian kedua kalinya." Ini dijelaskan sbagai hukuman abadi di lautan api di dalam [Wahyu 20:14]

Revelation 21:9

Mempelai perempuan, mempelai Anak Domba

Malaikat bicara tentang Yerusalem seakan-akan itu perempuan yang mo nikah mempelai laki-laki, Anak Domba. Yerusalem itu metonimia untuk dong orang

percaya yang akan tinggal.

Anak Domba

Ini domba muda. Di sini dipake sbagai simbol untuk tertuju sama Kristus. Liat bagemana ini diterjemahkan dalam [Wahyu 5:6]

Bawa sa dalam Roh

De pu latar brubah sebagaimana Yohanes dibawa ke gunung tinggi dimana de bisa liat kota Yerusalem. Liat bagemana ini diterjemahkan dalam [Wahyu 17:3]

Revelation 21:11

Yerusalem

Ini tertuju ke "Yerusalem, datang turun dari surga" yang dideskripsikan di ayat sebelumnya dan bukan Yerusalem secara fisik.

Sperti permata yang mahal skali,sperti permata yaspis, jernih sperti kristal

Dua kata ini pada dasarnya punya dua arti yang sama.

Yang kedua kasi tekan kecemerlangan Yerusalem deng kasi nama deng nama perhiasan tertentu.

Jernih sperti kristal

"Jernih skali"

Yaspis

Ini sbuah batu berharga. Yaspis mungkin jernih sperti kaca ato kristal. Liat bagemana ini diterjemahkan dalam [Wahyu 4:3]

Dua belas pintu gerbang

"12 pintu gerbang"

Tertulis

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "orang satu su tulis"

Revelation 21:14

Anak Domba

Ini tertuju ke Yesus.Liat bagemana ini diterjemahkan dalam Wahyu 5:6.

Revelation 21:16

Dua belas ribu stadia

"12,000 stadia." Kam mungkin bisa konversi de jadi ukuran modern. AT: "2,200 kilometer"

144 hasta

"Sratus empat puluh empat hasta." Kam mungkin bisa mengonversikan ini jadi ukuran modern. AT: "66 meter"

Revelation 21:18

Tembok kota itu dong bikin dari permata yaspis dan kota itu dong bikin dari emas murni

Ini bisa di kasi tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "Orang satu yang bikin tembok deng permata yaspis trus kota deng emas murni"

Emas murni,bening macam kaca

Emas itu sangat murn yang dibbilang sperti kaca.

Fondasi tembok kota itu dong hias

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. T: "Orang satu

bikin pondasi tembok tembok itu"

Yaspis ... zamrud ... unam

Ini batu-batu berharga. Yaspis mungkin jerni macam kaca ato kristal, dan unam mungkin merah. Zamrud warna hijau. Liat bagemana ini diterjemahkan dalam [Wahyu 4:3]

Nilam ... mirah ... sardis ... krisolit ... beril ... ratna cempaka ... krisopras ... lazuardi ... kecubung

Smua ini permata berharga.

Revelation 21:21

Mutiara-mutiara

Mutiara putih cantik dan berharga. Dong itu bentuk dalam cangkang binatang kecil tertentu yang hidup di dalam laut. Liat bagemana ini diterjemahkan dalam [Wahyu 17:4]

Masing-masing pintu gerbang terbuat dari satu mutiara

Ini bisa di kasi tunjuk dalam bentuk aktif. AT: "orang satu bikin masing-masing gerbang ini dari satu mutiara"

Emas murni, sebening kaca

Emas itu sangat murni dong bilang macam seakan-akan sperti kaca. Liat bagemana ini diterjemahkan dalam

kalimat sejenis di dalam [Wahyu 21:18]

Tuhan Allah ... dan Anak Domba itu Bait Allah

Bait Allah di gambarkan macam kehadiran Allah. Ini brarti Yerusalem baru tra butuh bait Allah karna Allah dan De pu Anak Domba sendiri akan hidup di sana.

Revelation 21:23

De pu lampu itu Anak Domba

Di sini kemuliaan Yesus, Anak Domba, dibbilang seakan-akan itu lampu yang kasi cahaya untuk kota itu.

Bangsa-bangsa akan dong jalan

Kata "bangsa-bangsa" itu metonimia untuk orang yang hidup dalam bangsa itu. "Berjalan" itu metafora untuk "hidup." AT: "Orang-orang dari bangsa-bangsa berbeda akan hidup"

De pu pintu-pintu gerbang trakan tutup

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Tra akan ada orang yang tutup pintu gerbang itu"

Revelation 21:26

Nanti dong bawa

"Raja-raja di dunia akan bawa"

Tra ada sesuatu yang najis akan masuk ke dalam kota itu, juga siapapun

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk positif. AT: "hanya yang bersih yang bisa masuk, dan tra akan ada satu orangpun"

Tapi yang hanya de pu nama tertulis dalam Kitab Kehidupan Anak Domba

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "tapi hanya dong yang nama dapa tulis di dalam Kitab Kehidupan"

Anak Domba

Ini domba muda. Disini ini diake untuk menyimbolkan Kristus. Liat bagemana ini diterjemahkan dalam [Wahyu 5:6]

Chapter 22

Wahyu 22

Catatan-catatan Umum

Susunan dan bentuk

Pasal ini menekankan kalo nubuat-nubuat dari Kitab Wahyu akan mulai terjadi.

Pikiran-Pikiran khusus dalam pasal ini

Pohon Kehidupan

Kemungkinan ada sebuah hubungan yang erat antara pohon kehidupan di Taman Eden dan pohon kehidupan yang dibuang di sini. Kutukan yang dimulai di Taman Eden akan berakhir pada masa ini

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Alfa dan Omega

Ini adalah nama-nama huruf pertama dan terakhir di dalam abjad Bahasa Yunani. BHC sangat membaca nama-nama itu ke dalam Bahasa Inggris. Cara ini bisa menjadi contoh untuk para penerjemah lain. Namun beberapa penerjemah mungkin memutuskan untuk pake huruf pertama dan terakhir di dalam dong pu abjad sendiri, sebagai contoh, "A dan Z" dalam bahasa Inggris.

Hubungan:

[Catatan Wahyu 22:01](#) ****

<< |

Revelation 22:1

Pertanyaan yang ada hubungannya:

Yohanes gambarkan Yerusalem yang baru seperti malaikat kasi tunjuk itu sama de.

Kasi tunjuk sama sa

Di sini, "sa" berarti kasi tunjuk sama Yohanes.

Sungai air kehidupan

"Sungai yang mengalir dengan air yang kasi kehidupan"

Air kehidupan

Kehidupan slamanya dikatakan bahwa seakan-akan itu disediakan oleh air yang kasi kehidupan. Liat bagaimana ini di artikan dalam [Wahyu 21:6]

Domba pu Anak

Ini adalah domba muda. Di sini, itu dipake sebagai lambang yang menunjuk sama Kristus. Liat bagaimana ini diartikan dalam [Wahyu 5:6]

Bangsa-bangsa

Di sini, "bangsa-bangsa" menunjuk sama orang-orang yang hidup di setiap bangsa. AT : "semua orang yang ada di segala bangsa"

Revelation 22:3

Trada kutuk lagi

Mungkin de pu arti adalah 5) "Tra akan ada lagi satu orang pun yang Allah akan kutuk" atau 2) "Tra akan ada lagi satu orang pun yang berada di bawa kutukan Allah"

De pu hamba-hamba akan melayani De

Kemungkinan arti "De" dan "De" adalah 1) kedua kata tersebut menunjuk sama Allah Bapa, atau 2) kedua kata tersebut menunjuk kepada Allah dan Anak Domba, yang memerintah bersama sebagai satu.

Dong akan lihat De pu muka

Ini adalah sebuah ungkapan, dong akan liat De pu muka di dalam hadirat Allah. AT : "Dong akan berada di dalam hadirat Allah"

Revelation 22:6

Berita Umum:

Ini adalah awal dari akhir penglihatan Yohanes. Di ayat 6, malaikat tu sedang bicara sama Yohanes. Di ayat 7, Yesus sedang bicara. Ini bisa dikase tunjuk dengan jelas seperti yang ada dalam BHC semangat.

Smua kata-kata ini bisa dipercaya dan benar

Di sini, "perkataan" menunjuk pada pesan yang dorong bentuk. Liat bagaimana ini diartikan dalam [Wahyu 21:5]

Allah dari roh-roh para nabi

mungkin de pu arti adalah 1) kata "roh-roh" menunjuk

sama watak batin para nabi dan kasi tanda kalo Allah kasi petunjuk sama dong. AT: "Allah yang kasi petunjuk para nabi" atau 2) kata "roh" menunjuk pada Roh Kudus yang kasi petunjuk sama para nabi. AT : "Allah yang kasi De pu Roh sama para nabi"

Liatlah!

Di sini, Yesus mulai bicara. Kata "liat" menambah penekanan untuk kata-kata selanjutnya.

Sa datang segera!

Hal itu dimengerti kalo De segera datang untuk menghakimi. Liat bagaimana ini diartikan dalam [Wahyu 3:11]

Revelation 22:8

Berita Umum:

Yohanes kasi tau para pembaca tentang bagaimana de tanggapi malaikat itu.

Sa sujud untuk sembah di De pu kaki

Ini berarti bahwa Yohanes dengan sengaja tidur di tanah dan kase lurus de pu diri de hormat dan tunduk. Tindakan ini merupakan bagian yang penting dari penyembahan, untuk kasi tunjuk penghargaan dan kesediaan untuk melayani. Perhatikan bagaimana ini diartikan kata-kata serupa dalam Wahyu 19:10.

Revelation 22:10

Pertanyaan yang ada hubungannya:

Malaikat itu su selesai bicara sama Yohanes.

Jang kasi meterai ... Kitab ini

Perkataan-perkataan nubuat dalam kitab ini

Di sini "perkataan-perkataan" menuju kepada pesan yang dorong su bikin.

Liat bagaimana ini diartikan dalam [Wahyu 22:7]

Revelation 22:12

Berita Umum:

bagaimana kitab Wahyu berakhir, Yesus kasi sebuah salam penutup.

Alfa dan Omega, yang pertama dan yang terakhir, yang awal dan yang akhir

Tiga kata ini memiliki arti yang sama dan kasi tekan bawa Yesus su ada dan akan tetap ada sepanjang masa.

Alfa dan Omega

Ini adalah huruf pertama dan terakhir dalam abjad Bahasa Yunani. mungkin de pu arti adalah 1) "Seorang yang mulai segala sesuatu dan yang mengakhiri segala sesuatu" atau 2) "seorang yang tetap selalu hidup dan akan akan selalu hidup." Jika tra jelas bagi pembaca, Ko bisa pertimbangkan

untuk pake huruf pertama dan terakhir dari ko pu abjad.
Perhatikan bagaimana ini diartikan dalam [Wahyu 1:8]
Yang pertama dan yang terakhir
Ini menunjuk pada sifat keabadian Yesus. Liat bagaimana ini diartikan dalam [Wahyu 1:17]
Yang awal dan yang akhir
Mungkin de pu arti adalah 1) "yang mengawali segala sesuatu dan yang akan bikin berakhirnya segala sesuatu" 2) "yang su ada sebelum segala sesuatu dan yang akan ada setelah segala sesuatu." Liat bagaimana ini diartikan dalam Wahyu 21:6.
Revelation 22:14
Pernyataan yang ada hubungannya:
Yesus kasi lanjut de pu pemberian salam penutup.
Dong yang cuci dong pu jubah
Menjadi benar dikatakan sperti cuci seseorang pu juba. Liat bagaimana ini diartikan kata yang sama di dalam [Wahyu 7:14]
Di luar
Ini berarti dorang berada di luar kota dan tra dikase ijin masuk.
Adalah anjing-anjing
Di dalam budaya tersebut, anjing adalah binatang yang kotor dan najis. Di sini kata "anjing-anjing" merupakan kata-kata hinaan dan merujuk sama orang-orang yang jahat
Revelation 22:16
Untuk bersaksi sama ko
Di sini kata "ko adalah satu."
Tunas dan keturunan Daud
Kata "tunas" dan "keturunan" pada dasarnya de pu arti sama. Yesus bilang tentang menjadi "keturunan" seakan-akan De adalah "tunas" yang tumbuh dari Daud.
Bersamaan kata-kata tersebut tekan bawa Yesus berasal dari keluarga Daud
Sang Bintang Timur yang terang
Yesus berkata tentang De pu diri seakan-akan De adalah bintang yang terang dan terbit di pagi hari dan menandakan kalo sebuah hari yang baru hendak mulai.
Liat bagaimana ini diartikan dalam [Wahyu 2:28]
Revelation 22:17
Pernyataan yang ada hubungannya:
Ayat ini adalah tanggapan sama apa yang Yesus bilang.

Pengantin wanita
Orang-orang percaya yang dibilang seakan-akan dong adalah pengantin wanita yang akan nikah sama de pu pengantin pria, Yesus.
Datanglah!
Mungkin de pu arti adalah 1) kalo ini adalah sebuah undangan untuk orang-orang yang datang dan minum air kehidupan. AT : "Datang dan minum!" atau 2) kalo ini adalah sebuah permintaan yang sopan bagi Yesus untuk datang kembali. AT : "Mohon datanglah!"
Barang siapa yang haus ... Air kehidupan
Hasrat seseorang akan kehidupan kekal dikatakan sebage kehausan dan orang tersebut menerima kehidupan kekal dikatakan sperti de minum air kehidupan..
Air kehidupan
Kehidupan kekal dikatakan seakan-akan itu disediakan oleh air yang memberi kehidupan. Liat bagaimana ini diterjemahkan dalam Wahyu 21:6.
Revelation 22:18
Berita Umum:
Yohanes kase ucapan-ucapan terakhirnya tentang kitab Wahyu.
Sa bersaksi
Di sini, "Sa" menunjuk kepada Yohanes.
Perkataan-perkataan nubuat kitab ini
Di sini, "kata-kata" menunjuk pada pesan yang dong bentuk. Liat bagaimana ini diterjemahkan dalam [Wahyu 22:7]
Jika ada yang menambah perkataan-perkataan ini ... Jika ada yang kurangi
Ini adalah peringatan yang keras untuk tra mengubah apa pun tentang nubuatan ini.
Tentang yang dituliskan dalam kitab ini
Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "tentang yang sasu tulis dalam kitab ini"
Revelation 22:20
Berita Umum:
Di dalam ayat-ayat ini Yohanes kase salam penutup dari Yesus dan dari de pu diri.
Yang bersaksi
"Yesus, Yang bersaksi"
Deng stiap orang
"Deng kam skalian"